Holy Bible

Aionian Edition®

Bayibuli Entukuvu
Luganda Bible

AionianBible.org
The world's first Holy Bible untranslation
100% free to copy and print
also known as " The Purple Bible "

Holy Bible Aionian Edition ®
Bayibuli Entukuvu
Luganda Bible

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024
Source text: eBible.org
Source version: 7/13/2024
Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0
Biblica, Inc., 2017
Original work available for free at www.biblica.com and open.bible

Formatted by Speedata Publisher 4.19.18 (Pro) on 7/19/2024
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc
https://Nainoia-Inc.signedon.net

We pray for a modern public domain translation in every language
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

Luganda at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at AionianBible.org, with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal… and purple is the color of royalty!

History

Luganda at AionianBible.org/History

04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 135 languages.
05/01/24 - 371 translations now available in 151 languages.

Table of Contents

OLD TESTAMENT

Olubereberye 11
Okuva 48
Ebyabaleevi 83
Okubala 112
Ekyamateeka Olwokubiri 150
Yoswa 182
Balam 200
Luusi 219
1 Samwiri 222
2 Samwiri 247
1 Bassekabaka 268
2 Bassekabaka 293
1 Ebyomumirembe 318
2 Ebyomumirembe 341
Ezera 369
Nekkemiya 378
Eseza 390
Yobu 397
Zabbuli 416
Engero 465
Omubuulizi 482
Oluyimba 488
Isaaya 492
Yeremiya 531
Okukungubaga 574
Ezeekyeri 578
Danyeri 618
Koseya 631
Yoweeri 637
Amosi 640
Obadiya 645
Yona 646
Mikka 648
Nakkumu 652
Kaabakuuku 654
Zeffaniya 656
Kaggayi 658
Zekkaliya 660
Malaki 667

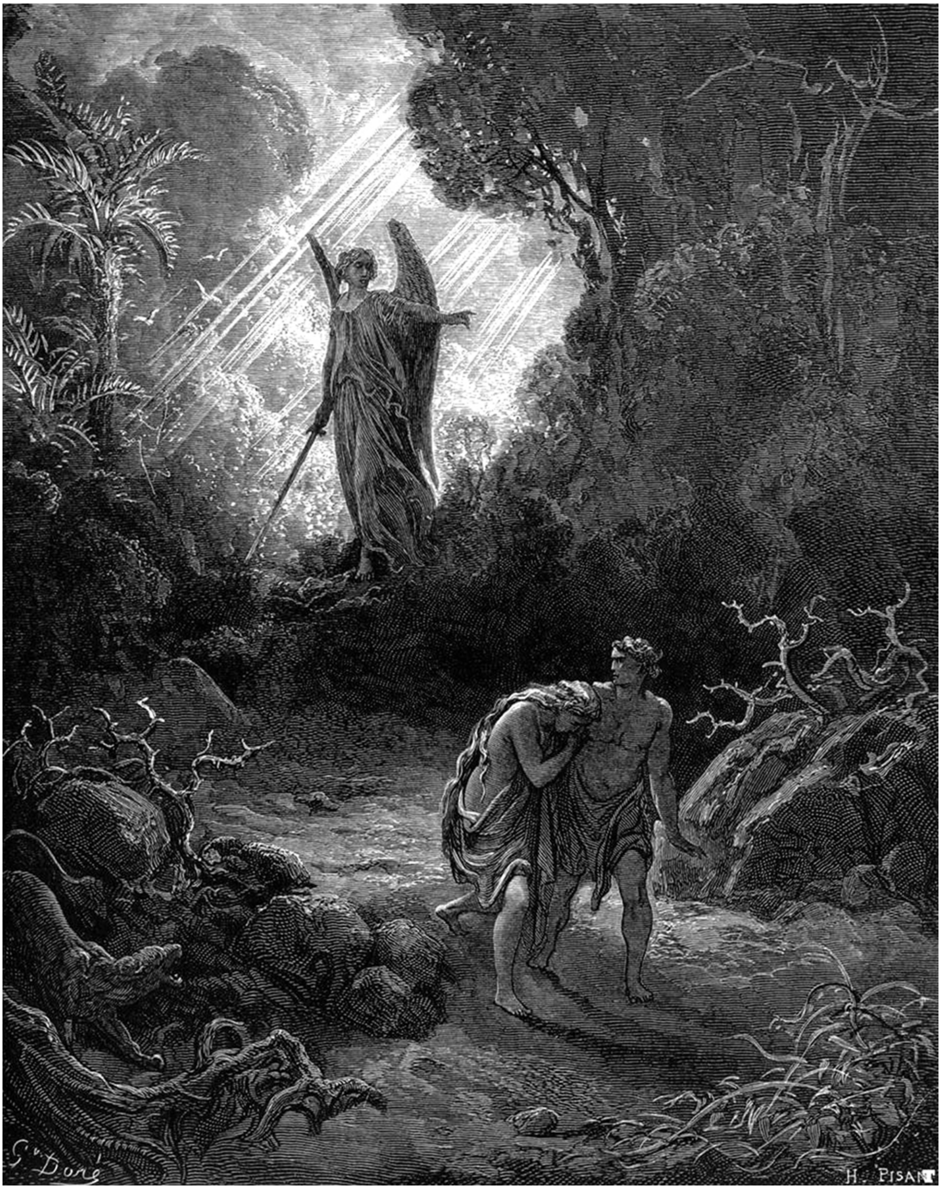
NEW TESTAMENT

Matayo 671
Makko 697
Lukka 714
Yokaana 743
Ebikolwa by'Abatume 763
Abaruumi 791
1 Abakkolinso 802
2 Abakkolinso 813
Abaggalatiya 820
Abaefeso 824
Abafiripi 828
Abakkolosaayi 831
1 Basessaloniika 834
2 Basessaloniika 837
1 Timoseewo 839
2 Timoseewo 842
Tito 845
Firemooni 847
Abaebbulaniya 848
Yakobo 856
1 Peetero 859
2 Peetero 863
1 Yokaana 865
2 Yokaana 868
3 Yokaana 869
Yuda 870
Okubikkulirwa 871

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

OLD TESTAMENT



Bwe yamala okugobamu omuntu, n'ateekamu Bakerubi n'ekitala ekimyansa eky'obwogi ku buli ludda okukuuma ekkubo erigenda ku muti ogw'obulamu.

Olubereberye 3:24

Olubereberye

1 Ku lubereberye Katonda yatonda eggulu n'ensi. **2** Ensi yali
njereere nga yeetabuddetabudde, ekizikiza nga kibisse
kungulu ku buziba, n'Omwoyo wa Katonda ng'atambulira
ku mazzi. **3** Awo Katonda n'agamba nti, "Wabeerewo
obutangaavu," ne waba obutangaavu. **4** Katonda n'alaba
obutangaavu nga bulungi; n'ayawula obutangaavu n'ekizikiza.
5 Katonda obutangaavu n'abuyita emisana, n'ekizikiza
n'akiyita ekiro. Ne wabaawo akawungeezi ate ne buba enkya.
Olwo lwe lunaku olw'olubereberye. **6** Era Katonda n'agamba
nti, "Wabeewo ebbanga lyawule olufu n'amazzi." **7** Bw'atyo
Katonda n'akola ebbanga okwawula wansi n'amazzi agali
waggulu. Ne kiba bwe kityo. **8** Katonda ebbanga n'aliyita
eggulu. Ne buba akawungeezi, ate ne buba enkya, olwo lwe
lunaku olwokubiri. **9** Awo Katonda n'ayogera nti, "Amazzi
agali wansi w'eggulu gakuŋŋaanire mu kifo kimu, wabeewo
olukalu." Ne kiba bwe kityo. **10** Katonda olukalu n'aluyita
ensi, amazzi agakuŋŋaanye go n'agayita ennyanja. Katonda
n'alaba nga ky'akoze kirungi. **11** Awo Katonda n'agamba
nti, "Ensi ereete ebimera: emiti egizaala ensigo mu ngeri
yaagyo, emiti egy'ebibala ebibaamu ensigo mu ngeri yaagyo,
gibeere ku nsi." Ne kiba bwe kityo. **12** Ensi n'ereeta ebimera:
ebimera eby'ensigo ebya buli ngeri, n'emiti egy'ebibala ebya
buli ngeri n'ebijja ku nsi. Katonda n'alaba nga ky'akoze
kirungi. **13** Ne buba akawungeezi ate ne buba enkya.
Olwo lwe lunaku olwokusatu. **14** Awo Katonda n'agamba
nti, "Wabeewo ebyaka mu bbanga ly'eggulu, okwawula
emisana n'ekiro; bibeerenga obubonero okwawulanga ebiro,
n'ennaku, n'emyaka. **15** Bibeere ebyaka ku ggulu, bireetere
ensi obutangaavu." Ne kiba bwe kityo. **16** Katonda n'akola
ebyaka ebinene bibiri, ekyaka ekisinga obunene kifugenga
emisana, n'ekitono kifugenga ekiro, n'akola n'emmunyeenye.
17 Awo Katonda n'abiteeka mu bbanga ly'eggulu byakenga ku
nsi, **18** enjuba efugenga emisana, omwezi gufugenga ekiro,
era byawulenga obutangaavu n'ekizikiza. Katonda n'alaba
ng'ekyo kirungi. **19** Ne buba akawungeezi, ate ne buba enkya.
Olwo lwe lunaku olwokuna. **20** Katonda n'ayogera nti, "Amazzi
galeete ebibinja by'ebiramu, n'ebinyonyi bibuukenga waggulu
mu bbanga." **21** Bw'atyo Katonda n'akola ebitonde eby'omu
nnyanja ebinene ennyo, na buli kiramu ekya buli ngeri
eky'omu nnyanja, na buli kinyonyi ekibuuka. Katonda n'alaba
nga ky'akoze kirungi. **22** Bw'atyo Katonda n'abiwa omukisa
n'agamba nti, "Muzaale mwale, mujjuze amazzi g'ennyanja,
n'ebinyonyi byale ku nsi." **23** Ne buba akawungeezi, ate
ne buba enkya; olwo lwe lunaku olwokutaano. **24** Katonda
n'ayogera nti, "Ensi ereete ebiramu ebya buli ngeri: ente,
n'ebyewalula, n'ensolo ez'omu nsiko eza buli ngeri." Bwe
kityo bwe kyali. **25** Katonda n'atonda ensolo ez'oku nsi eza
buli ngeri, n'ente eza buli ngeri, na buli ekyewalula ku ttaka
ekya buli ngeri. Katonda n'alaba nga ky'akoze kirungi. **26** Awo
Katonda n'agamba nti, "Tukole omuntu mu kifaananyi kyaffe
mu ngeri yaffe. Bafugenga ebyennyanja eby'omu nnyanja,
n'ebinyonyi eby'omu bbanga, n'ensolo zonna, n'ensi yonna,
era bafugenga na buli ekyewalulira ku nsi kyonna." **27** Bw'atyo
Katonda n'atonda omuntu mu kifaananyi kye, mu kifaananyi
kya Katonda mwe yamutondera; n'abatonda omusajja
n'omukazi. **28** Katonda n'abawa omukisa, n'abagamba nti,
"Mwale mujjuze ensi, mugifugenga. Mufugenga ebyennyanja
ebiri mu nnyanja, n'ebinyonyi eby'omu bbanga na buli
kiramu ekitambula ku nsi." **29** Awo Katonda n'agamba nti,
"Laba mbawadde buli kimera eky'ensigo ekiri ku nsi na buli
muti ogw'ensigo mu kibala kyagwo. Munaabiryanga. **30**
Mbawadde na buli nsolo ey'oku nsi, na buli kinyonyi eky'omu
bbanga na buli ekyewalula, na buli ekissa omukka mbiwa
buli kimera, okuba emmere yaabyo." Bwe kityo bwe kyali. **31**
Awo Katonda n'alaba byonna by'akoze nga birungi nnyo. Ne
buba akawungeezi, ate ne buba enkya, olwo lwe lunaku
olwomukaaga.

2 Bwe bityo eggulu n'ensi awamu ne byonna ebigirimu ne
biggwa okukolwa. **2** Ku lunaku olw'omusanvu Katonda
yali amaze ebyo byonna bye yali akola; n'awummulira ku
lunaku olwo ng'ava ku mirimu gye gyonna gye yakola. **3**
Bw'atyo Katonda olunaku olw'omusanvu n'aluwa omukisa
n'alutukuza; kubanga ku olwo Katonda kwe yawummulira
emirimu gye yakola mu kutonda. **4** Ebyo bye bifa ku ggulu
n'ensi nga bwe byatondebwa, Mukama Katonda we yamalira
okutonda eggulu n'ensi. **5** Tewaaliwo muddo gwonna ku
nsi wadde ekimera kyonna, kubanga Mukama Katonda yali
tannatonnyesa nkuba ku nsi era nga tewali muntu ow'okulima
ettaka. **6** Naye ensulo n'eva mu ttaka n'efukirira ensi yonna.
7 Mukama Katonda n'akola omuntu okuva mu nfuufu ey'oku
nsi n'amufuuwa mu nnyindo omukka ogw'obulamu. Omuntu
n'aba omulamu. **8** Mukama Katonda yali asimbye ennimiro
Adeni ku luuyi olw'ebuvanjuba, omuntu gwe yabumba
n'amuteeka omwo. **9** Mukama Katonda n'ameza mu ttaka
buli muti ogusanyusa amaaso era omulungi okulya. N'ateeka
omuti ogw'obulamu, n'omuti ogw'okumanya ekirungi n'ekibi
wakati mu nnimiro. **10** Omugga ne gusibuka mu nnimiro
Adeni ne gukulukuta okulufukirira, ne gwanjaalira omwo ne
guvaamu emigga ena. **11** Erinnya ly'ogusooka Pisoni, gwe
gwo ogukulukuta okwetooloola ensi ya Kavira, awali zaabu;
12 ne zaabu y'ensi eyo nnungi; mulimu bideriamu n'amayinja
onuku. **13** Omugga ogwokubiri ye Gikoni, gwe gukulukuta

okwetooloola ensi ya Kuusi. 14 N'erinnya ly'ogwokusatu ye
Tigiriisi ogukulukutira ku buvanjuba bwa Bwasuli. Ogwokuna
ye Fulaati. 15 Mukama Katonda n'ateeka omuntu mu
nnimiro Adeni agirimenga era agikuumenga. 16 Mukama
Katonda n'alagira omuntu nti, "Emiti gyonna egy'omu nnimiro
olyangako, 17 naye omuti ogw'okumanya ekirungi n'ekibi
ogwo togulyangako, kubanga lw'oligulyako tolirema kufa." 18
Mukama Katonda n'ayogera nti, "Si kirungi omuntu okuba
yekka, nnaamukolera omubeezi amusaanira." 19 Naye olwo
Mukama Katonda yali amaze okukola ensolo zonna ez'omu
nsiko n'ebinyonyi eby'omu bbanga. N'abireeta eri omuntu
abituume amannya. Buli kiramu omuntu nga bwe yakiyita,
lye lyabeera erinnya lyakyo. 20 Bw'atyo omuntu n'atuuma
buli nsolo ey'awaka, n'ebinyonyi eby'omu bbanga n'ensolo
ez'omu nsiko amannya. Adamu yali tannaba kufunirwa
mubeezi. 21 Mukama Katonda n'aleetera omusajja otulo
tungi nnyo ne yeebaka; bwe yali nga yeebase n'amuggyamu
olubirizi lumu, n'azzaawo ennyama. 22 Mukama Katonda
n'atonda omukazi okuva mu lubiriizi lwe yaggya mu musajja
n'amumuleetera. 23 Omusajja n'agamba nti, "Lino lye
ggumba ery'omu magumba gange, ye nnyama ey'omu
nnyama yange, anaayitibwanga mukazi; kubanga aggyibbwa
mu musajja." 24 Noolwekyo omusajja ky'anaavanga aleka
kitaawe ne nnyina ne yeegatta ne mukazi we, ne bafuuka
omubiri gumu. 25 Omusajja n'omukazi baali tebambadde,
naye nga tewali akwatirwa munne nsonyi.

3 Kale nno omusota gwali mukalabakalaba okukira ensolo
zonna ez'omu nsiko, Mukama Katonda ze yatonda.
Ne gugamba omukazi nti, "Kazzi Katonda yagamba nti,
'Temulyanga ku muti gwonna ogw'omu nnimiro!'" 2 Omukazi
n'addamu omusota nti, "Tulya ku buli muti ogw'omu nnimiro,
3 kyokka Katonda yatulagira nti, 'Temulyanga ku kibala
ky'omuti oguli wakati mu nnimiro, wadde okugukwatako,
muleme okufa.'" 4 Naye omusota ne gugamba omukazi
nti, "Temugenda kufa. 5 Kubanga Katonda amanyi nga
lwe muligulyako amaaso gammwe lwe galizibuka, era
mulifaanana nga ye, okumanyanga ekirungi n'ekibi." 6
Awo omukazi bwe yalaba ng'omuti mulungi nga gusanyusa
okutunulako era gwegombebwa okuleeta amagezi, n'anoga
ekibala kyagwo n'alya; n'awaako ne bba naye n'alya. 7
Awo amaaso gaabwe bombi ne gazibuka, ne bategeera
nga baali bwereere; ne baluka amalagala g'emiti ne
beekolera ebyokwambala. 8 Awo ne bawulira eddoboozi
lya Mukama Katonda ng'atambula mu nnimiro, mu budde
obuweeweevu. Omusajja n'omukazi ne beekweka mu miti
Mukama Katonda aleme okubalaba. 9 Naye Mukama
Katonda n'ayita omusajja nti, "Oli ludda wa?" 10 N'addamu
nti, "Mpulidde eddoboozi lyo mu nnimiro, ne ntya, kubanga
mbadde bwereere; ne nneekweka." 11 N'amubuuza nti, "Ani
akubuulidde nti oli bwereere? Olidde ku muti gwe nakulagira
obutagulyangako?" 12 Omusajja n'addamu nti, "Omukazi
gwe wampa okubeeranga nange y'ampadde ekibala ne
ndya." 13 Mukama Katonda kwe kubuuza omukazi nti, "Kiki
kino ky'okoze?" Omukazi n'addamu nti, "Omusota gwe
gunsenzesenze ne ndya." 14 Mukama Katonda n'agamba
omusota nti, Kubanga okoze kino okolimiddwa okukira
ensolo zonna ez'awaka n'ez'omu nsiko, oneekululiranga
ku lubuto lwo era onoolyanga nfuufu ennaku zonna
ez'obulamu bwo. 15 Nteeka obulabe wakati wo n'omukazi,
ne wakati w'ezzadde lyo n'ezzadde ly'omukazi; ezzadde
lye linaakubetentanga omutwe, naawe onoolibojjanga
ekisinziiro. 16 N'agamba omukazi nti, "Nnaayongeranga
nnyo ku bulumi bwo ng'oli lubuto, onoozaaliranga mu
bulumi; musajja wo anaakukoleranga bye weetaaga kyokka
anaakufuganga." 17 N'agamba Adamu nti, "Kubanga owulidde
eddoboozi lya mukazi wo, n'olya ku muti gwe nakulagira
obutagulyangako, "ensi ekolimiddwa ku lulwo; mu ntuuyo
zo mw'onoofuniranga ekyokulya ennaku zonna ez'obulamu
bwo. 18 Ensi eneekumerezanga amaggwa n'amatovu,
onoolyanga ebibala eby'omu nnimiro. 19 Mu ntuuyo zo
mw'onoggyanga ekyokulya, okutuusa lw'olidda mu ttaka
mwe wava, kubanga oli nfuufu ne mu nfuufu mw'olidda." 20
Omusajja n'atuuma omukazi erinnya Kaawa, oyo ye nnyina
w'abalamu bonna. 21 Mukama Katonda n'akolera Adamu
ne mukazi we ebyambalo eby'amaliba n'abambaza. 22
Awo Mukama Katonda n'agamba nti, "Laba omuntu afuuse
ng'omu ku ffe okumanyanga ekirungi n'ekibi; kale kaakano
talwa kugolola mukono gwe n'anoga ku muti ogw'obulamu
n'alya, n'awangaala emirembe gyonna." 23 Bw'atyo Mukama
Katonda n'agoba omuntu mu nnimiro Adeni agende alimenga
ettaka mwe yaggyibwa. 24 Bwe yamala okugobamu omuntu,
n'ateekamu Bakerubi n'ekitala ekimyansa eky'obwogi ku buli
ludda okukuuma ekkubo erigenda ku muti ogw'obulamu.

4 Adamu n'amanya Kaawa, mukazi we, n'aba olubuto
n'azaala Kayini n'agamba nti, "Mukama annyambye
nzadde omuntu." 2 Oluvannyuma n'azaala muganda we
Aberi. Aberi n'aba mulunzi, ye Kayini n'abeera mulimi. 3
Awo ennaku bwe zaayitawo Kayini n'alyoka aleeta ebibala
by'ebimera ebyava mu ttaka okubiwaayo eri Mukama. 4 Aberi
naye n'aleeta ku baana b'endiga ze ababereberye n'amasavu
gaazo. Mukama n'asiima Aberi n'ekiweebwayo kye. 5 Naye
teyasiima Kayini wadde ekiweebwayo kye. Awo Kayini
n'asunguwala nnyo, n'endabika y'amaaso ge n'ewaanyisibwa.
6 Mukama n'abuuza Kayini nti, "Osunguwalidde ki?

Era n’endabika y’amaaso go lwaki ewaanyisiddwa? 7
Bw’onookolanga obulungi tokkirizibwenga? Naye bw’otokole
bulungi ekibi, kiri kumpi naawe, nga kikulindiridde, naye
oteekwa okukiwangula.” 8 Kayini n’agamba Aberi muganda
we nti, “Tulageko mu nnimiro.” Bwe baali nga bali mu nnimiro
Kayini n’agolokokera ku muganda we Aberi, n’amutta. 9
Awo Mukama n’abuuza Kayini nti, “Muganda wo Aberi ali
ludda wa?” N’amuddamu nti, “Ssimanyi; nze mukuumi wa
muganda wange?” 10 Mukama n’amugamba nti, “Okoze
ki? Eddoboozi ly’omusaayi gwa muganda wo oguyiyiddwa
ku ttaka linkaabirira. 11 Ne kaakano okolimiddwa, era
ettaka lyasamye okumira omusaayi gwa muganda wo gwe
wasse. 12 Bw’onoolimanga ettaka teriikuwenga bibala byalyo;
onoobanga momboze ku nsi.” 13 Kayini n’agamba Mukama
nti, “Ekibonerezo kyange kinzitooweredde sikisobola. 14
Laba, ongobye okuva ku nsi ne mu maaso go; era nnaabanga
momboze ne buli anandaba ananzita.” 15 Awo Mukama
n’amugamba nti, “Nedda si bwe kiri. Buli alitta Kayini
ndimuwalana emirundi musanvu.” Awo Mukama n’ateeka
akabonero ku Kayini, buli amulaba aleme okumutta. 16
Kayini n’alyoka ava mu maaso ga Mukama, n’abeera mu
nsi ya Enodi ku luuyi olw’ebuvanjuba olwa Adeni. 17
Kayini n’amanya mukazi we, n’aba olubuto n’azaala Enoka.
Kayini n’azimba ekibuga n’akituuma erinnya lyerimu erya
mutabani we Enoka. 18 Enoka n’azaalirwa Iradi ne Iradi
n’azaala Mekujeeri, ne Mekujeeri n’azaala Mesuseera, ne
Mesuseera n’azaala Lameka. 19 Lameka n’awasa abakazi
babiri: omu yali Ada n’omulala nga ye Zira. 20 Ada n’azaala
Yabali. Ono ye yali kitaawe w’abo ababeera mu weema nga
balunda. 21 Muganda we Yubali, ye yazaala abo abakuba
ennanga n’okufuuwa omulere. 22 Zira n’azaala Tubalukayini
omuweesi w’eby’ekikomo n’eby’ekyuma. Ne mwannyina
wa Tubalukayini nga ye Naama. 23 Lameka n’agamba
bakazi be nti, “Ada ne Zira, muwulire eddoboozi lyange; mwe
bakazi ba Lameka, muwulirize kye ŋŋamba; nzise omusajja
olw’okunfumita, nga muvubuka, olw’okunkuba. 24 Obanga
Kayini yawalanirwa emirundi musanvu, mazima Lameka
wa kuwalanirwa emirundi nsanvu mu musanvu.” 25 Awo
Adamu n’amanya mukazi we, n’azaala omwana wabulenzi
n’amutuuma Seezi, kubanga yayogera nti, “Katonda ampadde
omwana omulala mu kifo kya Aberi, Kayini gwe yatta.” 26
Seezi n’azaala omwana owoobulenzi n’amutuuma Enosi. Mu
kiseera ekyo abantu ne batandika okukoowoola erinnya lya
Mukama.

5 Luno lwe lulyo lwa Adamu. Katonda bwe yatonda omuntu,
yamukola mu kifaananyi kya Katonda. 2 Yabatonda
omusajja n’omukazi, n’abawa omukisa n’abatuuma, “abantu.”
3 Adamu bwe yaweza emyaka kikumi mu asatu, n’azaala
omwana owoobulenzi amufaanana, mu kifaananyi kye,
n’amutuuma Seezi. 4 Seezi bwe yamala okuzaalibwa, Adamu
n’amala emyaka lunaana, n’azaaliramu abaana aboobulenzi
n’aboobuwala. 5 Emyaka gyonna Adamu gye yamala gyali
lwenda mu asatu, n’afa. 6 Seezi bwe yaweza emyaka kikumi
mu etaano n’azaala Enosi. 7 Seezi bwe yamala okuzaala
Enosi n’awangaala emyaka emirala lunaana mu musanvu
n’azaaliramu abaana aboobulenzi n’aboobuwala. 8 Bwe
gityo emyaka gyonna egya Seezi ne giba lwenda mu kkumi
n’ebiri n’alyoka afa. 9 Enosi bwe yaweza emyaka kyenda
n’azaala Kenani. 10 Enosi bwe yamala okuzaala Kenani
n’awangaala emyaka emirala lunaana mu kkumi n’etaano,
omwo n’azaaliramu abaana aboobulenzi n’aboobuwala.
11 Bwe gityo emyaka gyonna Enosi gye yamala ne giba
lwenda mu etaano; n’alyoka afa. 12 Kenani bwe yaweza
emyaka nsanvu n’azaala Makalaleri. 13 Kenani n’awangaala
emyaka emirala lunaana mu ana, n’azaaliramu abaana
aboobulenzi n’aboobuwala. 14 Emyaka gyonna Kenani
gye yamala ne giba lwenda mu kkumi. 15 Makalaleri bwe
yaweza emyaka nkaaga mu etaano n’azaala Yaredi. 16
Bwe yamala okuzaala Yaredi n’awangaala emyaka emirala
lunaana mu asatu n’azaaliramu abaana abalala aboobulenzi
n’aboobuwala. 17 Ennaku zonna eza Makalaleri ne ziba
emyaka lunaana mu kyenda mu etaano, n’afa. 18 Yaredi
bwe yaweza emyaka kikumi mu nkaaga mu ebiri n’azaala
Enoka. 19 Yaredi bwe yamala okuzaala Enoka n’awangaala
emyaka emirala lunaana, omwo n’azaaliramu abaana abalala
aboobulenzi n’aboobuwala. 20 Bwe gityo emyaka gyonna
Yaredi gye yamala ne giba lwenda mu nkaaga mu ebiri,
n’afa. 21 Enoka bwe yaweza emyaka nkaaga mu etaano
n’azaala Mesuseera. 22 Enoka n’atambulira wamu ne
Katonda, okumala emyaka ebikumi bisatu nga Mesuseera
amaze okuzaalibwa, n’azaala abaana abalala aboobulenzi
n’aboobuwala. 23 Bwe gityo emyaka gyonna egya Enoka
ne giba ebikumi bisatu mu nkaaga mu etaano. 24 Enoka
yatambula ne Katonda, n’ataddamu kulabika, kubanga
Katonda yamutwala. 25 Mesuseera bwe yali nga yaakamala
emyaka kikumi mu kinaana mu musanvu n’azaala Lameka.
26 Bwe yamala okuzaala Lameka n’awangaala emyaka
emirala lusanvu mu kinaana mu ebiri, n’azaala abaana
abalala aboobulenzi n’aboobuwala. 27 Bwe gityo emyaka
gyonna Mesuseera gye yamala ne giba lwenda mu nkaaga
mu mwenda; n’afa. 28 Lameka bwe yali nga wa myaka
kikumi mu kinaana mu ebiri n’azaala omwana owoobulenzi
29 n’amutuuma Nuuwa, ng’agamba nti, “Okuva mu ttaka
Mukama lye yakolimira, ono yalituweezaweeza mu mulimu

gwaffe, ne mu kutegana kw'emikono gyaffe." 30 Lameka
n'awangaala emyaka emirala bitaano mu kyenda mu etaano
ng'amaze okuzaala Nuuwa, mu gyo n'azaaliramu abaana
abalala aboobulenzi n'aboobuwala. 31 Bwe gityo emyaka
gyonna Lameka gye yawangaala ne giba lusanvu mu nsanvu
mu musanvu. 32 Nuuwa bwe yaweza emyaka ebikumi
bitaano n'azaala Seemu, ne Kaamu ne Yafeesi.

6 Abantu bwe beeyongera obungi ku nsi ne bazaalirwa
abaana aboobuwala. 2 Abaana ba Katonda ne balaba
ng'abawala abo balungi ne bawasa buli gwe beerondera. 3
Awo Mukama n'agamba nti, "Omwoyo wange taawakanenga
na muntu emirembe gyonna, kubanga muntu buntu; n'ennaku
ze ziriba emyaka kikumi mu abiri." 4 Mu nnaku ezo, abaana
ba Katonda bwe beegatta n'abawala b'abantu abo, ne
babazaalamu abaana; be Banefuli abaali abatutumufu ennyo
era abalwanyi abeekitalo mu biseera ebyo era ne mu biro
ebyaddirira. 5 Mukama n'alaba ng'ekibi ky'omuntu kiyinze
nnyo ku nsi; nga buli ndowooza y'omutima gw'omuntu
mbi njereere ebbanga lyonna. 6 Mukama n'anakuwala
nnyo kubanga yatonda omuntu ku nsi, n'alumwa nnyo mu
mutima gwe. 7 Awo Mukama n'agamba nti, "Ndiggya ku
nsi omuntu gwe natonda, ndisaanyaawo omuntu, n'ensolo
n'ebinyonyi, kubanga nejjusizza olw'okubitonda." 8 Kyokka
ye Nuuwa n'alaba ekisa mu maaso ga Mukama. 9 Bino
bye bifa ku Nuuwa n'ab'omu nju ye: Nuuwa yali muntu
mutuukirivu, nga taliiko kya kunenyezebwa mu bantu
b'ekiseera kye, n'atambula ne Katonda. 10 Nuuwa yalina
batabani be basatu: Seemu ne Kaamu ne Yafeesi. 11 Ensi
yali nnyonoonefu mu maaso ga Katonda era ng'ejjudde
eddalu. 12 Katonda n'alaba ensi, era laba, ng'eyonoonese
mu kweyisa kwayo kubanga buli muntu yenna yali kyetwala
nga tewakyali mutuukirivu. 13 Katonda kwe kugamba Nuuwa
nti, "Mmaliridde okuzikiriza buli muntu, kubanga ensi ejjudde
eddalu; laba, nzija kubazikiriza mbamalewo ku nsi. 14 Naye
ggwe Nuuwa weekolere eryato mu muti gofeeri, okolemu
ebisenge, olibikke n'envumbo munda ne kungulu. 15 Bw'oti
bw'oba olikola: obuwanvu bwalyo mita kikumi mu ana,
n'obugazi mita amakumi abiri mu ssatu, n'obugulumivu mita
kkumi na ssatu n'ekitundu. 16 Bw'oliba olizimba, waggulu
oteekangayo akasolya nga kabika kimu kyakubiri ekya
mita. Omulyango gwalyo oguteekanga mu mbiriizi zaalyo.
Okolanga eryato lya kalinassatu, ery'emyaliiro: ogwa wansi
n'ogwokubiri, n'ogwokusatu. 17 Ndireeta amataba ku nsi,
okuzikiriza buli kiramu, ekissa omukka, ekiri wansi w'eggulu;
buli ekiri ku nsi kya kufa. 18 Naye ndikola endagaano naawe.
Oliyingira mu lyato, ggwe, ne mukazi wo, ne batabani bo,
ne baka batabani bo wamu naawe. 19 Oliyingira mu lyato
na buli kiramu ekirina omubiri; oliyingiza bibiri bibiri ekisajja
n'ekikazi bibeere biramu naawe. 20 Ku binyonyi ebya buli
ngeri, ne ku nsolo eza buli ngeri, na buli ekyewalula ekya
buli ngeri, bibiri bibiri ebya buli ngeri birijja gy'oli, bibeere
biramu. 21 Era twala buli ngeri ya mmere eriibwa, ogitereke;
eriba mmere yo n'ebiramu byo." 22 Nuuwa n'akola byonna
nga Katonda bwe yamulagira.

7 Awo Mukama n'agamba Nuuwa nti, "Yingira mu lyato,
ggwe n'abantu bo bonna, kubanga nkulabye ng'oli
mutuukirivu mu mulembe guno. 2 Twala ku buli nsolo
ennongoofu musanvu musanvu ensajja n'enkazi, 3 era ne
ku binyonyi eby'omu bbanga musanvu musanvu ekisajja
n'ekikazi, okukuuma olulyo lwabyo ku nsi. 4 Bwe waliyitawo
ennaku musanvu nditonnyesa enkuba ku nsi emisana n'ekiro
okumalira ddala ennaku amakumi ana, era ndizikiriza buli
kintu ekiramu kye natonda ku nsi." 5 Bw'atyo Nuuwa n'akola
buli kintu nga Mukama bwe yakimulagira. 6 Nuuwa yali
aweza emyaka lukaaga amataba bwe gajja ku nsi. 7 Nuuwa
n'ayingira mu lyato n'abaana be ne mukazi we n'abakazi
b'abaana be bawone amataba. 8 Era ensolo ennongoofu,
n'ensolo ezitali nnongoofu n'ebibuuka mu bbanga na buli
ekyewalula, 9 ne biyingira bibiri bibiri ekisajja n'ekikazi
eri Nuuwa mu lyato, nga Katonda bwe yamulagira. 10
Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ennaku ziri omusanvu,
amataba ne gatandika ku nsi. 11 Mu mwaka ogw'olukaaga
ogw'obulamu bwa Nuuwa, mu mwezi ogwokubiri, ku lunaku
olw'ekkumi n'omusanvu olw'omwezi, ku lunaku olwo ensulo
zonna ez'omu nnyanja ennene, ne ziggulwa lumu n'ebituli
byonna eby'eggulu. 12 Enkuba n'etonnya ku nsi okumala
ennaku amakumi ana, emisana n'ekiro. 13 Ku lunaku olwo
lwennyini Nuuwa ne mukazi ne batabani be, Seemu, ne
Kaamu ne Yafeesi, ne bakazi baabwe bonsatule, ne bayingira
mu lyato. 14 Buli nsolo mu ngeri yaayo na buli nte, na buli
ekyewalula, era na buli kinyonyi mu ngeri yaakyo na buli
nkula ya kinyonyi, nabyo ne biyingira mu lyato. 15 Ne biyingira
mu lyato lya Nuuwa bibiri bibiri byonna ebyalimu omukka
ogw'obulamu. 16 Byonna ne biyingira mu lyato, ekisajja
n'ekikazi; byayingira nga Katonda bwe yalagira Nuuwa,
Mukama n'aggalawo eryato. 17 Amataba ne gabuna ensi
okumala ennaku amakumi ana. Amazzi ne geeyongeranga,
n'eryato nalyo ne lyeyongeranga okutumbiira ku nsi. 18
Amazzi ne gatumbiira ne geeyongera okwala ku nsi, n'eryato
ne liseeyeeya kungulu ku mazzi. 19 Amazzi ne gatumbiira
nnyo nnyini ku nsi, n'ensozi zonna empanvu wansi w'eggulu
lyonna amazzi ne gazibikka. 20 Amazzi ne gatumbiira
ne gabikka ensozi ne zibulira wansi mu mazzi mita nga
musanvu. 21 Buli kiramu ekyali ku nsi ne kifa: ebinyonyi

n'ensolo ez'awaka n'ez'omu nsiko, n'ebitonde byonna ebyali
ku nsi n'abantu bonna. 22 Buli kintu kyonna ekyali ku lukalu
ekissa omukka ne kifa. 23 Buli kiramu kyonna ekyali ku nsi
ne kimalibwawo: abantu, n'ensolo, na buli kitonde ekitambula
ku nsi, n'ebinyonyi eby'omu bbanga ne bimalibwawo ku nsi.
Nuuwa yekka n'abo be yali nabo mu lyato be baasigalawo.
24 Amataba gaamala ku nsi ennaku kikumi mu ataano.

8 Katonda n'ajjukira Nuuwa n'ensolo zonna ez'awaka
n'ez'omu nsiko ezaali naye mu lyato, n'asindika empewo
ku nsi, amazzi ne gakendeera; 2 ensulo eza wansi w'ensi
n'ebituli eby'eggulu ne biggalibwa, n'enkuba eva mu ggulu
n'eziyizibwa, 3 n'amazzi ne geeyongera okukendeera ku
nsi. Ku nkomerero y'ennaku kikumi mu ataano amazzi
gaali gakalidde; 4 ne mu mwezi ogw'omusanvu, ku lunaku
lwagwo olw'ekkumi n'omusanvu, eryato ne litereera ku
nsozi eza Alalaati. 5 Bwe gatyo amazzi ne geeyongera
okukalira okutuusa mu mwezi ogw'ekkumi, ku lunaku
olusooka olw'omwezi ogwo entikko z'ensozi ne zirabika.
6 Oluvannyuma lw'ennaku amakumi ana Nuuwa n'aggula
eddirisa lye yakola ku lyato 7 n'atuma namuŋŋoona
n'agenda nga bw'akomawo okutuusa amazzi lwe gaakalira. 8
Oluvannyuma n'atuma ejjuba ne liva w'ali okulaba ng'amazzi
gakalidde ku nsi; 9 naye ejjuba ne litalaba we lissa
kigere kyalyo, ne likomawo gy'ali mu lyato, kubanga
amazzi gaali gakyali ku nsi yonna. N'agolola omukono
gwe n'alikwata n'aliyingiza mu lyato. 10 N'alinda ennaku
endala musanvu n'atuma ate ejjuba okuva mu lyato; 11 ne
likomawo akawungeezi, era laba, nga lirina mu kamwa kaalyo
akakoola akabisi ke liggye ku muti omuzeyituuni. Awo Nuuwa
n'ategeera nti amazzi gakendedde ku nsi. 12 Ate n'alinda
ennaku endala musanvu, n'asindika ejjuba, naye ku mulundi
guno teryadda. 13 Ku lunaku olw'olubereberye, olw'omwezi
ogw'olubereberye nga Nuuwa aweza emyaka lukaaga mu
gumu, amazzi gaali gakalidde ku nsi. Awo Nuuwa n'aggyako
ekibikka ku lyato n'alaba ng'ensi ekalidde. 14 Ku lunaku
olw'amakumi abiri mu omusanvu olw'omwezi ogwokubiri ensi
yali ekalidde. 15 Awo Katonda n'agamba Nuuwa nti, 16 "Vva
mu lyato, ggwe, ne mukazi wo, ne batabani bo ne bakazi
baabwe. 17 Fulumya buli kiramu ekiri naawe: ebinyonyi,
n'ensolo, na buli kiramu ekitambula ku ttaka, biryoke bizaale
byale ku nsi, byeyongerenga obungi." 18 Awo Nuuwa
n'afuluma ne batabani be, ne mukazi we wamu ne bakazi
ba batabani be. 19 N'ensolo n'ebitonde byonna ebitambula
ku ttaka, n'ebinyonyi byonna, byonna ne biva mu lyato
bibiri bibiri mu bibinja. 20 Awo Nuuwa n'azimbira Mukama
ekyoto, n'addira ku zimu ku nsolo ennongoofu ne ku binyonyi
ebirongoofu n'awaayo ekiweebwayo ekyokebwa ku kyoto.
21 Mukama n'awulira akawoowo akalungi akamusanyusa,
n'ayogera mu mutima gwe nti, "Sikyaddayo kukolimira nsi
olw'omuntu, newaakubadde ng'endowooza y'omutima gwe
mbi okuva mu buto bwe. Sikyaddayo na kuzikiriza bitonde
byonna ebiramu, nga bwe nkoze. 22 "Ensi ng'ekyaliwo,
okusiga n'amakungula, obunnyogovu n'ebbugumu, ebiseera
eby'omusana n'eby'obutiti, emisana n'ekiro, tebiggwengawo."

9 Awo Katonda n'awa Nuuwa ne batabani be omukisa
n'agamba nti, "Muzaale mwale mweyongerenga nnyo
mujjuze ensi. 2 Ensolo zonna ez'omu nsiko, n'ebinyonyi
eby'omu bbanga, na buli ekitambula ku nsi, buli ekiri mu
nnyanja, byonna binaakutyanga, mbikuwadde mu mikono
gyo. 3 Buli kintu ekiramu, ekitambula onookiryanga. Nga bwe
nakuwa ebimera, kaakano nkuwa buli kintu. 4 "Naye toolyenga
nnyama ng'ekyalimu omusaayi gwayo. 5 Era ndivunaana
ayiwa omusaayi gwammwe ne nvunaana n'omuntu
olw'omusaayi gw'ensolo ne muvunaana n'olw'omusaayi gwa
muntu munne. 6 "Buli anaayiwanga omusaayi gw'omuntu,
n'ogugwe gunaayiibwanga, kubanga mu kifaananyi kya
Katonda, Katonda mwe yakolera omuntu. 7 Naye ggwe
onoozaalanga ne weeyongera obungi. Oneeyongeranga ku
nsi." 8 Awo Katonda n'agamba Nuuwa ne batabani bwe
baali 9 nti, "Laba nkola endagaano yange nammwe ne
bonna abaliva mu mmwe oluvannyuma lwammwe, 10 era
na buli kitonde ekiramu ekiri naawe: ebinyonyi, n'ensolo
ez'awaka n'ez'omu nsiko zonna, ne byonna bye muvudde
nabyo mu lyato, ne buli kitonde kyonna ku nsi. 11 Nkola
endagaano yange eno nammwe: tewaabengawo mataba
gazikiriza bulamu bwonna, tewakyaddayo kubaawo mataba
gasaanyaawo nsi." 12 Katonda n'agamba nti, "Kano ke
kabonero ke nteeka wakati wange nammwe, na buli kitonde
ekiramu ekiri nammwe, era n'ab'emirembe egiriddawo.
13 Nteeka musoke wange mu kire, nga ke kabonero
ak'endagaano wakati wange n'ensi. 14 "Kale olunaatuukanga,
bwe nnaaleetaanga ekire ku nsi, musoke anaalabikiranga
ku bire, 15 ne nzijukira endagaano yange nammwe na buli
kiramu; era amazzi tegakyaddayo kuzikiriza biramu. 16
Musoke bw'anaabanga ku bire, nnaamutunuuliranga ne
nzijukira endagaano eteriggwaawo eriwo wakati wa Katonda
na buli kitonde ekiramu ekiri ku nsi." 17 Katonda n'agamba
Nuuwa nti, "Kano ke kabonero ak'endagaano gye ntaddewo
wakati wange ne buli kiramu ekiri ku nsi." 18 Batabani ba
Nuuwa abaava mu lyato ye Seemu, ne Kaamu ne Yafeesi.
Kaamu ye yali kitaawe wa Kanani. 19 Bonna abasatu be
baali batabani ba Nuuwa; era okuva mu bano ensi yonna
yajjula abantu. 20 Nuuwa n'atandika okulima n'asimba
emizabbibu; 21 n'anywa omwenge n'atamiira, ne yeebaka

mu weema ng'ali bwereere. 22 Kaamu kitaawe wa Kanani n'alaba obwereere bwa kitaawe, n'abuulirako baganda be ababiri abaali ebweru. 23 Awo ne bateeka olugoye ku bibegabega byabwe ne batambula ekyennyumannyuma, ne babikka ku bwereere bwa kitaabwe. 24 Omwenge bwe gwamwamukako, Nuuwa n'azuukuka n'ategeera mutabani we omuto ky'amukoze. 25 N'akolimira ezzadde lya Kaamu n'agamba nti, "Kanani akolimirwe, abeere muddu wa baddu eri baganda be." 26 Era n'agamba nti, "Mukama Katonda wange, awe Seemu omukisa, Kanani abeere muddu we." 27 Katonda yaza Yafeesi, abeere mu weema za Seemu, Kanani abeere muddu we. 28 Oluvannyuma lw'amataba Nuuwa yawangaala emyaka emirala ebikumi bisatu mu ataano. 29 Emyaka gyonna Nuuwa, gye yamala ku nsi ne giba lwenda mu amakumi ataano, n'afa.

10 Bano be bazzukulu ba Nuuwa, Seemu ne Kaamu, ne Yafeesi be baazaala oluvannyuma lw'amataba. 2 Batabani ba Yafeesi: Gomeri, ne Magogi, ne Madayi, ne Yivani, ne Tubali ne Meseki ne Tirasi. 3 Batabani ba Gomeri be bano: Asukenaazi, ne Lifasi, ne Togaluma. 4 Batabani ba Yivani baali: Erisa, ne Talusiisi, ne Kittimu ne Dodanimu. 5 (Mu bano mwe mwava abo abaabuna olubalama lw'ennyanja. Bano be batabani ba Yafeesi mu bitundu byabwe, buli bamu mu nnimi zaabwe ng'ennyumba zaabwe n'amawanga gaabwe bwe biri.) 6 Batabani ba Kaamu be bano: Kuusi, ne Misiri, ne Puuti, ne Kanani. 7 Batabani ba Kuusi be bano: Seeba, ne Kavira, ne Sabuta, ne Laama ne Sebuteka. Batabani ba Laama baali: Seeba ne Dedani. 8 Kuusi ye yazaala Nimuloodi; ye yasooka okuba omuntu ow'amaanyi ennyo ku nsi. 9 Yali muyizzi kkungwa, mu maaso ga Mukama, kyekyava kigambibwa nti, "Afaanana Nimuloodi omuyizzi kkungwa mu maaso ga Mukama." 10 Obwakabaka bwe bwatandikira Baberi, ne Eneki ne Akudi ne Kalune, nga byonna bya mu nsi Sinali. 11 Bwe yava mu nsi eyo n'agenda mu Bwasuli, n'azimba Nineeve, ne Lekobosiyira, ne Kala ne 12 Leseni, wakati wa Nineeve ne Kala; Leseni kye kyali ekibuga ekikulu. 13 Mizulayimu oba Misiri ye kitaawe wa Ludimu, ne Anamimu, ne Lekabimu, ne Nafutukimu, 14 ne Pasulusimu, ne Kasulukimu (omwava Abafirisuuti) ne Kafutorimu. 15 Kanani ye yazaala Sidoni, omwana we omubereberye, ne Keesi, 16 n'Abayebusi, n'Abamoli, n'Abagirugaasi, 17 n'Abakiivi, n'Abaluki, n'Abasiini, 18 n'Abaluvada, n'Abazemali, n'Abakamasi n'ebika eby'omu Kanani ne babuna wonna. 19 Ekitundu kya Kanani kyava ku Sidoni, okwolekera Gerali n'okutuukira ddala e Gaza okwolekera Sodomu, ne Ggomola, ne Aduma, ne Zeboyimu okutuukira ddala e Lasa. 20 Abo be bazzukulu ba Kaamu, mu nda zaabwe ne nnimi zaabwe, mu bitundu byabwe ne mu mawanga gaabwe. 21 Seemu kitaawe w'abo bonna abaava mu Eberi, mukulu wa Yafeesi naye yazaalirwa abaana. 22 Abaana ba Seemu be bano: Eramu, ne Asuli, ne Alupakusaadi, ne Ludi ne Alamu. 23 Batabani ba Alamu: Uzi, ne Kuuli, ne Ggeseri ne Masi. 24 Alupakusaadi ye kitaawe wa Seera. Seera ye kitaawe wa Eberi. 25 Omu ku batabani ba Eberi yali Peregi, kubanga we yazaalirwa ensi yali yeesazeemu, muganda we ye yali Yokutaani. 26 Yokutaani ye yali kitaawe wa Alumodaadi, ne Serefu, ne Kazalumaveesi, ne Yera, 27 ne Kadolaamu, ne Uzali, ne Dikula, 28 ne Obali, ne Abimayeeri, ne Seeba, 29 ne Ofiri, ne Kavira ne Yobabu; bano bonna baali batabani ba Yokutaani. 30 Ekitundu mwe baali kyava ku Mesa okwolekera Serali, okutuukira ddala ku kitundu eky'ensozi ku luuyi olw'ebuvanjuba. 31 Abo be bazzukulu ba Seemu, mu nnyumba zaabwe, ne mu nnimi zaabwe, ne mu bitundu byabwe ne mu mawanga gaabwe. 32 Abo ze nnyumba za batabani ba Nuuwa ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali, n'amawanga gaabwe; era okuva mu bano amawanga gonna mwe gaayalira ne gabuna ensi yonna oluvannyuma lw'amataba.

11 Ensi yonna yalina olulimi lumu, nga bakozesa ebigambo bye bimu. 2 Abantu bwe baava oluuyi olw'ebuvanjuba ne batuuka mu lusenyi nsi ya Sinaali ne babeera omwo. 3 Ne bateesa nti, "Mujje tukole amatoffaali, tugookye bulungi." Ne baba n'amatoffaali mu kifo ky'amayinja, ne kolaasi mu kifo ky'ettosi. 4 Awo ne bagamba nti, "Mujje twezimbire ekibuga, tutuuse omunaala gwakyo ku ggulu; twekolere erinnya, tuleme okusaasaanyizibwa okubuna ensi yonna." 5 Naye Mukama nakka okulaba ekibuga n'omunaala, abaana b'abantu kye baali bazimba. 6 Mukama n'ayogera nti, "Laba, bali omuntu omu, era boogera olulimi lumu! Era eno ntandikwa butandikwa ey'ebyo bye banaakola; era tewali kye banaateesa kukola ekinaabalemerera. 7 Mujje, tukke wansi tutabuletabule olulimi lwabwe, baleme kutegeeragana." 8 Bw'atyo Mukama n'abasaasaanya ne babuna ensi yonna, n'ekibuga kyabwe ne batakimaliriza. 9 Ekibuga ekyo erinnya lyakyo kye lyava liyitibwa Babiri, kubanga eyo Mukama gye yatabuliratabulira olulimi lw'ensi yonna. Eyo Mukama gye yabasaasaanyiza okubuna ensi yonna. 10 Bino bye bifa ku b'olulyo lwa Seemu: Seemu bwe yali ng'aweza emyaka kikumi, n'azaala Alupakusaadi nga wakayita emyaka ebiri okuva ku mataba. 11 Seemu n'amala emyaka ebikumi bitaano nga Alupakusaadi amaze okusaalibwa. N'azaaliramu abaana aboobulenzi n'aboobuwala. 12 Alupakusaadi bwe yaweza emyaka asatu mu etaano n'azaala Seera, 13

Alupakusaadi bwe yamala okuzaala Seera n'awangaala
emyaka emirala ebikumi bina mu esatu, omwo n'azaaliramu
abaana aboobulenzi n'aboobuwala. 14 Seera bwe yaweza
emyaka amakumi asatu n'azaala Eberi, 15 ate Seera n'aweza
emyaka emirala ebikumi bina mu asatu ng'amaze okuzaala
Eberi, era omwo n'azaaliramu abaana abalala aboobulenzi
n'aboobuwala. 16 Eberi bwe yaweza emyaka amakumi asatu
mu ena n'azaala Peregi. 17 Eberi bwe yamala okuzaala
Peregi n'awangaala emyaka ebikumi bina mu amakumi
asatu, omwo n'azaaliramu abaana abalala aboobulenzi
n'aboobuwala. 18 Peregi bwe yaweza emyaka amakumi
asatu n'azaala Leewo, 19 bwe yamala okuzaala Leewo
n'awangaala emyaka emirala ebikumi bibiri mu mwenda,
n'azaaliramu abaana aboobulenzi n'aboobuwala. 20 Leewo
bwe yaweza emyaka amakumi asatu mu ebiri n'azaala Serugi.
21 N'awangaala emyaka emirala ebikumi bibiri mu musanvu.
Omwo n'azaaliramu abaana aboobulenzi n'aboobuwala. 22
Serugi bwe yaweza emyaka amakumi asatu n'azaala Nakoli,
23 bwe yamala okuzaala Nakoli n'awangaala emyaka emirala
ebikumi bibiri. Omwo n'azaaliramu abaana aboobulenzi
n'aboobuwala. 24 Nakoli bwe yaweza emyaka amakumi abiri
mu mwenda n'azaala Teera. 25 Bwe yamala okuzaala Teera
n'awangaala emyaka emirala kikumi mu kkumi na mwenda,
era omwo n'azaaliramu abaana aboobulenzi n'aboobuwala.
26 Teera bwe yaweza emyaka nsanvu, n'azaala Ibulaamu,
ne Nakoli ne Kalani. 27 Bino bye bifa ku b'olulyo lwa Teera:
Teera ye kitaawe wa Ibulaamu, ne Nakoli ne Kalani; Kalani
ye yali kitaawe wa Lutti. 28 Kalani yafa nga kitaawe Teera
tannafa. Yafiira mu Uli ey'Abakaludaaya mwe yazaalirwa.
29 Ibulaamu ne Nakoli ne bawasa; erinnya lya mukazi wa
Ibulaamu lyali Salaayi, ate mukazi wa Nakoli nga ye Mirika,
muwala wa Kalani, kitaawe wa Mirika ne Isika. 30 Salaayi
yali mugumba, teyalina mwana. 31 Teera n'atwala Ibulaamu
mutabani we Lutti muzzukulu we mutabani wa Kalani, ne
Salaayi muka mutabani we Ibulaamu, ne bagenda bonna
okuva mu Uli eky'Abakaludaaya okugenda mu nsi ya Kalani;
bwe baatuuka mu Kalani, ne babeera omwo. 32 Emyaka
gya Teera gyali ebikumi bibiri mu etaano; Teera n'afiira mu
Kalani.

12 Awo Mukama n'agamba Ibulaamu nti, "Vva mu nsi
yannyo ne mu bantu bo ne mu nnyumba ya kitaawo
ogende mu nsi gye ndikulaga. 2 "Nange ndikufuula
eggwanga eddene, era ndikuwa omukisa, n'erinnya lyo ne
ndifuula kkulu, olyoke obeere mukisa. 3 Ndiwa omukisa
abo abakusabira omukisa, era buli alikukolimira nange
namukolimiranga; era mu ggwe amawanga gonna ag'omu
nsi mwe galiweerwa omukisa." 4 Bw'atyo Ibulaamu n'agenda
nga Mukama bwe yamugamba, ne Lutti n'agenda wamu
naye. Ibulaamu we yaviira mu Kalani yali aweza emyaka
nsanvu mu etaano. 5 Ibulaamu n'atwala Salaayi mukazi
we, ne Lutti mutabani wa muganda we ne byonna bye
baalina bye baali bafunye, n'abantu baabwe be baafunira
mu Kalani, ne basitula okugenda mu Kanani. Ne batuuka
mu nsi ya Kanani. 6 Ibulaamu n'ayita mu nsi n'atuuka mu
kifo ekiyitibwa Sekemu awali emivule gya Mole. Mu biro
ebyo Abakanani be baali mu nsi omwo. 7 Awo Mukama
n'alabikira Ibulaamu n'agamba nti, "Ensi eno ndigiwa abo
abaliva mu ggwe." Awo Ibulaamu n'azimbira eyo Mukama
ekyoto eyamulabikira. 8 Bw'atyo n'alaga ku lusozi ku
luuyi olw'ebuvanjuba obwa Beseri, n'asimba eweema ye
nga Beseri ali ku luuyi olw'ebugwanjuba, ne Ayi ngali
ku luuyi olw'ebuvanjuba, n'azimbira eyo Mukama ekyoto,
n'akoowoola erinnya lya Mukama. 9 Ibulaamu ne yeeyongera
okutambula ng'ayolekera Negevu. 10 Ne wagwa enjala mu
nsi. Bw'atyo Ibulaamu n'aserengeta e Misiri asengukireko
eyo, kubanga enjala nnyingi eyali mu nsi. 11 Bwe yali
anaatera okuyingira mu Misiri, n'agamba Salaayi mukazi we
nti, "Mmanyi ng'oli mukazi mulungi era mubalagavu, 12 era
Abamisiri bwe balikulabako baligamba nti, 'Ono ye mukazi
we,' kale balinzita, naye ggwe ne bakuleka. 13 Ogambanga
nti, Oli mwannyinaze ndyoke mbeere bulungi ku lulwo,
n'obulamu bwange buleme kubaako kabi, buwone ku lulwo."
14 Ibulaamu bwe yayingira mu Misiri, Abamisiri ne balaba
Salaayi nga mukazi mulungi nnyo. 15 N'abakungu ba Falaawo
bwe baamulaba ne bamutendera Falaawo ne bamutwala
mu lubiri lwa Falaawo. 16 Ku lwa Salaayi, Falaawo n'ayisa
bulungi Ibulaamu. Ibulaamu n'aweebwa endiga, n'ente,
n'endogoyi, n'abaweereza abasajja, n'abaweereza abakazi,
n'endogoyi enkazi, n'eŋŋamira. 17 Naye Mukama n'aleetera
Falaawo n'ennyumba ye endwadde enkambwe olwa Salaayi
mukazi wa Ibulaamu. 18 Awo Falaawo n'ayita Ibulaamu
n'amugamba nti, "Kiki kino ky'onkoze? Lwaki tewantegeeza
nti mukazi wo? 19 Lwaki wagamba nti mwannyoko, ne
mmutwala okuba mukazi wange? Kale kaakano mukazi wo
wuuno mmutwale mugende." 20 Falaawo n'alagira basajja
be ebikwata ku Ibulaamu, ne bamusindiikiriza n'ava mu nsi
ne mukazi we ne byonna bye yalina.

13 Bw'atyo Ibulaamu n'ayambuka okuva mu Misiri ye
ne mukazi we, ne byonna bye yalina, ne Lutti ne
bayingira mu Negevu. 2 Mu kiseera ekyo Ibulaamu yalina
ente nnyingi, ne ffeeza ne zaabu nnyingi nnyo. 3 N'atambula
okuva e Negevu n'atuuka e Beseri, mu kifo eweema ye
we yali olubereberye, wakati wa Beseri ne Ayi, 4 mu
kifo we yasooka okuzimbira Mukama ekyoto, Ibulaamu

n'akoowoolera eyo erinnya lya Mukama. 5 Ne Lutti eyagenda
ne Ibulaamu naye yalina ebisibo by'endiga n'amagana
g'ente n'ab'enju ye nga bangi, 6 ekitundu mwe baali nga
tekibamala bombi. Obugagga bwabwe bwali bungi nnyo, 7
ate nga n'abasumba baabwe bayombagana. Mu kiseera
ekyo Abakanani n'Abaperezi nabo baabanga mu nsi omwo.
8 Awo Ibulaamu n'agamba Lutti nti, "Tewasaana kubaawo
kuyombagana wakati wange naawe, wadde wakati w'abalunzi
bo n'abange, kubanga tuli baaluganda. 9 Ensi yonna teri
mu maaso go? Leka twawukane. Bwonoolonda oluuyi olwa
kkono, nze n'alaga ku luuyi olwa ddyo, bw'onoolaga ku
luuyi olwa ddyo nze n'alaga ku luuyi olwa kkono." 10 Lutti
n'ayimusa amaaso ge, n'alaba ekiwonvu kya Yoludaani
nga kirungi, nga kirimu amazzi buli wantu nga kifaanana
ng'ennimiro ya Mukama; nga kiri ng'ensi ya Misiri ku luuyi
olwa Zowaali. Kino kyaliwo nga Mukama tannazikkiriza
Sodomu ne Ggomola. 11 Bw'atyo Lutti ne yeeronderawo
olusenyi lwa Yoludaani n'agenda ku luuyi olw'ebuvanjuba;
bwe batyo ne baawukana. 12 Ibulaamu n'abeera mu nsi
ya Kanani, ye Lutti n'abeera mu bibuga eby'omu lusenyi
n'atwala eweema ye n'agisimba okumpi ne Sodomu. 13
Abasajja aba Sodomu baali babi era nga boonoonyi nnyo
eri Mukama. 14 Mukama n'agamba Ibulaamu ng'amaze
okwawukana ne Lutti nti, "Yimusa amaaso go ng'osinziira
mu kifo mw'oli, otunule ku bukiikakkono, ne ku bukiikaddyo,
n'ebuvanjuba n'ebugwanjuba; 15 kubanga ensi gy'olaba
ndigikuwa ggwe n'ezzadde lyo emirembe gyonna. 16 Ndyaza
ezzadde lyo ng'enfuufu ey'oku nsi; omuntu bw'alisobola
okubala enfuufu ey'oku nsi, n'ezzadde lyo aliribala. 17
Situka, tambula obuwanvu n'obukiika obw'ensi kubanga
ngikuwadde." 18 Awo Ibulaamu n'asimbula eweema ye
n'agenda n'abeera okumpi n'emivule gya Mamule, ekiri e
Kebbulooni, n'azimbira eyo Mukama ekyoto.

14 Mu biro bya Amulafeeri kabaka wa Sinaali, ne Aliyooki
kabaka wa Erasali, ne Kedolawomeeri kabaka wa
Eramu ne Tidali kabaka wa Goyiyimu, 2 bakabaka bano
ne balumba ne balwana ne Bbeera kabaka wa Sodomu,
ne Bbiruusa kabaka wa Ggomola, ne Sinaabu kabaka wa
Aduma, ne Semebeeri kabaka wa Zeboyiyimu ne kabaka
wa Bera, ye Zowaali. 3 Bano bonna abooluvannyuma
ne beegatta wamu mu kiwonvu kya Sidimu (y'Ennyanja
ey'Omunnyo). 4 Baamala emyaka kkumi n'ebiri nga
baweereza Kedolawomeeri kabaka we Eramu, naye mu
mwaka ogw'ekkumi n'esatu ne bamujeemera. 5 Mu
mwaka ogw'ekkumi n'ena Kedolawomeeri ne bakabaka
abaali naye ne balumba Abaleefa mu Asuterosikalumayimu
ne babawangula, n'Abazuuzi mu Kaamu, n'Abemi mu
Savekiriyasayimu, 6 n'Abakooli mu nsi ey'ensozi eya Seyiri
n'okutuukira ddala Erupalaani okumpi n'eddungu. 7 Ate ne
bakyuka ne bajja e Nuumisupaati, ye Kadesi ne bawangula
ensi yonna ey'Abamaleki n'Abamoli abaabeeranga mu
Kazazonutamali. 8 Awo kabaka wa Sodomu ne kabaka wa
Ggomola, ne kabaka wa Aduma, ne kabaka wa Zeboyiyimu
ne kabaka wa Bera, ye Zowaali ne beegatta mu lutalo mu
kiwonvu ky'e Sidimu 9 okulwanyisa Kedolawomeeri kabaka
wa Eramu, ne Tidali kabaka wa Goyiyimu ne Amulafeeri
kabaka wa Sinaali awamu ne Aliyooki kabaka wa Erasali,
bakabaka bana nga balwanyisa bakabaka bataano. 10
Ekiwonvu ky'e Sidimu kyali kijjudde ebinnya ebirimu kolaasi;
bakabaka b'e Sodomu ne Ggomola bwe baddukanga
ng'abamu babigwamu, n'abalala ne baddukira ku nsozi.
11 Awo bakabaka abana ne batwala ebintu byonna ebyali
mu Sodomu ne Ggomola, n'emmere yaabwe yonna gye
baalina ne bagenda. 12 Era ne batwala ne Lutti, mutabani
wa muganda wa Ibulaamu eyali mu Sodomu, n'ebintu bye
ne bagenda nabyo kubanga naye yali abeera mu Sodomu.
13 Awo Omwamoli omu eyali abadduseeko n'ajja n'ategeeza
Ibulaamu Omwebbulaniya, eyali abeera okumpi n'emivule gya
Mamule, muganda wa Esukoli ne Aneri abaalina endagaano
ne Ibulaamu. 14 Ibulaamu bwe yawulira nti muganda
we atwalibbwa nga munyage, n'akulembera basajja be
abatendeke, abazaalirwa mu nnyumba ye, ebikumi bisatu mu
kkumi na munaana, ne bawondera abaatwala Lutti okutuuka
e Ddaani. 15 Mu kiro n'ayawulamu eggye lye, n'abalumba,
ye n'abaddu be ne bagoberera abantu bali okutuuka e
Kkoba, ku luuyi olw'obukiikakkono obwa Damasiko. 16 Awo
n'akomyawo ebintu byonna, era n'akomyawo ne muganda
we Lutti n'ebintu bye n'abakazi n'abantu bonna. 17 Ibulaamu
bwe yakomawo ng'amaze okuwangula Kedolawomeeri
ne bakabaka abaali naye, kabaka wa Sodomu n'afuluma
okumusisinkana mu kiwonvu ky'e Save (kye kiwonvu kya
kabaka). 18 Ne Merukizeddeeki kabaka wa Ssaalemi eyali
kabona wa Katonda Ali Waggulu Ennyo n'aleeta omugaati
n'envinnyo. 19 N'asabira Ibulaamu omukisa ng'agamba nti,
"Katonda Ali Waggulu Ennyo Omutonzi w'eggulu n'ensi awe
Ibulaamu omukisa. 20 Era Katonda Ali Waggulu Ennyo
agulumizibwe agabudde abalabe bo mu mikono gyo." Awo
Ibulaamu n'amuwa ekitundu eky'ekkumi ekya buli kimu. 21
Ne kabaka wa Sodomu n'agamba Ibulaamu nti, "Mpa abantu,
gwe otwale ebintu." 22 Naye Ibulaamu n'addamu kabaka
wa Sodomu nti, "Ndayira Mukama Katonda Ali Waggulu
Ennyo, Omutonzi w'eggulu n'ensi, 23 sijja kutwala wadde
akawuzi oba akakoba akasiba engatto, oba ekintu kyonna
ekikyo, oleme okugamba nti, 'Ngaggawazza Ibulaamu.' 24

Sijja kubaako kye ntwala; okuggyako ebyo abavubuka bye
balidde, n’omugabo gw’abasajja abaagenda nange; leka
Aneri ne Esukoli ne Mamule bo batwale omugabo gwabwe.”

15 Ebyo nga biwedde, ekigambo kya Mukama ne kijjira
Ibulaamu mu kwolesebwa nti, “Totya Ibulaamu, Nze
ngabo yo era empeera yo ennene ennyo.” **2** Naye
Ibulaamu n’addamu nti, “Kiki ky’olimpa Ayi Mukama
Katonda, kubanga sirina mwana, n’omusika w’ennyumba
yange ye Eryeza ow’omu Ddamasiko?” **3** Ibulaamu ne
yeeyongera n’agamba nti, “Laba tompadde mwana; omuddu
eyazaalibwa mu nnyumba yange ye musika wange.” **4**
Laba ekigambo kya Mukama ne kimujjira nti, “Omusajja oyo
tagenda kuba musika wo; mutabani wo, y’aliba omusika
wo.” **5** N’amufulumya ebweru n’amugamba nti, “Tunuulira
eggulu, obale emunyeenye, obanga osobola okuzibala.”
Awo n’amugamba nti, “N’ezzadde lyo bwe liriba bwe
lityo.” **6** Ibulaamu n’akkiriza Mukama, n’akimubalira okuba
obutuukirivu. **7** N’amugamba nti, “Nze Mukama eyakuggya
mu Uli ensi ey’Abakaludaaya, nkuwe ensi eno ebeere yiyo.”
8 Ibulaamu n’addamu nti, “Ayi Mukama nnaamanya ntya
nti eriba yange?” **9** Mukama n’amuddamu nti, “Ndeetera
ennyana eyaakamala emyaka esatu, embuzi ey’emyaka
esatu, endiga ensajja ey’emyaka esatu, kaamukuukulu
n’ejjiba.” **10** Ibulaamu n’abireeta byonna n’abisalamu
wakati n’ateeka buli kitundu kungulu ku kinnaakyo, naye
ebinyonyi byo teyabisalamu bitundu nga biri. **11** Ensega
bwe zajja okubirya, Ibulaamu n’azigoba. **12** Enjuba yali
egwa, Ibulaamu ne yeebaka otulo tungi; era laba, ekizikiza
ekingi eky’amaanyi ne kimubuutikira. **13** Awo Mukama
n’agamba Ibulaamu nti, “Manyira ddala nti ezzadde lyo baliba
batambuze mu nsi eteri yaabwe, era baliba baddu eyo,
balibonyaabonyezebwa eyo okumala emyaka ebikumi bina.
14 Naye ndibonereza eggwanga lye balikolera n’oluvannyuma
balivaayo n’obugagga bungi. **15** Naye ggwe oligenda
mirembe eri bajjajjaabo; oliziikibwa ng’owangaalidde ddala
nnyo. **16** Era balikomawo wano mu mulembe ogwokuna;
kubanga obutali butuukirivu bw’Omwamoli tebunnayitirira.”
17 Enjuba bwe yagwa ng’ekizikiza kikutte, laba, ensuwa
eyaka omuliro era enyooka omukka n’ekimulisa ne biyita
wakati w’ebitundu bino. **18** Ku lunaku olwo Mukama n’akola
endagaano ne Ibulaamu ng’agamba nti, “Ezadde lyo ndiwa
ensi eno, okuva ku mugga ogw’e Misiri okutuuka ku mugga
omunene, omugga Fulaati: **19** Omukeeni, n’Omukenizi,
n’Omukadumoni, **20** n’Omukiiti, n’Omuperizi, n’Abaleefa, **21**
n’Omwamoli, n’Omukanani, n’Omugirugaasi n’Omuyebusi,
mbagabula mu mukono gwo.”

16 Salaayi mukyala wa Ibulaamu yali teyamuzaalira
mwana; **2** Salaayi n’agamba Ibulaamu nti, “Laba
Mukama tampadde mwana; weebake n’omuweereza wange,
oboolyawo nnyinza okufuna abaana mu ye.” Awo Ibulaamu
n’awulira eddoboozi lya Salaayi. **3** Bw’atyo Ibulaamu bwe yali
yaakamala emyaka kkumi mu nsi ya Kanani, Salaayi mukazi
we n’addira Agali Omumisiri, omuweereza we n’amuwa
Ibulaamu abeere mukazi we. **4** Ibulaamu ne yeegatta
ne Agali, Agali n’aba olubuto. Agali bwe yalaba ng’ali
lubuto, n’anyooma Salaayi, mugole we. **5** Salaayi n’agamba
Ibulaamu nti, “Ekibi ekinkoleddwako kibeere ku ggwe.
Nakuwa omuweereza wange mu kifuba kyo naye bw’alabye
ng’ali lubuto n’annyooma. Mukama atulamule nze naawe!” **6**
Naye Ibulaamu n’agamba Salaayi nti, “Laba, omuweereza wo
ali mu buyinza bwo; mukole nga bw’oyagala.” Awo Salaayi
natandika okubonyaabonya Agali; Agali n’adduka okuva
w’ali. **7** Malayika wa Mukama n’amusanga ku nsulo y’amazzi
mu ddungu, ensulo y’amazzi eri ku kkubo eriraga e Ssuuli. **8**
N’agamba nti, “Agali, omuweereza wa Salaayi, ovudde wa
era ogenda wa?” N’amuddamu nti, “Nziruka mugole wange
Salaayi.” **9** Malayika wa Mukama n’amugamba nti, “Ddayo eri
mugole wo omugondere.” **10** Era Malayika n’amugamba nti,
“Ezadde lyo ndiryaza waleme kubeerawo asobola kulibala.”
11 Ate malayika wa Mukama n’amugamba nti, “Laba, olina
omwana mu nda yo, aliba wabulenzi, olimutuuma Isimayiri,
kubanga Mukama ategedde okubonaabona kwo. **12** Aliba
ng’entulege, anaalwananga na buli muntu era na buli
muntu anaalwananga naye, era anaabanga mu bulabe ne
baganda be.” **13** Awo n’akoowoola erinnya lya Mukama
eyayogera naye, n’agamba nti, “Oli Katonda alaba”, kubanga
yagamba nti, “Ndabidde ddala Katonda ne nsigala nga
ndi mulamu nga maze okumulaba.” **14** Oluzzi kye lwava
luyitibwa Beerirakayiro, luli wakati wa Kadesi ne Beredi.
15 Awo Agali n’azaalira Ibulaamu omwana owoobulenzi,
Ibulaamu n’atuuma mutabani wa Agali gwe yamuzaalira,
erinnya Isimayiri. **16** Ibulaamu yali wa myaka kinaana mu
mukaaga Agali bwe yamuzaalira Isimayiri.

17 Ibulaamu bwe yaweza emyaka kyenda mu mwenda,
Mukama n’amulabikira, n’amugamba nti, “Ndi Katonda
Ayinzabyonna, tambulira mu maaso gange obe nga toliiko
kya kunenyezebwa. **2** Ndikola endagaano yange naawe
era ndikwaliza ddala nnyo.” **3** Awo Ibulaamu n’avuunama;
Katonda n’amugamba nti, **4** “Laba, ndikola naawe endagaano,
era onoobeeranga kitaawe w’amawanga mangi. **5** Erinnya
lyo tokyayitibwa Ibulaamu, wabula onooyitibwanga Ibulayimu,
kubanga nkufudde kitaawe w’amawanga mangi. **6** Ndikwaza
nnyo nnyini; era ndikufuula amawanga, ne bakabaka baliva

mu ggwe. 7 Era ndituukiriza endagaano yange naawe,
n'ezzadde lyo mbeere Katonda wo era Katonda w'ezzadde
lyo eririddawo. Endagaano eno teriggwaawo emirembe
n'emirembe. 8 Era ndikuwa ggwe n'ezzadde lyo eririddawo
ensi mw'obadde omusenze, ensi yonna eya Kanani, okuba
eyiyo emirembe gyonna; era ndiba Katonda waabwe." 9 Awo
Katonda n'agamba Ibulayimu nti, "Ggwe ky'olina okukola kwe
kukwata endagaano yange, ggwe n'ezzadde lyo eririddawo
emirembe gyabwe gyonna. 10 Eno y'endagaano yange naawe
n'ezzadde lyo eririddawo, gy'onookuumanga: Buli musajja
mu mmwe anaakomolebwanga. 11 Munaakomolebwanga
ekikuta eky'omubiri gwammwe, ekyo kibeere akabonero
ak'endagaano yange naawe. 12 Buli mwana owoobulenzi
anaawezanga ennaku omunaana ez'obukulu mu mmwe mu
mirembe gyammwe gyonna anaakomolebwanga, 13 oyo
azaaliddwa mu nnyumba yo oba gw'oguze n'ensimbi zo
okuva ku munnaggwanga anaakomolebwanga. Endagaano
yange eteriggwaawo eneebanga mu mubiri gwo. 14 Omwana
owoobulenzi yenna atali mukomole, atakomolebbwa kikuta
kya mubiri gwe, taabalibwenga mu bantu be, aba amenye
endagaano yange." 15 Katonda n'agamba Ibulayimu nti,
"Era Salaayi mukazi wo, tokyamuyita Salaayi, erinnya lye
linaabanga Saala. 16 Ndimuwa omukisa, era ndikuwa
omwana owoobulenzi mu ye. Ndimuwa omukisa, alibeera
jjajja w'amawanga, bakabaka baamawanga baliva mu ye."
17 Awo Ibulayimu n'avuunama n'aseka, n'agamba munda ye
nti, "Omwana alizaalirwa oyo eyaakamala emyaka ekikumi?
Saala ow'emyaka ekyenda alizaala omwana?" 18 Ibulayimu
n'agamba Katonda nti, "Isimayiri abeerenga mulamu mu
maaso go!" 19 Katonda n'amugamba nti, "Nedda, naye Saala
mukazi wo alikuzaalira omwana owoobulenzi, olimutuuma
erinnya Isaaka. Ndinyweza endagaano yange naye okuba
endagaano etaliggwaawo ku zadde lye eririddawo. 20 Ku
Isimayiri nkuwulidde: Laba, ndimuwa omukisa, alyeyongera,
ndimwaliza ddala nnyo, aliba jjajja w'abalangira kkumi
na babiri, era ndimufuula eggwanga ery'amaanyi. 21
Kyokka ndinyweza endagaano yange ne Isaaka, Saala
gw'alikuzaalira mu kiseera nga kino omwaka ogujja." 22
Katonda bwe yamala okwogera naye, Ibulayimu n'ava we yali.
23 Awo Ibulayimu n'atwala Isimayiri mutabani we n'abaddu
bonna abaazaalirwa mu nnyumba ye n'abo abaagulibwa
n'ensimbi ze, buli musajja yenna mu nnyumba ya Ibulayimu
n'akomolwa buli omu ekikuta ky'omubiri gwe ku lunaku olwo
lwennyini, nga Katonda bwe yamugamba. 24 Ibulayimu
yali aweza emyaka kyenda mu mwenda bwe yakomolebwa
ekikuta ky'omubiri gwe. 25 Ne Isimayiri mutabani we yali wa
myaka kkumi n'esatu bwe yakomolebwa ekikuta ky'omubiri
gwe. 26 Ku lunaku olwo lwennyini Ibulayimu ne mutabani
we Isimayiri lwe baakomolebwa. 27 N'abasajja bonna mu
nnyumba y'abo abazaalirwamu n'abo abaagulibwa n'ensimbi
ze okuva eri munnaggwanga, baakomolebwa wamu naye.

18 Awo Mukama n'alabikira Ibulayimu mu mivule gya
Mamule, mu ttuntu ng'atudde mu mulyango gwa
weema ye. 2 Bwe yasitula amaaso ge n'alaba, era laba,
abasajja basatu nga bayimiridde mu maaso ge. Bwe
yabalaba, n'adduka okuva mu mulyango gwa weema ye,
okubasisinkana n'agwa wansi, 3 n'agamba nti, "Mukama
wange obanga ndabye ekisa mu maaso go, toyita ku muddu
wo. 4 Leka tuleete otuzzi munaabe ku bigere, muwummuleko
wano wansi w'omuti, 5 nga bwe ndeeta omugaati mulyeko
muddemu amaanyi, mulyoke mugende, anti muzze eri muddu
wammwe." Ne bamugamba nti, "Kola nga bw'ogambye." 6
Ibulayimu n'ayanguwa okugenda eri Saala, n'amugamba
nti, "Teekateeka mangu kilo kkumi na mukaaga ez'obutta
okande ofumbire mangu abagenyi emmere." 7 Ibulayimu
n'agenda bunnambiro mu kisibo n'aggyamu ennyana,
ento era ennungi n'agiwa omu ku bavubuka eyayanguwa
okugifumba. 8 Awo n'addira omuzigo n'amata n'ennyana
eyafumbibwa n'abiteeka mu maaso gaabwe; n'ayimirira we
baali, wansi w'omuti nga balya. 9 Ne bamubuuza nti, "Saala
mukyala wo ali ludda wa?" N'addamu nti, "Ali mu weema."
10 Awo omu ku bo n'amugamba nti, "Ddala ndikomawo
gy'oli mu kiseera nga kino, era Saala mukazi wo alizaala
omwana owoobulenzi." Ne Saala yali awuliriza ng'ali mu
mulyango gwa weema emabega we. 11 Mu kiseera kino
Ibulayimu ne Saala baali bakaddiye nnyo nga Saala takyali
na mu nsonga z'abakazi. 12 Awo Saala n'asekera muli
ng'agamba nti, "Nga nkaddiye, nga ne baze akaddiye,
ndisanyusibwa?" 13 Mukama n'abuuza Ibulayimu nti, "Lwaki
Saala asese ng'agamba nti, 'Ndiyinza okuzaala omwana
nga nkaddiye?' 14 Waliwo ekirema Mukama? Omwaka
ogujja, mu kiseera kyennyini, ndikomawo gy'oli, ne Saala
alizaala omwana owoobulenzi." 15 Naye Saala ne yeegaana
ng'agamba nti, "Si sese," kubanga yali atidde. N'amuddamu
nti, "Nedda osese." 16 Awo abasajja bwe bavaayo ne
bagenda, ne boolekera oluuyi lwa Sodomu; Ibulayimu
n'abawerekerako. 17 Mukama n'agamba mu mutima gwe nti,
"Ibulayimu namukweka kye ŋŋenda okukola? 18 Ibulayimu
agenda kufuuka eggwanga eddene, ery'amaanyi, era mu ye,
amawanga gonna mwe galiweerwa omukisa. 19 Mmulonze
alagire abaana be n'abantu be abaliddawo okukwatanga
ekkubo lya Mukama nga bakola eby'obutuukirivu era nga
ba mazima, Mukama alyoke atuukirize ekyo kye yasuubiza
Ibulayimu." 20 Awo Mukama n'agamba nti, "Olw'okunkaabirira

okusukkiridde olw’ebibi bya Sodomu ne Ggomola ebingi
ennyo, 21 nzija kukka ndabe obanga ddala bakozi ba
bibi ng’okunkaabirira olw’ebibi byabwe okutuuse gye ndi
bwe kuli, era obanga si bwe kiri nnaamanya.” 22 Awo
abasajja ne bakyuka okuva awo, ne batambula okwolekera
Sodomu; naye Ibulayimu n’asigala ng’akyayimiridde mu
maaso ga Mukama. 23 Awo Ibulayimu n’amusemberera
n’agamba nti, “Ddala olizikiriza abatuukirivu awamu n’ababi?
24 Singa mu kibuga mulimu abatuukirivu amakumi ataano
onookizikiriza n’otokisonyiwa olw’abatuukirivu amakumi
ataano abakirimu? 25 Kireme okuba gy’oli okukola ekintu bwe
kityo, okutta abatuukirivu awamu n’ababi, abatuukirivu ne
benkana n’ababi! Kireme kuba bwe kityo! Omulamuzi ow’ensi
yonna teyandisaanye akole kituufu?” 26 Mukama n’agamba
nti, “Bwe nnaasanga mu Sodomu abatuukirivu amakumi
ataano mu kibuga omwo nzija kusonyiwa ekibuga kyonna
ku lwabwe.” 27 Ibulayimu n’addamu nti, “Laba nnyinziza
okwogera ne Mukama, nze ani, nze enfuufu n’evvu! 28
Singa abatuukirivu babulako bataano okuwera amakumi
ataano, onoozikiriza ekibuga kubanga kubulako bataano?”
N’amuddamu nti, “Sijja kukizikiriza, bwe nnaasangamu
abatuukirivu amakumi ana mu abataano abampulira.” 29
Ate Ibulayimu n’amugamba nti, “Singa musangibwamu
amakumi ana.” N’amuddamu nti, “Ku lw’amakumi ana sijja
kukizikiriza.” 30 Ate n’agamba nti, “Kale nno Mukama aleme
okunsunguwalira, nange nnaayogera. Singa musangibwamu
amakumi asatu.” N’addamu nti, “Sijja kukizikiriza singa
musangibwamu amakumi asatu.” 31 N’agamba nti, “Laba
ŋŋumye ne njogera ne Mukama. Singa musangibwamu
amakumi abiri.” N’agamba nti, “Ku lw’amakumi abiri sijja
kukizikiriza.” 32 Ate n’agamba nti, “Kale Mukama aleme
okukwatibwa obusungu, nnaayongera okwogera, naye luno
lwokka. Singa kkumi lye linaasangibwamu.” N’addamu nti,
“Ku lw’abo ekkumi sijja kukizikiriza.” 33 Mukama bwe yamala
okwogera ne Ibulayimu n’agenda, ne Ibulayimu n’addayo
ewuwe.

19 Bamalayika ababiri ne batuuka mu Sodomu
akawungeezi; Lutti yali atudde mu mulyango gwa
Sodomu. Lutti bwe yabalaba n’agolokoka okubasisinkana,
n’avuunama, 2 n’agamba nti, “Bakama bange mukyame
mu nnyumba y’omuddu wammwe munaabe ku bigere,
mbegayiridde n’okusula musule. Munaazuukuka mangu ku
makya ne mukwata ekkubo lyammwe.” Ne bagamba nti,
“Nedda tunaasula mu luguudo.” 3 Naye n’abawaliriza nnyo;
awo ne bakyama ne bajja gy’ali ne bayingira mu nnyumba
ye, n’abategekera ekijjulo n’emigaati egitali mizimbulukuse
ne balya. 4 Naye nga tebannaba kugenda kwebaka, abasajja
ab’omu kibuga, abasajja ba Sodomu, abakulu n’abato,
abantu bonna ne beetooloola ennyumba; 5 ne bayita Lutti
nga bagamba nti, “Abasajja abazze gy’oli ekiro kino bali
ludda wa? Batufulumize twebake nabo.” 6 Lutti n’afuluma
gye bali, n’aggalawo oluggi, 7 n’abagamba nti, “Baganda
bange mbasaba temukola kibi kifaanana bwe kityo. 8 Laba,
nnina bawala bange embeerera babiri, ka mbabafulumize,
mubakole kye mwagala; naye temubaako kye mukola
basajja bano, bagenyi bange era nze mbalabirira.” 9 Naye
ne bamugamba nti, “Tuviire! Omusajja omugwira ono,
ate kati y’atulagira eky’okukola! Nedda, tujja kukukolako
n’okusinga abagenyi bo.” Awo ne banyigiriza nnyo Lutti,
era kaabula kata bamenye n’oluggi. 10 Naye abasajja
ababiri abaali mu nnyumba ne bagolola emikono gyabwe ne
bakwata Lutti ne bamuyingiza mu nnyumba ne baggalawo
oluggi. 11 Ne baziba amaaso g’abasajja abaali ebweru
ku luggi lw’ennyumba, abato n’abakulu, ne bakoowa nga
bawammanta oluggi. 12 Awo abasajja bali ababiri ne babuuza
Lutti nti, “Olina abantu bo abalala wano, batabani bo, oba
bakoddomi bo, oba bawala bo, oba omuntu omulala yenna
mu kibuga? Bafulumye mu kifo kino; 13 kubanga tuli kumpi
okukizikiriza. Kubanga okukaaba olw’abantu baamu eri
Mukama kuyitiridde, era atutumye okukizikiriza.” 14 Awo
Lutti n’afuluma n’ategeeza bakoddomi be abaali ab’okuwasa
bawala be ng’agamba nti, “Musituke, muve mu kifo kino,
kubanga Mukama ali kumpi kukizikiriza.” Naye yafaanana
ng’abalaata eri bakoddomi be. Lutti n’ab’ennyumba ye ne
badduka. 15 Naye obudde bwe bwali bunaatera okukya,
bamalayika ne balagira Lutti nga bagamba nti, “Golokoka,
otwale mukazi wo ne bawala bo ababiri abali wano muleme
okuzikirira ng’ekibuga kibonerezebwa.” 16 Naye bwe yali
akyekunya, abasajja ne bamukwata omukono, n’emikono
gya mukazi we, n’emikono gy’abawala be bombi, Mukama
ng’abakwatirwa ekisa, ne babafulumya ne babateeka
ebweru w’ekibuga. 17 Bwe baabafulumya ne babagamba
nti, “Mudduke muwonye obulamu bwammwe, temutunula
mabega wadde okuyimirira mu kiwonvu; muddukire ku nsozi,
muleme okuzikirizibwa.” 18 Awo Lutti n’abagamba nti, “Nedda
bakama bange; 19 Laba, omuddu wammwe alabye ekisa mu
maaso gammwe, era mundaze ekisa kingi nga muwonya
obulamu bwange; naye siyinza kuddukira ku nsozi akabi
tekalwa kunzingiza ne nfa. 20 Laba, ekibuga kiri ekitono
ekiri okumpi, kirungi okuddukira omwo. Leka nzirukire eyo.
Era n’obulamu bwange bujja kuwona!” 21 N’amuddamu nti,
“Laba, era nnyongedde okukukwatirwa ekisa, sijja kumalawo
kibuga ky’oyogeddeko. 22 Yanguwa tolwa, ddukira eyo;
kubanga siriiko kye nnaakola nga tonnatuuka eyo.” Erinnya

ly'ekibuga kyeryava liba Zowaali. 23 Lutti we yatuukira mu
Zowaali enjuba yali evuddeyo, Sodomu ne Ggomola ne
bizikirizibwa. 24 Awo Mukama n'atonnyesa ku Sodomu ne
Ggomola omuliro n'obuganga okuva mu ggulu; 25 n'azikiriza
ebibuga ebyo, n'ekiwonvu kyonna n'abantu bonna abaali
mu bibuga, ne buli kintu ekyalimu. 26 Naye mukazi wa Lutti
bwe yatunula emabega, n'afuuka empagi ey'omunnyo. 27
Awo ku makya ennyo Ibulayimu n'agenda mu kifo mwe
yayimiririra mu maaso ga Mukama; 28 n'atunula wansi
okwolekera Sodomu ne Ggomola n'okwolekera ekitundu
kyonna eky'olusenyi, n'alaba, era laba, ekitundu kyonna
nga kijjudde omukka. 29 Bwe kityo bwe kyali Katonda bwe
yazikiriza ebibuga eby'omu kiwonvu. Katonda n'ajjukira
Ibulayimu n'afulumya Lutti ebweru n'amuggya wakati mu
kuzikirizibwa, bwe yazikiriza ebibuga Lutti mwe yabeeranga.
30 Awo Lutti n'ava mu Zowaali, n'abeera mu nsozi wamu
ne bawala be, kubanga yatya okubeera mu Zowaali. Ye
ne bawala be ne babeera mu mpuku. 31 Olunaku lumu
omuwala omukulu n'agamba muto we nti, "Kitaffe akaddiye
era tewali na musajja ku nsi ajja kutwagala ng'empisa y'ensi
bw'eri. 32 Jjangu tunywese kitaffe omwenge, tulyoke twebake
naye, tusobole okufuna ezzadde nga liva mu kitaffe." 33
Ne batamiiza kitaabwe ekiro ekyo, omukulu n'agenda ne
yeebaka ne kitaawe, Lutti n'atamanya bwe yeebaka yadde
bwe yagolokoka. 34 Ku lunaku olwaddirira, omuwala omukulu
n'agamba omuto nti, "Laba, ekiro neebase ne kitange; Leka
tumunywese omwenge ekiro kino, oyingire gy'ali weebake
naye, tulyoke tusobole okukuuma ezzadde mu kitaffe." 35
Awo ne batamiiza kitaabwe ekiro ekyo, omuwala omuto
n'asituka ne yeebaka naye, Lutti n'atamanya bwe yeebase
ne bw'agolokose. 36 Bwe batyo bawala ba Lutti bombi buli
omu n'aba olubuto nga lwa kitaabwe. 37 Omuwala omukulu
n'azaala omwana wabulenzi n'amutuuma Mowaabu, ye
jjajja w'Abamowaabu abaliwo kaakano. 38 Omuto naye
n'azaala omwana mulenzi n'amutuuma Benami, ye yavaamu
Abamoni abaliwo ne kaakano.

20 Ibulayimu bwe yava eyo n'atambula okwolekera
Negevu, n'abeera wakati wa Kadesi ne Ssuuli; n'agenda
mu Gerali. 2 Ibulayimu n'ayogera ku Saala mukazi we
nti, "Mwannyinaze." Abimereki kabaka we Gerali n'atumya
n'atwala Saala. 3 Naye Katonda n'ajja eri Abimereki mu
kirooto ekiro n'amugamba nti, "Laba oli mufu, olw'omukazi
gw'otutte kubanga muka musajja." 4 Naye Abimereki yali
tanneebaka naye, n'alyoka agamba nti, "Onotta abantu
abataliiko musango. 5 Si yeyaŋŋamba nti, 'Mwannyinaze?'
Era ne Saala n'aŋŋamba nti, 'Mwannyina.' Kino nkikoze mu
mutima omutuukirivu n'emikono gyange tegiriiko musango."
6 Awo Katonda n'ayogera naye mu kirooto nti, "Ddala
mmanyi nti okoze kino mu mutima omutuukirivu, era
nze nakukuuma oleme okwonoona gye ndi; ne nkuziyiza
okumukwatako. 7 Kale kaakano zzaayo mukazi w'omusajja,
kubanga nnabbi, era anaakusabira, nawe on'oba mulamu.
Naye bw'otomuzzeeyo, manya ng'ojja kufa, ggwe ne by'olina
byonna." 8 Awo Abimereki n'agolokoka mu makya ennyo
n'ayita abakungu be bonna n'abategeeza ebintu bino byonna;
abasajja ne batya nnyo. 9 Awo Abimereki n'ayita Ibulayimu
n'amugamba nti, "Otukoze ki? Era nsobi ki gye nkukoze,
n'ondeetera nze n'obwakabaka bwange ekibi ekinene
ekyenkana awo? By'onkoze tebisaana kukolebwa muntu."
10 Era Abimereki n'agamba Ibulayimu nti, "Wali olowooza ki
okukola ekintu kino?" 11 Ibulayimu n'addamu nti, "Nakikola
kubanga nalowooza nti mu kifo kino temuliimu kutya Katonda
n'akamu, era balinzita olwa mukazi wange. 12 Naze ebyo
nga biri awo ddala mwannyinaze, muwala wa kitange, naye
si muwala wa mmange; era yafuuka mukazi wange. 13
Katonda bwe yandeeta okuva mu nnyumba ya kitange, ne
mugamba nti, 'Eky'ekisa ky'oyinza okunkolera kye kino, buli
kifo kye tutuukamu njogeraako nti ndi mwannyoko.'" 14 Awo
Abimereki n'atwala endiga n'ente, abaweereza abasajja
n'abaweereza abakazi, n'abiwa Ibulayimu, n'amuddiza Saala
mukyala we. 15 Era Abimereki n'amugamba nti, "Laba ensi
yange eri mu maaso go, beera w'oyagala." 16 N'agamba ne
Saala nti, "Laba mpadde mwannyoko ebitundu bya ffeeza
lukumi, okukumalako ensonyi mu maaso gaabo bonna abali
naawe." 17 Awo Ibulayimu n'asabira Abimereki eri Katonda,
ne Katonda n'awonya Abimereki era n'awonya ne mukazi we;
n'abaweereza be abakazi ne balyoka bazaala abaana. 18
Kubanga Mukama yali aggalidde embuto z'ab'omu nnyumba
y'Abimereki olwa Saala mukazi wa Ibulayimu.

21 Awo Mukama n'akwatirwa Saala ekisa nga bwe
yagamba Ibulayimu, era n'akolera Saala kye yasuubiza.
2 Saala n'aba olubuto, n'azaalira Ibulayimu omwana
owoobulenzi mu bukadde bwe, mu kiseera Katonda kye
yamugamba. 3 Ibulayimu n'atuuma omwana owoobulenzi,
eyamuzaalirwa Saala, erinnya Isaaka. 4 Ibulayimu n'akomola
mutabani we Isaaka ow'ennaku omunaana ez'obukulu
nga Katonda bwe yamulagira. 5 Ibulayimu yali aweza
emyaka kikumi mutabani we Isaaka bwe yazaalibwa. 6
Saala n'agamba nti, "Katonda andeetedde okusekererwa,
buli anaawulira anansekerera." 7 Era n'agamba nti, "Ani
yandirowoozezza nti Saala alifuna omwana? Naye, laba
mmuzaalidde omwana wabulenzi." 8 Isaaka n'akula,
n'aggyibwa ku mabeere, Ibulayimu n'afumba embaga ennene
ku lunaku Isaaka lwe yaggyibwa ku mabeere. 9 Naye Saala

yalaba nga mutabani wa Agali Omumisiri, gwe yazaalira
Ibulayimu ng'azannya ne mutabani we Isaaka. 10 N'alyoka
agamba Ibulayimu nti, "Goba omuweereza ono ne mutabani
we, kubanga omwana w'omuweereza ono talisikira wamu na
mwana wange Isaaka." 11 Naye ekyo Ibulayimu n'atakisiima.
12 Katonda n'agamba Ibulayimu nti, "Tonakuwala olw'omulenzi
n'olw'omuweereza wo omukazi, buli Saala ky'akugamba
kikole; kubanga mu Isaaka mwe ndituukiririza ebyo byonna
bye nakusuubiza. 13 Era n'omwana w'omuweereza wo
omukazi ndimufuula eggwanga, kubanga ava mu ggwe." 14
Ibulayimu n'agolokoka ku makya ennyo, n'addira omugaati
n'ensawo ey'amazzi n'abiwa Agali n'omwana gwe yazaala
ng'abiteeka ku kibegabega kye, n'amusiibula. Agali n'agenda
ng'atambulatambula mu ddungu lya Beeruseba. 15 Awo
amazzi ag'omu ddiba bwe gaggwaamu, Agali n'ateeka
omwana we wansi w'ogumu ku miti. 16 Agali ne yeeyongerayo
ebbanga ng'awalasibwa akasaale, nga mita kikumi, n'atuula
okumwolekera, kubanga yayogera nti, "Nneme okulaba
omwana ng'afa." Naye bwe yali ng'atudde, omwana
n'ayimusa eddoboozi n'akaaba. 17 Katonda n'awulira
eddoboozi ly'omulenzi ng'akaaba, malayika wa Katonda
n'ayita Agali ng'asinziira mu ggulu n'amugamba nti, "Kiki
ekikuteganya? Totya, kubanga Katonda awulidde eddoboozi
ly'omulenzi w'ali. 18 Golokoka, situla omwana omunyweze
mu mikono gyo, kubanga ndimufuula eggwanga eddene."
19 Awo Katonda n'azibula amaaso g'Agali, n'alaba oluzzi,
n'agenda n'ajjuza ensawo ey'eddiba amazzi, n'anywesa
omulenzi. 20 Awo Katonda n'aba n'omulenzi n'akula n'abeera
mu ddungu n'aba mwatiikirivu mu kulasa. 21 Yabeeranga mu
ddungu lya Palani: nnyina n'amufunira omukazi okuva mu
nsi y'e Misiri. 22 Mu kiseera ekyo Abimereki ng'ali ne Fikoli
omukulu w'eggye lye n'agamba Ibulayimu nti, "Katonda ali
naawe mu buli ky'okola: 23 kale kaakano ndayirira mu maaso
ga Katonda nga tolinkuusakuusa, wadde okukuusakuusa
omwana wange oba omwana w'omwana wange. Naye
nga nze bwe nkukoze obulungi nga naawe bw'olinkola
nze n'ensi mw'ozze." 24 Ne Ibulayimu n'amuddamu nti,
"Nkulayiridde." 25 Awo Ibulayimu ne yeemulugunya eri
Abimereki olw'oluzzi lwe abaddu be lwe baamunyagako.
26 Abimereki n'amugamba nti, "Simanyi n'omu eyakola
ekintu ekyo, ggwe tewambulira era sikiwulirangako okutuusa
ggwe lw'okintegeezeezza olwa leero." 27 Awo Ibulayimu
n'addira endiga n'ente n'abiwa Abimereki, ne balagaana
endagaano bombi. 28 Awo Ibulayimu n'ayawulako endiga
enduusi musanvu okuva mu kisibo kye. 29 Abimereki
n'abuuza Ibulayimu nti, "Endiga ezo omusanvu enduusi
z'oyawuddeko amakulu gaazo ki?" 30 N'amuddamu nti,
"Endiga ezo enduusi omusanvu onoozitwala okuva gye ndi
kalyoke kabe obukakafu nti nze nasima oluzzi olwo." 31 Ekifo
ekyo kyekyava kiyitibwa Beeruseba, kubanga eyo bombi
gye baalagaanira. 32 Bwe baamala okukola endagaano e
Beeruseba, Abimereki ne Fikoli omukulu w'eggye lye ne
basitula ne baddayo mu nsi y'Abafirisuuti. 33 Ibulayimu
n'asimba omuti omumyulimu mu Beeruseba n'akaabiririra
eyo erinnya lya Mukama, Katonda Ataggwaawo. 34 Ibulayimu
ne yeeyongera okutambulatambula mu nsi y'Abafirisuuti
okumala ennaku nnyingi.

22 Awo oluvannyuma lw'ebyo, Katonda n'agezesa
Ibulayimu, n'amuyita nti, "Ibulayimu!" N'addamu nti,
"Nze nzuuno." 2 Katonda n'amugamba nti, "Twala mutabani
wo, mutabani wo omu yekka, Isaaka, gw'oyagala, ogende mu
nsi Moliya ku lumu ku nsozi lwe ndikulaga omuweereyo eyo
okuba ekiweebwayo ekyokebwa." 3 Ibulayimu n'agolokoka ku
makya n'ateeka amatandiiko ku ndogoyi ye, n'atwala babiri ku
baweereza be abasajja ne Isaaka mutabani we, n'ayasa enku
ez'ekiweebwayo ekyokebwa, n'asituka n'agenda mu kifo
Katonda kye yamugamba. 4 Ku lunaku olwokusatu Ibulayimu
n'ayimusa amaaso ge n'alengera ekifo. 5 Awo Ibulayimu
n'agamba balenzi be nti, "Musigale wano n'endogoyi,
nze n'omulenzi tugende eri tusinze, tulyoke tukomewo."
6 Ibulayimu n'addira enku ez'ekiweebwayo ekyokebwa
n'azitikka Isaaka mutabani we, ye n'akwata omuliro n'akambe,
ne bagenda bombi. 7 Isaaka n'agamba Ibulayimu nti,
"Taata." Ibulayimu n'amuddamu nti, "Nzuuno mwana wange."
Isaaka n'amubuuza nti, "Laba, omuliro n'enku biibino,
naye omwana gw'endiga ogw'ekiweebwayo ekyokebwa
guluwa?" 8 Ibulayimu n'amuddamu nti, "Mwana wange,
Katonda aneefunira omwana gw'endiga ogw'ekiweebwayo
ekyokebwa." Kale ne bagenda bombi. 9 Bwe baatuuka mu
kifo Katonda kye yamugamba, Ibulayimu n'azimba ekyoto,
n'atindikira enku, n'asiba omwana we Isaaka, n'amuteeka ku
kyoto ku nku. 10 Awo Ibulayimu n'akwata ekiso, n'agolola
omukono gwe atte omwana we. 11 Naye malayika wa
Mukama n'amukoowoola ng'asinziira mu ggulu, n'agamba nti,
"Ibulayimu! Ibulayimu!" Ibulayimu n'addamu nti, "Nze nzuuno."
N'amugamba nti, 12 "Togolola mukono gwo ku mulenzi
so tomukola kintu na kimu, kubanga kaakano ntegedde
nti otya Katonda, ndabye nti omwana wo tomunnyimye,
omwana wo omu yekka bw'ati." 13 Awo Ibulayimu n'ayimusa
amaaso, n'alaba, era laba, emabega we endiga ennume
ng'eri mu kisaka ng'amayembe gaayo mwe galaalidde.
Ibulayimu n'agenda n'addira endiga eyo n'agiwaayo okuba
ekiweebwayo ekyokebwa, mu kifo ky'omwana we. 14
Ibulayimu kyeyava atuuma ekifo ekyo erinnya Mukama

alitugabirira, era ne kaakano bwe kiyitibwa nti ku lusozi lwa
Mukama anaagabiriranga. 15 Awo malayika wa Mukama
n'ayita Ibulayimu omulundi ogwokubiri ng'asinziira mu
ggulu, 16 n'amugamba nti, "Nze Mukama neerayiridde,
nga bw'okoze kino, n'otonnyima mwana wo omu yekka
bw'ati, 17 ddala ndikuwa omukisa, era ndyaza ezzadde
lyo, ne liba ng'emmunyeenye ez'eggulu era ng'omusenyu
oguli ku lubalama lw'ennyanja. Era ezzadde lyo balitwala
eby'abalabe baabwe, 18 era mu zzadde lyo amawanga gonna
mwe galiweerwa omukisa, kubanga ogondedde eddoboozi
lyange." 19 Ibulayimu n'alyoka addayo eri abavubuka be,
ne basitula ne balaga e Beeruseba. 20 Awo mu biro ebyo
ne babuulira Ibulayimu nti, "Laba Mirika azaalidde Nakoli
muganda wo abaana: Uzi ye mubereberye, 21 ne muto
we ye Buzi, ne Kemweri kitaawe wa Alamu, 22 ne Kesedi,
ne Kazo, ne Pirudaasi, ne Yidulaafu ne Besweri." 23 Era
Besweri yazaala Lebbeeka. Abaana abo omunaana Mirika
be yazaalira Nakoli muganda wa Ibulayimu. 24 Ate ne mukazi
we omulala Lewuma n'azaalira Nakoli, abaana aboobulenzi
era be bano: Teba, ne Gakamu, ne Takasi, ne Maaka.

23 Saala yawangaala emyaka kikumi mu abiri mu
musanvu. 2 N'afiira e Kiriyasuwalaba, ye Kebbulooni,
mu nsi ya Kanani. Saala bwe yafa Ibulayimu n'ayingira
okumukungubagira n'amukaabira. 3 Oluvannyuma Ibulayimu
n'ava awali omulambo gwe n'agenda eri Abakiiti n'abagamba
nti, 4 "Ndi mugenyi era omutambuze mu mmwe, munfunire
ekifo aw'okuziika, ndyoke nziikewo omuntu wange anve ku
maaso." 5 Abakiiti ne baddamu Ibulayimu nti, 6 "Tuwulirize
mukama waffe. Laba, oli muntu mukulu wakati mu ffe.
Ziika mukazi wo mu emu ku ntaana zaffe gy'oneeroboza.
Tewali n'omu mu ffe anaakuuma ntaana ye, oba okukuziyiza
okuziika omuntu wo." 7 Ibulayimu n'agolokoka n'avuunama
eri Abakiiti, bannannyini nsi. 8 N'abagamba nti, "Obanga
munzikirizza mu mwoyo mulungi okuziika omuntu wange,
mumpulirize. Kale munneegayiririre Efulooni mutabani
wa Zokali, 9 anguze empuku ey'e Makupeera, gy'alina,
eri ku nkomerero y'ennimiro ye. Agingulize mu maaso
gammwe, mmusasule omuwendo gwayo gwonna, efuuke
ekifo kyange eky'okuziikangamu mu mmwe." 10 Mu kiseera
ekyo Efulooni yali atudde awo wakati mu Bakiiti. Efulooni,
Omukiiti n'addamu Ibulayimu nga Abakiiti bonna abaaliwo
mu mulyango gw'ekibuga nga bawulira nti, 11 "Nedda
mukama wange. Mpuliriza. Nkuwadde ennimiro n'empuku
erimu, ng'abantu bange balaba, ziika omuntu wo." 12
Awo Ibulayimu n'avuunama mu maaso gaabwe bonna.
13 N'agamba Efulooni, bonna nga bawulira nti, "Obanga
okkirizza, nkusaba nsasule omuwendo gw'ennimiro gwonna
ndyoke nziikewo mukazi wange." 14 Efulooni n'addamu
Ibulayimu nti, 15 "Mpuliriza mukama wange, ennimiro
esaana ebitundu by'effeeza ebikumi bina. Kale ekyo ki eri
ab'omukwano? Twala ennimiro oziikemu abafu bo." 16 Ne
bakkiriziganya, Ibulayimu kwe kusasula Efulooni ensimbi ze
bakkirizaganya nga Abakiiti bonna balaba. 17 Olwo ennimiro
ya Efulooni mu Makupeera, eyali ku luuyi olw'ebuvanjuba
olwa Mamule, ennimiro awamu n'empuku eyalimu, n'emiti
gyonna egyali mu nnimiro ekitundu kyonna ne bifuuka bya
18 Ibulayimu nga Abakiiti bonna abaafuluma mu mulyango
gw'ekibuga balaba. 19 Oluvannyuma Ibulayimu n'aziika
Saala mukazi we mu mpuku mu nnimiro ya Makupeera
ku luuyi olw'ebuvanjuba bwa Mamule, ye Kebbulooni, mu
nsi ya Kanani. 20 Abakiiti ne bakwasa Ibulayimu ennimiro
awamu n'empuku yaamu mu butongole okubeera obutaka
bwe okuziikangamu abantu be.

24 Ibulayimu yawangaala n'akaddiwa nnyo; era Mukama
yamuwa emikisa mingi mu byonna. 2 Awo Ibulayimu
n'agamba omuddu asinga obukulu mu nnyumba ye, eyali
afuga byonna Ibulayimu bye yalina nti, "Teeka omukono gwo
wansi w'ekisambi kyange 3 ndyoke nkulayize mu maaso
ga Mukama Katonda w'eggulu era Katonda w'ensi, nga
toliwasiza mutabani wange mukazi kuva mu bawala ba nsi ya
Bakanani, mwe mbeera, 4 wabula ng'oligenda mu nsi yange
mu bantu bange n'owasiza mutabani wange Isaaka omukazi."
5 Omuddu kwe ku mubuuza nti, "Omukazi bw'ataliyagala
kujja nange mu nsi eno, ndizzaayo mutabani wo mu nsi mwe
wava?" 6 Ibulayimu n'addamu nti, "Togezanga n'ozzaayo
mutabani wange. 7 Mukama, Katonda w'eggulu, eyanzigya
mu nnyumba ya kitange, mu nsi mwe nazaalibwa eyayogera
nange era n'andayirira nti, 'Ezadde lyo ndiriwa ensi eno,'
alituma malayika we n'akukulembera owasirize mutabani
wange omukazi era omuggyeyo. 8 Naye omukazi bw'aligaana
okujja naawe, olwo ekirayiro kino kiriba tekikyakusiba.
Kyokka togezanga n'ozzaayo omwana wange." 9 Awo
omuddu kwe kuteeka omukono gwe wansi w'ekisambi
kya mukama we Ibulayimu. 10 Awo omuddu n'atwala ku
ŋŋamira za mukama we n'agenda ng'atutte buli ngeri ya
kirabo okuva ku bya mukama we. N'ayimuka n'agenda
e Mesopotamiya mu kibuga kya Nakoli. 11 Obudde bwe
bwawungeera n'atuuka ebweru w'ekibuga n'afukamiza awo
eŋŋamira okumpi n'oluzzi obudde nga buwungedde abakazi
we bagendera okukima amazzi. 12 N'asaba nti, "Ayi Mukama
Katonda wa mukama wange Ibulayimu mpa obuwanguzi leero
nkwegayiridde, olage mukama wange Ibulayimu okwagala
kwo okutaggwaawo. 13 Laba nnyimiridde okumpi n'oluzzi,
ne bawala b'abantu ab'omu kibuga bajja okusena amazzi.

14 Kale omuwala gwe nnaagamba nti, 'Nkwegayiridde mpa
ku mazzi ag'omu nsuwa yo nnyweko,' n'amala agamba nti,
'Kale nnywa, era n'eŋŋamira zo nnaazinywesa,' oyo y'aba
abeera gw'olonze okuba mukazi w'omuddu wo Isaaka. Ku
kino kwe nnaategeerera nti olaze mukama wange ekisa kyo
ekitaggwaawo." 15 Laba, bwe yali nga tannamaliriza kusaba,
Lebbeeka muwala wa Besweri mutabani wa Mirika muka
Nakoli, muganda wa Ibulayimu, n'ajja ng'atadde ensuwa
ye ey'amazzi ku kibegabega kye. 16 Omuwala oyo yali
mulungi okulabako nga muwala mbeerera, n'akka mu luzzi
n'ajjuza ensuwa ye n'avaayo. 17 Awo omuddu n'ayanguwa
n'amusisinkana, n'amugamba nti, "Nkusaba ompe ku tuzzi ku
nsuwa yo." 18 N'amuddamu nti, "Nywako mukama wange."
Amangwago n'assa ensuwa mu mikono gye, n'agikwata mu
mukono gwe n'amuwa amazzi. 19 Bwe yamala okumuwa
amazzi, n'amugamba nti, "N'eŋŋamira zo nazo nnaazisenera
amazzi okutuusa lwe zinaamala okunywa." 20 Bw'atyo
n'ayanguwa n'ayiwa ensuwa ye ey'amazzi n'agimalira
mu kyesero, n'adduka n'asena amalala agaali gamala
eŋŋamira ze zonna, 21 omusajja ng'asirise ng'amwekaliriza
amaaso okumanya obanga Mukama awadde olugendo lwe
omukisa oba nedda. 22 Eŋŋamira bwe zaamala okunywa,
omusajja n'addira empeta ya zaabu ey'oku matu erimu
gulaamu ttaano n'obutundu musanvu n'ebikomo ebya zaabu
bibiri eby'oku mikono bya gulamu kikumi mu kkumi na
ttaano n'abiwa omuwala abyenaanike. 23 N'amubuuza
nti, "Oli muwala w'ani? Mu nnyumba ya kitaawo mulimu
ekisenge mwe tuyinza okusuzibwa?" 24 N'amuddamu nti,
"Ndi muwala wa Besweri, mutabani wa Mirika gwe yazaalira
Nakoli." 25 N'ayongerako nti, "Tulina omuddo omukalu
n'emmere endala ebimala, era n'ekisenge eky'okusulamu
tukirina." 26 Awo omusajja n'akutamya omutwe gwe n'asinza
Mukama. 27 N'agamba nti, "Yeebazibwe Mukama Katonda
wa mukama wange Ibulayimu atalese kisa kye ekitaggwaawo
n'obwesigwa bwe eri mukama wange. Era nze ku lwange
Mukama ankulembedde mu kkubo n'antuusa mu nnyumba ya
booluganda lwa mukama wange." 28 Awo omuwala n'adduka
n'ategeeza ab'ennyumba ya nnyina ebintu ebyo byonna. 29
Lebbeeka yalina mwannyina, Labbaani, eyayanguwa okulaga
ku luzzi eri omusajja, 30 Labbaani bwe yalaba empeta
n'ebikomo ku mikono gya mwannyina, era bwe yawulira
ebigambo bya mwannyina ng'omusajja bw'amugambye,
n'agenda eri omusajja. Laba omusajja yali ng'ayimiridde
awali eŋŋamira ku luzzi. 31 Labbaani n'amugamba nti,
"Jjangu gwe aweereddwa Mukama omukisa. Lwaki obeera
eno? Ntegesse ennyumba era n'ekifo ky'eŋŋamira." 32 Awo,
omusajja n'alaga ku nnyumba, n'asumulula eŋŋamira, ne
baziwa essubi n'ebyokulya ne bamuleetera n'amazzi ye
n'abasajja be yali nabo banaabe ebigere. 33 Oluvannyuma
ne bamuleetera emmere alye. Kyokka ye n'agamba nti, "Sijja
kulya nga sinnayogera kindeese." Labbaani n'amugamba nti,
"Yogera." 34 Awo n'agamba nti, "Ndi muddu wa Ibulayimu.
35 Mukama yawa mukama wange emikisa mingi, era afuuse
mukulu, amuwadde ebisibo by'endiga n'amagana g'ente,
ne ffeeza ne zaabu, abaweereza abasajja n'abaweereza
abakazi era n'eŋŋamira awamu n'endogoyi. 36 Era Saala
muka mukama wange bwe yali ng'akaddiye yamuzaalira
omwana owoobulenzi, era mukama wange awadde oyo
byonna by'alina. 37 Mukama wange yandayiza n'aŋŋamba
nti, 'Towasizanga mutabani wange mukazi ava mu Bakanani
ba nnyini nsi mwe mbeera. 38 Wabula oligenda mu nnyumba
ya kitange, mu bantu bange, n'owasiza mutabani wange
omukazi okuva omwo.' 39 "Ne mbuuza mukama wange nti,
'Omukazi bw'atalikkiriza kujja nange?' 40 "Ye n'anziramu
nti, 'Mukama oyo gwe ntambulira mu maaso ge alikutumira
malayika we mu lugendo lwo era alikuwa omukisa, n'owasiza
mutabani wange omukazi okuva mu bantu bange, era mu
nnyumba ya kitange. 41 Naye ekirayiro kyange tekirikubaako
bw'olituuka mu bantu bange ne batamukuwa, nga ggwe
toliiko musango.' 42 "Leero bwe ntuuse ku luzzi, ne ŋŋamba
nti, 'Ayi Mukama, Katonda wa mukama wange Ibulayimu,
obanga onoowa omukisa olugendo luno lwe ndiko, 43 laba,
nnyimiridde awali oluzzi, kale omuwala anajja okusena
amazzi, ne mugamba nti, "Nkusaba ku tuzzi mu nsuwa
yo nyweko," 44 n'anziramu nti, "Nnywa, era n'eŋŋamira
zo nazo nzija kuzisenera," oyo y'aba abeera omukazi
Mukama gw'alondedde mutabani wa mukama wange.' 45
"Laba, bwe nabadde nga nkyayogera mu mutima gwange,
Lebbeeka n'avaayo n'ensuwa ye ng'eri ku kibegabega kye,
n'aserengeta ku luzzi n'asena amazzi. Ne mugamba nti,
'Nkusaba ompe nyweko.' 46 "Nassa mangu ensuwa ye okuva
ku kibegabega kye, n'agamba nti, 'Nnywa, era nnaanywesa
n'eŋŋamira zo.' 47 "Kwe ku mubuuza nti, 'Oli muwala w'ani?'
N'anziramu nti, 'Ndi muwala wa Besweri, mutabani wa
Nakoli, Mirika gwe yamuzaalira.' Ne nteeka empeta ku
nnyindo ye n'ebikomo ku mikono gye. 48 Awo ne nkutamya
omutwe gwange ne nsinza Mukama ne muwa ekitiibwa,
Katonda wa mukama wange Ibulayimu eyankulembera
nannuŋŋamya mu lugendo lwange okuwasiriza mutabani
wa mukama wange omukazi okuva mu bantu ba mukama
wange. 49 Kale kaakano obanga mu mazima munaakolera
mukama wange ebyekisa, mumbuulire, era obanga si bwe
kityo mumbuulire; ndyoke mmanye eky'okukola." 50 Awo
Labbaani ne Besweri ne baddamu nti, "Kino kivudde wa

Mukama, tetuyinza kukuddamu kino oba kiri. 51 Laba,
Lebbeeka wuuyo, mutwale, agende abeere muka mutabani
wa mukama wo, nga Mukama bw'alagidde." 52 Omuddu
wa Ibulayimu bwe yawulira ebigambo byabwe n'avuunama
wansi mu maaso ga Mukama. 53 N'aggyayo eby'obugagga
ebya ffeeza ne zaabu, n'ebyambalo n'abiwa Lebbeeka,
era n'awa mwannyina ne nnyina ebirabo eby'omuwendo
omungi. 54 Awo ye n'abasajja be yali nabo ne balyoka balya
era ne banywa; ne basulayo ekiro ekyo. Bwe baagolokoka
enkya n'agamba nti, "Ka nzireyo eri mukama wange." 55
Mwannyina ne nnyina ne bamuddamu nti, "Leka omuwala
abeereko naffe akaseera, wakiri ennaku kkumi, olwo
mulyoke mugende." 56 Ye n'abaddamu nti, "Temundwisa,
kubanga Mukama awadde olugendo lwange omukisa." 57
Ne bagamba nti, "Ka tuyite omuwala tumubuuze." 58 Ne
bayita Lebbeeka, ne bamubuuza nti, "Onoogenda n'omusajja
ono?" N'addamu nti, "Nnaagenda." 59 Awo ne basiibula
Lebbeeka mwannyinaabwe, n'omuweereza we omuwala,
n'omuweereza wa Ibulayimu omusajja awamu n'abasajja
be. 60 Ne basabira Lebbeeka omukisa ne bamugamba nti,
"Mwannyinaffe beera nnyina w'enkumi n'enkumi, abaana
n'abazzukulu bo balyenga ebibuga by'abalabe baabwe." 61
Awo Lebbeeka n'abaweereza be ne basituka ne beebagala
eŋŋamira ne bagenda n'omuweereza wa Ibulayimu omusajja,
bw'atyo omuddu n'atwala Lebbeeka ne bagenda. 62 Olwo
Isaaka yali ng'avudde e Beerirakayiroyi ng'ali mu Negevu.
63 Awo bwe yali ng'atambula nga bw'afumiitiriza mu nnimiro
akawungeezi, n'ayimusa amaaso ge n'alengera eŋŋamira
nga zijja. 64 Ne Lebbeeka n'ayimusa amaaso ge. Bwe
yalengera Isaaka n'ava ku ŋŋamira, 65 n'abuuza omuddu
nti, "Ani oyo gwe nnengera mu nnimiro ajja okutusisinkana?"
Omuddu n'addamu nti, "Ye mukama wange." Lebbeeka kwe
kutoola omunagiro gwe ne yeebikkirira. 66 Awo omuddu
n'ategeeza Isaaka byonna nga bwe byagenda. 67 Awo
Isaaka n'atwala Lebbeeka n'amuyingiza mu weema eyali
eya Saala nnyina, n'afuuka mukazi we n'amwagala. Isaaka
n'alyoka afuna essanyu kasookedde afiirwa nnyina.

25 Ibulayimu n'awasa omukazi omulala erinnya lye Ketula.
2 Yamuzaalira Zimulaani, ne Yokusaani, ne Medani,
ne Midiyaani, ne Isubaki ne Suwa. 3 Yokusaani n'azaala
Seeba ne Dedani. Dedani n'azaala Asulimu, ne Letusimu
ne Leumimu. 4 Batabani ba Midiyaani baali Efa, ne Eferi,
ne Kanoki, ne Abida ne Eruda. Abo bonna be baana
n'abazzukulu ba Ketula. 5 Ibulayimu yawa Isaaka byonna
bye yalina. 6 Naye bo abaana b'abaweereza be n'abawa
birabo, n'abasiibula bwe yali ng'akyali mulamu bagende
ebuvanjuba mu nsi ey'ebuvanjuba; baviire mutabani we
Isaaka. 7 Ibulayimu yawangaala emyaka kikumi mu nsanvu
mu etaano. 8 Ibulayimu yafa ng'akaddiyidde ddala, nga
musajja awangaalidde ddala obulungi. 9 Batabani be Isaaka
ne Isimayiri ne bamuziika mu mpuku ey'e Makupeera, mu
nnimiro ya Efulooni, mutabani wa Zokali Omukiiti, ebuvanjuba
bwa Mamule; 10 ennimiro Ibulayimu gye yagula ku Bakiiti.
Omwo Ibulayimu mwe yaziikibwa awali Saala mukazi we. 11
Ibulayimu bwe yafa, Katonda n'awa mutabani we Isaaka
omukisa, Isaaka n'abeera e Beerirakayiroyi. 12 Bino bye bifa
ku b'olulyo lwa Isimayiri mutabani wa Ibulayimu eyazaalibwa
Agali Omumisiri, omuweereza wa Saala omuwala. 13 Gano
ge mannya gaabwe nga bwe baddiŋŋanwako: Nebayoosi,
omubereberye wa Isimayiri, ne Kedali, ne Adubeeri, ne
Mibusamu, 14 ne Misuma, ne Duma, ne Massa, 15 ne
Kadadi, ne Teema, ne Yetuli, ne Nafisi ne Kedema. 16 Abo be
batabani ba Isimayiri, era ago ge mannya gaabwe, mu byalo
ne mu bibuga byabwe mwe baabeeranga, abafuzi kkumi na
babiri buli omu n'eggwanga lye. 17 Isimayiri yafa ng'awezezza
emyaka kikumi mu asatu mu musanvu n'atwalibwa mu babe.
18 Abantu be baatuula okuviira ddala mu Kavira ne batuuka
ku Ssuuli okuliraana Misiri ku luuyi olwa Bwasuli. Ennaku
zaabwe zonna baawalananga baganda baabwe. 19 Bino
bye bifa ku b'olulyo lwa Isaaka, mutabani wa Ibulayimu.
Ibulayimu yazaala Isaaka. 20 Isaaka yalina emyaka amakumi
ana, we yawasiza muwala wa Besweri Omusuuli ow'e
Padanalaamu, eyayitibwanga Lebbeeka mwannyina wa
Labbaani. 21 Isaaka n'asaba Mukama ku lwa mukazi
we Lebbeeka kubanga yali mugumba, Mukama n'awulira
okusaba kwe, Lebbeeka naaba olubuto. 22 Abaana bombi
ne bagulumbira mu lubuto lwe, Lebbeeka n'agamba nti,
"Obanga kiri bwe kityo, lwaki mba omulamu?" Awo n'agenda
ne yeebuuza ku Mukama. 23 Mukama n'amuddamu nti, "Mu
lubuto lwo mulimu amawanga abiri, abantu ababiri b'olizaala
balibeera ba njawulo, omu alibeera w'amaanyi okusinga
munne, era omukulu yaaliweereza omuto." 24 Ennaku
ez'okuzaala bwe zaatuuka, laba, n'azaala abalongo nga
babulenzi. 25 Eyasooka bwe yavaayo nga mumyufu, omubiri
gwe gwonna nga gufaanana ng'ekyambalo eky'ebyoya.
Kyebaava bamutuuma Esawu. 26 Oluvannyuma ne muganda
we n'azaalibwa, omukono gwe nga gukutte ekisinziiro kya
Esawu; kyebaava bamuyita Yakobo. Isaaka yalina emyaka
nkaaga Lebbeeka we yazaalira abaana abo. 27 Abalenzi
ne bakula, Esawu n'aba muyizzi lukulwe, omuntu ow'oku
ttale. Naye ye Yakobo yali musajja musirise ng'asigala
waka. 28 Isaaka n'ayagala Esawu kubanga yalyanga ku
muyiggo gwe, naye Lebbeeka ye n'ayagala Yakobo. 29
Lumu Yakobo yali afumba enva, Esawu n'ajja ng'ava ku

ttale; enjala ng'emuluma nnyo. **30** Esawu n'agamba Yakobo nti, "Mpa mpute ku nva ezo, kubanga enjala ejula kunzita." Kyeyava ayitibwa Edomu. **31** Yakobo n'amuddamu nti, "Sooka onguze obukulu bwo." **32** Esawu n'agamba nti, "Laba Ndikumpi n'okufa, obukulu bungasa ki?" **33** Yakobo n'addamu nti, "Sooka ondayirire." Awo Esawu n'amulayirira, olwo n'aguza Yakobo obukulu bwe. **34** Yakobo n'alyoka awa Esawu emmere n'enva, n'alya n'anywa, n'agolokoka n'agenda. Bw'atyo Esawu n'anyooma obukulu bwe.

26 Ne wabaawo enjala mu nsi, eteri eri eyabaawo mu biseera bya Ibulayimu. Isaaka n'agenda mu Gerali, ewa Abimereki kabaka w'Abafirisuuti. **2** Ne Mukama n'amulabikira, n'amugamba nti, "Toserengeta Misiri, beera mu nsi gye ndikulaga. **3** Beera mu nsi gye ndikulaga, nnaabeeranga naawe, n'akuwanga omukisa kubanga gwe n'abaana bo ndibawa ensi zino zonna, era ndituukiriza ekirayiro kye nalayirira kitaawo Ibulayimu. **4** Ndyaza abaana b'enda yo ne baba ng'emmunyeenye ez'eggulu, era ndibawa n'ensi zino zonna. Era mu bo amawanga gonna ag'oku nsi mwe galiweerwa omukisa; **5** kubanga Ibulayimu yagondera eddoboozi lyange, n'akwata bye namukuutira, n'ebiragiro byange, n'ebigambo byange awamu n'amateeka gange." **6** Bw'atyo Isaaka n'abeera mu Gerali, **7** abasajja ab'omu nsi omwo bwe baamubuuza ku mukazi we n'abaddamu nti, "Mwannyinaze." Kubanga yatya okwogera nti, "Mukazi wange," ng'alowooza nti, "Abasajja ab'omu nsi omwo tebalwa kunzita lwa Lebbeeka," kubanga yali mulungi nnyo. **8** Bwe yamalayo ekiseera ekiwanvu, Abimereki, kabaka w'Abafirisuuti n'atunula mu ddirisa, n'alaba Isaaka ng'azannya ne Lebbeeka mukazi we. **9** Abimereki kwe kuyita Isaaka n'amugamba nti, "Ddala, mukazi wo, lwaki wagamba nti, 'Mwannyinaze'?" Isaaka n'amuddamu nti, "Kubanga nalowooza nti, 'Nnyinza okufiirwa obulamu bwange ku lulwe.'" **10** Abimereki n'amugamba nti, "Kale kiki kino ky'otukoze? Omu ku basajja yandiyinzizza okusobya ku mukazi wo, wandituleeseeko omusango." **11** Awo Abimereki n'alyoka alagira abantu bonna ng'agamba nti, "Buli alikwata ku musajja ono oba ku mukyala we waakuttibwa." **12** Isaaka n'asigala mu nsi omwo, n'afuna amakungula emirundi kikumi ag'ebyo bye yasiga, kubanga Mukama yamuwa omukisa. **13** N'afuuka mugagga, obugagga bwe ne bweyongera n'agaggawala nnyo. **14** Yalina ebisibo by'endiga bingi nnyo n'amagana g'ente, era n'abaweereza nfaafa; Abafirisuuti ne bamukwatirwa obuggya. **15** Kyebaava bajjuza enzizi zonna abaddu ba kitaawe ze baasima mu biro bya kitaawe Ibulayimu, ne baziziba. **16** Ne Abimereki n'agamba Isaaka nti, "Ggenda, tuveemu kubanga otuyitiridde amaanyi." **17** Awo Isaaka n'avaayo n'azimba mu kiwonvu eky'e Gerali, n'abeera omwo. **18** Isaaka n'azibukula enzizi ezaali zisimiddwa mu biseera bya Ibulayimu kitaawe, kubanga Abafirisuuti baziziba Ibulayimu bwe yamala okufa. Era ye Isaaka n'aziyita amannya gali kitaawe ge yali azituumye. **19** Naye abaddu ba Isaaka bwe basima mu kiwonvu ne bazuula oluzzi olw'ensulo, **20** abasumba b'omu Gerali ne bayomba n'abasumba ba Isaaka nga bagamba nti, "Amazzi gaffe." Oluzzi olwo kyeyava alutuuma Eseki, kubanga baawakana naye. **21** Kyebaava basima oluzzi olulala, era nalwo ne baluyombera, lwo kwe kuluyita Situna. **22** Awo n'avaayo n'asima oluzzi olulala, olwo lwo ne bataluyombera, kyeyava alutuuma Lekobosi, ng'agamba nti, "Kubanga kaakano Mukama atuwadde ebbanga, era tujja kukulaakulanira muno." **23** Bwe yava eyo n'agenda e Beeruseba. **24** Ekiro ekyo Mukama n'alabikira Isaaka, n'amugamba nti, "Nze Katonda wa Ibulayimu kitaawo, totya. Kubanga ndiwamu naawe, ndikuwa omukisa era ndyaza abaana bo ku lwa Ibulayimu omuddu wange." **25** Awo n'azimbawo ekyoto n'akoowoola erinnya lya Mukama, n'asimba eyo eweema ye. Era n'eyo abaddu be ne basimayo oluzzi. **26** Mu kiseera kye kimu Abimereki n'ava mu Gerali ng'ali ne Akuzasa gwe yeebuuzangako amagezi ne Fikoli omukulu w'eggye lye, n'agenda eri Isaaka. **27** Isaaka n'ababuuza nti, "Lwaki muzze gye ndi ng'ate mwankijjanya ne mungobaganya?" **28** Ne bamuddamu nti, "Tulabidde ddala nga Mukama ali naawe, kyetuva tugamba nti, 'Wabeewo ekirayiro wakati wo naffe. Era tukole endagaano naawe, **29** nga tolitukola kabi, nga ffe bwe tutaakakukola era nga tetuliiko kye tukukoze, wabula ebirungi era nga twakusiibula mirembe.' Kaakano gwe oli muntu Mukama gw'awadde omukisa." **30** Awo Isaaka n'abakolera ekijjulo ne balya ne banywa. **31** Ku makya ennyo ne bagolokoka ne balayiriragana, Isaaka n'abawerekerako ne bava gy'ali mirembe. **32** Ku lunaku olwo lwennyini, abaddu ba Isaaka ne bajja ne bamutegeeza eby'oluzzi lwe baasima, ne bamugamba nti, "Tuzudde amazzi." **33** N'alutuuma Siba; erinnya ly'ekibuga kyeriva liba Beeruseba na buli kati. **34** Esawu bwe yaweza emyaka amakumi ana egy'obukulu, n'awasa Yudisi muwala wa Beeri Omukiiti, ne Besimansi muwala wa Eroni naye Omukiiti. **35** Ne bakaluubiriza nnyo Isaaka ne Lebbeeka obulamu.

27 Awo Isaaka bwe yali ng'akaddiye nnyo n'amaaso ge nga gayimbadde, nga takyayinza kulaba, n'ayita Esawu mutabani we omukulu, n'amugamba nti, "Mutabani," n'amuddamu nti, "Nze nzuuno." **2** Isaaka n'amugamba nti, "Laba, nkaddiye, simanyi lwe ndifa. **3** Kale kaakano kwata by'oyizza, omutego gwo n'obusaale bwo, ogende mu

nsiko onjiggire yo omuyiggo. 4 Onteekereteekere ekyokulya
ekiwooma ennyo kye njagala, okindeetere nkirye, ndyoke
nkusabire omukisa nga sinnafa." 5 Ne Lebbeeka yali awo
ng'awuliriza, Isaaka ng'agamba mutabani we omukulu Esawu.
Awo Esawu bwe yagenda mu nsiko okuyigga omuyiggo
aguleete, 6 Lebbeeka n'agamba mutabani we Yakobo
owookubiri nti, "Mpulidde kitaawo ng'agamba muganda
wo Esawu nti, 7 'Ndeetera omuyiggo onteekereteekere
ekyokulya ekiwooma obulungi, nkirye, ndyoke nkusabire
omukisa eri Mukama nga sinnafa.' 8 Kale nno kaakano
mwana wange wulira kye nkugamba. 9 Genda eri ekisibo
ondeeteremu embuzi bbiri ennungi, nfumbire kitaawo
ekyokulya ekiwooma, nga bw'ayagala, 10 okitwalire kitaawo
akirye, alyoke akusabire omukisa nga tannafa." 11 Naye
Yakobo n'agamba Lebbeeka nnyina nti, "Muganda wange
Esawu musajja wa byoya, so nga nze ndi muweweevu. 12
Singa kitange anampeeweetako, siifuuke mulimba gy'ali, ne
nfuna ekikolimo mu kifo ky'okufuna omukisa?" 13 Nnyina
n'amuddamu nti, "Ekikolimo kyo kibe ku nze mwana wange;
wulira ekigambo kyange ogende ozindeetere." 14 Awo Yakobo
n'agenda, n'azikwata n'azireeteera nnyina, n'ateekerateekera
Isaaka ekyokulya ekiwooma nga bwe yayagala. 15 Lebbeeka
n'addira ebyambalo ebisinga obulungi ebya Esawu, mutabani
we omukulu, ebyali mu nnyumba; n'abyambaza Yakobo
mutabani we omuto, 16 era n'addira n'amaliba g'embuzi
n'agamwambaza ku mikono ne ku bitundu ebyobulago
ebiweweera. 17 N'alyoka addira ekyokulya ekiwooma
n'omugaati bye yafumba, n'abikwasa Yakobo mutabani we. 18
Awo Yakobo n'agenda eri kitaawe, n'amugamba nti, "Kitange
nzuuno." Ye n'amuddamu nti, "Ggwe ani mwana wange?"
19 Yakobo n'agamba kitaawe nti, "Nze Esawu omwana wo
omubereberye, nkoze nga bw'oŋŋambye. Kale kaakano
tuula olye ku muyiggo gwange olyoke onsabire omukisa."
20 Naye Isaaka n'abuuza mutabani we nti, "Ogufunye otya
amangu bw'otyo?" N'amuddamu nti, "Mukama Katonda wo
ampadde omukisa." 21 Awo Isaaka n'agamba mutabani
we nti, "Sembera wendi mutabani, nkukwateko, ntegeerere
ddala nga ggwe mutabani wange Esawu." 22 Yakobo
kwe kusembera awali Isaaka kitaawe. Bwe yamuwulira
n'agamba nti, "Eddoboozi lya Yakobo naye emikono gya
Esawu." 23 N'atamutegeera kubanga emikono gye gyaliko
obwoya ng'egya Esawu muganda we, kwe kumuwa omukisa.
24 Isaaka n'amubuuza nti, "Ddala gwe mwana wange
Esawu?" N'amuddamu nti, "Ye nze." 25 N'alyoka amugamba
nti, "Kale gundeetere, ndye ku muyiggo gwa mutabani
wange, nkusabire omukisa." N'alyoka agumuleetera, n'alya
era n'amuleetera n'envinnyo n'anywa. 26 Awo kitaawe
Isaaka n'amugamba nti, "Sembera onnywegere mwana
wange." 27 N'amusemberera n'amunywegera, kitaawe
n'awulira akaloosa ke ngoye ze n'amuwa omukisa ng'agamba
nti, "Wulira akaloosa k'omwana wange, kali ng'akaloosa
k'ennimiro Mukama gy'awadde omukisa. 28 Katonda
akuwe omusulo ogw'omu ggulu, n'obugimu bw'ensi, era
akuwe emmere ey'empeke nnyingi n'envinnyo. 29 Abantu
bakuweerezenga, n'amawanga gakuvuunamirenga. Fuganga
baganda bo, ne batabani ba nnyoko bakuvuunamirenga.
Akolimirwe oyo anaakukolimiranga era aweebwenga omukisa
oyo anaakusabiranga omukisa." 30 Amangu ddala nga Isaaka
yakamala okuwa Yakobo omukisa, era nga Yakobo tannava
wali Isaaka kitaabwe, Esawu n'atuuka ng'ava okuyigga. 31
Era naye n'ateekateeka emmere ey'akawoowo n'agireetera
kitaawe. N'agamba kitaawe nti, "Kitange golokoka olye ku
muyiggo gw'omwana wo olyoke onsabire omukisa." 32
Kitaawe Isaaka n'amubuuza nti, "Gwe ani?" Kwe kumuddamu
nti, "Nze omwana wo omubereberye Esawu." 33 Olwo Isaaka
n'akankana nnyo n'abuuza nti, "Ani oyo ayizze omuyiggo
n'agundeetera ne ngulya ne ngumalawo nga tonnajja ne
mmusabira omukisa? Era ddala ajja kuweebwa omukisa."
34 Awo Esawu bwe yawulira ebigambo bya kitaawe ebyo,
n'atulika n'akaaba nnyo nnyini, n'agamba kitaawe nti, "Nange
mpa omukisa, ayi kitange." 35 Naye n'amuddamu nti,
"Muganda wo azze n'annimba era akututteko omukisa gwo."
36 Esawu n'ayogera nti, "Teyatuumibwa linnya lye Yakobo?
Laba, anyingiridde emirundi gino gyombi; yanziggyako
eby'obukulu bwange, ate kaakano antutteko n'omukisa
gwange." Kwe kubuuza kitaawe nti, "Tondekeddeewo mukisa
n'akatono?" 37 Isaaka n'addamu Esawu nti, "Laba, mmufudde
mukama wo, era mmuwadde baganda be bonna babe
baweereza be, era mmusabidde abe n'emmere ey'empeke
wamu n'envinnyo nga bingi ddala. Kale nnaakukolera ki
mwana wange?" 38 Esawu n'abuuza kitaawe nti, "Tolinaawo
mukisa na gumu kitange? Nange mpa omukisa, ayi kitange."
Bw'atyo Esawu n'ayimusa eddoboozi lye n'akaaba. 39 Awo
Isaaka kitaawe n'amuddamu nti, "Laba, onooberanga mu nsi
enkalu, era toofunenga musulo guva waggulu mu ggulu. 40
Ekitala kyo kye kinaakukuumanga, era onooweerezanga
muganda wo. Naye bw'olimwesimattulako, oliba weefunidde
eddembe." 41 Awo Esawu n'akyawa muganda we Yakobo
ng'amulanga omukisa kitaabwe gwe yamuwa. Esawu
n'alyoka ayogera nti, "Ennaku ez'okukungubagira kitange
zinaatera okutuuka. Bwe zirituuka, muganda wange Yakobo
nga mutta." 42 Kyokka Lebbeeka n'atuusibwako ebigambo
bya Esawu mutabani we omukulu; kwe kutumya Yakobo
mutabani we omuto, n'amugamba nti, "Laba, Esawu muganda

wo ateekateeka okukutta. 43 Kale nno kaakano mwana
wange, okole nga bwe nkugamba: Golokoka oddukire ewa,
mwannyinaze Labbaani ali mu Kalani, 44 obeereko eyo,
okutuusa obusungu bwa muganda wo nga bukkakkanye.
45 Obusungu bwe buliba bumuweddeko, nga yeerabidde
ky’omukoze, ne ndyoka ntuma ne bakunona. Kale lwaki
mbafiirwa mwembi ku lunaku olumu?” 46 Lebbeeka n’alyoka
ategeeza Isaaka nti, “Obulamu bwange bwetamiddwa
olw’abakazi bano Abakiiti. Singa Yakobo awasa omu ku
bakazi Abakiiti, nga bano, omu ku bakazi aba muno, obulamu
bwange buliba tebukyangasa.”

28 Awo Isaaka n’ayita Yakobo n’amuwa omukisa,
n’amukuutira nti, “Towasanga, wadde omu ku bakazi
Abakanani. 2 Golokoka ogende e Padanalaamu mu nnyumba
ya Besweri kitaawe wa nnyoko, ofune omukazi omu
ku bawala ba Labbaani mwannyina nnyoko. 3 Katonda
Ayinzabyonna akuwe omukisa, akwaze, weeyongere, era
obeerenga n’abantu ab’enjawulo bangi. 4 Akuwe emikisa
gya Ibulayimu, era agiwe n’ezzadde lyo, olyoke ofune ensi
mw’otambulira, Katonda gye yawa Ibulayimu.” 5 Bw’atyo
Isaaka n’asiibula Yakobo, Yakobo n’agenda e Padanalaamu
ewa Labbaani, mutabani wa Besweri Omusuuli mwannyina
Lebbeeka, nnyina wa Esawu ne Yakobo. 6 Esawu n’ategeera
nga Isaaka awadde Yakobo omukisa, era ng’amusindise
e Padanalaamu afuneyo omukazi, era nga bwe yamuwa
omukisa yamukuutira nti, “Towasanga ku bakazi Abakanani,”
7 era nga Yakobo agondedde kitaawe ne nnyina n’agenda
e Padanalaamu. 8 Awo n’ategeera nti abakazi Abakanani
tebaasanyusa kitaawe Isaaka. 9 Esawu n’agenda eri
Isimayiri n’awasa omukazi erinnya lye Makalasi, muwala wa
Isimayiri, mutabani wa Ibulayimu, mwannyina wa Nebayoosi,
n’amwongera ku bakazi be yalina. 10 Awo Yakobo n’ava
e Beeruseba n’ayolekera Kalani. N’atuuka mu kifo ekimu,
n’asula awo ekiro ekyo, kubanga obudde bwali buzibye. 11
N’addira erimu ku mayinja agaali mu kifo ekyo, n’alyezizika
ne yeebaka. 12 N’aloota ng’alaba eddaala eggwanvu nga
liva ku nsi okutuuka mu ggulu, era nga bamalayika ba
Katonda balikkirako era nga balinnyirako, 13 era nga Mukama
atudde waggulu waalyo. Mukama n’agamba Yakobo nti,
“Nze Mukama Katonda wa Ibulayimu jjajjaawo, era Katonda
wa Isaaka; ensi kw’ogalamidde ndigikuwa ggwe n’ezzadde
lyo. 14 Era ezzadde lyo liriba ng’enfuufu y’oku nsi, era
olibuna obugwanjuba n’obuvanjuba era n’obukiikakkono
n’obukiikaddyo. Mu ggwe ne mu zadde lyo amawanga
gonna ag’oku nsi mwe galiweerwa omukisa. 15 Laba ndi
wamu naawe, era nnaakukuumanga buli gy’onoogendanga
yonna, era ndikukomyawo mu nsi eno, kubanga sirikuleka
okutuusa nga mmaze okukola ekyo kye nkugambye.” 16
Awo Yakobo n’ava mu tulo n’agamba nti, “Mazima ddala
Mukama ali mu kifo kino, nze mbadde ssimanyi.” 17 N’atya
nnyo, n’agamba nti, “Ekifo kino nga kyantiisa! Ekifo kino ye
nnyumba ya Katonda, era guno gwe mulyango gw’eggulu.”
18 Awo Yakobo n’agolokoka ku makya, n’addira ejjinja lye
yali yeezizise n’alisimba okuba empagi n’ayiwa amafuta
ku mutwe gwalyo. 19 Ekifo ekyo n’akituuma Beseri, songa
ekibuga ekyo kyayitibwanga Luzi. 20 Awo Yakobo ne
yeerayirira ng’agamba nti, “Katonda bw’alibeera nange,
n’ankuuma mu lugendo luno lwe ndiko, n’ampa emmere
okulya era n’ebyokwambala ne nkomawo mirembe mu
nnyumba ya kitange, 21 olwo Mukama n’aba Katonda wange.
22 Era ejjinja lino lye nsimbye okuba empagi liriba nnyumba
ya Katonda, era n’ebyo byonna by’ompa ndikuwaako ekimu
eky’ekkumi.”

29 Awo Yakobo ne yeeyongerayo mu lugendo lwe,
n’atuuka mu nsi y’abantu b’ebuvanjuba. 2 Bwe
yatunula n’alaba oluzzi mu nnimiro, ng’ebisibo bisatu
eby’endiga zigalamidde awo ku lwo, kubanga awo
we zaanywesezebwanga. Ejjinja eryasaanikiranga ku
mumwa gw’oluzzi olwo lyali ddene, 3 era ebisibo bwe
byakuŋŋaananga, abasumba ne balyoka baliyiringisa
okuliggya ku mumwa gw’oluzzi ne banywesa endiga;
bwe zaamalanga ne balizzaako. 4 Awo Yakobo n’abuuza
abasumba nti, “Abooluganda muva wa?” Ne bamuddamu
nti, “Tuva Kalani.” 5 Kwe kubabuuza nti, “Labbaani
mutabani wa Nakoli mumumanyi?” Ne bamuddamu nti,
“Tumumanyi.” 6 N’abuuza nti, “Ali bulungi?” Ne baddamu
nti, “Ali bulungi, era laba Laakeeri muwala we wuuli ajja
n’endiga!” 7 N’abagamba nti, “Mulabe, obudde bukyali
bwa ttuntu, ekiseera tekinnatuuka okukuŋŋaanya ensolo
awamu, muzinywese mulyoke mugende muzirunde.” 8 Bo
kwe kumuddamu nti, “Ekyo tetusobola kukikola ng’ebisibo
byonna tebinnakuŋŋaanyizibwa, nga n’ejjinja terinaggyibwa
ku mumwa gw’oluzzi, olwo ne tunywesa endiga.” 9 Yakobo
bwe yali akyayogera nabo, Laakeeri n’atuuka n’endiga za
kitaawe. Kubanga ye yali azirunda. 10 Yakobo bwe yalaba
Laakeeri, muwala wa Labbaani, mwannyina nnyina, n’endiga
za Labbaani, n’agenda n’ayiringisa ejjinja okuva ku mumwa
gw’oluzzi n’anywesa endiga za Labbaani. 11 Yakobo n’alyoka
agwa Laakeeri mu kifuba, n’ayimusa eddoboozi n’akaaba.
12 Yakobo n’alyoka ategeeza Laakeeri nti, waluganda
ne kitaawe, era ye mutabani wa Lebbeeka. Laakeeri
kwe kudduka n’ategeeza kitaawe. 13 Awo Labbaani bwe
yawulira ebya Yakobo, mutabani wa mwannyina, n’adduka
okumusisinkana, n’amugwa mu kifuba n’amulamusa bulungi,

n'amutwala mu nnyumba ye. Yakobo n'ategeeza Labbaani
byonna ebyaliwo. 14 Labbaani n'agamba nti, "Mazima oli
ggumba lyange, era nnyama ya mubiri gwange! N'abeera
naye omwezi mulamba." 15 Awo Labbaani n'agamba Yakobo
nti, "Olw'okubanga oli waluganda ky'onoova ompeerereza
obwereeere? Ntegeeza empeera yo bw'eneebanga." 16
Labbaani yalina bawala be babiri; erinnya ly'omukulu nga
ye Leeya ne ly'omuto nga ye Laakeeri. 17 Leeya yali
manafu, kyokka ye Laakeeri nga mulungi era nga w'amaanyi.
18 Yakobo yayagala Laakeeri, era n'agamba Labbaani
nti, "Nzija kukuweereza emyaka musanvu olwa muwala
wo omuto Laakeeri." 19 Labbaani kwe kumuddamu nti,
"Kituufu okumuwa ggwe ne ssimuwa musajja mulala yenna.
Beera nange." 20 Bw'atyo Yakobo n'akolerera Laakeeri
emyaka musanvu, naye ne giba ng'ennaku obunaku gy'ali
kubanga yamwagala nnyo. 21 Awo Yakobo n'agamba
Labbaani nti, "Kale mpa mukazi wange, mmutwale, kubanga
ekiseera kye twalagaana nkimazeeko." 22 Labbaani kwe
kukuŋŋaanya abantu b'ekifo ekyo, n'akola embaga. 23 Naye
mu kiro Labbaani n'atwala muwala we Leeya n'amuwa
Yakobo okumutwala okuba mukazi we. 24 Labbaani yali
awadde Leeya Zirupa amuweerezenga. 25 Bwe bwakya,
Yakobo n'alaba nga bamuwadde Leeya. Kwe kugamba
Labbaani nti, "Onkoze ki kino? Saakuweereza lwa Laakeeri?
Kale lwaki onimbye?" 26 Labbaani n'amuddamu nti, "Mu
nsi yaffe tekiri mu buwangwa bwaffe, omuto okusooka
omukulu okufumbirwa. 27 Sooka omale n'ono wiiki eno emu,
n'oli tugenda kumukuwa; kyokka olimukolerera okumala
emyaka emirala musanvu." 28 Ekyo Yakobo n'akikkiriza,
n'amalako wiiki emu eyo, Labbaani n'alyoka amuwa Laakeeri
muwala we okuba mukazi we. 29 Labbaani n'awa Laakeeri
Biira amuweerezenga. 30 Yakobo n'atwala Laakeeri n'aba
mukazi we; n'ayagala Laakeeri okusinga Leeya, n'aweereza
Labbaani emyaka egyo emirala omusanvu. 31 Mukama bwe
yalaba nga Leeya akyayibbwa n'aggula olubuto lwe. Laakeeri
ye yali mugumba. 32 Leeya n'aba olubuto, n'azaala omwana
wabulenzi. N'amutuuma erinnya Lewubeeni, ng'agamba nti,
"Kubanga Mukama alabye okubonyaabonyezebwa kwange:
ddala baze ananjagala." 33 N'aba olubuto olulala, n'azaala
omwana mulenzi, n'agamba nti, "Kubanga Mukama alabye
nga ndi mukyawe, kyavudde ampa omwana owoobulenzi
omulala; n'amutuuma erinnya Simyoni." 34 Ate n'aba olubuto
n'azaala omwana mulenzi, n'agamba nti, "Kale kaakano
baze ajja kuba bumu nange, kubanga mmuzaalidde abaana
abalenzi basatu." Omwana kyeyava atuumwa Leevi. 35 Era
Leeya n'aba olubuto n'azaala omwana wabulenzi, n'agamba
nti, "Ku luno nzija kutendereza Mukama," kyeyava amutuuma
Yuda; n'alekayo okuzaala.

30 Laakeeri bwe yalaba nga tazaalidde Yakobo baana,
n'akwatirwa muganda we obuggya; n'agamba Yakobo
nti, "Mpa abaana oba si ekyo nzija kufa!" 2 Obusungu bwa
Yakobo ne bubuubuukira Laakeeri, n'amugamba nti, "Nze
Katonda akummye okuzaala?" 3 Laakeeri kwe kumwanukula
nti, "Omuweereza wange Biira wuuno, weetabe naye azaalire
ku maviivi gange, ndyoke nfune abaana nga mpita mu ye." 4
N'alyoka amuwa omuweereza we Biira okuba mukazi we,
Yakobo ne yeetaba naye. 5 Biira n'aba olubuto n'azaalira
Yakobo omwana owoobulenzi. 6 Awo Laakeeri n'agamba
nti, "Katonda ankoze bulungi, n'awulira eddoboozi lyange,
n'ampa omwana owoobulenzi." Kyeyava amutuuma Ddaani.
7 Biira omuweereza omukazi owa Laakeeri n'aba olubuto
ate, n'azaalira Yakobo omwana owoobulenzi owookubiri. 8
Laakeeri n'alyoka agamba nti, "Nnwanye ne muganda wange
okulwana okw'amaanyi era mpangudde;" omwana kyeyava
amutuuma Nafutaali. 9 Awo Leeya bwe yalaba akomye
okuzaala, n'addira omuweereza we Zirupa n'amuwa Yakobo
abe mukazi we. 10 Zirupa omuweereza wa Leeya n'alyoka
azaalira Yakobo omwana owoobulenzi; 11 Leeya n'agamba
nti, "Guno mukisa gwennyini!" Kwe kumutuuma Gaadi. 12 Ate
Zirupa omuweereza wa Leeya n'azaalira Yakobo omwana
owoobulenzi owookubiri. 13 Leeya n'agamba nti, "Neesiimye!
Kubanga abakazi banampita wa mukisa;" kyeyava amutuuma
Aseri. 14 Lumu mu biseera eby'amakungula g'eŋŋaano
Lewubeeni n'agenda mu nnimiro, n'anoga amadudayimu,
n'agaleetera nnyina Leeya. Laakeeri n'agamba Leeya nti,
"Nkusaba ompe ku madudayimu g'omwana wo." 15 Kyokka
ye n'amuddamu nti, "Okiyita kitono ggwe okunnyagako
baze? Ate otwale n'amadudayimu g'omwana wange?"
Laakeeri n'amugamba nti, "Kale anaaba naawe ekiro
kino olw'amadudayimu g'omwana wo." 16 Yakobo bwe
yakomawo okuva mu nnimiro akawungeezi, Leeya n'afuluma
okumusisinkana, n'amugamba nti, "Weetabe nange, kubanga
nkuguze n'amadudayimu g'omwana wange." Kwe kwetaba
naye. 17 Katonda n'awulira Leeya, n'aba olubuto, n'azaalira
Yakobo omwana owoobulenzi owookutaano. 18 Leeya
n'agamba nti, "Katonda ansasudde empeera yange,
kubanga nawa baze, omuweereza wange," omwana kyeyava
amutuuma Isakaali. 19 Leeya n'aba olubuto ate, n'azaalira
Yakobo Omwana owoobulenzi ow'omukaaga. 20 Leeya kwe
kugamba nti, "Katonda ampadde ekirabo, kaakano baze
anaabanga nange, kubanga muzaalidde abaana aboobulenzi
mukaaga." Ow'omukaaga kyeyava amutuuma Zebbulooni. 21
Oluvannyuma n'azaala omwana owoobuwala, n'amutuuma

Dina. 22 Ate Katonda n'ajjukira Laakeeri, n'amuwulira
n'aggula olubuto lwe. 23 N'aba olubuto n'azaalira Yakobo
omwana owoobulenzi, Laakeeri n'agamba nti, "Katonda
anziggyeeko okunyoomebwa;" 24 n'amutuuma Yusufu,
ng'agamba nti, "Mukama annyongere omwana omulenzi." 25
Laakeeri bwe yazaala Yusufu, Yakobo n'agamba Labbaani
nti, "Nsiibula, ŋŋende ewaffe mu nsi yaffe. 26 Mpa bakazi
bange n'abaana bange, be nkuweererezza, ondeke ŋŋende:
kubanga omanyi okuweereza kwe nkuweerezza." 27 Labbaani
kwe kumuddamu nti, "Nga bwe nfunye omukisa mu ggwe,
nkusaba oleme kuva wano, kubanga ndabye nga Mukama
yampa omukisa ku bubwo. 28 Ntegeeza empeera yo nange
ngikuwe." 29 Yakobo n'amuddamu nti, "Ggwe kennyini
omanyi nti nkuweerezza era n'ensolo zo nga nzaazizza. 30
Kubanga walina ntono nga sinnajja, naye zeeyongedde nnyo;
era Mukama n'akuwa omukisa buli gye n'addanga. Naye
kaakano nze ndikolera ddi ennyumba yange?" 31 Labbaani
kwe ku mubuuza nti, "Nkuwe ki?" Yakobo n'amuddamu
nti, "Tojja kubaako ky'ompa, okuggyako okunkolera kino,
ndyoke nneeyongere okulunda ekisibo kyo: 32 nzikiriza
mpite mu kisibo kyo leero, nziggyemu buli ndiga enkulu
eza bugondo n'eza bitanga, n'endiga ento enzirugavu,
n'embuzi eza bugondogondo n'ezabitanga mu mbuzi, era
ezo ze zinaabeera empeera yange. 33 Kale oluvannyuma
lwa byonna obutuukirivu bwange bulimpolereza bw'olijja
okukebera bw'onsasudde. Bw'olisanga embuzi yonna etali
ya bugondogondo n'eya bitanga, oba endiga yonna enkazi
enzirugavu eyo eribalibwa nti nnagikubbako." 34 Labbaani
n'amuddamu nti, "Ekyo kirungi. Kale kibeere bwe kityo nga
bw'ogambye." 35 Naye ekiro ekyo Labbaani n'aggya mu
kisibo embuzi ennume eza biwuuga n'eza bitanga, n'embuzi
enkazi zonna eza bugondogondo n'eza bitanga, buli eyalina
ebbala eryeru, na buli ndiga nzirugavu n'aziwa abaana be
bazirunde; 36 nga beesudde ebbanga eritambulirwa ennaku
ssatu okuva ku ye okutuuka ku Yakobo. Yakobo ye n'alunda
ezo ezaasigalawo ku kisibo kya Labbaani. 37 Awo Yakobo
n'addira obuti bw'omulibine omubisi, n'obw'omusakedi,
n'obw'omwalamoni n'abususumbulako ebikuta mu bukuubo.
38 N'asimba obuti bw'asasambudde mu maaso g'ebisibo
ku by'esero ensolo we zanyweranga. 39 Bwe zajjanga
okunywa ne ziwakiranga mu maaso g'obuti obwo, ne
zizaalanga eza biwuuga, n'eza bugondogondo n'eza bitanga.
40 Yakobo n'ayawula ento ne zibeera zokka. Naye endala
n'azitunuza okwolekera eza biwuuga n'enzirugavu eza
Labbaani. Bw'atyo ne yeekolera ebisibo eby'enjawulo,
n'atagatta zize na za Labbaani. 41 Buli nsolo enkazi
ez'amaanyi bwe zaabanga zigenda okuwaka nga Yakobo
ateeka ku by'esero obuti bwe buli okwolekera ensolo
ezigenda okuwaka, ziwakire okumpi nabwo. 42 Naye ku
nsolo ennafu teyabutekangawo. Olwo ensolo ennafu ne
zibanga za Labbaani, zo ez'amaanyi ne zibanga za Yakobo.
43 Mu ngeri eyo Yakobo n'agenda ng'agaggawalira ddala
nnyo, n'afuna ebisibo bingi ddala, wamu n'abaweereza
abakazi n'abasajja; era n'afuna n'eŋŋamira n'embalaasi.

31 Awo Yakobo n'awulira nga batabani ba Labbaani
bagamba nti, "Yakobo atutte ebyo byonna ebyali ebya
kitaffe, era mu byali ebya kitaffe mw'aggye obugagga buno
bwonna." 2 Era Yakobo n'alaba nga Labbaani takyamufaako
nga bwe yali olubereberye. 3 Awo Mukama n'agamba
Yakobo nti, "Ddayo mu nsi ya bajjajjaabo, mu bantu bo, era
nnaabeeranga naawe." 4 Awo Yakobo kwe kutumya Laakeeri
ne Leeya ku ttale gye baalundiranga ekisibo. 5 Bwe baatuuka
n'abagamba nti, "Ndaba nga kitammwe takyanfaako nga bwe
yakolanga olubereberye, naye Katonda wa kitange abadde
nange. 6 Mumanyi bwe naweerea kitammwe n'amaanyi
gange gonna. 7 Kyokka ye kitammwe yandyazaamanya
n'akyusa empeera yange n'agikendeeza emirundi kkumi;
wabula Katonda n'atamukkiriza kundeetako kabi. 8 Kale
bwe yagambanga nti, 'Eza bugondogondo ze zinaabanga
ezizo ekisibo kyonna ne kizaala eza bugondogondo, era bwe
yayogeranga nti eza biwuuga ze zinaabanga ezizo ekisibo
kyonna ne kizaala eza biwuuga.' 9 Bw'atyo Katonda aggye
ku kitammwe ensolo ze n'azimpa. 10 "Mu kiseera ensolo
mwe ziwakira, naloota nga nnyimusa amaaso gange nga
ndaba embuzi ennume nga zirinyira enkazi eza biwuuga
n'eza bugondogondo n'eza kiweewoweewo. 11 Ne mu
kirooto ekyo malayika wa Katonda n'ampita nti, 'Yakobo.'
Ne nziramu nti, 'Nze nzuuno.' 12 N'aŋŋamba nti, 'Yimusa
amaaso go olabe, embuzi zonna ezirinnyira ekisibo bwe ziri
eza biwuuga, eza bugondogondo n'eza kiweewoweewo;
kubanga ndabye ebyo byonna Labbaani by'akukoze. 13
Nze Katonda w'e Beseri gye wafukira amafuta ku jjinja
lye wasimba, gye weeyamira obweyamo. Kale kaakano
golokoka ove mu nsi muno, oddeyo mu nsi gye wazaalirwa.'"
14 Awo Laakeeri ne Leeya ne bamuddamu nti, "Ekyo kituufu
kubanga tetulina mugabo, mu busika bwa kitaffe. 15 Era
atutwala ng'abatali ba mu nnyumba ye. Kubanga yatutunda,
era ebyatuvaamu bya badde akozesa. 16 Eby'obugagga
byonna Katonda bya muggyeko, bifuuse byaffe n'abaana
baffe. Kale kaakano buli Katonda ky'akugambye okukola
kikole." 17 Awo Yakobo n'agolokoka, n'ateeka batabani
be ne bakazi be ku ŋŋamira; 18 n'agoba ente ze zonna,
n'ebisolo bye ebirala byonna bye yafuna: obugagga bwe
bwonna bwe yafunira mu Padanalaamu, agende mu nsi

ya Kanani eri kitaawe Isaaka. 19 Labbaani yali agenze
kusala byoya ku ndiga ze, Laakeeri n'abba bakatonda b'omu
nnyumba ya Labbaani. 20 Yakobo n'adduka ku Labbaani
Omusuuli, era teyamutegeeza nti amuvaako agende. 21
Yadduka ne byonna bye yalina, n'agolokoka n'asomoka
omugga Fulaati, n'ayolekera Giriyaadi ensi ey'ensozi. 22
Ku lunaku olwokusatu Labbaani bwe yategeezebwa nti
Yakobo yamuddukako, 23 Labbaani n'atwala basajja be,
n'awondera Yakobo okumala ennaku musanvu, mu Giriyaadi
ensi ey'ensozi. 24 Naye Katonda n'ajjira Labbaani, Omusuuli,
mu kirooto, ekiro, n'amugamba nti, "Weegendereze, toyogera
na Yakobo kigambo kyonna, ekirungi oba ekibi." 25 Awo
Labbaani n'atuuka ku Yakobo, eyali akubye eweema ye mu
nsi ey'ensozi, Labbaani ne basajja be nabo ne basiisira mu
nsi ey'ensozi eya Giriyaadi. 26 Labbaani n'agamba Yakobo
nti, "Okoze ki, okuntwalako bawala bange mu kyama ne
babanga abanyage? 27 Kiki ekyakuddusa mu kyama nga
tombuuliddeko, ndyoke, nkusibule mu kinyumu: n'ennyimba,
n'ebitaasa, n'ennanga. 28 Kale lwaki tewaŋŋanya na kugwa
mu kifuba bazzukulu bange ne bawala bange okubasiibula?
Ekyo kye wakola si kya buntubulamu. 29 Mbadde nsobola
okukukola akabi, wabula Katonda wa kitaawo yayogedde
nange ekiro kino, n'aŋŋamba nti, 'Weegendereze oleme
okwogera ne Yakobo ekigambo kyonna, ekirungi oba ekibi.'
30 Ne kaakano ogenda kubanga wayagala nnyo okuddayo mu
nnyumba ya kitaawo; naye wabbira ki bakatonda bange?" 31
Yakobo n'addamu Labbaani nti, "Natya, kubanga n'alowooza
nti oyinza okunnyagako bawala bo. 32 Naye gw'onoosanga
ne bakatonda bo taabe mulamu; waakufa. Mu maaso ga
bantu baffe bano, ndaga ekikyo kye nnina okitwale." Yakobo
teyamanya nti Laakeeri abbye bakatonda ba Labbaani. 33
Labbaani n'ayingira mu weema ya Yakobo ne mu weema ya
Leeya, ne mu weema ey'abaweereza bombi; naye n'atalaba
bakatonda be. N'ava mu weema ya Leeya, n'ayingira mu ya
Laakeeri. 34 Laakeeri yali atutte bakatonda ba Labbaani,
n'abateeka ku matandiiko g'eŋŋamira, n'abatuulako. Labbaani
n'ayaza weema yonna naye n'atabalabamu. 35 Laakeeri
n'agamba kitaawe nti, "Mukama wange aleme okusunguwala
kubanga sisobola kuyimirira w'oli kubanga ndi mu mpisa
y'abakazi." Labbaani n'anoonya naye n'atalaba bakatonda
be. 36 Awo Yakobo n'alyoka ajjula obusungu ne yeejuumulira
Labbaani, n'amugamba nti, "Nzizizza musango ki? Kibi ki kye
nnina, olyoke ongoberere n'obukaali butyo? 37 Bw'oyazizza
mu bintu byange, kikyo ki ky'osanzemu? Kiteeke wano wakati
mu maaso g'abantu bange n'ababo, balyoke basalewo
omusobya ku fembi. 38 "Emyaka gino gyonna amakumi abiri
gye mbadde naawe, endiga zo ne mbuzi zo tezisowolanga,
era siryanga ndiga mu kisibo kyo. 39 Eyo eyataagulwanga
ensolo enkambwe ey'omu nsiko saagikuleeteranga, nze
nafiirwanga, waginsabanga, wadde eyo eyabbibwanga
ekiro oba emisana nayo yabalirwanga ku nze. 40 Ekyo ne
kindeetera essana okunzigwerangako, n'okubeeranga mu
mpewo ekiro, n'otulo ne tumbula. 41 Emyaka gino amakumi
abiri mbadde mu nnyumba yo; n'akuweereza emyaka
kkumi n'ena olwa bawala bo bombi, ate ne nkuweereza
emyaka mukaaga mu kisibo kyo, kyokka okyusizza empeera
yange emirundi kkumi. 42 Singa Katonda wa kitange, era
Katonda wa Ibulayimu, Katonda Entiisa ya Isaaka teyali ku
lwange, mazima ddala wandinsiibudde ngalo nsa! Katonda
yalabye okubonaabona n'okutegana kwange, kyeyavudde
akunenya ekiro." 43 Awo Labbaani n'addamu Yakobo nti,
"Bano bawala bange, n'abaana baabwe bazzukulu bange,
n'ebisibo, bisibo byange era ne byonna byolaba byange.
Naye bawala bange n'abaana baabwe be bazadde, nnyinza
kubakolera ki leero? 44 Kale jjangu tukole endagaano gwe
nange, ebeere omujulirwa wakati wo nange." 45 Awo Yakobo
n'addira ejjinja n'alisimba ng'empagi. 46 N'agamba abantu
be nti, "Mukuŋŋaanye amayinja." Ne bagakuŋŋaanya ne
bagatuuma entuumo, ne baliira awo awali entuumo. 47
Labbaani entuumu n'agiyita Yegalusakadusa, ye Yakobo
n'agiyita Galeedi. 48 Labbaani n'agamba nti, "Entuumo
eno ye mujulirwa wakati wo nange leero." Kyeyava agiyita
Galeedi, 49 n'empagi n'agiyita Mizupa, kubanga yayogera
nti, "Mukama atunulenga wakati wo nange, nga twawukanye
omu okuva ku munne. 50 Bw'oliyisa obubi bawala bange,
oba bw'olibawasizaako abakazi abalala, newaakubadde nga
tewali muntu n'omu wakati waffe, ojjukire nti Katonda ye
mujulirwa wakati wo nange." 51 Awo Labbaani n'agamba
Yakobo nti, "Laba entuumu eno n'empagi bye ntadde wakati
wo nange. 52 Entuumu eno ye mujulirwa era n'empagi nayo
mujulirwa nga nze sirisukka ntuumu eno na mpagi eno
okukukola akabi. 53 Katonda wa Ibulayimu, era Katonda
wa Nakoli, Katonda wa kitaabwe atulamule." Yakobo naye
n'alayirira bw'atyo Katonda, Entiisa ya kitaawe Isaaka. 54
Yakobo n'awaayo ssaddaaka ku lusozi; n'ayita abantu be
okulya; ne balya, ne basula ku lusozi ekiro ekyo. 55 Ku
makya ennyo Labbaani n'agolokoka n'asiibula bazzukulu
be ne bawala be ng'abagwa mu kifuba; n'abawa omukisa,
n'addayo ewuwe.

32 Awo Yakobo n'akwata ekkubo lye, bamalayika ba
Katonda ne bamusisinkana. 2 Yakobo bwe yabalaba
n'agamba nti, "Lino ggye lya Katonda." Ekifo ekyo n'alyoka
akituuma Makanayimu. 3 Awo Yakobo n'atuma ababaka eri
Esawu muganda we, mu kitundu kya Seyiri mu nsi ya Edomu.

4 N'abagamba nti, "Mugambe mukama wange Esawu
nti, 'Omuddu wo Yakobo abadde ne Labbaani okutuusa
kaakano, 5 alina ente, n'endogoyi, n'endiga era n'embuzi,
abaweereza abakazi era n'abasajja. Kaakano aweerezza
mukama we Esawu obubaka buno afune okusaasirwa
mu maaso ge.'" 6 Ababaka bwe baakomawo eri Yakobo
ne bamugamba nti, "Twatuuka ewa muganda wo Esawu
era ajja okukusisinkana ng'alina abasajja ebikumi bina."
7 Olwo Yakobo n'atandika okutiira ddala, n'asoberwa.
N'ayawulamu abantu be yali nabo, n'ayawulamu n'endiga,
ebisibo bye yalina ne mu ŋŋamira, ebibinja bibiri, 8
ng'alowooza nti, "Esawu bw'anaatuuka ku kibinja ekisooka
n'akizikiriza, kale ekibinja ekisigaddewo kinadduka." 9
Awo Yakobo n'agamba nti, "Ayi Katonda wa jjajjange
Ibulayimu, era Katonda wa kitange Isaaka, Ayi Mukama
eyaŋŋamba nti, 'Ddayo mu nsi yammwe, mu bantu bo,
nange nnaakugaggawazanga,' 10 sisaanira wadde akatundu
akatono ak'okwagala kwo okutaggwaawo, wadde obwesigwa
bwonna bw'olaze omuddu wo. Kubanga nasomoka omugga
guno Yoludaani nga nnina muggobuggo; naye kaakano
nfuuse ebibinja bibiri. 11 Nkusaba omponye mu mukono
gwa muganda wange, Esawu, kubanga mmutya, talwa
kujja n'atutta ffenna awamu n'abakazi n'abaana. 12 Naye
waŋŋamba nti, 'Nnaakugaggawazanga, era abalikuvaamu
baliba ng'omusenyu gw'ennyanja, ogutabalika obungi
bwabwe.'" 13 N'alyoka asula eyo ekiro ekyo, n'aggya ekirabo
kya muganda we Esawu ku ebyo bye yalina: 14 embuzi
enkazi ebikumi bibiri, embuzi ennume amakumi abiri, endiga
enkazi ebikumi bibiri, endiga ennume amakumi abiri, 15
eŋŋamira enkazi amakumi asatu n'obwana bwazo, ente
enkazi amakumi ana n'ennume kkumi, n'endogoyi enkazi
amakumi abiri, n'endogoyi ennume kkumi. 16 N'azikwasa
abaddu be, buli kisibo ng'akyawudde, n'agamba abaddu be
nti, "Kale munkulemberemu, mulekeewo ebbanga wakati wa
buli kisibo." 17 N'alagira eyakulembera nti, "Esawu, muganda
wange bw'anaakusisinkana n'akubuuza nti, 'Oli muntu w'ani?
Ogenda wa? Na bino by'olina by'ani?' 18 N'olyoka omuddamu
nti, 'Bya muddu wo Yakobo, birabo by'aweerezza mukama
wange Esawu, era tali wala naffe.'" 19 Bw'atyo era n'alagira
n'owokubiri n'owookusatu ne bonna abaagobereranga
ebisibo nti, "Nammwe mwogere ebigambo bye bimu bwe
musisinkana Esawu, 20 era mugambe nti, 'Omuddu wo
Yakobo tali wala naffe.'" Kubanga Yakobo yalowooza
nti, "Nnaamuwooyawooya n'ekirabo ekinkulembedde,
n'oluvannyuma nnaalaba amaaso ge, osanga tankole kabi."
21 Ekirabo kyekyava kimukulemberamu, ye n'asula mu kifo
we yali ekiro ekyo. 22 Mu kiro ekyo Yakobo n'agolokoka
n'atwala bakazi be bombi, n'abaweereza be abakazi ababiri,
n'abaana be ekkumi n'omu n'asomokera e Yaboki. 23
N'abatwala ne byonna bye yalina n'abasomosa omugga.
24 Ye Yakobo n'asigala yekka, omusajja n'ameggana
naye okutuusa obudde okukya. 25 Omusajja bwe yalaba
nga taasobole Yakobo, n'akoma ku kinywa ky'ekisambi
kye. Yakobo n'atandika okuwenyera nga bw'ameggana
n'omusajja. 26 Omusajja n'alyoka agamba Yakobo nti,
"Ndeka ŋŋende kubanga obudde bugenda kukya." Naye
Yakobo n'ayogera nti, "Sijja kukuta nga tompadde mukisa." 27
Omusajja n'amubuuza nti, "Erinnya lyo gw'ani?" N'amuddamu
nti, "Yakobo." 28 Awo n'amugamba nti, "Tokyaddayo
kuyitibwa Yakobo. Wabula onooyitibwanga Isirayiri, kubanga
omegganye ne Katonda, awamu n'abantu n'owangula." 29
Awo ne Yakobo n'amugamba nti, "Mbuulira erinnya lyo."
Naye ye n'amuddamu nti, "Lwaki ombuuza erinnya lyange?"
Awo n'amuwa omukisa. 30 Yakobo ekifo ekyo kyeyava akiyita
Penieri, ng'agamba nti, "Kubanga ndabaganye ne Katonda,
kyokka obulamu bwange ne busigalawo." 31 Enjuba n'evaayo
ne mwakako nga bw'asala Penieri, ng'awenyera olw'obuvune
mu kisambi kye. 32 Abayisirayiri kyebava batalya kinywa
ky'ekisambi na buli kati, kubanga ekyo omusajja wa Katonda
kye yakomako.

33 Awo Yakobo n'ayimusa amaaso ge n'alaba Esawu
ng'ajja ng'ali n'abasajja ebikumi bina. Yakobo n'alyoka
ayawulamu abaana abaali ne Leeya ne Laakeeri awamu
n'abaweereza be abakazi ababiri. 2 Abaweereza n'abaana
baabwe ne bakulembera, Leeya n'abaana be ne baddako,
Laakeeri ne Yusufu ne basembayo. 3 Ye Yakobo
ng'abakulembedde, nga bw'avuunama ku ttaka emirundi
musanvu, okutuusa lwe yatuuka okumpi ne muganda we.
4 Naye Esawu n'adduka okumusisinkana, n'amulamusa
ng'amugwa mu kifuba n'amunywegera; bombi ne bakaaba. 5
Esawu bwe yayimusa amaaso ge n'alaba abakazi n'abaana,
n'abuuza Yakobo nti, "Bano baani abali naawe?" Yakobo
n'amuddamu nti, "Be baana Katonda baawadde omuddu
wo mu kisa kye." 6 Awo abaweereza be abakazi n'abaana
baabwe ne basembera, ne bavuunama, mu ngeri y'emu. 7
Leeya n'abaana be nabo ne basembera ne bavuunama.
Oluvannyuma Yusufu ne Laakeeri ne basembera nabo ne
bavuunama. 8 Esawu n'abuuza Yakobo nti, "Otegeezaaki
olwa bino byonna bye nsanze?" Yakobo n'addamu nti,
"Lwa kufuna kusaasirwa kwa mukama wange." 9 Naye ye
Esawu n'amugamba nti, "Bye nnina bimmala, muganda
wange, by'olina beera nabyo." 10 Yakobo n'amuddamu nti,
"Nedda nkwegayiridde, obanga nfunye okusaasirwa mu
maaso go, kale kkiriza ekirabo kyange ekivudde mu ngalo

zange. Kubanga ddala okulaba ku maaso go kiri ng'okulaba amaaso ga Katonda, olw'ekisa ekyo ky'onnyaniririzzaamu. **11** Nkwegayiridde kkiriza ekirabo kyange ekikuleeteddwa, kubanga Katonda andaze ekisa kye, era siri mu bwetaavu." Bw'atyo Esawu n'akikkiriza. **12** Awo Esawu n'agamba nti, "Kale tutambule, nze nzija okukukulemberamu." **13** Naye Yakobo n'amuddamu nti, "Mukama wange amanyi nti abaana banafu, era n'ebisibo biyonsa, era singa bitambuzibwa awatali busaasizi bijja kufa. **14** Mukama wange k'aleke omuddu we, nze nzija kujja mpola, okusinziira ku ntambula y'ebisolo ebikulembedde, era ne ku ntambula y'abaana, okutuusa lwe ndituuka mu Seyiri." **15** Awo Esawu n'agamba Yakobo nti, "Kale ka ndeke abamu ku basajja abali nange." Naye Yakobo n'amuddamu nti, "Tekyetaagisa. Kale nsaba ekisa mu maaso ga mukama wange." **16** Bw'atyo Esawu n'addayo ku lunaku olwo mu Seyiri. **17** Naye Yakobo n'alaga mu Sukkosi, ne yeezimbira ennyumba, n'azimbira n'ensolo ebisiisira; ekifo ekyo kyekiva kiyitibwa Sukkosi. **18** Era Yakobo n'atuuka mirembe mu kibuga Sekemu, mu nsi ya Kanani, ng'ava e Padanalaamu, n'asiisira okwolekera ekibuga. **19** Abaana ba Kamoli kitaawe wa Sekemu ne bamuguza ekitundu mwe yasiisira, n'abasasula ebitundu bya ffeeza kikumi. **20** N'azimbira eyo ekyoto n'akiyita Ekyoto kya Katonda wa Isirayiri.

34 Awo Dina muwala wa Leeya gwe yazaalira Yakobo, n'agenda okukyalira abakazi ab'omu nsi eyo. **2** Sekemu mutabani wa Kamoli Omukiiti omufuzi w'ensi eyo n'amulaba n'amukwata n'amusobyako. **3** Omwoyo gwa Sekemu ne gutwalibwa Dina muwala wa Yakobo, n'amwagala n'ayogera naye ebigambo ebiweweevu. **4** Sekemu n'alyoka agamba kitaawe Kamoli nti, "Mpasiza omuwala ono abeere mukazi wange." **5** Yakobo bwe yawulira nga Sekemu asobezza ku muwala we Dina, n'aba mukkakkamu okutuusa batabani be abaali balabirira ebisibo ku ttale lwe badda. **6** Kamoli kitaawe wa Sekemu n'agenda eri Yakobo okwogera naye. **7** Batabani ba Yakobo ne bakomawo eka nga bamaze okukitegeera. Ne banakuwala era ne basunguwalira nnyo Sekemu olw'okukola eky'ekivve era ekitasaana mu Isirayiri. **8** Kyokka ye Kamoli n'ayogera nabo ng'agamba nti, "Omwoyo gwa mutabani wange gwegomba nnyo muwala wo, nkwegayirira mumuwe amuwase. **9** Kkiriza tufumbiriganwenga, otuwe bawala bo, nammwe muwasenga bawala baffe. **10** Munaabeeranga mu ffe, era mukolenga buli kye mwagala mu nsi yaffe. Mubeeremu era musuubuliremu, mugaggawale nnyo." **11** Sekemu naye n'ayogera ne Yakobo ne bannyina ba Dina, nti, "Nsaba ndabe ekisa mu maaso gammwe, era kyonna kye munansalira nzija kukibawa. **12** Munsabe ebyobuko ebirabo n'ebigenderako, byonna nzija kubibawa nga bwe binaaba binsabiddwa; kye muba munkolera kwe kumpa omuwala abeere mukazi wange." **13** Batabani ba Yakobo ne baddamu Sekemu ne kitaawe Kamoli nga babakwenyakwenya kuba Sekemu yali asobezza ku mwannyinaabwe Dina. **14** Ne babagamba nti, "Ekyo tetusobola kukikola okuwa mwannyinaffe omuntu atali mukomole, kubanga kya muzizo gye tuli. **15** Kye muteekwa okukola, tulyoke tukkirize, kwe kufuuka nga ffe nga buli musajja mu mmwe akomolebbwa. **16** Tulyoke tubawe bawala baffe, era naffe tuwase bawala bammwe, tubeere mu mmwe tufuuke eggwanga limu. **17** Naye bwe mutakkiriza kukomolebwa, kale tunaatwala muwala waffe ne tugenda." **18** Ebigambo byabwe ne bisanyusa Kamoli ne mutabani we Sekemu. **19** Era omuvubuka teyalwa kukomolebwa, kubanga yayagala nnyo muwala wa Yakobo. Omuvubuka oyo ye yali asinga okussibwamu ekitiibwa mu baana ba Kamoli bonna. **20** Awo Kamoli ne mutabani we Sekemu ne batuuka ku wankaaki w'ekibuga kyabwe ne boogera n'abantu b'ekibuga kyabwe nga bagamba nti, **21** Abasajja abo mikwano gyaffe. Ka babeere mu nsi yaffe bakoleremu, kubanga, mulabe, ensi nnene ebamala. Ffe ka tuwase bawala baabwe era naffe tubawe bawala baffe. **22** Wabula buli musajja mu ffe ateekwa okukomolebwa, nga bo bwe bakola; tufuuke eggwanga limu, lwe banakkiriza okubeera mu ffe. **23** Olwo ente zaabwe, ebintu byabwe n'ensolo zaabwe zonna tebiibe byaffe? Kye tuba tukola kwe kukkiriziganya nabo, balyoke babeere mu ffe. **24** Abasajja bonna abaali ku mulyango ebweru w'ekibuga ne bakkiriziganya ne Kamoli ne mutabani we Sekemu; buli musajja eyafuluma ebweru w'omulyango gw'ekibuga n'akomolebwa. **25** Bwe waayitawo ennaku ssatu, nga bakyali mu bulumi, batabani ba Yakobo: Simyoni ne Leevi bannyina Dina ne baddira ebitala byabwe ne balumba ekibuga, abaamu nga tebategedde, ne batta buli musajja. **26** Battiramu Kamoli ne mutabani we Sekemu ne baggya Dina mu nnyumba ya Sekemu ne beetambulira. **27** Awo batabani ba Yakobo ne bagwa ku munyago ne banyaga ekibuga olwa mwannyinaabwe. **28** Ne batwala ebisibo by'endiga, amagana g'ente, n'endogoyi, na buli ekyali mu kibuga ne ku ttale. **29** N'obugagga bwonna, n'abaana bonna awamu n'abakazi, na buli ekyali mu mayumba, byonna ne babiwamba ne babinyaga. **30** Awo Yakobo n'agamba Simyoni ne Leevi nti, "Mundeetedde akacwano, nfuuse wa kukyayibwa abantu bonna ab'omu nsi, Abakanani n'Abaperezi. Ffe tuli batono, kale bwe baneekuŋŋaanya ne bannumba nzija kumalibwawo, nze n'ennyumba yange yonna." **31** Bo ne bamuddamu nti, "Lwaki yayisa mwannyinaffe ng'omwenzi?"

35 Katonda n'agamba Yakobo nti, "Golokoka oyambuke
e Beseri, obeere eyo, ozimbire Katonda ekyoto,
eyakulabikira bwe wadduka muganda wo Esawu." **2** Awo
Yakobo n'agamba ab'omu nnyumba ye ne bonna abaali
naye nti, "Muggyeewo bakatonda abalala abali nammwe,
mwetukuze mukyuse ebyambalo byammwe, **3** tulyoke
twambuke tugende e Beseri ndyoke nzimbire Katonda
ekyoto, Katonda eyanziramu mu nnaku ez'okunakuwala
kwange, era abadde nange buli gye ŋŋenze. **4** Awo ne bawa
Yakobo bakatonda abalala bonna be baalina, n'empeta
ezaali ku matu gaabwe; Yakobo n'abiziika wansi w'omuvule
ogwali okumpi ne Sekemu." **5** Bwe baali batambula, entiisa
ya Katonda n'egwa ku bibuga ebyali bibeetoolodde, ne
batagoberera baana ba Yakobo. **6** Yakobo n'ajja e Luzi, ye
Beseri, ekiri mu nsi ya Kanani, ye n'abantu bonna abaali naye.
7 N'azimba eyo ekyoto, n'akituuma Erubeeseeri. Kubanga
eyo Katonda gye yamweragira bwe yadduka muganda we. **8**
Debola omujjanjabi wa Lebbeeka n'afa n'aziikibwa wansi
w'omuvule, wansi wa Beseri kyekyava kiyitibwa Alooninakusi.
9 Yakobo bwe yava mu Padanalaamu Katonda n'amulabikira,
n'amuwa omukisa. **10** Katonda n'amugamba nti, "Erinnya lyo
ggwe Yakobo; tokyaddayo kuyitibwa Yakobo, erinnya lyo
linaabanga Isirayiri." Bwe kityo erinnya lye ne liba Isirayiri.
11 Katonda n'amugamba nti, "Ndi Katonda Ayinzabyonna:
zaala oyale, eggwanga n'enkuyanja y'amawanga biriva mu
ggwe, ne bakabaka balisibuka mu ggwe. **12** Ensi gye nawa
Ibulayimu ne Isaaka, ndigikuwa ggwe, era ndigiwa n'ezzadde
lyo eririddawo." **13** Awo Katonda n'alinnya okuva waali
mu kifo we yayogerera naye. **14** Yakobo n'asimba empagi
mu kifo Katonda mwe yayogerera naye, empagi ey'ejjinja;
n'agiyiwako ekiweebwayo ekyokunywa, n'ayiwako n'amafuta.
15 Yakobo ekifo Katonda we yayogerera naye n'akiyita
Beseri. **16** Bwe baava e Beseri, era nga bakyali walako
okuva Efulasi, Laakeeri n'alumwa, n'alumwa ddala nnyo.
17 Bwe yali ng'alumwa bw'atyo omuzaalisa n'amugamba
nti, "Totya kubanga kaakano onoofuna omwana omulala
owoobulenzi." **18** Omwoyo bwe gwali gumuggwaamu ng'afa,
n'amutuuma Benoni, naye kitaawe n'amuyita Benyamini. **19**
Awo Laakeeri n'afa n'aziikibwa ku kkubo erigenda Efulasi
(ye Besirekemu). **20** Yakobo n'asimba empagi ku malaalo
ge, y'empagi y'amalaalo ga Laakeeri, ekyaliwo n'okutuusa
kaakano. **21** Isirayiri ne yeeyongera okutambula, n'akuba
eweema ye, emabega w'omunaala gwa Ederi. **22** Isirayiri bwe
yali ng'ali mu nsi omwo Lewubeeni n'agenda ne yeebaka ne
Biira omuweereza wa kitaawe, Isirayiri n'akiwulira. Batabani
ba Yakobo baali kkumi n'ababiri. **23** Batabani ba Leeya baali:
Lewubeeni mutabani wa Yakobo omubereberye, ne Simyoni,
ne Leevi, ne Yuda, ne Isakaali ne Zebbulooni. **24** Batabani
ba Laakeeri ye: Yusufu ne Benyamini. **25** Batabani ba Biira,
omuweereza wa Laakeeri be ba: Ddaani ne Nafutaali. **26**
Batabani ba Zirupa omuweereza wa Leeya be ba: Gaadi ne
Aseri. Bano be batabani ba Yakobo abaamuzaalirwa mu
Padanalaamu. **27** Awo Yakobo n'ajja eri kitaawe Isaaka e
Mamule, oba Kiriyasaluba, ye Kebbulooni, Ibulayimu ne
Isaaka mwe baatuulanga. **28** Isaaka yawangaala emyaka
kikumi mu kinaana. **29** Isaaka n'afa ng'akaddiye nnyo
n'agenda abantu be gye bagenda, ng'amaze ennaku nnyingi,
batabani be Esawu ne Yakobo ne bamuziika.

36 Bino bye bifa ku b'olulyo lwa Esawu, ye Edomu. **2**
Esawu yawasa abakazi ng'abaggya mu Bakanani:
Yawasa Ada muwala wa Eroni Omukiiti, ne Okolibama
muwala wa Ana mutabani wa Zibyoni Omukiivi, **3** ne
Basimansi muwala wa Isimayiri muganda wa Nebayoosi. **4**
Ada n'azaalira Esawu Erifaazi, ne Basimansi n'azaala Leweri;
5 ne Okolibama n'azaala Yewusi, ne Yalamu ne Koola; abo
be batabani ba Esawu abaamuzaalirwa mu nsi ya Kanani. **6**
Awo Esawu n'atwala bakazi be, ne batabani be, ne bawala
be n'abantu be bonna, n'ente ze, awamu n'ebintu bye byonna
bye yafuna mu nsi ya Kanani; n'agenda mu nsi ey'ewala ku
ya muganda we Yakobo. **7** Kubanga obugagga bwabwe
bwali bungi nnyo nga tebukyabasobozesa kubeera wamu
n'ensi mwe baali ng'ebafundiridde olw'obungi bw'ebisolo
byabwe. **8** Olwo ye Esawu, era ye Edomu, n'abeera mu nsi
ey'ensozi za Seyiri. **9** Bino bye bifa ku b'olulyo lwa Esawu,
kitaawe w'Abaedomu abaamuzaalirwa ng'ali mu nsi y'ensozi
za Seyiri. **10** Batabani be baali: Erifaazi eyamuzaalirwa Ada,
ne Leweri eyamuzaalirwa Basimansi. **11** Batabani ba Erifaazi
baali Temani, ne Omali, ne Zefo, ne Gatamu ne Kenazi. **12**
Timuna yali mukazi wa Erifaazi, mutabani wa Esawu era
yamuzaalira Ameleki. Abo be batabani ba Ada mukazi wa
Esawu. **13** Bano be batabani ba Leweri: Nakasi, ne Zeera,
ne Saama ne Mizza. Abo be bazzukulu ba Esawu ne mukazi
we Basemasi. **14** N'abaana ba Okolibama muwala wa Ana,
muzzukulu wa Zibyoni, baali Yewusi, ne Yalamu ne Koola,
be yazaalira bba Esawu. **15** Bano be bakulu b'enda ya
Esawu: Enda ya Erifaazi omubereberye wa Esawu: Temani,
ne Omali, ne Zefo, ne Kenazi, **16** ne Koola, ne Gatamu ne
Amaleki abaali mu nsi ya Edomu be batabani ba Ada. **17**
Enda ya Leweri mutabani wa Esawu: Nakasi, ne Zeera,
ne Samma ne Mizza nabo baali mu nsi ya Edomu, era
baava mu Basimansi, mukazi wa Esawu. **18** Abaazaalibwa
Okolibama mukazi wa Esawu, muwala wa Ana: Yewusi, ne
Yalamu ne Koola. **19** Abo bonna be baava mu Esawu, ye
Edomu, era be bakulu b'enda zaabwe. **20** Batabani ba Seyiri

Omukooli abaabeeranga mu Edomu be ba Lotani, ne Sobali,
ne Zibyoni, ne Ana, 21 ne Disoni, ne Ezeri ne Disani. Abo
be baava mu Bakooli, be baana ba Seyiri abaali mu nsi ya
Edomu. 22 Batabani ba Lotani baali Kooli, ne Kemamu, era
Lotani yalina mwannyina nga ye Timuna. 23 Batabani ba
Sobali be ba Aluvani, ne Manakasi, ne Eberi, ne Sefo ne
Onamu. 24 Aba Zibyoni, be ba Aya ne Ana; ono ye Ana
eyavumbula ensulo z’amazzi agookya, ezaali mu ddungu;
bwe yali ng’alunda endogoyi za kitaawe Zibyoni. 25 Abaana
ba Ana be ba Disoni ne Okolibama omuwala. 26 Bo batabani
ba Disoni be ba Kemudaani, ne Esubani, ne Isulani ne
Kerani. 27 Aba Ezeri be ba Birani, ne Zaavani ne Akani. 28
Ate aba Disani be ba Uzi ne Alani. 29 Bano be bakulu b’enda
za Bakooli: Lotani, ne Sobali, ne Zibyoni, ne Ana, 30 ne
Disoni, ne Ezeri ne Disani. Bano be bakulu b’enda za Bakooli
ng’ebika byabwe bwe byali, mu nsi ya Seyiri. 31 Bakabaka
abafuga ensi ya Edomu, nga tewannaba na kabaka afuga
Isirayiri be bano: 32 Bera mutabani wa Byori yafuga Edomu
ng’asinziira mu kibuga kye Dinukaba. 33 Bera bwe yafa
Yobabu mutabani wa Zeera ow’e Bozula n’afuga mu kifo kye.
34 Yobabu bwe yafa Kusamu Omutemani n’afuga mu kifo
kye. 35 Ne Kusamu bwe yafa, Kadadi mutabani wa Bedadi,
eyawangula Midiyaani, mu nsi ya Mowaabu n’afuga mu kifo
kye; ng’afugira mu kibuga ky’e Avisi. 36 Ate Kadadi bwe
yafa, Samula ow’e Masuleka n’afuga mu kifo kye. 37 Samula
bwe yafa Sawuli ow’e Lekobosi, ku mugga Fulaati n’afuga
mu kifo kye. 38 Sawuli bwe yafa, Baalukanani mutabani wa
Akubooli n’afuga mu kifo kye. 39 Ate Balukanani mutabani
wa Akubooli bwe yafa, Kadali n’afuga mu kifo kye, ng’ali
mu kibuga kye Pawu; mukazi we yayitibwanga Meketaberu
muwala wa Mezakabu ne Matirida. 40 Bano be bakulu
b’enda zaabo abaava mu Esawu, nga bwe baali mu bifo
byabwe: Timuna, ne Aluva, ne Yesesi, 41 ne Okolibama, ne
Era, ne Pinoni, 42 ne Kenazi, ne Temani, ne Mibuza, 43 ne
Magidiyeri, ne Iramu. Abo be bakulu b’enda ya Edomu, ye
Esawu kitaawe wa Edomu, okusinziira mu bifo mwe baali
mu nsi y’obutaka bwabwe.

37 Yakobo yabeeranga mu Kanani, ensi bajjajjaabe mwe
baatambuliratambuliranga. 2 Era bino bye bifa ku
lulyo lwa Yakobo: Yusufu bwe yali nga wa myaka kkumi
na musanvu ng’ali ne baganda be batabani ba Biira ne
Zirifa, nga balunda ekisibo ky’endiga, Yusufu n’ategeezanga
Yakobo kitaabwe ebintu ebibi bye baakolanga. 3 Bw’atyo
Isirayiri n’ayagala nnyo Yusufu okusinga abaana be abalala,
kubanga nga ye mwana ow’omu bukadde bwe; n’amutungira
ekyambalo eky’amabala amangi. 4 Naye baganda ba
Yusufu bwe baalaba nga kitaabwe amwagala okusinga
bo ne bakyawa Yusufu, ne batayinza na kwogera naye
na kisa. 5 Lumu Yusufu n’alootа ekirooto, n’agenda
n’akitegeeza baganda be, ne beeyongera nnyo okumukyawa.
6 Yabagamba nti, “Muwulire ekirooto kino kye naloose.
7 Twali tusiba ebinywa by’eŋŋaano nga tuli mu nnimiro,
ekinywa kyange ne kiyimuka ne kiyimirira; laba ebinywa
byammwe ne bikyebungulula ne bikivuunamira.” 8 Baganda
be ne bamugamba nti, “Olowooza olitufuga? Olowooleza
ddala nti tulibeera baddu bo?” Olwo ne beeyongera nnyo
okumukyayira ddala olw’ekirooto kye n’ebigambo bye. 9
Ate n’aloota ekirooto ekirala n’akitegeeza baganda be,
n’agamba nti, “Ndoose ekirooto ekirala: ne ndaba enjuba
n’omwezi n’emmunyeenye ekkumi n’emu nga binvuunamira.”
10 Naye bwe yakitegeeza kitaawe ng’ali wamu ne baganda
be, kitaawe n’amunenya ng’agamba nti, “Kirooto ki kino
ky’oloose? Ddala nze ne nnyoko awamu ne baganda bo
tulijja ne tuvuunama mu maaso go?” 11 Baganda be ne
bamukwatirwa obuggya, kyokka ye kitaabwe n’akuuma
ekigambo ekyo mu mutima gwe. 12 Awo baganda ba
Yusufu ne bagenda okumpi ne Sekemu okulunda ekisibo
kya kitaabwe. 13 Isirayiri n’alyoka agamba Yusufu nti, “Nga
baganda bo bwe balundira e Sekemu, jjangu nkutume
gye bali.” Yusufu n’amuddamu nti, “Nzuuno ntuma.” 14
N’alyoka amugamba nti, “Genda kaakano olabe obanga
baganda bo n’ekisibo bali bulungi, okomewo ontegeeze.”
Awo n’amutuma okuva mu kiwonvu kya Kebbulooni, n’atuuka
e Sekemu. 15 Awo omusajja n’amulaba ng’atangatangira
ku ttale, n’amubuuza nti, “Onoonya ki?” 16 N’amuddamu
nti, “Noonya baganda bange, nkwegayiridde mbuulira
gye balundira ekisibo.” 17 Omusajja n’amuddamu nti,
“Beeyongerayo, kubanga nabawulira nga bagamba nti, ‘Ka
tugende e Dosani.’” Awo Yusufu n’agoberera baganda be
n’abasanga e Dosani. 18 Baganda be ne bamulengera
ng’akyali wala, era bwe yali nga tannabasemberera ne
bateesa bamutte. 19 Ne bagambagana nti, “Sekalootera
wuuyo ajja. 20 Kale mujje tumutte, tumusuule mu kimu ku
binnya; tuligamba nti, ‘Ensolo enkambwe ye yamulya; tulabe
ebirooto bye bwe birituukirira.’” 21 Naye Lewubeeni bwe
yakiwulira n’agezaako okumuwonya mu mikono gyabwe
n’agamba nti, “Tetumutta. 22 Tuleme kuyiwa musaayi; ka
tumusuule mu bunnya buno wano mu nsiko. Temumuteekako
mukono gwammwe.” Yayogera bw’atyo alyoke amuwonye
mu mikono gyabwe, amuddize kitaawe. 23 Awo Yusufu bwe
yatuuka ku baganda be ne bamwambulamu ekyambalo
kye eky’amabala amangi kye yali ayambadde: 24 ne
bamutwala ne bamusuula mu bunnya obwali obukalu nga
tebuliimu mazzi. 25 Awo bwe baatuula okulya, ne bayimusa

amaaso ne balengera ekibiina ky’Abayisimayiri nga bava
e Gireyaadi, ng’eŋŋamira zaabwe zeettise ebyakaloosa,
n’envumbo ne mooli nga bali mu lugendo babitwala e Misiri.
26 Yuda kwe kugamba baganda be nti, “Kitugasa ki okutta
muganda waffe n’okuyiwa omusaayi gwe? **27** Tumuguze
Abayisimayiri. Omukono gwaffe guleme okumubaako,
kubanga muganda waffe, omubiri gwaffe gwennyini.”
Baganda be ne bakkiriziganya naye. **28** Abasuubuzi,
Abayisimayiri bwe baabatuukako ne baggya Yusufu mu
bunnya, ne bamuguza Abayisimayiri. Baamubaguza ebitundu
bya ffeeza amakumi abiri; ne bamutwala e Misiri. **29**
Lewubeeni bwe yadda n’alaga ku bunnya n’alaba nga Yusufu
taliimu, n’ayuza engoye ze, **30** n’addayo eri baganda be
n’abagamba nti, “Omwana taliiyo. Kale naamunoonyeza wa?”
31 Awo ne baddira ekyambalo kya Yusufu, ne batta embuzi,
ne bakinnyika mu musaayi. **32** Ne baddira ekyambalo ekyo
eky’amabala amangi ne bakitwalira kitaabwe ne bamugamba
nti, “Twalaba ekyambalo kino, kikebere olabe obanga
kye kya mutabani wo.” **33** N’akyetegereza n’agamba nti,
“Kye kyambalo kya mutabani wange! Ensolo enkambwe
yamulya. Ddala Yusufu yataagulwataagulwa.” **34** Awo Yakobo
n’ayuza ebyambalo bye, n’akungubagira Yusufu okumala
ebbanga ddene. **35** Batabani be bonna ne bawala be
ne bagenda gy’ali okumusanyusa, kyokka ye n’atakkiriza
kusanyusibwa. N’agamba nti, “Nedda, ndikka emagombe nga
nkyakungubagira omwana wange Yusufu.” Bw’atyo Yakobo
n’akungubagira nnyo Yusufu. **(Sheol h7585)** **36** Mu kiseera
kyekimu Abamidiyaani bwe baatuuka e Misiri, Yusufu ne
bamuguza Potifali, omu ku bakungu ba Falaawo; omukungu
oyo ye yali omukulu wa bambowa.

38 Awo olwatuuka Yuda n’ava ku baganda be
n’aserengeta, n’ayingira ew’Omudulamu, erinnya lye,
Kira. **2** Yuda n’alabayo muwala wa Suwa, Omukanani,
n’amuwasa, ne yeetaba naye, **3** n’aba olubuto n’azaala
omwana owoobulenzi n’amutuuma erinnya Eri. **4** Mukyala
wa Yuda n’aba olubuto olulala n’azaala omwana omulenzi
n’amutuuma Onani. **5** Ate n’azaala omwana omulala
n’amutuuma Seera. Yamuzaalira mu Kezibu. **6** Era Yuda
n’awasiza mutabani we omukulu, Eri, omukazi erinnya
lye Tamali. **7** Naye Eri mutabani wa Yuda omukulu n’aba
mwonoonyi mu maaso ga Mukama; Mukama n’amutta. **8**
Awo Yuda n’agamba Onani nti, “Genda eri muka muganda
wo, ofunire muganda wo ezzadde.” **9** Naye Onani n’amanya
nti ezzadde teririba lirye; bw’atyo bwe yeetaba naye, amannyi
n’agafuka wansi aleme okufunira muganda we ezzadde. **10**
Ekyo kye yakola kyali kibi mu maaso ga Mukama. N’ono
Mukama kyeyava amutta. **11** Awo Yuda olw’okutya nti Seera
ayinza okufa nga baganda be, n’agamba Tamali nti, “Ogira
obeera nnamwandu, ng’oli mu nnyumba ya kitaawo okutuusa
Seera lw’alikula.” Tamali kwe kugenda n’abeera mu nnyumba
ya kitaawe. **12** Bwe waayitawo ebbanga mukazi wa Yuda,
muwala wa Suwa n’afa. Yuda bwe yayita mu kukungubaga,
n’agenda ne Kira Omudulamu e Timuna eri basajja be
abasazi b’ebyoya by’endiga ze. **13** Tamali bwe kyamubuulirwa
nti, “Sezaala wo agenda e Timuna okusala ebyoya by’endiga
ze,” **14** n’asuula eri ebyambalo by’obwannamwandu ne
yeeteekako ekiremba ne yeebikkirira, n’atuula ku mulyango
gwa Enayimu, ekiri ku kkubo ng’ogenda e Timuna. Kubanga
yamanya nti, Seera akuze, kyokka nga tamuweereddwa
ku muwasa. **15** Yuda bwe yamulaba, n’amulowooza okuba
omu ku bamalaaya, kubanga yali abisse amaaso ge.
16 N’agenda gy’ali ku mabbali g’ekkubo, n’amugamba
nti, “Jjangu, neetabe naawe,” kubanga teyamanya nti ye
yali muka mutabani we. Tamali kwe ku mubuuza nti,
“Onompa ki bwe neetaba naawe?” **17** Yuda n’amuddamu nti,
“Nnaakuweereza embuzi ento.” N’amubuuza nti, “Onompa
omusingo nga tonnagimpeereza?” **18** Yuda n’amuddamu
nti, “Nkuwe musingo ki?” N’amugamba nti, “Akabonero
ko, akajegere ko awamu n’omuggo gwo oguli mu mukono
gwo.” Awo n’abimuwa, ne yeetaba naye, n’amufunyisa
olubuto. **19** Tamali n’agolokoka n’agenda, n’aggyako ekiremba
n’ayambala ebyambalo by’obwannamwandu bwe. **20** Yuda
bwe yatuma mukwano gwe Omudulamu, okutwala omwana
gw’embuzi, addizibwe omusingo teyalaba ku mukazi. **21**
Bwe yabuuliriza ab’omu kifo omwo, omukazi malaaya eyali
Enayimu ku mabbali g’ekkubo, ne bamuddamu nti, “Wano
tewabeeranga mukazi malaaya.” **22** N’alyoka addayo eri
Yuda n’amugamba nti takubikako kimunye; era n’abantu
ab’ekitundu ekyo bamutegeezeza nti, “Awo tewabangawo
mukazi malaaya.” **23** Yuda kwe kumugamba nti, “Omukazi
oli, ebintu k’abisigaze tuleme okusekererwa, naweereza
embuzi eno, naye n’atalabikako.” **24** Emyezi ng’esatu
bwe gyayitawo ne bagamba Yuda nti, “Muka mwana wo
Tamali yafuuka mwenzi. Ate ebyo nga biri awo obwenzi
obwo yabufunamu n’olubuto.” Yuda kwe kwejuumuula nga
bw’agamba nti, “Mumuleete ayokebwe.” **25** Tamali bwe
yali atwalibwa n’atumira sezaala we Yuda n’amugamba nti,
“Omusajja nannyini bintu bino ye kazaalabulwa. Nkusaba
weetegereze ebintu bino: akabonero, akajegere n’omuggo,
by’ani?” **26** Awo Yuda n’abitegeera n’agamba nti, “Omuwala
mutuukirivu okunsinga, kubanga saamuwa mutabani wange
Seera.” Yuda n’atamuddira. **27** Ekiseera eky’okuwona bwe
kyatuuka n’alabika nga wakuzaala balongo. **28** Era bwe

yali mu ssanya omulongo omu n’afulumya omukono gwe,
omuzaalisa n’agukwata n’agusibako akawuzi akaakakobe
nga bw’agamba nti, “Ono y’asoose okujja.” 29 Naye
omulongo bwe yazzaayo omukono gwe munda, muganda
we n’afuluma; omuzaalisa n’agamba nti, “Lwaki owaguzza?”
Erinnya ly’omwana kyeryava liba Pereezi. 30 Oluvannyuma
muganda we n’afuluma n’akawuzi akaakakobe nga kali ku
mukono gwe, n’ayitibwa Zeera.

39 Awo Yusufu bwe yatwalibwa e Misiri, Potifali omukungu
wa Falaawo, omukulu w’abambowa Omumisiri
n’amugula okuva ku Bayisimayiri abaamutwala e Misiri.
2 Mukama n’aba ne Yusufu n’aba n’omukisa ng’ali mu
nnyumba ya mukama we Omumisiri. 3 Ne mukama we
n’alaba nga Mukama amuwadde omukisa mu buli ky’akola.
4 Awo Yusufu n’aganja nnyo mu maaso ga mukama we,
n’amulabiriranga, n’amufuula omukulu we nnyumba ye
ne byonna bye yalina. 5 Okuva olwo Mukama n’awa
omukisa ennyumba y’Omumisiri olwa Yusufu. Omukisa
gwa Mukama ne guba ku byonna bye yalina, mu nnyumba
ne mu nnimiro. 6 Awo Omumisiri n’ateeka byonna mu
mikono gya Yusufu. Yusufu n’avunaanyizibwanga byonna
okuggyako emmere mukama we gye yalyanga. Kyokka
Yusufu yali mulungi nnyo, mubalagavu. 7 Awo olwatuuka
oluvannyuma lw’ebbanga eriwerako, mukyala wa mukama
we namutunuulira n’okwegomba era n’amugamba nti,
“Weebake nange.” 8 Naye Yusufu n’agaana, n’agamba
mukazi wa mukama we nti, “Laba, mukama wange yankwasa
byonna ebiri mu nnyumba, n’abiteeka byonna mu mikono
gyange, 9 era tewali n’omu ansinga mu nnyumba ye,
tewali na kimu ky’atankwasa okuggyako ggwe, kubanga
ggwe oli mukazi we. Kale nnyinza ntya okuyingira mu
kwonoona okwenkanidde awo n’okusobya eri Katonda?” 10
Newaakubadde muka mukama we yamutayirira, Yusufu ye
teyamuwulira na mulundi na gumu. 11 Naye lwali lumu Yusufu
bwe yayingira mu nju okukola emirimu gye nga tewali n’omu
mu nnyumba, 12 muka mukama we n’akwata ekyambalo
kya Yusufu nga bw’agamba nti, “Weegatte nange.” Yusufu
n’amwesimatulako, ekyambalo kye ne kisigala mu ngalo
z’omukazi wa mukama we. Ye n’adduka n’ava mu nnyumba.
13 Naye omukazi bwe yalaba ng’asigazza ekyambalo kya
Yusufu, 14 n’ayita abasajja ab’omu nnyumba ye n’abagamba
nti, “Mulabe, yatuleetera Omwebbulaniya okutuduulira,
yazze gye ndi okwebaka nange, 15 bw’awulidde nga
ndeekaana n’adduka n’ava mu nnyumba.” 16 Awo kwe
kutereka ekyambalo okutuusa mukama wa Yusufu lwe yadda
eka. 17 Omukyala n’abuulira bba byonna ng’agamba nti,
“Omuddu Omwebbulaniya gwe watuleetera, yayingidde gye
ndi okunjooga. 18 Naye nabadde nakaleekaana, n’aleka
ekyambalo kye gye ndi, n’adduka n’ava mu nnyumba.” 19
Awo mukama wa Yusufu bwe yawulira ebigambo omukazi
bye yamutegeeza ng’agamba nti, “Bw’ati ne bw’ati omuddu
wo bwe yampisizza,” obusungu bwa bba ne bubuubuuka.
20 Mukama wa Yusufu n’akwata Yusufu n’amuteeka mu
kkomera omwasibirwanga abazzizza emisango eri kabaka.
21 Naye Mukama n’abeera ne Yusufu, n’amulaga okwagala
kwe okutalojjeka. N’aganja nnyo mu maaso g’omukuumi
w’ekkomera. 22 Omukuumi w’ekkomera n’ateeka abasibe
bonna mu mikono gya Yusufu, era buli ekyakolebwanga
nga Yusufu y’akirinako obuvunaanyizibwa. 23 Omukuumi
w’ekkomera nga tafaayo ku buli ekyalinga mu mikono gya
Yusufu, kubanga Mukama yali naye, era Mukama n’amuwa
omukisa mu buli kye yakolanga.

40 Oluvannyuma lw’ebyo omusenero wa kabaka w’e Misiri
wamu n’omukulu wa bafumbi be ne banyiiza mukama
waabwe kabaka w’e Misiri. 2 Falaawo n’asunguwalira nnyo
abakungu be abo: omusenero n’omukulu w’abafumbi, 3
n’abawaayo mu mikono gy’omukulu w’ekkomera, Yusufu mwe
yali. 4 Omukulu w’ekkomera n’abawa Yusufu okubakuuma,
n’abalabirira, ne babeera mu kkomera. 5 Naye ekiro kimu
omusenero n’omukulu wa bafumbi aba kabaka w’e Misiri
abaali mu kkomera ne baloota, buli omu ekirooto kye, era
nga buli kimu kirina amakulu gaakyo. 6 Yusufu bwe yajja
gye bali ku makya, n’abalaba nga beeraliikirivu. 7 N’alyoka
abuuza abakungu ba Falaawo abaali naye mu kkomera, mu
nnyumba ya mukama waabwe nti, “Lwaki leero mulabika nga
mweraliikiridde?” 8 Ne bamuddamu nti, “Twaloose ebirooto,
naye tewali wa kubivvuunula.” Awo Yusufu n’abagamba nti,
“Katonda y’abivvuunula. Kale mbasaba mubimbuulire.” 9
Awo omusenero n’ategeeza Yusufu ekirooto kye n’agamba
nti, “Nalabye omuti omutiini mu kirooto. 10 Ku mutiini
nga kuliko amatabi asatu, gwabadde gwakatojjera ne
gumulisa, ebirimba ne bibaako zabbibu ennyengevu. 11
Nga nkute ekikopo kya Falaawo mu ngalo zange, ne
nzirira zabbibu ne nzikamulira mu kikopo kya Falaawo, ne
nkimukwasa.” 12 Yusufu n’alyoka amugamba nti, “Gano ge
makulu gaakyo: amatabi asatu, ze nnaku esatu; 13 mu nnaku
ssatu Falaawo alikuggya mu kkomera n’akuzza mu kifo kyo,
era olimukwasa ekikopo nga bwe wakolanga edda ng’oli
musenero we. 14 Kyokka onzijukiranga ng’otuuse mu maaso
ga Falaawo, onzijukiranga n’onjogerako gy’ali nkwegayiridde,
alyoke anzigye mu kkomera. 15 Kubanga ddala naggyibwa
buggyibwa mu nsi y’Abaebulaniya; ate na wano sirina
kye nakola kinsaanyiza kuteekebwa mu kkomera.” 16

Omukulu w’abafumbi ba Falaawo bwe yalaba ng’amakulu
g’ekirooto ky’oli gaali malungi, n’agamba Yusufu nti, “Nange
naloose ekirooto: nga neetisse ku mutwe ebibbo by’emigaati
bisatu. 17 Mu kibbo ekyokusatu mwabaddemu buli ngeri
ya mmere enjokye eya Falaawo. Kyokka ng’ennyonyi
zigiriira ku mutwe gwange.” 18 Awo Yusufu n’amuddamu
nti, “Gano ge makulu gaakyo: ebibbo ebisatu z’ennaku
ssatu; 19 bwe wanaayitawo ennaku ssatu Falaawo ajja
kukutemako omutwe, akuwanike ku muti, omulambo gwo
guliibwe ebinyonyi.” 20 Ku lunaku olwokusatu, lwali lunaku
lwa mazaalibwa ga Falaawo, n’akolera abaweereza be bonna
embaga, n’atumya omusenero n’omukulu w’abafumbi. 21
Omusenero n’amuzza ku mulimu gwe, n’atandika okuweereza
Falaawo, 22 kyokka ye omukulu w’abafumbi n’amuwanika ku
muti, nga Yusufu bwe yavvuunula ebirooto byabwe. 23 Naye
omusenero n’atajjukira Yusufu n’amwerabira n’atamussaako
mwoyo.

41 Oluvannyuma lw’emyaka ebiri emirambirira, Falaawo
n’aloota ng’ayimiridde ku mugga Kiyira; 2 laba mu
mugga ne muvaamu ente ennungi ensava musanvu, ne
ziriira mu bisaalu. 3 Era laba ente endala embi enkovvu
musanvu nazo ne ziva mu mugga, ne ziyimirira wamu na
ziri ku lubalama lw’omugga. 4 Ente enkovvu, embi ne zirya
ente ennungi ensava. Awo Falaawo n’azuukuka. 5 Ate
n’addamu okwebaka n’aloota ekirooto ekirala, laba ebirimba
eby’emmere ey’empeke musanvu ebigimu nga biri ku kiti
kimu. 6 Era laba oluvannyuma ebirimba ebirala musanvu
nga bikaze olw’empewo ez’ebbugumu ez’ebuvanjuba nabyo
ne biddirira. 7 Awo ebirimba biri ebikaze ne bimira ebirimba
biri omusanvu ebigimu ebirungi. Falaawo n’azuukuka,
laba nga kibadde kirooto. 8 Awo ku makya Falaawo ne
yeeraliikirira; n’atumya ne baleeta abalogo bonna ab’e
Misiri, n’abagezigezi baamu bonna; Falaawo n’abategeeza
ekirooto kye, kyokka ne watabaawo n’omu eyasobola
okukivvuunulira Falaawo. 9 Awo omusenero wa Falaawo
n’agamba Falaawo nti, “Ntegedde nasobya nnyo. 10 Falaawo
bwe yasunguwalira abaddu be, nze n’omukulu w’abafumbi
n’atuteeka mu kkomera, 11 ekiro kimu omukulu wa bafumbi
nange twaloota ebirooto, nga buli kimu kirina amakulu ga
njawulo ku kinnaakyo. 12 Mu ffe mwalimu omuvubuka
Omwebbulaniya nga muddu wa mukulu w’abambowa; bwe
twamutegeeza nannyonnyola buli omu ekirooto kye nga
bwe kyali. 13 Nga bwe yatunnyonnyola era bwe kityo bwe
kyali; nze nazzibwa ku mulimu gwange, ye omufumbiro,
n’awanikibwa ku muti.” 14 Awo Falaawo n’atumya baleete
Yusufu, ne bamuleeta mangu okumuggya mu kkomera. Bwe
yamala okumwebwa omutwe n’okukyusa engoye ze, n’ajja
mu maaso ga Falaawo. 15 Falaawo n’agamba Yusufu nti,
“Naloose ekirooto, naye tewali n’omu ayinza kukivvuunula.”
16 Yusufu n’addamu Falaawo nti, “Si nze nzija okukikola,
wabula Katonda y’anaabuulira Falaawo amakulu gaakyo.”
17 Awo Falaawo n’agamba Yusufu nti, “Laba, bwe nabadde
nga nneebase ne ndoota nga nnyimiridde ku lubalama
lw’omugga Kiyira; 18 ente ennungi ensava musanvu ne
ziva mu mugga ne ziriira mu bisaalu; 19 ate ente endala
ennafu embi ennyo enkovvu ze sirabangako mu nsi y’e Misiri
nazo ne zijja. 20 Awo ente embi enkovvu ne zirya ente ziri
omusanvu ensava ezaasoose, 21 naye bwe zamaze okuzirya
nga toyinza na kutegeera nti ziziridde, kubanga nga nkovvu
nga bwe zaabadde olubereberye. Awo ne ndyoka nzuukuka.
22 “Ate era mu kirooto kyange nalabye ebirimba ebigimu
ebirungi musanvu nga biri ku kiti kimu, 23 n’ebirimba ebirala
musanvu ebikaze olw’empewo ez’ebbugumu ez’ebuvanjuba,
nabyo ne bivaayo. 24 Ebirimba ebikaze ne bimira biri
ebigimu. Ebyo nabitegeezezza abagezigezi ne wabulawo
n’omu abivvuunula.” 25 Awo Yusufu n’agamba Falaawo nti,
“Ekirooto kya Falaawo kiri kimu: Katonda alaze Falaawo
ky’agenda okukola. 26 Ente omusanvu ennungi gy’emyaka
musanvu n’ebirimba omusanvu ebigimu gy’emyaka musanvu;
ekirooto kiri kimu. 27 Ente omusanvu embi enkovvu ezajja
oluvannyuma, gy’emyaka musanvu, n’ebirimba omusanvu
ebikaze olw’empewo ez’ebbugumu ez’ebuvanjuba gy’emyaka
omusanvu egy’enjala. 28 “Nga bwe ŋŋambye Falaawo,
Katonda alaze Falaawo ekyo ky’agenda okukola. 29
Wajja kubaawo emyaka musanvu egy’ekyengera mu nsi
yonna ey’e Misiri, 30 naye oluvannyuma lwagyo waliddawo
emyaka musanvu egy’enjala eryerabiza ekyengera mu
nsi yonna ey’e Misiri; enjala eribuna ensi. 31 Ekyengera
tekirimanyika n’akatono olw’enjala empitirivu era embi
ennyo, eribuna Misiri yenna. 32 Ekirooto kya Falaawo
kyekivudde kiddiŋŋanwa, kitegeeza nti ekintu Katonda
akikakasa era ajja kukituukiriza mangu. 33 Kale kaakano
Falaawo alonde omusajja omukalabakalaba era ow’amagezi
amuwe obuvunaanyizibwa ku nsi yonna ey’e Misiri. 34 Era
asseewo abalabirira balabirire ensi bakuŋŋaanye ekimu
ekyokutaano eky’emmere ey’empeke yonna mu nsi ey’e Misiri
okumalirako ddala emyaka omusanvu egy’ekyengera. 35
Bakuŋŋaanye emmere eyo mu myaka egijja egy’ekyengera,
bazimbe ebyagi ebinene mu buli kibuga bagikuŋŋaanyize
omwo olw’ekiragiro kya Falaawo, bagikuume. 36 Emmere
eyo eriterekebwa olw’enjala eriba mu nsi okumalako emyaka
omusanvu egy’enjala erigwa mu Misiri yonna; ensi ereme
okuzikirizibwa enjala.” 37 Ebigambo bya Yusufu ne biwulikika
bulungi mu matu ga Falaawo n’ag’abaweereza be bonna. 38

Falaawo n'agamba abaweereza be nti, "Tuyinza okufuna
omuntu ng'ono Yusufu omuli Omwoyo wa Katonda?" 39 Awo
Falaawo n'agamba Yusufu nti, "Katonda nga bw'akulaze
bino byonna, tewali mulala mukalabakalaba, omugezi
okukwenkana ggwe. 40 Gw'onoofuganga olubiri lwange, era
abantu bange banaakolanga kyonna ky'onoobalagiranga;
wabula nze kabaka n'abanga waggulu wo." 41 Awo Falaawo
n'agamba Yusufu nti, "Laba, nkutadde wo okufuga ensi
yonna ey'e Misiri." 42 Olwo Falaawo n'alyoka aggya empeta
ku ngalo ye n'aginaanika Yusufu, n'amwambaza ekyambalo
ekya linena omulungi, n'omukuufu ogwa zaabu mu bulago
bwe. 43 N'amuwa n'okutambuliranga mu ggaali lye eriddirira
mu kitiibwa ng'erya Falaawo mwe yatambuliranga. Bonna ne
bavuunama mu maaso ga Yusufu nga bwe bagamba nti,
"Muvuuname." Bw'atyo Falaawo n'amuteekawo okufuga ensi
yonna ey'e Misiri. 44 Falaawo n'agamba Yusufu nti, "Nze
Falaawo, naye awatali kigambo kyo tewali muntu aliyimusa
mukono gwe newaakubadde ekigere kye mu Misiri." 45
Falaawo n'atuuma Yusufu erinnya Zafenasipaneya; n'amuwa
Asenaasi muwala wa Potiferi kabona wa Oni okuba mukazi
we. Bw'atyo Yusufu n'atambula okubuna Misiri yonna. 46
Yusufu yali aweza emyaka amakumi asatu bwe yatandika
okuweereza Falaawo, ye kabaka w'e Misiri. Awo Yusufu n'ava
mu maaso ga Falaawo n'agenda n'abuna Misiri yenna. 47 Mu
myaka omusanvu egy'ekyengera emmere yabala n'ekamala.
48 Yusufu n'akuŋŋaanya emmere mu Misiri mu myaka
omusanvu egy'ekyengera n'agiterekera mu byagi ebinene
mu bibuga. Mu buli kibuga n'akuŋŋaanyizamu emmere
eyavanga mu nnimiro ezikyetoolodde. 49 Yusufu n'atereka
emmere mpitirivu, n'ebanga omusenyu ogw'oku nnyanja,
okutuusa lwe yalekeraawo okugipima, nga tekisoboka
kugipima. 50 Omwaka ogw'enjala nga tegunnatuuka Yusufu
yafuna abaana aboobulenzi babiri, Asenaasi, muwala wa
Potiferi kabona wa Oni be yamuzaalira. 51 Omwana
eyasooka yamutuuma Manase, kubanga Yusufu yagamba
nti, "Katonda anneerabizza obuzibu bwange bwonna,
n'ennyumba ya kitange." 52 Owookubiri n'amutuuma
Efulayimu, kubanga yagamba nti, "Katonda anjazizza mu
nsi mwe nabonaabonera." 53 Awo emyaka omusanvu
egy'ekyengera ekyali mu nsi y'e Misiri ne giggwaako. 54
Emyaka omusanvu egy'enjala ne gitandika nga Yusufu bwe
yayogera. Enjala n'egwa n'ebuna mu nsi zonna, kyokka
yo mu Misiri nga emmere mweri. 55 Enjala bwe yagwa
mu Misiri, abantu ne bakaabira Falaawo olw'emmere.
Falaawo n'agamba Abamisiri nti, "Mugende eri Yusufu;
ky'anaabagamba, kye muba mukola." 56 Kale enjala bwe
yabuna Misiri, Yusufu n'asumulula ebyagi by'emmere byonna;
n'aguza Abamisiri emmere. 57 Ensi zonna nazo ne zijja e
Misiri eri Yusufu okugula emmere; kubanga enjala yayitirira
mu nsi zonna.

42 Yakobo bwe yategeera nga mu Misiri eriyo emmere,
n'agamba batabani be nti, "Lwaki mutunula butunuzi?
2 Mpulidde nti mu Misiri eriyo emmere, muserengete
mutugulireyo emmere, tube balamu, tuleme okufa." 3
Awo baganda ba Yusufu ekkumi ne baserengeta e Misiri
okugula emmere. 4 Kyokka Yakobo n'atasindika Benyamini,
muto wa Yusufu wamu ne baganda be kubanga yatya nti
akabi kayinza okumutuukako. 5 Bwe batyo batabani ba
Isirayiri ne bajja mu Misiri wamu n'abalala abajja okugula
emmere, kubanga ensi ya Kanani yali ejjudde enjala. 6 Mu
kiseera ekyo Yusufu ye yali afuga Misiri; nga y'aguza abantu
emmere. Awo baganda be ne bajja ne bamuvuunamira.
7 Yusufu n'abalaba n'abategeera, wabula n'abayisa nga
b'atamanyi n'ayogera nabo n'obukambwe. N'ababuuza nti,
"Muva wa?" Ne bamuddamu nti, "Tuva mu nsi ya Kanani,
tuzze kugula mmere." 8 Bw'atyo Yusufu n'ategeera baganda
be kyokka bo ne batamutegeera. 9 Awo Yusufu n'ajjukira
ebirooto bye ku bo. N'abagamba nti, "Muli bakessi; muzze
kuketta nsi yaffe mulabe bw'eri ennafu." 10 Ne bamuddamu
nti, "Nedda mukama waffe; abaddu bo tuzze kugula mmere.
11 Ffenna tuli batabani ba musajja omu, tuli basajja ba
mazima. Abaddu bo tetuli bakessi." 12 Ye n'abaddamu nti,
"Nedda muzze kulaba obunafu bw'ensi yaffe bwe buli." 13
Ne bamuddamu nti, "Abaddu bo tuli kkumi na babiri, tuli
baana ba muntu omu mu nsi ya Kanani, laba muto waffe
n'olwa leero ali ne kitaffe, n'omulala yafa." 14 Naye Yusufu
n'alumiriza nti, "Kiri nga bwe mbagambye, muli bakessi.
15 Nzija kubategeerera ku kino, ndayidde obulamu bwa
Falaawo temujja kuva wano, okuggyako nga muto wammwe
aleeteddwa wano. 16 Mutume omu ku mmwe, aleete
muganda wammwe, mwe mubeere mu kkomera, ebigambo
byammwe byetegerezebwe obanga ddala bye mwogedde
bya mazima. Oba si ekyo ndayidde obulamu bwa Falaawo,
muli bakessi." 17 Awo n'abateeka bonna mu kkomera
okumala ennaku ssatu. 18 Ku lunaku olwokusatu Yusufu
n'abagamba nti, "Mukole bwe muti okuwonya obulamu
bwammwe, kubanga ntya Katonda; 19 obanga ddala muli
basajja b'amazima, omu ku baganda bammwe asigale
ng'asibiddwa mu kkomera, abalala mugende mutwalire
abantu bammwe emmere, 20 mundeetere muto wammwe,
olwo ebigambo byammwe bikakasibwe muleme okufa." Awo
ne bakola bwe batyo. 21 Awo ne bagambagana nti, "Ddala
tuliko omusango gwa muganda waffe, kubanga twalaba
nga mweraliikirivu, bwe yatwegayirira ne tutamuwuliriza;

akabi kano kyekavudde katutuukako.” **22** Lewubeeni kwe
kubaddamu nti, “Nnabagamba muleme kukola kabi ku
mulenzi, nga mmwe temumpuliriza; kale omusaayi gwe
kyeguva gutuwalanwako.” **23** Ne batamanya nti Yusufu
ategedde bye boogedde, kubanga bayogeranga naye nga
bayita mu mutaputa. **24** Awo Yusufu n’atunula ebbali
n’akaaba, ate n’akyuka gye bali n’ayogera nabo. Awo
n’atwala Simyoni n’amusiba nga balaba. **25** N’alagira bajjuze
ensawo zaabwe eŋŋaano, era bazze ensimbi za buli omu
mu nsawo ye, baweebwe n’entanda; ne bibakolerwa. **26** Awo
ne batikka endogoyi zaabwe eŋŋaano ne bagenda. **27** Naye
omu ku bo bwe yasumulula ensawo ye okuliisa endogoyi ye
nga bali mu kifo mwe baasula, n’alaba ensimbi ze ku mumwa
gw’ensawo; **28** n’agamba baganda be nti, “Ensimbi zange
baazinzirizza, ziizino mu kamwa k’ensawo yange!” Ekyo ne
kibeeralikiriza, buli omu n’atandika okutya, nga bwe bagamba
nti, “Kiki kino Katonda ky’atukoze!” **29** Bwe baakomawo mu
nsi ya Kanani eri Yakobo kitaabwe ne bamutegeeza byonna
ebyababaako, nga bagamba nti, **30** “Omusajja omufuzi w’ensi
y’e Misiri yayogera naffe n’obukambwe era n’atuyisa nga
abaali bagenze okuketta ensi ye. **31** Naye ne tumugamba nti,
Tuli basajja b’amazima, tetuli bakessi, **32** tuli abooluganda
kumi na babiri, baana ba muntu omu, munnaffe yafa, ne
muto waffe olwa leero ali ne kitaffe mu nsi ya Kanani. **33**
“Awo omusajja oyo omufuzi w’ensi n’atugamba nti, ‘Ku
kino kwennaategeerera nga muli beesigwa: muleke wano
omu ku baganda bammwe, mutwale eŋŋaano olw’enjala eri
mu maka gammwe. **34** Mundeetere muto wammwe, kwe
nnaategeerera nga temuli bakessi, muli basajja b’amazima,
olwo ne ndyoka mbawa muganda wammwe, mulyoke
mugule emmere mu nsi eno.’” **35** Bwe baatuuka eka, buli
eyafukumulanga ensawo ye, laba ng’omuvumbo gw’ensimbi
ze mweziri. Awo bo ne kitaabwe bwe baalaba emivumbo
gy’ensimbi ne batya. **36** Yakobo kitaabwe n’abagamba nti,
“Munzigyeko abaana bange: Yusufu taliiwo, ne Simyoni
taliiwo ne kaakano mwagala muntwaleko Benyamini!” **37**
Awo Lewubeeni n’agamba kitaawe nti, “Ottanga batabani
bange bombi, bwe sirikomyawo Benyamini gy’oli; mumpe,
nange ndimukomyawo gy’oli.” **38** Naye Yakobo n’agamba
nti, “Mutabani wange tajja kuserengeta nammwe, kubanga
muganda we yafa, era ye y’asigalawo yekka. Akabi bwe
kalimutuukako mu lugendo lwe mugendako, muliserengesa
envi zange emagombe nga nkyali munakuwavu.” **(Sheol h7585)**

43 Awo enjala bwe yayinga obungi mu nsi, **2** era nga
ne mmere gye baggya e Misiri yonna eriiriddwa,
kitaabwe n’abagamba nti mugende mutugulire emmere. **3**
Naye Yuda n’amuddamu nti, “Omusajja yatukuutirira ddala
ng’agamba nti, ‘Temulinyanga ekigere mu maaso gange
nga temuzze na muganda wammwe.’ **4** Bw’onokkiriza
tuserengete ne muganda waffe okugula emmere, olwo
tunaagenda. **5** Naye bw’otomukkirize kugenda naffe,
tetujja kuserengeta, kubanga omusajja yatugamba nti,
‘Temugenda kulaba maaso gange nga muganda wammwe
tali nammwe.’” **6** Isirayiri kwe kubaddamu nti, “Mwankola
ki kino eky’obubalagaze ne mugamba omusajja nti mulina
muganda wammwe omulala.” **7** Ne bagamba nti, “Omusajja
yatubuuza nnyo ebitufaako awamu n’ebifa ku lulyo lwaffe,
ng’abuuza nti, ‘Kitammwe gyali mulamu? Mulina muganda
wammwe omulala?’ Kye twamutegeeza nga kiddamu buzzi
ebibuuzo bye yatubuuzanga. Tetwamanya ng’anaatugamba
okuserengesa muganda waffe.” **8** Era Yuda n’agamba
Isirayiri kitaawe nti, “Mpa omulenzi tulyoke tugende tube
balamu, tuleme okufa enjala, ffe naawe n’abaana baffe.
9 Nze newaddeyo okumukuuma, olimubuuza nze. Bwe
sirikumuddiza, ne mussa mu maaso go mbeereko omusango
ennaku zonna. **10** Kubanga singa tetwalwa twandibadde
tukomyewo omulundi ogwokubiri.” **11** Awo Isirayiri kitaabwe
n’abagamba nti, “Bwe kinaaba bwe kityo, kale mukole
bwe muti: mutwale ebimu ku bibala bya muno mu nsawo
zammwe, mutwalire omusajja ekirabo: envumbo ntono,
n’omubisi, n’omugavu, n’obubaane ne mooli n’ebinyeebwa ne
Alumoni. **12** Mutwale n’ensimbi za mirundi ebiri nga mutwala
na ziri ezaali ku mimwa gye nsawo zammwe, osanga omuntu
yakola nsobi. **13** Mutwale ne muganda wammwe, musituke
muddeyo eri omusajja. **14** Katonda Ayinzabyonna abawe
omukisa mu maaso g’omusajja, alyoke aleke muganda
wammwe oli awamu ne Benyamini bakomewo. Obanga
obulumi bw’okufa kw’abaana bange bulintuukako, kale.”
15 Awo ne batwala ebirabo n’ensimbi za mirundi ebiri, ne
Benyamini ne baserengeta naye e Misiri ne bayimirira mu
maaso ga Yusufu. **16** Awo Yusufu bwe yalaba nga bali ne
Benyamini n’agamba omuweereza we nti, “Bayingize mu
nnyumba, otte ensolo ofumbe ekijjulo, kubanga abasajja
abo baakulya nange ekyemisana.” **17** Omusajja n’akola nga
Yusufu bwe yamulagira, n’ayingiza abasajja mu nnyumba
ya Yusufu. **18** Abasajja ne batya olw’okutwalibwa mu
nnyumba ya Yusufu, ne bagamba nti kino kizze lwa nsimbi
ezatuddizibwa ne ziteekebwa mu nsawo zaffe omulundi
guli, kyetuvudde tuleetebwa wano, anoonye ensonga ku ffe
atuvunaane, atufuule abaddu awambe n’endogoyi zaffe. **19**
Awo ne bambuka n’omuweereza mu nnyumba ya Yusufu,
20 ne bagamba nti Ayi mukama waffe, twajja omulundi
ogwasooka okugula emmere, **21** bwe twatuuka mu kifo

we twasula, ne tusumulula ensawo zaffe, nga mu buli
kamwa k’ensawo ya buli omu mulimu ensimbi ze ezaali
ez’okugula emmere, kyetuvudde tuzizza, **22** era tuleese
n’endala olw’okugula emmere. Tetumanyi yateeka nsimbi
mu nsawo zaffe. **23** Ye n’abaddamu nti, “Mubeere bagumu
temutya. Katonda wammwe era Katonda wa kitammwe
ye yabateekera obugagga mu nsawo zammwe; ensimbi
zammwe nazifuna.” Awo kwe kubaleetera Simyoni. **24**
Omusajja bwe yamala okuyingiza abasajja abo mu nnyumba
ya Yusufu, nga bamaze n’okunaaba ebigere, ng’amaze
n’okuliisa endogoyi zaabwe, **25** ne bateekateeka ekirabo kya
Yusufu bakimuwe mu ttuntu, kubanga baamanya nga bajja
kuliira eyo. **26** Yusufu bwe yakomawo eka ne bamuleetera
ekirabo kye baalina ne bamuvuunamira. **27** N’ababuuza bwe
bali, n’ababuuza nti, “Kitammwe akyali mulamu bulungi?”
28 Ne bamuddamu nti, “Ssebo, kitaffe akyali mulamu era
ali bulungi.” Ne bavuunama mu bukkakkamu. **29** Yusufu
bwe yayimusa amaaso, n’alaba Benyamini muganda we,
mutabani wa nnyina. N’ababuuza nti, “Ono ye muto wammwe
gwe mwantegeezako? Katonda akuwe omukisa mwana
wange.” **30** Awo Yusufu n’ayanguwa okuva mu maaso
gaabwe, kubanga omutima gwe gwalumwa olwa muganda
we, n’anoonya ekifo w’anaakabira. N’alinnya mu kisenge
kye n’akaabira eyo. **31** N’anaaba amaziga n’afuluma,
n’aguma n’alagira emmere egabwe. **32** Ye ne bamuwa
eyiye yekka, ne baganda be bokka, n’Abamisiri abalya naye
nabo ne bagabulwa bokka, kubanga Abamisiri tebalyanga
n’Abaebulaniya, kubanga kyali kivve eri Abamisiri. **33**
Awo baganda ba Yusufu ne batuula mu maaso ge nga
baddiriŋŋana okuva ku mukulu mu buzaale bwabwe okutuuka
ku muto; ne batunulaganako nga beewuunya. **34** Yusufu
n’abakoleza ebitole okuva ku mmeeza ye, naye ekitole kya
Benyamini ne kisinga ekya baganda be emirundi etaano.
Bwe batyo ne balya ne basanyukira wamu ne Yusufu.

44 Awo Yusufu n’alagira omuweereza mu nnyumba
ye nti, “Jjuza ensawo z’abasajja emmere nga bwe
basobola okugyetikka, era oteeke ensimbi za buli omu mu
nsawo ye. **2** Era oteeke ekikopo kyange, ekya ffeeza, mu
kamwa k’ensawo ya muto waabwe, wamu n’ensimbi ze
ez’okugula emmere.” N’akola nga Yusufu bwe yamugamba.
3 Emmambya eba evaayo abasajja ne basiibulwa n’endogoyi
zaabwe. **4** Bwe baali baakava mu kibuga Yusufu n’agamba
omuweereza we nti, “Golokoka obagoberere bw’obatuukako
obabuuze nti, ‘Lwaki musasudde ekibi olw’ebirungi? Lwaki
mubbye ekikopo kyange ekya ffeeza? **5** Mu kino mukama
wange si mwanywera, era si kyalaguza? Mu ekyo mukoze
bubi.’” **6** Bwe yabatuukako n’abategeeza ebigambo ebyo.
7 Ne bamugamba nti, “Mukama waffe lwaki ayogedde
ebigambo ebyo? Olowooza tuli bantu ba ngeri ki abayinza
okukola ekintu ng’ekyo? **8** Laba, ensimbi ze twasanga ku
mimwa gy’ensawo zaffe twazikuddiza okuva mu nsi ya
Kanani, kale twandisobodde tutya okubba ffeeza oba zaabu
okuva mu nnyumba ya mukama wo? **9** Oyo gw’onookisanga
nakyo mu ffe abaddu bo, afe, era naffe tuliba baddu ba
mukama wange.” **10** N’abaddamu nti, “Kale kibeere nga bwe
mwogedde, oyo anaasangibwa nakyo abeere muddu wange,
naye abalala mu mmwe tewaabe abaako ky’avunaanwa.” **11**
Amangwago buli omu nassa ensawo ye wansi n’agisumulula.
12 N’alyoka abaaza ng’asookera ku asinga obukulu okutuuka
ku asembayo obuto; ekikopo ne kisangibwa mu nsawo ya
Benyamini. **13** Awo ne bayuza engoye zaabwe, buli omu
n’atikka endogoyi ye, ne baddayo mu kibuga. **14** Yusufu yali
akyali mu nju, Yuda ne baganda be bwe baatuuka gy’ali,
ne bagwa mu maaso ge ne bamuvuunamira. **15** Yusufu
n’abagamba nti, “Kiki kino kye mukoze? Temumanyi nti
omuntu ali nga nze asobola okuvumbula kye mukoze?”
16 Yuda n’addamu nti, “Tunaddamu ki mukama wange?
Tunaayogera ki? Oba tuneggyako tutya omusango? Katonda
avumbudde obwonoonyi bw’abaddu bo, laba tuli baddu ba
mukama wange, ffenna, ffe n’oyo asangiddwa n’ekikopo.”
17 Yusufu n’addamu nti, “Ekyo sijja kukikola, wabula oyo
asangiddwa n’ekikopo, y’anaaba omuddu wange, naye
mmwe mwambuke mirembe, mutuuke eri kitammwe.” **18** Awo
Yuda n’alaga eri Yusufu n’agamba nti, “Ayi mukama wange
nkusaba omuddu wo abeeko kyayogera gy’oli, n’obusungu
bwo buleme kubuubuuka eri omuddu wo; kubanga oli nga
Falaawo yennyini. **19** Mukama wange yabuuza abaweereza
be nti, ‘Mulina kitammwe oba muganda wammwe?’ **20** Ne
tuddamu mukama wange nti, ‘Tulina kitaffe, musajja mukulu,
ne muganda waffe atusinga obuto, omwana gwe yazaala mu
bukadde bwe, ne muganda wa muto waffe, yafa; muto waffe
yekka y’aliwo, eyasigalawo yekka ku baana ba nnyina; era
kitaawe amwagala nnyo.’ **21** “N’olyoka ogamba abaddu bo
nti, ‘Mumundeetere, mmulabeko.’ **22** Twategeeza mukama
wange nti, ‘Omulenzi tayinza kuva ku kitaawe, kubanga
bw’amuvaako, kitaawe alifa bufi!’ **23** N’oddamu abaddu bo
nti, ‘Muto wammwe bw’ataliserengeta nammwe, temugenda
kulaba maaso gange.’ **24** Bwe twaddayo eri omuddu wo
kitaffe, twamutegeeza ebigambo ebyo, mukama wange. **25**
Kale kitaffe bwe yagamba nti, ‘Muddeeyo mutugulire ku
mmere,’ **26** ne tumuddamu nti, ‘Tetusobola kuserengeta.
Muto waffe bw’atagenda naffe tetujja kugenda kubanga
tetusobola kulaba maaso ga musajja oli nga muto waffe tali

naffe.’ 27 “Awo omuddu wo, kitaffe n’atugamba nti, ‘Mumanyi,
mukazi wange yanzaalira abaana abalenzi babiri; 28 omu
yambulako, ne njogera nti mazima yataagulwataagulwa; era
siddangayo kumulaba. 29 Bwe muntwalako n’ono, akabi ne
kamutuukako, muliserengesa envi zange emagombe nga
nkungubaga.’ (Sheol h7585) 30 “Kale kaakano, bwe nzirayo eri
omuddu wo kitange ng’omulenzi tali naffe, obulamu bwe
nga bwe bunyweredde ku bw’omulenzi, 31 bw’anaalaba
ng’omulenzi tali naffe, ajja kufa, n’abaddu bo baliserengesa
envi z’omuddu wo kitaffe emagombe ng’akyakungubagira
omwana we. (Sheol h7585) 32 Kubanga omuweereza wo
yeeyimirira omulenzi eri kitange; nga ŋŋamba nti, ‘Bwe
sirimuzza gy’oli ndiba n’obuvunaanyizibwa n’okunenyezebwa
ennaku zonna ez’obulamu bwange.’ 33 “Kale kaakano
nkwegayirira, omuddu wo nsigale ng’omuddu wa mukama
wange, mu kifo ky’omulenzi; omulenzi omuleke addeyo ne
baganda be. 34 Kale n’addayo ntya eri kitange ng’omulenzi
tali nange? Ntya okulaba akabi akayinza okutuuka ku
kitange.”

45 Awo Yusufu n’atasobola kwefuga n’alemererwa
okwongera okwekuuma mu maaso gaabo bonna
abaaliwo; kwe kulagira nti, “Muggyeewo abantu bonna mu
maaso gange.” Bwe kityo ne wataba muntu mulala yenna
Yusufu bwe yali yeeraga eri baganda be. 2 Awo n’akaaba
mu ddoboozi ery’omwanguka, n’Abamisiri ne bamuwulira
era n’ennyumba yonna eya Falaawo nabo ne bamuwulira. 3
Yusufu n’agamba baganda be nti, “Nze Yusufu, kitange akyali
mulamu?” Naye baganda be ne batayinza kumuddamu,
kubanga okweraliikirira kwabayinga mu maaso ge. 4 Awo
Yusufu n’agamba baganda be nti, “Mbasaba munsemberere.”
Ne basembera gy’ali. N’abagamba nti, “Nze muganda
wammwe Yusufu gwe mwatunda e Misiri. 5 Naye kaakano
temuggwaamu mwoyo, oba temwekubagiza olw’okuntunda
wano, kubanga Katonda yantuma mbasookeyo nsobole
okuwonya obulamu. 6 Kubanga enjala ebadde mu nsi
okumala emyaka gino ebiri; era wakyaliyo emirala etaano
egitalibaamu kulima wadde okukungula. 7 Era Katonda
yantuma mbasookeyo mbakuumire abalisigalawo ku nsi;
ndyoke mbawonyezeewo abantu abangi ennyo mu ngeri
ey’ekitalo. 8 “Noolwekyo si mmwe mwansindika wano, wabula
Katonda; era anfudde kitaawe wa Falaawo, era mukama
w’ennyumba ye era omufuzi w’ensi yonna ey’e Misiri. 9 Kale
mwanguwe, mwambuke eri kitange mumugambe nti, ‘Bw’ati
mutabani wo Yusufu bw’agamba nti, Katonda anfudde mufuzi
wa Misiri yenna; serengeta gye ndi, tolwa; 10 ojja kubeera mu
Goseni, olibeera kumpi nange. Ggwe n’abaana bo, n’abaana
b’abaana bo, ebisibo byammwe, amagana gammwe ne
byonna bye mulina; 11 eyo gye nnaabagabiririranga; si kulwa
nga mmwe n’ennyumba zammwe ne byonna bye mulina
biggwaawo.’ 12 “Era kaakano mwerabiddeko n’amaaso
gammwe era ne muganda wange Benyamini akyerabiddeko
nti nze njogera nammwe. 13 Muteekwa okutegeeza kitange
ekitiibwa kye nnina mu Misiri, ne byonna bye mulabye.
Temulwa, muserengese kitange wano.” 14 Awo Yusufu
n’agwa Benyamini mu kifuba n’akaaba ne Benyamini
n’akaabira ku kibegabega kye. 15 N’agwa baganda be mu
kifuba, n’akaabira buli omu ku bo; n’oluvannyuma baganda
be ne boogera naye. 16 Ebigambo eby’okujja kwa baganda
ba Yusufu bwe byawulirwa mu nnyumba ya Falaawo ne
bisanyusa nnyo Falaawo n’abaweereza be. 17 Falaawo
n’agamba Yusufu nti, “Gamba baganda bo nti, ‘Mukole bwe
muti: mutikke ensolo zammwe muddeyo mu nsi ya Kanani,
18 munone kitammwe n’abantu bammwe n’ebyammwe mujje
gye ndi, ndibawa ekifo ekisinga obulungi mu nsi y’e Misiri,
nammwe mulirya obulungi obw’ensi.’ 19 “Era balagire batwale
amagaali okuva mu nsi y’e Misiri olw’abaana baabwe abato
ne bakyala bammwe, mujje ne kitammwe. 20 Wabula ebintu
byammwe tebibateganya nnyo, kubanga ebisinga obulungi
mu Misiri yenna bijja kuba byammwe.” 21 Abaana ba
Isirayiri ne bakola bwe batyo; Yusufu n’abawa amagaali, nga
Falaawo bwe yalagira n’abawa n’entanda ey’omu kkubo.
22 Buli omu ku bo n’amuwa ebyambalo eby’okukyusa,
naye ye Benyamini n’amuwa ebitundu bya ffeeza ebikumi
bisatu n’ebyambalo eby’okuwanyisa emigogo etaano. 23
Kitaawe n’amuweereza endogoyi kkumi ezeetisse ebintu
ebirungi eby’e Misiri n’endogoyi enkazi kkumi ezeetisse
emmere, emigaati n’entanda ya kitaawe bw’aliba ajja. 24
Awo n’asiibula baganda be. Bwe baali bagenda n’abagamba
nti, “Temuyombera mu kkubo.” 25 Bwe batyo ne bambuka
okuva mu Misiri ne batuuka mu nsi ya Kanani eri kitaabwe
Yakobo. 26 Bwe baatuuka ne bamutegeeza nti Yusufu
akyali mulamu, era y’afuga ensi y’e Misiri yonna. Bwe
yawulira ebyo n’awunga n’atasobola kubakkiriza. 27 Naye
bwe baamutegeeza ebigambo bya Yusufu byonna bye
yabagamba, era bwe yalaba amagaali Yusufu ge yaweereza
okumutwala n’addamu omwoyo; 28 n’agamba nti, “Mmatidde,
omwana wange Yusufu akyali mulamu. Nzija kugenda
mulabe nga sinnafa.”

46 Awo Isirayiri n’addira byonna bye yalina, n’atandika
olugendo; bwe yatuuka e Beriseba n’awaayo ssaddaaka
eri Katonda wa kitaawe Isaaka. 2 Katonda n’ayogera
ne Isirayiri mu kwolesebwa ekiro, n’amuyita nti, “Yakobo,
Yakobo?” N’amuddamu nti, “Nze nzuuno.” 3 Katonda
n’amugamba nti, “Nze Katonda, Katonda wa kitaawo; totya

kuserengeta Misiri, kubanga ndi kufuulirayo eyo eggwanga
eddene. 4 Nzija kuserengeta naawe e Misiri, era ndi
kuggyayo; era olifiira mu mikono gya Yusufu." 5 Awo
Yakobo n'ava e Beriseba, batabani be ne bamutwalira wamu
n'abaana baabwe abato, ne bakazi baabwe ne babassa
mu magaali Falaawo ge yaweereza okumutwala. 6 Era
ne batwala ebisibo n'ebintu byabwe bye baafunira mu nsi
ya Kanani ne batuuka e Misiri, Yakobo wamu n'ezzadde
lye. 7 Batabani be ne bazzukulu be, bawala be n'abaana
ba bawala be; ezzadde lye lyonna n'alireeta mu Misiri
wamu naye. 8 Gano ge mannya g'abazzukulu ba Isirayiri
abaagenda e Misiri ne Yakobo: Lewubeeni mutabani wa
Yakobo omubereberye, 9 ne batabani ba Lewubeeni: Kanoki,
ne Palu, ne Kezulooni ne Kalumi. 10 Ne batabani ba Simyoni:
Yamweri, ne Yamini, ne Okadi, ne Yakini, ne Zokali ne
Sawuli omwana w'omukazi Omukanani. 11 Ne batabani ba
Leevi: Gerusoni, ne Kokasi ne Merali. 12 N'aba Yuda: Eri,
ne Onani, ne Seera, ne Pereezi ne Zeera; naye bo Eri ne
Onani baafiira mu nsi ya Kanani. Batabani ba Pereezi baali:
Kezulooni ne Kamuli. 13 Bo aba Isakaali baali: Tola, ne
Puva, ne Yobu ne Simuloni. 14 Batabani ba Zebbulooni baali
Seredi, ne Eroni ne Yaleeri. 15 Abo be batabani ba Leeya be
yazaalira Yakobo nga bali mu Padanalaamu, omuwala ye
yali Dina. Abaana bonna aboobulenzi n'aboobuwala baali
amakumi asatu mu basatu. 16 Batabani ba Gaadi baali
Zifiyooni, ne Kagi, ne Suni, ne Ezuboni, ne Eri, ne Alodi ne
Aleri. 17 Bo batabani ba Aseri be bano: Imuna, ne Isuva,
ne Isuvi, ne Beriya awamu ne Seera mwannyinaabwe. Bo
Batabani ba Beriya baali Keba ne Malukiyeeri. 18 Bano
be batabani ba Zirupa, Labbaani gwe yawa Leeya muwala
we, be yazaalira Yakobo; abantu kkumi na mukaaga. 19
Batabani ba Laakeeri, mukazi wa Yakobo be bano Yusufu
ne Benyamini. 20 Aba Yusufu ng'ali e Misiri baali Manase ne
Efulayimu, Asenaasi muwala wa Potiferi kabona wa Oni be
yamuzaalira. 21 Ne batabani ba Benyamini be ba: Bera,
ne Bekeri, ne Asuberi, ne Gera, ne Naamani, ne Eki, ne
Losi, ne Mupimu, ne Kupimu ne Aludi. 22 Abantu abasibuka
mu Laakeeri mukazi wa Yakobo baali kkumi na bana. 23
Mutabani wa Ddaani ye Kusimu. 24 Bo aba Nafutaali be ba:
Yazeeri, ne Guni, ne Yezeri, ne Siremu. 25 Bano be baava
mu Biira mukazi wa Yakobo, Labbaani gwe yawa Laakeeri
muwala we; bonna be bantu musanvu. 26 Abantu bonna aba
Yakobo abajja mu Misiri, ab'enda ye nga totaddeeko baka
baana be, baali abantu nkaaga mu mukaaga. 27 Batabani ba
Yusufu abaamuzaalirwa ng'ali mu Misiri baali babiri. Abantu
bonna ab'ennyumba ya Yakobo abajja e Misiri baali nsanvu.
28 Yakobo n'atuma Yuda eri Yusufu ajje amusisinkane mu
Goseni, ne batuuka e Goseni. 29 Awo Yusufu n'ateekateeka
eggaali lye n'agenda okusisinkana Isirayiri kitaawe e Goseni,
n'amweraga, n'amugwa mu kifuba n'akaabira mu kifuba
kye okumala akabanga. 30 Isirayiri n'agamba Yusufu nti,
"Kale kaakano ka nfe, kubanga ndabye amaaso go ne
ntegeera nti okyali mulamu." 31 Yusufu n'agamba baganda
be n'ab'ennyumba ya kitaawe nti, "Nzija kugenda eri Falaawo
mugambe nti, 'Baganda bange n'ennyumba ya kitange abaali
mu nsi ya Kanani bazze gye ndi. 32 Kyokka balunzi; balunda
ente era baleese amagana gaabwe n'ebisibo byabwe ne
byonna bye balina.' 33 Kale Falaawo bw'abayita n'ababuuza
nti, 'Mukola mulimu ki?' 34 Mumuddemu nti, 'Abaweereza
bo kasookedde tuzaalibwa tuli balunzi, ffe ne bajjajjaffe.'
Mulyoke mubeere mu nsi ya Goseni, kubanga abalunzi
baamuzizo eri Abamisiri."

47 Awo Yusufu n'agenda eri Falaawo n'amugamba nti,
"Kitange ne baganda bange n'amagana gaabwe
n'ebisibo byabwe ne byonna bye balina bazze nga bava
mu Kanani; kaakano bali Goseni." 2 Yalondako bataano
ku baganda be, n'agenda nabo ewa Falaawo. 3 Falaawo
n'ababuuza nti, "Omulimu gwammwe mulimu ki?" Ne
bamuddamu nti, "Abaweereza bo tuli balunzi nga bajjajjaffe.
4 Tuzze muno kunoonyeza bisibo byaffe muddo, kubanga
abaddu bo tuva mu njala mpitirivu eri mu Kanani; ne kaakano
abaddu bo tukusaba tubeere e Goseni." 5 Awo Falaawo
n'agamba Yusufu nti, "Kitaawo ne baganda bo bazze gy'oli.
6 Ensi y'e Misiri gw'ogirinako obuyinza, teeka kitaawo ne
baganda bo awasinga obulungi; bateeke e Goseni. Era
obanga omanyi asobola mu bo muwe akuume ente zange."
7 Awo Yusufu n'ayingiza Yakobo, kitaawe n'amwanjula eri
Falaawo. Yakobo n'asabira Falaawo omukisa. 8 Falaawo
n'abuuza Yakobo nti, "Olina emyaka emeka?" 9 Yakobo
n'addamu nti, "Emyaka egy'olugendo lwange mu nsi giri
kikumi mu amakumi asatu; emyaka gyange gibadde mitono
era mizibu; siwangadde nga bajjajjange." 10 Olwo Yakobo
n'asabira Falaawo omukisa n'ava mu maaso ga Falaawo.
11 Awo Yusufu n'asenza kitaawe ne baganda be e Misiri,
n'abawa ekitundu ekyali kisinga obulungi eky'e Goseni, mu
Disitulikiti ey'e Lamusesi nga Falaawo bwe yalagira. 12
Yusufu n'awa kitaawe ne baganda be n'ab'ennyumba ya
kitaawe emmere ng'omuwendo gw'abaana baabwe bwe
gwali. 13 Awo emmere n'eggwa mu kitundu ekyo kyonna
kubanga enjala yayitirira obungi, ne kireetera ensi y'e Misiri
ne Kanani okukosebwa ennyo. 14 Yusufu n'akuŋŋaanya
ensimbi zonna ezaali mu Misiri ne mu Kanani ng'abaguza
emmere; n'azireeta mu lubiri lwa Falaawo. 15 Awo ensimbi
bwe zaggwa ku bantu b'e Misiri ne Kanani ne bajja eri Yusufu

ne bamugamba nti, “Tuwe emmere. Ensimbi zituweddeko.
Lwaki tufa?” **16** Yusufu n’abagamba nti, “Kale obanga
ensimbi zibaweddeko mundeetere ensolo zammwe mbaguze
emmere.” **17** Awo ne bamuleetera amagana g’ensolo
zaabwe, omwali embalaasi, n’endiga, n’ente, n’endogoyi,
okubiwaanyisaamu emmere; emmere eyo n’ebayisa mu
mwaka ogwo. **18** Omwaka ogwo bwe gwaggwaako, ne
bajja eri Yusufu mu mwaka ogwaddirira ne bamugamba nti,
“Tetuukukise mukama waffe, ensimbi zituweddeko n’ensolo
zaffe zifuuse zizo tewali kye tusigazza, wabula emibiri gyaffe
gino n’ebyalo byaffe. **19** Tufiira ki nga w’oli? Tugule ffe
n’ebyalo byaffe otuwe emmere tuleme okufa, naffe tuliba
baddu ba Falaawo, ensi yaffe ereme okuzikirira.” **20** Bw’atyo
Yusufu n’agulira Falaawo ensi yonna ey’e Misiri. Abamisiri
kinoomu, bonna ne batunda ebyalo byabwe kubanga enjala
yali mpitirivu, ensi yonna n’efuuka ya Falaawo. **21** Bwe batyo
n’abantu baamu okuva ku njuyi zonna ne bafuuka baddu ba
Falaawo. **22** Ekitundu kya bakabona kye kyokka ky’ataagula,
kubanga bo baasasulwanga Falaawo. Kye yabasasulanga
kwe beeguliranga ebyokulya; bo kyebaava batatunda ttaka
lyabwe. **23** Awo Yusufu n’agamba abantu nti, “Mulabe, olwa
leero mbaguze mmwe n’ebyalo byammwe; mbagulidde
Falaawo. Kale kaakano ensigo zino zammwe munaazisiga. **24**
Bwe mulikungula, muliwa Falaawo ekitundu kimu kyakutaano,
ebitundu bina bya kutaano biriba byammwe, okuba ensigo
mu nnimiro zammwe, n’emmere ku lwammwe n’ab’ennyumba
zammwe n’abaana bammwe.” **25** Ne bamuddamu nti,
“Otuwonyezza okufa; mukama waffe bw’anaasiima tuliba
baddu ba Falaawo.” **26** Awo Yusufu n’ateeka etteeka erikwata
ku ttaka mu nsi y’e Misiri; weeliri n’okutuusa kaakano,
nti ekitundu kimu kyakutaano kiba musolo gwa Falaawo;
ettaka ly’abakabona lyokka lye litaafuuka lya Falaawo. **27**
Bw’atyo Isirayiri n’abantu be ne babeera mu nsi y’e Misiri,
mu Goseni, ne bagaggawalira mu kitundu ekyo. Baazaala ne
baala nnyo. **28** Yakobo n’amala mu Misiri emyaka kkumi na
musanvu. Bw’atyo Yakobo n’awangaala emyaka kikumi mu
ana mu musanvu. **29** Ekiseera eky’okufa kwa Isirayiri bwe
kyali kisembedde, n’ayita mutabani we Yusufu n’amugamba
nti, “Obanga nfunye ekisa mu maaso go teeka omukono
gwo wansi w’ekisambi kyange, ondayirire ng’onompulira
n’otonkuusakuusa: tonziikanga mu Misiri, **30** onteekanga
wamu ne bajjajjange. Olintwala n’onziika ku butaka.” Yusufu
n’amuddamu nti, “Ndikola nga bw’ogambye.” **31** N’amugamba
nti, “Ndayirira.” N’amulayirira. Awo Isirayiri n’akoteka omutwe
gwe ng’atudde emitwetwe w’ekitanda kye.

48 Oluvannyuma Yusufu n’ategeezebwa nti, “Laba,
kitaawo mulwadde.” Bw’atyo n’atwala batabani be
Manase ne Efulayimu; **2** Yakobo n’ategeezebwa nti,
“Mutabani wo azze okukulaba.” Awo Yakobo ne yeekakaba
ku kitanda kye n’atuula. **3** N’agamba Yusufu nti, “Katonda
Ayinzabyonna yandabikira e Luzi mu nsi ya Kanani n’ampa
omukisa. **4** N’aŋŋamba nti, ‘Laba, ndikwaza n’osukkirira ne
nkufuula abantu abangi, era ensi eno ndigiwa ezzadde lyo
okuba obutaka bwabwe ennaku zonna.’ **5** “Kale kaakano
batabani bo bombi abaakuzaalirwa mu Misiri nga sinnajja,
bange; Efulayimu ne Manase baliba bange nga Lewubeeni
ne Simyoni bwe bali. **6** N’abo abaakuzaalirwa oluvannyuma
lwabwe baliba babo, banaayitibwa amannya ga baganda
baabwe mu mugabo gwabwe. **7** Kubanga bwe najja ng’ava
e Paddani, ne ndaba ennaku Laakeeri n’anfiirako mu kkubo
mu nsi ya Kanani, nga nkyagenda Efulasi; ne mmuziika
eyo mu kkubo erigenda Efulasi, ye Besirekemu.” **8** Isirayiri
bwe yalaba batabani ba Yusufu n’abuuza nti, “Bano be
baani?” **9** Yusufu n’addamu kitaawe nti, “Be batabani bange,
Katonda b’ampeeredde wano.” N’amugamba nti, “Nkusaba
obansembereze mbasabire omukisa.” **10** Mu kiseera kino
amaaso ga Isirayiri gaali gayimbadde olw’obukadde, nga
takyasobola kulaba. Awo Yusufu n’abamusembereza, Yakobo
n’abagwa mu kifuba n’abanywegera. **11** Isirayiri n’agamba
Yusufu nti, “Saasuubira kulaba maaso go; era laba Katonda
ansobozesezza okulaba n’abaana bo.” **12** Awo Yusufu
n’abaggya ku maviivi ge n’avuunama wansi. **13** Yusufu
n’abatwala bombi, Efulayimu ng’ali mu mukono gwe ogwa
ddyo, okwolekera ogwa Isirayiri ogwa kkono, ne Manase ng’ali
mu mukono gwe ogwa kkono okwolekera ogwa Isirayiri ogwa
ddyo, n’abamusembereza. **14** Isirayiri n’agolola omukono gwe
ogwa ddyo n’aguteeka ku mutwe gwa Efulayimu eyali omuto,
n’omukono gwe ogwa kkono n’aguteeka ku mutwe gwa
Manase, n’ayisiŋŋanya emikono gye, kubanga Manase ye
yasooka okuzaalibwa. **15** N’awa Yusufu omukisa, n’agamba
nti, “Katonda wa jjajjange Ibulayimu ne kitange Isaaka gwe
baatambulira mu maaso ge, Katonda oyo ankulembedde
obulamu bwange bwonna okutuusa leero, **16** Malayika oyo
eyannunula okuva mu bizibu byonna, owe omukisa abalenzi
bano. Erinnya lyange lyeyongerenga okutuumibwa mu bo era
n’erya Ibulayimu n’erya Isaaka. Era bafuuke ekibiina ekinene
mu maaso g’ensi.” **17** Yusufu bwe yalaba nga kitaawe
atadde omukono gwe ogwa ddyo ku Efulayimu n’atakyagala,
n’akwata omukono gwa kitaawe okuguggya ku mutwe gwa
Efulayimu aguzze ku mutwe gwa Manase. **18** N’agamba
kitaawe nti, “Kireme kuba kityo, kitange, kubanga ono ye
mubereberye, teeka omukono ogwa ddyo ku mutwe gwe.”
19 Naye kitaawe n’agaana n’agamba nti, “Mmanyi, mwana
wange, mmanyi nti alifuuka eggwanga era aliba mukulu;

kyokka muto we aliba mukulu okumusinga era alivaamu
amawanga mangi.” **20** Awo n’abasabira omukisa ku lunaku
olwo ng’agamba nti, “Abaana ba Isirayiri basabiragane
omukisa nga bagamba nti, ‘Katonda akuyise nga Efulayimu
ne Manase.’” Bw’atyo n’ateeka Efulayimu mu maaso ga
Manase. **21** Ate Isirayiri n’agamba Yusufu nti, “Laba, nnaatera
okufa, kyokka Katonda alibeera naawe era alikuzzaayo
mu nsi ya bajjajjaabo. **22** Wabula ggwe nkuwadde kinene
okusinga baganda bo, nkuwadde ekitundu kimu ekikkirira
olusozi, kye naggya ku Bamoli n’ekitala kyange n’omutego
gwange.”

49 Awo Yakobo n’ayita batabani be n’abagamba nti,
Mukuŋŋaane, ndyoke mbategeeze ebiribabaako mu
nnaku ezijja. **2** Mukuŋŋaane muwulire, mwe abaana ba
Yakobo, muwulirize Isirayiri kitammwe. **3** Lewubeeni ggwe
mubereberye wange, amaanyi gange, ebibala ebibereberye
eby’amaanyi gange, ekitiibwa n’obuyinza ebiyitirivu. **4**
Naye tafugika, oli ng’amayengo g’ennyanja, naye tokyali
wa kitiibwa, kubanga walinnya ekitanda kya kitaawo,
mu nnyumba yange, n’okyonoona. **5** Simyoni ne Leevi
baaluganda, ebitala byabwe byakulwanyisa bya maanyi.
6 Ayi omwoyo gwange teweetaba mu kuteesa kwabwe.
Ayi omwoyo gwange teweegatta nabo. Kubanga mu
busungu bwabwe batta abantu, olw’okwekulumbaza kwabwe
baatema ente olunywa. **7** Obusungu bwabwe bukolimirwe,
kubanga bungi; n’obukambwe bwabwe, kubanga bwa ttima.
Ndibaawula mu Yakobo, ndibasaasaanya mu Isirayiri. **8**
Yuda gwe baganda bo banaakutenderezanga. Omukono
gwo gunaatulugunyanga abalabe bo. Abaana ba kitaawo
banaakuvuunamiranga. **9** Yuda, mwana w’empologoma.
Oyambuse mwana wange, ng’ovudde ku muyiggo. Yakutama,
yabwama ng’empologoma. Ddala ng’empologoma enkazi,
ani anaakweŋŋanga? **10** Era omuggo gw’omufuzi teguuvenga
wakati wa bigere bya Yuda, okutuusa Siiro lw’alijja; era oyo
amawanga gonna gwe ganaawuliranga. **11** Alisiba endogoyi
ku muzabbibu, n’omwana gw’endogoyi ku muzabbibu
ogusinga obulungi, ayoza ebyambalo bye mu nvinnyo,
n’engoye ze mu musaayi gwe zabbibu. **12** Amaaso
ge galimyuka wayini, n’amannyo ge galitukula okusinga
amata. **13** Zebbulooni alibeera ku mabbali ga nnyanja;
anaabanga mwalo gw’amaato, ensalo ze ziriba ku Sidoni. **14**
Isakaali ndogoyi ya maanyi, ng’akutama wakati mu bisibo
by’endiga; **15** yalaba ng’ekifo ky’okuwummuliramu kirungi;
nga n’ensi esanyusa; n’alyoka akkakkanya ekibegabega kye
okusitula, n’afuuka omuddu ow’okukozesebwanga emirimu
egy’obuwaze. **16** Ddaani anaalamulanga mu bwenkanya
abantu be ng’ekika ekimu ku bika bya Isirayiri. **17** Ddaani
anaaba musota mu kkubo, essalambwa ku kkubo, eriruma
ebisinziiro by’embalaasi, omwebagazi waayo alyoke agwe
emabega waayo. **18** Nnindirira obulokozi bwo, Ayi Mukama.
19 Gaadi alirumbibwa ogubiina gw’abanyazi, naye ye,
alibafubutukira emabega. **20** Aseri emmere ye eneebanga
ngimu, era anaagemuliranga kabaka ebyokulya. **21** Nafutaali
mpeewo ya ddembe, avaamu ebigambo ebirungi. **22**
Yusufu lye ttabi eribala ennyo, ettabi eribala ennyo eriri ku
mugga; abaana be babuna bbugwe. **23** Abalasa obusaale
baamulumba bubi nnyo, baamulasa ne bamulumya nnyo;
24 naye omutego gwe ne gunywera, n’emikono gye ne
gitasagaasagana. Olw’omukono gwa Ayinzabyonna owa
Yakobo, olw’Omusumba, Olwazi lwa Isirayiri, **25** olwa
Katonda wa kitaawo, akuyamba, olwa Ayinzabyonna akuwa
omukisa, omukisa oguva waggulu mu ggulu, omukisa
ogwa wansi mu buziba, omukisa ogw’omu lubuto ne mu
mabeere. **26** Omukisa gwa kitaawo gusinga omukisa gwa
bajjajjange, gusinga egyo egyaweebwa bajjajja ab’edda.
Gino gyonna gibeere ku mutwe gwa Yusufu, gibeere ne
ku bukowekowe bw’oyo eyayawukanyizibwa ne baganda
be. **27** Benyamini musege ogunyaga, mu makya alya
omuyiggo, mu kawungeezi n’agaba omunyago. **28** Ebyo
byonna by’ebika ekkumi n’ebiriri ebya Isirayiri, era ebyo
kitaabwe bye yayogera nabo ng’abasabira omukisa. Buli
omu ng’amusabira omukisa ogumusaanira. **29** Oluvannyuma
n’abakuutira n’abagamba nti, “Nditwalibwa eri abantu bange
gye baatwalibwa. Munziikanga wamu ne bajjajjange, mu
mpuku eri mu nnimiro ya Efulooni Omukiiti, **30** mu mpuku eri
mu nnimiro ya Makupeera, okumpi ne Mamule, mu nsi ya
Kanani, Ibulayimu gye yagulira mu nnimiro, okuva ku Efulooni
Omukiiti. Yagigula okuba obutaka bw’okuziikangamu. **31**
Awo we waaziikibwa Ibulayimu ne Saala mukazi we, era ne
Isaaka ne Lebbeeka mukazi we, we baaziikwa, era awo
we naziika Leeya. **32** Ennimiro n’empuku erimu byagulibwa
okuva ku baana ba Kesi.” **33** Yakobo bwe yamala okukuutira
batabani be, n’azaayo ebigere bye mu kitanda, n’assa
omukka ogw’enkomerero n’afa n’akuŋŋaanyizibwa eri abantu
be.

50 Awo Yusufu n’agwa mu maaso ga kitaawe n’akaaba,
n’amunywegera. **2** Yusufu n’alagira abaweereza be
abasawo, okukalirira omulambo gwa kitaawe. Bwe batyo
abasawo ne bakalirira omulambo gwa Isirayiri; **3** baali
beetaaga ennaku amakumi ana okukoleramu ekyo. Ezo
ze nnaku ezakaliririrwangamu emirambo. Abamisiri ne
bakungubagira Yakobo okumala ennaku nsanvu. **4** Awo
ennaku ez’okukungubagiramu Yakobo bwe zaggwaako,
Yusufu n’ayogera n’ennyumba ya Falaawo, n’agamba nti,

“Obanga ndabye ekisa mu maaso gammwe munjogerereyo
ewa Falaawo. Mumugambe nti, 5 ‘Kitange yandayiza
ng’agamba nti, “Nnaatera okufa; mu ntaana yange gye
nesimira mu nsi ya Kanani, omwo mw’onziikanga.”
Kale kaakano mbasaba mundeke ŋŋende nziike kitange;
oluvannyuma nkomewo.’” 6 Falaawo n’addamu nti, “Genda
oziike kitaawo nga bwe yakulayiza.” 7 Awo Yusufu
n’ayambuka wamu n’abaweereza ba Falaawo bonna,
n’abakulu b’ennyumba ye, n’abakulu ba Misiri bonna, 8
n’ab’ennyumba ya Yusufu, ne baganda be, n’ab’ennyumba
ya kitaawe. Abaana bokka be baasigala mu Goseni n’ebisibo
byabwe n’amagana gaabwe. 9 N’agenda n’amagaali
n’abeebagala embalaasi era ekibiina kyali kinene nnyo. 10
Bwe baatuuka ku gguuliro lya Atadi ng’osomose Yoludaani,
ne bakungubaga okukungubaga okutagambika okujjudde
ennaku; Yusufu n’akungubagira kitaawe okumala ennaku
musanvu. 11 Abantu ab’omu nsi, Abakanani, bwe baalaba
okukungubaga mu gguuliro lya Atadi ne bagamba nti,
“Okukungubaga kuno kwa ntiisa eri Abamisiri.” Ekifo
ekyo kyekyava kiyitibwa Aberumizirayimu, ekiri emitala wa
Yoludaani. 12 Bwe batyo batabani ba Yakobo ne bakola nga
bwe yabalagira. 13 Baamwetikka ne bamutuusa mu Kanani,
ne bamuziika mu mpuku eyali mu nnimiro ya Makupeera,
okumpi ne Mamule, Ibulayimu gye yagula okuva ku Efulooni
Omukiiti, aziikengamu abantu be. 14 Yusufu bwe yamala
okuziika kitaawe n’addayo e Misiri wamu ne baganda be ne
bonna abaayambuka naye okuziika kitaawe. 15 Baganda
ba Yusufu bwe baalaba nga kitaabwe afudde, ne bagamba
nti, “Osanga Yusufu ajja kutukyawa yeesasuze olw’ebibi
byonna bye twamukola.” 16 Kyebaava bamutumira nga
bagamba nti, “Kitaawo bwe yali tannafa yatulagira nti 17
tugambanga Yusufu nti, ‘Nkusaba osonyiwe baganda bo
bye bakusobya n’ekibi kyabwe, kubanga baasobya nnyo
gy’oli.’ Kale nno kaakano tukusaba osonyiwe okusobya
kw’abaweereza ba Katonda wa kitaawo.” Yusufu bwe
baakimugamba n’akaaba. 18 Baganda be ne bagenda gy’ali
ne beeyala mu maaso ge ne bagamba nti, “Laba, tuli baddu
bo.” 19 Naye Yusufu n’abagamba nti, “Temutya, nze ndi
mu kifo kya Katonda? 20 Mwagenderera okunnumya, naye
Katonda n’akifuula ekirungi, n’akikozesa abantu baleme
okufa. 21 Noolwekyo temutya, nzija kubaliisa mmwe n’abaana
bammwe.” Bw’atyo n’abagumya n’abazaamu amaanyi. 22
Awo Yusufu n’abeera mu Misiri, ye n’ennyumba ya kitaawe.
N’awangaala emyaka kikumi mu kkumi. 23 N’alaba abaana
ba Efulayimu, abazzukulu ab’omugigi ogwokusatu. Era
n’alaba n’aba Makiri mutabani wa Manase abaazaalirwa
ku maviivi ga Yusufu. 24 Yusufu n’agamba baganda be nti,
“Nnaatera okufa, naye Katonda alibakyalira n’abalinnyisa
okubaggya mu nsi eno; n’abatwala mu nsi gye yalayirira
Ibulayimu, ne Isaaka ne Yakobo.” 25 Awo Yusufu n’alayiza
abaana ba Isirayiri ng’agamba nti, “Katonda alibakyalira,
nammwe mulinyisanga amagumba gange okugaggya wano.”
26 Bw’atyo Yusufu n’afa, ng’alina emyaka kikumi mu kkumi;
ne bakalirira omulambo gwe n’ateekebwa mu ssanduuko mu
Misiri.

Okuva

1 Gano ge mannya ga batabani ba Isirayiri, era ye Yakobo,
abajja naye mu Misiri; buli omu n'ab'omu nnyumba ye: 2
Lewubeeni, ne Simyoni, ne Leevi ne Yuda, 3 ne Isakaali, ne
Zebbulooni, ne Benyamini, 4 ne Ddaani, ne Nafutaali, ne
Gaadi, ne Aseri. 5 Abaana bonna awamu Yakobo yennyini
be yazaala baali bawera nsanvu; Yusufu ye, yali yabeera
dda mu Misiri. 6 Awo Yusufu n'afa; ne baganda be ne
bonna ab'omulembe ogwo ne bafa. 7 Naye Abayisirayiri ne
bazaala nnyo, ne baala, ne bayitirira obungi, era ne baba ba
maanyi nnyo; ne bajjula ekitundu ekyo mwe baali. 8 Awo ne
waddawo kabaka omuggya mu Misiri ataamanya Yusufu.
9 N'agamba abantu be nti, "Abayisirayiri batuyitiriddeko
obungi era ba maanyi. 10 Ka tubasalire amagezi baleme
kweyongera bungi. Kubanga singa wagwawo olutalo ne
beegatta n'abalabe baffe, ne batulwanyisa, balituddukako
ne bava mu nsi eno." 11 Bwe batyo ne babateekako
bannampala bababonyeebonye n'emirimu egy'obuwaze;
ne bazimbira Falaawo ebibuga eby'amaterekero, Pisomu
ne Lamusesi. 12 Naye gye baakoma okutuntuzibwa, ate
gye baakoma okweyongera obungi, ne basaasaana wonna.
Abamisiri ne bakyawa abaana ba Isirayiri ate nga bwe
babatya. 13 Ne bongera okutuntuza abaana ba Isirayiri
n'obukambwe. 14 Obulamu bw'Abayisirayiri ne bubakaayirira
nga bakozesebwa ng'abaddu; nga batabula ebbumba
okukola amatoffaali; n'emirimu egya buli ngeri egikolebwa
mu nnimiro. Mu mirimu egyo gyonna baababakozesanga
n'amaanyi era n'obukambwe. 15 Awo kabaka w'e Misiri
n'ayogera n'abazaalisa b'Abaebbulaniya, amannya gaabwe
Sifira ne Puwa, n'abagamba nti, 16 "Bwe mubanga
muzaalisa abakazi Abaebbulaniya, ne mulaba ng'omwana
wabulenzi, mumuttanga bussi, naye bw'abanga owoobuwala,
mumulekanga n'alama." 17 Naye abazaalisa baali batya
Katonda, nga bamussaamu ekitiibwa, ebyo kabaka w'e
Misiri bye yabalagira ne batabikolerako, n'abaana abalenzi
nabo ne babaleka ne balama. 18 Kabaka w'e Misiri n'ayita
abazaalisa, n'ababuuza nti, "Kiki ekibakozesezza bwe mutyo,
okuleka abaana abalenzi ne balama?" 19 Abazaalisa,
ne baddamu Falaawo nti, "Abakazi Abaebbulaniya tebali
ng'abakazi Abamisiri; bo balamu bulungi era ba maanyi;
abazaalisa we bagendera okubatuukako nga bamaze
okuzaala." 20 Katonda, n'ayisanga bulungi abazaalisa
n'abawa emikisa. Abaana ba Isirayiri ne beeyongera nnyo
obungi era ne baba ba maanyi nnyo. 21 Olwokubanga
abazaalisa bassangamu Katonda ekitiibwa, nga bamutya,
n'abawa ezzadde. 22 Falaawo n'alyoka alagira abantu
be bonna nti, "Buli mwana wabulenzi Abaebbulaniya gwe
banaazaalanga mumusuulanga mu mugga Kiyira, naye
owoobuwala mumulekanga."

2 Awo olwatuuka omusajja ow'omu kika kya Leevi, n'agenda
n'awasa omukazi, nga naye Muleevi. 2 Omukazi oyo
n'aba olubuto n'azaala omwana mulenzi; naye bwe yalaba
nga mwana alabika obulungi ennyo, n'amukwekera emyezi
esatu. 3 Naye bwe yatuusa ekiseera nga takyasobola
kumukweka, n'amufunira ekibaya eky'ebitoogo, n'akisiigako
ebitosi ne koolaasi; omwana n'amuteeka omwo, n'akissa
mu bitoogo ku lubalama lw'omugga Kiyira. 4 Mwannyina
w'omwana n'ayimiriranga nga yeesuddeko akabanga,
alabe ebinaamutuukangako. 5 Awo muwala wa Falaawo
n'aserengeta ku mugga Kiyira okunaaba; abaweereza be
abawala ne batambulira ku lubalama lw'omugga; muwala
wa Falaawo n'alaba ekibaya mu bitoogo, n'atuma omu
ku bawala okukikima, n'akireeta. 6 Bwe yakisaanukulako,
n'alabamu omwana. Omwana yali akaaba, n'amusaasira
nnyo, n'agamba nti, "Ono y'omu ku baana abawere aba
Baebbulaniya." 7 Awo mwannyina w'omwana n'asembera,
n'agamba muwala wa Falaawo nti, "Ŋŋende nkuyitire omulezi
w'abaana Omwebbulaniya ajje akumulerere?" 8 Muwala
wa Falaawo n'amuddamu nti, "Kale, genda." Omuwala
mwannyina w'omwana oyo bwe yagenda, yaleeta nnyina wa
mwana! 9 Muwala wa Falaawo n'agamba nnyina w'omwana
nti, "Twala omwana ono omunderere, nnaakusasulanga."
Omukazi oyo n'atwala omwana n'amulera. 10 Omwana
bwe yakula, n'amutwalira muwala wa Falaawo, n'afuuka
omwana wa muwala wa Falaawo. N'amutuuma erinnya
Musa, n'agamba nti, "Kubanga namuggya mu mazzi." 11 Awo
olwatuuka, Musa ng'amaze okukula, n'agendako mu bantu
be Abaebbulaniya, n'alaba emirimu emikakanyavu gye baali
bakozesebwa. N'alaba Omumisiri ng'akuba Omwebbulaniya,
omuntu ow'omu baganda be. 12 Awo Musa n'amagamaga,
bwe yalaba nga teri muntu mulala amulaba, n'akwata
Omumisiri n'amutta, n'amukweka mu musenyu. 13 Bwe
yaddayo enkeera, n'alaba abasajja babiri Abaebbulaniya nga
balwana. N'abuuza oyo eyali asobezza nti, "Lwaki okuba
Mwebbulaniya munno?" 14 Omusajja n'amuddamu nti, "Ani
eyakulonda okuba omufuzi waffe era omulamuzi waffe?
Oyagala kunzita nga bwe watta Omumisiri?" Musa n'atya,
n'ayogera mu mutima gwe nti, "Ekintu kye nakola kirabika
kyategeerebwa." 15 Awo Falaawo bwe yakiwulira, n'agezaako
okutta Musa. Naye Musa n'aviira Falaawo, n'addukira
mu nsi ya Midiyaani; n'atuula awali oluzzi. 16 Waaliwo
kabona mu Midiyaani eyalina abaana be abawala musanvu,
ne bajja okusena amazzi bajjuze ebyesero banywese

endiga za kitaabwe. 17 Kyokka ne wabaawo abasumba ne bajja ne babagobawo; naye Musa n'asituka n'abalwanirira, n'anywesa endiga zaabwe. 18 Abawala bwe baddayo eka eri kitaabwe Leweri, n'ababuuza nti, "Nga mukomyewo mangu leero?" 19 Ne bamuddamu nti, "Omusajja Omumisiri atulwaniridde ng'abasumba batujoogereza; y'atusenedde n'amazzi n'anywesa ekisibo kyaffe." 20 N'abuuza bawala be nti, "Ali ludda wa? Ye lwaki mumuleseeyo? Mumuyite ajje alye ku mmere." 21 Musa n'akkiriza. N'abeerera ddala mu maka ga Leweri. Leweri n'awa Musa muwala we Zipola okuba mukyala we. 22 Zipola n'amuzaalira omwana owoobulenzi. Musa n'amutuuma erinnya Gerusomu, ng'agamba nti, "Kubanga ndi mugwira mu nsi etali yange." 23 Awo nga wayiseewo ebbanga ggwanvu, kabaka w'e Misiri n'afa. Abaana ba Isirayiri ne basindanga era ne bakaabanga olw'obuddu bwe baalimu, n'okukaaba kwabwe ne kutuuka eri Katonda. 24 Katonda n'awulira okusinda kwabwe. Katonda n'ajjukira endagaano ye gye yalagaana ne Ibulayimu, ne Isaaka ne Yakobo. 25 Katonda n'atunuulira abaana ba Isirayiri, n'ategeera okubonaabona kwabwe.

3 Awo olwatuuka, Musa bwe yali ng'alunda ekisibo ky'endiga za mukoddomi we Yesero, kabona w'e Midiyaani, n'atwala ekisibo ku ludda olw'ebugwanjuba olw'eddungu; n'atuuka ku lusozi lwa Katonda oluyitibwa Kolebu. 2 Malayika wa Mukama n'amulabikira ng'asinziira mu muliro ogwaka, mu makkati g'ekisaka. Musa n'atunuulira ekisaka, n'alaba nga kyaka naye nga tekisiriira. 3 Musa n'ayogera mu mwoyo gwe nti, "Leka nneetooloooleko neetegereze ekintu kino ekitali kya bulijjo, eky'ekitalo, ekireetedde ekisaka obutasiriira." 4 Mukama bwe yalaba nga Musa agenze okwetegereza, Katonda n'amuyita ng'asinziira mu kisaka wakati nti, "Musa, Musa!" Musa n'ayitaba nti, "Nze nzuuno." 5 Katonda n'amugamba nti, "Teweeyongera kusembera. Ggyamu engatto zo, kubanga ekifo w'oyimiridde kitukuvu." 6 Ne yeeyongera n'amugamba nti, "Nze Katonda wa kitaawo, era nze Katonda wa Ibulayimu, nze Katonda wa Isaaka, era nze Katonda wa Yakobo." Musa bwe yawulira ebyo n'akweka amaaso ge, kubanga yatya okutunuulira Katonda. 7 Awo Mukama Katonda n'ayogera nti, "Ndabidde ddala okubonaabona kw'abantu bange abali mu Misiri. Mpulidde ebiwoobe byabwe olw'abo ababatuntuza ng'abaddu; era ntegedde okubonaabona kwabwe. 8 Kyenvudde nzika, mbawonye effugabbi ery'Abamisiri, era mbaggye mu nsi eyo, mbaleete mu nsi ennungi era engazi, y'ensi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki; kaakano mwe muli Abakanani, n'Abakiiti, n'Abamoli, n'Abaperezi, n'Abakiivi n'Abayebusi. 9 Kale mpulidde okukaaba kw'abaana ba Isirayiri, era ndabye ng'Abamisiri bwe bababonyaabonya. 10 Noolwekyo, jjangu nkutume ewa Falaawo, oggyeyo abantu bange abaana ba Isirayiri mu Misiri." 11 Naye Musa n'agamba Katonda nti, "Nange nze ani agenda ewa Falaawo nziggyeyo abaana ba Isirayiri mu Misiri?" 12 Katonda n'amuddamu nti, "Ddala, nnaabeeranga naawe. Era kino kye kikakasa nti nze nkutumye: Bw'olimala okuggya abantu abo mu Misiri, mulisinziza Katonda ku lusozi luno." 13 Awo Musa n'abuuza Katonda nti, "Bwe ndituuka mu baana ba Isirayiri ne mbategeeza nti, 'Katonda wa bajjajjammwe antumye gye muli;' nabo ne bambuuza nti, 'Erinnya lye ye ani?' Ndibaddamu ntya?" 14 Katonda n'agamba Musa nti, "Ndi nga bwe Ndi," n'ayongera nti, "Bw'otyo bw'onootegeeza abaana ba Isirayiri nti, 'Ndi y'antumye gye muli.'" 15 Katonda n'ayongera n'agamba Musa nti, "Tegeeza abaana ba Isirayiri nti, 'Mukama, Katonda wa bajjajjammwe: Katonda wa Ibulayimu, era Katonda wa Isaaka, era nga ye Katonda wa Yakobo, y'antumye gye muli.' "Eryo lye linnya lyange ery'olubeerera, era lye linnya lye nnajjuukiririrwangako mu buli mulembe ogunaddiriranga gunnaagwo. 16 "Genda okuŋŋaanye abakadde ba Isirayiri, obategeeze nti, 'Mukama, Katonda wa bajjajjammwe, Katonda wa Ibulayimu, era owa Isaaka, era owa Yakobo, yandabikira, n'aŋŋamba nti, Ntunuulidde abantu bange, ne ndaba ebibakolebwa mu Misiri. 17 Kyenvudde nsuubiza okubaggya mu kubonaabona kwe balimu mu Misiri, mbaleete mu nsi y'Abakanani, n'Abakiiti, n'Abamoli, n'Abaperezi, n'Abakiivi, n'Abayebusi; y'ensi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki.' 18 "Abakadde ba Isirayiri bagenda kuwuliriza by'ogamba. Kale, ggwe n'abakadde ba Isirayiri muligenda eri kabaka wa Misiri ne mumugamba nti, 'Mukama, Katonda w'Abaebbulaniya yeeraga gye tuli. Tukkirize tugende mu ddungu, olugendo lwa nnaku ssatu, tuweeyo ssaddaaka eri Mukama Katonda waffe.' 19 Naye mmanyi nga kabaka w'e Misiri talibakkiriza kugenda, wabula ng'awalirizibbwa n'amaanyi mangi. 20 Kyendiva nkozesa amaanyi gange, ne mbonereza Misiri n'ebyamagero bye ndikolera mu nsi omwo; n'oluvannyuma alibakkiriza ne mugenda. 21 "Era Abamisiri ndibaagazisa abantu abo; bwe mutyo bwe muliba musitula, temulivaayo ngalo nsa. 22 Buli mukazi Omuyisirayiri alisaba omukazi Omumisiri muliraanwa we, n'oyo bwe basula mu nju emu, ebitemagana ebya ffeeza n'ebya zaabu, n'engoye ez'okwambala. Ebyo byonna mulibyambaza batabani bammwe ne bawala bammwe; Abamisiri ne muleka nga mubakalizza."

4 Musa n'addamu nti, "Tebagenda kunzikiriza, wadde okuwuliriza ebyo bye mbagamba: kubanga bagenda kwogera nti, Mukama takulabikiranga." 2 Awo Mukama

n'amubuuza nti, "Ekyo kiki ekiri mu ngalo zo?" N'addamu nti,
"Muggo." 3 Mukama Katonda n'amugamba nti, "Gusuule
wansi." Musa n'agusuula wansi; ne gufuuka omusota,
n'agudduka! 4 Mukama n'agamba Musa nti, "Golola omukono
gwo ogukwate akawuuwo ogusitule." N'agolola omukono gwe
n'agukwata, ne gufuuka omuggo mu mukono gwe. 5 Mukama
n'amugamba nti, "Bw'olikola bw'otyo bagenda kukukkiriza,
era balitegeera nga Mukama Katonda wa bajjajjaabwe,
Katonda wa Ibulayimu, era Katonda wa Isaaka, era Katonda
wa Yakobo, yakulabikira." 6 Mukama n'amugamba nate
nti, "Yingiza omukono gwo munda mu kyambalo kyo."
N'ayingiza omukono gwe munda mu kyambalo kye: bwe
yaguggyaayo, laba, nga gujjudde ebigenge nga gutukula
ng'omuzira. 7 Ate n'amugamba nti, "Zzaayo omukono gwo
munda mu kyambalo kyo." Musa n'azzaayo omukono gwe
mu kyambalo kye. Bwe yaguggyaayo, laba nga gufuuse
mulamu ng'omubiri gwe ogwa bulijjo. 8 Mukama n'agamba
Musa nti, "Bwe batalikukkiririza ku kabonero akasoose,
balikukkiririza ku kabonero akookubiri. 9 Bwe bagaananga
okukukkiriza nga bamaze okulaba obubonero obwo bwombi,
osenanga amazzi mu mugga n'ogayiwa ku lukalu; amazzi
ago g'olisena mu mugga, galifuuka omusaayi ng'ogayiye ku
lukalu." 10 Awo Musa n'agamba Mukama nti, "Ayi Mukama
wange, siri mwogezi mulungi okuva edda n'edda, wadde
ne mu kiseera kino ggwe kaayogerera nange, omuddu wo;
njogera nnembeggerera ate nga bwe nnaanaagira." 11
Mukama n'amuddamu nti, "Ani yakola akamwa k'omuntu? Ani
yatonda bakasiru, ne bakiggala, n'abatunula, ne bamuzibe?
Si nze, Mukama? 12 Kaakano, genda! Nnaakuyambanga
ng'oyogera, era nnaakuyigirizanga by'onooyogeranga." 13
Naye Musa n'agamba nti, "Mukama wange, nkwegayiridde
tuma omuntu omulala." 14 Mukama n'asunguwalira nnyo
Musa, n'amugamba nti, "Muganda wo Alooni Omuleevi,
taliiwo? Mmanyi nga mwogezi mulungi; era, laba, ajja gy'oli,
era bw'anaakulabako ajja kusanyuka mu mutima gwe.
15 Ggwe ojja kwogeranga naye, nze nnaakutegeezanga
ky'onoomugambanga, nange n'abayambanga mwembi,
ne mbayigiriza eky'okukola. 16 Y'anaakwogereranga eri
abantu, ng'abategeeza bye wandiyogedde; ggwe n'oba
nga Katonda gy'ali, ng'omutegeezanga by'anaayogeranga.
17 Era oligenda n'omuggo guno, ng'ogukutte mu mukono
gwo; gw'onookozesanga ebyamagero." 18 Awo Musa
n'addayo eri Yesero, kitaawe wa mukazi we n'amugamba
nti, "Nkusaba onzikirize ŋŋende ndabe obanga baganda
bange e Misiri bakyali balamu." Yesero n'addamu Musa
nti, "Genda mirembe." 19 Awo Mukama n'ayogera ne
Musa e Midiyaani nti, "Genda, oddeyo e Misiri kubanga
abantu bonna abaali baagala okukutta, baafa." 20 Musa
n'addira mukyala we n'abaana be, n'abassa ku ndogoyi,
n'asitula okuddayo mu nsi y'e Misiri, ng'akutte omuggo
gwa Katonda mu ngalo ze. 21 Mukama n'agamba Musa
nti, "Bw'oddangayo e Misiri, okoleranga ebyamagero ebyo
byonna bye nkulaze, awali Falaawo. Nze ndikakanyaza
omutima gwe, abantu bange aleme okubakkiriza okugenda.
22 Falaawo omugambanga bw'oti nti, Mukama agambye nti,
'Isirayiri mutabani wange, ye mwana wange omubereberye;
23 era nkulagira oleke omwana wange agende ampeereze;
naye singa ogaana okumuleka okugenda, laba, nditta
mutabani wo omubereberye.'" 24 Awo bwe baali bagenda
nga batuuse ku nnyumba y'abagenyi, Mukama n'amulabikira,
n'ayagala okumutta. 25 Naye Zipola n'addira ejjinja eryogi,
n'akomola omwana we, ekikuta n'akisuula ku bigere bya
Musa, n'amugamba nti, "Oli baze wa musaayi!" 26 Awo
Mukama n'amuleka. Mu kaseera ako Zipola we yayogerera
ku kukomola nti, "Baze wange ng'osaabye omusaayi!" 27
Awo Mukama n'agamba Alooni nti, "Genda mu ddungu,
osisinkane Musa. N'agenda, n'amusanga ku lusozi lwa
Katonda, ne bagwaŋŋana mu bifuba." 28 Musa n'abuulira
Alooni ebigambo byonna Mukama bye yali amutumye
okwogera, n'obubonero bwonna obw'ebyamagero bwe
yamulagira okukola. 29 Musa ne Alooni ne bagenda, ne
bakuŋŋaanya abakulu abakulembeze b'abaana ba Isirayiri;
30 Alooni n'abategeeza byonna Mukama bye yagamba Musa;
era n'abakolera n'obubonero, 31 ne bakkiriza. Era bwe
baawulira nga Mukama yakyalira abaana ba Isirayiri, n'alaba
okubonaabona kwabwe, ne bakoteka emitwe gyabwe ne
basinza.

5 Oluvannyuma lw'ebyo, Musa ne Alooni ne bajja eri
Falaawo, ne bamugamba nti, "Tutumiddwa Mukama
Katonda wa Isirayiri ng'akugamba nti, 'Leka abantu
bange bagende, bankolere embaga mu ddungu.'" 2 Naye
Falaawo n'abaddamu nti, "Mukama ye ani, mmugondere,
nzikirize Abayisirayiri okugenda? Mukama ssimumanyi,
era sijja kubakkiriza kugenda." 3 Ne bamugamba nti,
"Katonda w'Abaebbulaniya yatulabikira. Tukusaba otuleke
tugende olugendo lwa nnaku ssatu mu ddungu, tuweeyo
ssaddaaka eri Mukama Katonda waffe; aleme kututta
ne kawumpuli, oba n'ekitala." 4 Naye kabaka w'e Misiri
n'abagamba nti, "Mmwe Musa ne Alooni, lwaki mwagala
okuggya abantu ku mirimu gyabwe? Muddeeyo mangu
ku mirimu gyammwe." 5 Falaawo n'ayongera n'agamba
nti, "Kale, mulabe abantu nga bwe beeyongedde obungi
mu ggwanga ate mmwe mubaziyiza kukola." 6 Ku lunaku

olwo lwennyini Falaawo n'alagira abagabi b'emirimu ne
bannampala b'abantu nti, 7 "Mulekeraawo okuwanga
abantu essubi ery'okukozesa mu kubumba amatoffaali;
mubaleke bagende beenoonyezenga essubi lyabwe. 8 Naye
mubalagire babumbenga obungi bw'amatoffaali bwe bumu
nga ge babadde babumba; temukendeezanga ku muwendo
ogwabasalirwa. Bagayaavu; era kyebava bankaabirira nti,
'Tuleke tugende tuweeyo ssaddaaka eri Katonda waffe.' 9
Abasajja mubongereko ku mirimu gye mubasalira, bakole
nnyo, balyoke baleme na kufa ku ebyo bye babalimbalimba."
10 Awo abakozesa ne bannampala ne bagenda ne
bategeeza abantu nti, "Falaawo agambye bw'ati nti, 'Sijja
kwongera kubawanga ssubi. 11 Mugende mwenoonyeze
essubi yonna gye musobola okuliraba; kyokka emirimu
gyammwe tegijja kukendeezebwako n'akatono.'" 12 Bwe
batyo abantu ne basaasaanira Misiri yonna okukuŋŋaanya
obukonge bw'essubi ly'eŋŋaano bakozese obwo mu kifo
ky'essubi. 13 Abakozesa ne babakuluusanyanga nga
babalagira nti, "Emirimu gyammwe egibasalirwa buli
lunaku, mugituukirize nga bwe mwakolanga ng'essubi
likyabaweebwa." 14 Bannampala Abayisirayiri, abaalondebwa
abakozesa ba Falaawo, ne bakubibwanga nga bwe
babuuzibwa nti, "Lwaki omuwendo gw'amatoffaali ogwa
jjo n'ogwa leero ogwabasalirwa temugutuukirizza nga bwe
mwakolanga edda?" 15 Awo bannampala Abayisirayiri
ne bajja ne bajulira ewa Falaawo, ne bamugamba nti,
"Ffe abaddu bo, lwaki otuyisizza bw'oti? 16 Abaddu
bo tetuweebwa ssubi, kyokka tulagirwa nti, 'Mubumbe
amatoffaali!' Abaddu bo tukubibwa, so ng'omusango
guli mu bantu bo." 17 Falaawo n'abaddamu nti, "Muli
bagayaavu bugayaavu kyokka. Kyemuva mundeeberera
nti, 'Tuleke tugende tuweeyo ssaddaaka eri Mukama.' 18
Kale, mugende mukole! Temujja kuweebwa ssubi, naye
muteekwa okubumba omuwendo gw'amatoffaali omujjuvu
nga bwe gwabasalirwa." 19 Bannampala Abayisirayiri ne
bategeera ng'akacwano kabatuukiridde, bwe baagambibwa
nti, "Omuwendo gw'amatoffaali ogwabasalirwa okubumbanga
buli lunaku tegujja kukendeezebwako." 20 Bwe baava ewa
Falaawo, baasanga Musa ne Alooni nga babalindiridde. 21
Bannampala ne babagamba nti, "Mukama abatunuulire era
asalewo; kubanga mutufudde ekyenyinyalwa ewa Falaawo
n'abaweereza be, era mubakwasizza ekitala okututta." 22
Awo Musa n'akomawo awali Mukama, n'ayogera nti, "Ayi
Mukama, abantu bano lwaki obaleetedde emitawaana?
Eyo y'ensonga kyewava ontuma? 23 Kubanga kasookedde
ŋŋenda ne njogera ne Falaawo mu linnya lyo, abantu bo
abataddeko ebizibu bingi; era abantu bo tobawonyezza
n'akatono."

6 Awo Mukama n'addamu Musa nti, "Kaakano ojja kulaba
kye nnaakola Falaawo. Kubanga alibaleka ne bagenda
olw'amaanyi, era olw'amaanyi alibagoba mu nsi ye." 2
Katonda n'agamba Musa nti, "Nze Mukama. 3 Nalabikira
Ibulayimu, ne Isaaka ne Yakobo nga Katonda Ayinzabyonna;
kyokka saabategeeza linnya lyange nti Nze Mukama. 4 Era
nabasuubiza mu ndagaano yange okubawa ensi ya Kanani,
gye baabeerangamu ng'abagwira abatambuze. 5 Kaakano
mpulidde okusinda kw'abaana ba Isirayiri abatuntuzibwa
Abamisiri mu buddu, ne nzijukira endagaano yange. 6
"Noolwekyo tegeeza abaana ba Isirayiri nti, 'Nze Mukama.
Ndibatikkulako emigugu gy'Abamisiri, era ndibawonya
obuddu, ne mbanunula n'omukono gwange ogw'amaanyi
nga nsalira Abamisiri omusango. 7 Ndibafuula abantu bange,
era nnaabeeranga Katonda wammwe, era mulitegeera
nga nze Mukama Katonda wammwe abawonyezza ebizibu
by'Abamisiri. 8 Ndibaleeta mu nsi gye nalayira okuwa
Ibulayimu ne Isaaka ne Yakobo; ndigibawa n'efuuka yammwe.
Nze Mukama.'" 9 Musa n'ategeeza abaana ba Isirayiri
ebigambo ebyo. Naye tebaamuwuliriza, kubanga emitima
gyali gibennyise, nga n'okutuntuzibwa kubayitiridde. 10 Awo
Mukama n'agamba Musa nti, 11 "Genda otegeeze Falaawo
kabaka w'e Misiri aleke abaana ba Isirayiri bave mu nsi ye."
12 Naye Musa n'addamu Mukama nti, "Laba, abaana ba
Isirayiri bagaanyi okumpuliriza, kale Falaawo anampuliriza
atya nze atayogera bulungi?" 13 Naye Mukama n'ayogera ne
Musa ne Alooni, n'abalagira bategeeze abaana ba Isirayiri ne
Falaawo nti, Mukama abalagidde okuggya abaana ba Isirayiri
mu nsi y'e Misiri. 14 Gano ge mannya aga bajjajjaabwe
ab'omu bika byabwe: Batabani ba Lewubeeni, mutabani wa
Isirayiri omubereberye, be bano: Kanoki ne Palu, Kezulooni
ne Kalumi. 15 Batabani ba Simyoni: Yamweri ne Yamini,
ne Okadi, Yakini ne Zokali, Sawuli (omwana w'omukyala
Omukanani). Abo be b'omu mu bika bya Simyoni. 16 Gano
ge mannya ga batabani ba Leevi ng'emirembe bwe giri:
Gerusoni ne Kokasi ne Merali. Leevi yawangaala emyaka
kikumi mu asatu mu musanvu. 17 Batabani ba Gerusoni
be bano mu bika byabwe: Libuni ne Simeeyi. 18 Bano be
batabani ba Kokasi: Amulaani ne Izukali, Kebbulooni ne
Wuziyeeri. Kokasi yawangaala emyaka kikumi mu asatu mu
esatu. 19 Bano be batabani ba Merali: Makuli ne Musi. Abo
be b'omu bika bya Leevi ng'emirembe gyabwe bwe gyali.
20 Amulaamu n'awasa senga we Yokebedi; n'amuzaalira:
Alooni ne Musa. Amulaamu n'awangaala emyaka kikumi mu
asatu mu musanvu. 21 Bano be baana ba Izukali: Koola ne

Nefega ne Zikiri. 22 Abaana ba Wuziyeeri be bano: Misayeri
ne Erizafani ne Sisiri. 23 Alooni n'awasa Eriseba, muwala
wa Aminadaabu era nga ye mwannyina wa Nakayisoni.
Yamuzaalira abaana bano: Nadabu ne Abiku, Eriyazaali ne
Isamaali. 24 Bano be baana ba Koola: Asira ne Erukaana, ne
Abiyasaafu. Abo be b'omu kika kya Abakoola. 25 Eriyazaali,
mutabani wa Alooni, yawasa omu ku bawala ba Putiyeeri,
n'amuzaalira Finekaasi. Ago ge mannya g'abakulu b'ebika
by'Abaleevi, n'ennyumba zaabwe mu bika ebyo. 26 Abo
ye Alooni ne Musa Mukama be yalagira nti, "Muggyeeyo
abaana ba Isirayiri bonna mu nsi y'e Misiri." 27 Be bo
abaayogera ne Falaawo, kabaka w'e Misiri, ku by'okuggyayo
abaana ba Isirayiri mu Misiri. Ye Musa oyo, ne Alooni oyo.
28 Ku lunaku olwo Mukama kwe yayogerera ne Musa mu nsi
y'e Misiri, 29 Mukama yagamba Musa nti, "Nze Mukama.
Tegeeza Falaawo, kabaka w'e Misiri, buli kimu kyonna kye
nkugamba." 30 Naye Musa n'addamu Mukama nti, "Nze
atamanyi kwogera bulungi, Falaawo anampuliriza atya?"

7 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Laba, nkufudde nga
Katonda awali Falaawo, ne muganda wo Alooni y'ajja
okubeera nnabbi wo. 2 Ojjanga kwogera bye nkulagira, ne
muganda wo Alooni ayogere ne Falaawo asobole okuleka
abaana ba Isirayiri bave mu nsi ye. 3 Naye ndikakanyaza
omutima gwa Falaawo; ne bwe ndikolera ebyamagero
ebingi ennyo mu nsi y'e Misiri, 4 tagenda kubawuliriza.
Ndirumba Misiri n'amaanyi, ne ngisalira omusango, ne
ndyoka nzigyayo abantu bange Abayisirayiri bonna. 5 Era
Abamisiri balitegeera nti Nze Mukama, bwe ndirumba Misiri
n'amaanyi ne nzigyayo Abayisirayiri." 6 Awo Musa ne Alooni
ne bakola nga Mukama bwe yabalagira. 7 We baayogerera
ne Falaawo, Musa yali aweza emyaka kinaana egy'obukulu,
ne Alooni ng'aweza emyaka kinaana mu esatu. 8 Mukama
n'agamba Musa ne Alooni nti, 9 "Falaawo bw'anaabagamba
nti, 'Mukoleeyo ekyamagero,' nga ggwe ogamba Alooni nti,
'Ddira omuggo gwo ogusuule wansi awali Falaawo,' era
gunaafuuka omusota." 10 Awo Musa ne Alooni ne bagenda
ewa Falaawo, ne bakola nga Mukama bwe yabalagira. Alooni
n'asuula omuggo gwe wansi awali Falaawo n'abaweereza
be, ne gufuuka omusota. 11 Falaawo naye n'atumya basajja
be abagezigezi, n'abalogo; abakujjukujju abo Abamisiri ne
bakola ekintu kye kimu mu magezi gaabwe ag'ekyama.
12 Kubanga nabo baasuula wansi emiggo gyabwe, ne
gifuuka emisota; naye omuggo gwa Alooni ne gumira emiggo
gyabwe. 13 Naye era omutima gwa Falaawo ne gukakanyala,
nga Mukama bwe yali agambye. 14 Awo Mukama n'agamba
Musa nti, "Omutima gwa Falaawo gukakanyadde, era
agaanye okuleka abantu okugenda. 15 Mu makya genda
eri Falaawo ng'afuluma okulaga ku mazzi, omulindirire ku
lubalama lw'omugga Kiyira. Era twala n'omuggo ogwafuuka
omusota. 16 Olyoke omugambe nti, 'Mukama Katonda wa
Abaebbulaniya yantuma gy'oli ng'agamba nti, Leka abantu
bange bajje mu ddungu bansinze; naye, laba, n'okutuusa
leero okyagaanyi okuŋŋondera.' 17 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Ku kino kw'olitegeerera nga nze Mukama:
laba ndikuba ku mazzi agali mu mugga, n'omuggo oguli mu
mukono gwange, era galifuuka musaayi, 18 n'ebyennyanja
ebiri mu mugga birifa, n'omugga guliwunya; era n'Abamisiri
nga tebakyayagala kunywa ku mazzi gaagwo.'" 19 Mukama
n'agamba Musa nti, "Tegeeza Alooni nti, 'Twala omuggo
gwo ogwolekeze amazzi gonna mu Misiri: ku migga gyabwe,
n'emikutu gyabwe, n'obuyanja bwabwe, n'ebidiba byabwe,
byonna bifuuke musaayi. Era wagenda kubeerawo omusaayi
mu nsi yonna ey'e Misiri: mu ntiba ez'emiti ne mu matogero
ag'amayinja.'" 20 Awo Musa ne Alooni ne bakola nga Mukama
bwe yabalagira. Alooni n'addira omuggo gwe n'akuba ku
mazzi ag'omu mugga, nga Falaawo n'abaweereza be balaba;
amazzi gonna ag'omu mugga ne gafuuka omusaayi. 21 Era
n'ebyennyanja byonna mu mugga Kiyira ne bifa. Omugga
ne guwunya, Abamisiri nga tebakyasobola kunywa mazzi
ga mu mugga Kiyira; omusaayi ne gubuna wonna mu
nsi y'e Misiri. 22 Abalogo ab'omu Misiri nabo ne bakola
bwe batyo mu magezi gaabwe ag'ekyama. Omutima gwa
Falaawo ne gweyongera okukakanyala, ebya Musa ne
Alooni n'atabiwuliriza era nga Mukama bwe yali agambye; 23
n'akyuka ne yeddirayo mu lubiri lwe, nga byonna ebibaddewo
tabissizzaako mwoyo. 24 Abamisiri bonna ne basimaasima
okumpi n'omugga nga banoonya amazzi ag'okunywa,
kubanga amazzi g'omu mugga nga tegakyanyweka. 25 Awo
ne wayitawo ennaku musanvu okuva ku lunaku Mukama lwe
yakubirako omugga.

8 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Ggenda ewa Falaawo
omugambe nti, 'Mukama agambye bw'ati nti, "Leka abantu
bange bagende, balyoke bansinze. 2 Naye bw'onoogaana
n'otabakkiriza kugenda, laba, nnaasindika ebikere ne bijjula
ensi yo yonna. 3 Omugga gulivaamu ebikere enkumu
ennyo ebirituuka ne mu lubiri lwo. Biriyingira mu kisenge
kyo mw'osula, ne ku kitanda kyo. Biriyingira mu nnyumba
z'abaweereza bo ne mu z'abantu bo. Biriyingira ne mu byoto
omufumbirwa. 4 Ebikere birikuwalampa ne bikutambulirako
ne ku bakungu bo bonna ne ku bantu bo."'" 5 Mukama
n'agamba Musa nti, "Tegeeza Alooni nti, 'Golola omukono
gwo oyolekeze omuggo gwo eri emigga, n'eri emikutu
gy'amazzi, n'eri ebidiba, osobozese ebikere okubuna ensi
yonna ey'e Misiri.'" 6 Bw'atyo Alooni n'agolola omukono gwe

ku mazzi gonna ag'omu Misiri; ebikere ne bivaayo ne bijjula
ensi yonna ey'e Misiri. 7 Abalogo nabo ne bakola bwe batyo
mu magezi gaabwe ag'ekyama, nabo ne baleeta ebikere mu
nsi ey'e Misiri. 8 Awo Falaawo n'atumya Musa ne Alooni
n'abagamba nti, "Mwegayirire Mukama anziggyeeko ebikere
bino era ne ku bantu bange, ndyoke nange ndeke abantu
bammwe bagende baweeyo ssaddaaka eri Mukama." 9
Musa n'addamu Falaawo nti, "Weerondere ekiseera nga
bw'osiima, w'oyagalira neegayirire Mukama ku lulwo ne ku
lw'abaweereza bo, ne ku lw'abantu bo, ebikere ebikuliko
n'ebiri mu nnyumba zo bizikirizibwe, bisigale mu mugga Kiyira
mwokka." 10 Falaawo n'agamba nti, "Enkya." Musa n'agamba
nti, "Kijja kubeera nga bw'ogambye, olyoke otegeere nga
bwe watali n'omu afaanana nga Mukama Katonda waffe.
11 Ebikere bijja kukuviira, bive ne mu mayumba go, biviire
n'abaweereza bo n'abantu bo; bijja kusigala mu mugga
mwokka." 12 Awo Musa ne Alooni ne bava ewa Falaawo.
Musa ne yeegayirira Mukama olw'ebikere Mukama bye
yali aleetedde Falaawo. 13 Mukama n'akolera Musa kye
yamusaba. Ebikere ne bifiira mu mayumba, ne mu mpya mu
byalo, ne mu nnimiro. 14 Ne bikuŋŋaanyizibwa entuumo
n'entuumo; ensi n'ejjula ekivundu. 15 Naye Falaawo bwe
yalaba nga waliwo wassiza ku mukka, n'akakanyaza omutima
gwe, ebya Musa ne Alooni n'alekera awo okubiwuliriza, era
nga Mukama bwe yali agambye. 16 Awo Mukama n'ayogera
ne Musa nti, "Gamba Alooni bw'oti nti, 'Golola omuggo
gwo, okube ku nfuufu eri ku ttaka, eryoke efuuke ensekere
mu nsi yonna ey'e Misiri.'" 17 Ne bakola nga Mukama
bw'abagambye; Alooni n'agolola omukono gwe ogwali gukute
omuggo, n'akuba ku nfuufu ku ttaka, ne muvaamu ensekere
ne zitambulira ku bantu ne ku nsolo; enfuufu yonna mu nsi
y'e Misiri n'efuuka nsekere. 18 Abalogo nabo ne bagezaako
mu magezi gaabwe ag'ekyama okufuusa ensekere, naye ne
balemwa. Ensekere ne ziteevuunya ku bantu ne ku nsolo. 19
Abalogo ne bagamba Falaawo nti, "Engalo ya Katonda bino
y'ebikoze." Naye omutima gwa Falaawo ne gukakanyala,
n'atabawuliriza, nga Mukama bwe yali agambye. 20 Awo
Mukama n'agamba Musa nti, "Keera mu makya nnyo, ogende
osisinkane Falaawo ng'aserengeta ku mazzi omugambe nti,
'Mukama agambye bw'ati nti, Leka abantu bange bagende,
bansinze. 21 Naye abantu bange bw'otoobakkirize kugenda,
laba, ndireeta ebikuukuulu by'ensowera, ku ggwe ne ku
baweereza bo, ne ku bantu bo, ne mu nnyumba zammwe.
Ensowera zirijjula mu mayumba ga Bamisiri ne ku ttaka kwe
gaazimbibwa. 22 "'Naye ku lunaku olwo, ekitundu Goseni
abantu bange gye babeera ndikiyisa mu ngeri ya njawulo;
kubanga yo teribaayo bikuukuulu bya nsowera n'akatono,
olyoke otegeere nga nze, Mukama, ndi wano wakati mu
nsi. 23 Nzija kussaawo enjawulo wakati w'abantu bange
n'abantu bo. Ekyamagero kino kijja kubaawo enkeera.'"
24 Mukama n'akola bw'atyo. Ebikuukuulu by'ensowera ne
byeyiwa mu lubiri lwa Falaawo, mu nnyumba ye, ne mu
mayumba g'abaweereza be, ne mu nsi yonna ey'e Misiri:
ensi n'eyonooneka olw'ebikuukuulu by'ensowera. 25 Awo
Falaawo n'atumira Musa ne Alooni, n'abagamba nti, "Kale,
muweereeyo wano mu nsi eno ssaddaaka eri Katonda
wammwe." 26 Naye Musa n'addamu nti, "Ekyo bwe tukikola,
tekijja kuba kituufu. Kubanga ssaddaaka ze tuwaayo eri
Mukama Katonda waffe, Abamisiri tebajja kuzaagala. Kale
singa tuddira ssaddaaka Abamisiri ze bakyawa ennyo
bwe batyo, ne tuziwaayo nga balaba, tebajja kutukuba
amayinja? 27 Kitugwanira tutambule olugendo lwa nnaku
ssatu mu ddungu, tuweeyo ssaddaaka eri Mukama Katonda
waffe nga bw'anaatulagira." 28 Falaawo n'agamba nti,
"Nzija kubaleka mugende muweeyo ssaddaaka eri Mukama
Katonda wammwe mu ddungu, kyokka temugenda ewala
ennyo. Kale munsabire." 29 Musa n'addamu nti, "Bwe
nnaaba nakava wano w'oli nzija kusaba Mukama, enkya
ensowera ziviire Falaawo n'abakungu be awamu n'abantu be.
Naye kirungi Falaawo aleme nate kulimbalimba, n'atakkiriza
bantu kugenda kuwaayo ssaddaaka eri Mukama." 30 Musa
n'avaayo ewa Falaawo, n'asaba Mukama. 31 Mukama
n'akola nga Musa bwe yamusaba, n'aggyawo ebikuukuulu
by'ensowera ewa Falaawo ne mu baweereza be, ne mu
bantu be; ne watasigala nsowera n'emu. 32 Kyokka ne ku
mulundi guno, Falaawo yakakanyaza omutima gwe, abantu
n'atabakkiriza kugenda.

9 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Genda ewa Falaawo
omugambe nti, Mukama Katonda wa Abaebbulaniya
agambye nti, 'Leka abantu bange bagende, bansinze. 2 Singa
ogaana okubakkiriza okugenda, n'oyongera okubakuumira
wano, 3 Mukama ajja kusindika nsotoka omukambwe ennyo
mu magana go agali mu malundiro, ne mu mbalaasi ne
mu ndogoyi, ne mu ŋŋamira, ne mu zisseddume z'ente
ne mu ndiga. 4 Naye Mukama ajja kwawulamu amagana
aga Isirayiri n'aga Misiri, waleme kubaawo nsolo n'emu efa
mu magana ag'abaana ba Isirayiri.'" 5 Mukama n'alonda
ekiseera, n'agamba nti, "Enkya Mukama w'anaakolera ekintu
kino mu nsi eno." 6 Era enkeera Mukama n'akola ekikolwa
ekyo: amagana aga Misiri gonna ne gafa, naye ne wataba
nsolo n'emu ku magana ag'abaana ba Isirayiri eyafa. 7
Falaawo n'atuma abantu okwetegereza, ne basanga nga
tewali wadde ensolo n'emu ey'abaana ba Isirayiri eyali

efudde. Naye era omutima gwa Falaawo ne gusigala nga
gukyakakanyadde, Abayisirayiri n'atabakkiriza kugenda. 8
Awo Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti, "Muyoole mu
kyokero embatu z'omunyale, Musa agumanse waggulu mu
bbanga nga ne Falaawo alaba. 9 Gujja kufuuka nfuufu
mu nsi yonna ey'e Misiri, guleete amayute ku bantu ne
ku nsolo aganaatulikamu amabwa mu nsi yonna ey'e
Misiri." 10 Bwe batyo ne bayoola omunyale mu kyokero,
ne bagenda bayimirira mu maaso ga Falaawo. Musa
n'amansa evvu waggulu mu bbanga, ne lifuuka amayute,
ne gatulikamu amabwa ku bantu ne ku nsolo. 11 Abalogo
ne batasobola kuyimirira mu maaso ga Musa olw'amayute;
kubanga amayute gaakwata abalogo n'Abamisiri bonna.
12 Naye Mukama n'akakanyaza omutima gwa Falaawo,
n'atawuliriza Musa ne Alooni, era nga Mukama bwe yagamba
Musa. 13 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Ozuukuka mu
makya nnyo, n'ogenda oyolekera Falaawo, n'omugamba
nti, Mukama Katonda wa Abaebbulaniya agamba bw'ati nti,
'Leka abantu bange bagende, bampeereze. 14 Kubanga
ku mulundi guno nzija kukusindikira kawumpuli ku ggwe
kennyini, ne ku baweereza bo, ne ku bakungu bo, olyoke
otegeere nga tewali ali nga nze mu nsi yonna. 15 Kubanga
nandiyinzizza okugolola omukono gwange ne nkusindikira
olumbe, ggwe n'abantu bo, ne lubamalawo ku nsi. 16
Naye olw'ensonga eno kyennava nkuleka n'obeera mulamu,
ndyoke njolese amaanyi gange, era n'erinnya lyange liryoke
litegeezebwe mu nsi yonna. 17 Kyokka okyekulumbaliza ku
bantu bange n'otobakkiriza kugenda, 18 noolwekyo, enkya
obudde nga bwe buti, nzija kusindika kibuyaga ow'omuzira
ogw'amayinja ogutagwangako mu Misiri kasookedde ensi
eyo ebaawo. 19 Kale, lagira bayingize amagana go ag'ente,
n'ebisolo byonna ebiri mu ddundiro, kubanga omuzira gujja
kukuba buli muntu ali ebweru era ajja kufa; ne buli nsolo
yonna eneebeera ebweru mu ddundiro gujja kugikuba
efe.'" 20 Abakungu ba Falaawo abaali batya ekigambo
kya Mukama, ne banguwa ne bayingiza abaddu baabwe
n'amagana gaabwe. 21 Naye abo abatassaayo mwoyo ku
kigambo kya Mukama ne baleka abaddu baabwe n'amagana
gaabwe ebweru. 22 Awo Mukama n'agamba Musa nti,
"Golola omukono gwo eri eggulu, omuzira gugwe ku nsi
yonna ey'e Misiri: gukube abantu, n'ensolo, ne buli kimera
kyonna ekiri mu nnimiro mu Misiri." 23 Musa n'ayolekeza
omuggo gwe eri eggulu; Mukama n'asindika okubwatuka
n'omuzira; laddu ne yakira ku ttaka. Bw'atyo Mukama
n'atonnyesa omuzira ku nsi y'e Misiri. 24 Omuzira ne gugwa,
n'okumyansa ne kwetabika n'omuzira awatali kusalako, ne
guba mungi nnyo, nga tegugwangako bwe gutyo kasookedde
ensi ya Misiri efuuka ggwanga. 25 Omuzira gwakuba buli
kintu kyonna ekyali ebweru mu nnimiro mu nsi yonna ey'e
Misiri: abantu n'ensolo; era omuzira ne gukuba buli kimera
kyonna mu nnimiro, ne gusensebula emiti gyonna ku ttale.
26 Ekitundu kyokka ekitaatuukwamu muzira, kye kya Goseni,
abaana ba Isirayiri gye baabeeranga. 27 Awo Falaawo
n'atumya Musa ne Alooni, n'abagamba nti, "Leero luno
nnyonoonye; Mukama ye mutuufu, naye nze n'abantu bange
ffe bakyamu. 28 Weegayirire Mukama; kubanga omuzira
n'okubwatuka bitwetamizza. Nzija kubaleka mugende; siraba
kyemuva mweyongera kubeera wano." 29 Musa n'addamu
nti, "Olunaafuluma mu kibuga, nnaagolola emikono gyange
waggulu eri Mukama ne mmusaba. Okubwatuka kunaasirika,
n'omuzira gunaalekera awo okugwa; olyoke otegeere ng'ensi
eno Mukama ye nannyini yo. 30 Kyokka mmanyi nga
ggwe n'abakungu bo temunnatya Mukama Katonda." 31
(Obugoogwa ne sayiri byakubwa ne bizikirizibwa, kubanga
sayiri yali ayengera nga n'obugoogwa bumulisizza. 32
Naye eŋŋaano n'omukyere, byo tebyayonoonebwa kubanga
byali tebinnayengera.) 33 Musa n'ava mu kibuga ewa
Falaawo, n'awanika emikono gye eri Mukama ng'amusaba;
okubwatuka n'omuzira ne bisirika, era n'enkuba n'ekya. 34
Naye Falaawo bwe yalaba enkuba, n'omuzira, n'okubwatuka
nga birekeddaawo, ate ne yeeyongera okusobya; ye
n'abakungu be ne bakakanyaza emitima gyabwe. 35
Omutima gwa Falaawo bwe gutyo ne gukakanyala; n'ataleka
baana ba Isirayiri kugenda, era nga Mukama bwe yayogerera
mu Musa.

10 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Genda eri
Falaawo, kubanga nnyongedde okukakanyaza omutima
gwe, n'omutima gw'abaweereza be, ndyoke mbalage
ebyamagero byange bino: 2 era naawe onyumize abaana
bo, n'abaana b'abaana bo, ebintu bye nkoledde mu
Misiri, n'ebyamagero bye mbalaze; nammwe mulyoke
mutegeere nga nze Mukama." 3 Awo Musa ne Alooni
ne bagenda ewa Falaawo, ne bamugamba nti, "Mukama
Katonda wa Abaebbulaniya n'agamba bw'ati nti, 'Olituusa ddi
ng'okyagaanye okwetoowaza mu maaso gange? Leka abantu
bange bagende, bansinze. 4 Singa ogaana okubakkiriza
okugenda, enkya nzija kuleeta enzige mu nsi yo. 5 Zijja
kubikka ensi yonna, wabulewo n'omuntu w'ayisa eriiso
okulaba ettaka. Zijja kulya ebyo omuzira bye gwalekawo, zirye
ne buli muti ogukula mu nnimiro. 6 Zinajjuza amayumba go,
n'amayumba g'abakungu bo bonna, n'amayumba g'Abamisiri
bonna; ekyo bakadde bo, ne bakadde ba bakadde bo
nga tebakirabangako kasookedde babeera mu nsi eno
n'okutuusa leero.'" Musa n'akyuka n'aviira Falaawo. 7

Abakungu ba Falaawo ne bamugamba nti, “Omusajja ono
alituusa ddi ng’atufuukidde omutego? Leka abantu bagende
basinze Mukama Katonda waabwe. Ggwe tolaba Misiri
nga bw’eweddewo?” **8** Musa ne Alooni ne bazzibwa awali
Falaawo. N’abagamba nti, “Kale, mugende musinze Mukama
Katonda wammwe. Naye abagenda be baani?” **9** Musa
n’addamu nti, “Abakulu n’abato, batabani baffe ne bawala
baffe bonna tujja kugenda nabo; era tugenda n’amagana
gaffe n’ebisibo byaffe, kubanga waliwo embaga gye tujja
okukolera Mukama.” **10** Falaawo n’abagamba nti, “Mukama
abeere nammwe, obanga mulowooza nga nzija kubaleka
mugende, mmwe n’abaana bammwe! Nze ndaba nga mulina
olukwe lwe muteekateeka. **11** Nedda! Abasajja bokka ka
bagende basinzeMukama; kubanga ekyo kye mwagala.”
Ne bagobebwa awali Falaawo. **12** Awo Mukama Katonda
n’agamba Musa nti, “Golola omukono gwo ku nsi ya Misiri
oyite enzige, zijje ku nsi ya Misiri, zirye buli kantu konna
akamera mu nnimiro, n’ebyo byonna omuzira bye gwataliza.”
13 Musa n’agolola omuggo gwe ku nsi ya Misiri; Mukama
Katonda n’aleeta embuyaga ezaava ebuvanjuba, ne zikunta
olunaku olwo lwonna n’ekiro kyonna. Obudde bwe bwakya
embuyaga ne zireeta enzige. **14** Enzige nnyingi nnyo ne
zigwa ku nsi yonna ey’e Misiri, ne zigisaanikira, okuva ku
nsalo yaayo ey’oluuyi olumu okutuuka ku y’oluuyi olulala.
Zaali nzige za kabi kanene, nga tewalabikanga ziri ng’ezo,
era tezigenda kulabika. **15** Zaabuutikira ensi yonna, ne
wabaawo ekizikiza ku nsi; ne zirya buli kimera kyonna mu nsi,
n’ebibala byonna eby’emiti omuzira bye gwali gutalizza; era
tewaasigalawo kintu kyonna kya kiragala ku miti n’ebimera
mu nnimiro, mu nsi yonna ey’e Misiri. **16** Awo Falaawo
n’atumya Musa ne Alooni bunnambiro, n’abagamba nti,
“Nnyonoonye eri Mukama Katonda wammwe ne gye muli.
17 Mbeegayiridde munsonyiwe olw’okwonoona kwange,
omulundi guno gwokka; era musabe Mukama Katonda
wammwe anziggyeeko olumbe luno lwokka olututta.” **18**
Musa n’ava ewa Falaawo ne yeegayirira Mukama. **19** Awo
Mukama n’aleeta embuyaga ez’amaanyi ennyo nga ziva
ebuvanjuba, ne zisitula enzige ne zizisuula mu Nnyanja
Emyufu. Tewaasigala nzige n’emu wonna wonna mu nsi
y’e Misiri. **20** Naye Mukama n’akakanyaza omutima gwa
Falaawo, abaana ba Isirayiri n’atabakkiriza kugenda. **21**
Awo Mukama n’agamba Musa nti, “Golola omukono gwo
waggulu eri eggulu, wabeewo ekizikiza ku nsi ey’e Misiri;
ekizikiza ekiyinza n’okuwulikika.” **22** Musa n’agolola omukono
gwe eri eggulu; ne wabaawo ekizikiza ekikwafu mu nsi
yonna ey’e Misiri okumala ennaku ssatu. **23** Abantu bonna
nga tewali asobola kulaba munne; era tewaali yaseguka
kuva mu kifo kye w’abeera okumala ennaku ssatu. Naye
bo abaana ba Isirayiri ewaabwe ng’obudde bulaba. **24**
Awo Falaawo n’atumya Musa, n’amugamba nti, “Mugende
musinze Mukama. Abaana bammwe nabo mugende nabo,
wabula ente zammwe, n’embuzi n’endiga ze ziba zisigala.”
25 Naye Musa n’addamu nti, “Osaana otuleke tutwale ebisolo
eby’okuwaayo ssaddaaka n’ebiweebwayo ebyokebwa eri
Mukama Katonda waffe. **26** Ente zaffe tusaana okugenda
nazo; tewali nsolo n’emu eneesigala. Kubanga kitusaanira
okuzitwala nga tugenda okusinza Mukama Katonda waffe;
kubanga tujja kumala kutuuka eri, ne tulyoka tumanya
kye tunaakozesa mu kusinza Mukama.” **27** Naye Mukama
n’akakanyaza omutima gwa Falaawo, n’atabaleka kugenda.
28 Falaawo n’agamba Musa nti, “Nva mu maaso! Era
weekuume, sikulabanga ng’okomyewo w’endi; bwe ndiddayo
okukulaba tolirema kufa.” **29** Musa n’addamu nti, “Nga
bw’ogambye, nange siriddayo kukulaba.”

11 Awo Mukama n’agamba Musa nti, “Ekyaliyo
ekibonoobono kimu kye nzija okuleetera Falaawo n’ensi
y’e Misiri. Oluvannyuma lwakyo ajja kubaleka mugende;
ate bw’anaabakkiriza okugenda, ajja kubeegoberako ddala
bwegobi abasindiikirize. **2** Kale, tegeeza abantu, buli
musajja asabanga muliraanwa we, ne buli mukazi asabanga
muliraanwa we, ebintu eby’omuwendo ebya ffeeza n’ebya
zaabu.” **3** Mukama n’aleetera Abamisiri okukwanagana
n’abaana ba Isirayiri; ne Musa n’aweebwa nnyo ekitiibwa
mu nsi y’e Misiri. Abakungu ba Falaawo n’abantu bonna ne
bamugulumiza nnyo. **4** Awo Musa n’agamba Falaawo nti,
“Mukama agambye bw’ati nti, ‘Nga wakati mu ttumbi, nzija
kuyita mu Misiri yonna. **5** Ebibereberye mu nsi y’e Misiri
bijja kufa, okutandikira ku mubereberye wa Falaawo agenda
okumusikira, okutuukira ddala ku mubereberye w’omuwala
omuzaana asa ku lubengo; era n’ebibereberye byonna
eby’ebisolo. **6** Wajja kubaawo okukungubaga okunene mu
nsi yonna eya Misiri, okutabangawo era nga tewagenda
kubaawo kukwenkana. **7** Naye mu baana ba Isirayiri n’embwa
teribaayo gw’eboggolera wadde ebisolo byabwe; mulyoke
mutegeere nga Mukama Abamisiri n’Abayisirayiri tabayisa
bumu.’ **8** Era bano abakungu bo bonna balijja gye ndi
nga babundabunda, ne banvuunamira nga banneegayirira
nti, ‘Genda, ggwe n’abantu bo bonna abakugoberera.’
Oluvannyuma lw’ebyo nange ndigenda.” N’ava awali Falaawo
n’obusungu bungi nnyo. **9** Mukama yali agambye Musa
nti, “Falaawo tagenda kuwuliriza by’omugamba, bwe ntyo
ndyoke nkolere ebyamagero byange bingi mu Misiri.” **10**
Musa ne Alooni baakolera ebyamagero ebyo byonna awali

Falaawo; naye Mukama yakakanyaza omutima gwa Falaawo,
n'atakkiriza baana ba Isirayiri kuva mu nsi ye.

12 Awo Mukama n'ayogera ne Musa ne Alooni nga
bali mu nsi y'e Misiri, n'abagamba nti, **2** "Okuva
leero omwezi guno gwe gunaabanga omubereberye mu
myezi gyonna mu mwaka gwammwe. **3** Mutegeeze abantu
bonna aba Isirayiri nti ku lunaku olw'ekkumi olw'omwezi
guno kigwanidde buli mukulu wa nnyumba, addire omwana
gw'endiga ogw'okuliibwa mu maka ge, buli maka omwana
gw'endiga gumu. **4** Singa amaka gabaamu abantu batono
nnyo abatamalaawo mwana gwa ndiga, amaka ago
geegatte n'ag'omuliraano balye omwana gw'endiga ogwo.
Muligeraageranya obungi bw'abantu abamalawo omwana
gw'endiga nga musinziira ku ndya ya buli omu mu maka
omwo. **5** Omwana gw'endiga gusaana gube gwa seddume
nga gwa mwaka gumu obukulu, era nga teguliiko kamogo.
Guyinza okuba omwana gw'endiga oba ogw'embuzi. **6**
Ensolo ezo muzirabiriranga okutuusa ku lunaku olw'ekkumi
n'ennya olw'omwezi guno; ekibiina kyonna eky'abantu
ba Isirayiri ne kiryoka kizitta akawungeezi. **7** Baddiranga
omusaayi ne bagumansira ku njuyi zombi ne waggulu, ku
mwango gw'oluggi lwa buli nnyumba mwe baliriira omwana
gw'endiga. **8** Mu kiro ekyo ennyama balyanga njokye ku
muliro, era baliirangako n'emigaati egitali mizimbulukuse
n'enva ezikaawa. **9** Tewabanga ku nnyama eyo gye mulya
nga mbisi obanga efumbwa mu mazzi; wabula mugyokyanga
ku muliro: omutwe, amagulu n'eby'omunda byonna.
10 Temugiterekangako kutuusa nkeera; bw'ebalemanga
eggulolimu, mugyokyanga bwokya ne mugizikiriza. **11**
Mugiryanga bwe muti: Mwesibanga ekimyu, nga mwambadde
n'engatto zammwe, nga mukutte n'omuggo. Mugiryanga
mangu. Kubanga eyo y'Embaga ey'Okuyitako kwa Mukama.
12 "Kubanga mu kiro ekyo ndiyita mu nsi ya Misiri, nditta buli
kibereberye kyonna mu nsi y'e Misiri, abantu era n'ebisolo;
era bakatonda bonna ab'omu Misiri ndibasalira omusango.
Nze Mukama. **13** Omusaayi ke kaliba akabonero akalaga
ennyumba mwe muli; era bwe ndiraba omusaayi, nga
mbayitako; so n'okuzikirira kwe ndireeta ku Bamisiri mmwe
tekulibakwatako. **14** "Olunaku luno lunaababeereranga
lwa kijjukizo, era munaalukuumanga ne mulukwata nga
lwa mbaga ya Mukama mu mirembe gyammwe gyonna
egiriddiriŋŋana. Lino lifuuse tteeka ery'emirembe gyonna.
15 Munaalyanga emigaati egitali mizimbulukuse okumala
ennaku musanvu; era ku lunaku olusooka, mu nnaku
ezo omusanvu, ekizimbulukusa mukiggiranga ddala mu
nnyumba zammwe, kubanga alivumbulwa ng'alidde omugaati
ogulimu ekizimbulukusa, okuva ku lunaku olusooka okutuusa
ku lunaku olw'omusanvu, aligobebwa mu Isirayiri. **16** Ku
lunaku olusooka wanaabangawo olukuŋŋaana olutukuvu,
ne ku lunaku olw'omusanvu munaabanga n'olukuŋŋaana
olutukuvu; ennaku ezo temuzikolerangako mulimu gwa ngeri
yonna, okuggyako okufumba emmere abantu bonna gye
banaalya, kye kyokka kye mujjanga okukola. **17** "Mukwatanga
Embaga ey'Emigati Egitali mizimbulukuse, kubanga ku
lunaku luno lwennyini kwe naggyira ebika bya Isirayiri mu
nsi y'e Misiri. Noolwekyo olunaku luno munaalukwatanga
n'ab'omu mirembe gyonna egiriddawo. Ekyo kiragiro
eky'emirembe n'emirembe. **18** Mu mwezi ogusooka,
munaalyanga omugaati ogutaliimu kizimbulukusa, okuva mu
kawungeezi ak'olunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi,
okutuusa ku lunaku olw'amakumi abiri mu olumu olw'omwezi
ogwo. **19** Okumala ennaku musanvu mu nnyumba zammwe
temulabikangamu ekizimbulukusa; era alivumbulwa ng'alidde
ekintu kyonna omuli ekizimbulukusa, agenda kugobwa
mu Isirayiri, ne bwaliba omuzaaliranwa oba omugwira.
20 Temulyanga kintu kyonna omuli ekizimbulukusa; mu
nnyumba zammwe mwe musula yonna, mulyanga emigaati
egitali mizimbulukuse." **21** Awo Musa n'ayita abakulembeze
ba Isirayiri bonna, n'abagamba nti, "Mwerondere abaana
b'endiga ng'amaka gammwe bwe gali, mutte omwana
gw'endiga ogw'Okuyitako. **22** Musibe bulungi akaddo
k'akakubansiri, mukannyike mu musaayi gwe mutadde
mu bensani, mulyoke mumansire ku mwango gw'oluggi
waggulu, ne ku njuyi zombi ez'omwango. Tewabaawo
n'omu afuluma ennyumba ye okutuusa ng'obudde bukedde.
23 Kubanga Mukama ajja kuyita awo ng'agenda okutta
Abamisiri; kale bw'anaalaba omusaayi ku mwango gw'oluggi
waggulu ne ku mwango mu mbiriizi z'oluggi, oluggi olwo
Mukama ajja kuluyitako, era tajja kukkiriza oyo azikiriza
kuyingira mu nnyumba zammwe n'okubatta. **24** "Kibagwanira
okugondera ebiragiro bino ng'etteeka, mmwe ne batabani
bammwe emirembe gyonna. **25** Era bwe muliyingira mu nsi
Mukama gy'alibawa nga bwe yasuubiza, temwerabiranga
mukolo guno. **26** Abaana bammwe bwe balibabuuza nti,
'Omukolo guno gutegeeza ki?' **27** Mulibaddamu nti, 'Kino
kye kiweebwayo eri Mukama eky'Okuyitako, kubanga yayita
ku nnyumba z'Abayisirayiri mu Misiri, n'awonya amaka
gaffe, bwe yatta Abamisiri.'" Awo abantu ne bavuunama
ne basinza. **28** Abaana ba Isirayiri ne bagenda ne bakola
nga Mukama bwe yalagira Musa ne Alooni, bwe batyo
bwe baakola. **29** Awo ekiro mu ttumbi Mukama n'atta
ebibereberye byonna mu nsi y'e Misiri, okuviira ddala ku
mubereberye wa Falaawo eyali ow'okumusikira, okutuuka
ku mubereberye w'omusibe ali mu kkomera; era n'ente

embereberye zonna. 30 Falaawo n'azuukuka mu kiro wakati,
ye n'abaweereza be bonna, n'Abamisiri bonna; Misiri yonna
n'ejjula okukungubaga, kubanga tewaaliwo nnyumba n'emu
omutaafa muntu. 31 Mu kiro ekyo Falaawo n'atumya Musa
ne Alooni n'abagamba nti, "Musituke! Mutuviire, nze n'abantu
bange, mmwe n'abaana ba Isirayiri. Mugende musinze
Mukama nga bwe mwansaba. 32 Mutwale amagana gammwe
n'ebisibo byammwe nga bwe mwansaba, mugende; nange
munsabirangayo omukisa!" 33 Awo Abamisiri ne basindiikiriza
abaana ba Isirayiri banguwe okubaviira mu nsi yaabwe;
kubanga baagamba nti, "Ffenna tufa tuggwaawo!" 34 Abaana
ba Isirayiri ne baddira obuwunga bwabwe obw'emigaati
obugotte, obutaliimu kizimbulukusa, ne babussa mu bbakuli
omufumbirwa emigaati, ne babuzinga mu ngoye zaabwe,
ne babutwalira ku bibegabega byabwe. 35 Baakola nga
Musa bwe yabalagira, ne basaba Abamisiri eby'omuwendo
ebya ffeeza n'ebya zaabu, awamu n'ebyambalo. 36 Mukama
yali aleetedde abaana ba Isirayiri okuganja mu Bamisiri,
bwe batyo ne baweebwa buli kye baasabanga. Ne baleka
nga bakalizza Abamisiri. 37 Awo abaana ba Isirayiri ne
batambula okuva e Lameseesi ne batuuka e Sukkosi.
Baali abantu ng'emitwalo nkaaga, ng'abakazi n'abaana
tebabaliddwa. 38 Waaliwo n'abantu abalala bangi abaagenda
nabo. Baatwala amagana g'ente mangi, n'ebisibo, bingi
nnyo. 39 Ne beefumbira emigaati mu buwunga obugotte bwe
baggya mu Misiri, naye tegyalimu kizimbulukusa, kubanga
baasindiikirizibwa busindiikirizibwa okuva mu Misiri, ne
bataba na budde bwa kwefumbira mmere. 40 Emyaka abaana
ba Isirayiri gye baamala mu Misiri gyawera ebikumi bina
mu amakumi asatu. 41 Ku lunaku olwasembayo olwaweza
emyaka ebikumi ebina mu asatu, eggye lya Mukama eryo
lyonna kwe lyasitulira ne liva mu nsi y'e Misiri. 42 Mukama
yali bulindaala ekiro ky'olunaku olwo, n'aggya abaana ba
Isirayiri mu nsi y'e Misiri; noolwekyo abaana ba Isirayiri
banajjukiranga Mukama ekiro ky'olunaku olwo emirembe
gyabwe gyonna. 43 Awo Mukama n'agamba Musa ne
Alooni nti, "Bino by'ebiragiro by'Okuyitako: "Omunaggwanga
takkirizibwa kugiryako. 44 Omuddu aguliddwa n'ensimbi
akkirizibwa okugiryako singa amala okukomolebwa; 45
naye omugenyi omugwira, n'omupakasi akola awaka,
tebakkirizibwa kugiryako. 46 "Buli ndiga eneerirwanga mu
nnyumba emu; ennyama eyo tekuubengako efulumizibwa
bweru wa nju eyo. Temumenyanga ku magumba gaayo
n'erimu. 47 Abantu bonna aba Isirayiri banaakolanga omukolo
guno. 48 "Omunaggwanga abeera mu mmwe bw'abanga
ayagala okukolera Mukama Katonda omukolo gw'Okuyitako,
asaana asooke okukomola abantu be aboobulenzi bonna
abali mu maka ge, alyoke asembere gye muli yeegatte mu
mukolo ogwo; kubanga olwo anaabanga ng'omuzaaliranwa
mu nsi omwo. Naye atali mukomole taagiryengako. 49
Etteeka lye limu lye linaakwatibwanga omuzaaliranwa
n'Omunnaggwanga abeera mu mmwe." 50 Bwe batyo
abaana ba Isirayiri bonna ne bakola nga Mukama Katonda
bwe yalagira Musa ne Alooni; bwe batyo bonna bwe baakola.
51 Awo ku lunaku olwo lwennyini Mukama Katonda n'aggya
abaana ba Isirayiri mu nsi ey'e Misiri nga bagendera mu
bibinja byabwe.

13 Awo Mukama n'agamba Musa nti, 2 "Ebibereberye
byonna binjawulireko. Abaana abaggulanda mu Isirayiri
yonna banaabanga bange; n'ebisolo ebiggulanda nabyo
binaabanga byange." 3 Awo Musa n'agamba abantu nti,
"Mujjukiranga olunaku luno, olunaku lwe mwaviirako mu Misiri,
ensi gye mwafugibwanga ng'abaddu, kubanga Mukama
yabaggyayo n'omukono gwe ogw'amaanyi. Temuliirangako
mugaati gulimu kizimbulukusa. 4 Ku lunaku lwa leero
olw'omwezi guno Abibu, lwe musitudde okuva mu Misiri.
5 Mukama bw'alimala okubatuusa mu nsi y'Abakanani,
n'Abakiiti, n'Abamoli; n'ey'Abakiivi, n'Abayebusi, ensi gye
yalayirira bajjajjammwe okugibawa, ensi ekulukuta amata
n'omubisi gw'enjuki, mukwatanga omukolo guno mu mwezi
guno. 6 Mumalanga ennaku musanvu nga mulya emigaati
egitaliimu kizimbulukusa, ne ku lunaku olw'omusanvu kwe
munaakoleranga embaga ya Mukama. 7 Munaalyanga
emigaati egitali mizimbulukuse okumala ennaku musanvu;
tewabangawo alabika n'omugaati omuzimbulukuse, wadde
ekizimbulukusa okusangibwa nammwe mu nsi yammwe. 8
Ku lunaku olwo mulitegeeza abaana bammwe nti, 'Tukola
tuti nga tujjukira ebyo Mukama bye yatukolera nga tuva mu
Misiri.' 9 Omukolo guno gunaababeereranga ng'akabonero
ku mikono gyammwe, oba mu byenyi wakati w'amaaso
gammwe, okubajjukizanga etteeka lya Mukama eritaavenga
ku mimwa gyammwe. Kubanga Mukama yabaggya mu Misiri
n'omukono gwe ogw'amaanyi. 10 Noolwekyo onookolanga
ekiragiro kino bye kigamba, mu kiseera kyakyo buli
mwaka, buli mwaka. 11 "Mukama ng'amaze okubatuusa
mu nsi y'Abakanani, nga bwe yabalayirira mmwe ne
bajjajja bammwe, era agenda kugibawa, 12 Mukama
mumwawulirangako ebiggulanda byonna. Zisseddume zonna
embereberye ez'amagana gammwe zinaabanga za Mukama.
13 Buli kalogoyi akabereberye mukawaanyisangamu omwana
gw'endiga ne mukanunulayo, naye bwe mutaakanunulenga
mukamenyanga ensingo ne kafa. Ne buli mutabani wammwe
omubereberye mumununulanga. 14 "Awo olulituuka batabani
bammwe, bwe bababuuzanga nti, 'Kino kye mukola

kitegeeza ki?’ Mubaddangamu nti, ‘Kubanga Mukama
yatuggya mu Misiri, ensi ey’obuddu, n’omukono gwe
ogw’amaanyi. 15 Naye Falaawo bwe yali ng’akakanyadde
ng’atugaanye okuvaayo, Mukama n’atta ebibereberye byonna
mu nsi y’e Misiri; ababereberye b’abantu n’ebibereberye
by’ebisolo. Noolwekyo kyetuva tuwaayo ssaddaaka eri
Mukama ey’ebiggulanda byonna ebisajja; naye batabani
baffe abaggulanda tubanunulayo.’ 16 Omukolo ogwo
gunaababeereranga ng’akabonero akookebbwa ku mikono
gyammwe, oba mu byenyi wakati w’amaaso gammwe;
kubanga Mukama yabaggya mu Misiri n’omukono gwe
ogw’amaanyi.” 17 Awo abantu, bwe baasitula nga Falaawo
amaze okubaleka, Katonda teyabayisa mu kkubo eriyita
mu nsi y’Abafirisuuti, newaakubadde lye lyali ery’okumpi.
Kubanga Katonda yagamba nti, “Singa bagwa mu lutalo,
bayinza okwejjusa ne bawetamu ne baddayo e Misiri.” 18
Bw’atyo Katonda n’abeekooloobya ng’abayisa mu kkubo
ery’omu ddungu eriggukira ku Nnyanja Emyufu. Abaana ba
Isirayiri baava mu nsi y’e Misiri nga bakutte ebyokulwanyisa
byabwe nga beetegekedde okulwana. 19 Awo Musa
n’avaayo n’amagumba ga Yusufu, kubanga Yusufu yali
alayizza abaana ba Isirayiri. Yabagamba nti, “Ddala, ddala
Mukama agenda kubadduukirira. Kale, amagumba gange
mugendanga nago nga muva wano.” 20 Bwe baava e
Sukkosi ne bakuba eweema zaabwe mu Yesamu eddungu
we litandikira. 21 Emisana Mukama yabakulemberanga ng’ali
mu mpagi ey’ekire okubalaga ekkubo, n’ekiro ng’ali mu mpagi
ey’omuliro okubamulisiza, balyoke batambulenga emisana
n’ekiro. 22 Empagi ey’ekire ey’emisana, n’empagi ey’omuliro
ey’ekiro tezaggibwawo mu maaso g’abantu obudde bwonna.

14 Awo Mukama n’alagira Musa nti, 2 “Tegeeza abaana
ba Isirayiri bawetemu nga boolekera Pikakirosi,
bakube eweema zaabwe okumpi ne Pikakirosi, wakati wa
Migudooli n’ennyanja. Musiisire ku lubalama lw’ennyanja
nga mwolekedde Baali Zefoni. 3 Falaawo abaana ba Isirayiri
ajja kuboogerako nti, ‘Babulubuutira mu nsi yaffe, n’eddungu
libazingizza.’ 4 Nzija kukakanyaza omutima gwa Falaawo,
alyoke abawondere. Naye ndyefunira ekitiibwa okuva ku bye
ndikola Falaawo n’eggye lye lyonna; n’Abamisiri balitegeera
nga nze Mukama.” Abaana ba Isirayiri ne bakola bwe batyo. 5
Kabaka w’e Misiri bwe yategeera ng’Abayisirayiri baddukidde
ddala, Falaawo n’abakungu be ne bejjusa, ne bagamba
nti, “Kiki kino kye tukoze, okuleka Abayisirayiri ababadde
batukolera ne bagenda?” 6 Bw’atyo n’ateekateeka eggaali lye
erisikibwa embalaasi, n’eggye ly’anaagenda nalyo. 7 Yatwala
amagaali lukaaga agasingira ddala obulungi, n’agattako
n’amagaali amalala gonna agaali mu Misiri, n’abalwanyi
abaduumizi nga be bagavuga. 8 Mukama n’akakanyaza
omutima gwa Falaawo Kabaka w’e Misiri, n’agoberera
abaana ba Isirayiri. Abaana ba Isirayiri ne bakwata olugendo
lwabwe nga tebaliiko gwe batya. 9 Abamisiri ne babawondera:
embalaasi zonna, n’amagaali gonna aga Falaawo agasikibwa
embalaasi, n’abeebagadde embalaasi, n’eggye lye, ne
babasanga nga basiisidde ku lubalama lw’ennyanja okumpi
ne Pikakirosi, nga boolekedde Baali Zefoni. 10 Falaawo
bwe yasembera, abaana ba Isirayiri ne balengera Abamisiri
nga babagoberera, ne batya nnyo. Abaana ba Isirayiri
ne balaajaanira Mukama. 11 Ne bagamba Musa nti, “Mu
Misiri entaana tezaaliyo, kyewava otuleeta tufiire wano
mu ddungu? Lwaki watuggya mu Misiri n’ojja otuyisa
bw’oti? 12 Bwe twali mu Misiri tetwakugamba nti, ‘Tuveeko,
tuleke tukolere Abamisiri?’ Kubanga okukolera Abamisiri
kyandibadde waddeko okusinga okufiira mu ddungu.” 13
Musa n’addamu abantu nti, “Temutya, munywere, mujja
kulaba obulokozi Mukama bw’anaabaleetera olwa leero.
Kubanga Abamisiri abo be mulaba kaakano, temuliddayo nate
kubalaba emirembe gyonna. 14 Mukama ajja kubalwanirira.
Mmwe musirike busirisi.” 15 Mukama n’agamba Musa
nti, “Lwaki okaabirira nze? Lagira abaana ba Isirayiri
bakwate olugendo lwabwe. 16 Wanika omuggo gwo, ogolole
n’omukono gwo ku nnyanja, amazzi ogaawulemu, abaana
ba Isirayiri bayite wakati mu nnyanja kyokka nga batambulira
ku ttaka kkalu. 17 Nange nzija kukakanyaza emitima
gy’Abamisiri, bayingirire ennyanja nga babagoberera. Ndyoke
nefunire ekitiibwa okusinziira ku bye nnaakola Falaawo,
n’amaggye ge, n’amagaali ge, n’abeebagadde embalaasi.
18 Abamisiri nabo banaategeera nga nze Mukama, nga
nefunidde ekitiibwa: okusinziira ku bye nnaakola Falaawo
n’amagaali ge, n’abasajja be abeebagadde embalaasi.” 19
Awo malayika wa Katonda eyali akulembera abaana ba
Isirayiri n’akyuka n’abadda emabega; n’empagi ey’ekire ne
yejjulula okuva mu maaso gaabwe, n’eyimirira emabega
waabwe: 20 Bw’etyo n’ebeera wakati w’abaana ba Isirayiri
n’eggye ly’Abamisiri. Ekiro, ekire ne kireeta ekizikiza ku
ludda lw’Abamisiri, naye ne kireeta omuliro okumulisa
oludda lw’Abayisirayiri; ekiro kyonna ne wataba ggye
lisemberera linnaalyo. 21 Awo Musa n’agolola omukono
gwe ku nnyanja; Mukama n’asindika ku nnyanja embuyaga
ez’amaanyi ezaava ebuvanjuba, ne zigobawo amazzi ekiro
kyonna, ne lufuuka lukalu, ng’amazzi gayawuddwamu.
22 Abaana ba Isirayiri ne bayita wakati mu nnyanja nga
batambulira ku ttaka ekkalu, ng’amazzi gakoze ekisenge
ku ludda lwabwe olwa ddyo n’olwa kkono. 23 Abamisiri ne

babawondera ne bayingira wakati mu nnyanja n’amagaali ga
Falaawo gonna, n’embalaasi ze, n’abasajja be abeebagadde
embalaasi. 24 Awo mu makya ennyo nga tebunnalaba,
Mukama n’atunuulira eggye ly’Abamisiri ng’ali mu mpagi
ey’ekire n’omuliro, n’atandika okulibonyaabonya. 25 Amagaali
gaabwe yagamaamulako zinnamuziga, ne gabakaluubirira
okuvuga. Abamisiri n’okugamba ne bagamba nti, “Leka
Abayisirayiri tubadduke! Kubanga Mukama alwanyisa Misiri
ng’abalwanirira.” 26 Awo Mukama n’agamba Musa nti, “Golola
omukono gwo ku nnyanja, amazzi gakomewo gaggweere
ku Bamisiri, ne ku magaali gaabwe, ne ku basajja baabwe
abeebagadde embalaasi.” 27 Bw’atyo Musa n’agololera
ennyanja omukono gwe, obudde bwe bwakya n’ekomawo
n’amaanyi, Abamisiri ne bagidduka nga balaba ejja; Mukama,
Abamisiri n’abasaanyaawo wakati mu nnyanja. 28 Amazzi
ne gakomawo ne gasaanikira amagaali n’abeebagadde
embalaasi, n’eggye lya Falaawo lyonna eryali ligoberedde
Abayisirayiri mu nnyanja. Tewaali n’omu ku bo eyawona.
29 Naye abaana ba Isirayiri bo nga batambulira ku ttaka
kkalu wakati mu nnyanja, amazzi nga gakoze ekisenge ku
ludda lwabwe olwa ddyo ne ku lwa kkono. 30 Bwe kityo ku
lunaku olwo Abayisirayiri Mukama n’abawonya Abamisiri.
Abayisirayiri ne balaba Abamisiri ku lubalama lw’ennyanja
nga bafudde. 31 Abayisirayiri ne balaba obuyinza obunene
ennyo Mukama bwe yalaga ng’akola ku Bamisiri: abantu ne
batya Mukama, ne bakkiriza Mukama n’omuweereza we
Musa.

15 Awo Musa n’abaana ba Isirayiri ne bayimbira Mukama
oluyimba luno nga bagamba nti, “Nnaayimbiranga
Mukama, kubanga awangudde n’ekitiibwa kingi. Asudde mu
nnyanja embalaasi n’omwebagazi waayo. 2 Mukama ge
maanyi gange era lwe luyimba lwange, era afuuse obulokozi
bwange. Ye Katonda wange, nange nnaamutenderezanga,
ye Katonda wa kitange, nange nnaamugulumizanga. 3
Mukama mulwanyi; Mukama, ly’erinnya lye. 4 Amagaali ga
Falaawo n’eggye lye abisudde mu nnyanja; n’abaduumizi
b’amaggye ge abalondemu basaanyeewo mu Nnyanja
Emyufu. 5 Obuziba bubasaanikidde; basse okutuuka ku
ntobo ng’ejjinja. 6 “Omukono gwo ogwa ddyo, Ayi Mukama,
gwalina amaanyi n’ekitiibwa; omukono gwo ogwa ddyo, Ayi
Mukama, gwasesebbula omulabe. 7 Mu bukulu obw’ekitiibwa
kyo, wamegga abalabe bo, wabalaga obusungu bwo, ne
bubasiriiza ng’ebisasiro. 8 Omukka bwe gwava mu nnyindo
zo, amazzi ne geetuuma; amazzi g’ebuziba ne geekwata
ng’ekisenge wakati mu nnyanja. 9 “Omulabe n’ayogera
nti, ‘Ka mbagobe, mbakwate. Nnaagabana omunyago;
mbeemalireko eggoga. Nnaasowolayo ekitala kyange,
ndyoke mbazikirize.’ 10 Naye wakunsa embuyaga zo,
ennyanja n’ebasaanikira. Bakka ng’ekyuma, ne basaanawo
mu mazzi amangi ag’amaanyi. 11 Ani akufaanana, Ayi
Mukama, mu bakatonda bonna? Ani akufaanana, ggwe,
Omutukuvu Oweekitiibwa, atiibwa era atenderezebwa, akola
ebyamagero? 12 “Wagolola omukono gwo ogwa ddyo, ensi
n’ebamira. 13 Mu kwagala kwo okutaggwaawo, abantu be
wanunula olibakulembera. Mu maanyi go, olibatuusa mu kifo
kyo ekitukuvu. 14 Amawanga galikiwulira ne gakankana,
ababeera mu Bufirisuuti balijjula ennaku. 15 Abakungu
b’omu Edomu balitangaalirira nga batidde; abakulembeze
ab’amaanyi aba Mowaabu balikankana; abatuuze b’omu
Kanani baliggwaamu endasi. 16 Okwesisiwala n’entiisa
biribajjira. Olw’omukono gwo ogw’amaanyi tebalinyega,
balisirika ng’ejjinja okutuusa abantu bo lwe baliyitawo, Ayi
Mukama, okutuusa abantu bo, be wanunula, lwe baliyitawo.
17 Olibayingiza n’obassa ku lusozi lwo lwe weerondera,
kye kifo, Ayi Mukama kye weekolera mw’onoobeeranga,
ekifo kyo Ekitukuvu, kye weekolera, Ayi Mukama, n’emikono
gyo. 18 Mukama anaafuganga emirembe n’emirembe.”
19 Embalaasi za Falaawo, n’amagaali ge, ne basajja be
abeebagadde embalaasi bwe baayingira mu nnyanja,
Mukama n’akomyawo amazzi ag’ennyanja ne gabasaanikira;
naye nga bo abaana ba Isirayiri batambulira ku ttaka kkalu
wakati mu nnyanja. 20 Awo Miryamu, nnabbi omukazi
era mwannyina wa Alooni, n’akwata ekitaasa; n’abakazi
abalala ne bamugoberera nga balina ebitaasa era nga bwe
bazina. 21 Miryamu n’abayimbira bw’ati nti, “Muyimbire
Mukama, kubanga awangudde n’ekitiibwa kingi. Asudde
mu nnyanja embalaasi n’agyebagadde.” 22 Awo Musa
n’akulembera Isirayiri, n’abaggya ku Nnyanja Emyufu, ne
bayingirira eddungu ly’e Ssuuli. Ne batambulira ennaku
ssatu mu ddungu nga tebalabye ku mazzi. 23 Bwe baatuuka
e Mala, ne batasobola kunywa ku mazzi gaawo, kubanga
gaali gakaawa: era eyo y’ensonga eyatuumisa ekifo ekyo
Mala. 24 Abantu ne beemulugunyiza Musa, ne bamubuuza
nti, “Tunywe ki?” 25 Musa ne yeegayirira Mukama; Mukama
n’amulaga ekitundu ky’omuti. Bwe yakisuula mu mazzi,
amazzi ne gaba malungi okunywa. Mu kifo kino Mukama we
yabaweera ekiragiro kino n’etteeka, era n’abagezesa 26
ng’agamba nti, “Singa muwuliriza eddoboozi lya Mukama
Katonda wammwe n’obwegendereza, ne mukola ebyo
by’alaba nga bituufu, ne mussaayo omwoyo ku biragiro
bye, era ne mugondera amateeka ge, sigenda kubaleetako
ndwadde n’emu, ng’ezo ze naleetera Abamisiri, kubanga
nze Mukama, nze mbawonya endwadde zammwe.” 27
Awo ne batuuka mu Erimu, awaali ensulo ekkumi n’ebbiri,

n'enkindu ensanvu; ne bakuba awo eweema zaabwe okumpi
n'amazzi.

16 Awo abaana ba Isirayiri, nga kibiina kinene, ne basitula
okuva mu Erimu; ne batuuka mu ddungu lya Sini, eriri
wakati wa Erimu ne Sinaayi, nga baakamala emyezi ebiri
n'ennaku kkumi na ttaano kasookedde bava mu nsi y'e Misiri.
2 Nga bali mu ddungu eryo, ekibiina kyonna eky'abaana
ba Isirayiri ne kyemulugunyiza Musa ne Alooni. **3** Abaana
ba Isirayiri ne babagamba nti, "Singa twasigala mu nsi y'e
Misiri, Mukama n'atuttira eyo n'omukono gwe! Kubanga eyo
twalyanga sefuliya z'ennyama, n'emmere nnyingi nga bwe
twayagalanga, ne tukkuta; naye kaakano mutuleese mu
ddungu lino, ekibiina kino kyonna kife enjala." **4** Awo Mukama
n'agamba Musa nti, "Nzija kubatonnyeseza emmere ng'eva
mu ggulu. Abantu banaakuŋŋaanyanga buli lunaku ekitundu
eky'olunaku olwo; ndyoke mbagezese ndabe obanga
banaakwatanga amateeka gange, oba tebaagakwatenga. **5**
Ku lunaku olw'omukaaga bwe banaabanga bakuŋŋaanya
emmere ey'olunaku olwo, bakuŋŋaanyanga eyenkanaankana
n'ey'ennaku bbiri." **6** Awo Musa ne Alooni ne bagamba
abaana ba Isirayiri bonna nti, "Obudde nga buwungeera,
we munaategeerera nga Mukama ye yabaggya mu nsi y'e
Misiri: **7** ate enkya lwe munaalaba ekitiibwa kya Mukama,
kubanga awulidde nga mumwemulugunyiza. Kubanga naffe
ffe b'ani mmwe okutwemulugunyiza?" **8** Musa n'ayongera
okubagamba nti, "Mujja kwongera okutegeera Mukama,
olweggulo nga buwungeera bw'anaabawa ennyama ne
mulya, ate enkya n'abawa emmere ebamala: kubanga
Mukama awulidde nga mumwemulugunyiza. Naffe ffe b'ani?
Temwemulugunyiza ffe, wabula Mukama." **9** Awo Musa
n'agamba Alooni nti, "Tegeeza ekibiina kyonna eky'abaana
ba Isirayiri nti, 'Musembere awali Mukama, kubanga awulidde
okwemulungunya kwammwe!'" **10** Awo olwatuuka, Alooni bwe
yali ng'akyategeeza ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri,
ne batunula mu ddungu; era, laba, ekitiibwa kya Mukama
ne kirabikira mu kire. **11** Mukama n'ayogera ne Musa,
ng'agamba nti, **12** "Mpulidde okwemulugunya kw'abaana ba
Isirayiri. Bagambe nti, 'Obudde nga buwungeera munaalya
ennyama, n'enkya munakkusibwa emmere. Bwe mutyo
munaategeera nga nze Mukama Katonda wammwe.'" **13**
Obudde nga buwungeera enkwale ne zijja ne zijjula olusiisira;
ne mu makya ne wabaawo omusulo ku ttaka mu lusiisira. **14**
Omusulo nga gwamuse ng'obudde bukaze, laba, ku ttaka ne
kulabikako obuntu obutono obwekulungirivu obufaanana
ng'omusulo ogukutte olw'obunnyogovu obungi. **15** Abaana
ba Isirayiri bwe baabulaba ne beebuzaganya nti, "Kiki
kino?" Kubanga baali tebakimanyi. Musa n'abategeeza nti,
"Eno ye mmere Mukama gy'abawadde okulya. **16** Mukama
alagidde bw'ati nti, 'Buli muntu akuŋŋaanye gy'anaamalawo.
Buli muntu ali mu weema zammwe mumukuŋŋaanyize
kilo bbiri.'" **17** Abaana ba Isirayiri ne bakola nga bwe
baalagirwa; abamu ne bakuŋŋaanya nnyingi, n'abalala ntono.
18 Bwe baagipimiranga mu kabakuli aka oma, ze lita ebbiri,
oyo eyali akuŋŋaanyizza ennyingi teyasukkirizanga, n'oyo
ow'entono nga teyeeseera. Buli muntu yakuŋŋaanyanga
ng'okwetaaga kwe bwe kwabanga. **19** Musa n'abagamba nti,
"Tewabaawo omuntu n'omu agifissaako okutuusa enkeera."
20 Kyokka abamu Musa tebaamufaako; ne beeterekerako
okutuusa enkeera; n'ezaala envunyu, era n'ewunya. Musa
n'abasunguwalira. **21** Buli nkya ne bakuŋŋaanyanga buli omu
gye yayinzanga okulya nga anaagimalawo; naye akasana
bwe kaayakanga nga kakazizza, n'esaanuuka. **22** Awo ku
lunaku olw'omukaaga ne bakuŋŋaanya emmere ya mirundi
ebiri, ze kilo nnya buli muntu; abakulembeze bonna mu kibiina
ne bajja ne bategeeza Musa. **23** N'abagamba nti, "Mukama
yalagidde bw'ati nti, 'Enkya lunaaba lunaku lwa kuwummula,
ye Ssabbiiti ya Mukama Entukuvu. Leero mwokye emmere
yammwe gye mwetaaga okwokya, era mufumbe gye
mwagala okufumba; eneeba esigaddewo mugyeterekere
okutuusa enkya.'" **24** Bwe batyo ne bagyeterekera okutuusa
enkeera, nga Musa bwe yabalagira; n'etewunya wadde
okuzaala envunyu. **25** Musa n'abagamba nti, "Eyo mugirye
leero, kubanga leero ye Ssabbiiti ya Mukama, ku ttaka
temujja kusangako mmere. **26** Mu nnaku omukaaga
mujjanga kugikuŋŋaanya, naye ku lunaku olw'omusanvu,
olwa Ssabbiiti, emmere teebeerengawo." **27** Naye era abamu
ku bantu baafuluma ku lunaku olw'omusanvu bagikuŋŋaanye,
naye tebaasangayo kantu. **28** Awo Mukama n'agamba Musa
nti, "Mulituusa ddi nga mukyajeemera ebiragiro byange?
29 Mutegeere nga Mukama abawadde Ssabbiiti; ku lunaku
olw'omukaaga kyava abawa emmere ya nnaku bbiri. Buli
muntu abeerenga mu maka ge nga tafulumye n'akatono ku
lunaku olw'omusanvu." **30** Abantu bwe batyo ne bawummula
ku lunaku olw'omusanvu. **31** Ab'omu nnyumba ya Isirayiri,
emmere eyo ne bagiyitanga maanu. Yali efaanana ng'akasigo
ka koliyanda, nga njeru; ng'ewoomerera ng'obusukuuti
obufumbiddwa n'omubisi gw'enjuki. **32** Musa n'agamba nti,
"Mukama alagidde bw'ati nti, 'Muddire akabakuli aka kilo
bbiri mukajjuze maanu mugiterekere ab'emirembe egigenda
okujja; balyoke balabe ku mmere gye nabaliisanga mu
ddungu, bwe nabaggya mu nsi y'e Misiri.'" **33** Musa n'agamba
Alooni nti, "Ddira akabakuli osseemu maanu ejjuza oma,
ze lita bbiri, obungi, ogisse awali Mukama, eterekerwe
ab'emirembe egigenda okujja." **34** Bw'atyo Alooni n'ateeka

maanu awali Endagaano, ekuumirwe awo, nga Mukama
bwe yalagira Musa. **35** Abaana ba Isirayiri ne balya maanu
okumala emyaka amakumi ana, okutuusa lwe baatuuka mu
nsi omuli abantu. Baalya maanu okutuusa lwe baatuuka ku
nsalo ya Kanani. **36** Oma emu yenkana kimu kya kkumi
ekya efa.

17 Awo ekibiina kyonna eky’abaana ba Isirayiri ne kisitula
okuva mu ddungu lya Sini, ne batambula ng’ekiragiro
kya Mukama bwe kyali. Ne bakuba eweema zaabwe mu
Lefidimu, naye nga tewaliiwo mazzi bantu ge banaanywa. **2**
Abantu ne bayombesa Musa nga bagamba nti, “Tuwe amazzi
tunywe.” Musa n’abaddamu nti, “Lwaki munnyombesa?
Lwaki mugezesa Mukama?” **3** Naye abantu ennyonta
y’amazzi n’ebaluma, ne beemulugunyiza Musa. Ne bagamba
nti, “Lwaki watuggya mu Misiri, ennyonta okututtira wano,
ffe n’abaana baffe n’ebisibo byaffe?” **4** Musa n’akaabira
Mukama nti, “Abantu bano mbakole ntya? Baabano baagala
kunkuba mayinja.” **5** Mukama n’addamu Musa nti, “Abantu
abo bakulembere, otwale ne ku bakulembeze ba Isirayiri;
n’omuggo gwo gwe wakubisa ku mugga genda nagwo
ng’ogukutte mu mukono gwo, mutambule. **6** Nange nzija
kukwesooka mu maaso nyimirire ku lwazi e Kolebu, onookuba
olwazi ne muvaamu amazzi abantu banywe.” Musa n’akola
bw’atyo nga n’abakulembeze ba Isirayiri balaba. **7** Ekifo
ekyo n’akituuma erinnya Masa ne Meriba, olw’okuyomba
kw’abaana ba Isirayiri, n’olw’okugezesa Mukama nga
bagamba nti, “Mukama waali mu ffe oba taliiwo?” **8** Awo
Abamaleki ne bajja balwane ne Isirayiri mu Lefidimu. **9** Musa
n’agamba Yoswa nti, “Tuyunguliremu abasajja bagende
balwanyise Abamaleki. Enkya nzija kuyimirira ku ntikko
y’olusozi nga nkutte omuggo gwa Katonda mu mukono
gwange.” **10** Yoswa n’akola nga Musa bwe yamulagira,
n’alwana n’Abamaleki. Musa ne Alooni ne Kuli ne bambuka
ku ntikko y’olusozi. **11** Musa bwe yawanikanga emikono
gye, Abayisirayiri nga bagoba, naye bwe yagissanga, nga
Abamaleki bagoba. **12** Emikono gya Musa ne gitandika
okumufuuyirira. Alooni ne Kuli ne bamuleetera ejjinja, n’atuula
okwo; ne bawanirira emikono gye, omu ng’ali ku ludda olumu,
ne munne ku ludda olulala, emikono gye olwo ne ginywerera
waggulu okutuusa enjuba lwe yagwa. **13** Yoswa n’awangula
Abamaleki ng’akozesa obwogi bw’ekitala. **14** Awo Mukama
n’agamba Musa nti, “Kino kiwandiike mu kitabo kiryoke
kijjukirwenga ennaku zonna, era Yoswa asaana akimanye,
kubanga Abamaleki ŋŋenda kubasangulirawo ddala ku nsi.”
15 Musa n’azimbawo ekyoto n’akituuma erinnya Mukama
ye Bendera Yange. **16** N’agamba nti, “Kubanga Abamaleki
baalwanyisa entebe ya Mukama ey’obwakabaka, Mukama
alayidde okubalwanyisa emirembe gyonna.”

18 Yesero, kabona w’e Midiyaani, era kitaawe wa mukyala
wa Musa, n’awulira byonna Katonda bye yakolera Musa
n’abantu be, Abayisirayiri; era nga Mukama yaggya Isirayiri
mu Misiri. **2** Ye yalabiriranga Zipola, mukyala wa Musa;
kubanga Musa yali amuzzizza ewaabwe ng’amumulekedde,
3 ne batabani be babiri. Mutabani we omu yamutuuma
Gerusomu, kubanga Musa yagamba nti, “Mbadde mugwira
mu nsi etali yange;” **4** n’erinnya ly’omulala lyali Eryeza,
kubanga yagamba nti, “Katonda wa kitange ye yali omubeezi
wange, era n’amponya ekitala kya Falaawo.” **5** Yesero,
mukoddomi wa Musa, n’ajja ne batabani ba Musa ne mukyala
we eri Musa mu ddungu, we yali asiisidde okuliraana olusozi
lwa Katonda. **6** Yesero yali amutumidde nti, “Nze Yesero
mukoddomi wo, nzija okukulabako. Ndi ne mukyala wo
ne batabani be bombi.” **7** Awo Musa n’afuluma n’agenda
okwaniriza mukoddomi we; n’akutamako ng’amulamusa,
n’amugwa mu kifuba. Ne balamusaganya, n’oluvannyuma
ne bayingira mu weema. **8** Musa n’anyumiza mukoddomi
we ebyo byonna Mukama bye yakola Falaawo n’Abamisiri
ng’abalanga Isirayiri; n’ebizibu ebyabatuukako mu lugendo
lwabe, ne Mukama nga bwe yabibawonya. **9** Yesero
n’asanyuka nnyo okuwulira ebirungi ebyo byonna Mukama
bye yakolera Isirayiri, ng’abanunula ku Bamisiri. **10** Yesero
n’agamba nti, “Mukama atenderezebwe eyabanunula mu
mikono gy’Abamisiri ne mu mukono gwa Falaawo, n’aggya
abantu be mu mikono gy’Abamisiri. **11** Kaakano ntegedde
nga Mukama mukulu wa kitiibwa okukira bakatonda bonna,
kubanga yanunula abantu be mu mikono gyabo abaali
babeeragirako.” **12** Awo Yesero, mukoddomi wa Musa,
n’awaayo eri Katonda ekiweebwayo ekyokye ne ssaddaaka
endala; Alooni n’abakulembeze ba Isirayiri bonna ne
balya ne mukoddomi wa Musa emmere mu maaso ga
Katonda. **13** Awo bwe bwakya enkya, Musa n’atuula ku
ntebe ye okulamula abantu. Abantu ne bamwetooloola
okuva enkya okutuusa akawungeezi. **14** Mukoddomi we
bwe yalaba Musa bye yali akolera abantu, n’amugamba
nti, “Kiki kino ky’okola? Lwaki olamula bw’omu, abantu
bano bonna ne bayimirira okukwetooloola okuva ku nkya
okutuusa akawungeezi?” **15** Musa n’addamu mukoddomi
we nti, “Kubanga abantu bajja gye ndi bategeere Katonda
by’ayagala. **16** Buli lwe babeera n’obutakkiriziganya, bajja
gye ndi, ne mbasalirawo, era ne mbategeeza amateeka
ga Katonda n’ebiragiro bye.” **17** Mukoddomi wa Musa
n’amugamba nti, “Ky’okola si kirungi. **18** Ggwe, n’abantu
bano bonna abajja gy’oli, mujja kukoowa nnyo. Kubanga

omulimu guno munene nnyo; tosobola kugukola bw'omu.
19 Nkusaba ompulirize nkusalire ku magezi, ne Katonda
ng'ali naawe. Osaana obeere omubaka w'abantu ewa
Katonda, era omutuusengako ensonga zaabwe. 20 Bayigirize
amateeka n'ebiragiro, era obalage nga bwe basaana
okweyisanga, awamu n'emirimu gye basaanidde okukola. 21
Londayo abasajja abalina ebisaanyizo, ng'obaggya mu bantu
bonna, abasajja abatya Katonda, ab'amazima era abatalya
nguzi; obawe obukulembeze, ng'abamu bavunaanyizibwa
abantu enkumi, n'abalala abantu ebikumi, n'abamu ebibiina
eby'ataano n'abalala eby'ekkumi kkumi. 22 Bawe obuyinza
okulamulanga abantu ebbanga lyonna, naye ng'emisango
emizibu bagikuleetera, emisango emyangu bo bagisalenga.
Ekyo kinaawewulanga ku buzito bw'omugugu gwo, kubanga
banaabanga bagukukwatirako. 23 Singa okola bw'otyo,
nga ne Katonda bw'akulagidde, ojja kusobola okugumira
emirimu egyo, era n'abantu bano bonna balyoke baddeyo
ewaabwe nga basanyuse." 24 Musa bw'atyo n'awuliriza
amagezi gonna mukoddomi we ge yamuwa, n'akolera ku
ebyo byonna bye yamubuulirira. 25 Musa n'alonda mu
Isirayiri yonna abasajja abasobola, n'abafuula abakulembeze
b'abantu; nga bavunaanyizibwa enkumi, n'abalala ebikumi,
n'abamu amakumi ataano ataano, n'abalala kkumi kkumi. 26
Ne balamula abantu ebbanga lyonna. Emisango emizibu
nga bagireetera Musa, naye emyangu nga bagisala. 27 Awo
Musa n'asiibula mukoddomi we, mukoddomi we n'akwata
ekkubo ne yeddirayo mu nsi y'ewaabwe.

19 Mu mwezi ogwokusatu abaana ba Isirayiri nga bavudde
mu Misiri, ne batuuka mu Ddungu lya Sinaayi. 2
Kubanga baali basitudde okuva mu Lefidimu ne bayingira
Eddungu lya Sinaayi. Abayisirayiri ne basimba eweema
zaabwe mu ddungu omwo mu maaso g'olusozi Sinaayi. 3
Awo Musa n'ayambuka eri Katonda; Mukama n'amuyita
ng'asinziira ku lusozi ng'agamba nti, "Bino by'onoogamba
ennyumba ya Yakobo, by'onootegeeza abaana ba Isirayiri nti,
4 'Mwalaba bye nakola Abamisiri, mmwe ne mbasitulira ku
biwaawaatiro by'empungu n'embeereetera gye ndi. 5 Kale,
singa mugondera eddoboozi lyange awatali kwerekeramu,
ne mukuuma endagaano yange, mulibeera eggwanga lyange
ery'enjawulo egganzi mu mawanga gonna, kubanga ensi
yonna yange. 6 Munaabeeranga obwakabaka bwange obwa
bakabona, era eggwanga ettukuvu.' Ebyo bye bigambo
by'ojja okutegeeza abaana ba Isirayiri." 7 Awo Musa
n'akomawo, n'ayita abakulembeze b'abantu n'abategeeza
ebigambo ebyo byonna Mukama bye yamulagira. 8 Abantu
bonna ne baddiramu wamu nti, "Ebyo byonna Mukama
by'agambye, tujja kubikola." Musa n'ategeeza Mukama
ng'abantu bwe baayogera. 9 Mukama n'agamba Musa nti,
"Nzija kujja gy'oli mu kire ekikutte, abantu bawulire nga
njogera naawe, bakukkirizenga era bakwesigenga ennaku
zonna." Musa n'ategeeza Mukama abantu bye baayogera. 10
Mukama n'agamba Musa nti, "Genda eri abantu, obatukuze
leero n'enkya. Bagambe booze engoye zaabwe, 11 ku
lunaku olwokusatu babeere beetegefu, kubanga ku lunaku
olwo Mukama alikka ku lusozi Sinaayi ng'Abayisirayiri bonna
balaba. 12 Abayisirayiri bakugire n'olukomera okwetooloola
olusozi, obagambe nti, 'Mwekuume muleme okwambuka ku
lusozi oba okulukwatako we lutandikira. Anaalukwatako ajja
kuttibwa. 13 Tajja kukwatibwako, wabula ajja kukubirwa ddala
amayinja oba kufumitibwa. Omuntu tajja kulama, n'ebisolo
tewaabeewo kirama.' Akagombe bwe kanaamala okuvugira
akabanga, olwo abantu ne balyoka bajja awali olusozi."
14 Awo Musa n'ava ku lusozi n'aserengeta eri abantu,
n'abatukuza ne bayoza engoye zaabwe. 15 N'abagamba nti,
"Mwetegekere olunaku olwokusatu, ne bakyala bammwe
temubasemberera." 16 Awo ku lunaku olwokusatu ku nkya ne
waba okubwatuka n'okumyansa, n'ekire ekikutte ku lusozi,
n'eddoboozi ly'akagombe ery'omwanguka ennyo; abantu
bonna abaali mu lusiisira n'okukankana ne bakankana. 17
Musa n'aggya abantu mu lusiisira n'abaleeta basisinkane
Katonda; ne bayimirira wansi w'olusozi. 18 Olusozi Sinaayi
ne lubikkibwa omukka; kubanga Mukama yalukkako mu
muliro. Omukka ne gunyooka nga gwambuka ng'oguva mu
kyoto, n'olusozi lwonna ne lukankana nnyo. 19 Eddoboozi
ly'akagombe bwe lyeyongera okuvuga n'omwanguka
ogw'amaanyi, Musa n'ayogera, ne Katonda n'amwanukula
n'eddoboozi ery'okubwatuka. 20 Awo Mukama n'akka ku
ntikko y'Olusozi Sinaayi. Mukama n'ayita Musa agende ku
ntikko y'olusozi; Musa n'alinnya. 21 Mukama n'agamba
Musa nti, "Serengeta eri abantu obalabule baleme kuwaguza
okujja okutunula ku Mukama, abantu bangi baleme kuzikirira.
22 Ne bakabona, abasemberera Mukama, nabo basaana
beetukuze, kubanga Mukama ayinza okubasaanyaawo." 23
Musa n'addamu Mukama nti, "Abantu tebasobola kwambuka
ku Lusozi Sinaayi, kubanga ggwe wennyini watulagira nti,
'Muteekeewo akakomera okwetooloola olusozi, lusigale
lwokka nga lutukuvu.'" 24 Mukama n'alagira Musa nti,
"Serengeta oleete Alooni; naye bakabona n'abantu tobaganya
kuwaguza kujja kwambuka eri Mukama, kubanga ayinza
okubasaanyaawo." 25 Bw'atyo Musa n'aserengeta mu bantu
n'abategeeza.

20 Awo Katonda n'ayogera ebigambo bino, n'agamba
nti: 2 "Nze Mukama Katonda wo, eyakuggya mu
Misiri, mu nsi gye mwafuulibwa abaddu. 3 "Tobeeranga na

bakatonda balala wabula Nze nzekka. **4** Teweekoleranga
kintu kyonna ekyole ekifaanana n'ekintu kyonna ekiri waggulu
mu ggulu, oba wansi ku nsi, oba ekiri mu mazzi agali wansi
w'ensi. **5** Tobivuunamiranga so tobisinzanga. Kubanga, nze
Mukama Katonda wo ndi Katonda wa buggya; mbonereza
abaana olw'ebibi bya bakitaabwe n'ebya bajjajjaabwe
okutuusa ku mulembe ogwokusatu n'ogwokuna ogw'abo
abankyawa. **6** Naye abo enkumi n'enkumi abanjagala era
abakwata amateeka gange, mbalaga okwagala kwange
okutaggwaawo. **7** Tokozesanga linnya lya Mukama Katonda
wo ng'olayira ebitaliimu nsa; kubanga Mukama talirema
kumusalira musango ne gumusinga omuntu oyo alayirira
obwereere erinnya lye. **8** Olunaku lwa Ssabbiiti lujjukirenga
era olutukuzenga. **9** Kolanga emirimu gyo, ofaabiine mu
nnaku omukaaga, **10** naye olunaku olw'omusanvu ye Ssabbiiti
ya Mukama Katonda wo. Ku lunaku olwo tokolerangako
mulimu gwonna; ggwe, wadde mutabani wo, wadde muwala
wo, wadde omuweereza wo omusajja, oba omuweereza wo
omukazi, wadde ensolo zo, wadde omugenyi ali omumwo.
11 Kubanga mu nnaku omukaaga Mukama Katonda mwe
yakolera eggulu n'ensi, n'ennyanja, ne byonna ebibirimu,
n'awummulira ku lunaku olw'omusanvu. Mukama kyeyava
awa omukisa olunaku olwa Ssabbiiti n'alutukuza. **12** Kitaawo
ne nnyoko obassangamu ekitiibwa, olyoke owangaale
mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa. **13** Tottanga. **14**
Toyendanga. **15** Tobbanga. **16** Towaayirizanga muntu
munno. **17** Teweegombanga nnyumba ya muliraanwa wo.
Teweegombanga mukazi wa muliraanwa wo, newaakubadde
omuweereza we omusajja, newaakubadde omuweereza
we omukazi, wadde ente ye, oba endogoyi ye, oba ekintu
kyonna ekya muntu munno." **18** Awo abantu bwe baalaba
okumyansa kw'eraddu, ne bawulira n'okubwatuka kw'eggulu
awamu n'eddoboozi ly'akagombe, ne balaba n'olusozi nga
lunyooka ne bakankana nga batidde nnyo. Ne bayimirira
walako, **19** ne bagamba Musa nti, "Ggwe yogera naffe, tujja
kubiwuliriza. Naye Katonda aleme kwogera naffe tuleme
okufa." **20** Musa n'agamba abantu nti, "Temutya, kubanga
Katonda azze kubagezesa, mumutyenga bulijjo, mulyoke
muleme okwonoona." **21** Abantu ne basigala nga bayimiridde
walako, naye Musa n'asembera mu kizikiza ekikwafu
Katonda mwe yali. **22** Mukama n'agamba Musa nti, "Bw'oti
bw'oba otegeeza abaana ba Isirayiri nti, 'Mmwe bennyini
mwerabiddeko nga njogera nammwe nga nsinziira mu ggulu.
23 Temwekoleranga bakatonda balala wendi; temwekoleranga
bakatonda ba ffeeza oba bakatonda ba zaabu. **24** "'Munkolere
ekyoto eky'ettaka, muweereyo okwo ssaddaaka zammwe
ezookebwa, n'essaddaaka olw'emirembe, ey'endiga zo
n'ente zo. Mu buli kifo mwe nnaaleeteranga erinnya lyange
okuweebwa ekitiibwa, nnajjanga ne mbaweera omwo
omukisa. **25** Bwe munzimbiranga ekyoto eky'amayinja,
temukizimbisanga mayinja mayooyoote, kubanga ekyuma
bwe kirigakoonako kirigafuula agatasaanira kyoto kyange.
26 Ekyoto kyange temukizimbangako madaala, muleme
okukiweebuula nga mulinnya amadaala.'"

21 Amateeka gano gabategeeze nti: **2** "Bw'ogulanga
omuddu Omwebbulaniya, akuweererezanga emyaka
mukaaga. Mu mwaka ogw'omusanvu omuddizanga eddembe
lye n'agenda, era talisasuliranga. **3** Bw'aba nga yajja
yekka, era agendanga yekka; naye bw'aba nga yajja ne
mukazi we, era agendanga naye. **4** Mukama we bw'abanga
amuwadde omukazi, n'amuzaalira abaana aboobulenzi
n'aboobuwala; omukazi n'abaana babanga ba mukama wa
muddu oyo; omusajja yekka ye yaddizibwanga eddembe
lye. **5** Naye omuddu bw'agambanga nti, 'Nze mukama
wange mmwagala, ne mukazi wange n'abaana bange
bonna mbagala, era seetaaga ddembe,' **6** mukama we
amutwalanga eri abalamuzi, amuleetanga ku luggi oba
ku mwango gw'oluggi, n'amuwummula okutu n'olukato.
Olwo anaamuweerezanga okutuusa okufa. **7** "Omusajja
bw'anaatundanga omwana we owoobuwala ng'omuddu,
omuwala oyo taddizibwenga ddembe ng'omuddu omusajja. **8**
Bw'ataasanyusenga mukama we eyamugula, anaayinzanga
okununulibwa. Kyokka mukama we taabenga na buyinza
kumutunda mu bannamawanga, kubanga mukama we
yanaabanga amukuusizakuusiza okumala okumuwasa ate
n'amwegobako. **9** Singa amugabira mutabani we, olwo
anaabanga ng'omu ku bawala be. **10** Singa amuwasizaako
omukazi omulala, mukama we taamuggyengako mmere ye
oba engoye ze, wadde ebimukwatako byonna eby'obufumbo.
11 Ebintu ebyo ebisatu singa abimumma, omuwala omuddu
anaayinzanga okuleka mukama we n'amuvaako awatali
kusasulirwa. **12** "Anaakubanga omuntu n'amutta, naye
ateekwa buteekwa okuttibwa. **13** Kyokka singa akikola
nga tagenderedde, naye Katonda n'akikkiriza okubaawo,
anaddukanga ne yeekweka mu kifo kye ndibateekerateekera.
14 Naye singa omuntu anaasalanga olukwe n'alumba munne
n'amutta mu bugenderevu, bw'anaabanga ku kyoto kyange,
mumusikangako ne mumutwala ne mumutta. **15** "Akubanga
kitaawe oba nnyina, ateekwa buteekwa okuttibwa. **16** "Oyo
awambanga omuntu n'amutunda oba n'akwatibwa naye nga
tannamutunda attibwanga buttibwa. **17** "Anaakolimiranga
kitaawe oba nnyina ateekwa kuttibwa. **18** "Abantu singa
bayomba ne balwana, omu n'akuba munne ejjinja oba
ekikonde, n'atafa wabula n'abeera ku kitanda; **19** singa ava ku

kitanda, n'atandika n'okutambulako ebweru n'omuggo gwe,
oli eyamukuba taavunaanibwenga; wabula anaasasuliranga
ebiseera by'oyo gwe yakuba, era n'amujjanjaba okutuusa
ng'awonedde ddala. **20** "Omuntu bw'anaakubanga omuddu
we omusajja oba omuddu we omukazi n'omuggo, omuddu
oyo emiggo ne gimutta, omusajja oyo anaabonerezebwanga;
21 naye omuddu oyo bw'anaalamanga okumala olunaku
oba ennaku ebbiri, mukama we taabonerezebwenga,
kubanga ye nannyini ye. **22** "Singa abantu babadde
balwana, ne bakubiramu omukazi ali olubuto, olubuto ne
luvaamu, kyokka n'atabaako mutawaana mulala gwonna,
oyo amukubye anaatanzibwanga omutango bba w'omukazi
gw'anaasalanga, era nga n'abalamuzi bagukkirizza. **23**
Naye singa omukazi oyo abaako omutawaana ogw'amaanyi,
ekibonerezo kineenkanaakananga n'ekyo ky'amukoze.
Bw'anattanga anattibwanga, **24** bw'anaaggyangamu
eriiso lya munne, n'eriyre banaaligyangamu, oba
omuntu bw'anaaggyangamu erinnyo lya munne, n'eriрye
banaalikuulangamu, bw'anaamutemangako omukono,
n'ogugwe banaagutemangako, bw'anaamutemangako
ekigere, n'ekikye banaakitemangako, **25** bw'anaamwokyanga,
naye anaayokebwanga, bw'anaamussangako ekiwundu,
naye anaassibwangako ekiwundu, bw'anaamunuubulanga,
naye anaanuubulwanga. **26** "Omuntu bw'akubanga omuddu
we omusajja oba omuddu we omukazi, n'amuggyamu eriiso,
anaamuddizanga eddembe lye n'amuleka n'agenda, nga
kwe kumuliyira olw'eriiso eryo. **27** Singa akuba omuddu
we omusajja oba omuddu we omukazi, n'amukuulamu
erinnyo, anaamuddizanga eddembe lye, nga kwe kumuliyira
olw'erinnyo eryo. **28** "Singa ente ya seddume etomera
omusajja oba omukazi n'emutta, seddume eyo eteekwa
okukubwanga amayinja n'efa, n'ennyama yaayo teriibwanga.
Kyokka nannyini yo taabengako musango. **29** Naye seddume
eyo singa emanyiddwa nga bulijjo ntomezi, era nga ne
nannyini yo yalabulwako dda, kyokka n'atagisibira mu
lugo lwayo, n'etta omusajja oba omukazi, eneekubwanga
amayinja n'efa, ne nannyini yo anattibwanga. **30** Naye
singa asalirwa engassi, aneenunulanga n'awona okufa
ng'asasuddeyo kyonna ekinaabanga kimusaliddwa. **31**
Seddume bw'eneetomeranga mutabani w'omuntu oba
muwala we, etteeka lye limu eryo lye linaakozesebwanga.
32 Seddume bw'etomeranga omuddu omusajja oba omuddu
omukazi, nannyini yo ateekwa okusasula mukama w'omuddu
oyo, ebitundu bya ffeeza amakumi asatu, ne seddume
ekubwenga amayinja efe. **33** "Omuntu bw'anaabikkulanga
ekinnya n'akireka nga kyasamye, oba bw'anaasimanga
ekinnya n'atakisaanikirako, seddume n'ekigwamu oba
endogoyi, **34** nannyini kinnya anaasasuliranga okufiirwa
okwo; anaasasulanga nannyini nsolo efudde, era n'okugitwala
anaagitwalanga. **35** "Seddume y'omuntu bw'eneerumyanga
seddume y'omulala, n'emala egitta; banaatundanga seddume
ennamu, ensimbi ne bazigabana; ne seddume enfu
nayo banaagigabananga. **36** Oba singa seddume eyo
ng'emanyiddwa nga ntomezitomezi, naye nannyini yo nga
tagiggalira mu lugo lwayo, ateekwa asasule seddume olwa
seddume, yo enfu eneebanga yiye.

22 "Omuntu bw'anabbanga ente ya munne, oba endiga,
n'agitta oba n'agitunda; anazzangawo ente ttaano
olw'emu gy'abbye, n'endiga nnya olw'endiga emu. **2** "Omubbi
bw'anaakwatibwanga ng'amenya ennyumba, n'akubibwa
emiggo n'afa; amukubye taabengako musango olw'okuyiwa
omusaayi gw'omubbi oyo; **3** naye singa ebyo bigwawo
ng'enjuba emaze okuvaayo, anaabangako omusango
olw'okuyiwa omusaayi ogwo. Omubbi anaateekwanga
okuliwa; naye bw'abanga talina kantu, anaatundibwanga
alyoke asasulire bye yabba. **4** "Omubbi singa akwatibwa
lubona nga n'ensolo gy'abbye agirina nnamu, oba nte, oba
ndogoyi oba ndiga, anazzangawo bbiri bbiri. **5** "Omuntu
bw'anaabanga alunda ebisolo bye mu ddundiro lye oba mu
nnimiro ye ey'emizabbibu, ensolo ze n'azireka ne zigenda
ziriira mu nnimiro y'omuntu omulala; anaasasulanga ku
bibala ebisinga obulungi n'ezabbibu ebiva omumwe. **6**
"Omuliro bwe gunaalandanga ne guyita mu bisaka ne
gukwata ennimiro y'omuntu, ne gwokya ebinywa by'eŋŋaano,
oba eŋŋaano ekyakula, oba ne guzikiriza ennimiro ye
yonna; eyakumye omuliro ogwo anaasasuliranga byonna
ebyonoonese. **7** "Omuntu bw'anaateresanga munne
ensimbi oba ebintu bye ebirala, ne bamala babibbira mu
nnyumba ye; omubbi bw'anaakwatibwanga anaaliwanga
emirundi ebiri. **8** Naye omubbi bw'ataakwatibwenga,
nannyini nnyumba ateekwa agende eri abalamuzi, basalewo
obanga ebintu bya munne ye yabitutte. **9** Mu buli misango
gyonna egy'okubeera n'ebintu mu ngeri emenya amateeka,
ng'okubeera n'ente, oba endogoyi, oba endiga, oba
ekyambalo, oba ekintu ekirala kyonna ekinaabanga kibuze,
omuntu n'amala akyogerako nti, 'Kino kyange,' omuntu
akirina n'oyo akiyita ekikye banaatwalanga ensonga zaabwe
eri abalamuzi. Oyo abalamuzi gwe banaasaliranga nti
gumusinze, anaddizangawo munne emirundi ebiri. **10**
"Omuntu bw'anaateresanga munne endogoyi, oba ente,
oba endiga, oba ensolo endala yonna; n'emala efa,
oba n'erumizibwa, oba n'etwalibwa nga tekitegeerekese
agitutte, **11** ensonga zaabwe zinaagonjoolwanga
nga eyatereka alayidde mu maaso ga Mukama nti

ensolo eyo si ye yagibba. Nannyini nsolo ateekwanga
okukkiriza ekirayiro ekyo, era taasasulwenga kintu
kyonna. 12 Naye bw'eneemubbibwangako, anaagiriwanga.
13 Bw'eneebanga erumbiddwa ensolo enkambwe
n'etaagulwataagulwa, anaaleetanga ebitundutundu
byayo ebisigaddewo ng'obujulizi; taaliwenga nsolo
etaaguddwataaguddwa. 14 "Omuntu bw'aneeyazikanga
ensolo ku muliraanwa we, n'erumizibwa, oba n'emufaako
nga nnyini yo taliiwo, anaateekwanga okugisasulira.
15 Naye nannyini yo bw'anaabangawo, taaliyirwenga.
Ensolo ng'ebadde epangisibbwa bupangisibwa, omuwendo
ogugipangisizza gunaamalanga mu kugisasulira. 16
"Omusajja bw'anaasendasendanga omuwala omuto
akyali embeerera, ne yeebaka naye, atwalengayo ebintu
ebyobuko, amuwase. 17 Naye singa kitaawe w'omuwala
agaanira ddala okumumuwa, era asasulangayo omuwendo
gw'ensimbi ogwenkanankana n'eby'obuko ebiweebwayo
ku mbeerera. 18 "Omukazi omulogo omuttanga bussi. 19
"Omuntu akola eby'ensonyi n'ensolo ateekwanga kuttibwa.
20 "Omuntu atwalanga ssaddaaka eri katonda omulala,
atali nze Mukama, azikirizibwenga. 21 "Bannamawanga
temubayisanga bubi, so temubanyigirizanga, kubanga
nammwe mwali bannaggwanga mu nsi y'e Misiri. 22
"Nnamwandu ne mulekwa temubajooganga. 23 Bwe
munaabajooganga ne bankaabira, nnaabawulirizanga. 24
Obusungu bwange ne bubuubuuka, mmwe ne mbatta
n'ekitala. Bakyala bammwe ne bafuuka bannamwandu
n'abaana bammwe bamulekwa. 25 "Bw'owolanga ensimbi
omu ku bantu bange abali mu mmwe, ng'ali mu kwetaaga,
teweeyisanga ng'abawozi b'ensimbi abalala; tomusasuzanga
magoba. 26 Bw'otwalanga ekyambalo ky'omuntu ng'akakalu,
kimuddize ng'enjuba egenda okugwa; 27 kubanga ekyambalo
kye ekyo kye ky'okwebikka kye kyokka ky'alina. Kale
bw'otokimuddiza olwo asule mu ki? Bw'anankaabiriranga
nzijanga kumuwuliriza, kubanga ndi wa kisa. 28 "Tovumanga
Katonda, wadde okwogera obubi ku bafuzi bammwe.
29 "Tolwangawo kuwaayo ku bibala ebibereberye nga
byengedde. "Mutabani wo omubereberye onoomumpanga.
30 Ente zo n'endiga zo nazo onookolanga bw'otyo.
Onoozirekeranga bannyina baazo okumala ennaku musanvu;
onoozimpanga ku lunaku olw'omunaana. 31 "Mujjanga kuba
bantu bange batukuvu. Noolwekyo temuulyenga nnyama
ya nsolo etaaguddwataaguddwa ebisolo eby'omu nsiko.
Munaagirekeranga mbwa.

23 "Tosaasaanyanga ŋŋambo. Teweegattanga na muntu
mubi, ng'owa obujulirwa obw'obulimba bulyoke
bumuyambe. 2 "Tokolagananga na kibiina ky'omanyi
nga bye kiriko bikyamu. Bw'obanga owa obujulirwa mu
musango, tokkirizanga kusikibwa kibiina ne kikuweesa
obujulizi obw'obulimba nga weekubira ku ludda lwe kiriko;
3 era towanga bujulirwa bukyamu oyambe omuntu yenna
olwokubanga mwavu. 4 "Bw'osanganga ente y'omulabe
wo, oba endogoyi ye, ng'ebuzze ogimuddizangayo eka. 5
Bw'olabanga endogoyi y'omuntu atakwagala, ng'omugugu
gugisudde wansi, togirekanga, naye omuyambangako
okugiyimusa. 6 "Tolemanga kusalirawo muntu nsonga ze
mu bwenkanya, olwokubanga mwavu. 7 Teweeyingizanga
mu nsonga za bulimba, era tottanga muntu atalina
kibi oba atazzizza musango, kubanga aliko omusango
sigenda kumwejjeereza. 8 "Tolyanga nguzi, kubanga
enguzi eziba omuntu amaaso n'ekyamya n'abatuukirivu.
9 "Temuwalagganyanga munnaggwanga, kubanga mmwe
bennyini mumanyi nga bwe kiri okuba bannaggwanga,
kubanga mwali bannaggwanga mu nsi y'e Misiri. 10 "Mu
myaka omukaaga osigirangamu emmere yo mu nnimiro
zo era n'ogikungula; 11 naye mu mwaka ogw'omusanvu
ettaka olirekanga ne liwummula, abaavu mu mmwe
basobolenga okulya ku mmere okuva mu bimererezi;
eneefikkangawo ebisolo by'omu nsiko binaagiryanga. Era
bw'otyo bw'onookolanga n'ennimiro zo ez'emizabbibu
n'ez'emizeeyituuni. 12 "Mu nnaku omukaaga mw'okoleranga
emirimu gyo, naye ku lunaku olw'omusanvu tokolanga,
ente yo n'endogoyi yo ziryoke zisobole okuwummulako;
ne mutabani w'omuweereza wo, ne munnaggwanga
ali mu maka go bawummuleko baddemu endasi. 13
"Weegenderezanga n'okolanga byonna bye nkulagidde.
Bakatonda abalala toboogerangako, era amannya gaabwe
tegayitanga mu kamwa ko. 14 "Ononkoleranga embaga
emirundi esatu buli mwaka. 15 "Onookolanga Embaga
ey'Emigaati Egitali Mizimbulukuse. Onoolyanga omugaati
ogutaliimu kizimbulukusa okumala ennaku musanvu, nga
bwe nakulagira. Kino okikolanga mu kiseera ekyategekebwa,
mu mwezi gwa Abibu, kubanga mu mwezi ogwo mwe
waviira mu nsi y'e Misiri. "Tewabangawo ajja gye ndi
engalo ensa. 16 "Onookolanga Embaga ey'Amakungula
ey'ebibala ebibereberye eby'ebirime bye wasiga mu
nnimiro yo. "Onookolanga Embaga ey'Amayingiza buli
nkomerero ya mwaka, bw'onookuŋŋaanyanga ebibala
by'omu nnimiro, n'obiyingiza. 17 "Abasajja bonna banajjanga
awali Mukama Katonda emirundi egyo esatu buli mwaka. 18
"Temuwangayo kintu kyonna gye ndi ekirimu ekizimbulukusa
nga mundeetedde ssaddaaka erimu omusaayi; n'amasavu
aga ssaddaaka yange tegasulangawo kutuusa nkeera. 19
"Ebibala ebisinga obulungi mu ebyo ebisoose okuva mu

ttaka lyo obitwalanga mu nnyumba ya Mukama Katonda
wo. Tofumbanga akaana k'embuzi mu mata ga nnyina
waako. 20 "Laba, ntuma malayika akukulembere, akutuuse
bulungi mu kifo kye nteeseteese. 21 Omuwulirizanga, era
ogonderanga by'agamba. Tomujeemeranga; bw'olijeema
tagenda kukusonyiwa, kubanga aliba akola mu Linnya
lyange. 22 Naye bw'onoowulirizanga eddoboozi lye, n'okola
nga bwe ŋŋamba, kale nnaakyawanga abakukyawa,
n'abalabe bo banaabanga balabe bange. 23 Malayika wange
alikwesooka mu maaso akukulemberenga akutuuse mu
nsi y'Abamoli, ne mu y'Abakiiti, ne mu y'Abaperezi, ne
mu y'Abakanani, ne mu y'Abakiivi, ne mu y'Abayebusi,
nange ndibazikiririza ddala. 24 Tovuunamiranga bakatonda
baabwe, so tobaweerezanga, era tokwatanga mpisa
zaabwe, wabula obabetetaranga ddala, n'omenyaamenya
n'empagi zaabwe. 25 Oweerezanga Mukama Katonda wo
yekka, emmere yo n'amazzi go ndyoke mbiwe omukisa.
Ndiggyawo endwadde mu mmwe; 26 tewaabengawo
mugumba wadde avaamu olubuto. Ennaku z'obulamu bwo
zonna nnaazituukirizanga. 27 "Nnaasindikanga ekikangabwa
mu mawanga agaagala okukwolekera, ne ntabulatabula
abo bonna abanaakwegezangamu, era abalabe bo
nnaabafuumuulanga emisinde. 28 Ndisindika ennumba ne
zikukulembera, ne zigoba Abakiivi, n'Abakanani, n'Abakiiti
ne bakuviira mu kkubo lyo. 29 Naye mu nsi omwo
siribagobamu mu mwaka gumu, ebikande bireme kusukkirira,
n'ensolo ez'omu nsiko ne zaala ne zibayitirira obungi.
30 Nzijanga kubagobamu mpola mpola, okutuusa nga
mwaze ne mulyoka mulya ensi eyo. 31 "Ndisala ensalo
zammwe okuva ku Nnyanja Emyufu okutuuka ku Nnyanja
y'Abafirisuuti, n'okuva ku ddungu okutuuka ku Mugga Fulaati.
Abantu b'omu nsi omwo ndibabawa, ne mubagobamu. 32
Temukolanga nabo ndagaano, wadde ne bakatonda baabwe.
33 Temubakkirizanga kubeera mu nsi yammwe, tebalwa
kubanyoomesa biragiro byange; kubanga singa muweereza
bakatonda baabwe muliba mugudde mu mutego."

24 Awo Mukama n'alagira Musa nti, "Mwambuke
eno gye ndi, ggwe ne Alooni, ne Nadabu, ne
Abiku, n'abakulembeze ba Isirayiri nsanvu. Musinze nga
mwesuddeko akabanga, 2 Musa yekka y'anaansemberera;
abalala tebasembera. Era abantu tebasaana kujja naye." 3
Musa n'ajja n'ategeeza abantu ebigambo byonna Mukama
bye yamugamba awamu n'amateeka ge gonna. Abantu
bonna ne baddiramu wamu ne bagamba nti, "Ebigambo
ebyo byonna Mukama by'agambye tunaabikola." 4 Bw'atyo
Musa n'awandiika ebigambo byonna Mukama bye yayogera.
Awo Musa n'akeera mu makya n'azimba ekyoto awo
wansi w'olusozi; n'asimbako n'empagi kkumi na bbiri
ng'ebika bya Isirayiri ekkumi n'ebibiri bwe byali. 5 N'atuma
abasajja abavubuka Abayisirayiri, ne bawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama, ne ssaddaaka ey'emirembe ey'ente.
6 Musa n'addira ekitundu ky'omusaayi n'akissa mu mabeseni,
n'ekitundu ekirala n'akimansira ku kyoto. 7 N'asitula Ekitabo
ky'Endagaano, n'akisomera abantu nga bonna bawulira.
Ne bagamba nti, "Ebyo byonna Mukama by'agambye tujja
kubikola; era tunaamugonderanga." 8 Awo Musa n'addira
omusaayi n'agumansira ku bantu, n'agamba nti, "Guno gwe
musaayi gw'endagaano Mukama Katonda gye yabalagira
okukwata." 9 Awo Musa ne Alooni, ne Nadabu, ne Abiku,
n'abakulembeze ba Isirayiri ensanvu, ne bambuka; 10
ne balaba Katonda wa Isirayiri. Wansi w'ebigere bye nga
waliwo ng'omwaliiro ogw'amayinja ga safiro, agalabika
obulungi ng'eggulu eritaliiko bire. 11 Naye Katonda teyakola
kabi konna ku bakulembeze ba Isirayiri abo; Katonda
baamulaba, ne balya era ne banywa. 12 Mukama n'agamba
Musa nti, "Yambuka eno gye ndi ku lusozi, obeere wano
olinde; nzija kukuwa ebipande eby'amayinja okuli amateeka
g'empandiise ogayigirize abantu." 13 Awo Musa n'asituka
n'omuweereza we Yoswa; Musa n'ayambuka ku lusozi lwa
Katonda. 14 N'agamba abakulembeze b'abantu nti, "Mugira
mutulindako wano nga naffe bwe tukomawo. Mbalekedde
Alooni ne Kuuli; buli anaaba n'ensonga yonna agende gye
bali, bajja kugimumalira." 15 Awo Musa n'alinnyalinnya
olusozi, ekire ne kirubikka. 16 Ekitiibwa kya Mukama ne
kibeera ku Lusozi Sinaayi. Ekire ne kibikka olusozi okumala
ennaku mukaaga; ku lunaku olw'omusanvu Mukama n'ayita
Musa ng'asinziira wakati mu kire. 17 Abaana ba Isirayiri
bwe baatunuulira ekitiibwa kya Mukama, ne kibalabikira
ng'omuliro ogw'amaanyi ennyo ku ntikko y'olusozi. 18 Musa
n'ayingira mu kire ng'agenda alinnyalinnya olusozi. Ku lusozi
yamalako ennaku amakumi ana.

25 Mukama n'ayogera ne Musa nti, 2 "Gamba abaana
ba Isirayiri bandeetere ekiweebwayo. Buli muntu
aleete ekiweebwayo ng'okuteesa kw'omutima gwe bwe kuli,
okimunzijireko. 3 "Bino bye biweebwayo bye banaakukwasa:
"zaabu, ne ffeeza, n'ekikomo; 4 n'olugoye olwa bbululu,
n'olwa kakobe, n'olumyufu, n'olugoye olwa linena erangiddwa
mu wuzi ennungi; n'obwoya bw'embuzi, 5 n'amaliba g'endiga
ennume amakunye amannyike mu langi emyufu, n'ekika
ky'eddiba ekirala ekiwangaazi; n'embaawo z'omuti gwa
akasiya; 6 n'amafuta g'ettaala; n'ebyakaloosa eby'okukozesa
mu mafuta ag'okwawula, ne mu bubaane obw'okunyookeza;
7 n'amayinja aga onuku n'amayinja amalala ag'omuwendo,

ag'okutona ku kkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, era
ne ku kyomukifuba. 8 "Bankolere ekifo ekitukuvu ndyoke
mbeerenga wakati mu bo. 9 Mukole Eweema ya Mukama eyo
entukuvu n'ebigibeeramu byonna nga bwe nnaabalagirira.
10 "Bakole essanduuko mu muti gwa akasiya, obuwanvu
mita emu ne sentimita kkumi na ssatu, obugazi sentimita
nkaaga mu musanvu n'obugulumivu sentimita nkaaga mu
musanvu. 11 Ogiteekeko zaabu omuka ennyo munda
ne kungulu, era ogyetoolooze omuge ogwa zaabu. 12
Ogiweeseze empeta nnya eza zaabu ozisibe ku magulu
gaayo ana, ng'empeta ebbiri ziri ku ludda olumu, n'endala
ebbiri ku ludda lwayo olulala. 13 Obajjje emisituliro mu
muti ogwa akasiya, ogibikkeko zaabu. 14 Ogisonseke mu
mpeta eziri ku ssanduuko, okusituzanga essanduuko. 15
Emisituliro egyo ginaalekebwanga mu mpeta ze ssanduuko,
si zaakuggyangamu. 16 Mu ssanduuko omwo mw'onossa
Amateeka ge nnaakuwa. 17 "Okolereko ekisaanikira,
ye ntebe ey'okusaasira, nga kya zaabu omuka ennyo;
obuwanvu bwakyo sentimita nkaaga mu musanvu, n'obugazi
sentimita nkaaga mu musanvu. 18 Era okolereko ebifaananyi
bya bakerubi babiri mu zaabu empeese, ku njuyi ebbiri
ez'ekisaanikira. 19 Oteeke ekifaananyi kya kerubi omu
ku ludda lumu olw'ekisaanikira, n'ekifaananyi kya kerubi
omulala ku ludda olwokubiri, nga ebifaananyi bya bakerubi
byombi byekutte wamu n'ekisaanikira. 20 Ebiwaawaatiro
bya bakerubi bibe bibikkule nga bisonze waggulu, era
nga bisiikiriza ekisaanikira. Bakerubi batunulagane nga
boolekedde ekisaanikira. 21 Ekisaanikira onookissa kungulu
ku Ssanduuko; ekiwandiiko eky'Endagaano ey'Amateeka kye
nnaakuwa, okisse munda mu Ssanduuko. 22 Awo waggulu
w'ekisaanikira, mu bakerubi bombi abali ku Ssanduuko
ey'Endagaano, we nzija okukusisinkana ndyoke nkuwe
ebiragiro byange byonna bye nkoledde abaana ba Isirayiri.
23 "Okole emmeeza mu muti gwa akasiya, obuwanvu
bwayo sentimita kyenda, obugazi sentimita amakumi ana
mu ttaano, n'obugulumivu sentimita nkaaga mu musanvu.
24 Ogibikkeko zaabu omuka ennyo; era ogyetoolooze ne
zaabu omuge gwonna. 25 Era ogyetoolooze olukugiro
oluweza sentimita musanvu ne desimoolo ttaano obugazi,
n'omuge ogwa zaabu okwetooloola olukugiro olwo. 26
Ogikolere empeta nnya eza zaabu, ozisibe mu nsonda
ennya awali amagulu ana. 27 Empeta zijja kubeera
waggulu okumpi n'omuge, emisituliro gy'emmeeza mwe
ginaayisibwa. 28 Okole emisituliro mu muti gwa akasiya,
ogibikkeko zaabu, egyo emmeeza kw'eneesitulirwanga. 29
Era ogikolere essowaani eza zaabu, n'ebijiiko ebya zaabu,
n'ensuwa eza zaabu, n'ebibya ebya zaabu eby'okufukanga
ebiweebwayo. 30 Era ku mmeeza eno onossaako Emigaati
egy'Okulaga, egy'okubeeranga mu maaso gange bulijjo.
31 "Okole ekikondo ky'ettaala nga kya zaabu omuka.
Ekikondo kyonna na bino ebikiriko: entobo yaakyo n'enduli,
ebikopo ebifaanana ng'ebimuli, amatabi n'emitunsi n'ebimuli
byako, byonna byakuweesebwa mu kyuma kya zaabu
kimu bulambalamba. 32 Kunaabako amatabi mukaaga
omutuula emisubbaawa: amatabi asatu nga gali ku ludda
lumu, n'amalala asatu nga gali ku ludda olulala. 33 Ku
matabi gonna omukaaga agava ku kikondo ky'ettaala,
kubeeko ku buli ttabi, ebikopo bisatu ebikole ng'ebimuli
by'alumondi; mu buli kikopo nga mulimu omutunsi n'ekimuli.
34 Ku kikondo ky'ettaala kyennnyini kubeeko ebikopo
bina ebifaanana ebimuli by'alumondi nga mulimu emitunsi
n'ebimuli. 35 Omutunsi gumu gujja kuba wansi w'amatabi
abiri agava ku kikondo, n'omutunsi ogwokubiri gubeere wansi
w'amatabi abiri amalala, n'omutunsi ogwokusatu gubeere
wansi w'amatabi abiri amalala; amatabi gonna omukaaga ne
gaggwaayo. 36 Emitunsi n'amatabi biweesebwe mu kyuma
kya zaabu omwereere, nga kiri bulambalamba n'ekikondo
ky'ettaala. 37 "Era ekikondo kikolere ettaala musanvu;
ettaala zino nga zaakira mu maaso gaakyo. 38 Makansi
ezikomola entambi, n'essowaani ez'okussaako ebisirinza,
byonna bikolebwe mu zaabu mwereere. 39 Ojja kwetaaga
zaabu omwereere aweza obuzito bwa kilo asatu mu nnya,
okukola ekikondo ky'ettaala ne byonna ebigenderako. 40
Weegendereze, byonna obikole ng'ogoberera ekifaananyi
kye nkulaze wano ku lusozi."

26 "Onookola Weema n'emitanda gy'entimbe kkumi,
nga girukiddwa mu wuzi eza linena omulebevu
alangiddwa n'ewuzi eza bbululu, ne kakobe, ne myufu.
Omutunzi ow'amagezi ennyo akoleremu bakerubi. 2 Emitanda
gy'entimbe gyonna gijja kwenkanankana: obuwanvu mita
kkumi na bbiri n'ekitundu, n'obugazi mita emu ne desimoolo
munaana. 3 Emitanda gy'entimbe etaano onoogigatta wamu,
ng'ogisengese gumu ku gunnaagwo, era ne ginnaagyo
ettaano ogikole bw'otyo. 4 Otunge eŋŋango eza bbululu
ku mukugiro gw'omutanda gw'entimbe ogukomererayo
mu kitundu ekimu eky'entimbe ettaano, era okole bw'otyo
ne ku ŋŋango ekomererayo mu kitundu ekyokubiri. 5
Otunge eŋŋango amakumi ataano ku mutanda gw'entimbe
ogumu, n'eŋŋango endala amakumi ataano ku mukugiro
gw'omutanda gw'entimbe mu kitundu ekikomererayo,
eŋŋango ezo nga zoolekaganye. 6 Okole ebikwaso amakumi
ataano ebya zaabu, okwase wamu emitanda gy'entimbe
gyombi n'ebikwaso ebyo, olwo Eweema ya Mukama ebeere
wamu nga nnamba. 7 "Okole entimbe kkumi na lumu

nga zilukiddwa mu bwoya bw’embuzi, ozibikke ku Weema.
8 Entimbe zonna ekkumi n’olumu zijja kwenkanankana
obunene: ng’obuwanvu mita kkumi na ssatu n’ekitundu,
n’obugazi mita emu ne desimoolo munaana. **9** Ogatte entimbe
ttaano wamu, n’entimbe omukaaga ozigatte wamu. Olutimbe
olw’omukaaga oluwetemu mu maaso g’Eweema. **10** Ojja
kutunga eŋŋango amakumi ataano ku mukugiro gw’omutanda
gw’entimbe ogukomererayo mu kitundu ky’entimbe ekimu,
ne ku mukugiro gw’olutimbe olukomererayo mu kitundu
ekyokubiri. **11** Okole ebikwaso eby’ekikomo amakumi ataano,
obiyise mu ŋŋango, bikwate ekibikka ku Weema, ebeere
wamu nga nnamba. **12** Ekitundu ky’entimbe ekisigaddewo
ku masuuka g’ebibikka ku Weema kijja kuleebeetera
emabega wa Weema. **13** Entimbe z’ekibikka ku Weema
mu mbiriizi zombi ziyise Eweema kitundu kya mita emu
mu buwanvu. Ebitundu bino byombi bijja kuleebeetera mu
mbiriizi zombi eza Weema nga bigibisse. **14** Ekibikka ku
Weema okikolereko ekibikkako eky’amaliba g’endiga nga
gasiigiddwa erangi emyufu, okwo obikkeko amaliba g’ente
ey’omu nnyanja. **15** “Obajje embaawo mu muti gwa akasiya
oziyimirize zikole omudaala gw’Eweema kweneetuula. **16** Buli
lubaawo lube obuwanvu mita nnya n’ekitundu, ate obugazi
sentimita nkaaga mu musanvu. **17** Buli lubaawo oluteekeko
obubaawo obuyiseemu bubiri, nga butunulaganye n’embaawo
zonna. Embaawo zonna ez’omudaala gw’Eweema ozikole
bw’otyo. **18** Okole embaawo amakumi abiri ozisse ku ludda
olw’obukiikaddyo obw’Eweema, **19** era okole entobo eza
ffeeza amakumi ana, zibeere wansi w’obubaawo obuyiseemu
obubiri ku buli lubaawo. **20** Ku ludda olwa bukiikakkono
olw’Eweema okolereyo embaawo amakumi abiri, **21** n’entobo
eza ffeeza amakumi ana, bbiri wansi wa buli lubaawo. **22**
Okole embaawo mukaaga oziteeke ku ludda olw’emabega,
lwe lw’ebugwanjuba bwa Weema; **23** era okole embaawo
bbiri ez’okussa ku nsonda ku ludda olwo. **24** Ku nsonda
zino ebbiri embaawo zombi ozisibe wamu nabansasaana
okuviira ddala wansi okutuuka waggulu, ozinyweze n’empeta.
25 Kwe kugamba nti wajja kubeerawo embaawo zonna
awamu munaana, n’entobo eza ffeeza kkumi na mukaaga,
nga ku buli lubaawo wansi waalwo eriyo bbiri. **26** “Osale
buliti mu muti gwa akasiya: buliti ttaano ez’okukozesa
ku mbaawo eziri ku lusebenju lwa Weema olumu, **27** ne
buliti ttaano ku mbaawo eziri ku lusebenju lwa Weema
olulala, ne buliti ttaano okukozesa ku mbaawo eziri ku ludda
olw’emabega wa Weema olw’ebugwanjuba. **28** Omulabba
guyite wakati w’embaawo nga guva ku ludda olumu okutuuka
ku ludda olulala. **29** Embaawo ozibikkeko zaabu, era okole
empeta eza zaabu ozisibise buliti; ne buliti nazo ozibikkeko
zaabu. **30** Eweema onoogizimba ng’ogoberera ekifaananyi
ekyakulagibwa ng’oli ku lusozi. **31** “Okole eggigi mu wuzi
eza bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne linena omulebevu
alangiddwa; era omukozi omukugu atungiremu bakerubi. **32**
Oliwanike n’amalobo aga zaabu ku mpagi nnya ezibajjiddwa
mu muti gwa akasiya nga zibikkiddwako zaabu, era nga
ziyimiriziddwa mu ntobo eza ffeeza. **33** Eggigi olinyweze
n’ebikwaso; olyoke otereeze Essanduuko ey’Endagaano
munda waalyo. Eggigi liryoke lyawule Ekifo Ekitukuvu
n’Ekifo Ekitukuvu Ennyo. **34** Onosse ekisaanikira, ye ntebe
ey’okusaasira ku Ssanduuko ey’Endagaano munda mu Kifo
Ekitukuvu Ennyo. **35** Oddire emmeeza ogisse ku ludda olwa
ddyo mu kisenge ebweru w’eggigi mu Weema, n’ettaala
ogisse ku ludda olwa kkono ng’eyolekedde emmeeza. **36**
“Okole olutimbe lw’omu mulyango gw’Eweema mu wuzi
eza bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne linena omulebevu
alangiddwa omulungi; nga byonna bitungiddwa bulungi. **37**
Olutimbe olukolere empagi ttaano ng’ozibazze mu muti gwa
akasiya, ozibikkeko zaabu, n’amalobo gaalwo gabe zaabu;
ogiweeseze entobo ttaano ez’ekikomo.”

27 “Zimba ekyoto mu miti gya akasiya, obugulumivu
mita emu ne desimoolo ssatu, n’obuwanvu mita
bbiri ne desimoolo ssatu, ate obugazi mita bbiri ne
desimoolo ssatu. **2** Era ku nsonda zaakyo ennya kolerako
amayembe; ng’ekyoto n’amayembe bibajjiddwa bumu mu
muti gumu; ekyoto kyonna olyoke okibikkeko ekikomo. **3** Kola
ebbakuli omunaayoolerwanga evvu lyakyo, n’ebisena evvu,
n’ebbensani, n’ewuuma z’ennyama, ne fulampeni; ebyo
byonna nga bikolebwa mu kikomo. **4** Ekyoto kikolere ekitindiro
eky’obutimba eky’ebyuma eby’ekikomo; ku nsonda ennya
ez’ekitindiro olyoke okolereko empeta nnya ez’ekikomo.
5 Leebeeseza ekitindiro ekyo mu kyoto, nga waggulu
kinyweredde ku muziziko ne kireebeeta okukoma wakati
ng’ekyoto bwe kikka. **6** Kola emisituliro gy’ekyoto mu
muti gwa akasiya, ogibikkeko ekikomo. **7** Emisituliro egyo
ogiyingize mu mpeta ennya, gibeere ku njuyi zombi ez’ekyoto
nga kibadde kisitulwa okubaako gye kitwalibwa. **8** Ekyoto
kikole n’embaawo, nga wakati kya muwulukwa. Okikole
nga bwe kyakulagibwa ku lusozi. **9** “Eweema ya Mukama
gikolere oluggya. Ku ludda olwa ddyo oluggya lubeere mita
amakumi ana mu mukaaga obuwanvu, era nga lulina amagigi
aga linena omulebevu alangiddwa, **10** n’entobo amakumi
abiri n’ebikolo ebikondo mwe bituula eby’ekikomo amakumi
abiri; nga ku bikondo kuliko amalobo aga ffeeza n’emikiikiro
egya ffeeza. **11** Ne ku ludda olwakkono oluggya lubeere
mita ana mu mukaaga obuwanvu, era ebeeyo amagigi
n’ebikondo amakumi abiri, n’entobo zaabyo eby’ekikomo

amakumi abiri, nga ku bikondo kuliko amalobo aga ffeeza
n'emikiikiro egya ffeeza. 12 "Ku ludda olw'obugwanjuba
oluggya lubeere mita amakumi abiri mu ssatu obugazi, era
lubeere n'amagigi n'ebikondo kkumi awamu n'entobo zaabyo
kkumi. 13 Ku ludda olw'ebuvanjuba, enjuba gy'efulumira,
nayo oluggya lubeere mita amakumi abiri mu ssatu obugazi.
14 Ku ludda olumu olw'omulyango kubeereko amagigi mita
mukaaga ne desimoolo mwenda obuwanvu, n'ebikondo
bisatu n'entobo zaabyo ssatu, 15 ne ku ludda olulala
nakwo kubeereko amagigi mita mukaaga ne desimoolo
mwenda obuwanvu, n'ebikondo bisatu n'entobo zaabyo
ssatu. 16 "Mu mulyango oguyingira mu luggya wanikamu
eggigi mita mwenda obuwanvu, nga lya wuzi za bbululu,
ne kakobe, ne myufu, ne linena endebevu ennange, nga
bikolebwa omutunzi omukugu, era ng'eggigi lirina ebikondo
bina n'entobo zaabyo nnya. 17 Ebikondo byonna mu
luggya bibeere n'emikiikiro gya ffeeza, n'amalobo ga ffeeza,
n'entobo za kikomo. 18 Oluggya lubeere mita amakumi
ana mu mukaaga obuwanvu, n'obugazi mita amakumi abiri
mu ssatu, n'amagigi aga linena endebevu ennange, mita
bbiri ne desimoolo ssatu obugulumivu, n'entobo ez'ekikomo.
19 Ebintu ebirala byonna ebinaakozesebwa ku mirimu
gya Weema egya buli ngeri, ng'otaddeko n'obukondo
obukomerera Weema n'obw'omu luggya, byonna bibeera
bya kikomo. 20 "Lagira abaana ba Isirayiri bakuleetere
amafuta ag'emizeeyituuni amalungi ennyo ag'okukozesa mu
ttaala, eryoke eyakenga obudde bwonna nga tezikira. 21
Mu kisenge kya Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ebweru
w'eggigi eribisse Endagaano, awo Alooni ne batabani be
we banaabeeranga nga balabirira ettaala eyakirenga awali
Mukama okuva olweggulo okutuusa mu makya. Lino libeere
tteeka abaana ba Isirayiri lye banaakwatanga emirembe
gyonna."

28 "Muganda wo Alooni muyiteyo mu baana ba Isirayiri,
awamu ne batabani be: Nadabu, ne Abiku, ne
Eriyazaali, ne Isamaali, bajje bampeereze nga be bakabona.
2 Muganda wo Alooni mutungire ebyambalo ebitukuvu, nga
bya kitiibwa era nga birabika bulungi. 3 Yogera n'abo bonna
abasobola, be nawa ekirabo eky'amagezi mu mirimu egyo,
bakolere Alooni ebyambalo mw'anaayawulirwa okubeera
kabona wange. 4 Bino bye byambalo bye banaakola:
eky'omu kifuba, ekkanzu ey'obwakabona okutali mikono
ennyimpi eyitibwa ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi;
ng'ekoma mu ntumbwe; omunagiro; ekkooti erimu obusaze
obw'obusimba n'obw'obukiika; ekitambaala; n'olukoba.
Bakolere Alooni ne batabani be ebyambalo ebitukuvu balyoke
bampeereze nga be bakabona. 5 Abakozi baweebwe ewuzi
eza zaabu, ne bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne linena
omulebevu omulange. 6 "Abakozi abakugu bakole ekkanzu
ey'obwakabona ennyimpi etaliiko mikono n'ewuzi eza zaabu,
ne bbululu, ne myufu, ne linena omulebevu omulange. 7
Ebeere n'eby'okubibegabega bibiri nga bitungiddwa w'ekoma,
eryoke egattibwe bulungi. 8 Omusipi gwayo mu kiwato
gukolebwe n'amagezi mangi nga aganaakola ekkanzu
ey'obwakabona, era n'ebinaakola bifaanagane, ng'ewuzi za
zaabu, ne bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne linena omulebevu
alangiddwa. 9 "Oddire amayinja ga onuku abiri, ogalambeko
amannya ga batabani ba Isirayiri, 10 amannya mukaaga
ku jjinja erimu, n'amannya g'abasigaddewo omukaaga ku
jjinja eryokubiri, ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kugenda
kuddiriragana. 11 Olambe amannya ga batabani ba Isirayiri
ku mayinja ago abiri ng'omusazi w'amayinja bw'ayola
akabonero ku jjinja; ogateeke mu fuleemu ogeetoolooze
n'emikugiro egya zaabu. 12 Amayinja ago ojja gakwasiza ku
by'okubibegabega eby'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa
efodi, ng'amayinja ag'ekijjukizo ky'abaana ba Isirayiri. Alooni
asitulenga amannya gaabwe awali Mukama ng'ekijjukizo. 13
Okole fuleemu eza zaabu, 14 n'enjegere bbiri eza zaabu
omuka, ozirange ng'emiguwa; olyoke osibire enjegere ez'oku
fuleemu. 15 "Kola ekyomukifuba eky'okutereezanga ensonga,
nga mulimu gwa kikugu ng'ogw'ekkanzu ey'obwakabona
eyitibwa efodi, n'ewuzi eza zaabu, ne bbululu, ne kakobe,
ne myufu, ne linena omulebevu omulange. 16 Kijja
kwenkanankana, buli ludda sentimita amakumi abiri mu bbiri,
okiwetemu wakati. 17 Otungireko ennyiriri nnya ez'amayinja
ag'omuwendo omungi. Mu lunyiriri olusooka osseemu
amayinja saasiyo, ne topazi, ne kaabankulo; 18 ne mu lunyiriri
olwokubiri osseemu emalada, ne safiro ne dayamandi; 19
ne mu lunyiriri olwokusatu osseemu jasinta; ne ageti, ne
ametisita, 20 ne mu lunyiriri olwokuna osseemu berulo,
ne onuku, ne yasipero, ogateeke mu fuleemu ya zaabu.
21 Wabeerewo amayinja kkumi n'abiri, n'amannya gaago
ng'amannya g'abatabani ba Isirayiri. Gasalibwe bulungi
ng'obubonero obuwoolebwa, nga ku buli limu kulambiddwako
erinnya lyako okumalirayo ddala amannya g'ebika ekkumi
n'ebibiri. 22 "Ekyomukifuba kikolere enjegere ennange
ng'emiguwa gya zaabu omuka. 23 Era ekyomukifuba kikolere
empeta za zaabu bbiri, oteeke empeta ezo zombi ku
mikugiro ebiri egy'ekyomu kifuba. 24 Oyise enjegere ebbiri
eza zaabu mu mpeta ebbiri eziri ku mikugiro gy'eky'omu
kifuba. 25 Oddire enjuuyi ebbiri ezisigaddewo ez'enjegere
ozikwasize ku fuleemu ebbiri, ozinywereze mu maaso
g'eby'oku bibegabega byombi eby'ekkanzu ey'obwakabona
eyitibwa efodi. 26 Era okole empeta bbiri eza zaabu,

ozitunge ku mikugiro gy'eky'omu kifuba ku luuyi olw'omunda
oluliraanye ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi. 27
Era okole empeta bbiri eza zaabu oziteeke mu maaso,
mu bitundu ebya wansi eby'eby'okubibegabega byombi
eby'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, wagguluko
okumpi n'oluzizi lw'omusipi olw'ekkanzu ey'obwakabona
eyitibwa efodi. 28 Empeta ez'oku kyomukifuba zisibwe
wamu n'empeta z'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi
n'akaguwa aka bbululu, kagattibwe n'olukoba, olw'omu
kifuba luleme kutaggulukuka ku kkanzu ey'obwakabona
eyitibwa efodi. 29 "Buli kiseera Alooni lw'anaayingiranga
mu Kifo Ekitukuvu, anaabanga ayambadde amannya ga
batabani ba Isirayiri ku kyomukifuba eky'okumala ensonga,
nga kiri ku mutima gwe, kibeerenga ekijjukizo awali
Mukama. 30 Mu ky'omu kifuba eky'okumala ensonga,
onooteekamu Ulimu ne Sumimu, era binaabeeranga ku
mutima gwa Alooni buli lw'anaayingiranga awali Mukama.
Bw'atyo Alooni anaasitulanga ekkubo omuyitwa okumala
ensonga z'abaana ba Isirayiri okumpi n'omutima gwe buli
lw'anaagendanga awali Mukama. 31 "Onookola ekyambalo
ekiri ng'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, nga kyonna
kya bbululu. 32 Waggulu mu makkati gaakyo munaabaamu
ekituli omw'okuyisa omutwe; okwetooloola ekituli ekyo
kunaabaako omuge omuyonde obulungi ng'omuleera ku kituli
ky'omutwe eky'ekkanzu ey'obwakabona, kireme okuyulika.
33 Okwetooloola ebirenge wansi onootungayo amajjolobera
mu wuzi eza bbululu, ne kakobe, ne myufu; nga mu makkati
ga buli langi eziriraanye otobekamu obude obwa zaabu. 34
Ng'otunga amajjolobera n'ozzaako akade, ate n'oddiriza
amajjolobera n'ozzaako akade; bw'otyo okwetooloola
ebirenge by'ekyambalo ekyo. 35 Gunaabanga mulimu gwa
Alooni okwambala ekyambalo ekyo ng'agenda okuweereza.
Obude obwo bunaawulirwanga ng'ayingira mu Kifo Ekitukuvu
awali Mukama, ne bw'anaabanga afuluma, aleme okufa. 36
"Onookola akapande aka zaabu omuka ennyo, okayoleko,
nga bwe bayola akabonero, nti, Mutukuvu wa Mukama. 37
Akapande okasibeko akaguwa aka bbululu, okanywereze
ku kitambaala ky'oku mutwe ku ludda olw'omu maaso
olw'ekitambaala. 38 Akapande ako kanaabeeranga mu kyenyi
kya Alooni, era Alooni y'anaabangako obuvunaanyizibwa nga
wabaddewo ebitatuuse mu biweebwayo ebitukuvu abaana
ba Isirayiri bye banaaleetanga nga bamaze okubyawula
ng'ebirabo byabwe ebitukuvu; kanaabeeranga ku kyenyi
kye bulijjo, Mukama alyoke akkirize ebirabo ebyo. 39
"Luka ekkooti erimu obusaze obw'obusimba n'obw'obukiika
mu wuzi eza linena omulebevu, era okole n'ekitambaala
eky'oku mutwe mu linena omulebevu, era okole olukoba
ng'olutunzeemu amajjolobera. 40 Batabani ba Alooni
bakolere amakooti, n'emisipi, n'enkuufiira; nga byonna
bya kitiibwa era nga birabika bulungi nnyo. 41 Alooni
muganda wo mwambaze ebyambalo ebyo, ne batabani be
nabo bw'otyo; olyoke obafukeko amafuta ag'omuzeeyituuni,
obaawule, obatukuze, bampeerezenga nga be bakabona. 42
"Bakolere empale ez'omunda eza linena, nga ziva mu kiwato
okukoma mu bisambi, zibikke omubiri gwabwe. 43 Alooni
ne batabani be banaazambalanga nga bajja mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu oba bwe banaasembereranga
Ekyoto okuweereza mu Kifo Ekitukuvu, baleme okwereetako
omusango ne bafa. "Alooni ne batabani be ne bazzukulu
be abalimuddirira banaakuumanga etteeka lino nga lya
nkalakkalira."

29 "Bino by'onookola okwawula Alooni ne batabani
be okubafuula bakabona balyoke bampeereze.
Ojja kulaba ente ya seddume emu ento, n'endiga
ennume ento bbiri, zonna nga teziriiko kamogo. 2 Era
onookola mu buwunga bw'eŋŋaano ennungi emigaati
egitaliimu kizimbulukusa, ne zikkeeke enkole n'amafuta
ag'omuzeeyituuni ezitali nzimbulukuse, n'obusukuuti
obw'oluwewere obutaliimu kizimbulukusa naye nga
busiigiddwako amafuta ag'omuzeeyituuni. 3 Obiteeke mu
kibbo kimu obireete awamu n'ente n'endiga ebbiri. 4
Leeta Alooni ne batabani be ku mulyango gw'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, obanaaze n'amazzi. 5 Ddira
ebyambalo, oyambaze Alooni ekkooti, n'ekyambalo ekiri
ng'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi, n'ekkanzu
ey'obwakabona eyitibwa efodi, n'ekyomukifuba, omusibeko
omusipi gw'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi
ogwalukibwa n'amagezi amangi; 6 omusibe n'ekitambaala
ku mutwe olyoke otereeze bulungi engule entukuvu ku
kitambaala eky'oku mutwe. 7 Ddira amafuta ag'okwawula
ogafuke ku mutwe gwe, omwawule. 8 Leeta batabani
be obambaze amakooti, 9 obasibeko emisipi, obambaze
n'enkuufiira; olwo nga bafuuka bakabona emirembe gyonna
ng'ekiragiro bwe kigamba. Bw'otyo bw'onooyawula Alooni
ne batabani be. 10 "Onooleeta ente eyo ento mu maaso
g'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Alooni ne batabani be
banaagikwatako ku mutwe, 11 n'olyoka ogittira awo awali
Mukama ku mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu.
12 Onoddira omusaayi ogw'ente eyo omutonotono, n'ogusiiga
n'olugalo lwo ku mayembe ag'oku kyoto; omusaayi
ogunaasigalawo oguyiwe wansi w'ekyoto. 13 Onoddira
amasavu gonna ag'oku byenda n'ogabikka ku kibumba
n'ensigo zombi n'amasavu gaazo, obyokere ku kyoto.
14 Naye ennyama y'ente eyo n'eddiba lyayo, n'obusa

bwayo, byokere ebweru w'olusiisira. Ekyo ky'ekiweebwayo
olw'ekibi. 15 "Kwata endiga zombi, Alooni ne batabani
be banaakwatanga ku mutwe gw'endiga emu; 16 otte
endiga eyo, n'oddira omusaayi gwayo n'ogumansa buli
wantu ku kyoto. 17 Onoosalaasala endiga eyo mu bifi,
onaaze eby'omunda byayo n'amagulu gaayo; obisse wamu
n'ebifi n'omutwe, 18 endiga yonna ogyokere ku kyoto.
Ekyo ky'ekiweebwayo eri Mukama ekyokye, eky'akawoowo
akasanyusa, nga kiweebwayo ku muliro eri Mukama. 19
"Onoddira endiga endala, Alooni ne batabani be ne bassa
emikono ku mutwe gwayo; 20 onoogitta, n'oddira ku musaayi
gwayo n'ogusiiga ku kasongezo k'okutu kwa Alooni okwa
ddyo, ne ku busongezo bw'amatu ga batabani be aga ddyo,
ne ku binkumu by'emikono gyabwe egya ddyo, ne ku bigere
byabwe ebisajja ebya ddyo; omusaayi ogunaasigalawo
ogumansire ku kyoto okukyetooloola. 21 Onoddira ku
musaayi oguli ku kyoto, oddire ne ku mafuta ag'okwawula,
obimansire ku Alooni ne ku byambalo bye, era ne ku
batabani be ne ku byambalo byabwe. Bw'atyo Alooni ne
batabani be bajja kutukuzibwa awamu n'ebyambalo byabwe.
22 "Onoggya ku ndiga eyo amasavu, n'omukira omusava,
n'amasavu agabikka eby'omu lubuto ne ku kibumba, n'ensigo
zombi awamu n'amasavu agaziriko, n'ekisambi ekya ddyo;
kubanga eyo y'endiga ey'okukozesa mu kwawula bakabona.
23 Era olabe mu kibbo ekirimu ebitali bizimbulukuse ebiri
awali Mukama oggyemu omugaati gumu, ne keeke emu
okuli amafuta ag'omuzeeyituuni, n'akasukuuti ak'oluwewere;
24 ebyo byonna obikwase Alooni ne batabani be,
babiwuubire awali Mukama ng'ekiweebwayo ekiwuubibwa.
25 Onoobibaggyako, n'obyokera ku kyoto ng'obyongera ku
kiweebwayo ekyokebwa, mulyoke muveemu akawoowo
akalungi akasanyusa Mukama; kye kiweebwayo eri Mukama
ekyokye mu muliro. 26 Era onoddira ekifuba ky'endiga
y'okwawulibwa kwa Alooni, okiwuube ng'ekiweebwayo eri
Mukama ekiwuubibwa; ogwo gwe gunaaba omugabo gwo.
27 Onootukuza ekifuba eky'ekiweebwayo ekiwuubibwa,
n'ekisambi eky'ekiweebwayo ekiwuubibwa, n'ekisambi
eky'omugabo gwa bakabona era nga nakyo kiwuubibwa
ekiva ku ndiga y'okwawulibwa, nga bwe guli omugabo
gwa Alooni ne batabani be. 28 Gunaabanga mugabo
gwa Alooni ne batabani be, nga guva mu baana ba
Isirayiri emirembe gyonna; kubanga gwe mugabo gwa
bakabona ogunaavanga ku kiweebwayo ky'abaana ba Isirayiri
eky'emirembe, nga kye kiweebwayo kyabwe eri Mukama.
29 "Ebyambalo bya Alooni ebitukuvu, batabani be, be
banaabisikiranga, era mwe banaafukirwangako amafuta, era
mwe banaayawulirwanga. 30 Omwana anaabanga azze mu
bigere bya Alooni nga kabona, anaabyambaliranga ennaku
musanvu, bw'anajjanga mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
okuweereza mu Kifo Ekitukuvu. 31 "Ojja kuddira endiga
y'okwawulibwa, ofumbe ennyama yaayo mu kifo ekitukuvu;
32 Alooni ne batabani be balye ku nnyama y'endiga eyo,
ne ku mugaati oguli mu kibbo, nga bali ku mulyango
gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 33 Banaalya
ku ebyo ebikozesebbwa ku mukolo ogw'okusonyiyibwa
kwabwe lwe batukuzibwa era lwe bayawulirwako. Naye
atali kabona tabiryangako, kubanga bitukuvu. 34 Era
singa ku nnyama y'okwawula ne ku migaati wasigalawo
ebiremye okutuusa enkeera, byonna byokebwanga
bwokebwa; tewabanga abirya, kubanga bitukuvu. 35
"Bwe kutyo okwawulibwa kwa Alooni ne batabani be
bw'onookukola nga bwe nkulagidde. Omukolo gwonna
gujja kumala ennaku musanvu; 36 era buli lunaku ojja
kuwaayo seddume y'ente emu ng'ekiweebwayo olw'ekibi,
olw'okusonyiyibwa. Waayo ekiweebwayo olw'okulongoosa
ekyoto, okifukeko amafuta, okitukuze. 37 Ojja kumala
ennaku musanvu ng'owaayo ekiweebwayo olw'okulongoosa
ekyoto, okitukuze; era ekyoto kijja kubeera kitukuvu nnyo,
buli ekinaakikomangako nga nakyo kifuuka kitukuvu. 38
"Bino by'onoowangayo ku kyoto buli lunaku: onoowangayo
endiga ento bbiri ez'omwaka ogumu. 39 Endiga emu
onoogiwangayo mu makya, ne ginnaayo n'ogiwaayo
akawungeezi. 40 Endiga esooka onoogiwaayo ne lita
bbiri ez'obuwunga obulungi, nga butabuddwamu lita
ng'emu ey'amafuta ge zeyituuni, n'oteekerako ne lita
emu ey'envinnyo nga ky'ekiweebwayo ekyokunywa. 41
Endiga eyookubiri onoogiwaayo akawungeezi awamu
n'obuwunga n'ebyokunywa nga bw'onooba okoze mu
makya, ne biryoka bivaamu akawoowo akalungi akasanyusa
ak'ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama. 42 "Mu mirembe
gyonna egigenda okujja, ekiweebwayo kino ekyokebwa
kinaaweebwangayo eri Mukama obutayosa, mu mulyango
gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Awo we nnaakusanga
ne njogera naawe. 43 Era awo we nnaasisinkana abaana
ba Isirayiri, ekifo ekyo ne kitukuzibwa nga kijjudde
ekitiibwa kyange. 44 "Bwe ntyo nnaatukuza Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu n'ekyoto, era Alooni ne batabani
be nabo nnaabatukuza, bampeereze nga bakabona. 45
Bwe ntyo ndyoke mbeere mu baana ba Isirayiri era mbeere
Katonda waabwe. 46 Awo banaamanya nga nze Mukama
Katonda waabwe, eyabaggya mu nsi y'e Misiri ndyoke
mbeerenga mu bo. Nze Mukama Katonda waabwe."

30 "Onookola ekyoto mu miti gya akasiya,
okwoterezangako obubaane. 2 Kya kwenkanankana,

sentimita amakumi ana mu ttaano buli ludda mu buwanvu
ne mu bugazi; era kinaabeera n'obugulumivu bwa sentimita
kyenda. Kubeeko amayembe amakole mu muti ogw'ekyoto
nga si mayungeko buyunzi. **3** Ekyoto okiteekeko zaabu
kyonna, waggulu ne mu mbiriizi, ne ku mayembe. Era
kikolereko omuge ogwa zaabu okukyetooloola. **4** Wansi
w'omuge, mu mbiriizi z'ekyoto zombi, kolerawo empeta bbiri
eza zaabu, okuyisaamu emisituliro gyakyo nga waliwo gye
kitwalibwa. **5** Emisituliro ogikole mu muti gwa akasiya, era
ogiteekeko zaabu. **6** Ekyoto kitereeze mu maaso g'eggigi
awali essanduuko ey'endagaano, awali ekisaanikira, ye ntebe
ey'okusaasira, ekiri ku Ndagaano; awo we nnaakusisinkana.
7 "Alooni anaayotezanga obubaane buli nkya, bw'anajjanga
okulongoosa ettaala. **8** Era Alooni bw'anajjanga okukoleeza
ettaala akawungeezi, anyookezenga obubaane mu maaso
ga Mukama mu mirembe gyammwe gyonna. **9** Ku kyoto kino
tojja kwoterezaako bubaane bulala, wadde ekiweebwayo
ekyokebwa, newaakubadde eky'eŋŋaano era tojja kufukako
ekiweebwayo eky'ekyokunywa. **10** Alooni anaakolanga
omukolo ogw'okulangiririra ku mayembe gaakyo omulundi
gumu mu buli mwaka. Okulongoosa kuno okwa buli
mwaka kunaakolebwanga n'omusaayi ogw'ekiweebwayo
olw'ekibi mu mirembe gyammwe gyonna egigenda okujja.
Ekyoto kya Mukama kino kitukuvu nnyo." **11** Awo Mukama
n'agamba Musa nti, **12** "Bw'onoobalanga abaana ba
Isirayiri, buli gw'onoobalanga anaasasulanga omuwendo
eri Mukama olw'okununula obulamu bwe mu kiseera
mw'abaliddwa, kawumpuli aleme okubagwamu. **13** Buli
abalibwa ne yeegatta ku bamaze okubalibwa, anaawaangayo
gulaamu mukaaga eri Mukama, ng'okubala okw'Awatukuvu
okutongole bwe kuli. Sekeri emu yenkanankana ne gera
amakumi abiri. Gulaamu omukaaga zinaaweebwangayo
ng'ekiweebwayo eri Mukama. **14** Bonna abeegatta ku
bamaze okubalibwa, okuva ku b'emyaka amakumi abiri
egy'obukulu, n'okweyongerayo, anaawaayo ekiweebwayo
ekyo eri Mukama. **15** Abagagga tebaawengayo kusussa
kitundu kya sekeri, n'omwavu taawengayo kitatuuka
kitundu kya sekeri bwe munaawangayo ekiweebwayo eri
Mukama olw'okwetangirira obulamu bwammwe. **16** Ensimbi
abaana ba Isirayiri ze banaakuwa onoozikozesanga ku
mirimu gy'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Kinaabanga
ekijjukizo mu maaso ga Mukama, olw'okwetangirira obulamu
bwammwe." **17** Awo Mukama n'agamba Musa nti, **18**
"Onookola ebbensani enaabirwamu nga ya kikomo ne
ky'etuulako nga kya kikomo. Giteeke wakati w'ekyoto
n'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu; osseemu amazzi.
19 Alooni ne batabani be ge banaakozesanga okunaaba
engalo zaabwe n'ebigere byabwe. **20** Bwe banaabanga
bagenda okuyingira mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
banaanaabanga amazzi, baleme okufa. Era ne bwe
banajjanga ku kyoto okuweereza nga bawaayo eri Mukama
ekiweebwayo ekyokye n'omuliro, **21** banaanaabanga
engalo zaabwe n'ebigere byabwe, baleme okufa. Kino
kinaabanga kiragiro eky'olubeerera eri Alooni n'ezzadde
lye emirembe gyonna." **22** Awo Mukama n'agamba Musa
nti, **23** "Ddira ebyakawoowo bino eby'omuwendo: Kiro
mukaaga ez'omugavu omuyenge omuka, ne kiro ssatu
eza kinamoni, ne kiro ssatu eza kalamu omuwoomerevu;
24 ne kiro mukaaga eza kasiya, ne lita nnya ez'amafuta
g'omuzeeyituuni; ng'ebipimo by'obuzito bw'omu Watukuvu
bwe biri. **25** Bino byonna obikolemu amafuta amatukuvu
ag'okusiiga, nga bigattikibbwa bulungi ng'ebikoleddwa
omutabuzi w'eby'akawoowo, ne galyoka gabeera amafuta
amatukuvu ag'okufukibwangako. **26** Olyoke osiige n'amafuta
ago Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'Essanduuko
ey'Endagaano, **27** n'emmeeza n'ebibeerako byonna,
n'ekikondo ky'ettaala n'ebyakyo byonna, n'ekyoto
eky'obubaane, **28** n'ekyoto eky'ekiweebwayo ekyokebwa
n'ebikozesebwako, n'ebbensani ne kw'etuula. **29** Obyawule
bifuuke bitukuvu nnyo, era buli ekinaabikomangako
nga nakyo kifuuka kitukuvu. **30** "Alooni ne batabani be
onoobafukako amafuta, obaawule, balyoke bampeerezenga
nga bakabona. **31** Era abaana ba Isirayiri obagambe
nti, 'Gano ge ganaabanga amafuta gange amatukuvu
ag'okufukibwangako, mu mirembe gyammwe gyonna. **32**
Tegajjanga kufukibwa ku bantu ba bulijjo; era tewabangawo
amafuta amalala agatabulwa mu ngeri eno. Gano
matukuvu, era mujjukirenga nti matukuvu. **33** Omuntu yenna
anaakolanga amafuta ga kalifuuwa okufaanana ne gano,
oba anaafukanga gano ku muntu yenna atali kabona,
anaawaŋŋangusibwanga, n'ava mu bantu b'ewaabwe.'"
34 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Ddira ebyakaloosa
bino eby'omuwendo ennyo: sitakite, n'onuka, ne galabano,
n'obubaane obuka, nga byenkanankana obuzito, **35**
Okolemu ebyakaloosa eby'omuwendo, bibe ng'ebikoleddwa
omukugu w'ebyakaloosa. Obiteekemu omunnyo bibeere
birongoofu era nga bitukuvu. **36** Onoggyako ekitundu n'okisa
ne kifuuka lufufugge, n'okiteeka okwolekera Essanduuko
ey'Endagaano mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, awo
we nnaakusisinkananga. Ekyo kinaabeeranga kitukuvu
nnyo, gy'oli. **37** Temwekoleranga ebyakaloosa ebyammwe
ku bwammwe mu ntabula eno; bino binaabanga bitukuvu era
nga bya Mukama. **38** Omuntu yenna alikola ebibifaanana

yeesanyuse olw’akaloosa kaabyo, anaawaŋŋangusibwanga,
n’ava mu bantu b’ewaabwe.”

31 Awo Mukama n’agamba Musa nti, 2 “Laba, nnonze
Bezaaleeri mutabani wa Uli, muzzukulu wa Kuuli,
ow’omu kika kya Yuda; 3 era mmujjuzza Omwoyo wa Katonda,
n’okumanya, n’obusobozi n’amagezi mu kukola ebitali bimu
ebyemikono 4 okutetenkanya ebintu ebinaakolebwa mu
zaabu ne ffeeza n’ekikomo, nga bwe binaafaanana, 5 okwola
amayinja n’okugategeka, n’okwola emiti, era n’okukola
byonna ebyemikono ebya buli ngeri. 6 Ate mmulondeddeko
Okoliyaabu mutabani wa Akisamaki, ow’omu kika kya
Ddaani, okumuyamba. “Era abakugu abakola ebintu byonna
ebya buli ngeri, mbawadde amagezi okukola bino byonna
bye nkulagidde: 7 “Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
n’Essanduuko ey’Endagaano n’ekibikkako eky’entebe
ey’okusaasira, awamu n’ebikozesebwa byonna mu Weema,
8 emmeeza n’ebigenderako, ekikondo ekya zaabu omuka
eky’ettaala n’ebigenderako, n’ekyoto eky’obubaane, 9
n’ekyoto eky’ebiweebwayo ebyokebwa n’ebigenderako,
n’ebbensani ne kw’etuula; 10 n’ebyambalo ebyalukibwa
obulungi, ebyambalo ebitukuvu ebya Alooni, kabona,
n’ebyambalo bya batabani be bye baweererezaamu mu
bwakabona; 11 n’amafuta ag’okufukibwa, n’ebyakaloosa
akalungi ak’omu Kifo Ekitukuvu. “Byonna babikole nga
bwe nakulagira.” 12 Awo Mukama n’agamba Musa nti, 13
“Tegeeza abaana ba Isirayiri nti, Munaateekwanga okukuuma
Ssabbiiti zange, kubanga ako ke kabonero akanaabeeranga
wakati wammwe nange mu mirembe gyammwe gyonna,
mulyoke mumanye nga Nze Mukama, Nze mbatukuza. 14
“‘Munaakuumanga Ssabbiiti, kubanga lunaku lutukuvu. Buli
anaaluweebuulanga waakufa; ne buli anaakolanga omulimu
gwonna ku lunaku olwo waakuggibwa mu bantu be, attibwe.
15 Emirimu ginaakolwanga mu nnaku mukaaga, naye olunaku
olw’omusanvu ye Ssabbiiti ey’okuwummula, lunaku lwa
Mukama lutukuvu. Buli anaakolanga omulimu ku lunaku lwa
Ssabbiiti wa kuttibwa. 16 Noolwekyo abaana ba Isirayiri
banaakumanga olunaku lwa Ssabbiiti, nga balujjukira mu
mirembe gyabwe gyonna, ng’endagaano etaggwaawo. 17
Kanaabeeranga kabonero wakati wange n’abaana ba Isirayiri
emirembe gyonna, akalaga nti Mukama yakola eggulu
n’ensi mu nnaku mukaaga, ne ku lunaku olw’omusanvu
n’alekeraawo okukola, n’awummula.’” 18 Awo Mukama bwe
yamaliriza okwogera ne Musa ku lusozi Sinaayi, n’awa Musa
ebipande bibiri eby’amayinja, eby’Endagaano Katonda gye
yawandiika n’engalo ye, ye kennyini.

32 Abantu bwe baalaba nga Musa aluddeyo nnyo ku
lusozi, ne bakuŋŋaanira awali Alooni, ne bamugamba
nti, “Jjangu, otukolere bakatonda abanaatukulembera;
kubanga Musa ono eyatuggya mu nsi y’e Misiri, tetumanyi
kimutuuseeko.” 2 Alooni n’abaddamu nti, “Mwambule
empeta eza zaabu, bakyala bammwe, ne batabani bammwe,
ne bawala bammwe ze bambadde ku matu gaabwe,
muzindeetere.” 3 Awo abantu bonna ne beenaanulako empeta
zaabwe eza zaabu ez’oku matu, ne bazireetera Alooni.
4 Alooni n’azisaanuusa; zaabu eyavaamu n’agibumbamu
ennyana, ng’agirongoosa n’ekyuma. Ne balyoka boogera nti,
“Bano be bakatonda bo ggwe Isirayiri abaakuggya mu nsi y’e
Misiri!” 5 Alooni bwe yalaba ebyo, n’azimba ekyoto mu maaso
g’ennyana, n’alyoka alangirira nti, “Enkya tujja kukolera
Mukama embaga.” 6 Awo enkeera, abantu ne bazuukuka
mu makya, ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa, ne
baleeta n’ebiweebwayo olw’emirembe; ne batuula ne balya
era ne banywa, ne basituka ne bakola effujjo. 7 Mukama
n’agamba Musa nti, “Serengeta, kubanga abantu bo be
waggya mu nsi ey’e Misiri boonoonye; 8 bavudde mangu
mu kkubo lye nabalagira; beekoledde ennyana ensaanuuse
ne bagisinza, ne bagireetera ebiweebwayo, ne boogera
nti, ‘Bano be bakatonda bo, ggwe Isirayiri, abaakuggya
mu nsi y’e Misiri!’” 9 Mukama n’agamba Musa nti, “Abantu
bano mbalabye, era ndabye nga bakakanyavu. 10 Kale,
kaakano ndeka obusungu bwange bubabuubuukireko,
mbazikirize; kyokka ggwe ndikufuula eggwanga ekkulu.” 11
Naye Musa ne yeegayirira Mukama Katonda we, n’agamba
nti, “Lwaki obusungu bwo bubuubuukira abantu bo be
waggya mu nsi y’e Misiri n’obuyinza, awamu n’omukono
gwo ogw’amaanyi? 12 Lwaki okwogeza Abamisiri nti,
‘Yabatwala ng’agenderedde kubakola kabi, abattire mu
nsozi, abazikirize, bave ku nsi?’ Nyiigulukuka, obusungu
obubuubuuka bukuveeko, oleme kuleeta bulabe ku bantu bo.
13 Jjukira abaweereza bo Ibulayimu, ne Isaaka, ne Isirayiri, be
walayirira ggwe kennyini, n’obagamba nti, ‘Ndyaza bazzukulu
bammwe ng’emmunyeenye ez’oku ggulu, era n’ensi eno
gye mbasuubizza ndigiwa bazzukulu bammwe, era eribeera
omugabo gwammwe ennaku zonna.’” 14 Mukama akabi
ke yali ategese okukola abantu be n’atakaleeta. 15 Awo
Musa n’aserengeta okuva ku lusozi ng’akutte mu mikono gye
ebipande ebibiri eby’Endagaano, nga biwandiikiddwako ku
njuyi zombi. 16 Ebipande byakolebwa Katonda, n’ebiwandiike
ebyaliko byali bya Katonda, nga ye yabisala ku bipande
ebyo. 17 Yoswa bwe yawulira oluyoogaano lw’abantu
nga baleekaana, n’agamba Musa nti, “Mu lusiisira eriyo
okuyoogaana ng’okw’olutalo.” 18 Naye n’amuddamu nti,

“Siwulira maloboozi galeekaana olw’obuwanguzi, oba
amaloboozi g’okwaziirana olw’okuwangulwa, naye maloboozi
ga kuyimba ge mpulira.” 19 Naye Musa bwe yasemberera
olusiisira, n’alengera ennyana, n’alaba n’amazina; obusungu
bwe ne bubuubuuka, n’asuula eri ebipande ebyali mu
mikono gye, ne bimenyekera awo wansi w’olusozi. 20
N’addira ennyana gye baali bakoze n’agyokya mu muliro
n’agisekulasekula, n’agimerungulira ddala ng’olufuufu;
olufuufu n’alumansa ku mazzi n’agawa abaana ba Isirayiri
ne baganywa. 21 Awo Musa n’agamba Alooni nti, “Abantu
bano baakukoze ki, n’obaleetera okwonoona ennyo bwe
batyo?” 22 Alooni n’amuddamu nti, “Tonnyiigira nnyo,
mukama wange, naawe abantu bano obamanyi, ng’emitima
gyabwe bwe gyamanyiira okwonoona. 23 Baŋŋambye nti,
‘Tukolere bakatonda abanaatukulembera kubanga Musa
ono eyatuggya mu nsi y’e Misiri, tetumanyi kimutuuseeko.’
24 Nange kwe kubagamba nti, ‘Buli alina ebya zaabu
abyeyambuleko,’ ne babimpa ne mbiteeka mu muliro, ne
bivaamu ennyana eno.” 25 Awo Musa bwe yalaba ng’abantu
basasamadde, nga Alooni yali abalese ne basasamala,
era ng’abalabe baabwe babasekerera, 26 n’ayimirira mu
mulyango gw’olusiisira, n’agamba nti, “Ani ali ku ludda lwa
Mukama? Ajje wano we ndi.” Awo batabani ba Leevi bonna
ne bakuŋŋaanira w’ali. 27 N’abagamba nti, “Bw’ati Mukama
Katonda wa Isirayiri bw’ayogera nti, ‘Buli musajja yeesibe
ekitala kye mu kiwato kye, muyiteeyite mu nsiisira okuva ku
ludda olumu okutuuka ku ludda olulala, nga buli musajja
atta muganda we ne mukwano gwe, ne muliraanwa we.’”
28 Abaleevi ne bakola nga Musa bwe yabalagira; era ku
lunaku olwo abantu ng’enkumi ssatu ne battibwa. 29 Awo
Musa n’agamba nti, “Mwawuddwa leero eri Mukama, bwe
musse buli omu mutabani we, era ne muganda we; Mukama
abawadde omukisa ku lunaku lwa leero.” 30 Enkeera Musa
n’agamba abantu nti, “Mwonoonye nnyo. Naye nze ka ŋŋende
eri Mukama ndabe obanga nnaatangiririra ekibi kyammwe.”
31 Bw’atyo Musa n’addayo eri Mukama, n’agamba nti,
“Kitalo! Abantu bano nga boonoonye nnyo; bwe beekoledde
bakatonda aba zaabu! 32 Bw’oba osiima basonyiwe ekibi
kyabwe; naye bwe kitaba kityo, nkwegayirira onsangule
mu kitabo kyo ky’owandiise.” 33 Naye Mukama n’agamba
Musa nti, “Oyo yekka ankozeeko ekibi gwe ndisangula
mu kitabo kyange. 34 Kaakano genda otwale abantu mu
kifo ekyo kye nakutegeeza; era, laba, malayika wange ajja
kukukulembera. Naye ekiseera nga kituuse okubabonereza
ndibabonerereza ddala olw’ekibi kyabwe.” 35 Awo Mukama
n’aleetera abantu kawumpuli, kubanga beekolera ennyana,
Alooni gye yababumbira.

33 Awo Mukama n’agamba Musa nti, “Vva mu kifo kino
ogende, ggwe n’abantu be waggya mu nsi y’e Misiri,
olage mu nsi gye nalayirira Ibulayimu ne Isaaka, ne Yakobo,
nga njogera nti, ‘Ndigiwa bazzukulu bammwe.’ 2 Ndiweereza
malayika abakulemberenga; era ndigobamu Abakanani,
n’Abamoli, n’Abakiiti, n’Abaperezi, n’Abakiivi n’Abayebusi. 3
Yambuka mu nsi ekulukutiramu amata n’omubisi gw’enjuki.
Naye sijja kugenda nammwe; sirwa kubazikiririza mu
kkubo, kubanga muli bantu ab’ensingo enkakanyavu.”
4 Abantu bwe baawulira amawulire ago ag’ennaku, ne
bakungubaga ne watabaawo ayambala eby’omu matu
wadde eby’oku mikono ebyokwewoomya. 5 Kubanga
Mukama yali alagidde Musa nti, “Gamba abaana ba Isirayiri
nti, ‘Mulina omutima omukakanyavu, era singa ntambula
nammwe okumala akaseera wadde katono katya, nzija
kubazikiriza. Kale kaakano mweyambulemu ebyokwewoomya
byammwe, ndyoke ndabe kye nnaakola.’” 6 Bwe batyo
abaana ba Isirayiri ne beeyambulamu eby’obugagga byabwe
nga bali ku lusozi Kolebu. 7 Kale, Musa yaddiranga
eweema n’agisimba ebweru w’olusiisira, ewala ddala
n’olusiisira; n’agiyita Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu.
Ne buli eyeetaaganga Mukama, ng’agenda awali Eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu, eyali ebweru w’olusiisira. 8 Era
buli Musa lwe yafulumanga n’alaga eri Eweema, abantu
bonna nga bayimirira mu miryango gy’eweema zaabwe ne
batunuulira Musa okutuusa lwe yayingiranga mu Weema.
9 Musa bwe yayingiranga mu Weema, empagi ey’ekire
n’ekka n’eyimirira mu mulyango gw’Eweema; Mukama
n’alyoka ayogera ne Musa. 10 Abantu bwe baalabanga
ng’empagi ey’ekire eyimiridde mu mulyango gw’Eweema,
bonna ne basituka ne basinza, buli omu mu mulyango
gw’eweema ye. 11 Bw’atyo Mukama bwe yayogeranga
ne Musa nga batunulaganye, ng’omuntu bw’ayogera
ne mukwano gwe. Musa bwe yaddangayo mu lusiisira,
omuweereza we, omuvubuka Yoswa mutabani wa Nuuni,
ye n’asigalayo mu Weema. 12 Musa n’agamba Mukama
nti, “Obadde ontegeeza nti, ‘Kulembera abantu bano,’ naye
omuntu gw’onontuma naye tomuntegeezezza. Ogambye
nti, ‘Nkumanyi awamu n’erinnya lyo, era onsanyusizza.’
13 Obanga nkusanyusizza, njigiriza amakubo go ndyoke
nkumanye era nneeyongeranga okukusanyusa. Jjukira nti
eggwanga lino be bantu bo.” 14 Mukama n’addamu nti,
“Nnaagendanga naawe, era nnaakuwummuzanga.” 15 Musa
n’amugamba nti, “Obanga toogende naffe, totuggya wano.
16 Kale abantu balitegeerera ku ki nga Nkusanyusizza, nze
n’abantu bo? Si lwa kubanga onooba ogenze naffe, ne
tuba ba njawulo, nze n’abantu bo, nga twawukana ku bantu

bonna ab'oku nsi?" 17 Awo Mukama n'agamba Musa nti,
"Nzija kukola ekyo kyennyini ky'osabye; onsanyusizza, era
nkumanyi awamu n'erinnya lyo." 18 Musa n'agamba nti,
"Nkwegayiridde, ndaga ekitiibwa kyo." 19 Mukama n'agamba
nti, "Nzija kuggyayo obulungi bwange bwonna nga mbuyisa
mu maaso go. Era nzija kukutegeeza erinnya lyange,
Mukama. Buli gwe nnaayagalanga okukwatirwa ekisa,
nnaamukwatirwanga ekisa, ne buli gwe nnaayagalanga
okusaasira nnaamusaasiranga." 20 Era n'agamba nti,
"Naye toyinza kulaba maaso gange, kubanga tewali muntu
antunulako n'aba mulamu." 21 Mukama n'agamba nti,
"Waliwo wano okumpi nange ekifo ku lwazi kw'onooyimirira.
22 Ekitiibwa kyange bwe kinaaba kiyitawo, nnaakuteeka
mu mpataanya mu lwazi, ne nkubikkako omukono gwange
okutuusa lwe nnaamala okuyitawo. 23 Oluvannyuma
omukono gwange nnaaguggyawo, n'olaba amabega gange;
naye tojja kulaba ku maaso gange."

34 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Teekateeka
ebipande bibiri eby'amayinja nga biri ebyasooka, nange
nnaabiwandiikako ebigambo ebyali ku bipande ebyasooka
bye wamenya. 2 Weetegeke mu makya, ojje mu makya ago
olinnye waggulu ku lusozi Sinaayi, olyoke onneeyanjulire eyo
ku ntikko y'olusozi. 3 Tewasaana kubaawo muntu ajja naawe,
era ku lusozi wonna wonna tewasaana kulabikawo muntu
n'omu; era n'amagana n'ebisibo by'endiga tebisaana kuliira
mu maaso ga lusozi." 4 Bw'atyo Musa n'atema mu mayinja
ebipande bibiri nga bifaanana nga biri ebyasooka; n'akeera
mu makya n'alinnya ku lusozi Sinaayi, nga Mukama bwe
yamulagira, ng'asitudde n'ebipande eby'amayinja byombi mu
mikono gye. 5 Awo Mukama n'akkira mu kire, n'ayimirira awo
ne Musa, n'alangirira erinnya lye, Mukama. 6 Mukama n'ayita
mu maaso ga Musa n'agamba nti, "Nze Mukama, Mukama
Katonda alina ekisa n'okusaasira okungi, atasunguwala
mangu, ajjudde obwesigwa n'okwagala okutaggwaawo. 7
Akuuma okwagala eri enkumi n'enkumi asonyiwa ebisobyo
byabwe, n'obujeemu bwabwe, n'ebibi byabwe. Talema
kubonereza oyo asingiddwa omusango. Abonereza abaana
n'abazzukulu olw'ebisobyo bya bakadde baabwe n'ebya
bajjajjaabwe, okutuukira ddala ku mulembe ogwokusatu
n'ogwokuna." 8 Amangwago Musa n'avuunama wansi,
n'asinza. 9 N'agamba nti, "Obanga kaakano nkusanyusizza,
Ayi Mukama, jjangu, Mukama, ogende naffe. Newaakubadde
ng'abantu bano balina ensingo nkakanyavu, naye tusonyiwe
ebyonoono byaffe n'ebibi byaffe, otukkirize tubeere abantu bo
ab'obusika bwo." 10 Awo Mukama n'addamu nti, "Laba, nkola
naawe endagaano. Nzija kukolera mu bantu bo ebyamagero
ebitakolwangako mu nsi yonna, wadde mu ggwanga lyonna.
Abantu bonna b'oli nabo banaalaba eby'ekitalo Mukama
by'anaakolera mu ggwe. 11 "Gondera bye nkulagira leero.
Nange, gye mulaga, nzija kugobayo Abamoli, n'Abakanani,
n'Abakiiti, n'Abaperezi, n'Abakiivi, n'Abayebusi. 12 Kirungi
weekuume oleme kukola ndagaano n'abatuuze ab'omu
nsi gy'olagamu, kubanga bayinza okubafuukira omutego.
13 Olimenyaamenya ebyoto byabwe, obetente empagi
zaabwe, n'otemaatema ebifaananyi byabwe ebibajje bye
basinza. 14 Tosinzanga katonda mulala yenna, kubanga Nze
Mukama, ayitibwa Waabuggya, ndi Katonda wa buggya. 15
"Temukolanga ndagaano ey'okukolagana n'abatuuze b'omu
nsi omwo. Kubanga bwe baliba bagoberera bakatonda
baabwe, nga bawaayo ssaddaaka, gamba omu ku bo
n'abayita, mulirya ku biweebwayo byabwe ebyo. 16 Era
bwe muliwasiza batabani bammwe abamu ku bawala
baabwe, abawala abo ne bagoberera bakatonda baabwe,
balireetera batabani bammwe nabo okukola bwe batyo. 17
"Temwekoleranga bakatonda mu byuma ebisaanuuse. 18
"Embaga ey'Emigaati Egitali Mizimbulukuse ogikwatanga.
Munaamalanga ennaku musanvu nga mulya emigaati egitali
mizimbulukuse, mu kiseera ekyategekebwa mu mwezi gwa
Abibu nga bwe nabalagira; kubanga mu mwezi gwa Abibu
mwe mwaviira mu Misiri. 19 "Ebiggulanda byonna byange,
n'ennume zonna mu magana go embereberye, oba nte
oba ndiga. 20 Endogoyi embereberye onoozinunulanga
n'endiga, naye nga toginunudde ogimenyanga ensingo
n'ogitta. Abaana bo abaggulanda bonna obanunulanga.
Era tewabanga ajja gye ndi engalo ensa. 21 "Onookolanga
okumala ennaku mukaaga, naye ku lunaku olw'omusanvu
n'owummula; ne mu biseera eby'okukabala n'ebyokukungula
onoowummulanga. 22 "Onookwatanga Embaga eya
Wiiki, n'Embaga ey'Amakungula g'Ebibala Ebibereberye
eby'Eŋŋaano, n'Embaga ey'Okuyingiza Amakungula ku
nkomerero y'omwaka. 23 Abasajja bonna mu mmwe
banaalabikanga awali Mukama Katonda, Katonda wa Isirayiri,
emirundi esatu mu buli mwaka. 24 Amawanga ŋŋenda
kugagobawo wonna we muli, era ndigaziya n'ensalo zammwe.
So tewalibaawo ayagala kutwala nsi yammwe nga mwambuse
okulabika awali Mukama Katonda wammwe emirundi egyo
esatu mu mwaka. 25 "Temuwangayo kintu kyonna gye
ndi ekirimu ekizimbulukusa nga mundeetedde ssaddaaka
erimu omusaayi; era ennyama ya ssaddaaka ey'Embaga
y'Okuyitako tesigalangawo kutuusa nkeera. 26 "Ebibala
ebisinga obulungi mu ebyo ebisoose okuva mu ttaka lyo
obitwalanga mu nnyumba ya Mukama Katonda wo. "Omwana
gw'embuzi togufumbiranga mu mata ga nnyina waagwo."
27 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Wandiika ebigambo

ebyo; kubanga nkoze endagaano naawe era ne Isirayiri
ng'ebigambo ebyo bwe bigamba." 28 Musa n'abeera eyo ne
Mukama, n'amalayo emisana amakumi ana n'ebiro amakumi
ana, nga talya mmere wadde okunywa amazzi. N'awandiika
ku bipande ebigambo eby'Endagaano, ge Mateeka Ekkumi.
29 Musa bwe yaserengeta okuva ku lusozi Sinaayi ng'akutte
mu ngalo ze ebipande byombi eby'Endagaano, teyakimanya
ng'obwenyi bwe bwali bumasamasa kubanga yali ayogedde
ne Mukama. 30 Era Alooni n'abaana ba Isirayiri bonna bwe
baatunula ku Musa, ne balaba ng'obwenyi bwe bumasamasa;
ne batya okumusemberera. 31 Naye Musa n'abayita; bw'atyo
Alooni n'abakulembeze b'abantu ne bajja gy'ali, Musa
n'ayogera nabo. 32 Oluvannyuma abaana ba Isirayiri bonna
ne basembera, n'abategeeza amateeka gonna Mukama ge
yamulagira ku lusozi Sinaayi. 33 Awo Musa bwe yamala
okwogera nabo, n'abikka obwenyi bwe olugoye. 34 Naye
Musa bwe yabanga agenda awali Mukama okwogera naye,
ng'olugoye olubikka obwenyi bwe alwebikkula okutuusa
lwe yavangayo. Bwe yakomangawo okutegeeza abaana ba
Isirayiri Mukama by'amulagidde, 35 baalabanga obwenyi
bwe nga bumasamasa. Bw'atyo Musa ne yezzaako olugoye
olubikka obwenyi bwe, okutuusa lwe yaddangayo eri Mukama
okwogera naye.

35 Awo Musa n'akuŋŋaanya ekibiina kyonna eky'abaana
ba Isirayiri, n'abagamba nti, "Bino bye bintu Mukama
by'abalagidde okukola. 2 Munaakolanga emirimu mu
nnaku omukaaga; naye olunaku olw'omusanvu lunaabanga
Lwassabbiiti, lutukuvu, munaaluwummulanga awali Mukama.
Buli anaakoleranga omulimu ku lunaku olwo anattibwanga.
3 Temukumanga muliro mu nnyumba zammwe ku lunaku
Lwassabbiiti." 4 Musa n'agamba ekibiina kyonna eky'abaana
ba Isirayiri nti, "Kino Mukama ky'alagidde. 5 Mutoole ku
bye mulina muweeyo eri Mukama. Buli omu aweeyo, nga
bw'ayagala mu mutima gwe ebiweebwayo eri Mukama:
"zaabu, ne ffeeza, n'ekikomo; 6 n'olugoye olwa bbululu,
n'olwa kakobe, n'olumyufu, n'olugoye olwa linena erangiddwa
mu wuzi ennungi; n'obwoya bw'embuzi, 7 n'amaliba g'endiga
ennume amakunye amannyike mu langi emyufu, n'ekika
ky'eddiba ekirala ekiwangaazi; n'embaawo z'omuti gwa
akasiya, 8 n'amafuta g'ettaala, n'ebyakaloosa eby'okukozesa
mu mafuta ag'okwawula, ne mu bubaane obw'okunyookeza,
9 n'amayinja aga onuku n'amayinja amalala ag'omuwendo,
ag'okutona ku kkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi era ne ku
kyomukifuba. 10 "Abo bonna mu mmwe abakugu mu kukola,
muveeyo mujje mukole ebyo byonna Mukama by'atulagidde:
11 "Eweema ya Mukama Omukuŋŋaanirwa n'olugoye lwayo
n'ekibikkako, n'ebisiba, n'embaawo, n'emikiikiro, n'empagi
zaayo, n'ebituurwamu; 12 essanduuko ey'Endagaano
n'emisituliro gyayo, n'ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira,
n'eggigi erigisiikiriza; 13 emmeeza n'emisituliro gyayo ne
byonna ebigibeerako, n'emigaati gya egy'Okulaga; 14
ekikondo ky'ettaala n'ebigenderako, ettaala n'amafuta gaazo;
15 ekyoto eky'okwoterezaamu obubaane n'emisituliro gyakyo;
amafuta ag'okwawula, n'obubaane obw'akawoowo; olutimbe
olw'omu mulyango oguyingira mu Weema ya Mukama; 16
ekyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa n'ekitindiro kyakyo
eky'ekikomo; emisituliro gyakyo ne byonna ebikozeserwako;
ebbensani ey'ekikomo ne ky'etuulako; 17 entimbe ez'oku
bisenge eby'omu luggya n'empagi zaazo ne mwe zituula;
n'olutimbe olw'omu mulyango ogulaga mu luggya; 18 enkondo
z'eweema n'ez'omu luggya n'emiguwa gyazo; 19 ebyambalo
ebiruke ebyambalwa mu kuweereza mu Kifo Ekitukuvu, bye
byambalo ebitukuvu ebya Alooni kabona, n'ebyambalo bya
batabani be bye bakozesa mu bwakabona nga baweereza."
20 Awo abantu bonna ab'ekibiina ky'abaana ba Isirayiri
ne bava awali Musa ne bagenda. 21 Buli eyayagala,
era ng'omwoyo gwe bwe gwamukubiriza, n'awaayo eri
Mukama eby'okukozesa Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu
n'ebikozesebwamu byonna, n'eby'okukozesa ebyambalo
ebitukuvu. 22 Abasajja n'abakazi bonna abaayagala mu
mitima gyabwe ne bajja; ne baleeta ebikwaso eby'omuwendo,
empeta ez'omu matu, n'empeta ez'oku ngalo, n'ebikomo,
n'ebirala ebya zaabu ebitali bimu; buli muntu n'awaayo
ekirabo ekya zaabu eri Mukama. 23 Era buli muntu eyalina
olugoye olwa bbululu, oba olwa kakobe, oba olumyufu,
oba olwa linena ennungi, oba olw'obwoya bw'embuzi; oba
amaliba amakunye ag'endiga ensajja oba ag'embuzi, byonna
ne babireeta. 24 Buli omu eyalina eky'okuwaayo ekya ffeeza
oba eky'ekikomo, yakireeta n'akiwaayo eri Mukama; era
na buli musajja eyalina olubaawo olwa akasiya nga luyinza
okugasa mu mulimu ogwali gukolebwa, yaluleeta n'aluwaayo.
25 Abakazi bonna abaali bamanyi ennyo okulanga ewuzi,
ne balanga n'engalo zaabwe ewuzi eza bbululu, n'eza
kakobe, n'emyufu n'eza linena omuyonde obulungi, ne
bazireeta ne baziwaayo. 26 Era n'abakazi bonna abaali
abakugu era nga beeyagalidde, ne balanga ewuzi mu bwoya
bw'embuzi. 27 Awo abakulembeze ne baleeta amayinja aga
onuku, n'amayinja amalala ag'omuwendo, gasalibwe galyoke
gatonebwe ku kkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi ne ku
ky'omu kifuba. 28 Era ne baleeta n'ebyakaloosa, n'amafuta
g'ettaala, n'amafuta ag'okwawula n'okukozesa ku bubaane.
29 Abaana ba Isirayiri bonna, abasajja n'abakazi, abaalina
omutima ogwagala okuleeta ekintu kyonna olw'omulimu
Mukama gwe yali alagidde Musa okukolebwa, ne bakireeta

ng'ekiweebwayo kyabwe kye baawaayo eri Mukama nga
beesiimidde. 30 Awo Musa n'agamba abaana ba Isirayiri
nti, "Muwulire. Mukama alonze Bezaaleeri mutabani wa
Uli, muzzukulu wa Kuuli, ow'omu kika kya Yuda. 31
Mukama amujjuzza Omwoyo we, n'obusobozi, n'amagezi,
n'okuteteenkanya, n'okutegeera, awamu n'obukozi obwa
buli ngeri; 32 ayiiye amajjolobera ag'okukolebwa mu zaabu
ne ffeeza ne mu kikomo; 33 era n'ag'okusalwa mu mayinja
ag'okutona, era n'ag'okwolebwa mu miti, n'okukola buli ngeri
yonna ey'amagezi. 34 Era ye ne Okoliyaabu mutabani wa
Akisamaki ow'omu kika kya Ddaani, Mukama abawadde
obusobozi okuyigiriza abalala. 35 Abajjuzza amagezi
ag'obukugu mu mitima gyabwe okukola eby'emikono ebya
buli ngeri ng'ebikolebwa abayiiya amajjolobera, oba abasala
amayinja, oba abatunzi b'emidalizo n'ebimuli mu wuzi eza
bbululu, n'eza kakobe n'emyufu mu bitambaala ebya linena
omulungi, oba abalusi, oba abakugu abakola ebintu byonna
ebya buli ngeri n'abatetenkanya amajjolobera."

36 "Bezaaleeri ne Okoliyaabu ne buli musajja mukugu
yenna, Mukama gw'awadde obusobozi n'amagezi
okumanya okukola omulimu gwonna ku kuzimba eweema ya
Mukama, bajja kukola nga Mukama bw'alagidde." 2 Awo
Musa n'ayita Bezaaleeri ne Okoliyaabu, ne buli mukugu
yenna Mukama gwe yali awadde amagezi n'obusobozi, era
nga yeeyagalidde yekka okukola. 3 Musa n'abakwasa ebirabo
byonna abaana ba Isirayiri bye baali batonedde Mukama
nga bwe baali beeyagalidde eby'okukozesa eweema ya
Mukama. Abantu ne bongera okuleeta ku byabwe ebya
kyeyagalire buli nkya. 4 Awo abakozi bali abakugu abaali
bakola eweema ya Mukama ne bava ku mirimu gyabwe,
5 ne bajja eri Musa ne bamugamba nti, "Ebirabo abantu
bye baleese bisukkiriddde obungi ku ebyo ebyetaagibwa
okumala omulimu Mukama gwe yalagira okukolebwa." 6 Awo
Musa n'awa ekiragiro ne kibunyisibwa mu lusiisira lwonna
nti, "Tewabaawo musajja oba mukazi ayongera okuleeta
ekiweebwayo olw'omulimu gw'Eweema ya Mukama." Bwe
batyo abantu ne bagaanibwa okwongera okuwaayo; 7
kubanga ebyo abakozi bye baalina byali bimala omulimu
ogwo era n'okufikkawo. 8 Awo bannakinku bonna mu
basajja abakozi ne bakola Eweema ya Mukama n'emitanda
kkumi egya linena omunyoole omulungi ennyo, nga mulimu
n'ebya bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne bakerubi nga
batungiddwamu n'amagezi mangi. 9 Emitanda gyonna gyali
gyenkanankana; ng'omutanda ogumu guweza obuwanvu
mita kkumi na bbiri n'ekitundu, ate obugazi mita emu ne
desimoolo munaana. 10 Baagatta emitanda etaano nga
bagisengese, gumu ku gunnaagwo, n'emitanda emirala
etaano nagyo ne bagigatta bwe batyo. 11 Ne batunga
eŋŋango eza bbululu ku mukugiro gw'omutanda gw'entimbe
ogukomererayo mu kitundu ekimu eky'entimbe etaano, era
ne batunga n'eŋŋango endala mu ngeri y'emu ku ludda
olulala. 12 Baatunga eŋŋango amakumi ataano ku mutanda
ogumu, era ne batunga eŋŋango endala amakumi ataano
ku mukugiro gw'omutanda ku ludda olulala, eŋŋango nga
zoolekaganye. 13 Ne bakola ebikwaso ebya zaabu amakumi
ataano, ne bakwasa wamu enjuuyi zombi ez'emitanda
n'ebikwaso; Eweema n'ebeera wamu nga nnamba. 14
Ne bakola entimbe kkumi na lumu nga zirukiddwa mu
bwoya bw'embuzi ne bazibikka ku Weema. 15 Entimbe
zonna ekkumi n'olumu zaali zenkanankana: ng'obuwanvu
mita kkumi na ssatu n'ekitundu, obugazi zaali mita emu
n'obutundu munaana. 16 Ne bagatta entimbe ttaano wamu
ku bwazo, n'entimbe omukaaga nazo ne bazigatta ku bwazo.
17 Ne batunga eŋŋango amakumi ataano ku mukugiro
gw'entimbe ekomererayo ku bwazo, n'eŋŋango amakumi
ataano endala ku mukugiro gw'entimbe omulala ku bwazo.
18 Ne bakola ebikwaso eby'ekikomo amakumi ataano, ne
babiyisa mu ŋŋango okunyweza enjuuyi zombi ez'entimbe
ezo ng'ekintu ekimu. 19 Ne bakola ekibikka ku Weema
mu maliba g'endiga ennume nga gannyikiddwa mu langi
emyufu; okwo ne babikkako amaliba g'ente ey'omu nnyanja.
20 Awo ne babajja embaawo mu muti gwa akasiya ne
baziyimiriza ne zikola entobo ya Weema. 21 Buli lubaawo
lwali mita nnya n'ekitundu obuwanvu, ate ng'obugazi
zaali sentimita nkaaga mu musanvu. 22 Buli lubaawo
baaluteekako obubaawo obuyiseemu bubiri, obw'okukozesa
mu kugatta, nga bulekawo amabanga agenkanankana.
Embaawo zonna ez'entobo ya Weema bwe baazikola bwe
batyo. 23 Baakola embaawo amakumi abiri ne bazissa ku
ludda olw'obukiikaddyo obw'Eweema, 24 era ne bakola
obubya obutono obwa ffeeza amakumi ana, ne babussa
wansi w'obubaawo obuyiseemu obubiri ku buli lubaawo. 25
Ate ku ludda olw'obukiikakkono olw'Eweema ne bakolerayo
embaawo amakumi abiri, 26 n'entobo eza ffeeza amakumi
ana, bbiri nga ziri wansi wa buli lubaawo. 27 Ne bakola
embaawo mukaaga, ne baziteeka ku ludda olw'emabega wa
Weema, lwe lw'ebugwanjuba; 28 era ne bakola embaawo
endala bbiri ne bazissa ku nsonda ez'oku ludda olwo
olw'ebugwanjuba. 29 Ku nsonda zino ebbiri, embaawo
zombi baazisiba wamu nabansasaana okuviira ddala wansi
okutuuka waggulu, ne bazinyweza n'empeta. 30 Noolwekyo
waaliwo embaawo munaana, n'entobo eza ffeeza kkumi na
mukaaga, nga buli lubaawo wansi waalwo eriyo bbiri bbiri.
31 Ne bakola emikiikiro mu muti gwa akasiya. Emikiikiro

etaano ne bagikozesa ku mbaawo eziri ku lusebenju lwa Weema olumu, **32** n'emikiikiro etaano ku mbaawo eziri ku lusebenju lwa Weema olulala, n'emikiikiro etaano ne bagikozesa ku mbaawo eziri ku ludda olw'emabega wa Weema olw'ebugwanjuba. **33** Ne bassaayo omulabba nga guyita wakati w'embaawo nga guva ku ludda olumu okutuuka ku ludda olulala. **34** Embaawo ne bazibikkako zaabu, era ne bakola empeta eza zaabu ne bazisibisa emikiikiro; n'emikiikiro nagyo ne bagibikkako zaabu. **35** Baakola eggigi mu wuzi eza bbululu, ne kakobe, ne myufu ne linena omulebevu omulungi alangiddwa; era omukozi omukugu n'atungiramu bakerubi. **36** Ne baliwanika n'amalobo aga zaabu ku mpagi nnya ezaabajjibwa mu muti gwa akasiya, nga zibikkiddwako zaabu, era nga zisimbiddwa mu ntobo eza ffeeza. **37** Ne bakola olutimbe olw'omu mulyango gwa Weema mu wuzi eza bbululu, ne kakobe, ne myufu ne linena omulebevu alangiddwa obulungi. **38** Ne balukolera empagi ttaano nga bazibazze mu muti gwa akasiya, ne baziteekako n'amalobo gaazo. Ne babikka zaabu kungulu ku mpagi ne ku bisiba byazo. Entobo zaazo ettaano ne bazikola mu kikomo.

37 Awo Bezaaleeri n'akola Essanduuko mu muti gwa akasiya; ng'obuwanvu bwayo mita emu ne desimoolo emu, n'obugazi sentimita nkaaga mu musanvu, n'obugulumivu nabwo sentimita nkaaga mu musanvu. **2** N'agibikkako zaabu omuka ennyo kungulu ne munda, era n'agyetoolooza omuge ogwa zaabu. **3** N'agiweeseza empeta nnya eza zaabu, n'azisiba ku magulu gaayo ana, ng'empeta ebbiri ziri ku ludda lwayo olumu n'endala ebbiri ku ludda lwayo olulala. **4** N'abajja emisituliro mu muti ogwa akasiya, n'agibikkako zaabu, **5** n'agisonseka mu mpeta ziri okusituzanga essanduuko. **6** N'akolerako ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira nga kya zaabu omuka ennyo; obuwanvu bwakyo bwali mita emu ne desimoolo emu, n'obugazi sentimita nkaaga mu musanvu. **7** N'akolerako ne bakerubi babiri mu zaabu omuweese ku njuyi ebbiri ez'ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira. **8** Kerubi omu yamuteeka ku ludda lumu olw'ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira, ne kerubi omulala ku ludda olwokubiri, nga bakerubi bombi beekutte wamu n'ekisaanikirako, ye ntebe ey'okusaasira. **9** Ebiwaawaatiro bya bakerubi yabikola nga bibikkule nga bisonze waggulu, era nga bisiikirizza ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira. Bakerubi ne batunulagana nga boolekedde ekisaanikira, ye ntebe ey'okusaasira. **10** N'akola n'emmeeza mu muti gwa akasiya, obuwanvu bwayo sentimita kyenda, n'obugazi sentimita amakumi ana mu ttaano, n'obugulumivu sentimita nkaaga mu musanvu. **11** N'agibikkako zaabu omuka ennyo, era n'agyetoolooza omuge ogwa zaabu. **12** N'agikolerako olukugiro oluweza sentimita musanvu ne desimoolo ttaano obugazi, n'omuge ogwa zaabu okwebungulula olukugiro olwo. **13** N'aweesa empeta nnya eza zaabu, n'azisiba mu nsonda ennya awali amagulu gaayo ana. **14** Empeta ezo yazissa kumpi n'olukugiro ziyisibwemu emisituliro gy'emmeeza. **15** N'akola emisituliro gy'emmeeza mu muti gwa akasiya, n'agibikkako zaabu. **16** N'akola mu zaabu omuka, ebikozesebwa eby'okubeeranga ku mmeeza: essowaani zaako, n'ebijiiko byako, n'ebibya eby'okufukanga ebiweebwayo eby'okunywa. **17** Yakola ekikondo ky'ettaala nga kya zaabu omuka. Yakiweesezaako entobo yaakyo n'enduli, n'ebikopo ebifaanana ng'ebimuli, amatabi n'emitunsi n'ebimuli byako; byonna yabiweesa mu kyuma kya zaabu kimu bulambalamba. **18** Kwaliko amatabi mukaaga agafaanana ng'omutuula emisubbaawa; amatabi asatu nga gali ku ludda lumu n'amalala asatu nga gali ku ludda olulala. **19** Ku ttabi erimu kwaliko ebikopo bisatu nga bikoleddwa ng'ebimuli by'alumondi n'emitunsi n'ebimuli, ate bisatu ne bibeera ku ttabi eddala, n'ebirala bisatu ne bibeera ku buli limu ku matabi amalala okutuusa amatabi omukaaga gonna agava ku kikondo ky'ettaala lwe gaabuna. **20** Ku kikondo ky'ettaala kwennyini kwaliko ebikopo bina ebyakolebwa ng'ebimuli by'alumondi n'emitunsi gyabyo n'ebimuli byako. **21** Omutunsi ogumu gwali wansi w'amatabi abiri agava ku kikondo ky'ettaala, n'omuntunsi ogwokubiri ne gubeera wansi w'amatabi abiri agaddirira, n'omutunsi ogwokusatu ne gubeera wansi w'amatabi abiri agaddako, amatabi gonna omukaaga ne gabuna. **22** Emitunsi n'amatabi gaako yabikola bumu n'ekikondo ky'ettaala mu zaabu omuweese omuka nga biri wamu. **23** Ekikondo ky'ettaala n'akikolera ettaala musanvu, ne makansi ezikomola entambi, n'essowaani ez'okussaako ebisirinza, nga byonna abikoze mu zaabu omuka. **24** Ekikondo ky'ettaala ne byonna ebigenderako yabikola mu zaabu omuka eyaweza obuzito bwa kilo amakumi asatu mu nnya. **25** Yakola ekyoto, mu miti gy'akasiya, okwoterezangako obubaane, nga kyenkanankana sentimita amakumi ana mu ttaano buli ludda mu buwanvu ne mu bugazi; n'obugulumivu bwa sentimita kyenda; n'amayembe gaakyo nga gali mu muti gumu nakyo. **26** Ekyoto yakisiigako zaabu omuka kyonna, waggulu ne mu mbiriizi ne ku mayembe, n'akolerako omuge ogwa zaabu okukyebungulula. **27** Wansi w'omuge mu mbiriizi z'ekyoto zombi, yakolerako empeta bbiri eza zaabu, okuyisangamu emisituliro gyakyo nga wabaddewo gye kitwalibwa. **28** Emisituliro yagikola mu muti gwa akasiya, n'agisiigako zaabu. **29** N'atabula amafuta amatukuvu ag'okwawula, n'ateekateeka

obubaane obulongosebbwa ennyo, ng'abutabudde bulungi ng'omukugu mu byakaloosa bwe yandikoze.

38 Yazimba ekyoto eky'ekiweebwayo ekyokebwa mu miti gy'akasiya, mita emu ne desimoolo ssatu obugulumivu, ne mita bbiri ne desimoolo ssatu obuwanvu, ate obugazi mita bbiri ne desimoolo ssatu. **2** Ku nsonda zaakyo ennya yakolerako amayembe; ng'ekyoto n'amayembe yabibajja bumu mu nduli y'omuti emu. Ekyoto kyonna n'alyoka akibikkako ekikomo. **3** Ate n'akola eby'okukozesa ku kyoto: ensaka, n'ebisena evvu, n'ebbensani, n'ewuuma z'ennyama, ne fulampeni. Ebyo byonna yabikola mu kikomo. **4** Ekyoto yakikolera ekitindiro eky'obutimba obw'ekikomo, n'akireebeeseza ku mukiikiro gw'ekyoto, n'akissa mu kyoto okutuuka mu makkati gaakyo. **5** N'akola empeta nnya ku nsonda ennya ez'ekitindiro ky'ekikomo nga ze z'okuwanirira emisituliro. **6** Emisituliro gino yagibajja mu muti gwa akasiya, n'agibikkako ekikomo. **7** N'asonseka emisituliro egyo ng'agiyisa mu mpeta mu mbiriizi z'ekyoto, gikozesebwenga ng'ekyoto kisitulwa. Yakikola n'embaawo nga wakati kya muwulukwa. **8** N'akola ebbensani ey'ekikomo n'akameeza kaayo, bye yaweesa okuva mu ndabirwamu ez'ekikomo ezaagabwa abakazi abaaweerezanga ku mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **9** Ekyaddirira, yakola oluggya. Ku luuyi olw'obukiikaddyo, oluggya lwali obuwanvu mita amakumi ana mu mukaaga, nga lulina amagigi aga linena omulungi omulebevu alangiddwa, **10** n'ebikondo amakumi abiri, n'entobo mwe bituula ez'ekikomo amakumi abiri, nga kuliko amalobo aga ffeeza n'emikiikiro egya ffeeza. **11** Ne ku luuyi olw'obukiikakkono oluggya lwali obuwanvu mita ana mu mukaaga, n'ebikondo amakumi abiri, n'ebikolo byabyo mwe bituula eby'ekikomo amakumi abiri, nga ku bikondo kuliko amalobo aga ffeeza n'emikiikiro gyako gyali gya ffeeza. **12** Ku luuyi olw'ebugwanjuba oluggya lwali lwa mita amakumi abiri mu bbiri, ne desimoolo ttaano nga luliko entimbe, n'ebikondo kkumi, n'entobo kkumi; n'amalobo n'emikiikiro nga bya ffeeza. **13** Ne ku luuyi olw'ebuvanjuba oluggya lwali obugazi mita amakumi abiri mu bbiri n'obutundu butaano. **14** Ku ludda olumu olw'omulyango kwaliko amagigi obuwanvu mita mukaaga n'obutundu munaana, n'ebikondo bisatu n'entobo zaabyo ssatu. **15** Ne ku ludda olulala olw'omulyango nakwo kwaliko entimbe obuwanvu mita mukaaga n'obutundu munaana, era n'ebikondo bisatu n'entobo zaabyo ssatu. **16** Entimbe zonna okwebungulula oluggya zaali za linena omulungi omulebevu alangiddwa. **17** Entobo z'ebikondo zaali za kikomo, naye amalobo n'emikiikiro gyako nga bya ffeeza, ne ku mitwe gyabyo nga kubikkiddwako ffeeza; bwe bityo ebikondo byonna eby'omu luggya byaliko emikiikiro gya ffeeza. **18** Olutimbe olw'omu mulyango gw'oluggya lwakolebwa mu linena omulungi omulebevu alangiddwa obulungi, nga lutungiddwamu amajjolobera mu wuzi eza bbululu, ne kakobe ne myufu. Lwali luweza obuwanvu mita mwenda n'obugulumivu mita bbiri n'obutundu busatu, ng'entimbe ez'oluggya bwe zaali. **19** Lwalina empagi nnya, n'entobo zaazo nnya nga za kikomo, n'amalobo gaazo n'emikiikiro nga bya ffeeza, ne kungulu kwonna ne kubikkibwako ffeeza. **20** Enkondo zonna ez'Eweema n'okwebungulula oluggya zaali za kikomo. **21** Bino bye bintu byonna ebyakozesebwa ku Weema, Eweema ya Mukama ey'Obujulizi, nga Musa bwe yalagira okubibala bikozesebwe Abaleevi nga balabirirwa Isamaali mutabani wa Alooni kabona. **22** Bezaaleeri, mutabani wa Uli muzzukulu wa Kuuli, ow'omu kika kya Yuda, n'akola ebyo byonna Mukama bye yalagira Musa; **23** baakolera wamu ne Okoliyaabu, mutabani wa Akisamaki ow'omu kika kya Ddaani, eyali omukugu ennyo mu kwola ne mu kutetenkanya, n'okutunga amajjolobera mu linena ennungi endebevu ennange n'ewuzi eza bbululu ne kakobe ne myufu. **24** Zaabu yenna eyali aweereddwayo eri Mukama, eyakozesebwa mu kuzimba ekifo ekitukuvu, yali nga ttani emu, ng'okupima kw'Awatukuvu okutongole bwe kuli. **25** Ne ffeeza eyaweebwayo abaabalibwa nga bava mu kibiina mu kubala abantu, yali wa kilo enkumi ssatu mu ebikumi bina, ng'okupima kw'Awatukuvu okutongole bwe kuli. **26** Noolwekyo, buli muntu yawangayo gulaamu ttaano ne desimoolo ttaano ng'okupima kw'Awatukuvu okutongole bwe kuli ng'aweebwayo abo abaabalibwa nga bava ku myaka egy'obukulu amakumi abiri n'okweyongerayo, bonna baawera abasajja obusiriivu mukaaga mu enkumi ssatu mu bitaano mu ataano. **27** Ffeeza ow'obuzito bwa kilo enkumi ssatu mu ebikumi bina ye yasaanuusibwa okukolamu entobo ekikumi ez'Awatukuvu n'eggigi: noolwekyo, nga buli kilo amakumi asatu mu nnya zikola entobo emu. **28** Kilo amakumi asatu ezaasigalawo zaakolwamu amalobo ag'oku bikondo n'emikiikiro gyabyo, n'okubikka ku mitwe gy'ebikondo. **29** Ekikomo ekyaweebwayo eri Mukama olw'ekiweebwayo ekiwuubibwa kyali kilo enkumi bbiri mu ebikumi bina. **30** Omwo Bezaaleeri mwe yakola ekituurwamu eky'omulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'ekyoto eky'ekikomo, n'ekitindiro eky'obutimba eky'ekikomo, n'ebikozesebwa ebirala byonna eby'ekyoto, **31** n'ekituurwamu okwebungulula oluggya, n'ekituurwamu eky'omulyango omunene ogw'oluggya, n'enkondo zonna ez'Eweema, n'enkondo zonna okwebungulula oluggya.

39 Awo ne bakola, mu wuzi eza bbululu; ne
kakobe ne myufu, ebyambalo ebirukiddwa obulungi
eby'okuweererezangamu mu Kifo Ekitukuvu. Ne bakolera
ne Alooni ebyambalo ebitukuvu, nga Mukama bwe
yalagira Musa. **2** Awo ne bakola ekkanzu ey'obwakabona
eyitibwa efodi mu wuzi eza zaabu, ne bbululu, ne
kakobe ne myufu, ne linena omulebevu omulange. **3**
Ne baweesa zaabu ey'oluwewere, ne bagisala obulere
ne babukozesa awamu n'ewuzi eza bbululu, ne kakobe,
ne myufu ne linena omulebevu omulungi omulange, nga
bikoleddwa mu majjolobera agakoleddwa n'obukugu. **4**
Ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi ne bagikolera
eby'okubibegabega bibiri nga bitungiddwa w'ekoma,
n'egattibwa bulungi. **5** Ne bakola omusipi gwayo
n'amagezi mangi ng'agaakola ekkanzu ey'obwakabona,
n'ebyakozesebwa nga bye bimu. Ewuzi nga za zaabu,
ne bbululu, ne kakobe, ne myufu, ne linena omulebevu
alangiddwa; nga Mukama bwe yalagira Musa. **6** Ne baddira
amayinja ga onuku ne bagakwasiza mu mapeesa aga zaabu,
ng'amayinja gawandiikiddwako, ng'empeta bw'ewandiikwako,
amannya g'abaana ba Isirayiri. **7** Ne bagakwasiza ku
byokubibegabega eby'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa
efodi, okubeeranga amayinja g'ekijjukizo ky'abaana ba
Isirayiri; nga Mukama bwe yalagira Musa. **8** Ne bakola
ekyomukifuba, nga mulimu gwa kikugu ng'ogw'ekkanzu
ey'obwakabona eyitibwa efodi, mu wuzi za zaabu, ne bbululu,
ne kakobe ne myufu ne linena omulebevu omulange. **9** Kyali
kyenkanankana, buli ludda sentimita amakumi abiri mu bbiri
ne desimoolo ttaano nga kimaze okuwetebwamu wakati. **10**
Ne batungirako ennyiriri nnya ez'amayinja ag'omuwendo
omungi. Mu lunyiriri olusooka bassaamu amayinja: sadiyo, ne
topazi, ne kaabankulo; **11** ne mu lunyiriri olwokubiri bassaamu
amayinja: nnawandagala, ne safiro ne alimaasi; **12** ne mu
lunyiriri olwokusatu bassaamu amayinja: jasinta, ne ageti, ne
amesusito; **13** ne mu lunyiriri olwokuna bassaamu amayinja:
berulo, ne onuku, ne yasipero; ne gategekebwa mu fuleemu
eya zaabu. **14** Waaliwo amayinja ag'omuwendo kkumi n'abiri,
nga ku buli limu kusaliddwako erimu ku mannya g'abaana ba
Isirayiri. Gaasalibwa bulungi ng'obubonero obuwoolebwa nga
ku buli limu kuliko erinnya lyako okumalirayo ddala amannya
g'ebika ekkumi n'ebibiri. **15** Ku kyomukifuba baakolerako
enjegere ennange ng'emiguwa, nga za zaabu omuka; **16** ne
bakola fuleemu bbiri eza zaabu n'empeta bbiri eza zaabu;
ne bassa empeta ezo zombi ku mikugiro ebiri egy'ekyomu
kifuba. **17** Ne bayisa enjegere ebbiri mu mpeta ebbiri ezaali
ku mikugiro gy'eky'omu kifuba. **18** Ne baddira enjuuyi ebbiri
ezaasigalawo ez'enjegere ne bazikwasiza ku fuleemu ebbiri,
ne bazinywereza mu maaso g'eby'okubibegabega byombi
eby'ekkanzu ey'obwakabona eya efodi. **19** Era baakola
empeta bbiri eza zaabu ne bazitunga ku mikugiro ebiri
egy'ekyomu kifuba ku luuyi olw'omunda olwali luliraanye
ekkanzu ey'obwakabona eya efodi. **20** Ne bakolayo empeta
endala bbiri eza zaabu ne baziteeka mu maaso mu bitundu
byombi ebya wansi eby'eby'okubibegabega eby'ekkanzu
ey'obwakabona eya efodi, wagguluko okumpi n'oluzizi
lw'omusipi lw'ekkanzu ey'obwakabona eya efodi. **21** Baasiba
empeta ez'oku kyomukifuba wamu n'empeta z'ekkanzu
ey'obwakabona eya efodi n'akaguwa aka bbululu, ne
bakagatta n'omusipi ekyomukifuba kireme kutaggulukuka
ku kkanzu ey'obwakabona eya efodi. Byakolebwa nga
Mukama bwe yalagira Musa. **22** Baakola ekyambalo
eky'omunda mu kkanzu ey'obwakabona eya efodi, nga
kiruke era nga kya bbululu kyonna. **23** Ne bassa ekituli
wakati mu kyambalo omw'okuyisa omutwe. Ku kituli ekyo
ne beetooloozaako omuge omuyonde ng'omuleera kireme
okuyulika. **24** Okwetooloola ebirenge by'ekyambalo ekyo
wansi ne batungayo amajjolobera mu wuzi eza bbululu, ne
kakobe, ne myufu, ne linena omulebevu omulange obulungi.
25 Era ne bakola n'obude obwa zaabu omuka, ne bagenda
nga babutobeka mu majjolobera; **26** baatunga amajjolobera
ne baddirizaako akade, ate ne batunga amajjolobera ne
baddirizaako akade, okwetooloola ebirenge by'ekyambalo
ekyo eky'okuweererezangamu; nga Mukama bwe yalagira
Musa. **27** Era ne bakolera Alooni n'abaana be amakooti
agaalukibwa mu wuzi eza linena omulebevu omulungi.
28 Ne bakola n'ekitambaala eky'oku mutwe mu linena
omulebevu omulungi, era n'enkuufiira ne bazikola mu
linena omulebevu omulungi; ne bakola n'empale mu linena
omulebevu omulungi omulange, **29** n'omusipi mu linena
omulebevu omulungi omulange ow'ewuzi eza bbululu, ne
kakobe ne myufu nga zitungiddwa ng'omudalizo n'amagezi
mangi; nga Mukama bwe yalagira Musa. **30** Era ne bakola
akapande ak'engule entukuvu mu zaabu omuka, ne bayolako
ebigambo, nga bw'owandiika ku kabonero, nti: Mutukuvu wa
Mukama. **31** Ne bakasibako akakoba akatunge obulungi
aka bbululu, kakanywerezenga waggulu ku kitambaala
ky'oku mutwe; nga Mukama bwe yalagira Musa. **32** Bwe
gutyo omulimu gwonna ogw'okukola Eweema ya Mukama,
Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu ne guggwa; ng'abaana
ba Isirayiri bakoze ebyo byonna nga Mukama bwe yalagira
Musa. **33** Awo Weema ya Mukama ne bagireetera Musa;
Eweema yonna ne byonna ebyali bigirimu: ebisiba byayo,
n'embaawo, n'emikiikiro, n'empagi zaayo, n'ebituurwamu;
34 ekibikkako eky'amaliba g'endiga amakunye amannyike

mu langi emyufu, n’amaliba g’embuzi amakunye, n’eggigi
ery’okutimba; **35** essanduuko ey’Endagaano n’emisituliro
gyayo n’ekisaanikira, ye ntebe ey’okusaasira; **36** emmeeza ne
byonna ebigibeerako, n’emigaati egy’Okulaga; **37** ekikondo
ky’ettaala ekya zaabu omuka, n’ettaala zaako n’ebigenderako
ebikozesebwa, n’amafuta gaazo; **38** ekyoto ekya zaabu,
amafuta ag’okwawula n’obubaane obw’akawoowo, n’olutimbe
olw’omulyango oguyingira mu Weema; **39** ekyoto ky’ekikomo
n’ekitindiro kyakyo ky’ekikomo, emisituliro gyakyo ne
byonna ebikozesebwako; ebbensani ne ky’etuulamu; **40**
entimbe ez’oku bisenge, eby’omu luggya n’empagi zaazo
ne mwe zituula, n’olutimbe olw’omu mulyango ogulaga mu
luggya, emiguwa gyalwo n’enkondo zaalwo; ne byonna
ebikozesebwa olw’emirimu gy’omu Weema ya Mukama,
Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu; **41** ebyambalo ebiruke
obulungi ebyambalwa mu kuweereza mu Kifo Ekitukuvu,
ebyambalo ebitukuvu ebya Alooni kabona, n’ebyambalo bya
batabani be bye bakozesa mu bwakabona nga baweereza.
42 Nga Mukama bwe yalagira Musa mu byonna, bwe batyo
abaana ba Isirayiri omulimu gwonna bwe baagukola. **43**
Awo Musa n’akebera omulimu gwonna, era n’alaba nga
bagumalirizza. Nga Mukama bwe yalagira, nabo bwe batyo
bwe baagukola. Awo Musa n’abasabira omukisa.

40 Awo Mukama n’agamba Musa nti, **2** “Ku lunaku
olw’olubereberye olw’omwezi ogw’olubereberye
kw’olisimbira Eweema ya Mukama, Eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu. **3** Essanduuko ey’Endagaano
oligiyingiza mu Weema; Essanduuko n’olyoka ogisiikiriza
n’eggigi. **4** Oliyingiza emmeeza, n’otegeka bulungi
byonna ebigikolerwako. Oliyingiza ekikondo ky’ettaala
era n’otegekako ettaala zaakwo n’ozikoleeza. **5** Era
oliteeka ekyoto ekya zaabu eky’okwoterezangako obubaane
mu maaso g’Essanduuko ey’Endagaano, n’ossaawo
olutimbe mu mulyango gw’Eweema ya Mukama. **6**
“Ekyoto eky’ekiweebwayo ekyokebwa olikissa mu
maaso g’omulyango ogwa Weema ya Mukama, Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu, **7** olyoke oteeke ebbensani
wakati wa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu n’ekyoto,
mu bbensani oteekemu amazzi. **8** Olikola oluggya
okwebungulula Weema ya Mukama, n’ossaawo olutimbe
mu mulyango oguyingira mu luggya. **9** “Oliddira amafuta
ag’okwawula n’ogamansa ku Weema ya Mukama ne byonna
ebigirimu, olyoke oyawule Eweema ya Mukama n’ebigirimu
byonna, ebeere ntukuvu. **10** Olimansira amafuta ku kyoto
eky’ebiweebwayo ebyokebwa n’ebikozesebwako byonna,
n’oyawula ekyoto, bwe kityo ekyoto kiribeera kitukuvu nnyo.
11 Era n’ebbensani oligimansirako amafuta, ne kw’etuula,
n’ogyawula, n’ogitukuza. **12** “Olireeta Alooni ne batabani
be ku mulyango gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
n’obanaaza n’amazzi, **13** n’oyambaza Alooni ebyambalo
ebitukuvu n’omusiigako amafuta n’omwawula, alyoke
ampeereze nga kabona. **14** Olireeta ne batabani be
n’obambaza ekkanzu ey’obwakabona, **15** n’obasiigako
amafuta, nga bwe wasiize ku kitaabwe, balyoke bampeereze
nga bakabona: era okusiigibwako amafuta okwo kulibafuula
bakabona ebbanga lyonna mu mirembe gyabwe.” **16** Musa
bw’atyo n’akola ebyo byonna nga Mukama bwe yamulagira.
17 Awo ku lunaku olusooka mu mwezi ogw’olubereberye, mu
mwaka ogwokubiri, Eweema ya Mukama n’esimbibwa. **18**
Musa n’asimba Eweema ya Mukama; n’ateekateeka ebya
wansi mw’etuula, n’ategeka olukangaga lwayo, n’asimba
empagi zaayo; **19** n’assaako ekibikka ku Weema ya Mukama,
nga Mukama bwe yamulagira. **20** N’addira Endagaano,
ey’ebipande eby’amayinja okwasalibwa Amateeka Ekkumi,
n’agiteeka munda mu Ssanduuko ey’Endagaano, n’assa
emisituliro ku Ssanduuko ey’Endagaano, n’assaako
kungulu ekisaanikira, ye ntebe ey’okusaasira; **21** n’ayingiza
Essanduuko ey’Endagaano munda mu Weema ya Mukama,
n’atimbawo eggigi, n’asiikiriza Essanduuko ey’Endagaano,
nga Mukama bwe yalagira Musa. **22** N’ayingiza emmeeza
mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, n’agiteeka ku ludda
olw’Obukiikakkono olwa Weema ya Mukama, wabweru
w’eggigi, **23** n’assaako emigaati ng’agitegese bulungi awali
Mukama, nga Mukama bwe yalagira Musa. **24** N’assa
ekikondo ky’ettaala mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu
ku ludda olw’Obukiikaddyo obw’Eweema ya Mukama,
okwolekera emmeeza, **25** n’ategeka ettaala awali Mukama,
nga Mukama bwe yalagira Musa. **26** N’ayingiza ekyoto ekya
zaabu mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu mu maaso
g’eggigi, **27** n’ayokerako obubaane obwa kawoowo, nga
Mukama bwe yalagira Musa. **28** N’ateeka olutimbe olw’omu
mulyango gw’Eweema ya Mukama mu kifo kyalwo. **29**
N’ateeka ekyoto eky’ebiweebwayo ebyokebwa ku mulyango
gw’Eweema ya Mukama, Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
n’aweerayo okwo ekiweebwayo ekyokebwa eky’obuwunga,
nga Mukama bwe yalagira Musa. **30** N’atereeza ebbensani
wakati wa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu n’ekyoto,
n’assaamu amazzi ag’okunaaba; **31** Musa ne Alooni ne
batabani ba Alooni mwe baanaabiranga engalo zaabwe
n’ebigere byabwe. **32** Buli lwe baayingiranga mu Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu, ne buli lwe baasembereranga
ekyoto nga banaaba, nga Mukama bwe yalagira Musa.
33 N’akola oluggya okwebungulula Weema ya Mukama
n’ekyoto, n’assaawo olutimbe mu mulyango oguyingira

mu luggya. Bw'atyo Musa omulimu n'agumaliriza. **34** Awo
ekire ne kibuutikira Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
yonna n'ejjula ekitiibwa kya Mukama. **35** Musa n'atasobola
kuyingira mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, kubanga
ekire kyagibuutikira, n'ekitiibwa kya Mukama ne kijijjula. **36**
Mu lugendo lwabwe lwonna, ekire bwe kyaggyibwanga ku
Weema ya Mukama, olwo abaana ba Isirayiri nga basitula
nga batambula; **37** naye ekire bwe kitaggyibwangako
ku Weema ya Mukama, olwo nga tebasitula kutambula
okutuusa ku lunaku lwe kyaggyibwangako. **38** Ekire kya
Mukama kyabeeranga ku Weema ya Mukama emisana, ate
ekiro nga mu kire ekyo mubaamu muliro, ng'abaana ba
Isirayiri bonna ebyo babiraba mu lugendo lwabwe lwonna.

Ebyabaleevi

1 Awo Mukama n’ayita Musa, n’ayogera naye ng’asinziira
mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. N’amulagira
nti, 2 “Yogera n’abaana ba Isirayiri obagambe nti,
‘Omuntu yenna mu mmwe bw’aneeteesanga okuleeta
ekiweebwayo eri Mukama, anaaleetanga ekiweebwayo
kya nte ng’agiggya mu kiraalo kye, oba endiga oba
embuzi ng’agiggya mu kisibo kye.’ 3 “Ekiweebwayo
bwe kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa nga kiva mu
kiraalo ky’ente, anaawangayo seddume etaliiko kamogo.
Anaagyereeteranga n’agiweerayo ku mulyango gwa Weema
ya Mukama ey’Okukuŋŋaanirangamu, kiryoke kikkirizibwe eri
Mukama. 4 Omuntu aleese ekiweebwayo ekyo ekyokebwa
anaakwatanga omutwe gwakyo, era kinakkirizibwanga ku
lulwe kiryoke kimutangiririre olw’ebibi bye. 5 Seddume eyo
anaagittiranga mu maaso ga Mukama; era batabani ba Alooni,
bakabona, banaddiranga omusaayi gwayo ne baguwaayo
eri Mukama nga bagumansira ku kyoto okwebungulula
enjuuyi zonna ez’ekyoto ekiri awo okumpi n’omulyango
gwa Weema ya Mukama ey’Okukuŋŋaanirangamu. 6
Awo ekiweebwayo ekyo ekyokebwa anaakibaagangako
eddiba, n’akitemaatemamu ebifi. 7 Batabani ba Alooni,
kabona, banaakumanga omuliro mu kyoto, ne batindikira
bulungi enku ku muliro ogwo. 8 Awo batabani ba
Alooni, bakabona, banaategekanga bulungi ebifi ebyo, nga
n’omutwe n’amasavu babitaddeko; banaabissanga ku nku
ezikoledde omuliro ku kyoto. 9 Eyaleese ekiweebwayo ekyo
anaanaazanga n’amazzi eby’omu lubuto n’amagulu; ebyo
byonna kabona anaabyokyanga ku kyoto ng’ekiweebwayo
ekyokebwa, ekyokeddwa mu muliro ne kivaamu evvumbe
eddungi erisanyusa Mukama. 10 “Ekinaaleetebwanga okuba
ekiweebwayo ekyokebwa bwe kinaavanga mu kisibo, oba
ndiga oba mbuzi, omuntu oyo anaawangayo ennume
etaliiko kamogo. 11 Anaagittiranga ku luuyi olwakkono
olw’ekyoto mu maaso ga Mukama, era batabani ba Alooni,
bakabona, banaamansiranga omusaayi gwayo ku njuyi zonna
ez’ekyoto okukyebungulula. 12 Anaagitemaatemangamu
ebifi; era kabona anaategekanga bulungi ebifi ebyo,
nga n’omutwe n’amasavu abitaddeko, n’abissa ku nku
ezikoledde omuliro ku kyoto. 13 Eyaleese ekiweebwayo ekyo
anaanaazanga n’amazzi eby’omu lubuto n’amagulu; ebyo
byonna kabona anaabiwangayo, n’abyokya ku kyoto, nga kye
kiweebwayo ekyokebwa ekyokeddwa mu muliro, ne kivaamu
evvumbe eddungi erisanyusa Mukama. 14 “Ekiweebwayo
ekyokebwa eri Mukama bwe kinaabanga eky’ennyonyi,
omuntu anaaleetanga ekiweebwayo eky’amayiba oba
eky’enjiibwa ento. 15 Kabona anaaleetanga ennyonyi eyo ku
kyoto n’aginyoola omutwe n’agukutulako, n’agwokya ku kyoto;
omusaayi gwayo anaagukenenuliranga mu mbiriizi z’ekyoto.
16 Anaagiggyangamu ekisakiro kyayo n’ebikirimu, n’akisuula
ku ludda olw’ebuvanjuba olw’ekyoto mu kifo awayiyibwa
evvu. 17 Anaagikwatanga ebiwaawaatiro n’agiyuza;
kyokka taagiryebulirengamu ddala. Anaagyokeranga ku
nku ezikoledde omuliro mu kyoto; nga kye kiweebwayo
ekyokebwa ekyokeddwa mu muliro ne kivaamu evvumbe
eddungi erisanyusa Mukama.

2 “‘Omuntu yenna bw’anaaleetanga eri Mukama
ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke; empeke
anaamalanga kuzisa, n’aleeta obuwunga obulungi.
Anaabufukangako amafuta ag’omuzeeyituuni, n’ateekako
n’obubaane, 2 n’alyoka abuleetera batabani ba Alooni,
bakabona. Kabona anaayoolanga olubatu lw’obuwunga
obulimu amafuta ag’omuzeeyituuni n’obubaane, n’abwokya
mu kyoto ng’ekijjukizo, nga kye kiweebwayo ekyokeddwa
mu muliro ne kivaamu evvumbe eddungi erisanyusa
Mukama. 3 Obuwunga obunaasigalangawo ku kiweebwayo,
bunaatwalibwanga Alooni ne batabani be, nga kye
kitundu ekitukuvu ennyo eky’ekiweebwayo eri Mukama
ekyokeddwa mu muliro. 4 “‘Bw’onooleetanga emigaati
egifumbiddwa mu oveni nga kye kiweebwayo, ginaabanga
emigaati egikoleddwa mu buwunga obulungi nga
mutabuddwamu n’amafuta ag’omuzeeyituuni nga
tegiriimu kizimbulukusa, oba bunaabanga obusukuuti
obw’oluwewere obutaliimu kizimbulukusa nga busiigiddwako
amafuta ag’omuzeeyituuni. 5 Ekiweebwayo kyo bwe
kinaabanga eky’emmere ey’empeke nga kitegekeddwa
ku lukalango, kinaakolebwanga mu buwunga obulungi
obutaliimu kizimbulukusa nga butabuddwamu amafuta
ag’omuzeeyituuni. 6 Onookimenyaamenyanga mu
butundutundu, n’okifukako amafuta ag’omuzeeyituuni. Ekyo
kye kiweebwayo eky’emmere ey’empeke. 7 Ekiweebwayo kyo
bwe kinaabanga eky’emmere ey’empeke nga kyakufumbirwa
mu fulampeni, kinaateekebwateekebwanga mu buwunga
obulungi n’amafuta ag’omuzeeyituuni. 8 Onooleeteranga
Mukama ekiweebwayo ekyo eky’emmere ey’empeke
ekitabuddwa mu bintu ebyo; bwe kinaakwasibwanga kabona,
ye anaakireetanga ku kyoto. 9 Awo kabona anaggyanga ku
kiweebwayo eky’emmere ey’empeke, ekitundu eky’ekijjukizo
kyakyo, n’akyokya ku kyoto, nga kye kiweebwayo
ekyokeddwa mu muliro ne kivaamu evvumbe eddungi
erisanyusa Mukama. 10 Era ekinaafikkanga ku kiweebwayo
eky’emmere ey’empeke, Alooni ne batabani be, be
banaakitwalanga; nga kye kitundu ekitukuvu ennyo ekibalirwa

ku biweebwayo eri Mukama ekyokeddwa mu muliro. 11
"'Temuleeteranga Mukama ekiweebwayo eky'emmere
ey'empeke nga kiteekeddwamu n'ekizimbulukusa; kubanga
temuuyokyenga kizimbulukusa wadde omubisi gw'enjuki
ng'ekiweebwayo eri Mukama ekyokeddwa mu muliro.
12 Munaabireetanga eri Mukama ng'ebiweebwayo
eby'ebibala ebibereberye, naye tebiiweerwengayo ku
kyoto okubeera evvumbe eddungi erisanyusa Mukama.
13 Ebiweebwayo byo byonna eby'emmere ey'empeke
onoobirungangamu omunnyo: tokkirizanga munnyo
ogw'endagaano ne Katonda wo okubula mu biweebwayo
byo eby'emmere ey'empeke; mu biweebwayo byo
byonna ossangamu omunnyo. 14 "'Bw'onooleetanga
eri Mukama ebiweebwayo eby'ebibala ebibereberye
eby'emmere ey'empeke, binaabanga ebirimba ebibisi
ebibereberye eby'emmere ey'empeke nga bibetenteddwa
era nga byokeddwako mu muliro. 15 Onoobifukangako
amafuta ag'omuzeeyituuni, n'obiteekangako n'obubaane;
ekyo nga kye kiweebwayo eky'emmere ey'empeke. 16
Awo kabona anaggyanga ku kiweebwayo eky'emmere
ey'empeke, ekimaze okubetentebwa nga mulimu amafuta
ag'omuzeeyituuni n'obubaane, ekitundu eky'ekijjukizo
kyakyo, n'akyokya; ekyo nga kye kiweebwayo eri Mukama
ekyokeddwa mu muliro.

3 "'Omuntu bw'anaaleetanga ekiweebwayo olw'emirembe
eri Mukama, ekiweebwayo ekyo nga kya nte nnume
oba nkazi gy'aggye mu kiraalo kye, ente eyo tebeerengako
kamogo. 2 Omuntu aleese ekiweebwayo ekyo anaakwatanga
omutwe gwakyo n'akittira ku mulyango gwa Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu; batabani ba Alooni, bakabona, ne
balyoka bamansira omusaayi ku kyoto okukyebungulula. 3
Omu ku bakabona anaggyanga ebintu bino mu kiweebwayo
olw'emirembe ekireeteddwa nga kyokeddwa mu muliro,
nga kye kiweebwayo eri Mukama; anaawangayo amasavu
agabikka ku byenda, n'amasavu gonna agali okumpi
n'ebyenda, 4 n'ensigo zombi awamu n'amasavu agaziriko
okuliraana ekiwato, n'ekibikka ku kibumba nga biggyibwako
wamu n'ensigo. 5 Kale batabani ba Alooni banaabyokeranga
kungulu ku kiweebwayo ekyokebwa ekiri ku nku eziri ku
muliro ne kivaamu evvumbe eddungi erisanyusa Mukama. 6
"'Omuntu anaggyanga mu kisibo kye ekisolo ekisajja oba
ekikazi nga tekiriiko kamogo, n'akiwaayo eri Mukama. 7
Bw'anaaleetanga endiga ento nga kye kiweebwayo kye
eri Mukama, 8 anaagikwatanga omutwe gwayo, n'agittira
mu maaso ga Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Kale
batabani ba Alooni banaamansiranga omusaayi gwayo ku
kyoto n'okukyebunguluza. 9 Mu kiweebwayo olw'emirembe
ky'anaaleetanga okuwaayo ng'ekiweebwayo eri Mukama
nga kyokebwa mu muliro, anaggyangamu bino n'abiwaayo
eri Mukama: anaawangayo amasavu n'omukira gwonna
n'amasavu gaagwo, nga gusaliddwako okumpi n'omugongo,
n'amasavu agabikka ku byenda, n'amasavu gonna agali
okumpi n'ebyenda, 10 n'ensigo zombi awamu n'amasavu
agaziriko okuliraana ekiwato, n'ekibikka ku kibumba, nga
biggyibwako wamu n'ensigo. 11 Awo kabona anaabyokeranga
ku kyoto okubeera ekyokulya ekiweebwayo eri Mukama
nga kyokeddwa mu muliro. 12 "'Ekiweebwayo kye bwe
kinaabanga embuzi, anaagiwangayo ng'ekiweebwayo eri
Mukama; 13 anaagikwatanga omutwe gwayo, n'agittira mu
maaso ga Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Kale batabani
ba Alooni banaamansiranga omusaayi gwayo ku kyoto
n'okukyebunguluza. 14 Awo anaawangayo ekiweebwayo eri
Mukama ekyokeddwa mu muliro ng'akiggya okwo: amasavu
agabikka ebyenda, n'amasavu gonna agaliraanye ebyenda,
15 n'ensigo zombi n'amasavu agaziriko okuliraana ekiwato,
n'ekibikka ku kibumba nga biggyibwako wamu n'ensigo. 16
Awo kabona anaabyokeranga ku kyoto okubeera ekyokulya
ekiweebwayo nga kyokebwa mu muliro okuvaamu evvumbe
eddungi erisanyusa Mukama. Amasavu gonna ganaabanga
ga Mukama. 17 "'Ekintu kino kinaabeeranga etteeka ery'ebiro
byonna okuyita mu mirembe eginaagendanga giddiriragana
mu bifo byonna gye munaabeeranga. Temulyanga masavu
wadde omusaayi.'"

4 Awo Mukama n'ayogera ne Musa n'amugamba nti, 2
"Tegeeza abaana ba Isirayiri nti: 'Bino bye biragiro eri
buli muntu anaasobyanga ku mateeka ga Mukama nga
tagenderedde, n'akola ekintu kyonna Mukama kye yalagira
obutakikolanga. 3 "'Singa Kabona eyafukibwako amafuta
ag'omuzeeyituuni ayonoona, bw'atyo abantu n'abaleetako
omusango olw'ekibi ky'anaabanga akoze, anaaleeteranga
Mukama ente ennume entoototo etaliiko kamogo, nga kye
kiweebwayo olw'ekibi. 4 Sseddume eyo anaagireetanga
ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, mu
maaso ga Mukama; anaagikwatanga omutwe gwayo
n'agittira awo mu maaso ga Mukama. 5 Awo kabona
eyafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni anaatoolangako
ku musaayi gwa sseddume eyo n'aguleeta mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. 6 Anannyikanga olugalo lwe
mu musaayi ogwo n'agumansirako emirundi musanvu
awo eggigi ery'awatukuvu we litunudde mu maaso ga
Mukama. 7 Awo kabona anaddiranga ku musaayi, n'agusiiga
ku mayembe ag'oku kyoto okwoterezebwa obubaane
obw'akawoowo, ekiri mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
mu maaso ga Mukama. Omusaayi gwa sseddume

ogunaasigalangawo gwonna, anaaguyiwanga ku ntobo
y'ekyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa ekiri ku mulyango
gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 8 Amasavu gonna
aganaabanga mu sseddume ey'ekiweebwayo olw'ekibi,
anaagaggyangako: amasavu agabikka ebyenda, n'amasavu
gonna agaliraanye ebyenda, 9 n'ensigo zombi n'amasavu
agazirimu okuliraana ekiwato, n'ekibikka ku kibumba
ng'abiggyirako wamu n'ensigo, 10 (nga bwe biggyibwa
ku nte ey'ekiweebwayo olw'emirembe), bw'atyo kabona
anaabyokeranga ku kyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa. 11
Naye eddiba lya sseddume eyo n'ennyama yaayo yonna,
n'omutwe gwayo, n'amagulu gaayo, n'eby'omu nda byayo
nga n'ebyenda kwebiri, awamu n'obusa bwayo, 12 ye
sseddume yonna, anaagitwalanga wabweru w'olusiisira mu
kifo ekiyonjo awayiyibwa evvu ly'ekyoto, anaatindiranga enku
n'akuma omuliro n'agyokeranga okwo. 13 "'Ekibiina kyonna
eky'Abayisirayiri bwe kinaayonoonanga nga tekigenderedde,
ne kikola ekimu ku ebyo Mukama bye yalagira mu
mateeka ge obutabikolanga, ekibiina ne bwe kinaabanga
tekitegedde nti kisobezza, banaabanga bazzizza omusango.
14 Ekibi ekikoleddwa bwe kinaategeerekekanga, ekibiina
kinaaleetanga sseddume y'ente entoototo mu maaso ga
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, nga ky'ekiweebwayo
olw'ekibi. 15 Abakulembeze b'ekibiina banassanga emikono
gyabwe ku mutwe gwa sseddume eyo mu maaso ga
Mukama, sseddume eyo n'ettirwa mu maaso ga Mukama.
16 Awo kabona eyafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni
anaatwalangako ku musaayi gwa sseddume eyo n'aguleeta
mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 17 Anannyikanga
olugalo lwe mu musaayi ogwo n'agumansira emirundi
musanvu awo eggigi ly'awatukuvu we litunudde mu
maaso ga Mukama. 18 Anaddiranga ku musaayi
n'agusiiga ku mayembe ag'oku kyoto ekiri mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu mu maaso ga Mukama. Omusaayi
ogunaasigalangawo gwonna anaagufukanga ku ntobo
y'ekyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa ekiri ku mulyango
gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 19 Anaggyangamu
amasavu gaayo gonna n'agookera ku kyoto, 20 n'akola ku
sseddume eno nga bwe yakola ku sseddume ey'ekiweebwayo
olw'ekibi. Bw'atyo kabona anaatangiririranga abantu bonna
mu kibiina, era ne basonyiyibwa. 21 Anaafulumyanga
sseddume eno ebweru w'olusiisira n'agyokya nga bwe
yayokya sseddume eri eyasooka. Kino kye kiweebwayo
olw'ekibi ku lw'ekibiina ky'abantu bonna. 22 "'Omufuzi
bw'anaayonoonanga nga tagenderedde n'akola ekimu ku
ebyo Mukama bye yalagira mu mateeka ge obutabikolanga,
anaabanga azzizza omusango. 23 Ekibi ekyo ky'akoze
bwe kinaamalanga okumutegeezebwa, anaaleetanga
ekiweebwayo kye eky'embuzi ensajja etaliiko kamogo.
24 Anagikwatanga ku mutwe gwayo, n'agittira awo mu
maaso ga Mukama we battira ebiweebwayo ebyokebwa.
Ekyo nga kye kiweebwayo olw'ekibi. 25 Awo kabona
anaddiranga ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi,
n'olugalo lwe, n'agusiiga ku mayembe ag'oku kyoto
eky'ebiweebwayo ebyokebwa. Omusaayi ogunaabanga
gusigaddewo gwonna anaaguyiwanga ku ntobo ey'ekyoto
eky'ebiweebwayo ebyokebwa. 26 Amasavu gaayo gonna
anaagookeranga ku kyoto okwo, okufaanana ng'amasavu
olw'ekiweebwayo olw'emirembe bwe ganaayokebwanga.
Bw'atyo kabona anaatangiririranga omufuzi oyo olw'ekibi
kye, n'asonyiyibwa. 27 "'Omuntu yenna owabulijjo
bw'anaayonoonanga nga tagenderedde, n'akola ekimu ku
ebyo Mukama bye yalagira mu mateeka ge obutabikolanga,
anaabanga azzizza omusango. 28 Ekibi ekyo ky'akoze
bwe kinaamalanga okumutegeezebwa, anaaleetanga
ekiweebwayo kye eky'embuzi enkazi etaliiko kamogo,
olw'ekibi ekyo ky'akoze. 29 Anaakwatanga ku mutwe
gw'ekiweebwayo ekyo olw'ekibi, n'akittira awo awattirwa
ebiweebwayo ebyokebwa. 30 Awo kabona anaddiranga ku
musaayi gwakyo n'olugalo lwe n'agusiiga ku mayembe ag'oku
kyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa. Omusaayi ogunaabanga
gusigaddewo, gwonna anaaguyiwanga ku ntobo ey'ekyoto
eky'ebiweebwayo ebyokebwa. 31 Amasavu gaakyo
anaagaggyangamu nga ag'omu biweebwayo olw'emirembe
bwe gaggyibwamu; kabona anaagookeranga ku kyoto ne
gavaamu evvumbe eddungi erisanyusa Mukama. Bw'atyo
kabona anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi kye, era
omuntu oyo anaasonyiyibwanga. 32 "'Bw'anaabanga aleese
endiga ento ng'ekiweebwayo kye olw'ekibi, anaaleetanga
nkazi etaliiko kamogo. 33 Anaagikwatanga ku mutwe,
n'agittira awo awattirwa ebiweebwayo ebyokebwa, nga
kye kiweebwayo olw'ekibi. 34 Awo kabona anaddiranga
ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'olugalo lwe,
n'agusiiga ku mayembe ag'oku kyoto eky'ebiweebwayo
ebyokebwa. Omusaayi ogunaabanga gusigaddewo, gwonna
anaaguyiwanga ku ntobo ey'ekyoto eky'ebiweebwayo
ebyokebwa. 35 Amasavu gaayo anaagaggyangamu nga
ag'omu biweebwayo olw'emirembe bwe gaggyibwamu,
era kabona anaagookeranga ku kyoto ku biweebwayo
eri Mukama ebyokeddwa mu muliro. Bw'atyo kabona
anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi kye, era omuntu
oyo anaasonyiyibwanga.

5 "'Omuntu bw'ategyengayo ku kintu ky'amanyi, n'awa
obujulirwa ku kintu kye yalaba oba kye yawulira nga

kikyamu, anaabanga azzizza omusango. **2** "'Omuntu yenna bw'anaakwatanga ku kintu ekitali kirongoofu, gamba omulambo gw'ensolo ey'omu nsiko etali nnongoofu, oba ku mulambo gw'ente etali nnongoofu, oba ku mirambo gy'ebiramu ebyekulula ebitali birongoofu, ne bw'anaabanga takitegedde, anaabanga afuuse atali mulongoofu, era anaabanga azzizza omusango. **3** Oba bw'anaakwatanga ku kintu kyonna ekitali kirongoofu ekivudde mu muntu nga si kirongoofu mu buli ngeri yonna, ne kimufuula atali mulongoofu, ne bw'anaabanga takigenderedde, bw'anaategeranga ky'akoze nga kibi, anaabanga azzizza omusango. **4** Omuntu bw'anaayanguyirizanga okulayira okukola ekintu kyonna, oba kirungi oba kibi, ng'amaze galayira nga tafuddeeyo, ne bw'anaabanga takigenderedde, bw'anaategeranga ky'akoze bwe kiri, anaabanga azzizza omusango mu buli ngeri yonna gy'anaabanga alayiddemu. **5** Omuntu bw'anazzanga omusango mu kyonna kyonna ku ebyo ebizze byogerwako, anaateekwanga okwatula ekibi ekyo ky'anaabanga akoze, **6** era n'aleeta ekiweebwayo kye olw'omusango eri Mukama olw'ekibi ekyo. Anaaleetanga endiga ento enkazi oba embuzi enkazi ng'abiggya mu kisibo kye, nga kye kiweebwayo olw'ekibi; era kabona anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi kye. **7** "'Omuntu bw'anaabanga omwavu, nga tasobola kuleeta ndiga nto olw'obwavu bwe, anaaleetanga bukaamukuukulu bubiri oba enjiibwa ento bbiri eri Mukama, olw'ekibi omuntu oyo ky'akoze, nga ky'ekiweebwayo olw'ekibi, ekimu nga kye ky'ekiweebwayo olw'ekibi ekirala nga kye ky'ekiweebwayo ekyokebwa. **8** Anaabireeteranga kabona, n'asooka okuwaayo ekiweebwayo olw'ekibi. Kabona anaanyoolanga ensingo y'ekiweebwayo, naye nga tagikutuddeeko; **9** anaddiranga ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi n'agumansira ku mabbali g'ekyoto. Omusaayi gwonna ogunaabanga gusigaddewo anaaguttululiranga ku ntobo y'ekyoto. Kino kye kiweebwayo olw'ekibi. **10** Kabona anaawangayo ekiweebwayo ekyokubiri nga kye kiweebwayo ekyokebwa ng'agoberera ebiragiro nga bwe bigamba. Bw'atyo kabona anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi kye ky'anaabanga akoze, era omuntu oyo anaasonyiyibwanga. **11** "'Omuntu oyo omwavu bw'anaabanga tasobola kuleeta bukaamukuukulu bubiri oba enjiibwa ento bbiri, anaaleetanga ekiweebwayo olw'ekibi kye, kimu kya kkumi ekya efa eky'obuwunga obulungi okuba ekiweebwayo kye olw'okwonoona. Taabuteekengamu mafuta wadde obubaane, kubanga kiweebwayo olw'ekibi. **12** Anaakireeteranga kabona, era kabona anaatoolangako olubatu, nga kye kitundu eky'ekijjukizo kyakyo, n'akyokera ku kyoto, ku biweebwayo eri Mukama ebyokeddwa mu muliro. Kino nga kye kiweebwayo olw'ekibi. **13** Bw'atyo kabona anaatangiririranga omuntu oyo olw'ekibi ky'anaabanga akoze mu bintu ebyo byonna, era anaasonyiyibwanga. Ebyo byonna ebinaasigalangawo ku kiweebwayo kino binaabanga bya kabona, nga bwe kiri mu biragiro by'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke.'" **14** Mukama n'agamba Musa nti, **15** "Omuntu bw'anazzanga omusango ng'asobezza mu bimu ku ebyo ebitukuvu bya Mukama nga tagenderedde, anaaleetanga eri Mukama ekiweebwayo kye olw'omusango, endiga ennume etaliiko kamogo ng'agiggya mu kisibo kye; eneebalirirwanga omuwendo ogugigyamu mu ffeeza, ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri, ye sekeri. Ekyo nga kye kiweebwayo olw'omusango. **16** Era anaaliwanga olw'ekyo kye yazzaako omusango mu bitukuvu bya Mukama, era anaayongerangako ekitundu kimu ekyokutaano eky'omuwendo gw'ekyo ky'anabanga asobezza; engassi eyo anaagiwanga kabona. Kabona anaatangiririranga omuntu oyo n'endiga ennume ey'ekiweebwayo olw'omusango, bw'atyo anaasonyiyibwanga. **17** "Omuntu yenna bw'anaayonoonanga n'akola ku ebyo Mukama bye yalagira mu mateeka ge obutabikolanga, ne bw'anaabanga takitegedde, anazzanga omusango. **18** Anaaleeteranga kabona endiga ennume eteriiko kamogo ng'agiggya mu kisibo kye, ng'ebalirirwamu omuwendo ogugya mu kiweebwayo olw'omusango. Kabona anaamutangiririranga olw'ekisobyo ky'anaabanga akoze nga tagenderedde, era anaasonyiyibwanga. **19** Ekyo nga kye kiweebwayo olw'omusango, kubanga anaabanga ayonoonye mu maaso ga Mukama."

6 Awo Mukama n'agamba Musa nti, **2** "Omuntu bw'anaayonoonanga n'amenya obwesigwa eri Mukama olw'okulimbalimba munne ku kye yamuteresa, oba kye yamukwasa, oba omuntu oyo kye yabba; oba bw'anabbiranga munne, **3** oba bw'anaazuulanga ebyali bibuze naye n'alimba; oba bw'anaalayiranga eby'obulimba, oba bw'anaayonoonanga mu bintu ng'ebyo byonna abantu mwe batera okwonoona, **4** bw'anaayonoonanga bw'atyo anaabangako omusango; kinaamusaaniranga okuzzaayo ebyo bye yabba oba bye yanyaga, oba bye yateresebwa oba ebyo ebyali bibuze naye n'abizuula, **5** oba ekintu kyonna kye yalayirirako eby'obulimba. Anaaliwanga mu bujjuvu era anaagattangako ekitundu kimu kyakutaano eky'ebyo by'aliwa; bw'atyo anaabiddizanga nnyinibyo ku lunaku omuntu oyo lw'anaaleeterangako ekiweebwayo olw'omusango. **6** Era anaaleeteranga kabona ekiweebwayo eri Mukama olw'omusango, nga kya ndiga ennume eteriiko kamogo ng'agiggya mu kisibo kye, ng'ogibaliriddemu omuwendo

ogugya mu kiweebwayo olw'omusango. 7 Awo kabona
anaatangiririranga omuntu oyo mu maaso ga Mukama, era
anaasonyiyibwanga mu bintu ebyo byonna by'anaabanga
akoze n'azza omusango." 8 Mukama n'agamba Musa
nti, 9 "Lagira Alooni ne batabani be nti: Lino lye tteeka
ery'ebiweebwayo ebyokebwa. Ekiweebwayo ekyokebwa
kinaabeeranga ku kyoto ekiro kyonna okutuusa enkeera, era
omuliro gw'omu kyoto gunaabanga gwaka ebbanga lyonna.
10 Awo kabona anaayambalanga ebyambalo bye ebya bafuta,
ng'asooseemu eby'omunda ebya bafuta ku mubiri gwe,
n'addira evvu eriri mu kyoto ery'ekiweebwayo ekyokebwa ku
kyoto, n'alissa wabbali w'ekyoto. 11 Aneeyambulangamu
ebyambalo ebyo, n'ayambala ebyambalo ebirala, n'asitula
evvu n'alitwala ebweru w'olusiisira mu kifo ekirongoofu
eky'emikolo ng'egyo. 12 Omuliro gunaasigalanga nga
gwaka ebbanga lyonna, teguuzikirenga. Buli nkya kabona
anaayongerangako enku ku kyoto; era anaatereezangako
ekiweebwayo ekyokebwa ng'akitegese bulungi; era
anaayokerangako amasavu ag'ebiweebwayo olw'emirembe.
13 Omuliro gunaasigalanga gwaka ku kyoto ebbanga lyonna;
teguuzikirenga. 14 "Era lino ly'etteeka ery'ebiweebwayo
eby'emmere ey'empeke. Batabani ba Alooni banaaleetanga
ekiweebwayo ekyo awali Mukama mu maaso g'ekyoto.
15 Kabona anaayoolanga olubatu lw'obuwunga obulungi
obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke n'amafuta
gaako ag'omuzeeyituuni n'obubaane bwonna, ebiri ku
kiweebwayo ekyo, n'akyokya ku kyoto nga kye kitundu
eky'ekijjukizo kyakyo, ne kivaamu evvumbe eddungi
erisanyusa Mukama. 16 Batabani ba Alooni banaalyanga
ekisigaddewo, naye nga tebaliiramu kizimbulukusa
mu kifo ekyo ekitukuvu; banaakiriiranga mu luggya
lw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 17 Tekiiyokerwengamu
kizimbulukusa. Nkibawadde nga kye kinaabanga omugabo
gwabwe ogw'oku biweebwayo byange ebyokebwa, kye
kintu ekitukuvu ennyo okufaanana ng'ekiweebwayo olw'ekibi
n'ekiweebwayo olw'omusango. 18 Buli mwana mulenzi
ava mu Alooni anaayinzanga okukiryako, ng'etteeka
ery'emirembe gyonna bwe ligamba erifa ku biweebwayo eri
Mukama ebyokeddwa mu muliro. Buli anaabikwatangako
anaafuukanga mutukuvu." 19 Mukama n'agamba Musa
nti, 20 "Kino ky'ekiweebwayo Alooni ne batabani
be kye banaawangayo eri Mukama ku lunaku lwe
banaafukibwangako amafuta ag'omuzeeyituuni: ekitundu
eky'ekkumi ekya liita bbiri, nga kilo emu ey'obuwunga
obulungi, nga kye kiweebwayo eky'emmere ey'empeke
nga kisalirwa wakati ekitundu ekimu, enkya, n'ekitundu
ekirala, akawungeezi. 21 Bunaafumbibwanga n'amafuta
ag'omuzeeyituuni ku fulampeni, ne butabulwa bulungi,
ne buweebwayo eri Mukama nga kye kiweebwayo
eky'emmere ey'empeke, ekivaamu evvumbe eddungi
erisanyusa Mukama. 22 Kabona ow'omu baana ba
Alooni anaabanga afukiddwako amafuta ag'omuzeeyituuni
okumusikira, y'anaakiwangayo eri Mukama ng'amateeka
bwe galagira emirembe gyonna; ekiweebwayo kyonna
kinaayokebwanga. 23 Buli kiweebwayo kyonna eky'emmere
ey'empeke kabona ky'anaawangayo kinaayokebwanga
bulambalamba; tekiiriibwenga." 24 Mukama n'agamba
Musa nti, 25 "Tegeeza Alooni ne batabani be nti bino
bye biragiro eby'ekiweebwayo olw'ekibi. Ekiweebwayo
olw'ekibi kinattirwanga mu maaso ga Mukama awo wennyini
ebiweebwayo ebyokebwa we bittirwa; kiweebwayo kitukuvu
nnyo. 26 Kabona anaakiwangayo olw'ekibi y'anaakiryanga.
Kinaalirwanga mu kifo ekitukuvu mu luggya lwa Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. 27 Buli ekinaakoonanga ku nnyama
y'ekiweebwayo ekyo, kinaafuukanga kitukuvu; era ogumu
ku musaayi gwakyo bwe gunaamansukiranga ekyambalo,
kinaayozerwanga mu kifo ekitukuvu. 28 Ensaka ey'ebbumba
mwe kinaafumbirwanga eneeyasibwanga; naye bwe
kinaafumbirwanga mu nsaka ey'ekyuma, eneekuutibwanga
n'emunyunguzibwamu n'amazzi. 29 Buli kabona omusajja
anaayinzanga okukiryako; kiweebwayo kitukuvu nnyo.
30 Naye ekiweebwayo olw'ekibi, omusaayi gwakyo nga
guleeteddwako mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
olw'okwetangirira mu kifo ekyo ekitukuvu, tekiiriibwenga,
kyonna kinaayokebwanga.

7 "'Bino bye biragiro eby'ekiweebwayo olw'omusango;
kinaabanga kitukuvu nnyo. 2 Ekiweebwayo olw'omusango
kinattirwanga awo wennyini ekiweebwayo ekyokebwa we
kittirwa, era omusaayi gwakyo gunaamansirwanga ku njuyi
zonna ez'ekyoto okukyebungulula. 3 Amasavu gaakyo
gonna ganaawebwangayo: omukira ogwa ssava, amasavu
agabikka ku byenda, 4 ensigo zombi awamu n'amasavu
agaziriko okuliraana ekiwato, n'ekibikka ku kibumba nga
biggyibwako wamu n'ensigo. 5 Kabona anaabyokeranga
ku kyoto nga kye kiweebwayo eri Mukama ekyokeddwa
mu muliro. Ekyo kye kiweebwayo olw'omusango. 6
Buli kabona omusajja anaayinzanga okukiryako; kyokka
kinaalirwanga mu kifo ekitukuvu. Kiweebwayo kitukuvu
nnyo. 7 Ebiragiro ebikwata ku kiweebwayo olw'omusango
bye bimu n'ebikwata ku kiweebwayo olw'ekibi. Kabona
anaakozesanga ebiweebwayo ebyo olw'okutangiririra,
y'anaabitwalanga. 8 Kabona anaaweerangayo omuntu
yenna ekiweebwayo kye ekyokebwa, y'aneesigalizanga
eddiba ly'ekiweebwayo ekyo. 9 Era buli kiweebwayo

eky’emmere ey’empeke ekinaafumbibwanga mu oveni
n’ekyo kyonna ekinaateekerwateekerwanga ku fulampeni
oba ku lukalango, kabona oyo akiwaddeyo y’anaakitwalanga.
10 Era na buli kiweebwayo eky’empeke ekya buli
ngeri, nga kitabuddwa mu mafuta ag’omuzeeyituuni
oba nga kikalu kyereere, batabani ba Alooni be
banaakitwalanga nga bakigabana kyenkanyi buli omu. 11
“‘Bino by’ebiragiro eby’ekiweebwayo olw’emirembe omuntu
ky’anaawangayo eri Mukama. 12 “‘Bw’anaakiwangayo
olw’okwebaza, ekiweebwayo ekyo anaakigattirangako
zikkeeke ezitabuliddwamu amafuta ag’omuzeeyituuni kyokka
nga temuli kizimbulukusa, n’obusukuuti obw’oluwewere
nga busiigiddwako amafuta ag’omuzeeyituuni, ne zikkeeke
ez’obuwunga obulungi ennyo nga zigoyeddwa bulungi
mu mafuta. 13 Awamu n’ebiweebwayo bye olw’emirembe
n’olw’okwebaza, anaaleeterangako emigaati emifumbe
n’ekizimbulukusa. 14 Ku buli kimu ku biweebwayo
ebyo anaggyangako omugaati gumu n’aguwaayo
ng’ekiweebwayo eri Mukama; kabona anaamansiranga
omusaayi ogw’ekiweebwayo olw’emirembe y’anaatwalanga
ekiweebwayo ekyo. 15 Ennyama y’ebiweebwayo
by’omuntu oyo by’aleese olw’emirembe olw’okwebaza
eneeriibwanga ku lunaku olwo lwennyini olw’ebiweebwayo
bye ebyo; tekubangako gy’asuzaawo. 16 “‘Naye
omuntu bw’anaawangayo ekiweebwayo olw’okutuukiriza
obweyamo, oba olw’okweyagalira, kinaaliibwanga ku
lunaku olwo lwennyini lw’akiwaddeyo; ekinaasigalangawo
ku kiweebwayo ekyo kinaaliibwanga enkeera. 17
Ennyama ey’ekiweebwayo eneefikkangawo n’etuusa ku
lunaku olwokusatu eneeyokebwanga mu muliro. 18
Ennyama y’ekiweebwayo ky’omuntu oyo olw’emirembe
bw’eneeriibwanga ku lunaku olwokusatu, ekiweebwayo
ekyo Mukama taakikkirizenga, n’oyo akiwaddeyo
tekiimubalirwengako kubanga tekiibenga kirongoofu, ne
buli anaakiryangako anaabanga azzizza omusango. 19
“‘Ennyama eneekoonanga ku kintu kyonna ekitali kirongoofu
teeriibwenga, wabula eneeyokebwanga mu muliro; naye ku
nnyama endala omuntu yenna omulongoofu anaayinzanga
okulyako. 20 Naye omuntu atali mulongoofu bw’anaalyanga
ku nnyama ey’ekiweebwayo eri Mukama olw’emirembe,
anaaboolebwanga nga takyabalirwa mu bantu be. 21
Era omuntu yenna bw’anaakwatanga ku kintu ekitali
kirongoofu, obanga kivudde mu muntu oba mu nsolo, oba
ekintu kyonna ekikyayibwa ekitali kirongoofu, ate n’alya
ku nnyama y’ekiweebwayo eri Mukama olw’emirembe,
omuntu oyo anaaboolebwanga, nga takyabalirwa mu
bantu be.’” 22 Mukama n’agamba Musa nti, 23 “Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti, ‘Temulyanga ku masavu ga nte,
oba ag’endiga, oba ag’embuzi. 24 Amasavu g’ensolo
efudde obufi yokka, n’amasavu g’eyo etaaguddwataaguddwa
ensolo endala munaagakozesanga ku bintu ebirala byonna
eby’omugaso, naye tekabatandanga ne mugalyako. 25
Kubanga buli muntu anaalyanga ku masavu ag’ensolo
eneevangako ekiweebwayo eri Mukama ekyokeddwa mu
muliro, anaaboolebwanga, nga takyabalirwa mu bantu ba
Mukama. 26 Era buli kifo kyonna gye munaabeeranga,
temuulyenga ku musaayi n’akatono, ne bwe gunaabanga
ogw’ebinyonyi oba ogw’ensolo. 27 Omuntu yenna anaalyanga
ku musaayi, omuntu oyo anaaboolebwanga, nga takyabalirwa
mu bantu be.’” 28 Mukama n’agamba Musa nti, 29 “Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti, Omuntu anaaleetanga ekiweebwayo
kye olw’emirembe eri Mukama, anaawangayo eri Mukama
Katonda ekitundu kyakyo. 30 Anaakisitulanga n’engalo
ze n’akireeta eri Mukama Katonda nga kye kiweebwayo
kye ekyokeddwa mu muliro. Amasavu n’ekifuba nabyo
anaabireetanga, n’awuubawuuba ekifuba mu maaso ga
Mukama, ng’ekyo kye kiweebwayo ekiwuubibwa. 31 Amasavu
kabona anaagokyanga ku kyoto, naye ekifuba kinaabanga
kya Alooni ne batabani be. 32 Ekisambi ekya ddyo
kinaawebwanga kabona nga gwe mugabo gwe oguvudde
ku kiweebwayo ky’omuntu oyo olw’emirembe. 33 Mutabani
wa Alooni anaabanga awaddeyo omusaayi n’amasavu
eby’ekiweebwayo olw’emirembe, y’anaafunanga ekisambi
ekya ddyo nga gwe mugabo gwe. 34 Ku kiweebwayo
olw’emirembe eky’abaana ba Isirayiri, nzigyeko ekifuba
ekiwuubibwawuubibwa n’ekisambi, ne mbiwa kabona Alooni
ne batabani be, nga gwe gunaabanga omugabo gwabwe
ogunaavanga mu baana ba Isirayiri emirembe gyonna.” 35
Guno gwe mugabo nga guva ku biweebwayo eri Mukama
Katonda ebyokeddwa mu muliro, ogwagerekerwa Alooni
ne batabani be ku lunaku lwe baaleetebwa eri Mukama
okumuweereza nga bakabona be. 36 Ku lunaku lwe
baafukibwako amafuta ag’omuzeeyituuni, Mukama Katonda
yalagira nti abaana ba Isirayiri babibawenga okubeeranga
omugabo gwabwe, ogw’enkalakkalira emirembe gyonna. 37
Eryo lye tteeka n’ebiragiro ebifuga ebiweebwayo ebyokebwa,
ebiweebwayo eby’emmere ey’empeke, n’ebiweebwayo
olw’ekibi, n’ebiweebwayo olw’omusango, n’ebiweebwayo
olw’okwawulibwa, n’ebiweebwayo olw’emirembe, 38 Mukama
Katonda bye yawa Musa ku lusozi Sinaayi ku lunaku
lwe yalagirirako abaana ba Isirayiri okuleeta ebiweebwayo
byabwe eri Mukama Katonda, mu ddungu lya Sinaayi.

8 Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, 2 “Leeta Alooni
ne batabani be, n’ebyambalo, n’amafuta ag’omuzeeyituuni

ag’okwawula, ne seddume y’ente ey’ekiweebwayo olw’ekibi,
n’endiga ennume bbiri, n’ekibbo ky’emigaati egitali
mizimbulukuse; 3 okuŋŋaanyize abantu bonna ku mulyango
gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu.” 4 Musa n’akola
nga Mukama Katonda bwe yamulagira; abantu ne
bakuŋŋaanira mu kibiina kinene ku mulyango gwa Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu. 5 Awo Musa n’agamba ekibiina
nti, “Kino Mukama Katonda ky’atulagidde okukola.” 6
Bw’atyo Musa n’aleeta Alooni ne batabani be n’abanaaza
n’amazzi. 7 N’ayambaza Alooni ekkooti, n’amusiba olwesibyo,
n’amwambaza omunagiro, n’amwambaza n’ekyambalo ekya
efodi, n’amusibya olwesibyo lwa efodi olwalukibwa n’amagezi
amangi, n’amunyweza. 8 N’amuteekako ekyomukifuba,
era mu kyomukifuba n’ateekamu Ulimu ne Sumimu. 9
N’amusiba ekitambaala ku mutwe, ne mu maaso ku
kitambaala n’assaako ekipande ekya zaabu, nga ye ngule
entukuvu, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. 10
Awo Musa n’addira amafuta ag’omuzeeyituuni ag’okwawula,
n’agakozesa okwawula Weema ya Mukama, ne byonna
ebibeeramu nabyo n’abyawula. 11 N’amansira agamu ku
mafuta ku kyoto emirundi musanvu, n’ayawula ekyoto
ne byonna ebikozesebwako, n’ebbensani ne mw’etuula,
okubitukuza. 12 N’afuka agamu ku mafuta ag’okwawula
ku mutwe gwa Alooni, n’amwawula, okumutukuza. 13 Awo
Musa n’aleeta batabani ba Alooni n’abambaza amakooti,
n’abasiba eneesibyo, n’abambaza enkuufiira, nga Mukama
Katonda bwe yalagira Musa. 14 Awo n’aleeta seddume
ey’ekiweebwayo olw’ekibi; Alooni ne batabani be ne bakwata
ku mutwe gwayo. 15 Musa n’agitta, n’addira omusaayi
gwayo n’agusiiga n’olugalo lwe ku mayembe ag’oku kyoto
okukyebungulula, n’atukuza ekyoto. Omusaayi ogwasigalawo
n’aguyiwa wansi w’ekyoto, n’akitukuza, okukitangiririra. 16
Musa n’addira amasavu gonna agaali ku byenda, n’agaali
gabisse ku kibumba, n’ensigo zombi n’amasavu gaazo,
byonna n’abyokera ku kyoto. 17 Naye seddume, n’eddiba
lyayo, n’ennyama yaayo, n’obusa bwayo, n’abyokera mu
muliro ebweru w’olusiisira, nga Mukama bwe yalagira Musa.
18 Awo n’aleeta endiga ennume ey’ekiweebwayo ekyokebwa;
Alooni ne batabani be ne bakwata ku mutwe gwayo. 19
Musa n’agitta, n’amansira omusaayi gwayo buli wantu ku
kyoto. 20 Awo endiga ng’ewedde okusalwasalwa mu bifi,
Musa n’ayokya ebifi ebyo n’omutwe gwayo n’amasavu. 21
Ebyenda n’amagulu nga biwedde okunaazibwa n’amazzi,
Musa n’alyoka ayokya endiga yonna ku kyoto. Ekyo nga
kye kiweebwayo ekyokye eky’akawoowo akasanyusa,
nga kiweerwayo ku muliro eri Mukama, nga Mukama
Katonda bwe yalagira Musa. 22 Awo Musa n’aleeta
endiga ennume eyookubiri, nga y’endiga ey’ekiweebwayo
olw’okwawulibwa; Alooni ne batabani be ne bagikwata ku
mutwe gwayo. 23 Musa n’alyoka agitta, n’addira ku musaayi
gwayo n’agusiiga ku kasongezo k’okutu kwa Alooni okwa
ddyo, ne ku kinkumu eky’engalo ye ey’omukono ogwa
ddyo, ne ku kigere ekisajja eky’okugulu okwa ddyo. 24
Batabani ba Alooni nabo ne baleetebwa, Musa n’asiiga
omusaayi ku busongezo bw’amatu gaabwe aga ddyo,
ne ku binkumu eby’engalo zaabwe ez’emikono gyabwe
egya ddyo, ne ku bigere ebisajja eby’amagulu gaabwe
aga ddyo. Musa n’addira omusaayi n’agumansira buli
wantu ku kyoto okukyebungulula. 25 N’addira amasavu
n’omukira ogwo omusava, n’amasavu gonna agaali ku
byenda, n’agaali gabisse ku kibumba, n’ensigo zombi
n’amasavu gaazo, n’ekisambi ekya ddyo; 26 n’alaba mu
kibbo omubeera emigaati egitali mizimbulukuse egibeera
mu maaso ga Mukama Katonda, n’aggyamu akagaati
kamu akatali kazimbulukuse, n’akagaati akaakolebwa
n’amafuta ag’omuzeeyituuni, n’akasukuuti ak’oluwewere
kamu, n’abiteeka ku masavu ne ku kisambi ekya ddyo;
27 ebyo byonna n’abikwasa Alooni ne batabani be mu
ngalo zaabwe, ne babiwuubawuuba mu maaso ga Mukama
Katonda, nga kye kiweebwayo ekiwuubibwa. 28 Awo
Musa ebyo byonna n’abibaggyako, n’abyokera ku kyoto
awamu n’ekiweebwayo ekyokebwa, nga kye kiweebwayo eri
Mukama Katonda eky’okwawulibwa, ekyokebwa mu muliro
ne muvaamu akawoowo akalungi akasanyusa. 29 Era Musa
n’addira ekifuba n’akiwuubawuuba, nga kye kiweebwayo eri
Mukama ekiwuubibwa. Guno nga gwe mugabo gwa Musa ku
ndiga ennume ey’okwawulibwa, nga Mukama Katonda bwe
yalagira Musa. 30 Awo Musa n’addira ku mafuta ag’okwawula
ne ku musaayi ogwali ku kyoto, n’amansira ku Alooni ne ku
byambalo bye, ne ku batabani be awamu ne ku byambalo
byabwe. Bw’atyo n’atukuza Alooni n’ebyambalo bye awamu
ne batabani be n’ebyambalo byabwe. 31 Musa n’agamba
Alooni ne batabani be nti, “Ennyama mugifumbire awo
ku mulyango gw’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, era
awo we muba mugiriira awamu n’emigaati egiri mu kibbo
omuli ebiweebwayo olw’okwawulibwa, nga bwe nabalagira
nga ŋŋamba nti, ‘Alooni ne batabani be baligirya.’ 32
Ebifisseewo ku nnyama ne ku migaati mujja kubyokya
mu muliro. 33 Era temufulumanga okuva ku mulyango
gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu okumala ennaku
musanvu, okutuusa ng’ennaku zammwe ez’okwawulibwa
zituukiridde, kubanga okubaawula kugenda kumala ennaku
musanvu. 34 Mukama alagidde nti nga bwe kikoleddwa leero
bwe kinaakolebwanga bwe kityo okubatangiririra. 35 Mujja

kubeera ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
emisana n'ekiro okumala ennaku musanvu, nga mukola ebyo
Mukama by'abalagidde, si kulwa nga mufa; bwe ntyo bwe
ndagiddwa." **36** Bwe batyo Alooni ne batabani be ne bakola
ebyo byonna Mukama Katonda bye yalagira ng'abiyisa mu
Musa.

9 Ku lunaku olw'omunaana Musa n'ayita Alooni ne batabani
be n'abakulembeze ba Isirayiri. **2** N'agamba Alooni
nti, "Ddira ennyana eya sseddume eweebwayo olw'ekibi,
n'endiga ennume olw'ekiweebwayo ekyokebwa, nga zombi
teziriiko kamogo, oziweeyo ng'ekiweebwayo eri Mukama
Katonda. **3** Ogambe abaana ba Isirayiri nti, 'Muddire
embuzi ennume eweebwayo olw'ekibi, n'ennyana n'omwana
gw'endiga, nga zino zombi zaakamala omwaka gumu obukulu
era nga teziriiko kamogo, nga za kiweebwayo ekyokebwa; **4**
era n'ente eya sseddume n'endiga ennume eby'ebiweebwayo
olw'emirembe, n'ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke nga
mulimu amafuta ag'omuzeeyituuni, byonna mubiweeyo nga
kye kiweebwayo eri Mukama Katonda; kubanga ku lunaku
lwa leero Mukama Katonda ajja kubalabikira.'" **5** Bwe batyo
ne baleeta byonna Musa bye yabalagira okuleeta mu maaso
ga Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Abantu bonna, kye
kibiina ekinene, ne basembera ne bayimirira awali Mukama
Katonda. **6** Musa n'alyoka abagamba nti, "Kino kye kyo
Mukama Katonda kye yabagambye okukola, era ekitiibwa kya
Mukama kijja kubalabikira." **7** Awo Musa n'agamba Alooni nti,
"Sembera ku kyoto oweeyo ekiweebwayo kyo olw'ebyonoono
byo, n'ekiweebwayo kyo ekyokebwa, olyoke weetangiririre
awamu n'abantu era oleete ekiweebwayo eky'abantu;
obatangiririre; nga Mukama Katonda bwe yalagidde." **8** Awo
Alooni n'asembera ku kyoto, n'atta ennyana ey'ekiweebwayo
kye olw'ebyonoono bye. **9** Batabani ba Alooni ne bamuleetera
omusaayi, n'annyika olunwe lwe mu musaayi n'agusiiga
ku mayembe ag'oku kyoto, n'afuka omusaayi ku ntobo
y'ekyoto. **10** N'addira amasavu n'ensigo n'ebibikka ku
kibumba eby'omu kiweebwayo olw'ekibi, n'abyokera ku
kyoto, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. **11** Ennyama
n'eddiba n'abyokera mu muliro ebweru w'olusiisira. **12** Alooni
n'atta ekiweebwayo ekyokebwa; batabani be ne bamuleetera
omusaayi, n'agumansira ku kyoto okukyebungulula. **13**
Ne bamuleetera ebifi eby'ekiweebwayo ekyokebwa nga
n'omutwe kweguli; byonna n'abyokera ku kyoto. **14** N'ayoza
ebyenda n'amagulu, n'abyokera wamu n'ekiweebwayo
ekyokebwa ku kyoto. **15** Awo Alooni n'aleeta ekiweebwayo
olw'abantu. Yaddira embuzi ey'ekiweebwayo olw'ebibi
by'abantu n'agitta, n'agiwaayo ng'ekiweebwayo kye olw'ekibi,
kye yasooka olw'ebibi bye. **16** N'aleeta ekiweebwayo
ekyokebwa n'akiwaayo ng'etteeka bwe liragira. **17** N'aleeta
ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke, n'ayoolamu olubatu,
n'akyokya ku kyoto okuliraana n'ekiweebwayo ekyokebwa
eky'omu makya. **18** Ente ya sseddume n'endiga ennume nazo
n'azitta, nga bye biweebwayo olw'emirembe eby'abantu;
batabani ba Alooni ne bamuleetera omusaayi, n'agumansira
ku kyoto okukyebungulula enjuuyi zonna. **19** Naye amasavu
ag'ente eya sseddume n'ago ag'endiga ennume, n'amasavu
ag'oku mukira, n'ago agabikka ku byenda, n'ensigo,
n'agabikka ku kibumba, **20** ne bateeka amasavu gaabyo ku
bifuba by'ensolo ezo, n'ayokya amasavu ago ku kyoto; **21**
naye ebifuba n'ekisambi ekya ddyo, Alooni n'abiwuubawuuba
mu maaso ga Mukama Katonda nga kye kiweebwayo
ekiwuubibwa, nga Musa bwe yalagira. **22** Awo Alooni
n'awanikira abantu emikono gye, n'abasabira omukisa.
Bw'atyo Alooni ng'amaze okuwaayo ekiweebwayo olw'ekibi,
n'ekiweebwayo ekyokebwa, n'ekiweebwayo olw'emirembe,
n'avaayo ku kyoto. **23** Musa ne Alooni ne bayingira
mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Bwe baafuluma
ne basabira abantu omukisa, era ekitiibwa kya Mukama
Katonda ne kirabikira abantu bonna. **24** Omuliro ne gujja
nga guva eri Mukama Katonda ne gumalirawo ddala
ekiweebwayo ekyokebwa n'amasavu ebyali ku kyoto. Awo
abantu bonna bwe baakiraba ne baleekaana ne bagalamira
wansi ng'amaaso gaabwe gali ku ttaka.

10 Awo olwatuuka, batabani ba Alooni, Nadabu ne Abiku
ne beetwalira buli omu ekyoterezo kye, ne bateekamu
omuliro, ne bassaako obubaane, ne bawaayo eri Mukama
Katonda omuliro ogutali mutukuvu, ne basobya ekiragiro
kye. **2** Omuliro ne guva eri Mukama ne gubookya, ne
bafiira awo mu maaso ga Mukama Katonda. **3** Awo Musa
n'agamba Alooni nti, Kino Mukama Katonda kye yayogerako
bwe yagamba nti, "'Nzija kweyolekanga nga bwe ndi
omutukuvu eri abo abansemberera, era nassibwangamu
ekitiibwa abantu bonna.'" Alooni n'asirika busirisi. **4** Awo
Musa n'ayita Misayeri ne Erizafani, abaana ba Wuziyeeri
kitaawe omuto owa Alooni, n'abagamba nti, "Mujje wano
musitule emirambo gya baganda bammwe mugiggye
wano awatukuvu mugitwale ebweru w'olusiisira." **5** Bwe
batyo ne bajja ne basitula baganda baabwe abo nga
bwe baali bayambadde ne babatwala ebweru w'olusiisira
nga Musa bwe yabagamba. **6** Awo Musa n'agamba
Alooni, ne Eriyazaali ne Isamaali, batabani ba Alooni, nti,
"Mmwe temusumulula nviiri zammwe okuzita ne zireebeeta
era temuyuza byambalo byammwe nga mukungubaga,
kubanga muyinza okufa, n'obusungu bwa Mukama Katonda
buyinza okubuubuukira abantu bonna. Naye baganda

bammwe, ye nnyumba yonna eya Isirayiri, babakaabire
abo Mukama Katonda b'azikirizza n'omuliro. 7 Era
temuva ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
temulwa kufa; kubanga muliko amafuta ag'omuzeeyituuni
ga Mukama Katonda ag'okwawula." Ne bakola nga Musa
bwe yabalagira. 8 Awo Mukama Katonda n'agamba Alooni
nti, 9 "Ggwe ne batabani bo bwe muyingiranga mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu temunywanga envinnyo
oba ekyokunywa ekirala kyonna ekitamiiza; bwe mulikikola
temulirema kufa. Eryo linaabanga tteeka ery'enkalakkalira
ne mu mirembe gyonna egigenda okujja. 10 Mwawulengamu
ebitukuvu n'ebyabulijjo, ebirongoofu n'ebitali birongoofu; 11
era kibasaanidde okuyigirizanga abaana ba Isirayiri amateeka
gonna Mukama Katonda g'abawadde ng'agayisa mu Musa."
12 Awo Musa n'agamba Alooni ne Eriyazaali ne Isamaali,
batabani ba Alooni abaali basigaddewo, nti, "Mutwale
ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke ekyasigaddewo ku
biweebwayo ebyokebwa eri Mukama Katonda nga si
kizimbulukuse, mukiriire okumpi n'ekyoto kubanga kitukuvu
nnyo. 13 Mukiriire mu kifo ekitukuvu, kubanga gwe
mugabo gwo, era gwe mugabo gw'abatabani bo, nga
guva ku kiweebwayo eri Mukama Katonda ekyokebwa;
bwe ntyo bwe ndagiddwa. 14 Naye ekifuba ekiwuubibwa
n'ekisambi ekiweebwayo munaabiriira mu kifo kyonna
kye munaalaba ekirongoofu; mubirye, ggwe ne batabani
bo ne bawala bo b'oli nabo; kubanga bibaweereddwa
ng'omugabo gwammwe, ggwe n'abaana bo, nga biva ku
biweebwayo olw'emirembe ebiweereddwayo abaana ba
Isirayiri. 15 Ekisambi ekiweereddwayo n'ekifuba ekiwuubibwa,
binaaleetebwa awamu n'amasavu ag'oku biweebwayo
ebyokebwa, ne biwuubibwawuubibwa nga kye kiweebwayo
ekiwuubibwa awali Mukama, era kinaabeeranga mugabo
gwo awamu ne batabani bo emirembe gyonna; nga Mukama
Katonda bw'alagidde." 16 Awo Musa n'abuuliriza ebyali
bifudde ku mbuzi ey'ekiweebwayo olw'ekibi, n'avumbula
nga baagyokezza dda, n'anyiigira batabani ba Alooni
abaali basigaddewo, Eriyazaali ne Isamaali, n'ababuuza
nti, 17 "Lwaki ekiweebwayo ekyo olw'ekibi temwakiriiridde,
wali awatukuvu? Kitukuvu nnyo. Kyabaweereddwa kiryoke
kiggyiseeko abantu bonna ebibi byabwe, nga mmwe
mubatangiririra awali Mukama Katonda. 18 Ng'omusaayi
gwayo bwe gutaatwaliddwa munda mu Kifo Ekitukuvu,
embuzi eyo ddala mwandigiriiridde awo awatukuvu nga
bwe nabalagira." 19 Awo Alooni n'addamu Musa nti, "Laba,
olwa leero bawaddeyo eri Mukama Katonda ekiweebwayo
olw'ebibi byabwe n'ekiweebwayo kyabwe ekyokebwa; naye
era ebintu nga bino ne bingwako. Mukama Katonda
yandisanyuse singa leero ndidde ekiweebwayo olw'ekibi?"
20 Awo Musa bwe yawulira ebigambo ebyo n'amatira.

11 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa ne Alooni
nti, 2 "Mutegeeze abaana ba Isirayiri nti bino bye
biramu bye munaayinzanga okulya mu bisolo byonna
eby'oku nsi. 3 Munaayinzanga okulya ensolo yonna erina
ekigere ekyaseemu nga kyeyawulidde ddala, era ng'ezza
obwenkulumu. 4 Kyokka ezo ezizza obwenkulumu bwokka,
oba ezirina ebigere ebyaseemu byokka, temuziryanga.
Ggamba eŋŋamira, newaakubadde ng'ezza obwenkulumu
naye ebigere byayo si byaseemu; noolwekyo si nnongoofu. 5
N'omusu nagwo guzza obwenkulumu, naye ebigere byagwo
si byaseemu; noolwekyo si mulongoofu. 6 Ate n'akamyu
ak'omu nsiko, newaakubadde nako kazza obwenkulumu
naye ebigere byako si byaseemu, noolwekyo si kalongoofu,
era temukalyanga. 7 Ate mulabe embizzi, newaakubadde
ng'ekigere kyayo kyaseemu, ate nga kyeyawulidde ddala,
naye tezza bwenkulumu; noolwekyo si nnongoofu gye muli.
8 Ebisolo ng'ebyo temulyanga nnyama yaabyo, wadde
okukwatako ku mirambo gyabyo; kubanga si birongoofu
gye muli. 9 "Ku biramu ebiri mu mazzi ag'omu nnyanja
n'ag'omu migga mulyangako ebyo ebirina amatu awamu
n'amagagamba ku mubiri gwabyo. 10 Ebiramu byonna
ebyekuluumulira mu nnyanja ne mu migga naye nga tebiriiko
matu oba magagamba binaabanga bya muzizo gye muli. 11
Nga bwe binaabanga eby'omuzizo gye muli, temuulyenga ku
nnyama yaabyo, era n'emirambo gyabyo ginaabanga gya
muzizo. 12 Buli kiramu kyonna ekibeera mu mazzi naye
nga tekiriiko matu wadde amagagamba kinaabanga kya
muzizo gye muli. 13 "Mu nnyonyi, zino ze z'omuzizo era
temuuziryenga: empungu, ensega, makwanzi, 14 kamunye,
eddiirawamu erya buli ngeri, 15 ne namuŋŋoona owa buli
ngeri; 16 maaya, olubugabuga, olusobe, enkambo eza
buli ngeri, 17 ekiwuugulu, enkobyokkobyo, ekkufufu, 18
ekiwuugulu eky'amatu, ne kimbala, ensega, 19 kasida,
mpabaana owa buli ngeri, ekkookootezi, n'ekinyira. 20
"Ebiwuka byonna ebirina ebiwaawaatiro nga bitambuza
amagulu ana binaabanga bya muzizo gye muli. 21 Naye
mu biwuka ebyo ebirina ebiwaawaatiro era nga bitambuza
amagulu ana munaalyangamu ebyo ebirina ennyingo ku
magulu gaabyo ebigenda nga bibuuka amacco ku ttaka.
22 Mu ebyo bino bye munaalyanga: enzige eza buli ngeri,
n'enseenene eza buli ngeri, n'obunyeenyenkule obwa
buli ngeri, n'amayanzi aga buli ngeri. 23 Naye ebiwuka
ebirala byonna eby'ebiwaawaatiro nga birina amagulu
ana binaabanga bya muzizo gye muli. 24 "Bino nabyo
binaabafuulanga abatali balongoofu; buli anaakwatanga ku

mulambo gw'ensolo nga zino anaafuukanga atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi. 25 Era buli anaasitulanga ekitundu
kyonna eky'omulambo gwazo anaateekwanga okwoza
engoye ze, kyokka era anaabanga afuuse atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi. 26 "Buli nsolo yonna erina ekigere
ekyaseemu naye nga tekyeyawulidde ddala, oba nga
tezza bwenkulumu, eneebanga ya muzizo gye muli. Buli
anaakwatanga ku mulambo gwazo anaabanga afuuse
atali mulongoofu. 27 Mu nsolo zonna ezitambulira ku
magulu ana, ezo ezitambulira ku bibatu byazo teziibenga
nnongoofu gye muli, buli muntu anaakwatanga ku mulambo
gwazo anaabanga afuuse atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi. 28 Era n'oyo anaasitulanga omulambo gwazo
anaayozanga engoye ze; naye era anaabanga afuuse atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi. Teziibenga nnongoofu
gye muli. 29 "Mu nsolo ezigenda zisoobera ku ttaka;
zino teziibenga nnongoofu gye muli: eggunju, emmese,
amakonkome amanene aga buli ngeri; 30 anaka, enswaswa,
omunya, ekkonkome, ne nnawolovu. 31 Mu ezo zonna
ezisoobera ku ttaka ezo teziibenga nnongoofu gye muli.
Era buli anaazikwatangako nga zimaze okufa anaabanga
afuuse atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 32 Era
emu ku zo bw'eneefanga n'egwa ku kintu eky'engeri
yonna ekikozesebwa, ekintu ekyo kinaafuukanga ekitali
kirongoofu, obanga ekintu ekyo kyakolebwa mu muti, oba
mu lugoye, oba mu ddiba oba mu kkutiya. Kiteekebwenga
mu mazzi. Tekiibenga kirongoofu okutuusa akawungeezi;
kyokka oluvannyuma kinaalongookanga. 33 Era emu
ku zo bw'eneegwanga mu nsaka ey'ebbumba, byonna
ebiri mu nsaka omwo binaafuukanga ebitali birongoofu,
era ensaka eyo muteekwa buteekwa okugyasanga. 34
Emmere eneebanga egenda okuliibwa naye n'ebaako amazzi
agavudde mu nsaka omwo, teebenga nnongoofu, n'amazzi
agandinywereddwa okuva mu nsaka omwo tegaabenga
malongoofu. 35 Era buli kintu kyonna omulambo gw'ensolo
zino kwe gunaabanga gugudde ku masiga okufumbirwa
oba mu ntamu, binaayasibwayasibwanga, kubanga si
birongoofu; era tebiibenga birongoofu gye muli. 36 Naye
bwe gunaagwanga mu luzzi oba mu ppipa y'amazzi,
ebyo byo binaasigalanga birongoofu; naye oyo yenna
anaakwatanga ku mulambo ogwo taabenga mulongoofu.
37 Singa omulambo gugwa ku nsigo ez'engeri yonna
ezigenda okusimbibwa, zinaasigalanga nnongoofu. 38
Naye singa ensigo ziyiyibbwako amazzi, omulambo ne
guzigwako, teziibenga nnongoofu gye muli. 39 "Singa
ensolo yonna ku ezo ze mukkirizibwa okulya efa, oyo
yenna anaakwatanga ku mulambo gwayo anaabanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi. 40 Oyo anaalyanga ku
nnyama y'omulambo kinaamusaaniranga okwoza engoye
ze, era taabenga mulongoofu okutuusa akawungeezi.
Oyo yenna anaasitulanga omulambo, kinaamusaaniranga
okwoza engoye ze, naye taabenga mulongoofu okutuusa
akawungeezi. 41 "Buli kitonde kyonna ekitambulira ku ttaka
kinaabanga kya muzizo, temuukiryenga. 42 Temuulyenga
kitonde kyonna ekyekululira ku ttaka, obanga kyewalulira ku
lubuto lwakyo, oba nga kitambuza amagulu, oba nga kikozesa
ebigere bingi; kinaabanga kya muzizo. 43 Temuganyanga
kwonoonebwa bitonde ebyo n'ekimu. Temubikozesanga
temulwa kweyonoona, era temubikkirizanga kubafuula abatali
balongoofu. 44 Kubanga Nze Mukama Katonda wammwe,
kale mwetukuzanga ne mubeera batukuvu, kubanga Nze ndi
mutukuvu. Temwesemberezanga ebitonde ebyo ebitambulira
ku ttaka ne bibafuula abatali balongoofu. 45 Kubanga
Nze Mukama eyabaggya mu nsi ey'e Misiri, okubeera
Katonda wammwe; noolwekyo kibasaanira okubeeranga
abatukuvu, kubanga Nze ndi mutukuvu. 46 "Ago ge mateeka
agakwata ku nsolo, ne ku nnyonyi, ne ku buli kiramu kyonna
eky'omu mazzi, ne ku buli kitonde kyonna ekyewalulira ku
ttaka. 47 Kibasaaniranga mwawulemu, mu bitonde ebiramu
ebirongoofu ebisaana okuliibwanga, ne mu bitonde ebiramu
ebitali birongoofu ebitasaana kuliibwanga."

12 Mukama n'agamba Musa nti, 2 "Abaana ba Isirayiri
bagambe nti, 'Omukazi bw'anaabanga olubuto,
n'azaala omwana nga wabulenzi, omukazi oyo taabenga
mulongoofu okumala ennaku musanvu, okufaanana nga
bw'atabeera mulongoofu ng'ali mu kiseera ky'okulwala
kw'abakazi okwa buli mwezi. 3 Ku lunaku olw'omunaana
omwana oyo omulenzi anaakomolebwanga. 4 Ate omukazi
anaalindanga ne wayitawo ennaku amakumi asatu mu ssatu
alyoke atukuzibwe olw'omusaayi ogwamuvaamu ng'azaala.
Taakwatenga ku kintu ekitukuvu wadde okuyingiranga
mu watukuvu okutuusa ng'ennaku z'okutukuzibwa kwe
ziweddeko. 5 Naye bw'anaabanga azadde omwana
wabuwala, omukazi taabenga mulongoofu okumala wiiki bbiri,
nga bw'abeera ng'ali mu kiseera kye eky'okulwala kw'abakazi
okwa buli mwezi. Ate anaalindanga ennaku nkaaga mu
mukaaga alyoke alongoosebwe olw'omusaayi ogwamuvaamu
ng'azaala. 6 "'Ennaku z'omukazi oyo ez'okutukuzibwa bwe
zinaggwangako, bw'anaabanga azadde omwana mulenzi oba
muwala, anaaleetanga eri kabona ku mulyango gw'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, omwana gw'endiga oguwezezza
omwaka gumu obukulu okuguwaayo ng'ekiweebwayo
ekyokebwa, ng'enjiibwa ento oba ejjiba ng'ekiweebwayo
olw'ekibi. 7 Kabona anaabiwangayo eri Mukama

okutangirira omukazi oyo; bw'atyo anaabeeranga mulongoofu
olw'omusaayi ogwamuvaamu ng'amaze okuzaala. "'Ago
ge mateeka agakwata ku mukazi anaazaalanga omwana
owoobulenzi oba owoobuwala. 8 Bw'anaabanga tasobola
kuwaayo mwana gwa ndiga, anaaleetanga bibiri bibiri ku
bino: enjiibwa ento bbiri oba amayiba abiri, ekimu nga
ky'ekiweebwayo ekyokebwa n'ekirala nga ky'ekiweebwayo
olw'ekibi. Mu ngeri eno kabona anaamutangiririranga, bw'atyo
n'afuuka mulongoofu.'"

13 Awo Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti, 2
"Omuntu yenna bw'anaabanga n'akazimbye ku
lususu lw'omubiri gwe, oba awabutuse, oba awali
akatulututtu, ne wafaanana ng'awali endwadde ey'ebigenge,
aleetebwenga eri Alooni kabona, oba eri omu ku batabani
be bakabona. 3 Kabona anaakeberanga ekifo ekyo
awazimbye ku lususu, bw'anaasanganga ng'obwoya obuli
awo awazimbye bufuuse bweru, ate nga awalwadde wennyise
okusinga olususu lw'omubiri gw'omuntu oyo, ng'olwo
ebyo bigenge. Kabona bw'anaamalanga okumukebera
anaalangiriranga nti omuntu oyo si mulongoofu. 4 Naye
awazimbye bwe wanaabanga walungudde, naye nga
tewennyise okusinga olususu lw'omubiri gwe, ate nga
n'obwoya mu wazimbye awo tebufuuse bweru, kabona
anaasibiranga omuntu oyo omulwadde mu kalantiini
okumala ennaku musanvu. 5 Ku lunaku olw'omusanvu
kabona anaakeberanga omuntu oyo; bw'anaasanganga
ng'awazimbye teweeyongedde, era nga n'obulwadde obwo
tebusaasaanye ku lususu, anaayongeranga okumusibira mu
kalantiini ennaku endala musanvu. 6 Ku lunaku olw'omusanvu
kabona anaddangamu okumukebera, kale bw'anaasanganga
ng'obuzimbu tebukyalabika nnyo, era obulwadde obwo
nga tebusaasaanye ku lususu, anaamulangiriranga
nti mulongoofu; kubanga kubadde kubutuka bubutusi.
Omuntu oyo anaayozanga engoye ze, era anaabanga
mulongoofu. 7 Naye okubutuka okwo bwe kunaasaasaananga
ku lususu oluvannyuma lw'okweyanjula eri kabona
amulangirire nti mulongoofu, anaateekwanga okuddayo eri
kabona yeeyanjule buto. 8 Kabona anaamukeberanga,
bw'anaasanganga ng'okubutuka kusaasaanye ku lususu
ku mubiri, kabona anaamulangiriranga nti si mulongoofu;
ng'ebyo bigenge. 9 "Omuntu yenna bw'anaakwatibwanga
ebigenge, anaaleetebwanga eri kabona. 10 Kabona
anaamukeberanga, bw'anaasangangawo obuzimbu obweru
ku lususu nga bwerusizza n'obwoya, era awazimbye
nga waliwo n'ennyama y'omubiri erungudde, 11 ebyo
binaabanga bigenge eby'olutentezi ku lususu lw'omubiri
gw'omuntu oyo, era kabona anaamulangiriranga nti si
mulongoofu. Taasibibwenga mu kalantiini, kubanga amaze
okutegeererwawo nga bw'atali mulongoofu. 12 "Naye singa
ebigenge bisaasaana ku lususu ne bituuka wonna wonna
okuva ku mutwe gw'omuntu oyo okutuuka ku bigere nga
kabona bw'asobola okulaba, 13 kale kabona anaakeberanga
omuntu oyo; bwe kinaazuulibwanga ng'ebigenge bibunye
omubiri gw'omuntu oyo gwonna, anaamulangiriranga nga
bw'ali omulongoofu; kubanga omubiri gwe gwonna gufuuse
mweru, oyo mulongoofu. 14 Naye ku lususu lw'omuntu
oyo bwe kunaalabikangako ennyama erungudde taabenga
mulongoofu. 15 Kabona anaakeberanga ennyama eyo
erungudde, n'amulangirira nga bw'atali mulongoofu. Ennyama
erungudde si nnongoofu, kubanga bigenge. 16 Naye singa
ennyama erungudde ekyuka n'efuuka enjeru, omuntu oyo
anajjanga eri Kabona. 17 Kabona anaamukeberanga,
bw'anaazuulanga ng'olususu olulwadde lufuuse lweru,
anaalangiriranga omulwadde oyo okuba omulongoofu;
bw'atyo anaabanga mulongoofu. 18 "Omuntu bw'anaabanga
alwadde ejjute ku lususu lwe, naye ne liwona, 19 kyokka
mu kifo awaali ejjute ne wajjawo obuzimbu obweru oba
akatulututtu akatwakaavu, wasaana walagibwe kabona. 20
Kabona anaakeberangawo, bw'anaasanganga nga wennyise
okusinga olususu, nga n'obwoya bwawo bufuuse bweru;
kale kabona analangiriranga omuntu oyo nga bw'atali
mulongoofu. Obwo bulwadde bwa bigenge ebifulumidde
awo awaali ejjute. 21 Naye kabona bw'anaakeberangawo,
n'asanga ng'obwoya obuliwo si bweru, ate nga tewennyise
okusinga olususu era nga tewakyalabika nnyo, kale kabona
anaasibanga omuntu oyo mu kalantiini okumala ennaku
musanvu. 22 Naye obulwadde obwo bwe bunaasaasaananga
ku lususu, kale kabona analangiriranga omuntu oyo nti
si mulongoofu, ebyo nga bigenge. 23 Naye obuzimbu
bwe bunaasigalanga mu kifo kimu ne butasaasaana, eyo
eneebanga nkovu ya jjute, era kabona anaalangiriranga
omuntu oyo nti mulongoofu. 24 "Singa wabaawo ku lususu
lw'omuntu awayidde omuliro, awo awali ennyama eyidde
ne wazimba, ne wafuuka watwakaavu oba weeru, 25
kabona anaakeberangawo, obwoya bwawo bwe bunaabanga
bufuuse bweru, ate nga walabika ng'awennyise okusinga
olususu, ebyo nga bigenge bye bifulumye ku lususu oluyidde.
Kabona anaalangiriranga omuntu oyo nti si mulongoofu; ebyo
binaabanga bigenge. 26 Naye kabona bw'anaakeberanga
awo awayidde, n'asanga ng'obwoya obuliwo si bweru, era nga
tewennyise kusinga lususu, naye nga tewakyalabika nnyo,
kabona anaasibiranga omuntu oyo mu kalantiini okumala
ennaku musanvu. 27 Ku lunaku olw'omusanvu kabona
anaamukeberanga, kale bw'anaasanganga ng'obulwadde

busaasaana ku lususu, kabona anaamulangiriranga nti si mulongoofu; ebyo nga bigenge. **28** Naye obulwadde bwe bunaasigalanga mu kifo ekimu ne butasaasaana ku lususu, era ng'awazimbu tewakyalabika nnyo, buno bunaabanga buzimbu obuleeteddwa omuliro ogwayokyawo; kale kabona anaamulangiriranga nti mulongoofu; kubanga eyo y'enkovu ku lususu awaayokebwa omuliro. **29** "Omusajja oba omukazi bw'anaalwalanga ebbwa ku mutwe oba ku kalevu, **30** kabona anaakeberanga ebbwa eryo, bwe linaabanga lyennyise okusinga olususu, nga n'obwoya obulirimu bwa kyenvu ate nga bwa matalaga; kale kabona anaamulangiriranga nti si mulongoofu; eryo nga lye bbwa erisiiwa, nga bye bigenge eby'oku mutwe oba eby'oku kalevu. **31** Kabona bw'anaakeberanga ebbwa erisiiwa, n'asanga nga teryennyise kuyisa lususu, ate nga mu lyo nga temuliimu bwoya buddugavu, kale kabona anaasibiranga omuntu oyo alina ebbwa erisiiwa mu kalantiini amalemu ennaku musanvu. **32** Ku lunaku olw'omusanvu kabona anaakeberanga ebbwa eryo, bw'anaasanganga ng'okusiiwa tekusaasaanye, ate nga mu bbwa temuliimu bwoya bwa kyenvu, era ng'awasiiwa tewennyise kusinga lususu, **33** omuntu oyo asaananga amwebwe okuggyako awo awalwadde wokka; ate kabona anaamusibiranga mu kalantiini ennaku endala musanvu. **34** Ku lunaku olw'omusanvu kabona anaakeberanga awo awasiiwa, okusiiwa bwe kunaabanga tekusaasaanye ku lususu, ate nga tewennyise kusinga lususu, kale, kabona anaalangiriranga omuntu oyo nga bw'ali omulongoofu; era omuntu oyo anaayozanga engoye ze n'abeera mulongoofu. **35** Naye okusiiwa bwe kunaasaasaananga ku lususu ng'amaze okulongooka, **36** kabona anaayongeranga okumukebera, bw'anaasanganga ng'okusiiwa kusaasaanye ku lususu, kabona taanoonyenga bwoya bwa kyenvu mu bbwa eryo; omuntu oyo si mulongoofu. **37** Naye mu kulaba kwa kabona, okusiiwa bwe kunaabanga tekweyongedde, nga n'obwoya obwa kyenvu bukuze mu bbwa, olwo ng'okusiiwa kuwonye, era omuntu oyo nga mulongoofu era kabona naye anaamulangiriranga nti mulongoofu. **38** "Omusajja oba omukazi bw'anaabanga n'obutulututtu obweru ku mubiri gwe, **39** kabona anaamukeberanga, bw'anaasanganga ng'obutulututtu bweruyeru, okwo kuba kubutukabutuka okuyiise ku lususu lw'omuntu oyo, ye aba mulongoofu. **40** "Omusajja bw'anaakuunyuukangako enviiri ze ku mutwe gwe zonna, anaabeeranga kyemwa, naye nga mulongoofu. **41** Era omusajja bw'anaakuunyuukangako enviiri ze ez'omu maaso nga ku kyenyi, oyo anaabanga wa kiwalaata eky'omu bwenyi, kyokka nga mulongoofu. **42** Naye mu mutwe omutali nviiri oba mu kiwalaata eky'omu bwenyi bwe munaabangamu akafo akalwadde ebbwa nga kalungudde keeruyeru nga kalimu obumyufumyufu, ebyo nga bigenge bye bifulumye mu mutwe ogutaliimu nviiri oba mu kiwalaata eky'omu bwenyi. **43** Kale kabona anaakeberanga omuntu oyo, bw'anaasanganga ng'akafo ako awalwadde ebbwa era awazimbye mu mutwe oguweddemu enviiri oba mu kiwalaata ekiri mu bwenyi, nga kalungudde era nga weeruyeru nga kalimu obumyufumyufu, nga walabika ng'ebigenge bwe biba nga biri ku lususu olw'omubiri, **44** omuntu oyo anaabanga mugenge, nga si mulongoofu. Kabona anaamulangiriranga nga bw'atali mulongoofu, olw'obulwadde obwo mu mutwe gwe. **45** "Omuntu anaalwalanga ebigenge anaayambalanga engoye njulifu, n'enviiri z'oku mutwe gwe anaazirekanga ne zikula ne ziduumuuka, anaabikkanga ku mumwa gwe ogw'engulu n'atambula nga bw'aleekaana nti, 'Siri mulongoofu! Siri mulongoofu!' **46** Ebbanga lyonna omuntu ly'anaamalanga ng'alina obulwadde obwo anaabeeranga si mulongoofu. Anaasulanga yekka mu nnyumba ye ebweru w'olusiisira. **47** "Obulwadde bw'ebigenge bwe bunaalabikanga mu byambalo by'omusajja oba eby'omukazi, ebyambalo ebyo nga bikoleddwa mu byoya by'endiga oba mu bafuta oba maliba, **48** oba mu nfunyiro ne mu ntabiro z'ebyambalo by'ebyoya by'endiga, oba mu bafuta oba mu maliba, oba mu kyambalo ekya buli ngeri yonna ekitungiddwa mu maliba; **49** era obulwadde obwo bwe bunaalabikanga nga bwa langi ya kiragalalagala oba myufumyufu, nga buli mu kyambalo oba mu nfunyiro oba mu ntabiro zaakyo, oba mu kyambalo kyonna ekitungiddwa mu maliba; obwo nga bulwadde bwa bigenge, era bunaalagibwanga kabona. **50** Kabona anaakeberanga obulwadde obwo, anaasibiranga ekintu ekyo omuli obulwadde mu kalantiini okumala ennaku musanvu. **51** Ku lunaku olw'omusanvu kabona anaakeberanga obulwadde obwo. Bw'anaasanganga ng'obulwadde obwo bauaasanye mu kyambalo, mu nfunyiro oba mu butungiro oba mu maliba, oba mu kyonna ekitungiddwa mu maliba, ng'amanya ng'obulwadde obwo bwa bigenge ebitta n'omuntu; ekyo ekyambalo nga si kirongoofu. **52** Kabona anaayokyanga ebyambalo ebyo, obanga obulwadde buli mu nfunyiro oba mu ntabiro ez'ebyambalo ebya bafuta oba eby'ebyoya by'endiga, oba ebirala byonna ebitungiddwa mu maliba, kubanga obwo bwe bulwadde bw'ebigenge ebittira ddala. Ebyambalo ebyo binaayokebwanga mu muliro. **53** "Kabona bw'anaabanga akebedde ekyambalo ekirimu obulwadde, n'asanga nga tebusaasaanye mu kyambalo, ne mu nfunyiro zaakyo, oba ne mu ntabiro, oba ne mu kyonna ekitungiddwa mu maliba, **54** kale kabona anaalagiranga ne bayoza ekyambalo ekyo omuli obulwadde, n'ayongera okukisibira

mu kalantiini ennaku endala musanvu. **55** Awo kabona
anaakeberanga ekyambalo ekyo ekyoze, bw'anaasanganga
ng'erangi y'akafo awali obulwadde tekyuse, newaakubadde
ng'obulwadde tebusaasaanye, ekyambalo ekyo nga si
kirongoofu. Mukyokyanga mu muliro, awali ebigenge ne
bwe wanaabanga mu kyambalo mu maaso oba mu mabega
gaakyo. **56** Naye kabona bw'anaakeberanga n'asanga
nga bwe bamaze okwoza ekyambalo, akafo ako awali
obulwadde tekakyalabika nnyo, akafo ako anaakayuzangamu
mu kyambalo ekyo, oba mu ddiba oba mu kiruke kyonna
ekyambalwa. **57** Naye obulwadde obwo bwe bunaalabikanga
nate mu kyambalo, oba mu kyambalo eky'eddiba oba
ekiruke, nga busaasaanye, kale munaayokyanga mu
muliro ekyambalo ekyo omuli obulwadde. **58** Naye mu
kyambalo kyonna, oba ekyambalo eky'eddiba oba ekiruke,
obulwadde bwe buggwangamu nga kimaze okwozebwa,
kale kinaayozebwanga omulundi ogwokubiri, ne kiba
kirongoofu." **59** Eryo lye tteeka ery'obulwadde bw'ebigenge
mu byambalo by'ebyoya by'endiga, oba linena, oba
ebiruke obulusi, oba ebitunge mu maliba mu ngeri ezitali
zimu, erinaasinziirwangako okulangirira obanga ekyambalo
kirongoofu oba si kirongoofu.

14 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **2**
"Lino lye tteeka erinaagobererwanga ku lunaku
omugenge lw'anaafuulibwanga omulongoofu mu ngeri
entongole ng'aleeteddwa eri kabona. **3** Kabona
anaafulumanga n'agenda ebweru w'olusiisira n'akebera
omuntu oyo. Awo bw'anaasanganga ng'obulwadde
bw'ebigenge bumuwonyeeko, **4** kabona anaalagiranga
okuleetera omuntu oyo agenda okufuulibwa omulongoofu,
ebinyonyi bibiri ebiramu ebirongoofu, n'omuti omwerezi,
n'oluwuzi olumyufu, n'ezobu. **5** Kabona anaalagiranga
okuttira emu ku nnyonyi ziri ebbiri waggulu w'amazzi amalungi
agali mu luggyo. **6** Anaddiranga ennyonyi ennamu, awamu
n'omuti omwerezi, n'oluwuzi olumyufu, n'ezobu, byonna
ebyo n'abinnyika mu musaayi gw'ennyonyi enettirwanga
waggulu w'amazzi amalungi. **7** Anaamansiranga omusaayi
emirundi musanvu ku oyo omulwadde w'ebigenge agenda
okufuulibwa omulongoofu; era anaamulangiriranga nti
mulongoofu. Ekinyonyi kiri ekiramu, kabona anaakirekanga
n'ekibuuka n'ekigenda. **8** Omuntu oyo anaabanga
agenda okufuulibwa omulongoofu anaayozanga engoye
ze, n'amwako enviiri ze, n'anaaba mu mazzi, n'abeera
mulongoofu. Ebyo nga biwedde anaayingiranga mu lusiisira,
naye ajjanga kumala ennaku musanvu ng'asula bweru
wa weema ye. **9** Ku lunaku olw'omusanvu omuntu oyo
anaayongeranga okumwa ku mutwe gwe enviiri ze zonna,
anaamwangako n'ebirevu bye, n'ebisige bye, n'obwoya
obulala bwonna obumwebwa. Ate anaayozanga engoye ze,
n'anaaba omubiri gwe gwonna mu mazzi, bw'atyo n'afuuka
mulongoofu. **10** "Ku lunaku olw'omunaana anaaleetanga
abaana b'endiga abalume babiri abataliiko kamogo,
n'omwana gw'endiga omuluusi nga gwa mwaka gumu
ogw'obukulu, n'aleeterako n'obuwunga obulungi obw'emmere
ey'empeke obuweza kilo ssatu obw'ekiweebwayo,
ng'abutabudde mu mafuta, n'aleeterako n'ebbakuli y'amafuta
ag'omuzeeyituuni eweza desimoolo ssatu eza lita. **11**
Awo kabona ow'okulangiriranga omuntu oyo okuba
omulongoofu, anaamuleetanga, awamu n'ebiweebwayo
bye, awali Mukama Katonda mu mulyango gw'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. **12** Awo kabona anaddiranga omu
ku baana b'endiga omulume n'aguwaayo awamu n'epakuli
y'amafuta ag'omuzeeyituuni, ng'ekiweebwayo olw'omusango,
anaabiwuubanga ng'ekiweebwayo eri Mukama Katonda
ekiwuubibwawuubibwa. **13** Omwana gw'endiga ogwo
anaaguttiranga mu kifo ekitukuvu, ekiweebwayo olw'ekibi
n'ekiweebwayo ekyokebwa we bittirwa. Okufaanana
ng'ekiweebwayo olw'ekibi, ekiweebwayo olw'omusango
nakyo kinaabanga kya kabona; nga kitukuvu nnyo. **14**
Awo kabona anaatoolanga ku musaayi ogw'ekiweebwayo
olw'omusango n'agusiiga ku lukugiro lw'okutu okwa ddyo
okw'oyo anaabeeranga azze okufuulibwa omulongoofu,
ne ku kinkumu eky'engalo ey'omukono gwe ogwa ddyo,
ne ku kigere ekisajja eky'oku kugulu kwe okwa ddyo. **15**
Kabona anaddiranga ku mafuta ag'omuzeeyituuni ag'omu
pakuli n'agafukako mu kibatu ky'omukono gwe ogwa
kkono, **16** anannyikanga olunwe lwe olwa ddyo mu
mafuta ag'omuzeeyituuni agali mu kibatu ky'omukono
gwe ogwa kkono, n'amansira n'olunwe lwe ku mafuta
ag'omuzeeyituuni emirundi musanvu awali Mukama
Katonda. **17** Kabona anaddiranga agamu ku mafuta
ag'omuzeeyituuni aganaabanga gasigadde mu kibatu kye
n'agasiiga ku lukugiro lw'okutu kw'oyo anaabeeranga
azze okufuulibwa omulongoofu, ne ku kinkumu ky'engalo
ey'omukono gwe ogwa ddyo, ne ku kigere ekisajja eky'oku
kugulu kwe okwa ddyo, ng'agasiiga kungulu ku musaayi
ogw'ekiweebwayo olw'omusango. **18** Kabona anaddiranga
amafuta ag'omuzeeyituuni aganaabanga gasigadde mu
kibatu kye n'agasiiga mu mutwe gw'oyo ajja okufuulibwa
omulongoofu, n'amutangiririra awali Mukama. **19** Kabona
anaawangayo ekiweebwayo olw'ekibi, atangiririre oyo atali
mulongoofu ajja okufuulibwa omulongoofu. Oluvannyuma
kabona anattanga ekiweebwayo ekyokebwa, **20** n'akiwaayo
ku kyoto awamu n'ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke.

Bw'atyo kabona anaatangiririranga omuntu oyo, n'afuuka
mulongoofu. **21** "Naye omuntu oyo bw'anaabanga omwavu
ng'ebyo byonna tabisobola, anaaleetanga omwana gw'endiga
omulume gumu okuba ekiweebwayo olw'omusango, ne
kiwuubibwa okumutangiririranga, okwo n'agattirako ne
kimu kya kkumi ekya efa eky'obuwunga obulungi ennyo
obutabikiddwa mu mafuta, nga kye kiweebwayo eky'emmere
y'empeke, n'agattako n'epakuli y'amafuta ag'omuzeeyituuni;
22 n'amayiba abiri oba enjiibwa ento bbiri, ng'okufuna kwe
bwe kunaamusobozesanga; emu eneebanga ya kiweebwayo
olw'ekibi, endala nga ya kiweebwayo ekyokebwa. **23**
Ebyo byonna eby'okumufuula omulongoofu anaabireetanga
eri kabona ku lunaku olw'omunaana, ku mulyango
gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, awali Mukama. **24**
Kabona anaddiranga omwana gw'endiga ogw'ekiweebwayo
olw'omusango, n'epakuli y'amafuta ag'omuzeeyituuni,
n'abiwuuba nga kye kiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa
awali Mukama. **25** Kabona anattanga omwana gw'endiga
ogw'ekiweebwayo olw'omusango; n'addira ogumu ku
musaayi ogw'ekiweebwayo olw'omusango, n'agusiiga ku
lukugiro lw'okutu okwa ddyo okw'oyo anaabanga azze
okufuulibwa omulongoofu, era ne ku kinkumu eky'engalo
ey'omukono gwe ogwa ddyo, ne ku kigere ekisajja eky'oku
kugulu kwe okwa ddyo. **26** Kabona anaafukanga agamu
ku mafuta mu kibatu ky'omukono gwe ogwa kkono, **27**
n'amansira n'olunwe lwe olwa ddyo agamu ku mafuta ago
agali mu kibatu ky'omukono gwe ogwa kkono, emirundi
musanvu awali Mukama. **28** Era kabona anaasiiganga
agamu ku mafuta ag'omuzeeyituuni agali mu kibatu
ky'omukono gwe ku lukugiro lw'okutu okwa ddyo okw'oyo
anaabanga azze okufuulibwa omulongoofu, ne ku kinkumu
eky'engalo ey'omukono gwe ogwa ddyo, ne ku kigere
ekisajja eky'oku kugulu kwe okwa ddyo, ng'agasiiga kungulu
ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'omusango. **29** Kabona
anaddiranga amafuta ag'omuzeeyituuni aganaabanga
gasigadde mu kibatu kye, n'agasiiga ku mutwe gw'oyo
anaabanga azze okufuulibwa omulongoofu, okumutangiririra
eri Mukama. **30** Era anaawangayo, ng'obusobozi bwe
gye bunaakomanga, amayiba oba enjiibwa ento, **31**
ekinyonyi ekimu ng'ekiweebwayo olw'ekibi n'ekyokubiri
ng'ekiweebwayo ekyokebwa, ng'agattirako n'ekiweebwayo
eky'emmere ey'empeke. Kabona anaamutangiririranga oyo
anaabanga azze okufuulibwa omulongoofu eri Mukama. **32**
Ago ge mateeka aganaagobererwanga omuntu omugenge
anaabanga tasobola biweebwayo ebya bulijjo, alyoke afuuke
omulongoofu." **33** Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti, **34**
"Bwe muliyingira mu nsi ya Kanani gye mbawadde okugirya,
ne musanga nga ntadde ebigenge mu emu ku nnyumba
ez'omu nsi eyo, **35** kale, oyo anaabanga nannyini nnyumba
eyo anajjanga n'ategeeza kabona nti, 'Mu nnyumba yange
mufaanana ng'omuli obulwadde.' **36** Kabona anaalagiranga
ne bafulumya ebintu byonna ebiri mu nnyumba ne
babimalamu, nga tannaba kuyingiramu kukebera obulwadde
obwo nga bwe buli, si kulwa nga byonna ebiri mu nnyumba
biyitibwa ebitali birongoofu. Ekyo nga kiwedde kabona
anaayingiranga mu nnyumba n'agikebera. **37** Anaanoonyanga
obulwadde we buli; bw'anaabusanganga ku bisenge
by'ennyumba eyo, nga kuliko amabala aga kiragalalagala
oba amamyukirivu, era nga galabika gayingidde munda
mu mubiri gw'ekisenge, **38** olwo kabona anaafulumanga
mu nnyumba eyo, n'agiggala okumala ennaku musanvu.
39 Ku lunaku olw'omusanvu kabona anaakomangawo
n'akebera ennyumba eyo. Bw'anaasanganga ng'obulwadde
busaasaanidde ku bisenge by'ennyumba eyo, **40** kale,
anaalagiranga ne basokoola mu bisenge amayinja gonna
agaliko obulwadde ne bagasuula ebweru w'ekibuga mu kifo
ekitali kirongoofu. **41** Era anaalagiranga ebisenge byonna
eby'omu nnyumba eyo ne bikalakatibwa, ebintu byonna
ebikalakatibbwako ne bisuulibwa ebweru w'ekibuga mu kifo
ekitali kirongoofu. **42** Era banaddiranga amayinja amalala ne
bagazimba mu bifo by'agali agaggyibwamu, ne batabula
bulungi omusenyu, ennyumba yonna n'ekubibwa omusenyu.
43 "Singa obulwadde buddamu okuzuuka, oluvannyuma
lw'ennyumba okugiggyamu amayinja gali, n'okugikalakata
era n'okugikubako omusenyu omuggya, **44** kale, kabona
anaagendangayo ne yeetegereza; bw'anaasanganga
ng'obulwadde busaasaanye mu nnyumba, ng'ebyo bigenge
bye biri mu nnyumba, era nga si nnongoofu. **45** Anaalagiranga
ennyumba eyo n'emenyebwawo, amayinja gaayo n'embaawo
zaayo n'omusenyu ogwagikubwako, byonna binaasitulwanga
ne bisuulibwa ebweru w'ekibuga mu kifo ekitali kirongoofu. **46**
Ennyumba eyo bw'eneebanga tennamenyebwawo, omuntu
yenna anaayingiranga mu nnyumba eyo mu kiseera
ky'eneemalanga nga nzigale anaabanga si mulongoofu
okutuusa akawungeezi. **47** N'omuntu yenna anaasulanga mu
nnyumba eyo oba anaaliirangamu, anaayozanga engoye ze.
48 "Naye kabona bw'anajjanga n'akebera mu nnyumba eyo
ng'emaze okukubibwako omusenyu, n'asanga ng'obulwadde
tebwasaasaana; kale, kabona anaalangiriranga ng'ennyumba
eyo bw'eri ennongoofu, kubanga olwo ng'obulwadde
bugenze. **49** Okufuula ennyumba ennongoofu kabona
anaddiranga ebinyonyi bibiri n'akabaawo k'omuti omwerezi,
n'ekiwero ekimyufu n'ezobu. **50** Anattiranga ekimu ku
binyonyi mu mazzi amalungi mu kibya ky'ebbumba. **51**

Awo anaddiranga akabaawo k'omuti omwerezi n'ezobu,
n'ekiwero ekimyufu, n'ekinyonyi ekikyali ekiramu, n'abinnyika
mu musaayi gw'ekinyonyi ekyattiddwa ne mu mazzi
amalungi, n'alyoka amansira ennyumba yonna emirundi
musanvu. 52 Ennyumba anaagifuulanga ennongoofu
n'omusaayi gw'akanyonyi, n'amazzi amalungi, n'akanyonyi
akalamu, n'akabaawo k'omuti omwerezi, n'ezobu n'ekiwero
ekimyufu. 53 Awo n'afulumya ekinyonyi ekiramu ebweru
w'ekibuga n'akiteera eyo ne kibuuka ne kigenda. Mu ngeri
eyo anaatangiririranga ennyumba eyo era eneebanga
nnongoofu." 54 Ago ge mateeka aganaagobererwanga ku
bulwadde bw'ebigenge, omubiri ogusiiwa, 55 ebigenge mu
ngoye oba mu nnyumba, 56 oba okubutukabutuka, oba
obutulututtu, 57 okusinziirako okutegeera obanga ekintu
kirongoofu oba si kirongoofu. Ago ge mateeka ku bigenge.

15 Awo Mukama n'agamba Musa ne Alooni nti, 2
"Mugambe abaana ba Isirayiri nti omusajja yenna
bw'anaavangamu ebitonnya mu bitundu bye ebyekyama,
ebimuvaamu ebyo binaabanga ebitali birongoofu. 3 Era
lino ly'etteeka ery'obutali bulongoofu bwe obuleeteddwa
ebyo ebimuvaamu: obanga bitonnya obutasalako, obanga
birekeddaawo, bunaabanga obutali bulongoofu mu musajja
oyo. 4 "Buli kitanda omusajja oyo alina ebimuvaamu
ky'anaasulangako kinaabanga si kirongoofu, ne buli kintu
ky'anaatuulangako kyonna kinaabanga si kirongoofu. 5
Omuntu yenna anaakwatanga ku kitanda ky'omusajja oyo
naye anaafuukanga atali mulongoofu okutuusiza ddala
akawungeezi, era anaateekwanga okwoza engoye ze
n'okunaaba mu mazzi. 6 Omuntu yenna anaatuulanga ku
kintu kyonna omusajja oyo alina ebimuvaamu kw'anaabanga
amaze okutuula, anaafuukanga atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi, era anaateekwanga okwoza engoye ze
n'okunaaba mu mazzi. 7 Era omuntu yenna anaakwatanga
ku musajja oyo alina ebimuvaamu, anaafuukanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi, era anaateekwanga
okwoza engoye ze n'okunaaba mu mazzi. 8 Omusajja
oyo alina ebimuvaamu bw'anaawandanga amalusu ku
muntu omulongoofu, omuntu oyo anaafuukanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi, era anaateekwanga
okwoza engoye ze n'okunaaba mu mazzi. 9 Era
n'amatandiiko gonna omusajja oyo alina ebimuvaamu
kw'aneebagaliranga ganaabanga agatali malongoofu, 10
era n'omuntu anaakwatanga ku kintu ekirala kyonna
ekinaabanga wansi w'omusajja oyo anaafuukanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi, era anaateekwanga
okwoza engoye ze n'okunaaba mu mazzi. 11 Omuntu yenna,
omusajja oyo alina ebimuvaamu gw'anaakwatangako nga
tasoose kunaaba mu ngalo mu mazzi anaafuukanga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi, era anaateekwanga
okwoza engoye ze n'okunaaba mu mazzi. 12 Ekibumbe
kyonna ekikozesebwa mu maka bwe kinaakwatibwangako
omusajja oyo alina ebimuvaamu kinaayasibwanga, na
buli ekikozesebwa mu maka eky'omuti kinaanaazibwanga
mu mazzi. 13 "Omusajja anaabanga alina ebimuvaamu
bw'anaafuulibwanga omulongoofu, aneebaliranga ennaku
musanvu ez'okufuulibwa omulongoofu; anaateekwanga
okwoza engoye ze n'okunaaba omubiri gwe mu mazzi
amayonjo agakulukuta, bw'atyo anaafuukanga mulongoofu.
14 Ku lunaku olw'omunaana kinaamusaaniranga okuddira
amayiba abiri oba enjiibwa ento bbiri n'ajja awali Mukama mu
mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu n'abikwasa
kabona. 15 Kabona anaabiwangayo, ekimu nga kye
kiweebwayo olw'ekibi n'ekirala nga kye kiweebwayo
ekyokebwa. Mu ngeri eyo kabona anaatangiririranga
omusajja oyo olw'ebimuvaamu eri Mukama. 16 "Omusajja
bw'anaavangamu amazzi g'obusajja anaateekwanga
okunaaba omubiri gwe n'amazzi, era anaasigalanga
nga si mulongoofu okutuusa akawungeezi. 17 Buli
lugoye olwambalwa oba eddiba nga kuliko amazzi
g'obusajja, binaateekwanga okwozebwa mu mazzi, era
binaabanga ebitali birongoofu okutuusa akawungeezi. 18
Omusajja bw'aneebakanga n'omukazi, ne wabaawo amazzi
g'obusajja agafulumizibbwa, bombi banaanaabanga mu
mazzi agatukula, era banaabeeranga abatali balongoofu
okutuusa akawungeezi. 19 "Omukazi bw'anaavangamu
omusaayi ng'empisa ye eya bulijjo eya buli mwezi bw'eba,
anaabeeranga atali mulongoofu okumala ennaku musanvu,
ne buli anaamukwatangako anaabeeranga atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi. 20 Mu bbanga eryo ng'omukazi
oyo si mulongoofu buli kintu kyonna ky'anaagalamirangako
kinaabanga ekitali kirongoofu, ne buli kintu kyonna
ky'anaatuulangako kinaabanga ekitali kirongoofu. 21 Era buli
anaakwatanga ku kitanda kye kinaamusaaniranga okwoza
engoye ze, n'okunaaba mu mazzi, era anaabeeranga atali
mulongoofu okutuusa akawungeezi. 22 Buli anaakwatanga
ku kintu kyonna omukazi oyo ky'atuulako, anaateekwanga
okwoza engoye ze n'okunaaba omubiri gwe mu
mazzi, era anaabeeranga atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi. 23 Bwe kinaabanga ekitanda oba ekintu
ekirala kyonna omukazi oyo ky'anaabanga atuddeko, omuntu
bw'anaakikwatangako anaabeeranga atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi. 24 Omusajja bw'aneebakanga
n'omukazi oyo, omusaayi gw'omukazi ogumuvaamu ogwa
buli mwezi ne gumutonnyako, anaabeeranga atali mulongoofu

okumala ennaku musanvu; n'ekitanda kw'anaagalamiranga
nakyo kinaabanga ekitali kirongoofu. 25 "Omukazi
bw'anaavangamu omusaayi okumala ennaku nnyingi mu
biseera ebitali ebyo ebya buli mwezi nga bwe kiba
bulijjo, oba bw'anaavangamu omusaayi okumala ennaku
ezisukka ku za bulijjo eza buli mwezi, anaabeeranga
atali mulongoofu mu bbanga ly'anaamalanga ng'avaamu
omusaayi, nga mu biseera bye ebya buli mwezi. 26 Buli
kitanda ky'anaagalamirangako ng'omusaayi gukyamuvaamu
kinaabeeranga ekitali kirongoofu, ng'ekitanda kye bwe kiba
mu biseera bye ebya buli mwezi eby'okuvaamu omusaayi,
era ne buli kintu ky'anaatuulangako kinaabanga ekitali
kirongoofu nga bwe kiba mu biseera bye ebya buli mwezi.
27 Buli muntu anaakwatanga ku bintu ebyo anaabeeranga
atali mulongoofu; kinaamusaaniranga okwoza engoye ze,
n'okunaaba omubiri gwe mu mazzi, era anaabeeranga
atali mulongoofu okutuusa akawungeezi. 28 Naye omukazi
oyo avaamu omusaayi bw'anaafuulibwanga omulongoofu,
aneebaliranga ennaku musanvu, N'oluvannyuma lwazo
anaabeeranga mulongoofu. 29 Ku lunaku olw'omunaana
kinaamusaaniranga okuddira amayiba abiri, oba enjiibwa
ento bbiri n'ajja awali Mukama ku mulyango gw'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu n'abikwasa kabona. 30 Kabona
anaawangayo ekimu nga kye kiweebwayo olw'ekibi, n'ekirala
nga kye kiweebwayo ekyokebwa. Mu ngeri eyo kabona
anaatangiriranga omukazi oyo eri Mukama olw'ekitali
kirongoofu ekimuvaamu. 31 "Bwe mutyo bwe munaakugiranga
abaana ba Isirayiri balemenga okusemberera ebintu
ebibafuula abatali balongoofu, balemenga okufa olw'obutali
bulongoofu bwabwe okuboonoonyesa Eweema ya Mukama
eri wakati mu bo. 32 "Ago ge mateeka ku musajja alina
ebimuvaamu mu bitundu bye eby'ekyama, n'oyo avaamu
amazzi g'obusajja; 33 ne ku mukazi anaavangamu omusaayi
ng'empisa y'abakazi eya bulijjo eya buli mwezi bw'eba.
Amateeka ago ganaakwatanga ku musajja oba ku mukazi
alina ebimuvaamu, ne ku musajja aneebakanga n'omukazi
atali mulongoofu."

16 Awo Mukama n'ayogera ne Musa, abaana ba
Alooni ababiri bwe baali bamaze okufa olwokubanga
baasemberera Mukama. 2 Mukama n'agamba Musa
nti, "Tegeeza muganda wo Alooni alemenga okujja buli
w'anaayagaliranga, mu kifo Awatukuvu ekiri munda w'eggigi,
okutunuulira entebe ey'okusaasira eri ku Ssanduuko
ey'Endagaano; bw'alikikola talirema kufa; kubanga nzijanga
kulabikira mu kire nga kiri waggulu w'entebe ey'okusaasira.
3 Naye Alooni bw'anaabanga ajja mu kifo Awatukuvu
anaaleetanga ennyana ennume olw'ekiweebwayo olw'ekibi,
n'endiga ennume olw'ekiweebwayo ekyokebwa. 4
Anaayambalanga ekkooti entukuvu eya bafuta, ne munda
ku mubiri gwe anaasookangako empale eya bafuta, nga
yeesibye olukoba olwa bafuta, ne ku mutwe ng'asibyeko
ekitambaala ekya bafuta. Ebyambalo ebyo bitukuvu,
noolwekyo kimusaaniranga okusooka okunaaba omubiri
gwe mu mazzi nga tannabyambala. 5 Era anaggyanga mu
baana ba Isirayiri embuzi ennume bbiri nga za kiweebwayo
olw'ekibi, n'endiga emu nga ya kiweebwayo ekyokebwa. 6
"Alooni anaawangayo ennyana ennume nga ya kiweebwayo
kye olw'ekibi alyoke yeetangiririre awamu n'ab'omu maka
ge. 7 Era anaddiranga embuzi ebbiri n'azireeta eri Mukama
mu mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 8
Embuzi ebbiri Alooni anaazikubirangako obululu; akalulu
akamu nga ka kugwa ku mbuzi ya Mukama, n'akalala nga
ka kugwa ku mbuzi enessibwangako omusango. 9 Alooni
anaddiranga embuzi akalulu ka Mukama kwe kanaagwanga,
n'agiwaayo okubeera ekiweebwayo olw'okwonoona. 10
Naye embuzi eneegwangako akalulu ak'okugissibyako
omusango, eneeweebwangayo eri Mukama nga nnamu,
n'eteebwa n'eddukira mu ddungu mu kifo Azazeri
ng'esibiddwako omusango olw'okutangirira. 11 "Alooni
anaawangayo ennyana eyo ennume nga ya kiweebwayo
kye olw'ekibi, alyoke yeetangiririre awamu n'ab'omu
maka ge; ennyana eyo ennume anaagittanga nga kye
kiweebwayo kye olw'ekibi. 12 Anaddiranga ekyoterezo
ky'obubaane nga kijjudde amanda g'omuliro nga gavudde
ku kyoto eri Mukama, n'embatu bbiri ez'obubaane
obw'akaloosa obumerunguddwa obulungi, n'abireeta munda
w'eggigi. 13 Anassanga obubaane ku muliro eri Mukama,
n'omukka ogunaavanga mu bubaane gunaabikkanga entebe
ey'okusaasira eri kungulu w'Essanduuko ey'Endagaano,
alyoke aleme okufa. 14 Anaddiranga ku musaayi
ogw'ennyana eyo ennume n'agumansira n'olunwe lwe
ku ludda olw'ebuvanjuba olw'entebe ey'okusaasira; era
omusaayi ogumu anaagumansiranga n'olunwe lwe emirundi
musanvu mu maaso g'entebe ey'okusaasira. 15 "Era
anattanga embuzi ey'ekiweebwayo ky'abantu olw'ekibi,
n'atwala omusaayi gwayo munda w'eggigi n'agukola nga bwe
yakola omusaayi gw'ennyana ennume; anaagumansiranga
ku ntebe ey'okusaasira ne mu maaso gaayo. 16 Mu
ngeri eyo anaatangiririranga Ekifo eky'Awatukuvu Ennyo
olw'obutali bulongoofu n'obujeemu eby'abaana ba Isirayiri,
n'olw'ebyonoono byabwe ebirala byonna nga bwe byali. Era
anaakolanga bw'atyo ne ku Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
eri mu bo wakati mu butali bulongoofu bwabwe. 17 Mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu temuubengamu muntu

n'omu Alooni bw'anaayingirangamu okutangiririra Ekifo
eky'Awatukuvu Ennyo, okutuusa lw'anaafulumanga ng'amaze
okwetangiririra awamu n'ab'omu maka ge, n'ekibiina kyonna
ekya Isirayiri. 18 Era anaafulumanga n'ajja ku kyoto ekiri
awali Mukama n'akitangiririra. Anaddiranga ku musaayi
gw'ennyana eya seddume ne ku musaayi gw'embuzi
n'agusiiga ku mayembe gonna ag'ekyoto. 19 Ku musaayi
ogwo anaamansirangako ku kyoto n'olunwe lwe emirundi
musanvu okukifuula ekirongoofu n'okukitukuza okukiggya
mu butali bulongoofu obw'abaana ba Isirayiri. 20 "Awo
Alooni bw'anaamalanga okutangiririra Ekifo eky'Awatukuvu
Ennyo, n'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'ekyoto,
anaaleetanga embuzi ennamu. 21 Anaateekanga emikono
gye gyombi ku mutwe gw'embuzi eyo ennamu n'agikwatako,
n'agyenenyerezaako ebyonoono by'abaana ba Isirayiri,
n'obujeemu bwabwe, n'ebibi byabwe byonna, ng'abitadde ku
mutwe gw'embuzi eyo. Embuzi anaagisindikanga mu ddungu
ng'etwalibwa omusajja anaalondebwanga okukola omulimu
ogwo. 22 Embuzi eyo eneetikkanga ebyonoono by'abaana ba
Isirayiri byonna n'ebitwala mu kifo eteri bantu, eyo omusajja
oyo gy'anaagiteeranga n'eraga mu ddungu. 23 "Alooni
anaayingiranga mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne
yeeyambulamu ebyambalo ebya bafuta bye yayambadde nga
tannayingira mu Kifo eky'Awatukuvu Ennyo, era naabirekanga
awo. 24 Anaanaabiranga omubiri gwe mu mazzi nga gali mu
kifo ekitukuvu, n'alyoka ayambala ebyambalo bye ebya bulijjo.
Anaafulumanga n'awaayo ekiweebwayo kye ekyokebwa ku
lulwe, n'ekiweebwayo ekyokebwa olw'abantu bonna, alyoke
yeetangiririre era n'abantu abatangiririre. 25 Era n'amasavu
ag'ekiweebwayo olw'ekibi anaagookeranga ku kyoto. 26
"Omusajja anaatanga embuzi esibiddwako omusango,
eraze mu Azazeri mu ddungu, kinaamugwaniranga okwoza
engoye ze n'okunaaba omubiri gwe n'amazzi; oluvannyuma
anaakomangawo mu lusiisira. 27 Ennyana ennume n'embuzi
ennume ez'okuwaayo olw'ebiweebwayo olw'ekibi, era
omwava omusaayi ogwaleetebwa mu Kifo eky'Awatukuvu
Ennyo olw'okutangiririra, ziteekwa okufulumizibwa ebweru
w'olusiisira, amaliba gaazo n'ennyama yaazo eriibwa n'eyo
eteriibwa, zonna binaayokebwanga. 28 Oyo anaazokyanga
anaateekwanga okwoza engoye ze, n'okunaaba omubiri
gwe mu mazzi; oluvannyuma anaakomangawo mu lusiisira.
29 "Etteeka lino munaalikwatanga emirembe gyonna: Ku
lunaku olw'ekkumi mu mwezi ogw'omusanvu muneelesanga
eby'amasanyu byonna n'emirimu gyammwe gyonna,
temuukolerengako mulimu gwonna mmwe bannannyini
nsi era n'abagwira ababeera mu mmwe, 30 kubanga ku
lunaku olwo mulitangiririrwa ne mufuulibwa abalongoofu.
Bwe mutyo munaabeeranga muvudde mu byonoono
byammwe ne mufuulibwa balongoofu mu maaso ga Mukama
Katonda. 31 Lunaabanga ssabbiiti nga lwa kuwummula; era
kibasaanira okwefiisanga bye mwandiyagadde; etteeka eryo
linaabanga lya mirembe gyonna. 32 Kabona eyafukibwako
amafuta ag'omuzeeyituuni era ng'ayawulibbwa n'asikira
kitaawe, y'anaatangiririranga. Anaayambalanga ebyambalo
ebya linena ebitukuvu, 33 n'atangiririra Ekifo Awatukuvu
Ennyo, n'atangiririra n'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
n'atangiririra n'ekyoto, ne bakabona awamu n'abantu bonna
mu kibiina kyonna. 34 "Etteeka eryo linaababeereranga lya
mirembe gyonna, ng'okutangiririra okwo kukolebwa omulundi
gumu buli mwaka olw'ebyonoono byonna eby'abaana ba
Isirayiri." Awo byonna ne bikolebwa nga Mukama Katonda
bwe yalagira Musa.

17 Awo Mukama n'agamba Musa nti, 2 "Tegeeza
Alooni ne batabani be n'abaana ba Isirayiri
bonna, obagambe nti, Kino Mukama ky'alagidde: 3
Omuntu yenna Omuyisirayiri anaawangayo ekiweebwayo
eky'ente, oba endiga ento, oba embuzi, munda mu
lusiisira oba ebweru w'olusiisira, 4 nga tagireese ku
mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, okugiwaayo
ng'ekirabo ekiweebwayo eri Mukama Katonda mu kisasi
ky'Eweema ya Mukama; omuntu oyo anaabanga azzizza
omusango ogw'okuyiwa omusaayi; olwokubanga ayiye
omusaayi, anaagobwanga n'agaanibwa okukolagananga ne
banne. 5 Ekyo kiri bwe kityo abaana ba Isirayiri balyoke
balekeraawo okuweerangayo ebiweebwayo byabwe ebweru
mu nnimiro, naye babireetenga awali Mukama Katonda.
Kibagwanira okubireetanga eri Mukama babikwasenga
kabona ku mulyango gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
ne biryoka bittibwa nga bye biweebwayo eri Mukama
olw'emirembe. 6 Kabona anaamansiranga omusaayi
ku kyoto kya Mukama ku mulyango gw'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, amasavu n'agookya ne muvaamu
akaloosa akalungi akasanyusa Mukama Katonda. 7
Tebasaana kwongera kuwangayo biweebwayo byabwe eri
bakatonda be beekoledde mu kifaananyi ky'embuzi, be
bakola nabyo eby'obwamalaaya. Eryo linaabanga tteeka
lyabwe lya lubeerera n'okuyita mu mirembe egigenda
okuddawo. 8 "Era bagambe nti, Buli muntu yenna
Omuyisirayiri, oba omunnaggwanga yenna abeera mu
bo, aliwaayo ekiweebwayo ekyokebwa, oba ekiweebwayo
eky'engeri yonna, 9 nga takireese ku mulyango gw'Eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, okukiwaayo eri Mukama Katonda,
omuntu oyo anaagobwanga n'agaanibwa okukolagananga
ne banne. 10 "Omuntu yenna Omuyisirayiri oba ow'omu

bannamawanga ababeera mu Isirayiri bw’anaalyanga
omusaayi ogw’engeri yonna, nnaamunyiigiranga oyo
anaalyanga omusaayi, era nnaamugobanga ne mugaana
okukolagananga ne banne. 11 Kubanga obulamu bw’ekitonde
buli mu musaayi, ate nkibawadde okubatangiririra ku
kyoto; omusaayi gwe gutangiririra obulamu bw’omuntu. 12
Noolwekyo Abayisirayiri mbagamba nti tewabanga n’omu mu
mmwe anaalyanga omusaayi, era ne munnaggwanga abeera
mu mmwe naye taalyenga musaayi. 13 “Omuyisirayiri yenna,
oba omunnaggwanga abeera mu mmwe, bw’anaayigganga
ensolo oba ennyonyi nga ya kulya, anaagikenenulangamu
omusaayi n’agubikkako ettaka, 14 kubanga obulamu bwa
buli kitonde gwe musaayi gwakyo. Abayisirayiri kyenvudde
mbagamba nti temulyanga musaayi gwa kitonde eky’engeri
yonna, kubanga obulamu bwa buli kitonde gwe musaayi
gwakyo, omuntu yenna anaagulyanga anaagobwanga
n’agaanibwa okukolagana ne banne. 15 “Omuntu yenna
omuzaaliranwa oba omunnaggwanga anaalyanga ekintu
kyonna ekinaabanga kisangiddwa nga kifu, oba nga
kitaaguddwataaguddwa ensolo enkambwe, anaayozanga
ebyambalo bye, n’anaaba mu mazzi, era anaabeeranga
atali mulongoofu okutuusa akawungeezi; oluvannyuma
anaabeeranga mulongoofu. 16 Naye bw’ataayozenga
byambalo bye, n’okunaaba n’atanaaba, ye anaabanga
yeeretedde obutali bulongoofu bwe okumusigalako.”

18 Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, 2
“Tegeeza abaana ba Isirayiri nti, ‘Nze Mukama Katonda
wammwe. 3 Temusaana kweyisanga mu bikolwa byammwe
ng’ab’omu Misiri, gye mwabeeranga, bwe beeyisa, era
temusaana kweyisanga ng’ab’omu Kanani, gye mbatwala,
bwe beeyisa. Temutambuliranga mu mateeka gaabwe.
4 Munaagonderanga ebiragiro byange, munaakwatanga
amateeka gange, era mwe munaatambuliranga. Nze
Mukama Katonda wammwe. 5 Mugonderenga ebiragiro
byange awamu n’amateeka gange, kubanga buli muntu
anaabikwatanga mu byo mwanaatambulizanga obulamu
bwe. Nze Mukama Katonda wammwe. 6 “‘Tewabanga
omuntu yenna mu mmwe ajja eri munne gw’alinako oluganda
ne yeebaka naye. Nze Mukama. 7 “‘Toleeteranga kitaawo
buswavu ng’okola ebyensonyi ne nnyoko. Oyo ye maama
wo eyakuzaala, teweebakanga naye ne mukola ebyensonyi,
n’omuleetako obuswavu. 8 “‘Teweebakanga na muka kitaawo
ne mukola ebyensonyi, ekyo kireetera kitaawo obuswavu ne
kimumalamu ekitiibwa. 9 “‘Teweebakanga na mwannyoko,
azaalibwa kitaawo, oba azaalibwa nnyoko, ne bwe muba
nga mwakulira mu maka gamu oba nga temwakulira wamu,
tomukolangako bya nsonyi okumuleetera obuswavu. 10
“‘Teweebakanga na muwala azaalibwa mutabani wo, oba
muwala w’omwana wo omuwala, n’okola naye ebyensonyi;
ekyo ne kikuleetako obuswavu. 11 “‘Teweebakanga na
mwana wa muka kitaawo ow’obuwala eyazaalibwa kitaawo
n’omukolako ebyensonyi; oyo mwannyoko. Tomuleeteranga
bya buswavu. 12 “‘Teweebakanga na mwannyina wa
kitaawo n’okola naye ebyensonyi; oyo ne kitaawo ba
musaayi gwe gumu. 13 “‘Teweebakanga na muwala
bwe bazaalibwa ne nnyoko n’okola naye ebyensonyi;
kubanga oyo ne nnyoko ba musaayi gwe gumu. 14
“‘Toweebuulanga muganda wa kitaawo, ng’olaga eri mukazi
we weebake naye mukole ebyensonyi; oyo maama wo
omuto. 15 “‘Teweebakanga na muka mutabani wo ne
mukola ebyensonyi; kubanga oyo ye mukyala wa mutabani
wo; tomuleeteranga bya buswavu. 16 “‘Teweebakanga na
muka muganda wo ne mukola ebyensonyi, kubanga ekyo
kinaaleeteranga muganda wo obuswavu. 17 “‘Teweebakanga
na mukazi ate ne muwala we n’okola nabo ebyensonyi.
Era teweebakanga na mwana muwala owa mutabani wa
mukazi oyo oba na mwana muwala owa muwala we;
kubanga abo ba musaayi gwe gumu n’ogw’omukazi oyo.
Ekyo kibi kinene. 18 “‘Toleetanga mukazi nga muganda wa
mukyala wo ne badda mu kuvuganya, era ne weebaka naye
ne mukola ebyensonyi nga mukyala wo akyali mulamu.
19 “‘Tosembereranga mukazi ng’oyagala weebake naye
omukoleko ebyensonyi ng’ali mu kiseera kye ekya buli mwezi
eky’okuvaamu omusaayi mw’abeerera atali mulongoofu.
20 “‘Teweebakanga na mukyala wa munnansi yammwe
okumukolako ebyensonyi, n’akuleetera obutali bulongoofu.
21 “‘Mu baana bo towangayo n’omu ng’ekiweebwayo
ekyokeddwa mu muliro eri Moleki, kubanga erinnya lya
Katonda wo tosaanira kuliweebuulanga. Nze Mukama. 22
“‘Teweebakanga na musajja nga bwe wandyebase n’omukazi,
ekyo kibi ekikyayibwa ennyo. 23 “‘Tokolanga bya nsonyi
ku nsolo kubanga ekyo kinaakufuulanga atali mulongoofu.
Omukazi teyeewangayo eri ensolo emukoleko ebyensonyi,
okwo kwe kuwabira ddala. 24 “‘Temwereetangako obutali
bulongoofu nga mugoberera amayisa ago amabi; kubanga
n’amawanga ge ŋŋenda okugoba mu nsi mwe mujja
okuyingira bwe geefuula bwe gatyo agatali malongoofu;
25 n’ensi n’efuuka etali nnongoofu, ne ngibonereza
olw’ebyonoono byayo, n’abantu baamu abagibeeramu
n’ebasesema. 26 Naye mmwe mukuumenga ebiragiro byange
n’amateeka gange. Abazaaliranwa ne bannamawanga abali
mu mmwe tewabanga n’omu anaakolanga ku bintu ebyo
n’akatono ebikyayibwa ennyo bwe bityo. 27 Kubanga ebintu
ebyo byonna byakolebwanga abantu abaabasooka mmwe

okubeera mu nsi omwo, ensi n’efuuka etali nnongoofu.
28 Ensi eyo bwe muligifuula etali nnongoofu, egenda
kubasesema nga bwe yasesema amawanga agaabasooka
okugibeeramu. 29 “‘Abantu bonna abanaakolanga ebintu ebyo
ebibi ebikyayibwa ennyo, abantu ng’abo banaagobwanga ne
bagaanibwa okukolagana ne bannaabwe. 30 Mukwatenga
amateeka gange, nga mwewalanga okukola ebyonoono
ebyo ebikyayibwa eby’amayisa amabi, abo abaabasooka ge
beeyisanga si kulwa nga gabafuula abatali balongoofu. Nze
Mukama Katonda wammwe.’”

19 Awo Mukama Katonda n’agamba Musa 2 ategeeze
ekibiina kyonna eky’abaana ba Isirayiri abagambe nti,
“Mubeerenga batukuvu, kubanga nze Mukama Katonda
wammwe ndi mutukuvu. 3 “Buli omu mu mmwe
assengamu nnyina ne kitaawe ekitiibwa; era mukuumenga
Ssabbiiti zange. Nze Mukama Katonda wammwe. 4
“Temulaganga mu bitali Katonda, era temwekoleranga
bakatonda abaweese mu kyuma ekisaanuuse. Nze Mukama
Katonda wammwe. 5 “Bwe munaawangayo eri Mukama
ekiweebwayo olw’emirembe, mukiwengayo mu butuufu
kiryoke kikkirizibwe. 6 Kinaalibwanga ku lunaku olwo lwe
kinaaweebwangayo oba enkeera; ekinaabanga kisigaddewo
okutuusa ku lunaku olwokusatu kinaazikiribwanga mu muliro.
7 Singa kiriibwa ku lunaku olwokusatu tekiibenga kirongoofu,
era tekikkirizibwenga, 8 ne buli anaakiryangako anaabanga
azzizza omusango; kubanga anaabeeranga aweebudde
ekintu kya Mukama ekitukuvu; omuntu oyo anaagobwanga
n’agaanibwa okukolagananga ne banne. 9 “Bw’okungulanga
ekyengera eky’omu ttaka lyo, tokunguliranga ddala ebibala
byonna eby’omu nnimiro yo okutuuka ku nkomerero zaayo,
oba okukuŋŋaanya obubala obutonotono obunaabanga
bugudde wansi ng’okungula. 10 Ennimiro yo ey’emizabbibu
togimalirangamu ddala bibala byonna, n’ebyo ebibanga
bigudde wansi tobikuŋŋaanyanga. Obirekeranga abaavu
ne bannamawanga. Nze Mukama Katonda wammwe. 11
“Tobbanga. “Tokumpanyanga. “Temulimbagananga. 12
“Tokozesanga linnya lyange ng’olayira ebitaliimu nsa,
n’ovumisa erinnya lya Katonda wo. Nze Mukama. 13
“Muliraanwa wo tomujooganga so tomunyagangako bibye.
“Tosulanga na mpeera ya mupakasi wo n’omala nayo
ekiro kyonna okutuusa enkya nga tonnagimusasula.
14 “Omuggavu w’amatu tomukolimiranga, so n’omuzibe
w’amaaso tomuteganga nkonge w’anaayita, naye otyanga
Katonda wo. Nze Mukama. 15 “Tosalirizanga ng’olamula;
tobanga na kyekubiira ku ludda lw’omwavu wadde
okwekubiira ku ludda lw’ow’ekitiibwa, banno obasalirangawo
mu bwenkanya. 16 “Togendanga ng’osaasaanya eŋŋambo
mu banno. “Tokolanga kintu kyonna ku munno ekiyinza
okumuleetera okufiirwa obulamu bwe. Nze Mukama. 17
“Muganda wo tomukyawanga mu mutima gwo. Naye
munno ng’asobezza, omunenyanga, si kulwa nga naawe
ogwa mu kibi nga ye. 18 “Towalananga ggwanga oba
okusiba ekiruyi ku mwoyo eri munno yenna ow’omu nsi
yo, naye yagalanga muliraanwa wo nga bwe weeyagala
wekka. Nze Mukama. 19 “Okwatanga amateeka gange.
“Tokkirizanga nsolo za ngeri ndala kuzaazisa mu nsolo
zo. “Mu nnimiro yo tosimbangamu nsigo za ngeri
bbiri. “Toyambalanga kyambalo eky’olugoye olw’ebiwero
eby’engeri ebbiri. 20 “Omusajja bw’aneebakanga n’omuddu
omukazi n’amusobyako, naye ng’omukazi oyo tannaweebwa
ddembe lye, kyokka ng’aliko omusajja amwogereza,
wanaabangawo okuwozesebwa n’ebibonerezo, naye
tebattibwenga, kubanga omukazi anaabanga tannaweebwa
ddembe lye. 21 Naye omusajja anaaleetanga endiga
ennume ku mulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
nga ky’ekiweebwayo kye eri Mukama eky’omusango. 22
Kabona anaakozesanga endiga ennume ey’ekiweebwayo
olw’omusango okutangiririra omusajja oyo eri Mukama; era
ekibi kye ky’anaabanga akoze kinaamusonyiyibwanga. 23
“Bwe muyingiranga mu nsi ne musimba emiti egya buli
ngeri egy’ebibala ebyokulya, mukitegeere nti ebibala byagyo
biriba ng’ebiwereddwa. Biriwerebwa okumala emyaka esatu;
tebijjanga kuliibwanga. 24 Mu mwaka ogwokuna ebibala
byako byonna binaabanga bitukuvu, nga kye kiweebwayo
eri Mukama eky’okumutendereza. 25 Naye mu mwaka
ogwokutaano munaayinzanga okulya ku bibala byako.
Mu ngeri eno ebibala byako bigenda kweyongeranga
nnyo. Nze Mukama Katonda wammwe. 26 “Tolyanga
nnyama yonna nga teweddeemu musaayi; “so tokolanga
bya ddogo wadde eby’okulagula. 27 “Enviiri ez’oku mabbali
g’omutwe gwo tozisalangako; n’ekirevu kyo tokikomolanga.
28 “Toweesalanga misale ku mubiri gwo olw’okujjukira abaafa
oba okwesalako enjola. Nze Mukama. 29 “Tofuulanga mwana
wo omuwala ekivume ng’omufudde omwenzi, kubanga
kirireetera abantu mu nsi yo okufuuka abenzi, n’ensi
n’ejjula okwonoona. 30 “Mukuumanga Ssabbiiti zange era
mussangamu ekitiibwa ekifo kyange ekitukuvu. Nze Mukama.
31 “Temwebuuzanga ku basamize oba okukyukiranga
abalogo, kubanga bagenda kubaleetera okwonooneka. Nze
Mukama Katonda wammwe. 32 “Ositukiranga ow’envi,
n’omukadde omussangamu ekitiibwa, era ne Katonda wo
omutyanga. Nze Mukama. 33 “Omugwira bw’abeeranga
omutuuze mu nsi yammwe, temumuyisanga bubi. 34
Omugwira atuula mu mmwe mumuyisenga ng’omuzaaliranwa

ow’omu nsi yammwe. Mumwagalenga nga bwe mweyagala,
kubanga nammwe mwali bagwira mu nsi y’e Misiri. Nze
Mukama Katonda wammwe. 35 “Temubangamu kyekubiira
nga mupima obuwanvu, oba obuzito, oba obungi bw’ebintu.
36 Mubanga ne minzaani entuufu, n’amayinja agapima
obuzito amatuufu, n’ekipima ebikalu (efa) ekituufu, n’ekipima
ebiyiikayiika ng’amazzi (ini) ekituufu. Nze Mukama Katonda
wammwe, eyabaggya mu nsi y’e Misiri. 37 “Munaakwatanga
amateeka gange gonna, n’ebiragiro byange byonna,
okubitambulirangako. Nze Mukama.”

20 Awo Mukama n’agamba Musa nti, 2 “Tegeeza
abaana ba Isirayiri bw’oti nti, Omuyisirayiri yenna,
oba omunnaggwanga atuula mu Isirayiri, bw’anaawangayo
omwana we ng’ekiweebwayo eri Moleki, kitaawe w’omwana
oyo ajjanga kuttibwa. Abantu ab’omu kitundu ekyo mw’abeera
banaamukubanga amayinja. 3 Nange kennyini, omuntu oyo
nnaamunyiigiranga, era nnaamugobanga ne mmugaana
okukolagananga ne banne, kubanga awaddeyo omu ku baana
be ng’ekiweebwayo eri Moleki, n’ayonoona Awatukuvu wange
era n’avumisa erinnya lyange ettukuvu. 4 Era abantu ab’omu
kitundu ekyo mw’abeera, bwe banaamuzibiranga ku liiso,
omuntu oyo awaddeyo omwana we eri Moleki, ne batamutta,
5 omuntu oyo nnaamunyiigiranga, ne ku b’omu nnyumba ye,
ne mbagoba ne mbagaana okukolagananga ne bannaabwe,
ye ne banne abakolaganye naye mu kukuba obwamalaaya
ne Moleki. 6 “‘Omuntu bw’anaakolagananga n’abasamize,
n’abalogo, n’akuba nabo obwamalaaya, nnaamunyiigiranga,
era nnaamugobanga ne mugaana okukolagana ne
banne. 7 “‘Noolwekyo mwetukuze mubeerenga batukuvu,
kubanga Nze Mukama Katonda wammwe. 8 Mukwatenga
amateeka gange, mugagobererenga. Nze Mukama
abatukuza. 9 “‘Omuntu yenna anaakolimiranga kitaawe
oba nnyina wa kuttibwanga. Noolwekyo akolimidde
kitaawe oba nnyina, omusaayi gwe gunaabanga ku
mutwe gwe. 10 “‘Omusajja bwanaayendanga ku muka
omusajja, bombi, omusajja ayenze n’omukazi gw’ayenzeeko
banattibwanga. 11 “‘Omusajja bw’aneebakanga ne muka
kitaawe, anaabanga aweebudde kitaawe. Bombi omusajja
n’omukazi banattibwanga; omusaayi gwabwe gunaabanga
ku mitwe gyabwe. 12 “‘Omusajja bw’aneebakanga ne
muka mutabani we, bombi banattibwanga. Kubanga
bombi banaabanga bakoze ebyambyone; omusaayi
gwabwe gunaabanga ku mitwe gyabwe. 13 “‘Omusajja
bw’aneebakanga ne musajja munne nga bwe yandyebase
n’omukazi, bombi banaabanga bakoze eky’ekivve; era
banattibwanga, n’omusaayi gwabwe gunaabanga ku mitwe
gyabwe. 14 “‘Omusajja bw’anaawasanga omukazi ate
n’atwalirako ne nnyina, ekyo kya kivve. Ye n’abakazi bombi
banaayokebwanga mu muliro, bwe mutyo ekyonoono ekyo
ne mukyegobako. 15 “‘Omusajja bw’anaakolanga eby’ensonyi
ku nsolo, anattibwanga, era n’ensolo munaagittanga. 16
“‘Omukazi bw’anaasembereranga ensolo alyoke akole nayo
eby’ensonyi, mumuttanga n’ensolo ne mugitta. Omukazi
anattibwanga n’ensolo nettibwa; omusaayi gw’omukazi
gunaabanga ku mutwe gwe, n’ogw’ensolo gunaabanga
ku mutwe gwayo. 17 “‘Omusajja bw’anaawasanga
mwannyina, oba nga mwanamuwala wa kitaawe, oba
nga mwanamuwala wa nnyina, ne beebaka bombi,
kinaabanga kya buwemu. Bombi banaagobwanga mu
bannaabwe ne babagaana okukolagananga nabo. Kubanga
omusajja oyo anaabanga aweebudde mwannyina, era
y’aneetikkanga obuvunaanyizibwa bwonna olw’ekibi ekyo.
18 “‘Omusajja bw’aneebakanga n’omukazi mu biseera
by’omukazi, ebya buli mwezi ng’empisa y’abakazi bw’eba,
anaabanga abikudde ensulo y’omusaayi gw’omukazi oyo, era
n’omukazi anaabanga yeebikudde. Bombi banaagobwanga
mu bannaabwe ne babagaana okukolagananga nabo.
19 “‘Teweebakanga na mukazi muganda wa nnyoko oba
ne mwannyina wa kitaawo n’okola naye eby’ensonyi,
kubanga ekyo kiweebuula owooluganda ow’okumpi. Mwembi
munaavunaanyizibwanga olw’ekyonoono kyammwe ekyo.
20 “‘Omusajja bw’aneebakanga ne muka kitaawe omuto
oba ne muka kojjaawe, anaabanga aweebudde bakadde
be abo. Omusajja oyo n’omukazi oyo be baneetikkanga
obuvunaanyizibwa obw’ekibi ekyo, era balifa nga tebalina
baana. 21 “‘Omusajja bw’anaawasanga muka muganda we,
kinaabanga ekikolwa ekitali kirongoofu, kubanga aweebudde
muganda we. Tebalizaala baana. 22 “‘Kale nno, mukwatenga
amateeka gange gonna n’ebiragiro byange byonna, era
mubikolerengako, ensi mwe mbatwala okutuulanga eryoke
ereme kubasesema. 23 Era temugobereranga mpisa
ez’amawanga ge ŋŋenda ngoba mu nsi eyo; kubanga
baakola ebintu ebyo byonna, noolwekyo mbakyawa nnyo. 24
Naye nabategeeza nti, “Mulisikira ensi yaabwe, era ndigibawa
ne mugirya, ye nsi omukulukuta amata n’omubisi gw’enjuki.”
Nze Mukama Katonda wammwe eyabaawula ku mawanga
amalala. 25 “‘Noolwekyo mujjanga kwawulamu ensolo
ennongoofu n’etali nnongoofu, n’ennyonyi ennongoofu n’etali
nnongoofu. Temufuukanga abatali balongoofu olw’ensolo
oba ennyonyi, oba ebiramu byonna ebitambula ku ttaka,
bye mmaze okwawulako ne mbibategeeza nti si birongoofu.
26 Kibasaanira okubeeranga abatukuvu gye ndi, kubanga
Nze, Mukama, ndi mutukuvu, era mbaawudde ku mawanga
amalala mubeerenga ggwanga lyange. 27 “‘Omusajja oba

omukazi mu mmwe anaabeeranga omusamize oba omulogo,
wa kuttibwanga. Mubakubanga amayinja; era omusaayi
gwabwe gunaabanga ku mitwe gyabwe.'"

21 Awo Mukama n'agamba Musa nti, "Yogera ne
bakabona, batabani ba Alooni, obagambe nti
tewabanga omuntu eyeeretako obutali bulongoofu
olw'okukwata ku mufu mu bantu be, 2 wabula ng'amulinako
oluganda olw'okumpi. Gamba nga nnyina, oba kitaawe,
oba mutabani we, oba muwala we, oba muganda we, 3
oba mwannyina embeerera atamanyi musajja, gw'alinako
obuvunaanyizibwa kubanga tabeerangako na bba, kubanga
ayinza okwereetako obutali bulongoofu. 4 Kabona nga
bw'ali omukulembeze, tekimusaanira kwereetako obutali
bulongoofu wakati mu bantu be. 5 Bakabona tebamwangako
nviiri ku mitwe gyabwe, wadde okumwako ebirevu byabwe,
oba okusala emisale ku mibiri gyabwe. 6 Kibasaanira
okubeeranga abatukuvu eri Katonda waabwe balemenga
okuleetera erinnya lya Katonda waabwe obutali bulongoofu.
Kubanga be batuusa ebiweebwayo ebyokebwa mu muliro
eri Mukama, ye mmere ya Katonda waabwe, noolwekyo
kibasaanira okubeeranga abatukuvu. 7 Tebawasanga
mukazi malaaya oba atali mulongoofu, oba oyo agobeddwa
ewa bba; kubanga bakabona batukuvu eri Katonda
waabwe. 8 Mubayisenga ng'abatukuvu, kubanga be
bawaayo emmere eya Katonda wammwe. Mubayisenga
ng'abatukuvu; kubanga Nze Mukama atukuza mmwe,
ndi mutukuvu. 9 Era omwana omuwala owa kabona
bw'anaakubanga obwamalaaya, bw'atyo ne yeereetako
obutali bulongoofu, anaabeeranga aleetedde kitaawe obutali
bulongoofu; anaayokebwanga mu muliro. 10 "Kabona
Asinga Obukulu, nga ye mukulembeze mu baganda be,
era nga ye yafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni ku
mutwe gwe, era nga yayawulibwa ayambalenga ebyambalo
by'Obwakabona, tasaanira kusumululanga nviiri ze ku
mutwe gwe n'azita, wadde okuyuzanga ebyambalo bye. 11
Tayingiranga mu kifo omuli omulambo, aleme kwereetako
obutali bulongoofu. Omulambo ne bwe gunaabanga ogwa
kitaawe oba ogwa nnyina. 12 Era n'ekifo kya Katonda
we ekitukuvu taakivengamu oba okukireetako obutali
bulongoofu, kubanga yayawulibwa bwe yafukibwako amafuta
ag'omuzeeyituuni ga Katonda we. Nze Mukama Katonda. 13
Anaawasanga omukazi mbeerera atamanyanga musajja. 14
Tawasanga nnamwandu, oba omukazi bba gwe yagoba,
oba omukazi eyeereeseeko obutali bulongoofu olw'okukuba
obwamalaaya; naye anaawasanga omukazi embeerera
ng'amuggya mu bantu be; 15 aleme okuleetera ezzadde
lye obutali bulongoofu wakati mu bantu be. Kubanga
Nze Mukama Katonda amutukuza." 16 Awo Mukama
n'agamba Musa nti, 17 "Tegeeza Alooni nti mu zadde lye,
okuyita mu mirembe gyonna, bwe munaabangamu omuntu
aliko akamogo ku mubiri gwe taasemberenga kuwaayo
emmere ya Katonda we. 18 Kubanga tewaabengawo muntu
yenna aliko akamogo ku mubiri gwe anaasemberanga.
Gamba: omuzibe w'amaaso, oba omulema, oba eyakyama
ennyindo, oba eyakulako ekintu ekyasukkirira obuwanvu; 19
oba omuntu alina ekigere ekyagongobala, oba omukono
ogwalemala, 20 oba ow'ebbango, oba nakalanga, oba atalaba
bulungi, oba ng'omubiri gwe gumusiiwa yeetakulatakula,
oba ng'alina amabwa agakulukuta, oba nga yayabika
enjagi. 21 Tewaabengawo wa mu zadde lya Alooni kabona
ng'aliko akamogo anakkirizibwanga okusembera okuleeta
ebiweebwayo eri Mukama Katonda, ebyokebwa mu muliro.
Kubanga aliko akamogo; tekiimusaanirenga kusembera
n'okuwaayo ekiweebwayo eri Katonda we. 22 Anaayinzanga
okulya ku mmere entukuvu ennyo eya Katonda we; 23 naye
olwokubanga aliko akamogo ku mubiri gwe, taasaanirenga
kusemberera ggigi, oba okulaga okumpi n'ekyoto, n'aleetera
ebifo byange ebitukuvu obutali bulongoofu. Kubanga Nze
Mukama Katonda abitukuza." 24 Bw'atyo Musa n'ategeeza
Alooni ne batabani be, awamu n'abaana bonna aba Isirayiri
ebigambo ebyo byonna.

22 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Tegeeza
Alooni ne batabani be bassengamu ekitiibwa
ebiweebwayo abaana ba Isirayiri bye bandeetera,
ebyawuliddwa, bwe batyo balemenga okuvumisa erinnya
lyange. Nze Mukama Katonda. 3 Era bagambe nti,
Omuntu yenna ow'omu zadde lyabwe mu mirembe
gyonna eginajjanga giddiriragana bw'ataabenga mulongoofu,
naye n'asemberera ebiweebwayo ebyawuliddwa ebitukuvu,
abaana ba Isirayiri bye banaabanga baleese eri Mukama
Katonda, omuntu oyo anaagoberwanga ddala n'ava mu
maaso gange. Nze Mukama Katonda. 4 Omuntu yenna
ow'omu zadde lya Alooni alina obulwadde obukwata oba
alwadde ekikulukuto taalyenga ku biweebwayo ebitukuvu
okutuusa ng'afuuse omulongoofu. Omuntu yenna taabenga
mulongoofu bw'anaakwatanga ku kintu kyonna ekitali
kirongoofu ekivudde ku kukolagana n'omusajja eyavuddemu
amazzi g'obusajja, oba olw'okukomako ku mulambo, 5 oba
okukwata ku kyekulula ekiyinza okumufuula atali mulongoofu,
oba okukoma ku muntu ayinza okumusiiga obutali bulongoofu,
oba engeri yonna ey'obutali bulongoofu bw'efa yenkana. 6
Omuntu ng'oyo taabenga mulongoofu okutuusa akawungeezi.
Taalyenga ku biweebwayo ebitukuvu wabula ng'amaze
okunaaba yenna mu mazzi. 7 Enjuba bw'eneebanga egudde

anaabeeranga mulongoofu; n'oluvannyuma anaalyanga
ku biweebwayo ebitukuvu ebyo, kubanga ye mmere
ye. 8 Taalyenga ku kintu kyonna ekinaabanga kifudde
obufi, oba ekinaabanga kitaaguddwataaguddwa ebisolo,
kubanga kinaamufuulanga atali mulongoofu. Nze Mukama.
9 Bwe batyo bakabona kibagwanira okukuumanga ebiragiro
byange, balemenga okwereetako omusango ne bafa
olw'okubigayaaliriranga. Nze Mukama Katonda abatukuza.
10 "Omuntu yenna atali wa mu lulyo lwa kabona,
ne bw'anaabanga omugenyi we, oba omupakasi we,
taalyenga ku biweebwayo ebyo ebitukuvu. 11 Naye
kabona bw'aneeguliranga omuddu n'ensimbi, oba omuddu
bw'anaazaalirwanga mu nnyumba ya kabona, omuddu oyo
anaalyanga ku mmere eyo. 12 Omwana owoobuwala owa
kabona bw'anaafumbirwanga omusajja atali kabona, talyenga
ku biweebwayo ebyo ebitukuvu. 13 Naye singa muwala wa
kabona afuuka nnamwandu, oba singa ayawukanira ddala
ne bba, kyokka nga talina mwana, n'akomawo okubeeranga
mu nnyumba ya kitaawe nga bwe yakolanga ng'akyali
muvubuka, anaalyanga ku mmere ya kitaawe. Omuntu
yenna atakwatibwako mizizo egyo taalyenga ku mmere eyo.
14 Era omuntu bw'anaalyanga ku kiweebwayo ekitukuvu
nga tagenderedde, anaaleetanga ekitundu kimu kyakutaano
eky'ekiweebwayo ekyo, n'akigatta ku kiweebwayo ekyo,
kyonna n'akikwasa kabona. 15 Bakabona tebavumisanga
bintu bitukuvu abaana ba Isirayiri bye banaawangayo eri
Mukama, 16 nga babakkiriza okulyanga ku biweebwayo
byabwe ebitukuvu, bwe batyo ne babateekesaako omusango
ogunaabaweesanga ekibonerezo. Nze Mukama Katonda
abatukuza." 17 Awo Mukama n'agamba Musa nti, 18
"Tegeeza Alooni ne batabani be n'abaana ba Isirayiri
bonna, obagambe nti, Omuntu yenna ow'omu nnyumba
ya Isirayiri omu ku mmwe, oba omunnaggwanga abeera
mu Isirayiri, bw'anaaleeteranga Mukama Katonda ekirabo
eky'ekiweebwayo ekyokebwa okutuukiriza obweyamo bwe,
oba ekiweebwayo olw'okweyagalira, 19 kinaateekwanga
okubeera sseddume ey'ente oba ey'endiga, oba ey'embuzi
etaliiko kamogo, ekirabo ekyo kiryokenga kikkirizibwe. 20
Temuwangayo kintu kyonna ekiriko akamogo kubanga
tekikkirizibwenga. 21 Omuntu yenna bw'anaaleetanga
ekiweebwayo eri Mukama Katonda olw'emirembe, oba
okutuukiriza obweyamo, oba ekiweebwayo olw'okweyagalira,
ng'akiggya mu kiraalo oba mu kisibo, okukkirizibwa
kinaabeeranga ekituukiridde nga tekiriiko kamogo. 22
Temuwangayo eri Mukama Katonda ensolo enzibe y'amaaso,
oba eriko obuvune, oba ennema oba egongobadde,
oba ezimbyezimbye ku mubiri, oba eriko amabwa
agakulukuta. Ezo temuziwangayo ku kyoto eri Mukama
Katonda ng'ekiweebwayo ekyokebwa. 23 Naye ente oba
endiga ng'eriko ekitundu kyayo ekisukkiridde obuwanvu
oba ekisukkiridde obumpi eneeyinzanga okuleetebwa
ng'ekiweebwayo eky'okweyagalira, naye tekkirizibwenga
ng'ekiweebwayo olw'okutuukiriza obweyamo. 24 Mukama
Katonda temumuleeteranga ekiweebwayo eky'ensolo
erina enjagi ezaanuubulwa, oba ezaabetentebwa, oba
ezaayuzibwa, oba ezaasalibwa. Ekyo temukikolanga mu
ggwanga lyammwe, 25 wadde okukkirizanga ng'ensolo
ezo bannamawanga bazibatonedde ne muziwaayo
ng'ekiweebwayo eri Katonda wammwe. Kubanga
nnyonoonefu mu mubiri era ziriko obukyamu." 26 Awo
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 27 "Ente, oba
endiga, oba embuzi bw'eneezaalibwanga eneesigalanga
ne nnyina waayo okumala ennaku musanvu. Okuva ku
lunaku olw'omunaana n'okweyongerayo ennekkirizibwanga
bw'eneeweebwangayo eri Mukama Katonda ng'ekiweebwayo
ekyokebwa mu muliro. 28 Ente oba endiga temugittanga na
mwana gwayo ku lunaku lwe lumu. 29 Bwe muwangayo eri
Mukama Katonda ekiweebwayo olw'okwebaza, mukiwengayo
mu ngeri ennungi eneekisobozesanga okukkirizibwa. 30
Kinaalibwanga ku lunaku olwo lwennyini, temukifissangawo
n'akatono okutuusa enkeera. Nze Mukama Katonda. 31 "Bwe
mutyo mukwatenga amateeka gange era mugagonderenga.
Nze Mukama Katonda. 32 Temuvumisanga linnya lyange.
Abaana ba Isirayiri kibagwanira okunzisangamu ekitiibwa
nga Nze mutukuvu. Nze Mukama Katonda abatukuza mmwe,
33 era Nze nabaggya mu nsi y'e Misiri mbeerenga Katonda
wammwe. Nze Mukama Katonda."

23 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2
"Yogera n'abaana ba Isirayiri obagambe nti, Zino
ze mbaga zange ze nnonze, nga ze mbaga za Mukama
Katonda ezirondeddwa ze munaakubirangako enkuŋŋaana
entukuvu. 3 "Mu nnaku omukaaga munaakolerangamu
emirimu gyammwe, naye olunaku olw'omusanvu ye Ssabbiiti
ey'okuwummula; lunaabeeranga olunaku olw'okukuŋŋaana
okutukuvu. Temulukolerangako mulimu n'akatono yonna
gye munaabeeranga, kubanga ye Ssabbiiti ya Mukama
Katonda. 4 "Zino ze mbaga Mukama Katonda ze
yeerondera okunaakubirwanga enkuŋŋaana entukuvu ze
munaalangiriranga mu ntuuko zaazo: 5 Embaga ya
Mukama Katonda ey'Okuyitako eneetandikanga ng'obudde
buwungeera ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi
ogw'olubereberye. 6 Ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano
olw'omwezi ogwo, Embaga ya Mukama Katonda ey'Emigaati

Egitali Mizimbulukuse kw’eneetandikiranga; munaamalanga
ennaku musanvu nga mulya emigaati egifumbiddwa nga
temuli kizimbulukusa. **7** Ku lunaku olusooka olw’embaga
eyo ey’Okuyitako munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu,
era temuukolerengako mirimu gyammwe egya bulijjo. **8**
Munaamalanga ennaku musanvu nga buli lunaku muleeta
ekiweebwayo ekyokebwa n’omuliro eri Mukama. Ku lunaku
olw’omusanvu munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu,
era temuukolerengako mirimu gyammwe egya bulijjo.” **9**
Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, **10** “Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti, Bwe mutuukanga mu nsi gye nzija
okubawa ne mukungula ebibala byamu, muleetanga eri
kabona ekinywa eky’ebibala byammwe eby’olubereberye; **11**
naye anaawuubawuubanga ekinywa ekyo awali Mukama
Katonda kiryoke kikkirizibwe ku lwammwe. Kabona
anaakiwuubawuubanga ku lunaku oluddirira Ssabbiiti. **12**
Ku lunaku olwo lwe munaawuubirawuubirangako ekinywa,
munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama
Katonda eky’omwana gw’endiga omulume, ogwakamala
omwaka gumu ogw’obukulu era nga teguliiko kamogo.
13 N’ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke ekigenderako
kinaabanga kigero kya desimoolo bbiri eza efa, eky’obuwunga
obulungi nga mutabuddwamu n’amafuta ag’omuzeeyituuni,
nga kye kiweebwayo ekyokebwa n’omuliro eri Mukama,
ne muvaamu evvumbe eddungi erisanyusa Mukama
n’ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako kinaabanga
ekitundu kimu kya kuna ekya lita emu ey’envinnyo. **14**
Era temuulyenga ku mugaati n’akatono oba ku mmere
ey’empeke ensiike oba eyaakakungulwa, okutuusa ku lunaku
olwo lwennyini lwe munaaleeterangako ekiweebwayo kino eri
Katonda wammwe. Lino linaabanga tteeka ery’enkalakkalira
ery’emirembe gyonna egigenda okujja, mu bifo byonna
gye munaabeeranga. **15** “Okuva ku lunaku oluddirira
Ssabbiiti, nga lwe lunaku kwe mwaleetera ekiweebwayo
eky’ekinywa ekiwuubibwawuubibwa mubalanga ewiiki
enzijuvu musanvu. **16** Munaabalanga ennaku amakumi
ataano okutuuka ku Ssabbiiti ey’omusanvu, ne mulyoka
muwaayo eri Mukama ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke
empya eyaakakungulwa. **17** Nga muva mu buli
kitundu gye mubeera, munaaleetanga emigaati, ebiri
ebiri nga gikoleddwa mu kigero ekya desimoolo bbiri
eza efa ez’obuwunga obulungi, nga bufumbiddwa
n’ekizimbulukusa; nga kye kiweebwayo eri Mukama
Katonda ekiwuubibwawuubibwa eky’ebibala ebibereberye.
18 Era awamu n’emigaati egyo munaaleeterangako
abaana b’endiga musanvu ab’omwaka gumu abataliiko
kamogo; munaaleetanga n’ente eya seddume ento emu,
n’endiga ennume ento bbiri. Binaabeeranga ekiweebwayo
ekyokebwa eri Mukama, awamu n’ekiweebwayo eky’emmere
ey’empeke n’ekiweebwayo eky’ebyokunywa; nga kye
kiweebwayo ekyokebwa n’omuliro, ne muvaamu evvumbe
erisanyusa Mukama. **19** Era munaawangayo embuzi
emu ennume nga kye kiweebwayo olw’ekibi, era
n’endiga ento ennume ez’omwaka ogumu bbiri nga kye
kiweebwayo olw’emirembe. **20** Kabona anaawubawuubanga
ebiweebwayo ebyo awamu n’emigaati egikoleddwa mu
bibala ebibereberye n’endiga zombi ento, nga kye
kiweebwayo eri Mukama Katonda ekiwuubibwawuubibwa.
Kinaabanga kiweebwayo eri Mukama Katonda ekitukuvu,
era kabona y’anaakitwalanga. **21** Ku lunaku olwo
onoolangiriranga olukuŋŋaana olutukuvu; era temujjanga
kukolerako mirimu gyammwe egya bulijjo. Eryo linaabeeranga
etteeka ery’emirembe gyonna mu mmwe buli yonna gye
munaabeeranga. **22** “Bwe munaakungulanga emmere mu
ttaka lyammwe temugimalirangamu ddala okutuuka ku
mbibiro z’ennimiro yammwe, wadde okukuŋŋaanyanga
eneebanga ekunkumuse wansi nga mumaze okukungula.
Eyo mugirekeranga abaavu ne bannamawanga. Nze
Mukama Katonda wammwe.” **23** Awo Mukama n’agamba
Musa nti, **24** “Tegeeza abaana ba Isirayiri nti olunaku
olw’olubereberye mu mwezi ogw’omusanvu lunaabanga
lwa kuwummula, munaakwatirangako olukuŋŋaana
olutukuvu olunaalangirirwanga n’okufuuwa amakondeere
ag’omwanguka. **25** Temukolerangako mirimu gyonna egya
bulijjo, naye munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa
n’omuliro eri Mukama Katonda.” **26** Awo Mukama
Katonda n’agamba Musa nti, **27** “Olunaku olw’ekkumi
olw’omwezi guno ogw’omusanvu lwe lunaabanga Olunaku
olw’Okutangiririrwa. Munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu,
muneefiirizanga ne mwerumya, era munaawangayo
ekiweebwayo ekyokebwa n’omuliro eri Mukama Katonda. **28**
Olunaku olwo temulukolerangako mulimu na gumu, kubanga
lwe Lunaku olw’Okutangiririrwa, lwe munaatangiririrwanga
awali Mukama Katonda wammwe. **29** Omuntu
yenna anaagaananga okwefiiriza ku lunaku olwo
kinaamugwaniranga okuwaŋŋangusibwa n’aggyibwa mu
banne. **30** Era buli muntu anaakolanga omulimu ku
lunaku olwo ndimuggya mu banne ne mmuzikiriza. **31**
Temulukolerangako mulimu n’akatono. Eryo linaabeeranga
etteeka ery’enkalakkalira, ery’emirembe gyonna egigenda
okujja mu bifo byonna gye munaabeeranga. **32**
Lunaabeeranga lwa Ssabbiiti na kuwummulirako gye
muli, era muneefiirizanga. Munaakuumanga Ssabbiiti
yammwe okuva ku lunaku olw’omwenda olw’omwezi

akawungeezi okutuusa ku kawungeezi akaddirira.” 33
Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, 34 “Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti ku lunaku olw’ekkumi n’ettaano
Embaga ya Mukama ey’Ensiisira kw’eneetandikiranga,
era eneemalanga ennaku musanvu. 35 Ku lunaku
olw’olubereberye munaakubirangako olukuŋŋaana olutukuvu;
temuulukolerengako mirimu egya bulijjo. 36 Munaaleetanga
ebiweebwayo eri Mukama ebyokye mu muliro okumalira
ddala ennaku musanvu, ne ku lunaku olw’omunaana
munaakubanga olukuŋŋaana olutukuvu ne muwaayo eri
Mukama Katonda ekiweebwayo ekyokye n’omuliro. Olwo lwe
lukuŋŋaana olukulu oluggalawo, temulukolerangako mirimu
egya bulijjo. 37 “Ezo ze mbaga Mukama ze yalagira, ze
munaalangiriranga nti mbaga ntukuvu okunaaleeterwanga
ebiweebwayo eri Mukama Katonda ebyokeddwa mu
muliro, ebiweebwayo ebyokye, ebiweebwayo eby’empeke,
ssaddaaka n’ebiweebwayo ebinywebwa ebineetaagibwanga
buli lunaku. 38 Ebiweebwayo bino byeyongera ku biri eby’oku
Ssabbiiti za Mukama Katonda, era ne byeyongera ku birabo
byammwe ne ku ebyo byonna bye munaabanga mweyamye,
ne ku biweebwayo ebirala byonna bye munaabanga
muleetedde Mukama Katonda nga mweyagalidde. 39 “Kale
nno okutandikira ku lunaku olw’ekkumi n’ettaano olw’omwezi
ogw’omusanvu, nga mumaze okukungula n’okuyingiza
ebibala ebivudde mu ttaka lyammwe, munaakoleranga
Mukama Katonda ekijaguzo okumala ennaku musanvu;
olunaku olw’olubereberye lunaabanga lwa kuwummula era
n’olunaku olw’omunaana nalwo nga lwa kuwummula. 40
Ku lunaku olw’olubereberye munaanoganga ku miti ebibala
ebisingira ddala obulungi ne muddira n’amatabi g’enkindu,
n’amatabi ag’emiti agaziyidde n’ebikoola ebigimu, n’emiti
egy’oku migga, ne mulyoka musanyukira awali Mukama
Katonda wammwe okumala ennaku musanvu. 41 Mukolanga
bwe mutyo ng’ekyo kye kijaguzo eri Mukama Katonda,
okumala ennaku musanvu buli mwaka. Lino ly’etteeka
ery’enkalakkalira erinaakwatibwanga n’ab’omu mirembe
egigenda okujja; mujaguzenga mu mwezi ogw’omusanvu.
42 Munaasulanga mu busiisira okumala ennaku musanvu.
Abo bonna abazaaliranwa ab’omu Isirayiri banaasulanga mu
busiisira, 43 bwe batyo ab’omu zzadde lyammwe balyoke
bamanye nga bwe nasuzanga abaana ba Isirayiri mu busiisira
bwe nnali nga mbaggya mu nsi y’e Misiri. Nze Mukama
Katonda wammwe.” 44 Bw’atyo Musa n’alangirira mu baana
ba Isirayiri embaga za Mukama ennonde.

24 Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, 2
“Lagira abaana ba Isirayiri bakuleetere amafuta
ag’omuzeeyituuni aga zeyituuni amalungi amaka
ag’okukozesa mu ttaala ziryoke zaakenga buli kiseera
awatali kusalako. 3 Wabweru w’Eggigi ery’Endagaano mu
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, Alooni w’anaalabiririranga
ettabaaza ezo nga zaakira awali Mukama Katonda okuva
akawungeezi okutuusa mu makya awatali kusalako. Eryo
linaabanga tteeka ery’enkalakkalira ne mu mirembe egigenda
okujja. 4 Alooni anaalabiriranga ettaala ez’oku kikondo ekya
zaabu omuka awali Mukama Katonda nga zaaka awatali
kusalako. 5 “Ojja kuddiranga obuwunga bw’eŋŋaano obulungi
ofumbe emigaati kkumi n’ebiri ng’okozesa desimoolo bbiri
eza efa. 6 Onoogitegekanga mu nnyiriri bbiri nga mu buli
lunyiriri mulimu emigaati mukaaga. Onoogiteekanga ku
mmeeza eya zaabu omuka awali Mukama. 7 Era ku buli
lunyiriri onooteekangako obubaane obuka nga bugendera
wamu n’emigaati nga kye kijjukizo eky’ekiweebwayo eri
Mukama Katonda nga kyokeddwa mu muliro. 8 Emigaati
egyo ginaategekebwanga awali Mukama buli Ssabbiiti
awatali kwosa, ng’ekyo kikolebwa ku lw’abaana ba Isirayiri
nga ye ndagaano ey’emirembe n’emirembe. 9 Emigaati egyo
ginaabanga gya Alooni ne batabani be, era banaagiriiranga
mu kifo ekitukuvu, kubanga giva ku kiweebwayo ekitukuvu
ennyo eri Mukama Katonda nga kyokeddwa mu muliro nga
kye kiragiro eky’enkalakkalira.” 10 Awo mutabani w’omukazi
Omuyisirayiri naye nga kitaawe Mumisiri n’afuluma n’abeera
mu baana ba Isirayiri, naye ne wasitukawo olutalo wakati
w’omusajja oyo n’Omuyisirayiri, nga bali mu lusiisira. 11
Mutabani w’omukazi Omuyisirayiri n’avvoola Erinnya lya
Mukama, era n’akolima. Ne bamuleeta eri Musa. Nnyina
ye yali Seromisi, muwala wa Dibuli ow’omu kika kya
Ddaani. 12 Ne bamuggalira mu kkomera okutuusa Mukama
Katonda lw’anaabategeeza ekinaakolebwa. 13 Awo Mukama
Katonda n’agamba Musa nti, 14 “Eyavvodde mumufulumye
ebweru w’olusiisira. Abo bonna abaamuwulidde ng’avvoola
bateeke emikono gyabwe ku mutwe gwe; oluvannyuma
ekibiina kyonna kiryoke kimukube amayinja. 15 Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti omuntu yenna anaakolimiranga
Katonda we anaabanga n’obuvunaanyizibwa olw’ekibi
ekyo. 16 Oyo yenna anavvoolanga erinnya lya Mukama
Katonda anattibwanga. Ekibiina kyonna kinaamukubanga
amayinja. Ne bw’anaabanga omugwira oba Omuyisirayiri,
bw’anavvoolanga Erinnya anattibwanga. 17 “Anattanga
omuntu naye anattibwanga. 18 Omuntu yenna anattanga
ensolo ya munne anaagimuliyiranga, ensolo ku nsolo. 19
Omuntu bw’anaaleetanga akamogo ku munne n’amulumya,
ekyo ky’akoze ku munne naye kye kinaamukolwangako: 20
obuvune olw’obuvune, eriiso olw’eriiso, erinnyo olw’erinnyo;
nga bw’anaabanga alumizza munne, naye bw’atyo

bw'anaalumizibwanga. 21 Omuntu anattanga ensolo ya
munne anaagimuliyiranga, n'oyo anattanga omuntu naye
waakuttibwanga. 22 Etteeka lye limu lye linaafuganga
omugwira era n'Omuyisirayiri. Nze Mukama Katonda
wammwe." 23 Bw'atyo Musa n'ategeeza abaana ba Isirayiri,
ne bafulumya eyavvoola ebweru w'olusiisira ne bamukuba
amayinja n'afa. Abaana ba Isirayiri baakola nga Mukama
bwe yalagira Musa.

25 Mukama Katonda yagamba Musa ku lusozi Sinaayi nti,
2 "Tegeeza abaana ba Isirayiri nti bwe mutuukanga mu
nsi gye mbawa, ensi yennyini eneekuumiranga Mukama
Katonda ssabbiiti. 3 Okumala emyaka mukaaga ennimiro
zammwe munaazisigangamu emmere, era mu myaka
egyo omukaaga munaasaliranga emizabbibu gyammwe
n'ebibala ne mubikungula. 4 Naye mu mwaka ogw'omusanvu
ettaka ly'ensi eyo linaabanga ne ssabbiiti ey'okuwummula
eri Mukama Katonda. Temusiganga mmere mu nnimiro
zammwe wadde okusalira emizabbibu gyammwe. 5 Ebimera
ebyekuzizza byokka, ebimererezi, temubikungulanga wadde
okunoga ebibala ku mizabbibu gyammwe egitaasalirwa.
Omwaka ogwo ettaka ly'ensi linaaguwummulanga. 6 Ebyo
byonna ebyokulya ebinaavanga mu ttaka mu mwaka
ogwa ssabbiiti yaalyo binaabanga mmere yammwe, mmwe
bennyini, n'eri abaddu bammwe abasajja, n'abakazi,
era n'abaweereza bammwe ab'empeera, n'abagenyi
abanaabanga basula mu maka gammwe; 7 era n'ente
zammwe n'ensolo ez'omu nsiko ezinaabanga ku ttaka
lyammwe. Buli ekyokulya ekinaakuliranga ku ttaka eryo
kinaabanga mmere. 8 "Munaabaliriranga essabbiiti musanvu
ez'omu myaka, kwe kugamba nti musanvu emirundi
emyaka musanvu. Bwe kityo ekiseera kyonna ekya ssabbiiti
ezo ne kiba emyaka amakumi ana mu mwenda. 9
Ekkondeere ery'okujaguza munaalifuuyiranga wonna wonna
ku lunaku olw'ekkumi mu mwezi ogw'omusanvu ku Lunaku
olw'Okutangiririrwa, ekkondeere munaalifuuyiranga mu nsi
yammwe yonna. 10 Munaatukuzanga omwaka ogw'amakumi
ataano, era munaalangiriranga ebiseera eby'eddembe
eri abatuuze bonna mu ggwanga lyammwe. Omwaka
ogwo gunaabanga gwa kujaguza gwa Jjubiri gye muli;
buli omu anaddangayo mu kifo kye eky'obwannannyini,
era buli omu anaddangayo mu kika kye. 11 Omwaka
ogw'amakumi ataano gunaabanga gwa kujaguza gwa
Jjubiri gye muli; mu mwaka ogwo temuusigenga era
temuukungulenga bikuze ku bimererezi newaakubadde
okukuŋŋaanya ebibala eby'oku mizabbibu egitali misalire.
12 Kubanga ekiseera ekyo kya kujaguza kya Jjubiri era
kinaabanga kitukuvu gye muli; mulyenga ebyo byokka
bye munaggyanga mu nnimiro. 13 "Mu mwaka ogwo
ogw'okujaguza ogwa Jjubiri buli omu anaddangayo mu
kifo kye eky'obwannannyini. 14 Era bwe munaatunzanga
bannammwe ekintu kyonna oba bwe munaagulanga
ku bannammwe ekintu kyonna, temuseeragananga. 15
Munnansi munno onoomugulangako ng'osinziira ku myaka
egyakayitawo okuva ku kujaguza ku Jjubiri. Era naye
anaakutunzanga ng'asinziira ku myaka egibulayo okutuuka
ku makungula g'ebibala. 16 Emyaka bwe ginaabanga
emingi, omuwendo ogulamulwa munaagwongezanga, naye
emyaka bwe ginaabanga emitono munaagukendeezanga,
kubanga obungi bw'ebikungulwa, bw'ogula ku mutunzi. 17
Temuseeragananga; mutyanga Katonda wammwe, kubanga
Nze Mukama Katonda wammwe. 18 "Mugonderenga ebiragiro
byange, era mukwatenga amateeka gange, bwe mutyo
munaatuulanga n'emirembe mu nsi yammwe. 19 Ensi
eneebaleeteranga ebibala byayo, ne mulya ne mukkuta
ne mutuulamu n'emirembe. 20 Muyinza okubuuza nti,
'Bwe tutaasigenga era ne tutakungulanga, kale mu mwaka
ogw'omusanvu tunaalyanga ki?' 21 Mu mwaka ogw'omukaaga
ndibayiwako omukisa gwange ogulireetera ensi yammwe
ebibala ebirimala emyaka esatu. 22 Bwe munaabanga musiga
mu mwaka ogw'omunaana, munaabanga mulya ku bibala
ebikadde bye mwatereka, okutuusa nga mukungudde ebibala
eby'omwaka ogw'omwenda. 23 Ettaka teriitundibwenga
kagenderere, kubanga ensi yange; mwe muli bayise
era abasuze obusuze. 24 Buli kitundu kya nsi kye
munaalyanga, bwe mutundanga ettaka mwerekerangawo
omwagaanya ogw'okulinunulayo gye mulitunze. 25 "Munnansi
munnammwe bw'anaayavuwalanga, n'atunda ebimu ku
bintu bye, muganda we ow'okumpi mu luganda anajjanga
n'anunula ebyo munnansi munne by'atunze. 26 Omuntu
bw'anaabanga talina anaabimununulira, naye ye ku bubwe
ng'agaggawadde, era ng'afunye obusobozi obw'okubinunula,
27 anaabaliriranga omuwendo gw'ensimbi oguli mu myaka
kasookedde abitunda, n'abala n'omuwendo ogugya mu
myaka egisigaddeyo okutuuka ku Jjubiri, n'agusasula omuntu
gwe yaguza ebintu ebyo, olwo eyatunda aneddirangayo
mu bintu bye. 28 Naye singa alemwa okufuna obusobozi
okumusasula, kale ebyo bye yatunda binaasigalanga mu
mukono gw'eyabigula nga ye nannyini byo okutuusa mu
Mwaka gwa Jjubiri. Binamuddizibwanga mu Jjubiri, era
anaayinzanga okweddirayo mu bintu bye. 29 "Omuntu
bw'anaatundanga ennyumba esulwamu eri mu kibuga
ekyetooloddwa bbugwe, anaayinzanga okuginunula mu
mwaka nga tegunaggwaako. Mu bbanga eryo ery'omwaka

omulamba mw'anaabeereranga n'obuyinza obw'okuginunula.
30 Ennyumba eyo eri mu kibuga ekyetooloddwa bbugwe
bw'eteenunulibwenga mu bbanga ery'omwaka ogumu, kale
eneebeereranga ddala y'oyo eyagigula n'ezzadde lye.
Eyagitunda teemuddizibwenga mu Jjubiri. 31 Naye amayumba
ag'omu bubuga obutono obw'omu byalo obuteetooloddwako
bisenge, ganaabalirwanga mu ttuluba lye limu n'ery'ennimiro
eziri mu byalo. Ganaanunulibwanga era ne gaddira
bannyinigo mu Jjubiri. 32 "Bulijjo Abaleevi banaabanga ba
ddembe okununula amayumba gaabwe agali mu bibuga
byabwe eby'Abaleevi bye balinako obwannannyini. 33
Era Omuleevi bw'anaabanga takozesezza ddembe lye
ery'okununula, kale ennyumba eyatundirwa mu kibuga
Abaleevi kye balinako obwannannyini, eneemuddiranga mu
Jjubiri; kubanga mu bantu ba Isirayiri ennyumba eziri mu
bibuga by'Abaleevi za Baleevi. 34 Naye ennimiro eziri ku ttaka
lya wamu ery'ebibuga byabwe teziitundibwenga; kubanga
ezo zaabwe za bwannannyini obw'olubeerera. 35 "Munnansi
munnammwe bw'anaayavuwalanga ng'ali wamu nammwe,
nga takyasobola kwefunira buyambi, mubeerenga naye nga
mumulabirira nga bwe mwandirabiridde omunnaggwanga
oba omusuze obusuze ali mu mmwe. 36 Mutyenga Katonda
wammwe. Munnammwe temumuggyangako magoba ku kintu
kyonna kye munaabanga mumuwoze, bw'atyo munnammwe
oyo alyoke abeerenga mu mmwe. 37 Bw'omuwolanga
ensimbi azzengawo omuwendo gwennyini gw'omuwoze so
tasukkirizangamu. Era bw'omuguzanga emmere tossangamu
magoba. 38 Nze Mukama Katonda wammwe eyabaggya
mu nsi ey'e Misiri okubawa ensi ya Kanani n'okubeera
Katonda wammwe. 39 "Era munnansi munnammwe
bw'anaayavuwalanga ng'ali nammwe, ne yeetunda gye muli,
temumukozesanga nga muddu. 40 Munaamukozesanga
ng'omupakasi ow'empeera oba ng'omusuze obusuze, ng'ali
nammwe. Anaabaweerezanga okutuusa mu Mwaka gwa
Jjubiri. 41 Kale nno, olwo anaalekebwanga n'addayo
ewaabwe, ye n'abaana be, mu kika kye ku butaka
bwa bakadde be. 42 Kubanga baweereza bange be
naggya mu nsi y'e Misiri; tebaatundibwenga ng'abaddu.
43 Temubafugisanga bukambwe, naye mutyenga Katonda
wammwe. 44 Abaddu bammwe abasajja n'abaddu bammwe
abakazi munaabaggyanga mu mawanga agabeetoolodde,
mu mawanga ago mwe muneeguliranga abaddu abasajja
n'abaddu abakazi. 45 Era munaayinzanga okwegulira
ku bannamawanga abali nammwe abasuze obusuze, ne
ku baana baabwe abanaazaalirwanga mu nsi yammwe;
abo banaabanga nvuma zammwe. 46 Munaayinzanga
okulaamira batabani bammwe abalibagoberera envuma
ezo ng'obusika bwabwe obw'emirembe gyonna. Naye
Bayisirayiri bannammwe temubafugisanga bukambwe. 47
"Omunnaggwanga oba omusuze obusuze ali nammwe
bw'anaagaggawalanga, naye munnansi munnammwe bwe
babeera n'ayavuwala, ne yeetunda eri munnaggwanga
oba eri omusuze obusuze ali nammwe, oba eri omu
ku b'omu luggya lwa munnaggwanga, 48 anaayinzanga
okununulibwa, ng'amaze okwetunda. Omu ku baganda be
anayinzanga okumununula: 49 Taata we oba mutabani
wa taata we, oba owooluganda omulala ow'okumpi mu
buzaale ow'omu kika kye anaayinzanga okumununula.
Oba ye bw'anaagaggawalanga anaayinzanga okwenunula.
50 Ye n'oli eyamugula bajjanga kubalirira ebbanga okuva
mu mwaka gwe yeetundiramu okutuuka ku Mwaka gwa
Jjubiri. Omuwendo ogw'okununulibwa guneesigamizibwanga
ku muwendo gw'emyaka egibaliriddwa; ebbanga lye
yamala n'eyamugula linaageraageranyizibwanga n'ebbanga
ery'omupakasi asasulwa empeera. 51 Mu kubalirira
kwabwe bwe kinaazuukanga ng'ekyasigaddeyo emyaka
mingi okutuuka ku Jjubiri, ku muwendo gwe yeetunda
anaasasulangako omuwendo munene olw'okwenunula. 52
Naye bw'eneebanga esigaddeyo emyaka mitono, egyo
gy'anaabalirirangamu ensimbi zaamu n'asasula ezo nga
bwe kyetaagisa olw'okwenunula. 53 Oyo eyagula munne
anaamuyisanga ng'omupakasi amukolera mu kupatana
okwa buli mwaka. Temulekanga oyo eyagula munne
okumutuntuzanga nga nammwe mulaba. 54 "Bw'anaabanga
tanunulibbwa mu zimu ku ngeri ezo, ye n'abaana be
banaanunulibwanga mu Mwaka gwa Jjubiri. 55 Kubanga
abaana ba Isirayiri bantu bange, abaweereza bange be
naggya mu nsi ey'e Misiri. Nze Mukama Katonda wammwe.

26 "Temwekoleranga bifaananyi oba okwesimbira
ebifaananyi ebyole, oba amayinja ge muyise
amatukuvu, era temuteekanga mayinja mawoole mu nsi
yammwe okugavuunamiranga. Nze Mukama Katonda
wammwe. 2 Mukwatenga Ssabbiiti zange, era n'ebifo byange
ebitukuvu mubissengamu ekitiibwa. Nze Mukama Katonda.
3 "Bwe munaakwatanga amateeka gange, ne mugondera
ebiragiro byange n'obwegendereza, 4 nnaabatonnyesezanga
enkuba mu ntuuko zaayo, n'ettaka linaavangamu ebibala
byalyo, n'emiti egy'omu nnimiro ginaabalanga ebibala byagyo.
5 Munaawuulanga okutuusa ku makungula g'emizabbibu,
n'okukungula emizabbibu kunaabatuusanga mu biseera
eby'okusiga; era munaalyanga emmere yonna nga bwe
mwetaaga, ne mubeera mu nsi yammwe nga mulina
emirembe. 6 "Ndibawa emirembe mu nsi ne mwebaka bulungi,
so tewaabengawo anaabatiisatiisanga. Ebisolo ebikambwe

ndibimalamu mu nsi yammwe, era temuubeerengamu ntalo.
7 Munaawonderanga abalabe bammwe ne mubatta n’ekitala
ne mubawangula. 8 Abataano mu mmwe banaagobanga
ekikumi, era ekikumi mu mmwe banaagobanga omutwalo
ogumu, era munaawangulanga abalabe bammwe n’ekitala.
9 “Nnaabassangako omwoyo ne mbawa okuzaala ne
mweyongera obungi, era endagaano yange nammwe
nnaagituukirizanga. 10 Munaabanga mukyalya ku makungula
ag’omwaka oguyise ne mugafulumya olw’amakungula
amaggya. 11 Ekifo kyange eky’okubeeramu nnaakiteekanga
mu mmwe, era omutima gwange teguubatamwenga. 12
Nnaatambuliranga mu mmwe, era nnaabanga Katonda
wammwe, nammwe munaabanga bantu bange. 13 Nze
Mukama Katonda wammwe eyabaggya mu nsi ey’e Misiri,
mulyoke mukome okuba abaddu b’Abamisiri; namenya
ebikoligo byammwe ne mbasobozesa okutambula nga
mwesimbye. 14 “Naye bwe mutampulirenga, ne mutagondera
biragiro ebyo byonna, 15 era bwe munaanyoomoolanga
ebiragiro byange ne mukyawa amateeka gange, ne mulemwa
okutuukiriza ebiragiro byange ebyo byonna, bwe mutyo ne
mutakuumanga ndagaano yange, 16 kale, kino kye ndibakola:
Ndibaleetera entiisa eza mangu ez’embagirawo, n’obulwadde
obw’olukonvuba obubalumya akasiiso n’omusujja, ebiribaziba
amaaso ne bibakamulamu obulamu. Era muliteganira
bwereere okusimba ebibala byammwe, kubanga abalabe
bammwe be balibirya. 17 Ndibeefuukira, abalabe bammwe
n’okubawangula ne babawangula; abo ababakyawa
banaabafuganga, ne mudduka n’okudduka so nga tewali
abagoba. 18 Oluvannyuma lw’ebyo byonna okubatuukako,
era bwe mutaŋŋonderenga, kale ndyongera okubabonereza
okusingawo emirundi musanvu, olw’ebibi byammwe. 19
Amalala gammwe n’emputtu ndibibaggyamu, eggulu ne
likakanyala ng’ekyuma, n’ettaka ne likaluba ng’ekikomo. 20
Amaanyi gammwe ganaabafanga busa, kubanga ettaka
lyammwe teriivengamu mmere yaalyo, wadde emiti egy’omu
nsi yammwe okubala ebibala byagyo. 21 “Era bwe
muneeyongeranga okutambulira mu makubo ge sikkiriza, ne
mugaana okumpulira, ndyongera okubaleetako endwadde
nnyingi nga za mirundi musanvu ng’ebibi byammwe
bwe byenkana. 22 Era ndibasindikira ensolo ez’omu
nsiko, ezinaalyanga abaana bammwe, ne zizikiriza ente
zammwe n’omuwendo gwammwe ne gukendeera, nga
n’enguudo zammwe tewakyali azitambuliramu. 23 “Era
okukangavvula okwo bwe kutaabakyusenga kudda gye
ndi, naye ne mweyongera okujeema, 24 kale, nange
ndibalaga obukambwe, era nze kennyini ndibeebonerereza
emirundi musanvu olw’ebyonoono byammwe. 25 Era
nnaabaleeteranga entalo okwesasuza olw’okumenya
endagaano. Bwe muneekuŋŋaanyizanga mu bibuga
byammwe, nnaabaleeteranga endwadde enkambwe,
era n’abalabe bammwe banaabawangulanga. 26 Bwe
ndikendeeza ku bungi bw’emmere yammwe, olwo abakazi
ekkumi banaabafumbiranga emmere yammwe mu ntamu
emu, era buli omu banaamupimirangako akatole katono.
Munaalyanga, naye temukkutenga. 27 “N’ebyo byonna bwe
binaalemanga okukyusa emitima gyammwe okumpulira,
naye ne mweyongera okunjeemeranga; 28 nange
nnaabasunguwaliranga, nze kennyini ne mbeebonerereza
emirundi musanvu olw’ebibi byammwe. 29 Mulirya batabani
bammwe ne bawala bammwe. 30 Ndizikiriza ebyoto
bya bakatonda bammwe, ne ntemaatema bakatonda
abalala, ne ntuuma emirambo gyammwe ku mirambo
gya bakatonda abalala; era ndibakyawa. 31 Ebibuga
byammwe binaasigaliranga awo tayo, n’ebifo byammwe
ebitukuvu nga tebiriiko abifaako, era n’akaloosa akava mu
biweebwayo byammwe tekansanyusenga. 32 Ensi yammwe
ndigifuula ddungu n’abalabe bammwe abanaagibeerangamu
ne bagyewuunya. 33 Ndibasaasaanyiza mu mawanga
ne mbagobereza ekitala kyange. Ensi yammwe erifuuka
amalungu n’ebibuga byammwe nga bimenyeddwa. 34 Awo
ettaka ne liryoka lifuna emyaka egya ssabbiiti zaalyo mu
bbanga eryo lye lirimala nga tewali alifaako, nga mmwe
muli mu nsi z’abalabe bammwe; ettaka ne liwummulako ne
lyeyagalira mu ssabbiiti zaalyo ezo. 35 Ebbanga eryo lyonna
ettaka lye lirimala nga tewali kikolerwako, liriba n’okuwummula
kwe litaafuna mu ssabbiiti ezaayita bwe mwali nga mmwe
mulibeerako. 36 “Mu mmwe, abaliba basigaddewo nga
bakyali balamu, nditeeka okutya mu mitima gyabwe nga bali
eyo mu nsi z’abalabe baabwe, nga n’eddoboozi ly’akakoola
k’omuti akafuumuulibwa n’empewo kabatiisa. Banaddukanga
ng’abaliko abalabe ab’ebitala ababagoba, banaagwanga
newaakubadde nga tewaabeerengawo babawondera. 37
Banaagwaŋŋanangako ng’abadduka okwewonya omulabe
ow’ekitala newaakubadde nga tewaabengawo babawondera.
Bwe mutyo temuusobolenga kwolekera balabe bammwe.
38 Mulisaanawo mu mawanga; ensi z’abalabe bammwe
ziribamira. 39 N’abo ku mmwe abanaabanga basigaddewo
banaakoozimbiranga mu nsi z’abalabe bammwe olw’ebibi
byabwe, era balikoozimba n’olw’ebibi bya bakitaabwe. 40
“Naye bwe baneenenyanga ebibi byabwe n’ebyonoono bya
bakitaabwe n’obunnanfuusi bwabwe gye ndi n’obujeemu
bwabwe, 41 ebyandeetera okubalaga obukambwe ne
mbasindika ne mu nsi z’abalabe baabwe, era amalala
g’emitima gyabwe egitali mikomole bwe galikkakkana ne

bakkiriza okukola ebibonerezo olw'ebyonoono byabwe, 42
kale ndijjukira endagaano yange ne Yakobo, ne nzijukira
endagaano yange ne Isaaka n'endagaano yange ne
Ibulayimu, era ndijjukira n'ensi yaabwe. 43 Naye ensi
banaabanga bagivuddemu n'efuna ssabbiiti zaayo kubanga
abaagibeerangamu tebakyagirimu. Banaabonerezebwanga
olw'ebibi byabwe kubanga baanyoomoolanga amateeka
gange ne batagondera biragiro byange. 44 Newaakubadde
ng'ebyo biriba bwe bityo, bwe banaabanga mu nsi
z'abalabe baabwe, siibeggyengako wadde okubakyawanga
n'okumenyawo ne mmenyerawo ddala endagaano yange
gye nalagaana nabo; kubanga Nze Mukama Katonda
waabwe. 45 Naye ku lwabwe, najjukiranga endagaano gye
nalagaana ne bajjajjaabwe, be naggya mu nsi ey'e Misiri
nga n'amawanga gonna galaba ndyoke mbeere Katonda
waabwe. Nze Mukama." 46 Ago ge mateeka n'ebiragiro
n'amateeka amakulu Mukama ge yakolera abaana ba
Isirayiri, nga bwe yalagira Musa, ku lusozi Sinaayi.

27 Awo Mukama n'agamba Musa nti, 2 "Yogera eri abaana
ba Isirayiri obagambe nti: Omuntu bw'anaakolanga
obweyamo obw'enjawulo obw'okuwaayo abantu eri Mukama
naye ng'asasulayo miwendo egibagyamu, onoobasaliranga
bw'oti: 3 omusajja aweza emyaka egy'obukulu egiri wakati
w'amakumi abiri n'enkaaga anaaleetanga sekeri za ffeeza
amakumi ataano, nga sekeri z'omu watukuvu bwe ziba,
4 naye bw'anaabanga omukazi onoomusaliranga sekeri
amakumi asatu. 5 Omuntu aweza emyaka egy'obukulu egiri
wakati w'ettaano n'amakumi abiri, bw'anaabanga omusajja
onoomusaliranga sekeri amakumi abiri naye omukazi sekeri
kkumi. 6 Bw'anaabanga omwana ng'ali wakati w'omwezi
gumu n'emyaka etaano, onoomusaliranga sekeri ttaano
eza ffeeza nga mulenzi, naye omuwala sekeri za ffeeza
ssatu. 7 Omuntu bw'anaabanga ow'emyaka egy'obukulu
nkaaga n'okusingawo, omusajja onoomusaliranga sekeri
kkumi na ttaano n'omukazi sekeri kkumi. 8 Omuntu eyakola
obweyamo bw'anaabanga omwavu ennyo atasobola kuleeta
miwendo egyo gye wamusalira, anaayanjulwanga eri kabona;
kale kabona anaamusaliranga omuwendo ogumugyamu
ng'ageraageranya obusobozi bw'oyo eyeeyama nga bwe
bunaabanga. 9 "Obweyamo bw'omuntu bwe bunaabeeranga
obw'ekisolo ekikkirizibwa ng'ekiweebwayo eri Mukama
Katonda, ekisolo ng'ekyo ekiweebwayo eri Mukama Katonda
kinaabanga kitukuvu. 10 Tasaaniranga kukikyusaamu oba
kukiwaanyisaamu ekibi mu kirungi wadde ekirungi mu kibi;
bw'anaabanga awaanyisizza ekisolo ekimu mu kirala, byombi
kino na kiri ky'awanyisizzaamu binaafuukanga bitukuvu. 11
Ensolo omuntu gy'anaabanga yeeyamye bw'eneebanga
etali nnongoofu, etakkirizibwa ng'ekiweebwayo eri Mukama
Katonda, ensolo eyo esaanira okuleetebwanga eri kabona,
12 ye alyokenga asalewo nga bw'eri, oba nnungi oba
mbi. Omuwendo kabona gw'anaabaliriranga ku nsolo eyo,
gwe gunaawebwangayo. 13 Nannyini nsolo bw'anaabanga
ayagala okuginunulayo, anaasaniranga okugattako ekitundu
ekimu ekyokutaano ku muwendo gwayo. 14 "Omusajja
bw'anaawangayo ennyumba ye okubeera entukuvu eri
Mukama Katonda kabona anaagirabiranga omuwendo
ogugigyamu, oba nnungi oba mbi. Omuwendo ogwo
kabona gw'anaasalanga gwe gunaakolanga. 15 Oyo
anaawangayo ennyumba ye eri Mukama bw'anaabanga
ayagala okuginunula, anaayongerangako ekitundu kimu
kyakutaano ku muwendo gwayo, olwo ng'ennyumba
emuddira. 16 "Omusajja bw'anaawangayo ekitundu ky'ettaka
lye, lye yasikira, eri Mukama Katonda, omuwendo oguligyamu
gunaabalirirwanga nga gwesigamizibwa ku bungi bw'ensigo
ezeetaagibwa okusiga ku ttaka eryo ne ziggweerako; ensigo
za sayiri ezipimibwamu oma zinaabalirirwangamu sekeri za
ffeeza amakumi ataano. 17 Singa ennimiro ye, agiwaayo mu
biseera by'Omwaka gwa Jjubiri, omuwendo ogubaliriddwa
gunaasigalanga nga bwe guli. 18 Naye bw'anaawangayo
ennimiro ye nga Jjubiri eweddeko, kabona anagibalirirangamu
omuwendo ng'agwesigamya ku myaka eginaabanga gibulayo
Omwaka gwa Jjubiri eddirira gulyoke gutandike, n'omuwendo
ogwali gubaliriddwa gunaakendeezebwangako. 19 Era
oyo anaabanga awaddeyo ennimiro ye bw'anaayagalanga
okuginunula, kale anaagattangako ekitundu kimu kyakutaano
ku muwendo gwayo, olwo ennimiro n'emuddira. 20
Naye bw'anaabanga tayagala kununula nnimiro eyo, oba
bw'anaabanga agiguzizza omuntu omulala, kale ng'olwo
tekyanunulibwa n'akamu. 21 Naye mu Mwaka gwa Jjubiri
ennimiro eyo bw'eneeteebwanga, eneebanga ntukuvu,
ng'ennimiro eyawongebwa ewa Mukama; eneebanga ya
kabona. 22 "Omusajja bw'anaawangayo eri Mukama Katonda
ennimiro gye yagula, etali ku ttaka lye ery'obwannannyini, 23
kabona anaabaliriranga omuwendo ogugigyamu okutuuka
ku mwaka gwa Jjubiri, omusajja anaasasulanga omuwendo
ogwo ku lunaku olwo ng'ekintu ekitukuvu eri Mukama
Katonda. 24 Mu mwaka gwa Jjubiri, ennimiro eneddizibwanga
oyo gwe yagigulako, nga y'oyo eyali nannyini ttaka. 25
Buli muwendo ogubalirirwa guneesigamizibwanga ku sekeri
z'Awatukuvu, nga gera amakumi abiri zivaamu sekeri emu.
26 "Tewabanga awaayo omwana gw'ensolo omubereberye
eri Mukama, kubanga abaana b'ensolo ababereberye bonna
ba Mukama, oba nte oba ndiga zonna za Mukama Katonda.
27 Bw'anaabanga awaddeyo emu ku nsolo ezitali nnongoofu,

anagisasuliranga omuwendo gwayo ogwagibalirirwamu,
ng'agattako ekitundu kimu kyakutaano eky'omuwendo
gwayo. Bw'ataaginunulengayo eneetundwanga omuwendo
ogwagibalirirwamu. 28 "Naye omuntu yenna bw'anaamalanga
okuwongera Mukama Katonda ku bintu bye by'anaabanga
nabyo, gamba oba muntu oba kisolo oba ennimiro ye
gye yasikira, tewaabengawo ku bintu ebyo bitundibwa
oba okununulibwa; buli kintu ekiwongere ddala mu ngeri
eyo kinaabanga kitukuvu nnyo eri Mukama Katonda. 29
Omuntu eyawongebwa nga wa kuttibwa, taanunulibwenga
kinaamusaaniranga kuttibwa. 30 "Buli kitundu eky'ekkumi
ekiva mu nsi, gamba ku mmere ey'empeke eva mu ttaka, oba
ku bibala ebiva ku miti, kya Mukama Katonda, era kitukuvu
eri Mukama Katonda. 31 Omuntu anaayagalanga okununula
ku bitundu bye eby'ekkumi, anaagatangako ekitundu kimu
kyakutaano ku muwendo gwakyo. 32 Ebitundu eby'ekkumi
byonna ebyamagana g'ente n'eby'ebisibo by'endiga, kwe
kugamba nti buli nsolo omusumba gy'anaabalanga nga
ya kkumi, eneebanga ntukuvu eri Mukama Katonda.
33 Tasaaniranga kulondamu nnungi ng'alekawo embi,
oba okuwaanyisa. Bw'anaawaanyisanga ng'olwo ensolo
zombi, eri n'eno ewanyisizibbwa zinaafuukanga ntukuvu
teziinunulibwenga." 34 Ago ge mateeka Mukama Katonda
ge yawa Musa ku lusozi Sinaayi agategeeze abaana ba
Isirayiri.

Okubala

1 Awo Mukama Katonda n'ayogera ne Musa mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, mu Ddungu lya Sinaayi
ku lunaku olw'olubereberye olw'omu mwezi ogwokubiri
ogw'omwaka ogwokubiri kasookedde abaana ba Isirayiri
bava mu nsi y'e Misiri. N'amugamba nti: **2** "Bala ekibiina
kyonna eky'abaana ba Isirayiri ng'obategeka mu bika
byabwe, ne mu mpya zaabwe, ng'owandiika erinnya lya
buli musajja kinnoomu ku lukalala. **3** Ggwe ne Alooni
mujja kutegeka abasajja bonna ab'omu Isirayiri abawezezza
emyaka amakumi abiri egy'obukulu n'okusingawo, abatuuse
okuyingira mu magye, mubabalire mu bibinja byabwe. **4**
Munaayambibwako omusajja omu omu okuva mu buli kika,
nga ye mukulu w'oluggya lwa bajjajjaabe. **5** "Gano ge
mannya g'abasajja abajja okubayambako: "Aliva mu kika
kya Lewubeeni ye Erizuuli mutabani wa Sedewuli; **6** mu
kya Simyoni ye Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi; **7**
mu kya Yuda ye Nakusoni mutabani wa Amminadaabu;
8 mu kya Isakaali ye Nesaneri mutabani wa Zuwaali; **9**
mu kya Zebbulooni ye Eriyaabu mutabani wa Keroni.
10 Okuva mu baana ba Yusufu: mu kya Efulayimu ye
Erisaama mutabani wa Ammikudi; mu kya Manase ye
Gamalyeri mutabani wa Pedazuuli. **11** Aliva mu kika kya
Benyamini ye Abidaani mutabani wa Gidyoni; **12** mu kya
Ddaani ye Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi; **13** mu
kya Aseri ye Pagiyeeri mutabani wa Okulaani; **14** mu kya
Gaadi ye Eriyasaafu mutabani wa Deweri; **15** mu kya
Nafutaali ye Akira mutabani wa Enani." **16** Abo be basajja
abaalondebwa okuva mu kibiina, nga be bakulembeze
ab'ebika bya bajjajjaabwe. Abo nga be bakulu b'ebika
bya Isirayiri. **17** Awo Musa ne Alooni ne batwala abasajja
abo abaatuddwa amannya gaabwe, **18** ne bakuŋŋaanya
ekibiina ky'abantu bonna ku lunaku olw'olubereberye olw'omu
mwezi ogwokubiri. Awo abantu bonna ne beewandiisa
mu bujjajja bwabwe ne mu bika byabwe awamu ne mu
mpya zaabwe. Abasajja abo abaali bawezezza emyaka
amakumi abiri egy'obukulu n'okusingawo, amannya gaabwe
ne gawandiikibwa kinnoomu ku lukalala, **19** nga Mukama
bwe yalagira Musa. Bw'atyo Musa n'ababalira mu Ddungu
lya Sinaayi: **20** Ab'omu bazzukulu ba Lewubeeni, mutabani
wa Isirayiri omubereberye: Abasajja bonna ab'emyaka
egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse
n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **21** Abaabalibwa okuva mu kika kya
Lewubeeni baali emitwalo ena mu kakaaga mu bitaano. **22**
Ab'omu bazzukulu ba Simyoni: Abasajja bonna ab'emyaka
egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo nga batuuse
n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **23** Abaabalibwa okuva mu kika kya
Simyoni baali emitwalo etaano mu kenda mu ebikumi bisatu.
24 Ab'omu bazzukulu ba Gaadi: Abasajja bonna ab'emyaka
egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse
n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe, n'eby'empya
zaabwe bwe byali. **25** Abaabalibwa okuva mu kika kya
Gaadi baali emitwalo ena mu enkumi ttaano mu lukaaga mu
amakumi ataano. **26** Ab'omu bazzukulu ba Yuda: Abasajja
bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo,
nga batuuse n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa
amannya gaabwe kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe
n'eby'empya zaabwe bwe byali. **27** Abaabalibwa okuva mu
kika kya Yuda baali emitwalo musanvu mu enkumi nnya
mu lukaaga. **28** Ab'omu bazzukulu ba Isakaali: Abasajja
bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi abiri n'okusingawo,
nga batuuse n'okuyingira mu magye, baawandiikibwa
amannya gaabwe, kinnoomu, ng'ebiwandiiko by'ebika
byabwe n'eby'empya zaabwe bwe byali. **29** Abaabalibwa
okuva mu kika kya Isakaali baali emitwalo etaano mu
enkumi nnya mu ebikumi bina. **30** Ab'omu bazzukulu
ba Zebbulooni: Abasajja bonna ab'emyaka egy'obukulu
amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse n'okuyingira
mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe kinoomu,
ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya zaabwe bwe
byali. **31** Abaabalibwa okuva mu kika kya Zebbulooni
baali emitwalo etaano mu kasanvu mu ebikumi bina.
32 Okuva mu batabani ba Yusufu: Ab'omu bazzukulu
ba Efulayimu Abasajja bonna ab'emyaka egy'obukulu
amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse n'okuyingira
mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe kinnoomu,
ng'ebiwandiiko by'ebika byabwe n'eby'empya zaabwe bwe
byali. **33** Abaabalibwa okuva mu kika kya Efulayimu baali
emitwalo ena mu ebikumi bitaano. **34** Ab'omu bazzukulu ba
Manase: Abasajja bonna ab'emyaka egy'obukulu amakumi
abiri n'okusingawo, nga batuuse n'okuyingira mu magye,
baawandiikibwa amannya gaabwe kinnoomu, ng'ebiwandiiko
by'ebika byabwe n'eby'empya zaabwe bwe byali. **35**
Abaabalibwa okuva mu kika kya Manase baali emitwalo esatu
mu enkumi bbiri mu ebikumi bibiri. **36** Ab'omu bazzukulu
ba Benyamini: Abasajja bonna ab'emyaka egy'obukulu
amakumi abiri n'okusingawo, nga batuuse n'okuyingira
mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe kinnoomu,

ng’ebiwandiiko by’ebika byabwe n’eby’empya zaabwe bwe
byali. 37 Abaabalibwa okuva mu kika kya Benyamini baali
emitwalo esatu mu enkumi ttaano mu ebikumi bina. 38
Ab’omu bazzukulu ba Ddaani: Abasajja bonna ab’emyaka
egy’obukulu amakumi abiri n’okusingawo nga batuuse
n’okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng’ebiwandiiko by’ebika byabwe n’eby’empya
zaabwe bwe byali. 39 Abaabalibwa okuva mu kika kya
Ddaani baali emitwalo mukaaga mu enkumi bbiri mu lusanvu.
40 Ab’omu bazzukulu ba Aseri: Abasajja bonna ab’emyaka
egy’obukulu amakumi abiri n’okusingawo, nga batuuse
n’okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng’ebiwandiiko by’ebika byabwe n’eby’empya
zaabwe bwe byali. 41 Abaabalibwa okuva mu kika kya
Aseri baali emitwalo ena mu lukumi mu ebikumi bitaano. 42
Ab’omu bazzukulu ba Nafutaali: Abasajja bonna ab’emyaka
egy’obukulu amakumi abiri n’okusingawo, nga batuuse
n’okuyingira mu magye, baawandiikibwa amannya gaabwe
kinnoomu, ng’ebiwandiiko by’ebika byabwe n’eby’empya
zaabwe bwe byali. 43 Abaabalibwa okuva mu kika kya
Nafutaali baali emitwalo etaano mu enkumi ssatu mu
ebikumi bina. 44 Abo be basajja Musa ne Alooni be
baabala, nga bayambibwako abakulembeze ab’omu Isirayiri
ekkumi n’ababiri, nga buli omu akiikiridde ekika kye. 45
Abasajja bonna abaana ba Isirayiri abaali bawezezza emyaka
egy’obukulu amakumi abiri n’okusingawo, nga batuuse
n’okuyingira mu magye ga Isirayiri bwe batyo ne babalirwa
mu bika byabwe. 46 Obungi bwabwe bonna abaabalibwa
okugatta awamu baali bawera emitwalo nkaaga mu enkumi
ssatu mu ebikumi bitaano mu amakumi ataano. 47 Abazzukulu
ab’omu mpya ez’omu bika ebirala bwe baali babalibwa, bo
ab’omu kika kya Leevi tebaabalibwa. 48 Kubanga Mukama
Katonda yali agambye Musa nti, 49 “Ab’omu kika kya
Leevi tababalanga wadde okubagatta awamu n’emiwendo
gy’abaana ba Isirayiri abalala.” 50 Era n’amugamba nti,
“Naye Abaleevi obawanga omulimu ogw’okulabirira Eweema
ey’Endagaano n’ebintu byamu byonna awamu ne byonna
ebigigenderako. Banaasitulanga Eweema n’ebyamu byonna,
banaagirabiriranga era banaasiisiranga okugyetooloola. 51
Eweema bw’eneebanga etwalibwa mu kifo ekirala, Abaleevi
be banaagisimbulanga, era bwe kineetaagisanga okugissa
mu kifo awalala, Abaleevi be banaagisimbangawo. Omuntu
omulala yenna bw’anaagisembereranga anaafanga. 52
Abaana ba Isirayiri banaasiisiranga mu bibinja, nga buli
musajja ali mu lusiisira lwe n’ebendera ye ku bubwe.
53 Naye Abaleevi bo banaasimbanga eweema zaabwe
okwebungulula Eweema ey’Endagaano, abaana ba Isirayiri
baleme kutuukibwako busungu bwa Mukama. Abaleevi be
banaabanga n’obuvunaanyizibwa obw’okulabirira Eweema
ey’Endagaano.” 54 Abaana ba Isirayiri ne bakola ebyo
byonna nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.

2 Awo Mukama Katonda n’agamba Musa ne Alooni nti,
2 “Abaana ba Isirayiri banaasiisiranga okwebungulula
Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga bagyesuddeko
akabanga naye nga bagyolekedde. Buli musajja
anaawanikanga ebendera ye n’ebendera z’empya za
bajjajjaabwe.” 3 Ebibinja by’olusiisira lwa Yuda binaasiisiranga
ku ludda olw’enjuba gy’eva ne basimba awo ebendera
yaabwe. Omukulembeze w’abantu ba Yuda ye Nakusoni
mutabani wa Amminadaabu. 4 Mu kibinja kye nga mulimu
abaabalibwa emitwalo musanvu mu enkumi nnya mu lukaaga.
5 Ab’ekika kya Isakaali be banaasiisiranga okuliraana
Yuda. Omukulembeze w’abantu ba Isakaali ye Nesaneri
mutabani wa Zuwaali. 6 Abaabalibwa mu kibinja kye baali
emitwalo etaano mu enkumi nnya mu ebikumi bina. 7
Ekika kya Zebbulooni kye kinaddangako. Omukulembeze
w’abantu ba Zebbulooni ye Eriyaabu mutabani wa Keroni.
8 Abaabalibwa mu kibinja kye baali emitwalo etaano mu
kasanvu mu ebikumi bina. 9 Abasajja bonna abaali mu
lusiisira lwa Yuda abaabalibwa ng’ebibinja by’amaggye
gaabwe bwe byali baali emitwalo kkumi na munaana mu
kakaaga mu ebikumi bina. Be banaakulemberanga. 10 Ku
ludda olw’obukiikaddyo ebibinja eby’amaggye g’omu kika
kya Lewubeeni gye banaasiisiranga, nga basimbye eyo
n’ebendera yaabwe. Omukulembeze w’abantu ba Lewubeeni
ye Erizuuli mutabani wa Sedewuli. 11 Abaabalibwa mu
kibinja kye baali emitwalo ena mu kakaaga mu ebikumi
bitaano. 12 Ab’ekika kya Simyoni be banaabaddiriranga.
Omukulembeze w’abantu ba Simyoni ye Serumiyeeri
mutabani wa Zulisadaayi. 13 Abaabalibwa mu kibinja kye
baali emitwalo etaano mu kenda mu ebikumi bisatu. 14
Ab’ekika kya Gaadi be banaddangako. Omukulembeze
w’abantu ba Gaadi ye Eriyasaafu mutabani wa Deweri.
15 Abaabalibwa mu kibinja kye baali emitwalo ena mu
enkumi ttaano mu lukaaga mu amakumi ataano. 16 Abasajja
bonna okugatta awamu abaali mu lusiisira lwa Lewubeeni
abaabalibwa, ng’ebibinja by’amaggye gaabwe bwe byali,
baali emitwalo kkumi n’ettaano mu lukumi mu ebikumi bina
mu amakumi ataano. Be banaabanga abookubiri okusitula
ng’olugendo lutuuse. 17 Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu
eneesitulwanga ng’olugendo lutuuse nga yeebunguluddwa
olusiisira lw’Abaleevi, ng’eri mu makkati g’ensiisira endala
zonna. Banaasitulanga okutambula nga baddiriragana
ng’enteekateeka y’ensiisira zaabwe bw’eri, buli musajja

ng’agenda n’ebendera ye. 18 Ku ludda olw’ebugwanjuba
y’eneebeeranga olusiisira lw’ebibinja bya Efulayimu nga
bakutte n’ebendera zaabwe. Omukulembeze w’abantu
ba Efulayimu ye Erisaama mutabani wa Ammikudi. 19
Ab’omu kibinja kye abaabalibwa baali emitwalo ena mu
ebikumi bitaano. 20 Ekika kya Manase kye kinaddangako.
Omukulembeze w’abantu ba Manase ye Gamalyeri mutabani
wa Pedazuuli. 21 Ab’omu kibinja kye abaabalibwa baali
emitwalo esatu mu enkumi bbiri mu ebikumi bibiri. 22 Ekika
kya Benyamini ne kiddako. Omukulembeze w’abantu ba
Benyamini ye Abidaani mutabani wa Gidyoni. 23 Ab’omu
kibinja kye abaabalibwa baali emitwalo esatu mu enkumi
ttaano mu ebikumi bina. 24 Okugatta awamu abasajja
bonna abaali mu lusiisira lwa Efulayimu abaabalibwa
ng’ebibinja byabwe bwe byali baali emitwalo kkumi mu
kanaana mu kikumi. Bano be banaabanga abookusatu
okusitula ng’olugendo lutuuse. 25 Ku ludda olw’obukiikakkono
y’eneebeeranga olusiisira lw’ebibinja bya Ddaani n’ebendera
yaabwe. Omukulembeze w’abantu ba Ddaani ye Akiyezeeri
mutabani wa Amisadaayi. 26 Ab’omu kibinja kye abaabalibwa
baali emitwalo mukaaga mu enkumi bbiri mu lusanvu.
27 Ab’ekika kya Aseri be banaasiisiranga okubaddirira.
Omukulembeze w’abantu ba Aseri ye Pagiyeeri mutabani
wa Okulaani. 28 Ab’omu kibinja kye abaabalibwa baali
emitwalo ena mu lukumi mu ebikumi bitaano. 29 Ab’ekika
kya Nafutaali be banaddangako. Omukulembeze w’abantu
ba Nafutaali ye Akira mutabani wa Enani. 30 Ab’omu kibinja
kye abaabalibwa baali emitwalo etaano mu enkumi ssatu mu
ebikumi bina. 31 Okugatta awamu abasajja bonna abaali
mu lusiisira lwa Ddaani baali emitwalo kkumi n’ettaano mu
kasanvu mu lukaaga. Abo be banaasembangayo okusitula
ng’olugendo lutuuse, ng’ebendera zaabwe bwe ziri. 32 Abo
be baana ba Isirayiri abaabalibwa ng’empya zaabwe bwe
zaali. Okugatta abaali mu nsiisira bonna ng’ebibinja byabwe
bwe byali, baawera emitwalo nkaaga mu enkumi ssatu mu
ebikumi bitaano mu amakumi ataano. 33 Naye abaana ba
Isirayiri bwe baali babalibwa, Abaleevi bo tebaabalibwa,
kubanga bw’atyo Mukama bwe yalagira Musa. 34 Abaana ba
Isirayiri bwe batyo ne bakola ebyo byonna Mukama Katonda
bye yalagira Musa. Bwe batyo bwe baasiisiranga ensiisira
zaabwe ng’ebendera zaabwe bwe zaali, era bwe batyo bwe
baasitulanga okutambula buli bantu mu bika byabwe ne mu
mpya za bajjajjaabwe.

3 Luno lwe lulyo lwa Alooni n’olwa Musa mu biseera
Mukama mwe yayogerera ne Musa ku Lusozi Sinaayi.
2 Gano ge mannya ga batabani ba Alooni: Nadabu,
omubereberye, ne Abiku, ne Eriyazaali, ne Isamaali. 3 Ago
ge mannya ga batabani ba Alooni, abaafukibwako amafuta
ag’omuzeeyituuni okuba bakabona, era abaayawulibwa
okuweereza mu mulimu gw’obwakabona. 4 Naye nno
Nadabu ne Abiku baatondokera mu maaso ga Mukama ne
bafa, kubanga baayokya ekiweebwayo eri Mukama Katonda
n’omuliro ogutakkirizibwa nga bali mu ddungu ly’e Sinaayi.
Tebaalina baana; bwe batyo, Eriyazaali ne Isamaali ne
basigala nga be bokka abaaweerezanga nga bakabona
ebbanga lyonna kitaabwe Alooni lye yamala nga mulamu. 5
Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, 6 “Leeta ab’omu
kika kya Leevi obakwase Alooni kabona bamuweerezenga.
7 Banaamukoleranga emirimu era ne baweereza n’ekibiina
kyonna awali Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga bakola
emirimu awali Eweema ya Mukama. 8 Banaalabiriranga
ebintu byonna eby’omu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu,
ne bakola emirimu gy’omu Weema ya Mukama nga
batuukiriza ebyo byonna ebivunaanyizibwa abaana ba
Isirayiri. 9 Abaleevi onoobawanga eri Alooni ne batabani
be; baweereddwa ddala Alooni nga baggyibwa mu baana
ba Isirayiri. 10 Onoolonda Alooni ne batabani be okubeera
bakabona; naye bwe wanaabangawo omuntu omulala yenna
n’asembera awatukuvu, anaafanga.” 11 Mukama Katonda
n’ayongera okugamba Musa nti, 12 “Laba, neetwalidde
Abaleevi nga mbaggya mu baana ba Isirayiri mu kifo
ky’abaana ababereberye abazaalibwa abakazi mu baana ba
Isirayiri. Abaleevi banaabanga bange, 13 kubanga byonna
ebizaalibwa ebibereberye byange. Bwe natta ebibereberye
byonna mu nsi y’e Misiri neeyawulira ebibereberye byonna
mu Isirayiri okubeeranga ebyange, abantu n’ebisolo. Nze
Mukama Katonda.” 14 Awo Mukama Katonda n’agamba
Musa mu ddungu ly’e Sinaayi nti, 15 “Bala Abaleevi bonna mu
mpya zaabwe ne mu bika byabwe. Bala buli mwana mulenzi
ow’omwezi ogumu n’okusingawo.” 16 Bw’atyo Musa n’ababala
nga Mukama Katonda bwe yamulagira, ng’ekigambo kya
Mukama bwe kyali. 17 Gano ge mannya ga batabani ba
Leevi: Gerusoni, ne Kokasi, ne Merali. 18 Gano ge mannya
g’abatabani ba Gerusoni ng’empya zaabwe bwe zaali: Libuni
ne Simeeyi. 19 Bano be batabani ba Kokasi ng’empya
zaabwe bwe zaali: Amulaamu, ne Izukali ne Kebbulooni, ne
Wuziyeeri. 20 Bano be batabani ba Merali ng’empya zaabwe
bwe zaali: Makuli ne Musi. Ebyo bye bika by’Abaleevi
ng’empya za bakitaabwe bwe zaali. 21 Mu Gerusoni mwe
mwava oluggya lwa Abalibuni n’oluggya lwa Abasimeeyi;
ezo nga z’empya za Abagerusoni. 22 Abaana aboobulenzi
okuva ku w’omwezi ogumu ogw’obukulu n’okusingawo
abaabalibwa baali kasanvu mu ebikumi bitaano. 23 Ab’omu

Gerusoni nga baakusiisiranga ku ludda olw'ebugwanjuba
emmanju wa Weema ya Mukama. 24 Omukulembeze
w'empya za Abagerusoni yali Eriyasaafu mutabani wa
Laeri. 25 Abagerusoni be banaabanga n'obuvunaanyizibwa
obw'okulabirira Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, nga
balabirira ebigibikkako n'eggigi ery'omu mulyango oguyingira
mu Weema, 26 n'entimbe ez'omu luggya, n'entimbe ez'omu
mizigo egiggulira ku luggya okwebungulula Weema n'ekyoto.
Era banaalabiriranga n'emiguwa awamu n'ebintu byonna
ebinaakozesebwanga ku mirimu egyo. 27 Mu Kokasi
mwe mwava oluggya lwa Abamulaamu, n'oluggya lwa
Abayizukaali, n'oluggya lwa Abakebbulooni, n'oluggya lwa
Abawuziyeeri; ezo z'empya za Abakokasi. 28 Abaana
aboobulenzi okuva ku w'omwezi ogumu ogw'obukulu
n'okusingawo abaabalibwa baali kanaana mu lukaaga.
Abakokasi be baweebwa obuvunaanyizibwa okulabiriranga
awatukuvu. 29 Ab'omu Kokasi nga baakusiisiranga ku
ludda olw'obukiikaddyo obwa Weema ya Mukama. 30
Omukulembeze w'empya za Abakokasi yali Erizafani
mutabani wa Wuziyeeri. 31 Abakokasi be baabanga
n'obuvunaanyizibwa okulabirira Essanduuko ey'Endagaano,
n'emmeeza, n'ekikondo ky'ettaala, n'ebyoto, n'ebintu
eby'omu watukuvu ebikozesebwa mu kuweereza, n'eggigi;
n'emirimu gyonna egyekuusa ku buweereza obwo. 32
Eriyazaali mutabani wa Alooni kabona ye yalondebwa okuba
omukulu w'abakulembeze ba Abaleevi, era n'okulabirira
abo abaaweerezanga mu watukuvu. 33 Mu Merali mwe
mwava oluggya lwa Abamakuli n'oluggya lwa Abamusi;
ezo nga ze mpya za Abamerali. 34 Abaana aboobulenzi
okuva ku w'omwezi ogumu n'okusingawo abaabalibwa baali
kakaaga mu ebikumi bibiri. 35 Omukulembeze w'empya za
Abamerali yali Zuliyeeri mutabani wa Abikayiri; Abamerali
nga baakusiisiranga ku bukiikaddyo obwa Weema ya
Mukama. 36 Be baavunaanyizibwanga emikiikiro, n'empagi,
n'ebikondo, n'ebikwata ku Weema ya Mukama byonna
n'ebyekuusa ku mirimu gyayo. 37 Okwo baagattangako
empagi zonna ezeebunguluddde oluggya n'entobo zaazo,
n'enkondo za Weema n'emiguwa. 38 Musa ne Alooni ne
batabani baabwe baasiisiranga ku ludda olw'ebuvanjuba
olwa Weema ya Mukama, okwolekera enjuba gy'eva mu
maaso ga Weema ya Mukama ey'Okukuŋŋaanirangamu.
Baavunaanyizibwanga okulabirira awatukuvu ku lw'abaana
ba Isirayiri. Omuntu omulala yenna eyasembereranga
awatukuvu, ng'ateekwa kufa. 39 Omuwendo gwonna
ogw'Abaleevi abaabalibwa ng'empya zaabwe bwe zaali,
nga mwe muli abaana aboobulenzi okuva ku w'omwezi
ogumu n'okusingawo, nga Mukama Katonda bwe yalagira
Musa ne Alooni, baali emitwalo ebiri mu enkumi bbiri.
40 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, "Bala abaana
ba Isirayiri bonna aboobulenzi ababereberye okuva ku
mwana ow'omwezi ogumu n'okusingawo okole olukalala
lw'amannya gaabwe gonna. 41 Era ojja kunfunira Abaleevi
mu kifo ky'ababereberye ab'abaana ba Isirayiri, era onfunire
n'ente ez'Abaleevi mu kifo ky'ente ez'abaana ba Isirayiri
embereberye. Nze Mukama Katonda." 42 Awo Musa
n'abala abaana ba Isirayiri ababereberye nga Mukama
Katonda bwe yamulagira. 43 Okugatta awamu abaana
aboobulenzi ababereberye bonna okuva ku w'omwezi
ogumu n'okusingawo abaabalibwa, nga n'amannya gaabwe
gawandiikiddwa ku lukalala, baali emitwalo ebiri mu enkumi
bbiri mu ebikumi bibiri mu nsanvu mu basatu. 44 Awo
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 45 "Nfunira Abaleevi
badde mu kifo ky'abaana ba Isirayiri ababereberye, n'ente
z'Abaleevi zidde mu kifo ky'ente z'abaana ba Isirayiri, era
Abaleevi banaabanga bange. Nze Mukama Katonda. 46
Okununula ababereberye ab'abaana ba Isirayiri ebikumi
ebibiri mu ensanvu mu abasatu abasukkirira ku muwendo
gw'Abaleevi abasajja, 47 onoddiranga gulaamu amakumi
ataano mu ttaano ku buli omu, ng'ogeraageranyiza ku
gulaamu kkumi n'emu ey'awatukuvu nga bw'eri, ye sekeri
ey'obuzito ze gulaamu kkumi n'emu n'ekitundu. 48 Ensimbi
ez'okununula abaana ba Isirayiri abasukkiriramu oziwanga
Alooni ne batabani be." 49 Bw'atyo Musa n'asolooza ensimbi
ez'okwenunula ku abo abaasukkirira ku muwendo gw'abo
abaanunulibwa Abaleevi. 50 Yasolooza ku babereberye
ab'abaana ba Isirayiri effeeza ey'obuzito obwa kilo kkumi na
ttaano n'ekitundu, ng'engeraageranya ya sekeri y'awatukuvu
bw'eri. 51 Musa n'addira ensimbi ez'okwenunula n'aziwa
Alooni ne batabani be, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali,
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.

4 Mukama Katonda n'agamba Musa ne Alooni nti, 2
"Mubale batabani ba Kokasi abava mu kika ky'Abaleevi,
ng'empya zaabwe n'ennyumba z'abakadde baabwe bwe
ziri. 3 Mubabale nga muva ku basajja ab'emyaka
amakumi asatu egy'obukulu okutuuka ku b'emyaka amakumi
ataano, abayinza okuyingira mu buweereza obw'okukola
emirimu mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 4 "Gino
gye mirimu eginaakolwanga batabani ba Kokasi mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu: nga gya kulabirira
ebintu ebitukuvu ennyo. 5 Olusiisira bwe lunaabanga
lusitula, Alooni ne batabani be banaayingirangamu, ne
batimbulula eggigi ery'olutimbe ne balibikka ku Ssanduuko
ey'Endagaano. 6 Okwo banaabikkangako amaliba ga
lukwata, kuno ne babikkako olugoye olwa bbululu

omuka, ne balyoka basonsekamu emisituliro gyayo. 7
“Ku mmeeza ey’Emigaati egy’Okulaga banaayaliirangako
ekitambala ekya bbululu, ne bassaako amasowaane,
n’ebijiiko ebinene, n’amabakuli, n’ejaagi omunaabeeranga
ebiweebwayo ebyokunywa; n’emigaati egy’okulaga nagyo
ginaabeeranga okwo. 8 Banaayaliirangako ekitambaala
ekimyufu ennyo, ne bakibikkako amaliba ga lukwata;
ne basonsekamu emisituliro gyayo. 9 “Banaddiranga
ekitambaala ekya bbululu ne bakibikka ku kikondo ky’ettaala
kwe zinaayakiranga, n’ettabaaza zaako, n’ebikomola
entambi n’ensuniya ez’ebisirinza, n’ejaagi ez’amafuta
ag’omuzeeyituuni aganaakozesebwanga mu ttaala ezo. 10
Ekikondo n’ebigenderako byonna binaasibibwanga mu maliba
ga lukwata ne biteekebwa ku musituliro. 11 “Banaayaliiranga
olugoye olwa bbululu ku kyoto ekya zaabu, okwo ne babikkako
amaliba ga lukwata, ne basonsekamu emisituliro gyakyo.
12 “Banaddiranga ebintu byonna ebinaakozesebwanga ku
mirimu gy’obuweereza mu watukuvu ne babiteeka mu
lugoye olwa bbululu ne babibikkako amaliba ga lukwata, ne
babiteeka ku misituliro gyabyo. 13 Ekyoto banaakiggyangamu
evvu ne bakibikkako olugoye olwa ffulungu; 14 ne
balyoka bakissaako ebintu byonna ebikozesebwa mu
mirimu gy’oku kyoto, nga mwe muli ensiniya ez’omuliro,
n’ewuuma, n’ebijiiko n’ebibya. Okwo banaabikkangako
amaliba ga lukwata, ne balyoka basonsekamu emisituliro
gyakyo. 15 “Alooni ne batabani be bwe banaamalanga
okusibako awatukuvu ne byonna ebibeeramu, nga n’ekiseera
ky’olusiisira okusitula mu lugendo kituuse; awo batabani
ba Kokasi banajjanga ne babisitula, naye ekintu kyonna
ekitukuvu tebakikwatangako, baleme okufa. Ebyo bye
bintu eby’omu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu batabani
ba Kokasi bye baneetikkanga. 16 “Eriyazaali, mutabani
wa Alooni kabona, y’anaabeeranga n’obuvunaanyizibwa
obw’amafuta g’ettaala ag’omuzeeyituuni, n’obubaane
obwakaloosa, n’ekiweebwayo eky’okulaga eky’emmere
ey’empeke, n’amafuta ag’omuzeeyituuni ag’okwawula. Era
y’anaalabiriranga Eweema ya Mukama ne byonna ebigirimu,
n’awatukuvu ne byonna ebikozesezebwamu.” 17 Mukama
Katonda n’agamba Musa ne Alooni nti, 18 “Mwegendereze
ab’omu mpya z’ennyumba z’Abakokasi baleme okukutulwa
ku kika ky’Abaleevi. 19 Ekyo munaakibakoleranga, bwe
batyo bwe banaasembereranga ebintu ebitukuvu ennyo
balemenga okufa, naye basigalenga nga balamu. Alooni
ne batabani be banaayingiranga mu watukuvu ne bagabira
buli Mukokasi omulimu gwe n’ebyo by’aneetikkanga. 20
Naye Abakokasi tebaayingirenga munda kutunula ku bintu
ebitukuvu, wadde n’eddakiika emu, balemenga okufa.” 21
Mukama Katonda n’agamba Musa nti, 22 “Bala ne batabani ba
Gerusoni ng’empya zaabwe n’ennyumba z’abakadde baabwe
bwe ziri. 23 Babale ng’otandikira ku basajja ab’emyaka
amakumi asatu egy’obukulu okutuuka ku b’emyaka
amakumi ataano, abayinza okuyingira mu buweereza
obw’okukola emirimu egya Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu.
24 “Gino gye mirimu eginaakolebwanga ab’omu mpya
z’Abagerusoni mu kuweereza era ne mu kwetikka
emigugu: 25 Baneetikkanga entimbe ez’omu Weema ya
Mukama, y’Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu n’ebigibikkako,
n’amaliba aga lukwata agabikkibwa kungulu kwayo, n’entimbe
ez’omu mulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, 26
n’entimbe ez’omu luggya olwebungulula Weema ya Mukama
n’ekyoto, n’olutimbe lw’omulyango gw’oluggya, n’emiguwa,
ne byonna ebinaakozesebwanga mu kuweereza okwo.
Abagerusoni banaakolanga byonna ebineetaagibwanga
okukola ku bintu ebyo. 27 Mu kuweereza kwonna
okw’Abagerusoni, oba mu kwetikka oba mu kukola
emirimu egy’engeri endala, Alooni ne batabani be,
be banaabalagiranga. Abagerusoni ojjanga kubakwasa
obuvunaanyizibwa bwonna ku ebyo bye baneetikkanga.
28 Obwo bwe buweereza bwa batabani ba Gerusoni
nga bukwata ku Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. Bye
banaakolanga binaalabirirwanga Isamaali mutabani wa
Alooni kabona. 29 “Batabani ba Merali nabo babale
ng’empya zaabwe n’ennyumba z’abakadde baabwe bwe
ziri. 30 Babale ng’otandikira ku basajja ab’emyaka
amakumi asatu egy’obukulu okutuuka ku b’emyaka amakumi
ataano, abayinza okuyingira mu buweereza obw’okukola
emirimu egya Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. 31 Gino
gye ginaabanga emirimu gyabwe egikwata ku Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu: okusitula omudaala gwa Weema ya
Mukama, n’embaawo zaayo, n’empagi n’ebibya mwe zituula,
32 awamu n’empagi ezeebungulula oluggya n’ebibya byazo
mwe zituula, n’enkondo z’eweema, n’emiguwa, ne byonna
ebyetaagibwa okukozesebwa ku mirimu egyo. Buli musajja
onoomutegeezanga amannya g’ebintu byennyini by’ajjanga
okwetikka. 33 Egyo gye ginaabanga emirimu gy’omu
mpya z’abaana ba Merali nga bali mu buweereza bwabwe
obwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga bakulemberwa
Isamaali mutabani wa Alooni kabona.” 34 Awo Musa
ne Alooni n’abakulembeze b’abantu ne babala batabani
b’Abakokasi ng’empya zaabwe n’ennyumba z’abakadde
baabwe bwe zaali. 35 Ne bababala nga batandikira ku
basajja ab’emyaka amakumi asatu egy’obukulu okutuuka ku
myaka amakumi ataano, abajja okuweereza mu Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu, 36 nga bababala ng’empya zaabwe

bwe zaali; baawera enkumi bbiri mu lusanvu mu amakumi
ataano. 37 Ogwo gwe gwali omuwendo gwonna ogw'abo
abaali mu mpya z'Abakokasi abaaweerezanga mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. Musa ne Alooni baababala nga
Mukama bwe yalagira Musa. 38 Batabani ba Gerusoni
nabo baabalibwa ng'empya zaabwe bwe zaali n'ennyumba
z'abakadde baabwe bwe zaali. 39 Abasajja bonna okuva ku
b'emyaka amakumi asatu egy'obukulu okutuuka ku b'emyaka
amakumi ataano abaaweerezanga mu mirimu egy'omu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, 40 baabalibwa ng'empya
zaabwe n'ennyumba z'abakadde baabwe bwe zaali, ne
bawera enkumi bbiri mu lukaaga mu amakumi asatu. 41 Ogwo
gwe gwali omuwendo gwonna ogwa batabani ba Gerusoni
abaali mu mpya za Abagerusoni abaaweerezanga mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Musa ne Alooni baababala
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. 42 Batabani
ba Merali baabalibwa ng'empya zaabwe n'ennyumba
z'abakadde baabwe bwe zaali. 43 Abasajja bonna okuva ku
b'emyaka amakumi asatu egy'obukulu okutuuka ku b'emyaka
amakumi ataano abajja okuweereza mu mirimu gy'omu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, 44 abaabalibwa ng'empya
zaabwe bwe zaali baali bawera enkumi ssatu mu ebikumi
bibiri. 45 Ogwo gwe gwali omuwendo gwonna ogwabalibwa
ogw'omu mpya za batabani ba Merali. Musa ne Alooni
baababala nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. 46
Bwe batyo Musa ne Alooni n'abakulembeze ba Isirayiri ne
babala Abaleevi bonna mu mpya zaabwe ne mu nnyumba
z'abakadde baabwe. 47 Abasajja bonna okuva ku b'emyaka
amakumi asatu egy'obukulu okutuuka ku b'emyaka amakumi
ataano abajja okuweereza mu mirimu egy'omu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, 48 abaabalibwa baawera kanaana
mu ebikumi bitaano mu kinaana. 49 Buli musajja yaweebwa
omulimu ogw'okukola n'ategeezebwa ky'aneetikka, nga
Mukama Katonda bwe yalagira Musa. Bwe batyo bonna ne
babalibwa nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.

5 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Lagira abaana ba
Isirayiri buli mugenge bamufulumye ebweru w'olusiisira,
na buli alina ekikulukuto ky'omusaayi, n'oyo anaabanga
akutte ku mufu. 3 Abasajja n'abakazi bonna babafulumyenga
ebweru w'olusiisira baleme okulufuula olutali lulongoofu,
kubanga omwo mwe mbeera." 4 Awo abaana ba Isirayiri
ne bakolanga bwe batyo ne babafulumyanga ebweru
w'olusiisira. Ne bakola nga Mukama Katonda bwe yalagira
Musa. 5 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 6 "Tegeeza
abaana ba Isirayiri nti, 'Omuntu yenna omusajja oba
omukazi bw'anaasobyanga eri munne mu ngeri yonna,
bw'atyo anaabanga asobezza eri Mukama Katonda, omuntu
oyo anaabangako omusango, 7 era asaana ayatule
ekibi ekyo ky'anaabanga akoze. Anaaliwanga mu bujjuvu
olw'ekibi ekyo ky'anaabanga akoze, n'agattako n'ekitundu
ekimu ekyokutaano eky'ebyo by'anaabanga aliye, byonna
anaabiwanga oyo gw'anaabanga azizzaako omusango. 8
Naye singa omuntu oyo azzibbwako omusango taabengawo
na waaluganda lwa kumpi, eby'okuliwa ebyo binaabanga bya
Mukama Katonda era n'endiga ennume ey'okutangiririra oyo
eyazza omusango, binaaweebwanga kabona. 9 Era ebirabo
byonna ebitukuvu abaana ba Isirayiri bye banaaleetanga
eri kabona binaabanga bya kabona oyo. 10 Ekirabo
kya buli muntu ekitukuvu kinaabanga kikye, naye ekyo
ky'anaaleeteranga kabona kinaabanga kya kabona.'" 11
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 12 "Tegeeza abaana ba
Isirayiri nti, Muka omusajja yenna bw'anaakyamanga n'akola
ebitali bya bwesigwa eri bba 13 ne yeebaka n'omusajja
omulala nga bba tategedde, omusajja oyo n'amusobyako,
ekikolwa ekyo ne kitamanyibwa, kubanga tewali mujulizi
akirabye era nga tebababakutte nga bakikola; 14 singa omusajja
akwatibwa ebbuba n'ateebereza nti osanga mukazi we
baamusobezzaako, oba ebbuba ne limukwata newaakubadde
nga mukazi we tebaamusobezzaako, 15 kale anaaleetanga
mukazi we eri kabona. Anaaleetanga n'ekyokuwaayo
ku lwa mukazi we ekitundu kimu eky'ekkumi ekya efa
eky'obuwunga bw'emmere eyitibwa sayiri. Obuwunga
obwo taabufukengako mafuta ag'omuzeeyituuni wadde
okubussaamu ebyakawoowo, kubanga bwe buwunga
obuweereddwayo ku nsonga y'ebbuba, nga kye kiweebwayo
eky'okujjukiza nti waliwo omusango ogwazzibwa. 16 "Kabona
anaasembezanga omukazi oyo n'amuleeta n'amuyimiriza
mu maaso ga Mukama Katonda. 17 Anaddiranga amazzi
amatukuvu nga gali mu kijaagi eky'ebbumba n'ateeka mu
mazzi ago enfuufu gy'anaggyanga wansi mu Weema. 18
Kabona bw'anaamalanga okuyimiriza omukazi oyo mu
maaso ga Mukama Katonda, anaamusumululanga enviiri ze
n'azita ne zikka, n'amukwasa ekiweebwayo eky'okujjukiza
eky'emmere y'empeke ekiweereddwayo olw'obuggya, ye
kabona ng'akutte amazzi agakaawa agaleeta ekikolimo. 19
Kabona anaalayizanga omukazi oyo n'amugamba bw'ati nti,
'Obanga tewali musajja yenna eyeebase naawe mu kyama
n'ofuuka atali mulongoofu songa oli mu bufumbo ewa balo,
amazzi agakaawa gano agaleeta ekikolimo tegaakukole
kabi.' 20 Naye bw'onoowabanga ne weebaka n'omusajja
atali balo, bw'otyo ne weeyonoonyesa, 21 wano kabona
anaalayizanga omukazi ekirayiro eky'ekikolimo n'amugamba
nti, 'Mukama Katonda aleetere abantu bo okukukolimira
n'okukuboola bw'anaakoozimbyanga ekisambi kyo n'olubuto

lwo n'aluleetera entumbi ne luzimba. 22 Amazzi gano agaleeta
ekikolimo gayingirenga mu mubiri gwo gazimbye olubuto lwo
era n'ekisambi kyo kikoozimbe.' "Omukazi anaddangamu nti,
'Amiina, Amiina.' 23 "'Kabona anaawandiikanga ebikolimo
ebyo ku muzingo n'abyozaako mu mazzi agakaawa.
24 Anaanywesanga omukazi amazzi agakaawa agaleeta
ekikolimo, era amazzi ago ganaayingiranga mu mukazi oyo
ne gamuleetera obulumi n'okubonaabona mu mubiri. 25
Awo kabona anaggyangako omukazi oyo ekiweebwayo
eky'empeke olw'obuggya, anaawuubanga ekiweebwayo
ekyo eky'empeke mu maaso ga Mukama Katonda, n'akireeta
ku kyoto. 26 Kabona anaddiranga olubatu lw'obuwunga
obw'ekiweebwayo ng'ekiweebwayo olw'okujjukira n'akyokya
ku kyoto; ebyo nga biwedde anaanywesanga omukazi amazzi
gali. 27 Bw'anaamalanga okumunywesa amazzi ago, kale
bw'anaabanga yeeyonoonyesezza nga tabadde mwesigwa
eri bba, amazzi ago agaleeta ekikolimo ganaayingiranga
mu mubiri gw'omukazi oyo ne gamuleetera obulumi
obubalagala; olubuto lwe lunaazimbulukukanga n'ekisambi
kye ne kikoozimba, era anaafuukanga omukolimire mu
bantu b'ewaabwe. 28 Naye omukazi oyo bw'anaabanga
teyeeyonoonyesa nga mulongoofu, kale taabeerengako
musango, era anaabanga wa ddembe okuzaala abaana.' 29
"'Eryo lye tteeka ery'obuggya, omukazi bw'anaakyamanga
ne yeeyonoona songa mufumbo aliko bba, 30 oba omusajja
bw'anaayingirangamu omwoyo ogw'ebbuba, n'akwatirwa
mukazi we obuggya; kale anaaleetanga mukazi we oyo eri
Mukama Katonda, kabona n'alyoka assa etteeka eryo mu
nkola ku mukazi oyo. 31 Balo taabengako kyonoono ku
nsonga ezo wabula mukazi we y'anaabangako omusango
olw'okwonoona kwe.'"

6 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2
"Tegeeza abaana ba Isirayiri nti, Omusajja oba omukazi
bw'anaabanga ayagala okukola obweyamo obw'enjawulo
obutali bwa bulijjo ne yeetukuza ne yeeyawula eri
Mukama ng'Omunazaalayiti, 3 anaateekwanga obutanywa
nvinnyo n'ekyokunywa ekirala kyonna ekitamiiza, era
taanywenga nvinnyo wadde ekitamiiza ekirala kyonna
ekikaatuuse. Era taalyenga ku bibala bya mizabbibu
wadde ensigo zaabyo. 4 Ebbanga lyonna ly'anaamalanga
nga Munnazaalayiti taalyenga ku kintu kyonna ekiva mu
mizabbibu newaakubadde ensigo wadde ebikuta. 5 "Ebbanga
lyonna ly'anaamalanga ng'ali mu bweyamo bwe obwo,
kkirita teyitenga ku mutwe gwe. Anaabanga mutukuvu eri
Mukama Katonda okutuusa ekiseera kye eky'okweyawula nga
kiweddeko; era enviiri ez'oku mutwe gwe anaazirekanga ne
zikula ne ziwanvuwa. 6 Ebbanga lyonna ly'anaamalanga mu
bweyamo bwe obwo eri Mukama Katonda, taasembererenga
muntu afudde. 7 Newaakubadde kitaawe, oba nnyina,
oba muganda we oba mwannyina nga kwe kuli afudde,
taabasembererenga alemenga okufuuka atali mulongoofu,
kubanga akabonero ak'obweyamo obw'okweyawula eri
Katonda kanaabanga kali ku mutwe gwe. 8 Okumala ebbanga
lyonna ery'obweyamo bwe obw'okweyawula, anaabanga
mutukuvu eri Mukama Katonda. 9 "Omuntu bw'anaafanga
ekikutuko ng'aliraanye omuwonge oyo, bw'atyo n'afuula
enviiri ze okuba ezitali nnongoofu, kale, anaamwanga omutwe
gwe ku lunaku olw'okwerongoosa, lwe lunaku olw'omusanvu.
10 Ku lunaku olw'omunaana anaaleetanga amayiba abiri
oba enjiibwa ento bbiri eri kabona ku mulyango gwa
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 11 Kabona anaawangayo
ekimu ku ebyo ng'ekiweebwayo olw'ekibi, n'ekyokubiri
ng'ekiweebwayo ekyokebwa olw'okumutangiririra kubanga
yali ayonoonye bwe yaliraana omuntu afudde. Ku
lunaku olwo lwe lumu, kw'anaatukulizangako omutwe
gwe. 12 Aneewangayo eri Mukama Katonda okumala
ebbanga lyonna ery'obweyamo bwe obw'okweyawula, era
anaaleetanga omwana gw'endiga omulume n'aguwaayo
ng'ekiweebwayo olw'okusingibwa omusango. Ennaku
ezaasooka teziibalibwenga kubanga yafuuka atali mulongoofu
mu bbanga ery'obweyamo bwe obw'okweyawula. 13
"Lino ly'etteeka erinaakwatanga ku Munnazaalayiti
ebbanga lye ery'obweyamo obw'okweyawula bwe
linaggwangako. Anaaleetebwanga ku mulyango gwa Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. 14 Anaawangayo ebirabo bye
eby'ebiweebwayo eri Mukama Katonda, bye bino: omwana
gw'endiga omulume ogw'omwaka ogumu ogw'obukulu
ogutaliiko kamogo nga gwe gw'ekiweebwayo ekyokebwa;
n'omwana gw'endiga omuluusi ogutaliiko kamogo nga
gwe gw'ekiweebwayo olw'ekibi; n'endiga ennume etaliiko
kamogo nga ye y'ekiweebwayo olw'emirembe; 15
n'ekibbo ky'emigaati egitali mizimbulukuse; ne kkeeke
ezikoleddwa mu buwunga obulungi obutabuddwamu
n'amafuta ag'omuzeeyituuni agafumba; n'obusukuuti
obw'oluwewere obutali buzimbulukuse obusiigiddwako
amafuta ag'omuzeeyituuni, n'ebiweebwayo eby'emmere
y'empeke n'ebiweebwayo eby'ebyokunywa. 16 "Kabona
anaabireetanga awali Mukama Katonda, n'awaayo
ekiweebwayo kye olw'ekibi n'ekiweebwayo kye ekyokebwa.
17 Anaawangayo endiga ennume nga ssaddaaka
ey'ekiweebwayo olw'emirembe eri Mukama Katonda
awamu n'ekibbo ky'emigaati egitali mizimbulukuse; era
kabona anaawangayo ekiweebwayo eky'emmere y'empeke
n'ekiweebwayo eky'ebyokunywa. 18 "Omunnazaalayiti

anaamweranga omutwe gwe ogw'obuwonge bwe
ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu;
anaddiranga enviiri ezivudde ku mutwe ogw'obuwonge
bwe n'azissa ku muliro oguli wansi wa ssaddaaka
ey'ekiweebwayo olw'emirembe. **19** "Omunnazaalayiti
bw'anaamalanga okumwa omutwe gwe ogw'obuwonge bwe,
kabona anaddiranga omukono gw'endiga omufumbe, n'aggya
ne kkeeke etali nzimbulukuse emu mu kibbo, n'akasukuuti
ak'oluwewere akatali kazimbulukuse kamu, n'abimukwasa mu
ngalo ze. **20** Kabona anaabiwuubanga nga kye kiweebwayo
ekiwuubibwa mu maaso ga Mukama Katonda. Binaabanga
bitukuvu era nga bya kabona awamu n'ekifuba ekiwuubibwa
n'ekisambi ekinaaweebwangayo. Ebyo bwe binaggwanga,
Omunnazaalayiti anaayinzanga okunywa envinnyo. **21** "Eryo
lye tteeka ery'Omunnazaalayiti aneeyamanga okwewaayo eri
Mukama Katonda ng'obweyamo bwe obw'okweyawula bwe
bunaabanga, ng'agasseeko n'ebirala nga bw'anaasobolanga.
Anaateekwanga okutuukiriza obweyamo bwe bwanaabanga
akoze, ng'etteeka ly'Omunnazaalayiti bwe liragira." **22**
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **23** "Tegeeza Alooni
ne batabani be nti, Bwe muti bwe munaasabiranga abaana
ba Isirayiri omukisa: munaabagambanga nti: **24** "'Mukama
Katonda akuwe omukisa, akukuume; **25** Mukama Katonda
akwakize amaaso ge akukwatirwe ekisa; **26** Mukama Katonda
akwolekeze amaaso ge akuwe emirembe.' **27** "Bwe batyo
banaateekanga erinnya lyange ku baana ba Isirayiri, nange
naabawanga omukisa."

7 Awo olwatuuka ku lunaku olwo, Musa bwe yamala
okusimba Weema ya Mukama, n'agifukako amafuta
ag'omuzeeyituuni n'agitukuza ne byonna ebikozesebwa
mu yo, era n'afuka amafuta ag'omuzeeyituuni ku kyoto
n'akitukuza n'ebintu byakyo byonna. **2** Abakulembeze
ba Isirayiri, abakulu b'empya za bakitaabwe era nga
be bakulembeze b'ebika abaalina obuvunaanyizibwa eri
abaabalibwa, ne baleeta ebiweebwayo byabwe. **3** Baaleeta
ebirabo byabwe eby'ebiweebwayo eri Mukama Katonda,
amagaali agabikkiddwako mukaaga n'ente kkumi na
bbiri, nga buli mukulembeze aleeta ente emu, na buli
bakulembeze babiri nga baleeta eggaali emu. Ebyo byonna
ne babiweerayo mu maaso ga Weema ya Mukama. **4**
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **5** "Bye baleese
bibaggyeeko, binaakozesebwanga ku mirimu gy'omu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. Bikwase Abaleevi, nga buli mulimu
gwa buli omu bwe gwetaagisa." **6** Bw'atyo Musa n'addira
amagaali n'ente n'abiwa Abaleevi. **7** Amagaali abiri n'ente
nnya yaziwa batabani ba Gerusoni, ng'emirimu gyabwe
bwe gyali, **8** n'addira amagaali ana n'ente munaana
n'abiwa batabani ba Merali, ng'emirimu gyabwe bwe gyali;
bonna nga bakulemberwa Isamaali mutabani wa Alooni,
kabona. **9** Naye abaana ba Kokasi, Musa teyabawaako,
kubanga ebintu ebitukuvu bye baalinako obuvunaanyizibwa
baabitwaliranga ku bibegabega byabwe. **10** Bwe batyo
abakulembeze ne bawaayo ebiweebwayo mu maaso g'ekyoto
olw'okukitukuza, ku lunaku lwe kyafukibwako amafuta
ag'omuzeeyituuni. **11** Mukama n'agamba Musa nti, "Buli
lunaku omukulembeze omu anaaleetanga ekiweebwayo kye
olw'okutukuza ekyoto." **12** Eyaleeta ekiweebwayo kye ku
lunaku olusooka yali Nakusoni mutabani wa Amminadaabu
ow'omu kika kya Yuda. **13** Ekiweebwayo kye yali sowaani
emu eya ffeeza, ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu,
n'ekibya ekya ffeeza eky'okumansira ng'obuzito bwakyo
bwali obutundu bwa kilo, munaana, byombi, essowaani
n'ekibya, nga bipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri;
byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabuddwamu
amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke; **14** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito
kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa;
15 ente ya sseddume emu envubuka, endiga ennume
emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu oguwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
16 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **17** era
olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri,
endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana
b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu
gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama
ekya Nakusoni mutabani wa Amminadaabu. **18** Ku lunaku
olwokubiri Nesaneri mutabani wa Zuwaali, omukulembeze wa
Isakaali, n'aleeta ekiweebwayo kye. **19** Ekirabo kye yaleeta
yali sowaani eya ffeeza ng'epima obuzito bwa kilo emu
n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira
ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana,
nga buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri;
byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabuddwamu
amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke; **20** n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito
kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa;
21 ente ya sseddume emu envubuka, endiga ennume
emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu oguwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
22 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **23** era
olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri,
endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana
b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu gumu
ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya

Nesaneri mutabani wa Zuwaali. 24 Ku lunaku olwokusatu
Eriyaabu mutabani wa Keroni, omukulembeze w'abantu ba
Zebbulooni, yaleeta ekiweebwayo kye. 25 Ekiweebwayo
kye yali sowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu
n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira
ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana,
nga buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri;
byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu
amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke; 26 n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito
kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa;
27 ente eya sseddume emu nga nvubuka, endiga ennume
emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
28 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; 29 era
olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri,
endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana
b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu
gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama
ekya Eriyaabu mutabani wa Keroni. 30 Ku lunaku olwokuna
Erizuuli mutabani wa Sedewuli, omukulembeze w'abantu ba
Lewubeeni, n'aleeta ekiweebwayo kye. 31 Ekiweebwayo
kye yali sowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu
n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira
ng'obuzito bwakyo obutundu bwa kilo, munaana, nga
buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri,
byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu
amafuta obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; 32
n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu, ng'obuzito kipima
gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa;
33 ente eya sseddume emu envubuka, endiga ennume
emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
34 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi;
35 era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n'abaana b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka
gumu gumu ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo
eri Mukama ekya Erizuuli mutabani wa Sedewuli. 36 Ku
lunaku olwokutaano Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi,
omukulembeze w'abantu ba Simyoni, yaleeta ekiweebwayo
kye. 37 Ekiweebwayo kye yali sowaani emu eya ffeeza
ng'obuzito epima kilo emu n'ekitundu, n'ekibya ekya
ffeeza omubeera eby'okumansira ng'obuzito bwakyo bwali
obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa
ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri, byombi nga bijjuziddwa
obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag'omuzeeyituuni
obw'ekiweebwayo eky'emmere y'empeke; 38 n'ekijiiko
ekinene ekya zaabu kimu, ng'obuzito kipima gulaamu kikumi
mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; 39 ente eya sseddume
emu envubuka, endiga ennume emu, n'omwana gw'endiga
omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu ogw'obukulu,
olw'ekiweebwayo ekyokebwa; 40 embuzi ennume emu
nga ya kiweebwayo olw'ekibi; 41 era olwa ssaddaaka
ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri, endiga ennume
ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume
bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu.
Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Serumiyeeri
mutabani wa Zulisadaayi. 42 Ku lunaku olw'omukaaga
Eriyasaafu mutabani wa Deweri, omukulembeze w'abantu
ba Gaadi, n'aleeta ekiweebwayo kye. 43 Ekiweebwayo kye
yali sowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu
n'ekitundu, n'ekibya ekya ffeeza omubeera eby'okumansira
ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana,
nga buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri,
byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu
amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke; 44 n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng'obuzito
kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa;
45 ente eya sseddume emu envubuka, endiga ennume
emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
46 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi; 47 era
olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri,
endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana
b'endiga abalume bataano abawezezza omwaka gumu gumu
ogw'obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya
Eriyasaafu mutabani wa Deweri. 48 Ku lunaku olw'omusanvu
Erisaama mutabani wa Ammikudi, omukulembeze w'abantu
ba Efulayimu, n'aleeta ekiweebwayo kye. 49 Ekiweebwayo
kye yali sowaani emu eya ffeeza ng'obuzito epima kilo emu
n'ekitundu, n'ekibya kya ffeeza omubeera eby'okumansira
ng'obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana,
nga buli kimu kipimibwa ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri,
byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu
amafuta ag'omuzeeyituuni obw'ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke; 50 n'ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu, ng'obuzito
kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa;
51 ente eya sseddume emu envubuka, endiga ennume
emu, n'omwana gw'endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw'obukulu, olw'ekiweebwayo ekyokebwa;
52 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw'ekibi;
53 era olwa ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,

n’abaana b’endiga abalume bataano abawezezza omwaka
gumu gumu ogw’obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri
Mukama ekya Erisaama mutabani wa Ammikudi. **54** Ku
lunaku olw’omunaana Gamalyeri mutabani wa Pedazuuli,
omukulembeze w’abantu ba Manase, n’aleeta ekiweebwayo
kye. **55** Ekiweebwayo kye yali esowaani emu eya ffeeza
ng’obuzito epima kilo emu n’ekitundu, n’ekibya ekya
ffeeza omubeera eby’okumansira ng’obuzito bwakyo bwali
obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa
ng’ebipimo by’awatukuvu bwe biri, byombi nga bijjuziddwa
obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag’omuzeeyituuni
obw’ekiweebwayo eky’emmere y’empeke; **56** n’ekijiiko
ekinene ekya zaabu kimu, ng’obuzito kipima gulaamu
kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **57** ente eya
sseddume emu envubuka, endiga ennume emu, n’omwana
gw’endiga omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu
ogw’obukulu, olw’ekiweebwayo ekyokebwa; **58** embuzi
ennume emu nga ya kiweebwayo olw’ekibi; **59** era olwa
ssaddaaka ey’ebiweebwayo olw’emirembe: ente bbiri,
endiga ennume ttaano, n’abaana b’endiga abalume bataano
abawezezza omwaka gumu gumu ogw’obukulu. Ekyo kye
kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Gamalyeri mutabani wa
Pedazuuli. **60** Ku lunaku olw’omwenda Abidaani mutabani
wa Gidyoni, omukulembeze w’abantu ba Benyamini, n’aleeta
ekiweebwayo kye. **61** Ekiweebwayo kye yali sowaani emu
eya ffeeza ng’obuzito epima kilo emu n’ekitundu, n’ekibya
ekya ffeeza omubeera eby’okumansira ng’obuzito bwakyo
bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa
ng’ebipimo by’awatukuvu bwe biri; byombi nga bijjuziddwa
obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag’omuzeeyituuni
obw’ekiweebwayo eky’emmere y’empeke; **62** n’ekijiiko
ekinene ekya zaabu kimu ng’obuzito kipima gulaamu kikumi
mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **63** ente eya sseddume
emu nga nvubuka, endiga ennume emu, n’omwana gw’endiga
omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu ogw’obukulu,
olw’ekiweebwayo ekyokebwa; **64** embuzi ennume emu
nga ya kiweebwayo olw’ekibi; **65** era olwa ssaddaaka
ey’ebiweebwayo olw’emirembe: ente bbiri, endiga ennume
ttaano, embuzi ennume ttaano, n’abaana b’endiga abalume
bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw’obukulu.
Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Abidaani
mutabani wa Gidyoni. **66** Ku lunaku olw’ekkumi Akiyezeeri
mutabani wa Amisadaayi, omukulembeze w’abantu ba
Ddaani, n’aleeta ekiweebwayo kye. **67** Ekiweebwayo kye
yali essowaani emu eya ffeeza ng’obuzito epima kilo emu
n’ekitundu, n’ekibya ekya ffeeza omubeera eby’okumansira
ng’obuzito bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana,
nga buli kimu kipimibwa ng’ebipimo by’awatukuvu bwe biri;
byombi nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu
amafuta ag’omuzeeyituuni obw’ekiweebwayo eky’emmere
y’empeke; **68** n’ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng’obuzito
kipima gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa;
69 ente eya sseddume emu nga nvubuka, endiga ennume
emu, n’omwana gw’endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw’obukulu, olw’ekiweebwayo ekyokebwa;
70 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw’ekibi;
71 era olwa ssaddaaka ey’ebiweebwayo olw’emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n’abaana b’endiga abalume bataano abawezezza omwaka
gumu gumu ogw’obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo
eri Mukama ekya Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi.
72 Ku lunaku olw’ekkumi n’olumu Pagiyeeri mutabani
wa Okulaani, omukulembeze w’abantu ba Aseri, n’aleeta
ekiweebwayo kye. **73** Ekiweebwayo kye yali essowaani
emu eya ffeeza ng’obuzito epima kilo emu n’ekitundu,
n’ekibya ekya ffeeza omubeera eby’okumansira ng’obuzito
bwakyo bwali obutundu bwa kilo, munaana, nga buli
kimu kipimibwa ng’ebipimo by’awatukuvu bwe biri; byombi
nga bijjuziddwa obuwunga obulungi obutabulemu amafuta
ag’omuzeeyituuni obw’ekiweebwayo eky’emmere y’empeke;
74 n’ekijiiko ekinene ekya zaabu kimu ng’obuzito kipima
gulaamu kikumi mu kkumi, nga kijjudde ebyakaloosa; **75**
ente eya sseddume emu nga nvubuka, endiga ennume
emu, n’omwana gw’endiga omulume gumu nga guwezezza
omwaka gumu ogw’obukulu, olw’ekiweebwayo ekyokebwa;
76 embuzi ennume emu nga ya kiweebwayo olw’ekibi;
77 era olwa ssaddaaka ey’ebiweebwayo olw’emirembe:
ente bbiri, endiga ennume ttaano, embuzi ennume ttaano,
n’abaana b’endiga abalume bataano abawezezza omwaka
gumu gumu ogw’obukulu. Ekyo kye kyali ekiweebwayo
eri Mukama ekya Pagiyeeri mutabani wa Ekulaani. **78**
Ku lunaku olw’ekkumi n’ebbiri Akira mutabani wa Enani,
omukulembeze w’abantu ba Nafutaali, yaleeta ekiweebwayo
kye. **79** Ekiweebwayo kye yali essowaani emu eya ffeeza
ng’obuzito epima kilo emu n’ekitundu, n’ekibya ekya
ffeeza omubeera eby’okumansira ng’obuzito bwakyo bwali
obutundu bwa kilo, munaana, nga buli kimu kipimibwa
ng’ebipimo by’awatukuvu bwe biri; byombi nga bijjuziddwa
obuwunga obulungi obutabulemu amafuta ag’omuzeeyituuni
obw’ekiweebwayo eky’emmere y’empeke; **80** n’ekijiiko
ekinene ekya zaabu kimu ng’obuzito kipima gulaamu kikumi
mu kkumi nga kijjudde ebyakaloosa; **81** ente eya sseddume
emu nga nvubuka, endiga ennume emu, n’omwana gw’endiga
omulume gumu nga guwezezza omwaka gumu ogw’obukulu,

olw'ekiweebwayo ekyokebwa; **82** embuzi ennume emu
nga ya kiweebwayo olw'ekibi; **83** era olwa ssaddaaka
ey'ebiweebwayo olw'emirembe: ente bbiri, endiga ennume
ttaano, embuzi ennume ttaano, n'abaana b'endiga abalume
bataano abawezezza omwaka gumu gumu ogw'obukulu.
Ekyo kye kyali ekiweebwayo eri Mukama ekya Akira mutabani
wa Enani. **84** Bino bye biweebwayo abakulembeze ba
Isirayiri bye baaleeta olw'okutukuza ekyoto ku lunaku lwe
kyafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni: essowaani eza
ffeeza kkumi na bbiri, ebibya omubeera eby'okumansira
kkumi na bibiri, n'ebijiiko ebinene ebya zaabu kkumi na
bibiri. **85** Buli sowaani eya ffeeza ng'epima obuzito bwa kilo
emu n'ekitundu, na buli kibya omubeera eby'okumansira nga
kipima obuzito bwa butundu bwa kilo, munaana. Okugatta
awamu obuzito bw'essowaani ezo zonna n'obw'ebibya ebyo
byonna bwali bupima kilo amakumi abiri mu munaana
ng'ebipimo by'awatukuvu bwe byali. **86** Ebijiiko ebya zaabu
ebinene ekkumi n'ebibiri ebyali bijjudde ebyakaloosa buli
kimu, byali bipima obuzito kilo kikumi mu kkumi na musanvu,
ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri. Okugatta awamu ebijiiko
byonna byapima obuzito bwa kilo emu ne desimoolo
nnya. **87** Omuwendo gwonna ogw'ebisolo ebyaweebwayo
olw'ekiweebwayo ekyokebwa gwali bwe guti: ente ento
ennume kkumi na bbiri, endiga ennume kkumi na bbiri,
abaana b'endiga abato abalume ab'omwaka ogw'obukulu
gumu baali kkumi na babiri, awamu n'ekiweebwayo
eky'emmere y'empeke n'ebigenderako. Embuzi ennume
kkumi na bbiri ze zaakozesebwa olw'ekiweebwayo olw'ekibi.
88 Omuwendo gwonna ogw'ebisolo ebyaweebwayo olwa
ssaddaaka y'ekiweebwayo olw'emirembe gwali bwe guti:
ente ennume amakumi abiri mu nnya, endiga ennume
nkaaga, embuzi ennume nkaaga n'abaana b'endiga abato
abalume ab'omwaka ogw'obukulu ogumu ogumu nabo
nkaaga. Ebyo bye byali ebiweebwayo olw'okutukuza ekyoto
nga kimaze okufukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni. **89** Awo
Musa bwe yayingira mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
okwogera ne Mukama, n'awulira eddoboozi nga lyogera
gy'ali nga liva wakati wa bakerubbi ababiri abali waggulu
w'entebe ey'okusaasira eri ku Ssanduuko ey'Endagaano.
Bw'atyo Mukama bwe yayogera naye.

8 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **2** "Yogera
ne Alooni omugambe nti, 'Bw'oba oteekateeka ettaala
omusanvu, zisaana zaake nga zimulisa ebbanga eryo eriri
mu maaso g'ekikondo ky'ettaala.'" **3** Alooni n'akola bw'atyo;
n'akoleeza ettaala ne zaaka nga zimulisa ebbanga eryali
mu maaso g'ekikondo ky'ettaala, nga Mukama Katonda
bwe yalagira Musa. **4** Ekikondo ky'ettaala kyakolebwa mu
ngeri eno: kyaweesebwa mu zaabu okuva ku ntobo yaakyo
okutuuka ku bimuli byakyo. Ekikondo ky'ettaala kyakolebwa
ng'ekifaananyi ekyokulabirako Mukama Katonda kye yalaga
Musa bwe kyali. **5** Mukama Katonda n'agamba Musa
nti, **6** "Ggyamu Abaleevi mu baana ba Isirayiri, obafuule
balongoofu. **7** Okubafuula abalongoofu ojja kukola bw'oti:
bamansireko amazzi ag'obulongoofu, obalagire bamwe
omubiri gwabwe gwonna, era booze n'engoye zaabwe, bwe
batyo bafuuke abalongoofu. **8** Balagire baweeyo ente ya
sseddume ento n'ekiweebwayo ekigenderako eky'obuwunga
obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni;
n'oluvannyuma naawe oddire ente ya sseddume ento
ogiweeyo olw'ekiweebwayo olw'ekibi. **9** Abaleevi obaleete
mu maaso ga Weema ya Mukama ey'Okukuŋŋaanirangamu,
era okuŋŋaanyize awo ekibiina ky'abaana ba Isirayiri bonna.
10 Onooleeta Abaleevi mu maaso ga Mukama, era abaana ba
Isirayiri bajja kussa emikono gyabwe ku Baleevi abo. **11** Alooni
ajja kuwaayo Abaleevi eri Mukama Katonda ng'ekiweebwayo
ekiwuubibwa ekivudde mu baana ba Isirayiri, bwe batyo
babe nga beetegese okukola omulimu gwa Mukama. **12**
"Abaleevi banassa emikono gyabwe ku mitwe gy'ente
zisseddume zombi; emu onoogiwaayo ng'ekiweebwayo
olw'ekibi, n'endala ng'ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama
Katonda, okutangiririra Abaleevi. **13** Ojja kuyimiriza Abaleevi
mu maaso ga Alooni ne batabani be, olyoke obaweeyo eri
Mukama Katonda ng'ekiweebwayo ekiwuubibwa. **14** "Bw'otyo
bw'onooyawula Abaleevi okuva mu baana ba Isirayiri, era
Abaleevi banaabanga bange. **15** "Ebyo nga biwedde Abaleevi
banaayingiranga mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu
ne baweereza, ng'omaze okubafuula abalongoofu era
ng'obawaddeyo ng'ekiweebwayo ekiwuubibwa. **16** Kubanga
bampeereddwa ddala nga bava mu baana ba Isirayiri.
Mbeetwalidde nga be bange ddala mu kifo ky'ababereberye,
eky'abaana aboobulenzi ababereberye abazaalibwa buli
mukazi Omuyisirayiri. **17** Buli ekizaalibwa kyonna mu
Isirayiri ekisajja nga kibereberye, oba muntu oba nsolo,
kyange. Bwe nazikiriza ebibereberye byonna eby'omu nsi
y'e Misiri, ebya Isirayiri nabyeyawulirako ne biba byange.
18 Kaakano ntutte Abaleevi mu kifo ky'ababereberye mu
baana ba Isirayiri. **19** Nzigye Abaleevi mu baana ba
Isirayiri ne mbagabira Alooni ne batabani be ng'ekirabo,
bakolererenga abaana ba Isirayiri nga baweereza mu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu nga batangiririra abaana
ba Isirayiri balemenga kulumbibwa kawumpuli nga babadde
basemberedde awatukuvu." **20** Bwe batyo Musa ne
Alooni n'ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri ne bakola
ku Baleevi ebyo byonna nga Mukama bwe yalagira

Musa. 21 Abaleevi ne bayoza engoye zaabwe, ne Alooni
n'abawaayo ng'ekiweebwayo ekiwuubibwa eri Mukama
Katonda, n'abatangiririra okubafuula abalongoofu. 22 Ebyo
bwe byaggwa Abaleevi ne bajja okukola omulimu gwabwe
nga baweereza mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, nga
balabirirwa Alooni ne batabani be. Baakola byonna ku
Baleevi nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. 23
Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 24 "Bino bye
bikwata ku Baleevi: Abasajja ab'emyaka amakumi abiri mu
etaano egy'obukulu n'okusingawo, banajjanga ne batandika
emirimu gyabwe mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu; 25
naye bwe banaawezanga emyaka egy'obukulu amakumi
ataano banaawummuliranga ddala ne bava ku mirimu
emitongole egya bulijjo ne bateeyongera kuweereza. 26 Naye
banaayinzanga okudduukirirako ku booluganda abanaabanga
bakola emirimu egyo mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
naye bo ku lwabwe tebaakolenga mirimu egyo mu butongole.
Bw'otyo bw'onootegekanga emirimu gy'Abaleevi."

9 Awo Mukama n'ayogera ne Musa mu Ddungu lya Sinaayi
mu mwezi ogw'olubereberye ogw'omwaka ogwokubiri
kasookedde bava mu nsi y'e Misiri. N'amugamba nti, 2
"Lagira abaana ba Isirayiri bakwatenga Embaga ey'Okuyitako
mu ntuuko zaayo nga bwe kyalagirwa. 3 Mugikwatanga mu
ntuuko zaayo ezaalagirwa ku lunaku olw'ekkumi n'ennya
olw'omwezi guno nga buwungeera, ng'amateeka n'ebiragiro
byako bwe bigamba." 4 Bw'atyo Musa n'agamba abaana ba
Isirayiri okukwata Embaga ey'Okuyitako; 5 era ne bakola
bwe batyo mu Ddungu lya Sinaayi ku lunaku olw'ekkumi
n'ennya olw'omwezi ogw'olubereberye nga buwungeera.
Abaana ba Isirayiri baakola ebyo byonna nga Mukama bwe
yalagira Musa. 6 Naye waaliwo abantu abamu abataasobola
kukwata Mbaga ey'Okuyitako ku lunaku olwo, kubanga
tebaali balongoofu olwokubanga baali bakutte ku mufu. Bwe
batyo ne bajja eri Musa ne Alooni ku lunaku olwo lwennyini,
7 ne bagamba Musa nti, "Tetuli balongoofu kubanga twakutte
ku mufu; lwaki tugaanibwa okuleetera Mukama ekiweebwayo
kye, awamu n'abaana ba Isirayiri, mu ntuuko zaakyo
ezaalagirwa?" 8 Musa n'abaddamu nti, "Mulinde mmale
okumanya Mukama Katonda ky'anandagira ku nsonga
yammwe." 9 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti,
10 "Yogera eri abaana ba Isirayiri obagambe nti, 'Omu ku
mmwe, oba omu ku bazzukulu bammwe ab'omu mirembe
egiriddawo, singa afuuka atali mulongoofu olw'okukwata
ku mufu, oba nga taliiwo yagenda olugendo olw'ewala,
anaakwatanga Embaga ey'Okuyitako eya Mukama Katonda.
11 Banaakwatanga embaga eyo ku lunaku olw'ekkumi
n'ennya mu mwezi ogwokubiri akawungeezi. Omwana
gw'endiga banaagulyanga n'omugaati ogutali muzimbulukuse
n'enva ez'ebikoola ebikaawa. 12 Tebagulekangawo okutuusa
enkeera, wadde okumenya ku magumba gaagwo. Bwe
banaakwatanga Embaga ey'Okuyitako kinaabasaaniranga
okukola ng'amateeka g'embaga eyo bwe galagira. 13 Naye
omuntu omulongoofu ate nga teyagenda lugendo, kyokka
n'atakwata Mbaga ey'Okuyitako, anaawaŋŋangusibwanga
n'ava mu banne, kubanga teyaleeta kiweebwayo kya
Mukama Katonda mu ntuuko zaakyo. Ekibi ky'omuntu
oyo kinaabeeranga ku mutwe gwe. 14 "'Omunnaggwanga
anaabeeranga mu mmwe bw'anaabanga ayagala okukwata
Embaga ey'Okuyitako kwa Mukama Katonda anaagikwatanga
ng'agoberera amateeka n'ebiragiro byayo. Munaabanga
n'ebiragiro byebimu ebinaagobererwanga bannaggwanga
era ne bannansi.'" 15 Ku lunaku Weema ya Mukama
ey'Endagaano lwe yasimbibwa, ekire ne kigibikka. Okuva
akawungeezi okutuusa ku makya ekire ekyali waggulu
wa Weema ne kifaanana ng'omuliro. 16 Bwe kityo bwe
kyabeeranga; ekire kyagibikkanga emisana naye ekiro ne
kifaanana ng'omuliro. 17 Era ekire buli lwe kyaggyibwanga
ku Weema, olwo abaana ba Isirayiri ne basitula mu lugendo
lwabwe; era awo ekire ekyo we kyayimiriranga, nga n'abaana
ba Isirayiri we basiisira. 18 Mukama bwe yalagiranga abaana
ba Isirayiri okusitula mu lugendo lwabwe, nga basitula;
Mukama bwe yabalagiranga okukuba olusiisira nga bakola
bwe batyo. Ebbanga lyonna ekire lye kyamalanga waggulu
wa Weema nga nabo lye bamala mu lusiisira lwabwe. 19 Ekire
ne bwe kyamalanga ennaku ennyingi waggulu wa Weema,
abaana ba Isirayiri baagonderanga ekiragiro kya Mukama
Katonda ne batasitula kutambula. 20 Oluusi ekire kyamalanga
ennaku ntono waggulu wa Weema; naye ng'ekiragiro kya
Mukama Katonda bwe kyali, nga basigala mu lusiisira
lwabwe; kyokka oluvannyuma nga basitula okutambula
ng'ekiragiro kya Mukama Katonda bwe kyabanga. 21 Oluusi
ekire kyabeerangawo okuva akawungeezi okutuusa mu
makya; naye ekire bwe kyaggyibwangawo mu makya, ng'olwo
basitula okutambula; oba bwe kyasigalangawo olunaku
n'ekiro kyonna oluvannyuma ne kiggyibwawo, ng'olwo
basitula okutambula. 22 Ekire ne bwe kyabeeranga waggulu
wa Weema okumala ennaku ebbiri oba omwezi, abaana ba
Isirayiri nga babeera awo mu lusiisira lwabwe nga tebasitula
kutambula; naye bwe kyaggyibwangawo ng'olwo basitula
okutambula. 23 Mukama bwe yabalagiranga okusigala, nga
basigala mu lusiisira lwabwe nga bawummudde, ate Mukama
bwe yabalagiranga okutambula, nga basitula okutambula.
Baagonderanga ekiragiro kya Mukama nga bwe yalagira
Musa.

10 Mukama n'agamba Musa nti, 2 “Weesa mu ffeeza
amakondeere abiri ogakozesenga okuyitanga
abantu bonna okukuŋŋaana, era n'okubalagira
okuggyawo ensiisira zaabwe. 3 Amakondeere gombi
bwe ganaafuuyibwanga, ekibiina ky'abantu bonna
banaakuŋŋaaniranga w'oli ku mulyango gwa Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. 4 Naye bwe banaafuuwangako
erimu, olwo abakulembeze, be bakulu b'ebika bya Isirayiri, be
banaakuŋŋaaniranga w'oli. 5 Amakondeere ag'omwanguka
bwe ganaafuuyibwanga, ebika ebinaabanga bisiisidde
ku luuyi olw'ebuvanjuba binaasitulanga okutambula.
6 Ate bwe banaafuuwanga ag'omwanguka omulundi
ogwokubiri, ensiisira ezinaabanga mu bukiikaddyo,
zinaasitulanga okutambula. Amakondeere ag'omwanguka
ke kanaabanga akabonero akanaabategeezanga nti
basitule batambule. 7 Naye bwe kineetaagisanga
okukuba olukuŋŋaana, onoofuuwanga amakondeere naye
tegaabenga ga mwanguka. 8 “Abaana ba Alooni, bakabona,
be banaafuuwanga amakondeere. Lino linaabanga tteeka
ery'enkalakkalira mu mmwe ne mu mirembe egigenda
okujja. 9 Bwe munaagendanga okutabaala omulabe
abajoogerereza mu nsi yammwe, mufuuwanga amakondeere
ag'omwanguka. Bwe mutyo munajjukirwanga Mukama
Katonda, era anaabawonyanga abalabe bammwe. 10 Mu
biseera eby'essanyu, ne ku mbaga zammwe entongole
ne ku mbaga z'omwezi ogwakaboneka, munaafuuwanga
amakondeere nga bwe muwaayo ebiweebwayo byammwe
ebyokebwa n'ebiweebwayo byammwe olw'emirembe, era
binaabanga bijjukizo byammwe awali Katonda wammwe.
Nze Mukama Katonda wammwe.” 11 Awo olwatuuka ku
lunaku olw'amakumi abiri mu mwezi ogwokubiri mu mwaka
ogwokubiri, ekire ne kisitulibwa okuva waggulu wa Weema
ey'Endagaano. 12 Abaana ba Isirayiri ne basitula ne
batambula okuva mu Ddungu lya Sinaayi, oluvannyuma
ekire ne kiyimirira mu Ddungu lya Palani. 13 Ogwo gwe
gwali omulundi omubereberye okusitula okutambula nga
bagendera ku kiragiro kya Mukama Katonda kye yayisa
mu Musa. 14 Olusiisira lw'abaana ba Yuda lwe lwasooka
okusitula okutambula, nga bakulemberwa ebendera yaabwe;
Nakusoni mutabani wa Amminadaabu nga ye muduumizi
waabwe. 15 Nesaneri mutabani wa Zuwaali ye yaduumira
ekibinja ky'ekika kya Isakaali, 16 ne Eriyaabu mutabani wa
Keroni n'aduumira ekibinja ky'ekika kya Zebbulooni. 17
Eweema ya Mukama n'esimbulwa, batabani ba Gerusoni
ne batabani ba Merali abaagyetikkanga ne basitula ne
batambula. 18 Ebibinja by'omu lusiisira lwa Lewubeeni
bye byaddako okusitula okutambula awamu n'ebendera
yaabyo, nga biduumirwa Erizuuli mutabani wa Sedewuli.
19 Serumiyeeri mutabani wa Zulisadaayi ye yaduumira
ekibinja ky'ekika kya Simyoni, 20 ne Eriyasaafu mutabani
wa Deweri n'aduumira ekibinja ky'ekika kya Gaadi. 21
Abakokasi ne basitula okutambula nga beetisse ebintu
ebitukuvu. Eweema ya Mukama ng'emala kusimbibwa,
nabo ne balyoka batuuka. 22 Ebibinja by'omu lusiisira lwa
Efulayimu bye byaddirira okusitula okutambula awamu
n'ebendera yaabyo; Erisaama mutabani wa Ammikudi
nga ye muduumizi waabyo. 23 Gamalyeri mutabani wa
Pidazuuli ye yaduumira ekibinja ky'ekika kya Manase; 24 ne
Abidaani mutabani wa Gidyoni n'aduumira ekibinja ky'ekika
kya Benyamini. 25 Ku nkomerero ya byonna, ebibinja
by'omu lusiisira lwa Ddaani, nga bye bikuuma emabega, ne
bisitula okutambula n'ebendera yaabyo nga bikoobedde
ensiisira zonna; Akiyezeeri mutabani wa Amisadaayi nga ye
muduumizi waabyo. 26 Pagiyeeri mutabani wa Okulaani ye
yaduumira ekibinja ky'ekika kya Aseri; 27 ne Akira mutabani
wa Enani n'aduumira ekibinja ky'ekika kya Nafutaali. 28 Eyo
ye yali entegeka ey'abaana ba Isirayiri ng'ebibinja byabwe
bwe byali nga basitula okutambula. 29 Awo Musa n'agamba
mukoddomi we Kobabu mutabani wa Leweri Omumidiyaani
nti, “Tusitula okutambula okugenda mu kifo Mukama kye
yatugamba nti, 'Ndikibawa.' Kale nno, jjangu tugende
ffenna tulikuyisa bulungi, kubanga Mukama yasuubiza
Isirayiri ebintu ebirungi.” 30 Naye n'addamu nti, “Nedda, sijja
kugenda nammwe, nzirayo mu nsi ye waffe era mu bantu
bange.” 31 Naye Musa n'amugamba nti, “Nkwegayiridde
totuleka. Ggwe omanyi obulungi eddungu gye tusaanye
okukuba olusiisira lwaffe, ggwe ojja okubeera amaaso
gaffe. 32 Singa ojja ne tugenda ffenna, tunaagabaniranga
wamu buli kirungi kyonna Mukama ky'anaatuwanga.” 33
Awo ne basitula okuva ku lusozi lwa Mukama Katonda
ne batambulira ennaku ssatu. Essanduuko ya Mukama
ey'Endagaano n'ebakulemberanga okumala ennaku ezo
essatu ng'ebanoonyeza ekifo eky'okuwummuliramu. 34 Buli
lwe baasitulanga okutambula nga bava mu lusiisira, ekire kya
Mukama Katonda kyabeeranga waggulu waabwe buli budde
bwa misana. 35 Buli abeetissi b'Essanduuko ya Mukama
Katonda lwe baasitulanga okutambula, Musa n'agamba nti,
“Golokoka, Ayi Mukama! Abalabe bo basaasaane; amaggye
agakulwanyisa gakudduke.” 36 Buli Ssanduuko ya Mukama
Katonda lwe yawummuzibwanga, Musa n'agamba nti,
“Komawo, Ayi Mukama, eri enkumi n'enkumi eza Isirayiri.”

11 Awo abantu ne beemulugunya olw'ebizibu byabwe nga
ne Mukama awulira; bwe yabawulira obusungu bwe
ne bubuubuuka. Omuliro ne guva eri Mukama ne gwakira

mu bo, ne gwokya ebitundu ebimu ebyali bikomererayo
eby'olusiisira lwabwe. **2** Abantu ne bakaabirira Musa; Musa
n'asaba Mukama, omuliro ne guzikira. **3** Ekifo ekyo ne
kituumibwa erinnya Tabera, kubanga omuliro ogwava eri
Mukama gwabaakiramu. **4** Abagwira abaali beetabudde mu
baana ba Isirayiri ne baluluunkanira ebyokulya; n'abaana ba
Isirayiri nabo ne bongera okukaaba nga bwe bagamba nti,
"Singa nno tufuna ku nnyama ne tulyako! **5** Tukyajjukira
ebyennyanja bye twalyanga mu Misiri nga tewali na kye
tubisasulidde, ne wujju n'ensujju, n'enderema n'obutungulu
ne katungulukyumu n'ebyokuliira. **6** Naye kaakano n'okwoya
emmere kutuweddemu, buli we tukuba eriiso tulaba mmaanu
eno!" **7** Emmaanu yafaanananga ng'ensigo za koliyanda,
nga n'ekifaananyi kyayo kiri ng'ekya bideriamu. **8** Abantu
baagendanga ne bagikuŋŋaanya ne bagiseera ku lubengo
oba ne bagisekulira mu binu, ne bagifumba mu ntamu oba
ne bakolamu bukeeke. Nga mu kamwa ebanga ekoleddwa
n'amafuta ga zeyituuni. **9** Omusulo bwe gwagwanga mu
lusiisira ekiro n'emmaanu nayo n'egwa nagwo. **10** Musa
n'awulira abantu aba buli luggya nga bakaaba, buli omu
ng'akaabira mu muzigo gw'eweema ye; obusungu bwa
Mukama Katonda ne bubuubuuka nnyo, ne Musa n'asoberwa
n'anyiikaala. **11** Musa n'agamba Mukama Katonda nti,
"Lwaki oleetedde omuddu wo obuzibu buno? Nkoze ki
ekitakusanyusizza ne kikuleetera okwetikka omugugu
gw'abantu bano bonna? **12** Nze nali olubuto omwali abantu
bano bonna? Nze nabazaala? Lwaki oŋŋamba okubasitula
mu mikono gyange ng'omulezi w'abaana bw'asitula omwana
omuwere mbatwale mu nsi gye wabasuubiza ng'ogirayirira
bajjajjaabwe? **13** Ennyama abantu bano bonna gye banaalya
nnaagiggya wa? Kubanga baneetayirira nga bankaabirira nti,
'Tuwe ennyama tulye!' **14** Sisobola kusitula bantu bano bonna
bw'omu kubanga obuzito bwabwe buyinza okummenya
nga ndi nzekka. **15** Obanga bw'otyo bw'ojja okumpisa,
ate nga bulijjo ondaga ekisa kyo, kale nno nzitiraawo
kaakano oleme kundeka ne neereetera okwezikiriza." **16**
Mukama n'agamba Musa nti, "Nfunira abasajja nsanvu
mu bakulu ba Isirayiri b'omanyi nga be bakulu b'abantu
era nga be bakulembeze baabwe obaleete ku Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, bayimirire awo naawe. **17** Nzija
kukka awo njogere naawe; era nzija kutoola ku mwoyo
oguli mu ggwe ngubateekemu, balyokenga bakusitulireko
omugugu gw'abantu oleme kugwetikkanga wekka. **18**
"Abantu bagambe nti, 'Mwetukuze nga mwetegekera olunaku
lw'enkya, lwe mujja okulya ennyama. Kubanga Mukama
Katonda yabawulira nga mumukaabirira bwe muti nti, "Singa
tufunye ku nnyama ne tulyako! Bwe twali mu Misiri twali
bulungi!" Noolwekyo Mukama ajja kubawa ennyama mugirye.
19 Temugenda kugirya mu lunaku lumu, oba mu nnaku
bbiri, oba mu nnaku ttaano, oba mu nnaku kkumi, oba
nnaku abiri; **20** naye kumala mwezi mulambirira, okutuusa
lw'erifulumira mu nnyindo zammwe n'ebanyiwa, kubanga
mwesamudde Mukama Katonda abeera mu mmwe, ne
mumukaabirira nga mugamba nti, "Mu Misiri twaviirayo
ki?""' **21** Musa n'agamba nti, "Abantu bano mwe ndi bawera
omuwendo gwa mitwalo nkaaga abatambuza ebigere, naawe
ogamba nti, 'Nzija kubawa ennyama gye banaalya okumala
omwezi mulamba!' **22** Ebisolo ebiri mu biraalo ne mu
bisibo bwe binattibwa binaabamala? Nantiki ebyennyanja
byonna eby'omu nnyanja bwe binaavubibwa ne bibaweebwa,
binaabamala?" **23** Mukama n'agamba Musa nti, "Omukono
gwa Mukama Katonda guyimpawadde? Kaakano ojja kulaba
obanga ekigambo kyange kye nkugambye kinaatuukirira oba
tekiituukirire." **24** Awo Musa n'afuluma n'ategeeza abantu
ebigambo bya Mukama Katonda; n'akuŋŋaanya abasajja
nsanvu mu bakulembeze b'abantu n'abayimiriza okumpi
ne Weema ya Mukama. **25** Awo Mukama Katonda n'akkira
mu kire n'ayogera ne Musa, n'addira ku mwoyo ogwali mu
Musa n'agussa mu bakulembeze ensanvu. Omwoyo bwe
baagufuna ne batandika okutegeeza obunnabbi, kyokka
tebaddayo nate kukikola. **26** Waaliwo abasajja babiri
nga bayitibwa Eridaadi ne Medadi, baali babaliddwa ku
bakulembeze ensanvu, naye bo ne basigala mu lusiisira, ne
batagenda ku Weema ya Mukama; nabo baafuna omwoyo,
era ne bategeeza obunnabbi mu lusiisira. **27** Omuvubuka
n'adduka n'agenda ategeeza Musa nti, "Eridaadi ne Medadi
bategeeza obunnabbi mu lusiisira." **28** Awo Yoswa mutabani
wa Nuuni, omuweereza wa Musa gwe yali yeerondedde
ng'akyali muvubuka n'agamba nti, "Mukama wange Musa,
baziyize." **29** Naye Musa n'amugamba nti, "Okwatiddwa
obuggya ku lwange? Kyandibadde kirungi singa abantu ba
Mukama bonna bannabbi, ne Mukama Katonda n'abawa
omwoyo gwe!" **30** Musa n'abakulembeze ba Isirayiri ne
baddayo mu lusiisira. **31** Awo empewo n'eva eri Mukama
Katonda n'ereeta obugubi nga buva mu nnyanja ne bugwa
okwebungulula olusiisira nga bukoze entuumo nga ya mita
emu okuva ku ttaka, nga bujjuza ebbanga lya lugendo lwa
lunaku lumu ku ludda olumu olw'olusiisira n'olugendo lwa
lunaku lumu ku ludda olulala. **32** Ku lunaku olwo ne ku lunaku
olwaddirira abantu ne bakuŋŋaanya obugubi emisana n'ekiro.
Tewali yakuŋŋaanya buzito bwakka wansi wa kilo lukumi;
ne babwanika buli wantu mu lusiisira. **33** Naye ennyama
yali ekyali mu mannyo gaabwe nga tebannaba kugirya,
obusungu bwa Mukama Katonda ne bubuubuukira abantu

n’abaleetera kawumpuli ow’amaanyi ennyo. 34 Noolwekyo
ekifo ekyo kyekyava kituumibwa Kiberosu Katava, kubanga
awo we baaziika abantu abaalina omulugube. 35 Abantu
bwe baava e Kiberosu Katava ne batambula okutuuka e
Kazerosi ne babeera awo.

12 Awo Miryamu ne Alooni ne boogera nga bawakanya
Musa olw’omukazi Omukuusi gwe yali awasizza,
kubanga yali awasizza Mukuusi. 2 Ne bagamba nti, “Naye
ddala Mukama bwe yayogeranga yayitanga mu Musa
yekka? Mu ffe namwo teyayogereramu?” Mukama Katonda
n’abiwulira. 3 Naye nno, Musa yali musajja muwombeefu
nnyo, nga muteefu okusinga abantu bonna abaali ku nsi.
4 Amangwago Mukama n’ayogera ne Musa, ne Alooni
ne Miryamu n’abagamba nti, “Mujje, mwensatule, mu
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu.” Bonsatule ne bagenda. 5
Mukama Katonda n’akkira mu mpagi ey’ekire, n’ayimirira ku
mulyango gwa Weema n’ayita Alooni ne Miryamu. Bombi
bwe baasembera 6 n’abagamba nti, “Muwulirize ebigambo
byange: “Mu mmwe bwe mubaamu nnabbi wa Mukama
Katonda, nneeraga gy’ali mu kulabikirwa, oba njogera naye
mu birooto. 7 Naye ekyo si bwe kiri ku muddu wange Musa;
mu nju yange yonna, muntu mwesigwa. 8 Bwe mba njogera
naye tutunulagana maaso na maaso, njogera butereevu
so si mu ngero; alaba ekifaananyi kya Mukama Katonda.
Kale, lwaki temwatidde okuwakanya omuddu wange Musa?”
9 Obusungu bwa Mukama Katonda ne bubabuubuukira,
n’abaviira. 10 Ekire bwe kyasituka okuva ku Weema, era
laba, Miryamu n’agengewala, n’atukula ng’omuzira. Alooni
n’amukyukira n’alaba ng’agengewadde; 11 n’agamba Musa
nti, “Nkwegayirira, mukama wange, oleme kututeekako kibi
kino kye tukoze mu busirusiru bwaffe. 12 Tomuleka omubiri
gwe okufaanana ng’ogw’omwana omuwere azaalibwa
ng’ali ng’afudde, ng’omubiri gwe guweddemu ensa.” 13
Musa n’akaabirira Mukama ng’agamba nti, “Ayi Katonda,
nkwegayirira omuwonye.” 14 Mukama Katonda n’addamu
Musa nti, “Singa kitaawe amuwandidde amalusu mu maaso,
teyandibadde muswavu okumala ennaku musanvu? Kale
mumusibire ebweru w’olusiisira okumala ennaku musanvu;
bwe zinaggwaako ayinza okukomezebwawo.” 15 Bw’atyo
Miryamu n’asibirwa ebweru w’olusiisira okumala ennaku
musanvu; abantu ne batasitula kutambula okutuusa Miryamu
lwe yakomezebwawo. 16 Ebyo bwe byaggwa abantu ne
basitula okuva e Kazerosi ne batambula okutuusa lwe
baasiisira mu ddungu lya Palani.

13 Awo Mukama Katonda n’agamba Musa nti, 2 “Tuma
abasajja bagende bakette beetegereze ensi ya Kanani
gye ŋŋenda okuwa abaana ba Isirayiri. Mu buli kika kya
bajjajja ojja kulondamu omusajja omu ku bakulembeze
baakyo.” 3 Bw’atyo Musa n’abatuma okuva mu ddungu lya
Palani, ng’ekiragiro kya Mukama Katonda bwe kyali. Bonna
baali bakulembeze b’abaana ba Isirayiri. 4 Amannya gaabwe
ge gano: Eyava mu kika kya Lewubeeni yali Sammuwa
mutabani wa Zakula. 5 Eyava mu kika kya Simyoni yali Safati
mutabani wa Kooli. 6 Eyava mu kika kya Yuda yali Kalebu
mutabani wa Yefune. 7 Eyava mu kika kya Isakaali yali
Igali mutabani wa Yusufu. 8 Eyava mu kika kya Efulayimu
yali Koseya mutabani wa Nuuni. 9 Eyava mu kika kya
Benyamini yali Paluti mutabani wa Lafu. 10 Eyava mu kika
kya Zebbulooni yali Gadyeri mutabani wa Sodi. 11 Eyava mu
kika kya Manase, ky’ekika kya Yusufu, yali Gaadi mutabani
wa Susi. 12 Eyava mu kika kya Ddaani yali Ammiyeri
mutabani wa Gemali. 13 Eyava mu kika kya Aseri yali Sesula
mutabani wa Mikaeri. 14 Eyava mu kika kya Nafutaali yali
Nakabi mutabani wa Vofesi. 15 Eyava mu kika kya Gaadi yali
Geweri mutabani wa Maki. 16 Ago ge mannya ag’abasajja
Musa be yatuma okugenda okuketta n’okwetegereza ensi
eyo. Musa yali atuumye Koseya mutabani wa Nuuni erinnya
Yoswa. 17 Musa n’abatuma okuketta n’okwetegereza ensi
ya Kanani, n’abagamba nti, “Mwambuke nga muyita mu
Negebu muggukire mu nsi ey’ensozi. 18 Mwetegerezenga
ensi nga bw’efaanana, n’abantu baamu nga bwe bali,
obanga ba maanyi oba banafu, obanga bangi oba batono.
19 Mulyetegereza obanga ensi mwe babeera nnungi oba
mbi. Era muliraba ebibuga byabwe obanga tebiriiko bisenge
bya bbugwe oba byetooloddwa bigo. 20 Mulikebera okulaba
obanga ensi yaabwe ngimu oba nkalu, era obanga erimu
emiti mingi oba temuli. Mwenywezanga ne muleetayo ku
bibala eby’omu nsi eyo.” Ekyo kye kyali ekiseera ezabbibu
nga zaakatandika okwengera. 21 Awo ne bambuka ne
beetegereza ensi okuva mu ddungu lya Zini okutuuka e
Lekobu okumpi n’awayingirirwa mu Kamasi. 22 Ne bambuka
mu Negebu ne batuuka e Kebbulooni, era wano Akimaani
ne Sesayi ne Talumaayi abazzukulu ba Anaki nga we
babeera. Kebbulooni bwe kyamala okuzimbibwa waayitawo
emyaka musanvu ne Zowani eky’omu Misiri nakyo ne
kiryoka kizimbibwa. 23 Ne batuuka mu kiwonvu ekiyitibwa
Esukoli ne batemamu ettabi limu eryaliko ekirimba kimu
ekya zabbibu, abantu babiri ne bakireetera ku musituliro.
Era ne baleeta ne ku makomamawanga ne ku ttiini. 24
Ekifo ekyo ne kiyitibwa Ekiwonvu kya Esukoli, olw’ekirimba
ekyo abaana ba Isirayiri kye baatemamu. 25 Awo nga
wayiseewo ennaku amakumi ana ne bakomawo nga bamaze
okuketta ensi. 26 Ne bajja eri Musa ne Alooni e Kadesi

mu ddungu lya Palani. Ne babakomezaawo obubaka n'eri
ekibiina kyonna, era ne babanjulira ebibala bye baggya mu
nsi eyo. 27 Ne bategeeza Musa nti, "Twatuuka mu nsi gye
watutumamu: ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki, ejjudde
ebirungi ebyereeere, era bino bye bibala byamu. 28 Naye
nno abantu ababeera mu nsi omwo ba maanyi, n'ebibuga
byabwe binene nnyo era byetooloddwako ebigo. Ate n'ekirala
twalabaayo n'abazzukulu ba Anaki. 29 Abamaleki babeera
mu Negebu mu bukiikaddyo; Abakiiti n'Abayebusi, n'Abamoli
babeera mu nsi ey'ensozi; n'Abakanani ne babeera okumpi
n'ennyanja ne ku lubalama lw'omugga Yoludaani." 30
Awo Kalebu n'asirisa abantu awali Musa n'agamba nti,
"Twambukirewo kaakano tutwale ensi eyo, kubanga ndaba
nga tusobola okugiwangula." 31 Kyokka abaagenda ne
Kalebu okuketta ne baddamu nti, "Abantu bali tetubasobola,
batusinga amaanyi." 32 Bwe batyo ne babunya mu baana ba
Isirayiri alipoota etaali nnungi ng'efa ku nsi gye baali bagenze
okuketta; nga bagamba nti, "Ensi gye twayitaayitamu nga
tugiketta tesobola na kuliisa bantu baayo abagituulamu;
ate n'abantu bonna be twalabamu baali ba kiwago. 33
Twalabayo n'Abanefisi, abazzukulu ba Anaki abava mu
Banefiri. Bwe twetunulako nga tuli ng'obwacaaka, era nabo
nga bwe batulaba bwe batyo."

14 Ekiro ekyo abantu bonna mu kibiina ne bayimusa
amaloboozi gaabwe ne bakaaba n'eddoboozi
ery'omwanguka. 2 Abaana ba Isirayiri bonna ne
beemulugunyiza Musa ne Alooni; abantu bonna awamu mu
kibiina ne babagamba nti, "Singa twafiira mu nsi y'e Misiri! Oba
singa twafiira mu ddungu muno! 3 Lwaki Mukama atutwala mu
nsi eyo, tutuuke eyo tulyoke tuttibwe n'ekitala? Abakazi baffe
n'abaana baffe bagenda kunyagibwa. Okuddayo mu Misiri si
kye kinaasingako?" 4 Ne boogeraganya nti, "Ka twerondere
omukulembeze tuddeyo mu Misiri." 5 Awo Musa ne Alooni ne
bavuunama wansi mu maaso g'ekibiina kyonna eky'abaana
ba Isirayiri abaali bakuŋŋaanidde awo. 6 Yoswa mutabani
wa Nuuni ne Kalebu mutabani wa Yefune, abaali mu abo
abaagenda okuketta ensi, ne bayuzaayuza engoye zaabwe,
7 ne bagamba ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri nti,
"Ensi gye twayitaayitamu okugiketta, nsi nnungi nnyo. 8
Mukama Katonda bw'aliba atusanyukidde, alitukulembera
n'atutuusa mu nsi eyo, ensi ekulukuta amata n'omubisi
gw'enjuki, era agenda kugituwa. 9 Kyokka temujeemera
Mukama Katonda, era n'abantu b'omu nsi omwo temubatya,
kubanga kuliba kumenya mu jjenje kkalu; tebakyalina
abakuuma, ate nga Mukama Katonda ali wamu naffe.
Temubatya." 10 Naye abantu bonna mu kibiina ne bateesa
okubakuba mayinja. Awo ekitiibwa kya Mukama Katonda
ne kirabikira eri abaana ba Isirayiri bonna mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu. 11 Mukama n'agamba Musa nti,
"Abantu bano balinnyooma kutuusa ddi? Balikomya ddi
obutanzikiririzaamu, newaakubadde nga nakola ebyamagero
mu bubonero bwe nakolera mu bo? 12 Nzija kubaboola
mbazikirize ne kawumpuli, mbasaanyeewo; naye nzija
kukuggyamu ggwe eggwanga eriribasinga abo obukulu
n'amaanyi." 13 Naye Musa n'agamba Mukama Katonda
nti, "Ebyo Abamisiri bagenda kubiwulira! Kubanga abantu
bano wabaggya mu nsi y'Abamisiri n'obuyinza obw'amaanyi
amangi. 14 Bajja kubuulirako ku bantu ab'omu nsi muno.
Baamala dda okukiwulira nga ggwe, Ayi Mukama, obeera
wakati mu bantu bano, era nga, Ayi Mukama Katonda,
mulabagana nabo amaaso n'amaaso, era ng'ekire kyo
kibeera nabo buli kiseera, era ng'obakulemberera mu mpagi
ey'ekire emisana ne mu mpagi ey'omuliro ekiro. 15 Singa
abantu bano obatta bonna omulundi gumu, amawanga
agawulidde obututumufu bwo gagenda kugamba nti, 16
'Kubanga Mukama Katonda yali tasobola kuyingiza bantu
bano mu nsi gye yabasuubiza ng'agibalayirira; kyeyava
abattira mu ddungu.' 17 "Ne kaakano nkwegayirira oyoleke
obuyinza bwo, Ayi Mukama nga bwe buli obusukkirivu
nga bwe wasuubiza nti, 18 'Mukama Katonda alwawo
okusunguwala, era ajjudde okwagala okutaggwaawo, era
asonyiwa ekibi n'obujeemu. Naye era asingiddwa omusango
tamuleka nga tabonerezebbwa; abonereza abaana olw'ebibi
bya bakadde baabwe okutuuka ku mulembe ogwokusatu
n'ogwokuna.' 19 Ng'okwagala kwe okungi okutaggwaawo
bwe kuli, nsaba osonyiwe abantu bano ekibi ky'abwe, nga
bw'ozze obasonyiwa kasookedde bava mu Misiri n'okutuusa
leero." 20 Awo Mukama Katonda n'addamu nti, "Mbasonyiye
nga bw'onsabye. 21 Naye nno mu mazima ddala nga bwe
ndi omulamu, era ng'ekitiibwa kya Mukama Katonda bwe
kijjuza ensi yonna, 22 tewalibaawo n'omu ku bantu abaalaba
ekitiibwa kyange n'obubonero obw'ebyamagero bwe nakolera
e Misiri ne mu ddungu, naye ne batagondera ddoboozi
lyange wabula ne bangezesa nga bankema emirundi kkumi,
23 tewalibaawo n'omu ku bo aliraba ku nsi eyo gye nalayirira
bajjajjaabwe ne mbasuubiza okugibawa. Tewalibaawo n'omu
ku bo abannyoomye aligirabako. 24 Naye olwokubanga
omuweereza wange Kalebu alina omwoyo ogw'enjawulo
era ng'angoberera n'omutima gwe gwonna, ndimuleeta
mu nsi gye yatumibwamu, n'ezzadde lye lirigirya. 25 Kale
nno olwokubanga Abamaleki n'Abakanani babeera mu
biwonvu; enkya muddeeko emabega, musitule mutambule
nga mwolekera eddungu nga mukutte ekkubo eriraga ku
Nnyanja Emyufu." 26 Mukama Katonda n'agamba Musa

ne Alooni nti, 27 “Ekibiina kino ekibi kirituusa ddi nga
kinneemulugunyiza? Mpulidde okutolotooma kw’abaana
ba Isirayiri nga banneemulugunyiza. 28 Bategeeze nti,
‘Mukama agambye nti, Nga bwe ndi omulamu, bw’ayogera
Mukama Katonda, ebyo bye mpulidde nga mwogera, nange
bye ndibakola. 29 Mulifiira mu ddungu muno n’emirambo
gyammwe mwe girisigala; mwenna abawezezza emyaka
amakumi abiri n’okusingawo egy’obukulu nga bwe mwamala
okubalibwa, abanneemulugunyiza. 30 Tewaliba n’omu ku
bo aliyingira mu nsi gye neelayirira nti ge galibeera amaka
gammwe, okuggyako Kalebu mutabani wa Yefune ne Yoswa
mutabani wa Nuuni. 31 Naye abaana bammwe abato, be
mwogeddeko nti balifuulibwa omunyago, ndibayingiza mu
nsi eyo gye mugaanye ne beeyagalira omwo. 32 Naye
mmwe, emirambo gyammwe girisigala mu ddungu muno
mwe girigwa. 33 Mmwe olw’obutabeera beesigwa, abaana
bammwe balimala emyaka amakumi ana mu ddungu nga
bwe balunda ebisibo byabwe okutuusa omulambo gw’oyo
alisembayo okufa lwe guliziikibwa mu ddungu muno. 34
Nga bwe mwamala ennaku amakumi ana nga muketta
ensi eri, bwe mutyo bwe mujja okumala emyaka amakumi
ana mu ddungu, nga buli lumu ku nnaku ezo muvaamu
mwaka gumu gumu; muboneebone olw’ebibi byammwe,
mulyoke mutegeere obuzibu obw’okunneesimbamu. 35 Nze,
Mukama Katonda, nkyogedde; ddala ddala ekyo ndikikola
ku kibiina kyonna eky’abantu bano aboonoonyi abeegasse
awamu okunjolekera. Tebagenda kuva mu ddungu lino,
bonna mwe balifiira.’” 36 Abasajja abo Musa be yatuma
okuketta ensi ne bakomawo ne beemulugunyiza ekibiina
ky’abantu bonna nga babaleetedde obubaka obutaali bulungi
ku nsi eri, era ne babubunyisa mu bantu, 37 abasajja abo
abaaleeta obubaka obutaali bulungi ne babubunyisa mu
bantu kawumpuli n’abattira awo mu maaso ga Mukama
Katonda. 38 Mu basajja bonna abaatumibwa okuketta
ensi, Yoswa mutabani wa Nuuni ne Kalebu mutabani wa
Yefune be bokka abaasigalawo nga balamu. 39 Musa
n’ategeeza abaana ba Isirayiri bonna ebigambo ebyo, ne
bakungubaga nnyo. 40 Enkeera mu makya ne bambuka
mu nsi ey’ensozi. Ne boogera nti, “Twayonoona, naye nga
bwe tuli wano tujja kwambuka tuyingire mu nsi Mukama
Katonda gye yatusuubiza.” 41 Naye Musa n’abagamba
nti, “Lwaki munyooma ekiragiro kya Mukama Katonda?
Ebyo bye mutegeka tebiyinza kutuukiririra. 42 Temwambuka
kubanga Mukama Katonda tali nammwe. Abalabe bammwe
bajja kubawangula. 43 Kubanga Abamaleki n’Abakanani
bajja kuboolekera. Olwokubanga mwekyusizza ne muva
ku Mukama Katonda, tajja kubeera nammwe, ekitala kijja
kubatta.” 44 Naye era bo ne beesigula ne bambuka mu
nsi ey’ensozi, newaakubadde nga Musa teyagenda nabo
era nga n’essanduuko ey’endagaano yasigala mu lusiisira.
45 Awo Abamaleki n’Abakanani abaabeeranga mu nsi eyo
ey’ensozi ne bakkirira ne babalumba ne babakubira ddala
okubatuusa e Koluma.

15 Mukama Katonda n’agamba Musa 2 ayogere n’abaana
ba Isirayiri abagambe nti, “Bwe mutuukanga mu
nsi gye mbawadde, mwe munaabeeranga, nga ge maka
gammwe, 3 ne muleetera Mukama Katonda ebiweebwayo
ebyokye nga mubiggya mu biraalo byammwe oba mu bisibo
byammwe, ekiweebwayo ku muliro oba ssaddaaka enjokye,
okutuukiriza obweyamo bwammwe oba ebiweebwayo
olw’okweyagalira oba ku mbaga zammwe entongole, ne
muvaamu akawoowo akasanyusa Mukama; 4 kale nno
oyo anaaleetanga ekiweebwayo eri Mukama Katonda
anaawangayo ekiweebwayo eky’emmere y’empeke eweza
nga kilo emu n’ekitundu ez’obuwunga obulungi, nga
mutabuddwamu n’amafuta ag’omuzeeyituuni agaweza nga
obutundu mwenda obwa Ini ey’amafuta ag’omuzeeyituuni. 5
Ku buli mwana gwa ndiga ogw’ekiweebwayo ekyokebwa
oba ogwa ssaddaaka, munaateekerateekerangako obutundu
mwenda obwa Ini ey’envinnyo nga kye kiweebwayo
ekyokunywa. 6 “Bwe munaabanga muwaayo endiga
ennume munaateekateekanga ekiweebwayo eky’emmere
y’empeke eweza nga kilo ssatu n’obutundu bubiri
n’ekitundu obwa Ini ez’obuwunga obulungi nga
mutabuddwamu n’amafuta ag’omuzeeyituuni ag’obutundu
mwenda n’obutundu bubiri obwa Ini, 7 era n’obutundu
mwenda n’obutundu bubiri obwa Ini obw’envinnyo nga
kye kiweebwayo ekyokunywa, eky’akawoowo akasanyusa
Mukama Katonda. 8 “Bwe munaabanga muteekateeka
ente ennume ento ey’ekiweebwayo ekyokebwa oba
ssaddaaka, okutuukiriza obweyamo, oba ekiweebwayo
olw’emirembe eri Mukama Katonda, 9 ku nte eyo ennume
munaaleeterangako ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke
eweza gulaamu mukaaga n’ekitundu ez’obuwunga obulungi
nga mutabuddwamu amafuta ag’omuzeeyituuni agaweza
kilo emu n’ekitundu. 10 Era munaaleetanga envinnyo
eweza lita bbiri nga kye kiweebwayo ekyokunywa.
Kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa mu muliro ne kivaamu
akawoowo akasanyusa Mukama Katonda. 11 Buli nte
ennume oba endiga ennume, na buli mwana gwa ndiga
oba embuzi ento, zonna zinaateekebwateekebwanga mu
ngeri eyo. 12 Munaakolanga bwe mutyo ku buli gye
munaateekateekanga nga bwe zinenkananga obungi. 13
“Buli nzaalwa yenna kimusaanira okugobereranga enkola

eyo buli lw'anaaleetanga ekiweebwayo ekyokebwa ku muliro,
ne kivaamu akawoowo akasanyusa Mukama Katonda. **14**
Mu mirembe gyammwe gyonna egirijja, omugwira oba
omugenyi yenna anaabeeranga mu mmwe bw'anaaleetanga
ekiweebwayo ekyokebwa ku muliro ekivaamu akawoowo
akasanyusa Mukama Katonda, anaakoleranga ddala nga
bwe mukola. **15** Ekibiina kyammwe kyonna kinaabeeranga
n'amateeka geegamu, mmwe ge munaakwatanga era
n'abagwira abali mu mmwe ge banaakwatanga; eryo
linaabanga etteeka ery'enkalakkalira mu mirembe gyammwe
gyonna egirijja. Mmwe nga bwe muli n'omugwira bw'atyo
bw'anaabanga mu maaso ga Mukama Katonda. **16** Amateeka
n'ebiragiro bye munaakwatanga n'omugwira anaabeeranga
mu mmwe by'anaakwatanga." **17** Mukama Katonda n'agamba
Musa nti, **18** "Tegeeza abaana ba Isirayiri nti, 'Bwe
muyingiranga mu nsi mwe mbatwala, **19** ne mulya ku
mmere y'omu nsi omwo, munaaleetangako ekitundu nga kye
kiweebwayo eri Mukama. **20** Munaggyanga ekitole ku mmere
gye munaasookanga okusa mu gguuliro ne mukireeta nga
kye kiweebwayo ekivudde mu gguuliro. **21** Ku mmere eyo gye
munaasookerangako okusa munaaleetangako ekiweebwayo
ekyo eri Mukama Katonda okuyita mu mirembe gyammwe
gyonna.' **22** "Naye nno bwe munaalemwanga okukwata
amateeka ago gonna Mukama Katonda g'awadde Musa,
nga mukikoze mu butagenderera, **23** amateeka ago gonna
Mukama Katonda ge yalagira Musa okugabatuusaako okuva
ku lunaku Mukama lwe yagamuweerako n'okweyongerayo
okuyita mu mirembe gyammwe gyonna egigenda
okujja, **24** ne mugasobya mu butagenderera n'ekibiina
kyonna mu butamanya, kale nno ekibiina kyonna
kinaaleetanga ekiweebwayo eky'ente ya sseddume ento
emu nga kye kiweebwayo ekyokebwa, omuva akawoowo
akalungi eri Mukama Katonda, nga kuliko n'ekiweebwayo
ky'emmere y'empeke n'ekyokunywa ng'etteeka bwe liragira,
n'ekiweebwayo eky'embuzi ennume emu olw'ekibi. **25**
Kabona anaatangiririranga ekibiina ky'abaana ba Isirayiri
bonna, era bwe batyo banaasonyiyibwanga; kubanga
baasobya mu butagenderera, ate banaabanga baleese
ekiweebwayo eri Mukama Katonda ekyokebwa ku muliro, era
n'ekiweebwayo eri Mukama Katonda olw'ekibi olw'ekisobyo
kyabwe ekitaali kigenderere. **26** Ekibiina ky'abaana ba
Isirayiri bonna, bwe batyo banaasonyiyibwanga, n'abagwira
abanaabeeranga mu bo nabo banaasonyiyibwanga, kubanga
abantu bonna banaabanga basoberezza wamu nga
tebagenderedde. **27** "Naye omuntu bw'anaasobyanga
ng'ali bw'omu mu butagenderera, anaaleetanga embuzi
enduusi ey'omwaka gumu ogw'obukulu nga kye kiweebwayo
olw'ekibi. **28** Kabona anaatangiririranga, eri Mukama,
omuntu oyo asobezza mu butagenderera; bw'anaamalanga
okutangiririrwa, anaasonyiyibwanga. **29** Munaabeeranga
n'etteeka lye limu erinaakozesebwanga ku muntu yenna
anaasobyanga nga tagenderedde, bw'anaabanga enzaalwa
oba ne bw'anaabanga omugwira bulijjo abeera mu mmwe.
30 "Naye buli muntu anaakolanga ekibi mu bugenderevu,
bw'anaabanga enzaalwa ne bw'anaabeeranga omugwira
abeera mu mmwe, omuntu oyo anaabanga avvodde
Mukama Katonda, noolwekyo anaagobwanga mu bantu
be, ne bamwesalirako ddala. **31** Olwokubanga anaabanga
anyoomye ekigambo kya Mukama Katonda, n'amenya
etteeka lye, omuntu oyo anaagoberwanga ddala okuva
mu bantu be, ne bamwesalirako ddala, era ekibi kye ekyo
kinaasigalanga ku mutwe gwe." **32** Abaana ba Isirayiri bwe
baali nga bakyali mu ddungu, ne basisinkana omusajja
omu ku b'omu kibiina ky'Abayisirayiri eyali atyaba enku
ku lunaku lwa Ssabbiiti. **33** Abo abaamusanga ng'atyaba
enku ne bamuleeta eri Musa ne Alooni n'ekibiina kyonna,
34 ne bamuggalira mu kkomera, kubanga baali tebamanyi
bulungi kya kumukolera. **35** Awo Mukama Katonda n'agamba
Musa nti, "Omusajja oyo ateekwa kuttibwa. Ekibiina kyonna
kimukubire amayinja ebweru w'olusiisira." **36** Ekibiina kyonna
ne kimufulumya wabweru w'olusiisira ne kimukuba amayinja
n'afa, nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa. **37** Awo
Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **38** "Yogera eri abaana
ba Isirayiri obalagire beekolere amatanvuuwa bagatungenga
ku nkugiro z'ebyambalo byabwe mu mirembe gyabwe
gyonna, era ku buli ttanvuuwa batungengako akaguwa
aka bbululu. **39** Amatanvuuwa ago munaagatunulangako,
ekyo ne kibajjukiza amateeka ga Mukama Katonda gonna
ge musaanira okugonderanga, mulyoke mugagobererenga
mulemenga okweyonoonyesa nga mukola ebyo ebitaliimu
nsa byokka nga bye bisanyusa amaaso gammwe n'emitima
gyammwe. **40** Bwe mutyo munajjukiranga amateeka gange
ne mubeera batukuvu eri Katonda wammwe. **41** Nze
Mukama Katonda wammwe, eyabaggya mu nsi y'e Misiri,
okubeeranga Katonda wammwe; Nze Mukama Katonda
wammwe."

16 Lwali lumu, Koola mutabani wa Izukali, mutabani
wa Kokasi, mutabani wa Leevi, ne bano abava mu
Lewubeeni, Dasani ne Abiraamu batabani ba Eriyaabu,
awamu ne Oni mutabani wa Peresi, bonna ne beewaggula **2**
ne basituka ne boolekera Musa. Baali ne bannaabwe abasajja
Abayisirayiri ebikumi bibiri mu ataano, abaali abamanyifu
ennyo mu baana ba Isirayiri era nga bakiise mu Lukiiko
Olukulu. **3** Ne bajjira wamu nga beekobaanye okwolekera

Musa ne Alooni ne babagamba nti, “Mwekulumbaza
nnyo! Ekibiina kyonna, buli omu mu kyo mutukuvu, ne
Mukama Katonda ali nabo. Kale, lwaki mwekulumbaliza
ku kibiina ky’abantu ba Mukama?” **4** Musa bwe yakiwulira
n’avuunama wansi. **5** N’alyoka agamba Koola ne bonna
abaali naye nti, “Enkya Mukama Katonda anaalondamu
ababe, n’oyo omutukuvu, era anaasembeza omuntu oyo
gy’ali. Oyo gw’anaalonda gw’anaasembeza gy’ali. **6** Gwe
Koola n’abagoberezi bo bonna mukole bwe muti: Muddire
ebyoterezo, **7** enkya mubiteekemu omuliro n’obubaane
awali Mukama, oyo Mukama Katonda gw’anaalondamu, nga
ye mutukuvu. Mmwe batabani ba Leevi mwekulumbazizza
nnyo!” **8** Musa n’agamba Koola nti, “Muwulirize, mmwe
batabani ba Leevi! **9** Mukiraba nga kitono nnyo tekibamala,
Katonda wa Isirayiri okubaawulako n’abaggya ku kibiina
ekinene eky’abaana ba Isirayiri n’abasembeza w’abeera
okukolanga omulimu gwa Mukama mu Weema ya Mukama,
n’okuyimiriranga mu maaso g’ekibiina n’okubaweereza?
10 Mmwe ne Baleevi bannammwe Mukama Katonda
yabasembeza gy’ali, kaakano mwagala n’obwakabona nabwo
mubulye? **11** Noolwekyo mmwe n’abagoberezi bammwe,
mwesimbye ku Mukama Katonda, era gwe mwolekedde.
Kale Alooni naye ye ani, mmwe okumwemulugunyiza?”
12 Awo Musa n’atumya Dasani ne Abiraamu batabani
ba Eriyaabu bayitibwe bajje. Naye ne bagamba nti,
“Tetujja kujja! **13** Eky’okutuggya mu nsi ekulukuta amata
n’omubisi gw’enjuki okututtira mu ddungu, kyali kitono nga
tekimala? Ne kaakano oyagala okutwefuulirako omulangira
otufuge? **14** Ng’ebyo bikyali awo, totuleese mu nsi ekulukuta
amata n’omubisi gw’enjuki, wadde okutusikiza amasamba
n’ennimiro z’emizabbibu. Abasajja bano oyagala obasibe
kantuntunu ku maaso obalimberimbe? Nedda, tetujja kujja.”
15 Awo Musa n’asunguwala nnyo n’agamba Mukama
Katonda nti, “Ekiweebwayo kyabwe tokikkiriza. Tewaliiwo
gwe nnali ntutteko wadde akalogoyi akamu, so tewali
n’omu ku bo gwe nnali mpisizza obubi.” **16** Musa n’agamba
Koola nti, “Ggwe n’abo bonna abakugoberera, enkya
mujje awali Mukama Katonda, ggwe nabo ne Alooni. **17**
Buli musajja ajje n’ekyoterezo kye akiteekemu obubaane,
ebyoterezo bijja kuwera ebikumi bibiri mu ataano, mubireete
awali Mukama. Ggwe ne Alooni nammwe mujja kuleeta
ebyoterezo byammwe.” **18** Awo buli musajja n’addira
ekyoterezo kye n’akissaamu obubaane n’omuliro, bonna
ne bayimirira ne Musa ne Alooni ku mulyango gwa
Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. **19** Koola bwe yamala
okukuŋŋaanya abagoberezi be abavuganya, ku mulyango
gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, ekitiibwa kya Mukama
Katonda ne kyeraga eri ekibiina kyonna ekyali kikuŋŋaanye.
20 Mukama Katonda n’agamba Musa ne Alooni nti, **21**
“Mweyawuleko muve mu kibiina kino ndyoke nkizikirize
embagirawo.” **22** Naye Musa ne Alooni ne bavuunama
amaaso gaabwe wansi ne bagamba nti, “Ayi Katonda,
Katonda ow’emyoyo egy’abantu bonna, omuntu omu
bw’ayonoona, osunguwalira ekibiina kyonna?” **23** Mukama
Katonda n’agamba Musa nti, **24** “Muve okumpi n’eweema
eza Koola ne Dasani ne Abiraamu.” **25** Awo Musa n’asituka
n’agenda eri Dasani ne Abiraamu, n’abakulembeze ba
Isirayiri ne bagenda naye nga bamugoberera. **26** N’agamba
ekibiina kyonna nti, “Musembereeyo muve okumpi n’eweema
z’abasajja bano abakozi b’ebibi! Temukwata ku kintu kyabwe
n’ekimu, sikulwa nga mwenna muzikirizibwa olw’ebibi
byabwe.” **27** Bwe batyo ne basemberayo ne bava okumpi
n’eweema za Koola, ne Dasani, ne Abiraamu. Dasani ne
Abiraamu baali nga bafulumye mu weema zaabwe nga
bayimiridde mu miryango gyazo, nga bali ne bakazi baabwe,
ne batabani baabwe, n’obwana bwabwe obuto. **28** Awo
Musa n’agamba nti, “Ku kino kwe munaategeerera nga
Mukama Katonda y’antumye okukola ebintu bino byonna so
tekubadde kutetenkanya kwange. **29** Singa abasajja bano
bafa olumbe olwa bulijjo, oba kugwibwako ebyo ebya bulijjo
ebigwa ku bantu bonna, kinaaba kitegeeza nti Mukama
si y’antumye. **30** Naye singa Mukama Katonda aleetawo
ekintu ekiggya ddala ekitali kya bulijjo, ensi n’eyasamya
akamwa kaayo n’ebamira nga balamu n’ebintu byabwe
byonna, ne bagwa wansi mu gunnya oguwanvu, kale nno
munaategeera ng’abasajja abo banyoomodde Mukama
Katonda.” **(Sheol h7585)** **31** Awo bwe yali nga yakamala
okwogera ebigambo ebyo, ettaka bali kwe baali bayimiridde
ne lyabikamu wabiri, **32** ensi n’eyasamya akamwa kaayo
n’ebamira n’ebintu byabwe byonna eby’omu maka gaabwe,
ne basajja ba Koola bonna n’ebintu byabwe byonna. **33**
Baagwayo wansi mu gunnya nga balamu, n’ebintu byabwe
byonna bye baalina; ensi n’ebabuutikira, ne basaanirawo
ddala okuva mu bannaabwe. **(Sheol h7585)** **34** Abayisirayiri
bonna abaaliwo bwe baabawulira nga bakaaba ne badduka
nga bwe bagamba nti, “Si kulwa nga naffe ensi etumira!” **35**
Olwo omuliro ne gujja nga guva eri Mukama ne gwokera
ddala abasajja ebikumi ebibiri mu ataano abaali bawaayo
ekiweebwayo eky’obubaane. **36** Awo Mukama Katonda
n’agamba Musa nti, **37** “Gamba Eriyazaali mutabani wa Alooni
kabona aggye ebyoterezo mu muliro, kubanga bitukuvu,
amanda ag’omuliro agasaasaanyize wala. **38** Ebyoterezo
ebyo bya basajja abaayonoona era n’okufa ne bafa;
noolwekyo biweesebwemu amasowaane gakozesebwenga

ng’ebibikka ku kyoto kubanga baabiwaayo eri Mukama
Katonda; noolwekyo bitukuvu. Kale binaabanga kabonero ka
kijjukizo eri abaana ba Isirayiri.” 39 Bw’atyo Eriyazaali kabona
n’addira ebyoterezo eby’ekikomo, ebyali biweereddwayo
bali abaayokebwa, ne biweesebwamu ebibikka ku kyoto,
40 kiyambe abaana ba Isirayiri okujjukiranga nti omuntu
atali kabona, atava mu lulyo lwa Alooni, taasemberenga
kumpi na kyoto okunyookeza obubaane eri Mukama, si
kulwa ng’afuuka nga Koola n’ekibiina kye. Eriyazaali bw’atyo
bwe yabikola byonna ng’ekiragiro kya Mukama Katonda
bwe kyali kye yayisa mu Musa. 41 Naye enkeera ekibiina
kyonna eby’abaana ba Isirayiri ne beemulugunyiza Musa
ne Alooni, nga bagamba nti, “Musse abantu ba Mukama
Katonda.” 42 Kyokka ekibiina ky’abantu bwe baakuŋŋaana
okusoomooza Musa ne Alooni ne bakyuka okwolekera
Eweema ey’Okukuŋŋaanirangamu, amangwago ekire ne
kigibikka n’ekitiibwa kya Mukama Katonda ne kyeyoleka.
43 Musa ne Alooni ne balaga ku mulyango gwa Weema
ey’Okukuŋŋaanirangamu, 44 Mukama n’agamba Musa nti,
45 “Muve mu bantu bano ndyoke mbazikirize embagirawo.”
Ne bavuunama wansi. 46 Awo Musa n’agamba Alooni
nti, “Ddira ekyoterezo kyo okisseemu obubaane, n’omuliro
ng’oguggya mu kyoto kya Mukama, oyanguwe ogende mu
kibiina obatangiririre. Kubanga obusungu bubuubuuse okuva
eri Mukama Katonda era kawumpuli atandise.” 47 Alooni
n’akola nga Musa bwe yamulagira, n’adduka n’agenda
wakati mu kibiina. Yasanga kawumpuli yatandise dda
mu bantu, naye Alooni n’awaayo eri Mukama Katonda
obubaane okubatangiririra; 48 n’ayimirira wakati w’abafu
n’abalamu, kawumpuli n’aziyizibwa. 49 Bwe kityo abantu
abaafa kawumpuli baawera omutwalo gumu mu enkumi
nnya mu lusanvu, nga bali abaafa olw’emitawaana gya Koola
tobataddeeko. 50 Alooni n’akomawo eri Musa mu mulyango
gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga kawumpuli
amaze okuziyizibwa.

17 Awo Mukama n’agamba Musa nti, 2 “Tegeeza abaana
ba Isirayiri baleete emiggo kkumi n’ebiri nga gireetebwa
abakulembeze baabwe mu buli kika, omuggo gumu buli
kika. Owandiike erinnya lya buli musajja ku muggo gwe
gw’aleese. 3 Wandiika erinnya lya Alooni ku muggo
oguvudde mu kika kya Leevi. Kubanga buli mukulembeze
w’ekika ky’obujjajja ajja kubeera n’omuggo ggumu. 4 Olyoke
ogiteeke mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu mu maaso
g’Essanduuko ey’Endagaano, we mbasisinkana. 5 Kale
nno omuggo gw’oyo gwe nnaalonda gujja kutojjera; bwe
ntyo nzija kusirisa okukwemulugunyiza kuno okutatadde
okw’abaana ba Isirayiri.” 6 Musa n’ategeeza abaana
ba Isirayiri; abakulembeze baabwe ne bamuleetera
emiggo, buli mukulembeze omuggo gumu gumu, ng’ebika
by’obujjajjaabwe bwe byali, okugatta gyonna gy’emiggo
kkumi n’ebiri, nga n’omuggo gwa Alooni mwe guli. 7 Musa
n’ateeka emiggo egyo mu maaso ga Mukama Katonda mu
Weema ya Mukama ey’Endagaano. 8 Awo bwe bwakya
enkya Musa n’ayingira mu Weema ya Mukama awali
Essanduuko ey’Endagaano, era laba, ng’omuggo gwa
Alooni ow’omu kika kya Leevi nga gutojjedde nga guliko
n’obutabi obuto, nga gutaddeko n’ebibala ebyengedde. 9
Musa n’afulumya emiggo gyonna ng’agiggya mu maaso ga
Mukama Katonda, n’agireeta awali abaana ba Isirayiri; ne
bagitunuulira, buli omu n’aggyawo omuggo gwe. 10 Mukama
Katonda n’agamba Musa nti, “Omuggo gwa Alooni guzzeeyo
awali Essanduuko ey’Endagaano gukuumirwenga awo
ng’akabonero ak’okulabulanga abajeemu. Ekyo kinaasirisa
okunneemulugunyiza, balyoke bawone okufa.” 11 Musa
n’akola nga Mukama bwe yamulagira. 12 Awo abaana ba
Isirayiri ne bagamba Musa nti, “Laba, ffenna tujja kufa! Tujja
kuggwaawo, tujja kuzikirira. 13 Buli muntu anaasembereranga
Eweema ya Mukama ajjanga kufa. Ffenna tuli ba kuzikirira?”

18 Awo Mukama Katonda n’agamba Alooni nti,
“Ggwe, ne batabani bo, n’ab’omu kika kyo
bonna, mmwe munaavunaanyizibwanga olw’emisango
eginazzibwanga ku watukuvu; era ggwe ne batabani
bo mwekka mmwe muneetikkanga obuvunaanyizibwa ku
misango eginazzibwanga ku bwakabona. 2 Onooleetanga
Abaleevi banno ab’omu kika kyo eky’obujjajja ne
babeegattako, ggwe ne batabani bo, okubayambanga
bwe munaabanga muweereza mu Weema ya Mukama
ey’Endagaano. 3 Banaaweererezanga wansi wo nga
bakola emirimu gyonna egy’omu Weema ya Mukama; naye
beekuumenga balemenga okusemberera ekyoto wadde
eby’omu watukuvu byonna; bwe balikikola, bo naawe
mugenda kufa. 4 Bagenda kukwegattako, balabirirenga
Weema ya Mukama ey’Okukuŋŋaanirangamu, nga bakola
emirimu gyonna egy’omu Weema, era tewaabenga
mugwira n’omu anaasemberanga we muli. 5 “Mmwe
munaabanga n’obuvunaanyizibwa obw’emirimu gyonna
egy’awatukuvu n’egy’Ekyoto, olwo obusungu buleme
kuddamu kubuubuukiranga ku baana ba Isirayiri. 6 Kale
weeteegereze: nziridde ab’omu lulyo lwo olw’Abaleevi nga
mbalonze mu baana ba Isirayiri, ne mbakukwasa ng’ekirabo
ekiweereddwayo eri Mukama Katonda okukolanga emirimu
egy’omu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu. 7 Naye ggwe ne
batabani bo mwekka mmwe munaakolanga emirimu gyonna

egy'obwakabona bwammwe egikwata ku kyoto n'egy'omunda
w'eggigi. Obuweereza obw'Obwakabona mbubawadde
ng'ekirabo. Omuntu yenna omulala anaasemberanga okumpi
n'awatukuvu, anaafanga." 8 Awo Mukama Katonda n'agamba
Alooni nti, "Laba, Nze kennyini nkukwasizza ebiweebwayo
byonna ebireetebwa gye ndi; ebiweebwayo byonna ebitukuvu
abaana ba Isirayiri bye banandeeteranga mbikuwadde ggwe
ne batabani bo nga gwe mugabo gwammwe ogw'olubeerera.
9 Ku biweebwayo byonna ebitukuvu ennyo ebitayokeddwa
mu muliro kunaabangako ebibyo. Omugabo gwo ne batabani
bo gunaavanga ku birabo ebitukuvu ennyo abaana ba
Isirayiri bye banandeeteranga: ebiweebwayo eby'emmere
y'empeke oba ebiweebwayo olw'ekibi, oba ebiweebwayo
olw'omusango. 10 Omugabo ogwo onooguliiranga mu kifo
ekitukuvu ennyo, era buli musajja anaagulyangako. Osaana
okitegeere ng'ebyo bitukuvu nnyo. 11 "Bino nabyo binaabanga
bibyo: ku birabo bye banandeeteranga, n'ebiweebwayo
ebiwuubibwawuubibwa eby'abaana ba Isirayiri. Ebyo
mbikuwadde ne batabani bo ne bawala bo okuba omugabo
gwo ogw'olubeerera. Buli muntu yenna ow'omu maka go
omulongoofu anaalyangako. 12 "Nkuwadde ku mafuta
ag'omuzeeyituuni agasinga obulungi ne ku wayini omusu, ne
ku mmere y'empeke embereberye bye baleetera Mukama
eby'amakungula gaabwe. 13 Ebibala ebinaasookanga
okwengera mu nnimiro zaabwe, bye banaaleeteranga
Mukama Katonda, binaabanga bibyo. Buli muntu yenna
ow'omu maka go omulongoofu anaalyangako. 14 "Buli kintu
kyonna mu Isirayiri ekiweereddwayo ddala ne kiwongebwa
eri Mukama kinaabanga kikyo. 15 Buli ekinaggulangawo
enda y'omuntu oba ey'ekisolo, nga kyakuwaayo eri Mukama
Katonda, kinaabanga kikyo. Naye omwana omubereberye
ow'omuntu onoomununulanga, era n'embereberye ez'ensolo
ezitali nnongoofu nazo onoozinunulanga. 16 Ebyo
eby'okununula onoobinunulanga bimaze okuweza omwezi
gumu ogw'obukulu. Onoobinunuliranga ku muwendo
ogwagerekebwa ogwa gulaamu amakumi ataano mu
ttaano, ng'ebipimo by'awatukuvu bwe biri. 17 "Naye
embereberye ey'ente, oba embereberye ey'endiga oba
ey'embuzi, ezo toozinunulenga, kubanga zo ntukuvu.
Onoomansiranga omusaayi gwazo ku kyoto, n'oyokya
amasavu gaazo mu muliro ng'ekiweebwayo ekyokebwa
ekivaamu akawoowo akasanyusa Mukama Katonda. 18
Ennyama yaazo eneebanga yiyo ng'ekiweebwayo ky'ekifuba
ekiwuubibwawuubibwa n'ekisambi ekya ddyo bwe kiri ekikyo.
19 Ebiweebwayo byonna ebitukuvu abaana ba Isirayiri
bye banaaleeteranga Mukama, mbikuwadde, ggwe ne
batabani bo, ne bawala bo, okubeeranga omugabo gwo
ogw'olubeerera. Eneebeeranga endagaano ey'omunnyo eya
Mukama wakati we naawe n'ezzadde lyo emirembe gyonna."
20 Awo Mukama Katonda n'agamba Alooni nti, "Toobenga na
byabusika mu nsi yaabwe, so toobenga na mugabo gwonna
mu bo; Nze mugabo gwo era Nze busika bwo mu baana
ba Isirayiri. 21 "Ebitundu eby'ekkumi byonna abaana ba
Isirayiri bye banaaleetanga, mbiwadde Abaleevi okubeeranga
omugabo gwabwe nga ye mpeera yaabwe olw'omulimu gwe
bakola nga baweereza mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu.
22 Era okuva leero abaana ba Isirayiri tebaasembererenga
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, si kulwa nga bakolerayo
ebibi, ne bafa. 23 Abaleevi be banaakolanga emirimu egy'omu
Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, era be baneetikkanga
obuvunaanyizibwa bwe banaakolerangayo ebibi. Lino
linaabanga tteeka ery'enkalakkalira ne mu mirembe
gyammwe gyonna egigenda okujja. Tebaafunenga byabusika
mu baana ba Isirayiri. 24 Kubanga ebitundu eby'ekkumi
abaana ba Isirayiri bye banaaleetanga ng'ekiweebwayo eri
Mukama, mbiwadde Abaleevi okubeera omugabo gwabwe.
Noolwekyo tebaabenga na byabusika mu baana ba Isirayiri."
25 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 26 "Yogera
n'Abaleevi obagambe nti, 'Bwe munaafunanga ebitundu
eby'ekkumi, bye mbawadde ng'omugabo gwammwe,
nga mubiggya ku baana ba Isirayiri, munaggyangako
ekitundu eky'ekkumi ne mukireeta nga kye kiweebwayo
kyammwe eri Mukama Katonda. 27 Ekiweebwayo
kyammwe kinaabalibwanga ng'emmere y'empeke ey'omu
gguuliro oba ng'omubisi ogw'omu ssogolero. 28 Mu
ngeri eyo nammwe munaaleetanga ekiweebwayo eri
Mukama Katonda nga mukiggya ku bitundu eby'ekkumi
bye munaafunanga ku baana ba Isirayiri. Ku bitundu
ebyo eby'ekkumi kwe munaggyanga ekiweebwayo kya
Mukama ne mukikwasa Alooni kabona. 29 Mu birabo ebyo
byonna bye banaabawanga munaggyangako ekisingira
ddala obulungi era ekitukuvu ennyo ne mukireeta nga
kye kiweebwayo eri Mukama Katonda.' 30 "Abaleevi
bagambe nti, 'Bwe munaawangayo ebitundu ebisinga
obulungi, binaabababalirwangako ng'ebivudde mu gguuliro
n'ebivudde mu ssogolero. 31 Mmwe n'ab'omu maka gammwe
munaayinzanga okubiriira wonna we munaayagalanga,
kubanga eneebeeranga mpeera yammwe olw'omulimu gwe
munaakolanga mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 32 Bwe
munaawangayo ebisingira ddala obulungi, tewaabengawo
musango gwonna gwe munaabanga muzzizza; bwe mutyo
ebiweebwayo ebitukuvu eby'abaana ba Isirayiri munaabanga
temubivumisizza, muleme okufa.'"

19 Mukama Katonda n'agamba Musa ne Alooni nti, 2
"Kino kye kiragiro eky'etteeka Mukama ky'alagidde:
Gamba abaana ba Isirayiri bakuleetere ente enduusi
eya lukunyu eteriiko kamogo wadde ekikyamu kyonna,
era nga tesibibwangamu kikoligo. 3 Ogiwanga Eriyazaali
kabona; eneetwalibwanga ebweru w'olusiisira n'ettirwa
mu maaso ge. 4 Eriyazaali anaddiranga ku musaayi
gwayo n'olunwe lwe n'agumansira okwolekera obwenyi
bwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu emirundi musanvu.
5 Ente eyo eneeyokerwanga mu maaso ge; ne bookya
eddiba lyayo, n'ennyama yaayo, n'omusaayi gwayo n'obusa
bwayo. 6 Kabona anaddiranga omuti omwerezi, n'ezobu
n'olugoye olumyufu n'abisuula wakati mu nte eyokebwa.
7 Ebyo nga biwedde kabona anaayozanga ebyambalo
bye n'anaaba omubiri gwe n'amazzi. Anaddangayo mu
lusiisira, naye anaabanga atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi. 8 N'omusajja anaayokyanga ente eyo,
kinaamusaaniranga okwoza engoye ze n'okunaaba omubiri
gwe n'amazzi, era naye anaabanga atali mulongoofu
okutuusa akawungeezi. 9 "Omusajja omulongoofu
anaayoolanga evvu ly'ente, anaaliteekanga mu kifo
ekirongoofu ebweru w'olusiisira. Linaalabirirwanga abaana
ba Isirayiri ne balikozesanga mu mazzi ag'okwerongoosa;
kwe kulongoosebwa okw'okuggibwako ekibi. 10 Omuntu
oyo anaayoolanga evvu ly'ente, kinaamusaaniranga okwoza
engoye ze, era naye taabenga mulongoofu okutuusa
akawungeezi. Eryo linaabanga etteeka ery'emirembe
n'emirembe eri abaana ba Isirayiri n'eri bannamawanga
abanaatuulanga mu bo. 11 "Buli anaakwatanga ku
mulambo ogw'omuntu yenna, anaabanga atali mulongoofu
okumala ennaku musanvu. 12 Kinaamusaaniranga
okwerongoosa n'amazzi ku lunaku olwokusatu ne ku lunaku
olw'omusanvu, olwo n'alyoka abeera omulongoofu. Naye
bw'ateerongoosenga ku lunaku olwokusatu ne ku lunaku
olw'omusanvu, taabenga mulongoofu. 13 Buli anaakwatanga
ku mulambo gw'omuntu n'ateelongoosa, anaabanga
ayonoonye ennyumba ya Mukama Katonda. Omuntu oyo
anaagobwanga mu Isirayiri. Kubanga teyamansirwako
mazzi agalongoosa, anaabeeranga atali mulongoofu;
obutali bulongoofu bwe bunaamusigalangako. 14 "Lino
lye tteeka erikwata ku muntu anaafiiranga mu weema:
Buli anaayingiranga mu weema omwo n'oyo anaabanga
agirimu banaabanga abatali balongoofu okumala ennaku
musanvu. 15 Buli kintu ekiterekwamu ekyasaamiridde
ekitaliiko kisaanikira tekiibenga kirongoofu. 16 "Omuntu
yenna ng'abadde ali ebweru mu kyererezi, n'akwata ku
muntu attiddwa n'ekitala oba olumbe gwe lusse, oba omuntu
yenna anaakwatanga ku ggumba ly'omuntu oba ku malaalo,
anaabeeranga atali mulongoofu okumala ennaku musanvu.
17 "Nga mukola ku muntu atali mulongoofu, munaatoolanga
ku vvu ery'oku kiweebwayo olw'ekibi ne muliteeka mu
bbakuli ne muliyiwako amazzi amalungi. 18 Omusajja
omulongoofu anaddiranga ezobu n'aginnyika mu mazzi,
n'agamansira ku weema ne ku bintu byamu byonna ne ku
bantu bonna abanaabanga balimu. Era anaamansiranga
ne ku muntu anaabanga akutte ku ggumba ery'omuntu,
ne ku malaalo, ne ku muntu attiddwa, ne ku oyo afudde
olumbe. 19 Omusajja omulongoofu anaamansiranga ku oyo
atali mulongoofu ku lunaku olwokusatu ne ku lw'omusanvu,
ne ku lunaku olw'omusanvu anaabanga amulongoosezza.
Omuntu oyo alongoosebwa anaayozanga engoye ze mu
mazzi, n'okunaaba n'anaaba yenna; era akawungeezi
ako anaabeeranga mulongoofu. 20 "Naye omuntu atali
mulongoofu bw'ateerongoosenga anaagobwanga mu
banne bonna, n'asalibwa ku kibiina kyabwe, kubanga
anaabeeranga ayonoonye awatukuvu wa Mukama Katonda.
Amazzi agalongoosa nga tegamumansiddwako, taabeerenga
mulongoofu. 21 Eryo linaabanga tteeka lyabwe lya mirembe
gyonna. Oyo anaamansiranga amazzi ag'obulongoofu, naye
anaayozanga engoye ze, n'oyo anaakwatanga ku mazzi
ag'okulongoosa anaabeeranga atali mulongoofu okutuusa
akawungeezi. 22 Buli kintu atali mulongoofu ky'akwatako,
kinaabanga ekitali kirongoofu; na buli anaakikwatangako
anaabanga atali mulongoofu okutuusa akawungeezi."

20 Mu mwezi ogw'olubereberye, ekibiina kyonna
eky'abaana ba Isirayiri, ne batuuka mu ddungu lya
Zini, ne batuula mu Kadesi. Miryamu n'afiira eyo, era gye
yaziikibwa. 2 Awo ekibiina kyonna ne kitaba na mazzi.
Abantu bonna ne beekuŋŋanyiza ku Musa ne Alooni. 3
Ne bayombesa Musa nga bagamba nti, "Singa nno naffe
twafa, baganda baffe bwe baafiira mu maaso ga Mukama
Katonda! 4 Lwaki waleeta ekibiina kya Mukama Katonda
kino mu ddungu tulyoke tufiire wano n'ebisibo byaffe? 5
Lwaki watuggya mu nsi y'e Misiri okutuleeta mu kifo kino
ekibi bwe kiti? Tekiriimu mmere ya mpeke wadde ttiini,
so si kifo kya mizabbibu, so si kya mikomamawanga.
Tewali na mazzi ge tuyinza kunywako!" 6 Awo Musa ne
Alooni ne bava mu maaso g'ekibiina ky'abantu ne balaga
ku mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne
bavuunama wansi. Ekitiibwa kya Mukama Katonda ne
kibalabikira. 7 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 8
"Twala omuggo, ggwe ne muganda wo Alooni mukuŋŋaanye
ekibiina kyonna. Lagira olwazi nga n'ekibiina kyonna kiraba,
lujja kufukumula amazzi. Bw'otyo obaggire amazzi mu lwazi,

basobole okunywako, era banywese n'ebisibo byabwe."
9 Musa n'aggya omuggo awali Mukama n'agutwala nga
Mukama Katonda bwe yamulagira. 10 Musa ne Alooni
ne bakuŋŋanyiza ekibiina ky'abantu bonna awali olwazi,
Musa n'agamba abantu nti, "Mumpulirize, mmwe abajeemu;
kitugwanidde ffe okubaggyira amazzi mu lwazi luno?" 11 Awo
Musa n'ayimusa omukono gwe n'akuba olwazi n'omuggo
gwe emirundi ebiri. Amazzi mangi ne gafukumuka okuva mu
lwazi, abantu bonna mu kibiina ne banywa, n'ebisibo byabwe
nabyo ne binywa. 12 Naye Mukama Katonda n'agamba Musa
ne Alooni nti, "Olwokubanga temunneesize, ne mutampa
kitiibwa, ne mutalaga kibiina kino eky'abaana ba Isirayiri nga
bwe ndi omutukuvu, noolwekyo temugenda kutuusa kibiina
ky'abantu bano mu nsi gye mbasuubizza okubawa." 13 Ago
ge mazzi ag'e Meriba, abaana ba Isirayiri gye baayombera
ne Mukama, era ne Mukama Katonda gye yeeragira mu
bo nga mutukuvu. 14 Musa yatumira Kabaka wa Edomu
ababaka ng'asinziira e Kadesi ng'amugamba nti, "Muganda
wo Isirayiri agamba bw'ati nti: Ebizibu byonna ebyatutuukako
obimanyi. 15 Omanyi nga bajjajjaffe bwe baaserengeta mu
Misiri, ne tumalayo emyaka mingi. Abamisiri ne bayisa bubi
bakadde baffe, era naffe; 16 naye bwe twakaabirira Mukama
Katonda, yawulira okukaaba kwaffe, n'atutumira malayika
n'atuggya mu nsi y'e Misiri. Kaakano tuli wano mu Kadesi,
ekibuga ekiri ku nsalo n'ensi yo. 17 "Nkwegayirira otukkirize
tuyite mu nsi yo. Tetuliyita mu birime wadde mu nnimiro
z'emizabbibu, era tetugenda kunywa na ku mazzi agali
mu nzizi. Tugenda kutambulira mu Luguudo lwa Kabaka
Olunene, era tetugenda kuluvaamu kukyamako ku ludda
olwa kkono oba olwa ddyo okutuusa nga tumaze okuva mu
nsi yo." 18 Naye Edomu n'addamu nti, "Tojja kuyita wano,
bw'onookikola tujja kwesowolayo tukulumbe n'ekitala." 19
Abaana ba Isirayiri ne baddamu nti, "Tujja kwambukira mu
luguudo olunene mwokka, era ebisibo byaffe naffe bwe
tunaanywa ku mazzi gammwe tujja kugasasulira. Twagala
kuyitawo buyisi nga tutambuza bigere, tetwetaagayo kirala."
20 Naye Edomu n'addamu nti, "Temuyitawo." Edomu ne
yeesowolayo n'eggye ddene nnyo era nga lya maanyi. 21
Bw'atyo Edomu n'agaana Isirayiri okuyitira mu matwale
ge, Isirayiri n'amuviira. 22 Awo ekibiina kyonna eky'abaana
ba Isirayiri ne basitula okuva e Kadesi, ne batuuka ku
lusozi Koola. 23 Mukama Katonda n'agamba Musa ne
Alooni, nga bali ku lusozi Koola okuliraana n'ensalo y'ensi
ya Edomu, nti, 24 "Alooni ajja kugenda abantu be bonna
gye baalaga, kubanga tagenda kuyingira mu nsi gye nzija
okuwa abaana ba Isirayiri. Kubanga mwembi mwajeemera
ekiragiro kyange ku mazzi ag'e Meriba. 25 Leeta Alooni
ne mutabani we Eriyazaali, obaleete ku lusozi Koola; 26
Alooni omwambulemu ebyambalo bye, obyambaze Eriyazaali
mutabani we, kubanga Alooni ajja kufa agende abantu be
bonna gye baalaga." 27 Musa n'akola nga Mukama bwe
yamulagira; ne balinnya olusozi Koola ng'abantu bonna mu
kibiina balaba. 28 Musa n'ayambulamu Alooni ebyambalo,
n'abyambaza Eriyazaali mutabani wa Alooni. Alooni n'afiira
awo ku ntikko y'olusozi. Musa ne Eriyazaali ne baserengeta
ne bakka wansi w'olusozi. 29 Abantu bonna mu kibiina bwe
bategeera nga Alooni afudde, ab'omu nnyumba ya Isirayiri
bonna ne bakungubagira Alooni okumala ennaku amakumi
asatu.

21 Kabaka Omukanani ow'e Yaladi eyatuulanga mu
bukiikaddyo, n'awulira nga Isirayiri ajjira mu kkubo
lya Asalimu, n'alumba Isirayiri n'amulwanyisa n'awambamu
abamu ku bo. 2 Awo Isirayiri ne yeeyama eri Mukama
Katonda obweyamo buno nti, "Bw'onoogabula abantu
bano mu mukono gwaffe, ne tubawangula, ebibuga
byabwe tulibizikiririza ddala." 3 Mukama Katonda n'awulira
okwegayirira kw'Abayisirayiri, Abakanani n'abawaayo eri
Abayisirayiri, ne bazikiriza ebibuga byabwe; ekifo ekyo ne
kituumibwa erinnya Koluma. 4 Ne basitula okuva ku lusozi
Koola, ne bakwata ekkubo eriraga ku Nnyanja Emyufu,
balyoke beetooloole ensi ya Edomu. Abantu nga bali ku
lugendo olwo ne batandika okuggwaamu obugumiikiriza. 5 Ne
beemulugunyiza Musa ne Katonda nga boogera nti, "Lwaki
mwatuggya mu Misiri okufiira wano mu malungu? Kubanga
temuli mmere; so temuli mazzi; n'obumere buno bwe tufuna
tubwetamiddwa." 6 Awo Mukama n'asindikira abantu emisota
emikambwe egy'obusagwa, ne gibojja abantu, era abaana
ba Isirayiri bangi ne bafa. 7 Abantu ne bajja awali Musa,
ne bamugamba nti, "Twayonoona bwe twakwemulugunyiza
ne twemulugunyiza ne Mukama Katonda, ne tuboogerako
bubi. Tusaba weegayirire Mukama atuggyeko emisota
gino." Musa n'asabira abantu. 8 Mukama Katonda
n'agamba Musa nti, "Kolayo omusota ogufaanana nga giri
emikambwe egy'obusagwa oguwanike ku mulongooti; buli
anaabojjebwanga omusota, n'agutunulako, anaawonanga."
9 Awo Musa n'aweesa omusota ogw'ekikomo, n'aguwanika
ku mulongooti. Kale buli eyabojjebwanga omusota n'atunula
ku musota ogw'ekikomo, ng'awona, ng'aba mulamu. 10 Awo
abaana ba Isirayiri ne basitula ne batambula okutuuka mu
Yebosi, ne basiisira omwo. 11 Ne basitula okuva mu Yebosi
ne batambula, ne basiisira mu Lye-Abalimu, mu ddungu
eryolekedde Mowaabu, ku luuyi olw'ebuvanjuba. 12 Bwe
baava awo, ne batambula okulaga mu kiwonvu kya Zeredi, ne
basiisira omwo. 13 Ne bava awo, ne batambula ne basiisira

emitala w'omugga Alunoni, oguli mu ddungu erituuka ne ku
nsalo ya Abamoli. Omugga Alunoni ye nsalo ya Mowaabu,
eyawula Mowaabu n'Abamoli. **14** Kyekyava kiwandiikibwa mu
Kitabo ky'Entalo za Mukama Katonda, nti, "Zakabu ne Sufa,
n'ebiwonvu bya Alunoni, **15** n'obuserengeto bw'ebiwonvu
ebituuka ku kibuga kya Ali, ne byesigama ku nsalo ya
Mowaabu." **16** Bwe baava eyo ne batambula okutuuka e
Beeri, olwo lwe luzzi Mukama we yagambira Musa nti,
"Abantu bonna bakuŋŋaanye, mbawe amazzi." **17** Isirayiri
n'alyoka ayimba oluyimba luno, nti, "Weetale, ggwe Oluzzi!
Muluyimbirire! **18** Muyimbe ku luzzi abalangira lwe baasima,
abakungu n'abantu lwe baayiikuula, abakungu, emiggo
gyabwe." **19** Ne bava mu ddungu ne batambula okutuuka e
Matana. Bwe baava e Matana ne balaga e Nakalieri, ne bava
e Nakalieri ne balaga e Bamosi. **20** Bwe baava e Bamosi
ne balaga mu kiwonvu ekiri mu matwale ga Mowaabu
wansi w'olusozi Pisuga, kw'osinziira okulengera eddungu. **21**
Awo Isirayiri n'atuma ababaka eri Sikoni kabaka w'Abamoli
ng'amugamba nti, **22** "Tukkirize tuyite mu nsi yo. Tetuliyita
mu birime wadde mu nnimiro z'emizabbibu, era tetugenda
kunywa na ku mazzi agali mu nzizi. Tugenda kutambulira
mu Luguudo lwa Kabaka olunene mwokka okutuusa lwe
tuliva mu nsi yo." **23** Naye Sikoni n'atakkiriza Isirayiri kuyita
mu nsi ye. N'akuŋŋaanya eggye lye lyonna, n'agenda
atabaale Isirayiri mu ddungu. Bwe yatuuka e Yakazi n'alwana
ne Isirayiri. **24** Isirayiri n'amufumita n'obwogi bw'ekitala,
n'atwala ensi ye okuva ku mugga Alunoni okutuuka ku
mugga Yaboki, n'atuukira ddala ku Bamoni, n'akoma awo,
kubanga Abamoni baali ba maanyi nnyo ku nsalo yaabwe.
25 Isirayiri n'awamba ebibuga byonna eby'Abamoli n'abeera
omwo, ne Kesuboni n'akiwambiramu n'obubuga bwonna
obwali bukyetoolodde. **26** Kesuboni kye kyali ekibuga ekikulu
ekya Sikoni Kabaka w'Abamoli kye yali awambye ng'amaze
okulwana n'eyali kabaka wa Mowaabu n'amuggyako ensi ye
yonna okutuuka ku Alunoni. **27** Abayiiya ennyimba kyebaava
bayimba nti, "Mujje e Kesuboni kizimbibwe; ekibuga kya
Sikoni kizzibwewo. **28** "Omuliro gwafuluma mu Kesuboni,
ennimi z'omuliro ne ziva mu kibuga kya Sikoni. Gwayokya
Ali ekya Mowaabu, n'abatuula mu nsozi za Alunoni. **29**
Zikusanze, gwe Mowaabu! Muzikirizibbwa, mmwe abantu
ba Kemosi! Batabani be abawaddeyo eri kabaka Sikoni
ow'Abamoli ne bafuuka ng'abanoonyi b'obubudamu ne
bawala be, ng'abawambe. **30** "Naye tubawangudde Kesuboni
azikiridde okutuukira ddala ku Diboni. Tubafufuggazza
okutuuka ku Nofa, kwe kutuukira ddala ku Medeba." **31**
Bw'atyo Isirayiri n'atuula mu nsi y'Abamoli. **32** Musa bwe
yamala okutuma abakessi e Yazeri, abaana ba Isirayiri ne
bawamba ebibuga ebyali bikyebunguludde, ne bagobamu
Abamoli abaabibeerangamu. **33** Ne bakyuka ne bambukira
mu kkubo eriraga e Basani. Ogi kabaka w'e Basani n'eggye
lye lyonna ne yeesowolayo okubatabaala mu lutalo olwali mu
Ederei. **34** Mukama n'agamba Musa nti, "Tomutya; kubanga
mugabudde mu mukono gwo, n'eggye lye lyonna awamu
n'ensi ye; omukole nga bwe wakola Sikoni kabaka w'Abamoli
eyafugiranga mu Kesuboni." **35** Bwe batyo ne bamutta, ne
batabani be, n'eggye lye lyonna, ne batawonyaawo muntu
n'omu. Ensi ye ne bagirya.

22 Awo abaana ba Isirayiri ne basitula, ne batambula
ne basiisira mu lusenyi lwa Mowaabu ku mugga
Yoludaani okwolekera Yeriko. **2** Balaki mutabani wa
Zipoli n'alaba byonna Isirayiri bye yali akoze Abamoli. **3**
Mowaabu n'atya nnyo kubanga abantu abo baali bangi nnyo.
Mowaabu okutya abaana ba Isirayiri ne kumusukkirira. **4**
Awo Mowaabu n'agamba abakulembeze ba Midiyaani nti,
"Ogubiina gw'abantu bano bajja kulya byonna bye tuli nabyo
ebitwetoolodde ng'ente bw'erya n'esaanyaawo omuddo
ogw'oku ttale." Balaki mutabani wa Zipoli, eyali kabaka wa
Mowaabu mu biseera ebyo, **5** n'atuma ababaka eri Balamu
mutabani wa Byoli, eyali mu Pesoli, ekiriraanye Omugga,
mu nsi y'ewaabwe, okumuyita ng'amugamba nti, "Abantu
bali wano, baavudde mu Misiri, basaanikidde ensi yonna
we batudde; basiisidde wano okunninaana. **6** Kale nno,
nkusaba ojje onkolimirire abantu bano, kubanga bampitiridde
amaanyi. Oboolyawo lwe ndisobola okubawangula ne
mbagoba mu nsi yange. Kubanga mmanyi nga gw'okolimira
akolimirwa, ne gw'osabira omukisa aweebwa omukisa."
7 Awo ababaka abaatumibwa, abaali abakulembeze ba
Mowaabu n'abakulembeze ba Midiyaani, ne basitula nga
batutte n'ensimbi ez'okumusasula. Bwe baatuuka eri Balamu
ne bamutegeeza obubaka Balaki bwe yabatuma. **8** Balamu
n'abagamba nti, "Musule wano leero, nange nnaabatuusaako
ekigambo Mukama ky'anaaba aŋŋambye." Bwe batyo
abakungu abaava mu Mowaabu ne basula ewa Balamu. **9**
Katonda n'ajja eri Balamu n'amubuuza nti, "Bantu ki bano
abali naawe?" **10** Balamu n'addamu Katonda nti, "Balaki
mutabani wa Zipoli, Kabaka wa Mowaabu ye yampeereza
obubaka buno ng'agamba nti, **11** 'Abantu abavudde mu
Misiri basaanikidde ensi we batudde. Kale nno jjangu
obankolimirire. Oboolyawo ekyo kiyinza okunsobozesa
okubalwanyisa ne mbagoba mu nsi yange.'" **12** Naye Katonda
n'agamba Balamu nti, "Togenda na bantu abo. Abantu
bali tekikugwanidde kubakolimira, kubanga baaweebwa
omukisa." **13** Enkeera mu makya Balamu n'azuukuka,
n'agamba abakungu abaatumibwa Balaki nti, "Muddeeyo mu

nsi yammwe, kubanga Mukama Katonda aŋŋaanye okugenda
nammwe." 14 Abakungu aba Mowaabu ne bakomawo
eri Balaki ne bamugamba nti, "Balamu yagaanye okujja
naffe." 15 Balaki ne yeeyongera okutuma abakungu abalala,
nga baabitiibwa binene era nga bangi okusingako ku bali
abaasooka. 16 Ne bajja eri Balamu ne bamugamba nti, "Bw'ati
bw'ayogera Balaki mutabani wa Zipoli nti, 'Nkwegayiridde,
tokkiriza kintu kyonna kukuziyiza kujja gye ndi; 17 kubanga
nzija kutumbula nnyo ekitiibwa kyo, era ŋŋenda kukukolera
kyonna ky'ononsaba. Jjangu onkoliimiririre abantu bano.'" 18
Naye Balamu n'addamu abo Balaki be yatuma nti, "Balaki ne
bw'alimpa enju ye ng'ejjudde ffeeza ne zaabu sigenda kukola
kinene oba kitono nga kisukka ku kiragiro kya Mukama
Katonda wange. 19 Kale nno musule wano olwa leero, nga
bannammwe bwe baakola, nange mpulire Mukama Katonda
ky'anaayongera okuŋŋamba." 20 Mu kiro ekyo Katonda
n'ajja eri Balamu n'amugamba nti, "Obanga abantu abo
bakuddukidde, genda nabo, naye okole ekyo kyokka kye
nnaakulagira okukola." 21 Balamu n'agolokoka mu makya,
n'ateeka amatandiiko ku ndogoyi ye, n'agenda n'abakungu
ba Mowaabu. 22 Naye Katonda n'asunguwala nnyo kubanga
Balamu yagenda, malayika wa Mukama Katonda n'ayimirira
mu kkubo okumuziyiza. Balamu yali yeebagadde endogoyi
ye, abaweereza be babiri nabo baali naye. 23 Endogoyi
n'eraba malayika wa Mukama Katonda ng'ayimiridde mu
kkubo, n'ekitala ekisowoddwa nga kiri mu mukono gwe;
endogoyi n'ekyama n'eva mu kkubo n'eraga mu nnimiro.
Balamu n'agikuba agizze mu kkubo. 24 Malayika wa Mukama
Katonda n'ayimirira mu kakubo akafunda akayita wakati
w'ennimiro z'emizabbibu nga ziriko ekisenge ku buli luuyi. 25
Endogoyi bwe yalaba malayika wa Mukama Katonda ne
yeenyigiriza ku kisenge, n'ebetenterako ekigere kya Balamu.
N'ayongera okugikuba. 26 Malayika wa Mukama Katonda ne
yeeyongerayo mu maaso, n'ayimirira mu kakubo akafunda
ennyo, awataali kabanga ka kwekyusizaamu kulaga ku
mukono ogwa ddyo wadde ku gwa kkono. 27 Endogoyi
bwe yalaba malayika wa Mukama Katonda n'egalamira
wansi, nga Balamu ye agituddeko; obusungu bwa Balamu
ne bubuubuuka, n'akuba endogoyi n'omuggo gwe. 28
Awo Mukama Katonda n'ayasamya akamwa k'endogoyi,
n'egamba Balamu nti, "Nkukoze ki okunkuba emirundi gino
gyonsatule?" 29 Balamu n'agamba endogoyi nti, "Kubanga
onfudde atategeera! Singa mbadde n'ekitala mu mukono
gwange nandikuttiddewo kaakano." 30 Endogoyi n'egamba
Balamu nti, "Siri ndogoyi yo gye weebagadde ebbanga
lyonna n'okutuusa ku lunaku lwa leero? Ebadde mpisa yange
okukukola bwe nti?" Balamu n'addamu nti, "Nedda." 31
Awo Mukama Katonda n'alyoka azibula amaaso ga Balamu,
n'alaba malayika wa Mukama ng'ayimiridde wakati mu
kkubo n'ekitala ekisowoddwa nga kiri mu mukono gwe.
N'awunzika omutwe gwe, ne yeevuunika wansi n'avuunama.
32 Malayika wa Mukama Katonda n'amugamba nti, "Lwaki
endogoyi ogikubye emirundi egyo gyonsatule? Laba, nzize
okukuziyiza kubanga ekkubo ly'okutte terinsanyusa. 33
Endogoyi yandabye n'enneebalama emirundi egyo esatu.
Singa teyanneebalamye, nandibadde ggwe nkusse, naye
yo nga ngirese." 34 Balamu n'agamba malayika wa
Mukama Katonda nti, "Nnyonoonye. Saategedde nti ggwe
oyimiridde mu kkubo okunziyiza. Kale nno nga kye nkoze
bwe kitakusanyusizza, ka nzireyo eka." 35 Malayika wa
Mukama Katonda n'agamba Balamu nti, "Genda n'abasajja
abo, naye ebigambo bye nnaakulagira bye byokka by'oba
oyogera." Bw'atyo Balamu n'agenda n'abakungu ba Balaki.
36 Balaki bwe yawulira nga Balamu ajja, n'afuluma okugenda
okumusisinkana mu kibuga kya Mowaabu ekiri ku nsalo ya
Alumoni, ku nkomerero y'amatwale ge. 37 Balaki n'agamba
Balamu nti, "Saakutumira nga nkuyita ojje ku bwange?
Lwaki tewajja gye ndi? Olowooza siyinza kukuwa bitiibwa
bingi?" 38 Balamu n'addamu nti, "Nzuuno kaakano nzize
gy'oli! Naye olowooza nnina obuyinza okwogera kyonna
kye njagala? Nteekwa okwogera ebyo byokka Katonda
by'anassa mu kamwa kange." 39 Bw'atyo Balamu n'agenda
ne Balaki ne bajja e Kiriasikuzosi. 40 Balaki n'awaayo
ekiweebwayo eky'ente n'endiga, n'aweerezaako ne ku
Balamu n'abakungu abaali naye. 41 Enkeera Balaki n'atwala
Balamu n'amulinnyisa ku bifo bya Bamosi Baali, n'asinziira
awo okulengera ku kitundu eky'abantu ba Isirayiri abaali
okumpi.

23 Balamu n'agamba Balaki nti, "Nkolera wano ebyoto
musanvu, era onfunire ne sseddume z'ente musanvu,
n'endiga ennume musanvu." 2 Balaki n'akola nga Balamu
bwe yamugamba; bombi Balaki ne Balamu ne bawaayo
ente emu n'endiga ennume emu ku buli kyoto. 3 Balamu
n'agamba Balaki nti, "Beera wano awali ekiweebwayo
kyo nze njire nga nzirako wabbali. Oboolyawo nga
Mukama anajja n'ansisinkana. Buli kyonna ky'anambikkulira
nnaakikutegeeza." N'alaga waggulu ku lusozi awatali bimera.
4 Katonda n'asisinkana Balamu; Balamu n'amugamba
nti, "Nteeseteese ebyoto musanvu, era ku buli kyoto
mpeereddeko ente ya sseddume emu n'endiga ennume emu."
5 Mukama Katonda n'assa ebigambo mu kamwa ka Balamu
n'amugamba nti, "Ddayo eri Balaki omutuuseeko obubaka
buno." 6 N'addayo gye yali, n'amusanga ng'ayimiridde awali
ekiweebwayo kye, n'abakungu bonna aba Mowaabu. 7

Balamu n’alagula nti, “Balaki ye yanzigya mu Alamu, kabaka
wa Mowaabu yanzigya mu nsozi z’ebuvanjuba. N’aŋŋamba
nti, ‘Jjangu onkolimiririre Yakobo; jjangu oboole Isirayiri.’ **8**
Nnyinza okukolimira abo Katonda batakolimidde? Nnyinza
okuboola abo Mukama Katonda baatabodde? **9** Mbalaba
okuva ku ntikko ez’enjazi mbalengera nga nsinziira ku
nsozi. Ndaba abantu abeeyawuddeko abateerowooza kuba
ng’erimu ku mawanga. **10** Ani ayinza okubala enfuufu ya
Yakobo, oba okubala ekitundu ekyokuna ekya Isirayiri? Leka
nfe okufa okw’omutuukirivu, n’enkomerero yange ebeere
ng’eyaabwe!” **11** Balaki n’agamba Balamu nti, “Onkoze ki
kino? Nakuyita kujja kukolimira balabe bange, naye obw’edda
bwonna obadde obasabira mukisa!” **12** N’addamu nti,
“Tekiŋŋwanidde kwogera ekyo Mukama Katonda ky’atadde
mu kamwa kange?” **13** Balaki n’amugamba nti, “Jjangu
tugende mu kifo ekirala w’onoolabira abaana ba Isirayiri;
ojja kulabako kitundu butundu so si bonna. Kale nno
sinziira awo obankolimiririre.” **14** N’amutwala mu nnimiro ya
Zofimu, ku ntikko ya Pisuga, n’azimbira eyo ebyoto musanvu
n’awaayo sseddume w’ente emu n’endiga ennume emu ku
buli kyoto. **15** Balamu n’agamba Balaki nti, “Beera wano
awali ebiweebwayo byo, nze ŋŋende musisinkane wali.” **16**
Mukama Katonda n’asisinkana Balamu, n’ateeka obubaka
mu kamwa ke, ng’agamba nti, “Ddayo eri Balaki omuwe
obubaka obwo.” **17** N’addayo gy’ali n’amusanga ng’ayimiridde
awali ekiweebwayo, ng’ali n’abakungu ba Mowaabu. Balaki
n’amubuuza nti, “Mukama Katonda agambye ki?” **18** Bw’atyo
n’alagula nti, “Golokoka, Balaki, owulirize; mpulira, mutabani
wa Zipoli. **19** Katonda si muntu, nti ayinza okulimba, oba nti
mwana wa bantu nti akyusakyusa ebigambo bye. Ayogera
n’atakola? Asuubiza n’atatuukiriza? **20** Mpeereddwa ekiragiro
okusaba omukisa; agabye omukisa, era siyinza kukikyusa.
21 “Tewali kibi kirabiddwa mu Yakobo, tewali kubonaabona
kulabise mu Isirayiri. Mukama Katonda waabwe ali nabo;
eddoboozi lya kabaka ery’omwanguka liri wakati mu bo. **22**
Katonda ye yabaggya mu Misiri, balina amaanyi ng’aga
sseddume ey’omu nsiko. **23** Tewali bulogo ku Yakobo,
tewali bulaguzi ku Isirayiri. Kiryogerwako ku Yakobo ne ku
Isirayiri nti, ‘Mulabe Katonda ky’akoze!’ **24** Abantu basituka
ng’empologoma enkazi, beezuukusa ng’empologoma ensajja
etaweera okutuusa ng’eridde omuyiggo gwayo n’enywa
omusaayi gw’ebyo by’esse.” **25** Balaki n’agamba Balamu nti,
“Tobakolimira wadde okubasabira omukisa n’akamu!” **26**
Balamu n’addamu nti, “Saakutegeezezza nti kinsaanidde
okukola ekyo kyonna Mukama Katonda ky’anaagamba?”
27 Balaki n’agamba Balamu nti, “Jjangu, nkutwale mu kifo
ekirala, oboolyawo Katonda anakkiriza obankoliimiririre
ng’osinziira awo.” **28** Balaki n’atwala Balamu ku ntikko
y’olusozi Peoli, olwolekedde eddungu. **29** Balamu n’agamba
Balaki nti, “Nzimbira wano ebyoto musanvu, era onfunireyo
wano ente za sseddume musanvu n’endiga ennume
musanvu.” **30** Balaki n’akola nga Balamu bwe yamusaba,
n’awaayo sseddume y’ente emu n’endiga ennume emu ku
buli kyoto.

24 Awo Balamu bwe yalaba nga Mukama Katonda
asiimye okuwa Isirayiri omukisa, n’ataddayo kunoonya
bya bulaguzi, nga bwe yakola ku mirundi emirala, naye
n’ayolekeza amaaso ge eddungu. **2** Balamu n’alengera
ewala, n’alaba Isirayiri gye yasiisira ng’ebika bwe byali,
n’ajjirwa Omwoyo wa Katonda, **3** n’alagula nti, “Okulagula
kwa Balamu mutabani wa Byoli, okulagula kw’omuntu
azibuddwa amaaso, **4** okulagula kw’oyo awulira ekigambo kya
Katonda alaba okwolesebwa kw’Ayinzabyonna, eyeeyaze
wansi, n’amaaso ge nga gatunula: **5** “Eweema zo nga
nnungi, Ayi Yakobo, ebifo byo mw’obeera, Ayi Isirayiri!
6 “Byeyaliiridde ng’ebiwonvu, ng’ennimiro ku mabbali
g’omugga, ng’emigavu egisimbiddwa Mukama ng’emivule
egiri okumpi n’amazzi. **7** Amazzi ganaakulukutanga mu
bulobo bwabwe; ne gabooga ensigo zaabwe zirifunanga
amazzi mangi. “Kabaka waabwe aliba wa kitiibwa okukira
Agagi obwakabaka bwabwe bunaagulumizibwanga. **8**
“Katonda ye yabaggya mu Misiri balina amaanyi nga aga
sseddume ey’omu nsiko. Basaanyaawo amawanga g’abalabe
ne bamenyaamenya amagumba gaabwe mu butundutundu,
ne babalasa n’obusaale bwabwe. **9** Ng’empologoma ensajja,
beekulula ne bagalamira wansi, ng’empologoma enkazi;
ani ayaŋŋanga okubagolokosa? “Akusabiranga omukisa
aweebwenga omukisa n’oyo akukolimira akolimirwenga!” **10**
Awo obusungu bwa Balaki ne bubuubuukira ku Balamu.
N’akuba mu ngalo omulundi gumu, n’amugamba nti,
“Nakuyita okolimire abalabe bange, naye obasabidde mukisa
emirundi gino gyonsatule. **11** Kale nno situka oddeyo
ewammwe! Nagamba nti nnandikuwadde ebitiibwa bingi,
naye Mukama akuziyizza okuweebwa ebitiibwa ebyo.” **12**
Balamu n’agamba Balaki nti, “Ababaka bo be wantumira,
saabagamba nti, **13** ‘Balaki ne bw’alimpa ennyumba ye
ng’ejjudde zaabu ne ffeeza, sigenda kusukka kiragiro kya
Mukama ne nkola ekyange ku bwange oba nga kirungi
oba nga kibi, wabula nga ndyogera ebyo byokka Mukama
by’alindagira okwogera?’ **14** Kaakano nno nzirayo ewaffe
mu bantu bange, naye wuliriza nga nkulabula abantu bano
kye balikola abantu bo mu nnaku ezijja.” **15** N’alagula bw’ati
nti, “Okulagula kwa Balamu mutabani wa Byoli, okulagula
kw’omuntu azibuddwa amaaso, **16** okulagula kw’oyo awulira

ekigambo kya Katonda, aggya okutegeera eri oyo Ali Waggulu
Ennyo alaba okulabikirwa kw'Ayinzabyonna eyeeyaze wansi,
n'amaaso ge nga gatunula. **17** "Mmulaba, naye si kaakano;
mmutunuulira, naye tali kumpi. Emmunyeenye eriva ewa
Yakobo; omufuzi alisituka ng'ava mu Isirayiri. Alibetenta
Mowaabu, obuwanga bw'abatabani ba Seezi. **18** Edomu
aliwangulwa; Seyiri, omulabe we, aliwangulwa, naye Isirayiri
alyeyongera amaanyi. **19** Omufuzi alisituka ng'ava mu
Yakobo n'azikiriza ab'omu kibuga abaliba bawonyeewo."
20 Balamu n'alaba Amaleki, n'alagula nti, "Amaleki ye
yakulemberanga mu mawanga, naye ku nkomerero agenda
kuzikirira." **21** N'alaba Abakeeni, n'alagula nti: "Ekifo kyo
w'obeera wagumu, ekisu kyo kiri mu lwazi **22** naye era
mmwe Abakeeni mugenda kuzikirizibwa Asuli bw'alibatwala
mu busibe." **23** Ate n'alagula nti, "Woowe! Ani aba omulamu
nga Katonda asazeewo eky'okukola? **24** Ebyombo birijja nga
biva ku mbalama za Kittimu; birifufuggaza Asuli ne Eberi,
naye nabyo birizikirira." **25** Awo Balamu n'asituka n'addayo
ewaabwe, ne Balaki n'akwata agage.

25 Isirayiri bwe yali mu Sitimu, abasajja ne batandika
okwenda n'abakazi ba Mowaabu, **2** abaabayitanga
ku kuwaayo ebiweebwayo eri bakatonda baabwe. Abaana
ba Isirayiri ne balya era ne bavuunamira bakatonda abo.
3 Bw'atyo Isirayiri n'ayingirira eby'okusinzanga Baali ow'e
Peoli. Obusungu bwa Mukama ne bubabuubuukirako. **4**
Mukama n'agamba Musa nti, "Kwata abakulembeze b'abantu
bano obatte, obaanike mu maaso ga Mukama abantu
bonna we babalabira, obusungu bwa Mukama bulyoke
bukkakkane buve ku Isirayiri." **5** Musa n'agamba abalamuzi
ba Isirayiri nti, "Buli omu ku mmwe atte abo abali mu
mmwe abeegasse mu kusinza Baali ow'e Peoli." **6** Kale,
laba, omusajja omu ku baana ba Isirayiri n'aleeta mu maka
ge omukazi Omumidiyaani awo mu maaso ga Musa, nga
n'ekibiina kyonna ekya Isirayiri bali awo bakaabira mu
mulyango gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. **7** Naye
Finekaasi mutabani wa Eriyazaali, mutabani wa Alooni
kabona, bwe yakiraba, n'asituka mu kibiina n'akwata effumu
mu mukono gwe **8** n'agoberera Omuyisirayiri n'amutuusa mu
weema. Bombi n'abafumita effumu ne liyita mu Muyisirayiri
ne liggukira ne mu mubiri gw'omukazi, ne libayitamu bombi.
Awo kawumpuli eyali alumbye abaana ba Isirayiri n'akoma.
9 N'abo abaafa kawumpuli baawera emitwalo ebiri mu
enkumi nnya. **10** Mukama n'agamba Musa nti, **11** "Finekaasi
mutabani wa Eriyazaali, mutabani wa Alooni kabona,
ankyusisizza obusungu bwange ne mbuggya ku baana
ba Isirayiri; kubanga obusungu bwe bwabuubuuka nnyo
ng'obwange olw'obutafaayo ku kitiibwa kyange, kyenvudde
sibazikiriza kubamalawo. **12** Noolwekyo mutegeeze nti, 'Laba
nkola naye endagaano ey'emirembe. **13** Ye, ne bazzukulu
be bonna banaabanga mu ndagaano ey'obwakabona
obw'emirembe gyonna, kubanga yasunguwalira abaana
ba Isirayiri olw'okutyoboola ekitiibwa kya Katonda we,
n'abatangiririra.'" **14** Omusajja Omuyisirayiri eyattirwa
awamu n'omukazi Omumidiyaani yali Zimuli mutabani
wa Salu eyali omukulembeze mu kika kya Simyoni. **15**
N'erinnya ly'omukazi Omumidiyaani eyattibwa nga ye
Kozebi muwala wa Zuuli, eyali omukulembeze mu kimu
ku bika bya Midiyaani. **16** Mukama n'agamba Musa nti,
17 "Abamidiyaani obayigganyanga n'obatta, **18** kubanga
baayagala okubazikiriza n'enkwe zaabwe bwe baabakyamya
e Peoli, n'olwa Kozebi muwala w'omukulembeze w'e
Midiyaani, omukazi oyo eyattibwa ku lunaku okwajjira
kawumpuli olw'ebyo ebyali e Peoli."

26 Awo oluvannyuma lwa kawumpuli, Mukama Katonda
n'agamba Musa ne Eriyazaali, mutabani wa Alooni,
kabona, nti, **2** "Bala omuwendo gw'abantu bonna abali
mu kibiina ky'abaana ba Isirayiri, ng'obabala mu bika
byabwe ne mu mayumba ga bakadde baabwe. Bala abasajja
bonna abawezezza emyaka amakumi abiri n'okusingawo
abakyasobola okutabaala mu ggye lya Isirayiri." **3** Bwe
batyo, nga bali mu nsenyi za Mowaabu, ku ludda lw'omugga
Yoludaani okwolekera Yeriko, Musa ne Eriyazaali kabona,
ne boogera ne bagamba abantu nti, **4** "Mubale abasajja
bonna abawezezza emyaka amakumi abiri n'okusingawo,
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa." Bano be baana
ba Isirayiri abaava mu nsi y'e Misiri: **5** Ab'omu kika kya
Lewubeeni, mutabani wa Isirayiri omubereberye, be bano:
abaava mu Kanoki, lwe lunyiriri lw'Abakanoki; abaava mu
Palu, lwe lunyiriri lw'Abapalu; **6** abaava mu Kezulooni, lwe
lunyiriri lw'Abakezulooni; abaava mu Kalumi, lwe lunyiriri
lw'Abakalumi. **7** Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Lewubeeni.
Abo abaabalibwa baawera emitwalo ena mu enkumi ssatu
mu lusanvu mu amakumi asatu. **8** Mutabani wa Palu yali
Eriyaabu, **9** ne batabani ba Eriyaabu baali, Nemweri ne
Dasani ne Abiraamu. Dasani ne Abiraamu be bo abaali
abakulembeze mu kibiina abaajeemera Musa ne Alooni era
baali mu kabondo k'abagoberezi ba Koola abaajeemera
Mukama Katonda. **10** Ensi yayasamya akamwa kaayo
n'ebamira, ne bafiira wamu ne Koola; n'abagoberezi ba Koola
ebikumi bibiri mu ataano nabo baazikirizibwa mu muliro
ogwabasaanyaawo. Ne babeera kabonero ka kulabirako
akanaalabulanga abantu. **11** Kyokka olunyiriri lwa Koola
terwazikiririra ddala lwonna. **12** Ab'omu kika kya Simyoni
ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano: abaava mu Nemweri,

lwe lunyiriri lw'Abanemweri; abaava mu Yamini, lwe lunyiriri
lw'Abayamini; abaava mu Yakini, lwe lunyiriri lw'Abayakini;
13 abaava mu Zeera, lwe lunyiriri lw'Abazeera; abaava mu
Sawuli, lwe lunyiriri lw'Abasawuli. 14 Ezo ze nnyiriri z'ekika
kya Simyoni. Abaabalibwa baawera abasajja emitwalo ebiri
mu enkumi bbiri mu ebikumi bibiri. 15 Ab'omu kika kya Gaadi
ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali, be bano: abaava mu Zefoni,
lwe lunyiriri lw'Abazefoni; abaava mu Kagi, lwe lunyiriri
lw'Abakagi; abaava mu Suni, lwe lunyiriri lw'Abasuni; 16
abaava mu Ozeni, lwe lunyiriri lw'Abaozeni; abaava mu
Eri, lwe lunyiriri lw'Abaeri; 17 abaava mu Alodi, lwe lunyiriri
lw'Abaalodi; abaava mu Aleri, lwe lunyiriri lw'Abaaleri. 18
Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Gaadi. Abaabalibwa baawera
abasajja emitwalo ena mu ebikumi bitaano. 19 Eri ne Onani
baali batabani ba Yuda, naye ne bafiira mu nsi ya Kanani.
20 Ab'omu kika kya Yuda ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali, be
bano: abaava mu Seera, lwe lunyiriri lw'Abaseera; abaava
mu Pereezi, lwe lunyiriri lw'Abapereezi; abaava mu Zeera,
lwe lunyiriri lw'Abazeera. 21 Bazzukulu ba Pereezi be
bano: abaava mu Kezulooni, lwe lunyiriri lw'Abakezulooni
abaava mu Kamuli, lwe lunyiriri lw'Abakamuli. 22 Ezo ze
nnyiriri z'ekika kya Yuda. Abaabalibwa baawera abasajja
emitwalo musanvu mu kakaaga mu ebikumi bitaano. 23
Ab'omu kika kya Isakaali ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali, be
bano: abaava mu Tola, lwe lunyiriri lw'Abatola; abaava mu
Puva, lwe lunyiriri lw'Abapuva; 24 abaava mu Yasubu, lwe
lunyiriri lw'Abayasubu; abaava mu Simuloni, lwe lunyiriri
lw'Abasimuloni 25 Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Isakaali.
Abaabalibwa baawera abasajja emitwalo mukaaga mu
enkumi nnya mu ebikumi bisatu. 26 Ab'omu kika kya
Zebbulooni ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano: abaava
mu Seredi, lwe lunyiriri lw'Abaseredi; abaava mu Eroni,
lwe lunyiriri lw'Abaeroni; abaava mu Yaleeri, lwe lunyiriri
lw'Abayaleeri. 27 Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Zebbulooni.
Abaabalibwa baawera abasajja emitwalo mukaaga mu
ebikumi bitaano. 28 Ab'omu kika kya Yusufu nga bayita mu
bika bya batabani be Manase ne Efulayimu. 29 Ab'omu
kika kya Manase ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano:
abaava mu Makiri, lwe lunyiriri lw'Abamakiri, Makiri ye yali
kitaawe wa Gireyaadi. Abaava mu Gireyaadi, lwe lunyiriri
lw'Abagireyaadi. 30 Ab'omu kika kya Gireyaadi ng'ennyiriri
zaabwe bwe zaali be bano: abaava mu Yezeeri, lwe lunyiriri
lw'Abayezeeri, abaava mu Kereki, lwe lunyiriri lw'Abakereki;
31 abaava mu Asuliyeri, lwe lunyiriri lw'Abasuliyeri, abaava
mu Sekemu, lwe lunyiriri lw'Abasekemu: 32 abaava mu
Semida, lwe lunyiriri lw'Abasemida; abaava mu Keferi, lwe
lunyiriri lw'Abakeferi. 33 Zerofekadi teyazaala baana balenzi,
yalina bawala bokka, amannya gaabwe ge gano: Maala, ne
Noowa ne Kogula ne Mirika ne Tiruza. 34 Ezo ze nnyiriri
z'ekika kya Manase; abaabalibwa baawera abasajja emitwalo
etaano mu enkumi bbiri mu lusanvu. 35 Ab'omu kika kya
Efulayimu ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali, be bano: abaava
mu Susera, lwe lunyiriri lw'Abasusera; abaava mu Bekeri,
lwe lunyiriri lw'Ababekeri; abaava mu Takani, lwe lunyiriri
lw'Abatakani. 36 Bano be bazzukulu ba Susera: abaava mu
Erani, lwe lunyiriri lw'Abaerani. 37 Ezo ze nnyiriri z'ekika
kya Efulayimu; n'abaabalibwa baawera abasajja emitwalo
esatu mu enkumi bbiri mu ebikumi bitaano. Abo bonna
baava mu Yusufu ng'ebika byabwe bwe byali n'ennyiriri
zaabwe bwe zaali. 38 Ab'omu kika kya Benyamini ng'ennyiriri
zaabwe bwe zaali, be bano: abaava mu Bera, lwe lunyiriri
lw'Ababera; abaava mu Asuberi, lwe lunyiriri lw'Abasuberi
abaava mu Akiramu, lwe lunyiriri lw'Abakiramu 39 abaava
mu Sufamu, lwe lunyiriri lw'Abasufamu; abaava mu Kufamu,
lwe lunyiriri lw'Abakufamu. 40 Abazzukulu ba Bera nga bava
mu Aluda ne Naamani ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be
bano: abaava mu Aluda, lwe lunyiriri lw'Abaluda; abaava mu
Naamani, lwe lunyiriri lw'Abanaamani. 41 Ezo ze nnyiriri
z'ekika kya Benyamini; n'abaabalibwa baawera abasajja
emitwalo ena mu enkumi ttaano mu lukaaga. 42 Ab'omu
kika kya Ddaani ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano:
abaava mu Sukamu, lwe lunyiriri lw'Abasukamu. Abo be
baava mu Ddaani. 43 Zonna zaali nnyiriri za Basukamu.
Abaabalibwa baawera abasajja emitwalo mukaaga mu
enkumi nnya mu ebikumi bina. 44 Ab'omu kika kya Aseri
ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano: abaava mu Imuna,
lwe lunyiriri lw'Abayimuna; abaava mu Isuvi, lwe lunyiriri
lw'Abayisuvi; abaava mu Beriya, lwe lunyiriri lw'Ababeriya.
45 Ate okuva mu bazzukulu ba Beriya, ze zino: abaava mu
Keberi, lwe lunyiriri lw'Abakeberi; abaava mu Malukiyeeri,
lwe lunyiriri lw'Abamalukiyeeri. 46 Aseri yalina omwana
omuwala erinnya lye nga ye Seera. 47 Ezo ze nnyiriri z'ekika
kya Aseri; n'abaabalibwa baawera abasajja emitwalo etaano
mu enkumi ssatu mu ebikumi bina. 48 Ab'omu kika kya
Nafutaali ng'ennyiriri zaabwe bwe zaali be bano: abaava
mu Yazeeri, lwe lunyiriri lw'Abayazeeri, abaava mu Guni,
lwe lunyiriri lw'Abaguni 49 abaava mu Yezeri, lwe lunyiriri
lw'Abayezeeri; abaava mu Siremu, lwe lunyiriri lw'Abasiremu.
50 Ezo ze nnyiriri z'ekika kya Nafutaali. Abaabalibwa
baawera abasajja emitwalo ena mu enkumi ttaano mu
ebikumi bina. 51 Okugatta awamu omuwendo gwonna
ogw'abaana ba Isirayiri abasajja abaabalibwa baawera
emitwalo nkaaga mu lukumi mu lusanvu mu amakumi
asatu. 52 Awo Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 53

“Ensi ejja kubagabanyizibwamu okubeera obutaka bwabwe
ng’obungi bw’amannya gaabwe bwe buli. 54 Ekibiina ekinene
kinaafuna wanene, n’ekibiina ekitono kinaafuna watono. Buli
kibiina kinaafuna obunene nga obungi bw’amannya agali ku
lukalala bwe genkana obungi. 55 Weegendereze okukakasa
ng’ensi egabanyizibbwa mu bwenkanya. Ekika, ekitundu kye
kinaafuna kineesigama ku bungi bw’amannya ga bajjajja
b’ekika ekyo. 56 Ebitundu ebinene binaagabanyizibwa ku
kalulu, era n’ebitundu ebitono nabyo bwe bityo.” 57 Bano be
Baleevi abaabalibwa ng’enyiriri zaabwe bwe zaali: abaava
mu Gerusoni, lwe lunyiriri lw’Abagerusoni; abaava mu
Kokasi, lwe lunyiriri lw’Abakokasi; abaava mu Merali, lwe
lunyiriri lw’Abamerali. 58 Ne zino nazo nnyiriri za Baleevi:
olunyiriri lw’Ababalibuni, olunyiriri lw’Abakebbulooni, olunyiriri
lw’Abamakuli, olunyiriri lw’Abamusi, n’olunyiriri lw’Abakoola.
Kokasi yazaala Amulaamu. 59 Erinnya lya muka Amulaamu
ye yali Yokebedi muwala wa Leevi, Leevi gwe yazaalira
mu Misiri. N’azaalira Amulaamu bano: Alooni, ne Musa ne
mwannyinaabwe Miryamu. 60 Alooni ye yali kitaawe wa bano:
Nadabu, ne Abiku, ne Eriyazaali ne Isamaali. 61 Kyokka
Nadabu ne Abiku ne bafa bwe baakuma omuliro ogutali
mutukuvu mu maaso ga Mukama. 62 Abasajja bonna okuva
ku mwezi ogumu ogw’obukulu n’okusingawo, abaabalibwa,
baali emitwalo ebiri mu enkumi ssatu. Tebaabalirwa wamu
na baana ba Isirayiri nga babalibwa, kubanga Abaleevi bo
tebaaweebwa mugabo gwa butaka ng’abaana ba Isirayiri
bagabana. 63 Abo be baabalibwa Musa ne Eriyazaali
kabona lwe baabala abaana ba Isirayiri mu nsenyi za
Mowaabu ku mugga Yoludaani okwolekera Yeriko. 64 Naye
mu bano abaabalibwa temwalimu musajja n’omu ku abo
abaali babaliddwa Musa ne Alooni kabona bwe baabala
abaana ba Isirayiri mu Ddungu lya Sinaayi. 65 Kubanga
Mukama Katonda yali agambye abaana ba Isirayiri abo nti
awatali kubuusabuusa bonna bagenda kufiira mu ddungu.
Era tewali n’omu eyasigalawo nga mulamu okuggyako
Kalebu mutabani wa Yefune, ne Yoswa mutabani wa Nuuni.

27 Abawala ba Zerofekadi mutabani wa Keferi, mutabani
wa Gireyaadi, mutabani wa Makiri, mutabani wa
Manase, baali ba mu kika kya Manase mutabani wa Yusufu.
Amannya g’abawala abo nga ge gano: Maala, ne Noowa, ne
Kogula, ne Mirika ne Tiruza. 2 Lwali lumu, ne bajja okumpi
n’omulyango gwa Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu, ne
bayimirira mu maaso ga Musa ne Eriyazaali kabona, ne mu
maaso g’abakulembeze n’ag’ekibiina kyonna, ne bagamba
nti, 3 “Kitaffe yafiira mu ddungu. Teyali omu ku bajeemu
abagoberezi ba Koola abaajeemera Mukama; naye ye yafa
bufi lwa bibi bye, naye teyalekawo baana babulenzi. 4
Lwaki erinnya lya kitaffe mu kika linaabulamu olw’obutazaala
mwana wabulenzi? Mutuwe omugabo mu baganda ba kitaffe.”
5 Musa n’aleeta ensonga zaabwe awali Mukama Katonda.
6 Mukama n’agamba Musa nti, 7 “Abawala ba Zerofekadi
kye bagamba kituufu; bafunire omugabo ogw’obutaka
awamu ne baganda ba kitaabwe, era n’omugabo gwa
kitaabwe gubaweebwe. 8 “Era gamba abaana ba Isirayiri nti,
‘Omusajja bw’anaafanga nga taleseewo mwana wabulenzi,
kale omugabo gwe ogw’obusika bwe gunaaweebwanga
omwana we omuwala. 9 Bw’ataabenga na mwana wabuwala,
omugabo gwe onooguwanga baganda be. 10 Bw’anaabanga
talina baganda be, omugabo gwe onooguwanga baganda
ba kitaawe. 11 Kitaawe bw’aba nga teyalina baganda
be, omugabo gwe onooguwanga owooluganda asinga
okuba ow’okumpi mu kika kye, oyo y’anaagutwalanga. Eryo
linaabanga tteeka erinaakwatibwanga abaana ba Isirayiri,
nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa.’” 12 Awo Mukama
Katonda n’agamba Musa nti, “Yambuka waggulu ku lusozi
luno Abalimu olengere ensi gye mpadde abaana ba Isirayiri.
13 Bw’onoomala okugiraba, naawe ojja kugenda abantu
bo bonna gye baalaga, nga bwe kyali ne ku muganda wo
Alooni, 14 kubanga mwembi mwajeemera ekigambo kyange,
abantu bwe baajagalala mu ddungu lya Zini ne mutampeesa
kitiibwa ng’omutukuvu mu maaso gaabwe.” Ago ge gaali
amazzi ag’e Meriba mu Kadesi mu ddungu ly’e Zini. 15 Awo
Musa n’agamba Mukama Katonda nti, 16 “Mukama Katonda
w’emyoyo gy’abantu bonna, alonde omusajja okulabirira
ekibiina kino, 17 afulumenga era ayingirenga mu maaso
gaabwe, omuntu anaabafulumyanga era anaabayingizanga,
abantu ba Mukama baleme okuba ng’endiga ezitaliiko
musumba.” 18 Mukama Katonda n’agamba Musa nti,
“Twala Yoswa mutabani wa Nuuni, omusajja alimu omwoyo,
omusseeko omukono gwo. 19 Muyimirize mu maaso
ga Eriyazaali kabona ne mu maaso g’ekibiina kyonna,
omukuutirire mu maaso gaabwe. 20 Mukwase ekitundu
ky’obuyinza bwo, ekibiina kyonna eky’abaana ba Isirayiri
batandike okumugondera. 21 Anajjanga n’ayimirira mu maaso
ga Eriyazaali kabona anaamutegeezanga ebinaabanga
bisaliddwawo ng’akozesa Ulimu mu maaso ga Mukama
Katonda. Abaana ba Isirayiri bonna, bw’anaalagiranga
banaafulumanga, era bw’anaalagiranga banaayingiranga.”
22 Awo Musa n’akola nga Mukama Katonda bwe yamulagira.
Yatwala Yoswa n’amuyimiriza mu maaso ga Eriyazaali
kabona, ne mu maaso g’ekibiina kyonna. 23 Bw’atyo
n’amussaako emikono gye, n’amukuutira, nga Mukama
Katonda bwe yalagira Musa.

28 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **2** "Lagira
abaana ba Isirayiri ng'obagamba nti, 'Mutegekenga
ekiweebwayo kyange mu biseera bye nnyini, ye mmere
ey'ebiweebwayo byange ebyokye, nga bivaamu akawoowo
akalungi akansanyusa.' **3** Bagambe nti, 'Ekiweebwayo
ekyokye ky'ojjanga okuwaayo eri Mukama, kinaabanga bwe
kiti: endiga ennume bbiri ezitaliiko kamogo nga buli emu
ya mwaka gumu ogw'obukulu: zaakuweebwangayo nga
njokye buli lunaku. **4** Endiga emu munaagiwangayo mu
makya, n'endiga eyookubiri munaagiwangayo akawungeezi;
5 nga muteekeddeko ne kilo emu n'ekitundu ez'obuwunga
obulungi nga butabuddwamu lita ng'emu ey'amafuta ge
zeyituuni. **6** Ekyo ky'ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli
kiseera nga bwe kyalagirwa ku lusozi Sinaayi, nga ke
kawoowo akasanyusa ak'ekiweebwayo ekyokye eri Mukama.
7 Ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako kinaabanga
kya lita ng'emu ku buli ndiga. Ekiweebwayo ekyokunywa
eri Mukama Katonda munaakifukiranga mu watukuvu. **8**
Endiga eyookubiri mugiteekateekanga kawungeezi, mu ngeri
y'emu n'eyo ey'omu makya. Ekyo kinaabanga ekiweebwayo
ekyokebwa, omuva akawoowo akalungi akasanyusa Mukama
Katonda.' **9** "Ku lunaku lwa Ssabbiiti munaaleetanga
ekiweebwayo eky'endiga ennume ez'omwaka ogumu
ogw'obukulu, ezitaliiko kamogo, wamu n'ekiweebwayo
ekyokunywa ekigenderako, n'ekiweebwayo eky'obuwunga
obulungi ekiweza nga kilo ssatu n'obutundu bubiri n'ekitundu
nga butabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni. **10** Kino kye
kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli Ssabbiiti,
nga kyongerwa ku kiweebwayo ekyokebwa ekya buli
kiseera awamu n'ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako.
11 "Ku buli lunaku olw'olubereberye olwa buli mwezi
onooleetanga eri Mukama ekiweebwayo ekyokebwa eky'ente
ennume ento bbiri, n'endiga ento ennume emu, n'abaana
b'endiga abalume musanvu abawezezza omwaka ogumu
ogw'obukulu; byonna nga tebiriiko kamogo. **12** Ku buli nte
nnume ento munaaleeterangako kilo ttaano ez'obuwunga
obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni; ku
ndiga ento ennume munaaleeterangako ekiweebwayo
eky'emmere y'empeke epima kilo ssatu n'obutundutundu
bubiri n'ekitundu ez'obuwunga obulungi obutabuddwamu
amafuta ag'omuzeeyituuni; **13** ku buli mwana gw'endiga
ennume munaaleeterangako ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke eky'obuwunga obulungi obupima kilo emu
n'ekitundu obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni.
Ebyo byonna bye by'ekiweebwayo ekyokebwa, ekivaamu
akawoowo akalungi ak'ekiweebwayo ekiri ku muliro,
ekiweereddwayo eri Mukama Katonda. **14** Ku buli nte ennume
ento kunaaleeterwangako ekiweebwayo ekyokunywa ekya
lita emu n'obutundu munaana eza wayini; ku ndiga
ennume ento ekya wayini apima lita emu n'obutundu
bubiri, ne ku buli mwana gw'endiga ennume ekyokunywa
ekya lita emu n'obutundu bubiri eza wayini. Ekyo kye
kinaabanga ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli mwezi nga
gwakaboneka mu mwaka. **15** Ng'oggyeko ekiweebwayo
ekyokebwa ekya bulijjo awamu n'ekiweebwayo ekyokunywa
ekigenderako, munaaleetanga embuzi ennume nga kye
kiweebwayo olw'ekibi eri Mukama Katonda. **16** "Olunaku
olw'ekkumi n'ennya mu mwezi ogw'olubereberye kwe
kunaabanga Embaga ey'Okuyitako kwa Mukama Katonda.
17 Ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano olw'omwezi ogwo
kwe kunaabeeranga embaga; munaalyanga emigaati
egitali mizimbulukuse okumala ennaku musanvu. **18** Ku
lunaku olw'olubereberye munaabeeranga n'okukuŋŋaana
okutukuvu; era temulukolerangako mirimu gyonna
egy'okukakaalukana. **19** Munaawangayo ekiweebwayo
ekyokebwa eri Mukama Katonda, ekiweebwayo ekyokebwa
eky'ente eza sseddume ento bbiri, n'endiga ento ennume
emu, n'abaana b'endiga abalume abawezezza omwaka
gumu ogw'obukulu; nga byonna tebiriiko kamogo. **20** Ku
buli nte ento ennume munaaleeterangako ekiweebwayo
eky'emmere y'empeke ng'eweza kilo ssatu ez'obuwunga
obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni; ku
ndiga ennume ento munaaleeterangako kilo bbiri; **21**
ne ku buli emu ku baana b'endiga ennume omusanvu,
kilo emu. **22** Munaaleeterangako embuzi ennume emu
ey'ekiweebwayo olw'ekibi olw'okwetangiririza. **23** Ebyo
byonna munaabiteekateekanga nga mwongereza ku
kiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo ekya buli makya.
24 Munaategekanga mu ngeri eyo, buli lunaku, emmere
ey'ekiweebwayo ekyokebwa, okumala ennaku musanvu,
nga ke kawoowo akasanyusa Mukama Katonda; ekyo
kinaateekebwateekebwanga okwongereza ku kiweebwayo
ekyokebwa ekya bulijjo awamu n'ekiweebwayo ekyokunywa
ekigenderako. **25** Ku lunaku olw'omusanvu munaakubangawo
olukuŋŋaana olutukuvu, era temuukolerengako mirimu
gyonna egya bulijjo egy'okukakaalukana. **26** "Ku
lunaku olw'ebibala ebibereberye, kwe munaaleeteranga
ekiweebwayo eky'emmere y'empeke ey'obuwunga, eri
Mukama Katonda, ku Mbaga ya Wiiki, munaakubanga
olukuŋŋaana olutukuvu; era temuukolerengako mirimu
gyonna egya bulijjo egy'okukakaalukana. **27** Munaawangayo
ekiweebwayo ekyokebwa eky'ente ento eza sseddume bbiri,
n'endiga ento ennume emu, n'abaana b'endiga abalume
abawezezza omwaka ogumu ogw'obukulu musanvu, nga ke

kawoowo akasanyusa Mukama Katonda. 28 Ku buli nte ya
sseddume kunaaleeterwangako ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke ey'obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta
ag'omuzeeyituuni obupima kilo ttaano; ne ku ndiga ennume
ento, obupima kilo ssatu n'obutundu bubiri n'ekitundu; 29
ne ku buli emu ku baana b'endiga ennume omusanvu,
obupima kilo emu n'ekitundu. 30 Munaagattangako
n'embuzi ennume emu ento olw'okwetangiririza. 31 Ebyo
byonna munaabiwangayo awamu n'ekiweebwayo kyabyo
ekyokunywa; okwo kwe munaagattanga ekiweebwayo
ekyokebwa ekya bulijjo n'ekiweebwayo kyako eky'emmere
ey'empeke. Mwegenderezenga okulaba ng'ensolo ezo zonna
teziriiko kamogo."

29 "Ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi
ogw'omusanvu munaakubanga olukuŋŋaana
olutukuvu, era temuukolerengako mulimu gwonna ogwa
bulijjo ogw'okukakaalukana. Olwo lwe lunaabanga olunaku
lwammwe kwe munaafuuyiranga amakondeere. 2
Munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa eky'akawoowo
akasanyusa Mukama Katonda. Munaateekateekanga
ente ento eza sseddume bbiri, n'endiga ento ennume
emu, n'abaana b'endiga abalume abawezezza omwaka
ogumu ogw'obukulu musanvu; ebyo byonna nga tebiriiko
kamogo. 3 Ku buli nte ya sseddume kunaaleeterwangako
ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke ey'obuwunga
obulungi obutabuddwamu amafuta ag'omuzeeyituuni
obupima lita mukaaga n'ekitundu; ne ku ndiga ennume
ento obupima kilo ssatu n'obutundu bubiri n'ekitundu, 4
ne ku buli emu ku baana b'endiga omusanvu, obupima
kilo emu n'ekitundu. 5 Mugattangako n'embuzi emu
ennume, nga kye kiweebwayo olw'ekibi, okwetangiririza.
6 Okwo kwe munaagattanga ebiweebwayo ebyokebwa
ebya buli mwezi, n'ebiweebwayo byabyo eby'emmere
y'empeke n'ebiweebwayo ebyokunywa, nga bwe kyalagirwa.
Binaabanga ebiweebwayo ebyokebwa nga biweereddwayo
eri Mukama Katonda ne muvaamu akawoowo akalungi
akasanyusa. 7 "Ku lunaku olw'ekkumi olw'omwezi
ogwo ogw'omusanvu munaakubanga olukuŋŋaana
olutukuvu. Muneerekerezanga ne mutalukolerako mulimu
gwonna. 8 Naye munaawangayo ekiweebwayo ekyokebwa
eky'ente ento eya sseddume emu, n'endiga ento
ennume emu, n'abaana b'endiga abalume ab'omwaka
ogumu ogw'obukulu musanvu, byonna nga tebiriiko
kamogo ng'ebyo kye kiweebwayo ekyokebwa omuva
akawoowo akasanyusa Mukama Katonda. 9 Ku nte ya
sseddume kunaaleeterwangako ekiweebwayo eky'emmere
ey'empeke ey'obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta
ag'omuzeeyituuni nga bupima kilo ttaano, ne ku ndiga
ennume ento obupima kilo ssatu n'obutundu bubiri n'ekitundu,
10 ne ku buli emu ku baana b'endiga abalume omusanvu
obupima kilo emu n'ekitundu. 11 Mugattangako embuzi
ennume emu ey'ekiweebwayo olw'ekibi, nga kyongerwa ku
kiweebwayo olw'ekibi olw'okwetangiririza, n'ekiweebwayo
ekyokebwa ekya bulijjo nga kuliko n'ekiweebwayo kyako
eky'emmere y'empeke, n'ebiweebwayo ebyokunywa
ebigenderako. 12 "Ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano
olw'omwezi ogw'omusanvu munaakubanga olukuŋŋaana
olutukuvu era temulukolerangako mirimu egya bulijjo.
Munaakolanga embaga eri Mukama Katonda okumala
ennaku musanvu. 13 Munaawangayo ekiweebwayo
ekyokebwa, ekyokebbwa ku muliro ne muvaamu akawoowo
akalungi akasanyusa Mukama Katonda, nga kya nte eza
sseddume ento kkumi na ssatu, endiga ennume ento
bbiri, abaana b'endiga abalume abaweza omwaka gumu
ogw'obukulu kkumi na bana; nga byonna tebiriiko kamogo.
14 Era munaaleeterangako ekiweebwayo eky'emmere
y'empeke eky'obuwunga obulungi obutabuddwamu amafuta
ag'omuzeeyituuni, nga bupima kilo ttaano ku buli emu ku
nte ekkumi n'essatu, nga bupima kilo ssatu n'obutundu
bubiri n'ekitundu ku buli emu ku ndiga ento ebbiri ennume;
15 ne ku baana b'endiga abalume ekkumi na bana,
nga bupima kilo emu n'ekitundu ku buli emu. 16 Era
munaawangayo n'embuzi emu ennume olw'ekiweebwayo
olw'ekibi, ng'okwo mugasseeko n'ebiweebwayo ebyokebwa
ebya bulijjo n'ebiweebwayo eby'emmere y'empeke
n'ekiweebwayo ekyokunywa ekigenderako. 17 "Ku lunaku
olwokubiri munaateekateekanga ente eza sseddume ento
kkumi na bbiri, n'endiga ennume ento bbiri n'abaana
b'endiga abalume kkumi na bana abaweza omwaka
gumu ogw'obukulu, nga byonna tebiriiko kamogo. 18
Ku nte eza sseddume, n'endiga ento ennume, n'abaana
b'endiga abalume, munaateekateekanga ebiweebwayo
byabyo eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo byako
eby'ebyokunywa, ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri. 19
Munaagattangako embuzi ennume emu ey'ekiweebwayo
olw'ekibi, nga mwongereza ku kiweebwayo ekyokebwa ekya
bulijjo n'emmere yaako ey'empeke, n'ebiweebwayo byako
ebyokunywa. 20 "Ku lunaku olwokusatu munaateekateekanga
ente eza sseddume kkumi n'emu, endiga ento ennume bbiri,
n'abaana b'endiga abalume kkumi na bana ab'omwaka
ogumu ogw'obukulu; nga byonna tebiriiko kamogo. 21 Ku nte
ne ku ndiga ento ennume, ne ku baana b'endiga, byonna
munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo eby'emmere
yaako ey'empeke n'ebiweebwayo ebyokunywa byako

ebigenderako, ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri. 22 Era
munaawangayo embuzi emu ennume nga kye kiweebwayo
olw'ekibi nga mwongereza ku kiweebwayo ekyokebwa
ekya bulijjo, n'ekiweebwayo kyako eky'emmere ey'empeke
n'ekiweebwayo kyako ekyokunywa. 23 "Ku lunaku olwokuna
munaategekanga ente eza sseddume kkumi, n'endiga
ento ennume bbiri, n'abaana b'endiga abalume kkumi
na bana abawezezza omwaka gumu ogw'obukulu; ebyo
byonna nga tebiriiko kamogo. 24 Ku nte ne ku ndiga ento
ennume, n'abaana b'endiga, munaabiteekerateekerangako
ebiweebwayo byako eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo
ebyokunywa byako ng'emiwendo egyalagirwa bwe
giri. 25 Era munaawangayo embuzi emu ennume,
nga kye kiweebwayo olw'ekibi, nga mwongerereza ku
kiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo n'ekiweebwayo kyako
eky'emmere y'empeke n'ekiweebwayo kyako ekyokunywa.
26 "Ku lunaku olwokutaano munaateekateekanga ente
eza sseddume mwenda, endiga ento ennume bbiri,
n'abaana b'endiga abalume kkumi na bana abawezezza
omwaka ogumu nga byonna tebiriiko kamogo. 27 Ku
nte ne ku ndiga ento ennume, ne ku baana b'endiga,
byonna munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo byako
eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo ebyokunywa byako
ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri. 28 Era munaawangayo
embuzi emu ennume, nga kye kiweebwayo olw'ekibi nga
mwongereza ku kiweebwayo kyako eky'emmere y'empeke
n'ekiweebwayo ekyokunywa. 29 "Ku lunaku olw'omukaaga
munaateekateekanga ente eza sseddume munaana,
endiga ento ennume bbiri, n'abaana b'endiga abalume
kkumi na bana ab'omwaka ogumu ogw'obukulu, ebyo
byonna nga tebiriiko kamogo. 30 Ku nte ne ku ndiga ento
ennume, n'abaana b'endiga munaabiteekerateekerangako
ebiweebwayo byako eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo
ebyokunywa byako ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri.
31 Era munaawangayo embuzi emu ennume, nga kye
kiweebwayo olw'ekibi, nga mwongerereza ku kiweebwayo
ekyokebwa ekya bulijjo n'ebiweebwayo byako eby'emmere
y'empeke, n'ekiweebwayo kyako ekyokunywa. 32 "Ku
lunaku olw'omusanvu munaateekateekanga ente za
sseddume musanvu, endiga ento ennume bbiri, n'abaana
b'endiga abalume kkumi na bana ab'omwaka ogumu
ogw'obukulu, ebyo byonna nga tebiriiko kamogo. 33 Ku
nte ne ku ndiga ento ennume, ne ku baana b'endiga,
byonna munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo byako
eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo byako ebyokunywa,
ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri. 34 Era munaawangayo
embuzi emu ennume, nga kye kiweebwayo olw'ekibi,
nga mwongerereza ku kiweebwayo ekyokebwa ekya
bulijjo, n'ekiweebwayo kyako eky'emmere y'empeke
n'ekiweebwayo ekyokunywa. 35 "Ku lunaku olw'omunaana
munaakubanga olukuŋŋaana, era temuukolenga mirimu
gya bulijjo egy'okukakaalukana. 36 Munaawangayo
ekiweebwayo ekyokye omuva akaloosa akalungi akasanyusa
Mukama Katonda, nga kye kiweebwayo ekyokye eky'ente
eya sseddume emu, n'endiga ennume ento emu,
n'abaana b'endiga abalume musanvu ab'omwaka ogumu
ogw'obukulu, ebyo byonna nga tebiriiko kamogo. 37 Ku
nte ne ku ndiga ento ennume ne ku baana b'endiga,
byonna munaabiteekerateekerangako ebiweebwayo byako
eby'emmere y'empeke n'ebiweebwayo byako ebyokunywa
ng'emiwendo egyalagirwa bwe giri. 38 Era munaawangayo
embuzi emu ennume nga kye kiweebwayo olw'ekibi, nga
mwongerereza ku kiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo,
n'ekiweebwayo kyako eky'emmere y'empeke n'ekiweebwayo
ekyokunywa. 39 "Ebiweebwayo ebyo munaabiwangayo eri
Mukama Katonda ku mbaga entongole ezaategekebwa
era ezaalagirwa; nga mubyongera ku biweebwayo bye
mweyama, n'ebya kyeyagalire, n'ebiweebwayo ebyokebwa,
n'ebiweebwayo eby'emmere y'empeke, n'ebiweebwayo
ebyokunywa n'ebiweebwayo olw'emirembe." 40 Awo Musa
n'ategeeza abaana ba Isirayiri buli kimu kyonna nga Mukama
Katonda bwe yamulagira Musa.

30 Musa n'agamba abakulembeze b'ebika by'abaana
ba Isirayiri nti, "Kino Mukama Katonda ky'alagidde:
2 Omusajja bw'aneeyamanga eri Mukama Katonda,
oba bw'anaalayiranga okutuukiriza ekisuubizo
kye, ekigambo kye ekyo taakimenyengawo, naye
anaakolanga nga bw'anaabanga asuubizza. 3 "Omukazi
omuvubuka anaabeeranga akyasula mu maka ga
kitaawe, bw'aneeyamanga eri Mukama Katonda,
oba bw'anaalayiranga okutuukiriza ekisuubizo kye,
kale, obweyamo bwe bwonna n'ebyo by'anaabanga
asuubizza binaasigalanga nga bwe biri. 4 Naye
kitaawe bw'anaakiteegerangako, n'amuziyiza, kale,
tewaabengawo n'ekimu ku ebyo by'anaabanga
asuubizza ebinaasigalanga nga bwe biri. 5 Naye
kitaawe bw'anaamugaananga ku lunaku lw'anaakiwulira,
tewaabengawo ku bweyamo bwe newaakubadde
bye yalayira bye yasuubiza ebinaatuukirizibwanga,
Mukama Katonda anaabimusonyiwanga, kubanga kitaawe
abimuziyizza. 6 "Bw'anaafumbirwanga ng'amaze okweyama
ng'awaddeyo n'ebisuubizo nga tamaze kwerowooza, 7
bba n'abiwulirako, naye n'atabaako ky'ayogera; kale,
obweyamo bw'omukazi oyo n'ebisuubizo bye, bye

yalagira okubituukiriza, binaasigalanga nga bwe biri. 8
Naye singa bba bw'amala okubiwulirako n'amuziyiza,
olwo obweyamo bw'omukazi oyo n'ebyo byonna bye
yasuubiza nga teyeerowozezza, biba bifudde, era Mukama
Katonda anaasonyiwanga omukazi oyo. 9 "Obweyamo
n'ebisuubizo bwe binaakolebwanga nnamwandu oba
omukazi eyayawukanira ddala ne bba mu bufumbo,
binaasigalanga nga bwe biri. 10 "Omukazi ali mu bufumbo
ng'abeera wamu ne bba mu maka gaabwe, bw'aneeyamanga
oba n'asuubiriza ku kirayiro ng'alibaako by'atuukiriza, 11
bba n'abiwulirako, naye n'atabaako ky'agamba mukazi we,
n'atamuziyiza; kale, obweyamo bw'omukazi oyo bwonna
bunaasigalangawo, ne buli kimu kyonna kye yasuubiza ne
yeerayirira, binaasigalangawo. 12 Naye bba bw'anaabanga
abiwuliddeko, kyokka n'abididibya n'abisazaamu, olwo
tewaabengawo bweyamo oba ebisuubizo ebyava mu
kamwa k'omukazi, ebinaasigalangawo, era Mukama
Katonda anaabimusonyiwanga. 13 Bba anaayinzanga
okukakasa oba okudibya obweyamo bwonna mukazi we
bw'anaabanga akoze n'ebisuubizo byonna by'anaabanga
yeerayiridde ebirimu n'okwerumya n'okwefiiriza. 14 Naye
bba bw'ataabengako ne kyabyogerako nga ky'ajje abiwulire,
olwo omukazi anaabanga akakasizza obweyamo bwe
bwonna n'ebisuubizo bye yeerayirira. Bba anaabikakasanga
bw'ataabengako ky'ategeeza mukazi we bw'anaabanga
yaakamala okubiwulirako. 15 Naye bwe wanaayitangawo
ennaku ng'amaze okubiwulirako, oluvannyuma n'alyoka
abididibya, y'anaavunaanyizibwanga ku bitatuukiridde mu
bweyamo bw'omukazi oyo." 16 Ago ge mateeka Mukama
Katonda ge yalagira Musa aganaakwatanga ku musajja
ne mukazi we, era ne kitaawe w'omuwala ne muwala
we anaabanga akyali omuvubuka ng'akyasula mu nju ya
kitaawe.

31 Mukama Katonda n'agamba Musa nti, 2 "Woolera
eggwanga ly'abaana ba Isirayiri ku Bamidiyaani,
oluvannyuma olyoke ogende abantu bo bonna gye balaga." 3
Awo Musa n'agamba abantu nti, "Muyungule okuva mu mmwe
abasajja abalwanyi mubawe ebyokulwanyisa, beetegekere
olutalo, batabaale Midiyaani bawoolere eggwanga lya
Mukama Katonda ku Midiyaani. 4 Mu buli kika kya Isirayiri
mujja kuggyamu abasajja lukumi abanaagenda okutabaala."
5 Awo ne baleeta okuva ku nkumi za Isirayiri abasajja lukumi
okuva mu buli kika be balwanyi omutwalo gumu mu enkumi
bbiri abeetegekera olutabaalo. 6 Musa n'abasindika mu
lutalo, abalwanyi lukumi nga bava mu buli kika; ne Finekaasi
mutabani wa Eriyazaali kabona, n'ebintu by'omu watukuvu
n'amakondeere ag'okulwana ng'ali nago. 7 Ne batabaala
Midiyaani nga Mukama Katonda bwe yalagira Musa, ne
batta buli musajja. 8 Mu battibwa mwe mwagendera ne
bakabaka ba Midiyaani bano abataano: Evi, ne Lekemu, ne
Zuuli, ne Kuula, ne Leeba. Balamu mutabani wa Byoli naye
baamuttiramu n'ekitala. 9 Abaana ba Isirayiri ne bawamba
abakazi ba Midiyaani n'abaana baabwe, ne banyaga ente
n'ebisibo byabwe n'ebintu ebirala bingi. 10 Baayokya ebibuga
by'Abamidiyaani mwe baabeeranga, awamu n'ensiisira
zaabwe zonna. 11 Baatwala omunyago gwonna, nga
mulimu n'abantu n'ensolo; 12 ne babireeta awali Musa ne
Eriyazaali kabona n'ekibiina kyonna eky'abaana ba Isirayiri
mu lusiisira lwabwe olwali mu nsenyi za Mowaabu eziri ku
mugga Yoludaani okutunuulira emitala wa Yeriko. 13 Musa
ne Eriyazaali kabona n'abakulembeze mu kibiina bonna
ne bagenda okusisinkana abatabaazi ebweru w'olusiisira.
14 Musa n'anyiigira abakulembeze b'eggye, abaduumizi
b'ebikumi n'abaduumizi b'enkumi abaakomawo nga bava
mu lutabaalo. 15 Musa n'ababuuza nti, "Abakazi bonna
temubasse? 16 Mumanyi nga be baaleetera abaana
ba Isirayiri okujeemera Mukama Katonda e Peoli bwe
baakolera ku magezi Balamu ge yabawanga, kawumpuli
amale alumbe ekibiina kya Mukama. 17 Kale nno mutte
buli mulenzi mu baana abato, era mutte na buli mukazi
eyali yeegasseeko n'omusajja. 18 Naye abawala abato
abatamanyanga musajja, mubeeterekere. 19 "Musiisire
ebweru w'olusiisira okumala ennaku musanvu. Buli omu
mu mmwe eyatta omuntu yenna, n'oyo eyakwatako ku gwe
basse, mwetukuze awamu n'abanyage bammwe ku lunaku
olwokusatu ne ku lunaku olw'omusanvu. 20 Mutukuze buli
kyambalo ne buli kintu ekyakolebwa mu maliba, oba mu
bwoya bw'embuzi oba mu muti." 21 Awo Eriyazaali kabona
n'agamba abasajja abaatabaala nti, "Lino lye tteeka Mukama
Katonda ly'alagidde Musa: 22 Zaabu, ne ffeeza, n'ekikomo,
n'ekyuma, n'ebbaati, n'essasi 23 n'ekirala kyonna ekigumira
omuliro mukiyise mu muliro kiryoke kibeere ekirongoofu.
Naye era kisaana okulongoosebwa n'amazzi agalongoosa.
Ebyo byonna ebitaasobole kuyita mu muliro biyisibwe
mu mazzi ago. 24 Ku lunaku olw'omusanvu mwozanga
engoye zammwe, mulyoke mubeere abalongoofu. Ebyo
nga biwedde mulyoke muyingire mu lusiisira." 25 Mukama
Katonda n'agamba Musa nti, 26 "Ggwe ne Eriyazaali kabona,
n'abakulembeze b'empya ez'omu kibiina mubale obungi
bw'omunyago ogwaleetebwa omuli abantu n'ebisolo. 27
Omunyago gugabanyeemu mu bitundu bibiri: eky'abatabaazi
abaalwana olutalo n'ekyabaasigala mu kibiina. 28 Munaggya
ku basajja abaatabaala ekitundu kimu ku buli bikumi bitaano,
nga gwe musolo gwa Mukama Katonda, oba bantu, oba

nte, oba ndogoyi, oba ndiga oba mbuzi. 29 Omusolo ogwo
mujja kuguggya ku kitundu ekya wakati ekinaagabanibwa
abatabaazi mukiwe Eriyazaali kabona nga kye kitundu
kya Mukama Katonda. 30 Ku munyago gw'abaana ba
Isirayiri abasigaddewo munaggyako ekitundu kimu ku bitundu
ataano, oba bantu, oba nte, oba ndogoyi, oba ndiga oba
mbuzi oba ensolo endala zonna. Ebyo mujja kubiwa Abaleevi,
abalabirira Weema ya Mukama." 31 Bwe batyo Musa
ne Eriyazaali bwe baakola, nga Mukama Katonda bwe
yalagira Musa. 32 Omunyago ogwasigalawo abatabaazi gwe
beetwalira gwali bwe guti: Endiga, emitwalo nkaaga mu
musanvu mu enkumi ttaano. 33 Ente, emitwalo musanvu mu
enkumi bbiri. 34 Endogoyi, emitwalo mukaaga mu lukumi,
35 n'abakazi abatamanyangako basajja emitwalo esatu mu
enkumi bbiri. 36 Ekitundu eky'omu makkati eky'omunyago
eky'abo abaatabaala kyali bwe kiti: Endiga, obusiriivu busatu
mu emitwalo esatu mu kasanvu mu bitaano; 37 ku ezo
kwaliko ez'omusolo gwa Mukama Katonda lukaaga mu
nsavu mu ttaano. 38 Ente, emitwalo esatu mu kakaaga,
ng'ez'omusolo gwa Mukama Katonda nsanvu mu bbiri.
39 Endogoyi, emitwalo esatu mu bitaano, ng'ez'omusolo
gwa Mukama Katonda zaali nkaaga mu emu. 40 Abantu
omutwalo gumu mu kakaaga; ng'ab'omusolo gwa Mukama
Katonda baali amakumi asatu mu babiri. 41 Omusolo gwa
Mukama, Musa n'aguwa Eriyazaali kabona, nga Mukama
Katonda bwe yalagira Musa. 42 Ekitundu eky'omu makkati
eky'omunyago ogwaweebwa abaana ba Isirayiri nga Musa
amaze okuggyako ogw'abatabaazi abaalwana mu lutalo, 43
ekitundu ekyo kyali bwe kiti: Endiga, emitwalo asatu mu
esatu mu bitaano; 44 Ente, emitwalo esatu mu kakaaga; 45
Endogoyi, emitwalo esatu mu bitaano; 46 n'abantu omutwalo
gumu mu kakaaga. 47 Ekitundu eky'omugabo eky'abaana
ba Isirayiri, Musa n'aggyako ekitundu kimu ku buli bitundu
ataano byombi eby'abantu n'eby'ebisolo, n'abiwa Abaleevi
abaalabiriranga Weema ya Mukama, nga Mukama bwe
yalagira Musa. 48 Awo abakulembeze b'ebibinja mu ggye
abaaduumiranga ebikumi n'abaaduumiranga enkumi, ne
bajja eri Musa, 49 ne bamugamba nti, "Abaweereza bo tubaze
abatabaazi bonna be tutwala, nga tewaliiwo n'omu abulawo.
50 Noolwekyo tuleetedde Mukama Katonda ekiweebwayo nga
kya bintu ebya zaabu buli omu ku ffe bye yanyaga; mwe muli
ebikomo eby'oku mikono, emikuufu egy'oku magulu, empeta
z'oku ngalo n'empeta ez'omu matu n'obutiiti obw'omu bulago,
twetangiririre mu maaso ga Mukama Katonda." 51 Musa ne
Eriyazaali kabona, ne bakkiriza ebyaleetebwa omwali zaabu
n'ebyomuwendo ebirala byonna. 52 Zaabu yenna abaduumizi
b'enkumi, n'abaduumizi b'ebikumi gwe baleeta eri Musa
ne Eriyazaali kabona, okuwaayo eri Mukama Katonda, yali
apima obuzito bwa kilo kikumi mu kyenda. 53 Buli mutabaazi
yali yeenyagiddeyo ebintu ebibye ku bubwe. 54 Awo Musa ne
Eriyazaali kabona ne baddira zaabu eyaleetebwa abaduumizi
b'enkumi n'abaduumizi b'ebikumi, ne bamuleeta mu Weema
ey'Okukuŋŋaanirangamu, okubeeranga ekijjukizo eri abaana
ba Isirayiri mu maaso ga Mukama Katonda.

32 Batabani ba Lewubeeni ne batabani ba Gaadi baalina
amagana g'ente n'ebisibo by'endiga; ebisolo byabwe
nga bingi nnyo. Baatunuulira ensi ya Yazeri n'ensi ya
Gireyaadi, ne balaba ng'ekitundu ekyo kituufu okulundiramu
ebisolo byabwe. 2 Ne bajja awali Musa ne Eriyazaali kabona,
n'eri abakulembeze b'ekibiina ne babagamba nti, 3 "Ebitundu
bino: Atalisi, ne Diboni, ne Yazeri, ne Nimula, ne Kesuboni, ne
Ereyale, ne Sebamu, ne Nebo ne Beoni, 4 bye bitundu by'ensi
Mukama Katonda gye yawangulira mu maaso g'abaana
ba Isirayiri, nsi nnungi okulundiramu; ate ng'abaweereza
bammwe tulina ebisolo byaffe bingi." 5 Ne bagamba
nti, "Bwe kuba nga kwe kusiima kwammwe, mukkirize
ebitundu by'ensi bino bituweebwe, ffe abaweereza bammwe,
bibeere obutaka bwaffe. Temutusomosa Yoludaani." 6 Musa
n'agamba batabani ba Gaadi ne batabani ba Lewubeeni nti,
"Mwagala baganda bammwe bagende batabaale, nga mmwe
mwetuulidde wano? 7 Lwaki abaana ba Isirayiri mwagala
okubamalamu amaanyi mu mitima gyabwe mubalemese
okuyingira mu nsi Mukama Katonda gy'abawadde? 8 Ne
bakadde bammwe bwe baakola bwe nabatuma okuva e
Kadesubanea okuketta ensi. 9 Kubanga bwe baayambuka
mu Kiwonvu ekya Esukoli, ensi ne bagiraba, ne bayeengebula
emitima gy'abaana ba Isirayiri baleme okugenda okuyingira
mu nsi Mukama Katonda gye yali abawadde. 10 Obusungu
bwa Mukama ne bubuubuuka ku lunaku olwo, n'alayira nti, 11
'Olw'okubanga tebaŋŋondedde n'omutima gwabwe gwonna,
tewalibaawo n'omu ku basajja ab'emyaka okuva ku myaka
makumi abiri okweyongerayo egy'obukulu, abaasimbuka
okuva mu Misiri, aliraba ku nsi gye nalayira okuwa Ibulayimu
ne Isaaka ne Yakobo; 12 tewalibaawo n'omu okuggyako
Kalebu mutabani wa Yefune Omukenizi, ne Yoswa mutabani
wa Nuuni, kubanga abo baagondera Mukama Katonda
n'omutima gwabwe gwonna.' 13 Obusungu bwa Mukama
Katonda ne bubuubuukira Isirayiri, n'abatambuliza mu ddungu
okumala emyaka amakumi ana, okutuusa omulembe gw'abo
abaasobya mu maaso ga Mukama lwe gwaggweerera. 14
"Kale nno mmwe muli bazzukulu baabwe, batabani b'abakozi
b'ebibi, nga mwongera okunakuwaza Mukama Katonda
anyiigire Isirayiri! 15 Kubanga singa mumukuba amabega
ne mutakola by'ayagala ne mutamugoberera, abantu be

ajja kwongera okubeesammulako, nate abaleke mu ddungu
omulundi ogwokubiri, era bwe balizikirira mwe mulibaako
obuvunaanyizibwa obwo.” 16 Ne bamusemberera ne
bamuddamu nti, “Twagala tuzimbe wano ebiraalo eby’ebisibo
by’ebisolo byaffe, tuzimbe n’ebigo eby’abaana baffe abato.
17 Naye ffe tubagalire ebyokulwanyisa, tukulembere abaana
ba Isirayiri tubatuuse mu bifo byabwe. Olwo abaana baffe
abato balisigala mu bibuga bye tuzimbyeko ebigo ebinywevu,
kubanga mu nsi muno mulimu abantu baamu. 18 Tetugenda
kudda mu maka gaffe okutuusa ng’abaana ba Isirayiri buli
omu amaze okuweebwa obutaka bwe. 19 Ffe tetugenda
kugabana nabo ku butaka obwo obuli emitala wa Yoludaani
n’okweyongerayo; kubanga obutaka bwaffe tuliba tubufunye
ku ludda luno olwa Buvanjuba bwa Yoludaani.” 20 Awo
Musa n’abagamba nti, “Bwe munaakola bwe mutyo, ne
mukwata ebyokulwanyisa mu maaso ga Mukama Katonda
nga mwetegekedde olutalo, 21 ne musomoka Yoludaani
n’ebyokulwanyisa byammwe mu maaso ga Mukama Katonda,
okutuusa ng’agobye abalabe be mu maaso ge, 22 n’ensi
ng’ewanguddwa mu maaso ga Mukama Katonda, olwo
muliyinza okukomawo nga temuliiko kya kuvunaanyizibwa
eri Mukama n’eri Isirayiri. Ekitundu ky’ensi kino ne kibeera
omugabo gwammwe mu maaso ga Mukama. 23 “Naye
bwe mutalikola bwe mutyo, muliba musobezza nnyo awali
Mukama Katonda, era mutegeerere ddala ng’ekibi kyammwe
ekyo kiribayigga ne kibakwasa. 24 Kale muzimbire abaana
bammwe abato ebibuga eby’ebigo ebinywevu, n’ebisolo
byammwe mubizimbire ebiraalo, era mukole n’ebyo bye
musuubizza.” 25 Abaana ba Gaadi n’abaana ba Lewubeeni
ne bagamba Musa nti, “Ffe abaweereza bo tujja kukola
nga ggwe mukama waffe bw’otulagidde. 26 Abaana baffe
abato ne bakazi baffe, n’ebisibo byaffe eby’endiga n’ebiraalo
byaffe eby’ente byonna bijja kusigala wano mu bibuga
bya Gireyaadi. 27 Naye abaweereza bo, buli musajja
eyeewaddeyo okutabaala ajja kusomoka alwanire mu maaso
ga Mukama Katonda, nga ggwe mukama waffe bw’ogambye.”
28 Awo Musa n’abawaako ebiragiro eri Eriyazaali kabona,
n’eri Yoswa mutabani wa Nuuni, n’eri abakulembeze b’empya
ez’omu bika by’abaana ba Isirayiri. 29 Musa n’agamba nti,
“Batabani ba Gaadi ne batabani ba Lewubeeni, buli musajja
eyeetegese okutabaala mu maaso ga Mukama Katonda,
bwe balisomoka nammwe Yoludaani, n’ensi eri mu maaso
gammwe n’ewangulwa, kale mubawanga ensi ya Gireyaadi
okubeera omugabo gw’obutaka bwabwe. 30 Naye bwe
basomokanga nammwe nga tebalina byakulwanyisa, kale
baligabanira wamu nammwe eby’obutaka bwabwe mu nsi ya
Kanani.” 31 Batabani ba Gaadi ne batabani ba Lewubeeni
ne baddamu nti, “Ffe abaweereza bo tujja kukola nga
Mukama bw’atugambye. 32 Tujja kusomokera mu maaso ga
Mukama Katonda tuyingire mu nsi ya Kanani nga twesibye
ebyokulwanyisa, naye omugabo gwaffe ogw’obutaka bwaffe
gujja kusigala ku ludda luno olwa Yoludaani.” 33 Awo Musa
n’abagabira, abaana ba Gaadi n’abaana ba Lewubeeni,
n’ekitundu ky’ekika kya Manase mutabani wa Yusufu,
obwakabaka bwa Sikoni kabaka w’Abamoli, n’obwakabaka
bwa Ogi kabaka w’e Basani, n’abawa ensi n’ebibuga byamu,
n’amatwale gaayo n’ebibuga byamu ebigyetoolodde. 34
Batabani ba Gaadi ne bazimba ebibuga bino: Diboni, ne
Atalosi, ne Aloweri, 35 ne Aterosi Sofani, ne Yazeri, ne
Yogubeka; 36 ne Besu Nimira, ne Besu Kalaani, nga
bye bibuga ebiriko ebigo ebinywevu, ne bakola n’ebisibo
by’ebisolo byabwe. 37 Batabani ba Lewubeeni ne bazimba
ebibuga bino: Kesuboni, ne Ereyale, ne Kiriyasayimu, 38 ne
Nebo, ne Baalu Myoni (amannya gaabyo gaakyusibwa), ne
Sibima. Ebibuga bye baddaabiriza baabituuma amannya
malala. 39 Abaana ba Makiri, mutabani wa Manase, ne
bagenda e Gireyaadi, ensi eyo ne bagiwamba, ne bagobamu
Abamoli abaagibeerangamu. 40 Bw’atyo Musa n’awa
Gireyaadi, Makiri mutabani wa Manase, n’atuula omwo. 41
Yayiri mutabani wa Manase n’agenda ne yeetwalira obubuga
obutonotono, n’abutuuma Kavosu Yayiri. 42 Ne Noba naye
n’awamba Kenasi n’obwalo obukyetoolodde, n’akituuma
Noba erinnya lye.

33 Bino bye bitundu by’olugendo lw’abaana ba Isirayiri
olwabaggya mu nsi y’e Misiri mu bibinja byabwe,
nga bakulemberwa Musa ne Alooni. 2 Musa yawandiika
buli kitundu ky’olugendo we kyatandikiranga, nga Mukama
Katonda bwe yamulagira. Bino bye bitundu ebyo: 3 Abaana
ba Isirayiri baasitula okuva e Lamesesi ku lunaku olw’ekkumi
n’ettaano olw’omwezi ogw’olubereberye, nga lwe lunaku
oluddirira Embaga ey’Okuyitako. Baasitula n’obuvumu awatali
kutya, nga beeyagala, ng’Abamisiri bonna babalaba bulungi;
4 ng’Abamisiri bwe baziika abaana baabwe ababereberye
Mukama be yali abasseemu; kubanga Mukama Katonda yali
asalidde bakatonda b’Abamisiri omusango okubasinga. 5
Abaana ba Isirayiri ne basitula okuva e Lamesesi ne basiisira
e Sukkosi. 6 Ne bava e Sukkosi ne basiisira e Yesamu,
eddungu we litandikira. 7 Bwe baava mu Yesamu ne baddako
emabega ne batuuka e Pikakirosi ekiri ku buvanjuba bwa
Baali Zefoni, ne basiisira okuliraana Migudooli. 8 Ne basitula
okuva mu Pikakirosi ne bayita wakati mu Nnyanja Emyufu
ne bagguka mu ddungu lya Yesamu; ne balitambuliramu
ennaku ssatu ne basiisira e Mala. 9 Ne bava e Mala ne
batuuka mu Erimu, awaali ensulo z’amazzi ekkumi n’ebbiri

n’emiti emikindu nsanvu, ne basiisira awo. **10** Bwe baava mu
Erimu ne basiisira okumpi n’Ennyanja Emyufu. **11** Ne bava
ku Nnyanja Emyufu ne basiisira mu Ddungu Sini. **12** Bwe
bava mu Ddungu Sini ne basiisira e Dofuka. **13** Ne bava
e Dofuka ne basiisira e Yalusi. **14** Bwe bava e Yalusi ne
basiisira e Lefidimu, awataali mazzi abantu okunywako. **15**
Ne bava e Lefidimu ne basiisira mu Ddungu lya Sinaayi. **16**
Ne bava mu Ddungu lya Sinaayi ne basiisira e Kiberosu
Katava. **17** Bwe bava e Kiberosu Katava ne basiisira e
Kazerosi. **18** Bwe bava e Kazerosi ne basiisira e Lisuma.
19 Ne bava e Lisuma ne basiisira e Limoni Perezi. **20** Bwe
bava e Limoni Perezi ne basiisira e Libuna. **21** Ne bava e
Libuna ne basiisira e Lisa. **22** Ne bava e Lisa ne basiisira e
Kekerasa. **23** Bwe bava e Kekerasa ne basiisira ku Lusozi
Seferi. **24** Bwe bava ku Lusozi Seferi ne basiisira e Kalada.
25 Ne bava e Kalada ne basiisira e Makerosi. **26** Ne bava e
Makerosi ne basiisira e Takasi. **27** Bwe bava e Takasi ne
basiisira e Tera. **28** Bwe bava e Tera ne basiisira e Misuka.
29 Ne bava e Misuka ne basiisira e Kasumona. **30** Ne bava e
Kasumona ne basiisira e Moserosi. **31** Bwe bava e Moserosi
ne basiisira e Beneyakani. **32** Ne bava e Beneyakani ne
basiisira e Kolu Kagidugada. **33** Ne bava e Kolu Kagidugada
ne basiisira e Yotubasa. **34** Ne bava e Yotubasa ne basiisira
e Yabulona. **35** Ne bava e Yabulona ne basisira mu Ezyoni
Geba. **36** Ne bava mu Ezyoni Geba ne basiisira e Kadesi
mu Ddungu lya Zini. **37** Bwe baava e Kadesi ne basiisira ku
Lusozi Koola, okuliraana n’ensi ya Edomu. **38** Awo Alooni
kabona n’alinnya ku Lusozi Koola, nga Mukama Katonda
bwe yamulagira, n’afiira eyo, ku lunaku olw’olubereberye
olw’omwezi ogwokutaano, ng’abaana ba Isirayiri baakamaze
emyaka amakumi ana kasookedde bava mu nsi y’e Misiri.
39 Alooni yali yakamaze emyaka egy’obukulu kikumi mu
abiri mu esatu bwe yafiira ku Lusozi Koola. **40** Kabaka
Omukanani ow’e Yaladi eyatuulanga mu bukiikaddyo obwa
Kanani, n’awulira ng’abaana ba Isirayiri bajja. **41** Abaana
ba Isirayiri ne basitula okuva ku Lusozi Koola, ne basiisira
e Zalumona. **42** Bwe baava e Zalumona ne basiisira e
Punoni. **43** Ne bava e Punoni ne basiisira e Yebosi. **44**
Ne bava e Yebosi ne basiisira mu Lye Abalimu, okuliraana
ne Mowaabu. **45** Ne bava mu Iyimu ne basiisira e Diboni
Gadi. **46** Ne bava e Diboni Gadi ne basiisira e Yalumonu
Dibulasaimu. **47** Ne bava e Yalumonu Dibulasaimu ne
basiisira mu nsozi za Abalimu, okuliraana Nebo. **48** Bwe
baava mu nsozi za Abalimu ne basiisira mu nsenyi za
Mowaabu okuliraana n’omugga Yoludaani olwolekera Yeriko.
49 Ne basiisira mu nsenyi za Mowaabu nga bagendera
ku mugga Yoludaani okuva e Besu Yesimosi okutuuka
e Yaberi Sitimu. **50** Awo Mukama Katonda n’ayogera
ne Musa mu nsenyi za Mowaabu ku mugga Yoludaani
okwolekera Yeriko n’amugamba nti, **51** “Yogera n’abaana
ba Isirayiri obagambe nti, Bwe musomokanga omugga
Yoludaani ne muyingira mu nsi ya Kanani; **52** mugobangamu
abatuuze baamu bonna abagirimu kaakano. Muzikirizanga
ebifaananyi byabwe byonna ebibajje n’ebiweese byonna; era
musaanyangawo ebifo byabwe ebigulumivu mwe basinziza.
53 Ensi eyo muligyetwalira, ne mugituulamu, kubanga ensi
eyo ngibawadde okubeera eyammwe ey’obwanannyini.
54 Ensi mugigabananga nga mukuba akalulu ng’ebika
byammwe bwe biri. Ekika ekinene kifunanga ekitundu
eky’obutaka bwakyo kinene, n’ekika ekitono kinaafunanga
ekitundu kitono. Buli kye banaafunanga ng’akalulu bwe
kanaagambanga ng’ekyo kye kyabwe. Ensi mugigabananga
ng’ebitundu by’ebika byammwe eby’ennono eby’obujjajja
bwe biri. **55** “Naye abatuuze ab’omu nsi omwo bwe
mutalibagobamu bonna, kale, abo abalisigalamu bagenda
kubafuukira enkato mu mmunye zammwe era babeere
maggwa mu mbiriizi zammwe. Balibateganya mu nsi omwo
mwe munaabeeranga. **56** Olwo bye ntegeka okukola bali,
ndibikola mmwe.”

34 Mukama Katonda n’agamba Musa nti, **2** “Lagira
abaana ba Isirayiri ng’obagamba nti, ‘Bwe muyingiranga
mu Kanani, gye mbawa okuba ensi yammwe ey’obutaka
bwammwe obw’enkalakkalira, zino ze ziribeera ensalo
zaayo: **3** “‘Ku bukiikaddyo, ensalo yammwe erizingiramu
Eddungu lya Zini n’ekibira ku mabbali ga Edomu. Ku
luuyi lw’ebuvanjuba, ensalo yammwe ey’oku bukiikaddyo
eritandikira ku Nnyanja ey’Omunnyo w’ekoma ku luuyi
olw’ebuvanjuba, **4** n’eyambukira ku Kkubo lya Akulabbimu,
n’eraga ku Zini n’ekoma ku bukiikaddyo obwa Kadesubanea.
Eriraga e Kazala Dali n’etuuka e Yazimoni, **5** awo w’eriwetera
n’egenda ku mugga Wadi ogw’e Misiri n’ekoma ku Nnyanja
Ennene. **6** Ku ludda olw’ebugwanjuba, olubalama lw’Ennyanja
Ennene lwe lulibeera ensalo yammwe. Eyo y’eriba ensalo
yammwe ey’ebugwanjuba. **7** Ku ludda olw’obukiikakkono,
ensalo yammwe egenda kuva ku Nnyanja Ennene erage
ku Lusozi Koola; **8** eve e Koola erage w’oyingirira Kamasi.
Ensalo olwo eriraga e Zedada, **9** ne yeeyongerayo
okutuuka e Zifuloni, n’ekoma mu Kazalenooni. Eyo y’eriba
ensalo yammwe ey’oku bukiikakkono. **10** Ensalo yammwe
ey’ebuvanjuba erigoberera olunyiriri oluva e Kazalenooni
okutuuka e Sefamu. **11** Ensalo n’eserengeta okuva e Sefamu
okutuuka e Libula ku ludda olw’ebuvanjuba bwa Yaini,
n’ebalama amabbali g’ensozi ku ludda olw’ebuvanjuba
bw’Ennyanja y’e Kinneresi, y’ey’e Ggaliraaya. **12** Olwo

ensalo n'egendera ku mugga Yoludaani n'ekoma ku Nnyanja
ey'Omunnyo. "'Eyo y'eribeera ensi yammwe, n'ezo nga ze
nsalo zaayo ku buli luuyi.'" **13** Awo Musa n'alagira abaana ba
Isirayiri nti, "Ensi eyo muligibawa okubeera obutaka bwabwe
obw'enkalakkalira nga mukuba akalulu. Mukama alagidde
ensi eyo egabanibwe ebika omwenda n'ekitundu, **14** kubanga
ab'empya z'ekika kya Gaadi n'ekya Lewubeeni, n'ab'empya
z'ekitundu ky'ekika kya Manase, baamala okugabana
obutaka bwabwe. **15** Ebika ebyo ebibiri n'ekitundu byamala
okugabana obutaka bwabyo ku ludda olw'ebuvanjuba
olw'Omugga Yoludaani ogwa Yeriko okutunuulira enjuba
gy'eva." **16** Mukama Katonda n'agamba Musa nti, **17**
"Gano ge mannya g'abasajja abalibagabanyizaamu ensi
eyo okubeera obutaka bwammwe: Eriyazaali kabona ne
Yoswa mutabani wa Nuuni. **18** Era ojja kulonda mu buli kika
omukulembeze omu okuyamba mu kugabana ensi. **19** "Gano
ge mannya gaabwe: "Kalebu mutabani wa Yefune ng'ava
mu kika kya Yuda. **20** Semweri mutabani wa Ammikudi
ng'ava mu kika kya Simyoni. **21** Eridaadi mutabani wa
Kisuloni ng'ava mu kika kya Benyamini. **22** Buki mutabani wa
Yoguli ng'ava mu kika kya Ddaani. **23** Kanieri mutabani wa
Efodi ng'ava mu kika kya Manase mutabani wa Yusufu. **24**
Kemueri mutabani wa Sifutani ng'ava mu kika kya Efulayimu
mutabani wa Yusufu. **25** Erizafani mutabani wa Palunaki
nga ye mukulembeze okuva mu kika kya Zebbulooni. **26**
Palutiyeri mutabani wa Azani nga ye mukulembeze okuva
mu kika kya Isakaali, **27** ne Akikuda mutabani wa Seromi
nga ye mukulembeze okuva mu kika kya Aseri, **28** ne
Pedakeri mutabani wa Ammikudi nga ye mukulembeze
okuva mu kika kya Nafutaali." **29** Abo be basajja Mukama be
yalagira okugabanyaamu ensi ya Kanani okubeera obutaka
bw'abaana ba Isirayiri.

35 Awo abaana ba Isirayiri bwe baali nga basiisidde
mu nsenyi za Mowaabu ku mugga Yoludaani,
okwolekera Yeriko, Mukama Katonda n'agamba Musa
nti, **2** "Lagira abaana ba Isirayiri nti bawanga Abaleevi
ebibuga eby'okubeeramu, nga babiggya mu butaka bwabwe
bwe baligabana obw'enkalakkalira. Era babaweerangako
n'amalundiro okwetooloola ebibuga ebyo. **3** Kale, olwo
balibeera n'ebibuga ebyokusulangamu, n'amalundiro ag'ente
zaabwe n'endiga zaabwe, awamu n'ensolo zaabwe endala
ezirundibwa. **4** "Amalundiro aganaaweebwanga Abaleevi
ab'omu bibuga ebyo ganaapimwanga obugazi okuva ku
bbugwe w'ekibuga mita ebikumi bina mu ataano. **5** Amalundiro
ago ganaapimanga obuwanvu bwa mita lwenda ku ludda
olw'ebuvanjuba, ne mita lwenda ku ludda olw'ebugwanjuba,
ne mita lwenda ku luuyi olw'obukiikakkono, ne mita lwenda
ku luuyi olw'obukiikaddyo, ng'ekibuga kiri wakati. Ago ge
ganaabanga amalundiro gaabo ab'omu kibuga. **6** "Ku
bibuga bye muligabira Abaleevi kugenda kubeerako ebibuga
mukaaga eby'okuddukirangamu, omuntu asse omuntu
nga tagenderedde. Okwo mulyoke mwongereko ebibuga
amakumi ana mu bibiri. **7** Okutwalira awamu muliteekwa
okugabira Abaleevi ebibuga amakumi ana mu munaana,
mubagattireko n'amalundiro. **8** Omuwendo gw'ebibuga bye
muligabira Abaleevi gulyesigamizibwa ku bunene n'obutono
obwa buli busika obw'abaana ba Isirayiri. Ab'obusika obunene
muliwaayo ebibuga bingi, n'ab'obusika obutono muliwaayo
ebibuga bitono." **9** Awo Mukama Katonda n'agamba Musa
nti, **10** "Yogera eri abaana ba Isirayiri ng'obagamba nti,
'Bwe musomokanga omugga Yoludaani ne muyingira mu nsi
y'e Kanani, **11** mweronderangamu ebibuga ebinaabanga
ebibuga byammwe eby'okuddukirangamu; ng'omwo omuntu
asse omuntu nga tagenderedde mw'anaddukiranga. **12** Bye
binaabanga ebifo eby'obuddukiro okwewala omuwoolezi
w'eggwanga, omuntu ateeberezebwa okuba omutemu
alemenga okuttibwa nga tasoose kuwozesebwa mu
maaso g'ekibiina. **13** Ebibuga ebyo omukaaga bye
mugenda okuwaayo bye binaabanga ebibuga byammwe
eby'obuddukiro. **14** Mugenda kuwaayo ebibuga bisatu
ku ludda luno olw'ebuvanjuba olwa Yoludaani, n'ebibuga
bisatu mu Kanani, okubeeranga ebibuga eby'obuddukiro.
15 Abaana ba Isirayiri n'abagenyi bammwe, n'abagwira
abanaabeeranga mu mmwe, mwenna munaddukiranga mu
bibuga ebyo omukaaga. Kwe kugamba nti omuntu yenna
anattanga omuntu nga tagenderedde anaddukiranga omwo.'
16 "'Omuntu bw'anaakubanga omuntu n'ekyuma n'amutta,
oyo nga mutemu; era omutemu anattirwanga ddala. **17** Era
omuntu bw'anaabanga akutte ejjinja mu ngalo ze, n'akuba
munne n'ejjinja eryo, omutemu anattirwanga ddala. **18** Oba
omuntu bw'anaabanga akutte ekyokulwanyisa eky'omuti
mu ngalo ze, ekiyinza okutta omuntu, n'akikubisa munne,
munne n'afa, oyo nga mutemu; era omutemu anattirwanga
ddala. **19** Omuwoolezi w'eggwanga yennyini y'anattanga
omutemu; bw'anaamusisinkananga anaamuttanga. **20**
Omuntu bw'anaabangako ekiruyi ku munne n'amufumita
ng'akigenderedde, olw'obukyayi, oba n'amwekwekerera
n'amukasuukirira ekintu ne kimukuba ne kimutta, **21** oba
olw'obulabe bw'amulinako n'amukuba ekikonde, munne
n'afa, omuntu oyo amukubye ekikonde anaafanga; kubanga
mutemu. Omuwoolezi w'eggwanga y'anattanga omutemu
oyo ng'amusisinkanye. **22** "'Singa omuntu afumita munne
mangwago, gw'atalinaako bulabe, oba n'akasuka ekintu
nga tagenderedde ne kimukuba, **23** oba n'ayiringisa ejjinja,

eriyinza okutta omuntu, ne limugwako nga tamulabye, n'afa; olwokubanga teyali mulabe we, era nga yali tagenderedde kumulumya; **24** kale, olukiiko lw'ekibiina lunaasalangawo wakati we n'omuwoolezi w'eggwanga, nga lugoberera amateeka gano nga bwe gali. **25** Omussi oyo olukiiko lw'ekibiina lunaamuwonyanga omuwoolezi w'eggwanga, ne lumuleka n'abeeranga mu kibuga kye eky'obuddukiro okutuusa Kabona Omukulu eyafukibwako amafuta ag'omuzeeyituuni amatukuvu ng'amaze okufa. **26** "'Naye omussi oyo bwe kanaamutandanga n'afulumako mu kibuga kye eky'obuddukiro mwe yaddukira, **27** omuwoolezi w'eggwanga n'amala amusanga ebweru w'ekibuga ekyo, n'amutta, omuwoolezi w'eggwanga taabengako musango gwa butemu. **28** Kubanga omussi oyo kinaamusaaniranga okubeera mu kibuga kye eky'obuddukiro okutuusa nga Kabona Omukulu amaze okufa. Kabona Omukulu anaamalanga kufa, omussi oyo n'addayo ewuwe mu bintu bye eby'obutaka. **29** "'Gano ganaabeeranga mateeka gammwe ge munaakwatanga mu mirembe gyammwe gyonna ne buli we munaabeeranga. **30** Omuntu bw'anattanga munne, ne wabaawo obujulizi, omutemu oyo naye anaafanga. Naye tewaabengawo attibwa ku bujulizi obw'omuntu omu yekka. **31** "'Temukkirizanga mutango olw'okununula omussi asingiddwa omusango ogw'obutemu n'asalirwa okuttibwa; anaateekwanga okuttibwa. **32** "'Temukkirizanga mutango ogw'okununula omussi abeera mu kibuga eky'obuddukiro, alyoke aveeyo addeyo ewuwe nga Kabona Omukulu tannaba kufa. **33** "'Temwonoonanga nsi gye mubeeramu. Okuyiwa omusaayi kyonoona ensi; okutangiririra ensi omuyiise omusaayi si kyangu, okuggyako ng'etangiririrwa n'omusaayi gw'oyo eyayiwa omusaayi mu nsi omwo. **34** Temwonoonanga nsi mwe mubeera nange mwe mbeera, kubanga Nze, Mukama Katonda, mbeera wakati mu baana ba Isirayiri.'"

36 Awo abakulembeze b'ennyumba z'empya ez'omu lunyiriri lwa Gireyaadi, mutabani wa Makiri, mutabani wa Manase, nga bava mu kika kya Yusufu, ne bajja ne boogera ne Musa n'abakulembeze n'abazadde b'abaana ba Isirayiri. **2** Ne bagamba nti, "Mukama Katonda yalagira mukama waffe, abaana ba Isirayiri obagabanyizeemu ettaka ery'obusika bwabwe ng'okuba akalulu, era n'akulagira ebyobusika ebya muganda waffe Zerofekadi abigabire abaana be abawala. **3** Kale, nno, bwe balifumbirwa abalenzi abazaalibwa mu bika ebirala eby'abaana ba Isirayiri, ebyobusika byabwe bigenda kuggyibwa ku by'obusika obwa bajjajjaffe bigattibwe ku by'obusika obw'ebika abawala abo gye banaabanga bafumbiddwa. Kale olwo ebyobusika bye twagabana birituggyibwako. **4** Awo Omwaka gwa Jjubiri ogw'abaana ba Isirayiri bwe gunaatuukanga, ebyobusika byabwe bigenda kugattibwanga ku bw'ebika abawala abo gye banaabanga bafumbiddwa, n'eby'obutaka bwabwe nga bitoolebwa ku butaka obwa bajjajjaffe obw'ensikirano." **5** Awo Musa n'addamu abantu ng'ekiragiro kya Mukama bwe kyali n'alagira abaana ba Isirayiri nti, "Abava mu batabani ab'omu kika kya Yusufu kye bagamba kituufu. **6** Kino kye kiragiro kya Mukama Katonda ku nsonga z'abawala ba Zerofekadi: Mubaleke bafumbirwenga omusajja gwe baneesiimiranga, naye omusajja oyo gwe banaafumbirwanga anaavanga mu kika kya kitaabwe. **7** Mu by'obusika bw'abaana ba Isirayiri, tewaabengawo butaka obw'obusika obunaggibwanga mu kika ekimu ne butwalibwa mu kika ekirala, kubanga buli omu mu baana ba Isirayiri anaakuumanga butiribiri obutaka obw'omu kika kye bw'anaabanga asikidde okuva ku bajjajjaabe. **8** Era buli mwana owoobuwala anaasikiranga obutaka mu kika kyonna eky'abaana ba Isirayiri, anaateekwanga okufumbirwa omusajja ow'omu kika kya kitaawe w'omuwala oyo; bwe kityo buli mwana wa Isirayiri anaabeeranga n'obutaka obw'obusika bwa bakitaawe. **9** Noolwekyo tewaabengawo butaka obw'obusika obuggyibwa mu kika ekimu ne butwalibwa mu kika ekirala; kubanga buli kika eky'abaana ba Isirayiri kinaakuumanga butiribiri obutaka bw'obusika obw'ekika ekyo." **10** Bwe batyo bawala ba Zerofekadi ne bakola nga Mukama bwe yalagira Musa. **11** Bawala ba Zerofekadi bano: Maala, ne Tiruza, ne Kogula, ne Mirika, ne Noowa, baafumbirwa batabani ba baganda ba bakitaabwe. **12** Baafumbirwa mu mpya za batabani ba Manase mutabani wa Yusufu, ebyobusika byabwe ne bisigala mu kika kya kitaabwe. **13** Ago ge mateeka n'ebiragiro Mukama Katonda bye yalagira Musa n'abituusa eri abaana ba Isirayiri nga bali mu nsenyi za Mowaabu ku mugga Yoludaani okwolekera Yeriko.

Ekyamateeka Olwokubiri

1 Bino bye bigambo Musa bye yategeeza Abayisirayiri
bonna nga bali ku ludda olw'ebuvanjuba w'omugga
Yoludaani mu ddungu, mu Alaba okwolekera Sufu, wakati
wa Palani ne Toferi, ne Labani, ne Kazerosi ne Dizakabu. 2
Waliwo olugendo lwa nnaku kkumi na lumu okuva e Kolebu
okutuuka e Kadesubanea, ng'okutte ekkubo eriyitira ku
Lusozi Seyiri. 3 Awo ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi
ogw'ekkumi n'ogumu, mu mwaka ogw'amakumi ana, Musa
n'ategeeza abaana ba Isirayiri ebyo byonna Mukama bye
yamulagira okubabuulira. 4 Mu kiseera ekyo Musa yali
amaze okuwangula Sikoni kabaka w'Abamoli eyabeeranga
mu Kesuboni, ne Ogi kabaka w'e Basani eyabeeranga mu
Asutaloosi ne mu Ederei. 5 Ku ludda lw'eyo olw'ebuvanjuba
olw'omugga Yoludaani, mu nsi ya Mowaabu, Musa n'atandika
okulangirira amateeka gano ng'ayogera nti: 6 "Mukama
Katonda waffe yatugamba nga tuli ku Kolebu nti, 'Ebbanga
lye mumaze ku lusozi luno limala; 7 kale musitule mukyuke,
mutambule nga mwolekera ensi ey'ensozi ey'Abamoli, ne
mu baliraanwa baabwe yonna mu Alaba, mu nsozi, ne mu
bisenyi, ne mu Negebu, ne ku lubalama lw'ennyanja, ne
mu nsi ya Bakanani n'ey'Abalebanooni, okutuukira ddala
ku mugga omunene, Omugga Fulaati. 8 Mulabe, ensi
eyo ngibawadde. Muyingire mwetwalire ensi eyo Mukama
Katonda gye yeerayirira okugiwa bajjajjammwe: Ibulayimu,
ne Isaaka, ne Yakobo; okugibawa bo n'ezzadde lyabwe
eririddawo.' 9 "Mu biro ebyo nabagamba nti, 'Sisobola
kubalabirira nzekka bw'omu. 10 Mukama Katonda wammwe
abongedde nnyo obungi, ne muwera nnyo; era, laba,
kaakano muli ng'emmunyeenye ez'oku ggulu mu bungi
bwammwe. 11 Nsaba Mukama Katonda wa bajjajjammwe
abongereko obungi emirundi lukumi okusinga nga bwe muli
leero, era abawenga omukisa nga bwe yabasuubiza. 12 Kale,
nze obw'omu nzekka nnaasobola ntya okwetikka omugugu
gwammwe ogwo oguzitowa bwe gutyo, n'okubamalirawo
ennyombo zammwe? 13 Kale nno, mwerondemu, mu
buli kika kyammwe, ab'amagezi, abategeevu era abalina
obumanyirivu nga bassibwamu ekitiibwa, nange nnaabakuza
ne mbafuula abakulembeze bammwe.' 14 Nammwe
mwanziramu nti, 'Ekintu ky'otuteeserezza ffe okukola
kirungi tukisiima.' 15 "Bwe ntyo ne nzirira abakulu b'ebika
byammwe, nga basajja ba magezi, abalina obumanyirivu,
era abassibwamu ekitiibwa, ne mbalonda okubeeranga
abakulembeze bammwe; okubanga abafuzi b'enkumi,
n'abalala ab'ebikumi, n'abalala ab'amakumi ataano, n'abalala
ab'ekkumi, mu bika byammwe byonna. 16 Mu biro ebyo
ne nkuutira abaabalamulanga nti, 'Muwulirizenga ensonga
ezinaabaleeterwanga abooluganda, era musalengawo mu
bwenkanya wakati w'owooluganda ne munne, era ne wakati
we ne munnaggwanga gw'abeera naye. 17 Musalenga
emisango awatali kyekubiira; abagagga n'abaavu nga
mubawuliriza kyenkanyi. Endabika y'omuntu tebatiisanga,
kubanga Katonda y'asala emisango gyonna. Bwe wabangawo
omusango gwonna omukakanyavu muguleetanga gye ndi,
nze nnaaguwuliranga.' 18 Mu biro ebyo ne mbakuutira ebintu
byonna bye musaanira okukolanga." 19 Awo ne tusitula okuva
e Kolebu, ne tuyita mu ddungu eddene ery'entiisa mwenna
lye mwalaba, ne tukwata ekkubo eryatutwala mu nsi ey'ensozi
ey'Abamoli, nga Mukama Katonda waffe bwe yatulagira;
ne tulyoka tutuuka e Kadesubanea. 20 Ne mbagamba nti,
"Mutuuse mu nsi ey'ensozi ey'Abamoli, Mukama Katonda
waffe gy'atuwadde. 21 Laba, Mukama Katonda wo akuwadde
ensi. Kale, yambuka ogyetwalire nga Mukama Katonda wa
bajjajjaabo bwe yakugamba. Totya, so toggwaamu maanyi."
22 Awo mwenna ne mujja gye ndi, ne muŋŋamba nti,
"Kirungi tutume abantu basooke okutuukako eyo gye tulaga,
bakebere ensi bagyetegereze nga bw'eri; balyoke bakomewo
batutegeeze ekkubo lye tusaanira okukwata, n'ebibuga bye
tunaggukako." 23 Ekirowoozo ekyo kyandabikira nga kirungi,
ne nkisiima; ne nnonda mu mmwe abasajja kkumi na babiri;
nga mu buli kika muvaamu omusajja omu omu. 24 Baasitula
ne bambuka mu nsi eyo ey'ensozi, ne batuuka mu kiwonvu
Esukoli, ne bakiketta. 25 Ne banoga ku bibala eby'omu
nsi omwo ne babituleetera; ne batutegeeza bwe bati nti,
"Ensi Mukama Katonda waffe gy'atuwadde nnungi nnyo.
26 "Naye ate ne mutayambuka, ne mujeemera ekiragiro
kya Mukama Katonda wammwe. 27 Ne mwemulugunyiriza
mu weema zammwe nga mugamba nti, 'Olwokubanga
Mukama tatwagala, yatukyawa, kyeyava atuggya mu nsi y'e
Misiri alyoke atuweeyo mu mukono gw'Abamoli batuzikirize.
28 Wa eyo gye tunaayambuka? Ebigambo bya baganda
baffe abaagenda okuketta biyongobezza emitima gyaffe,
bwe bagambye nti, Abantu abali eri banene, era bawanvu
okutusinga ffe; ebibuga byayo binene nnyo, n'ebigo byabyo
biwanvu bituukira ddala waggulu mu bire. Ate ne batabani
ba Anaki nabo twabalabayo.'" 29 Naye ne mbaddamu
nti, "Temutekemuka mitima, so temubatya. 30 Mukama
Katonda wammwe bulijjo abakulembera, ye yennyini agenda
kubalwaniriranga, nga bwe yabalwanirira mu Misiri nga
mulabira ddala n'amaaso gammwe. 31 Era ne mu ddungu
walabira ddala nga Mukama Katonda wo bwe yakusitula,
nga kitaawe w'omwana bw'asitula mutabani we, n'akuyisa
mu lugendo lwonna n'okukutuusa n'akutuusa mu kifo

kino." 32 Newaakubadde ng'ebyo byonna byali bwe bityo,
Mukama Katonda wammwe temwamwesiga, 33 songa
ye, yabakulemberanga mu lugendo lwammwe lwonna,
n'empagi ey'omuliro ekiro, n'ekire mu budde obw'emisana,
n'okubalaganga ekifo we munaasiisiranga. 34 Mukama bwe
yawulira ebigambo byammwe n'asunguwala nnyo, n'alayira
nti, 35 "Tewalibaawo n'omu ku bantu bano, ab'omulembe
guno omubi, aliraba ku nsi eyo ennungi gye nalayirira
okuwa bajjajjammwe, 36 okuggyako Kalebu mutabani wa
Yefune. Ye agenda kugiraba, era ndimugabira, awamu
n'ezzadde lye, ensi gye yalinnyako ekigere kye; kubanga
yagondera Mukama n'omutima gwe gwonna." 37 Nange
Mukama yansunguwalira ku lwammwe, n'aŋŋamba nti,
"Naawe toliyingira mu nsi omwo. 38 Wabula omuweereza wo
Yoswa mutabani wa Nuuni ye aligiyingiramu. Mumuwagire,
kubanga ye alikulembera abaana ba Isirayiri ne basikira ensi
eyo. 39 Abaana bammwe abato be mwatiisanga nti bagenda
kuwambibwa batwalibwe mu busibe, abaana bammwe abo,
abaali batannayawulamu kirungi na kibi, be baliyingira mu
nsi eyo. Ndigibawa, ne bagyetwalira ne bagyefunira. 40
Naye mmwe, musitule mukyuke, mukwate olugendo olw'omu
ddungu nga mwolekera Ennyanja Emyufu." 41 Ne mulyoka
munziramu nti, "Twonoonye eri Mukama. Tujja kwambuka
tulwane nga Mukama Katonda waffe bwe yatulagira." Awo
buli musajja ne yeesiba ebyokulwanyisa bye eby'olutalo,
nga mulowooza nti kyangu okwambuka mu nsi ey'ensozi.
42 Mukama n'aŋŋamba nti, "Bategeeze nti, 'Temwambuka
kulwana, kubanga sijja kubeera nammwe. Abalabe bammwe
bajja kubawangula.'" 43 Bwe ntyo ne mbagamba, naye
ne mutawuliriza, ne mujeemera ekiragiro kya Mukama,
ne mujjula amalala ne mwambuka mu nsi ey'ensozi. 44
Awo Abamoli abaabeeranga mu nsi eyo ey'ensozi, ne
bavaayo ne babalumba, ne babagoba ng'enjuki bwe zikola,
ne babakubira mu Seyiri n'okubatuusiza ddala e Koluma.
45 Ne mukomawo, ne mukaabira mu maaso ga Mukama,
naye Mukama n'atabawuliriza era ne bye mwamukaabirira
n'atabibawa. 46 Bwe mutyo ne musigala e Kadesi, okumala
ebbanga eryo lyonna lye mwabeera eyo.

2 Awo ne tukyuka ne tuddayo mu ddungu nga twolekera
Ennyanja Emyufu, nga Mukama bwe yandagira. Ne
tumala ennaku nnyingi nnyo nga tutambulira mu nsi ey'ensozi
ey'e Seyiri. 2 Mukama n'aŋŋamba nti, 3 "Mu nsi eno
ey'ensozi mutambuliddemu ekiseera kiwanvu, era kimala;
kale kaakano mukyuke mulage mu bukiikakkono. 4 Abantu
bawe ebiragiro bino nti, 'Muli kumpi okutuuka mu nsi
ya baganda bammwe, abazzukulu ba Esawu ababeera
mu Seyiri, bajja kubatya, kyokka mubeegendereza nnyo.
5 Temubasosonkerezaako lutalo, kubanga mmwe sijja
kubawa ku ttaka lyabwe, wadde akatundu akatono awagya
ekigere ky'omuntu. Kubanga ensi ey'ensozi eya Seyiri
nagiwa dda Esawu okuba obutaka bwe obwenkalakkalira. 6
Mubagulangako emmere gye munaalyanga nga mugisasulira
n'ensimbi, n'amazzi ag'okunywa nago nga mugasasulira
ensimbi.'" 7 Mukama Katonda wo akuwadde omukisa
mu mirimu gyonna gy'okola n'emikono gyo. Amanyi nti
otambulira mu ddungu lino eddene ennyo bwe lityo. Era
Mukama Katonda wammwe abadde akulabirira emyaka
gino gyonna amakumi ana, ng'abeera naawe, era nga buli
kye weetaaga akikuwa. 8 Bwe tutyo ne tweyongerayo mu
lugendo lwaffe nga tuyita ku baganda baffe abazzukulu
ba Esawu ababeera mu Seyiri. Ne tuleka ekkubo ly'Alaba
eririnnyalinnya okuva Erasi ne Eziyonigeba, ne tukwata
ekkubo eriyita mu ddungu lya Mowaabu. 9 Awo Mukama
Katonda n'aŋŋamba nti, "Abamowaabu temubasunguwaza
wadde okubasosonkerezaako olutalo, kubanga sigenda
mmwe kubawa ku ttaka lyabwe mu Ali, ettaka eryo namala dda
okuliwa bazzukulu ba Lutti okubeera obutaka bwabwe." 10
Abemi be baabeeranga mu kitundu ekyo, nga basajja banene,
nga ba maanyi, nga bangi nnyo, era nga bawanvu okwenkana
nga Abanaki. 11 Baayitibwanga Baleefa okufaanana nga
Abanaki bwe baayitibwanga, naye Abamowaabu nga bo
babayita Bemi. 12 Mu biseera eby'edda Abakooli nabo
baabeeranga mu Seyiri, okutuusa bazzukulu ba Esawu bwe
baabasiguukulula ne babagobamu ne babazikiriza, ensi
eyo ne bagyetwalira, bo ne bagibeeramu; okufaananako
ng'Abayisirayiri bwe balikola mu nsi Mukama Katonda gye
yabawa ey'obusika bw'obutaka bwabwe obw'enkalakkalira.
13 Mukama n'agamba nti, "Musituke musomoke akagga
Zeredi." Ne tusomoka. 14 Olwo nga kasookedde tuva mu
Kadesubanea okutuusa lwe twasomoka akagga Zeredi gyali
giweze emyaka amakumi asatu mu munaana. Ekiseera
ekyo we kyaggweerako ng'abasajja abalwanyi bonna mu
lusiisira lw'abaana ba Isirayiri, ab'omu mulembe ogwo, nga
bafudde baweddewo, nga Mukama Katonda bwe yabalayirira.
15 Kubanga Mukama Katonda yamalirira okubazikiriza
n'omukono gwe okutuusa ng'abamaliddemu ddala mu
lusiisira lwabwe. 16 Awo olwatuuka abasajja abalwanyi bonna
bwe baamala okufa, nga bazikiridde baweddewo mu bantu,
17 Mukama Katonda n'aŋŋamba nti, 18 "Olwa leero munaasala
ensalo ya Mowaabu mu Ali. 19 Naye bwe musemberera
Abamoni temubasunguwaza so temubasosonkerezaako
lutalo, kubanga mmwe sigenda kubawa ku ttaka ly'Abamoni
n'akatono okuba obutaka bwammwe, kubanga ettaka
eryo namala dda okuliwa bazzukulu ba Lutti okubeera

obutaka bwabwe obw'enkalakkalira." **20** Ekitundu ekyo
era kyali kiyitibwa nsi ya Baleefa, kubanga Abaleefa be
baabeerangamu naye Abamoni nga babayita Bazamuzumu.
21 Baali basajja ba maanyi era nga bangi nnyo, nga
bawanvu ng'Abanaki. Naye Mukama Katonda n'abawaayo
eri Abamoni ne babazikiriza, ne batwala ensi yaabwe
ne bagituulamu. **22** Ne kifaanana ko nga Mukama bwe
yazikiriza Abakooli abaalinga mu Seyiri, ensi yaabwe
n'agiwa bazzukulu ba Esawu okuba obutaka bwabwe
obw'enkalakkalira n'okutuusa leero. **23** Abavi abaabeeranga
mu byalo ebyesuddeko okutuuka e Gaza, Abakafutoli abaava
e Kafutoli bajja ne babazikiriza ne batwala ensi yaabwe
bo ne bagibeeramu. **24** "Musituke mutambule muyite mu
kiwonvu ekya Alunoni. Otegeere kino nga Sikoni Omwamoli
Kabaka w'e Kesuboni mmugabudde mu mukono gwo n'ensi
ye yonna. Kale tandika okumutabaala, n'ensi ye ogyetwalire
efuukire ddala yiyo ya butaka bwo. **25** Okutandika n'olunaku
lwa leero amawanga gonna ag'oku nsi nzija kugateekamu
entiisa bakankane nga bawulidde ettutumu lyo babeere mu
kutiitiira n'okunyolwa ku lulwo." **26** Nga tuli mu ddungu ly'e
Kedemosi natumira Sikoni Kabaka w'e Kesuboni n'obubaka
obw'okuteesa emirembe nga mmugamba nti, **27** "Tukkirize
tuyite mu nsi yo. Tujja kutambulira mu luguudo mwokka
nga tetuwunjuseeko kulaga ku ludda olwa ddyo oba olwa
kkono. **28** Onootuguzanga emmere gye tunaalyanga nga
tugisasulira ensimbi, n'amazzi ge tunaanywangako, nago
nga tugasasulira ensimbi. Naye tuleke tuyite mu nsi yo
nga tutambula n'ebigere, **29** nga bazzukulu ba Esawu
abaabeeranga mu Seyiri, n'Abamowaabu abaabeeranga
mu Ali bwe baatuleka, okutuusa lwe tulimala okusomoka
Yoludaani ne tutuuka mu nsi Mukama Katonda waffe
gy'ategese okutuwa." **30** Naye Sikoni Kabaka wa Kesuboni
n'atatukkiriza kuyitawo. Kubanga Mukama Katonda wammwe
yali akakanyazizza omwoyo gwe era ng'awaganyazizza
omutima gwe, alyoke amugabule mu mukono gwammwe
nga bwe kiri leero. **31** Awo Mukama Katonda n'aŋŋamba nti,
"Laba, ntandise okugabula Sikoni n'ensi ye mu mukono gwo.
Kale tandika okuwangula ensi ye yonna, olyoke ogyefunire
okubeera obusika bwo era obutaka bwo obw'enkalakkalira."
32 Kabaka Sikoni n'eggye lye lyonna ne batulumba mu
lutabaalo olw'e Yakazi. **33** Mukama Katonda waffe n'agabula
Sikoni n'eggye lye lyonna, ne batabani be, mu mukono
gwaffe ne tubawangula. **34** Mu kaseera ako twawamba
ebibuga bye byonna ne tubizikiriza n'abantu bonna, abasajja,
n'abakazi, n'abaana abato, tetwalekerawo ddala. **35** Naye
ente ne tuzeetwalira awamu n'omunyago gwe twaggya mu
bibuga bye twawamba. **36** Okuva ku Aloweri ekiri ku lukugiro
lw'Ekiwonvu Alumoni, n'okuva ku kibuga ekiri mu kiwonvu
ekyo, n'okutuukira ddala mu Gireyaadi, tewaaliwo kibuga
na kimu ekyatusukkirira amaanyi. Mukama Katonda waffe
byonna yabitugabula mu mukono gwaffe. **37** Naye ebifo,
Mukama Katonda waffe bye yatulagira obutabisemberera,
y'ensi y'abazzukulu ba Amoni, ne ku mbalama zonna
ez'omugga Yaboki, n'ebibuga eby'omu nsi ey'ensozi; ebyo
byo yatugaana okubikwatirako ddala.

3 Awo ne tukyuka ne twambukira mu kkubo eriraga e
Basani. Ogi, Kabaka w'e Basani, n'afuluma n'eggye
lye lyonna n'ajja okututabaala mu lutalo olwalwanirwa mu
Ederei. **2** Naye Mukama n'aŋŋamba nti, "Tomutya, kubanga
oyo mmugabudde mu mukono gwo ye n'eggye lye lyonna
n'ensi ye. Kale, mukole nga bwe wakola Sikoni Kabaka
w'Abamoli abaabeeranga mu Kesuboni." **3** Bw'atyo Mukama
Katonda waffe n'agabula ne Ogi Kabaka w'e Basani mu
mukono gwaffe awamu n'eggye lye lyonna. Ne tubatta bonna
obutalekaawo muntu n'omu. **4** Era mu kiseera ekyo ne
tuwamba ebibuga bye byonna ne tubitwala. Ebibuga enkaaga
byonna tekwaliko kibuga na kimu kye tutaabatwalako, ne
tutwala amatwale gonna aga Alugobu ag'obwakabaka bwa
Ogi mu Basani. **5** Ebibuga ebyo byonna byali bizimbiddwa
mu bigo eby'ebisenge ebiwanvu, n'emizigo egy'emitayimbwa,
ng'okwo kw'ogatta n'obubuga obw'omu byalo obutaaliko
bisenge. **6** Twabizikiririza ddala byonna nga bwe twakola
ebya Sikoni kabaka w'e Kesuboni, nga tuzikiriza buli kibuga
n'abasajja bonna abaakirimu n'abakazi n'abaana abato
bonna. **7** Naye ente ne tuzeetwalira awamu n'omunyago
gwe twaggya mu bibuga bye twawamba. **8** Bwe tutyo mu
kiseera ekyo ne tutwala ebitundu by'ensi byonna ebyali ebya
bakabaka bombi ab'Abamoli ebyali ku luuyi lw'ebuvanjuba
olw'omugga Yoludaani; okuva ku Kiwonvu Alunoni okutuuka
ku Lusozi Kerumooni. **9** Abasidoni nga Kerumooni baluyita
Siriyooni, ate bo Abamoli nga baluyita Seniri. **10** Twatwala
ebibuga byonna ebyali mu kitundu ekya waggulu ekitereevu
ne Gireyaadi yonna ne Basani yonna okutuuka ku Saleka ne
Ederei, ng'ebyo byali bibuga eby'omu bwakabaka bwa Ogi
mu Basani. **11** Ogi kabaka wa Basani ye yali asigaddewo
ku Balefa. Ekitanda kye kyakolebwa mu kyuma, nga kiriko
mita nnya obuwanvu, n'obugazi bwa mita emu n'obutundu
munaana. Kikyaliyo mu Raba eky'Abamoni. **12** Bwe twamala
okwetwalira ebitundu by'ensi ebyo bye twawangula mu
kaseera ako, ne ngabira Abalewubeeni n'Abagaadi ekitundu
ekyo ekiri ku bukiikakkono okuva ku Aloweri n'okugendera ku
mukugiro gw'Ekiwonvu kya Alunoni, n'ekitundu ekyamakkati
eky'ensi y'ensozi eya Gireyaadi, awamu n'ebibuga byamu.

13 Ekitundu kya Gireyaadi ekyasigalawo, n'obwakabaka bwa
Ogi obwa Basani omugendera ne Alugabu, ne mbigabira
ekitundu ky'ekika kya Manase. Ekitundu kya Alugabu kyonna
mu Basani, wonna nga wayitibwa nsi ya Balefa. 14 Yayiri,
ava mu Manase, yafuna ekitundu kyonna ekya Alugabu,
era ye Basani, nga kyerambulula okutuukira ddala ku
nsalo ey'Abagesuli n'Abamaakasi; n'akibbulamu erinnya lye,
n'okutuusa leero ensi Basani eyitibwa Kavosu Yayiri. 15
Gireyaadi nagigabira Makiri. 16 Abalewubeeni n'Abagaadi ne
mbagabira ekitundu ky'ensi ekiva ku Gireyaadi okuserengeta
mu Kiwonvu kya Alunoni, nga mu makkati gaakyo ye nsalo,
n'okutuukira ddala ku mugga Yaboki ogw'ensalo n'Abamoni.
17 Omugga Yoludaani nga ye nsalo ey'ebugwanjuba mu
Alaba, okuviira ddala ku Kinneresi okutuuka ku Nnyanja
ya Alaba, ye Nnyanja ey'Omunnyo, wansi w'olugulungujjo
lw'olusozi Pisuga ku luuyi olw'ebuvanjuba. 18 Mu kiseera
ekyo, mmwe ab'ekika kya Lewubeeni, n'ekya Gaadi,
n'ekitundu ky'ekika kya Manase, nabalagira nga mbagamba
nti, "Mukama Katonda wammwe abawadde ekitundu ky'ensi
kino okubeera obutaka bwammwe. Naye basajja bammwe
bonna ab'amaanyi abazira nga beesibye ebyokulwanyisa, be
balisooka baganda bammwe abaana ba Isirayiri okusomoka
Yoludaani. 19 Kyokka, bakazi bammwe, n'abaana bammwe
balisigala mu bibuga bye nabawa awamu n'ente zammwe
ze mulina, ze mmanyi nga bwe ziri ennyingi, 20 okutuusa
nga baganda bammwe bamaze okwetwalira ensi eri emitala
w'omugga Yoludaani, Mukama Katonda wammwe gy'abawa;
Mukama alyoke awe baganda bammwe ekiwummulo nga
nammwe bwe yakibawa. Oluvannyuma mulikomawo mu
butaka bwammwe bwe nabagabira." 21 Mu kiseera ekyo
ne ndagira Yoswa, ne mmugamba nti, "Ebyo byonna
Mukama Katonda wammwe byakoze bakabaka abo ababiri
obyerabiddeko n'amaaso go gennyini. Bw'atyo Mukama
bw'alikola obwakabaka bwonna obuli eyo gye mugenda.
22 Temubatyanga; kubanga Mukama Katonda wammwe
yennyini y'anaabalwaniriranga." 23 Mu kiseera ekyo ne
neegayirira Mukama nga njogera nti, 24 "Ayi Mukama
Katonda, otandise okundaga nze omuddu wo, omukono gwo
ogw'amaanyi n'obukulu bwo obw'ekitiibwa. Kubanga katonda
ki ali mu ggulu oba ali ku nsi asobola okukola ebyekyewuunyo
bino byonna by'okola, n'emirimu egy'amaanyi bwe gityo
gy'okola? 25 Nkusaba, nsomoke omugga Yoludaani, ŋŋende
ndabe ku nsi ennungi bw'etyo eri emitala waagwo, ensi
eyo ey'ensozi ezirabika obulungi, awamu ne Lebanooni."
26 Naye Mukama n'ansunguwalira nnyo ku lwammwe, bye
namusaba n'atabiwuliriza. Mukama Katonda n'aŋŋamba
nti, "Ebyo by'oyogedde bikumale; toddayo kwogera gye
ndi nate ku nsonga eyo. 27 Yambuka waggulu ku ntikko
y'olusozi Pisuga, ositule amaaso go otunule ebugwanjuba,
ne ku bukiikakkono, n'ebuvanjuba ne ku bukiikaddyo.
Weerabireko ku nsi eyo n'amaaso go gennyini, kubanga
togenda kusomoka mugga guno Yoludaani. 28 Naye
obuyinza bukwase Yoswa, omukuutire era omugumye afune
amaanyi, kubanga y'agenda okukulembera abantu bano nga
basomoka, era ye alibasobozesa okulya ensi eyo gy'ojja
okulaba, okubeera obutaka bwabwe." 29 Bwe tutyo ne
tubeera awo mu kiwonvu okumpi ne Besu Peoli.

4 Kale nno kaakano, muwulire, Ayi Isirayiri, mutege amatu
eri amateeka n'ebiragiro bye ŋŋenda okubayigiriza.
Mubigonderenga era mubigobererenga, muliba balamu,
mulyoke muyingire mu nsi Mukama Katonda wa bajjajjammwe
gy'abawa mugyetwalire ebeere obutaka bwammwe
obw'enkalakkalira. 2 Temwongerangako ku mateeka ge
mbalagira, so temugatoolangako, naye mukwatenga ebiragiro
bya Mukama Katonda wammwe, bye mbategeeza. 3
Mwerabirako n'amaaso gammwe gennyini ebyo byonna
Mukama bye yakola e Baali Peoli. Abo bonna mu mmwe
abaagoberera, era ne basinza Baali e Peoli, Mukama
Katonda wo yabazikiriza; 4 naye mmwe abaanywerera ku
Mukama Katonda wammwe, mukyali balamu leero. 5 Kale,
mulabe nno, mbayigirizza amateeka n'ebiragiro nga Mukama
Katonda wange bwe yandagira, mulyoke mubigobererenga
nga mutuuse mu nsi gye mugenda okuyingiramu,
n'okugyefunira ng'obutaka bwammwe obw'enkalakkalira. 6
Mugagobererenga n'obwegendereza, kubanga ekyo kiriraga
ensi endala obugezi bwammwe n'obutegeevu bwammwe.
Ensi ezo bwe ziriwulira ku mateeka gano gonna zirigamba
nti, "Ddala abantu b'eggwanga lino ekkulu bategeevu
era ba magezi." 7 Kubanga ggwanga ki eddala ekkulu
erimanyiddwa eririna bakatonda b'abantu baalyo okumpi
n'abantu abo, nga ffe bwe tulina Mukama Katonda waffe,
abeera okumpi naffe buli lwe tumukoowoola? 8 Era ggwanga
ki eddala ekkulu erimanyiddwa eririna amateeka n'ebiragiro
eby'obwenkanya nga bino bye nteeka mu maaso gammwe
leero? 9 "Ekikulu, weekuume nnyo nga weerabirira mu
ngeri gye weeyisaamu, olemenga kwerabira ebyo byonna
amaaso go bye gazze galaba oleme okubiganya okuva mu
mutima gwo ennaku zonna ez'obulamu bwo. Biyigirizenga
abaana bo, nabo babiyigirizenga abaana baabwe. 10
Kirungi mujjukire nga bwe mwayimirira awali Mukama
Katonda wammwe, ku lusozi Kolebu, bwe yaŋŋamba nti,
'Kuŋŋaanya abantu bonna obandeetere wano we ndi,
bawulire ebigambo byange, balyoke bayige okumpulira
nga bantya; banzisengamu ekitiibwa ennaku zonna ze

balimala ku nsi, era ebigambo ebyo babiyigirizenga abaana
baabwe. 11 Mwasembera ne muyimirira wansi w'olusozi,
ne mulaba nga lwaka omuliro ogwatuukira ddala waggulu
ku ggulu, nga gwetooloddwa ebire n'ekizikiza ekikutte.' 12
Bw'atyo Mukama Katonda n'ayogera nammwe ng'asinziira
wakati mu muliro. Mwawulira envuga y'ebigambo bye, naye
ekikula kye temwakiraba; mwakoma ku ddoboozi lyokka.
13 Yabategeeza endagaano ye eyali mu Mateeka Ekkumi,
ge yawandiika ku bipande by'amayinja ebibiri, n'abalagira
okugagobereranga. 14 Era mu kaseera ako Mukama
Katonda n'andagira mbayigirize amateeka n'ebiragiro bye
musaana okugonderanga, nga muli mu nsi gye mugenda
okwefunira ng'obutaka bwammwe obw'enkalakkalira, nga
mumaze okusomoka Yoludaani. 15 "Ku lunaku olwo Mukama
Katonda bwe yayogera gye muli ng'asinziira wakati mu
muliro ku lusozi Kolebu, temwalaba kikula kye kya ngeri
yonna. Noolwekyo mwekuumenga nnyo, 16 mulemenga
okweyonoona nga mwekolera bakatonda abalala, aba buli
ngeri, abali mu bifaananyi ebiri ng'omusajja oba ng'omukazi,
17 oba ebifaanana ng'ensolo ez'oku nsi, oba ng'ennyonyi
ezibuuka mu bbanga, 18 oba ebifaanana ng'ebiramu byonna
ebitambulira wansi oba ebyekulula ku ttaka; oba ebifaanana
ng'ebyennyanja ebiri mu mazzi agali wansi w'ettaka. 19
Era weekuumenga nnyo bw'onooyimusanga amaaso go
okutunula waggulu ku ggulu, n'olaba enjuba, n'omwezi
n'emmunyeenye, n'ebitiibwa byabyo, n'osendebwasendebwa
n'obiweereza, era n'obivuunamira n'obisinza; songa ebyo
byonna bye bintu Mukama Katonda wo bye yawa amawanga
gonna agali wansi w'eggulu. 20 Naye mmwe, Mukama
yabaggya mu Misiri, mu mbiga esaanuusa ebyuma,
mubeerenga bantu be ab'obusika bwe, nga bwe muli leero.
21 "Ate n'ekirala, Mukama yansunguwalira ku lwammwe,
ne yeerayirira nti nze sigenda kusomoka mugga ogwo
Yoludaani nnyingire mu nsi eyo ennungi Mukama Katonda
wammwe gy'abawa okubeera obusika bwammwe. 22 Naye
nze kinsaanira okufiira wano mu nsi eno kaakano mwe
tuli, sigenda kusomoka mugga Yoludaani; naye mmwe
muligusomoka ne mwefunira ensi eyo ennungi okubeera
obutaka bwammwe obw'enkalakkalira. 23 Mwegenderezanga
nnyo ne muteerabira ndagaano ya Mukama Katonda
wammwe gye yakola nammwe. Temwekoleranga bitali
Katonda mu kufaanaanyiriza okw'ekintu kyonna Mukama
Katonda wo kye yakugaana okukola. 24 Kubanga Mukama
Katonda wo muliro ogwokya ne gusaanyaawo, ye Katonda
ow'obuggya. 25 "Bw'olimala okuzaala abaana ng'ofunye
n'abazzukulu, era nga mu nsi omwo mumazeemu emyaka
mingi nga mukaddiye; ne mugenda mweyonoonanga
nga mwekolera bakatonda abalala ab'engeri zonna, ne
mukolanga ebibi mu maaso ga Mukama Katonda wo
ne mumusunguwazanga, 26 nkoowoola eggulu n'ensi
okubeera abajulirwa bange ku lunaku lwa leero nga
mbakuutira mmwe nti, Bwe muneeyonoonanga bwe mutyo,
muliggweerawo ddala mu nsi eyo gye mugenda okwefunira
okuba obutaka bwammwe, nga mumaze okusomoka
Yoludaani. Muligibeeramu akabanga katono ne muzikirizibwa
mwenna. 27 Mukama anaabasaasaanyanga mu mawanga
amalala, era erisigalayo batono mu mmwe abalibeera mu
nsi ezo Mukama Katonda gy'anaabanga abasindiikirizza.
28 Nga muli eyo munaasinzanga bakatonda abakolebwa
n'emikono gy'abantu, mu miti ne mu mayinja, abatayinza
kulaba, oba okuwulira oba okulya, wadde okuwunyiriza.
29 Naye ng'oli eyo, bw'onoonoonyanga Mukama Katonda
wo, onoomulabanga, singa onoomunoonyanga n'omutima
gwo gwonna awamu n'omwoyo gwo gwonna. 30 Ebintu
ebyo byonna bwe binaakutuukangako n'olaba ennaku
nnyingi, olwo onookomangawo eri Mukama Katonda wo mu
biseera eby'oluvannyuma, n'omugonderanga. 31 Kubanga
Mukama Katonda wo ajjudde okusaasira, taakusuulirirenga
wadde okukuzikiriza, oba okwerabira endagaano ye
gye yakola ne bajjajjaabo gye yabalayiririra. 32 "Kale,
weebuuze leero ku byafaayo eby'ebiro eby'edda, nga naawe
tonnabeerawo, okuva ku lunaku Katonda lwe yatonderako
omuntu n'amuteeka ku nsi; weebuuze okuva ku luuyi olumu
olw'eggulu okutuuka ku luuyi olulala. Waali wabaddewo
ekintu ekikulu nga kino, oba waali wabaddewo akiwulirako?
33 Abantu abamawanga amalala baali bawuliddeko ku
ddoboozi lya Katonda ng'ayogerera mu muliro, ne basigala
nga bakyali balamu, nga mmwe bwe mwaliwulira ne
muba balamu? 34 Nantiki, waali wabaddewo katonda
eyali agezezzaako okwetwalira eggwanga erimu ng'aliggya
wakati mu ggwanga eddala, ng'ataddewo ebigezo, n'okukola
ebyamagero, n'obubonero, n'ebyewuunyo, n'entalo, ng'alaga
omukono gwe ogw'amaanyi, n'omukono gwe omuwanvu;
oba n'ebikolwa ebinene ebitiisa, okufaanana ng'ebintu
Mukama Katonda wammwe bye yabakolera nga muli mu
Misiri, nga mwenna mutunula? 35 "Walagibwa ebintu
ebyo byonna olyoke otegeere nga Mukama ye Katonda;
era nga awatali ye tewali mulala. 36 Yakuleka n'owulira
eddoboozi lye nga liva mu ggulu alyoke akuyigirize. Yakulaga
omuliro gwe omungi ennyo ku nsi, n'owulira ebigambo
bye nga biva mu muliro ogwo. 37 Olw'okubanga yayagala
nnyo bajjajjaabo naawe muzzukulu waabwe eyabaddirira,
yakuggya mu nsi y'e Misiri ng'akozesa obuyinza bwe obungi.
38 Yakuwangulira amawanga amakulu era agakusinga

ggwe amaanyi, alyoke akuyingize mu nsi yaabwe, era
agikuwe ggwe okubeeranga obusika bwo nga bwe kiri
leero. **39** “Noolwekyo osaana okitegeerere ddala okuva ku
lunaku lwa leero, era okinywereze ddala mu mutima gwo
nti Mukama ye Katonda yekka ali waggulu mu ggulu ne
wansi ku nsi; so tewali mulala. **40** Kale, mugonderenga
amateeka ge n’ebiragiro bye, bye nkulagira leero; olwo nno
eby’obulamu bwo n’embeera yo biryoke bikugenderenga
bulungi, ggwe n’ezzadde lyo eririddawo; bw’otyo olyoke
owangaalenga ng’oli mu nsi Mukama Katonda wo gy’akuwa
okubeeranga obutaka bwo obw’enkalakkalira.” **41** Awo
Musa n’ayawula ebibuga bisatu ku luuyi olw’ebuvanjuba
olw’omugga Yoludaani, **42** nga mu bibuga ebyo, omuntu
yenna anaabanga asse muntu munne nga tagenderedde,
mw’anaddukiranga, kubanga munne anaabanga amusse mu
butanwa nga tamuliiko kiruyi kubanga tabangako mulabe
we; anaddukiranga mu kimu ku bibuga ebyo yeewonye naye
okuttibwa. **43** Bino bye byali ebibuga ebyo: Bezeri, nga
kiri mu ddungu mu nsi engulumivu kyokka nga waggulu
mbyabyatavu, nga kye ky’Abalewubeeni; ne Lamusi mu
Gireyaadi, nga kye ky’Abagaadi; ne Golani mu Basani, nga
ky’ekitundu ky’Abamanase abaagabana oluuyi olwo. **44**
Gano ge mateeka Musa ge yateeka mu maaso g’abaana ba
Isirayiri, **45** era ono ye kalonda w’obujulirwa, n’amateeka,
n’ebiragiro, Musa bye yategeeza abaana ba Isirayiri nga
bavudde mu Misiri, **46** nga bali mu kiwonvu ekiriraanye
Besu Peoli ku buvanjuba bw’omugga Yoludaani, mu nsi eya
Sikoni kabaka w’Abamoli, eyafugiranga mu Kesuboni, Musa
n’abaana ba Isirayiri gwe baali bamaze okuwangula nga
bavudde mu nsi ey’e Misiri. **47** Ensi eyo baali bagitutte awamu
n’ensi ya Ogi kabaka wa Basani, abo nga be bakabaka
ababiri abaabanga ku luuyi olw’ebuvanjuba olw’omugga
Yoludaani. **48** Ensi eyo yali eva ku Aluweri ekiri ku njegoyego
y’Ekiwonvu Alunoni n’okutuuka ku lusozi olunene Siriyoni
era olwo ye Kerumooni, **49** n’ezingiramu ne Alaba ekiri
ku luuyi olw’ebuvanjuba obwa Yoludaani, okutuukira ddala
ku Nnyanja ya Alaba, ye Nnyanja ey’Omunnyo, wansi
w’olugulungujjo lw’olusozi Pisuga.

5 Awo Musa n’akuŋŋaanya Isirayiri yenna, n’abagamba
nti, Wulira, Ayi Isirayiri, amateeka n’ebiragiro bye
nkutegeeza ng’owulira ku lunaku lwa leero. Mubiyige era
mubigobererenga n’obwegendereza. **2** Mukama Katonda
waffe yakola naffe endagaano nga tuli e Kolebu. **3** Endagaano
eyo Mukama Katonda teyagikola ne bazadde baffe, naye
yagikola naffe abali wano era abalamu ku lunaku lwa leero.
4 Mukama Katonda yayogera nammwe nga mwolekaganye
naye, ye ng’asinziira mu muliro ku lusozi olunene. **5** Mu
kaseera ako nze nnali nnyimiridde wakati wa Mukama
nammwe okubatuusaako ekigambo kya Mukama Katonda,
kubanga mmwe mwali mutidde omuliro, noolwekyo ne
mutalinnya ku lusozi olunene. N’abagamba nti: **6** “Nze
Mukama Katonda wo, eyakuggya mu Misiri, mu nsi gye
mwafuulibwa abaddu. **7** “Tobeeranga na bakatonda balala
wabula Nze nzekka. **8** Teweekoleranga kintu kyonna ekyole
ekifaanana n’ekintu kyonna ekiri waggulu mu ggulu, oba
wansi ku nsi, oba ekiri mu mazzi agali wansi w’ensi. **9**
Ebyo tobivuunamiranga so tobisinzanga. Kubanga Nze
Mukama Katonda wo ndi Katonda wa buggya; mbonereza
abaana olw’ebibi bya bakitaabwe n’ebya bajjajjaabwe
okutuusa ku mulembe ogwokusatu n’ogwokuna ogw’abo
abankyawa. **10** Naye abo enkumi n’enkumi abanjagala era
abakwata amateeka gange, mbalaga okwagala kwange
okutaggwaawo. **11** Tokozesanga linnya lya Mukama Katonda
wo ng’olayira ebitaliimu nsa: kubanga Mukama talirema
kumusalira musango ne gumusinga omuntu oyo alayirira
obwereere erinnya lye. **12** Olunaku lwa Ssabbiiti lujjukirenga
era olutukuzenga, nga Mukama Katonda wo bwe yakulagira.
13 Kolanga emirimu gyo, ofaabiine mu nnaku omukaaga, **14**
naye olunaku olw’omusanvu ye Ssabbiiti ya Mukama Katonda
wo. Ku lunaku olwo tokolerangako mulimu gwonna; ggwe,
wadde mutabani wo, wadde muwala wo, wadde omuweereza
wo omusajja, oba omuweereza wo omukazi, oba ente yo
eya sseddume, oba endogoyi yo, oba ku nte zo endala
zonna, oba omugenyi ali omumwo, abaweereza bo abasajja,
n’abaweereza bo abakazi, nabo balyoke bawummuleko
nga ggwe. **15** Ojjukiranga nga wali muweereza mu nsi ey’e
Misiri, Mukama Katonda wo n’akuggyayo n’omukono gwe
omuwanvu era ogw’amaanyi. Mukama Katonda wo kyeyava
akulagira okuumenga olunaku olwa Ssabbiiti. **16** Kitaawo
ne nnyoko obassangamu ekitiibwa, nga Mukama Katonda
wo bwe yakulagira, olyoke owangaale, era obeerenga
n’emirembe, mu nsi Mukama Katonda wo gy’akuwa. **17**
Tottanga. **18** Toyendanga. **19** Tobbanga. **20** Towaayirizanga
muntu munno. **21** Teweegombanga mukyala wa muntu
munno. So teweegombanga nnyumba ya muntu munno,
newaakubadde ennimiro ye, newaakubadde omuweereza
we omusajja, newaakubadde omuweereza we omukazi,
wadde ente ye, oba endogoyi ye, oba ekintu kyonna ekya
muntu munno.” **22** Ago ge mateeka Mukama ge yalangirira
eri ekibiina kyammwe kyonna, nga muli wansi w’olusozi
Sinaayi, ng’ayogera n’eddoboozi ery’omwanguka eryava mu
muliro, n’ekire, n’ekizikiza ekikutte ennyo; teyayongerako
birala. Bw’atyo n’agawandiika ku bipande bibiri eby’amayinja,
n’abinkwasa. **23** Bwe mwawulira eddoboozi nga liva mu

kizikiza, ate ng'olusozi lwaka omuliro, ne musembera gye
ndi, n'abakulembeze bonna ab'ebika byammwe, n'abakulu
bammwe bonna. 24 Ne mugamba nti, "Laba, Mukama
Katonda waffe atulaze ekitiibwa kye n'obukulu bwe, era
n'eddoboozi lye ne tuliwulira nga lifuluma wakati mu muliro.
25 Kale, kaakano tufiira ki? Kubanga omuliro guno omungi
bwe guti gujja kutusaanyaawo, tufe tuggweewo, singa
twongera okuwulira eddoboozi lya Mukama Katonda waffe.
26 Kubanga, ani mu bantu omuntu eyali awulidde ku ddoboozi
lya Katonda omulamu ng'ayogerera wakati mu muliro,
nga ffe bwe tuliwulidde, n'asigala ng'akyali mulamu? 27
Ggwe, musemberere, owulirize bulungi byonna Mukama
Katonda waffe by'anaayogera. Olyoke otubuulire ebyo
byonna Mukama Katonda waffe by'anaakugamba. Tujja
kubiwuliriza era tubigondere." 28 Mukama yawulira ebigambo
byammwe, bwe mwayogera nange, Mukama Katonda
n'aŋŋamba nti, "Ebigambo abantu abo bye bakugambye
mbiwulidde. Byonna bye boogedde bibadde birungi. 29 Singa
nno bulijjo emitima gyabwe gibeera bwe gityo; ne bantya,
era ne bagonderanga amateeka gange gonna, ne balyoka
balaba ebirungi awamu n'abaana baabwe emirembe gyonna!
30 Genda obagambe baddeyo mu weema zaabwe. 31 Naye
ggwe sigala wano nange, ndyoke nkutegeeze amateeka
gonna n'ebiragiro, by'ojja okubayigiriza babikolerengako
nga bali mu nsi gye mbawa okubeera obutaka bwabwe
obw'enkalakkalira. 32 "Noolwekyo mwegenderezenga nnyo,
mukolenga nga Mukama Katonda wammwe bw'abalagidde;
mulemenga okukyama okulaga ku mukono ogwa ddyo
oba ogwa kkono. 33 Mutambulirenga mu kkubo Mukama
Katonda wammwe ly'abalagidde, mulyoke mubenga balamu,
mugaggawale, era muwangaalenga nga muli mu nsi ejja
okubeera obutaka bwammwe obw'enkalakkalira."

6 "Kale nno, bino bye biragiro, n'amateeka, Mukama
Katonda wammwe bye yandagira okubayigiriza,
mubikwatenga era mubigonderenga, nga mumaze
okusomoka omugga Yoludaani nga muyingidde mu nsi
ejja okubeera obutaka bwammwe obw'enkalakkalira. 2
Bw'otyo ggwe n'abaana bo, n'abaana b'abaana bo
oluvannyuma lwabwe, olyoke otyenga Mukama Katonda wo
ennaku zonna ez'obulamu bwo, ng'ogondera amateeka ge
n'ebiragiro bye, bye nkuwa leero; olyoke owangaalenga.
3 Noolwekyo, wulira, Ayi Isirayiri, ogonderenga ebiragiro
ebyo n'obwegendereza, ebintu byonna bikugenderenga
bulungi, mulyoke muzaale mwalenga nnyo, mu nsi ekulukuta
n'amata n'omubisi gw'enjuki, nga Mukama Katonda wa
bajjajjaabo bwe yakusuubiza. 4 "Wulira, Ayi Isirayiri: Mukama
Katonda waffe ali omu. 5 Oyagalanga Mukama Katonda
wo n'omutima gwo gwonna, n'omwoyo gwo gwonna,
n'amaanyi go gonna. 6 Amateeka gano ge nkuwa leero
ogakwatanga ku mutima gwo. 7 Ogayigirizanga abaana bo
n'obwegendereza. Ogoogerengako bw'onoobanga otudde
mu maka go, ne bw'onoobanga otambula mu kkubo,
bw'onoobanga ogalamiddeko, ne bw'onoobanga ogolokose.
8 Onoogasibanga ku mikono gyo, nga bwe bubonero
obw'okukujjukizanga, era ogatekanga ne ku kyenyi kyo.
9 Onoogawandiikanga ku myango gy'ennyumba yo, era
ne ku nzigi zo. 10 "Mukama Katonda wammwe bw'alimala
okukutuusa mu nsi gye yalayirira bajjajjaabo: Ibulayimu,
ne Isaaka, ne Yakobo okugibawa, nga mulimu ebibuga
ebinene ebikulaakulana, by'otaazimba, 11 n'amayumba
agajjudde buli kintu kyonna ekirungi, ky'otaateekamu,
n'enzizi z'otaasima, n'ennimiro z'emizabbibu n'emizeeyituuni
z'otaasimba; kale, bw'onoomalanga okulya n'okkuta, 12
weekuumenga olemenga okwerabira Mukama eyakuggya
mu nsi ey'e Misiri eyali ey'obuddu. 13 "Otyanga Mukama
Katonda wo. Ye gw'obanga oweereza yekka, era mu linnya
lye lyokka mw'obanga olayiriranga. 14 Temuweerezanga
bakatonda balala, bakatonda b'amawanga aganaabanga
gabeetoolodde; 15 kubanga Mukama Katonda wo, ali
wakati mu mmwe, Katonda wa buggya; obusungu bwe
bugenda kukubuubuukirangako, akuzikirize, akumalewo
ku nsi. 16 Temugezesanga Mukama Katonda wammwe,
nga bwe mwakola nga muli e Masa. 17 Munyiikirenga
okukuumanga n'okugonderanga amateeka n'ebiragiro
Mukama Katonda wammwe by'akuwadde. 18 Okolanga
ebyo Mukama by'akkiriza ebituufu era ebirungi; olwo olyoke
obe bulungi ng'oyingidde mu nsi eyo ennungi Mukama gye
yalayirira bajjajjaabo okugibawa, 19 ng'agobyemu abalabe
bo bonna, nga Mukama Katonda bwe yasuubiza. 20 "Mu
biseera ebirijja, omwana wo bw'akubuuzanga nti, Ebyo
byonna ebinnyonnyola buli kalonda, n'amateeka, n'ebiragiro
Mukama Katonda waffe bye yabalagira, bitegeeza ki? 21
Omuddangamu nti, 'Twali baddu ba Falaawo mu nsi ey'e
Misiri, naye Mukama Katonda n'atuggya mu Misiri n'omukono
gwe ogw'amaanyi. 22 Mukama Katonda n'alaga obubonero
obw'ekitalo, n'akola ebyamagero ebinene era ebitatendeka
ku Misiri ne ku Falaawo n'ab'omu maka ge bonna, nga
naffe tulaba. 23 N'atuggyayo n'atuyingiza muno alyoke
atuwe ensi eno gye yalayirira bajjajjaffe okugibawa. 24
Mukama n'atulagira okukwatanga amateeka gano gonna
n'okugagonderanga, n'okutyanga Mukama Katonda waffe
ennaku zonna, alyoke atukuumenga nga tuli mu mbeera
ennungi, era nga tuli balamu, nga bwe tuli leero. 25 Era singa
tuneegenderezanga ne tukwata amateeka gano gonna ne

tugagonderanga, mu maaso ga Mukama Katonda waffe, nga
bwe yatulagira, tunaabanga tutuukirizza ebyo by'ayagala.'"

7 Mukama Katonda wo bw'akutuusanga mu nsi mw'ojja
okuyingira, ogyetwalire okuba obutaka bwo, nga
n'amawanga mangi amaze okugagobamu, n'amawanga
gano omusanvu agakusinga obunene n'amaanyi: Abakiiti,
n'Abagirugaasi, n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperezi,
n'Abakiivi, n'Abayebusi, 2 Mukama Katonda wo ng'amaze
okugagabula mu mukono gwo, ng'obawangudde, kikugwanira
obazikiririze ddala. Tokolanga nabo ndagaano, so
tobakwatirwanga kisa. 3 Tofumbiriganwanga nabo.
Towangayo muwala wo kufumbirwanga mutabani we, oba
mutabani we okuwasanga muwala wo. 4 Kubanga bagenda
kukyamya mutabani wo alekerengaawo okugoberera
Mukama, baweerezenga bakatonda abalala; era obusungu
bwa Mukama bunaababuubuukirangako n'akuzikiriza mangu.
5 Naye bwe muti bwe munaakolanga: Munaamenyanga
ebyoto bya bakatonda baabwe, ne mwasaayasa amayinja
gaabwe ge bawonga, ne mubetentabetenta empagi zaabwe
eza Asera, ne mwokya bakatonda baabwe mu muliro.
6 Kubanga oli ggwanga ttukuvu eri Mukama. Mukama
Katonda wo yakulonda okuva mu mawanga gonna agali
ku nsi okubeeranga eggwanga lye, lye yeefunira ly'asuuta
ennyo. 7 Mukama okugenda okubalonda n'okubaagala
ennyo bw'atyo; si lwa kubanga mwe mwali musinga
amawanga amalala gonna obungi; nedda, mwe mwali
musinga obutono mu mawanga gonna. 8 Naye lwa kubanga
Mukama Katonda yabaagala, n'akuuma endagaano gye
yakola ne bajjajjammwe, n'abanunula n'omukono gwe
ogw'amaanyi ng'abaggya mu nsi ey'obuddu, n'abawonya
obuyinza bwa Falaawo, ye kabaka w'e Misiri. 9 Noolwekyo
osaananga okukitegeeranga nga Mukama Katonda wo
ye Katonda; Katonda omwesigwa akuuma endagaano ye
ey'okwagala okutaggwaawo eri abamwagala era abagondera
ebiragiro bye okutuuka ku mirembe olukumi. 10 Naye
abo abamukyawa alibeesasuza n'okuzikirizibwa; tagenda
kulwawo kwesasuza oyo amukyawa. 11 Noolwekyo
weegenderezenga nnyo ogonderenga amateeka n'ebiragiro
bye nkugamba olunaku lwa leero. 12 Bwe munaakwatanga
amateeka ago, ne mugagonderanga n'obwegendereza, ne
Mukama Katonda wo agenda kukuumanga endagaano ye,
gye yakola ne bajjajjaabo ey'okwagala kwe okutaggwaawo.
13 Agenda kukwagalanga, akuwenga omukisa; era alikwaza
ne weeyongera obungi. Aliwa omukisa ezzadde lyo
n'ebibala eby'oku ttaka lyo, n'emmere yo ey'empeke,
ne wayini wo, n'amafuta go, n'ennyana ez'ente zo,
n'abaana ab'endiga zo, ng'oli mu nsi Mukama gye yalayirira
bajjajjaabo, okugikuwa. 14 Onoofunanga omukisa okusinga
amawanga amalala gonna; tewaabengawo musajja oba
mukazi mugumba mu mmwe, wadde ente zammwe
ezitaazaalenga. 15 Mukama takkirizenga ndwadde yonna
kukukwata. So taakuleeterenga ndwadde ezo ez'akabi,
ze wamanyanga, ez'e Misiri, naye anaazireeteranga abo
bonna abakukyawa. 16 Onoozikirizanga abo bonna Mukama
Katonda b'anaakuwanguzanga, tobatunuulizanga liiso lya
kisa, tobabbiranga ku liiso. So toweerezanga bakatonda
baabwe, kubanga ogwo gugendanga kukufuukira mutego.
17 Oyinza okwebuuza mu mutima gwo nti, "Amawanga
ag'amaanyi gatyo okutusinga, tulisobola tutya okugagoba
mu nsi zaago?" 18 Naye amawanga ago togatyanga;
ojjukiranga Mukama Katonda wo kye yakola Falaawo ne Misiri
yonna. 19 Weerabirako n'amaaso go gennyini ebibonoobono,
n'obubonero obw'ebyamagero, n'eby'ekyewuunyo, Mukama
bye yakozesa okukuggya mu nsi y'e Misiri n'omukono gwe
omuwanvu ogw'amaanyi. Mukama Katonda wo bw'atyo
bw'anaakolanga amawanga ago gonna g'otya. 20 Ate
Mukama Katonda wo anaaweerezanga ennumba mu balabe
bo ne zibaluma, okutuusa n'abo abanaabanga basigaddewo
mu lutalo, nga beekwese, lwe ziribazikiririza ddala. 21
Tobatyanga, kubanga Mukama Katonda wo abeera wakati
mu mmwe, mukulu era wa ntiisa. 22 Mukama Katonda
wo amawanga ago anaagendanga agaggyawo linnalimu,
mpola mpola. Toligazikiriza gonna mulundi gumu, si kulwa
ng'ensolo ez'omu nsiko zaala ne zikuyitirira obungi. 23
Naye Mukama Katonda wo anaagagabulanga mu mukono
gwo n'ageeraliikirizanga ng'agatabuddetabudde, okutuusa
lwe ganaazikirizibwanga. 24 Anaagabulanga bakabaka
baago mu mukono gwo n'osangulira ddala amannya
gaabwe okuva wansi w'eggulu. Tewaabengawo muntu n'omu
anaayimiriranga mu maaso go okukwaŋŋanga, ojjanga
kubazikiriza. 25 Ebifaananyi ebyole ebya bakatonda baabwe
munaabyokyanga mu muliro. Teweegombanga zaabu na
ffeeza anaabibeerangako. So tomwetwaliranga alemenga
kukufuukira mutego; kubanga ekikolwa ekyo kya muzizo eri
Mukama Katonda wo. 26 Toyingizanga mu nnyumba yo kintu
kyonna ekyomuzizo, olemenga kuba mukolimire ng'ekintu
ekyo bwe kiri. Onookikyayiranga ddala era onookitamirwanga
ddala, kubanga kyakolimirwa.

8 Mugonderanga amateeka gonna ge nkulagira leero,
mulyoke mubeerenga balamu era mwale, muyingire ensi
Mukama Katonda gye yalayirira bajjajjammwe okugibawa
mmwe ng'obutaka bwammwe. 2 Onojjukiranga emyaka
gino gyonna amakumi ana Mukama Katonda gy'azze
ng'akukulembera okukuyisa mu ddungu alyoke akugezese,

akukakkanye obeere muwombeefu omwetoowaze, era
yeekkaanye mu mutima gwo alabe obanga onookwatanga
amateeka ge. 3 Era yakukkakkanya n’akulumya enjala,
n’akuliisa emmaanu, gye wali tolabangako wadde bakadde
bo okugiwulirako, alyoke akuyigirize nti omuntu taba mulamu
na mmere yokka, wabula na buli kigambo ekiva mu
kamwa ka Mukama Katonda. 4 Mu myaka gino gyonna
amakumi ana, engatto zo tezaakukaddiwako n’ebigere byo
tebyazimba. 5 Noolwekyo osaana okitegeere mu mutima gwo
nti, Ng’omusajja bw’akangavvula mutabani we, ne Mukama
Katonda wo bw’akukangavvula. 6 “Onookwatanga amateeka
ga Mukama Katonda wo ng’otambuliranga mu makubo
ge, era ng’omutya, ng’omussaamu ekitiibwa. 7 Kubanga
Mukama Katonda wo akutwala mu nsi ennungi ennyo: ensi
erimu emigga, n’ebidiba, n’ensulo ez’amazzi agakulukutira
ku nsozi ne mu biwonvu. 8 Ensi omukula eŋŋaano ne sayiri,
n’emitiini n’emikomamawanga, ensi ey’emizabbibu n’omubisi
gw’enjuki; 9 ensi, emmere gy’eteebeerenga ya bbula, nga buli
ky’oneetaaganga onookifunanga; ensi, ng’ebyuma ge mayinja
gaayo, era gy’onoosimanga ekikomo mu nsozi zaayo. 10 Awo
bw’onoolyanga n’okkuta, weebazenga Mukama Katonda wo
olw’okukuwa ensi ennungi bw’etyo. 11 “Weegenderezenga
nnyo olemenga kwerabiranga Mukama Katonda wo,
ng’ogaananga okukwatanga amateeka ge, n’ebiragiro bye,
bye nkulagira leero. 12 Si kulwa ng’onoolyanga n’okkuta,
ne weezimbiranga amayumba amalungi, n’otereera; 13
amagana go n’ebisibo byo nga bigezze, ne zaabu yo
ne ffeeza yo nga byaze, nga ne buli kintu ky’onoobanga
nakyo nga kyeyongedde okwala, 14 kale olwo omutima
gwo ne gujjangamu amalala, ne weerabiranga Mukama
Katonda wo eyakuggya mu nsi ey’e Misiri mu nnyumba
ey’obuddu. 15 Eyakukulemberanga n’akuyisanga mu ddungu
eddene era ezzibu ennyo eritiisa, ekkalu omutali tuzzi,
nga libunye emisota emikambwe egy’obusagwa, n’enjaba.
Eyakuggyira amazzi mu lwazi. 16 Yakuliisanga emmaanu mu
ddungu, emmere bajjajjaabo gye baali batalabangako. Yali
ng’akwetoowazisa era nga bw’akugezesa, ku nkomerero
biryoke bikugendere bulungi. 17 Weekuumenga, olemenga
okulowoozanga mu mutima gwo nti, ‘Obugagga buno bwonna
mbufunye olw’obuyinza bwange n’amaanyi g’emikono
gyange.’ 18 Naye ojjukiranga Mukama Katonda wo, kubanga
y’akuwa obuyinza okufuna obugagga, alyoke atuukirize
endagaano ye gye yalayirira bajjajjaabo, nga bwe kiri leero. 19
“Bwe kanaakutandanga ne weerabiranga Mukama Katonda
wo, n’ogobereranga bakatonda abalala, n’obasinzanga
n’obavuunamiranga, mbategeeza mmwe leero nti ddala
ddala mugenda kuzikirira. 20 Nga bwe mulaba amawanga
Mukama g’azikiriza mu maaso gammwe, nammwe bwe
mulizikirira bwe mutyo, bwe mutaligonderanga ddoboozi lya
Mukama Katonda wammwe.”

9 Wulira, Ayi Isirayiri. Osemberedde olunaku lw’ojja
okusomokerako omugga Yoludaani, oyingire mu nsi omuli
amawanga agakusinga obunene, ogyetwalire ogyefunire.
Olisangamu ebibuga ebinene ebyebulunguddwa ebigo
ebyawanvuwa okutuuka ku ggulu. 2 Abantu baayo be
batabani ba Anaki, ba maanyi era bawanvu. Obamanyi
bulungi, era wawulirako dda nga boogerwako nti, “Ani
ayinza okwolekera Abanaki?” 3 Naye kitegeere leero nga
Mukama Katonda wo y’akukulembera buli gy’oba olaga
yonna, era ng’ali ng’omuliro ogusaanyaawo buli kintu.
Ab’amaanyi abo agenda kubasiguukulula abazikirize nga
naawe olaba. Noolwekyo ogenda kubagobamu obamalirewo
ddala mu kaseera katono, nga Mukama bw’akusuubizza. 4
Mukama Katonda wo bw’alimala okugobamu amawanga
ago gonna nga naawe olaba, teweewaananga nga
weeyogerako nti, “Mukama ansobozesezza okuyingira mu
nsi muno n’okugifuna olw’obutuukirivu bwange;” songa lwa
butali butuukirivu bwa mawanga ago, Mukama kyanaava
agagobamu mu maaso go. 5 Ojja kuyingira mu nsi yaabwe
ogitwale, si lwa kubanga oli mutuukirivu, oba omwesigwa;
wabula lwa kibi ky’amawanga ago Mukama Katonda wo
kyanaava agagoba mu maaso go, atuukirize n’ekisuubizo
kye yalayirira bajjajjaabo: Ibulayimu ne Isaaka ne Yakobo. 6
Osaana okitegeere ng’ensi eno ennungi Mukama Katonda
gy’akuwa okugyefunira tagikuwa lwa kubanga oli mutuukirivu;
kubanga oli muntu alina ensingo enkakanyavu. 7 Ojjukiranga,
era tosaana kwerabiranga, nga bwe wasunguwaza Mukama
Katonda wo ng’oli mu ddungu. Okuviira ddala ku lunaku
lwe wava mu nsi ey’e Misiri mubadde mujeemera Mukama
n’okutuusa lwe mutuuse mu kifo kino. 8 Ku lusozi Kolebu
mwanyiiza Mukama Katonda, obusungu bwe ne bubuubuuka
nnyo n’okwagala n’ayagala okubazikiriza. 9 Bwe nalinnya
ku lusozi okuweebwa ebipande eby’amayinja, nga bye
byaliko endagaano Mukama Katonda gye yali alagaanye
nammwe, ne mmala ku lusozi ennaku amakumi ana emisana
n’ekiro, saalya ku mmere wadde okunywa ku mazzi. 10
Mukama Katonda n’ampa ebipande bibiri eby’amayinja
nga biwandiikiddwako n’engalo ya Katonda. Ku byo kwali
kuwandiikiddwako amateeka Mukama ge yali abalangiridde
ng’ali ku lusozi wakati mu muliro ku lunaku olwo nga mwenna
mukuŋŋaanye. 11 Ku nkomerero y’ennaku amakumi ana
n’ebiro amakumi ana Mukama Katonda n’ampa ebipande
ebibiri eby’amayinja nga bye bipande eby’endagaano. 12
Awo Mukama Katonda n’aŋŋamba nti, “Situka ove mangu

wano oserengete, kubanga abantu bo be waggya mu Misiri
boonoonye. Beekyusizza mangu ne bava mu kkubo lye
nabalagira okutambulirangamu, ne beekolera ekibumbe
ekisaanuuse ekitali Katonda." 13 Era Mukama Katonda ne
yeeyongera n'aŋŋamba nti, "Neetegerezza abantu bano, ne
ndaba nga bantu abalina ensingo enkakanyavu, nga ggwanga
lya mputtu. 14 Leka mbazikirize, erinnya ly'eggwanga lyabwe
ndisangulewo wansi w'eggulu. Ndikuggyamu eggwanga
eddene era ery'amaanyi okusinga eggwanga lyabwe." 15
Bwe ntyo ne nkyuka ne nva ku lusozi ne nserengeta,
ne ndeka ng'olusozi lwaka omuliro. Ebipande byombi
eby'amateeka eby'endagaano nabirina mu mikono gyange
gyombi. 16 Bwe natunula ne ndaba nga mwonoonye mu
maaso ga Mukama Katonda wammwe; mwali mwekoledde
ekitali Katonda nga mukibumbye okufaanana ng'ennyana;
mwali mukyuse mangu okuva mu kkubo Mukama lye
yali abalagidde. 17 Bwe ntyo ne nzirira ebipande byombi
bye nnali nkutte mu ngalo zange ne mbikasuka wansi
ne byatikirayatikira mu maaso gammwe nga nammwe
mulaba. 18 Ate ne nziramu okweyala wansi awali Mukama
Katonda okumala ennaku amakumi ana, emisana n'ekiro,
Mukama bwe yali amaliridde okubazikiririza ddala yeefunire
eggwanga eddala; ne sirya ku mmere wadde okunywa
ku tuzzi okumala ennaku amakumi ana emisana n'ekiro,
olw'ekibi kye mwali mukoze, bwe mwakola ebitasaana
mu maaso ga Mukama Katonda ne mumusunguwaza.
19 Ne ntya nnyo olw'obusungu bwa Mukama Katonda
n'ekiruyi kye, kubanga yali abasunguwalidde nnyo ng'ayinza
n'okubazikiriza. Naye era Mukama n'ampuliriza ne ku
mulundi ogwo. 20 Era Mukama yali asunguwalidde nnyo
Alooni nga n'okumuzikiriza ayinza okumuzikiriza. Naye mu
kiseera ekyo ne Alooni ne mmusabira nnyo. 21 Ne nzirira
ennyana eyabaleetera okusobya, ne ngyokya mu muliro. Ne
ngisekulasekula ne ngisa, n'efuuka olufufugge. Olufufugge
olwo ne nduyiwa mu kagga akaali kakulukutira ku lusozi
olunene. 22 Mukama, mwayongera okumusunguwaza bwe
mwali e Tabera, n'e Masa, n'e Kiberosu Kataava. 23 Era
Mukama bwe yabasindika okuva e Kadesubanea, yabagamba
nti, "Mwambuke mwetwalire ensi gye mbawadde." Naye
ne mujeemera ekiragiro kya Mukama Katonda wammwe.
Temwamwesiga wadde okumugondera. 24 Kasookedde
mbamanya, ebbanga eryo lyonna mubadde mujeemera
Mukama Katonda. 25 Bwe ntyo ne nambaala ku ttaka
nga neevuunise mu maaso ga Mukama, okumala ennaku
amakumi ana emisana n'ekiro; kubanga Mukama Katonda
yali agambye nti ajja kubazikiriza. 26 Ne nsaba Mukama
nti, Ayi Mukama Katonda, bano be bantu bo, era obusika
bwo bwennyini, be wanunula n'obaggya mu nsi ey'e Misiri
n'omukono gwo ogw'amaanyi. 27 Nkusaba ojjukire abaddu
bo, era abaweereza bo, Ibulayimu, ne Isaaka, ne Yakobo
osonyiwe obukakanyavu bw'eggwanga lino, n'obunafu
bwalyo n'ebibi byalyo. 28 Ab'omu nsi mwe watuggya
baleme okugamba nti, "Olwokubanga Mukama yali tasobola
kubatuusa mu nsi gye yabasuubiza, era olwokubanga yali
abakyaye nnyo, kyeyava abaggyayo mu Misiri alyoke abattire
mu ddungu." 29 Kubanga lino lye ggwanga lyo, be bantu
bo ab'obusika bwo, be waggya mu Misiri n'obuyinza bwo
obungi, n'omukono gwo ogw'amaanyi.

10 Mu kiseera ekyo Mukama Katonda n'aŋŋamba nti,
"Tema mu jjinja ebipande bibiri eby'amayinja ebifaanana
nga biri ebyasooka, era obajjє n'Essanduuko ey'omuti,
olyoke oyambuke gye ndi ku lusozi. 2 Nzija kuwandiika ku
bipande ebyo ebigambo ebyali ku bipande ebyasooka, bye
wayasa; olyoke obiteeke mu Ssanduuko." 3 Bwe ntyo ne
mbajja Essanduuko mu muti ogw'akasiya, ne ntema ne
mu jjinja ebipande bibiri eby'amayinja nga bifaanana nga
biri ebyasooka, ne ndyoka nyambuka ku lusozi nga nkutte
ebipande byombi mu ngalo zange. 4 Mukama Katonda
n'awandiika ku bipande ebyo ebigambo bye yali awandiise
ku bipande biri ebyasooka, ge Mateeka Ekkumi ge yali
abalangiridde ku lusozi ng'ali wakati mu muliro, ku lunaku
lwe mwakuŋŋaanirako. Mukama Katonda n'abinkwasa.
5 Bwe ntyo ne nkyusa obuwufu ne nzikirira okuva ku
lusozi, ebipande ne mbiteeka mu Ssanduuko gye nabajja,
nga Mukama Katonda bwe yandagira, ne kaakano mwe
biri. 6 Abaana ba Isirayiri ne batambula okuva e Beeru
Beneyaakani ne batuuka e Mosera. Awo Alooni we yafiira
era we yaziikibwa. Mutabani we Eriyazaali n'amusikira
n'atandika okukola emirimu gya Alooni egy'Obwakabona. 7
Bwe baava awo ne batambula okutuuka e Gudugoda; bwe
baava e Gudugoda ne batuuka e Yotubasa, nga mu nsi
eyo mulimu emigga egyali gikulukuta amazzi. 8 Mu kiseera
ekyo Mukama n'ayawula ekika kya Leevi okusitulanga
Essanduuko ey'Endagaano ya Mukama, n'okuyimiriranga
mu maaso ga Mukama Katonda, n'okwatulanga emikisa
gye mu linnya lye, nga bwe bakyakola n'okutuusa leero. 9
Noolwekyo Abaleevi tebaafuna mugabo wadde ekitundu
eky'obusika mu nsi ensuubize nga baganda baabwe ab'ebika
ebirala bwe baafuna; kubanga Mukama bwe busika bwabwe,
nga Mukama Katonda wo bwe yabagamba. 10 Nabeerayo ku
lusozi ne mmalayo ennaku amakumi ana, emisana n'ekiro,
ng'omulundi guli ogwasooka. Ne ku mulundi guno Mukama
yampuliriza. Mukama Katonda yali tayagala kukuzikiriza.
11 Mukama n'aŋŋamba nti, "Genda okulembere abantu,

bakwate olugendo lwabwe, bayingire mu nsi gye nalayirira
bajjajjaabwe okugibawa, bagyefunire.” 12 Kale nno, ggwe
Isirayiri, kiki Mukama Katonda wo ky’akwetaagako wabula
okutya Mukama Katonda wo, okutambuliranga mu makubo
ge gonna, n’okumwagalanga, n’okuweerezanga Mukama
Katonda wo n’omutima gwo gwonna n’emmeeme yo yonna,
13 n’okugonderanga amateeka ga Mukama n’ebiragiro bye,
nga bwe nkukuutira leero olw’obulungi bwo? 14 Laba,
Mukama Katonda wo ye nannyini ggulu, era n’eggulu erisinga
okuba waggulu ennyo nalyo lirye, n’ensi ne byonna ebigirimu.
15 Kyokka era Mukama yakwana bajjajjaabo n’abaagala
nnyo, ne yeerondera mmwe, bazzukulu baabwe, okubeera ku
ntikko y’amawanga gonna nga bwe kiri leero. 16 Noolwekyo
mukomole emitima gyammwe, era mukomye okubeera
n’amawagali. 17 Kubanga Mukama Katonda wammwe
ye Katonda wa bakatonda, era ye Mukama w’abakama,
ye Katonda omukulu, nannyini buyinza era Katonda
atiibwa, atalina kyekubiira, era atalya nguzi. 18 Bamulekwa
abataliiko bakitaabwe, ne bannamwandu, abamalira ensonga
zaabwe mu bwenkanya; era ayagala ne bannamawanga
abatambuze, ng’abawa emmere n’ebyokwambala. 19
Kale nno, mwagalenga bannamawanga kubanga nammwe
mwaliko bannamawanga mu nsi ey’e Misiri. 20 Otyanga
Mukama Katonda wo era muweerezenga. Munywererengako,
era mu linnya lye mw’onoolayiriranga. 21 Oyo, lye ttendo
lyo era ye Katonda wo, eyakukolera ebyamagero ebyo
byonna ebikulu ggwe kennyini bye weerabirako n’amaaso
go. 22 Bajjajjaabo bwe baaserengeta e Misiri, bonna awamu
baali bawera abantu nsanvu; kaakano Mukama Katonda wo
abafudde bangi nnyo ng’emmunyeenye ez’oku ggulu.

11 Yagalanga Mukama Katonda wo, ogonderenga
ebigambo bye by’akukuutira, n’ebiragiro bye,
n’amateeka ge ennaku zonna. 2 Mutegeere nga ku
lunaku lwa leero soogera na baana bammwe abataamanya
era abataalaba ku kukangavvula kwa Mukama Katonda
wammwe, n’ekitiibwa kye n’omukono gwe ogw’amaanyi,
era ogw’obukuumi; 3 era abataalaba ku byamagero bye
yakola n’ebintu byonna bye yakolera wakati mu Misiri, ku
Falaawo, ye kabaka w’e Misiri n’eri ensi ye yonna; 4 ne
bye yakola eggye lya Misiri n’embalaasi zaalyo n’amagaali
gaalyo; era nga amaggye ago bwe yagazikiririza mu mazzi
ag’omu Nnyanja Emyufu bwe gaali nga gabagoberera,
n’agamalirawo ddala n’okutuusa leero. 5 Abaana bammwe
si be baalaba ebyo byonna Mukama bye yabakolera okuva
nga muli mu ddungu n’okutuuka wano mu kifo kino, 6 era
ne kye yakola Dasani ne Abiraamu batabani ba Eriyaabu,
mutabani wa Lewubeeni, ettaka bwe lyayasamya akamwa
kaalyo, wakati mu baana ba Isirayiri bonna, ne libamira
n’ab’omu maka gaabwe bonna, n’eweema ez’ensiisira
zaabwe zonna, ne buli kiramu kyabwe kyonna kye baalinako
obwannannyini. 7 Naye mmwe bennyini mwe mwabiraba
n’amaaso gammwe, ebintu ebyo ebikulu Mukama by’azze
akola. 8 Noolwekyo mukwatenga amateeka gonna ge
mbalagira leero, mulyoke mubeere n’amaanyi okuyingira
mu nsi gye mujja okwefunira, nga mumaze okusomoka
omugga Yoludaani, 9 bwe mutyo mulyoke muwangaalenga
nga muli mu nsi Mukama gye yalayirira bajjajjammwe
okugibawa awamu ne bazzukulu baabwe, ng’eyo ye nsi
omukulukutira amata n’omubisi gw’enjuki. 10 Kubanga ensi
gy’ogenda okuyingira, ogyefunire, tefaanaana ng’ensi y’e
Misiri, gye mwava, gye wasimbanga ensigo zo n’ozifukiriranga
n’ebbomba gye wasambyanga ekigere, ng’afukirira ennimiro
y’enva. 11 Naye ensi gye mugenda okwefunira nga musomose
omugga Yoludaani, ye nsi ey’ensozi n’ebiwonvu, enywa
amazzi g’enkuba agava mu ggulu. 12 Ye nsi Mukama
Katonda wo gy’alabirira. Amaaso ga Mukama Katonda wo
gabeera ku nsi eyo bulijjo, okuva ku ntandikwa y’omwaka
okutuuka ku nkomerero yaagwo. 13 Bwe munaagonderanga
amateeka gano ge mbalagira leero: okwagalanga
Mukama Katonda wammwe, n’okumuweerezanga n’omutima
gwammwe gwonna, n’emmeeme yammwe yonna, 14
kale, anaatonnyesanga enkuba mu nsi yammwe mu
biseera byayo: enkuba eya ddumbi n’eya ttoggo, olyoke
okungulenga emmere yo ey’empeke, weefunire ne wayini
omusu n’amafuta. 15 Era anaakuzanga omuddo mu
malundiro go ente zo gwe zinaalyanga; naawe onoolyanga
emmere n’okkuta. 16 Mwegenderezenga nnyo, mulemenga
okukyama ne mubula, ne muweerezanga bakatonda
abalala era ne mubavuunamiranga. 17 Kale obusungu
bwa Mukama ne bubabuubuukirangako, n’aggalangawo
eggulu, enkuba ne tetonnyanga, n’ettaka ne litabalangako
bibala, ne muzikiriranga ne muggwaawo mangu ku
nsi ennungi Mukama gy’abawa. 18 Kale muterekenga
ebigambo byange bino mu mutima gwammwe ne mu
mmeeme yammwe; munaabisibanga ku mikono gyammwe
ng’akabonero ak’okubibajjukizanga, era mubitekanga
ne ku byenyi byammwe. 19 Mubiyigirizenga abaana
bammwe, ng’obinyumyako bw’onoobanga otudde mu
nnyumba yo, ne bw’onoobanga otambula mu nguudo;
ne bw’onoogalamirangako, era ne bw’onoositukanga. 20
Era onoobiwandiikanga ku myango ne ku nzigi, 21
mmwe n’abaana bammwe mulyoke muwangaalenga
nnyo, mumale ennaku nnyingi nga ebbanga eggulu

lye lirimala nga liri waggulu w'ensi, nga muli mu nsi
Mukama gye yasuubiza bajjajjammwe okugibawa. 22 Bwe
muneegenderezanga, ne mugonderanga ebiragiro bino
byonna bye mbawa okubikolanga: kwe kwagalanga Mukama
Katonda wammwe, n'okutambuliranga mu makubo ge gonna,
n'okumunywererangako; 23 kale, Mukama anaagobangamu
amawanga ago gonna aganaabanga mu maaso gammwe,
ne mwefunira ensi z'amawanga ago agabasinga mmwe
obunene era n'amaanyi. 24 Buli we munaalinnyanga ekigere
kyammwe, ekifo ekyo kinaabeeranga kyammwe; okuva ku
ddungu okutuuka ku Lebanooni, n'okuva ku Mugga Fulaati
okutuuka ku nnyanja ey'ebugwanjuba. 25 Tewaabengawo
muntu n'omu anaasobolanga okubaziyiza. Mukama Katonda
wammwe aliteeka entiisa n'ekikangabwa mu bannansi
bonna, buli we munaagendanga, nga bwe yabasuubiza. 26
Mulabe, ku lunaku lwa leero nteeka mu maaso gammwe
omukisa n'ekikolimo. 27 Omukisa, bwe munaagonderanga
amateeka ga Mukama Katonda wammwe ge mbalagira leero;
28 ekikolimo, bwe mutaagonderenga mateeka ga Mukama
Katonda wammwe, ne mukyamanga okuva mu kkubo lye
mbalagira leero, ne mugobereranga bakatonda abalala be
mwali mutamanyi. 29 Mukama Katonda wo bw'alikutuusa
mu nsi gy'ogenda okuyingiramu ogyetwalire ng'obutaka
bwo obw'enkalakkalira, omukisa oguteekanga ku lusozi
Gerizimu, n'ekikolimo ku lusozi Ebali. 30 Ensozi ezo ziri mitala
wa Yoludaani ku ludda olw'ebugwanjuba obw'oluguudo
ng'oyolekedde enjuba gy'egwa, okumpi n'emiti eminene
egy'e Mole, mu nsi y'Abakanani ababeera mu Alaba ku
miriraano gya Girugaali. 31 Muli kumpi okusomoka omugga
Yoludaani mwefunire ensi Mukama Katonda wammwe
gy'abawa. Bwe mulimala okugyetwalira, nga mwe mubeera,
32 mwegenderezenga nnyo mugonderenga amateeka gonna,
n'ebiragiro bye nteeka mu maaso gammwe leero.

12 Gano ge mateeka n'ebiragiro bye musaana
okukwatanga n'obwegendereza, nga muli mu nsi
Mukama Katonda wa bajjajjaabo gy'akuwadde okubeera
obutaka bwo ebbanga lyonna lye mulimala ku nsi. 2
Muzikiririzanga ddala ebifo byonna ebiri ku gasozi ne ku
nsozi, ne wansi w'agati aganene, 3 bannaggwanga be
mugenda okutwalako ensi yaabwe gye basinziza; n'amayinja
gaabwe mugaasaayasanga, n'empagi zaabwe eza Asera
mulizimenyaamenya ne muzookya mu muliro; n'ebibajje
ebya bakatonda baabwe mubitemaatemanga n'amannya
gaabwe mu bifo ebyo ne mugasanguliramu ddala. 4 Mukama
Katonda wammwe, ye temumusinzanga mu ngeri eyo nga
bali bwe bakola. 5 Mmwe munoonyanga mu bika byammwe
byonna, ekifo Mukama Katonda wammwe ky'alibalondera we
munaateekanga Erinnya lye ne mumuzimbira awo ennyumba
ye ey'okubeerangamu. Mu kifo ekyo gye munaagendanga
okumusinza; 6 awo we munaaleetanga ebiweebwayo
byammwe ebyokebwa ne biweebwayo ebirala, n'ebitundu
byammwe eby'ekkumi, n'ebirabo eby'enjawulo, n'obweyamo
bwammwe, n'ebiweebwayo ebya kyeyagalire, n'ebibereberye
eby'omu bisibo byammwe n'eby'omu biraalo byammwe.
7 Mmwe n'ab'omu nnyumba zammwe munaaliiranga mu
maaso ga Mukama Katonda wammwe, munaasanyukanga
ne mwenyumirizanga mu buli kintu kyonna kye munaabanga
mukoze n'emikono gyammwe, kubanga Mukama Katonda
wo anaabanga akuwadde omukisa. 8 Temukolanga nga
bwe tukola wano leero, nga buli omu akola nga bw'alaba
ekisaanidde, 9 kubanga temunnatuuka mu kiwummulo
ne mu busika Mukama Katonda wammwe bw'abawa. 10
Naye bwe mulimala okusomoka omugga Yoludaani, ne
mubeera mu nsi Mukama Katonda wammwe gy'abawa nga
bwe busika bwammwe, ng'abawadde n'okuwummula, nga
temukyataataaganyizibwa balabe bammwe abanaabanga
babeetoolodde n'okutuula ne mutuulanga mu mirembe;
11 kale nno, mu kifo ekyo Mukama Katonda wammwe
kyanaabanga yeerondedde okutuuzanga omwo Erinnya lye,
omwo mwe munaaleetanga buli kintu kyonna kye mbalagira:
ebiweebwayo byammwe ebyokebwa, n'ebiweebwayo ebirala,
n'ebitundu byammwe eby'ekkumi, n'ebirabo eby'enjawulo,
n'ebirabo ebisinga obulungi mu bintu byammwe bye
munaabanga mweyamye okuwaayo eri Mukama. 12
Munaasanyukiranga awo mu maaso ga Mukama Katonda
wammwe, mmwe, ne batabani bammwe, ne bawala bammwe,
n'abaweereza bammwe abasajja, n'abaweereza bammwe
abakazi, n'Abaleevi ab'omu bibuga byammwe, kubanga bo
ku bwabwe tebalifuna mugabo oba obusika okufaanana
nga mmwe. 13 Weekuumanga n'otaweerayo biweebwayo
by'omu buli kifo kyonna ky'onoolabanga. 14 Obiweerengayo
mu kifo ekyo ekimu kyokka Mukama ky'anaakulonderanga
okuva mu kimu ku bika byo; era omwo mw'onookoleranga
ebyo byonna bye nkulagira. 15 Naye onettiranga ku bisolo
ebinaabanga mu bibuga byo, oba mpeewo oba njaza, n'olya
ennyama nnyingi nga bw'onooyagalanga, ng'omukisa bwe
guli Mukama Katonda wo gw'anaakuwanga. Abalongoofu
mu by'emikolo n'abatali balongoofu, bonna banaalyanga. 16
Wabula omusaayi temugulyanga; munaaguyiwanga wansi
ku ttaka ng'amazzi. 17 Mu bibuga byo toliirangamu kitundu
ekimu eky'ekkumi eky'emmere yo ey'empeke, oba ekya
wayini wo, oba eky'amafuta go; oba ebibereberye eby'omu
bisibo byo n'eby'omu biraalo byo, oba n'obweyamo bwo
oba n'ebiweebwayo ebya kyeyagalire; wadde n'ebirabo

ebitali bya bulijjo. **18** Onoobiriiranga mu maaso ga
Mukama Katonda wo, mu kifo ekyo Mukama Katonda wo
ky'anaabanga akulondedde; ggwe, ne mutabani wo, ne
muwala wo, n'omuweereza wo omusajja n'omuweereza
wo omukazi, n'Omuleevi anaabanga mu bibuga byo, era
onoosanyukiranga mu maaso ga Mukama Katonda wo mu
buli kintu kyonna ky'onoobanga okoze n'emikono gyo. **19**
Weekuumanga nnyo obutalagajjaliranga Muleevi ebbanga
lyonna ly'olimala ng'oli mulamu ku nsi. **20** Mukama Katonda
wo bw'aligaziya amatwale go, nga bwe yakusuubiza,
n'oyoyanga okulya ku nnyama ng'ogamba nti, "Nandiyagadde
okulya ku nnyama." Kale, onoolyanga ennyama ennyingi
nga bw'onooyagalanga. **21** Ekifo, Mukama Katonda wo
ky'anaabanga akulondedde okuteekamu Erinnya lye, bwe
kinaabanga kiri wala n'ewuwo kale onooyinzanga okutta
ku zimu ku nsolo ez'omu bisibo byo ne mu biraalo byo
Mukama by'anaabanga akuwadde, nga bwe nkulagidde; era
mu bibuga byo onooyinzanga okulya ennyama ennyingi nga
bw'onooyagalanga. **22** Onoogiryanga nga bw'onoolyanga
empeewo n'enjaza. Abalongoofu n'abatali balongoofu bonna
banaalyanga. **23** Naye weekuumenga obutalyanga musaayi;
kubanga omusaayi bwe bulamu, ate nga tekikugwaniranga
kulyanga bulamu ng'olya ennyama. **24** Togulyanga;
oguyiwanga wansi ku ttaka ng'amazzi. **25** Togulyanga,
olyoke obeerenga mu ddembe, ggwe, n'abaana bo, ng'okoze
ebituufu mu maaso ga Mukama. **26** Naye ebintu byo ebitukuvu
ne byonna by'oneeyamanga okuwaayo, onoobiddiranga
n'obitwalanga mu kifo Mukama ky'anaabanga akulondedde.
27 Onooleetanga ebiweebwayo byo ebyokebwa, ennyama
n'omusaayi, ku Kyoto kya Mukama Katonda wo. Omusaayi
gw'ebiweebwayo byo ebirala gunaafukibwanga ku Kyoto
kya Mukama Katonda wo, naye ennyama onooyinzanga
okugirya. **28** Weegenderezenga okugoberera ebiragiro
bino byonna bye nkuwa, olyoke obeenga bulungi, ggwe,
n'abaana bo, oluvannyuma lwo, emirembe gyonna, kubanga
onoobanga okoze ekituufu mu maaso ga Mukama Katonda
wo. **29** Amawanga ago g'ogenda okulumba ogatwaleko
ensi yaabwe, Mukama agenda kugazikiriza nga naawe
olaba. Naye bw'obanga omaze okubagoba mu nsi yaabwe,
n'okugibeeramu n'ogibeeramu, **30** era ng'amawanga ago
gamaze okuzikirizibwa nga naawe olaba, weekuumanga
n'otabuuliriza ku bya bakatonda baabwe ng'ogamba nti,
"Ab'omu mawanga ago baasinzanga batya bakatonda
baabwe, nange njagala nkole bwe ntyo?" **31** Mukama Katonda
wo tomusinzanga mu ngeri efaanana ng'eya bali, kubanga
mu kusinza bakatonda baabwe bakoleramu ebikolobero bingi
Mukama by'atayagala, by'akyawa. Bayokya ne batabani
baabwe ne bawala baabwe mu muliro nga ssaddaaka
eri bakatonda baabwe. **32** Kibagwanidde okunyiikiranga
okukolanga buli kintu kye mbalagira, tokyongerangako
wadde okukikendeezangako.

13 Mu mmwe bwe mulabikangamu nnabbi oba omuntu
n'akutegeeza eby'omu maaso nga yeeyambisa
ebirooto, n'alangirira ebyamagero oba ebyewuunyisa ebijja
okubeerawo, **2** era ebyamagero ebyo, oba ebyewuunyisa
ebyo by'anaabanga alangiridde ne bituukirira, n'alyoka
akugamba nti, "Ka tugoberere bakatonda abalala era
tubaweerezenga" (bakatonda ggwe b'otomanyangako),
3 towulirizanga bigambo bya nnabbi oyo, oba omuloosi
w'ebirooto oyo. Kubanga Mukama Katonda wammwe
anaabanga abagezesa bugezesa ategeere obanga
munaabanga mumwagala n'omutima gwammwe gwonna
n'emmeeme yammwe yonna. **4** Mukama Katonda wammwe
gwe munaagobereranga, era ye yekka gwe munaatyanga,
era amateeka ge, ge munaakwatanga, era n'eddoboozi
lye, lye munaawulirizanga era lye munaagonderanga,
era ku ye kwe munaanywereranga. **5** Kale nno nnabbi
oyo, oba omuloosi w'ebirooto oyo anattibwanga, kubanga
anaabanga abasasamaza mujeemere Mukama Katonda
wammwe, eyabaggya mu nsi ey'e Misiri, n'abanunula mu
nnyumba ey'obuddu, nnabbi oyo ng'akusasamaza, ove
mu kkubo ettuufu Mukama Katonda wo lye yakulagira
okutambulirangamu. Bw'otyo ekibi ekiri mu mmwe,
bw'onookimalangamu. **6** Omuntu yenna, ne bw'abanga
muganda wo oba mutabani wo, oba muwala wo,
oba mukazi wo omuganzi ennyo, oba mukwano gwo
gw'oyagala ennyo ow'okulusegere, n'akusendasendanga
mu kyama ng'agamba nti, "Jjangu tugende tusinze
bakatonda abalala," bakatonda ggwe b'otomanyangako, ne
bakadde bo be batamanyangako, **7** bakatonda ab'abantu
ababeetoolodde, ab'oku muliraano, oba abeewala, okuva
ensi gy'etandikira ne gy'ekoma, **8** tomuwulirizanga, so
by'anaakugambanga tobikolanga. Tomusaasiranga era
tomuzibiikirizanga wadde okumusonyiwanga. **9** Omuttiranga
ddala. Gw'omusokangako ng'attibwa n'abantu bonna ne
bassa okwo. **10** Onoomukubanga amayinja n'omutta,
kubanga anaabanga agezezzaako okukukyusa akuggye
ku Mukama Katonda wo eyakuggya mu nsi ey'e Misiri mu
nnyumba ey'obuddu. **11** Kale Isirayiri yonna banaakiwuliranga
banaatyanga, era tewaabeerengawo mu mmwe n'omu
anaddangayo okukola ekibi ng'ekyo. **12** Bw'owuliranga
mu kimu ku bibuga Mukama Katonda wo by'akuwa
okubeerangamu, **13** nga mulimu abantu abali mu
mmwe abasituse ne basikiriza abantu b'omu kibuga

kyabwe ekyo nga babagamba nti, “Ka tugende tusinze
bakatonda abalala,” bakatonda be mutamanyangako,
14 kale nno kikusaanira obuulirizenga nnyo ku kintu
ekyo, okyekebejjenga, okyekkaanyizenga ddala. Bwe
kinaakakasibwanga nga kya mazima, nga wakati mu mmwe
waliwo abakoze ekintu ekibi bwe kityo, **15** kale, abantu bonna
abanaabeeranga mu kibuga onoobattanga n’ekitala, awamu
n’ebisolo byabwe bye balunda byonna. **16** Omunyago gwonna
onoogukuŋŋaanyizanga wakati mu kibangirizi eky’omu
kibuga, era onooyokyanga ekibuga kyonna n’omunyago
gwako n’omuliro, ng’ekiweebwayo ekiri awamu ekyokebwa
eri Mukama Katonda wo. Ekibuga ekyo kinaasigalanga awo
nga kifunvu eky’olubeerera, tekiddibwengamu kuzimbibwa.
17 Tewaabeerengawo kintu na kimu ku ebyo ebinaabanga
bimaze okukolimirwa ky’onoosangibwanga nakyo, bwe
butyo obusungu bwa Mukama obunaabanga obungi ennyo
bunakkakkananga; anaakukwatirwanga ekisa, n’akulaganga
okwagala kwe, n’akwongeranga okwala, nga bwe yalayirira
bajjajjaabo, **18** kubanga onoogonderanga eddoboozi lya
Mukama Katonda wo n’okwatanga amateeka ge gonna ge
nkuwa leero, n’okolanga ebisaanidde mu maaso ga Mukama
Katonda wo.

14 Muli baana ba Mukama Katonda wammwe.
Temwesalangako misale oba enjola ku mibiri
gyammwe, wadde okwemwangako enviiri ez’omu bwenyi
nga mufiiriddwa, **2** kubanga oli ggwanga ttukuvu eri Mukama
Katonda wo. Mu mawanga gonna ag’oku nsi, Mukama
ggwe gwe yalondamu okuba eggwanga lye eddonde
lye yeefunira. **3** Temulyanga nnyama ya kisolo kyonna
ekitali kirongoofu eky’omuzizo. **4** Bino bye bisolo bye
munaalyanga: ente, endiga, embuzi, **5** enjaza, empeewo,
ennangaazi, embulabuzi, entamu, enteŋŋo n’endiga ez’omu
nsiko. **6** Era munaayinzanga okulya ensolo ezirina
ebinuulo ebyawulamu wabiri nga zizza n’obwenkulumu.
7 Naye nno ku ezo ezirina ebinuulo ebyawulamu oba
nga zizza obwenkulumu, zino temuziryanga: eŋŋamira,
akamyu, n’omusu. Kubanga newaakubadde nga zizza
obwenkulumu, ekinuulo kyazo sikyawulemu, si nnongoofu
za muzizo gye muli. **8** Embizzi nazo si nnongoofu, kubanga
newaakubadde zirina ekinuulo ekyawulemu, naye tezizza
bwenkulumu, noolwekyo zinaabanga za muzizo gye muli.
Ennyama yaazo temugiryanga so temukwatanga wadde
okukoma ku mirambo gyazo. **9** Mu biramu ebibeera mu
mazzi, munaalyanga ebyo ebirina amaggwa ku mugongo
n’amagalagamba. **10** Naye ebyo byonna ebitalina maggwa
na magalagamba temubiryanga, kubanga si birongoofu gye
muli. **11** Ennyonyi ennongoofu munaaziryanga. **12** Naye zino
temuuziryenga: empungu, ennunda, makwanzi, **13** wonzi,
eddiirawamu, kamunye n’ez’ekika kye, **14** namuŋŋoona owa
buli ngeri; **15** ne maaya, n’olubugabuga, olusove, enkambo
n’ekika kyazo, **16** ekiwuugulu, n’ekkukufu, ekiwuugulu
eky’amatu; **17** n’ekimbala, n’ensega, n’enkobyokkobyo; **18**
ne kasiida, ne ssekanyolya, n’ekika kye, n’ekkookootezi,
n’ekinyira. **19** Ebiwuka byonna ebirina ebiwaawaatiro
nga bigendera mu kibinja si birongoofu gye muli,
temuubiryenga. **20** Ekiramu kyonna ekirongoofu ekirina
ebiwaawaatiro munaayinzanga okukirya. **21** Ekintu kyonna
kye munaasanganga nga kimaze okufa, temukiryanga.
Onooyinzanga okukiwanga munnaggwanga anaabeeranga
mu bibuga byo ye n’akirya, oba onooyinzanga okukitunzanga
munnaggwanga. Kubanga oli ggwanga ettukuvu eri Mukama
Katonda wo. Tofumbiranga kabuzi kato mu mata ga
nnyina waako. **22** Buli lw’onookungulanga ebibala byo
nga biva mu nnimiro yo buli mwaka, weegenderezanga
n’ossangako wabbali ekitundu kyabyo eky’ekkumi. **23**
Onoolyanga ekitundu eky’ekkumi eky’emmere y’empeke,
n’ekya wayini omusu, n’eky’amafuta, n’eky’ebibereberye
eby’ebisibo byo n’eby’amagana go. Onookiriiranga mu
maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky’anaabanga
yeerondedde eky’okubeerangamu Erinnya lye, olyokenga
oyige okutyanga Mukama Katonda wo bulijjo. **24** Naye
Mukama ng’akuwadde omukisa, kyokka ng’ekifo ekyo kye
yeerondera okubeerangamu Erinnya lye kiri wala n’ewuwo,
noolwekyo nga toosobolenga kwetikka ekitundu eky’ekkumi
okukituusangayo, **25** kale nno, onookiwaanyisangamu
omuwendo gw’ensimbi. Onoogendanga n’ensimbi ezo
ng’ozinywezezza mu mukono gwo mu kifo Mukama Katonda
wo kye yeerondera. **26** Ensimbi ezo onoozeegulirangamu
ekintu kyonna ky’onooyagalanga: gamba ente, oba endiga,
oba envinnyo, oba ekyokunywa ekitamiiza, oba ekintu
kyonna ky’onooyagalanga. Ggwe awamu n’ab’omu maka
go bonna munaaliiranga awo mu maaso ga Mukama
Katonda wo nga musanyuka. **27** Naye nno, Omuleevi
anaabeeranga naawe mu bibuga byo tomulagajjaliranga,
kubanga ye talina mugabo wadde ebyobusika ebibye ku
bubwe nga ggwe. **28** Buli myaka esatu, ku buli nkomerero
ya mwaka ogwokusatu, onooleetanga ebitundu eby’ekkumi
byonna ebyo eby’ebibala byo byonna eby’omwaka ogwo,
n’obiterekanga mu mawanika mu bibuga byo. **29** Kale
nno, Omuleevi kubanga taabenga na mugabo wadde
ebyobusika nga ggwe, ne bamulekwa abatalina bakitaabwe
ne nnamwandu; abo bonna abanaabanga babeera mu
bibuga byo, bajjenga balye okutuusa lwe banakkutanga;

bw'atyo Mukama Katonda wo alyoke akuwenga omukisa mu
buli kimu kyonna ky'onookolanga n'emikono gyo.

15 Ku buli nkomerero y'omwaka ogw'omusanvu, amabanja
gonna onoogasonyiwanga. 2 Okusonyiwa okwo
kunaabeeranga bwe kuti: buli muntu eyawola munne
ebbanja, anaasazangamu ebbanja eryo lye yamuwola.
Temubanjanga Bayisirayiri bannammwe, kubanga ebiro
Mukama by'anaabanga ataddewo eby'okusonyiwagana
amabanja binaabanga bimaze okulangirirwa. 3 Onooyinzanga
okubanja munnaggwanga akusasule, naye ebbanja
muganda wo ly'akulinako onoolimusonyiwanga. 4 Naye
tewaabeerengawo mwavu mu mmwe kubanga ng'otuuse
mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa okugyefunira
ng'obutaka bwo obw'enkalakkalira n'akuyiwangako emikisa
gye emingi, 5 kasita onoogonderanga ddala Mukama
Katonda wo, n'ogoberera n'obwegendereza ebiragiro
bino byonna bye nkuwa leero. 6 Kubanga Mukama
Katonda wo agenda kukuyiwako emikisa gye nga bwe
yakusuubiza. Amawanga mangi onoogawolanga naye ggwe
tojjanga kugeewolako. Onoofuganga amawanga mangi,
naye go tegaakufugenga. 7 Bw'onoobanga oli mu bibuga
by'omu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa, mu mmwe
bwe munaabangamu munno omwavu ali mu kwetaaga
tokakanyazanga mutima gwo wadde okukodowaliranga
muganda wo oyo omwavu. 8 Omwanjululizanga engalo zo,
n'omuwolanga n'okwagala kyonna ky'anaabanga yeetaaga
okumuwewulako obuzibu bwe. 9 Weekuumenga nnyo
olemenga kubeeranga na ndowooza eno embi mu mutima
gwo nti, "Omwaka ogw'omusanvu ogw'okusonyiwa amabanja
gusembedde," muganda wo n'omukwatirwa ettima n'otobaako
ky'omuwa. Muganda wo ayinza okujulira eri Mukama
n'osangibwanga ng'ogudde mu kibi. 10 Muwenga n'okwagala
n'obutajuliriranga, kubanga olw'omwoyo ng'ogwo, Mukama
Katonda wo ajjanga kukuwanga omukisa mu mirimu
gyo gyonna, ne mu buli kintu ky'onootuusangako engalo
zo. 11 Olwokubanga mu nsi temuubulengamu baavu
abali mu kwetaaga, kyenva nkulagira nti muganda wo
omwavu era ali mu kwetaaga omwanjululizanga engalo
zo bulijjo mu nsi yo. 12 Omusajja Omwebbulaniya
oba omukazi Omwebbulaniya gw'onoobanga oguze
okukuweerezanga, bw'anaamalangako emyaka omukaaga,
mu mwaka ogw'omusanvu onoomuddizanga eddembe lye.
13 Era bw'onoomutanga tomusiibulanga ngalo nsa. 14
Omuwangako, nga teweebalira, ku magana go, ne ku
mmere yo ey'empeke, ne ku wayini wo. Omuwanga nga
Mukama Katonda wo bw'anaabanga akuwadde omukisa.
15 Ojjukiranga nga wali muddu mu nsi y'e Misiri, Mukama
Katonda wo n'akununulayo. Noolwekyo kyenva nkuwa
ekiragiro kino leero. 16 Naye omuddu bw'anaakugambanga
nti, "Sijja kuva wano," kubanga akwagala nnyo ggwe n'abali
mu maka go, era nga bw'abeera naawe aba bulungi; 17
kale nno, onoomulazanga awali oluggi, n'oddira olukato
n'olufumitanga mu kutu kwe okw'ebweru ne luyingira ne mu
luggi; olwo anaabanga afuuse muweereza wo ennaku zonna
ez'obulamu bwe bwonna. N'omuweereza wo omukazi naye
onoomuyisanga bw'otyo. 18 Tolowoozanga nti omukwatiddwa
ekisa kubanga akuweerezza okumala emyaka mukaaga,
nga buli mulimu gw'akola gwandikoleddwanga abaweereza
ab'empeera babiri balamba. Era mu byonna by'onookolanga,
Mukama Katonda wo anaakuwanga omukisa. 19 Buli
bibereberye ebisajja ebinaazaalibwanga mu ggana lyo ne mu
kisibo kyo, onoobitukuzanga era binaabanga bya Mukama
Katonda wo. Ente zo ennume embereberye tozikozesanga
mirimu, n'endiga zo embereberye tozisalangako byoya. 20
Ebibereberye ebyo onoobiryanga buli mwaka, buli mwaka,
ggwe n'ab'omu nju yo bonna, nga mubiriiranga mu maaso
ga Mukama Katonda wo, mu kifo Mukama ky'anaabanga
yeerondedde. 21 Ekisolo bwe kinaabeerangako akamogo,
gamba nga kirema, oba nga kizibe kya maaso, oba nga kiriko
ekikyamu kyonna ekinene, tokireetanga ng'ekiweebwayo eri
Mukama Katonda wo. 22 Onookiriiranga mu bibuga byo.
Omulongoofu n'atali mulongoofu mwenna munaabiryanga
nga bwe munaalyanga empeewo oba enjaza. 23 Naye
omusaayi togulyanga, oguyiwanga wansi ku ttaka ng'ayiwa
amazzi.

16 Ojjukiranga omwezi ogwa Abibu ng'ogukwatiramu
Okuyitako kwa Mukama Katonda wo, kubanga
ekiro mu mwezi gwa Abibu, Mukama Katonda wo
mwe yakuggyira mu nsi y'e Misiri. 2 Onooleetanga
ekiweebwayo eri Mukama eky'Okuyitako, ng'okiggya mu
ggana lyo, ne mu kisibo kyo mu kifo Mukama ky'anaabanga
yerondedde nga kye ky'okubeerangamu Erinnya lye. 3
Tokiryanga na mugaati omuzimbulukuse. Onoomalanga
ennaku musanvu ng'emigaati gy'olya si mizimbulukuse, gye
migaati egy'okulaba ennaku, kubanga mu Misiri wavaayo
mu bwangu, bw'otyo olyokenga ojjukirenga, mu nnaku
zonna ez'obulamu bwo, olunaku lwe wasitulirako ng'ova
mu nsi y'e Misiri. 4 Tewaabeerengawo asangibwa na
kizimbulukusa mu nsi yo yonna okumalanga ennaku
musanvu. Ennyama gy'onooteekateekanga, ey'ekiweebwayo,
akawungeezi ku lunaku olw'olubereberye teesigalengawo
kutuusa nkeera. 5 Tokkirizibwenga kuweerangayo mu
bibuga byo Mukama Katonda wo by'akuwa, ekiweebwayo
eky'Okuyitako, 6 wabula onookiweerangayo mu kifo Mukama

ky'anaabanga yeerondedde eky'okubeerangamu Erinnya lye.
Eyo gy'onooweerangayo Okuyitako akawungeezi ng'enjuba
egwa, ng'ojjukiranga olunaku lwe wasitulirako ng'ova mu
nsi y'e Misiri. 7 Onoofumbanga okuyitako okwo n'okuliira
mu kifo Mukama Katonda wo kye yeerondera. Enkeera
onoddangayo mu weema yo. 8 Onoolyanga emigaati
egitali mizimbulukuse okumala ennaku mukaaga, kyokka ku
lunaku olw'omusanvu kunaabanga kukuŋŋaana mu maaso
ga Mukama Katonda wo okumusinza; tolukolerangako
mulimu gwonna. 9 Onoobalanga wiiki musanvu okuva ku
kiseera lw'onookungulanga emmere ey'empeke okuva mu
nnimiro yo omulundi ogusooka. 10 Kale nno onookwatanga
Embaga ya Wiiki ezo ng'oleetera Mukama Katonda wo
ekiweebwayo ekya kyeyagalire ekinaavanga mu ngalo
zo, ng'emikisa bwe ginaabeeranga Mukama Katonda
wo gy'anaabanga akuwadde. 11 Onoosanyukiranga mu
maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'anaabanga
yeerondedde okubeerangamu Erinnya lye. Onoosanyukanga
ne batabani bo, ne bawala bo, n'abaweereza bo abasajja,
n'abaweereza bo abakazi, n'Omuleevi anaabeeranga mu
bibuga byo, ne munnaggwanga ne mulekwa, ne nnamwandu
abanaabeeranga mu mmwe. 12 Ojjukiranga nga bwe
wali omuddu mu nsi ey'e Misiri, osaana ogonderenga
ebiragiro ebyo n'obwegendereza. 13 Onookwatanga Embaga
ey'Ensiisira okumala ennaku musanvu ng'omaze okuyingiza
ebyamakungula byo okubiggya mu gguuliro, ne wayini
ng'omuggye mu ssogolero lyo. 14 Onoojaguzanga ng'oli
ku Mbaga eyo, ggwe, ne mutabani wo, ne muwala
wo, n'omuweereza wo omusajja, n'omuweereza wo
omukazi, n'Omuleevi, n'omunnaggwanga, ne mulekwa,
ne nnamwandu, abanaabeeranga mu bibuga byo. 15
Onoomalanga ennaku musanvu ng'ojaguza ku Mbaga
eyo mu maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo
Mukama ky'aneeronderanga. Kubanga Mukama Katonda wo
anaakuwanga omukisa mu bibala byonna eby'amakungula
go, ne mu mirimu gyo gyonna gy'onootuusangako engalo zo,
essanyu lyo bwe lityo linaabanga lijjuvu. 16 Abasajja bonna mu
mmwe banaakuŋŋaananga emirundi esatu buli mwaka, mu
maaso ga Mukama Katonda wo, mu kifo ky'aneeronderanga,
ku Mbaga y'Emigaati Egitali Mizimbulukuse, ne ku Mbaga eya
Wiiki Omusanvu, ne ku Mbaga ey'Ensiisira. Tewaabengawo
n'omu anajjanga engalo enjereere awali Mukama. 17 Buli
omu anaaleetanga ekirabo kye ng'obusobozi bwe bwe
bunaabanga, nga bwesigamizibwa ku mikisa Mukama
Katonda wo gy'anaabanga akuwadde. 18 Onoolondanga
abalamuzi n'abakulembeze mu bantu, mu bika byo byonna,
mu bibuga byo byonna, Mukama Katonda wo by'akuwa,
baweerezenga abantu nga babasalirawo ensonga zaabwe
nga tebasaliriza. 19 Obeeranga n'obwenkanya, era tobanga
na kyekubiira ng'osala emisango. Tolyanga nguzi, kubanga
enguzi eziba amaaso g'omugezi era ebuzaabuza ebigambo
by'abatuukirivu. 20 Ogobereranga bwenkanya bwokka olyoke
olye ensi Mukama Katonda wo gy'akuwa. 21 Tosimbanga miti
gya kusinza okumpi n'ekyoto ky'onoozimbiranga Mukama
Katonda wo; 22 wadde okuyimirizangawo empagi ey'amayinja
ey'okusinzanga; kubanga ebyo byonna Mukama Katonda
wo tabyagala abikyayira ddala.

17 Toleetanga kiweebwayo eri Mukama Katonda wo
eky'ente oba eky'endiga ng'eriko akamogo oba
ekikyamu kyonna, kubanga ebiri ng'ebyo Katonda wo
abikyayira ddala. 2 Omuntu yenna omusajja oba omukazi
abeera mu mmwe, mu kimu ku bibuga Mukama Katonda wo
by'akuwa, bw'anaakwatibwanga ng'akoze ebibi mu maaso
ga Mukama Katonda wo, ng'amenye endagaano ya Mukama,
3 era ng'ajeemedde ekiragiro kyange n'asinza bakatonda
abalala, ng'enjuba, oba omwezi, oba emmunyeenye ez'oku
ggulu, bye siragiranga okubisinzanga, 4 ekikolwa ekyo
ne kikutegeezebwangako; kale onookinoonyerezangako
n'obwegendereza. Bwe kinaakakasibwanga nga kya
mazima, ng'ekibi ekyo kikoleddwa mu Isirayiri, 5
onoofulumyanga omusajja oyo, oba omukazi oyo, akoze
ekibi ekyo, wabweru wa wankaaki w'ekibuga n'omukuba
amayinja, n'afa. 6 Omuntu anattibwanga nga wamaze
kulabikawo obujulizi bw'abantu babiri oba basatu, naye
omuntu tattibwenga ku bujulizi bw'omuntu omu yekka. 7
Abajulizi be banaasookanga okukasuukirira omuntu oyo
amayinja, n'abalala ne bagoberera. Kinaakusaaniranga
okwemalangako ebibi ebinaabeeranga wakati mu mmwe. 8
Bwe wanaabangawo emisango egireeteddwa mu mbuga
yo nga mizibu gikukaluubiridde okusala, oba nga gya
kuyiwa musaayi, oba gya kuwozaŋŋanya, oba kukubagana,
oba ensonga endala zonna ezinaabangamu enkaayana
mu bibuga byo, ensonga ezo zonna onoozitwalanga mu
kifo Mukama Katonda wo ky'anaabanga yeerondedde. 9
Bw'onootuukanga eyo oneebuuzanga ku bakabona, be
Baleevi, ne ku mulamuzi anaabanga akola omulimu ogwo
mu kiseera ekyo. Banaakutegeezanga ensala yaabwe. 10
Onookoleranga ku nsala yaabwe eyo gye banaakuwanga
mu kifo ekyo Mukama ky'anaabanga yeerondedde.
Weegenderezanga nnyo n'okola ebyo bye banaabanga
bakulagidde. 11 Kinaakugwaniranga okukola ng'amateeka
ge banaabanga bakunnyonnyodde bwe gagamba, n'ensala
yaabwe nga bw'eneebanga gye banaakutegeezanga. Bye
banaakutegeezanga tobivangako kulaga ku mukono ogwa

ddyo oba ku gwa kkono. 12 Omuntu yenna anaanyoomanga
omulamuzi oba kabona eyateekebwawo okuweereza
Mukama Katonda wo, omuntu oyo wa kufa. Bw'otyo
bw'onoomalangamu ekibi mu Isirayiri. 13 Abantu bonna
banaabiwuliranga ne batya, ne bataddayo nate kukola bya
kyejo. 14 Bw'olimala okuyingira mu nsi Mukama Katonda
wo gy'akuwa, n'ogirya, n'obeera omwo, oliyinza okugamba
nti, "Leka neeteekerewo kabaka ananfuganga okufaanana
ng'amawanga amalala gonna aganneebunguludde;" 15
Weegenderezanga n'ossaawo kabaka oyo Mukama Katonda
wo gw'anaakulonderanga. Kikugwanira okumuggyanga
mu bantu bo bennyini. Tokkirizibwenga kwessizangawo
kabaka omunnaggwanga anaabanga tavudde mu baganda
bo bennyini, okukufuganga. 16 Kabaka oyo tateekwa
kwefuniranga mbalaasi nnyingi, wadde okutumanga abantu
mu Misiri bamufunirengayo embalaasi endala okwongeranga
ku z'alina obungi; kubanga Mukama yagamba nti,
"Temuddangayo kukwata kkubo eryo," 17 Tawasanga bakazi
bangi kubanga bagenda kumukyamyanga. So tekimugwanira
kwetuumangako zaabu n'effeeza ennyingi ennyo. 18
Bw'anaamalanga okutebenkera ku ntebe ey'obwakabaka
bwe, anaakoppololeranga amateeka gano mu kitabo
ng'agaggyanga ku ga bakabona, Abaleevi. 19 Ekitabo ekyo
anaabeeranga nakyo bulijjo, era anaakisomanga ennaku
zonna ez'obulamu bwe, alyokenga ayige okutyanga Mukama
Katonda we, ng'agobereranga n'obwegendereza ebigambo
byonna ebiri mu mateeka gano, ne mu biragiro, 20 nga
teyeekulumbaza kusukkirira ku bannansi banne, era nga
takyama kuva ku mateeka gano okulaga ku mukono ogwa
ddyo oba ku gwa kkono. Bw'anaakolanga bw'atyo, ye,
n'ezzadde lye banaafuganga mu bwakabaka bwe, mu
Isirayiri, okumala ennaku nnyingi.

18 Bakabona, Abaleevi n'ekika kyonna ekya Leevi,
tebaafunenga mugabo oba bya busika mu
Isirayiri. Banaaweebwanga ku biweebwayo ebyokebwa
ebinaaleetebwanga eri Mukama Katonda; ogwo gwe
gunaabanga omugabo ogw'obusika bwabwe. 2
Tebaabeerenga na mugabo gwa busika nga bannaabwe
abalala bonna mu Isirayiri, kubanga Mukama Katonda
yabasuubiza nga y'anaabanga obusika bwabwe. 3
Bino bakabona bye banaagabananga ku biweebwayo
eby'ente za sseddume n'endiga abantu bye banaabanga
baleese: bakabona banaafunangako omukono n'emba
zombi, n'eby'omu lubuto. 4 Era onoobawanga ebibala
byo ebibereberye eby'emmere ey'empeke, n'ebya wayini
wo, n'amafuta go, n'ebyoya ebisooka eby'endiga zo. 5
Kubanga Mukama Katonda wo yeeroboza Leevi n'ezzadde
lye mu bika byo byonna okuweerezanga mu linnya lya
Mukama emirembe n'emirembe. 6 Omuleevi bw'anaavanga
mu kimu ku bibuga byo ebiri mu Isirayiri gy'abadde atuula,
n'ajja nga bw'anaabanga yeeteeserezza, n'ajja mu kifo
Mukama Katonda ky'aneeronderanga, 7 anaayinzanga
okuweereza mu linnya lya Mukama Katonda we okufaanana
nga Abaleevi banne abalala aba buli kiseera abanaabanga
baweereza mu linnya lya Mukama Katonda mu kifo ekyo.
8 Anaagabananga kyenkanyi ne banne abaabulijjo, ne
bw'anaabanga ng'alina ensimbi ezize ku bubwe z'anaabanga
aggye mu by'omu maka ge by'atunze. 9 Bw'onooyingira mu
nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa, weekuume obutayiga
kukopperera mpisa embi ez'abantu ab'omu mawanga
g'olisanga mu nsi omwo. 10 Tewabeerangawo omuntu
n'omu alirabika ng'ayisa mutabani we, oba muwala we
mu muliro, ng'ekiweebwayo, oba ng'akola ng'omulaguzi,
oba omulogo, oba omusawo w'ekinnansi, oba avvuunula
eby'omu biseera ebijja, 11 oba asuula abantu eddalu,
oba emmandwa, oba omusamize, oba omulubaale, oba
ayogera n'emizimu, oba eyeebuuza ku baafa. 12 Omuntu
yenna anaakolanga ebintu ng'ebyo, anaabanga kivume
era ekyomuzizo eri Mukama. Era olwokubanga ab'omu
mawanga ago bakola ebyomuzizo ebyo, Mukama Katonda
wo kyanaava abagoba mu nsi omwo ng'ogiyingira. 13
Kikugwanira obenga muwulize nnyo, atuukiridde mu maaso
ga Mukama Katonda wo. 14 Newaakubadde ng'abantu
ab'omu mawanga ago b'ogenda okulyako ensi yaabwe,
bagondera nnyo abalaguzi n'abasamize, naye ebyo Mukama
Katonda wo, ggwe, takukkiriza kubikola. 15 Mukama
Katonda wo agenda kukuyimusiza Nnabbi ali nga nze,
ng'amuggya mu bantu bo. Nnabbi oyo mumuwulirizanga era
mumugonderanga. 16 Kubanga ekyo kye wasaba Mukama
Katonda wo ku lunaku olw'okukuŋŋaana ku lusozi Kolebu
ng'ogamba nti, "Sisaanidde kuddayo nate kuwulira ddoboozi
lya Mukama Katonda wange wadde okuddayo okulaba
omuliro guno omungi, nneme okufa." 17 Mukama Katonda
kwe kunnyanukula nti, "Kye bagambye kirungi era kituufu.
18 Nzija kubayimusiza Nnabbi ali nga ggwe okuva wakati mu
bo; Nze nnaasanga ebigambo byange mu kammwe ke, ye
n'abategeezanga bye nnaamulagiranga. 19 Omuntu yenna
ataagonderenga bigambo Nnabbi by'anaayogeranga mu
linnya lyange, Nze kennyini, Nze nnaamwekolerangako.
20 Naye nnabbi anaayogeranga mu linnya lya bakatonda
abalala, oba aneetulinkirizanga nti ayogera mu linnya
lyange, songa si Nze mmulagidde okubyogera, nnabbi
oyo wa kufa." 21 Oyinza okwebuuza nti, "Tunaamanyanga
tutya ng'ebigambo ebyo Mukama Katonda si y'anaabanga

abyogedde?” 22 Ebigambo nnabbi by’anaayogeranga
mu linnya lya Mukama bwe bitaatuukirirenga oba bwe
bitaabenga bya mazima, ng’ebigambo ebyo Mukama Katonda
si y’abyogedde. Nnabbi oyo by’anaabanga ayogedde
anaabanga abiyiiyizza buyiiya. Ebyo tebibatiisanga.

19 Mukama Katonda wo bw’alimala okuzikiriza amawanga
kaakano agali mu nsi gy’akuwa, n’ogyefunira, ne
weetwalira ebibuga byabwe, n’amaka gaabwe n’obeera
omwo, 2 weeyawulirangako ebibuga bisatu nga biri wakati
mu nsi Mukama Katonda wo gy’akuwa okugirya. 3 Okolanga
enguudo eziraga mu bibuga ebyo; ensi Mukama Katonda
wo gy’akuwa okubeera obusika bwo obw’enkalakkalira,
ogyawulangamu ebitundu bisatu, kale buli anattanga
omuntu anaddukiranga mu kimu ku bibuga eby’omu
bitundu ebyo. 4 Etteeka lino likwata ku muntu anattanga
munne nga tagenderedde kubanga anaabanga tamulinaako
kiruyi kyonna, oyo eyasse anaddukiranga mu kimu ku
bibuga ebyo awonye obulamu bwe. 5 Ekyokulabirako
kiikino: Singa omuntu agenda ne munne okutema omuti
mu kibira n’embazzi, naye ng’abadde agiwuuba ateme
omuti, embazzi n’ewanguka mu kiti kyayo, n’etema munne
n’afa, eyasse anaayinzanga okuddukira mu kimu ku
bibuga ebyo, n’atattibwa. 6 Ebibuga ebyo tebisaanira
kuba wala nnyo, kubanga oli ayagala okuwalanira omufu
eggwanga bw’anaafubanga okugoba eyasse embiro okutuusa
ng’amukutte, aleme kusobola kumukwata, naye n’amutta,
songa eyasse oli yali tagenderedde kutta munne, kubanga
ku bombi tekwaliko mulabe wa munne. 7 Kyenva nkulagira
okweyawulirangako ebibuga bisatu. 8 Mukama Katonda wo
bw’anaakugaziyirizanga amatwale go, nga bwe yalayirira
bajjajjaabo, n’akuwa ettaka lyonna lye yasuubiza bajjajjaabo,
9 kasita onookwatanga amateeka gonna ge nkulagira leero,
kwe kwagalanga Mukama Katonda wo, n’okutambuliranga mu
makubo ge, kale ku bibuga bino ebisatu onooyongerangako
ebirala bisatu. 10 Ekyo onookikolanga okuziyiza omusaayi
gw’omuntu ataliiko musango okuyiikira obwereere mu nsi
yo Mukama Katonda wo gy’akuwa okubeera obusika bwo
obw’enkalakkalira, omusaayi oguyiise gulemenga kubeera
ku ggwe. 11 Naye omuntu bw’anaabanga n’ekiruyi ku munne,
n’amwekwekerera n’amutta, n’alyoka addukira mu kimu ku
bibuga ebyo, 12 abakulembeze abakulu ab’omu kibuga
ky’omutemu, banaamutumyangayo ne bamuggyayo, ne
bamukwasa anaabanga agenda okuwoolera eggwanga
ery’omusaayi gw’omufu, omutemu n’alyoka attibwa. 13
Tomusaasiranga. Kikugwanira okumalirawo ddala mu Isirayiri
okuyiwa omusaayi ogutaliiko musango, olyoke obeerenga
bulungi n’emirembe. 14 Tosimbulanga bituuti ebiri mu
mpenda eziraga ensalo ya buli muntu ne muliraanwa we,
ebyasimbibwawo ab’omu mirembe egyasooka, ebiraga
ettaka ly’onoogabana mu nsi Mukama Katonda wo gy’akuwa
okugirya. 15 Omujulizi omu taamalenga, okusinzisa
omuntu omusango gw’anaabanga azzizza, oba olw’ekikolwa
ekibi ky’anaabanga akoze nga kyekuusa ku musango
gw’anaabanga azzizza. Wanaamalanga kubeerawo obujulizi
bw’abantu babiri oba basatu, olwo nno ekivunaanwa omuntu
oyo ne kiryoka kinywezebwa. 16 Omujulizi ow’obulimba
bw’aneesowolangayo n’avunaana omuntu nti musobya, 17
abantu bombi abawozaŋŋanya banajjanga mu maaso ga
Mukama Katonda awali bakabona n’abalamuzi abanaabanga
ku mulimu mu kiseera ekyo. 18 Abalamuzi kinaabagwaniranga
okubuulirizanga ennyo n’obwegendereza. Omujulizi oyo
bw’anaakakasibwanga nga mulimba, ng’obujulizi bw’awadde
ku munne bugingirire, 19 munaamukolangako nga naye
bw’abadde ayagala munne akolweko. Bw’atyo n’omalirawo
ddala ebikolwa ebibi ebiri wakati mu mmwe. 20 Abalala
bwe banaakiwuliranga banaatyanga, ng’olwo mu mmwe
temukyali baddayo kuzzanga musango gufaanana ng’ogwo.
21 Tobasaasiranga; obulamu busasulwenga na bulamu,
eriiso olw’eriiso, erinnyo olw’erinnyo, omukono olw’omukono
n’ekigere olw’ekigere.

20 Bw’onoobanga ogenze okutabaala abalabe bo, n’olaba
embalaasi n’amagaali n’eggye eddene okukira eriryo,
tobatyanga; kubanga Mukama Katonda wo, eyakuggya mu
nsi y’e Misiri, anaabanga naawe. 2 Bwe munaabanga muli
kumpi okutandika okulwana, kabona anajjanga n’ayogera
eri eggye ly’abaserikale, 3 n’abagamba nti, “Wulira,
Ayi Isirayiri! Olwa leero mugenda okutandika okulwana
n’abalabe bammwe. Temuggwaamu mutima, so temutiitiira
wadde okubatya. 4 Kubanga Mukama Katonda wammwe
y’anaagendanga nammwe okubalwanirira ng’alwanyisanga
abalabe bammwe, n’okubawanga mmwe obuwanguzi.” 5
Abaami banaayogeranga eri eggye nga bagamba nti, “Waliwo
mu mmwe alina ennyumba empya gye yeezimbira naye
nga tennatukuzibwa? Kimusanidde addeyo mu nnyumba
ye, si kulwa ng’afiira mu lutalo, omulala n’agitukuza. 6
Waliwo mu mmwe eyalima ennimiro y’emizabbibu naye
nga tannatandika kulya ku bibala byamu? Kimusaanidde
addeyo mu maka ge, si kulwa ng’afiira mu lutalo, omuntu
omulala n’alya ebibala byamu. 7 Waliwo mu mmwe eyali
ayogereza omukazi, naye nga tannamuwasa? Kimugwanidde
addeyo mu maka ge, si kulwa ng’afiira mu lutalo, omuntu
omulala n’awasa omukazi oyo.” 8 Abaami banaayongeranga
okwogera eri eggye nga bagamba nti, “Waliwo mu
mmwe omutiitiizi, oba aweddemu amaanyi mu mutima?

Kimusaanidde addeyo mu maka ge, si kulwa ng'aleetera
banne omutima omutiitiizi." 9 Abaami bwe banaamalanga
okwogera eri eggye, banaalondanga abakulu mu balwanyi
abanaakulemberanga eggye eryo. 10 Bw'onoosembereranga
ekibuga ng'ogenda okukirwanyisa, osookanga kulangirira
mirembe eri abantu baamu. 11 Bwe banakkirizanga
emirembe, ne bakuggulirawo emiryango gy'ekibuga kyabwe,
kale abantu baamu bonna banaafuukanga baweereza
bo, okukukoleranga byonna nga bw'onooyagalanga.
12 Naye ekibuga ekyo bwe kinaagaananga okukkiriza
emirembe, ne kisalawo okukulwanyisa, onookyebungululanga
n'okizingiza. 13 Mukama Katonda wo bw'anaakigabulanga
mu mukono gwo, onottanga n'ekitala buli musajja
yenna. 14 Kyokka abakazi n'abaana abato, n'ebisibo
by'ensolo, n'ebintu byonna ebinaabanga mu kibuga omwo,
onoobyetwaliranga ng'omunyago gwo. Era onookozesanga
nga bw'onooyagalanga omunyago gwonna ogunaavanga
mu balabe bo Mukama Katonda wo gw'anaabanga
akuwadde. 15 Bw'otyo bw'onookolanga ebibuga byonna
ebinaakubeeranga ewala ennyo, ebitaabenga bibuga bya
mawanga gano. 16 Naye mu bibuga bino Mukama
Katonda wo by'akuwa okuba obusika bwo obw'enkalakkalira,
tewaabeerengawo kintu n'ekimu ky'onoolekangamu nga
kissa omukka, byonna onoobizikiririzanga ddala. 17
Abakiiti, n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperezi, n'Abakiivi,
n'Abayebusi, onoobamalirangawo ddala, nga Mukama
Katonda wo bw'akulagidde, 18 balemenga kubayigiriza
bikolobero bye bakola nga basinza bakatonda baabwe, bwe
mutyo nammwe ne mwonoonanga eri Mukama Katonda
wammwe. 19 Bw'onoozingizanga ekibuga, ng'olwana nakyo,
okumala ebbanga eddene olyoke okiwangule, toddiranga
mbazzi n'ozikiriza emiti gyakyo gyonna, kubanga ojjanga
kwetaaga okulyanga ku bibala byagyo. Togitemanga. Emiti
egy'omu nnimiro nagyo bantu olyoke ogizingize? 20 Naye
emiti gy'omanyi nga si gya bibala, egyo onoogitemanga
olyoke ogikozesenga okuzimba ekisenge kw'onoosinziiranga
okulwananga n'ekibuga ky'onoobanga ozingizza, okutuusa
lwe kinaagwanga.

21 Bw'olimala okuyingira mu nsi Mukama Katonda
gy'akuwa okugirya, omuntu n'asangibwa mu nsiko
ng'attiddwa, kyokka ng'eyamusse tamanyiddwa, 2 bakadde
bo, abakulembeze, n'abalamuzi bo banaafulumanga ne
bagenda bapima obuwanvu bw'ebbanga okuva ku mulambo
okutuuka ku bibuga ebinaabanga bigwebulunguludde. 3 Kale
nno abakadde abakulembeze b'ekibuga ekinaabanga kisinga
okuliraana n'omulambo ogwo, banaaddiranga ente enduusi
etakozesebwangako mulimu gwonna, etassibwangamu
kikoligo, 4 ne bagiserengesa mu kiwonvu ekirimu
akagga akakulukuta; ekitalimwangamu wadde okusimbwamu
emmere. Mu kiwonvu omwo mwe banaanyoleranga ensingo
y'ente eyo ne bagimenya. 5 Kale nno batabani ba Leevi,
bakabona, banaavangayo ne basembera, kubanga Mukama
Katonda wo yabalonda okumuweerezanga, n'okusabiranga
emikisa mu linnya lya Mukama n'okutereezanga empaka
zonna n'obulumbaganyi. 6 Awo abakadde abakulembeze
bonna ab'omu kibuga ekinaasinganga okuliraana omulambo
ogwo, banaanaabiranga engalo zaabwe ku nte eri enduusi
eyamenyebbwa ensingo mu kiwonvu, 7 ne boogera nti,
"Emikono gyaffe si gye gyayiwa omusaayi guno, ne bwe
gwali guyiyibwa amaaso gaffe tegaagulaba, tetwaliwo
nga guyiyibwa. 8 Osonyiwe abantu bo, Isirayiri, be
wanunula Ayi Mukama Katonda, oleme kuleka wakati mu
bantu bo, Isirayiri, omusango ogw'okuyiwa omusaayi, gwe
batazzanga." Bwe batyo banaasonyiyibwanga omusango
gw'omusaayi ogwo. 9 Bw'otyo bw'onoggyangawo omusango
wakati wammwe ogw'okuyiwa omusaayi ogutaliiko nsonga,
kubanga onoobanga okoze ekituufu mu maaso ga
Mukama Katonda. 10 Bw'ogendanga okutabaala balabe bo,
Mukama n'abagabula mu mikono gyo n'onyagayo abantu,
11 mu abo abanyagiddwa bw'onoolabangamu omukazi
alabika obulungi n'omwagala, n'oyagala okumuwasa, 12
omutwalanga mu maka go, n'omulagira okumwa omutwe
gwe, n'okusalako enjala ze, 13 n'engoye ze mwe yawambirwa
azeeyambulangamu. Bw'anaamalanga mu nju yo omwezi
mulamba ng'akungubagira kitaawe ne nnyina, onoogendanga
gy'ali n'obeera bba, naye anaabeeranga mukazi wo. 14
Kyokka bw'anaabanga takusanyusizza, omuwanga eddembe
n'agenda so tomutundanga nsimbi. Tomuyisanga nga
muddu, kubanga ggwe wamumalamu ekitiibwa kye. 15
Omusajja bw'anaabanga n'abakazi babiri, omu nga muganzi
naye omulala nga mukyawe, bombi ne bamuzaalira
abaana aboobulenzi, naye ng'omwana omubereberye
ye w'omukyawe; 16 bw'anaabanga agabira batabani be
abo ebintu bye mu ddaame lye, takkirizibwenga kuyisa
mwana wa muganzi ng'omubereberye, singa omwana
w'omukyawe ye mubereberye. 17 Anaasaaniranga okukkiriza
nti omwana w'omukyawe ye mubereberye, era anaamuwanga
emiteeko ebiri egy'ebintu bye byonna by'alina, kubanga
oyo ge maanyi ga kitaawe amabereberye. Ye nannyini
ddembe ery'obwebange ery'omwana omubereberye. 18
Omuntu bw'anaabanga ne mutabani we omukakanyavu
omujeemu atagondera biragiro bya kitaawe wadde ebya
nnyina, atabafaako bwe bamubonerezaamu olw'obutawulira,
19 kitaawe ne nnyina banaamukwatanga ne bamuleeta

eri abakulu abakulembeze ab'omu kibuga kye waabwe
nga bali wabweru w'omulyango gw'ekibuga ekyo. 20
Banaategeezanga abakulu abakulembeze b'omu kibuga
kye waabwe nti, "Mutabani waffe ono mukakanyavu era
mujeemu. Tatuwulira. Wa mulugube nnyo era mutamiivu." 21
Kale nno abasajja b'omu kibuga ekyo banaamukubanga
amayinja ne bamutta. Bw'otyo bw'onoomalangawo ekibi
wakati wo. Isirayiri yenna anaakiwuliranga, n'atya. 22 Omuntu
bw'anaasingibwanga ogw'okufa n'attibwa, n'awanikibwa
ku muti, 23 omulambo gwe teguulekebwenga ku muti ne
gusulako ekiro kyonna; onoomuziikanga ku lunaku olwo
lwennyini, kubanga omuntu awanikibwa ku muti, Katonda aba
amukolimidde. Togwagwawazanga nsi Mukama Katonda wo
gy'akuwa okugirya okubeera obusika bwo obw'enkalakkalira.

22 Bw'olabanga ente ya munno, oba endiga ye, ng'ebula
okuva ewaabayo, togirekanga bulesi ne weesuulirayo
ogwa nnaggamba naye ogikwatanga n'ogizzaayo ewa
nnyiniyo. 2 Nannyini yo bw'abanga tasula kumpi
naawe, obanga nannyini yo tomumanyi, ogireetanga
mu maka go n'obeeranga nayo okutuusa nannyini yo
lw'alijja ng'aginoonya; olwo nno n'olyoka ogimuddiza.
3 Okolanga bw'otyo ng'osanze endogoyi ya munno,
obanga olonze ekyambalo kya munno, oba ekintu
kyonna ekirala munno ky'anaabanga abuliddwa kyokka
ggwe n'okironda. Tolemanga kuyamba munno ng'ali mu
buzibu, ate nga wandisobodde okumuyamba. Obusobozi
bw'onoobanga nabwo okuyamba munno tobumukwekanga. 4
Bw'onoolabanga endogoyi ya munno, oba ente ye, ng'egudde
ku kkubo, togiyitangako buyisi, wabula omuyambanga
okugiyimusa. 5 Omukazi taayambalenga ngoye za kisajja,
so n'omusajja taayambalenga ngoye za kikazi; kubanga
abakola ebyo Mukama Katonda wammwe abakyayira ddala.
6 Temutwalanga Nnyonyi Nzadde. Bwe munaalabanga
ekisu ky'ennyonyi ku muti, oba ku mabbali g'ekkubo, nga
kirimu amagi oba obwana obuto, nga ne nnyina waabwo
abumaamidde, oba atudde ku magi, bwe munaatwalanga
obwana obuto, nnyina waabwo temumutwalirangako. 7
Obwana obuto munaayinzanga okubutwala, kyokka nnyina
waabwo mumulekanga n'agenda, mulyoke mufunenga
emirembe mu mutima awamu n'obuwangaazi. 8 Bwe
muneezimbiranga enju empya ey'akasolya akatereevu akatali
keesulifu, mukolangako akasenge waggulu okwebungulula
akasolya ako, kalyoke kaziyizenga omuntu okuva eyo
waggulu n'agwa wansi, n'aleeteranga ennyumba eyo
omusango olw'omusaayi ogunaabanga guyiise. 9 Wakati
w'ennyiriri z'emizabbibu temusimbangamu mmere ya
ngeri ndala, bwe munaakikolanga, ebibala by'emizabbibu
n'eby'emmere gye munaabanga musimbyemu, byombi
munaabifiirwanga. 10 Ente n'endogoyi temuzigattanga
wamu ne muzisibanga ku kikoligo kye kimu eky'ekyuma
kye munaabanga mulimisa. 11 Temwambalanga ngoye
ezinaabanga zirukiddwa n'ewuzi z'ebyoya by'endiga nga
zigattiddwa wamu n'ewuzi eza linena. 12 Mutunganga
emijunga ku buli nsonda ennya ez'eminagiro gyammwe
gye munaayambalanga. 13 Omusajja bw'aneewasizanga
omukazi, kyokka oluvannyuma lw'okusula naye, n'amukyawa,
14 n'amuwaayiriza ng'amukonjera ng'agamba nti, "Nawasa
omukazi ono, naye bwe nasula naye saamusanga
nga mbeerera," 15 Kitaawe w'omuwala oyo ne nnyina
banaaleeteranga abakulembeze abakulu ab'ekibuga ekyo,
nga bali ku wankaaki waakyo, obujulizi obunaalaganga
ng'omuwala waabwe yali mbeerera. 16 Kitaawe w'omuwala
anaategeezanga abakulembeze abakulu nti, "Nagabira
omusajja ono omwana wange omuwala amuwase, naye
omusajja amukyaye. 17 Kaakano wuuno amuwaayiriza
ng'amukonjera ng'amwogerako nti, Muwala wo namusanga
nga si mbeerera." Naye obujulizi buubuno obulaga
ng'omwana wange ono omuwala yali mbeerera. Abazadde
b'omuwala banaayanjululizanga essuuka y'obuliri mu maaso
g'abakulembeze abakulu ab'ekibuga ekyo. 18 Abakulembeze
abakulu b'ekibuga ekyo banaatwalanga bba w'omuwala,
banaasookanga okumukubamu. 19 Ate ne bamusalira
omutango gwa sekeri za ffeeza kikumi; banaaziwanga
kitaawe w'omuwala; kubanga omusajja oyo anaabanga
aleese erinnya ebbi ku muwala wa Isirayiri embeerera.
Omuwala oyo anaabeeranga mu maka g'omusajja oyo
ebbanga lyonna, era omusajja takkirizibwenga kugoba mukazi
we oyo ebiro byonna omusajja oyo by'alimala nga mulamu.
20 Naye singa omusajja nga by'anaabanga ayogedde
bya mazima, nga n'obujulizi obukakasa ng'omuwala yali
mbeerera bunaabanga bubuze, 21 kale nno omuwala oyo
anaaleetebwanga ku muzigo gw'ennyumba ya kitaawe, era
abasajja ab'omu kibuga ky'omuwala oyo banaamukubiranga
awo amayinja n'afa. Kubanga anaabanga akoze ekikolwa
kya bugwenyufu nnyo eky'okumanya abasajja ng'akyali
mu luggya lwa kitaawe. Ekibi musaananga mukimalemu
mu Isirayiri. 22 Omusajja bw'anaakwatibwanga nga
yeebase n'omukyala w'omusajja omulala, kale, omusajja
akwatiddwa n'omukyala gw'anaabanga yeebase naye,
bombi baakuttibwanga. Ekibi musaana mukimalengamu
mu Isirayiri. 23 Bwe wanaabangawo omuwala embeerera
ayogerezebwa afumbirwe, omusajja n'amusanga mu
kibuga ne yeebaka naye, 24 munaabaleetanga bombi
ku wankaaki w'ekibuga ekyo ne mubakuba amayinja

ne bafa; omuwala, bwe kibanga nga yali munda mu
kibuga naye n'atakuba nduulu kufuna buyambi; omusajja,
kubanga yayonoona omuwala ajja okufumbirwa omusajja
we. Bwe mutyo bwe munaamalangamu ekibi mu mmwe. **25**
Naye omusajja bw'anaasanganga omuwala ayogerezebwa
ku ttale n'amukwata ne yeebaka naye olw'empaka,
kale nno omusajja anaabanga yeebase n'omuwala oyo
y'anattibwanga. **26** Omuwala oyo temumukolangako kintu
kyonna, kubanga anaabanga talina kibi kyonna ky'akoze
ekinaamusaanyizanga okufa. Ensonga ezo zifaanana
ng'ez'omuntu anaabanga alumbaganye muliraanwa we
n'amutemula. **27** Olwokubanga omuwala ono anaabanga
ayogerezebwa okufumbirwa yasangibwa omusajja ku ttale
etali bantu, anaayinzanga okuba nga yeekubira enduulu naye
ne watabaawo amudduukirira okumuyamba. **28** Omusajja
bw'anasisinkananga omuwala embeerera naye nga taliiko
amwogereza, n'amukwata ne yeebaka naye, ne bakwatibwa
nga bali mu kikolwa ekyo, **29** omusajja anaabanga yeebase
n'omuwala oyo anaasasulanga kitaawe w'omuwala sekeri
eza ffeeza amakumi ataano. Omusajja anaawasanga
omuwala oyo okuba mukazi we, kubanga anaabanga amaze
okumusobyako. Era taamugobenga okumala ebbanga lyonna
omusajja oyo nga mulamu. **30** Omusajja taawasenga mukyala
wa kitaawe aleme kuweebuulanga kitiibwa kya buliri bwa
kitaawe.

23 "Omuntu yenna ng'ebitundu by'omubiri gwe
eby'ekyama byabetentebwa oba nga byasalibwako,
taayingirenga mu kuŋŋaaniro lya Mukama Katonda. **2** "Abantu
bonna abanaazaalibwanga mu bufumbo obutaabenga
butukuvu tebaayingirenga mu kuŋŋaaniro lya Mukama
Katonda. Bazzukulu baabwe okutuusa ku mulembe
ogw'ekkumi, nabo tebayingiranga mu kuŋŋaaniro lya Mukama
Katonda. **3** "Abamoni n'Abamowaabu ne bazzukulu baabwe
okutuusa ku mulembe ogw'ekkumi tebayingiranga mu
kuŋŋaaniro lya Mukama Katonda. **4** Kubanga bwe mwali muva
mu nsi y'e Misiri, tebajja kubaaniriza n'okubaleetera ku mmere
ne ku mazzi; ate ne bapangisa Balamu mutabani wa Byoli nga
bamuggya e Pesoli eky'omu Mesopotamiya, okubakolimira.
5 Kyokka Mukama Katonda wo n'alemesa Balamu; ekikolimo
n'akikufuuliramu omukisa, kubanga Mukama Katonda wo
akwagala nnyo. **6** Tokolanga nabo endagaano ey'omukwano
n'okubayamba mu mbeera yaabwe ebbanga lyonna ly'olimala
ng'oli mulamu. **7** "Omwedomu tomukyawanga kubanga
omulinako oluganda. Tokyawanga Mumisiri n'omu kubanga
wali mugenyi mu nsi yaabwe. **8** Abaana baabwe ab'omulembe
ogwokusatu banaakkirizibwanga okuyingira mu kuŋŋaaniro
lya Mukama Katonda. **9** "Bw'onoogendanga okutabaala
abalabe bo weewalenga obutali bulongoofu mu lusiisira
lwammwe. **10** Bwe wanaabangawo omusajja mu mmwe
eyeeroteredde ekiro, bw'atyo n'aba atali mulongoofu,
anaafulumanga mu lusiisira n'abeera ebweru. **11** Naye
obudde bwe bunaawungeeranga anaanaabanga n'amazzi;
enjuba bw'eneemalanga okugwa anaayinzanga okukomawo
mu lusiisira. **12** "Onootegekanga ekifo ebweru w'olusiisira
ky'onoolagangamu okweteewuluza. **13** Onoogendangayo
n'eby'okukozesa. Onootwalanga ekifumu, bw'onoomalanga
okweteewuluza onoosimanga ekinnya n'oziikamu ebyo
ebivudde mu nda yo. **14** Kubanga Mukama Katonda wo
anaatambulanga naawe, mu lusiisira lwo ng'akulabirira
n'okukuyamba okuwangula abalabe bammwe. Noolwekyo
olusiisira lwo kirusaanira lubeerenga lutukuvu, Mukama
alemenga kusangamu kintu kyonna ekitali kirongoofu
mu ggwe ne kimuleeteranga okukuvaako. **15** "Omuddu
omugule bw'anaabombanga n'ava ku mukama we mu
nsi endala, n'ajja ne yeekweka gy'oli, tomuzzangayo wa
mukama we. **16** Omulekanga n'abeera naawe wakati
mu mmwe, mu kimu ku bibuga byo ky'aneerobozanga.
Tomujooganga. **17** "Mu bawala ba Isirayiri temukkirizibwenga
kubeerangamu bamalaaya ab'omu masabo, n'abasajja
abalya ebisiyaga nabo tebakkirizibwenga mu Isirayiri. **18**
Toleetanga nsimbi, bamalaaya ze banaabanga bafunye
mu bwamalaaya, mu nnyumba ya Mukama Katonda wo
okusasulira obweyamo, wadde ensimbi z'abasajja abalya
ebisiyaga; kubanga Mukama Katonda wo akyayira ddala
ebikolwa ebyo byombi. **19** "Omuyisirayiri bw'anaawolanga
Muyisirayiri munne ensimbi, oba emmere, oba ebintu
ebirala byonna, bw'anaabanga asasulwa tasabirangako
magoba gaabyo. **20** Bw'onoowolanga bannaggwanga
onoobasabirangako amagoba gaako; Mukama Katonda wo
alyoke akuwenga omukisa ku buli ky'onookwatangako engalo
ng'otuuse mu nsi gy'oli okumpi okuyingira n'okugyefunira.
21 "Bw'oneeyamanga obweyamo eri Mukama tolwangawo
kubutuukiriza, kubanga ddala ddala Mukama Katonda
wo agenda kukikulagira olyoke weewonye omusango
olw'ekibi ekyo. **22** Naye bw'oteeyamanga bweyamo
toobeerengako musango. **23** Ebyo byonna akamwa ko
bye kanaayogeranga kikugwanira okubikolanga, mu ngeri
y'emu nga bw'onoobanga weeyamye obweyamo eri Mukama
Katonda wo n'akamwa ko. **24** "Bw'onooyingiranga mu nnimiro
ya munno ey'emizabbibu, onooyinzanga okwenogeranga
ku birimba by'emizabbibu n'olya nga bw'oneetaaganga
n'okkuta, naye tossangako mu kibbo okwetwalirako eka.
25 Bw'onooyingiranga mu nnimiro ya munno ey'emmere
ey'empeke, onooyinzanga okwekungulirangako n'engalo

zo, naye toddiranga kambe n'osala emmere y'empeke eyo
eneebanga tennaba kusalibwa."

24 Omusajja bw'anaawasanga omukazi, naye
oluvannyuma n'amukyawa, kubanga amuvumbuddeko
ebitamusanyusa, bw'atyo n'amuwandiikira ebbaluwa
ey'okumugoba, n'agimukwasa, n'amugoba mu nnyumba
ye, **2** omukazi oyo anaayinzanga okwefunira omusajja
omulala n'amufumbirwa. **3** Omusajja ono owookubiri
naye bw'anaamukyawanga n'amuwandiikira ebbaluwa
ey'okumugoba, n'agimukwasa, n'amugoba mu nnyumba ye,
oba omusajja oyo owookubiri bw'anaafanga; **4** bba eyasooka,
eyali amugobye takkirizibwenga kuddamu kumuwasa kuba
mukazi we, kubanga omukazi oyo anaabanga amaze
okwebaka n'omusajja omulala. Ekyo kinaabanga kya
kivve mu maaso ga Mukama. Totwalanga kibi mu nsi
Mukama Katonda wo gy'akuwa okubeera obutaka bwo
obw'enkalakkalira. **5** Omusajja bw'anaabanga yaakawasa
taalondebwenga kugenda kutabaala oba okuweebwa
omulimu omulala omunene ng'ogwo. Anaasigalanga mu
maka ge okumala ebbanga lya mwaka mulamba ng'asanyusa
mukazi we gw'anaabanga awasizza. **6** Omuntu bw'awolanga
munne n'amusaba omusingo, oba akakalu, tamuggyangako
lubengo oba enso ng'omusingo oba akakalu, kubanga
mu musingo ng'ogwo, aba atwaliddemu obulamu bwa
munne. **7** Omuntu bw'anaakwatibwanga ng'awamba, obanga
atunda Omuyisirayiri munne mu buddu, kale omuwambi
anattibwanga. Bw'otyo bw'onoomalangamu ekibi wakati mu
mmwe. **8** Bwe wanaagwangawo obulwadde obw'olususu
ng'obw'ebigenge, weegenderezanga nnyo, n'ogonderanga
ebyo Abaleevi, bakabona, bye banaabalagiranga okukola,
nga bwe mbalagidde. **9** Ojjukiranga Mukama Katonda
wo kye yakola Miryamu nga muli mu lugendo lwammwe
nga muva mu Misiri. **10** Bw'owolanga munno ekintu
eky'engeri yonna, toyingiranga mu nnyumba ya munno oyo
okunonamu omusingo. **11** Ggwe awoze onaabeeranga
wabweru n'olindirira oyo gw'onoobanga owoze, okukuleetera
omusingo ogwo. **12** Gw'owoze bw'anaabanga omwavu,
ekyambalo ky'anaabanga akuwadde ng'omusingo, tosulanga
nakyo. **13** Enjuba bw'eneebanga yaakagwa, onookiddizanga
munno oyo alyoke akyebikke ekiro nga yeebase. Bw'atyo
anaakwebazanga era kinaabanga kikolwa kya butuukirivu
mu maaso ga Mukama Katonda wo. **14** Toyiikirizanga mwavu
n'omupakasi ali mu kwetaaga, n'olwawo okumusasula
empeera ye; ne bw'anaabanga Omuyisirayiri munno oba
ow'okubannamawanga abanaabeeranga mu nsi yo nga
basula mu kimu ku bibuga byo. **15** Onoomusasulanga
empeera ye eya buli lunaku ng'enjuba tennaba kugwa,
kubanga mwavu n'omutima gwe gubeera ku mpeera
eyo. Kubanga bw'onoomulagajjaliranga, anaayinzanga
okukaabirira Mukama Katonda n'akuloopayo, bw'otyo
onoogwanga mu musango ogw'ekibi. **16** Bakitaabwe
b'abaana tebattibwenga nga babalanganga abaana
baabwe, n'abaana tebattibwenga nga babalanganga
bakitaabwe; buli omu anattibwanga ng'alangibwanga ekibi
kye ye yennyini. **17** Bannamawanga b'onoobeeranga
nabo, n'abaana bamulekwa, obasaliranga emisango
gyabwe n'obwenkanya, era totwalanga kyambalo kya
nnamwandu ng'omusingo. **18** Ojjukiranga nga bwe
wali omuddu mu Misiri, naye Mukama Katonda wo
n'akununulayo. Kyenva nkulagira okukolanga bw'otyo. **19**
Bw'onookungulanga ebibala mu nnimiro yo ne weerabirayo
ekinywa mu nnimiro, toddangayo kukikima. Onookirekeranga
omunnaggwanga oba omwana omufuuzi oba nnamwandu;
bw'atyo Mukama alyoke akuwenga omukisa mu byonna
by'onookolanga. **20** Bw'onookubanga emizeeyituuni okuva
ku miti gyo, toddangayo ku matabi mulundi gwakubiri
okumalirako ddala ebibala ebinaabanga bisigaddeko. Ebyo
binaabanga bya bannamawanga, n'abaana bamulekwa ne
bannamwandu. **21** Bw'onookungulanga emizabbibu okuva
mu nnimiro yo, toddangamu mulundi gwakubiri. Ebibala
ebinaabanga bisigaddeko onoobirekeranga bannamawanga,
ne bamulekwa ne bannamwandu. **22** Ojjukiranga nga bwe
wali omuddu mu nsi ey'e Misiri; kyenva nkulagira okukolanga
bw'otyo.

25 Abantu babiri bwe banaabanga n'enkaayana, ensonga
zaabwe ne bazitwala mu mbuga z'amateeka,
abalamuzi ne babasalirawo, banaalangiriranga asinze
n'oyo gwe gusinze. **2** Singa oyo gwe gunaasiŋŋanga
anaabanga asaanira okukubwangamu obuga, omulamuzi
anaamugalamizanga wansi n'akubirwa mu maaso ge
omuwendo gw'obuga obuggya mu musango gw'anaabanga
azzizza, **3** naye nga tebusukka buga amakumi ana. Bwe
bunaasukkanga omuwendo ogwo munnammwe anaabanga
aswazibbwa nnyo mu maaso gammwe. **4** Ente temugisibanga
mimwa bwe munaabanga mugikozesa okuwuula emmere
ey'empeke. **5** Abooluganda bwe banaabanga babeera
wamu, omu n'afa nga talina mwana wabulenzi, nnamwandu
we tafumbirwanga musajja atali wa mu luggya lwa
bba. Muganda wa bba anaatwalanga nnamwandu oyo
n'amuwasa, n'atuukiriza obuvunaanyizibwa bwa muganda
we omugenzi eri nnamwandu oyo. **6** Omwana owoobulenzi
gw'anaasookanga okuzaala y'anaasikiranga erinnya lya
muganda we omugenzi, bwe lityo erinnya ly'omugenzi ne
litasangulwawo mu Isirayiri. **7** Naye omusajja bw'anaabanga

tayagala kuwasa nnamwandu wa muganda we, nnamwandu
oyo anaagendanga eri abakulembeze abakulu ab'omu kibuga
kye, ku wankaaki, n'abagamba nti, "Muganda wa baze
agaanye okuwangaaza erinnya lya muganda we mu Isirayiri.
Kubanga agaanye okutuukiriza gye ndi obuvunaanyizibwa
bw'alina ku muganda we." **8** Abakulembeze abakulu b'omu
kibuga banaayitanga omusajja oyo ne boogera naye.
Bw'anaakakanyalanga n'agamba nti, "Saagala kumuwasa,"
9 kale, nnamwandu wa muganda we anaatambulanga
n'alaga awali omusajja oyo mu maaso g'abakulembeze
abakulu b'omu kibuga, anaamwambulangamu engatto mu
kigere kye ekimu, era anaamuwandiranga amalusu mu
maaso n'ayogera nti, "Bwe kityo bwe kinaakolebwanga
ku musajja atazimba lunyiriri lwa luggya lwa muganda
we." **10** Oluggya lw'omusajja oyo lunaamanyibwanga
mu Isirayiri ng'Oluggya lw'Omwambule Engatto. **11** Bwe
wanaabangawo abasajja babiri abalwana, mukazi w'omu
bw'anajjanga okutaasa bba ku mulabe we n'amukwata
ebitundu bye eby'ekyama, **12** omutemangako omukono gwe.
Tomusaasiranga. **13** Tossanga mu nsawo zo mayinja gapima
ga ngeri bbiri ez'enjawulo, ng'erimu lizitowa, kyokka nga
linnaalyo liwewuka. **14** Tobeeranga na bipima bya ngeri bbiri
eby'enjawulo, ng'ekimu kinene, kyokka nga kinnaakyo kitono.
15 Kikugwanira obeerenga n'amayinja agapima obuzito
obutuufu, era n'ebipima ebirala eby'amazima era ebituufu,
olyoke owangaalenga ng'oli mu nsi Mukama Katonda wo
gy'akuwa. **16** Kubanga Mukama Katonda wo akyayira
ddala abo bonna abakola ebyo ebitali bya bwesigwa. **17**
Teweerabiranga Abamaleki bye baakukola bwe wali mu
lugendo lwo ng'ova mu Misiri. **18** Bwe wali okooye nnyo
nga n'amaanyi gakuweddemu, baakusanga mu lugendo lwo
olwo, ne balumba abo bonna abaali basembyeyo emabega
wo ne babatta; Katonda nga tebamutya. **19** Bw'olimala
okutuuka mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa okubeera
obusika bwo obw'enkalakkalira, ng'akumazeeko n'abalabe
bo bonna ku njuyi zonna, ng'owummudde, ozikiririzanga
ddala Abamaleki n'obamalirawo ddala bonna wansi w'eggulu,
ne watabaawo baliddayo kubajjukira nti baali babaddewo.
Ekyo tokyerabiranga.

26 Awo olulituuka bw'omalanga okuyingira mu nsi,
Mukama Katonda wo gy'akuwa okubeera obusika
bwo obw'enkalakkalira, ng'omaze okugyefunira era
ng'otebenkedde bulungi, **2** oddiranga ebimu ku bibala
ebibereberye by'oliggya mu makungula agalisooka okuva
mu ttaka ery'oku nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa,
n'obiteeka mu kibbo. Kale nno obireetanga mu kifo Mukama
Katonda wo kye yeerondera okubeerangamu Erinnya lye.
3 Ogambanga kabona alibeera mu kisanja mu kiseera
ekyo nti, "Njatula leero eri Mukama Katonda wo nti ntuuse
mu nsi Mukama gye yalayirira bajjajjaffe okugituwa." **4**
Kabona aliggya ekibbo mu mikono gyo n'akitereeza mu
maaso g'ekyoto kya Mukama Katonda wo. **5** Kale nno
oliyatula mu maaso ga Mukama Katonda wo nti, "Jjajjaffe yali
mutambuze Omusuuli, n'aserengeta mu Misiri n'abantu be
yali nabo abatono, ne babeera eyo, ne bafuukamu eggwanga
ekkulu ery'amaanyi era nga lirimu abantu bangi nnyo. **6**
Naye Abamisiri ne batuyisa bubi, ne batubonyaabonya,
nga batukozesa emirimu emikakanyavu. **7** Bwe tutyo
ne tukaabirira Mukama, Katonda wa bajjajjaffe; Katonda
n'awulira eddoboozi lyaffe, n'alaba okubonaabona kwaffe,
n'okutegana kwaffe, n'okunyigirizibwa kwaffe kwonna. **8**
Bw'atyo Mukama n'atuggya mu Misiri n'omukono gwe
ogw'amaanyi gwe yagolola, n'obuyinza bwe obw'entiisa,
n'obubonero, n'ebyamagero eby'ekitalo. **9** Yatuleeta mu kifo
kino n'atuwa ensi eno, ensi omukulukutira amata n'omubisi
gw'enjuki. **10** Bwe ntyo ndeese gy'oli ebibala ebibereberye
ebiva mu ttaka ery'omu nsi gy'ompadde, Ayi Mukama."
Olibiteeka mu maaso ga Mukama Katonda wo n'ovuunama
mu maaso ge. **11** Kale nno, ggwe awamu n'Abaleevi, ne
bannamawanga abanaabeeranga mu mmwe, onoojaguzanga
ng'osanyukira ebirungi byonna, Mukama Katonda wo
by'anaabanga akuwadde ggwe n'amaka go gonna. **12**
Mu mwaka ogwokusatu bw'onoomalanga okuggyako ku
makungula go ekitundu eky'ekkumi n'okissa wabbali, kubanga
ogwo gwe mwaka ogw'ekitundu eky'ekkumi, onoddiranga
ekitundu ekyo n'okiwa Abaleevi, ne bannamawanga, ne
bamulekwa, ne bannamwandu, ne baliiranga mu bibuga byo
ne bakkuta. **13** Awo onooyogeranga mu maaso ga Mukama
Katonda wo nti, "Ekitundu ekimu eky'ekkumi ekyatukuzibwa
nkiggyayo mu maka gange ne nkigabira Abaleevi, ne
bannamawanga, ne bamulekwa, ne bannamwandu, nga
byonna bye wandagira bwe biri. Sikyamyeko kuva ku biragiro
byo newaakubadde okwerabira n'ekimu ku byo. **14** Ekitundu
ekyo sikiriddeeko nga ndi mu biseera eby'okukungubaga,
wadde okukikwatako nga siri mulongoofu, era sikitoddeeko
ne mpaayo eri abafu. Ŋŋondedde Mukama Katonda
wange, ne nkola nga bwe yandagira. **15** Otutunuulire
ng'osinziira mu kifo kyo ekitukuvu gy'obeera mu ggulu,
otuyiweko omukisa gwo ffe abantu bo Abayisirayiri n'ensi
gy'otuwadde nga bwe walayirira bajjajjaffe, nga y'ensi
omukulukuta amata n'omubisi gw'enjuki." **16** Mukama
Katonda wo akulagira leero okugonderanga amateeka ago
gonna n'ebiragiro ebyo; noolwekyo obigonderanga byonna
n'omutima gwo gwonna n'emmeeme yo yonna. **17** Ku

lunaku lwa leero oyatudde nga Mukama bw'ali Katonda wo, era nga naawe bw'onootambuliranga mu makubo ge, era ng'onookuumanga ebiragiro bye n'amateeka ge gonna, era ng'onoomugonderanga. **18** Ku lunaku lwa leero Mukama alangiridde nga bw'oli owuwe, eggwanga lye ku bubwe ery'omuwendo omungi nga bwe yasuubiza, era nga ojjanga kukwatanga ebiragiro bye byonna. **19** Alangiridde nga bw'anaakujjuzanga ettendo n'okwatiikirira n'ekitiibwa okusukkirira amawanga gonna ge yatonda, era ng'olibeera eggwanga ettukuvu eri Mukama Katonda wo, nga bwe yasuubiza.

27 Awo Musa ng'ali n'abakulu abakulembeze ba Isirayiri n'alagira abantu nti, "Ebiragiro byonna bye mbategeeza leero mubikuumenga. **2** Bwe mumalanga okusomoka omugga Yoludaani n'oyingira mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa, oddiranga amayinja amanene n'ogategeka n'ogakubako omuyiko ogw'ennoni ng'etabuddwamu omusenyu. **3** Ogawandiikangako ebigambo bino byonna eby'amateeka, ng'omaze okusomoka, ng'oyingidde mu nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa, y'ensi omukulukutira amata n'omubisi gw'enjuki, nga Mukama Katonda wa bajjajjaabo bwe yakusuubiza. **4** Bw'otyo, bw'olimala okusomoka omugga Yoludaani, otegekanga amayinja ago ku Lusozi Ebali nga bwe mbalagira kaakano, era ogakubangako omuyiko ogw'ennoni ng'etabuddwamu omusenyu. **5** Era Mukama Katonda wo olimuzimbira eyo ekyoto n'amayinja amalamba agatali matemeko na kyuma. **6** Olizimbira eyo Mukama Katonda wo ekyoto n'amayinja amalamba n'oweerako ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama Katonda wo. **7** Oliwaayo ebiweebwayo olw'emirembe, n'obiriira eyo ng'osanyukira mu maaso ga Mukama Katonda wo. **8** Era ku mayinja ago g'oliba otegese oliwandiikako n'obwegendereza ebigambo byonna eby'amateeka gano." **9** Awo Musa ng'ali n'Abaleevi, bakabona, n'agamba Abayisirayiri bonna nti, "Sirika owulire ggwe Isirayiri! Ku lunaku lwa leero lwennyini ofuuse eggwanga lya Mukama Katonda wo. **10** Noolwekyo ogonderanga Mukama Katonda wo n'okwatanga amateeka ge n'ebiragiro bye, bye nkulagira leero." **11** Ku lunaku lwe lumu Musa yakuutira abantu bw'ati nti, **12** Bwe mulimala okusomoka omugga Yoludaani, ab'omu bika bino baliyimirira ku Lusozi Gerizimu ne basabira abantu omukisa: Simyoni, ne Leevi, ne Yuda, ne Isakaali, ne Yusufu, ne Benyamini. **13** Ate ab'omu bika bino baliyimirira ku Lusozi Ebali ne balangirira ebikolimo: Lewubeeni, ne Gaadi, ne Aseri, ne Zebbulooni, ne Ddaani, ne Nafutaali. **14** Awo Abaleevi balirangirira n'eddoboozi ddene eri abantu bonna Abayisirayiri nti: **15** "Akolimirwe omuntu yenna akola ekifaananyi ekitali Katonda oba abumba ekintu ng'ekyo kyonna Mukama ky'akyayira ddala nga kikolebwa omukozi nnakinku, omuntu oyo n'abaako ne wakiyimiriza mu kyama." Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina." **16** "Akolimirwe omuntu yenna atassaamu kitiibwa kitaawe oba nnyina." Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina." **17** "Akolimirwe omuntu yenna akyusa ekituuti ekiraga ensalo ya muliraanwa we." Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina." **18** "Akolimirwe omuntu yenna aggya omuzibe w'amaaso mu kkubo ettuufu n'amubuza." Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina." **19** "Akolimirwe omuntu yenna atalaga bwenkanya eri bannamawanga, oba bamulekwa oba bannamwandu." Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina." **20** "Akolimirwe omuntu yenna eyeebaka ne muka kitaawe, kubanga ekitanda kya kitaawe akimalamu ekitiibwa." Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina." **21** "Akolimirwe omuntu yenna akola ebyobukaba n'ensolo." Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina." **22** "Akolimirwe omuntu yenna eyeebaka ne mwannyina omuwala wa kitaawe, oba muwala wa nnyina." Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina." **23** "Akolimirwe omuntu yenna eyeebaka ne nnyina wa mukazi we." Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina." **24** "Akolimirwe omuntu yenna atemula munne." Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina." **25** "Akolimirwe omuntu yenna akkiriza okugulirirwa atte munne ataliiko musango." Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina." **26** "Akolimirwe omuntu yenna atagondera bigambo ebiri mu mateeka gano." Abantu bonna ne baddamu nti, "Amiina."

28 Bw'onoogonderanga Mukama Katonda wo n'okwatanga amateeka ge gonna ge nkuwa leero, Mukama Katonda wo alikugulumiza n'akuteeka waggulu w'amawanga gonna ag'oku nsi. **2** Emikisa gino gyonna onoogifunanga n'obeeranga nagyo, bw'onoowuliranga eddoboozi lya Mukama Katonda wo n'omugonderanga: **3** Onooweebwanga omukisa bw'onoobeeranga mu kibuga ne bw'onoobeeranga mu kyalo. **4** Abaana ab'omu nda yo banaaweebwanga omukisa, n'ebisimbe eby'omu ttaka lyo, n'ebisibo byo ebinaazaalibwanga, Ennyana z'ente ez'amagana go, n'obwana bw'endiga ez'ebisibo byo. **5** Ekibbo kyo mw'onookuŋŋaanyizanga, n'olutiba lwo mw'onoogoyeranga nabyo binaabanga n'omukisa. **6** Onoobanga n'omukisa ng'oyingira era onoobanga n'omukisa ng'ofuluma. **7** Mukama anaakuwanga okuwangula abalabe bo abanaakulumbanga. Banajjiranga mu kkubo limu okukulumba, naye ne basaasaanira mu makubo musanvu mu maaso go nga bawanguddwa. **8** Mukama anaawanga amawanika go omukisa, ne buli ky'onookwatangako engalo zo okukikola anaakiwanga omukisa. Mukama Katonda wo anaakuwanga

omukisa ng'oli mu nsi gy'akuwa. 9 Mukama agenda
kukufuula eggwanga lye ettukuvu nga bwe yakusuubiza
n'ekirayiro, bw'onookwatanga amateeka ga Mukama Katonda
wo n'otambuliranga mu makubo ge. 10 Kale nno abantu
ab'omu mawanga gonna ag'ensi balitegeera nga bw'oyitibwa
erinnya lya Mukama era banaakutyanga. 11 Mukama
anaakugaggawazanga nnyo mu byonna: mu zadde ery'enda
yo, ne mu baana ab'ebisibo byo by'onoolundanga, ne
mu bibala eby'omu ttaka lyo, ng'oli mu nsi Mukama gye
yalayirira bajjajjaabo okugikuwa. 12 Mukama alikuggulirawo
eggwanika lye ery'obugagga bwe ery'eggulu, n'atonnyesanga
enkuba mu ttaka lyo, mu biseera byayo, ne buli kintu
kyonna ky'onookolanga anaakiwanga omukisa. Onoowolanga
amawanga mangi, kyokka ggwe toogeewolengako n'akatono.
13 Mukama anaakufuulanga mutwe so si mukira.
Bw'onoogonderanga ebiragiro bya Mukama Katonda wo
bye nkutegeeza leero, n'obigobererangа n'obwegendereza,
onoobanga ku ntikko waggulu, so tookooberenga. 14
Tokyamanga kulaga ku ludda olwa ddyo oba olwa
kkono, ng'oleka ebiragiro bino bye nkutegeeza leero,
n'ogobereranga bakatonda abalala n'obaweerezanga.
15 Awo olunaatuukanga bw'otoogonderenga ddoboozi
lya Mukama Katonda wo, n'otokwatanga mateeka ge
na biragiro bye, bye nkulagira leero, kale ebikolimo
bino byonna binaakutuukangako ne bibeera naawe:
16 Onookolimirwanga mu kibuga n'okolimirwanga ne
mu kyalo. 17 Ekibbo kyo mw'onookuŋŋaanyirizanga
n'olutiba lwo mw'onoogoyeranga binaakolimirwanga. 18
Abaana b'enda yo banaakolimirwanga, n'ekibala ky'ettaka
lyo, n'ennyana z'amagana go, n'obwana bw'ebisibo
byo byonna binaakolimirwanga. 19 Onookolimirwanga
ng'oyingira era onookolimirwanga ng'ofuluma. 20
Mukama anaakusindikiranga ebikolimo, n'okutabukatabuka,
n'okunenyezebwa mu buli kintu kyonna ky'onoogezangako
okukola, okutuusa lw'olizikirizibwa n'osaanawo mangu
nnyo olw'ebikolwa byo ebibi, olwokubanga onoobanga
omusenguse. 21 Mukama alikulwaza olumbe olutawona
olw'olukonvuba, okutuusa lwe lulikumalawo mu nsi gy'ogenda
okuyingiramu ogirye. 22 Mukama alikulwaza akafuba,
n'omusujja n'okubugujja. Era alikusindikira ebbugumu
eryokya ennyo, n'ekyeya, n'ekitala, n'okugengewala; era
binaakugobereranga okutuusa lw'olizikirira. 23 Eggulu
waggulu w'omutwe gwo liribeera ng'ekikomo, n'ettaka
wansi wo liriba ng'ekyuma. 24 Mukama alifuula enkuba
y'omu nsi yo olufufugge, n'enfuufu yokka y'eneekuyiikiranga
okuva waggulu mu bire, okutuusa lw'olizikirizibwa. 25
Mukama anaakulekeranga abalabe bo ne bakuwangulanga.
Onoobalumbiranga mu kkubo limu, kyokka n'obadduka
ng'obunye emiwabo mu makubo musanvu. Olifuuka
kyakikangabwa mu maaso g'amawanga gonna ag'oku nsi. 26
Omulambo gwo gulifuuka mmere ya nnyonyi zonna ez'omu
bbanga, n'eri ensolo ez'oku nsi, era tewaabeerengawo
n'omu anaazigugobangako. 27 Mukama anaakulwazanga
amayute g'e Misiri, n'ebizimba, n'amabwa, n'obuwere,
by'otoowonyezebwenga. 28 Mukama anaakusuulanga
eddalu, anaakuzibanga amaaso, n'okukutabulatabulanga
mu ndowooza yo. 29 Mu ttuntu onoowammantanga
ng'omuzibe w'amaaso abeera mu kizikiza obudde bwe
bwonna. Buli ky'onookolanga onoolemwanga okukituukiriza;
onoovumibwanga era onoobbibwanga buli kakedde, naye nga
tewaabengawo akudduukirira. 30 Onooyogerezanga omukazi,
n'osembereranga n'okumuwasa, naye omusajja omulala
anaakumutwalangako n'asulanga naye. Oneezimbiranga
ennyumba naye toogisulengamu. Oneesimbiranga ennimiro
z'emizabbibu, naye toolyenga ku bibala byamu. 31 Sseddume
zo zinattirwanga mu maaso go, naye toolyenga ku nnyama
zaazo. Endogoyi zo zinabbirwanga mu maaso go, so
tebaazikuddizenga. Endiga zo zinaaweebwanga abalabe
bo, ne watabaawo adduukirira okuzikuddiza. 32 Batabani
bo ne bawala bo banaagabibwanga mu baamawanga
amalala ng'olaba; onoobanoonyanga buli lunaku okutuusa
n'amaaso lwe ganaakumyukanga, naye nga tolina maanyi
kubaako na kya kukola. 33 Ab'eggwanga ly'otomanyi
banaalyanga ebibala by'ettaka lyo by'onoobanga weerimidde,
toobengako na kya kukola wabula okutulugunyizibwanga buli
kiseera. 34 Amaaso go bye ganaalabanga binaakusuulanga
eddalu. 35 Mukama anaakulwazanga amayute ku maviivi
ne ku magulu, agataayinzenga kuwonyezebwa, era ne
gasaasaananga okuva mu bigere okutuuka ku kawumpo
k'omutwe. 36 Mukama alikuleka, ggwe ne kabaka wo
gw'onoobanga weerondedde n'otwalibwa mu ggwanga
eddala ly'otowulirangako, ne bajjajjaabo lye bataamanya,
n'oweererezanga eyo bakatonda abalala ab'emiti n'amayinja.
37 Olifuuka ekintu ekyesisiwaza, ekinaanyoomebwanga
era ekinaasekererwanga mu mawanga gonna Mukama
gy'anaabanga akulazizza. 38 Onoosiganga ensigo nnyingi
mu nnimiro yo, kyokka onookungulangamu katono,
kubanga enzige zinaalyanga ebibala byo byonna. 39
Onoosimbanga essamba z'emizabbibu n'ogisaliranga
bulungi, naye toonywenga ku nvinnyo wadde okukuŋŋaanya
ebibala bya zabbibu, kubanga ensiriŋŋanyi zinaabiryanga.
40 Onoobeeranga n'emiti egy'emizeeyituuni mu nsi yo
yonna, naye togenda kukozesanga ku mafuta gaagyo,
kubanga emizeeyituuni gyo ginaakunkumukanga ne gigwa

wansi. 41 Olizaala abaana aboobulenzi n’aboobuwala, naye
toosigalenga nabo, kubanga banaatwalibwanga mu busibe.
42 Enzige zineefuganga emiti gyo gyonna n’ebibala eby’omu
ttaka lyo. 43 Bannamawanga b’onoobeeranga nabo bagenda
kukulaakulananga balinnye waggulu okukusinganga,
nga ggwe weeyongeranga kukka bussi wansi. 44
Banaakuwolanga, naye ggwe toobawolenga. Be banaabanga
omutwe naye ggwe onoobanga mukira. 45 Ebikolimo ebyo
byonna binaakujjiranga ne bikulondoolanga ne bikutuukako
okutuusa lwe binaakuzikirizanga olw’obutagonderanga
Mukama Katonda wo, n’otokwatanga mateeka ge na
biragiro bye, bye yakulagiranga. 46 Binaabeeranga
mu ggwe ng’akabonero era ekyewuunyisa gy’oli n’eri
bazzukulu bo emirembe gyonna. 47 Kubanga bwe
wabeeranga obulungi n’ebintu ebingi, tewaweerezanga
Mukama Katonda wo n’omutima ogujjudde essanyu.
48 Noolwekyo ng’oli mu njala ne mu nnyonta, ng’oli
bwereere, ng’oli mwavu lunkupe, ojjanga kuweerezanga
balabe bo, Mukama b’anaakusindikiranga okulwana naawe!
Anaakwambazanga mu bulago bwo ekikoligo eky’ekyuma
okutuusa lw’alikuzikiririza ddala. 49 Mukama alikuleetera
eggwanga eririva ewala ennyo, ku nkomerero y’ensi, ne
likulumba, nga likukkako ng’empungu bw’eva waggulu
n’ekka n’amaanyi ku nsi; liriba eggwanga ng’olulimi lwalyo
tolutegeera. 50 Liribeera eggwanga erijjudde obukambwe mu
maaso, eritassaamu kitiibwa bantu bakulu wadde okusaasira
abato. 51 Balirya abaana b’ebisolo by’omu malundiro
go, n’ebibala eby’omu ttaka lyo okutuusa lw’olizikirizibwa.
Tebalikulekerawo ku mmere ya mpeke, wadde ku nvinnyo
oba ku mafuta, wadde ku nnyana ez’ebiraalo byo, oba ku
baana b’endiga ab’ebisibo byo, okutuusa lw’olizikirira. 52
Banaazingizanga ebibuga byo byonna mu nsi yo yonna
okutuusa ebisenge ebiwanvu eby’ebigo bye weesiga lwe
birigwa wansi. Banaazingizanga ebibuga byonna mu nsi
yonna Mukama Katonda wo gy’akuwa. 53 Olw’okubonaabona
abalabe bo kwe banaakutuusangako nga bakuzingizza,
onoolyanga ebibala by’olubuto lwo, ennyama ya batabani bo
ne bawala bo Mukama Katonda wo b’anaabanga akuwadde.
54 Omusajja asingira ddala obuntubulamu era omuwombeefu
mu mmwe, taasaasirenga na muganda we yennyini, oba
mukyala we omwagalwa, oba abaana be abanaabanga
bakyasigaddewo; 55 taawengako n’omu ku nnyama
y’abaana be b’anaabanga alya. Kubanga nga takyalina
ky’asigazza kyonna mu kubonaabona okungi omulabe wo
kw’anaabanga akutuusizzaako ng’akuzingirizza mu bibuga
byo byonna. 56 Omukazi asinga obuntubulamu n’eggonjebwa
mu mmwe, nga mwenaanyi nnyo, ataŋŋanga na kulinnyisa
kigere kye ku ttaka nga kyereere, taamanyisenga bba
omwagalwa, wadde mutabani we, oba muwala we, 57
ku mwana gw’anaabanga y’akazaala ow’omu lubuto lwe,
n’abaana b’anaazaalanga. Kubanga anaabanga ategese
okubalyanga mu nkukutu olw’okubulwako ekyokulya ekirala
mu biseera eby’okuzingizibwa era eby’ennaku enzibu
ennyo, omulabe wo by’anaabanga akutuusizzaako mu
bibuga byo. 58 Bw’otoogonderenga na bwegendereza
ebigambo byonna ebiri mu mateeka gano, ebiwandiikiddwa
mu kitabo kino, n’ototya era n’otossaamu kitiibwa erinnya
lino ery’ettendo era ery’entiisa, eriyitibwa: Mukama
Katonda wo, 59 kale nno, Mukama anaakuweerezanga
endwadde enkambwe ennyo, eri ggwe n’eri ezzadde
lyo; endwadde ez’olutentezi era enkambwe ennyo
ez’olukonvuba. 60 Anaakuleeteranga endwadde zonna
ez’e Misiri, ezaakutiisa ennyo, ne zikwezingangako.
61 Era Mukama anaakuleeteranga endwadde eza buli
ngeri, n’ebibonoobono ebitawandiikiddwa mu Kitabo
eky’Amateeka gano, okutuusa lw’olizikirizibwa. 62 Era
mulisigala ng’omuwendo gwammwe gusse nnyo wansi, songa
mwali ng’emmunyeenye ez’oku ggulu olw’obungi bwammwe;
lwa kubanga tewagonderanga ddoboozi lya Mukama
Katonda wo. 63 Nga bwe kyasanyusanga ennyo Mukama
okubagaggawazanga n’okubaazanga mweyongerenga
obungi, bwe kityo kinaamusanyusanga okubaavuwazanga
n’okubazikirizanga. Olisimbulwa n’oggibwa mu nsi gy’ogenda
okuyingira okugirya. 64 Mukama anaakusaasaanyanga mu
mawanga gonna, okutandikira ku ludda olumu olw’ensi
gy’etandikira, okutuuka ku ludda olulala gy’ekoma. Eyo
gy’onoosinzizanga bakatonda abalala abakolebwa mu miti
ne mu mayinja, ggwe ne bajjajjaabo be mutamanyangako. 65
Mu mawanga ago togenda kuweereraweererangayo wadde
ebigere byo okufunirangayo ekiwummulo. Eyo, Mukama
anaakuweerangayo omutima ogujugumira, n’amaaso
agaagala okuziba olw’okujulirira, n’emmeeme eweddemu
essuubi. 66 Onoobanga mu kubuusabuusa buli kaseera,
ng’ojjudde okutya emisana n’ekiro, ng’obulamu bwo
tobwekakasa. 67 Mu makya onoogambanga nti, “Singa
nno bubadde kiro!” Ate ekiro ng’ogamba nti, “Singa nno
bubadde makya!” olw’okutya okunajjulanga mu mutima
gwo, n’ebyo amaaso go bye ganaalabanga. 68 Mukama
anaakuzzangayo mu Misiri mu kyombo, ku lugendo lwe
nakugaana okuddayo okutambula. Ng’oli eyo oneewangayo
weetunde ng’omuddu omusajja oba ng’omuddu omukazi,
naye toofunengayo muntu n’omu akugula.

29 Bino bye bigambo by’endagaano Mukama Katonda
gye yalagira Musa okukola n’abaana ba Isirayiri

nga bali mu nsi ya Mowaabu, ng’egattibwa ku ndagaano
gye yali akoze nabo ku Kolebu. 2 Awo Musa n’ayita
Abayisirayiri bonna n’abagamba nti, Mwalaba n’amaaso
gammwe ebyo byonna Mukama Katonda bye yakolera
mu nsi y’e Misiri ku Falaawo ne ku bakungu be, ne ku
nsi ye yonna. 3 Walaba n’amaaso go ebigezo ebinene,
n’obubonero obw’ebyamagero, n’ebyewuunyisa ebikulu. 4
Naye n’okutuusa ku lunaku lwa leero Mukama tabawanga
mutima ogutegeera, oba amaaso agalaba, oba amatu
agawulira. 5 Bwe nabakulembera okumala emyaka amakumi
ana mu ddungu engoye zammwe tezaakaddiwako, n’engatto
y’omu kigere kyo teyakaddiwa. 6 Temwalya ku mugaati
wadde okunywa ku nvinnyo, oba ku kyokunywa ekirala
kyonna ekitamiiza. Ekyo nakikola mulyoke mumanye nga
nze Mukama Katonda wammwe. 7 Bwe mwatuuka mu
kifo kino, Sikoni kabaka w’e Kesuboni, ne Ogi kabaka w’e
Basani, ne basituka okutulwanyisa, naye ne tubawangula.
8 Twatwala ensi yaabwe, ne tugigabira Abalewubeeni,
n’Abagaadi, n’ekitundu ky’ekika eky’Abamanase, okuba
obutaka bwabwe obw’ensikirano. 9 Noolwekyo mukwatenga
ebigambo by’endagaano eno n’obwegendereza, mulyoke
muwangulenga mu buli kimu kye munaakolanga. 10
Mukuŋŋaanye wano leero mwenna mu maaso ga Mukama
Katonda wammwe, nga muli n’abakulembeze b’ebika
byammwe, n’abakulu bammwe abakulembeze, n’abafuzi
bammwe, n’abasajja bonna aba Isirayiri, 11 n’abaana
bammwe abato, ne bakazi bammwe, ne munnaggwanga
asula awamu naawe mu lusiisira lwo, okukutyabira enku,
n’okukukimira amazzi. 12 Oli wano okukola endagaano ne
Mukama Katonda wo, ng’ekirayiro gy’ali, Mukama Katonda
wo gy’akola naawe leero; 13 alyoke akukakase ng’akunyweza
leero okubeeranga eggwanga lye, naye nga ye Katonda
wo, nga bwe yakusuubiza, era nga bwe yalayirira bakadde
bo: Ibulayimu ne Isaaka. 14 Endagaano eno gye nkola,
ng’eriko n’ekirayiro kyayo, 15 sigikola nammwe abayimiridde
wano naffe leero mwekka, wabula ngikola wamu n’oyo atali
wano naffe leero. 16 Mujjukira bulungi nga bwe twali mu
nsi y’e Misiri, ne bwe twajjanga tuyita wakati mu mawanga
okutuukira ddala wano. 17 Mwalabanga ebintu eby’ekikaafiiri,
nga mwe mwalinga ebifaananyi ebibajje mu miti n’ebiwoole
mu mayinja ne mu ffeeza ne mu zaabu. 18 Mukakasize
ddala leero nga mu maka gammwe oba mu bika byammwe
temulinaamu musajja oba mukazi n’omu akyamizza omutima
gwe okuva ku Mukama Katonda waffe agende asinze
bakatonda bali abalala abamawanga ago. Mukakasize ddala
nga mu mmwe temuliimu kikolo okuyinza okukula obutwa
obw’engeri eyo obukaawa ng’omususa. 19 Omuntu ow’engeri
ng’eyo ng’awulidde ebigambo eby’ekikolimo kino n’amala
yeeyibaala, ne yeetukuza ku bubwe yekka, n’alowooza
munda ye nti, “Nzija kubeera bulungi newaakubadde nga
mmaliridde okukwata ekkubo eryange ery’obujeemu,” ekyo
kinaaletanga akacwano ku ttaka erinnyogovu obulungi ne ku
kkalu. 20 Mukama taamusonyiwenga, kubanga obusungu
bwa Mukama n’ekiruyi kye binaabuubuukiranga ku muntu
oyo. Ebikolimo byonna ebiwandiikiddwa mu Kitabo kino
binaamukkangako, era Mukama alisangula erinnya lye
n’aliggya wansi w’eggulu. 21 Mukama anaamwawulanga
n’amuggya mu bika byonna ebya Isirayiri n’amubonereza
nnyo, nga bwe kiri mu bikolimo byonna eby’endagaano
ebiwandiikiddwa mu Kitabo ky’Amateeka kino. 22 Abaana
bammwe abaliddawo ne bannamawanga abaliva mu nsi
ezeewala baliraba ekibonerezo ekiriba kigudde ku nsi
n’obulwadde Mukama bw’aliba aleese ku ttaka ly’ensi.
23 Ettaka liriba lyonoonese nga lya munnyo n’amayinja
agookya, nga tekuyinza kusimbibwako kintu wadde okubaako
n’ekimerako, nga n’omuddo tegusobola kumerako. Ensi
erifaanana ng’okuzikirizibwa kwa Sodomu, ne Ggomola, ne
Aduma, ne Zeboyimu, Mukama bye yazikiriza mu busungu
bwe obungi. 24 Amawanga galyebuuza nga geewunya nti,
“Lwaki Mukama akoze ekintu kino, n’akikola n’obusungu
obungi butyo?” 25 Na kino kye kiriba eky’okuddamu nti,
“Kubanga abantu bano basudde eri endagaano ya Mukama
Katonda wa bajjajjaabwe, endagaano gye yakola nabo
bwe yabaggya mu nsi y’e Misiri. 26 Baagenda ne basinza
bakatonda abalala, ne babaweereza, bakatonda be baali
batamanyi, era Katonda waabwe be yali tabawadde. 27
Bwe butyo obusungu bwa Mukama ne bubuubuukira ku nsi
eyo, n’agireetako ebikolimo byonna ebiwandiikiddwa mu
Kitabo kino. 28 Mukama n’abasiguukulula mu nsi yaabwe
ng’aliko ekiruyi, era ng’ajjudde obusungu bungi, n’abakasuka
mu nsi endala, nga bwe kiri leero.” 29 Ebintu eby’ekyama
bya Mukama Katonda waffe, naye ebyo ebyabikkulibwa
bye byaffe n’abaana baffe emirembe gyonna, tulyoke
tugonderenga ebigambo byonna ebiri mu mateeka gano.

30 Emikisa n’ebikolimo ebyo byonna bye nkutegeezezza,
bwe binaakutuukangako n’ojjukiranga ng’oli eyo
mu nsi ezo zonna Mukama Katonda wo gy’anaabanga
akusaasaanyizza, 2 n’okyuka n’odda eri Mukama
Katonda wo, n’omugonderanga, n’abaana bo bonna,
n’omutima gwo gwonna, n’emmeeme yo yonna, nga
bwe nkulagira leero, 3 kale Mukama Katonda wo
anaakusaasiranga n’akuzza mu mbeera yo ennungi
eneekweyagazanga, ng’akuwumbyewumbye okukuggya
eyo gy’anaabanga akusaasaanyirizza. 4 Newaakubadde

onoobanga owaŋŋangusiriddwa mu nsi esinga okubeera
ey’ewala ennyo wansi w’eggulu, Mukama Katonda wo
anaakukuŋŋaanyangayo, n’akuggyayo n’akukomyawo. 5
Mukama Katonda wo anaakukomyangawo mu nsi bajjajjaabo
gye baafuna, naawe onoogifunanga. Alikugaggawaza era
n’akwaza nnyo okukira bajjajjaabo. 6 Mukama Katonda
wo alikomola omutima gwo, n’omutima gwa bazzukulu
bo, bw’otyo oyagalanga Mukama Katonda wo n’omutima
gwo gwonna, n’emmeeme yo yonna, olyoke obeerenga
omulamu. 7 Mukama Katonda wo aliteeka ebikolimo ebyo
byonna ku balabe bo ne ku abo abanaakuyigganyanga.
8 Bw’otyo n’oddamu okugonderanga Mukama Katonda
ng’okwata amateeka ge, ge nkulagira leero. 9 Bw’atyo
Mukama Katonda wo alikugaggawaza mu buli kintu kyonna
ky’onookolanga, mu bibala eby’omubiri gwo, ne mu bibala
eby’ebisolo byo, ne mu bibala eby’ettaka lyo. Mukama
alisanyuka nnyo okukugaggawazanga n’obeeranga bulungi,
nga bwe kyamusanyusanga okugaggawazanga bajjajjaabo,
10 ng’ogondeddenga Mukama Katonda wo, n’okwatanga
amateeka ge n’ebiragiro bye ebiwandiikiddwa mu Kitabo
eky’Amateeka kino, n’odda eri Mukama Katonda wo
n’omukyukiranga n’omutima gwo gwonna, n’emmeeme
yo yonna. 11 Etteeka lye nkulagira leero terisaana
kukukaluubirira, kubanga terikuli wala nnyo. 12 Teriri mu
ggulu, n’okugamba ne kikugambisa nti, “Ani anaatulinnyirayo
mu ggulu n’atulireeterayo tulyoke tuliwulire tuligonderenga?”
13 So teriri mitala wa nnyanja, olyoke ogambe nti,
“Ani anaatusomokera ennyanja, alituleetere tuwulire bye
ligamba, tuligondere?” 14 Nedda, ekigambo kiri kumpi
ddala ne w’oli, kiri mu kamwa ko ne mu mutima gwo,
olyoke okigondere. 15 Kale laba, olwa leero ntadde
mu maaso go obulamu n’okufa. 16 Kubanga nkulagira
leero okwagalanga Mukama Katonda wo, okutambuliranga
mu makubo ge, awamu n’okukwatanga amateeka ge
n’okugobereranga ebiragiro bye byonna. Bw’onookolanga
bw’otyo ojjanga kuba mulamu era oyale, ne Mukama Katonda
wo anaakuwanga omukisa ng’oli mu nsi gy’oyingira okugifuna.
17 Naye omutima gwo bwe gunaakyamanga n’otowulira, era
bw’onoosendebwasendebwanga okusinzanga bakatonda
abalala n’okubaweerezanga, 18 mbalangirira leero nti,
Mugenda kuzikirizibwa; era temuliwangaala mu nsi gy’ogenda
okusomokera omugga Yoludaani okugiyingira okugifuna.
19 Ku lunaku lwa leero nkoowoola eggulu n’ensi nga be
bajulirwa bange, ku mmwe, abategedde nga ntadde mu
maaso gammwe, obulamu n’okufa; n’emikisa n’ebikolimo.
Kale nno londawo obulamu, olyoke obeerenga mulamu,
ggwe n’ezzadde lyo: 20 ng’oyagalanga Mukama Katonda
wo, ng’owuliranga eddoboozi lye, era nga weekwatira ddala
ku ye. Kubanga Mukama bwe bulamu bwo n’okuwangaala;
alyoke akuwenga emyaka mingi mu nsi Mukama gye
yalayirira okugiwa bajjajjaabo: Ibulayimu, ne Isaaka, ne
Yakobo.

31 Awo Musa n’agenda n’abuulira Isirayiri yonna ebigambo
bino, n’agamba nti, 2 “Olwa leero mpezezza emyaka
kikumi mu abiri egy’obukulu; sikyalina maanyi kusobola
kufuluma na kuyingira nga bwe njagala. Sikyasobola
kubakulembera. Mukama Katonda antegeezezza nti,
‘Togenda kusomoka mugga guno Yoludaani.’ 3 Mukama
Katonda wo yennyini y’ajja okukukulembera mu kusomoka.
Ajja kuzikiriza amawanga ago agali emitala, nga naawe
olaba, olyoke obatwaleko ensi yaabwe. Yoswa yennyini
naye yajja okukukulembera mu kusomoka, nga Mukama
bwe yagambye. 4 Era nga Mukama Katonda bwe
yakola Sikoni ne Ogi, bakabaka b’Abamoli n’ensi yaabwe,
n’abazikiriza, ne bano bw’alibakola. 5 Mukama Katonda
agenda kubagabula gye muli, era kiribagwanira okubakolako
nga mugobererera ddala ebiragiro byange bye mbawadde
nga bwe biri. 6 Beera n’amaanyi era ogume omwoyo.
Tobatya wadde okubatekemukira, kubanga Mukama
Katonda wo anaagendanga naawe buli w’onoddanga,
taakulekenga so taakwabulirenga.” 7 Awo Musa n’atumya
Yoswa n’amugambira mu maaso ga Isirayiri yenna nti,
“Beera wa maanyi era ogume omwoyo; kubanga gw’ojja
okugenda n’abantu bano mu nsi Mukama Katonda
gye yalayirira bajjajjaabwe okugibawa; era gw’ogenda
okugibasalirasaliramu ogibakwase okuba obusika bwabwe
obw’enkalakkalira. 8 Mukama Katonda yennyini y’ajjanga
okukukulemberanga. Anaabanga naawe bulijjo, taakulekenga
so taakwabulirenga. Totya so totekemuka.” 9 Awo Musa
n’awandiika amateeka ago, n’agakwasa batabani ba
Leevi, bakabona, abaasitulanga Essanduuko ey’Endagaano
eya Mukama Katonda, era n’awaako n’abakadde bonna
abakulembeze b’abaana ba Isirayiri. 10 Musa n’abalagira
bw’ati nti, “Ku buli nkomerero ya myaka musanvu, mu mwaka
omutegeke ogusonyiyirwamu amabanja, era nga y’Embaga
ey’Ensiisira, 11 Isirayiri yenna nga bazze okulabika mu
maaso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky’aneeronderanga,
onoosomeranga Isirayiri yenna amateeka gano gonna nga
bawulira. 12 Okuŋŋaanyanga abantu: abasajja, n’abakazi,
n’abaana, ne bannamawanga abanaaberanga mu bibuga
byo, balyoke bawulirizenga era bayigenga okutya Mukama
Katonda wammwe, era bagobererenga n’obwegendereza
ebigambo byonna ebiri mu mateeka gano. 13 Bwe
batyo abaana baabwe abataamanyanga mateeka gano,

balyoke bagawulire bayigenga okutyanga Mukama Katonda
wammwe, obulamu bwammwe bwonna bwe mulimala
nga muli mu nsi gye mugenda okusomokera omugga
Yoludaani okugirya.” **14** Awo Mukama n’agamba Musa
nti, “Obudde bwo obw’okufa busembedde. Yita Yoswa,
mujje mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu.” **15** Awo
Mukama Katonda n’alabikira mu Weema ng’ali mu mpagi
ey’ekire; empagi ey’ekire n’eyimirira waggulu w’omulyango
gw’Eweema. **16** Mukama Katonda n’agamba Musa nti,
“Mu bbanga ttono ojja kugalamira ne bajjajjaabo. Olwo
abantu bano nga batandika okusinzanga bakatonda abalala
abalibeera mu bo, nga be bakatonda ab’omu nsi eyo mwe
bajja okuyingira. Bagenda kunvaako bamenye endagaano
gye nakola nabo. **17** Ku lunaku olwo obusungu bwange
bulibabuubuukirako, nange ndibakisa amaaso gange, ne
babeera bangu okuzikirizibwa, era ebizibu bingi n’emitawaana
biribajjira. Ku lunaku olwo balyebuuza nti, ‘Emitawaana
gino tegitutuseeko lwa kubanga Katonda waffe tali wakati
mu ffe?’ **18** Ku lunaku olwo ndikwekera ddala amaaso
gange olw’ebibi byonna bye banaabanga bakoze nga
bakyukidde bakatonda abalala. **19** “Kale nno kaakano
wandiika oluyimba luno oluyigirize abaana ba Isirayiri,
olubayimbisenga, lulyoke lubeerenga omujulizi wange ku
baana ba Isirayiri. **20** Kubanga bwe ndimala okubaleeta mu
nsi omukulukuta amata n’omubisi gw’enjuki, gye nasuubiza
bajjajjaabwe nga ngibalayirira, ne balya ne bakkuta ne
bagejja, balikyukira bakatonda abalala ne babasinza nga
babaweereza, ne bannyooma ne bamenya endagaano yange.
21 Obubenje obw’akabi bwe bunaabajjiranga, oluyimba
luno lunaabasoomozanga ng’omujulizi nga lubalumiriza,
kubanga bazzukulu baabwe banaabanga bakyalulina mu
kamwa kaabwe nga tebannalwerabira. Kubanga mmanyi bye
balowooza okukola nga n’okubatuusa sinnaba kubatuusa
mu nsi gye nabasuubiza nga ngibalayirira.” **22** Bw’atyo, ku
lunaku olwo, Musa n’awandiika oluyimba luno n’aluyigiriza
abaana ba Isirayiri. **23** Awo Mukama n’awa Yoswa mutabani
wa Nuuni ekiragiro kino ng’agamba nti, “Beera wa maanyi
era guma omwoyo, kubanga ggw’oliyingiza abaana ba
Isirayiri mu nsi gye nabasuubiza nga ngibalayirira; era nange
nnaabeeranga naawe.” **24** Musa bwe yamala okuwandiika
mu Kitabo ebigambo eby’amateeka gano, okubiggya ku
ntandikwa okubituusa ku nkomerero, **25** Musa n’alagira
Abaleevi abaasitulanga Essanduuko ey’Endagaano eya
Mukama, ng’agamba nti, **26** “Mutwale Ekitabo ky’Amateeka
kino mukiteeke awali Essanduuko ey’Endagaano eya
Mukama Katonda wammwe, kibeerenga awo ng’omujulirwa
gy’oli. **27** Kubanga nkumanyi nga bw’oli omujeemu era
alina ensingo enkakanyavu. Obanga mubadde mujeemera
Mukama Katonda nga nkyaliwo nammwe, kale nga
mmaze okufa okujeema kwammwe tekuusingewo nnyo!
28 Munkuŋŋaanyize wano abakadde b’ebika byammwe
abakulembeze bammwe bonna, njogere ebigambo bino mu
matu gaabwe nga bawulira; era mpita eggulu n’ensi bibeere
abajulirwa okubalumiriza. **29** Kubanga mmanyi nga bwe
nnaamala okufa mujja kwefaafaaganyiza ddala nga mukyama
okuleka ekkubo lye mbalagidde okukwatanga. Mu biseera
ebijja emitawaana gijjanga kubajjira, nga mukoze ebibi mu
maaso ga Mukama Katonda mulyoke mumusunguwaze
olw’ebyo emikono gyammwe bye ginaabanga gikoze.” **30**
Awo Musa n’ayogera, ebigambo by’oluyimba luno okuluggya
ku ntandikwa yaalwo n’okulutuusa ku nkomerero ng’ekibiina
kya Isirayiri yenna kiwulira.

32 Tega okutu ggwe eggulu, nange nnaayogera, wulira
ebigambo by’omu kamwa kange. **2** Okuyigiriza
kwange ka kutonnye ng’enkuba, n’ebigambo byange
bigwe ng’omusulo, bigwe ng’obufuuyirize ku muddo,
ng’oluwandagirize ku bisimbe ebito. **3** Kubanga ndirangirira
erinnya lya Mukama; mutendereze ekitiibwa kya Katonda
waffe! **4** Lwe lwazi, emirimu gye mituukirivu, n’ebikolwa
bye byonna bya bwenkanya. Ye Katonda omwesigwa,
ataliiko bukuusa, omwenkanya era omutereevu mu
byonna. **5** Beeyisizza ng’abagwenyufu gy’ali, baswavu
era tebakyali baana be, wabula omulembe omukyamu era
ogw’amawaggali. **6** Bwe mutyo bwe musasula Mukama
Katonda, mmwe abantu abasirusiru era abatalina magezi?
Si ye kitaawo eyakutonda, n’akussaawo n’akunyweza? **7**
Jjukira ebiseera eby’edda, fumiitiriza ku myaka egyayita
edda. Buuza kitaawo ajja kukubuulira ne bakadde bo
abakulembeze bajja kukutegeeza. **8** Ali Waggulu Ennyo
bwe yagabanyiza amawanga ensi zaago abantu bonna
bwe yabayawulayawulamu, yategeka ensalo z’amawanga
ng’omuwendo gw’abaana ba Isirayiri bwe gwali. **9** Omugabo
gwa Mukama Katonda be bantu be, Yakobo bwe busika
bwe bwe yagabana. **10** Yamuyisanga mu ddungu, mu nsi
enkalu eya kikuŋŋunta. Yamuzibiranga, n’amulabiriranga,
n’amukuumanga ng’emmunye ey’eriiso lye. **11** Ng’empungu
bw’enyegenya ku kisu kyayo, n’epaapaalira waggulu
w’obwana bwayo, era nga bw’eyanjuluza ebiwaawaatiro
byayo, n’ebusitula, n’ebutumbiiza ku biwaawaatiro byayo,
12 Mukama Katonda yekka ye yamukulemberanga; so
tewabangawo katonda mulala. **13** Yamuteeka ku ntikko
z’ensozi ez’ensi eyo, n’amuliisanga ku bibala by’omu
nnimiro. Yamukulizanga ku mubisi gw’enjuki ogw’omu njatika
z’enjazi n’amafuta agaavanga mu mayinja amagumu **14** ne

bbongo eyavanga mu biraalo, n’amata okuva mu bisibo,
n’amasavu ag’endiga ento n’ennume, n’embuzi ennume
n’enduusi ez’e Basani, awamu n’eŋŋaano esinga obulungi,
wanywanga wayini ow’ejjovu eyavanga mu mizabbibu.
15 Yesuluuni yakkuta n’agejja n’asambagala; ng’ojjudde
emmere nga weezitoowerera n’oggwaamu amaanyi. Yava
ku Katonda eyamukola, n’alekulira Olwazi olw’Obulokozi
bwe. 16 Baamukwasa obuggya olwa bakatonda abalala
ne bamusunguwaza ne bakatonda abalala. 17 Baawaayo
ssaddaaka eri baddayimooni, so si eri Katonda, eri
bakatonda be batamanyangako, bakatonda abaggya abaali
baakatuuka bakatonda abo bajjajjammwe be bataatyanga.
18 Weerabira Olwazi eyakuzaala, weerabira Katonda
eyakuzaala. 19 Mukama Katonda bwe yakiraba n’abeegobako
kubanga yasunguwazibwa batabani be ne bawala be. 20
N’agamba nti, Nzija kubakweka amaaso gange ndabe
ebinaabatuukako; kubanga omulembe gwabwe mwonoonefu,
abaana abatalinaamu bwesigwa. 21 Bankwasa obuggya
ne bakatonda abalala, ne banyiiza n’ebifaananyi byabwe
omutali nsa. Ndibakwasa obuggya olw’abo abatali ggwanga,
ndibakwasa obusungu olw’eggwanga eritategeera. 22
Kubanga obusungu bwange bukumye omuliro, ne gwaka
okutuukira ddala wansi mu magombe, gusenkenya ensi
n’ebibala byayo, ne gwokya amasozi okutandikira ku
bikolo byago. **(Sheol h7585)** 23 Nzija kubatuumangako
emitawaana ne mbayiwangako obusaale bwange.
24 Nnaabasindikiranga enjala namuzisa, n’obulwadde
obwokya, ne kawumpuli omuzikiriza; ndibaweereza ebisolo
eby’amannyo amasongovu n’ebyewalula mu nfuufu
eby’obusagwa. 25 Ekitala kinaabamalangako abaana
baabwe ne mu maka gaabwe eneebanga ntiisa njereere.
Abavubuka abalenzi n’abawala balizikirira abaana abawere
n’abasajja ab’envi bonna batyo. 26 Nalowoozaako ku
ky’okubasaasaanya wabulewo akyabajjukiranga ku nsi.
27 Naye ne saagala abalabe baabwe kubasosonkereza,
kubanga abaabalumbagana bandiremeddwa okukitegeera,
ne beewaana nti, “Ffe tuwangudde, Mukama ebyo byonna
si ye yabikoze.” 28 Lye ggwanga omutali magezi,
mu bo temuliimu kutegeera. 29 Singa baali bagezi
ekyo bandikitegedde, ne balowooza ku biribatuukako
ku nkomerero. 30 Omusajja omu yandisobodde atya
okugoba abantu olukumi, oba ababiri okudumya omutwalo
ne badduka, wabula nga Lwazi waabwe y’abatunzeeyo,
Mukama Katonda ng’abawaddeyo? 31 Kya mazima lwazi
waabwe tali nga Lwazi waffe, abalabe baffe bakiriziganya
naffe. 32 Wayini waabwe ava mu terekero lya wayini wa
Sodomu, n’ennimiro z’emizabbibu za Ggomola; ezzabbibu
zaabwe zabbibu za butwa, ebirimba byazo bikaawa; 33
wayini waazo bwe butwa bw’emisota obusagwa obukambwe
obw’amasalambwa. 34 Ekyo saakyeterekera, nga kuliko
n’envumbo mu mawanika gange? 35 Okuwoolera eggwanga
kwange, nze ndisasula. Luliba lumu ebigere byabwe ne
biseerera, obudde bwabwe obw’okuzikirira busembedde,
n’okubonerezebwa kwabwe kubafubutukirako. 36 Mukama
Katonda alisalira abantu omusango mu bwenkanya, alisaasira
abaweereza be, bw’aliraba ng’amaanyi gonna gabaweddemu,
omuddu n’ow’eddembe nga tewasigadde n’omu. 37 N’alyoka
abuuza nti, Kale nno bakatonda baabwe bali ludda wa,
olwazi mwe beekweka. 38 Baani abaalyanga amasavu ku
ssaddaaka zaabwe, ne banywa envinnyo ey’ekiweebwayo
ekyokunywa? Basituke bajje babayambe, kale babawe
obubudamo babakuume! 39 Mulabe kaakano, nga nze
kennyini, nze Ye! Tewali katonda mulala wabula Nze;
nzita era ne nzuukiza, nfumita era ne mponya; era tewali
atangira mukono gwange nga gukola. 40 Ngolola omukono
gwange eri eggulu ne nangirira nti, ddala ddala nga bwe
ndi omulamu emirembe gyonna 41 bwe mpagala ekitala
kyange ekimasamasa, n’omukono gwange ne gukikwata
nga nsala emisango, nnaawalananga abalabe bange,
ne neesasuzanga eri abanaankyawanga. 42 Obusaale
bwange ndibutamiiza omusaayi, n’ekitala kyange kirirya
ennyama, n’omusaayi gw’abattiddwa n’abawambiddwa,
n’ogw’emitwe egy’abakulembeze b’abalabe. 43 Mujaguze
mmwe amawanga awamu n’abantu be, kubanga aliwalanira
omusaayi gw’abaweereza be, aliwalana abalabe be,
era alitangirira olw’ensi ye n’abantu be. 44 Awo Musa
n’ajja awamu ne Yoswa mutabani wa Nuuni, n’addamu
ebigambo byonna eby’oluyimba olwo ng’abantu bonna
bawulira. 45 Musa bwe yamala okuddamu ebigambo
ebyo byonna eri abaana ba Isirayiri, 46 n’abagamba nti,
“Mukwate ku mutima gwammwe ebigambo byonna bye
mbategeezezza leero n’obuwombeefu obungi, mulyoke
mulagire abaana bammwe bagonderenga n’obwegendereza
ebigambo byonna eby’amateeka gano. 47 Ebigambo ebyo
si bya kusaagasaaga, wabula bye bigambo ebikwatira
ddala ku bulamu bwammwe bwennyini. Okusinziira ku
bigambo bino, mugenda kuwangaala nga muli mu nsi gye
mugenda okusomokera omugga Yoludaani okugifuna.” 48
Ku lunaku olwo lwennyini Mukama Katonda n’agamba
Musa bw’ati nti, 49 “Yambuka olinnyerinnye ku Lusozi Nebo
oluli mu nsozi za Abalimu mu nsi ya Mowaabu, osusse
amaaso Yeriko olengere ensi ya Kanani gy’empa abaana
ba Isirayiri okuba obutaka bwabwe obw’enkalakkalira. 50
Ku lusozi olwo lw’ojja okulinnya kw’olifiira okuŋŋaanyizibwe

eri abantu bo, nga muganda wo Alooni bwe yafiira ku
lusozi Koola, n'akuŋŋaanyizibwa eri abantu be. 51 Kubanga
mwembi mwanziggyamu obwesige mu maaso g'abaana ba
Isirayiri ku mazzi g'e Meriba-Kadesi mu ddungu ly'e Zini,
olw'okulemwa okussa ekitiibwa ekituukiridde mu butukuvu
bwange mu maaso g'abaana ba Isirayiri. 52 Noolwekyo ensi
ojja kugirengera bulengezi, so toligiyingiramu, ensi gye mpa
abaana ba Isirayiri."

33 Guno gwe mukisa, Musa musajja wa Katonda gwe
yasabira abaana ba Isirayiri nga tannafa. 2 Yagamba
nti, "Mukama Katonda yajja gye tuli ng'ava ku Sinaayi
n'atutuukako ng'ava ku Seyiri; yamasamasa ng'ava ku Lusozi
Palani. Yajja n'obufukunya bw'abatukuvu okuva ku bukiika
obwaddyo obw'ensozi ze. 3 Mazima gw'oyagala abantu,
abatukuvu bonna bali mu mikono gyo. Bavuunama wansi ku
bigere byo ne bawulira ebiragiro by'obawa. 4 Ge mateeka
Musa ge yatuwa ng'ekyokufuna eky'ekibiina kya Yakobo. 5
Waasitukawo kabaka mu Yesuluuni abakulembeze b'abantu
bwe baakuŋŋaana nga bye bika bya Isirayiri ebyegasse.
6 "Lewubeeni abenga mulamu; alemenga kuggwaawo
n'omuwendo gw'abasajja be gulemenga kukendeera." 7
Kino kye yayogera ku Yuda: "Wulira, Ayi Mukama Katonda
okukaaba kwa Yuda; omuleete eri abantu be. Yeerwaneko
n'emikono gye. Omuyambenga ng'alwanyisa abalabe be!"
8 Bino bye yayogera ku Leevi: "Sumimu wo ne Ulimu
wo biwe omusajja oyo gw'oyagala ennyo. Wamukebera
e Masa n'omugezesa ku mazzi ag'e Meriba. 9 Yayogera
ku kitaawe ne nnyina nti, 'Abo sibafaako.' Baganda
be teyabategeeranga wadde okusembeza abaana be;
baalabiriranga ekigambo kyo ne bakuumanga endagaano
yo. 10 Banaayigirizanga Yakobo ebiragiro byo ne Isirayiri
amateeka go. Banaanyookezanga obubaane mu maaso go,
n'ebiweebwayo ebyokebwa ku kyoto kyo. 11 Ayi Mukama
Katonda owe omukisa byonna by'akola, era okkirize emirimu
gy'emikono gye. Okubirenga ddala abo abamugolokokerako
okubenga abalabe be balemenga kwongera kumulumbanga."
12 Bye yayogera ku Benyamini: "Omwagalwa wa Mukama
Katonda abeerenga wanywevu, Katonda Ali Waggulu
ng'amwebulungudde bulijjo, omwagalwa anaagalamiranga
wakati ku bibegabega bye." 13 Yayogera bw'ati ku Yusufu:
"Ettaka lye Mukama Katonda aliwe omukisa, n'omusulo
omulungi ennyo ogunaavanga waggulu mu ggulu n'amazzi
mu nzizi empanvu mu ttaka wansi, 14 n'ebibala ebigimu ennyo
ebinaavanga mu musana, n'amakungula aganaasinganga
mu myezi gyonna; 15 n'ebibala ebinaakiranga obulungi ku
nsozi ez'edda, n'okwala kw'ebirime ku nsozi ez'emirembe
gyonna; 16 n'ebirabo ebisinga byonna mu nsi n'okujjula
kwayo, n'obuganzi obunaavanga eri oyo ow'omu kisaka
ekyaka. Ebyo byonna ka bijjenga ku mutwe gwa Yusufu,
mu kyenyi ky'omulangira mu baganda be. 17 Mu kitiibwa
anaabanga ente ennume embereberye amayembe ge,
ng'amayembe ga sseddume endalu; anaagatomezanga
amawanga n'agayuzaayuza, n'agagoberanga ku nkomerero
y'ensi. Obwo bwe bunaabanga obukumi bwa Efulayimu nga
ze nkumi za Manase." 18 Yayogera bw'ati ku Zebbulooni:
"Jaguzanga, ggwe Zebbulooni, bw'onoofulumanga; ne
Isakaali ng'ali mu weema zo. 19 Banaakoowoolanga
amawanga okwambuka ku nsozi ne baweerangayo eyo
ssaddaaka ez'obutuukirivu, banaalyanga eby'obugagga ebya
mayanja, nga beeyambisa n'ebyobugagga ebikweke mu
musenyu." 20 Yayogera bw'ati ku Gaadi: "Alina omukisa
oyo agaziya ensalo z'omugabo gwa Gaadi, Gaadi omwo
mw'abeera ng'empologoma ng'ayuza omukono n'omutwe. 21
Yeerondera omugabo gw'ettaka erisinga obulungi, omugabo
gw'omukulembeze gwe gwamukuumirwa. Abakulembeze
b'abantu bwe baakuŋŋaana ye yabasalira emisango gya
Mukama, n'okukwasa Isirayiri amateeka ga Mukama
Katonda." 22 Yayogera bw'ati ku Ddaani: "Ddaani mwana
gwa mpologoma, ogubuuka nga guva mu Basani." 23
Yayogera bw'ati ku Nafutaali: "Ggwe Nafutaali ajjudde
obuganzi bwa Mukama Katonda era ng'ojjudde emikisa
gye, onoosikira obukiikaddyo okutuuka ku nnyanja." 24
Yayogera bw'ati ku Aseri: "Asinga okuweebwa omukisa mu
batabani ye Aseri, ku baganda be gwe babanga basinga
okwagala era emizabbibu gigimuke nnyo mu ttaka lye. 25
Enzigi z'ebibuga byo zinaasibwanga n'eminyolo egy'ekyuma
n'ekikomo n'amaanyi go ganenkananga n'obuwangaazi bwo.
26 "Tewali afaanana nga Katonda wa Yesuluuni eyeebagala
waggulu ku ggulu ng'ajja okukuyamba ne ku bire mu kitiibwa
kye. 27 Katonda ataggwaawo bwe buddukiro bwo, era
akuwanirira n'emikono gye emirembe gyonna. Anaagobanga
abalabe bo nga naawe olaba, n'agamba nti, 'Bazikirize!' 28
Bw'atyo Isirayiri anaabeeranga mu mirembe yekka, ezzadde
lya Yakobo linaabeeranga wanywevu, mu nsi erimu emmere
y'empeke ne wayini, eggulu mwe linaatonnyezanga omusulo.
29 Nga weesiimye, Ayi Isirayiri! Ani akufaanana, ggwe
eggwanga Mukama Katonda lye yalokola? Ye ngabo yo era
omubeezi wo, era kye kitala kyo ekisinga byonna. Abalabe
bo banaakuvuunamiranga, era onoobalinnyiriranga."

34 Awo Musa n'ayambuka okuva mu nsenyi za Mowaabu,
n'alinnyalinnya Olusozi Nebo, n'atuukira ddala ku
ntikko eyitibwa Pisuga, eyolekedde Yeriko. Mukama Katonda

n’asinziira awo n’amulengeza ensi yonna ensuubize: okuva
ku Giriyaadi okutuuka ku Ddaani, 2 ne Nafutaali yonna, n’ensi
ya Efulayimu ne Manase, n’ensi yonna eya Yuda okutuuka
ku Nnyanja ey’Ebugwanjuba, 3 ne Negebu n’olusenyi
olw’ekiwonvu omuli Ekibuga ky’Enkindu ekiyitibwa Yeriko
okutuukira ddala ku Zawaali. 4 Mukama Katonda n’agamba
Musa nti, “Eyo y’ensi gye nalayirira Ibulayimu, ne Isaaka,
ne Yakobo, nga ngibasuubiza nti, ‘Ndigiwa ezzadde lyo.’
Ngikulaze n’ogiraba n’amaaso go, naye tojja kusomoka
kugituukamu.” 5 Awo Musa, omuweereza wa Mukama,
n’afiira awo mu nsi ya Mowaabu, ng’ekigambo kya Mukama
Katonda bwe kyali. 6 Mukama n’aziika Musa mu nsi ya
Mowaabu, mu kiwonvu ekyolekedde Besupyoli, naye tewali
n’omu amanyi malaalo ge we gali ne ku lunaku lwa leero.
7 Musa we yafiira yali nga yakamaze emyaka kikumi mu
abiri egy’obukulu; kyokka ng’amaaso ge galaba bulungi,
era n’amaanyi ge nga tegakendeddeeko. 8 Abaana ba
Isirayiri ne bakaabira Musa mu nsenyi za Mowaabu okumala
ennaku amakumi asatu, okutuusa ennaku ezo ez’okukaaba
n’okukungubagira Musa bwe zaggwaako. 9 Yoswa, mutabani
wa Nuuni, yali ajjudde omwoyo ogw’amagezi, kubanga
Musa yali yamuteekako emikono gye. Abaana ba Isirayiri
ne bamuwulira, ne bakola nga Mukama Katonda bwe
yali alagidde Musa. 10 Okuva olwo tewayimukangawo
nnabbi mulala mu Isirayiri afaanana nga Musa, Mukama
Katonda gwe yamanyagana naye amaaso n’amaaso.
11 Tewaaliwo yamwenkana olw’obubonero n’ebyamagero
Mukama Katonda bye yamutuma okukola mu nsi y’e Misiri
ku Falaawo ne ku baweereza be bonna, ne ku nsi ye yonna,
12 era n’olw’ekitiibwa kye eky’amaanyi amangi, n’obuyinza
obw’entiisa bwe yayoleka mu Isirayiri yenna.

Yoswa

1 Awo Musa omuweereza wa Mukama bwe yamala okufa,
Mukama n'agamba Yoswa mutabani wa Nuuni, eyali
omubeezi wa Musa nti, 2 "Musa omuweereza wange
afudde, kale kaakano weeteeketeeke osomoke omugga
guno Yoludaani ggwe awamu n'abantu bano bonna mulyoke
muyingire mu nsi eno gye mbawa mmwe abaana ba Isirayiri.
3 Nga bwe nasuubiza Musa, buli we munaalinnyanga
ekigere, mbawaddewo. 4 Mbawadde ekitundu ekyo kyonna
okuviira ddala ku ddungu ne ku Lebanooni, okutuuka ku
mugga omunene, Fulaati, n'ensi ey'Abakiiti n'okutuukira
ddala ku Nnyanja Ennene ebugwanjuba. 5 Tewali n'omu
alisobola kubaziyiza ennaku zonna ez'obulamu bwo; nga
bwe nabeeranga ne Musa era bwe ntyo bwe nnaabeeranga
naawe, sirikuleka wadde okukwabuulira. 6 "Ddamu amaanyi,
guma omwoyo; kubanga ggwe oligabira abantu bano ensi
gye nasuubiza edda bajjajjaabwe. 7 Ddamu amaanyi era
beera muzira, byonna by'okola obyesigamye ku mateeka
omuweereza wange Musa ge yakulagira; togaviirangako
ddala, oleme okukyama ku mukono ogwa ddyo oba ogwa
kkono olyoke obenga omuwanguzi buli gy'onoogendanga.
8 Ekitabo kino eky'amateeka tekikuvanga mu kamwa,
okifumiitirizangako emisana n'ekiro olyoke oteekenga mu
nkola ebyo bye kikulagira era bw'otyo bw'oneefunira
obuwanguzi n'okukulaakulana. 9 Si nze nkulagidde?
Noolwekyo ddamu amaanyi, guma omwoyo, totya era
toterebuka kubanga Mukama Katonda wo anaabanga
naawe buli gy'onoogendanga." 10 Bw'atyo ne Yoswa
n'alagira abakulembeze b'Abayisirayiri nti, 11 "Muyite
mu lusiisira lwonna nga mutegeeza abantu bonna nti,
'Mwesibire entanda kubanga mu nnaku ssatu mulisomoka
omugga guno Yoludaani mulyoke mugabane ensi Mukama
Katonda wammwe gy'abawa.'" 12 Yoswa n'agamba ab'ekika
kya Lewubeeni, n'ab'ekika kya Gaadi n'ekitundu ky'ekika
kya Manase nti, 13 "Mujjukire omuweereza wa Mukama
Musa kye yabalagira ng'agamba nti, 'Mukama Katonda
wammwe abawa ekifo eky'okuwummuliramu era alibawa
ensi eno.' 14 Bakazi bammwe, n'abaana bammwe abato
balisigala wano awamu n'amagana gammwe mu kitundu
kino Musa kye yabawa edda ebuvanjuba w'omugga
Yoludaani. Naye abasajja bammwe enkwatangabo nga
bambalidde ebyokulwanyisa, bateekwa okubakulemberamu
n'okubalwanirira, 15 okutuusa baganda bammwe abo nabo
Mukama lw'alibawa ensi eyo n'abatebenkeza. N'oluvannyuma
mulikomawo mu kitundu kino Musa omuweereza wa Mukama
kye yabawa emitala wa Yoludaani okwolekera ebuvanjuba."
16 Awo ne baanukula Yoswa nti, "Byonna by'otukalaatidde
tunaabikola era tunaagenda yonna gy'onootusindika.
17 Nga bwe twagonderanga Musa mu byonna naawe
bwe tunaakugonderanga tutyo; Mukama Katonda wo
abeerenga naawe nga bwe yabeeranga ne Musa. 18 Buli
anaajeemeranga ebigambo byo n'atabiwuliriza anattibwanga.
Ddamu amaanyi, guma omwoyo."

2 Awo Yoswa mutabani wa Nuuni n'atuma abasajja babiri
okuva e Sittimu bagende mu kyama bakette, n'abagamba
nti, "Mugende mwekkaanye ensi eyo na ddala ekibuga
Yeriko." Bwe batyo ne bagenda. Bwe baatuukayo ne
bayingira mu nnyumba y'omukazi malaaya ayitibwa Lakabu
ne basula omwo. 2 Naye kabaka wa Yeriko n'akitegeera
nti waliwo abasajja Abayisirayiri abazze ekiro okuketta
ensi ye. 3 Bw'atyo kabaka oyo n'atumya ewa Lakabu
nti, "Mu nju yo mulimu abasajja abazze okuketta ensi
yange, bampeereze mangu." 4 Lakabu abasajja bano yali
yamaze dda okubakweka, naye n'alyoka agamba nti, "Kituufu
abasajja abo baabaddeko wano naye saategedde gye
baabadde bava. 5 Oluggi lw'ekibuga bwe lwabadde lunaatera
okuggalwawo akawungeezi, ne bafuluma, saategedde gye
baalaze; naye mubawondere osanga munaabagwikiriza."
6 So nno yali yabakwese dda ku nju waggulu era nga
ababisseeko bulungi ebikolokomba by'obugoogwa. 7 Basajja
ba kabaka ne bafuluma ekibuga ne wankaaki waakyo
naggalwawo. Ne banoonya abakessi okutuukira ddala ku
mugga Yoludaani. 8 Abakessi bwe baali tebanneebaka,
Lakabu n'ayambuka gye baali ku nju waggulu 9 n'abagamba
nti, "Nkimanyi nga Mukama abawadde ensi eno era nga
ffenna tubatidde nnyo, tuweddemu n'omwoyo. 10 Twawulira
Mukama bwe yakaliza ennyanja emyufu nga muva e Misiri
era twawulira bwe mwazikiriza Sikoni ne Ogi bakabaka
b'Abamoli emitala w'omugga Yoludaani. 11 Amangwago nga
twakakiwulira emitima gyatutyemuka, era teri n'omu ku ffe
yasigalamu ndasi, kubanga Mukama Katonda wammwe
ye Katonda w'omu ggulu ne mu nsi." 12 N'abagamba nti,
"Nga nange bwe mbakoledde ebyekisa, mbasaba nammwe
munkolere bwe mutyo nga mulayira mu linnya lya Mukama
era mumpe n'obukakafu 13 nga mulitutaliza; nze, ne kitange,
ne mmange, ne baganda bange, ne bannyinaze awamu
n'abo bonna be babeera nabo." 14 Abasajja abo ne baddamu
nti, "Bw'otolituloopa, naffe tulibawonya Mukama ng'atuwadde
ensi eno; era Mukama atuzikirize bwe tutalikola bwe tutyo."
15 Olw'okubanga ennyumba ya Lakabu yazimbwa ku bbugwe
w'ekibuga, bw'atyo n'abasizza ku muguwa ng'abayisa mu
ddirisa. 16 Yabagamba nti, "Mugende mwekwekere ennaku
ssatu eyo mu nsozi okutuusa ng'ababawenja bamaze

okudda, oluvannyuma muyinza okwetambulira amakubo
gammwe.” 17 Ne bamugamba nti, “Tujja kukuuma butiribiri
ekirayiro kyaffe 18 era bwe tulitabaala ensi yammwe,
osibanga omuguwa guno omumyufu mu ddirisa mwe
watuyisa era okuŋŋaanyizanga mu nnyumba yo, kitaawo, ne
nnyoko, bannyoko n’ab’omu nnyumba ya kitaawo bonna.
19 Gwe kalitanda n’afuluma mu nju yo n’atambulatambula
mu nguudo, ekirimutuukako kyonna y’alimanya. Kyokka
alituukibwako akabi konna mu nju yo, ogwo guliba musango
gwaffe. 20 Naye k’olituloopa, olwo oliba omenye endagaano
yaffe naawe.” 21 Lakabu y’abaddamu n’abagamba nti,
“Byonna bibeere nga bwe tukkaanyizza.” Bwe yamala
okubasiibula n’asiba akawero akamyufu mu ddirisa. 22
Abakessi bwe baamala okwekwekera ennaku ssatu mu
nsozi nga n’ababanoonya bababuliddwa, 23 ne beddirayo
eri Yoswa mutabani wa Nuuni ne bamuyitiramu mu byonna
nga bwe byagenda. 24 Ne bamugamba nti, “Ddala ensi
eyo Mukama agituwadde, abantu baamu bonna tubakubye
encukwe.”

3 Mu makya ennyo Yoswa n’Abayisirayiri bonna ne
bagolokoka okuva e Sittimu, bwe baatuuka ku mugga
Yoludaani ne basooka balindirira awo nga tebannagusomoka.
2 Bwe waayitawo ennaku ssatu abakulembeze baabwe
ne babayitaayitamu 3 nga bwe babalagira nti, “Bwe
munaalaba Essanduuko ey’Endagaano ya Mukama Katonda
wammwe, bakabona Abaleevi nga bagisitudde ne mulyoka
muva mu kifo kino ne mugigoberera, 4 kubanga lino
ekkubo temuliyitangamu. Naye wakati wammwe nayo,
mulekawo ebbanga nga lya fuuti enkumi ssatu muleme
okugisemberera.” 5 Awo Yoswa n’agamba Abayisirayiri nti,
“Mwetukuze kubanga enkya Mukama anaakola ebyamagero
mu mmwe.” 6 Ate Yoswa n’agamba bakabona nti, “Musitule
Essanduuko ey’Endagaano era mukulemberemu abantu
babagoberere.” Bakabona nabo ne bakola nga Yoswa
bwe yabalagira. 7 Mukama n’agamba Yoswa nti, “Olwa
leero ŋŋenda okukugulumiza mu maaso g’Abayisirayiri
bonna balyoke bamanye nti nga bwe nnali ne Musa,
era bwe ntyo bwe ndi naawe. 8 Bw’otyo onoolagira
bakabona abasitula Essanduuko ey’Endagaano nti bwe
mutuuka ku mugga Yoludaani, muyimirire buyimirizi.” 9
Yoswa n’ayita Abayisirayiri nti, “Musembere wano muwulire
ebigambo bya Mukama Katonda wammwe. 10 Olwa leero
mugenda okutegeera nti Katonda omulamu ali mu mmwe,
kubanga anaagobera ddala Abakanani, n’Abakiiti, n’Abakiivi,
n’Abaperezi, n’Abagirugaasi, n’Abamoli, n’Abayebusi mmwe
nga mulaba. 11 Laba, Essanduuko ey’Endagaano ya Mukama
w’ensi zonna y’eneebakulemberamu nga musomoka omugga
guno Yoludaani. 12 Kale nno mulonde abasajja kkumi na
babiri okuva mu bika bya Isirayiri nga buli kika mulondamu
omu omu: 13 Bakabona abasitudde Essanduuko ya Mukama
w’ensi zonna, olunaalinnya ebigere byabwe mu mugga
Yoludaani, amazzi agabadde gakulukuta gonna ganaayimirira
ne geetuuma.” 14 Awo Abayisirayiri ne basimbula weema
zaabwe okusomoka Yoludaani nga bakulembeddwamu
bakabona abasitudde Essanduuko y’Endagaano. 15 Omugga
Yoludaani gwanjaala mu kiseera eky’amakungula kyonna.
Mu kiseera ekyo bakabona abasitudde Essanduuko we
baalinnyira ebigere byabwe ku Yoludaani. 16 Amangwago
amazzi agaali gakulukuta ne gayimirira ne geetuuma eri
ewala okuliraana ekibuga Adamu ku ludda lwa Zaresaani.
N’ago agaali gaserengeta okweyiwa mu Araba Ennyanja
ey’Omunnyo ne gasalikako, abantu ne basomokera Yoludaani
ku ttaka ekkalu, mu maaso ga Yeriko. 17 Bakabona
abasitudde Essanduuko ya Mukama ne bayimirira wakati mu
Yoludaani awatakyali mazzi okutuusa Abayisirayiri bonna
lwe baasomoka.

4 Awo Abayisirayiri bonna bwe baamala okusomoka
omugga Yoludaani, Mukama n’agamba Yoswa nti, 2
“Yungula abasajja kkumi na babiri mu buli kika ng’olondamu
omu omu.” 3 Obakuutire nti, “Mulonde amayinja kkumi
n’abiri nga mugaggya wakati mu mugga Yoludaani awo
wennyini bakabona we balinnye ebigere byabwe, mugende
nago okutuukira ddala we munaasula ekiro kino.” 4 Yoswa
n’ayita abasajja kkumi na babiri be yalonda mu bika byonna
ebya Isirayiri, n’abagamba nti, 5 “Mukulembere mu maaso
g’Essanduuko ya Mukama Katonda wammwe era buli omu
ku mmwe alonde ejjinja limu ng’aliggya mu mugga guno
Yoludaani alyetikke ku kibegabega kye. 6 Kano kalyoke
kababeerere akabonero gye muli era mu mirembe ejijja,
abaana bammwe bwe balibabuuza amayinja gano kye
gategeeza, 7 mulibagamba nti essanduuko y’Endagaano ya
Mukama bwe yali ng’esomosebwa omugga Yoludaani, amazzi
gaagwo ne geetuuma ng’ogusenge okutuusa Essanduuko
bwe yamala okuyisibwawo. Kale amayinja gano, Abayisirayiri
galibabeerera ekijjukizo emirembe gyonna.” 8 Abasajja
Abayisirayiri ne bakola nga Yoswa bwe yabakuutira, ne
balonda amayinja kkumi n’abiri nga bagaggya mu mugga
Yoludaani ng’omuwendo gw’ebika by’Abayisirayiri bwe
gwali. Ne bagasitula okugatuusiza ddala we baali bagenda
okusula nga Mukama bwe yagamba Yoswa. 9 Yoswa
n’asimba amayinja kkumi n’abiri mu kifo bakabona abaasitula
Essanduuko ey’Endagaano we baalinnya era we gali ne
kaakano. 10 Bakabona abaasitula Essanduuko ne bayimirira
wakati mu Yoludaani okutuusa nga Abayisirayiri bamaze

okutuukiriza byonna Mukama bye yabalagira ng'ayita mu
Musa ne Yoswa. Abantu bonna ne basomoka bunnambiro.
11 Abantu bonna nga bamaze okusomoka, bakabona ne
basomosa Essanduuko ya Mukama abantu bonna nga
babayeegese amaaso. 12 Awo abasajja ab'ekika kya
Lewubeeni, n'ekya Gaadi, n'ekitundu ky'ekika kya Manase ne
basomoka ne bayita ku Bayisirayiri bonna nga babagalidde
ebyokulwanyisa nga Musa bwe yabagamba, 13 bonna
abaali bambalidde ebyokulwanyisa baali emitwalo ng'ena
mu maaso ga Mukama Katonda, olwo ne boolekera eyali
olutalo mu lusenyi lw'e Yeriko. 14 Ku lunaku olwo Mukama
n'agulumiza nnyo Yoswa mu maaso g'Abayisirayiri bonna, ne
bamussaamu ekitiibwa ennaku zonna ez'obulamu bwe nga
bwe baakolanga Musa. 15 Awo Mukama n'agamba Yoswa
nti, 16 "Lagira bakabona abasitula Essanduuko ey'Obujulirwa
baveeyo mu mugga." 17 Bw'atyo Yoswa n'alagira bakabona
nti, "Muveeyo mu mugga Yoludaani." 18 Bakabona abasitula
Essanduuko ey'Endagaano ya Mukama olwalinnya ebigere
byabwe ku lukalu, amazzi gonna aga Yoludaani ne gakomawo
mu kkubo lyago n'okwanjaala ne ganjaala nga bulijjo. 19
Bwe batyo Abayisirayiri ne basitula okuva ku Yoludaani ku
lunaku olw'ekkumi mu mwezi ogw'olubereberye ne batuuka e
Girugaali ne basiisira awo kumpi n'ensalo ey'ebuvanjuba eya
Yeriko. 20 Amayinja ekkumi n'abiri agaggibwa mu Yoludaani,
Yoswa n'agasimba mu Girugaali. 21 N'agamba Abayisirayiri
nti, "Abaana bammwe bwe balibabuuza amakulu g'amayinja
gano, 22 mulibaddamu nti, 'Abayisirayiri bwe baali banaatera
okusomoka omugga Yoludaani, 23 Mukama n'akaliza omugga
ogwo okutuusa nga bamaze okugusomoka ne kifaanana ko
nga Mukama Katonda bwe yakola Ennyanja Emyufu.' 24 Ebyo
byabaawo abantu b'omu nsi yonna bategeere ng'omukono
gwa Mukama gwa maanyi era nammwe mulyoke mutye
Mukama Katonda wammwe emirembe gyonna."

5 Awo bakabaka ba ab'Amoli abaali emitala ebugwanjuba
bw'omugga Yoludaani, ne bakabaka b'Abakanani
abaliraanye ennyanja bwe baawulira nga Mukama
yakaliza amazzi g'omugga Yoludaani Abayisirayiri basobole
okusomoka, ne batekemuka omwoyo olw'Abayisirayiri. 2
Mu kiseera ekyo Mukama n'agamba Yoswa nti, "Weekolere
obwambe obw'amayinja amoogi, okomole abasajja bonna
Abayisirayiri abatakomolwanga." 3 Bw'atyo Yoswa n'akola
obwambe mu mayinja amoogi n'akomolera abasajja
Abayisirayiri ku lusozi oluyitibwa Gibeyakalaloosi. 4 Ensonga
Yoswa kyeyava abakomola y'eno: abasajja Abayisirayiri
abaava e Misiri nga mwe muli n'abalwanyi bonna, baafiira
mu ddungu. 5 Abaava e Misiri bonna baali bamaze
okukomolebwa, kyokka abaana baabwe abaazaalirwa mu
ddungu tebaali bakomole. 6 Abayisirayiri baamala emyaka
amakumi ana nga batambula mu ddungu okutuusa bonna,
nga mwe muli n'abalwanyi, lwe baafa ne baggwaawo,
kubanga baagaana okugondera eddoboozi lya Mukama.
Mukama kyeyava abalayirira nti talibaganya kutuuka mu
nsi eyo gye yasuubiza bajjajjaabwe, ensi ekulukuta amata
n'omubisi gw'enjuki. 7 Kale mu bifo byabwe Mukama
yazzaawo baana baabwe era abo Yoswa be yakomola
kubanga tebaakomolerwa mu kkubo. 8 Bonna nga bamaze
okukomolwa tebaava mu weema zaabwe mu lusiisira,
okutuusa nga bamaze okuwona. 9 Mukama n'agamba
Yoswa nti, "Okuva olwa leero mbaggyeeko ekivume ky'e
Misiri." Ekifo ekyo kyekyava kiyitibwa Girugaali n'okutuusa
kaakano. 10 Awo Abayisirayiri bwe baali bakyasiisidde e
Girugaali embaga ey'Okuyitako n'etuuka era ne bagirya
akawungeezi ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi, mu
lusenyi lw'e Yeriko. 11 Enkeera ne balya emmere ey'omu
nsi y'e Kanani: emigaati egitali mizimbulukuse n'empeke
ensiike. 12 Okuva ku lunaku olwo lwe baalya ku mmere
y'omu Kanani tebaddamu kufuna Maanu; olwo ne batandika
kulyanga mmere ya mu nsi eyo. 13 Awo Yoswa bwe yali
anaatera okutuuka e Yeriko bwe yayimusa amaaso n'alaba
omusajja akutte ekitala ekisowole ng'amwolekedde. Yoswa
kyeyava amusemberera n'amubuuza nti, "Oli ku ludda lwaffe
oba ku lwa balabe baffe?" Ye n'amuddamu nti, 14 "Siriiko
ludda. Nze mukulu w'eggye lya Mukama era ntuuse." Yoswa
n'agwa wansi, n'avuunama n'amusinza era n'amubuuza
nti, "Mukama wange, oŋŋamba ki omuddu wo?" 15 Naye
omukulu w'eggye lya Mukama n'amuddamu nti, "Yambulamu
engatto zo kubanga ekifo kino mw'oli kitukuvu." Ne Yoswa
naye n'akola nga bwe yalagirwa.

6 Ekibuga Yeriko kyali kigaddwawo ng'enzigi zonna
zisibiddwa be gulugulu olw'okutya Abayisirayiri era nga
tewali afuluma wadde ayingira. 2 Mukama n'agamba Yoswa
nti, "Laba, Yeriko ne kabaka waakyo n'abasajja baamu
bakirimaanyi mbawaddeyo mu mukono gwammwe. 3 Basajja
bammwe abalwanyi bonna bajja ku kyetooloolanga omulundi
gumu buli lunaku okumala ennaku mukaaga. 4 Bakabona
musanvu bajja kwambaliranga amakondeere agaakolebwa
mu mayembe g'endiga ennume, nga bakulembedde
Essanduuko. Ku lunaku olw'omusanvu balyetooloola ekibuga
emirundi musanvu nga bwe bafuuwa amakondeere gaabwe.
5 Olunaawulira amakondeere nga gavuga, Abayisirayiri
bonna baleekaanire waggulu era amangwago ekisenge kya
bbugwe ekyetoolodde kineegonnomola wansi; amangwago
Abayisirayiri bonna beefubitike ekibuga." 6 Bw'atyo
Yoswa mutabani wa Nuuni n'ayita bakabona n'abagamba

nti, “Musitule Essanduuko ey’Endagaano ne bakabona
musanvu bakulembere Essanduuko ya Mukama nga
bambalidde amakondeere musanvu agaakolebwa mu
mayembe g’endiga ennume.” 7 N’alagira Abayisirayiri
nti, “Mweyongere mu maaso, mwetooloole ekibuga
abalina ebyokulwanyisa nga bakulembeddemu Essanduuko
ya Mukama.” 8 Nga Yoswa bwe yabakalaatira, bwe
batyo bakabona omusanvu ne bakulemberamu nga bwe
bafuuwa amakondeere gaabwe omusanvu ezaakolebwa mu
mayembe g’endiga eza sseddume, eno nga Essanduuko
ey’Endagaano ya Mukama bw’ebavaako emabega. 9
Abasajja abambalidde ebyokulwanyisa ne bakulemberamu
bakabona ab’amakondeere, olwo eggye ery’emabega
ne ligoberera Essanduuko ng’eno amakondeere bwe
ganyaanyaagira. 10 Awo Yoswa n’alagira Abayisirayiri nti,
“Temuleekaana wadde okwogerera waggulu, mutambule
kasirise okutuusa ku lunaku olwo lwe ndibalagira.” 11
Bw’etyo Essanduuko ya Mukama ne yeetooloozebwa
ekibuga omulundi gumu olunaku olwo, ne beddirayo mu
lusiisira lwabwe ne beebaka. 12 Yoswa n’akeera nnyo
mu makya, ne bakabona ne basitula Essanduuko ya
Mukama, 13 ne bakabona omusanvu abafuuyi b’amakondeere
ne batambula, abalwanyi nga babakulembedde, eggye
ery’emabega lyo nga ligoberera Essanduuko ya Mukama,
eno amakondeere nga bwe gafuuyibwa. 14 Ku lunaku
olwokubiri ne beetooloola ekibuga omulundi gumu, ne
baddayo mu lusiisira. Ne bakola bwe batyo okumala
ennaku mukaaga. 15 Ku lunaku olw’omusanvu baakeera
mu matulutulu ne beetooloola ekibuga nga bulijjo, kyokka
olwo lwe lwali olunaku lwokka lwe baakyetooloola emirundi
omusanvu. 16 Ku mulundi ogw’omusanvu nga bakabona
bamaze okufuuwa amakondeere, Yoswa n’alagira abantu
nti, “Muleekaane kubanga Mukama abawadde ekibuga. 17
Era ekibuga n’ebintu byamu byonna bya kuweebwayo eri
Mukama bizikirizibwe okuggyako Lakabu yekka malaaya, oyo
n’abantu be baanaabeera nabo mu nju ye. Kubanga yakweka
abakessi baffe be twasindikayo. 18 Naye mmwe mwekuume
ebyo ebiweereddwayo eri Mukama okuzikirizibwa muleme
kubitwala kubanga kiyinza okuleetera Abayisirayiri bonna
ekikolimo n’okuzikirira. 19 Kyokka ffeeza ne zaabu n’ebintu
byonna eby’ekikomo n’eby’ekyuma bitukuvu eri Mukama era
byakutereka mu ggwanika lya Mukama.” 20 Awo Abayisirayiri
ne baleekaana nnyo, amakondeere bwe gaavuga. Amangu
ennyo ng’amakondeere gakavuga Abayisirayiri ne boogera
n’eddoboozi ery’omwanguka, era ekisenge kya bbugwe
ekyebunguluddde ekibuga Yeriko ne kyegonnomola wansi.
Awo ne bayingira ne bakiwamba. 21 Ne bazikiriza byonna
ebyakirimu, abasajja n’abakazi, n’abaana abato, n’ente,
n’endiga, n’endogoyi ne byonna ne babizikiriza n’ekitala.
22 Awo Yoswa n’agamba abasajja ababiri abaatumibwa
okuketta ensi eri nti, “Mugende muleete malaaya oli n’abantu
be bonna baali nabo nga bwe mwamusuubiza.” 23 Bwe
batyo abavubuka abo abakessi ne bagenda ne bakola
nga bwe baalagirwa, ne baleeta Lakabu malaaya, ne
kitaawe, ne nnyina, ne bannyina n’abantu be bonna be yali
nabo, ne babateeka ebweru w’olusiisira lw’Abayisirayiri.
24 Awo ne balyoka bookya ekibuga ne bazikiriza byonna
ebyakirimu okuggyako ffeeza, zaabu n’ebintu eby’ekikomo
n’eby’ekyuma bye baggyamu ne babitereka mu ggwanika
ly’omu nnyumba ya Mukama. 25 Yoswa n’alekawo Lakabu
malaaya n’ab’ennyumba ye era Lakabu n’abeera mu
Isirayiri n’okutuusa kaakano kubanga yakweka abakessi
Yoswa be yatuma okuketta ekibuga Yeriko. 26 Yoswa
n’alayira nti, “Akolimirwe mu maaso ga Mukama omuntu
yenna alyaŋŋanga nate okuzimba ekibuga kino Yeriko.
Bw’alyaŋŋanga okuzimba omusingi gwakyo alifiirwa omwana
we omubereberye. Ate era bw’alyaŋŋanga okuwangamu
enzigi z’emiryango gyakyo, alifiirwa omwana we asembayo
owoobulenzi.” 27 Bw’atyo Mukama n’abeera ne Yoswa, era
ettutumu lya Yoswa ne libuna ensi eyo yonna.

7 Abayisirayiri ne basobya bwe baatwala ku bintu ebyali
ebiwonge; Akani mutabani wa Kaluni muzzukulu wa
Zabudi era muzzukulu wa Zeera ow’omu kika kya Yuda,
ne yeetwalira ebimu ku bintu ebyo: bw’atyo Mukama
n’asunguwalira nnyo eggwanga lya Isirayiri. 2 Yoswa
n’asindika abasajja okuva e Yeriko bagende mu kitundu kye
Ayi okuliraana Besaveni ebuvanjuba wa Beseri, n’abakuutira
nti, “Mugende mukette ensi eyo.” Nabo ne bagenda ne
baketta Ayi. 3 Ne bakomawo ne bategeeza Yoswa nti,
“Tosindika bantu bangi kulumba Ayi wabula weerezaayo
abantu nga enkumi bbiri oba ssatu be baba balumba.
Toweerezaayo bantu bonna kubanga ab’omu Ayi si bangi.”
4 Abayisirayiri ng’enkumi ssatu ne boolekera Ayi, kyokka
abasajja be Ayi ne babafubutula emisinde 5 okubaggya
ku wankaaki w’ekibuga okubatuusiza ddala emitala wa
Sebalimu era Abayisirayiri ng’amakumi asatu mu mukaaga
ne battibwa. Entiisa ne buutikira Abayisirayiri; emitima ne
gibayenjebuka. 6 Yoswa n’abakulembeze b’Abayisirayiri ne
bayuza ebyambalo byabwe ne beesiiga enfuufu mu mitwe
gyabwe era ne beeyala ku ttaka mu maaso g’Essanduuko ya
Mukama okuzibya obudde. 7 Yoswa n’agamba nti, “Mukama
Katonda nga kitalo kino! Wasomosezaaki Abayisirayiri
omugga Yoludaani ate n’obaleka bazikirizibwe Abamoli? Bwe
twali tukyali emitala wa Yoludaani tetwaliko kabi n’akatono!

8 Ayi Mukama, sonyiwa omuddu wo. Isirayiri alumbiddwa
abalabe baabwe, nze nnaayogera ki kaakano! 9 Abakanani
n’abali mu kitundu ekyo kyonna bwe banaakiwulira bajja
kutwebungulula batusaanyeewo. Olwo erinnya lyo ekkulu
bwe lityo liriba terikyavuga.” 10 Mukama n’agamba Yoswa
nti, “Golokoka. Kiki ekikuvuunamizza ku ttaka? 11 Isirayiri
eyonoonye kubanga bavudde ku ndagaano gye nabakuutira,
ne batwala ku bintu ebiwonge, ne babitabika mu byabwe ate
ne balimba. 12 Ka mbabuulire, okuggyako nga muzikiriza
omubi ali mu mmwe, Abayisirayiri tebayinza kwolekera
balabe baabwe, babadduka buddusi, kubanga nsazeewo
bazikirizibwe. 13 “Golokoka otukuze abantu era obategeeze
beetukuze nga beetegekera olw’enkya bw’atyo bw’ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri. Waliwo ebikwekeddwa mu
mmwe; okuggyako nga mubikwekula temuyinza kuwangula
balabe bammwe. 14 “‘Enkya mujjire mu bika byammwe,
buli kika Mukama ky’anaalondamu kinaasembera luggya ku
luggya, n’oluggya Mukama lw’anaalondamu lunajja nju ku nju,
era enju Mukama gy’anaalondamu enejja muntu ku muntu.
15 Naye oyo anaasangibwa n’ebintu ebiwonge anaayokebwa
mu muliro ye n’ebyo byonna by’alina, kubanga amenye
endagaano ya Mukama n’avumaganya Isirayiri.’” 16 Yoswa
yakeera nnyo n’akuŋŋaanya ebika byonna, yasookera ku
kika kya Yuda era n’asembeza enju ya Yuda: 17 n’alondamu
abo abazaalibwa Zeera, ate mu nju ya Zeera n’alondamu
Zabudi n’ennyumba ye: 18 ate mu bo n’alondamu Akani
omwana wa Kalumi, muzzukulu wa Zabudi, muzzukulu wa
Zeera ow’omu kika kya Yuda. 19 Yoswa n’agamba Akani nti,
“Mwana wange njagala oweese Mukama Katonda wa Isirayiri
ekitiibwa era omugulumizise, ombuulire ky’okoze, tonkisa.”
20 Akani n’addamu nti, “Mazima nayonoona eri Mukama
Katonda wa Isirayiri era kino kye nakola. 21 Bwe nalaba nga
mu munyago mulimu ekyambalo ekirungi ekyava e Sinaali
n’ensimbi, n’effeeza ne zaabu ne mbyegomba, bwe ntyo ne
mbitwala ne mbisimira mu ttaka mu weema yange.” 22 Yoswa
n’atuma ababaka mu weema ya Akani era ne babisangayo
ng’abisimidde mu ttaka. 23 Ne babifulumya ne babireeta
eri Yoswa n’Abayisirayiri bonna, ne babissa mu maaso ga
Mukama. 24 Yoswa n’Abayisirayiri bonna ne bakwata Akani
muzzukulu wa Zeera ne bye yanyaga: effeeza, ne zaabu,
n’ekyambalo. Ne bamutwala ne batabani be, ne bawala be,
n’ente ze n’endogoyi ze, n’endiga ze, n’eweema ye ne byonna
bye yalina ne babiserengesa mu kiwonvu Akoli. 25 Yoswa
n’abuuza Akani nti, “Lwaki watuleetera ensasagge eno? Nga
bwe wakola bw’otyo olwa leero naawe onookiraba Mukama
ky’anaakukola.” Abayisirayiri bonna ne bayiikira Akani,
n’abaana be n’ebintu bye ne babakuba amayinja ne babatta
era ne babakumako omuliro. 26 Ne balyoka babatuumako
amayinja, n’okutuusa kaakano entuumu y’amayinja eyo
gagadde ekyaliwo. Mukama n’alekera awo okukambuwalira
Abayisirayiri, ekiwonvu mwe babattira kyekyava kiyitibwa
Akoli n’okutuusa kaakano.

8 Mukama n’agamba Yoswa nti, “Totya era tokeŋŋentererwa,
ddira abasajja bonna abalwanyi mulumbe ekibuga Ayi
kubanga mbawadde obuwanguzi ku kyo. Kabaka, n’abantu
be, ne byonna ebiri mu kibuga Ayi mbibawadde. 2 Ayi
ne kabaka waakyo mu bayise nga bwe mwakola Yeriko,
omunyago gwonna okuva mu Ayi ngubawadde. Mwekukume
muteegere emabega w’ekibuga.” 3 Yoswa n’asituka n’eggye
lyonna okulumba Ayi, n’alondamu abasajja abalwanyi abazira
nnamige emitwalo esatu n’abasindika kiro okulumba Ayi. 4
N’abakuutira nti, “Mugende mwekukume kumpi n’ekibuga
era muteegere abantu baamu emabega waakyo. Temugenda
wala nakyo mwenna mube beetegefu. 5 Nze n’abalwanyi
abalala tujja kwolekera ekibuga, bwe banaatufubutula
ng’olulala, tujja kuddukira ddala 6 tubatwalirize ewala
okuva ku kibuga, tubalowoozese nti, tubadduse. Ffe tujja
kuddukira ddala tubabuleko. 7 Olwo mulyoke mufubutuke
gye mwekwese, muwambe ekibuga kubanga Mukama
ajja kukibawa mukiwangule. 8 Kasita mukiyingira nga
mukikumako omuliro. Mukole nga Mukama bw’alagidde.
Ebyo bye mbakuutidde.” 9 Yoswa n’abasindika ne bagenda
beekweka wakati wa Beseri ne Ayi ebugwanjuba w’ekibuga
Ayi. Ekiro ekyo Yoswa yakimala n’Abayisirayiri abalala. 10
Yoswa yakeera nnyo mu makya ne yeekebejja abalwanyi
be, oluvannyuma ye n’abakulembeze b’Abayisirayiri ne
boolekera Ayi. 11 Abasajja bonna abalwanyi ne basemberera
ekibuga era ne bakuŋŋaanira mu maaso g’ekibuga Ayi
mu bukiikakkono bwakyo, ng’ekiwonvu kye kibaawula. 12
Yoswa n’addira abalwanyi ng’enkumi ttaano ne bateegera
wakati wa Beseri ne Ayi ebuvanjuba w’ekibuga. 13
Ekibinja ky’abalwanyi ekisinga obunene ne kikuŋŋaanira mu
bukiikakkono w’ekibuga ate ekibinja ekizibizi ne kikuŋŋaanira
ebugwanjuba w’ekibuga. Naye ye Yoswa ekiro ekyo yasula
mu kiwonvu. 14 Mu makya kabaka wa Ayi n’abantu
be olwalengera Abayisirayiri ne bafubutuka okugenda
okubalwanyisa awo okwolekera Alaba, naye tebaamanya
nti waaliwo Abayisirayiri abalala abaali babeekwekeredde
emabega w’ekibuga. 15 Yoswa n’ekibinja ky’Abayisirayiri be
yali nabo ne beefuula ng’abawanguddwa ne badduka nga
boolekedde eddungu. 16 Abantu bonna abaali mu kibuga
ne bakoowoolwa okugoba Abayisirayiri, ne babagobera
ddala era ne babawereekereza wala nnyo n’ekibuga. 17
Tewali musajja n’omu yasigala mu Ayi oba Beseri, ekibuga

kyonna baaleka kiggule nga bagenze okugoba Abayisirayiri.
18 Mukama n'agamba Yoswa nti, "Galula omuwunda gwo
ng'ogwolekeza Ayi, kubanga ojja kukiwangula." Bw'atyo
Yoswa n'agalula omuwunda gwe eri Ayi. 19 Amangwago
ng'agaluddde omuwunda abaali beekwese ne bafubutukayo
ne besogga ekibuga era amangwago ne bakikoleeza omuliro.
20 Abasajja b'omu Ayi bagenda okukebuka ng'ekibuga
kyabwe kinyooka omukka nga tebakyasobola kudda mabega
wadde okugenda mu maaso. 21 Yoswa n'abasajja be bwe
baalaba nga bannaabwe beesozze ekibuga era ne bakyokya,
kwe kukyukira abaali babagoba ne babatta ebitagambika.
22 Abayisirayiri abaayokya ekibuga nabo ne bavaayo ne
bafuumbikiriza abasajja b'omu Ayi ne babatta obutalekaawo
n'omu. 23 Naye ye kabaka w'e Ayi baamuwamba ne
bamuleetera Yoswa. 24 Abayisirayiri bwe baamala okutta
abantu b'omu Ayi abaali babagoberedde mu ddungu, ne
balyoka bakomawo mu kibuga kya Ayi ne batta abantu
bonna abaakirimu. 25 Abasajja n'abakazi abattibwa ku
olwo bonna baali omutwalo gumu mu enkumi bbiri. 26
Yoswa bwe yagalula omuwunda gwe okugwolekeza ekibuga
Ayi teyagussa wansi okutuusa ng'abaamu bonna bamaze
okuzikirizibwa. 27 Ente n'ebintu ebirala bye baasanga
mu kibuga, Abayisirayiri ne babitwala okuba omunyago
gwabwe nga Mukama bwe yakuutira Yoswa. 28 Yoswa
n'ayokya Ayi era ne kifuuka kifunvu ne leero. 29 Ate
n'atta kabaka wa Ayi n'amuwanika ku muti okutuusa
akawungeezi lwe baawanulayo omulambo gwe ne bagusuula
awo ku wankaaki w'ekibuga ne bagutuumako entuumu
y'amayinja era ekyaliyo ne kaakano. 30 Oluvannyuma
Yoswa n'azimbira Mukama Katonda wa Isirayiri, ekyoto
ku lusozi Ebali. 31 Nga Musa omuweereza wa Mukama
bwe yakuutira Abayisirayiri era nga bwe kyawandiikibwa
mu kitabo ky'amateeka ga Musa, "Ekyoto eky'amayinja
agataabajjibwa muntu ng'akozesa ekyuma." Bwe kyaggwa ne
batandika okukiweerako Mukama ebiweebwayo ebyokebwa
n'ebiweebwayo olw'emirembe. 32 Era n'awandiikira eyo ku
mayinja mu maaso g'Abayisirayiri bonna, amateeka Musa ge
yasooka okuwandiikira abaana ba Isirayiri. 33 Abayisirayiri
bonna n'abakulembeze baabwe, abalamuzi, n'abakungu ne
bannaggwanga bonna ab'omu Isirayiri ne bayimirira eruuyi
n'eruuyi w'Essanduuko okwolekera bakabona Abaleevi
abaasitulanga Essanduuko y'Endagaano ya Mukama.
Ne beegabanyaamu, ekitundu ekimu ne bayimirira mu
maaso g'olusozi Gerizimu, ate abalala ne bayimirira mu
maaso g'olusozi Ebali, nga Musa omuddu wa Mukama
bwe yabalagira mu kusooka nti, "Kibagwanidde okusabira
Abayisirayiri omukisa." 34 Oluvannyuma Yoswa n'abasomera
ebigambo byonna eby'omu mateeka, emikisa n'ebikolimo
nga byonna bwe byawandiikibwa mu Kitabo ky'Amateeka.
35 Tewali kigambo na kimu Musa kye yalagira, Yoswa
ky'ataasomera Bayisirayiri bonna, abaali bakuŋŋaanye
abasajja n'abakazi n'abaana abato ssaako ne bannaggwanga
be baabeeranga nabo.

9 Bakabaka baamawanga gonna agaali emitala w'omugga
Yoludaani ku nsozi ne mu bikko ne ku lubalama
lw'ennyanja ennene okwolekera Lebanooni; omwo nga
mwe muli Abakiiti, n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperezi,
n'Abakiivi, n'Abayebusi bonna bwe baawulira ebibaddewo 2
ne beekobaana okulwana ne Yoswa n'Abayisirayiri. 3 Naye
abatuuze b'omu Gibyoni bwe baawulira Yoswa ky'akoze
Yeriko ne Ayi 4 ne basala amagezi ne bateekateeka
emmere n'ebyokunywa ne babissa mu bisawosawo ebikadde
ebitungiriretungirire ne babiteeka ku ndogoyi zaabwe, ne
bambala ebigoye ebiyulifuyulifu 5 n'engatto entungirire,
emmere yaabwe yonna yali nkalu ate nga yakukula. 6 Ne
bagenda eri Yoswa mu lusiisira e Girugaali ne bamugamba
wamu n'Abayisirayiri nti, "Ffe tuva mu nsi yeewala, twagala
tukole nammwe endagaano." 7 Naye Abayisirayiri ne
bagamba Abakiivi nti, "Mmwe abatabeera mu ffe tukola tutya
nammwe endagaano?" 8 Ne baddamu nti, "Ffe tuli baddu
bo." Yoswa n'abagamba nti, "Mmwe baani era muva wa?" 9
Ne baddamu nti, "Tuzze lwa Mukama Katonda wammwe;
twawulira byonna bye yakola e Misiri, 10 era n'ebyo bye
yakola bakabaka ababiri Abamoli abaabeeranga emitala
wa Yoludaani, Sikoni kabaka w'e Kesuboni ne Ogi kabaka
we Basani abaabeeranga mu Asitaloosi. 11 Abakulembeze
n'abantu b'ewaffe bonna beebaatugamba nti, 'Mwesibire
entanda mugende musisinkane Abayisirayiri mubagambe nti,
"Ffe tuli baddu bammwe kale tukole nammwe endagaano."'
12 Kale laba emmere yaffe eno we twaviira eka ng'ekyayokya
naye olw'olugendo oluwanvu kaakano yiino yonna nkalu
era ekukudde n'okukula. 13 Ensawo z'omwenge zino
ez'amaliba zaali mpya era nga zijjudde omwenge, naye
kaakano laba n'okwabika zaabise; ebyambalo n'engatto zaffe
byonna byabise olw'olugendo oluwanvu lwe tutambudde."
14 Abayisirayiri, awatali kumala kubuuza eri Mukama,
ne bakkiriza okulya ku mmere y'abatambuze bano. 15
Yoswa n'abakulembeze b'Abayisirayiri ne bakola nabo
endagaano y'emirembe era ne beerayirira obutabakolako
kabi konna. 16 Nga wayiseewo ennaku ssatu ng'endagaano
ewedde okukola, Abayisirayiri ne bakivumbula ng'abantu
abo baliraanwa baabwe. 17 Abayisirayiri ne bagenda
okunoonyereza, ku lunaku olwokusatu ne batuuka mu
bibuga by'abantu bano: Gibyoni, ne Kefira, ne Beroosi

ne Kiriyasuyalimu. 18 Naye Abayisirayiri tebatta bantu
bano kubanga abakulembeze baabwe baali baamala
dda okwerayirira mu linnya lya Mukama Katonda wa
Isirayiri obutabatta. Abayisirayiri bonna ne beemulugunyiza
abakulembeze baabwe. 19 Naye bo abakulembeze ne
bakakata nti, “Twamala dda okwerayirira mu maaso ga
Mukama Katonda wa Isirayiri, tetuyinza kubatta. 20
Tetuteekwa kubatta kubanga twalayira obutakikola, singa
tukikola obusungu bwa Katonda bujja kutubuubuukirako.” 21
Abakulembeze b’Abayisirayiri ne bagamba nti, “Temubatta.”
Bwe batyo ne bafuuka baakwasanga nku era n’okukimanga
amazzi g’Abayisirayiri ng’abakulembeze bwe babalagira.
22 Yoswa n’ayita abantu abo n’ababuuza nti, “Naye lwaki
mwatulimba nti muli b’ewala, so nga ate muli baliraanwa
baffe? 23 Kale nno kaakano mukolimiddwa, munaabeeranga
baddu, baakwasanga nku era n’okukimanga amazzi mu
nnyumba ya Katonda wange.” 24 Yoswa ne bamuddamu
nti, “Abaddu bo kino twakikola lwa kubanga twawulira nti,
Mukama Katonda wo yalagira omuddu we Musa okubawa
ensi eno era n’okuzikiriza bonna abagibeeramu, bwe tutyo
ne tutya nnyo ne twagala okuwonya obulamu bwaffe kye
kyatukozeseza ekintu kino. 25 Naye tuutuno kaakano tuli mu
mukono gwo gw’omanyi eky’okutukolera.” 26 Bw’atyo Yoswa
n’awonya abantu bano mu mukono gw’Abayisirayiri, ne
batabatta. 27 Naye okuva olwo n’abafuula baakwasanga nku
n’okukimiranga Abayisirayiri amazzi, era n’okuweerezanga
ku kyoto kya Mukama mu kifo Mukama ky’anaalondanga
okukiteekamu. Era bwe batyo bwe bakola ne leero.

10 Adonizedeki kabaka wa Yerusaalemi bwe yawulira nga
Yoswa awambye Ayi era ng’akizikiririzza ddala nga bwe
yakola Yeriko ne kabaka waayo, era bwe yawulira nti abantu
b’omu Gibyoni bakoze endagaano y’emirembe n’Abayisirayiri
era nga kaakano babeera nabo, 2 Adonizedeki n’atya
nnyo kubanga Gibyoni kyali kibuga gagadde ng’ebibuga
bya bakabaka bwe byali, nga kisingira ddala Ayi ate nga
n’abasajja baamu bakirimaanyi. 3 Bw’atyo Adonizedeki
kabaka wa Yerusaalemi n’atumira bakabaka bano: Kokamu
ow’e Kebbulooni, ne Piramu ow’e Yalamusi, ne Yafiya
ow’e Lakisi ne Debiri ow’e Eguloni n’abagamba nti, 4
“Mujje munziruukirire tuzikirize ekibuga Gibyoni kubanga
abantu baamu bakoze endagaano y’emirembe ne Yoswa
n’Abayisirayiri.” 5 Bwe batyo bakabaka abataano Abamoli,
n’ow’e Yerusaalemi, n’ow’e Kebbulooni, n’ow’e Yalamusi,
n’ow’e Lakisi n’owe Eguloni ne beekobaana ne bayungula
amaggye gaabwe ne bagakuluumulula ne balumba Gibyoni.
6 Abasajja b’omu Gibyoni ne batumira Yoswa mu lusiisira
e Girugaali ne bamugamba nti, “Totulekulira basajja bo,
yanguwako otudduukirire kubanga bakabaka bonna Abamoli
ababeera eyo mu gasozi beekobaanye okututabaala.” 7
Bw’atyo Yoswa n’ava e Girugaali n’abasajja be abalwanyi ba
nnamige. 8 Mukama n’agamba Yoswa nti, “Tobatya kubanga
bonna mbagabudde mu mukono gwo, teri n’omu ku bo
anaalama.” 9 Yoswa n’abasajja be ne bakeesa obudde nga
batambula okuva e Girugaali ne balyoka bagwa ku b’Amoli
ekiyiifuyiifu. 10 Mukama n’abaleetera okutya mu maaso
g’Abayisirayiri ne babatta olutta lunene nnyo e Gibyoni ne
babafubutula okubambusa e Besukolooni, ne bagenda nga
babatta okuyitira ddala e Azeka okutuuka e Makkeda. 11 Bwe
baali badduka Abayisirayiri nga bavuunuka Besukolooni,
Mukama n’abasuulako amayinja amanene ag’omuzira
okutuukira ddala mu Azeka; abaafa omuzira ne baba bangi
okusinga n’abattibwa Abayisirayiri. 12 Yoswa n’agamba
Mukama ku lunaku olwo Abayisirayiri lwe battirako Abamoli,
nga n’Abayisirayiri bonna bawulira nti, “Ggwe enjuba, yimirira
butengerera waggulu wa Gibyoni, naawe omwezi kola
bw’otyo waggulu w’ekiwonvu Ayalooni.” 13 Enjuba n’omwezi
ne bikola nga bwe babiragidde okutuusa Abayisirayiri lwe
baamala okuseseggula abalabe baabwe. Bino byonna
byawandiikibwa mu kitabo kya Yasali. Enjuba n’eyimirira
butengerera ku ggulu n’eteva mu kifo okumala olunaku
lulamba. 14 Tewali lunaku lwali lubadde nga luno, Mukama
okuwulira omuntu obwenkaniddaawo; Mukama yalwanirira
nnyo Isirayiri. 15 Oluvannyuma lw’ebyo Yoswa n’Abayisirayiri
ne bakomawo ne basiisira e Girugaali. 16 Bakabaka bali
abataano ne badduka ne beekukuma mu mpuku e Makkeda.
17 Ne bagamba Yoswa nti, “Bakabaka abataano bazuuliddwa,
beekwese mu mpuku.” 18 Yoswa n’alagira nti, “Muyiringise
agayinja aganene mugateeke ku mumwa gw’empuku
era mufuneeyo n’abasajja bagikuume; 19 naye mmwe
abalwanyi temubeerawo wabula mugobe abalabe bammwe,
temubaganya kuyingira mu bibuga byabwe, kubanga ebyo
Mukama Katonda wammwe abibawadde.” 20 Awo Yoswa
n’Abayisirayiri bwe baamala okutta abalabe baabwe olutta
ssinziggu olubamalirawo ddala, abo abaali basigaddewo
baddukira mu bibuga ebiriko ebigo, 21 olwo abantu bonna
ne bakomawo mirembe eri Yoswa mu lusiisira e Girugaali.
Teri muntu yaddayo kwogerera Bayisirayiri mafuukuule.
22 Oluvannyuma Yoswa n’abagamba nti, “Mugguleewo
omumwa gw’empuku mundeetere bakabaka abo abataano.”
23 Ne bakola nga bwalagidde ne bamuleetera kabaka
w’e Yerusaalemi, n’ow’e Kebbulooni, n’ow’e Yalamusi,
n’ow’e Lakisi n’ow’e Eguloni. 24 Bwe baabamuleetera,
Yoswa n’akoowoola Abayisirayiri bonna, n’alagira abaduumizi
b’eggye abaali naye nti, “Musembere wano kumpi, mulinnye

ku nsingo za bakabaka bano.” Nabo ne basembera kumpi
ne bakola nga bw’abalagidde. 25 Yoswa n’abagamba
nti, “Temutya wadde okuterebuka, mube n’amaanyi era
n’obuvumu kubanga eno y’engeri Mukama gy’anaakola
abalabe bammwe be mulwana nabo.” 26 Yoswa bwe
yamala okwogera ebyo n’addira bakabaka bali n’abatta,
emirambo gyabwe n’agiwanika buli gumu ku muti okutuusiza
ddala akawungeezi. 27 Enjuba bwe yamala okugwa Yoswa
n’alagira emirambo ne giwanulwa ku miti ne gisuulibwa
mu mpuku bakabaka bano mwe basooka okwekukuma, ne
bayiringisa agayinja aganene ne bagasaanikira ku mumwa
gw’empuku n’okutuusa kaakano amayinja ago gakyaliko.
28 Ku lunaku olwo Yoswa n’alumba Makkeda n’akizikiriza
ne kabaka waayo n’amuttisa obwogi bw’ekitala, abaayo
bonna n’abazikiriza, kye yakola kabaka w’e Yeriko era kye
yakola n’ow’e Makkeda. 29 Yoswa n’Abayisirayiri bonna
ne bava e Makkeda, ne bagenda e Libuna ne bakizinda,
30 era nakyo Mukama n’akibawanguza, n’atta abaakirimu
bonna n’obwogi bw’ekitala, tewali n’omu gwe yalekawo. Kye
yakola kabaka we Yeriko era kye yakola n’ow’e Libuna. 31
Yoswa n’Abayisirayiri ne bava e Libuna ne bazinda Lakisi, ne
bakyetooloola ne bakikuba. 32 Ku lunaku olwokubiri Mukama
n’akibawanguza, ne bazikiriza n’ekitala buli muntu yenna
eyakirimu era nga bwe baakola e Libuna. 33 Kolamu kabaka
w’e Gezeri n’agezaako okudduukirira Lakisi oyo naye Yoswa
n’amutta era n’atalekaawo yadde n’omu ku bantu be. 34
Yoswa n’Abayisirayiri bonna bwe baava e Lakisi ne bagenda
e Eguloni, ne bakyetooloola kyonna ne bakikuba. 35 Ku
lunaku olwo lwennyini ne bazikiriza n’obwogi bw’ekitala buli
eyakirimu nga bwe baakola Lakisi. 36 Yoswa n’Abayisirayiri
bonna ne bava mu Eguloni ne bazinda Kebbulooni, 37 ne
bakikuba; ne bazikiriza n’ekitala abantu baayo bonna era
ne kabaka waabwe n’obubuga bwamu bwonna nga bwe
baakola mu Eguloni. 38 Yoswa n’Abayisirayiri bonna ate
ne bawetamu ne baddayo e Debiri ne bakikuba. 39 Ne
bakiwamba ne bazikiriza n’ekitala kabaka waakyo n’abantu
baakyo bonna n’obubuga bwakyo bwonna, era nga bwe
baakola e Kebbulooni ne Libuna bwe baakola ne Debiri.
40 Bw’atyo Yoswa n’awangula ensi eyo yonna ey’agasozi,
n’ebiwonvu, n’ensenyi ne bakabaka baayo bonna, tewali
kiramu na kimu kye yaleka nga Mukama Katonda wa Isirayiri
bwe yamulagira. 41 Yoswa n’awangulira ddala okuva e
Kadesubanea okutuuka e Gaaza mu nsi yonna ey’e Goseni
okutuukira ddala e Gibyoni. 42 N’awamba bakabaka bano
bonna n’ensi zaabwe mu lulumba lumu lwokka kubanga
Mukama Katonda wa Isirayiri yalwanirira Isirayiri. 43 Awo
Yoswa n’Abayisirayiri bonna ne bakomawo mu lusiisira e
Girugaali.

11 Awo Yabini kabaka w’e Kazoli bwe yakimanya,
n’atumya Yobabu kabaka w’e Madoni n’eri kabaka
w’e Simuloni n’eri kabaka w’e Akusafu, 2 ne bakabaka
abaali mu bukiikakkono mu nsi ey’ensozi, ne mu Alaba
mu bukiikaddyo e Kinnerosi, ne mu nsenyi, ne mu
nsozi ez’e Doli ku luuyi olw’ebugwanjuba. 3 N’atumya
Abakanani ebuvanjuba n’ebugwanjuba, n’Abamoli, n’Abakiiti
n’Abaperezi, n’Abayebusi mu nsi ey’ensozi, n’Abakiivi
wansi wa Kerumooni mu nsi ey’e Mizupa. 4 Ne bajja,
n’amaggye gaabwe gonna, nga bangi nnyo nga bali
ng’omusenyu gw’ennyanja, era ne bajja n’embalaasi nnyingi
nnyo n’amagaali mangi nnyo. 5 Awo bakabaka bano bonna
ne beegatta ne bakuba olusiisira olwa awamu ku nzizi ez’e
Meromu, balwanyise Isirayiri. 6 Awo Mukama n’agamba
Yoswa nti, “Tobatya kubanga obudde nga bwe buti enkya
nzija kubawaayo bonna eri Isirayiri, bafumitibwe, battibwe,
embalaasi muziteme enteega n’amagaali gookebwe.” 7
Awo Yoswa n’abalwanyi be bonna ne balumba abalabe ku
nzizi ez’e Meromu. 8 Mukama n’abawaayo mu mukono gwa
Isirayiri ne babawangula ne babagobera ddala, okubatuusa
mu Sidoni ekinene ne ku Misurefosumayimu, ne ku kiwonvu
kye Mizupa ebuvanjuba, ne babazikiririza ddala obutalekaawo
n’omu. 9 Yoswa n’abakolako nga Mukama bwe yamulagira,
embalaasi zaabwe nazitema enteega, n’amagaali gaabwe
n’agookya omuliro. 10 Mu kiseera ekyo Yoswa n’addako
emabega n’awamba Kazoli, kabaka waakyo n’amutta
n’ekitala kubanga emabegako Kazoli kye kyali ekitebe
ky’obwakabaka obwo bwonna. 11 Era ne batta buli muntu
yenna eyakirimu ne watasigalawo n’omu ne Kazoli n’akyokya
omuliro. 12 Yoswa n’awamba ebibuga ebyo byonna ne
bakabaka baabyo, n’abatta n’ebitala n’abazikiririza ddala nga
Musa omuweereza wa Mukama bwe yalagira. 13 Okuggyako
Kazoli, ebibuga ebirala byonna ebyali bizimbiddwa ku
bifunvu, Yoswa teyabyokya. 14 Abaana ba Isirayiri ne
beetwalira omunyago gwonna ogw’ebibuga bino n’ente,
era ne batta buli muntu yenna ne babazikiriza awatali
kusigala n’omu assa omukka. 15 Nga Mukama bwe yalagira
omuddu we Musa, bw’atyo Musa bwe yalagira Yoswa era
ne Yoswa bwe yakola; talina kye yaleka takoze ku byonna
Mukama bye yalagira Musa. 16 Bw’atyo Yoswa n’awangula
ensi yonna, n’ensi ey’ensozi n’ey’obugwanjuba yonna,
n’ekitundu kya Goseni kyonna, ensi ey’ensenyi ne Alaba,
n’ensi yaayo yonna ey’ensenyi. 17 Okuva ku lusozi Kalaki,
okulinnya okutuuka e Seyiri, n’okutuuka ku Baalugadi mu
kiwonvu kya Lebanooni ekiri wansi w’olusozi Kerumooni ne

bakabaka baayo bonna n’abawamba, n’abafumita, n’abatta.
18 Yoswa n’alumba n’alwana ne bakabaka abo bonna
okumala ebbanga. 19 Tewali kibuga kyakola ndagaano ya
mirembe n’abaana ba Isirayiri okuggyako Abakiivi abaali mu
Gibyoni; byonna baabilwanyisa ne babiwangula, 20 kubanga
Mukama yennyini ye yakakanyaza emitima gyabwe balwane
ne Isirayiri, alyoke abazikiririze ddala, abamalirewo ddala
awatali kubakwatirwa kisa, nga Mukama bwe yalagira Musa.
21 Mu kiseera ekyo Yoswa n’agenda n’azikiriza n’amalawo
Abanaki mu nsi ey’ensozi, mu Kebbulooni, ne mu Debiri, ne
mu Anabu, ne mu nsi yonna ey’ensozi eya Yuda, ne mu nsi
yonna ey’ensozi eya Isirayiri. Yoswa n’abazikiririza ddala,
bonna n’ebibuga byabwe. 22 Tewali Banaki baasigalawo
mu nsi y’abaana ba Isirayiri, okuggyako mu Gaza, ne mu
Gaasi, ne mu Asudodi, mwe mwasigalako abamu. 23 Yoswa
bw’atyo bwe yatwala ensi yonna nga Mukama bwe yalagira
Musa, n’agiwa abaana ba Isirayiri okuba omugabo nga
bwe yayawulibwa mu bika byabwe. Olwo ensi n’ewummula
entalo.

12 Bano be bakabaka b’ensi Abayisirayiri be baawangula
era bannyini nsi Abayisirayiri gye baatwala eri
ebuvanjuba bwa Yoludaani, okuva ku kiwonvu ekya Alunoni
okutuuka ku lusozi Kerumooni, ne Alaba yonna ku luuyi
olw’ebuvanjuba. 2 Sikoni kabaka w’Abamoli eyafuga mu
Kesuboni, okuva ku Aloweri, ekiri ku mabbali g’ekiwonvu ekya
Alunoni, n’ekibuga ekiri wakati mu kiwonvu, n’ekitundu ekya
Gireyaadi, okutuuka ku mugga Yaboki, y’ensalo y’abaana ba
Amoni; kino ng’ogasseeko n’ekitundu Gireyaadi, 3 ne Alaba
okutuuka ku nnyanja Kinnerosi, ku luuyi olw’ebuvanjuba,
ne ku Nnyanja ya Araba y’Ennyanja ey’Omunnyo ku luuyi
olw’ebuvanjuba mu kkubo ery’e Besu Yesimosi, ne ku luuyi
olw’obukiikaddyo wansi w’olusozi Pisuga, 4 ne ku nsalo
ya Ogi kabaka w’e Basani, omu ku baasembayo ku ba
Balefa eyafuganga mu Asutaloosi ne mu Ederei. 5 Era ye
yali afuga olusozi Kerumooni ne Saleka ne Basani yenna
okutuuka ku nsalo ey’Abagesuli, n’Abamaakasi, n’ekitundu
kya Gireyaali, ensalo ya Sikoni kabaka we Kesuboni. 6 Musa
omuweereza wa Mukama n’abaana ba Isirayiri babawangula,
era ensi yaabwe Musa omuweereza wa Mukama n’agiwa
Abalewubeeni, n’Abagaadi n’ekitundu ky’ekika kya Manase.
7 Bano be bakabaka b’ensi, Yoswa n’abaana ba Isirayiri be
baawangula ku luuyi lw’ebugwanjuba olwa Yoludaani okuva
ku Baalugadi mu kiwonvu kya Lebanooni okutuuka ku lusozi
Kalaki okwambuka okutuuka e Seyiri. Yoswa yagiwa ebika
bya Isirayiri bigigabane nga bwe byali byayawulwamu. 8
Mu nsi ey’ensozi, ne mu nsi ey’ensenyi ne mu Alaba ne
ku bitundu ebya wansi ku nsozi, ne mu ddungu ne mu nsi
ey’obugwanjuba mu Negevu, ensi ez’Abakiiti, n’Abamoli,
n’Abakanani, n’Abaperezi, n’Omukiivi, n’Omuyebusi. 9
Kabaka w’e Yeriko omu, ne kabaka w’e Ayi ekiriraanye
Beseri omu, 10 ne kabaka w’e Yerusaalemi omu, ne kabaka
w’e Kebbulooni omu, 11 ne kabaka w’e Yalamusi omu, ne
kabaka w’e Lakisi omu, 12 n’ow’e Egulooni omu, n’ow’e
Gezeri omu, 13 ne kabaka w’e Debiri omu, n’ow’e Gederi
omu, 14 n’ow’e Koluma omu, n’ow’e Yaladi omu, 15 n’ow’e
Libuna omu, n’ow’e Adulamu omu, 16 n’ow’e Makkeda omu,
n’ow’e Beseri omu, 17 ne kabaka ow’e Tappua omu, n’owe
Keferi omu, 18 n’ow’e Afeki omu n’ow’e Lasaloni omu, 19
n’ow’e Madoni omu, n’ow’e Kazoli omu, 20 ne kabaka w’e
Simuloni Meroni omu, ne kabaka w’e Akusafu omu, 21
n’ow’e Taanaki omu, n’ow’e Megiddo omu, 22 n’ow’e Kedesi
omu, ne kabaka w’e Yokuneamu ku Kalumeeri omu, 23 ne
kabaka w’e Doli ku lusozi Doli omu, ne kabaka w’e Goyiyimu
mu Girugaali omu, 24 n’ow’e Tiruza omu. Bonna awamu
bakabaka amakumi asatu mu omu.

13 Awo Yoswa bwe yali ng’akaddiye ng’amaze emyaka
mingi. Mukama n’amugamba nti, “Okaddiye omaze
emyaka mingi naye, wakyaliwo ensi nnyingi nnyo
ez’okuwangula. 2 “Zino z’ensi ezikyaliwo: “ensi yonna
ey’Abafirisuuti n’Abaseguli 3 okuva ku mugga Sikoli oguli
ebuvanjuba wa Misiri, n’okwambukira ddala ku nsalo y’e
Ekuloni emanyiddwa nga ey’Abakanani, eriyo abafuzi
bataano ab’Abafirisuuti, ow’e Gaza, n’ow’e Asudodi, n’ow’e
Asukulooni, n’ow’e Gaasi n’ow’e Ekuloni awamu n’Abavi. 4
Okuva mu bukiikaddyo ensi yonna ey’Abakanani, ne Meyala
ekya Basidoni, okutuuka ku Afiki, ku nsalo ey’Abamoli, 5 n’ensi
y’Abagebali, ne Lebanooni yonna, ne ku luuyi olw’ebuvanjuba,
n’okuva ku Baalugadi wansi w’olusozi Kerumooni okutuuka
w’oyingirira e Kamasi. 6 “N’abantu bonna ab’omu nsozi za
Lebanooni okutuuka ku Misurefosumayima, be Basidoni
bonna; nze kennyini ndibagoba mbaggye mu maaso g’abaana
ba Isirayiri. Kakasa nti ensi eno ogigabira abaana ba
Isirayiri nga bwe nakulagira. 7 Noolwekyo ojja kugigabanya
ng’omugabo eri ebika omwenda era n’ekitundu ky’ekika kya
Manase.” 8 Ekitundu ekirala ekya Manase, n’Abalewubeeni
n’Abagaadi ne baweebwa omugabo gwabwe, Musa bwe
yabawa emitala wa Yoludaani ku luuyi olw’ebuvanjuba
nga Musa omuweereza wa Mukama bwe yabagabira. 9
Okuva ku Aloweri ekiri ku mabbali g’ekiwonvu ekya Alunoni,
n’ekibuga ekiri wakati mu kiwonvu, n’olusenyi lwonna olwa
Medeba okutuuka ku Diboni; 10 n’ebibuga byonna ebya
Sikoni kabaka w’Abamoli, eyafuga mu Kesuboni, okutuuka
ku nsalo y’abaana ba Amoni. 11 Era kyatwaliramu Gireyaadi,
n’ekitundu ky’Abagesuli, n’Abamaakasi, n’olusozi lwonna

Kerumooni ne Basani yonna okutuukira ddala ku Saleka. 12
Obwakabaka bwonna obwa Ogi mu Basani, eyali afuga mu
Asutaloosi ne mu Ederei, ye yali asigaddewo yekka ku Balefa,
bwawangulwa Musa n'atwala ensi yaabwe. 13 Naye abaana
ba Isirayiri tebaawangula Bagesuli wadde Abamaakasi, bwe
kityo Abagesuli n'Abamaakasi ne babeera wakati mu bo ne
leero. 14 Ekika kya Leevi kyokka Musa ky'ataawa mugabo,
ebiweebwayo ebyokebwa n'omuliro eri Mukama Katonda wa
Isirayiri, gwe mugabo gwe nga bwe yamugamba. 15 Musa
yagabira ekika ky'abaana ba Lewubeeni ng'enju zaabwe
bwe zaali: 16 Ensalo yaabwe ng'eva ku Aloweri, ekiri ku
mabbali g'ekiwonvu eky'Alunoni, n'ekibuga ekiri wakati mu
kiwonvu, n'olusenyi lwonna oluliraanye Medeba, 17 ne
Kesuboni, n'ebibuga byakyo byonna ebiri mu lusenyi, ne
Diboni ne Bamosi Baali, ne Besubaalumyoni; 18 ne Yakazi,
ne Kedemosi, ne Mefaasi; 19 ne Kiriyasayimu, ne Sibuma,
ne Zeresusakali ku lusozi olw'Ekiwonvu, 20 ne Besupyoli ne
Pisuga awayambukirwa ku lusozi, ne Besu Yesimosi, 21
n'ebibuga byonna eby'omu lusenyi, n'obwakabaka bwonna
obwa Sikoni kabaka w'Abamoli, eyafugira mu Kesuboni,
Musa gwe yawangula awamu n'abaami abaali bafuga ab'e
Midiyaani, eri ne Lekemu, ne Zuuli, ne Kuli ne Leba,
n'abalangira ba Sikoni abaabeeranga mu nsi. 22 Era ne
mu abo be batta n'ekitala, abaana ba Isirayiri battiramu
n'omulaguzi Balamu omwana wa Byoli. 23 Era n'ensalo
y'abaana ba Lewubeeni yali omugga Yoludaani. Ebibuga
n'ebyalo byamu Musa yabiwa abaana ba Lewubeeni okuba
omugabo gwabwe. 24 Musa yagabira ekika kya Gaadi
omugabo ng'enju zaabwe bwe zaali: 25 Ettaka lyabwe lyali
Yazeri, n'ebibuga byonna ebya Gireyaadi, n'ekitundu ky'ensi
y'abaana ba Amoni, okutuuka ku Aloweri okumpi ne Labba,
26 n'okuva e Kesuboni okutuuka ku Lamasumizupe, ne
Betonimu, era n'okuva ku Makanayimu okutuuka mu nsi y'e
Debiri, 27 ne mu kiwonvu, Besukalamu, ne Besu Nimira, ne
Sukkosi, ne Zafoni, n'ekitundu ekyasigalawo ekyobwakabaka
bwa Sikoni kabaka ow'e Kesuboni, Yoludaani n'ensalo
yaagwo, okutuuka ku lubalama lw'ennyanja ey'e Kinneresi
emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba. 28 Eyo
y'ensi eyafuuka omugabo gw'abaana ba Gaadi ng'enju
zaabwe bwe zaali, ebibuga n'ebyalo byamu. 29 Musa n'awa
ekitundu ky'ekika kya Manase omugabo gwabwe, abaana
ba Manase ne bagabirwa omugabo ng'enju zaabwe bwe
zaali. 30 N'ensalo yaabwe ng'eya Makanayimu, n'eyita
mu Basani n'obwakabaka bwonna obwa Ogi kabaka w'e
Basani, n'ebibuga ebya Yayiri, ebiri mu Basani ebibuga
nkaaga; 31 n'ekitundu ekimu ekya Gireyaadi ne Asutaloosi,
ne Ederei, ebibuga eby'obwakabaka bwa Ogi mu Basani
byali b'abaana ba Makiri omwana wa Manase, ekitundu
eky'abaana ba Makiri ng'enju zaabwe bwe zaali. 32 Ogwo
gwe mugabo Musa gwe yagaba mu nsenyi eza Mowaabu,
emitala wa Yoludaani ebuvanjuba bwa Yeriko. 33 Naye ekika
kya Leevi Musa teyakiwa mugabo. Mukama Katonda wa
Isirayiri, ye mugabo gwabwe gwe yabawa, nga Mukama bwe
yabasuubiza.

14 Bino by'ebitundu Abayisirayiri bye baafuna ng'omugabo
mu nsi y'e Kanani, Eriyazaali kabona, ne Yoswa,
omwana wa Nuuni, n'emitwe gy'ennyumba eza bakitaabwe
ez'ebika by'abaana ba Isirayiri bye baabagabira. 2 Emigabo
baagifunanga nga bakuba kalulu nga Mukama bwe yalagira
Musa olw'ebika omwenda n'ekitundu, 3 kubanga Musa
yali agabidde ebika ebibiri n'ekitundu omugabo gwabwe
emitala wa Yoludaani, naye Abaleevi bo teyabagabira;
4 kubanga abaana ba Yusufu baali bafuuse ebika bibiri,
Manase ne Efulayimu, bo Abaleevi ne bataweebwa mugabo
gwonna mu nsi, wabula ebibuga byokka eby'okubeeramu,
n'ensiko ey'okulundiramu ebisibo byabwe n'ebintu byabwe.
5 Abantu ba Isirayiri ne bagabana ensi nga Mukama bwe
yalagira Musa. 6 Abantu ba Yuda ne balyoka bajja eri
Yoswa e Girugaali, ne Kalebu omwana wa Yefune Omukenizi
n'amugamba nti, "Omanyi Mukama kye yayogera ne Musa
omusajja wa Katonda e Kadesubanea ekikwata ku ggwe
nange. 7 Nalina emyaka amakumi ana, Musa omuweereza
wa Mukama bwe yantuma okuva e Kadesubanea okuketta
ensi, era namuleteera ekigambo nga bwe kyali mu mutima
gwange. 8 Naye baganda bange be nnali nabo ne baleteera
emitima gy'abantu okuggwaamu amaanyi olw'okutya, wabula
nze nagoberera Mukama Katonda wange n'omutima gwange
gwonna. 9 Era Musa yandayirira nti, 'Ensi ebigere byo kwe
biririnnya, mugabo gwo n'abaana bo emirembe gyonna,
kubanga ogoberedde Mukama Katonda wange n'omutima
gwo gwonna.' 10 "Era kaakano Mukama ampangaazizza
nga bwe yayogera emyaka gino amakumi ana okuva lwe
yakigamba Musa, nga Isirayiri etambula mu ddungu. Era laba
kaakano ndi wa myaka kinaana! 11 Nkyalina amaanyi leero
nga ge nalina Musa bwe yantuma, amaanyi ge nnina leero
galinga ge nalina mu kulwana, mu kufuluma ne mu kuyingira.
12 Kale noolwekyo mpa olusozi luno, Mukama lwe yayogera
ku lunaku luli, kubanga wawulira ku olwo ng'Abanaki kwe
baali n'ebibuga ebinene ebiriko enkomera. Mukama nga ye
mubeezi wange, nnaabagoba nga Mukama bwe yayogera."
13 Yoswa n'amusabira omukisa n'awa Kalebu omwana
wa Yefune Omukenezi Kebbulooni okuba omugabo gwe.
14 Olusozi Kebbulooni ne lufuuka lwa Kalebu mutabani
wa Yefune ne leero, kubanga yagoberera ddala Mukama

Katonda wa Isirayiri. 15 Kebbulooni edda kyayitibwanga
Kiriasualuba era Aluba ye yali omukulu asingayo mu Banaki.
Olwo ensi n'eryoka ewummula n'etebaamu ntalo.

15 Omugabo gw'abaana ba Yuda ng'enju zaabwe bwe
zaali bwe baakuba akalulu, baaweebwa ekitundu
okutuuka ku nsalo ya Edomu, ku lukoola lwa Zini, ku
nkomerero y'oluuyi olw'obukiikaddyo. 2 N'ensalo yaabwe
ey'oluuyi olwo okuva ku Nnyanja ey'Omunnyo w'eva,
ku kikono ekitunudde mu bukiikaddyo; 3 n'esala wansi
w'ekkubo eririnnya ku Akkulabimu n'eyita okutuuka ku
Zini n'erinnya okuyita wansi wa Kadesubanea, n'eyita
kumpi ne Kezulooni, n'erinnya ku Addali, n'ekyamira
ku Kaluka; 4 n'eyita ku Azumoni n'ekoma ku mugga
ogw'e Misiri, n'eryoka esibira ku nnyanja. Eno ye yali
ensalo yaabwe ey'obukiikaddyo. 5 N'ensalo yaabwe
ey'obuvanjuba yali nnyanja ey'obukiikakkono. Kyali kikono
kya Yoludaani we guyiyira ku Nnyanja ey'Omunnyo. N'ensalo
ey'obukiikakkono kyali kikono kya nnyanja Yoludaani we
guyiyiramu. 6 N'eyambuka n'eyita ku Besukogula n'eyita ku
luuyi lw'ebuvanjuba bwa Besualaba n'eyambuka okutuuka
ku jjinja lya Bokani omwana wa Lewubeeni. 7 Era n'erinnya
ku Debiri okuva mu kiwonvu Akoli, n'egenda ku luuyi
olw'obukiikakkono, n'edda e Girugaali emitala w'ekkubo
eryambuka ku Adummimu, ekiri emitala w'omugga mu
bukiikaddyo, n'etuuka ku nsalo ku mazzi ag'e Ensemesi,
n'esala n'ekoma ku Enerogeri. Awo n'eryoka eyita ku kiwonvu
kya Kinomu ku luuyi lw'ebugwanjuba ekyali ku nkomerero
ey'ekiwonvu kya Lefayimu ku luuyi olw'obukiikakkono. 8
Awo n'eryoka eva ku kiwonvu ky'omwana wa Kinomu
n'etuuka ku njegoyego za Yebusi ku luuyi olw'obukiikaddyo
ye Yerusaalemi, ne yeeyongera ku ntikko y'olusozi oluli
w'okkira mu kiwonvu kya Kinomu ku luuyi olw'ebugwanjuba,
ku nkomerero y'ekiwonvu kya Lefayimu mu bukiikakkono; 9
ne yeeyongera okuva ku ntikko y'olusozi n'etuuka ku luzzi
olw'amazzi ga Nefutoa, ne yeeyongerayo n'etuuka ku bibuga
eby'oku lusozi Efuloni, n'etuuka ku Baala, ye Kiriyasuyalimu,
10 n'ewetamu okuva e Baala ku luuyi olw'ebugwanjuba
n'etuuka ku lusozi Sayiri n'eyita n'etuuka ku mabbali g'olusozi
Yealimu ku luuyi olw'omu bukiikakkono, ye Kyesaloni, n'ekka
ku Besusemesi, n'eyita ku Timuna, 11 n'egenda ku mabbali
ag'e Ekuloni mu bukiikakkono, n'ekka ku Sikkeroni n'etuuka
ku lusozi Baala, n'ekoma ku Yabuneeri, ne ku nnyanja. 12
Ensalo ey'ebugwanjuba yali Ennyanja Ennene n'olubalama
lwayo. Eyo ye yali ensalo y'abaana ba Yuda ku njuyi zonna
ng'enju zaabwe bwe zaali. 13 Yoswa n'awa Kalebu omwana
wa Yefune omugabo mu baana ba Yuda Kiriasualuba, ye
Kebbulooni, ng'ekiragiro kya Mukama bwe kyali. Aluba
ye yali kitaawe wa Anaki. 14 Kalebu n'agobamu abaana
abasatu aba Anaki: Sesayi ne Akimaani, ne Talumaayi,
abaana ba Anaki. 15 N'ava eyo n'alumba abaali mu Debiri,
edda eyayitibwanga Kiriasuseferi. 16 Kalebu n'agamba
nti, "Anaakuba Kiriasuseferi n'akiwamba ndimuwa muwala
wange Akusa amuwase." 17 Osunieri omwana wa Kenazi,
muganda wa Kalebu, n'akikuba, Kalebu n'amuwa Akusa
muwala we amuwase. 18 Awo bwe yajja gy'ali, n'amugamba
asabe kitaawe ennimiro. Bwe yava ku ndogoyi ye, Kalebu
n'amubuuza nti, "Kiki kyoyagala nkukolere?" 19 N'addamu
nti, "Nsaba onnyambe nga bwe wampa ettaka mu Negebu,
ompe n'ensulo z'amazzi." Kalebu n'amuwa ensulo ez'engulu
n'ez'emmanga. 20 Guno gwe mugabo gw'ekika ky'abaana
ba Yuda ng'enju zaabwe bwe zaali. 21 Ebibuga ebyali
bisemberayo ddala mu bukiikaddyo mu Negebu eri ensalo
ya Edomu byali, Kabuzeeri, n'e Ederei n'e Yaguli, 22 n'e Kina
n'e Dimona, n'e Adada, 23 n'e Kedesi, n'e Kazoli, n'e Isunani,
24 n'e Zifu, n'e Teremu n'e Beyaloosi, 25 n'e Kazolukadatta,
n'e Keriosukezulooni, ye Kazoli, 26 n'e Amamu n'e Sema, n'e
Molada, 27 n'e Kazalugadda n'e Kesuboni, n'e Besupereti
28 n'e Kazalusuwali, n'e Beeruseba n'e Biziosia 29 n'e
Baala n'e Yimu, n'e Ezemu, 30 n'e Erutoladi n'e Kyesiri n'e
Koluma, 31 n'e Zikulagi, n'e Madumanna, n'e Samusanna,
32 n'e Lebaosi, n'e Sirukimu, n'e Ayini, n'e Limmoni. Ebibuga
byonna awamu amakumi abiri mu mwenda, n'ebyalo byabyo.
33 Era ne mu nsi ey'ensenyi Esutaoli, n'e Zola, n'e Asuna,
34 n'e Zanowa n'e Engannimu, n'e Tappua, n'e Enamu,
35 n'e Yalamusi n'e Adulamu, n'e Soko, n'e Azeka 36 n'e
Saalayimu, n'e Adisaimu, n'e Gedera, n'e Gederosaimu,
ebibuga kkumi na bina n'ebyalo byabyo. 37 Zenani, n'e
Kadasa, n'e Migudalugadi, 38 n'e Dirani, n'e Mizupe, n'e
Yokuseeri, 39 n'e Lakisi, n'e Bozukasi, n'e Eguloni, 40
n'e Kabboni, n'e Lamamu, n'e Kitulisi, 41 n'e Gederosi,
Besudagoni, n'e Naama, n'e Makkeda, ebibuga kkumi na
mukaaga n'ebyalo byabyo. 42 Libuna n'e Eseri, n'e Asani,
43 n'e Ifuta n'e Asuna, n'e Nezibu, 44 n'e Keira, n'e Akuzibu,
n'e Malesa, ebibuga mwenda n'ebyalo byabyo. 45 Ekuloni
n'ebibuga byamu n'ebyalo byakyo, 46 okuva ku Ekuloni
okutuuka ku nnyanja, ebibuga byonna ebiriraanye Asudodi
n'ebyalo byabyo; 47 Asudodi, ebibuga byakyo n'ebyalo
byakyo; Gaza, ebibuga byakyo n'ebyalo byakyo okutuuka ku
mugga ogw'e Misiri, n'ennyanja ennene, n'ensalo yaayo.
48 Ne mu nsi ey'ensozi, Samiri, n'e Yattiri, n'e Soko, 49
ne Danna, ne Kiriasusanna, ye Debiri, 50 ne Anabu, n'e
Esutemoa, n'e Animu, 51 n'e Goseni, n'e Koloni, n'e Giro,
ebibuga kkumi na kimu n'ebyalo byabyo. 52 Alabu, n'e Duma,
n'e Esani, 53 n'e Yanimu, n'e Besutappua, n'e Afeka, 54 n'e

Kumuta n’e Kiriasualuba, ye Kebbulooni, n’e Zioli ebibuga
mwenda n’ebyalo byabyo. **55** Mawoni, n’e Kalumeeri, n’e
Zifu, n’e Yuta, **56** n’e Yezuleeri, n’e Yokudeamu, n’e Zanoa,
57 Kaini, n’e Gibea, n’e Timuna, ebibuga kkumi n’ebyalo
byabyo. **58** Kalukuli, Besuzuli, n’e Gedoli; **59** n’e Maalasi, n’e
Besuanosi, n’e Erutekoni, ebibuga mukaaga n’ebyalo byabyo.
60 Kiriasubaali, ye Kiriyasuyalimu, n’e Laaba ebibuga bibiri
n’ebyalo byabyo. **61** Mu ddungu: Besualaba, n’e Middini,
n’e Sekaka, **62** n’e Nibusani, n’ekibuga eky’omunnyo, n’e
Engedi, ebibuga mukaaga n’ebyalo byabyo. **63** Abayebusi,
be baali mu Yerusaalemi abaana ba Yuda ne batayinza
kubagobamu; Abayebusi ne babeera wamu n’abaana ba
Yuda mu Yerusaalemi n’okutuusa kaakano.

16 N’omugabo gw’ettaka ly’abaana ba Yusufu ne guva
ku Yoludaani awali Yeriko ku ludda olw’ebuvanjuba
olw’amazzi g’e Yeriko, okutuuka mu ddungu, n’erinnya okuva
e Yeriko n’eyita mu nsi ey’ensozi n’etuuka e Beseri **2** N’eyita
e Beseri okutuuka e Eruzi n’okuyita ku nsalo ey’Abaluki
mu Atalosi **3** n’okukka ku luuyi olw’ebugwanjuba ku nsalo
ey’Abayafuleti ku nsalo ey’e Besukolooni eky’emmanga
ku Gezeri n’ekoma ku nnyanja. **4** Bwe batyo abaana
ba Yusufu: Manase ne Efulayimu ne batwala omugabo
gwabwe. **5** Ettaka ly’abaana ba Efulayimu ng’enju zaabwe
bwe zaali eno gye lyayitanga; ku luuyi olw’ebuvanjuba ku
Atalosuaddali n’okutuuka ku Besukolooni ey’Ekyengulu, **6** ne
yeeyongera ku nnyanja ne ku Mikumesasi mu bukiikakkono
ne yeetooloola ku luuyi olw’ebuvanjuba ku Taanasi Siiro,
n’olwebuvanjuba olw’e Yanoa, **7** n’ekka ku Atalosi ne ku
Naala n’ekwata ku Yeriko n’etuuka ku Yoludaani. **8** N’eva
ku Tappua n’eyita ku luuyi olw’ebugwanjuba n’etuuka ku
mugga Kana n’ekoma ku nnyanja. Bino bye bitundu ekika
ky’abaana ba Efulayimu bye baagabana ng’enju zaabwe
bwe zaali. **9** Ku bino kwaliko ebibuga n’ebyalo byakwo
byonna ebyaterekerwa abaana ba Efulayimu abaali mu
kitundu kya Manase ebibuga byonna n’ebyalo byabwe. **10**
Wabula tebaagoba Bakanani abaali mu Gezeri, baasigala
wakati mu Efulayimu n’okutuusa leero nga balimu ng’abaddu
nga bakola.

17 Omugabo ne guweebwa ekika kya Manase kubanga ye
yali omubereberye owa Yusufu. Makiri omubereberye
wa Manase era kitaawe wa Gireyaadi yaweebwa Gireyaadi ne
Basani, era yali mulwanyi muzira. **2** Era emigabo ne giweeba
abaana ba Manase abalala nga bwe baali bazaalibwa mu buli
maka. Omugabo gw’abaana ba Abiyezeeri, n’ogw’abaana
ba Kereki n’abaana ba Asuliyeri n’ogw’abaana ba Sekemu,
n’ogw’abaana ba Keferi, n’ogw’abaana ba Semida be
baana bonna aboobulenzi aba Manase omwana wa Yusufu
ng’amaka mwe baazaalibwa bwe gaali. **3** Naye Zerofekadi
mutabani wa Keferi mutabani wa Gireyaadi mutabani wa
Manase teyazaala baana balenzi wabula bawala bokka
era baali bayitibwa Maala ne Noowa, ne Kogula, ne Mirika
ne Tiruza. **4** Bano baagenda eri Eriyazaali kabona ne
Yoswa omwana wa Nuuni n’abakulu ne babagamba nti,
“Mukama yalagira Musa okutuwa omugabo nga baganda
baffe.” Yoswa kyeyava abawa ettaka nga Mukama bwe
yalagira. Yabawa omugabo mu baganda bakitaabwe. **5**
Bw’atyo Manase n’afuna ebitundu kkumi ng’oggyeko ensi
ya Gireyaadi ne Basani ebiri emitala wa Yoludaani, **6**
kubanga abaana ba Manase abawala baafuna omugabo
ng’abaana be abalenzi. Ensi ya Gireyaadi yaweebwa abaana
ba Manase abaali basigaddewo ne bagitwala. **7** N’ensalo ya
Manase yava ku Aseri n’etuuka ku Mikumesasi ebuvanjuba
bwa Sekemu, n’eyita ku bukiikaddyo n’ekka n’etwaliramu
abantu abaali mu Entappua. **8** Ensi ya Tappua Manase
n’agitwala wabula Tappua ekibuga ekyali ku nsalo ya
Manase abaana ba Efulayimu be baakigabana. **9** Ensalo
n’ekka n’etuuka ku kagga Kana ku luuyi mu bukiikakkono
obw’omugga. Bino bye bibuga bya Efulayimu ebiri mu bibuga
bya Manase, naye ensalo ya Manase yali mu bukiikakkono
obwa kagga n’ekoma ku nnyanja. **10** Efulayimu n’atwala
oluuyi olw’omu bukiikaddyo ne Manase n’atwala oluuyi
olw’omu bukiikakkono n’ensalo ye n’ekoma ku nnyanja mu
bukiikakkono n’etuuka ku Aseri ate ebuvanjuba n’etuuka
ku Isakaali. **11** Mu nsi ya Isakaali n’eya Aseri, Manase
n’atwala Besuseani n’ebibuga byakyo ne Ibuleamu n’ebibuga
byakyo n’abaali mu Endoli n’ebibuga byakyo n’abaali mu
Doli n’abaali mu Taanaki n’ebibuga byakyo, n’abaali mu
Megiddo n’ebibuga byakyo z’ensozi essatu. **12** Naye abaana
ba Manase tebasobola kugobamu Bakanani kubanga baali
bamaliridde okusigala mu nsi eyo. **13** Naye abaana ba Isirayiri
bwe beeyongera amaanyi ne bafuula Abakanani abaddu
baabwe ab’okubakozesanga emirimu, ne batabeegoberako
ddala. **14** Abaana ba Yusufu ne boogera ne Yoswa nti,
“Lwaki ffe otuwadde omugabo gumu n’ekitundu kimu ate
nga tuli kika kinene? Mukama atuwadde nnyo omukisa.” **15**
Yoswa n’abagamba nti, “Obanga muli kika kinene mugende
mu nsi y’Abaperezi n’ey’Abalefa mwesaayire ekibira, ensi
ey’ensozi eya Efulayimu nga bwe tebamala.” **16** Abaana
ba Yusufu ne bagamba nti, “Ensi ey’ensozi tetumala; ate
nga Abakanani bonna abali mu nsi ey’ekiwonvu n’abali
mu Besuseani n’ebibuga byakyo era n’abali mu kiwonvu
eky’e Yezuleeri balina amagaali ag’ebyuma.” **17** Yoswa
n’ayogera eri ennyumba ya Yusufu, n’eya Efulayimu n’eya

Manase nti, “Muli kika kinene era mulina amaanyi mangi
temuliba na mugabo gumu gwokka, 18 naye ensi ey’ensozi
eribeera yammwe, newaakubadde nga ya kibira mulikisaawa
okutuuka gye kikoma, kubanga muligobamu Abakanani
newaakubadde nga balina amagaali ag’ebyuma era nga
baamaanyi.”

18 Ekibiina kyonna eky’abaana ba Isirayiri ne
bakuŋŋaanira mu Siiro ne basimba eyo Eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu. Ensi yali mu mikono gyabwe, 2
wabula waali wakyaliwo ebika musanvu ebya Isirayiri ebyali
tebinnafuna mugabo gwabyo. 3 Yoswa n’agamba abaana
ba Isirayiri nti, “Mulituusa ddi okulinda nga temunnafuna
mugabo Mukama Katonda wa bajjajjammwe gwe yabawa? 4
Mulonde abantu basatu mu buli kika mbatume bayite mu nsi
bagyetegereze, ng’emigabo gyabwe bwe giri era bawandiike
ng’emigabo gyabwe bwe giri bakomewo bantegeeze. 5
Baligigabanyaamu ebitundu musanvu Yuda esigale mu
bitundu byayo mu bukiikaddyo n’ennyumba ya Yusufu
mu bitundu byayo mu bukiikakkono. 6 Nga mumaze
okugabanya ensi mu bitundu musanvu mundeetere bye
muwandiise mbakubire obululu mu maaso ga Mukama
Katonda waffe. 7 Abaleevi tebalina mugabo mu mmwe
kubanga obwakabona bwa Mukama gwe mugabo gwabwe,
ne Gaadi, ne Lewubeeni n’ekitundu eky’ekika kya Manase
bo baamala okuweebwa omugabo gwabwe emitala wa
Yoludaani ku luuyi olw’ebuvanjuba, Musa omuweereza wa
Mukama gwe yabawa.” 8 Abantu ne bagenda okulaba ensi
bw’efaanana, Yoswa n’alagira be baali batumye nti, “Mugende
mutambuletambule mu nsi mugyetegereze bw’efaanana,
mukomewo mbakubire obululu wano mu maaso ga Mukama
e Siiro.” 9 Awo ne bagenda ne bayita mu nsi, ne bawandiika
ebitundu musanvu ebifa ku bibuga mu kitabo, ne bakomawo
ewa Yoswa mu lusiisira e Siiro. 10 Awo Yoswa n’abakubira
obululu mu Siiro mu maaso ga Mukama n’agabanyiza
abaana ba Isirayiri ensi ng’ebitundu byabwe bwe byali. 11
Awo akalulu k’ekika kya Benyamini, okusinziira ku nnyumba
mwe bazaalibwa, ne katuuka era omugabo gwe baafuna
ne guba mu makkati g’abaana ba Yuda n’abaana ba
Yusufu. 12 Ku luuyi olw’obukiikakkono ensalo yaabwe
ne tandikira ku Yoludaani ne yeeyongera ku njegoyego
z’obukiikakkono bwa Yeriko n’eyambuka mu nsi ey’ensozi
ebugwanjuba n’ekomekkereza mu ddungu ly’e Besaveni.
13 Ensalo n’esala okuva mu bukiikaddyo n’etuuka e Luzi
ye Beseri ne yeeyongera mu bukiikaddyo e Atalosuaddali
kumpi n’olusozi oluli wammanga mu bukiikaddyo obwa
Besukolooni. 14 Ensalo ne yeeyongerayo okuva ku lusozi
olutunuulidde Besukolooni n’eraga ku bukiikaddyo n’edda
ebuvanjuba n’etuuka e Kiriasubaali, ye Kiriyasuyalimu, kye
kibuga ky’abaana ba Yuda. Olwo lwe luuyi olw’ebugwanjuba.
15 Oluuyi olw’obukiikaddyo lwatandikira ku njegoyego za
Kiriyasuyalimu gye kikoma n’edda ebuvanjuba, ensalo ne
yeeyongerayo ku nsulo ez’amazzi aga Nefutoa. 16 Ate
era ensalo n’ekkirira olusozi we lukoma, olutunudde mu
kiwonvu kya mutabani wa Kinomu ekiri mu bukiikakkono
lw’ekiwonvu kya Lefa, n’ekkirira mu kiwonvu kya Kinomu ekiri
mu bukiikaddyo bw’ekibuga Yebusi, n’ekka ku Enerogeri. 17
N’eryoka yeebungulula ng’eva mu bukiikakkono n’etuuka ku
Ensomesi ne yeeyongerayo e Gerirosi ekitunuulidde ekkubo
eryambuka okugenda Adummiru n’eyita n’etuuka ku jjinja lya
Bokani mutabani wa Lewubeeni, 18 ne yeeyongerayo mu
bukiikakkono ku luuyi lwa Besi Alaba okutuuka ku Alaba,
19 ne yeeyongerayo mu bukiikakkono obwa Besukogula
bw’etyo ensalo n’ekoma ku bukiikakkono bw’Ennyanja
ey’Omunnyo mu bukiikaddyo bw’omugga Yoludaani. Eyo
y’ensalo ey’oku bukiikaddyo. 20 Yoludaani ye yali ensalo ku
luuyi olw’ebuvanjuba. Guno gwe gwali omugabo gw’ekika
kya Benyamini ng’enju bwe zaali, ng’ensalo bwe zaali era
ng’enju zaabwe bwe zaali. 21 Kale nno ebibuga by’ekika
ky’abaana ba Benyamini ng’enju zaabwe bwe zaali byali:
Yeriko ne Besukogula ne Emekkezizi, 22 ne Besualaba ne
Zemalayimu ne Beseri, 23 ne Avvimu ne Pala ne Ofula, 24
ne Kefalamoni ne Ofuni ne Geba ebibuga kkumi na bibiri
n’ebyalo byabyo. 25 Gibyoni ne Laama ne Beerosi, 26 ne
Mizupe ne Kefira ne Moza, 27 ne Lekemu ne Irupeeri ne
Talala, 28 ne Zeera, Erefu n’Omuyebusi, ye Yerusaalemi, ne
Gibeasi ne Kiriasi ebibuga kkumi na bina n’ebyalo byabyo.
Ogwo gwe gwali omugabo ogw’abaana ba Benyamini ng’enju
zaabwe bwe zaali.

19 N’akalulu akookubiri kaagwa ku Simyoni, kye kika
ky’abaana ba Simyoni ng’ennyumba zaabwe bwe zaali
n’omugabo gwabwe bwe gwali mu makkati g’omugabo
gw’ekika kya Yuda. 2 Kyali kitwaliramu Beeruseba, oba
Seba, ne Molada, 3 ne Kazalusuwali ne Bala, ne Ezemu,
4 ne Erutoladi ne Besuli, ne Koluma, 5 ne Zikulagi ne
Besumalukabosi, ne Kazalususa 6 ne Besulebaosi ne
Salukeni ebibuga kkumi na bisatu n’ebyalo byabyo. 7
Ayini ne Limmoni ne Eseri, ne Asani ebibuga bina n’ebyalo
byabyo, 8 n’ebyalo byonna ebyetoolodde ebibuga ebyo
okutuuka ku Baalasubeeri, ye Laama ekiri mu bukiikaddyo.
Ebyo bye bitundu abaana ba Simyoni bye baagabana
ng’ennyumba zaabwe bwe zaali. 9 Ettaka abaana ba Simyoni
lye baagabana lyali wamu n’ery’abaana ba Yuda. Kubanga
omugabo gw’abaana ba Yuda gwabasukkirira obunene;
abaana ba Simyoni kyebaava bagabana wakati mu bitundu

by'omugabo gwabwe. 10 Akakulu akookusatu ne kagwa
ku kika kya Zebbulooni, ng'ennyumba zaabwe bwe zaali.
Era n'omugabo gwabwe ne gutuukira ddala ku Salidi. 11
Ensalo yaabwe n'eraga ku luuyi olw'ebugwanjuba n'etuuka
e Malala, n'etuuka n'e Dabbesesi; ng'egendera ku kagga
akali ku buvanjuba bwa Yokuneamu. 12 Okuva ebuvanjuba
wa Salidi ne yeeyongerayo enjuba gy'eva ng'egendera ku
nsalo y'e Kisulosutaboli, ne Daberasi, ne yeebalama Yafiya.
13 Okuva eyo n'edda ebuvanjuba e Gasukeferi, okudda e
Esukazini; ne yeeyongerayo e Limmoni, n'edda ku luuyi
oluliko Nea. 14 Ne yeebungulula mu bukiikakkono n'etuuka
ku Kannasoni n'ekoma mu Kiwonvu kya Ifutakeri; 15 ne
Kattasi, ne Nakalali, ne Simuloni, ne Idala, ne Besirekemu,
ebibuga kkumi na bibiri, n'ebyalo byabyo. 16 Ogwo gwe
mugabo gw'abaana ba Zebbulooni ng'ennyumba zaabwe
bwe zaali, ebibuga ebyo n'ebyalo byabyo. 17 Akalulu
akookuna ne kagwa ku Isakaali, lye zadde lya Isakaali
ng'ennyumba zaabwe bwe zaali: 18 Omugabo gwabwe
gwalimu Yezuleeri ne Kesulosi ne Sunemu, 19 ne Kafalaimu
ne Sioni ne Anakalasi, 20 ne Labbisi ne Kisioni ne Ebezi, 21
ne Lemesi ne Engannimu ne Enkadda ne Besupazzezi. 22
Ensalo n'ekwata ku Taboli ne Sakazuma ne Besusemesi
n'ekoma ku mugga Yoludaani. Ebibuga byonna awamu byali
kkumi na mukaaga n'ebyalo byabyo. 23 Ogwo gwe mugabo
gw'ekika ky'abaana ba Isakaali ng'ennyumba zaabwe bwe
zaali, ebibuga n'ebyalo byabyo. 24 N'akalulu akookutaano
ne kagwa ku kika ky'abaana ba Aseri ng'ennyumba zaabwe
bwe zaali. 25 Ekitundu kyabwe kyalimu Kerukasi ne Kali ne
Beteni ne Akusafu, 26 ne Alammereki ne Amadi ne Misali
ne kituuka ku Kalumeeri ku luuyi olw'ebuvanjuba ne ku
Sikolulibunasi, 27 ne kidda ebuvanjuba ne kyeyongerayo ku
Besudagoni ne kituuka ku Zebbulooni ne ku kiwonvu Ifutakeri
ku luuyi olw'omu bukiikakkono okutuuka ku Besuemeki
ne Neyeri ne kikoma ku Kabuli mu bukiikakkono. 28 Ne
kyeyongerayo ku Ebuloni ne Lekobu ne Kammoni ne
Kana okutuuka ku Sidoni Ekinene. 29 Ensalo n'edda ku
Laama n'ekibuga ekiriko ekigo ekya Tuulo ne kyeyongerayo
e Kosa n'eryoka ekoma ku nnyanja mu nsi eriraanye
Akuzibu, 30 ne Uma ne Afiki ne Lekobu byonna awamu
ebibuga amakumi abiri n'ebyalo byabyo. 31 Ogwo gwe
gwali omugabo gw'ekika ky'abaana ba Aseri ng'ennyumba
zaabwe bwe zaali, ebibuga n'ebyalo byabyo. 32 Akalulu
akoomukaaga ne kagwa ku Nafutaali, be baana ba Nafutaali
ng'ennyumba zaabwe bwe zaali. 33 N'ensalo yaabwe n'eva
ku mwera oguli mu Zaanannimu e Kerefu ne Adaminekebu
ne Yabuneeri okutuuka ku Lakkumu n'eryoka ekoma ku
mugga Yoludaani. 34 N'ewetera ku luuyi olw'ebugwanjuba
n'etuuka ku Azunnosutaboli ne yeeyongerayo ku Kukkoki,
ne yeeyongerayo e Zebbulooni mu bukiikaddyo, n'ekwata
ku Aseri mu bugwanjuba, ne ku Yuda ekiri ku Yoludaani
ebuvanjuba. 35 N'ebibuga ebiriko ebigo byali Ziddimu, ne
Zeri, ne Kammasi, ne Lakkasi, ne Kinneresi, 36 ne Adama
ne Laama ne Kazoli, 37 ne Kasedi ne Ederei, ne Enkazoli,
38 ne Ironi ne Migudaleri, ne Kolemu ne Besuanasi ne
Besusemesi, ebibuga kkumi na mwenda n'ebyalo byabyo. 39
Ogwo gwe gwali omugabo gw'ekika ky'abaana ba Nafutaali
ng'ennyumba zaabwe bwe zaali, ebibuga n'ebyalo byabyo. 40
Akalulu akoomusanvu kaagwa ku kika ky'abaana ba Ddaani
ng'ennyumba zaabwe bwe zaali. 41 N'ekitundu ky'omugabo
gwabwe ne kitwaliramu Zola ne Esutaoli ne Irusemesi 42 ne
Saalabbini ne Ayalooni ne Isula 43 ne Eroni ne Timuna ne
Ekuloni 44 ne Eruteke ne Gibbesoni ne Baalasi 45 ne Yekudi
ne Beneberaki ne Gasulimmoni 46 ne Meyalakoni ne Lakoni
n'ensalo etunuulidde Yafo. 47 Naye abaana ba Ddaani
baalina obuzibu okutwala omugabo gwabwe ne bagenda
ne balumba Lesemu ne bakiwangula ne batta abantu
baamu n'ekitala ne babeera omwo, ne bakituuma Ddaani
ly'erinnya lya jjajjaabwe. 48 Ogwo gwe mugabo gw'abaana
ba Ddaani ng'ennyumba zaabwe bwe zaali. 49 Nga bamaze
okugabana ensi mu bitundu eby'enjawulo abaana ba Isirayiri
ne bawa Yoswa mutabani wa Nuuni omugabo mu bo 50
ng'ekiragiro kya Mukama bwe kyali, ne bamuwa ekibuga
kye yasaba, Timunasusera mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu.
Omwo mwe yazimba ekibuga mwe yabeera. 51 Bino bye
bitundu Eriyazaali kabona ne Yoswa omwana wa Nuuni
n'abakulu b'ebika bya Isirayiri bye bagabana okuyita mu
kalulu e Siiro nga beebuuza ku Mukama mu mulyango
gwa Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu. Bwe batyo bwe
baamaliriza okugabanyaamu ensi.

20 Mukama Katonda n'alyoka agamba Yoswa nti, 2
"Gamba abaana ba Isirayiri bateekewo ebibuga
ebyokwekwekamu nga bwe nabalagira okuyita mu
Musa, 3 era nti omuntu yenna atta omulala nga
tagenderedde era nga takitegese addukirenga omwo,
eyo gy'anaawoneranga omuwoolezi w'eggwanga ayagala
okwesasuza. 4 "Annadukiranga mu kimu ku bibuga ebyo
n'ayimirira ku mulyango gw'ekibuga annyonnyole ensonga ye
eri abakadde b'ekibuga ekyo. Awo ne balyoka bamukkiriza
okuyingira mu kibuga ne bamuwa ekifo eky'okubeeramu.
5 N'oyo ayagala okwesasuza singa anaamugobereranga,
tebateekwa kuwaayo oyo asse tagenderedde kubanga
muliraanwa we yamutta tagenderedde, lwa kuba nti
yamulinako ekiruyi n'obukyayi. 6 "Mu kibuga omwo
mwanaabeeranga, abantu baamu banaawuliranga ensonga

ye, era anaabeeranga omwo okutuusa kabona omukulu
aliko mu kiseera ekyo, lw’alifa. Olwo nno aliddayo ewaabwe
mu kibuga gye yadduka.” 7 Awo ne baawulako ebibuga bino:
Kedesi mu Ggaliraaya mu nsi ey’ensozi eya Nafutaali, ne
Sekemu mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu, ne Kiriasualuba,
ye Kebbulooni mu nsi ey’ensozi eya Yuda. 8 N’emitala wa
Yoludaani ku Yeriko ku luuyi olw’ebuvanjuba ne bateekayo
Bezeri mu lukoola mu lusenyi mu kika kya Lewubeeni, ne
Lamosi mu Gireyaadi mu kika kya Gaadi, ne Golani mu Basani
mu kika kya Manase. 9 Ebyo bye bibuga ebyateekebwawo
abaana ba Isirayiri bonna era ne bannaggwanga abaali mu
bo nti omuntu yenna eyattanga omuntu nga tagenderedde
addukire eyo aleme kuttibwa omuwoolezi w’eggwanga
okutuusa lw’aliyimirira mu maaso g’ekibiina.

21 Awo abakulira ennyumba mu kika ky’Abaleevi ne bajja
eri Eriyazaali kabona n’eri Yoswa mutabani wa Nuuni
n’eri abakulu b’ennyumba z’abaana ba Isirayiri 2 e Siiro
mu Kanani ne babagamba nti, “Mukama Katonda yalagira
okuyita mu Musa nti tuweebwe ebibuga eby’okubeeramu
era n’amalundiro g’ebisibo byaffe.” 3 Kale, nga Mukama
bwe yalagira, Abayisirayiri ne bawa Abaleevi ebibuga bino
n’amalundiro nga gwe mugabo gwabwe. 4 Akalulu ne kagwa
ku nda ez’Abakokasi. Bwe batyo Abaleevi abaali bava mu
Alooni kabona ne bafuna ebibuga kkumi na bisatu okuva
mu bika bya Yuda, ne Simyoni ne Benyamini. 5 Abakokasi
abaali basigaddewo ne bafuna ebibuga kkumi okuva mu
nnyumba, z’ebika bya Efulayimu, ne Ddaani n’ekitundu
ky’ekika kya Manase. 6 N’abaana ba Gerusoni ne baweebwa
ebibuga kkumi na bisatu okuva mu nnyumba zino: eya
Isakaali, n’eya Aseri, n’eya Nafutaali, n’ekitundu ky’ekika
kya Manase mu Basani. 7 Abaana ba Merali ne baweebwa
ng’ennyumba zaabwe bwe zaali, ebibuga kkumi na bibiri nga
biva mu bika bino: Lewubeeni, ne Gaadi, ne Zebbulooni.
8 Abaana ba Isirayiri ne bawa Abaleevi ebibuga bino,
n’amalundiro gaabwe nga Mukama bwe yali alagidde okuyita
mu Musa. 9 Mu bika bya Yuda ne Simyoni mwavaamu
ebibuga bino: 10 bye byaweebwa abaana ba Alooni
mu nnyumba z’Abakokasi mu kika ky’Abaleevi kubanga
akalulu be kasooka okugwako. 11 Ne babawa Kiriasualuba
(Aluba ye yali kitaawe wa Anaki) era ekimanyiddwa nga
Kebbulooni mu nsi ey’ensozi eya Yuda n’ebyalo byakyo
ebikyetoolodde. 12 Naye ennimiro zaakyo n’ebibuga byakyo
ne babiwa Kalebu omwana wa Yefune abitwale ng’omugabo
gwe. 13 Abantu abaava mu Alooni eyali kabona ne
baweebwa Kebbulooni, ebibuga ebyokwekwekamu abo
ababa basse bantu bannaabwe, n’amalundiro gaabyo ne
Libuna n’amalundiro gaakyo, 14 ne Yattiri n’amalundiro
gaakyo ne Esutemoa n’amalundiro gaakyo, 15 ne Kaloni
n’amalundiro gaakyo ne Debiri n’amalundiro gaakyo, 16 ne
Ayini n’amalundiro gaakyo ne Yuta n’amalundiro gaakyo
ebibuga mwenda mu bika ebibiri. 17 Ne mu kika kya
Benyamini ne baweebwa Gibyoni, ne Geba 18 ne Anasosi
n’amalundiro gaakyo, ne Alumoni n’amalundiro gaakyo ne
Alumoni n’amalundiro gaakyo bye bibuga bina. 19 Ebibuga
byonna eby’abaana ba Alooni bakabona byali ebibuga
kkumi na bisatu n’amalundiro gaabyo. 20 Eri Abakokasi
abalala abaali bava mu nnyumba z’Abakokasi ez’Abaleevi
ebibuga ebyabaweebwa byava mu kika kya Efulayimu. 21
N’aweebwa Sekemu n’amalundiro gaakyo mu nsi ey’ensozi
eya Efulayimu ekibuga eky’okwekwekamu oyo asse, ne
Gezeri n’amalundiro gaakyo, 22 ne Kizuzaimu n’amalundiro
gaakyo ne Besukolooni n’amalundiro gaakyo, 23 ne mu
kika kya Ddaani, Eruteke n’amalundiro gaakyo, Gibbesoni
n’amalundiro gaakyo, 24 Ayalooni n’amalundiro gaakyo, ne
Gasulimmoni n’amalundiro gaakyo, bye bibuga bina. 25 Ne
mu kitundu eky’ekika kya Manase, Taanaki, n’amalundiro
gaakyo, ne Gasulimmoni n’amalundiro gaakyo, bye bibuga
bibiri. 26 Ebibuga byonna eby’ennyumba z’abaana ba Kokasi
abalala byali kkumi n’amalundiro gaabyo. 27 N’eri abaana ba
Gerusoni ekimu ku kika ky’Abaleevi, ekitundu eky’ekika kya
Manase, Golani mu Basani n’amalundiro gaakyo, ekibuga
eky’okwekwekangamu oyo asse nga tagenderedde, ne
Beesutera n’amalundiro gaakyo, ebibuga bibiri. 28 Ne mu
kika kya Isakaali, Kisioni n’amalundiro gaakyo, Daberasi
n’amalundiro gaakyo, 29 Yalamusi n’amalundiro gaakyo,
ne Engannimu n’amalundiro gaakyo, bye bibuga bina, 30
ne mu kika kya Aseri, Misali n’amalundiro gaakyo, Abudoni
n’amalundiro gaakyo, 31 Kerukasi n’amalundiro gaakyo, ne
Lekobu n’amalundiro gaakyo, bye bibuga bina. 32 Ne mu kika
kya Nafutaali, Kadesi mu Ggaliraaya n’amalundiro gaakyo,
ebibuga ebyokwekwekamu, ne Kammasudoli n’amalundiro
gaakyo, ne Kalutani n’amalundiro gaakyo, bye bibuga bisatu.
33 Ebibuga byonna eby’Abagerusoni ng’ennyumba zaabwe
bwe zaali, byali ebibuga kkumi na bisatu n’amalundiro
gaabyo. 34 Abaleevi abaali basigaddewo abaana ba Merali
ne baweebwa okuva mu kika kya Zebbulooni, Yokuneamu
n’amalundiro gaakyo, ne Kaluta n’amalundiro gaakyo, 35
Dimuna n’amalundiro gaakyo, Nakalali n’amalundiro gaakyo,
bye bibuga bina. 36 Ne mu kika kya Lewubeeni, Bezeri
n’amalundiro gaakyo, ne Yakazi n’amalundiro gaakyo, 37
Kedemosi n’amalundiro gaakyo, ne Mefaasi n’amalundiro
gaakyo bye bibuga bina. 38 Ne mu kika kya Gaadi, Lamosi mu
Gireyaali n’amalundiro gaakyo, ekibuga ekyokwekwekamu
oyo asse, ne Makanayimu n’amalundiro gaakyo. 39 Kesuboni

n'amalundiro gaakyo, Yazeri n'amalundiro gaakyo awamu
bye bibuga bina. **40** Ebyo byonna byali by'abaana ba Merali
be Baleevi, abaali basigalidde ng'ennyumba zaabwe bwe
zaali, bye bibuga kkumi na bibiri byonna awamu. **41** Ebibuga
byonna ebyali ku ttaka ery'abaana ba Isirayiri byali amakumi
ana mu munaana awamu n'ebyalo byabyo ebibiriraanye. **42**
Buli kimu ku bibuga bino kyalina ebyalo ebikyetoolodde;
byonna ebibuga bwe byali. **43** Bw'atyo Mukama n'awa
Isirayiri ettaka lyonna nga bwe yalayirira bajjajjaabwe, era
bwe baamala okulifuna ne babeera omwo. **44** Mukama
n'abawa emirembe ne bawummula ku buli luuyi nga bwe
yalayirira bajjajjaabwe, tewali mulabe waabwe n'omu gwe
bataawangula kubanga Mukama yali agabudde abalabe
baabwe mu mukono gwabwe. **45** Buli kintu kyonna ekirungi
Mukama kye yasuubiza ennyumba ya Isirayiri yakituukiriza.
Byonna byatuukirira.

22 Awo Yoswa n'ayita Abalewubeeni n'Abagaadi
n'ekitundu eky'ekika kya Manase, **2** n'abagamba
nti, "Mwekuumye ne mukola byonna Musa omuweereza
wa Mukama Katonda bye yabalagira. **3** Ebbanga lyonna
n'okutuusa leero temulekeredde baganda bammwe,
mubadde beegendereza okukuuma ekiragiro kya Mukama
Katonda wammwe. **4** Era kaakano Mukama Katonda
wammwe awadde baganda bammwe emirembe nga bwe
yabasuubiza. Noolwekyo muddeeyo mu maka gammwe
mu nsi Musa omuweereza wa Mukama gye yabawa ku
luuyi luli olulala olwa Yoludaani. **5** Wabula mwegendereze
okukuumanga ebiragiro era n'amateeka Musa omuweereza
wa Mukama bye yabalagira: okwagalanga Mukama
Katonda wammwe, okutambuliranga mu makubo ge gonna,
okukuumanga ebiragiro bye, n'okumunywererangako era
n'okumuweerezanga n'omutima gwammwe gwonna era
n'emmeeme yammwe yonna." **6** Yoswa n'alyoka abasabira
omukisa n'abasiibula ne baddayo mu maka gaabwe. **7**
Ekitundu ekimu eky'ekika kya Manase, Musa yali akigabidde
ettaka mu Basani, n'ekitundu ekirala eky'ekika kya Manase
ne baganda baabwe, Yoswa n'akiwa ettaka ku luuyi
olw'ebugwanjuba bwa Yoludaani. Yoswa n'abawa omukisa
n'abasiibula baddeyo ewaabwe. **8** N'abagamba nti, "Ente
nnyingi, ne ffeeza, ne zaabu, n'ekikomo, n'ekyuma, era
n'engoye nnyingi bye munyaze ku balabe bammwe;
mubigabaane ne baganda bammwe." **9** Awo Abalewubeeni
n'abaana ba Gaadi n'ekitundu eky'ekika kya Manase nga
bava mu baana ba Isirayiri mu Siiro ekiri mu nsi ya Kanani
ne baddayo mu nsi yaabwe, mu Gireyaadi, gye baali
bagabanye bo bennyini ng'ekiragiro kya Mukama Katonda
bwe kyali okuyita mu Musa. **10** Era bwe baatuuka mu
kitundu ekiriraanye Yoludaani mu nsi ya Kanani, abaana
ba Lewubeeni n'abaana ba Gaadi n'ekitundu eky'ekika
kya Manase, ne bazimba awo ekyoto, ekinene ddala. **11**
Wabula abantu ba Isirayiri bwe baawulira nti bazimbye
ekyoto ku Yoludaani ku luuyi lwa Isirayiri, **12** ekibiina kyonna
ekya Isirayiri ne bakuŋŋaana e Siiro beetegekere olutalo
babalumbe. **13** Awo abaana ba Isirayiri ne batuma Finekaasi
omwana wa Eriyazaali kabona eri Abalewubeeni, n'Abagaadi,
n'ekitundu ky'ekika kya Manase mu nsi ya Gireyaadi. **14** Ne
batumirako abakungu kkumi, omu omu omukulu w'ennyumba
mu buli kika kya Isirayiri. **15** Bwe bajja eri Abalewubeeni,
n'Abagaadi, n'ekibiina kyonna ekya Manase mu nsi ya
Gireyaadi ne babagamba nti, **16** "Ekibiina kyonna ekya
Mukama bwe kiti bwe kigamba, 'Muyinza mutya okukyama
bwe muti okuva ku Katonda wa Isirayiri? Muyinza mutya
okuva ku Mukama ne mwezimbira ekyoto ne mumujeemera
awo? **17** Ekibi kya Peoli tekyatumala, ate nga n'okwerongoosa
tubadde tetunnaba kwerongoosa kwemalako kibi ekyo,
wadde kawumpuli yagwa ku kibiina kya Mukama Katonda, **18**
ate mmwe ne mulekeraawo okugoberera Mukama Katonda?
"'Bwe munaajeemera Mukama leero, enkya ajja kunyiigira
eggwanga lyonna erya Isirayiri. **19** Obanga ensi gye mututte
sinnongoofu, mujje eno eri ensi ya Mukama, weema ya
Mukama gy'eri, tugabane eno gye tuli; kye mutasaana kukola
kwe kujeemera Mukama, oba okutufuula ffe abajeemu nga
mwezimbira ekyoto ekitali kya Mukama Katonda waffe.
20 Akani mutabani wa Zeera teyajeema bwe yatoola ku
bintu Mukama bye yali yeerobozza, ekiruyi kya Mukama ne
kijjira ekibiina kyonna ekya Isirayiri? Si ye yekka eyazikirira
olw'ekibi kye.'" **21** Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'ekitundu
ky'ekika kya Manase ne balyoka baddamu abakulu b'ebika
bya Isirayiri nti, **22** "Mukama Katonda ow'Amaanyi, Mukama
ow'Amaanyi! Ye amanyi, era Isirayiri akimanye! Bwe kiba
nga kyabadde mu kwediima oba kujeemera Mukama,
temutusonyiwa leero. **23** Bwe tuba nga ekyatuzimbya
ekyoto kwe kuva ku Mukama, tukiweereko ekiweebwayo
ekyokebwa oba ekiweebwayo ekyobutta oba ssaddaaka
ez'ebiweebwayo olw'emirembe, Mukama Katonda yennyini
atuvunaane. **24** Nedda, twakikola mu kutya nti mu mirembe
egijja abaana baffe balitubuuza nti, 'Mukama Katonda wa
Isirayiri mumumanyiiko ki? **25** Kubanga Mukama yakola
Yoludaani okubeera ensalo wakati wammwe naffe mmwe
Abalewubeeni, n'Abagaadi, temulina mugabo eri Mukama
Katonda.' Noolwekyo abaana bammwe bayinza okugaana
abaana baffe okusinza Mukama Katonda. **26** "Kyetwava
tugamba nti, 'Leka tuzimbe kaakano ekyoto ekitali kya
kukozesa ku biweebwayo ebyokebwa, wadde ssaddaaka,' **27**

naye kibeere akabonero ak'obujulizi wakati waffe nammwe,
era ne wakati we mirembe egirituddirira nti tugenda mu maaso
ga Mukama Katonda ne tumusinza n'ebiweebwayo byaffe
ebyokebwa ne ssaddaaka era n'ebiweebwayo olw'emirembe
si kulwa nga abaana bammwe bagamba abaana baffe mu
biseera ebijja nti, 'Temulina mugabo gwonna eri Mukama
Katonda.' **28** Kyetwava tugamba nti, 'Bwe balitugamba
batyo oba okugamba abaana baffe abaliddawo, tulibaddamu
nti, "Mulabe ekifaananyi kye kyoto kya Mukama Katonda,
bakitaffe kye baakola, si lwa biweebwayo ebyokebwa
wadde ssaddaaka, naye okubeera omujulirwa wakati
waffe nammwe."' **29** Kikafuuwe ffe okujeemera Mukama
era n'okumuvaako leero ne tutamugoberera nga tuzimba
ekyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa, oba ebiweebwayo
eby'empeke, oba ssaddaaka, ekitali kyoto kya Mukama
Katonda waffe ekiri mu maaso ga Ssanduuko y'Endagaano
ye!" **30** Finekaasi kabona, n'abakulu b'ebibiina by'ebika bya
Isirayiri abaali naye bwe baawulira ebigambo Abalewubeeni,
n'Abagaadi n'aba Manase bye bayogera, ne bibasanyusa
nnyo. **31** Finekaasi mutabani wa Eriyazaali kabona n'agamba
Abalewubeeni n'Abagaadi n'abaana ba Manase nti, "Leero
tutegedde nti Mukama ali wakati mu ffe, kubanga temukoze
kivve kino eri Mukama Katonda, kaakano abantu ba Isirayiri
mubawonyezza omukono gwa Mukama Katonda." **32** Awo
Finekaasi mutabani wa Eriyazaali kabona, n'abakulu b'ebika
ne bava eri Abalewubeeni, n'Abagaadi mu nsi ye Kanani, ne
baddayo eri abantu ba Isirayiri ne bababuulira ebibaddeyo.
33 Bye baayogera ne bisanyusa abantu ba Isirayiri ne
bagulumiza Katonda ne bataddayo kwogera ku bya lutalo
kubalumba, bazikirize ensi Abalewubeeni, n'Abagaadi gye
baali basenze. **34** Abalewubeeni n'Abagaadi ne batuuma
ekyoto erinnya Mujulizi, ne bagamba nti, "Kubanga mujulizi
eri ffe nti Mukama ye Katonda."

23 Bwe waayitawo ekiseera, Mukama Katonda ng'awadde
Isirayiri emirembe mu njuyi zonna awaali abalabe,
Yoswa ng'akaddiye ng'awangadde emyaka mingi, **2** n'ayita
Abayisirayiri bonna, abakadde baabwe n'abakulembeze
baabwe, abalamuzi n'abakungu n'abagamba nti, "Kaakano
nkaddiye era mmaze emyaka mingi; **3** mmwe bennyini
mulabye byonna Mukama Katonda wammwe byakoze
amawanga gano gonna ku lwammwe, kubanga Mukama
Katonda wammwe yabalwaniridde. **4** Mulabe, ngabidde
ebika byammwe amawanga ago agabadde gakyasigadde,
amawanga gonna ge namala okuwangula, okuva ku
Yoludaani okutuuka ku nnyanja ennene ebugwanjuba. **5**
Mukama Katonda ajja kubagoba babaviire abasindiikirize
okuva mu maaso gammwe mutwale ensi yaabwe
nga Mukama Katonda wammwe bwe yabasuubiza. **6**
"Noolwekyo mwegendereze nnyo okukwata n'okukola
byonna ebiwandiikiddwa mu kitabo kya Musa eky'amateeka,
obutakyama kukivaako kudda ku ddyo wadde ku kkono. **7**
Temwetabanga n'amawanga gano agasigadde mu mmwe,
wadde okwogera ku mannya ga bakatonda baabwe,
okulayira mu mannya gaabwe okubaweereza wadde
okubavuunamira. **8** Naye munywerere ku Mukama Katonda
wammwe nga bwe mukoze okutuusa leero. **9** "Kubanga
Mukama Katonda wammwe agobye amawanga amanene
ag'amaanyi era n'okutuusa kaakano teri n'omu asobodde
kubaziyiza. **10** Omuntu omu ku mmwe agoba abantu
lukumi, kubanga Mukama Katonda wammwe yaabalwanirira
nga bwe yabasuubiza. **11** Noolwekyo mwekuume,
mwagale Mukama Katonda wammwe, **12** kubanga
bwe munaamuvaangako ne mwegattanga n'abamawanga
abaasigalawo abali mu mmwe, oba ne mufumbiriganwa
ne mukolagananga nabo, **13** mukitegeererewo nti Mukama
Katonda wammwe tagenda kweyongera kubagobamu
mawanga gano, naye ganaafuukanga emitego era enkonge
gye muli, embooko ezinaabakubanga mu mbiriizi, n'amaggwa
aganaabafumitanga mu maaso gammwe okutuusa lwe
mulizikirira mu nsi eno ennungi Mukama Katonda wammwe
gy'abawadde. **14** "Era kaakano nnaatera okukwata olugendo
lw'abantu bonna ab'oku nsi era mumanyi n'emitima gyammwe
n'emmeeme yammwe mmwe mwenna nti, Tewali kintu kyonna
kitatuukiridde Mukama Katonda wammwe kye yasuubiza
ekibakwatako. Byonna bibakoleddwa, tewali na kimu kiremye.
15 Naye ng'ebintu byonna ebirungi Mukama Katonda
wammwe bye yabasuubiza nga bwe bibaweereddwa, bw'atyo
Mukama Katonda wammwe bw'anaabatuusangako, ebibi
byonna okutuusa ng'abazikirizza okuva mu nsi eno ennungi
gy'abawadde. **16** Bwe munaamenyanga endagaano ya
Mukama Katonda wammwe gye yabalagira, ne mugenda ne
muweerezanga bakatonda abalala ne mubavuunamiranga,
obusungu bwa Mukama bunaaboolekeranga, ne muzikirira
mangu okuva mu nsi ennungi gy'abawadde."

24 Awo Yoswa n'akuŋŋaanya ebika byonna ebya Isirayiri e
Sekemu, n'ayita abakadde ba Isirayiri n'abakulembeze,
abalamuzi era n'abakungu ba Isirayiri ne bajja babeere
mu maaso ga Katonda. **2** Yoswa n'agamba abantu bonna
nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri nti,
'Edda ennyo bajjajjammwe nga mulimu ne Teera kitaawe
wa Ibulayimu baabeeranga emitala w'omugga Fulaati, gye
basinzizanga bakatonda abalala. **3** Ne ndyoka nziggya
jjajjammwe Ibulayimu emitala w'omugga, ne mmukulembera
okumuyisa mu nsi ye Kanani, ne mmuwa Isaaka, ne

mwongerako ezzadde. **4** Isaaka ne mmuwa Yakobo ne
Esawu. Esawu ne mmuwa ensi ey’ensozi eya Seyiri.
Naye Yakobo n’abaana be ne mbatwala e Misiri. **5**
“‘Natuma Musa ne Alooni, ne mbonyaabonya Abamisiri
n’ebibonoobono bye nabakola, oluvannyuma abaana ba
Yakobo ne mbaggyayo. **6** Bwe naggya bajjajjammwe e Misiri
mwatuuka ku Nnyanja Emyufu. Abamisiri abaali mu magaali,
n’abeebagadde embalaasi ne bawondera bajjajjammwe
okutuuka ku Nnyanja Emyufu. **7** Naye bajjajjammwe
bwe baakaabirira Mukama Katonda abayambe, nateeka
ekizikiza wakati wammwe n’Abamisiri; Abamisiri n’abayiwako
ennyanja n’ebabuutikira. Amaaso gammwe ne galaba kye
nakola Abamisiri; ne mutambulira mu ddungu okumala
ebbanga ddene. **8** “‘Nabaleeta mu nsi ey’Abamoli, abaali
emitala wa Yoludaani, ne babalwanyisa, ne mbagabula mu
mukono gwammwe. Ne nzikiriza Abamoli okubamalawo
mu maaso gammwe ensi yaabwe ne ngigabira mmwe.
9 Balaki mutabani wa Zipoli, kabaka wa Mowaabu, bwe
yasituka okulwanyisa Isirayiri, n’atumya Balamu mutabani
wa Byoli abakolimire; **10** naye Balamu saamuwuliriza,
n’abawa buwi mukisa emirundi n’emirundi. Bwe ntyo ne
mbanunula mu mukono gwe. **11** “‘Ne musomoka omugga
Yoludaani ne mutuuka e Yeriko. Abantu b’omu Yeriko
awamu n’Abamoli, n’Abaperezi, n’Abakanani, n’Abakiiti,
n’Abagirusi, n’Abakiivi, n’Abayebusi ne babalwanyisa naye ne
mbagabula mu mukono gwammwe. **12** Ne ntuma ennumba
ezabakulembera ezagoba abalabe bammwe mu maaso
gammwe, nga mwe muli bakabaka ababiri Abamoli; si mmwe
mwakikola n’ekitala kyammwe wadde obusaale. **13** Ne
mbawa ensi gye mutaakolerera, ebibuga bye mutaazimba
mwe mutudde kaakano, mulya ebibala by’emizabbibu
n’emizeeyituuni bye mutaasimba.’ **14** “Noolwekyo kaakano
mutye Mukama Katonda era mumuweereze mu bwesimbu
era mu mazima, muggyeewo bakatonda babajjajjammwe be
baawererezanga emitala w’omugga ne mu Misiri, muweereze
Mukama Katonda. **15** Naye bwe muba temwagala kuweereza
Mukama, mulondeewo leero gwe munaaweerezanga; oba
bakatonda babajjajjammwe abaali emitala w’omugga be
baaweerezanga, oba bakatonda ab’Abamoli, bannannyini nsi
mwe muli. Naye nze n’ennyumba yange, ffe tunaaweerezanga
Mukama Katonda.” **16** Abantu ne balyoka baddamu ne
bagamba nti, “Kikafuuwe ffe okuleka Mukama okuweerezanga
bakatonda abalala. **17** Mukama Katonda waffe ye yatuggya ffe
ne bajjajjaffe mu Misiri mu nsi ey’obuddu, n’akola ebyewuunyo
eby’ekitalo nga tulaba, n’atukuuma mu kkubo lyonna ne mu
mawanga gonna ge twayitamu. **18** Mukama Katonda n’agoba
amawanga gonna mu maaso gaffe nga mwe muli Abamoli,
abaali mu nsi. Naffe kyetunaava tuweerezanga Mukama
Katonda, kubanga ye Katonda waffe.” **19** Yoswa n’agamba
abantu nti, “Kizibu okuweereza Mukama, kubanga Katonda
mutukuvu, Katonda wa buggya, taasonyiwenga bujeemu
bwammwe newaakubadde ebibi byammwe. **20** Obanga
munaalekanga Mukama, ne muweerezanga bakatonda
abalala, alibakyukira n’abazikiriza n’abamalawo ate nga
bulijjo abadde abayisa bulungi.” **21** Abantu ne bagamba
Yoswa nti, “Nedda, tunaweerezanga Mukama.” **22** Yoswa
n’agamba abantu nti, “Muli bajulirwa bammwe mwekka nga
mulonzeewo kuweerezanga Mukama Katonda.” Ne boogera
nti, “Tuli bajulirwa.” **23** N’abagamba nti, “Kale muggyeewo
bakatonda abalala abali wakati mu mmwe, era emitima
gyammwe mugizze eri Mukama Katonda wa Isirayiri.”
24 Abantu ne bagamba Yoswa nti, “Tujja kuweerezanga
Mukama Katonda waffe era tujja kumugonderanga.” **25**
Awo Yoswa n’akola endagaano n’abantu ku lunaku olwo,
n’abakolera amateeka n’ebiragiro. **26** Era n’awandiika ebintu
bino mu kitabo ky’amateeka ekya Katonda, n’atwala ejjinja
eddene ennyo n’aliteeka wansi w’omwera ogwali mu kifo kya
Mukama ekitukuvu. **27** Yoswa n’agamba abantu nti, “Mulabe
ejjinja lino lijja kubeeranga omujulizi gye tuli, liwulidde
ebigambo byonna Mukama Katonda bya tugambye. Era
lijja kubeeranga omujulizi gye muli bwe mutaabeerenga
beesigwa eri Katonda wammwe.” **28** Yoswa n’asindika abantu
bagende, buli omu mu mugabo gwe. **29** Oluvannyuma lw’ebyo
Yoswa mutabani wa Nuuni, omuweereza wa Mukama, n’afa
ng’awezezza emyaka kikumi mu kkumi. **30** Ne bamuziika mu
ttaka ly’obusika bwe lye yaweebwa e Timunasusera, ekiri
mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu ku luuyi olw’obukiikakkono
olw’olusozi Gaasi. **31** Abayisirayiri ne baweereza Mukama
ennaku zonna ez’abakadde abaasigalawo nga Yoswa amaze
okufa era abaamanya emirimu gyonna Mukama Katonda
gye yakolera Isirayiri. **32** N’amagumba ga Yusufu, abaana
ba Isirayiri ge baggya e Misiri ne bagaziika e Sekemu,
mu kifo ky’ettaka Yakobo kye yagula ebitundu bya ffeeza
kikumi ku batabani ba Kamoli, kitaawe wa Sekemu ne liba
omugabo gw’abaana ba Yusufu. **33** Eriyazaali mutabani wa
Alooni naye n’afa, n’aziikibwa ku lusozi Gibea olwaweebwa
Finekaasi mutabani we, mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu.

Balam

1 Oluvannyuma lw'okufa kwa Yoswa, Abayisirayiri ne
babuuza Mukama Katonda nti, "Ani mu ffe alisooka
okwaŋŋanga Abakanani okubalwanyisa?" 2 Mukama Katonda
n'abaddamu nti Yuda yalisooka, era laba mbawadde
obuwanguzi ku Bakanani. 3 Abasajja ba Yuda ne bagamba
baganda baabwe abasajja ba Simyoni nti, "Tugende ffenna
mu kitundu kyaffe ekyatuweebwa tulwanyise Abakanani,
era naffe tuligenda nammwe mu kitundu ekyabaweebwa."
Awo ne bagenda bonna. 4 Yuda n'alumba Abakanani
n'Abaperezi e Bezeki era Mukama n'amuwa obuwanguzi
n'abattamu abasajja omutwalo mulamba. 5 Ne bagwikiriza
Adonibezeki mu Bezeki; ne bamulwanyisa era ne batta
abasajja be. 6 Naye Adonibezeki ne yeemulula, ne
bamuwondera, ne bamukwata era ne bamusalako engalo
ze ensajja n'ebigere ebisajja. 7 Adonibezeki ne yejjusa
n'agamba nti, "Nga bakabaka ensanvu abaasalibwako engalo
zaabwe ensajja n'ebigere ebisajja, bwe baalondalondanga
obukunkumuka wansi w'emmeeza yange, nange bwe
ŋŋenda okuba. Kye nakola bannange Katonda nange
akintusizzaako." Ne bamutwala e Yerusaalemi n'afiira eyo.
8 Abasajja ba Yuda ne balumba ekibuga Yerusaalemi ne
bakiwamba ne batta abantu baamu n'ekitala, oluvannyuma
ne bakyokya. 9 Awo abasajja ba Yuda ne balumba Abakanani
abaabeeranga mu nsozi ne mu biwonvu ne mu bukiika obwa
ddyo. 10 Ate Yuda n'alumba Abakanani abaabeeranga e
Kebbulooni (edda ekyayitibwanga Kiriasualuba), mu lutalo
olwali eyo mwe battira Sesayi, Akimaani ne Talumaayi.
11 Ate n'avaayo n'alumba abaabeeranga e Debiri edda
ekyayitibwanga Kiriasuseferi. 12 Awo Kalebu n'agamba nti,
"Oyo alirumba Kiriasuseferi n'akiwamba ndimuwa muwala
wange Akusa okumuwasa." 13 Osunieri, omwana wa Kenazi
muto wa Kalebu n'akiwamba bw'atyo n'aweebwa Akusa
okumuwasa. 14 Awo Osunieri bwe yamala okuwasa Akusa
n'amufukuutirira asabe kitaawe ennimiro; Akusa n'addayo
eri kitaawe, bwe yali ava ku ndogoyi, Kalebe n'amubuuza
nti, "Oyagala ki?" 15 N'amuddamu nti, "Wampa ensi nkalu
ey'obukiikaddyo naye kaakano nnyongera ekitundu ekirimu
n'enzizi ez'amazzi." Kalebu n'amuwa ekitundu ekirimu enzizi
ekyengulu n'ekyemmanga. 16 Abazzukulu b'Omukeeni,
mukoddomi wa Musa ne bava mu kibuga eky'enkindu
ne bagendera wamu n'abasajja ba Yuda ne batuuka mu
ddungu lya Yuda eryali mu bukiikaddyo obwa Aladi ne
babeera wamu n'abantu baayo. 17 Awo Yuda n'agenda ne
muganda we Simyoni ne balumba Abakanani abaabeeranga
e Zefasi, ne babazikiririza ddala era ne bakituuma erinnya
Koluma. 18 Era Yuda n'awamba Gaza, Asukulooni ne Ekuloni
n'ebitundu ebyetoolodde ebibuga bino. 19 Mukama yali
wamu ne Yuda n'awangula abantu abaabeeranga mu nsozi
okuggyako yalemwa okuwangula abantu abaabeeranga
mu kiwonvu kubanga baalina amagaali ag'ekyuma. 20
Kebbulooni n'ekiweebwa Kalebu, nga Musa bwe yalagira,
n'akifuumulamu batabani ba Anaki abasatu. 21 Naye abasajja
ba Benyamini tebaagoba Bayebusi abaabeeranga mu
Yerusaalemi noolwekyo Abayebusi babeera wamu n'abasajja
ba Benyamini mu Yerusaalemi n'okutuusa kaakano. 22
N'abasajja ba Yusufu ne balumba Beseri era Mukama yali
wamu nabo. 23 Abasajja ba Yusufu ne batuma abakessi
okuketta ekibuga ky'e Beseri edda ekyayitibwanga Luzi.
24 Abakessi bwe baalaba omusajja ng'ava mu kibuga
ne bamugamba nti, "Tukwegayiridde tulage omulyango
oguyingira mu kibuga naffe tunaakuyisa bulungi." 25
Awo bwe yabalaga awayingirirwa, ne bazikiriza n'ekitala
abantu b'omu kibuga ekyo; ne batakola kabi konna ku
musajja oyo n'ab'omu nnyumba ye bonna. 26 Omusajja
oyo n'asengukira mu nsi y'Abakiiti, n'azimbayo n'ekibuga
n'akituuma Luzi, n'okutuusa kaakano bwe kiyitibwa. 27 Ye
Manase teyagoba bantu abaabeeranga mu Besuseani, ne
mu Taanaki ne mu Poliyadde abaabeeranga mu Ibuleamu,
ne mu Megiddo, n'ebyalo ebiriraanye ebibuga ebyo. Naye
Abakanani ne bagaanira ddala okuva mu nsi eyo. 28
Awo Abayisirayiri bwe beeyongera amaanyi ne bawaliriza
Abakanani okubakoleranga emirimu mu kifo ky'okugobwa
mu nsi eyo. 29 Era ne Efulayimu teyagoba Bakanani naye
yabakkiriza okubeera awamu naye mu Gezeri. 30 Era ne
Zebbulooni teyagoba abantu abaabeeranga mu Kitulooni
yadde abaabeeranga mu Nakaloli, naye Abakanani bano
n'abakkiriza okubeeranga awamu naye nga bwe bamusasula
omusolo. 31 Aseri teyagoba bantu abaabeeranga mu
Akko yadde ab'omu Sidoni n'ab'omu Alaba n'ab'omu
Akuzibu n'ab'omu Keruba n'ab'omu Afiki yadde ab'omu
Lekobu, 32 naye Abakanani ne bakkirizibwa okubeera
awamu n'abantu ba Aseri. 33 Nafutaali teyagoba bantu
abaabeeranga mu Besusemesi ne mu Besuanasi naye
n'abakkirizanga okubeeranga awamu n'abantu be nga bwe
bamusasula omusolo. 34 Bo abasajja ba Ddaani tebaasobola
kuwamba nsi y'Abamoli ey'omu kiwonvu era Abamoli ne
babafuumuula ne baabazaayo mu nsozi. 35 Newaakubadde
Abamoli baalwanirira nnyo okubeera ku lusozi Keresi, mu
Ayalooni ne Saalubimu naye ab'omu kika kya Yusufu ne
babafufuggaza era ne babawaliriza okubawanga omusolo.
36 Ensalo y'Abamoli yayitanga awo ng'oyambuka Akulabbimu
n'okweyongerayo.

2 Awo Malayika wa Mukama n'ava e Bokimu n'ajja e
Girugaali, n'agamba nti, "Nabaggya mu nsi y'e Misiri
ne mbaleeta mu nsi gye nalayira okuwa bajjajjammwe; ne
ŋŋamba nti, 'Endagaano yange gye nalagaana nammwe
sirigimenya emirembe gyonna; **2** nammwe temukolanga
ndagaano n'abantu ab'omu nsi eyo: museseggulanga ebyoto
byabwe.' Naye mmwe temugondedde kiragiro kyange: Kiki
ekibakozesezza bwe mutyo? **3** Kaakano kyenva ŋŋamba nti,
'Siibafubutule mu maaso gammwe, naye banaaba balabe
bammwe ne bakatonda baabwe banaaba nkonge gye muli.'"
4 Malayika wa Mukama bwe yamala okugamba Abayisirayiri
bonna ebigambo bino ne balyoka batema emiranga. **5**
Ekifo ekyo ne bakituuma erinnya Bokimu; ne baweera eyo
Ssaddaaka eri Mukama. **6** Awo Yoswa bwe yamala okulagira
Abayisirayiri baabuke, buli omu ku bo n'agenda okugabana
ekitundu kye yasuubizibwa. **7** Abayisirayiri ne baweerezanga
Mukama mu kiseera kyonna ekya Yoswa era ne mu kiseera
kyonna eky'abakulembeze abaawangaala okusinga Yoswa
era abaalaba ebikolwa eby'amaanyi Mukama bye yakolera
Abayisirayiri. **8** Awo omuweereza wa Mukama Yoswa
mutabani wa Nuuni n'afa. We yafiira ng'aweza emyaka kikumi
mu kkumi. **9** Ne bamuziika e Timunasukeresi mu kitundu kye
yagabana mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi mu bukiika obwa
kkono obw'olusozi Gaasi. **10** Awo ab'omulembe gwa Yoswa
bonna bwe baafa ne baggwaawo ne waddawo omulembe
gw'abataamanya Mukama yadde ebikolwa eby'amaanyi
bye yakolera Abayisirayiri. **11** Abayisirayiri ne bakola ebibi
mu maaso ga Mukama era ne basinza Babayaali. **12** Ne
banyiiza Mukama kubanga baagoberera era ne basinza
bakatonda abalala abamawanga agaali gabeetoolodde ne
beerabira Mukama Katonda wa bajjajjaabwe eyabaggya mu
nsi ye Misiri. **13** Ne bava ku Mukama ne basinza ba Baali ne
Asutoleesi. **14** Mukama n'asunguwalira nnyo Abayisirayiri:
Kyeyava abawaayo mu mikono gy'abanyazi ne babanyanga
era ne batasobola na kwerwanako okuva mu mikono
gy'abalabe baabwe ababeetoolodde kubanga Mukama
yali amaze okubawaayo. **15** Buli gye baatabaalanga ne
bawangulwa kubanga Mukama yabavaako olw'ekibi kyabwe
nga bwe yabalayirira; ne bawotookerera nnyo. **16** Mukama
n'abawa abakulembeze abaabalwaniriranga ne babawonya
abanyazi. **17** Naye tebaawuliriza bakulembeze baabwe ne
bagoberera era ne basinza bakatonda abalala. Tebaakola nga
bajjajjaabwe abaagobereranga n'okuwuliranga ebiragiro bya
Mukama. **18** Buli Mukama lwe yabawanga omukulembeze
yamuyambanga era n'anunulanga Abayisirayiri okuva mu
mikono gy'abalabe baabwe ekiseera eky'omukulembeze
oyo. Olw'okusindanga n'okweraliikirizibwa abalabe baabwe
abaabajooganga, Mukama kyeyava abakwatirwa ekisa. **19**
Naye omukulembeze olwafanga ne baddamu okweyisanga
obubi okukira ne bajjajjaabwe, ne bagobereranga ne
baweerezanga era n'okuvuunamiranga bakatonda abalala
ne banywerera ku mpisa zaabwe embi olw'emputtu yaabwe.
20 Mukama n'asunguwalira nnyo Abayisirayiri n'agamba
nti, "Olw'okuba nga abantu bano bamenye endagaano gye
nalagaana ne bajjajjaabwe, so tebagondedde ddoboozi
lyange, **21** siifubutule mu maaso gaabwe wadde eggwanga
n'erimu ku ago Yoswa ge yafa bawangudde. **22** Wabula nzija
kukozesa amawanga gano okugezesa Abayisirayiri okulaba
obanga banaafaayo okunywerera mu kkubo lya Mukama
nga bajjajjaabwe bwe baakola, oba nedda." **23** Bw'atyo
Mukama n'aleka amawanga gali mu nsi eyo, n'atagawaayo
mu mikono gya Yoswa yadde okugafubutula mu nsi eyo nga
Yoswa yaakafa.

3 Waliwo amawanga Mukama gaatazikiriza asobole
okuyigiririzaako Abayisirayiri bonna abataamanya ntalo
zonna ez'omu Kanani; **2** Kino kiyaambe Abayisirayiri
ab'omulembe omuggya abatalwanangako okukuguka mu
by'entalo. **3** Ge gano: Abakungu abataano ab'Abafirisuuti,
Abakanani bonna, Abasidoni, n'Abakiivi abaabeeranga ku
lusozi Lebanooni, okuva ku lusozi Baalukerumoni okutuuka
awayingirirwa mu Kamasi. **4** Era gaalekebwawo okugezesa
Abayisirayiri obanga baligondera amateeka ga Mukama ge
yalagira bajjajjaabwe ng'ayita mu Musa. **5** Abayisirayiri ne
babeeranga wamu n'Abakanani, Abakiiti, Abamoli, Abakiivi
n'aba Yebusi. **6** Ne bawasanga abawala ab'omu mawanga
ago era ne bafumbizanga bawala baabwe eri abalenzi
b'omu mawanga ago ne basinzanga ne bakatonda baabwe.
7 Abayisirayiri ne bakola ebibi mu maaso ga Mukama,
ne beerabira Mukama Katonda waabwe ne basinzanga
Babaali ne Baasera. **8** Noolwekyo Mukama n'asunguwalira
nnyo Abayisirayiri, kyeyava abawaayo okuwangulwa
n'okufugibwa kabaka Kusanurisasaimu ow'e Mesopotamiya
okumala emyaka munaana. **9** Naye Abayisirayiri bwe
baalaajanira Mukama, kyeyava abawa omulwanyi omuzira
okubanunula erinnya lye Osunieri azaalibwa Kenezi muto
wa Kalebu. **10** Osunieri n'ajjula Omwoyo wa Mukama
n'akulembera Abayisirayiri, n'alumba Kusanurisaseyimu
kabaka w'e Mesopotamiya era n'amuwangula kubanga
Mukama yamuwaayo mu mikono gya Osunieri. **11** Awo ne
wayitawo emyaka ana ng'Abayisirayiri bali mu mirembe
okutuusa ddala Osunieri mutabani wa Kenazi lwe yafa.
12 Ate era Abayisirayiri ne bakola ebibi mu maaso ga
Mukama; kyeyava awa Eguloni kabaka wa Mowaabu
amaanyi okubawangula olw'ebibi byabwe. **13** Ne yegatta

n'Abamoni n'Abamaleki ne balumba Abayisirayiri era ne
babawambako ekibuga kyabwe eky'enkindu. 14 Abayisirayiri
ne bafugibwa Egulooni kabaka wa Mowaabu emyaka
kkumi na munaana. 15 Naye Abayisirayiri bwe baalaajanira
Mukama, kyeyava abawa omulwanyi omuzira okubanunula
ayitibwa Ekudi ow'enkonokono mutabani wa Gera ow'omu
kika kya Benyamini; era oyo Abayisirayiri gwe baatuma
okutwala ekirabo kyabwe eri Egulooni kabaka wa Mowaabu.
16 Ekudi ne yeewesezza ekitala ekirina obwogi erudda
n'erudda nga kiweza sentimita ana mu ttaano obuwanvu.
N'akyesiba ku kisambi kye ekya ddyo munda mu ngoye ze.
17 N'atwalira Egulooni kabaka wa Mowaabu ekirabo. Egulooni
yali musajja munene nnyo. 18 Awo bwe yamala okuwaayo
ekirabo, n'agobawo abajja bakyetisse. 19 Ekudi n'akoma
awaali amayinja amoole kumpi ne Girugaali n'addayo eri
Egulooni n'amugamba nti, "Nnina obubaka obw'ekyama
gy'oli." Kabaka n'agobawo bonna be yali nabo era ne
bamuviira. 20 Awo kabaka bwe yali ng'atudde bw'omu mu
nnyumba ye, mu kisenge ekya waggulu ekiweweevu, Ekudi
n'amusemberera era n'amugamba nti, "Nnina obubaka obuva
eri Katonda gy'oli." Kabaka n'asituka mu ntebe ye. 21 Ekudi
n'asowolayo ekitala kye n'omukono ogwa kkono ng'akiggya
ku kisambi kye ekya ddyo n'akisogga kabaka mu lubuto; 22
ekitala kyonna n'ekiti kyakyo ne kimubuliramu, amasavu
ne gakibuutikira era n'atayinza na kukisowolamu. Ebyenda
bya kabaka ne biyiika. 23 Ekudi n'asibawo oluggi oluyingira
mu kisenge ekya waggulu, n'afulumira mu mulyango
ogw'emanju. 24 Bwe yali nga yakafuluma abaweereza
ba kabaka ne bajja. Bwe baalaba nga enzigi nsibe ne
balowooza nti, "Kabaka ateekwa okuba ng'agenze manju."
25 Bwe baakoowa okulindirira ne baddira ekisumuluzo
ne basumululawo, baagenda okulaba ng'omulambo gwa
mukama waabwe gugudde bugazi mu kisenge. 26 Mu
kiseera kye baamala nga balindirira kabaka okuggulawo
Ekudi mwe yaddukira n'ayita ku mayinja amoole n'atuuka e
Seyiri. 27 Bwe yatuuka mu kitundu eky'ensozi ekya Efulayimu
n'akiyitamu nga bw'afuuwa ekkondeere, Abayisirayiri ne
bamwegattako ye nga abakulembeddemu. 28 N'abagamba
nti, "Mungoberere kubanga Mukama abawadde obuwanguzi
ku balabe bammwe Abamowaabu." Ne bamugoberera ne
bawamba ekifo awasomokerwa ekyali kyolekedde aba
Mowaabu ku mugga Yoludaani; Abayisirayiri ne bataganya
muntu yenna kusomoka. 29 Ne batta ku basajja abalwanyi
abazira aba Mowaabu mutwalo mulamba; teri n'omu ku bo
yasimattuka. 30 Bwe batyo Abayisirayiri ne bajeemulula
Abamowaabu ku lunaku olwo. Okuva ku olwo ensi n'ebaamu
emirembe okumala emyaka kinaana. 31 Omukulembeze
eyaddira Ekudi mu bigere ye Samugali mutabani wa
Anasi era naye yanunula Abayisirayiri. Ye wuuyo eyatta
abasajja Abafirisuuti lukaaga nga yeeyambisa omuwunda
gwe bagobesa ente nga zirima.

4 Ekudi bwe yamala okufa Abayisirayiri ne bakola nate
ebibi eri Mukama. 2 Mukama n'abawaayo mu mikono
gya Yabini Kabaka wa Kanani, eyabeeranga e Kazoli;
omuduumizi w'eggye lye nga ye Sisera eyabeeranga
e Kalosesi eky'abamawanga. 3 Yabini yalina amagaali
ag'ekyuma lwenda, era n'ajoogera Abayisirayiri emyaka
amakumi abiri, kyebaava balaajaanira Mukama abayambe. 4
Awo Nnabbi Debola mukazi wa Leppidosi ye yali akulembera
Abayisirayiri mu kiseera ekyo. 5 Era bulijjo yatuulanga
wansi w'olukindu olwayitibwanga olwa Debola wakati w'e
Lama ne Beseri mu kitundu kya Efulayimu eky'ensozi:
Abayisirayiri ne bajjanga gyali okubalamula. 6 N'atumya
Baraki mutabani wa Abinoamu ave mu Kedesi ekitundu kya
Nafutaali, n'amugamba nti, "Mukama Katonda w'Abayisirayiri
akulagidde nti, 'Ggenda okuŋŋaanyize abasajja bo ku lusozi
Taboli, obalondemu omutwalo gumu okuva mu kika ekya
Nafutaali n'ekya Zebbulooni. 7 Ndisindika gy'oli ku mugga
Kisoni, Sisera omuduumizi w'eggye lya Yabini, n'amagaali
ge n'abalwanyi be era ndibawaayo mu mikono gyo.'" 8
Baraki n'amuddamu nti, "Kale nnaagenda bw'onokkiriza
ŋŋende naawe, naye bw'otokkirize nange siigende." 9
Debola n'amugamba nti, "Wewaawo nnaagenda naawe,
naye ekitiibwa n'obuwanguzi tebiibe bibyo, kubanga Mukama
aliwaayo Sisera awangulwe mu mikono gy'omukazi." Baraki
n'addayo ne Debola e Kedesi. 10 Baraki n'ayita ab'ekika kya
Zebbulooni n'ekya Nafutaali bakuŋŋaanire e Kedesi, abasajja
omutwalo gumu ne bamugoberera awamu ne Debola. 11
Keberi Omukeeni yazimba eweema ye okumpi n'omuti
omwera e Zaanannimu ekiri okumpi ne Kedesi oluvannyuma
lw'okwawukana ne Bakeeni banne, bazzukulu ba Kobabu
mukoddomi wa Musa. 12 Awo Sisera bwe yamanya nga
Baraki mutabani wa Abinoamu atuuse ku Lusozi Taboli,
13 n'akuŋŋaanya amagaali ge gonna lwenda ag'ekyuma,
n'abalwanyi be bonna okuva ku Kalosesi eky'abamawanga
okutuuka ku mugga Kisoni. 14 Debola n'agamba Baraki
nti, "Mukama si y'akukulembedde! Noolwekyo situkiramu
kubanga olwa leero Mukama awaddeyo Sisera mu mikono
gyo." Awo Baraki n'ava ku lusozi Taboli n'abalwanyi be
omutwalo gumu. 15 Mukama n'afufuggaza n'ekitala Sisera
n'amagaali gonna n'eggye lye lyonna nga Baraki alaba; Sisera
n'abuuka mu ggaali lye, n'adduka. 16 Baraki n'afubutula
eggye lya Sisera n'amagaali gaalyo okutuuka e Keloseesi
eky'amawanga; era n'abatta n'ekitala obutalekaawo yadde

n’omu. 17 Naye Sisera n’addukira eri eweema ya Yayeeri
mukazi w’Omukeeni Keberi: Kubanga waaliwo enkolagana
wakati wa kabaka w’e Kazoli, Yabini n’ab’omu maka
g’Omukeeni Keberi. 18 Yayeeri n’afuluma okusisinkana
Sisera; n’amugamba nti, “Mukama wange yingira mu
weema yange, totya.” Sisera n’ayingira mu weema. Yayeeri
n’amubikkako omunagiro. 19 Namwegayirira nti, “Mpa ku
tuzzi nnyweko kubanga ennyonta enzita.” N’asumulula
eddiba omufukibwa amata n’amunywesa oluvannyuma
n’amubikkako. 20 Sisera n’agamba Yayeeri nti, “Yimirira mu
mulyango gwa weema eno, omuntu yenna bw’ajja n’akubuuza
obanga muno mulimu omusajja yenna, omuddamu nti,
‘Temuli.’” 21 Awo Sisera bwe yali nga ali mu tulo tungi,
Yayeeri mukazi wa Keberi n’addira enkondo ya weema
n’ennyondo n’amusooberera n’amukomerera enkondo mu
kyenyi, n’eyitamu n’ekwata n’ettaka n’afa. 22 Awo Baraki bwe
yali nga anoonya Sisera, Yayeeri n’afuluma okumusisinkana,
n’amugamba nti, “Jjangu nkulage omusajja gw’onoonya.
Baraki n’ayingira mu weema n’alaba omulambo ggwa Sisera
nga gukubiddwamu enkondo mu kyenyi.” 23 Ku lunaku olwo
Katonda n’awa Abayisirayiri obuwanguzi ku Yabini kabaka
wa Kanani. 24 Abayisirayiri ne beeyongera okufufuggaza
Yabini kabaka wa Kanani okutuusa lwe bamuzikiririzza
ddala.

5 Ku olwo Debola ne Baraki mutabani wa Abinoamu ne
bayimba bwe bati: 2 “Mutendereze Mukama kubanga
mu Isirayiri abakulembeze baatuukiriza omulimu gwabwe
n’abantu ne beewaayo nga baagala. 3 “Muwulirize mmwe
bakabaka, musseeyo omwoyo mmwe abalangira; nze
kennyini, nze nnaayimbira Mukama; nze nnaayimbira
Mukama Katonda wa Isirayiri. 4 “Mukama, bwe wava e
Seyiri, bwe wava mu kitundu kya Edomu okutabaala, ensi
n’ekankana, enkuba n’eyiika okuva mu ggulu. Weewaawo,
ebire ne bifukumuka amazzi. 5 Ensozi ne zikankana awali
Mukama, Oyo owa Sinaayi, ne lukankana mu maaso Mukama
Katonda w’Abayisirayiri. 6 “Ku mulembe gwa Samugali,
mutabani wa Anasi, ne ku mulembe gwa Yayeeri abatambuze
tebaayitanga, mu nguudo nnene, baatambuliranga mu
mpenda. 7 Abakulembeze mu Isirayiri baggwaawo okutuusa
nze Debola lwe nayimuka, nga nnyina wa bonna mu
Isirayiri. 8 Bwe beefunira abakulembeze abalala, entalo
ne ziryoka zibalukawo mu Isirayiri. Ku basajja Abayisirayiri
emitwalo ena kwaliko n’omu eyalina effumu oba engabo? 9
Omutima gwange guli eri abakulembeze b’Abayisirayiri, n’eri
abantu abeewaayo nga baagala. Mutendereze Mukama.
10 “Mukyogereko mmwe, abeebagala ku ndogoyi enjeru,
mmwe abatuula ku biwempe ebirungi ennyo, nammwe
abatambulira mu kkubo. 11 Wulira oluyimba lw’abantu ku
luzzi, nga batendereza obuwanguzi era n’ebikolwa bya
Mukama eby’obutuukirivu, ebikolwa bye eby’obutuukirivu
nga akulembera Abayisirayiri. “Awo abantu ba Mukama ne
baserengeta, ne bagenda ku miryango gy’ebibuga byabwe.
12 Zuukuka, zuukuka Debola zuukuka, zuukuka, okulembere
oluyimba; golokoka, Baraki okulembere abawambe bo nga
basibiddwa, ggwe mutabani wa Abinoamu. 13 “Awo abakungu
abaasigalawo ne baserengeta, abantu ba Mukama, ne
baserengeta okulwanyisa ow’amaanyi. 14 Awo abaava mu
kitundu kya Efulayimu ne baserengeta mu kiwonvu, nga
bakugoberera ggwe, Benyamini, n’ab’ekika kyo. Mu Makiri
ne wavaayo abakulembeze, ne baserengeta, ne mu kitundu
kya Zebbulooni ne wavaayo abaduumizi. 15 Abalangira
ba Isakaali baali wamu ne Debola; era Isakaali yali wamu
ne Baraki. Ne bafubutuka okumugoberera mu kiwonvu.
Olw’enjawukana ezaali mu kika kya Lewubeeni, waaliwo
okusooka okufumiitiriza ennyo mu mitima gyabwe. 16 Kiki
ekyakusigaza mu bisibo byo eby’endiga, okuwuliriza endere
zebafuuyira endiga? Olw’enjawukana ezaali mu kika kya
Lewubeeni, waaliwo okusooka okufumiitiriza ennyo mu
mitima gyabwe. 17 Ab’ekika kya Gireyaadi baasigala mitala
wa Yoludaani. N’ab’ekika kya Ddaani ekyabasigaza mu
byombo kiki? Ab’ekika kya Aseri; baasigala ku lubalama
lw’ennyanja, ne babeera awali emyalo gyabwe. 18 Ab’ekika
kya Zebbulooni baawaayo obulamu bwabwe, era n’ab’ekika
kya Nafutaali mu ddwaniro. 19 “Ku mugga gw’e Megiddo mu
Taanaki, bakabaka bajja ne balwana, bakabaka b’e Kanani
baalwana. Naye tebaanyaga bintu. 20 Emunyeenye zaalwana
nga zisinziira mu ggulu, zaalwanyisa Sisera nga bwe
zetoloola mu bbanga. 21 Omugga Kisoni gwabasanyizaawo
ddala, omugga ogwo ogw’edda omugga Kisoni. Ggwe
emmeeme yange, kkumba n’amaanyi. 22 Awo embalaasi
ne zijja nga zirigita era nga bwe zisambirira ettaka, ensolo
zaabwe ezo ez’amaanyi. 23 Malayika wa Mukama n’agamba
nti, ‘Mukolimire Merozi. Mukolimire nnyo ababeera e Merozi;
kubanga tebeetaba mu lutalo lwa Mukama. Tebaalwetabaamu
nga Mukama Katonda alwanyisa ab’amaanyi.’ 24 “Nga wa
mukisa Yayeeri okusinga abakazi bonna! Nga wa mukisa
Yayeeri mukazi w’Omukeeni Keberi, okusinga abakazi bonna
ababeera mu weema! 25 Bwe yasaba amazzi, yamuwa mata,
era n’amuleetera n’omuzigo mu bbawulo ey’ekikungu. 26
Yakwata enkondo ya weema mu mukono gwe ogwa kkono,
n’ennyondo mu gwa ddyo, n’akomerera Sisera enkondo mu
kyenyi n’eyita namu. 27 Amaanyi gaamuggwa n’agwa; yagwa
ku bigere bya Yayeeri n’alambaala we yagwa we yafiira. 28
“Nnyina wa Sisera yalingiriza mu ddirisa; yayisa amaaso mu

ddirisa, n’aleekaanira waggulu nti ‘Kiki ekirwisizza eggaali
lye okujja? Okuguluba kw’eggaali lye nga sikuwulira?’ 29
Abazaana be abagezi baba tebanamuddamu ne yeddamu
yekka. 30 ‘Tebazudde omunyago era tebali mu kugugabana,
omuwala omu oba babiri buli musajja? Sisera tufunye
omunyago ogw’engoye enduke ez’amabala? Eminagiro ebiri
emiruke, egy’amabala tegiibe gyange?’ 31 “Ayi Mukama
Katonda abalabe bo bazikirirenga bwe batyo nga Sisera.
Naye abo bonna abakwagala bamasemasenga ng’enjuba
ey’akavaayo mu maanyi gaayo.” Awo ne wayitawo emyaka
ana nga Abayisirayiri bali mu mirembe.

6 Abayisirayiri ne bakola ebibi mu maaso ga Mukama
Katonda. N’abawaayo mu mikono gy’Abamidiyaani
okumala emyaka musanvu. 2 Abayisirayiri ne
batulugunyizibwa nnyo Abamidiyaani. Kyebaava beesimira
empuku ne beetoolooza ebibuga byabwe agasenge. 3
Buli Abayisirayiri lwe baasiganga ensigo, Abamidiyaani,
Abamaleki n’abantu ab’ebuvanjuba ne babalumbanga. 4 Ne
basiisira mu nsi eyo, ne bazikiriza ebirime byonna okutuusiza
ddala e Gaaza. Ne bawemmenta endiga, ente, endogoyi era
tebaalekera Bayisirayiri kantu konna. 5 Kubanga baayiikanga
ng’enzige mu bungi nga tebabalika. Nga bajja n’eweema,
ente, n’eŋŋamira zaabwe. Bwe batyo ne bazikiriza ensi. 6
Abayisirayiri baajeezebwa nnyo Abamidiyaani, Abayisirayiri
kyebaava balaajaanira Mukama Katonda. 7 Awo Abayisirayiri
bwe baalaajanira Mukama olw’Abamidiyaani, 8 Mukama,
n’atumira Abayisirayiri Nnabbi, n’abagamba nti, “Mukama
Katonda w’Abayisirayiri agamba bw’ati: nabakulembera
okuva mu Misiri, ne mbaggya mu nnyumba ey’obuddu, 9 ne
mbanunula okuva mu mikono gy’Abamisiri, ne mu mikono
gy’abo bonna abababonnyabonnyanga ne mbafuumuula
ku lwammwe era ne mbawa mmwe ensi yaabwe; 10 ne
mbagamba nti, ‘Nze Mukama Katonda wammwe, temussanga
kitiibwa mu bakatonda b’Abamoli, bannannyini nsi gye
mubeeramu.’ Naye mmwe temugondedde ddoboozi lyange.”
11 Malayika wa Mukama Katonda n’ajja mu Ofula, n’atuula
wansi w’omuti omwera ogwali ogwa Yowaasi ow’omu ssiga
lya Abiezeri: ne mutabani we Gidyoni yali akubira eŋŋaano
mu ssogolero alyoke agikweke Abamidiyaani. 12 Malayika
wa Mukama Katonda n’amulabikira, n’amugamba nti, “Ggwe
omusajja omulwanyi namige. Mukama ali wamu naawe.” 13
Gidyoni n’abuuza nti, “Ayi Mukama wange, obanga Mukama
ali wamu naffe, kale lwaki bino byonna bitutuuseeko?
Eby’amagero eby’ekitalo bajjajjaffe bye baatubuulirako
nti, ‘Mukama yatuggya mu Misiri, byo biruwa?’ Naye
Kaakano Mukama Katonda atwabulidde era atuwaddeyo mu
mikono gy’Abamidiyaani.” 14 Mukama Katonda n’amukyukira
n’agamba nti, “Ggenda n’amaanyigo g’olina, onunule
Abayisirayiri mu mikono gy’Abamidiyaani: si nze nkutumye?”
15 N’amuddamu nti, “Ayi Mukama wange, nnyinza ntya
okununula Abayisirayiri? Kubanga essiga mwe nva lye lisinga
okunyoomebwa mu kika kya Manase ate nze nsembayo
obuto mu maka ga kitaffe.” 16 Mukama n’amugamba nti,
“Ndibeera wamu naawe, era olifufuggaza Abamidiyaani
ng’olinga akuba omuntu omu.” 17 Gidyoni n’amuddamu nti,
“Obanga nsiimiddwa mu maaso go mpa obukakafu nga
ddala ggwe wuuyo ayogera nange. 18 Nkwegayiridde, tova
wano, ka ŋŋende nkuleetere ekirabo kyange nkiteeke mu
maaso go.” Mukama n’agamba nti, “Kale kambeere wano
okutuusa lw’onookomawo.” 19 Gidyoni n’ayingira mu nju
ye, n’atta omwana gw’embuzi n’ateekateeka n’emigaati
egitazimbulukuswa ng’akozesa kilo abiri ez’obuwunga
bw’eŋŋaano. Ennyama n’agiteeka mu kibbo; ne guleevi
waayo ne bamussa mu kibya, n’abimuleetera wansi w’omwera
n’abimuwa. 20 Naye malayika wa Katonda n’amulagira nti,
“Ddira ennyama n’emigaati egitazimbulukuswa obiteeke ku
jjinja lino obifukeko guleevi.” Gidyoni n’akola bw’atyo. 21
Awo malayika wa Mukama Katonda n’akoma ku nnyama
ne ku migaati egitazimbulukuswa nga yeeyambisa omuggo
gwe yalina. Omuliro ne guva mu jjinja ne gububuuka ne
gwokya ennyama n’emigaati egitazimbulukuswa byonna ne
bisaanawo. Amangwago malayika wa Mukama n’abulawo.
22 Gidyoni n’ategeera ng’oyo abadde malayika wa Mukama;
Gidyoni n’agamba nti, “Zinsanze, Ayi Mukama Katonda,
kubanga tulabaganye ne malayika wa Mukama maaso
ku maaso.” 23 Naye Mukama Katonda n’amugamba nti,
“Emirembe gibe ku ggwe tootya tojja kufa.” 24 Gidyoni
n’azimbira Mukama Katonda ekyoto mu kifo ekyo; n’akituuma
erinnya Yakuwasalumu (Mukama gy’emirembe); n’okutuusa
kaakano kikyaliyo mu Ofula eky’ab’omu ssiga lya Abiezeri.
25 Ekiro ekyo Mukama Katonda n’agamba Gidyoni nti,
“Mmennya ekyoto kwe basinziza Baali, ofuneyo ente
eya sseddume ensava eddirira esinga obulungi okuva
mu kiraalo kya kitaawo; otemeeteme ekifaananyi ekibajje
ekya Asera ekiriraanye ekyoto kya Baali: 26 mu kifo
ekyo kungulu ozimbireko Mukama Katonda wo ekyoto mu
nzimba entuufu eyalagirwa, oddire ente eyo eya sseddume
gy’oggye mu kiraalo kya kitaawo ogiweeyo ng’ekiweebwayo
ekyokebwa ng’ogyokya n’ebibajjo by’ekifaanannyi kya Asera.”
27 Awo Gidyoni n’atwala kkumi ku baddu be, n’akola
nga Mukama bwe yamulagira, naye kino yakikola kiro
olw’okutya ab’omu nju ya kitaawe n’abantu abalala ab’omu
kibuga. 28 Abantu b’omu kibuga baagenda okugolokoka
ku nkya mu makya, nga ekyoto kwe baasinzizanga Baali

kimenyeddwamenyeddwa, n’ekifaananyi kya Asera ekyakiri
okumpi nga nakyo kitemeddwatemeddwa, n’ente eya ssava
ng’eweereddwayo ku kyoto ekiggya. 29 Ne beebuuza nti,
“Ani akoze kino?” Awo bwe babuuliriza, ne bategeezebwa nti,
“Gidyoni mutabani wa Yowaasi y’akikoze”. 30 Abantu b’omu
kibuga ne bagamba Yowaasi nti, “Ffulumya mutabani wo
tumutte, kubanga amenyeemenye ekyoto kwetusinziza Baali;
ate era n’atemaatema n’ekifaananyi kya Asera ekibadde
kikiriraanye.” 31 Yowaasi n’addamu ekibinja ky’abantu abaali
bamulumbye nti, “Mwagala kulwanirira Baali? Mwagala
kuwagira bigendererwa bye? Omuntu yenna ayagala
okumulwanirira wa kuttibwa nga obudde tebunakya; obanga
ddala Baali ye Katonda, yerwanirire yekka, kubanga ekyoto
kye kyamenyeddwamenyeddwa.” 32 Okuva ku olwo Gidyoni
ne bamukazaako erya Yerubbaali ekitegeeza nti, “Baali
amulwanyise.” Kubanga yamenyaamenya ekyoto kya Baali.
33 Awo Abamidiyaani, Abamaleki n’abantu b’ebuvanjuba
ne beegatta bonna ne basomoka omugga Yoludaani ne
basiisira mu kiwonvu ky’e Yezuleeri. 34 Omwoyo wa
Mukama Katonda n’akka ku Gidyoni; n’afuuwa ekkondeere
ng’ayita ab’essiga lya Abiyezeeri bamugoberere. 35 N’atuma
ababaka eri ab’ekika kya Manase nabo bamugoberere.
N’atuma n’ababaka abalala eri ab’ekika kya Aseri, n’ekya
Zebbulooni n’ekya Nafutaali bamusisinkane. 36 Awo Gidyoni
n’agamba Katonda nti, “Obanga olinunula Abayisirayiri
ng’oyita mu nze nga bwe wasuubiza, 37 ka nteeke ebyoya
by’endiga mu kifo awakubirwa eŋŋaano; bwe binaatoba
omusulo naye ng’ettaka eribyetoolodde lyo kkalu, ne ndyoka
nkakasa ddala ng’olinunula Abayisirayiri ng’oyita mu nze
nga bwe wasuubiza.” 38 Ddala bwe kityo bwe kyali;
kubanga Gidyoni bwe yagolokoka enkeera mu makya
ebyoya by’endiga n’abikamulamu omusulo ne muvaamu
ekibya kiramba eky’amazzi. 39 Gidyoni n’agamba Katonda
nti, “Nkwegayiridde tonsunguwalira, kankusabe obukakafu
omulundi omulala gumu gwokka. Ku luno njagala ebyoya
by’endiga bye biba bibeera ebikalu, ettaka eribyetoolodde
litobe omusulo.” 40 Ekiro ekyo Katonda n’akola nga Gidyoni
bwe yamusaba, ebyoya by’endiga ne biba bikalu, lyo ettaka
eribyetoolodde ne litoba omusulo.

7 Awo Gidyoni gwe baakazaako erya Yerubbaali, ne be yali
nabo bonna, ne bakeera mu makya, ne basiisira ku luzzi
Kalodi; Olusiisira lwa Bamidiyaani lwali mu bukiika obwa
kkono mu kiwonvu, kumpi n’olusozi Mole. 2 Mukama Katonda
n’agamba Gidyoni nti, “Abalwanyi bo basusse obungi; nze
sibaganye kuwangula Abamidiyaani, Abayisirayiri baleme
okwennyumiriza nti amaanyi gaabwe ge gabawanguzza.
3 Noolwekyo kaakano genda olangirire eri abalwanyi bo
nti, ‘Buli mutiitiizi yenna n’oyo akankana, ave ku lusozi
luno Gireyaadi addeyo ewuwe.’” Abalwanyi emitwalo ebiri
mu enkumi bbiri ne baddayo ewaabwe, ne wasigalawo
omutwalo gumu. 4 Mukama Katonda n’agamba Gidyoni
nti, “Era abalwanyi bo bakyasusse obungi, baserengese ku
mugga, eyo gye naabayunguliramu abasaanidde okugenda
naawe n’abatasaanidde.” 5 Awo Gidyoni n’aserengesa
abalwanyi ku mugga, Mukama Katonda n’amugamba nti,
“Buli mulwanyi anaasena amazzi n’engalo ze era n’aganywa
ng’embwa mwawule okuva mu abo abanaafukamira ku
mugga ne bakubamu emimwa ne banywa. 6 Abo bonna
abaasena amazzi n’engalo zaabwe ne baganywa ng’embwa
baali ebikumi bisatu, naye abalala bonna baafukamira
ku mugga ne bakubamu emimwa okunywa.” 7 Mukama
Katonda n’agamba Gidyoni nti, “Nzija kubanunula era mbawe
n’obuwanguzi ku ba Midiyaani nga nkozesa abalwanyi
ebikumi ebisatu abaanywedde amazzi ng’embwa, naye
abo bonna abasigaddewo bagambe beddireyo ewaabwe.”
8 Awo Gidyoni n’asigaza abalwanyi be ebikumi ebisatu,
bali abalala n’abakuŋŋaanyaako emmere n’amakondeere
gaabwe, n’abalagira ne beddirayo ewaabwe. Olusiisira
lw’Abamidiyaani lwamuli kyemmanga mu kiwonvu. 9 Ekiro
ekyo Mukama Katonda n’amulagira nti, “Situkiramu olumbe
eggye ly’Abamidiyaani mu lusiisira kubanga mbawaddeyo
mu mikono gyo. 10 Naye obanga otya okubalumba genda ne
Pula omuweerezaawo: 11 era bw’onoowulira bye boogera
onoofuna obuvumu okubalumba. Gidyoni n’omuweereza
we Pula ne basemberera olusiisira lw’Abamidiyaani.”
12 Abamidiyaani, Abamaleki n’Abamawanga amalala
ag’ebuvanjuba abaali mu kiwonvu, mu bungi baali ng’enzige;
era n’eŋŋamira zaabwe mu bungi, nga ziri ng’empeke
z’omusenyu oguli ku lubalama lw’ennyanja. 13 Gidyoni aba
atuuka bw’ati ku lusiisira n’awulira omukuumi ng’ategeeza
munne ekirooto nti, “Naloota nga omugaati gwa sayiri
guyiringise, gutomedde eweema ne yevuunika.” 14 Munne
n’amuddamu nti, “Ekyo si kirala wabula kitala ky’omusajja
Omuyisirayiri Gidyoni mutabani wa Yowaasi. Era oyo Katonda
amuwadde obuwanguzi ku ba Midiyaani n’eggye lyaffe
lyonna.” 15 Gidyoni bwe yamala okuwulira ekirooto ekyo
n’amakulu gaakyo, n’avuunama n’asinza Mukama Katonda;
era n’addayo mu lusiisira lw’Abayisirayiri n’abalagira nti,
“Musitukiremu; kubanga Mukama abawadde obuwanguzi
ku ggye ly’Abamidiyaani.” 16 Awo Abasajja bali ebikumi
ebisatu n’abawulamu ebibinja bisatu, buli omu ku bo
n’amukwasa ekkondeere n’ensuwa ng’erimu ekitawuliro. 17
N’abagamba nti, “Munnekalirize, bwe tunaaba tunaatera
okutuuka ku lusiisira buli kye nnaakola nammwe nga

mukikola. 18 Nze n'abo benaabeera nabo, bwe tunaafuuwa
amakondeere gaffe, nammwe ne mufuuwa agammwe, ne
muleekaanira waggulu nti, 'Ku lwa Mukama Katonda ne
ku lwa Gidyoni.'" 19 Eyo mu ttumbi nga Abamidiyaani
baakajja bakyuse ekibinja ky'abakuumi, Gidyoni n'abalwanyi
ekikumi be yali nabo, ne basemberera olusiisira, ne bafuuwa
amakondeere, ne baasa n'ensuwa ze baali bakutte. 20
Ebibinja ebirala nabo ne bafuuwa amakondeere, ne baasa
ensuwa zaabwe, ne bakwata ebitawuliro mu mikono gyabwe
egya kkono, n'amakondeere mu mikono gyabwe egya
ddyo, ne bafuuwa nga bwe baleekaanira waggulu nti,
"Ekitala kya Mukama Katonda era n'ekya Gidyoni." 21 Buli
mulwanyi n'ayimirira mu kifo kye okwetooloola olusiisira:
eggye lyonna ery'Abamidiyaani ne bafubutuka nga bwe
baleekaanira waggulu. 22 Awo amakondeere ebikumi
ebisatu bwe gaafuuyibwa, Mukama Katonda n'atabulatabula
Abamidiyaani ne battiŋŋana bokka na bokka n'ebitala
byabwe era n'eggye lyabwe lyonna ne lifubutulwa okutuukira
ddala e Besusitta okwolekera e Zerera, era n'okutuukira
ddala Aberumekola okumpi ne Tabbasi. 23 Abalwanyi
ba Isirayiri bonna okuva mu kika ekya Nafutaali n'ekya
Aseri n'ekya Manase, ne bakoowoolebwa okuwondera
Abamidiyaani. 24 Gidyoni n'asindika ababaka okubuna
ekitundu kyonna ekya Efulayimu eky'ensozi: babalagire nti,
"Muserengete era muwondere Abamidiyaani, mubasooke
okwekwata omugga Yoludaani era n'enzizi okutuukira ddala e
Besubata." Awo abalwanyi bonna ab'omu kika kya Efulayimu
ne bakoowoolwa, ne bawamba omugga Yoludaani n'enzizi
zonna okutuukira ddala e Besubata. 25 Ne bawamba Olebu
ne Zeebu bombi abalangira ba Midiyaani; Olebu ne bamuttira
ku lwazi olumanyiddwa nga "Olwazi lwa Olebu" ne Zeebu ne
bamuttira ku ssogolero erimanyiddwa nga "essogolero lya
Zeebu", ne bongera okuwondera Abamidiyaani. Omutwe
gwa Olebu n'ogwa Zeebu, Gidyoni ne bagimusanza emitala
wa Yoludaani.

8 Awo abasajja ba Efulayimu ne babuuza Gidyoni nti,
"Lwaki watuyisa bw'otyo, n'otootuyita bwe wagenda
okulwana ne Midiyaani?" Ne bamunenya nnyo. 2 Naye
n'abaddamu nti, "Kiki kye nkoze okugeraageranya nammwe
kye mukoze? Amakungula ga Efulayimu tegasinga ezabbibu
Abiyezeeri z'akungudde? 3 Katonda yagabula Olebu ne
Zeebu abakulembeze ba Midiyaani mu mukono gwammwe.
Kiki kye nandiyinzizza okukola okugeraageranya nammwe?"
Awo bwe yabagamba ebigambo ebyo ne bakkakkana. 4 Awo
Gidyoni n'abasajja be ebikumi bisatu, nga bakooye, naye nga
bakyabawondera, ne batuuka ku Yoludaani ne basomoka. 5
N'agamba abasajja ab'omu Sukkosi nti, "Muwe ku basajja
bange, ekyokulya, bakooye. Mpondera Zeba ne Zalumunna
bakabaka ba Midiyaani." 6 Naye abakungu ab'omu Sukkosi
ne bamuddamu nti, "Eggye lyo limaze okuwamba Zeba
ne Zalumunna tulyoke tubawe emmere?" 7 Awo Gidyoni
n'abaddamu nti, "Kale olw'ekyo kye muŋŋambye, Mukama
Katonda bw'aligabula Zeba ne Zalumunna mu mukono
gwange, ndiyuza emibiri gyammwe n'amaggwa ag'omu
ddungu n'emyeramannyo." 8 Bwe yava eyo, n'ayambuka
n'alaga e Penieri, n'abasaba ekintu kye kimu. Naye abantu
b'e Penieri ne bamuddamu ng'abasajja ab'omu Sukkosi bwe
bamuddamu. 9 Kyeyava agamba abantu b'e Penieri nti, "Bwe
ndikomawo emirembe, ndimenyaamenya omunaala guno."
10 Zeba ne Zalumunna baali mu Kalukoli n'eggye lyabwe
ery'abasajja ng'omutwalo gumu n'ekitundu, nga be bantu
abaasigalawo ku ggye lyonna ery'abantu ab'obuvanjuba.
Abasajja ng'emitwalo kkumi n'ebiri abaasowolanga ebitala
be baali bafudde. 11 Awo Gidyoni n'ayambukira mu kkubo
ly'abo ababeera mu weema ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'e
Noba n'e Yogubeka n'alumba eggye nga teritegedde. 12
Zeba ne Zalumunna ne badduka, naye n'abawondera, era
n'awamba bakabaka bombi aba Midiyaani, n'awangulira
ddala eggye lyabwe lyonna. 13 Awo Gidyoni mutabani
wa Yowaasi n'akomawo okuva mu lutalo ng'ayitira mu
Lukuubo lwa Keresi. 14 N'asangiriza omuvubuka ow'oku
bantu ab'omu Sukkosi, n'abaako by'amubuuza. Omuvubuka
n'amuwandiikira amannya g'abakungu ab'omu Sukkosi,
abakadde nsanvu mu musanvu. 15 Gidyoni n'alyoka
ajja eri abasajja ab'omu Sukkosi n'abagamba nti, "Zeba
ne Zalumunna baabo be mwasinzirako okundulira nga
muŋŋamba nti, temuyinza kuwa basajja bange abaali
bakooye mmere, nga sirina Zeba ne Zalumunna mu mukono
gwange." 16 N'akwata abakadde b'ekibuga n'addira amaggwa
ag'omu ddungu n'emyeramannyo n'abonereza abasajja
ab'omu Sukkosi. 17 N'agenda n'e Penieri n'amenyaamenya
omunaala gwa Penieri, n'atta n'abasajja b'omu kibuga. 18
N'alyoka abuuza Zeba ne Zalumunna nti, "Abasajja be
mwattira e Taboli baali bafaanana batya?" Ne bamuddamu
nti, "ggwe nga bw'oli nabo bwe baali. Buli omu yali afaanana
abalangira." 19 N'abaddamu nti, "Abo baali baganda bange,
abaana ba mmange. Mukama Katonda nga bw'ali omulamu,
singa mwabalekawo, sandi basse mmwe." 20 Awo n'agamba
Yeseri mutabani we omubereberye nti, "Golokoka obatte."
Naye omuvubuka oyo n'atasowolayo kitala kye okubatta.
Yatya kubanga yali akyali mulenzi bulenzi. 21 Zeba ne
Zalumunna ne boogera nti, "Ggwe jjangu otutte, kubanga
ng'omusajja bw'ali, n'amaanyi ge bwe genkana. Gidyoni
n'agolokoka n'atta Zeba ne Zalumunna, n'atwala n'ebyali

bitimbiddwa mu bulago bw'eŋŋamira zaabwe." **22** Awo abantu
ba Isirayiri ne bagamba Gidyoni nti, "Tufugire ddala ggwe
ne mutabani wo, kubanga otulokodde okuva mu mukono
gwa Midiyaani." **23** Naye Gidyoni n'abaddamu nti, "Nze sijja
kubafuga, so ne mutabani wange tajja kubafuga, wabula
Mukama y'anaabafuganga." **24** Gidyoni n'abagamba nti,
"Mbasaba ekintu kimu; buli omu ku mmwe ampe empeta ze
yanyaga ku Bayisimayiri." **25** Ne bamuddamu nti, "Okuzikuwa
tujja kuzikuwa." Ne bayalirira olugoye wansi, buli omu
n'ateekako empeta ze yanyaga. **26** Obuzito bw'empeta eza
zaabu ne buba sekeri lukumi mu lusanvu (nga kilo kkumi
na mwenda n'ekitundu), obutabalirako bya kwewoomya,
ebirengejja, n'ebyambalo ebya ffulungu, ebyayambalwanga
bakabaka ba Midiyaani, n'emikuufu egyateekebwanga mu
bulago bw'eŋŋamira zaabwe. **27** Awo Gidyoni n'addira zaabu
n'amusaanuusa n'amukolamu ekifaananyi eky'ekkanzu
(efodi), n'akiteeka mu kibuga kye Ofula. Abayisirayiri bonna
ne bakivuunamiranga ne bakisinzanga, era ne kifuukira
Gidyoni n'enju ye yonna omutego. **28** Awo Midiyaani
n'ewangulwa abaana ba Isirayiri, era n'etaddayo kubalumba.
Ensi n'eba n'emirembe okumala emyaka amakumi ana,
Gidyoni gye yabalamula. **29** Yerubbaali ye Gidyoni mutabani
wa Yowaasi, n'addayo ewaabwe. **30** Gidyoni yazaala
abaana aboobulenzi nsanvu mu bakazi abangi be yalina.
31 N'omuzaana we ow'omu Sekemu yamuzaalira omwana
wabulenzi, era n'amutuuma Abimereki. **32** Awo Gidyoni
mutabani wa Yowaasi n'afa, ng'akaddiye bulungi, n'aziikibwa
mu ntaana ya kitaawe Yowaasi mu Ofula eky'Ababiezeri.
33 Gidyoni nga y'akafa, abaana ba Isirayiri ne bakyuka
okusinza babaali ne bafuula Baaluberisi katonda waabwe. **34**
Abaana ba Isirayiri ne batajjukira Mukama Katonda waabwe
eyabalokola okuva mu mukono gw'abalabe baabwe bonna
ku njuyi zonna. **35** Ne batalaga kusiima eri ab'enju ya
Yerubbaali, ye Gidyoni, olw'ebirungi byonna bye yakolera
Isirayiri.

9 Abimereki mutabani wa Yerubbaali n'agenda e Sekemu
eri baganda ba nnyina n'eri ab'ekika bonna, ab'ennyumba
ya kitaawe, n'ennyumba ya nnyina n'abagamba nti, **2**
"Mubuuze kaakano ng'abatuuze b'e Sekemu bonna bawulira
nti, 'Kiki ekisingako obulungi? Batabani ba Yerubbaali
bonna ensanvu okubafuganga oba omuntu omu y'aba
abafuganga?' Mujjukire nti ndi wa musaayi gwammwe."
3 Awo baganda ba nnyina ne bategeeza abatuuze b'e
Sekemu ebintu ebyo byonna. Ab'e Sekemu ne basalawo
okugoberera Abimereki nga bwe bagamba nti, "Muganda
waffe." **4** Ne bamuwa ebitundu bya ffeeza ebya sekeri nsanvu
okuva mu ssabo lya Baaluberisi. Abimereki n'apangisa
abayaaye n'abantu abataalina bya buvunaanyizibwa ne
bamugoberera. **5** N'alaga mu nnyumba ya kitaawe mu
Ofula n'addira baganda be, batabani ba Yerubbaali nsanvu
n'abattira ku jjinja. Naye omu ku baana abo omuto ayitibwa
Yosamu mutabani wa Yerubbaali, n'adduka ne yeekweka.
6 Awo abatuuze bonna ab'e Sekemu n'e Besimiiro ne
bakuŋŋaana ne batikkira Abimereki ng'ayimiridde okuliraana
omuti omunene, ne bamufuula kabaka mu Sekemu. **7**
Awo Yosamu bwe baamugamba ebigambo ebyo, n'alinnya
ku ntikko y'olusozi Gerizimu n'ayogera mu ddoboozi
ery'omwanguka ng'agamba nti, "Mumpulirize abatuuze b'e
Sekemu, Katonda alyoke abawulirize. **8** Emiti gy'agenda
okulonda kabaka, ne gigamba omuzeyituuni nti, 'Ba kabaka
waffe.' **9** Naye omuzeyituuni ne gubaddamu nti, 'Ndekeyo
okuvaamu amafuta ag'omuzeeyituuni agampeesa balubaale
n'abantu ekitiibwa, ŋŋende okuyuuguumya emiti?' **10** Awo
ne giraga eri omutiini ne gigugamba nti, 'Ggwe jjangu
obeere kabaka waffe.' **11** Naye nagwo ne guddamu nti,
'Ndekeyo okuvaamu obuwoomi n'ekibala ekirungi, ŋŋende
okuyuuguumya emiti?' **12** Awo ne giraga eri omuzabbibu
ne gigugamba nti, 'Ggwe jjangu obeere kabaka waffe.' **13**
Naye omuzabbibu ne gubaddamu nti, 'Ndekeyo okuvaamu
wayini asanyusa balubaale n'abantu, ŋŋende okuyuuguumya
emiti?' **14** Awo emiti gyonna ne gigamba omweramannyo nti,
'Jjangu obeere kabaka waffe.' **15** Awo omweramannyo ne
gugamba emiti nti, 'Bwe muba nga ddala munnonda okuba
kabaka wammwe, mujje mwewogome mu kisiikirize kyange.
Naye bwe kitaba kityo, omuliro guve mu mweramannyo
gusaanyeewo emivule gy'omu Lebanooni.' **16** "Kale nno
obanga mwakola kya kitiibwa era mu mutima omulungi ne
mufuula Abimereki kabaka, era bwe muba nga mwalaga
obwenkanya eri Yerubbaali n'ennyumba ye, ne mumukola
nga bwe kyamusaanira, **17** kubanga kitange yabalwanirira,
n'awaayo obulamu bwe, n'abawonya mu mukono gwa
Midiyaani, **18** naye mmwe ne mujeemera ennyumba ya
kitange ne muttira batabani be nsanvu ku jjinja limu, ne
mufuula Abimereki omwana w'omuddu omukazi, kabaka
w'abatuuze ab'omu Sekemu, kubanga ye muganda wammwe,
19 era bwe muba nga mwakola kya kitiibwa era nga
mwakikola mu mutima omulungi ne muyisa Yerubbaali
n'ennyumba ye bwe mutyo, kale Abimereki asanyuke, era
nammwe abasanyuse. **20** Naye bwe kitaba bwe kityo,
omuliro guve mu Abimereki, gusaanyeewo abatuuze b'omu
Sekemu n'ab'e Besimiiro, ate era omuliro guve mu batuuze
ab'omu Sekemu ne mu Besimiiro gusaanyeewo Abimereki."
21 Oluvannyuma lw'ebyo, Yosamu n'adduka n'alaga e
Beeri, n'abeera eyo olw'okutya muganda we Abimereki.

22 Awo Abimereki n'afuga Isirayiri okumala emyaka esatu.
23 Katonda n'akyawaganya Abimereki n'abatuuze b'omu
Sekemu, ne balya mu Abimereki olukwe, 24 Katonda
ng'awoolera eggwanga olw'ekikolwa eky'okutta batabani
ba Yerubbaali ensanvu, n'omusaayi gwabwe ng'aguteeka
ku Abimereki muganda waabwe eyabatta ng'ayambibwako
abatuuze b'omu Sekemu. 25 Abatuuze b'omu Sekemu ne
bassaawo abasajja ku nsozi babbenga era banyagululenga
buli eyayitanga mu kkubo. Abimereki n'ategeezebwa. 26 Awo
Gaali mutabani wa Ebedi n'ajja ne baganda be mu Sekemu,
abatuuze b'omu Sekemu, ne batanula okumwesiga. 27
Ne balaga mu nnimiro ne bakungula ezzabbibu zaabwe,
ne basogola omubisi, n'oluvannyuma ne bakola embaga
mu ssabo lya katonda waabwe, ne balya ne banywa ne
bakolimira Abimereki. 28 Awo Gaali mutabani wa Ebedi
n'ayogera nti, "Abimereki ye ani? Ab'omu Sekemu be
baani okumuweereza? Si ye mutabani wa Yerubbaali, era
Zebbuli si ye mumyuka we? Muweereze abantu ba Kamoli,
kitaawe wa Sekemu. Lwaki tuweereza Abimereki? 29 Ani
ayinza okumpa obuyinza okukulembera abantu bano, olwo
ndyoke nziggyewo Abimereki? Era nzija kumusoomooza nga
mugamba nti, 'Kuŋŋaanya eggye lyo, otulumbe.'" 30 Awo
Zebbuli omukulu w'ekibuga bwe yawulira ebigambo bya Gaali
mutabani wa Ebedi, n'asunguwala nnyo. 31 N'aweereza
ababaka eri Abimereki mu kyama okumugamba nti, "Laba
Gaali mutabani wa Ebedi, ne baganda be bazze mu Sekemu.
Basekeeterera ekibuga okukulwanyisa. 32 Kaakano, ggwe
jjangu mu kiro n'abasajja bo muteegere mu nnimiro. 33 Mu
makya enjuba ng'evaayo, onoogolokoka n'olumba ekibuga.
Onoomulumba ye n'abantu abali naye abajja okukulumba,
ggwe olyoke obakole ekyo omukono gwo kye guteekeddwa
okukola." 34 Awo Abimereki n'abasajja be ne bagolokoka mu
kiro ne bagenda ne beekweka mu bibanja bina okumpi n'e
Sekemu. 35 Gaali mutabani wa Ebedi n'afuluma n'ayimirira
mu mulyango gwa wankaaki w'ekibuga, ne Abimereki
n'abasajja be nabo ne bavaayo gye baali beekwese. 36 Awo
Gaali bwe yabalaba, n'agamba Zebbuli nti, "Laba abantu nga
bava ku nsozi waggulu!" Zebbuli n'amuddamu nti, "Ebisiikirize
eby'ensozi by'olaba ng'abantu." 37 Naye Gaali n'ayogera
nate nti, "Laba, abantu bajja nga bayitira mu muwaatwa
gw'ensi, n'ekibinja ekimu kifuluma mu kkubo ery'omwera
ogw'abafumu." 38 Awo Zebbuli n'alyoka amugamba nti, "Biki
bye wali oyogera bwe wagamba nti, 'Abimereki ye ani ffe
okumuweereza?' Abo si be bantu be wanyooma? Kaakano
genda obalwanyise." 39 Awo Gaali n'akulembera abatuuze
b'omu Sekemu okulwanyisa Abimereki. 40 Abimereki
n'amugoba, ne Gaali n'amudduka, era bangi ne batuusibwako
ebiwundu, era ne bagwa ku mulyango gwa wankaaki. 41
Abimereki n'abeera mu Aluma. Zebbuli n'agoba Gaali ne
baganda be mu Sekemu baleme kubeerangamu. 42 Ku
lunaku olwaddirira, Abimereki n'ategeezebwa ng'abantu
bwe bagenda okulima. 43 Awo n'addira abasajja be
n'abaawulamu ebibinja bisatu, n'ateegera abantu mu
nnimiro. Bwe yalaba ng'abantu bafuluma ekibuga balage
mu nnimiro, n'abalumba. 44 Abimereki n'ekibinja kye yali
nakyo ne banguwa okuwamba omulyango gwa wankaaki
w'ekibuga, ate ebibinja ebibiri byo ne byanguwa okulaga mu
nnimiro ne batta abaaliyo. 45 Abimereki n'azibya olunaku
olwo ng'alwanyisa ab'omu kibuga, n'akiwamba, n'abaalimu
n'abatta, n'ekibuga n'akizikiriza, n'akiyiwamu n'omunnyo. 46
Olwawulira ebyo, abatuuze abaali mu kigo kya Sekemu, ne
baddukira mu ssabo lya Eruberisi. 47 Awo bwe baategeeza
Abimereki nti abatuuze b'omu Sekemu baali bakuŋŋaanidde
mu kigo kya Sekemu, 48 ye n'abasajja be ne balinnya ku lusozi
Zalumoni, n'akwata embazi n'atema ettabi n'alyetikka ku
kibegabega. N'alagira n'abasajja be yali nabo ng'abagamba
nti, "Mwanguwe, mukole nga bwe nkoze." 49 Buli omu ku
bo n'atema ettabi n'alyetikka, ne bagoberera Abimereki.
Ne bagatuuma ku kigo, ne bakikumako omuliro. Abantu
bonna abaali mu kigo kya Sekemu, be basajja n'abakazi nga
lukumi ne bafiiramu. 50 Awo Abimereki n'agenda e Sebezi,
n'asiisira okwetooloola ekibuga ekyo era n'akiwamba. 51 Mu
kibuga ekyo mwalimu ekigo eky'amaanyi, era abantu bonna
abasajja n'abakazi ab'omu kibuga ne baddukira omwo ne
beggaliramu. Ne balinnya ku kasolya k'ekigo. 52 Abimereki
n'alumba ekigo, naye bwe yali ng'akisemberedde, akume
omuliro ku mulyango gwakyo, 53 ne wabaawo omukazi omu
eyakasuka olubengo ku mutwe gwa Abimereki, n'amwasa
omutwe. 54 Amangwago Abimereki n'agamba eyasitulanga
ebyokulwanyisa bye nti, "Sowola ekitala kyo onzite, si
kulwa nga kinjogerwako nti nattibwa mukazi." Omuddu we
n'amufumita ekitala n'afa. 55 Awo abantu ba Isirayiri bwe
baalaba nga Abimereki afudde, buli omu n'addayo ewuwe. 56
Katonda bw'atyo n'awalana eggwanga olw'obutali butuukirivu
bwa Abimereki, olwa Abimereki okutta abaana ba kitaawe,
abooluganda nsanvu. 57 Katonda n'abonereza n'abantu
b'omu Sekemu olw'obutali butuukirivu bwabwe bwonna,
n'atuukiriza n'ekikolimo Yosamu mutabani wa Yerubbaali kye
yabakolimira.

10 Awo oluvannyuma lwa Abimereki, ne wabaawo Toola
mutabani wa Puwa, era muzzukulu wa Dodo, omusajja
wa Isakaali eyajja okulokola Isirayiri, eyabeeranga mu Samiri
mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi. 2 N'akulembera Isirayiri
okumala emyaka amakumi abiri mu esatu, n'aziikibwa

mu Samiri. **3** Oluvannyuma lw'oyo ne wabaawo Yayiri
Omugireyaadi, eyakulembera Isirayiri okumala emyaka
amakumi abiri mu ebiri. **4** Yalina abaana aboobulenzi
amakumi asatu abeebagalanga endogoyi amakumi asatu,
era baafuganga ebibuga amakumi asatu, mu nsi ya Gireyaadi
ebiyitibwa Kavosu Yayiri n'okutuusa leero. **5** Yayiri n'afa
n'aziikibwa mu Kamoni. **6** Abayisirayiri ne beeyongera
okukola ebibi mu maaso ga Mukama, nga baweereza Babaali
ne Asutoleesi ne bakatonda ab'e Busuuli, ne bakatonda
ab'e Sidoni, ne bakatonda ab'e Mowaabu, ne bakatonda
ab'abaana ba Amoni, ne bakatonda b'Abafirisuuti, ne bava ku
Mukama ne batamuweereza. **7** Mukama n'anyiigira Isirayiri,
n'abagabula mu mukono gw'Abafirisuuti ne mu mukono
gw'abaana ba Amoni, **8** abaanyigiriza abaana ba Isirayiri,
era ne babajooga okumala emyaka kkumi na munaana.
Baanyigiriza abaana ba Isirayiri bonna abaali emitala wa
Yoludaani ku luuyi olw'ebuvanjuba mu nsi y'Abamoli eri mu
Gireyaadi. **9** Abaana ba Amoni nabo ne basomoka Yoludaani
okulwanyisa Yuda ne Benyamini, n'ennyumba ya Efulayimu.
Isirayiri ne yeeraliikirira nnyo. **10** Awo abaana ba Isirayiri
ne bakaabira Mukama nga bagamba nti, "Ddala ddala
twasobya, ne tuva ku Katonda waffe, ne tuweereza Babaali."
11 Mukama Katonda n'addamu abaana ba Isirayiri nti,
"Abamisiri n'Abamoli, n'abaana ba Amoni, n'Abafirisuuti, **12**
n'Abasidoni, n'Abamaleki, n'Abamawoni, bwe baabanyigiriza
ne munkowoola, sabalokola okuva mu mukono gwabwe?
13 Naye mwanvaako ne muweereza bakatonda abalala,
noolwekyo sigenda kubalokola nate. **14** Mugende mukaabire
bakatonda abo be mwasalawo okuweereza, babalokole
mu nnaku yammwe." **15** Naye abaana ba Isirayiri ne
bagamba Mukama Katonda nti, "Twayonoona. Tukole
kyonna ky'onoolaba nga kye kitusaanira. Kyokka tulokole
kaakano. **16** Ne baggya wakati mu bo bakatonda abalala, ne
baweereza Mukama Katonda. Mukama n'alumwa olw'ennaku
ya Isirayiri." **17** Awo abaana ba Amoni ne basiisira mu
Gireyaadi, n'abaana ba Isirayiri nabo ne basiisira mu Mizupa.
18 Abakulembeze b'abantu mu Gireyaadi ne bagambagana
nti, "Omusajja anaasooka okulumba abaana ba Amoni, ye
anaabeera omukulembeze w'abatuuze b'omu Gireyaadi."

11 Yefusa Omugireyaadi yali mulwanyi w'amaanyi; kitaawe
yamuzaala mu malaaya. **2** Mukazi wa Gireyaadi yali
amuzaalidde abaana aboobulenzi, era abaana b'omukazi
oyo bwe baakula, ne bagobaganya Yefusa nga bagamba
nti, "Tolisikira wamu naffe ku bintu bya kitaffe, kubanga
kitaffe yakuzaala mu mukazi mulala." **3** Awo Yefusa
n'adduka baganda be, n'agenda n'abeera mu nsi ye Tobu.
Abasajja abataaliko kigendererwa ne bakuŋŋaana gy'ali
ne bamugoberera. **4** Oluvannyuma lw'ebbanga abaana
ba Amoni ne bakola olutalo ku Isirayiri. **5** Awo abaana ba
Amoni bwe baali nga balwana ne Isirayiri, abakadde ab'e
Gireyaadi ne bagenda okukima Yefusa mu nsi ya Tobu. **6**
Ne bagamba Yefusa nti, "Jjangu otukulembere tulwanyise
abaana ba Amoni." **7** Yefusa n'agamba abakadde b'e
Gireyaadi nti, "Temwankyawa ne mungoba mu nnyumba ya
kitange? Lwaki kaakano mujja gye ndi nga mulina ekizibu?"
8 Abakadde b'e Gireyaadi ne bagamba Yefusa nti, "Tuzze
gy'oli kaakano, ojje ogende naffe, olwanyise abaana ba
Amoni, n'oluvannyuma onoobeera mukulembeze w'abo
bonna ababeera mu Gireyaadi." **9** Yefusa n'abaddamu nti,
"Singa munzizaayo ne nnwana n'abaana ba Amoni, Mukama
n'abampangusiza, n'abeera omukulembeze wammwe?" **10**
Abakadde b'e Gireyaadi ne baddamu Yefusa nti, "Mukama
ye mujulirwa waffe, bwe tutaatuukirize kigambo ekyo." **11**
Awo Yefusa n'agenda n'abakadde b'e Gireyaadi, abantu
ne bamufuula omukulembeze waabwe era omuduumizi,
n'addamu ebigambo byonna bye yayogera mu maaso ga
Mukama mu Mizupa. **12** Yefusa n'atuma ababaka eri kabaka
w'abaana ba Amoni, ng'amugamba nti, "Onnanga ki ggwe,
okujja gye ndi, olwanyise eggwanga lyange?" **13** Kabaka
w'abaana ba Amoni n'addamu ababaka ba Yefusa nti,
"Kubanga Isirayiri bwe baali bava e Misiri baatwala ensi
yange okuva ku Alunoni ne ku Yaboki n'okutuukira ddala
ku Yoludaani. Kaakano gituddize lwa mirembe." **14** Awo
Yefusa n'addamu n'aweereza ababaka eri kabaka w'abaana
ba Amoni **15** ng'agamba nti, "Yefusa bw'ati bw'ayogera nti,
'Isirayiri teyatwala nsi ya Mowaabu newaakubadde ensi
y'abaana ba Amoni. **16** Naye Isirayiri bwe baava mu Misiri
ne baba nga bayita mu ddungu nga balaga ku Nnyanja
Emyufu n'e Kadesi, **17** Isirayiri yatuma ababaka eri kabaka
wa Edomu nga bamusaba bayitemu buyisi mu nsi ye. Naye
ye teyabawuliriza. Isirayiri n'atuma n'ababaka eri kabaka wa
Mowaabu, naye n'atabakkiriza kuyitamu. Isirayiri kyeyava
asigala e Kadesi. **18** "'Awo Isirayiri n'alyoka ayita mu ddungu
ne yeetooloola ensi ya Edomu n'ensi ya Mowaabu, n'ayita
ku luuyi olw'ebuvanjuba obw'ensi ya Mowaabu, ne basiisira
emitala wa Alunoni ku nsalo ya Mowaabu. **19** "'Awo Isirayiri
n'atuma ababaka eri Sikoni kabaka w'Abamoli era kabaka
w'e Kesuboni, ng'amusaba ng'agamba nti, Tukkirize tuyitemu
tulage mu nsi yaffe. **20** Naye Sikoni n'ateesiga Isirayiri kuyita
mu nsalo ye, era Sikoni n'akuŋŋaanya abantu be bonna,
ne basiisira mu Yakazi, n'alwanyisa Isirayiri.' **21** "'Mukama
Katonda wa Isirayiri n'agabula Sikoni n'abantu be bonna mu
mukono gwa Isirayiri, n'abawangula, era Isirayiri n'atwala
ensi yonna ey'Abamoli. **22** Ne bawamba ensalo yonna

ey'Abamoli okuva ku Alunoni okutuuka ku Yaboki, n'okuva
ku ddungu okutuuka ku Yoludaani. **23** "'Kaakano obanga
Mukama Katonda wa Isirayiri yagoba Abamoli mu maaso
g'abantu be Isirayiri, ggwe ani okulwanyisa Isirayiri? **24** Lwaki
totwala ensi lubaale wo Kemosi gye yakuwa, naffe ne tutwala
eyo Mukama Katonda waffe gye yatuwa? **25** Ddala ddala
osinga Balaki mutabani wa Zipoli kabaka wa Mowaabu? Yali
akaayanyizza Isirayiri wadde okubalwanyisa? **26** Isirayiri
emaze emyaka ebikumi bisatu mu Kesuboni n'ebyalo byayo,
ne mu Aloweri n'ebyalo byayo, ne mu bibuga byonna ebiri
ku lubalama lwa Alunoni. Kiki ekyabalobera okubyeddiza
mu kiseera ekyo? **27** Kaakano sirina kye nkusobezza
naye ggwe onnumbye okulwana nange. Kale Mukama,
Omulamuzi, leero alamule wakati w'abaana ba Isirayiri
n'abaana ba Amoni.'" **28** Naye kabaka w'abaana ba Amoni
n'atassaayo mwoyo ku bubaka Yefusa bwe yamutumira. **29**
Awo Omwoyo wa Mukama Katonda n'ajja ku Yefusa; Yefusa
n'asomoka Gireyaadi ne Manase, n'ayita ne mu Mizupa
eky'e Gireyaadi, era mu Mizupa eky'e Gireyaadi gye yava
okulumba abaana ba Amoni. **30** Yefusa ne yeeyama eri
Mukama Katonda ng'agamba nti, "Bw'onogabula abaana ba
Amoni mu mukono gwange, **31** ekintu kyonna ekirifuluma
mu nzigi z'ennyumba yange nga nkomyewo mu buwanguzi,
ne kinyaniriza nga nva mu baana ba Amoni, ndikiwaayo
ng'ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama." **32** Awo Yefusa
n'alumba abaana ba Amoni n'abalwanyisa, era Mukama
Katonda n'abagabula mu mukono gwe. **33** N'abakuba
okuva ku Aloweri okutuuka e Minnisi, bye bibuga amakumi
abiri, n'okutuukira ddala ku Aberukeramimu; n'abakubira
ddala era abaana ba Isirayiri ne bawangulira ddala abaana
ba Amoni. **34** Awo Yefusa bwe yakomawo e Mizupa mu
maka ge, laba muwala we n'ajja okumukulisaayo ng'akuba
ebitaasa era ng'amuzinira. Ye mwana yekka gwe yalina.
35 Yefusa bwe yamulaba, n'ayuza engoye ze, n'ayogera
mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Zinsaze muwala wange.
Onnakuwazizza nnyo, era ondeetedde ennaku, kubanga
neeyama eri Mukama Katonda, so siyinza kukimenyawo." **36**
Awo muwala we n'amugamba nti, "Kitange weeyama eri
Mukama. Kola ekyo kye weeyama eri Mukama Katonda,
kubanga awooledde eggwanga ku balabe bo, abaana ba
Amoni." **37** N'agamba kitaawe nti, "Nkusaba ekintu kimu
kyokka, onzikirize ŋŋende ne mikwano gyange mu nsozi
okumala emyezi ebiri, ne kaabireko kubanga ndi mbeerera."
38 N'amugamba nti, "Genda." N'agenda n'amala emyezi
ebiri mu nsozi ng'ali ne bawala banne nga yeekaabirako
olw'okuba yali mbeerera. **39** Oluvannyuma lw'emyezi ebiri,
omuwala n'akomawo eri kitaawe, era kitaawe n'amuwaayo,
nga bwe yeeyama. Yali muwala mbeerera. Era okwo kwe
kwava empisa mu Isirayiri **40** okuva mu biro ebyo, nti abawala
mu Isirayiri bajjukira muwala wa Yefusa Omugireyaadi
okumala ennaku nnya buli mwaka.

12 Abasajja ba Efulayimu ne bayitibwa okusomoka okulaga
mu Zafoni. Ne bagamba Yefusa nti, "Lwaki wagenda
okulwanyisa abaana ba Amoni, n'otatuyita kugenda naawe?
Tugenda kukwokera mu nnyumba yo." **2** Yefusa n'abaddamu
nti, "Nze n'abantu bange twatawaana nnyo okulwanyisa
abaana ba Amoni, era nabakoowoola mujje mutubeere, naye
temwajja kutubeera kuva mu mukono gwabwe. **3** Bwe nalaba
nga temuzze kutubeera, ne nteeka obulamu bwange mu
ngalo zange, ne nsomoka okulwana n'abaana ba Amoni, era
Mukama Katonda n'abagabula mu mukono gwange. Kaakano
kiki ekibaleeta gye ndi okulwana nange leero?" **4** Awo Yefusa
n'akuŋŋaanya abantu b'e Gireyaadi bonna, ne balwanyisa
Efulayimu. Abasajja ab'e Gireyaadi baabalwanyisa kubanga
Efulayimu baayogera nti, "Mmwe muli bakyewaggula
ba Efulayimu ab'e Gireyaadi, wakati mu Efulayimu ne
mu Manase." **5** Ab'e Gireyaadi ne bawamba ebifo bya
Yoludaani okusomokerwa okutuuka mu Efulayimu, era bwe
waabangawo ku bakomawo aba Efulayimu eyayagalanga
okusomoka, abasajja ab'e Gireyaadi nga bamubuuza nti,
"Oli Mwefulayimu?" **6** Bwe yeegananga, nga bamugamba
ayogere nti, "Shibbolesi." Bwe yayogeranga nti, "Sibbolesi,"
kubanga teyayinzanga kukyogera bulungi, ng'akwatibwa era
ng'attibwa awo awasomokerwa ku Yoludaani. Mu biro ebyo,
mu Efulayimu ne mufaamu abantu emitwalo ena mu enkumi
bbiri. **7** Awo Yefusa n'alamula Isirayiri okumala emyaka
mukaaga. Yefusa Omugireyaadi n'afa, n'aziikibwa mu kimu
ku kibuga bya Gireyaadi. **8** Oluvannyuma lwa Yefusa,
Ibuzaani ow'e Besirekemu n'alamula Isirayiri. **9** Yalina abaana
aboobulenzi amakumi asatu, n'abaana aboobuwala amakumi
asatu. Bawala be n'abafumbiza abantu abataali ba kika kye,
ne batabani be n'abawasiza abawala abataali ba kika kye.
N'akulembera Isirayiri okumala emyaka musanvu. **10** Ibuzaani
n'afa, n'aziikibwa mu Besirekemu. **11** Oluvannyuma lwa
Ibuzaani, Eroni Omuzebbulooni, n'alamula Isirayiri okumala
emyaka kkumi. **12** Eroni Omuzebbulooni n'afa, n'aziikibwa
mu Ayalooni mu nsi ya Zebbulooni. **13** Awo oluvannyuma lwa
Eroni, Abudoni mutabani wa Kereri Omupirasoni n'alamula
Isirayiri. **14** Yalina abaana aboobulenzi amakumi ana,
n'abazzukulu amakumi asatu abeebagalanga endogoyi
nsanvu. Yalamula Isirayiri okumala emyaka munaana. **15**
Abudoni mutabani wa Kireri Omupirasoni n'afa, n'aziikibwa
mu Pirasoni mu nsi ya Efulayimu, mu nsi ey'Abamaleki
ey'ensozi.

13 Awo abaana ba Isirayiri ne beeyongera okukola
ebibi mu maaso ga Mukama. Mukama kyeyava
abagabula mu mukono gw'Abafirisuuti okumala emyaka
amakumi ana. **2** Ne wabaawo omusajja ow'e Zola, ow'omu
kika ky'Abadaani, erinnya lye Manowa, eyalina mukazi
we nga mugumba. **3** Malayika wa Mukama Katonda
n'alabikira omukazi n'amugamba nti, "Laba, kaakano, oli
mugumba era atazaalanga ku mwana, naye oliba olubuto
n'ozaala omwana wabulenzi. **4** Laba nga tonywa envinnyo,
newaakubadde ekitamiiza kyonna, wadde okulya ekintu
kyonna ekitali kirongoofu. **5** Kubanga, laba, oliba olubuto
n'ozaala omwana wabulenzi, era tamwebwangako nviiri,
kubanga omulenzi aliba Muwonge wa Katonda ng'akyali mu
lubuto lwa nnyina, era yalitanula okulokola Isirayiri okuva
mu mukono gw'Abafirisuuti." **6** Awo omukazi n'agenda
n'ategeeza bba, ng'agamba nti, "Omusajja wa Katonda
yandabikidde mu kifaananyi kya malayika wa Katonda,
era natidde nnyo. Simubuuzizza gy'avudde, ate era naye
tambulidde linnya lye. **7** Wabula yaŋŋambye nti, 'Laba
oliba olubuto era olizaala omwana wabulenzi. Tonywanga
envinnyo newaakubadde ekitamiiza kyonna, wadde okulya
ekintu kyonna ekitali kirongoofu. Kubanga omulenzi aliba
Muwonge eri Katonda ng'akyali mu lubuto lwa nnyina, era
bw'atyo bw'aliba ennaku ez'obulamu bwe zonna.'" **8** Awo
Manowa ne yeegayirira Mukama Katonda ng'agamba nti, "Ayi
Mukama wange, omusajja wa Katonda gwe watutumidde,
akomewo. Ajje atuyigirize kye tuteekwa okukolera omulenzi
anaatuzaalirwa." **9** Katonda n'awulira eddoboozi lya Manowa,
malayika wa Katonda n'akomawo eri omukazi, n'amusanga
mu nnimiro, naye nga Manowa bba tali naye. **10** Awo
omukazi n'ayanguwa n'adduka n'ategeeza bba ng'agamba
nti, "Laba omusajja eyandabikira olulala azze." **11** Manowa
n'agolokoka n'agoberera mukazi we. Bwe yatuuka awali
omusajja n'amugamba nti, "Ggwe musajja eyayogera eri
mukazi wange?" Malayika n'amuddamu nti, "Ye nze." **12**
Manowa n'amubuuza nti, "Ebigambo byo bwe birituukirira,
biragiro ki bye tuligoberera nga tukuza omulenzi?" **13**
Malayika wa Mukama Katonda n'addamu Manowa nti,
"Ebyo byonna bye nagamba mukazi wo ateekwa okubikola.
14 Mukazi wo tateekwa kulya kibala ekiva mu zabbibu,
newaakubadde okunywa envinnyo, newaakubadde okunywa
ekitamiiza, wadde okulya ekintu kyonna ekitali kirongoofu.
Ateekwa okukola buli kintu kye namulagira." **15** Awo Manowa
n'agamba malayika wa Mukama Katonda nti, "Sigala wano
naffe, tukuteekereteekere akabuzi akato." **16** Malayika wa
Mukama Katonda n'agamba Manowa nti, "Ne bwe nnaasigala
nammwe, sijja kulya ku mmere yammwe. Wabula bwe
munaateekateeka ekiweebwayo ekyokebwa, mukiweeyo eri
Mukama." Mu kiseera ekyo Manowa teyamanya nga gwe yali
ayogera naye yali malayika wa Mukama. **17** Awo Manowa
n'abuuza malayika wa Mukama Katonda nti, "Erinnya lyo
ggwe ani, ekigambo ky'oyogedde bwe kirituukirira tulyoke
tukuseemu ekitiibwa?" **18** Malayika wa n'amuddamu nti,
"Obuuliza ki erinnya lyange? Lisukka okutegeera." **19** Awo
Manowa n'addira akabuzi akato, n'ekiweebwayo eky'empeke,
n'abiwaayo nga ssaddaaka ku lwazi eri Mukama Katonda.
Mukama n'akola eky'ekyewuunyo nga Manowa ne mukazi
we balaba. **20** Omuliro bwe gwava mu Kyoto okugenda eri
eggulu, malayika wa Mukama Katonda n'akkira mu muliro
gw'ekyoto. Manowa ne mukazi we bwe baamulaba, ne bagwa
wansi ne bavuunama ng'obwenyi bwabwe butuukira ddala
ku ttaka. **21** Malayika wa Mukama bw'ataddayo kweraga
gye bali, Manowa ne mukazi we ne bategeera ng'abadde
malayika wa Mukama Katonda. **22** Manowa n'agamba
mukazi we nti, "Tugenda kufa kubanga tulabye Katonda." **23**
Naye mukazi we n'amugamba nti, "Singa Mukama Katonda
yabadde wa kututta, teyandisiimye kiweebwayo ekyokebwa
n'ekiweebwayo eky'empeke okuva gye tuli, newaakubadde
okutulaga ebintu bino byonna, wadde okututegeeza kino."
24 Awo omukazi n'azaala omwana wabulenzi, n'amutuuma
Samusooni. Omwana n'akula, Mukama Katonda n'amuwa
omukisa. **25** Omwoyo wa Mukama Katonda n'atandika
okukolera mu Samusooni ng'ali mu Makanedani ekiri wakati
w'e Zola ne Esutaoli.

14 Awo Samusooni n'aserengeta e Timuna n'alaba
omukazi mu bawala ab'Abafirisuuti. **2** N'addayo eka,
n'ategeeza kitaawe ne nnyina ng'agamba nti, "Nalabye
omukazi ku bawala ab'Abafirisuuti mu Timuna. Kale
mumumpasize kaakano." **3** Awo kitaawe ne nnyina ne
bamugamba nti, "Tewali mukazi n'omu mu baganda
bo newaakubadde mu Bantu bange gw'oyinza kuwasa,
olyoke ogende ofune omukazi okuva mu Bafirisuuti abatali
bakomole?" Naye Samusooni n'addamu kitaawe nti, "Mpasiza
oyo kubanga ye gwe nsiimye." **4** Kitaawe ne nnyina
tebaamanya ekyo nga kyava eri Mukama Katonda, kubanga
Mukama yali anoonya ensonga ku Bafirisuuti. Mu biro ebyo
Abafirisuuti be baafuganga Isirayiri. **5** Awo Samusooni
ne kitaawe ne nnyina ne bagenda e Timuna. Bwe baali
basemberedde ennimiro z'emizabbibu egy'omu Timuna,
empologoma ento n'ewuluguma nga bw'emulumba. **6** Awo
Omwoyo wa Mukama Katonda n'amukkako, n'ayuzaayuza
empologoma n'emikono gye ng'ayuzaayuza akabuzi akato,
naye n'atabaako ky'ategeeza kitaawe newaakubadde nnyina.
7 Samusooni n'aserengeta n'agenda n'anyumya n'omukazi

era n'amusiima. 8 Ebbanga bwe lyayitawo, n'addayo
okumuwasa, naye aba ali ku lugendo, n'akyama okulaba
omulambo gw'empologoma, era laba, nga mu mulambo
gw'empologoma mulimu enjuki n'omubisi gw'enjuki. 9
N'atoola ku mubisi n'engalo ze, n'atambula n'agenda.
Bwe yasiŋŋaana kitaawe ne nnyina nabo n'abawaako ne
balya, wabula n'atabagamba nti omubisi ogwo gwe balya
aguggye mu mulambo gw'empologoma. 10 Awo n'aserengeta
ne kitaawe eri omukazi, era Samusooni n'akolerayo
embaga ng'empisa y'abawasa bwe yali. 11 Abafirisuuti
bwe bajja okulaba Samusooni, ne bamuwa bannaabwe
amakumi asatu okumuwerekerako. 12 Awo Samusooni
n'abagamba nti, "Kaakano ka mbakokkolere ekikokko.
Bwe mulikivvuunula ennaku omusanvu ez'embaga nga
tezinnaggwaako, ndibawa ebyambalo ebya linena amakumi
asatu, n'emiteeko gy'engoye amakumi asatu. 13 Naye bwe
kinaabalema okuddamu, muteekwa okumpa ebyambalo
ebya linena amakumi asatu, n'emiteeko gy'engoye amakumi
asatu." Ne bamugamba nti, "Kokkola ekikokko kyo tukiwulire."
14 N'abagamba nti, "Mu muli mwavaamu ekyokulya Mu
w'amaanyi mwavaamu ekiwoomerera." Ennaku ssatu
ne ziyitawo nga bakyalemeddwa okuvvuunula ekikokko.
15 Awo ku lunaku olwokuna ne bagamba mukazi wa
Samusooni nti, "Sendasenda balo atuvvuunulire ekikokko.
Bwe kitaabe bwe kityo tujja kukwokya omuliro ggwe
n'ennyumba ya kitaawo. Mwatuyita kutunyaga, si bwe
kiri?" 16 Mukazi wa Samusooni n'agenda gy'ali ng'akaaba
amaziga, ng'agamba nti, "Ddala ddala onkyawa so
tonjagala. Wakokkolera abasajja b'omu bantu bange
ekikokko, naye n'otakivvuunula." N'amuddamu nti, "Laba
sinnakivuunulira kitange newaakubadde mmange, noolwekyo
lwaki nkikuvuunulira?" 17 N'amukaabirira okumala ebbanga
eryo lyonna ery'embaga, olwo n'alyoka akimuvuunulira,
kubanga yamwetayirira nnyo. N'oluvannyuma omukazi
n'annyonnyola abasajja b'omu bantu be ekikokko. 18 Awo
ku lunaku olw'omusanvu enjuba nga tennagwa abasajja
ab'omu kibuga ne bagamba Samusooni nti, "Kiki ekisinga
omubisi gw'enjuki okuwoomerera? Kiki ekisinga empologoma
amaanyi?" N'abaddamu nti, "Singa temwalimya nnyana
yange, temwandivuunudde kikokko kyange." 19 Awo Omwoyo
wa Mukama Katonda n'amukkako, n'aserengeta e Asukulooni
n'atta abasajja amakumi asatu, n'abambulamu ebyambalo
byabwe, engoye zaabwe n'aziwa abavvuunula ekikokko.
N'anyiiga nnyo, n'ayambuka n'addayo ewa kitaawe. 20 Mukazi
wa Samusooni ne bamuwa mukwano gwe, eyabeeranga ne
Samusooni.

15 Awo ebbanga bwe lyayitawo, ng'ebiro eby'okukungula
eŋŋaano bituuse, Samusooni n'agenda okukyalira
mukazi we ng'amutwalidde akabuzi akato. N'ayogera nti,
"Nnaagenda eri mukazi wange mu kisenge." Naye kitaawe
w'omukazi n'atamukkiriza kugenda yo. 2 Kitaawe w'omukazi
n'agamba Samusooni nti, "Nze nalowooza nti wamukyayira
ddala, kyennava mugabira mukwano gwo. Muganda we
omuto amusinga okulabika obulungi. Kaakano gw'oba
otwala mu kifo ky'oli." 3 Samusooni n'abagamba nti, "Ku
mulundi guno sirina musango, Abafirisuuti bwe nnaabakola
akabi." 4 Awo Samusooni n'agenda n'akwata ebibe ebikumi
bisatu, n'asiba bibiri bibiri emikira, n'akwataganya emikira,
n'addira ebitawuliro n'ateeka ekitawuliro wakati w'emikira
kinneebirye. 5 N'akoleeza ebitawuliro, n'ata ebibe okugenda
mu nnimiro z'Abafirisuuti. N'ayokya ebinywa n'eŋŋaano
eyali tennakungulwa, n'ennimiro z'emizeeyituuni n'ennimiro
z'emizabbibu. 6 Awo Abafirisuuti bwe baabuuza akoze
bwe kityo, ne boogera nti, "Ye Samusooni mukoddomi
w'Omutimuna, kubanga Omutimuna yaddira mukazi wa
Samusooni, n'amuwa mukwano gwa Samusooni." Abafirisuuti
ne bagenda ne bookya omukazi ne kitaawe omuliro. 7
Samusooni n'abagamba nti, "Olw'okuba nga mweyisizza
bwe mutyo, sirirekayo okuggyako nga mbawalanyeeko
eggwanga." 8 N'abalumba n'atta bangi nnyo ku bo, n'agenda
n'abeera mu mpuku ey'omu lwazi lw'e Etamu. 9 Abafirisuuti
ne bayambuka ne basiisira mu Yuda, ne basaasaana
okumpi ne Leki. 10 Abantu ba Yuda ne bababuuza nti,
"Lwaki mutulumbye?" Abafirisuuti ne babaddamu nti, "Tuzze
okuwamba Samusooni tumutwale nga musibe, tumwesasuze
nga bwe yatukola." 11 Awo abasajja enkumi ssatu okuva
mu Yuda ne bagenda ku mpuku y'olwazi lw'e Etamu ne
bagamba Samusooni nti, "Tewamanya ng'Abafirisuuti be
batufuga? Kaakano kiki kino ky'otukoze?" N'abaddamu
nti, "Nneesasuzza kye bankola." 12 Ne bamuddamu nti,
"Tuzze okukusiba tukuweeyo mu mukono gw'Abafirisuuti."
Samusooni n'abagamba nti, "Mundayirire nga temunzitte
mmwe mwennyini." 13 Ne bamuddamu nti, "Tukkiriziganyizza.
Tujja kukusiba busibi, tukuweeyo mu mukono gwabwe,
naye tetujja kukutta." Ne bamusiba emiguwa ebiri emiggya
ne bamuggyayo mu mpuku. 14 Bwe yali asemberera Leki
Abafirisuuti ne bajja gy'ali nga baleekaana. Awo Omwoyo wa
Mukama Katonda n'amukkako, emiguwa egyali gimusibye
emikono ne giba ng'obugoogwa obwokeddwa omuliro, ne
gisumulukuka okuva ku mikono gye. 15 N'alaba oluba
lw'endogoyi olutannavunda, n'alukwata, n'akuba abasajja
lukumi. 16 Samusooni n'alyoka ayogera nti, "Nkozesezza
oluba lw'endogoyi okukola entuumu bbiri; nkozesezza

oluba lw'endogoyi okutta abasajja lukumi." 17 Bwe yamala
okwogera ekyo, n'akanyuga oluba n'alusuula, ekifo ekyo
n'akituuma Lamasuleki. 18 N'alumwa nnyo ennyonta,
n'akabira Mukama Katonda ng'agamba nti, "Omuddu wo
omuwadde obuwanguzi olw'amaanyi; ne kaakano nfe,
ngwe mu mukono gw'abatali bakomole?" 19 Katonda
n'akola ekinnya mu Leki, ne muvaamu amazzi, kwe yanywa
n'addamu amaanyi, n'aba mulamu. Ekifo ekyo kyeyava
akituuma Enkakkole, era kikyaliyo mu Leki n'okutuusa leero.
20 Samusooni n'akulembera Isirayiri mu biro by'Abafirisuuti,
okumala emyaka amakumi abiri.

16 Samusooni n'alaga e Gaza n'alabayo omukazi malaaya,
n'ayingira gy'ali. 2 Awo abantu ab'e Gaza ne
bategeezebwa nga Samusooni bw'ali mu kifo ekyo. Ne
bamuzingiza ne bamuteegera ku wankaaki w'ekibuga ekiro
kyonna. Ne basiriikirira ekiro kyonna nga bagamba nti,
"Obudde bwe bunaaba nga bunaatera okukya tunaamutta." 3
Naye Samusooni ne yeebaka okutuusa ettumbi, n'agolokoka
mu ttumbi, n'akwata enzigi ebbiri eza wankaaki w'ekibuga,
n'emifuubeeto gyombi, n'abisimbula okuva mu bifo byabyo,
n'agyawo n'ekisiba, n'abiteeka ku bibegaabega bye n'abitwala
ku ntikko y'olusozi olutunuulidde Kebbulooni. 4 Awo
oluvannyuma lw'ebyo n'aganza omukazi mu kiwonvu ky'e
Soleki, erinnya lye Derira. 5 Abakulembeze b'Abafirisuuti
ne bagenda gy'ali ne bamugamba nti, "Musendesende
olabe amaanyi ge amangi mwe gasibuka, tulyoke tusinziire
okwo okumusobola, tumusibe tumujeeze. Naffe tulikuwa
buli omu ku ffe, ebitundu bya ffeeza lukumi mu kikumi." 6
Awo Derira n'agamba Samusooni nti, "Kaakano mbuulira
amaanyi go amangi mwe gasibuka, era n'ekiyinza okukusiba
okukujeeza." 7 Samusooni n'amugamba nti, "Bwe bansiba
enkolokolo embisi musanvu, ezitakaze, olwo nnaanafuwa
ne mbeera ng'omuntu omulala yenna." 8 Abakulembeze
b'Abafirisuuti ne baleetera omukazi enkolokolo musanvu
embisi ezitakaze, n'azimusibya. 9 Waaliwo abasajja abaali
beekwese mu kisenge omwo omukazi mwe yali. Awo
omukazi n'akoowoola Samusooni ng'agamba nti, "Samusooni
Abafirisuuti bakuguddeko." N'akutula enkolokolo, ng'omuntu
bwe yandikutudde omuguwa oguyise mu muliro. Bwe
kityo ensibuko y'amaanyi ge n'etazuulibwa. 10 Awo Derira
n'agamba Samusooni nti, "Laba, onduulidde, era onnimbye.
Kaakano mbuulira ekiyinza okukusiba." 11 N'amugamba nti,
"Bwe bansibya emiguwa emiggya egitakozesebwangako,
nnaanafuwa, ne mbeera ng'omuntu omulala yenna." 12
Awo Derira n'addira emiguwa emiggya, n'amusiba, nga mu
kisenge mulimu abasajja abeekwese. N'alyoka amukoowoola
ng'agamba nti, "Samusooni, Abafirisuuti bakuguddeko."
N'agyekutulako ku mikono ng'ewuzi. 13 Awo Derira
n'agamba Samusooni nti, "Okutuusa kaakano onduulidde
era onnimbye. Mbuulira ekiyinza okukusiba." N'amugamba
nti, "Bw'onooluka emivumbo musanvu egiri ku mutwe
gwange, n'engoye, n'obinyweza nzija kunafuwa, mbeere
ng'omuntu omulala yenna." N'aluka emivumbo omusanvu
egy'ali ku mutwe gwe, n'engoye, 14 n'abinyweza n'olubambo.
N'amukoowoola ng'agamba nti, "Samusooni Abafirisuuti
bakuguddeko." N'agolokoka okuva mu tulo, ne yeetakkuluza
ku lubambo lw'omuti ogulukirwako n'engoye ezirukiddwa. 15
Awo Derira n'amugamba nti, "Oyinza otya okugamba nti
onjagala, ate ng'omutima gwo teguli nange? Gino emirundi
esatu onduulidde, n'otontegeeza amaanyi go amangi mwe
gasibuka." 16 Bw'atyo omukazi n'amusendasendanga
n'ebigambo bye ennaku zonna ng'amubuuza okutuusa lwe
yamwetamwa. 17 Awo Samusooni n'amubuulira ebyali ku
mutima gwe byonna. N'amugamba nti, "Simwebwangako
nviiri, kubanga ndi muwonge eri Katonda okuva mu lubuto
lwa mmange. Bwe mwebwako enviiri, olwo amaanyi gange
gananvaako, ne nnafuwa, ne mbeera ng'omuntu omulala
yenna." 18 Awo Derira bwe yalaba ng'amutegeezezza
byonna ebyali ku mutima gwe, n'atumira abakulembeze
b'Abafirisuuti ng'agamba nti, "Mukomeewo omulundi guno
gwokka, kubanga yantegeezezza ebiri mu mutima gwe
byonna." Awo Abafirisuuti ne bakomawo nga baleese
ezaabu. 19 N'amwebasa ku maviivi ge, n'ayita omusajja
n'amumwa emivumbo omusanvu egyali ku mutwe gwe,
n'atandika okujeeza, amaanyi ge ne gamuvaako. 20
N'amukoowoola ng'agamba nti, "Samusooni, Abafirisuuti
bakuguddeko." N'agolokoka okuva mu tulo ng'agamba nti,
"Nzija kwetakkuluza ŋŋende nga bulijjo." Naye teyamanya nga
Mukama Katonda amulese. 21 Awo Abafirisuuti ne bakwata
Samusooni, ne bamuggyamu amaaso, ne bamuserengesa e
Gaza nga musibe mu njegere ez'ekikomo, ne bamuteeka mu
kkomera mu nnyumba omuseerebwa obuwunga. 22 Kyokka
bwe yamala okumwebwa, enviiri ze ne zitandika okumera. 23
Awo abakulembeze b'Abafirisuuti ne bakuŋŋaana okuwaayo
ssaddaaka eri lubaale waabwe Dagoni, nga bwe basanyuka.
Ne boogera nti, "Lubaale waffe agabudde Samusooni
omulabe waffe mu mukono gwaffe." 24 Abantu bwe baalaba
Samusooni, ne batendereza lubaale waabwe nga bwe
boogera nti, "Lubaale waffe agabudde omulabe waffe mu
mukono gwaffe, oyo eyazikiriza ensi yaffe, n'atta bangi ku
ffe." 25 Awo bwe baasanyuka ennyo, ne bawowoggana nga
bwe bagamba nti, "Mutuyitire Samusooni atusanyuseemu."
Ne baleeta Samusooni abasanyuseemu, nga bamuggya
mu kkomera. Ne bamuyimiriza wakati w'empagi. 26 Awo

Samusooni n’agamba omuweereza eyali amukutte ku
mukono nti, “Leka nkwate ku mpagi eziwaniridde essabo,
nsobole okuzeesigama.” **27** Mu ssabo mwalimu ekibiina
kinene eky’abasajja n’abakazi nga mulimu n’abakulembeze
bonna ab’Abafirisuuti. Ne waggulu ku kasolya kwaliko
abantu ng’enkumi ssatu abaali batunuulira Samusooni
ng’abasanyusaamu. **28** Awo Samusooni n’asaba eri Mukama
ng’agamba nti, “Mukama Katonda onzijukire kaakano, ompe
amaanyi. Omulundi guno gwokka, ayi Katonda mpalane
eggwanga ku Bafirisuuti olw’amaaso gange abiri.” **29**
Samusooni n’akwata empagi zombi ezaali wakati mu ssabo
we yali ayimiridde, n’azeesigamako, omukono gwe ogwa
ddyo nga guli ku mpagi emu, n’omukono ogwa kkono nga
guli ku ndala. **30** Samusooni n’ayogera nti, “Leka nfiire wamu
n’Abafirisuuti.” N’asindika n’amaanyi ge gonna, essabo ne
ligwa ku bakulembeze, n’abantu bonna abaalimu naye,
era n’atta bangi mu kufa kwe okusinga ne be yatta nga
mulamu. **31** Awo baganda be n’ennyumba yonna eya kitaawe
ne bagenda ne baggyayo omulambo gwe, ne bagutwala
ewaabwe, ne bamuziika mu ntaana ya kitaawe Manowa
eyali wakati w’e Zola ne Esutaoli. Yali akulembedde Isirayiri
okumala emyaka amakumi abiri.

17 Waaliwo omusajja eyabeeranga mu nsi ey’ensozi
Efulayimu, erinnya lye Mikka. **2** N’agamba nnyina nti,
“Ebitundu bya ffeeza olukumi mu ekikumi ebyakubulako,
n’okukolima n’okolima, nga mpulira, laba, effeeza eyo
nze njirina. Nze nagitwala.” Awo nnyina n’amugamba nti,
“Mwana wange, Mukama Katonda akuwe omukisa.” **3**
Awo bwe yakomyawo ebitundu bya ffeeza ebyo olukumi
mu ekikumi, eri nnyina, nnyina n’amugamba nti, “Mpaayo
effeeza eno eri Mukama Katonda, okuva mu mukono gwange
ku lw’omwana wange, ekolebwemu ekifaananyi ekyole
n’ekifaananyi ekisaanuuse, era ndimuzza gy’oli.” **4** Awo bwe
yazza effeeza, nnyina n’addira ebitundu ebikumi bibiri ebya
ffeeza, n’abiwa omuweesi wa ffeeza, n’abikolamu ekifaananyi
ekyole n’ekifaananyi ekisaanuuse. Ne biteekebwa mu
nnyumba ya Mikka. **5** Omusajja oyo Mikka yalina essabo.
N’akola efodi, n’ebifaananyi ebyole n’ayawula omu ku
batabani be okuba kabona we. **6** Mu biro ebyo tewaaliwo
kabaka mu Isirayiri, era buli muntu yakolanga nga bw’alaba. **7**
Ne wabaawo omuvubuka ow’omu kika kya Yuda nga Muleevi,
eyabeeranga mu Besirekemuyuda. **8** N’ava mu kibuga
kya Besirekemuyuda n’atandika okunoonya gy’anaabera,
n’atuuka mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu mu nnyumba
ya Mikka. Wabula yali akyali ku lugendo ng’akyanoonya
aw’okubeera. **9** Mikka n’amubuuza nti, “Ova wa?” Omuleevi
n’amuddamu nti, “Nva mu Besirekemuyuda, era nnoonya
we nnyinza okubeera.” **10** Mikka n’amugamba nti, “Beera
nange, obeere kitange era kabona, nange ndikuwa ebitundu
bya ffeeza kkumi ng’empeera, era ne nkuwa n’engoye
n’emmere.” Omuleevi n’abeera naye. **11** Awo Omuleevi
n’akkiriza okubeera n’omusajja oyo, era omuvubuka n’aba
gy’ali ng’omu ku batabani be. **12** Awo Mikka n’ayawula
Omuleevi, era omuvubuka oyo n’abeera kabona we n’abeera
mu nnyumba ya Mikka. **13** Mikka n’ayogera nti, “Kaakano
mmanyi nga Mukama Katonda anankoleranga ebirungi,
kubanga nnina Omuleevi nga kabona wange.”

18 Mu biro ebyo Isirayiri teyalina kabaka. Era mu biro ebyo
ekika ky’Abadaani baali banoonya ekifo aw’okubeera
kubanga mu bika bya Isirayiri baali tebafunanga kifo kya
kubeeramu ng’omugabo gwabwe. **2** Kyebaava batuma
abaana ba Ddaani bataano, abasajja abalwanyi, okuva
mu kika kyabwe kyonna, okuva mu Zola ne mu Esutaoli,
bagende bakette ensi. Ne babagamba nti, “Mugende
mukebere ensi.” Ne batuuka mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu
mu nnyumba ya Mikka ne basula eyo. **3** Bwe baali eyo
okumpi n’ennyumba ya Mikka ne beetegereza eddoboozi
ly’omuvubuka Omuleevi, ne bakyama ne bamubuuza nti,
“Ani eyakuleeta wano? Era okola ki wano? Era lwaki oli
wano?” **4** N’abategeeza Mikka bye yamukolera, n’abagamba
nti, “Yampangisa era ndi kabona we.” **5** Ne bamugamba nti,
“Tukwegayiridde, kaakano weebuuze ku Katonda, obanga
olugendo lwe tugenda luliba n’omukisa.” **6** Awo kabona
n’abaddamu nti, “Mugende mirembe, kubanga Mukama
Katonda asiimye mugende ku lugendo lwammwe.” **7** Awo
abasajja abataano ne bava awo, ne batuuka e Layisi, ne
balaba ng’abantu baayo bali mirembe ng’Abasidoni bwe
baali. Baali bakkakkamu, nga balina buli kye beetaaga mu
nsi, era nga beesudde akabanga n’Abasidoni, nga tewali
muntu n’omu gwe bakolagana naye. **8** Awo abakessi bwe
baddayo eri baganda baabwe e Zola n’e Esutaoli, baganda
baabwe ne bababuuza nti, “Bigenze bitya?” **9** Ne baddamu
nti, “Mugolokoke, tubalumbe. Tulabye ensi, era laba, nga
nnungi nnyo. Temuyinza butagenda. Temulwa, tugende tulye
ensi. **10** Bwe mulituuka eyo muliraba abantu abakkakkamu
ababeera mu nsi engazi, Katonda gy’atadde mu mukono
gwammwe, era nsi erimu buli kintu omuntu kye yeetaaga.” **11**
Awo ekika ky’Abadaani ne basitula okuva e Zola n’e Esutaoli,
abasajja lukaaga nga balina ebyokulwanyisa. **12** Ne bagenda
ne basiisira okumpi ne Kiriyasuyalimu mu Yuda. Ekifo ekyo
ne bakituuma Makanedani era kye kiyitibwa n’okutuusa leero.
13 Ne bava awo ne balaga mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu
ne batuuka ku nnyumba ya Mikka. **14** Abasajja abataano
abaagenda okuketta ensi ya Layisi ne bagamba baganda

baabwe nti, “Mumanyi nga mu nnyumba zino mulimu
Efodi n’ebifaananyi ebyole n’ekifaananyi ekisaanuuse? Kale
nno mukole kye mugwanira okukola.” 15 Ne bakyama ne
bagenda mu nnyumba y’omuvubuka Omuleevi eyali ewa
Mikka ne bamulamusa. 16 Abasajja olukaaga nga balina
ebyokulwanyisa byabwe ne bayimirira ku mulyango. 17
Awo abasajja abataano abaagenda okuketta ne bayingira
ne baggyamu ekifaananyi ekyole, ne Efodi, ne balubaale
abaali mu nnyumba n’ekifaananyi ekisaanuuse, nga kabona
n’abasajja olukaaga nga balina ebyokulwanyisa byabwe
bayimiridde ku mulyango. 18 Abasajja bwe bayingira mu
nnyumba ya Mikka okuggyamu ekifaananyi ekyole, ne Efodi,
ne balubaale abaali mu nnyumba n’ekifaananyi ekisaanuuse,
kabona n’ababuuza nti, “Mukola ki?” 19 Ne bamuddamu
nti, “Sirika tonyega. Jjangu naffe obeere kitaffe era kabona
waffe. Kiki ekisinga, ggwe okuba kabona w’ennyumba
y’omuntu omu, oba okuba kabona w’ekika kya Isirayiri?”
20 Kabona n’asanyuka, n’atwala Efodi ne balubaale abaali
mu nnyumba n’ekifaananyi ekyole n’agenda nabo. 21 Ne
babaako we bakyama ne balekayo abaana baabwe abato
n’ebisolo byabwe n’ebintu byabwe. Ne bagenda mu maaso.
22 Bwe batambulako akabanga okuva ku nnyumba ya Mikka,
abasajja abaabeeranga mu nnyumba eziriraanye ennyumba
ya Mikka ne bakuŋŋaana ne bawondera abaana ba Ddaani.
23 Bwe baali babakoowoola, abaana ba Ddaani ne bakyuka
ne batunuulira Mikka ne bamubuuza nti, “Mutukoowoolera
ki?” 24 N’abaddamu nti, “Mututte balubaale bange be
neekolera, ne kabona. Kiki kye nsigazza? Muyinza mutya
okumbuuza kye mbadde?” 25 Abaana ba Ddaani ne
bamuddamu nti, “Sitwagala kuwulira ddoboozi lyo, si kulwa
ng’abasajja abakambwe abali mu ffe bakulumba n’ofiirwa
obulamu bwo n’obw’abo ab’omu nnyumba yo.” 26 Awo
abaana ba Ddaani ne beetambulira. Awo Mikka bwe yalaba
nga bamuyinze amaanyi, n’akyuka n’addayo ewuwe. 27
Ne batwala ebintu Mikka bye yali akoze, ne kabona gwe
yalina, ne batuuka e Layisi omwali abantu abakkakkamu
abatamanyiridde, ne bakilumba ne batta abantu baamu
n’ekitala, n’ekibuga ne bakikumako omuliro. 28 Tewaaliwo
eyajja okubataasa kubanga ne Sidoni kyali wala n’ekibuga
ekyo, ate nga tebalina nkolagana na muntu yenna. Ekibuga
kyali mu kiwonvu ekiriraanye Besulekobu. Abaddaani ne
bazimba buto ekibuga ne babeera omwo. 29 Ekibuga
ne bakikyusa erinnya okuva ku Layisi lye kyayitibwanga
olubereberye ne bakituuma Ddaani, ng’erinnya lya Ddaani
jjajjaabwe eyazaalibwa Isirayiri bwe lyali. 30 Awo abaana
ba Ddaani ne beeterawo ekifaananyi ekyole, ne balonda
Yonasaani mutabani wa Gerusomu, muzzukulu wa Musa, ne
batabani be okuba bakabona eri ekika ky’Abadaani okutuusa
ensi lwe yawambibwa. 31 Ne bassaawo ebifaananyi ebyole
Mikka bye yali yeekoledde, ebbanga lyonna ennyumba ya
Katonda we yabeerera mu Siiro.

19 Awo mu biro ebyo tewaali kabaka mu Isirayiri. Ne
wabaawo Omuleevi eyabeeranga mu kyalo mu nsi
ey’ensozi eya Efulayimu eyawasa omukazi mu Besirekemu
mu Yuda. 2 Naye mukazi we oyo n’ataba mwesigwa n’anoba
ku bba, n’addayo mu nnyumba ya kitaawe e Besirekemu
mu Yuda n’amalayo emyezi ena. 3 Bba n’agolokoka
n’agenda n’omuweereza we n’endogoyi bbiri okwogera
ne mukazi we amukomyewo. Omukazi n’amutwala mu
nnyumba ya kitaawe era kitaawe w’omuwala bwe yamulaba
n’asanyuka era n’amwaniriza. 4 Awo mukoddomi we, kitaawe
w’omuwala n’amuwaliriza asigaleyo ennaku ssatu. Ne balya
ne banywa ne basula eyo. 5 Awo ku lunaku olwokuna
ne bagolokoka mu makya, Omuleevi ne yeeteekateeka
okugenda. Kyokka kitaawe w’omuwala n’agamba mukoddomi
we nti, “Mwesanyuse mumale okulya ku mmere, mulyoke
mugende.” 6 Ne batuula ne balya era ne banywa bonna
wamu. Kitaawe w’omuwala n’agamba omusajja nti, “Kaakano
kkiriza osule, omutima gwo gusanyukeko.” 7 Omusajja
bwe yagolokoka okugenda, mukoddomi we n’amuwaliriza
okusigala era n’asula ekiro ekyo. 8 Ku lunaku olwokutaano,
bwe yagolokoka mu makya okugenda, kitaawe w’omuwala
n’amugamba nti, “Weesanyuse kaakano. Ojjira weesanyusa
okutuusa obudde lwe bunaawungeera.” Ne balya bonna
wamu. 9 Omusajja bwe yagolokoka okugenda ne mukazi
we n’omugole we, mukoddomi we kitaawe w’omuwala
n’amugamba nti, “Laba, kaakano obudde buzibye. Sula
obudde buyise. Sigala wano weesanyuse, onoogolokoka
enkya n’oddayo ewuwo.” 10 Naye omusajja n’atakkiriza.
N’asitula n’agenda ne mukazi we, n’endogoyi ze zombi nga
zeetisse, ku luuyi olw’e Yebusi, ye Yerusaalemi. 11 Bwe baali
bali kumpi ne Yebusi, n’obudde nga buyise, omuweereza
n’agamba mukama we nti, “Jjangu tukyame tuyingire mu
kibuga kino eky’Abayebusi tusule omwo.” 12 Mukama
we n’amuddamu nti, “Tetuukyame kuyingira mu kibuga
ky’abatali baana ba Isirayiri, eky’abannaggwanga. Tujja
kweyongerayo tulage e Gibea.” 13 N’agamba omuweereza
we nti, “Tusemberere ekimu ku bifo ebyo, tusule e Gibea
oba mu Laama.” 14 Ne beeyongerayo. Enjuba n’egwa nga
basemberera Gibea ekya Benyamini. 15 Ne bakyama eyo
mu Gibea, gye baba basula. Ne balaga mu kifo ekigazi
eky’ekibuga ne batuula eyo, kyokka ne wataba muntu
n’omu eyajja okubatwala ewuwe. 16 Era laba, ne wajja
omusajja omukadde eyali ava ku mirimu gye egy’omu nnimiro

akawungeezi, ng'asibuka mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu,
ng'abeera mu Gibea. Abantu b'e Gibea baayitibwanga
Babenyamini. 17 N'ayimusa amaaso ge n'alaba omusajja
omutambuze, ng'ali mu kifo ekigazi eky'ekibuga. Omusajja
n'amubuuza nti, "Ova wa era olaga wa?" 18 N'amuddamu
nti, "Nva mu Besirekemu mu Yuda, ndaga mu byalo eby'ensi
ey'ensozi eya Efulayimu gye mbeera. Nva mu Besirekemu
mu Yuda, nzirayo mu nnyumba ya Mukama, naye tewali
anyannirizza mu nnyumba ye." 19 Wabula nnina essubi
n'emmere ey'endogoyi zange, ate naffe abaweereza bo
tulina emmere ne wayini ebitumala nze, n'omuweereza wo
omukazi, n'omuvubuka. 20 Omusajja omukadde n'abagamba
nti, "Mbanirizza ewange mwenna. Temwetaaga kusula mu
kifo ekigazi eky'ekibuga." 21 Awo n'abatwala mu nnyumba
ye, n'aliisa endogoyi ze, ne banaaba ku bigere, ne balya,
ne banywa. 22 Awo bwe baali nga beesanyusaamu, laba,
abasajja ab'omu kibuga ekyo, abaana ab'obutali butuukirivu
ne bazingiza ennyumba nga bwe bakoona oluggi. Ne
bagamba nannyini nnyumba, omusajja omukadde nga bwe
bawowoggana nti, "Fulumya omusajja oyo ayingidde mu
nnyumba yo, tumusiyage." 23 Nannyini nnyumba n'afuluma,
n'abagamba nti, "Nedda mikwano gyange, temubeera
bagwenyufu. Olw'okuba ng'omusajja ono azze mu nnyumba
yange, temukola kintu kya buswavu bwe kityo. 24 Mulaba
muwala wange wuuno, mbeerera, ate n'omukazi w'omusajja
naye nzija kubamuwa. Baabo mubakole kye mwagala.
Naye omusajja ono temumukola kintu kya buswavu bwe
kityo." 25 Naye abasajja ne bagaana okumuwuliriza.
Omusajja kyeyava addira mukazi we, n'amufulumya, ne
bamukwata ne bamusobyako ekiro kyonna, ne bamuta
agende ng'emmambya esala. 26 Omukazi n'addayo n'atuuka
obudde nga bukya, n'agwa ku luggi lw'ennyumba, mukama
we gye yali asuze, n'abeera awo okutuusa obudde bwe
bwakya. 27 Mukama we bwe yagolokoka mu makya,
n'aggulawo enzigi z'ennyumba ye n'afuluma agende ku
lugendo lwe, laba, mukazi we ng'agudde mu maaso
g'ennyumba, ng'emikono gye gikunukkiriza omulyango.
28 N'agamba mukazi we nti, "Golokoka tugende." Kyokka
ne wataba kanyego. Omusajja n'amuteeka ku ndogoyi,
n'agenda ewuwe. 29 Bwe yatuuka ewuwe, n'addira akambe,
n'akwata mukazi we, n'amusalaasalamu ebifi kkumi na bibiri,
n'abiweereza mu buli kitundu ekya Isirayiri. 30 Awo buli
muntu eyabirabangako n'agamba nti, "Ekikolwa ekiri nga
kino tekikolebwanga so tekirabibwanga okuva ku lunaku
abaana ba Isirayiri lwe baayambukirako okuva mu nsi y'e
Misiri n'okutuusa leero. Mukirowoozeeko, mukifumiitirizeeko
era tulabe eky'okukola."

20 Awo abaana ba Isirayiri bonna okuva ku Ddaani
okutuuka ku Beeruseba wamu n'ensi ya Gireyaadi
ne bakuŋŋaana mu maaso ga Mukama e Mizupa, nga
bali omuntu omu. 2 Abakulembeze b'abantu bonna mu
bika byonna ebya Isirayiri ne batuula mu bifo byabwe mu
kuŋŋaaniro ly'abantu ba Katonda, nga bawera abaserikale
abaalina ebitala, emitwalo amakumi ana. 3 Awo abaana
ba Benyamini ne bawulira nti Abantu ba Isirayiri bambuse
e Mizupa. Abaana ba Isirayiri ne boogera nti, "Ekintu kino
eky'ekivve bwe kiti, kyabaawo kitya?" 4 Omuleevi bba
w'omukazi eyattibwa n'addamu nti, "Natuuka e Gibea ekya
Benyamini, ne mukazi wange, tusule eyo. 5 Abasajja ab'e
Gibea ne bangolokokerako mu kiro, ne bazingiza ennyumba
gye twalimu, ne baagala okunzita. Kyokka ne bakwata
mukazi wange ne bamusobyako n'afa. 6 Kyennava ntwala
mukazi wange ne musalaasala, ne mpeereza ebitundu bye
mu buli kifo eky'omugabo gwa Isirayiri, kubanga baakola
ekikolwa eky'obugwenyufu era eky'ekivve. 7 Kaakano mmwe
abaana ba Isirayiri mwenna, musaleewo eky'okukola." 8
Awo abantu bonna ne bagolokoka nga bali omuntu omu, ne
boogera nti, "Tewali muntu mu ffe aliddayo ewuwe. Tewali
aliddayo mu nnyumba ye. 9 Naye kaakano ekintu kye tulikola
Gibea okumulwanyisa, kwe kumukubira akalulu. 10 Abantu
kkumi ku bantu kikumi okuva mu bika byonna ebya Isirayiri,
n'abalala kikumi ku bantu olukumi, n'abalala lukumi ku
bantu omutwalo ogumu bagende bafunire eggye ebyetaago.
Eggye bwe lirituuka e Gibea eky'e Benyamini balyoke
bababonereze ng'ekikolwa kyabwe eby'obugwenyufu bwe
kiri, kye baakola mu Isirayiri." 11 Awo abantu bonna aba
Isirayiri ne bakuŋŋaana ne baba omuntu omu, ne balumba
ekibuga. 12 Ebika bya Isirayiri ne bituma ababaka mu
kika kyonna ekya Benyamini, nga babuuza nti, "Kikolwa ki
eky'ekivve ekyakolebwa wakati mu mmwe? 13 Kale kaakano
muweeyo abasajja abaana b'ebikolwa ebitali bya butuukirivu
abali mu Gibea tubatte, tuggyewo ekibi mu Isirayiri." Naye
abaana ba Benyamini ne bagaana okuwuliriza eddoboozi
ly'abaana ba Isirayiri. 14 Awo abaana ba Benyamini ne
bakuŋŋaanira mu Gibea nga bava mu bibuga byonna,
bagende balwanyise abaana ba Isirayiri. 15 Ku lunaku olwo,
abaana ba Benyamini ne bavaayo okuva mu bibuga abasajja
abalina ebitala emitwalo ebiri mu kakaaga. 16 Mu bantu abo
bonna mwalimu abasajja abalondemu lusanvu abakozesa
kkono. Buli omu ku bo yayinzanga okuteeka ejjinja mu
nvumuulo ekube oluviiri, n'atasubwa. 17 Abasajja ba Isirayiri,
nga totaddeeko abava mu Benyamini, ne bakuŋŋaana
abasajja abalwanyi abasitula ebitala, emitwalo amakumi
ana. 18 Abaana ba Isirayiri ne bagolokoka ne bayambuka e

Beseri ne beebuuza ku Katonda nga bagamba nti, “Ani ku
ffe alisooka okugenda okulwanyisa abaana ba Benyamini?”
Mukama n’abaddamu nti, “Yuda yalisooka.” **19** Abaana ba
Isirayiri ne bagolokoka mu makya ne basiisira okumpi ne
Gibea. **20** Abasajja ba Isirayiri ne bagenda okulwanyisa
Benyamini, n’abasajja ba Benyamini ne basimba ennyiriri
okulwanyisa abasajja ba Isirayiri e Gibea. **21** Abaana
ba Benyamini ne bava mu Gibea ne batta abasajja ba
Isirayiri emitwalo ebiri mu enkumi bbiri mu lutalo ku lunaku
olwo. **22** Naye abantu bazzaamu abasajja ba Isirayiri
amaanyi, ne baddayo ne basimba ennyiriri mu kifo mwe
baali ku lunaku olwasooka. **23** Awo abaana ba Isirayiri ne
bambuka ne bakaabira Mukama okutuusa akawungeezi. Ne
beebuuza ku Mukama nti, “Tuddeyo tulwanyise baganda baffe
abaana ba Benyamini?” Mukama n’abaddamu nti, “Mugende
mubalwanyise.” **24** Ku lunaku olwokubiri Abayisirayiri ne
basembera okulwanyisa Ababenyamini. **25** Ababenyamini
ne bavaayo ne balumba okuva e Gibea, ne batta abaana
ba Isirayiri abalala omutwalo gumu mu kanaana mu lutalo
ku lunaku olwo olwokubiri; Abayisirayiri abo bonna baalina
ebitala. **26** Awo abaana ba Isirayiri bonna n’abantu bonna,
ne bambuka okulaga e Beseri, ne bakaabira Mukama
Katonda ne batuula eyo mu maaso ge ne basiiba olunaku
olwo okutuusa akawungeezi, lwe baawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa n’ebiweebwayo olw’emirembe mu maaso ga
Mukama. **27** Abaana ba Isirayiri ne beebuuza ku Mukama
Katonda, kubanga Essanduuko ey’Endagaano ya Katonda
yaliyo mu biro ebyo, **28** nga Finekaasi mutabani wa
Eriyazaali, muzzukulu wa Alooni yaweereza mu maaso ga
Mukama Katonda. Ne bamwebuuzaako nga bagamba nti,
“Tuddeyo tulumbe baganda baffe abaana ba Benyamini oba
tetuddayo?” Mukama n’abaddamu nti, “Mugende kubanga
enkya nzija kubagabula mu mukono gwammwe.” **29** Awo
Abayisirayiri ne bateegera ku njuyi zonna eza Gibea. **30**
Ku lunaku olwokusatu abaana ba Isirayiri ne bambuka
okulwanyisa abaana ba Benyamini ne basimba ennyiriri nga
boolekedde Gibea ng’olulala. **31** Abaana ba Benyamini ne
bavaayo okubalwanyisa ne basikirizibwa okuva mu kibuga,
ne batandika okukuba n’okutta ng’olulala, nga bava ku
luguudo olumu okudda e Beseri, ne ku lulala oludda e Gibea
mu nnimiro. Ne batta abasajja Abayisirayiri ng’amakumi
asatu. **32** Abaana ba Benyamini bwe baagambanga nti,
“Tubawangula nga luli bwe kyali ku mulundi ogwasooka,”
Abayisirayiri bo ne beeteesa nti, “Tuddeyoko emabega,
tubasikirize okubaggya mu kibuga badde mu nguudo.” **33**
Abasajja bonna aba Isirayiri ne bava mu nnyiriri zaabwe
mu bifo byabwe, ne badda e Baalutamali. Abayisirayiri
abaateega ne bafubutuka okuva mu bifo byabwe mu ttale
erya Gibea. **34** Awo abasajja omutwalo gumu abaalondebwa
okuva mu Isirayiri yonna, ne balumba Gibea ne waba
okulwana okw’amaanyi, Ababenyamini ne batamanya nti
akabi kabajjidde. **35** Awo Mukama Katonda n’awangula
Benyamini mu maaso ga Isirayiri, era ku lunaku olwo abaana
ba Isirayiri ne batta Ababenyamini bonna abaalina ebitala,
abasajja emitwalo ebiri mu enkumi ttaano mu kikumi. **36**
Abaana ba Benyamini ne balaba nga bakubiddwa. Abasajja
ba Isirayiri ne bakolera Ababenyamini ekkubo, nga bo
Abayisirayiri beesize abateezi be baali batadde okumpi
ne Gibea. **37** Abaali bateeze ne badduka ne beesogga
mu Gibea, ne basaasaana ne batta abaakirimu bonna.
38 Abasajja ba Isirayiri baali balagaanye n’abaateega nti
abateezi bwe banaanyoosa omukka omungi mu kibuga,
39 abasajja ba Isirayiri abali mu ddwaniro banaakyuka.
Mu kiseera ekyo Ababenyamini baali batanudde okukuba
n’okutta abasajja ba Isirayiri ng’amakumi asatu, nga luli
olwasooka. Ne bagamba nti, “Ddala ddala tubawangudde nga
mu lutalo luli olwasooka.” **40** Naye omukka bwe gwatandika
okunyooka, ekibuga kyonna nga kigya, Ababenyamini ne
bakyuka okutunula emabega, laba, ng’ekibuga kyonna kikutte
omuliro. **41** Abasajja ba Isirayiri ne babakyukira. Abasajja
ba Benyamini ne batya bwe baalaba ng’akabi kabajjidde.
42 Kyebaava badduka abasajja ba Isirayiri nga baddukira
mu ddungu, kyokka olutalo ne lubayinza. Buli eyadduka
okuva mu bibuga n’afiira wamu nabo. **43** Abayisirayiri ne
bazingiza Ababenyamini, ne babagoba okutuukira ddala ku
buvanjuba bw’e Gibea we butandikira. **44** Abasajja abalwanyi
abazira Ababenyamini abaafa baali omutwalo gumu mu
kanaana. **45** Ababenyamini bwe badduukira mu ddungu nga
boolekedde olwazi lwa Limoni, Abayisirayiri ne batta enkumi
ttaano ku bo. Abayisirayiri ne bongera okubagobera ddala
okutuuka e Gidomu, era n’eyo ne battirayo abasajja enkumi
bbiri. **46** Bwe batyo Ababenyamini bonna abaafa ku lunaku
olwo, baali emitwalo ebiri mu enkumi ttaano, bonna abo
nga basajja bazira. **47** Naye abasajja lukaaga be baddukira
mu ddungu okwolekera olwazi lwa Limoni, ne babeera eyo
okumala emyezi ena. **48** Abasajja ba Isirayiri ne bakyuka
ne baddayo eri abaana ba Benyamini ne batta buli kintu
ekyali mu kibuga, ne batta ensolo, ne batta buli muntu gwe
baasanga mu bibuga byonna bye baalaba, ne babikumako
omuliro.

21 Abasajja ba Isirayiri baali beerayiridde e Mizupa
nti, “Tewabanga n’omu ku ffe awaayo muwala we
okufumbirwa Benyamini.” **2** Awo abantu ne bagenda e

Beseri ne batuula eyo okutuusa akawungeezi nga bakaabira
Katonda, nga bayimusa eddoboozi lyabwe, nga bakuba
ebiwoobe, 3 nga bakaaba nti, “Ayi Mukama Katonda wa
Isirayiri, lwaki kino kituuse ku Isirayiri leero, ekika ekimu
okubula ku Isirayiri?” 4 Awo ku lunaku olwaddirira, abantu ne
bagolokoka ne bazimba ekyoto mu kifo ekyo, ne bawaayo
ebiweebwayo ebyokebwa n’ebiweebwayo olw’emirembe. 5
Abaana ba Isirayiri ne beebuuza nti, “Ani ku bika byonna
ebya Isirayiri atazze kukuŋŋaana mu maaso ga Mukama
Katonda?” Kubanga baali beerayiridde, ng’omuntu yenna
alemwa okukuŋŋaana mu maaso ga Mukama e Mizupa,
ateekwa kuttibwa. 6 Abaana ba Isirayiri ne basaalirwa olwa
Benyamini muganda waabwe nga bagamba nti, “Leero
ekika ekimu ekya Isirayiri kisaliddwako. 7 Tunaabakolera ki
okubafunira abakazi, obanga ffe ffennyini twerayiridde eri
Mukama obutabawa bawala baffe okubafumbirwa?” 8 Ne
beebuuza nti, “Kika ki ku bika bya Isirayiri ekitaayambuka
Mizupa mu maaso ga Mukama Katonda?” Ne bazuula
nga mu Yabesugireyaadi tewaavaayo muntu eyajja mu
lukuŋŋaana. 9 Bwe baalaba abantu, laba nga tewaliiwo
mutuuze w’e Yabesugireyaadi. 10 Awo ekibiina ne kitumayo
abasajja abalwanyi omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ne
babalagira nti, “Mugende muzikirize n’ekitala abo bonna
ababeera mu Yabesugireyaadi, obutalekaawo bakazi wadde
abaana. 11 Kino kye muba mukola. Mutte buli musajja na
buli mukazi atali mbeerera.” 12 Mu bantu abaabeeranga
mu Yabesugireyaadi ne basangamu abawala ebikumi bina
abaali embeerera, ne babatwala mu nkambi e Siiro mu
nsi ya Kanani. 13 Awo ekibiina kyonna ekyali kikuŋŋaanye
ne kiweereza abaana ba Benyamini abaali ku lwazi lwa
Limoni obubaka obw’emirembe. 14 Awo Ababenyamini ne
bakomawo mu kiseera ekyo, era ne baweebwa abawala
abaawonawo ku bawala ab’e Yabesugireyaadi, naye ne
batabamala bonna. 15 Abantu ne basaalirwa olwa Benyamini
kubanga Mukama Katonda yali abaawudde ku bika bya
Isirayiri ebirala. 16 Awo abakadde b’olukuŋŋaana ne
bagamba nti, “Abakazi b’Ababenyamini baazikirizibwa,
kaakano abasajja abasigaddewo, tunabalabira wa abakazi?
17 Ababenyamini abaasigalawo bateekwa okufuna abasika,
ekika kireme okusangulibwawo mu Isirayiri. 18 Ate tetuyinza
kubawa ku bawala baffe kubawasa, kubanga ffe abaana
ba Isirayiri tweyama nga tugamba nti, ‘Akolimirwe aliwa
Omubenyamini muwala we okumuwasa.’ 19 Kyokka waliwo
embaga ya Mukama Katonda eya buli mwaka e Siiro, ekiri mu
bukiikakkono bwa Beseri, n’obuvanjuba bw’oluguudo oluva
e Beseri okudda e Sekemu, n’obukiikaddyo bwa Lebona.”
20 Awo ne bagamba abaana ba Benyamini nti, “Mugende
mwekweke mu nnimiro z’emizabbibu, 21 muteege. Laba
abawala b’e Siiro bwe banaafuluma okwegatta ku mazina,
mudduke okuva mu nnimiro z’emizabbibu, mwefunire buli
muntu omukazi ku bawala b’e Siiro, muddeyo mu nsi
ya Benyamini. 22 Awo bakitaabwe oba bannyinaabwe
bwe balyemulugunya gye tuli, tulibagamba nti, ‘Mubatuwe
lwa kisa, kubanga tetwabafunira bakazi mu lutalo, era
olwokubanga temwababawa, temulina musango.’” 23 Awo
Ababenyamini ne bakola bwe batyo. Ne beewambira abawala
ku abo abaali bazina, ne beddirayo mu busika bwabwe, ne
baddamu okuzimba ebibuga byabwe ne babeera omwo. 24
Mu kiseera ekyo n’abaana ba Isirayiri buli muntu mu kika
kye ne yeddirayo mu busika bwe. 25 Mu biro ebyo tewaali
kabaka mu Isirayiri; buli muntu yakolanga nga bw’ayagala.

Luusi

1 Awo olwatuuka mu nnaku ezo abalamuzi ze baafugiramu,
enjala n'egwa mu nsi. Awo omusajja ow'e Besirekemu mu
Yuda ne mukazi we, ne batabani be bombi, ne basengukira
mu nsi ya Mowaabu. 2 Erinnya ly'omusajja yali Erimereki,
erya mukazi we Nawomi, n'amannya ga batabani be bombi,
Maloni ne Kiriyoni. Baali Bayefulaasi ab'e Besirekemu mu
Yuda, bwe baatuuka mu nsi ya Mowaabu, ne babeera
omwo. 3 Naye Erimereki bba wa Nawomi n'afa; nnamwandu
Nawomi n'asigalawo ne batabani be bombi. 4 Batabani be
baawasa ku bakazi Abamowaabu, omu Olupa, n'omulala
Luusi, ne babeera eyo okumala emyaka nga kkumi. 5
Oluvannyuma Maloni ne Kiriyoni ne bafa, Nawomi n'asigala
nga talina baana wadde bba. 6 Bwe yawulira ng'ali mu
nsi ya Mowaabu nti Mukama Katonda yajjira abantu be
n'abawa emmere, n'agolokoka ne baka baana be okuddayo
mu Isirayiri. 7 Ye ne baka baana be, ne bava mu kifo
mwe baali, ne bakwata ekkubo okuddayo mu nsi ya
Yuda. 8 Awo Nawomi n'agamba baka baana be nti,
"Mugende muddeeyo buli muntu mu nnyumba ya nnyina,
era Mukama Katonda abakolere ebyekisa, nga nammwe
bwe mwakolera abaafa era ne bye mwakolera nze. 9
Mukama Katonda abawe omukisa era buli omu ku mmwe,
amuwe omusajja omulala." N'alyoka abanywegera, nabo ne
bayimusa amaloboozi gaabwe, ne bakaaba amaziga, 10
nga bagamba nti, "Nedda, tuligenda naawe ng'oddayo eri
abantu bo." 11 Naye Nawomi n'abagamba nti, "Muddeeyo
ewammwe bawala bange. Kiki ekibaagaza okugenda nange?
Sikyasobola kuzaala baana balala bafuuke babba mmwe.
12 Mweddireyo ewammwe, bawala bange, kubanga nze
nkaddiye nnyo sikyafumbirwa. Ne bwe nnandifumbiddwa ne
nzaala abaana aboobulenzi; 13 mwandibalindiridde okutuusa
lwe bandikuze nga temunnafumbirwa? Nedda, bawala
bange. Nnumwa nnyo okusinga mmwe, kubanga omukono
gwa Mukama Katonda tegubadde nange." 14 Bwe baawulira
ekyo, ne baddamu okukaaba. Awo Olupa n'anywegera
nnyazaala we, n'amusiibula. Naye Luusi namunywererako
ddala. 15 Awo Nawomi bwe yalaba ekyo, namugamba
nti, "Laba, munno azzeeyo eri abantu be ne balubaale
be, naawe kwata ekkubo omugoberere." 16 Naye Luusi
n'amwegayirira ng'agamba nti, "Tompaliriza kukuvaako,
wadde obutakugoberera, kubanga gy'onoogendanga,
nange gye nnaagendanga, gy'onoobeeranga, nange gye
nnaaberanga, era abantu bo be banaabanga abantu
bange, era ne Katonda wo y'anaaberanga Katonda wange.
17 Gy'olifiira nange gye ndifiira era eyo gye balinziika.
Mukama Katonda ankangavvule nnyo bwe ndyawukana
naawe wabula mpozi okufa." 18 Awo Nawomi bwe yalaba
nga Luusi amaliridde okugenda naye, n'atayongerako
kigambo kirala. 19 Oluvannyuma bombi ne batambula
okutuuka e Besirekemu. Bwe batuuka e Besirekemu,
ekibuga kyonna ne kisasamala ku lwabwe, era abakazi ne
beebuuza nti, "Ddala ono ye Nawomi?" 20 Bwe yawulira
ekyo, n'abaddamu nti, "Temumpita Nawomi, naye mumpite
Mala, kubanga Ayinzabyonna yalumya obulamu bwange
n'okukaawa bunkayiridde. 21 Nagenda nnina ebintu bingi,
naye Mukama Katonda ankomezzaawo nga sirina kantu,
kale lwaki mumpita Nawomi? Mukama ambonerezza.
Ayinzabyonna yandeetera okubonaabona." 22 Bw'atyo
Nawomi n'akomawo e Besirekemu, okuva mu Mowaabu
ne muka mwana we Luusi Omumowaabu, mu kiseera
eky'okukungula sayiri nga kyakatandika.

2 Nawomi yalina mulamu we, ng'ava mu kika kya bba,
Erimereki, nga mugagga, erinnya lye nga ye Bowaazi. 2
Awo Luusi Omumowaabu n'agamba Nawomi nti, "Ka ŋŋende
mu nnimiro okulonda ebirimba bya sayiri, ngoberere oyo
anankwatirwa ekisa." Nawomi n'amuddamu nti, "Genda,
muwala wange." 3 Amangwago, n'agenda, n'atandika
okulonda mu nnimiro abakunguzi we bayise. Awo ne
yesanga ng'atuuse mu nnimiro ya Bowaazi, ow'omu kika
kya Erimereki. 4 Mu kiseera kye kimu Bowaazi n'atuuka
okuva e Besirekemu, n'agamba abakunguzi be nti, "Mukama
Katonda abeere nammwe." Nabo ne bamuddamu nti,
"Naawe Mukama Katonda akuwe omukisa." 5 Awo Bowaazi
n'abuuza nampala wa bakunguzi be nti, "Omuwala ono
w'ani?" 6 N'amuddamu nti, "Ono ye muwala Omumowaabu
eyajja ne Nawomi okuva e Mowaabu. 7 Atwegayiridde
alondelonde abakunguzi we bayise mu binywa, era asiibye
akola okuva obw'enkya okutuusa essaawa eno, okuggyako
akabanga akatono ke yawumuddemu." 8 Awo Bowaazi
n'agamba Luusi nti, "Wuliriza, muwala ggwe. Togendanga
n'olondanga mu nnimiro endala yonna, tovanga mu eno,
naye obeeranga wamu nabaweereza bange abawala.
9 Gendereranga ennimiro basajja bange mwe bamaze
okukungula, era ogoberérenga abawala. Abasajja mbalagidde
obutakutawanya. Era ennyonta bw'ekulumanga, onywenga
ku mazzi abasajja ge basenye." 10 Awo Luusi bwe yawulira
ebyo, n'avuunama ku ttaka, ng'agamba nti, "Ng'ondaze
ekisa mu maaso go, n'onfaako nze, munnaggwanga."
11 Naye Bowaazi n'addamu nti, "By'okoledde nnyazaala
wo kasookedde balo afa, ne bwe waleka kitaawo ne
nnyoko era n'abantu bo n'ojja mu nsi ey'abantu botomanyi,
babintegezezza byonna. 12 Mukama Katonda wa Isirayiri

gwe weeyuna wansi w’ebiwaawaatiro bye, akusasule
olw’ebyo by’okoze. MukamaKatonda wa Isirayiri, oyo gwe
weewagamye wansi w’ebiwawaatiro bye, akuwe empeera
ennene ddala.” 13 Awo Luusi n’addamu nti, “Nneeyongere
okulaba ekisa mu maaso go mukama wange, kubanga
oyogedde ebigambo ebyekisa eri omuweereza wo era
emmeeme yange ogizizza mu nteeko wadde nga sigwanira
kuba omu ku baweereza bo.” 14 Ekiseera ekyokulya bwe
kyatuuka, Bowaazi n’agamba Luusi nti, “Jjangu okoze
omugaati gwo mu wayini akatuuse.” Awo Luusi bwe yatuula
wansi, Bowaazi n’amuwa sayiri ensiike, n’alya, n’akkuta,
n’emulemera nawo. 15 Oluvannyuma ng’okulya kuwedde,
n’agolokoka agende alonde, era Bowaazi n’alagira abaddu
be nti, “Ne bw’anaalonda mu binywa temumugaana. 16
Wakiri, mumuleke yerondere mu miganda so temumuwuuna.”
17 Awo Luusi n’alonda mu nnimiro okutuuka akawungeezi,
oluvannyuma n’awuula ne sayiri gye yali akuŋŋaanyizza,
n’aweeza nga kilo kkumi na ssatu. 18 Yonna n’agyetikka,
n’agitwala mu kibuga, ne nnyazaala we n’agiraba. Era
yamuleetera ne ku mmere gye yali afissizzaawo. 19
Nnyazaala we yasanyuka nnyo, era n’amubuuza nti, “Wakoze
mu nnimiro y’ani leero? Aweebwe omukisa oyo akukwatiddwa
ekisa!” Awo Luusi n’abuulira nnyazaala we nannyini nnimiro
mwe yakoze, n’erinnya ly’omwami nga ye Bowaazi. 20
Nawomi namugamba nti, “Mukama Katonda atalekanga
kulaga kisa eri abalamu n’abafu, amuwe omukisa. Anti
omusajja oyo muganda waffe ddala, era y’omu ku banunuzi
baffe ddala.” 21 Luusi Omumowaabu n’ayongerako nti,
“N’okuŋŋamba yaŋŋambye nti nkolere wamu n’abakozi be
okutuusa lwe balimala eby’okukungula bye.” 22 Awo Nawomi
n’agamba Luusi muka mwana we nti, “Kijja kuba kirungi
nnyo muwala wange, okubeeranga kumpi nabaweereza be
abakazi, kubanga singa onoogenda mu nnimiro y’omulala
akabi kayinza okukutuukako.” 23 Awo Luusi n’abeeranga
kumpi n’abaweereza ba Bowaazi ng’alonda okutuusa
amakungula ga sayiri n’eŋŋaano bwe gaggwa, n’abeeranga
wamu ne nnyazaala we.

3 Awo Nawomi nnyazaala wa Luusi n’amugamba nti, “Lwaki
sikunoonyeza maka ag’okubeeramu, bakulabiririre eyo?
2 Ewa Bowaazi gy’obadde n’abaweereza be abawala, ye
muganda waffe. Kale, ekiro kya leero ajja kuba ng’awewa
sayiri mu gguuliro. 3 Kale naaba osaabe obuwoowo, era
oyambale engoye zo ezisinga obulungi. Oluvannyuma
oserengete mu gguuliro; naye tomuganya kumanya nti wooli,
okutuusa ng’amaze okulya n’okunywa. 4 Oluvannyuma
ng’agalamiddeko wansi, weetegereze ekifo w’agalamidde,
ogende obikkule ku bigere bye emirannamiro, naawe
ogalamire awo; anaakubuulira eky’okukola.” 5 Awo Luusi
n’amugamba nti, “Nzija kukola nga bw’ondagidde.” 6
N’aserengeta mu gguuliro, n’akola byonna nga nnyazaala
we bwe yamulagira. 7 Awo Bowaazi bwe yamala okulya
n’okunywa, era nga musanyufu, n’agenda n’agalamira ku
mabbali g’entuumo ye ŋŋaano. Luusi naye n’asooba mpola
mpola, n’abikkula ku bigere bye, n’agalamira awo kumpi
naye. 8 Ekiro mu ttumbi, Bowaazi ne yeekanga, bwe
yeekyusa n’alaba omukazi agalamidde kumpi n’ebigere bye.
9 N’amubuuza nti, “Ggwe ani?” Luusi n’addamu nti, “Nze
Luusi omuweereza wo. Mbikkaako ku lugoye lwo kubanga oli
mununuzi wa kika.” 10 Bowaazi n’amuddamu nti, “Mukama
Katonda akuwe omukisa muwala ggwe, olw’ekisa ekinene
kyondaze okusinga eky’olubereberye, kubanga togenze wa
bavubuka, abagagga oba abaavu. 11 Kaakano, muwala
ggwe, totya. Nzija kukukolera buli kintu kyonna ky’onoosaba.
Abantu bange bonna ab’omu kibuga, bamanyi ng’oli mukazi
mwegendereza. 12 Kya mazima ddala ndi mununuzi wo,
naye waliwo ansingako. 13 Beera wano okutuusa obudde lwe
bunaakya. Kale bw’anaayagala okukutwala, kinaaba kirungi;
naye bw’anaaba nga tasiimye, Mukama Katonda nga bw’ali
omulamu, nnaakutwala.” 14 N’agalamira kumpi n’ebigere
bye okutuusa enkeera, naye n’agolokoka nga tebunnalaba
addeyo eka. Naye Bowaazi n’amukuutira nti, “Kireme
okumanyibwa nti omukazi yazzeeko mu gguuliro.” 15 Era
n’amugamba aleete omunagiro gw’ayambadde; n’agukwata,
n’amugerera ebigero mukaaga ebya sayiri, n’abimutikka,
oluvannyuma Luusi n’addayo mu kibuga. 16 Bwe yatuuka eri
nnyazaala we, Nawomi n’amubuuza nti, “Byagenze bitya
muwala wange?” N’amubuulira ebintu byonna Bowaazi bye
yamukoledde, 17 era n’ayongerako nti, “Yampadde ebigero
bino omukaaga ebya sayiri, n’aŋŋamba nti, ‘Toddayo wa
nnyazaala wo ngalo nsa.’” 18 Nawomi n’amugamba nti,
“Gumiikiriza, muwala wange, olabe ebigambo gye binakkira,
kubanga leero omusajja oyo tajja kuwummula okutuusa
ensonga eyo lw’anagimala.”

4 Awo Bowaazi n’ayambuka ku wankaaki w’ekibuga
n’atuula awo. Mu kiseera kye kimu, muganda we oli gwe
yayogerako ngali ne Luusi, yali ayitawo. Bowaazi n’amuyita
namugamba nti, “Jjangu otuuleko wano munnange.” Naye
n’akkiriza, n’agenda n’atuula we yali. 2 Bowaazi n’ayita
n’abasajja kkumi ku bakadde b’ekibuga ne bajja ne batuula
awo. 3 N’alyoka agamba muganda we nti, “Nawomi,
eyakomyewo okuva mu Mowaabu, atunda ekibanja ekyali
ekya muganda waffe omugenzi Erimereki. 4 Ndowoozezza
nti nkutegeeze ku nsonga eyo, ekibanja ekyo okigulire mu
maaso g’abakadde baffe. Bw’oba ng’oyagala okukinunula

kinunule. Naye bw'oba nga toyagala, ntegeeza nkimanye.
Tewali mulala alina buyinza kukinunula wabula ggwe, ate nga
nze nkuddirira mu lunyiriri lwaffe." Omusajja n'addamu nti,
"Nzija kukinunula." **5** Awo Bowaazi n'amugamba nti, "Olunaku
lw'oligula ekibanja ekyo ku Nawomi, ne Luusi Omumowaabu,
nnamwandu naye olimutwala, erinnya lye yafa n'olikuuma
n'ebintu bye n'obirabirira." **6** Amangwago, omusajja n'addamu
nti, "Nze sisobola kukinunula kubanga nnyinza okwonoona
obusika bwange. Noolwekyo gwe kinunule." **7** (Edda mu
Isirayiri, empisa ey'okununula n'okuwaanyisa, yali nga bw'eti:
omuntu omu yaggyangamu engatto ye, n'agiwa munne.
Eno ye yali ng'enkola entuufu mu Isirayiri). **8** Awo omusajja
n'agamba nti, "Kyegulire." Amangwago Bowaazi n'aggyamu
engatto ye. **9** Bowaazi n'alangirira eri abakadde n'abantu
bonna nti, "Olwa leero, nguze ku Nawomi ebintu byonna
ebya Erimereki, n'ebya Kiriyoni n'ebya Maloni, era mmwe
muli bajulirwa. **10** Era ne Luusi Omumowaabu, nnamwandu
wa Maloni, naye mututte okuba mukazi wange, okusobola
okukuuma erinnya ly'omugenzi Erimereki n'ebintu bye,
erinnya lye lireme okufiira awo ate n'okugibwa ne ligibwa
mu bitabo bye byafaayo eby'ekibuga. Mmwe bajulirwa!"
11 Awo abakadde n'abantu bonna abaali ku wankaaki ne
boogera nti, "Tuli bajulirwa. Mukama Katonda amufaananye
nga Laakeeri ne Leeya, abaazimbira awamu ennyumba ya
Isirayiri. Naawe Bowaazi oyale mu Efulasi, era oyatiikirire mu
Besirekemu, **12** era n'ezzadde Mukama Katonda ly'anaakuwa
mu mukazi oyo, libeere ng'ennyumba ya Pereezi, Tamali
gwe yazaalira Yuda." **13** Awo Bowaazi n'awasa Luusi
okuba mukazi we, n'ayingira gy'ali, n'aba olubuto, Mukama
Katonda n'amusobozesa okuzaala omwana owoobulenzi.
14 Abakyala ne bagamba Nawomi nti, "Mukama Katonda
yeebazibwe, oyo atakulese nga tolina mununuzi olunaku lwa
leero. Era erinnya ly'omwana lyatiikirire mu Isirayiri yonna!
15 Kubanga muka mwana wo akwagala, alizza obuggya
obulamu bwo n'akuwanirira mu bukadde bwo; era akusingira
abaana omusanvu, be yandizadde." **16** Awo Nawomi n'atwala
omwana, n'amuwambaatira mu kifuba kye, n'amulabirira. **17**
Abakyala ab'oku muliraano ne bagamba nti, "Ewa Nawomi
ezaaliddwayo omwana." Ne bamutuuma erinnya Obedi, oyo
ye kitaawe wa Yese, era jjajja wa Dawudi. **18** Luno lwe
lunyiriri lwa Pereezi: Pereezi yali kitaawe wa Kezulooni, **19**
Kezulooni yali kitaawe wa Laamu, Laamu n'aba kitaawe wa
Amminadaabu. **20** Amminadaabu yali kitaawe wa Nakusoni,
Nakusoni nga ye kitaawe wa Salumooni; **21** Salumooni yali
kitaawe wa Bowaazi, Bowaazi n'aba kitaawe wa Obedi; **22**
Obedi yali kitaawe wa Yese, Yese n'aba kitaawe wa Dawudi.

1 Samwiri

1 Waaliwo omusajja Omwefulayimu eyabeeranga e
Lamasayimuzofimu, mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu,
ng'ayitibwa Erukaana, nga mutabani wa Yerokamu,
muzzukulu wa Eriku, muzzukulu wa Toku, muzzukulu wa Zufu.
2 Yalina abakyala babiri, omu nga ye Kaana; n'omulala nga ye
Penina. Penina yalina abaana, naye Kaana nga mugumba.
3 Buli mwaka omusajja oyo yayambukanga okuva mu kibuga
ky'ewaabwe okugenda okusinza n'okuwaayo ssaddaaka
eri Mukama ow'Eggye e Siiro. Eyo Kofuni ne Finekaasi
batabani ba Eri gye baawererezanga nga bakabona ba
Mukama Katonda. 4 Awo olunaku olw'okuwaayo ssaddaaka
bwe lwatuuka, Erukaana, n'awa Penina ne batabani be, ne
bawala be emigabo egy'ennyama. 5 Naye Kaana n'amuwa
emigabo ebiri kubanga yamwagala nnyo, newaakubadde
nga Mukama Katonda yali tamuwadde mwana. 6 Era
kubanga Mukama Katonda yali tamuwadde mwana, muggya
we n'amucoccanga. 7 Ebyo byabangawo buli mwaka, era
bwe baayambukanga okugenda mu yeekaalu ya Mukama,
muggya we n'amujoogerezanga okutuusa lwe yakaabanga,
n'okulya n'atalya. 8 Bba Erukaana n'amubuuza nti, "Kaana,
okaabiranga ki? Lwaki tolya? Kiki ekikweraliikiriza? Nze
sikusingira abaana ekkumi?" 9 Lwali lumu bwe baali bamaze
okulya n'okunywa e Siiro, Eri yali atudde ku ntebe okumpi
n'omulyango gwa yeekaalu, Kaana n'asituka n'agenda mu
maaso ga Mukama Katonda. 10 Mu kulumwa olw'ennaku
ennyingi ennyo, n'akaaba nnyo amaziga ng'asaba Mukama
Katonda. 11 Ne yeeyama ng'agamba nti, "Ayi Mukama
Ayinzabyonna, bw'olitunuulira ennaku ey'omuweereza wo,
n'onzijukira, n'ompa omwana owoobulenzi, ndimuwaayo
eri Mukama Katonda ennaku zonna ez'obulamu bwe
nga muwonge, era enviiri ze teziimwebwengako." 12
Awo Kaana bwe yeeyongera okusaba ennyo eri Mukama
Katonda, Eri ne yeekaliriza akamwa ke. 13 Kaana yali
asaba mu kasirise, ng'emimwa gye ginyeenya, naye nga
eddoboozi lye teriwulikika. Eri n'alowooza nti atamidde.
14 Eri kyeyava amugamba nti, "Olikomya ddi okujjanga
wano ng'otamidde? Ggyawo ettamiiro lyo." 15 Naye Kaana
n'amuddamu nti, "Si bwe kiri mukama wange; nze ndi
mukazi ajjudde ennaku. Sinnanywa ku wayini newaakubadde
ekitamiiza ekirala; mbadde nkaabira Mukama Katonda mu
mmeeme yange. 16 Omuweereza wo tomulowooza okuba
omukazi ow'ekyejjo, kubanga mbadde nsindira Mukama
ennaku n'obuyinike bwange." 17 Awo Eri n'amuddamu
nti, "Genda mirembe. Katonda wa Isirayiri akuwe ekyo
ky'omusabye." 18 N'ayogera nti, "Omuweereza wo alabe
ekisa mu maaso go." Oluvannyuma ne yeetambulira,
n'alya ku mmere, n'atandika okutunula n'essanyu. 19
Awo Erukaana n'ab'ewuwe ne bagolokoka enkeera mu
makya ne basinza Mukama, n'oluvannyuma ne baddayo
ewaabwe e Laama. Ne yeetaba ne mukazi we Kaana,
Mukama Katonda n'amujjukira. 20 Kaana n'aba olubuto
n'azaala omwana wabulenzi. N'amutuuma erinnya Samwiri,
amakulu gaalyo, "Kubanga namusaba Mukama Katonda."
21 Awo Erukaana n'ayambuka n'ab'ennyumba ye okugenda
okuwaayo ssaddaaka eri Mukama Katonda n'okutuukiriza
obweyamo bwe. 22 Naye Kaana teyagenda nabo. N'agamba
bba nti, "Omwana bw'aliva ku mabeere, ndimutwala ne
mulagayo eri Mukama Katonda, era alibeera eyo ennaku ze
zonna." 23 Erukaana n'amuddamu nti, "Kola nga bw'osiima.
Linda okutuusa lw'olimala okumuggya ku mabeere; Mukama
Katonda atuukirize ekigambo kye." Awo omukyala n'asigala
eka, n'alabirira omwana okutuusa lwe yava ku mabeere.
24 Bwe yava ku mabeere, n'amutwala mu yeekaalu ya
Mukama Katonda e Siiro ng'akyali muto; ne batwala ente
ssatu ennume, n'endebe ey'obutta, n'eccupa y'envinnyo. 25
Bwe baamala okusala emu ku nte, ne batwala omwana eri
Eri. 26 Kaana n'ayogera nti, "Nga bw'oli omulamu mukama
wange, nze mukyala oli eyayimirira okumpi naawe, ne nsaba
Mukama Katonda. 27 Namusaba omwana ono, era Mukama
Katonda ampadde kye namusaba. 28 Kaakano mmuwaayo
eri Mukama, era obulamu bwe bwonna aweereddwayo
eri Mukama Katonda." Omwana n'asinzizanga Mukama
Katonda eyo.

2 Awo Kaana n'asaba mu bigambo bino nti, "Omutima
gwange gusanyukira Mukama; amaanyi gange
geenyumiririza mu Mukama Katonda. Akamwa kange
kasekerera abalabe bange, kubanga essanyu lyange liri mu
bulokozi bwo." 2 Tewali mutukuvu nga Mukama Katonda
tewali mulala wabula ggwe; tewali Lwazi oluli nga Katonda
waffe. 3 Toyogera nate nga weewaanawaana wadde okuleka
akamwa ko okwogera eby'amalala, kubanga Mukama
Katonda y'amanyi byonna, era y'apima ebikolwa. 4 Emitego
egy'ab'amaanyi gimenyebbwa naye abanafu baweereddwa
amaanyi. 5 Abo abakkutanga, be bapakasa okufuna emmere
naye abo abeetaaga, tebakyalumwa njala. Eyali omugumba
azadde abaana musanvu, n'oyo alina abaana abangi,
asobeddwa. 6 Mukama Katonda y'aleeta okufa, era y'awa
obulamu; atwala emagombe ate n'azuukiza. **(Sheol h7585)** 7
Mukama Katonda y'ayavuwaza era y'agaggawaza; atoowaza
ate n'agulumiza. 8 Ayimusa abaavu okuva mu nfuufu;
asitula abali mu bwetaavu okuva mu ntuumu y'evvu;
n'abatuuza n'abalangira, era ne basikira entebe ey'ekitiibwa.

Kubanga emisingi gy'ensi gya Mukama Katonda, era okwo
kw'atuuzizza ensi. 9 Anaakuumanga ebigere by'abatukuvu
be, naye ababi balisirisibwa mu kizikiza; kubanga omuntu
tawangula lw'amaanyi. 10 Abalabe ba Mukama Katonda
balisaasaanyizibwa; alibabwatukira ng'asinziira mu ggulu.
Mukama alisalira ensonda ez'ensi omusango; aliwa kabaka
we amaanyi, era n'agulumiza amaanyi g'oyo gwe yafukako
amafuta. 11 Awo Erukaana n'addayo ewuwe e Lama,
naye omwana n'asigala ng'aweereza Mukama Katonda,
ng'alabirirwa Eri. 12 Batabani ba Eri baali basajja ba
mpisa mbi, nga tebatya Mukama Katonda. 13 Omuntu
yenna bwe yawangayo ssaddaaka, omuweereza wa
kabona yajjanga, ng'akutte ewuuma ey'amannyo asatu
ng'ennyama ekyatokosebwa, 14 n'asonseka ewuuma mu
nsaka oba mu bbinika, oba mu ntamu, oba mu sefuliya,
era ebyo byonna ewuuma bye yakwasanga, kabona bye
yeetwaliranga. Bwe batyo bwe baakolanga Abayisirayiri
bonna abajjanga okusinziza e Siiro. 15 Ate amasavu
bwe gaabanga tegannayokebwa, omuweereza wa kabona
yajjanga n'agamba omuntu awaayo ssaddaaka nti, "Kabona
muwe ku nnyama ayokye, kubanga tajja kukkiriza kutwala
nnyama nfumbe ayagala mbisi yokka." 16 Omusajja bwe
yamuddangamu nti, "Leka bamale okwokyako amasavu,
olyoke otwale yonna gy'oyagala," omuweereza yaddangamu
nti, "Nedda, oteekwa okugimpa kaakano, bwe kitaba bwe
kityo, nzija kugitwala lw'amaanyi." 17 Ekibi ky'abavubuka
abo ne kiba kinene nnyo mu maaso ga Mukama,
kubanga baanyoomanga ekiweebwayo kya Mukama
Katonda. 18 Samwiri n'aweerezanga mu maaso ga Mukama
Katonda nga mulenzi muto, eyayambalanga ekkanzu
ey'obwakabona eya bafuta. 19 Nnyina n'amukolelanga
ekyambalo n'akimutwaliranga, bwe yabanga ayambuse ne
bba okuwaayo ssaddaaka eya buli mwaka. 20 Eri n'awa
Erukaana ne mukyala we omukisa, ng'ayogera nti, "Mukama
Katonda abawe abaana okudda mu kifo ky'oyo mukazi wo
ono gwe yasaba, n'amuwaayo ng'ekirabo eri Mukama."
N'oluvannyuma baddayo eka. 21 Mukama n'aba wa kisa eri
Kaana, n'azaala abaana aboobulenzi basatu, n'aboobuwala
babiri. Omuvubuka Samwiri n'akulira mu maaso ga Mukama.
22 Awo Eri eyali akaddiye ennyo, n'awulira ebyo byonna
batabani be bye baakolanga Abayisirayiri bonna, ne
bwe beetabanga n'abakyala abaweerezanga ku mulyango
gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 23 N'abagamba nti,
"Kiki ekibakoza ebifaanana bwe bityo? Bye mpulira okuva
eri abantu bano bonna nga si birungi. 24 Nedda, baana
bange; ebigambo bye mpulira ebisaasaana mu bantu ba
Mukama si birungi n'akatono. 25 Omuntu bw'ayonoona
eri muntu munne, Katonda ayinza okubatabaganya, naye
omuntu bw'ayonoona eri Mukama, ani anaamwegayiririra?"
Naye ne batawuliriza bigambo bya kitaabwe, kubanga
Mukama yali asazeewo okubazikiriza. 26 Awo omuvubuka
Samwiri ne yeeyongera okukula, n'aba muganzi eri Mukama
n'eri abantu. 27 Awo ne wabaawo omusajja wa Katonda
eyajja eri Eri, n'amugamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, 'Sseeraga bulungi eri ennyumba ya jjajjaawo mu
Misiri bwe baali bafugibwa Falaawo? 28 Nalonda jjajjaawo
okuva mu bika byonna ebya Isirayiri okuba kabona
wange, okwambukanga ku kyoto kyange, okwoterezangako
obubaane, n'okwambalanga ekkanzu ey'obwakabona eya
bafuta mu maaso gange. Era ne mpa ennyumba ya jjajjaawo
ebiweebwayo byonna ebyokebwa Abayisirayiri. 29 Lwaki
munyooma ssaddaaka yange n'ekiweebwayo kyange bye
nalagira, okuweebwangayo mu yeekaalu yange? Lwaki
ossaamu batabani bo ekitiibwa okunsinga, nga mweddiza
ebitundu ebisinga obusava ku buli kiweebwayo abantu bange,
Isirayiri, kye bawaayo?' 30 "Mukama Katonda wa Isirayiri
kyava ayogera nti, 'Nasuubiza nti ennyumba yo n'ennyumba
ya jjajjaawo be banaaweerezanga mu maaso gange ennaku
zonna;' naye kaakano Mukama agamba nti, 'Kikafuuwe!
Abanzisaamu ekitiibwa bennassangamu ekitiibwa, naye abo
abonnyooma banaaswazibwanga. 31 Laba ekiseera kijja lwe
ndikumalamu amaanyi era n'ennyumba ya jjajjaawo nayo ne
ngimalamu amaanyi, waleme okubaawo n'omu aliwangaala
okutuuka mu bukadde, 32 olyoke olabire ennaku mu nnyumba
yange. Newaakubadde Isirayiri erifuna omukisa, tewalibaawo
n'omu ku b'omu nnyumba yo aliwangaala n'akaddiwa. 33
Omuntu yekka ku bantu bo gwe siizikirize, gwe ndikkiriza
okumpeereza ku kyoto kyange, alisigalawo kukulabya nnaku,
na kukunakuwaza mu mutima, na kukukaabya maziga; era
bazzukulu bo bonna banaafanga nga kyebajje bavubuke.'
34 "'Ekirituuka ku batabani bo, Kofuni ne Finekaasi, ke
kaliba akabonero gy'oli era bombi balifa ku lunaku lumu.
35 Ndyeyimusiza kabona omwesigwa, aligoberera ebiri mu
mutima gwange ne mu mmeeme yange. Ndinywereza
ddala ennyumba ye, era aliweerezanga ennaku zonna mu
maaso g'oyo gwe ndifukako amafuta. 36 Era buli aliba
asigaddewo ku b'omu nnyumba yo alijja n'amuvuunamira
ng'amusaba ekitundu kya ffeeza n'omugaati ng'ayogera nti,
"Nkwegayiridde nnonda okuba omu ku bakabona, nsobole
okufuna ekyokulya."'"

3 Awo omuvubuka Samwiri n'aweerezanga mu maaso
ga Mukama ng'alabirirwa Eri. Mu biro ebyo ekigambo
kya Mukama kyali kya bbula, era nga n'okwolesebwa kwa

bbalirirwe. 2 Mu kiseera ekyo, Eri eyali akaddiye, n'amaaso
ge nga gayimbadde, yali awumuddeko mu kisenge kye.
3 Ettabaaza ya Katonda yali tennazikira nga ne Samwiri
yeebase mu yeekaalu ya Mukama ng'aliraanye essanduuko
ya Katonda we yali. 4 Awo Mukama n'akoowoola Samwiri
nti, "Samwiri, Samwiri!" N'addamu nti, "Nze nzuuno." 5
N'adduka n'agenda ewa Eri n'amugamba nti, "Nze nzuuno,
ompise." Naye Eri n'amuddamu nti, "Sikuyise, ddayo
weebake." 6 Mukama n'addamu n'amuyita, "Samwiri!"
Samwiri n'asituka n'agenda eri Eri, n'amugamba nti, "Nze
nzuuno, ompise." Naye Eri n'amuddamu nti, "Sikuyise,
mutabani, ddayo weebake." 7 Samwiri yali tannategeera
nga Mukama y'amuyita, nga n'ekigambo kya Mukama
tekimubikkulirwanga. 8 Mukama n'addamu n'akoowoola
Samwiri omulundi ogwokusatu, Samwiri n'asituka n'agenda
eri Eri n'amugamba nti, "Nzuuno, ompise." Awo Eri n'ategeera
nti Mukama y'ayita omuvubuka. 9 Eri kyeyava agamba
Samwiri nti, "Genda weebake, bw'anaddamu okukuyita,
oddamu nti, Yogera, Mukama, kubanga omuweereza wo
awulira." Awo Samwiri n'agenda n'agalamira mu kifo kye.
10 Mukama n'ajja nate, n'amukoowoola ng'olubereberye
nti, "Samwiri! Samwiri!" Samwiri n'addamu nti, "Yogera, Ayi
Mukama kubanga omuweereza wo awulira." 11 Awo Mukama
n'agamba Samwiri nti, "Laba, ndikumpi okukola ekigambo
mu Isirayiri ekirireetera amatu ga buli muntu alikiwulira
okuwaawaala. 12 Ku lunaku olwo ndituukiriza ebyo byonna
bye nnali njogedde ku nnyumba ya Eri. 13 Namulabula
nti ndibonereza ennyumba ye ennaku zonna, olw'obutali
butuukirivu bwa batabani be abavvoola Katonda, n'akimanya
naye n'atabaziyiza. 14 Kyenva ndayirira ennyumba ya Eri
nga ŋŋamba nti, 'Omusango oguli ku nnyumba ya Eri
tegulisonyiyibwa na ssaddaaka newaakubadde ekiweebwayo
ennaku zonna.'" 15 Samwiri n'addayo n'agalamira okutuusa
obudde lwe bwakya, n'aggulawo enzigi ez'ennyumba ya
Mukama. N'atya okutegeeza Eri okwolesebwa kwe yafuna,
16 naye Eri n'amuyita n'amugamba nti, "Samwiri, mwana
wange." N'addamu nti, "Nze nzuuno." 17 Eri n'amubuuza
nti, "Kiki kye yakugambye? Tokinkisa. Katonda akuleeteko
ekibonerezo eky'amaanyi bw'onoobaako ekigambo kyonna
ky'onkisizza ku ebyo bye yakugambye." 18 Awo Samwiri
n'amutegeeza buli kimu, n'atabaako kigambo na kimu
kye yamukisa. Eri n'ayogera nti, "Ye Mukama, akole nga
bw'asiima." 19 Mukama n'abeera wamu ne Samwiri, n'akula.
Buli kigambo kye yayogera ku nnyumba ya Eri ne kituukirira.
20 Isirayiri yenna okuva mu Ddaani okutuuka e Beeruseba
ne bategeera nga Samwiri ateekeddwawo okuba nnabbi
wa Mukama. 21 Mukama ne yeeyongeranga okweyolekera
Samwiri mu Siiro.

4 Awo ekigambo kya Samwiri ne kibuna Isirayiri yenna.
Mu biro ebyo Abayisirayiri ne balumba Abafirisuuti,
Abayisirayiri ne basiisira okumpi ne Ebenezeri, ate nga
Abafirisuuti bo basiisidde mu Afeki. 2 Abafirisuuti ne
basimba ennyiriri okulumba Abayisirayiri ne bayungula eggye
lyabwe okulumba; olutalo bwe lwanyiinyiitira, Abayisirayiri
ne bawangulibwa, era enkumi nnya ku bo ne battibwa. 3
Abalwanyi bwe baddayo mu nkambi, abakadde ba Isirayiri
ne beebuuzaganya nti, "Lwaki Mukama alese Abafirisuuti
okutuwangula leero? Tuleete essanduuko ya Mukama
ey'endagaano okuva e Siiro, tugende nayo etuwonye
amaanyi g'abalabe baffe." 4 Awo abantu ne batuma abasajja
e Siiro, ne baggyayo essanduuko ey'endagaano ya Mukama
Ayinzabyonna, atudde ku ntebe ye ey'obwakabaka wakati
mu bakerubi. Batabani ba Eri bombi, Kofuni ne Finekaasi
nabo ne bagenda n'essanduuko ya Katonda ey'endagaano.
5 Essanduuko ya Mukama ey'endagaano bwe yatuuka mu
nkambi ey'Abayisirayiri, bonna ne baleekaanira waggulu mu
ddoboozi ery'omwanguka, n'ettaka ne liyuuguuma. 6 Awo
Abafirisuuti bwe baawulira oluyoogaano ne beebuuza nti,
"Oluyoogaano olwo lwonna mu nkambi ey'Abaebbulaniya
lutegeeza ki?" Bwe baategeera nti essanduuko ya Mukama
ereeteddwa mu nkambi, 7 Abafirisuuti ne batya. Ne boogera
nti, "Lubaale azze mu nkambi. Tufudde! Tewabangawo
kigambo ekifaanana bwe kityo. 8 Zitusanze! Ani ayinza
okutuwonya balubaale bano ab'amaanyi? Bano be balubaale
abaabonyaabonya Abamisiri n'endwadde n'ebibonoobono
ebya buli ngeri mu ddungu. 9 Abafirisuuti, mugume omwoyo,
mube basajja. Bwe kitaabe bwe kityo munaaba baddu
b'Abaebbulaniya nga bo bwe babadde abaweereza bammwe.
Mube basajja mulwane." 10 Abafirisuuti ne beerwanako
ne bawangula Abayisirayiri. Buli Muyisirayiri n'addukira mu
nsiisira ye. Ne waba okuttibwa kunene nnyo, Abayisirayiri
ne bafiirwa abaserikale abaatambuzanga ebigere emitwalo
esatu. 11 Essanduuko ya Katonda n'ewambibwa, era ne
batabani ba Eri bombi, Kofuni ne Finekaasi ne battibwa. 12
Olunaku lwe lumu ne wabaawo omusajja Omubenyamini
eyava mu lutalo n'adduka okutuuka e Siiro, ng'ayuzizza
engoye ze n'omutwe gwe nga gujjudde enfuufu. 13 Bwe
yatuuka, Eri yali atudde mu ntebe ye ku mabbali g'ekkubo
ng'atunula, nga yeeraliikiridde olw'essanduuko ya Katonda.
Omusajja bwe yatuuka mu kibuga n'asaasaanya amawulire
ku ebyo ebibaddewo, ekibuga kyonna ne kikuba ebiwoobe.
14 Eri bwe yawulira oluyoogaano n'abuuza nti, "Oluyoogaano
luno luva ku ki?" Omusajja n'ayanguwa n'atuuka awaali

Eri n'amutegeeza. 15 Eri yali aweza emyaka egy'obukulu
kyenda mu munaana, amaaso ge nga gayimbadde, era nga
n'okulaba takyalaba. 16 Omusajja oyo n'ategeeza Eri nti,
"Naakava mu lutalo, era nziruseeyo leero." Eri n'amubuuza
nti, "Bigenze bitya mwana wange?" 17 Omusajja eyaleeta
amawulire n'amuddamu nti, "Isirayiri edduse Abafirisuuti, era
eggye lyaffe lifiiriddwa abalwanyi bangi. Ate ne batabani bo
bombi Kofuni ne Finekaasi battiddwa, era n'essanduuko ya
Katonda ewambiddwa." 18 Olwayogera ku ssanduuko ya
Katonda, Eri n'asirituka okuva ku ntebe ye n'agwa okumpi
n'omulyango. Ensingo ye n'emenyeka n'afiirawo kubanga
yali musajja mukadde nnyo ate nga n'obuzito muzito. Yali
akulembedde Isirayiri okumala emyaka amakumi ana. 19
Mu kiseera ekyo muka mwana we, Finekaasi, yali lubuto
era ng'anaatera okuzaala. Bwe yawulira amawulire nti
Essanduuko ya Katonda ewambiddwa era nti ne ssezaala we
ne bba bafudde, n'alumwa era n'azaalirawo, kubanga obulumi
bwamuyitirirako. 20 Omukazi oyo bwe yali ng'anaatera okufa,
abamuzaalisa ne bamugamba nga boogera nti, "Totya,
kubanga ozadde mulenzi." Naye n'atabaanukula wadde
okubassaako omwoyo. 21 N'atuuma omwana erinnya Ikabodi,
amakulu gaalyo nti, "Ekitiibwa kivudde ku Isirayiri," kubanga
essanduuko ya Katonda yali ewambiddwa ate nga ssezaala
we ne bba bafudde. 22 N'ayogera nti, "Ekitiibwa kivudde ku
Isirayiri kubanga essanduuko ya Katonda ewambiddwa."

5 Awo Abafirisuuti bwe bawamba essanduuko ya Katonda,
ne bagiggya Ebenezeri ne bagitwala mu Asudodi; 2 ne
bagisitula ne bagiteeka mu ssabo lya Dagoni, okuliraana
Dagoni. 3 Awo abantu ba Asudodi bwe baagolokoka enkeera,
baasanga Dagoni agudde mu maaso g'essanduuko ya
Mukama. Ne basitula Dagoni ne bamuzzaawo. 4 Era ne
bwe baagolokoka enkeera ku lunaku olwaddirira, baasanga
Dagoni agudde mu maaso g'essanduuko ya Mukama,
ng'omutwe gwe n'emikono gye bikutuseeko nga bigudde
mu mulyango, ng'ekiwuduwudu kye, kye kisigaddewo. 5
Bakabona ba Dagoni n'abo bonna abayingira mu ssabo lya
Dagoni kyebava balema okulinnya ku mulyango gw'essabo
lye, ne leero. 6 Omukono gwa Mukama ne gubonereza
abantu b'e Asudodi n'emiriraano, n'abaleetako entiisa era
ne bakwatibwa ebizimba. 7 Awo abantu b'e Asudodi bwe
baalaba ebyabatuukako ne boogera nti, "Essanduuko ya
Katonda wa Isirayiri teteekwa kusigala wano naffe, kubanga
omukono gwe gutuliko era guli ne ku lubaale waffe Dagoni."
8 Ne bakuŋŋaanya abakungu bonna ab'Abafirisuuti ne
bababuuza nti, "Tunaakola tutya essanduuko ya Katonda
wa Isirayiri?" Ne baddamu nti, "Essanduuko ya Katonda wa
Isirayiri etwalibwe e Gaasi." Awo ne batwala eyo essanduuko
ya Katonda wa Isirayiri. 9 Naye bwe baagituusa eyo,
omukono gwa Mukama ne gulwana n'ekibuga ekyo, ne
waba okutya kungi nnyo nnyini mu batuuze b'ekibuga
ekyo. Abakulu n'abato n'abaleetako ebizimba ku bitundu
byabwe eby'ekyama. 10 Kyebaava baweereza essanduuko
ya Katonda mu Ekuloni. Naye essanduuko ya Katonda
bwe yali ng'eneetera okutuuka mu Ekuloni, Abaekuloni
ne bakaaba nga boogera nti, "Batuleetedde essanduuko
ya Katonda wa Isirayiri, okututta n'abantu baffe." 11
Awo ne bakuŋŋaanya abakungu bonna ab'Abafirisuuti, ne
babagamba nti, "Muzzeeyo essanduuko ya Katonda wa
Isirayiri mu kifo kyayo, ereme kututta ffe n'abantu baffe."
Omukono gwa Katonda gwali gubazitooweredde nnyo era
nga bajjudde entiisa ey'okufa. 12 Abo abataafa baalwala
ebizimba, okukaaba mu kibuga ne kutuuka mu ggulu.

6 Awo essanduuko ya Mukama bwe yali yakamala
emyezi musanvu mu nsi y'Abafirisuuti, 2 Abafirisuuti
ne batumya bakabona n'abafumu, ne bababuuza nti,
"Tukolere ki essanduuko ya Mukama? Mututegeeze
bwe tuba tugizzaayo mu kifo kyayo." 3 Ne baddamu
nti, "Bwe muba muzzaayo essanduuko ya katonda wa
Isirayiri, temugiweereza awatali kirabo, naye mufuba
okumuweereza ekiweebwayo olw'omusango. Olwo nno lwe
munaawona, era munaabikulirwa kyeyavudde ababonereza."
4 Abafirisuuti ne babuuza nti, "Kiki kye tunamuweereza
okuba ekiweebwayo olw'omusango?" Ne babaddamu nti,
"Ebibumbe eby'ebizimba ebya zaabu bitaano n'ebibumbe
eby'emmese eza zaabu bitaano, ng'omuwendo gwa
bakulembeze b'Abafirisuuti bwe guli. "Mwabonerezebwa mu
ngeri y'emu ng'abakulembeze bammwe n'ensi yammwe. 5
Noolwekyo mukole ebibumbe eby'ebizimba n'eby'emmese
ebireetedde ensi okusaanawo, muwe Katonda wa Isirayiri
ekitiibwa; oboolyawo anaabasonyiwa, ne balubaale bammwe
n'ensi yammwe. 6 Lwaki mukakanyaza emitima gyammwe
ng'Abamisiri ne Falaawo bwe baakola? Bwe yabamala
amaanyi, tebakkiriza Bayisirayiri kugenda era ne bagenda?
7 "Kale nno, muteeketeeke ekigaali ekipya, n'ente bbiri
ezaakazaala, ezitateekebwangako kikoligo, muzisibe ku
kigaali, naye ennyana zaazo muziziggyeeko. 8 Muddire
essanduuko ya Mukama mugiteeke ku kigaali, ate
muddire n'ekisanduuko mwe munaateeka ebintu ebya
zaabu olw'ekiweebwayo olw'ekibi, mukiteeke ku mabbali
g'essanduuko ya Mukama. Mugisindike, egende yokka.
9 Naye mugitunuulire; bw'eneekwata ekkubo erigenda
ewaabayo mu nsi yaayo, e Besusemesi, olwo nga Mukama
ye yatuleeseeko ekibonoobono kino ekinene. Naye bwe
kitaabe bwe kityo, olwo tunaategeera ng'omukono gwe si gwe

gutubaddeko, kyatutuukako butuusi.” 10 Ne bakola bwe batyo.
Ne baddira ente bbiri ezaakazaala, ne baziggyako ennyana
zaazo ne bazisiba ku kigaali. 11 Ne bateeka essanduuko
ya Mukama ku kigaali n’ekisanduuko ekyalimu emmese
eza zaabu n’ebibumbe eby’ebizimba okugiriraana. 12 Ente
ne zigenda butereevu mu kkubo erigenda e Besusemesi,
nga zigenda zikaaba, ne zitakyama ku mukono ogwa ddyo
newaakubadde ogwa kkono. Abakulembeze b’Abafirisuuti ne
bazigoberera okutuukira ddala ku nsalo ey’e Besusemesi.
13 Ebiro ebyo byali bya makungula era Ababesusemesi baali
bakungula eŋŋaano yaabwe mu kiwonvu. Bwe balengera
essanduuko ne basanyuka okugiraba. 14 Ekigaali ne kituukira
mu nnimiro ya Yoswa ow’e Besusemesi ne kiyimirira omwo
okumpi n’awali ejjinja eddene. Abantu ne bayasa embaawo
ez’ekigaali, ente ne baziwaayo ng’ekiweebwayo ekyokebwa
eri Mukama. 15 Abaleevi ne batwala essanduuko ya Mukama,
n’ekisanduuko ekyalimu ebibumbe ebya zaabu, ne babiteeka
ku jjinja eddene. Awo ku lunaku olwo abantu b’e Besusemesi
ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa ne ssaddaaka
eri Mukama. 16 Abakulembeze abataano ab’Abafirisuuti
olwalaba ebyo, ne baddayo mu Ekuloni ku lunaku olwo.
17 Ebibumbe eby’ebizimba ebya zaabu Abafirisuuti bye
baaweereza ng’ekiweebwayo olw’omusango eri Mukama
byali: ekimu kya Asudodi, n’ekirala kya Gaza, n’ekirala kya
Asukulooni, n’ekirala kya Gaasi, n’ekirala kya Ekuloni; 18 era
n’ebibumbe eby’emmese eza zaabu bwe byali, ng’ebibuga
byonna eby’Abafirisuuti ebyali eby’Abakungu abataano,
ate nga bibuga ebiriko enkomera n’ebyalo byabyo. Ejjinja
eddene kwe baateeka essanduuko ya Mukama mu nnimiro
ya Yoswa ow’e Besusemesi, ne libeera kijjukizo n’okutuusa
leero. 19 Naye nsanvu ku basajja ab’e Besusemesi ne bafa
kubanga balingiza mu ssanduuko ya Mukama. Abantu ne
banakuwala nnyo olw’ekibonerezo ekinene Mukama kye
yabawa, 20 era abantu b’e Besusemesi ne beebuuza nti,
“Ani ayinza okuyimirira mu maaso ga Mukama, Katonda ono
omutukuvu? Essanduuko ya Mukama tugiweereze ani?”
21 Ne batuma ababaka eri abatuuze b’e Kiriyasuyalimu
n’obubaka nti, “Abafirisuuti bakomezzaawo essanduuko
ya Mukama. Muserengete, mujje mugiddukire mugitwale
ewammwe.”

7 Awo abantu b’e Kiriyasuyalimu ne bajja ne baddukira
essanduuko ya Mukama, ne bagitwala mu nnyumba ya
Abinadaabu ku lusozi. Ne bayawula Eriyazaali mutabani we
okuvunaanyizibwa essanduuko ya Mukama. 2 Essanduuko
n’emala mu Kiriyasuyalimu ebbanga ddene, eryawerera
ddala emyaka amakumi abiri, era abantu b’ennyumba ya
Isirayiri bonna baali banakuwavu era nga banoonya Mukama.
3 Awo Samwiri n’agamba ennyumba ya Isirayiri yonna nti,
“Obanga mudda eri Mukama n’omutima gumu, muggyeewo
bakatonda abagwira ne Baasutoleesi, mmweweeyo eri
Mukama gwe muba muweerezanga yekka, era anaabalokola
okuva mu mukono gw’Abafirisuuti.” 4 Awo Abayisirayiri
ne bava ku Babaali ne Baasutoleesi, ne baweerezanga
Mukama yekka. 5 Samwiri n’ayogera nti, “Mukuŋŋaanye
Isirayiri yenna e Mizupa, mbegayiririre eri Mukama.” 6
Bwe baali bakuŋŋaanidde e Mizupa, ne basena amazzi, ne
bagayirira mu maaso ga Mukama, ne basiiba era ne baatula
ebibi byabwe nga boogera nti, “Twonoonye eri Mukama.”
Olwo Samwiri nga ye mukulembeze era omulamuzi wa
Isirayiri e Mizupa. 7 Awo Abafirisuuti bwe baawulira nga
Abayisirayiri bakuŋŋaanidde e Mizupa, abafuzi b’Abafirisuuti
ne babalumba. Abayisirayiri bwe baakiwulira ne batya
Abafirisuuti. 8 Ne bagamba Samwiri nti, “Tolekeraawo
kutukaabiririra eri Mukama Katonda waffe, atulokole okuva
mu mukono gw’Abafirisuuti.” 9 Awo Samwiri n’addira
omwana gw’endiga oguyonka n’aguwaayo ng’ekiweebwayo
ekyokebwa eri Mukama, n’akaabirira Mukama ku lwa Isirayiri,
Mukama n’amuddamu. 10 Ku lunaku olwo Samwiri bwe
yali ng’awaayo ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama,
Abafirisuuti ne basembera okulwanyisa Isirayiri, naye
Mukama n’abwatuka okubwatuka okw’amaanyi, Abafirisuuti
ne batya nnyo, era ne badduka Abayisirayiri. 11 Abasajja
Abayisirayiri ne bava e Mizupa ne bagoba Abafirisuuti, ne
bagenda nga babatta okutuukira ddala ku Besukali. 12
Awo Samwiri n’addira ejjinja n’aliteeka wakati wa Mizupa
ne Seni, ekifo ekyo n’akituuma Ebenezeri, ng’agamba nti,
“Mukama atuyambye okutuusa kaakano.” 13 Abafirisuuti
ne bawangulwa, ne bataddayo nate kulumba Isirayiri.
Era ennaku zonna eza Samwiri, omukono gwa Mukama
ne gunyigiriza Abafirisuuti. 14 Abayisirayiri ne beddiza
ebibuga byonna Abafirisuuti bye baali babawambyeko
okuva mu Ekulooni okutuuka e Gaasi, ate era Isirayiri
n’anunula ebitundu ebyali biriraanyeewo okuva mu buyinza
bw’Abafirisuuti. Ne waba okutabagana wakati wa Isirayiri
n’Abamoli. 15 Samwiri n’alamula era n’afuga Isirayiri ennaku
zonna ez’obulamu bwe. 16 Buli mwaka n’agendanga e
Beseri, n’e Girugaali n’e Mizupa mu mpalo ng’alamula Isirayiri
mu bifo ebyo byonna. 17 N’oluvannyuma yakomangawo e
Laama, amaka ge gye gaabeeranga, nayo n’alamulirayo
Isirayiri. N’azimbirayo Mukama ekyoto.

8 Samwiri bwe yakaddiwa, n’alonda batabani be okuba
abalamuzi ba Isirayiri. 2 Erinnya lya mutabani we omukulu
ye yali Yoweeri, n’owokubiri nga ye Abiya, ne balamulanga

mu Beeruseba. 3 Naye batabani be ne batagoberera mpisa
ze, ne bakyama ne banoonya amagoba, ne balya enguzi,
era nga tebalamula mu bwenkanya. 4 Awo abakadde
bonna aba Isirayiri ne bakuŋŋaana ne bajja eri Samwiri
e Laama, 5 ne bamugamba nti, “Laba, okaddiye ne
batabani bo tebagoberera mpisa zo, kaakano tulondere
kabaka anaatukulemberanga, tubeere ng’amawanga amalala
gonna.” 6 Naye bwe baayogera nti, “Tuwe kabaka
anaatukulemberanga,” ne kitasanyusa Samwiri. Samwiri
n’asaba eri Mukama. 7 Awo Mukama n’agamba Samwiri
nti, “Wuliriza ebigambo byonna abantu bye bakugamba.
Tebajeemedde ggwe, naye bajeemedde nze nneme kuba
kabaka waabwe. 8 Okusinziira ku bikolwa byabwe okuva
ku lunaku lwe nabaggya mu Misiri okutuusa ku lunaku lwa
leero, bwe banjeemera, ne baweereza bakatonda abalala,
nawe bwe batyo bwe bakuyisa. 9 Kaakano bawulirize, naye
obalabulire ddala, era obategeeze ebintu byonna kabaka
anaabafuga by’alibakola.” 10 Awo Samwiri n’ategeeza abantu
abaali bamusaba kabaka, ebigambo byonna Mukama bye
yamugamba. 11 N’abagamba nti, “Bino bye bintu kabaka
alibafuga by’alibakola: alitwala batabani bammwe n’abafuula
abagoba ab’amagaali ge n’abeebagazi ab’embalaasi ze,
n’abamu okuddukiranga mu maaso ag’amagaali ge. 12
Abamu ku bo alibafuula abaduumizi b’enkumi, n’abalala
n’abafuula abaduumizi b’ataano, n’abalala okumulimiranga
ennimiro ze n’okuzikungulanga, n’abalala okuweesanga
ebyokulwanyisa n’ebintu eby’amagaali ge. 13 Alitwala
bawala bammwe, okumuteekerateekera ebyakaloosa,
n’okumufumbiranga, n’okumukoleranga emigaati. 14
Alitwala ennimiro zammwe ennungi, n’ennimiro zammwe
ez’emizabbibu n’ez’emizeeyituuni, n’aziwa abaweereza
be. 15 Alitwala ekimu eky’ekkumi eky’emmere yammwe
ey’empeke, n’eky’ennimiro zammwe ez’emizabbibu,
n’akigabira abakungu be n’abaweereza be. 16 Alitwala
abaweereza bammwe abasajja n’abaweereza bammwe
abakazi, n’abavubuka bammwe abasinga obulungi
n’endogoyi, n’abyeddiza. 17 Alitwala ekimu eky’ekkumi
ku bisibo byammwe, mmwe n’abafuula abaweereza be.
18 Luliba lumu, mulyekkokkola kabaka wammwe gwe
mwerondera, naye Mukama talibafaako ku lunaku olwo.”
19 Naye abantu ne bagaana okuwuliriza Samwiri, ne
boogera nti, “Nedda! Twagala kabaka okutufuga, 20 naffe
tubeere ng’amawanga amalala gonna, nga tulina kabaka
atufuga ayinza okutukulembera n’atulwanira entalo zaffe.” 21
Awo Samwiri bwe yawulira ebigambo byonna eby’abantu,
n’abiddiramu Mukama. 22 Mukama n’addamu Samwiri nti,
“Bawulirize obalondere kabaka.” Awo Samwiri n’agamba
abantu ba Isirayiri nti, “Buli omu ku mmwe addeyo ewuwe.”

9 Waaliwo omusajja Omubenyamini eyali omututumufu
erinnya lye Kiisi, mutabani wa Abiyeeri, mutabani
wa Zeroli, mutabani wa Bekolaasi, mutabani wa Afiya,
Omubenyamini. 2 Yalina mutabani we erinnya lye Sawulo,
nga mulenzi alabika bulungi, era nga tewali amwenkana
obulungi mu bantu ba Isirayiri, nga muwanvu okusinga
abantu bonna. 3 Endogoyi za Kiisi, kitaawe wa Sawulo
zaali zibuze. Kiisi n’agamba mutabani we Sawulo nti, “Twala
omu ku baweereza, mugende munoonye endogoyi.” 4
Ne bayitira mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu ne mu nsi ya
Salisa, naye ne bataziraba. Ne bayita ne mu nsi ya Saalimu
naye ne bataziraba. Ne bayita ne mu nsi ye Benyamini,
naye ne zibabula. 5 Awo bwe baatuuka mu nsi ya Zufu,
Sawulo n’agamba omuweereza eyali naye nti, “Jjangu
tuddeyo, sikuba nga kitange ava ku b’endogoyi, n’atandika
okweraliikirira ffe.” 6 Naye omuweereza n’amuddamu nti,
“Laba, mu kibuga muno mulimu omusajja wa Katonda, era
assibwamu nnyo ekitiibwa, na buli ky’ayogera kituukirira.
Tugendeyo, oboolyawo anaayinza okututegeeza ekkubo
lye tuba tukwata.” 7 Sawulo n’agamba omuweereza
we nti, “Naye bwe tugendayo, omusajja tunaamutwalira
ki? Emmere eweddemu mu nsawo zaffe, ate tewali na
kirabo kya kutwalira musajja wa Katonda. Tulinawo ki?” 8
Omuweereza n’addamu Sawulo nti, “Laba, wano nninawo
gulaamu ssatu eza ffeeza, era ze nzija okuwa omusajja wa
Katonda atutegeeze ekkubo lye tuba tukwata.” 9 (Edda mu
Isirayiri, omuntu bwe yagendanga okwebuuza ku Katonda,
yayogeranga nti, “Jjangu tugende ew’omulabi;” kubanga
ayitibwa nnabbi mu nnaku zino, edda ye yayitibwanga
omulabi). 10 Sawulo n’amuddamu nti, “Oteesezza bulungi,
jjangu tugende.” Ne basitula okugenda mu kibuga omusajja
wa Katonda gye yali. 11 Awo bwe baali nga balinnyalinnya
akasozi okugenda mu kibuga ne basisinkana abawala abaali
bagenda okusena amazzi, ne bababuuza nti, “Omulabi
gy’ali?” 12 Ne bebaddamu nti, “Gy’ali. Ali mu maaso
awo. Mwanguweeko, yaakatuuka kati mu kibuga, kubanga
leero abantu balina ssaddaaka ey’okuweerayo mu kifo
ekigulumivu. 13 Bwe munaaba nga mwakayingira mu
kibuga, mujja kumusisinkana nga tannayambuka kuliira
mu kifo ekigulumivu. Abantu tebajja kulya nga tannatuuka,
kubanga alina okusabira ssaddaaka omukisa n’oluvannyuma
abayitiddwa balyoke balye. Kaakano mwanguwe mugende,
mujja kumusisinkana.” 14 Awo ne bayambuka okugenda
mu kibuga. Bwe baali bakiyingira ne balaba Samwiri ng’ajja
gye bali, ng’ayolekedde ekifo ekigulumivu. 15 Kyokka bwe

waali wakyabulayo olunaku lumu Sawulo ajje, Mukama yali
abikkulidde Samwiri ekigambo ng’agamba nti, 16 “Enkya ku
ssaawa nga zino nzija kukusindikira omusajja okuva mu nsi
ya Benyamini. Mufukeeko amafuta okuba omukulembeze
w’abantu bange, Isirayiri; oyo y’alirokola abantu bange
okuva mu mukono gw’Abafirisuuti. Ntunuulidde abantu
bange; okukaaba kwabwe kutuuse gye ndi.” 17 Awo Samwiri
olwalengera Sawulo, Mukama n’amugamba nti, “Omusajja
gwe nakutegeezezzaako wuuyo. Oyo y’ajja okufuga abantu
bange.” 18 Sawulo n’asemberera Samwiri mu mulyango,
n’amubuuza nti, “Ssebo oyinza okundagirira ennyumba
y’omulabi w’eri?” 19 Samwiri n’amuddamu nti, “Nze mulabi,
nkulemberaamu nga twambuka mu kifo ekigulumivu, kubanga
leero onooliira wamu nange, enkya ku makya nzija kukuleka
ogende era nzija kukubuulira ebyo byonna ebiri ku mutima
gwo. 20 Naye ebifa ku ndogoyi zo ezimaze ennaku essatu nga
zibuze, tobyeraliikirira, kubanga zaazuuliddwa. Okwegomba
kwa Isirayiri yonna kunaaba kw’ani, bwe kutaabe ku ggwe
n’ennyumba ya kitaawo yonna?” 21 Sawulo n’addamu nti,
“Nze ndi Mubenyamini, era nva mu kika ekisingirayo ddala
obutono, ate nga n’ennyumba yaffe y’esingira ddala okuba
eya wansi mu nnyumba zonna ez’ekika kya Benyamini.
Lwaki oyogera nange ebigambo ebifaanana ng’ebyo?” 22
Awo Samwiri n’atwala Sawulo n’omuweereza we mu kisenge
ekinene, n’abatuuza mu bifo eby’oku mwanjo mu maaso
g’abo bonna abaayitibwa abaali bawera ng’amakumi asatu.
23 Samwiri n’agamba omufumbi nti, “Leeta ekifi ky’ennyama,
kye nakuteresezza, kye nakugambye oteeke wabbali.” 24
Awo omufumbi n’addira ekisambi, n’ebyakiriko n’akiteeka mu
maaso ga Sawulo. Samwiri n’ayogera nti, “Laba kino kye
kyakuterekeddwa. Kirye kubanga kyakuterekeddwa okutuusa
ekiseera kino olw’omukolo guno, okuva ku kiseera kiri, bwe
nagamba nti, ‘Nnina abagenyi abayite.’” Awo Sawulo n’aliira
wamu ne Samwiri ku lunaku olwo. 25 Bwe baava mu kifo
ekigulumivu ne baserengeta mu kibuga, Samwiri n’atwala
Sawulo waggulu ku nnyumba ye ne banyumyamu. 26 Awo
enkeera Samwiri n’agolokoka mu makya n’akoowoola Sawulo
nti, “Golokoka nkusibule odde ku lugendo lwo.” Sawulo ne
yeteekateeka, ye ne Samwiri ne baserengeta okugenda mu
kibuga. 27 Bwe baali baserengeta nga banaatera okutuuka
ekibuga we kikoma, Samwiri n’agamba Sawulo nti, “Gamba
omuweereza wo ayitewo, atukulemberemu, gwe osigaleko
wano, nkutegeeze obubaka obuva eri Katonda.”

10 Awo Samwiri n’addira eccupa ey’amafuta n’agifuka ku
mutwe gwa Sawulo, n’amunywegera ng’agamba nti,
“Mukama akufuseeko amafuta okufuga abantu be, Isirayiri. 2
Bw’onoova wano leero, onoosisinkana abasajja babiri okumpi
n’amalaalo ga Laakeeri, e Zereza ku nsalo ya Benyamini,
banaakugamba nti, ‘Endogoyi ze wagenda okunoonya
zaalabise. Kitaawo kaakano takyalowooza ku ndogoyi,
naye, yeeraliikirira ggwe, nga yeebuuza nti, “Ebya mutabani
wange mbikole ntya?”’ 3 “Bw’onoova awo, ne weeyongerayo
okutuuka ku mwera gwa Taboli, onoosisinkana abasajja
basatu abanaaba bagenda okusisinkana Katonda e Beseri,
omu nga yeetisse obubuzi busatu, omulala nga yeetisse
emigaati esatu, n’omulala ng’asitudde eccupa y’envinnyo. 4
Banaakulamusa ne bakuwa emigaati ebiri, era gikkirize. 5
“Bw’onoova eyo ogenda ku Lusozi lwa Katonda oluliko ekigo
eky’Abafirisuuti. Bw’onooba onootera okutuuka ku kibuga,
onoosisinkana ekibiina kya bannabbi nga baserengeta
okuva mu kifo ekigulumivu nga bakulembeddwamu abakuba
entongooli, n’ebitaasa, n’endere, n’ennanga, era nga bawa
obunnabbi. 6 Omwoyo wa Mukama anakukkako mu maanyi,
n’owa obunnabbi wamu nabo, era onookyusibwa n’ofuuka
omuntu omuggya. 7 Obubonero obwo bwe bunaatuukirira,
kola kyonna ky’onoolaba nga kituufu, kubanga Katonda
ali wamu naawe. 8 “Serengeta onsookeyo e Girugaali.
Nnaakugoberera ne nzija gy’oli okuwaayo ssaddaaka
ez’ebiweebwayo ebyokebwa n’ebiweebwayo olw’emirembe,
naye oteekwa okunnindako okumala ennaku musanvu
okutuusa lwe ndijja gy’oli ne nkutegeeza eky’okukola.” 9
Awo Sawulo bwe yava eri Samwiri, Katonda n’amuwa
omutima omuggya, n’obubonero obwo bwonna ne butuukirira
ku lunaku olwo. 10 Bwe baatuuka ku lusozi ekibiina
kya bannabbi ne kimusisinkana, Omwoyo wa Katonda
n’amukkako mu maanyi era n’atandika okuwa obunnabbi
wamu nabo. 11 Abaali baamumanya okuva edda n’edda
bwe baamulaba ng’awa obunnabbi wamu ne bannabbi,
ne bagambagana nti, “Kiki kino ekituuse ku mutabani wa
Kiisi? Sawulo naye ali omu ku bannabbi?” 12 Omu ku
batuuze b’ekitundu ekyo n’abuuza nti, “Ye kitaabwe y’ani?”
Kyerwava lufuuka olugero nti, “Ne Sawulo ali omu ku
bannabbi?” 13 Awo Sawulo bwe yamala okuwa obunnabbi,
n’ayambuka mu kifo ekigulumivu. 14 Awo kojja wa Sawulo
n’ababuuza ye n’omuweereza nti, “Mubadde wa?” N’addamu
nti, “Tubadde tunoonya endogoyi, naye bwe tutaazirabye,
ne tugenda eri Samwiri.” 15 Kojja wa Sawulo n’amugamba
nti, “Mbuulira Samwiri kye yakugambye.” 16 Sawulo
n’addamu nti, “Yatutegeeza nti endogoyi zaali zirabise.” Naye
n’atamubuulira Samwiri bye yamugamba ku by’obwakabaka.
17 Samwiri n’ayita abantu ba Isirayiri bakuŋŋaanire eri
Mukama e Mizupa. 18 N’abagamba nti, “Bw’ati bw’ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, ‘Naggya Isirayiri mu

Misiri, ne mbalokola okuva mu mukono gw'Abamisiri, ne mu
mukono gw'obwakabaka bwonna obwabajooganga. 19 Naye
kaakano mujeemedde Katonda wammwe eyabalokola okuva
mu buyinike bwammwe n'ennaku yammwe, ne mwogera nti,
Nedda, tuteerewo kabaka atufuge.' Kale mweyanjule mu
maaso ga Mukama mu bika byammwe ne nnyiriri zammwe
nga bwe biri." 20 Awo Samwiri bwe yasembeza ebika byonna
ebya Isirayiri okumpi ne we yali, ekika kya Benyamini ne
kirondebwa na kalulu. 21 N'asembeza ekika kya Benyamini,
lunyiriri ku lunyiriri, era olunyiriri lwa Materi ne lulondebwa.
N'oluvannyuma Sawulo mutabani wa Kiisi n'alondebwa,
naye bwe baamunoonya, nga talabika. 22 Ne beeyongera
okwebuuza ku Mukama nti, "Omusajja w'ali wano, atuuse?"
Awo Mukama n'abaddamu nti, "Ye, yeekwese mu bitereke."
23 Ne badduka ne bagenda ne bamuleeta. Bwe yayimirira mu
bantu, n'aba ng'asinga abantu bonna obuwanvu. 24 Samwiri
n'agamba abantu bonna nti, "Mulaba omusajja Mukama
gw'alonze? Tewali amwenkana mu bantu bonna." Abantu ne
baddamu n'eddoboozi eddene nti, "Wangaala Kabaka." 25
Samwiri n'annyonnyola abantu ebiragiro n'obulombolombo
eby'obwakabaka, n'abiwandiika mu kitabo n'akiteeka mu
maaso ga Mukama. Awo Samwiri n'asiibula abantu bonna,
buli omu n'addayo ewuwe. 26 Sawulo naye n'addayo
ewaabwe mu Gibea, ng'awerekerwako abasajja abazira
Katonda be yali akomyeko ku mitima. 27 Naye abamu ku
basajja ab'effujjo ne boogera nti, "Omusajja ono ayinza atya
okutulokola?" Ne bamunyooma, era ne batamuwa na birabo.
Naye Sawulo n'akisirikira n'atabanyega.

11 Awo olwatuuka Nakkasi Omwamoni n'ayambuka
n'azingiza Yabesugireyaadi. Abasajja bonna ab'e
Yabesi ne bamugamba nti, "Kola naffe endagaano,
tunaakuweerezanga." 2 Naye Nakkasi Omwamoni
n'abaddamu nti, "Sijja kukola nammwe ndagaano okuggyako
nga munzikirizza okuggya mu buli muntu, eriiso lye
erya ddyo, olwo nswaze Isirayiri yenna." 3 Abakulu ba
Yabesi ne bamugamba nti, "Tuweeyo ebbanga lya nnaku
musanvu, tusindike ababaka mu nsi yonna eya Isirayiri. Bwe
wataabeewo n'omu anajja okutubeera, kale tuneewaayo
gy'oli." 4 Ababaka bwe baatuuka e Gibea ewa Sawulo, ne
bategeeza abantu ebigambo ebyo; bwe baabiwulira bonna
ne bakuba ebiwoobe. 5 Mu kiseera ekyo Sawulo yali ava
mu nnimiro ng'agoberera ente ze ezirima, n'abuuza nti,
"Abantu babadde ki? Kiki ekibakaabya?" Ne bamutegeeza
obubaka abasajja ab'e Yabesi bwe baali baleese. 6 Awo
Sawulo bwe yawulira ebigambo ebyo, Omwoyo wa Katonda
n'amukkako mu maanyi, obusungu bwe ne bubuubuuka
nnyo. 7 N'addira ente bbiri, n'azitemaatema, n'aziwa
ababaka ne bazitwala okubuna ensi yonna eya Isirayiri
ng'agamba nti, "Buli ataagoberere Sawulo ne Samwiri,
ente ze ezirima bwe zityo bwe zinaakolebwa." Entiisa ya
Mukama n'egwa ku bantu, ne bakuŋŋaana wamu n'omutima
gumu. 8 Sawulo n'ababalira e Bezeki, abasajja abaava mu
Isirayiri nga bawera emitwalo amakumi asatu, n'abaava mu
Yuda ne bawera emitwalo esatu. 9 Ne bagamba ababaka
abaali bazze nti, "Mutegeeze abasajja ab'e Yabesugireyaadi
nti, 'Obudde we bunaatuukira mu ssaawa ez'omu ttuntu,
munaaba mulokolebbwa.'" Ababaka bwe bazzaayo obubaka
obwo e Yabesi, abatuuze baayo ne bassa ekikkowe. 10
Abatuuze ab'e Yabesi ne bagamba Abamoni nti, "Enkya tujja
kwewaayo gye muli, mutukole kye mwagala." 11 Enkeera
Sawulo yakeera mu matulutulu n'ayawulamu abasajja
be ebibinja bisatu; ne balumba olusiisira lw'Abamoni ne
babatta okutuusa mu ssaawa ez'omu ttuntu. Abaaluwona
ne basaasaana, ne wataba n'omu asigala na munne. 12
Awo abantu ne bagamba Samwiri nti, "Ani eyali abuuza nti,
'Sawulo alitufuga?' Mubatuwe tubatte." 13 Naye Sawulo
n'addamu nti, "Nedda, tewali muntu anattibwa leero, kubanga
olwa leero Mukama alokodde Isirayiri." 14 Awo Samwiri
n'agamba abantu nti, "Mujje, tugende e Girugaali tukakase
obwakabaka." 15 Awo abantu bonna ne bagenda e Girugaali
mu maaso ga Mukama ne bakakasa Sawulo okuba kabaka.
Era mu kifo ekyo ne baweerayo ssaddaaka ez'ebiweebwayo
olw'emirembe mu maaso ga Mukama, Sawulo n'Abayisirayiri
bonna ne basanyuka ne bajaguza nnyo ne bakola n'entujjo
ey'amaanyi.

12 Samwiri n'ayogera eri Isirayiri yenna, ng'agamba
nti, "Mpulirizza buli kintu kye muŋŋambye, ne
mbateerawo kabaka okubafuga. 2 Kaakano mulina
kabaka ng'omukulembeze wammwe. Naye nze nkaddiye,
mmeze n'envi, era n'abaana bange bali wano nammwe.
Mbadde mukulembeze wammwe okuva mu buvubuka
bwange n'okutuusa leero. 3 Nzuuno mu maaso gammwe.
Munnumirize ensonga yonna mu maaso ga Mukama ne mu
maaso g'oyo gwe yafukako amafuta. Ani gwe nnali ntwalidde
ente ye? Oba ani gwe nnali ntwalidde endogoyi ye? Oba ani
gwe nnali ndyazaamaanyizza? Oba ani gwe nnali njooze?
Oba ani gwe nnali nsabye enguzi? Bwe wabaawo anvunaana
mu nsonga yonna nzija kumuliyira." 4 Ne baddamu nti,
"Totunyagangako newaakubadde okutujooga, wadde okulya
enguzi okuva mu mukono gw'omuntu yenna." 5 Awo Samwiri
n'abaddamu nti, "Mukama ye mujulirwa gye muli, era n'oyo
gwe yafukako amafuta mujulirwa leero, nga sirina nsobi
yonna mu maaso gammwe." Ne baddamu nti, "Mujulirwa." 6
Samwiri n'agamba abantu nti, "Mukama ye yalonda Musa

ne Alooni era n’aggya bajjajjammwe mu Misiri. 7 Kale nno,
musseeyo omwoyo mutege amatu mu maaso ga Mukama,
eri okubalamula era n’okubajjukiza ebikolwa eby’obutuukirivu
Mukama bye yabakolera mmwe ne bajjajjammwe. 8
“Yakobo bwe yabeera mu Misiri, bajjajjammwe ne bakaabirira
Mukama; Mukama yatuma Musa ne Alooni, abaabaggya
mu Misiri, n’abateeka mu kifo kino. 9 “Naye ne beerabira
Mukama Katonda waabwe, kyeyava abatunda mu mukono
gwa Sisera omuduumizi w’eggye lya Kazoli, ne mu mukono
gw’Abafirisuuti, ne mu mukono gwa kabaka wa Mowaabu,
abaabalwanyisanga. 10 Abayisirayiri ne bakaabirira Mukama,
nga boogera nti, ‘Twasobya, twava ku Mukama ne tuweereza
Babaali ne Baasutoleesi. Naye kaakano tulokole okuva
mu mukono gw’abalabe baffe, tunaakuweerezanga.’ 11
Mukama n’alyoka atuma Yerubbaali, ne Bedani, ne Yefusa
ne Samwiri ne babalokola mu mukono gw’abalabe bammwe
enjuuyi zonna, ne mutuula mirembe. 12 Naye bwe mwalaba
Nakkasi kabaka w’Abamoni ng’abalumba, newaakubadde
nga Mukama Katonda wammwe ye yali kabaka wammwe
ne muŋŋamba nti, ‘Nedda, ffe twagala kabaka okutufuga.’
13 Kaakano kabaka gwe mulonze era gwe mwasaba
wuuno, era laba Mukama ataddewo kabaka okubafuga.
14 Bwe munaatyanga Mukama ne mumuweerezanga, ne
mugonderanga eddoboozi lye, ne mutajeemera biragiro bye,
mmwe ne kabaka abafuga ne mugobereranga Mukama
Katonda wammwe, kinaabanga kirungi. 15 Naye bwe
mutaagonderenga Mukama, ne mujeemera ebiragiro bye,
omukono gwe gunaalwananga nammwe, nga bwe kyali
ku bajjajjammwe. 16 “Kale nno mulindirire mulabe ekintu
ekikulu Mukama kyagenda okukola mu maaso gammwe.
17 Bino kaakano si biseera bya kukungula ŋŋaano. Naye
nzija kusaba Mukama, aweereze okubwatuka n’enkuba,
mulyoke mutegeere nga kye mwakola okusaba kabaka
kyali kibi mu maaso ga Mukama.” 18 Awo Samwiri n’asaba
Mukama, Mukama n’aweereza okubwatuka n’enkuba, abantu
bonna ne batya nnyo Mukama ne Samwiri. 19 Awo abantu
bonna ne bagamba Samwiri nti, “Tusabire eri Mukama
Katonda wo, ffe abaweereza bo, tuleme kufa, kubanga
twongedde ku bibi byaffe ebirala byonna, bwe twasabye
kabaka.” 20 Samwiri n’addamu abantu nti, “Temutya, okukola
mwakola ebibi ebyo byonna, naye temuvanga ku Mukama,
kaakano mumuweerezenga n’omutima gwammwe gwonna.
21 Temukyukanga okugoberera ebintu ebitaliimu, ebitayinza
kubagasa wadde okubawonya, kubanga tebiriimu nsa. 22
Mukama tagenda kwabulira bantu be, olw’erinnya lye ekkulu,
kubanga Mukama yasiima okubafuula ababe. 23 Nze ku
lwange, kikafuuwe, okwonoona eri Mukama ne ssibasabira;
nnaabalaganga ekkubo ettuufu era eggolokofu. 24 Kyokka
mutyenga Mukama era mumuweerezenga n’obwesigwa
n’omutima gwammwe gwonna, nga mujjukira ebintu ebikulu
bye yabakolera. 25 Naye bwe muneeyongeranga okukola
ebibi, mmwe ne kabaka wammwe mulizikirizibwa.”

13 Sawulo yalina emyaka amakumi asatu we yaliira
obwakabaka, n’afuga Isirayiri okumala emyaka
amakumi ana. 2 Sawulo yalonda abasajja enkumi ssatu
okuva mu Isirayiri, enkumi ebbiri ku bo ne babeera naye
e Mikumasi ku lusozi olw’e Beseri, n’abalala lukumi ne
babeera ne Yonasaani e Gibea ekya Benyamini. Abasajja
abalala bonna n’abasindika baddeyo ewaabwe. 3 Yonasaani
n’alumba olusiisira lw’Abafirisuuti eyali e Geba, Abafirisuuti ne
bakiwulira. Awo Sawulo n’alagira, bafuuwe ekkondeere mu
nsi yonna, ng’agamba nti, “Abaebbulaniya bawulire!” 4 Awo
Isirayiri yenna bwe baawulira nga Sawulo awambye olusiisira
lw’Abafirisuuti, ate nga Isirayiri yali efuuse ekyenyinyalwa
eri Abafirisuuti, abantu ne balagirwa okwegatta ku Sawulo
e Girugaali. 5 Abafirisuuti ne beekuŋŋaanya okulwana
n’Abayisirayiri. Abafirisuuti baalina amagaali emitwalo esatu,
n’abeebagala embalaasi kakaaga, n’abaserikale abeebigere
ng’omuwendo gwabwe gwenkana ng’omusenyu ogw’oku
nnyanja obungi. Ne bayambuka ne basiisira e Mikumasi,
ku luuyi olw’ebuvanjuba olw’e Besaveni. 6 Abasajja
Abayisirayiri bwe baalaba ng’embeera yaabwe mbi nnyo,
n’eggye lyabwe nga linnyigirizibwa omulabe, ne beekweka
mu mpuku, ne mu bisaka ne mu njazi, ne mu binnya.
7 Ne wabaawo n’abamu ku Baebbulaniya abaasomoka
Yoludaani ne bagenda mu nsi ya Gaadi ne Gireyaadi.
Sawulo ye n’asigala e Girugaali, n’abaserikale bonna be
yali nabo, naye nga bajjudde okutya. 8 N’alinda okumala
ennaku musanvu, ebbanga Samwiri lye yali amulaze, naye
Samwiri n’atajjirawo e Girugaali, n’abasajja ba Sawulo ne
batandika okumuvaako. 9 Sawulo kyeyava ayogera nti,
“Mundeetere wano ekiweebwayo ekyokebwa n’ekiweebwayo
olw’emirembe.” N’awaayo ekiweebwayo ekyokebwa. 10 Naye
bwe yali yakamala okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa,
Samwiri n’atuuka. Sawulo n’agenda okumwaniriza. 11
Samwiri n’amubuuza nti, “Kiki kino ky’okoze?” Sawulo
n’addamu nti, “Bwe nnalabye ng’abasajja batandise
okusaasaana, ate nga tozze mu kiseera kye walaga, ate nga
n’Abafirisuuti bakuŋŋaanira e Mikumasi, 12 ne ndowooza
nti, ‘Kaakano Abafirisuuti bagenda kukkirira okunnumba
e Girugaali, nga sinnaba kwegayirira kufuna mukisa gwa
Mukama, kyenvudde mpalirizibwa okuwaayo ekiweebwayo
ekyokebwa.’” 13 Samwiri n’agamba Sawulo nti, “Okoze kya
busirusiru, obutakuuma kiragiro kya Mukama Katonda wo kye

yakulagira. Singa wakikuumye, Mukama yandinywezezza
obwakabaka bwo okufuga Isirayiri emirembe gyonna. 14 Naye
kaakano obwakabaka bwo tebuliba bwa lubeerera. Mukama
anoonyezzaayo omusajja alina omutima ogumunoonya era
amulonze okuba omukulembeze w'abantu be, kubanga
tokuumye kiragiro kya Mukama." 15 Awo Samwiri n'ava
e Girugaali n'ayambuka e Gibea mu Benyamini, Sawulo
n'abala abasajja abaali naye, nga baawera nga lukaaga. 16
Sawulo ne mutabani we Yonasaani, n'abasajja abaali nabo
baali basiisidde e Gebea ekya Benyamini, ate ng'Abafirisuuti
bo basiisidde Mikumasi. 17 Abalabe ne bava mu nkambi
y'Abafirisuuti mu bibinja bisatu, ekimu ne kyolekera Yofula,
mu nsi ya Suwaali, 18 n'ekibinja ekirala ne kyolekera
Besukolooni, n'ekyokusatu ne kyolekera ensalo etunuulidde
ekiwonvu Zeboyimu okwolekera eddungu. 19 Mu nsi yonna
eya Isirayiri temwali muweesi n'omu, kubanga Abafirisuuti
baali baasalawo nti, "Si kulwa ng'Abaebbulaniya beeweeseza
ebitala oba amafumu!" 20 Noolwekyo Abayisirayiri bonna
baaserengetanga eri Abafirisuuti, okuwagala enkumbi
zaabwe, n'ebiwabyo byabwe, n'embazzi zaabwe, ne najjolo
zaabwe. 21 Baalinanga omuwendo gwe baasasulanga
olw'okuwagala enkumbi ey'amannyo abiri n'ebiwabyo, nga
gwa njawulo ku ogwo gwe baawangayo olw'okuwagala
embazzi n'emiwunda. 22 Era ku lunaku olw'olutalo tewaali
muserikale n'omu ku baali ne Sawulo ne Yonasaani, eyalina
ekitala wadde effumu, okuggyako Sawulo ne mutabani
we Yonasaani. 23 Waaliwo ekibinja eky'Abafirisuuti ekyali
kigenze mu kifo ekyayitibwanga Mikumasi.

14 Lumu Yonasaani mutabani wa Sawulo n'agamba
omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti,
"Jjangu tugende ku ludda luli mu nkambi ey'Abafirisuuti."
Kyokka n'atabuulira kitaawe. 2 Sawulo yali asiisidde
ku njegoyego za Gibea wansi w'omukomamawanga mu
Migulooni. Yalina abaserikale nga lukaaga; 3 ku bo kwe
kwali Akiya eyali ayambadde ekkanzu ey'obwakabona nga
ye mutabani wa Akitubu, muganda wa Ikabodi, mutabani
wa Finekaasi, mutabani wa Eri, kabona wa Mukama mu
Siiro. Tewali yamanya nti Yonasaani agenze. 4 Ku buli ludda
lw'ekkubo Yonasaani mwe yali ayagala okuyita okutuuka
ku nkambi y'Abafirisuuti waaliyo enkonko empanvu, olumu
nga luyitibwa Bozezi, n'olulala nga luyitibwa Sene. 5
Olukonko olumu lwali ku luuyi olw'obukiikakkono okwolekera
Mikumasi, n'olulala nga luli ku luuyi olw'obukiikaddyo
okwolekera Geba. 6 Yonasaani n'agamba omuvubuka
eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti, Jjangu tugende mu
nkambi y'abasajja abo abatali bakomole, oboolyawo Mukama
anaatukolera ekyamagero. Kubanga tewali kiyinza kuziyiza
Mukama kulokola, ng'akozesa abangi oba abatono. 7
Omuvubuka n'amuddamu nti, "Kola nga bw'osiima. Genda
mu maaso, nzisa kimu naawe, omutima gwange n'omwoyo
gwange biri wamu naawe." 8 Yonasaani n'alyoka ayogera
nti, "Kale, tusomoke tugende eri abasajja, tubeerage. 9
Bwe banaatugamba nti, 'Mutulindirire okutuusa lwe tunajja,'
kale tunaasigala we tuli, ne tutagenda gye bali. 10 Naye
bwe banaatugamba nti, 'Mujje gye tuli,' tunaayambuka,
kubanga ako ke kanaaba akabonero gye tuli nti Mukama
abagabudde mu mukono gwaffe." 11 Awo bombi ne beeraga
eri olusiisira lw'Abafirisuuti. Abafirisuuti ne boogera nti,
"Mulabe, Abaebbulaniya batandise okuva mu binnya mwe
baali beekwese." 12 Abasajja ab'omu nkambi ne bakoowoola
Yonasaani n'omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa
bye nga boogera nti, "Mwambuke gye tuli, tubalage
enkola." Awo Yonasaani n'agamba omuvubuka eyasitulanga
ebyokulwanyisa bye nti, "Ngoberera twambuke kubanga
Mukama abawaddeyo mu mukono gwa Isirayiri." 13
Yonasaani n'alinnyalinnya, ng'ayavula nga n'omuvubuka
eyasitulanga ebyokulwanyisa bye bw'amuvaako emabega.
Yonasaani n'atta Abafirisuuti, n'omuvubuka eyasitulanga
ebyokulwanyisa bye ng'amuvaako emabega naye n'atta
abo abaali bawonyeewo. 14 Mu lulumba olwo olwasooka,
Yonasaani n'omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye,
batta abasajja amakumi abiri mu kibangirizi ekyenkana
ekitundu kya eka. 15 Awo ne waba okutya kungi nnyo mu ggye
lyonna ery'Abafirisuuti abo abaali mu nkambi n'abaali ku ttale;
era n'ab'omu bibinja ebirala n'ebibondo ebirumba n'ettaka
ne likankana. Okukankana okwo kwava eri Katonda. 16
Abakuumi ba Sawulo abaali e Gibea mu Benyamini ne balaba
ng'ekibinja kisaasaana okuddukira mu njuyi zonna. 17 Awo
Sawulo n'alagira abasajja abaali naye nti, "Mubale abasajja
bonna, mulabe ataliiwo." Bwe baabala, ne bazuula nga
Yonasaani n'eyasitulanga ebyokulyanyisa bye tebaliiwo. 18
Sawulo n'agamba Akiya nti, "Leeta essanduuko ya Katonda,"
kubanga mu biro ebyo yali mu mikono gy'Abayisirayiri. 19 Awo
Sawulo bwe yali ng'akyayogera ne kabona, akeegugungo ne
keeyongera mu nkambi y'Abafirisuuti, n'agamba kabona
nti, "Zaayo omukono gwo, ogira olindako." 20 Awo Sawulo
n'abasajja be ne beekuŋŋaanya ne bagenda mu lutalo,
ne basanga ng'Abafirisuuti balwanagana bokka ne bokka,
nga bafumitagana ebitala. 21 Abaebbulaniya abaabeeranga
n'Abafirisuuti, abaali bagenze nabo mu nkambi, ne beegatta
ku Bayisirayiri abaali ne Sawulo ne Yonasaani. 22 Awo
Abayisirayiri bonna abaali beekwese mu nsi ey'ensozi
eya Efulayimu bwe baawulira ng'Abafirisuuti badduse,
amangwago nabo ne beenyigira mu lutalo ne bannaabwe.

23 Mukama n'alokola Isirayiri ku lunaku olwo, olutalo ne
lutuukira ddala e Besaveni. 24 Ku lunaku olwo abasajja
Abayisirayiri baali bajjudde ennaku nnyingi nnyo kubanga
Sawulo yali abalayizza ng'agamba nti, "Akolimirwe oyo
yenna anaalya akantu konna ng'obudde tebunnawungeera,
nga sinnaba kwesasuza ku balabe bange." Awo ne wataba
n'omu ku baserikale akomba ku kantu. 25 Awo abantu bonna
bwe baatuuka mu kibira ne balaba omubisi gw'enjuki ku
ttaka. 26 Bwe beeyongerayo munda mu kibira ne basanga
nga gutonnya, naye ne wataba n'omu agukombako kubanga
baali batya ekirayiro kye baakola. 27 Naye Yonasaani
yali tawulidde nga kitaawe alayiza abantu, kyeyava addira
omuggo gwe yalina n'annyika omusa gwagwo mu bisenge
by'enjuki, n'agukombako, amaaso ge ne ganyirira n'addamu
amaanyi. 28 Awo omu ku baserikale n'amugamba nti,
"Kitaawo yatukuutidde n'atulayiza nti, 'Omuntu yenna anaalya
ku mmere leero akolimirwe.' Era ekyo kye kireetedde
abaserikale okuggwaamu amaanyi." 29 Yonasaani n'ayogera
nti, "Kitange aleetedde ensi yaffe emitawaana. Laba amaaso
gange bwe ganyirira n'amaanyi gange bwe gakomyewo bwe
nkombyeko ku mubisi guno ogw'enjuki. 30 Tekyandisinze
nnyo leero singa abasajja baalidde ku munyago gw'abalabe
baabwe? Era tebandisse Abafirisuuti abasinga awo obungi?"
31 Abayisirayiri we baamalira okutta Abafirisuuti okuva e
Mikumasi okutuuka e Ayalooni nga bakooye nnyo. 32 Ne
badda ku munyago, ne baddira endiga n'ente n'ennyana
ne bazisalira wansi ku ttaka ne balya ennyama n'omusaayi
gwayo. 33 Awo omuntu omu n'ategeeza Sawulo nti,
"Abantu basobya ku Mukama kubanga balya ennyama erimu
omusaayi." N'ayogera nti, "Musobezza nnyo. Munjiringisirize
wano ejjinja eddene kaakano." 34 Sawulo n'agamba nti,
"Muyiteeyite mu bantu mubategeeze nti, 'Buli omu ku mmwe
aleete ente ye n'endiga ye muzittire wano era mu zirye.
Temuddangayo okusobya ku Mukama nga mulya ennyama
erimu omusaayi.'" Awo buli omu ku bo n'aleeta ente ye ekiro
ekyo n'agisalira awo. 35 Sawulo n'azimbira Mukama ekyoto,
era ekyo kye kyoto kye yasooka okuzimbira Mukama. 36 Awo
Sawulo n'ayogera nti, "Tuserengete tugoberere Abafirisuuti
ekiro kino tubanyage okutuusa emmambya lw'eneesala,
era tuleme okulekawo wadde omu ku bo nga mulamu."
Ne bamuddamu nti, "Kola nga bw'osiima." Naye kabona
n'ayogera nti, "Twebuuze ku Katonda wano." 37 Awo Sawulo
ne yeebuuza ku Katonda ng'agamba nti, "Ŋŋende nnumbe
Abafirisuuti? Onoobagabula mu mukono gwa Isirayiri?"
Naye Katonda n'atamuddamu ku olwo. 38 Sawulo kyeyava
ayogera nti, "Mujje wano mmwe mwenna abakulembeze
b'abantu, tunoonyereze tulabe ekibi ekikoleddwa leero.
39 Nga Mukama alokola Isirayiri bw'ali omulamu, ne bwe
kinaaba ku mutabani wange Yonasaani, ateekwa kufa." Naye
ne wataba n'omu amwanukula. 40 Awo Sawulo n'agamba
Abayisirayiri bonna nti, "Muyimirire ku ludda olwo, nze ne
mutabani wange Yonasaani tunaayimirira ku ludda luno."
Abantu ne bamuddamu nti, "Kola nga bw'onoosiima." 41
Sawulo n'asaba Mukama Katonda wa Isirayiri nti, "Kiki
ekikugaanye okuddamu omuweereza wo leero? Omusango
bwe guba nga guli ku nze oba ku mutabani wange Yonasaani
ddamu ne Wumimu, naye bwe guba nga guli ku bantu bo
Isirayiri, onaddamu ne Sumimu." Awo akalulu ne kakubibwa
era ne kagwa ku Sawulo ne Yonasaani mutabani we. 42 Awo
Sawulo n'ayogera nti, "Mutukubire akalulu nze ne mutabani
wange Yonasaani." Yonasaani n'alondebwa. 43 Sawulo
n'abuuza Yonasaani nti, "Mbulira ky'okoze." Yonasaani
n'amutegeeza nti, "Nakombyeko katono ku mubisi gw'enjuki
nga nkozesa omusa gw'omuggo gwange. Kaakano ekyo
kinsanyiza okufa?" 44 Sawulo n'amuddamu nti, "Katonda
ankole bw'atyo n'okukirawo bw'otoofe, Yonasaani!" 45 Naye
abantu ne bagamba Sawulo nti, "Lwaki, Yonasaani akoze
eby'amagero ebyo byonna mu Isirayiri afa? Ddala Yonasaani
attibwe? Oyo aleetedde Isirayiri obununuzi obw'ekitalo?
Nedda tekisoboka! Nga Mukama bw'ali omulamu, tewali luviiri
na lumu lunaava ku mutwe gwe ne lugwa wansi, kubanga
ebyo by'akoze leero Katonda y'amuyambye okubikola."
Abantu ne banunula Yonasaani bwe batyo, n'atattibwa. 46
Ne Sawulo n'alekeraawo okugoberera Abafirisuuti, nabo
ne beddirayo mu nsi yaabwe. 47 Awo Sawulo bwe yalya
obwakabaka bwa Isirayiri n'alwana n'abalabe be ku njuyi
zonna: Mowaabu, n'Abamoni, ab'e Edomu, ne bakabaka ba
Zoba, n'Abafirisuuti, na buli we yaddanga n'abawangula. 48
N'alwana n'obuzira bungi n'awangula Abamaleki, n'anunula
Isirayiri okuva mu mukono gw'abo abaabanyaganga. 49
Batabani ba Sawulo baali Yonasaani, ne Isuvi, ne Malukisuwa.
Amannya ga bawala be ababiri gaali Merabu nga ye mukulu,
ate omuto nga ye Mikali. 50 Omukyala we ye yali Akinoamu
muwala wa Akimaazi. Omuduumizi w'eggye lye omukulu ye
yali Abuneeri mutabani wa Neeri, taata wa Sawulo omuto.
51 Kiisi kitaawe wa Sawulo ne Neeri kitaawe wa Abuneeri
baali batabani ba Abiyeeri. 52 Mu biro byonna ebya Sawulo,
waaliwo okulwanagana okw'amaanyi n'Abafirisuuti, era buli
Sawulo bwe yalabanga omusajja ow'amaanyi oba omuzira
n'amuyingiza mu magye.

15 Awo Samwiri n'agamba Sawulo nti, "Mukama nze gwe
yatuma okukufukako amafuta okuba kabaka w'abantu
be Isirayiri, noolwekyo wuliriza obubaka obuva eri Mukama

Katonda. 2 Bw'ati bw'ayogera Mukama Ayinzabyonna nti,
'Ndibonereza Abamaleki olw'ekyo kye baakola Isirayiri bwe
baabateega nga bayambuka okuva mu Misiri. 3 Kaakano
genda olumbe Abamaleki obazikiririze ddala, n'ebintu byabwe
byonna. Tobasaasira, otta abasajja n'abakazi, abaana
n'abato ddala, ente, n'endiga, n'eŋŋamira n'endogoyi.'" 4
Awo Sawulo n'akuŋŋaanya abasajja, n'ababalira e Terayimu,
nga bawera abaserikale ab'ebigere emitwalo amakumi
abiri, n'abalala omutwalo gumu okuva mu Yuda. 5 Sawulo
n'asemberera ekibuga kya Amaleki n'abateegera mu
kiwonvu. 6 N'agamba Abakeeni nti, "Muve mu Bamaleki
mugende nneme okubazikiririza awamu nabo, kubanga
mwakolera Abayisirayiri bonna ebyekisa bwe bayambuka
okuva mu Misiri." Abakeeni ne basenguka okuva mu
Bamaleki. 7 Awo Sawulo n'alumba Abamaleki okuviira ddala
e Kavira okutuuka e Ssuuli, ekiri ebuvanjuba w'e Misiri. 8
N'awamba Agagi kabaka w'Abamaleki nga mulamu, naye
abantu abalala bonna n'abazikiririza ddala n'ekitala. 9 Era
Sawulo n'eggye ne baleka Agagi nga mulamu, era endiga
n'ente, n'ennyana n'abaana b'endiga n'ebyassava, n'ebyo
byonna bye baalaba nga bya muwendo, ne batabizikiririza
ddala. Naye ebirala byonna ebitaali bya muwendo nga
binyoomebwa oba nga binafu, ne babizikiririza ddala. 10
Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Samwiri nti, 11
"Nejjusizza okufuula Sawulo kabaka, kubanga avudde
kukungoberera, n'atakolera ku biragiro byange." Samwiri
n'anyolwa nnyo, n'akabira Mukama ekiro kyonna. 12 Enkeera
ku makya Samwiri n'agolokoka n'agenda okusisinkana
Sawulo, naye ne bamutegeeza nti, "Sawulo yazze e Kalumeeri
gye yeezimbidde ekijjukizo, kyokka kaakano avuddeyo
n'aserengeta e Girugaali." 13 Awo Samwiri bwe yamutuukako,
Sawulo n'ayogera nti, "Mukama akuwe omukisa. Ngoberedde
ebiragiro bya Mukama." 14 Naye Samwiri n'amuddamu
nti, "Ate okubejjagala okw'endiga n'okuŋooŋa kw'ente bye
mpulira biva wa?" 15 Sawulo n'amuddamu nti, "Abaserikale
baaziggye ku Bamaleki. Baaleseewo ente n'endiga ezisinga
obulungi okuba ebiweebwayo eri Mukama Katonda wo,
naye ebirala byonna twabizikiririzza ddala." 16 Awo Samwiri
n'agamba Sawulo nti, "Sirika! Ka nkutegeeze Mukama kye
yaŋŋambye ekiro." Sawulo n'amuddamu nti, "Ntegeeza."
17 Samwiri n'amugamba nti, "Newaakubadde nga wali
weeraba ng'oli mutono, tewafuuka mukulu wa bika bya
Isirayiri? Mukama yakufukako amafuta okuba kabaka wa
Isirayiri. 18 Naakutuma omulimu, ng'agamba nti, 'Genda
ozikiririze ddala abalina ebibi abo Abamaleki, obalwanyise
okutuusa lw'olibamalirawo ddala.' 19 Lwaki tewagondedde
ddoboozi lya Mukama? Lwaki mwalulunkanidde omunyago
ne mukola ekibi mu maaso ga Mukama?" 20 Sawulo
n'addamu Samwiri nti, "Nagondedde eddoboozi lya Mukama,
era nagenze ku mulimu Mukama gwe yantumye. Nazikiririzza
ddala Abamaleki era ne ndeeta Agagi kabaka waabwe. 21
Abaserikale baatute endiga n'ente, ebisinga obulungi ku ebyo
ebyali biteekeddwa okuzikirizibwa, babiweeyo eri Mukama
Katonda wo e Girugaali." 22 Naye Samwiri n'amugamba
nti, "Mukama asanyukira nnyo ebiweebwayo ebyokebwa ne
ssaddaaka, okusinga okugondera eddoboozi lya Mukama?
Okugonda kusinga ssaddaaka, era n'okuwuliriza kusinga
amasavu g'endiga ennume. 23 Kubanga obujeemu buli
ng'ekibi eky'okusamira, era n'obukakanyavu buli ng'ekibi
eky'okusinza bakatonda abalala. Kubanga ojeemedde
ekigambo kya Mukama, naye akugaanye okuba kabaka." 24
Awo Sawulo n'agamba Samwiri nti, "Nyonoonye. Najeemedde
ekiragiro kya Mukama era n'ebigambo byo, kubanga natidde
abantu ne ŋŋendera ku bigambo byabwe. 25 Kaakano
nkusaba, osonyiwe ekibi kyange, okomewo nange nsobole
okusinza Mukama." 26 Naye Samwiri n'amuddamu nti, "Sijja
kuddayo naawe kubanga ovudde ku kigambo kya Mukama,
ne Mukama akugaanye okuba kabaka wa Isirayiri." 27 Awo
Samwiri bwe yakyuka okugenda, Sawulo n'akwata ekirenge
ky'ekyambalo kye, ne kiyulika. 28 Samwiri n'amugamba nti,
"Mukama akuyuzizzaako obwakabaka bwa Isirayiri leero,
n'abuwa omu ku baliraanwa bo akusinga. 29 Oyo ayitibwa
Ekitiibwa kya Isirayiri talimba ate takyusakyusa kirowoozo
kye, kubanga si muntu nti anaakyusa ekirowoozo kye." 30
Sawulo n'addamu nti, "Nyonoonye, naye nzisaamu ekitiibwa
mu maaso g'abakadde b'abantu bange, ne mu maaso
ga Isirayiri, oddeyo nange, nsinze Mukama Katonda wo."
31 Awo Samwiri n'addayo ne Sawulo, Sawulo n'asinza
Mukama. 32 Samwiri n'alagira nti, "Mundeetere Agagi
kabaka w'Abamaleki." Agagi n'ajja gy'ali ng'akankana naye
ng'agamba mu mutima gwe nti, "Mazima ddala obubalagaze
bw'okufa buyise." 33 Naye Samwiri n'ayogera nti, "Ng'ekitala
kyo bwe kyaleetera abakazi abangi obutaba na baana, ne
nnyoko talibeera na mwana." Awo Samwiri n'atemaatema
Agagi n'amuttira mu maaso ga Mukama e Girugaali. 34
Samwiri n'alyoka agenda e Laama, naye Sawulo ye n'agenda
ewuwe mu Gibea ekya Sawulo. 35 Samwiri yanakuwala
nnyo olwa Sawulo, era teyaddayo kulabagana ne Sawulo
okutuusa Samwiri lwe yafa. Mukama n'anyolwa olw'okufuula
Sawulo kabaka wa Isirayiri.

16 Awo Mukama n'agamba Samwiri nti, "Olituusa ddi
okunakuwala olwa Sawulo, ate nga nze sikyamubala
kuba kabaka wa Isirayiri? Jjuza ejjembe lyo amafuta

nkutume eri Yese Omubesirekemu kubanga nnonze omu
ku batabani be okuba kabaka.” 2 Naye Samwiri n’ayogera
nti, “Nnaagenda ntya? Sawulo bw’anakiwulira ajja kunzita.”
Mukama n’amugamba nti, “Weetwalire ennyana oyogere
nti, ‘Nzize kuwaayo ssaddaaka eri Mukama.’ 3 Yita Yese
ajje okuwaayo ssaddaaka, nzija kukulaga eky’okukola. Ojja
kufuka amafuta ku oyo gwe nnaaba nnonze.” 4 Samwiri
n’akola ekyo Mukama kye yamulagira. Bwe yatuuka e
Besirekemu abakulu b’ekibuga ne bakankana olw’okutya
bwe baamusisinkana era ne bamubuuza nti, “Ojja mirembe?”
5 N’abaddamu nti, “Weewaawo, mirembe. Nzize okuwaayo
ssaddaaka eri Mukama. Mwetukuze tugende ffenna tuweeyo
ssaddaaka.” N’atukuza Yese ne batabani be, n’abayita
okujja okuwaayo ssaddaaka. 6 Bwe baatuuka n’atunuulira
Eriyaabu, n’alowooza nti, “Mazima Mukama ono gw’afuseeko
amafuta, era y’ayimiridde kaakano mu maaso ga Mukama.”
7 Naye Mukama n’agamba Samwiri nti, “Totunuulira nfaanana
ye wadde obuwanvu bwe, kubanga si gwe nnonze. Mukama
tatunuulira ebyo abantu bye batunuulira. Abantu batunuulira
bya kungulu naye Mukama atunuulira bya mu mutima.” 8
Awo Yese n’ayita Abinadaabu, n’amuyisa mu maaso ga
Samwiri. Naye Samwiri n’ayogera nti, “Oyo naye Mukama si
gw’alonze.” 9 Yese n’ayita Samma n’amusimbawo, naye
Samwiri n’ayogera nti, “Era n’oyo Mukama si gw’alonze.”
10 Yese n’ayisa batabani be omusanvu mu maaso ga
Samwiri, naye Samwiri n’amugamba nti, “Ku bo tekuli
n’omu Mukama gw’alonze.” 11 N’abuuza Yese nti, “Bano be
batabani bo bokka?” Yese n’addamu nti, “Ekyasigaddeyo
asingira ddala obuto, alunda ndiga.” Samwiri n’agamba
Yese nti, “Mutumye; tetujja kuweera okutuusa lw’anajja.”
12 N’amutumya, n’aleetebwa. Yali mumyufu, n’amaaso ge
nga malungi, era ng’alabika bulungi nnyo. Awo Mukama
n’ayogera nti, “Golokoka omufukeko amafuta; ye wuuyo.” 13
Awo Samwiri n’addira ejjembe ly’amafuta, n’agamufukako mu
maaso ga baganda be. Okuva ku lunaku olwo Omwoyo wa
Mukama n’akka ku Dawudi mu maanyi mangi. Oluvannyuma
Samwiri n’addayo e Laama. 14 Awo Omwoyo wa Mukama
Katonda yali avudde ku Sawulo, omwoyo omubi ogwava
eri Mukama ne gumucoccanga. 15 Awo abaweereza ba
Sawulo ne bamuleetera ekiteeso nti, “Laba, omwoyo omubi
okuva eri Katonda gukucocca. 16 Mukama waffe alagire
abaweereza be kaakano okumunoonyeza omuntu asobola
okukuba entongooli. Omwoyo omubi okuva eri Katonda
bwe gunaabanga gukusseeko, bw’anagikubanga n’oddamu
endasi, onoowuliranga bulungi n’okkakkana.” 17 Awo Sawulo
n’alagira abaweereza be nti, “Munfunireyo omuntu asobola
okukuba entongooli obulungi, mumundeetere.” 18 Omu
ku baweereza n’addamu nti, “Waliwo mutabani wa Yese
Omubesirekemu gwe nalaba asobola okukuba entongooli
obulungi. Musajja muzira era mulwanyi, ate nga mwogezi
mulungi, era alabika bulungi. Ate Mukama Katonda ali
wamu naye.” 19 Awo Sawulo n’atuma ababaka eri Yese,
ng’agamba nti, “Mpeereza mutabani wo Dawudi, alabirira
endiga.” 20 Yese n’addira endogoyi n’agitikka emigaati,
n’eccupa y’envinnyo n’omwana gw’embuzi, n’abiweereza
wamu ne mutabani we Dawudi eri Sawulo. 21 Dawudi
n’atuuka eri Sawulo, n’afuuka omu ku baweereza be.
Sawulo n’amwagala nnyo, era n’amufuula omu ku abo
abaasitulanga ebyokulwanyisa bye. 22 Awo Sawulo n’atumira
Yese ng’agamba nti, “Kkiriza Dawudi asigale ng’omu ku
baweereza bange, kubanga nsiimye by’ankolera.” 23 Awo
buli omwoyo omubi okuva eri Katonda lwe gw’ajjanga
ku Sawulo, Dawudi n’amukubiranga entongooli, Sawulo
n’akkakkana, era n’awulira bulungiko, n’omwoyo omubi ne
gumuvaako.

17 Awo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanyiza eggye lyabwe
e Soko ekya Yuda okulwana. Ne basiisira mu
Efusudammimu ekiri wakati wa Soko ne Azeka. 2 Sawulo
n’Abayisirayiri nabo ne bakuŋŋaana, bo ne basiisira mu
kiwonvu Era, ne basimba ennyiriri okulwana n’Abafirisuuti.
3 Abafirisuuti ne bayimirira ku luuyi olumu olw’olusozi,
n’Abayisirayiri ne bayimirira ku luuyi olulala olw’olusozi,
nga wakati waabwe waliwo ekiwonvu. 4 Mu lusiisira
lw’Abafirisuuti ne muva essajja eddene nga lizira erinnya
lyalyo Goliyaasi, ery’e Gaasi, ng’obuwanvu bwalyo lyali mita
ssatu n’okusingawo. 5 Lyalina enkuufiira ey’ekikomo ku
mutwe gwalyo, nga lyambadde n’ekizibaawo eky’ekikomo,
n’obuzito bwakyo bwali kilo ataano mu musanvu. 6 Lyali
lyambadde eby’ebikomo ku magulu gaalyo, nga lirina effumu
ery’ekikomo ku kibegabega kyalyo. 7 N’olunyago lw’effumu
lyalyo lwali ng’omuti ogulukirwako engoye, n’omutwe
gw’effumu ogw’ekyuma ng’obuzito bwagwo kilo musanvu.
Eyasitulanga engabo ye yamukulemberangamu. 8 Awo
Goliyaasi n’ayimirira n’aboggolera eggye lya Isirayiri nti,
“Lwaki mwetegeka okulwana? Siri Mufirisuuti, ate mmwe
temuli baddu ba Sawulo? Mulonde omusajja mu mmwe
aserengete gye ndi. 9 Bw’anannwanyisa n’anzita, kale
tunaafuuka baddu bammwe, naye bwe nnaamuwangula ne
mutta, munaafuuka baddu baffe era munaatuweerezanga.” 10
Era Omufirisuuti n’ayongera okwogera nti, “Leero, nsomooza
eggye lya Isirayiri! Mumpeeyo omusajja tulwane.” 11 Sawulo
ne Isirayiri yenna bwe baawulira ebigambo eby’Omufirisuuti,
ne bakeŋŋentererwa ne batya nnyo. 12 Dawudi yali mutabani
wa Yese Omwefulasi ow’e Besirekemu mu Yuda. 13 Yese

yalina abaana munaana aboobulenzi, era mu biro ebyo
ebya Sawulo yali akaddiye nnyo. Batabani ba Yese abakulu
abasatu baali bagenze ne Sawulo mu lutalo. Omukulu ye
yali Eriyaabu, owookubiri nga ye Abinadaabu, n'owookusatu
nga ye Samma. **14** Dawudi ye yali omuto. Abasatu ne
bagenda ne Sawulo, **15** naye Dawudi n'addiŋŋananga ng'ava
mu kulunda endiga za kitaawe e Besirekemu, ng'agenda
ewa Sawulo. **16** Omufirisuuti n'amala ennaku amakumi
ana ng'asoomooza Abayisirayiri enkya n'akawungeezi. **17**
Yese n'agamba mutabani we Dawudi nti, "Kwata ekkilo zino
amakumi abiri ez'eŋŋaano ensiike n'emigaati gino ekkumi,
oyanguwe okubitwalira baganda bo mu lusiisira lwabwe.
18 Ate ne bino ebitole ekkumi eby'amata (kiizi) bitwalire
omuduumizi w'ekibinja kyabwe. Olabe baganda bo nga bwe
bali okomyewo obubaka obunaatugumya. **19** Bali ne Sawulo
n'abasajja ba Isirayiri bonna mu kiwonvu Era, balwana
n'Abafirisuuti." **20** Enkeera Dawudi n'agolokoka mu makya
nnyo, endiga n'azirekera omusumba, n'ateekateeka ebintu
bye yali atwala, n'agenda nga Yese bwe yamulagira. We
yatuukira mu lusiisira, ng'eggye ligenda mu ddwaniro nga
lirangirira olutalo. **21** Isirayiri n'Abafirisuuti baali basimbye
ennyiriri, buli ggye nga lyolekedde linnaalyo. **22** Dawudi
n'alekera omukuumi w'ebikozesebwa ebintu bye, n'adduka
n'agenda eri eggye, n'alamusa ku baganda be. **23** Awo bwe
yali ng'aky'anyumya nabo, Goliyaasi, Omufirisuuti omuzira
ow'e Gaasi, ne yeesowolayo okuva mu ggye ly'Abafirisuuti
n'asoomooza Abayisirayiri mu bigambo bye bimu bye
yayogeranga. Dawudi n'amuwulira. **24** Awo Abayisirayiri
bwe baalaba omusajja ne batya ne bamudduka mu kutya
okw'ekitalo. **25** Ne bagamba nti, "Mulaba omusajja oyo
avuddeyo? Mazima, azze okusoomooza Isirayiri. Omuntu
alimutta, kabaka alimugaggawaza era alimuwa muwala we
okumuwasa, era n'ennyumba ya kitaawe eneebanga ya
ddembe mu Isirayiri." **26** Awo Dawudi n'abuuza abasajja
abaali bamuyimiridde okumpi nti, "Kiki ekirikolerwa omuntu
alitta Omufirisuuti oyo, n'aggya obuswavu buno ku Isirayiri?
Omufirisuuti oyo atali mukomole yeeyita ani okusoomooza
eggye lya Katonda omulamu?" **27** Ne bamuddiramu ebigambo
bye bimu nti, "Bw'atyo bw'anaakolebwa omuntu anaamutta."
28 Awo Eriyaabu, muganda wa Dawudi mukulu waabwe bwe
yamuwulira ng'ayogera n'abasajja, obusungu ne bumukwata,
n'amubuuza nti, "Kiki ekyakuleese wano? Ani gwe walekedde
endiga ezo entono ku ttale? Mmanyi amalala go n'ekyejo
ky'olina mu mutima, waserengese kulaba bulabi lutalo."
29 Dawudi n'ayogera nti, "Kaakano nkoze ki? Siyinza
kubaako kye mbuuza? Mbuuzizza bubuuza." **30** N'akyuka
n'abuuza omuntu omulala ekibuuzo kye kimu, mu ngeri
y'emu abasajja ne bamutegeeza ebigambo bye bimu nga bali
abaasoose. **31** Ebigambo Dawudi bye yayogera byawulirwa
ne bituusibwa eri Sawulo; Sawulo n'amutumya. **32** Awo
Dawudi n'agamba Sawulo nti, "Waleme kubaawo muntu
n'omu aggwaamu mwoyo olw'Omufirisuuti oyo. Omuweereza
wo anaagenda n'amulwanyisa." **33** Sawulo n'amuddamu
nti, "Toyinza kugenda kulwana na Mufirisuuti oyo; kubanga
oli mulenzi bulenzi, songa ye abadde mulwanyi okuva mu
buvubuka bwe." **34** Naye Dawudi n'addamu Sawulo nti,
"Omuweereza wo amaze ebbanga ng'alunda endiga za
kitaawe, era bwe waabangawo empologoma oba eddubu
eyajjanga n'etwala omwana gw'endiga okuva mu kisibo,
35 nagigobereranga, ne ngikuba, ne mponya omwana
gw'endiga nga nguggya mu kamwa k'ensolo eyo. Bwe
yankyukiranga n'eyagala okunzita, nga ngikwata oluba ne
ngikuba ne ngitta. **36** Omuweereza wo yattako ku mpologoma
n'eddubu. Omufirisuuti ono atali mukomole anaaba ng'emu
ku zo, kubanga asoomozezza eggye lya Katonda omulamu."
37 Dawudi n'ayogera nti, "Mukama eyamponya enjala
z'empologoma n'enjala z'eddubu, alimponya ne mu mukono
gw'Omufirisuuti oyo." Awo Sawulo n'agamba Dawudi nti,
"Genda, era Mukama abeere naawe." **38** Sawulo n'ayambaza
Dawudi ebyambalo bye eby'olutalo; n'amuwa ekizibaawo
eky'ekikomo, n'amuteeka n'enkuufiira ey'ekikomo ku mutwe.
39 Dawudi ne yeesiba ekitala kya Sawulo ku kyambalo,
n'agezaako okutambula, naye n'alemererwa, kubanga yali
tabimanyidde. Awo n'agamba Sawulo nti, "Siisobole kugenda
na bino kubanga sibimanyidde." N'abyeyambulamu. **40**
N'akwata omuggo mu mukono gwe, n'alonda n'amayinja
amaweweevu ataano mu kagga, n'agateeka mu nsawo ye
ey'omusumba. N'addira n'envuumuulo ye mu mukono gwe
n'asemberera Omufirisuuti. **41** Awo Omufirisuuti n'omusajja
eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nga yamukulembeddemu,
ne basemberera Dawudi. **42** Omufirisuuti n'atunuulira Dawudi
n'amunyooma kubanga yali mulenzi bulenzi, ng'alabika
bulungi ate n'amaaso ge nga malungi. **43** N'agamba
Dawudi nti, "Ndi mbwa olyoke ojje gye ndi n'emiggo?"
Omufirisuuti n'akolimira Dawudi nga bwakoowoola balubaale
be. **44** Omufirisuuti n'agamba Dawudi nti, "Sembera wano,
omubiri gwo nnaagugabira ennyonyi ez'omu bbanga n'ensolo
ez'omu nsiko." **45** Naye Dawudi n'agamba Omufirisuuti nti,
"Ojja gye ndi n'ekitala n'effumu, naye nze nzija gy'oli mu
linnya lya Mukama ow'eggye, Katonda w'eggye lya Isirayiri
gw'osoomooza. **46** Olwa leero Mukama anaakuwaayo mu
mukono gwange, ne nkukuba era ne nkusalako omutwe.
Olwa leero nnaagabira emirambo egy'eggye ery'Abafirisuuti
eri ebinyonyi eby'omu bbanga n'eri ensolo enkambwe

ez’ensi, ensi yonna eryoke etegeere nga waliwo Katonda mu
Isirayiri. 47 Abo bonna abakuŋŋaanye wano banaategeera
nga Mukama talokola na kitala wadde effumu, kubanga
olutalo, lwa Mukama era mwenna agenda kubawaayo mu
mukono gwaffe.” 48 Awo Omufirisuuti bwe yali ng’asembera
okulumba Dawudi, Dawudi n’adduka mbiro okumusisinkana.
49 Dawudi n’aggya ejjinja mu nsawo ye n’alivuumuula ne
likwasa Omufirisuuti mu kyenyi; n’agwa nga yeevuunise,
n’ejjinja nga liyingidde mu kyenyi kye. 50 Bw’atyo Dawudi
n’awangula Omufirisuuti n’envuumuulo n’ejjinja, n’amukuba
n’amutta nga Dawudi talina kitala ky’akutte. 51 Dawudi
bwe yamala okutta Omufirisuuti, n’adduka n’amuyimirirako,
n’asowola ekitala ky’Omufiisuuti okuva mu kiraato kyakyo,
n’amutemako omutwe nakyo. Awo Abafirisuuti bwe baalaba
omuzira waabwe ng’afudde ne badduka. 52 Abasajja ba
Isirayiri ne Yuda ne bagolokoka n’okuleekaana okungi ne
bagoberera Abafirisuuti okutuuka e Gaasi ne ku miryango gya
Ekuloni; abaafa n’abaatuusibwako ebiwundu ne baba bangi
mu kkubo okuva e Saalayimu okutuuka e Gaasi n’e Ekuloni.
53 Awo Abayisirayiri bwe baakomawo okuva mu kugoberera
Abafirisuuti, ne banyaga olusiisira lw’Abafirisuuti. 54 Dawudi
n’asitula omutwe gw’Omufirisuuti n’aguleeta e Yerusaalemi,
naye ebyokulwanyisa by’Omufirisuuti n’abiteeka mu weema
ye. 55 Sawulo bwe yalengera Dawudi ng’agenda okulwana
n’Omufirisuuti, n’abuuza Abuneeri omuduumizi w’eggye
nti, “Abuneeri, oyo omuvubuka mutabani w’ani?” Abuneeri
n’amuddamu nti, “Nga bw’oli omulamu, ayi kabaka, simanyi.”
56 Kabaka n’ayogera nti, “Genda onoonyereze bazadde
b’omuvubuka oyo.” 57 Amangu ddala nga Dawudi akomyewo
ng’asse Omufirisuuti, Abuneeri n’amutwala mu maaso ga
Sawulo, nga Dawudi asitudde omutwe gw’Omufirisuuti mu
mukono gwe. 58 Sawulo n’amubuuza nti, “Muvubuka, oli
mwana w’ani?” Dawudi n’amuddamu nti, “Ndi mutabani wa
muddu wo Yese Omubesirekemu.”

18 Awo Dawudi bwe yamala okwogera ne Sawulo,
Yonasaani n’aba bumu ne Dawudi, era n’amwagala
nnyo nga bwe yali yeeyagala. 2 Okuva ku lunaku olwo Sawulo
n’atwala Dawudi okubeera naye, n’atamuganya kuddayo mu
nnyumba ya kitaawe. 3 Awo Yonasaani n’atta omukago ne
Dawudi kubanga yamwagala nnyo nga bwe yali yeeyagala
yekka. 4 Yonasaani ne yeeyambulamu ekyambalo kye yali
ayambadde n’ekanzu ye, ne yeesumulula n’ekitala kye,
n’omutego gwe n’olukoba lwe, n’abiwa Dawudi. 5 Buli kintu
Sawulo kye yatumanga Dawudi, Dawudi n’akituukirizanga
bulungi nnyo, era Sawulo kyeyava amuwa ekifo ekyawaggulu
mu magye. Ekyo ne kisanyusa abantu bonna, n’abakungu
ba Sawulo. 6 Awo abasajja bwe baali nga bakomawo eka,
Dawudi ng’amaze okutta Omufirisuuti, abakazi ne bava
mu bibuga byonna ebya Isirayiri nga bayimba era nga
bazina, okusisinkana kabaka Sawulo, nga bayimba ennyimba
ez’essanyu, nga balina ebitaasa n’entongooli. 7 Baazinanga
ate nga bwe bayimba nti, “Sawulo asse enkumi ze Dawudi
n’atta emitwalo gye.” 8 Sawulo olwawulira ebigambo ebyo
n’asunguwala nnyo, era ne kimukola bubi nnyo. N’ayogera
nti, “Dawudi bamuwaanye n’emitwalo, nze ne bampaana
n’enkumi; kiki ky’ataafune bw’ataalye bwakabaka?” 9
Awo okuva mu kiseera ekyo Sawulo n’akwatirwa Dawudi
obuggya. 10 Olunaku olwaddirira omwoyo omubi okuva eri
Katonda ne gujja ku Sawulo n’amaanyi mangi, n’ayogera
eby’obunnabbi mu lubiri lwe, Dawudi nga bw’akuba entongooli
nga bwe yakolanga buli lunaku. Sawulo yalina effumu mu
ngalo ze, 11 n’alikasuka, ng’ayogera mu mutima gwe nti,
“Kanfumite Dawudi mmukwasize ku kisenge.” Naye Dawudi
n’alyewoma emirundi ebiri. 12 Awo Sawulo n’atya Dawudi,
kubanga Mukama yali wamu naye, kyokka ng’avudde ku
Sawulo. 13 Sawulo kyeyava aziyiza Dawudi okujja mu
maaso ge n’amufuula omuduumizi ow’abasajja olukumi, era
olw’omulimu ogwo ne yeeyongera okwatiikirira mu bantu. 14
Dawudi n’afuna omukisa mu buli kye yakolanga, kubanga
Mukama yali wamu naye. 15 Awo Sawulo bwe yalaba
Dawudi ng’afuna emikisa, n’amutya. 16 Naye Isirayiri yenna
ne Yuda ne baagala Dawudi, kubanga yakulemberanga
bulungi. 17 Awo Sawulo n’agamba Dawudi nti, “Nzija kukuwa
muwala wange omukulu Merabu, abe mukyala wo, mpeereza
n’obuvumu era lwana entalo za Mukama.” Sawulo n’ateesa
mu mutima gwe nti, “Kikafuuwe nze okugolola omukono
gwange okumukolako akabi. Ekyo Abafirisuuti be balikikola.”
18 Naye Dawudi n’agamba Sawulo nti, “Nze ani, n’ennyumba
ye waffe be baani, era n’ekika kya kitange kye kiki mu Isirayiri,
nze okuba mukoddomi wa kabaka?” 19 Naye ekiseera bwe
kyatuuka omuwala wa Sawulo Merabu okuweebwa Dawudi,
ne bamuwa Aduliyeri Omumekolasi okumuwasa. 20 Awo
muwala wa Sawulo omulala Mikali yali ayagala Dawudi,
era Sawulo bwe yakiwulira, n’akisanyukira. 21 Sawulo
n’alowooza mu mutima gwe nti, “Nzija kumumuwa afuuke
omutego, omukono gw’Abafirisuuti gulyoke gumuzikirize.”
Sawulo kyeyava agamba Dawudi nti, “Kaakano ofunye
omukisa ogwokubiri okuba mukoddomi wange.” 22 Awo
Sawulo n’alagira abaweereza be nti, “Mwogere ne Dawudi
kyama mumugambe nti, ‘Laba, kabaka akusanyukira, ate
n’abaweereza be bonna bakwagala, noolwekyo beera
mukoddomi wa kabaka.’” 23 Ebigambo ebyo ne babitegeeza
Dawudi. Naye Dawudi n’ayogera nti, “Mulowooza nga kintu

kitono okubeera mukoddomi wa kabaka? Nze ndi musajja
mwavu atamanyiddwa nnyo.” 24 Abaweereza ba Sawulo ne
bamutuusaako ebigambo bya Dawudi. 25 Sawulo n’addamu
nti, “Mugambe Dawudi nti, ‘Tewali kirala kabaka ky’ayagala
okuggyako ebikuta by’Abafirisuuti kikumi okwesasuza ku
balabe be, n’oluvannyuma onoowasa muwala we.’” Sawulo
yali ayagala Dawudi attibwe Abafirisuuti. 26 Awo abaweereza
be ne bagenda ne bategeeza Dawudi ebigambo ebyo,
Dawudi n’asanyuka nnyo okuba mukoddomi wa kabaka.
Awo ekiseera ekiragaane nga tekinnaba na kuyitawo, 27
Dawudi n’abasajja be ne bagenda ne batta Abafirisuuti
ebikumi bibiri. N’aleeta ebikuta byabwe, n’awaayo omuwendo
ogutuukiridde eri kabaka, alyoke abeere mukoddomi wa
kabaka. Awo Sawulo n’alyoka amuwa muwala we Mikali
amuwase. 28 Naye Sawulo bwe yategeera nga Mukama ali
wamu ne Dawudi, ate nga ne muwala we Mikali ayagala
Dawudi, 29 Sawulo ne yeeyongera okumutya, era n’aba
mulabe wa Dawudi okuva mu kiseera ekyo. 30 Abaduumizi
b’Abafirisuuti ne beeyongera okubatabaalanga, era buli
lwe baabalumbanga, Dawudi n’awangulanga okusinga
n’Abaserikale ba Sawulo abalala bonna. Erinnya lya Dawudi
ne lyatiikirira nnyo.

19 Awo Sawulo n’agamba mutabani we Yonasaani,
n’abaweereza be bonna, batte Dawudi. Naye Yonasaani
yayagalanga nnyo Dawudi, 2 bw’atyo n’amulabula ng’agamba
nti, “Kitange Sawulo anoonya bw’anaayinza okukutta.
Weekuume enkya ku makya, weekweke mu kifo ekikusifu
obeere eyo. 3 Nnaagenda ne nnyimirira ne kitange mu
nnimiro, w’onoobeera, ne njogera naye ku bikukwatako,
n’oluvannyuma nzija kujja nkutegeeze bye nnaazuula.” 4
Awo Yonasaani n’ayogera bulungi ku Dawudi eri Sawulo
kitaawe ng’agamba nti, “Kabaka aleme okukola akabi
ku muddu we Dawudi, kubanga talina kyakukoze, era
akuweereza bulungi nnyo mu mirimu egy’omugaso. 5
Yeewaayo n’atta Omufirisuuti; Mukama n’aleetera Isirayiri
yenna, obuwanguzi obw’ekitalo, n’okiraba n’osanyuka. Lwaki
oyigganya omuntu nga Dawudi ataliiko musango, n’oyagala
okumutta awatali nsonga?” 6 Sawulo n’awuliriza Yonasaani,
era n’amulayirira ng’agamba nti, “Mukama nga bw’ali
omulamu, Dawudi tajja kuttibwa.” 7 Awo Yonasaani n’ayita
Dawudi, n’amutegeeza byonna. N’amuleeta eri Sawulo,
Dawudi n’addamu n’aweereza Sawulo ng’olubereberye.
8 Ne wagwawo olutalo nate, Dawudi n’agenda okulwana
n’Abafirisuuti, n’abakuba n’atta bangi ku bo, abaasigalawo ne
badduka. 9 Awo omwoyo omubi okuva eri Mukama ne gujja
ku Sawulo bwe yali ng’atudde mu nnyumba ye, ng’akutte
effumu mu mukono, Dawudi bwe yali ng’akuba entongooli. 10
Sawulo n’agezaako okumufumitira ku kisenge n’effumu, naye
Dawudi n’alyewoma, ne likwasa ekisenge. Ekiro ekyo Dawudi
n’adduka n’awona. 11 Sawulo n’atuma ababaka bagende
bakuume ennyumba ya Dawudi, bamutte enkeera. Naye
Mikali mukyala wa Dawudi n’amulabula n’amugamba nti,
“Bw’otodduke kiro kino, bwe bunaakya bajja kukutta.” 12 Awo
Mikali n’assiza Dawudi mu ddirisa, n’adduka n’agenda ne
yeekweka. 13 Mikali n’addira ekifaananyi ekyole n’akiteeka ku
kitanda, n’akibikkako olugoye, n’assa n’ebyoya eby’embuzi
ku mutwe gwakyo. 14 Awo Sawulo bwe yatumayo ababaka
okuwamba Dawudi, Mikali n’abagamba nti, “Mulwadde.” 15
Sawulo n’abatuma baddeyo bamulabe era n’abalagira nti,
“Mumundeetere mu kitanda kye, mmutte.” 16 Naye abasajja
bwe bagenda yo, ne balaba ekifaananyi ekyole mu kitanda,
nga ne ku mutwe kuliko ebyoya by’embuzi. 17 Sawulo
n’abuuza Mikali nti, “Lwaki wannimbye bw’otyo, n’oleka
omulabe wange okudduka, n’okuwona n’awona?” Mikali
n’amuddamu nti, “Yaŋŋambye nti, ‘Bw’otondeke kugenda
nzija kukutta.’” 18 Awo Dawudi n’addukira eri Samwiri e
Laama, n’amutegeeza byonna Sawulo bye yamukola. Ye ne
Samwiri ne bagenda e Nayosi ne babeera eyo. 19 Sawulo
n’ategeezebwa nti, “Dawudi ali Nayosi mu Laama;” 20
n’atuma ababaka okumuwamba. Naye bwe baalaba ekibiina
kya bannabbi nga boogera eby’obunnabbi, nga Samwiri ye
mukulembeze waabwe, Omwoyo wa Katonda n’akka ku
basajja ba Sawulo, nabo ne baba nga bali. 21 Awo Sawulo
bwe yategeezebwa ekibaddewo, n’atuma ababaka abalala
nabo ne baba nga bali. Sawulo n’atuma ekibinja ekyokusatu,
era nabo ne baba nga bali. 22 Ekyavaamu, ye yennyini kwe
kugenda e Laama, n’atuuka awali oluzzi olunene oluli e
Seku, n’abuuza nti, “Samwiri ne Dawudi bali ludda wa?”
Ne bamuddamu nti, “Bali Nayosi mu Laama.” 23 Awo
Sawulo n’agenda e Nayosi mu Laama, naye Omwoyo wa
Mukama n’amukkako, n’atambula ng’ayogera eby’obunnabbi
okutuuka e Nayosi. 24 Ne yeyambula ebyambalo bye,
n’atandika okwogera nga bannabbi mu maaso ga Samwiri.
N’abeera bw’atyo olunaku lwonna n’okuzibya obudde. Abantu
kyebaava boogera nti, “Ne Sawulo ali mu bannabbi?”

20 Awo Dawudi n’adduka okuva e Nayosi mu Laama
n’agenda eri Yonasaani, n’amubuuza nti, “Nkoze
ki? Nazza musango ki? Kibi ki kye nakola ekiyagazisa
kitaawo okunzita?” 2 Yonasaani n’addamu nti, “Kikafuuwe!
Togenda kuttibwa. Laba kitange talina ky’akola, kakibe kinene
oba kitono, nga tantegeezezza. Kiki ekyandimuleetedde
okukinkisa ekyo? Tekiriiwo.” 3 Naye Dawudi n’amulayirira
ng’ayogera nti, “Kitaawo akimanyi bulungi nti onjagala, era
alowooza mu mutima gwe nti, ‘Yonasaani tateekwa kumanya

nsonga eyo, kubanga ajja kunakuwala.' Mukama nga bw'ali
omulamu, era naawe ng'oli mujulirwa, ndi wakati mu kufa."
4 Awo Yonasaani n'agamba Dawudi nti, "Buli ky'oyagala
nkukolere, nnaakikukolera." **5** Dawudi n'agamba Yonasaani
nti, "Enkya mbaga ey'okujuukirirako omwezi nga gubonese
era nsubirwa okuliira awamu ne kabaka, naye nzikiriza
ŋŋende ne kweke mu nnimiro okutuusa ku lunaku olwokusatu
akawungeezi nga wayiseewo ennaku bbiri. **6** Kitaawo
bw'anambuuza, mugambe nti, 'Dawudi yansabye, agende
e Besirekemu, mu kibuga kye waabwe, kubanga waliwo
ssaddaaka eya buli mwaka eneeweebwayo ku lw'ennyumba
ye yonna.' **7** Bw'anaakuddamu nti, 'Kirungi,' olwo nno
omuweereza wo anaaba mirembe. Naye bw'anaanyiiga, kale
onootegeera nti amaliridde okunkola akabi. **8** Noolwekyo
beera wa kisa eri omuweereza wo, kubanga wakola
endagaano n'omuweereza wo mu maaso ga Mukama.
Naye oba nnina omusango, gw'oba onzita. Lwaki ompaayo
eri kitaawo?" **9** Yonasaani n'ayogera nti, "Tekiribaawo!
Singa nnali ntegedde nga kitange amaliridde okukukola
akabi, sandikubuulidde?" **10** Awo Dawudi n'amubuuza nti,
"Ani anantegeeza, kitaawo ng'akuzzeemu n'obusungu?" **11**
Yonasaani n'amugamba nti, "Jjangu tulage mu nnimiro."
Awo bombi ne balaga mu nnimiro. **12** Awo Yonasaani
n'agamba Dawudi nti, "Mukama, Katonda wa Isirayiri, abeere
mujulirwa waffe; nzija kugezaako okumatiza kitange enkya
oba okwosa enkya ku ssaawa nga zino. Bw'anaaba nga
takuliiko nsonga, kiki ekinandobera okukumanyisa? **13** Naye
kitange bw'anaaba ng'amaliridde okukukola akabi, kale
Mukama ankole bw'atyo, n'okusingawo, bwe siikutegeeze ne
nkusindika ogende weekweke. Mukama abeere naawe, nga
bw'abadde ne kitange. **14** Bwe nnaaba omulamu, ondage
ekisa kya Mukama ekitakoma, ennaku zonna ez'obulamu
bwange, nneme okuttibwa, **15** tokendeezanga ku kisa so
tolekangayo kulaga bwesigwa eri ennyumba yange, Mukama
ne bw'alizikiriza buli mulabe wa Dawudi ku nsi." **16** Awo
Yonasaani n'akola endagaano n'ennyumba ya Dawudi
ng'agamba nti, "Mukama abonereze abalabe ba Dawudi."
17 Yonasaani n'alayiza Dawudi nate okukakasa ekirayiro
kye, olw'okwagala kwe yamwagala kubanga yamwagala nga
bwe yali yeeyagala. **18** Yonasaani n'agamba Dawudi nti,
"Enkya mbaga ey'okujuukirirako omwezi nga gubonese, naye
tunaakusaalirwa, kijja kutegeerekeka nti toliiwo, kubanga
ekifo kyo kinaaba kyereere. **19** Okwosa enkya, obudde
nga bunaatera okuziba, genda mu kifo mwe weekweka luli,
ebizibu bino bwe byatandika, obeere awali ejjinja Ezeri. **20**
Nnaalasa obusaale busatu ku mabbali gaalyo, ng'ateeba
ssabbaawa. **21** N'oluvannyuma nzija kutuma omulenzi nga
mugamba nti, 'Genda onoonye obusaale.' Bwe naamugamba
nti, 'Laba, obusaale buli ku luuyi gy'oli, buleete,' kale onojja,
kubanga Mukama nga bw'ali omulamu, onoolama, era
tewaabeewo kabi. **22** Naye bwe nnaagamba omulenzi
nti, 'Laba, obusaale buli mu maaso,' kale onoogenda,
kubanga olwo Mukama ng'akugambye ogende. **23** Era ne ku
bigambo bye twayogerako, Mukama abeere naffe ennaku
zonna." **24** Awo Dawudi ne yeekweka mu nnimiro. Embaga
ey'okujuukirirako omwezi nga gubonese bwe yatuuka,
kabaka n'atuula okulya. **25** N'atuula mu kifo kye ekya bulijjo
okumpi n'ekisenge okwolekera Yonasaani. Abuneeri n'atuula
okuliraana Sawulo, naye ekifo kya Dawudi kyali kyereere.
26 Sawulo n'atabaako kyayogera ku lunaku olwo, kubanga
yalowooza nti, "Waliwo ekituuse ku Dawudi ne kimufuula atali
mulongoofu; ddala si mulongoofu." **27** Olunaku olwaddirira,
omwezi nga gumaze okuboneka, ekifo kya Dawudi ne
kisigala nga kyereere. Awo Sawulo n'abuuza mutabani
we Yonasaani nti, "Kiki ekyalobedde mutabani wa Yese
okujja ku kijjulo, olunaku lwa jjo newaakubadde leero?" **28**
Yonasaani n'addamu nti, "Dawudi yanneegayiridde mukkirize
agende e Besirekemu, **29** ng'ayogera nti, 'Nzikiriza ŋŋende
kubanga ennyumba yaffe balina ssaddaaka ey'okuwaayo
mu kibuga, ne muganda wange yandagidde mbeere yo. Kale
nno obanga ndabye ekisa mu maaso go, nzikiriza ŋŋende
ndabe baganda bange.' Kyeyavudde tabeerawo ku mmeeza
ya kabaka." **30** Awo Sawulo n'annyiigira nnyo Yonasaani,
n'amugamba nti, "Ggwe omwana w'omukazi omukyamu
era omujeemu! Olowooza sikimanyi nga weekobaana ne
mutabani wa Yese okweleetako okuswala, n'okukwasa
maama wo eyakuzaala ensonyi? **31** Mutabani wa Yese
ng'akyali mulamu ku nsi, tolinywezebwa ggwe newaakubadde
obwakabaka bwo. Kaakano mutumye omundeetere, kubanga
ateekwa okufa." **32** Awo Yonasaani n'addamu kitaawe Sawulo
nti, "Kiki ekimugwanyiza okuttibwa? Akoze ki?" **33** Naye
Sawulo n'amukasuukirira effumu amutte. Awo Yonasaani
we yategeerera nga kitaawe amaliridde okutta Dawudi. **34**
Yonasaani n'asituka ku mmeeza mu busungu obungi, era
n'atalya mmere ku lunaku olwokubiri olw'omwezi, kubanga
yanakuwalira ekikolwa kya kitaawe eky'obuswavu eri Dawudi.
35 Ku makya Yonasaani n'alaga mu nnimiro okusisinkana
Dawudi, nga bwe baali balagaanye. Yalina akalenzi ke
yagenda nako, **36** n'akagamba nti, "Dduka onoonye obusaale
bwe nnaalasa." Akalenzi bwe kaali nga kadduka, Yonasaani
n'alasa akasaale mu maaso gaako ne kamusookayo. **37** Awo
akalenzi bwe kaatuuka mu kifo akasaale we kaali kagudde,
Yonasaani n'akakoowoola ng'agamba nti, "Akasaale tekali
mu maasoko?" **38** N'akangula ku ddoboozi, n'amugamba nti,

“Yanguwa, genda mangu, tolwawo.” Akalenzi ne kakima
akasaale, ne kakomawo eri mukama waako. **39** Naye
akalenzi ne katabaako kye kategeera. Yonasaani ne Dawudi
bokka be baamanya enteekateeka eyo. **40** Awo Yonasaani
n’akwasa akalenzi ebyokulwanyisa bye, n’akagamba nti,
“Genda, obizzeeyo mu kibuga.” **41** Akalenzi bwe kaamala
okugenda, Dawudi n’avaayo mu kifo eky’obukiikaddyo,
n’agwa wansi mu maaso ga Yonasaani n’amuvuunamira
emirundi esatu. Ne bagwaŋŋana mu bifuba ne bakaaba,
naye Dawudi ye yasinga okukaaba. **42** Awo Yonasaani
n’agamba Dawudi nti, “Genda mirembe, kubanga fembi
twelayirira omukwano mu linnya lya Mukama nga twogera
nti, ‘Mukama ye mujulirwa wakati wo nange, ne wakati
w’ezzadde lyo n’ezzadde lyange emirembe gyonna.’” Dawudi
n’agenda, ne Yonasaani n’addayo mu kibuga.

21 Dawudi n’agenda e Nobu eri Akimereki kabona.
Akimereki n’ajja ng’akankana okusisinkana Dawudi,
n’amubuuza nti, “Lwaki oli wekka? Tewali muntu mulala
ali wamu naawe?” **2** Dawudi n’addamu Akimereki kabona
nti, “Kabaka alina ensonga gye yantumye, n’aŋŋamba nti,
‘Tewaba n’omu amanya ku nsonga eno, era n’ebiragiro bye
nkuwadde.’ Abasajja bange mbagambye we banansisinkana.
3 Kale nno kiki ky’olina wo? Mpaayo emigaati etaano,
oba kyonna ky’olinawo.” **4** Kabona n’addamu Dawudi
nti, “Sirinaawo migaati gya bulijjo okuggyako emigaati
egyatukuzibwa, wabula nga abasajja bo beetukuza era nga
beekuumye obuteetaba na bakazi.” **5** Dawudi n’amugamba
nti, “Abakazi tebabeera naffe, era bulijjo bwe kitera okuba
bwe tugenda ku mulimu. Emibiri gy’abasajja giba mitukuvu
ne bwe baba ku ŋŋendo eza bulijjo. Kale obanga tutera
okwekuuma, olowooza leero emibiri gyabwe tegisinga
nnyo kuba mitukuvu?” **6** Awo kabona n’amuwa emigaati
egyatukuzibwa kubanga tewaaliwo migaati mirala wabula
emigaati egy’Okulaga egyaggibwanga mu maaso ga
Mukama, buli lunaku nga giwoze, egibuguma ne gissibwawo
mu kifo kya gyo. **7** Ku lunaku olwo omu ku baweereza
ba Sawulo eyayitibwanga Dowegi Omwedomu, era nga
ye mukulu w’abasumba ba Sawulo, yali asigadde mu
maaso ga Mukama okutukuzibwa. **8** Dawudi n’abuuza
Akimereki nti, “Tolinaawo ffumu newaakubadde ekitala awo?
Ssaayise na kitala kyange newaakubadde ekyokulwanyisa
n’ekimu, kubanga omulimu kabaka gwe yantumye gwabadde
gwa kukolerawo.” **9** Kabona n’amuddamu nti, “Ekitala
kya Goliyaasi Omufirisuuti gwe wattira mu kiwonvu Era,
weekiri wano; kisabikiddwa mu lugoye emabega w’ekkanzu
ey’obwakabona eyitibwa efodi. Bw’oba ng’okyetaaga, kitwale.
Tewaliwo kitala kirala wabula ekyo.” Dawudi n’ayogera nti,
“Tewali kikyenkana; kimpe.” **10** Ku lunaku olwo Dawudi
n’adduka Sawulo n’agenda eri Akisi kabaka w’e Gaasi.
11 Naye abaweereza ba Akisi ne bamugamba nti, “Oyo
si ye Dawudi kabaka w’ensi? Si gwe bayimbako nga
bazina, nga boogera nti, “‘Sawulo asse enkumi ze ne
Dawudi emitwalo gye?’” **12** Dawudi n’akuuma ebigambo
ebyo mu mutima gwe, era n’atya nnyo Akisi kabaka w’e
Gaasi. **13** Kyeyava yeefuula omulalu mu maaso gaabwe,
n’aba ng’agudde eddalu, n’awandiika ebitategeerekeka ku
wankaaki, nga bw’akulukusa amalusu ku birevu bye. **14** Akisi
n’agamba abaweereza be nti, “Mulabe! Omusajja mulalu!
Lwaki mumundeetedde? **15** Mbuliddwa abalalu, n’okuleeta
ne mundeetera omusajja ono okukola ebifaanana bwe biti
mu maaso gange? Omusajja ono asaana okuggya mu
nnyumba yange?”

22 Dawudi n’ava e Gaasi, n’addukira mu mpuku Adulamu.
Baganda be n’ennyumba ya kitaawe bwe baakiwulira
nti ali eyo, ne baserengeta okumusisinkana. **2** N’abo
bonna abaali abanaku, n’abaalina ababbanja, n’abaali
beetamiddwa, nga si bamativu, ne bakuŋŋaanira gy’ali,
n’afuuka omukulembeze waabwe; abantu ng’ebikumi bina
abaali naye. **3** Dawudi n’avaayo n’agenda e Mizupe mu
Mowaabu, n’agamba kabaka wa Mowaabu nti, “Nkusaba
okkirize kitange ne mmange babeere naawe okutuusa bwe
ndimanya Katonda ky’ayagala okunkolera.” **4** N’abaleka ne
kabaka wa Mowaabu, ne babeera naye ebbanga lyonna
Dawudi lye yabeera mu kifo ekyo. **5** Naye nnabbi Gaadi
n’alabula Dawudi nti, “Tobeera mu kifo ekyo, vaamu ogende
mu nsi ya Yuda.” Awo Dawudi n’avaayo n’agenda mu
kibira Keresi. **6** Sawulo n’awulira nti Dawudi n’abasajja
be bazuuliddwa. Sawulo yali atudde wansi w’omumyulimu
ku kasozi e Gibea ng’akutte effumu, nga n’abaserikale be
bayimiridde okumwetooloola. **7** Awo Sawulo n’abagamba
nti, “Mumpulirize mmwe Ababenyamini. Mutabani wa Yese
alibawa ennimiro n’ennimiro ez’emizabbibu? Mulowooza
alibafuula abaduumizi b’enkumi n’abaduumizi b’ekikumi? **8**
Kyemuvudde mundyamu olukwe mwenna? Tewali n’omu ku
mmwe eyantegeeza mutabani wange ng’akola endagaano
ne mutabani wa Yese. Tewali n’omu ku mmwe afaayo
okuntegeeza nga mutabani wange awagira omuweereza
wange okunteega, nga bw’akoze leero.” **9** Naye Dowegi
Omwedomu eyali ayimiridde awamu n’abaserikale ba Sawulo
n’ayogera nti, “Nalaba mutabani wa Yese ng’agenda eri
Akimereki mutabani wa Akitubu e Nobu. **10** Akimereki
yamubuuliza eri Mukama, era n’amuwa n’ebikozesebwa
n’ekitala kya Goliyaasi Omufirisuuti.” **11** Awo kabaka n’atumya
kabona Akimereki mutabani wa Akitubu n’ennyumba ya

kitaawe yonna, bakabona abaali e Nobu, bonna ne bajja eri
kabaka. 12 Sawulo n'ayogera nti, "Wuliriza kaakano, mutabani
wa Akitubu." N'addamu nti, "Mpuliriza mukama wange." 13
Sawulo n'amubuuza nti, "Lwaki weekobaana ne mutabani
wa Yese, n'omuwa emigaati n'ekitala, n'omubuuliza n'eri
Katonda, alyoke, anteege angolokokereko, nga bw'akoze
leero?" 14 Awo Akimereki n'addamu kabaka nti, "Ani
ku baddu bo bonna eyenkana Dawudi, mukoddomi wa
kabaka, omuduumizi wo ow'oku ntikko aduumira ekibinja
ekikukuuma, era assibwamu ennyo ekitiibwa mu nnyumba
yo? 15 Olowooza nti ku lunaku olwo gwe gwali omulundi
ogusooka okumubuuliza eri Katonda? Nedda! Kabaka aleme
okuvunaana omuweereza wo newaakubadde omuntu yenna
ow'omu nnyumba ya kitange, kubanga omuweereza wo talina
n'ekimu ky'amanyi ku nsonga eyo." 16 Naye kabaka n'ayogera
nti, "Mazima tooleme kufa, ggwe Akimereki, n'ennyumba
ya kitaawo yonna." 17 Awo kabaka n'alagira abaserikale
abaali bamuyimiridde okumpi, nti, "Mutte bakabona ba
Mukama, kubanga nabo bassa kimu ne Dawudi. Baategeera
ng'adduka, naye ne batantegeeza." Naye ne wataba n'omu
ku baserikale ba kabaka eyayaŋŋanga okugolola omukono
gwe okutta bakabona ba Mukama. 18 Awo kabaka n'alyoka
alagira Dowegi nti, "Ggwe bakkeeko obatte." Awo Dowegi
Omwedomu n'abakkako n'abatta, era olunaku olwo n'atta
abasajja kinaana mu bataano abaayambalanga ekkanzu
ey'obwakabona eza bafuta. 19 N'atta n'ekitala abatuuze
bonna ab'e Nobu, abasajja, n'abakazi, n'abaana abatoototo,
n'abaana abawere, era n'ente, n'endogoyi, n'endiga ebyali
mu kibuga kya bakabona. 20 Naye Abiyasaali omu ku
batabani ba Akimereki, muzzukulu wa Akitubu n'awona
n'addukira eri Dawudi. 21 Abiyasaali n'ategeeza Dawudi
nga Sawulo bwe yali asse bakabona ba Mukama. 22 Awo
Dawudi n'agamba Abiyasaali nti, "Namanya ku lunaku olwo,
Dowegi Omwedomu bwe yaliiyo, nga ddala alibuulira Sawulo.
Omusango gwange kubanga nze naleetera ennyumba ya
kitaawo yonna okuttibwa. 23 Sigala nange, totya, kubanga
omusajja anoonya obulamu bwo anoonya n'obwange. Ojja
kuba bulungi ng'oli wamu nange."

23 Awo Dawudi bwe yategeezebwa nti, "Laba, Abafirisuuti
balwana ne Keyira, era banyagulula amawuuliro," 2
ne yeebuuza ku Mukama nti, "Ŋŋende nnumbe Abafirisuuti
abo?" Mukama n'amuddamu nti, "Genda olumbe Abafirisuuti
owonye Keyira." 3 Naye abasajja ba Dawudi ne bamugamba
nti, "Wano mu Yuda tuli mu ntiisa. Naye ate bwe tuligenda
e Keyira okulwanyisa Abafirisuuti, kiriba kitya?" 4 Dawudi
n'addayo nate okwebuuza ku Mukama. Mukama n'amuddamu
nti, "Golokoka oserengete e Keyira, kubanga ŋŋenda
kuwaayo Abafirisuuti mu mukono gwo." 5 Awo Dawudi
n'abasajja be ne balaga e Keyira, ne balwana n'Abafirisuuti,
ne batwala ente zaabwe, era ne batta bangi ku bo.
Dawudi n'awonya abatuuze b'e Keyira. 6 Mu biro ebyo
Abiyasaali mutabani wa Akimereki bwe yaddukira eri Dawudi
e Keyira, yagenda ne kkanzu ey'obwakabona eyitibwa
efodi. 7 Sawulo n'ategeezebwa nti Dawudi agenze e Keyira,
n'ayogera nti, "Katonda awaddeyo Dawudi mu mukono
gwange, kubanga Dawudi yesibiddeyo, bw'ayingidde mu
kibuga ekiriko wankaaki ow'emitayimbwa." 8 Awo Sawulo
n'akuŋŋaanya amaggye ge gonna okweteekerateekera
olutalo, n'aserengeta e Keyira okuzingiza Dawudi ne
basajja be. 9 Dawudi n'ategeera nga Sawulo ateekateeka
okumukola akabi, n'agamba Abiyasaali kabona nti, "Leeta
ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi wano." 10 Awo
Dawudi n'ayogera nti, "Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri,
omuweereza wo awuliridde ddala Sawulo bw'ateekateeka
okujja okusaanyaawo ekibuga Keyira ku lwange. 11
Abatuuze b'e Keyira balimpaayo gy'ali? Era Sawulo
anaaserengeta n'ajja, ng'omuweereza wo bw'awulidde?
Ayi Mukama, Katonda wa Isirayiri, nkwegayiridde, tegeeza
omuweereza wo." Mukama n'amugamba nti, "Aliserengeta."
12 Dawudi n'addamu n'abuuza nti, "Abasajja b'e Keyira
balimpaayo nze n'abasajja bange eri Sawulo?" Mukama
n'amuddamu nti, "Balibawaayo gy'ali." 13 Awo Dawudi
n'abasajja be, abawera nga lukaaga ne bava e Keyira,
ne batambulatambulanga wano ne wali nga tebalina kifo
kyankalakkalira. Sawulo bwe yategeezebwa nga Dawudi
adduse okuva mu Keyira, n'atagendayo. 14 Dawudi n'abeera
mu bifo eby'eddungu, mu nsi ey'ensozi mu ddungu ery'e Zifu.
Sawulo n'anoonyanga Dawudi buli lunaku, naye Katonda
n'atamuwaayo mu mukono gwe. 15 Dawudi ng'ali mu ddungu
ery'e Zifu mu kibira ky'e Kolesi, n'ategeera nga Sawulo
amunoonya okumutta. 16 Awo Yonasaani mutabani wa
Sawulo n'agenda eri Dawudi mu kibira, Kolesi, okumugumya
mu Mukama. 17 N'amugamba nti, "Totya, kubanga kitange
Sawulo talikukola kabi n'akamu. Gwe oliba kabaka wa
Isirayiri, nze ne mbeera omumyuka wo, era n'ekyo kitange
akimanyi." 18 Awo bombi ne bakola endagaano mu maaso
ga Mukama, n'oluvannyuma Yonasaani n'addayo ewuwe,
Dawudi n'asigala mu kibira. 19 Awo ab'e Zifu ne bambuka eri
Sawulo e Gibea ne bamutegeeza nti, "Okimanyi nga Dawudi
yeekwese mu ffe mu kibira ky'e Kolesi, ku lusozi Kakira oluli
ku luuyi olw'obukiikaddyo obwa Yesimoni? 20 Kaakano, ayi
kabaka, serengeta mu bbanga lyonna ly'onoosiima, tujja
kumuwaayo gy'oli." 21 Sawulo n'abaddamu nti, "Mukama
abawe omukisa, olw'okunkwatirwa ekisa. 22 Mugende

mweyongere okwetegereza, mumanye, mulabe n’ebifo
gy’atera okutambulira, n’abamulabayo, kubanga bantegeeza
nti mujagujagu nnyo. 23 Noolwekyo munoonye mu bifo
mwe yeekweka munkomezeewo amawulire amakakafu.
Bw’anaabeera mu kitundu ekyo eky’ensi nnaagenda nammwe
munoonye mu bika byonna ebya Yuda.” 24 Awo ne
bagolokoka ne bakulemberamu Sawulo ne bagenda e Zifu.
Mu biro ebyo Dawudi n’abasajja be baali mu ddungu ery’e
Mawoni mu Alaba ku luuyi olw’obukiikaddyo obwa Yesimoni.
25 Awo Sawulo n’abasajja be ne bagenda okumunoonya.
Dawudi n’akiwulira, kyeyava aserengeta awali olwazi mu
ddungu ery’e Mawoni n’abeera eyo. Sawulo bwe yakiwulira
n’agenda mu ddungu ery’e Mawoni okumunoonya. 26
Sawulo n’ayambukira ku luuyi olumu olw’olusozi, Dawudi
ne basajja be ne bambukira ku luuyi olulala, nga banguwa
okudduka Sawulo. Naye Sawulo ne basajja be bwe baali
nga banaatera okuzingiza Dawudi n’abasajja be, 27 ne
wajja omubaka eri Sawulo ng’agamba nti, “Yanguwako!
Abafirisuuti balumbye ensi.” 28 Awo Sawulo n’alekayo
okunoonya Dawudi, n’agenda okulwanyisa Abafirisuuti.
Ekifo ekyo kyekyava kituumibwa Serakammalekosi. 29 Awo
Dawudi n’avaayo n’agenda n’abeera mu bifo ebya Engedi.

24 Awo Sawulo bwe yakomawo ng’ava okugoba
Abafirisuuti, ne bamutegeeza nti, “Dawudi ali mu
ddungu erya Engedi.” 2 Sawulo n’alonda abasajja enkumi
ssatu okuva mu Isirayiri yenna, n’agenda nabo okunoonya
Dawudi n’abasajja be, ku luuyi olw’enjazi embulabuzi gye
Zaabeeranga. 3 Sawulo n’atuuka okumpi n’awaali ebisibo
by’endiga ebyali ku mabbali g’ekkubo, n’alaba empuku,
n’ayingira omwo okuwummulako. Dawudi n’abasajja be baali
mu mpuku omwo mu bifo ebikomererayo. 4 Awo abasajja ba
Dawudi ne bamugamba nti, “Luno lwe lunaku Mukama lwe
yayogerako bwe yagamba nti, ‘Ndiwaayo omulabe wo mu
mukono gwo, omukole nga bw’osiima.’” Dawudi n’asooba
mpola n’asala ku kirenge ky’ekyambalo kya Sawulo. 5
Naye oluvannyuma Dawudi n’awulira okulumirizibwa mu
mutima olw’okusala ku kirenge ky’ekyambalo kya Sawulo.
6 N’agamba abasajja be nti, “Kikafuuwe, nze okukola
mukama wange ekintu ekifaanana bwe kityo, Mukama
gwe yafukako amafuta, wadde okumugololerako omukono,
kubanga Mukama yamufukako amafuta.” 7 N’ebigambo ebyo
Dawudi n’aziyiza abasajja be n’atabakkiriza kulumba Sawulo.
Awo Sawulo n’ava mu mpuku, n’agenda. 8 Oluvannyuma,
Dawudi naye n’afuluma empuku, n’akoowoola Sawulo
ng’ayogera nti, “Mukama wange kabaka!” Awo Sawulo
n’akyuka n’atunula emabega, Dawudi n’avuunama n’akka
wansi ne yeeyala ku ttaka. 9 Dawudi n’agamba Sawulo nti,
“Lwaki owuliriza eŋŋambo z’abantu aboogera nti, ‘Dawudi
amaliridde okukukola akabi?’ 10 Leero okirabye n’amaaso
go, Mukama bw’akumpadde mu mukono gwange ng’oli
mu mpuku. Wabaddewo ababadde banneegayirira nkutte,
naye ne sibawuliriza. Nagambye nti, ‘Sijja kugolola mukono
gwange ku mukama wange, kubanga Mukama yamufukako
amafuta.’ 11 Kitange laba, akatundu ke naggye ku kirenge
ky’ekyambalo kyo. Nasaze busazi ku kyambalo kyo naye ne
sikutta. Kaakano kitegeere era okimanye nga sikusobyanga
newaakubadde okukujeemera. Sinnakusobya newaakubadde
ng’onjigganya okunzita. 12 Mukama alamule wakati wange
naawe. Mukama akusasule ng’ebikolwa ebibi byonna
by’onkoze bwe biri, naye nze siriyimusa mukono gwange ku
ggwe. 13 Ng’olugero olw’ab’edda bwe baalugera nti, ‘Mu babi
mwe muva akabi,’ kyendiva sikuyimusiza mukono gwange.
14 Kabaka wa Isirayiri ajjiridde ani? Ani gw’oyigganya?
Mbwa nfu oba nkukunyi? 15 Mukama atulamule, asalewo
wakati wo nange. Mukama atunuulire ensonga yange
andokole mu mukono gwo.” 16 Awo Dawudi bwe yamala
okwogera ebigambo ebyo, Sawulo n’abuuza nti, “Eryo
ddoboozi lyo, Dawudi mutabani wange?” Sawulo n’akuba
ebiwoobe. 17 N’agamba Dawudi nti, “Ggwe oli mutuukirivu
okunsinga, kubanga onsasudde bulungi, newaakubadde
nga nze nkuyisizza bubi. 18 Leero ontegeezezza bw’onkoze
obulungi, bw’otanzise ate nga Mukama yampaddeyo mu
mukono gwo. 19 Omuntu bw’asiŋŋaana omulabe we, ayinza
okumuganya okugenda nga tamutuusizzaako bisago? Kale
Mukama akusasule bulungi olw’ekikolwa ky’onkoze leero.
20 Kaakano ntegeeredde ddala ng’onoobeera kabaka, era
n’obwakabaka bwa Isirayiri bulinywezebwa mu mukono gwo.
21 Kale nno ndayirira eri Mukama, nga tolizikiriza bazzukulu
bange newaakubadde okusaanyaawo erinnya lyange mu
nnyumba ya kitange.” 22 Awo Dawudi n’alayirira Sawulo.
Sawulo n’addayo ewuwe, naye Dawudi ne basajja be ne
baddayo mu kifo gye baali beekwese.

25 Awo Samwiri n’afa, Isirayiri yenna ne bakuŋŋaana
okumukungubagira. Ne bamuziika ewuwe e Laama.
Awo Dawudi n’avaayo n’aserengeta mu ddungu Palani.
2 Mu biro ebyo waaliwo omusajja omugagga ennyo mu
Mawoni eyalina eby’obugagga e Kalumeeri. Yalina endiga
enkumi ssatu n’embuzi lukumi. Byali biseera bya kusala
byoya eby’endiga ze, e Kalumeeri. 3 Erinnya ly’omusajja ye
yali Nabali, ne mukyala we nga ye Abbigayiri. Yali mukyala
mutegeevu era nga mulungi, nga bw’omutunuulira alabika
bulungi, naye bba Omukalebu, nga wa kkabyo kyokka nga
mukalabakalaba mu mirimu gye. 4 Nabali yali ng’asala
ebyoya by’endiga ze, Dawudi n’akiwulira. 5 Dawudi n’atuma

abavubuka kkumi, n’abagamba nti, “Mwambuke e Kalumeeri
eri Nabali mumulamuse mu linnya lyange. 6 Mumugambe
nti, Emirembe gibeere ku ggwe n’ennyumba yo, ne ku
bintu byo byonna. 7 “Mpulira nti ekiseera eky’okusala
ebyoya by’endiga kituuse. Abasumba bo bwe baabeeranga
awamu naffe, tetwabayisanga bubi, era n’ebbanga lyonna
lye baamala e Kalumeeri tewali na kimu ku bintu byabwe
ekyabula. 8 Buuza abaweereza bo, be bajulirwa. Noolwekyo
abavubuka bange balabe ekisa mu maaso go kubanga
bazze mu kiseera eky’okukwatiramu embaga. Nkusaba
obawe kyonna ky’olinawo, oweerezeeko ne mutabani wo
Dawudi.” 9 Awo abasajja ba Dawudi bwe baatuuka, ne bawa
Nabali obubaka obwo mu linnya lya Dawudi, ne balindirira.
10 Nabali n’addamu abaweereza ba Dawudi nti, “Dawudi
oyo ye ani? Mutabani wa Yese oyo ye ani? Ennaku zino
abaweereza bangi badduka ku bakama baabwe. 11 Nnyinza
ntya okuddira emigaati gyange, n’amazzi, n’ennyama bye
ntekeddeteekedde abasajja bange abasala ebyoya ne mbiwa
be sirina kye mbamanyiiko?” 12 Awo abasajja ba Dawudi ne
bakyuka ne baddayo ne bamutegeeza buli kigambo nga
bwe bategeezebbwa. 13 Dawudi n’agamba abasajja be nti,
“Mwesibe buli muntu ekitala kye!” Buli omu ku bo ne yeesiba
ekitala kye, ne Dawudi ne yeesiba ekikye, abasajja nga
bikumi bina ne bayambuka ne Dawudi, ebikumi bibiri ne
basigala nga bakuuma eby’okukozesa. 14 Omu ku baddu ba
Nabali n’agamba Abbigayiri mukyala wa Nabali nti, “Dawudi
yatuma ababaka ng’ali mu ddungu okulamusa mukama
waffe naye n’abavuma; 15 ate nga abasajja abo baali ba kisa
nnyo gye tuli, era tebalina kabi ke baatukola newaakubadde
okubuza ekintu n’ekimu ku bintu byaffe bwe twali mu ddungu
nabo. 16 Baaberanga ng’ekisenge okutwetooloola emisana
n’ekiro, ekiseera kyonna kye twamala nabo nga tulunda
endiga. 17 Kaakano kifumiitirizeeko, olabe ky’oyinza okukola,
kubanga akabi kajjidde mukama waffe n’ennyumba ye
yonna. Musajja atabuulirirwa.” 18 Awo amangwago Abbigayiri
n’ayanguwa n’addira emigaati ebikumi bibiri, n’ebita bibiri
ebya wayini, n’ennyama ey’endiga ttaano ennongoose
obulungi, n’ebigero bitaano eby’eŋŋaano ensiike, n’ebitole
kikumi eby’ezabbibu enkalu, n’ebitole ebikumi bibiri eby’ettiini,
n’abiteeka ku ndogoyi. 19 N’agamba abaweereza be nti,
“Munkulemberemu, nange nzija.” Naye n’atabuulirako bba
Nabali. 20 Awo bwe yali yeebagadde endogoyi ye, n’ayita
kumpi n’olusozi nga lumukweka. N’asisinkana Dawudi
n’abasajja be nabo nga baserengeta okumwolekera. 21
Dawudi yali yakamala okwogera nti, “Nakuumira bwereere
ebintu byonna eby’omusajja ono bwe byali mu ddungu ne
wataba na kimu ekyabula; bw’atyo bw’ansasudde, obubi
olw’obulungi. 22 Kale Katonda akole bw’atyo abalabe ba
Dawudi n’okukirawo, enkeera bwe wanaabaawo omusajja
we n’omu anaasigala nga mulamu.” 23 Awo Abbigayiri
bwe yalengera Dawudi, n’ayanguwa okuva ku ndogoyi ye,
n’avuunama mu maaso ga Dawudi. 24 N’agwa ku bigere
bye n’ayogera nti, “Mukama wange omusango gubeere ku
nze nzekka. Nkwegayiridde leka omuweereza wo ayogere
naawe; wuliriza omuweereza wo ky’anaayogera. 25 Mukama
wange aleme okussa omwoyo ku musajja omusirusiru
oyo Nabali, kubanga n’erinnya lye litegeeza musirusiru,
atambulira mu busirusiru bwe. Naye nze omuweereza wo,
ssaalabye bavubuka mukama wange be watumye. 26
“Kale nno mukama wange, nga Mukama bw’ali omulamu,
akubedde obutayiwa musaayi newaakubadde obutawalana
ggwanga n’omukono gwo, era naawe bw’oli omulamu,
abalabe bo, n’abo abakuyigganya bonna mukama wange
babeere nga Nabali. 27 Era n’ekirabo kino omuweereza
wo ky’aleetedde mukama wange kiweebwe abavubuka
abatambula ne mukama wange. 28 Nkwegayiridde osonyiwe
ekyonoono kw’omuweereza wo, era Mukama talirema
kuzimbira mukama wange obwakabaka obw’enkalakkalira,
kubanga mukama wange alwana entalo za Mukama. Waleme
okulabika ekikolwa ekikyamu kyonna mu ggwe ennaku
zonna ez’obulamu bwo. 29 Ne bwe walibaawo omuntu yenna
alikulumba okukuyigganya okutwala obulamu bwo, obulamu
bwa mukama wange bukuumibwenga Mukama Katonda
wo mu lulyo olw’abalamu. Naye obulamu bw’abalabe bo
alibuvuumuula ng’ejjinja bwe liva mu nvuumuulo. 30 Awo
Mukama bw’alikolera mukama wange ebirungi byonna bye
yamusuubiza, era n’amufuula okuba omukulembeze wa
Isirayiri, 31 mukama wange talibeera na kulumirizibwa
mu mutima olw’okuyiwa omusaayi awatali nsonga, wadde
okwewalanira eggwanga. Era Mukama bw’alikukolera
ebirungi mukama wange, ojjukiranga omuweereza wo.” 32
Awo Dawudi n’agamba Abbigayiri nti, “Mukama Katonda
wa Isirayiri atenderezebwe, akutumye okujja okunsisinkana
leero. 33 Akuwe omukisa oyo akubedde okusalawo
obulungi, era akubedde okundabula obutayiwa musaayi
leero n’obuteewalanira ggwanga. 34 Kubanga mazima ddala
nga Mukama Katonda wa Isirayiri bw’ali omulamu, ambedde
obutakukolako kabi, singa toyanguye kujja kunsisinkana,
tewandibadde musajja n’omu owa Nabali eyandiwonyeewo,
obudde we bwandikeeredde enkya.” 35 Awo Dawudi n’akkiriza
okutwala Abbigayiri bye yaleeta, n’ayogera nti, “Genda
ewuwo mirembe. Mpulidde ebigambo byo, era nzikkirizza
okwegayirira kwo.” 36 Awo Abbigayiri bwe yaddayo eri Nabali,
n’amusanga ng’ali mu nnyumba, era ng’akoze embaga,

ng'eya kabaka. Yali asanyuukiridde nnyo, era ng'atamidde,
kyeyava tamunyega ku olwo, okutuusa enkeera. 37 Awo
bwe bwakya, Nabali omwenge nga gumuweddeko, mukyala
we n'amutegeeza ebigambo ebyo byonna, naye omutima
gwe ne gukakanyala, ne guba ng'ejjinja. 38 Oluvannyuma
lw'ennaku nga kkumi, Nabali n'afa ekikutuko. 39 Awo
Dawudi bwe yawulira Nabali ng'afudde, n'ayogera nti,
"Mukama yeebazibwe anwaniridde, Nabali olw'obubi bwe
yankola. Mukama ambedde, era akuumye omuweereza
we obutakola kikyamu, n'ateeka ebikolwa bya Nabali
ebibi ku mutwe ggwe." Awo Dawudi n'atumira Abbigayiri,
n'amusaba afuuke mukazi we ng'amusaba okumuwasa.
40 Abaweereza ba Dawudi ne bagenda e Kalumeeri
ne bagamba Abbigayiri nti, "Dawudi atutumye tukutwale
omufumbirwe." 41 N'avuunama amaaso ge n'ayogera nti,
"Laba omuweereza wo mweteefuteefu okunaazanga ebigere
by'abaweereza ba mukama wange." 42 Awo Abbigayiri
n'ayanguwa okwebagala endogoyi, ng'awerekeddwako
abaweereza bataano, n'agenda n'ababaka ba Dawudi,
n'amufumbirwa. 43 Dawudi yali awasizza ne Akinoamu ow'e
Yezuleeri, era bombi ne baba bakyala be. 44 Kyokka Sawulo
yali agabidde muwala we Mikali, eyali mukyala wa Dawudi,
Paluti mutabani wa Layisi ow'e Galimu.

26 Awo ab'e Zifu ne bagenda eri Sawulo e Gibea ne
bamugamba nti, "Olowooza nga Dawudi teyeekwese ku
lusozi Kakira, ku luuyi olw'ebuvanjuba olwolekera eddungu
Yesimoni?" 2 Awo Sawulo n'abasajja abolondemu enkumi
ssatu aba Isirayiri, ne bagolokoka ne baserengeta mu
ddungu ery'e Zifu, okunoonya Dawudi. 3 Sawulo n'asiisira
ku mabbali g'ekkubo ku lusozi Kakira okwolekera eddungu,
naye Dawudi n'asigala mu ddungu. Awo bwe yalaba
Sawulo ng'amugoberedde mu ddungu, 4 n'atuma abakessi
okukakasiza ddala obanga Sawulo yali atuuse. 5 Dawudi
n'agolokoka n'agenda mu kifo Sawulo we yali asiisidde.
N'alaba Sawulo ne Abuneeri mutabani wa Neeri omuduumizi
w'eggye, we baali beebase. Sawulo yali yeebase wakati mu
lusiisira, ng'eggye limwetoolodde. 6 Awo Dawudi n'abuuza
Akimereki Omukiiti ne Abisaayi muganda wa Yowaabu,
mutabani wa Zeruyiya nti, "Ani anaaserengeta nange,
tugende mu lusiisira lwa Sawulo?" Abisaayi n'addamu nti,
"Nze n'aserengeta naawe." 7 Awo Dawudi ne Abisaayi
ne bagenda mu lusiisira ekiro, ne basanga Sawulo nga
yeebase wakati mu lusiisira, effumu lye nga lisimbiddwa
mu ttaka emitwetwe we. Abuneeri n'abaserikale baali
beebase okumwetooloola. 8 Abisaayi n'agamba Dawudi nti,
"Leero, Katonda awaddeyo omulabe wo mu mukono gwo.
Kale nno mpa olukusa mmufumitire wansi awo n'effumu.
Siimufumite gwakubiri." 9 Naye Dawudi n'addamu Abisaayi
nti, "Tomuzikiriza, kubanga ani ayinza okugolola omukono
gwe okutta oyo Mukama gwe yafukako amafuta, n'ataba
na musango? 10 Mukama nga bw'ali omulamu, Mukama
yennyini yali mukuba. Luliba lumu, olunaku lwe lulituuka
n'afa, oba aligenda mu lutalo n'azikiririra eyo. 11 Kikafuuwe
nze okugolola omukono gwange okutta oyo Mukama gwe
yafukako amafuta. Naye ddira effumu n'eccupa ey'amazzi
ebiri emitwetwe we obisitule tugende." 12 Awo Dawudi
n'aggyawo effumu n'eccupa ey'amazzi ebyali emitwetwe
wa Sawulo ne bagenda. Tewali yabalaba newaakubadde
okukitegeera, wadde okusisimuka, kubanga bonna Mukama
yali abeebasiza otulo tungi nnyo. 13 N'oluvannyuma
Dawudi n'asomoka n'agenda emitala, n'ayimirira walako ku
ntikko ey'olusozi, nga wakati waabwe waliwo ekibangirizi
kinene. 14 N'akoowoola eggye ne Abuneeri mutabani wa
Neeri ng'ayogera nti, "Tonziremu gwe Abuneeri?" Abuneeri
n'addamu nti, "Ggwe ani alangiriza kabaka?" 15 Awo Dawudi
n'agamba Abuneeri nti, "Oli musajja muzira, si bwe kiri?
Ani akwenkana mu Isirayiri? Kiki ekyakulobedde okukuuma
obulungi mukama wo kabaka? Kubanga waabaddewo
omuntu eyazze okuzikiriza mukama wo kabaka. 16 Ekyo
kye wakoze si kirungi. Nga Mukama bw'ali omulamu, ggwe
n'abasajja bo musaana kufa, olw'obulagajjavu bwammwe,
kubanga temwakuumye mukama wammwe, Mukama gwe
yafukako amafuta. Mutunule mwetegereze; effumu lya
kabaka n'eccupa ey'amazzi ebyabadde emitwetwe wa
kabaka biri ludda wa?" 17 Sawulo n'ategeera nga ddoboozi lya
Dawudi, n'abuuza nti, "Ye ggwe mutabani wange Dawudi?"
Dawudi n'addamu nti, "Ye nze mukama wange kabaka." 18
Dawudi n'amubuuza nti, "Lwaki oyigganya omuweereza wo?
Nakola ki, era musango ki gwe nazza? 19 Kaakano nno,
mukama wange kabaka wuliriza ebigambo by'omuweereza
wo. Obanga Mukama ye yakusindise okunjigganya, akkirize
ekiweebwayo. Naye bwe baba nga baana ba bantu,
bakolimirwe mu maaso ga Mukama, kubanga leero bangobye
nneme okugabana mu busika bwa Mukama nga bagamba
nti, 'Genda oweereze bakatonda abalala.' 20 Kale nno
omusaayi gwange guleme okuyiyibwa wansi ewala Mukama
gy'atabeera. Kabaka wa Isirayiri avuddeyo okunoonya
enkukunyi, ng'omuntu bwe yandiyizze enkwale mu nsozi." 21
Awo Sawulo n'ayogera nti, "Nnyonoonye. Komawo mutabani
wange Dawudi. Sigenda kuddamu kugezaako kukukolako
kabi n'akamu, kubanga leero ondaze, obulamu bwange
bwe buli obw'omuwendo mu maaso go. Laba neeyisizza
ng'omusirusiru, era nnyonoonye ekiyitiridde." 22 Dawudi
n'addamu nti, "Effumu lya kabaka liirino. Tuma omu ku

bavubuka bo ajje aliddukire. 23 Mukama asasula buli muntu
ng'obutuukirivu bwe n'obwesigwa bwe, bwe biri. Mukama
yakuwaddeyo mu mukono gwange leero, naye ne sigolola
mukono gwange ku oyo Mukama gwe yafukako amafuta. 24
Nga bwe mbaliridde obulamu bwo okuba obw'omuwendo
leero, kale obulamu bwange bubeere bwa muwendo mu
maaso ga Mukama, era andokole mu bizibu byonna." 25 Awo
Sawulo n'addamu nti, "Oweebwe omukisa mutabani wange
Dawudi. Olikola ebintu ebikulu bingi era oliraba omukisa mu
byo." Awo Dawudi n'agenda amakubo ge, ne Sawulo ne
yeddirayo ewuwe.

27 Dawudi n'afumiitiriza mu mutima gwe ng'agamba
nti, "Luliba lumu Sawulo n'anzita. Ekisinga obulungi
kwe kuddukira mu nsi y'Abafirisuuti. Awo nno Sawulo
anaalekeraawo okunnoonyeza mu Isirayiri, era bwe ntyo
bwe nzija okumuwona." 2 Awo Dawudi n'abasajja lukaaga
ne basitula ne bagenda eri kabaka Akisi mutabani wa
Mawoki ow'e Gaasi. 3 Dawudi n'abasajja be ne basenga
mu Gaasi ewa Akisi, buli musajja ne nnyumba ye yonna,
ne Dawudi n'abakyala be bombi, Akinoamu Omuyezuleeri
ne Abbigayiri Omukalumeeri, nnamwandu wa Nabali. 4
Awo Sawulo bwe yategeezebwa nga Dawudi yaddukira e
Gaasi n'alekeraawo okumunoonya. 5 Awo Dawudi n'agamba
Akisi nti, "Obanga ndabye ekisa mu maaso go, wabeewo
ekifo ekiba kimpebwa mu kimu ku bibuga ebitonotono,
ntuule eyo. Lwaki omuweereza wo abeera naawe mu
kibuga ekikulu eky'obwakabaka?" 6 Awo ku lunaku olwo,
Akisi n'amuwa Zikulagi, era kyekyava kibeera ekibuga kya
bakabaka ba Yuda, n'okutuusa leero. 7 Dawudi n'abeera
mu nsi ey'Abafirisuuti okumala omwaka gumu n'emyezi
ena. 8 Mu bbanga eryo, Dawudi n'abasajja be ne bambuka
ne balumba Abagesuli, n'Abagiruzi, n'Abamaleki. Okuva
edda n'edda abo be bantu abaabeeranga mu nsi eyo okuva
e Suuli okutuuka e Misiri. 9 Dawudi buli lwe yalumbanga
ekitundu, teyalekangawo musajja newaakubadde omukazi,
naye yatwalanga endiga, n'ente, endogoyi n'eŋŋamira,
n'engoye; n'oluvannyuma n'addayo eri Akisi. 10 Awo
Akisi yamubuuzanga nti, "Leero walumbye wa?" Dawudi
yaddangamu nti, "Ebukiikaddyo obwa Yuda," oba nti,
"Ebukiikaddyo obw'Abayerameeri," oba nti, "Ebukiikaddyo
obw'Abakeeni." 11 Teyalekangawo musajja newaakubadde
omukazi nga mulamu okubaleeta e Gaasi, kubanga
yalowooza nti, "Bakyayinza okutuloopa, nga boogera nti,
'Dawudi akola kino na kino.'" Era eyo ye yali ng'empisa ye,
ebbanga lyonna lye yabeera mu nsi ey'Abafirisuuti. 12 Akisi
ne yeesiga Dawudi, n'ayogera mu mutima gwe nti, "Alabika
yeetamiddwa abantu be Abayisirayiri, kale kyanaava afuuka
omuweereza wange emirembe gyonna."

28 Mu biro ebyo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanya amaggye
gaabwe okulwana ne Isirayiri. Akisi n'agamba Dawudi
nti, "Kimanye nga ggwe ne basajja bo munaneegattako,
tugende mu lutalo." 2 Dawudi n'ayogera nti, "Olwo nno
ojja kwerabirako omuweereza wo kyayinza okukola." Akisi
n'addamu nti, "Weewaawo, nzija kukufuula omukuumi wange
ow'oku lusegere ennaku zonna ez'obulamu bwange." 3 Mu
biro ebyo Samwiri yali amaze okufa, nga ne Isirayiri yenna
bamukungubagidde, era nga yaggwa n'okuziikibwa mu kibuga
ky'e Laama. Era Sawulo yali agobye abafumu n'abalogo
okuva mu nsi. 4 Awo Abafirisuuti ne bakuŋŋaana, ne basiisira
e Sunemu, ate Sawulo ye n'akuŋŋaanya Abayisirayiri bonna
ne basiisira e Girubowa. 5 Awo Sawulo bwe yalaba eggye
ery'Abafirisuuti, n'atya, emmeeme n'emutyemuka. 6 Ne
yeebuuza ku Mukama, naye Mukama n'atamwanukula
mu birooto, newaakubadde mu kwolesebwa kwa Katonda
eri bakabona oba okuyita mu bannabbi. 7 Awo Sawulo
n'agamba abaweereza be nti, "Munnoonyezeeyo omukazi
omufumu, ŋŋende mmwebuuzeeko." Ne bamugamba nti,
"Waliwo ali Endoli." 8 Awo Sawulo n'ayambala engoye
ezitali za bwakabaka ne yeebuzaabuza n'alaga ew'omukazi,
ye n'abasajja abalala babiri. N'ayogera nti, "Ndagula,
ombuulize omwoyo era onyimusize gwe nnaayogera
erinnya." 9 Naye omukazi n'amugamba nti, "Omanyi bulungi
Sawulo kye yakola, bwe yazikiriza era n'agoba abafumu
n'abalogo mu nsi. Kale lwaki oteeka obulamu bwange mu
katego n'oyagala okunzisa?" 10 Sawulo n'amulayirira eri
Mukama ng'agamba nti, "Amazima ddala, nga Mukama
bw'ali omulamu, tolibonerezebwa olwa kino." 11 Awo
omukazi n'amubuuza nti, "Ani gwe mba nkuyimusiza?"
N'addamu nti, "Nyimusiza Samwiri." 12 Omukazi bwe yalaba
Samwiri, n'ayogerera waggulu, n'agamba Sawulo nti, "Lwaki
onimbye? Ggwe Sawulo!" 13 Awo kabaka n'amugamba
nti, "Totya. Kiki ky'olaba?" Omukazi n'addamu nti, "Ndaba
omwoyo nga guyimuka okuva mu ttaka." 14 Sawulo
n'amubuuza nti, "Gufaanana ani?" N'addamu nti, "Omusajja
omukadde nga yeebisseeko omunagiro y'avaayo." Awo
Sawulo n'ategeera nga ye Samwiri, n'avuunama amaaso
ge, ne yeeyala ku ttaka. 15 Awo Samwiri n'agamba Sawulo
nti, "Lwaki ontawanyizza n'onnyimusa?" Sawulo n'addamu
nti, "Nnina ennaku nnyingi nnyo, kubanga Abafirisuuti
bannwanyisa, ate Katonda anvuddeko. Takyanziramu
ng'ayita mu bannabbi newaakubadde mu birooto. Kyenvudde
nkukoowoola ombuulire eky'okukola." 16 Samwiri n'amubuuza
nti, "Ombuuliza ki, Mukama ng'amaze okukuvaako n'okufuuka

omulabe wo? 17 Mukama atuukirizza kye yayogera ng'ayita
mu nze. Mukama akuggyeeko obwakabaka bwo, n'abuwa
omu ku baliraanwa bo, Dawudi. 18 Kubanga tewagondera
Mukama newaakubadde okutuukiriza bye yakulagira okukola
Amaleki ng'amusunguwalidde, Mukama kyavudde akukola
kino leero. 19 Mukama alikuwaayo gwe n'Abayisirayiri eri
Abafirisuuti, era enkya ggwe ne batabani bo munaaba nange
eno gye ndi. Era Mukama anaawaayo eggye lya Isirayiri
mu mukono gw'Abafirisuuti." 20 Awo Sawulo n'agwira ddala
wansi ekigwo kya bugazi, ng'ajjudde okutya olw'ebigambo
Samwiri bye yayogera. N'ataba na maanyi kubanga yali talina
ky'alidde olunaku olwo lwonna n'ekiro ekyakeesa olunaku
olwo. 21 Awo omukazi n'asembera okumpi ne Sawulo,
n'alaba ng'atidde, n'amugamba nti, "Laba, omuweereza wo
akugondedde, ne mpaayo obulamu bwange, ne nkola kye
wansabye. 22 Kaakano nkwegayiridde owulirize omuweereza
wo, okkirize nkuwe ku mmere olyeko ofune amaanyi okukwata
olugendo lwo." 23 N'agaana n'ayogera nti, "Sijja kulya." Naye
abasajja be ne bayamba omukazi mu kukubiriza Sawulo
okulya, n'abawuliriza. N'ayimuka mu ttaka n'atuula ku kitanda.
24 Omukazi yalinawo ennyana ensava, n'agiteekateeka mu
bwangu. N'ateekateeka n'eŋŋaano, n'akanda obuwunga,
n'afumba emigaati egitali mizimbulukuse. 25 N'alyoka
abiteeka mu maaso ga Sawulo ne basajja be, ne balya.
N'oluvannyuma ekiro ekyo ne bagolokoka ne beetambulira.

29 Awo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanyiza eggye lyabwe
lyonna e Afeki, n'Abayisirayiri ne basiisira ku luzzi
oluli mu Yezuleeri. 2 Abakulembeze b'Abafirisuuti bwe baali
nga bakumba n'ebibinja byabwe eby'ebikumi n'eby'enkumi,
Dawudi n'abasajja be ne babagoberera nga babavaako
emabega wamu ne Akisi. 3 Abaduumizi b'Abafirisuuti ne
babuuza nti, "Ate bano Abaebbulaniya bakola ki wano?" Akisi
n'abaddamu nti, "Oyo ye Dawudi, omukungu wa Sawulo
kabaka wa Isirayiri. Abadde nange okusukka mu mwaka, era
okuva ku lunaku lwe yayabulira Sawulo n'okutuusa leero,
sirabanga nsonga ku ye." 4 Naye abaduumizi b'Abafirisuuti
ne bamunyiigira ne bamugamba nti, "Sindika omusajja oyo
addeyo mu kifo kye wamuwa. Tasaanye kugenda naffe mu
lutalo, si kulwa nga atwefuukira wakati mu lutalo. Olowooza
waliwo ekkubo eddala erisinga lino okumusobozesa okufuna
okuganja eri mukama we bw'amutwalira emitwe gy'abasajja
baffe? 5 Oyo si ye Dawudi gwe baayimbangako, nga bazina,
nga boogera nti, "'Sawulo asse enkumi ze, ne Dawudi asse
emitwalo gye?'" 6 Awo Akisi n'ayita Dawudi n'amugamba
nti, "Amazima ddala nga Mukama bw'ali omulamu, obadde
mwesimbu era eyeesigibwa, era nandyagadde oweerereze
wamu nange mu magye. Okuva ku lunaku lwe wajja gye
ndi n'okutuusa leero sirabanga bukyamu mu ggwe, naye
abakulu tebakusiimye. 7 Noolwekyo ddayo kaakano, ogende
mirembe oleme okwemulugunyizisa abafuzi b'Abafirisuuti."
8 Awo Dawudi n'amubuuza nti, "Naye nkoze ki? Nsonga
ki gy'olabye etali nnungi mu muweereza wo okuva ku
lunaku lwe natandika okukuweereza n'okutuusa leero? Kiki
ekindobera okugenda okulwanyisa abalabe ba mukama
wange kabaka?" 9 Akisi n'amuddamu nti, "Mmanyi nga tolina
nsonga n'emu mu maaso gange nga malayika wa Katonda,
naye abaduumizi b'Abafirisuuti bagambye nti, 'Tosaana
kugenda naffe mu lutalo.' 10 Kaakano obudde bwe bunaakya
onoogolokoka ggwe wamu n'abasajja ba mukama wo, be
wazze nabo, mugende ku makya obudde nga bwakalaba."
11 Awo Dawudi ne basajja be ne bagolokoka ku makya
nnyo ne baddayo mu nsi ey'Abafirisuuti, Abafirisuuti bo ne
bambuka e Yezuleeri.

30 Awo Dawudi ne basajja be bwe baatuuka e Zikulagi,
nga wayiseewo ennaku ssatu, baasanga Abamaleki
baalumbye obukiikaddyo mu ddungu; ne Zikulagi, baali
bakikumyeko omuliro. 2 Baali batutte abakazi nga basibe,
ne bonna abaalimu, abato era n'abakulu. Tewaali n'omu
ku bo gwe batta, wabula okubawamba ne babatwala.
3 Dawudi ne basajja be bwe baatuuka mu kibuga,
baasanga kyokebbwa, era abakazi baabwe n'abaana baabwe
aboobulenzi n'aboobuwala nga nabo bawambiddwa. 4 Awo
Dawudi ne bonna abaali awamu naye ne bakaaba nnyo
okutuusa lwe baggweeramu ddala agakaaba. 5 Abakyala
ba Dawudi bombi, Akinoamu Omuyezuleeri ne Abbigayiri
nnamwandu wa Nabali Omukalumeeri, nabo baali babatutte.
6 Mu kiseera ekyo Dawudi n'anakuwala nnyo kubanga
basajja be baali boogera ku kumukuba amayinja, buli omu
nga munyiikaavu mu mutima olwa batabani baabwe ne
bawala baabwe abaali batwalibbwa. Naye Dawudi n'afuna
amaanyi okuva eri Mukama Katonda we. 7 Dawudi n'agamba
Abiyasaali kabona, mutabani wa Akimereki nti, "Ndeetera
ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi." Awo Abiyasaali
n'agimuleetera. 8 Dawudi ne yeebuuza ku Mukama nti,
"Ngoberere ekibinja ekyo, nnaabakwata?" N'amuddamu nti,
"Bagoberere, kubanga ojja kusobola okununula abawambe
bonna." 9 Awo Dawudi n'abasajja lukaaga ne batuuka ku
kagga Besoli, abamu ku bo ne basigala awo, 10 kubanga
ebikumi bibiri ku bo baali bakooye nnyo n'okuyinza nga
tebayinza kusomoka kagga. Naye Dawudi n'abalala ebikumi
bina ne banyiikira okugoberera omulabe, ebikumi ebibiri ne
basigala ku kagga nga bakooye. 11 Ne basanga Omumisiri
mu nnimiro ne bamuleeta eri Dawudi. Ne bamuwa amazzi
okunywa, n'emmere n'alya, 12 ne bamuwa ekitole eky'ettiini

n'ebirimba bibiri eby'ezabbibu enkalu. N'alya n'addamu
amaanyi, kubanga yali amaze ennaku ssatu, emisana n'ekiro
nga talidde ku mmere wadde okunywa ku mazzi. 13 Awo
Dawudi n'amubuuza nti, "Oli w'ani era ova wa?" N'addamu
nti, "Ndi Mumisiri, omuweereza w'Omwamaleki. Mmaze
ennaku ssatu nga ndi mulwadde muyi era mukama wange
kyeyavudde ansuula wano. 14 Twalumba obukiikaddyo
obw'Abakeresi, n'ensi ya Yuda n'obukiikaddyo obwa Kalebu,
ne twokya ne Zikulagi." 15 Dawudi n'amubuuza nti, "Oyinza
okuntwala eri ekibinja ekyo ekyalumbye?" N'amuddamu nti,
"Ssooka ondayirire Katonda, nga tolinzita so tolimpaayo
eri mukama wange, ndyoke nkuserengese gye bali." 16
N'abakulembera n'abatwalayo, era laba, nga basaasaanye
mu kifo kyonna ku ttale, nga balya, nga banywa, nga bazina
olw'omunyago omunene gwe baggya mu nsi ey'Abafirisuuti,
ne mu nsi ya Yuda. 17 Dawudi n'atandika okubatta okuva
akawungeezi okutuusa enkeera, ne watawonawo n'omu,
okuggyako abavubuka ebikumi bina abeebagala eŋŋamira
ne badduka. 18 Dawudi n'akomyawo byonna Abamaleki
bye baali banyaze, ng'omwo mwe muli ne bakyala be
ababiri abaali bawambiddwa. 19 Ne watabaawo na kimu
ekyabula, oba kitono oba kinene, newaakubadde abaana
aboobulenzi oba aboobuwala, n'omunyago na buli kintu
kyonna ku ebyo bye baatwala. Dawudi yakomyawo buli kimu.
20 N'atwala ebisibo byonna n'amagana gonna, abasajja
be ne babikulembeza ebisolo ebirala byonna, nga bwe
boogera nti, "Guno gwe munyago gwa Dawudi." 21 Awo
Dawudi n'addayo eri bali ebikumi ebibiri abaali bakooye
ennyo, nga tebayinza kumugoberera, abaasigala ku kagga
Besoli. Ne bavaayo okusisinkana Dawudi n'abantu abaali
naye, n'abalamusa. 22 Naye abamu ku basajja abaagenda
ne Dawudi abaali ababi n'abalala nga bafujjo, ne boogera
nti, "Tetujja kugabana nabo munyago gwe twasuuzizza
omulabe, kubanga tebaagenze naffe. Wabula, buli musajja
addizibwe mukazi we n'abaana be agende." 23 Naye
Dawudi n'addamu nti, "Nedda baganda bange, temusaana
kukola bwe mutyo, Mukama by'atuwadde. Atukuumye era
n'awaayo mu mukono gwaffe ekibinja ekyatulumbye. 24
Ani anaabawuliriza ku nsonga eyo? Omuntu eyagenze mu
lutalo ky'anaagabana, kinaaba kyekimu n'eky'oli eyasigadde
ng'akuuma ebintu ebikozesebwa. Bonna banaagabana
kyenkanyi." 25 Ekyo Dawudi n'akifuula etteeka n'empisa
mu Isirayiri ne leero. 26 Awo Dawudi bwe yatuuka mu
Zikulagi, n'aweereza abakadde ba Yuda ebimu ku bintu
eby'omunyago, abaali mikwano gye, ng'agamba nti, "Ekyo
kirabo okuva ku munyago gw'abalabe ba Mukama." 27
Yakiweereza ab'e Beseri, abaali mu bukiikaddyo mu Lamosi
n'ab'e Yattiri, 28 ab'e Aloweri, n'e Sifumosi, n'e Esutemoa;
29 n'e Lakali, n'abaali mu bibuga eby'Abayerameeri, ne mu
bibuga eby'Abakeeni; 30 n'e Koluma, n'e Kolasani n'e Asaki;
31 n'e Kebbulooni, ne bonna abaali mu bifo byonna Dawudi
ne basajja be gye baatambuliranga.

31 Mu kiseera kyekimu Abafirisuuti baali balwana ne
Isirayiri. Abasajja ba Isirayiri ne badduka Abafirisuuti,
bangi ku bo ne battibwa ku Lusozi Girubowa. 2 Abafirisuuti
ne banyiikira okugoberera Sawulo ne batabani be, era
ne batta Yonasaani, ne Abinadaabu ne Malukisuwa. 3
Olutalo Sawulo ne lumuba bubi, abalasi ab'obusaale ne
bamuzingiza era ne bamuleetako ekiwundu kinene. 4 Awo
Sawulo n'agamba eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti,
"Sowola ekitala kyo onfumite, abatali bakomole abo baleme
okunkwata ne bambonyaabonya n'okunswaza ne banswaza."
Naye eyasitulanga ebyokulwanyisa bye n'atya era n'agaana
okukikola. Sawulo kyeyava asowola ekitala kye ne yetta.
5 Awo eyasitulanga ebyokulwanyisa bye bwe yalaba nga
Sawulo afudde, n'asowola ekitala kye naye ne yetta. 6
Sawulo bw'atyo, ne batabani be abasatu, n'eyasitulanga
ebyokulwanyisa bye ne basajja be bonna ne bafa ku
lunaku olwo lwe lumu. 7 Awo Abayisirayiri abaali emitala
w'ekiwonvu n'abo abaali emitala wa Yoludaani bwe baalaba
ng'eggye lya Isirayiri lidduse nga ne Sawulo ne batabani be
abasatu bafudde, ne balekulira ebibuga byabwe ne badduka.
Abafirisuuti ne bajja ne babibeeramu. 8 Enkeera, Abafirisuuti
bwe baagenda okwambula emirambo, baasanga Sawulo ne
batabani be abasatu bafiiridde ku lusozi Girubowa. 9 Ne
batemako omutwe gwe ne bamwambulamu ebyokulwanyisa
bye, ne batuma ababaka mu nsi yonna ey'Abafirisuuti
okulangirira mu ssabo lyabwe, n'eri abantu baabwe. 10 Ne
bateeka ebyokulwanyisa bye mu ssabo lya Baasutoleesi,
n'ekiwudduwuddu kye ne bakiwanika ku bbugwe ow'e
Besusani. 11 Naye abatuuze b'e Yabesugireyaadi bwe
baawulira Abafirisuuti kye baali bakoze Sawulo, 12 abasajja
abazira bonna ne bagolokoka, ne batambula ekiro kyonna ne
bagenda e Besusani. Ne bawanulayo omulambo gwa Sawulo,
n'egya batabani be ku bbugwe ow'e Besusani, ne bagitwala
e Yabesi ne bagyokera eyo. 13 N'oluvannyuma ne baddira
amagumba gaabwe ne bagaziika wansi w'omumyulimu e
Yabesi, ne basiibira ennaku musanvu.

2 Samwiri

1 Oluvannyuma lw'okufa kwa Sawulo, Dawudi n'agenda
n'abeera e Zikulagi n'amalayo ennaku bbiri, ng'amaze
okusaanyaawo Abamaleki. 2 Awo olwatuuka ku lunaku
olwokusatu, ne wajja omusajja ng'ava mu lusiisira lwa Sawulo,
ng'ayuzizza ebyambalo bye, nga ne mu mutwe gwe mulimu
enfuufu. Bwe yatuuka awali Dawudi, n'avuunama ng'amuwa
ekitiibwa. 3 Dawudi n'amubuuza nti, "Ova wa?" N'amuddamu
nti, "Ndi kaawonawo okuva mu lusiisira lwa Isirayiri." 4
Dawudi n'ayogera nti, "Ntegeeza ebyabaddewo." N'ayogera
nti, "Abantu badduse mu lutalo, era bangi ku bo bafudde.
Sawulo ne Yonasaani mutabani we nabo bafudde." 5 Awo
Dawudi n'agamba omuvubuka eyamutegeeza amawulire
ago nti, "Otegedde otya nga Sawulo ne mutabani we
Yonasaani nabo bafudde?" 6 Omuvubuka n'amugamba
nti, "Bwe nnali awo ku lusozi Girubowa, ne ndaba Sawulo
nga yeesigamye ku ffumu lye era n'amagaali n'abeebagala
embalaasi eby'omulabe nga bamucocca. 7 Awo bwe yakyusa
amaaso ge n'andaba, n'ankowoola, ne muddamu nti,
'Nkukolere ki?' 8 "N'ambuuza nti, 'Ggwe ani?' "Ne muddamu
nti, 'Ndi Mwamaleki.' 9 "N'alyoka aŋŋamba nti, 'Nnyimirirako
onzite! Ndi mu masaŋŋanzira ag'okufa newaakubadde nga
ndabika ng'akyalimu obulamu.' 10 "Kyennava muyimirirako
ne mutta, kubanga n'ategeera nga takyalamye. Ne ntwala
engule eyali ku mutwe gwe n'ekikomo ekyali ku mukono gwe,
era biibino mbireetedde mukama wange." 11 Awo Dawudi
n'abasajja bonna be yali nabo, ne bayuza ebyambalo byabwe.
12 Ne bakaaba, ne bakungubaga ne basiiba okutuusa
akawungeezi ku lwa Sawulo ne Yonasaani mutabani we; ne
ku lw'eggye lya Mukama, ne ku lw'ennyumba ya Isirayiri;
kubanga bonna baali bafudde n'ekitala. 13 Awo Dawudi
n'agamba omuvubuka eyamutegeeza amawulire ago nti,
"Ova wa?" N'addamu nti, "Ndi mwana wa munnaggwanga,
Omwameleki." 14 Dawudi n'amugamba nti, "Lwaki tewatya
kuzikiriza omuntu Mukama gwe yafukako amafuta?" 15
Awo Dawudi n'ayita omu ku basajja be, n'amugamba nti,
"Mutte." N'amufumita n'amutta. 16 Dawudi n'amugamba nti,
"Omusaayi gwo gubeere ku mutwe gwo, kubanga akamwa
ko ye mujulirwa ng'oyogera nti, 'Nnatta oyo Mukama gwe
yafukako amafuta.'" 17 Dawudi n'akungubagira Sawulo ne
Yonasaani mutabani we, 18 n'alagira abantu ba Isirayiri
bayigirizibwe oluyimba olw'omutego olw'okukungubaga
olwawandiikibwa mu kitabo kya Yasali. Olugamba nti,
19 "Ekitiibwa kyo, ayi Isirayiri, kifiiridde ku nsozi zo!
Ab'amaanyi nga bagudde! 20 "Temukyogeranga mu
Gaasi, temukyatuliranga mu nguudo za Asukulooni,
abawala b'Abafirisuuti baleme okusanyuka, abawala b'abatali
bakomole baleme okujaguza. 21 "Mmwe ensozi za Girubowa,
muleme okugwibwako omusulo newaakubadde enkuba,
newaakubadde ennimiro okumeramu ensigo. Kubanga
eyo engabo ey'ab'amaanyi gye yanyoomerwa n'engabo
ya Sawulo, gye yafuukira ng'etafukibwangako mafuta. 22
Omutego gwa Yonasaani tegwaddanga mabega n'ekitala
kya Sawulo tekyaddanga nga kikalu, olw'okubuna omusaayi
gw'abattibwanga, n'amasavu g'ab'amaanyi. 23 "Sawulo
ne Yonasaani, mu bulamu bwabwe baali baagalwa nnyo
era baali baakisa, ne mu kufa tebaayawukana. Baali
bangu okusinga empungu, era baali b'amaanyi n'okusinga
empologoma. 24 "Mmwe abawala ba Isirayiri, mukaabire
Sawulo, eyabambaza engoye ezinekaaneka ez'okwesiima,
eyabambaza ebyambalo ebyatonebwa ne zaabu. 25
"Ab'amaanyi nga bagudde wakati mu lutalo! Yonasaani
attiddwa ku nsozi zammwe. 26 Nnumwa nnyo ku lwa
muganda wange Yonasaani, kubanga wali mukwano gwange
ddala. Okwagala kwe wanjagala kwali kwa kitalo, nga
kwa kitalo n'okusinga okw'abakyala. 27 "Ab'amaanyi nga
bagudde, n'ebyokulwanyisa nga bizikiridde!"

2 Oluvannyuma lw'ebyo Dawudi ne yeebuuza ku Mukama
nti, "Nyambuke mu kimu ku bibuga bya Yuda?" Mukama
n'amuddamu nti, "Yambuka." N'abuuza nate nti, "Ŋŋende
mu kiruwa?" Mukama n'amuddamu nti, "E Kebbulooni."
2 Awo Dawudi n'agenda eyo ne bakyala be bombi,
Akinoamu Omuyezuleeri ne Abbigayiri nnamwandu wa
Nabali ow'e Kalumeeri. 3 Dawudi n'atwala n'abasajja
abaali naye, buli muntu n'amaka ge, ne basenga mu
Kebbulooni ne mu byalo byakyo. 4 Awo abantu ba
Yuda ne bajja mu Kebbulooni, ne bafukirako eyo Dawudi
amafuta okuba kabaka w'ennyumba ya Yuda. Dawudi
n'ategeezebwa nti abantu ab'e Yabesugireyaadi be baaziika
Sawulo, 5 n'abatumira ababaka okubagamba nti, "Mukama
abawe omukisa olw'ekisa n'ekitiibwa bye mwalaga Sawulo
mukama wammwe ne mumuziika. 6 Mukama abalage
ekisa n'okwagala, nange ndibalaga ky'ekimu olw'ekyo kye
mukoze. 7 Noolwekyo kyemunaava mubeera ab'amaanyi
era abavumu, kubanga oluvannyuma olw'okufa kwa Sawulo
mukama wammwe, ennyumba ya Yuda enfuseeko amafuta
okubeera kabaka waabwe." 8 Mu biro ebyo, Abuneeri
mutabani wa Neeri, omuduumizi w'eggye lya Sawulo,
n'atwala Isubosesi mutabani wa Sawulo e Makanayimu.
9 N'amufuula kabaka w'e Gireyaadi, ow'Abasuuli, ow'e
Yezuleeri, owa Efulayimu, owa Benyamini era owa Isirayiri
yenna. 10 Isubosesi, mutabani wa Sawulo yali wa myaka

amakumi ana we yatandika okufuga Isirayiri, era n'afugira
emyaka ebiri. Naye ennyumba ya Yuda ne bagoberera
Dawudi. 11 Ebbanga Dawudi lye yabeerera kabaka mu
Kebbulooni ng'afuga ennyumba ya Yuda lyali emyaka
musanvu n'emyezi mukaaga. 12 Abuneeri mutabani wa
Neeri n'abasajja ba Isubosesi mutabani wa Sawulo, ne
bava e Makanayimu ne bagenda e Gibyoni. 13 Yowaabu
mutabani wa Zeruyiya n'abasajja ba Dawudi ne bagenda
okubasisinkana ku kidiba eky'e Gibyoni. Ekibinja ekimu
ne kituula ku luuyi olumu olw'ekidiba, n'ekirala ne kituula
ku luuyi olulala. 14 Awo Abuneeri n'agamba Yowaabu nti,
"Abamu ku basajja bagolokoke beegezeemu mu maaso
gaffe." Yowaabu n'amuddamu nti, "Kale bagolokoke." 15
Ne bagolokoka, kkumi na babiri ne babalibwa okuva ku
ludda lwa Benyamini ne Isubosesi mutabani wa Sawulo,
n'ababala kkumi na babiri okuva ku ludda lwa Dawudi. 16
Buli omu n'akwatagana ne gwe yali atunuuliganye naye,
ne banyolegana emitwe, ne bafumitigana amafumu, ne
bagwira wamu. Era ekifo ekyo mu Gibyoni ne kituumibwa
Kerukasu-Kazzulimu. 17 Olutalo ne lweyongerera ddala,
Abuneeri n'abasajja be ne bawangulwa abasajja ba Dawudi.
18 Batabani ba Zeruyiya abasatu Yowaabu, Abisaayi, ne
Asakeri baaliyo, era Asakeri yali muwenyusi wa misinde
ng'empeewo ey'omu ttale. 19 Asakeri n'agoba Abuneeri
emisinde, obutatunula ku mukono ogwa ddyo wadde ogwa
kkono. 20 Awo Abuneeri bwe yatunula emabega we,
n'abuuza nti, "Ye ggwe Asakeri?" N'addamu nti, "Ye nze." 21
Abuneeri n'amugamba nti, "Tunula ku mukono gwo ogwa
ddyo oba ku mukono gwo ogwa kkono ogye ku omu ku
bavubuka akuli okumpi ekyokulwanyisa kye." Naye Asakeri
n'atalekaayo kumugoba. 22 Abuneeri n'addamu okumulabula
ng'agamba nti, "Bw'oleka okungoba! Lwaki ondeetera
okukutta? Muganda wo Yowaabu nnaamudda wa?" 23 Naye
Asakeri ne yeeyongera bweyongezi okumugoba; Abuneeri
kwe kumufumita mu lubuto n'omuwunda gw'effumu, effumu
ne liggukira mu mugongo, n'agwa wansi era n'afiirawo. 24
Naye Yowaabu ne Abisaayi ne bagoba Abuneeri. Enjuba
bwe yali eneetera okugwa, ne batuuka ku lusozi Amma,
oluliraanye Giya mu kkubo ery'eddungu ery'e Gibyoni. 25 Awo
abasajja b'e Benyamini ne beekola ekibinja kimu, ne badda
ku luuyi lwa Abuneeri, ne bayimirira ku lusozi olumu. 26
Abuneeri n'akoowoola Yowaabu n'ayogera nti, "Ekitala kirirya
ennaku zonna? Tolaba nti enkomerero ya byonna buliba
bukyayi bwereere? Kale kiki ekikulobera okulagira abantu
bo balekeraawo okucocca baganda baabwe?" 27 Yowaabu
n'addamu nti, "Katonda nga bw'ali omulamu, ne bwe
watandikyogedde, obudde bwe bwandikeeredde ng'abasajja
balekeddaawo okugoba baganda baabwe." 28 Awo Yowaabu
n'afuuwa ekkondeere, abasajja bonna ne bayimirira, ne
balekeraawo okugoba Isirayiri, era n'okubalwanyisa. 29
Ekiro ekyo kyonna Abuneeri n'abasajja be ne batambula ne
bayita mu Alaba, ne basomoka Yoludaani, ne batambula mu
kiseera eky'oku makya kyonna ne batuuka e Makanayimu.
30 Awo Yowaabu n'addayo ng'alese okugoba Abuneeri,
n'akuŋŋaanya abasajja be. Bwe baababala, ne basanga
ng'abasajja kkumi na mwenda be baali bafudde, okwo
nga tobaliddeeko Asakeri. 31 Naye abasajja ba Dawudi
baali basse Ababenyamini ebikumi bisatu mu nkaaga ku
abo abaali ne Abuneeri. 32 Ne batwala omulambo gwa
Asakeri ne bamuziika ku biggya bya kitaawe e Besirekemu.
N'oluvannyuma Yowaabu n'abasajja be ne batambula ekiro
kyonna, ne batuuka e Kebbulooni enkeera.

3 Awo ne wabangawo entalo wakati w'ennyumba ya Sawulo
n'ennyumba ya Dawudi okumala ebbanga ddene. Dawudi
n'akulaakulana, n'aba w'amaanyi, naye ennyumba ya Sawulo
ne yeeyongeranga okunafuwa. 2 Dawudi n'azaalirwa abaana
aboobulenzi e Kebbulooni. Omuggulanda yali Amunoni
eyazaalibwa Akinoamu Omuyezuleeri, 3 owookubiri yali
Kireyaabu eyazaalibwa Abbigayiri nnamwandu wa Nabali
Omukalumeeri, n'owookusatu yali Abusaalomu eyazaalibwa
Maaka muwala wa Talumaayi kabaka w'e Gesuli; 4
n'owookuna yali Adoniya eyazaalibwa Kaggisi, n'owokutaano
yali Sefatiya eyazaalibwa Abitali; 5 n'ow'omukaaga yali
Isuleyamu, eyazaalibwa Egula mukyala wa Dawudi. Abo be
baazaalirwa Dawudi mu Kebbulooni. 6 Entalo n'enkaayana
nga zikyagenda mu maaso wakati w'ennyumba ya Sawulo
n'ennyumba ya Dawudi, Abuneeri n'anyweza ekifo kye
mu nnyumba ya Sawulo. 7 Sawulo yalina omuzaana
erinnya lye Lizupa muwala wa Aya. Isubosesi n'abuuza
Abuneeri nti, "Lwaki weetaba n'omuzaana wa kitange?" 8
Awo Abuneeri n'asunguwala nnyo olw'ekigambo Isubosesi
kye yamugamba, n'amuddamu nti, "Nze mutwe gw'embwa
ya Yuda? Mbadde wa kisa eri ennyumba ya kitaawo
Sawulo, n'eri baganda be, ne mikwano gye, ne sibawaayo
mu mukono gwa Dawudi. Kaakano onteekako omusango
olw'omukazi oyo. 9 Katonda akole Abuneeri bw'atyo
n'okukirawo, bwe siituukirize ekyo Mukama kye yalayirira
Dawudi, 10 okuggya obwakabaka ku nnyumba ya Sawulo,
n'okunyweza entebe ey'obwakabaka eya Dawudi okufuga
Isirayiri ne Yuda okuva ku Ddaani okutuuka e Beeruseba." 11
Isubosesi n'ataŋŋaanga kwanukula Abuneeri kigambo kirala,
olw'okumutya. 12 Awo Abuneeri n'atumira Dawudi ababaka
okumugamba nti, "Ensi y'ani? Kola endagaano nange,
laba nnaafuula Isirayiri yonna okuba eyiyo." 13 Dawudi

n’ayogera nti, “Kirungi. Nzija okukola endagaano naawe.
Naye ekintu kimu kye nkusaba. Tojja mu maaso gange
okuggyako ng’ojja ne Mikali muwala wa Sawulo, ng’ojja
okundaba.” **14** Awo Dawudi n’atumira Isubosesi mutabani wa
Sawulo ababaka ng’agamba nti, “Mpa mukyala wange Mikali
gwe nayogereza n’ebikuta ekikumi eby’Abafirisuuti.” **15**
Amangwago Isubosesi n’alagira, bamuggye ku bba Palutiyeri
mutabani wa Layisi. **16** Naye bba we n’abagoberera,
nga bw’akaaba okutuukira ddala, e Bakulimu. Abuneeri
n’amugamba nti, “Ddayo eka. N’addayo.” **17** Abuneeri
n’ateesa n’abakadde ba Isirayiri, n’abagamba nti, “Mumaze
ebbanga nga mwagala okufuula Dawudi kabaka wammwe.
18 Kaakano mukituukirize, kubanga Mukama yasuubiza
Dawudi nti, ‘Ndirokola abantu bange Isirayiri okuva mu
mukono gw’Abafirisuuti ne mu mukono gw’abalabe baabwe
bonna, nga nkozesa omuddu wange Dawudi.’” **19** Abuneeri
n’agenda n’eri Ababenyamini n’ayogera nabo, n’oluvannyuma
n’agenda n’ategeeza Dawudi e Kebbulooni, ebyo byonna
Isirayiri n’ennyumba ya Benyamini bye baasalawo okukola.
20 Awo Abuneeri n’agenda n’abasajja amakumi abiri ewa
Dawudi e Kebbulooni, Dawudi n’abategekera embaga
nnene. **21** Abuneeri n’agamba Dawudi nti, “Ka ŋŋenderewo
mukama wange Kabaka, nkuŋŋaanye Isirayiri yenna,
bakole endagaano naawe, obafuge ng’omutima gwo bwe
gunaasiima.” Awo Dawudi n’asindika Abuneeri agende,
n’agenda mirembe. **22** Awo abasajja ba Dawudi ne bakomawo
ne Yowaabu, nga baleese omunyago munene ddala. Naye we
baakomerawo nga Abuneeri takyali ne Dawudi e Kebbulooni,
kubanga yali amusiibudde agende mirembe. **23** Yowaabu
n’eggye lyonna bwe baatuuka, Yowaabu n’ategeezebwa nga
Abuneeri mutabani wa Neeri bwe yazze eri kabaka, naye
kabaka n’amusiibula, n’agenda mirembe. **24** Awo Yowaabu
n’agenda eri kabaka n’amugamba nti, “Wakoze ki ekyo,
okuleka Abuneeri n’agenda? **25** Okimanyi nga Abuneeri
mutabani wa Neeri, yazze okukubuzaabuza, n’okuketta
ennyingira yo n’enfuluma yo, ne byonna by’okola?” **26**
Yowaabu n’ava mu maaso ga Dawudi, n’atuma ababaka
okugoberera Abuneeri, era ne bamukomyawo okuva ku luzzi
lwa Siira, naye Dawudi n’atakimanya. **27** Awo Abuneeri bwe
yakomawo e Kebbulooni, Yowaabu n’amutwala ku bbali
w’omulyango, ne yeefuula ng’ayogera naye mu kyama,
n’amufumita mu lubuto n’afa. Ekyo Yowaabu y’akikola
okumusasula olw’omusaayi gwa Asakeri muganda we. **28**
Oluvannyuma Dawudi bwe yakiwulira, n’ayogera nti, “Nze
n’obwakabaka bwange tetulivunaanibwa ennaku zonna mu
maaso ga Mukama olw’omusaayi gwa Abuneeri mutabani
wa Neeri. **29** Omusaayi gwe gubeerenga ku mutwe gwa
Yowaabu ne ku nnyumba ya kitaawe, era mu nnyumba ya
Yowaabu mulemenga okubulamu omuziku newaakubadde
omugenge, newaakubadde omulema newaakubadde alifa
n’ekitala, newaakubadde alibulwa emmere.” **30** Yowaabu
ne Abisaayi muganda we ne batta Abuneeri kubanga
yatta muganda waabwe Asakeri mu lutalo e Gibyoni.
31 Awo Dawudi n’agamba Yowaabu n’abantu bonna
abaali naye nti, “Mwambale ebibukutu, mukungubagire mu
maaso ga Abuneeri.” Kabaka Dawudi yennyini n’atambulira
emabega w’essanduuko omwali omulambo. **32** Abuneeri
n’aziikibwa e Kebbulooni, kabaka n’akaaba n’eddoboozi
ddene awamu n’abantu bonna ku ntaana ya Abuneeri. **33**
Kabaka n’akungubagira Abuneeri, ng’agamba nti, “Abuneeri
teyandifudde ng’omusirusiru bw’afa. **34** Emikono gyo
tegyasibibwa, so n’ebigere byo tebyateekebwa mu masamba.
Ng’omuntu bw’agwa mu maaso g’abo abatali batuukirivu,
bwe wagwa bw’otyo.” Abantu bonna ne bamukungubagira.
35 Oluvannyuma bonna ne bagezaako okuwaliriza Dawudi
alye ku mmere ng’obudde bukyalaba, naye n’alayira
ng’agamba nti, “Katonda ankole bw’atyo n’okukirawo, bwe
nnaakomba ku mmere oba ku kintu kyonna, okutuusa
enjuba ng’emaze okugwa.” **36** Awo abantu bonna ne
bakitegeera era ne kibasanyusa. Byonna kabaka bye
yakolanga ne bisiimibwanga abantu. **37** Era ku lunaku olwo
abantu bonna ne Isirayiri yenna ne bategeera nga kabaka
teyasiima kuttibwa kwa Abuneeri mutabani wa Neeri. **38** Awo
kabaka n’agamba abantu be nti, “Temumanyi nga leero mu
Isirayiri mufuddemu omukungu era omusajja omuzira? **39**
Era leero, newaakubadde nga nze kabaka eyafukibwako
amafuta, ndimunafu olw’abaana ba Zeruyiya abampitiriddeko
obukakanyavu. Mukama asasule bw’atyo omukozi w’ebibi
olw’ebikolwa bye!”

4 Awo Isubosesi mutabani wa Sawulo bwe yawulira
Abuneeri ng’afiiridde e Kebbulooni, n’aggwaamu essuubi,
ne Isirayiri yenna ne beeraliikirira. **2** Mutabani wa Sawulo
oyo yalina abasajja be babiri, bombi nga baduumizi ba
bibinja, omu nga ye Baana, n’owokubiri nga ye Lekabu.
Baali batabani ba Limmoni Omubeerosi ng’ava mu kika
kya Benyamini, kubanga Beerosi kyabalibwanga okuba
ekimu ki bitundu bya Benyamini, **3** engeri abantu ab’e
Beerosi bwe baddukira e Gittayimu, ne babeera eyo na
guno gujwa. **4** Yonasaani mutabani wa Sawulo yalina
omwana owoobulenzi eyalemala ebigere. Yalina emyaka
etaano egy’obukulu, amawulire agakwata ku kufa kwa
Sawulo ne Yonasaani bwe gaasaasaanyizibwa okuva
mu Yezuleeri. Naye eyamulabiriranga bwe yamusitula,
ng’adduka okumuwonya, omwana n’agwa n’alemala.

N'erinnya lye ye yali Mefibosesi. 5 Awo Lekabu ne Baana
batabani ba Limmoni Omubeerosi, ne balaga Isubosesi
gye yabeeranga, ne batuuka mu ssaawa ez'etuntu, ne
bamusanga ng'awummuddeko. 6 Ne bagenda mu kisenge
eky'omunda ne baba ng'abajja okukima eŋŋaano, ne
bamufumita mu lubuto, ne badduka. 7 Bwe bayingira mu
nnyumba, baamusanga agalamidde ku kitanda mu kisenge
kye, ne bamufumita ne bamutta, ne bamusalako n'omutwe.
Ne batwala omutwe gwe, ne batambula ekiro kyonna mu
kkubo erya Alaba. 8 Omutwe gwa Isubosesi ne bagutwalira
Dawudi e Kebbulooni, ne bamugamba nti, "Omutwe gwa
Isubosesi mutabani wa Sawulo omulabe wo, eyayagala
okukutta, guuguno. Leero Mukama awalanye eggwanga
lya mukama waffe kabaka ku Sawulo n'ezzadde lye." 9
Naye Dawudi n'addamu Lekabu ne muganda we Baana,
batabani ba Limmoni Omubeerosi nti, "Mukama nga bw'ali
omulamu, alokodde obulamu bwange mu kibi kyonna, 10
omuntu bwe yaŋŋamba nti, 'Sawulo afudde,' n'alowooza nti
yali andetedde amawulire amalungi, namukwata ne muttira
e Zikulagi, era eyo ye yali empeera ye olw'amawulire ge
yaleeta. 11 Mulowooza nga tekirisingawo eri abasajja ababi
abattidde omusajja ataliiko musango mu nnyumba ye, ku
kitanda kye, ne nvunaana omusaayi gwe ku mmwe era
ne mbazikiriza okuva ku nsi?" 12 Awo Dawudi n'alagira
abavubuka be, okutta abasajja abo. Ne babasalako engalo
n'ebigere ne bawanika ebiwuduwudu okumpi n'ekidiba e
Kebbulooni. Naye ne baddira omutwe gwa Isubosesi, ne
baguziika mu ntaana ya Abuneeri e Kebbulooni.

5 Ebika byonna ebya Isirayiri ne bigenda eri Dawudi e
Kebbulooni, ne boogera nti, "Laba, tuli mubiri gwo era
musaayi gwo. 2 Mu biro eby'edda, Sawulo nga ye kabaka
waffe, gwe wakulemberanga Isirayiri mu ntalo. Era Mukama
yakwogerako nti, 'Olirunda abantu bange Isirayiri, era oliba
mukulembeze waabwe.'" 3 Awo abakadde bonna aba Isirayiri
bwe bajja eri kabaka e Kebbulooni, n'akola nabo endagaano
e Kebbulooni mu maaso ga Mukama Katonda, era ne bafuka
amafuta ku Dawudi okuba kabaka wa Isirayiri. 4 Dawudi we
yatanulira okuba kabaka yalina emyaka amakumi asatu;
n'afugira emyaka amakumi ana. 5 Mu Kebbulooni n'afugirayo
Yuda emyaka musanvu n'ekitundu, ate mu Yerusaalemi
n'afugiramu Isirayiri yenna ne Yuda emyaka asatu mu esatu.
6 Kabaka n'abasajja be ne boolekera Yerusaalemi okulwana
n'Abayebusi abaabeeranga eyo. Abayebusi ne bagamba
Dawudi nti, "Toliyingira muno, kubanga abazibe b'amaaso
n'abalema balikulwanyisa ne bakulemesa;" nga balowooza
nti Dawudi tayinza kukiyingira. 7 Naye Dawudi n'awamba
ekigo kya Sayuuni, ky'ekibuga kya Dawudi. 8 Ku lunaku
olwo Dawudi n'alagira nti, "Abanaagenda okutta Abayebusi,
bayitire ku lusalosalo batte abazibe b'amaaso n'abalema,
emmeeme ya Dawudi b'ekyawa." Kyekyava kigambibwa
nti, "Abazibe b'amaaso n'abalema tebaliyingira mu lubiri." 9
Dawudi n'abeera mu kigo, n'akituuma Ekibuga kya Dawudi.
N'azimba ekibuga okukyetooloola, n'akiteekako ne bbugwe.
10 Dawudi ne yeeyongeranga okuba ow'amaanyi kubanga
Mukama Katonda ow'Eggye yali wamu naye. 11 Awo
kabaka Kiramu ow'e Ttuulo n'atuma ababaka ne batwala
emivule, ne bagenda, n'abazimbi b'amayinja, n'ababazzi eri
Dawudi okumuzimbira olubiri. 12 Dawudi n'ategeera nga
Mukama yali amunywezezza okuba kabaka wa Isirayiri, era
ng'agulumizizza obwakabaka bwe olw'abantu ba Mukama
Isirayiri. 13 Dawudi bwe yava e Kebbulooni n'awasa abakyala
abalala mu Yerusaalemi, abaana aboobulenzi n'aboobuwala
ne bamuzaalirwa. 14 Amannya g'abo abaamuzaalirwa
mu Yerusaalemi gaali Sammuwa, ne Sobabu, ne Nasani,
ne Sulemaani, 15 ne Ibukali, ne Eriswa, ne Nefegi, ne
Yafiya, 16 ne Erisaama, ne Eriyada ne Erifereti. 17
Awo Abafirisuuti bwe baawulira nga Dawudi afukiddwako
amafuta okuba kabaka wa Isirayiri, bonna ne bambuka
okumunoonya, naye Dawudi n'akiwulira n'aserengeta mu
kigo kye. 18 Abafirisuuti baali bazze nga basaasaanye mu
kiwonvu Lefayimu. 19 Dawudi ne yeebuuza ku Mukama nti,
"Ŋŋende nnumbe Abafirisuuti? Onoobagabula mu mukono
gwange?" Mukama n'amuddamu nti, "Genda, kubanga
nnaabagabula mu mukono gwo." 20 Awo Dawudi n'agenda e
Baaluperazimu, era n'abawangula. N'ayogera nti, "Mukama
abonerezza abalabe bange mu maaso gange, ng'embuyaga
ez'amazzi bwe zita ne zikulukuta n'amaanyi." Era ekifo
ekyo kyekyava kituumibwa Baaluperazimu. 21 Abafirisuuti
ne baleka eyo balubaale baabwe be beekolera, Dawudi
n'abasajja be ne babatwala. 22 Abafirisuuti ne badda, ne
basaasaana mu kiwonvu kya Lefayimu. 23 Awo Dawudi bwe
yeebuuza ku Mukama, n'amuddamu nti, "Tobatabaalirawo,
naye beetooloole, obalumbe ng'obafuluma mu maaso
g'emitugunda. 24 Awo olunaatuuka bw'onoowulira abakumba
ku masanso g'emitugunda, oyanguwe okulumba, kubanga
ekyo kinaategeeza nti Mukama akukulembedde okuzikiriza
eggye ly'Abafirisuuti." 25 Awo Dawudi n'akola nga Mukama
bwe yamulagira, n'azikiriza Abafirisuuti okuva e Geba
okutuuka e Gezeri.

6 Dawudi n'akuŋŋaanya nate abasajja abaawera emitwalo
esatu be yalonda mu Isirayiri. 2 N'agolokoka n'agenda
n'abantu bonna abaali naye, okuva e Baale, Yuda,
okuggyayo essanduuko ya Katonda eyitibwa Erinnya lya
Mukama ow'Eggye atuula ku ntebe ye ey'obwakabaka

wakati wa bakerubi. 3 Ne bateeka essanduuko ya
Katonda ku ggaali empya ne bagiggya mu nnyumba ya
Abinadaabu eyali ku lusozi, Uzza ne Akiyo batabani be ne
bagikulembera 4 ng'essanduuko ya Katonda kweri, Akiyo
ng'agikulembeddemu. 5 Dawudi n'ennyumba yonna eya
Isirayiri ne bajaguliza mu maaso ga Mukama n'amaanyi
gaabwe gonna, nga bayimba ennyimba nga bakuba
ennanga, n'entongooli, n'ebitaasa, n'ensaasi, n'ebirala. 6
Awo bwe baatuuka mu gguuliro lya Nakoni, ente bwe
zeesittala, Uzza n'agolola omukono gwe n'akwata ku
ssanduuko ya Katonda. 7 Obusungu bwa Mukama ne
bubuubuukira ku Uzza olw'ekikolwa ekyo, Katonda n'amuttira
awo okumpi n'essanduuko ya Katonda. 8 Awo Dawudi
n'anyiiga kubanga obusungu bwa Mukama bwagwa ku
Uzza, n'atuuma ekifo ekyo Peruzuzza, ne leero. 9 Olunaku
olwo Dawudi n'atya Mukama, n'ayogera nti, "Essanduuko
ya Mukama eyinza etya okuleetebwa gye ndi?" 10 Dawudi
n'atayagala kutwala ssanduuko ya Mukama mu kibuga
kya Dawudi, era n'asalawo okugitwala mu nnyumba ya
Obededomu Omugitti. 11 Essanduuko ya Mukama n'ebeera
mu nnyumba ya Obededomu Omugitti emyezi esatu, era
Mukama n'amuwa omukisa ye n'ennyumba ye yonna. 12
Awo Dawudi n'ategeezebwa nti, "Ennyumba ya Obededomu
n'ebintu bye byonna biweereddwa omukisa olw'essanduuko
ya Katonda." Dawudi n'agenda n'aggyayo essanduuko
ya Katonda mu nnyumba ya Obededomu n'agireeta mu
kibuga kya Dawudi ng'ajaguza. 13 Abaasitula essanduuko
ya Mukama bwe baatambula ebigere mukaaga n'awaayo
ente ennume n'ennyana ensava nga ssaddaaka. 14
Dawudi ng'ayambadde olugoye olwa linena, n'azinira mu
maaso ga Mukama n'amaanyi ge gonna. 15 Dawudi
n'ennyumba ya Isirayiri yonna ne baleeta essanduuko
ya Mukama nga boogerera waggulu, era nga bafuuwa
n'amakondeere. 16 Awo essanduuko ya Mukama bwe
yali ng'ereetebwa mu kibuga kya Dawudi, Mikali muwala
wa Sawulo, ng'ali mu ddirisa, n'alengera kabaka Dawudi
ng'abuuka, ng'azinira mu maaso ga Mukama, n'amunyooma.
17 Ne baleeta essanduuko ya Mukama ne bagiteeka
mu kifo kyayo mu weema Dawudi gye yali agisimbidde,
Dawudi n'awaayo ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebiweebwayo
olw'emirembe, mu maaso ga Mukama. 18 Awo Dawudi bwe
yamala okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo
olw'emirembe, n'asabira abantu omukisa mu linnya lya
Mukama ow'eggye, 19 buli muntu n'amugabula omugaati,
n'ekiyungula ky'ennyama, n'ekitole eky'ezabbibu enkalu,
abasajja n'abakyala. N'oluvannyuma abantu bonna ne
baddayo ewaabwe. 20 Dawudi n'addayo ewuwe okusabira
ab'omu nnyumba ye omukisa, Mikali muwala wa Sawulo
n'agenda okumusisinkana n'ayogera nti, "Kabaka wa Isirayiri
ayinza atya okweswaza bw'atyo, ne yeyambulira mu maaso
g'abawala abaweereza n'abaddu ng'omuntu atalina nsonyi?"
21 Awo Dawudi n'agamba Mikali nti, "Nakikoledde mu maaso
ga Mukama eyannonda okusinga kitaawo, n'ennyumba
ye yonna okuba omukulembeze w'abantu ba Mukama,
Isirayiri, era nzija kujagulizanga mu maaso ga Mukama. 22
Nzija kweyongerera ddala okweswaza, era sijja kuswala
mu maaso gange, naye mu maaso g'abawala abaweereza
b'oyogeddeko, nnaasibwangamu ekitiibwa." 23 Awo muwala
wa Sawulo Mikali, n'abeera mugumba okutuusa olunaku lwe
yafa.

7 Awo olwatuuka kabaka n'atereera mu lubiri lwe,
Mukama n'amuwa okuwummula eri abalabe be bonna
abaamwetooloola. 2 N'agamba Nasani nnabbi nti, "Laba
ntudde mu lubiri olwazimbibwa n'emivule, naye essanduuko
ya Katonda eri mu weema." 3 Nasani n'addamu kabaka nti,
"Genda okole ng'omutima gwo bwe gukugamba, kubanga
Mukama ali wamu naawe." 4 Ekiro ekyo ekigambo kya
Mukama ne kijjira Nasani nti, 5 "Genda otegeeze omuddu
wange Dawudi nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Ggwe
olinzimbira ennyumba ey'okubeeramu? 6 Sibeeranga mu
nnyumba okuva ku lunaku lwe naggya Abayisirayiri mu
Misiri, ne leero. Ntambudde okuva mu kifo ekimu okudda
mu kirala nga mbeera mu weema. 7 Mu bifo byonna bye
ntambudde n'Abayisirayiri bonna, nnina ekigambo n'ekimu
kye nagamba abafuzi baabwe be nalagira okukulembera
abantu bange, Isirayiri nti, "Kiki ekibalobedde okunzimbira
ennyumba ey'emivule?"' 8 "Kaakano tegeeza omuddu
wange Dawudi nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama, ow'Eggye
nti, "Nakuggya mu ddundiro gye walundiranga endiga
ne nkufuula omukulembeze w'abantu bange Isirayiri. 9
Mbadde naawe buli gy'ogenze, era nzikiririzza abalabe bo
bonna mu maaso go. Ndifuula erinnya lyo okuba ekkulu,
ne liba ng'erimu ku g'abasajja ab'ekitiibwa ennyo mu
nsi. 10 Ndifunira abantu bange Isirayiri ekifo ekyabwe ku
bwabwe, balemenga okutawanyizibwanga. Abantu ababi
tebalibacocca nate, nga bwe baakolanga olubereberye,
11 okuva lwe nalonda abalamuzi okufuga abantu bange
Isirayiri. Era ndikuwa ebiseera eby'emirembe abalabe bo
baleme okukuyigganya. """Mukama akugamba nti Mukama
Katonda yennyini, alinyweza ennyumba yo. 12 Ennaku
zo bwe ziriggwaako, n'owummula ne bajjajjaabo, ndikuza
ezzadde lyo eririva munda yo likusikire, era ndinyweza
obwakabaka bwe. 13 Oyo yalizimbira Erinnya lyange
ennyumba, era ndinyweza entebe ye ey'obwakabaka bwe

ennaku zonna. 14 Nnaabeeranga kitaawe, naye aliba
mwana wange. Bw'anasobyanga nnaamukangavvulanga
n'omuggo ogw'abantu n'enga ez'abantu. 15 Naye okwagala
kwange tekumuvengako, nga bwe kwava ku Sawulo, gwe
naggya mu maaso go. 16 Ennyumba yo n'obwakabaka
bwo birifuuka bya nkalakkalira ennaku zonna mu maaso
gange, era entebe yo ey'obwakabaka erinywezebwa ennaku
zonna.""" 17 Nasani n'ategeeza Dawudi ebigambo byonna
eby'okubikkulirwa kwe. 18 Awo kabaka Dawudi n'ayingira
n'atuula mu maaso ga Mukama, n'ayogera nti, "Nze ani,
Ayi Mukama Katonda, n'ennyumba yange kye ki, ggwe
okuntuusa wano? 19 Gy'obeera ekyo tekimala, Ayi Mukama
Katonda, oyogedde ku bigenda okubaawo mu biro eby'omu
maaso ku nnyumba ey'omuddu wo. Bw'otyo bw'okolagana
n'omuntu, Ayi Mukama Katonda? 20 "Kiki ekirala Dawudi
kyayinza okukugamba, kubanga ggwe, Ayi Mukama Katonda
omanyi omuddu wo. 21 Olw'ekigambo kyo n'olw'okusiima
kwo, okoze ebintu bino ebikulu, n'obimanyisa omuddu wo. 22
"Ng'oli mukulu, Ayi Mukama Katonda! Tewali akwenkana, era
tewali Katonda wabula ggwe, nga bwe twewuliridde n'amatu
gaffe. 23 Era ggwanga ki mu nsi erifaanana ng'abantu bo
Isirayiri, eggwanga Katonda lye yeenunulira, ne yeekolera
erinnya, n'abakolera ebintu ebikulu eby'amagero bwe yagoba
amawanga ne balubaale baabwe mu maaso g'abantu bo
be weenunulira okuva mu Misiri? 24 Onywezezza abantu
bo, Isirayiri ng'ababo ddala emirembe gyonna era ggwe
Ayi Mukama wafuuka Katonda waabwe. 25 "Kaakano,
Ayi Mukama Katonda, otuukirize ekyo kye wasuubiza
omuddu wo n'ennyumba ye okole nga bwe wasuubiza, 26
erinnya lyo ligulumizibwenga emirembe gyonna, n'abantu
boogerenga nti, 'Mukama ow'Eggye ye Katonda wa Isirayiri,'
era n'ennyumba ey'omuddu wo Dawudi erinywezebwa mu
maaso go. 27 "Ayi Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri,
ekyo okibikkulidde omuddu wo ng'ogamba nti, 'Ndikuzimbira
ennyumba,' omuddu wo kyavudde ayaŋŋanga okuwaayo
okusaba okwo gy'oli. 28 Ayi Mukama Katonda, oli Katonda,
n'ebigambo byo bya mazima, era omuddu wo omusuubizza
ebintu ebirungi. 29 Kale nno okkirize okuwa ennyumba
ey'omuddu wo omukisa enywerere mu maaso go ennaku
zonna, kubanga ggwe Ayi Mukama Katonda oyogedde, era
ennyumba ey'omuddu wo eneebanga n'omukisa ennaku
zonna."

8 Oluvannyuma lw'ebyo, Dawudi n'awangula Abafirisuuti,
n'abafuula abaddu be, n'awamba n'ekibuga kyabwe
ekikulu. 2 Dawudi n'awangula n'Abamowaabu, n'alagira
buli omu ku bo yebake wansi, n'abapimako n'olukoba
olupima. Buli eyali ebipimo bibiri yattibwanga, naye oyo
eyali ow'ebipimo ebisatu nga y'alama. Abamowaabu ne
bafuuka baddu ba Dawudi ne bamuwanga obusuulu. 3 Ate
era Dawudi n'awangula Kadadezeri mutabani wa Lekobu,
kabaka w'e Zoba, bwe yali nga yeddiza amatwale ge ku
Mugga Fulaati. 4 Dawudi n'awamba amagaali ga Kadadezeri
lukumi, n'abeebagala embalaasi kasanvu, n'abaserikale
ab'ebigere emitwalo ebiri. N'atema kumpi embalaasi zonna,
n'azilemaza n'alekawo kikumi ku zo. 5 Awo Abasuuli ab'e
Ddamasiko ne bajja okubeera Kadadezeri kabaka w'e Zoba,
naye Dawudi n'atta emitwalo ebiri mu enkumi bbiri ku
bo. 6 Dawudi n'assa ebibinja eby'abaserikale mu Busuuli
e Ddamasiko, Abasuuli ne bafuuka baddu be, era ne
bamuwanga obusuulu. Mukama n'awa Dawudi obuwanguzi
buli gye yagendanga. 7 Dawudi n'anyaga engabo eza zaabu
ezasitulibwanga abaserikale ba Kadadezeri n'azireeta e
Yerusaalemi. 8 Kabaka Dawudi n'anyaga n'ebikomo bingi
ddala okuva mu Beta ne mu Berosayi, ebibuga ebyali ebya
Kadadezeri. 9 Awo Toyi kabaka w'e Kamasi bwe yawulira
nga Dawudi awangudde eggye lyonna erya Kadadezeri,
10 n'atuma mutabani we Yolaamu eri kabaka Dawudi
okumulamusaako, n'okumuyozaayoza okuwangula olutalo
wakati we ne Kadadezeri. Kadadezeri yalwananga ne Toyi.
Yolaamu n'amutwalira ebintu bya ffeeza ne zaabu n'ebikomo.
11 Kabaka Dawudi n'abiwonga eri Mukama, nga bwe yakola
effeeza ne zaabu bye yaggya mu mawanga amalala ge
yawangula. 12 Amawanga gaali: Busuuli, ne Mowaabu,
n'Abamoni, n'Abafirisuuti ne Amaleki; n'awonga n'omunyago
gwa Kadadezeri, mutabani wa Lekobu, kabaka w'e Zoba. 13
Erinnya lya Dawudi ne litutumuka, bwe yakomawo okuva
okutta Abasuuli omutwalo gumu mu kanaana mu kiwonvu
eky'Omunnyo. 14 N'ateeka ebibinja bya baserikale mu
Busuuli yonna, Abasuuli bonna ne bafuuka baddu ba Dawudi.
Mukama n'awa Dawudi obuwanguzi buli gye yagendanga.
15 Dawudi n'afuga Isirayiri yenna, ng'afuga abantu be bonna
mu bwenkanya ne mu mazima. 16 Yowaabu mutabani
wa Zeruyiya ye yali omuduumizi w'eggye, Yekosafaati
mutabani wa Akirudi nga ye mujjukiza, 17 Zadooki mutabani
wa Akitubu ne Akimereki mutabani wa Abiyasaali nga be
bakabona, Seroya nga ye muwandiisi, 18 Benaaya mutabani
wa Yekoyaada nga ye mukulu w'Abakeresi n'Abaperesi
abaakuumanga ba kabaka, batabani ba Dawudi nga be bawi
ba magezi ab'obwakabaka.

9 Dawudi n'abuuza nti, "Wakyaliwo omuntu mu nnyumba
ya Sawulo eyasigalawo gwe nnyinza okulaga ekisa ku
lwa Yonasaani?" 2 Awo waaliwo omuddu mu nnyumba ya
Sawulo erinnya lye Ziba. Ne bamutumya, n'ajja mu maaso ga
Dawudi. Kabaka n'amubuuza nti, "Ggwe Ziba?" N'addamu

nti, “Nze wuuyo omuddu wo.” 3 Kabaka n’amubuuza nti,
“Tewaliwo muntu mu nnyumba ya Sawulo eyasigalawo gwe
nnyinza okukolera ebirungi olw’ekisa kya Katonda?” Ziba
n’addamu kabaka nti, “Wakyaliwo mutabani wa Yonasaani,
eyalemala ebigere.” 4 Kabaka n’amubuuza nti, “Ali ludda
wa?” Ziba n’amuddamu nti, “Ali mu nnyumba ya Makiri
mutabani wa Ammiyeri mu Lodebali.” 5 Awo Dawudi
n’amutumya, ne bamuleeta okuva mu nnyumba ya Makiri
mutabani wa Ammiyeri mu Lodebali. 6 Mefibosesi mutabani
wa Yonasaani, muzzukulu wa Sawulo n’ajja eri Dawudi
n’avuunama mu maaso ge. Dawudi n’amubuuza nti, “Ggwe
Mefibosesi?” N’addamu nti, “Nze wuuyo omuddu wo.” 7
Dawudi n’amugamba nti, “Totya kubanga siireme kukukolera
bya kisa ku lwa Yonasaani kitaawo. Nzija kukuddiza ettaka
lyonna eryali erya jjajjaawo Sawulo, era onooliranga ku
mmeeza yange.” 8 Mefibosesi ne yeeyanza n’ayogera nti,
“Omuddu wo kye ki, okufaayo ku mbwa enfu nga nze?” 9
Awo kabaka n’ayita Ziba, omuddu wa Sawulo, n’amugamba
nti, “Mpadde muzzukulu wa mukama wo ebintu byonna
ebyali ebya Sawulo n’ennyumba ye. 10 Ggwe ne batabani bo
n’abaddu bo munaamulimiranga ettaka ne muleeta ebibala
ebirivaamu, muzzukulu wa mukama wo abenga n’ekyokulya.
Mefibosesi muzzukulu wa mukama wo, ye anaaliiranga ku
mmeeza yange nange, ennaku zange zonna.” Ziba yalina
abaana aboobulenzi kkumi na bataano n’abaddu amakumi
abiri. 11 Awo Ziba n’agamba kabaka nti, “Nga bw’olagidde
mukama wange kabaka, bwe kijja okukolebwa omuddu
wo.” Mefibosesi n’aliiranga ku mmeeza ya Dawudi ng’omu
ku balangira. 12 Mefibosesi yalina mutabani we omuto,
eyayitibwanga Mikka, ne bonna abaali ab’ennyumba ya
Ziba baali baddu ba Mefibosesi. 13 Mefibosesi n’abeera mu
Yerusaalemi kubanga yaliiranga ku mmeeza ya kabaka. Yali
yalemala ebigere.

10 Mu kiseera ekyo kabaka w’abaana ba Amoni n’afa,
mutabani we Kamuni n’amusikira. 2 Dawudi n’alowooza
nga kyandibadde kirungi, okumukolera ebyekisa nga kitaawe
bwe yali akoze. Awo Dawudi n’amutumira ekibinja okugenda
okumukubagiza olw’okufa kwa kitaawe. Abasajja ba Dawudi
bwe baatuuka mu nsi ey’Abamoni, 3 abakungu ba Amoni
ne bagamba Kamuni mukama waabwe nti, “Olowooza
nga Dawudi okukuweereza ababaka okukubagiza, aba
assaamu kitaawo kitiibwa? Olowooza nga Dawudi tabasindise
okujja okulawuna n’okuketta ekibuga n’okukiwamba?” 4
Awo Kamuni n’akwata abasajja ba Dawudi n’abamwako
ekitundu ky’ebirevu byabwe n’abasalira ebyambalo byabwe
wakati okukoma ku manyuma gaabwe, n’abagoba baddeyo
ewaabwe. 5 Dawudi bwe yategeezebwa ebyo, n’atumira
abasajja be ababaka, kubanga baali mu buswavu bungi,
n’abagamba nti, “Musigale e Yeriko ebirevu byammwe
bimale okukula mulyoke mukomewo.” 6 Awo Abamoni
bwe bategeera nga Dawudi bamufuukidde ekyenyinyalwa,
ne bapangisa abaserikale ab’ebigere Abasuuli emitwalo
ebiri okuva e Besukekobu n’e Zoba, n’abalala abasajja
lukumi okuva ewa kabaka w’e Maaka, n’abalala omutwalo
gumu mu enkumi bbiri okuva e Tobu. 7 Dawudi olwawulira
ebyo, n’asindika Yowaabu n’eggye lyonna ery’abasajja
abalwanyi abazira. 8 Abamoni ne bavaayo ne basimba
ennyiriri awayingirirwa mu wankaaki w’ekibuga kyabwe,
Abasuuli ab’e Zoba n’ab’e Lekobu, n’abasajja ab’e Tobu n’e
Maaka bo ne babeera mu ttale. 9 Awo Yowaabu bwe yalaba
ng’olutalo lumutaayizza mu maaso n’emabega, n’alondamu
abasajja abazira mu Isirayiri, n’abasindika batabaale
Abasuuli. 10 Abaasigalawo n’abakwasa Abisaayi muganda we
okubaduumira, n’abasindika batabaale Abamoni. 11 Yowaabu
n’agamba muganda we nti, “Bwe munaalaba Abasuuli nga
batuyitiridde amaanyi, munajja ne mutubeera. Abamoni bwe
banaabayinga amaanyi, tunajja ne tubabeera. 12 Tuddemu
amaanyi tulwane masajja olw’abantu baffe, n’olw’ebibuga
bya Katonda waffe. Mukama akole nga bw’asiima.” 13 Awo
Yowaabu n’abasajja abaali naye ne bambuka okutabaala
Abasuuli, Abasuuli ne babadduka. 14 Abamoni bwe baalaba
nga Abasuuli badduse, nabo ne badduka Abisaayi, ne
bayingira mu kibuga. Yowaabu n’alekeraawo okulwana
n’Abamoni, n’addayo e Yerusaalemi. 15 Awo Abasuuli bwe
baalaba nga bawanguddwa Isirayiri, ne beekuŋŋaanya. 16
Kadadezeri n’atumya Abasuuli okuva emitala w’Omugga
Fulaati, ne bagenda e Keramu nga bakulembeddwamu
Sobaki omuduumizi w’eggye lya Kadadezeri. 17 Awo Dawudi
bwe yakiwulira, n’akuŋŋaanya Isirayiri yenna n’asomoka
Yoludaani n’agenda e Keramu. Abasuuli ne basimba ennyiriri
okwolekera Dawudi balwane naye. 18 Naye ne badduka mu
maaso ga Isirayiri, Dawudi n’atta abasajja lusanvu ku bavuzi
b’amagaali g’embalaasi, era n’emitwalo ena ku beebagala
embalaasi, n’afumita ne Sobaki omuduumizi w’eggye lyabwe
n’afiirawo. 19 Awo bakabaka bonna abaali abaddu ba
Kadadezeri bwe baalaba nga bawanguddwa Isirayiri, ne
beeweerayo ddala eri Abayisirayiri, era ne babawanga
n’obusuulu. Awo Abasuuli ne batya okuddamu okuyamba
Abamoni.

11 Awo mu biro ebyo, ekiseera bakabaka mwe bagendera
okutabaala, Dawudi n’asindika Yowaabu n’abasajja be
n’eggye lyonna erya Isirayiri. Ne bazikiriza abaana ba Amoni
ne bazingiza n’ekibuga kya Labba. Naye Dawudi n’asigala
mu Yerusaalemi. 2 Olunaku olumu, mu ssaawa ez’olweggulo,

Dawudi n'agolokoka, n'atambulatambula ku kasolya ak'olubiri
lwe. N'asinziira waggulu eyo n'alengera omukazi ng'anaaba,
era omukyala yali mulungi omubalagavu. 3 Dawudi n'atuma
omuntu okugenda okumunoonyerezaako. Ne bakomawo ne
bamutegeeza nti, "Oyo ye Basuseba muwala wa Eriyaamu
mukyala wa Uliya Omukiiti." 4 Awo Dawudi n'amutumya, n'ajja
gy'ali, ne yeebaka naye. Yali mu kiseera eky'okwelongoosa
obutali bulongoofu bwe. Oluvannyuma n'addayo ewuwe.
5 Omukyala n'aba olubuto, n'atumira Dawudi nti, "Ndi
lubuto." 6 Awo Dawudi n'atumira Yowaabu nti, "Mpeereza
Uliya Omukiiti." Yowaabu n'aweereza Uliya eri Dawudi.
7 Uliya bwe yagenda gy'ali, Dawudi n'abuuza Yowaabu
n'abaserikale bwe baali, n'olutalo bwe lwali. 8 Awo Dawudi
n'agamba Uliya nti, "Serengeta mu nnyumba yo, onaabe
ku bigere." Uliya n'afuluma olubiri, kabaka n'amuweereza
ekirabo. 9 Naye Uliya n'ataserengeta wuwe, n'asula ku
mulyango gw'olubiri n'abaddu ba mukama we, Dawudi. 10
Dawudi bwe yategeezebwa nti, "Uliya teyazeeyo waka we,"
n'abuuza Uliya nti, "Waakava olugendo, kiki ekikulobedde
okuddayo eka ewuwo?" 11 Uliya n'addamu Dawudi nti,
"Essanduuko ne Isirayiri ne Yuda baasigadde mu weema,
ne mukama wange Yowaabu n'abaddu ba mukama wange
basiisidde ku ttale. Kale nnyinza ntya okugenda mu nnyumba
yange okulya n'okunywa, n'okwebaka ne mukyala wange?
Mazima nga bw'oli omulamu, sijja kukola kigambo bwe
kityo." 12 Awo Dawudi n'agamba Uliya nti, "Sigalawo
olunaku olulala olabe obanga enkya siikusindike kuddayo."
Bwatyo Uliya n'asigalawo olunaku olwo n'olw'enkya. 13
Dawudi n'ayita Uliya alye naye ekyekiro, n'amutamiiza
akawungeezi ak'olunaku olwo, Uliya n'agenda n'agalamira
ku mukeeka gwe n'abaddu ba mukama we, n'ataddayo
wuwe. 14 Enkeera Dawudi n'awandiikira Yowaabu ebbaluwa
n'agiwa Uliya agitwale. 15 Yawandiika mu bbaluwa nti,
"Uliya muteeke mu maaso ddala olutalo we luli olw'amaanyi,
mumwabulire, afumitibwe afe." 16 Awo Yowaabu bwe yali
ng'ataayizza ekibuga, n'addira Uliya n'amuteeka mu kifo
kye yamanya nga waaliyo abalabe ab'amaanyi. 17 Abasajja
ab'ekibuga bwe baafuluma okulwana ne Yowaabu, abamu
ku basajja ba Dawudi ne battibwa, ne Uliya Omukiiti yali omu
ku abo abattibwa. 18 Awo Yowaabu n'aweereza Dawudi
amawulire gonna agafudde mu lutalo, 19 n'alagira gwe
yatuma nti, "Bw'onoomala okutegeeza kabaka amawulire
gonna agafudde mu lutalo, 20 n'alabika nga munyiivu,
n'abuuza nti, 'Lwaki mwasemberedde nnyo ekibuga nga
mulwana? Temwamanya nga bajja kulasa nga basinziira ku
Bbugwe? 21 Ani eyatta Abimereki mutabani wa Yerubbesesi?
Teyali mukazi e Sebezi eyamukanyugako ejjinja eddene,
kwe baseera emmere ey'empeke, ng'asinziira ku bbugwe,
n'afiirawo? Lwaki mwasembedde okumpi ennyo ne bbugwe?'
Awo onoomutegeeza nti, 'Omuddu wo Uliya Omukiiti naye
afudde.'" 22 Awo omubaka n'agenda n'ategeeza Dawudi
byonna Yowaabu bye yamutuma okwogera. 23 Omubaka
n'agamba Dawudi nti, "Abasajja batusinzizza amaanyi ne
batulumba ku ttale, naye ne tubagoba okutuusa ku wankaaki
ow'ekibuga. 24 Naye abalasi basinzidde ku bbugwe ne
balasa abaddu, era abamu ku baddu ba kabaka baafudde,
n'omuddu wo Uliya Omukiiti naye mwe yafiiridde." 25
Dawudi n'agamba omubaka nti, "Ggamba Yowaabu nti,
'Ekigambo ekyo kireme okukubuza emirembe, kubanga
ekitala olumu kitta omu n'olulala ne kitta omulala. Munyiikirire
okulumba ekibuga mukiwambe.' Era Yowaabu mugambe
agume omwoyo." 26 Awo mukyala wa Uliya bwe yawulira
nti bba afudde, n'amukungubagira. 27 Okukungubaga bwe
kwaggwa, Dawudi n'amutumya, n'amuleeta mu nnyumba ye,
n'afuuka mukyala we, n'amuzaalira omwana owoobulenzi.
Naye ekigambo ekyo Dawudi kye yakola ne kitasanyusa
Mukama.

12 Awo Mukama n'atuma Nasani eri Dawudi amugambe
nti, "Waaliwo abasajja babiri mu kibuga ekimu, omu nga
mugagga, omulala nga mwavu. 2 Omugagga yalina ebisibo
by'endiga bingi n'ente nnyingi; 3 naye omwavu nga taliiko
bw'ali wabula yalina omwana gw'endiga gumu nga muluusi
gwe yagula. N'alabirira omwana gw'endiga ogwo, ne gukula
n'abaana be, ne gugabananga ku mmere ye, ne gunyweranga
wamu naye, era n'aguleranga. Gwali ng'omwana we
owoobuwala gy'ali. 4 "Lwali lumu ne wajja omutambuze eri
nnaggagga, naye nnaggagga oyo n'atayagala kuddira emu
ku ndiga ze oba nte ze okuteekerateekera omutambuze
oyo ekyokulya. Kyeyava addira omwana gw'endiga guli
ogw'omwavu n'aguteekerateekera omugenyi we." 5 Awo
Dawudi n'asunguwalira nnyo omusajja nnaggagga, n'ayogera
nti, "Mukama nga bw'ali omulamu, omusajja akoze ekintu
bwe kityo ateekwa 6 okusasula emirundi ena olw'ekikolwa
ekyo, kubanga talina kusaasira, era asaanira attibwe." 7
Nasani n'agamba Dawudi nti, "Omusajja oyo ye ggwe. Bw'ati
bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, 'Nakufukako
amafuta okuba kabaka wa Isirayiri, ne nkulokola mu mukono
gwa Sawulo, 8 ne nkuwa ennyumba ya mukama wo,
ne nkukwasa ne bakyala ba mukama wo, ne nkuwa
ennyumba ya Isirayiri ne Yuda; ebyo singa byali tebimala
nandikwongedde bingi n'okusingawo. 9 Kiki ekikunyoomezza
ekigambo kya Mukama, n'okukola n'okola ekibi bwe kityo mu
maaso ge? Watta Uliya Omukiiti n'ekitala, n'otwala mukyala
we n'omufuula owuwo.' 10 Wamutta n'ekitala eky'Abaana ba

Amoni. Noolwekyo ekitala tekiriva mu nnyumba yo, kubanga
onnyoomye n'otwala mukyala wa Uliya Omukiiti n'omufuula
owuwo. 11 "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Laba, ndireeta
ekikolimo mu nnyumba yo, ne nzirira bakyala bo ng'olaba
ne mbawa muliraanwa wo, ne yeebaka nabo emisana. 12
Wakikola mu kyama, naye nze ndikikola mu maaso ga Isirayiri
yenna, emisana.'" 13 Awo Dawudi n'agamba Nasani nti,
"Nnyonoonye Mukama." Nasani n'addamu nti, "Kale, Mukama
aggyeewo ekyonoono kyo era toofe. 14 Naye olw'ekikolwa
ekyo, oleetedde abalabe ba Mukama okumunyooma,
omwana anaakuzaalirwa kyanaava afa." 15 Nasani bwe
yaddayo eka, Mukama n'alwaza nnyo omwana muka wa
Uliya gwe yazaala. 16 Dawudi ne yeegayirira Katonda ku
lw'omwana, n'asiiba, n'agenda mu nnyumba ye n'amala
ekiro kyonna nga yeebase wansi. 17 Abakadde ab'ennyumba
ye ne bagendanga gy'ali, okumuwaliriza asituke, alye ne ku
mmere, naye n'agaana. 18 Ku lunaku olw'omusanvu omwana
n'afa. Naye abaddu ba Dawudi ne batya okumutegeeza
nti omwana afudde, nga bagamba, nti, "Omwana bwe
yali omulamu twagezaako okwogera naye, n'atatuwuliriza,
olwo binaabeera bitya bwe tunaamubuulira nti omwana
afudde? Ayinza okutabukira ddala." 19 Naye Dawudi n'alaba
abaddu be nga boogera obwama, n'ategeera nti omwana
afudde. N'ababuuza nti, "Omwana afudde?" Ne baddamu
nti, "Afudde." 20 Awo Dawudi n'ava wansi, n'anaabako, ne
yeerongoosa, n'akyusa ebyambalo bye, n'alaga mu nnyumba
ya Mukama n'asinza. Oluvannyuma n'addayo mu nnyumba
ye, n'asaba emmere, n'alya. 21 Abaddu be ne bamubuuza
nti, "Kiki ekyo ky'okola? Omwana bwe yali omulamu,
wasiiba n'okaaba, naye kati afudde, ogolokose, olya!" 22
N'addamu nti, "Omwana we yabeerera omulamu, n'asiiba ne
nkaaba, nga ndowooza nti, 'Ani amanyi, Mukama ayinza
okunsaasira, omwana n'aba mulamu?' 23 Naye kaakano
afudde, kiki ekinsiibya? Nkyayinza okumukomyawo? Nze
ndigenda gy'ali, naye ye talikomawo gye ndi." 24 Awo Dawudi
n'akubagiza mukyala we Basuseba, ne yeetaba naye,
n'aba olubuto, n'azaala omwana wabulenzi, ne bamutuuma
Sulemaani, Mukama n'amwagala, 25 era olw'okwagala
okwo, Mukama kyeyava atuma Nasani nnabbi n'amutuuma
Yedidiya, amakulu nti ayagalibwa Mukama. 26 Mu biro ebyo
Yowaabu n'alwana n'abaana ba Amoni, n'awamba Labba
ekibuga kyabwe ekikulu. 27 Yowaabu n'atumira Dawudi
nti, "Nnumbye Labba, era n'amazzi gaabwe ngasazeeko.
28 Kaakano kuŋŋaanya eggye lyonna, otabaale ekibuga
ekikulu, okiwambe, nga sinnaba kukitwala, ne kituumibwa
erinnya lyange." 29 Awo Dawudi n'akuŋŋaanya eggye
lyonna n'ayolekera Labba, n'akirumba era n'akiwamba. 30
N'addira engule eyali eya kabaka waabwe, obuzito bwayo
kilo asatu mu nnya eza zaabu, nga mu yo baateekamu
amayinja ag'omuwendo, n'agyetikkira ku mutwe gwe.
N'atwala n'omunyago mungi ddala okuva mu kibuga.
31 N'aggya abantu abaali mu kibuga, n'abatwala okuba
abapakasi; ne bakozesanga emisomeeno, n'ensuuluulu,
n'embazzi, n'abalala ne babumbanga amatoffaali. Mu ngeri
y'emu n'akozesanga abantu ab'ebibuga byonna eby'abaana
ba Amoni. Oluvannyuma Dawudi n'eggye lye lyonna, ne
baddayo e Yerusaalemi.

13 Abusaalomu, mutabani wa Dawudi yalina mwannyina
omulungi, omubalagavu erinnya lye Tamali, naye
Amunoni omu ku batabani ba Dawudi omulala n'ayagala
okwebaka naye. 2 Amunoni n'atawaana nnyo mu nsonga eyo
n'okulwala n'alwala, kubanga Tamali yali mbeerera, Amunoni
n'akisanga nga kizibu okumufuna. 3 Naye Amunoni yalina
mukwano gwe ennyo, eyayitibwanga Yonadabu mutabani wa
Simeeya mukulu wa Dawudi, eyali omusajja omukujjukujju.
4 N'abuuza Amunoni nti, "Kiki ekikutawanyanga buli nkya,
ggwe omwana wa kabaka? Lwaki tombulira?" Amunoni
n'amugamba nti, "Njagala Tamali, mwannyina Abusaalomu
muganda wange." 5 Yonadabu n'amugamba nti, "Genda
mu kitanda weefuule okuba omulwadde. Kitaawo bw'anajja
okukulaba mugambe nti, 'Gamba mwannyinaze Tamali ajje
ampe ku kyokulya. Mukkirize anteekereteekere ekyokulya
nga mmulabako n'amaaso, n'oluvannyuma andiise.'" 6
Awo Amunoni n'agenda n'agalamira ku kitanda kye ne
yeefuula okuba omulwadde; kabaka bwe yagenda okumulaba
n'okumusaasira, Amunoni n'amugamba nti, "Nkwegayiridde,
kkiriza Tamali ajje anfumbire emigaati nga mulaba ku maaso,
n'oluvannyuma andiise." 7 Awo Dawudi n'atumya Tamali
n'amugamba nti, "Genda ewa muganda wo Amunoni mu
nnyumba ye, omuteekereteekere ekyokulya." 8 Tamali
n'agenda ewa Amunoni n'amusanga ng'agalamidde ku
kitanda kye. Tamali n'addira obuwunga n'abukanda, n'akola
emigaati Amunoni ng'alaba, n'agifumba. 9 Tamali n'addira
olukalango, n'aluggyako bye yafumbirako, Amunoni ng'alaba
naye n'agaana okulya. Awo Amunoni n'alagira abaddu be nti,
"Buli muntu afulume." Buli muntu n'afuluma, n'asigalamu ne
Tamali. 10 Amunoni n'agamba Tamali nti, "Ndeetera emmere
eno mu kisenge kyange, ondiise." Awo Tamali n'addira
emigaati gy'afumbye, n'agitwalira Amunoni mwannyina
mu kisenge kye. 11 Naye bwe yagimusembereza okulya
n'amukwata, n'amugamba nti, "Jjangu weebake nange,
mwannyinaze." 12 N'amuddamu nti, "Nedda, mwannyinaze,
tonkwata n'amaanyi. Ekyo tekikolwa mu Isirayiri. Tokola
kya kivve bwe kityo. 13 Nsaasira, nnadda wa obuswavu?

Ate ggwe, onoobeera ng'omu ku basajja abasirusiru mu
Isirayiri. Nkwegayiridde yogera ne kabaka, tajja kukuziyiza
nkufumbirwe." **14** Naye n'agaana okumuwuliriza, n'amukwata
olw'empaka, kubanga yali amusinza amaanyi, ne yeebaka
naye. **15** Oluvannyuma Amunoni n'amukyawa nnyo nnyini,
okusinga ne bwe yamwagala, n'amulagira nti, "Golokoka
ofulume." **16** Tamali n'amuddamu nti, "Nedda! Okungoba kibi
okusinga ekikolwa ky'onkoze." Naye n'agaana okumuwuliriza.
17 N'ayita omuddu ey'amuweerezanga n'amugamba nti,
"Omukazi oyo muggye mu maaso gange, omuggalire
ebweru." **18** Awo omuddu we n'afulumya Tamali ebweru,
n'aggalawo oluggi. Yali ayambadde ekyambalo ekiwanvu nga
ky'amabala mangi, kubanga eyo ye yabeeranga ennyambala
ey'abambejja embeerera. **19** Tamali n'ateeka evvu mu
mutwe gwe, n'ayuza ekyambalo kye, n'ateeka omukono
ku mutwe gwe n'agenda ng'akaaba. **20** Abusaalomu
mwannyina n'amubuuza nti, "Obadde ne mwannyoko
Amunoni? Sirikawo mwannyinaze, oyo mwannyoko. Ekyo
kireme okukunakuwaza." Awo Tamali n'abeeranga ne
mwannyina Abusaalomu, nga mukazi munaku. **21** Kabaka
Dawudi bwe yakiwulira, n'asunguwala nnyo. **22** Naye
Abusaalomu n'atabaako kigambo ky'ayogera ne Amunoni,
ekirungi oba ekibi, kyokka n'akyawa Amunoni kubanga
yayonoonyesa Tamali mwannyina. **23** Bwe waayitawo
emyaka ebiri nga kiseera kya kusala ebyoya by'endiga,
ng'abasazi ba Abusaalomu bali e Baalukazoli, ekiriraanye
Efulayimu, Abusaalomu n'ayita abaana ba kabaka bonna. **24**
Abusaalomu n'agenda eri kabaka n'amugamba nti, "Omuddu
wo alina abasazi ab'ebyoya by'endiga baaleese. Nkusaba
kabaka n'abakungu be, mujje munjagulizeeko." **25** Kabaka
n'amuddamu nti, "Nedda, mwana wange. Ffenna bwe
tunajja, tujja kuzitoowerera." Abusaalomu n'amwegayirira
nga bw'amuwaliriza, naye n'agaana okugenda, wabula
n'amusabira omukisa. **26** Awo Abusaalomu n'amugamba nti,
"Ggwe bw'oba nga tojje, nkwegayiridde okkirize Amunoni
agende naffe." Kabaka n'amubuuza nti, "Lwaki Amunoni
agenda nammwe?" **27** Naye Abusaalomu n'amwegayirira
nnyo okutuusa bwe yakkiriza Amunoni n'abaana ba kabaka
bonna okugenda naye. **28** Awo Abusaalomu n'alagira abaddu
be nti, "Muwulire! Mugenderere okulaba Amunoni ng'atudde,
n'omutima gwe nga musanyuukirivu; bwe n'abagamba
nti, 'mutte Amunoni,' mumutte. Temutya, si nze mpadde
ekiragiro? Mube n'amaanyi era mube bazira." **29** Awo
abasajja ba Abusaalomu ne batta Amunoni nga Abusaalomu
bwe yabalagira. Abaana ba kabaka bonna ne basituka
ne beebagala buli muntu ennyumbu ye ne badduka. **30**
Bwe baali bakyali mu kkubo, amawulire ne gatuuka eri
Dawudi nti, "Abusaalomu asse abaana ba kabaka bonna,
era tewasigadde n'omu." **31** Kabaka n'agolokoka n'ayuza
ebyambalo bye, ne yeebaka mu ttaka n'abaddu be bonna
abaaliwo ne bayuza ebyambalo byabwe. **32** Naye Yonadabu
mutabani wa Simeeya, mukulu wa Dawudi, n'ayogera nti,
"Mukama wange kabaka aleme okulowooza nga basse
abalangira bonna, Amunoni yekka y'afudde. Era ekyo kye
kyali ekigendererwa kya Abusaalomu okuva ku lunaku
Amunoni lwe yakwata Tamali mwannyina. **33** Noolwekyo
mukama wange kabaka aleme okweraliikirira olw'amawulire
g'afunye agagamba nti abaana ba kabaka bonna bafudde.
Amunoni yekka ye afudde." **34** Kyokka Abusaalomu n'adduka.
Omuvubuka omukuumi n'ayimusa amaaso ge, n'alengera
abantu bangi mu kkubo ery'ebugwanjuba nga bakkirira ku
mabbali g'olusozi. **35** Awo Yonadabu n'agamba kabaka
nti, "Laba abaana ba kabaka bajja; kituukiridde omuddu
wo kye yayogedde." **36** Bwe yali yakamala okwogera,
abaana ba kabaka ne bayingira nga bakuba ebiwoobe.
Kabaka n'abaddu be nabo ne bakaaba nnyo nnyini. **37**
Abusaalomu ye n'addukira eri Talumaayi mutabani wa
Ammikuli, kabaka w'e Gesuli, Dawudi n'amukaabiranga buli
lunaku. **38** Abusaalomu n'amala e Gesuli emyaka esatu.
39 Naye omutima gwa Dawudi ne gwegomba okulaba ku
Abusaalomu, kubanga yali akubagizibbwa olw'okufa kwa
Amunoni.

14 Awo Yowaabu mutabani wa Zeruyiya n'ategeera nga
omutima gwa kabaka gulumirwa Abusaalomu. **2**
Yowaabu n'atumya omukazi omugezigezi okuva e Tekowa,
n'amugamba nti, "Weefuule akungubaga, oyambale engoye
ez'okukungubaga, teweesiiga mafuta, obeere ng'omukyala
amaze ennaku ennyingi ng'akungubagira omufu. **3** Genda
eri kabaka, omugambe ebigambo bino." Yowaabu n'amuwa
ebigambo eby'okwogera. **4** Awo omukazi ow'e Tekowa
n'agenda eri kabaka, n'avuunama amaaso ge ku ttaka, ne
yeeyanza, n'ayogera nti, "Mbeera, ayi kabaka." **5** Kabaka
n'amubuuza nti, "Nkubeere mu ki?" N'addamu nti, "Ndi
nnamwandu baze yafa. **6** Nalina batabani bange babiri.
Bombi baalwanira ku ttale ne wataba n'omu abataasa,
omu n'atta munne. **7** Kaakano ekika kyonna kiyimukidde
omuweereza wo, nga boogera nti, 'Tuwe omusajja oyo
asse muganda we, tumutte olw'obulamu bwa muganda
we gwe yatta, tutte n'omusika.' Mu ngeri eyo banaaba
bazikizza etabaaza yokka gye nsigazza, obutalekaawo
linnya lya baze wange newaakubadde obusika bwe ku
nsi yonna." **8** Awo kabaka n'agamba omukazi nti, "Ddayo
eka, nzija kukola ku nsonga yo." **9** Naye omukazi ow'e
Tekowa n'agamba kabaka nti, "Mukama wange kabaka,

omusango ka gubeere ku nze, n'ennyumba ya kitange;
kabaka n'obwakabaka bwe buleme kubeerako musango."
10 Kabaka n'addamu nti, "Bwe wanaabeerawo omuntu
yenna abaako kya kugamba, mundeetere, taddeyo nate
kukutawanya." 11 Omukazi n'ayogera nti, "Nkwegayiridde,
kabaka, ondayirire eri Mukama Katonda wo, awalana
eggwanga olw'omusaayi era aziyiza obubi okweyongera ku
bubi, mutabani wange aleme okuzikirizibwa." N'amuddamu
nti, "Mukama nga bw'ali omulamu, tewaliba luviiri olwa
mutabani wo olulimuva ku mutwe." 12 Awo omukazi n'agamba
kabaka nti, "Nkwegayiridde, ka mbeeko ekigambo kye
ŋŋamba mukama wange kabaka." N'amuddamu nti, "Yogera."
13 Omukazi n'ayogera nti, "Kiki ekikukoza ekigambo bwe
kityo abantu ba Katonda? Kabaka aba teyeesalira yekka
omusango kubanga takomezaawo omwana we eyagobebwa?
14 Ffenna tuli baakufa, ng'amazzi bwe gayiibwa ku ttaka, ne
gatayinzika kuyooleka nate. Naye Katonda taggyawo bulamu,
anoonya engeri gy'anaayinza okukomyawo omuntu abuze.
15 "Kale nno ekyo kye kyandeese eri kabaka, kubanga abantu
bantiisizza, ne baleetera omuweereza wo okulowooza nti,
'Bwe nnaayogera ne kabaka, mpozzi aliddamu omuweereza
we ky'amusaba. 16 Oboolyawo kabaka anaawulira ensonga
yange, n'alokola omuzaana we mu mukono gw'omusajja
agezaako okunzikiriza nze n'omwana wange okutuggyako
obusika Katonda bwe yatuwa.' 17 "Era omuweereza wo
yayogedde mu mutima gwe nti, 'Ekigambo kya mukama
wange kabaka kye kirimpummuza, kubanga mukama wange
kabaka ali nga malayika wa Katonda mu kwawulamu ebirungi
n'ebibi. Mukama Katonda wo abeere naawe.'" 18 Awo kabaka
n'agamba omukazi nti, "Tobaako n'ekimu ky'onkisa ku bye
nnaakubuuza." Omukazi n'addamu nti, "Mukama wange
kabaka ambuuze." 19 Kabaka n'amubuuza nti, "Omukono
gwa Yowaabu guli wamu naawe mu bigambo ebyo byonna?"
Omukazi n'amuddamu nti, "Nga bw'oli omulamu mukama
wange kabaka, tewali ayinza okukubuzaabuza ng'adda
ku mukono ogwa ddyo oba ogwa kkono okukuggya ku
ky'oyogera mukama wange kabaka. Weewaawo, omuddu wo
Yowaabu yeyandagidde, n'ampa n'ebigambo ebyo byonna.
20 Omuddu wo Yowaabu, ekyo y'akikoze okukyusa embeera
eriwo kaakano. Naye mukama wange mugezigezi nga
malayika wa Katonda amanyi byonna ebifa ku nsi." 21 Awo
kabaka n'agamba Yowaabu nti, "Kale, nzija kukikola. Genda
okime omuvubuka Abusaalomu." 22 Awo Yowaabu n'agwa
bugazi ku ttaka ne yeeyanza, n'asabira kabaka omukisa,
n'ayogera nti, "Leero, omuddu wo ategedde ng'alabye
ekisa mu maaso go, mukama wange kabaka, kubanga
kabaka azeemu okwegayirira okw'omuddu we." 23 Yowaabu
n'agenda e Gesuli n'akima Abusaalomu n'amukomyawo e
Yerusaalemi. 24 Naye kabaka n'awa ekiragiro nti, "Ateekwa
kugenda mu nnyumba eyiye ku bubwe, tateekwa kulaba
maaso gange." Awo Abusaalomu n'abeera mu nnyumba
eyiye ku bubwe, n'atalaba maaso ga kabaka. 25 Mu Isirayiri
yonna temwali n'omu eyatenderezebwa nga Abusaalomu
olw'endabika ye ennungi, kubanga okuviira ddala ku mutwe
okutuuka ku bigere teyaliiko kamogo. 26 Buli lwe yasalanga
enviiri ze, lwe zali ng'ennyingi ku mutwe gwe, obuzito bw'azo
bw'ali nga kilo bbiri ne desimoolo ssatu ng'ebipimo bya
kabaka bwe byali. 27 Abusaalomu n'azaalirwa abaana basatu
aboobulenzi n'owoobuwala omu. Omuwala ye yali Tamali nga
mukyala mulungi nnyo ku maaso. 28 Abusaalomu n'abeera
mu Yerusaalemi okumala emyaka ebiri nga talaba maaso ga
kabaka. 29 Awo Abusaalomu n'atumya Yowaabu amutume
eri kabaka, naye Yowaabu n'atagendayo. N'amutumya
omulundi ogwokubiri, naye era n'agaana okugenda yo.
30 Abusaalomu n'agamba abaddu be nti, "Ennimiro ya
Yowaabu eriraanye eyange, era alinamu sayiri. Mugende
mugikumeko omuliro." Awo abaddu ba Abusaalomu ne
bagikumako omuliro ne bagyokya. 31 Yowaabu n'agolokoka
n'agenda eri Abusaalomu mu nnyumba ye n'amubuuza
nti, "Lwaki abaddu bo bookezza ennimiro yange?" 32
Abusaalomu n'agamba Yowaabu nti, "Laba, nakutumya,
nga ŋŋamba ojje wano nkutume eri kabaka okumubuuza
nti, 'Lwaki nava e Gesuli? Kyandisinze singa nasigala eyo.'
Kaakano njagala kugenda mu maaso ga kabaka, obanga
nnina omusango, anzite." 33 Awo Yowaabu n'agenda eri
kabaka, n'amutegeeza ebigambo ebyo. Kabaka n'atumya
Abusaalomu, n'ajja, n'avuunama amaaso ge wansi mu
maaso ga kabaka. Kabaka n'amunywegera.

15 Bwe waayitawo ebbanga, Abusaalomu ne yeefunira
amagaali, n'embalaasi, n'abasajja amakumi ataano
okumukulemberangamu. 2 Yagolokokanga mu makya
n'ayimirira ku mabbali g'ekkubo okwolekera wankaaki
w'ekibuga. Omuntu yenna bwe yabanga n'ensonga gye
yaleeteranga kabaka okulamula, Abusaalomu yamuyitanga
n'amubuuza nti, "Oviira mu kibuga ki?" Bwe yaddangamu
nti, "Omuddu wo aviira mu kimu ku bika bya Isirayiri," 3
Abusaalomu n'alyoka amugamba nti, "Laba, ensonga ntuufu
era etegeerekeka, naye tewali muntu anaagikulamulira." 4
Ate era Abusaalomu yayongerangako ne kino nti, "Singa
nnondebwa okuba omukulembeze mu nsi, olwo buli
muntu alina ensonga anajjanga gye ndi, ne mukolera
ku nsonga ye." 5 Ate era omuntu yenna eyajjanga
n'amuvuunamira ng'amuwa ekitiibwa, yagololanga omukono
gwe, n'amukwatako n'amunywegera ng'amulamusa. 6

Bw'atyo Abusaalomu bwe yeeyisanga eri Abayisirayiri bonna
abajjanga eri kabaka nga baagala okubalamulira ensonga
zaabwe. Ekyavaamu n'abba emitima gy'abantu ba Isirayiri. 7
Oluvannyuma lw'emyaka ena, Abusaalomu n'agamba kabaka
nti, "Nkwegayiridde, nzikiriza ŋŋende e Kebbulooni, ntuukirize
obweyamo bwange bwe nakola eri Mukama. 8 Omuweereza
wo bwe yabeeranga e Gesuli mu Busuuli, nakola obweyamo
nga ŋŋamba nti, 'Mukama bw'alinzizaayo e Yerusaalemi,
ndisinza Mukama.'" 9 Kabaka n'amuddamu nti, "Ggenda
mirembe." N'asitula n'alaga e Kebbulooni. 10 Abusaalomu
n'atuma ababaka kyama mu bika byonna ebya Isirayiri,
babagambe nti, "Amangwago nga muwulidde okuvuga
kw'amakondeere, mwogere nti, 'Abusaalomu ye kabaka e
Kebbulooni.'" 11 Abasajja ebikumi bibiri be baawerekera
Abusaalomu oluvannyuma olw'okuyitibwa ng'abagenyi,
songa tebaalina kye baamanya ku nsonga eyo. 12 Mu kiseera
ekyo, Abusaalomu bwe yali ng'awaayo ssaddaaka, n'atumya
Akisoferi Omugiro, omuwi w'amagezi owa Dawudi, okuva
mu kibuga ky'e Giro. Obujeemu ne bwongerwamu amaanyi
n'abagoberezi ba Abusaalomu ne beeyongeranga obungi. 13
Omubaka n'ajja n'ategeeza Dawudi nti, "Emitima gy'abantu
ba Isirayiri gigoberedde Abusaalomu." 14 Awo Dawudi
n'agamba abakungu be bonna abaali naye e Yerusaalemi
nti, "Mugolokoke tudduke kubanga bwe tutaakole bwe tutyo
tewaabeewo n'omu ku ffe anaawona Abusaalomu. Tuteekwa
okuvaawo amangu nga bwe kisoboka, aleme okutusaangiriza
wano okusaanyaawo ekibuga n'ekitala." 15 Abakungu ba
kabaka ne bamuddamu nti, "Abaddu bo beetegefu okukola
kyonna, mukama waffe kabaka ky'anaaba asazeewo." 16 Awo
Kabaka n'asitula n'ennyumba ye yonna ne bamugoberera,
naye n'alekawo abakyala be kkumi okulabirira olubiri. 17
Kabaka n'abantu bonna abaagenda naye, bwe baatambulako
akabanga, ne batuuka mu kifo ekimu ewalako n'olubiri ne
bayimirira awo. 18 Abasajja be bonna ne bamukulemberamu,
n'Abakeresi bonna n'Abaperesi bonna, n'Abagitti olukaaga
bonna abaali bamugoberedde okuva e Gaasi ne bakumba
nga bamukulembeddemu. 19 Awo kabaka n'agamba
Ittayi Omugitti nti, "Lwaki otugoberera? Ddayo obeere
ne kabaka Abusaalomu. Oli munnaggwanga eyagobebwa
ewaabwe. 20 Wajja jjuuzi. Lwaki leero nkutambuza eno n'eri,
nga ssinamanya gye ndaga? Ddayo n'abantu bo. Ekisa
n'emirembe bibeerenga naawe." 21 Naye Ittayi n'addamu
kabaka nti, "Mukama nga bw'ali omulamu, era mukama
wange kabaka nga bw'ali omulamu, buli mukama wange
kabaka gy'anaagendanga, oba bulamu oba kufa, omuddu
wo anaabeeranga wamu naawe." 22 Dawudi n'agamba Ittayi
nti, "Kale yitawo ogende mu maaso." Awo Ittayi Omugitti
n'abasajja be bonna n'abantu baabwe abaali naye ne
bayitawo. 23 Ab'omu byalo bonna ne bakaaba nnyo bwe
baalaba abantu nga bayitawo. Kabaka naye n'asomoka
akagga Kidulooni, abantu bonna ne bayitawo ne boolekera
eddungu. 24 Zadooki awamu n'Abaleevi bonna abaali
awamu naye, abaasitulanga essanduuko ey'endagaano ya
Mukama, baagenda ne kabaka. Essanduuko ya Katonda
ne bagissa wansi, Abiyasaali naye n'ayambuka okuwaayo
ssaddaaka okutuusa abantu bonna bwe baggwa mu kibuga.
25 Awo kabaka n'agamba Zadooki nti, "Zzaayo essanduuko
ya Katonda mu kibuga. Bwe ndiraba ekisa mu maaso
ga Mukama, alinkomyawo, ne ngirabako n'ekifo Mukama
ky'abeeramu. 26 Naye bw'alisalawo nti, 'Ssiri musanyufu
naawe,' ndimweteefuteefu ankole nga bw'asiima." 27 Ate
era kabaka n'agamba Zadooki nti, "Toli mulabi? Ddayo mu
kibuga mirembe, ne mutabani wo Akimaazi ne mutabani
wa Abiyasaali, Yonasaani. Ggwe ne Abiyasaali muddeeyo
ne batabani bammwe. 28 Ndirindirira ekigambo ekiriva gye
muli, we tulisomokera okulaga mu ddungu." 29 Awo Zadooki
ne Abiyasaali ne bazzaayo essanduuko ya Katonda e
Yerusaalemi ne basigala eyo. 30 Naye Dawudi n'alinnyalinnya
n'alaga ku lusozi olw'Emizeeyituuni ng'akaaba, n'omutwe
ng'agubisse era ng'ali mu bigere. Abantu bonna abaali
awamu naye nabo baali beebisse emitwe era nga bakaaba.
31 Dawudi n'ategeezebwa nti, "Akisoferi ali omu ku abo
abeekobaana ne Abusaalomu." Dawudi n'asaba nti, "Ayi
Mukama Katonda nkwegayiridde, fuula amagezi ga Akisoferi
obusirusiru." 32 Awo Dawudi bwe yatuuka ku ntikko y'olusozi,
abantu gye baasinzizanga Katonda, Kusaayi Omwaluki yaliyo
okumusisinkana, ekkooti ye ng'eyulise n'omutwe gwe nga
gujjudde enfuufu. 33 Dawudi n'amugamba nti, "Bw'onoogenda
nange ojja kunfuukira ekizibu. 34 Naye bw'onoddayo mu
kibuga, n'ogamba Abusaalomu nti, 'Ndibeera omuddu wo, ayi
kabaka; nga bwe naweerezanga kitaawo mu biro eby'edda,
bwe ntyo bwe nnaakuweerezanga,' onooba ombedde mu
nsonga ey'okulemesa Akisoferi, afuuse omuwi w'amagezi
owa Abusaalomu. 35 Zadooki ne Abiyasaali tebaliiyo? Kale
bategeeze ekigambo kyonna ky'onoowulira mu lubiri. 36
Batabani baabwe ababiri, Akimaazi mutabani wa Zadooki ne
Yonasaani mutabani wa Abiyasaali nabo bali eyo, era abo
boonoontumiranga bwe wanaabangawo ensonga yonna." 37
Awo Kusaayi mukwano gwa Dawudi n'atuuka e Yerusaalemi,
nga Abusaalomu ayingira ekibuga.

16 Awo Dawudi bwe yali ng'atambuddeko ebbanga
ttono n'okuva awaali olusiisira, Ziba omuddu wa
Mefibosesi n'ajja okumusisinkana. Yalina endogoyi bbiri

eziriko amatandiiko, nga zeetisse emigaati ebikumi
bibiri, n'ebirimba eby'ezabbibu enkalu kikumi, n'ebirimba
eby'ebibala eby'ekyeya kikumi, n'ekita kya wayini. 2 Kabaka
n'abuuza Ziba nti, "Bino oleese bya ki?" Ziba n'addamu nti,
"Endogoyi za ba mu nnyumba ya kabaka okwebagalanga,
n'emigaati n'ebibala bya bavubuka okulya, ne wayini,
w'abo abaliyongobera mu ddungu." 3 Kabaka n'amubuuza
nti, "Ate muzzukulu wa mukama wo ali ludda wa?" Ziba
n'amuddamu nti, "Yasigadde mu Yerusaalemi, kubanga
yalowoozezza nti, 'Leero ennyumba ya Isirayiri eneenziriza
obwakabaka bwa jjajjange.'" 4 Awo kabaka n'agamba Ziba
nti, "Byonna ebibadde ebya Mefibosesi, kaakano bibyo."
Ziba n'ayogera nti, "Neeyanzizza, era ŋŋanje mu maaso
go, mukama wange kabaka." 5 Awo kabaka Dawudi bwe
yali ng'anaatera okutuuka e Bakulimu ne wajja omusajja
ow'omu kika ky'ennyumba ya Sawulo erinnya lye Simeeyi
mutabani wa Gera; n'akolima nga bw'asembera okumpi ne
we baali. 6 N'akasuukirira Dawudi n'abakungu ba kabaka
amayinja, naye abaserikale bonna n'abakuumi ba Dawudi
nga bamwetooloodde ku luuyi lwe olwa ddyo ne ku luuyi
lwe olwa kkono. 7 Simeeyi n'akolima, nga bw'ayogera nti,
"Fuluma, vva wano, ggwe omusajja eyasaaba omusaayi, era
ataliiko bw'ali! 8 Mukama akusasudde olw'omusaayi gwonna
gwe wayiwa mu nnyumba ya Sawulo, gwe waddira mu bigere.
Mukama obwakabaka abugabidde mutabani wo Abusaalomu.
Laba ekikutuusizza kw'ekyo, kubanga engalo zo zijjudde
omusaayi!" 9 Awo Abisaayi mutabani wa Zeruyiya n'agamba
kabaka nti, "Lwaki embwa eyo enfu ekolimira mukama
wange kabaka? Leka ŋŋende mmutemeko omutwe." 10
Naye kabaka n'ayogera nti, "Luganda ki lwe nnina nammwe,
mmwe batabani ba Zeruyiya? Bw'aba ng'ankolimira kubanga
Mukama ye yamugambye nti, 'Kolimira Dawudi,' ani ayinza
okubuuza nti, 'Kiki ekikukoza bw'otyo?'" 11 Awo Dawudi
n'agamba Abisaayi n'abakungu be bonna nti, "Obanga
mutabani wange, ow'omusaayi gwange agezaako okunzita,
naye ate Omubenyamini oyo. Mumuleke, akolime, kubanga
Mukama amulagidde. 12 Oboolyawo Mukama anaalaba
okunakuwala kwange n'ansasula obulungi olw'okukolima
okwo." 13 Awo Dawudi n'abasajja be ne bagenda ku lugendo
lwabwe, naye Simeeyi n'ayitira ku lusozi okumwolekera
nga bw'akolima, nga bw'amukasuukirira amayinja n'enfuufu.
14 Kabaka n'abantu bonna abaali naye ne batuuka gye
baali bagenda nga bakooye. N'aweereraweerera eyo.
15 Mu kiseera kye kimu, Abusaalomu n'abantu bonna
aba Isirayiri ne bajja e Yerusaalemi, ne Akisoferi n'ajja
naye. 16 Awo Kusaayi Omwaluki, mukwano gwa Dawudi,
n'ajja eri Abusaalomu n'ayogera nti, "Kabaka awangaale!
Kabaka awangaale!" 17 Abusaalomu n'abuuza Kusaayi
nti, "Bw'otyo bw'olaga okwagala eri mukwano gwo Kabaka
Dawudi? Kiki ekyakulobedde okugenda ne mukwano
gwo?" 18 Kusaayi n'addamu Abusaalomu nti, "Nedda. Oyo
Mukama gw'anaalonda, n'abantu bano, n'abasajja bonna
aba Isirayiri, n'abanga wuwe era n'abeeranga naye. 19 Era
nate n'aweereza ani okuggyako mutabani we? Nga bwe
naweerezanga kitaawo, bwe ntyo bwe nnaakuweerezanga."
20 Abusaalomu n'agamba Akisoferi nti, "Tuwe ku magezi.
Tunaakola tutya?" 21 Akisoferi n'addamu nti, "Weebake
n'abakyala ba kitaawo be yalekawo okulabirira olubiri.
Isirayiri yenna bwe banaawulira ng'ofuuse ekyenyinyalwa
eri kitaawo, banaddamu amaanyi." 22 Awo ne basimbira
Abusaalomu eweema waggulu ku nnyumba ne yeebaka
n'abakyala ba kitaawe, nga Isirayiri yenna balaba. 23 Mu biro
ebyo okuteesa kwa Akisoferi, kwatwalibwanga okuba nga
kuva eri Katonda, era Dawudi ne Abusaalomu bwe batyo
bwe baatwalanga okuteesa kwe.

17 Awo Akisoferi n'agamba Abusaalomu nti, "Leka nnonde
abasajja omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ŋŋende
mpondere Dawudi ekiro kino. 2 Ndimulumba mu bukoowu
bwe ne mu bunafu bwe ne mutiisatiisa, era n'abantu
bonna abali naye balidduka. Ndikuba kabaka yekka ne
mutta, 3 naye abantu abalala bonna ndibakomyawo gy'oli.
Okufa kw'omusajja omu yekka gw'onoonya, kulikomyawo
abantu bonna nga tebaliiko mutawaana." 4 Ekigambo ekyo
Abusaalomu n'abakadde bonna aba Isirayiri ne bakisiima.
5 Naye Abusaalomu n'ayogera nti, "Mumpitire ne Kusaayi
Omwaluki, tuwulire ky'anaayogera ku nsonga eyo." 6
Kusaayi bwe yajja eri Abusaalomu, Abusaalomu n'amugamba
nti, Akisoferi, amagezi g'atuwadde ge gano. Tukole nga
Akisoferi bw'agambye? Oba nga si weewaawo, ggwe
ogamba otya? 7 Kusaayi n'addamu Abusaalomu nti, "Ago
amagezi Akisoferi g'abawadde si malungi ku mulundi guno.
8 Omanyi kitaawo n'abasajja be nga basajja balwanyi era
nga bakambwe ng'eddubu erinyagiddwako abaana baalyo.
Ate n'ekirala, kitaawo mulwanyi mumanyirivu; tayinza kusula
na baserikale. 9 Ne mu kiseera kino, ayinza okuba nga
yeekwese mu mpuku oba mu kifo ekirala. Bw'anaasooka
okulumba abantu bo, buli anaakiwulira anaagamba nti,
'Bangi ku bagoberezi ba Abusaalomu battiddwa.' 10 Olwo
n'omuntu omuzira mu bazira, alina omutima oguli ng'omutima
gw'empologoma, anaayongoberera ddala, kubanga Isirayiri
yenna bamanyi kitaawo nga musajja mulwanyi, era n'abali
naye basajja bazira. 11 "Naye nze amagezi ge nkuwa ge gano:
kuŋŋaanya gy'oli Isirayiri yenna okuva ku Ddaani okutuuka
e Beeruseba, mu bungi bwabwe, ng'omusenyu ogw'oku

nnyanja bwe guli obungi, ggwe mwene obakulembere mu
lutalo. 12 Tulimulumba yonna gy'alisangibwa, ne tumugwako
ng'omusulo bwe gugwa ku ttaka. Ye newaakubadde abasajja
abali naye, tewaliba n'omu aliba omulamu. 13 Bw'aliddukira
mu kibuga, Isirayiri yenna, balireeta emiguwa, ne tukiwalulira
mu mugga obutalekawo jjinja n'erimu." 14 Awo Abusaalomu
n'abasajja bonna aba Isirayiri ne bakkiriziganya nti, "Ekiteeso
Kusaayi Omwaluki ky'aleese kirungi okusinga ekya Akisoferi."
Mukama yasiima okulemesa ekiteeso ekirungi ekya Akisoferi
alyoke azikirize Abusaalomu. 15 Naye Kusaayi n'ategeeza
Zadooki ne Abiyasaali bakabona nti, "Akisoferi awadde
Abusaalomu n'abakadde ba Isirayiri amagezi bwe gati
ne bwe gati, naye nze mbawabudde okukola bwe bati
ne bwe bati. 16 Kaakano muweereze mangu obubaka
mutegeeze Dawudi nti, 'Ekiro kya leero tosula ku misomoko
egy'omu ddungu; ssomoka, kabaka n'abantu bonna abali
naye baleme okumalibwawo.'" 17 Yonasaani ne Akimaazi
baabeeranga ku Enerogeri. Baali balinda omuwala okujja
okubategeeza byonna, n'oluvannyuma bagende babuulire
kabaka Dawudi; baali beewala okulabibwa nga bayingira
mu kibuga. 18 Naye waaliwo omuvubuka eyabalaba,
n'agenda n'abuulira Abusaalomu. Amangwago bombi ne
baddukira mu nnyumba ey'omwami omu mu Bakulimu.
Yalina oluzzi mu luggya lwe; ne bakka omwo. 19 Omukyala
we n'addira ekisaanikira n'asaanikira ku kamwa k'oluzzi,
n'ayiwako eŋŋaano n'agisaasaanyizaako. Ne wataba n'omu
eyakitegeera. 20 Awo abasajja ba Abusaalomu bwe batuuka
ew'omukyala ku nnyumba, ne bamubuuza nti, "Akimaazi
ne Yonasaani bali ludda wa?" N'abaddamu nti, "Basomose
akagga ak'amazzi." Abasajja ne babanoonyako naye ne
batalaba muntu yenna, ne baddayo e Yerusaalemi. 21
Abasajja bwe baagenda, abaali beekwese ne bava mu
luzzi ne bagenda ne bategeeza kabaka Dawudi. Ne
bamugamba nti, "Golokoka osomoke mangu omugga,
kubanga Akisoferi ateeseteese bw'ati ne bw'ati." 22 Awo
Dawudi n'abantu bonna abaali naye ne bagolokoka ne
basomoka Yoludaani; we bwakeerera nga tewali n'omu
atasomose Yoludaani. 23 Akisoferi bwe yalaba nga amagezi
ge tegagobereddwa, ne yeebagala endogoyi ye, n'agenda
ewuwe mu kyalo kye waabwe. N'ateekateeka ennyumba
ye, n'oluvannyuma ne yeetuga. N'aziikibwa mu ntaana ya
kitaawe. 24 Dawudi n'agenda e Makanayimu, ne Abusaalomu
n'abasajja bonna aba Isirayiri ne basomoka Yoludaani. 25
Abusaalomu n'alonda Amasa okuba omuduumizi w'eggye
mu kifo kya Yowaabu. Amasa yali mutabani wa Isira
Omuyisimayiri eyawasa Abbigayiri muwala wa Nakasi
muganda wa Zeruyiya nnyina Yowaabu. 26 Abayisirayiri
ne Abusaalomu ne basiisira mu nsi ya Gireyaadi. 27
Dawudi bwe yatuuka e Makanayimu, Sobi mutabani wa
Nakasi ow'e Labba eky'Abamoni, ne Makiri mutabani wa
Ammiyeri ow'e Lodebali, ne Baluzirayi Omugireyaadi ow'e
Logerimu, 28 ne bamuleetera ebyokwebikka, n'ebibya,
n'entamu, n'eŋŋaano, ne sayiri, n'obutta, n'eŋŋaano ensiike,
n'ebijanjaalo, n'empindi, ne mpokya omusiike, 29 n'omubisi
gw'enjuki, n'omuzigo, n'endiga, ne bbongo, ne babiwa
Dawudi n'abantu be okulya. Ne boogera nti, "Abantu enjala
ebaluma, era bakooye, n'ennyonta ebalumidde mu ddungu."

18 Awo Dawudi n'akuŋŋaanya abasajja be yalina,
n'abalondamu abaduumizi b'enkumi n'abaduumizi
b'ebikumi. 2 Dawudi n'abalagira bagende, ekimu kya kusatu
nga kiduumirwa Yowaabu, ekimu kya kusatu ekirala nga
kiduumirwa muganda wa Yowaabu, Abisaayi batabani
wa Zeruyiya, n'ekimu kya kusatu ekirala nga kiduumirwa
Ittayi Omugitti. Kabaka n'agamba abasajja nti, "Nange
n'agenda nammwe." 3 Naye abasajja ne boogera nti,
"Toteekwa kugenda naffe, kubanga ffe bwe tunadduka
tebaatufeeko. Ekitundu ku ffe ne bwe tunaafa tebaafeeyo.
Ggwe olimu abantu omutwalo gumu ku ffe ffenna. Ekisinga
obulungi weeteeketeeke okutudduukirira ng'osinziira mu
kibuga." 4 Kabaka n'addamu nti, "Kye musiimye kye
nnaakola." Awo kabaka n'ayimirira ku mabbali ga wankaaki,
ng'eggye lyonna likumba okufuluma mu bibinja eby'ekikumi
n'eby'olukumi. 5 Kabaka n'alagira Yowaabu, ne Abisaayi ne
Ittayi ng'ayogera nti, "Omuvubuka Abusaalomu mumukwate
n'ekisa ku lwange." Abantu bonna ne bawulira kabaka ng'awa
abaduumizi bonna ebiragiro ebikwata ku Abusaalomu. 6
Awo eggye ne lifuluma ku ttale okulwana ne Isirayiri, olutalo
ne luba mu kibira kya Efulayimu. 7 Abasajja ba Isirayiri ne
bakubibwa abasajja ba Dawudi, era bangi ne battibwa ku
lunaku olwo. Baawera ng'emitwalo ebiri. 8 Olutalo ne lubuna
ensi yonna, abantu bangi ne bafiira mu kibira okusinga
n'abattibwa n'ekitala. 9 Awo Abusaalomu n'asisinkana
n'abasajja ba Dawudi. Yali yeebagadde ennyumbu ye.
Ennyumbu n'eyita wansi w'amatabi amangi ag'omwera
omunene, omutwe gwa Abusaalomu ne gulaaliramu, n'asigala
ng'alengejja mu bbanga, ennyumbu gye yali yeebagadde
n'egenda mu maaso. 10 Omu ku basajja bwe yakiraba
n'ategeeza Yowaabu nti, "Laba nnalengedde Abusaalomu
ng'awanikiddwa ku mwera." 11 Yowaabu n'agamba
omusajja eyajja okumubuulira nti, "Kiki, wamulabye? Kiki
ekyakulobedde okumuttirawo? N'andikusasudde gulaamu
kikumi mu kkumi na ttaano eza ffeeza ne nkuwa n'olukoba
olw'obuzira." 12 Naye omusajja n'amuddamu nti, "Ne bwe
wandinsasudde kilo kkumi n'emu eza ffeeza, sandigololedde

mukono gwange ku mwana wa kabaka. Ffenna twawulidde
kabaka ng'abalagira ggwe, Abisaayi ne Ittayi nti, 'Waleme
okubaawo omuntu yenna anaakola Abusaalomu akabi ku
lwange.' **13** Kale singa mmusse ne ngwa mu mitawaana,
tewandimpolerezza, kubanga omanyi nga tewali kigambo
ekikwekebwa kabaka." **14** Yowaabu n'ayogera nti, "Sirina
bbanga lya kukwonoonerako." N'addira obusaale busatu
n'abulasa mu kifuba kya Abusaalomu ng'akyali mulamu mu
mwera. **15** N'abavubuka kkumi abaasitulanga ebyokulwanyisa
bya Yowaabu ne beetooloola Abusaalomu ne bamukuba ne
bamutta. **16** Awo Yowaabu n'afuuwa ekkondeere, eggye ne
lireka okugoberera Isirayiri kubanga Yowaabu yabayimiriza.
17 Ne batwala Abusaalomu, ne bamusuula mu lunnya
oluwanvu mu kibira, ne bamutuumako amayinja. Isirayiri
yenna ne badduka nga buli muntu adda ewuwe. **18** Mu
bulamu bwe, Abusaalomu yaddira empagi n'agiteeka mu
kiwonvu kya kabaka ng'ekijjukizo kye; n'ayogera nti, "Sirina
mwana wabulenzi kwe balijjuukirira erinnya lyange." Empagi
n'agituuma erinnya lye, era eyitibwa kijjukizo kya Abusaalomu
ne leero. **19** Akimaazi mutabani wa Zadooki n'ayogera
nti, "Ka nziruke, ntwalire kabaka amawulire nga Mukama
bw'amulokodde mu mukono gw'omulabe we." **20** Naye
Yowaabu n'amugamba nti, "Si ggwe onootwala amawulire
leero. Oligatwala olunaku olulala olutali lwa leero, kubanga
mutabani wa kabaka afudde." **21** Awo Yowaabu n'agamba
omusajja Omukusi nti, "Genda otegeeze kabaka by'olabye."
Omukusi n'avuunama mu maaso ga Yowaabu n'adduka. **22**
Akimaazi mutabani wa Zadooki n'agamba Yowaabu nate
nti, "Nkwegayiridde, nzikiriza mmale gagoberera Omukusi."
Yowaabu n'amuddamu nti, "Mutabani wange, kiki ekinaaba
kikutwala ate nga tolina mawulire g'onootwala aganakuweesa
ekirabo?" **23** N'ayogera nti, "Ka mmale gagenda." Awo
Yowaabu n'amugamba nti, "Dduka." Akimaazi n'addukira mu
kkubo ery'olusenyi lwa Yoludaani n'ayisa Omukusi. **24** Awo
Dawudi yali atudde wakati w'emiryango ebiri ogw'omunda
n'ogw'ebweru, omukuumi n'alinnya waggulu ku wankaaki ku
bbugwe. Bwe yayimusa amaaso ge n'alengera omusajja
ng'ajja adduka yekka. **25** Omukuumi n'ayogerera waggulu
n'ategeeza kabaka. Awo kabaka n'amugamba nti, "Bw'aba
ng'ali yekka ateekwa okuba ng'aleeta mawulire malungi."
Omusajja n'asembera. **26** Omukuumi n'alengera omusajja
omulala ng'ajja adduka, n'akoowoola omuggazi nti, "Laba
omusajja omulala ajja adduka yekka." Kabaka n'ayogera nti,
"Naye ateekwa okuba ng'aleeta mawulire malungi." **27** Awo
omukuumi n'ayogera nti, "Kindabikira nga enziruka ey'oli
akulembedde eri ng'eya Akimaazi mutabani wa Zadooki."
Kabaka n'ayogera nti, "Oyo musajja mulungi era ajja
n'amawulire malungi." **28** Awo Akimaazi n'ayogerera mu
ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba kabaka nti, "Byonna
birungi." N'avuunama mu maaso ga kabaka, ne yeeyala
wansi n'ayogera nti, "Yeebazibwe Mukama Katonda wo,
azikirizza abasajja abayimusizza omukono ku mukama
wange kabaka." **29** Awo kabaka n'abuuza nti, "Omuvubuka
Abusaalomu ali bulungi?" Akimaazi n'addamu nti, "Yowaabu
bwe yabadde ng'anaatera okutuma omuddu wa kabaka,
nange omuddu wo, nalabye oluyoogaano olunene, naye
saategedde kyabadde wo." **30** Kabaka n'amugamba nti,
"Ggwe dda wabbali." N'adda wabbali n'ayimirira awo. **31**
Awo Omukusi n'atuuka, n'ayogera nti, "Wulira amawulire
amalungi mukama wange kabaka. Mukama akulokodde
leero mu mukono gw'abo bonna abakuyimukiramu." **32**
Kabaka n'abuuza Omukusi nti, "Omuvubuka Abusaalomu
mulamu?" Omukusi n'addamu nti, "Ekituuse ku muvubuka
oyo, kituuke ku balabe ba mukama wange kabaka, n'abo
bonna abamuyimukiramu okumukola akabi." **33** Kabaka
n'afuna ensisi, n'ayambuka mu kisenge ekyali waggulu wa
wankaaki, n'akaaba. N'agenda nga bw'ayogera nti, "Mutabani
wange Abusaalomu, mutabani wange, mutabani wange
Abusaalomu. Singa nze nfudde mu kifo kyo, Abusaalomu,
mutabani wange!"

19 Yowaabu n'ategeezebwa nti, "Kabaka akaaba era
akungubagira Abusaalomu." **2** Ku lunaku olwo
obuwanguzi ne bufuuka okukungubaga eri abantu bonna,
kubanga baawulira nti, "Kabaka anakuwadde olwa mutabani
we." **3** Abantu ne bebbirira ne bayingira mu kibuga,
ng'abantu abakwatiddwa ensonyi bwe bafaanana nga
badduse mu lutalo. **4** Kabaka n'abikka amaaso ge n'akaaba
n'eddoboozi ddene nti, "Mutabani wange Abusaalomu!
Woowe Abusaalomu mutabani wange!" **5** Awo Yowaabu
n'alaga mu nnyumba kabaka gye yali n'amugamba nti,
"Leero oswazizza abaweereza bo, abawonyezza obulamu
bwo, n'obulamu bwa batabani bo ne bawala bo, n'obulamu
bwa bakyala bo n'abazaana bo. **6** Oyagala abakukyawa ate
n'okyawa abakwagala. Leero okikakasizza ng'abaduumizi
n'abaweereza si kintu gy'oli. Era kindabikira nga singa
Abusaalomu abadde mulamu, ffe ffenna nga tufudde leero,
wandisanyuse. **7** Kale nno golokoka ogende ogumye emyoyo
gy'abaweereza bo, kubanga nkulayirira eri Mukama, nga
bwe wataabeewo musajja n'omu anaasigala naawe ekiro kya
leero. Ekyo kye kirisingako obubi okusinga obubi bwonna
bwe wali olabye okuva mu buto bwo." **8** Awo kabaka
n'agolokoka, n'addira entebe ye n'agiteeka mu mulyango
ogwa wankaaki, bonna ne bajja gy'ali. Mu kiseera ekyo
Abayisirayiri baali baddukidde buli muntu ewuwe. **9** Abantu

bonna mu bika byonna ebya Isirayiri baali bakaayana nga
boogera nti, “Kabaka yatuwonya mu mukono gw’abalabe
baffe, n’atuwonya ne mu mukono gw’Abafirisuuti, kaakano
adduse Abusaalomu n’ava mu nsi. **10** Naye Abusaalomu
gwe twalonda okutufuga afiiridde mu lutalo. Kaakano
kiki ekitulobera okukomyawo kabaka?” **11** Awo kabaka
Dawudi n’atumira Zadooki ne Abiyasaali bakabona nti,
“Mubuuze abakadde ba Yuda nti, ‘Lwaki mmwe musembayo
okukomyawo kabaka mu lubiri lwe, ebigambo nga byatuuse
dda ku kabaka okuva mu Isirayiri yenna? **12** Mmwe muli
baganda bange, mubiri gwange era musaayi gwange, naye
lwaki mmwe musembayo okukomyawo kabaka?’ **13** Ate
mugambe ne Amasa nti, ‘Toli mubiri gwange era musaayi
gwange? Katonda ankole bw’atyo n’okukirawo, bw’otobeere
muduumizi wa ggye lyange mu kifo kya Yowaabu okuva ne
kaakano.’” **14** N’awamba emitima gy’abantu bonna aba Yuda
ne baba omuntu omu, ne baweereza obubaka eri kabaka
nti, “Mukomeewo, ggwe n’abaweereza bo bonna.” **15** Awo
kabaka n’addayo n’atuuka ku Yoludaani. Abantu ba Yuda
ne bajja e Girugaali okusisinkana kabaka, n’okumusomosa
Yoludaani. **16** Simeeyi mutabani wa Gera Omubenyamini
ow’e Bakulimu n’aserengeta mangu n’abasajja ba Yuda
okusisinkana kabaka Dawudi. **17** Yagenda n’Ababenyamini
lukumi, ne Ziba omuddu w’ennyumba ya Sawulo ne
batabani be kkumi na bataano n’abaweereza be amakumi
abiri. Ne banguwa okulaga ku Yoludaani kabaka gye yali.
18 Ne basomosa ennyumba ya Dawudi, era ne bakola
ng’okusiima kwe bwe kwali. Awo Simeeyi mutabani wa
Gera n’asomoka Yoludaani, n’agwa bugazi mu maaso ga
kabaka, **19** n’amwegayirira ng’agamba nti, “Mukama wange
ansonyiwe, aleme okujjukira ebisobyo bye nakola ku lunaku
luli, mukama wange kabaka lwe yava mu Yerusaalemi.
Kabaka aleme okukijjukira. **20** Kubanga nze omuweereza
wo mmanyi nga nayonoona, naye leero mu nnyumba eya
Yusufu nze nsoose okujja okusisinkana mukama wange
kabaka.” **21** Awo Abisaayi mutabani wa Zeruyiya n’ayogera
nti, “Lwaki Simeeyi tattibwa olw’okukolimira omulonde wa
Mukama?” **22** Naye Dawudi n’amuddamu nti, “Kiki ekitugatta
nze nammwe batabani ba Zeruyiya, mulyoke mufuuke
abalabe bange olwa leero? Lwaki omuntu yenna attibwa
mu Isirayiri olwa leero, ate nga mmanyi nga nze kabaka
wa Isirayiri leero?” **23** Awo kabaka n’agamba Simeeyi
nti, “Tojja kufa.” Era kabaka n’amulayirira. **24** Mefibosesi
muzzukulu wa Sawulo naye n’aserengeta okusisinkana
kabaka; yali tanaabanga bigere bye newaakubadde okumwa
ekirevu kye newaakubadde okwoza engoye ze, okuva
ku lunaku kabaka lwe yagenderako okutuusa ku lunaku
lwe yakomawo emirembe. **25** Awo bwe yatuuka okuva
e Yerusaalemi n’asisinkana kabaka, kabaka n’amubuuza
nti, “Kiki ekyakulobera okugenda nange Mefibosesi?” **26**
N’addamu nti, “Mukama wange, kabaka, okimanyi nga
omuweereza wo mulema. Nagamba omuddu wange nti,
‘Ntekerateekera endogoyi, njebagale, ŋŋende ne kabaka,’
naye n’ambuzaabuza, n’abulawo. **27** Yajja eri mukama
wange kabaka n’ayogera ku muddu wo ebya kalebule.
Naye mukama wange kabaka ali nga malayika wa Katonda,
noolwekyo kola nga bw’osiima. **28** Ab’ennyumba ya jjajjange
bonna baali basaanira kufa bufi mu maaso ga mukama
wange kabaka, naye nange n’omala gansaasira n’onzikiriza
okuba ku abo abatuula ku mmeeza yo. Kale kiki kye sifunye
okuva eri kabaka?” **29** Awo kabaka n’amugamba nti, “Lwaki
weeyongera okweyogerako? Ndagidde kaakano, ggwe ne
Ziba mugabane ettaka eryo.” **30** Mefibosesi n’agamba
kabaka nti, “Atwale lyonna, kubanga mukama wange kabaka
akomyewo mirembe mu bwakabaka bwe.” **31** Baluzirayi
Omugireyaadi naye n’aserengeta okuva e Logerimu n’agenda
okusomosa kabaka, Yoludaani. **32** Baluzirayi yali musajja
mukadde nnyo, ng’awezezza emyaka kinaana, era yali
agabiridde kabaka ebyokulya we yabeerera e Makanayimu
kubanga yali musajja mugagga nnyo. **33** Awo kabaka
n’agamba Baluzirayi nti, “Somoka nange, tugende ffenna e
Yerusaalemi, n’akulabiriranga.” **34** Naye Baluzirayi n’addamu
kabaka nti, “Nnina ennaku meka okuba omulamu, ndyoke
ŋŋende ne kabaka e Yerusaalemi? **35** Mpezezza emyaka
kinaana, olowooza nkyayinza okwawula ekirungi n’ekibi?
Olowooza nga omuddu wo akyayinza okutegeera ky’alya ne
ky’anywa? Nkyayinza okuwuliriza amaloboozi g’abasajja
abayimba n’abakyala abayimbi? Lwaki nzitoowerera mukama
wange kabaka? **36** Omuweereza wo anasomosa busomosa
kabaka, Yoludaani, naye nga siraba kiki enkimpeesa empeera
eyenkana awo. **37** Nkwegayiridde, kkiriza omuddu wo
addeyo, nfiire mu kibuga kyange okumpi n’ebiggya bya
kitange ne mmange. Naye omuddu wo Kimamu wuuyo. Leka
asomoke ne mukama wange kabaka, onoomukolera byonna
nga bw’onoosiima.” **38** Kabaka n’ayogera nti, “Kale Kimamu
anaasomoka nange, era ndimukolera nga bw’olisiima; ne
kyonna ky’onooyagala n’akikukolera.” **39** Awo abantu bonna
ne basomoka Yoludaani, kabaka n’asomoka nabo. Kabaka
n’anywegera Baluzirayi n’amusabira omukisa, n’addayo
ewuwe. **40** Kabaka n’agenda e Girugaali ne Kimamu
n’agenda naye; abantu bonna aba Yuda, n’ekimu kyakubiri
ku bantu ba Isirayiri ne bawerekera kabaka. **41** Oluvannyuma
lwe bbanga ttono, abasajja bonna aba Isirayiri ne bagenda
eri kabaka, ne bagamba kabaka nti, “Lwaki baganda

baffe, abasajja aba Yuda, babba kabaka, ne bamutwala
ye n'ennyumba ye, ne bamusomosa Yoludaani n'abasajja
be?" 42 Abasajja bonna aba Yuda ne baddamu abasajja
ba Isirayiri nti, "Ekyo twakikola kubanga tuli ba musaayi
gumu naye. Kiki ekibatabudde mu nsonga eyo? Tulina bye
tulidde ku bya kabaka? Oba mulowooza nga tulina ebirabo
bye tugabanye?" 43 Awo abasajja ba Isirayiri ne baddamu
abasajja ba Yuda nti, "Okusooka byonna, obwakabaka
tubulinamu emigabo kkumi. N'ekyokubiri, Dawudi wa ku
luganda lwaffe n'okusinga mmwe. Kale lwaki mwatunyooma?
Si ffe twasooka okwogera ku ky'okukomyawo kabaka waffe?"
Naye ebigambo eby'abasajja ba Yuda ne biba bisongovu
nnyo n'okusinga ebigambo eby'abasajja ba Isirayiri.

20 Waaliwo omusajja omujeemu erinnya lye Seba,
mutabani wa Bikuli, Omubenyamini. Yafuuwa
ekkondeere n'ayogerera n'eddoboozi ery'omwanguka nti,
"Tetulina mugabo mu Dawudi, so tetulina busika mu mutabani
wa Yese! Buli muntu adde mu weema ye, ggwe Isirayiri!"
2 Awo abantu ba Isirayiri bonna ne balekulira Dawudi ne
bagoberera Seba mutabani wa Bikuli. Naye abantu ba Yuda
bo ne basigala ne kabaka waabwe, okuva ku Yoludaani
okutuuka e Yerusaalemi. 3 Dawudi bwe yadda mu lubiri lwe
e Yerusaalemi, n'addira abakyala be ekkumi be yali alese
okulabirira olubiri n'abasibira mu kkomera. N'abagabirira mu
byokulya kwabwe, naye n'atebaka nabo. Ne baggalirwa eyo
okutuusa lwe baafa, nga bali nga bannamwandu. 4 Awo
kabaka n'agamba Amasa nti, "Nkuŋŋaanyiza abasajja ba
Yuda mu nnaku ssatu, naawe obeerewo." 5 Naye Amasa bwe
yagenda okukola ky'alagiddwa, n'atwala ekiseera kiwanvu
okusinga kabaka kye yali amuwadde. 6 Dawudi n'agamba
Abisaayi nti, "Seba mutabani wa Bikuli alitukola akabi
okusinga Abusaalomu bwe yakola. Noolwekyo twala abasajja
ba mukama wo omugoberere aleme okuddukira mu bibuga
ebiriko bbugwe, n'atusimatuka." 7 Awo abasajja ba Yowaabu,
n'Abakeresi, n'Abaperesi, n'abaserikale abazira bonna, ne
bava mu Yerusaalemi ne bagenda okunoonya Seba mutabani
wa Bikuli nga baduumirwa Abisaayi. 8 Bwe baatuuka ku
lwazi olunene mu Gibyoni, Amasa n'ajja okubasisinkana.
Yowaabu yali yeesibye ebyambalo bye eby'olutalo, ne mu
kiwato nga yeesibye olukoba olwaliko ekitala ekyali mu
kiraato kyakyo. Bwe yasituka, ne kisowoka mu kiraato
kyakyo ne kigwa wansi. 9 Yowaabu n'alamusa Amasa
ng'ayogera nti, "Mirembe, muganda wange?" Yowaabu
n'akwata Amasa ekirevu n'omukono gwe ogwa ddyo, n'aba
nga agenda okumunywegera. 10 Naye Amasa n'atassaayo
mwoyo okwekuuma ekitala ekyali mu mukono gwa Yowaabu;
Yowaabu n'akimufumita mu lubuto, n'ayiwa ebyenda bye
wansi. N'atamufumita lwakubiri, Amasa bw'atyo n'afa.
Awo Yowaabu ne muganda we Abisaayi ne beeyongera
okugoberera Seba mutabani wa Bikuli. 11 Omu ku basajja
ba Yowaabu n'ayimirira okumpi n'omulambo gwa Amasa
n'ayogera nti, "Buli ayagala Yowaabu, era buli ali ku luuyi lwa
Dawudi, agoberere Yowaabu." 12 Omulambo gwa Amasa ne
gubeera mu musaayi gwe nga gukulukunyirizibwa omwo
wakati mu luguudo. Ne wabaawo omusajja eyalaba nga
buli eyatuukanga awali omulambo gwa Amasa ng'ayimirira;
omusajja oyo n'agusitula n'aguggya mu luguudo n'agutwala
ebbali mu nsiko, n'agusuulako olugoye. 13 Awo omulambo
gwa Amasa bwe gwaggyibwa mu kkubo abantu bonna ne
beeyongerayo ne Yowaabu okugoberera Seba mutabani
wa Bikuli. 14 Seba n'ayita mu bika byonna ebya Isirayiri
ng'abakunga okutuuka mu Aberi eky'e Besumaaka, n'ayita
ne mu kitundu kyonna eky'Ababeri ne bakuŋŋaanira gy'ali
ne bamugoberera. 15 Eggye lyonna eryali ne Yowaabu,
ne bazingiza Seba mu Aberi eky'e Besumaaka. Ne
bakola ebifunvu okutuuka ku kibuga n'okwolekera ekigo.
Bwe baali nga bakyamenya bbugwe, 16 ne wavaayo
omukazi ow'amagezi mu kibuga, n'akoowoola ng'ayogera
nti, "Muwulirize. Muwulirize! Mugambe Yowaabu ajje wano,
mbeeko kye mmugamba." 17 Yowaabu n'agenda okumpi
ne we yali, omukazi n'amubuuza nti, "Ggwe Yowaabu?"
N'addamu nti, "Nze nzuuyo." N'amugamba nti, "Wuliriza
omuweereza wo by'anaayogera." N'addamu nti, "Mpuliriza."
18 N'ayongera n'ayogera nti, "Edda baayogeranga nti,
'Bw'oba ng'olina ky'obuuza genda mu Aberi,' era ekyo kye
ky'amalanga ensonga. 19 Ffe bantu abaagazi b'emirembe
era abeesigwa mu Isirayiri. Mwagala okuzikiriza ekibuga,
nnyina w'abaana mu Isirayiri. Lwaki oyagala okumira obusika
bwa Mukama?" 20 Yowaabu n'addamu nti, "Kikafuuwe, nze
okumira ekibuga kino newaakubadde okukizikiriza. 21 Si
bwe kiri. Waliwo omusajja erinnya lye ye Seba, mutabani
wa Bikuli, ow'omu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, agolodde
omukono gwe eri kabaka Dawudi. Bwe munaamuwaayo oyo
omu yekka, nange nzija kulekayo okubalumba." 22 Omukazi
n'agamba Yowaabu nti, "Omutwe gwe gunaakasukibwa
gy'oli ku bbugwe." Awo omukazi n'agenda n'ekiteeso kye eri
abantu bonna, ne basalako omutwe gwa Seba mutabani
wa Bikuli, ne bagusuulira Yowaabu. Yowaabu n'afuuwa
ekkondeere, abasajja be ne bava ku kibuga ne basaasaana,
bonna ne baddayo ewaabwe. Yowaabu ye n'addayo eri
kabaka mu Yerusaalemi. 23 Yowaabu yali muduumizi wa
ggye lya Isirayiri, ne Benaya mutabani wa Yekoyaada
nga y'akulira Abakeresi, n'Abaperesi. 24 Adolaamu ye
yakuliranga abapakasi, Yekosafaati mutabani wa Akirudi ye

yali omujjukiza. 25 Seva ye yali omuwandiisi, Zadooki ne
Abiyasaali nga be bakabona, 26 ne Ira Omuyayiri nga ye
kabona wa Dawudi.

21 Awo mu mirembe gya Dawudi ne waba enjala okumala
emyaka esatu, Dawudi ne yeeyongera nnyo okunoonya
Mukama. Mukama n'ayogera nti, “Ennyumba ya Sawulo
ejjudde omusaayi, kubanga yatta Abagibyoni.” 2 Kabaka
n'akuŋŋaanya Abagibyoni n'ayogera gye bali. (Abagibyoni
tebaali Bayisirayiri naye baali bakaawonawo ab'oku baana
b'Abamoli. Abayisirayiri baali babalayiridde obutabakola
kabi, naye Sawulo olw'obuggya bwe yalina n'agezaako
okubazikiriza ku lwa Isirayiri ne Yuda.) 3 Dawudi n'abuuza
Abagibyoni nti, “Mbakolere ki? Nnaabatangirira ntya, mmwe
okuwa Isirayiri, obusika bwa Mukama omukisa?” 4 Abagibyoni
ne bamuddamu nti, “Kye twetaaga okuva eri Sawulo oba
ennyumba ye, si kigambo kya ffeeza oba zaabu, so tetulina
buyinza kutta muntu yenna mu Isirayiri.” Dawudi n'ababuuza
nti, “Kiki kye mwagala mbakolere?” 5 Ne baddamu kabaka nti,
“Ku lw'omusajja eyatuyigganyanga n'ayagala okutuuzikiriza,
ne tubulwako ne we tubeera mu Isirayiri, 6 tuwe musanvu
ku batabani be tubatte tubaanike mu maaso ga Mukama
e Gibea ekya Sawulo, omulonde wa Mukama.” Kabaka
n'ayogera nti, “Ndibabawa.” 7 Kabaka n'alekawo Mefibosesi
mutabani wa Yonasaani, mutabani wa Sawulo. 8 Naye
kabaka n'addira Alumoni ne Mefibosesi batabani ba Lizupa
muwala wa Aya bombi be yazaalira Sawulo, ne batabani ba
Mikali muwala wa Sawulo be yazaalira Abuliyeri mutabani wa
Baluzirayi Omumekolasi Sawulo be yalabiriranga bataano,
n'abawaayo. 9 N'abawaayo eri Abagibyoni, ne babatta
ne babaanika ku lusozi mu maaso ga Mukama. Bonna
omusanvu ne battibwa mu nnaku ezaasooka ez'amakungula
nga batandika amakungula ga sayiri. 10 Lizupa muwala
wa Aya n'addira ebibukutu, n'abyaliira ku lwazi, okuva ku
ntandikwa ey'amakungula okutuusa enkuba lwe yatonnya
okuva mu ggulu, n'ataganya nnyonyi za mu bbanga
newaakubadde ensolo enkambwe okulya emirambo gyabwe
emisana oba ekiro. 11 Dawudi bwe yategeezebwa, Lizupa
omuzaana wa Sawulo, muwala wa Aya, kye yakola, 12
n'agenda, n'aggya amagumba ga Sawulo n'aga mutabani
we Yonasaani ku bantu ab'e Yabesugireyaadi, Abafirisuuti
gye baagawanika, ku lunaku kwe battira Sawulo e Girubowa,
abaali bagatutte mu bubba mu kifo ekigazi eky'abantu
bonna e Besusani. 13 Dawudi n'aggyayo amagumba ga
Sawulo n'aga mutabani we Yonasaani, n'agakuŋŋaanya
n'amagumba g'abo abattibwa ne baanikibwa. 14 Ne baziika
amagumba ga Sawulo n'aga mutabani we Yonasaani
mu ntaana ya Kiisi kitaawe wa Sawulo, e Zeera mu nsi
ya Benyamini, ne bakola byonna kabaka bye yalagira.
Oluvannyuma Katonda n'addamu okusaba kw'ensi. 15 Ne
waba nate olutalo wakati w'Abafirisuuti n'Abayisirayiri. Dawudi
n'aserengeta n'abasajja be okulwana n'Abafirisuuti, n'akoowa
nnyo. 16 Awo Isubibenobu omu ku bazzukulu b'agasajja
agawanvu yalina effumu ng'obuzito bw'omutwe gw'alyo
kilo ssatu n'ekitundu ng'alina n'ekitala ekiggya, n'ayogera
nti agenda okutta Dawudi. 17 Naye Abisaayi mutabani
wa Zeruyiya n'adduukirira Dawudi, n'alumba Omufirisuuti,
n'amutta. Awo abasajja ba Dawudi ne bamulayirira nti,
“Tokyatabaala naffe ettaala ya Isirayiri ereme okuzikira.”
18 Bwe waayitawo ebbanga ne wabaawo olutalo olulala
n'Abafirisuuti e Gobu. Sibbekayi Omukusasi n'atta Safu omu
ku bazzukulu b'agasajja gali agawanvu. 19 Ne wabaawo nate
olutalo olulala n'Abafirisuuti e Gobu, Erukanani mutabani wa
Yayiri Omubesirekemu n'atta muganda wa Goliyaasi Omugitti
eyalina olunyago lw'effumu olwali ng'omuti ogulukirwako
engoye. 20 Ne waba olutalo olulala e Gaasi, ne wabaayo
omusajja omuwanvu ennyo eyalina engalo mukaaga ku buli
mukono n'ebigere mukaaga ku buli kigere, byonna awamu
abiri mu bina. Era naye yali muzzukulu w'agasajja gali
agawanvu ennyo. 21 Bwe yasoomooza Isirayiri, Yonasaani
mutabani wa Simeeya, muganda wa Dawudi, n'amutta. 22
Abo abana baali bazzukulu b'agasajja gali agawanvu ennyo
mu Gaasi, era bonna ne bagwa mu mukono gwa Dawudi ne
basajja be.

22 Awo Dawudi n'ayimbira Mukama ebigambo
eby'oluyimba luno, Mukama bwe yamulokola mu
mukono gw'abalabe be ne mu mukono gwa Sawulo.
2 N'ayogera nti, “Mukama lwe lwazi lwange, era ekigo
kyange era omulokozi wange; 3 Katonda wange lwe
lwazi lwange, omwo mwe neekweka, ye ngabo yange
era amaanyi ge bwe bulokozi bwange. Kye kiddukiro
kyange, mwe nneekweka era ye mulokozi wange; ggwe
ondokola eri abantu ababi. 4 Nkaabira Mukama asaanidde
okutenderezebwa, n'andokola eri abalabe bange. 5
“Amayengo ag'okufa ganzingiza; embuyaga ez'okusaanawo
zansaanikira. 6 Ebisiba eby'amagombe byanneetooloola;
n'emitego gy'okufa ne ginjolekera. **(Sheol h7585)** 7 Mu nnaku
yange nakoowoola Mukama; nakoowoola Katonda wange.
Yawulira eddoboozi lyange ng'ali mu yeekaalu ye; n'okukaaba
kwange kwamutuukako. 8 “Ensi n'ekankana n'ejjugumira,
emisingi gy'eggulu ne ginyeenyezebwa, ne gikankanyizibwa
kubanga yali asunguwadde. 9 Omukka ne gunyooka okuva
mu nnyindo ze, n'omuliro ne guva mu kamwa ke, n'amanda
agaaliko omuliro ne gava mu ye. 10 Yayabuluza eggulu n'akka
wansi; ebire ebikutte nga biri wansi w'ebigere bye. 11 Ne

yeebagala kerubi n'abuuka, n'aseeyeeyeza ku biwaawaatiro
by'empewo. 12 Yafuula ekizikiza ekyamwetooloolanga okuba
enkuufiira, n'ebire ebikutte okuba ekitaba ky'amazzi. 13
Okumasamasa okwali mu maaso ge kwayakisa amanda
ag'omuliro. 14 Mukama yabwatuka ng'asinziira mu ggulu;
Ali Waggulu Ennyo n'ayogera mu ddoboozi lye. 15 Yalasa
obusaale n'asaasaanya abalabe n'okumyansa okw'eggulu,
n'abawangula. 16 Ebiwonvu eby'omu nnyanja ne bibikkulwa
n'emisingi gy'ensi ne gyeruka olw'okunenya kwa Mukama
n'olw'okubwatuka kw'omukka ogw'omu nnyindo ze. 17
"Yasinzira waggulu n'antwala n'ansika mu mazzi amangi.
18 Yamponya abalabe bange ab'amaanyi abankyawa,
abo abaali bansinza amaanyi. 19 Bannumba mu nnaku
yange naye Mukama n'ampanirira. 20 Yandeeta mu kifo
ekigazi; yandokola kubanga yansanyukira. 21 "Mukama
yampa empeera yange ng'obutuukirivu bwange bwe bwali;
n'ansasula ng'obulongoofu bwe ngalo zange bwe buli. 22
Ntambulidde mu kkubo lya Mukama, era sivanga ku Katonda
wange okukola ebitali bya butuukirivu. 23 Amateeka ge
gonna gaali mu maaso gange, era ssaava ku biragiro bye.
24 Sizzanga na musango mu maaso ge, era neekuumye
eri obutali butuukirivu. 25 Mukama kyavudde ansasula
ng'obutuukirivu bwange bwe buli, era ng'obulongoofu
bwange bwe buli mu maaso ge. 26 "Eri abeesigwa
weeraga okuba omwesigwa; n'eri abatalina musango ne
weeraga obutaba na musango; 27 eri omulongoofu weeraga
okuba omulongoofu n'eri omukujjukujju ne weeraga okuba
omukujjukujju okumusinga. 28 Olokola abantu abawombeefu,
naye amaaso go ganoonya ab'amalala n'obakkakkanya.
29 Oli ttaala yange, Ayi Mukama era Mukama wange
yammulisiza mu nzikiza yange. 30 Ku lulwe mpangula eggye,
era ku lwa Katonda wange mbuuka bbugwe. 31 Ekkubo lya
Katonda golokofu, n'ekigambo kye kituukirira; era ngabo
eri abo bonna abaddukira gy'ali. 32 Kubanga ani Katonda
wabula Mukama, era ani lwazi okuggyako Katonda waffe? 33
Katonda kye kiddukiro kyange, era alongoosa ekkubo lyange.
34 Ebigere byange abifuula okuba ng'eby'ennangaazi, era
ampanirira mu bifo ebya waggulu. 35 Anteekateeka okulwana
entalo, era n'ansobozesa okulasa obusaale obw'ebikomo. 36
Ompadde engabo ey'obulokozi bwo, ne weefeebya ne wessa
wansi olyoke onfuule ow'ekitiibwa. 37 Ogaziyizza ekkubo
mwe mpita, n'obukongovvule bwange tebukoonagana. 38
"Nagoba abalabe bange ne mbazikiriza, so saakyuka kudda
mabega okutuusa lwe baamalibwawo. 39 Na babetentera
ddala ne batayinza kuyimuka, era bali wansi w'ebigere
byange. 40 Wampa amaanyi okulwana entalo, n'oteeka abo
abanjigganya wansi wange. 41 Waleetera abalabe bange
okunziruka, ne nsanyaawo abo abankyawa. 42 Baalindirira
okuyambibwa naye ne wataba n'omu ababeera, ne bakaabira
Mukama, naye n'atabaanukula. 43 Nabasekulasekula
ne bafuuka ng'enfuufu ey'oku nsi, ne mbabetenta, ne
mbalinnyirira ne bafuuka ng'ebitosi eby'omu nguudo. 44
"Ondokodde mu nnumbagana ez'abantu bange, n'onfuula
omukulu w'amawanga; abantu be saamanya be bampeereza.
45 Bannaggwanga bajja gye ndi nga beegayirira, bwe
bawulira eddoboozi lyange ne baŋŋondera. 46 Bonna
baggwaamu omwoyo, ne bajja nga bakankana okuva
gye beekwese. 47 "Mukama mulamu! Olwazi lwange
yeebazibwe. Agulumizibwe Katonda wange, olwazi lwange,
era obulokozi bwange. 48 Oyo ye Katonda ampalanira
eggwanga, era ateeka amawanga wansi wange; 49 anziggya
mu balabe bange. Wangulumiza okusinga abalabe bange,
n'ondokola okuva mu basajja abakambwe. 50 Kyenaava
nkutenderezanga, Ayi Mukama Katonda, mu mawanga
gonna, era nnaayimbanga nga ntendereza erinnya lyo. 51
Kabaka we amuwadde obuwanguzi obw'amaanyi, era alaze
okwagala okutayogerekeka eri oyo gwe yafukako amafuta,
eri Dawudi n'ezzadde lye emirembe gyonna."

23 Bino bye bigambo ebya Dawudi, mutabani wa
Yese, eby'enkomerero: ebigambo eby'omusajja
eyagulumizibwa, Ali Waggulu ennyo, Katonda wa Yakobo
gwe yafukako amafuta, omuyimbi wa Zabbuli za Isirayiri:
2 "Omwoyo wa Mukama yayogerera mu nze, ekigambo
kye kyali mu kamwa kange. 3 Katonda wa Isirayiri
yayogera, olwazi lwa Isirayiri yaŋŋamba nti, 'Omuntu
bw'afuga n'obutuukirivu, n'afugira mu kutya Katonda,
4 ali ng'ekitangaala eky'oku makya, enjuba ng'evaayo
ku ggulu nga tekuli bire, obudde nga butangaala
oluvannyuma lw'enkuba okukya ereetera omuddo okuvaayo
mu ttaka.' 5 Ennyumba yange tetuukiridde mu maaso ga
Katonda? Teyalagaana nange endagaano ey'enkalakkalira,
n'agiteekateeka era n'aginyweza mu buli nsonga?
Ekimulobera okumpa omukisa, n'okuddamu buli kye
mmusaba, kiki? 6 Naye abatatya Katonda baliba nga
amaggwa agasuulibwa wa bbali, kizibu okugakwata n'engalo.
7 Buli agakwatako kimugwanira okukozesa ekyuma oba
olunyago lw'effumu, era gookerwa awo omuliro we
bagakuŋŋaanyirizza." 8 Gano ge mannya ag'abasajja ba
Dawudi abalwanyi ab'amaanyi be yalina: Yosebu-Basusebesi
Omutakemoni eyali omukulu wa bazira abasatu ab'oku
ntikko; yatta abasajja lunaana mu lulumbagana lumu. 9
Eyamuddiriranga ye yali Eriyazaali mutabani wa Dodayi
Omwakowa. Yali ne Dawudi bwe baasoomooza Abafirisuuti

abaali bakuŋŋaanye okulwana. Abasajja ba Isirayiri baali
bazze ennyuma, 10 naye ye nayimirira ku bubwe n'atta
Abafirisuuti, n'omukono gwe ne gukoowa, ne gusanyalalira ku
kitala. Mukama n'abawa obuwanguzi obw'amaanyi olunaku
olwo, abaserikale ne baddayo eri Eriyazaali okunyaga ebintu
byabo abattibwa. 11 Owookusatu ye yali Samma mutabani
wa Agee Omukalali. Abafirisuuti bwe baakuŋŋaanira mu
musiri ogw'ebijanjaalo, abasajja ba Isirayiri ne babadduka,
12 Samma yayimirira wakati mu musiri, n'agulwanirira, era
n'atta Abafirisuuti. Mukama n'awa Abayisirayiri obuwanguzi
obw'amaanyi. 13 Mu kiseera eky'okukungula, basatu ku
bakungu amakumi asatu ne bagenda eri Dawudi mu mpuku
eya Adulamu, ekibinja ky'Abafirisuuti nga basiisidde mu
kiwonvu Lefayimu. 14 Mu kiseera ekyo Dawudi yali mu kigo,
n'olusiisira lw'Abafirisuuti nga luli mu Besirekemu. 15 Dawudi
n'alumwa ennyonta, n'ayogera nti, "Waliwo omuntu ayinza
okunsenera amazzi okuva mu luzzi oluliraanye wankaaki
wa Besirekemu?" 16 Awo abasajja be abazira abasatu ne
bawaguza mu nkambi ey'Abafirisuuti, ne basena amazzi
okuva mu luzzi lwa Besirekemu olwali luliraanye wankaaki,
ne bagatwalira Dawudi. 17 Naye mu kifo eky'okuganywa
n'agayiwayo eri Mukama. N'ayogera nti, "Kikafuuwe, Ayi
Mukama Katonda, nze okukola ekyo. Nnyinza ntya okunywa
omusaayi ogw'abasajja abawaddeyo obulamu bwabwe?"
Bw'atyo n'ataganywa. Ebyo bye bimu ku bintu abasajja
abo abasatu abazira bye baakola. 18 Waaliwo ne Abisaayi
muganda wa Yowaabu, mutabani wa Zeruyiya, naye nga
mukulu w'abasajja amakumi asatu. Yayimusiza effumu lye
eri abasajja ebikumi bisatu n'abatta, ne yeekolera erinnya
okwenkanankana abasatu. 19 N'aba wa kitiibwa nnyo
mu bali amakumi asatu newaakubadde nga teyatuuka
ku ssa ery'abali abasatu. 20 Ne Benaya mutabani wa
Yekoyaada ow'e Kabuzeeri yali musajja mulwanyi nnyo
eyakola ebyobuzira ebikulu. Yatta babiri ku basajja abazira
aba Mowaabu, ate n'aserengeta ne mu bunnya n'atta
empologoma mu kiseera eky'obutiti. 21 N'atta Omumisiri
omunene ennyo. Newaakubadde ng'Omumisiri yalina effumu
mu mukono gwe, Benaya ye ng'alina muggo; yamunyagako
effumu lye, n'alimuttisa. 22 Ebyo bye byobuzira Benaya
mutabani wa Yekoyaada bye yakola, era naye n'ayatiikirira
ng'abasajja bali abasatu abazira. 23 N'aweebwa ekitiibwa
mu makumi asatu, newaakubadde nga teyatuuka ku ssa
ery'abasatu. Dawudi n'amufuula omukulu w'abambowa. 24
Mu makumi asatu mwe mwali: Asakeri muganda wa Yowaabu,
Erukanani mutabani wa Dodo ow'e Besirekemu, 25 Samma
Omukalodi, Erika Omukalodi, 26 Kerezi Omupaluti, Ira
mutabani wa Ikkesi Omutekowa, 27 Abiyezeeri Omwanasosi,
Mebunnayi Omukusasi, 28 Zalumoni Omwakowa, Makalayi
Omunetofa, 29 Kerebu mutabani wa Baana Omunetofa, Ittayi
mutabani wa Libayi ow'e Gibea eky'e Benyamini, 30 Benaya
Omupirasoni, Kiddayi ow'oku bugga obw'e Gaasi, 31 Abi-
Aluboni Omwalubasi, ne Azumavesi Omubalukumi, 32 ne
Eriyaba Omusaaluboni, batabani ba Yaseni, Yonasaani, 33
ne Samma Omukalali, Akiyamu mutabani wa Salali Omwalali,
34 Erifereti mutabani wa Akasubayi Omumaakasi, Eriyaamu
mutabani wa Akisoferi Omugiro, 35 Kezulo Omukalumeeri,
Paalayi Omwalubi, 36 Igali mutabani wa Nasani ow'e Zoba,
Bani Omugaadi, 37 Zereki Omwamoni, Nakalayi Omubeerosi,
eyasitulanga ebyokulwanyisa bya Yowaabu mutabani wa
Zeruyiya, 38 Ira Omuyisuli, Galebu Omuyisuli, 39 ne Uliya
Omukiiti. Bonna awamu baali amakumi asatu mu musanvu.

24 Awo Mukama n'asunguwalira Isirayiri nate, n'aleetera
Dawudi okubabala. Dawudi n'alagira nti, "Genda
obale Isirayiri ne Yuda." 2 Kabaka n'alagira Yowaabu
n'abaduumizi ab'eggye nti, "Mugende mu bika byonna ebya
Isirayiri okuva e Ddaani okutuuka e Beeruseba mubale
abantu, ntegeere omuwendo gwabwe." 3 Naye Yowaabu
n'addamu kabaka nti, "Mukama Katonda wo ayongere
ku bantu bo emirundi kikumi n'okusingawo, nga mukama
wange kabaka akyali mulamu. Naye kiki ekikukoza ekintu
bwe kityo mukama wange kabaka?" 4 Naye ekigambo
kya kabaka ne kisinga amaanyi ebigambo bya Yowaabu
n'abaduumizi b'eggye, era ne bava mu maaso ga kabaka
ne batanula okubala abantu ba Isirayiri. 5 Oluvannyuma
olw'okusomoka Yoludaani, ne basiisira okumpi ne Aloweri ku
luuyi olw'obukiikaddyo olw'ekibuga mu kiwonvu, ne bayitira
mu Gaadi okutuuka e Yazeri. 6 Ne bagenda e Gireyaadi ne
mu kitundu kya Tatimukodusi, ne batuuka e Ddaani-Yaani
ne beebungulula ne baggukira e Sidoni. 7 Ne bagenda
ku kigo eky'e Ttuulo ne mu bibuga byonna eby'Abakiivi
n'eby'Abakanani, ne bakomekkereza omulimu gwabwe e
Beeruseba mu bukiikaddyo obwa Yuda. 8 Awo oluvannyuma
olw'okuyitaayita mu nsi yonna omulimu nga bagukoledde
emyezi mwenda n'ennaku amakumi abiri, ne baddayo e
Yerusaalemi. 9 Yowaabu n'awaayo omuwendo gw'abantu
bonna eri kabaka. Mu Isirayiri mwaweramu abasajja
abalwanyi emitwalo kinaana, ne mu Yuda ne muweramu
abasajja abalwanyi emitwalo amakumi ataano. 10 Naye
Dawudi n'akeŋŋeentererwa emmeeme olw'ekikolwa ekyo
eky'okubala abantu. N'agamba Mukama nti, "Nnyonoonye
nnyo olw'ekyo kye nkoze. Kaakano, Ayi Mukama Katonda
nziggyako omusango guno omuddu wo gw'azizza, kubanga
nkoze eky'obusirusiru." 11 Awo mu kiro ekigambo kya
Mukama Katonda ne kijjira nnabbi Gaadi, omulabi wa

Dawudi nti, 12 “Genda otegeeze Dawudi nti, ‘Bw’atyo
bw’ayogera Mukama Katonda nti: ku bino ebisatu londawo
ekimu kye nnaakukola.’” 13 Gaadi n’agenda eri Dawudi
n’amugamba nti, “Ndireeta enjala mu nsi okumala emyaka
musanvu? Oba, ndikuddusa mu maaso g’abalabe bo okumala
emyezi esatu, nga bakugoba? Oba, walibaawo ennaku
ssatu eza kawumpuli mu nsi yo? Kirowoozeeko, ontegeeze
ky’onoosalawo, nzizeeyo obubaka eri oyo antumye.” 14 Awo
Dawudi n’agamba Gaadi nti, “Nsobeddwa nnyo; wakiri tugwe
mu mukono gwa Mukama Katonda, kubanga okusaasira
kwe kungi; okusinga okugwa mu mikono gy’abantu.” 15
Awo Mukama Katonda n’aweereza kawumpuli ku Isirayiri
okuva ku makya okwo okumala ekiseera Mukama kye
yateekateeka, abantu emitwalo musanvu ne bafa okuva mu
bitundu ebya Ddaani okutuuka e Beeruseba. 16 Malayika
bwe yagolola omukono gwe eri Yerusaalemi okukizikiriza,
Mukama ne yejjusa olw’ekikolwa ekyo, n’agamba malayika
eyabonereza abantu nti, “Kinaamala, toyoongera nate.” Olwo
malayika wa Mukama Katonda yali atuuse ku gguuliro lya
Alawuna Omuyebusi. 17 Awo Dawudi bwe yalaba malayika
wa Mukama Katonda eyabonereza abantu, n’ayogera
nti, “Nze nnyonoonye era nze nkoze eby’ekyejo, naye
endiga zino, tezirina kye zikoze. Nkwegayiridde, omukono
gwo ka gubonereze nze n’ennyumba ya kitange.” 18 Ku
lunaku olwo Gaadi n’agenda eri Dawudi n’amugamba nti,
“Yambuka ozimbire Mukama Katonda ekyoto ku gguuliro
lya Alawuna Omuyebusi.” 19 Awo Dawudi n’agondera
ebiragiro bya Mukama Katonda bye yayisa mu Gaadi,
n’ayambuka ku gguuliro. 20 Alawuna n’alengera kabaka
n’abasajja be nga bajja gy’ali, n’afuluma n’avuunama mu
maaso ga kabaka, ne yeeyala wansi. 21 Alawuna n’abuuza
nti, “Kiki ekireese mukama wange kabaka eri omuddu
we?” Dawudi n’addamu nti, “Nzize okugula egguuliro lyo,
nzimbire Mukama ekyoto, kawumpuli aleke okubuna mu
bantu.” 22 Alawuna n’agamba Dawudi nti, “Mukama wange
kabaka atwale kyonna ky’anaasiima akiweeyo. Ente ziizo
ez’ekiweebwayo ekyokebwa, n’ebintu ebiwuula n’ebikoligo
by’ente byonna mbiwaddeyo okuba enku. 23 Ebyo byonna,
Alawuna abiwaddeyo eri kabaka.” Alawuna n’ayongerako nti,
“Olabe ekisa mu maaso ga Mukama Katonda wo.” 24 Naye
kabaka n’agamba Alawuna nti, “Nedda, nzija kulisasulira.
Sijja kuwaayo ssaddaaka ez’ebiweebwayo ebyokebwa eri
Mukama Katonda wange, nga sisasulidde muwendo.” Awo
Dawudi n’asasulira egguuliro n’ente, omuwendo ogw’enkana
effeeza, gulaamu lukaaga. 25 Dawudi n’azimbira Mukama
ekyoto n’awaayo ebiweebwayo ebyokebwa n’ebiweebwayo
olw’emirembe. Olwo Mukama Katonda n’ayanukula okusaba
kwe ku lw’ensi, kawumpuli n’ava ku Isirayiri.

1 Bassekabaka

1 Awo kabaka Dawudi bwe yali akaddiye nnyo, nga ne
bwe bamubikka takyabuguma, 2 abaweereza be ne
bamuwa ekirowoozo nti, “Banoonyeze mukama waffe kabaka,
omuwala embeerera ayimirirenga mu maaso ga kabaka era
amuweerezenga; era agalamirenga mu kifuba kya mukama
waffe kabaka amubugumyenga.” 3 Awo ne banoonya
okubuna ensalo zonna eza Isirayiri omuwala omulungi, ne
bazuula Abisaagi Omusunammu, ne bamuleetera kabaka.
4 Omuwala oyo yali mulungi nnyo; n’ajjanjabanga kabaka
era n’amuweerezanga, naye kabaka teyamumanya. 5 Awo
Adoniya mutabani wa Dawudi gwe yazaala mu Kaggisi
ne yeegulumiza ng’ayogera nti, “Nze ndiba kabaka.” Ne
yeetegekera amagaali n’abeebagala embalaasi, n’abasajja
amakumi ataano ab’ebigere okuddukiranga mu maaso ge.
6 Kitaawe n’atamunenya ku mubuuza nti, “Lwaki weeyisa
bw’otyo?” Adoniya yali alabika bulungi nnyo, nga y’adda
ku Abusaalomu. 7 Adoniya yateesa ne Yowaabu mutabani
wa Zeruyiya ne Abiyasaali kabona, ne baamuwagira. 8
Naye Zadooki kabona, ne Benaya mutabani wa Yekoyaada,
ne Nasani nnabbi, ne Simeeyi, ne Leeyi, n’abasajja ba
Dawudi ab’amaanyi abalala tebaali ku ludda lwa Adoniya.
9 Adoniya n’attira endiga n’ente n’ebyassava awali ejjinja
Zokeresi eririraanye Enerogeri, n’ayita baganda be bonna,
abaana ba kabaka, n’abakungu bonna aba Yuda, 10 naye
n’atayita Sulemaani muganda we wadde Nasani nnabbi,
newaakubadde Benaya, newaakubadde abasajja ba Dawudi
ab’amaanyi abalala. 11 Awo Nasani n’agenda eri Basuseba
nnyina Sulemaani n’amugamba nti, “Towulidde nga Adoniya
mutabani wa Kaggisi alidde obwakabaka, Dawudi mukama
waffe nga takimanyi? 12 Kale nno kankuwe amagezi,
owonye obulamu bwo n’obwa mutabani wo Sulemaani.
13 Genda eri Kabaka Dawudi, omugambe nti, ‘Mukama
wange Kabaka, tewalayirira muzaana wo nti, Sulemaani
mutabani wo y’alirya obwakabaka oluvannyuma lwange, era
y’alituula ku ntebe yange ey’obwakabaka? Kale lwaki Adoniya
alidde obwakabaka?’ 14 Laba bw’onooba ng’okyayogera ne
kabaka, nange nnaayingira ne nkakasa ebigambo byo.” 15
Awo Basuseba n’agenda eri Kabaka, mu kisenge kye, era
Kabaka yali mukadde nnyo nga Abisaagi Omusunammu
amuweereza. 16 Basuseba n’akka n’afukamirira kabaka.
Kabaka n’amubuuza nti, “Nkukolere ki?” 17 N’amuddamu
nti, “Mukama wange, ggwe walayirira omuzaana wo eri
Mukama Katonda wo nti, ‘Sulemaani mutabani wo y’alirya
obwakabaka oluvannyuma lwange, era y’alituula ku ntebe
yange ey’obwakabaka.’ 18 Naye kaakano Adoniya alidde
obwakabaka, newaakubadde mukama wange kabaka,
tokimanyi. 19 Asse ente, n’ebyassava n’endiga nnyingi, era
ayise abaana ba kabaka bonna, ne Abiyasaali kabona, ne
Yowaabu omukulu w’eggye, naye Sulemaani omuddu wo
tamuyise. 20 Kaakano mukama wange kabaka, amaaso ga
Isirayiri gatunuulidde gwe, okubategeeza anaatuula ku ntebe
y’obwakabaka eya mukama wange kabaka, oluvannyuma
lwe. 21 Bw’otookole bw’otyo, awo olulituuka, mukama
wange kabaka bw’olyebakira awamu ne bajjajjaabo, nze
ne mutabani wange Sulemaani tuliyitibwa babi.” 22 Awo
bwe yali akyayogera ne kabaka, Nasani nnabbi n’ayingira.
23 Ne babuulira kabaka nti, “Nasani nnabbi ali wano.”
Awo n’ayingira mu maaso ga kabaka, era n’avuunama
amaaso ge mu maaso ga kabaka. 24 Nasani n’ayogera nti,
“Mukama wange, wagamba nti Adoniya y’alirya obwakabaka
oluvannyuma lwo, era y’alituula ku ntebe yo? 25 Olwa
leero aserengese, era asse ente, n’ebyassava n’endiga
nnyingi, era ayise abaana ba kabaka bonna n’abakulu
b’eggye ne Abiyasaali kabona. Mu kiseera kino balya
era banywera wamu naye, nga boogera nti, ‘Kabaka
Adoniya awangaale!’ 26 Naye nze omuddu wo, ne Zadooki
kabona, ne Benaya mutabani wa Yekoyaada n’omuddu
wo Sulemaani, tatuyise. 27 Kino mukama wange kabaka,
okikoze n’ototegeeza baweereza bo alituula ku ntebe ya
mukama wange kabaka ey’obwakabaka, oluvannyuma lwe?”
28 Awo Kabaka Dawudi n’addamu nti, “Muyite Basuseba.”
Basuseba n’ajja awali kabaka n’ayimirira mu maaso ge. 29
Awo kabaka n’alayira ng’ayogera nti, “Nga Mukama bw’ali
omulamu eyannunula mu buli kabi konna; 30 era nga bwe
nakulayirira mu maaso ga Mukama, Katonda wa Isirayiri,
Sulemaani mutabani wo y’alirya obwakabaka oluvannyuma
lwange, era y’alituula ku ntebe yange ey’obwakabaka mu
kifo kyange.” 31 Awo Basuseba n’avuunama ku ttaka
mu maaso ga kabaka ng’agamba nti, “Mukama wange
Kabaka Dawudi awangaale emirembe gyonna!” 32 Kabaka
Dawudi n’ayogera nti, “Muyite Zadooki kabona, ne Nasani
nnabbi ne Benaya mutabani wa Yekoyaada bayingire.” Bwe
bajja mu maaso ga kabaka, 33 n’abagamba nti, “Mutwale
abaweereza ba mukama wammwe, mwebagaze Sulemaani
mutabani wange ennyumbu yange, mumuserengese e
Gikoni. 34 Zadooki kabona ne Nasani nnabbi bamufukireko
eyo amafuta okuba kabaka wa Isirayiri. Mufuuwe ekkondeere
era muleekaane nti, ‘Kabaka Sulemaani awangaale.’ 35
Mwambuke naye, atuule ku ntebe yange ey’obwakabaka era
afuge mu kifo kyange. Mmufudde omukulembeze wa Isirayiri
ne Yuda.” 36 Benaya mutabani wa Yekoyaada n’addamu
kabaka nti, “Amiina! Mukama Katonda wa mukama wange

kabaka akituukirize. **37** Mukama nga bwe yabeeranga ne mukama wange kabaka, abeere ne Sulemaani okufuula entebe ye ey'obwakabaka ey'ekitiibwa n'okusinga entebe ey'obwakabaka eya mukama wange Kabaka Dawudi!" **38** Awo Zadooki kabona, ne Nasani nnabbi ne Benaya mutabani wa Yekoyaada, n'Abakeresi n'Abaperesi ne beebagaza Sulemaani ennyumbu ya Kabaka Dawudi, ne baserengeta nga bamuwerekera okugenda e Gikoni. **39** Zadooki kabona n'aggya ejjembe ery'amafuta mu weema, n'afuka amafuta ku Sulemaani. Awo ne bafuuwa ekkondeere, abantu bonna ne baleekaana mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Kabaka Sulemaani awangaale." **40** Abantu bonna ne bambuka okumugoberera nga bafuuwa endere, era nga basanyuka essanyu lingi, ettaka n'okwatika ne lyatika olw'oluyoogaano olunene. **41** Adoniya n'abagenyi be bonna ne bawulira oluyoogaano bwe baali nga bamaliriza okulya. Yowaabu bwe yawulira eddoboozi ly'ekkondeere, n'abuuza nti, "Ekibuga nga kiyoogaana?" **42** Awo bwe yali ng'akyayogera laba, Yonasaani mutabani wa Abiyasaali kabona n'atuuka. Adoniya n'ayogera nti, "Yingira kubanga omusajja omulungi nga ggwe ateekwa kuba ng'aleese mawulire malungi." **43** Yonasaani n'addamu nti, "Nedda. Mukama waffe Kabaka Dawudi, obwakabaka abuwadde Sulemaani, **44** era kabaka atumye Zadooki kabona, ne Nasani nnabbi, ne Benaya mutabani wa Yekoyaada, n'Abakeresi n'Abaperesi, okugenda naye nga bamwebagazza ennyumbu ya kabaka. **45** Zadooki kabona ne Nasani nnabbi bamufukiddeko amafuta e Gikoni, era bambuse okuvaayo nga bajaguza, n'ekibuga kiwuumira ddala. Okwo kwe kuleekaana kwe muwulira. **46** Kaakano Sulemaani atudde ku ntebe ey'obwakabaka. **47** N'abakungu ba kabaka bazze okusanyukirako mukama waffe Kabaka Dawudi, nga boogera nti, 'Katonda wo afuule erinnya lya Sulemaani ekkulu n'okusinga eriryo era n'entebe ye ey'obwakabaka enkulu n'okusinga eyiyo!' Era Kabaka akutamye ng'asinza ku kitanda kye, **48** n'agamba nti, 'Yeebazibwe Mukama, Katonda wa Isirayiri, akkirizza amaaso gange okulaba omusika ku ntebe yange ey'obwakabaka leero.'" **49** Abagenyi ba Adoniya bonna olwawulira ebyo ne beekanga nnyo, ne basituka ne basaasaana. **50** Adoniya n'aggwaamu amaanyi olwa Sulemaani okulya obwakabaka, era n'agenda ne yeekwata ku mayembe g'ekyoto. **51** Awo ne babuulira Sulemaani nti, "Adoniya atidde kabaka Sulemaani era yeekutte ku mayembe g'ekyoto. Agambye nti, 'Kabaka Sulemaani andayirire leero nti tajja kutta muddu we n'ekitala.'" **52** Sulemaani n'addamu nti, "Bw'alyeraga okuba omusajja omulungi, tewaliba luviiri lwe na lumu oluligwa wansi; naye bw'alirabikamu ekibi, alifa." **53** Awo Kabaka Sulemaani n'atuma abasajja, ne baggya Adoniya ku kyoto. N'ajja n'avuunamira kabaka Sulemaani, Sulemaani n'amugamba nti, "Weddireyo ewuwo."

2 Dawudi bwe yali anaatera okufa, n'abuulirira mutabani we Sulemaani ng'amukuutira nti, **2** "Nze ŋŋenda bonna ab'omu nsi gye bagenda, kale beera n'amaanyi era n'obuvumu, **3** era tambuliranga mu makubo ga Mukama Katonda wo ng'okwatanga ebiragiro bye, era okwatenga amateeka ge, n'ebiragiro bye n'ebyo by'ayagala, nga bwe byawandiikibwa mu mateeka ga Musa, olyoke obeerenga n'omukisa mu byonna by'onookolanga na buli gy'onoogendanga yonna. **4** Mukama anyweze ekisuubizo kye gye ndi nti, 'Abaana bo bwe baneegenderezanga mu kkubo lyabwe, era bwe banaatambuliranga mu maaso gange mu mazima n'omutima gwabwe gwonna n'emmeeme yaabwe yonna, tewalibaawo muntu ku ntebe ey'obwakabaka bwa Isirayiri atali wa mu zzadde lyo.' **5** "Ate ojjukiranga Yowaabu mutabani wa Zeruyiya kye yankola, bwe yatta abakulu ababiri ab'eggye lya Isirayiri, Abuneeri mutabani wa Neeri ne Amasa mutabani wa Yeseri n'ayiwa omusaayi gwabwe mu biseera eby'emirembe ng'eyali mu lutalo, era omusaayi gwabwe ne gumansukira olukoba lwe olwali mu kiwato n'engatto ze ezaali mu bigere bye. **6** Kale muyise ng'okutegeera kwo bwe kuli, so tomuganyanga kukka emagombe mirembe mu bukadde bwe. **(Sheol h7585)** **7** "Naye batabani ba Baluzirayi Omugireyaadi obakoleranga ebyekisa, era babenga ku abo abanaatuulanga ku mmeeza yo, kubanga baali wamu nange bwe nadduka Abusaalomu muganda wo. **8** "Era jjukira Simeeyi mutabani wa Gera Omubenyamini ow'e Bakulimu ali naawe, kubanga yankolimira mu ngeri enzibu ennyo, ku lunaku lwe nagenderako e Makanayimu. Kyokka bwe yaserengeta okunsisinkana ku Yoludaani ne mulayirira Mukama nti, 'Sijja kukutta na kitala.' **9** Kaakano tomubala ng'ataliiko musango. Oli musajja w'amagezi, era olimanya ekirikugwanira okumukola; tomuganyanga okukka emagombe mu mirembe mu bukadde bwe." **(Sheol h7585)** **10** Awo Dawudi ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe, n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi. **11** Yafugira Isirayiri yonna emyaka amakumi ana, ng'afugira emyaka musanvu e Kebbulooni, n'emyaka amakumi asatu mu esatu e Yerusaalemi. **12** Awo Sulemaani n'atuula ku ntebe ey'obwakabaka bwa Dawudi kitaawe, obwakabaka bwe ne bunywezebwa nnyo. **13** Adoniya omwana wa Kaggisi, n'alaga eri Basuseba nnyina Sulemaani. Basuseba n'amubuuza nti, "Ojja mirembe?" N'addamu nti, "Weewaawo mirembe." **14** N'ayogera nate nti, "Nnina kye njagala okukubuulira." Basuseba n'amuddamu nti, "Kimbuulire." **15** Adoniya n'amugamba nti, "Nga

bw'omanyi, obwakabaka bwali bwange, era ne Isirayiri
yenna baatunuulira nze nga kabaka waabwe. Naye ebintu
byakyuka, era n'obwakabaka bugenze eri muganda wange,
kubanga bumuweereddwa Mukama. 16 Kaakano nkusaba
ekigambo kimu, era tokinnyima." Basuseba n'amugamba
nti, "Kyogere." 17 Adoniya n'ayogera nti, "Nkwegayiridde
gamba Sulemaani kabaka ampe Abisaagi Omusunammu
okuba mukyala wange, kubanga kabaka anaakuwuliriza."
18 Basuseba n'addamu nti, "Kale, nnaakwogererayo eri
Kabaka." 19 Awo Basuseba bwe yagenda eri Kabaka
Sulemaani, okwogererayo Adoniya, Kabaka n'agolokoka
okumusisinkana, n'akutama n'oluvannyuma n'atuula ku ntebe
ye ey'obwakabaka. N'atumya entebe ey'obwakabaka endala
nnyina atuuleko, n'atuula ku mukono gwa kabaka ogwa
ddyo. 20 Basuseba n'amugamba nti, "Nkusaba ekigambo
kimu ekitono, era tokinnyima." Kabaka n'amuddamu nti,
"Kisabe, maama, nange siikikumme." 21 N'ayogera nti,
"Kkiriza Abisaagi Omusunammu afumbirwe muganda
wo Adoniya." 22 Kabaka Sulemaani n'addamu nnyina
nti, "Lwaki osabira Adoniya, Abisaagi Omusunammu?
Musabire n'obwakabaka, ate obanga ye mukulu wange;
ky'ekyo, sabira ye, ne Abiyasaali kabona ne Yowaabu
mutabani wa Zeruyiya!" 23 Awo Kabaka Sulemaani n'alayira
ng'agamba nti, "Katonda ankole bw'atyo n'okusingawo,
Adoniya bw'atasasule n'obulamu bwe olw'ekyo ky'asabye!
24 Kale nga Mukama bw'ali omulamu, oyo annywezezza ku
ntebe ey'obwakabaka eya kitange Dawudi, era ampadde
olulyo nga bwe yasuubiza, Adoniya anattibwa leero!" 25
Awo Kabaka Sulemaani n'alagira Benaya mutabani wa
Yekoyaada okutta Adoniya, era Adoniya n'attibwa. 26
Kabaka n'agamba Abiyasaali kabona nti, "Ggwe genda e
Anasosi mu byalo byo. Osaanidde okufa, naye siikutte mu
biro bino, kubanga wasitulanga essanduuko ya Mukama
mu maaso ga kitange Dawudi, era n'obonyaabonyezebwa
wamu naye mu bibonoobono bye." 27 Awo Sulemaani
n'agoba Abiyasaali ku bwakabona bwa Mukama, okutuukiriza
ekigambo Mukama kye yayogerera e Siiro ku nnyumba ya
Eri. 28 Amawulire bwe gaatuuka eri Yowaabu, eyali akyuse
okugoberera Adoniya, newaakubadde nga teyagoberera
Abusaalomu, n'addukira mu weema ya Mukama, n'akwata ku
mayembe g'ekyoto. 29 Bwe baategeeza kabaka Sulemaani
nti Yowaabu addukidde mu weema ya Mukama, era nti
ali ku kyoto, n'alagira Benaya mutabani wa Yekoyaada
nti, "Genda omutte." 30 Benaya n'agenda mu weema
ya Mukama, n'agamba Yowaabu nti, "Kabaka akulagidde
okufuluma." Naye ye n'addamu nti, "Nedda, nzija kufiira
wano." Benaya n'azzaayo obubaka eri kabaka, nga Yowaabu
bwe yamuddamu. 31 Awo kabaka n'alagira Benaya nti,
"Kola nga bw'ayogedde, omutte era omuziike oggyewo
omusango ku nze ne ku nnyumba ya kitange olw'omusaayi
Yowaabu gwe yayiwa awatali nsonga. 32 Era Mukama
alimusasula olw'omusaayi gwe yayiwa, kubanga yagwa ku
basajja babiri n'abatta n'ekitala, Abuneeri mutabani wa Neeri,
omukulu w'eggye lya Isirayiri, ne Amasa mutabani wa Yeseri,
omukulu w'eggye lya Yuda, kitange Dawudi n'atakimanya,
ate nga baali bamusinga obutuukirivu n'obulungi. 33 Bwe
gutyo omusango gw'omusaayi gwabwe gubeere ku mutwe
gwa Yowaabu ne ku zzadde lye emirembe gyonna. Naye
ku Dawudi ne ku zzadde lye, era ne ku nnyumba ye ne
ku ntebe ye ey'obwakabaka, wabeerewo emirembe gya
Mukama emirembe gyonna." 34 Awo Benaya mutabani wa
Yekoyaada n'ayambuka n'atta Yowaabu, n'aziikibwa mu ttaka
lye mu ddungu. 35 Awo kabaka n'afuula Benaya mutabani
wa Yekoyaada omukulu w'eggye mu kifo kya Yowaabu,
n'afuula ne Zadooki kabona mu kifo kya Abiyasaali. 36
Kabaka n'atumya Simeeyi n'amugamba nti, "Weezimbire
ennyumba mu Yerusaalemi obeere omwo, so tovangamu
okugenda awantu wonna. 37 Olunaku lw'olivaayo n'osomoka
ekiwonvu Kiduloni, tegeerera ddala nga tolirema kufa, era
omusaayi gwo guliba ku mutwe gwo ggwe." 38 Simeeyi
n'addamu Kabaka nti, "Ky'oyogedde kirungi. Omuddu wo
ajja kukola nga mukama wange kabaka bw'ayogedde."
Awo Simeeyi n'amala ekiseera kiwanvu mu Yerusaalemi.
39 Naye bwe waayitawo emyaka esatu, babiri ku baddu
ba Simeeyi ne baddukira eri Akisi mutabani wa Maaka
kabaka w'e Gaasi. Simeeyi n'ategeezebwa nti, "Abaddu
bo bali Gaasi." 40 Simeeyi olwawulira ebyo, ne yeebagala
endogoyi ye n'agenda e Gaasi eri Akisi okunoonya abaddu
be. Simeeyi n'agenda okuleeta abaddu be okuva e Gaasi. 41
Bwe baabuulira Sulemaani nti Simeeyi yava e Yerusaalemi
n'agenda e Gaasi era n'akomawo, 42 kabaka n'amutumya,
n'amubuuza nti, "Saakulayiza Mukama ne nkulabula nti,
'Tegeerera ddala nga olunaku lw'olivaawo okugenda awantu
wonna, olifa?' N'oŋŋamba nti, 'Kye njogedde kirungi era nzija
kukigondera.' 43 Kale kiki ekyakulobera okwekuuma ekirayiro
kya Mukama n'ekiragiro kye nakulagira?" 44 Awo kabaka
n'agamba Simeeyi nti, "Omanyi mu mutima gwo obubi
bwonna bwe wakola Dawudi kitange. Kaakano Mukama
alikusasula olw'obubi bwo. 45 Naye kabaka Sulemaani
aliweebwa omukisa, ne ntebe ya Dawudi ey'obwakabaka
erinywezebwa mu maaso ga Mukama emirembe gyonna."
46 Kabaka n'alagira Benaya mutabani wa Yekoyaada, okutta
Simeeyi. Obwakabaka ne bunywezebwa mu mukono gwa
Sulemaani.

3 Awo Sulemaani n'akola endagaano ne Falaawo, ye
kabaka w'e Misiri era n'awasa muwala we. N'amuleeta
mu kibuga kya Dawudi okutuusa lwe yamala okuzimba
ennyumba ye n'ennyumba ya Mukama, era ne bbugwe
okwetooloola Yerusaalemi. 2 Kyokka ennyumba ya Mukama
yali tenazimbibwa, abantu nga baweerayo ssaddaaka mu bifo
eby'enjawulo. 3 Sulemaani n'ayagala Mukama, ng'atambulira
mu mateeka ga Dawudi kitaawe, newaakubadde nga
yaweerangayo ssaddaaka era ng'ayotereza n'obubaane
ku bifo ebigulumivu. 4 Awo kabaka n'agenda e Gibyoni
okuweerayo ssaddaaka, kubanga ekyo kye kyali ekifo
ekikulu mu byonna, era Sulemaani n'aweerayo ku kyoto
ekyo ssaddaaka ezookebwa lukumi. 5 Mukama n'alabikira
Sulemaani ekiro mu kirooto e Gibyoni, Katonda n'amugamba
nti, "Saba ky'oyagala kyonna kye mba nkuwa." 6 Sulemaani
n'addamu nti, "Olaze ekisa kingi eri omuddu wo, Dawudi
kitange, kubanga yali mwesigwa gy'oli, era mutuukirivu
ate nga mwesimbu gy'oli. Era oyongedde okulaga ekisa
kino ekingi gy'ali n'omuwa omwana okutuula ku ntebe ye
ey'obwakabaka leero. 7 Kaakano, Ayi Mukama Katonda
wange, ofudde omuddu wo okuba kabaka mu kifo kya
Dawudi kitange. Naye ndi mwana muto era simanyi
ngeri ya kuddukanyaamu mirimu gyange. 8 Omuddu wo
ali wakati mu bantu bo be walonda, eggwanga ekkulu,
eritabalika. 9 Kale omuddu wo muwe amagezi okufuganga
abantu bo, njawulenga ekirungi n'ekibi: kubanga ani
ayinza okufuga eggwanga lyo lino ekkulu?" 10 Mukama
n'asanyuka kubanga Sulemaani yasaba ekyo. 11 Katonda
n'amugamba nti, "Kubanga osabye kino, so teweesabidde
kuwangaala wadde bugagga, oba okufa kw'abalabe bo,
naye weesabidde amagezi okwawulanga emisango, 12
n'akola ky'osabye. Nzija kukuwa omutima omugezi era
omutegeevu, so tewalibeerawo eyali akwenkanye oba
alikwenkana. 13 Era ndikuwa, ne by'otosabye: obugagga
n'ekitiibwa waleme kubeerawo kabaka akwenkana mu
kiseera kyo. 14 Era bw'onootambuliranga mu makubo
gange, n'okukwatanga amateeka gange n'ebiragiro byange,
nga kitaawo Dawudi bwe yakola, ndyongera ku nnaku
zo." 15 Awo Sulemaani n'azuukuka n'amanya nga
kibadde kirooto. N'akomawo e Yerusaalemi, n'ayimirira mu
maaso g'essanduuko ey'endagaano ya Mukama n'awaayo
ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe,
era n'agabula abaweereza be ekijjulo. 16 Awo abakazi
bamalaaya babiri ne bajja eri kabaka, ne bayimirira mu
maaso ge. 17 Omu ku bo n'amugamba nti, "Mukama wange,
omukazi ono nange tubeera mu nnyumba emu, era nazaala
omwana nga naye waali. 18 Bwe waayitawo ennaku ssatu,
naye n'azaala omwana we. Twali ffekka, so tewaali muntu
n'omu eyali naffe mu nnyumba. 19 "Awo mu kiro omukazi
ono, ne yeebakira omwana we n'amutta. 20 N'agolokoka
ekiro mu ttumbi n'aggya omwana wange mu mbiriizi zange,
nze omuweereza wo nga neebase, n'amuteeka mu kifuba
kye, ate n'addira owuwe afudde n'amussa mu kifuba kyange.
21 Awo bwe nagolokoka enkya okuyoonsa omwana wange,
nga mufu. Naye bwe n'amwekaliriza amaaso, ne ndaba
nga si ye mwana gwe nazaala." 22 Omukazi oli omulala
n'agamba nti, "Nedda! Omulamu ye mwana wange, omufu
ye wuwo." Naye ow'olubereberye n'aggumiza nti, "Nedda!
Omufu ye wuwo, omulamu ye wange." Ne bawakanira mu
maaso ga kabaka. 23 Kabaka n'agamba nti, "Omu agamba
nti, 'Omwana wange ye mulamu, owuwo ye mufu,' n'omulala
agamba nti, 'Omwana wange ye mulamu, owuwo ye mufu.'"
24 Awo kabaka n'agamba nti, "Mundeetere ekitala." Ne
baleetera kabaka ekitala. 25 N'alyoka alagira nti, "Musaleemu
omwana omulamu, muwe omu ekitundu n'omulala ekitundu
ekirala." 26 Nnyina w'omwana omulamu n'ajjula ennaku
olw'omwana we, n'agamba kabaka nti, "Nkwegayiridde
mukama wange, omwana omulamu mumuwe! Tomutta!"
Naye omukazi oli n'agamba nti, "Tajja kuba wange oba
wuwo. Mumusalemu!" 27 Awo kabaka n'asalawo ng'agamba
nti, "Omwana omulamu mumuwe omukazi ow'olubereberye,
so temumutta, kubanga oyo ye nnyina." 28 Isirayiri yonna
bwe yawulira okusalawo kwa kabaka, ne beewuunya kabaka,
kubanga baalaba ng'alina amagezi okuva eri Katonda
okulamula ensonga.

4 Kabaka Sulemaani n'aba kabaka wa Isirayiri yonna. 2
Era bano be baali abakungu be: Azaliya muzzukulu wa
Zadooki, yali kabona, 3 Erikolefu ne Akiya, batabani ba
Sisa, baali bawandiisi, Yekosafaati mutabani wa Akirudi, yali
mujjukiza, 4 Benaya mutabani wa Yekoyaada, yali muduumizi
w'eggye omukulu, Zadooki ne Abiyasaali baali bakabona, 5
Azaliya mutabani wa Nasani, yali mukulu w'abaami, Zabudi
mutabani wa Nasani, yali kabona ate nga ye muwi wa
magezi wa kabaka omukulu, 6 Akisaali, yali ssabakaaki wa
kabaka; ne Adoniraamu mutabani wa Abuda, yali mukulu
w'abaddu. 7 Sulemaani yalina abakungu kkumi na babiri
abaakuliranga Isirayiri yonna, era baavunaanyizibwanga
ebyokulya bya kabaka n'ab'omu nnyumba ye. Buli omu
kyamugwaniranga okusolooza ebyokulya okumala omwezi
gumu buli mwaka. 8 Era gano ge mannya gaabwe: Benikuli,
mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu; 9 Benidekeri, mu Makazi,
mu Saalubimu, mu Besusemesi, ne mu Eroni Besukanani;
10 Benikesedi, mu Alubbosi, Soko n'ensi yonna ey'e Kefera
yali yiye; 11 Beniyabinadabu eyali awasizza Tafasi muwala

wa Sulemaani, mu kifo kyonna ekigulumivu eky'e Doli; 12
Baana mutabani wa Akirudi, mu Taanaki ne Megiddo, ne mu
Besuseyani yonna ekiriraanye Zalesani wansi w'e Yezuleeri,
okuva ku Besuseyani okutuuka ku Aberumekola okuyita ku
Yokumyamu; 13 Benigeberi, mu Lamosugireyaadi, ebibuga
bya Yayiri mutabani wa Manase mu Gireyaadi byali bibye, era
n'essaza Alugobu eriri mu Basani n'ebibuga byayo enkaaga
ebyalina bbugwe ne wankaaki ow'ekikomo; 14 Akinadaabu
mutabani wa Iddo, mu Makanayimu; 15 Akimaazi eyali
awasizza Basemesi muwala wa Sulemaani, mu Nafutaali, 16
Baana mutabani wa Kusaayi, mu Aseri ne mu Beyaloosi; 17
Yekosafaati mutabani wa Paluwa, mu Isakaali; 18 Simeeyi
mutabani wa Era, mu Benyamini; 19 Geberi mutabani wa
Uli, mu Gireyaadi, ensi ya Sikoni kabaka w'Abamoli, n'ensi
ya Ogi kabaka w'e Basani. Ye yali omwami yekka akulira
essaza. 20 Abantu ba Yuda ne Isirayiri baali bangi nga
bali ng'omusenyu ku lubalama lw'ennyanja, era baalyanga,
ne banywanga nga basanyuka. 21 Sulemaani n'afuga
obwakabaka bwonna okuva ku Mugga Fulaati okutuuka
ku nsi ey'Abafirisuuti n'okutuuka ku nsalo ey'e Misiri,
era baamuleeteranga ebirabo, era ne bamuweerezanga
ennaku zonna ez'obulamu bwe. 22 Bye baasoloolezanga
Sulemaani ebya buli lunaku byali ebigero by'obutta obulungi
kilo mukaaga n'obutundu mukaaga, n'ebigero eby'obutta
obutaali buse, kilo kumi na ssatu n'obutundu bubiri; 23
ente eza ssava kkumi, n'ente ezaavanga mu ddundiro
amakumi abiri, wamu n'endiga kikumi, n'enjaza, n'empeewo,
n'ennangaazi, n'enkoko ze baalondangamu. 24 Yafuganga
ensi yonna eri emitala w'Omugga Fulaati, okuva e Tifusa
okutuuka e Gaaza, era yalina emirembe enjuuyi zonna
okumwetooloola. 25 Mu mirembe gya Sulemaani, Yuda
ne Isirayiri yonna, okuva e Ddaani okutuuka e Beeruseba
buli muntu yalina emirembe, era ng'alina ennimiro ye
ey'emizabbibu n'ey'emitiini. 26 Sulemaani yalina ebisibo
by'embalaasi ezisika amagaali enkumi nnya, n'abasajja
abeebagala embalaasi omutwalo gumu mu enkumi bbiri.
27 Abaami ba masaza, buli mwezi baalabiriranga Kabaka
Sulemaani wamu n'abaatuulanga ku mmeeza ye, nga
bamuweereza ebyokulya. 28 Era baaleetanga sayiri n'essubi
olw'embalaasi ez'embiro n'embalaasi endala, buli muntu
ng'omulimu gwe bwe gwali gwe yalagirwa. 29 Katonda n'awa
Sulemaani amagezi n'okutegeera kungi nnyo n'obugunjufu
bungi, ng'omusenyu oguli ku mabbali g'ennyanja. 30 Amagezi
ga Sulemaani gaali mangi nnyo okukira ag'abasajja bonna
ab'ebuvanjuba, ate n'okusinga ago ag'e Misiri. 31 Yali mugezi
okukira abantu bonna, era n'okukira Esani Omwezulaki,
ne Kemani, ne Kalukoli ne Daluda batabani ba Makoli, era
erinnya lye ne lyatiikirira mu mawanga gonna ageetoolodde.
32 Yagera engero enkumi ssatu, n'ennyimba ze zaali lukumi
mu ttaano. 33 Yayogera ku bulamu bwe bimera, okuva
ku muvule gwa Lebanooni okutuuka ku ezobu amera
ku bbugwe. Ate era yayogera ne ku nsolo n'ennyonyi,
n'ebyewalula n'ebyennyanja. 34 Era abantu bangi okuva
mu mawanga gonna ne bajjanga okuwuliriza amagezi ga
Sulemaani, nga batumiddwa bakabaka okuva mu nsi yonna,
abaali bawulidde ku magezi ge.

5 Awo Kiramu kabaka w'e Ttuulo bwe yawulira nga
Sulemaani bamufuseeko amafuta okuba kabaka,
ng'asikidde kitaawe Dawudi, n'atuma ababaka be eri
Sulemaani, kubanga yali mukwano gwa Dawudi. 2 Sulemaani
n'atumira Kiramu ng'ayogera nti, 3 "Omanyi nti, Olw'entalo
ennyingi ezeetooloola Dawudi kitange, teyasobola kuzimbira
linnya lya Mukama Katonda we yeekaalu, okutuusa Mukama
lwe yamala okuteeka abalabe be wansi w'ebigere bye. 4
Naye kaakano Mukama Katonda wange awadde Isirayiri
yonna emirembe ku njuyi zonna, era tewakyali mulabe wadde
akabi ak'engeri yonna. 5 Era, laba, nsuubira okuzimbira
Erinnya lya Mukama Katonda wange yeekaalu, nga Mukama
bwe yagamba Dawudi kitange, bwe yayogera nti, 'Mutabani
wo gwe nditeeka ku ntebe ey'obwakabaka mu kifo kyo,
yalizimbira Erinnya lyange yeekaalu.' 6 "Noolwekyo lagira
basajja bo bantemere emivule gya Lebanooni. Abaddu bange
banaakoleranga wamu n'abaddu bo, era nakuweerezanga
empeera yonna, gy'olinsaba olw'abaddu bo. Omanyi nga ku
ffe tekuli n'omu alina magezi kutema miti okwenkana ab'e
Sidoni." 7 Awo Kiramu bwe yawulira obubaka bwa Sulemaani,
n'asanyuka nnyo era n'ayogera nti, "Mukama yeebazibwe,
kubanga awadde Dawudi omwana ow'amagezi okufuga
eggwanga lino eddene." 8 Awo Kiramu n'atumira Sulemaani
ng'ayogera nti, "Obubaka bwe wampeereza mbufunye, era
nnaakola by'oyagala byonna eby'emiti egy'emivule n'emiti
egy'emiberosi. 9 Basajja bange baligiggya mu Lebanooni ne
bagiserengesa ku nnyanja, era ndigisengeka ng'ebitindiro
okuyita ku nnyanja okugituusa mu kifo ky'olindaga. Nga
gituuse eyo ndiragira ne bagisumulula, ne gikuweebwa. Kye
njagala okolere ab'omu nnyumba yange, kwe kubawanga
emmere." 10 Awo Kiramu n'awa Sulemaani emiti gy'emivule
n'emiti egy'emiberosi nga bwe yayagala, 11 ne Sulemaani
n'amuwanga ebigero by'eŋŋaano kilo enkumi nnya mu bina
eby'emmere ey'ennyumba ye, n'amafuta ag'omuzeeyituuni
ebigero amakumi abiri, ze kilo nga bina mu ana buli mwaka.
Kino Sulemaani yakikoleranga Kiramu buli mwaka. 12
Mukama n'awa Sulemaani amagezi, nga bwe yamusuubiza.
Ne waba emirembe wakati wa Kiramu ne Sulemaani,

n'okulagaana ne balagaana endagaano bombi. 13 Kabaka
Sulemaani n'akuŋŋaanya abakozi mu Isirayiri yonna, ne
bawera abasajja emitwalo esatu. 14 N'abaweerezanga e
Lebanooni mu mpalo; buli luwalo nga lumala omwezi gumu
e Lebanooni n'emyezi ebiri ewaabwe, era Adoniraamu ye
yabavunaanyizibwanga. 15 Sulemaani yalina abantu emitwalo
musanvu abaasitulanga emigugu, n'emitwalo munaana
abaatemanga amayinja ku nsozi, 16 ate n'abaami be enkumi
ssatu mu bisatu abaalabiriranga omulimu n'okulagirira
abakozi. 17 Kabaka n'alagira bateme amayinja amanene
ddala nga bagaggya mu kirombe ky'amayinja ag'omuwendo,
okuzimba emisingi gya yeekaalu n'amayinja amateme
obulungi. 18 Abaweesi ba Sulemaani n'aba Kiramu, wamu
n'abasajja ba Gebali ne balongoosa n'okutegeka ne bategeka
emiti n'amayinja eby'okuzimba yeekaalu.

6 Mu mwaka ogw'ebina mu kinaana, abaana ba Isirayiri
kasookedde bava mu nsi y'e Misiri, mu mwaka ogwokuna
ogw'obufuzi bwa Sulemaani, mu mwezi ogwokubiri ogwa
Zivu, Sulemaani n'atandika okuzimba yeekaalu ya Mukama.
2 Eyeekaalu kabaka Sulemaani gye yazimbira Mukama
yali obuwanvu mita amakumi abiri mu musanvu, n'obugazi
mita mwenda, n'obuwanvu mita kkumi na ssatu n'ekitundu.
3 Awayingirirwa mu maaso g'ekisenge ekinene ekya
yeekaalu, waali mita mwenda, ng'obugazi bwa yeekaalu
bwe bwali, ate ng'obugazi bwakyo mu maaso kiri mita
nnya n'ekitundu okuva mu maaso ga yeekaalu. 4 N'akola
amadirisa amafunda mu kisenge kya yeekaalu. 5 Wakati
w'ebisenge eby'ekisenge ekinene, n'ekifo aw'okwogerera,
n'azimba obusenge obw'okubbalibbali okwetooloola wo.
6 Ekisenge ekya wansi kyali mita bbiri ne desimoolo
ssatu obugazi, n'ekisenge eky'essa erya wakati kyali
mita bbiri ne desimoolo musanvu, n'ekisenge eky'essa
eryokusatu kyali mita ssatu ne desimoolo bbiri. N'asalako
emiti okwetooloola eyeekaalu gireme okukomererwa mu
bisenge bya yeekaalu. 7 Bwe baali nga bazimba yeekaalu,
baakozesanga amayinja agaali galongosereddwa gye
bagatemeranga, era tewaawulirwa kuvuga okw'engeri yonna
okw'ennyondo newaakubadde embazzi wadde ekyuma
eky'engeri yonna mu kifo awaali wazimbirwa yeekaalu.
8 Omulyango ogw'ekisenge ekya wakati gwali ku luuyi
olw'obukiikaddyo obwa yeekaalu; waabangawo amadaala
agaakozesebwanga okugenda mu kisenge ekya wakati,
n'okweyongerayo mu kisenge ekyokusatu ekya waggulu.
9 Awo n'azimba yeekaalu n'agimala, n'agisereka n'emiti
n'embaawo ez'emivule. 10 N'azimba n'ebisenge ebitono
okwetooloola yeekaalu, n'obugulumivu bwa buli kimu bwali
mita emu n'ekitundu, nga byesigamizibbwa ku kisenge kya
yeekaalu n'emiti gy'emivule. 11 Awo ekigambo kya Mukama
ne kijjira Sulemaani nti, 12 "Bino bye bikwata ku yeekaalu
eno gy'ozimba; bw'onootambuliranga mu mateeka gange,
n'ogondera ebiragiro byange, n'okwatanga n'amateeka
gange gonna ng'ogatambuliramu, kale ndituukiriza ekigambo
kye nayogera eri Dawudi kitaawo. 13 Era nnaabeeranga
wamu n'abaana ba Isirayiri, so siryabuulira bantu bange
Isirayiri." 14 Sulemaani n'azimba yeekaalu n'agimala. 15
Ku bisenge eby'omunda n'assaako embaawo ez'emivule
n'azikomelera okuva wansi wa yeekaalu okutuukira ddala ku
kasolya, era ne wansi wa yeekaalu n'ayaliirirawo embaawo
ez'emiberosi. 16 N'ayawuzaamu emabega wa yeekaalu,
n'akolawo ekifo mu yeekaalu ekyenkana mita mwenda, nga
ky'ekisenge awaayimirirwanga okwogera, eky'awatukuvu
ennyo, ng'akozesa embaawo ez'emivule okuva wansi
okutuuka ku kasolya. 17 Ekisenge ekinene ddala ekyali
mu maaso g'ekisenge, awaayimirirwanga okwogera waali
obuwanvu mita kkumi na munaana. 18 Ne munda wa yeekaalu
mwali mwaliriddwamu emivule egyayolebwako entaabwa
n'ebimuli ebyanjulukuse. Byonna byali bya mivule; tewaali
jjinja eryalabika. 19 N'ateekateeka ekisenge eky'omunda
ddala okumpi n'awaayimirirwanga okwogera mu yeekaalu,
okuteekamu essanduuko ey'endagaano ya Mukama. 20 Era
munda awaayimirirwanga okwogera mwalimu ebbanga erya
mita mwenda obuwanvu, ne mita mwenda obugazi, ne mita
mwenda obugulumivu. Munda mwonna n'asiigamu zaabu
ennongoose, era n'akola n'ekyoto n'akisabika n'emivule.
21 Sulemaani n'asabika munda wa yeekaalu ne zaabu
ennongoose, n'ayongerako n'enjegere eza zaabu mu maaso
g'omu kisenge eky'omunda ekyali kibikiddwako zaabu.
22 Munda wa yeekaalu mwonna, n'assaamu zaabu, ne
ku kyoto eky'omu kisenge awaayimirirwanga okwogera
n'asiigako zaabu. 23 Mu kisenge awaayimirirwanga okwogera
n'akolawo bakerubi babiri ab'emiti egy'emizeeyituuni, buli
kerubi obugulumivu bwe mita nnya n'ekitundu. 24 Obuwanvu
bw'ekiwaawaatiro ekimu ekya kerubi omu bwali mita bbiri
n'obutundu busatu, n'ekiwaawaatiro ekyokubiri mita bbiri
n'obutundu busatu, ze mita nnya n'ekitundu okuva ku
luuyi olumu olw'ekiwaawaatiro ekimu okutuuka ku luuyi
olw'ekiwaawaatiro ekyokubiri. 25 Kerubi owookubiri naye yali
mita nnya n'ekitundu, era bakerubi bombi baali ekigero kye
kimu n'endabika yaabwe nga y'emu. 26 Obugulumivu bwa buli
kerubi bwali mita nnya n'ekitundu. 27 N'ateeka bakerubi mu
kisenge eky'omunda ddala mu yeekaalu, ng'ebiwaawaatiro
byabwe byanjuluzibbwa. Ekiwaawaatiro ekya kerubi omu
ne kikwata ku kisenge eruuyi, n'ekiwaawaatiro ekya kerubi
omulala ne kikwata ku kisenge ekirala eruuyi, ebiwaawaatiro

byabwe ne bikwatagana wakati wa yeekaalu. **28** Bakerubi
n'abasiigako zaabu. **29** Ku bisenge byonna ebya yeekaalu
okwetooloola, mu bisenge eby'omunda, ne mu bisenge
eby'ebweru, n'akola ebifaananyi ebyole ebya bakerubi,
n'enkindu, n'ebimuli ebyanjulukuse. **30** Ne wansi mu bisenge
eby'omunda n'eby'ebweru ebya yeekaalu n'assaamu zaabu.
31 Awayingirirwa mu kifo awaayimirirwanga okwogera, waali
wawaniriddwa emifuubeeto n'empagi ez'enzigi, omulyango
nga gwa nsonda ttaano. **32** Ku nzigi zombi ez'emiti
egy'emizeeyituuni n'akubako ebifaananyi ebyole ebya
bakerubi, n'enkindu, n'ebimuli ebyanjulukuse, bakerubi
n'enkindu n'abisiiga zaabu. **33** Mu ngeri y'emu n'akola
omulyango oguyingira mu kisenge ekinene ddala, n'ateekawo
emifuubeeto egy'emizeeyituuni, omulyango nga gwa nsonda
nnya. **34** N'akola n'enzigi bbiri za miberosi, buli luggi nga
lulina embaawo bbiri ezakyukiranga mu myango. **35** Ku zo
n'ayolako ebifaananyi ebya bakerubi, n'enkindu n'ebimuli
ebyanjulukuse, n'abisiiga zaabu ensanuuse. **36** N'azimba
oluggya olw'omunda n'embu ssatu ez'amayinja amateme
obulungi, n'olubu olw'emiti egy'emivule. **37** Awo mu mwaka
ogwokuna, mu mwezi Zivu omusingi gwa yeekaalu ya
Mukama ne gumalirizibwa. **38** Mu mwaka ogw'ekkumi
n'ogumu mu mwezi Buli, gwe mwezi ogw'omunaana,
ebitundu byonna ebya yeekaalu ne bimalirizibwa ng'ebigero
byabyo bwe byali. Yamala emyaka musanvu ng'agizimba.

7 Sulemaani kyamutwalira ebbanga lya myaka kkumi
n'esatu okuzimba olubiri lwe. **2** N'azimba olubiri nga
luli ng'Ekibira kya Lebanooni, obuwanvu mita amakumi
ana mu mukaaga, n'obugazi mita amakumi abiri mu
ssatu, n'obugulumivu mita kkumi na ssatu n'ekitundu, nga
luwaniriddwa ku mpagi nnya ez'emivule. **3** Ne luserekebwa
n'emivule ku mikiikiro amakumi ana mu etaano, buli
lunyiriri nga lulimu kkumi na ttaano. **4** Waaliwo amadirisa
agaateekebwa mu nnyiriri ssatu, buli limu nga litunuulidde
linnaalyo. **5** Buli mulyango gwalina omwango nga gwa nsonda
nnya, era nga gitunuuliraganye mu nnyiriri ssatu. **6** N'azimba
ekisenge ekinene eky'empagi obuwanvu mita amakumi abiri
mu ssatu n'obugazi mita kkumi na ssatu n'ekitundu. Mu maaso
gaakyo waaliwo ekisasi, ekyali kiwaniriddwa empagi ez'emiti.
7 Yazimba n'ekisenge ekinene omwali entebe ey'obwakabaka,
nga kye kisenge mwe yasaliranga emisango, era nga
kyonna ky'ateekebwamu emivule okuva wansi okutuuka
waggulu. **8** Olubiri lwe yali agenda okubeeramu olwali emanju
w'ekisenge ekinene lwali lukifaanana. N'azimbira ne muwala
wa Falaawo, gwe yali awasizza, olulufaanana. **9** Okuva ku
musingi okutuuka waggulu, ebizimbe ebyo byonna n'oluggya
olunene, byazimbibwa n'amayinja agaagerebwa ne gasalibwa
n'emisumeeno, mu bigera byago. **10** Omusingi gw'azimbibwa
n'amayinja amanene amalungi, agamu ng'obuwanvu genkana
mita nnya n'ekitundu n'amalala ng'obuwanvu genkana mita
ssatu n'obutundu mukaaga. **11** Waggulu okumpi n'akasolya
waaliyo amayinja ag'omuwendo omungi, agatemebwa nga
bwe gaagerebwa, n'emiti egy'emivule. **12** Oluggya olunene
lwali lwetooloddwa bbugwe ow'embu ssatu ez'amayinja
amateme, n'olubu olumu nga lwa miti egy'emivule, ng'ekisasi
eky'omu maaso n'oluggya olw'omunda olwa yeekaalu bwe
byali bizimbiddwa. **13** Kabaka Sulemaani n'atumya Kiramu
ow'e Ttuulo, eyali mutabani wa nnamwandu ow'omu kika kya
Nafutaali. **14** Kitaawe yali musajja w'e Ttuulo nga muweesi
wa bikomo. Kiramu yali musajja mugezi, mumanyirivu
nnyo era ng'ategeera emirimu egy'ebyebikomo egya buli
ngeri. N'agenda eri Kabaka Sulemaani, n'akola emirimu
gyonna egya muweebwa. **15** Kiramu n'akola empagi bbiri
ez'ekikomo, buli emu obuwanvu mita munaana n'akatundu
kamu, n'okwetooloola buli emu mita ttaano n'obutundu buna.
16 Waggulu wa buli mpagi n'assaako ebitikkiro ebyalina
ebitimba eby'omulimu ogw'ekikomo, n'emigo egy'omulimu
ogw'emikuufu egyalukibwa. **17** N'akola empagi zombi
n'ebitikkiro byakwo nga zitimbiddwa buli emu ng'erina
ebiruke ng'amalanga ag'amakomamawanga, musanvu.
18 Ebitikkiro ebyali ku mpagi ez'olubalaza zakolebwa
ng'amalanga ag'ebimuli eby'amakomamawanga. **19** Ebitikkiro
eby'empagi byali ng'amalanga nga ziri mita emu n'obutundu
munaana obugulumivu. **20** Ku buli nkufiira ey'empagi kwaliko
ekifaanana ng'ebakuli okuliraana n'omulimu ogufaanana
ng'ekintu ekiruke, era waaliwo amakomamawanga ebikumi
bibiri mu mbu okwetooloola ebitikkiro ebyo. **21** N'akola
empagi bbiri ku lubalaza lwa yeekaalu, emu n'agizimba
ku luuyi olw'obukiikaddyo n'agituuma Yakini, n'eyokubiri
n'agizimba ku luuyi olw'obukiikakkono n'agituuma Bowaazi.
22 Ebitikkiro byabyo byakolebwako ebimuli eby'amalanga,
era bwe gutyo omulimu ogw'okuzimba empagi ne guggwa.
23 N'akola ttanka ennene ey'ekikomo ekisaanuuse, nga
neekulungirivu ng'eri mita nnya n'ekitundu okuva ku mugo
okutuuka ku mugo, ne mita bbiri n'obutundu busatu
obugulumivu. Obwekulungirivu bwali mita kkumi na ssatu
n'ekitundu. **24** Wansi w'omugo gwayo kwaliko entaabwa
okugyetooloola, kkumi buli butundu busatu obwa mita, era
nga ziri embu bbiri, ezasaanuusibwa nayo. **25** Ettanka
ennene yatuulanga ku bifaananyi by'ente ennume kkumi
na bbiri, esatu nga zitunudde mu bukiikakkono, n'endala
essatu nga zitunudde ebugwanjuba, n'endala essatu nga
zitunudde mu bukiikaddyo, n'endala essatu nga zitunudde
ebuvanjuba, era ng'ebitundu byabyo eby'emabega nga

bitunuuliraganye mu masekkati gaayo. **26** Obugazi bwayo
yali oluta lumu, n'omugo gwayo gwakolebwa ng'omugo
gw'ekibya, ng'ekimuli ky'amalanga. Yajjulanga lita emitwalo
ena mu enkumi nnya. **27** N'akola n'ebitebe ebiseetulwa, mu
bikomo buli kimu obuwanvu bwakyo mita emu n'obutundu
munaana, n'obugazi bwe bumu, ate obugulumivu mita emu
n'obutundu busatu. **28** Ebitebe ebyo by'akolebwa bwe biti:
byalina enkulukumbi mu myango gyabyo. **29** Ku nkulukumbi
wakati mu myango mwalimu ebifaananyi bya bakerubi
n'eby'empologoma, n'eby'ente ennume; kwaliko n'ebintu
ebireebeeta ebyakolebwa n'emikono. **30** Buli kitebe ky'alina
nnamuziga nnya ez'ebikomo, n'entobo za nnamuziga nga
za bikomo, era nga buli kimu kirina ebensani ewaniriddwa
mu nsonda nnya n'emisituliro egyasaanuusibwa, nga ku
buli musituliro kuliko ebireebeeta. **31** Ekitebe ekimu kyalina
akamwa akalina omwango omwekulungirivu ogwali kitundu
kya mita mu kukka. Akamwa kaagwo kaali keekulungirivu
n'omulimu ogwa wansi kwe kyaterezebwanga, nga gwa
butundu musanvu obwa mita mu kukka. Ku kamwa kaagwo
kwaliko enjola, n'enkulumbi zaakyo nga si nnekulungirivu
naye ng'enjuyi zonna zenkanankana. **32** Nnamuziga ennya
zaali wansi w'enkulumbi; n'emisingi gya nnamuziga gyali
gikomereddwa ku kitebe. Okusala mu bukiika bwa nnamuziga
emu bwali obutundu musanvu obwa mita. **33** Nnamuziga
zaakolebwa nga nnamuziga ez'amagaali, era kwaliko
emisingi, n'empanka, n'empagi, n'emisumaali nga byonna
by'akolebwa mu kyuma ekisaanuuse. **34** Kwaliko emisituliro
ena ku nsonda ennya eza buli kitebe era gyonna nga
gya kika kyekimu n'ekitebe. **35** Ku ntikko eya buli kitebe
kwaliko engeri ey'ekikoba ekyekulungirivu; okukka kwakyo
obutundu bubiri obwa mita, n'embiriizi zaakyo n'enkulukumbi
ebyagiwaniriranga, byakwatagananga ku ntikko. **36** Ku
biwanirira ne ku nkulukumbi, Kiramu yakolako ebifaananyi
ebyole ebya bakerubi, n'eby'empologoma, n'eby'enkindu mu
buli kifo omwali ebbanga, era n'ayolako ebimuli okwetooloola.
37 Bw'atyo bwe yakola ebitebe ekkumi. Byonna yabikola mu
kyuma ekisaanuuse kyekimu, era n'abikola byonna nga bya
kigero kyekimu, n'okufaanana nga bifaanana. **38** N'alyoka
akola amabensani kkumi, nga ga kikomo, buli emu ng'egyamu
lita lunaana mu kinaana, era buli emu nga yenkana mita
emu ne desimoolo munaana obugazi, ate buli bensani
ng'etuula ku kitebe kyayo. **39** N'addira ebitebe bitaano ku
byo n'abiteeka ku luuyi olw'obukiikaddyo obwa yeekaalu,
n'ebitaano ebirala ku luuyi olw'obukiikakkono; n'ateeka
Ennyanja ku luuyi olw'obukiikaddyo obw'ebuvanjuba obwa
yeekaalu. **40** N'akola n'ensuwa, n'amabensani, n'ebijiiko,
n'amabensani ag'okumansira. Bw'atyo Kiramu n'amaliriza
omulimu gwa yeekaalu ya Mukama gwonna gwe yakolera
Kabaka Sulemaani. **41** Empagi ebbiri zombi; ebitikkiro
byombi eby'ebibya ebyayolebwa waggulu ku mpagi; embu
ebbiri ez'ebitimbe ebyali ku bitikkiro byombi eby'empagi;
42 n'ebitone ebikumi ebina eby'amakomamawanga ebyali
mu mbu ebbiri, ebyali bibikka ku nkufiira ez'empagi; **43**
ebitebe ekkumi n'amabensani gaakwo agaabituulangako
kkumi; **44** ettanka ennene n'ebifaananyi eby'ente ennume
ekkumi n'ebbiri ebyali wansi w'ettanka ennene; **45** n'ensuwa,
n'ebisena, n'amabensani agamansira. Ebintu byonna Kulamu
bye yakolera Kabaka Sulemaani ku lwa yeekaalu ya
Mukama byali bya bikomo bizigule. **46** Kabaka yalagira
babisaanuusize mu lusenyi lwa Yoludaani awali ettaka
ery'ebbumba wakati w'e Sukkosi n'e Zalesani. **47** Sulemaani
teyapima bintu ebyo byonna, kubanga byali biyitiridde
obungi; era tewali yapima buzito obw'ekikomo ebintu mwe
byakolebwa. **48** Awo Sulemaani n'akozesa n'ebintu ebirala
byonna ebyateekebwa mu yeekaalu ya Mukama: ekyoto
ekya zaabu; emmeeza eya zaabu okwaberanga emigaati
egy'okulaga; **49** ebikondo by'ettaala ebya zaabu ennongoose,
bitaano ku luuyi olwa ddyo n'ebitaano ku luuyi olwa kkono,
byonna awamu kkumi, mu kifo awaayimirirwanga okwogera;
obusumbi bw'ebimuli; ettabaaza ne makansi nga bya
zaabu; **50** bbensani, ne makansi ezisala ebisirinza, ne
bbakuli ezifukirira, n'ebibya ne fulampeni, nga bya zaabu
ennongoose; eminyolo gy'enzigi egy'ekisenge eky'omunda
ddala, kye Kifo Ekitukuvu Ennyo nga gya zaabu, n'egy'enzigi
ez'ekisenge ekinene ddala ekya yeekaalu nga gya zaabu. **51**
Omulimu gwonna Kabaka Sulemaani gwe yakola ku yeekaalu
ya Mukama bwe gwaggwa, n'aleeta ebintu Dawudi kitaawe
bye yayawulirako Mukama, effeeza ne zaabu n'ebintu ebirala
byonna, n'abiteeka mu mawanika ga yeekaalu ya Mukama.

8 Awo Sulemaani n'ayita abakadde ba Isirayiri, n'abakulu
b'ebika bonna, n'abaami b'ennyumba za Isirayiri bonna,
okuggya essanduuko ey'endagaano ya Mukama mu Sayuuni
ekibuga kya Dawudi, okugireeta e Yerusaalemi. **2** Bonna
ne bakuŋŋaanira ewa Kabaka Sulemaani ku mbaga mu
mwezi ogwa Esanimu gwe mwezi ogw'omusanvu. **3**
Abakadde bonna aba Isirayiri bwe baatuuka, bakabona
ne basitula essanduuko, **4** ne bagireeta, ne baleeterako
n'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu n'ebintu byonna
ebitukuvu ebyalimu. **5** Bakabona n'Abaleevi ne babisitula,
Kabaka Sulemaani n'abo abaali awamu naye, n'eggwanga
lyonna erya Isirayiri eryali liri naye mu maaso g'essanduuko,
ne bawaayo ebiweebwayo ebya ssaddaaka eby'endiga,
n'ente, ebitaamanyibwa muwendo. **6** Bakabona ne bayingiza
essanduuko ey'endagaano ya Mukama mu kifo kyayo,

mu kisenge eky'omunda, mu Kifo Ekitukuvu Ennyo, wansi
w'ebiwaawaatiro bya bakerubi. 7 Ebiwaawaatiro bya bakerubi
byali byanjuluze ku kifo essanduuko we yateekebwa, ne
bibikka ku ssanduuko ne ku misituliro gyayo. 8 Emisituliro
gino gyali miwanvu nnyo nga n'okulabika girabikira mu kifo
ekitukuvu mu maaso g'ekisenge ekitukuvu ennyo, naye
nga tegirabika okuva ebweru; era gikyaliyo ne leero. 9
Temwali kintu mu ssanduuko okuggyako ebipande ebibiri
eby'amayinja Musa bye yateekamu e Kolebu, Mukama
bwe yalagaana endagaano n'abaana ba Isirayiri, nga
bavudde mu nsi y'e Misiri. 10 Awo bakabona bwe baava mu
kifo ekitukuvu, ekire ne kibuna yeekaalu ya Mukama, 11
bakabona n'okuyinza ne batayinza kuweereza olw'ekire,
kubanga ekitiibwa kya Mukama kyali kibunye mu yeekaalu.
12 Awo Sulemaani n'agamba nti, "Mukama yayogera nti
anaabeeranga mu kire ekikutte. 13 Nkuzimbidde yeekaalu
ey'ekitiibwa, ekifo ky'onoobeerangamu emirembe gyonna."
14 Ekibiina kyonna ekya Isirayiri bwe kyali kiyimiridde awo,
kabaka n'abakyukira n'abasabira omukisa. 15 N'ayogera
nti, "Mukama yeebazibwe, Katonda wa Isirayiri, atuukirizza
n'omukono gwe bye yasuubiza Dawudi kitange ne bye
yayogerera mu ye. 16 Yayogera nti, 'Okuva ku lunaku lwe
naggyirako abantu bange Isirayiri mu Misiri, seerobozanga
kibuga na kimu mu bika byonna ebya Isirayiri okuzimbamu
yeekaalu, naye neeroboza Dawudi okufuga abantu bange
Isirayiri.' 17 "Era kyali mu mutima gwa Dawudi kitange
okuzimbira erinnya lya Mukama, Katonda wa Isirayiri
yeekaalu. 18 Naye Mukama n'agamba Dawudi kitange nti,
'Kubanga kyali mu mutima gwo okuzimbira erinnya lyange
eyeekaalu, walowooza bulungi. 19 Naye si ggwe olinzimbira
yeekaalu, mutabani wo alikuzaalirwa, ow'omusaayi gwo
yennyini, y'alizimbira erinnya lyange eyeekaalu.' 20 "Mukama
atuukirizza kye yasuubiza, ne nsikira Dawudi kitange,
n'okutuula ne ntuula ku ntebe ey'obwakabaka bwa Isirayiri,
nga Mukama bwe yasuubiza, era nzimbidde erinnya lya
Mukama Katonda wa Isirayiri eyeekaalu. 21 Ntaddewo
ekifo ky'essanduuko, omuli endagaano ya Mukama gye
yakola ne bajjajjaffe, ng'abaggya mu nsi y'e Misiri." 22 Awo
Sulemaani n'ayimirira mu maaso g'ekyoto kya Mukama
ekibiina kyonna ekya Isirayiri nga kiraba, n'ayanjuluza
emikono gye eri eggulu, 23 n'ayogera nti, "Ayi Mukama
Katonda wa Isirayiri, tewali Katonda akufaanana mu ggulu
waggulu oba wansi ku nsi, gwe akuuma endagaano yo
ey'okwagala n'okuuma n'abaddu bo abatambulira mu maaso
go n'emitima gyabwe gyonna. 24 Okuumye ekisuubizo kyo
eri omuddu wo Dawudi kitange; wasuubiza n'akamwa ko
era okituukirizza n'omukono gwo, nga bwe kiri leero. 25
"Kaakano Mukama, Katonda wa Isirayiri, otuukirize bye
wasuubiza omuddu wo Dawudi kitange, bwe wagamba
nti, 'Abaana bo bwe baneegenderezanga mu buli kye
banaakolanga, ne batambuliranga mu maaso gange nga
bw'okoze, wanaabangawo ow'omu lulyo lwo anaatuulanga
ku ntebe ey'obwakabaka bwa Isirayiri mu maaso gange.'
26 Era kaakano, Ayi Katonda wa Isirayiri, ekigambo kyo
kye wasuubiza omuddu wo Dawudi kitange, okituukirize.
27 "Naye ddala Katonda anaabeeranga ku nsi? Laba,
eggulu n'eggulu ly'eggulu terikumala, ne yeekaalu eno
toyinza kugigyamu. 28 Kaakano osseeyo omwoyo eri
okusaba kw'omuddu wo n'okwegayirira kwe, Ayi Mukama
Katonda wange. Owulire okukaaba n'okusaba omuddu wo
kw'asaba mu maaso go leero. 29 Amaaso go gatunuulirenga
yeekaalu eno emisana n'ekiro, ekifo kino kye wayogerako
nti, 'Erinnya lyange linaabeeranga omwo,' okuwulira okusaba
kw'omuddu wo kw'asabira ekifo kino. 30 Owulire okwegayirira
kw'omuddu wo, n'okw'abantu bo Isirayiri, bwe banasabanga
nga batunuulidde ekifo kino. Owulire okuva mu ggulu, ekifo
gy'obeera, era bw'otuwulira, tukwegayiridde otusonyiwe. 31
"Omuntu bw'anaasobyanga muliraanwa we, ne kimugwanira
okulayira, n'ajja n'alayirira mu maaso g'ekyoto mu yeekaalu
eno, 32 owulire okuva mu ggulu, era omukole nga bw'olaba.
Osale omusango wakati wa baddu bo, era obonereze oyo
omusango gwe gusinze nga bwe kimusaanidde. Olangirire
nti atasobezza taliiko musango, ekyo kinaakakasa nti taliiko
musango. 33 "Abantu bo Isirayiri bwe banaawaangulibwanga
omulabe olw'ebibi byabwe, ne bakyuka ne badda gy'oli,
ne baatula erinnya lyo, ne basaba ne bakwegayirira mu
yeekaalu muno, 34 kale owulirenga ng'oli mu ggulu,
era osonyiwenga abantu bo Isirayiri olw'ebibi byabwe,
era obakomyengawo mu nsi gye wawa bajjajjaabwe. 35
"Eggulu bwe linaggalwangawo ne wataba nkuba, olw'ebibi
byabwe, era bwe banasabanga nga batunuulira ekifo kino
ne baatula erinnya lyo ne bakyuka okuleka ekibi kyabwe,
olw'okubabonereza, 36 kale owulirenga ng'oli mu ggulu,
era obasonyiwenga ekibi ky'abaddu bo, abantu bo Isirayiri.
Obayigirize ekkubo etuufu ery'okutambulirangamu, era
otonnyese enkuba ku nsi gye wawa abantu bo ng'omugabo
gwabwe. 37 "Bwe wanaabangawo enjala mu nsi, oba
kawumpuli, oba okugengewala oba bukuku, oba enzige,
oba omulabe ng'abazingizza mu bibuga byabwe, endwadde
yonna ne bweneefaananaanga etya, 38 omuntu yenna
ku bantu bo bw'anaasabiranga ekintu kyonna, buli omu
n'amanya endwadde ey'omu mutima gwe, era n'ayanjuluza
emikono gye eri yeekaalu eno, kale owulirenga ng'oli mu
ggulu, ekifo gy'obeera. 39 Osonyiwenga era okolenga buli

muntu ng'ebikolwa bye bwe biri, kubanga ggwe wekka ggwe
omanyi, emitima gy'abantu bonna, 40 balyoke bakutyenga
ennaku zonna ze banaabeeranga mu nsi gye wawa bajjajjaffe.
41 "Ebikwata ku munnaggwanga atali wa mu bantu bo
Isirayiri, naye ng'avudde mu nsi ey'ewala olw'erinnya lyo, 42
kubanga abantu baliwulira erinnya lyo ekkulu n'omukono
gwo ogw'amaanyi, bw'anajjanga n'asaba ng'atunuulidde
yeekaalu eno; 43 owulirenga ng'oli mu ggulu, ekifo
gy'obeera, era okolenga buli kintu kyonna omunaggwanga
oyo ky'anaakusabanga, abantu bonna ab'omu nsi bamanye
erinnya lyo era bakutyenga, ng'abantu bo Isirayiri bwe
bakola, era bamanyenga nti Ennyumba eno gye nzimbye,
etuumiddwa erinnya lyo. 44 "Abantu bo bwe banaatabaalanga
abalabe baabwe gy'onoobasindikanga ne basaba Mukama
nga batunuulidde ekibuga kye weeroboza ne yeekaalu gye
nzimbidde erinnya lyo, 45 kale owulirenga okusaba kwabwe
n'okwegayirira kwabwe ng'oli mu ggulu, otegeere ensonga
zaabwe. 46 "Bwe banaayonoonanga mu maaso go, kubanga
tewali muntu atasobyanga, n'obasunguwalira n'obagabula
eri omulabe, ne batwalibwa mu nsi eyeewala oba eyokumpi;
47 era bwe banaakyusanga emitima gyabwe nga bali mu
nsi gye baabatwala ne babasibira eyo, ne beenenya era
ne bakwegayiririra mu nsi y'abo abaabatwala nga boogera
nti, 'Twayonoona, twakola ebikyamu era ne tukola ekyejo;'
48 bwe banaakukyukiranga n'omutima gwabwe gwonna
n'emmeeme yaabwe yonna mu nsi ey'abalabe baabwe
abaabawamba, ne bakusaba nga batunuulidde ensi gye
wawa bajjajjaabwe, ekibuga kye weeroboza ne yeekaalu gye
nzimbidde erinnya lyo; 49 kale owulirenga okusaba kwabwe
n'okwegayirira kwabwe ng'oli mu ggulu ekifo gy'obeera, era
otegeerenga ensonga yaabwe. 50 Osonyiwenga abantu bo
abakusobezza, era obasonyiwenga ebibi byabwe byonna,
era abo abaabawangula babakwatirwe ekisa, 51 kubanga
bantu bo era gwe mugabo gwo, be waggya mu Misiri,
mu kyoto ekisaanuusa ekyuma. 52 "Ontunuulize amaaso
ag'ekisa olabe okwegayirira kw'abantu bo Isirayiri, era
obawulirenga buli lwe banaakukaabiriranga. 53 Ayi Mukama
Ayinzabyonna gwe walonda abantu bo mu mawanga gonna
ag'omu nsi okuba ababo, nga bwe wayogerera mu muddu
wo Musa, bwe waggya bajjajjaffe mu Misiri." 54 Awo
Sulemaani bwe yamala okusaba n'okwegayiririra abantu eri
Mukama, n'asituka okuva we yali afukamidde ng'emikono
gye ajanjuluza eri eggulu, mu maaso g'ekyoto kya Mukama.
55 N'ayimirira n'asabira ekibiina kyonna ekya Isirayiri omukisa
mu ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba nti, 56 "Mukama
yeebazibwe awadde abantu be Isirayiri okuwummula nga
bwe yasuubiza. Tewali kigambo na kimu ekitatuukiridde
ku ebyo ebirungi bye yasuubiza omuddu we Musa. 57
Mukama Katonda waffe abeere wamu naffe nga bwe yali
ne bajjajjaffe, era aleme okutuleka wadde okutwabulira. 58
Akyuse emitima gyaffe tudde gyali, okutambuliranga mu
makubo ge gonna, n'okukwatanga ebiragiro bye, n'amateeka
ge, n'ebigambo bye n'emisango gye bye yawa bajjajjaffe.
59 N'ebigambo byange bino bye nsabye mu maaso ga
Mukama, bibeerenga kumpi ne Mukama Katonda waffe
emisana n'ekiro, alyoke awanirire ensonga y'abantu be
Isirayiri, ng'ebyetaago ebya buli lunaku, 60 abantu bonna
ab'oku nsi bategeere nga Mukama ye Katonda era tewali
mulala. 61 Naye emitima gyammwe giteekwa okunywerera
ku Mukama Katonda waffe, nga mutambulira mu mateeka
ge, n'okugondera ebiragiro bye, nga bwe mukola leero."
62 Awo Kabaka ne Isirayiri yonna ne bawaayo ssaddaaka
mu maaso ga Mukama. 63 Sulemaani yawaayo ssaddaaka
ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama, era bino bye
yawaayo: ente emitwalo ebiri, n'endiga n'embuzi emitwalo
kkumi n'ebiri. Bwe batyo Kabaka n'Abayisirayiri bonna ne
bawonga yeekaalu ya Mukama. 64 Ku lunaku olwo Kabaka
kwe yatukuliza oluggya olwa wakati mu maaso ga yeekaalu
ya Mukama, era eyo n'aweerayo ebiweebwayo ebyokebwa,
n'eby'obutta, n'amasavu g'ebiweebwayo olw'emirembe,
kubanga ekyoto eky'ekikomo mu maaso ga Mukama
kyali kitono nnyo okugyaako ebiweebwayo ebyokebwa,
n'ebiweebwayo eby'obutta, n'amasavu g'ebiweebwayo
olw'emirembe. 65 Sulemaani ne Isirayiri yonna wamu
naye, ne batuukiriza embaga eyo mu biro ebyo, ekibiina
ekinene ddala mu maaso ga Mukama Katonda waffe, nga
beegatiddwako abantu abaava ku mulyango gwa Kamasi
n'abaava ku mukutu gw'e Misiri, okumala ennaku kkumi na
nnya. 66 Ku lunaku olwaddirira abantu ne basabira Kabaka
omukisa, n'abasiibula ne baddayo ewaabwe nga basanyuka
era nga bajaguza mu mutima olw'ebirungi byonna Mukama
bye yali akoledde Dawudi omuddu we n'abantu be Isirayiri.

9 Awo Sulemaani bwe yamala okuzimba yeekaalu ya
Mukama n'olubiri lwe, n'okuzimba ebyo byonna bye
yasiima, 2 Mukama n'amulabikira omulundi ogwokubiri,
nga bwe yamulabikira e Gibyoni. 3 Mukama n'amugamba
nti, "Mpulidde okusaba n'okwegayirira kw'owaddeyo gye
ndi; ntukuzizza yeekaalu eno gy'ozimbye, n'erinnya lyange,
emirembe gyonna. Amaaso gange n'omutima gwange
binaabeeranga omwo. 4 "Naawe bw'onootambuliranga mu
maaso gange n'omutima ogw'amazima n'obugolokofu, nga
Dawudi kitaawo bwe yakola, era n'okolanga bye nkulagira
byonna, n'okwatanga amateeka gange, 5 nnaanyweza
entebe yo ey'obwakabaka mu Isirayiri emirembe gyonna,

nga bwe nasuubiza Dawudi kitaawo bwe n’ayogera nti,
‘Tolirema kuba na musajja ow’omu lulyo lwo anaatuulanga
ku ntebe ey’obwakabaka bwa Isirayiri.’ 6 “Naye ggwe oba
batabani bo bwe munanjeemeranga ne mutakwatanga
biragiro byange n’amateeka ge mbawadde, ne mutanula
okuweereza bakatonda abalala, 7 kale ndiggya ku Isirayiri
ensi gye mbawadde era ne yeekaalu gye ntukuzizza n’erinnya
lyange ndigireka. Olwo Isirayiri erifuuka eky’okunyoomoolwa
n’ekyokusekererwa mu mawanga gonna. 8 Newaakubadde
nga yeekaalu eno eyatiikirira kaakano, buli anaayitangawo
aneewunyanga n’aŋŋoola ng’agamba nti, ‘Kiki ekireetedde
Mukama okukola ekintu bwe kiti ku nsi eno ne ku yeekaalu
eno?’ 9 Abantu baliddamu nti, ‘Kubanga baava ku Mukama
Katonda waabwe, eyaggya bajjajjaabwe mu Misiri, ne
basembeza bakatonda abalala, n’okubasinza ne babasinza
era n’okubaweereza ne babaweereza. Mukama kyavudde
ababonereza mu ngeri eyo.’” 10 Ku nkomerero y’emyaka
amakumi abiri, mu kiseera Sulemaani mwe yazimbira
ebizimbe byombi, eyeekaalu ya Mukama, n’olubiri lwe
olw’obwakabaka, 11 Kabaka Sulemaani yagabira Kiramu
kabaka w’e Ttuulo ebibuga amakumi abiri, olw’emivule,
n’emiberosi ne zaabu bye yaweereza Sulemaani. 12
Naye Kiramu bwe yava e Ttuulo n’agenda okulambula
ebibuga Sulemaani bye yamugabira, ne bitamusanyusa.
13 N’amubuuza nti, “Bino bibuga bya ngeri ki by’ompadde
muganda wange?” N’abituuma erinnya Kabuli, era bwe
biyitibwa n’okutuusa olunaku lwa leero. 14 Kiramu yali
aweerezza kabaka ttani nnya eza zaabu. 15 Kabaka
Sulemaani mu buyinza bwe n’amaanyi ge, yakuŋŋaanya
abasajja ab’amaanyi bangi okuzimba yeekaalu ya Mukama,
n’olubiri lwe, n’obusenge obuwagika bbugwe wa Yerusaalemi,
n’ebibuga ebya Kazoli, ne Megiddo ne Gezeri. 16 Falaawo,
ye kabaka w’e Misiri yali atabadde, n’okuwamba n’awamba
Gezeri, n’akireka ng’akikumyeko omuliro, ng’asse Abakanani
abaakibeerangamu. Ekifo ekyo n’akigabira muwala we, muka
Sulemaani ng’ekirabo ku mbaga yaabwe. 17 Awo Sulemaani
n’akizimba buggya; n’azimba ne Besukolooni ekya wansi, 18
Baalasi ne Tamali mu ddungu, 19 n’ebibuga eby’amawanika,
n’omwakuumirwanga amagaali, n’abeebagala embalaasi ze,
ne byonna bye yayagala okuzimba mu Yerusaalemi, ne mu
Lebanooni ne mu bitundu byonna bye yafuganga. 20 Abantu
bonna abaasigalawo ku Bamoli, n’Abakiiti, n’Abaperezi,
n’Abakiivi n’Abayebusi, abataali Bayisirayiri, 21 Abayisirayiri
be bataayinza kuzikiririza ddala, Sulemaani n’abafuula
baddu, n’okutuusa leero. 22 Naye teyafuula Muyisirayiri
n’omu muddu, wabula bo baali nga balwanyi be, na
bakungu be, na baami be, na baduumizi b’amagaali na
beebagazi ba mbalaasi ze. 23 Era be baali nga abakungu
abaavunaanyizibwanga emirimu gye gyonna, era abo bonna
abaavunaanyizibwanga emirimu egyo, awamu nga bawera
abakungu ebikumi bitaano mu ataano. 24 Awo muwala
wa Falaawo bwe yava mu kibuga kya Dawudi n’agenda
mu lubiri Sulemaani lwe yamuzimbira, Sulemaani n’azimba
obusenge obuwagika bbugwe. 25 Sulemaani yawangayo
ebiweebwayo ebyokebwa n’ebiweebwayo eby’emirembe ku
kyoto kye yazimbira Mukama, emirundi esatu mu mwaka,
ng’ayotereza obubaane mu maaso ga Mukama, ng’atuukiriza
obulombolombo bwa yeekaalu. 26 Kabaka Sulemaani
yazimba n’ebyombo mu Eziyonigeba okuliraana Erosi mu
Edomu, ku lubalama lw’ennyanja Emyufu. 27 Kiramu
n’aweereza abasajja be abalunnyanja okukoleranga awamu
n’aba Sulemaani. 28 Ne baseeyeeya okutuuka mu Ofiri, ne
baleeta ttani kkumi na nnya eza zaabu eri Sulemaani.

10 Awo kabaka omukazi ow’e Seeba bwe yawulira
ettutumo lya Sulemaani n’okwagala kwe yalina eri
Mukama, n’ajja amugezese n’ebibuuzo ebizibu. 2 Yatuuka mu
Yerusaalemi, n’ekibiina ky’abantu ekinene ennyo, n’eŋŋamira
ezaali zeetisse ebyakaloosa, ne zaabu ennyingi ennyo,
n’amayinja ag’omuwendo. Yanyumya ne Sulemaani ku
ebyo byonna ebyali ku mutima gwe. 3 Awo Sulemaani
n’addamu ebibuuzo byonna, era tewaali na kimu ku byo
ekyamuzibuwalira. 4 Kabaka omukazi ow’e Seeba bwe
yalaba amagezi ga Sulemaani ago gonna, n’olubiri lwe
yazimba, 5 n’emmere eyagabulwanga ku mmeeza ye,
n’engeri abakungu be gye baatuuzibwangamu, n’ennyambala
y’abaddu be, n’abasenero be, n’ebiweebwayo ebyokebwa
bye yawangayo mu yeekaalu ya Mukama, ne yeewunya
nnyo. 6 N’amugamba nti, “Bye nawulira nga ndi mu nsi
yange, ku ebyo by’okoze n’amagezi go, bya mazima. 7
Ssakkiriza bigambo ebyo okutuusa lwe neesitukira ne nzija
neerabireko n’agange. Kya mazima ddala nabulirwako
kitundu butundu kyokka; kubanga amagezi go, n’obugagga
bwo bisinga ku ebyo bye nawulira. 8 Abasajja bo nga
beesiimye! N’abakungu abayimirira mu maaso go ne bawulira
ebigambo eby’amagezi nga beesiimye! 9 Yeebazibwe
Mukama Katonda wo akusanyukira era akutadde ku ntebe
ey’obwakabaka bwa Isirayiri. Olw’okwagala kwa Mukama
okutaggwaawo, akufudde kabaka, okukuuma obwenkanya
n’obutuukirivu.” 10 N’agabira kabaka ttani nnya eza zaabu,
n’ebyakaloosa bingi nnyo nnyini, n’amayinja ag’omuwendo.
Tewaaleetebwa nate byakaloosa byenkana awo obungi
ng’ebyo kabaka omukazi ow’e Seeba bye yawa Sulemaani.
11 (Emmeeri za Kiramu zaaleetanga zaabu okuva e Ofiri,
n’emitoogo mingi, era n’amayinja ag’omuwendo. 12 Kabaka

yakozesa emitoogo okukola empagi za yeekaalu ya Mukama
Katonda n’ez’olubiri lw’obwakabaka, n’okukola ennanga,
n’entongooli z’abayimbi. Tewalabikanga mitoogo mingi bwe
gityo n’okutuusa ku lunaku lwa leero.) **13** Awo kabaka
Sulemaani n’awa kabaka omukazi ow’e Seeba byonna bye
yayagala ne bye yasaba, obutassaako ebyo Sulemaani
bye yamuwa okuva ku byobugagga bw’obwakabaka bwe.
Oluvannyuma kabaka omukazi ow’e Seeba n’addayo mu nsi
ye n’ekibiina ky’abantu be, be yajja nabo. **14** Obuzito obwa
zaabu obwaleetebwanga eri Sulemaani buli mwaka bwali
ttani amakumi abiri mu ssatu, **15** nga tobaliddeeko musolo
ogwawebwangayo abasuubuzi n’ab’ebyamaguzi, ate era
n’ogwasoloozebwanga okuva ku bakabaka Abawalabu bonna
ne bagavana. **16** Kabaka Sulemaani yaweesa engabo ennene
ebikumi bibiri mu zaabu, buli ngabo ng’erimu kilo ssatu
n’ekitundu eza zaabu. **17** Yakola n’engabo entono ebikumi
bisatu, nga nazo za zaabu, buli ngabo nga ya kilo emu
n’ekitundu eza zaabu. Ezo zonna kabaka yaziterekanga mu
lubiri olwazimbibwa mu miti egyava mu kibira kya Lebanooni.
18 Awo kabaka n’akola entebe ey’obwakabaka ennene
ddala nga ya masanga n’agibikkako zaabu ennongoose. **19**
Entebe ey’obwakabaka yalina amadaala mukaaga, waggulu
waayo aweesigamwa nga weekulungirivu. Eruuyi n’eruuyi
w’entebe waaliyo empologoma nga ziyimiridde ku mabbali
g’emikono. **20** Empologoma kkumi na bbiri zaali ku madaala
mukaaga, eruuyi mukaaga n’eruuyi mukaaga. Tewaali ntebe
ndala yonna ey’obwakabaka eyali ekoleddwa eri ng’eyo mu
bwakabaka obulala bwonna mu biseera ebyo. **21** Ebikompe
byonna ebya kabaka Sulemaani byali bya zaabu, ne byonna
ebyali mu lubiri lwe olwakolebwa mu kibira kya Lebanooni.
Tewali kyakolebwa mu ffeeza, kubanga ffeeza teyali ya
muwendo nnyo mu biro ebyo. **22** Kabaka yalina ebyombo
ebya maguzi ku nnyanja ebyakozesebwanga awamu n’ebya
Kiramu, ebyaleetanga zaabu, ne ffeeza, n’amasanga,
n’enkobe n’enkima eza buli ngeri omulundi gumu mu buli
myaka esatu. **23** Kabaka Sulemaani yalina obugagga bungi
nnyo nnyini, n’amagezi mangi nnyo okusinga bakabaka
abalala bonna ku nsi. **24** Ensi yonna yanoonyanga era
yeesunganga okulaba ku Sulemaani n’okuwuliriza amagezi,
Katonda ge yamuwa. **25** Buli mwaka, buli omu eyajjanga
okumukyalira, yamuleeteranga ekirabo, oluusi yabeeranga
zaabu ne ffeeza, oluusi ngoye, oluusi byakulwanyisa, oluusi
byakaloosa, oluusi mbalaasi n’ennyumbu. **26** Sulemaani
yakuŋŋaanya embalaasi n’amagaali, era yalina amagaali
lukumi mu bina, n’abeebagazi b’embalaasi omutwalo
gumu mu enkumi bbiri, be yakuumiranga mu bibuga
omwakuumirwanga amagaali, ne mu Yerusaalemi okumpi
naye. **27** Kabaka n’afuula ffeeza okuba ng’amayinja
aga bulijjo mu Yerusaalemi, n’emivule n’agifuula okuba
ng’emisukamooli egiri mu biwonvu olw’obungi bwagyo.
28 Embalaasi za Sulemaani zaagulibwanga mu Misiri. **29**
Eggaali zaagulibwanga kilo musanvu eza ffeeza, na buli
mbalaasi ng’egulibwa kilo emu n’ekitundu eza ffeeza mu
Misiri. Ate era baazitunzanga ne bakabaka ab’Abakiiti ne
bakabaka ab’e Busuuli.

11 Kabaka Sulemaani yayagala abakazi bannaggwanga
bangi: Abamowaabu, n’Abamoni, n’Abayedomu,
n’Abasidoni, n’Abakiiti, ng’okwo kw’ogasse muwala wa
Falaawo, **2** nga bava mu mawanga Mukama ge yayogerako
ng’alabula Abayisirayiri nti, “Temufumbiriganwanga nabo
kubanga tebalirema kukyusa mitima gyammwe okugoberera
bakatonda baabwe.” Naye omutima gwa Sulemaani ne
guwugulwa, era naabagala. **3** Sulemaani yalina abakyala
lusanvu abambejja, n’abakazi abalala ebikumi bisatu,
era abo bonna ne bamuwabya. **4** Mu bisera bya
Sulemaani eby’obukadde, bakyala be ne basendasenda
omutima gwe okugoberera bakatonda abalala. **5** N’atanula
okusinza Asutoleesi katonda omukazi ow’Abasidoni, ne
Mirukomu katonda ow’omuzizo ow’Abamoni. **6** Sulemaani
n’akola ebitaali bya butuukirivu mu maaso ga Mukama
n’atagobererera ddala Mukama, n’atakola nga Dawudi
kitaawe bwe yakola. **7** Sulemaani n’azimba ebifo ebigulumivu
ku kasozi akali ebuvanjuba w’e Yerusaalemi, ng’abizimbira
Kemosi katonda ow’omuzizo ow’Abamowaabu, ne Moleki
katonda ow’omuzizo ow’Abamoni. **8** Bakyala be bonna
bannamawanga, abaayoterezanga obubaane eri bakatonda
baabwe, nabo n’abakolera bw’atyo. **9** Mukama n’asunguwalira
Sulemaani kubanga omutima gwe gwava ku Mukama
Katonda wa Isirayiri, eyamulabikira emirundi ebiri. **10**
Newaakubadde nga Mukama yali alabudde Sulemaani
obutagoberera bakatonda abalala, Sulemaani teyagondera
kiragiro kya Mukama. **11** Mukama kyeyava agamba
Sulemaani nti, “Olw’empisa zo, n’obutakuuma ndagaano
yange newaakubadde okugondera amateeka gange ge
nakulagira, ndikuggyako obwakabaka, ne mbuwa omu ku
baddu bo. **12** Naye olwa Dawudi kitaawo, ekyo sirikikola mu
biro byo, ndikikola, mutabani wo atandise okufuga. **13** Ate
era sirimuggyako bwakabaka bwonna, naye ndimuwa ekika
kimu ku lwa Dawudi omuddu wange, n’olwa Yerusaalemi,
kye neerondera.” **14** Awo Mukama n’ayimusiza Sulemaani
omulabe erinnya lye Kadadi Omwedomu, ow’olulyo olulangira
mu Edomu. **15** Emabegako Dawudi bwe yali alwana ne
Edomu, Yowaabu omuduumizi w’eggye eyali agenze okuziika

Abayisirayiri abaali battiddwa, yasigalayo n'atta abasajja
bonna mu Edomu. **16** Yowaabu n'Abayisirayiri bonna be
yagenda nabo ne babeera eyo okumala emyezi mukaaga,
okutuusa lwe baasaanyaawo abasajja bonna mu Edomu.
17 Naye Kadadi, ng'akyali mulenzi, yaddukira e Misiri
n'abakungu abamu Abayedomu abaweerezanga kitaawe. **18**
Ne bagolokoka okuva mu Midiyaani okugenda e Palani. Ne
bafuna abasajja okuva mu Palani, ne bagenda e Misiri, ewa
Falaawo, ye kabaka w'e Misiri, eyamuwa ennyumba ne ttaka,
era n'amuwanga n'emmere ey'okulya. **19** Awo Kadadi n'alaba
ekisa mu maaso ga Falaawo n'okumuwa n'amuwa mulamu
we, muganda wa Tapenesi kaddulubaale, okumufumbirwa. **20**
Muganda wa Tapenesi n'azaalira Kadadi omwana wabulenzi
n'amutuuma Genubasi, era Tapenesi n'amutwala mu lubiri
okumulabirira. Genubasi n'akulira eyo wamu n'abaana
ba Falaawo. **21** Kadadi bwe yali mu Misiri, n'awulira nti
Dawudi yeebakira wamu ne bajjajjaabe era nga ne Yowaabu
omuduumizi w'eggye yafa, n'agamba Falaawo nti, "Ka
nzireyo ewaffe mu nsi yange." **22** Falaawo n'amubuuza nti,
"Kiki ky'otofunye wano, ekikwagaza okuddayo mu nsi yo?"
Kadadi n'amuddamu nti, "Tewali, naye nzikiriza ŋŋende."
23 Katonda n'ayimusiza Sulemaani, omulabe omulala,
erinnya lye Lezoni mutabani wa Eriyada, eyali adduse
ku mukama we Kadadezeri kabaka w'e Zoba. **24** Dawudi
bwe yatta eggye ly'e Zoba, Lezoni n'akuŋŋaanya abasajja
abajeemu n'afuuka mukulu waabwe, n'addukira e Ddamasiko,
n'akiwamba, n'abeera eyo nga gy'afugira. **25** Yali mulabe wa
Isirayiri ennaku zonna ez'obulamu bwa Sulemaani, ng'okwo
kw'otadde emitawaana Kadadi gye yaleetera Isirayiri. Lezoni
n'addukira mu Alamu, era n'abeera mulabe wa Isirayiri
omuzibu ennyo. **26** Yerobowaamu mutabani wa Nebati,
Omwefulayimu ow'e Zereda, nnyina nga ye nnamwandu
wa Zeruwa, ate nga y'omu ku bakungu ba Sulemaani,
n'ajeemera kabaka. **27** Eno y'engeri gye yajeemeramu
kabaka: Sulemaani yali azimbye obusenge obuwagika,
ng'azibye ebituli ebyali mu bbugwe ow'ekibuga kya Dawudi
kitaawe. **28** Yerobowaamu yali musajja mwesimbu, era
Sulemaani bwe yalaba omulimu gwe omulungi, n'amusiima
n'amufuula omukulu w'emirimu gyonna egy'amaanyi mu
nnyumba ya Yusufu. **29** Awo mu biro ebyo Yerobowaamu
bwe yali ng'ava mu Yerusaalemi, n'asisinkana Akiya nnabbi
w'e Siiro ng'ayambadde ekyambalo ekiggya, baali bokka
ku ttale. **30** Akiya n'addira ekyambalo kye n'akiyuzaamu
ebitundu kkumi na bibiri. **31** N'agamba Yerobowaamu nti,
"Weetwalire ebitundu kkumi, kubanga bw'atyo bw'ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, 'Laba, ŋŋenda kuggya ku
Sulemaani obwakabaka, nkuweeko ebika kkumi. **32** Naye
olw'omuddu wange Dawudi n'ekibuga Yerusaalemi, kye
neerondera mu bika byonna ebya Isirayiri, alisigazaako ekika
kimu. **33** Kino ndikikola kubanga banvuddeko ne basinza
Asutoleesi katonda omukazi ow'Abamoni, ne batatambulira
mu kkubo lyange, wadde okukola ebituufu mu maaso gange
newaakubadde okugondera ebiragiro byange oba amateeka
gange, nga Dawudi kitaawe wa Sulemaani bwe yakola. **34**
"'Naye Sulemaani sirimuggyako bwakabaka bwonna, wabula
ndimuleka nga y'afuga ennaku zonna ez'obulamu bwe
olw'omuddu wange Dawudi, gwe nalonda era eyagondera
amateeka n'ebiragiro byange. **35** Ndiggya obwakabaka
ku mutabani wa Sulemaani, ne nkuwa ebika kkumi. **36**
Ekika ekimu ndikiwa mutabani we, omuddu wange Dawudi
abeerenga n'ettabaaza mu maaso gange mu Yerusaalemi,
ekibuga kye neeroboza olw'erinnya lyange. **37** Wabula, ggwe
ndikutwala, era olifuga wonna omutima gwo gye gulisiima,
era olibeera kabaka wa Isirayiri. **38** Bw'onoogonderanga
byonna bye nkulagira n'otambuliranga mu makubo gange,
era n'okolanga ebituufu mu maaso gange ng'okugonderanga
ebiragiro n'amateeka gange, nga Dawudi omuddu wange
bwe yakola, nnaabeeranga naawe. Ndikukolera ekika
eky'enkalakkalira, nga kye nakolera Dawudi, era ndikuwa
ne Isirayiri. **39** Kyendiva nzikakkanya ezzadde lya Dawudi,
naye si bbanga lyonna.'" **40** Sulemaani n'agezaako okutta
Yerobowaamu, naye Yerobowaamu n'addukira e Misiri, ewa
Sisaki kabaka waayo, n'abeera eyo okutuusa Sulemaani
bwe yafa. **41** Ebyo byonna ebyabaawo ku mulembe gwa
Sulemaani, ne byonna bye yakola, n'amagezi ge yalaga,
byawandiikibwa mu bitabo eby'ebyafaayo ebya Sulemaani.
42 Sulemaani yafuga Isirayiri yonna ng'ali mu Yerusaalemi
okumala emyaka amakumi ana. **43** N'afa n'aziikibwa mu
kibuga kya Dawudi kitaawe. Awo Lekobowaamu mutabani
we n'amusikira.

12 Lekobowaamu n'alaga e Sekemu, Abayisirayiri bonna
gye baali bakuŋŋaanidde okumufuula kabaka. **2**
Yerobowaamu mutabani wa Nebati bwe yawulira ekyo, ng'ali
e Misiri, gye yali yeewaŋŋangusirizza, n'akomawo. **3** Abantu
ne batumira Yerobowaamu, ye n'ekibiina kyonna ekya
Isirayiri ne bagenda ewa Lekobowaamu, ne bamugamba
nti, **4** "Kitaawo yatuteekako ekikoligo ekizito, naye kaakano
wewula ku mirimu emizibu ne ku kikoligo ekizito kye
yatuteekako, naffe tunaakuweereza." **5** Lekobowaamu
n'abaddamu nti, "Mumpe ebbanga lya nnaku ssatu,
n'oluvannyuma nnaabaddamu." Abantu ne beetambulira.
6 Awo kabaka Lekobowaamu n'agenda ne yeebuuza ku
bakadde abaaweerezanga kitaawe Sulemaani, mu biseera
bwe yali ng'akyali mulamu. N'ababuuza nti, "Mumpa magezi

ki, ku nsonga abantu bano gye bansabye?" 7 Ne bamuddamu
nti, "Leero bw'onoobeera omuwulize eri abantu bano ne
weetoowaza, n'obaweereza, era n'obaddamu n'eggonjebwa,
kale banaabeeranga baweereza bo." 8 Naye Lekobowaamu
n'atawuliriza magezi abakadde ge baamuwa, n'agenda
ne yeebuuza ku bavubuka be yali akuze nabo, era nga
be bamuweereza. 9 N'ababuuza nti, "Mumpa magezi ki
okuddamu abantu abasabye okuwewula ku kikoligo kitange
kye yabateekako?" 10 Abavubuka abaakulira awamu naye
ne bamuddamu nti, "Gamba abantu abo abakusabye nti,
'Okendeeze ku kikoligo kitaawo kye yabateekako nti, "Engalo
yange eya nasswi esinga ekiwato kya kitange obunene. 11
Kitange yabateekako ekikoligo ekizito, naye nze ndyongera
ku kikoligo kyammwe. Kitange yabakangavvulanga na nkoba,
naye nze nnaabakangavvulanga n'enjaba ez'obusagwa."'"
12 Oluvannyuma lw'ennaku ssatu, Yerobowaamu n'abantu
bonna, ne baddayo eri Lekobowaamu, nga bwe yali
abagambye okudda oluvannyuma lw'ennaku essatu. 13 Awo
kabaka n'addamu abantu n'ebboggo, n'agaana amagezi
abakadde ge baamuwa, 14 n'agoberera ag'abavubuka,
n'ayogera nti, "Kitange yafuula ekikoligo kyammwe okuba
ekizito, naye nze nnaayongera ku kikoligo kyammwe.
Kitange yabakangavvulanga na nkoba, naye nno nze
nnaabakangavvula na njaba ez'obusagwa." 15 Kabaka
n'atawuliriza bantu. Bino byonna byabaawo Mukama
atuukirize ekigambo kye yayogera eri Yerobowaamu mutabani
wa Nebati ng'ayita mu Akiya Omusiiro. 16 Awo Isirayiri
yenna bwe baalaba nga kabaka agaanye okubawuliriza, ne
bamuddamu nti, "Mugabo ki gwe tulina mu Dawudi, oba
kitundu ki kye tulina mu mutabani wa Yese? Mudde mu
weema zammwe ayi Isirayiri! Weerabirire ggwe ennyumba ya
Dawudi." Awo Abayisirayiri ne beddirayo ewaabwe. 17 Naye
abaana ba Isirayiri abaabeeranga mu bibuga bya Yuda,
ne bafugibwa Lekobowaamu. 18 Lekobowaamu yalagira
Adolaamu eyakuliranga emirimu egy'obuwaze okugenda eri
Abayisirayiri, okubalagira eby'okukola, naye ne bamukuba
amayinja ne bamutta. Naye ye Kabaka Lekobowaamu
n'awona, n'alinnya eggaali lye n'addukira e Yerusaalemi. 19
Bw'atyo Isirayiri n'ajeemera ennyumba ya Dawudi n'okutuusa
leero. 20 Abayisirayiri bonna bwe baawulira nti Yerobowaamu
akomyewo, ne bamutumira ajje eri ekibiina, ne bamutikkira
okuba kabaka wa Isirayiri yonna. Ekika kya Yuda kyokka kye
kyasigala nga kigoberera ennyumba ya Dawudi. 21 Awo
Lekobowaamu bwe yatuuka mu Yerusaalemi n'akuŋŋaanya
ennyumba ya Yuda yonna, n'ekika kya Benyamini, abasajja
abalwanyi emitwalo kkumi na munaana, okulwanagana
n'ennyumba ya Isirayiri, asobole okweddiza obwakabaka. 22
Naye ekigambo kya Katonda ne kijjira Semaaya omusajja
wa Katonda nti, 23 "Gamba Lekobowaamu mutabani
wa Sulemaani kabaka wa Yuda, n'ennyumba ya Yuda
yonna n'eya Benyamini, era n'abantu bonna nti, 24 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, Temwambuka kulwana ne baganda
bammwe, Abayisirayiri. Buli omu ku mmwe addeyo eka
kubanga kino nze nkisazeewo.'" Awo ne bagondera ekigambo
kya Mukama, ne baddayo ewaabwe, nga Mukama bwe
yalagira. 25 Awo Yerobowaamu n'azimba Sekemu mu
Efulayimu ensi ey'ensozi, era n'abeera eyo. Eyo gye yava
n'agenda n'azimba Penieri. 26 Yerobowaamu ne yeerowooza
munda ye nti, "Obwakabaka sikulwa nga budda mu nnyumba
ya Dawudi! 27 Abantu bano bwe banayambukanga okuwaayo
ebiweebwayo mu yeekaalu ya Mukama mu Yerusaalemi,
olunaku olumu emitima gyabwe giyinza okukyukira mukama
waabwe, Lekobowaamu, kabaka wa Yuda. Balinzita ne badda
gy'ali." 28 Awo Kabaka Yerobowaamu n'aweebwa amagezi
okukola ennyana bbiri eza zaabu. N'agamba abantu nti,
"Kijja kubazitoowerera nnyo okwambukanga e Yerusaalemi.
Baabano bakatonda bammwe, Ayi Isirayiri, abaabaggya mu
Misiri." 29 Emu n'agiteeka mu Beseri n'endala mu Ddaani.
30 Ekintu ekyo ne kiba kibi nnyo, kubanga abantu baatuuka
n'okugenda e Ddaani okusinza ekifaananyi ky'ennyana ekyali
kiteekeddwa eyo. 31 Yerobowaamu n'azimba amasabo mu
bifo ebigulumivu n'alonda bakabona ng'abaggya mu bantu
abaabulijjo, newaakubadde nga tebaali ba kika kya Leevi.
32 N'akola embaga ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano mu
mwezi ogw'omunaana, okufaanana n'embaga ebeerawo mu
Yuda, era n'awaayo ebyokebwa ku kyoto. Kino yakikola mu
Beseri ng'awaayo ssaddaaka eri ennyana ze yakola. N'assa
bakabona mu bifo ebigulumivu bye yali akoze e Beseri. 33 Ku
lunaku olw'ekkumi n'ettaano mu mwezi ogw'omunaana gwe
yeerondera, n'awaayo ebiweebwayo ebyokebwa ku kyoto
kye yazimba e Beseri. Era n'assaawo embaga Abayisirayiri
gye baakuumanga, n'ayambukanga ne ku kyoto okuwaayo
ebyokebwa.

13 Omusajja wa Katonda n'ajja e Beseri okuva mu Yuda
olw'ekigambo kya Mukama, n'asanga Yerobowaamu
ng'ayimiridde mu maaso g'ekyoto ng'ateekateeka okwotereza
obubaane. 2 N'ayogerera mu ddoboozi ery'omwanguka
eri ekyoto olw'ekigambo kya Mukama ng'agamba nti, "Ayi
ekyoto, ekyoto! Kino Mukama ky'agamba nti, 'Omwana
erinnya lye Yosiya alizaalibwa mu nnyumba ya Dawudi,
ku ggwe kw'aliweerayo bakabona ab'ebifo ebigulumivu
ng'ebiweebwayo era n'amagumba g'abantu galyokerwa
ku ggwe.'" 3 Ku lunaku olwo omusajja wa Katonda
n'awa akabonero: "Kano ke kabonero Mukama kalangirira.

Ekyoto kiryatika n'evvu lyakyo liriyiyibwa ebweru." 4 Awo
kabaka Yerobowaamu bwe yawulira omusajja wa Katonda
bye yayogera, n'ayogera n'eddoboozi eddene ku kyoto
e Beseri ng'awanise omukono gwe mu maaso g'ekyoto
nti, "Mumukwate!" Omukono gwe yawanika eri omusajja
wa Katonda ne gukala ne gukalambalirayo n'okuyinza
n'atayinza kuguzza. 5 N'ekyoto ne kyatikamu, n'evvu
ne liyiika ng'akabonero omusajja wa Katonda ke yawa
olw'ekigambo kya Mukama. 6 Awo Kabaka n'agamba
omusajja wa Katonda nti, "Negayiririra Mukama Katonda wo,
onsabire omukono gwange guwonyezebwe." Omusajja wa
Katonda n'amwegayiririra eri Mukama, omukono gwe ne
guddawo nga bwe gwali olubereberye. 7 Kabaka n'agamba
omusajja wa Katonda nti, "Jjangu eka ewange obeeko
ky'olya, n'okukuwa nkuweeyo ekirabo." 8 Naye omusajja wa
Katonda n'agamba kabaka nti, "Ne bw'onompa ekitundu
ky'obugagga bwo, sijja kugenda naawe, wadde okulya
omugaati oba okunywa amazzi wano. 9 Kubanga nkuutiddwa
ekigambo kya Mukama nti, 'Tolya mugaati newaakubadde
okunywa amazzi wadde okuddira mu kkubo ly'ojjiddemu.'" 10
Awo n'addirayo mu kkubo eddala, so si mu eryo lye yajjiramu
e Beseri. 11 Awo mu biro ebyo waaliwo nnabbi omukadde
eyabeeranga mu Beseri, eyategeezebwa batabani be ebyo
byonna omusajja wa Katonda bye yali akoze ku lunaku
olwo, ne bye yali agambye kabaka. 12 Kitaabwe n'ababuuza
nti, "Akutte kkubo ki?" Awo batabani be ne bamulaga
ekkubo omusajja wa Katonda ow'e Yuda ly'akutte. 13 Awo
n'agamba batabani be nti, "Munteekereteekere endogoyi."
Bwe baamala okumutegekera endogoyi, n'agyebagala, 14
n'akwata ekkubo omusajja wa Katonda lye yali akutte.
Yamusanga atudde wansi w'omwera, n'amubuuza nti, "Gwe
musajja wa Katonda eyavudde e Yuda?" N'addamu nti, "Nze
nzuuno." 15 Awo nnabbi n'amugamba nti, "Tuddeyo eka
olye ku mmere." 16 Omusajja wa Katonda n'amuddamu
nti, "Siyinza kuddayo newaakubadde okugenda naawe,
wadde okulya omugaati oba okunywa amazzi naawe mu kifo
kino. 17 Ndagiddwa ekigambo kya Mukama nti, 'Toteekwa
kulyayo ku mmere newaakubadde okunywayo amazzi,
wadde okuddirayo mu kkubo lye wajjiddemu.'" 18 Awo
nnabbi omukadde n'amuddamu nti, "Nze nange ndi nnabbi
nga ggwe. Era malayika yaŋŋambye ekigambo kya Katonda
nti, 'Mukomyewo mu nnyumba yo alye ku mmere anywe
ne ku mazzi.'" Naye yali amulimba. 19 Awo omusajja wa
Katonda n'addayo naye mu nnyumba ye n'alya era n'anywa.
20 Bwe baali batudde nga balya, ekigambo kya Mukama
ne kijjira nnabbi omukadde eyali amukomezzaawo. 21
N'ayogerera mu ddoboozi ery'omwanguka eri omusajja
wa Katonda eyava mu Yuda nti, "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Ojeemedde ekigambo kya Mukama era
tokuumye kiragiro Mukama Katonda kye yakulagidde. 22
Wakomyewo n'olya emmere era n'onywa amazzi mu kifo
kye yakugaanye okulyamu wadde okunywamu amazzi.
Noolwekyo omulambo gwo teguliziikibwa mu ntaana ya
bajjajjaabo.'" 23 Omusajja wa Katonda bwe yamala okulya
n'okunywa, nnabbi oli eyali amukomezzaawo, n'ategeka
endogoyi y'omusajja wa Katonda. 24 Awo bwe yali ng'ali
ku lugendo lwe, empologoma n'emusangiriza n'emutta, era
n'esuula omulambo gwe ku kkubo, empologoma n'endogoyi
ne biyimirira okumpi nagwo. 25 Laba, abantu abamu abaalaba
omulambo nga gusuuliddwa wansi, nga n'empologoma
eyimiridde kumpi nagwo, ne bagenda mu kibuga nnabbi
mwe yabeeranga ne bategeeza abaayo. 26 Nnabbi
eyali amukomezzaawo bwe yakiwulira n'ayogera nti, "Ye
musajja wa Katonda ataagondedde kigambo kya Mukama.
Mukama amuwaddeyo eri empologoma emutaagudde
n'emutta, ng'ekigambo kya Mukama bwe ky'amulabudde."
27 Awo nnabbi n'agamba batabani be nti, "Muntegekere
endogoyi." Ne bagimutegekera. 28 Nagenda n'asanga
omulambo gw'omusajja wa Katonda nga gusuuliddwa
mu kkubo n'endogoyi n'empologoma nga ziyimiridde
kumpi nagwo; empologoma nga teridde mulambo so nga
tetaaguddetaagudde ndogoyi. 29 Nnabbi n'asitula omulambo
gw'omusajja wa Katonda n'aguteeka ku ndogoyi, era
n'aguzzaayo mu kibuga kye n'amukungubagira, omulambo
n'aguziika. 30 N'ateeka omulambo gwe mu ntaana ye ye,
ne bamukungubagira nga bakaaba nti, "Woowe, muganda
wange!" 31 Awo bwe baamala okumuziika, n'agamba batabani
be nti, "Bwe nfanga, munziikanga mu ntaana omusajja wa
Katonda mw'aziikiddwa; muteekanga amagumba gange
kumpi n'amagumba ge. 32 Ekigambo kya Mukama, omusajja
wa Katonda kye yayogera n'eddoboozi ery'omwanguka ku
kyoto ekiri mu Beseri ne ku masabo ag'ebifo ebigulumivu
ebiri mu bibuga eby'e Samaliya, tekiririrema kutuukirira." 33
Oluvannyuma lw'ekigambo ekyo Yerobowaamu n'atakyuka
kuleka amakubo ge amabi, naye ne yeeyongera nate
okussaawo bakabona ab'ebifo ebigulumivu ng'abaggya mu
bantu abaabulijjo. Buli eyayagalanga okubeera kabona,
n'amwawulanga okubeera mu bifo ebigulumivu. 34 Kino kye
kyali ekibi ky'ennyumba ya Yerobowaamu ekyagireetera
okugwa, okugimalawo n'okugizikiriza okuva ku nsi.

14 Awo mu biro ebyo Abiya mutabani wa Yerobowaamu
n'alwala, 2 Yerobowaamu n'agamba mukyala we nti,
"Golokoka ogende e Siiro, nga weefuddefudde baleme

kumanya nga bw'oli mukazi wa Yerobowaamu. Akiya
nnabbi, eyanjogerako nti ndiba kabaka w'abantu bano
ali eyo. 3 Twala emigaati kkumi, ne bukeeke, n'ensumbi
ey'omubisi gw'enjuki, ogende gy'ali era ye alikubuulira
omwana bw'aliba." 4 Awo muka Yerobowaamu n'akola
bw'atyo, n'agenda ewa Akiya e Siiro. Akiya yali muzibe,
kubanga amaaso ge gaali gayimbadde olw'obukadde. 5
Naye Mukama yali alabudde Akiya nga muka Yerobowaamu
bw'anajja okumubuuza ebifa ku mutabani waabwe, eyali
alwadde era nga bw'ajja okumuddamu, nga bw'anaatuuka
ajja kwefuula okuba omuntu omulala. 6 Awo Akiya bwe
yawulira enswagiro ku mulyango, n'amugamba nti, "Yingira
muka Yerobowaamu. Lwaki weefuula okuba omuntu omulala?
Ntumiddwa gy'oli n'amawulire amabi. 7 Genda ogambe
Yerobowaamu nti kino Mukama, Katonda wa Isirayiri
ky'agamba nti, 'Nakugulumiza nga nkuggya mu bantu, ne
nkufuula omukulembeze wa bantu bange Isirayiri. 8 Naggya
obwakabaka mu nnyumba ya Dawudi, ne mbukuwa, naye
tobadde ng'omuddu wange Dawudi, eyagondera ebiragiro
byange era n'abigoberera n'omutima gwe gwonna, ng'akola
ekyo ekyali ekirungi mu maaso gange. 9 Oyonoonye nnyo
okusinga bonna abaakusooka. Weekoledde bakatonda
abalala, n'okola n'ebifaananyi ebisaanuuse n'onneerabira;
onsunguwazizza nnyo. 10 "'Kyendiva nsanyaawo ennyumba
ya Yerobowaamu, era ndiggyawo ku Yerobowaamu buli
mwana owoobulenzi yenna mu Isirayiri, omuddu n'atali
muddu. Ndiyokya ennyumba ya Yerobowaamu, ng'omuntu
bw'ayokya obusa, okutuusa lwe liggweerawo ddala. 11 Abo
bonna aba Yerobowaamu abalifiira mu kibuga, embwa zirirya
emirambo gyabwe, n'ennyonyi ez'omu bbanga zirirya egy'abo
abalifiira ku ttale, kubanga Mukama y'akyogedde!' 12 "Wabula
ggwe, ddayo eka. Bw'onooba wakalinnya ekigere mu kibuga
kyo, omulenzi anaafa. 13 Isirayiri yonna banaamukaabira
era ne bamuziika. Ye yekka ow'ennyumba ya Yerobowaamu
aliziikibwa, kubanga ye yekka mu nnyumba ya Yerobowaamu
Mukama Katonda wa Isirayiri, gw'alabyemu akalungi. 14
"Mukama alyeyimusiza kabaka wa Isirayiri alisaanyaawo
ennyumba ya Yerobowaamu mu kiseera ekitali ky'ewala
nnyo. 15 Mukama aliva ku Isirayiri, abeere ng'ekitoogo bwe
kinyeenyezebwa mu mazzi, era alisimbula Isirayiri okubaggya
mu nsi eno ennungi eya bajjajjaabwe, n'abasaasaanyiza
emitala w'Omugga, kubanga baasunguwaza Mukama bwe
baakola bakatonda Baaseri. 16 Era aliva ku Isirayiri olw'ebibi
bya Yerobowaamu n'ebyo by'ayonoonesezza Isirayiri." 17
Awo muka Yerobowaamu n'agolokoka okugenda e Tiruza.
Olwayingira mu nnyumba yaabwe, omulenzi n'afa. 18
Ne bamuziika, era Isirayiri yonna ne bamukungubagira
ng'ekigambo kya Mukama kye yayogerera mu nnabbi
Akiya bwe kyali. 19 N'ebirala byonna ebyabaawo mu
mirembe gya Yerobowaamu, entalo ze, n'okufuga kwe,
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? 20 Yafugira emyaka amakumi abiri
mu ebiri, oluvannyuma ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe;
Nadabu mutabani we n'amusikira, n'alya obwakabaka. 21
Lekobowaamu mutabani wa Sulemaani n'alya obwakabaka
bwa Yuda, ng'alina emyaka amakumi ana mu gumu.
Yafugira emyaka kkumi na musanvu mu Yerusaalemi,
ekibuga Mukama kye yeeroboza mu bika byonna ebya
Isirayiri olw'erinnya lye. Nnyina yayitibwanga Naama,
Omwamoni. 22 Yuda ne bakola ebibi mu maaso ga
Mukama, okusinga ne bajjajjaabwe bye baakola era ebibi
byabwe ne bikwasa Mukama obuggya. 23 Beezimbira
ebifo ebigulumivu n'empagi za Baaseri ku buli lusozi
oluwanvu ne wansi wa buli muti omugazi. 24 Era waaliwo
n'abaalyanga ebisiyaga mu nsi, ne bakolanga eby'emizizo
byonna abamawanga Katonda be yagoba mu maaso
g'Abayisirayiri bye baakolanga. 25 Mu mwaka ogwokutaano
ogw'obufuzi bwa kabaka Lekobowaamu, Sisaki kabaka w'e
Misiri n'alumba Yerusaalemi. 26 N'atwala eby'obugagga
eby'omu yeekaalu ya Mukama, n'ebyobugagga eby'omu
lubiri lwa kabaka byonna, ng'okwo kw'otadde engabo
eza zaabu Sulemaani ze yali akoze. 27 Awo kabaka
Lekobowaamu n'akola engabo ez'ebikomo okuzzaawo ziri,
era n'azikwasa abaduumizi b'abambowa abaakuumanga
wankaaki w'olubiri lwa kabaka. 28 Buli Kabaka lwe
yalaganga mu yeekaalu ya Mukama, abambowa ne bambalira
engabo ezo, era Oluvannyuma ne bazizaayo mu kisenge
ky'abambowa we zaaterekebwanga. 29 Ebyafaayo ebirala
byonna eby'omulembe gwa Lekobowaamu, ne bye yakola
byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Yuda? 30 Waabangawo entalo
ez'olubeerera wakati wa Lekobowaamu ne Yerobowaamu.
31 Lekobowaamu ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe, era
n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi. Nnyina yayitibwanga
Naama Omwamoni. Abiyaamu mutabani we n'amusikira,
n'alya obwakabaka.

15 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogw'obufuzi
bwa Yerobowaamu mutabani wa Nebati, Abiyaamu
n'atandika okufuga Yuda. 2 Yafugira mu Yerusaalemi emyaka
esatu. Nnyina ye yali Maaka muwala wa Abusaalomu. 3
N'akola ebibi byonna kitaawe bye yakolanga, omutima
gwe ne gutatuukirira mu maaso ga Mukama Katonda
we ng'omutima gwa jjajjaawe Dawudi bwe gwali. 4
Naye ku lwa Dawudi, Mukama Katonda we n'amuteerawo

ettabaaza mu Yerusaalemi era n'ayimusa ne mutabani
we okumusikira, era n'okunyweza Yerusaalemi. 5 Dawudi
yakola ebirungi mu maaso ga Mukama, n'agondera ebiragiro
bya Mukama ennaku zonna ez'obulamu bwe, okuggyako
ensonga ya Uliya Omukiiti. 6 Ne wabangawo entalo
wakati w'ennyumba ya Lekobowaamu n'ennyumba ya
Yerobowaamu ennaku zonna ez'obulamu bwa Abiyaamu. 7
N'ebyafaayo ebirala byonna eby'okufuga kwa Abiyaamu, ne
bye yakola, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Yuda? Ne wabangawo entalo wakati
wa Abiyaamu ne Yerobowaamu. 8 Awo Abiyaamu ne
yeebakira wamu ne bajjajjaabe era n'aziikibwa mu kibuga kya
Dawudi. Asa mutabani we n'amusikira, n'alya obwakabaka.
9 Awo mu mwaka ogw'amakumi abiri ogw'obufuzi bwa
Yerobowaamu kabaka wa Isirayiri, Asa n'alya obwakabaka
bwa Yuda. 10 Yafugira mu Yerusaalemi emyaka amakumi
ana mu gumu. Jjajjaawe omukazi nga ye Maaka muwala
wa Abusaalomu. 11 Asa n'akola ebirungi mu maaso ga
Mukama, nga jjajjaawe Dawudi bwe yakola. 12 N'agoba
mu nsi abaalyanga ebisiyaga, era n'aggyawo n'ebifaananyi
ebyakolebwa n'emikono byonna bajjajjaabe bye baakola. 13
Era n'agoba ne jjajjaawe Maaka ku bwa namasole kubanga
yali akoze empagi ya Asera. Asa n'agitema era n'agyokera
ku kagga Kidulooni. 14 Newaakubadde nga teyaggyawo
bifo bigulumivu, omutima gwe gwali ku Mukama ennaku ze
zonna. 15 N'ayingiza mu yeekaalu ya Mukama effeeza, ne
zaabu n'ebintu ebirala kitaawe bye yawaayo ne Asa yennyini
bye yawaayo. 16 Ne wabangawo entalo wakati wa Asa ne
Baasa kabaka wa Isirayiri ennaku zonna ez'okufuga kwabwe.
17 Baasa kabaka wa Isirayiri n'alumba Yuda n'azingiza Laama
obutaganya muntu n'omu okufuluma wadde okuyingira mu
kitundu kya Asa kabaka wa Yuda. 18 Awo Asa n'addira
effeeza ne zaabu yonna eyali esigadde mu ggwanika lya
yeekaalu ya Mukama n'ey'olubiri lwe, n'abikwasa abakungu
be, n'abiweereza Benikadadi mutabani wa Tabulimmoni,
muzzukulu wa Keziyoni, eyali kabaka wa Busuuli ng'afugira
e Ddamasiko. 19 N'ayogera nti, "Wabeewo endagaano
wakati wo nange, ng'eyaliwo wakati wa kitaawo ne kitange.
Laba nkuweereza ekirabo ekya ffeeza ne zaabu, omenyewo
kaakano endagaano yo ne Baasa kabaka wa Isirayiri,
anveeko." 20 Benikadadi n'akkiriziganya ne kabaka Asa era
n'aweereza abaduumizi b'eggye lye okulumba ebibuga bya
Isirayiri. N'akuba Iyoni, ne Ddaani, ne Aberubesumaaka ne
Kinnerosi yonna ng'okwo kw'otadde Nafutaali. 21 Awo Baasa
bwe yakiwulira n'alekeraawo okuzimba Laama, n'addukira
e Tiruza. 22 Kabaka Asa n'awa ekiragiro mu Yuda yonna
nga kikwata ku buli muntu. Ne batwala amayinja ag'e
Laama n'embaawo Baasa bye yazimbisanga, kabaka Asa
n'abizimbisa Geba ekya Benyamini, ne Mizupa. 23 Ebyafaayo
ebirala byonna eby'omu mirembe gya Asa, n'obuwanguzi
bwe era n'ebibuga bye yazimba, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda?
Kyokka mu bukadde bwe, n'alwala ebigere. 24 Awo Asa ne
yeebakira wamu ne bajjajjaabe n'aziikibwa mu kibuga kya
jjajjaawe Dawudi. Yekosafaati, mutabani we n'amusikira,
n'alya obwakabaka. 25 Nadabu mutabani wa Yerobowaamu
n'alya obwakabaka bwa Isirayiri mu mwaka ogwokubiri
ogw'obufuzi bwa Asa kabaka wa Yuda. Yafugira Isirayiri
emyaka ebiri. 26 N'akola ebibi mu maaso ga Mukama,
ng'atambulira mu ngeri za kitaawe ne mu kibi kye, ebyaleetera
Isirayiri okwonoona. 27 Awo Baasa mutabani wa Akiya
ow'omu nnyumba ya Isakaali n'amukolera olukwe, n'amuttira
e Gibbesoni ekibuga ky'Abafirisuuti, Nadabu ne Isirayiri
yenna bwe baali bakitaayizza. 28 Baasa n'atta Nadabu mu
mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwa Asa kabaka wa Yuda,
ye n'alya obwakabaka bwa Isirayiri. 29 Amangwago nga
kyajje alye obwakabaka, n'atta ennyumba ya Yerobowaamu
yonna n'atalekaawo muntu n'omu omulamu. Yabazikiriza
bonna ng'ekigambo kya Mukama kye yayogerera mu muddu
we Akiya Omusiiro, 30 olw'ebibi bya Yerobowaamu bye
yakola, era bye yayonoonyesa Isirayiri, n'okusunguwaza ne
bisunguwaza Mukama Katonda wa Isirayiri. 31 Ebyafaayo
ebirala eby'omu mirembe gya Nadabu, ne bye yakola,
tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? 32 Ne wabangawo entalo wakati wa
Asa ne Baasa kabaka wa Isirayiri, ennaku zonna ez'okufuga
kwabwe. 33 Awo mu mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwa
Asa kabaka wa Yuda, Baasa mutabani wa Akiya n'afuuka
kabaka wa Isirayiri yonna e Tiruza, era n'afugira emyaka
amakumi abiri mu ena. 34 N'akola ebibi mu maaso ga
Mukama, ng'atambulira mu ngeri za Yerobowaamu, ne mu
kibi kye, kye yayonoonyesa Isirayiri.

16 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeeku mutabani
wa Kanani nga kyogera ku Baasa nti, 2 "Nakugulumiza
nga nkuggya mu nfuufu ne nkufuula mukulembeze w'abantu
bange Isirayiri, naye watambulira mu ngeri za Yerobowaamu
era n'oyonoonyesa abantu bange Isirayiri, ne bansunguwaza
n'ebibi byabwe. 3 Laba, ndisaanyizaawo ddala Baasa
n'ennyumba ye, era ndifuula ennyumba ye okuba ng'eya
Yerobowaamu mutabani wa Nebati. 4 Omuntu yenna owa
Baasa bw'alifiira mu kibuga, omulambo gwe guliriibwa
embwa, n'abo abalifiira ku ttale, ennyonyi ez'omu bbanga
zirirya emirambo gyabwe." 5 Ebyafaayo ebirala eby'omu
mirembe gya Baasa, bye yakola, awamu n'ebintu ebirungi

bye yakola, tebyawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Isirayiri? 6 Awo Baasa ne yeebakira
wamu ne bajjajjaabe n’aziikibwa e Tiruza, mutabani we
Era n’amusikira, n’alya obwakabaka. 7 Ekigambo kya
Mukama ne kituukirira, ekyajjira Yeeku mutabani wa
Kanani ekikwata ku Baasa n’ennyumba ye olw’ebibi bye
yakola mu maaso ga Mukama, ng’amusunguwaza olw’ebyo
bye yakola, n’olw’okwonoona ng’afaanana ennyumba ya
Yerobowaamu, ate era n’olw’okuba nga yagisaanyaawo. 8
Mu mwaka ogw’amakumi abiri mu omukaaga ogw’obufuzi
bwa Asa kabaka wa Yuda, Era mutabani wa Baasa n’afuuka
kabaka wa Isirayiri; n’afugira mu Tiruza emyaka ebiri. 9
Awo Zimuli, omu ku bakungu be, eyakuliranga ekitundu
ky’amagaali ge, n’amukolera olukwe. Mu kiseera ekyo
Era yali Tiruza, ng’atamiirira mu maka ga Aluza, omusajja
eyavunaanyizibwanga olubiri lw’e Tiruza. 10 Mu kiseera
ekyo, Zimuli n’ayingira n’amukuba n’amutta, n’oluvannyuma
n’alya obwakabaka. Gwali mwaka ogw’amakumi abiri mu
omusanvu ogw’obufuzi bwa Asa kabaka wa Yuda. 11 Awo
olwatuuka nga kyajje atuule ku ntebe ey’obwakabaka n’atta
abantu b’ennyumba ya Baasa bonna, obutalekaawo musajja
n’omu wa luganda lwa Baasa wadde mikwano gye. 12
Bw’atyo Zimuli n’asaanyaawo ennyumba ya Baasa yonna,
ng’ekigambo kya Mukama bwe kyali kye yayogera ku Baasa
ng’ayita mu nnabbi Yeeku, 13 olw’ebibi bya Baasa ne
mutabani we Era bye baakola n’okwonoonyesa Isirayiri, nga
basunguwaza Mukama Katonda wa Isirayiri olwa bakatonda
beebeekolera abatagasa. 14 Eby’afaayo ebirala eby’omu
mirembe gya Era, ne bye yakola byonna, tebyawandiikibwa
mu kitabo ky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri?
15 Mu mwaka ogw’amakumi abiri mu omusanvu ogw’obufuzi
bwa Asa kabaka wa Yuda, Zimuli n’afugira e Tiruza ennaku
musanvu. Eggye lyali lisiisidde okumpi ne Gibbesoni ekibuga
ky’Abafirisuuti. 16 Ku lunaku olwo Abayisirayiri abaali mu
nkambi bwe baawulira nti Zimuli yasala olukwe, n’atta
kabaka, Isirayiri yonna ne balangirira Omuli omuduumizi
w’eggye okuba kabaka wa Isirayiri. 17 Omuli n’Abayisirayiri
bonna abaali awamu naye ne bava e Gibbesoni ne
bambuka okuzingiza Tiruza. 18 Zimuli bwe yalaba ng’ekibuga
kiwambiddwa, n’addukira mu lubiri olw’omunda, olubiri lwonna
n’alukumako omuliro. N’afiira omwo. 19 Ekyo kyamutuukako
olw’ebibi bye yakola mu maaso ga Mukama, n’okutambulira
mu ngeri za Yerobowaamu, ne mu kibi kye yakola, ne
bye yayonoonyesa Isirayiri. 20 Eby’afaayo ebirala eby’omu
mirembe gya Zimuli, n’obujeemu bwe, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri?
21 Abantu ba Isirayiri ne baawukanamu ebibiina bibiri,
ekitundu ekimu nga kiwagira Tibuni mutabani wa Ginasi
okuba kabaka, nga n’ekitundu ekirala kiwagira Omuli. 22
Naye abagoberezi ba Omuli ne basinza aba Tibuni mutabani
wa Ginasi amaanyi; Tibuni n’afa, Omuli n’afuuka kabaka.
23 Mu mwaka ogw’amakumi asatu mu ogumu ogw’obufuzi
bwa Asa kabaka wa Yuda, Omuli n’alya obwakabaka obwa
Isirayiri era n’afugira emyaka kkumi n’ebiri, mukaaga ku gyo
ng’ali mu Tiruza. 24 Yagula olusozi lw’e Samaliya ku Semeri,
ekilo nsanvu eza ffeeza, n’aluzimbako ekibuga, n’akituuma
Samaliya, okukibbulamu Semeri eyali nannyini lusozi. 25
Naye Omuli n’akola ebyali ebibi mu maaso ga Mukama,
era n’ayonoona nnyo okusinga n’abo abaamusooka. 26
N’atambulira mu ngeri zonna eza Yerobowaamu mutabani
wa Nebati, ne mu kibi kye, kye yayonoonyesa Isirayiri
era n’asunguwaza Mukama Katonda wa Isirayiri olwa
bakatonda beebeekolera abatagasa. 27 Ebyafaayo ebirala
eby’omu mirembe gya Omuli, ne bye yakola, n’ebyobuzira
bye, tebyawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri? 28 Omuli ne yeebakira wamu ne
bajjajjaabe n’aziikibwa mu Samaliya; Akabu n’amusikira,
n’alya obwakabaka. 29 Mu mwaka ogw’amakumi asatu
mu omunaana ogw’obufuzi bwa Asa Kabaka wa Yuda,
Akabu mutabani wa Omuli n’alya obwakabaka bwa Isirayiri,
n’afugira Isirayiri mu Samaliya emyaka amakumi abiri mu
ebiri. 30 Akabu mutabani wa Omuli n’akola ebibi mu maaso
ga Mukama okusinga bonna abaamusooka. 31 Teyakoma
ku kukola bibi bya Yerobowaamu mutabani wa Nebati,
naye era n’awasa ne Yezeberi muwala wa Esubaali kabaka
w’Abasidoni, era n’atandika okuweereza n’okusinza Baali.
32 Yazimbira Baali ekyoto mu ssabo lya Baali lye yazimba
mu Samaliya. 33 Akabu n’akola n’empagi ya Baaseri, ne
yeeyongera nnyo okusunguwaza Mukama Katonda wa
Isirayiri, okusinga bakabaka abalala bonna aba Isirayiri
abaamusooka. 34 Ku mirembe gya Akabu, Kyeri Omubeseri
n’addaabiriza era n’azimba Yeriko. Era olw’ekigambo kya
Mukama kye yayogerera mu Yoswa mutabani wa Nuuni,
Kyeri bwe yassaawo emisingi gyakyo, n’afiirwa Abiraamu
mutabani we omukulu; bwe yazimba wankaaki waakyo,
Segubi mutabani we asembayo obuto naye n’afa.

17 Awo Eriya Omutisubi ow’e Tisubi mu Gireyaadi,
n’agamba Akabu nti, “Mukama Katonda wa
Isirayiri gwe mpeereza nga bw’ali omulamu, tewaabe
musulo newaakubadde enkuba mu myaka egijja wabula
olw’ekigambo kyange.” 2 Awo ekigambo kya Mukama ne
kijjira Eriya nga kigamba nti, 3 “Vva wano ogende ebuvanjuba
weekweke ku kagga Kerisi akoolekera Yoludaani. 4 Ojja
kunywanga mu kagga, era ndagidde bannamuŋŋoona

okukuliisiza eyo.” 5 N’akola nga Mukama bwe yamulagira,
n’alaga ku kagga Kerisi, akoolekera Yoludaani, n’abeera
eyo. 6 Bannamuŋŋoona ne bamuleeteranga emmere
n’ennyama buli nkya na buli kawungeezi, era n’anywanga
mu kagga. 7 Bwe waayitawo ebbanga, akagga ne kakalira
olw’obutabaawo nkuba mu nsi. 8 Awo ekigambo kya Mukama
ne kimujjira nga kigamba nti, 9 “Situkiramu ogende e
Zalefaasi ekya Sidoni obeere eyo. Ndagidde nnamwandu
ali eyo okukuwanga emmere.” 10 Awo n’agolokoka n’alaga
e Zalefaasi. Bwe yatuuka ku wankaaki w’ekibuga, waliwo
nnamwandu eyali alondalonda obuku. Eriya n’amusaba
ng’agamba nti, “Nkwegayiridde, ndeetera ku mazzi matono
mu kibya nnyweko.” 11 Bwe yali ng’agenda okugakima, Eriya
n’amukoowoola ng’agamba nti, “Nkwegayiridde, ndeeteraayo
n’omugaati.” 12 N’addamu nti, “Mukama nga bw’ali omulamu,
sirina mugaati okuggyako olubatu lw’obutta mu kibya
n’otufuta mu kasumbi, era kaakano nkuŋŋaanya buku
mbutwale eka neefumbire nze n’omwana wange tubulye
tufe.” 13 Eriya n’amugamba nti, “Totya. Genda eka okole
nga bw’ogambye. Naye sooka onfumbire akagaati, okuva
mu by’olina okandeteere, oluvannyuma weefumbire ggwe
n’omwana wo. 14 Kubanga kino Mukama Katonda wa
Isirayiri ky’agamba nti, ‘Ekibya ky’obutta tekiriggwaamu, so
n’akasumbi k’amafuta tekalikalira okutuusa olunaku Mukama
lw’alitonyesa enkuba ku nsi.’” 15 N’agenda n’akola nga Eriya
bwe yamugamba, era ne waba emmere bulijjo eya Eriya ne
nnamwandu n’amaka ge. 16 Ekibya ky’obutta tekyakendeera
wadde akasumbi k’amafuta okukalira, ng’ekigambo kya
Mukama kye yayogerera mu Eriya bwe kyali. 17 Bwe
waayitawo ebbanga, omwana wa nnamwandu n’alwala
nnyo, obulwadde ne bweyongera okutuusa lwe yafa. 18
Nnamwandu n’agamba Eriya nti, “Kiki ky’onnanga, omusajja
wa Katonda? Wajja okunzijukiza ekibi kyange n’okutta
omwana wange?” 19 Eriya n’amuddamu nti, “Mpa omwana
wo.” N’amuggya mu kifuba kye, n’amusitula n’amutwala mu
kisenge ekya waggulu gye yabeeranga, n’amugalamiza ku
kitanda kye. 20 N’akoowoola Mukama ng’agamba nti, “Ayi
Mukama Katonda wange, ne nnamwandu ono gwe mbeera
naye omuleeseko ekikangabwa kino, n’otta omwana we?” 21
Eriya ne yeegololera ku mulenzi emirundi esatu, n’akaabira
Mukama ng’agamba nti, “Ayi Mukama Katonda wange,
obulamu bw’omulenzi ono bukomewo nate!” 22 Mukama
n’awulira okukaaba kwa Eriya, obulamu bw’omulenzi ne
bumuddamu, era n’alama. 23 Awo Eriya n’asitula omwana
n’amuserengesa okuva mu kisenge n’amuleeta mu nnyumba,
n’amuwa nnyina, n’amugamba nti, “Laba mutabani wo
mulamu!” 24 Awo nnamwandu n’agamba Eriya nti, “Kaakano
ntegedde ng’oli musajja wa Katonda, era n’ekigambo kya
Mukama ekiva mu kamwa ko kiba kya mazima.”

18 Awo nga wayiseewo ebbanga lya myaka essatu
kasookedde enkuba ebula, ekigambo kya Mukama ne
kijjira Eriya nti, “Genda weerage eri Akabu, omutegeeze
nti nditonnyesa enkuba ku nsi.” 2 Awo Eriya n’agenda
okweyanjula eri Akabu. 3 Mu biro ebyo enjala
ng’ennyinnyitidde nnyo mu Samaliya, Akabu n’ayita Obadiya
omukulu w’olubiri eyali assaamu ennyo Mukama ekitiibwa.
4 Olwali olwo nga Yezeberi atandika okutta bannabbi
bonna aba Mukama, Obadiya n’addira bannabbi kikumi
n’abakweka mu mpuku bbiri buli emu ng’erimu amakumi
ataano ataano, n’abaweeranga omwo emmere n’amazzi.
5 Akabu n’amugamba nti, “Tuuka buli wantu awali enzizi
ez’amazzi n’awali obugga bwonna, oboolyawo tunaafuna
omuddo ne tuwonya embalaasi zaffe n’ennyumbu okufa,
tuleme okufiirwa ensolo zonna.” 6 Ne beeyawulamu bombi
okubuna ensi, Akabu n’akwata ekkubo lye ne Obadiya
n’akwata eririye. 7 Awo Obadiya bwe yali ng’ali ku lugendo
lwe, Eriya n’amusisinkana. Obadiya bwe yamutegeera
n’avuunama wansi n’agamba nti, “Ddala ggwe wuuyo,
mukama wange Eriya?” 8 N’addamu nti, “Ye nze. Genda
ogambe mukama wo nti, ‘Eriya ali wano.’” 9 Obadiya
n’amugamba nti, “Kiki kye nkusobezza, okutuma omuddu
wo eri Akabu ajja okunzita? 10 Mukama Katonda wo nga
bw’ali omulamu, tewali ggwanga oba bwakabaka mukama
wange gy’atatumye mubaka kukunoonya. Era buli ggwanga,
oba bwakabaka obwagambanga nti toliiyo, yabalayizanga
okukakasa nti tobangayo. 11 Kaakano oŋŋamba ŋŋende
ewa mukama wange njogere nti, ‘Eriya ali wano.’ 12 Simanyi
Mwoyo wa Mukama gy’anaakutwala nga kyenzije nveewo.
Bwe nnaagenda ne ntegeeza Akabu n’atakusangawo, ajja
kunzita, ate nga nze omuddu wo okuva mu buto bwange,
nsinza Mukama. 13 Mukama wange totegeezebwanga,
kye nakola nga Yezeberi atta bannabbi ba Mukama?
Nakweka kikumi ku bannabbi ba Mukama mu mpuku bbiri,
ataano ataano mu buli mpuku, era ne mbawa emigaati
okulya n’amazzi okunywa. 14 Kaakano, oŋŋamba ŋŋende
ewa mukama wange mugambe nti, ‘Eriya ali wano.’ Ajja
kunzita!” 15 Eriya n’amugamba, “Nga Mukama ow’Eggye
bw’ali omulamu, gwe mpeereza, siireme kweraga eri Akabu
leero.” 16 Awo Obadiya n’agenda okusisinkana Akabu,
n’amutegeeza; Akabu n’ajja okusisinkana Eriya. 17 Akabu
bwe yalaba Eriya, n’amubuuza nti, “Ggwe wuuyo, gwe
ateganya Isirayiri?” 18 Eriya n’addamu nti, “Sinnateganya
Isirayiri, naye ggwe n’ennyumba ya kitaawo, muvudde
ku biragiro bya Mukama ne mugoberera ba Baali. 19

Kaakano kuŋŋaanya abantu bonna okuva mu Isirayiri
yonna bajje ku lusozi Kalumeeri era oleete ne bannabbi
ba Baali ebikumi ebina mu ataano wamu ne bannabbi ba
Baaseri ebikumi ebina, abaliira ku mmeeza ya Yezeberi.”
20 Awo Akabu n’atumira abantu ba Isirayiri bonna, era
n’akuŋŋaanya ne bannabbi bonna ku lusozi Kalumeeri.
21 Awo Eriya n’ayimirira mu maaso g’abantu n’ayogera
nti, “Mulituusa wa okutta aganaaga? Obanga Mukama ye
Katonda mumugoberere, naye obanga Baali ye Katonda
mugoberere oyo.” Naye abantu ne batamuddamu kigambo
na kimu. **22** Eriya n’abagamba nti, “Nze nsigaddewo nzekka
ku bannabbi ba Mukama, naye Baali alina bannabbi ebikumi
bina mu ataano. **23** Kale mutuwe ente ennume bbiri, bo
beerobozeeko emu, bagitemeeteme, bagiteeke ku nku,
naye tebagikumamu. Nange naalongoosa eyookubiri, ne
ngiteeka ku nku naye sijja kuzikumamu muliro. **24** Kale
oluvannyuma mukoowoole erinnya lya katonda wammwe,
nange nnaakowoola erinnya lya Mukama; anaddamu
n’omuliro nga ye Katonda.” Abantu bonna ne baddamu nti,
“Ky’oyogedde kirungi.” **25** Eriya n’agamba bannabbi ba Baali
nti, “Mmwe musooke okweroboza ente emu ennume nga
bwe muli abangi, mugiteeketeeke. Mukoowoole erinnya lya
katonda wammwe, naye temukoleeza muliro.” **26** Ne batwala
ente ebaweereddwa ne bagiteekateeka. Oluvannyuma ne
bakoowoola erinnya lya Baali okuva ku makya okutuusa mu
ttuntu. Ne baleekaanira waggulu nti, “Ayi Baali, otuwulire!”
Naye ne wataba kuddibwamu, newaakubadde eddoboozi
lyonna. Ne bazina nga beetooloola ekyoto kye baali bakoze.
27 Mu ssaawa ez’omu ttuntu Eriya n’atandika okubaduulira,
ng’ayogera nti, “Muleekaane nnyo! Katonda ddala! Osanga
ali mu birowoozo bingi, oba aliko ebimutawaanya, oba ali
ku lugendo. Ayinza okuba nga yeebase, nga yeetaaga
kumuzuukusa.” **28** Ne baleekaana nnyo nga bwe beesala
n’obwambe ne beefumita n’amafumu ng’empisa yaabwe
bwe yali, okutuusa omusaayi lwe gwabakulukuta. **29** Obudde
bwali buyise nnyo, naye ne beeyongera okulagula kwabwe
okutuusa ekiseera eky’ekiweebwayo eky’akawungeezi. Ne
wataba kuddibwamu, newaakubadde eddoboozi lyonna,
wadde assaayo omwoyo. **30** Awo Eriya n’alyoka agamba
abantu bonna nti, “Musembere kumpi nange.” Bonna ne
bamusemberera, n’addaabiriza ekyoto kya Mukama ekyali
kisuuliddwa. **31** N’addira amayinja kkumi n’abiri, buli limu
n’aliteeka ku linnaalyo ng’ebika bya Yakobo bwe byali,
Mukama gwe yayogerako nti, “Erinnya lye linaabanga
Isirayiri.” **32** N’azimba ekyoto mu linnya lya Mukama
n’amayinja ago, n’asima olusalosalo okwetooloola ekyoto,
ng’alugyamu lita kkumi na ttaano ez’amazzi. **33** N’atindikira
enku, n’atemaatema ente, n’agiteekako. N’alyoka abagamba
nti, “Mujjuze ebibya bina amazzi, mugafuke ku kiweebwayo
ne ku nku.” **34** N’abagamba baddemu bakole bwe batyo
omulundi ogwokubiri, ne bakiddamu, ate era n’abagamba
okuddamu omulundi ogwokusatu ne baddamu ogwokusatu
nga bwe yalagira. **35** Amazzi ne gakulukuta okwetooloola
ekyoto, n’okujjula ne gajjula olusalosalo. **36** Mu kiseera
eky’ekiweebwayo eky’akawungeezi, nnabbi Eriya n’asembera
mu maaso n’asaba nti, “Ayi Mukama, Katonda wa Ibulayimu,
owa Isaaka ne Isirayiri, olwa leero kimanyibwe nti ggwe
Katonda mu Isirayiri, era nti nze muddu wo, era nkoze
ebintu bino byonna olw’ekigambo kyo. **37** Onziremu, Ayi
Mukama, onziremu, abantu bano bamanye, Ayi Mukama
nti ggwe Katonda, era nti ggwe okyusa emitima gyabwe
okudda gy’oli.” **38** Omuliro gwa Mukama ne gulyoka gugwa
ne gwokya ekiweebwayo, n’enku, n’amayinja, n’ettaka, ne
gumalirawo ddala n’amazzi mu lusalosalo. **39** Awo abantu
bonna bwe baakiraba, ne bavuunama ne bakaaba nnyo
nga bagamba nti, “Mukama, ye Katonda! Mukama, ye
Katonda!” **40** Eriya n’alyoka abalagira nti, “Mukwate bannabbi
ba Baali, waleme okuba n’omu abaddukako.” Ne babakwata,
Eriya n’abaserengesa ku kagga Kisoni, n’abattira eyo. **41**
Eriya n’agamba Akabu nti, “Genda olye, n’okunywa onywe;
kubanga waliwo okubwatuka kw’enkuba ey’amaanyi.” **42**
Awo Akabu n’agenda okulya n’okunywa, naye Eriya n’alinnya
ku ntikko y’olusozi Kalumeeri, n’akutama, n’ateeka omutwe
gwe wakati w’amaviivi ge. **43** N’agamba omuweereza we nti,
“Yambuka, olengere okwolekera ennyanja.” Omuweereza
n’agenda n’alaba n’akomawo n’amugamba nti, “Teri kye
ndabyewo.” Eriya n’amugamba addeyo emirundi musanvu.
44 Ku mulundi ogw’omusanvu omuweereza n’akomawo
n’agamba nti, “Laba, ekire ekitono ekyenkana ng’omukono
gw’omuntu kyambuka okuva mu nnyanja.” Eriya n’amugamba
nti, “Genda ogambe Akabu nti, ‘Teekateeka eggaali lyo,
oserengete, enkuba nga tennakuziyiza.’” **45** Mu kiseera
kyekimu, eggulu ne libindabinda, kibuyaga ne yeeyongera,
enkuba ey’amaanyi n’ejja, Akabu n’ayolekera e Yezuleeri. **46**
Amaanyi ga Mukama ne gakka ku Eriya ne yeesiba ekimyu,
n’adduka ng’akulembedde Akabu okutuuka e Yezuleeri.

19 Awo Akabu n’abuulira Yezeberi byonna Eriya bye
yakola, ne bwe yatta bannabbi bonna n’ekitala.
2 Yezeberi n’atumira Eriya omubaka okumugamba nti,
“Bakatonda bankole bwe batyo n’okukirawo, bwe siifuule
obulamu bwo okuba ng’obulamu bw’omu ku bo, essaawa
nga zino enkya.” **3** Eriya n’atya nnyo, n’adduka okuwonya
obulamu bwe. Bwe yatuuka e Beeruseba mu Yuda, n’aleka
eyo omuweereza we. **4** Naye ye n’atambula olugendo

lwa lunaku lumu mu ddungu, n'atuuka awali omwoloola,
n'atuula wansi waagwo, n'asaba afe. N'ayogera nti, "Kino
kimala, Mukama, kaakano twala obulamu bwange, kubanga
sisinga bajjajjange." 5 N'agalamira wansi w'omwoloola ne
yeebaka. Amangwago malayika n'amukomako, n'amugamba
nti, "Golokoka olye." 6 N'agolokoka, laba ng'emitwetwe we
waliwo akasumbi k'amazzi n'omugaati omwokye. N'alya
n'anywa, n'addamu n'agalamira. 7 Malayika wa Mukama
n'akomawo omulundi ogwokubiri n'amukomako n'amugamba
nti, "Golokoka olye, kubanga olugendo lunene." 8 Awo
n'agolokoka n'alya, n'anywa, n'afuna amaanyi, era n'atambula
olugendo lwa nnaku amakumi ana emisana n'ekiro, okutuuka
e Kolebu, olusozi lwa Katonda. 9 Bwe yatuuka eyo, n'ayingira
mu mpuku, n'asula omwo. Awo ekigambo kya Mukama
ne kimujjira nga kigamba nti, "Okola ki wano, Eriya?" 10
N'addamu nti, "Nyiikidde nnyo okuweereza Mukama Katonda
ow'Eggye ne nkwatibwa n'obuggya ku lulwe. Abayisirayiri
balese endagaano yo, bamenye ebyoto byo, era ne batta
ne bannabbi bo n'ekitala. Nze nsigaddewo nzekka, ne
kaakano bannoonya okunzita." 11 Mukama n'amugamba
nti, "Ffuluma, oyimirire ku lusozi mu maaso ga Mukama,
kubanga Mukama ali kumpi kuyitawo." Kale laba, embuyaga
nnyingi ey'amaanyi n'emenya ensozi n'eyasa n'enjazi mu
maaso ga Eriya, naye Mukama nga taliimu. Oluvannyuma
lw'embuyaga, musisi ow'amaanyi n'ayita naye era Mukama
nga taliimu. 12 Oluvannyuma lwa musisi ne wajja omuliro,
naye era Mukama teyaliimu mu muliro. Oluvannyuma
lw'omuliro, ne wajja eddoboozi ttono nga lya ggonjebwa. 13
Eriya bwe yaliwulira, n'abikka amaaso ge n'omunagiro gwe
n'afuluma n'ayimirira ku mulyango gw'empuku. Awo Mukama
n'amugamba nti, "Okola ki wano Eriya?" 14 N'addamu nti,
"Nyiikidde nnyo okuweereza Mukama Katonda ow'Eggye,
naye Abayisirayiri balese endagaano yo, bamenyeemenye
ebyoto byo, era ne batta ne bannabbi bo n'ekitala. Nze
nsigaddewo nzeka, ne kaakano bannoonya okunzita." 15
Mukama n'amugamba nti, "Ddirayo mu kkubo lye wajjiddemu
ogende mu ddungu lya Ddamasiko. Bw'onootuuka eyo ofuke
amafuta ku Kazayeeri okuba kabaka w'e Busuuli, 16 ne
ku Yeeku mutabani wa Nimusi okuba kabaka wa Isirayiri,
ate era ofuke n'amafuta ku Erisa mutabani wa Safati ow'e
Aberumekola okudda mu kifo kyo. 17 Era Yeeku anatta oyo
yenna anadduka okuwona ekitala kya Kazayeeri, ate Erisa ye
n'atta oyo yenna anadduka okuwona ekitala kya Yeeku. 18
Wabula nesigaliza akasanvu mu Isirayiri, abatavuunamiranga
Baali wadde okumunywegera." 19 Awo Eriya n'ava eyo
n'asisinkana Erisa mutabani wa Safati ng'alima n'emigogo
gy'ente kkumi n'ebiri, ye ng'alimisa ogw'ekkumi n'ebiri. Eriya
n'agenda gy'ali n'amusuulako omunagiro gwe. 20 Erisa
n'aleka ente ze, n'adduka ng'agoberera Eriya. N'amugamba
nti, "Ka nsibule kitange ne mmange, ndyoke ŋŋende naawe."
Eriya n'amugamba nti, "Ddayo, nkukoze ki?" 21 Awo
Erisa n'amulekako akabanga, n'addayo, n'agenda n'asala
omugogo gw'ente, ennyama n'agifumbisa ebiti by'enkumbi,
n'agabira abantu ne balya. Awo n'agolokoka n'agoberera
Eriya era n'amuweerezanga.

20 Awo Benikadadi kabaka w'e Busuuli n'akuŋŋaanya
eggye lye lyonna wamu ne bakabaka amakumi asatu
mu babiri n'embalaasi n'amagaali gaabwe, bonna ne
bambuka okuzingiza Samaliya n'okulwana nakyo. 2 N'atuma
ababaka mu kibuga eri Akabu kabaka wa Isirayiri ng'agamba
nti, "Bw'ati bw'ayogera Benikadadi nti, 3 'Effeeza yo ne
zaabu yo byange ate era ne bakyala bo abasinga obulungi
n'abaana bo nabo bange.'" 4 Kabaka wa Isirayiri n'addamu
nti, "Nga bw'ogambye, mukama wange kabaka, nze ne bye
nnina byonna bibyo." 5 Ababaka ne baddayo ewa Akabu
nate ne bamugamba nti, "Kino Benikadadi ky'agamba nti,
'Natuma nga njagala ffeeza yo ne zaabu yo, n'abakyala
bo n'abaana bo. 6 Naye olunaku lw'enkya essaawa nga
zino nzija kuweereza abakungu bange banoonyeemu mu
lubiri lwo ne mu nnyumba z'abakungu bo, era bajja kutwala
ebibyo byonna eby'omuwendo.'" 7 Awo kabaka wa Isirayiri
n'ayita abakadde bonna ab'ensi, n'abagamba nti, "Mulabe
omusajja ono bw'anoonya emitawaana! Bwe yatumya
bakyala bange n'abaana bange wamu ne ffeeza yange ne
zaabu yange, sabimumma." 8 Abakadde n'abantu bonna
ne bamuddamu nti, "Tomuwuliriza wadde okukkiriziganya
naye." 9 Awo kabaka n'addamu ababaka ba Benikadadi
nti, "Mutegeeze mukama wange kabaka nti, 'Omuddu wo
nzija kukola byonna bye walagidde ku ntandikwa, naye kino
eky'oluvannyuma siyinza kukikola.'" 10 Awo Benikadadi
n'aweereza obubaka obulala eri Akabu nti, "Bakatonda
bankole bwe batyo n'okukirawo, enfuufu ya Samaliya bwe
teebune mu bibatu by'abasajja bonna abangoberera." 11
Kabaka wa Isirayiri n'amuddamu nti, "Mumugambe nti,
'Eyeesiba ebyokulwanyisa aleme okwenyumiriza ng'oyo
abyesumulula.'" 12 Benikadadi bwe yawulira obubaka obwo,
ng'ali mu kutamiira ne bakabaka abalala mu weema zaabwe,
n'alagira abasajja be nti, "Mweteeketeeke okulumba." Ne
beeteekateeka okulumba ekibuga. 13 Mu kiseera ekyo
ne wabaawo nnabbi eyajja eri Akabu kabaka wa Isirayiri
n'alangirira nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Olaba
eggye lino eddene? Nzija kulikuwa mu mukono gwo leero,
otegeere nga nze Mukama.'" 14 Akabu n'abuuza nti,

“Anakikola atya?” Nnabbi n’addamu nti, “Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, ‘Abavubuka bo ab’abaduumizi b’amasaza,
bajja kukubeera.’” Akabu ne yeeyongera okubuuza nti, “Ani
anasooka okulumba?” Nnabbi n’addamu nti, “Ggwe.” **15**
Awo Akabu n’ayita abavubuka ab’abaduumizi b’amasaza, ne
bawera ebikumi bibiri mu asatu mu babiri. Era n’akuŋŋaanya
ne Isirayiri yenna, bonna awamu ne baba kasanvu. **16**
Ne batabaala mu ttuntu nga Benikadadi ne bakabaka
amakumi asatu mu ababiri be yali alagaanye nabo bali
mu kutamiira. **17** Abavubuka b’abaduumizi b’amasaza be
baasooka okulumba. Naye Benikadadi yali atumye ababaka
okuketta, ne bamutegeeza nti, “Waliwo abasajja abajja nga
bava Samaliya.” **18** N’ayogera nti, “Bwe baba bazze na
mirembe, mubawambe, ne bwe baba nga baze ku lutalo,
era mubawambe.” **19** Abavubuka b’abaduumizi b’amasaza
ne bafuluma ne balumba okuva mu kibuga, nga n’eggye
libagoberera. **20** Buli omu ku bo n’atta gwe yayolekera.
Abasuuli ne badduka, nga n’Abayisirayiri bwe babagoba,
naye Benikadadi kabaka w’e Busuuli n’awonera ku mbalaasi
n’abamu ku basajjabe abeebagala embalaasi. **21** Awo kabaka
wa Isirayiri n’abagobera ddala era n’awamba embalaasi
n’amagaali, era Abasuuli bangi ne bafa. **22** Awo ebyo nga
biwedde, nnabbi n’agenda eri kabaka wa Isirayiri n’amugamba
nti, “Weenyweze, olabe ekiteekwa okukolebwa, kubanga
omwaka ogunaddirira kabaka w’e Busuuli ajja kukulumba
nate.” **23** Mu kiseera ekyo, abakungu ba kabaka w’e
Busuuli ne bamuwa amagezi nti, “Bakatonda b’Abayisirayiri
bakatonda ba nsozi, era kyebavudde batusinza amaanyi.
Naye bwe tunaabalwanyisizza mu lusenyi, mazima ddala
tunaabasinza amaanyi. **24** Kola bw’oti, ggyawo bakabaka
bonna mu bifo byabwe eby’okuduumira, osseewo abaduumizi
abalala. **25** Oteekwa okufuna eggye ery’enkana liri lye
wafiirwa, embalaasi edde mu kifo ky’embalaasi, n’eggaali
mu kifo ky’eggaali, tulyoke tulwane nabo mu lusenyi, olwo
tunaabasinzizza ddala amaanyi.” N’abawuliriza era n’akola
bw’atyo. **26** Omwaka ogwaddirira Benikadadi n’akuŋŋaanya
Abasuuli, n’ayambuka mu Afeki okulwana ne Isirayiri. **27**
Awo abantu ba Isirayiri nabo ne bakuŋŋaana ne baweebwa
entanda yaabwe, ne bagenda okubasisinkana. Abayisirayiri
ne basiisira okuboolekera ne bafaanana ng’ebisibo bibiri
ebitono eby’embuzi, naye Abasuuli ne babuna ensi yonna.
28 Awo omusajja wa Katonda n’asembera, n’agamba kabaka
wa Isirayiri nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Olw’okuba
Abasuuli balowooza nga Mukama Katonda wa ku nsozi so
si Katonda wa mu biwonvu, ndigabula eggye lino eddene
mu mukono gwo, otegeere nga nze Mukama.’” **29** Ne
basiisira nga boolekaganye okumala ennaku musanvu, ku
lunaku olw’omusanvu ne balumbagana. Abayisirayiri ne
batta abaserikale ab’ebigere Abasuuli emitwalo kkumi mu
lunaku lumu. **30** Abalala ne baddukira mu kibuga Afeki,
era eyo bbugwe w’ekibuga ekyo gye yagwira ku bantu
emitwalo musanvu ku baali bawonyeewo. Benikadadi naye
nadduka ne yeekweka mu kibuga mu kimu ku bisenge
eby’omunda. **31** Abakungu be ne bamugamba nti, “Laba,
tuwulidde nti bakabaka b’ennyumba ya Isirayiri, ba kisa,
twesibe ebibukutu mu biwato byaffe, tuzingirire emige ku
mitwe gyaffe tugende ewa kabaka wa Isirayiri, oboolyawo
anaakusaasira.” **32** Ne beesiba ebibukutu mu biwato byabwe,
ne bazingirira emige ku mitwe gyabwe, ne balaga ewa
kabaka wa Isirayiri, ne bamugamba nti, “Omuddu wo
Benikadadi agamba nti, ‘Nkwegayiridde tonzita.’” Kabaka
n’ababuuza nti, “Akyali mulamu? Oyo muganda wange.”
33 Abasajja ne balowooza nti ako kabonero kalungi, era
ne banguwa okwogera nti, “Weewaawo, muganda wo
Benikadadi.” Kabaka n’ayogera nti, “Mugende mumuleete.”
Benikadadi bwe yavaayo, Akabu n’amuleetera mu gaali
lye. **34** Awo Benikadadi n’agamba nti, “Ndikuddiza ebibuga
kitange bye yawamba ku kitaawo, era olyessizaawo obutale
obubwo ggwe mu Ddamasiko, nga kitange bwe yakola mu
Samaliya.” Akabu n’addamu nti, “Nzija kukuleka ogende nga
tukoze endagaano.” Era ne bakola endagaano, n’amuleka
n’agenda. **35** Omu ku batabani ba bannabbi n’agamba
munne nti, “Katonda alagidde onfumite n’ekyokulwanyisa
kyo,” naye munne oyo n’agaana. **36** Mutabani wa nnabbi
n’ayogera nti, “Olw’obutagondera ddoboozi lya Mukama,
bw’onooba wakava wano, empologoma eneekutta.” Awo
bwe baali kyebajje baawukane, n’asanga empologoma era
n’emutta. **37** Mutabani wa nnabbi n’asanga omusajja omulala,
n’amugamba nti, “Nfumita, nkwegayiridde.” Omusajja
n’amufumita n’amuleetako ekiwundu. **38** Awo n’agenda
n’alindirira kabaka mu kkubo, ne yeebuzaabuza ng’abisse
ekiremba kye ku maaso ge. **39** Kabaka bwe yali ng’ayitawo,
mutabani wa nnabbi n’amukoowoola ng’agamba nti, “Omuddu
wo yagenze wakati mu lutalo, ne wabaawo omuserikale
eyandetedde omusibe n’aŋŋamba nti, ‘Kuuma omusajja
ono. Bw’anaabula ggw’onottibwa mu kifo kye, oba si kyo
oteekwa okusasula kilo amakumi asatu mu nnya eza ffeeza.’
40 Omuddu wo bwe yali ng’atawaana erudda n’erudda,
laba omusajja n’abula.” Kabaka wa Isirayiri n’amuddamu
nti, “Ogwo musango gwo, era ogwesalidde.” **41** Awo
mutabani wa nnabbi n’ayanguwa, okuggya ekiremba ku
maaso ge, kabaka wa Isirayiri n’amutegeera nga y’omu
ku bannabbi. **42** N’agamba kabaka nti, “Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, ‘Otadde omusajja gwe namaliridde okutta.

Noolwekyo ggw'ojja okufa mu kifo kye, n'abantu bo bafe mu
kifo ky'abantu be.'" 43 Kabaka wa Isirayiri n'alaga mu lubiri
lwe e Samaliya ng'aswakidde era nga munyiivu.

21 Awo ebyo bwe byaggwa, ne wabaawo ensonga ekwata
ku nnimiro ya Nabosi Omuyezuleeri ey'emizabbibu,
eyali eriraanye olubiri lwa Akabu kabaka wa Samaliya. 2 Awo
Akabu n'agamba Nabosi nti, "Mpa ennimiro yo ey'emizabbibu
nnimiremu enva, nga bw'eriraanye olubiri lwange. Mu kifo
kyayo nzija kukuwaamu ennimiro ey'emizabbibu endala, oba
bw'onoosiima, nnaakusasulamu omuwendo ogugigyamu." 3
Nabosi n'amuddamu nti, "Kikafuuwe, nze okukuwa obusika
bwa bajjajjange." 4 Awo Akabu n'addayo eka ng'annyogoze
nnyo era nga munyiivu kubanga Nabosi Omuyezuleeri
yamugamba nti, "Sijja kukuwa busika bwa bajjajjange."
N'agalamira ku kitanda kye nga yeesooza, n'agaana n'okulya.
5 Naye Yezeberi mukazi we n'ayingira, n'amubuuza nti,
"Lwaki onnyogoze nnyo bw'otyo n'okulya n'otalya?" 6
N'amuddamu nti, "Kubanga ŋŋambye Nabosi Omuyezuleeri
antunze ennimiro ye ey'emizabbibu, oba bw'anaasiima
muwaanyiseemu ennimiro endala. Naye agambye nti, 'Sijja
kukuwa nnimiro yange ey'emizabbibu.'" 7 Yezeberi mukazi
we n'amugamba nti, "Bw'otyo bwe weeyisa nga kabaka wa
Isirayiri? Golokoka olye! Ddamu amaanyi. Nzija kukufunira
ennimiro ya Nabosi Omuyezuleeri ey'emizabbibu." 8 Awo
Yezeberi n'awandiika amabaluwa mu linnya lya Akabu,
n'agassaako akabonero ke, era n'agaweereza eri abakadde
n'abakungu abaabeeranga mu kibuga kya Nabosi. 9 Mu
bbaluwa ezo n'awandiika nti, "Mulangirire okusiiba, mutuuze
Nabosi mu kifo abantu bonna we bamulengerera, 10 era
mutuuze abasajja babiri okumwolekera bamuwaayirize nti
akolimidde Katonda ne kabaka. Oluvannyuma mumutwale
ebweru mumukube amayinja, mumutte." 11 Awo abakadde
n'abakungu abaabeeranga mu kibuga ekyo ne bakola nga
Yezeberi bwe yalagira mu mabaluwa ge yabawandiikira.
12 Ne balangirira okusiiba era ne batuuza Nabosi mu kifo
w'alabikira obulungi mu bantu. 13 Abasajja babiri ne bajja
ne batuula okumwolekera ne bamuwaayiriza mu maaso
g'abantu nga bagamba nti, "Nabosi yakolimidde Katonda ne
kabaka." Awo abantu ne bamutwala ebweru w'ekibuga ne
bamukuba amayinja ne bamutta. 14 Ne batumira Yezeberi
nti, "Nabosi akubiddwa amayinja era afudde." 15 Amangwago
Yezeberi bwe yawulira nti Nabosi yakubibwa amayinja era
n'afa, n'agamba Akabu nti, "Golokoka otwale ennimiro
ey'emizabbibu eya Nabosi Omuyezuleeri gye yagaana
okukuguza, kubanga takyali mulamu, mufu." 16 Akabu
bwe yawulira nti Nabosi afudde n'agolokoka n'aserengeta
okutwala ennimiro ya Nabosi Omuyezuleeri ey'emizabbibu.
17 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Eriya Omutisubi
nti, 18 "Serengeta eri Akabu kabaka wa Isirayiri afugira mu
Samaliya, kubanga laba ali mu nnimiro ey'emizabbibu eya
Nabosi era agenze okugitwala. 19 Mugambe nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, Tosse omusajja n'okutwala n'otwala
obugagga bwe?' Olyoke omugambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti: Mu kifo embwa wezikombedde omusaayi
gwa Nabosi, embwa mwezirikombera ogugwo.'" 20 Akabu
n'agamba Eriya nti, "Onsanze, ggwe omulabe wange!"
N'amuddamu nti, "Nkusanze, kubanga weewaddeyo okukola
ebibi mu maaso ga Mukama. 21 Mukama agamba nti,
'Laba ndikuleetako akabi, ndimalawo ennyumba yo yonna,
era ndiggya ku Akabu buli musajja yenna mu Isirayiri,
omuddu n'atali muddu. 22 Ndifuula ennyumba yo okuba
nga eya Yerobowaamu mutabani wa Nebati, n'eya Baasa
mutabani wa Akiya, olw'okusunguwaza kwe wansunguwaza
bwe wayonoonyesa Isirayiri.' 23 "Ate era n'eri Yezeberi
Mukama bw'ati bw'agamba nti, 'Embwa ziririira Yezeberi
okuliraana bbugwe w'e Yezuleeri. 24 Embwa ziririira omuntu
yenna owa Akabu alifiira mu kibuga, ate ennyonyi zirye abo
bonna abalifiira ku ttale.'" 25 Tewali musajja eyafaanana nga
Akabu, eyeewaayo okukola ebibi mu maaso ga Mukama
ng'awalirizibwa mukazi we Yezeberi. 26 Yakola eby'ekivve
ng'agoberera ebifaananyi bya bakatonda, ng'Abamoli be
yagoba mu maaso g'abantu ba Isirayiri bwe baakolanga. 27
Awo Akabu bwe yawulira ebigambo ebyo, n'ayuza engoye
ze, n'ayambala ebibukutu n'okusiiba n'asiiba. N'agalamira
mu bibukutu, era n'atambula nga yeewombeese. 28 Awo
ekigambo kya Mukama ne kijjira Eriya Omutisubi nti, 29
"Olabye Akabu bwe yeewombeese mu maaso gange?
Olw'okubanga yeewombeese mu maaso gange, sirireeta
kabi ako mu mirembe gye, naye ndikaleeta mu nnyumba ye
mu mirembe gya mutabani we."

22 Ne wataba ntalo wakati wa Busuuli ne Isirayiri okumala
emyaka esatu. 2 Naye mu mwaka ogwokusatu
Yekosafaati kabaka wa Yuda n'aserengeta okugenda
okukyalira kabaka wa Isirayiri. 3 Kabaka wa Isirayiri yali
agambye abaami be nti, "Mumanyi nti Lamosugireyaadi
kyaffe, naye ate nga tetulina kye tukola wo okukiggya ku
kabaka wa Busuuli?" 4 Mu kiseera ekyo n'abuuza Yekosafaati
nti, "Onoogenda nange mu lutalo e Lamosugireyaadi?"
Yekosafaati n'addamu kabaka wa Isirayiri nti, "Nze ndi
nga bw'oli abantu bange ng'abantu bo, n'embalaasi zange
ng'ezizo." 5 Naye Yekosafaati n'ayongerako nti, "Sooka
weebuuze ku Mukama." 6 Awo kabaka wa Isirayiri
n'akuŋŋaanya bannabbi awamu nga bawera ng'ebikumi
bina, n'ababuuza nti, "Ŋŋende ntabaale e Lamosugireyaadi

oba ndekeyo?” Ne baddamu nti, “Genda kubanga Mukama
alikigabula mu mukono gwa kabaka.” **7** Naye Yekosafaati
n’abuuza nti, “Wano tewaliwo nnabbi wa Mukama gwe tuyinza
kwebuuzaako?” **8** Kabaka wa Isirayiri n’addamu Yekosafaati
nti, “Wakyaliyo omusajja omu gwe tuyinza okwebuuzaako eri
Mukama erinnya lye ye Mikaaya mutabani wa Imula naye
namukyawa kubanga tewali kirungi ky’alagula ku nze, wabula
ebibi.” **9** Awo kabaka wa Isirayiri n’alagira omu ku baami be
nti, “Yanguwa mangu okuleeta Mikaaya mutabani wa Imula.”
10 Awo Kabaka wa Isirayiri ne Yekosafaati kabaka wa Yuda
nga bambadde ebyambalo byabwe eby’obwakabaka era
nga batudde ku ntebe zaabwe ez’obwakabaka mu mulyango
ogwa wankaaki w’ekibuga Samaliya, nga ne bannabbi
bonna balagulira awo we baali; **11** Zeddekiya mutabani wa
Kenaana yali yeekoledde amayembe ag’ebyuma, n’ayogera
nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Olisindikiriza Abasuuli
ne gano okutuusa lwe balisaanyizibwawo.’” **12** Bannabbi
abalala bonna nabo baalagula kye kimu, nga boogera
nti, “Yambuka olumbe Lamosugireyaadi obe muwanguzi
kubanga Mukama ajja kukigabula mu mukono gwa kabaka.”
13 Omubaka eyatumibwa okuleeta Mikaaya n’amugamba nti,
“Laba ebigambo bya bannabbi abalala biragula buwanguzi
eri kabaka, kale ekigambo kyo nakyo kikkiriziganye nabyo,
oyogere bulungi.” **14** Naye Mikaaya n’ayogera nti, “Nga
Mukama bw’ali omulamu, nzija kwogera ekyo kyokka
Mukama ky’anaŋŋamba.” **15** Bwe yatuuka awali kabaka,
kabaka n’amubuuza nti, “Mikaaya tulumbe Lamosugireyaadi,
nantiki tulekeyo?” N’amuddamu nti, “Kirumbe obe muwanguzi
kubanga Mukama anakigabula mu mukono gwa kabaka.”
16 Kabaka n’amubuuza nti, “Nnaakulayiza emirundi emeka
okutegeeza amazima mu linnya lya Mukama?” **17** Nnabbi
n’addamu nti, “Nalaba Isirayiri yenna ng’esaasaanye ku
nsozi, ng’endiga ezitalina musumba.” Mukama n’ayogera
nti, “Bano tebalina mukama waabwe, era buli omu ku
bbo addeyo ewuwe mirembe.” **18** Awo kabaka wa Isirayiri
n’agamba Yekosafaati nti, “Saakugambye nti, talina kirungi
ky’andagulako wabula ekibi?” **19** Mikaaya n’ayogera nti,
“Noolwekyo wulira ekigambo kya Mukama nti: Nalaba
Mukama ng’atudde ku ntebe ye ey’obwakabaka nga
n’eggye lyonna ery’omu ggulu liyimiridde ku mukono gwe
ogwa ddyo ne mukono gwe ogwa kkono. **20** Mukama
n’ayogera nti, ‘Ani anaasendasenda Akabu ayambuke
okulumba Lamosugireyaadi afiire eyo?’ Omu ku bo n’addamu
bulala, n’omulala n’addamu bulala. **21** Ku nkomerero ne
wavaayo omwoyo ne guyimirira mu maaso ga Mukama
ne gwogera nti, ‘Nze nnaamusendasenda.’ **22** “Mukama
n’abuuza nti, ‘Mu ngeri ki?’ Omwoyo ne guddamu nti,
‘Nzija kugenda nfuuke omwoyo ogw’obulimba mu mimwa
gya bannabbi be bonna.’ Mukama n’addamu nti, ‘Ojja
kusobola okumusendasenda, genda okole bw’otyo.’ **23** “Kale
nno, Mukama atadde omwoyo omulimba mu mimwa gya
buli nnabbi wo era Mukama amaliridde okukusaanyaawo.”
24 Awo Zeddekiya mutabani wa Kenaana n’asembera
n’akuba Mikaaya oluyi ku ttama, n’ayogera nti, “Omwoyo wa
Mukama yampiseeko atya okwogera nawe?” **25** Awo Mikaaya
n’addamu nti, “Laba, ekyo onokimanya ku lunaku lw’oligenda
okwekweka mu kisenge eky’omunda.” **26** Awo kabaka
wa Isirayiri n’alagira nti, “Mukwate Mikaaya, mumuzzeeyo
ewa Amoni omukulu w’ekibuga, n’eri Yowaasi mutabani wa
kabaka, **27** era mwogere nti, ‘Bw’ati bw’ayogera kabaka
nti: muteeke omuntu ono mu kkomera, ate temumuwa
ekintu kyonna okuggyako omugaati n’amazzi okutuusa
lwe ndikomawo emirembe.’” **28** Mikaaya n’alangirira nti,
“Bw’olikomawo emirembe, Mukama nga tayogeredde mu
nze.” Era n’ayongerako nti, “Mugenderere ebigambo byange,
mmwe abantu mwenna.” **29** Awo kabaka wa Isirayiri ne
Yekosafaati kabaka wa Yuda ne bambuka e Lamosugireyaadi.
30 Kabaka wa Isirayiri n’agamba Yekosafaati nti, “Nzija
kugenda mu lutalo nga nneefudde omuntu omulala, naye
ggwe oyambale ebyambalo eby’obwakabaka.” Awo kabaka
wa Isirayiri ne yeefuula omuntu omulala n’agenda mu
lutalo. **31** Kabaka w’e Busuuli yali alagidde abaduumizi
b’amagaali nti, “Temulwanagana na muntu yenna, kabe
mutono oba mukulu, wabula kabaka wa Isirayiri yekka.”
32 Awo abaduumizi b’amagaali bwe baalaba Yekosafaati,
ne balowooza nti, “Ddala ono ye kabaka wa Isirayiri.”
Ne batanula okumulumba, naye Yekosafaati n’aleekaanira
waggulu, **33** abaduumizi b’amagaali ne bategeera nti si
ye kabaka wa Isirayiri ne balekeraawo okumugoba. **34**
Awo omuntu omu n’amala galasa akasaale ke, ne kakwata
kabaka wa Isirayiri ebyambalo bye eby’ebyuma we bigattira,
n’agamba omugoba w’eggaali lye nti, “Kyusa eggaali onzigye
mu lutalo, kubanga nfumitiddwa.” **35** Olutalo ne lweyongerera
ddala nnyo ku lunaku olwo, era kabaka ne bamukwatirira mu
gaali lye nga litunuulaganye n’Abasuuli. Omusaayi okuva mu
kiwundu kye ne gukulukuta nnyo mu gaali, n’oluvannyuma
n’afa. **36** Enjuba bwe yali ng’eneetera okugwa, ne waba
ekirango ekyabuna mu ggye nti, “Buli muntu adde mu kibuga
ky’ewaabwe, era buli muntu adde mu nsi y’ewaabwe!” **37**
Awo kabaka n’afa n’aleetebwa e Samaliya, era n’aziikibwa
eyo. **38** Ne booleza eggaali lye awaali ekidiba kya Samaliya,
bamalaaya we baanaabiranga, embwa ne zikomba omusaayi
gwe, ng’ekigambo kya Mukama bwe kyayogerwa. **39**
Ebyafaayo ebirala eby’omulembe gwa Akabu, n’ebyo bye

yakola, n’olubiri lwe yazimba n’alulongoosa n’amasanga,
n’ebibuga bye yazimbako bbugwe, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri?
40 Awo Akabu ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe, Akaziya
mutabani we n’amusikira. **41** Awo Yekosafaati mutabani wa
Asa n’atandika okufuga mu Yuda mu mwaka ogw’amakumi
ana ogwa Akabu kabaka wa Isirayiri. **42** Yekosafaati
yalina emyaka egy’obukulu amakumi asatu mu etaano we
yatandikira okufuga, era n’afugira mu Yerusaalemi okumala
emyaka amakumi abiri mu etaano. Nnyina erinnya lye ye
yali Azuba muwala wa Siruki. **43** N’atambulira mu ngeri za
kitaawe Asa era n’atazivaamu, ng’akola ebirungi mu maaso
ga Mukama, newaakubadde nga teyaggyawo bifo bigulumivu,
abantu ne beeyongeranga okuweerayo ssaddaaka n’okwokya
obubaane. **44** Yekosafaati n’atabagana ne kabaka wa Isirayiri.
45 Ebyafaayo ebirala eby’omulembe gwa Yekosafaati, ebintu
bye yakola, n’amaanyi ge mu ntalo, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? **46**
N’aggyirawo ddala abaalyanga ebisiyaga abaali basigaddewo
mu nsi, oluvannyuma lw’omulembe gwa kitaawe Asa. **47**
Awo mu biro ebyo ne wataba kabaka mu Edomu, omusigire
wa kabaka n’afuga. **48** Yekosafaati yali azimbye ekibinja
eky’ebyombo okugenda e Ofiri okukimangayo zaabu, naye
ne bitasobola, kubanga byonna byabbira e Eziyonigeba. **49**
Mu kiseera ekyo Akaziya mutabani wa Akabu yali agambye
Yekosafaati nti, “Abasajja bange ka baseeyeeye n’ababo,”
naye Yekosafaati n’atakyagala. **50** Awo Yekosafaati ne
yeebakira wamu ne bajjajjaabe era n’aziikibwa mu kibuga
kya Dawudi jjajjaawe, Yekolaamu mutabani we n’amusikira.
51 Awo Akaziya mutabani wa Akabu n’alya obwakabaka
kabaka bwa Isirayiri mu Samaliya mu mwaka ogw’ekkumi
n’omusanvu ogwa Yekosafaati kabaka wa Yuda, era n’afuga
Isirayiri okumala emyaka ebiri. **52** N’akola ebibi mu maaso
ga Mukama, ne yeeyisa nga kitaawe bwe yeeyisanga, era
nga ne nnyina bwe yakolanga, ate era nga Yerobowaamu
mutabani wa Nebati, eyaleetera Isirayiri okwonoona bwe
yakolanga. **53** Yaweereza era n’asinza Baali, n’asunguwaza
Mukama Katonda wa Isirayiri, mu ngeri zonna nga kitaawe
bwe yakola.

2 Bassekabaka

1 Awo Akabu ng’amaze okufa, ab’omu nsi ya Mowaabu
ne bajeemera Abayisirayiri. 2 Akaziya ng’ali mu Samaliya
y’asimatuka n’ayita mu ddirisa ly’ekisenge kye ekya waggulu,
n’agwa, n’alwala. Awo n’atuma ababaka eri Baaluzebubi
bakatonda b’e Ekuloni, okubeebuuzaako obanga obulwadde
bwe buliwona. 3 Malayika wa Mukama n’ajja eri Eriya
Omutisubi n’amugamba nti, “Golokoka, ogende osisinkane
ababaka ba kabaka w’e Samaliya, obabuuze nti, ‘Teri
Katonda mu Isirayiri, kyemuvudde mugenda mwebuuza
eri Baaluzebubi bakatonda b’e Ekuloni?’ 4 Noolwekyo
bw’ati bw’ayogera Mukama nti, toliwona bulwadde bwo,
naye ogenda kufa.” Eriya bwe yamala okwogera ebyo
n’agenda. 5 Oluvannyuma lw’ebyo, ababaka kabaka be
yatuma ne baddayo eri kabaka, n’ababuuza nti, “Kiki
ekibakomezaawo amangu?” 6 Ne bamuddamu nti, “Waliwo
omusajja eyatusisinkanye mu kkubo n’atugamba nti,
‘Muddeyo eri kabaka mumugambe nti olw’okugenda eri
Baaluzebubi bakatonda b’e Ekuloni okulagulwa, n’otogenda
kwebuuza ku Katonda wa Isirayiri, togenda kuva ku kitanda
ekyo era togenda kuwona bulwadde obwo wabula ogenda
kufa.’” 7 N’ababuuza nti, “Omusajja oyo gwe musisinkanye
abadde afaanana atya?” 8 Ne bamuddamu nti, “Abadde
ayambadde ekyambalo kya bwoya, nga yeesibye n’olukoba
lwa bwoya.” Kabaka n’ayogera nti, “Oyo yandiba Eriya
Omutisubi.” 9 Awo kabaka n’atuma omukulu eyali akulira
ekibinja ky’abasajja amakumi ataano n’abasajja be eri Eriya.
Bwe yatuuka awaali Eriya, yamusanga atudde ku ntikko
eya kasozi, n’amugamba nti, “Musajja wa Katonda, kabaka
akwetaaga.” 10 Eriya n’addamu omukulu w’ekibinja nti,
“Obanga ndi musajja wa Katonda, omuliro guve mu ggulu
gukwokye ggwe n’ekibinja kyo!” Awo omuliro ne guva mu
ggulu ne gumwokya ye n’ekibinja kye. 11 Kabaka bwe
yawulira ebyo n’atuma omukulu omulala n’ekibinja kye
eky’amakumi ataano eri Eriya. Omukulu oyo eyatumibwa
n’agamba Eriya nti, “Ggwe omusajja wa Katonda, kabaka
akuyita mangu.”p 12 Eriya n’amuddamu nti, “Obanga ndi
musajja wa Katonda, kale omuliro guve mu ggulu gukwokye
ggwe n’ekibinja kyo.” Awo omuliro ne guva mu ggulu ne
gumwokya ye n’ekibinja kye. 13 Naye kabaka teyakoma ku
abo, n’amutumira omukulu owookusatu ow’ekibinja ekirala
eky’amakumi ataano, n’agenda eri Eriya. Bwe yatuuka
awaali Eriya n’afukamira mu maaso ge, n’amwegayirira
ng’agamba nti, “Omusajja wa Katonda nkwegayiridde,
onsasire, nneme okufa. 14 Laba, omuliro gwavudde mu
ggulu ne gwokya abakulu bombi n’ebibinja byabwe, naye
kaakano osaasire obulamu bwange.” 15 Awo malayika
wa Mukama n’agamba Eriya nti, “Serengeta naye, so
tomutya.” Awo Eriya n’asituka n’aserengeta n’omubaka
wa kabaka eri kabaka. 16 Eriya n’agamba kabaka nti,
“Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Nsonga ki eyakutwala eri
Baaluzebubi bakatonda b’e Ekuloni okulagulwa, mu kifo
ky’okulaga eri Katonda wa Isirayiri ne gw’oba weebuuzako?’
Ky’oliva olema okuva ku kitanda ekyo kye weebaseeko, era
ojja kufa.” 17 N’afa, ng’ekigambo kya Mukama kye yatuma
Eriya bwe kyali. Olwokubanga Akaziya teyalina mwana
wabulenzi, Yekolaamu n’amusikira okuba kabaka, mu mwaka
ogwokubiri ogwa Yekolaamu mutabani wa Yekosafaati eyali
kabaka wa Yuda. 18 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu
mirembe gya Akaziya ne bye yakola, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri?

2 Awo Mukama bwe yali ng’anaatera okutwala Eriya mu
ggulu mu mbuyaga ey’amaanyi, nga Eriya ne Erisa
bava e Girugaali, 2 Eriya n’agamba Erisa nti, “Sigala
wano, ŋŋende e BeseriMukama gy’antumye.” Naye Erisa
n’amuddamu nti, “Mazima nga Mukama bw’ali omulamu, era
nga nawe bw’oli omulamu, siireme kugenda naawe.” Awo ne
baserengeta bonna e Beseri. 3 Ekibiina ekya bannabbi abaali
e Beseri ne bagenda eri Erisa ne bamugamba nti, “Okimanyi
nga Mukama anaatwala mukama wo olwa leero?” Erisa
n’abaddamu nti, “Nkimanyi, naye temukyogerako.” 4 Eriya
n’addamu omulundi ogwokubiri n’agamba Erisa nti, “Sigala
wano, ŋŋende e Yeriko Mukama gy’antumye.” Naye Erisa
n’amuddamu nti, “Mazima nga Mukama bw’ali omulamu,
era nga nawe bw’oli omulamu, siireme kugenda naawe.”
Awo ne bagenda bonna e Yeriko. 5 Awo ekibiina ekya
bannabbi abaali e Yeriko ne batuukirira Erisa ne bamugamba
nti, “Okimanyi nga Mukama anaatwala mukama wo olwa
leero?” Erisa n’abaddamu nti, “Weewaawo nkimanyi, naye
temukyogerako.” 6 Eriya n’addamu nate n’amugamba nti,
“Sigala wano, nserengete ku Yoludaani Mukama gy’antumye.”
Naye Erisa n’amuddamu nti, “Mazima nga Mukama bw’ali
omulamu, era nga nawe bw’oli omulamu, siireme kugenda
naawe.” Awo ne batambula bombi. 7 Ne waba ekibiina kya
bannabbi amakumi ataano abaali bayimiridde akabanga
okuva Eriya ne Erisa we baali ku lubalama lw’omugga
Yoludaani. 8 Awo Eriya n’addira omunagiro gwe n’aguzinga
wamu n’akuba amazzi ne gaawulibwamu, agamu ne gadda
ku luuyi olwa ddyo n’amalala ku luuyi olwa kkono, bombi
ne bayita ku lukalu. 9 Awo bwe baamala okusomoka,
Eriya n’abuuza Erisa nti, “Kiki ky’oyagala nkukolere nga
sinnaba kukuggyibwako?” Erisa n’amuddamu nti, “Nkusaba,
nsikire emigabo ebiri egy’Omwoyo akuliko.” 10 N’amugamba

nti, “Ky’osabye kigambo kizibu, naye bw’onondaba nga
ntwalibwa, kale kinaaba nga bw’osabye, naye bw’otondabe
tekiibe bwe kityo.” 11 Awo bwe baali batambula nga
bwe banyumya bokka na bokka, ne walabika eggaali
ey’omuliro n’embalaasi ez’omuliro ne zibaawula, era mu
kiseera kye kimu Eriya n’atwalibwa mu ggulu mu mbuyaga
ey’amaanyi. 12 Awo Erisa bwe yalaba ekyo, n’ayogerera
waggulu nti, “Kitange, Kitange, amagaali n’abeebagala
embalaasi aba Isirayiri!” Erisa n’ataddamu kumulaba nate.
N’addira engoye ze yali ayambadde, n’aziyuzaayuza. 13
Waaliwo omunagiro ogwali gusuulibbwa Eriya ng’atwalibwa
mu ggulu, era ogwo Erisa gwe yalonda n’addayo ku mugga
Yoludaani n’ayimirira ku lubalama lw’omugga. 14 N’addira
omunagiro gwe yali alonze n’aguzinga n’akuba amazzi
n’ayogera nti, “Kaakano Mukama, Katonda wa Eriya ali
luuyi wa?” Bwe yakuba amazzi ne geeyawulamu, agamu ne
gadda ku luuyi olwa ddyo n’amalala ku luuyi olwa kkono,
n’asomoka. 15 Awo ekibiina ekya bannabbi abaali mu Yeriko
ne bayogera nti, “Omwoyo wa Eriya ali ku Erisa.” Ne bagenda
okumusisinkana ne bamuvuunamira. 16 Ne bamugamba
nti, “Laba, ffe abaddu bo tulina abasajja abazira amakumi
ataano. Bagende banoonye mukama wo, osanga Omwoyo
wa Mukama amututte n’amuteeka ku bumu ku busozi oba
mu kiwonvu.” Erisa n’abaddamu nti, “Temutawaana, era
temubatuma.” 17 Naye bwe baamuwaliriza, n’atendewalirwa,
n’abagamba nti, “Kale, mubatume.” Awo ne batuma abasajja
amakumi ataano, ne banoonya okumala ennaku ssatu
naye ne batamulaba. 18 Bwe bakomawo gy’ali mu Yeriko,
n’abagamba nti, “Saabalabudde obutagenda?” 19 Awo
abasajja ab’omu kibuga ne bagenda eri Erisa ne bamugamba
nti, “Mukama waffe, ekibuga kino kiri mu kifo kirungi, nga
nawe bw’olaba, naye amazzi gaamu mabi, era n’ensi si
njimu.” 20 N’abagamba nti, “Mundeetere ebbakuli empya nga
mutaddemu omunnyo.” Ne bagimuleetera. 21 N’aserengeta
ku nsulo ey’amazzi, n’ayiwamu omunnyo, n’ayogera nti,
“Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Nnoongosezza amazzi
gano era tegakyaddamu kuleeta kufa wadde okufuula ensi
obutaba njimu.’” 22 Amazzi ne galongooka, ng’ekigambo kya
Mukama kye yayogerera mu Erisa bwe kyali, n’okutuusa ku
lunaku lwa leero. 23 Erisa bwe yava eyo n’akwata ekkubo
erigenda e Beseri. Naye ng’ali mu kkubo, n’asisinkana
abavubuka ab’omu kibuga ekyo ne bamusekerera nga bwe
boogera nti, “Mulabe ow’ekiwalaata! Mulabe ow’ekiwalaata!”
24 N’akyuka n’abatunuulira, n’abakolimira mu linnya lya
Mukama. Awo ebisolo ebinene bibiri eby’ekika eky’eddubu
ne biva mu kibira ne bitaagulataagula abavubuka amakumi
ana mu babiri ku bo. 25 Ne yeeyongerayo n’alaga ku Lusozi
Kalumeeri, oluvannyuma n’addayo e Samaliya.

3 Mu mwaka ogw’ekkumi n’omunaana ogw’obwakabaka
bwa Yekosafaati kabaka wa Yuda, Yekolaamu mutabani
wa Akabu n’alya obwakabaka bwa Isirayiri e Samaliya,
era n’afugira emyaka kkumi n’ebiri. 2 Yakola ebibi mu
maaso ga Mukama, newaakubadde nga teyatuuka ku
bibi bya kitaawe ne nnyina. Yazikiriza n’empagi eya Baali
kitaawe gye yali asimbye. 3 Newaakubadde ng’ekyo
yakikola, teyalekayo kukola ebibi ng’ebyo Yerobowaamu
mutabani wa Nebati bye yakola, n’ayonoonyesa Isirayiri. 4
Mesa Kabaka wa Mowaabu yalundanga endiga, era yalina
omutemwa ogw’okuwangayo abaana b’endiga emitwalo
kkumi, n’ebyoya by’endiga ennume emitwalo kkumi eri Akabu.
5 Naye Akabu olwafa, kabaka wa Mowaabu n’atandika
okujeemera kabaka wa Isirayiri. 6 Awo mu biro ebyo kabaka
Yekolaamu n’asitula okuva e Samaliya, n’akunga Isirayiri
yenna okugenda naye. 7 N’atumira ne Yekosafaati kabaka
wa Yuda nti, “Kabaka wa Mowaabu anjeemedde, onooyinza
okumbeera tumulwanyise?” Yekosafaati n’amuddamu nti,
“Nnaagenda naawe, kubanga nze ndi nga bw’oli, era
abantu bange be bantu bo, n’embalaasi zange ze zizo.” 8
Yekosafaati n’amubuuza nti, “Ye, tunaalumba kuva ku luuyi
ki?” Yekolaamu n’amuddamu nti, “Tunaayita mu ddungu
erya Edomu.” 9 Awo kabaka wa Isirayiri, n’asitukira wamu
ne kabaka wa Yuda ne kabaka wa Edomu ne bagenda
mu lutalo. Ne batambula olugendo lwa nnaku musanvu,
n’oluvannyuma ne beesanga ng’eggye amazzi galiweddeko,
nga n’ebisolo byabwe tebirina wadde ettondo. 10 Kabaka
wa Isirayiri ne yeekanga nnyo. N’ayogera nti, “Zitusanze!
Ffenna abasatu, Mukama atuwaddeyo mu mukono gwa
Mowaabu?” 11 Kyokka Yekosafaati n’abuuza nti, “Tewali
wano nnabbi wa Mukama tumwebuuzeeko?” Awo omu ku
bakungu ba kabaka wa Isirayiri n’amuddamu nti, “Wano
waliwo Erisa mutabani wa Safati. Ye yali omuweereza wa
Eriya ow’oku mwanjo.” 12 Yekosafaati n’ayogera nti, “Alina
ekigambo okuva eri Mukama.” Awo Yekosafaati kabaka wa
Yuda, awamu ne kabaka wa Isirayiri, ne kabaka wa Edomu
ne baserengeta gy’ali. 13 Awo Erisa n’agamba kabaka wa
Isirayiri nti, “Onnanga ki? Genda eri bannabbi ba kitaawo
n’aba maama wo.” Kabaka wa Isirayiri n’amuddamu nti,
“Nedda sijja kugendayo; kubanga kirabika nga Mukama
atukuŋŋaanyiza ffensatule, okutuwaayo mu mukono gwa
Mowaabu.” 14 Erisa n’ayogera nti, “Nga Mukama Katonda
Ayinzabyonna gwe mpeereza bw’ali omulamu, singa nnali
siwa Yekosafaati kabaka wa Yuda kitiibwa, sandikukubyeko
munye ya liiso wadde okukusaako omwoyo. 15 Naye kaakano,

mundeetere omukubi w'ennanga." Omukubi w'ennanga bwe
yali ng'akyakuba ennanga, amaanyi ga Mukama ne gakka
ku Erisa, 16 n'ayogera nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, 'Musime ensalosalo mu kiwonvu kino.' 17 Mukama
agamba nti, 'Temuulabe mbuyaga wadde enkuba, naye
ekiwonvu kino kijja kujjula amazzi, era mmwe munaanywa,
n'ente zammwe zinaanywa, n'ebisolo byammwe ebirala
nabyo binywe. 18 Eyo nsonga nnyangu mu maaso ga
Mukama, era n'Abamowaabu mujja kubawangula. 19
Mulizikiriza buli kibuga ekyetoolodddwa bbugwe na buli
kibuga ekikulu, era mulitema buli muti omulungi, ne muziyiza
n'enzizi okuleeta amazzi, era ne mwonoona buli nnimiro
nga mugijjuza amayinja.'" 20 Awo obudde bwe bwakya, mu
kiseera eky'okuweerayo ssaddaaka, amazzi ne gakulukuta
nga gava ku luuyi olwa Edomu, ensi n'ejjula amazzi.
21 Abamowaabu bonna bwe baawulira nga bakabaka
babalumbye okulwana nabo, buli musajja, omuto n'omukulu
abaali basobola okwambala ebyokulwanyisa, ne bayitibwa
okugenda okutabaala. 22 Enkeera enjuba bwe yayaka ku
mazzi, Abamowaabu ne balowooza nti amazzi mamyufu
kubanga gaabalabikira ng'omusaayi. 23 Ne bagamba
nti, "Guno musaayi! Kirabika nga bakabaka baalwanye
bokka ne bokka, ne battiŋŋana, kale Mowaabu mugwe ku
munyago." 24 Naye Abamowaabu bwe baali nga baakayingira
mu nkambi y'Abayisirayiri, amangwago Abayisirayiri ne
batandika okulwana nabo, okutuusa Abamowaabu lwe
badduka. 25 Ne bamenyaamenya ebibuga by'Abamowaabu,
ne bakanyuga amayinja ku buli kibanja ekirungi okutuusa lwe
gaakolangako entuumo; ne baziba enzizi zonna ez'amazzi,
ne batema na buli muti omulungi. Kirukalesesi kye kifo
kyokka ekyali kitalumbiddwa, naye oluvannyuma abasajja
ab'envuumuulo ne bakirumba. 26 Awo kabaka wa Mowaabu
bwe yalaba ng'olutalo lumugendedde bubi, n'atwala abasajja
ab'ebitala lusanvu, ne bagenda naye okulumba kabaka wa
Edomu, kyokka ne balemelerwa. 27 N'addira mutabani we
omuggulanda, eyali ateekwa okumusikira, n'amuweerayo ku
bbugwe w'ekibuga ng'ekiweebwayo ekyokebwa. Abayisirayiri
ne beesisiwala nnyo ne beetamwa, era ne baddayo mu nsi
yaabwe.

4 Awo olwatuuka ne wabaawo nnamwandu, eyali
afumbiddwa omu ku abo abaali mu kibiina kya bannabbi,
n'agenda eri Erisa ng'akaaba n'amugamba nti, "Omuddu
wo, baze yafa, era omanyi nga omuddu wo yatyanga
Mukama. Naye kaakano eyali amubanja azze, ng'ayagala
okutwala batabani bange okubafuula abaddu be." 2 Erisa
n'amuddamu nti, "Oyagala nkuyambe ntya? Ntegeeza,
olina ki mu nnyumba?" N'amugamba nti, "Omuweereza
wo ky'alinawo kyokka mu nnyumba twe tufuta otutono
ennyo." 3 Erisa n'amugamba nti, "Genda mu baliraanwa bo
bonna obeeyazikeko ebintu ebyereere, nga bingi ddala. 4
Oyingire mu nnyumba yo weggaliremu ggwe ne batabani bo,
ottululire amafuta mu bintu ebyo byonna, ng'ekijjula ky'ossa
wa bbali." 5 Bwe yava waali n'addayo eka ne yeggalira
mu nnyumba ye n'abaana be. Ne bamuleetera ebita nga
ye bw'attulula. 6 Ebintu byonna ebyali awo bwe byajjula,
n'agamba omu ku batabani be nti, "Ndeetera ekintu ekirala."
Naye n'amuddamu nti, "Biweddeyo." Awo amafuta ne
gakoma. 7 Amangwago nnamwandu n'addayo ew'omusajja
wa Katonda. Omusajja wa Katonda n'amugamba nti, "Genda
otunde amafuta ago, osasule amabanja go, ebinaafikkawo
bikuliisenga ggwe ne batabani bo." 8 Awo olwatuuka
Erisa n'agenda e Sunemu. Mu Sunemu mwalimu omukazi
nnaggagga, eyamwegayirira alye ku mmere ey'omu nnyumba
ye. Awo olwatuuka, buli lwe yayitangawo, n'akyamira eyo
okulya ku mmere. 9 Omukazi n'agamba bba nti, "Laba
kimbikkuliddwa nti oyo musajja wa Katonda, atera okuyitira
wano. 10 Kale nno katumutegekere ekisenge waggulu,
tumuteekereyo ekitanda n'emmeeza, n'entebe, n'ettabaaza
by'anaakozesanga ng'azze okutukyalira." 11 Lumu, Erisa
n'akyalayo, n'agenda mu kisenge kye, n'awummulirako
eyo. 12 N'agamba omuweereza we Gekazi nti, "Yita
Omusunammu oyo." N'amuyita, n'ajja n'ayimirira mu maaso
ge. 13 Erisa n'agamba Gekazi nti, "Mugambe nti, 'Otulabiridde
bulungi nnyo. Kaakano kiki kyewandyagadde kikukolerwe?
Wandyagadde tukwogerere eri Kabaka oba ew'omuduumizi
w'eggye ku nsonga yonna?'" N'amuddamu nti, "Mbeera
mu bantu bange." 14 Erisa n'abuuza Gekazi nti, "Kiki
ekiba kimukolerwa?" Gekazi n'addamu nti, "Laba talina
mwana, ate ng'akaddiye." 15 Erisa n'amugamba nti,
"Muyite." Bwe yamuyita, n'ajja n'ayimirira mu mulyango. 16
Erisa n'amugamba nti, "Omwaka ogujja, mu biro ng'ebya
kaakano oliwambaatira omwana owoobulenzi." Omukyala
n'amuddamu nti, "Nedda mukama wange, tolimba muweereza
wo, ayi omusajja wa Katonda." 17 Naye oluvannyuma
omukazi n'aba olubuto, era omwaka ogwaddirira mu biro
bye bimu, n'azaala omwana wabulenzi, nga Erisa bwe
yali amugambye. 18 Omwana n'akula, naye olunaku lumu
n'addukira ewa kitaawe eyali mu nnimiro n'abakunguzi. 19
N'amutegeeza nti, "Omutwe gunnuma, omutwe gunnuma!"
Kitaawe n'agamba omu ku baddu be nti, "Mutwalire maama
we." 20 Awo omuddu n'amusitula n'amutwala eri nnyina,
omwana n'atuula ku mubiri gwa nnyina okutuusa essaawa
ey'omu ttuntu n'oluvannyuma n'afa. 21 Nnyina n'asitula
omulambo gwe, n'agutwala waggulu n'aguteeka ku kitanda

eky'omusajja wa Katonda, n'afuluma, n'aggalawo oluggi.
22 N'atumira bba ng'agamba nti, "Mpayo omuddu omu
n'endogoyi emu ŋŋende mangu ew'omusajja wa Katonda,
nkomewo." 23 N'amubuuza nti, "Kiki ekikutwala gy'ali leero?
Si lunaku lwa mwezi ogwakaboneka wadde olwa Ssabbiiti."
Omukazi n'amuddamu nti, "Teweeraliikirira, kiri bulungi." 24
Ne yeebagala endogoyi, n'agamba omuddu we nti, "Ggwe
kulemberamu, totta ku bigere wabula nga nkugambye."
25 Ne basitula, n'agenda eri omusajja wa Katonda ku
Lusozi Kalumeeri. Omusajja wa Katonda bwe yamuleengera
ng'akyali walako, n'agamba omuddu we Gekazi nti, "Laba,
Omusunammu wuuli! 26 Dduka omusisinkane omubuuze nti,
'Oli bulungi ne balo ali bulungi? Ate omwana?'" Omukazi
n'amuddamu nti, "Kiri bulungi." 27 Bwe yatuuka okumpi
n'olusozi awaali omusajja wa Katonda, n'agwa wansi ne
yeenyweza ku bigere by'omusajja wa Katonda. Amangwago
Gekazi n'ajja ng'ayagala okumugobawo, naye omusajja
wa Katonda n'amugamba nti, "Muleke! Kubanga ali mu
nnaku nnyingi nnyo, ate nga Mukama tannambikkulira
nsonga, wadde okugintegeeza." 28 Omukazi n'alyoka
ayogerera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Nakusaba
omwana, mukama wange? Saakugamba obutansuubiza
ekisukkiridde?" 29 Erisa n'agamba Gekazi nti, "Weesibe
ekimyu, okwate omuggo gwange otambule mangu nnyo
nga bw'osobola. Bw'onoosisinkana omuntu yenna mu
kkubo tomulamusa, ate bw'akulamusa tomwanukula. Ddira
omuggo gwange ogugalamize ku kyenyi ky'omwana." 30
Naye nnyina w'omwana n'agamba nti, "Nga Mukama bw'ali
omulamu, era nga naawe bw'oli omulamu, sijja kukuleka
mabega." Erisa n'asituka n'amugoberera. 31 Gekazi ye
n'abakulemberamu, n'agenda n'ateeka omuggo ku kyenyi
ky'omulenzi, naye ne wataba kanyego newaakubadde
okuddamu. Amangwago Gekazi n'addayo n'asisinkana Erisa,
n'amutegeeza nti, "Omwana tagolokose." 32 Awo Erisa
n'atuuka ku nnyumba, n'agenda butereevu mu kisenge
gye yasanga omulambo gw'omwana nga gugalamiziddwa
ku kitanda kye. 33 N'ayingira ekisenge, ne yeggalirayo,
n'atandika okusaba Mukama. 34 N'alinnya waggulu ku
kitanda n'agalamira ku mulambo, omumwa ku mumwa,
amaaso ku maaso, n'emikono ku mikono eby'omulambo.
Mu kiseera ekyo ng'akyagugalamiddeko ne gutandika
okubuguumirira. 35 Erisa n'ayimuka, n'atambulatambula mu
kisenge, n'oluvannyuma n'addamu n'agalamira ku mulambo.
Omulenzi n'ayasimula emirundi musanvu, omulenzi n'azibula
amaaso ge. 36 Awo Erisa n'ayita Gekazi n'amugamba nti,
"Yita Omusunammu oyo." N'amuyita. Omusunammu bwe
yajja n'amugamba nti, "Situla omwana wo." 37 Omukazi
n'ayingira, n'avuunama ku bigere bya Erisa, n'asitula omwana
we n'afuluma. 38 Oluvannyuma, Erisa ng'azeeyo e Girugaali,
ate nga mu kiseera kye kimu enjala egudde mu nsi,
ekibiina kya bannabbi ne bakuŋŋaanira ewuwe. N'agamba
omuweereza we nti, "Abaana ba bannabbi bafumbireyo enva
mu ntamu ennene." 39 Omu ku bo n'alaga mu nnimiro n'anoga
amaboga, n'alaba n'omuzabbibu ogw'omu nsiko, n'anoga ku
bibala byagwo ebiwera, n'assa mu lugoye lwe. N'addayo
n'abisalirasalira mu ntamu ey'enva. Teyamanya nga bye
yanoga birimu akabi. 40 Buli muntu ne bamusenera ku nva;
naye bwe baaziryako, ne bayogerera waggulu nti, "Omusajja
wa Katonda mu ntamu mulimu okufa." Ne batazirya. 41 Erisa
n'agamba nti, "Mundeetereyo obuwunga." Ne babumuleetera
n'abuteeka mu ntamu y'enva, n'abagamba nti, "Mugabule
abantu balye." Ne wataba kabi mu ntamu y'enva. 42
Waaliwo omusajja eyava e Baalusalisa, n'aleetera omusajja
wa Katonda emigaati egya sayiri kumi n'ebiri nga mmere
ey'okubibala ebibereberye, ate era n'amuleetera n'ebirimba
eby'eŋŋaano embisi. Erisa n'agamba omuweereza we nti,
"Bigabire abantu babirye." 43 Omuweereza we n'amuddamu
nti, "Bino mbigabula ntya abantu ekikumi?" 44 Naye Erisa
n'amuddamu nti, "Bigabire abantu babirye, kubanga bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, 'Banaalya ne bibalemeranawo.'"
N'abibagabula, ne balya, ne bibalemeranawo, ng'ekigambo
kya Mukama bwe kyali.

5 Awo waaliwo omusajja erinnya lye nga ye Naamani
eyali omuduumizi w'eggye lya kabaka w'e Busuuli,
nga musajja wa maanyi mu maaso ga mukama we, era
ng'ayagalibwa nnyo, kubanga Mukama yali awadde Busuuli
obuwanguzi ku lulwe. Yali muserikale muzira ddala; naye
nga mugenge. 2 Awo mu biro ebyo Abasuuli ne balumba
Isirayiri, ne bawamba omuwala omuto okuva mu Isirayiri,
n'aweerezanga mukazi wa Naamani. 3 Omuwala n'agamba
mugole we nti, "Singa mukama wange Naamani agenda
n'alaba nnabbi ali mu Samaliya, nnabbi oyo yandiyinzizza
okumuwonya ebigenge bye." 4 Awo Naamani n'agenda
n'ategeeza mukama we ebigambo by'omuwala eyava mu
Isirayiri. 5 Kabaka wa Busuuli n'amuddamu nti, "Genda
kaakano, era ogende n'ebbaluwa gye nnaawandiikira kabaka
wa Isirayiri." Awo Naamani n'asitula, n'atwala kilo bisatu
mu ana eza ffeeza, ne kilo nsanvu eza zaabu, n'ebika
by'engoye eby'enjawulo kkumi. 6 Era n'atwalira kabaka wa
Isirayiri ebbaluwa, ng'egamba nti, "Nkuweerezza ebbaluwa
eno n'omuweereza wange Naamani omuwonye ebigenge
bye." 7 Kabaka wa Isirayiri olwasoma ebbaluwa, n'ayuza
ebyambalo bye, n'ayogera nti, "Ndi Katonda, atta era awonya,
omusajja ono alyoke ampeereze omusajja we mmuwonye

ebigenge bye? Mulaba bw'ansosonkerezaako oluyombo?"
8 Erisa omusajja wa Katonda bwe yawulira nti kabaka wa
Isirayiri ayuzizza ebyambalo bye, n'amutumira ng'agamba
nti, "Lwaki oyuzizza ebyambalo byo? Nsindikira omusajja,
alyoke ategeere nga mu Isirayiri mulimu nnabbi." 9 Awo
Naamani n'asitula n'embalaasi ze n'amagaali ge n'ayimirira
ku luggi lw'ennyumba ya Erisa. 10 Erisa n'atuma omubaka
okumugamba nti, "Genda, onaabe mu Yoludaani emirundi
musanvu, onoowonyezebwa, omubiri gwo ne gudda buto."
11 Naye Naamani n'anyiiga, n'agenda nga yeemulugunya nti,
"Ndowoozezza nti anaavaayo n'ajja, n'ayimirira n'akoowoola
erinnya lya Mukama Katonda we, n'awuba omukono gwe
ku bitundu ebirina ebigenge, n'amponya. 12 Abana ne
Faafa, emigga gy'e Damasiko tegisinga amazzi gonna
ag'omu Isirayiri? Lwaki sinaabira mu gyo ne mponyezebwa?"
N'akyuka n'agenda ng'ajjudde obusungu bungi. 13 Naye
abaddu ba Naamani ne bamusemberera, ne bamugamba
nti, "Kitaffe, singa nnabbi yakulagidde okukola ekyobuzira,
tewandikikoze? Lwaki kikukaluubiridde bw'akugambye nti,
'Nnaaba obe mulongoofu?'" 14 N'aserengeta n'agenda
ne yebbika mu Yoludaani emirundi musanvu, ng'omusajja
wa Katonda bwe yamulagira, n'aba mulongoofu, omubiri
gwe ne guba ng'ogw'omwana omuto. 15 Awo Naamani
n'ekibinja kye ne baddayo eri omusajja wa Katonda.
N'agenda n'ayimirira mu maaso ge, n'ayogera nti, "Kaakano
ntegeeredde ddala nga teri Katonda mu nsi endala zonna
wabula mu Isirayiri. Noolwekyo kkiriza ekirabo okuva eri
omuddu wo." 16 Nnabbi n'amuddamu nti, "Mazima ddala,
nga Mukama gwe mpeereza bw'ali omulamu, siitwale kintu
na kimu." Naamani n'agezaako okumuwaliriza, naye ye
n'agaana. 17 Naamani n'amugamba nti, "Bwe kitaabe bwe
kityo, nkwegayiridde omuddu wo aweebwe ettaka eriyinza
okusitulibwa ennyumbu bbiri, kubanga omuddu wo taliddayo
nate okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa wadde ssaddaaka
eri katonda omulala yenna wabula eri Mukama. 18 Era ne mu
nsonga eno Mukama asaasire omuddu wo; mukama wange
bw'anayingira mu ssabo lya Limoni okusinza, ne yeesigama
omukono gwange, ne nvuunamira eyo mu ssabo lya Limoni,
Mukama asonyiwe omuddu we olw'ensonga eyo." 19 Erisa
n'amuddamu nti, "Genda mirembe." Naye Naamani bwe yali
yakagendako ebbanga ttono, 20 Gekazi omuweereza wa
Erisa omusajja wa Katonda, n'alowooza mu mutima gwe nti,
"Laba mukama wange bw'asaasidde Naamani ono Omusuuli,
n'atakkiriza kirabo kimuweerebbwa. Mazima ddala, nga
Mukama bw'ali omulamu nzija kumugoberera, mbeeko kye
muggyako." 21 Amangwago, Gekazi n'agoberera Naamani.
Naamani bwe yamulengera ng'ajja adduka, n'ava mu gaali
lye okumusisinkana, n'amubuuza nti, "Byonna biri bulungi?"
22 N'amuddamu nti, "Byonna biri bulungi, naye mukama
wange antumye okukutegeeza nti, 'Wabaddewo bannabbi
abavubuka babiri abazze gy'ali okuva mu nsi ey'ensozi eya
Efulayimu, era akusabye obaweeko kilo amakumi asatu
mu nnya eza ffeeza n'ebika by'engoye bya mirundi ebiri.'"
23 Naamani n'amugamba nti, "Tewali kikugaana kutwala
kilo nkaaga munaana." N'awaliriza Gekazi, n'amusibirako
kilo bbiri eza ffeeza mu nsawo bbiri, n'ebika by'engoye
bya mirundi ebiri, Naamani n'abitikka abaddu be babiri,
abaabyetikka nga bakulembeddemu Gekazi. 24 Gekazi bwe
yatuuka ku lusozi, n'abibaggyako, n'abiteeka mu nnyumba ye,
n'abasindika bagende. 25 N'ayingira n'ayimirira mu maaso ga
Erisa mukama we. Erisa n'amubuuza nti, "Ova wa Gekazi?"
Gekazi n'addamu nti, "Omuddu wo taliiko gy'agenze." 26
Naye Erisa n'amugamba nti, "Ssaagenze naawe mu mwoyo,
omusajja bwe yavudde mu ggaali lye okukusisinkana? Kino
ky'ekiseera eky'okutwala ensimbi, oba engoye, oba ennimiro
ez'emizeeyituuni, oba ez'emizabbibu, oba endiga, oba ente,
oba abaddu, oba abaweereza abawala? 27 Noolwekyo
ebigenge bya Naamani binaakuberangako gwe ne bazzukulu
bo emirembe gyonna." Awo Gekazi n'ava mu maaso ga
Erisa nga mugenge, atukula ng'omuzira.

6 Awo ekibiina kya bannabbi ne bagamba Erisa nti, "Laba,
ekifo we tukuŋŋaanira wafunda nnyo. 2 Leka tulage ku
lubalama lwa Yoludaani, buli omu ku ffe atemeyo omuti
gumu, twezimbire ekifo ekigazi mwe tuyinza okubeera."
N'abagamba nti, "Mugende." 3 Awo omu ku bo n'amubuuza
nti, "Toogende n'abaddu bo?" N'addamu nti, "Nzija kugenda
nammwe." 4 N'agenda nabo. Ne baserengeta ne balaga
ku Yoludaani, ne batandika okutema emiti. 5 Naye omu ku
bo bwe yali ng'atema omuti, omutwe gw'embazzi ye ne
gusowokamu ne gugwa mu mazzi, n'ayogerera waggulu
nti, "Ayi mukama wange, nagyeyazise bweyazisi!" 6 Awo
omusajja wa Katonda n'amubuuza nti, "Yagudde wa?" Bwe
yamulaga ekifo, Erisa n'atema akati, n'akakanyuga mu kifo
ekyo, ekyuma ne kiva wansi ne kiseeyeeya kungulu ku
mazzi. 7 Erisa n'amugamba nti, "Giggyeemu." Omusajja
n'agiggyamu. 8 Awo olwatuuka kabaka wa Busuuli yali
atabadde Isirayiri, ne yeebuza ku baserikale be ng'agamba
nti, "Kifo ki mwe ndikuba olusiisira lwange?" 9 Naye mu
kiseera kye kimu omusajja wa Katonda n'aweereza kabaka
wa Isirayiri obubaka nti, "Weegendereze obutayita mu kifo
gundi, kubanga Abasuuli bajja kubeerayo." 10 Awo kabaka
wa Isirayiri n'atuma bakebere mu kifo ekyo omusajja wa
Katonda kye yayogerako. Era bulijjo Erisa yamulabulanga,
kabaka n'awona si mulundi gumu so si ebiri. 11 Ekyo

kyanyiiza nnyo kabaka wa Busuuli, era n'ayita abaserikale
be, n'ababuuza nti, "Muntegeeze, ani mu ffe ali ku ludda lwa
kabaka wa Isirayiri?" 12 Omu ku bo n'amuddamu nti, "Tewali
n'omu ku ffe mukama wange kabaka, naye Erisa nnabbi
ali mu Isirayiri, y'ategeeza kabaka wa Isirayiri, ebigambo
by'oyogerera mu kisenge kyo." 13 Kabaka n'alagira nti,
"Mugende mulabe w'ali, ndyoke ntume abasajja bamukwate."
Ne bakomyawo obubaka nti, "Ali mu Dosani." 14 Amangwago
n'asindika embalaasi, n'amagaali, n'eggye ery'amaanyi,
ne bajja mu kiro ne bazingiza ekibuga. 15 Omuweereza
ow'omusajja wa Katonda bwe yazuukuka ku makya n'afuluma
ebweru, laba, eggye eririna embalaasi, n'amagaali nga
lyetoolodde ekibuga. Omuweereza n'ayogerera waggulu nti,
"Ayi mukama wange tunaakola tutya?" 16 Nnabbi n'addamu
nti, "Totya kubanga abali naffe bangi okusinga abali nabo."
17 Awo Erisa n'asaba ng'agamba nti, "Ayi Mukama, zibula
amaaso ge asobole okulaba." Amangwago Mukama n'azibula
amaaso ag'omuweereza, laba ng'ensozi zijjudde embalaasi
n'amagaali ag'omuliro nga geetoolodde Erisa. 18 Abalabe
bwe baaserengeta okulumba Erisa, n'asaba Mukama,
n'ayogera nti, "Nkwegayiridde, ozibe amaaso g'abantu bano."
N'aziba amaaso gaabwe nga Erisa bwe yamusaba. 19 Erisa
n'abagamba nti, "Lino si lye kkubo, era kino si kye kibuga.
Mungoberere, mbatwale eri omusajja gwe munoonya."
N'abakulemberamu n'abatwala e Samaliya. 20 Olwayingira
mu kibuga, n'asaba Mukama nti, "Zibula amaaso g'abasajja
bano, balabe." Mukama n'azibula amaaso gaabwe, ne
batunula, laba nga bali mu Samaliya wakati. 21 Awo kabaka
wa Isirayiri bwe yabalaba, n'abuuza Erisa nti, "Kitange,
mbatte? Mbatte?" 22 N'amuddamu nti, "Tobatta. Oyinza
okutta abo b'owambye n'ekitala kyo, n'omutego gw'akasaale?
Bategekere emmere n'amazzi, balye n'okunywa banywe,
n'oluvannyuma obasindike baddeyo eri mukama waabwe."
23 N'abateekerateekera embaga nnene, era bwe baamala
okulya n'okunywa, n'abasindika ne baddayo eri mukama
waabwe. Abasuuli okwo kwe baakoma okulumba ensi ya
Isirayiri. 24 Bwe waayitawoko ebbanga, Benikadadi kabaka
w'e Busuuli, n'akuŋŋaanya eggye lye lyonna, n'alumba
n'azingiza Samaliya. 25 Ne waba enjala nnyingi nnyo
mu kibuga olw'okuzingiza okwo, omutwe gw'endogoyi ne
gutundibwanga kilo emu eya ffeeza, n'ekimu ekyokuna
eky'ekibya eky'obusa bw'enjiibwa ne kitundibwanga gulaamu
ataano mu ttaano eza ffeeza. 26 Awo kabaka wa Isirayiri
yali ayita okumpi ne bbugwe, omukazi omu n'ayogerera
mu ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba nti, "Nnyamba
mukama wange kabaka!" 27 Kabaka n'amuddamu nti,
"Mukama bw'ataakuyambe, nze nnaakuyamba ntya?
Obuyambi nnaabuggya mu gguuliro oba mu ssogolero?"
28 Era kwe ku mubuuza nti, "Mutawaana ki?" Omukazi
n'amuddamu nti, "Omukazi ono gw'olaba yateesezza nti,
'Waayo omwana wo owoobulenzi tumulye leero, enkya
tulye owange.' 29 Ne nzikiriza, ne tufumba owange ne
tumulya. Enkeera ne mugamba nti, 'Waayo omwana wo
owoobulenzi tumulye,' naye amukwese." 30 Kabaka bwe
yawulira ebigambo by'omukazi oyo, n'ayuza ebyambalo bye.
Bwe yali ng'atambula ku bbugwe, abantu ne bamulengera,
laba ng'ayambadde ebibukutu wansi w'ebyambalo bye.
31 N'ayogera nti, "Katonda ankole bw'atyo n'okusingawo,
omutwe gwa Erisa mutabani wa Safati bwe gunaabeera
ku bibegabega bye leero!" 32 Mu kiseera kye kimu ekyo,
Erisa yali atudde mu nnyumba ye nga n'abakadde batudde
wamu naye, kabaka n'atuma omubaka okumukulemberamu,
naye omubaka oyo bwe yali tannatuuka, Erisa n'agamba
abakadde nti, "Mulaba omutemu oyo bw'atumye omuntu
okuntemako omutwe? Laba, omubaka ajja, muggaleewo
oluggi mulunyweze so temumukkiriza kuyingira. Ebigere bya
mukama we tebiri mabega we, tamuvaako mabega?" 33
Awo Erisa bwe yali ng'akyayogera nabo, omubaka n'atuuka,
n'ayogera nti, "Akabi kano kavudde eri Mukama. Lwaki
nnindirira Mukama nate?"

7 Naye Erisa n'agamba nti, "Muwulire ekigambo kya
Mukama, kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama nti, Jjo
obudde nga buno ekigero ky'obutta obulungi ekyenkana lita
omusanvu ne desimoolo ssatu kiritundibwa gulaamu kkumi
n'emu, n'ebigero bibiri ebya sayiri bitundibwe gulaamu kkumi
n'emu ebweru wa wankaaki w'e Samaliya." 2 Awo omukungu
kabaka gwe yeesigamangako n'agamba omusajja wa
Katonda nti, "Mukama ne bw'anakuba ebituli mu ggulu, ekyo
tekiyinzika kubaawo." Erisa n'amuddamu nti, "Ekyo olikiraba
n'amaaso go, naye tolibaako na kimu ky'olyako ku byo."
3 Waaliwo abasajja bana abaagengewala abaabeeranga
ku mulyango gwa wankaaki w'ekibuga. Ne bagambagana
bokka ne bokka nti, "Kiki ekitutuuza wano okutuusa okufa?
4 Bwe tunaagamba nti, 'Tuyingire mu kibuga,' enjala gy'eri,
era tunaafiirayo; ate bwe tusigala wano, era nawo tujja
kufiirawo. Noolwekyo tulage mu nkambi y'Abasuuli, bwe
banaatusaasira, tunaaba balamu, bwe banaatutta, kale
kinaaba bwe kityo." 5 Awo ekiro mu ttumbi ne bagolokoka
ne balaga mu lusiisira lw'Abasuuli. Naye bwe baatuuka mu
kitundu ekisembayo eky'olusiisira, tewaali muntu n'omu.
6 Mukama yalowozesa eggye ly'Abasuuli nti kabaka wa
Isirayiri yali apangisizza bakabaka b'Abakiiti n'ab'Abamisiri
okujja okumulwanirira, bwe lyawulira eddoboozi ly'amagaali
n'eddoboozi ly'embalaasi. 7 Ne bagolokoka ne badduka

okuva mu nkambi yaabwe amatumbibudde ne baleka
awo eweema zaabwe, n'embalaasi zaabwe n'endogoyi
zaabwe, ne badduka okuwonya obulamu bwabwe. **8**
Abagenge bwe baatuuka ku nkambi w'ekoma, ne bayingira
mu emu ku weema, ne balya ne banywa era ne beetikka
n'effeeza ne zaabu n'engoye, ne bagenda ne babikweka.
N'oluvannyuma ne bakomawo, ne bayingira mu weema
endala, ne baggyayo ebyalimu, ne bagenda ne babikweka
nabyo. **9** Awo ne bagambagana nti, "Kye tukola si kituufu.
Luno olunaku lwa bigambo birungi; bwe tunaasirika ne tulinda
okutuusa enkya, tujja kubonerezebwa. Noolwekyo tugende
tutegeeze ab'omu nju ya kabaka." **10** Awo ne bagenda ne
bakoowoola abakuumi ba wankaaki w'ekibuga, ne boogera
nti, "Twalaze mu nkambi y'Abasuuli ne tutasangayo muntu
n'omu okuggyako embalaasi nga zisibiddwa, n'endogoyi
nga zisibiddwa, n'eweema nga ziri nga bwe baazirese." **11**
Abakuumi ne balangirira amawulire ago, n'ab'omu lubiri ne
bakiwulira. **12** Kabaka n'agolokoka mu kiro ekyo, n'agamba
abakungu be nti, "Ka mbategeeze Abasuuli kye bategese
okutukola. Bamanyi nga tuli bayala; era bavudde mu
nkambi yaabwe ne bagenda okwekweka ku ttale, nga
balowooza nti, 'Mazima ddala bajja kuvaayo, n'oluvannyuma
tunaabawamba nga balamu, tulyoke tuyingire mu kibuga.'"
13 Awo omu ku bakungu be n'aleeta ekirowoozo nti, "Ffuna
abasajja bagende n'embalaasi ttaano ku ezo ezisigaddewo,
kubanga bali ng'ekibiina kyonna ekya Isirayiri ekisigaddewo;
baliba ng'ekibiina kyonna ekya Isirayiri ekimaliddwawo. Ka
tubasindikeyo bagende balabe ekiriyo." **14** Awo ne balonda
abeebagala embalaasi babiri n'embalaasi zaabwe, kabaka
n'abatuma okuwondera eggye ly'Abasuuli, ng'abagamba nti,
"Mugende mulabe." **15** Ne babawondera okutuukira ddala ku
Yoludaani, ne basanga ng'ekkubo lyonna lijjudde engoye
n'ebintu ebirala Abasuuli bye baasuula nga badduka. Awo
ababaka ne bakomawo eri kabaka ne bamutegeeza bye
baalaba. **16** Awo abantu ne bafuluma, ne bakaliza olusiisira
lw'Abasuuli. Ekigero ky'obutta obulungi ekyenkana lita
musanvu ne desimoolo ssatu ne kitundibwa gulaamu kkumi
n'emu, n'ebigero bibiri ebya sayiri ne bitundibwa gulaamu
kkumi n'emu, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali. **17**
Kabaka yali alonze omukungu we oli gwe yeesigamangako,
okuvunaanyizibwa wankaaki, abantu ne bamulinnyiririra mu
mulyango, n'afa, ng'omusajja wa Katonda bwe yayogera, mu
kiseera kabaka bwe yalaga ewuwe. **18** Bwe kityo bwe kyali
kubanga omusajja wa Katonda bwe yagamba kabaka nti,
"Jjo essaawa nga zino ebigero bibiri ebya sayiri biritundibwa
gulaamu kkumi n'emu, n'ekigero ky'obutta obulungi ne
kitundibwa gulaamu kkumi n'emu, mu wankaaki ya Samaliya,"
19 omukungu oyo, yaddamu omusajja wa Katonda nti, "Laba,
Mukama ne bwaggulawo ebituli eby'omu ggulu, tekiyinzika
kubaawo." Omusajja wa Katonda n'amugamba nti, "Olikiraba
n'amaaso go, naye toliryako na kimu." **20** Era bwe kityo
bwe kyali ekyamutuukako, abantu bwe bamulinnyiririra mu
wankaaki, n'afa.

8 Mu biro ebyo Erisa n'agamba omukazi gwe yazuukiriza
mutabani we nti, "Golokoka ove wano ogende n'ab'omu
nnyumba yo bonna mu nsi gy'oliyinza okubeeramu,
kubanga Mukama alireeta ekyeeya mu nsi okumala emyaka
musanvu." **2** Omukazi n'asitukiramu n'akola ng'omusajja
wa Katonda bwe yayogera, n'alaga ye n'ab'omu nnyumba
ye mu nsi y'Abafirisuuti okumala emyaka musanvu. **3**
Oluvannyuma lw'emyaka omusanvu, n'akomawo okuva
mu nsi y'Abafirisuuti, n'alaga eri kabaka okumwegayirira
addizibwe ekibanja kye n'ennyumba ye. **4** Mu kiseera ekyo
kye kimu kabaka yali anyumyamu ne Gekazi omuweereza
w'omusajja wa Katonda, nga kabaka amugambye nti,
"Ntegeeza ebintu ebikulu byonna Erisa by'akoze." **5** Awo
Gekazi bwe yali ng'akyanyumiza kabaka, engeri Erisa bwe
yazuukiza abafu, omukazi eyali ne mutabani we, Erisa
gwe yazuukiza n'atuuka, okwegayirira kabaka ng'asaba
ekibanja kye n'ennyumba ye. Gekazi n'ayogera nti, "Mukama
wange kabaka, ono ye mukazi, era ne mutabani we
Erisa gwe yazuukiza y'oyo." **6** Awo kabaka bwe yabuuza
omukazi, n'amutegeeza nti bwe kyali. N'alyoka alagira omu
ku bakungu amutereereze ensonga ze; n'amugamba nti,
"Muddize buli kintu kyonna ekikye, n'obusuulu bwonna
obwa kuŋŋaanyizibwa okuva mu kibanja kye okuva ku
lunaku lwe yakivaamu okutuusa kaakano." **7** Erisa n'agenda
e Ddamasiko n'asanga Benikadadi kabaka w'e Busuuli
ng'alwadde. Kabaka bwe yategeezebwa nti, "Omusajja wa
Katonda atuuse mu kitundu," **8** n'agamba Kazayeeri nti,
"Ffuna ekirabo, ogende osisinkane omusajja wa Katonda,
weebuuze ku Mukama ng'oyita mu ye oba, ndiwona
endwadde eno." **9** Kazayeeri n'agenda okusisinkana Erisa,
n'amutwalira n'ebirabo eby'engeri zonna okuva e Ddamasiko,
ku ŋŋamira amakumi ana. N'agenda n'ayimirira mu maaso
ge, n'amugamba nti, "Mutabani wo Benikadadi kabaka w'e
Busuuli antumye okukubuuza nti, 'Ndiwona endwadde eno?'"
10 Erisa n'amuddamu nti, "Genda omutegeeze nti, 'Ojja
kuwona;' naye Mukama akimbikulidde nti talirema kufa." **11**
N'amutunuulira n'amaaso ag'enkaliriza, okutuusa Kazayeeri
bwe yakwatibwa ensonyi, omusajja wa Katonda n'atandika
okukaaba. **12** Kazayeeri n'abuuza nti, "Kiki ekikaabya
mukama wange?" Erisa n'amuddamu nti, "Kubanga mmanyi
obubi bw'olikola Abayisirayiri; olikuma omuliro ku bigo

byabwe, n'otta abavubuka baabwe n'ekitala, n'osesebbulira
abaana abato ku ttaka, era n'obaaga n'abakyala abali
embuto." 13 Awo Kazayeeri n'addamu nti, "Nze ani omuddu
wo, embwa obubwa, ayinza okukola ekintu ng'ekyo?" Erisa
n'amuddamu nti, "Mukama akimbikulidde nti ggwe ogenda
okubeera kabaka w'e Busuuli." 14 Awo n'ava mu maaso ga
Erisa, n'addayo eri mukama we. Benikadadi n'amubuuza
nti, "Erisa yakugambye ki?" Kazayeeri n'amuddamu nti,
"Yaŋŋambye nti eky'amazima ojja kuwona." 15 Naye olunaku
olwaddirira, enkeera, n'addira ekiwero ekinene, n'akinnyika
mu mazzi, n'akibikka ku maaso ga kabaka, okutuusa
bwe yafa. N'oluvannyuma Kazayeeri n'alya obwakabaka
mu kifo kye. 16 Mu mwaka ogwokutaano nga Yolaamu
mutabani wa Akabu ye kabaka wa Isirayiri, Yekolaamu
mutabani wa Yekosafaati, kabaka wa Yuda, n'atandika
okufuga Yuda. 17 Yalina emyaka amakumi asatu mu ebiri,
we yaliira obwakabaka, era n'afugira emyaka munaana mu
Yerusaalemi. 18 Yekolaamu n'atambulira mu makubo ga
bassekabaka ba Isirayiri ng'ab'ennyumba ya Akabu bwe
baakola, n'okuwasa n'awasa omu ku bawala ba Akabu.
N'akola ebibi mu maaso ga Mukama. 19 Naye Mukama
n'atazikiriza Yuda, ku lwa Dawudi omuddu we, gwe yasuubiza
nti alireka ettabaaza ye ng'eyaka n'okutuusa ku bazzukulu
be emirembe gyonna. 20 Mu mirembe gya Yekolaamu,
Edomu ne bajeemera obufuzi bwa Yuda, ne bassaawo
kabaka owaabwe. 21 Awo Yekolaamu n'asomoka n'agenda
e Zayiri n'amagaali ge, n'agolokoka mu kiro n'abaduumizi
be ne batta Abayedomu abaali bamuzingizza, olwo eggye
lye ne lidduka okuddayo ewaabwe. 22 Okuva mu kiseera
ekyo Edomu n'ajeemera obufuzi bwa Yuda n'okutuusa ku
lunaku lwa leero. Mu kiseera kye kimu ab'e Libuna nabo ne
bajeema. 23 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo ku mulembe
gwa Yekolaamu, ne bye yakola byonna, tebyawandiikibwa
mu kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda?
24 Yekolaamu n'afa n'aziikibwa ku biggya bya bajjajjaabe mu
kibuga kya Dawudi. Akaziya mutabani we n'amusikira. 25 Mu
mwaka ogw'ekkumi n'ebiri nga Yolaamu mutabani wa Akabu
ye kabaka wa Isirayiri, Akaziya mutabani wa Yekolaamu
kabaka wa Yuda, n'atandika okufuga Yuda. 26 Akaziya yalina
emyaka amakumi abiri mu ebiri we yaliira obwakabaka,
n'afugira omwaka gumu mu Yerusaalemi. Erinnya lya
nnyina ye yali Asaliya, muzzukulu wa Omuli kabaka wa
Isirayiri. 27 N'atambulira mu makubo ga b'ennyumba ya
Akabu n'akola ebibi mu maaso ga Mukama, ng'ab'omu
nnyumba ya Akabu bwe baakola, kubanga yali mukoddomi
wa nnyumba ya Akabu. 28 Akaziya n'agenda ne Yolaamu
mutabani wa Akabu okutabaala Kazayeeri kabaka w'e
Busuuli e Lamosugireyaadi, era eyo Abasuuli ne bafumitirayo
Yolaamu, n'afunirayo ebiwundu. 29 Awo kabaka Yolaamu
n'addayo e Yezuleeri okumujjanjaba ebiwundu Abasuuli
bye baamuleetako ng'ali e Lama, bwe yali ng'alwanagana
ne Kazayeeri kabaka w'e Busuuli. Akaziya mutabani wa
Yekolaamu kabaka wa Yuda n'aserengeta e Yezuleeri
okulaba ku Yolaamu mutabani wa Akabu, kubanga yali
afumitiddwa ebiwundu.

9 Nnabbi Erisa n'ayita omu ku bannabbi abato n'amugamba
nti, "Weesibe ekimyu, otwale eccupa eno ey'amafuta,
ogende nayo e Lamosugireyaadi. 2 Bw'otuuka eyo, onoonye
Yeeku mutabani wa Yekosafaati, muzzukulu wa Nimusi,
omuggye mu banne, omutwale mu kisenge eky'omunda. 3
Oddire eccupa ey'amafuta, ogafuke ku mutwe gwe, oyogere
nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti: Nkufukako amafuta
okuba kabaka wa Isirayiri.' Oluvannyuma oggulewo oluggi
odduke, so tolwawo n'akatono." 4 Awo omuvubuka nnabbi
n'agenda e Lamosugireyaadi. 5 Bwe yatuuka, n'asanga
ng'abaserikale abakulu ab'omu ggye bakuŋŋaanye n'ayogera
nti, "Nnina obubaka bwo, ssebo omuduumizi." Yeeku
n'amubuuza nti, "Bw'ani ku ffe ffenna?" N'amuddamu nti,
"Bubwo, ggwe omuduumizi." 6 Yeeku n'asituka n'ayingira mu
nnyumba, nnabbi n'amufukako amafuta, n'ayogera nti, "Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri nti, 'Nkufukako
amafuta okuba kabaka w'abantu ba Mukama, Abayisirayiri.
7 Olizikiriza ennyumba ya Akabu mukama wo, nga mpalana
eggwanga olw'omusaayi gw'abaddu ba Mukama bonna,
Yezeberi gwe yayiwa. 8 Ennyumba yonna eya Akabu
erisaanyizibwawo, era ndizikiririza ddala buli mwana
wabulenzi, oba muddu oba wa ddembe mu Isirayiri. 9 Ndifuula
ennyumba ya Akabu okuba ng'ennyumba ya Yerobowaamu
mutabani wa Nebati, era n'okufaanana ng'ennyumba ya
Baasa mutabani wa Akiya. 10 N'embwa ziririira Yezeberi
mu kibanja eky'e Yezuleeri era tewaliba muntu n'omu
amuziika.'" Oluvannyuma olw'okwogera ebyo n'aggulawo
oluggi n'adduka. 11 Yeeku bwe yafuluma okugenda eri
bakungu banne, omu ku bo n'amubuuza nti, "Kiri bulungi?
Omulalu oyo abadde akunoonyeza ki?" Yeeku n'addamu
nti, "Omusajja mumumanyi n'enjogera ye mugimanyi." 12
Ne bamugamba nti, "Ekyo si kituufu! Tutegeeze amazima."
Yeeku n'ayogera nti, "Bw'ati bw'aŋŋambye nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti nkufukako amafuta okuba kabaka
wa Isirayiri.'" 13 Ne banguwa okuggyako eminagiro gyabwe,
ne bagyaliira wansi ku madaala, ne bafuuwa ekkondeere,
nga bwe baleekaana nti, "Yeeku ye kabaka." 14 Awo
Yeeku mutabani wa Yekosafaati, muzzukulu wa Nimusi

n'asalira Yolaamu olukwe. Yolaamu wamu ne Isirayiri yenna
baali bakuuma e Lamosugireyaadi, Kazayeeri kabaka w'e
Busuuli aleme okubalumba. **15** Naye Yolaamu yali azeeyo
e Yezuleeri okujjanjabibwa ebiwundu Abasuuli bye baali
bamutaddeko, mu kulwanagana ne Kazayeeri kabaka w'e
Busuuli. Yeeku n'ayogera nti, "Bwe muba nga bwe mutyo
bwe muwulira, kale waleme okubaawo omuntu yenna atoloka
okuva mu kibuga anaabunyisa amawulire mu Yezuleeri."
16 N'alinnya mu ggaali lye, n'agenda e Yezuleeri, kubanga
Yolaamu yali awummulidde eyo, nga ne Akaziya aserengese
okugenda okumulabako. **17** Awo omukuumi eyali mu kigo
mu Yezuleeri, bwe yalengera ekibinja kya Yeeku nga kijja,
n'akoowoola mu ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba nti,
"Waliwo ekibinja kye nnengera ekijja." Yolaamu n'alagira
nti, "Mufune omu ku beebagala embalaasi, mumutume
agende abasisinkane, ababuuze nti, 'Mujja mirembe?'" **18**
Awo eyeebagala embalaasi n'agenda okusisinkana Yeeku,
n'amugamba nti, "Kabaka abuuza nti, 'Mujja mirembe?'"
Yeeku n'amuddamu nti, "Emirembe ogifaako ki? Kyuka odde
ennyuma wange ongoberere." Omukuumi eyali mu kigo
n'ayogera nti, "Atuuse gye bali, naye tadda." **19** Awo kabaka
n'atuma eyeebagala embalaasi owookubiri. Bwe yatuuka we
baali, n'ayogera nti, "Bw'ati bw'ayogera kabaka nti, 'Mujja
mirembe?'" Yeeku n'amuddamu nti, "Emirembe ogifaako ki?
Kyuka odde ennyuma wange ongoberere." **20** Omukuumi
n'addamu n'ayogera nti, "Oli naye atuuse, gye bali, naye
tadda. N'enneebagala y'embalaasi efaanana ng'enneebala
ya Yeeku muzzukulu wa Nimusi, kubanga enneebagala
ye yakiralu." **21** Yolaamu n'ayogera nti, "Muteeketeeke
eggaali lyange." Bwe baamala okuliteekateeka, Yolaamu
kabaka wa Isirayiri ne Akaziya kabaka wa Yuda, ne
bafuluma ekibuga, buli omu ng'ali mu ggaali lye, ne bagenda
okusisinkana Yeeku, era baamusisinkanira mu nnimiro eyali
eya Nabosi Omuyezuleeri. **22** Awo Yolaamu bwe yalaba
Yeeku, n'amubuuza nti, "Ojja mirembe Yeeku?" Yeeku
n'amuddamu nti, "Kiyinzika kitya okubaawo emirembe, nga
wakyaliwo obwenzi n'obulogo bwa nnyoko Yezeberi?" **23**
Amangwago Yolaamu n'akyusa n'adduka, ng'akoowoola
Akaziya ng'agamba nti, "Akaziya waliwo olukwe!" **24** Awo
Yeeku n'aggyayo omutego gwe n'obusaale bwe, n'amaanyi
ge gonna n'anaanuula omutego n'alasa Yolaamu mu
kibegabega, akasaale ne kafumita omutima gwe, n'agwa mu
ggaali lye. **25** Yeeku n'agamba Bidukali, omugoba we ggaali
lye nti, "Mumuggyeemu, mumusuule mu nnimiro eyali eya
Nabosi Omuyezuleeri. Ojjukira bwe twali tuvugira amagaali
gaffe emabega wa Akabu kitaawe, Mukama n'ayogera nti
ekintu kino kirimutuukako. **26** 'Mazima ddala, nga jjo bwe
nnalabye omusaayi gwa Nabosi n'omusaayi gw'abaana be,
siireme kukusasulira mu kibanja kino kyennyini,' bw'ayogera
Mukama. Kaakano mumusitule mumusuule mu kibanja
ekyo ng'ekigambo kya Mukama bwe kiri." **27** Awo Akaziya
kabaka wa Yuda bwe yalaba ebyabaawo, n'addukira mu
kkubo ery'omu nnyumba ey'ennimiro. Yeeku n'amugoba, nga
bw'ayogerera waggulu nti, "Naye mumutte!" Ne bamulasa,
ne bamuleetako ekiwundu ng'addukira e Guli ekiriraanye
Ibuleamu, ng'ali mu ggaali lye, naye n'asobola okutuuka
e Megiddo, era eyo gye yafiira. **28** Abaddu be ne bateeka
omulambo gwe mu ggaali ne bagutwala e Yerusaalemi,
ne bamuziika mu ntaana ye ku biggya bya bajjajjaabe
mu kibuga kya Dawudi. **29** Awo mu mwaka ogw'ekkumi
n'ogumu ogw'obufuzi bwa Yolaamu mutabani wa Akabu,
Akaziya n'atandika okufuga Yuda. **30** Yeeku n'agenda
Yezeberi gye yali, Yezeberi n'akimanya, n'asiiga amaaso
ge, n'alongoosa enviiri ze, n'atunula ebweru ng'asinziira mu
ddirisa. **31** Awo Yeeku bwe yali ng'ayingirira mu wankaaki,
Yezeberi n'amubuuza nti, "Ojja mirembe, ggwe Zimuli,
eyatemula mukama wo?" **32** Yeeku n'ayimusa amaaso
ge waggulu, n'akoowoola ng'abuuza nti, "Ani ali ku ludda
lwange? Ani?" Abalaawe babiri oba basatu ne balingiza
mu ddirisa. **33** N'ayogera nti, "Mumusuule wansi!" Ne
bamusuula wansi, n'omusaayi gwe ogumu ne gumansukira
ekisenge ne ku mbalaasi, n'okumulinyirira ne zimulinnyirira.
34 Awo Yeeku n'ayingira, n'alya era n'anywa. N'ayogera nti,
"Mulabirire omulambo gw'omukazi oyo eyakolimirwa, era
mulabe nga guziikibwa kubanga yali mumbejja." **35** Naye
bwe bagutuukako, tebaalina kye basangawo okuggyako
akawanga ke, n'ebigere bye, n'ebibatu by'emikono gye.
36 Ne baddayo eri Yeeku ne bamutegeeza. N'abagamba
nti, "Kino kye kigambo kya Mukama, kye yayogerera mu
muddu we Eriya Omutisubi ng'agamba nti, 'Mu kibangirizi
ky'e Yezuleeri, embwa mwe zirirriira omulambo gwa Yezeberi.
37 Era omulambo gwa Yezeberi guliba ng'obusa ku ttale mu
kibangirizi ky'e Yezuleeri, omuntu yenna aleme okugamba
nti, Ono ye Yezeberi.'"

10 Mu Samaliya waaliyo batabani ba Akabu nsanvu.
Awo Yeeku n'awandiika amabaluwa n'agaweereza
e Samaliya eri abakungu b'e Yezuleeri, n'eri abakadde
ab'ekibuga, n'eri abakuza b'abaana ba Akabu. N'awandiika
nti, **2** "Amangwago ng'ebbaluwa eno ebatuuseeko, ng'abaana
ba mukama wammwe bwe bali nammwe, ate nga mulina
amagaali n'embalaasi, era n'ekibuga kiriko enkomera
n'ebyokulwanyisa, **3** mulonde ku batabani ba mukama
wammwe asinga obulungi, ng'asaanira, mumuteeke ku ntebe
ey'obwakabaka eya kitaawe, mulwanirire ennyumba ya

mukama wammwe.” 4 Naye ekyo ne bakitya nnyo, ne boogera
nti, “Obanga bakabaka ababiri tebaayinza kumwesimbamu,
ffe tunaayinza tutya?” 5 Awo eyavunaanyizibwanga ebyolubiri,
n’omukulembeze ow’ekibuga, n’abakuza ab’abaana ne
baweereza obubaka eri Yeeku nti, “Ffe tuli baddu bo era
tunaakola byonna by’onootulagira. Tetujja kufuula muntu
n’omu kabaka; gw’oba okola ky’olowooza nga kye kisinga
obulungi.” 6 Awo Yeeku n’abawandiikira ebbaluwa eyookubiri
ng’agamba nti, “Obanga muli ku lwange era nga muŋŋondera,
mutemeeko emitwe gy’abatabani ba mukama wammwe,
mugindetere e Yezuleeri, mugintuseeko enkya mu kiseera
nga kino.” Abalangira ensanvu baabeeranga n’abakuza
baabwe abaali abaami abakulu mu kibuga ekyo. 7 Ebbaluwa
bwe yabatuukako, ne bakwata abalangira ensanvu bonna
ne babatta, ne bateeka emitwe gyabwe mu bisero, mwe
baagiweerereza eri Yeeku e Yezuleeri. 8 Omubaka n’agenda
n’agamba Yeeku nti, “Emitwe gy’abalangira bagireese.” Yeeku
n’alagira nti, “Mugituume entuumo bbiri ku mulyango gwa
wankaaki okutuusa enkya.” 9 Yeeku n’afuluma, n’ayimirira
mu maaso g’abantu bonna n’ayogera nti, “Mmwe temuliiko
musango, era nze nasalira mukama wange olukwe ne mutta,
naye ani asse bano bonna? 10 Kale mukitegeere nga tewali
kigambo kya Mukama, kye yayogera ku nnyumba ya Akabu
ekitalituukirira, kubanga Mukama akoze ekyo kye yayogerera
mu muddu we Eriya.” 11 Bw’atyo Yeeku n’atta ab’enju
ya Akabu bonna abaali basigaddewo mu Yezuleeri; n’atta
n’abakungu be, ne mikwano gye enfirabulago, ne bakabona
be, obutalekaawo n’omu. 12 Awo Yeeku n’asitula n’ayolekera
Samaliya. N’asisinkana baganda ba Akaziya kabaka wa Yuda
mu kkubo okumpi n’ennyumba eyasalirwangamu endiga
ebyoya, 13 n’ababuuza nti, “Mmwe b’ani?” Ne bamuddamu
nti, “Tuli baganda ba Akaziya, era tuzze okulamusa abaana
ba kabaka n’abaana ba nnamasole.” 14 N’alagira nti,
“Mubakwate.” Ne babakwata, abasajja amakumi ana mu
babiri bonna ne babattira kumpi n’obunnya obw’ennyumba
gye baasalirangamu endiga ebyoya. N’atalekaawo n’omu.
15 Eyo bwe yavaayo, n’asanga Yekonadabu mutabani
wa Lekabu ng’ajja okumusisinkana. Yeeku n’amulamusa,
n’amubuuza nti, “Ossa kimu nange, nga nze bwe nzisa
ekimu naawe?” Yekonadabu n’addamu nti, “Weewaawo.”
Yeeku n’amugamba nti, “Obanga weewaawo, mpa omukono
gwo.” N’amuwa omukono gwe, Yeeku n’amulinnyisa gy’ali
mu ggaali. 16 Yeeku n’amugamba nti, “Jjangu tugende ffembi
olabe obunyiikivu bwange eri Mukama.” Awo n’atambulira
wamu naye mu ggaali lye. 17 Awo Yeeku bwe yatuuka e
Samaliya, n’atta bonna abaali basigaddewo ab’omu nnyumba
ya Akabu, n’abazikiriza ng’ekigambo kya Mukama kye
yayogera eri Eriya bwe kyali. 18 Awo Yeeku n’akuŋŋaanya
abantu bonna, n’abagamba nti, “Akabu yaweerezaako Baali
ebbanga ttono naye Yeeku anaamuweereza okusingawo.
19 Kale nno muyite bannabbi bonna aba Baali, bakabona
be bonna, n’abaweereza be bonna, waleme okubulawo
n’omu kubanga ŋŋenda okuwaayo ssaddaaka enkulu ennyo
eri Baali, ne buli ataabeerewo alittibwa.” Naye okukola
ekyo, Yeeku yasala lukwe alyoke azikirize abaasinzanga
Baali. 20 Yeeku n’alagira nti, “Mukole olukuŋŋaana olutukuvu
eri Baali.” Ne balulangirira. 21 Awo n’aweereza obubaka
okubuna Isirayiri yonna, abaweereza ba Baali bonna ne
bajja, n’okusigala n’etasigala muntu n’omu. Ne bakuŋŋaanira
mu ssabo lya Baali, ne lijjulira ddala okuva ku luuyi olumu
okutuukira ddala ku luuyi olulala. 22 Yeeku n’agamba
eyavunaanyizibwanga ebyambalo byabwe nti, “Leetera
abaweereza ba Baali bonna ebyambalo.” Bonna n’abaleetera
ebyambalo. 23 Awo Yeeku ne Yekonadabu mutabani wa
Lekabu ne bagenda mu ssabo lya Baali. Yeeku n’agamba
abaweereza ba Baali nti, “Mwetegereze nnyo mulabe nga
mu mmwe temuliimu muweereza wa Mukama, wabula
abasinza Baali bokka.” 24 Ne bayingira okuwaayo ssaddaaka
n’ebiweebwayo ebyokebwa. Naye Yeeku yali atadde abasajja
kinaana ebweru w’essabo, ng’abalabudde nti, “Omuntu
yenna anaataako n’omu ku basajja abo be ntadde mu mikono
gyammwe, anaaliwa n’obulamu bwe ye.” 25 Amangwago
bwe yamala okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa, n’alagira
abaserikale n’abaami nti, “Muyingire mubatte; waleme
okuwonawo n’omu.” Bwe baamala okubatta n’ekitala, ne
basuula emirambo gyabwe ebweru, ne bayingira munda mu
ssabo ekkulu erya Baali. 26 Ne bafulumya empagi ezaali
mu ssabo lya Baali, ne bazookya. 27 Ne bamenyaamenya
empagi ya Baali, ne bamenyaamenya ne ssabo lya Baali, ne
balifuula kabuyonjo ne leero. 28 Awo Yeeku n’amalirawo
ddala okusinza kwa Baali mu Isirayiri. 29 Naye teyaleka
kukola ebibi ebya Yerobowaamu mutabani wa Nebati, bye
yayonoonyesa Isirayiri, ng’okusinza ennyana eza zaabu
ezaali mu Beseri ne mu Ddaani. 30 Mukama n’agamba
Yeeku nti, “Olw’okukola obulungi n’otuukiriza byonna
mu maaso gange, n’okola ennyumba ya Akabu byonna
ebyali ku mutima gwange bye nnali nteeseteese okukola,
bazzukulu bo kyebaliva batuula ku ntebe ey’obwakabaka
eya Isirayiri okutuusa ku muzzukulu owa nnakana.” 31
Naye Yeeku n’atassaayo mwoyo okutambulira mu mateeka
ga Mukama Katonda wa Isirayiri. Era teyakyuka okuva
mu kkubo ery’ebibi erya Yerobowaamu, lye yayonoonyesa
Isirayiri. 32 Mu biro ebyo Mukama n’atandika okukendeeza
ensalo za Isirayiri. Kazayeeri n’abawangula ng’atandikira

33 ku luuyi olw’ebuvanjuba mu nsi ey’e Gireyaadi mu
bitundu eby’Abagaadi, n’Abalewubeeni, n’Abamanase okuva
ku Aloweri okuliraana ekiwonvu kya Alunoni n’okuyita
e Gireyaadi okutuuka e Basani. 34 Ebyafaayo ebirala
ebyabaawo mu mirembe gya Yeeku, n’ebintu byonna ebikulu
bye yakola, tebyawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe
egya bassekabaka ba Isirayiri? 35 Yeeku n’afa, n’aziikibwa
mu Samaliya, Yekoyakaazi mutabani we n’amusikira. 36
Ebbanga Yeeku lye yafuga Isirayiri mu Samaliya lyali emyaka
amakumi abiri mu munaana.

11 Awo Asaliya nnyina Akaziya bwe yalaba mutabani we
ng’afudde, n’atandika okusaanyaawo olulyo olulangira
lwonna. 2 Naye omumbejja Yekoseba muwala wa kabaka
Yolaamu mwannyina Akaziya n’abba Yekoyaasi n’amuggya
mu balangira abaali bagenda okuttibwa, n’abateeka ye
n’omukuza we mu kisenge ekimu ng’abakweka Asaliya,
era Yekoyaasi n’atattibwa. 3 N’abeera mu yeekaalu ya
Mukama n’omukuza we okumala emyaka mukaaga, Asaliya
nga y’afuga ensi. 4 Mu mwaka ogw’omusanvu Yekoyaada
n’atumya abaduumizi ab’ebibinja by’ekikumi, ab’oku Bakali
n’abakuumi, ne babaleeta gy’ali mu yeekaalu ya Mukama.
N’alagaana nabo endagaano, n’abalayiriza mu yeekaalu ya
Mukama, n’oluvannyuma n’abalaga mutabani wa kabaka. 5
N’abawa ebiragiro bino nti, “Kino kye muteekwa okukola:
kimu kya kusatu ku kibinja ekikuuma ku ssabbiiti, kye
kinaakuumanga olubiri lwa kabaka, 6 n’ekimu kya kusatu
ekirala ne kikuuma Omulyango Suuli, n’ekimu kya kusatu
ekirala ne kikuuma emanju w’omulyango ewabeera abakuumi
abakuuma yeekaalu mu mpalo; 7 n’ebibiina byammwe
ebibiri ebitatera kukuuma ku ssabbiiti, mwenna mugenda
kuvunaanyizibwa okukuuma yeekaalu ya Mukama ku lwa
kabaka. 8 Era muneetooloola kabaka enjuuyi zonna, buli
muntu ng’akutte ebyokulwanyisa bye mu mukono gwe, ne
buli anaŋŋaanga okubasemberera attibwe. Mukuumenga
kabaka butiribiri, bw’anaafulumanga ne bw’anaayingiranga.”
9 Abaduumizi ab’ebibinja b’ekikumi ne bakola byonna
nga Yekoyaada kabona bwe yalagira, buli omu n’afuna
abasajja be, abaali ab’okukola ku ssabbiiti, n’abaali bamaze
oluwalo lwabwe, ne bajja eri Yekoyaada kabona. 10
Kabona n’awa abaduumizi amafumu n’engabo ebyali
ebya kabaka Dawudi, ebyali mu yeekaalu ya Mukama,
11 buli mukuumi n’ayimirira n’ebyokulwanyisa bye nga
beetoolodde kabaka enjuuyi zonna, okuliraana ekyoto ne
yeekaalu okuva ku luuyi olw’obukiikaddyo okutuuka ku luuyi
olw’obukiikakkono. 12 Awo Yekoyaada n’afulumya mutabani
wa kabaka, n’amutikkira engule, n’amuwa n’endagaano gye
baali bakoze, ne bamufuula kabaka. N’afukibwako amafuta,
abantu ne bakuba mu ngalo nga bwe bayogera mu ddoboozi
ery’omwanguka nti, “Wangaala kabaka!” 13 Asaliya bwe
yawulira oluyoogaano lw’abakuumi n’olw’abantu, n’alaga
eri abantu ku yeekaalu ya Mukama. 14 Bwe yatunula,
laba, nga kabaka ayimiridde awali empagi, ng’empisa
bwe yabanga, n’abaami n’abafuuwa amakondeere nga
bayimiridde okuliraana kabaka, n’abantu bonna ab’omu nsi
nga basanyuka era nga bwe bafuuwa amakondeere. Awo
Asaliya n’ayuza ebyambalo bye, n’aleekaanira waggulu
nti, “Bujeemu, bujeemu!” 15 Amangwago Yekoyaada
kabona n’alagira abaduumizi ab’ebibinja b’ekikumi, abaali
bakulira eggye nti, “Mumufulumye wakati w’ennyiriri, na buli
amugoberera mumutte n’ekitala.” Kabona yali agambye nti,
“Temumuttira mu yeekaalu ya Mukama.” 16 Ne bakwata
Asaliya, ng’anaatera okuyita mu mulyango gw’embalaasi
w’eziyingira mu luggya lw’olubiri, ne bamuttira awo. 17 Awo
Yekoyaada n’akola endagaano ne Mukama, ne kabaka
n’abantu, nti banaabeera abantu ba Mukama, era n’akola
n’endagaano ne kabaka n’abantu. 18 Abantu bonna ab’omu
nsi ne bagenda ku ssabo lya Baali ne balimenyaamenya; ne
bamenyaamenya ebyoto n’ebifaananyi, era ne battira Matani
kabona wa Baali mu maaso g’ebyoto ebyo. Yekoyaada
kabona n’ateekawo abakuumi ku yeekaalu ya Mukama. 19
Awo n’alaga n’abaduumizi ab’ebibinja b’ekikumi, n’Abakali,
n’abakuumi, n’abantu bonna ab’omu nsi ku yeekaalu,
n’aggyayo kabaka mu yeekaalu ya Mukama n’amutwala
mu lubiri ng’ayita mu mulyango ogw’abakuumi. Kabaka
n’atuula ku ntebe ey’obwakabaka, 20 abantu bonna ab’omu
nsi ne bajaguza, n’ekibuga n’ekitereera, kubanga Asaliya
yali attiddwa n’ekitala okumpi n’olubiri. 21 Yekoyaasi yali
aweza emyaka musanvu bwe yatandika okufuga.

12 Mu mwaka ogw’omusanvu ogw’obufuzi bwa Yeeku,
Yekoyaasi, nnyina nga ye Zebbiya ow’e Beeruseba,
n’atandika okuba kabaka, n’afugira emyaka amakumi
ana mu Yerusaalemi. 2 Yekoyaasi n’akola ebirungi mu
maaso ga Mukama, ebbanga lyonna, kubanga Yekoyaada
kabona ye yamuyigirizanga. 3 Wabula, ebifo ebigulumivu
tebyaggibwawo, n’abantu ne beeyongeranga okuwaayo
ssaddaaka n’okwoterezanga obubaane ku bifo ebyo. 4
Awo Yekoyaasi n’agamba bakabona nti, “Mukuŋŋaanye
ensimbi zonna ezireetebwa ng’ebiweebwayo ebitukuzibwa
mu yeekaalu ya Mukama, ensimbi ez’omusolo buli muntu
z’awaayo, n’ensimbi buli muntu z’awaayo ng’endobolo mu
yeekaalu, n’ensimbi buli muntu ze yeesalira kyeyagalire,
n’azireeta mu yeekaalu ya Mukama, 5 n’oluvannyuma buli
kabona addire ezo z’akuŋŋaanyizza aziweeyo okuddaabiriza
buli aweetaagisa ku yeekaalu.” 6 Naye oluvannyuma

lw’emyaka amakumi abiri mu esatu egy’obufuzi bwa kabaka
Yekoyaasi, bakabona ne baba nga tebannaddaabiriza
yeekaalu. 7 Awo kabaka Yekoyaasi n’atumya Yekoyaada
kabona asinga obukulu ne bakabona abalala, n’ababuuza
nti, “Kiki ekibalobera okuddaabiriza yeekaalu? Kale nno,
mulekeraawo okutoola ku nsimbi ezikuŋŋaanyizibwa, naye
muziweeyo olw’okuddaabiriza yeekaalu.” 8 Bakabona
ne bakkiriziganya obutaddayo kukuŋŋaanya nsimbi ku
bantu, wadde bo bennyini okuvunaanyizibwa okuddaabiriza
yeekaalu. 9 Yekoyaada kabona asinga obukulu n’addira
essanduuko n’awumula ekituli mu kisaanikizo kyayo,
n’agiteeka ku luuyi olwa ddyo okumpi n’ekyoto okuliraana
n’awayingirirwa. Bakabona abaakuumanga omulyango
ne bateekangamu ensimbi zonna ezaaleetebwanga mu
yeekaalu ya Mukama. 10 Awo bwe baalabanga ng’ensimbi
ezireeteddwa mu yeekaalu ya Mukama ziweze nnyingi
mu ssanduuko, omuwandiisi wa kabaka ne kabona
asinga obukulu ne bajjanga okuzibala n’okuzitereka. 11
N’oluvannyuma ensimbi ezo baazikwasanga abasajja abaali
baweereddwa obuvunaanyizibwa okulabiriranga omulimu
ogwakolebwanga ku yeekaalu, bo ne basasulanga abakozi,
n’abazimbi abaabulijjo, n’abazimbi b’amayinja, n’abatema
amayinja, abo bonna nga baddaabiriza yeekaalu ya Mukama.
12 Ate era ku ezo ensimbi kwe baagulanga embaawo,
n’amayinja amabajje okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama
n’olwebirala ebyetaagisanga mu kuddaabiriza okwo. 13
Ensimbi ezaaleetebwanga mu yeekaalu tezaakozesebwanga
kukola bensani eza ffeeza, oba ebisalako ebisirinza,
oba ebibya, oba amakondeere wadde ekintu kyonna
ekya zaabu oba ffeeza ebyabeeranga mu yeekaalu ya
Mukama; 14 kubanga baazisasulanga abakozi abaali
baddaabiriza yeekaalu. 15 Era kyali tekyetagisa abasajja
be baakwasa ensimbi, okulaga enkozesa y’ensimbi ezo
kubanga baakolanga n’obwesigwa. 16 Ensimbi ezaavanga
mu biweebwayo eby’okulumiriza n’ebiweebwayo olw’ekibi
tezaaleetebwanga mu yeekaalu ya Mukama, zaabanga
za bakabona. 17 Mu biro ebyo Kazayeeri kabaka
w’e Busuuli n’alumba ekibuga ky’e Gaasi, n’akiwamba,
n’oluvannyuma n’atandika okulumba n’e Yerusaalemi. 18
Naye Yekoyaasi kabaka wa Yuda n’addira ebintu byonna
ebyatukuzibwa Yekosafaati, ne Yekolaamu ne Akaziya
bajjajjaabe bassekabaka ba Yuda, n’ebirabo bye yali
awonze, ne zaabu yonna eyali mu mawanika, n’abiggya
mu yeekaalu ya Mukama n’abiweereza Kazayeeri kabaka
w’e Busuuli. Oluvannyuma Kazayeeri n’alekayo okulumba
Yerusaalemi. 19 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe
gya Yekoyaasi, ne bye yakola byonna, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? 20
Abaami be ne beekobaana, ne bamuttira mu nnyumba ey’e
Miiro, ku kkubo eriserengeta e Siiro. 21 Abaali mu lukwe
olwo baali Yozakali mutabani wa Simeyaasi ne Yekozabadi
mutabani wa Someri, era be baamutta. N’afa n’aziikibwa
awali bajjajjaabe mu kibuga kya Dawudi. Amaziya mutabani
we n’amusikira.

13 Mu mwaka ogw’amakumi abiri mu esatu ogwa Yowaasi
mutabani wa Akaziya kabaka wa Yuda, Yekoyakaazi
n’afuuka kabaka wa Isirayiri mu Samaliya era n’afugira
emyaka kkumi na musanvu. 2 N’akola ebibi mu maaso
ga Mukama ng’akola ebibi Yerobowaamu mutabani wa
Nebati bye yayonoonyesa Isirayiri, ate n’atabirekaayo.
3 Obusungu bwa Mukama ne bubuubuukira ku Isirayiri,
n’abawaayo okubeera wansi ow’omukono gwa Kazayeeri
kabaka w’e Busuuli ne Benikadadi mutabani we. 4 Awo
Yekoyakaazi ne yegayirira Mukama, Mukama n’amuwulira,
era n’alaba okucocca, kabaka w’e Busuuli kwe yacoccanga
Isirayiri. 5 Mukama n’abaddiramu n’abawa omulokozi, ne
bawona obufuzi bw’Abasuuli, n’oluvannyuma Abayisirayiri
ne babeeranga mirembe mu nnyumba zaabwe nga
bwe baali olubereberye. 6 Naye ne batalekaayo kukola
ebibi eby’ennyumba ya Yerobowaamu bye yayonoonyesa
Isirayiri, wabula beeyongeranga bweyongezi okubikola.
N’empagi ey’Asera n’esigalayo mu Samaliya. 7 Mukama
teyalekerawo ggye lya Yekoyakaazi kintu okuggyako abasajja
abeebagala embalaasi amakumi ataano, n’amagaali kkumi,
n’abaserikale ab’ebigere omutwalo gumu, kubanga kabaka
w’e Busuuli yabizikiriza, n’abifuula ng’enfuufu ey’omu
gguuliro. 8 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe
gya Yekoyakaazi, ne bye yakola byonna, n’ebyobuzira bwe
byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Isirayiri? 9 Yekoyakaazi n’afa,
n’aziikibwa mu Samaliya, Yowaasi mutabani we n’amusikira.
10 Awo mu mwaka ogw’amakumi asatu mu omusanvu
ogwa Yowaasi kabaka wa Yuda, Yekoyaasi mutabani wa
Yekoyakaazi n’afuuka kabaka wa Isirayiri mu Samaliya,
era n’afugira emyaka kkumi na musanvu. 11 N’akola
ebibi mu maaso ga Mukama, n’atalekaayo ebibi bya
Yerobowaamu mutabani wa Nebati, bye yayonoonyesa
Isirayiri, wabula ne yeeyongera bweyongezi okubikola. 12
Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Yekoyaasi,
bye yakola byonna, n’amaanyi ge, nga kwe kuli n’olutalo lwe
yalwana ne Amaziya kabaka wa Yuda, tebyawandiikibwa
mu kitabo eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba
Isirayiri? 13 Yekoyaasi n’afa, n’aziikibwa mu Samaliya,
Yerobowaamu n’amusikira okuba kabaka. 14 Awo mu biro

ebyo Erisa n'alwala nnyo, endwadde eyamutta, Yowaasi
n'aserengeta gy'ali okumulaba, n'akaabira amaziga, mu
maaso ge ng'agamba nti, "Kitange, Kitange, amagaali
n'abeebagala embalaasi aba Isirayiri!" **15** Erisa n'amuddamu
nti, "Ffuna omutego n'obusaale," era n'akola bw'atyo. **16**
N'agamba kabaka wa Isirayiri nti, "Bikwate mu ngalo."
Bwe yamala okukola ekyo, Erisa n'ateeka emikono gye
ku gya kabaka. **17** Erisa n'amugamba nti, "Ggulawo
eddirisa ery'ebuvanjuba," n'aliggulawo. N'amulagira okulasa.
Erisa n'ayogera nti, "Akasaale ka Mukama ak'obuwanguzi,
akasaale ak'obuwanguzi eri Obusuuli, era ojja kusaanyizaawo
ddala Abasuuli mu Afeki." **18** N'amugamba nti, "Kwata
obusaale," n'abukwata. N'agamba kabaka wa Isirayiri
okulasa ettaka. N'alirasa emirundi esatu, n'akoma awo.
19 Omusajja wa Katonda n'amunyiigira, n'amugamba nti,
"Wandirasizza emirundi etaano oba mukaaga, olwo n'olyoka
owangulira ddala Abasuuli era n'obasaanyaawo. Naye
kaakano olibawangula emirundi esatu gyokka." **20** Erisa
n'afa, n'aziikibwa. Ebibinja by'Abamowaabu byateranga
okulumba ensi ku ntandikwa ya buli mwaka. **21** Awo
olwatuuka, Abayisirayiri abamu baali baziika omusajja,
ne balengera ekibinja eky'abasajja nga kijja, ne basuula
omulambo gwe mu ntaana ya Erisa ne badduka. Omulambo
gwe bwe gw'akoma ku magumba ga Erisa omusajja
n'alamuka, era n'ayimirira. **22** Mu kiseera kye kimu Kazayeeri
kabaka w'e Busuuli n'ajooga Isirayiri ebbanga lyonna
Yekoyakaazi we yabeerera kabaka. **23** Naye Mukama
n'abakwatirwa ekisa n'abasaasira, era n'assaayo omwoyo
gye bali olw'endagaano gye yakola ne Ibulayimu, ne Isaaka
ne Yakobo nti talibazikiririza ddala. N'okutuusa ku lunaku
olwa leero tayagalanga kubazikiriza okuva mu maaso ge. **24**
Kazayeeri kabaka w'e Busuuli n'afa, Benikadadi mutabani
we n'amusikira. **25** Awo Yekoyaasi mutabani wa Yekoyakaazi
n'awamba nate ebibuga Benikadadi mutabani wa Kazayeeri
bye yali awambye ku kitaawe Yekoyakaazi mu ntalo. Yowaasi
ye n'amuwangula emirundi esatu, era n'akomyawo ebibuga
bya Isirayiri ebyali biwambiddwa.

14 Mu mwaka ogwokubiri ogw'obufuzi bwa Yowaasi
mutabani wa Yowakazi kabaka wa Isirayiri, Amaziya
mutabani wa Yowaasi ssekabaka wa Yuda n'alya
obwakabaka. **2** Yali aweza emyaka amakumi abiri mu
etaano weyatandikira okufuga, era n'afugira emyaka
amakumi abiri mu mwenda mu Yerusaalemi. Nnyina
erinnya lye ye yali Yekoyadiini ow'e Yerusaalemi. **3**
N'akola ebirungi mu maaso ga Mukama, newaakubadde
nga tebyenkana bya jjajjaawe Dawudi bye yakola.
Mu buli nsonga yonna yagobereranga ekyokulabirako
kya Yowaasi kitaawe. **4** Kyokka beeyongeranga
okuweerayo ssaddaaka n'okwoterezanga obubaane ku bifo
ebigulumivu kubanga byali tebiggyiddwawo. **5** Bwe yalaba
ng'obwakabaka bunywezeddwa mu buyinza bwe, n'atta
abakungu abaatemula kabaka kitaawe. **6** Wabula teyatta
batabani baabwe kubanga mu byawandiikibwa mu Kitabo
eky'Amateeka ga Musa, Mukama yalagira nti, "Abazadde
tebattibwenga ku lw'abaana, so n'abaana tebattibwenga ku
lw'abazadde baabwe; buli muntu anaafanga olw'ebibi bye
ye." **7** Yawangula ab'e Edomu mu Kiwonvu eky'Omunnyo,
era n'atta omutwalo gumu ku bo, n'okuwamba n'awamba
Seera mu lutalo, n'akituuma Yokuseeri, era kye kikyayitibwa
ne ku lunaku lwa leero. **8** Awo mu biro ebyo Amaziya
n'atumira Yekoyaasi mutabani wa Yekoyakaazi, muzzukulu
wa Yeeku, kabaka wa Isirayiri, obubaka ng'amusosonkereza
nti, "Jjangu tulabagane amaaso n'amaaso." **9** Naye Yekoyaasi
kabaka wa Isirayiri n'addamu Amaziya kabaka wa Yuda nti,
"Omwennyango mu Lebanooni gw'aweereza obubaka eri
omuvule mu Lebanooni nga gugamba nti, 'Waayo muwala
wo afumbirwe mutabani wange.' Naye ensolo enkambwe eya
Lebanooni bwe yali ng'eyitawo n'erinnyirira omwennyango.
10 Kaakano wegulumizza kubanga owangudde Edomu.
Wenyumirize mu buwanguzi bwo ewuwo. Lwaki oyagala
okweleetera emitawaana, n'okugwa kwo era n'okwa Yuda?"
11 Naye Amaziya teyawuliriza, era ekyavaamu Yekoyaasi
kabaka wa Isirayiri n'amulumba. Ne balabagana amaaso
n'amaaso mu lutalo e Besusemesi ekya Yuda. **12** Yuda
n'awangulibwa Isirayiri, buli musajja n'addukira ewuwe. **13**
Awo Yekoyaasi kabaka wa Isirayiri n'awambira Amaziya
kabaka wa Yuda mutabani wa Yekoyaasi muzzukulu wa
Akaziya e Besusemesi; Yekoyaasi ne yeeyongerayo e
Yerusaalemi, n'amenyaamenya bbugwe wa Yerusaalemi,
obuwanvu mita kikumi mu kinaana, okuva ku wankaaki wa
Efulayimu okutuuka ku wankaaki ow'oku Nsonda. **14** N'atwala
ezaabu n'effeeza yonna, n'ebikozesebwa byonna ebyali
mu yeekaalu ya Mukama, n'eby'obugagga ebyali mu lubiri
lwa kabaka, era n'abantu n'abatwala nga basibe, n'addayo
e Samaliya. **15** Ebyafaayo ebirala byonna ebyaliwo mu
mirembe gya Yekoyaasi, ne bye yakola n'ebyamagero bye, ne
bwe yatabaala Amaziya kabaka wa Yuda, tebyawandiikibwa
mu kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri?
16 Yekoyaasi n'afa n'aziikibwa mu Samaliya mu masiro ga
bakabaka ba Isirayiri. Mutabani we Yerobowaamu n'amusikira
okuba kabaka. **17** Awo Amaziya mutabani wa Yowaasi
n'awangaala emyaka kkumi n'ettaano emirala oluvannyuma
lw'okufa kwa Yekoyaasi mutabani wa Yekoyakaazi kabaka
wa Isirayiri. **18** Ebyafaayo ebirala eby'omulembe gwa

Amaziya, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Yuda? **19** Ne bamusalira olukwe
olw'okumuttira mu Yerusaalemi, n'addukira e Lakisi, naye ne
bamuwerekereza abasajja era ne bamuttira e Lakisi. **20** Ne
bakomyawo omulambo gwe ku mbalaasi, era n'aziikibwa
ku biggya bya bajjajjaabe mu Yerusaalemi, mu kibuga
kya Dawudi. **21** Awo eggwanga lyonna erya Yuda, ne
bafuula Azaliya ow'emyaka ekkumi n'omukaaga kabaka,
ng'asikira kitaawe Amaziya. **22** Ye yaddaabiriza Erasi era
n'azza Yuda obuggya, nga Amaziya amaze okufa. **23** Mu
mwaka ogw'ekkumi n'ettaano ogw'obufuzi bwa Amaziya
mutabani wa Yowaasi kabaka wa Yuda, Yerobowaamu
II mutabani wa Yowaasi ssekabaka wa Isirayiri n'afuuka
kabaka mu Samaliya, era n'afugira emyaka amakumi ana mu
gumu. **24** N'akola ebibi mu maaso ga Mukama, n'atakyuka
okuva mu bibi ebya Yerobowaamu mutabani wa Nebati
bye yayonoonyesa Isirayiri. **25** Yatuukiriza ekigambo kya
Mukama, Katonda wa Isirayiri kye yayogerera mu muddu
we Yona mutabani wa Amitayi nnabbi ow'e Gasukeferi,
n'azzaawo ensalo ya Isirayiri okuva ku mulyango gwa Kamasi
okutuuka ku Nnyanja ey'Omunnyo. **26** Mukama yalaba
okubonaabona kwa buli omu mu Isirayiri, omuddu n'atali
muddu, nga tewali ayinza ku babeera. **27** Olw'okubanga
Mukama yali tagambye nti alisaanyaawo erinnya lya Isirayiri
wansi w'eggulu, n'atuma Yerobowaamu II mutabani wa
Yowaasi okubalokola. **28** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu
mirembe gya Yerobowaamu II, ne byonna bye yakola, ne bwe
yalwana entalo n'obuzira, n'engeri gye yakomezaawo Isirayiri
Ddamasiko ne Kamasi ebyali ebya Yuda, tebyawandiikibwa
mu kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri?
29 Yerobowaamu ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe,
bassekabaka ba Isirayiri, Zekkaliya mutabani we n'amusikira
okuba kabaka.

15 Mu mwaka ogw'amakumi abiri mu omusanvu
ogw'obufuzi bwa Yerobowaamu kabaka wa Isirayiri,
Azaliya mutabani wa ssekabaka Amaziya n'alya obwakabaka
bwa Yuda. **2** Yalina emyaka kkumi na mukaaga bwe
yatandika okufuga, n'afugira emyaka amakumi ataano mu
ebiri mu Yerusaalemi. Erinnya lya nnyina ye yali Yekoliya ow'e
Yerusaalemi. **3** Yakola ebyali ebirungi mu maaso ga Mukama,
nga kitaawe Amaziya bwe yali akoze. **4** Wabula ebifo
ebigulumivu gye baweeranga ssaddaaka tebyaggibwawo,
era abantu beeyongeranga okuweerangayo ssaddaaka
n'okwoterezangayo obubaane. **5** Awo Mukama n'aleetera
kabaka obulwadde n'agengewala, ennaku ze zonna okutuusa
bwe yafa, era n'aggyibwako emirimu egy'obuvunaanyizibwa
n'ateekebwa mu nnyumba ey'enjawulo. Azaliya n'asigira
Yosamu mutabani we okuvunaanyizibwanga ensonga zonna
ez'omu lubiri, era n'afuganga n'abantu ab'omu nsi. **6**
Ebyafaayo ebirala byonna ebyabaawo mu mirembe gya
Azaliya, ne bye yakola byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? **7** Awo
Azaliya n'afa, n'aziikibwa ku biggya bya bajjajjaabe mu
kibuga kya Dawudi, Yosamu mutabani we n'amusikira okuba
kabaka. **8** Mu mwaka ogw'amakumi asatu mu omunaana
ogw'obufuzi bwa Azaliya kabaka wa Yuda, Zekkaliya
mutabani wa Yerobowaamu n'alya obwakabaka bwa Isirayiri
mu Samaliya, n'afugira emyezi mukaaga. **9** N'akola ebibi
mu maaso ga Mukama, nga bajjajjaabe bwe baakola,
n'atakyuka okuva mu bibi bya Yerobowaamu mutabani
wa Nebati bye yayonoonyesa Isirayiri. **10** Awo Sallumu
mutabani wa Yabesi, n'asala olukwe n'amuttira mu lujjudde
lw'abantu, era n'alya obwakabaka. **11** Ebyafaayo ebirala
ebyabaawo mu mirembe gya Zekkaliya, byawandiikibwa mu
kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri. **12**
Awo ekigambo Mukama kye yagamba Yeeku ne kituukirira,
era kyali kigamba nti, "Bazzukulu bo balirya obwakabaka
bwa Isirayiri okutuusa ku muzzukulu owookuna." **13** Awo
Sallumu mutabani wa Yabesi n'atandika okufuga mu mwaka
ogw'amakumi asatu mu mwenda ogw'obufuzi bwa Uzziya
kabaka wa Yuda, era n'afugira omwezi gumu mu Samaliya.
14 Menakemu mutabani wa Gaadi n'ava e Tiruza n'agenda
okulumba Sallumu mutabani wa Yabesi e Samaliya, era
n'amutta. Ye n'afuuka kabaka mu kifo kye. **15** Ebyafaayo
ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Sallumu, n'olukwe lwe
yasala, byawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya
bassekabaka ba Isirayiri. **16** Mu kiseera ekyo Menakemu
n'alumba Tifusa n'azikiriza buli muntu eyalimu, na buli kintu
ekyali kikirinaanye ng'atandikira ku nsalo yaakyo ne Tiruza,
kubanga tebaamwaniriza. Abakyala abaali embuto nabo
n'abatta ng'ababaaga. **17** Mu mwaka ogw'amakumi asatu
mu mwenda ogw'obufuzi bwa Azaliya kabaka wa Yuda,
Menakemu mutabani wa Gaadi n'alya obwakabaka bwa
Isirayiri, era n'afugira emyaka kkumi mu Samaliya. **18**
Yakola ebibi mu maaso ga Mukama, era ebbanga lyonna we
yabeerera kabaka, n'atakyuka kuleka bibi bya Yerobowaamu
mutabani wa Nebati bye yayonoonyesa Isirayiri. **19** Awo
Puli kabaka w'e Bwasuli n'alumba Isirayiri, naye Menakemu
n'amusuubiza okumuwa ttani amakumi asatu mu nnya
eza ffeeza ng'amusaba okumuwanirira n'okumunyweza
ku ntebe ey'obwakabaka. **20** Menakemu n'asoloozanga
ensimbi ku Bayisirayiri, buli musajja omugagga ng'awaayo
gulaamu desimoolo mukaaga eza ffeeza, okuwa kabaka
w'e Bwasuli. Awo kabaka w'e Bwasuli n'abaviira mu nsi

yaabwe. 21 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya
Menakemu, ne bye yakola byonna, tebyawandiikibwa mu
kitabo ky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri? 22
Menakemu n'afa, Pekakiya mutabani we n'amusikira okuba
kabaka. 23 Mu mwaka ogw'amakumi ataano ogw'obufuzi
bwa Azaliya kabaka wa Yuda, Pekakiya mutabani wa
Menakemu n'alya obwakabaka bwa Isirayiri mu Samaliya,
era n'afugira emyaka ebiri. 24 Yakola ebibi mu maaso ga
Mukama, n'atakyuka kuleka bibi bya Yerobowaamu mutabani
wa Nebati bye yayonoonyesa Isirayiri. 25 Awo omu ku
baserikale be abakulu nga mukulu wa kibinja erinnya lye Peka
mutabani wa Lemaliya, ne yeekobaana n'abasajja abalala
amakumi ataano Abagireyaadi ne battira Pekakiya wamu
ne Alugobu, ne Aliye mu kigo eky'omu lubiri e Samaliya.
Peka n'atta Pekakiya, n'alya obwakabaka. 26 Ebyafaayo
ebirala ebyabaawo mu mirembe gya Pekakiya, ne bye yakola
byonna, byawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Isirayiri. 27 Mu mwaka ogw'amakumi
ataano mu ebiri ogw'obufuzi bwa Azaliya kabaka wa
Yuda, Peka mutabani wa Lemaliya n'alya obwakabaka
bwa Isirayiri mu Samaliya, era n'afugira emyaka amakumi
abiri. 28 Yakola ebibi bya Yerobowaamu mutabani wa
Nebati bye yayonoonyesa Isirayiri. 29 Mu biro bya Peka
kabaka wa Isirayiri, Tigulasupireseri kabaka w'e Bwasuli
n'alumba ebibuga: by'e Iyoni, n'e Aberubesumaaka, n'e
Yanoa, n'e Kedesi, n'e Kazoli, n'e Gireyaadi n'e Ggaliraaya,
n'ensi yonna eya Nafutaali, abantu baayo n'abatwala
nga basibe e Bwasuli. 30 Awo Koseya mutabani wa
Era n'asala olukwe okutta Peka mutabani wa Lemaliya,
n'amulumba era n'amutta, n'alya obwakabaka mu mwaka
ogw'amakumi abiri ogw'obwakabaka bwa Yosamu mutabani
wa Uzziya. 31 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe
gya Peka, ne bye yakola byonna byawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Isirayiri. 32 Mu
mwaka ogwokubiri ogw'obufuzi bwa Peka mutabani wa
Lemaliya, Yosamu mutabani wa Uzziya n'alya obwakabaka
bwa Yuda. 33 Yali wa myaka amakumi abiri mu etaano
we yatandikira okufuga, era n'afugira emyaka kkumi na
mukaaga mu Yerusaalemi, ne nnyina erinnya lye nga ye
Yerusa muwala wa Zadooki. 34 N'akola ebirungi mu maaso
ga Mukama, nga kitaawe Uzziya bwe yakola. 35 Naye ebifo
ebigulumivu tebyaggibwawo, era abantu ne beeyongeranga
okuweerangayo ssaddaaka n'okwoterezangako obubaane.
Yaddaabiriza n'Omulyango ogw'ekyengulu ogwa yeekaalu ya
Mukama. 36 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya
Yosamu, ne bye yakola byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? 37 Mu biro
ebyo Mukama n'atandika okusindikira Yuda abalabe nga
Lezini kabaka w'e Busuuli ne Peka mutabani wa Lemaliya.
38 Yosamu n'afa, n'aziikibwa ku biggya bya bajjajjaabe mu
kibuga kya Dawudi jjajjaawe, Akazi mutabani we n'amusikira
okuba kabaka.

16 Mu mwaka ogw'ekkumi n'omusanvu ogw'obufuzi bwa
Peka mutabani wa Lemaliya, Akazi mutabani wa
Yosamu kabaka wa Yuda, n'atandika okufuga. 2 Akazi yali wa
myaka amakumi abiri we yatandikira okufuga, era n'afugira
emyaka kkumi na mukaaga mu Yerusaalemi. N'akola ebibi mu
maaso ga Mukama Katonda we, obutafaanana nga jjajjaawe
Dawudi. 3 N'atambulira mu ngeri za bassekabaka ba Isirayiri,
era n'okuwaayo n'awaayo mutabani we ng'ekiweebwayo,
ng'agoberera eby'emizizo eby'amawanga Mukama ge yali
agobye mu maaso g'Abayisirayiri. 4 N'awangayo ssaddaaka,
era n'ayoterezanga n'obubaane ku bifo ebigulumivu, ku
nsozi waggulu, ne wansi wa buli muti. 5 Lezini kabaka
wa Busuuli ne Peka, mutabani wa Lemaliya kabaka wa
Isirayiri ne bambuka okulumba Yerusaalemi ne bazingiza
Akazi, naye ne batayinza kumuwangula. 6 Mu kiseera kye
kimu, Lezini kabaka wa Busuuli n'agoba abasajja ba Yuda
okuva mu Erasi n'akiddiza Abasuuli, era gye babeera ne
leero. 7 Awo Akazi n'atuma ababaka eri Tigulasupireseri
kabaka w'e Bwasuli, okumugamba nti, "Ndi muddu wo
era mutabani wo, nkwegayiridde jjangu ondokole okuva
mu mukono gwa kabaka wa Busuuli; n'okuva mu mukono
gwa kabaka wa Isirayiri abannumbye." 8 Akazi n'aggya
effeeza ne zaabu ebyabeeranga mu yeekaalu ya Mukama,
ne mu mawanika ag'omu lubiri lwa kabaka, n'agiweereza
ng'ekirabo eri kabaka w'e Bwasuli. 9 Awo kabaka w'e
Bwasuli n'awulira okwegayirira kwe, n'alumba Ddamasiko,
n'akiwamba, n'abantu abaabeerangamu n'abaweereza
mu buwaŋŋanguse e Kiri, era n'okutta n'atta Lezini. 10
Awo kabaka Akazi n'agenda e Ddamasiko okusisinkana
Tigulasupireseri kabaka w'e Bwasuli, era eyo n'alabayo
ekyoto ekyali mu Ddamasiko. Amangwago kabaka Akazi
n'aweereza Uliya kabona ekifaananyi ky'ekyoto ekyo, n'engeri
gye kiteekwa okuzimbibwa. 11 Awo Uliya kabona n'azimba
ekyoto, ng'ebiragiro bya kabaka Akazi bye yaweereza
okuva e Ddamasiko bwe byali, era n'agimaliriza nga kabaka
Akazi tannava Ddamasiko. 12 Kabaka bwe yakomawo
okuva e Ddamasiko, n'alaba ekyoto, n'akisemberera era
ku kyo n'aweerako ssaddaaka. 13 N'aweerayo ssaddaaka
ey'ekyokebwa ne ssaddaaka ey'obutta n'ayiwako ne
ssaddaaka ey'ekyokunywa, era n'amansirako omusaayi
ogw'ebiweebwayo olw'emirembe ku kyoto. 14 N'aggyawo
ekyoto eky'ekikomo ekyabeeranga mu maaso ga Mukama

mu yeekaalu wakati w’ekyoto kye ne yeekaalu ya Mukama,
n’akiteeka ku luuyi olw’obukiikaddyo obw’ekyoto kye. **15** Awo
kabaka Akazi n’alagira Uliya kabona nti, “Ku kyoto ekinene,
weerayo ekiweebwayo ekyokebwa eky’enkya n’ekiweebwayo
eky’obutta eky’akawungeezi, eky’okuwaayo ekyokebwa ekya
kabaka, n’ekyokuwaayo kye eky’obutta, n’ekyokuwaayo
ekyokebwa eky’abantu ab’omu nsi, n’ekiweebwayo kyabwe
eky’obutta, n’ekiweebwayo kyabwe ekyokunywa. Omansire
ku kyoto omusaayi gwonna ogw’ebiweebwayo ebyokebwa,
n’omusaayi gwonna ogwa ssaddaaka. Wabula ekyoto
ky’ekikomo kinaabeeranga kyange nga kya kwebuuzaako.”
16 Uliya kabona n’akola byonna, nga kabaka Akazi bwe
yamulagira. **17** Kabaka Akazi n’atemako emigo gye
biyimirirwako, ne bensani n’aziggya kwe zaabeeranga, ate
n’aggya n’ennyanja okuva ku nte ennume ez’ekikomo,
eza giwaniriranga, n’agiteeka ku mayinja amaliire. **18**
N’aggyawo n’ekyabikkanga ku kkubo erya ssabbiiti eryali
lizimbiddwa okumpi ne yeekaalu, ate era n’aggyawo n’ekkubo
erya kabaka ery’ebweru wa yeekaalu ya Mukama, olwa
kabaka w’e Bwasuli. **19** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu
bufuzi Akazi, ne bye yakola, tebyawandiikibwa mu kitabo
eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? **20** Awo
Akazi n’afa n’aziikibwa ku biggya bya bajjajjaabe mu kibuga
kya Dawudi. Keezeekiya mutabani we n’amusikira okuba
kabaka.

17 Mu mwaka ogw’ekkumi n’ebiri ogw’obufuzi bwa Akazi
kabaka wa Yuda, Koseya mutabani wa Era n’afuuka
kabaka wa Isirayiri mu Samaliya, n’afugira emyaka mwenda.
2 N’akola ebibi mu maaso ga Mukama, naye tebyenkana
nga bassekabaka ba Isirayiri bye baakola. **3** Salumaneseri
kabaka w’e Bwasuli n’amulumba, Koseya n’afuuka muddu
we era n’amuwanga obusuulu. **4** Naye oluvannyuma kabaka
w’e Bwasuli n’akizuula nga Koseya yali amuliddemu olukwe,
kubanga yali atumye ababaka ewa So kabaka w’e Misiri, ate
nga takyaweereza busuulu ewa kabaka w’e Bwasuli, nga bwe
yakolanga buli mwaka. Salumaneseri kyeyava amukwata
n’amuteeka mu kkomera. **5** Awo kabaka w’e Bwasuli n’alumba
ensi yonna, n’atuuka e Samaliya, n’akizingiriza emyaka
esatu. **6** Mu mwaka ogw’omwenda ogwa Koseya, kabaka
w’e Bwasuli n’awamba Samaliya, n’atwala Abayisirayiri mu
buwaŋŋanguse e Bwasuli, n’abateeka mu Kala, ne mu Kaboli
ku mugga ogw’e Gozani, ne mu bibuga eby’Abameedi. **7**
Bino byonna byabaawo kubanga Abayisirayiri bayonoona
mu maaso ga Mukama Katonda waabwe, eyali abaggye mu
Misiri okuva mu mukono gwa Falaawo, ye kabaka w’e Misiri.
Baasinzanga bakatonda abalala, **8** ne bagobereranga empisa
za baamawanga Mukama ge yali agobye mu maaso gaabwe.
Era bagobereranga n’emizizo bassekabaka ba Isirayiri gye
baali bataddewo. **9** Abayisirayiri ne bakolanga mu nkizo
ebyo ebitaali birungi mu maaso ga Mukama. Ne bazimba
ebifo ebigulumivu mu bibuga byabwe byonna, okuviira ddala
ku minaala omwabeeranga abakuumi okutuuka ku kibuga
ekiriko bbugwe. **10** Ne beesimbira empagi ez’amayinja
n’eza Baasera, ku buli kasozi akawanvu, ne wansi wa buli
muti. **11** Ne bookera obubaane ku buli kifo ekigulumivu
ng’amawanga gali Mukama ge yali agobye mu maaso
gaabwe bwe gaakolanga. Ne bakola ebintu eby’ekivve ne
basunguwaza Mukama. **12** Ne basinza ebifaananyi, ate
nga Mukama yali abalagidde nti, “Temukolanga ekyo.” **13**
Mukama n’alabula Isirayiri ne Yuda ng’akozesa bannabbi
n’abalabi nti, “Mukyuke muve mu bibi byammwe, mukuume
amateeka gange n’ebiragiro byange, ng’etteeka bwe liri
lye nalagira bajjajjammwe, lye nabaweereza nga nkozesa
abaddu bange bannabbi.” **14** Naye ne batawuliriza, ne
baba bakakanyavu nga bajjajjaabwe bwe baali, abateesiga
Mukama Katonda waabwe. **15** Ne banyooma ebiragiro
n’endagaano gye yali akoze ne bajjajjaabwe, n’okulabula
kwe yali abawadde. Ne bagoberera bakatonda abataliimu,
ate nabo ne bafuuka ebitagasa. Ne bakola ng’amawanga
agaali gabeetoolodde bwe gaakolanga, newaakubadde
nga Mukama yali abalabudde nti, “Temukolanga ebyo bye
bakola.” Ne bakola byonna Mukama bye yali abagaanye
okukola. **16** Ne bava ku mateeka ga Mukama Katonda
waabwe gonna, ne baweesa ebifaananyi by’ennyana bibiri,
n’empagi ey’Asera, ne basinza n’eggye lyonna ery’omu ggulu
era ne basinzanga ne Baali. **17** Ne bawaayo abaana baabwe
aboobulenzi n’aboobuwala ng’ebiweebwayo mu muliro, ne
bakola eby’obufumu n’eby’obulogo, ne beetunda okukola
ebibi mu maaso ga Mukama, okumusunguwaza. **18** Mukama
kyeyava asunguwalira ennyo Isirayiri, n’abagoba mu maaso
ge, n’alekawo ekika kya Yuda kyokka. **19** Kyokka ne Yuda ne
batakuuma mateeka ga Mukama Katonda waabwe, naye ne
bagoberera empisa za Isirayiri. **20** Mukama kyeyava aleka
ezzadde lyonna erya Isirayiri, n’ababonereza, n’abawaayo
mu mikono gy’abanyazi, n’okubagoba n’abagobera ddala
okuva mu maaso ge. **21** Bwe yayawula Isirayiri ku
nnyumba ya Dawudi, ne bafuula Yerobowaamu mutabani wa
Nebati kabaka waabwe. Yerobowaamu n’aleetera Isirayiri
okuviira ddala ku mukama, n’abayonoonyesa n’okusingawo.
22 Abaana ba Isirayiri ne batambulira mu bibi byonna
Yerobowaamu bye yakola, ne batabirekaayo, **23** okutuusa
Mukama lwe yabaggyira ddala okuva mu maaso ge, nga
bwe yali abalabudde ng’ayita mu baddu be bannabbi. Awo
Abayisirayiri ne batwalibwa mu buwaŋŋanguse mu nsi

eya Bwasuli, gye bali ne kaakano. **24** Awo kabaka w'e
Bwasuli n'akuŋŋaanya abantu okuva e Babulooni, Kusa,
Ava, Kamasi ne Sefavayimu, n'abaleeta mu bibuga bya
Samaliya, Abayisirayiri mwe baabeeranga, Samaliya ne
bakitwalira ddala era ne babeera mu bibuga byakyo. **25**
Ku ntandikwa bwe babeeramu ne batasinza Mukama,
kyeyava abasindikira empologoma ne zitta abamu ku bo.
26 Kabaka w'e Bwasuli n'ategeezebwa nti, "Amawanga ge
watwala n'obateeka mu bibuga bya Samaliya tebamanyi
tteeka lya Katonda w'ensi eyo, kyeyavudde abasindikira
empologoma okubatta, kubanga tebamanyi Katonda w'ensi
kye yeetaaga." **27** Amangwago kabaka w'e Bwasuli n'alagira
nti, "Mutumeyo omu ku bakabona be mwawamba okuva mu
Samaliya agende abeere eyo, ayigirize abantu amateeka
ga Katonda w'ensi eyo." **28** Awo omu ku bakabona eyali
awaŋŋangusibbwa okuva mu Samaliya n'agenda n'abeera e
Beseri, n'abayigiriza bwe kibagwanira okusinza Mukama.
29 Newaakubadde nga kabona yagendayo, buli ggwanga
beekolera bakatonda baabwe, ne babateeka mu masabo
Abasamaliya ge baali bazimbye ku bifo ebigulumivu mu
bibuga byabwe. **30** Abasajja ab'e Babulooni ne bakola
Sukkosubenosi, abasajja ab'e Kuusi ne bakola Nengali,
abasajja ab'e Kamasi ne bakola Asima: **31** Abavi ne bakola
Nibukazi ne Talutaki, Abasefavayimu ne bookera abaana
baabwe mu muliro, nga babawaayo ng'ebiweebwayo eri
Adulammereki ne Anammereki, bakatonda ba Sefavayimu. **32**
Baasinzanga Mukama, naye ne balonda n'abantu ab'engeri
zonna okuva mu bokka ne bokka okuba bakabona, ab'ebifo
ebigulumivu, abaababaweerangayo ssaddaaka mu masabo
ag'ebifo ebigulumivu. **33** Ne basinzanga Mukama, naye
nga bwe baweereza ne bakatonda baabwe, ng'empisa
ez'amawanga gye baali bavudde bwe zalinga. **34** Ne
leero bakyeyisa mu ngeri y'emu. Tebasinza Mukama so
tebagoberera biragiro n'amateeka Mukama bye yalagira
bazzukulu ba Yakobo, gwe yatuuma Isirayiri. **35** Mukama
bwe yakola endagaano n'Abayisirayiri, yabalagira nti,
"Temusinzanga bakatonda balala, so temubavuunamiranga
so temubaweerezanga, wadde okuwaayo ssaddaaka gye bali.
36 Mwekuumenga okugobereranga ebiragiro n'amateeka,
n'etteeka, n'ekiragiro bye yabawandiikira. Temusinzanga
bakatonda abalala. **37** Naye musinzanga Mukama eyabaggya
mu Misiri n'amaanyi amangi n'omukono gwe, gwe yagolola.
Oyo ggwe munavuunamiranga era ne muwaayo ssaddaaka
eri ye. **38** Temwerabiranga endagaano gye nakola nammwe,
era temusinzanga bakatonda abalala. **39** Wabula musinzanga
Mukama Katonda wammwe, kubanga y'anaabalokolanga
mu mukono gw'abalabe bammwe bonna." **40** Naye ne
batawuliriza, ne beeyongeranga mu mpisa zaabwe ez'edda.
41 Newaakubadde ng'amawanga ago baasinzanga Mukama,
kyokka beeyongeranga okusinza bakatonda baabwe. Ne
leero abaana baabwe ne bazzukulu baabwe bakola nga
bajjajjaabwe bwe baakolanga.

18 Mu mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwa Koseya
mutabani wa Era kabaka wa Isirayiri, Keezeekiya
mutabani wa Akazi kabaka wa Yuda, n'atandika okufuga. **2**
Yali wa myaka amakumi abiri mu etaano, we yatandikira
okufuga, n'afugira emyaka amakumi abiri mu mwenda
mu Yerusaalemi, n'erinnya lya nnyina ye yali Abi
muwala wa Zekkaliya. **3** N'akola ebirungi mu maaso ga
Mukama nga jjajjaawe Dawudi bwe yakola. **4** N'aggyawo
ebifo ebigulumivu n'amenyaamenya amayinja amoole,
n'atema n'empagi eza Baasera. N'amenyaamenya omusota
ogw'ekikomo Musa gwe yakola, kubanga ne mu biro ebyo
Abayisirayiri baagwoterezangako obubaane. **5** Keezeekiya
yeesiga Mukama, Katonda wa Isirayiri, ne wataba n'omu
eyamwenkana ku bakabaka bonna aba Yuda mu abo
abaamusooka ne mu abo abamuddirira. **6** N'anywerera ku
Mukama, n'ataleka kumugoberera, era n'akuuma n'amateeka
Mukama ge yawa Musa. **7** Mukama n'abeera wamu naye,
era n'abeera n'omukisa mu buli kye yakolanga. N'agyemera
kabaka w'e Bwasuli, n'agaana okumuweereza. **8** N'awangula
Abafirisuuti, mu buli kigo na buli kibuga ekyaliko bbugwe,
okuva e Gaza n'okutuuka ku nsalo zaakyo. **9** Mu mwaka
ogwokuna ogw'obufuzi bwa Keezeekiya, ate nga gwe
mwaka ogw'omusanvu ogw'obufuzi bwa Koseya mutabani
wa Era, kabaka wa Isirayiri, Salumaneseri kabaka w'e
Bwasuli n'alumba Samaliya n'akizingiza. **10** Bwe wayitawo
emyaka esatu, mu mwaka ogw'omukaga ogw'obufuzi bwa
Keezeekiya, ate nga gwe mwaka ogw'omwenda ogwa Koseya
kabaka wa Isirayiri, Samaliya ne kiwambibwa. **11** Kabaka w'e
Bwasuli n'atwala Abayisirayiri e Bwasuli mu buwaŋŋanguse,
n'abateeka mu Kala, ne mu Kaboli ku mugga gw'e Gozani ne
mu bibuga by'Abameedi, **12** kubanga tebagondera ddoboozi
lya Mukama Katonda waabwe, naye baasobya endagaano
ye, n'ebyo byonna Musa omuddu wa Katonda bye yalagira.
Naye ne batabiwulirizza wadde okubigondera. **13** Awo
mu mwaka ogw'ekkumi n'ena ogw'obufuzi bwa kabaka
Keezeekiya, Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli n'alumba
ebibuga byonna ebyaliko bbugwe ebya Yuda, n'abiwamba.
14 Awo Keezeekiya kabaka wa Yuda n'aweereza obubaka
eri kabaka w'e Bwasuli e Lakisi ng'agamba nti, "Nnyonoonye
mu maaso go; ddayo ondeke. Nnaakusasula byonna
by'ononsalira." Kabaka w'e Bwasuli n'awooza ku Keezeekiya
kabaka wa Yuda ttani kkumi eza ffeeza ne ttani emu eya

zaabu. 15 Keezeekiya n'amuwa ffeeza yonna eyali mu
yeekaalu ya Mukama n'eyo eyali mu mawanika ag'omu
lubiri. 16 Mu kiseera ekyo Keezeekiya kabaka wa Yuda
n'aggyako zaabu gwe yali atadde ku nzigi ne ku minyolo
egya yeekaalu ya Mukama, n'amuwa kabaka w'e Bwasuli.
17 Kabaka w'e Bwasuli n'atuma Talutani, omuduumizi we
ow'oku ntikko, Labusalisi, omukulu wa bakungu, ne Labusake
omuduumizi we alwanira ku ttale n'eggye eddene, okuva e
Lakisi okugenda ewa kabaka Keezeekiya e Yerusaalemi.
Ne batuuka e Yerusaalemi, ne bakoma awali olusalosalo
olw'ekidiba eky'engulu ekiri ku kkubo ery'Ennimiro ey'Omwozi
w'Engoye. 18 Awo ne bayita kabaka, naye Eriyakimu
mutabani wa Kirukiya eyali ssabakaaki, Sebuna omuwandiisi
ne Yowa mutabani wa Asafu omujjukiza ne bagenda
gye bali. 19 Awo Labusake n'abagamba nti, "Mutegeeze
Keezeekiya nti, "'Bw'ati bw'ayogera kabaka omukulu, kabaka
w'e Bwasuli nti, Kiki kye weesiga? 20 Olowooza nti ebigambo
obugambo, kakoddyo akalaga amaanyi n'obuvumu mu
kulwana? Ani gwe weesiga, n'okujeema n'onjeemera? 21
Laba nno, weesize Misiri, olumuli olwo olwatifu, oluyinza
okufumita omukono gw'omuntu ne lumuleetako ekiwundu.
Bw'atyo bw'ali Falaawo, ye kabaka w'e Misiri eri abo
bonna abamwesiga. 22 Ate era bw'oŋŋamba nti, "Twesize
Mukama Katonda waffe," oyo si y'omu Keezeekiya gwe
yaggyirawo ebifo ebigulumivu n'ebyoto, ng'agamba Yuda ne
Yerusaalemi nti, "Munaasinzizanga mu maaso g'ekyoto kino
mu Yerusaalemi"? 23 "'Kale nno, jjangu oteese ne mukama
wange kabaka w'e Bwasuli, nange n'akuwa embalaasi
enkumi bbiri bw'onooba ng'olina abeebagazi. 24 Onooyinza
otya okuwangula omu ku baserikale ba mukama wange
asembayo, bw'onooba nga weesiga amagaali n'abeebagala
embalaasi ab'e Misiri? 25 Olowooza nti nnyinza okujja
okutabaala ekifo kino n'okukizikiriza awatali kigambo kya
Mukama? Mukama yennyini yaŋŋambye nyambuke nzikirize
ensi eno.'" 26 Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya, Sebuna
ne Yowa ne bagamba Labusake nti, "Tukwegayiridde yogera
eri abaddu bo mu lulimi Olusuuli, kubanga tulutegeera.
Toyogera naffe mu lulimi olw'Abayudaaya ng'abantu bonna
abali ku bbugwe bawuliriza." 27 Naye Labusake n'abaddamu
nti, "Mulowooza nti mukama wange yantuma eri mukama
wammwe n'eri mmwe okwogera ebigambo bino, so si eri
abasajja abatudde ku bbugwe, abali mu kabi nammwe
kubanga okufaanana nga mmwe bagenda kulya empitambi
yaabwe n'okunywa omusulo gwabwe?" 28 Awo Labusake
n'ayimirira n'akoowoola mu ddoboozi ery'omwanguka mu
lulimi olw'Abayudaaya nti, "Muwulire ekigambo kya kabaka
omukulu, kabaka w'e Bwasuli! 29 Bw'ati bw'ayogera
kabaka nti, 'Keezeekiya tabalimbanga, kubanga taliyinza
kubalokola mu mukono gwange. 30 Temuganya Keezeekiya
kubasendasenda mwesige Mukama ng'agamba nti, Mukama
alibalokola, era n'ekibuga kino tekiriweebwayo mu mukono
gwa kabaka w'e Bwasuli.' 31 "Temuwuliriza Keezeekiya.
Bw'ati bw'ayogera kabaka w'e Bwasuli nti, 'Mutabagane
nange mujje gye ndi, buli omu ku mmwe anywe okuva
mu muzabbibu ggwe, buli muntu ku mutiini gwe, na buli
muntu anywe amazzi ag'omu kidiba kye ye; 32 okutuusa lwe
ndijja ne mbatwala mu nsi efaanana ensi yammwe, ensi
ey'eŋŋaano n'omwenge omusu, ensi ey'emigaati n'ennimiro
ez'emizabbibu, ensi ey'amafuta aga zeyituuni n'omubisi
gw'enjuki, mube balamu muleme okufa.' "Temuwuliriza
Keezeekiya kubanga abawabya bw'agamba nti, 'Mukama
alibalokola.' 33 Waliwo katonda n'omu owa baamawanga
eyali alokodde ensi ye mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli?
34 Bali ludda wa bakatonda b'e Kamasi n'ab'e Alupadi?
Bali ludda wa bakatonda b'e Sefavayimu, ab'e Kena n'ab'e
Yiva? Baali balokodde Samaliya mu mukono gwange? 35
Ani ku bakatonda abo bonna ab'ensi ezo eyali alokodde
ensi ye mu mukono gwange, mulyoke mulowooze nti
Mukama alirokola Yerusaalemi mu mukono gwange?" 36
Naye abantu ne basirika ne bataddamu kigambo na kimu,
kubanga kabaka yali alagidde nti, "Temumuddamu." 37
Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya, eyali ssabakaaki, ne
Sebuna omuwandiisi ne Yowa mutabani wa Asafu omujjukiza
ne bagenda eri Keezeekiya nga bayuzizza engoye zaabwe,
ne bamutegeeza ebigambo Labusake bye yali ayogedde.

19 Kabaka Keezeekiya olwawulira ebyo byonna, n'ayuza
ebyambalo bye, n'ayambala ebibukutu, n'alaga mu
yeekaalu ya Mukama. 2 N'atuma Eriyakimu eyali ssabakaaki,
ne Sebuna omuwandiisi ne bakabona ab'oku ntikko,
nga bonna bambadde ebibukutu, okugenda eri Isaaya
nnabbi mutabani wa Amozi. 3 Ne bamugamba nti, "Bw'ati
bw'ayogera Keezeekiya nti Leero lunaku lwa buyinike, era
lwa kunenyezebwa, era lwa kuswazibwa, ng'abaana bwe
batuuka okuzaalibwa, naye ne wataba maanyi ga ku bazaala.
4 Kiyinzika okuba nga Mukama Katonda wo yawulidde
obubaka bwonna obwa Labusake, mukama we kabaka w'e
Bwasuli bwe yaweereza ng'anyooma Katonda omulamu, era
nti amunenye olw'ebigambo byonna Mukama Katonda wo
by'awulidde. Noolwekyo ssabira ekitundu ekikyasigaddewo."
5 Awo abakungu ba Kabaka Keezeekiya bwe baatuuka eri
Isaaya, 6 Isaaya n'abagamba nti, "Mutegeeze mukama
wammwe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Ebigambo
by'owulidde, abaddu ba kabaka w'e Bwasuli bye banvumye,
tebikutiisa. 7 Wuliriza! Nzija kumuteekamu omwoyo, awulire

olugambo ku bikwata ku nsi ye addeyo mu nsi ye, era
gye ndimuzikiririza n'ekitala.'" **8** Labusake bwe yawulira nti
kabaka w'e Bwasuli avudde mu Lakisi, n'avaayo, n'asanga
kabaka ng'alwana ne Libuna. **9** Awo Sennakeribu n'afuna
obubaka obukwata ku Tiraka kabaka w'e Esiyopya nti, "Laba
amaliridde okulwana naawe," era n'addamu n'atuma ababaka
eri Keezeekiya ng'agamba nti, **10** "Bwe muti bwe munagamba
Keezeekiya kabaka wa Yuda nti, 'Tokkiriza Katonda wo
gwe weesiga kukulimbalimba ng'akusuubiza nti Yerusaalemi
teriweebwayo mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli.' **11**
Ekyamazima wawulira bakabaka b'e Bwasuli kye bakoze
amawanga gonna, nga bagasaanyizaawo ddala. Olowooza
nti olirokolebwa? **12** Bakatonda baamawanga ag'e Gozani,
n'e Kalani, n'e Lezefu, n'abantu ba Adeni abaali mu Terasali,
abasaanyizibwawo bajjajjange, babalokola? **13** Kabaka
w'e Kamasi, kabaka w'e Alupadi, kabaka w'ekibuga kya
Sefavayimu, oba kabaka w'e Kena oba kabaka w'e Yiva, bali
ludda wa?" **14** Keezeekiya n'afuna ebbaluwa eyaleetebwa
ababaka, n'agisoma. N'ayambuka n'agenda mu yeekaalu
ya Mukama, n'agyanjuluza mu maaso ga Mukama. **15**
Keezeekiya n'asaba eri Mukama ng'agamba nti, "Ayi Mukama
Katonda wa Isirayiri, atuula waggulu ku bakerubi, ggwe
wekka, ggwe Katonda ow'obwakabaka bwonna obw'ensi,
era ggwe wakola eggulu n'ensi. **16** Otege okutu kwo,
Ayi Mukama, owulire; ozibule amaaso go Ayi Mukama,
olabe; owulire ebigambo bya Sennakeribu, byayogedde
ng'avvoola Katonda omulamu. **17** "Kya mazima, Ayi Mukama,
nti bakabaka b'e Bwasuli baazikiriza amawanga n'ensi
zaabwe, **18** ne basuula bakatonda baabwe mu muliro. Naye
abo tebaali Katonda, baali mirimu gy'emikono gy'abantu,
nga mbaawo n'amayinja, era kyebaava bazikirizibwa. **19**
Kaakano, Ayi Mukama, Katonda waffe, tukwegayiridde,
otulokole mu mukono gwe, amawanga gonna ku nsi gamanye
nga ggwe, Ayi Mukama, gwe Katonda wekka." **20** Awo
Isaaya mutabani wa Amozi n'aweereza Keezeekiya obubaka
nti: "Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti,
Mpulidde okusaba kwo ku bikwata ku Sennakeribu kabaka
w'e Bwasuli. **21** Kino kye kigambo Mukama ky'ayogedde ku
bimukwatako: "'Omuwala wa Sayuuni embeerera akunyooma
era akusekerera. Omuwala wa Yerusaalemi akunyeenyeza
omutwe gwe nga bw'odduka. **22** Ani gw'ovumye era
n'ovvoola? Ani gw'okandulidde eddoboozi lyo, era ani
gw'oyimusirizza amaaso go n'amalala? Obikoze Omutukuvu
wa Isirayiri! **23** Ojereze Mukama ng'oyita mu babaka bo.
Era ogambye nti, "Nninye ku ntikko z'ensozi n'amagaali
gange amangi, ku ntikko ezisingirayo ddala obuwanvu eza
Lebanooni. Ntemye emivule egisingirayo ddala obuwanvu
n'emiberosi gyayo egisingirayo ddala obulungi. Ntuuse ne
mu bifo ebisingirayo ddala okuba ebikusike ne mu bibira
ebisingirayo ddala okuba ebirungi. **24** Nsimye enzizi mu
bannamawanga, n'enywa amazzi gaamu. Nkazizza emigga
egy'e Misiri gyonna, nga ngirinnyirira n'ebisinziiro by'ebigere
byange." **25** "'Tewawulira nga nakisalawo dda? Mu biro
eby'edda nakiteekateeka, era kaakano nkituukirizza, olyoke
ofuule ebibuga ebiriko bbugwe okuba ng'entuumo y'amayinja.
26 Ababituulamu tebakyalina buyinza, batekemuse era
baswazibbwa. Bafaanana ng'ebimera eby'omu nnimiro,
ng'omuddo omubisi, ng'omuddo ogusibuse mu busolya
bw'ennyumba, ne gutugibwa nga tegunnakula. **27** "'Naye
mmanyi obutuuliro bwo era mmanyi okufuluma kwo
n'okuyingira kwo n'obuswandi bw'ondaga. **28** Kubanga
ondaze obuswandi bwo, n'obujoozi bwo ne mbuwulira mu
matu gange, kyendiva nteeka eddobo lyange mu nnyindo
yo n'olukoba lwange mu mumwa gwo, era oliddirayo mu
kkubo lye wajjiramu.' **29** "Era kano ke kanaaba akabonero
ko, ggwe Keezeekiya. "Omwaka guno olirya ekyo ekimera
kyokka, ne mu mwaka ogwokubiri ekiriva mw'ekyo. Naye
mu mwaka ogwokusatu siga era okungule; era simba
ennimiro ez'emizabbibu, olye ku bibala bya kwo. **30** Ekitundu
ekisigaddewo eky'ennyumba ya Isirayiri kyekiriva kiddamu
ne kisimba emizi wansi, ne kibala ebibala waggulu. **31** Mu
Yerusaalemi muliva ekitundu ekifisseewo, ne mu Lusozi
Sayuuni ne muva abo abaliwona. Obuggya bwa Mukama
ow'Eggye bulikituukiriza. **32** "Noolwekyo bw'ati bw'ayogera
Mukama ku bikwata ku kabaka w'e Bwasuli, nti, "'Kabaka
oyo taliyingira mu kibuga kino, wadde okulasayo akasaale.
Talikisemberera n'engabo newaakubadde okutuumako
ekifunvu ng'akitaayiza. **33** Ekkubo lye yakwata ng'ajja, omwo
mw'aliddira, naye taliyingira mu kibuga kino, bw'ayogera
Mukama. **34** Ndirwanirira ekibuga kino nkirokole, ku lwange,
ne ku lw'omuddu wange Dawudi.'" **35** Ekiro ekyo malayika
wa Mukama n'agenda mu nkambi ey'Abasuuli n'atta abasajja
emitwalo kkumi na munaana mu enkumi ttaano. Ku makya
abantu bwe baagolokoka, laba nga bonna mirambo. **36** Awo
Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli n'ava mu nkambi, n'addayo
ewuwe, n'agenda n'abeera e Nineeve. **37** Awo bwe yali
ng'asinziza mu ssabo lya katonda we Nisuloki Adulammereki
ne Salezeri batabani be ne bamutta n'ekitala, ne baddukira
mu nsi y'e Alalati. Esaladoni mutabani we n'amusikira.

20 Mu biro ebyo Keezeekiya n'alwala n'abulako katono
okufa. Nnabbi Isaaya mutabani wa Amozi n'agenda
gy'ali n'amugamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti:
Teekateeka ennyumba yo, kubanga ogenda kufa so togenda
kuwona." **2** Keezeekiya ne yeekyusa n'atunuulira ekisenge,

ne yeegayirira Mukama ng'agamba nti, 3 "Jjukira, Ayi
Mukama Katonda, nga bwe ntambulidde mu maaso go mu
bwesigwa n'omutima ogutuukiridde, era ne nkola ebirungi
mu maaso go." Keezeekiya n'akaaba nnyo. 4 Awo Isaaya
bwe yali nga tannava mu luggya olwa wakati, ekigambo
kya Mukama ne kimujjira nti, 5 "Ddayo ogambe Keezeekiya
omukulembeze w'abantu bange nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama, Katonda wa jjajjaawo Dawudi nti: Mpulidde
okusaba kwo, era n'amaziga go ngalabye. Nzija kukuwonya.
Oluvannyuma lw'ennaku ssatu onooyambuka n'olaga mu
yeekaalu ya Mukama. 6 Ndikwongerako emyaka emirala
kkumi n'ettaano, era laba ndikulokola ggwe n'ekibuga kino
mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli, nga nnwanirira ekibuga
kino ku lwange nze ne ku lw'omuddu wange Dawudi.'" 7 Awo
Isaaya n'alagira baleete ekitole ky'ettiini, ne bakisiiga ku jjute,
Keezeekiya n'awona. 8 Keezeekiya yali abuuzizza Isaaya
nti, "Kabonero ki akalindaga nti Mukama amponyezza, era
nti ndyambuka mu yeekaalu ya Mukama nga wayiseewo
ennaku ssatu?" 9 Isaaya n'addamu nti, "Kano ke kaliba
akabonero gy'oli okuva eri Mukama nti ajja kutuukiriza kye
yasuubiza: ekisiikirize kinaatambula mu maaso amadaala
kkumi, oba kinaaddayo emabega amadaala kkumi?" 10
Keezeekiya n'addamu nti, "Kintu kyangu nnyo ekisiikirize
okugenda mu maaso amadaala kkumi, Noolwekyo kiddeyo
emabega amadaala kkumi." 11 Awo Isaaya n'akoowoola
erinnya lya Mukama, era Mukama n'azzaayo ekisiikirize
emabega amadaala kkumi okuva ne we kyali ku madaala
ga Akazi. 12 Mu biro ebyo Berodakubaladani mutabani wa
Baladani kabaka w'e Babulooni n'aweereza Keezeekiya
ebbaluwa n'ekirabo, kubanga yawulira nti Keezeekiya yali
alwadde. 13 Keezeekiya n'ayaniriza ababaka abaleeta
ebbaluwa, n'abalambuza amawanika ge gonna omwali
eby'omuwendo ebingi ng'effeeza, ne zaabu, n'ebyakaloosa
n'amafuta ag'omuwendo omungi. Yabalambuza ennyumba
omwali ebyokulwanyisa, n'eby'omuwendo ebirala ebyali mu
mawanika ge. Tewali kintu mu lubiri wadde mu bwakabaka
bwe bwonna Keezeekiya ky'ataabalaga. 14 Awo nnabbi
Isaaya n'agenda eri Kabaka Keezeekiya n'amubuuza nti,
"Abasajja abo bagambye ki era bavudde wa?" Keezeekiya
n'addamu nti, "Bavudde mu nsi ey'ewala mu Babulooni."
15 Nnabbi n'amubuuza nti, "Balabye ki mu lubiri lwo?"
N'addamu nti, "Balabye buli kintu mu lubiri lwange, tewali
na kimu ku by'omu mawanika gange kye nabakwese." 16
Isaaya n'agamba Keezeekiya nti, "Wuliriza Mukama Katonda
ky'agamba: 17 Laba, ekiseera kijja byonna ebiri mu lubiri
lwo, ne byonna bajjajjaabo bye baatereka, lwe biritwalibwa
e Babulooni. Tewaliba kintu ekirisigalawo," bw'ayogera
Mukama. 18 "Era abamu ku bazzukulu bo, ab'omubiri
gwo n'omusaayi gwo, abaliba bakuzaaliddwa balitwalibwa
mu busibe, era baliba balaawe mu lubiri lwa kabaka w'e
Babulooni." 19 Keezeekiya n'addamu nti, "Ekigambo kya
Mukama ekyo ky'oyogedde kirungi." Yalowooza mu mutima
gwe nti, "Kasita, emirembe n'obutebenkevu binaabeerangawo
mu mirembe gyange." 20 Ebirala byonna ebyabaawo mu
mirembe gya Keezeekiya n'ebyobuzira bye byonna, ne
bwe yakola ekidiba n'omudumu omunene ebyaleetanga
amazzi mu kibuga, tebyawandiikibwa mu kitabo ky'ebyafaayo
eky'ebyomumirembe bya bassekabaka ba Yuda? 21
Keezeekiya n'afa, mutabani we Manase n'amusikira okuba
kabaka.

21 Manase yatandika okufuga ng'alina emyaka kkumi
n'ebiri, era n'afugira emyaka amakumi ataano mu
etaano mu Yerusaalemi. Nnyina ye yali Kefuziba. 2 N'akola
ebibi mu maaso ga Mukama, ng'atambulira mu makubo
amabi ag'amawanga Mukama ge yali agobye mu maaso
g'Abayisirayiri. 3 Yaddamu n'azimba ebifo ebigulumivu
eby'okusamira, Keezeekiya kitaawe bye yali amenye: era
yazimba n'ebyoto ebya Baali, n'asimba n'empagi kya Asera,
nga Akabu kabaka wa Isirayiri bwe yakola, n'okusinza
n'asinza eggye ery'omu ggulu. 4 Yazimba n'ebyoto mu
yeekaalu ya Mukama, Mukama gye yali ayogeddeko nti,
"Mu Yerusaalemi mwe mulibeera Erinnya lyange." 5 Era
yazimbira eggye lyonna ery'omu ggulu ebyoto mu mpya
zombi eza yeekaalu ya Mukama. 6 N'awaayo mutabani we
okuba ekyokebwa, ng'akola eby'obufumu n'eby'obulogo,
ate ng'alagulwa n'abaliko emizimu, n'abalogo. N'akola
ebibi bingi mu maaso ga Mukama, era n'amusunguwaza.
7 Yaddira ekifaananyi ekyole ekya Asera n'akiteeka mu
yeekaalu, Mukama gye yali ayogeddeko ng'agamba Dawudi
ne mutabani we Sulemaani nti, "Mu Yeekaalu eno ne
mu Yerusaalemi, bye nneeroboza mu bika byonna ebya
Isirayiri, mwe munaabeeranga erinnya lyange emirembe
gyonna. 8 Siriddayo nate kujja bigere eby'Abayisirayiri mu
nsi gye nawa bajjajjaabwe, bwe baneekuumanga okukola
bye nabalagira byonna wamu n'amateeka omuddu wange
Musa ge yabawa." 9 Naye abantu tebaawuliriza, era
Manase n'abasendasenda okukola ebibi okusinga n'ebyo
amawanga Mukama ge yazikiririza mu maaso g'Abayisirayiri
bye gaakola. 10 Awo Mukama n'ayogerera mu baddu be
bannabbi 11 nti, "Olw'emizizo gino Manase kabaka wa Yuda
gy'akoze, ng'ayonoona okusinga Abamoli abaamusooka bye
baakola, n'ayonoonyesa Yuda n'ebifaananyi bye, 12 bw'ati
bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, 'Ndireeta
ku Yerusaalemi ne ku Yuda obubi obusingirayo ddala,

era na buli muntu alikiwulira, alisasamala. 13 Ndigolola
omuguwa ogwakozesebwa ku Samaliya n’ejjinja erigera
eryakozesebwa ku nnyumba ya Akabu eri Yerusaalemi, era
ne mmalirawo ddala Yerusaalemi ng’omuntu bw’akomba
esowaani okumalirako ddala emmere, n’okugifuula n’agifuula.
14 Era ndyabulira ekitundu ekyafikkawo eky’obusika bwange,
ne nkigabula mu mukono gw’abalabe baabwe, ne bababbako
buli kantu, 15 kubanga baakola ebibi mu maaso gange, ne
bansunguwaza nnyo okuviira ddala ku lunaku bajjajjaabwe
kwe baaviirako mu Misiri n’okutuusa ku lunaku lwa leero.’” 16
Ate, era Manase yayiwa omusaayi mungi gw’abo abataaliko
musango, n’agujjuza Yerusaalemi, obutasaako ebibi ebirala
bye yayonoonyesa Yuda, ne bakola ebibi mu maaso ga
Mukama. 17 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe gya
Manase, ne byonna bye yakola, okwo nga kwe kuli n’ebibi
bye yakola, tebyawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Yuda? 18 Awo Manase n’afa, n’aziikibwa
mu nnimiro ey’olubiri lwe, ye nnimiro ya Uzza, ne mutabani
we Amoni n’amusikira okuba kabaka. 19 Amoni lwe yatandika
okufuga, yali awezezza emyaka amakumi abiri mu ebiri, era
n’afugira mu Yerusaalemi okumala emyaka ebiri. Nnyina ye
yali Mesullemesi muwala wa Kaluzi ow’e Yotuba. 20 N’akola
ebibi mu maaso ga Mukama, nga kitaawe bwe yakola. 21
N’atambulira mu ngeri za kitaawe, n’asinzanga ebifaananyi
kitaawe bye yasinzanga. 22 Yava ku Mukama, Katonda wa
bajjajjaabe, n’atatambulira mu kkubo lya Mukama. 23 Awo
abakungu ba Amoni ne bamusalira olukwe, ne bamuttira mu
lubiri lwe. 24 Awo olwatuuka, abantu mu nsi ne beekobaana,
ne batta abo bonna abaali mu lukwe olw’okumutta, era ne
bafuula Yosiya mutabani we kabaka. 25 Ebyafaayo ebirala
ebyabaawo mu mirembe gya Amoni, tebyawandiikibwa mu
kitabo eky’ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda?
26 Kabaka n’aziikibwa mu ntaana ye mu nnimiro ya Uzza,
mutabani we Yosiya n’amusikira okuba kabaka.

22 Yosiya n’atandika okufuga nga wa myaka munaana,
era n’afugira mu Yerusaalemi emyaka amakumi asatu
mu gumu, ng’erinnya lya nnyina ye Yedida, muwala wa
Adaya ow’e Bozukasi. 2 N’akola ebirungi mu maaso ga
Mukama, ng’atambulira mu ngeri za jjajjaawe Dawudi,
awatali kutaaganaaga. 3 Mu mwaka ogw’ekkumi n’omunaana
ogw’obufuzi bwa kabaka Yosiya, kabaka n’atuma omuwandiisi
Safani mutabani wa Azaliya ate muzzukulu wa Mesullamu
okulaga mu yeekaalu ya Mukama. N’amugamba nti, 4
“Yambuka eri Kirukiya kabona Asinga obukulu, akutegeeze
omuwendo gw’ensimbi ezireeteddwa mu yeekaalu ya
Mukama abaggazi ze basoloozezza ku bantu. 5 Ensimbi
ezo zikwasibwe abasajja abaalondebwa okulabirira omulimu
ogwa yeekaalu basasule abakozi abaddaabiriza yeekaalu
ya Mukama, 6 ababazzi, n’abazimbi, n’abaasa b’amayinja.
Ate era baguleko n’embaawo n’amayinja amateme nga
byonna bya kuddaabiriza yeekaalu. 7 Naye tebabuuzibwa
engeri gye bakozesezaamu ensimbi ezo, kubanga basajja
abakola n’obwesigwa.” 8 Awo Kirukiya kabona asinga
obukulu n’ategeeza Safani omuwandiisi nti, “Ekitabo
eky’Amateeka nkizudde we kibadde mu yeekaalu.” N’akiwa
Safani n’akisoma. 9 Safani omuwandiisi n’addayo eri
kabaka n’amugamba nti, “Abakungu bawaddeyo ensimbi
ezibadde mu yeekaalu ya Mukama era bazikwasizza abakozi
n’abalabirizi ab’omulimu okuzikozesa n’okulabirira enkozesa
yaazo.” 10 Ate era Safani omuwandiisi n’ategeeza kabaka nti,
“Kirukiya kabona, ampadde ekitabo.” Awo Safani n’akisomera
kabaka. 11 Kabaka bwe yawulira ebigambo ebyasomebwa
okuva mu Kitabo eky’Amateeka n’ayuza ebyambalo bye. 12
N’alagira Kirukiya kabona, Akikamu mutabani wa Safani, ne
Akubooli mutabani wa Mikaaya, ne Safani omuwandiisi, ne
Asaya omuweereza wa kabaka nti, 13 “Mugende mumbuulize
eri Mukama, nze, n’abantu bange ne Yuda yonna ku
bigambo ebiwandiikiddwa mu kitabo kino ekizuuliddwa.
Obusungu bwa Mukama bungi nnyo gye tuli olwa bajjajjaffe
obutawuliriza bigambo eby’omu kitabo kino, era tebaakola
ng’ebyawandiikibwa bino bwe bitugamba.” 14 Awo Kirukiya
kabona, ne Akikamu, ne Akubooli, ne Safani, ne Asaya
ne bagenda eri Kuluda nnabbi omukyala muka Sallumu
mutabani wa Tikuva muzzukulu wa Kalukasi omuwanika
w’ebyambalo, okumwebuuzaako. Yabeeranga mu kitundu
ekyokubiri mu Yerusaalemi. 15 N’abagamba nti, “Bw’ati
bw’ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, 16 ‘Mutegeeze
oyo abatumye nti ŋŋenda kuleeta ku kifo kino n’abantu bano
akabi, ng’ebyawandiikibwa mu kitabo bwe bigamba, kabaka
wa Yuda by’asomye. 17 Olw’okunvaako n’olw’okwotereza
obubaane eri bakatonda, nga baleetera obusungu bwange
okubuubuuka olwa bakatonda be bakoze, ndibaleetako
obusungu bwange era tewaliba n’omu alibukkakkanya.’ 18
Naye mugambe kabaka wa Yuda eyabatumye okwebuuza ku
Mukama nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri
nti, ebikwata ku bigambo bye wawulidde: 19 kubanga obadde
mumenyefu mu mutima ne weetoowaza mu maaso ga
Mukama bwe wawulidde ebigambo ebyo bye nayogedde ku
kifo kino ne ku bantu bano, nti baakuzikirira era baggweewo,
ate n’oyuza n’ebyambalo byo nga wennyamidde mu maaso
gange, mpulidde okukaaba kwo, bw’ayogera Mukama. 20
Kyendiva nkutwala eri bajjajjaabo, n’oziikibwa mu mirembe,

era amaaso go tegaliraba kabi kendireeta ku kifo kino.'" Awo
ne bazaayo obubaka obwo eri kabaka.

23 Awo kabaka n'ayita abakadde bonna aba Yuda
n'ab'omu Yerusaalemi. **2** N'ayambuka mu yeekaalu ya
Mukama ne bakabona, ne bannabbi, n'abantu bonna okuva
ku wa wansi okutuukira ddala ku wa waggulu mu bitiibwa
byabwe. N'asoma ebigambo eby'omu Kitabo eky'Endagaano
ekyali kizuuliddwa mu yeekaalu ya Mukama, nga bonna
bawulira. **3** Awo kabaka n'ayimirira okuliraana empagi
n'azza obuggya endagaano ne Mukama, okutambuliranga
mu kkubo lya Mukama, n'okukwatanga amateeka ge,
n'okutambuliranga mu mpya ze, n'okugonderanga ebiragiro
bye, n'omutima gwe gwonna, n'emmeeme ye yonna,
ng'akakasa ebyawandiikibwa ebyali mu kitabo ekyo. Awo
abantu bonna ne beewaayo okuzza endagaano obuggya. **4**
Awo kabaka n'alagira Kirukiya kabona asinga obukulu ne
bakabona abaamuddiriranga, wamu n'abaggazi okuggya
mu yeekaalu ya Mukama ebintu byonna ebya Baali n'ebya
Asera, n'eby'eggye lyonna ery'omu ggulu, n'abyokera
ebweru wa Yerusaalemi mu ttale eriri mu kiwonvu kya
Kiduloni, evvu n'alitwala e Beseri. **5** N'agoba bakabona
abaasinzanga ebifaananyi abaali balondeddwa bassekabaka
ba Yuda okwoterezanga obubaane mu bifo ebigulumivu
mu bibuga ebya Yuda n'okwetooloola Yerusaalemi, n'abo
abayoterezanga obubaane eri Baali n'enjuba n'omwezi,
n'eri emunyeenye n'eri eggye lyonna ery'omu ggulu. **6**
N'aggya empagi ya Asera mu yeekaalu ya Mukama,
n'agitwala ebweru wa Yerusaalemi mu kiwonvu ekya Kiduloni,
n'agyokera eyo. N'agisekulasekula n'asaasaanya evvu lyayo
ku malaalo ag'abantu abaabulijjo. **7** Ate era yamenyaamenya
n'ennyumba ez'abaalyanga ebisiyaga ezaali mu yeekaalu
ya Mukama, era eyo abakazi gye baalukiriranga Asera
ebitimbibwa. **8** Awo Yosiya n'aleeta bakabona bonna okuva
mu bibuga bya Yuda, n'ayonoona ebifo ebigulumivu okuva e
Geba okutuuka e Beeruseba, bakabona gye baayoterezanga
obubaane, era n'amenyaamenya amasabo agaali okumpi
ne wankaaki ow'oku Mulyango gwa Yoswa, omukulembeze
ow'ekibuga, agaali ku luuyi olwa kkono olwa wankaaki
ow'ekibuga. **9** Newaakubadde nga bakabona bali ab'oku
bifo ebigulumivu tebaweerezanga ku kyoto kya Mukama mu
Yerusaalemi, balyanga emigaati egitali mizimbulukuse wamu
ne bakabona bannaabwe. **10** Yavvoola era n'amenyaamenya
ekyoto kya Tofesi ekyali mu Kiwonvu ky'abaana ba Kinomu,
obutaganya muntu yenna kuwaayo mwana we owoobulenzi
newaakubadde owoobuwala ng'ekiweebwayo eri Moleki.
11 Era yaggyawo n'embalaasi ezaali mu mulyango gwa
yeekaalu, bassekabaka ba Yuda ze baali bawonze eri
enjuba, era n'ayokya amagaali ze gaasikanga. Zaabeeranga
mu luggya okuliraana n'ekisenge ekyali eky'omukungu
Nasanumereki. **12** Yamenyaamenya n'ebyoto bassekabaka
ba Yuda bye baali bazimbye ku kasolya okumpi n'ekisenge
ekya waggulu ekya Akazi, era n'ebyoto Manase bye yali
azimbye mu mpya zombi eza yeekaalu ya Mukama. Byonna
yabiggyayo, n'abimenyaamenya, enfuufu yaabyo n'agiyiwa
mu kiwonvu ekya Kiduloni. **13** Era kabaka n'ayonoona
n'ebifo ebigulumivu ebyali ebuvanjuba w'e Yerusaalemi
ku luuyi olwa bukiikaddyo ku lusozi olw'okuzikirira, ebyo
Sulemaani kabaka wa Isirayiri bye yazimbira bakatonda
ab'omuzizo: Asutoleesi katonda omukazi ow'Abasidoni,
ne Kemosi ow'Abamowaabu, ne Mirukomu ow'Abamoni.
14 N'amenyaamenya empagi, n'atemaatema empagi za
Asera era ebifo ebyo n'abijjuza amagumba g'abantu. **15** Era
n'ekyoto ekyali e Beseri, n'ekifo ekigulumivu ekyaleetera
Isirayiri okwonoona, Yerobowaamu mutabani wa Nebati bye
yali azimbye, byonna Yosiya n'abimenyaamenya. N'ayokya
era n'asekulasekula ekifo ekigulumivu okutuusa lwe kyafuuka
enfuufu era n'ayokya n'empagi eya Asera. **16** Awo Yosiya
bwe yatunulatunula, n'alaba amalaalo agaali ku lusozi,
n'agenda n'aggyamu amagumba g'abafu n'agokera ku kyoto
n'akyonoona, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali omusajja
wa Katonda kye yalangirira. **17** Awo kabaka n'abuuza nti,
"Kijjukizo ki ekyo kye ndaba?" Abasajja ab'ekibuga ne
bamuddamu nti, "Ago ge malaalo ag'omusajja wa Katonda
eyava mu Yuda n'alangirira ebigambo ebikwata ku kyoto
eky'e Beseri, by'okikoze." **18** N'abagamba nti, "Mugaleke,
era temuganya muntu yenna kukwata ku magumba ge."
Awo ne batakwata ku magumba ge, wadde aga nnabbi ow'e
Samaliya. **19** N'amasabo gonna agaali mu bifo ebigulumivu
bassekabaka ba Yuda bye baali bazimbye mu bibuga bya
Samaliya ne baleetera obusungu bwa Mukama okubuubuuka,
Yosiya n'agavvoola era n'agaggyawo nga bwe yakola e
Beseri. **20** Yosiya n'atta bakabona bonna abaaweerezanga
mu bifo ebigulumivu ku byoto byayo, era amagumba gaabwe
n'agokera okwo, n'oluvannyuma n'addayo e Yerusaalemi.
21 Awo kabaka n'alagira abantu bonna ng'agamba nti,
"Mukwate Okuyitako kwa Mukama Katonda wammwe
ng'ekyawandiikibwa bwe kiri mu Kitabo eky'endagaano." **22**
Okuviira ddala ku mirembe gy'abalamuzi, ne ku mirembe
gya bassekabaka ba Isirayiri n'aba Yuda, tewaaliwo kukwata
Mbaga ey'Okuyitako. **23** Naye mu mwaka ogw'ekkumi
n'omunaana ogw'obufuzi bwa kabaka Yosiya, Embaga
eyo n'ebaawo mu Yerusaalemi. **24** Ate era n'abafumu,
n'aboogeza emizimu, n'ebifaananyi, n'eby'emizizo byonna
ebyali mu Yuda ne mu Yerusaalemi, Yosiya, n'abiwera. Ekyo

yakikola okutuukiriza ebigambo eby'etteeka eryali mu kitabo
Kirukiya kabona kye yazuula mu Yeekaalu ya Mukama. **25**
Era tewali kabaka eyasooka Yosiya wadde eyamuddirira
eyamufaanana era eyakyukira Mukama n'omutima gwe
gwonna, n'emmeeme ye yonna era n'amaanyi ge gonna,
ng'agoberera Amateeka ga Musa. **26** Kyokka Mukama
n'atakendeeza ku busungu bwe obungi obwabuubuukira
ku Yuda, olw'ebikolwa byonna ebya Manase ebyaleetera
Mukama okusunguwala. **27** Awo Mukama n'ayogera nti,
"Ndiggyawo Yuda mu maaso gange nga bwe nnaggyawo
Isirayiri, era n'ekibuga Yerusaalemi kye nneeroboza, wamu
ne yeekaalu eno gye nayogerako nti, 'Erinnya lyange
linaabanga omwo,' siribisaako nate mwoyo." **28** Ebyafaayo
ebirala byonna eby'omu mirembe gya Yosiya, ne bye yakola
byonna, tebyawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe
gya bassekabaka ba Yuda? **29** Awo mu biro ebyo, Falaawo
Neko nga ye kabaka wa Misiri n'ayambuka okutabaala
kabaka w'e Bwasuli ku Mugga Fulaati; kabaka Yosiya
n'agenda okumubeera, naye Falaawo Neko olwamulengera
ng'ajja, n'amuttira e Megiddo. **30** Abaddu ba Yosiya ne
bateeka omulambo gwe mu gaali ne baguggya e Megiddo
ne bagutwala e Yerusaalemi, ne bamuziika mu ntaana ye.
Awo abantu ab'omu nsi ne batwala Yekoyakaazi mutabani
wa Yosiya ne bamufukako amafuta ne bamufuula kabaka
n'asikira kitaawe okuba kabaka. **31** Yekoyakaazi we yaliira
obwakabaka yalina emyaka amakumi abiri mu esatu, era
n'afugira mu Yerusaalemi okumala emyezi esatu. Nnyina
erinnya lye yali Kamutali muwala wa Yeremiya ow'e Libuna.
32 N'akola ebibi mu maaso ga Mukama nga bajjajjaabe
bwe baakola. **33** Falaawo Neko n'amuggya ku bwakabaka
n'amusibira mu masamba e Libula mu nsi y'e Kamasi
obutaddayo kufuga mu Yerusaalemi, era n'asalira Yuda
omusolo ogw'effeeza ttani ssatu ne bisatu byakuna ne zaabu
kilo amakumi asatu mu nnya. **34** Awo Falaawo Neko n'afuula
Eriyakimu mutabani wa Yosiya kabaka, n'akyusa n'erinnya
lye, n'amutuuma Yekoyakimu. N'aggyayo Yekoyakaazi,
n'amutwala e Misiri, era eyo gye yafiira. **35** Awo Yekoyakimu
n'awangayo effeeza ne zaabu nga Falaawo Neko bwe
yalagira. Era okusobola okutuukirizanga ekyo, Yekoyakimu
yawoozanga abantu, n'abaggyangako effeeza ne zaabu nga
buli muntu bwe yagerekebwa. **36** Yekoyakimu we yafuukira
kabaka yali awezezza emyaka amakumi abiri mu etaano,
era n'afugira mu Yerusaalemi okumala emyaka kkumi na
gumu. Nnyina erinnya lye yali Zebida muwala wa Pedaya
ow'e Luuma. **37** Naye n'akola ebibi mu maaso ga Mukama,
nga bajjajjaabe be bwe baakola.

24 Mu biro ebyo, Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni
n'alumba, era n'afuula Yekoyakimu omuddu we
okumala emyaka esatu. Naye Yekoyakimu oluvannyuma
n'ajeema, n'akola olutalo ku Nebukadduneeza. **2** Awo
Mukama n'asindikira Yekoyakimu ebibinja by'Abakaludaaya,
n'Abasuuli, n'Abamowaabu, n'Abamoni, n'abatuma okulumba
Yuda, ng'ekigambo kya Mukama kye yayogerera mu
baweereza be bannabbi bwe kyali. **3** Era ddala ebyo
by'atuukirira ku Yuda ng'ekiragiro kya Mukama bwe kyali,
okubaggya mu maaso ge olw'ebibi bya Manase n'ebirala
byonna bye yakola, **4** ng'okwo kwe kuli okuyiwa omusaayi
ogutaliiko musango. Yajjuza Yerusaalemi n'omusaayi
ogutaliiko musango, Mukama kye yali tagenda kusonyiwa. **5**
Ebyafaayo ebirala ebyaliwo ku mulembe gwa Yekoyakimu
ne byonna bye yakola, tebyawandiikibwa mu kitabo
eky'ebyomumirembe gya bassekabaka ba Yuda? **6** Awo
Yekoyakimu n'afa, mutabani we Yekoyakini n'amusikira
okuba kabaka. **7** Kabaka w'e Misiri teyava nate mu nsi
ye, kubanga kabaka w'e Babulooni yali awambye ebibye
byonna okuviira ddala ku mukutu gw'Omugga ogw'e Misiri
oguyiwa ku Nnyanja Ennene okutuuka ku Mugga Fulaati. **8**
Yekoyakini we yafuukira kabaka yalina emyaka kkumi na
munaana, era n'afugira mu Yerusaalemi okumala emyezi
esatu. Nnyina erinnya lye yali Nekusita muwala wa Erunasani
ow'e Yerusaalemi. **9** N'akola ebibi mu maaso ga Mukama,
nga kitaawe bwe yakola. **10** Mu biro ebyo eggye lya
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni ne lirumba ekibuga
ky'e Yerusaalemi, ne kizingizibwa. **11** Nebukadduneeza
yennyini n'ajja mu kibuga, ng'eggye lye likyakizingizza. **12**
Awo Yekoyakini kabaka wa Yuda, ne nnyina, n'abaddu ba
kabaka, n'abakungu be, n'abaami be bonna ne beewaayo eri
kabaka w'e Babulooni mu mwaka gwe ogw'omunaana bukya
alya bwakabaka, era Yekoyakini n'atwalibwa nga musibe.
13 Era mu kiseera kye kimu, Nebukadduneeza n'atwala
eby'obugagga byonna okuva mu yeekaalu ya Mukama,
n'okuva mu lubiri lwa kabaka, era n'atemaatema ebibya
byonna ebya zaabu, Sulemaani kabaka wa Isirayiri bye yali
akoze ng'abitadde mu yeekaalu ya Mukama, nga Mukama
bwe yalagira. **14** N'atwala Yerusaalemi kyonna, n'abakungu
bonna, n'abasajja abalwanyi bonna, ne baffundi bonna
n'abaweesi bonna mu buwaŋŋanguse, awamu ne bawera
abantu ng'omutwalo gumu. Abasemberayo ddala obwavu be
yalekamu bokka. **15** Nebukadduneeza n'atwala Yekoyakini e
Babulooni nga musibe okuva mu Yerusaalemi, era n'atwala
ne nnyina, ne bakyala ba kabaka, n'abakungu be, n'abaami
abaali ab'ekitiibwa mu nsi. **16** Ate era yawamba abasajja
ab'amaanyi kasanvu, ne baffundi n'abaweesi lukumi, bonna

n'abatwala e Babulooni nga basibe. **17** Nebukadduneeza
n'addira Mataniya kitaawe wa Yekoyakini omuto, n'amufuula
kabaka, era n'amukyusa n'erinnya n'amutuuma Zeddekiya. **18**
Zeddekiya we yafuukira kabaka yalina emyaka amakumi abiri
mu gumu, era n'afugira mu Yerusaalemi emyaka kkumi na
gumu. Nnyina erinnya lye yali Kamutali muwala wa Yeremiya
ow'e Libuna. **19** N'akola ebibi mu maaso ga Mukama, nga
Yekoyakini bwe yakola. **20** Ebyo byonna ebyatuuka ku
Yerusaalemi ne ku Yuda, byabaawo olw'obusungu bwa
Mukama obwababubuukirako, era n'oluvannyuma n'abagoba
mu maaso ge. Naye oluvannyuma Zeddekiya y'ajeemera
kabaka w'e Babulooni.

25 Awo Zeddekiya nga yakafugira emyaka mwenda,
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni n'eggye lye
lyonna ne balumba Yerusaalemi ku lunaku olw'ekkumi
mu mwezi ogw'ekkumi; ne basiisira ebweru waakyo,
ne bakizimbako ebigo okukyetooloola. **2** Awo ekibuga
ne kizingizibwa okumala emyaka ebiri nga Zeddekiya
y'akyali kabaka. **3** Ku lunaku olw'omwenda mu mwezi
ogwokuna enjala n'eba nnyingi nnyo mu kibuga, abantu
ab'omu nsi ne babulwako n'emmere ey'okulya. **4** Awo
kabaka n'eggye lye lyonna abaali mu kibuga ne bawagula
mu bbugwe ekituli, ekiro, ne badduka nga bayita mu
mulyango ogwaliraananga ennimiro ya kabaka ne bayita
ne ku Bakaludaaya abaali bazingizza ekibuga enjuuyi
zonna. **5** Naye eggye ly'Abakaludaaya ne bagoberera
kabaka, okutuusa lwe bamukwatira mu nsenyi ez'e Yeriko
n'eggye lye lyonna ne lisaasaana okumwabulira. **6** Ne
bawamba kabaka, ne bamuleeta eri kabaka w'e Babulooni
e Libula gye yasalirwa omusango. **7** Ne battira batabani
ba Zeddekiya mu maaso ge, ne bamuggyamu amaaso,
ne bamuteeka mu masamba, n'atwalibwa e Babulooni.
8 Awo ku lunaku olw'omusanvu mu mwezi ogwokutaano
mu mwaka ogw'ekkumi n'omwenda ogw'obwakabaka bwa
Nebukadduneeza, kabaka w'e Babulooni, Nebuzaladaani
omuduumizi ow'eggye lya kabaka ery'oku ntikko, ate nga
mwami wa kabaka w'e Babulooni n'ajja mu Yerusaalemi.
9 N'ayokya yeekaalu ya Mukama, n'olubiri lwa kabaka,
n'ennyumba zonna na buli kizimbe ekikulu era nga
kya muwendo mu Yerusaalemi. **10** Awo eggye lyonna
ery'Abakaludaaya nga bakulemberwa omuduumizi ow'eggye
ery'oku ntikko, ne bamenya bbugwe wa Yerusaalemi.
11 Nebuzaladaani omuduumizi ow'eggye ery'oku ntikko
n'atwala abantu bonna abaali basigaddewo mu kibuga,
mu buwaŋŋanguse nga basibe, n'abaali baasenga kabaka
w'e Babulooni, n'abalala bonna abaali mu kibuga. **12**
Wabula yalekamu abaali basemberayo ddala obwavu
mu nsi eyo, okulabiriranga emizabbibu n'okulimanga. **13**
Abakaludaaya ne bamenyaamenya empagi ez'ebikomo
n'ebyuma ebyawaniriranga ennyanja ey'ekikomo, n'ennyanja
ey'ekikomo, ebyali mu yeekaalu ya Mukama, n'ebikomo
byamu ne babitwala e Babulooni. **14** Era baatwala
n'entamu, n'ebisena, n'ebisalako ebisirinza, n'ebijiiko n'ebintu
byonna eby'ekikomo ebyakozesebwanga mu yeekaalu. **15**
Omuduumizi ow'eggye ery'oku ntikko n'atwala n'ebyoterezo
wamu n'ebibya ebyali ebya zaabu n'ebyali ebya ffeeza. **16**
Ekikomo ekyava mu mpagi ebbiri, ne mu nnyanja, ne mu
byuma ebyawaniriranga ennyanja ey'ekikomo, Sulemaani
bye yakolera yeekaalu ya Mukama, obuzito bwakyo nga
tebumanyiddwa. **17** Buli mpagi obugulumivu yali mita
munaana ne desimoolo emu ne ku mutwe gwayo nga
kuliko ekikomo ng'obugulumivu bwakyo mita emu ne
desimoolo ssatu, nga kitoneddwatoneddwa n'ebifaananyi
n'amakomamawanga ag'ekikomo okukyetooloola. N'empagi
eyookubiri yali ekoleddwa mu ngeri y'emu. **18** Omuduumizi
ow'eggye ery'oku ntikko n'atwala nga basibe: Seraya kabona
Asinga obukulu, n'omumyuka we Zeffaniya, n'abaggazi
abasatu. **19** Era yatwala n'omukungu eyaduumiranga abasajja
abalwanyi, n'abakungu abalala bataano abatuulanga ku
lukiiko lwa kabaka; era n'atwala n'omuwandiisi omukulu
eyavunaanyizibwanga okuyingizanga abantu mu magye mu
nsi ya Yuda, n'abasajja abannansi nkaaga abaasangibwa mu
kibuga. **20** Abo bonna Nebuzaladaani omuduumizi ow'eggye
ery'oku ntikko n'abatwalira kabaka w'e Babulooni e Libula.
21 Kabaka w'e Babulooni n'abattira eyo e Libula, mu nsi
y'e Kamasi. Bw'atyo Yuda n'atwalibwa mu buwaŋŋanguse
nga musibe, okuva mu nsi ye. **22** Awo Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni n'alonda Gedaliya mutabani wa
Akikamu, muzzukulu wa Safani okuba omukulembeze w'abo
abaali basigaddewo mu Yuda. **23** Awo abakungu ab'eggye
n'abasajja abalala bwe baawulira nga kabaka w'e Babulooni
alonze Gedaliya okuba omukulembeze, ne bagenda eri
Gedaliya e Mizupa. Abasajja abakungu abo baali Isimayiri
mutabani wa Nesaniya, ne Yokanaani mutabani wa Kaleya, ne
Seraya mutabani wa Tanukumesi Omunetofa, ne Yaazaniya
mutabani w'Omumaakasi. **24** Gedaliya n'abalayirira bo
n'abasajja baabwe n'abagamba nti, "Temutya bakungu
Bakaludaaya, naye mutereere mu nsi muweereze kabaka
w'e Babulooni kale ebintu byonna binaabagendera bulungi."
25 Naye mu mwezi ogw'omusanvu, Isimayiri mutabani wa
Nesaniya, muzzukulu wa Erisaama ow'olulyo olulangira
n'ajja n'abasajja kkumi, n'alumba Gedaliya era n'amutta,
awamu n'Abayudaaya; n'Abakaludaaya abaali awamu naye
e Mizupa nabo n'abatta. **26** Awo abantu bonna okuviira ddala

ku wawansi okutuukira ddala ku w’eddaala erya waggulu,
n’abamaggye abakulu bonna, ne baddukira e Misiri, nga
batidde Abakaludaaya. **27** Awo Yekoyakini kabaka wa Yuda
nga yakamala emyaka amakumi asatu mu musanvu mu
buwaŋŋanguse mu busibe, nga Evirumerodaki kyajje afuuke
kabaka w’e Babulooni, Evirumerodaki n’ata Yekoyakini
kabaka wa Yuda okuva mu kkomera ku lunaku olw’amakumi
abiri mu omusanvu mu mwezi ogw’ekkumi n’ebiri. **28**
N’ayogera naye ebigambo ebyekisa, n’amuwa n’ekitiibwa
ekya waggulu okusinga ne bakabaka abalala abaali awamu
naye mu buwaŋŋanguse mu busibe e Babulooni. **29**
Awo Yekoyakini n’aggyamu ebyambalo bye eby’ekkomera
n’aliiranga wamu ne kabaka w’e Babulooni ku mmeeza
ya kabaka ennaku zonna ez’obulamu bwe. **30** Kabaka
n’awanga Yekoyakini omugabo ogwa buli lunaku ennaku
zonna ez’obulamu bwe.

1 Ebyomumirembe

1 Adamu yazaala Seezi, Seezi n'azaala Enosi; 2 Enosi
n'azaala Kenani, Kenani n'azaala Makalaleri, Makalaleri
n'azaala Yaledi; 3 Yaledi n'azaala Enoka, Enoka n'azaala
Mesuseera, Mesuseera n'azaala Lameka, Lameka n'azaala
Nuuwa. 4 Nuuwa n'azaala Seemu, ne Kaamu ne Yafeesi. 5
Batabani ba Yafeesi baali: Gomeri, ne Magogi, ne Madayi,
ne Yavani, ne Tubali, ne Meseki, ne Tirasi. 6 Batabani
ba Gomeri baali: Asukenaazi, ne Difasi ne Togaluma. 7
Batabani ba Yavani baali: Erisa, ne Talusiisi, ne Kittimu, ne
Lodanimu. 8 Batabani ba Kaamu baali: Kuusi, ne Mizulayimu,
ne Puuti, ne Kanani. 9 Batabani ba Kuusi baali: Seeba, ne
Kavira, ne Sabuta, ne Laama, ne Sabuteka. Ne batabani
ba Laama baali: Seeba ne Dedani. 10 Kuusi n'azaala
Nimuloodi, Nimuloodi n'akula n'afuuka omusajja omuzira
ow'amaanyi mu nsi. 11 Mizulayimu n'azaala Ludimu, ne
Anamimu, ne Lekabimu, ne Nafutukimu; 12 ne Pasulusimu,
ne Kasulukimu (Abafirisuuti mwe basibuka), ne Kafutolimu.
13 Kanani n'azaala Sidoni, ye mutabani we omukulu, ne
Keesi; 14 n'Abayebusi, n'Abamoli, n'Abagirugaasi; 15
n'Abakiivi, n'Abaluki, n'Abasiini; 16 n'Aballuvadi, n'Abazemali
n'Abakamasi. 17 Batabani ba Seemu baali: Eramu, ne Asuli,
ne Alupakusaadi, ne Ludi ne Alamu. Ate batabani ba Alamu
baali: Uzi, ne Kuuli, ne Geseri, ne Meseki. 18 Alupakusaadi
n'azaala Seera, Seera n'azaala Eberi. 19 Eberi yazaala
abaana babiri aboobulenzi, erinnya ly'omu nga ye Peregi,
amakulu nti ensi yali egabiddwamu, n'erinnya ly'omulala nga
ye Yokutaani. 20 Yokutaani n'azaala Alumodaadi, ne Serefu,
ne Kazalumaveesi, ne Yera; 21 ne Kadolaamu, ne Uzali,
ne Dikula; 22 ne Ebali, ne Abimayeeri, ne Seeba; 23 ne
Ofiri, ne Kavira ne Yobabu. Era abo bonna be baali batabani
ba Yokutaani. 24 Enda ya Seemu okutuuka ku Ibulaamu
ye yali eno; Seemu n'azaala Alupakusaadi, Alupakusaadi
n'azaala Seera, 25 Seera n'azaala Eberi, Eberi n'azaala
Peregi, ne Peregi n'azaala Lewu. 26 Lewu n'azaala Serugi,
Serugi n'azaala Nakoli, ne Nakoli n'azaala Teera, 27 Teera
n'azaala wa Ibulaamu, oyo ye Ibulayimu. 28 Batabani ba
Ibulayimu baali Isaaka ne Isimayiri. 29 Luno lwe lulyo
lwabwe: Nebayoosi ye yali mutabani wa Isimayiri omukulu,
ne kulyoka kuddako Kedali, ne Adubeeri, ne Mibusamu, 30
ne Misuma, ne Duma, ne Massa, ne Kadadi, ne Teema, 31
ne Yetuli, ne Nafisi ne Kedema. Eyo y'enda ya Isimayiri. 32
Batabani ba Ketula, omuweereza omukazi owa Ibulayimu be
baali Zimulaani, ne Yokusaani, ne Medani, ne Midiyaani, ne
Isubaki ne Suwa. Ate batabani ba Yokusaani baali Seeba ne
Dedani. 33 Batabani ba Midiyaani baali Efa, ne Eferi, ne
Kanoki, ne Abida ne Eruda. Abo bonna be baali bazzukulu
ba Ketula. 34 Ibulayimu n'azaala Isaaka; batabani ba Isaaka
baali Esawu ne Isirayiri. 35 Batabani ba Esawu baali Erifaazi,
ne Leweri, ne Yewusi, ne Yalamu ne Koola. 36 Batabani
ba Erifaazi baali Temani, ne Omali, ne Zeefi, ne Gatamu,
ne Kenozi, ne Timuna ne Amaleki. 37 Batabani ba Leweri
baali Nakasi, ne Zeera, ne Samma ne Mizza. 38 Batabani
ba Seyiri baali Lotani, ne Sobali, ne Zibyoni, ne Ana, ne
Disoni, ne Ezeri ne Disani. 39 Batabani ba Lotani baali
Kooli, ne Komamu; Timuna yali mwannyina Lotani. 40
Batabani ba Sobali baali Aliyani, ne Manakasi, ne Ebali,
ne Seefi ne Onamu. Ne batabani ba Zibyoni baali Aya ne
Ana. 41 Mutabani wa Ana yali Disoni, batabani ba Disoni
nga be ba Kamulani, ne Esubani, ne Isulani ne Kerani. 42
Batabani ba Ezeri baali Birukani, ne Zaavani ne Yaakani;
batabani ba Disani baali Uzi ne Alani. 43 Bano be bakabaka
abaafuga mu Edomu nga tewannabaawo kabaka mu Isirayiri
abafuga: Bera mutabani wa Byoli n'erinnya ly'ekibuga kye
lyali Dinukaba. 44 Bera bwe yafa, Yokabu mutabani wa
Zeera ow'e Bozula n'amusikira okuba kabaka. 45 Yokabu
bwe yafa, Kusamu eyava mu nsi y'Abatemani, n'amusikira
okuba kabaka. 46 Kusamu bwe yafa, Kadadi mutabani
wa Bedadi, eyali awangudde Midiyaani mu nsi Mowaabu,
n'afuga mu kifo kye n'erinnya ly'ekibuga kye lyali Avisi.
47 Kadadi bwe yafa, Samula ow'e Masuleka n'afuga mu
kifo kye. 48 Samula bwe yafa, Sawuli ow'e Lekobosi ekiri
okumpi n'omugga Fulaati, n'afuga mu kifo kye. 49 Sawuli
bwe yafa, Baalukanani mutabani wa Akubooli n'afuga mu
kifo kye. 50 Baalukanani bwe yafa, Kadadi n'afuga mu kifo
kye, n'erinnya ly'ekibuga kye lyali Payi, ate nga mukyala
we ye Meketaberi muwala wa Matuledi, ate era nga ye
muzzukulu wa Mezakabu. 51 Kadadi naye n'afa. Abakungu
ba Edomu baali Timuna, ne Aliya, Yesesi, 52 ne Okolibama,
ne Era, ne Pinoni, 53 ne Kenozi, ne Temani, ne Mibuzali, 54
ne Magudyeri, ne Iramu. Abo be baali abakungu ba Edomu.

2 Bano be baali batabani ba Isirayiri: Lewubeeni, ne
Simyoni, ne Leevi, ne Yuda, ne Isakaali, ne Zebbulooni,
2 ne Ddaani, ne Yusufu, ne Benyamini, ne Nafutaali, ne
Gaadi ne Aseri. 3 Batabani ba Yuda baali Eri, ne Onani
ne Seera, era nnyabwe ye yali Basusuwa Omukanani. Eri,
eyali mutabani wa Yuda omukulu n'akola ebibi mu maaso
ga Mukama, era Mukama n'amutta. 4 Tamali muka mwana
wa Yuda, n'azaalira Yuda Pereezi, ne Zeera. Batabani ba
Yuda bonna awamu baali bataano. 5 Batabani ba Perezi
baali Kezulooni ne Kamuli. 6 Batabani ba Zeera baali
Zimuli, ne Esani, ne Kemani, ne Kalukoli, ne Dala, bonna
awamu bataano. 7 Mutabani wa Kalumi ye yali Akali,

eyaleetera Isirayiri emitawaana kubanga yayonoona mu
ebyo ebyawongebwa. **8** Mutabani wa Esani ye yali Azaliya.
9 Batabani ba Kezulooni baali Yerameeri, ne Laamu ne
Kerubayi. **10** Laamu n'azaala Amminadaabu, Amminadaabu
n'aba kitaawe n'azaala Nakusoni, eyali omukulu w'ekika kya
Yuda. **11** Nakusoni n'azaala Saluma, ne Saluma n'azaala
Bowaazi, **12** Bowaazi ye n'azaala Obedi ate Obedi n'azaala
Yese. **13** Yese n'azaala Eriyaabu, eyali mutabani we omukulu;
Abinadaabu nga ye wookubiri, Simeeyi nga ye wookusatu,
14 Nesaneeri nga ye wookuna, Laddayi nga ye wookutaano,
15 Ozemu n'aba ow'omukaaga, Dawudi nga ye wa musanvu.
16 Bannyinaabwe be baali Zeruyiya ne Abbigayiri. Batabani
ba Zeruyiya baali basatu nga be ba Abisaayi, Yowaabu ne
Asakeri. **17** Abbigayiri yali nnyina wa Amasa, ne Amasa
n'azaala Yeseri Omuyisimayiri. **18** Kalebu mutabani wa
Kezulooni n'azaala abaana mu Azuba mukyala we ate era
ne mu Yeriyoosi. Yeseri, ne Sobabu, ne Aludoni be baali
abaana ba Azuba. **19** Azuba bwe yafa, Kalebu n'awasa
Efulaasi, eyamuzaalira Kuuli. **20** Kuuli n'azaala Uli, Uli
n'azaala Bezaleeri. **21** Oluvannyuma Kezulooni, ne yeebaka
ne muwala wa Makiri kitaawe wa Gireyaadi, gwe yali
afumbiddwa nga wa myaka nkaaga, n'amuzaalira Segubu. **22**
Segubu n'azaala Yayiri, eyafuganga ebibuga amakumi abiri
mu bisatu mu nsi ye Gireyaadi. **23** Naye Gesuli ne Alamu
ne bawamba ebibuga bya Yayiri, Kenasi n'ebyalo byayo,
byonna awamu byali ebibuga nkaaga. Abo bonna be baali
abazzukulu ba Makiri, kitaawe wa Gireyaadi. **24** Kezulooni
ng'amaze okufa, Kalebu ne yeebaka ne maama we omuto
Efulaasi eyali mukyala wa kitaawe, n'amuzaalira Asukuli,
n'azaala Tekowa. **25** Yerumeeri mutabani wa Kezulooni
omukulu yalina batabani be bataano nga be ba Laamu,
mutabani we omukulu, ne Buna, ne Oleni, ne Ozemu
ne Akiya. **26** Wabula Yerumeeri yalina omukyala omulala
ng'erinnya lye ye Atala, era oyo yali nnyina Onamu. **27**
Batabani ba Laamu mutabani omukulu owa Yerameeri baali
Maazi, ne Yamuni ne Ekeri. **28** Batabani ba Onamu be baali
Sammayi ne Yada, ate batabani ba Sammayi nga be ba
Nadabu ne Abisuli. **29** Abisuli yalina omukyala erinnya lye
Abikayiri, era n'amuzaalira Abani ne Molidi. **30** Batabani ba
Nadabu be baali Seredi ne Appayimu, naye Seredi n'afa nga
tazadde mwana. **31** Mutabani wa Appayimu yali Isi, ate nga
Isi ye kitaawe wa Akulayi. **32** Batabani ba Yada muganda we
Sammayi be baali Yeseri ne Yonasaani, naye Yeseri n'afa nga
tazadde mwana. **33** Batabani ba Yonasaani be baali Peresi
ne Zaza. Abo bonna be baali bazzukulu ba Yerameeri. **34**
Sesani ye yalina baana ba buwala bokka, ng'alina n'omuddu
Omumisiri, erinnya lye Yala. **35** Sesani n'awaayo omu ku
bawala be okufuumbirwa omuddu we Yala, era omuwala
n'azaala Attayi. **36** Attayi n'azaala Nasani, ne Nasani n'azaala
Zabadi. **37** Zabadi n'azaala Efulali, ne Efulali n'azaala
Obedi. **38** Obedi n'azaala Yeeku, ne Yeeku n'azaala Azaliya.
39 Azaliya n'azaala Kerezi, ne Kerezi n'azaala Ereyaasa.
40 Ereyaasa n'azaala Sisumaayi, ne Sisumaayi n'azaala
Sallumu. **41** Sallumu n'azaala Yekamiya, ne Yekamiya
n'azaala Erisaama. **42** Omwana omukulu owa Kalebu
muganda wa Yerameeri, ye yali Mesa, ate Mesa n'azaala
Zifu. Zifu n'azaala Malesa, Malesa n'azaala Kebbulooni. **43**
Batabani ba Kebbulooni baali Koola, ne Tappua, ne Lekemu,
ne Sema. **44** Sema n'azaala Lakamu, ne Lakamu n'azaala
Yolukeyaamu. Lekemu n'azaala Sammayi. **45** Mutabani wa
Sammayi n'azaala Manoni, ne Mawoni n'azaala Besuzuli.
46 Efa omukazi omulala owa Kalebu yamuzaalira Kalani,
ne Moza ne Gazezi. Ate Kalani n'azaala omulenzi gwe
yatuuma Gazezi. **47** Batabani ba Yadayi baali Legemu, ne
Yosamu, ne Gesani, ne Pereti, ne Efa ne Saafu. **48** Ate
era Kalebu yalina omukazi omulala, Maaka eyamuzaalira
Seberi ne Tirukaana. **49** Mukazi we oyo yazaalayo n'omwana
omulala erinnya lye Saafu, eyazaala Madumanna. Seva
n'azaala Makubena ne Gibea. Muwala wa Kalebu ye yali
Akusa. **50** Abo be baali bazzukulu ba Kalebu. Batabani
ba Kuuli baali Efulaasa omuggulanda, Sobali n'azaala
Kiriyasuyalimu, **51** Saluma n'azaala Besirekemu, ne Kalefu
n'azaala Besugaderi. **52** Sabali eyazaala Kiriyasuyalimu,
yalina abaana abalala nga be ba Kalowe, ne kimu kyakubiri
eky'Abamenukosi, **53** n'ebika ebya Kiriyasuyalimu nga be ba
Abayisuli, n'Abapusi, n'Abasumasi, n'Abamisulayi. Muno
mwe mwasibuka Abazolasi n'Abayesutawooli. **54** Batabani ba
Saluma baali Besirekemu, n'Abanetufa, Atulosubesuyowabu,
ne kimu kyakubiri eky'Abamanakasi, Abazooli, **55** n'ebika
by'abawandiisi b'amateeka abaabeeranga e Yabezi, nga be
b'Abatirasi, Abasimeyasi, n'Abasukasi. Bano be Bakeeni
abasibuka mu Kammasi, era be baavaamu oluggya lwa
Lekabu.

3 Bano be baana Dawudi be yazaalira mu Kebbulooni:
Omuggulanda ye yali Amunoni gwe yazaala mu Akinoamu
Omuyezuleeri; owookubiri ye yali Danyeri gwe yazaala mu
Abbigayiri Omukalumeeri; **2** owookusatu ye yali Abusaalomu
gwe yazaala mu Maaka muwala wa Talumaayi kabaka w'e
Gesuli; n'owookuna ye yali Adoniya gwe yazaala mu Kaggisi.
3 Owookutaano ye yali Sefatiya, gwe yazaala mu Abitali
n'ow'omukaaga nga ye Isuleyamu gwe yazaala mu Egula.
4 Bano omukaaga Dawudi be yazaalira mu Kebbulooni,
gye yafugira emyaka musanvu n'emyezi mukaaga. Dawudi
yafugira mu Yerusaalemi emyaka amakumi asatu mu esatu,

5 era bano be baana be yazaalira eyo: Simeeyi, ne Sobabu,
ne Nasani, ne Sulemaani be yazaala mu Besusebba muwala
wa Amiyeeri. 6 N'abalala baali Ibukali, ne Erisaama, ne
Erifereti, 7 ne Noga, ne Nefegi, ne Yafiya, 8 ne Erisaama, ne
Eriyada, ne Erifereti, bonna awamu mwenda. 9 Bano bonna
be baali batabani ba Dawudi, obutabala batabani be abalala
aba bazaana be. Tamali ye yali mwannyinaabwe. 10 Mutabani
wa Sulemaani yali Lekobowaamu, ne Abiya nga ye mutabani
wa Lekobowaamu, ne Asa nga ye mutabani wa Abiya, ne
Yekosafaati nga ye mutabani wa Asa, 11 ne Yolaamu nga
ye mutabani wa Yekosafaati, ne Akaziya nga ye mutabani
wa Yolaamu, ne Yowaasi nga ye mutabani wa Akaziya, 12
Amaziya nga ye mutabani wa Yowaasi, ne Azaliya nga ye
mutabani wa Amaziya, ne Yosamu nga ye mutabani wa
Azaliya. 13 Akazi yali mutabani wa Yosamu, ne Keezeekiya
nga ye mutabani wa Akazi, ne Manase nga ye mutabani wa
Keezeekiya. 14 Amoni yali mutabani wa Manase, ne Yosiya
nga ye mutabani wa Amoni. 15 Batabani ba Yosiya baali
Yokanaani omuggulanda, ne Yekoyakimu ye yali owookubiri,
ne Zeddekiya nga wa wakusatu, ne Sallumu nga wakuna.
16 Batabani ba Yekoyakimu baali Yekoniya ne Zeddekiya.
17 Abaddirira mu lulyo lwa Yekoniya omuwambe be ba:
Seyalutyeri mutabani we, 18 ne Malukiramu, ne Pedaya,
ne Senazzali, ne Yekamiya, ne Kosama ne Nedabiya. 19
Batabani ba Pedaya baali Zerubbaberi ne Simeeyi. Batabani
ba Zerubbaberi baali Mesullamu ne Kananiya, ne Seronisi
nga ye mwannyinaabwe. 20 N'abalala abataano be yazaala
baali Kasuba, ne Okeri, ne Berekiya, ne Kasadiya ne
Yusubukesedi. 21 Batabani ba Kananiya baali Peratiya
ne Yesukaya, ne mutabani wa Yesukaya nga ye Lefaya,
ne mutabani wa Lefaya nga ye Alunani, ne mutabani wa
Alumani nga ye Obadiya, ne mutabani wa Obadiya nga
ye Sekaniya. 22 Ab'olulyo lwa Sekaniya baali Semaaya
mutabani we, ng'abazzukulu be ba Kattusi, ne Igali, ne
Baliya, ne Neyaliya, ne Safati. Abazzukulu bonna awamu
baali mukaaga. 23 Batabani ba Neyaliya baali Eriwenayi, ne
Kizukiya, ne Azulikamu, be baana basatu bonna awamu.
24 Batabani ba Eriwenayi baali Kodaviya, ne Eriyasibu, ne
Peraya, ne Akkubu, ne Yokanaani, ne Deraya ne Anami, be
baana musanvu.

4 Bazzukulu ba Yuda abalala baali Pereezi, ne Kezulooni,
ne Kalumi, ne Kuuli ne Sobali. 2 Leyaya mutabani wa
Sobali n'azaala Yakasi, ne Yakasi n'azaala Akumayi ne
Lakadi. Bano baali ba mu nnyumba ya Abazolasi. 3 Ne bano,
be baali baganda ba Etamu, ne Yezuleeri, ne Isuma, ne
Idubasi, ne mwannyinaabwe nga ye Kazzereruponi. 4 Penueri
n'azaala Gedoli, ne Ezeri n'azaala Kusa. Bano be baali
abazzukulu ba Kuuli, ng'omuzzukulu omukulu mu luggya ye
Efulaasa, omukulembeze wa Besirekemu. 5 Asukuli n'azaala
Tekowa eyalina abakyala babiri omu nga ye Keera omulala
nga ye Naala. 6 Naala n'amuzaalira Akuzzamu, ne Keferi, ne
Temeni ne Kaakusutali; era abo be baali abaana ba Naala.
7 Keera n'amuzaalira Zeresi, ne Izukali, ne Esumani 8 ne
Kakkozi eyali kitaawe wa Anubu, ne Zobeba, ate n'aba jjajja
w'ennyumba ya Akalukeri mutabani wa Kalumu. 9 Yabezi yali
wa kitiibwa okusinga baganda be, ne nnyina n'amutuuma
erinnya Yabezi amakulu nti, "Namuzaalira mu bulumi." 10
Yabezi n'akoowoola Katonda wa Isirayiri ng'agamba nti,
"Ompeere ddala omukisa, ogaziye ensalo yange! Omukono
gwo gubeere wamu nange, gunkuume obutagwa mu kabi
konna, nneme okulumwa mu mutima." Katonda n'addamu
okusaba kwe. 11 Kerubu muganda wa Suwa, n'azaala
Mekiri, ate nga kitaawe wa Esutoni. 12 Esutoni n'azaala
Besulafa, ne Paseya, ne Tekina eyali omukulembeze wa
Irunakasi. Bano be basajja ab'e Leka. 13 Batabani ba Kenazi
baali Osuniyeri ne Seraya. Batabani ba Osuniyeri baali
Kasasi ne Myonosaayi. 14 Myonosaayi n'azaala Ofula. Ate
Seraya n'azaala Yowaabu, ne Yowaabu ye yali jjajja wa
Gekalasimu abaalinga abaweesi. 15 Batabani ba Kolebu
mutabani wa Yefune baali Iru, ne Era ne Naamu. Ne Era
n'azaala Kenazi. 16 Batabani ba Yekalereri baali Zifu, ne
Zifa, ne Tiriya ne Asaleri. 17 Batabani ba Ezula baali Yeseri,
ne Meredi, ne Eferi, ne Yaloni. Omu ku bakyala ba Meredi ye
yali Bisiya muwala wa Falaawo, era n'amuzaalira Miryamu,
ne Sammayi, ne Isuba eyazaala Esutemoa. 18 Abo be baana
ba muwala wa Falaawo Bisiya, Meredi gwe yali awasizza.
Omukyala we Omuyudaaya yamuzaalira Yeredi kitaawe wa
Gedoli, ne Keberi kitaawe wa Soko, ne Yekusyeri kitaawe
wa Zanona. 19 Kodiya n'azaala abaana mu mwannyina
wa Nakamu era be baali ekika kya Keyira Omugalumi
ne Esutemoa Omumaakasi. 20 Batabani ba Simoni baali
Amunoni, ne Linna, ne Benikanani, ne Tironi. N'ab'ennyumba
ya Isi baali Zokesi ne Benizokesi. 21 Batabani ba Seera
mutabani wa Yuda baali Eri eyazaala Leka, kitaawe wa
Malesa, ate era jjajja w'ebika by'abo abaalukanga linena
e Besiyasubeya, 22 Yokimu ye yali jjajja w'abasajja ab'e
Kozeba, ne Yowaasi ne Salafu abaafuganga Mowaabu ne
Yasubirekemu. (Ebigambo bino bya mu biseera bya dda). 23
Abo be baali ababumbi b'ensuwa abaabeeranga e Netayimu
n'e Gedera, era baabeeranga mu lubiri lwa kabaka nga
bamukolera. 24 Batabani ba Simyoni baali Nemweri, ne
Yanini, ne Yalibu, ne Zeera ne Sawuli. 25 Mutabani wa
Sawuli yali Sallumu, ne bazzukulu be nga be Mibusamu ne
Misuma. 26 Mutabani wa Misuma yali Kammweri, eyazaala

Zakkuli, nga ate jjajja wa Simeeyi. 27 Simeeyi yalina abaana aboobulenzi kumi na mukaaga n'aboobuwala mukaaga, naye baganda be tebalina baana bangi, ekika kyabwe kyekyava tekyala nnyo ng'ekya Yuda. 28 Babeeranga mu Beeruseba, ne Molada, ne Kazalusuwali, 29 ne Biruka, ne Ezemu, ne Toladi, 30 ne Besweri, ne Koluma, ne Zikulagi, 31 ne Besumalukabosi, ne Kozalususimu, ne Besubiri ne Saalayimu. Bino byali bibuga byabwe okutuusa Dawudi lwe yalya obwakabaka. 32 Ebyalo byabwe ebirala byali Etamu, ne Ayini, ne Limmoni, ne Tokeni ne Asani, byonna awamu by'ebitaano, 33 n'ebyalo ebirala byonna ebyali byetoolodde ebibuga ebyo okutuukira ddala e Baali. Eyo gye baasenga era ne bakuuma ebyafaayo by'obujjajjabwe. 34 Mesobabu, ne Yamulaki, ne Yosa mutabani wa Amonya; 35 ne Yoweeri, ne Yeeku mutabani wa Yosibiya, muzzukulu wa Seraya, muzzukulu wa Asyeri. 36 Eriwenayi, ne Yaakoba, ne Yesokaya, ne Asaya, ne Adyeri, ne Yesimyeri, ne Benaya, 37 ne Ziza mutabani wa Sifi muzzukulu wa Alooni, muzzukulu wa Yedaya, muzzukulu wa Simuli, muzzukulu wa Semaaya. 38 Abo aboogeddwako baali bakulu ba bika byabwe. Ennyumba zaabwe ne zeeyongera nnyo. 39 Be basenguka okwolekera omulyango gwa Gedoli ekiri ku luuyi olw'ebuvanjuba lw'ekiwonvu, nga banoonya aw'okulundira ebisibo byabwe. 40 Baalaba omuddo omugimu omulungi, n'ensi yali ngazi, ng'erimu emirembe era nga nteefu. Bazzukulu ba Kaamu be baaberangamu edda. 41 Abasajja abo aboogeddwako baaliwo mu mirembe gya Keezeekiya kabaka wa Yuda, era baalumba eweema za bazzukulu ba Kaamu n'Abamewuni abaabeeranga omwo ne babazikiririza ddala, obutalekaawo muntu n'omu wadde ekintu kyonna. Ne babeeranga omwo kubanga waaliyo omuddo ogw'okuwa ebisibo byabwe. 42 Awo abamu ku batabani ba Simyoni, abasajja enkumi ttaano nga bakulembeddwamu Peratiya, ne Neyaliya, ne Lefaya ne Wuziyeeri batabani ba Isi ne balumba Seyiri ensi ey'ensozi. 43 Era baazikiriza n'ekitundu ky'Abamaleki ekyali kisigaddewo, oluvannyuma ne basenga eyo, okutuusa olunaku lwa leero.

5 Batabani ba Lewubeeni, mutabani omukulu owa Isirayiri, ye yali omubereberye, naye nayonoona obufumbo bwa kitaawe, obusika bwe ng'omuggulanda ne buweebwa batabani ba Yusufu mutabani wa Isirayiri, kyeyava tabalirwa mu byafaayo ng'omubereberye. 2 Yuda yali w'amaanyi okusinga baganda be, era mu ye mwe mwava kabaka ow'eggwanga lya Isirayiri, wabula ebyobusika eby'obuggulanda byali bya mutabani wa Yusufu omukulu. 3 Batabani ba Lewubeeni, mutabani omukulu owa Isirayiri baali: Kanoki, ne Palu, ne Kezulooni ne Kalumi. 4 Ab'enda ya Yoweeri baali Semaaya mutabani we, ne Gogi muzzukulu we, ne Simeeyi muzzukulu we. 5 Mikka yali mutabani wa Simeeyi, ne Leyaya n'aba muzzukulu we, ne Baali n'aba muzzukulu we. 6 Mutabani wa Baali yali Beera, omukulu w'ekika ky'Abalewubeeni, Tirugazupiruneseri kabaka w'e Busuuli gwe yatwala mu buwaŋŋanguse. 7 Baganda be ng'enda zaabwe bwe zaali be bano: Yeyeri omukulu w'ekika, Zekkaliya, 8 Bera mutabani wa Azozi, muzzukulu wa Sema, muzzukulu wa Yoweeri. Be baasenga mu Aloweri okutuuka e Nebo ne Baalu Myoni. 9 Ate baasenga n'ebuvanjuba w'eddungu okutuukira ddala ku mugga Fulaati, kubanga amagana gaabwe gaali gaaze nnyo. 10 Awo ku mirembe gya Sawulo ne balumba Abakaguli, era Abakaguli ne bagwa mu mikono gyabwe, era bali ne beegazaanyiza mu nsi y'Abakaguli okutuukira ddala ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'e Gireyaadi. 11 Bazzukulu ba Gaadi baabeeranga okuliraana Basani okwolekera Saleka. 12 Yoweeri ye yali omukulembeze, ne Safamu nga ye mumyuka we, ate ne wabaawo ne Yanayi ne Safati mu Basani. 13 Baganda baabwe mu nda z'abajjajjaabwe bwe baali Mikayiri, ne Mesullamu, ne Seeba, ne Yolayi, ne Yakani, ne Ziya, ne Eberi, bonna awamu musanvu. 14 Bano be baali ab'omu nnyumba ya Abikayiri mutabani wa Kuuli, muzzukulu wa Yalowa, muzzukulu wa Gireyaadi, muzzukulu wa Mikayiri, muzzukulu wa Yesisayi, muzzukulu wa Yakudo, ne muzzukulu wa Buzi. 15 Aki mutabani wa Abudyeri, muzzukulu wa Guni, omukulu w'ennyumba yaabwe. 16 Baabeeranga mu Gireyaadi, mu Basani, ne mu bibuga byayo ebirala ne mu malundiro g'e Saloni okutuuka ku nsalo yaayo. 17 Bino byonna byawandiikibwa mu bitabo ebyafaayo mu mirembe gya Yosamu kabaka wa Yuda, ne Yerobowaamu kabaka wa Isirayiri. 18 Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'ekitundu ky'ekika kya Manase baalina abasajja emitwalo ena mu enkumi nnya mu lusanvu mu nkaaga, ab'amaanyi era nga bazira mu kukwata engabo, ekitala, ne mu kukozesa obusaale, era nga batendeke mu kulwana. 19 Ne balumba Abakaguli, ne Yetuli, ne Nafisi ne Nodabu. 20 Olw'okwesiga n'okusaba Katonda okubabeera, baawangula Abakaguli mu lutalo. 21 Baanyaga amagana g'ente, n'eŋŋamira emitwalo etaano, n'endiga emitwalo abiri mu etaano n'endogoyi enkumi bbiri ate ne bawamba n'abasajja emitwalo kkumi. 22 Era bangi ku bo battibwa kubanga olutalo lwali lwa Katonda. Ne basenga eyo okutuusa lwe baawaŋŋangusibwa. 23 Abantu ab'ekitundu ky'ekika kya Manase baali bangi nnyo, era baasenga mu nsi eya Basani okutuuka ku Baalukerumooni, ne Seniri, ne ku lusozi Kerumooni. 24 Bano be baali abakulu b'ennyumba zaabwe: Eferi, ne Isi, ne Eryeri, ne Azulyeri,

ne Yeremiya, ne Kodaviya, ne Yakudyeri, abasajja abazira
era ab'amaanyi, abettutumu, nga gy'emitwe gy'ennyumba
zaabwe. 25 Naye ne bakola ebibi ebimenya ebiragiro
bya Katonda wa bajjajjaabwe, ne bagoberera bakatonda
baamawanga ag'omu nsi eyo, Katonda be yazikiririza mu
maaso gaabwe. 26 Katonda wa Isirayiri kyeyava akubiriza
omwoyo gwa Puli kabaka w'e Bwasuli, eyayitibwanga
Tirugazupiruneseri, n'alumba Abalewubeeni, n'Abagaadi
n'ekitundu ekyali kisigaddewo ku Manase, n'abawamba era
n'abatwala mu buwaŋŋanguse e Kala, n'e Kaboli, n'e Kaala
ne ku mugga Gozani, gye bali n'okutuusa leero.

6 Batabani ba Leevi baali Gerusoni, ne Kokasi ne Merali.
2 Batabani ba Kokasi ne baba Amulaamu, ne Izukali,
ne Kebbulooni, ne Wuziyeeri. 3 Ate abaana ba Amulaamu
baali Alooni, ne Musa ne Miryamu. Batabani ba Alooni
baali Nadabu, ne Abiku, ne Eriyazaali ne Isamaali. 4
Eriyazaali n'azaala Finekaasi, ate Finekaasi n'azaala
Abisuwa; 5 Abisuwa n'azaala Bukki, ate Bukki n'azaala
Uzzi; 6 Uzzi n'azaala Zerakiya, ne Zerakiya n'azaala
Merayoosi; 7 Merayoosi n'azaala Amaliya, ne Amaliya
n'azaala Akitubu; 8 Akitubu n'azaala Zadooki, ate Zadooki
n'azaala Akimaazi; 9 Akimaazi n'azaala Azaliya, ne Azaliya
n'azaala Yokanaani; 10 Yokanaani n'azaala Azaliya (oyo
ye yaweerezanga nga kabona mu yeekaalu sulemaani gye
yazimba mu Yerusaalemi); 11 Azaliya n'azaala Amaliya, ne
Amaliya n'azaala Akitubu; 12 Akitubu n'azaala Zadooki, ne
Zadooki n'azaala Sallumu; 13 Sallumu n'azaala Kirukiya, ne
Kirukiya n'azaala Azaliya; 14 Azaliya n'azaala Seraya, ne
Seraya n'azaala Yekozadaki; 15 Yekozadaki yatwalibwa mu
buwaŋŋanguse Mukama bwe yawaayo Yuda ne Yerusaalemi
mu mukono gwa Nebukadduneeza. 16 Batabani ba Leevi
baali Gerusomu, ne Kokasi ne Merali. 17 Gano ge mannya
g'abatabani ba Gerusomu, ne Libuni ne Simeeyi. 18 Batabani
ba Kokasi baali Amulaamu, ne Izukali, ne Kebbulooni ne
Wuziyeeri. 19 Batabani ba Merali baali Makuli ne Musi. Gino
gy'emituba egy'Abaleevi okutandika ne bajjajja baabwe: 20
Abaava mu Gerusomu baali Libuni mutabani we, ne Yakasi,
ne Zimura, 21 ne Yowa, ne Iddo, ne Zeera, ne Yeyaserayi.
22 Bazzukulu ba Kokasi baali Amminadaabu mutabani we,
Koola muzzukulu we, Assiri muzzukulu we; 23 Erukaana
muzzukulu we, Ebiyasaafu muzzukulu we, Assiri muzzukulu
we; 24 Takasi muzzukulu we, Uliyeri muzzukulu we, Uzziya
muzzukulu we, ne Sawuli muzzukulu we. 25 Batabani ba
Erukaana baali Amasayi ne Akimosi, 26 ne bazzukulu be
nga be ba Erukaana, ne Zofayi, ne Nakasi, 27 ne Eriyaabu,
ne Yerokamu, ne Erukaana ne Samwiri. 28 Batabani ba
Samwiri baali Yoweeri omuggulanda we, n'owokubiri nga ye
Abiya. 29 Bazzukulu ba Merali baali Makuli, ne Libuni, ne
Simeeyi, ne Uzza, 30 ne Simeeyi, ne Kaggiya ne Asaya,
ng'omu ye kitaawe w'omulala nga bwe baddiriŋŋana. 31
Bano be basajja Dawudi be yalonda okukulira eby'ennyimba
mu nnyumba ya Mukama, essanduuko ng'eteekeddwamu.
32 Baaweererezanga mu nnyimba mu maaso g'ekuŋŋaaniro
ey'Eweema ey'Okusisikanirangamu, okutuusa Sulemaani
lwe yazimba yeekaalu ya Mukama mu Yerusaalemi. Era
bakolanga emirimu gyabwe, nga bagoberera ebiragiro
ebyabaweebwa. 33 Bano be basajja abaaweerezanga,
wamu ne batabani baabwe: Okuva mu Abakokasi; Kemani,
omuyimbi, mutabani wa Yoweeri, muzzukulu wa Samwiri,
34 muzzukulu wa Erukaana, muzzukulu wa Yerokamu,
muzzukulu wa Eryeri, muzzukulu wa Toowa, 35 muzzukulu
wa Zufu, muzzukulu wa Erukaana, muzzukulu wa Makasi,
muzzukulu wa Amasayi; 36 muzzukulu wa Erukaana,
muzzukulu wa Yoweeri, muzzukulu wa Azaliya, muzzukulu
wa Zeffaniya, 37 muzzukulu wa Takasi, muzzukulu wa
Assiri, muzzukulu wa Ebiyasaafu, muzzukulu wa Koola, 38
muzzukulu wa Izukali, muzzukulu wa Kokasi, muzzukulu wa
Leevi, mutabani wa Isirayiri. 39 Kemani yalina muganda we
Asafu eyamuyambangako mu mulimu ogwo, era n'ab'enju
ye baali bwe bati: Asafu mutabani wa Berekiya, muzzukulu
wa Simeeyi, 40 muzzukulu wa Mikayiri, muzzukulu wa
Baaseya, muzzukulu wa Malukiya, 41 muzzukulu wa
Esuni, muzzukulu wa Zeera, muzzukulu wa Adaaya, 42
muzzukulu wa Esani, muzzukulu wa Zimma, muzzukulu
wa Simeeyi, 43 muzzukulu wa Yakasi, muzzukulu wa
Gerusoni, mutabani wa Leevi. 44 Ne baganda be abalala
abaamuyambangako baali abazzukulu ba Merali, mutabani
wa Leevi, Esani mutabani wa Kiisi, muzzukulu wa Abudi,
muzzukulu wa Malluki, 45 muzzukulu wa Kasukabiya,
muzzukulu wa Amaziya, muzzukulu wa Kirukiya, muzzukulu
wa Amaziya, 46 muzzukulu wa Amuzi, muzzukulu wa
Bani, muzzukulu wa Semeri, 47 muzzukulu wa Makuli,
muzzukulu wa Musi, muzzukulu wa Merali, mutabani wa
Leevi. 48 Baganda baabwe Abaleevi baavunaanyizibwanga
okukola emirimu gyonna egy'omu Weema, ye Nnyumba
ya Katonda. 49 Naye Alooni ne batabani be ne bazzukulu
be, be baawangayo ku kyoto ebiweebwayo ebyokebwa
ne ku kyoto eky'okwoterezangako obubaane olw'ebyo
byonna ebyakolebwanga mu Kifo ekisinga Obutukuvu,
olw'okutangirira Isirayiri, nga Musa, omuddu wa Katonda
bwe yalagira. 50 Bano be baava mu nda ya Alooni: mutabani
we Eriyazaali, muzzukulu we Finekaasi, muzzukulu we
Abisuwa, 51 muzzukulu we Bukki, muzzukulu we Uzzi,
muzzukulu we Zerakiya, 52 muzzukulu we Merayoosi,

muzzukulu we Amaliya, muzzukulu we Akitubu, 53 muzzukulu
we Zadooki, ne muzzukulu we Akimaazi. 54 Bino by'ebifo
ebyabaweebwa okutuulamu ng'ensi yaabwe era bino bye
byali biweereddwa bazzukulu ba Alooni Abakokasi, kubanga
be baasooka okufuna omugabo. 55 Baaweebwa Kebbulooni
mu nsi ya Yuda, n'amalundiro agakyetoolodde, 56 naye
ennimiro n'ebyalo ebyetoolodde ekibuga ekyo, byaweebwa
Kalebu mutabani wa Yefune. 57 Bazzukulu ba Alooni
baaweebwa Kebbulooni, ekibuga eky'okwekwekamu, Libuna
n'amalundiro gaakyo, 58 Kireni n'amalundiro gaakyo, Debiri
n'amalundiro gaakyo, 59 Asani n'amalundiro gaakyo, ne
Besusemesi n'amalundiro gaakyo. 60 Ate n'okuva eri ekika
kya Benyamini baaweebwa Gibyoni ne Geba, ne Allemesi,
ne Anasosi wamu n'amalundiro gaabyo. Ebibuga byonna
awamu ebyaweebwa Abakokasi byali kkumi na bisatu. 61
Bazzukulu ba Kokasi abalala baweebwa ebibuga kkumi
okuva ku nda ez'ekitundu ky'ekika kya Manase nga bakuba
akalulu. 62 Bazzukulu ba Gerusoni, ng'enda zaabwe bwe
zaali, baaweebwa ebibuga kkumi na bisatu okuva ku bika
bya Isakaali, Aseri, Nafutaali, n'okuva ku kika kya Manase
mu Basani. 63 Bazzukulu ba Merali ng'enda zaabwe bwe
zaali, baaweebwa ebibuga kkumi na bibiri okuva ku bika bya
Lewubeeni, Gaadi ne Zebbulooni. 64 Awo Abayisirayiri ne
bawa Abaleevi ebibuga ebyo ne babaweerako n'amalundiro
byabyo. 65 N'ebibuga okuva mu bika bya Yuda, ne Simyoni
ne Benyamini ebyogeddwako byabaweebwa nga bakuba
akalulu. 66 Enda ezimu eza Kokasi zaaweebwa ebibuga
okuva eri ensi y'ekika kya Efulayimu. 67 Okuva eri ensi
ya Efulayimu baaweebwa Sekemu, ekibuga ky'obuddukiro,
Gezeri, 68 ne Yokumyamu, ne Besukolooni, 69 ne Ayalooni
ne Gasulimmoni, n'amalundiro gaabyo. 70 N'okuva eri
ekitundu ky'ekika kya Manase, Abayisirayiri ne babagabira
Aneri ne Biryamu, wamu n'amalundiro byako eri enda ezaali
zisigaddewo eza Kokasi. 71 Abagerusomu baaweebwa ebifo
bino wansi: okuva eri ekitundu ky'ekika kya Manase baafuna
Golani mu Basani ne Asutoleesi, wamu n'amalundiro byako.
72 Okuva eri ekika kya Isakaali baafuna Kedesi, Daberasi
73 Lamosi ne Anemu wamu n'amalundiro gaabyo (byako);
74 okuva eri ekika kya Aseri, baafuna Masali, Abudoni, 75
Kukkoki ne Lekobu wamu n'amalundiro gaabyo; 76 n'okuva
eri ekika kya Nafutaali baafuna Kedesi eky'omu Ggaliraaya,
ne Kammoni ne Kiriyasayimu wamu n'amalundiro byako.
77 Abaleevi abaali basigaddewo, be bazzukulu ba Merali,
baaweebwa ebifo bino wansi: okuva eri ekika kya Zebbulooni
baafuna Limunono ne Taboli wamu n'amalundiro byabyo; 78
okuva eri ekika kya Lewubeeni, emitala wa Yoludaani ku
luuyi olw'ebuvanjuba lw'e Yeriko, baafuna Bezeri ekiri mu
ddungu, Yaza, 79 Kedemosi ne Mefaasi wamu n'amalundiro
byabyo; 80 n'okuva eri ekika kya Gaadi baafuna Lamosi ekiri
mu Gireyaadi, Makanayimu, 81 Kesuboni ne Yazeri wamu
n'amalundiro byabyo.

7 Abaana ba Isakaali baali bana: Tola, ne Puwa, ne Yasubu,
ne Simuloni. 2 Batabani ba Tola baali Uzzi, Lefaya,
Yeryeri, Yamayi, Ibusamu ne Semweri, era be baali abakulu
b'enda zaabwe. Ku mulembe gwa Dawudi, bazzukulu ba
Tola baali abasajja abalwanyi nga bawera emitwalo ebiri mu
enkumi bbiri mu lukaaga. 3 Uzzi n'azaala Izulakiya. Izulakiya
n'azaala Mikayiri, ne Obadiya, ne Yoweeri ne Issiya, era
bonna baali bakulu. 4 Okusinziira ku nda yaabwe, baali
basajja b'amaanyi era nga balwanyi ba ntalo, nga balina
abakyala n'abaana bangi, nga bawera abasajja emitwalo
esatu mu kakaaga. 5 Baganda baabwe bonna awamu abaali
ab'ekika kya Isakaali baali abasajja abalwanyi emitwalo
munaana mu kasanvu bonna awamu. 6 Benyamini yalina
abatabani basatu, Bera, ne Bekeri ne Yediyayeri. 7 Batabani
ba Bera baali Ezuboni, ne Uzzi, ne Wuziyeeri, ne Yerimosi ne
Iri, be baana bataano, ate nga bonna bakulu b'enda zaabwe.
Mu kubalibwa baali abasajja abalwanyi emitwalo ebiri mu
enkumi bbiri mu amakumi asatu mu bana. 8 Batabani ba
Bekeri baali Zemira, ne Yowaasi, ne Eryeza, ne Eriwenayi,
ne Omuli, ne Yeremosi, ne Abiya, ne Anasosi ne Alemesi.
Bano be baali abaana ba Bekeri ate nga bonna bakulu
b'enda zaabwe. 9 Mu kubalibwa baali abasajja abalwanyi
emitwalo ebiri mu ebikumi bibiri mu bibiri. 10 Mutabani wa
Yediyayeri, yali Birukani, ate batabani ba Birukani nga be ba
Yewusi, ne Benyamini, ne Ekudi, ne Kenaana, ne Zesani,
ne Talusiisi ne Akisakali. 11 Bano bonna baali bazzukulu
ba Yediyayeri ate nga be bakulu b'enda zaabwe. Era baali
abasajja abalwanyi omutwalo gumu mu kasanvu mu ebikumi
bibiri. 12 Abasuppimu n'Abakupimu baali bazzukulu ba
Iri, ate ng'Abakusimu bazzukulu ba Akeri. 13 Batabani ba
Nafutaali baali Yaziyeri, ne Guni, ne Yezeri ne Sallumu, era
bano be bazzukulu ba Biruka. 14 Bano be baali bazzukulu
ba Manase: Asuliyeri ne Makiri mukyala we Omwalamu. Be
yamuzaalira. Makiri n'azaala Gireyaadi. 15 Makiri n'awasa
okuva mu Bakupimu n'Abasuppimu, n'erinnya lya mwannyina
nga ye Maaka. Omuzzukulu omulala yali Zerofekadi, era
ng'alina baana ba buwala bokka. 16 Maaka mukyala wa
Makiri n'azaala omwana wabulenzi n'amutuuma Peresi.
Muganda we ye yali Seresi, nga ne batabani ba Seresi be
ba Ulamu ne Lekemu. 17 Mutabani wa Ulamu yali Bedani,
era bano nga be batabani ba Gireyaadi, mutabani wa
Makiri, mutabani wa Manase. 18 Mwannyina Kammolekisi
n'azaala Isukondi, ne Abiyezeeri ne Makula. 19 Batabani ba

Semida baali Akyani, ne Sekemu, ne Liki ne Aniyamu. 20
Mutabani wa Efulayimu yali Susera, mutabani wa Susera
nga ye Beredi, mutabani wa Beredi nga ye Takasi, mutabani
wa Takasi nga ye Ereyadda, mutabani wa Ereyadda nga
ye Takasi, 21 mutabani wa Takasi nga ye Zabadi, ate
mutabani wa Zabadi nga ye Susera. Efulayimu yalina
batabani be abalala babiri, nga be ba Ezeri ne Ereyaddi
abattibwa mu nsi ya Gusi nga bagenze okubba (okunyaga)
ente. 22 Efulayimu n'abakungubagira okumala ennaku
nnyingi, era baganda be ne bajja okumukungubagirako.
23 Awo Efulayimu n'amanya mukyala we, mukyala we
n'azaala omwana owoobulenzi omulala, n'amutuuma Beriya
kubanga ennyumba ye yatuukibwako emitawaana. 24
Ne muwala we yali Sera, era oyo yazimba Besukoloni
ekya eky'emmanga n'eky'engulu, ne Uzzemmuseera. 25
Efulayimu yalinayo n'omutabani omulala erinnya lye Leefa,
nga ye kitaawe wa Lesefu, Lesefu n'azaala Teera, Teera
n'azaala Takani, 26 Takani n'azaala Ladani, Ladani n'azaala
Ammikudi, Ladani n'azaala Erisaama, 27 Erisaama n'azaala
Nuuni, Nuuni n'azaala Yoswa. 28 Ettaka lyabwe n'ebifo we
baasenga byali Beseri n'obubuga obutono obukyetoolodde,
ebuvanjuba w'e Naalani, ebugwanjuba w'e Gezeri, n'obubuga
bwakyo, n'e Sekemu n'obubuga bwakyo, okutuukira ddala
ku Azza n'obubuga obukyetoolodde. 29 Bazzukulu ba
Yusufu, Abamanase, mutabani wa Isirayiri babeeranga
Besuseyani, n'e Taanaki, n'e Megiddo, n'e Doli n'obubuga
obwali bubiriranye. 30 Abaana ba Aseri baali Imuna, ne Isuva,
ne Isuvi, ne Beriya, ne Seera mwannyinaabwe. 31 Batabani
ba Beriya baali Keberi ne Malukiyeeri, ne Malukiyeeri nga
ye kitaawe wa Biruzayisi. 32 Keberi n'azaala Yafuleti, ne
Somera, ne Kosamu ne mwannyinaabwe Suwa. 33 Batabani
ba Yafuleti baali Pasaki, ne Bimukali, ne Asuvasi. 34 Batabani
ba Semeri baali Aki, ne Loga, ne Yekubba ne Alamu. 35
Batabani ba muganda we Keremu baali Zofa, ne Imuna,
ne Seresi ne Amali. 36 Batabani ba Zofa baali Suwa, ne
Kaluneferi, ne Suwali, ne Beri, ne Imula, 37 ne Bezeri,
ne Kodi, ne Samma, ne Sirusa, ne Isulani ne Beera. 38
Batabani ba Yeseri baali Yefune, ne Pisupa ne Ala. 39
Batabani ba Ulla baali Ala, ne Kanieri ne Liziya. 40 Bano
bonna baali bazzukulu ba Aseri, abamu nga bakulu ba
nda zaabwe abalala nga basajja baakitiibwa, n'abalala nga
balwanyi abazira, n'abalala nga baami bakulu ddala mu
bitiibwa byabwe. Abasajja abalwanyi bonna awamu bawera
emitwalo ebiri mu kakaaga.

8 Benyamini n'azaala Bera, era oyo ye yali omubereberye,
Asuberi nga ye wookubiri, Akala nga ye wookusatu; 2
Noka nga wakuna, ne Lafa nga ye wookutaano. 3 Batabani
ba Bera baali Addali, ne Gera, ne Abikudi, 4 ne Abisuwa, ne
Naamani, ne Akowa 5 ne Gera, ne Sefufani ne Kulamu. 6
Bazzukulu ba Ekudi mutabani wa Gera baali bakulu b'enda
z'abo abaabeeranga mu Geba nga baabatwala e Manakasi
nga basibe era be bano: 7 Naamani, ne Akiya, ne Gera
eyabakulembera nga bagenda mu buwaŋŋanguse, ate nga
ye kitaawe wa Uzza ne Akikudi. 8 Sakalayimu n'azaala
abaana abalala mu nsi y'e Mowaabu, ng'amaze okugoba
abakyala be ababiri, Kusimu ne Baala. 9 Kodesi yamuzaalira
Yokabu, ne Zibiya, ne Mesa, ne Malukamu, 10 ne Yewuzi,
ne Sakiya, ne Miruma, era bano be baali abakulu b'enda za
bajjajjaabwe. 11 Kusimu yamuzaalira Abitubu ne Erupaali.
12 Batabani ba Erupaali baali Eberi, ne Misamu, ne Semedi,
eyazimba Ono ne Loodi n'ebibuga ebibyetoolodde, 13
Beriya, ne Sema abakulu b'enda z'abo abaabeeranga e
Ayalooni, era be baagoba abaabeeranga mu Gaasi. 14
Abaana abalala baali Akiyo, ne Sasaki, ne Yeremosi, 15 ne
Zebadiya, ne Aladi, ne Ederi 16 ne Mikayiri, ne Isupa, ne
Yoka, 17 ne Zebadiya, ne Mesullamu, ne Kizuki, ne Keberi,
18 ne Isumerayi, ne Izuliya, ne Yobabu. 19 Batabani ba
Simeeyi baali Yakimu, ne Zikuli, ne Zabudi, 20 ne Eryenayi,
ne Ziresayi, ne Eryeri, 21 ne Adaaya, ne Beraya, ne Simulasi.
22 Batabani ba Sasaki baali Isupani, ne Eberi, ne Eryeri, 23
ne Abudoni, ne Zikuli, ne Kanani, 24 ne Kananiya, ne Eramu,
ne Anusosiya, 25 Sasaki ne Ifudeya ne Penueri. 26 Batabani
ba Yerokamu baali Samuserayi, ne Sekaliya, ne Asaliya,
27 ne Yaalesiya, ne Eriya, ne Zikuli. 28 Bano wammanga
be baali abakulu b'enda, abaami, nga bwe bayogerwako
mu nnyiriri zaabwe, era baabeeranga mu Yerusaalemi. 29
Yeyeri omukulembeze we Gibyoni yabeeranga Gibyoni, ne
mukyala we ye yali Maaka. 30 Mutabani we omuggulanda
yali Abudoni, ne Zuuli n'amuddirira, ne Kiisi n'amuddako, ne
Baali, ne Nadabu, 31 ne Gedoli, ne Akiyo, ne Zekeeri 32 ne
Mikuloosi n'azaala Simeeyi. Nabo baabeeranga kumpi ne
baganda baabwe mu Yerusaalemi. 33 Neeri n'azaala Kiisi,
ne Kiisi n'azaala Sawulo, ne Sawulo n'azaala Yonasaani, ne
Malukisuwa, ne Abinadaabu ne Esubaali. 34 Mutabani wa
Yonasaani yali Meribubaali, ye Mefibosesi, eyazaala Mikka.
35 Batabani ba Mikka baali Pisoni, ne Mereki, ne Taleya ne
Akazi. 36 Akazi n'azaala Yekoyaada, Yekoyaada n'azaala
Alemesi, ne Azumavesi, ne Zimuli, ne Zimuli n'azaala Moza.
37 Moza n'azaala Bineya, Bineya n'azaala Lafa, ne Ereyaasa
ne Azeri. 38 Azeri yazaala abaana aboobulenzi mukaaga,
nga be ba Azulikamu, ne Bokeru, ne Isimayiri, ne Seyaliya,
ne Obadiya ne Kanani. 39 Batabani ba muganda we Eseki
baali Ulamu omubereberye, ne Yewusi nga ye owookubiri
ne Erifereti nga ye wookusatu. 40 Batabani ba Ulamu baali

basajja bazira era nga b'amaanyi, nga balasi ba busaale,
nga n'abaana n'abazzukulu bangi ddala. Bonna awamu
baali kikumi mu ataano. Abo bonna baali bazzukulu ba
Benyamini.

9 Eggwanga lyonna erya Isirayiri lyabalibwa ng'okuzaalibwa
kwabwe bwe kwali era ne bawandiikibwa mu kitabo
ky'ebyafaayo bya bassekabaka ba Isirayiri. Olw'okukola ebibi
mu maaso ga Mukama, abantu ba Yuda nabo baatwalibwa
mu buwaŋŋanguse. 2 Abaasooka okubeera ewaabwe mu
bibuga byabwe be baali Abayisirayiri abamu, ne bakabona,
n'Abaleevi, n'abalala abaaweerezanga mu yeekaalu. 3
Abamu ku abo abaabeeranga mu Yerusaalemi nga bava mu
Yuda, ne Benyamini, ne Efulayimu ne Manase baali: 4 Usayi
mutabani wa Ammikudi, muzzukulu wa Omuli, muzzukulu wa
Imuli, muzzukulu wa Bani, muzzukulu wa Pereezi, mutabani
wa Yuda. 5 Ku Basiiro, Asaya omuggulanda mu nnyumba
ye, wamu ne batabani be. 6 Ku bazzukulu ba Zeera, Yeweri
n'ab'omu kika kye okuva mu Yuda abantu lukaaga mu
kyenda. 7 Ku bazzukulu ba Benyamini, Sallu mutabani
wa Mesullamu, muzzukulu wa Kodaviya, muzzukulu wa
Kassenuwa, 8 ne Ibuneya mutabani wa Yerokamu, ne Era
mutabani wa Uzzi, muzzukulu wa Mikuli, ne Mesullamu
mutabani wa Sefatiya, muzzukulu wa Leweri, muzzukulu wa
Ibuniya. 9 Abantu b'omu kika kya Benyamini, baali bawera
lwenda mu ataano mu mukaaga, ate nga bonna bakulu
ba nda zaabwe. 10 Ku bakabona abaakomawo kwaliko
Yedaya, ne Yekoyalibu, ne Yakini, 11 ne Azaliya mutabani
wa Kirukiya, muzzukulu wa Mesullamu, muzzukulu wa
Zadooki, muzzukulu wa Merayoosi, muzzukulu wa Akituubu,
omukulu eyavunaanyizibwanga ennyumba ya Katonda; 12
ne Adaaya mutabani wa Yerokamu, muzzukulu wa Pasukuli,
muzzukulu wa Malukiya, ne Maasayi mutabani wa Adyeri,
muzzukulu wa Yazera, muzzukulu wa Mesullamu, muzzukulu
wa Mesiremisi, muzzukulu wa Immeri. 13 Bakabona abaali
abakulu b'enda zaabwe baali lukumi mu lusanvu mu nkaaga.
Baali basajja babuvunaanyizibwa mu buweereza bwabwe
mu nnyumba ya Katonda. 14 Ku baleevi kwaliko: Semaaya
mutabani wa Kassubu, muzzukulu wa Azulikamu, muzzukulu
wa Kasabiya, omu ku b'enda ya Merali, 15 ne Bakubakkali,
ne Keresi, ne Galali ne Mattaniya mutabani wa Mikka,
muzzukulu wa Zikuli, muzzukulu wa Asafu, 16 ne Obadiya
mutabani wa Semaaya, muzzukulu wa Galali, muzzukulu
wa Yedusuni; ne Berekiya mutabani wa Asa, muzzukulu
wa Erukaana, eyabeeranga mu byalo eby'Abanetofa. 17
Abaggazi ba wankaaki baali, Sallumu, ne Akabu, ne Talumoni,
ne Akimaani ne baganda baabwe abalala, era mukulu
waabwe ye yali Sallumu; 18 be baayimiriranga ku ludda
olw'ebuvanjuba olwa wankaaki ya Kabaka, era gwe mulimu
gwabwe n'okutuusa leero. Abo be baali abaggazi ab'omu kika
ky'Abaleevi. 19 Sallumu yali mutabani wa Koole, muzzukulu
wa Ebiyasaafu, muzzukulu wa Koola, ne ab'omu nnyumba
ya kitaawe be baavunaanyizibwanga okukuuma enzigi za
yeekaalu nga bajjajjaabwe nabo bwe baavunaanyizibwanga
omulyango gw'ekifo Mukama gy'abeera. 20 Finekaasi
mutabani wa Eriyazaali ye yakuliranga abaggazi mu biro
eby'edda, era Mukama n'abeeranga wamu naye. 21 Zekkaliya
mutabani wa Meseremiya ye yali omuggazi ku mulyango
gw'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu. 22 Bonna awamu,
abaalondebwa okuba abaggazi b'emiryango baali bibiri
mu kkumi na babiri, era baali baawandiikibwa mu byalo
byabwe ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali. Dawudi ne
nnabbi Samwiri be bayawula emirimu gy'abaggazi nga bwe
gyali. 23 Bo ne bazzukulu baabwe, be baavunaanyizibwanga
okukuuma enzigi z'ennyumba ya Mukama, ennyumba
eyayitibwanga Eweema. 24 Abaggazi baabeeranga ku njuyi
ennya, olw'ebuvanjuba, olw'ebugwanjuba, olw'obukiikakkono,
n'olwobukiikaddyo, 25 era baganda baabwe okuva mu byalo
byabwe, bajjanga mu mpalo ne bakumanga okumala ebbanga
kya nnaku musanvu. 26 Abaggazi abana, abaali Abaleevi,
be baaweebwa obuvunaanyizibwa okulabiriranga ebisenge
eby'omunda n'amawanika ag'omu nnyumba ya Katonda. 27
Baasulanga okuliraana ne nnyumba ya Katonda kubanga
be baagikuumanga, era nga buli nkya be bavunaanyizibwa
okugiggalawo. 28 Abamu ku bo baavunaanyizibwanga
okukuuma ebintu ebyakozesebwanga mu kuweereza mu
yeekaalu, era nga be babala ennyingiza yaabyo ne nfulumya
yaabyo. 29 Abalala baavunaanyizibwanga okulabirira
ebikozesebwa mu mirimu n'ebintu byonna eby'omu watukuvu,
era nga be bavunaanyizibwa okulabirira obutta obulungi,
n'omwenge, n'amafuta, n'omugavu, n'ebyakaloosa. 30
Wabula abamu ku bakabona baategekanga byakaloosa. 31
Mattisiya mutabani wa Sallumu Omukoola, ate nga y'omu
ku Baleevi, ye yavunaanyizibwanga okufumba emigaati
gy'ebiweebwayo, 32 era abamu ku baganda b'Abakokasi
baavunaanyizibwanga okussanga emigaati egya buli ssabbiiti
ku mmeeza. 33 Abayimbi, abakulu b'ekika ky'Abaleevi
baasulanga mu bisenge eby'omunda wa Yeekaalu, era nga
tebakola mulimu mulala gwonna emisana n'ekiro okuggyako
ogwo ogwabwe omutongole. 34 Abo bonna baali bakulu
b'enda ez'Abaleevi, nga bwe baawandiikibwa mu kuzaalibwa
kwabwe, era baabeeranga mu Yerusaalemi. 35 Yeyeri kitaawe
wa Gibyoni era yatulanga mu Gibyoni, n'erinnya lya mukyala
we nga ye Maaka, 36 ne mutabani waabwe omuggulanda yali
Abudoni, Zuuli n'amuddirira, Kiisi n'addako, Baali n'addako,

Neeri n’addako, Nadabu n’addako, 37 ne Gedoli n’addako,
Akiyo n’addako, Zekkaliya n’addako, Mikuloosi n’asembayo.
38 Mikuloosi yazaala Simyamu, era nabo baabeeranga kumpi
ne baganda baabwe mu Yerusaalemi. 39 Neeri n’azaala
Kiisi, Kiisi n’azaala Sawulo. Sawulo n’azaala Yonasaani,
ne Malukisuwa, ne Abinadaabu ne Esubaali. 40 Mutabani
wa Yonasaani ye yali Meribubaali, ne Meribubaali n’azaala
Mikka. 41 Batabani ba Mikka baali Pisoni, ne Mereki, ne
Taleya ne Akazi. 42 Akazi n’azaala Yala, Yala n’azaala
Alemesi, ne Azumavesi ne Zimuli, ate Zimuli n’azaala Moza.
43 Moza n’azaala Bineya, Bineya n’azaala Lefaya, Lefaya
n’azaala Ereyaasa, Ereyaasa n’azaala Azeri. 44 Azeri yalina
batabani be mukaaga, era gano ge gaali amannya gaabwe:
Azulikamu, ne Bokeru, ne Isimayiri, ne Seyaliya, ne Obadiya,
ne Kanani.

10 Awo Abafirisuuti ne balumba Isirayiri, abasajja
Abayisirayiri ne babadduka era bangi ku bo ne battibwa
ku Lusozi Girubowa. 2 Abafirisuuti ne bagobera ddala Sawulo
ne batabani be, era batabani be Yonasaani, ne Abinadaabu ne
Malukisiwa ne battibwa. 3 Olutalo ne lweyongerera ddala ne
Sawulo ne yeeraliikirira nnyo, anti n’abalasi nga bamutuseeko
era baamulasa n’alumizibwa. 4 Awo Sawulo n’agamba
eyamusituliranga ebyokulwanyisa bye nti, “Sowola ekitala
kyo, onfumite, ng’abasajja abo abatali bakomole tebannajja
ku nswaza.” Naye eyamusituliranga ebyokulwanyisa bye
n’atya nnyo, era n’agaana. Sawulo kyeyava asowolayo ekitala
kye n’akigwako. 5 Awo eyamusituliranga ebyokulwanyisa
bwe yalaba nga Sawulo afudde, naye n’asowolayo ekikye ne
yetta. 6 Sawulo n’afa bw’atyo ne batabani be bonsatule, era
n’abo mu nnyumba ye bonna ne bafa. 7 Awo Abayisirayiri
bonna abaali mu kiwonvu, bwe baalaba ng’eggye lyabwe
lidduse, nga ne Sawulo ne batabani be bafudde, ne baleka
ebibuga byabwe ne badduka, Abafirisuuti ne bajja ne
babibeeramu. 8 Enkeera, Abafirisuuti bwe bajja okwambula
abafudde, ne basanga Sawulo ne batabani be nga bafiiridde
ku Lusozi Girubowa. 9 Ne bamwambula, ne bamuggyako
ebyokulwanyisa bye, ne bamutemako omutwe, era ne batuma
n’ababaka okuddayo mu nsi y’Abafirisuuti okubategeeza
amawulire ago. 10 Ne bateeka ebyokulwanyisa bya Sawulo
mu ssabo lya bakatonda baabwe, ate n’omutwe gwe
ne guwanikibwa mu ssabo lya Dagoni. 11 Awo ab’e
Yabesugireyaadi bonna bwe baawulira byonna Abafirisuuti
bye baakola Sawulo, 12 abasajja abazira mu bo ne bagenda
ne baggyayo omulambo gwa Sawulo n’eggya batabani be,
ne bagireeta e Yabesi. Ne baziika amagumba gaabwe wansi
w’omwera e Yabesi, era ne basiibira ennaku musanvu. 13
Bw’atyo Sawulo n’afa olw’obutaba mwesigwa eri Mukama,
n’obutakwata kigambo kya Mukama, ate n’okulagulwa
omusamize n’amwebuuzaako, 14 mu kifo ky’okwebuuza
ku Mukama. Mukama kyeyava atta Sawulo n’obwakabaka
n’abuwa Dawudi mutabani wa Yese.

11 Isirayiri yenna ne bakuŋŋaanira eri Dawudi e
Kebbulooni, ne boogera nti, “Laba tuli ba mubiri gwo,
na musaayi gwo. 2 Mu biro eby’edda, Sawulo bwe yali
kabaka ggwe wakulembera Isirayiri mu ntalo. Era Mukama
Katonda wo n’akugamba nti, ‘Ggwe olirabirira abantu bange
Isirayiri, era oliba mukulembeze waabwe.’” 3 Awo abakadde
ba Isirayiri bonna ne bakuŋŋaanira eri Kabaka Dawudi e
Kebbulooni, n’akola endagaano nabo e Kebbulooni mu
maaso ga Mukama, era ne bafuka amafuta ku Dawudi
okuba kabaka wa Isirayiri, nga Mukama bwe yasuubiza mu
kigambo kye ng’ayita mu Samwiri. 4 Awo Dawudi ng’ali wamu
n’Abayisirayiri bonna ne boolekera Yerusaalemi, ye Yebusi.
Ne basangayo Abayebusi abaabeerangamu. 5 Abayebusi ne
bagamba Dawudi nti, “Tojja kuyingira muno.” Naye Dawudi
n’awamba ekigo kya Sayuuni, ky’ekibuga kya Dawudi. 6
Dawudi yali asuubizza nti, “Oyo anaakulembera okulumba
Abayebusi, ye aliba Omuduumizi w’eggye omukulu.” Awo
Yowaabu mutabani wa Zeruyiya n’abakulembera era
n’aweebwa obukulu obwo. 7 Awo Dawudi n’abeeranga mu
kigo, era ne kituumibwa Ekibuga kya Dawudi. 8 N’azimba
ekibuga okukyetooloola, okuva ku Miiro okutuukira ddala ku
bbugwe w’ekibuga, ate Yowaabu ye n’addaabiriza ebitundu
ebirala eby’ekibuga. 9 Awo Dawudi ne yeeyongeranga okuba
ow’amaanyi, kubanga Mukama ow’Eggye yali wamu naye.
10 Bano be baali abasajja abalwanyi abazira aba Dawudi,
abaamuwagiranga ennyo mu bwakabaka bwe, wamu ne
Isirayiri yenna okumufuulira ddala kabaka ow’enkalakkalira
ng’ekigambo kya Mukama kye yasuubiza Isirayiri bwe
kyali; 11 Bano be basajja ba Dawudi abalwanyi ab’amaanyi
be yalina: Yasobeyamu Omukakumoni, eyali omukulu
w’abaduumizi abasatu; era yayimusiza abasajja abalwanyi
bisatu effumu lye bonna n’abatta mu lulumbagana lumu. 12
Eyamuddiriranga mu buyinza ye yali Eriyazaali mutabani wa
Dodo Omwakowa, era nga y’omu ku baduumizi abasatu.
13 Yali wamu ne Dawudi e Pasudawinimu, bwe baali
bakuŋŋaanidde eyo okulwana, mu nnimiro eyalimu sayiri
omungi, era abaserikale badduka Abafirisuuti. 14 Naye
baayimirira wakati mu nnimiro ne bagirwanirira, era ne batta
Abafirisuuti, nga Mukama y’abawadde obuwanguzi. 15 Awo
abasajja basatu ne balaga mu mpuku ya Adulamu omwali
Dawudi, nga n’eggye ly’Abafirisuuti lisiisidde mu kiwonvu
Lefayimu. 16 Mu kiseera ekyo Dawudi yali mu kigo, nga
n’eggye ly’Abafirisuuti liri e Besirekemu. 17 Dawudi n’ayagala

amazzi, n'agamba nti, "Singa wabaddewo omuntu anfunira
amazzi ag'okunywa ag'omu luzzi oluli okumpi ne wankaaki ya
Besirekemu." 18 Awo abasajja abazira abasatu ne bawaguza
mu ggye ly'Abafirisuuti, ne basena amazzi okuva mu luzzi
oluli okumpi ne wankaaki wa Besirekemu, era ne bagatwalira
Dawudi. Naye Dawudi mu kifo ky'okuganywa yagawaayo
ng'agafuka eri Mukama. 19 N'agamba nti, "Nnyinza ntya
okunywa omusaayi gw'abasajja bano, abawaddeyo obulamu
bwabwe, okumpi n'okubufiirwa?" Olw'okuwaayo obulamu
bwabwe okugaleeta, Dawudi yali tasobola kuganywa. Obwo
nno bwe bwali obuzira bw'abasajja abo. 20 Abisayi muganda
wa Yowaabu ye yali omukulu w'abo abasatu, era oyo ye
yayimusiza effumu abasajja abalwanyi bisatu era n'abatta,
era kyeyava ayatiikirira mu basatu. 21 Yali mwatiikirivu nnyo
okusinga abasatu, aboolubereberye, era n'aba muduumizi
waabwe, newaakubadde nga teyabalibwa ng'omu ku bakulu.
22 Benaya mutabani wa Yekoyaada yali mulwanyi omuzira
ow'e Kabuzeeri, eyakola ebyobuzira bingi, era n'okutta yatta
abasajja ababiri abaali basingayo amaanyi mu Mowaabu.
Ate era yakka mu bunnya mu biro eby'omuzira n'atta
empologoma. 23 Yatta Omumisiri omuwanvu ennyo eyali
fuuti musanvu n'ekitundu. Newaakubadde nga Omumisiri
yalina effumu eryenkana omuti ogulukirwako engoye, Benaya
ye yagenda gyali ng'alina omuggo, era n'amuggyako
effumu, n'alimuttisa. 24 Ebyo bye bimu ku byobuzira
Benaya mutabani wa Yekoyaada bye yakola, era naye
n'ayatiikirira nga bali abasajja abasatu ab'amaanyi. 25
Yaweebwa ekitiibwa kya waggulu nnyo okusinga abakulu
amakumi asatu, newaakubadde nga teyatuuka ku ssa lya
bali abasatu. Era Dawudi yamufuula omukulu w'abambowa
be. 26 Abasajja abazira ab'eggye baali: Asakeri muganda
wa Yowaabu, ne Erukanani mutabani wa Dodo ow'e
Besirekemu, 27 ne Sammosi Omukalooli, ne Kerezi
Omuperoni; 28 ne Ira mutabani wa Ikkesi Omutekowa, ne
Abiyezeeri Omwanasosi, 29 ne Sibbekayi Omukusasi, ne
Irayi Omwakowa, 30 ne Makalayi Omunetofa, ne Keredi
mutabani wa Bayaana Omunetofa, 31 ne Isayi mutabani
wa Libayi ow'e Gibea ow'ekika kya Benyamini, ne Benaya
Omupirasoni, 32 ne Kulayi ow'oku bugga obw'e Gaasi, ne
Abiyeeri Omwalubasi, 33 ne Azumavesi Omubakalumi, ne
Eriyaba Omusaaluboni, 34 batabani ba Kasamu Omugizoni,
ne Yonasaani mutabani wa Sage Omukalali; 35 ne Akiyamu
mutabani wa Sakali Omukalali, ne Erifali mutabani wa Uli, 36
ne Keferi Omumekera, ne Akiya Omuperoni, 37 ne Kezulo
Omukalumeeri, ne Naalayi mutabani wa Ezubayi, 38 ne
Yoweeri muganda wa Nasani, ne Mibukali mutabani wa
Kaguli; 39 ne Zereki Omwamoni, ne Nakalayi Omubeerosi,
ey'etikkanga ebyokulwanyisa bya Yowaabu mutabani wa
Zeruyiya, 40 ne Ira Omuyisuli, ne Galebu Omuyisuli, 41 ne
Uliya Omukiiti, ne Zabadi mutabani wa Akulayi, 42 ne Adina
mutabani wa Siza Omulewubeeni, eyali omukulembeze wa
Balewubeeni, n'amakumi asatu abaabeeranga naye, 43 ne
Kanani mutabani wa Maaka, ne Yosafaati Omumisuni, 44
ne Uzziya Omwasutaloosi, ne Samma ne Yeyeri batabani
ba Kosamu Omwaloweri, 45 ne Yediyayeri mutabani wa
Simuli, ne muganda we Yoka, nga bombi Batiizi, 46 ne
Eryeri Omumakavi, ne Yeribayi ne Yosaviya batabani ba
Erunaamu, ne Isuma Omumowaabu, 47 ne Eryeri, ne Obedi
ne Yaasiyeri Omumezoba.

12 Bano be basajja abajja eri Dawudi e Zikulagi, gye yali
yeekwese Sawulo mutabani wa Kiisi, era be bamu
ku bamuyamba mu lutalo. 2 Baalina obusaale, era nga
balasa bulungi, n'okuvuumuula nga bavuumuula amayinja
n'emikono gyabwe egya ddyo n'egya kkono, ate nga balina
oluganda ne Sawulo ow'ekika kya Benyamini. 3 Akiyezeeri
ye yali omukulu, muganda we Yowaasi n'amuddirira, bombi
nga batabani ba Semaa Omugibeya; Yeziyeri ne Pereti
batabani ba Azumavesi; Beraka, ne Yeeku Omwanasoni, 4
ne Isumaya Omugibyoni, omusajja omuzira ku bali amakumi
asatu, era omukulu waabwe; ne Yeremiya, ne Yakaziyeri,
ne Yokanaani, ne Yozabadi Omugederi; 5 ne Eruzayi, ne
Yerimosi, ne Beyaliya, ne Semaliya, ne Sefatiya Omukalufu;
6 ne Erukaana, ne Issiya, ne Azaleri, ne Yowezeeri, ne
Yasobeyamu, Abakoola; 7 ne Yowera ne Zebadiya, batabani
ba yerokamu ow'e Gedoli. 8 Abamu ku Bagaadi be yawula
ku bannaabwe, ne bagenda eri Dawudi ku kigo kye mu
ddungu. Baali basajja b'amaanyi abazira nga balina amafumu
n'engabo era nga beetegefu okulwana. Amaaso gaabwe
gaali nga ag'empologoma, era nga bawenyuka emisinde
ng'empeewo mu nsozi. 9 Ezeri ye yali omukulu waabwe,
ne Obadiya n'amuddirira, ne Eriyaabu nga ye wookusatu,
10 ne Misumanna nga ye wookuna, ne Yeremiya nga ye
wookutaano, 11 ne Attayi nga ye w'omukaaga, ne Eryeri
nga ye w'omusanvu, 12 ne Yokanaani nga ye wa munaana,
ne Eruzabadi nga ye wa mwenda, 13 ne Yeremiya nga
ye wa kkumi, ne Makubannayi nga ye wa kkumi n'omu.
14 Abagaadi abo baali baduumizi ba ggye, era asembayo
mu bukulu ng'aduumira ekibinja eky'abantu lukumi. 15
Era abo be basajja abaasomoka omugga Yoludaani, mu
mwezi ogw'olubereberye, amazzi gaagwo bwe gaabimba
ne ganjaala ku ttale ne bagoba abo bonna abaabeeranga
mu biwonvu, ebuvanjuba era n'ebugwanjuba. 16 Abamu
ku basajja ba Benyamini ne Yuda nabo beegatta ku
Dawudi mu kigo kye. 17 Dawudi n'afuluma okubasisinkana,

n’abagamba nti, “Bwe muba muzze gye ndi mu mirembe,
okunyamba, ndimwetegefu okubasembeza. Naye obanga
muzze okundyamu olukwe eri abalabe bange, ate nga sirina
musango, Katonda wa bajjajjaffe akirabe era abanenye.” 18
Awo Omwoyo n’aka ku Amasayi, omukulu w’abo amakumi
asatu, n’ayogera nti, “Ffe tuli babo, Dawudi! Tuli naawe,
Omwana wa Yese! Obuwanguzi, Obuwanguzi gy’oli; era
Obuwanguzi bubeere eri abo abakuyamba, kubanga Katonda
wo ajja kukubeera.” Awo Dawudi n’abaaniriza era n’abafuula
bakungu mu ggye lye. 19 Abasajja abamu ab’ekika kya
Manase ne badda ku ludda lwa Dawudi, bwe yagenda
n’Abafirisuuti okutabaala Sawulo newaakubadde nga ye
n’abasajja be tebayamba Abafirisuuti kubanga oluvannyuma
lw’okwetesaganyaamu, abakungu b’Abafirisuuti baamugoba.
Baagamba nti, “Bw’anadda ku ludda lwa mukama we
Sawulo, tunaagwa mu katyabaga.” 20 Dawudi bwe yali
ng’agenda e Zikulagi, abasajja ab’ekika kya Manase
abaasalawo okumwegattako baali: Aduna, ne Yozabadi,
ne Yediyayaeri, ne Mikayiri, ne Yozabadi, ne Eriku, ne
Zirresayi, n’abakungu abaakuliranga ebibinja eby’olukumi mu
Manase. 21 Baayamba nnyo Dawudi okulwana n’ebibinja bya
bayeekera, kubanga bonna baali baserikale bazira, ate nga
baduumizi mu ggye lye. 22 Buli lwakyanga nga wabeerawo
abasajja abajja okuyamba ate era n’okwegatta ku Dawudi,
okutuusa eggye lye bwe lyafuuka eddene, ery’amaanyi.
23 Guno gwe muwendo gw’abasajja abaali beetegekedde
olutalo abajja eri Dawudi e Kebbulooni, okuggya obwakabaka
ku Sawulo okubumuwa, ng’ekigambo kya Mukama bwe kyali:
24 abasajja ba Yuda abaakwatanga engabo n’effumu baali
kakaaga mu lunaana abeetegese okulwana; 25 abasajja ba
Simyoni, baali kasanvu mu kikumi; 26 abasajja ba Leevi,
enkumi nnya mu lukaaga; 27 ng’omwo mwe muli Yekoyaada
omukulu w’ennyumba ya Alooni n’abasajja enkumi ssatu mu
lusanvu; 28 ne Zadooki omuvubuka omulwanyi era omuzira,
n’abakungu okuva mu nnyumba ye amakumi abiri mu
babiri. 29 Abalala baali abasajja aba Benyamini, baganda ba
Sawulo, nga bali enkumi ssatu, era okutuusa ku lunaku olwo
abo baali banyweredde ku ludda lwa Sawulo; 30 abasajja
aba Efulayimu, abalwanyi abazira, ng’era batutumufu mu
nda zaabwe, baali emitwalo ebiri mu lunaana; 31 abasajja
ku kitundu eky’ekika kya Manase, abaayatulwa erinnya
okujja okufuula Dawudi kabaka baali omutwalo gumu mu
kanaana; 32 abasajja aba Isakaali abategeera ebiseera, ne
bamanya ebigwanidde Isirayiri baali abakulembeze ebikumi
bibiri, n’ab’eŋŋanda zaabwe bonna abaabagobereranga; 33
abasajja aba Zebbulooni, nga baserikale bamanyirivu mu
by’entalo, nga balina buli kya kulwanyisa kyonna, abayamba
Dawudi n’omutima gumu baali emitwalo etaano; 34 abasajja
aba Nafutaali baali abakulu lukumi, n’abasajja abaakwatanga
engabo n’amafumu nga bali emitwalo esatu mu kasanvu; 35
abasajja aba Ddaani baali emitwalo ebiri mu kanaana mu
lukaaga; 36 abasajja aba Aseri, nga baserikale bamanyirivu
mu ntalo baali emitwalo ena; 37 emitala wa Yoludaani,
wavaayo abasajja aba Lewubeeni, aba Gaadi, n’ekitundu
ky’ekika kya Manase, abaalina ebyokulwanyisa ebya buli
ngeri, nga bali emitwalo kkumi n’ebiri. 38 Abo bonna baali
basajja balwanyi abeewaayo mu bitiibwa byabwe. Ne bajja
e Kebbulooni okuweereza n’okufuula Dawudi kabaka wa
Isirayiri yenna. 39 Eyo ne bamalayo ennaku ssatu ne Dawudi
nga balya, nga banywa, ebyo ab’eŋŋanda zaabwe bye baali
babasibiridde. 40 Ate era waaliyo ne baliraanwa baabwe
ab’e Isakaali, ne Zebbulooni, ne Nafutaali abaabaleeteranga
emmere ku ndogoyi, ne ku ŋŋamira, ne ku nnyumbu ne
ku nte, era baalina eŋŋaano nnyingi, ne keeke ez’ettiini,
n’ebirimba eby’ezabbibu, n’omwenge, n’amafuta, n’ente
n’endiga. Baasanyuka essanyu lingi nnyo nnyini mu Isirayiri.

13 Dawudi n’ateesa n’abaduumizi be ab’enkumi
n’ab’ekikumi. 2 N’ayogera eri ekkuŋŋaaniro ly’abantu
bonna aba Isirayiri nti, “Bwe munaasiima, era nga kwe kusiima
kwa Mukama Katonda waffe, ekigambo kitwalibwe era kibune
eri baganda baffe mu nsi yonna eya Isirayiri, n’eri bakabona,
n’Abaleevi ababeera nabo mu bibuga byabwe ne mu
malundiro, bajje batwegatteko. 3 Tukomyewo essanduuko ya
Katonda waffe, kubanga tetwamwebuuzangako mu mirembe
gya Sawulo.” 4 Olukuŋŋaana lwonna ne likikiriziganyako,
kubanga ky’alabika nga kigambo kirungi mu maaso g’abantu
bonna. 5 Awo Dawudi n’akuŋŋaanya Abayisirayiri bonna
okuva ku Sikoli omugga gw’e Misiri okutuuka ku wayingirirwa
e Kamasi, n’aleeta essanduuko ya Katonda okugiggya e
Kiriyasuyalimu. 6 Dawudi n’Abayisirayiri bonna ne bagenda e
Baala, ye Kiriyasuyalimu, ekya Yuda okuggyayo essanduuko
ya Katonda atuula ku ntebe ey’obwakabaka wakati wa
bakerubi, eyitibwa erinnya lya Mukama. 7 Ne basitulira
essanduuko ya Katonda ku ggaali eriggya okuva mu nnyumba
ya Abinadaabu, nga Uzza ne Akiyo be bagikulembera. 8
Dawudi ne Isirayiri yenna ne basanyuka nnyo mu maaso
ga Katonda n’amaanyi gaabwe gonna, nga bayimba nga
bakuba entongooli, n’ennanga, n’ebitaasa, n’ebisaala,
n’amakondeere. 9 Bwe baatuuka ku gguuliro lya Kidoni, ente
ezaali zisika essanduuko ne zeesittalamu, Uzza n’agolola
omukono gwe okutereeza essanduuko. 10 Obusungu bwa
Mukama ne bubuubuukira Uzza, n’afiirawo, kubanga yakwata
ku ssanduuko. N’afiira mu maaso ga Katonda. 11 Awo
Dawudi n’anyiiga nnyo kubanga obusungu bwa Mukama

bwagwa ku Uzza, era ekifo ekyo ne kituumibwa Perezuzza,
ne leero. 12 Dawudi n'atya nnyo Katonda ku lunaku olwo,
n'abuuza nti, "Nnyinza ntya okuleeta essanduuko ya Katonda
gye ndi?" 13 Awo n'atatwala ssanduuko mu kibuga kya
Dawudi, naye n'agitwala mu nnyumba ya Obededomu
Omugitti. 14 Essanduuko ya Katonda n'ebeera mu maka
ga Obededomu okumala emyezi esatu, ne Mukama n'awa
ennyumba ye n'ebintu bye byonna omukisa.

14 Kabaka Kiramu ow'e Ttuulo n'atuma ababaka ne
batwala emivule, ne bagenda n'abazimbi b'amayinja,
n'ababazzi eri Dawudi okumuzimbira olubiri. 2 Awo Dawudi
n'ategeera nga Mukama amunywezezza okuba kabaka wa
Isirayiri, era nga n'obwakabaka bwe bwagulumizibwa nnyo
olw'abantu ba Mukama Isirayiri. 3 Dawudi ne yeeyongera
okuwasa abakazi abalala mu Yerusaalemi, ne bamuzaalira
abaana abalala bangi aboobulenzi n'aboobuwala. 4 Amannya
g'abaana abaamuzaalirwa ge gaano: Sammuwa, ne Sobabu,
ne Nasani, ne Sulemaani, 5 ne Ibukali, ne Eriswa, ne
Erupereti, 6 ne Noga, ne Nefegi, ne Yafiya, 7 ne Erisaama,
ne Beeriyadda, ne Erifereti. 8 Awo Abafirisuuti bwe baawulira
nti Dawudi yafukibwako amafuta okuba kabaka wa Isirayiri
yenna, ne bambuka okugenda okumunoonya, naye Dawudi
n'akiwulirako era n'agenda okubatabaala. 9 Abafirisuuti
baali bazze nga bazinze ekiwonvu Lefayimu; 10 Dawudi ne
yeebuuza ku Mukama nti, "Ŋŋende ntabaale Abafirisuuti?
Onoobagabula mu mukono gwange?" Mukama n'amuddamu
nti, "Genda, kubanga nnaabagabula mu mukono gwo." 11
Awo Dawudi n'ayambuka ne basajja be e Baaluperazimu,
n'atabaala Abafirisuuti n'abawangula. N'ayogera nti, "Katonda
awangudde abalabe bange n'omukono gwe, ng'amazzi
bwe gawaguza." Era ekifo ekyo kyekyava kituumibwa
Baaluperazimu. 12 Abafirisuuti baali balese awo balubaale
baabwe be beekolera, Dawudi n'alagira okwokya balubaale
abo. 13 Abafirisuuti ne badda, ne bazinda ekiwonvu. 14
Awo Dawudi n'addamu ne yeebuuza ku Mukama, Mukama
n'amuddamu nti, "Tobatabaalirawo, naye beetooloole,
obalumbe ng'obafuluma mu maaso g'emitugunda. 15
Awo bw'onoowulira eddoboozi ery'okukumba waggulu mu
mitugunda, onootabaala, kubanga ekyo kinaategeeza nti
Katonda akukulembedde okuzikiriza eggye ly'Abafirisuuti." 16
Dawudi n'akola nga Mukama bwe yamulagira, ne bazikiriza
eggye ly'Abafirisuuti, okuva e Gibyoni okutuuka e Gezeri. 17
Awo ettutumo lya Dawudi ne libuna ensi zonna, Mukama
n'aleetera amawanga gonna okutya Dawudi.

15 Dawudi bwe yamala okwezimbira embiri ze mu kibuga
kya Dawudi, n'ategekera essanduuko ya Katonda
ekifo, n'agikubira eweema. 2 Awo Dawudi n'ayogera nti,
"Tewali muntu yenna akkirizibwa kusitula essanduuko ya
Katonda wabula Abaleevi, kubanga Mukama be yalonda
okugisitula, era n'okumuweerezanga ennaku zonna." 3
Dawudi n'akuŋŋaanya Abayisirayiri bonna mu Yerusaalemi,
okulinnyisa essanduuko ya Mukama mu kifo kyayo kye yali
agitegekedde. 4 N'ayita abazzukulu ba Alooni n'Abaleevi: 5
ku bazzukulu ba Kokasi, Uliyeri omukulembeze ne baganda
be kikumi mu abiri; 6 ku bazzukulu ba Merali, Asaya
omukulembeze ne baganda be bibiri mu abiri; 7 ku bazzukulu
ba Gerusomu, Yoweeri omukulembeze ne baganda be
kikumi mu asatu; 8 ku bazzukulu ba Erizafani, Semaaya
omukulembeze ne baganda be ebikumi bibiri, 9 ku bazzukulu
ba Kebbulooni, Eryeri omukulembeze ne baganda be
kinaana; 10 ku bazzukulu ba Wuziyeeri, Amminadaabu
omukulembeze ne baganda be kikumi mu kkumi na
babiri. 11 Awo Dawudi n'atumya Zadooki ne Abiyasaali
bakabona, ne Uliyeri, ne Asaya, ne Yoweeri, ne Semaaya,
ne Eryeri ne Amminadaabu Abaleevi, 12 n'abagamba
nti, "Mmwe bakulembeze mu nnyumba z'Abaleevi, era
mmwe ne baganda bammwe mujja kwetukuza, mulyoke
mwambuse essanduuko ya Mukama Katonda wa Isirayiri,
okugiteeka mu kifo kye ngitegekedde. 13 Kubanga mmwe
temwagisitula omulundi ogwasooka Mukama Katonda waffe
kyeyava atusunguwalira, olw'obutamwebuuzaako okutegeera
nga bwe kyalagibwa." 14 Awo bakabona n'Abaleevi ne
beetukuza okulinnyisa essanduuko ya Mukama, Katonda wa
Isirayiri. 15 Abaleevi ne basitulira essanduuko ya Mukama
ku bibegabega byabwe n'emisituliro gyako, nga Musa
bwe yalagira, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali. 16
Awo Dawudi n'alagira abakulembeze b'Abaleevi okulonda
baganda baabwe okuba abayimbi, nga bayimba ennyimba
ez'essanyu, nga bakuba ebivuga: entongooli, n'ennanga,
n'ebitaasa. 17 Abaleevi ne balonda Kemani mutabani wa
Yoweeri, ku baganda be ne balonda Asafu mutabani wa
Berekiya, ne ku batabani ba Merali, baganda baabwe, ne
balonda Esani mutabani wa Kusaya; 18 ne baganda baabwe
abaabaddiriranga nga be ba Zekkaliya, ne Yaaziyeri, ne
Semiramosi, ne Yeyeri, ne Unni, ne Eriyaabu, ne Benaaya,
ne Maaseya, ne Mattisiya, ne Erifereku, ne Mikuneya,
n'abaggazi Obededomu ne Yeyeeri, 19 ne Kemani, ne Asafu,
ne Esani abayimbi abaalina okukuba ebitaasa eby'ebikomo;
20 ne Zekkaliya, ne Aziyeri, ne Semiramosi, ne Yekyeri, ne
Unni, ne Eriyaabu, ne Maaseya ne Benaya baali baakukuba
entongooli ez'ekyalamosi; 21 naye Mattisiya, ne Erifereku,
ne Mikuneya, ne Obededomu, ne Yeyeri, ne Azaziya baali
baakukulemberamu nga bakuba ennanga ez'ekiseminisi.

22 Kenaniya omukulembeze w'Abaleevi mu by'okuyimba,
avunaanyizibwe eby'okuyimba kubanga yali mukugu mu byo.
23 Berekiya ne Erukaana be baali abaggazi b'omulyango
gw'ekifo essanduuko mw'ebeera. 24 Sebaniya, ne Yosafaati,
ne Nesaneri, ne Amasayi, ne Zekkaliya, ne Benaya, ne
Eryeza be bakabona abaafuuwanga amakondeere mu maaso
g'essanduuko ya Katonda. Obededomu ne Yekiya n'abo baali
baggazi b'omulyango gw'ekifo essanduuko mw'ebeera. 25
Awo Dawudi n'abakadde aba Isirayiri, n'abaduumizi b'enkumi
ne bagenda okwambusa essanduuko ey'endagaano ya
Mukama okugiggya mu nnyumba ya Obededomu nga
basanyuka. 26 Olw'okubeera Katonda kwe yabeera Abaleevi
abaali basitudde essanduuko ey'endagaano ya Mukama,
baawaayo sseddume z'ente musanvu ne z'endiga musanvu
nga ssaddaaka. 27 Dawudi yali ayambadde olugoye olwa
linena, ng'Abaleevi bonna abaali basitudde essanduuko, era
ng'abayimbi ne Kenaniya eyali avunaanyizibwa okuyimba.
Dawudi yali ayambadde n'ekkanzu eya linena. 28 Awo
Isirayiri yenna ne bambusa essanduuko ey'endagaano
ya Mukama nga baleekaana n'amaloboozi ag'essanyu,
n'eddoboozi ery'eŋŋombe, ery'amakondeere, n'ebitaasa, era
nga bakuba nnyo entongooli n'ennanga. 29 Awo essanduuko
ey'endagaano ya Mukama bwe yali ng'eyingizibwa mu
kibuga kya Dawudi, Makali muwala wa Sawulo n'alingiza mu
ddirisa, n'alaba Kabaka Dawudi ng'azina era ng'ajjaguza,
n'amunyooma mu mutima gwe.

16 Awo ne baleeta essanduuko ya Mukama, ne bagiyingiza
mu weema Dawudi gye yali agisimbidde, ne bawaayo
ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe
eri Katonda. 2 Awo Dawudi bwe yamala okuwaayo
ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe,
n'asabira abantu omukisa mu linnya lya Mukama, 3 era
n'agabira buli Muyisirayiri omusajja n'omukazi, omugaati
n'ekitole eky'ezabbibu enkalu, n'ekiyungula ky'ennyama.
4 Yalonda abamu ku Baleevi okuweerezanga mu maaso
g'essanduuko ya Mukama, okukoowoola nga basaba, nga
beebaza, era nga batendereza Mukama, Katonda wa Isirayiri.
5 Asafu ye yali omukulu waabwe, Zekkaliya n'amuddirira,
Yeyeeri n'addako, n'oluvannyuma Semiramosi, ne Yekyeri,
ne Mattisiya, ne Eriyaabu, ne Benaya, ne Obededomu, ne
Yeyeri, abookukuba entongooli n'ennanga, Asafu ye ng'akuba
ebitaasa. 6 Benaya ne Yakaziyeeri bakabona be baafuuwanga
amakondeere bulijjo mu maaso g'essanduuko ey'endagaano
ya Katonda. 7 Awo ku lunaku olwo, Dawudi n'alagira Asafu
n'abantu be yakolanga nabo, basooke okwebaza Mukama
nga bagamba nti: 8 Mwebaze Mukama, mukoowoole erinnya
lye, mumanyise ebikolwa bye mu mawanga. 9 Mumuyimbire,
muyimbe okumutendereza mwogere ku byamagero bye
byonna. 10 Erinnya lye ligulumizibwe, n'emitima gy'abo
abanoonya Mukama gisanyuke. 11 Mutunuulire Mukama
n'amaanyi ge; munoonye amaaso ge ennaku zonna.
12 Mujjukire ebyewuunyo by'akoze, n'ebyamagero bye,
n'ensala ye ey'emisango gy'alangirira, 13 mmwe abazzukulu
ba Isirayiri, abaweereza be, mmwe abaana ba Yakobo,
abalonde be. 14 Ye Mukama Katonda waffe; okusalawo kwe
okw'emisango kubuna ensi yonna. 15 Ajjukira endagaano
ye emirembe gyonna, n'ekigambo kye yalagira, okutuusa
ku mirembe olukumi, 16 gye yakola ne Ibulayimu, era
n'agirayiza Isaaka. 17 N'aginyweza ng'etteeka eri Yakobo,
n'eri Isirayiri ng'endagaano ey'olubeerera, 18 ng'agamba nti,
"Ndikuwa ensi ya Kanani, ng'omugabo, ogw'obusika bwo." 19
Omuwendo gwabwe bwe gwali omutono, era omutono ddala,
nga batambuze mu yo, 20 baatambulatambulanga okuva mu
nsi emu okudda mu ndala, n'okuva mu bwakabaka obumu
okudda mu bantu abalala. 21 Teyaganya muntu n'omu
kubanyigiriza; weewaawo, yanenya bakabaka ku lwabwe: 22
ng'agamba nti, "Temukwatanga ku abo be nnafukako amafuta,
so bannabbi bange temubakolanga akabi." 23 Muyimbire
Mukama, mmwe ensi zonna; mulangirire obulokozi bwe buli
lunaku. 24 Mubuulire ekitiibwa kye mu mawanga, n'ebikolwa
bye ebyamagero mu bantu bonna. 25 Mukama mukulu
era asaanira okutenderezebwa; era atiibwenga okusinga
bakatonda abalala bonna. 26 Bakatonda bonna abamawanga
bifaananyi, naye Mukama ye yakola eggulu. 27 Ekitiibwa
n'obukulu biri mu maaso ge, amaanyi n'essanyu biri wamu
naye. 28 Mugulumize Mukama, mmwe ebika eby'amawanga
byonna, mutende ekitiibwa kya Mukama awamu n'amaanyi
ge. 29 Muyimusize Mukama ekitiibwa ekigwanira erinnya
lye; muleete ekiweebwayo, mujje mu maaso ge; musinze
Mukama mu kitiibwa ky'obutukuvu bwe. 30 Mukankane mu
maaso ge ensi yonna, weewaawo ensi nywevu, teyinza
kusesetulwa. 31 Eggulu lisanyuke, n'ensi ejaguze; boogere
mu mawanga nti, "Mukama afuga!" 32 Ennyanja ewuume,
n'ebigirimu byonna, n'ennimiro zijaguze, n'okujjula kwazo! 33
Awo emiti egy'omu kibira ginaayimba, ginaayimbira Mukama
n'essanyu, kubanga akomawo okusalira ensi omusango. 34
Weebaze Mukama kubanga mulungi; era okwagala kwe
kubeerera emirembe gyonna. 35 Mwogerere waggulu nti,
"Tulokole, Ayi Katonda ow'obulokozi bwaffe; tukuŋŋaanye,
otulokole eri amawanga, twebaze erinnya lyo ettukuvu, era
tujagulize mu ttendo lyo." 36 Mukama yeebazibwe, Katonda
wa Isirayiri ow'emirembe n'emirembe. Abantu bonna ne
baddamu nti, "Amiina, Mukama yeebazibwe." 37 Awo Dawudi
n'aleka Asafu n'ababeezi be, okuweereza Mukama mu

maaso g'essanduuko ey'endagaano ya Mukama, nga bwe
kyagwaniranga buli lunaku. 38 Obededomu n'ababeezi be
enkaaga mu omunaana nabo yabaleka baweereze eyo.
Obededomu mutabani wa Yedusuni, era ne Kosa be baali
abaggazi. 39 Dawudi yaleka Zadooki, kabona ne bakabona
banne mu maaso g'eweema ya Mukama mu kifo ekigulumivu
e Gibyoni 40 okuwangayo ebiweebwayo ebyokebwa eri
Mukama ku kyoto eky'ebiweebwayo ebyokebwa, buli nkya
na buli kawungeezi, nga byonna bwe byawandiikibwa mu
mateeka ga Mukama, ge yawa Isirayiri. 41 Kemani ne
Yedusuni n'abalala abaalondebwa ne bayitibwa amannya
gaabwe okwebaza Mukama, "kubanga okwagala kwe
kubeerera emirembe gyonna," baali wamu nabo. 42 Era
Kemani ne Yedusuni baavunaanyizibwanga okufuuwa
amakondeere, n'okukuba ebitaasa, n'okukubira ebivuga
ebirala ku luyimba lwa Katonda. Batabani ba Yedusuni
baabeeranga ku wankaaki. 43 Awo abantu bonna ne baddayo
ewaabwe, ne Dawudi n'addayo okusabira ennyumba ye
omukisa.

17 Awo Dawudi ng'amaze okukkalira mu nnyumba ye
mu lubiri, n'agamba nnabbi Nasani nti, "Teebereza,
nze mbeera mu lubiri olwazimbibwa n'emivule, naye
nga essanduuko ey'endagaano ya Mukama ebeera mu
weema." 2 Nasani n'addamu Dawudi nti, "Ky'olowooza
kyonna mu mutima gwo kikole, kubanga Katonda ali
wamu naawe." 3 Ekiro ekyo ekigambo kya Mukama ne
kijjira Nasani nti, 4 "Genda otegeeze omuddu wange
Dawudi nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti si gwe ojja
okunzimbira ennyumba mwe nnaabeeranga. 5 Sibeeranga
mu nnyumba kasookedde nzija Isirayiri mu Misiri, okutuusa
ku lunaku lwa leero. Nvudde mu weema emu ne nzira mu
ndala, ne nva mu kifo ekimu ne nzira mu kirala. 6 Mu
bifo byonna bye ntambuddemu ne Isirayiri yenna, nnina
kye nnali ŋŋambye omulamuzi wa Isirayiri, kw'abo be
nalagira okukulembera abantu bange nti, "Kiki ekibalobedde,
okunzimbira ennyumba ey'emivule?"' 7 "Kaakano nno
tegeeza omuddu wange Dawudi nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama ow'eggye nti, nakuggya ku ttale ng'olunda ndiga, ne
nkufuula omukulembeze ow'abantu bange Isirayiri. 8 Mbadde
naawe buli gy'ogenze, era nzikiririzza abalabe bo bonna mu
maaso go. Ndifuula erinnya lyo okuba ekkulu, ne liba ng'erimu
ku g'abasajja abamanyiddwa mu nsi. 9 Era abantu bange
Isirayiri ndibawa ekifo, kibeere ekifo kyabwe eky'olubeerera,
nga tebatawanyizibwa, n'abantu ababi tebalibacocca,
nga bwe baakolanga olubereberye, 10 era nga bwe
bakola kati kasookedde nnonda abalamuzi okufuga abantu
bange Isirayiri. Ndikuwa obuwanguzi okuba omukulembeze
w'abantu bange Isirayiri. Ndikuwa obuwanguzi eri abalabe bo
bonna. "'Nkirangirira gy'oli kaakano nti Mukama alikuzimbira
ennyumba: 11 Ennaku zo bwe zirituuka, era n'ogenda
okubeera ne bajjajjaabo, ndiyimusa ezzadde lyo okuba
obusika bwo, omu ku batabani bo ddala, era ndinyweza
obwakabaka bwe. 12 Oyo y'alinzimbira ennyumba, era
ndinyweza entebe ey'obwakabaka bwe emirembe gyonna.
13 Ndiba kitaawe, naye aliba mwana wange, era sirimukyawa,
nga bwe nakyawa oyo eyakusooka. 14 Ye y'aliba omukulu
mu nnyumba yange ne mu bwakabaka bwange emirembe
gyonna, era entebe ye ey'obwakabaka eribeerera emirembe
gyonna.'" 15 Awo Nasani n'ategeeza Dawudi ebigambo
byonna eby'okubikkulirwa okwo. 16 Awo Kabaka Dawudi
n'agenda n'atuula mu maaso ga Mukama n'ayogera nti,
"Nze ani, Ayi Mukama Katonda, era ennyumba yange kye ki,
gwe okuntuusa wano? 17 Kino tekyali kitono mu maaso go,
okwogera ku bigenda okuba ku nnyumba ey'omuddu wo,
n'ontunuulira ng'omu ku basajja abasingirayo ddala ekitiibwa,
Ayi Mukama Katonda. 18 "Dawudi ayinza kwongerako
ki ku ebyo okumuwa ekitiibwa bwe kityo, kubanga ggwe
omanyi omuddu wo. 19 Olw'omuddu wo Ayi Mukama
Katonda, n'olw'okusiima kwo, okoze ebintu bino ebikulu,
era n'osuubiza ebintu ebyo byonna ebikulu bwe bityo. 20
"Tewaliwo akufaanana, Ayi Mukama, era tewali Katonda
mulala wabula ggwe, okusinziira ku bye twewuliridde n'amatu
gaffe. 21 Era ggwanga ki mu nsi erifaanana ng'abantu bo
Isirayiri, eggwanga Katonda lye wanunula ggwe kennyini,
ne weekolera erinnya, era n'okola ebikolwa eby'amaanyi,
n'ebyewunyisa bwe wagoba amawanga okuva mu maaso
g'abantu bo, be wanunula okuva mu Misiri? 22 Abantu bo
Abayisirayiri wabafuulira ddala babo emirembe gyonna,
era ggwe Ayi Mukama wafuuka Katonda waabwe. 23
"Kaakano, Ayi Mukama Katonda, kye wasuubiza omuddu
wo n'ennyumba ye kinywezebwe emirembe gyonna. 24
Kola nga bwe wasuubiza, erinnya lyo ligulumizibwenga
emirembe gyonna, n'abantu boogerenga nti, Mukama
ow'Eggye, Katonda afuga Isirayiri, ye Katonda wa Isirayiri!
Era ennyumba ey'omuddu wo Dawudi erinywezebwa mu
maaso go. 25 "Ayi Katonda wange, wakibikulidde omuddu
wo nti olimuzimbira ennyumba, era omuddu wo kyavudde
ajja okukwebaza. 26 Ggwe Ayi Mukama oli Katonda,
era osuubizza omuddu wo ebirungi ebyo. 27 Kaakano
osiimye okuwa ennyumba ey'omuddu wo omukisa, ebeerewo
emirembe gyonna mu maaso go kubanga, ggwe Ayi Mukama
Katonda ogiwadde omukisa, era egya kuba ya mukisa
emirembe gyonna."

18 Awo oluvannyuma lw'ebyo, Dawudi n'awangula
Abafirisuuti, era n'awamba ne Gaasi n'ebyalo ebyali
bikyetooolodde okuva mu mukono gw'Abafirisuuti. 2 Dawudi
n'awangula n'Abamowaabu, ne bafuuka baddu be, ne
bamuwanga obusuulu. 3 Ate era Dawudi yalwanagana ne
Kadalezeri kabaka w'e Zoba okutuukira ddala e Kamasi, bwe
yali ng'anyweza okufuga kwe ku nsalo ey'Omugga Fulaati.
4 Dawudi n'amuwambako amagaali lukumi, n'abeebagala
embalaasi abasajja kasanvu, n'abasajja abeebigere emitwalo
ebiri. Embalaasi endala zonna ez'amagaali n'azitema
enteega, ne yeerekerawo kikumi. 5 Awo Abasuuli ab'e
Ddamasiko bwe bajja okudduukirira Kadalezeri kabaka
w'e Zoba, Dawudi n'abattamu abantu emitwalo ebiri mu
enkumi bbiri. 6 N'ateeka olusiisira lw'eggye lye mu Busuuli
e Ddamasiko, era Abasuuli baafuuka baweereza be, ne
bamutonera ebirabo. Mukama n'awa Dawudi obuwanguzi
buli gye yatabaalanga. 7 Dawudi n'atwala engabo eza
zaabu abaserikale ba Kadalezeri ze baasitulanga, n'azireeta
e Yerusaalemi. 8 Mu Tibukasi ne mu Kuni, ebibuga
ebyali ebya Kadadezeri n'aggyayo ebikomo bingi nnyo,
era ebyo Sulemaani bye yakolamu ennyanja ey'ekikomo,
n'empagi, n'ebintu eby'ebikomo ebirala. 9 Awo kabaka
Toowu ow'e Kamasi bwe yawulira nga Dawudi awangudde
eggye lyonna erya Kadadezeri, kabaka w'e Zoba 10
n'atuma mutabani we Kadolaamu eri kabaka Dawudi
okumulamusaako n'okumuyozaayoza okuwangula olutalo
wakati we ne Kadadezeri, kubanga Kadadezeri yalwananga
ne Toowu. Kadolaamu yaleeta zaabu, n'effeeza, n'ebikomo,
nga bya ngeri za ngyawulo. 11 Ebintu byonna ebyaleetebwa,
kabaka Dawudi yabiwonga eri Mukama, nga bwe yakola
effeeza ne zaabu gye yawamba ku mawanga amalala
nga Edomu ne Mowaabu, n'Abamoni, n'Abafirisuuti, ne
Amaleki. 12 Ye Abisaayi mutabani wa Zeruyiya yattira
abasajja ba Edomu omutwalo gumu mu kanaana mu Kiwonvu
eky'Omunnyo. 13 Era yateeka olusiisira lw'abaserikale mu
Edomu, era aba Edomu bonna ne bafuuka baweereza
ba Dawudi. Mukama n'awa Dawudi obuwanguzi mu bifo
byonna gye yatabaalanga. 14 Dawudi n'afuga Isirayiri yenna,
mu bwenkanya ne mu butuukirivu abantu be bonna. 15
Yowaabu mutabani wa Seruyiya ye yali omuduumizi w'eggye;
Yekosafaati mutabani wa Akirudi nga ye mujjukiza; 16
Zadooki mutabani wa Akitubu ne Abimereki mutabani wa
Abiyasaali be baali bakabona; Savusa ye yali muwandiisi; 17
Benaya mutabani wa Yekoyaada ye yakuliranga Abakeresi
n'Abaperesi; ate batabani ba Dawudi baali bakungu bakulu
ddala era nga babeera ku lusegere lwa kabaka.

19 Awo oluvannyuma lw'ebyo, nga wayiseewo ebbanga,
Nakasi kabaka w'Abamoni n'afa, mutabani we
n'amusikira. 2 Dawudi n'alowooza nti, "Nzija kulaga
ebyekisa Kanuni mutabani wa Nakasi, kubanga ne kitaawe
yankolera ebyekisa." Awo Dawudi n'amuweereza ababaka
okumukubagiza nga kitaawe amaze okufa. Naye abasajja
ba Dawudi bwe baatuuka eri Kanuni mu nsi ey'Abamoni
okumukubagiza, 3 abakungu b'abaana ba Amoni ne
bagamba Kanuni nti, "Olowooza nga Dawudi assaamu
kitaawo ekitiibwa, bwakuweerezza abakubagizza? Era
olowooza nga, abasajja be tebazze kulawuna na kuketta nsi
era na kugirya?" 4 Awo Kanuni n'alagira abasajja ba Dawudi
bakwatibwe, n'abamwako enviiri n'abasalako n'ebirevu,
n'asala ebyambalo byabwe wakati okukoma ku nnyuma,
n'oluvannyuma n'abagoba baddeyo. 5 Awo Dawudi bwe
yawulira bye baakola abasajja be yatuma, n'abagamba nti,
"Musigale e Yeriko okutuusa ebirevu byammwe lwe birikula,
mulyoke mukomewo." 6 Awo abaana ba Amoni bwe baalaba
nga Dawudi abanyiigidde; bo ne kabaka waabwe Kanuni
ne baweereza ttani eza ffeeza amakumi asatu mu nnya e
Mesopotamiya n'e Alamumaaka, ne Zoba, okubeyazikako
amagaali n'abeebagala embalaasi. 7 Beeyazika amagaali
n'abeebagala embalaasi emitwalo esatu mu enkumi bbiri, era
ne kabaka w'e Maaka n'eggye lye, abajja okumwegattako
ne basiisira okumpi ne Medeba. Abaana ba Amoni bo
baakuŋŋaana okuva mu bibuga byabwe ne bagenda
okutabaala. 8 Olwawulira ekyo, Dawudi n'aweereza Yowaabu
n'eggye lyonna ery'abasajja abalwanyi abazira. 9 Abamoni
ne bavaayo bategeke okutabaala nga basimbye ennyiriri
ku wankaaki w'ekibuga kyabwe, ate nga bakabaka abaali
bazze okubayamba baali bokka ku ttale. 10 Awo Yowaabu
bwe yalaba ng'abalabe bamutabaala mu maaso n'emabega,
n'alonda mu basajja be, abasajja abazira mu Isirayiri, era abo
n'abaweereza okulwana n'Abasuuli. 11 Abalala n'abakwasa
Abisaayi muganda we okubaduumira, ne bagenda okulwana
n'Abamoni. 12 Yowaabu n'agamba muganda we nti, "Abasuuli
bwe banaaba nga bansinza amaanyi, onojja n'ombeera,
naye Abamoni bwe banaaba nga bakusinza amaanyi nange
nzija kujja nkubeere. 13 Guma omwoyo, tulwanirire abantu
baffe n'ebibuga bya Katonda waffe n'obuzira. Mukama akole
ng'okusiima kwe bwe kuli." 14 Awo Yowaabu n'abalwanyi
be yalina ne batabaala Abasuuli, Abasuuli ne babadduka.
15 Abaana ba Amoni bwe balaba ng'Abasuuli badduse,
nabo ne badduka Abisaayi muganda wa Yowaabu, ne
bayingira ekibuga. Awo Yowaabu n'addayo e Yerusaalemi. 16
Abasuuli bwe baalaba nga Isirayiri abawangudde, ne batuma
ababaka, okuggyayo Abasuuli abaali emitala w'Omugga

Fulaati, nga Sofaki omuduumizi ow'eggye lya Kadalezeri
yabakulembedde. 17 Awo Dawudi bwe yategeezebwa ebyo,
n'akuŋŋaanya Isirayiri yenna, n'asomoka Yoludaani nabo,
n'agenda n'abalumba n'asimba ennyiriri ng'abesimbye mu
maaso. Dawudi n'atandika okulwana n'Abasuuli, n'abo ne
bamulwanyisa. 18 Naye Abasuuli ne badduka Isirayiri, era
Dawudi n'atta abeebagala embalaasi kasanvu, n'abaserikale
ab'ebigere emitwalo ena. Ate n'atta ne Sofaki omuduumizi
w'eggye lyabwe. 19 Awo abantu ba Kadalezeri bwe baalaba
nga bawanguddwa Isirayiri, ne batabagana ne Dawudi era
ne bafuuka abaddu be; so n'Abasuuli tebakkiriza kuyamba
abaana be Amooni nate.

20 Awo mu biro, bakabaka mwe bagenderanga okulwana,
Yowaabu n'akulembera eggye, n'azisa ensi y'abaana ba
Amoni, ate era n'azingiza Labba. Naye Dawudi ye n'asigala
mu Yerusaalemi, Yowaabu ye n'alumba Labba, n'akizikiriza.
2 Awo Dawudi n'addira engule eyali eya kabaka waabwe,
obuzito bwayo kilo asatu mu nnya eza zaabu, nga mu yo
baateekamu amayinja ag'omuwendo, n'agitikka ku mutwe.
N'atwala n'omunyago mungi ddala okuva mu kibuga ekyo. 3
Yatwala abantu abaali mu kibuga ekyo n'abawa emirimu
nga bakozesa n'emisumeeno, n'ensuuluulu, n'embazzi.
Bw'atyo Dawudi bwe yakola ebibuga byonna eby'abaana ba
Amoni, oluvannyuma ye n'eggye lye lyonna ne baddayo
e Yerusaalemi. 4 Awo olwatuuka oluvannyuma lw'ebyo
ne wabalukawo entalo n'Abafirisuuti e Gezeri. Mu kiseera
ekyo Sibbekayi Omukusasi n'atta Sippayi omu ku bazzukulu
b'agasajja aganene ddala, era ne bawangula Abafirisuuti.
5 Mu lutalo olulala n'Abafirisuuti, Erukanani mutabani wa
Yayiri n'atta Lakani muganda wa Goliyaasi Omugitti, eyalina
olunyago lw'effumu olwali ng'omuti ogulukirwako engoye. 6
Mu lutalo olulala olwali e Gaasi, waaliwo omusajja omuwanvu
ennyo eyali omu ku bazzukulu b'agasajja aganene, ng'alina
engalo mukaaga ku buli mukono, n'obugere mukaaga ku
buli kigere. 7 Yasoomooza nnyo Isirayiri, era Yonasaani
mutabani wa Simeeyi, muganda wa Dawudi n'amutta. 8
Abo bonna baali bazzukulu ba lisajja Laafa ow'e Gaasi, era
bonna ne bagwa mu mikono gya Dawudi n'abasajja be.

21 Awo Setaani n'atandika okulwana ne Isirayiri, Dawudi
n'asendebwasendebwa okubala Abayisirayiri. 2 Dawudi
n'alagira Yowaabu, n'abaduumizi b'eggye nti, "Mugende
mubale Abayisirayiri okuva e Beeruseba okutuuka e
Ddaani, mukomewo, muntegeeze bwe beenkana." 3 Naye
Yowaabu n'amuddamu nti, "Mukama ayongere ku bantu
be, n'okusingawo emirundi kikumi. Mukama wange kabaka,
bonna si baweereza ba mukama wange, kale kiki ekimukoza
kino? Lwaki aleetera Isirayiri emitawaana?" 4 Naye ekigambo
kya kabaka ne kisinga ebya Yowaabu, era Yowaabu
n'agenda n'abuna Isirayiri yonna, n'akomawo e Yerusaalemi.
5 Yowaabu n'ategeeza Dawudi omuwendo gw'abasajja
abalwanyi. Mu Isirayiri mwalimu abasajja abalwanyi akakadde
kamu n'emitwalo kkumi, ng'okwo kw'otadde emitwalo
amakumi ana mu emitwalo musanvu abaali mu Yuda. 6 Naye
teyabalirako Baleevi n'Ababenyamini, kubanga ekiragiro
kya kabaka tekyasanyusa Yowaabu. 7 Ekikolwa ekyo
ky'okubala abantu, kyali kya kivve mu maaso ga Katonda era
n'abonereza Isirayiri. 8 Awo Dawudi n'agamba Katonda nti,
"Nnyonoonye nnyo olw'ekikolwa ekyo. Kaakano, nkusaba
ogyewo obutali butuukirivu obw'omuddu wo, kubanga
nkoze ekintu eky'obusirusiru ennyo." 9 Mukama Katonda
n'ayogera ne nnabbi Gaadi eyaluŋŋamyanga Dawudi nti, 10
"Genda otegeeze Dawudi nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti: nkuteekeddewo eby'okulondako bisatu, weerobozeeko
ekimu kye nnaakukola.'" 11 Awo Gaadi n'agenda eri
Dawudi n'amugamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
'Weerobozeeko ku bisatu: 12 emyaka esatu egy'enjala,
oba emyezi esatu egy'okumalibwawo abalabe bo, oba
ennaku ssatu ez'ekitala kya Mukama Katonda, kawumpuli
agwe mu nsi, ne malayika wa Mukama azikirize abantu
mu bitundu byonna ebya Isirayiri.' Kale nno, ssalawo
kye mbanziramu oyo antumye." 13 Dawudi n'addamu
Gaadi nti, "Nsobeddwa nnyo. Wakiri ka ngwe mu mukono
gwa Mukama Katonda, kubanga okusaasira kwe kungi,
okusinga okugwa mu mukono gw'omuntu." 14 Awo Mukama
Katonda n'aweereza kawumpuli ku Isirayiri, abantu emitwalo
musanvu ne bafa. 15 Ate era Katonda n'atuma malayika
okuzikiriza Yerusaalemi. Naye Mukama bwe yalaba ebyo
byonna, n'alumwa nnyo olw'ebyo byonna, n'alagira malayika
eyali azikiriza abantu nti, "Ekyo kimala! Zzaayo omukono
gwo." Mu kiseera ekyo malayika wa Mukama Katonda yali
ayimiridde kumpi ne gguuliro lya Olunaani Omuyebusi.
16 Dawudi n'ayimusa amaaso ge, n'alaba malayika wa
Mukama Katonda ng'ayimiridde wakati w'ensi n'eggulu
ng'asowodde ekitala mu mukono gwe, nga kigoloddwa
ku Yerusaalemi. Awo Dawudi n'abakadde, nga bambadde
ebibukutu ne bavuunama amaaso gaabwe. 17 Dawudi
n'agamba Katonda nti, "Si nze nalagira abantu babalibwe?
Nze nnyonoonye, era nkoze ebibi. Bano ndiga, kiki kye
bakoze? Ayi Mukama Katonda wange, ombonereze nze ne
nnyumba yange, naye toganya kawumpuli ono kusigala ku
bantu bo." 18 Awo malayika wa Mukama Katonda n'alagira
Gaadi okugamba Dawudi ayambuke, azimbire Mukama
ekyoto ku gguuliro lya Olunaani Omuyebusi. 19 Awo Dawudi

n’agondera ekigambo Gaadi kye yayogera mu linnya lya
Mukama Katonda, n’ayambuka. 20 Laba Olunaani bwe
yali ng’awuula eŋŋaano, n’akyuka n’alaba malayika wa
Mukama, ne batabani be abana abaaliwo ne beekweka. 21
Awo Dawudi bwe yasembera okumpi ne Olunaani we yali,
Olunaani n’amulaba, n’ava mu gguuliro, n’amuvuunamira.
22 Dawudi n’amugamba nti, “Mpa ekifo egguuliro lyo mwe
liri, nzimbire Mukama ekyoto, nange n’asasula omuwendo
gwakyo gwonna, kawumpuli ave ku bantu.” 23 Olunaani
n’addamu Dawudi nti, “Kitwale! Mukama wange kabaka akole
nga bw’asiima. Laba, nzija kukuwa ziseddume z’onoowaayo
ng’ebiweebwayo ebyokebwa, n’ebintu ebiwuula ng’enku,
n’eŋŋaano okuba ekiweebwayo eky’obutta. Ebyo byonna
nzija kubikuwa.” 24 Naye Dawudi n’agamba Olunaani nti,
“Nedda, maliridde okusasula omuwendo omujjuvu. Sijja
kutwalira Mukama ekikyo, wadde okuwaayo ekiweebwayo
ekyokebwa bye sisasulidde.” 25 Awo Dawudi n’agula ekifo
kya Olunaani kilo musanvu eza zaabu. 26 Dawudi n’azimbira
Mukama ekyoto mu kifo ekyo, era n’awaayo ebiweebwayo
ebyokebwa n’ebiweebwayo olw’emirembe, ng’akoowoola
Mukama, era Mukama n’amuddamu n’omuliro okuva mu
ggulu ogwaka ku kyoto eky’ebiweebwayo ebyokebwa.
27 Awo Mukama Katonda n’alagira malayika okuzaayo
ekitala kye mu kiraato kyakyo. 28 Okuva mu kiseera ekyo,
Mukama bwe yaddamu Dawudi ku gguuliro lya Olunaani
Omuyebusi, Dawudi n’aweerangayo ssaddaaka eyo. 29 Mu
biro ebyo Eweema ya Mukama, Musa gye yali azimbidde
mu ddungu, n’ekyoto eky’ebiweebwayo ebyokebwa byali mu
kifo ekigulumivu e Gibyoni. 30 Naye Dawudi yali tasobola
kugendayo kwebuuza ku Katonda, kubanga yali atya ekitala
kya malayika wa Mukama Katonda.

22 Awo Dawudi n’ayogera nti, “Wano we wanaabeeranga
ennyumba ya Mukama Katonda, n’ekyoto
eky’ebiweebwayo ebyokebwa ku lwa Isirayiri.” 2 Dawudi
n’alagira okukuŋŋaanya bannaggwanga abaali mu Isirayiri,
era mu bo n’alondamu abatemi b’amayinja, bagabajje nga
kuzimbisa nnyumba ya Mukama. 3 Yateekawo ebyuma
bingi olw’okukola emisumaali egy’enzigi egya wankaaki,
n’olwebigatta, n’ebikomo bingi ebyayinga obungi n’obuzito.
4 Yawaayo n’emivule egitabalika, Abazidoni n’Abatuulo
gye baamuleetera. 5 Dawudi n’ayogera nti, “Sulemaani
mutabani wange akyali mwana muto n’obumanyirivu
bwe butono. Ennyumba egenda okuzimbirwa Mukama
egwana okuba ey’ekitiibwa ekinene ennyo, ng’eyatiikirira
era ng’etenderezebwa mu mawanga gonna. Noolwekyo
nzija kuteekateeka ebinaagizimba.” Era Dawudi yakola
entegeka nnene ddala nga tannaba kufa. 6 Awo n’ayita
Sulemaani mutabani we n’amukuutira okuzimbira Mukama
Katonda wa Isirayiri ennyumba. 7 Dawudi n’agamba
Sulemaani nti, “Mwana wange, kyali mu mutima gwange
okuzimba ennyumba ku lwa Mukama Katonda wange. 8
Naye ekigambo kya Mukama ne kinzijira nga kigamba
nti, ‘Oyiye omusaayi mungi, era olwanye entalo nnyingi.
Tolizimbira linnya lyange nnyumba, kubanga oyiye omusaayi
mungi mu maaso gange. 9 Laba, omwana owoobulenzi
alizaalibwa gy’oli, era aliba omusajja ow’emirembe, ne
muwa emirembe eri abalabe bonna enjuuyi zonna. Aliyitibwa
Sulemaani. Ndiwa Isirayiri emirembe n’obutebenkevu
ku mulembe gwe. 10 Oyo ye alizimba ennyumba ku
lw’erinnya lyange. Aliba mutabani wange, nange ndiba
kitaawe. Era ndinyweza entebe ye ey’obwakabaka bwe mu
Isirayiri emirembe gyonna.’ 11 “Kaakano, mwana wange,
Mukama abeere naawe, era olabe omukisa, ozimbire
Mukama Katonda wo ennyumba, nga bwe yayogera.
12 Mukama akuwe amagezi ag’okwawula n’okutegeera
ng’okulembera Isirayiri, olyoke okuumenga amateeka
ga Mukama Katonda wo. 13 Olwo onoolaba omukisa
bw’oneekuumanga ebiragiro n’amateeka Mukama ge yawa
Musa ku lwa Isirayiri. Beera n’amaanyi era gguma omwoyo,
totya so totekemuka. 14 “Mu kutegana okungi ntegekedde
yeekaalu ya Mukama ttani eza zaabu enkumi ssatu mu
bina mu ataano, ne ttani eza ffeeza emitwalo esatu mu
enkumi nnya mu bitaano; n’ebikomo n’ebyuma bingi nnyo
ebitapimika muwendo gwabyo, n’embaawo n’amayinja. Ate
okyayinza n’okwongerako. 15 Olina abakozi bangi; abatemi
b’amayinja, n’abazimbi, n’ababazzi, n’abantu bonna abalina
obumanyirivu mu kuweesa 16 zaabu ne ffeeza, n’ebikomo,
n’ekyuma. Kaakano tandikirawo okukola era Mukama
akuluŋŋamye.” 17 Awo Dawudi n’alagira abakulembeze
bonna aba Isirayiri okuyamba mutabani we Sulemaani
ng’agamba nti, 18 “Mukama Katonda wammwe tali wamu
nammwe? Era tabawadde okuwummula n’emirembe ku njuyi
zonna? Agabudde ababeera mu nsi mu mukono gwange,
era ensi ekkakkanye eri Mukama n’eri abantu be. 19
Kaakano mumalirire mu mitima gyammwe ne mu mmeeme
zammwe okunoonya Mukama Katonda wammwe. Mutandike
okuzimba awatukuvu wa Mukama, n’oluvannyuma muleete
essanduuko ey’endagaano ya Mukama, n’ebintu ebitukuvu
ebya Katonda mu yeekaalu eneezimbibwa ku lw’erinnya lya
Mukama.”

23 Awo Dawudi bwe yawangaala ennyo n’akaddiwa
emyaka mingi n’afuula Sulemaani mutabani we okuba
kabaka wa Isirayiri. 2 Era yakuŋŋaanya abakulembeze ba

Isirayiri bonna, wamu ne bakabona n'Abaleevi. **3** Abaleevi
abaali baweza emyaka amakumi asatu n'okusingawo
baabalibwa, n'omuwendo gw'abasajja bonna gwali emitwalo
esatu mu kanaana. **4** Awo Dawudi n'agamba nti, "Ku abo
emitwalo ebiri mu enkumi nnya be banaalabiriranga omulimu
ogwa yeekaalu ya Mukama, ate kakaaga banaabanga
bakungu n'abalamuzi. **5** Enkumi nnya banaabanga baggazi,
ate enkumi ennya abasigaddewo be banatenderezanga
Mukama n'ebivuga bye nateekateeka ku lw'okutendereza."
6 Awo Dawudi n'agabanyamu Abaleevi mu bibinja ng'abaana
ba Leevi bwe baali: Gerusoni, ne Kokasi ne Merali. **7** Abaana
ba Gerusoni baali Ladani ne Simeeyi. **8** Batabani ba Ladani
baali Yekyeri omukulu, ne Zesamu, ne Yoweeri, basatu
bonna awamu. **9** Batabani ba Simeeyi baali Seromisi, ne
Kasiyeri, ne Kalani, basatu bonna awamu, era be baali
abakulu b'ennyumba ya Ladani. **10** Batabani ba Simeeyi
omulala Yakasi, ne Zina, ne Yewusi ne Beriya, be bana
bonna awamu. **11** Yakasi ye yali omukulu, ne Ziza ye
yali owookubiri, naye Yewusi be Beriya tebaalina baana
noolwekyo baabalibwa ng'ekika kimu era nga bakola omulimu
gwe gumu. **12** Batabani ba Kokasi baali Amulaamu, ne
Izukali, ne Kebbulooni ne Wuziyeeri, be bana. **13** Batabani
ba Amulaamu baali Alooni ne Musa. Alooni yayawulibwa,
ye n'abazzukulu be emirembe gyonna, atukuzenga ebintu
ebitukuvu ennyo, okuwangayo ssaddaaka eri Mukama,
n'okumuweerezanga, era n'okusabanga omukisa mu linnya
lye emirembe gyonna. **14** Batabani ba Musa omusajja
wa Katonda babalibwa nga ba mu kika kya Leevi. **15**
Batabani ba Musa baali Gerusomu ne Eryeza. **16** Mu
bazzukulu ba Gerusomu, Sebweri ye yali omukulu. **17** Mu
bazzukulu ba Eryeza, Lekabiya ye yali omukulu. Eryeza
teyalina baana balala, naye batabani ba Lekabiya baali bangi
ddala. **18** Mu batabani ba Izukali, Seromisi ye yali omukulu.
19 Mu batabani ba Kebbulooni, Yeriya omukulu, Amaliya
nga wakubiri, Yakaziyeri nga wakusatu, ne Yekameyamu
nga ye wookuna. **20** Mu batabani ba Wuziyeeri, Mikka
ye yali omukulu, ne Issiya nga ye wookubiri. **21** Batabani
ba Merali baali Makuli ne Musi. Batabani ba Makuli baali
Eriyazaali ne Kiisi. **22** Eriyazaali n'afa nga tazadde baana
babulenzi wabula aboobuwala bokka. Baganda baabwe,
batabani ba Kiisi be babawassa. **23** Batabani ba Musi
baali Makuli, Ederi ne Yeremosi be basatu. **24** Abo be
baali abazzukulu ba Leevi mu bika byabwe, ng'emitwe
gy'ennyumba bwe gyali giwandiikibbwa mu mannya gaabwe,
era nga bwe baabalibwa buli kinoomu, be bakozi abaalina
emyaka amakumi abiri n'okusingawo abaaweerezanga
mu yeekaalu ya Mukama. **25** Dawudi yali agambye nti,
"Olw'okuba Mukama Katonda wa Isirayiri, awadde abantu be
emirembe, era abeera mu Yerusaalemi emirembe gyonna,
26 Abaleevi tekikyabagwaniranga kusitula eweema oba
ebintu ebikozesebwa mu kuweereza." **27** Nga bagoberera
ebigambo bya Dawudi ebyasembayo, Abaleevi abaabalibwa
baali ba myaka amakumi abiri n'okusingawo. **28** Omulimu
gwabwe gwali gwa kuyambanga bazzukulu ba Alooni mu
buweereza obwa yeekaalu ya Mukama, nga bavunaanyizibwa
mu mpya ne mu bisenge, ne mu kutukuzanga ebintu
byonna ebitukuvu, n'okukola emirimu emirala mu
nnyumba ya Katonda. **29** Baavunaanyizibwanga emigaati
egy'okulaga ku mmeeza, n'obutta obulungi obw'ekiweebwayo
eky'obutta, n'obugaati obutazimbulukusibbwa, n'okufumba,
n'okutabula, olw'ebiweebwayo, n'ebigero byonna mu bungi
bwabyo ne mu bunene bwabyo. **30** Be baayimiriranga
okwebazanga n'okutenderezanga Mukama buli nkya na buli
akawungeezi, **31** ne mu kuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa,
ebyaweebwangayo ku ssabbiiti, n'emyezi nga kye gijje
giboneke, ne ku mbaga ezaateekebwawo. Kyabagwaniranga
okuweerezanga mu maaso ga Mukama obutayosa, mu mpalo
zaabwe, nga bwe balagibwa. **32** Awo Abaleevi ne bakolanga
emirimu gyabwe mu Weema ey'Okukuŋŋaanirangamu,
ne mu Kifo Ekitukuvu, nga bayamba baganda baabwe
bazzukulu ba Alooni, okuweerezanga okw'omu yeekaalu ya
Mukama.

24 Ebibinja eby'abazzukulu ba Alooni nga bwe
bagabanyizibwamu byali bwe biti: Batabani ba Alooni
baali Nadabu, ne Abiku, ne Eriyazaali ne Isamaali. **2**
Naye Nadabu ne Abiku baasooka kitaabwe okufa, ate
nga baafa tebazzadde baana. Eriyazaali ne Isamaali
kyebaava baawulibwa era ne batandika okukola omulimu
ogw'obwakabona. **3** Dawudi ng'ayambibwako Zadooki
muzzukulu wa Eriyazaali, ne Akimereki muzzukulu wa
Isamaali, yabaawulamu ebibinja nga bwe baalondebwa mu
kuweereza kwabwe. **4** Kyazuulibwa nga abakulembeze mu
bazzukulu ba Eriyazaali baali bangi okusinga abazzukulu ba
Isamaali, bwe bati bwe bagabanyizibwamu: mu bazzukulu
ba kkumi na mukaaga, okuba abakulu b'ennyumba ne ku
bazzukulu ba Isamaali munaana okuba abakulu b'ennyumba.
5 Baabagabanyamu nga bakubye obululu, kubanga waaliwo
abakungu abamu nga ba mu kifo ekitukuvu, n'abalala
nga bakungu ba Katonda naye nga bonna bazzukulu ba
Eriyazaali ne Isamaali. **6** Semaaya Omuwandiisi, mutabani
wa Nesaneri, Omuleevi, n'awandiikira amannya gaabwe
mu maaso ga kabaka n'abakungu nga Zadooki kabona, ne
Akimereki mutabani wa Abiyasaali, n'abakulu b'ennyumba
za bakabona, n'Abaleevi, ennyumba emu ng'eronderwa

Eriyazaali, n'endala ng'eronderwa Isamaali. 7 Akalulu
akaasooka kaagwa ku Yekoyalibu, n'akokubiri ku Yedaya,
8 n'akokusatu ku Kalimu, n'akokuna ku Seyolimu, 9
n'akookutaano ku Malukiya, n'ak'omukaaga ku Miyamini, 10
n'ak'omusanvu ku Kakkozi, n'ak'omunaana ku Abiya, 11
n'ak'omwenda ku Yesuwa, n'ak'ekkumi ku Sekaniya, 12
n'ak'ekkumi n'akamu ku Eriyasibu, n'ak'ekkumi noobubiri ku
Yakimu, 13 n'ak'ekkumi noobusatu ku Kuppa, n'ak'ekkumi
noobuna ku Yesebeyabu, 14 ak'ekkumi noobutaano ku
Biruga, n'ak'ekkumi n'omukaaga ku Immeri, 15 n'ak'ekkumi
n'omusanvu ku Keziri, n'ak'ekkumi n'omunaana ku Kapizzezi,
16 n'ak'ekkumi n'omwenda ku Pesakiya, n'ak'amakumi abiri
ku Yekezukeri, 17 ak'amakumi abiri mu kamu ku Yakini,
n'ak'amakumi abiri mu bubiri ku Gamuli, 18 n'ak'amakumi
abiri mu busatu ku Deraya, n'ak'amakumi abiri mu buna ku
Maaziya. 19 Kuno kwe kwali okulondebwa kw'obuweereza
bwabwe, bwe baayingiranga mu yeekaalu ya Mukama,
nga bagoberera ebiragiro ebyabaweebwa jjajjaabwe Alooni,
nga Mukama Katonda wa Isirayiri bwe yamulagira. 20
Bazzukulu ba Leevi abalala baali: okuva mu batabani ba
Amulaamu, yali Subayeri; okuva mu batabani ba Subayeri
yali Yedeya. 21 Ku ba Lekabiya, Issiya ye yali omuggulanda.
22 Ku Bayizukaali Seromosi, ate ku batabani ba Seromosi
yali Yakasi. 23 Ku batabani ba Kebbulooni, Yeriya ye yali
omukulu, Amaliya nga ye wookubiri, Yakaziyeri nga ye
wookusatu, ne Yekameyamu nga ye wookuna. 24 Mutabani
wa Winziyeeri, ye yali Mikka; ne ku batabani ba Mikka, ne
Samiri. 25 Muganda wa Mikka ye yali Issiya, ne ku batabani
ba Issiya, Zekkaliya. 26 Batabani ba Merali baali Makuli ne
Musi. Mutabani wa Yaaziya ye yali Beno. 27 Batabani ba
Merali, mu Yaaziya: Beno, ne Sokamu, ne Zakkuli, ne Ibuli.
28 Okuva ku Makuli, Eriyazaali, ataazaala baana babulenzi.
29 Okuva ku Kiisi, yali mutabani we Yerameeri. 30 Ne ku
batabani ba Musi, Makuli, ne Ederi ne Yerimosi. Abo be
baali Abaleevi, ng'ennyumba zaabwe bwe zaali. 31 Era ne
bano bwe batyo ne bakuba obululu, nga baganda baabwe
bazzukulu ba Alooni bwe baakola, mu maaso ga Kabaka
Dawudi, ne Zadooki, ne Akimereki, n'abakulu b'ennyumba
za bakabona n'Abaleevi. Ennyumba ya muganda waabwe
omukulu yayisibwanga mu ngeri y'emu ng'ey'omuto.

25 Awo Dawudi n'abaduumizi b'eggye, ne baawula
abamu ku batabani ba Asafu, n'aba Kemani, n'aba
Yedusuni okuweereza, n'okukola obunnabbi, nga bwe bakuba
ennanga, n'entongooli, n'ebitaasa. Olukalala lw'abasajja
abaakolanga omulimu ogw'okuweereza okwo, lwali: 2
Ku batabani ba Asafu: Zakkuli, ne Yusufu, ne Nesaniya
ne Asalera, era abo nga bakulirwa Asafu, eyakolanga
ogw'obunnabbi, ate ye ng'akulirwa kabaka. 3 Ku batabani
ba Yedusuni: Gedaliya, ne Zeri, ne Yesaya, ne Simeeyi,
ne Kasabiya ne Mattisiya, be mukaaga awamu, nga
bakulirwa kitaabwe Yedusuni, eyakolanga ogw'obunnabbi,
nga bw'akuba n'ennanga nga beebaza n'okutendereza
Mukama. 4 Ku batabani ba Kemani kabona wa kabaka:
Bukkiya, ne Mattaniya, ne Wuziyeeri, ne Sebuweri, ne
Yerimosi, ne Kananiya, ne Kanani, ne Eriyaasa, ne Giddaluti,
ne Lomamutyezeri, ne Yosubekasa, ne Mallosi, ne Kosiri,
ne Makaziyoosi. 5 Abo bonna baali baana ba Kemani
nnabbi aweereza kabaka, abaamuweebwa olw'okusuubiza
kwa Katonda, okuyimusanga erinnya lye. Katonda yamuwa
abaana aboobulenzi kkumi na bana, n'aboobuwala basatu. 6
Abo bonna baavunaanyizibwanga ba kitaabwe, olw'okuyimba
mu yeekaalu ya Mukama, nga bakuba ebitaasa, n'entongooli,
n'ennanga, olw'okuweerezanga okw'omu nnyumba ya
Katonda. Asafu, ne Yedusuni, ne Kemani baali bakolera
wansi kabaka. 7 Omuwendo gw'abo n'eŋŋanda zaabwe
abatendekebwa ne bakuguka mu by'okuyimbira Mukama
baali ebikumi bibiri mu kinaana mu munaana. 8 Bonna
baakubira obululu emirimu gye baaweebwa, abato n'abakulu,
omutendesi ne gwe batendeka. 9 Akalulu akaasooka akaali
aka Asafu kagwa ku Yusufu, batabani be n'ab'eŋŋanda ze,
kkumi na babiri; akookubiri kagwa ku Gedaliya, batabani be,
n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 10 akookusatu kagwa ku
Zakkuli, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 11
akookuna kagwa ku Izuli, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi
na babiri; 12 akookutaano kagwa ku Nesaniya, batabani
be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 13 ak'omukaaga
kagwa ku Bukkiya, batabani be, n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na
babiri; 14 ak'omusanvu kagwa ku Yesalera, batabani be,
n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 15 ak'omunaana kagwa ku
Yesaya, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 16
ak'omwenda kagwa ku Mattaniya, batabani be, n'ab'eŋŋanda
ze, kkumi na babiri; 17 ak'ekkumi kagwa ku Simeeyi,
batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 18 ak'ekkumi
n'akamu kagwa ku Azaleri, batabani be n'ab'eŋŋanda ze,
kkumi na babiri; 19 ak'ekkumi noobubiri kagwa ku Kasabiya,
batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 20 ak'ekkumi
noobusatu kagwa ku Subayeri, batabani be n'ab'eŋŋanda ze,
kkumi na babiri; 21 ak'ekkumi noobuna kagwa ku Mattisiya,
batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 22 ak'ekkumi
noobutaano kagwa ku Yeremosi, batabani be n'ab'eŋŋanda
ze, kkumi na babiri; 23 ak'ekkumi n'omukaaga kagwa ku
Kananiya, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 24
ak'ekkumi n'omusanvu kagwa ku Yosubekasa, batabani be
n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 25 ak'ekkumi n'omunaana

kagwa ku Kanani, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi
na babiri; 26 ak'ekkumi n'omwenda kagwa ku Mallosi,
batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 27 ak'amakumi
abiri kagwa ku Eriyaasa, batabani be n'ab'eŋŋanda ze,
kkumi na babiri; 28 ak'amakumi abiri mu akamu kagwa ku
Kosiri, batabani be, n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 29
ak'amakumi abiri mu bubiri kagwa ku Giddaluti, batabani be
n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na babiri; 30 ak'amakumi abiri mu
busatu, kagwa ku Makaziyoosi, batabani be n'ab'eŋŋanda
ze, kkumi na babiri; 31 ak'amakumi abiri mu buna kagwa ku
Lomamutyezeri, batabani be n'ab'eŋŋanda ze, kkumi na
babiri.

26 Ebibinja by'Abaggazi byali: Mu Bakola, waaliyo
Meseremiya mutabani wa Kole, omu ku batabani
ba Asafu. 2 Meseremiya yalina abaana aboobulenzi nga
Zekkaliya ye w'olubereberye, ne Yediyayeri nga wakubiri, ne
Zebadiya nga wakusatu, ne Yasuniyeri nga wakuna, 3 ne
Eramu nga wakutaano, ne Yekokanani nga wamukaaga,
ne Eriwenayi nga wa musanvu. 4 Obededomu naye yalina
abaana aboobulenzi nga Semaaya ye w'olubereberye,
ne Yekozabadi nga wakubiri, ne Yowa nga wakusatu,
ne Sakali nga wakuna, ne Nesaneeri nga wakutaano,
5 ne Ammiyeri nga wamukaaga, ne Isakaali nga wa
musanvu, Pewulesayi nga wa munaana, Katonda gwe
yawa omukisa. 6 Mutabani we Semaaya naye yalina
abaana aboobulenzi, abaali abakulembeze mu nnyumba
ya kitaabwe kubanga baali basajja bazira. 7 Batabani ba
Semaaya baali Osuni, ne Lefayeri, ne Obedi ne Eruzabadi,
ne baganda baabwe abaayitibwanga Eriku ne Semakiya
nabo baali basajja bakozi. 8 Abo bonna baali bazzukulu
ba Obededomu, era bonna awamu ne batabani baabwe
n'ab'eŋŋanda zaabwe abalala baali basajja bajjumbize, ate
nga bakozi ab'amaanyi olw'omulimu ogwo. Bonna awamu
baali nkaaga mu babiri. 9 Meseremiya naye yalina abaana
aboobulenzi, n'ab'eŋŋanda ze bonna awamu abasajja
abakozi, kkumi na munaana. 10 Kosa, omu ku bazzukulu ba
Merali yalina abaana aboobulenzi nga Simuli ye mukulu,
newaakubadde nga si ye yali omubereberye kitaawe yali
amufudde omukulu; 11 Kirukiya nga wakubiri, ne Tebaliya
nga wakusatu, ne Zekkaliya nga wakuna. Batabani ba Kosa
n'ab'eŋŋanda be bonna awamu baali kkumi na basatu.
12 Ebibinja bino eby'abagazi, omwali abakulu b'ebyalo,
baalina obuvunaanyizibwa okuweereza mu yeekaalu ya
Mukama, ng'Abaleevi abalala bonna. 13 Ne bakubira obululu,
buli nnyumba, abato n'abakulu, ng'emiryango bwe gyali.
14 Akalulu ak'Omulyango ogw'Ebuvanjuba ne kagwa ku
Seremiya. Ate akalulu ak'Omulyango ogw'Obukiikakkono,
ne kagwa ku Zekkaliya mutabani we, era omuteesa
ow'amagezi. 15 Akalulu ak'Omulyango ogw'Obukiikaddyo
kagwa ku Obededomu, ate ak'eggwanika ne kagwa ku
batabani be. 16 Akalulu ak'Omulyango ogw'Ebugwanjuba
n'Omulyango Salekesi awaali olutindo okwambuka, ne
kagwa ku Suppima ne Kosa. Abakuumi baali boolekera
bakuumi bannaabwe. 17 Ku luuyi olw'ebuvanjuba waaliyo
Abaleevi mukaaga, olunaku, ne ku luuyi olw'obukiikakkono
waaliyo bana olunaku ne ku luuyi olw'obukiikaddyo waaliyo
bana olunaku, ne ku ggwanika babiri babiri. 18 Ku luuyi
olw'ebugwanjuba olw'oluggya waaliyo bana, ne mu Luggya
lwennyini waaliyo babiri. 19 Eyo ye yali engabanya ey'abagazi
abaali bazzukulu ba Kola ne Merali. 20 Ku Baleevi, Akiya ye
yali omukulu w'amawanika g'ennyumba ya Katonda, era
n'amawanika g'ebintu ebyawongebwa. 21 Bazzukulu ba
Ladani, abaali bazzukulu b'Abagerusoni mu Ladani, abaali
abakulu b'ennyumba za bakitaabwe nga be ba Yekyeri,
22 batabani ba Yekyeri, ne Zesamu, ne Yoweeri muganda
we, be baavunaanyizibwanga amawanika ga yeekaalu ya
Mukama. 23 Ku Bamulaamu, ne ku Bayizukaali, ne ku
Bakebbulooni, ne ku Bawuziyeeri: 24 Sebweri muzzukulu wa
Gerusomu, mutabani wa Musa, ye yali omuwanika omukulu.
25 Baganda be okuva ku Eryeza nga be ba Lekabiya, ne
Yesaya, ne Yolaamu, ne Zikuli ne Seromosi, bonna nga
batabani be. 26 Seromosi ne baganda be, be baali abawanika
b'ebintu byonna ebyawongebwa Dawudi kabaka, n'abakulu
b'ennyumba, n'abaali abaduumizi b'olukumi, n'abaduumizi
b'ekikumi, n'abaduumizi abalala. 27 Ebimu ku byanyagibwa
mu ntalo babiwonga, ne babiwaayo okuddaabiriza yeekaalu
ya Mukama. 28 Ne byonna ebyawongebwa Samwiri nnabbi,
ne Sawulo mutabani wa Kiisi, ne Abuneeri mutabani wa Neeri,
ne Yowaabu mutabani wa Zeruyiya byavunaanyizibwanga
Seromisi n'ab'eŋŋanda ze. 29 Ku Bayizukaali, Kenaniya
ne batabani be baaweebwa obuvunaanyizibwa ebweru
wa yeekaalu, okuba abakungu era abalamuzi okufuganga
Isirayiri. 30 Ku Bakebbulooni, Kasabiya n'ab'eŋŋanda ze
abasajja abazira, lukumi mu lusanvu, baavunaanyizibwanga
omulimu gwonna gwa Mukama, n'okuweereza kabaka,
ku luuyi olw'ebugwanjuba emitala wa Yoludaani mu
Isirayiri. 31 Mu Bakebbulooni, Yeriya ye yali omukulu,
okusinziira ku byafaayo eby'okuzaalibwa okw'ennyumba
zaabwe. Mu mwaka ogw'amakumi ana Dawudi nga ye
kabaka, ne waba okunoonyereza mu byafaayo, era ne
mulabika mu Yazeri eky'e Gireyaadi abasajja abazira
ng'Abakebbulooni. 32 Yeriya yalina abasajja abazira era
nga mitwe gy'ennyumba zaabwe, enkumi bbiri mu lusanvu,
era kabaka Dawudi n'amufuula mulabirizi wa Balewubeeni,

n’Abagaadi, n’ekitundu ky’ekika eky’Abamanase, olwa buli
kigambo kya Katonda, n’olw’ebigambo bya kabaka.

27 Luno lwe lukalala lw’Abayisirayiri emitwe gy’ennyumba,
abaduumizi b’olukumi, n’abaduumizi b’ekikumi
abaaweerezanga kabaka nga bamutegeeza buli nsonga
eyakwatanga ku bibinja eby’eggye, ebyabeeranga ku
mpalo buli mwezi mu mwaka. Buli kibinja kyalimu abasajja
emitwalo ebiri mu enkumi nnya. **2** Yasobeyamu mutabani
wa Zabudyeri ye yavunaanyizibwanga ekibinja ekisooka,
era kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu enkumi nnya.
3 Yali muzzukulu wa Perezi, ate nga mukulu w’abaami
b’eggye mu mwezi ogwasooka **4** Dodayi Omwakowa ye
yavunaanyizibwanga ekibinja eky’omwezi ogwokubiri nga
Mikuloosi ye mukulu ow’ekibinja ekyo. Mwalimu abasajja
emitwalo ebiri mu enkumi nnya mu kibinja ekyo. **5** Benaya
mutabani wa Yekoyaada kabona ye yali omuduumizi
ow’eggye owookusatu mu mwezi gwokusatu, era yali mwami.
Kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu enkumi nnya. **6** Oyo
ye Benaya eyali omusajja ow’amaanyi mu bali amakumi
asatu, era nga ye mukulu mu bo. Mutabani we Ammizabaadi
yavunaanyizibwanga ekibinja ekyo. **7** Asakeri muganda wa
Yowaabu ye yavunaanyizibwanga ekibinja ekyokuna mu
mwezi ogwokuna, era mutabani we Zebadiya ye yamusikira.
Ekibinja ekyo kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu enkumi
nnya. **8** Samukusi Omuyizula ye yali omuduumizi ow’ekibinja
ekyokutaano mu mwezi ogwokutaano, era kyalimu abasajja
emitwalo ebiri mu enkumi nnya. **9** Ira mutabani wa Ikkesi
Omutekowa ye yali omukulu ow’ekibinja eky’omukaaga mu
mwezi ogw’omukaaga, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri
mu enkumi nnya. **10** Kerezi Omuperoni, ate nga muzzukulu
wa Efulayimu ye yali omukulu ow’ekibinja eky’omusanvu mu
mwezi ogw’omusanvu, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri
mu enkumi nnya. **11** Seibbekayi Omukusasi, ate nga wa
ku Bazera ye yali omukulu ow’ekibinja eky’omunaana mu
mwezi ogw’omunaana, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri
mu enkumi nnya. **12** Abiyezeeri Omwanasosi, ate nga wa
ku Babenyamini ye yali omukulu ow’ekibinja eky’omwenda
mu mwezi ogw’omwenda, era kyalimu abasajja emitwalo
ebiri mu enkumi nnya. **13** Makalayi Omunetofa, ate nga
wa ku Bazera ye yali omukulu ow’ekibinja eky’ekkumi mu
mwezi ogw’ekkumi, era kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu
enkumi nnya. **14** Benaya Omupirasoni, ate nga muzzukulu
wa Efulayimu ye yali omukulu ow’ekibinja eky’ekkumi n’omu
mu mwezi ogw’ekkumi n’ogumu, era kyalimu abasajja
emitwalo ebiri mu enkumi nnya. **15** Kerudayi Omwetofa,
ow’omu nnyumba ya Osuniyeri, ye yali omukulu ow’ekibinja
eky’ekkumi n’ababiri mu mwezi ogw’ekkumi n’ebiri, era
kyalimu abasajja emitwalo ebiri mu enkumi nnya. **16** Abataka
ab’ebika bya Isirayiri baali: eyafuganga Abalewubeeni yali
Eryeza mutabani wa Zikuli; eyafuganga Abasimyoni yali
Sefatiya mutabani wa Maaka; **17** eyafuganga Leevi yali
Kasabiya mutabani wa Kemweri; eyafuganga Alooni yali
Zadooki; **18** eyafuganga Yuda yali Eriku, omu ku baganda ba
Dawudi; eyafuganga Isakaali yali Omuli mutabani wa Mikayiri;
19 eyafuganga Zebbulooni yali Isumaaya mutabani wa
Obadiya; eyafuganga Nafutaali yali Yeremozi mutabani wa
Azulyeri; **20** eyafuganga Abefulayimu yali Koseya mutabani
wa Azaziya; eyafuganga ekitundu ky’ekika kya Manase
yali Yoweeri mutabani wa Pedaya; **21** eyafuganga ekitundu
ky’ekika kya Manase ekirala ekyabeeranga mu Gireyaadi
yali Iddo mutabani wa Zekkaliya; eyafuganga Benyamini yali
Yaasiyeri mutabani wa abuneeri; **22** n’eyafuganga Ddaani
yali Azaleri mutabani wa Yerokamu. Abo be baali abataka
abaakuliranga ebika bya Isirayiri. **23** Dawudi teyabala
muwendo ogw’abasajja abaali abaakamaze emyaka abiri
n’abaali tebanaba kugituusa, kubanga Mukama yali asuubiza
okufuula Abayisirayiri abangi ng’emmunyeenye ez’omu
ggulu. **24** Naye Yowaabu mutabani wa Zeruyiya n’atandika
okubala abasajja, n’atamaliriza. Obusungu bwa Mukama ne
bubuubuukira ku Isirayiri olw’okubala okwo, so n’omuwendo
ogwo tegwawandiikibwa mu kitabo eky’ebyomumirembe
gya kabaka Dawudi. **25** Azumavesi mutabani wa Adyeri
yavunaanyizibwanga amawanika ga kabaka, ne Yonasaani
mutabani wa Uzziya n’avunaanyizibwanga amawanika
ag’amasaza n’ag’ebibuga, ag’ebyalo, n’ag’ebigo. **26**
Ezuli mutabani wa Kerubu ye yavunaanyizibwanga
abalimi ab’omu nnimiro. **27** Simeeyi Omulaama ye
yavunaanyizibwanga ennimiro z’emizabbibu, ne Zabudi
Omusifumu ye n’avunaanyizibwanga ebibala eby’ennimiro
olw’amasenero ag’omwenge. **28** Baalukanani Omugedera
ye yavunaanyizibwanga emizeeyituuni n’emisukomooli
egyali mu nsenyi ez’ebugwanjuba; ne Yowaasi ye
n’avunaanyizibwanga amawanika g’amafuta. **29** Situlayi
Omusaloni ye yavunaanyizibwanga ebisibo mu Saloni,
ne Safati mutabani wa Adulayi n’avunaanyizibwanga
ebisibo ebyali mu biwonvu. **30** Obiri Omuyisimayiri ye
yavunaanyizibwanga eŋŋamira, ne Yedeya Omumeronoosi
ye n’avunaanyizibwanga endogoyi. **31** Yazizi Omukaguli ye
yavunaanyizibwanga ebisibo eby’endiga. Abo bonna be baali
abakungu ba kabaka Dawudi abaavunaanyizibwanga ebintu
bye. **32** Yonasaani, kitaawe wa Dawudi omuto yali muteesa
wa bigambo, era nga musajja mutegeevu omuwandiisi, ne
Yekyeri mutabani wa Kakumoni ye yali mukuza w’abalangira.
33 Akisoferi naye yali muteesa wa kabaka, ate nga Kusaayi

Omwaluki ye mukwano gwa kabaka nnyo. 34 Yekoyaada
mutabani wa Benaya ne Abiyasaali be badda mu bigere bya
Akisoferi. Yowaabu ye yali muduumizi w'eggye lya kabaka.

28 Dawudi n'akuŋŋaanya abakungu bonna aba
Isirayiri e Yerusaalemi ng'omwo mwe muli abakulu
b'ebika, n'abakulu b'ebitongole abaaweerezanga kabaka,
n'abaduumizi ab'olukumi, n'abaduumizi ab'ekikumi,
n'abakungu abaavunaanyizibwanga eby'obugagga
n'amagana ebyali ebya kabaka ne batabani be, n'abakungu
ab'omu lubiri, n'abasajja ab'amaanyi era n'abasajja bonna
abazira. 2 Awo kabaka Dawudi n'ayimirira n'ayogera nti,
"Mumpulirize baganda bange era abantu bange. Nnali
nteseeteese mu mutima gwange okuzimbira essanduuko
ey'endagaano ya Mukama n'entebe ey'ebigere bya
Katonda, ennyumba, era nga nentegeka eyaayo ewedde
okukolebwa. 3 Naye Katonda n'aŋŋamba nti, 'Tolinzimbira
linnya lyange nnyumba, kubanga oli mutabaazi wa ntalo
era wayiwa omusaayi.' 4 "Naye ate Mukama Katonda
wa Isirayiri yannonda mu nnyumba ya kitange yonna
okuba kabaka wa Isirayiri emirembe gyonna. Yalonda
Yuda okuba omukulembeze, ne mu nnyumba ya Yuda
n'alondamu ennyumba ya kitange, ne mu batabani ba
kitange n'asiima okunfuula kabaka wa Isirayiri yenna. 5 Mu
batabani bange bonna, kubanga Mukama ampadde bangi,
Sulemaani mutabani wange gw'alonze okutuula ku ntebe
ey'obwakabaka bwa Mukama mu Isirayiri. 6 Yaŋŋamba
nti, 'Sulemaani mutabani wo y'alizimba ennyumba yange
n'empya zange, kubanga mmulonze okuba omwana wange,
era nange n'abeeranga kitaawe. 7 Ndinyweza obwakabaka
bwe emirembe gyonna, bwatalirekayo okugondera ebiragiro
byange n'amateeka gange nga bwe bigobelerwa mu nnaku
zino.' 8 "Kaakano nkukuutira mu lujjudde lwonna olwa Isirayiri,
ekuŋŋaaniro lya Mukama, ne Katonda waffe ng'awulira, nti
weekuume okugondera ebiragiro ebya Mukama Katonda
wo, olyoke olye ensi eno ennungi era (n'abazzukulu)
n'abaana ab'obusika bwo bagisikirenga emirembe gyonna.
9 "Era Sulemaani mutabani wange tegeera Katonda wa
kitaawo, omuweerezenga n'omutima gumu n'emmeeme yo
yonna, kubanga Mukama akebera emitima, era ategeera
okufumiitiriza okw'ebirowoozo. Bw'onoomunoonyanga,
onoomulabanga, naye bw'onoomulekanga, anaakuvangako
emirembe gyonna. 10 Kaakano weekuume, kubanga
Mukama akulonze okuzimba ennyumba ey'okusinzizangamu.
Ba n'amaanyi, okole omulimu." 11 Awo Dawudi n'akwasa
Sulemaani mutabani we ekyokulabirako eky'ekisasi
kya yeekaalu, n'ebizimbe byabyo, n'amawanika gaayo,
n'ebisenge ebya waggulu, n'ebisenge eby'omunda, n'ekifo
eky'entebe ey'okusaasira. 12 Yamuwa n'enteekateeka
ya buli kintu nga eky'empya za yeekaalu ya Mukama,
n'ebisenge, ebyali bigiriranye, n'amawanika ga yeekaalu ya
Mukama, n'ebintu byonna ebyawongebwa, ng'Omwoyo
bwe yali agitadde ku mutima gwe. 13 Yamuwa n'ebiragiro
eby'okugobereranga ku bibinja bya bakabona, n'Abaleevi,
n'olw'omulimu gwonna ogw'okuweerezanga mu yeekaalu
ya Mukama, n'olw'ebintu byonna ebyakozesebwanga mu
kuweereza mu nnyumba ya Mukama. 14 Yawaayo ebipimo
ebya zaabu olw'ebintu byonna ebya zaabu ebyasabwanga
buli mulundi, n'ebipimo ebya ffeeza olw'ebintu byonna
ebya ffeeza ebyakozesebwanga buli mulundi; 15 n'ebipimo
eby'ettabaaza eza zaabu, n'ettabaaza zaakwo, n'ebipimo
ebya zaabu ebya buli kikondo n'ettabaaza yaakyo, n'ebipimo
ebya buli kikondo ekya ffeeza n'ettabaaza yaakyo; 16
n'ebipimo ebya zaabu eby'emmeeza ez'emigaati emitukuze
egy'okulaga, n'ebipimo ebya ffeeza eby'emmeeza eza
ffeeza; 17 n'ebipimo ebya zaabu ennongoose eya wuuma,
n'ebbakuli ezimasamasa, n'ekikopo, n'ebipimo ebya zaabu
eby'ebbakuli eza zaabu, n'ebipimo ebya ffeeza eby'ebbakuli
eza ffeeza; 18 n'ebipimo ebya zaabu ennongoose ey'ekyoto
eky'obubaane. N'amuwa n'enteekateeka ey'eggaali, be
bakerubi aba zaabu abanjala ebiwaawaatiro byabwe ne
babikka ku ssanduuko ey'endagaano ya Mukama. 19 Awo
Dawudi n'ayogera nti, "Ebyo byonna biri mu buwandiike,
kubanga omukono gwa Mukama gwali wamu nange, era
yampa okukitegeerera ddala." 20 Dawudi n'ayongera
n'agamba Sulemaani mutabani we nti, "Ba n'amaanyi
era guma omwoyo, okole omulimu. Totya so totekemuka
wadde okuggwamu omwoyo, kubanga Mukama Katonda,
Katonda wange ali wamu naawe. Taakwabulirenga so
taakulekenga okutuusa omulimu gwonna ogw'okuweereza
ogwa yeekaalu ye Mukama nga guwedde. 21 Era,
laba, ebibiina bya bakabona n'Abaleevi beeteefuteefu
okukola omulimu ku yeekaalu ya Katonda, na buli musajja
omumanyirivu mu kuweesa okw'engeri zonna anaakuyamba
mu mulimu gwonna. Era n'abakungu wamu n'abantu bonna
banaagonderanga buli kiragiro kyo."

29 Awo Kabaka Dawudi n'ayogera eri ekibiina kyonna
ekyali kikuŋŋaanye nti, "Sulemaani mutabani wange,
Katonda gw'alonze, mwana muto atalina bumanyirivu,
ate nga omulimu munene. Ekizimbe kino si kya ku
lwa muntu wabula kya ku lwa Mukama Katonda. 2
Ntegese olwa yeekaalu ya Katonda wange, zaabu
olw'omulimu gwa zaabu, ne ffeeza olw'omulimu gwa ffeeza,
n'ebikomo olw'omulimu ogw'ebikomo, n'ebyuma olw'omulimu
ogw'ebyuma, n'embaawo olw'omulimu ogw'embaawo,

amayinja aga onuku mangi n'amayinja ag'okutona, amayinja
ag'omulimu ogw'enjola n'ag'amabala mangi, n'amayinja
ag'omuwendo omungi ag'engeri zonna, n'amayinja
amanyirivu mangi nnyo. **3** Okwongera kw'ebyo byonna,
n'okwewaayo kwange olwa yeekaalu ya Katonda wange,
mpaddeyo amawanika gange aga zaabu ne ffeeza ku lwa
yeekaalu ya Katonda wange; **4** ttani kikumi mu kkumi
eza zaabu eya Ofiri, ne ttani bibiri mu nkaaga eza ffeeza
omulongoosemu okugibissa ku bisenge by'ekizimbe, **5**
n'olw'omulimu ogwa zaabu n'ogwa ffeeza, n'omulimu gwonna
ogunaakolebwa abafundi. Kale ani aneewaayo okwewonga
leero eri Mukama?" **6** Awo emitwe gy'ennyumba, n'abataka
b'ebika bya Isirayiri, n'abaduumizi ab'olukumi n'ab'ekikumi,
n'abakungu abaavunaanyizibwanga emirimu gya kabaka,
ne beewaayo awatali kuwalirizibwa. **7** Ne bawaayo zaabu
ttani kikumi mu kyenda ne kilo kinaana mu nnya, ne
ffeeza ttani bisatu mu nsanvu mu ttaano, n'ebikomo ttani
lukaaga mu nsanvu mu ttaano, n'ebyuma ttani enkumi
ssatu mu lusanvu mu ataano, olw'omulimu gwa yeekaalu
ya Katonda. **8** Abo abaalina amayinja ag'omuwendo,
baagawaayo eri eggwanika lya yeekaalu ya Mukama,
eyakuumibwanga Yekyeri Omugerusoni. **9** Abantu ne
basanyukira nnyo okwewaayo abakulembeze baabwe kwe
beewaayo, kubanga baawaayo n'omutima ogutuukiridde eri
Mukama. Ne kabaka Dawudi n'asanyuka nnyo nnyini. **10** Awo
Dawudi n'atendereza Mukama mu lujjudde lw'abantu bonna,
n'ayogera nti, "Weebazibwe, Ayi Mukama Katonda, Katonda
wa jjajjaffe Isirayiri, emirembe n'emirembe. **11** Obukulu,
n'amaanyi, n'ekitiibwa, n'obuwanguzi, n'okugulumizibwa
bibyo, Ayi Mukama Katonda, kubanga byonna ebiri mu
ggulu ne mu nsi bibyo. Obwakabaka bubwo, Ayi Mukama
Katonda, era ogulumizibwa okuba omukulu wa byonna. **12**
Obugagga n'ekitiibwa biva gy'oli, era ggwe ofuga ebintu
byonna; omukono gwo gwa maanyi era gwa buyinza era
gugulumiza ne guwa amaanyi bonna. **13** Kale nno, Katonda
waffe, tukwebaza era tutendereza erinnya lyo ery'ekitiibwa.
14 "Naye nze ani n'abantu bange kye ki, ffe okusobola
okuwaayo bwe tutyo nga ffe tweyagalidde? Byonna biva
gy'oli, era tukuwadde ku bibyo. **15** Ffe tuli bagenyi era
abatambuze mu maaso go, nga bajjajjaffe bonna bwe baali,
n'ennaku zaffe ez'oku nsi ziri ng'ekisiikirize, awatali ssuubi.
16 Era Ayi Mukama Katonda waffe, ebintu bino byonna bye
tuwaddeyo olw'okuzimba eyeekaalu ku lw'erinnya lyo, biva
gy'oli, era byonna bibyo. **17** Katonda wange, mmanyi nti
okebera emitima, era osanyukira obwesimbu, n'ebintu bino
byonna mbiwaddeyo awatali kuwalirizibwa, era n'omutima
omwesimbu. Era kaakano ndabye abantu bo nga bakuwa
n'essanyu n'omwoyo gumu. **18** Ayi Mukama, Katonda wa
bajjajjaffe Ibulayimu, Isaaka, ne Isirayiri, okuume omuliro
ogwo mu mitima gy'abantu bo emirembe gyonna, era emitima
gyabwe ginywerere ku gwe. **19** Owe Sulemaani mutabani
wange omutima ogumaliridde okukumanga ebiragiro byo,
empya zo, n'amateeka go, era omuwe amaanyi okuzimba
ekizimbe kye ntegese." **20** Awo Dawudi n'agamba ekibiina
kyonna nti, "Mukama Katonda wammwe atenderezebwe."
Ekibiina kyonna ne kitendereza Mukama, Katonda wa
bajjajjaabwe nga bakutamye emitwe gyabwe, nga bwe
bagwa ne ku ttaka mu maaso ga Mukama ne kabaka. **21** Ku
lunaku olwaddirira ne bawaayo ssaddaaka n'ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama, ng'omwo mwe muli seddume lukumi,
n'endiga ennume lukumi, n'obwana bw'endiga obulume
lukumi, era n'ebiweebwayo eby'okunywa ne ssaddaaka
endala ku lwa Isirayiri yenna. **22** Ne baliira era ne banywera
mu maaso ga Mukama nga bajjudde essanyu lingi ku lunaku
olwo. Awo Sulemaani mutabani wa Dawudi n'akakasibwa nga
kabaka omulundi ogwokubiri, era n'afukibwako amafuta mu
maaso ga Mukama okuba omukulembeze ne Zadooki okuba
kabona. **23** Awo Sulemaani n'atuula ku ntebe ey'obwakabaka
eya Mukama nga ye kabaka mu kifo kya Dawudi kitaawe,
era n'alaba omukisa ne Isirayiri yenna ne mugondera. **24**
Abakungu bonna n'abasajja abazira bonna, ne batabani ba
kabaka Dawudi bonna ne bawera eri kabaka Sulemaani.
25 Mukama n'agulumiza nnyo Sulemaani mu maaso ga
Isirayiri yenna, era n'aweebwa ekitiibwa eky'obwakabaka
ekyali kitaweebwanga kabaka mulala yenna mu Isirayiri. **26**
Dawudi mutabani wa Yese yali kabaka wa Isirayiri yenna.
27 Yafugira Isirayiri okumala emyaka amakumi ana, nga
musanvu yagifugira e Kebbulooni, n'emirala amakumi asatu
n'agifugira mu Yerusaalemi. **28** N'afa ng'akaddiye nnyo,
ng'ajjudde essanyu olw'emyaka gye yamala ku nsi, mu
bugagga ne mu kitiibwa, era Sulemaani mutabani we
n'amusikira. **29** Era ebyafaayo ebyomumirembe gya kabaka
Dawudi okuviira ddala ku ntandikwa okutuukira ddala ku
nkomerero, byawandiikibwa mu bitabo ebyomumirembe
bya nnabbi Samwiri ne mu bitabo ebyomumirembe ebya
Gaadi omulabirizi, **30** era n'eby'okufuga kwe, n'obuyinza
bwe, n'ebyo byonna ebyamutuukako, ne ku Isirayiri, ne
ku bwakabaka obulala obwali bumwetoolodde, byonna
byawandiikibwa omwo.

2 Ebyomumirembe

1 Sulemaani mutabani wa Dawudi n’atebenkera ku
bwakabaka bwe, kubanga Mukama Katonda we yali wamu
naye, era n’amugulumiza nnyo. 2 Awo Sulemaani n’ayita
Isirayiri yonna, n’atumya abaduumizi b’enkumi n’ab’ebikumi,
n’abalamuzi, n’abakadde bonna mu Isirayiri yonna,
n’abakulembeze b’ennyumba za bajjajjaabwe. 3 Sulemaani
n’ekibiina kyonna ne bagenda e Gibyoni eyali ekifo ku
lusozi awaali Eweema ya Katonda ey’Okukuŋŋaanirangamu,
Musa omuweereza wa Mukama gye yakuba, eyo mu
ddungu. 4 Naye Dawudi yali aggye essanduuko ya Katonda
okuva e Kiriyasuyalimu, n’agitwala e Yerusaalemi gye yali
agitegekedde ng’agizimbidde eweema. 5 Era n’ekyoto
eky’ekikomo Bezaaleeri mutabani wa Uli, muzzukulu wa
Kuuli kye yali azimbye, kyali eyo mu lusiisira lwa Mukama, ne
Sulemaani n’ekibiina kyonna gye beebuulizanga ku Mukama.
6 Sulemaani n’ayambuka eri ekyoto eky’ekikomo n’alaga mu
maaso ga Mukama mu Weema ey’Okukuŋŋaanirangamu
n’aweerayo ku kyoto ebiweebwayo ebyokebwa lukumi. 7 Ekiro
ekyo Katonda n’alabikira Sulemaani n’amugamba nti, “Saba
kyonna ky’oyagala nkuwe.” 8 Sulemaani n’addamu Katonda
nti, “Olazze kitange Dawudi ekisa n’okwagala kungi nnyo,
n’onfuula omusika we. 9 Kaakano, Mukama Katonda, kye
wasuubiza kitange Dawudi, nsaba kituukirizibwe, kubanga
onfudde kabaka ow’eggwanga eryenkana ng’enfuufu ku
nsi mu bungi bwayo. 10 Ompe amagezi n’okumanya,
ndyoke nkulembere abantu bano; kubanga ani ayinza
okufuga eggwanga lyo lino eddene bwe liti?” 11 Katonda
n’addamu Sulemaani nti, “Kubanga ekyo kibadde mu mutima
gwo, n’otosaba bintu, oba obugagga, wadde ekitiibwa
newaakubadde okuwangula abalabe bo, ate n’otosaba na
buwangaazi, naye n’osaba amagezi n’okumanya osobole
okufuga abantu bange, ggwe, nga kabaka waabwe, 12
amagezi n’okumanya bikuweereddwa. Era nzija kukuwa
obugagga, n’ebintu, n’ekitiibwa, ebitenkana ebyo bakabaka
abaakusooka bye baalina, wadde abalijja ng’ovuddewo, bye
balifuna.” 13 Awo Sulemaani n’ava mu maaso g’Eweema
ey’Okukuŋŋaanirangamu e Gibyoni n’addayo e Yerusaalemi.
N’afuga Isirayiri. 14 Sulemaani n’akuŋŋaanya amagaali
n’abeebagala embalaasi; n’aba n’amagaali lukumi mu bina,
n’abeebagala embalaasi omutwalo gumu mu enkumi bbiri,
be yateeka mu bibuga eby’amagaali, ne mu Yerusaalemi gye
yabeeranga. 15 Kabaka n’afuula effeeza ne zaabu okuba
ebyabulijjo mu Yerusaalemi, nga bingi ng’amayinja; era
n’afuula n’emivule okuba emingi ng’emisukamooli mu nsenyi.
16 Embalaasi za Sulemaani zaasubulibwanga okuva e Misiri,
era abasuubuzi ba kabaka be baazigulangayo. 17 Eggaali
baagisuubulanga kilo musanvu eza ffeeza, embalaasi ne
bagisuubulanga kilo emu ne desimoolo musanvu eza ffeeza
okuva e Misiri. Ate era baazitunzanga ne bakabaka bonna
ab’Abakiiti ne bakabaka ab’e Busuuli.

2 Sulemaani n’awa ebiragiro okuzimbira erinnya lya
Mukama eyeekaalu, ate naye okwezimbira olubiri
olwa kabaka. 2 N’alonda abasajja emitwalo musanvu
okuba abeetissi, n’abalala emitwalo munaana okutema
amayinja mu nsozi, n’abalala enkumi ssatu mu lukaaga
okubakuliranga. 3 Awo Sulemaani n’aweereza Kulamu
kabaka w’e Ttuulo obubaka nti, “Nga bwe wakolagananga
ne Dawudi kitange, n’omuweereza emivule egy’okwezimbira
olubiri lwe okubeeramu, nange kolagana nange mu
ngeri y’emu. 4 Laba kaakano nnaatera okuzimbira
erinnya lya Mukama Katonda wange eyeekaalu, era
ngiwonge olw’okwoterezaayo obubaane obw’ebyakaloosa
obulungi mu maaso ge, n’okuweerayo emigaati egya buli
lunaku, n’olw’okuweerayo ebiweebwayo ebyokebwa enkya
n’akawungeezi buli ssabbiiti ne ku myezi nga kye gijje
giboneke ne ku mbaga ezaatekebwawo eza Mukama
Katonda waffe, ng’ekiragiro eky’enkalakkalira eri Isirayiri. 5
“Eyeekaalu gye ŋŋenda okuzimba ejja kuba yaakitiibwa,
kubanga Katonda waffe waakitiibwa okusinga bakatonda
abalala bonna. 6 Naye ani ayinza okumuzimbira eyeekaalu,
nga n’eggulu erya waggulu ddala taligyamu? Noolwekyo
nze ani okumuzimbira eyeekaalu, okuggyako okumuzimbira
ekifo eky’okwoterezangamu obubaane mu maaso ge? 7
“Noolwekyo mpeereza omusajja omumanyirivu nga mugezi
asobola okuweesa zaabu, ne ffeeza, n’ebikomo, n’ebyuma,
ate era asobola okuluka engoye eza kakobe, n’entwakaavu,
n’eza bbululu, ate era nga mumanyirivu mu kukola enjola
ez’engeri zonna, ngakolaganira wamu n’abasajja bange
abamanyirivu mu by’omu Yuda ne mu Yerusaalemi, Dawudi
kitange be yateekateeka. 8 “Era mpeereza n’emivule,
n’emiberosi, n’emitoogo okuva e Lebanooni, kubanga
mmanyi nti abasajja bo bamanyirivu mu kutema emiti mu
Lebanooni. Abaddu bange banaakolagananga n’ababo 9
okunteekerateekera embaawo mu bungi, kubanga eyeekaalu
gye ŋŋenda okuzimba egenda kuba nnene era nga
yaakitiibwa. 10 Laba, ndiwa abaweereza bo, abasajja
ababazzi, lita ez’eŋŋaano ense emitwalo amakumi ana mu
ena, ne lita eza sayiri, emitwalo amakumi ana mu ena,
n’ebita eby’omwenge emitwalo ebiri, n’ebita eby’amafuta
ag’omuzeeyituuni emitwalo ebiri.” 11 Awo Kulamu n’addamu
ebbaluwa Sulemaani gye yamuweereza ng’agamba nti,
“Kubanga Mukama ayagala abantu be, kyavudde akufuula

kabaka waabwe.” 12 N’ayongerako na kino nti, “Mukama
Katonda wa Isirayiri eyakola eggulu n’ensi, yeebazibwe,
kubanga awadde kabaka Dawudi omwana omutegeevu,
alina okutegeera n’okwawula ebirungi n’ebibi, agenda
okuzimbira Mukama eyeekaalu, n’okwezimbira olubiri. 13
“Nkuweereza Kulamu omusajja omumanyirivu, era alina
okutegeera n’obumanyirivu bungi, 14 ne nnyina y’omu ku
bazzukulu ba Ddaani, nga ne kitaawe musajja w’e Ttuulo.
Yatendekebwa mu kuweesa zaabu n’effeeza, n’ebikomo
n’ebyuma n’okutema amayinja era nga mubazzi, ate n’okuluka
engoye eza kakobe, n’eza bbululu, n’entwakaavu, n’eza
bafuta. Era alina obumanyirivu mu kwola enjola ez’engeri
zonna, era ayinza okuyiiya engeri yonna ey’okukolamu
ekintu kyonna ekimuweereddwa. Y’anaakolanga n’abaweesi
bo n’aba mukama wange Dawudi. 15 “Kaakano mukama
wange aweereze abaddu be eŋŋaano ne sayiri, n’amafuta
ag’omuzeeyituuni ne wayini gwe yasuubiza, 16 tulyoke
tuteme emiti gyonna gye weetaaga okuva e Lebanooni.
Tunaagiseeyeeyeteza ku nnyanja okutuuka e Yopa, naawe
oligyambusa e Yerusaalemi.” 17 Awo Sulemaani n’abala
bannaggwanga bonna abaali mu nsi eya Isirayiri, ng’okubala
Dawudi kitaawe kwe yakola bwe kwali; baali abasajja
emitwalo kkumi n’ettaano mu enkumi ssatu mu lukaaga.
18 N’alonda mu bo emitwalo musanvu okuba abeetissi,
n’abalala emitwalo munaana okutemanga amayinja mu
nsozi, n’abalala enkumi ssatu mu lukaaga okulabiriranga
abantu abaakolanga.

3 Awo Sulemaani n’atandika okuzimba yeekaalu ya Mukama
mu Yerusaalemi ku lusozi Moliya, Mukama gye yalabikira
Dawudi kitaawe, ekifo Dawudi kye yali alonze ku gguuliro
lya Olunaani Omuyebusi. 2 Yatandika okugizimba mu
mwezi ogwokubiri mu mwaka ogwokuna ogw’obufuzi bwe. 3
Omusingi Sulemaani gwe yasima ogwa yeekaalu ya Katonda
gwali obuwanvu mita amakumi abiri mu musanvu ng’obugazi
mita mwenda, mu kukozesa ebipimo okw’edda. 4 Ekisasi
ekyali mu maaso ga yeekaalu kyali obuwanvu mita mwenda
n’obugazi nga kye kimu, n’obugulumivu kyali mita mwenda.
Munda mu yeekaalu n’asiigamu ne zaabu ennongoofu. 5
Mu kisenge ekinene n’assaamu embaawo ez’emiberosi,
ne munda waakyo n’akisiiga ne zaabu ennongoofu, ate
era n’akitimba n’enkindu n’emikuufu. 6 N’ayonja yeekaalu
n’amayinja ag’omuwendo, ne zaabu gwe yakozesa yali
zaabu owa Paluvayimu. 7 Ku myango, ne ku miryango, ne ku
bisenge ne ku nzigi za yeekaalu, byonna n’abisiigako zaabu;
ate era n’awoola ne bakerubi ku bisenge. 8 N’azimba n’Ekifo
Ekitukuvu Ennyo, ng’obuwanvu kyenkanankana obugazi
bwa yeekaalu, obuwanvu kyali mita mwenda n’obugazi mita
mwenda. Munda waakyo n’asiigamu ttani amakumi abiri
mu ssatu eza zaabu ennongoofu. 9 Obuzito bw’emisumaali
bwali desimoolo mukaaga era nga gya zaabu. 10 Mu Kifo
Ekitukuvu Ennyo n’abajjirayo bakerubi babiri n’abasiiga ne
zaabu. 11 Obugazi bw’ebiwaawaatiro bya bakerubi bwali
mita mwenda, ng’ekimu obuwanvu bwakyo kiri mita bbiri
ne desimoolo ssatu, nga kituuka ku kisenge kya yeekaalu,
n’ekirala obuwanvu nga kiri mita bbiri ne desimoolo ssatu,
nga kituuka ku kerubi omulala. 12 N’ekiwaawaatiro kya
kerubi omulala kyali obuwanvu mita bbiri ne desimoolo
ssatu nga kituuka ku ludda lw’ekisenge kya yeekaalu
ekirala, n’ekiwaawaatiro ekirala obuwanvu nga kiri mita
bbiri ne desimoolo ssatu, nga kituuka ku kerubi oli omulala.
13 Obuwanvu bw’ebiwaawaatiro bya bakerubi bwali mita
mwenda awamu, era baasimbibwa ku bigere byabwe, nga
batunuuliraganye. 14 N’akola olutimbe nga lulimu bbululu,
effulungu, era nga lutwakaavu, ne bafuta ennungi n’alukubako
ebifaananyi bya bakerubi. 15 Mu maaso ga yeekaalu
yassaawo empagi bbiri, obuwanvu bwazo mita kkumi na
mukaaga, nga buli emu ku zo eriko omutwe ogwenkana
mita bbiri ne desimoolo ssatu. 16 N’akola emikuufu mu
kifo eky’omunda awasinzirwa okwogera n’agissa ku mitwe
gy’empagi, ate era n’akola n’amakomamawanga kikumi,
n’agateeka ku mikuufu egyo. 17 N’asimba empagi mu maaso
ga yeekaalu, emu ku luuyi olw’ebugwanjuba obwa ddyo,
n’endala ku luuyi olw’ebugwanjuba obwa kkono. Ey’oku luuyi
olw’ebugwanjuba obwa ddyo yagituuma Yakini, n’eyo ku
luuyi olw’ebugwanjuba obwa kkono n’agituuma Bowaazi.

4 Yazimba ekyoto eky’ekikomo, obuwanvu bwakyo
mita mwenda, n’obugazi bwakyo mita mwenda,
ng’obugulumivu bwakyo mita nnya n’ekitundu. 2 N’akola
Ennyanja ensaanuuse, nga neekulungirivu, nga ya mita
nnya n’ekitundu okuva ku mugo okutuuka ku mugo,
ng’obugulumivu eri mita bbiri ne desimoolo ssatu, ate
ng’obwetooloovu eri mita kkumi na ssatu n’ekitundu. 3
Wansi waakyo waaliyo ebifaananyi by’ente ennume nga
mumbe, nga buli emu eri kitundu kya mita obuwanvu,
era nga zikyetoolodde. Ebifaananyi byasaanuusibwanga
mu nnyiriri bbiri bbiri, ekidiba bwe kyasaanuusibwanga.
4 Ennyanja yatuulanga ku bifaananyi by’ente ennume
kkumi na bbiri, essatu nga zitunuulira obukiikakkono,
n’essatu endala nga zitunuulira ebugwanjuba, n’essatu
endala nga zitunuulira obukiikaddyo, n’essatu endala nga
zitunuulira ebuvanjuba. Ennyanja yatuulanga ku zo waggulu,
n’amagulu gaazo ag’emabega nga gatunudde munda,
wakati waayo. 5 Obukwafu bwayo bwali nga luta, n’omugo
gwayo ng’omugo gw’ekikopo, n’okufaanana ng’efaanana

ng'ekimuli ky'amalanga. Yatekebwangamu lita emitwalo
mukaaga. 6 N'akolayo ne bensani kkumi ez'okwolezangamu,
etaano n'azissa ku luuyi olw'obukiikaddyo, n'ettaano
endala n'azissa ku luuyi olw'obukiikakkono. Omwo mwe
mwanyumungulizibwanga ebintu ebyakozesebwanga mu
kiseera eky'okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa, naye
ng'Ennyanja ya bakabona okuginaabirangamu. 7 N'akola
ebikondo eby'ettaala ez'omukono kkumi nga bya zaabu,
ng'ekiragiro kyabyo bwe kyali, n'abiteeka mu yeekaalu,
ebitaano ku luuyi olw'obukiikaddyo, n'ebitaano ebirala ku luuyi
olw'obukiikakkono. 8 N'akola n'emmeeza kkumi, n'aziteeka
mu yeekaalu, etaano ku luuyi olw'obukiikaddyo, n'etaano
endala ku luuyi olw'obukiikakkono. N'akola ne bbakuli
ezikozesebwa okumansira kkumi nga za zaabu. 9 N'akola
oluggya lwa bakabona, n'oluggya olunene ddala, n'enzigi
ez'oluggya, n'enzigi n'azisaaba n'ekikomo. 10 Ennyanja
n'agiteeka ku luuyi olw'obukiikaddyo obw'ebuvanjuba mu
yeekaalu. 11 N'akola n'ensuwa, n'ebisena, ne bbakuli. Awo
Kulamu n'amaliriza omulimu ogwali gumuwereddwa kabaka
Sulemaani ku yeekaalu ya Katonda: 12 empagi bbiri, n'emitwe
egifaanana ng'ebakuli ku mitwe gy'empagi, n'ebitimba bya
mirundi ebiri nga bibeera ku mitwe egyali ku mpagi, 13
n'amakomamawanga ebikumi bina obw'ebitimba biri ebibiri,
buli kitimba nga kirina ennyiriri bbiri ez'amakomamawanga,
nga zitimbye emitwe gy'empagi. 14 N'akola n'ebiyimirirwako,
n'amabensani gaakwo, 15 n'Ennyanja n'ebifaananyi by'ente
ennume emumbe, 16 n'ensuwa, n'ebisena, n'ewuuma
ez'ennyama, n'ebintu byonna ebigenderako. Ebintu byonna
Kulamu bye yakolera Kabaka Sulemaani ku lwa yeekaalu
ya Mukama yabizigula n'ekikomo. 17 Kabaka yalagira
babisaanuusize mu lusenyi lwa Yoludaani, awali ettaka
ery'ebbumba wakati w'e Sukkosi n'e Zereda. 18 Sulemaani
n'akola ebintu ebyo byonna nga bingi nnyo nnyini, n'obuzito
bw'ekikomo mwe byakolebwa ne butamanyibwa. 19
Sulemaani n'akola ebintu byonna ebyole mu yeekaalu
ya Katonda: ekyoto ekya zaabu, n'emmeeza okwabanga
emigaati egy'okulaga, 20 n'ebikondo eby'ettaala ez'omukono
nga bya zaabu, wamu ne ttaala zaabyo, okwakiranga mu
maaso g'awaayimirirwanga okwogera, ng'ekiragiro bwe
kyali, 21 n'ebimuli, ne ttaala, ne wuuma nga byonna zaabu
ntuukirivu, 22 n'ebisalako ebisirinza, ne bensani, ne bbakuli
ez'okumansira akaloosa, ne fulampeni nga bya zaabu
ennongoose, n'enzigi za yeekaalu, n'enzigi ez'omunda mu
Kifo Ekitukuvu Ennyo, n'enzigi ez'ekisenge ekinene, nga
byonna bya zaabu.

5 Bw'atyo Sulemaani n'amaliriza omulimu gwonna ogwa
yeekaalu ya Mukama. N'alyoka aleeta ebintu kitaawe
Dawudi bye yawonga, effeeza ne zaabu n'ebintu ebirala
byonna ebyole, n'abiteeka mu mawanika ga yeekaalu
ya Katonda. 2 Awo Sulemaani n'akuŋŋaanya abakadde
ba Isirayiri, n'abakulu b'ebika, n'abakulu b'ennyumba za
bajjajja b'abantu ba Isirayiri bagende baleete essanduuko
ey'endagaano ya Mukama okuva mu Sayuuni, ekibuga kya
Dawudi. 3 Abasajja bonna aba Isirayiri ne bakuŋŋaanira
mu maaso ga kabaka mu kiseera eky'embaga mu
mwezi ogw'omusanvu. 4 Abakadde bonna aba Isirayiri
bwe baatuuka, Abaleevi ne basitula essanduuko, 5 ne
bagireeta, n'Eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu, n'ebintu
byonna ebitukuvu ebyali mu weema. Bakabona n'Abaleevi
be baabisitula. 6 Awo kabaka Sulemaani n'ekibiina kyonna
ekya Isirayiri, abaali bakuŋŋaanye nga bamwetoolodde,
nga bali mu maaso g'essanduuko, ne bawaayo ssaddaaka
ez'endiga n'ente, ezitaabalibwa muwendo. 7 Awo bakabona
ne baleeta essanduuko ey'endagaano ya Mukama munda
mu kifo kyayo mu watukuvu wa yeekaalu, mu Kifo
Ekitukuvu Ennyo, ne bagiteeka wansi w'ebiwaawaatiro
bya bakerubi. 8 Bakerubi baayanjalanga ebiwaawaatiro
byabwe okubuna ekifo eky'essanduuko, ne babikkanga
essanduuko n'emisituliro gyayo. 9 Era emisituliro gyali
miwanvu nnyo nga n'okulengerebwa girengerebwa okuva mu
watukuvu, naye nga tegirabika ng'omuntu asinzidde ebweru;
era ekyali eyo ne leero. 10 Essanduuko yalimu ebipande
Musa bye yateekamu nga ali ku Kolebu, Mukama gye
yakolera endagaano n'Abayisirayiri, bwe baali bavudde mu
Misiri. 11 Awo bakabona bonna ne bava mu Kifo Ekitukuvu.
Bonna abaaliwo baali beetukuzizza, obutayawula mu bibiina
byabwe. 12 Abaleevi bonna abaali abayimbi, ng'omwo
mwe muli Asafu, Kemani, Yedusuni ne batabani baabwe
n'ab'eŋŋanda zaabwe nga bambadde bafuta ennungi, nga
bakutte ebitaasa, n'entongooli, n'ennanga, ne bayimirira ku
luuyi olw'ebuvanjuba olw'ekyoto, wamu ne bakabona kikumi
mu abiri abaafuuwanga amakondeere. 13 Awo abaafuuwanga
amakondeere n'abayimbi ne beegattira wamu mu ddoboozi
ery'awamu ne batendereza era ne beebaza Mukama.
Ne batendereza Mukama nga bafuuwa amakondeere,
nga bakuba n'ebitaasa, n'ebivuga ebirala nga bayimba
nti, "Mulungi, kubanga okwagala kwe okwenkalakkalira
kubeerera emirembe n'emirembe." Awo yeekaalu ya Mukama
n'ejjula ekire. 14 Bakabona ne batasobola kukola mulimu
gwabwe ogw'obuweereza olw'ekire, kubanga ekitiibwa kya
Mukama kyajjula yeekaalu ya Mukama.

6 Mu kiseera ekyo Sulemaani n'ayogera nti, "Mukama
eyagamba nti Alituula mu kizikiza ekikutte; 2 nkuzimbidde
yeekaalu ey'ekitiibwa, ekifo ky'onoobeerangamu emirembe

gyonna.” 3 Awo kabaka n’akyuka n’atunuulira ekibiina kyonna
ekya Isirayiri ekyali kiyimiridde awo, n’abasabira omukisa. 4
N’ayogera nti, “Yeebazibwe Mukama Katonda wa Isirayiri,
atuukiriza n’omukono gwe ekyo kye yasuubiza n’akamwa
ke eri Dawudi kitange, ng’agamba nti, 5 “‘Okuva ku lunaku
lwe naggya abantu bange mu nsi y’e Misiri, tewali kibuga
kye nnalonda mu bika byonna ebya Isirayiri okuzimba mu
eyeekaalu olw’erinnya lyange, wadde omuntu yenna okuba
omukulembeze w’abantu bange Isirayiri. 6 Naye kaakano
nnonze Yerusaalemi okubeeramu Erinnya lyange, era nnonze
Dawudi okufuga abantu bange Isirayiri.’ 7 “Kitange Dawudi
yali akiteeseteese mu mutima gwe okuzimbira Erinnya lya
Mukama Katonda wa Isirayiri eyeekaalu. 8 Naye Mukama
n’agamba kitange Dawudi nti, ‘Newaakubadde nga kyali
mu mutima gwo okuzimbira Erinnya lyange eyeekaalu, era
wakola bulungi okuba nakyo mu mutima gwo, 9 naye si ggwe
olizimba yeekaalu eyo, wabula mutabani wo, ow’omubiri gwo
n’omusaayi gwo; y’alizimbira Erinnya lyange eyeekaalu.’
10 “Kaakano, Mukama atuukirizza kye yasuubiza. Nsikidde
Dawudi kitange, era ntudde ku ntebe ey’obwakabaka bwa
Isirayiri, nga Mukama bwe yasuubiza, era nzimbidde Erinnya
lya Mukama Katonda wa Isirayiri eyeekaalu. 11 Era omwo
mwe ntadde essanduuko, omuli endagaano eya Mukama
ggye yakola n’abantu ba Isirayiri.” 12 Awo Sulemaani
n’ayimirira mu maaso g’ekyoto kya Mukama mu maaso
g’ekibiina kyonna ekya Isirayiri, n’ayimusa emikono gye.
13 Yali akoze ekituuti eky’ekikomo, ekyali mita bbiri ne
desimoolo ssatu obuwanvu n’obugazi mita bbiri ne desimoolo
ssatu, n’obugulumivu mita emu ne desimoolo ssatu, era
ng’akitadde wakati mu luggya olw’ebweru era kye yali
ayimiriddeko. N’afukamira mu maaso g’ekibiina kyonna ekya
Isirayiri, n’ayimusa emikono gye eri eggulu. 14 N’ayogera nti,
“Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri tewali Katonda akufaanana
mu ggulu newaakubadde ku nsi, atuukiriza endagaano
ye ey’okwagala eri abaddu be abatambulira mu maaso
ge n’emitima gyabwe gyonna. 15 Otuukirizza ekyo kye
wasuubiza omuddu wo Dawudi kitange, kubanga wasuubiza
n’akamwa ko, era okituukirizza n’omukono gwo leero.
16 “Kaakano Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri, tuukiriza
ebyo bye wasuubiza Dawudi kitange bwe wayogera nti,
‘Tolirema kufuna musika mu maaso gange kutuula ku
ntebe ey’obwakabaka bwa Isirayiri, ab’ezzadde lyo bwe
baneegenderezanga okutambuliranga mu maaso gange
ng’etteeka lyange bwe liri, nga ggwe bw’otambulidde mu
maaso gange.’ 17 Kale nno, Ayi Mukama Katonda wa Isirayiri
ekigambo kyo kye wasuubiza Dawudi omuddu wo kituukirire.
18 “Naye ddala Katonda alituula n’abantu ku nsi? Laba,
eggulu n’eggulu erisinga okuba erya waggulu toligyamu,
kale ate olwo yeekaalu gye nzimbye gy’oyinza okugyamu?
19 Wuliriza okusaba kw’omuddu wo n’okwegayirira kwe, Ayi
Mukama Katonda wange, owulire okusaba kw’omuddu wo
kwasaba gy’oli. 20 Amaaso go gatunuulirenga eyeekaalu
eno emisana n’ekiro, ekifo kye wayogerako nti oliteeka
omwo Erinnya lyo, era owulire okusaba kw’omuddu wo eri
ekifo kino. 21 Wulira kaakano okwegayirira kw’omuddu wo
n’okw’abantu bo Isirayiri, bwe banaabanga basaba nga
batunuulidde ekifo kino; owulirenga okuva mu kifo eyo
gy’obeera, era bw’owuliranga, osonyiwenga. 22 “Omuntu
bw’anaayonoonanga ku muliraanwa we, ne kimugwanira
okulayira, era n’ajja n’alayira mu maaso g’ekyoto mu yeekaalu
eno, 23 owulirenga okuva mu ggulu, obeeko ky’okola.
Osalenga omusango wakati w’abaddu bo osasulenga gwe
gusinze, ng’ebikolwa bye bwe bimusaanira. Oyatulenga
atalina musango, era omusasulenga ng’obutuukirivu bwe,
bwe bunaabanga. 24 “Abantu bo Isirayiri bwe banaabanga
bawanguddwa omulabe olw’obutali butuukirivu bwabwe,
naye ne bakyuka ne baatula erinnya lyo, ne basaba ne
beegayiririra mu maaso go mu yeekaalu eno, 25 kale
owulirenga ng’osinziira mu ggulu, osonyiwe ekibi ky’abantu
bo Isirayiri era obakomyewo mu nsi gye wabawa bo ne
bajjajjaabwe. 26 “Eggulu bwe linaggalwangawo ne wataba
nkuba, kubanga boonoonye gy’oli, naye ne basaba nga
batunuulidde ekifo kino, ne baatula erinnya lyo, ne bakyuka
okuleka ekibi kyabwe ekibaweezesezza ekibonerezo, 27 kale
owulirenga ng’osinziira mu ggulu, osonyiwe ekibi ky’abaddu
bo, abantu bo Isirayiri, obayigirize ekkubo eggolokofu, lye
bateekwa okutambulirangamu, era obaweereze enkuba
ku nsi gye wawa abantu bo, obusika bwo. 28 “Bwe
wanaagwangawo enjala oba kawumpuli mu nsi, oba ne
wabaawo okugengewala oba obukuku, oba enzige oba
ebisaanyi, oba abalabe baabwe ne babazingiriza mu bibuga
byabwe wadde ne bw’anaabanga kawumpuli ow’engeri
etya, oba bulwadde bwa ngeri ki, 29 ne wabaawo okusaba
oba okwegayirira okw’engeri zonna okukoleddwa omuntu
yenna, oba abantu bo bonna Isirayiri, nga buli omu ategedde
endwadde ye, n’obuyinike bwe, era ng’ayanjulurizza engalo
ze eri yeekaalu eno, 30 kale owulirenga ng’osinziira
mu ggulu gy’obeera osonyiwe, era osasule buli muntu
ng’ebikolwa bye bwe biri, kubanga ggwe wekka gw’omanyi
emitima gy’abaana b’abantu; 31 balyoke bakutyenga,
era batambulirenga mu makubo go ennaku zonna ze
banaabeeranga mu nsi gye wawa bajjajjaffe. 32 “Era mu
ngeri y’emu, bwe wanaabangawo munnaggwanga atali wa
ku bantu bo Isirayiri, ng’ava mu nsi ey’ewala, olw’erinnya

lyo ekkulu, n'olw'omukono gwo ogw'amaanyi, n'omukono
gwo ogugoloddwa, bw'anajjanga n'asaba ng'atunuulidde
eyeekaalu eno, 33 kale owulirenga ng'osinziira mu
ggulu gy'obeera, okolere omunnaggwanga oyo kyonna
ky'anaakusabanga; abantu bonna ab'omu nsi balyoke
bamanye erinnya lyo era bakutye, ng'abantu bo Isirayiri
bwe bakola, era bategeere nti ennyumba eno gye nzimbye
etuumiddwa Erinnya lyo. 34 "Abantu bo bwe banaatabaalanga
abalabe baabwe, yonna gy'onoobasindikanga, ne basaba
nga batunuulidde ekibuga kino ky'olonze ne yeekaalu gye
nzimbidde Erinnya lyo, 35 kale owulirenga okusaba kwabwe
n'okwegayirira kwabwe, ng'osinziira mu ggulu, obaddiremu.
36 "Bwe banaakolanga ebisobyo, kubanga tewaliwo muntu
atasobya, n'obasunguwalira, n'obawaayo eri omulabe, ne
batwalibwa nga basibe mu nsi ey'ewala oba ey'okumpi, 37
oluvannyuma ne beenenya mu mutima nga bali mu nsi gye
bali abasibe, ne bakwegayiririra mu nsi ey'okusibibwa kwabwe
nga boogera nti, 'Twayonoona, twakola eby'obubambavu,
era twagira ekyejo,' 38 era bwe beenenyanga n'omutima
gwabwe gwonna n'emmeeme yaabwe yonna mu nsi
ey'okusibibwa kwabwe gye baatwalibwa, ne basaba nga
batunuulidde ensi gye wawa bajjajjaabwe, n'eri ekibuga kye
walonda, n'eri eyeekaalu gye nazimba ku lw'Erinnya lyo, 39
kale, owulirenga okusaba kwabwe n'okwegayirira kwabwe,
ng'osinziira mu ggulu, ekifo gy'obeera obaddiremu, era
osonyiwe abantu bo abakwonoonye. 40 "Kaakano Katonda
wange, amaaso go gazibukenga, n'amatu go gawulirenga
okusaba okunaaweerwangayo mu kifo kino. 41 "Era kaakano,
Ayi Mukama Katonda golokoka, okke mu kifo kyo 42 Ayi
Mukama Katonda, tokyusa maaso go okuva ku oyo gwe
wafukako amafuta.

7 Awo Sulemaani bwe yamaliriza esaala ye, omuliro ne
guva mu ggulu ne gwokya ekiweebwayo ekyokebwa ne
ssaddaaka era n'ekitiibwa kya Mukama ne kijjula eyeekaalu.
2 Bakabona ne batayinza kuyingira mu yeekaalu ya Mukama
kubanga ekitiibwa kya Mukama kyajjula eyeekaalu ya
Mukama. 3 Awo Abayisirayiri bonna bwe baalaba omuliro
nga gukka, n'ekitiibwa kya Mukama nga kiri ku yeekaalu,
ne bavuunama ku lubalaza ng'amaaso gaabwe gatunudde
wansi ne basinza era ne beebaza Mukama nga boogera
nti, "Mulungi, era okwagala kwe kubeerera emirembe
gyonna." 4 Awo kabaka n'abantu bonna, ne baweerayo
ssaddaaka mu maaso ga Mukama. 5 Kabaka Sulemaani
n'awaayo ssaddaaka ey'ente ezawera emitwalo ebiri,
n'endiga n'embuzi emitwalo kkumi n'ebiri. Awo kabaka
n'abantu bonna ne bawonga eyeekaalu ya Mukama. 6
Bakabona ne bayimirira mu bifo byabwe, n'Abaleevi nabo
mu bifo byabwe nga bakutte ebivuga bya Mukama, kabaka
Dawudi bye yali akoze olw'okutenderezanga Mukama,
buli lwe yeebazanga Mukama ng'agamba nti, "Okwagala
kwe kubeerera emirembe gyonna." Ku luuyi olwaddirira
Abaleevi, bakabona ne bafuuwa amakondeere, Isirayiri yenna
n'ayimirira. 7 Sulemaani n'atukuza oluggya olwa wakati olwali
mu maaso ga yeekaalu ya Mukama, era eyo n'aweerayo
ebiweebwayo ebyokebwa n'amasavu ag'ebiweebwayo
olw'emirembe kubanga ku kyoto eky'ekikomo kye yali akoze
kwali tekugyako biweebwayo byokebwa n'ebiweebwayo
ebyobutta, n'ebitundu n'amasavu. 8 Era mu kiseera kyekimu
Sulemaani n'akuuma embaga eyo okumala ennaku musanvu,
ne Isirayiri yenna wamu naye, n'ekibiina ekinene ennyo
okuva awayingirirwa e Kamasi okutuuka ku kagga ak'e
Misiri. 9 Ku lunaku olw'omunaana ne bakuba olukuŋŋaana,
kubanga baali bajjagulizza okuwongebwa kw'ekyoto ennaku
musanvu, n'embaga ennaku endala musanvu. 10 Ku lunaku
olw'amakumi abiri mu esatu olw'omwezi ogw'omusanvu,
Kabaka Sulemaani n'asindika abantu baddeyo ewaabwe,
era ne bagenda nga basanyufu era nga bajaguza mu mitima
gyabwe olw'obulungi bwa Mukama bwe yalaga Dawudi ne
Sulemaani n'abantu be Isirayiri. 11 Awo Sulemaani bwe
yamaliriza eyeekaalu ya Mukama, n'olubiri lwa kabaka,
era ng'amalirizza n'ebyo byonna bye yali ateeseteese mu
mutima gwe okukola mu yeekaalu ya Mukama ne mu lubiri
lwa kabaka, 12 Mukama n'amulabikira mu kiro n'amugamba
nti, "Mpulidde okusaba kwo, era neerobozza gye ndi ekifo
kino okuba eyeekaalu ey'okuweerangamu ssaddaaka. 13
"Bwe nnaggalangawo eggulu enkuba n'etatonnya, oba
ne ndagira enzige okulya ensi oba ne nsindikira abantu
bange kawumpuli, 14 abantu bange abatuumiddwa erinnya
lyange bwe baneetowazanga, ne basaba, ne banoonya
amaaso gange, ne bakyuka okuleka amakubo gaabwe
amakyamu, kale nnaawuliranga nga nsinziira mu ggulu
ne nsonyiwa ekibi kyabwe era ne mponya ensi yaabwe.
15 Era amaaso gange ganaazibukanga, n'amatu gange
ganaawuliranga esaala ezinaawebwangayo mu kifo kino.
16 Nnonze era neewongedde yeekaalu eno, Erinnya
lyange libeerenga omwo ennaku zonna. Amaaso gange
n'omutima gwange binaabeeranga omwo ekiseera kyonna.
17 "Bw'onootambuliranga mu maaso gange nga Dawudi
kitaawo bwe yakola, n'okola bye nkulagira byonna, n'okuuma
ebiragiro byange n'amateeka gange, 18 ndinyweza entebe
ey'obwakabaka bwo, nga bwe nalagaana ne Dawudi kitaawo
bwe nayogera nti, 'Tolirema kuba na musika alifuga Isirayiri.'
19 "Naye bwe munaakyuka ne muva ku mateeka gange
n'ebiragiro byange bye mbawadde, ne mugenda okuweereza

bakatonda abalala ne mubasinza, 20 ndisiguukulula Isirayiri
okuva mu nsi yange, gye mbawadde, era sirifaayo na
ku yeekaalu eno gye neewongera olw'Erinnya lyange.
Ndigifuula ekisekererwa era ekinyoomebwa mu mawanga
gonna. 21 Newaakubadde nga yeekaalu eno eyatiikiridde
nnyo, abaliyitawo bonna balyewuunya, nga boogera nti,
'Lwaki Mukama akoze ekifaanana bwe kiti ku nsi eno ne
ku yeekaalu eno?' 22 Abantu baliddamu nti, 'Kubanga
baava ku Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe eyabaggya mu
Misiri, ne bagoberera bakatonda abalala, nga babasinza era
nga babaweereza, kyavudde abaleetako emitawaana gino
gyonna, ginnamuzisa.'"

8 Bwe wayitawo emyaka amakumi abiri, mu myaka
Sulemaani gye yazimbiramu eyeekaalu ya Mukama
n'olubiri lwe, 2 Sulemaani n'addaabiriza ebibuga Kulamu
bye yali amuwadde, n'abiwa Abayisirayiri okubibeerangamu.
3 Sulemaani n'alumba Kamasuzoba n'akiwamba. 4 Era
n'azimba ne Tadumoli mu ddungu, n'ebibuga byonna,
eby'etterekero mu Kamasi. 5 N'addaabiriza Besukolooni
ekya waggulu ne Besukolooni ekya wansi, n'abizimba
nga bibuga ebiriko bbugwe, n'enkomera, ne wankaaki,
n'ebisiba eby'empagi, 6 n'ekya Baalasi n'ebibuga bye
byonna eby'amaterekero, n'ebibuga byonna eby'amagaali
ge, n'abavuga amagaali ge, ne kyonna kye yayagala
okuzimba mu Yerusaalemi, mu Lebanooni ne mu nsi yonna
gye yafuganga. 7 Abantu bonna abaalekebwawo ku Bakiiti,
n'Abamoli, n'Abaperezi, n'Abakiivi, n'Abayebusi, nga bano
be bataali Bayisirayiri, 8 be bazzukulu abaasigalawo,
Abayisirayiri be bataazikiriza, Sulemaani n'abafuula abaddu,
ne leero. 9 Naye Sulemaani n'atafuula Bayisirayiri baddu
be; bo baali baserikale be, n'abaduumizi b'eggye lye,
n'abaduumizi ab'amagaali ge n'abeebagala embalaasi
ze. 10 Waaliwo n'abakungu ba kabaka Sulemaani ab'oku
ntikko, ebikumi bibiri mu ataano, abaafuganga abantu. 11
Sulemaani n'aggya muwala wa Falaawo mu kibuga kya
Dawudi n'amutwala mu lubiri lwe yamuzimbira ng'agamba
nti, "Mukyala wange tajja kubeera mu lubiri lwa Dawudi
kabaka wa Isirayiri, kubanga ebifo essanduuko ya Mukama
by'etuusemu bitukuvu." 12 Awo Sulemaani n'awangayo
ebiweebwayo ebyokebwa, ebiweebwayo ebyokebwa ku
kyoto kya Mukama kye yali azimbye mu maaso ag'olubalaza,
13 nga bwe kyali kigwanirwa buli lunaku, okuwangayo
ebiweebwayo ng'etteeka lya Musa bwe lyali, erikwata
ku ssabbiiti, n'emyezi nga kye gijje giboneke, ne ku
mbaga essatu eza buli mwaka, era ze zino: embaga
ey'emigaati egitazimbulukuswa, n'embaga eya ssabbiiti,
n'embaga ey'ensiisira. 14 N'alonda ebibinja ebya bakabona
olw'obuweereza bwabwe, n'Abaleevi olw'emirimu gyabwe
egy'okutenderezanga mu nnyumba, ng'ekiragiro kya Dawudi
kitaawe kye yayogera ne mu kuyambangako bakabona mu
mirimu egya buli lunaku. Ate era n'alonda n'abaggazi mu
bibinja byabwe olw'emiryango egy'enjawulo kubanga bw'atyo
Dawudi omusajja wa Katonda bwe yalagira. 15 Ne batava
ku biragiro kabaka bye yali awadde bakabona, n'Abaleevi
ku bikwatagana n'ensonga yonna, wadde ku bikwatagana
n'ebyetterekero ly'ebintu eby'omuwendo. 16 Omulimu gwa
Sulemaani ne guggwa bulungi okuva ku lunaku omusingi
ogwa yeekaalu ya Mukama lwe gwa simibwa okutuusa
yeekaalu lwe yaggwa, era n'emalibwa bulungi. 17 Awo
Sulemaani n'agenda e Eziyonigeba n'e Erosi ebibuga ebyali
ku lubalama lw'ennyanja mu nsi ya Edomu. 18 Kulamu
n'amuweereza ebyombo, nga bigobebwa baduumizi be,
abasajja abaali bamanyi ennyanja. Ne bagenda e Ofiri
n'abaddu ba Sulemaani nga babeegasseko, ne baaleetera
kabaka Sulemaani ettani za zaabu kkumi na musanvu.

9 Kabaka omukazi w'e Seeba bwe yawulira ettutumo lya
Sulemaani n'ajja e Yerusaalemi okumugeza n'ebibuuzo
ebikalubo, ng'awerekeddwako ekibinja ekinene omwali
eŋŋamira ezaali zeetise ebyakaloosa, ne zaabu nnyingi
nnyo n'amayinja ag'omuwendo omungi. Awo bwe yatuuka
eri Sulemaani, n'anyumya naye ku ebyo byonna ebyali
ku mutima gwe. 2 Sulemaani n'addamu ebibuuzo bye
byonna, ne wataba n'ekimu ekyamulema okumunnyonnyola.
3 Awo Kabaka omukazi w'e Seeba bwe yalaba amagezi
ga Sulemaani, n'olubiri lwe yali azimbye, 4 n'emmere
eyaliibwanga ku mmeeza ye, n'okutuula okw'abakungu be,
n'abaweereza be mu byambalo byabwe, n'enyambuka gye
yayambukangamu okugenda okuwaayo ebiweebwayo mu
yeekaalu ya Mukama, n'aggwaamu omwoyo. 5 N'agamba
kabaka nti, "Bye nnawulira nga ndi mu nsi yange ku bikwata
ku bikolwa byo n'amagezi go bya mazima, 6 naye nnali
sibikkirizanga okutuusa bwe najja ne mbyelabirako n'amaaso
gange. Laba saabuulirwa wadde ekitundu eky'ettutumo
lyo; bye mpulidde bisingawo ku ebyo bye nnawulira. 7
Abantu bo nga balina omukisa! Abaddu bo abakuweereza
bulijjo ne bawulira amagezi go nga balina omukisa! 8
Mukama Katonda wo yeebazibwe akwenyumiririzaamu,
era eyakuteeka ku ntebe yo ey'obwakabaka. Olw'okwagala
kwa Katonda wo eri Isirayiri, era n'okwagala okubanyweza
emirembe gyonna, kyeyava akufuula kabaka okubafuga,
okukola obwenkanya n'obutuukirivu." 9 N'alyoka awa kabaka
ettani nnya n'ekitundu eza zaabu, n'ebyakaloosa bingi nnyo
nnyini, n'amayinja ag'omuwendo. Waali tewabangawo bya
kaloosa bingi bwe bityo nga Kabaka omukazi w'e Seeba

bye yawa kabaka Sulemaani. 10 Abasajja ba Kulamu
n’abasajja ba Sulemaani abaasuubulanga zaabu okuva
e Ofiri baaleetanga n’emitoogo n’amayinja ag’omuwendo
omungi. 11 Kabaka n’akozesa emitoogo egyo okuzimba
amaddaala aga yeekaalu ya Mukama n’ag’olubiri lwa kabaka,
ate era n’akolamu n’ennanga n’entongooli z’abayimbi. Waali
tewabangawo bifaanana ng’ebyo mu nsi ya Yuda. 12
Kabaka Sulemaani n’awa Kabaka omukazi w’e Seeba
byonna bye yayagala, okusinga n’ebyo bye yali amuleetedde.
N’oluvannyuma n’addayo mu nsi ye n’ekibinja kye. 13
Obuzito bwa zaabu obwaleetebwanga eri Sulemaani buli
mwaka bwaweranga ettani amakumi abiri mu ttaano, 14 okwo
nga tagasseeko ey’obusuulu eyaweebwangayo abasuubuzi
n’abamaguzi. Ate era ne bakabaka ab’e Buwalabu ne
bagavana ab’ensi bamuleeteranga zaabu n’effeeza. 15
Kabaka Sulemaani n’aweesa engabo ennene ebikumi
bibiri okuva mu zaabu omukubeekube, buli emu ku zo
ng’erimu kilo ssatu n’ekitundu eza zaabu omukubeekube.
16 N’aweesa n’engabo entono ebikumi bisatu okuva mu
zaabu omukubeekube, buli emu ku zo ng’erimu kilo emu
ne desimoolo musanvu eza zaabu. Kabaka n’aziteeka mu
lubiri lw’Ekibira kya Lebanooni. 17 Kabaka n’akola entebe
ey’obwakabaka ennene nga ya masanga, n’agibikkako zaabu
ennongoose. 18 Entebe ye ey’obwakabaka yaliko amaddaala
mukaaga, n’akatebe kawumulizaako ebigere akaakolebwa
mu zaabu, era yaliko n’emikono eruuyi n’eruuyi, n’ebibumbe
by’empologoma ennume bbiri nga ziyimiridde ku mabbali
g’emikono. 19 N’empologoma kkumi na bbiri emmumbe
zaali zisimbiddwa eruuyi n’eruuyi ku madaala omukaaga.
Tewaali eyakolebwa ng’eyo mu bwakabaka obulala bwonna.
20 Ebinywerwamu byonna ebya kabaka Sulemaani byali
bya zaabu, n’ebintu byonna ebyali mu lubiri lw’Ekibira
kya Lebanooni byali bya zaabu omulongoseemu. Tewaali
kyakolebwa mu ffeeza kubanga mu biro bya Sulemaani
effeeza yabanga ya muwendo gwa wansi. 21 Kabaka
yalina ebyombo ebyagendanga e Talusiisi n’abasajja ba
Kulamu, era buli myaka esatu byaleetanga zaabu n’effeeza,
n’amasanga, n’enkoba n’enkima okuva e Talusiisi. 22 Kabaka
Sulemaani yali mugagga nnyo era nga mugezi okusinga
bakabaka bonna ab’ensi. 23 Bakabaka bonna baagendanga
gyali okumwebuuzaako, n’okuwulira amagezi Katonda ge
yali atadde mu mutima gwe. 24 Buli mwaka, buli eyajjanga,
yaleetanga ekirabo, ebimu byali bintu bya ffeeza ne zaabu,
n’ebirala nga byambalo, n’ebirala nga byakulwanyisa,
n’ebirala nga byakaloosa, n’embalaasi, n’ennyumbu. 25
Sulemaani yalina ebisibo enkumi nnya omwaterekebwanga
embalaasi n’amagaali; n’abavuzi ab’amagaali baali emitwalo
ebiri be yateeka mu bibuga eby’amagaali, n’abamu ku bo
nga babeera naye mu Yerusaalemi. 26 Era yafuganga
bakabaka bonna okuva ku mugga Fulaati okutuuka ku
nsi eya Abafirisuuti, n’okutuuka ku nsalo ya Misiri. 27
Kabaka n’afuula ffeeza okuba ekya bulijjo ng’amayinja mu
Yerusaalemi era n’emivule ne giba mingi ng’emisukamooli
egiri mu biwonvu. 28 Sulemaani yasuubulanga embalaasi
okuva mu Misiri n’ensi endala. 29 Ebyafaayo ebirala byonna
ebyabaawo mu mulembe gwa Sulemaani okuva ku ntandikwa
okutuusa ku nkomerero, tebyawandiikibwa mu byafaayo bya
nnabbi Nasani, ne mu kwolesebwa kwa Akiya Omusiiro,
ne mu birooto eby’omulabi Iddo ebikwata ku Yerobowaamu
mutabani wa Nebati? 30 Sulemaani n’afugira Isirayiri yenna
mu Yerusaalemi okumala emyaka amakumi ana. 31 N’afa era
n’aziikibwa mu kibuga kya kitaawe Dawudi, Lekobowaamu
mutabani we n’amusikira.

10 Lekobowaamu n’agenda e Sekemu, Abayisirayiri
bonna gye baali bagenze okumufuula kabaka. 2
Yerobowaamu mutabani wa Nebati bwe yakiwulira, kubanga
yali mu Misiri gye yali addukidde mu buwaŋŋanguse,
nga yeewala kabaka Sulemaani, n’akomawo. 3 Awo ne
bamutumira, Yerobowaamu ne Isirayiri yenna ne bagenda eri
Lekobowaamu ne bamugamba nti, 4 “Kitaawo yatuteekako
ekikoligo ekinene, naye kaakano tukendeereze ku lyanyi
n’ekikoligo kye yatuteekako, naffe tunaakuweereza.” 5
N’abaddamu nti, “Mulikomawo gye ndi mu nnaku ssatu.”
Abantu ne bagenda. 6 Awo kabaka Lekobowaamu ne
yeebuuza ku bakadde abaaweerezanga kitaawe Sulemaani
ng’akyali mulamu. N’ababuuza nti, “Mumpa kya kuddamu
ki eri abantu bano?” 7 Ne bamugamba nti, “Bw’onooba
ow’ekisa eri abantu bano, n’obasanyusa, n’obaddamu
bulungi, banaabeeranga baddu bo ennaku zonna.” 8
Naye Lekobowaamu n’aggaya amagezi abakadde ge baali
bamuwadde, n’agenda ne yeebuuza ku bavubuka be
yali akuze nabo, ate nga be bamuweereza mu kiseera
ekyo. 9 N’ababuuza nti, “Mumpa magezi ki okuddamu
abantu bano abaŋŋambye nti, ‘Tukendeereze ku kikoligo
kitaawo kye yatuteekako?’” 10 Abavubuka be yali akuze
nabo ne bamuddamu nti, “Gamba abantu abakugambye
nti, ‘Ekikoligo kitaawo kye yatuteekako kyali kizito, naye
kaakano kitukendeerezeko,’ nti, ‘Nasswi wange asinga
ekiwato kya kitange obunene. Kitange yababinika ekikoligo
ekizito, naye nze nzija kwongera ku kikoligo kyammwe
obuzito. 11 Kitange yabakangavvulanga na nkoba naye
nze nzija kubakangavvulanga na njaba ez’obusagwa.’” 12
Bwe waayitawo ennaku essatu Yerobowaamu n’abantu
bonna ne bagenda eri Lekobowaamu, nga kabaka bwe yali

ayogedde nti, “Mukomeewo oluvannyuma lw’ennaku ssatu.”
13 Kabaka n’addamu n’ebboggo. N’agaana okuwuliriza
amagezi g’abakadde, 14 n’agoberera amagezi ag’abavubuka,
n’ayogera nti, “Kitange yababinika ekikoligo ekizito, naye nze
nzija kukyongerako obuzito. Kitange yabakangavvulanga
na nkoba, naye nze nzija kubakangavvulanga na njaba
ez’obusagwa.” 15 Kabaka n’atawuliriza bantu kubanga
bw’atyo Katonda bwe yasiima, okutuukiriza ekigambo
Mukama kye yayogera ku Yerobowaamu mutabani wa Nebati
ng’ayita mu Akiya Omusiiro. 16 Awo Isirayiri yenna bwe
baalaba nga kabaka agaanye okubawuliriza, ne bamuddamu
nti, “Mugabo ki gwe tulina mu Dawudi, era busika ki
bwe tulina mu mutabani wa Yese? Buli omu ku mmwe,
addeyo mu weema ye, ayi Isirayiri! Mmwe ennyumba ye
Dawudi mwerabirire.” Awo Abayisirayiri bonna ne baddayo
ewaabwe. 17 Naye abo abaabeeranga mu bibuga bya
Yuda, Lekobowaamu n’asigala ng’abafuga. 18 Kabaka
Lekobowaamu n’atuma Kadolaamu eyavunaanyizibwanga
emirimu egy’ekipakasi, naye Abayisirayiri ne bamukuba
amayinja ne bamutta. Kabaka Lekobowaamu ye n’ayanguwa
okulinnya eggaali lye n’addukira e Yerusaalemi. 19 Awo
Isirayiri ne bajeemera ennyumba ya Dawudi n’okutuusa
leero.

11 Awo Lekobowaamu bwe yatuuka mu Yerusaalemi,
n’akuŋŋaanya ennyumba ya Yuda n’eya Benyamini,
bonna nga bawera abasajja abalwanyi emitwalo kkumi
na munaana, bagende balwanyise Isirayiri, obwakabaka
babuddize Lekobowaamu. 2 Naye ekigambo kya Mukama
ne kijjira Semaaya omusajja wa Katonda nti, 3 “Gamba
Lekobowaamu mutabani wa Sulemaani kabaka wa Yuda,
n’Abayisirayiri bonna abali mu Yuda ne Benyamini nti, 4
Bw’ati bw’ayogera Mukama, ‘Temulumba baganda bammwe.
Buli omu ku mmwe addeyo ewuwe, kubanga kino kivudde
gye ndi.’” Awo ne bagondera ekigambo kya Mukama,
ne baddayo, ne batagenda kulumba Yerobowaamu. 5
Lekobowaamu n’abeera mu Yerusaalemi, n’azimba ebibuga
eby’okwerinda mu Yuda: 6 n’azimba Besirekemu, ne Etamu,
ne Tekowa, 7 ne Besuzuli, ne Soko, ne Adulamu, 8 ne Gaasi,
ne Malesa, ne Zifu, 9 ne Adorayimu, ne Lakisi, ne Azeka, 10
ne Zola, ne Ayalooni, ne Kebbulooni nga bye bibuga ebiriko
bbugwe ebyali mu Yuda ne Benyamini. 11 N’anyweza bbugwe
waabyo, n’ateekayo abaduumizi, n’emmere ey’okwerinzisa
n’amafuta ag’omuzeeyituuni ne wayini. 12 N’ateekayo engabo
n’amafumu mu bibuga byonna, n’abinywereza ddala, Yuda
ne Benyamini ne biba bibye. 13 Bakabona n’Abaleevi okuva
mu Isirayiri yonna ne bakkiriziganya naye. 14 Abaleevi ne
bava mu butaka bwabwe ne baleka n’eby’obugagga bwabwe
ne bajja mu Yuda ne Yerusaalemi, kubanga Yerobowaamu ne
batabani be babagobaganya era ne babagaana okuweereza
Mukama mu bwakabaka bwabwe, 15 nga balonda bakabona
abaabwe okuweerezanga ku bifo ebigulumivu, ne bakatonda
baabwe ab’ebifaananyi eby’embuzi n’ente, bye yali abumbye.
16 N’abo bonna abaali beewaddeyo mu mitima gyabwe
okunoonya Mukama Katonda wa Isirayiri ne bagenda
n’Abaleevi e Yerusaalemi okuwaayo ssaddaaka eri Mukama
Katonda wa bajjajjaabwe. 17 Ne banyweza obwakabaka
bwa Yuda, era ne bawagira Lekobowaamu mutabani wa
Sulemaani okumala emyaka esatu, nga batambulira mu
kkubo lya Dawudi ne Sulemaani. 18 Lekobowaamu n’awasa
Makalasi muwala wa Yerimosi mutabani wa Dawudi, ne
Abikayiri muwala wa Eriyaabu mutabani wa Yese, 19 Makalasi
n’azaalira Lekobowaamu abaana aboobulenzi: Yewusi, ne
Semaliya ne Zakamu. 20 Oluvannyuma Lekobowaamu
n’awasa Maaka muwala wa Abusaalomu, n’amuzaalira
Abiya, ne Attayi, ne Ziza ne Seromisi. 21 Lekobowaamu
n’ayagala nnyo Maaka muwala wa Abusaalomu okusinga
bakazi be abalala. Bonna awamu n’awasa abakazi kkumi
na munaana n’afunayo n’abalala nkaaga, abaamuzaalira
abaana aboobulenzi amakumi abiri mu munaana n’abaana
aboobuwala nkaaga. 22 Lekobowaamu n’alonda Abiya
mutabani wa Maaka okuba omukulu wa baganda be,
ng’agenderera okumufuula kabaka. 23 N’akola eky’amagezi,
n’asaasaanya batabani be abamu mu masaza ag’enjawulo
aga Yuda ne Benyamini, ne mu bibuga byonna ebyaliko
bbugwe, n’abawa eby’obugagga bingi, n’abafunira n’abakazi
bangi.

12 Awo Lekobowaamu bwe yanywera ku bwakabaka,
n’aba mugumu, ye ne Isirayiri yonna ne bava
ku mateeka ga Mukama. 2 Mu mwaka ogwokutaano
ogw’obufuzi bwa kabaka Lekobowaamu, Sisaki kabaka w’e
Misiri n’alumba Yerusaalemi kubanga tebaali beesigwa eri
Mukama. 3 N’ajja n’amagaali lukumi mu bibiri, n’abeebagala
embalaasi emitwalo mukaaga, ate n’abaserikale ab’ebigere
bangi nnyo: Abalubimu, n’Abasukkiyimu, n’Abaesiyopiya
okuva e Misiri. 4 N’awamba ebibuga ebiriko bbugwe
ebya Yuda n’atuuka n’e Yerusaalemi. 5 Awo Semaaya
nnabbi n’agenda eri Lekobowaamu n’eri abakulembeze ba
Yuda abaali bakuŋŋaanidde mu Yerusaalemi olw’okutya
Sisaki, n’abagamba nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama nti,
‘Mwanvaako, nange kyenvudde mbawaayo mu mukono gwa
Sisaki.’” 6 Awo abakulembeze ba Isirayiri, nga bali wamu
ne kabaka ne beetoowaza ne boogera nti, “Mukama asala
bulungi emisango.” 7 Awo Mukama bwe yalaba okwetoowaza
kwabwe, ekigambo kya Mukama ne kijjira Semaaya nti,

“Beetoowazizza noolwekyo siribazikiriza. Ndibalokola, era
n’obusungu bwange tebulifukibwa ku Yerusaalemi nga
buyita mu mukono gwa Sisaki. 8 Wabula baliba baddu be,
balyoke bategeere enjawulo eriwo wakati w’okumpeereza
n’okuweereza bakabaka baamawanga amalala.” 9 Awo Sisaki
kabaka w’e Misiri n’alumba Yerusaalemi n’atwala obugagga
obw’omu yeekaalu ya Mukama, n’obugagga obw’omu lubiri
lwa kabaka, n’atwala buli kintu kyonna, era n’atwala n’engabo
eza zaabu Sulemaani ze yali akoze. 10 Awo kabaka
Lekobowaamu n’akola engabo ez’ekikomo okudda mu kifo
kyaziri eza zaabu, n’azikwasa abaduumizi b’abambowa
abaakuumanga wankaaki ow’olubiri lwa kabaka. 11 Buli
kabaka bwe yalaganga mu yeekaalu ya Mukama, abakuumi
baazeetikkanga nga bamuwerekera, n’oluvannyuma ne
bazizaayo mu kisenge ky’abakuumi. 12 Lekobowaamu
bwe yeetoowaza, Mukama n’alekeraawo okumusunguwalira
n’atasaanyizibwawo ddala, ne mu Yuda ne mubaamu
emirembe. 13 Kabaka Lekobowaamu ne yeenyweza mu
Yerusaalemi, n’afuga nga ye kabaka. Yalina emyaka amakumi
ana mu gumu we yafuukira kabaka, era n’afugira emyaka
kkumi na musanvu mu Yerusaalemi, ekibuga Mukama
kye yalonda mu bika byonna ebya Isirayiri n’ateekamu
Erinnya lye. Nnyina erinnya lye ye yali Naama Omwamoni.
14 Lekobowaamu n’akola ebibi, n’atamalirira kunoonya
Mukama mu mutima gwe. 15 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo
mu mirembe gya Lekobowaamu okuva ku ntandikwa ye
okutuusa ku nkomerero ye, tebyawandiikibwa mu byafaayo
bya Semaaya nnabbi n’ebya Iddo omulabi? Ne wabangawo
entalo wakati wa Lekobowaamu ne Yerobowaamu. 16
Awo Lekobowaamu ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe,
n’aziikibwa mu kibuga kya Dawudi, Abiya mutabani we
n’amusikira.

13 Awo mu mwaka ogw’ekkumi n’omunaana ogw’obufuzi
bwa Yerobowaamu, Abiya n’afuuka kabaka wa Yuda,
2 era n’afugira mu Yerusaalemi emyaka esatu. Erinnya lya
nnyina yali Mikaaya muwala wa Uliyeri ow’e Gibea. Ne waba
olutalo wakati wa Abiya ne Yerobowaamu. 3 Abiya n’agenda
mu lutalo ng’alina eggye lya basajja emitwalo amakumi ana,
ate Yerobowaamu ng’alina abasajja emitwalo kinaana. 4 Awo
Abiya n’ayimirira ku Lusozi Zemalayimu mu nsi ey’ensozi eya
Efulayimu, n’ayogera nti, “Yerobowaamu ne Isirayiri yenna,
mumpulirize! 5 Temumanyi nga Mukama Katonda wa Isirayiri,
yagabula obwakabaka bwa Isirayiri eri Dawudi ne zadde
lye emirembe gyonna olw’endagaano ey’omunnyo? 6 Naye
Yerobowaamu mutabani wa Nebati, omuddu wa Sulemaani
mutabani wa Dawudi, n’amugolokokerako n’amujeemera.
7 Era waaliwo abasajja abalalulalu abamu abeegatta ku
Yerobowaamu ne bajeemera Lekobowaamu mutabani wa
Sulemaani bwe yali omuto, nga talina kyayinza kusalawo, nga
n’amaanyi ag’okubaziyiza tagalina. 8 “Kaakano mulowooza
nti muyinza okwaŋŋanga obwakabaka bwa Mukama obuli
mu mikono gy’abazzukulu ba Dawudi, kubanga muli ekibiina
kinene, abalina n’ennyana eza zaabu Yerobowaamu ze
yabakolera okuba bakatonda bammwe abalala? 9 Mwagoba
bakabona ba Mukama, batabani ba Alooni, n’Abaleevi, ne
mussaawo bakabona abammwe ng’amawanga ag’omu nsi
endala bwe gakola. Buli aleeta ente ennume ento n’endiga
ennume musanvu ayinza okwewaayo okufuuka kabona
wa bakatonda abalala. 10 “Naye ffe, Mukama ye Katonda
waffe, era tetumuvangako. Bakabona abaweereza Mukama,
batabani ba Alooni, era bayambibwako Abaleevi. 11 Buli
nkya na buli kawungeezi bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa
n’obubaane obwa kawoowo eri Mukama, ne bategeka
n’emigaati egy’okulaga ku mmeeza eya zaabu omwereere,
ne bakoleeza n’ettaala eziri ku bikondo ebya zaabu buli
kawungeezi. Tugondera Mukama Katonda waffe nga tukola
bye yatukuutira, naye mmwe mwamuvaako. 12 Laba, Katonda
ali naffe, era ye mukulembeze waffe, era ne bakabona
be banaafuuwa amakondeere mu maloboozi ag’olutalo,
okuggulawo okulwana nammwe. Abasajja Abayisirayiri
temulwanyisa Mukama, Katonda wa bajjajjammwe, temujja
kuwangula.” 13 Naye mu kiseera kye kimu Yerobowaamu
yali asindise abaserikale be okutaayiza emabega ne mu
maaso ga Yuda. 14 Laba Yuda bwe baakyuka ne balaba nga
balumbiddwa okuva mu maaso n’emabega, ne bakaabira
Mukama, ne bakabona ne bafuuwa amakondeere. 15 Awo
abasajja ba Yuda olwa wowogganira waggulu n’eddoboozi
ery’olutalo, Katonda n’awangula Yerobowaamu ne Isirayiri
yenna mu maaso ga Abiya ne Yuda. 16 Abayisirayiri
ne badduka okuva mu maaso ga Yuda, naye Mukama
n’abawaayo mu mukono gwa Yuda. 17 Abiya n’abasajja
be ne batta bangi nnyo ku Bayisirayiri, ne waba emitwalo
amakumi ataano ku abo abaafa. 18 Mu kiseera ekyo
abasajja Abayisirayiri ne bawangulwa; abasajja ba Yuda ne
baba bawanguzi kubanga beesiga Mukama, Katonda wa
bajjajjaabwe. 19 Abiya n’agoba Yerobowaamu, n’amutwalako
Beseri, ne Yesana, ne Efulooni wamu n’ebyalo ebiriraanye
ebibuga ebyo. 20 Yerobowaamu n’ataddamu nate kuba
na buyinza mu mirembe gya Abiya, Mukama n’alwaza
Yerobowaamu n’afa. 21 Awo Abiya n’aba w’amaanyi n’awasa
abakazi kkumi na bana, n’abeera n’abaana aboobulenzi
amakumi abiri mu babiri n’abaana aboobuwala kkumi na
mukaaga. 22 Ebyafaayo ebirala ebyomumirembe gya Abiya,

ne bye yakola ne bye yayogera, byawandiikibwa mu ngero
za nnabbi Iddo.

14 Abiya ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe n’aziikibwa
mu kibuga kya Dawudi. Asa mutabani we n’amusikira,
era ku mulembe gwe ensi n’eba n’emirembe okumala
emyaka kkumi. **2** Asa n’akola ebyali ebirungi nga bituufu
mu maaso ga Mukama Katonda we. **3** N’aggyawo
ebyoto eby’abannamawanga n’ebifo ebigulumivu, era
n’amenyaamenya empagi, n’ebifaananyi bya Asera
n’abitemaatema. **4** N’alagira Yuda okunoonya Mukama
Katonda wa bajjajjaabe, era n’okukuuma amateeka ge
n’ebiragiro bye. **5** Era n’aggyawo ebifo ebigulumivu n’ebyoto
eby’obubaane mu bibuga byonna ebya Yuda, n’obwakabaka
ne buba n’emirembe mu bufuzi bwe. **6** N’azimba ebibuga
ebiriko bbugwe mu Yuda, era ne wataba n’omu eyayaŋŋanga
okulwana naye, kubanga Mukama yamuwa okuwummula
ku njuyi zonna. **7** N’agamba Yuda nti, “Tuzimbe ebibuga
bino, tubiteekeko bbugwe, ne wankaaki n’emitayimbwa.
Ensi ekyali yaffe, kubanga tunoonyezza Mukama Katonda
waffe; tumunoonyezza, n’atuwa emirembe ku buli luuyi.” Ne
bazimba era ne bagaggawala. **8** Asa yalina eggye nga lya
basajja emitwalo amakumi asatu okuva mu Yuda, nga balina
engabo ennene n’amafumu, n’abalala emitwalo amakumi
abiri mu munaana abaava mu Benyamini nga balina engabo
entono n’obusaale, era bonna nga basajja bazira. **9** Olunaku
lumu, Zeera Omwesiyopya n’abalumba ng’alina eggye lya
basajja akakadde kamu, n’amagaali ebikumi bisatu, n’atuuka
n’e Malesa. **10** Asa n’agenda okumutabaala, buli omu ku bo
n’asimba ennyiriri ez’entalo mu kiwonvu Zefasa e Malesa.
11 Awo Asa n’akoowoola Mukama Katonda we ng’agamba
nti, “Mukama, tewali akwenkana mu kuyamba abanafu, nga
balumbiddwa ab’amaanyi. Tuyambe Ayi Mukama Katonda
waffe, kubanga twesize ggwe, era mu linnya lyo tuzze
okutabaala eggye lino eddene. Ayi Mukama, oli Katonda
waffe, toganya muntu yenna okutuwangula.” **12** Awo Mukama
n’akubira Abaesiyopiya mu maaso ga Asa ne mu maaso
ga Yuda, Abaesiyopiya ne badduka. **13** Asa n’eggye lye
ne babagoba okutuuka e Gerali, era bangi ku Baesiyopya
ne bagwa, ne wataba n’omu ku bo alama, kubanga eggye
lya Mukama lyabazikiriza. Abasajja aba Yuda ne beetikka
omunyago mungi. **14** Ne bazikiriza ebibuga byonna ebyali
byetooloodde Gerali, kubanga entiisa ya Mukama yabagwira.
Ne banyaga ebyalo byonna, kubanga byalimu omunyago
mungi. **15** Ne balumba n’ebibinja by’abalaalo, ne batwala
ente, n’endiga, n’embuzi, n’eŋŋamira nnyingi nnyo, ne
balyoka baddayo e Yerusaalemi.

15 Awo Omwoyo wa Katonda n’akka ku Azaliya mutabani
wa Obedi, **2** n’agenda n’asisinkana Asa n’amugamba
nti, “Mumpulirize, mmwe Asa, ne Yuda ne Benyamini
mwenna, Mukama ali nammwe bwe muba mu ye.
Bwe munaamunoonyanga, munaamulabanga, naye bwe
munaamulekuliranga naye anaabalekuliranga. **3** Isirayiri
yamala ebbanga ddene nga tegondera Katonda ow’amazima,
nga tebalina kabona abayigiriza, wadde okuba n’amateeka.
4 Naye wakati mu nnaku yaabwe ne bakyukira Mukama
Katonda wa Isirayiri, ne bamunoonya, era ne bamulaba. **5**
Mu biro ebyo tewaali mirembe abantu okutambula nga bwe
baayagalanga, kubanga baali mu kweraliikirira kungi nnyo.
6 Amawanga n’amawanga gaalwanagananga, n’ebibuga
ne birumbagananga kubanga Katonda yabaleetako ebizibu
bingi nnyo. **7** Naye mmwe mugume omwoyo! Temuganya
mikono gyammwe kunafuwa kubanga omulimu gwammwe
guliko empeera.” **8** Awo Asa bwe yawulira ebigambo ebyo,
n’ebyobunnabbi bwa Azaliya mutabani wa Obedi, n’aguma
omwoyo, n’aggyawo ebifaananyi ebyole okuva mu nsi
yonna eya Yuda ne Benyamini, n’okuva mu bibuga bye yali
awambye mu nsi ey’ensozi eya Efulayimu. N’addaabiriza
ekyoto kya Mukama ekyali mu maaso g’ekisasi ekya
yeekaalu ya Mukama. **9** N’akuŋŋaanya aba Yuda n’aba
Benyamini bonna, n’abantu b’e Efulayimu, n’e Manase, n’e
Simyoni abaabeeranga nabo, kubanga bangi basenga gyali
okuva mu Isirayiri bwe baalaba nga Mukama Katonda ali
wamu naye. **10** Ne bakuŋŋaanira e Yerusaalemi mu mwezi
ogwokusatu mu mwaka ogw’ekkumi n’ettaano ogw’obufuzi
bwa Asa. **11** Ku lunaku olwo ne bawaayo eri Mukama ebimu
ku by’omunyago: ente lusanvu, n’endiga n’embuzi zonna
kasanvu. **12** Ne beeyama okunoonyanga Mukama, Katonda
wa bajjajjaabwe, n’omutima gwabwe gwonna, n’emmeeme
yaabwe yonna. **13** Era abo bonna abatanoonyanga Mukama,
Katonda wa Isirayiri battibwanga, oba bato oba bakulu,
oba bakazi oba basajja. **14** Ne balayirira Mukama mu
ddoboozi ery’omwanguka, wamu n’okufuuwa amakondeere
n’eŋŋombe. **15** Yuda yonna ne basanyukira ekirayiro ekyo,
kubanga baali balayidde n’omutima gwabwe gwonna, era nga
bamunoonyezza n’okwagala kwabwe kwonna, ne bamulaba.
Era Mukama n’abawa emirembe enjuuyi zonna. **16** Kabaka
Asa n’agoba jjajjaawe Maaka ku bwannamasole kubanga yali
akoze ekifaananyi ekyole ekya Asera. Asa n’akitemaatema
n’akimenyaamenya, n’akyokera mu kagga Kidulooni. **17**
Newaakubadde nga teyaggyawo bifo ebigulumivu mu Isirayiri,
Asa yamalirira mu mutima gwe okunywerera ku Mukama
ennaku ze zonna. **18** Mu yeekaalu ya Mukama n’aleetamu
effeeza ne zaabu, n’ebintu ye ne kitaawe bye baawonga. **19**

Ne wataba ntalo nate okumala emyaka amakumi asatu mu
etaano egy'obufuzi bwa Asa.

16 Mu mwaka ogw'amakumi asatu mu omukaaga
ogw'obufuzi bwa Asa, Baasa kabaka wa Isirayiri
n'alumba Yuda, n'azimba ebigo ku Laama okuziyiza omuntu
yenna okuyingira wadde okufuluma mu nsalo ya Asa kabaka
wa Yuda. 2 Awo Asa n'addira ffeeza ne zaabu ebyali
mu mawanika ga yeekaalu ya Mukama, n'ebyali mu lubiri
lwa kabaka, n'abiweereza Benikadadi kabaka w'e Busuuli,
eyabeeranga e Ddamasiko, n'aweereza n'obubaka nti, 3
"Wabeerewo endagaano wakati wo nange, ng'eri eyaliwo
wakati wa kitange ne kitaawo. Laba, nkuweerezza ffeeza ne
zaabu omenyewo endagaano yo wakati wo ne Baasa kabaka
wa Isirayiri, anveeko." 4 Benikadadi n'akkiriziganya ne kabaka
Asa, era n'aweereza abaduumizi b'eggye lye okulumba
ebibuga bya Isirayiri; ne bawamba Yiyoni, ne Ddaani ne
Aberumayimu, n'ebibuga byonna eby'amaterekero ebya
Nafutaali. 5 Awo Baasa bwe yawulira ekyo, n'alekeraawo
okuzimba mu Laama, n'omulimu n'agukomya. 6 Kabaka
Asa n'aleeta Yuda yenna e Laama, ne baggyayo amayinja
n'embaawo Baasa bye yali azimbisa, Asa n'abikozesa
okuzimba Geba ne Mizupa. 7 Mu biro ebyo Kanani
omulabi n'ajja eri Asa kabaka wa Yuda, n'amugamba nti,
"Olw'okwesiga kabaka w'e Busuuli mu kifo ky'okwesiga
Mukama Katonda wo, eggye lya kabaka w'e Bwasuli
kyelivudde likuddukako. 8 Abaesiyopiya n'Abalubimu tebaali
ggye ddene nga balina amagaali mangi n'abeebagala
embalaasi bangi? Naye, olwokubanga weesiga Mukama,
kyeyava abagabula mu mukono gwo. 9 Kubanga amaaso
ga Mukama galaba wonna mu nsi, nga ganyweza emitima
gy'abo abamwesigira ddala. Ky'okoze kya busirusiru, era
okuva ne leero ojja kubeeranga n'entalo." 10 Awo Asa
n'anyiigira nnyo omulabi, n'amuteeka ne mu kkomera. Mu
kiseera kye kimu Asa n'ayisa bubi nnyo abantu abamu.
11 Ebyafaayo eby'obufuzi bwa Asa okuva ku ntandikwa
okutuusa ku nkomerero, byawandiikibwa mu kitabo kya
bassekabaka ba Yuda ne Isirayiri. 12 Mu mwaka ogw'amakumi
asatu mu mwenda ogw'obufuzi bwe, Asa n'alwala ebigere.
Newaakubadde ng'obulwadde bweyongera, teyanoonyanga
buyambi okuva eri Mukama, yabunoonyanga mu basawo
bokka. 13 Awo mu mwaka ogw'amakumi ana mu ogumu
ogw'obufuzi bwe, Asa ne yeebakira awamu ne bajjajjaabe.
14 N'aziikibwa mu ntaana gye yali yeezimbidde mu kibuga
kya Dawudi. Ne bamuteeka ku kitanda ekyaliko obuloosa
obwenjawulo n'obuwoowo obwa buli kika, ne bamukumira
n'ekyoto ky'omuliro kinene nnyo okujjukira bye yakola.

17 Yekosafaati mutabani wa Asa n'asikira Asa bw'atyo
n'afuuka kabaka, n'okwenyweza ne yeenyweza eri
Isirayiri. 2 N'ateeka abaserikale mu bibuga ebiriko bbugwe
ebya Yuda, n'ateeka n'eggye mu Yuda, ne mu bibuga
ebya Efulayimu, kitaawe Asa bye yali awambye. 3
Mukama n'abeera wamu ne Yekosafaati kubanga mu buto
bwe yatambuliranga mu makubo ga jjajjaawe Dawudi ge
yatambulirangamu. Teyeebuuza ku Babaali, 4 naye yanoonya
Katonda wa kitaawe, era n'agoberera amateeka ge okusinga
engeri za Isirayiri. 5 Mukama n'anyweza obwakabaka mu
mukono gwe, era Yuda yenna ne baleetera Yekosafaati
ebirabo, n'aba n'obugagga bungi n'ekitiibwa kinene. 6
Omutima gwe ne gunywerera mu kkubo lya Mukama,
n'okuggyawo n'aggyawo ebifo ebigulumivu n'ebifaananyi bya
Baasera mu Yuda. 7 Mu mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi
bwe, n'atuma abakungu be bano: Benikayiri, ne Obadiya,
ne Zekkaliya, ne Nesaneeri, ne Mikaaya okugenda nga
bayigiriza mu bibuga bya Yuda. 8 Ne wabaawo n'Abaleevi
abagenda nabo: Semaaya, ne Nesaniya, ne Zebadiya, ne
Asakeri, ne Semiramoosi, ne Yekonasaani, ne Adoniya, ne
Tobbiya, ne Tobadoniya, wamu ne Erisaama ne Yekolaamu.
9 Ne bayigiriza mu Yuda yonna, nga bakozesa Ekitabo
ekya Mateeka ga Mukama; ne babuna mu bibuga byonna
ebya Yuda ne bayigiriza abantu. 10 Awo entiisa ya
Mukama n'egwa ku bwakabaka obw'amawanga agaali
geetoolodde Yuda, ne batakola ntalo na Yekosafaati. 11
Abamu ku Bafirisuuti ne baleetera Yekosafaati ebirabo,
ne ffeeza ng'omusolo, ate Abawalabu ne bamuleetera
ebisibo eby'endiga ennume kasanvu mu lusanvu, n'embuzi
kasanvu mu lusanvu. 12 Yekosafaati ne yeeyongeranga
amaanyi, n'azimba ebigo n'ebibuga eby'amaterekero mu
Yuda, 13 n'abeera n'ebyamaguzi bingi ddala mu bibuga
bya Yuda. Yalina n'abaserikale abatendeke mu Yerusaalemi
nga bazira. 14 Okubalibwa ng'enju za bakitaabwe bwe zaali
kwali bwe kuti: Okuva mu Yuda, abaduumizi ab'ebibinja
eby'olukumi baali: Aduna omuduumizi ow'abasajja abalwanyi
emitwalo amakumi asatu, 15 n'eyamuddiriranga yali
Yekokanani omuduumizi ow'abasajja emitwalo amakumi
abiri mu munaana; 16 n'eyamuddiriranga yali Amasiya
mutabani wa Zikuli, eyeewaayo obwebange okuweerezanga
Mukama, omuduumizi ow'abasajja emitwalo amakumi abiri.
17 Okuva mu Benyamini: Eriyada, omuserikale omuzira,
eyaduumiranga abasajja ab'obusaale n'engabo emitwalo
amakumi abiri, 18 n'eyamuddiriranga ye yali Yekozabadi
eyaduumiranga abasajja emitwalo kkumi na munaana abaali
beeteeseteese okulwana. 19 Abo be basajja abaaweerezanga

kabaka, obutassaako abo abaali mu bibuga ebyaliko bbugwe
n’ebigo okubuna Yuda yonna.

18 Yekosafaati yali mugagga nnyo era nga wa kitiibwa
kinene nnyo, ate nga mukoddomi wa Akabu. 2 Bwe
waayitawo emyaka, n’aserengeta okugenda okulaba ku
Akabu e Samaliya. Akabu n’amuteekerateekera ekijjulo
eky’amaanyi n’amuttira endiga nnyingi n’ente nnyingi,
ye n’abantu be yagenda nabo, era n’amusendasenda
okulumba Lamosugireyaadi. 3 Akabu kabaka wa Isirayiri
n’abuuza Yekosafaati kabaka wa Yuda nti, “Onoogenda
nange okulumba Lamosugireyaadi?” Yekosafaati n’addamu
nti, “Ky’oli kye ndi, era n’abantu bo be bantu bange, tujja
kukwegattako mu lutalo.” 4 Naye Yekosafaati n’alabula
kabaka wa Isirayiri nti, “Sooka weebuuze ku Mukama.” 5 Awo
kabaka wa Isirayiri n’akuŋŋaanya bannabbi bonna awamu;
baali abasajja ebikumi bina, n’ababuuza nti, “Tugende
tulumbe Lamosugireyaadi nantiki tulekeyo?” Ne bamuddamu
nti, “Tugende, kubanga Mukama anaakigabula mu mukono
gwa kabaka.” 6 Naye Yekosafaati n’abuuza nti, “Tewaliwo
wano nnabbi wa Mukama gwe tuyinza okwebuuzaako?” 7
Awo kabaka wa Isirayiri n’addamu Yekosafaati nti, “Waliyo
omusajja omulala gwe tuyinza okwebuuzaako ku Mukama,
ye Mikaaya mutabani wa Imula, naye namukyawa kubanga
tandagulako birungi, wabula ebibi ebyereere.” Yekosafaati
n’ayogera nti, “Kabaka teyandiyogedde bw’atyo.” 8 Kabaka
wa Isirayiri n’alyoka alagira omu ku bakungu be nti,
“Kima Mikaaya mutabani wa Imula ku bwangu.” 9 Awo
kabaka wa Isirayiri ne Yekosafaati kabaka wa Yuda ne
batuula ku ntebe zaabwe ez’obwakabaka mu gguuliro ku
mulyango gwa wankaaki w’e Samaliya, nga bambadde
ebyambalo byabwe, nga ne bannabbi bonna balagulira
mu maaso gaabwe. 10 Zeddekiya mutabani wa Kenaana
yali yeeweesereza amayembe ag’ekyuma, n’ayogera nti,
“Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Abasuuli balitomerwa na
gano okutuusa lwe balimalibwawo.’” 11 Era ne bannabbi
abalala bonna baalagulanga kye kimu nti, “Yambuka
olumbe Lamosugireyaadi onoowangula kubanga Mukama
anaakiwaayo mu mukono gwa kabaka.” 12 Awo omubaka
eyali agenze okuyita Mikaaya, n’amugamba nti, “Laba,
ebigambo ebya bannabbi bali abalala byogera kyekimu,
kale naawe ba bumu nabo.” 13 Naye Mikaaya n’ayogera
nti, “Nga Mukama bw’ali omulamu Katonda ky’anaŋŋamba
ekyo kye nnaayogera.” 14 Awo bwe yatuuka ewa kabaka,
kabaka n’amubuuza nti, “Mikaaya tulumbe Lamosugireyaadi,
oba tulekeyo?” N’amuddamu nti, “Mugende mukirumbe,
munaakiwangula, kubanga banaaweebwayo mu mukono
gwo.” 15 Naye kabaka n’amugamba nti, “Nnaakulayizanga
emirundi emeka, obutannimbanga wabula okuntegeezanga
amazima mu linnya lya Mukama?” 16 Awo Mikaaya n’addamu
nti, “Nalaba Isirayiri yenna, nga basaasaanye ku nsozi
ng’endiga ezitalina musumba, Mukama n’ayogera nti, ‘Abantu
bano tebalina abakulembera, buli omu addeyo ewaabwe
mirembe.’” 17 Kabaka wa Isirayiri n’agamba Yekosafaati nti,
“Sakugambye nti talina kirungi ky’andagulako, okuggyako
ebibi?” 18 Mikaaya n’ayongerako na bino nti, “Noolwekyo
muwulire ekigambo kya Mukama: Nalaba Mukama ng’atudde
ku ntebe ye ey’obwakabaka n’eggye lyonna ery’omu ggulu
nga liyimiridde okumwetooloola ku mukono gwe ogwa
kkono. 19 Awo Mukama n’abuuza nti, ‘Ani anasendasenda
Akabu kabaka wa Isirayiri okulumba Lamosugireyaadi
n’oluvannyuma afiire eyo?’ “Omu ku bo n’ateesa kino,
n’omulala kiri. 20 Ku nkomerero, omwoyo ogumu ne
gusembera, ne guyimirira mu maaso ga Mukama ne gwogera
nti, ‘Nze nzija kumusendasenda.’ “Mukama n’agubuuza
nti, ‘Ekyo onookikola otya?’ 21 “Ne guddamu nti, ‘Nzija
kugenda, mbeere omwoyo omulimba mu kamwa ka buli
nnabbi we.’ “Mukama n’agugamba nti, ‘Ggwe onoosobola
okumusendasenda, era genda okole bw’otyo.’ 22 “Kale
nno Mukama atadde omwoyo ogw’obulimba mu kamwa ka
bannabbi bo, era Mukama akwogeddeko kabi keereere.”
23 Awo Zeddekiya mutabani wa Kenaana n’asembera
okumpi ne Mikaaya we yali n’amukuba oluyi mu maaso,
n’amubuuza nti, “Omwoyo wa Mukama yampiseeko wa
okwogera naawe?” 24 Mikaaya n’amuddamu nti, “Laba,
ekyo olikimanya ku lunaku lw’oligenda okwekweka mu
kisenge eky’omunda.” 25 Awo kabaka wa Isirayiri n’alagira
nti, “Mukwate Mikaaya mumuzzeeyo ewa Amoni ew’omukulu
w’ekibuga n’ewa Yowaasi omulangira, 26 mwogere nti,
‘Bw’ati bw’ayogera kabaka nti, Omuntu ono mumuteeke mu
kkomera, temumuwa kintu kyonna wabula omugaati omutono
n’amazzi amatono, okutuusa lwe ndikomawo mirembe.’”
27 Awo Mikaaya n’alangirira nti, “Bw’olikomawo mirembe,
Mukama nga tayogeredde mu nze,” ate n’ayongerako na
kino nti, “Mmwe mwenna, mwekuume ebigambo byange.”
28 Awo kabaka wa Isirayiri ne Yekosafaati kabaka wa
Yuda ne bambuka e Lamosugireyaadi. 29 Kabaka wa
Isirayiri n’agamba Yekosafaati nti, “Nze nzija kugenda
mu lutalo nga nneefudde ng’omuntu omulala, naye ggwe
yambala ebyambalo byo.” Awo kabaka wa Isirayiri ne
yeefuula ng’omuntu omulala, ne bagenda mu lutalo.
30 Naye kabaka w’e Busuuli yali alagidde abaduumizi
ab’amagaali ge nti, “Temulwanagananga na muntu yenna,
oba wa kitiibwa oba si wa kitiibwa, okuggyako kabaka
wa Isirayiri.” 31 Awo abaduumizi ab’amagaali bwe balaba

Yekosafaati, ne boogera nti, “Oyo ye kabaka wa Isirayiri.”
Ne bakyuka ne bamulumba, naye Yekosafaati n’ayogera
mu ddoboozi ery’omwanguka, Mukama n’amubeera, era
Katonda n’abaziyiza, n’okubaggyawo n’abaggyawo. 32
Abaduumizi ab’amagaali bwe baakizuula nti si ye kabaka
wa Isirayiri, ne balekeraawo okumugoba. 33 Naye omu ku
basajja n’amala ganaanuula omutego gwe, n’alasa kabaka
wa Isirayiri mu kifo ekimu ebyambalo bye eby’olutalo we
byegattira. Kabaka n’agamba omugoba w’eggaali lye nti,
“Kyusa onzigye mu lutalo kubanga nfumitiddwa.” 34 Olutalo
ne lukanya olunaku lwonna, kyokka kabaka wa Isirayiri ne
yeewaliriza okusigala mu gaali lye ng’atunuulidde Abasuuli
okutuusa akawungeezi, era enjuba bwe yali ng’egwa n’afa.

19 Awo Yekosafaati kabaka wa Yuda n’akomawo
mirembe mu lubiri lwe mu Yerusaalemi. 2 Yeeku,
Omulabi, mutabani wa Kanani n’agenda okumusisinkana,
n’agamba Yekosafaati nti, “Kituufu ggwe okuyamba
ababi, ate n’okukolagana n’abo abakyawa Mukama?
Olw’ekikolwa ekyo, obusungu bwa Mukama kyebuvudde
bukubuubukirako. 3 Kyokka mu ggwe mulimu ebirungi,
kubanga wazikiriza Baaserosi n’obaggya mu nsi, n’omalirira
mu mutima gwo okunoonya Katonda.” 4 Awo Yekosafaati
n’abeeranga mu Yerusaalemi, n’addayo eri abantu okuva e
Beeruseba okutuuka mu Efulayimu mu nsi ey’ensozi, bonna
n’abakomyawo eri Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe. 5
N’alonda abalamuzi mu nsi, ne mu buli kibuga kya Yuda
ekiriko Bbugwe. 6 N’abategeeza nti, “Mufumiitirize nnyo ku
bye mukola, kubanga temulamula ku bw’abantu wabula ku
bwa Mukama, abeera nammwe buli bwe musala omusango.
7 Noolwekyo entiisa ya Mukama ebeere mu mmwe, musale
omusango nga mugwekanyizza bulungi, kubanga Mukama
Katonda waffe takkiriziganya na butali butuukirivu, era tewali
kusosola mu bantu wadde okulya enguzi.” 8 Ate ne mu
Yerusaalemi Yekosafaati yalonda abamu ku Baleevi, ne
bakabona, n’emitwe gy’ennyumba za Isirayiri okulamulanga
ku bwa Mukama, n’okusalangawo ensonga enzibu. 9
N’abakuutira ng’agamba nti, “Mukole nga mutya Mukama,
n’obwesigwa era n’omutima gumu. 10 Bwe wanaabangawo
ensonga evudde eri baganda bammwe okuva mu bibuga
byabwe, ng’ekwata ku kuyiwa omusaayi, oba ku nsonga
endala yonna ekwata ku kiragiro, ku mateeka oba ku biragiro,
munaabalabulanga obutayonoona Mukama, obusungu bwe
muleme okubatuukako mmwe ne baganda bammwe. Bwe
mutyo bwe munaakolanga muleme okubaako omusango. 11
“Era Amaliya kabona asinga obukulu y’anaababeerangako
n’obuvunaanyizibwa mu nsonga zonna eza Mukama, ate
Zebadiya mutabani wa Isimayiri omukulu ow’ekika kya Yuda
ye n’avunaanyizibwanga mu nsonga zonna eza kabaka,
era n’Abaleevi banaaweerezanga ng’abaami mu maaso
gammwe. Mube n’obuvumu, era Mukama abeere n’abo
abakola obutuukirivu.”

20 Bwe wayitawo ebbanga, Abamowaabu n’Abamoni
nga bali wamu n’abamu ku Bamoni ne balumba
Yekosafaati okumulwanyisa. 2 Abasajja abamu ne bagenda
ne bategeeza Yekosafaati nti, “Eggye ddene eriva e Busuuli
okuva emitala w’Ennyanja ey’Omunnyo, likulumbye, era
lituuse mu Kazazonutamali, ye Engedi,” 3 Yekosafaati n’atya
nnyo n’amalirira okwebuuza ku Mukama, era n’alangirira
okusiiba mu Yuda yonna. 4 Yuda yonna n’ekuŋŋaana
okunoonya okubeerwa okuva eri Mukama okuva mu bibuga
byonna ebya Yuda. 5 Awo Yekosafaati n’ayimirira mu maaso
g’ekkuŋŋaaniro lya Yuda ne Yerusaalemi, mu yeekaalu ya
Mukama mu maaso g’oluggya olupya, 6 n’ayogera nti, “Ayi
Mukama, Katonda wa bajjajjaffe, si ggwe Katonda ow’omu
ggulu? Si ggwe ofuga obwakabaka bwonna mu nsi? Obuyinza
n’amaanyi biri mu mukono gwo, n’okubaawo ne watabaawo
n’omu ayinza okuyimirira mu maaso go. 7 Ayi Katonda
waffe, si ggwe wagobamu abatuuze abaali mu nsi eno mu
maaso g’abantu bo Isirayiri, n’ogiwa ezzadde lya Ibulayimu
mukwano gwo okugibeerangamu emirembe gyonna? 8 Era
bagibaddemu ne bazimbamu ekifo ow’okusinziza erinnya
lyo, nga boogera nti, 9 ‘Bwe tulituukibwako akabi konna,
oba ekitala eky’okusala omusango, oba lumbe, oba njala,
tunaayimiriranga mu maaso go, ne mu maaso ga yeekaalu
eno okuli erinnya lyo, ne tukukaabiriranga mu kulumwa
kwaffe n’otuwulira era n’otulokola.’ 10 “Naye kaakano laba,
abasajja ba Amoni ne Mowaabu n’ab’oku Lusozi Seyiri,
ab’omu kibangirizi kye wagaana Isirayiri okulumba bwe baava
mu nsi y’e Misiri, era babeewala ne batagenda kubazikiriza,
11 laba bwe baagala okutusasula nga batugobaganya mu
kifo kye watuwa ng’omugabo gwaffe. 12 Ayi Katonda waffe,
toobasalire musango? Kubanga tetulina maanyi ga kulwana
na ggye lino eddene eritulumbye. Tetumanyi kya kukola,
wabula amaaso gaffe gatunuulidde ggwe.” 13 Abasajja bonna
aba Yuda, wamu ne bakyala baabwe, n’abaana baabwe,
n’abaana abasemberayo ddala obuto, ne bayimirira mu
maaso ga Mukama. 14 Awo Omwoyo wa Mukama n’akka ku
Yakaziyeeri mutabani wa Zekkaliya, muzzukulu wa Benaya
muzzukulu wa Yeyeri, muzzukulu wa Mattaniya, Omuleevi
ow’ezzadde lya Asafu ng’ayimiridde wakati mu lukuŋŋaana.
15 N’ayogera nti, “Kabaka Yekosafaati, ne Yuda yenna,
n’abatuuze ba Yerusaalemi, kino Mukama ky’abagamba
nti, ‘Temutya era temuggwaamu mwoyo olw’eggye eryo
eddene, kubanga olutalo si lwammwe, naye lwa Katonda. 16

Enkya muserengete mubasisinkane; laba bajja kwambukira
awalinnyirwa e Zizi, era munaabasisinkana ekiwonvu we
kikoma mu ddungu lya Yerweri. 17 Tekijja kubeetagisa
kulwana lutalo luno. Mubeere mu bifo byammwe, mube
bagumu mulabe obuwanguzi Mukama bw'anaabawa mmwe
Yuda ne Yerusaalemi. Temutya wadde okuggwaamu omwoyo;
enkya mugende mubasisinkane, Mukama anaabeera
nammwe.'" 18 Awo Yekosafaati n'avuunama amaaso ge ku
ttaka, era ne Yuda yenna n'abatuuze bonna ab'e Yerusaalemi
ne bavuunama wansi mu maaso ga Mukama ne bamusinza.
19 Abamu ku Baleevi, Abakokasi n'abalala nga Bakoola
ne bayimirira okutendereza Mukama, Katonda wa Isirayiri,
n'eddoboozi ery'omwanguka. 20 Ne bakeera mu makya ne
bagenda mu ddungu lya Tekowa. Bwe baali nga bagenda
Yekosafaati n'ayimirira n'abagamba nti, "Mumpulirize,
Yuda n'abantu ab'e Yerusaalemi! Mube n'okukkiriza mu
Mukama Katonda wammwe munaanywezebwa; mukkirize
bannabbi be, munaalaba omukisa." 21 Awo bwe yamala
okwebuuza ku bantu, n'alonda abasajja ab'okuyimbira
Mukama, n'okumutendereza olw'ekitiibwa ky'obutuukirivu
bwe, abakulemberamu eggye, nga boogera nti, "Mwebaze
Mukama kubanga okwagala kwe kubeerera emirembe
gyonna." 22 Awo bwe batandika okuyimba n'okutendereza,
Mukama n'ataayiza abasajja ba Amoni, n'aba Mowaabu,
n'ab'oku Lusozi Seyiri, abaali balumbye Yuda, ne
bawangulwa. 23 Abasajja ba Amoni n'aba Mowaabu ne
bagolokokera ku basajja ab'oku Lusozi Seyiri ne babazikiriza,
era bwe baamala okubazikiriza, ne bakyukiragana ne
battiŋŋana. 24 Awo abasajja aba Yuda bwe baatuuka
ku munaala ogw'eddungu, ne batunuulira eggye eddene,
laba nga bonna mirambo egigudde, nga tewaliwo n'omu
eyawonyeewo. 25 Yekosafaati n'abantu be bwe bajja okutwala
omunyago, basangawo ebintu bingi n'engoye nnyingi,
n'eby'obugagga bingi, okusinga n'ebyo bye baali basobola
okwetikka. Baamala ennaku ssatu nga babisomba, olw'obungi
bwabyo. 26 Ku lunaku olwokuna ne bakuŋŋaanira mu kiwonvu
ekya Beraka, okutendereza Mukama, kyekyava kituumibwa
Ekiwonvu kya Beraka, ne leero. 27 Oluvannyuma, buli
musajja wa Yuda n'owa Yerusaalemi, nga bakulemberwamu
Yekosafaati, ne baddayo e Yerusaalemi nga basanyuse,
kubanga Mukama yali abawadde essanyu olw'okuwangula
abalabe baabwe. 28 Ne bayingira Yerusaalemi, ne bagenda
mu yeekaalu ya Mukama nga bakutte entongooli, n'ennanga,
n'amakondeere. 29 Entiisa ya Mukama n'ejja ku bwakabaka
bwonna obw'omu mawanga, bwe baawulira nga Mukama
yalwana n'abalabe ba Isirayiri. 30 Era obwakabaka bwa
Yekosafaati ne buba n'emirembe, kubanga Katonda we
yamuwa emirembe enjuuyi zonna. 31 Yekosafaati n'afuga
Yuda. Yalina emyaka amakumi asatu mu etaano we yafuukira
kabaka wa Yuda, era n'afugira emyaka amakumi abiri mu
etaano mu Yerusaalemi, ne nnyina erinnya lye nga ye
Azuba muwala wa Siruki. 32 N'atambulira mu kkubo lya Asa
kitaawe, n'atalivaamu, era n'akola ebyali ebirungi mu maaso
ga Mukama. 33 Naye ebifo ebigulumivu teyabiggyaawo,
so n'abantu ne bataweerayo ddala mitima gyabwe eri
Katonda wa bajjajjaabwe. 34 Ebyafaayo ebirala ebyaliwo
mu mulembe gwa Yekosafaati, okuva ku ntandikwa ye
okutuusa ku nkomerero ye, byawandiikibwa mu bitabo bya
Yeeku mutabani wa Kanani, era biri ne mu kitabo ekya
bassekabaka ba Isirayiri. 35 Bwe waayitawo ebbanga,
Yekosafaati kabaka wa Yuda n'akola endagaano ne Akaziya
kabaka wa Isirayiri, omukozi w'ebibi. 36 N'ateesa naye
okuzimba ebyombo ebyamaguzi biseeyeeyenga okugenda e
Talusiisi, era ne babizimbira mu Eziyonigeba. 37 Mu kiseera
ekyo Eryeza mutabani wa Dodavaku ow'e Malesa n'ayogera
ebyobunnabbi eri Yekosafaati ng'agamba nti, "Kubanga
okoze endagaano ne Akaziya, n'omwegattako, Mukama
alizikiriza by'okoze." Era ebyombo ne bimenyekamenyeka,
ne bitasobola kugenda Talusiisi.

21 Awo Yekosafaati ne yeebakira wamu ne bajjajjaabe,
n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi; Yekolaamu
mutabani we n'amusikira. 2 Yekolaamu yalina baganda be,
batabani ba Yekosafaati, nga be ba Azaliya, ne Yekyeri, ne
Zekkaliya, ne Azaliya, ne Mikayiri ne Sefatiya. Abo bonna
bali baana ba Yekosafaati kabaka wa Yuda. 3 Kitaabwe
yabawa eby'obugagga bingi, ebya ffeeza ne zaabu, n'ebintu
eby'omuwendo ebirala, wamu n'ebibuga ebiriko bbugwe
mu Yuda, naye obwakabaka n'abuwa Yekolaamu kubanga
ye yali omuggulanda. 4 Awo Yekolaamu bwe yamala
okwenywereza ddala ku ntebe ye ey'obwakabaka, n'atta
baganda be bonna n'ekitala, era n'abakungu abamu aba
Isirayiri. 5 Yekolaamu yalina emyaka amakumi asatu mu
ebiri we yafuukira kabaka, era n'afugira emyaka munaana
mu Yerusaalemi. 6 N'atambulira mu makubo ga bakabaka
ba Isirayiri, ng'ennyumba ya Akabu bwe yakolanga, era
n'okuwasa n'awasa muwala wa Akabu. N'akola eby'ebibi
mu maaso ga Mukama. 7 Newaakubadde ng'ebyo
byonna byali bwe bityo, Mukama teyayagala kusaanyaawo
nnyumba ya Dawudi, kubanga yali akoze endagaano ne
Dawudi, ate ng'asuubizza okukuuma ettabaaza ye n'eya
bazzukulu be ng'eyaka emirembe gyonna. 8 Mu biro
bya Yekolaamu Edomu n'ajeemera okufuga kwa Yuda
ne beeteekerawo kabaka owaabwe. 9 Awo Yekolaamu
n'agendayo n'abakungu be n'amagaali ge gonna. Abayedomu

ne bamutaayiza ye n'abaduumizi ab'amagaali ge mu kiro,
naye n'abagolokokerako n'abakuba. 10 Okuva ku olwo
Edomu ne bajeemera Yuda n'okutuusa leero. Mu kiseera
ekyo Libuna naye ne n'amujeemera, kubanga Yekolaamu yali
avudde ku Mukama Katonda wa bajjajjaabe. 11 Yali azimbye
n'ebifo ebigulumivu ku nsozi za Yuda, era ng'aleetedde
n'abatuuze ba Yerusaalemi obutaba beesigwa, nga ne
Yuda bawabye. 12 Yekolaamu n'afuna ebbaluwa okuva eri
Eriya nnabbi ng'egamba nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda wa jjajjaawo Dawudi nti, 'Olw'obutatambulira mu
makubo ga kitaawo Yekosafaati, wadde mu makubo ga
Asa kabaka wa Yuda, 13 naye n'otambulira mu kkubo
lya bakabaka ba Isirayiri, n'oleetera Yuda n'abantu b'e
Yerusaalemi obutaba beesigwa, ng'ennyumba ya Akabu
bwe yakola, era n'otta ne baganda bo ab'ennyumba ya
kitaawo, abaali bakusinga empisa, 14 Mukama kyaliva
aleeta kawumpuli ow'amaanyi, ku bantu bo, n'abaana bo,
n'abakyala bo, ne ku bintu byo byonna, 15 ate naawe olirwala
obulwadde obw'amaanyi mu lubuto, erireetera ebyenda
byo okuvaayo, buli lunaku.'" 16 Awo Mukama n'asitusa
obusungu bw'Abafirisuuti n'Abawalabu abaabeeranga okumpi
n'Abaesiyopiya eri Yekolaamu, 17 ne balumba Yuda, ne
bakiwangula, ne batwala ebintu byonna ebyali mu lubiri
lwa kabaka, ne batabani be, ne bakazi be, ne wataba
mutabani we n'omu eyalekebwa okuggyako Yekoyakaazi,
omuggalanda. 18 Oluvannyuma lw'ebyo byonna, Mukama
n'aleetako Yekolaamu obulwadde obutawonyezeka obw'omu
lubuto. 19 Awo ebiro bwe byayitawo, nga wayiseewo emyaka
ebiri, ebyenda bye ne bitanula okumuvaamu, olw'obulwadde,
n'afa mu bulumi bungi. Abantu be ne batamukumira lumbe,
nga bwe baali bakoledde bajjajjaabe. 20 Yekolaamu yali
wa myaka amakumi asatu mu ebiri bwe yatandika okuba
kabaka, era n'afugira mu Yerusaalemi emyaka munaana.
Okufa kwe tekwaleetera muntu n'omu kwejjusa, n'aziikibwa
mu kibuga kya Dawudi naye si ku biggya bya bassekabaka.

22 Abantu ab'omu Yerusaalemi ne bafuula Akaziya,
mutabani wa Yekolaamu omuggalanda, kabaka,
kubanga abasajja abanyazi abajja n'Abawalabu baali bamaze
okutta abaana be bonna abakulu. Awo Akaziya mutabani
wa Yekolaamu n'atandika okufuga Yuda. 2 Akaziya yalina
emyaka amakumi ana mu ebiri bwe yatandika okufuga, era
n'afugira omwaka gumu mu Yerusaalemi. Erinnya lya nnyina
yali Asaliya, muzzukulu wa Omuli. 3 Ne Akaziya n'atambulira
mu makubo ag'ennyumba ya Akabu, kubanga nnyina
yamupikirizanga okukola ebibi. 4 N'akola ebibi mu maaso
ga Mukama, ng'ennyumba ya Akabu bwe yakola, kubanga
oluvannyuma olw'okufa kwa kitaawe be baamuwabyanga,
okukola ebikyamu. 5 Era naye yagobereranga ebirowoozo
byabwe, era n'agenda ne Yekolaamu, mutabani wa Akabu
kabaka wa Isirayiri okutabaala Kazayeeri kabaka w'e Busuuli
e Lamosugireyaadi. Abasuuli ne bafumita Yolaamu ebiwundu
6 era n'addayo e Yezuleeri okujjanjabibwa ebiwundu bye
yali afunidde e Laama, bwe yali ng'alwana ne Kazayeeri
kabaka w'e Busuuli. Awo Akaziya mutabani wa Yekolaamu
kabaka wa Yuda n'agenda okulaba ku Yolaamu mutabani
wa Akabu olw'ebisago ebyali bimutuusibbwako. 7 Naye
kyali kyategekebwa Katonda, nti okugwa kwa Akaziya
kulimutuukako ng'akyalidde Yolaamu. Awo Akaziya bwe
yatuuka eyo, n'agenda ne Yolaamu okusisinkana Yeeku
mutabani wa Nimusu, Mukama gwe yali afuseeko amafuta
okuzikiriza ennyumba ya Akabu. 8 Awo Yeeku bwe
yali ng'asalira ennyumba ya Akabu omusango, n'asanga
abakungu ba Yuda, ne batabani ba baganda ba Akaziya,
abaaweerezanga Akaziya, n'abatta. 9 N'oluvannyuma
n'anoonya Akaziya, era abasajja be ne bamuwambira
e Samaliya gye yali yeekwese, n'aleetebwa ewa Yeeku
n'attibwa. Ne bamuziika nga boogera nti, "Ono ye muzzukulu
wa Yekosafaati, eyanoonya Mukama, n'omutima gwe
gwonna." Era mu nnyumba ya Akaziya ne wataba n'omu
eyayinza okusikira obwakabaka. 10 Awo Asaliya, nnyina
Akaziya bwe yalaba nga mutabani we afudde, n'asitula
olutalo era n'azikiriza ennyumba yonna ey'obwakabaka
bwa Yuda. 11 Naye Yekosabeyaasi, muwala wa kabaka
Yekolaamu, n'abba Yowaasi mutabani wa Akaziya okuva
mu balangira abaali bagenda okuttibwa, n'amukweka ye
n'omukozi we mu kimu ku bisenge. Awo Yekosabeyaasi
muwala wa kabaka Yekolaamu, ate nga ye yali mukyala
wa Yekoyaada kabona, n'akweka omwana, Asaliya aleme
okumutta. Yekosabeyaasi, yali mwannyina Akaziya. 12
Omwana n'akwekebwa okumala emyaka mukaaga mu
nnyumba ya Katonda, nga Asaliya y'afuga ensi.

23 Naye mu mwaka ogw'omusanvu Yekoyaada n'alaga
obuyinza bwe. N'akola endagaano n'abaduumizi
ab'ebibinja eby'ekikumi, era baali Azaliya mutabani wa
Yekokamu, ne Isimayiri mutabani wa Yekokanani, ne Azaliya
mutabani wa Obedi, ne Maaseya mutabani wa Adaya, ne
Erisafaati mutabani wa Zikuli. 2 Ne bagenda mu Yuda yonna
ne bakuŋŋaanya Abaleevi n'abakulembeze b'ennyumba za
bajjajja ba Isirayiri okuva mu bibuga byonna ebya Yuda
ne bajja e Yerusaalemi. 3 Ekibiina kyonna ne bakola
endagaano ne kabaka mu yeekaalu ya Katonda. Awo
Yekoyaada n'abagamba nti, "Mutabani wa kabaka y'alifuga,
nga Mukama bwe yasuubiza bazzukulu ba Dawudi. 4

Era bwe muti bwe munaakola: kimu kya kusatu ku mmwe
bakabona n’Abaleevi abanaaberanga ku luwalo ku ssabbiiti
munaakuumanga wankaaki, 5 ate kimu kya kusatu ekirala
munaakuumanga olubiri lwa kabaka, n’ekimu kya kusatu
ekirala munaakuumanga Omulyango ogw’Omusingi, n’abantu
abalala bonna banaabeeranga mu luggya olwa yeekaalu
ya Mukama. 6 Tewabanga n’omu ayingira mu yeekaalu ya
Mukama wabula bakabona, n’Abaleevi abanaabeeranga mu
luwalo; abo banaayingiranga kubanga batukuvu, naye abantu
abalala bonna banaagobereranga ekyo Mukama kye yalagira.
7 Abaleevi banaayimiriranga okwetooloola kabaka, buli omu
ku bo ng’akutte ebyokulwanyisa bye mu mukono gwe, na
buli anaayingiranga mu yeekaalu wa kuttibwa. Mubeere
kumpi nnyo ne kabaka, buli gy’anaalaganga.” 8 Abaleevi
n’abantu bonna aba Yuda ne bakola nga Yekoyaada kabona
bwe yalagira. Buli omu ku bo n’atwala abasajja be, abo
abaali mu luwalo ku Ssabbiiti, wamu n’abo abaali bamaliriza
olwabwe, kubanga Yekoyaada kabona yali tannabagaba
mu mpalo. 9 N’awa abaduumizi ab’ekikumi amafumu,
n’engabo ennene, n’engabo entono, ebyali ebya Kabaka
Dawudi, ebyabeeranga mu yeekaalu ya Katonda. 10 Era
n’ateekateeka buli musajja okuba omukuumi wa kabaka,
nga buli omu ku bo akutte ekyokulwanyisa mu mukono
gwe, nga beetoolodde kabaka, n’okwetooloola ekyoto ne
yeekaalu, okuva mu bukiikaddyo, okutuuka ku bukiikakkono
obwa yeekaalu. 11 Awo Yekoyaada ne batabani be ne
bafulumya mutabani wa kabaka ne bamutikkira engule
ey’obwakabaka, ne bakola endagaano, era ne bamulangirira
okuba kabaka. Ne bamufukako amafuta, ne boogera
mu ddoboozi ery’omwanguka nti, “Wangaala kabaka!”
12 Naye Asaliya bwe yawulira oluyoogaano lw’abantu
nga badduka era nga batendereza kabaka, n’agenda
gye bali mu yeekaalu ya Mukama. 13 N’atunula, laba,
kabaka ng’ayimiridde okuliraana empagi ye ku mulyango,
n’abakungu n’abafuuwa amakondeere nga bayimiridde
okumwetooloola, era nga n’abantu bonna ab’ensi nga
basanyuka nga bafuuwa n’amakondeere, n’abayimbi nga
bakutte ebivuga byabwe nga bakulembedde okujaguza.
Awo Asaliya n’ayuza ebyambalo bye, n’aleekaanira waggulu
nti, “Bujeemu! Bujeemu!” 14 Yekoyaada kabona n’atuma
abaduumizi ab’ebibinja eby’ekikumi, abaavunaanyizibwanga
eggye, n’abagamba nti, “Mumufulumye mumuteeke wakati
w’enyiriri, mutte n’ekitala omuntu yenna anaamugoberera.”
Kabona yali ayogedde nti, “Temumuttira mu yeekaalu ya
Mukama.” 15 Bwe yali ng’anaatera okutuuka ku mulyango
ogw’embalaasi mu luggya olwokubiri, ne bamukwata ne
bamuttira eyo. 16 Awo Yekoyaada n’akola endagaano
wakati we n’abantu bonna era ne kabaka, nti baliba
bantu ba Mukama. 17 Abantu bonna ne bagenda mu
ssabo lya Baali ne balimenyaamenya, ne bamenyaamenya
n’ebyoto bye n’ebifaananyi bye, era ne battira ne Matani
kabona wa Baali mu maaso g’ebyoto bya Baali. 18
Awo Yekoyaada n’assaawo abanaalabiriranga yeekaalu ya
Mukama, era n’alonda bakabona n’Abaleevi Dawudi be yali
awadde obuvunaanyizibwa obw’okuwangayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama, nga bwe kyawandiikibwa mu
mateeka ga Musa, nga bajaguza era nga bayimba, nga
Dawudi bwe yalagira. 19 N’ateeka n’abaggazi ku wankaaki
za yeekaalu ya Mukama, waleme okubaawo omuntu yenna
atali mulongoofu ayingira. 20 N’agenda n’abaduumizi
ab’ekikumi, n’abakungu, n’abafuzi b’abantu, n’abantu bonna
ab’eggwanga, ne baggya kabaka mu yeekaalu ya Mukama,
ne bayita mu wankaaki ow’ekyengulu ne balaga mu lubiri lwa
kabaka. Ne batuuza kabaka ku ntebe ye ey’obwakabaka. 21
Abantu bonna ab’ensi ne bajaguza, n’ekibuga ne kitereera,
kubanga Asaliya yali attiddwa n’ekitala.

24 Yowaasi yalina emyaka musanvu we yafuukira kabaka,
era n’afugira emyaka amakumi ana mu Yerusaalemi
n’erinnya lya nnyina ye yali Zebbiya ow’e Beeruseba. 2
Yowaasi n’akola ebirungi mu maaso ga Mukama mu biro
byonna ebya Yekoyaada kabona. 3 Yekoyaada n’amulondera
abakyala babiri, era ne bamuzaalira abaana aboobulenzi
n’aboobuwala. 4 Bwe waayitawo ebbanga, Yowaasi n’ayagala
okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama. 5 N’ayita bakabona
n’Abaleevi, n’abagamba nti, “Mugende mu bibuga bya
Yuda, musolooze ensimbi eza buli mwaka okuva mu
Isirayiri yenna, olw’okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama,
era mutandikirewo.” Naye Abaleevi ne batakikolerawo. 6
Awo kabaka n’atumya Yekoyaada kabona asinga obukulu,
n’amubuuza nti, “Kiki ekyakulobera okugamba Abaleevi,
n’ekibiina kya Isirayiri ku lw’eweema ey’Obujulirwa, okuva eri
Yuda ne Yerusaalemi okuleetanga omusolo, Musa omuddu
wa Katonda gwe yalagira?” 7 Mu biro eby’emabegako,
batabani ba Asaliya, omukazi oli omubi, baali baamenya ne
bayingira mu yeekaalu ya Mukama, ne bakozesa ebintu
byonna ebyawongebwa mu yeekaalu ya Mukama, emirimu
gya Baali. 8 Awo kabaka n’alagira ne bakola essanduuko, ne
bagissa ebweru wa wankaaki wa yeekaalu ya Mukama. 9
Ekiragiro ne kiyita mu Yuda yonna ne mu Yerusaalemi yonna,
okuleeteranga Mukama omusolo, Musa omuddu wa Katonda
gwe yalagira Isirayiri nga bali mu ddungu. 10 Abakungu
bonna n’abantu bonna ne baleetanga omusolo ogwo nga
basanyufu, ne baguteekanga mu ssanduuko, okutuusa
lwe yajjulanga. 11 Buli essanduuko bwe yaleetebwanga

Abaleevi eri abakungu ba kabaka ne balaba ng'erimu
sente nnyingi, omuwandiisi wa kabaka n'omukungu wa
kabona asinga obukulu, baagitwalanga ne baziggyamu,
ne bagikomyawo mu kifo kyayo. Kino baakikolanga buli
lunaku, era ne bakuŋŋaanya ensimbi nnyingi. **12** Kabaka
ne Yekoyaada ne bazikwasa abo abaavunaanyizibwanga
omulimu gwa yeekaalu ya Mukama, bo ne bapangisa
abaagula amayinja n'ababazzi okuddaabiriza yeekaalu ya
Mukama, n'abalala baali baweesi ba byuma n'ebikomo era
nabo nga baakuddaabiriza yeekaalu ya Mukama. **13** Abasajja
abaavunaanyizibwanga omulimu ogwo baali banyiikivu,
era n'omulimu ogwo gwali mu mikono gyabwe, era ne
baddaabiriza yeekaalu ya Katonda okutuuka ku mutindo
gwayo ogugisaanira, ne baginyweza. **14** Awo bwe baamaliriza,
ensimbi ezafikkawo ne bazikomyawo ewa kabaka ne
Yekoyaada, ate ezo ne zikozesebwa okukola ebintu eby'omu
yeekaalu ya Mukama, eby'obuweereza n'eby'ebiweebwayo
ebyokebwa, ne bbakuli ez'obubaane, n'ebibya ebya zaabu
ne ffeeza. Era ne baweerangayo ebiweebwayo ebyokebwa
mu yeekaalu ya Mukama ennaku zonna eza Yekoyaada. **15**
Yekoyaada n'akaddiwa, n'awangaala nnyo, n'afa ng'aweza
emyaka kikumi mu asatu egy'obukulu. **16** N'aziikibwa mu
kibuga kya Dawudi ne bassekabaka, kubanga yakola ebirungi
mu Isirayiri, ku lwa Katonda ne ku lwa yeekaalu ye. **17** Awo
Yekoyaada ng'amaze okufa, abakungu ba Yuda ne bajja ne
bavuunamira kabaka, n'abawuliriza. **18** Ne baleka yeekaalu
ya Mukama, Katonda wa bajjajjaabwe, ne baweerezanga
Baasera n'ebifaananyi, obusungu bwa Katonda kyebwava
bubuubuukira ku Yuda ne Yerusaalemi. **19** Newaakubadde
nga Mukama yabatumira bannabbi okubakomyawo gy'ali,
ne babalumiriza, tebassaayo mwoyo. **20** Awo Omwoyo wa
Katonda n'akka ku Zekkaliya muzzukulu wa Yekoyaada,
n'ayimirira mu maaso g'abantu n'ayogera nti, "Bw'ati
bw'ayogera Katonda nti, 'Lwaki mujeemera amateeka ga
Mukama? Temujja kufuna mukisa kukulaakulana. Kubanga
muvudde ku Mukama naye kyavudde abaleka.'" **21** Naye ne
basala olukwe okutta Zekkaliya, kabaka n'alagira n'akubibwa
amayinja, n'afiira mu luggya lwa yeekaalu ya Mukama. **22**
Kabaka Yowaasi n'atajjukira kisa Yekoyaada kitaawe wa
Zekkaliya kye yamulaga, n'atta mutabani we. Zekkaliya
bwe yali ng'afa n'ayogera nti, "Mukama kino akirabe,
era akuvunaane." **23** Ku nkomerero ey'omwaka, eggye
ery'Abasuuli ne lirumba Yowaasi. Ne bajja mu Yuda ne mu
Yerusaalemi ne bazikiriza abakungu bonna, ne baweereza
omunyago gwonna eri kabaka waabwe e Ddamasiko. **24**
Newaakubadde ng'eggye ery'Abasuuli ly'ajja n'abasajja
batono, Mukama yawaayo eggye eddene ennyo erya Yuda
mu mukono gw'Abasuuli kubanga Yuda baava ku Mukama,
Katonda wa bajjajjaabwe. Abasuuli ne babonereza Yowaasi.
25 Awo Abasuuli bwe baavaayo, ne baleka nga Yowaasi
alumizibbwa nnyo, era abaddu be ne bamusalira olukwe,
olw'omusaayi gw'abaana ba Yekoyaada kabona, gwe yayiwa,
ne bamuttira mu kitanda kye. Bwe yafa, n'aziikibwa mu
kibuga kya Dawudi, naye si mu masiro ga bassekabaka. **26**
Abaamusalira olukwe baali Zabadi mutabani wa Simeyaasi
omukazi Omwamoni, ne Yekozabadi mutabani wa Simulisi
omukazi Omumowaabu. **27** Ebyafaayo ebikwata ku batabani
be, n'ebyamulagulwako, n'eby'okuddaabiriza kwa yeekaalu
ya Katonda, byawandiikibwa mu ngero ez'ekitabo ekya
bassekabaka. Amaziya mutabani we n'amusikira.

25 Amaziya yalina emyaka amakumi abiri mu etaano
we yafuukira kabaka, era n'afugira emyaka amakumi
abiri mu mwenda mu Yerusaalemi. Nnyina ye yali
Yekoyadaani ow'e Yerusaalemi. **2** N'akola ebirungi mu
maaso ga Mukama, naye si na mutima ogutuukiridde.
3 Obwakabaka bwe bwanywezebwa mu buyinza bwe,
n'atta abakungu abatta kabaka kitaawe. **4** Naye n'atatta
baana baabwe, wabula n'akola ng'etteeka mu kitabo kya
Musa, Mukama we yalagira nti, "Abazadde tebattibwenga
olw'ekibi ky'abaana baabwe, so n'abaana tebattibwenga
olw'ekibi ky'abazadde baabwe, naye buli muntu anaafanga
olw'ekibi kye ye." **5** Amaziya n'akuŋŋaanya abasajja ba
Yuda, n'abategeka mu nnyiriri z'ennyumba zaabwe, nga
baduumirwa ab'enkumi n'ab'ebikumi mu Yuda yonna ne mu
Benyamini. N'oluvannyuma n'abala abo abaalina emyaka
amakumi abiri n'okusingawo, ne baba abasajja emitwalo
amakumi asatu, abaali basobola okugenda mu lutalo, era
nga bayinza n'okukwata effumu n'ekitala. **6** Ate era n'agulayo
n'abasajja abalala ab'amaanyi nga bazira emitwalo kkumi
okuva mu Isirayiri, olwa ttani ssatu ne bisatu byakuna ebya
ffeeza. **7** Naye ne wabaawo omusajja wa Katonda eyagenda
gy'ali n'amugamba nti, "Ayi kabaka, tokkiriza eggye lya
Isirayiri okugenda naawe, kubanga Mukama tali wamu ne
Isirayiri, talina n'omu gwali naye ku bantu ba Efulayimu. **8**
Ate ne bw'onoogenda ng'olowooza nti oli muzira nnyo mu
ntalo, Katonda alikuwaayo mu maaso g'omulabe, kubanga
Katonda alina obuyinza okuyamba, n'okulekerera." **9** Awo
Amaziya n'abuuza omusajja wa Katonda nti, "Naye tunaakola
tutya ku bya ttani esatu n'ebisatu byakuna ebya ffeeza
ze nasasula eggye lya Isirayiri?" Omusajja wa Katonda
n'addamu nti, "Mukama ayinziza ddala okukuwa n'ebisinga
ku ebyo." **10** Awo Amaziya n'alagira eggye eryali lizze
gy'ali okuva mu Efulayimu okuddayo ewaabwe waalyo.
Ne banyiigira nnyo Yuda, era ne baddayo ewaabwe nga

banyiize nnyo. **11** Amaziya ne yeefungiza, n'akulembera
abantu be, n'agenda mu kiwonvu eky'omunnyo n'atta
abasajja omutwalo gumu ab'e Seyiri. **12** Eggye lya Yuda ne
liwamba n'abasajja abalala omutwalo gumu nga balamu, ne
babatwala waggulu ku lwazi, ne babasuula wansi okuva
ku bbangabanga, ne basesebbuka ebifiifífi. **13** Naye eggye
liri Amaziya lye yasindika okuddayo, n'ataliganya kugenda
naye mu lutalo; lyalumba ebibuga bya Yuda okuva e
Samaliya okutuuka e Besukolooni, ne litta abantu enkumi
ssatu ku bo, era ne litwala n'omunyago mungi. **14** Awo
Amaziya bwe yakomawo ng'amaze okutta Abayedomu,
n'aleeta bakatonda b'abantu ab'e Seyiri, n'abassaawo
nga bakatonda be, n'abasinzanga, era n'abaweerangayo
ebiweebwayo ebyokebwa. **15** Obusungu bwa Mukama
kyebwava bubuubuukira ku Amaziya, n'amuweereza nnabbi,
eyamutegeeza nti, "Lwaki ogoberera bakatonda b'abantu,
abataayinza kulokola bantu baabwe mu mukono gwo?" **16**
Naye bwe yali ng'akyayogera, kabaka n'amubuuza nti, "Twali
tukulonze okuba omuwi wa magezi owa kabaka? Sirika! Lwaki
onoonya okuttibwa?" Awo nnabbi nga tannasirika, n'ayogera
kino nti, "Mmanyi nga Katonda amaliridde okukuzikiriza,
kubanga tossizaayo mwoyo ku kubuulirira kwange." **17**
Awo Amaziya kabaka wa Yuda ne yeebuuza ku bawi
b'amagezi be, n'aweereza obubaka eri Yowaasi mutabani
wa Yekoyakaazi, muzzukulu wa Yeeku, kabaka wa Isirayiri,
ng'agamba nti, "Jjangu tusisinkane amaaso n'amaaso."
18 Naye Yowaasi kabaka wa Isirayiri n'addamu Amaziya
kabaka wa Yuda bw'ati nti, "Omwennyango ogwali mu
Lebanooni gw'aweereza obubaka eri omuvule ogwali mu
Lebanooni, nga gugamba nti, 'Waayo muwala wo eri
mutabani wange, amufumbirwe,' naye ensolo ey'omu nsiko
eyali mu Lebanooni, ng'eyitawo, n'erinnyirira omwennyango.
19 Weewaana nga bw'owangudde Edomu, era omutima
gwo gujjudde okwegulumiza n'okwenyumiriza. Naye sigala
ewuwo. Lwaki onoonya emitawaana, ne weeretera okugwa,
ggwe ne Yuda?" **20** Naye Amaziya n'atawuliriza, kubanga
okuwangulwa abalabe baabwe kwava eri Katonda, kubanga
bava ku Katonda waabwe ne banoonya bakatonda ba Edomu.
21 Awo Yowaasi kabaka wa Isirayiri n'alumba, ye ne Amaziya
kabaka wa Yuda ne basisinkana amaaso n'amaaso mu lutalo
e Besusemesi ekya Yuda. **22** Isirayiri n'awangula Yuda, buli
muntu n'addukira ewuwe. **23** Yowaasi kabaka wa Isirayiri
n'awambira Amaziya kabaka wa Yuda mutabani wa Yowaasi,
muzzukulu wa Yekoyakaazi e Besusemesi, n'amuleeta e
Yerusaalemi. Yowaasi n'amenyaamenya n'ekitundu ekya
bbugwe wa Yerusaalemi okuva ku mulyango gwa Efulayimu
okutuuka ku Mulyango ogw'oku Nsonda, eyali mita kikumi
mu kinaana obuwanvu. **24** N'atwala ezaabu n'effeeza yonna,
n'ebintu ebirala byonna ebyali mu yeekaalu ya Katonda
ebyali bikuumibwa Obededomu, wamu n'eby'obugagga
eby'omu lubiri, n'abawambe, n'addayo e Samaliya. **25**
Awo Amaziya mutabani wa Yowaasi kabaka wa Yuda
n'awangaala emyaka emirala kkumi n'ettaano, oluvannyuma
olw'okufa kwa Yowaasi mutabani wa Yekoyakaazi, kabaka
wa Isirayiri. **26** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu mirembe
gya Amaziya, okuva ku ntandikwa okutuuka ku nkomerero,
tebyawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka ba Yuda ne
Isirayiri? **27** Okuva mu kiseera, Amaziya lwe yakyuka okuva
ku Mukama, baamusalira olukwe mu Yerusaalemi, n'addukira
e Lakisi. Kyokka ne bamusindikira abasajja abaamugoberera
okutuuka e Lakisi, era ne bamuttira eyo. **28** Omulambo
gwe ne baguleetera ku mbalaasi, n'aziikibwa mu masiro ga
bajjajjaabe mu kibuga kya Yuda.

26 Awo Uzziya bwe yali ng'aweza emyaka kkumi na
mukaaga egy'obukulu, abantu bonna aba Yuda, ne
bamufuula kabaka n'asikira kitaawe Amaziya. **2** N'addaabiriza
Erosi, n'akiddiza Yuda nga Amaziya amaze okuziikibwa. **3**
Uzziya yali awezezza emyaka kkumi na mukaaga we yaliira
obwakabaka, n'afugira emyaka amakumi ataano mu ebiri mu
Yerusaalemi. Nnyina ye yali Yekkiriya ow'e Yerusaalemi. **4**
N'akola ebirungi mu maaso ga Mukama, nga kitaawe Amaziya
bwe yasooka okukola. **5** N'amalirira okunoonya Katonda
mu biro bya Zekkaliya eyamubuuliriranga okutya Katonda.
Era ebbanga lyonna lye yanoonya Mukama, Katonda
n'amuwa omukisa. **6** N'agenda n'alwana n'Abafirisuuti,
n'amenyaamenya bbugwe wa Gaasi, ne bbugwe wa
Yabune ne bbugwe wa Asudodi, n'oluvannyuma n'azimba
ebibuga okumpi ne Asudodi ne mu bitundu ebirala wakati
mu Bafirisuuti. **7** Katonda n'amuyambanga ng'alwana
n'Abafirisuuti, n'Abawalabu abaabeeranga mu Gulubaali,
era n'Abamewunimu. **8** Abamoni ne bawanga Uzziya
busuulu, era n'erinnya lye ne lyatiikirira n'okutuusa ku
nsalo ya Misiri, kubanga yali afuuse wa maanyi nnyo. **9**
Uzziya n'azimba eminaala mu Yerusaalemi ku wankaaki
ow'oku Nsonda, ne ku wankaaki ow'omu Kiwonvu, ne mu
kifo bbugwe w'akyukira, era n'agissaako bbugwe. **10** Era
n'azimba n'eminaala mu ddungu, ate era n'asima n'ebidiba
bingi mu biwonvu ne mu lusenyi, olw'amaggana amanene
ge yalina. Yalina n'abantu abaakolanga mu nnimiro ze
ez'emizabbibu mu nsozi n'abaalimanga ettaka eggimu,
kubanga yayagalanga nnyo okulima. **11** Uzziya yalina
eggye ery'abasajja abalwanyi abaatendekebwa obulungi,
abaatabaalanga mu bibinja ng'emiwendo gyabwe bwe gyali,
Yeyeri omuwandiisi gye yabala ne Maaseya omukungu, eyali

wansi wa Kananiya, omu ku baduumizi b'eggye lya kabaka.
12 Omuwendo gwonna awamu ogw'abakulu b'ennyumba
ez'abasajja abalwanyi gwali enkumi bbiri mu lukaaga. 13
Abo be baaduumiranga eggye ery'abasajja abatendeke mu
kulwana, abaawera emitwalo amakumi asatu mu kasanvu
mu ebikumi bitaano, abaakuumanga kabaka. 14 Uzziya
n'awa eggye lyonna, engabo, n'amafumu, n'enkuufiira
ez'ebyuma, n'ebizibaawo eby'ebyuma, n'emitego emigumu,
n'envuumuulo. 15 N'akozesa ebyuma mu Yerusaalemi
ebyayiyizibwa abasajja abamanyirivu, ebyakozesebwanga
ku minaala ne ku nkomera okulasa obusaale n'okuvuumuula
amayinja amanene. Yayambibwa nnyo, n'atutumuka era
erinnya lye ne lyatiikirira nnyo. 16 Kyokka Uzziya bwe
yatutumuka, ne yeegulumiza, n'okugwa n'agwa kubanga
teyali mwesigwa eri Mukama Katonda we, n'okuyingira
n'ayingira mu yeekaalu ya Mukama okwotereza obubaane
ku kyoto eky'obubaane. 17 Azaliya kabona ne bakabona ba
Mukama abalala abazira kinaana ne bagenda gy'ali, 18 ne
bamuziyiza, nga bamugamba nti, "Si mulimu gwo, Uzziya,
okwotereza Mukama obubaane, naye mulimu gwa bakabona
bazzukulu ba Alooni abaayawulibwa okwotezanga obubaane.
Ffuluma ove mu watukuvu, kubanga osobezza, era tojja
kusiimibwa Mukama Katonda." 19 Awo Uzziya n'asunguwala
ng'akyakutte ekyoterezo mu mukono gwe. Mu kiseera
ekyo ng'asunguwalidde bakabona ng'ayimiridde ku mabbali
g'ekyoto eky'obubaane mu yeekaalu ya Mukama, ebigenge
ne bimukwata ekyenyi kyonna. 20 Awo Azaliya kabona
asinga obukulu ne bakabona abalala bwe bamutunuulira, ne
balaba ng'akwatiddwa ebigenge mu kyenyi kye ne banguwa
okumufulumya ebweru. Ate era naye yennyini n'ayagala
okufuluma kubanga Mukama yali amukubye omuggo. 21
Kabaka Uzziya n'aba mugenge okutuusa lwe yafa, ng'abeera
mu nnyumba eyayawulibwa ku ndala zonna olw'obugenge
bwe, nga n'obuvunaanyizibwa bwonna bumuggyibbwako,
ate era nga takkirizibwa kuyingira mu yeekaalu ya Mukama.
Yosamu mutabani we n'atwala obuvunaanyizibwa obw'olubiri
n'afuga abantu ab'eggwanga. 22 Ebyafaayo ebirala eby'omu
mirembe gya Uzziya, okuva ku ntandikwa okutuusa ku
nkomerero, byawandiikibwa Isaaya nnabbi, mutabani wa
Amozi. 23 Uzziya n'afa, n'aziikibwa okumpi ne bajjajjaabe
mu kiggya kya bakabaka, kubanga, yali mugenge. Yosamu
mutabani we n'amusikira, bw'atyo n'afuga mu kifo kye.

27 Yosamu yali wa myaka amakumi abiri mu etaano, bwe
yalya obwakabaka, n'afugira mu Yerusaalemi emyaka
kkumi na mukaaga. Nnyina ye yali Yerusa muwala wa
Zadooki. 2 Newaakubadde ng'abantu beeyongera okukola
ebitali bya butuukirivu, Yosamu yakola ebirungi mu maaso ga
Mukama, nga kitaawe Uzziya bwe yakola; naye obutafaanana
nga kitaawe bwe yakola, teyayingira mu yeekaalu ya
Mukama. 3 N'addaabiriza Omulyango ogw'Ekyengulu ogwa
yeekaalu ya Mukama, ate era n'akola omulimu munene
ogw'okuddaabiriza bbugwe wa Oferi. 4 N'azimba n'ebibuga
mu nsozi za Yuda, ate mu bibira n'azimbamu ebigo
n'asimbamu n'eminaala. 5 Yosamu n'alwana ne kabaka
w'Abamoni n'amuwangula, era omwaka ogwo Abamoni ne
bamuwa ttani ssatu eza ffeeza ne desimoolo nnya, n'ebigero
by'eŋŋaano obukadde bubiri mu emitwalo amakumi abiri,
n'ebigero bya sayiri obukadde bubiri mu emitwalo amakumi
abiri. Abamoni ne bamuleeteranga ebintu byebimu mu bigero
byebimu mu mwaka ogwokubiri ne mu mwaka ogwokusatu.
6 Yosamu n'aba n'obuyinza bungi kubanga yatambuliranga
mu makubo ga Mukama Katonda we. 7 Ebyafaayo ebirala
ebyabaawo mu mirembe gya Yosamu, entalo ze yalwana,
ne bye yakola, byawandiikibwa mu kitabo kya Bassekabaka
ba Isirayiri ne Yuda. 8 Yosamu yali wa myaka amakumi abiri
mu etaano bwe yalya obwakabaka, era n'afugira emyaka
kkumi na mukaaga mu Yerusaalemi. 9 Ne yeebakira wamu
ne bajjajjaabe, n'aziikibwa mu Kibuga kya Dawudi; Akazi
mutabani we n'amusikira.

28 Akazi yali wa myaka amakumi abiri we yaliira
obwakabaka, n'afugira emyaka kkumi na mukaaga
mu Yerusaalemi. Naye obutafaanana nga jjajjaawe
Dawudi, yakola ebitali bya butuukirivu mu maaso ga
Mukama. 2 N'atambulira mu makubo ga bassekabaka
ba Isirayiri, n'okukola n'akola ebifaananyi ebisaanuuse
ebyakozesebwanga mu kusinza Baali. 3 N'ayoterezanga
obubaane mu kiwonvu kya mutabani wa Kinomu, n'awaayo
batabani be okuba ebiweebwayo ebyokebwa, ng'agoberera
emizizo gy'abannaggwanga, Mukama be yagoba mu
maaso g'Abayisirayiri. 4 N'awangayo ssaddaaka wamu
n'okwoterezanga obubaane mu bifo ebigulumivu, ne ku
ntikko z'ensozi, ne wansi wa buli muti omubisi. 5 Mukama
Katonda we kyeyava amuwaayo mu mukono gwa kabaka
w'e Busuuli, eyamuwangula n'atwala abantu ba Yuda bangi
nga basibe, n'abaleeta e Ddamasiko. Ate era yaweebwayo
ne mu mukono gwa kabaka wa Isirayiri, eyaleeta ku bantu
ba Yuda ebisago ebinene. 6 Peka mutabani wa Lemaliya
yatta abaserikale ba Yuda emitwalo kkumi n'ebiri mu lunaku
lumu, kubanga baali bavudde ku Mukama Katonda wa
bajjajjaabwe. 7 Ne Zikuli, omusajja omulwanyi omuzira owa
Efulayimu n'atta Maaseya mutabani wa kabaka, ne Azulikamu
omukulu w'olubiri ne Erukaana omukungu, addirira kabaka.
8 Abayisirayiri ne bawamba abakyala, n'abaana aboobulenzi,
n'aboobuwala, emitwalo amakumi abiri ku baganda baabwe,

ne babatwala nga basibe e Samaliya, ate ne babatwalako
n’omunyago mungi. 9 Awo Odedi nnabbi wa Mukama eyali
eyo n’agenda okusisinkana eggye eryali lijja e Samaliya,
n’abagamba nti, “Laba, kubanga Mukama Katonda wa
bajjajjammwe yasunguwalira Yuda, kyeyava abawaayo mu
mukono gwammwe, kyokka mubasse n’ekiruyi n’okutuuka ne
kituuka mu ggulu. 10 Kaakano, abasajja n’abakazi aba Yuda
ne Yerusaalemi mumaliridde, okubafuula abaddu bammwe.
Naye bwe mmwekebera, temulina kye mwali musobezza
Mukama Katonda wammwe? 11 Kale nno, mumpulirize,
muleke baganda bammwe be muwambye baddeyo ewaabwe,
kubanga Mukama abasunguwalidde mmwe.” 12 Awo abamu
ku bakadde ba Efulayimu, Azaliya mutabani wa Yokanaani, ne
Berakiya mutabani wa Mesiremosi, ne Yekizukiya mutabani
wa Sallumu, ne Amasa mutabani wa Kadalayi, ne bayimirira
okuziyiza abo abaali bava mu lutalo. 13 Ne babagamba
nti, “Temujja kuleeta basibe abo wano, kubanga mujja
kutuleetako omusango eri Mukama nga mwongereza ku
kibi ne ku musango bye tulina. Omusango gwaffe munene,
n’obusungu bwe buli ku Isirayiri.” 14 Awo abaserikale ne
basumulula abasibe, n’omunyago ne baguwaayo mu maaso
g’abakungu n’ekibiina kyonna. 15 Ne balonda abasajja
abaatwala abasibe ne baggya engoye mu munyago ne
bambaza abo bonna abaali obwereere, ne babawa engoye
endala, n’engatto, ne babawa emmere n’ekyokunywa, ne
babanyiga n’ebiwundu. N’abaali abanafu ennyo bonna ne
babasitulira ku ndogoyi, ne babazzaayo eri baganda baabwe
e Yeriko, ekibuga eky’enkindu, bo ne bakomawo e Samaliya.
16 Awo mu biro ebyo kabaka Akazi n’asaba kabaka w’e
Bwasuli amuyambe, 17 kubanga Abayedomu baali bazeemu
okulumba Yuda, ne batwala abantu mu busibe. 18 Mu
kiseera kyekimu Abafirisuuti baali balumbye ebibuga eby’omu
nsenyi n’eby’omu bukiikaddyo obwa Yuda, nga bawambye
Besusemesi, ne Ayalooni, ne Gederosi, ne Soko, ne Timuna,
ne Gimuzo n’ebyalo ebyali byetooloodde ebibuga ebyo, era
ng’omwo mwe babeera. 19 Mukama yakkakkanya nnyo Yuda
olw’ebibi n’obutali bwesigwa bwa Akazi kabaka wa Isirayiri eri
Mukama, Akazi bye yakola mu Yuda. 20 Tirugazupiruneseri
kabaka w’e Bwasuli n’ajja gy’ali, n’amucocca mu kifo
eky’okumuyamba. 21 Akazi n’aggya ebimu ku bintu ebyali
mu yeekaalu ya Mukama, ne ku ebyo ebyali mu lubiri lwa
kabaka, ne ku bya balangira n’abiwa kabaka w’e Bwasuli;
naye ekyo ne kitamuyamba. 22 Mu kiseera ekyo kabaka
Akazi we yalabira ennyo ennaku, yeeyongera obutaba
mwesigwa eri Mukama. 23 N’awangayo ssaddaaka eri
bakatonda b’e Ddamasiko, abaali bamuwangudde, kubanga
yalowooza nti, “Engeri bakatonda ba bakabaka b’e Busuuli
bwe babayambye, nnaawaayo ssaddaaka gye bali, nange
bannyambe.” Naye okwo kwe kwali okuzikirira kwe n’okwa
Isirayiri yenna. 24 Akazi n’akuŋŋaanya ebintu eby’omu
yeekaalu ya Katonda, n’abiggyamu, n’aggalawo enzigi
za yeekaalu ya Mukama, ne yeezimbira ebyoto mu buli
nsonda mu Yerusaalemi. 25 Mu buli kibuga kya Yuda
n’azimbamu ebifo ebigulumivu okuwerangayo ssaddaaka
eri bakatonda abalala, n’asunguwaza Mukama Katonda
wa bajjajjaabe. 26 Ebyafaayo ebirala eby’omu mulembe
gwe n’empisa ze zonna, okuva ku ntandikwa okutuusa ku
nkomerero, byawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka ba
Yuda ne Isirayiri. 27 Akazi n’afa n’aziikibwa mu kibuga kya
Yerusaalemi, naye si mu masiro ga bassekabaka ba Isirayiri.
Keezeekiya mutabani we n’amusikira.

29 Keezeekiya yali wa myaka amakumi abiri mu etaano
bwe yalya obwakabaka; n’afugira emyaka amakumi
abiri mu mwenda mu Yerusaalemi. Nnyina ye yali Abiya
muwala wa Zekkaliya. 2 Keezeekiya n’akola ebirungi mu
maaso ga Mukama, nga jjajjaawe Dawudi bwe yakola. 3
Mu mwaka gwe ogwasooka, mu mwezi ogw’olubereberye,
n’aggulawo enzigi za yeekaalu ya Mukama, n’aziddaabiriza.
4 N’ayingiza bakabona n’Abaleevi, n’abakuŋŋaanyiza mu
luggya olugazi ku luuyi olw’ebuvanjuba, 5 n’abagamba nti,
“Mumpulirize Abaleevi, kaakano mwetukuze, ate mutukuze
ne yeekaalu ya Mukama Katonda wa bajjajjammwe, muggye
buli kitali kirongoofu mu watukuvu. 6 Bajjajjaffe baayonoona,
ne bakola ebitali birungi mu maaso ga Mukama Katonda
waffe ne bamuvaako. Baggya amaaso gaabwe ku kifo
Mukama gy’abeera, ne bamukuba amabega. 7 Baggalawo
n’enzigi ez’ekisasi ne bazikiza n’ettabaaza, so tebootereza
bubaane wadde okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa mu
watukuvu eri Katonda wa Isirayiri. 8 Obusungu bwa Mukama
kyebwava bukka ku Yuda ne ku Yerusaalemi, era abafudde
ekikangabwa, n’ekisekererwa era ekinyoomebwa, nga
bwe mulaba n’amaaso gammwe. 9 Bajjajjaffe kyebaava
bagwa n’ekitala, ate batabani baffe, ne bawala baffe ne
bakyala baffe bo ne batwalibwa mu busibe. 10 Kaakano
mmaliridde mu mutima gwange okukola endagaano ne
Mukama, Katonda wa Isirayiri obusungu bwe obw’amaanyi
butuveeko. 11 Batabani bange temuddangayo kulagajjala
nate, kubanga Mukama abalonze okuyimiriranga mu maaso
ge okumuweerezanga, n’okumwoterezanga obubaane.”
12 Awo Abaleevi ne batandika okukola era baali: Makasi
mutabani wa Amasayi, ne Yoweeri mutabani wa Azaliya
ab’omu lulyo lwa Bakokasi, ne Kiisi mutabani wa Abudi, ne
Azaliya mutabani wa Yekalereri ab’omu lulyo lwa Merali,
ne Yowa mutabani wa Zimma, ne Adeni mutabani wa

Yowa ab'omu lulyo lwa Bagerusoni, **13** ne Simuli ne
Yeyeri bazzukulu ba Erizafani, ne Zekkaliya ne Mattaniya,
bazzukulu ba Asafu, **14** ne Yekweri ne Simeeyi, bazzukulu ba
Kemani, ne Semaaya ne Wuziyeeri bazzukulu ba Yedusuni.
15 Ne bakuŋŋaanya baganda baabwe, ne beetukuza bo
bennyini, n'oluvannyuma ne bayingira okutukuza yeekaalu
ya Mukama nga kabaka bwe yali alagidde, ng'agoberera
ebigambo bya Mukama. **16** Bakabona ne bayingira mu
watukuvu wa Mukama ne batukuzaamu. Ne bafulumya
ebitaali birongoofu byonna ebyasangibwa mu yeekaalu ya
Mukama ne babiteeka mu luggya lwa yeekaalu ya Mukama,
Abaleevi ne babitwala ebweru mu Kiwonvu Kiduloni. **17**
Okutukuza ne kutandika ku lunaku olusooka mu mwezi
ogw'olubereberye; ku lunaku olw'omunaana mu mwezi ogwo
ne batuuka ku kisasi kya Mukama. Ne bamala ennaku
munaana nga batukuza yeekaalu ya Mukama; ku lunaku
olw'ekkumi n'omukaaga olw'omwezi ogw'olubereberye ne
bamaliriza. **18** Awo ne bagenda eri kabaka Keezeekiya
ne bamutegeeza nti, "Tutukuzizza yeekaalu ya Mukama
yonna, ekyoto eky'okuweerayo ebiweebwayo ebyokebwa
n'ebintu byakwo byonna, n'emmeeza ey'emigaati egy'okulaga
n'ebintu byakwo byonna. **19** N'ebintu byonna kabaka Akazi
bye yaggyamu olw'obutali bwesigwa bwe, tubiteeseteese
ne tubitukuza, era laba biri mu maaso g'ekyoto kya
Mukama." **20** Awo bwe bwakya, enkeera kabaka Keezeekiya
n'akuŋŋaanya abakungu ab'omu kibuga, ne balaga mu
yeekaalu ya Mukama. **21** Ne baleeta ente ennume musanvu,
n'endiga ennume musanvu, n'endiga ento nga nnume
musanvu, n'embuzi ennume musanvu okuba ebiweebwayo
olw'ekibi ku lw'obwakabaka, ne ku lwa watukuvu, ne
ku lwa Yuda. N'alyoka alagira bakabona, bazzukulu ba
Alooni okubiweerayo ku kyoto kya Mukama. **22** Awo ne
batta ente ennume, bakabona ne baddira omusaayi ne
bagumansira ku kyoto, oluvannyuma ne batta endiga ennume
ne bamansira omusaayi gwazo ku kyoto, n'oluvannyuma
ne batta n'endiga ento ne bamansira omusaayi gwazo
ku kyoto. **23** Embuzi ennume ezaali ez'ekiweebwayo ku
lw'ekibi ne zireetebwa mu maaso ga kabaka n'ekibiina, ne
bazisaako emikono gyabwe, **24** n'oluvannyuma bakabona
ne bazitta, ne bawaayo omusaayi gwazo ng'ekiweebwayo
olw'ekibi ku kyoto, okutangiririra Isirayiri yenna, kubanga
kabaka yali alagidde okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa
n'ekiweebwayo olw'ekibi ku lwa Isirayiri yenna. **25** N'ateeka
Abaleevi mu yeekaalu ya Mukama nga balina ebitaasa,
entongooli, n'ennanga, ng'ekiragiro kya Dawudi, ne Gaadi
omulabi wa kabaka ne Nasani nnabbi bwe kyali; kubanga
ekiragiro ekyo kyava eri Mukama ng'ayita mu bannabbi
be. **26** Awo Abaleevi ne bayimirira nga bakutte ebivuga
bya Dawudi, ne bakabona nga bakutte amakondeere. **27**
Keezeekiya n'alagira okuwaayo ssaddaaka ey'ekiweebwayo
ekyokebwa ku kyoto. Era okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa
bwe kwatandika, abayimbi nabo ne batandika okuyimbira
Mukama, n'amakondeere n'ebivuga ebirala ebya Dawudi
kabaka wa Isirayiri nabyo ne bivuga. **28** Ekibiina kyonna
ne basinza, abayimbi ne bayimba, n'abamakondeere ne
bagafuuwa, era ebyo byonna ne byongerwa okukolebwa
okutuusa okuwaayo ssaddaaka ey'ekiweebwayo ekyokebwa
bwe kwaggwa. **29** Awo okuwaayo ebiweebwayo bwe
kwaggwa, kabaka n'abo bonna abaaliwo ne bavuunama ne
basinza. **30** Kabaka Keezeekiya n'abakungu ne balagira
Abaleevi okuyimba nga batendereza Mukama mu bigambo
bya Dawudi n'ebya Asafu omulabi. Ne bayimba nga
batendereza n'essanyu, ne bavuunama ne basinza. **31**
Awo Keezeekiya n'ayogera nti, "Kaakano mwetukuzizza eri
Mukama, musembere, muleete ssaddaaka n'ebiweebwayo
ebyokwebaza mu yeekaalu ya Mukama." Ekibiina ne
kireeta ssaddaaka n'ebiweebwayo eby'okwebaza, n'abo
bonna abeesiimira ne baleeta ebiweebwayo ebyokebwa.
32 Omuwendo gw'ebiweebwayo ebyokebwa ekibiina gwe
kyaleeta gwali ente ennume nsanvu, n'endiga ennume
kikumi, n'endiga ento nga nnume ebikumi bibiri, ng'ebyo
byonna bye byali ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama. **33**
N'ensolo ezatukuzibwa okuba ssaddaaka zaali ente ennume
lukaaga, n'endiga enkumi ssatu. **34** Wabula bakabona ne
baba batono ne batayinza kubaaga biweebwayo ebyokebwa
byonna, baganda baabwe Abaleevi ne babayambako
okutuusa bakabona abalala bwe beetukuza; omulimu ne
guggwa, kubanga Abaleevi baali beegendereza nnyo mu
kwetukuza okusinga bakabona. **35** Ebiweebwayo ebyokebwa
bingi, wamu n'amasavu ag'ebiweebwayo olw'emirembe,
n'ebiweebwayo ebyokunywa ebyawerekerezebwa ku
biweebwayo ebyokebwa. Okuweereza mu yeekaalu ya
Mukama ne kuzzibwawo. **36** Awo Keezeekiya n'abantu
bonna ne bajaguza olw'ekyo Katonda kye yali akoledde
abantu be mu bbanga ettono ennyo.

30 Awo Keezeekiya n'aweereza obubaka eri Isirayiri
yonna ne Yuda, n'awandiikira ne Efulayimu ne
Manase amabaluwa, ng'abayita okujja e Yerusaalemi mu
yeekaalu ya Mukama, okukwata Embaga ey'Okuyitako eya
Mukama Katonda wa Isirayiri. **2** Kabaka n'abakungu be,
n'ekibiina kyonna mu Yerusaalemi baasalawo okukwata
Embaga ey'Okuyitako mu mwezi ogwokubiri; **3** baali
tebasobola kukwata mbaga eyo mu kiseera kyayo kubanga
bakabona abaali beetukuzizza, baali batono ate nga n'abantu

tebanakuŋŋaanira mu Yerusaalemi. 4 Enteekateeka eyo
n'erabika nga nnungi eri kabaka n'ekibiina kyonna. 5
Ne basalawo okulangirira mu Isirayiri yenna, okuva e
Beeruseba okutuuka e Ddaani, nga bategeeza abantu okujja
e Yerusaalemi okukwata Embaga ey'Okuyitako eya Mukama
Katonda wa Isirayiri; baali batutte ebbanga nga tebagikwata
ng'ekibiina ekinene eky'awamu, nga bwe kyawandiikibwa. 6
Awo ababaka ne batwala amabaluwa mu Isirayiri yonna ne
mu Yuda okuva ewa kabaka n'abakungu be, ng'ekiragiro kya
kabaka bwe kyali nti, "Abantu ba Isirayiri, mudde eri Mukama
Katonda wa Ibulayimu, ne Isaaka, ne Isirayiri, Katonda alyoke
adde gye muli, mmwe ekitundu ekisigaddewo, ekiwonye
omukono gwa bakabaka b'e Bwasuli. 7 Temuba nga
bajjajjammwe ne baganda bammwe abataali beesigwa eri
Mukama Katonda wa bajjajjaabwe n'abafuula ekyelolerwa,
nga bwe mulaba. 8 So temuba ba nsingo nkakanyavu nga
bajjajjammwe bwe baali, naye mukkakkane eri Mukama,
mujje mu watukuvu we, we yatukuza emirembe gyonna,
muweereze Mukama Katonda wammwe, obusungu bwe
bubaveeko. 9 Bwe munadda eri Mukama, olwo ne baganda
bammwe n'abaana bammwe banaalaba ekisa mu maaso
g'abo abaabawamba, ne bakomawo mu nsi eno. Mukama
Katonda wammwe wa kisa era ajjudde okusaasira, so
taakyuse maaso ge, okubavaako bwe munadda gyali." 10
Ababaka ne bagenda mu buli kibuga mu nsi ya Efulayimu
ne Manase, ne batuuka ne mu Zebbulooni, naye abasinga
obungi ne babasekerera, ne babaduulira. 11 Kyokka
abamu ku bantu ab'e Aseri, ne Manase ne Zebbulooni
ne beetoowaza ne bagenda e Yerusaalemi. 12 Ne mu
Yuda, omukono gwa Katonda ne gukwata ku bantu ne
bakkiriziganya ku ekyo kabaka n'abakungu kye baalagira,
nga bagoberera ekigambo kya Mukama. 13 Awo abantu bangi
ne bakuŋŋaanira mu Yerusaalemi mu mwezi ogwokubiri
okukwata Embaga ey'Emigaati Egitali Mizimbulukuse. 14 Ne
baggyawo ebyoto ebyali mu Yerusaalemi, n'ebyoto byonna
eby'okwoterezaako obubaane, ne babisuula mu Kiwonvu
Kidulooni. 15 Ne batta Endiga Ento ey'Embaga ey'Okuyitako
ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi ogwokubiri.
Bakabona n'Abaleevi ne baswala, ne beetukuza, ne baleeta
ebiweebwayo ebyokebwa mu yeekaalu ya Mukama. 16 Ne
bayimirira mu bifo byabwe ng'etteeka lya Musa omusajja
wa Katonda bwe lyali libalagira. Bakabona ne bamansira
omusaayi ogwabaweerezebwa Abaleevi. 17 Bangi ku bo,
baali tebeetukuzizza nga tebasobola kuwaayo ndiga zaabwe;
Abaleevi kyebaava battira buli muntu ataali mulongoofu
Endiga Ento ey'Embaga ey'Okuyitako, okubatukuza eri
Mukama. 18 Newaakubadde ng'abantu abasinga abaava
mu Efulayimu, ne Manase, ne Isakaali, ne Zebbulooni
baali tebeetukuzizza, baalya Embaga ey'Okuyitako, ekyali
tekikkiriziganya na biwandiike. Naye Keezeekiya n'abasabira
ng'agamba nti, "Mukama omulungi asonyiwe buli muntu 19
amaliridde mu mutima gwe okunoonya Katonda, Mukama
Katonda wa bajjajjaabe, newaakubadde nga tabadde
mulongoofu okusinziira ku mateeka g'awatukuvu." 20
Mukama n'awulira okusaba kwa Keezeekiya, n'atabazikiriza.
21 Abayisirayiri abaali mu Yerusaalemi ne bakwata Embaga
ey'Emigaati Egitali Mizimbulukuse okumala ennaku musanvu
nga bajjudde essanyu lingi; Abaleevi ne bakabona ne
batenderezanga Mukama buli lunaku, nga bakuba n'ebivuga
eby'okumutendereza. 22 Keezeekiya n'ayogera ebigambo
eby'okugumya Abaleevi bonna abaalaga nga bategeera
obuweereza bwa Mukama. Abantu ne balya emmere
ey'embaga okumala ennaku musanvu, ne bawaayo
ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe, ne batendereza
Mukama Katonda wa bajjajjaabwe. 23 Ekibiina kyonna ne
bakkiriziganya okweyongerayo ennaku endala musanvu
nga bali ku mbaga; bwe batyo ne bamala ennaku endala
musanvu nga bajaguza. 24 Keezeekiya kabaka wa Yuda
n'awa ekibiina ente ennume nga nto lukumi n'endiga kasanvu
okuba ebiweebwayo, ne bakabona bangi nnyo ne beetukuza.
25 Ekibiina kyonna ekya Yuda, ne bakabona, n'Abaleevi,
n'ekibiina kyonna ekyava mu Isirayiri, n'abagenyi abaali
bavudde mu nsi ya Isirayiri, n'abagenyi abaabeeranga
mu Yuda ne bajaguliza wamu. 26 Ne waba essanyu lingi
mu Yerusaalemi kubanga okuva mu biro bya Sulemaani
mutabani wa Dawudi kabaka wa Isirayiri, waali tewabangawo
kintu kifaanana bwe kityo mu Yerusaalemi. 27 Awo bakabona
n'Abaleevi ne bayimirira ne basabira abantu omukisa,
Katonda n'abawulira; kubanga okusaba kwabwe kwatuuka
mu kifo kye ekitukuvu gy'abeera, mu ggulu.

31 Ebyo byonna bwe byaggwa, Abayisirayiri bonna
abaaliyo ne bagenda mu bibuga bya Yuda, ne
baasaayasa amayinja agaasinzibwanga, ne bamenyaamenya
n'empagi za Baasera. Ne basaanyizaawo ddala ebifo
ebigulumivu n'ebyoto ebyali mu Yuda, ne mu Benyamini,
ne mu Efulayimu ne mu Manase. Awo Abayisirayiri bwe
baamala okubisaanyaawo byonna, ne baddayo mu bibuga
byabwe, ku butaka bwabwe. 2 Keezeekiya n'addira bakabona
n'Abaleevi n'abassa mu bibinja, buli omu ng'obuweereza bwe
bwali, oba kabona oba muleevi, okuwangayo ebiweebwayo
ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe okuweerezanga,
n'okwebazanga, n'okutenderezanga ku nzigi eza yeekaalu
ya Mukama. 3 Kabaka n'awaayo ku byobugagga bwe
ebiweebwayo ebyokebwa eby'enkya n'eby'akawungeezi,

n'ebiweebwayo ebyokebwa ebya ssabbiiti, n'eby'emyezi
egyakaboneka, n'assaawo n'embaga ezaalagirwa nga bwe
kyawandiikibwa mu tteeka lya Mukama. **4** N'alagira abantu
abaabeeranga mu Yerusaalemi okuwangayo omugabo
nga bwe kyali kibagwanira eri bakabona n'Abaleevi, nabo
beeweerengayo ddala nga bwe kyalagirwa mu tteeka lya
Mukama. **5** Awo ekiragiro ekyo bwe kyabuna wonna,
amangwago Abayisirayiri ne bawaayo ku bibala byabwe
ebibereberye bingi eby'eŋŋaano, n'ebya wayini omusu,
n'eby'amafuta, n'eby'omubisi gw'enjuki ne ku ebyo byonna
ebyava mu nnimiro. Ne baleeta bingi nnyo, ekitundu
eky'ekkumi ku buli kintu. **6** Abantu ba Isirayiri ne Yuda
abaabeeranga mu bibuga bya Yuda, nabo ne baleeta ekimu
eky'ekkumi ku nte n'endiga, n'ekimu eky'ekkumi eky'ebintu
ebyatukuzibwa ebyayawulirwa Mukama Katonda waabwe,
ne babituuma entuumo. **7** Baatandika okutuuma ebintu
ebyo entuumo mu mwezi ogwokusatu ne bamaliriza mu
mwezi ogw'omusanvu. **8** Awo Keezeekiya n'abakungu be,
bwe bajja ne balaba entuumo ne beebaza Mukama, ne
basabira n'abantu be, Isirayiri, omukisa. **9** Keezeekiya
n'abuuza bakabona n'Abaleevi ebikwata ku ntuumu. **10**
Azaliya kabona asinga obukulu ow'omu nnyumba ya
Zadooki n'amuddamu nti, "Okuva abantu lwe baatandika
okuleeta ebirabo byabwe mu yeekaalu ya Mukama, tubadde
n'ebyokulya ebiwera n'ebirala ne bifikkawo, kubanga Mukama
awadde abantu be omukisa, n'ebifisseewo bye bino obungi."
11 Awo Keezeekiya n'alagira bateeketeeke amaterekero mu
yeekaalu ya Mukama, ne bagateekateeka. **12** Ne balyoka
baleeta ebirabo, ebintu eby'ekimu eky'ekkumi, n'ebintu
ebyatukuzibwa. Konaniya Omuleevi ye yavunaanyizibwanga
ebintu ebyo, ate nga Simeeyi muganda we ye mumyuka
we. **13** Yekyeri, ne Azaziya, ne Nakasi, ne Asakeri, ne
Yerimosi, Yozabadi, ne Eryeri, ne Isumakiya, ne Makasi
ne Benaya be baabayambangako. Konaniya ne Simeeyi
muganda we, baalondebwa Kabaka Keezeekiya ne Azaliya
omukungu omukulu eyavunaanyizibwanga yeekaalu ya
Katonda. **14** Kole mutabani wa Imuna Omuleevi, omuggazi
w'omulyango ogw'ebuvanjuba, ye yavunaanyizibwanga
ebyo bye baawangayo eri Katonda ku bwabwe awatali
kuwalirizibwa, ng'agabanyamu ebyatonebwanga eri Mukama,
n'ebirabo ebyayawulibwanga. **15** Edene, ne Miniyamini,
ne Yesuwa, ne Semaaya, ne Amaliya ne Sekaniya, be
baamuyambangako n'obwesigwa mu bibuga bya bakabona
okugabiranga bakabona bannaabwe ng'ebibinja byabwe
bwe byali, abakulu n'abato. **16** Ate era baagabiranga
n'abalenzi ab'emyaka esatu n'okukirawo abaali babalibbwa
ng'okuzaalibwa kwe mbala bwe kwalinga, abo bonna
abayingiranga mu yeekaalu ya Mukama okutuukirizanga
emirimu gyabwe nga bwe kyabagwaniranga, mu bibinja
byabwe. **17** Ne bagabiranga ne bakabona abaabalibwa
ng'enzaalwa mu kubala okw'okuzaalibwa kwabwe bwe kwali,
n'Abaleevi abaali ab'emyaka amakumi abiri n'okukirawo ne
babagabira ng'eby'obuvunaanyizibwa bwabwe mu bibinja
byabwe bwe byali. **18** Omwo mwe mwali abaana abato,
n'abakyala, ne batabani baabwe, ne bawala baabwe
ng'ebitundu byabwe bwe byali biwandiikiddwa mu byafaayo
eby'okuzaalibwa. Ne babeera beesigwa mu kwekuuma nga
batukuvu. **19** Bazzukulu ba Alooni, bakabona abaabeeranga
ku ttaka okwalimibwanga, eryabanga ery'ebibuga byabwe, mu
buli kibuga, buli musajja mu bo yaweebwa omugabo, n'abo
bonna abaali bawandiikiddwa mu byafaayo eby'okuzaalibwa
kw'Abaleevi, nabo ne bagabana. **20** Bw'atyo Keezeekiya
bwe yakola ne mu Yuda yonna, n'akola ebirungi era ebituufu
n'obwesigwa mu maaso ga Mukama Katonda we. **21** Buli
mulimu gwe yatandika mu buweereza mu yeekaalu ya
Katonda, ng'agoberera amateeka n'ebiragiro, yanoonyanga
Katonda we, era n'akolanga n'omutima gwe gwonna, n'alaba
omukisa.

32 Oluvannyuma lw'ebyo byonna Keezeekiya bye yakola
n'obwesigwa, Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli
n'alumba Yuda, n'asiisira ebweru w'ebibuga ebiriko bbugwe,
n'alowooza mu mutima gwe okubyetwalira. **2** Awo Keezeekiya
bwe yalaba nga Sennakeribu azze, era ng'amaliridde
okulwana ne Yerusaalemi, **3** n'ateesa n'abakungu be
n'abasajja be abalwanyi abazira, ku ky'okuziba enzizi ezaali
ebweru w'ekibuga, era ne bakikola. **4** Ekibiina kinene
eky'abantu ne kikuŋŋaana, ne baziba enzizi zonna n'akagga
akayita mu nsi, nga bagamba nti, "Lwaki bakabaka b'e
Bwasuli bajja ne basanga amazzi amangi bwe gatyo?"
5 N'afuba nnyo n'addaabiriza ebitundu byonna ebya
bbugwe ebyali bimenyese, n'azimba n'eminaala ku bbugwe,
n'anyweza n'ebigulumu ebyanywezanga ekibuga kya Dawudi.
N'akozesa n'ebyokulwanyisa bingi n'engabo nnyingi. **6**
N'alonda abaduumizi b'eggye okukulembera abantu, ne
babakuŋŋaanyiza gy'ali mu kifo ekigazi awali wankaaki
w'ekibuga; n'abagumya ng'agamba nti, **7** "Mube n'amaanyi,
mugume omwoyo. Temutya so temwelariikirira olwa kabaka
w'e Bwasuli n'eggye lye eddene, kubanga waliwo eggye
eririsinga eriri awamu naffe. **8** Sennakeribu akozesa
omukono ogw'omubiri, naye ffe tulina Mukama Katonda waffe
atulwanirira mu ntalo zaffe." Abantu ne baguma omwoyo
olw'ebigambo Keezeekiya kabaka wa Yuda bye yayogera. **9**
Awo Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli n'eggye lye lyonna bwe

baali bakyali e Lakisi kye baali bazingizza, n'atuma abakungu
be e Yerusaalemi eri Keezeekiya kabaka wa Yuda, n'eri
abantu bonna aba Yuda abaaliyo, ng'agamba nti, 10 "Bw'ati
bw'ayogera Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli nti, 'Mwesiga ki
okusigala mu Yerusaalemi nga kizingiziddwa? 11 Mulowooza
nga Keezeekiya bw'ayogera nti, "Mukama Katonda waffe
alitulokola mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli," abatalimba,
n'okwagala okubassa enjala n'ennyonta? 12 Keezeekiya si
ye yaggyawo ebifo ebigulumivu n'ebyoto, n'alagira Yuda ne
Yerusaalemi ng'agamba nti, "Munaasinzizanga mu maaso
g'ekyoto kimu, era okwo kwe munaayoterezanga obubaane"?
13 "'Temumanyi, nze ne bajjajjange bye twakola amawanga
gonna ag'omu nsi endala? Bakatonda abamawanga ago,
baayinza okubawonya mu mukono gwange? 14 Ani ku
bakatonda abamawanga ago bajjajjange ge baazikiriza,
eyayinza okubalokola mu mukono gwange? Katonda
wammwe anaabawonya atya mu mukono gwange? 15 Kale
nno, Keezeekiya aleme kubalimbalimba newaakubadde
okubasendasenda mu nsonga eyo. Temumukkiriza, kubanga
tewali katonda ow'eggwanga lyonna oba bwakabaka,
eyayinza okulokola abantu be mu mukono gwange
newaakubadde eyayinza okubalokola mu mukono gwa
bajjajjange. Kale Katonda wammwe alibawonya atya mu
mukono gwange?'" 16 Abakungu ba Sennakeribu ne boogera
bingi nnyo n'okusingawo ku Mukama Katonda ne ku muddu
we Keezeekiya. 17 Kabaka oyo n'awandiika n'amabaluwa
agavuma Mukama Katonda wa Isirayiri, ng'agamba nti,
"Nga bakatonda abamawanga ag'ensi bwe bataabawonya
mu mukono gwange, bw'atyo ne Katonda wa Keezeekiya
bw'ataliwonya bantu be mu mukono gwange." 18 Ne
bakoowoola abantu ba Yerusaalemi abaali ku bbugwe mu
lw'Ebbulaniya, nga babatiisatiisa baggweemu amaanyi,
balyoke bawambe ekibuga. 19 Ne boogera ku Katonda
wa Yerusaalemi nga bwe baayogeranga ku bakatonda
abamawanga amalala ag'omu nsi endala, abakolebwa
abantu. 20 Awo Kabaka Keezeekiya ne nnabbi Isaaya
mutabani wa Amozi ne basaba nga bakaabira eri eggulu ku
nsonga eyo. 21 Mukama n'atuma malayika, n'atemaatema
abasajja abalwanyi abazira ab'amaanyi bonna n'abaduumizi,
n'abakungu mu nkambi ya kabaka w'e Bwasuli. Sennakeribu
n'addayo mu nsi ye ng'ensonyi zimukutte. Bwe yayingira
mu yeekaalu ya katonda we, abamu ku batabani be ne
bamutta n'ekitala. 22 Awo Mukama n'alokola Keezeekiya
n'abantu ba Yerusaalemi mu mukono gwa Sennakeribu
kabaka w'e Bwasuli ne mu mukono gw'abalabe baabwe
bonna abalala. N'abaakuumanga enjuuyi zonna. 23 Bangi ne
baleetera Mukama ebirabo e Yerusaalemi, ne Keezeekiya
kabaka wa Yuda n'afuna ebirabo eby'omuwendo omungi.
N'okuva ku lunaku olwo n'aweebwa ekitiibwa kinene mu
mawanga gonna. 24 Mu biro ebyo, Keezeekiya n'alwala nnyo
kumpi n'okufa. N'asaba Mukama amuwonye, n'amuddamu
n'akabonero. 25 Naye Keezeekiya n'ateebaza ebyekisa
ekya mukolerwa, olw'amalala agaali mu ye. Obusungu
bwa Mukama kyebwava bubuubuukira ku ye ne ku
Yuda ne ku Yerusaalemi. 26 Oluvannyuma, Keezeekiya
ne yeenenya amalala agaali mu ye, ku lulwe ne ku
lw'abantu ab'omu Yerusaalemi, ekiruyi kya Mukama ne
butababuubuukirako mu mirembe gya Keezeekiya. 27
Keezeekiya yalina eby'obugagga bingi nnyo n'ekitiibwa, ne
yeezimbira n'amawanika ag'okukuumirangamu effeeza, ne
zaabu, n'amayinja ag'omuwendo omungi, n'ebyakaloosa,
n'engabo, n'ebintu eby'engeri zonna eby'omuwendo. 28
N'azimba n'amaterekero ag'eŋŋaano, ne wayini, n'amafuta;
n'azimba n'ebiraalo eby'ebika by'ente byonna, n'ebifo
eby'ebisibo by'endiga. 29 Ne yeezimbira ebibuga, ne
yeefunira n'ebisibo n'amagana mangi, kubanga Katonda yali
amuwadde eby'obugagga bingi nnyo nnyini. 30 Keezeekiya,
ye yaziba oluzzi olwa waggulu olwa Gikoni, amazzi
n'agaserengesa ku luuyi olw'ebugwanjuba olw'ekibuga
kya Dawudi. N'alaba omukisa mu buli kye yakolanga. 31
Naye mu bigambo eby'ababaka abaatumibwa abakungu
b'e Babulooni okumubuuza ku byamagero ebyakolebwa
mu nsi ye, Katonda n'amugeza alyoke ategeere byonna
ebyali mu mutima gwe. 32 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo
mu mirembe gya Keezeekiya, n'ebikolwa bye ebirungi
eby'obunyiikivu, byawandiikibwa mu kwolesebwa kwa Isaaya
nnabbi mutabani wa Amozi, mu kitabo kya bassekabaka
ba Yuda ne Isirayiri. 33 Keezeekiya ne yeebakira wamu ne
bajjajjaabe, n'aziikibwa mu masiro g'abazzukulu ba Dawudi,
era Yuda yonna, n'abatuuze bonna aba Yerusaalemi ne
bamukungubagira ne bamuwa ekitiibwa ne mu kufa kwe.
Manase mutabani we n'amusikira.

33 Manase yalya obwakabaka nga wa myaka kkumi
n'ebiri, n'afugira emyaka amakumi ataano mu etaano
mu Yerusaalemi. 2 N'akola ebitaali bya butuukirivu mu
maaso ga Mukama, ng'agoberera ebikolwa eby'ekivve
eby'amawanga Mukama ge yagoba mu maaso g'Abayisirayiri.
3 N'addaabiriza ebifo ebigulumivu kitaawe Keezeekiya bye
yali amenyeemenye, n'azimbira ne Baali ebyoto, n'akola
ne Baasera, n'asinza era n'aweereza n'eggye lyonna
ery'oku ggulu. 4 N'azimba ebyoto mu yeekaalu ya Mukama,
Mukama gye yayogerako nti, "Mu Yerusaalemi erinnya
lyange mwe linaabeeranga emirembe gyonna." 5 N'azimba
ebyoto eby'okusinzizangako eggye lyonna ery'oku ggulu,

mu mpya zombi eza yeekaalu ya Mukama. 6 N'awaayo
abaana be ng'ekiweebwayo, n'abookera mu kiwonvu ekya
mutabani wa Kinomu, n'akola eby'obufumu, n'alagulira
mu bire, n'akola eby'obulogo, n'agendanga n'eri abaliko
emizimu ne ddayimooni. N'akola ebitaali bya butuukirivu
bingi mu maaso ga Mukama, n'asunguwaza nnyo Mukama.
7 N'addira ekifaananyi ekyole kye yakola, n'akiteeka mu
yeekaalu ya Katonda, Katonda gye yayogerako eri Dawudi
ne Sulemaani mutabani we nti, "Mu yeekaalu eno ne mu
Yerusaalemi muno, bye nalonda mu bika byonna ebya
Isirayiri, mwe munaabeeranga Erinnya lyange emirembe
gyonna. 8 Sijjululenga nate kigere kya Isirayiri okuva mu nsi
gye nawa bajjajjammwe, bwe baneekuumanga okukola bye
mbalagidde, nga bagoberera amateeka gonna, n'ebiragiro,
n'obulombolombo bye nnawa Musa." 9 Naye Manase
n'asendasenda Yuda n'abantu b'e Yerusaalemi okukola
ebitaali bya butuukirivu okusinga amawanga Mukama ge
yazikiririza mu maaso g'Abayisirayiri. 10 Mukama n'ayogera
ne Manase n'abantu be, kyokka ne batassaayo mwoyo.
11 Mukama kyeyava abasindikira abaduumizi b'eggye lya
kabaka w'e Bwasuli, ne basiba Manase mu njegere ne mu
masamba, ne bateeka eddobo mu nnyindo ye, ne bamutwala
e Babulooni nga musibe. 12 Ng'ali eyo mu nnaku ye, ne
yeegayirira Mukama Katonda we, ne yeetoowaza nnyo mu
maaso ga Katonda wa bajjajjaabe. 13 N'amusaba, Mukama
n'awulira okwegayirira kwe, n'amukomyawo e Yerusaalemi
n'eri obwakabaka bwe. Awo Manase n'ategeera nga Mukama
ye Katonda. 14 Oluvannyuma lw'ebyo n'addaabiriza bbugwe
ow'ebweru ow'ekibuga kya Dawudi, ku luuyi olw'ebugwanjuba
olwa Gikoni, mu kiwonvu, okutuuka awayingirirwa mu
Mulyango ogw'Ebyennyanja, n'okwetooloola olusozi lwa
Oferi, n'okumuzimba n'amuzimba ng'asingako bbugwe
eyaliwo obuwanvu. N'ateeka n'abaduumizi b'eggye mu
bibuga byonna ebiriko bbugwe mu Yuda. 15 N'aggyamu
bakatonda abamawanga n'ekifaananyi ekyole mu yeekaalu
ya Mukama, n'ebyoto byonna bye yazimba ku kasozi
ka yeekaalu ne mu Yerusaalemi, n'abisuula ebweru
w'ekibuga. 16 N'addaabiriza ekyoto kya Mukama, n'aweerayo
ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe n'ez'okwebaza,
n'alagira Yuda okuweerezanga Mukama Katonda wa Isirayiri.
17 Wabula abantu bo, ne beeyongera okuweerangayo
ssaddaaka ku bifo ebigulumivu, nga baziwaayo eri Mukama
Katonda waabwe. 18 Ebyafaayo ebirala ebyabaawo mu
mirembe gya Manase, ng'omwo mwe muli okusaba kwe eri
Mukama n'ebigambo abalabi bye baamutegeezanga mu
linnya lya Mukama Katonda wa Isirayiri, byawandiikibwa
mu bitabo eby'omu mirembe gya bassekabaka ba Isirayiri.
19 Okusaba kwe, n'okusaasira kwa Katonda gy'ali, n'ebibi
bye, n'obutali bwesigwa bwe, n'ebifo ebigulumivu bye
yazimba, ne Baasera, n'ebifaananyi ebyole bye yassaawo
nga taneetoowaza, byonna byawandiikibwa mu bitabo
eby'omu mirembe gy'abalabi. 20 Manase ne yeebakira wamu
ne bajjajjaabe, n'aziikibwa mu lubiri lwe, Amoni mutabani
we n'amusikira. 21 Amoni yali wa myaka amakumi abiri
mu ebiri we yaliira obwakabaka. 22 N'akola ebitaali bya
butuukirivu mu maaso ga Mukama, nga Manase kitaawe
bwe yakola. 23 Naye obutafaanana nga kitaawe Manase,
Amoni n'ayongera ekibi ku kibi, n'ateetoowaza mu maaso ga
Mukama. 24 Abakungu ba Amoni ne bamusalira olukwe ne
bamuttira mu lubiri lwe. 25 Naye Abantu ab'omu nsi ne batta
abo bonna abasala olukwe okutta kabaka Amoni; ne bafuula
Yosiya mutabani we okuba kabaka mu kifo kye.

34 Yosiya yali wa myaka munaana bwe yalya obwakabaka,
era n'afugira emyaka amakumi asatu mu gumu mu
Yerusaalemi. 2 N'akola ebirungi mu maaso ga Mukama,
n'atambulira mu makubo ga Dawudi jjajjaawe, n'akwata
ekkubo lya Mukama eggolokofu. 3 Mu mwaka ogw'omunaana
ogw'okufuga kwe, ng'akyali muto, n'atandika okunoonya
Katonda wa Dawudi jjajjaawe, era mu mwaka ogw'ekkumi
n'ebiri n'atandika okuggya ebifo ebigulumivu, ne Baasera,
n'ebifaananyi ebyole, n'ebifaananyi ebisaanuuse mu Yuda
ne mu Yerusaalemi. 4 N'alagira bamenyeemenye ebyoto
bya Baali, n'atemaatema ebyoto kwe baayoterezanga
obubaane ebyali waggulu waabyo, n'amenyaamenya ne
Baasera, n'ebifaananyi ebyole, n'ebifaananyi ebisaanuuse;
n'abisesebbula, enfuufu yaabyo n'agimansula ku malaalo
g'abo abaaweerangayo ssaddaaka. 5 N'ayokera amagumba
ga bakabona abaakolanga eby'ebivve ebyo ku byoto ebyo,
n'atukuza Yuda ne Yerusaalemi. 6 Ne mu bibuga bya Manase,
ne Efulayimu, ne Simyoni, okutuukira ddala mu Nafutaali, ne
mu matongo gaabyo okubyetooloola, 7 n'amenyaamenya
ebyoto ne Baasera, n'asesebbula n'ebifaananyi ebyole,
n'atemaatema ebyoto byonna kwe baayokeranga obubaane
mu Isirayiri yonna, n'oluvannyuma n'addayo e Yerusaalemi.
8 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'omunaana ogw'okufuga kwe
ng'amaze okulongoosa ensi ne yeekaalu, n'alonda Safani
mutabani wa Azaliya, ne Maaseya omwami w'ekibuga, ne
Yowa mutabani wa Yowakazi omujjukiza, okuddaabiriza
yeekaalu ya Mukama Katonda we. 9 Ne bagenda eri
Kirukiya kabona asinga obukulu ne bawaayo ensimbi
ezaaleetebwa mu yeekaalu ya Katonda, Abaleevi abaggazi
ze baali basoloozezza mu bantu b'e Manase, ne Efulayimu,
n'ekitundu kyonna ekyasigalawo, ne Yuda yonna, ne
Benyamini, n'okuva eri abantu b'e Yerusaalemi. 10 Ne

bazikwasa abakozi abaalondebwa okulabirira omulimu gwa
yeekaalu ya Mukama. Abo be basajja abaasasulanga
abakozi abaddaabirizanga n'okulongoosa yeekaalu. **11**
Ababazzi n'abazimbi nabo ne baweebwa ensimbi okugula
amayinja amawoole, n'embaawo ez'ebizimbe bakabaka
ba Yuda bye baalagajjalira okuddaabiriza. **12** Abasajja
ne bakola omulimu n'obwesigwa. Abaabalabiriranga baali:
Yakasi ne Obadiya Abaleevi ab'omu kika kya Merali, ne
Zekkaliya ne Mesullamu ab'omu kika ky'Abakokasi. Abaleevi
bonna abaakubanga ebivuga **13** be baavunaanyizibwanga
abapakasi, n'okulabirira abakozi bonna mu kuweereza
okw'engeri zonna. Abamu ku Baleevi baali bawandiisi,
n'abalala ng'abaami, n'abalala nga baggazi. **14** Awo bwe baali
bakuŋŋaanya ensimbi ze baggya mu yeekaalu ya Mukama,
Kirukiya kabona, n'azuula ekitabo eky'amateeka ga Mukama
agaaweebwa Musa. **15** Awo Kirukiya kabona n'agamba
Safani omuwandiisi nti, "Nzudde ekitabo eky'amateeka mu
yeekaalu ya Mukama." N'akiwa Safani. **16** Safani n'akitwalira
kabaka, n'amutegeeza ne ku by'omulimu ng'agamba nti,
"Byonna abaddu bo bye baalagirwa babikola. **17** Ensimbi
ezaali mu yeekaalu ya Mukama ziweereddwa abalabirira
n'abakozi." **18** Safani omuwandiisi n'ategeeza kabaka nti,
"Kirukiya kabona ampadde ekitabo." Awo Safani n'akisomera
kabaka. **19** Kabaka bwe yawulira ebigambo by'amateeka,
n'ayuza ebyambalo bye. **20** N'alagira Kirukiya ne Akikamu
mutabani wa Safani, ne Abudoni mutabani wa Mikka,
ne Safani omuwandiisi, ne Asaya omuddu wa kabaka,
ng'ayogera nti, **21** "Mugende mumbulize ku Mukama, nze
n'abasigadde mu Isirayiri ne mu Yuda, ku bikwata ku
bigambo eby'omu kitabo ekizuuliddwa, kubanga obusungu
bwa Mukama bungi nnyo nnyini era butubuubuukirako
olwa bajjajjaffe abataagoberera kigambo kya Mukama
okukikola nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo kino." **22**
Awo Kirukiya n'abo kabaka be yali atumye ne bagenda eri
Kuluda nnabbi omukazi, muka Sallumu mutabani wa Tokasi
muzzukulu wa Kasula omuwanika w'ebyambalo. Yabeeranga
mu Yerusaalemi mu kitundu ekyokubiri. **23** N'abagamba
nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti,
'Mutegeeze omusajja abatumye nti, **24** bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "Laba ndireeta ku kifo kino ne ku bantu baamu
akabi, n'ebikolimo byonna ebyawandiikibwa mu kitabo,
ekyasomeddwa mu maaso ga kabaka wa Yuda. **25** Kubanga
banvuddeko ne bookera bakatonda abalala obubaane, era
bansunguwazizza n'emirimu gyonna egy'emikono gyabwe.
Kyennaava mbasunguwalira ne wataba n'omu akkakkanya
busungu bwange."' **26** Naye mugambe kabaka wa Yuda
eyabatumye okujja okwebuuza ku Mukama nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri nti, **27** "Kubanga
omutima gwo gubadde mumenyefu ne weetoowaza mu
maaso ga Katonda, bwe wawulidde ebigambo bye, ebikwata
ku kifo kino n'abo abakibeeramu, ne weetoowaza mu
maaso gange, n'oyuza ebyambalo byo, n'okaabira mu
maaso gange, nkuwulidde. **28** Laba, ndikukuŋŋaanyiza eri
bajjajjaabo, n'ofa mirembe, era amaaso go tegaliregа ku kabi
ke ndireeta ku kifo kino ne ku bantu baamu."'" Ne bazaayo
obubaka eri kabaka. **29** Awo kabaka n'akuŋŋaanya abakadde
bonna aba Yuda n'ab'omu Yerusaalemi. **30** N'ayambuka mu
yeekaalu ya Mukama, n'abantu bonna aba Yuda, n'abantu
b'e Yerusaalemi, ne bakabona, n'abaleevi, n'abantu bonna
ab'ekitiibwa n'abatali ba kitiibwa. N'asoma ebigambo byonna
eby'omu kitabo eky'endagaano, ekyazuulibwa mu yeekaalu
ya Mukama. **31** Kabaka n'ayimirira mu kifo kye, ne yeeyama
mu maaso ga Mukama, okutambuliranga mu mpya za
Mukama n'okukwatanga amateeka ge, n'ebyo bye yategeeza,
n'ebiragiro bye, n'omutima gwe gwonna n'omwoyo gwe
gwonna, okutuukirizanga ebigambo ebyawandiikibwa mu
kitabo. **32** Oluvannyuma n'alagira bonna abaali mu
Yerusaalemi ne mu Benyamini okweyama. Abatuuze b'omu
Yerusaalemi ne bakola ng'endagaano ya Katonda, Katonda
wa bajjajjaabwe bw'egamba. **33** Yosiya n'aggya eby'emizizo
byonna ku butaka bwonna obw'Abayisirayiri, n'alagira
bonna abaali mu Isirayiri okuweerezanga Mukama Katonda
waabwe. Mu kufuga kwe kwonna, tebaava ku Mukama
Katonda wa bajjajjaabwe.

35 Awo Yosiya n'akwata Embaga ey'Okuyitako mu
Yerusaalemi, era ne batta omwana gw'endiga,
ogw'Embaga ey'Okuyitako ku lunaku olw'ekkumi n'ennya
olw'omwezi ogw'olubereberye. **2** N'alonda bakabona mu bifo
eby'obuvunaanyizibwa bwabwe, n'abakuutira mu kuweereza
kwabwe mu yeekaalu ya Mukama. **3** N'agamba Abaleevi
abaayigirizanga Isirayiri yenna, era abaali abawonge eri
Mukama nti, "Muteeke essanduuko entukuvu mu yeekaalu
ya Sulemaani mutabani wa Dawudi, kabaka wa Isirayiri,
gye yazimba. Si yaakwetikkanga ku bibegabega byammwe.
Kaakano muweereze Mukama Katonda wammwe n'abantu
be Isirayiri, **4** mweteeketeeke ng'ennyumba za bajjajjammwe
bwe ziri mu masiga gammwe, nga mugoberera ebiragiro
Dawudi kabaka wa Isirayiri ne Sulemaani mutabani we bye
yawandiika. **5** "Muyimirire awatukuvu mu bibinja eby'Abaleevi
eby'ennyumba za bajjajjammwe eza baganda bammwe
abantu abaabulijjo. **6** Mutte ennyana n'abaana b'endiga
ab'Embaga ey'Okuyitako, mwetukuze, muteekereteekere
baganda bammwe, nga mugoberera ebyo Mukama bye
yalagira ng'ayita mu Musa." **7** Yosiya n'agabira abantu

abaabulijjo bonna abaaliwo endiga n'embuzi emitwalo
esatu okuba ebiweebwayo olw'Embaga ey'Okuyitako,
n'ente enkumi ssatu okuva mu byobugagga bwe. **8**
Abakungu be nabo, ku bwabwe ne bagabira abantu ne
bakabona n'abaleevi ebintu. Kirukiya, ne Zekkaliya ne
Yekyeri abaddukanyanga emirimu gya yeekaalu ya Mukama
ne bawa bakabona abaana b'endiga n'ab'embuzi enkumi
bbiri mu lukaaga, n'ente ebikumi bisatu. **9** Konaniya, ne
Semaaya ne Nesaneri, baganda be, ne Kasabiya ne Yeyeri
ne Yozabadi, abakulu b'Abaleevi, nabo ne bawa Abaleevi
abaana b'endiga n'ente enkumi ttaano nga by'ebiweebwayo
eby'Embaga ey'Okuyitako. **10** Ne bateekateeka eby'okusinza,
bakabona ne bayimirira mu bifo byabwe n'Abaleevi mu
bibinja byabwe nga kabaka bwe yalagira. **11** Ne batta
abaana b'endiga ab'Embaga ey'Okuyitako, bakabona
ne bamansira omusaayi gwe baggyanga mu bisolo,
Abaleevi bye baabaaganga. **12** Ne baawuula ebiweebwayo
ebyokebwa balyoke babigabire abantu abaabulijjo mu
bibinja byabwe mu nnyumba za bajjajjaabwe, babiweeyo
eri Mukama, nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo kya
Musa. Bwe batyo bwe baakola n'ente. **13** Ne bookya
ensolo ez'Embaga ey'Okuyitako mu muliro nga bwe
kyawandiikibwa, ne bafumba ebiweebwayo ebitukuvu mu
ntamu, ne mu sefuliya ne mu nsaka, n'oluvannyuma ne
babigabira mangu buli muntu owabulijjo. **14** Oluvannyuma
lw'ebyo Abaleevi ne bakabona ne beeteekerateekera bo
ne bakabona kubanga bakabona bazzukulu ba Alooni
tebaalina bbanga olw'omulimu ogw'okuwaayo ebiweebwayo
n'amasavu gwe baakola okuzibya obudde. Abaleevi kyebaava
beeteekerateekera bo ne bakabona batabani ba Alooni.
15 N'abayimbi bazzukulu ba Asafu baali mu bifo byabwe
nga Dawudi, ne Asafu, ne Kemani ne Yedusuni, omulabi
wa kabaka, bwe baalagira. N'abaggazi baali ku buli luggi,
nga tebava ku kuweereza kwabwe, kubanga baganda
baabwe Abaleevi baabateekerateekera. **16** Bwe kutyo
okuweereza kwonna okw'Embaga ey'Okuyitako n'okuwaayo
ebiweebwayo ebyokebwa ku kyoto kya Mukama bwe kwali,
Kabaka Yosiya kwe yalagira. **17** Abayisirayiri abaaliwo mu
kiseera ekyo, ne bakwata Embaga ey'Okuyitako, ne bafumba
n'embaga ey'Emigaati egitali mizimbulukuse, okumala
ennaku musanvu. **18** Waali tewabangawo Mbaga ya Kuyitako
ng'eyo mu Isirayiri okuva mu nnaku za Samwiri nnabbi, nga
eyaliwo mu kiseera kya Yosiya, ne bakabona n'Abaleevi, ne
Yuda yonna ne Isirayiri abaaliwo, n'abatuuze ba Yerusaalemi.
19 Embaga ey'Okuyitako eyo yakwatibwa mu mwaka gwa
kkumi na munaana ogw'okufuga kwa Yosiya. **20** Oluvannyuma
lw'ebyo byonna, Yosiya ng'amaze okuteekateeka yeekaalu,
Neeko kabaka w'e Misiri n'atabaala Kalukemisi ku mugga
Fulaati, ne Yosiya n'agenda amutabaale. **21** Naye Neeko
n'amutumira ababaka ng'amugamba nti, "Onvunaana ki
gwe kabaka wa Yuda? Sitabaala gwe leero, wabula
Kalukemisi ggwe nnwana naye, kubanga Katonda andagidde
okwanguwa. Noolwekyo toziyiza Katonda, kubanga ali wamu
nange. Bw'otoobeerwe anaakuzikiriza." **22** Naye Yosiya
n'atamuwuliriza, ne yeebulizabuliza mu ggye n'agenda
okumutabaala. N'atawuliriza bigambo bya Neeko ebyava eri
Katonda, naye n'agenda okumulwanyisa mu lusenyi lwa
Megiddo. **23** Abalasi ne balasa kabaka Yosiya n'agamba
abaserikale be nti, "Munziggyeewo kubanga nfumitiddwa
nnyo." **24** Awo ne bamuggya mu ggaali lye ne bamuteeka
mu ggaali eddala lye yalina, ne bamuleeta e Yerusaalemi,
era eyo gye yafiira. N'aziikibwa mu masiro ga bajjajjaabe.
Yuda yonna ne Yerusaalemi ne bamukungubagira. **25**
Yeremiya n'ayiiya ennyimba ez'okukungubagira Yosiya,
era ne leero abayimbi bonna abasajja n'abakazi bayimba
nga bamujjukira mu nnyimba ez'okukungubaga. Ennyimba
ezo zaafuuka kijjukizo mu Isirayiri era zawandiikibwa mu
kungubaga. **26** Ebyafaayo ebirala ebyaliwo mu mirembe gya
Yosiya, n'ebikolwa bye ebirungi, nga bwe byawandiikibwa
mu tteeka lya Mukama, **27** ne byonna okuva ku ntandikwa
ye okutuuka ku nkomerero ye, byawandiikibwa mu kitabo
kya bassekabaka ba Isirayiri ne Yuda.

36 Awo abantu b'ensi eyo ne balonda Yekoyakaazi
mutabani wa Yosiya, n'asikira kitaawe mu Yerusaalemi.
2 Yekoyakaazi yali wa myaka amakumi abiri mu esatu bwe
yalya obwakabaka, n'afugira mu Yerusaalemi emyezi esatu.
3 Kabaka w'e Misiri yamugoba ku ntebe ey'obwakabaka
mu Yerusaalemi, n'asalira Yuda obusuulu obwa ttani ssatu
n'obutundu buna obwa ffeeza ne kilo amakumi asatu mu nnya
eza zaabu. **4** Kabaka w'e Misiri n'afuula Eriyakimu muganda
wa Yekoyakaazi okuba kabaka wa Yuda ne Yerusaalemi,
n'akyusa n'erinnya lye, n'amutuuma Yekoyakimu, naye
n'atwala Yekoyakaazi muganda we nga musibe e Misiri.
5 Yekoyakimu yali wa myaka amakumi abiri mu etaano
bwe yalya obwakabaka, n'afugira emyaka kkumi na gumu
mu Yerusaalemi. N'akola ebitali bya butuukirivu mu maaso
ga Mukama Katonda we. **6** Awo lumu Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni n'amulumba, n'amusiba mu masamba,
n'amutwala e Babulooni. **7** Nebukadduneeza n'atwala n'ebintu
ebyali mu yeekaalu ya Mukama e Babulooni, n'abiteeka mu
ssabo lye. **8** Ebyafaayo ebirala ebyabaawo ku mulembe
gwa Yekoyakimu, eby'ekivve bye yakola, ne byonna bye
yavunaanibwa, byawandiikibwa mu kitabo kya bassekabaka
ba Isirayiri ne Yuda. Yekoyakini mutabani we n'amusikira. **9**

Yekoyakini yali wa myaka munaana bwe yalya obwakabaka,
n'afugira emyezi esatu n'ennaku kkumi mu Yerusaalemi.
N'akola ebitali bya butuukirivu mu maaso ga Mukama. 10
Awo omwaka bwe gwali nga gunaatera okuggwaako, kabaka
Nebukadduneeza n'amutumya, n'aleetebwa e Babulooni
n'ebintu byonna eby'omuwendo okuva mu yeekaalu ya
Mukama. Nebukadduneeza n'afuula Zeddekiya kitaawe
omuto okuba kabaka wa Yuda ne Yerusaalemi. 11
Zeddekiya yali wa myaka amakumi abiri mu gumu bwe
yalya obwakabaka, n'afugira emyaka kkumi na gumu mu
Yerusaalemi. 12 N'akola ebitali bya butuukirivu mu maaso
ga Mukama Katonda we, n'ateetoowaza mu maaso ga
nnabbi Yeremiya, eyayogeranga ekigambo kya Mukama. 13
N'ajeemera ne kabaka Nebukadduneeza eyamulayiza mu
maaso ga Katonda. N'akakanyaza ensingo ye n'omutima gwe,
n'atakyuka kudda eri Mukama Katonda wa Isirayiri. 14 Ate
ne bakabona abakulu bonna n'abantu, ne bataba beesigwa
ne bagoberera eby'obukaafiiri eby'amawanga amalala, ne
bagwagwawaza yeekaalu ya Mukama, gye yali atukuzizza
mu Yerusaalemi. 15 Awo Mukama Katonda wa bajjajjaabwe
n'ayogera nabo ng'ayita mu babaka be, ng'asaasira
abantu be n'ekifo mu abeera. 16 Naye ne baduuliranga
ababaka ba Katonda, ne banyoomanga n'ebigambo bye,
ne basekereranga bannabbi be, okutuusa obusungu
bwa Katonda bwe bwabuubuukira ku bantu be awatali
kubasaasira. 17 Kyeyava aweereza kabaka w'Abakaludaaya
okubalumba, n'atta n'ekitala abavubuka baabwe mu
nnyumba awasinzizibwa, n'atalekaawo muvubuka n'omu
newaakubadde abawala abato, newaakubadde abasajja
abakulu wadde abakadde ennyo. Bonna Katonda yabawaayo
mu mukono gwa Nebukadduneeza. 18 Ne yeetikka ebintu
ebinene n'ebitono byonna okuva mu yeekaalu ya Katonda,
n'eby'obugagga eby'omu yeekaalu ya Mukama, n'amawanika
ga kabaka n'abakungu be. 19 Ne bookya yeekaalu ya Katonda
ne bamenyaamenya ne bbugwe wa Yerusaalemi, ne bookya
n'embiri zonna, ne bazikiriza n'ebintu eby'omuwendo byonna.
20 N'abo abaawona ekitala, n'abatwala mu buwaŋŋanguse
e Babulooni, ne babeera baddu be n'aba batabani be
okutuusa ku kufuga kw'obwakabaka bw'Obuperusi. 21 Ensi
n'ekuuma ssabbiiti zaayo, ekiseera kyonna kye yamala
mu kubonaabona kwayo okutuusa emyaka ensanvu bwe
gyagwako, ng'ekyo kituukiriza ekigambo Mukama kye
yayogera mu Yeremiya. 22 Mu mwaka ogw'olubereberye
ogwa Kuulo kabaka wa Buperusi, Mukama n'akoma ku
mutima gwa Kuulo kabaka wa Buperusi ng'ekigambo
Mukama kye yayogerera mu Yeremiya bwe kyali, okulangirira
mu bwakabaka bwe bwonna, n'okuwandiika nti, 23 "Bw'atyo
bw'ayogera Kuulo kabaka wa Buperusi nti, "'Mukama
Katonda w'eggulu ampadde obwakabaka bwonna obw'omu
nsi, era annonze okumuzimbira yeekaalu e Yerusaalemi mu
Yuda. Bwe wabaawo omuntu yenna mu mmwe ow'oku bantu
be, Mukama Katonda abeere naye, ayambuke.'"

Ezera

1 Awo mu mwaka ogw'olubereberye ogw'obufuzi bwa
Kuulo kabaka wa Buperusi, ekigambo Mukama kye
yayogerera mu Yeremiya ne kituukirira, Mukama n'akoma
ku mutima gwa Kuulo kabaka w'e Buperusi okulangirira
mu bwakabaka bwe bwonna, n'okukiteeka mu buwandiike
nti, 2 "Bw'ati bw'ayogera Kuulo kabaka w'e Buperusi nti,
"'Obwakabaka bwonna obw'omu nsi Mukama Katonda
w'eggulu abumpadde, era annonze okumuzimbira yeekaalu
e Yerusaalemi mu Yuda. 3 Omuntu yenna mu mmwe
abantu be, Katonda we abeere naye, agende e Yerusaalemi
mu Yuda addaabirize yeekaalu ya Mukama, Katonda wa
Isirayiri, Katonda ali mu Yerusaalemi. 4 Na buli Muyisirayiri
eyasigalawo gy'ali, abantu abo baabeeramu, banaamuwa
ffeeza ne zaabu, n'ebintu n'ebisolo ebirundibwa, obutasaako
ebiweebwayo bye bawaayo ku bwabwe ebya yeekaalu ya
Katonda eri mu Yerusaalemi.'" 5 Awo abakulu b'ennyumba za
Yuda ne Benyamini, ne bakabona, n'Abaleevi, na buli muntu
Katonda gwe yakubiriza, ne beeteekateeka okwambuka
okugenda okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama eri mu
Yerusaalemi. 6 Baliraanwa baabwe bonna ne babawa
ebintu ebya ffeeza ne zaabu, n'ebintu ebirala n'ebisolo
ebirundibwa, n'ebirabo eby'omuwendo omungi, okwo nga
kwe kuli ebiweebwayo bye baawaayo nga beeyagalidde. 7
Ebintu ebyali mu yeekaalu ya Mukama, Nebukadduneeza bye
yanyaga mu Yerusaalemi n'abiteeka mu ssabo lya bakatonda
be, Kabaka Kuulo, n'abiggyayo. 8 Kuulo kabaka w'e Buperusi
n'abikwasa Misuledasi omuwanika, eyabikwasa Sesubazzali
omulangira wa Yuda. 9 Guno gwe gwali omuwendo gwabyo:
Esowaani eza zaabu amakumi asatu 30, Esowaani eza
ffeeza lukumi 1,000, Ebiso ebya ffeeza amakumi abiri mu
mwenda 29, 10 Ebibya ebya zaabu amakumi asatu 30,
n'ebibya ebya ffeeza ebigenderako ebikumi bina mu kumi
410, n'ebintu ebirala lukumi 1,000. 11 Byonna awamu ebintu
ebya zaabu ne ffeeza byali enkumi ttaano mu ebikumi bina.
Sesubazzali n'agenda nabyo byonna e Yerusaalemi okuva e
Babulooni mu buwaŋŋanguse.

2 Bano be bantu ab'omu ssaza, abanyagibwa Kabaka
Nebukadduneeza ow'e Babulooni ne batwalibwa e
Babulooni, abaddayo e Yerusaalemi ne Yuda buli muntu mu
kibuga ky'ewaabwe. 2 Abaabakulembera baali Zerubbaberi,
ne Yesuwa, ne Nekkemiya, ne Seraya, ne Leeraya, ne
Moluddekaayi, ne Birusani, ne Misupaali, ne Biguvaayi, ne
Lekumu, ne Baana. Omuwendo gw'abantu ba Isirayiri gwali:
3 bazzukulu ba Palosi enkumi bbiri mu kikumi mu nsavu
mu babiri, 4 bazzukulu ba Sefatiya bisatu mu nsavu mu
babiri, 5 bazzukulu ba Ala lusanvu mu nsavu mu bataano, 6
bazzukulu ba Pakasumowaabu ab'olunnyiriri olwa Yesuwa
ne Yowaabu enkumi bbiri mu lunaana mu kkumi na babiri, 7
bazzukulu ba Eramu lukumi mu bibiri mu ataano mu bana, 8
bazzukulu ba Zattu lwenda mu ana mu bataano, 9 bazzukulu
ba Zakkayi lusanvu mu nkaaga, 10 bazzukulu ba Bani
lukaaga mu ana mu babiri, 11 bazzukulu ba Bebayi lukaaga
mu abiri mu basatu, 12 bazzukulu ba Azugaadi lukumi mu
bibiri mu abiri mu babiri, 13 bazzukulu ba Adonikamu lukaaga
mu nkaaga mu mukaaga, 14 bazzukulu ba Biguvaayi enkumi
bbiri mu amakumi ataano mu mukaaga, 15 bazzukulu ba
Adini ebikumi bina mu ataano mu bana, 16 bazzukulu ba
Ateri ow'olunnyiriri lwa Keezeekiya kyenda mu munaana,
17 bazzukulu ba Bezayi ebikumi bisatu mu amakumi abiri
mu basatu, 18 bazzukulu ba Yola kikumi mu kumi na
babiri, 19 bazzukulu ba Kasumu ebikumi bibiri mu abiri mu
basatu, 20 bazzukulu ba Gibbali kyenda mu bataano. 21
Abazzukulu ab'e Besirekemu kikumi mu abiri mu basatu,
22 abazzukulu ab'e Netofa amakumi ataano mu mukaaga,
23 abazzukulu ab'e Anasosi kikumi abiri mu munaana, 24
abazzukulu ab'e Azumavesi amakumi ana mu babiri, 25
abazzukulu ab'e Kiriaswalimu, n'e Kefira n'e Beerosi lusanvu
mu ana mu basatu, 26 abazzukulu ab'e Laama n'e Geba
lukaaga mu abiri mu omu, 27 abazzukulu ab'e Mikumasi
kikumi mu abiri mu babiri, 28 abazzukulu ab'e Beseri n'e
Ayi ebikumi bibiri mu abiri mu basatu, 29 abazzukulu ab'e
Nebo amakumi ataano mu babiri, 30 abazzukulu ab'e
Magubisi kikumi ataano mu mukaaga, 31 abazzukulu ab'e
Eramu omulala lukumi mu bibiri mu ataano mu bana, 32
abazzukulu ab'e Kalimu ebikumi bisatu mu amakumi abiri,
33 abazzukulu ab'e Loodi, n'e Kadidi, n'e Ono lusanvu mu
abiri mu bataano, 34 abazzukulu ab'e Yeriko ebikumi bisatu
mu amakumi ana mu bataano, 35 n'abazzukulu ab'e Sena
enkumi ssatu mu lukaaga mu amakumi asatu. 36 Bano be
bakabona: bazzukulu ba Yedaya ab'ennyumba ya Yesuwa
lwenda mu nsavu mu basatu, 37 bazzukulu ba Immeri
lukumi mu amakumi ataano mu babiri, 38 bazzukulu ba
Pasukuli lukumi mu bibiri mu amakumi ana mu musanvu,
39 bazzukulu ba Kalimu lukumi mu kumi na musanvu. 40
Ne bano be Baleevi: bazzukulu ba Yesuwa ne Kadumyeri
ab'olunnyiriri olwa Kadaviya nsavu mu bana. 41 Bano be
bayimbi: bazzukulu ba Asafu kikumi mu amakumi abiri mu
munaana. 42 Bano be baakuumanga enzigi za yeekaalu:
bazzukulu ba Sallumu, bazzukulu ba Ateri, bazzukulu ba
Talumoni, bazzukulu ba Akkubu, bazzukulu ba Katita, ne
bazzukulu ba Sobayi kikumi mu amakumi asatu mu mwenda.
43 Abaaweerezanga mu yeekaalu be bano: bazzukulu ba

Zika, bazzukulu ba Kasufa, bazzukulu ba Tabbawoosi, 44
bazzukulu ba Kerosi, bazzukulu ba Siyaka, bazzukulu ba
Padoni, 45 bazzukulu ba Lebana, bazzukulu ba Kagaba,
bazzukulu ba Akkubu, 46 bazzukulu ba Kagabu, bazzukulu
ba Samulaayi, bazzukulu ba Kanani, 47 bazzukulu ba
Gidderi, bazzukulu ba Gakali, bazzukulu ba Leyaya, 48
bazzukulu ba Lezini, bazzukulu ba Nekoda, bazzukulu ba
Gazzamu, 49 bazzukulu ba Uzza, bazzukulu ba Paseya,
bazzukulu ba Besayi, 50 bazzukulu ba Asuna, bazzukulu
ba Meyunimu, bazzukulu ba Nefisimu, 51 bazzukulu ba
Bakubuki, bazzukulu ba Kakufa, bazzukulu ba Kalukuli, 52
bazzukulu ba Bazulusi, bazzukulu ba Mekida, bazzukulu ba
Kalusa, 53 bazzukulu ba Balukosi, bazzukulu ba Sisera,
bazzukulu ba Tema, 54 bazzukulu ba Neziya, ne bazzukulu
ba Katifa. 55 Bazzukulu b'abaweereza ba Sulemaani baali:
bazzukulu ba Sotayi, bazzukulu ba Kassoferesi, bazzukulu
ba Peruda, 56 bazzukulu ba Yaala, bazzukulu ba Dalukoni,
bazzukulu ba Gidderi, 57 bazzukulu ba Sefatiya, bazzukulu
ba Kattiri, bazzukulu ba Pokeresukazzebayimu, ne bazzukulu
ba Ami. 58 Omuwendo ogw'abaaweerezanga mu yeekaalu
ne bazzukulu b'abaweereza ba Sulemaani bonna awamu,
gwali ebikumi bisatu mu kyenda mu babiri. 59 Ne bano
be baava mu bibuga eby'e Terumeera, n'e Terukalusa, n'e
Kerubu, n'e Yaddani, n'e Immeri, naye tebaalina bukakafu
bulaga nti bava mu nnyumba ya Isirayiri. 60 Baali bazzukulu
ba Deraya, bazzukulu ba Tobiya, ne bazzukulu ba Nekoda
n'omuwendo gwabwe gwali lukaaga mu amakumi ataano mu
babiri. 61 Ne ku bakabona kwaliko bazzukulu ba Kobaya,
ne bazzukulu ba Kakkozi, ne bazzukulu ba Baluzirayi
eyawasa muwala wa Baluzirayi Omugireyaadi, n'atuumibwa
erinnya eryo. 62 Ate waaliwo abalala abaanoonya amannya
gaabwe mu abo abaabalibwa naye ne batagalaba, era ne
batabalibwa mu bakabona kubanga kyagambibwa nti si
balongoofu. 63 Omukulembeze n'abalagira baleme okulya ku
bintu ebitukuvu ennyo, okuggyako nga waliwo kabona alina
Ulimu ne Sumimu. 64 Bonna awamu baali emitwalo ena mu
enkumi bbiri mu bisatu mu nkaga, 65 okwo nga kw'otadde
abaddu n'abaddu abakazi abaali kasanvu mu bisatu mu
amakumi asatu mu musanvu, n'abayimbi abasajja n'abakazi
abaali ebikumi bibiri. 66 Baalina embalaasi lusanvu mu asatu
mu mukaaga, n'ennyumbu ebikumi bibiri mu amakumi ana
mu ttaano, 67 n'eŋŋamira ebikumi bina mu amakumi asatu
mu ttaano, n'endogoyi kakaaga mu lusanvu mu abiri. 68
Awo abakulu b'ennyumba z'abajjajjaabwe bwe baatuuka
ku kifo ennyumba ya Mukama we yali mu Yerusaalemi, ne
bawaayo ebiweebwayo nga beeyagalidde, olw'okuddaabiriza
ennyumba ya Katonda. 69 Ne bawaayo mu ggwanika
ng'obusobozi bwabwe bwe bwali; ne bawaayo kilo bitaano
eza zaabu, ne tani ssatu, n'ebyambalo bya bakabona kikumi
mu ggwanika. 70 Awo bakabona, n'Abaleevi, n'abayimbi,
n'abaakuumanga enzigi za yeekaalu, n'abakozi ba yeekaalu
ne baddayo mu bibuga byabwe, awamu n'abamu ku bantu
abalala, n'Abayisirayiri abalala bonna ne baddayo mu bibuga
byabwe.

3 Omwezi ogw'omusanvu bwe gwatuuka, Abayisirayiri
ne bava mu bibuga gye baali, ne bakuŋŋaanira e
Yerusaalemi nga bali bumu. 2 Awo Yesuwa mutabani wa
Yozadaki ne bakabona banne, ne Zerubbaberi mutabani wa
Seyalutyeri n'ab'ennyumba ye ne batandika okuzimba ekyoto
kya Katonda wa Isirayiri, okuweerangako ebiweebwayo
ebyokebwa nga bwe kyawandiikibwa, mu Mateeka ga Musa
omusajja wa Katonda. 3 Newaakubadde nga baalina entiisa
ey'abamawanga agaali gabeetoolodde, basooka okuzimba
ekyoto ku musingi gwakyo ne bawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama, nga bawaayo eby'enkya
n'eby'akawungeezi. 4 Era ng'etteeka bwe liri, ne bakwata
embaga ey'ensiisira ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa
ebya buli lunaku ng'omuwendo ogwetaagibwa buli lunaku
bwe gwali. 5 N'oluvannyuma baawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa ebya buli kiseera, omwezi nga gwa kaboneka
ne ku buli mbaga zonna ezaatukuzibwa eza Mukama
ezaalagirwa, ate n'ekiweebwayo ekya buli muntu eyawaayo
eri Mukama ekiweebwayo awatali kuwalirizibwa. 6 Okuva
ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi ogw'omusanvu ne
batandika okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama,
newaakubadde ng'omusingi gwa yeekaalu ya Mukama gwali
tegunnazimbibwa. 7 Ne bawa abazimbi n'ababazzi ensimbi,
ne bawa n'ab'e Sidoni n'ab'e Tuulo ebyokulya n'ebyokunywa
n'amafuta, okuleeta emivule okuva mu Lebanooni okugituusa
ku nnyanja e Yopa, ng'ekiragiro kya Kuulo kabaka w'e
Buperusi bwe kyali. 8 Awo mu mwezi ogwokubiri mu
mwaka ogwokubiri nga batuuse awali yeekaalu ya Katonda
mu Yerusaalemi, Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri,
ne Yesuwa mutabani wa Yozadaki ne baganda baabwe
bakabona n'Abaleevi ne bonna abajja e Yerusaalemi okuva
mu buwaŋŋanguse ne batandika omulimu ogw'okuzimba, era
ne beerondamu abaali ab'emyaka amakumi abiri egy'obukulu,
n'okusingawo, okulabirira omulimu ogw'okuddaabiriza
yeekaalu ya Mukama. 9 Awo Yesuwa ne batabani be
ne baganda be, ne Kadumyeri ne batabani be, ne
bazzukulu ba Yuda, nga bayambibwako ne batabani ba
Kenedadi n'Abaleevi bonna ne bavunaanyizibwa okulabirira
omulimu ogw'okuddaabiriza ennyumba ya Mukama. 10 Awo
abazimbi bwe baamala okuzimba omusingi gwa yeekaalu ya

Mukama, bakabona nga bambadde ebyambalo byabwe ne
bavaayo nga bakutte amakondeere, n'abaleevi, bazzukulu
ba Asafu, nga bakutte ebitaasa, ne bayimirira mu bifo
byabwe okutendereza Mukama, nga Dawudi kabaka wa
Isirayiri bwe yateekateeka. **11** Ne bayimba ennyimba
ez'okwebaza n'okutendereza Mukama nga boogera nti,
"Mulungi, n'okwagala kwe eri Isirayiri kubeerera emirembe
gyonna." Abantu bonna ne bayimusa amaloboozi gaabwe
nga batendereza Mukama, kubanga omusingi gw'ennyumba
ya Mukama gwali guzimbiddwa. **12** Naye bangi ku
bakabona n'Abaleevi abakadde, n'Abakulu b'ebika, abaalaba
yeekaalu eyasooka, ne bakaaba nnyo ng'amaloboozi
gaabwe gawulikika bwe baalaba ng'omusingi gwa yeekaalu
empya guzimbiddwa, newaakubadde ng'abalala bangi
baasanyuka nnyo nga bwe baleekaana; **13** nga si kyangu
okwawula amaloboozi g'abo abaali bakaaba n'abaali
basanyuka, kubanga abantu bonna baawowogana mu
ddoboozi ery'omwanguka, era n'amaloboozi gaabwe ne
gawulirwa wala.

4 Awo abalabe ba Yuda ne Benyamini bwe baawulira
ng'abaana ba Isirayiri abaali mu buwaŋŋanguse batandise
okuddaabiriza yeekaalu ya Mukama, Katonda wa Isirayiri, **2**
ne bagenda eri Zerubbaberi n'abakulu b'ebika ne boogera
nti, "Mutukkirize tubayambeko okuzimba, kubanga tuli
nga mmwe, era tusinza Katonda wammwe, era okuva ku
mirembe gya Esaludaddoni kabaka w'e Bwasuli, eyatuleeta
wano tuwaayo ssaddaaka eri Katonda wammwe." **3** Naye
Zerubbaberi ne Yesuwa n'abakulu b'ebika bya Isirayiri abalala
ne babaddamu nti, "Temulina mugabo naffe mu kuddaabiriza
yeekaalu ya Katonda waffe. Tuligizimbira Mukama Katonda
wa Isirayiri ffekka, nga kabaka Kuulo kabaka w'e Buperusi
bwe yatulagira." **4** Awo abantu be baalimu ne bamalirira
okulemesa abantu ba Yuda, ne babatiisatiisa okuzimba. **5** Ne
bagulirira abantu okubawakanya n'okulemesa enteekateeka
yaabwe, ebbanga lyonna Kuulo kabaka w'e Buperusi lye
yafuga, okutuusa Daliyo kabaka w'e Buperusi lwe yalya
obwakabaka. **6** Awo ku mirembe gya Akaswero nga
ky'ajje alye obwakabaka, abalabe baabwe ne baawandiika
ebintu eby'obulimba ne baloopa abantu ba Yuda ne
Yerusaalemi. **7** Awo mu biro bya Alutagizerugizi, Bisulamu ne
Misuledasi ne Tabeeri ne bannaabwe abalala ne bawandiikira
Alutagizerugizi ebbaluwa mu nnukuta ez'Aramayika ne mu
lulimi Olwaramayika. **8** Lekumu ow'essaza, ne Simusaayi
omuwandiisi ne bawandiikira Alutagizerugizi ebbaluwa
ekwata ku Yerusaalemi. **9** Lekumu ow'essaza ne Simusaayi
omuwandiisi awamu ne bannaabwe abalala, abalamuzi
n'abakungu, n'Abaperusi, n'Abalukevi, n'Ababababulooni,
n'Abasusanuki, n'Abaweramu, **10** n'amawanga amalala,
omukungu Osunappali be yakomyawo, n'abateeka mu bibuga
bya Samaliya ne mu bitundu ebirala ebiri emitala w'omugga
Fulaati ne bawandiika nti: **11** Ebbaluwa gye baawandiikira
kabaka yali egamba nti, Eri kabaka Alutagizerugizi, Okuva
eri abaddu bo abasajja ab'omu ssaza eriri emitala w'omugga
Fulaati. **12** Kabaka asaanye ategeere nti Abayudaaya
abaava gy'oli ne bajja gye tuli bagenze e Yerusaalemi
okuddaabiriza ekibuga ekyo ekijeemu eky'abantu abakozi
b'ebibi. Batandise okuddaabiriza emisingi n'okuzaawo
bbugwe. **13** Ne nsonga endala, kabaka asaanye akimanye
ng'ekibuga ekyo bwe kirizimbibwa ne bbugwe bw'aliggwa
okukola, tebalisasula misolo nate, newaakubadde okuwa
empooza, era ekiriva mu ekyo bwe bwakabaka okufiirwa.
14 Kale nno, olw'okuba nga tulina obuvunaanyizibwa eri
obwakabaka, ate nga tetwandiyagadde kulaba nga kabaka
aswazibwa, kyetuvudde tuweereza obubaka buno eri kabaka,
15 banoonye mu bitabo eby'okujjukiza ebya bajjajjaabo.
Mu bitabo ebyo ojja kuzuula ng'ekibuga ekyo kibuga
kijeemu, ekyalumya emitwe gya bakabaka n'abaamasaza,
era nga kifo ekimanyiddwa ng'ekijeemu okuva mu biro
eby'edda. Era kyekyava kizikirizibwa. **16** Tukakasa kabaka
nti ekibuga kino bwe kirizimbibwa ne bbugwe waakyo
n'azzibwawo, tolibaako ne ky'osigaza emitala w'omugga
Fulaati. **17** Awo kabaka n'abaddamu bw'ati nti: Eri Lekumu
ow'essaza, ne Simusaayi omuwandiisi ne bannaabwe
abalala abaabeeranga mu Samaliya, ne mu bifo ebirala ebiri
mu ssaza eriri emitala w'omugga Fulaati, Mbalamusizza.
18 Ebbaluwa gye mwatuweereza esomeddwa mu maaso
gange ne ngitegeera. **19** Nalagira, okunoonyereza ne
kukolebwa, era ne kizuulibwa ng'ekibuga ekyo, okuva
edda kijeemera bakabaka, era ng'obujeemu n'ekyejo
byakolebwanga omwo. **20** Yerusaalemi kyalina bakabaka
ab'amaanyi abaafuganga essaza lyonna eriri emitala
w'omugga Fulaati, era baaweebwanga emisolo, n'empooza
okuva mu kitundu ekyo. **21** Kaakano muweereze ekiragiro
eri abasajja abo bakomye omulimu ogw'okuddaabiriza
ekibuga ekyo okutuusa ate bwe ndibalagira. **22** Musseeyo
nnyo omwoyo okulaba nga temutenguwa mu nsonga eyo.
Lwaki tukkiriza ensonga eyo okugenda mu maaso, okuleeta
okufiirwa eri obwakabaka? **23** Amangwago ebbaluwa eyava
ewa kabaka Alutagizerugizi bwe yasomerwa Lekumu ne
Simusaayi omuwandiisi ne bannaabwe, ne bayanguwa
okugenda eri Abayudaaya e Yerusaalemi, ne babalekesaayo
n'amaanyi okugenda mu maaso. **24** Awo omulimu ku
nnyumba ya Katonda mu Yerusaalemi ne guyimirira okutuusa

omwaka ogwokubiri ogw’omulembe gwa Daliyo kabaka w’e
Buperusi.

5 Awo bannabbi Kaggayi ne Zekkaliya muzzukulu wa
Iddo ne bategeeza Abayudaaya abaabeeranga mu Yuda
ne Yerusaalemi obubaka obuva eri Katonda wa Isirayiri,
Katonda waabwe. 2 Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri ne
Yesuwa mutabani wa Yozadaki ne bagolokoka ne bagenda
mu maaso n’omulimu gw’okuddaabiriza ennyumba ya
Katonda mu Yerusaalemi, era ne bannabbi ba Katonda nga
babayambako. 3 Mu kiseera kyekimu Tattenayi ow’essaza
ly’emitala w’omugga Fulaati, ne Sesalubozenayi ne bagenda
gye bali ne bababuuza nti, “Ani eyabawa obuyinza
okuddaabiriza yeekaalu eyo n’okuzaawo bbugwe oyo?” 4
Ate era ne bababuuza n’amannya g’abasajja abaakolanga
ku kizimbe ekyo. 5 Naye Katonda waabwe n’abeeranga
wamu n’abakulu b’Abayudaaya, ne bataziyizibwa kugenda
mu maaso n’omulimu okutuusa ekigambo nga kivudde
eri Daliyo, n’okuddamu kwe nga kuli mu buwandiike. 6
Kopi ey’ebbaluwa Tattenayi ow’essaza ly’emitala w’omugga
Fulaati, ne Sesalubozenayi ne bannaabwe abakungu
ab’emitala w’omugga Fulaati gye baaweereza Kabaka Daliyo,
7 yalimu ebigambo bino wansi. Eri Kabaka Daliyo, Mirembe
myereere. 8 Kitugwanidde okumanyisa kabaka nga bwe
twagenze mu ssaza lya Yuda ku yeekaalu ya Katonda
omukulu. Abantu bagizimba n’amayinja amanene era
bateeka n’embaawo mu bbugwe, era n’omulimu gukolebwa
n’obunyiikivu n’okugenda gugenda mu maaso olw’okufuba
kwabwe. 9 Twabuuza abakulu nti, “Ani eyabawa obuyinza
okuddaabiriza yeekaalu eyo n’okuzzaawo bbugwe oyo?” 10
Era twababuuza n’amannya gaabwe, tusobole okukuweereza
amannya g’abakulembeze baabwe. 11 Baatuddamu nti:
“Tuli baddu ba Katonda w’eggulu n’ensi, era tuddaabiriza
yeekaalu eyazimbibwa emyaka egy’edda omu ku bakabaka
abakulu aba Isirayiri, n’agimala. 12 Naye olw’okuba nga
bajjajjaffe baasunguwaza Katonda w’eggulu, yabawaayo
mu mukono gwa Nebukadduneeza Omukaludaaya, kabaka
w’e Babulooni, eyazikiriza yeekaalu eno n’atwala abantu
e Babulooni. 13 “Naye mu mwaka ogw’olubereberye
ogw’obufuzi bwa Kuulo kabaka w’e Babulooni, kabaka Kuulo
oyo n’awa ekiragiro okuddaabiriza ennyumba ya Katonda
eno. 14 Ebintu ebya zaabu n’ebya ffeeza eby’omu nnyumba
ya Katonda, Nebukadduneeza bye yanyaga mu yeekaalu
eyali mu Yerusaalemi n’abitwala mu ssabo ly’e Babulooni,
Kabaka Kuulo n’abiggyayo. Kabaka Kuulo n’abikwasa
omusajja erinnya lye Sesubazaali, gwe yalonda okuba
owessaza, 15 era n’amugamba nti, ‘Twala ebintu ebyo,
ogende obiteeke mu yeekaalu eri mu Yerusaalemi, era
olabe ng’ennyumba ya Katonda edda mu kifo kyayo.’ 16
“Sesubazaali oyo n’ajja n’azimba omusingi gw’ennyumba
ya Katonda mu Yerusaalemi, era okuva mu kiseera ekyo
n’okutuusa kaakano omulimu gukyagenda mu maaso,
tegunnagwa.” 17 Noolwekyo kabaka bw’aba ng’asiimye,
wabeewo okunoonyereza mu bitabo mu ggwanika lya kabaka
eyo e Babulooni obanga ddala Kabaka Kuulo yawa ekiragiro
okuddaabiriza ennyumba ya Katonda mu Yerusaalemi.
N’oluvannyuma kabaka atutumire okututegeeza ky’asazeewo
ku nsonga eyo.

6 Awo kabaka Daliyo n’awa ekiragiro okunoonyereza mu
bitabo ebyabeeranga mu ggwanika e Babulooni. 2
Awo omuzingo gw’ekitabo ogwawandiikibwamu ekijjukizo
ne guzuulibwa mu kibuga ekikulu Yakumesa eky’essaza
ly’e Bumeedi nga kigamba nti: Ekiwandiiko: 3 Mu mwaka
ogw’olubereberye ogw’obufuzi bwa kabaka Kuulo, kabaka
yateeka etteeka erikwata ku yeekaalu ya Katonda mu
Yerusaalemi, nga ligamba nti: Yeekaalu eddaabirizibwe
ebeere ekifo eky’okuweerangayo ssaddaaka, n’emisingi
gyayo giteekebwewo ginywezebwe. Eriba mita amakumi
abiri mu musanvu obugulumivu, ne mita amakumi
abiri mu musanvu obugazi, 4 ng’erina embu ssatu
ez’amayinja amanene, n’olubu olulala nga lwa mbaawo.
Omuwendo gwonna gwakusasulibwa okuva mu gwanika
lya kabaka. 5 Ate era n’ebintu ebya zaabu n’ebya
ffeeza eby’omu nnyumba ya Katonda, Nebukadduneeza
bye yaggya mu yeekaalu e Yerusaalemi n’abireeta e
Babulooni, bizibweyo mu bifo byabyo mu yeekaalu e
Yerusaalemi; mulibiteeka mu nnyumba ya Katonda. 6
Kale nno, Tattenayi ow’essaza ery’emitala w’omugga
Fulaati, ne Sesalubozenayi, n’abakungu abeeyo mwewale
okutabulatabula. 7 Temuyingirira mulimu ogukolebwa ku
yeekaalu ya Katonda eyo. Muleke ow’essaza ly’Abayudaaya
n’abakulu b’Abayudaaya bazzeewo ennyumba ya Katonda
mu kifo kyayo. 8 Ate era nteeka etteeka erikwata ku
bye muteekwa okukolera abakulu abo ab’Abayudaaya nga
bazimba yeekaalu ya Katonda: Ebirikozesebwa abasajja abo
byonna, bya kusasulibwa okuva mu ggwanika lya Kabaka,
ku misolo egiva emitala w’omugga Fulaati, omulimu guleme
okuyimirira. 9 Bwe baliba beetaaze okuwaayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Katonda w’eggulu, oba nte nnume ento,
oba ndiga nnume, oba ndiga nnume ento, oba ŋŋaano,
oba munnyo, oba nvinnyo, oba mafuta, muteekwa okuwa
bakabona ab’omu Yerusaalemi byonna nga bwe baliba
basabye buli lunaku obutayosa, 10 basobole okuwaayo
ssaddaaka ezisiimibwa Katonda w’eggulu, era basabire
kabaka ne batabani be. 11 Era nteeka etteeka, omuntu yenna

bwalikyusa ekiragiro ekyo, empagi eyazimba ennyumba
ye eriggyibwa ku nnyumba ye, era n'awanikibwa ku mpagi
eyo. N'ennyumba ye erifuulibwa olubungo olw'ekikolwa
ekyo. 12 Katonda eyaleetera Erinnya lye okubeera mu
kifo ekyo, aggyewo kabaka yenna n'eggwanga eririyimusa
omukono gwalyo okukyusa etteeka eryo oba n'okuzikiriza
eyeekaalu eyo mu Yerusaalemi. Nze Daliyo ntaddewo
etteeka eryo. Likwatibwe butiribiri. 13 Olw'ekiragiro kabaka
Daliyo kye yaweereza, Tattenayi ow'essaza ly'emitala
w'omugga Fulaati, ne Sesalubozenayi ne bannaabwe ne
bakola bye baalagibwa n'obunyiikivu bwonna. 14 Abakadde
b'Abayudaaya ne bagenda mu maaso n'okuzimba era
ne balaba omukisa ng'okutegeeza kwa nnabbi Kaggayi
n'okwa nnabbi Zekkaliya muzzukulu wa Ido bwe kwali. Ne
bamaliriza okuzimba yeekaalu, ng'ekiragiro kya Katonda
wa Isirayiri bwe kyali, era ng'amateeka ga Kuulo, ne Daliyo
ne Alutagizerugizi bakabaka b'e Buperusi bwe gaali. 15
Awo yeekaalu eyo n'emalirizibwa ku lunaku olwokusatu
olw'omwezi Adali, mu mwaka ogw'omukaaga ogw'obufuzi
bwa kabaka Daliyo. 16 Awo abantu ba Isirayiri, bakabona
n'Abaleevi n'abalala abaali mu buwaŋŋanguse ne bakomawo
mu ssanyu ne bakola embaga ey'okutukuza ennyumba ya
Katonda nga balina essanyu. 17 Olw'okutukuza ennyumba
eyo eya Katonda, baawaayo ente ennume kikumi, n'endiga
ennume ebikumi bibiri, n'endiga ennume ento ebikumi
bina, ate n'ekiweebwayo olw'ekibi ku lwa Isirayiri yenna,
embuzi ennume kkumi na bbiri, ng'omuwendo bwe gwali
ogw'ebika bya Isirayiri. 18 Ne bateeka bakabona mu
bibinja byabwe n'Abaleevi mu biti byabwe olw'okuweereza
Katonda e Yerusaalemi, nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo
kya Musa. 19 Ku lunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi
ogw'olubereberye, abawaŋŋaangusibwa baafumba embaga
ey'Okuyitako. 20 Bakabona n'Abaleevi baali beetukuzizza
era bonna nga balongoofu okukola emikolo. Abaleevi ne
batta omwana gw'endiga ogw'Okuyitako, ku lwa baganda
baabwe bakabona, nabo bennyini. 21 Awo Abayisirayiri
abaava mu buwaŋŋanguse ne bagirya wamu n'abo bonna
abaali beeyawudde, nga basinza Mukama Katonda wa
Isirayiri. 22 Ne bamala ennaku musanvu nga balya n'essanyu
Embaga ey'Emigaati Egitazimbulukuswa, kubanga Mukama
yabajjuza essanyu bwe yakyusa omutima gwa kabaka w'e
Bwasuli, n'abayamba mu mulimu ogw'ennyumba ya Katonda
wa Isirayiri.

7 Awo oluvannyuma lw'ebyo, mu biro eby'obufuzi bwa
Alutagizerugizi kabaka w'e Buperusi, Ezera mutabani wa
Seraya, muzzukulu wa Azaliya, muzzukulu wa Kirukiya, 2
muzzukulu wa Sallumu, muzzukulu wa Zadooki, muzzukulu
wa Akitubu, 3 muzzukulu wa Amaliya, muzzukulu wa
Azaliya, muzzukulu wa Merayoosi, 4 muzzukulu wa Zerakiya,
muzzukulu wa Uzzi, muzzukulu wa Bukki, 5 muzzukulu wa
Abisuwa, muzzukulu wa Finekaasi, muzzukulu wa Eriyazaali,
muzzukulu wa Alooni kabona asinga obukulu, 6 n'ava e
Babulooni. Yali munnyonnyozi w'amateeka mukugu mu
mateeka, Mukama Katonda wa Isirayiri ge yawa Musa.
Kabaka n'amuwa buli kintu kye yasaba kubanga omukono
gwa Mukama Katonda we gwali wamu naye. 7 Abamu ku
bantu ba Isirayiri, omwo nga mwe muli bakabona, n'Abaleevi,
n'abayimbi, n'abaakuumanga wankaaki, n'abaaweerezanga
mu yeekaalu, ne bagenda wamu naye e Yerusaalemi
mu mwaka ogw'omusanvu ogw'obufuzi bwa kabaka
Alutagizerugizi. 8 N'atuuka mu Yerusaalemi mu mwezi
ogwokutaano ogw'omwaka ogw'omusanvu ogw'obufuzi
bwa kabaka oyo. 9 Yasitula okuva e Babulooni ku lunaku
olw'olubereberye olw'omwezi ogw'olubereberye, n'atuuka
e Yerusaalemi ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi
ogwokutaano, kubanga omukono gwa Katonda we omulungi
gwali wamu naye. 10 Ezera yali amaliridde mu mutima
gwe okusoma n'okukuuma Etteeka lya Mukama, era
n'okuyigirizanga amateeka n'ebiragiro byalyo mu Isirayiri. 11
Eno ye kopi ey'ebbaluwa kabaka Alutagizerugizi gye yawa
Ezera kabona era omusomesa, omusajja eyali omukugu mu
nsonga ez'amateeka n'ebiragiro bya Mukama eri Isirayiri.
12 Alutagizerugizi, kabaka wa bakabaka, Eri Ezera kabona
era omunnyonnyozi w'amateeka ga Katonda w'eggulu:
Nkulamusizza. 13 Nteeka etteeka nga buli muntu ow'omu
ggwanga lya Isirayiri, omwo nga mwe muli bakabona
n'Abaleevi, awulira okugenda e Yerusaalemi naawe, ayinza
okugenda. 14 Otumiddwa kabaka n'abakungu be omusanvu
ab'oku ntikko okugenda okunoonyereza ku bikwata ku
Yuda ne Yerusaalemi nga mugoberera etteeka lya Katonda
wammwe, lye mumanyi obulungi. 15 Bwe muba nga mugenda
mutwale effeeza ne zaabu kabaka n'abakungu be bye
bawaddeyo ku bwabwe eri Katonda wa Isirayiri, atuula
mu Yerusaalemi, 16 awamu n'effeeza ne zaabu yonna
gye muliggya mu ssaza lya Babulooni, n'ebiweebwayo
eby'obuwa abantu ne bakabona bye baliwaayo ku lwa
yeekaalu ya Katonda waabwe mu Yerusaalemi. 17 Ensimbi
ezo mulizikozesa okugula ente ennume, n'endiga ennume,
n'abaana b'endiga, n'ebiweebwayo byako eby'obutta,
n'ebiweebwayo byako ebyokunywa era munaabiweerangayo
ku kyoto eky'omu yeekaalu ya Katonda wammwe mu
Yerusaalemi. 18 Ggwe ne baganda bo Abayudaaya, kye
mulisiima okukolamu effeeza ne zaabu erifikkawo kiriva

gye muli ng'okusiima kwa Katonda wammwe bwe kuli. 19
Ebintu byonna ebibaweereddwa okukozesa mu yeekaalu
ya Katonda wammwe mubiwangayo olw'okusinza Katonda
wa Yerusaalemi. 20 N'ekintu ekirala kyonna kye muliba
mwetaaze okukozesa mu yeekaalu ya Katonda wammwe,
kinaggyibwanga mu ggwanika lya kabaka. 21 Kaakano, nze
kabaka Alutagizerugizi nteeka etteeka nga ndagira abawanika
bonna abali mu ssaza eriri emitala w'omugga Fulaati
okuwanga Ezera kabona era omunnyonnyozi w'amateeka
ga Katonda w'eggulu, by'anaabasabanga 22 n'okutuusa
ku ttani ssatu n'ekitundu eza ffeeza, oba kilo enkumi
bbiri mu bibiri ez'eŋŋaano, oba lita enkumi bbiri mu bibiri
ez'envinnyo, oba lita enkumi bbiri mu bibiri ez'amafuta,
oba n'omunnyo gwe baliba baagala gwonna. 23 Ekintu
kyonna ekyalagirwa Katonda w'eggulu, kiribaweebwa mu
bungi, ku lwa yeekaalu ya Katonda w'eggulu. Kale kiki
ekirimuleetera okusunguwalira kabaka ne batabani be? 24
Ate era mutegeere nga temusaana kuwooza musolo, oba
empooza ey'engeri yonna ku kabona yenna newaakubadde
Abaleevi newaakubadde abayimbi newaakubadde abakuumi
ab'oku nzigi newaakubadde abaweereza ab'omu yeekaalu
newaakubadde abaddu abalala ab'omu nnyumba ya Katonda
eyo. 25 "Naawe, ggwe Ezera, ng'okozesa amagezi Katonda
ge yakuwa, londa abaami n'abalamuzi, abanaalamulanga
abantu bonna ab'omu ssaza eriri emitala w'omugga Fulaati,
abamanyi amateeka ga Katonda wo, era oyigirize n'abo
abatagamanyi. 26 Omuntu yenna ataligondera tteeka lya
Katonda wo, n'etteeka lya Kabaka aliweebwa ekibonerezo
kya kuttibwa, oba okugobebwa mu bantu, oba okuggyibwako
ebibye, oba okusibibwa mu kkomera." 27 Mukama Katonda
w'abajjajjaffe atenderezebwe ayolesezza kabaka okuwa
ennyumba ya Mukama mu Yerusaalemi ekitiibwa, 28 era
ansobozesezza okulaba omukisa mu maaso ga kabaka ne
mu maaso g'abawi b'amagezi be ab'oku ntikko, n'abakungu
ba kabaka bonna, n'olw'omukono gwa Mukama Katonda
wange ogubadde awamu nange, nsobole okukuŋŋaanya
abakulembeze ba Isirayiri okugenda nange.

8 Bano be bakulu b'ennyumba, n'abo abeewandiisa n'abo
abaayambuka nange okuva e Babulooni mu mulembe
gwa kabaka Alutagizerugizi: 2 okuva mu bazzukulu ba
Finekaasi, Gerusomu; n'okuva mu bazzukulu ba Isamaali,
Danyeri; n'okuva mu bazzukulu ba Dawudi, Kattusi 3
muzzukulu wa Sekaniya, n'okuva mu bazzukulu ba Palosi,
Zekkaliya, era wamu naye abasajja abeewandiisa kikumi
mu ataano; 4 n'okuva mu bazzukulu ba Pakasumowaabu,
Eriwenayi mutabani wa Zekkaliya, era wamu naye abasajja
ebikumi bibiri; 5 n'okuva mu bazzukulu ba Sekaniya,
mutabani wa Yakazyeri, era wamu naye abasajja ebikumi
bisatu; 6 n'okuva mu bazzukulu ba Adini, Ebedi mutabani
wa Yonasaani, era wamu naye abasajja amakumi ataano;
7 n'okuva mu bazzukulu ba Eramu, Yesaya mutabani wa
Asaliya, era wamu naye abasajja nsanvu; 8 n'okuva mu
bazzukulu ba Sefatiya, Zebadiya mutabani wa Mikayiri, era
wamu naye abasajja kinaana; 9 n'okuva mu bazzukulu ba
Yowaabu, Obadiya mutabani wa Yekyeri, era wamu naye
abasajja ebikumi bibiri mu kkumi na munaana; 10 n'okuva
mu bazzukulu ba Seromisi, mutabani wa Yosifiya, era wamu
naye abasajja kikumi mu nkaaga; 11 n'okuva mu bazzukulu
ba Bebayi, Zekkaliya mutabani wa Bebayi, era wamu
naye abasajja amakumi abiri mu munaana; 12 n'okuva mu
bazzukulu ba Azugadi, Yokanaani mutabani wa Kakkatani,
era wamu naye abasajja kikumi mu kkumi; 13 n'okuva mu
bazzukulu ba Adonikamu, abajja oluvannyuma, Erifereti, ne
Yeyeri, ne Semaaya, era wamu nabo abasajja nkaaga; 14
n'okuva mu bazzukulu ba Biguvaayi, Usayi ne Zabudi, era
wamu nabo abasajja nsanvu. 15 Ne mbakuŋŋaanyiza ku
mugga ogukulukutira e Yakava, ne tusiisira eyo okumala
ennaku ssatu. Awo bwe nnali nga nneekebejja abantu
ne bakabona, ne sirabamu Baleevi. 16 Kyennava ntumya
Eryeza ne Alyeri ne Semaaya ne Erunasani ne Yalibu ne
Erunasani ne Nasani ne Zekkaliya ne Mesullamu, abaali
abakulembeze ne Yoyalibu ne Erunasani, abaali abategeevu,
17 ne mbatuma eri Iddo omukulu w'ekifo eky'e Kasifiya,
ne mbategeeza bye baba bagamba Iddo ne baganda be,
abaaweerezanga mu yeekaalu mu kifo ekyo eky'e Kasifiya,
batuuweereze abaweereza abaliyamba mu nnyumba ya
Katonda waffe. 18 Olw'omukono gwa Katonda ogwali
awamu naffe, ne batuleetera omusajja omutegeevu, omu
ku bazzukulu ba Makuli, mutabani wa Leevi, mutabani
wa Isirayiri, erinnya lye Serebiya, wamu ne baganda be
ne batabani baabwe, abasajja kkumi na munaana; 19 ne
Kasabiya, wamu naye Yesaya omu ku bazzukulu ba Merali,
ne baganda be ne batabani baabwe, abasajja amakumi abiri.
20 Ate era ne baleeta n'abaweereza ba yeekaalu Dawudi
n'abakungu be baalonda okubeeranga Abaleevi ebikumi
bibiri mu abiri. Bonna baali beewandiisizza. 21 Awo ku
mugga Akava, ne nangirira okusiiba, twetoowaze mu maaso
ga Katonda waffe, nga tumwegayirira okubeera awamu naffe
n'abaana baffe n'ebintu byaffe byonna mu lugendo lwaffe. 22
Nakwatibwa ensonyi okusaba kabaka abaserikale abakuumi
ab'ebigere n'abeebagala embalaasi okutukuuma eri abalabe,
kubanga twali tumutegeezeza nti, "Omukono omulungi
ogwa Katonda waffe gubeera ku buli muntu amunoonya,
naye obusungu bwe bubeera ku abo abamujeemera." 23

Kyetwava tusiiba ne twegayirira Katonda waffe ku nsonga
eyo, era n'addamu okusaba kwaffe. 24 Awo ne nonda
Serebiya ne Kasabiya ne baganda baabwe abalala kkumi,
be bantu kkumi na babiri okuva mu bakabona abakulu, 25
ne mbapimira ffeeza ne zaabu n'ebintu kabaka, n'abaami
be, n'abakungu be, ne Isirayiri yenna, bye baawaayo ku
lw'ennyumba ya Katonda waffe. 26 Ne mbagererera ttani
amakumi abiri mu ttaano eza ffeeza, n'ebintu ebya ffeeza
obuzito bwabyo ttani ssatu n'ebitundu bisatu byakuna,
ne zaabu ttani ssatu n'ebitundu bisatu byakuna, 27 ne
kilo munaana n'ekitundu eza zaabu, n'ebitundu bibiri
eby'ekikomo ebirungi ebizigule, eby'omuwendo nga zaabu.
28 Ne mbategeeza nti, "Muli batukuvu eri Mukama, n'ebintu
bino bitukuvu eri Mukama. Effeeza ne zaabu biweebwayo
kyeyagalire eri Mukama Katonda wa bajjajjammwe. 29
Mubikuume bulungi era mubituuse bulungi eri bakabona
abakulu n'Abaleevi, n'abakulu b'ennyumba za Isirayiri." 30
Awo bakabona n'Abaleevi ne baweebwa effeeza ne zaabu,
n'ebintu ebyawongebwa, ebyali bipimiddwa, okubitwala
mu nnyumba ya Katonda waffe e Yerusaalemi. 31 Ku
lunaku olw'ekkumi n'ebbiri olw'omwezi ogw'olubereberye ne
tusitula okuva ku mugga Akava okugenda e Yerusaalemi.
Omukono gwa Katonda waffe ne gubeera wamu naffe,
n'atukuuma eri abalabe n'abanyazi mu kkubo. 32 Ne tutuuka
e Yerusaalemi gye twawumulira okumala ennaku ssatu. 33
Awo ku lunaku olwokuna, nga tuli mu nnyumba ya Katonda
waffe, ne tupima ffeeza ne zaabu n'ebintu ebyawongebwa
ne tubikwasa Meremoosi kabona, mutabani wa Uliya, ne
Eriyazaali mutabani wa Finekaasi eyali awamu naye, ne
Yozabadi mutabani wa Yeswa, ne Nowadiya mutabani wa
Binnuyi, Abaleevi. 34 Byonna ne bibalibwa ng'omuwendo
gwabyo bwe gwali n'obuzito bwabyo bwe bwali era ne
biwandiikibwa. 35 Mu kiseera ekyo abaawaŋŋangusibwa,
abakomawo okuva mu busibe, ne bawaayo ebiweebwayo
ebyokebwa eri Katonda wa Isirayiri: ente ennume kkumi na
bbiri ku lwa Isirayiri yenna, n'endiga ennume kyenda mu
mukaaga, n'obuliga obuto nga bulume nsanvu mu musanvu,
n'embuzi ennume kkumi na bbiri okuba ekiweebwayo
olw'ekibi, ebyo byonna ne biba ebiweebwayo ebyokebwa eri
Mukama. 36 Ate era ne batuusa n'ebiragiro bya kabaka eri
bagavana n'abaamasaza abaali emitala w'omugga Fulaati,
abafuzi abo ne bayamba abantu ne bawaayo n'obuyambi eri
ennyumba ya Katonda.

9 Oluvannyuma lw'ebintu ebyo okukolebwa, abakulembeze
ne bajja gye ndi ne boogera nti, "Abantu ba Isirayiri,
omwo nga mwe muli bakabona n'Abaleevi, tebeeyawudde
ku mawanga agabaliraanye n'ebikolwa byabwe eby'emizizo.
Tebeeyawudde ku Bakanani, ne ku Bakiiti ne ku Baperizi ne
ku Bayebusi ne ku Bamoni ne ku Bamowaabu ne ku Bamisiri
ne ku Bamoli. 2 Bawasizza abamu ku bawala baabwe,
n'abawala ne bafumbirwa abamu ku batabani baabwe,
bwe kityo eggwanga ettukuvu ne lyetabula n'amawanga
agabeetoolodde. Ku nsonga eyo abakulembeze n'abakungu,
be basinze okwonoona." 3 Awo bwe nawulira ebigambo
ebyo, ne njuza ekkanzu yange n'omunagiro gwange,
ne nkunyuula enviiri ku mutwe gwange ne mu kirevu
kyange ne ntuula wansi nga nnakuwadde. 4 Bonna
abatya ebigambo bya Katonda wa Isirayiri ne bakuŋŋaanira
we ndi, olw'obutali bwesigwa obw'abaawaŋŋangusibwa.
Ne ntuula wansi nga nnakuwadde okutuusa ekiseera
eky'ekiweebwayo eky'akawungeezi bwe kyatuuka. 5 Awo mu
kiseera eky'ekiweebwayo eky'akawungeezi ne ngolokoka
okuva we nnali ntudde, n'ekkanzu yange enjulifu n'omunagiro
gwange omuyulifu, ne nfukamira ne ngolola emikono gyange
eri Mukama Katonda wange, 6 ne nsaba nti: "Ayi Katonda
wange, nkwatiddwa ensonyi, era sisobola kuyimusa maaso
gange eri gwe Katonda wange, kubanga obutali butuukirivu
bwaffe busukiridde emitwe gyaffe, n'omusango gwaffe
gutuuse mu ggulu. 7 Okuva mu biro bya bajjajjaffe n'okutuusa
leero, omusango gugenze gweyongera; era olw'obutali
butuukirivu bwaffe, bakabaka baffe, ne bakabona baffe
baweereddwayo mu mukono gwa bakabaka ab'ensi, n'eri
ekitala, n'eri obusibe, n'eri obunyazi, n'eri obuswavu obungi,
nga bwe kiri mu nnaku zino. 8 "Naye kaakano, akaseera
katono, Mukama Katonda waffe atulaze ekisa n'atulekawo
ffe abatono, n'atuwa ekifo ekisooka era ekinywevu mu
watukuvu we, Katonda waffe n'amulisa amaaso gaffe,
n'atuwa okuweeraweerako akatono mu busibe bwaffe. 9
Newaakubadde nga tuli baddu, Katonda waffe tatulekulidde
mu busibe bwaffe, naye atulaze okusaasirwa mu maaso
ga bakabaka b'e Buperusi. Atuwadde obulamu obuggya
okuzimba ennyumba ya Katonda waffe, n'okuddaabiriza ebyo
ebyayonooneka, era atutaddeko Bbugwe okutwetooloola
okutukuuma mu Yuda ne mu Yerusaalemi. 10 "Kaakano
Katonda waffe tunaayogera ki oluvannyuma lw'ebyo?
Twaleka amateeka go 11 ge watuwa ng'oyita mu baddu
bo bannabbi, bwe wayogera nti, 'Ensi gye mugenda
okulya, nsi ejjudde obutali bulongoofu olw'abantu baamu,
era bagijjuzizza ebikolwa eby'obugwagwa enjuuyi zonna.
12 Noolwekyo temuwaayo bawala bammwe kufumbirwa
batabani baabwe newaakubadde batabani bammwe okuwasa
bawala baabwe. Temwongeranga ku bulungi bwabwe
newaakubadde obugagga bwabwe, mulyoke mube n'amaanyi

mulye ebirungi by'ensi, ate era mubirekere n'abaana
bammwe okuba omugabo ogw'emirembe n'emirembe.' 13
"Bino byonna bitutuuseeko olw'ebikolwa byaffe ebitali bya
butuukirivu n'olw'omusango omunene gwe tulina, ate nga
Katonda waffe totubonerezza ng'ebikolwa byaffe bwe biri,
naye otuleseewo nga bwe tuli kaakano. 14 Tunaayinza nate
okumenya ebiragiro byo ne tuwasa mu mawanga ago agakola
ebitasaana? Tolitunyiigira nnyo n'okusingawo n'otuzikiriza
obutalekaawo muntu yenna? 15 Ayi Mukama Katonda wa
Isirayiri oli mutuukirivu, era otuleseewo ffe ekitundu kino
leero. Laba tuli mu maaso go nga tuzzizza omusango,
newaakubadde nga tewali eyandisobodde okuyimirira mu
maaso go."

10 Awo Ezera bwe yali ng'asaba, ng'ayatula ebibi mu lwatu,
ng'akaaba, era ng'avunnamye mu maaso g'ennyumba
ya Katonda, ekibiina ekinene eky'Abayisirayiri, abasajja,
n'abakyala, n'abaana ne bakuŋŋaana gy'ali, nabo nga
bakaaba nnyo nnyini. 2 Awo Sekaniya mutabani wa Yekyeri,
omu ku bazzukulu ba Eramu n'agamba Ezera nti, "Tetubadde
beesigwa eri Katonda waffe, kubanga twawasa abakazi
bannaggwanga ab'oku mawanga agatwetoolodde. Naye
newaakubadde nga twakola bwe tutyo, wakyaliwo essuubi
eri Isirayiri. 3 Noolwekyo tukole endagaano ne Katonda
waffe tuve ku bakazi abo bonna n'abaana be twabazaalamu,
ng'okuteesa kwa mukama wange n'abo abatya ebiragiro
bya Katonda waffe bwe kuli, era kikolebwe ng'etteeka
bwe litulagira. 4 Golokoka kubanga obuvunaanyizibwa
obwo buli mu mukono gwo era tuli beeteefuteefu
okukuwagira, noolwekyo guma omwoyo okikole." 5 Awo
Ezera n'agolokoka n'alayiza bakabona abakulu n'Abaleevi
ne Isirayiri yenna okukola nga bwe kyateesebwa. Ne
balayira. 6 Ezera n'agolokoka n'ava mu maaso g'ennyumba
ya Katonda n'agenda mu kisenge kya Yekokanani
mutabani wa Eriyasibu, naye n'atalya mmere newaakubadde
okunywa amazzi ng'akyanakuwalidde obutali bwesigwa
bw'abaawaŋŋangusibwa. 7 Awo ekirango ne kiyisibwa mu
Yuda yonna ne mu Yerusaalemi nti abawaŋŋangusibwa
abaakomawo bakuŋŋaanire mu Yerusaalemi. 8 Era ne
kigambibwa nti omuntu yenna aliba tazze mu nnaku
ssatu, alifiirwa ebintu bye byonna, ate n'agobebwa ne mu
kuŋŋaaniro lya baawaŋŋangusibwa. 9 Mu nnaku ssatu,
abasajja bonna aba Yuda ne Benyamini ne bakuŋŋaanira e
Yerusaalemi. Awo ku lunaku olw'amakumi abiri olw'omwezi
ogw'omwenda abantu bonna ne batuula mu luggya olugazi
mu maaso g'ennyumba ya Katonda nga banakuwavu
olw'ensonga eyo ate era n'olw'enkuba eyatonnya. 10 Awo
Ezera kabona n'ayimirira n'abagamba nti, "Mwayonoona
bwe mwawasa abakazi bannamawanga ne mwongera
ku musango gwa Isirayiri. 11 Kaakano mwatule ebibi
byammwe eri Mukama Katonda wa bajjajjammwe, mukole
ebyo by'asiima. Mweyawule ku mawanga agabeetoolodde
era muleke n'abakazi bannamawanga." 12 Awo ekibiina
kyonna ne kiddamu n'eddoboozi ery'omwanguka nti, "Oli
mutuufu, tuteekwa okukola nga bw'ogambye. 13 Naye abantu
bangi, era n'ekiseera kya nkuba, tetuyinza kuyimirira bweru.
N'ensonga eyookubiri, omulimu guno teguyinza kukolebwa
mu lunaku lumu oba mu nnaku bbiri, kubanga twonoonye
nnyo nnyini mu kigambo ekyo. 14 Abakulu baffe beeyimirire
olukuŋŋaana lwonna, na buli muntu awamu n'abakadde
n'abalamuzi aba buli kibuga mu bibuga byaffe eyawasa
omukazi omunnaggwanga, ajje mu kiseera ekiragaane
alongoose ensonga eyo, okutuusa obusungu bwa Katonda
waffe lwe bulituvaako olw'ekigambo ekyo." 15 Yonasaani
mutabani wa Asakeri ne Yozeya mutabani wa Tikuva,
nga bawagirwa Mesullamu ne Sabbesayi Omuleevi be
bokka abawakanya ekiteeso ekyo. 16 Awo abaava mu
buwaŋŋanguse ne bakola ng'ekiteeso bwe kyali. Ezera
kabona n'abaalondebwa ku bakulu b'ennyumba, omu
mu buli nnyumba ne baawulibwa mu mannya gaabwe.
Ku lunaku olw'olubereberye olw'omwezi ogw'ekkumi ne
batuula okunoonyereza ku bigambo ebyo; 17 ku lunaku
olw'olubereberye olw'omwezi ogw'olubereberye ne bamaliriza
ensonga eyo ey'abasajja bonna abaali bawasizza abakazi
abannamawanga. 18 Mu lulyo olwa bakabona, abaali
bawasizza abakazi bannamawanga baali: Maaseya, ne
Eryeza ne Yalibu ne Gedaliya bazzukulu ba Yesuwa
mutabani wa Yozadaki ne baganda be. 19 Ne bamalirira
okulekayo bakazi baabwe abo, n'omutango gwe baawaayo
olw'omusango gwali ndiga nnume. 20 Ku bazzukulu ba
Immeri: Kanani ne Zebadiya. 21 Ku bazzukulu ba Kalimu:
Maaseya, ne Eriya, ne Semaaya, ne Yekyeri ne Uzziya.
22 Ku bazzukulu ba Pasukuli: Eriwenayi, ne Maaseya,
ne Isimayiri, ne Nesaneri, ne Yozabadi ne Erasa. 23 Ku
Baleevi: Yozabadi, ne Simeeyi, ne Keraya (era ye Kerita), ne
Pesakiya, ne Yuda ne Eryeza. 24 Ku bayimbi: Eriyasibu, ne
ku baakuumanga wankaaki: Sallumu, ne Teremu ne Uli. 25
Mu Bayisirayiri abalala: Ku bazzukulu ba Palosi: Lamiya, ne
Izziya, ne Malukiya, ne Miyamini, ne Eriyazaali, ne Malukiya
ne Benaya. 26 Ku bazzukulu ba Eramu: Mattaniya, ne
Zekkaliya, ne Yekyeri, ne Abudi, ne Yeremoosi ne Eriya.
27 Ku bazzukulu ba Zattu: Eriwenayi, ne Eriyasibu, ne
Mattaniya, ne Yeremoosi, ne Zabadi, ne Aziza. 28 Ku
bazzukulu ba Bebayi: Yekokanani, ne Kananiya, ne Zabbayi
ne Asulaayi. 29 Ku bazzukulu ba Bani: Mesullamu, ne

Malluki, ne Adaya, ne Yasubu, ne Seyaali ne Yeremoosi. 30
Ku bazzukulu ba Pakasumowaabu: Aduna, ne Kerali, ne
Benaya, ne Maaseya, ne Mattaniya, ne Bezaleeri, ne Binnuyi
ne Manase. 31 Ku bazzukulu ba Kalimu: Eryeza, ne Isusiya,
ne Malukiya, ne Semaaya, ne Simyoni, 32 ne Benyamini,
ne Malluki, ne Semaliya. 33 Ku bazzukulu ba Kasumu:
Mattenayi, ne Mattata, ne Zabadi, ne Erifereti, ne Yeremayi,
ne Manase, ne Simeeyi. 34 Ku bazzukulu ba Baani: Maadayi,
ne Amulaamu, ne Uweri, 35 ne Benaya, ne Bedeya, ne
Keruki, 36 ne Vaniya, ne Meremoosi, ne Eriyasibu, 37 ne
Mattaniya, ne Mattenayi, ne Yaasu, 38 ne Bani, ne Binnuyi,
ne Simeeyi, 39 ne Seremiya, ne Nasani, ne Adaya, 40
ne Makunadebayi, ne Sasayi, ne Salaayi, 41 ne Azaleri,
ne Seremiya, ne Semaliya, 42 ne Sallumu, ne Amaliya ne
Yusufu. 43 Ku bazzukulu ba Nebo: Yeyeri, ne Mattisiya, ne
Zabadi, ne Zebina, ne Iddo, ne Yoweeri ne Benaya. 44 Abo
bonna baali bawasizza abakazi bannamawanga, n’abamu
ku bo nga babazaddemu abaana.

Nekkemiya

1 Ebigambo bya Nekkemiya mutabani wa Kakaliya: Awo
mu mwezi gwa Kisuleevu mu mwaka ogw'amakumi
abiri bwe nnali nga ndi mu lubiri mu kibuga ekikulu ekya
Susani, 2 Kanani, omu ku baganda bange, n'ajja n'abamu ku
basajja okuva mu Yuda, ne mubuuza ku bikwata ku kitundu
ky'Abayudaaya ekyasigalawo, ne ku bifa mu Yerusaalemi. 3
Ne bantegeeza nti, "Abaawaŋŋangusibwa abaddayo mu
ssaza bali mu kabi kanene ne mu nnaku nnyingi; bbugwe
wa Yerusaalemi yamenyebwa, era ne wankaaki waakyo
yayokebwa omuliro." 4 Awo bwe nawulira ebigambo ebyo, ne
ntuula wansi ne nkaaba, ne mmala ebiro nga nnakuwadde,
nga nsiiba era nga nsaba mu maaso ga Katonda w'eggulu.
5 Ne njogera nti, "Ayi Mukama Katonda w'eggulu, Katonda
omukulu ow'entiisa, akuuma endagaano ye, era ayagala abo
abagondera amateeka ge. 6 Ozibule amaaso go, otege okutu
okuwulira okusaba kw'omuddu wo kwe nsaba mu maaso
go emisana n'ekiro ku lwa baddu bo abantu ba Isirayiri.
Njatula ebibi bye twakola, ffe Abayisirayiri, nga nange
n'ennyumba ya kitange mwe tuli. 7 Twasobya mu maaso go,
ne tutagoberera mateeka go n'ebiragiro byo bye watuma
omuddu wo Musa. 8 "Jjukira ebiragiro bye wawa omuddu
wo Musa, ng'oyogera nti, 'Bwe mutaabeerenga beesigwa,
ndibasaasaanya mu mawanga, 9 naye bwe mulikyuka ne
mukomawo gye ndi, ne mugondera amateeka gange, abantu
bammwe abaawaŋŋangusibwa ne bwe banaabeeranga ku
nkomerero y'eggulu, ndibakuŋŋaanyayo ne mbaleeta mu kifo
kye neeroboza okubeerangamu Erinnya lyange.' 10 "Abo be
baddu bo era be bantu bo be wanunula n'amaanyi go amangi
era n'omukono gwo ogw'amaanyi. 11 Ayi Mukama, otege
okutu eri okusaba kw'omuddu wo n'eri okusaba kw'abaddu
bo abatya erinnya lyo. Omuddu wo omusobozese okulaba
ekisa mu maaso g'omusajja ono." Ebiro ebyo nnali musenero
wa kabaka.

2 Awo mu mwezi gwa Nisani mu mwaka ogw'amakumi
abiri ku mulembe gwa Kabaka Alutagizerugizi, nga
bamuleetedde wayini, ne nzirira wayini ne muwa kabaka.
Nnali sinakuwalirangako mu maaso ge. 2 Kabaka n'ambuuza
nti, "Kiki ekikunakuwazizza otyo ng'omulwadde? Kino
si kigambo kirala wabula obuyinike obw'omu mutima."
Ne ntya nnyo, 3 naye ne ŋŋamba kabaka nti, "Kabaka
abeere omulamu emirembe gyonna. Lwaki sinakuwala
ng'ekibuga bajjajjange gye baaziikibwa kizise, nga ne
wankaaki waakyo yayokebwa omuliro?" 4 Kabaka n'ambuuza
nti, "Kiki ky'oyagala?" Awo ne nsaba eri Katonda w'eggulu, 5
n'oluvannyuma ne nziramu kabaka nti, "Kabaka bw'anasiima,
era omuddu wo bw'anaalaba ekisa mu maaso go,
ansindike ŋŋende mu Yuda, mu kibuga bajjajjange gye
baaziikibwa, nkiddaabirize." 6 Awo kabaka, ne mukyala
we ng'amuli ku lusegere, n'ambuuza nti, "Olugendo lwo
luliba lwa nnaku meka, era olidda ddi?" Kabaka n'asiima
okuntuma, ne neegerera ekiseera. 7 Ne nsaba kabaka
nti, "Kabaka bw'anaasiima, awandiikire abaamasaza abali
emitala w'omugga Fulaati ebbaluwa, ntambule mirembe
okutuuka mu Yuda. 8 Ate era nsaba ebbaluwa gye
nnaatwalira Asafu omukuumi w'ekibira kya kabaka, ampe
emiti gye ndikolamu embaawo ez'okubajjamu enzigi za
yeekaalu, n'eza wankaaki wa bbugwe w'ekibuga, n'ekifo we
nnaabeeranga." Olw'omukono gwa Katonda wange ogwali
nange, kabaka n'ampa bye namusaba. 9 Awo ne ndaga eri
abaamasaza abaali emitala w'omugga Fulaati ne mbakwasa
ebbaluwa eziva ewa kabaka. Kabaka yampa abakungu
b'eggye n'abeebagala embalaasi okumperekerako. 10 Naye
Sanubalaati Omukoloni ne Tobiya omukungu Omwamoni
bwe baakiwulira, ne banyiiga nnyo bwe baamanya nga
waliwo omuntu afuddeyo ku mbeera y'abaana ba Isirayiri.
11 Ne ntuuka e Yerusaalemi, ne mbeerayo ennaku ssatu,
12 ne ngolokoka mu kiro ne ntambulatambula n'abamu ku
basajja, naye ne sibuulira muntu n'omu ku ebyo Katonda
wange bye yali atadde ku mutima gwange okukolera
Yerusaalemi. Twagenda n'ensolo emu yokka gye nnali
neebagadde. 13 Ekiro ekyo ne mpita mu Mulyango ogw'omu
Kiwonvu ne njolekera Oluzzi olw'Omusege, n'Omulyango
ogw'Obusa, ne ŋŋenda nga neetegereza bbugwe wa
Yerusaalemi eyali amenyeddwa, ne wankaaki waakyo
eyayokebwa omuliro. 14 N'oluvannyuma ne neyongerayo
eri Omulyango ogw'Oluzzi n'eri Ekidiba kya Kabaka, naye
ensolo yange n'eteyinza kuyitawo. 15 Kyennava nserengeta
mu kiwonvu ekiro nga ŋŋenda neetegereza bbugwe.
Bwe namaliriza ne nkyuka ne nkomawo nga mpitira mu
Mulyango ogw'omu Kiwonvu. 16 Abakungu tebaamanya
gye nnali ndaze newaakubadde kye nnali nkola; era
nnali sinnabuulirako Bayudaaya newaakubadde bakabona,
newaakubadde abakungu newaakubadde abakulu, n'abalala
abaali bateekwa okukola omulimu. 17 Awo ne mbagamba nti,
"Mulaba akabi ke tulimu; Yerusaalemi kizise, ne wankaaki
waakyo ayokeddwa omuliro. Mujje tuddaabirize bbugwe
wa Yerusaalemi tuve mu buswavu bwe tulimu." 18 Ne
mbategeeza omukono gwa Katonda ogw'ekisa bye gwali
gunkoledde, ne kabaka bye yaŋŋamba. Ne baddamu nti,
"Tugolokoke tutandike okuzimba." Era ne batandika omulimu.
19 Naye Sanubalaati Omukoloni, ne Tobiya omukungu

Omwamoni ne Gesemu Omuwalabu bwe baakiwulira ne
batunyooma n’okutusekerera ne batusekerera. Ne batubuuza
nti, “Kiki kye mukola? Mwagala kujeemera kabaka?” 20 Ne
mbaddamu nti, “Katonda w’eggulu alituyamba okukituukiriza,
era ffe abaddu be tulitandika okuzimba, naye mmwe temulina
mugabo newaakubadde obusika newaakubadde ekijjukizo
mu Yerusaalemi.”

3 Awo Eriyasibu kabona asinga obukulu wamu ne baganda
be bakabona ne batandika okukola n’okuddaabiriza
Omulyango gw’Endiga. Ne baguwonga eri Mukama, ne
bazzaamu n’enzigi zaagwo. Ne bakola okutuukira ddala ku
Munaala gwe Kikumi, n’okweyongerayo okutuuka ku Munaala
gwa Kananeri, ekifo kyonna ne bakiwonga eri Mukama. 2
Abasajja ab’e Yeriko ne bazimba ekitundu ekyaddirira, ne
Zakkuli mutabani wa Imuli n’addaabiriza ekitundu ekyali
kiddiridde. 3 Batabani ba Kassena ne bazimba Omulyango
ogw’Ebyennyanja, ne bazzaawo emyango n’enzigi zaagwo,
n’eminyolo n’ebyuma byagwo mu kifo kyabyo. 4 Meremoosi
mutabani wa Uliya, muzzukulu wa Kakkozi n’addaabiriza
ekitundu ekyaddirira; Mesullamu mutabani wa Berekiya,
muzzukulu wa Mesezaberi n’addaabiriza ekitundu ekyaddako
ekya Meremoosi. Zadooki mutabani wa Baana n’addaabiriza
ekitundu ekyali kiriraanyeewo. 5 Abasajja Abatekowa
ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira, naye abakungu
baabwe ne bagaana okukolera wansi waabwe. 6 Ne
Yoyada mutabani wa Paseya ne Mesullamu mutabani
wa Besodeya ne baddaabiriza Omulyango ogw’Edda,
ne bazaamu emyango n’enzigi zaagwo, n’eminyolo
n’ebyuma byagwo. 7 Ekifo ekyaddirira kyaddaabirizibwa
Meratiya Omugibyoni n’abasajja ab’e Gibyoni ne Yadoni
Omumeronoosi n’abasajja ab’e Mizupa. Ebyo by’ebifo
ebyafugibwanga ow’essaza eriri emitala w’omugga Fulaati.
8 Wuziyeeri mutabani wa Kalukaya, omuweesi wa zaabu
n’addaabiriza ekitundu ekyaddirira, ne Kananiya omukozi
w’obuwoowo, n’addaabiriza ekitundu ekyaddirira, era abo
ne baddaabiririza ddala Yerusaalemi okutuuka ku Bbugwe
Omugazi. 9 Lefaya mutabani wa Kuuli eyafuganga
ekitundu ky’eggombolola ya Yerusaalemi n’addaabiriza
ekitundu ekyaddirira. 10 Ekitundu ekyaddirira kyali kiriraanye
ennyumba ya Yedaya mutabani wa Kalunafu, era ekyo kye
yaddaabiriza; n’ekitundu ekyaddako Kattusi mutabani wa
Kasabuneya n’akiddaabiriza. 11 Malukiya mutabani wa Kalimu
ne Kassubu mutabani wa Pakasumowaabu ne baddaabiriza
ekitundu ekirala ekya bbugwe n’Omunaala ogw’Ekikoomi. 12
Eyaddaabiriza ekitundu ekyaddirira yali Sallumu mutabani wa
Kallokesi ne bawala be, eyafuganga ekitundu ky’eggombolola
ya Yerusaalemi ne bawala be. 13 Kanuni n’abatuuze b’e
Zanowa ne baddaabiriza Omulyango ogw’omu Kiwonvu, ne
bazzaamu enzigi zaagwo, n’eminyolo gyagwo n’ebyuma
byagwo mu bifo byabyo; ate era ne baddaabiriza n’ekitundu
ekirala ekya bbugwe, olugendo lwa mita nga kikumi
obuwanvu, okutuuka ku Mulyango ogw’Obusa. 14 Malukiya
mutabani wa Lekabu ow’eggombolola y’e Besukakkeremu
n’addaabiriza Omulyango ogw’Obusa, n’azzaamu enzigi
zaagwo, n’eminyolo gyagwo n’ebyuma byagwo mu bifo
byabyo. 15 Salluni mutabani wa Kolukoze ow’eggombolola
y’e Mizupa n’addaabiriza Omulyango ogw’Oluzzi, n’azzaamu
enzigi zaagwo n’emiryango gyagwo n’ebyuma byagwo.
N’addaabiriza n’ekisenge eky’Ekidiba kya Seera ekiriraanye
ennimiro ya kabaka, okutuuka ku madaala agaserengeta
okuva mu kibuga kya Dawudi. 16 Nekkemiya mutabani
wa Azubuki eyafuganga ekitundu ky’eggombolola y’e
Besuzuli n’addaabiriza ekitundu ekyaddirira okutuuka
ku kifo ekyolekera ebiggya bya Dawudi, n’okutuuka ku
kidiba ekyasimibwa, n’okutuuka ku Nnyumba y’Abalwanyi
Abazira. 17 Abaleevi nga bakulemberwamu Lekumu
mutabani wa Baani ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira, ne
Kasabiya eyafuganga ekitundu ky’eggombolola ly’e Keyira
n’addaabiriza ekitundu ekyaddako ku lw’eggombolola ye. 18
Baganda baabwe nga bakulemberwamu Bavvayi mutabani
wa Kenadadi eyafuganga ekitundu ekyokubiri eky’egombolola
ly’e Keyira ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira. 19
Ezeri mutabani wa Yesuwa, omukulembeze w’e Mizupa
n’addaabiriza ekitundu ekyaddirira, n’atuuka ku nsonda
ya bbugwe, kye kitundu ekyolekedde awaakumirwanga
ebyokulwanyisa. 20 Baluki mutabani wa Zabbayi
n’addaabiriza ekitundu ekyaddirira n’obunyiikivu bungi, okuva
ku nsonda ya bbugwe okutuuka ku mulyango gw’ennyumba
ya Eriyasibu kabona asinga obukulu. 21 Meremoosi mutabani
wa Uliya, muzzukulu wa Kakkozi n’addaabiriza ekitundu
ekyaddirira okuva ku mulyango gw’ennyumba ya Eriyasibu
okutuuka ku nkomerero yaayo. 22 Bakabona ab’omu lusenyi
ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira. 23 Ekitundu ekyaddirira
ne kibuukibwa, Benyamini ne Kassubu ne baddaabiriza
okwolekera ennyumba yaabwe, Azaliya mutabani wa
Maaseya muzzukulu wa Ananiya naye n’addaabiriza ekifo
ekiriraanye ennyumba ye. 24 Binnuyi mutabani wa Kenadadi
n’addaabiriza ekitundu ekyaddirira okuva ku nnyumba ya
Azaliya okutuuka ku nsonda ya bbugwe, 25 Palali mutabani
wa Uzayi n’addaabiriza ekitundu kya bbugwe ku nsonda ya
bbugwe, ekyolekedde omunaala ogwazimbibwa ku lubiri lwa
kabaka olw’ekyengulu okuliraana oluggya lw’abambowa.
Pedaya mutabani wa Palosi 26 n’abakozi ba yeekaalu
abaabeeranga ku lusozi Oferi ne baddaabiriza ekitundu

ekyaddirira okutuuka ku Mulyango gw'Amazzi ng'agenda
ebuvanjuba ne ku munaala ogwazimbibwa. **27** Abasajja b'e
Tekowa ne baddaabiriza ekitundu ekyaddirira, okuva ku
munaala omunene ogwazimbibwa okutuuka ku bbugwe w'e
Oferi. **28** Bakabona ne baddaabiriza ekyengulu w'Omulyango
ogw'Embalaasi buli muntu okwolekera ennyumba ye. **29**
Zadooki mutabani wa Immeri n'addaabiriza ekifo ekyolekedde
ennyumba ye, ne Semaaya mutabani wa Sekaniya
omukuumi w'omulyango gw'ebuvanjuba n'addaabiriza
ekitundu ekyaddirira. **30** Kananiya mutabani wa Seremiya
ne Kanuni mutabani wa Zalafu ow'omukaaga n'addaabiriza
ekitundu ekyaddirira. Mesullamu mutabani wa Berekiya
n'addaabiriza ekitundu ekyaddirira okwolekera amaka ge.
31 Malukiya omu ku baweesi ba zaabu n'addaabiriza
ekitundu okutuuka ku nnyumba y'abaweereza ba yeekaalu,
ne ku nnyumba ya basuubuzi okwolekera Omulyango
Awaakeberebwanga Ebyamaguzi, n'okutuuka ku kisenge
ekya waggulu ku nsonda. **32** Abaweesi ba zaabu n'abasuubuzi
ne baddaabiriza ekitundu ekiri wakati w'ekisenge ekya
waggulu ku nsonda n'Omulyango gw'Endiga.

4 Awo Sanubalaati olwawulira nga tuddaabiriza bbugwe,
n'anyiiga nnyo era n'ajjula obuswandi. N'aduulira
Abayudaaya **2** mu maaso ga mikwano gye ne mu maaso
g'eggye ly'e Samaliya n'ayogera nti, "Bano Abayudaaya
abanafu bali ku ki? Balizzaawo bbugwe waabwe? Baliwaayo
ssaddaaka? Balimalira mu lunaku lumu? Bayinza okulamusa
amayinja okuva mu ntuumu z'ebisaaniiko, ate ebyayokebwa?"
3 Tobiya Omwamoni yali amuyimiridde kumpi, n'ayogera nti,
"Ebyo bye bazimba, singa ekibe kinaalinnyako kinaasuula
bbugwe waabwe ow'amayinja!" **4** Ne nsaba Katonda nti,
"Otuwulire Ayi Katonda waffe kubanga tunyoomebwa.
Ebivumo byabwe bizze ku mitwe gyabwe bo, era baweeyo
eri okunyagibwa mu nsi eribafuula abasibe. **5** Oleme
okubikka ku musango gwabwe newaakubadde ekibi kyabwe
okukisangula mu maaso go kubanga bakusunguwazizza mu
maaso g'abazimbi." **6** Awo ne tweyongerayo n'okuzimba
bbugwe okutuuka wakati w'obugulumivu bwayo, kubanga
abantu baakolanga n'obumalirivu. **7** Naye Sanubalaati, ne
Tobiya, n'Abawalabu, n'Abamoni, n'Abasudodi bwe baawulira
ng'omulimu gw'okuddaabiriza bbugwe wa Yerusaalemi
gugenda mu maaso, nga tutandise n'okuziba ebituli, ne
banyiiga nnyo. **8** Bonna ne beegatta wamu ne basala olukwe
okulwanyisa Yerusaalemi n'okugitabulatabula. **9** Ne tusaba
eri Katonda waffe, ne tuteekawo n'abakuumi abaakuumanga
emisana n'ekiro. **10** Mu kiseera kyekimu abantu b'e
Yuda ne boogera nti, "Abakozi bagenda baggwaamu
amaanyi, ate nga wakyaliwo ebifunfugu bingi nnyo, tetuyinza
kuddaabiriza bbugwe." **11** N'abalabe baffe ne boogera nti,
"Baliba tebanamanya newaakubadde okukiraba, tulibagwako
kiyiifuyiifu, era tulibatta ne tukomya omulimu." **12** Awo
Abayudaaya abaali babeera okumpi nabo ne bajja ne
batulabula emirundi kkumi, nga boogera nti, "Balitulumba
enjuuyi zonna." **13** Kyennava nteeka abamu ku bantu mu njuyi
eza wansi eza bbugwe awali amabanga, nga balina ebitala,
n'amafumu n'emitego n'obusaale. **14** Bwe namala okulaba
embeera bwe yali, ne ngolokoka ne ŋŋamba abakungu,
n'abakulu, n'abantu abalala nti, "Temubatya. Mujjukire
Mukama, omukulu era ow'entiisa, mulwanirire baganda
bammwe, ne batabani bammwe, ne bawala bammwe, ne
bakyala bammwe n'amaka gammwe." **15** Awo abalabe baffe
bwe baawulira nga tutegedde olukwe lwabwe, nga Katonda
alemesezza enteekateeka yaabwe, ffenna ne tuddayo ku
bbugwe, buli muntu ku mulimu gwe. **16** Okuva ku lunaku olwo,
ekitundu ku basajja bange bazimbanga n'ekitundu ekirala nga
bakutte amafumu, n'engabo, n'obusaale n'ebyokulwanyisa
ebirala. Abakulembeze bonna ne bawagira abantu bonna aba
Yuda abaali bazimba bbugwe. **17** Abeetikkanga, baasitulanga
n'omukono gumu eby'okuzimbisa n'omulala ne gukwata
ekyokulwanyisa, **18** na buli muzimbi yalina ekitala mu
kiwato kye ng'akola. Naye omusajja eyafuwanga ekkondeere
yambeeranga kumpi. **19** Ne ŋŋamba abakungu n'abakulu
n'abantu abalala nti, "Omulimu munene ate mugazi, ate
twesudde amabanga ku bbugwe, buli muntu ali wala ne
munne. **20** Buli kifo gye munaawuliriranga eddoboozi
ly'ekkondeere nga mujja okutudduukirira. Katonda waffe
alitulwanirira." **21** Ne tweyongerayo n'omulimu, ekitundu
ekimu ne kikwatanga amafumu obudde we bwakereranga
okutuusa emmunyeenye lwe zaalabikanga. **22** Mu biro
ebyo, ne nnyongera okutegeeza abantu nti, "Buli muntu
n'oyo amubeera, basigalenga mu Yerusaalemi ekiro,
bakuumenga ekiro, naye emisana babe nga bakola." **23**
Tewaali n'omu ku ffe newaakubadde nze newaakubadde
baganda bange newaakubadde abasajja bange wadde
abakuumi, eyayambulangamu engoye; buli omu yalina
ekyokulwanyisa kye, ne bwe yagendanga ku luzzi.

5 Awo ekibinja ky'abasajja ne bakazi baabwe ne bakaayana
nnyo olwa baganda baabwe Abayudaaya. **2** Abamu
ku bo ne boogera nti, "Ffe, ne batabani baffe ne bawala
baffe tuli bangi nnyo, tulina okufuna eŋŋaano ey'okulya
okutubeezaawo nga tuli balamu." **3** Abamu ne boogera nti,
"Twasingawo ebibanja byaffe, n'ennimiro zaffe ez'emizabbibu
n'amaka gaffe tuleme okufa enjala mu kyeya." **4** N'abalala
ne boogera nti, "Twewola sente okusobola okusasula
omusolo gwa kabaka ku bibanja byaffe ne ku nnimiro

zaffe ez'emizabbibu. 5 Newaakubadde nga tuli omusaayi
gumu ne baganda baffe, n'abaana baffe baana baabwe,
kyatuleetera okuwaliriza batabani baffe ne bawala baffe
okubawaayo mu buddu. Abamu ku bawala baffe twali
twabawaayo dda mu busibe; kaakano tetusobola kununula
bibanja byaffe ebyo kubanga abantu abalala baabitwala
awamu n'ennimiro zaffe ez'emizabbibu." 6 Bwe nawulira
okukaaba kwabwe n'ebigambo ebyo ne nsunguwala nnyo.
7 Ne mbirowoozaako, ne nnenya abakungu n'abafuzi. Ne
mbagamba nti, "Muggya omusolo ku baganda bammwe
ne mukola amagoba!" Kyennava mpita olukuŋŋaana
olunene okugonjoola ensonga ezo, 8 ne mbagamba
nti, "Twakola kye tusobola okununula baganda baffe
Abayudaaya abaatundibwa mu bannamawanga, naye
mmwe mutunda baganda bammwe, ffe ne tubagula okuva
ku be mubaguzizza!" Ne basiriikirira, kubanga tebaalina
kyakuddamu. 9 Ne nyongera okubagamba nti, "Kye mukola
si kirungi. Tekibagwanidde okutambula nga mutya Katonda
waffe, okwewala okuswala mu maaso g'abalabe baffe,
bannamawanga? 10 Nze, baganda bange ne basajja
bange, tuwola abantu ensimbi n'emmere ey'empeke, naye
ekigambo ky'okuggya omusolo ku bantu nga kuliko amagoba
kikome. 11 Mubaddize leero ebibanja byabwe, n'ennimiro
zaabwe ez'emizabbibu, n'ez'emizeeyituuni, n'ennyumba
zaabwe, ne ku misolo gye mu bawooza, mubaddize kimu
kya kikumi ku nsimbi, ne ku mmere ey'empeke ne ku
wayini omuggya ne ku mafuta." 12 Awo ne baddamu
nti, "Tulibibaddiza, so tetuliddayo kubasaba kintu kyonna.
Tunaakola nga bw'olagidde." Kyennava mpita bakabona
ne ndayiza abakungu n'abakulembeze okukola ebyo bye
baasuubiza. 13 Ne nkunkumula ne nsawo ez'ekyambalo
kyange ne njogera nti, "Mukama Katonda akole bw'atyo
ennyumba y'omuntu oyo, n'eby'obugagga bwe abimuggyeko,
ataakole nga bw'asuubizza. Omuntu oyo akunkumulibwe
bw'atyo aleme okusigaza ekintu!" Olukuŋŋaana lwonna ne
baddamu nti, "Amiina, era Mukama yeebazibwe." Abantu
ne bakola nga bwe baasuubiza. 14 Ate era okuva mu
kiseera mwe nalondebwa okuba owessaza w'ensi ya Yuda,
mu mwaka ogw'amakumi abiri ogw'obufuzi bwa Kabaka
Alutagizerugizi okutuuka ku mwaka ogw'amakumi asatu
mu ebiri, gy'emyaka ekkumi n'ebiri, nze newaakubadde
baganda bange tetwalya ku mmere eyatugerekebwa, eyali
eteekwa okuba ey'owessaza. 15 Naye abessaza abansooka
baazitoowerezanga abantu, nga babawooza ekitundu kya
kilo eya ffeeza, ne bagattako emmere ne wayini. Naye nze
si bwe nakolanga, olw'okutya Katonda. 16 Ne mmalirira
okukola omulimu ku bbugwe oyo, nze n'abasajja bange
bonna ne twewaayo okukola ne tutadda mu kululunkanira
ttaka. 17 Abantu kikumi mu ataano, Abayudaaya abaabulijjo
n'abakulu, be baaliranga awamu nange ku mmeeza, okwo
nga kw'otadde n'abaava mu mawanga agaatuliraananga. 18
Buli lunaku ente emu, n'endiga ensava mukaaga n'enkoko
nga tezibuzeeko bye byantegekerwanga, ne buli nnaku kkumi
ne nfunanga wayini owa buli kika. Wakati mu ebyo byonna
saasaba mmere eyali eteekwa okuweebwa owessaza,
kubanga abantu baandizitooowereddwa nnyo. 19 Nzijukira
Ayi Katonda wange, olw'ebyo byonna bye nkoledde abantu
bano.

6 Awo Sanubalaati, ne Tobiya ne Gesemu Omuwalabu
n'abalabe baffe abalala bwe baawulira nga nzimbye
bbugwe era nga tewali mabanga gaasigalamu,
newaakubadde nga twali tetunateekamu nzigi mu miryango, 2
Sanubalaati ne Gesemu ne bampeereza obubaka nti, "Jjangu
tusisinkane mu kyalo ekimu eky'omu lusenyi lwa Ono." Naye
ekigendererwa kyabwe kyali kundeetako kabi. 3 Kyennava
mbatumira ababaka okubategeeza nti, "Nnina omulimu
munene, siisobole kuserengeta gye muli. Lwaki ndeka
omulimu ne nzija okubasisinkana?" 4 Ne baweereza obubaka
bwe bumu emirundi ena, buli mulundi ne mbaddangamu
mu ngeri y'emu. 5 Awo Sanubalaati n'antumira omuddu
we omulundi ogwokutaano n'ebbaluwa etaali nsibe mu
mukono gwe, 6 ng'erimu ebigambo bino nti, "Tuwulidde mu
mawanga, era ne Gesemu akirinako obukakafu, nga ggwe
n'Abayudaaya, mweteeseteese okujeema era kyemuvudde
muzimba bbugwe, era n'olugambo luyitayita nga ggwe olina
enteekateeka ey'okufuuka kabaka waabwe. 7 Kigambibwa
nga walonda bannabbi mu Yerusaalemi okukulangiririra nti,
'Mu Yuda mulimu kabaka.' Noolwekyo obubaka obwo nga
tebunatwalibwa eri kabaka, jjangu tukkiriziganye ku nsonga
eyo." 8 Ne muweereza obubaka nga ŋŋamba nti, "Tewabanga
kigambo bwe kityo ku byoyogedde; ogunja bigunje okuva
mu mutima gwo." 9 Bonna baali bagezaako okututiisatiisa,
nga balowooza nti, "Emikono gyabwe girinafuwa omulimu
ne gulema okuggwa." Naye ne nsaba nti, "Ayi Katonda,
nyweza emikono gyaffe." 10 Olunaku olumu ne ŋŋenda mu
nnyumba ya Semaaya mutabani wa Deraaya, muzzukulu wa
Meketaberi; yali yeesibidde mu nnyumba, n'aŋŋamba nti,
"Tusisinkane mu nnyumba ya Katonda, mu yeekaalu munda,
tuggalewo enzigi za yeekaalu, kubanga bajja okukutta, ekiro
kino bajja kukutta." 11 Naye ne nziramu nti, "Omusajja nga
nze nnyinza okudduka? Kiki ekitwala omusajja afaanana
nga nze mu yeekaalu okuwonya obulamu bwange? Sijja
kugenda yo." 12 Ne nkizuula nga Katonda yali tamutumye,
naye yali antegeeza ebigambo ebyo kubanga Tobiya ne

Sanubalaati baamugulirira. 13 Bamugulirira okuntiisatiisa
n'okunkozesa ekyo nnyonoone, balyoke boonoone erinnya
lyange nga banjogerako ebigambo ebya swakaba. 14 Ayi
Katonda wange ojjukire Tobiya ne Sanubalaati olw'ebikolwa
ebyo, era ojjukire ne Nowadiya nnabbi omukazi ne bannabbi
abalala abaagezaako okuntiisatiisa. 15 Bbugwe n'aggwa
okukola ku lunaku olw'amakumi abiri mu etaano mu
mwezi ogwa Eruli, mu nnaku amakumi ataano mu bbiri.
16 Abalabe baffe bonna bwe baakiwulira, amawanga
gonna agaali gatwetoolodde ne bamulaba, ne batya era
ne baggwaamu omwoyo, kubanga baalaba ng'omulimu
gwakolebwa olw'okubeerwa kwa Katonda waffe. 17 Ate era
mu biro ebyo abakungu ba Yuda baaweerezanga ebbaluwa
eri Tobiya. Tobiya n'aziddangamu. 18 Bangi ku bo mu
Yuda abaamulayirira, kubanga yali mukoddomi wa Sekaniya
mutabani wa Ala, ate nga ne mutabani we Yekokanani yali
awasizza muwala wa Mesullamu mutabani wa Berekiya. 19
Baamuwaanawaananga mu maaso gange, n'oluvannyuma
ne bamutegeeza bye nayogeranga. Tobiya n'aweerezanga
ebbaluwa okuntiisatiisa.

7 Bbugwe bwe yaggwa okuzimba nga n'enzigi
ziwangiddwamu, abakuumi ba wankaaki, n'abayimbi,
n'Abaleevi nga bamaze okulondebwa, 2 ne ndyoka
nonda muganda wange Kanani awamu ne Kananiya
omuduumizi w'ekigo okuvunaanyizibwanga Yerusaalemi,
kubanga Kananiya yali yeesigika, ate ng'atya Katonda
okusinga abantu abalala bangi. 3 Ne mbagamba nti,
"Emiryango gya Yerusaalemi tegiteekwa kuggulwawo
okutuusa ng'omusana tegunnakaalama nnyo. Abakuumi nga
bakyali ku miryango, muggaleewo muginywereze ddala. Mu
batuuze ba Yerusaalemi, mulondemu abanaakuumanga,
abamu ku bo bakuumenga mu mpalo n'abalala bakuumenga
ebifo ebiriraanye ennyumba zaabwe." 4 Ekibuga kyali kinene
era nga kigazi naye abantu abaakibeerangamu nga batono,
nga n'ennyumba tezinnaddaabirizibwa. 5 Awo Katonda
wange nannumiriza, okuyita abakungu n'abakulembeze,
n'abantu abaabulijjo okujja okwewandiisa ng'ennyiriri zaabwe
bwe zaali. Ne ndaba ekitabo ekyalimu ennyiriri zaabo
abaasooka okudda, ne nsangamu amannya gano: 6 Bano
be bantu ab'omu ssaza abaava mu buwaŋŋanguse abaali
banyagiddwa Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni; ne
baddayo e Yerusaalemi ne Yuda, buli muntu mu kibuga
ky'ewaabwe. 7 Bajja ne Zerubbaberi, ne Yesuwa, ne
Nekkemiya, ne Azaliya, ne Laamiya, ne Nakamani, ne
Moluddekaayi, ne Birusani, ne Misuperesi, ne Biguvaayi,
ne Nekumu ne Baana. Gano ge mannya g'Abasajja ba
Isirayiri: 8 bazzukulu ba Palosi baali enkumi bbiri mu kikumi
mu nsavu mu babiri, 9 bazzukulu ba Sefatiya baali bisatu
mu nsavu mu babiri, 10 bazzukulu ba Ala baali lukaaga mu
ataano mu babiri, 11 bazzukulu ba Pakasumowaabu abaali
ab'olunnyiriri lwa Yesuwa ne Yowaabu baali enkumi bbiri mu
lunaana mu kumi na munaana, 12 bazzukulu ba Eramu baali
lukumi mu bibiri mu ataano mu bana, 13 bazzukulu ba Zattu
baali lunaana mu ana mu bataano, 14 bazzukulu ba Zakkayi
baali lusanvu mu nkaaga, 15 bazzukulu ba Binnuyi baali
lukaaga mu ana mu munaana, 16 bazzukulu ba Bebayi baali
lukaaga mu abiri mu munaana, 17 bazzukulu ba Azugaadi
baali enkumi bbiri mu bisatu mu abiri mu babiri, 18 bazzukulu
ba Adonikamu baali lukaaga mu nkaaga mu musanvu, 19
bazzukulu ba Biguvaayi baali enkumi bbiri mu nkaaga mu
musanvu, 20 bazzukulu ba Adini baali lukaaga mu ataano mu
bataano, 21 bazzukulu ba Ateri ow'olunnyiriri lwa Keezeekiya
baali kyenda mu munaana, 22 bazzukulu ba Kasumu baali
bisatu mu abiri mu munaana, 23 bazzukulu ba Bezayi baali
bisatu mu abiri mu bana, 24 bazzukulu ba Kalifu baali kikumi
mu kumi na babiri, 25 bazzukulu ba Gibyoni baali kyenda mu
bataano. 26 Abaava e Besirekemu n'e Netofa baali kikumi
mu kinaana mu munaana, 27 ab'e Anasosi baali kikumi mu
abiri mu munaana, 28 ab'e Besuwazumavesi baali amakumi
ana mu babiri, 29 ab'e Kiriyasuyalimu, n'e Kefira n'e Beerosi
baali lusanvu mu ana mu basatu, 30 ab'e Laama n'e Geba
lukaaga mu abiri mu omu, 31 ab'e Mikumasi kikumi mu
abiri mu babiri, 32 ab'e Beseri n'e Ayi baali kikumi mu abiri
mu basatu, 33 ab'e Nebo ekyokubiri baali amakumi ataano
mu babiri, 34 ab'e Eramu ekyokubiri baali lukumi mu bibiri
mu ataano mu bana, 35 ab'e Kalimu baali bisatu mu abiri,
36 ab'e Yeriko baali bisatu mu ana mu bataano, 37 ab'e
Loodi, n'e Kadidi ne Ono baali lusanvu mu abiri mu omu, 38
n'ab'e Sena baali enkumi ssatu mu lwenda mu asatu. 39
Bano be bakabona: bazzukulu ba Yedaya ow'olunnyiriri lwa
Yesuwa baali lwenda mu nsavu mu basatu, 40 bazzukulu
ba Immeri baali lukumi mu amakumi ataano mu babiri, 41
bazzukulu ba Pasukuli baali lukumi mu bibiri mu ana mu
musanvu, 42 ne bazzukulu ba Kalimu baali lukumi mu kumi
na musanvu. 43 Ne bano be Baleevi: bazzukulu ba Yesuwa
ow'olunnyiriri lwa Kadumyeri mu nda ya Kodeva baali nsavu
mu bana. 44 Abayimbi: bazzukulu ba Asafu baali kikumi mu
amakumi ana mu munaana. 45 Abaakuumanga wankaaki
baali: bazzukulu ba Sallumu, bazzukulu ba Ateri, bazzukulu
ba Talumoni, bazzukulu ba Akkubu, bazzukulu ba Katita, ne
bazzukulu ba Sobayi nga bali kikumi mu amakumi asatu
mu munaana. 46 Abaaweerezanga mu yeekaalu be bano:
bazzukulu ba Zika, bazzukulu ba Kasufa, bazzukulu ba
Tabbawoosi, 47 bazzukulu ba Keriso, bazzukulu ba Siya,

bazzukulu ba Padoni, 48 bazzukulu ba Lebana, bazzukulu
ba Kagaba, bazzukulu ba Samulaayi, 49 bazzukulu ba
Kanani, bazzukulu ba Gidderi, bazzukulu ba Gakali, 50
bazzukulu ba Leyaya, bazzukulu ba Lezini, bazzukulu ba
Nekoda, 51 bazzukulu ba Gazzamu, bazzukulu ba Uzza,
bazzukulu ba Paseya, 52 bazzukulu ba Besayi, bazzukulu
ba Meyunimu, bazzukulu ba Nefisimu, 53 bazzukulu ba
Bakubuki, bazzukulu ba Kakufa, bazzukulu ba Kalukuli, 54
bazzukulu ba Bazulusi, bazzukulu ba Mekida, bazzukulu ba
Kalusa, 55 bazzukulu ba Balukosi, bazzukulu ba Sisera,
bazzukulu ba Tema, 56 bazzukulu ba Neziya, ne bazzukulu
ba Katifa. 57 Bazzukulu b'abaweereza ba Sulemaani be
bano: bazzukulu ba Sotayi, bazzukulu ba Soferesi, bazzukulu
ba Perida, 58 bazzukulu ba Yaala, bazzukulu ba Dalukoni,
bazzukulu ba Gidderi, 59 bazzukulu ba Sefatiya, bazzukulu
ba Kattiri, bazzukulu ba Pokeresukazzebayimu, ne bazzukulu
ba Amoni. 60 Omuwendo ogw'abaaweerezanga mu yeekaalu
ne bazzukulu b'abaweereza ba Sulemaani bonna awamu,
gwali bisatu mu kyenda mu babiri. 61 Bano wammanga
be baava mu bibuga eby'e Temmeera, n'e Terukalusa, n'e
Kerubu, n'e Yaddoni, n'e Immeri, naye tebaalina bukakafu
bulaga lulyo lwabwe newaakubadde ensibuko gye baava, nti
Bayisirayiri: 62 bazzukulu ba Deraya, bazzukulu ba Tobiya,
ne bazzukulu ba Nekoda baali lukaaga mu amakumi ana mu
babiri. 63 Ne ku bakabona kwaliko bazzukulu ba Kobaya,
bazzukulu ba Kakkozi, ne bazzukulu ba Baluzirayi, eyawasa
muwala wa Baluzirayi Omugireyaadi, era n'atuumibwa
erinnya eryo. 64 Abo waggulu ne banoonya amannya gaabwe
mu biwandiiko naye nga tegaliimu, kyebaava baziyizibwa
okubeera bakabona nga bayitibwa abatali balongoofu. 65 Era
owessaza n'abagaana okulya ku bintu ebitukuvu, okutuusa
nga kabona alina Ulimu ne Sumimu azze. 66 Ekibiina kyonna
awamu kyali emitwalo ena mu enkumi bbiri mu bisatu
mu nkaaga, 67 obutassaako baweereza baabwe abasajja
n'abaweereza baabwe abakazi abaali akasanvu mu bisatu
mu asatu mu musanvu; ate nga baalina n'abayimbi abasajja
n'abakazi bibiri mu ana mu bataano. 68 Baalina embalaasi
lusanvu mu asatu mu mukaaga, ennyumbu ebikumi bibiri mu
ana mu ttaano, 69 n'eŋŋamira ebikumi bina mu asatu mu
ttaano, n'endogoyi kakaaga mu lusanvu mu abiri. 70 Abamu
ku bakulu b'obusolya baawaayo ensimbi okukola omulimu.
Gavana n'awaayo, kilo munaana n'ekitundu eza zaabu,
n'ebbensani amakumi ataano, n'ebyambalo bya bakabona
ebikumi bitaano mu asatu mu ggwanika. 71 Abamu ku
bakulu b'obusolya ne baawaayo kilo kikumi mu nsanvu
eza zaabu, ne ttani emu n'obutundu bubiri obwa ffeeza mu
ggwanika, olw'omulimu ogwali gukolebwa. 72 Omuwendo
gwonna awamu ogwawebwayo abantu abalala gwali kilo
kikumi mu nsanvu eza zaabu, ne ttani emu n'akatundu
kamu aka ffeeza, n'ebyambalo bya bakabona nkaaga mu
musanvu. 73 Awo bakabona, n'Abaleevi, n'abaakuumanga
wankaaki, n'abayimbi, n'abamu ku bantu, abaaweerezanga
mu yeekaalu, ne Isirayiri yenna, ne batereera mu bibuga
byabwe. Awo mu mwezi ogw'omusanvu,

8 abantu bonna nga bassa kimu ne bakuŋŋaanira mu kifo
ekigazi ekyali mu maaso g'Omulyango gw'Amazzi. Ne
bagamba Ezera omuwandiisi, okuleeta Ekitabo ky'Amateeka
ga Musa, Mukama ge yalagira Isirayiri. 2 Ku lunaku
olw'olubereberye olw'omwezi ogw'omusanvu, Ezera kabona
n'aleeta Ekitabo ky'Amateeka mu maaso g'ekibiina ekyalimu
abasajja n'abakazi n'abalala abaali basobola okutegeera.
3 N'akisomera mu kifo ekigazi mu maaso g'Omulyango
gw'Amazzi mu ddoboozi ery'omwanguka, okuva ku makya
okutuusa essaawa mukaaga ez'omu tuntu, mu maaso
g'abasajja n'abakazi n'abalala abasobola okutegeera. Abantu
bonna ne batega amatu okuwulira ebyava mu Kitabo
ky'Amateeka. 4 Ezera omuwandiisi n'ayimirira ku kituuti
eky'embaawo kye baazimbira omukolo ogwo. Mattisiya,
ne Sema, ne Anaya, ne Uliya, ne Kirukiya ne Maaseya
be baamuliraana ku mukono gwe ogwa ddyo, ate Pedaya,
ne Misayeri, ne Malukiya, ne Kasimu, ne Kasubaddana,
ne Zekkaliya ne Mesullamu be baamuliraana ku mukono
gwe ogwa kkono. 5 Awo Ezera n'abikkula ekitabo, abantu
bonna nga bamutunuulidde kubanga ekifo we yali ayimiridde
kyali waggulu w'abantu bonna, era bwe yali ng'ayanjuluza
ekitabo, abantu bonna ne bayimirira. 6 Ezera ne yeebaza
Mukama Katonda omukulu; abantu bonna ne bayimusa
emikono gyabwe ne baddamu nti, "Amiina! Amiina!" Ne
bavuunama amaaso gaabwe ku ttaka ne basinza Mukama.
7 Yesuwa, ne Baani, ne Serebiya, ne Yamini, ne Akkubu, ne
Sabbesayi, ne Kodiya, ne Masseya, ne Kerita, ne Azaliya, ne
Yozabadi, ne Kanani ne Peraya, Abaleevi ne bannyonnyola
abantu Amateeka, abantu nga bayimiridde mu bifo byabwe.
8 Ne basoma mu Kitabo ky'Amateeka ga Katonda, nga
bataputa, era nga bannyonnyola amakulu, abantu bategeere
ebyasomebwa. 9 Naye Nekkemiya owessaza, ne Ezera
kabona era omuwandiisi, n'Abaleevi abaali bayigiriza abantu,
ne bagamba abantu bonna nti, "Olunaku lwa leero lutukuvu eri
Mukama Katonda wammwe; temunakuwala so temukaaba."
10 Nekkemiya n'abagamba nti, "Mugende mulye ebyassava,
munywe n'ebiwoomerera, muweerezeeko n'abo abatalina
kye bateeseteese. Leero lunaku lutukuvu eri Mukama,
temunakuwala, kubanga essanyu eriva eri Mukama ge
maanyi gammwe." 11 Awo Abaleevi ne bakkakkanya abantu

bonna, nga boogera nti, “Mubeere bakkakkamu kubanga
leero lunaku lutukuvu. Temunakuwala.” 12 Oluvannyuma
abantu bonna ne beddirayo ewaabwe ne balya ne banywa
ne baweerezaako ne bannaabwe abatalina kyakulya,
era ne basanyuka nnyo, kubanga baategeera amakulu
g’ebigambo ebyabategeezebwa. 13 Ku lunaku olwokubiri
olw’omwezi ogwo, abakulu b’ennyumba awamu ne bakabona
n’Abaleevi, ne bakuŋŋaanira eri Ezera omuwandiisi okusoma
n’okutegeera ebigambo by’Amateeka. 14 Ne basanga mu
byawandiikibwa mu Mateeka, Mukama ge yalagira Musa,
nga Abayisirayiri baali bateekwa okusulanga mu weema mu
biseera eby’embaga ey’omwezi ogw’omusanvu, 15 era nga
kibagwanidde okubunyisa amawulire ago n’okulangirira mu
bibuga byabwe byonna ne mu Yerusaalemi, nga boogera nti,
“Mugende mu nsozi mukuŋŋaanye amatabi ag’emizeeyituuni
n’ago ag’emizeeyituuni egy’omu nsiko, n’ag’emikadasi,
n’ag’enkindu, n’ag’emiti emirala egirina ebikoola ebingi
okuzimba weema nga bwe kyawandiikibwa.” 16 Awo abantu
ne bagenda ne bagaleeta ne beezimbira weema, abamu
ku busolya bwabwe, ne mu mpya zaabwe, ne mu luggya
lw’ennyumba ya Katonda, ne mu kibangirizi okuliraana
Omulyango gw’Amazzi, ne mu kibangirizi okuliraana
Omulyango gwa Efulayimu. 17 Awo ekibiina kyonna
ekyakomawo okuva mu buwaŋŋanguse, ne beezimbira
weema ne babeera omwo; kubanga okuva mu biro bya
Yesuwa mutabani wa Nuuni okutuusa ku lunaku olwo,
Abayisirayiri baali tebakwatanga kiseera ekyo bwe batyo. Ne
basanyuka nnyo nnyini. 18 Buli lunaku, Ezera n’asomanga mu
Kitabo ky’Amateeka ga Katonda okuva ku lunaku olwasooka
okutuusa ku lunaku olwasembayo. Ne bakwata embaga
okumala ennaku musanvu, ne ku lunaku olw’omunaana, ne
bakola olukuŋŋaana, ng’ekiragiro bwe kiri.

9 Awo ku lunaku olw’amakumi abiri mu ennya mu mwezi
gwe gumu, Abayisirayiri ne bakuŋŋaana ne basiiba,
nga bambadde ebibukutu era nga beesiize enfuufu ku
mitwe gyabwe. 2 Ab’ezzadde lya Isirayiri beeyawula ku
bannamawanga bonna, ne bayimirira mu bifo byabwe ne
baatula ebibi byabwe n’obutali butuukirivu bwa bajjajjaabwe.
3 Ne bayimirira we baali ne basoma mu Kitabo ky’Amateeka
ga Mukama Katonda waabwe, okumala essaawa ssatu,
n’oluvannyuma ne baatula era ne basinza Mukama Katonda
waabwe okumala essaawa endala nga ssatu. 4 Bano be
Baleevi abaali bayimiridde ku madaala: Yesuwa, ne Baani,
ne Kadumyeri, ne Sebaniya, ne Bunni, ne Serebiya, ne
Baani ne Kenani, abaakoowoolanga Mukama Katonda
waabwe mu ddoboozi ery’omwanguka. 5 Awo Abaleevi,
Yesuwa, ne Kadumyeri, ne Baani, ne Kasabuneya, ne
Serebiya, ne Kodiya, ne Sebaniya ne Pesakiya ne boogera
nti, “Muyimirire, mwebaze Mukama Katonda wammwe
ow’emirembe n’emirembe.” “Erinnya lyo ligulumizibwe, litiibwe
era ligulumizibwe okukira okusinza kwonna n’okutendereza
kwonna. 6 Ggwe wekka, ggwe Mukama, era ggwe wakola
eggulu, n’eggulu erya waggulu, n’eggye lyalyo lyonna, n’ensi
n’ebigirimu byonna, n’ennyanja n’ebigirimu byonna. Buli kintu
gw’okiwa obulamu, era n’eggye ery’omu ggulu likusinza. 7
“Ggwe Mukama Katonda, eyalonda Ibulaamu n’omuggya
mu Uli eky’Abakaludaaya n’omutuuma Ibulayimu. 8 Walaba
omutima gwe nga mwesigwa gy’oli, n’okola naye endagaano,
okuwa bazzukulu be ensi ey’Abakanani, n’Abakiiti, n’Abamoli,
n’Abaperezi, n’Abayebusi, n’Abagirugaasi; era otuukiriza
ekyo kye wasuubiza kubanga oli mutuukirivu. 9 “Walaba
okubonaabona kwa bajjajjaffe mu Misiri, n’owulira okukaaba
kwabwe ku lubalama lw’Ennyanja Emyufu. 10 Waweereza
obubonero obwewuunyisa n’ebyamagero eri Falaawo,
n’eri abakungu be, n’eri abantu be bonna ab’ensi ye,
kubanga wamanya engeri Abayisirayiri gye baajoogebwamu.
Weekolera erinnya eryayatiikirira, n’okutuusa leero. 11
Wayawula mu mazzi g’ennyanja n’ogalaza ebbali n’ebbali
mu maaso gaabwe, ne bayita wakati mu y’oku lukalu,
naye abaali babagoberera wabazaaya mu buziba, ng’ejjinja
bwe likasukibwa mu mazzi ag’amaanyi. 12 Emisana
wakulemberanga abantu bo n’empagi ey’ekire, era n’ekiro
wabakulemberanga n’empagi ey’omuliro okubamulisiza
ekkubo lye baali bateekwa okukwata. 13 “Wava mu ggulu,
n’okka ku Lusozi Sinaayi n’oyogera gye bali. Wabawa
ebiragiro eby’obwenkanya, n’amateeka ag’amazima, byonna
nga birungi. 14 Wabamanyisa Ssabbiiti yo entukuvu, era
n’obawa ebiragiro n’amateeka ng’oyita mu muddu wo Musa.
15 Bwe baalumwa enjala wabawa emmere okuva mu ggulu,
ne bwe baalumwa ennyonta n’obawa amazzi okuva mu
lwazi; n’obagamba bagende balye ensi gye wabalayiririra.
16 “Naye bo bajjajjaffe ne beekulumbaza ne bakakanyaza
ensingo zaabwe ne batagondera biragiro byo. 17 Baagaana
okukuwuliriza, ne batassaayo mwoyo okujjukira ebyamagero
bye wakolera mu bo. Baakakanyaza ensingo zaabwe, era
mu bujeemu bwabwe ne balonda omukulembeze okuddayo
mu buddu bwabwe. Naye ggwe Katonda asonyiwa, ow’ekisa
era ajjudde okusaasira, alwawo okusunguwala era ajjudde
okwagala, tewabaleka. 18 Ne bwe beebumbira ennyana
ensanuuse ne boogera nti, ‘Ono ye katonda wammwe
eyabaggya mu Misiri,’ ne bakola n’ebitasaana bingi, mu
kusaasira kwo okungi tewabaleka mu ddungu. 19 “Emisana,
empagi ey’ekire teyalekerawo kubaluŋŋamya mu kkubo
lyabwe, newaakubadde ekiro, empagi ey’omuliro nayo

teyalekerawo kubaakira mu kkubo lye baali bateekwa
okukwata. 20 Wababawa Omwoyo omulungi okubayigiriza, so
tewabammanga manu okulya, era wabawanga n'amazzi
okumalawo ennyonta yaabwe. 21 Wabalabirira okumala
emyaka amakumi ana mu ddungu, ne batabulwa kintu,
so n'engoye zaabwe tezaayulika newaakubadde ebigere
byabwe okuzimba. 22 "Wabawa obwakabaka n'amawanga,
n'obawa na buli nsonda ey'ebyalo. Baalya ensi ya Sikoni
kabaka w'e Kesuboni, n'ensi ya Ogi kabaka w'e Basani. 23
Wayaza abazzukulu baabwe ne baba bangi ng'emmunyeenye
ez'omu ggulu, n'obaleeta mu nsi gye wagamba bajjajjaabwe
okuyingira bagirye. 24 Bazzukulu baabwe baayingira ne
balya ensi, ne bawangula Abakanani abaabeeranga mu
nsi, n'obawaayo mu mikono gyabwe wamu ne bakabaka
baabwe, n'abantu b'ensi zaabwe ne babakola nga bwe
baagala. 25 Baawamba ebibuga ebyaliko bbugwe n'ensi
enjimu, ne batwala amayumba agaali gajudde ebintu
ebirungi ebya buli ngeri, enzizi ezasimibwa edda, n'ennimiro
ez'emizabbibu, n'ennimiro ez'emizeeyituuni, n'emiti
egy'ebibala mingi nnyo. Baalya ne bakkuta era ne banyirira,
n'okubasanyusa n'obasanyusanga olw'obulungi bwo. 26
"Naye tebaakugondera, baakujeemera ne batagoberera
mateeka go. Batta bannabbi bo, abaababuuliriranga
okudda gy'oli; baakola ebitasaana. 27 Kyewava obawaayo
eri abalabe baabwe ne bababonyaabonya. Naye nga
babonaabona bwe batyo, ne bakukaabirira, n'obawulira
okuva mu ggulu, n'olw'okusaasira kwo okungi ennyo
n'obaweereza abaabanunula era abaabalokola okuva mu
mukono gw'abalabe baabwe. 28 "Naye bwe baafunanga
emirembe, baddangamu okukola ebibi mu maaso go.
Kyewava obawaayo mu mukono gw'abalabe baabwe,
babafuge. Bwe baakukaabiriranga nate, ng'obawulira okuva
mu ggulu, n'obalokolanga emirundi mingi ng'okusaasira kwo
bwe kuli. 29 "Wabalabula okuddamu okugoberera amateeka
go, naye ne baba b'amalala, ne batagondera biragiro
byo. Baajeemera ebiragiro, ebireetera omuntu obulamu
bw'aba ng'abigondedde. Baakunyooma ne bakuvaako,
ne bakakanyaza ensingo zaabwe, ne bagaana okuwulira.
30 Wabagumiikiriza okumala emyaka mingi, Omwoyo
wo n'abayigirizanga ng'ayita mu bannabbi bo, naye ne
batassaayo mwoyo, kyewava obawaayo mu mukono
gw'abamawanga agabaliraanye. 31 Naye olw'okusaasira
kwo okungi, tewabaviirako ddala so tewabaleka, kubanga oli
Katonda ow'ekisa era ajjudde okusaasira. 32 "Kale nno, Ayi
Katonda waffe, omukulu ow'ekitiibwa, Katonda ow'entiisa,
akuuma endagaano ye ey'okwagala, toganya bizibu bino
byonna kututuukako: ebizibu ebyatuuka ne ku bakabaka
baffe, ne ku bakulembeze baffe, ne ku bakabona baffe, ne ku
bannabbi baffe, ne ku bajjajjaffe, ne ku bantu bo bonna okuva
mu biro ebya bakabaka b'e Bwasuli n'okutuusa leero. 33 Mu
byonna ebitutuukako, wali wa bwenkanya, era omwesigwa
naye ffe nga tukola bibi byereere. 34 Bakabaka baffe,
n'abakulembeze baffe, ne bakabona baffe, ne bajjajjaffe,
tebaagobereranga mateeka go, nga tebassaayo mwoyo ku
biragiro byo newaakubadde nga wabalabulanga. 35 Ne bwe
baali mu bwakabaka bwabwe, nga basanyuka nnyo, mu
nsi engazi era enjimu, tebaakuweerezanga newaakubadde
okukyuka okuleka amakubo gaabwe amabi. 36 "Laba, tuli
baddu leero, abaddu mu nsi gye wawa bajjajjaffe okulya
ebibala byamu n'ebirungi ebirala by'ereeta. 37 Olw'ebibi
byaffe, ebikungulwa eby'ensi eyo ebingi bitwalibwa bakabaka
be wassaawo okutufuga. Batufuga n'ente zaffe nga bwe
baagala, era tuli mu nnaku nnyingi nnyo." 38 "Olw'ebyo
byonna, tukola naawe endagaano ey'enkalakkalira, ne
tugiteeka mu buwandiike; abakulembeze baffe, n'Abaleevi
baffe, ne bakabona baffe ne bagissaako omukono n'envumbo
zaabwe."

10 Abassaako emikono be bano: Nekkemiya owessaza,
mutabani wa Kakaliya. Ne Zeddekiya, 2 ne Seraya,
ne Azaliya, ne Yeremiya, 3 ne Pasukuli, ne Amaliya, ne
Malukiya, 4 ne Kattusi, ne Sebaniya, ne Malluki, 5 ne
Kalimu, ne Meremoosi, ne Obadiya, 6 ne Danyeri, ne
Ginnesoni, ne Baluki, 7 ne Messulamu, ne Abiya, ne
Miyamini, 8 ne Maaziya, ne Birugayi ne Semaaya. Abo be
baali bakabona. 9 Abaleevi be bano: Yesuwa mutabani wa
Azaniya, ne Binnuyi batabani ba Kenadaadi ne Kadimiyeeri
10 n'abaabayambangako be ba Sebaniya, ne Kodiya, ne
Kerita, ne Peraya, ne Kanani, 11 ne Mikka, ne Lekobu,
ne Kasabiya, 12 ne Zakkuli, ne Serebiya, ne Sebaniya,
13 ne Kodiya, ne Baani ne Beninu. 14 Abakulembeze
b'abantu baali: Palosi, ne Pakasumowaabu, ne Eramu, ne
Zattu, ne Baani, 15 ne Bunni, ne Azugaadi, ne Bebayi,
16 ne Adoniya, ne Biguvaayi, ne Adini, 17 ne Ateri, ne
Keezeekiya, ne Azzuli, 18 ne Kodiya, ne Kasumu, ne Bezayi,
19 ne Kalifu, ne Anasosi, ne Nebayi, 20 ne Magupiyasi,
ne Mesullamu, ne Keziri, 21 ne Mesezaberi, ne Zadooki,
ne Yadduwa, 22 ne Peratiya, ne Kanani, ne Anaya, 23
ne Koseya, ne Kananiya, ne Kassubu, 24 ne Kallokesi,
ne Piruka, ne Sobeki, 25 ne Lekumu, ne Kasabuna, ne
Maaseya, 26 ne Akiya, ne Kanani, ne Anani, 27 ne Malluki, ne
Kallimu ne Baana. 28 "Abantu abalala bakabona, n'Abaleevi,
n'abaakuumanga wankaaki, n'abayimbi, n'abaweereza b'omu
yeekaalu, n'abo bonna abeeyawula ku mawanga agaali
gabaliraanye olw'Amateeka ga Katonda, awamu ne bakyala

baabwe, ne batabani baabwe bonna ne bawala baabwe
bonna; bonna abamanyi era abategeera 29 beegatte
ku baganda baabwe abakungu balayire okugobereranga
Amateeka ga Katonda agaabaweebwa Musa omuddu wa
Katonda, n'okugonderanga, amateeka gonna, n'ebiragiro,
byonna ebya Mukama Katonda waffe. 30 "Tusuubiza
obutafumbiza bawala baffe mu bantu abatwetoolodde,
newaakubadde okukkiriza batabani baffe okuwasa bawala
baabwe. 31 "Abantu abamawanga agatwetoolodde, bwe
banaaleetanga ebyamaguzi oba ebyokulya okubitunda
ku lunaku olwa ssabbiiti, tetuubibagulengako ku Ssabbiiti
newaakubadde ku lunaku olwatukuzibwa olulala lwonna.
Buli mwaka ogw'omusanvu tetuulimenga ttaka lyaffe, era
tunaasonyiwanga be tubanja bonna. 32 "Tunaatwalanga
obuvunaanyizibwa okuwangayo eri Katonda waffe kimu
kya kusatu ekya sekeri buli mwaka olw'obuweereza
mu nnyumba ya Katonda waffe: 33 olw'emigaati
egy'okulaga; olw'ekiweebwayo eky'obutta ekya buli
kiseera, n'olw'ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli kiseera,
n'olw'ebiweebwayo ebya Ssabbiiti, n'eby'embaga y'omwezi
ogwakaboneka, n'embaga ezaateekebwawo n'olw'ebintu
ebyatukuzibwa; n'olw'ebiweebwayo olw'ekibi okutangiririra
Isirayiri; n'olw'emirimu gyonna egy'omu nnyumba ya
Katonda waffe. 34 "Ffe bakabona, n'Abaleevi, n'abantu
twekubidde obululu okumanya ebiseera ennyumba zaffe
mwe zinaaleeteranga enku mu nnyumba ya Katonda waffe,
okwakanga mu kyoto kya Mukama Katonda waffe nga
kyaka buli mwaka, nga bwe kyawandiikibwa mu mateeka.
35 "Ate era tutwala obuvunaanyizibwa okulaba nga buli
mwaka tuleeta mu nnyumba ya Mukama ebibala ebisooka
ku bisimbe byaffe ne ku buli muti ogubala ebibala. 36 "Era
nga bwe kyawandiikibwa mu mateeka, tunaaletanga abaana
aboobulenzi ababereberye, n'ennyana ennume ezisooka
ez'ente zaffe, n'ennyana z'amagana gaffe, n'ez'ebisibo
byaffe, eri bakabona abaweerereza mu nnyumba ya Katonda
waffe. 37 "Tunaaleetanga mu mawanika g'ennyumba ya
Katonda waffe, eri bakabona, ekitole ekibereberye ku mmere
gye tunaabanga tugoyezza, ne ku biweebwayo byaffe, ne
ku bibala ebya buli muti gwaffe ebiriibwa, ne ku wayini
waffe, ne ku mafuta. Ate era tunaaleeteranga Abaleevi
ekimu eky'ekkumi ku bimera byaffe, kubanga Abaleevi
be bakuŋŋaanya ebitundu eby'ekkumi mu byalo byaffe
byonna gye tulimira. 38 Kabona, ow'omu lulyo lwa Alooni,
yanaawerekeranga abaleevi, bwe banaabanga bagenze
okukima ebitundu eby'ekkumi, era Abaleevi banaaleetanga
kimu kya kkumi ku bitundu eby'ekkumi mu nnyumba ya
Katonda waffe, mu bisenge, mu mawanika. 39 Abantu ba
Isirayiri okwo nga kw'otadde n'Abaleevi, banaaleetanga
ebirabo byabwe eby'emmere ey'empeke, ne wayini omuggya,
n'omuzigo mu mawanika, ebintu eby'omu kifo ekitukuvu
gye biterekebwa, era bakabona abaweereza, n'abakuuma
wankaaki n'abayimbi gye babeera. "Tetuulagajjalirenga
nnyumba ya Katonda waffe."

11 Abakulembeze b'abantu ne babeeranga mu
Yerusaalemi, abantu abalala ne bakuba akalulu
okulonda omuntu omu ku buli bantu kkumi okugenda
okubeera mu Yerusaalemi, ekibuga ekitukuvu; omwenda
bo ne basigala mu byalo byabwe. 2 Abantu ne beebaza
abo bonna abeewaayo okubeera mu Yerusaalemi. 3
Bano be bakungu b'amasaza abaasenga mu Yerusaalemi:
Abayisirayiri abamu, nga mwe muli bakabona n'Abaleevi,
n'abaweereza ab'omu yeekaalu, ne bazzukulu ba baddu ba
Sulemaani; buli omu yabeeranga ku ttaka lye mu kibanja kye.
4 Mu Yerusaalemi mwabeerangamu abamu ku bazzukulu ba
Yuda, n'abamu ku bantu abaava mu Benyamini. Bazzukulu
ba Yuda abaasenga eyo be bano: Ataya mutabani wa Uzziya,
muzzukulu wa Zekkaliya, muzzukulu wa Amaliya, muzzukulu
wa Sefatiya, muzzukulu wa Makalaleri, ow'omu lulyo lwa
Pereezi; 5 ne Maaseya mutabani wa Baluki, muzzukulu wa
Kolukoze, muzzukulu wa Kazaya, muzzukulu wa Adaya,
muzzukulu wa Yoyalibu, muzzukulu wa Zekkaliya, ow'omu
lulyo lwa Siiro. 6 Bazzukulu ba Pereezi abaasenga mu
Yerusaalemi baawerera ddala abasajja ebikumi bina mu
nkaaga mu munaana, abaali abalwanyi abazira. 7 Bazzukulu
ba Benyamini abaasenga eyo be bano: Sallu mutabani wa
Mesullamu, muzzukulu wa Yowedi, muzzukulu wa Pedaya,
muzzukulu wa Kolaya, muzzukulu wa Maaseya, muzzukulu
wa Isiyeri, muzzukulu wa Yesaya; 8 n'abagoberezi be
Gabbayi ne Sallayi, bonna ne bawera abasajja lwenda mu
abiri mu munaana. 9 Yoweeri mutabani wa Zikuli ye yali
omulabirizi waabwe, ne Yuda mutabani wa Kassenuwa nga
ye mukulu w'Ekitundu Ekyokubiri eky'ekibuga. 10 Bakabona
baali: Yedaya mutabani wa Yoyalibu, ne Yakini, 11 ne Seraya
mutabani wa Kirukiya, muzzukulu wa Mesullamu, muzzukulu
wa Zadooki, muzzukulu wa Merayoosi, muzzukulu wa
Akitubu, alabirira ennyumba ya Katonda, 12 ne baganda
baabwe abaakolanga emirimu mu yeekaalu, be basajja
lunaana mu abiri mu babiri; Adaya mutabani wa Yerokamu,
muzzukulu wa Peraliya, muzzukulu wa Amuzi, muzzukulu wa
Zekkaliya, muzzukulu wa Pasukuli, muzzukulu wa Malukiya,
13 ne baganda be, abaali abakulu b'ennyumba; abasajja
ebikumi bibiri mu ana mu babiri; Amasusaayi mutabani wa
Azaleri, muzzukulu wa Azayi, muzzukulu wa Mesiremoosi,
muzzukulu wa Immeri, 14 ne baganda be, abaali abalwanyi

abazira; abasajja kikumi mu abiri mu munaana. Omukulu
waabwe ye yali Zabudyeri mutabani wa Kaggedolimu. 15
Abaleevi baali: Semaaya mutabani wa Kassubu, muzzukulu
wa Azulikamu, muzzukulu wa Kasabiya, muzzukulu wa
Bunni; 16 Sabbesayi ne Yozabadi, abakulu b’Abaleevi,
abaavunaanyizibwanga emirimu egy’ebweru egy’ennyumba
ya Katonda; 17 Mattaniya mutabani wa Mikka, muzzukulu wa
Zabudi muzzukulu wa Asafu, eyakulemberanga okwebaza mu
kiseera eky’okusaba; Bakubukiya omumyuka we mu baganda
be; ne Abuda mutabani wa Sammuwa, muzzukulu wa Galali,
ate muzzukulu wa Yedusuni. 18 Abaleevi abaabeeranga
mu kibuga ekitukuvu bonna awamu, baali ebikumi bibiri mu
kinaana mu bana. 19 Abakuumi b’emiryango baali: Akkubu,
ne Talumoni ne baganda baabwe; abaakuumanga emiryango
nga bawera abasajja kikumi mu nsanvu mu babiri. 20
Abayisirayiri abalala bonna, awamu ne bakabona, n’Abaleevi,
baabeeranga mu byalo byonna ebya Yuda, buli muntu
ng’ali ku butaka bwe. 21 Naye abaweereza ba yeekaalu
baabeeranga ku lusozi Oferi, era Zika ne Gisupa be baali
abakulu baabwe. 22 Omukulu w’Abaleevi mu Yerusaalemi yali
Uzzi mutabani wa Baani, muzzukulu wa Kasabiya, muzzukulu
wa Mattaniya, era muzzukulu wa Mikka. Ate era Uzzi yali
omu ku bazzukulu ba Asafu, abaakulemberanga okuyimba
mu nnyumba ya Katonda. 23 Abayimbi baakoleranga ku
biragiro bya kabaka, nga buli lunaku bwe lwetaaganga. 24
Pesakiya mutabani wa Mesezaberi, omu ku bazzukulu ba
Zeera mutabani wa Yuda, ye yali omusigire wa Kabaka,
ku nsonga zonna ez’abantu. 25 Abantu abamu aba Yuda
baabeeranga mu Kirasualuba n’ebyalo ebikyetoolodde,
n’abalala mu Diboni n’ebyalo ebikyetoolodde, n’abalala
mu Yekabuzeeri n’ebyalo ebikyetoolodde, 26 n’abalala mu
Yesuwa, n’abalala mu Molada n’abalala mu Besupereti, 27
n’abalala mu Kazalusuwali, n’abalala mu Beeruseba n’ebyalo
ebikyetoolodde, 28 n’abalala mu Zikulagi, n’abalala mu
Mekona n’ebyalo ebikyetoolodde 29 n’abalala mu Enulimmoni,
n’abalala mu Zola, n’abalala mu Yalamusi, 30 n’abalala mu
Zonowa, n’abalala mu Adulamu n’ebyalo ebikyetoolodde,
n’abalala mu Lakisi n’ennimiro ezikyetoolodde, n’abalala
mu Azeka n’ebyalo ebikyetoolodde. Ne basiisira okuva e
Beeruseba okutuuka ku kiwonvu kya Kinomu. 31 Bazzukulu
ba Benyamini abaava e Geba baabeeranga mu Mikumasi,
ne mu Ayiya, ne mu Beseri n’ebyalo ebikyetoolodde, 32 ne
mu Anasosi, ne mu Nobu, ne mu Ananiya, 33 ne mu Kazoli,
ne mu Laama, ne mu Gittayimu, 34 ne mu Kadidi, ne mu
Zeboyimu, ne mu Neballati, 35 ne mu Loodi ne mu Ono,
ne mu kiwonvu kya babumbi. 36 Abamu ku b’omu bibinja
by’Abaleevi aba Yuda, ne beegatta ku b’omu Benyamini.

12 Bano be bakabona n’Abaleevi abaakomawo ne
Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri ne Yesuwa:
Seraya, ne Yeremiya, ne Ezera, 2 ne Amaliya, ne Malluki,
ne Kattusi, 3 ne Sekaniya, ne Lekumu, ne Meremoosi, 4 ne
Iddo, ne Ginnesoyi, ne Abiya, 5 ne Miyamini, ne Maadiya,
ne Biruga, 6 ne Semaaya, ne Yoyalibu, ne Yedaya, 7
ne Sallu, ne Amoki, ne Kirukiya ne Yedaya. Abo be baali
abakulembeze ba bakabona ne baganda baabwe mu biro
bya Yesuwa. 8 Abaleevi baali: Yesuwa, ne Binnuyi, ne
Kadumyeri, ne Serebiya, ne Yuda ne Mattaniya awamu ne
baganda be, abaakulemberanga ennyimba ez’okwebaza mu
kusinza. 9 Bakubukiya ne Unni ne baganda baabwe bo,
baayimiriranga nga baboolekedde mu biseera eby’okusinza.
10 Yesuwa yali kitaawe wa Yoyakimu, ate Yoyakimu nga
ye kitaawe wa Eriyasibu, ne Eriyasibu nga ye kitaawe wa
Yoyaada, 11 Yoyaada nga ye kitaawe wa Yonasaani, ate
Yonasaani nga ye kitaawe wa Yadduwa. 12 Mu biro bya
Yoyakimu, bano be baali abakulu b’ennyumba za bakabona:
eya Seraya, yali Meraya; eya Yeremiya, yali Kananiya; 13
eya Ezera, yali Mesullamu, eya Amaliya, yali Yekokanani; 14
eya Malluki, yali Yonasaani; eya Sebaniya, yali Yusufu; 15
eya Kalimu, yali Aduna; eya Merayoosi, yali Kerukayi; 16
eya Iddo, yali Zekkaliya; eya Ginnesoni, yali Mesullamu;
17 eya Abiya, yali Zikuli; eya Miniyamini ne Mowadiya, yali
Pirutayi; 18 eya Biruga, yali Sammuwa; eya Semaaya, yali
Yekonasaani; 19 eya Yoyalibu, yali Mattenayi; eya Yedaya,
yali Uzzi; 20 eya Sallayi, yali Kallayi; eya Amoki, yali Eberi;
21 eya Kirukiya, yali Kasabiya; n’eya Yedaya, yali Nesaneeri.
22 Abakulu b’ennyumba z’Abaleevi abaakola mu biro bya
Eriyasibu, ne Yoyada, ne Yokanaani ne Yadduwa, awamu
ne bakabona, baawandiikibwa mu mirembe gya Daliyo
Omuperusi. 23 Abakulu b’enju abaava mu bazzukulu ba
Leevi okutuuka ku mulembe gwa Yokanaani mutabani wa
Eriyasibu, ne bawandiikibwa mu bitabo eby’ebyafaayo. 24
Abakulembeze b’Abaleevi baali: Kasabiya, ne Serebiya, ne
Yesuwa mutabani wa Kadumyeri, n’abaabayambangako nga
baboolekedde, nga batendereza era nga beebaza, ng’ekibinja
ekimu kiddamu ekirala kye biyimba, nga Dawudi omusajja
wa Katonda bwe yalagira. 25 Mattaniya, ne Bakubukiya,
ne Obadiya, ne Mesullamu, ne Talumoni, ne Akkubu be
baakuumanga amawanika g’oku miryango. 26 Baaweerereza
mu biro bya Yoyakimu mutabani wa Yesuwa, mutabani wa
Yozadaki, ne mu biro bya Nekkemiya owessaza, ne Ezera
kabona era omuwandiisi. 27 Awo okutukuza kwa bbugwe
wa Yerusaalemi bwe kwatuuka, ne banoonya Abaleevi
okuva gye baabeeranga, ne baleetebwa e Yerusaalemi
okujaguza nga bwe bayimba n’okukuba ebitaasa n’entongooli

n'ennanga. 28 Abayimbi nabo ne bajja okuva mu bitundu
ebyetoolodde Yerusaalemi, nga bava mu byalo by'Abanetofa,
29 n'okuva mu Besugirugaali, n'okuva mu bitundu by'e
Geba n'e Azumavesi; abayimbi baali beefunidde ebyalo
okwetooloola Yerusaalemi. 30 Bakabona n'Abaleevi bwe
baamala okwetukuza olw'emikolo egyo, ne balyoka batukuza
abantu, n'emiryango ne bbugwe. 31 Ne ndyoka ntwala
abakulembeze ba Yuda waggulu ku bbugwe, ne ndagira
n'ebibinja bibiri eby'abayimbi okwebaza. Ekimu kyalaga
waggulu wa bbugwe ku mukono ogwa ddyo, n'ekirala ne
kiraga ku Mulyango gw'Obusa. 32 Kosaaya ne kimu kyakubiri
eky'abakulembeze ba Yuda ne babagoberera, 33 nga bali
wamu ne Azaliya, ne Ezera, ne Mesullamu, 34 ne Yuda,
ne Benyamini, ne Semaaya, ne Yeremiya, 35 ne bakabona
abamu nga bakutte amakondeere, ne Zekkaliya mutabani wa
Yonasaani, muzzukulu wa Semaaya, muzzukulu wa Mikaaya,
muzzukulu wa Zakkuli, muzzukulu wa Asafu; 36 ne banne
abaamuyambangako nga be bano: Semaaya, ne Azuleeri,
ne Miralayi, ne Giralayi, ne Maayi, ne Nesaneeri, ne Yuda, ne
Kanani, nga balina ebivuga ebyalagirwa Dawudi omusajja wa
Katonda, era Ezera omuwandiisi, ye yabakulemberangamu.
37 Bwe baatuuka ku Mulyango gw'Oluzzi, ne bambuka
amadaala g'Ekibuga kya Dawudi okutuukira ddala ku bbugwe;
ne bayita ku lubiri lwa Dawudi ne batuuka ku Mulyango
ogw'Amazzi, oguli ku luuyi olw'ebuvanjuba. 38 Ekibinja
ekyokubiri eky'abayimbi, ne kiraga ku luuyi olwolekedde luli
bali gye baali balaze. Nze ne kimu kyakubiri eky'abantu
ne tubagoberera okutuukira ddala waggulu ku bbugwe,
ne tuyita ku Munaala gw'Ebikoomi ne tutuuka ku Bbugwe
Omugazi, 39 ne ku Mulyango gwa Efulayimu, ne ku Mulyango
gwa Yesana, ne ku Mulyango gw'Ebyennyanja, n'okutuuka
ku Munaala gwa Kananeri, ne ku Munaala gw'Ekikumi,
n'okutuukira ddala ku Mulyango gw'Endiga, ne tuyimirira ku
Mulyango gw'Abambowa. 40 Ebibinja byombi eby'abayimbi
ne batuula mu bifo byabwe mu nnyumba ya Katonda; nange
ne kimu kyakubiri eky'abakulembeze ne tutuula, 41 awamu
ne bakabona bano: Eriyakimu, ne Maaseya, ne Miniyamini,
ne Mikaaya, ne Eriwenayi, ne Zekkaliya, ne Kananiya
nga balina amakondeere; 42 Maaseya, ne Semaaya, ne
Eriyazaali, ne Uzzi, ne Yekokanani, ne Malukiya, ne Eramu,
ne Ezera nabo baaliwo. Abayimbi ne bayimba, Yekulakiya
nga ye mukulu waabwe. 43 Ku lunaku olwo, ne bawaayo
ssaddaaka nnyingi nnyo nnyini, nga batendereza kubanga
Katonda yali abawadde essanyu lingi nnyo nnyini. Abakazi
n'abaana nabo ne basanyukira wamu nabo, era okujaguza
okwo mu Yerusaalemi ne kuwulirwa mu bifo eby'ewala. 44
Mu kiseera ekyo, abantu ne balondebwa okulabiriranga
amawanika omwaterekebwanga ebyaleetebwanga, nga
mwe muli ebibala ebibereberye, ne kimu kya kkumi, nga
bireetebwa okuva mu bibanja ebyetoolodde ebibuga, nga
bwe kyalagibwa mu Mateeka, ne biweebwa bakabona
n'Abaleevi. Yuda baali basanyufu olw'obuweereza bwa
bakabona awamu n'obw'Abaleevi. 45 Bakabona n'Abaleevi
ne bakwata embaga ya Katonda waabwe era ne bagitukuza,
n'abayimbi awamu n'abakuumi ba wankaaki nabo ne bakola
bwe batyo, ng'ekiragiro kya Dawudi ne Sulemaani mutabani
we bwe kyali. 46 Mu biro eby'edda, mu biseera bya Dawudi
ne Asafu, waabangawo abakulu b'abayimbi, ate nga waliwo
n'ennyimba ezaayimbibwanga okutendereza Katonda. 47
Noolwekyo mu biro bya Zerubbaberi ne mu biro bya
Nekkemiya, Isirayiri kyeyava ewaayo ebibinja by'abayimbi
n'abakuumi ba wankaaki. Ne balonda n'ekibinja ky'Abaleevi
abalala, n'Abaleevi nabo ne balondayo ekibinja ekyava mu
bazzukulu ba Alooni.

13 Ku lunaku olwo, Ekitabo kya Musa ne kisomebwa
ng'abantu bawulira, ne bazuula nga kyawandiikibwa
nti tewabanga Omwamoni newaakubadde Omumowaabu
akkirizibwanga okuyingira mu kuŋŋaaniro lya Katonda, 2
kubanga tebaayaniriza Bayisirayiri na mmere newaakubadde
amazzi, wabula baagulirira Balamu akolimire Abayisirayiri.
Kyokka Katonda waffe yafuula ekikolimo okuba omukisa.
3 Abantu bwe baawulira etteeka eryo, ne bagoba
bannaggwanga bonna mu Isirayiri. 4 Ebyo nga
tebinnabaawo, Eriyasibu omu ku bakabona, yali aweereddwa
obuvunaanyizibwa okulabiriranga amawanika g'ennyumba
ya Katonda waffe, kyokka nga mukwano nnyo wa Tobiya.
5 Eriyasibu yali awadde Tobiya ekimu ku bisenge ebigazi
omwali muterekebwa ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke,
n'omugavu, n'ebintu ebikozesebwa mu kusinza, ne kimu
kya kkumi eky'emmere ey'empeke, ne wayini omuggya,
awamu n'omuzigo ogwaweebwanga Abaleevi, n'abayimbi,
n'abakuumi ba wankaaki, n'ebyo ebyaweebwanga bakabona.
6 Kyokka ebyo byonna bwe byali bikolebwa, ssaali mu
Yerusaalemi, kubanga mu mwaka ogw'amakumi asatu mu
ebiri ogw'obufuzi bwa Alutagizerugizi kabaka w'e Babulooni,
nnali nzizeeyo eri kabaka. Oluvannyuma lw'ebbanga, ne
nsaba kabaka, 7 ne nkomawo e Yerusaalemi, ne manyisibwa
ekibi Eriyasibu kye yali akoze, bwe yawa Tobiya ekisenge
mu mpya z'ennyumba ya Katonda. 8 Ne nyiiga nnyo era ne
nkasuka ebintu bya Tobiya byonna ebweru, okubiggya mu
kisenge. 9 Ne ndagira ebisenge bitukuzibwe, n'oluvannyuma
ebintu ebyabeeranga mu nnyumba ya Katonda, n'emmere
ey'empeke, n'omugavu ne biddizibwamu. 10 Ne ntegeezebwa
ng'emigabo gy'Abaleevi nagyo gyali tegibaweerebbwa, era

nga n’Abaleevi bonna awamu n’abayimbi baali bazzeeyo
mu bibanja byabwe. 11 Kyenava nnenya abakungu ne
mbabuuza nti, “Lwaki ennyumba ya Katonda terabiriddwa?”
Bonna ne mbayita ne mbagamba bakomewo mu bifo mwe
baabeeranga. 12 Yuda yenna ne baleeta ekimu eky’ekkumi
eky’emmere ey’empeke ne wayini omuggya n’omuzigo,
ne babiteeka mu mawanika. 13 Ne nnonda Seremiya
omu ku bakabona, ne Zadooki omuwandiisi, ne Pedaya
omu ku Baleevi balabirirenga amawanika. Ne nnonda
ne Kanani mutabani wa Zakkuli, mutabani wa Mattaniya
okubayambangako; baali basajja beesimbu. 14 Ozinjukirenga
Ayi Katonda wange olw’ekikolwa ekyo, oleme okusangulawo
ebyo byonna bye nakolera ennyumba ya Katonda wange,
n’okuweereza kwe naweereza n’obwesigwa. 15 Mu biro
ebyo, ne ndaba abasajja mu Yuda, nga basogola omwenge
ku Ssabbiiti, era nga baleeta emmere ey’empeke awamu ne
wayini, n’emizabbibu, n’ettiini, n’emigugu emirala egya buli
ngeri, nga babitisse endogoyi. Bino baali babiyingiza mu
Yerusaalemi ku Ssabbiiti. Kyenava mbalabula obutatunda
mmere ku lunaku olwo. 16 Abantu b’e Ttuulo abaatuulanga
mu Yerusaalemi, baaleetanga ebyennyanja n’ebyamaguzi
eby’engeri ez’enjawulo, nga babitunza abantu ba Yuda mu
Yerusaalemi ku Ssabbiiti. 17 Nanenya abakulembeze ba
Yuda ne mbagamba nti, “Kiki kino eky’ekivve kye mukola
nga mwonoona olunaku lwa Ssabbiiti? 18 Bajjajjammwe
tebaakola bintu bye bimu, Katonda waffe n’alyoka aleeta
ekikangabwa kino kyonna ku ffe ne ku kibuga kyaffe kino?
Kaakano mwongera kusiikula kiruyi kirala eri Isirayiri nga
mwonoona Ssabbiiti?” 19 Awo ebisiikirize ebya kawungeezi
bwe byali bitandise okugwa ku miryango gya Yerusaalemi,
nga Ssabbiiti tennatuuka, ne ndagira emiryango okuggalwa
era gireme okuggulwa okutuusa nga Ssabbiiti eweddeko.
Nateeka abamu ku basajja bange ku miryango, waleme
kubaawo mugugu guyingizibwa wadde ogufulumizibwa
ku Ssabbiiti. 20 Omulundi gumu oba ebiri, abasuubuzi
n’abatundanga ebintu eby’engeri zonna baasula ebweru
w’ekibuga Yerusaalemi. 21 Kyokka ne mbalabula nga
mbagamba nti, “Lwaki musula awo ku bbugwe? Bwe
munaddamu okukikola nzija kubabonereza.” Okuva ku olwo
tebaddayo kujja ku Ssabbiiti. 22 Ne ndyoka ndagira Abaleevi
okwetukuza bagende bakuume emiryango, okusobola
okukuuma olunaku lwa Ssabbiiti nga lutukuvu. Onzijukire
olwa kino nakyo Ayi Katonda wange, era ondage ekisa
okusinziira ku kwagala kwo okungi. 23 Ate era mu nnaku ezo,
ne ndaba abasajja ba Yuda abaali bawasizza abakazi okuva
mu Asudodi, ne Amoni, ne Mowaabu. 24 Kimu kyakubiri
ku baana baabwe baali boogera olulimi lw’Abasudodi, oba
olumu ku nnimi z’abantu abalala. 25 Ne mbanenya ne
mbakolimira. Ne nkubako abamu ku basajja abo Abayudaaya,
ne mbakuunyuulako enviiri. Ne mbalayiza mu linnya lya
Katonda nga mbagamba nti, “Temuwangayo bawala bammwe
kufumbirwa batabani baabwe, wadde bawala baabwe
okufumbirwa batabani bammwe, oba mmwe mwennyini.
26 Okufumbiriganwa okw’engeri eyo, si kwe kwaleetera
Sulemaani kabaka wa Isirayiri okwonoona? Mu mawanga
gonna, tewaali kabaka nga ye. Yali ayagalibwa nnyo Katonda,
era Katonda yamufuula kabaka wa Isirayiri yonna, kyokka
abakazi bannaggwanga amalala, baamuwabya, n’akola
ebibi. 27 Ate tuwulira nga mukoze ebintu bino ebibi bwe bityo.
Temuba beesigwa eri Katonda waffe bwe muwasa abakazi
bannamawanga.” 28 Omu ku batabani ba Yekoyaada,
mutabani wa Eriyasibu kabona omukulu yali mukoddomi
wa Sanubalaati Omukoloni. Ne mmugoba we ndi. 29
Bajjukire, Ayi Katonda wange, kubanga baayonoona omulimu
gw’obwakabona n’endagaano y’obwakabona ne ey’Abaleevi.
30 Ne ntukuza bakabona awamu n’Abaleevi okuva mu buli
kintu kyonna ekitali kitukuvu, buli omu ne mmuwa emirimu
egy’okukola. 31 Ne nteekawo enkola ey’abantu okuwaayo
enku mu biseera ebigereke, era n’ebibala ebibereberye.
Onzijukire n’okwagala kwo Ayi Katonda wange.

Eseza

1 Kino kye kyabaawo ku mirembe gya Akaswero, eyafuga amasaza kikumi mu abiri mu musanvu okuva e Buyindi okutuuka e Buwesiyopya. **2** Mu kiseera ekyo Kabaka Akaswero we yafugira mu lubiri e Susani, **3** mu mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwe, yagabula abakungu n'abaami be abakulu embaga. Abaduumizi ba magye aga Buperusi ne Bumeedi, n'abalangira n'abakungu b'amasaza bonna baagiriko. **4** Yayolesa obugagga n'ekitiibwa n'ettendo eby'obwakabaka bwe okumala emyezi mukaaga. **5** Ennaku ezo bwe zaggwaako, Kabaka n'agabula abantu bonna okuva ku asemberayo ddala okutuuka ku asingirayo ddala ekitiibwa embaga endala eyali mu luggya, mu lubiri e Susani okumala ennaku musanvu. **6** Oluggya lwalimu entimbe ez'engoye enjeru n'eza bbululu, nga zisibiddwa n'emiguwa egya linena omulungi n'olugoye olwa kakobe nga lusibiddwa n'empeta eza ffeeza ku mpagi ez'amayinja aganyirira. Waaliwo n'ebitanda ebya zaabu n'effeeza ku lubalaza olwaliire n'amayinja aganyirira, amamyufu, n'ameeru, n'aga kyenvu n'amaddugavu. **7** Mu kugabula kwa kabaka, wayini yaweerezebwa mu bikopo bya zaabu, nga buli kimu tekifanagana na kinnaakyo, ne wayini wa Kabaka yali mungi ddala. **8** Buli mugenyi yanywanga nga bwe yayagala kubanga kabaka yalagira nti, "Buli mugenyi anywe nga bw'ayagala." **9** Ne Nnabagereka Vasuti naye n'agabula abakyala embaga mu lubiri lwa Kabaka Akaswero. **10** Awo ku lunaku olwomusanvu, Kabaka Akaswero mu ssanyu lingi olwa wayini gwe yali anywedde, n'alagira abalaawe musanvu, abaamuweerezanga: Mekumani, ne Bizusa, ne Kalubona, ne Bigusa, ne Abagusa, ne Zesali ne Kalukasi, **11** okugenda okuyita Nnabagereka Vasuti ajje mu maaso ge ng'atikkiddwa engule eya Nnabagereka, asobole okulaga obubalagavu bwe eri abantu n'abakungu, kubanga yali mulungi, mubalagavu okukamala. **12** Naye abaweereza bwe baatuusa ekiragiro kya kabaka, Nnabagareka Vasuti n'agaana okugenda. Era ekyavaamu kabaka n'asunguwala, era obusungu bwe ne bubuubuuka. **13** Naye Kabaka yalina empisa ey'okwebuuzanga ku bakugu mu by'amateeka, era n'ateesa n'abasajja abagezigezi abategeera ebifa ku nsonga eyo. **14** Amannya ga bakungu abo abakulu omusanvu mu bwakabaka bwe Buperusi ne Bumeedi ge gano: Kalusena, ne Sesali, ne Adumasa, ne Talusiisi, ne Meresi, ne Malusema ne Memukani. Bano be baamubeeranga ku lusegere. **15** Awo Kabaka n'ababuuza nti, "Okusinziira ku mateeka, Nnabagereka Vasuti agwanidde kibonerezo ki olw'obutagondera kiragiro kya Kabaka Akaswero ekimutuusibbwako abalaawe?" **16** Memukani n'addamu Kabaka n'abakungu nti, "Nnabagereka Vasuti asobezza nnyo, ate si eri Kabaka yekka, naye n'eri abakungu n'abantu bonna ab'omu bitundu byonna Kabaka Akaswero by'afuga. **17** Era olw'enneeyisa Nnabagereka gye yeeyisizaamu, bwe kinaamanyibwa abakyala, nabo bajja kunyoomanga ba bbaabwe nga bagamba nti, 'Nga Kabaka Akaswero yalagira Nnabagereka Vasuti okuleetebwa gy'ali, n'ajeema.' **18** Era olunaku lwa leero abakyala bonna mu Buperusi ne Bumeedi aba bakungu abawulidde ku nneeyisa ya Nnabagereka bajjanga kweyisa mu ngeri y'emu eri abakungu ba Kabaka. Era obunyoomi wamu n'obutabanguko tebuggwengawo mu maka. **19** Noolwekyo Kabaka bw'anaasiima, awe ekiragiro, era kiwandiikibwe mu mateeka ga Buperusi ne Bumeedi agatakyuka, nti Vasuti aleme okujja nate mu maaso ga Kabaka Akaswero. Ate n'ekifo kye eky'Obwannabagereka, kiweebwe omukazi omulala amusinga. **20** Awo ekiragiro kya kabaka bwe kinaabuna mu bwakabaka bwonna, abakyala bonna banassangamu ba bbaabwe ekitiibwa okuva ku wawagulu okutuukira ddala ku wawansi asembayo." **21** Ekigambo ekyo kyasanyusa nnyo Kabaka n'abakungu be, era Kabaka n'akola ng'ekiteeso kya Memukani bwe kyali. **22** N'aweereza obubaka eri ebitundu byonna eby'obwakabaka buli ssaza ebbaluwa yaayo, era buli bantu mu lulimi lwabwe nga bugamba nti buli musajja afugenga mu nnyumba ye.

2 Oluvannyuma, obusungu bwa Kabaka Akaswero bwe bwakkakkana, yasigala ng'alowooza ku Vasuti, kye yakola, n'ekyali kisaliddwawo. **2** Awo abaddu ba Kabaka ne baleeta ekirowoozo nti, "Banoonyeze Kabaka omuwala ku bawala abato abalungi nga mbeerera. **3** Kabaka alonde ababaka mu buli kitundu mu bwakabaka bwe, bamuleetere abawala abato ababalagavu abalungi mu lubiri lwe e Susani bakuumibwe mu nnyumba y'abakyala. Era Kegayi omulaawe wa Kabaka avunaanyizibwe abawala abo, ng'abawa ne by'okulungiya byonna bye beetaaga. **4** Awo omuwala anasiimibwa kabaka, ye anafuuka Nnabagereka mu kifo kya Vasuti." Ekirowoozo ekyo kyasanyusa kabaka, era n'akissa mu nkola. **5** Mu biro ebyo mu lubiri e Susani, waaliyo Omuyudaaya ow'omu kika kya Benyamini, erinnya lye Moluddekaayi, mutabani wa Yayiri, muzzukulu wa Simeeyi, muzzukulu wa Kiisi, **6** eyawaambibwa Nebukadduneeza, Kabaka we Babulooni n'aleetebwa mu buwaŋŋanguse nga y'omu ku basibe abaasibibwa ne Yekoniya, eyali Kabaka wa Yuda, okuva e Yerusaalemi. **7** Moluddekaayi yalina omuwala omuto erinnya lye Kadasa, gwe yalinako oluganda, eyakulira mu mikono gye, kubanga yali mulekwa nga yafiirwa kitaawe ne nnyina. Erinnya ly'omuwala ono eddala nga ye Eseza, era

yali ng'alabika bulungi nnyo. 8 Awo olwatuuka ekiragiro kya
Kabaka bwe kyalangirirwa, abawala bangi, nga ne Eseza
mwali ne baleetebwa mu lubiri e Susani ne bakwasibwa
Kegayi eyali alabirira abakyala ba Kabaka. 9 Eseza
n'asiimibwa Kegayi, era n'amuwa ebintu eby'okulungiya,
n'emmere ey'enjawulo. Era yamuwa n'abazaana musanvu
abaalondebwa okuva mu lubiri lwa Kabaka, era n'amuteeka
mu kifo ekisinga obulungi awakuumibwa abakyala. 10 Eseza
yali tamanyiddwa ggwanga lye, wadde ekika kye, kubanga
Moluddekaayi yali amugaanye okulyogera. 11 Buli lunaku
Moluddekaayi yalagangako mu luggya lw'ennyumba ya
bakyala okumanya ebyafanga ku Eseza. 12 Awo oluwalo
lwa buli muwala bwe lwatuukanga okugenda eri Kabaka
Akaswero, omuwala oyo yalinanga okuba ng'amaze emyezi
kkumi n'ebiri egy'okufumbirirwa, ng'era mu bbanga eryo,
emyezi omukaaga aba ng'akozesa amafuta ag'omugavu
n'emyezi omukaaga omulala nga yeyambisa obuwoowo
n'ebintu ebirala ebifumbirira. 13 Bw'atyo omuwala n'alyokanga
agenda eri Kabaka. Omuwala bwe yatuukanga okugenda
ewa Kabaka yabanga wa ddembe okuweebwa kyonna
ky'ayagala okuva mu nnyumba y'abakyala. 14 Yagendangayo
kawungeezi, ate bwe bwakeeranga, n'addayo mu kifo ekirala
era eky'abakyala ekyalabirirwanga Saasugazi, omulaawe wa
Kabaka eyakuumanga abakyala ba Kabaka abalala. Era
omuwala oyo teyaddanga wa Kabaka wabula ng'amusiimye,
era ng'amutumizza. 15 Awo oluwalo lwa Eseza omuwala
eyakuzibwa Moluddekaayi, ate nga muwala wa Abikayiri,
eyalina oluganda ku Moluddekaayi, bwe lwatuuka okugenda
eri Kabaka, Eseza talina birala bye yasaba okuggyako ebyo
Kegayi, omulaawe wa Kabaka bye yamuwa. Era Eseza
n'aganja mu maaso g'abo bonna abaamutunuulira. 16
Yatwalibwa eri Kabaka Akaswero mu lubiri lwe mu mwezi
ogw'ekkumi, gwe mwezi Tebesi, mu mwaka ogw'omusanvu
ogw'okufuga kwe. 17 Kabaka n'ayagala nnyo Eseza okukira
abakyala abalala bonna, era n'aganja mu maaso ge okusinga
abawala embeerera bonna. N'amutikkira engule okuba
Nnabagereka mu kifo kya Vasuti. 18 Awo Kabaka n'akolera
Eseza embaga ennene, n'ayita abakungu be wamu n'abaami
be, era n'alangirira abantu okusonyiyibwa emisolo mu
bitundu byonna, ate n'agaba n'ebirabo nga bwe yayagala.
19 Olunaku olumu Moluddekaayi bwe yali ng'atudde ku
wankaaki w'olubiri lwa Kabaka, abawala ne bakuŋŋaanira eri
Kabaka omulundi ogwokubiri. 20 Eseza yakuuma ekyama
Moluddekaayi kye yali amukuutidde, eky'obutayogera ekika
kye newaakubadde eggwanga lye. 21 Awo mu biro ebyo
Moluddekaayi ng'atudde ku wankaaki wa Kabaka, abalaawe
ba Kabaka babiri, Bigusani ne Teresi, ku abo abaakuumanga
omulyango, ne banyiigira Kabaka Akaswero, era ne bateesa
okumutemula. 22 Naye Moluddekaayi n'agwa mu lukwe olwo,
n'ategeezaako Eseza Nnabagereka, eyagenda n'abuulira
Kabaka nga Moluddekaayi bwe yamutegeeza. 23 Awo
ekigambo ekyo bwe baakyekenneenya, ne kirabika nga
kituufu, abasajja abo bombi ne bawanikibwa ku kalabba.
Awo ebigambo bino byonna ne biwandiikibwa mu kitabo
eky'ebyafaayo ebya buli lunaku mu maaso ga Kabaka.

3 Oluvannyuma lw'ebyo Kabaka Akaswero n'akuza
Kamani mutabani wa Kammedasa, Omwagaagi era
n'amusukkiriza n'amuwa n'entebe ey'ekitiibwa okusinga
abakungu abalala bonna. 2 Era abaddu ba Kabaka bonna
abaabeeranga ku wankaaki wa Kabaka baamufukaamiriranga
ne bamuwa ekitiibwa, kubanga kyali kiragiro ekyava eri
Kabaka. Naye Moluddekaayi teyamufukaamirira wadde
okumussaamu ekitiibwa. 3 Awo abagalagala ba Kabaka
ab'oku wankaaki ne babuuza Moluddekaayi nti, "Nsonga
ki ekulobera okugondera ekiragiro kya Kabaka?" 4 Buli
lunaku baayogeranga naye ku nsonga eyo naye ye n'agaana
okubawuliriza. Ekyavaamu kwe kubuulira Kamani ku nsonga
y'emu, balabe oba Moluddekaayi anaakyusa ku nneeyisa ye,
kubanga yali yabategeezaako nti Muyudaaya. 5 Awo Kamani
bwe yalaba nga Moluddekaayi tamufukaamirira wadde
okumussaamu ekitiibwa, Kamani n'asunguwala nnyo. 6 Bwe
yategeera abantu ba Moluddekaayi kye bali, Kamani n'alaba
ng'okumutta yekka tekigasa. Kamani n'anoonya engeri
gy'ayinza okuzikiriza abantu ba Moluddekaayi, Abayudaaya
bonna mu bwakabaka bwonna obwa Akaswero. 7 Awo
mu mwezi ogw'olubereberye ogwa Nisani, mu mwaka
ogw'ekkumi n'ebiri ogwa kabaka Akaswero, ne bakuba
Puli, ke kalulu, mu maaso ga Kamani okufuna olunaku
n'omwezi, era omwezi ogw'ekkumi n'ebiri ogwa Adali ne
gulondebwa. 8 Awo Kamani n'agamba Kabaka Akaswero
nti, "Waliwo abantu abasaasaanye ate nga beeyawudde
ku mawanga mu bitundu byonna eby'obwakabaka bwo;
n'amateeka gaabwe ga njawulo ku g'abantu abalala
bonna, era tebakuuma mateeka ga Kabaka. Noolwekyo
tekigasa Kabaka kubagumiikiriza. 9 Kabaka bw'anasiima,
kiwandiikibwe era kiyisibwe, n'okuzikirizibwa bazikirizibwe:
nange ndisasula ttalanta eza ttani ebikumi bisatu mu nsavu
mu ttaano ebya ffeeza mu ggwanika lya Kabaka." 10
Awo kabaka n'aggya empeta ye ku ngalo ye n'agiwa
Kamani mutabani wa Kammedasa Omwagaagi omulabe
w'Abayudaaya. 11 Ate era Kabaka n'agamba Kamani nti,
"Ensimbi zikuweereddwa n'abantu bakole nga bw'osiima."
12 Ne bayita abawandiisi ba Kabaka ku lunaku olw'ekkumi

n'essatu mu mwezi ogw'olubereberye, ne bawandiika byonna
nga Kamani bwe yalagira, ne bawandiikira abaamasaza ne
bagavana ba buli kitundu, n'abakungu ba buli ggwanga;
era n'eri buli kitundu ng'empandiika yaakyo bwe yali, n'eri
buli ggwanga ng'olulimi lwabwe bwe lwali; byawandiikibwa
mu linnya lya Kabaka Akaswero era ne biteekebwako
akabonero n'empeta ya Kabaka. **13** Ebbaluwa zaatwalibwa
ababaka mu bitundu byonna ebya Kabaka n'ekiragiro,
eky'okuzikiriza, n'okutta n'okumalawo Abayudaaya bonna,
abato n'abakadde, abaana abato n'abakazi mu lunaku lumu
olw'ekkumi n'essatu mu mwezi ogw'ekkumi n'ebiri ogwa
Adali, awamu n'okunyaga ebyabwe byonna. **14** Ebyaggyibwa
mu kiwandiike ne biraalikibwa eri amawanga gonna, ekiragiro
ne kirangirirwa mu buli kitundu, balyoke beeteekereteekere
olunaku olwo. **15** Awo ababaka ne banguwa okugenda
olw'ekiragiro kya Kabaka, etteeka ne libuulirwa mu lubiri lw'e
Susani. Awo Kabaka ne Kamani ne batuula okunywa; naye
ekibuga kya Susani ne kisasamala.

4 Awo Moluddekaayi bwe yategeera byonna ebyakolebwa,
n'ayuza ebyambalo bye n'ayambala ebibukutu ne yeesiiga
evvu, n'afuluma n'agenda mu kibuga wakati, n'akaaba
n'eddoboozi ddene olw'ennaku ennyingi: **2** naye n'akoma
ku wankaaki wa kabaka, kubanga tewali eyakirizibwanga
okuyingira mu mulyango gwa Kabaka ng'ayambadde
ebibukutu. **3** Mu buli kitundu ekiragiro kya Kabaka n'etteeka
lye gye byatuukanga ne waba okukuba ebiwoobe bingi
n'okusiiba n'okukaaba amaziga mangi mu Bayudaaya era
bangi ku bo ne bambala ebibukutu. **4** Awo abaweereza ba
Eseza abakazi n'abalaawe be ne bajja gyali okumutegeeza ku
bibadde wo, era Nnabagereka n'anakuwala nnyo: n'aweereza
Moluddekaayi ebyambalo yeyambulemu ebibukutu bye
yali ayambadde naye Moluddekaayi n'atabikkiriza. **5**
Eseza n'atumya Kasaki omu ku balaawe ba Kabaka,
gwe yali ataddewo okumuweereza n'amukuutira okugenda
okumanya ekizibu ekyali kituuse ku Moluddekaayi era
n'ensonga. **6** Awo Kasaki n'afuluma n'agenda ebweru mu kifo
ekigazi eky'ekibuga ekyayolekera omulyango gwa Kabaka,
Moluddekaayi gye yali. **7** Moluddekaayi n'amutegeeza
byonna ebyamutuukako, n'omuwendo gw'ensimbi Kamani
gwe yali asuubizza okuteeka mu ggwanika lya Kabaka
olw'okuzikiriza Abayudaaya. **8** Era n'amuwa n'ebyaggyibwa
mu kiwandiiko eky'etteeka eryalaalikibwa mu Susani,
okuliraga Eseza n'okulimunnyonnyola ate era n'okukuutira
Eseza okugenda amwegayiririre ye n'abantu be eri Kabaka.
9 Amangwago Kasaki n'agenda n'abuulira Eseza ebigambo
Moluddekaayi bye yali amutegeezezza. **10** Awo Eseza
n'alagira Kasaki okuzzaayo obubaka ewa Moluddekaayi
nti, **11** "Abakungu ba kabaka bonna n'abantu bonna
ab'omu bitundu byonna eby'obwakabaka bakimanyi nti
tewali musajja oba mukyala eyeeyanjula mu maaso ga
Kabaka mu luggya olw'omunda ng'atayitiddwa kabaka. Era
waliwo n'etteeka nti akolanga bw'atyo attibwenga, wabula
nga Kabaka amugololedde omuggo gwe ogwa zaabu,
n'aba omulamu. Naye wayiseewo ennaku amakumi asatu
kasookedde mpitibwa kugenda wa kabaka." **12** Ebigambo
ebyo bwe byatuuka ku Moluddekaayi, **13** Moluddekaayi
n'amuddamu nti, "Tolowooza nti olw'okuba oli mu lubiri lwa
Kabaka, gwe onowonawo wekka mu Bayudaaya bonna. **14**
Kubanga ggwe bw'onoosirika mu kiseera kino, okubeerwa
n'okulokolebwa kw'Abayudaaya kuliva awalala, naye ggwe
n'ennyumba ya Kitaawo mulizikizibwa. Ate ani amanyi
obanga wafuulibwa Nnabagereka lwa kiseera kino?" **15** Awo
Eseza n'aweereza obubaka eri Moluddekaayi nti, **16** "Genda
okuŋŋaanye Abayudaaya bonna abali mu Susani, musiibe
ku lwange, so temulya wadde okunywa ekintu emisana
n'ekiro okumala ennaku ssatu. Nze n'abaweereza bange
abakyala tunaasiibira wamu nammwe. Ekyo nga kiwedde,
ndigenda eri Kabaka, newaakubadde nga tekikkirizibwa mu
mateeka. Bwe ndiba ow'okuzikirira, nzikirira." **17** Amangwago
Moluddekaayi n'agenda, era n'akola byonna Eseza bye
yamulagira.

5 Awo ku lunaku olwokusatu, Kabaka yali atudde
ku ntebe ey'obwakabaka mu kisenge ekinene
ekyolekera omulyango, Eseza n'ayambala ebyambalo bye
ebyobwannabagereka, n'ayimirira mu luggya olw'omunda
olwokubiri okwolekera ekisenge ekyo ekinene. **2** Kabaka bwe
yalengera Nnabagereka Eseza ng'ayimiridde mu luggya,
n'aganja mu maaso ge era n'amugololera omuggo ogwa
zaabu ogwali mu mukono gwe. Awo Eseza n'asembera
n'akoma ku musa gw'omuggo. **3** Kabaka n'alyoka amubuuza
nti, "Oyagala ki Nnabagereka Eseza? Era kiki ky'osaba?
Onookiweebwa ne bwe kinaaba ekitundu ky'obwakabaka."
4 Awo Eseza n'addamu nti, "Kabaka bw'anaasiima, ajje
ne Kamani leero ku mbaga gye nfumbidde Kabaka." **5**
Amangwago Kabaka n'agamba nti, "Mwanguwe okuyita
Kamani ajje tugende ku mbaga Eseza gyateeseteese." **6**
Awo bwe baali banywa wayini, Kabaka n'addamu n'abuuza
Eseza nti, "Wegayirira ki era osaba ki? Kinaakuweebwa.
Ne bwe kinaaba ekitundu ky'obwakabaka kinaakuweebwa."
7 Eseza n'amugamba nti, "Kye negayirira era kye nsaba
kye kino. **8** Obanga ŋŋanze mu maaso ga Kabaka era
ng'anaasiima okuddamu okusaba kwange, n'okutuukiriza
kye neegayirira, nkusaba kabaka ne Kamani mujje enkya
ku mbaga gye nnaabategekera. Olwo nno, nzija kuddamu

ekibuuzo kya kabaka.” 9 Ku lunaku olwo Kamani n’afuluma
nga musanyufu era ng’ajaguza mu mwoyo. Naye bwe yalaba
Moluddekaayi mu wankaaki wa Kabaka, nga tayimuse wadde
okulaga nti amussaamu ekitiibwa, Kamani n’asunguwalira
nnyo Moluddekaayi. 10 Wakati mu ebyo byonna Kamani
n’azibiikiriza era n’addayo eka. Oluvannyuma n’atumya
mukyala we Zeresi ne mikwano gye, 11 era n’abeewaanirako
ekitiibwa n’obugagga bwe, bwe byenkana obungi, n’abaana
be bwe benkana obungi, n’ebitiibwa byonna Kabaka bye
yamuwa, ate ne bwe yakuzibwa okusinga abakungu ba
Kabaka n’abaana be. 12 “Ate si ekyo kyokka,” Kamani
n’ayongerako na kino nti, “Nnabagereka Eseza teyaganyizza
muntu mulala n’omu kuwerekera Kabaka ku mbaga gye
yategese, wabula nze; era n’enkya ampise ŋŋende wamu
ne Kabaka. 13 Naye ebyo byonna tebimpa mirembe nga
nkyalaba Moluddekaayi Omuyudaaya ng’atudde ku wankaaki
wa Kabaka.” 14 Awo mukazi we Zeresi ne mikwano gye
gyonna ne bamugamba nti, “Bazimbe akalabba obuwanvu
bwako, mita amakumi abiri mu ssatu, enkya bw’onooyogera
ne Kabaka, Moluddekaayi anaawanikibwa okwo, kale olyoke
ogende ku mbaga ne Kabaka ng’oli musanyufu.” Ekirowoozo
ekyo kyasanyusa nnyo Kamani, era akalabba ne kazimbibwa.

6 Ekiro ekyo Kabaka teyayinza kwebaka; era n’alagira
ekitabo eky’ebijjukizo eky’ebigambo ebya buli lunaku,
bisomebwe mu maaso ge. 2 Awo ne kisangibwa mu byafaayo
nti Moluddekaayi yamanya olukwe lwa Bigusani ne Teresi
babiri ku balaawe ba Kabaka abaali bakuuma omulyango
nga baali bagezaako okutta Kabaka Akaswero, era nga
Moluddekaayi ye yabaloopayo. 3 Kabaka n’abuuza nti,
“Kitiibwa ki na bukulu ki Moluddekaayi bye yaweebwa
olw’ekyo?” Awo abaweereza ba Kabaka ne baddamu
nti, “Tewali kintu kye yali aweereddwa.” 4 Awo Kabaka
n’abuuza nti, “Ani ali mu luggya?” Mu kiseera ekyo
Kamani yali yakayingira mu luggya olw’ebweru olw’oku
lubiri lwa Kabaka, nga azze okwogera ne Kabaka ku
kigambo eky’okuwanika Moluddekaayi ku kalabba Kamani
ke yali amuzimbidde. 5 Amangwago abaweereza ne
baddamu nti, “Kamani wuuno waali ayimiridde mu luggya.”
Kabaka n’ayogera nti, “Mumukkirize ayingire.” 6 Awo
Kamani n’ayingira, Kabaka n’amubuuza nti, “Anaakolebwa
ki omusajja Kabaka gw’asanyukira era gw’ayagala okuwa
ekitiibwa?” Kamani n’alowooza mu mutima gwe nti, “Ani
Kabaka gwe yandisanyukidde okumuwa ekitiibwa okusinga
nze?” 7 Kamani n’addamu Kabaka nti, “Omusajja Kabaka
gw’asanyukira okumuwa ekitiibwa, 8 bamuleetere ebyambalo
Kabaka bye yali ayambaddemu, n’embalaasi Kabaka gye yali
yeebagadde atikkirweko engule ey’obwakabaka ku mutwe.
9 Ebyambalo n’embalaasi bikwasibwe omu ku bakungu
kabaka basinga okuwa ekitiibwa, n’oluvannyuma omusajja
oyo kabaka gw’ayagala okuwa ekitiibwa ayambazibwe
ebyambalo ebyo era yeebagale n’embalaasi, era omulangira
Kabaka gw’anaalonda amukulembere mu nguudo z’ekibuga
ng’alangirira waggulu nti, ‘Bw’atyo bw’anaakolebwa omusajja
Kabaka gw’asiima okuwa ekitiibwa!’” 10 Awo Kabaka
n’alagira Kamani nti, “Yanguwa ofune ebyambalo n’embalaasi
nga bw’oyogedde, okolere ddala bw’otyo Moluddekaayi
Omuyudaaya atuula ku wankaaki wa Kabaka, ate waleme
okubulako n’ekimu ku ebyo byonna by’oyogedde.” 11 Awo
Kamani n’addira ebyambalo, n’ayambaza Moluddekaayi,
n’amwebagaza ku mbalaasi, era n’amukulembera mu
nguudo z’ekibuga ng’alangirira mu maaso ge nti, “Bw’atyo
bw’akoleddwa omusajja Kabaka gw’asiima okuwa ekitiibwa.”
12 Oluvannyuma Moluddekaayi n’akomawo ku wankaaki
wa Kabaka, naye Kamani n’ayanguwa n’addayo ewuwe,
ng’anakuwadde era ng’abisse ku mutwe gwe, 13 n’ategeeza
Zeresi mukazi we ne mikwano gye bonna byonna
ebimutuuseeko. Awo abamuwa amagezi ne mukazi
we Zeresi ne bamugamba nti, “Engeri Moluddekaayi
gw’otanulidde okugwa mu maaso ge, nga bw’ava mu
ggwanga ly’Abayudaaya, tojja kumusinga, era tolirema
kuzikirira mu maaso ge.” 14 Awo bwe baali nga bakyayogera
naye, abalaawe ba Kabaka ne batuuka, ne banguwa
okutwala Kamani ku mbaga Eseza gye yali afumbye.

7 Awo Kabaka ne Kamani ne bagenda ku mbaga ya
Nnabagereka Eseza gye yateekateeka. 2 Ku lunaku
olwokubiri bwe baali banywa wayini Kabaka n’addamu
n’abuuza Eseza nti, “Nnabagereka Eseza osaba ki?
Onookiweebwa. Kiki kye weegayirira? Ne bwe kinaaba
ekitundu ky’obwakabaka, kinaakuweebwa.” 3 Awo Eseza
n’addamu nti, “Obanga ŋŋanze mu maaso go, ayi Kabaka,
era Oweekitiibwa bw’onoosiima, kino kye nsaba, mpeebwe
obulamu bwange. Ate era n’abantu bange bawonye obulamu
bwabwe. Kino kye nneegayirira. 4 Nze n’abantu bange
tutuundiddwa eri okuzikirizibwa, okuttibwa n’okubula. Wakiri
singa tutuundiddwa okuba abaddu n’abakazi abaweereza,
nandisirise ne sikuteganya newaakubadde nga omulabe
teyandiyinzizza kuliwa kabaka bwe yandifiiriddwa.” 5 Awo
Kabaka Akaswero n’abuuza Nnabagereka Eseza nti, “Ani
era ali ludda wa oyo ayaŋŋanga okugezaako mu mutima gwe
okukola bw’atyo?” 6 Awo Eseza n’addamu nti, “Omulabe
waffe, atukyawa, ye Kamani ono omubi.” Kamani n’atya
nnyo mu maaso ga Kabaka ne Nnabagereka. 7 Awo Kabaka
n’agolokoka ng’aliko ekiruyi, n’aleka wayini we, n’alaga
ebweru mu nnimiro ey’omu lubiri. Kamani bwe yalaba nga

Kabaka amaliridde okumubonereza, n'asigala emabega okusaba obulamu bwe eri Nnabagereka Eseza. **8** Kabaka n'akomawo okuva mu nnimiro ey'omu lubiri n'ayingira mu kifo eky'embaga, n'asanga Kamani ng'agudde ku ntebe ey'olugalamiriro Eseza kwe yali. Kabaka ne yeekanga nnyo era n'akangula eddoboozi ng'agamba nti, "N'okukwata ayagala kukwatira Nnabagereka mu maaso gange wano mu nnyumba?" Kabaka bwe yali nga yakamala okwogera ekigambo ekyo, ne babikka ku maaso ga Kamani. **9** Awo Kalubona, omu ku balaawe abaali baweereza Kabaka n'ayogera nti, "Waliwo akalabba kumpi ne nnyumba ya Kamani obuwanvu bwako mita amakumi abiri mu ssatu ke yazimba okuttirako Moluddekaayi eyayogera n'awonya obulamu bwa Kabaka." Kabaka n'agamba nti, "Mumuwanike okwo." **10** Awo ne bawanika Kamani ku kalabba ke yali azimbidde Moluddekaayi, olwo obusungu bwa kabaka ne bukkakkana.

8 Awo ku lunaku olwo Kabaka Akaswero n'awa Nnabagereka Eseza ebintu byonna ebya Kamani omulabe w'Abayudaaya. Eseza n'ategeeza Kabaka nti alina oluganda ku Moluddekaayi, era okuva mu kiseera ekyo Moluddekaayi n'ajjanga mu maaso ga Kabaka. **2** Kabaka n'aggyako empeta ye gye yaggya ku Kamani n'agiwa Moluddekaayi, ate era ne Eseza n'afuula Moluddekaayi okuvunaanyizibwa ebintu ebyali ebya Kamani. **3** Awo Eseza n'agenda ewa Kabaka nate ng'amwegayirira ng'agwa ku bigere bye n'okukaaba nga bw'akaaba, ng'amusaba akomye enteekateeka embi zonna eza Kamani Omwagaagi, n'enkwe ze yali asalidde Abayudaaya. **4** Kabaka n'agololera Eseza omuggo ogwa zaabu, amangu ago Eseza n'agolokoka n'ayimirira mu maaso ga Kabaka. **5** Eseza n'ayogera nti, "Kabaka bw'anasiima, era obanga ŋŋaanze mu maaso ga Kabaka, nange obanga musanyusa, bawandiike ekiragiro okujjulula ebbaluwa Kamani mutabani wa Kammedasa Omwagaagi, ze yayiiya era n'awandiika okuzikiriza Abayudaaya mu bitundu byonna ebya kabaka. **6** Nnyinza ntya okugumiikiriza okulaba obulabe obulijja ku bantu bange, era n'okulaba okuzikirizibwa okw'ennyumba yange?" **7** Awo Kabaka Akaswero n'agamba Nnabagereka Eseza ne Moluddekaayi Omuyudaaya nti, "Olw'okuba Kamani yali ayagala kuzikiriza Abayudaaya, ebintu bye mbiwadde Eseza, era n'okuwanikibwa awanikibbwa ku Kalabba. **8** Noolwekyo muwandiike ekiwandiiko ekirala mu linnya lya Kabaka ku lw'Abayudaaya nga bwe musiima, era mukisseeko akabonero n'empeta ya Kabaka, kubanga tewali kiwandiiko ekiwandiikiddwa mu linnya lya Kabaka era ekiteekeddwako akabonero n'empeta ya Kabaka ekiyinza okujjululwa." **9** Ku lunaku olw'amakumi abiri mu esatu mu mwezi ogwokusatu, gwe mwezi Sivaani abawandiisi ba Kabaka ne bayitibwa ne bawandiika byonna Moluddekaayi bye yalagira Abayudaaya, ebbaluwa n'eweerezebwa eri abaamasaza, ne bagavana n'abakungu abaafuganga mu bitundu ekikumi mu abiri mu omusanvu okuva e Buyindi okutuusa ku Buwesiyopya. Ebiragiro by'awandiikibwa eri buli ssaza ng'empandiika yaalyo bwe yali, n'eri buli ggwanga ng'olulimi lwabwe bwe lwali, n'eri Abayudaaya mu mpandiika yaabwe era ne mu lulimi lwabwe. **10** Moluddekaayi n'awandiika mu linnya lya Kabaka Akaswero, ebbaluwa n'azissaako akabonero n'empeta ya Kabaka, n'aziweereza zitwalibwe ababaka abeebagala embalaasi ezidduka ennyo ate nga zaakuzibwa mu bisibo bya Kabaka. **11** Ekiragiro kya Kabaka ky'awa Abayudaaya mu buli kibuga olukusa okukuŋŋaana n'okwekuuma; okuzikiriza, n'okutta, n'okusaanyaawo eggye lyonna ery'eggwanga lyonna oba essaza lyonna erinaabalumba, abakazi baabwe n'abaana baabwe abato, ate era n'okunyaga ebintu by'abalabe baabwe. **12** Olunaku olwalondebwa Abayudaaya okukola bino mu bitundu byonna ebya Kabaka Akaswero lwe lwali olunaku olw'ekkumi n'essatu mu mwezi ogw'ekkumi n'ebiri, gwe mwezi Adali. **13** Ebyaggyibwa mu kiragiro ekyo byali bya kuba nga tteeka mu buli kitundu, era n'okumanyibwa eri abantu aba buli ggwanga, nti ku lunaku olwo Abayudaaya beeteekereteekere okulwanyisa abalabe baabwe. **14** Awo ababaka abeebagala embalaasi za Kabaka, ne bagenda mbiro, ku kiragiro kya Kabaka, era n'ekiragiro ekiwandiikiddwa ne kirangirirwa mu lubiri lw'e Susani. **15** Awo Moluddekaayi n'ava mu maaso ga Kabaka ng'ayambadde ebyambalo bya Kabaka ebya kaniki n'ebyeru, era ng'atikkiddwa engule ennene eya zaabu, era ng'ayambadde omunagiro ogwa bafuta ennungi n'olugoye olw'effulungu. Ekibuga ekya Susani ne kisanyuka nnyo. **16** Ate n'eri Abayudaaya kyali kiseera kya ssanyu, n'okujaguza n'ekitiibwa. **17** Mu buli kitundu, ne mu buli kibuga, ekiragiro kya Kabaka we kyatuuka, waaliyo essanyu n'okujaguza n'embaga nnene ddala mu Bayudaaya. Era abantu bangi abamawanga amalala ne bafuuka Abayudaaya olw'entiisa ey'Abayudaaya eyali ebakutte.

9 Ku lunaku olw'ekkumi n'ebiri gwe mwezi Adali, ekiragiro kya Kabaka lwe kyali kigenda okutuukirizibwa. Ku lunaku olwo abalabe b'Abayudaaya kwe baasuubirira okubafuga, naye ate Abayudaaya ne bafuga abo abaabakyawa. **2** Abayudaaya ne bakuŋŋaana mu bibuga byabwe okubuna ebitundu byonna ebya Kabaka Akaswero, okukwata abo abaali baagala okubaleetako obulabe, so tewaali muntu eyayaŋŋanga okubayinza, kubanga entiisa yali egudde ku bantu bonna abamawanga gonna. **3** Awo abakungu bonna

ab'ebitundu, n'abaamasaza, ne bagavana n'abasigire ba
kabaka abaafuganga ne bayamba Abayudaaya, kubanga
entiisa yali ebakutte olwa Moluddekaayi. 4 Moluddekaayi
yali akulaakulanye mu lubiri, era n'ettutumu lye ne lyatiikirira
okubuna ebitundu byonna, ate era ne yeeyongera amaanyi
n'obuyinza. 5 Awo Abayudaaya ne batta era ne bazikiriza
abalabe baabwe bonna n'ekitala, era ne bakola nga bwe
baayagala abo abaabakyawa. 6 Mu lubiri olw'e Susani,
Abayudaaya batta ne bazikiriza abasajja ebikumi bitaano.
7 Ate era batta Palusandasa, ne Dalufoni, ne Asupasa, 8
Polasa, ne Adaliya, ne Alidasa, 9 Palumasuta, ne Alisayi,
ne Alidayi, ne Vaizasa 10 abatabani ekkumi aba Kamani
mutabani wa Kammedasa omulabe w'Abayudaaya. Naye
tebaakwata ku munyago. 11 Ku lunaku olwo, Kabaka
n'ategeezebwa omuwendo gw'abo abattibwa mu lubiri e
Susani. 12 Awo Kabaka n'agamba Nnabagereka Eseza nti,
"Abayudaaya basse era bazikirizza abasajja ebikumi bitaano,
ate era ne batabani ba Kamani ekkumi nabo battiddwa.
Kale kyenkana wa kye bakoze mu bitundu bya Kabaka
ebirala? Kiki ky'osaba kaakano? Onookiweebwa. Era kiki kye
weegayirira? Kale n'akyo kinaakolebwa." 13 Eseza n'addamu
nti, "Kabaka bw'anaasiima, enkya Abayudaaya baweebwe
olukusa okukola nga ekiragiro ekya leero bwe kibadde era
emirambo gya batabani ba Kamani ekkumi giwanikibwe ku
miti." 14 Amangwago Kabaka n'alagira kikolebwe. Ekiragiro
ne kirangirirwa mu Susani, era emirambo gya batabani
ba Kamani ekkumi ne giwanikibwa. 15 Awo ku lunaku
olw'ekkumi n'enya mu mwezi ogwa Adali, Abayudaaya mu
Susani ne beekuŋŋaanya, era ne batta abasajja ebikumi
bisatu mu Susani, naye ne batakwata ku munyago. 16 Mu
kiseera kyekimu Abayudaaya abalala abaali mu bitundu
bya Kabaka nabo ne bakuŋŋaana okwerwanirira, n'okufuna
ne bafuna okuwummula eri abalabe baabwe. Ne batta
emitwalo nsanvu mu etaano ku bo naye ne batakwata ku
munyago. 17 Bino byabaawo ku lunaku olw'ekkumi n'essatu
mu mwezi ogwa Adali, ku lunaku olw'ekkumi n'ennya ne
bawummula era ne balufuula lunaku lwa kuliirangako mbaga
n'olw'okusanyukirangako. 18 Abayudaaya ab'omu Susani ne
bakuŋŋaananga ku lunaku olw'ekkumi n'essatu ne ku lunaku
olw'ekkumi n'ennya, ate ku lunaku olw'ekkumi n'ettaano ne
bawummula, era ne balufuula olunaku olw'okuliirangako
embaga n'okusanyukirangako. 19 Abayudaaya ab'omu byalo
abaabeeranga mu bibuga ebitaaliiko bbugwe kyebaava
bafuula olunaku olw'ekkumi n'ennya olw'omwezi Adali okuba
olunaku okuliirangako embaga n'olw'okusanyukirangako,
era olunaku olw'okuweerazaganirako ebirabo. 20 Awo
Moluddekaayi n'awandiika ebyabaawo byonna, era
n'aweereza Abayudaaya bonna abaali mu bitundu
byonna ebya Kabaka Akaswero ebbaluwa, mu matwale
ag'okumpi n'agewala, 21 ng'abalagira okukuumanga
olunaku olw'ekkumi n'ennya n'olw'ekkumi n'ettaano mu
mwezi ogwa Adali nga lwa mbaga, 22 era nga kye
kiseera Abayudaaya kye baafunirako eddembe eri abalabe
baabwe, ate era nga gwe mwezi obuyinike bwabwe lwe
bwafuulibwa essanyu, n'okunakuwala kwabwe ne kukoma.
Moluddekaayi n'abiwandiika okujjukira ennaku ezo ng'ennaku
ez'okuliirangako embaga n'okusanyukirangako, ate era
n'okuweerezaganya ebyokulya ebirungi, era n'okugabiranga
abaavu ebirabo. 23 Awo Abayudaaya ne basuubiza okukola
nga bwe baatandika, nga Moluddekaayi bwe yabawandiikira.
24 Kamani mutabani wa Kammedasa Omwagaagi omulabe
w'Abayudaaya bonna, yali asalidde Abayudaaya olukwe
okubazikiriza, era ng'akubye akalulu Puli, okubasaanyaawo
n'okubazikiriza. 25 Naye Eseza bwe yakimanyisa Kabaka,
Kabaka n'awa ekiragiro mu buwandiike nti olukwe olubi
Kamani lwe yali asalidde Abayudaaya ludde ku mutwe gwe,
era ye ne batabani be ne bawanikibwa ku kalabba. 26 Ennaku
ezo kyebaava baziyita Pulimu ng'erinnya lya Puli bwe liri.
Awo olw'ebigambo byonna ebyawandiikibwa mu bbaluwa,
n'olw'ebyo bye baalaba, n'ebyabatuukako, 27 Abayudaaya
kyebaava balagira ne basuubiza, era ne basuubiriza ezzadde
lyabwe n'abo bonna abanaabeegattangako, nti awatali
kwekwasa nsonga yonna, bateekwa okukwatanga ennaku
ezo zombi buli mwaka ng'ekiwandiiko kyazo bwe kyali era
ng'ebiro byazo bwe byali. 28 Ennaku ezo zijjukirwenga
ku mirembe gyonna, na buli kika, na buli ssaza era na
buli kibuga, era ennaku zino eza Pulimu, Abayudaaya
tebalekangayo okuzijagulizaangako, wadde okuzeerabira.
29 Awo Nnabagereka Eseza muwala wa Abikayiri ne
Moluddekaayi Omuyudaaya ne bawandiika n'obuyinza
bwonna okunyweza ebbaluwa eyo eyookubiri eya Pulimu.
30 Ebbaluwa ne ziweerezebwa, mu bitundu ekikumi mu abiri
mu omusanvu eby'obwakabaka bwa Akaswero, 31 n'okuwa
ebiragiro nti ennaku ezo eza Pulimu zikuumibwenga mu biro
byazo nga Omuyudaaya Moluddekaayi ne Nnabagereka
Eseza bwe baabalagira, era nga bwe beeyama bo bennyini
n'ezzadde lyabwe okusinziira ku biseera byabwe bye
baayitamu eby'okusiiba n'okukungubaga. 32 Awo ekiragiro
kya Eseza ne kinyweza ebigambo ebyo ebya Pulimu, era ne
kiwandiikibwa mu byafaayo.

10 Kabaka Akaswero n'asalira abantu bonna
ab'obwakabaka bwe omusolo, abaabeeranga ku lukalu
n'abo abaabeeranga ku bizinga. 2 Era ebikolwa bye byonna

eby'obuyinza n'amaanyi ge, n'okutegeereza ddala obukulu bwa Moluddekaayi, Kabaka bwe yamukuza, byawandiikibwa mu kitabo eky'ebyomumirembe gya bassekabaka b'e Bumeedi n'e Buperusi.
3 Moluddekaayi Omuyudaaya ye yali addirira Kabaka Akaswero mu buyinza, era yali mukulu mu Bayudaaya ate nga bamussaamu nnyo ekitiibwa, kubanga yakolanga bulungi abantu be, ate era ng'ayagaliza ezzadde lye lyonna emirembe.

Yobu

1 Waaliwo omusajja mu nsi ya Uzzi erinnya lye Yobu;
yali muntu ataliiko kya kunenyezebwa, nga wa mazima,
eyeewalanga ekibi, era ng’atya Katonda. **2** Yalina
abaana aboobulenzi musanvu n’aboobuwala basatu. **3**
Mu byobugagga ebingi ennyo bye yalina; mwe mwali
endiga kasanvu, eŋŋamira enkumi ssatu, emigogo gy’ente
ezirima ebikumi bitaano, endogoyi enkazi ebikumi bitaano,
n’abaddu bangi nnyo nnyini; yali mwatiikirivu okusinga
abantu abalala bonna mu nsi z’ebuvanjuba. **4** Batabani
be baakwatanga embaga z’amazaalibwa gaabwe buli omu
mu mpalo ng’ennaku zaabwe bwe zaali ziddiriŋŋananga
mu maka ga buli omu; era baayitanga bannyinaabwe
bonsatule okubajagulizaangako. **5** Ennaku z’embaga
bwe zaggwangako, Yobu yabatumyanga n’abatukuza;
yakeeranga mu makya n’abaweerangayo ebiweebwayo
ebyokebwa ng’omuwendo gwabwe bwe gwali ng’alowooza
nti, “Oboolyawo ng’abaana bange bayonoonye ne bavvoola
Katonda mu mitima gyabwe.” Kino yakikolanga bulijjo. **6**
Olunaku lumu, bamalayika ne bajja mu maaso ga Mukama,
ne Setaani naye n’ajjiramu. **7** Mukama n’abuuza Setaani nti,
“Ova wa?” Setaani n’addamu Mukama nti, “Nva kutalaaga
nsi yonna okulaba ebintu nga bwe biri.” **8** Mukama Katonda
n’abuuza Setaani nti, “Weetegerezza omuddu wange
Yobu, atalina amufaanana, anzisaamu ekitiibwa, ataliiko
kyakunenyezebwa era eyeewala buli ngeri yonna eyinza
okukozesa omuntu ebibi?” **9** Setaani n’addamu Mukama
Katonda nti, “Ekitiibwa akussaamu kya bwereere? **10**
Tomukozeeko lukomera ye n’ennyumba ye, n’eby’obugagga
by’alina? Buli ky’akola okiwadde omukisa; n’eby’obugagga
bye byeyongedde nnyo obungi! **11** Kale geza okwate ku
by’alina obimuggyeko olabe nga taakwegaane nga n’ensi
yonna eraba!” **12** Mukama Katonda n’agamba Setaani nti,
“Byonna by’alina biri mu mikono gyo, naye togeza n’okwata
ku bulamu bwe.” Oluvannyuma lw’ebyo Setaani n’ava mu
maaso ga Mukama. **13** Awo olunaku lumu, batabani ba
Yobu ne bawala be bwe baali banywa omwenge era nga
baliira ebyassava mu maka ga mukulu waabwe, **14** omubaka
n’ajja eri Yobu n’amugamba nti, “Ente zibadde zirima nga
n’endogoyi ziri kumpi nazo, **15** Abaseba ne bazigwako ne
bazitwala era n’abaddu bonna ne babatta nze nsigaddewo
nzekka okujja okukutegeeza bino.” **16** Oyo aba akyayogera
ebyo, laba, omubaka omulala n’atuuka naye n’amugamba nti,
“Omuliro gubuubuuse nga guva mu ggulu ne gusaanyaawo
endiga zonna n’abasumba baazo, nze nsigaddewo nzekka
okukutegeeza bino.” **17** N’oyo aba akyayogera, n’omubaka
omulala n’atuuka, n’agamba nti, “Abakaludaaya bazze nga
beetegese mu bibinja bisatu, ne bagwa ku ŋŋamira ne
bazitwala era ne batta n’abaddu ababadde bazirabirira, era
nze nzekka nze nsigaddewo okujja okukumanyisa bino.”
18 Aba akyayogera, laba, n’omulala n’ajja n’amugamba
nti, “Batabani bo ne bawala bo babadde baliira era nga
banywera omwenge mu nnyumba ya mukulu waabwe,
19 laba, omuyaga ogw’amaanyi guvudde mu ddungu ne
gugoyaagoya ennyumba yonna mwe babadde era bonna
bafiiriddemu nze mponyeewo nzekka okujja okukubikira.”
20 Yobu olwawulira bino byonna, n’agolokoka n’ayuza
ebyambalo bye n’amwa omutwe gwe, n’avuunama n’asinza:
21 n’agamba nti, “Nazaalibwa sirina kantu era bwe ntyo
bwe ndiddayo. Mukama ye yawa era Mukama y’aggyeewo,
erinnya lya Mukama Katonda lyebazibwe.” **22** Mu bino
byonna Yobu teyayonoona kubanga teyeemulugunyiza
Katonda.

2 Ku lunaku olulala bamalayika ne bajja okukiika mu
maaso ga Mukama Katonda, ne Setaani naye n’ajjiramu.
2 Mukama Katonda n’abuuza Setaani nti, “Ova wa?”
Setaani n’amuddamu nti, “Nva kutalaaga ensi yonna.” **3**
Mukama Katonda n’agamba Setaani nti, “Olowoozezza
ku muddu wange Yobu? Talina kyakunenyezebwa,
mwesimbu, atya Katonda era eyeewala ekibi bw’atyo talina
amufaanana. Anywezezza obutuukirivu bwe newaakubadde
nga wansokasoka mmuzikirize awatali nsonga.” **4** Setaani
n’amuddamu nti, “Eddiba olw’eddiba, omuntu kyaliva awaayo
byonna by’alina olw’okuwonya obulamu bwe; **5** naye golola
omukono gwo okwate ku magumba ge n’omubiri gwe
olabe oba taakwegaane.” **6** Mukama Katonda n’amugamba
nti, “Weewaawo, ali mu mukono gwo, kyokka mulekere
obulamu bwe.” **7** Awo Setaani n’ava awali Mukama Katonda,
n’alwaza Yobu amayute amazibu okuva ku mutwe, okutuukira
ddala ku bigere. **8** Yobu n’atandika okweyaguzanga
oluggyo ng’eno bw’atudde mu vvu. **9** Kyokka mukyala
we n’amugamba nti, “Okyagugubidde ku butuukirivu bwo?
Weegaane Katonda ofe!” **10** Naye ye n’amuddamu nti,
“Oyogera ng’omu ku bakazi abatategeera bwe bandyogedde!
Tunaafunanga birungi byereere mu mukono gwa Katonda?”
Mu bino byonna Yobu teyayonoona na kamwa ke. **11**
Awo mikwano gya Yobu abasatu; Erifaazi Omutemani,
Birudaadi Omusuki, ne Zofali Omunaamasi bwe baawulira
emitawaana egyali gituuse ku mukwano gwabwe, ne bajja
buli omu okuva ewuwe ne basisinkana nga bwe baali
bateesezza, bagende bamusaasire bamuzzeemu amaanyi.
12 Tebaamutegeererawo nga bakyali wala, olw’embeera
gye yalimu; ne bayimusa amaloboozi gaabwe ne bakuba

ebiwoobe ne bayuza ebyambalo byabwe ne bayiwa enfuufu
ku mitwe gyabwe. 13 Awo ne batuula naye we yali atudde
okumala ennaku musanvu emisana n'ekiro nga tewali
anyega, olw'obulumi obungi Yobu bwe yalimu.

3 Oluvannyuma lw'ebyo, Yobu n'ayasamya akamwa ke
n'akolimira olunaku kwe yazaalirwa. 2 N'agamba nti, 3
"Olunaku kwe nazaalirwa luzikirire, n'ekiro lwe kyalangirirwa
nti omwana mulenzi. 4 Olunaku olwo lubuutikirwe ekizikiza,
omusana guleme okulwakako, Katonda aleme okulufaako. 5
Ekizikiza n'ekisiikirize eky'okufa birujjule, ekire kirutuuleko,
ekizikiza kikankanye ekitangaala kyalwo. 6 Ekizikiza ekikutte
be zigizigi kirunyage, luleme okubalirwa awamu n'ennaku eziri
mu mwaka, wadde okuyingizibwa mu ezo eziri mu mwezi. 7
Yee, lubeere lugumba, waleme okuba eddoboozi lyonna
ery'essanyu eririwulirwako. 8 Abo abakolimira ennyanja
n'ennaku balukolimire, n'abo abamanyi okuzuukusa agasolo
galukwata mu nnyanja, balukolimire. 9 Emmunyeenye ez'omu
matulutulu gaalwo zibe ekizikiza, lulindirire ekitangaala
kirubulwe, luleme okulaba ebikowe by'oku nkya. 10 Kubanga
terwaggala nzigi za lubuto lwa mmange, nneme okulaba
obuyinike. 11 "Lwaki saafa nga nzalibwa, oba ne nfa nga
nva mu lubuto lwa mmange? 12 Lwaki amaviivi ganzikiriza
okugatuulako era n'amabeere okugayonka? 13 Kaakano
nandibadde ngalamidde nga neesirikidde, nandibadde
neebase nga neewummulidde, 14 wamu ne bakabaka
n'abakungu ab'ensi, abezimbira embiri kaakano amatongo,
15 oba n'abalangira abaalina zaabu, abajjuzanga ffeeza mu
nnyumba zaabwe. 16 Oba lwaki saaziikibwa ng'omwana
azaaliddwa ng'afudde, atalabye ku kitangaala? 17 Eyo ababi
gye batatawaanyizibwa, era n'abakooye gye bawummulira.
18 Abasibe gye bawummulira awamu, gye batawulirira kiragiro
ky'oyo abaduumira. 19 Abakopi n'abakungu gye babeera;
abaddu gye batatuntuzibwa bakama baabwe. 20 "Lwaki
omuyinike aweebwa ekitangaala, ne kimulisiza oyo alumwa
mu mwoyo, 21 era lwaki yeegomba okufa naye ne kutajja,
n'akunoonya okusinga obugagga obuziikiddwa, 22 abajaguza
ekisukkiridde, ne basanyuka ng'atuuse ku ntaana? 23 Lwaki
okuwa ekitangaala oyo, atayinza kulaba kkubo, Katonda
gw'akomedde? 24 Kubanga nkaaba mu kifo ky'okulya,
n'okusinda kwange kufukumuka ng'amazzi. 25 Ekintu kye
nantiiranga ddala era kye nakyawa kye kyantukako. 26
Siwummudde wadde okusiriikirira wadde okuba n'emirembe,
wabula buzibu bwereere bwe bunzijidde."

4 Awo Erifaazi Omutemani n'ayanukula ng'agamba nti, 2
"Omuntu bw'anaayogera naawe onoonyiiga? Naye ani
ayinza okusirika obusirisi? 3 Laba, wayigiriza bangi, emikono
eminafu wagizzaamu amaanyi. 4 Ebigambo byo byanyweza
abaali bagwa, era ng'ozzaamu amaanyi amaviivi agaali
gakankana. 5 Naye kaakano kikutuuseeko, oweddemu
amaanyi; kikutte ku ggwe n'oggwaawo! 6 Okutya Katonda wo
si bwe bwesige bwo, n'obwesimbu bwo si ly'essuubi lyo? 7
"Kaakano lowooza; ani ataliiko musango eyali azikiridde? Oba
wa abatuukirivu gye baali bamaliddwawo? 8 Okusinziira ku
kyendabye; abo abateekateeka okukola ebibi era ne basiga
ebitali bya butuukirivu, bakungula bizibu. 9 Bazikirizibwa
omukka Katonda gw'assa, bamalibwawo obusungu bwe. 10
Okuwuluguma kw'empologoma, n'eddoboozi ly'empologoma
enkambwe, n'amannyo g'empologoma ento gamenyeka. 11
Empologoma ey'amaanyi ezikirira olw'okubulwa omuyiggo,
n'obwana bw'empologoma busaasaana. 12 "Nategeezebwa
ekigambo eky'ekyama, ne nkitegera okutu. 13 Wakati mu
birowoozo n'okwolesebwa kw'ekiro ng'otulo otungi tukutte
omuntu, 14 okutya n'okukankana byankwata ne bireetera
amagumba gange okunyegenya. 15 Omwoyo gw'ayita
mu maaso gange, obwoya bw'oku mubiri gwange ne
buyimirira. 16 Ne buyimirira butengerera, naye saasobola
kwetegereza ndabika yaabwo, n'ekifaananyi kyali mu maaso
gange, ne wabaawo akasiriikiriro, ne ndyoka mpulira
eddoboozi nga ligamba nti, 17 'Omuntu afa ayinza okuba
omutuukirivu okusinga Katonda? Omuntu ayinza okuba
omulongoofu okusinga Omutonzi we? 18 Obanga abaddu
be tabeesiga, nga bamalayika be abalanga ensobi 19 kale
kiriba kitya, abo abasula mu z'ebbumba ezirina emisingi
egiri mu nfuufu, ababetentebwa n'okusinga ekiwojjolo? 20
Bamalibwawo wakati w'amakya n'akawungeezi, bazikirira
emirembe n'emirembe awatali abafaako. 21 Omuguwa gwa
weema yaabwe gusimbulwa munda, ne bafa ng'abasirusiru.'"

5 "Koowoola kaakano, waliwo anaakuyitaba? Era ani ku
batukuvu gw'onoolaajaanira? 2 Obukyayi butta atalina
magezi, n'obuggya butta omusirusiru. 3 Ndabye abasirusiru
nga banywevu, naye mangu ddala ne nkolimira ekifo
kye batuulamu. 4 Abaana baabwe tebalina bukuumi,
babetenterwa mu luggya nga tewali abawolereza. 5
Omuyala alya amakungula gaabwe era atwala n'ag'omu
maggwa era awankirawankira eby'obugagga byabwe. 6
Kubanga okulaba ennaku tekuva mu nsi, wadde obuzibu
okuva mu ttaka, 7 wabula abantu bazaalibwa kulaba
nnaku, ng'ensasi bwe zibuuka waggulu. 8 Naye nze, nzija
kunoonya Katonda era mmulekere ensonga zange. 9
Akola ebikulu, ebitanoonyezeka, ebyewuunyisa ebitabalika.
10 Atonnyesa enkuba ku nsi, n'aweereza amazzi mu
byalo. 11 Ayimusa abo abanyigirizibwa n'abo abakaaba
ne basitulibwa mu mirembe. 12 Aziyiza enkwe z'ababi,

emikono gyabwe gireme okutuukiriza bye bateesa. 13
Agwikiririza abagezigezi mu bukujjukujju bwabwe, n'enkwe
zaabwe n'aziziyiriza ddala. 14 Ekizikiza kibabuutikira
emisana, ne bawammanta mu ttuntu ng'ekiro. 15 Naye
aggya abali mu bwetaavu mu mukono gw'abo ab'amaanyi,
n'abawonya ekitala kyabwe. 16 Abaavu ne balyoka baba
n'essuubi, n'akamwa k'abatali benkanya ne kazibibwa. 17
"Alina omukisa omuntu Katonda gw'abuulirira; noolwekyo
tonyooma kukangavvula kw'oyo Ayinzabyonna. 18 Kubanga
ye y'afumita ate era y'anyiga, y'alumya era y'awonya. 19
Alikuwonya mu buzibu bwa ngeri mukaaga. Weewaawo
ne mu ngeri musanvu tootuukibwengako kulumizibwa. 20
Mu njala alikuwonya okufa, era anaakuwonyanga mu lutalo
olw'ekitala. 21 Onookuumibwanga eri olulimi olukambwe, era
tootyenga okuzikirira bwe kunaabanga kujja gy'oli. 22 Oliseka
ng'okuzikirira n'enjala bizze, era tootyenga nsolo nkambwe
ez'oku nsi. 23 Onoobanga n'enkolagana n'amayinja ag'omu
nnimiro, era onoobanga n'emirembe awali ensolo enkambwe.
24 Olimanya nti, ensiisira yo eri mirembe; era eby'obugagga
byo olibibala n'olaba nga tewali kibuzeeko. 25 Olimanya
ng'ezzadde lyo liriba ddene, ne bazzukulu bo baliba bangi
ng'omuddo ogw'oku nsi. 26 Olituusibwa ku ntaana yo nga
wakaddiyira ddala, ng'eŋŋaano bwe tuukira mu kiseera
kyayo. 27 "Ekyo twakyekenneenya, kituufu. Kimanye nga
kikwata ku ggwe."

6 Yobu n'ayanukula ng'agamba nti, 2 "Singa okweraliikirira
kwange, n'okubonaabona kwange bipimibwa ne
biteekebwa ku minzaani! 3 Weewaawo byandisinze
omusenyu gw'ennyanja okuzitowa; ebigambo byange
kyenvudde mbyanguyiriza. 4 Obusaale bwa Ayinzabyonna
buli mu nze n'omwoyo gwange gunywedde obusagwa
bwabwo: entiisa ya Katonda erwana nange. 5 Entulege
ekaaba awali omuddo, oba ente ennume eŋŋooŋŋa awali
emmere yaayo? 6 Emmere etaliimu nsa eriika omutali
munnyo, oba amazzi g'eggi okubaamu akawoomerera?
7 Omutima gwange tegusikirizibwa kubikombako, biri
ng'emmere etangasa. 8 "Singa Katonda ampa kye nsaba,
n'ampa kye nsuubira, 9 yandisiimye okumbetenta ne
mmalibwawo omukono gwe. 10 Kino kyandikkakkanyizza
obulumi obutakoma kubanga sigaanye bigambo bya
Mutukuvu. 11 Amaanyi ngaggya wa, ndyoke mbe n'essuubi?
Era enkomerero yange, eruwa ndyoke ngumiikirize? 12
Amaanyi gange ga mayinja oba omubiri gwange gwa kikomo?
13 Mu mazima sirina maanyi n'obusobozi bwanzigwako. 14
Oyo agaana ebyekisa okuva eri mukwano gwe tafaayo kutya
Ayinzabyonna. 15 Baganda bange tebeesigika, bali ng'akagga
akabooga ate ne kakalira, 16 akaddugalirira buli lwe kakwata,
ng'omuzira, 17 ate ne kaggwaawo buli lwe wabaawo
ebbugumu. 18 Ebibinja by'abatambuze we biviira ku mugendo
ne biraga mu ddungu ne bizikirira. 19 Abatambuze b'e Teema
banoonya, bo ab'e Seeba ne balindirira n'essuubi. 20 Baalina
essuubi naye bwe baatuukayo ne banyolwa nnyo. 21 Kaakano
bwe mundabye ne mutya ne mukakasizza ddala nga temuliiko
kye muyinza kukola. 22 Nnali mbagambye nti, 'Mumpe
ekirabo,' oba nti, 'Mumpeereyo ekintu ku by'obugagga
bwammwe, 23 okumponya nve mu mukono gw'omulabe,
n'okumpeerayo ekintu mpone emitego gy'abakambwe'? 24
"Njigiriza nange n'aba musirise; ndaga we nsobezza. 25
Ebigambo eby'amazima nga bya bulumi! Naye okuwakana
kwammwe kukakasa ki? 26 Mugezaako okugolola ebigambo
byange, ne mufuula ebigambo by'omuntu ali obubi okuba
ng'empewo? 27 Mukubira ne bamulekwa akalulu ate ne
mukubira ne mukwano gwammwe. 28 "Naye kaakano
mubeere ba kisa muntunuulire. Ndabika ng'omulimba?
29 Mufumiitirize, temusuula bwenkanya; Mukirowoozeeko,
kubanga obujulirwa bwange buli ku kalebwerebwe. 30
Emimwa gyange girabika ng'egirimba? Emimwa gyange
tegisobola kutegeera ttima?"

7 "Ebiseera by'omuntu ku nsi, tebyagerebwa? Ennaku
ze tezaagerebwa nga ez'omupakasi? 2 Ng'omuddu
eyeegomba ekisiikirize okujja, ng'omupakasi bwe yeesunga
empeera ye; 3 bwe ntyo bwe nnaweebwa emyezi
egy'okubonaabona, ebiro ebyokutegana bwe byangererwa.
4 Bwe ngalamira neebake, njogera nti, 'Ndiyimuka ddi, ekiro
kinaakoma ddi?' Nga nzijudde okukulungutana okutuusa
obudde lwe bukya. 5 Omubiri gwange gujjudde envunyu
n'ebikakampa, n'olususu lwange lukutusekutuse era lulabika
bubi. 6 "Ennaku zange zidduka okusinga ekyuma ky'omulusi
w'engoye bw'atambuza ky'alusisa engoye ze; era zikoma
awatali ssuubi. 7 Ojjukira Ayi Katonda, nti obulamu bwange
tebuliimu, wabula mukka bukka, amaaso gange tegaliddayo
kulaba bulungi. 8 Eriiso ly'oyo eryali lindabyeko teririddayo
kundaba; amaaso gammwe galinnoonya, naye nga sikyaliwo.
9 Nga ekire bwe kibulawo ne kigenda, bw'atyo n'aziikwa mu
ntaana talivaayo. **(Sheol h7585)** 10 Taliddayo mu nnyumba ye,
amaka ge tegaliddayo kumumanya nate. 11 Noolwekyo sijja
kuziyiza kamwa kange, nzija kwogera okulumwa kw'omutima
gwange; nzija kwemulugunyiza mu bulumi bw'emmeeme
yange. 12 Ndi nnyanja oba ndi lukwata ow'omu buziba, olyoke
onkuume? 13 Bwe ndowooza nti, obuliri bwange bunampa
ku mirembe, ekiriri kyange kinakendeeza ku kulumwa
kwange; 14 n'olyoka ontiisa n'ebirooto era n'onkanga
okuyita mu kwolesebwa. 15 Emmeeme yange ne yeegomba

okwetuga, nfe okusinga okuba omulamu. 16 Sikyeyagala,
neetamiddwa. Sijja kubeera mulamu emirembe gyonna.
Ndeka; kubanga ennaku zange butaliimu. 17 Omuntu kye
ki ggwe okumugulumiza, n'omulowoozaako? 18 Bw'otyo
n'omwekebejja buli makya, n'omugezesa buli kaseera?
19 Olituusa ddi nga tonvuddeeko n'ondeka ne mmira ku
malusu? 20 Nyonoonye; kiki kye nakukola, ggwe omukuumi
w'abantu? Lwaki onfudde nga akabonero ak'obulabe gy'oli,
ne neefuukira omugugu? 21 Era lwaki tosonyiwa kwonoona
kwange, n'oggyawo obutali butuukirivu bwange? Kubanga
kaakano nzija kwebaka mu ntaana; era ojja kunnoonya ku
makya naye naaba sikyaliwo."

8 Awo Birudaadi Omusukusi n'addamu n'agamba nti, 2
"Onookoma ddi okwogera ebintu bino? Era ebigambo bino
by'oyogera n'akamwa ko binaakoma ddi okuba ng'empewo
ey'amaanyi? 3 Katonda akyusakyusa mu nsala ye? Oba
oyo Ayinzabyonna akyusakyusa amazima? 4 Abaana bo
bwe baayonoona eri Mukama, n'abawaayo eri empeera
y'ekibi kyabwe. 5 Kyokka bw'onoonoonya Katonda, ne
weegayirira oyo Ayinzabyonna, 6 bw'onooba omulongoofu
era ow'amazima, ddala ddala anaakuddiramu n'akuzzaayo
mu kifo kyo ekituufu. 7 Wadde ng'entandikwa yo yali ntono,
embeera yo ey'enkomerero ejja kuba nnungi ddala. 8 Buuza
ku mirembe egy'edda, era onoonyereze ku bakitaabwe bye
baayiga; 9 kubanga ffe twazaalibwa jjuuzi era tetulina kye
tumanyi, era ne nnaku ze twakamala ku nsi ziri ng'ekisiikirize.
10 Tebaakulage bakumanyise era bakutegeeze ebigambo
bye mitima gyabwe oba by'okutegeera kwabwe? 11 Ebitoogo
biyinza okumera awatali bitosi? 12 Biba bikyakula nga
tebinnasalibwa, bikala mangu okusinga omuddo. 13 Bw'etyo
enkomerero bw'ebeera ey'abo bonna abeerabira Katonda,
essuubi ly'abatatya Katonda bwe libula. 14 Ebyo bye
yeesiga byatika mangu, ebyo bye yeesiga, nnyumba ya
nnabbubi! 15 Yeesigama wuzi za nnabbubi ne zikutuka
azeekwatako nnyo naye ne zitanywera. 16 Ali ng'ekimera
ekifukirire obulungi ekiri mu musana, nga kyanjadde amatabi
gaakyo mu nnimiro; 17 emirandira gyakyo nga gyezingiridde,
okwetooloola entuumu y'amayinja, nga ginoonya ekifo mu
mayinja. 18 Naye bwe bakiggya mu kifo kyakyo, ekifo ekyo
kikyegaana ne kigamba nti, Sikulabangako. 19 Mazima
ddala essanyu lyakyo liggwaawo, ebirime ebirala ne bikula
okuva mu ttaka. 20 Mazima ddala Katonda talekerera muntu
ataliiko musango, era tanyweza mukono gw'abakola ebibi.
21 Ajja kuddamu ajjuze akamwa ko enseko, n'emimwa gyo
amaloboozi ag'essanyu. 22 Abalabe bo balijjula obuswavu,
era n'ennyumba z'abakozi b'ebibi zirimalibwawo."

9 Yobu n'alyoka addamu nti, 2 "Ddala nkimanyi nga kino
kituufu. Naye omuntu asobola atya okuba omutuukirivu
eri Katonda? 3 Wadde ng'omuntu yandyagadde okuwakana
naye, tayinza kumuddamu kibuuzo na kimu ku bibuuzo
olukumi. 4 Amagezi ge ga nsusso, amaanyi ge mangi nnyo;
ani eyali amuwakanyizza n'avaayo nga taliiko binuubule?
5 Asimbula ensozi ne zivaayo nga tezimanyiridde era
n'azivuunika ng'asunguwadde. 6 Ensi aginyeenya n'eva
mu kifo kyayo era n'akankanya empagi zaayo. 7 Ayogera
eri enjuba ne teyaka, akugira n'alemesa ekitangaala
ky'emmunyeenye okulabika. 8 Ye yekka abamba eggulu
era n'atambulira ku mayengo g'ennyanja. 9 Ye mukozi
wa Nabaliyo, entungalugoye ne Kakaaga, n'ebibinja
eby'emunyeenye eby'obukiikaddyo. 10 Akola ebyewuunyo
ebizibu okunnyonnyola, n'akola n'ebyamagero ebitabalika.
11 Bw'ayita we ndi sisobola kumulaba, bw'ampitako, sisobola
kumutegeera. 12 Bw'aba alina ky'aggya ku muntu, ani
ayinza okumuziyiza? Ani ayinza okumubuuza nti kiki
ky'okola? 13 Katonda taziyiza busungu bwe; n'ebibinja bya
Lakabu byakankanira wansi w'ebigere bye. 14 Kaakano
nnyinza ntya okuwakana naye? Nnyinza ntya okufuna
ebigambo mpakane naye? 15 Wadde nga siriiko musango,
sisobola kubaako kye muddamu, mba nnyinza kwegayirira
bwegayirizi oyo Omulamuzi wange ankwatirwe ekisa. 16
Ne bwe na ndimukoowodde n'ampitaba, sirowooza nti
yandimpadde ekiseera n'ampuliriza. 17 Yandimenyeemenye
mu muyaga nannyongerako ebiwundu awatali nsonga. 18
Teyandindese kuddamu mukka naye yandimmaliddewo
ddala nga mbonaabona. 19 Bwe kiba nga kigambo kya
maanyi bwanyi, ye wa maanyi. Era bwe kiba kya kusala
musango, ani alimuyita? 20 Ne bwe sandibaddeko musango,
akamwa kange kandigunsalidde. Ne bwe bandinnangiridde
nti siriiko kyakunenyezebwa, kandirangiridde nti gunsinze.
21 "Wadde nga sirina kyakunenyezebwa, sikyefaako,
obulamu bwange mbunyooma. 22 Byonna kye kimu,
kyenva ŋŋamba nti, Azikiriza bonna abataliiko musango
awamu n'abakozi b'ebibi. 23 Kawumpuli bw'aba asse
mbagirawo, Mukama asekerera okubonaabona kw'abatalina
musango. 24 Ensi yaweebwayo mu mukono gw'abakozi
b'ebibi. Abikka ku maaso g'abagiramula. Bw'aba nga si
Mukama, kale ani? 25 Kaakano ennaku zange zidduka
okusinga omuddusi, zifuumuuka, tezirina kalungi ke ziraba.
26 Zifuumuuka ng'amaato ag'ebitoogo agadduka ennyo,
ng'empungu eyanguyiriza okugenda eri omuyiggo. 27 Bwe
ŋŋamba nti, Leka neerabire okusinda kwange, oba nti
neerabire obunyiikaavu bwange, nsekemu, 28 ne neekokkola
okubonaabona kwange, mmanyi nga Mukama tombale

ng’ataliiko musango. 29 Omusango gunsinze, lwaki nteganira
obwereere? 30 Ne bwe nandinaabye sabbuuni n’engalo
zange ne nzitukuza, 31 era wandinsudde mu kinnya,
n’engoye zange zennyini ne zinneetamwa. 32 Kubanga
Mukama si muntu nga nze bwe ndi nti muddemu, era nti
tusisinkane tuwozaŋŋanye mu mbuga z’amateeka. 33 Tewali
mutabaganya ayinza kututeekako mukono gwe ffembi, 34
eyandizigyeko omuggo gwa Katonda entiisa ye n’erekeraawo
okunzijira. 35 Olwo nno nandyogedde nga simutya; naye
nga bwe kiri kaakano, sisobola.”

10 “Obulamu bwange mbukyayidde ddala, noolwekyo
leka nfukumule okwemulugunya kwange, njogerere mu
kulumwa kw’emmeeme yange. 2 Nnaagamba Katonda nti,
Tonsalira musango ne gunsinga, ntegeeza ky’onvunaana. 3
Kikusanyusa okunnyigiriza, okunyooma omulimu gw’emikono
gyo, n’owagira emirimu gy’abakozi b’ebibi? 4 Amaaso go ga
mubiri? Olaba ng’omuntu bw’alaba? 5 Ennaku zo zisinga
ez’omuntu, n’emyaka gyo gisinga egy’omuntu, 6 olyoke
onoonye ebisobyo byange era obuulirize ekibi kye nkoze, 7
newaakubadde ng’omanyi nti sirina musango era nga tewali
n’omu ayinza kunzigya mu mukono gwo? 8 “Emikono gyo
gye gyammumba, gye gyankola. Ate kaakano onookyuka
okunsanyaawo? 9 Jjukira nti wammumba ng’ebbumba,
ate kaakano onoonfuula ng’enfuufu? 10 Tewanzitulula
ng’amata n’onkwasa ng’omuzigo?” 11 Tewannyambaza
omubiri n’olususu, n’oluka amagumba n’ebinywa n’ongatta?
12 Kale wampa okuganja mu maaso go, era walabirira,
n’omwoyo gwange. 13 Naye bino wabikweka mu mutima gwo,
era mmanyi nga byali mu birowoozo byo. 14 Singa nyonoona,
ondaba era tewandindese n’otombonereza. 15 Bwe mba
nga nsingibbwa omusango, zinsanze nze! Newaakubadde
nga sirina musango, sisobola kuyimusa mutwe gwange,
kubanga nzijjudde obuswavu era mu kunyigirizibwa kwange,
mwe nsaanikiddwa. 16 Bwe mba ng’asituka, n’onjigga
ng’empologoma, era n’onnumba n’amaanyi go amangi
ennyo. 17 Oleeta abajulizi abajja okunnumiriza, era obusungu
bwo ne bweyongera gye ndi; amayengo ne gajja okunnumba
olutata. 18 “Kale lwaki wanziggya mu lubuto lwa mmange?
Wandindese nga tewannabaawo liiso lyonna lindabyeko. 19
Singa satondebwa, oba singa natwalibwa butereevu okuva
mu lubuto ne nzikibwa. 20 Ennaku zange entono kumpi
teziweddeeko? Ndeka mbeeko n’akaseera ak’okusanyuka, 21
nga sinnaba kugenda mu kifo eteri kudda, ekiri mu nsi ejjudde
ekizikiza, n’ekisiikirize eky’ebuziba, 22 y’ensi ey’ekizikiza
ekikutte, eyeekisiikirize eky’ebuziba era n’okutabukatabuka,
ng’omusana gwayo guli nga ekizikiza.”

11 Awo Zofali Omunaamasi n’ayogera nti, 2 “Ebigambo
ebyo byonna bisigale nga tebiddiddwamu? Omwogezi
ono anaabalibwa ng’ataliiko musango? 3 Okwogera
kwo okutaliimu kunaatusirisa? Oduule bw’otyo wabulewo
akunenya? 4 Ogamba Katonda nti, ‘Ebirowoozo byange
tebirina nsobi, era ndi mutukuvu mu maaso go.’ 5 Naye, singa
Katonda ayogera, singa abikkula akamwa ke n’akuddamu,
6 n’akubikkulira ebyama by’amagezi; kubanga amagezi
amatuufu ddala galiko enjuuyi bbiri. Manya kino: Katonda
n’okwerabira yeerabira ebimu ku bibi byo. 7 “Osobola
okupima ebyama bya Katonda? Oyinza okunoonyereza
ku Ayinzabyonna n’omumalayo? 8 Bigulumivu okusinga
eggulu, kiki ky’osobola okukola? Bikka okusinga obuziba
bw’emagombe, kiki ky’osobola okumanya? **(Sheol h7585)**
9 Obuwanvu bwabyo businga ensi era bugazi okusinga
ennyanja. 10 “Singa ajja n’akusibira mu kkomera era n’atuuza
olukiiko, ani ayinza okumuwakanya? 11 Mazima ddala
amanya abantu abalimba. Bw’alaba ebibi, tabifaako? 12
Naye omuntu omusirusiru, talifuna magezi, ng’omwana
gw’endogoyi ogw’omu nsi bwe gutayinza kuzaalibwa nga
gusobola okufugibwa. 13 “Naye bw’owaayo omutima gwo
gy’ali, n’ogolola emikono gyo gy’ali, 14 singa oggyawo
ekibi ekiri mu mukono gwo, n’otokkiriza kibi kubeera mu
weema yo, 15 olwo onoositula omutwe n’obwenyi bwo nga
tokwatibwa nsonyi, era oyimirire ng’oli munywevu awatali
kutya. 16 Mazima ddala ojja kwerabira emitawaana gyo,
olijjukira bujjukizi ng’amazzi agaayita edda. 17 Obulamu bujja
kwaka okusinga omusana ogw’omu ttuntu, n’ekizikiza kijja
kufuuka ng’obudde obw’oku nkya. 18 Olibeera munywevu,
kubanga olibeera n’essuubi; olitunuulira ebikwetooloodde
n’owummulira mu mirembe. 19 Oligalamira nga tewali
n’omu akutiisa, era bangi abalikunoonyaako omukisa.
20 Naye amaaso g’abakozi b’ebibi galiremererwa, era
tebalisobola kuwona, essuubi lyabwe libeere ng’omukka
ogw’enkomerero.”

12 Awo Yobu n’amuddamu nti, 2 “Awatali kubuusabuusa
muli bantu. Bwe mulifa n’amagezi gammwe ne gafa.
3 Naye nange nnina amagezi ntegeera, temunsinga. Ani
atabimanyi ebyo byonna? 4 Nfuuse ekisekererwa eri
mikwano gyange. Nze eyakoowolanga Katonda n’anziramu,
ne nsekererwa obusekererwa, ate nga ndi mutukuvu ataliiko
musango! 5 Abantu abali mu ddembe lyabwe batera
okusekerera abali mu mitawaana, ng’ebizibu bwe biba
ku abo ababa batuuse awazibu. 6 Weema z’abanyazi
tezibaako mutawaana, era abo abanyiiza Katonda babeera
mu ddembe abo abeetikka katonda waabwe mu mikono
gyabwe. 7 Naye buuza ensolo zijja kukuyigiriza, oba

ebinyonyi eby'omu bbanga binaakubuulira. 8 Oba yogera
n'ettaka linaakusomesa oba ebyennyanja eby'omu nnyanja
binaakunnyonnyola. 9 Biki ku bino ebitamanyi nti, omukono
gwa Mukama gwe gukoze ebyo? 10 Buli bulamu bwa
kitonde buli mu mukono gwe, na buli mukka ogussibwa
abantu bonna. 11 Okutu tekugezesa bigambo ng'olulimi
bwe lukomba ku mmere? 12 Amagezi tegasangibwa mu
bakaddiye? Okuwangaala tekuleeta kutegeera? 13 Katonda
y'alina amagezi n'amaanyi; y'ateesa ebigambo era y'alina
okutegeera. 14 Ky'amenya teri ayinza kuddamu kukizimba;
ky'asiba mu kkomera tekiyinza kuteebwa. 15 Bw'aziyiza
amazzi, ekyeeya kijja, bw'agata gazikiriza ensi. 16 Ye, ye
nannyini maanyi n'obuwanguzi, abalimba n'abalimbibwa
bonna babe. 17 Aggyawo abawi b'amagezi nga tebalina kantu,
abalamuzi n'abafuula abasirusiru. 18 Bakabaka abaggyako
enjegere ze beesiba ebiwato byabwe, n'abasibamu obukete.
19 Bakabona abatwala nga tebalina kantu, n'asuula abasajja
abaanywera. 20 Aziba emimwa egy'abawi b'amagezi
abeesigwa, era n'aggyawo okwolesebwa kw'abakadde. 21
Ayiwa ekivume ku bakungu, era n'aggya ebyokulwanyisa ku
b'amaanyi. 22 Abikkula ebintu eby'ebuziba eby'ekizikiza,
n'aleeta n'ebisiikirize eby'amaanyi mu kitangaala. 23 Afuula
amawanga okuba ag'amaanyi, era n'agazikiriza; agaziya
amawanga n'agasaasaanya. 24 Abakulembeze baamawanga
abaggyako okukola ebisaanidde; n'abasindika nga bagwirana
mu ddungu eritaliimu kkubo. 25 Bawammantira mu kizikiza
awatali kitangaala; abaleetera okutagala ng'abatamiivu."

13 "Laba, eriiso lyange lyalaba ebyo byonna, n'okutu
kwange ne kuwulira ne mbitegeera. 2 Kye mumanyi
nange kye mmanyi; siri wa wansi ku mmwe. 3 Naye neegomba
okwogera n'oyo Ayinzabyonna, era n'okuleeta ensonga zange
mu maaso ga Katonda. 4 Naye mmwe mumpayiriza; muli
basawo abatagasa mmwe mwenna! 5 Kale singa musirika!
Olwo lwe mwandibadde n'amagezi. 6 Muwulire kaakano
endowooza yange, muwulirize okwegayirira kw'emimwa
gyange. 7 Katonda munaamwogerera nga mwogera
ebitali bya butuukirivu? Munaamwogerera eby'obulimba? 8
Munaamulaga ng'ataliiko luuyi, munaamuwoleza ensonga
ze. 9 Singa akukebera, anaakusanga oli bulungi?
Oyinza okumulimba nga bw'oyinza okulimba abantu?
10 Tayinza butakunenya, singa osaliriza mu bubba. 11
Ekitiibwa kye ekisukiridde tekyandikutiisizza? Entiisa ye
teyandikuguddeko? 12 Ebigambo byammwe ebijjukirwa ngero
za vvu, n'okwewolereza kwammwe kwa bbumba. 13 Musirike
nze njogere; kyonna ekinantukako kale kintuukeko. 14 Lwaki
neeteeka mu mitawaana, obulamu bwange ne mbutwalira
mu mikono gyange? 15 Ne bw'anzita, mu ye mwe nnina
essuubi, ddala ddala nditwala ensonga zange mu maaso ge.
16 Ddala kino kinaavaamu okusumululwa kwange, kubanga
teri muntu atatya Katonda ayinza kwetantala kujja mu maaso
ge! 17 Muwulirize ebigambo byange n'obwegendereza;
amatu gammwe gawulire bye ŋŋamba. 18 Kaakano nga bwe
ntegese empoza yange, mmanyi nti nzija kwejeerera. 19
Waliwo ayinza okuleeta emisango gye nvunaanibwa? Bwe
kiba bwe kityo, nzija kusirika nfe. 20 Ebintu ebyo ebibiri
byokka by'oba ompa, Ayi Katonda, awo sijja kukwekweka.
21 Nzigyako omukono gwo, olekere awo okuntiisatiisa
n'okunkangakanga. 22 Kale nno ompite nzija kukuddamu,
oba leka njogere ggwe onziremu. 23 Nsobi meka era bibi
bimeka bye nkoze? Ndaga ekibi kyange era n'omusango
gwange. 24 Lwaki okweka amaaso go, n'onfuula omulabe
wo? 25 Onoobonyaabonya ekikoola ekifuuyiddwa omuyaga?
Onooyigga ebisasiro ebikaze? 26 Kubanga ompadiikako
ebintu ebiruma, n'ondeetera okuddamu okwetikka ebibi
byange eby'omu buvubuka. 27 Oteeka ebigere byange
mu nvuba, era okuuma butiribiri amakubo gange mwe
mpita ng'oteeka obubonero ku bisinziiro by'ebigere byange.
28 Bw'atyo omuntu bw'aggwaawo ng'ekintu ekivundu,
ng'olugoye oluliiriddwa ennyenje."

14 "Omuntu azaalibwa omukazi, abeera ku nsi akaseera
katono era abeera mu kutegana. 2 Amulisa ng'ekimuli
n'awotoka; abulawo mangu ng'ekisiikirize, tabeerera. 3
Otunuulira omuntu afaanana bw'atyo? Olimuleeta gy'oli
asalirwe omusango? 4 Ani ayinza okuggya ekirongoofu
mu kitali kirongoofu? Tewali n'omu! 5 Ennaku z'omuntu
zaagererwa, wagera obungi bw'emyezi gye era n'oteekawo
ekkomo ly'atasobola kusukka. 6 Kale tomufaako muleke
yekka, okutuusa lw'alimala okutuukiriza emirimu gye
ng'omupakasi. 7 "Wakiri waliwo essuubi ng'omuti guloka:
Bwe gutemebwa, guloka nate, era ekikolo kyagwo ekiggya
tekifa. 8 Emirandira gyagwo gyandikaddiyidde mu ttaka
era n'ekikonge ne kifiira mu ttaka, 9 naye olw'emirandira
okutambula ne ginoonya amazzi kimulisa ne kireeta amatabi
ng'ekisimbe. 10 Naye omuntu afa era n'agalamizibwa, assa
ogw'enkomerero n'akoma. 11 Ng'amazzi bwe gaggwa mu
nnyanja oba omugga bwe gukalira ne guggwaawo, 12 bw'atyo
omuntu bw'agalamira, era n'atasituka okutuusa eggulu bwe
linaggwaawo, abantu tebajja kuzuukuka oba kuggyibwa
mu tulo twabwe. 13 "Singa kale onkweka emagombe era
n'onziika okutuusa obusungu bwo lwe buliggwaawo! Singa
ongerera ekiseera n'onzijukira! **(Sheol h7585)** 14 Omuntu
bw'afa, addamu n'abeera omulamu? Ennaku zange zonna
ez'okuweereza nnaalindanga okuwona kwange kujje. 15
Olimpita nange ndikuyitaba; olyegomba ekitonde emikono

gyo kye gyatonda. 16 Ddala ku olwo bw'olibala ebigere
byange, naye tolyekaliriza bibi byange. 17 Ebisobyo byange
biriba bisibiddwa mu kisawo; olibikka ku kibi kyange. 18 "Naye
ng'olusozi bwe luseebengerera ne luggwaawo, era ng'ejjinja
bwe liva mu kifo kyalyo, 19 ng'amazzi bwe gaggwereeza
amayinja era ng'okwanjaala kwago bwe kutwala ettaka ly'oku
nsi; bw'atyo bw'azikiriza essuubi ly'omuntu. 20 Omumalamu
amaanyi omuwangula lumu n'aggweerawo ddala; okyusa
enfaanana ye n'omugoba. 21 Abaana be bwe bafuna
ekitiibwa, takimanya, bwe bagwa, takiraba. 22 Obulamu
bw'omubiri gwe bwokka bw'awulira ne yeekungubagira
yekka."

15 Awo Erifaazi Omutemani n'addamu n'ayogera nti,
2 "Omuntu ow'amagezi yandizzeemu n'amagezi
agataliimu, oba n'ajjuza olubuto lwe embuyaga
ez'ebuvanjuba? 3 Yandiwakanye n'ebigambo ebitaliiko kye
bigasa, oba okwogera ebigambo ebitalina kye bikola? 4
Naye onyooma Katonda n'oziyiza okwewaayo eri Katonda.
5 Kubanga obutali butuukirivu bwo bwe buyigiriza akamwa
ko, era olonzeewo okukozesa olulimi lw'abalimba. 6
Akamwa ko kennyini ke kakusalira omusango si nze,
emimwa gyo gyennyini gye gikulumiriza. 7 "Gwe wasooka
abantu bonna okuzaalibwa? Oba ggwe wazaalibwa ensozi
nga tezinnabaawo? 8 Ofaayo okuwuliriza okuteesa kwa
Katonda? Olowooza gwe mugezi wekka? 9 Kiki ky'omanyi
kye tutamanyi? Kubikkulirwa ki kw'olina ffe kwe tutalina?
10 Ab'envi abakaddiye bali ku ludda lwaffe, abasajja
abakulu n'okusinga kitaawo. 11 Katonda by'akugambye
ebikuzzaamu amaanyi bitono nnyo tebikumala, ebigambo
ebikubuuliddwa mu bukkakkamu? 12 Lwaki omutima gwo
gukubuzizza, amaaso go ne gatemereza 13 n'olyoka ofuka
obusungu bwo eri Katonda, n'ofukumula ebigambo bwe
bityo okuva mu kamwa ko? 14 "Omuntu ye ani, alyoke
abeere omutukuvu, oba oyo azaalibwa omukazi nti ayinza
okuba omutuukirivu? 15 Katonda bw'aba tassa bwesige mu
batukuvu be, n'eggulu ne liba nga si ttukuvu mu maaso
ge, 16 oba oleeta otya omuntu obuntu, omugwagwa era
omuvundu, anywa obutali butuukirivu nga amazzi! 17
"Mpuliriza nnaakunnyonnyola, leka nkubuulire kye ndabye:
18 abasajja ab'amagezi kye bagambye nga tebalina kye
bakwese ku kye baafuna okuva eri bakadde baabwe 19 abo
bokka abaweebwa ensi nga tewali mugwira agiyitamu. 20
Omuntu omukozi w'ebibi, aba mu kubonaabona ennaku ze
zonna, n'anyigirizibwa emyaka gyonna egyamutegekerwa.
21 Amaloboozi agatiisa gajjuza amatu ge; byonna bwe biba
ng'ebiteredde, abanyazi ne bamulumba. 22 Atya okuva
mu kizikiza adde, ekitala kiba kimulinze okumusala. 23
Adda eno n'eri ng'anoonya ky'anaalya, amanyi ng'olunaku
olw'ekizikiza lumutuukiridde. 24 Okweraliikirira n'obubalagaze
bimubuutikira, bimujjula nga kabaka eyetegekedde olutalo.
25 Kubanga anyeenyerezza Katonda ekikonde, ne
yeegereegeranya ku oyo Ayinzabyonna, 26 n'agenda
n'ekyejo amulumbe, n'engabo ennene enzito. 27 "Wadde
nga yenna yagejja amaaso ng'ajjudde amasavu mu mbiriizi,
28 wakubeera mu bibuga eby'amatongo, ne mu bifulukwa,
ennyumba ezigwa okufuuka ebifunfugu. 29 Taddeyo
kugaggawala, n'obugagga bwe tebulirwawo, n'ebintu by'alina
tebirifuna mirandira mu ttaka. 30 Taliwona kizikiza, olulimi
lw'omuliro lunaakazanga amatabi ge, era omukka gw'omu
kamwa gulimugobera wala. 31 Alemenga okwerimba nga
yeesiga ebitaliimu, kubanga talina ky'ajja kuganyulwa. 32 Wa
kusasulwa byonna ng'obudde tebunnatuuka, n'amatabi ge
tegalikula. 33 Aliba ng'omuzabbibu ogugiddwako emizabbibu
egitannaba kwengera, ng'omuzeyituuni ogukunkumula
ebikoola byagwo. 34 Kubanga ekibiina ky'abatatya Katonda
kinaabeeranga kigumba, era omuliro gunaayokyanga weema
ezinaabangamu enguzi. 35 Baba embuto ez'ekibi ne bazaala
obutali butuukirivu, embuto zaabwe zizaala obulimba."

16 Yobu n'addamu nti, 2 "Mpulidde ebintu bingi ebiri
nga bino; mwenna muli mikwano gyange egitagasa.
3 Ebigambo byammwe bingi, tebiikome? Kiki ekibaluma
ne mutalekeraawo kuwakana? 4 Nange nandyogedde
nga mmwe, singa mmwe mubadde mu kifo kyange;
nandyogedde ebigambo ebisengeke obulungi ebibanyiga,
ne mbanyeenyeza n'omutwe gwange. 5 Naye akamwa
kange kandibazizzaamu amaanyi; ebigambo eby'essuubi
okuva mu kamwa kange byandibaleetedde eddembe.
6 "Ate bwe njogera, obulumi bwange tebuwona, bwe
nsirika era busigalawo. 7 Mazima ddala, Ayi Katonda,
ommazeemu amaanyi; osaanyiririzzaawo ddala ennyumba
yange yonna. 8 Onsibye n'onyweza ekinnumiririza ddala,
obukovvu bwange bwe bukulaga bwe ndi, kirabika
ne ku maaso. 9 Katonda annumba n'obusungu bwe
n'anjuzaayuza, annumira emba; omulabe wange antunuulira
nkaliriza n'amaaso ge agafumita. 10 Abantu bayasamya
emimwa gyabwe ne bansekerera; bankuŋŋaanirako ne
bankuba empi ku matama. 11 Katonda ampaddeyo eri
omukozi w'ebibi, era n'ansuula mu mikono gy'ababi. 12
Nnali bulungi, n'anjuzaamu wakati; yankwata ku nsingo
n'ammenyamu. Anfudde ssabbaawa, 13 abakubi b'obusaale
banneetoolodde. Awatali kusaasira, afumita ensigo zange,
omususa gwange ne guyiika ku ttaka. 14 Annumba, emirundi
n'emirundi, n'anfubutukirako ng'omulwanyi omuzira. 15

“Neetungidde ebikutiya eby’okukungubagiramu, ne nkweka
obwenyi bwange mu nfuufu. 16 Nzenna mmyuse amaaso
olw’okukaaba, ekisiikirize ekikwafu ennyo kyetoolodde
amaaso gange, 17 newaakubadde ng’emikono gyange
tegirina bibi bye gikoze, n’okusaba kwange nga kutukuvu. 18
“Ggwe ensi, tobikka ku musaayi gwange; nneme okusirisibwa!
19 Era kaakano omujulirwa wange ali mu ggulu; omuwolereza
wange ali waggulu nnyo ddala. 20 Mikwano gyange
bansekerera, amaaso gange nga gakulukusa amaziga
eri Katonda. 21 Ku lw’omuntu, yeegayirira eri Katonda
ng’omuntu bwe yeegayiririra mukwano gwe. 22 “Emyaka
mitono eginaayitawo nga sinnakwata lugendo olw’obutadda.”

17 Omutima gwange gwennyise, ennaku zange
zisalibbwaako, entaana enninze. 2 Ddala abansekerera
bannetoolodde; amaaso gange gabeekengera. 3 “Ompe,
Ayi Katonda akakalu k’onsaba. Ani omulala ayinza
okunneeyimirira? 4 Ozibye emitima gyabwe obutategeera;
noolwekyo toobakkirize kuwangula. 5 Omusajja avumirira
mikwano gye olw’empeera alireetera amaaso g’abaana
be okuziba. 6 “Katonda anfudde ekisekererwa eri buli
omu, anfudde buli omu gw’afujjira amalusu mu maaso.
7 Amaaso gange gayimbadde olw’okunakuwala; omubiri
gwange gwonna kaakano guli nga kisiikirize. 8 Abantu
ab’amazima beesisiwala olwa kino; atalina musango
agolokokedde ku oyo atatya Katonda. 9 Naye era
abatuukirivu banaakwatanga amakubo gaabwe, n’abo
ab’emikono emirongoofu baneeyongeranga amaanyi. 10
“Naye mukomeewo mwenna kaakano, mujje, naye siraba
muntu mugezi mu mmwe! 11 Ennaku zange ziyise entegeka
zange zoonoonese, era bwe kityo n’okwegomba kw’omutima
gwange. 12 Abantu bano ekiro bakifuula emisana; mu kizikiza
mwennyini mwe bagambira nti, Ekitangaala kinaatera okujja.
13 Amagombe bwe gaba nga ge maka mwe nnina essuubi,
bwe njala obuliri bwange mu kizikiza, **(Sheol h7585)** 14 ne
ŋŋamba amagombe nti, ‘Ggwe kitange,’ era n’eri envunyu
nti, ‘Ggwe mmange,’ oba nti, ‘Ggwe mwannyinaze,’ 15 kale
essuubi lyange liba ludda wa? Ani ayinza okuliraba? 16
Nalyo lirigenda eri enzigi z’emagombe Oba tuligenda ffenna
mu nfuufu?” **(Sheol h7585)**

18 Awo Birudaadi Omusukusi n’ayanukula n’agamba nti,
2 “Mulikomya ddi okufuulafuula ebigambo? Muddeemu
amagezi, tulyoke twogere. 3 Lwaki tutwalibwa ng’ente era
ne tulowoozebwa okuba abasirusiru mu maaso gammwe? 4
Ggwe eyeyuzayuza olw’obusungu, abantu ensi bagiveeko
ku lulwo, oba enjazi zive mu bifo byazo? 5 “Ddala
etabaaza y’omukozi w’ebibi ezikidde, era n’omuliro gw’ekyoto
kye tegukyayaka. 6 Ekitangaala kivudde mu weema ye;
n’ettaala eri ku mabbali ge nayo ezikidde. 7 Amaanyi
gamuwedde, ebigere bye tebikyali bya maanyi, era enkwe
ze, ze zimusuula. 8 Eky’amazima ebigere bye byamusuula
mu kitimba era n’atangatanga mu butimba. 9 Omutego
gumukwata ekisinziiro; akamasu ne kamunyweeza. 10
Omuguwa gumukwekerwa mu ttaka; akatego kamulindirira
mu kkubo lye. 11 Entiisa emukanga enjuuyi zonna era
n’emugoba kigere ku kigere. 12 Emitawaana gimwesunga;
ekikangabwa kirindiridde okugwa kwe. 13 Kirya ebitundu
by’olususu lwe; omubereberye wa walumbe amulyako
emikono n’ebigere. 14 Aggyibwa mu bukuumi bwa weema
ye era n’atwalibwa eri kabaka w’ebikangabwa. 15 Omuliro
gumalirawo ddala byonna eby’omu weema ye; ekibiriiti kyakira
mu kifo mw’abeera. 16 Emirandira gye gikala wansi, n’amatabi
ge gakala waggulu. 17 Ekijjukizo kye kibula ku nsi; talina
linnya mu nsi. 18 Agobebwa okuva mu kitangaala, agenda
mu kizikiza n’aggyibwa mu nsi. 19 Talina mwana wadde
omuzzukulu mu bantu be, newaakubadde ekifo mwabeera.
20 Abantu ab’ebugwanjuba beewuunya ebyamutuukako;
n’ab’ebuvanjuba ne bakwatibwa ekikangabwa. 21 Ddala
bw’etyo bw’ebeera ennyumba y’omukozi w’ebibi; bwe gaba
bwe gatyo amaka g’oyo atamanyi Katonda.”

19 Awo Yobu n’addamu nti: 2 “Mulikomya ddi okunnyigiriza
ne mummenya n’ebigambo? 3 Emirundi kkumi nga
munvuma; temukwatiddwa nsonyi kunnumba. 4 Bwe
kiba nga kituufu nti nawaba, obukyamu bwange, bwange
nzekka. 5 Bwe muba munneegulumiririzaako ne mukozesa
obulumi bwange okunfeebya, 6 mumanye nga Katonda
ankoze bubi era anzingizza mu kitimba kye. 7 “Wadde
nga nkaaba nti, ‘Mpisiddwa bubi,’ siddibwamu; ne bwe
nkuba enduulu, tewali antaasa. 8 Azibye ekkubo lyange
sisobola kuyita; amakubo gange agalese mu kizikiza. 9
Anziggyeeko ekitiibwa kyange n’anziggyako n’engule ku
mutwe gwange. 10 Anjuzaayuza ku buli ludda okutuusa
lwe watasigalawo kantu, asigula essuubi lyange ng’omuti.
11 Obusungu bwe bumbubuukirako; ambala ng’omu ku
balabe be. 12 Amaggye ge galumba n’amaanyi; ganzimbako
enkomera ne gagumba okwetooloola weema yange. 13
“Anziggyeeko baganda bange; abo bwe twali tumanyiganye
banviiriddeko ddala. 14 Ab’ekika kyange banviiriddeko
ddala, mikwano gyange ginneerabidde. 15 Abagenyi bange
n’abaweereza bange abawala, bampisa nga gwe batamanyi,
ne bandaba nga munnagwanga. 16 Mpita omuddu wange
naye tawulira, wadde nga mwegayirira n’akamwa kange. 17
Omukka gwange gwe nzisa, guwunyira bubi mukyala wange;
nakyayibwa baganda bange bennyini. 18 N’obulenzi obuto

bunsekerera; buli lwe bundaba bunvuma. **19** Mikwano gyange
gyonna enfirabulago gya nkyawa; abo be nnayagalanga
banneefuukira. **20** Siriiko bwe ndi wabula ndi ddiba na
magumba: nsigazzaawo bibuno byokka. **21** “Munkwatirwe
ekisa mikwano gyange, munkwatirwe ekisa, kubanga
omukono gwa Katonda gunkubye. **22** Lwaki munjigga nga
Katonda bw’anjigga? Omubiri gwe mufunye tegumala?
23 “Singa nno ebigambo byange byawandiikibwa, Singa
byawandiikibwa ku muzingo, bandiguwadde ani? **24** Singa
byawandiikibwa n’ekyuma ku lubaati, oba okuwandiikibwa
ku lwazi ne bibeerawo emirembe n’emirembe! **25** Mmanyi
nga Omununuzi wange mulamu, era nga ku nkomerero
aliyimirira ku nsi. **26** Era ng’olususu lwange bwe luweddewo,
kyokka mu mubiri gwange ndiraba Katonda; **27** nze mwene
ndimulaba, n’amaaso gange, Nze, so si mulala. Emmeeme
yange ng’eyaayaana munda mu nze! **28** “Bwe mugamba
nti, ‘Tujja kumuyigganya, kubanga ensibuko y’emitawaana
eri mu ye;’ **29** nammwe bennyini musaana mutye ekitala.
Kubanga obusungu buleeta okubonereza okw’ekitala, olwo
mulyoke mumanye ng’eriyo okusalirwa omusango.”

20 Awo Zofali Omunaamasi n’amuddamu nti, **2**
“Ebirowoozo byange ebiteganyiziddwa binkubiriza
okukuddamu kubanga nteganyizibbwa nnyo. **3** Mpulidde nga
nswadde olw’okunenya, okutegeera kwange kunkubiriza
okuddamu. **4** “Ddala omanyi nga bwe byali okuva edda, okuva
omuntu lwe yateekebwa ku nsi, **5** nti Enseko z’omwonoonyi
ziba z’akaseera katono, era n’essanyu ly’abatamanyi Katonda
terirwawo. **6** Newaakubadde ng’amalala ge gatuuka ku ggulu
n’omutwe gwe ne gutuuka ku bire, **7** alizikirira emirembe
n’emirembe nga empitambi ye: abo abamulaba babuuze
nti, ‘Ali ludda wa?’ **8** Abulawo ng’ekirooto, n’ataddayo
kulabika; abuzeewo ng’okwolesebwa kw’ekiro. **9** Eriiso
eryamulaba teririddayo kumulaba, taliddayo kulaba kifo
kye nate. **10** Abaana be basaana bakolagane n’abaavu,
emikono gye gyennyini gye gisaana okuwaayo obugagga
bwe. **11** Amaanyi ag’ekivubuka agajjudde amagumba ge,
ge ganaagalamiranga naye mu nfuufu. **12** “Okukola ebibi
kuwoomerera mu kamwa ke era akukweka wansi w’olulimi
lwe, **13** tayagala kukuleka, wadde okukuta era akukuumira
mu kamwa ke. **14** Naye emmere ye erimwonoonekera mu
byenda, era erifuuka butwa bwa nsweera munda ye. **15**
Aliwandula eby’obugagga bye yamira; Katonda alireetera
olubuto lwe okubisesema. **16** Alinywa obutwa bw’ensweera;
amannyo g’essalambwa galimutta. **17** Alisubwa obugga,
n’emigga egikulukuta n’omubisi gw’enjuki n’amata. **18** Bye
yateganira alina okubiwaayo nga tabiridde; talinyumirwa
magoba ga kusuubula kwe, **19** kubanga yanyigiriza abaavu
n’abaleka nga bakaaba, yawamba amayumba g’ataazimba.
20 “Ddala ddala talifuna kikkusa mululu gwe, wadde okuwonya
n’ebyo bye yeeterekera. **21** Tewali kimulekeddwawo
ky’anaalya; obugagga bwe tebujja kusigalawo. **22** Wakati mu
kufuna ebingi okulaba ennaku kumujjira; alibonaabonera
ddala nnyo. **23** Ng’amaze okujjuza olubuto lwe, Katonda
alyoke amusumulurire obusungu bwe amukube ebikonde
ebitagambika. **24** Bw’alidduka ekyokulwanyisa eky’ekyuma,
akasaale ak’ekikomo kalimufumita. **25** Akasaale kaliviirayo
mu mugongo gwe, omumwa gwako ogumasamasa gusikibwe
mu kibumba. Entiisa erimujjira. **26** Ekizikiza ekikutte
kye kirindiridde obugagga bwe. Omuliro ogutazikira gwe
gulimumalawo, gwokye ebisigadde mu weema ye. **27**
Eggulu liryolesa obutali butuukirivu bwe; ensi erimusitukirako
n’emujeemera. **28** Ebintu by’ennyumba biritwalibwa, biribulira
ku lunaku lw’obusungu bwa Katonda. **29** Eyo y’engeri
Katonda gy’asasulamu abakozi b’ebibi, nga gwe mugabo
Katonda gwe yabategekera.”

21 Awo Yobu n’addamu n’ayogera nti, **2** “Muwulirize
n’obwegendereza ebigambo byange, era kino
kibazzeemu amaanyi. **3** Mungumiikirizeeko nga njogera,
oluvannyuma museke. **4** “Okwemulugunya kwange
nkw’olekezza muntu? Lwaki okugumiikiriza tekunzigwako? **5**
Muntunuulire mwewuunye, mujja kukwata ne ku mumwa.
6 Bwe ndowooza ku kino, nfuna entiisa; omubiri gwange
ne gukankana. **7** Lwaki abakozi b’ebibi bawangaala, ne
bakaddiwa ne beeyongera n’amaanyi? **8** Balaba abaana
baabwe bwe banywezebbwa, ezzadde lyabwe nga balaba.
9 Amaka gaabwe gaba n’emirembe nga temuli kutya;
omuggo gwa Katonda tegubabeerako. **10** Ennume zaabwe
teziremererwa, ente zaabwe enkazi zizaala awatali kusowola
mwana gwazo. **11** Abaana baabwe bagendera wamu nga
kisibo; obuto ne bubeera mu kuzina. **12** Bayimbira ku bitaasa
n’ennanga, ne basanyukira eddoboozi ly’omulere. **13** Emyaka
gyabwe gyonna babeera bulungi, mangwago ne bakka
mu ntaana. **(Sheol h7585)** **14** Kyokka bagamba Katonda nti,
‘Tulekere emirembe gyaffe! Tetwegomba kumanya makubo
go. **15** Ayinzabyonna ye ani tulyoke tumuweereze? Kiki kye
tuganyulwa bwe tumusaba?’ **16** Naye obugagga bwabwe
tebuli mu mikono gyabwe, noolwekyo amagezi g’abakozi
b’ebibi ganneewunyisa. **17** “Ettaala y’abakozi b’ebibi yo,
ezikira emirundi emeka? Ennaku ebajjira emirundi emeka?
Katonda abatuusaako obulumi, ng’abasunguwalidde. **18**
Bali ng’ebisasiro ebitwaalibwa empewo; ng’ebisusunku
embuyaga bye zitwala. **19** Katonda abonereza abaana
olw’ekibi kya bakitaabwe. Asasule omuntu yennyini oyo
alyoke ategeere! **20** Leka amaaso ge ye yennyini galabe

okuzikirira; leka anywe ku kiruyi kya Ayinzabyonna. **21**
Kubanga aba afaayo ki ku maka g’aba alese, nga emyezi gye
egyamutegekerwa giweddeko? **22** “Eriyo ayinza okuyigiriza
Katonda amagezi, kubanga asalira omusango n’abo abasinga
okuba aba waggulu? **23** Omusajja omu afiira w’abeerera
ow’amaanyi, nga munywevu ddala ali mu mirembe gye, **24**
omubiri gwe nga guliisiddwa bulungi, amagumba ge nga
gajjudde obusomyo. **25** Omusajja omulala n’afa ng’alina
obulumi ku mutima, nga teyafuna kintu kyonna kirungi. **26** Ne
beebaka kye kimu mu ttaka, envunyu ne zibabikka bombi. **27**
“Mmanyi bulungi ddala kye mulowooza, enkwe ze mwagala
okunsalira. **28** Mugamba nti, ‘Kaakano eruwa ennyumba
y’omusajja ow’amaanyi, eweema abasajja abakozi b’ebibi
mwe baabeeranga?’ **29** Temwebuuzanga ku abo abatambula
eŋŋendo? Temukkiriza bye babagamba, **30** nti omusajja
omukozi w’ebibi awona ku lunaku olw’emitawaana, era
awona ku lunaku olw’ekiruyi? **31** Ani avumirira ebikolwa
bye maaso ku maaso, ani amusasula ebyo by’akoze? **32**
Atwalibwa ku ntaana, era amalaalo ge gakuumibwa. **33** Ettaka
eriri mu lusenyi limuwoomera, abantu bonna bamugoberera,
n’abalala abatamanyiddwa muwendo ne bamukulembera. **34**
“Kaakano musobola mutya okuŋŋumya n’ebitaliimu? Tewali
kisigaddeyo ku bye mwanzizeemu wabula obulimba!”

22 Awo Erifaazi Omutemani n’addamu n’ayogera
nti, **2** “Omuntu ayinza okugasa Katonda?
Wadde oyo ow’amagezi ayinza okumuyamba? **3**
Ayinzabyonna yandifunye kwesiima ki singa wali mutuukirivu?
Yandiganyuddwa ki singa amakubo go gaali magolokofu? **4**
“Akukangavvula lwa kumutya era kyava akuvunaana? **5**
Okwonoona kwo si kunene nnyo? Ebibi byo si bingi nnyo? **6**
Kubanga waggya ku muganda wo emisingo awatali nsonga;
waggya engoye ku bantu, n’obaleka bwereere. **7** Tewawa
bakoowu mazzi, abaagala wabamma emmere, **8** wadde
nga wali musajja wa maanyi, eyalina ettaka, omusajja
ow’ekitiibwa, era nga byonna ggwe nnyini byo. **9** Weegobako
bannamwandu bagende nga toliiko ky’obawadde; abatalina
bakitaabwe n’obamalamu amaanyi. **10** Emitego kyegivudde
gikwetooloola. Lwaki entiisa ey’amangu ekujjira? **11** Lwaki
enzikiza ekutte nnyo tosobola kulaba, era lwaki amataba
gakubikkako? **12** “Katonda tali waggulu mu ggulu? Era laba,
emmunyeenye ezisingayo okuba waggulu, nga bwe ziri
ewala! **13** Ate n’ogamba nti, ‘Katonda amanyi ki? Ayinza
okulamulira mu kizikiza? **14** Ebire ebikutte bimubikkako,
n’aba ng’atatulaba bw’aba atambula mu bifo by’omu ggulu.’
15 Onoosigala mu kkubo ery’edda abasajja abakozi b’ebibi lye
baakwata? **16** Baatwalibwa ng’ekiseera kyabwe tekinnatuuka,
emisingi gyabwe gyatwalibwa amataba. **17** Be bagamba
Katonda nti, ‘Tulekere emirembe! Ayinzabyonna ayinza
kutukola ki?’ **18** Ate nga ye, ye yajjuza ennyumba zaabwe
ebintu ebirungi, noolwekyo neewuunya nnyo amagezi
g’abakozi b’ebibi. **19** Abatuukirivu balaba okuzikirira kwabwe
ne bajaguza; abataliiko musango babasekerera nga bagamba
nti, **20** ‘Ddala abalabe baffe bazikiridde, era omuliro gulidde
obugagga bwabwe.’ **21** “Gonderanga Katonda ofunenga
emirembe; mu ngeri eno ebirungi lwe binajjanga gy’oli. **22**
Kkiriza ebiragiro ebiva mu kamwa ke era oteeke ebigambo
bye mu mutima gwo. **23** Bw’onodda eri oyo Ayinzabyonna,
onodda buggya, bwonooteeka ebibi ewala ne weema yo,
24 n’oteeka n’amayinja go ag’omuwendo mu ttaka, zaabu
yo eya Ofiri ku njazi z’omu mugga, **25** awo Ayinzabyonna
anaabeeranga zaabu yo, era ffeeza esingayo obulungi. **26**
Ddala ddala olisanyukira mu oyo Ayinzabyonna era oyimuse
amaaso go eri Katonda. **27** Olimusaba, alikuwulira, era
olituukiriza obweyamo bwo. **28** Ky’olisalawo kirikolebwa,
era ekitangaala kirimulisa amakubo go. **29** Abantu abalala
bwe balisuulibwa n’ogamba nti, ‘Bayimuse!’ Olwo alirokola
abagudde. **30** Alinunula n’oyo aliko omusango, alinunulwa
olw’obulongoofu bw’emikono gyo.”

23 Awo Yobu n’addamu nti, **2** “N’okutuusa leero
okwemulugunya kwange kubalagala, omukono
gwe gunzitoowerera wadde mbadde mu kusinda. **3**
Singa nnali mmanyi aw’okumusanga nandisobodde
okulaga gy’abeera! **4** Nanditutte empoza yange gy’ali,
akamwa kange nga nkajjuzizza ensonga zange. **5**
Nanditegedde kye yandinzizeemu, ne neetegereza kye
yandiŋŋambye. **6** Yandimpakanyizza n’amaanyi mangi?
Nedda, teyandinteeseko musango. **7** Eyo omuntu
omutuukirivu asobola okutwalayo ensonga ye, era
nandisumuluddwa omulamuzi wange emirembe n’emirembe.
8 “Bwe ŋŋenda ebuvanjuba, nga taliiyo; ne bwe ŋŋenda
ebugwanjuba, simusangayo. **9** Bw’aba akola mu bukiikakkono
simulaba, bw’adda mu bukiikaddyo, simulabako. **10** Naye
amanyi amakubo mwe mpita, bw’anaamala okungezesa, nzija
kuvaamu nga zaabu. **11** Ebigere byange bimugoberedde;
ntambulidde mu makubo ge nga sikyamakyama. **12** Saava
ku biragiro by’akamwa ke. Nayagala ebigambo by’akamwa
ke okusinga emmere yange gyendya bulijjo. **13** “Naye
yeemalirira, ani ayinza okumuwakanya? Akola kyonna
ekimusanyusa. **14** Weewaawo ajja kutuukiriza by’asazzeewo
okunjolekeza, era bingi byategese by’akyaleeta. **15** Kyenva
mba n’entiisa nga ndi mu maaso ge; bwe ndowooza ku bino
byonna, ne mmutya. **16** Katonda anafuyizza nnyo omutima
gwange, Ayinzabyonna antiisizza nnyo. **17** Naye ekizikiza

tekinsirisizza, ekizikiza ekikutte ennyo ekibisse amaaso
gange.”

24 “Lwaki Ayinzabyonna tagera biseera? Lwaki abo
abamumanyi tebalaba nnaku zaageze? 2 Abantu
bajjulula amayinja agalamba ensalo, ne balunda ebisolo
bye babbye. 3 Batwala endogoyi ya mulekwa ne batwala
ennume ya nnamwandu ng’omusingo. 4 Basindiikiriza
omunaku ne bamuggya mu kkubo, ne bawaliriza abaavu
bonna mu ggwanga okwekweka. 5 Endogoyi ez’omu ddungu
nga bwe zeeyisa, n’abaavu bagenda bategana nnyo nga
balondalonda obumere; mu ddungu mwe balonderera
emmere y’abaana baabwe. 6 Essubi eririibwa ensolo zaabwe
baliggya ku ttale lye, ne banoga n’emizabbibu gy’aboonoonyi.
7 Olw’okubulwa engoye, basula bwereere; tebalina kye
beebikka mu mpewo. 8 Enkuba y’oku nsozi ebatobya, ne
banywegera enjazi olw’okubulwa we beggama. 9 Omwana
atalina kitaawe bamusika ku mabeere; omwana omuwere
ow’omwavu bamuwamba olw’ebbanja. 10 Olw’okubulwa
engoye bayita bwereere; betikka ebinywa by’emmere naye
basigala tebalidde. 11 Basogolera emizabbibu ku mayinja,
ne basambira mu ssogolero, naye ne basigala nga balumwa
ennyonta. 12 Okusinda kw’abantu kuwulirwa mu kibuga,
n’emmeeme z’abafunye ebisago zikaabira obuyambi. Naye
Katonda talina gw’asinzisa musango. 13 “Waliwo abo
abajeemera omusana, abatamanyi makubo ge, abatasigala
mu kwaka kwagwo. 14 Omutemu agolokoka nga obudde
buzibye n’atta omwavu n’ali mu kwetaaga; ekiro abbira
ddala. 15 Eriiso ly’omwenzi lirinda buzibe, ng’agamba
nti, ‘Tewali liiso linandaba,’ n’abikka ne ku maaso ge. 16
Mu kizikiza mwe basimira amayumba, kyokka emisana
baba beggalidde. Tebaagala kitangaala. 17 Eri abo bonna
ekizikiza ekikutte bwe budde bwabwe obw’oku makya.
Kubanga bakola omukwano n’ebitiisa eby’omu nzikiza. 18
Bali ng’ebyovu ebiri kungulu ku mazzi, era omugabo gwabwe
mukolimire mu nsi. Tewali musogozi n’omu alaga mu nnimiro
zaabwe ez’emizabbibu. 19 Nga ekyeeya n’ebbugumu bwe
bimalawo amazzi agava mu muzira, aboonoonyi bwe batyo
bwe bamalibwawo emagombe. **(Sheol h7585)** 20 Olubuto
lunaamwerabiranga; envunyu eneemulyanga n’ewoomerwa.
Tajjukirwenga nate, omukozi w’ebibi amenyeka ng’omuti.
21 Bayiikiriza ne banyaga omugumba atazaala. Tebakolera
nnamwandu bya kisa. 22 Naye Katonda awalula ab’amaanyi
olw’obuyinza bwe. Newaakubadde nga bakulaakulana,
kyokka tebalina bukakafu ku bulamu bwabwe. 23 Ayinza
okubaleka ne babeera mu mirembe n’amaaso ge gabeera
ku makubo gaabwe. 24 Bayimusibwa akaseera katono,
oluvannyuma nga tebakyaliwo. Bakkakkanyizibwa ne bakala
ne baggyibwawo nga abalala bonna. Basalibwa ng’emitwe
gy’ebirimba by’eŋŋaano. 25 “Bwe kiba nga si bwe kiri,
ani anannumiriza obulimba, n’afuula okwogera kwange
okutaliimu?”

25 Awo Birudaadi Omusuki n’addamu n’ayogera nti, 2
“Okufuga kwa Katonda n’entiisa ya Katonda; ateekawo
enkola entuufu mu bifo ebya waggulu mu ggulu. 3 Amaggye
ge gasobola okubalibwa? Ani atayakirwa musana gwe?
4 Olwo omuntu ayinza atya okwelowooza nti mutuukirivu
awali Katonda? Omuntu eyazaalibwa omukazi ayinza atya
okuba omulongoofu? 5 Laba n’omwezi tegulina bye gwaka,
n’emmunyeenye si nnongoofu mu maaso ge. 6 Ate omuntu
obuntu oyo envunyu obuvunyu, omwana w’omuntu, oyo
olusiriŋŋanyi, ayinza atya okwelowooza nti mulongoofu!”

26 Awo Yobu n’addamu nti, 2 “Ng’oyambye oyo atalina
maanyi! Ng’oyambye omukono ogwo ogutalina maanyi!
3 Ng’amagezi ga kitalo ago g’owadde oyo atalina magezi!
Ng’owadde okuluŋŋamizibwa okuyitirivu! 4 Ani akuyambye
okwogera ebigambo ebyo? Era mwoyo ki ogwogeredde
mu kamwa ko? 5 “Abafu kye balimu tekigumiikirizika,
n’abo abali wansi w’amazzi ne bonna abagabeeramu.
6 Amagombe gali bwereere mu maaso ga Katonda;
n’okuzikiriza tekulina kikubisse. **(Sheol h7585)** 7 Ayanjuluza
eggulu ery’obukiikakkono mu bbanga ejjereere, awanika
ensi awatali kigiwanirira. 8 Asiba amazzi mu bire bye; ate
ebire tebyabika olw’okuzitoowererwa. 9 Abikka obwenyi
bw’omwezi, agwanjululizaako ebire bye. 10 Ateekawo
ekipimo ekiraga waggulu amazzi g’ennyanja we gayita,
ng’ensalo eyawula ekitangaala n’ekizikiza. 11 Empagi
z’eggulu zikankana, zeewuunya olw’okunenya kwe. 12
Afuukuula ennyanja n’obuyinza bwe, n’asalaasala Lakabu mu
bitundutundu n’amagezi ge. 13 Yafuuwa omukka ogwatereeza
eggulu, omukono gwe gwafumita omusota oguwulukuka. 14
Naye nga bino katundu butundu ku bye yakola. Nga kye
tumuwulirako katundu butundu ku ekyo ky’ali! Ani ayinza
okutegeera okubwatuka kw’obuyinza bwe?”

27 Yobu n’ayongera okwogera kwe bw’ati nti, 2 “Nga
Katonda bw’ali omulamu, agaanye okusala ensonga
yange mu mazima, oyo Ayinzabyonna, aleetedde emmeeme
yange okulumwa, 3 gye nkomye okuba nga nkyalina obulamu
mu nze, omukka gwa Katonda nga gukyali mu nnyindo zange,
4 emimwa gyange tegijja kwogera butali butuukirivu, era
olulimi lwange terujja kwogera bulimba. 5 Sirikkiriza nti muli
batuufu; okutuusa lwe ndifa, siryeggyako bugolokofu bwange.
6 Nzija kwongera okunywerera ku butuukirivu bwange
obutabuleka; omutima gwange tegunsalira musango nga

nkyali mulamu. 7 “Abalabe bange babeere ng’abakozi b’ebibi,
n’abo abangolokokerako babeere ng’abatali batuukirivu!
8 Kubanga ssuubi ki oyo atalina Katonda ly’aba nalyo
ng’asaliddwako, nga Katonda amuggyeko obulamu? 9
Katonda awulira okukaaba kwe ng’ennaku emujjidde? 10
Alifuna essanyu mu oyo Ayinzabyonna? Aliyita Katonda
ebbanga lyonna? 11 Nzija kubayigiriza ebikwata ku maanyi ga
Katonda; ebikwata ku oyo Ayinzabyonna sijja kubikweka. 12
Weekalirize bino byonna bye mwerabiddeko, lwaki kaakano
okwogera ebyo ebitalina makulu? 13 “Eno y’empeera
Katonda gy’awa abakozi b’ebibi, omugabo omuntu omujoozi
gw’afuna okuva eri oyo Ayinzabyonna: 14 Abaana be
ne bwe baba bangi batya, enkomerero yaabwe kitala;
ezzadde lye teririfuna byakulya bibamala. 15 Abo abaliwona
kawumpuli, balifa ne baziikibwa, ne bannamwandu baabwe
tebalibakaabira. 16 Wadde ng’atereka effeeza ng’enfuufu,
n’engoye ng’entuumo y’ebbumba, 17 ebyo bye yeeterekera
omutuukirivu y’alibyambala, era abo abatalina musango be
baligabana effeeza ye. 18 Ennyumba gy’azimba eribeera
ng’ey’ekiwojjolo; ng’akasiisira akazimbiddwa omukuumi. 19
Agenda okwebaka nga mugagga, naye ekyo tekiddemu
kubaawo, kubanga alizuukuka nga byonna biweddewo. 20
Entiisa erimuzingako ng’amataba; kibuyaga amutwala ekiro
mu kyama. 21 Embuyaga ey’ebuvanjuba emutwalira ddala
n’agenda; emuggya mu kifo kye n’amaanyi. 22 Emukuba
awatali kusaasira, ng’adduka ave mu maanyi gaayo. 23
Erimukubira engalo zaayo, n’emusiiya okuva mu kifo kye.”

28 “Ddala ddala waliwo ebirombe mwe basima effeeza,
n’ekifo gye balongooseza effeeza. 2 Ekyuma kisimibwa
mu ttaka, n’ekikomo ne bakisaanuusa okukiggya mu mayinja.
3 Omuntu agoberera enzikiza n’anoonya eyo mu ttaka wansi,
asime ekyuma mu kizikiza ekiri wansi ennyo. 4 Asima
ekinnya ekiri ewala n’abantu gye babeera, mu bifo eteyita
bantu, ewala okuva abantu gye bayita. 5 Ensi evaamu
emmere, naye wansi waayo yafuusibwa nga muliro. 6 Safira
eva mu mayinja gaayo, era enfuufu yaayo erimu zaabu. 7
Tewali kinyonyi kiyizzi kimanyi kkubo lino, wadde n’amaaso
ga kamunye tegarirabanga. 8 Ekibinja ky’empologoma ento
tekituukangayo, tewali mpologoma yali eyiseeyo. 9 Omuntu
ayasa n’omukono gwe ejjinja ery’embaalebaale, n’avuunika
ensozi okuviira ddala we zisibuka. 10 Asima ensalosalo
ku njazi; n’amaaso ge galaba eby’omuwendo byonna. 11
Anoonya wansi mu migga, n’aggyayo ebintu ebyakwekebwa.
12 “Naye amagezi gasangibwa wa? Okutegeera kuva wa? 13
Omuntu tayinza kutegeera mugaso gwago; tegasangibwa
mu nsi y’abalamu. 14 Obuziba bwogera nti, ‘Tegali mu nze,’
ennyanja eyogera nti, ‘Tegali mu nze.’ 15 Tegayinza kugulibwa
na zaabu asingayo obulungi, wadde omuwendo gwago
okupimibwa mu ffeeza. 16 Tegayinza kugulibwa na zaabu
wa Ofiri, mu mayinja ag’omuwendo aga onuku oba safiro. 17
Zaabu n’endabirwamu tebiyinza kugenkana: so tegayinza
kugeraageranyizibwa n’amayinja ag’omuwendo. 18 Kolali
n’amayinja ag’endabirwamu tebyogerwa nako; omuwendo
ogugula amagezi gusinga amayinja amatwakaavu. 19 Topazi
eva mu Esiyopya teyinza kugenkana, tegayinza wadde
okugulibwa mu zaabu etetabikiddwamu kantu konna. 20 “Kale
amagezi gava ludda wa? N’okutegeera kubeera ludda wa?
21 Gakwekebwa okuva mu maaso g’ebintu byonna ebiramu,
era gakwekeddwa ebinyonyi by’omu bbanga. 22 Okuzikiriza
n’Okufa kwogera nti, ‘Nawulirako buwulizi ku lugambo lwakwo
mu matu gange.’ 23 Katonda ategeera ekkubo erigatuukako
era ye yekka y’amanyi gye gabeera, 24 kubanga alaba
enkomerero y’ensi era alaba ebintu byonna wansi w’eggulu.
25 Bwe yateekawo amaanyi g’empewo, n’apima n’amazzi,
26 bwe yateekera enkuba etteeka era n’ekkubo eggulu we
linaayitanga nga limyansa, 27 olwo n’atunuulira amagezi
n’agalangirira; n’agateekawo, n’agagezesa. 28 N’agamba
omuntu nti, ‘Laba, okutya Mukama, ge magezi, n’okuleka
ekibi, kwe kutegeera.’”

29 Yobu n’ayongera okwogera nti, 2 “Nga nneegomba
emyezi egyayita, ennaku Katonda mwe yali nga
y’andabirira, 3 ettaala ye bwe yayakiranga omutwe gwange,
n’ekitangaala kye bwe kyanjakiranga nga ntambulira mu
kizikiza. 4 Mu biro we nabeerera ow’amaanyi, omukwano
gwa Katonda omuyitirivu nga gukuuma amaka gange, 5
Ayinzabyonna bwe yali ng’akyali nange n’abaana bange
nga bakyanneetoolodde, 6 n’ekkubo lyange nga lisiigiddwa
omuzigo n’olwazi nga lunfukirira omugga ogw’amafuta. 7
“Bwe nalaganga ku mulyango gw’ekibuga ne ntuula ku
ntebe mu kifo we baakubiranga enkiiko, 8 abavubuka
abato bandabanga ne badda ebbali, abakadde ne basituka
ne bayimirira; 9 abakungu ab’oku ntikko ne balekeraawo
okwogera, ne bakwata ne ku mimwa; 10 ab’ebitiibwa ne
balekeraawo okwogera, ennimi zaabwe ne zeesibira waggulu
mu kamwa. 11 Buli kutu okwampuliranga nga kwesiima, era
n’abo abandabanga nga basiima 12 kubanga nawonyanga
abaavu abaakaabiranga obuyambi, n’abatalina bakitaabwe
abatalina abayamba. 13 Omusajja ng’afa, y’ansabira omukisa,
ne ndeetera omutima gwa nnamwandu okuyimba. 14 Ne
nnyambala obutuukirivu ng’engoye zange, obwenkanya bwe
bwali omunagiro gwange era ekitambala kye neesiba ku
mutwe. 15 Nnali maaso g’abamuzibe era ebigere by’abalema.
16 Nnali kitaawe w’abanaku, ne nneyama okuwolereza
besimanyiiko. 17 Namenyanga amannyo g’abakozi b’ebibi, ne

nziggya mu kamwa kaabwe, be baali bakutte. 18 “Nalowooza
nti, ‘Ndifiira mu nnyumba yange nga mpezezza ennaku zange
nga nnyingi ng’omusenyu ogw’oku nnyanja. 19 Omulandira
gwange gulituuka mu mazzi, era n’omusulo gulibeera
ku ttabi lyange okukeesa obudde. 20 Ekitiibwa kyange
tekirikaddiwa mu nze, n’omutego gwange ogw’akasaale
gusigale nga tegukaddiye mu mukono gwange.’ 21 “Abantu
beesunganga okumpuliriza, nga balindirira mu kasirise
amagezi gange. 22 Bwe namalanga okwogera, nga tewaba
addayo kwogera, ebigambo byange byagwanga mpola
mpola mu matu gaabwe. 23 Bannindiriranga ng’enkuba
ne banywa ebigambo byange ng’enkuba eya ttoggo. 24
Bwe nabamwenyeranga nga tebakikkiriza; ekitangaala
ky’oku maaso gange kyali kya muwendo gye bali. 25
Nabasalirangawo eky’okukola, ne ntuula nga kabaka
n’amaggye ge; nnali ng’abo ababeesabeesa abakungubazi.”

30 “Naye kaakano bansekerera; abantu abansinga obuto,
bakitaabwe be nnandibadde nteeka wamu n’embwa
ezikuuma endiga zange. 2 Amaanyi g’emikono gyabwe
gaali gangasa ki? Abantu abaali baweddemu amaanyi
ag’obuvubuka bwabwe, 3 abakoozimbye abaali mu bwetaavu
era abayala, bameketa ettaka ekkalu mu nsi enjereere
mu budde obw’ekiro. 4 Banoga ebiragala ebiwoomerera
ng’omunnyo mu bisaka, enkolokolo ez’omwoloola y’emmere
yaabwe. 5 Baagobebwa bave mu bantu bannaabwe, ne
babaleekaanira gy’obeera nti, baali babbi. 6 Baawalirizibwa
okubeera mu migga egyakalira, mu njazi ne mu binnya wansi
mu ttaka. 7 Baakaabira mu bisaka ng’ensolo ne beekweka
mu bikoola by’emiti. 8 Ezzadde ly’abasirusiru abatalina
bwe bayitibwa, baagobebwa mu nsi. 9 Naye kaakano
abaana baabwe bansekerera nga bannyimba; nfuuse
ekyenyinyalwa gye bali, 10 abatanjagala abanneesalako,
banguwa okunfujjira amalusu mu maaso. 11 Kaakano
Katonda nga bw’atagguludde akasaale kange, ammazeemu
amaanyi; beeyisizza nga bwe balaba mu maaso gange. 12
Abantu bano bannumba ku mukono gwange ogwa ddyo;
bategera ebigere byange emitego, ne baziba amakubo
banzikirize. 13 Banzingiza ne banzikiriza, nga tewali n’omu
abayambye. 14 Banzingiza ng’abayita mu kituli ekigazi,
bayingira nga bayita mu muwaatwa. 15 Nnumbiddwa ebitiisa
eby’amaanyi; ekitiibwa kyange kifuumuuse ng’ekifuuyiddwa
empewo, era n’obukuumi bwange ne bubulawo ng’ekire.” 16
“Era kaakano obulamu bwange buseebengerera buggwaawo,
ennaku ez’okubonaabona zinzijjidde. 17 Ekiro kifumita
amagumba gange era obulumi bwe nnina tebukoma. 18
Mu maanyi ge amangi Katonda abeera ng’olugoye lwe
nneebikka, n’ensibibwa ng’ekitogi ky’ekyambalo kyange.
19 Ansuula mu bitosi, ne nfuuka ng’enfuufu n’evvu. 20
“Nkukaabirira nti, Ayi Katonda, naye toddamu; nnyimirira,
naye ontunuulira butunuulizi. 21 Onkyukira n’obusungu;
onnumba n’omukono gwo ogw’amaanyi. 22 Onsitula mu
bbanga n’ongobesa empewo, n’onziza eno n’eri mu muyaga.
23 Mmanyi nga olintuusa mu kufa, mu kifo kye wateekerawo
abalamu bonna. 24 “Ddala tewali ayamba muntu anyigirizibwa
ng’akaaba mu kunyigirizibwa kwe. 25 Saakaabira abo abaali
mu buzibu? Emmeeme yange teyalumirirwa abaavu? 26 Naye
bwe nanoonya obulungi, ekibi kye kyajja; bwe nanoonya
ekitangaala, ekizikiza kye kyajja. 27 Olubuto lwange lutokota,
terusirika; ennaku ez’okubonaabona kwange zinjolekedde.
28 Nzenna ŋŋenda nzirugala naye si lwa kwokebwa musana;
nnyimirira mu lukuŋŋaana, ne nsaba obuyambi. 29 Nfuuse
muganda w’ebibe, munne w’ebiwuugulu. 30 Olususu lwange
luddugadde, era lusuusumbuka; n’omubiri gwange gwokerera.
31 Ettendo lyange lifuuseemu kukaaba n’akalere kange ne
kavaamu eddoboozi ery’ebiwoobe.”

31 “Nakola endagaano n’amaaso gange; obutatunuulira
muwala n’amaaso ag’obukaba. 2 Kiki Katonda kye
yandinsasudde okuva waggulu, omugabo ogwandivudde
eri oyo Ayinzabyonna ali waggulu? 3 Emitawaana tegijjira
abo abatali batukuvu, n’okulaba ennaku ne kujjira abakola
eby’obujeemu? 4 Amakubo gange gonna tagalaba, era
tamanyi ntambula yange? 5 Obanga natambulira mu
bulimba era nga n’ekigere kyange kyayanguyiriza okukola
obukuusa; 6 leka mpimibwe ku minzaani ya Katonda
amanye obutuukirivu bwange. 7 Obanga ekigere kyange
kyali kikyamye okuva mu kkubo, n’omutima gwange ne
gugoberera amaaso gange, engalo zange ne zibaako ebbala
lyonna; 8 kale nsige, omulala abirye, weewaawo ebirime
byange bikuulibwe. 9 Obanga omutima gwange gwali
gusendeddwasendeddwa omukazi, oba ne mmuteegera ku
mulyango gwa muliraanwa, 10 kale omukazi wange ase
eŋŋaano y’omusajja omulala, n’abasajja abalala beebake
naye. 11 Kubanga ekyo kyandibadde kya kivve, ekibi
ekiŋŋwanira okubonerezebwa. 12 Ogwo gwandibadde
muliro ogwokya okutuusa mu kuzikirira, ogwandyokezza
ebyange byonna bye nasimba.” 13 “Obanga nnali nnyoomye
ensonga y’omuddu wange oba omuddu wange omukazi,
bwe banninaako ensonga, 14 kale ndikola ntya Katonda
bw’alinnyimukiramu? Era bw’alimbuuza, ndimuddamu ki?
15 Eyantonda mu lubuto nabo si ye yabatonda? Ffenna si
ye yatukola mu mbuto za bannyaffe? 16 “Obanga nnamma
omwavu ekintu kyonna, era obanga nakaabya nnamwandu;
17 obanga nnali ndidde akamere kange nzekka atalina kitaawe
n’atalyako, 18 kubanga okuva mu buto bwange namulera

nga kitaawe, era okuva mu lubuto lwa mmange nayamba
nnamwandu. 19 Obanga nnali ndabye omuntu yenna ng'afa
olw'okubulwa ebyambalo, oba ali mu kwetaaga atalina
kye yeebikka; 20 mpozzi omutima gwe, gwe gutansiima,
olw'okumubugumya n'ebyoya by'endiga zange; 21 obanga
nayimusa omukono gwange eri abatalina bakitaabwe,
kubanga mmanyi nti, mmanyiganye n'ab'obuyinza, 22 kale
omukono gwange gukutuke ku kibegabega kyange, leka
gukutukireyo mu kinywa we guyungira. 23 Olw'okutya
okuzikirizibwa Katonda n'olw'obukulu bwe, nnali sisobola
kukola bintu ng'ebyo. 24 "Obanga nateeka obweyamo
bwange mu zaabu oba ne ŋŋamba zaabu ennongoose nti,
'Ggwe bwesige bwange;' 25 obanga neeyagala olw'okuba
n'obugagga obungi, oba olw'okuba emikono gyange gy'ali
ginfunyisizza bingi; 26 obanga nnali ntunuulidde enjuba,
oba omwezi nga byaka mu kitiibwa, 27 omutima gwange
ne gusendebwasendebwa mu kyama, ne mbinywegera
nga mbisaamu ekitiibwa, 28 era n'ekyo kyandibadde kibi
ekiŋŋwanyiza okusalirwa omusango olw'obutaba mwesigwa
eri Katonda ali waggulu." 29 "Obanga nasanyuka ng'omulabe
wange afunye emitawaana oba ne njaguza olw'ebizibu
ebyamutuukako, 30 sakkiriza kamwa kange kwonoona nga
nkolimira obulamu bwe. 31 Abantu b'omu nnyumba yange
bwe baba tebabuuzanga nti, 'Ani atakkuse nnyama?' 32
Tewali mutambuze yasula ku kkubo, kubanga oluggi lwange
lwali luggule eri buli muyise. 33 Obanga nakweka ekibi kyange
ng'abantu bwe bakola, nga nkweka obutali butuukirivu
bwange mu mutima gwange, 34 olw'okutya ekibiina, nga
ntya okuswala mu kika, ne nsirika ne ntya n'okufuluma
ebweru, 35 so nga waliwo ayinza okumpulira, leka nteekeko
omukono ku mpoza yange, leka Ayinzabyonna anziremu;
n'oyo ampawaabira abiteeke mu buwandiike. 36 "Ddala ddala
nandibyambadde ku kibegabega kyange, nandibyambadde
ku mutwe ng'engule. 37 Nandimunnyonnyodde buli kifo
we nalinnya ekigere, nandimusemberedde ng'omulangira.
38 "Singa ettaka lyange linkaabirira, n'ebinnya byalyo bye
nsimye ne bitotobala n'amaziga; 39 obanga ndiddemu
ebibala awatali kusasula, era ne ndeetera bannannyini lyo
okufa, 40 leka omwennyango gumere mu kifo ky'eŋŋaano,
n'omuddo oguwunya gumere mu kifo kya sayiri." Ebigambo
bya Yobu byakoma wano.

32 Awo abasajja abo abasatu ne balekeraawo okwogera
ne Yobu, kubanga yali yeeraba nga mutuukirivu. 2
Naye Eriku, mutabani wa Balakeri Omubuzi, ow'omu kika
kya Laamu, n'anyiigira nnyo Yobu olw'okweraba ng'atalina
musango, naye n'anenya Katonda. 3 Yanyiigira ne mikwano
gye abasatu, kubanga baalemwa okulumiriza Yobu kyokka
nga baali bamusingisizza omusango. 4 Eriku yali alinzeeko
okwogera ne Yobu kubanga banne baali bakulu okumusinga.
5 Naye bwe yalaba ng'abasajja bano abasatu tebakyalina
kirala kya kwogera, n'anyiiga. 6 Awo Eriku mutabani
wa Balakeri Omubuzi n'addamu n'ayogera nti, "Nze ndi
muto mu myaka, mmwe muli bakulu, kyenavudde ntya
okubabuulira kye ndowooza. 7 Nalowoozezza nti, Emyaka
gye gisaanye okwogera, n'emyaka emingi gye gisaanye
okuyigiriza amagezi. 8 Kyokka omwoyo oguli mu muntu,
nga gwe mukka gw'oyo Ayinzabyonna, gwe guwa omuntu
okutegeera. 9 Abakadde si be bokka abalina amagezi, wadde
abakulu bokka okuba nga be bategeera ekituufu. 10 "Kyenva
ŋŋamba nti, Mumpulirize, nange mbabuulire kye mmanyi. 11
Nassizzaayo omwoyo nga mwogera, nawulirizza ensonga ze
mwawadde nga munoonya eby'okwogera. 12 Nabawulirizza
bulungi. Kyokka tewali n'omu ku mmwe yalaze Yobu bw'ali
omukyamu; tewali n'omu ku mmwe eyayanukudde ebigambo
bye. 13 Mwegendereze temugamba nti, 'Tusanze omuntu
ow'amagezi; muleke Katonda amuwangule so si bantu.'
14 Kyokka Yobu ebigambo bye tabyolekezza nze, era sijja
kumuddamu na bigambo byammwe. 15 "Basobeddwa,
tebalina kya kwogera, ebigambo bibaweddeko. 16 Kaakano
nsirike busirisi, nga bayimiridde buyimirizi, nga tebalina kye
boogera? 17 Nange nnina eky'okwogera, era nnaayogera
kye mmanyi, 18 kubanga nzijjudde ebigambo, era omwoyo
ogwange gumpaliriza okwogera. 19 Munda mu nze omutima
guli nga wayini, asaanikiddwa mu ccupa, ng'amaliba amaggya
agalindiridde okwabika. 20 Nteekwa okwogera, nsobole
okufuna eddembe, nteekwa okwasamya akamwa kange
mbeeko kye njogera. 21 Sijja kubaako gwe nkwatirwa nsonyi,
era sijja na kuwaana muntu yenna. 22 Kubanga singa
mpaaniriza, Omutonzi wange yandyanguye okunziggyawo."

33 "Kaakano ggwe Yobu, wuliriza ebigambo byange:
ssaayo omwoyo ku byonna bye njogera. 2 Laba
nnaatera okwasamya akamwa kange, ebigambo byange
bindi ku lulimi. 3 Ebigambo byange biva mu mutima
omulongoofu; olulimi lwange, mu bwesimbu, lwogera bye
mmanyi. 4 Omwoyo wa Katonda ye yankola, era omukka
gw'oyo Ayinzabyonna gumpa obulamu. 5 Onnyanukule nno
bw'oba osobola, teekateeka ebigambo byo onjolekere. 6
Laba, nange ndi ggwe mu maaso ga Katonda. Nange nava
mu bbumba. 7 Tobaako ky'otya, sijja kukunyigiriza. 8 Ddala
ddala oyogedde mpulira, ebigambo byennyini mbiwulidde
ng'ogamba nti, 9 Ndi mulongoofu sirina kibi, siriiko musango
so mu nze temuli butali butuukirivu. 10 Kyokka Katonda
anteekako omusango, anfudde omulabe we. 11 Asiba
ebigere byange mu nvuba, antwala okuba omulabe we. 12

“Naye leka nkubuulire, mu kino toli mutuufu. Katonda asinga
omuntu. 13 Lwaki omwemulugunyiza nti, taddamu bigambo
bya muntu yenna? 14 Kubanga Katonda ayogerera mu
ngeri emu, n’awalala n’ayogerera mu ngeri endala, wadde
ng’omuntu tassaayo mwoyo. 15 Mu kirooto mu kwolesebwa
ekiro ng’otulo tungi tukutte abantu nga beebase ku bitanda
byabwe, 16 aggula amatu g’abantu, n’abalabula n’ebyekango,
17 alyoke akyuse omuntu okumuggya mu bikolwa ebibi
n’amalala, 18 aziyize emmeeme ye okukka mu bunnya,
n’obulamu bwe buleme okuzikirira n’ekitala. 19 “Omuntu
ayinza okubonerezebwa, olumbe ne lumulumira ku kitanda
kye, n’alumwa olutatadde mu magumba ge, 20 obulamu
bwe ne bwetamira ddala emmere, emmeeme ye n’ekyayira
ddala ebyassava. 21 Omubiri gwe gugwako ku magumba,
n’amagumba ge ne gafubutukayo gye gaali geekwese,
22 emmeeme ye n’esembera kumpi n’obunnya; obulamu
bwe ne bulaga eri abo abaleeta okufa. 23 Singa wabaawo
malayika ku ludda lwe, amuwolereza, omu ku lukumi,
okubuulira omuntu ekigwanidde; 24 yandimukwatiddwa ekisa
n’amugamba nti, ‘Muwonye aleme kusuulibwa magombe,
mmusasulidde omutango,’ 25 omubiri gwe guzzibwa buggya
ng’ogw’omwana omuwere, era guddayo ne gubeera nga
bwe gwali mu nnaku ze ez’obuvubuka. 26 Omuntu asaba
Katonda, Katonda n’amukwatirwa ekisa. Alaba amaaso ga
Katonda n’ajaguza n’essanyu, Katonda n’amuddiza nate
ekifo kye eky’obutuukirivu. 27 Awo omuntu n’akomawo
eri abantu n’abagamba nti, Nayonoona, ne nkola ekyo
ekitaali kirungi, naye ne sibonerezebwa nga bwe kyali
kiŋŋwanidde. 28 Yanunula emmeeme yange n’amponya
okukka mu bunnya; kyenaava mbeera omulamu ne nsigala
nga mpoomerwa ekitangaala. 29 “Bw’atyo Katonda bw’akola
omuntu emirundi ebiri oba esatu, 30 okuzza emmeeme ye
ng’agiggya emagombe, ekitangaala eky’obulamu kimwakire.
31 “Yobu, weetegereze nnyo, ompulirize; siriikirira nkubuulire.
32 Bw’oba ng’olina eky’okwogera kyonna, nziraamu; yogera
kubanga njagala wejjeerere. 33 Bwe kitaba kityo, mpuliriza;
sirika nange nnaakuyigiriza amagezi.”

34 Awo Eriku ne yeeyongera okwogera nti, 2 “Muwulire
ebigambo byange, mmwe abasajja ab’amagezi;
mumpulirize mmwe abayivu. 3 Kubanga okutu kugezesa
ebigambo ng’olulimi bwe lugezesa emmere. 4 Leka
twesalirewo ekituufu; muleke tulondewo ekisaanidde. 5 “Yobu
agamba nti, ‘Siriiko musango, naye Katonda agaanye okusala
omusango gwange mu mazima. 6 Wadde nga ndi mutuufu,
ntwalibwa okuba omulimba, wadde nga siriiko musango,
akasaale ke kanteseeko ekiwundu ekitawonyezeka.’ 7
Musajja ki ali nga Yobu, anywa okunyoomebwa ng’anywa
amazzi? 8 Atambula n’abakozi b’ebibi, mukwano gw’abo
abakola ebitali bya butuukirivu. 9 Kubanga agambye nti,
‘Omuntu talina kyaganyulwa bw’agezaako okusanyusa
Katonda.’ 10 Noolwekyo mumpulirize mmwe abasajja
abalina okutegeera. Kikafuuwe Katonda okukola ebibi,
wadde Ayinzabyonna okukola ebikyamu. 11 Asasula omuntu
olw’ekyo ky’aba akoze; n’amutuusaako ebyo ebimusaanidde
olw’empisa ze. 12 Weewaawo amazima gali nti, Katonda
tasobya. Ayinzabyonna tasaliriza musango. 13 Obuyinza
yabuggya eri ani okukulembera ensi? Ani eyamuwa olukusa
okufuga ensi yonna? 14 Singa asalawo n’atwala omwoyo
gw’omuntu awamu n’omukka gwe, 15 abantu bonna
bandizikiriridde wamu, era omuntu yandizzeeyo mu nfuufu. 16
“Bw’oba olina okutegeera, wuliriza kino; wuliriza kye ŋŋamba.
17 Oyo atayagala bwenkanya asobola okufuga? Onoosalira
abatuukirivu n’oyo ow’amaanyi omusango? 18 Oyo si ye
agamba bakabaka nti, ‘Tolina mugaso,’ n’abakungu nti, ‘Oli
mukozi wa bibi,’ 19 atattira balangira ku liiso era nga tafa ku
bagagga kusinga bw’afa ku baavu, kubanga egyo gye mirimu
gy’emikono gye? 20 Mu kaseera buseera baba bafiiridde
wakati mu ttumbi. Abantu banyeenyezebwa ne baggyibwawo.
Abo ab’amaanyi batwalibwa n’omukono ogutali gw’abantu.
21 “Amaaso ge gatunuulira amakubo g’abantu; atunuulira buli
kigere kye batambula. 22 Teri kifo kikwafu wadde ekisiikirize
eky’amaanyi, ababi gye bayinza okwekweka. 23 Katonda
teyeetaaga kwongera kwekebejja bantu okulabika mu maaso
ge okusalirwa omusango. 24 Awatali kwebuuza ku muntu
yenna, amenyaamenya ab’amaanyi n’ateekawo abalala mu
kifo kyabwe. 25 Olw’okubanga amanyi ebikolwa byabwe,
abamalamu amaanyi ekiro ne babetentebwa. 26 Ababonereza
olw’ebikolwa byabwe ebibi abantu bonna nga balaba, 27
kubanga baamuvaako ne balekeraawo okumugoberera
ne bataddayo kufaayo n’akatono ku makubo ge gonna.
28 Baleetera abaavu okukaaba, ne kumutuukako era
n’awulira okukaaba kw’abanyigirizibwa. 29 Naye bw’asalawo
obutabaako ky’ayogera, ani ayinza okumunenya? Bwakweka
amaaso ge ani ayinza okumulaba? Eggwanga n’omuntu
abalinako obuyinza bwe bumu; 30 aziyiza omuntu atatya
Katonda okufuga, aleme okutega abantu emitego. 31
“Singa omuntu agamba Katonda nti, gunsinze, sikyaddayo
kwonoona, 32 kye sitegeera kinjigirize, bwe mba nga
nsobezza sikyaddayo kukikola, 33 olwo Katonda akuddemu
nga bw’oyagala, akuleke ng’ogaanye okwenenya? Kaakano
ggwe olina okusalawo, so sinze; noolwekyo mbuulira ggwe
ky’omanyi. 34 “Abantu abalina okutegeera mumbuulire,
abasajja abagezi abawulira muntegeeze, 35 ‘Yobu ayogeza
butamanya ebigambo bye tebiriimu kwolesebwa.’ 36 Singa

Yobu agezesebbwa okutuusa ku nkomerero, olw’okwogera
ng’abasajja abakozi b’ebibi! 37 Kubanga ku kibi kye
ayongeddeko obujeemu, n’akuba mu ngalo wakati mu ffe,
n’ayongera okwogera ng’awakanya Katonda.”

35 Eriku n’ayongera okwogera nti, 2 “Olowooza kiba
kituufu ggwe okugamba nti, Katonda ananziggyako
omusango. Oyogera nti, obutuukirivu bwange businga obwa
Katonda. 3 Ate obuuza nti, ‘Nganyulwa ntya?’ Kirungi ki kye
nfuna mu kwonoona kwange? 4 “Nandyagadde okukuddamu
ne mikwano gyo egyo gy’oli nagyo. 5 Tunula eri eggulu olabe;
tunuulira ebire, ebiri waggulu ennyo okukusinga. 6 Singa
oyonoona ekyo kimukwatako kitya? Ebyonoono byo bwe
byeyongera, ekyo kimukolako ki? 7 Bw’oba omutuukirivu,
kiki ky’oba omuwadde, oba kiki ky’aba afunye okuva mu
ngalo zo? 8 Okwonoona kwo kukosa muntu nga ggwe, era
n’obutuukirivu bwo bukwata ku baana b’abantu. 9 Abantu
bakaaba olw’okunyigirizibwa okw’amaanyi, balaajaanira
ab’omukono ogw’amaanyi. 10 Naye tewali n’omu agamba
nti, Aluwa Mukama Omutonzi wange atuwa ennyimba ekiro,
11 atuyigiriza ebingi okusinga ensolo ez’omu nsiko, era
n’atufuula bagezi okusinga ebinyonyi eby’omu nsiko? 12
Newaakubadde nga bakaaba, tayinza kuwulira n’addamu
kukaaba kw’abasajja ab’amalala abakozi b’ebibi. 13
Ddala ddala Katonda tawuliriza kukoowoola kwabwe okwo
okutaliimu; Ayinzabyonna takufaako. 14 Kale kiba kitya
bw’ogamba nti tomulaba, era nti, Omusango gwo guli
mu maaso ge era oteekwa okumulindirira; 15 oba nti,
ne bw’asunguwala tabonereza era tafaayo nnyo ku butali
butuukirivu. 16 Kale nno Yobu ayasamya akamwa ke
okwogera ebitaliimu; obutamanya bumwogeza ebigambo
olukunkumuli.”

36 Eriku ne yeeyongera okwogera nti, 2 “Yongera
okuŋŋumiikirizaako katono nkulage, nkyalina bye
nnina okwogera ebifa ku Katonda. 3 Amagezi ge nnina
gava wala, era mmanyi nga Omutonzi wange alamula mu
bwenkanya. 4 Eky’amazima ebigambo byange si bikyamu,
oyo akakasa by’amanyi y’ayogera naawe. 5 “Laba, Katonda
wa buyinza, tanyooma bantu; w’amaanyi, anywerera ku
bigendererwa bye. 6 Talamya bakozi ba bibi, era awa
ababonyaabonyezebwa ebibasaanira. 7 Taggya maaso
ge ku batuukirivu, abatuuza ku ntebe ey’obwakabaka
n’abagulumiza emirembe n’emirembe. 8 Naye abantu bwe
baba basibiddwa enjegere nga banywezeddwa n’emiguwa
egy’okulumwa 9 n’abategeeza ensobi zaabwe, n’okwonoona
kwabwe, nti, beewaggudde, 10 aggula amatu gaabwe
bawulirize okunenyezebwa n’abalagira beenenye ekibi
kyabwe. 11 Bwe bamugondera ne bamuweereza, ennaku
zaabwe zonna balizimala mu kwesiima, era n’emyaka gyabwe
mu kusanyuka. 12 Naye bwe batamugondera, baalizikirizibwa
n’ekitala, bafe nga tebalina magezi. 13 “Ab’emitima egitatya
Katonda baba n’obukyayi. Ne bw’abasiba, tebamukaabirira
abasumulule. 14 Bafiira mu buvubuka bwabwe era obulamu
bwabwe buzikiririra mu basajja abenzi. 15 Anunula
anyigirizibwa mu kubonaabona kwe, n’aggula okutu kwe
mu kujoogebwa kwe. 16 “Akusendasenda okukuggya mu
kamwa k’okubonaabona, akuteeke mu kifo ekigazi ekitaliimu
kuziyizibwa, omanye emirembe gy’emeeza yo ejjudde
emmere ennungi. 17 Naye kaakano weetisse omugugu
ogw’okusalirwa omusango abakozi b’ebibi gwe basaanira;
okusalirwa omusango n’obwenkanya byakunyweza. 18
Weegendereze oleme kukkiriza kusendebwasendebwa;
obunene bw’enguzi buleme okukukyamya. 19 Obugagga
bwo oba okufuba kwo kwonna binaakuyamba okukuggya mu
buyinike? 20 Teweegomba budde bwa kiro olyoke owalule
abantu okuva mu bifo byabwe. 21 Weegendereze oleme
kukola bitali bya butuukirivu, by’osinga okwagala okukira
okubonyaabonyezebwa. 22 “Laba Katonda yagulumira mu
maanyi ge; ani ayigiriza nga ye? 23 Ani eyali amukubidde
amakubo, oba okumugamba nti, ‘Ky’okoze si kituufu?’ 24
Jjukira ng’oteekwa okugulumizanga emirimu gye, abantu
gye bayimba mu nnyimba. 25 Abantu bonna baagiraba,
omuntu agirengerera wala. 26 Laba, Katonda agulumizibwe!
Assukiridde okutegeera kwaffe; obungi bw’emyaka gye
tebunoonyezeka. 27 “Kubanga akuŋŋaanya amatondo
g’amazzi, agafuuka enkuba etonnya mu bugga; 28 ebire
bivaamu amazzi gaabyo, enkuba n’ekuba abantu. 29
Ani ayinza okutegeera engeri gy’asaasaanyamu ebire,
okubwatuka okuva ku kituuti kye? 30 Laba, asaasaanya
okumyansa kw’eggulu, era n’abikka obuziba bw’ennyanja. 31
Eyo y’engeri gy’afugamu amawanga, n’agawa emmere mu
bungi. 32 Emikono gye agijjuza eraddu, n’agiragira ekube
ebifo bye yeerondeddemu. 33 Okubwatuka kwayo kulangirira
kibuyaga ajja, n’ente ne zirangirira okujja kwayo.”

37 “Kino kikankanya omutima gwange, ne gubuuka okuva
mu kifo kyagwo. 2 Wuliriza okubwatuka kw’eddoboozi
lye, n’okuwuluguma okuva mu kamwa ke. 3 Asumulula
eggulu ne limyansa wansi w’eggulu wonna, n’aliragira
ligende ku nkomerero y’ensi. 4 Kino oluggwa, okuwuluguma
kw’eddoboozi lye kwe kuddako, abwatuka n’eddoboozi lye
ery’omwanguka, era eddoboozi lye bwe liwulirwa, tewabaawo
kisigala nga bwe kibadde. 5 Eddoboozi lya Katonda libwatuka
mu ngeri ey’ekitalo; akola ebintu ebikulu ebisukka okutegeera
kwaffe. 6 Agamba omuzira nti, ‘Ggwa ku nsi,’ ate eri enkuba

etonnya nti, ‘Ttonnya nnyo.’ 7 Emirimu gya buli muntu
giyimirira, buli omu n’alyoka amanya amaanyi ga Katonda. 8
Ensolo ne ziryoka zessogga empuku zaazo, ne zigenda
zeekukuma. 9 Omuyaga ne gulyoka guva mu nnyumba
yaagwo, n’obunnyogovu ne buva mu mpewo ekuŋŋunta. 10
Omuzira ne guva mu mukka gwa Katonda n’amazzi amangi
ne gekwata kitole. 11 Ebire abijjuza amatondo g’amazzi,
n’asaasaanya okumyansa kw’eggulu. 12 Byetooloolatooloola
nga y’abiragira, ne bituukiriza byonna by’abiragira, ku nsi
yonna okubeera abantu. 13 Bwe kuba kubonereza, oba
okufukirira ensi oba okulaga okwagala kwe, atonnyesa
enkuba. 14 “Wuliriza kino Yobu; sooka oyimirire olowooze
ku bikolwa bya Katonda eby’ettendo. 15 Omanyi Katonda
engeri gy’alagiramu ebire, n’aleetera eggulu okumyansa? 16
Omanyi engeri ebire gye bituulamu mu bbanga, amakula
g’emirimu gy’oyo eyatuukirira mu kumanya? 17 Ggwe alina
ebyambalo ebibuguma, ensi bw’eba ng’ekkakkanyizibbwa
embuyaga ez’obukiikaddyo, 18 oyinza okumwegattako ne
mubamba eggulu, eryaguma ne libeera ng’endabirwamu
ensanuuse? 19 “Tubuulire kye tunaamugamba; tetusobola
kuwoza nsonga zaffe gy’ali olw’ekizikiza kye tulimu. 20
Asaanidde okubuulirwa kye njagala okwogera? Eriyo omuntu
yenna ayinza okusaba okumalibwawo? 21 Kaakano tewali
n’omu ayinza kutunula mu njuba, olw’engeri gy’eyakamu
ku ggulu, ng’empewo emaze okuyita, n’eyelula ebire. 22
Mu bukiikakkono evaayo zaabu; Katonda ajja mu kitiibwa
eky’amaanyi. 23 Ayinzabyonna tatuukikako era agulumidde
mu maanyi, mu bwenkanya bwe era ne butuukirivu bwe,
tawaliriza muntu yenna. 24 Noolwekyo abantu bamutya,
takitwala ng’ekikulu olw’abo abeerowooza okuba abagezi
mu mitima gyabwe.”

38 Mukama n’addamu Yobu ng’ayita mu muyaga,
n’ayogera nti, 2 “Ani ono aleeta ekizikiza ku kuteesa
kwange, n’ebigambo ebitaliimu magezi? 3 Yambala
ebyambalo byo ng’omusajja, mbeeko bye nkubuuza naawe
onziremu. 4 “Wali ludda wa nga nteekawo emisingi
gy’ensi? Mbuulira bw’oba otegeera. 5 Ani eyasalawo
ebipimo byayo? Ddala oteekwa okuba ng’omanyi! Oba ani
eyagipima n’olukoba? 6 Entobo zaayo zaateekebwa ku
ki? 7 Emunyeenye ez’oku makya bwe zaali ziyimba, era
n’abaana ba Katonda bonna nga baleekaana olw’essanyu,
8 ani eyasiba enzigi n’aggalira ennyanja, bwe yava mu
lubuto lwayo? 9 “Bwe nakolera ebire ekyambalo kyabyo,
ne mbisibira mu kizikiza ekikwafu, 10 bwe n’abiteekerawo
we bikoma ne mbiteerako emitayimbwa n’enzigi, 11 bwe
nagamba nti, Wano we mutuuse we munaakoma temujja
kweyongerayo, era wano amayengo gammwe ag’amalala
we ganaakoma? 12 “Oba wali olagidde ku budde okukya
kasookedde obaawo ku nsi, oba emmambya okugiraga
ekifo kyayo, 13 eryoke ekwate ensi w’ekoma eginyeenye
esuule eri ababi bagiveeko bagwe eri? 14 Ensi eggyayo
ebyafaayo byayo n’eba ng’ebbumba wansi w’akabonero,
ebyafaayo ebyo ne byefaananyiriza olugoye. 15 Abakozi
b’ebibi bammibwa ekitangaala kyabwe, n’omukono gwabwe
gwe bayimusa gumenyebwa. 16 “Wali otuuseeko ku nsulo
ennyanja w’esibuka, oba n’olaga mu buziba bw’ennyanja?
17 Wali obikuliddwa enzigi z’emagombe? Oba wali olabye
enzigi z’ekisiikirize ky’okufa? 18 Wali otegedde obugazi
bw’ensi? Byogere, oba bino byonna obimanyi. 19 “Ekkubo
eridda mu nnyumba omusana gye gusula liri ludda wa?
N’ekifo ekizikiza gye kisula kye kiruwa? 20 Ddala, osobola
okubitwala gye bibeera? Omanyi ekkubo erigenda gye
bisula? 21 Ddala oteekwa okuba ng’obimanyi, kubanga
wali wazaalibwa dda! 22 “Wali oyingidde amazzi agakwata
mu butiti, gye gaterekebwa, oba wali olabye omuzira gye
guterekebwa? 23 Bye nterekera ebiseera eby’emitawaana,
bikozesebwe mu nnaku ez’entalo n’okulwana? 24 Kkubo
ki erituusa ekitangaala ky’omusana gye kisaasaanira, oba
empewo ey’ebuvanjuba gy’esaasaanira ku nsi? 25 Ani
akubira amataba emikutu mwe ganaayita, oba ekkubo
eggulu eribwatuka mwe liyita? 26 Ani atonnyesa enkuba
mu nsi abantu mwe batabeera, eddungu omutali muntu
yenna, 27 n’okufukirira ettaka eryalekebwa awo, eryazika,
n’okulimezaako omuddo? 28 Enkuba erina kitaawe waayo?
Ani azaala amatondo ag’omusulo? 29 Omuzira guva mu
lubuto lw’ani? Ani azaala obutiti obukwafu obw’omu ggulu,
30 amazzi mwe gakwatira ne gakaluba ng’amayinja, ne
kungulu kw’obuziba ne kukwata? 31 “Oyinza okuziyiza
okwakaayakana kwa Kakaaga, oba okutaggulula enkoba za
Ntungalugoye? 32 Oyinza okufulumya emunyeenye ziveeyo
zaake ng’ekiseera kyazo kituuse, oba okuluŋŋamya eddubu
n’abaana balyo? 33 Omanyi amateeka n’obufuzi bw’eggulu?
Oyinza okuteekawo obufuzi bw’alyo oba obwa Katonda ku
nsi? 34 “Oyinza okuyimusa eddoboozi lyo oleekaanire ebire,
olyoke obiggyemu amataba gakubikke? 35 Ggwe otuma
eggulu limyanse era libwatuke? Lisobola okukweyanjulira nti,
‘Tuutuno tuli wano’? 36 Ani eyateeka amagezi mu mutima
gw’omuntu, oba eyateeka okutegeera mu mmeeme? 37
Ani alina amagezi agabala ebire? Ani ayinza okuwunzika
ebibya by’amazzi eby’omu ggulu, 38 enfuufu ng’efuuse
ettaka ekkalu, era amafunfugu ne geegattira ddala? 39
“Empologoma enkazi, oyinza okugiyiggira ky’eneerya, oba
okuliisa empologoma n’ozimalako enjala, 40 bwe zeezinga
mu mpuku zaazo, oba bwe zigalamira nga ziteeze mu bisaka?

41 Ani awa namuŋŋoona emmere, abaana baayo bwe
bakaabirira Katonda, nga batambulatambula nga babuliddwa
emmere?”

39 “Omanyi ebiro embuzi z’oku nsozi mwe zizaalira?
Oba oyinza okumanya empeewo we ziwakira? 2
Oyinza okubala emyezi gye zimala zizaale? Omanyi obudde
mwe zizaalira? 3 Zikutama ne zizaala abaana baazo, ne
ziwona obulumi bw’okuzaala. 4 Abaana baazo bakula ne
bagejjera ku ttale, batambula ne bagenda obutadda. 5 “Ani
eyaleka entulege okwetambulira mu ddembe lyayo? Ani
eyasumulula emiguwa gyayo, 6 gye nawa ensi ey’omuddo
okuba amaka gaayo, n’ensi ey’omunnyo okubeerangamu? 7
Esekerera oluyoogaano lw’ekibuga, tewuliriza kulekaana
kw’abavuzi ba bidduka. 8 Ebuna ensozi, ly’eddundiro
lyayo, ng’enoonya ekintu kyonna ekibisi. 9 “Embogo eyinza
okukkiriza okuba omuweereza wo, n’esula ekiro mu kisibo
kyo? 10 Oyinza okugisiba ku muguwa n’ogirimisa olubimbi?
Eyinza okukuvaako emabega ng’erima mu kiwonvu. 11
Oyinza okugyesiga olw’amaanyi gaayo amangi? Oyinza
okugirekera emirimu gyo egy’amaanyi? 12 Oyinza okugyesiga
okukuleetera emmere yo ey’empeke, oba okukuleetera
eŋŋaano mu gguuliro lyo? 13 “Ebiwaawaatiro bya maaya
bisanyusa nga byewujja, naye ebiwaawaatiro n’ebyoya bya
kalooli tebiraga kisa. 14 Kubanga emaaya ebiika amagi
gaayo ku ttaka, n’egaleka ne gabugumira mu musenyu,
15 ne yeerabira nti, ekigere kisobola okugaasa, era nga
ensolo ey’omu nsiko eyinza okugalinnya. 16 Obwana bwayo
ebuyisa bubi ng’obutali bwayo gy’obeera nti, yazaalira
bwereere. 17 Kubanga Katonda teyagiwa magezi wadde
okutegeera. 18 Ate bw’eyanjuluza ebiwaawaatiro byayo
edduke esoomooza embalaasi n’omugoba waayo. 19
“Embalaasi ggwe ogiwa amaanyi, oba ggwe oyambaza
ensingo yaayo obwoya obwewumba? 20 Ggwe ogisobozesa
okubuuka ng’enzige n’ekanga n’okukaaba kwayo okw’entiisa?
21 Etakula ettaka mu kiwonvu, nga yeeyagala olw’amaanyi
gaayo, n’eryoka efuluma okusisinkana abalwanyi abakutte
ebyokulwanyisa. 22 Esekerera okutya, n’eteba na kigitiisa.
Ekitala tekigitiisa kugizza mabega. 23 Omufuko ogujjudde
obusaale gwesuukundira ku lubuto lwayo, awamu n’effumu
erimasamasa, n’akasaale. 24 Mu busungu obungi emira
ettaka, tesobola kusigala mu kifo kimu ng’ekkondeere
livuze. 25 Ekkondeere bwe livuga n’egamba nti, ‘Awo!’
N’ewunyiriza olutalo olukyali ewala, n’ewulira n’okuleekaana
kwa baduumizi b’amaggye. 26 “Amagezi go ge gabuusa
kamunye, n’ayanjuluza ebiwaawaatiro bye e bukiikaddyo?
27 Ggwe olagira empungu okubuukira ewala mu bbanga,
era n’ezimba n’ekisu kyayo waggulu ennyo? 28 Ku lwazi
kw’ezimba amaka gaayo ekiro n’esula okwo, ku lwazi
olunywevu olutabetentebwa. 29 Eyo gy’ekettera omuyiggo
gw’eneerya, eriiso lyayo ligulengerera wala. 30 Obwana
bwayo bunywa omusaayi, era awali emirambo w’ebeera.”

40 Awo Mukama n’agamba Yobu nti, 2 “Oyo anoonya
okuyombera ebitaliimu anaayombesa Ayinzabyonna?
Oyo aleeta empaka ku Katonda, amuddemu.” 3 Awo
Yobu n’addamu Mukama nti, 4 “Laba, sisaanidde, kiki
kye nnaakuddamu? Emimwa kangibikkeko n’engalo. 5
Njogedde omulundi gumu, so siddemu; weewaawo emirundi
ebiri sseeyongere mulundi mulala.” 6 Awo Mukama
ng’ali mu muyaga ogw’amaanyi n’addamu Yobu nti, 7
“Weesibe engoye zo onywere ng’omusajja. Ka nkubuuze,
naawe onziremu. 8 “Onojjulula ensala yange ey’emisango;
ononsingisa omusango ggwe atuukiridde? 9 Olina omukono
ng’ogwa Katonda, eddoboozi lyo lisobola okubwatuka
ng’eririye? 10 Kale nno yambala ekitiibwa n’obukulu weesibe
ekitiibwa n’okusukkuluma osukkulume. 11 Yolesa obusungu
bw’ekiruyi kyo otunuulire buli wa malala omusse wansi.
12 Tunuulira buli musajja ow’amalala omukkakkanye era
olinnyirire abakozi b’ebibi obabetentere we bali. 13 Bonna
baziikire wamu mu nfuufu, emitwe gyabwe ogibikkire mu
ntaana. 14 Nange kennyini ndyoke nzikirize, ng’omukono
gwo ogwa ddyo, gusobola okukuwa amaanyi.” 15 “Laba
ekisolo ekyefaananyiriza ng’envubu kye natonda nga ggwe,
erya omuddo ng’ente, 16 nga kirina amaanyi mayitirivu
mu kiwato kyakyo amaanyi mangi mu binywa by’olubuto
lwakyo. 17 Kiwuuba omukira gwakyo ne guba ng’omukira
gw’omuvule Ebinywa by’ebisambi byakyo byakwatagana
nnyo. 18 Amagumba gaakyo gali ng’enseke ez’ebikomo;
amagulu n’emikono ng’emitayimbwa. 19 Kibalibwa mu
bitonde bya Katonda ebisooka, ate nga Katonda eyakitonda
asobola okukisemberera n’ekitala kye. 20 Weewaawo ensozi
zikireetera emmere, eyo ku nsozi, ensolo ez’omu nsiko
zonna gye zizannyira. 21 Wansi w’ebisiikirize by’emiti
egy’amaggwa, we kyebaka, ne kyekweka mu bitoogo ne
mu bitosi. 22 Ebisiikirize by’emiti bikibikkako, emiti egiri ku
mabbali g’omugga ne gikibikkako. 23 Laba omugga ne bwe
gusiikuuka tekyekanga; kiba kinywevu, Yoludaani ne bwajjula
n’abooga. 24 Eriyo omuntu yenna ayinza okukikwata, oba
okuyuza ennyindo yaakyo n’akasaale?”

41 “Oyinza okusikayo lukwata n’eddobo, oba okusiba
olulimi lwayo n’omuguwa? 2 Oyinza okuyingiza
omuguwa mu nnyindo zaayo, oba okuwummula oluba
lwayo n’eddobo? 3 Eneekwegayirira ng’ekusaba nti,
ogikwatirwe ekisa? Eneeyogera naawe mu bigambo

ebigonvu? 4 Eneekola naawe endagaano ogitwale
ekuweereze obulamu bwayo bwonna? 5 Onoozannya nayo
nga bw'ozannya n'akanyonyi, oba okugisiba n'olukoba
ng'agisibira bawala bo? 6 Abasuubuzi banaagiramuza,
oba banaagibala ng'ekyamaguzi? 7 Oyinza okuvuba
eddiba lyayo n'olijjuza amalobo, oba omutwe okugufumita
n'amafumu agafumita ebyennyanja? 8 Bw'oligissaako
engalo zo ekirivaamu tolikyerabira, toliddayo kukikola! 9
Essuubi lyonna ery'okugiwangula ffu, okugirabako obulabi
kimalamu amaanyi. 10 Teri n'omu mukambwe nnyo asobola
kugyaŋŋanga. Kale, ani oyo asobola okuyimirira mu maaso
gange? 11 Ani alina kye yali ampoze musasule? Byonna ebiri
wansi w'eggulu byange. 12 "Ku bikwata ku mikono n'ebigere
byayo siisirike, amaanyi gaayo n'ekikula kyayo bya ssimbo.
13 Ani ayinza okugiggyako eddiba lyayo ery'oku ngulu? Ani
ayinza okuyuza ekizibaawo kyayo eky'amaliba abiri? 14
Ani ayinza okuggula enzigi z'akamwa kaayo? Amannyo
gaayo geetooloddwa entiisa. 15 Omugongo gwe gujjudde
enkalala z'engabo ezisibiddwa okumukumu. 16 Zonna
zisibaganye nga tewali mpewo weeyita. 17 Zakwatagana, ziri
ku zinnaazo era tezisobola kwawulibwa. 18 Bw'eyasimula,
ebimyanso bijja, n'amaaso gaayo gali nga enjuba ng'egwa.
19 Mu kamwa kaayo muvaamu ebiriro ebyaka. Kavaamu
ensasi ez'omuliro. 20 Mu nnyindo zaayo muvaamu omukka
ng'ogwentamu eyeesera eri ku muliro ogw'emmuli ezaaka.
21 Omukka oguva mu nnyindo zaayo gukoleeza Amanda. 22
Mu nsingo yaayo mulimu amaanyi, n'entiisa eri mu maaso
gaayo. 23 Emiwula gy'ennyama yaayo gyegasse; gikutte
nnyo era tegisobola kwenyeenya. 24 Ekifuba kyayo kigumu
ng'olwazi, kigumu ng'olubengo. 25 Bwesituka ab'amaanyi
batya. Badduka olw'okubwatuka kwayo. 26 Ekitala bwe
kigituukako tekirina kye kiyinza kumukolako, oba ffumu,
oba omuwunda wadde akasaale akasongovu. 27 Emenya
ebyuma gy'obeera nti ekutulakutula bisasiro, ebyo ebikomo
ebimenyaamenya ng'emiti emivundu. 28 Akasaale tekayinza
kugiddusa, amayinja ag'envumuulo gaba nga biti gy'eri. 29
Embukuuli nayo eri ng'ebisusunku gy'eri. Esekerera amafumu
agakasukibwa. 30 Amagalagamba g'oku lubuto lwayo
gali ng'engyo z'ensuwa. Bwe yeekulula mu bitosi ebeera
ng'ekyuma ekiwuula. 31 Ereetera obuziba bw'ennyanja
okuba ng'entamu eyeesera. Ennyanja n'eba ng'entamu
y'omuzigo ogufumbibwa. 32 Mu mazzi mw'eyise, erekamu
ekkubo ery'amayengo ameeru; ne kireeta n'ekirowoozo nti
obuziba bulina envi. 33 Tewali kigyenkana ku nsi; ekitonde
ekitatya. 34 Enyooma buli kisolo. Ye kabaka w'abo bonna
ab'amalala."

42 Awo Yobu n'addamu Mukama nti, 2 "Mmanyi ng'oyinza
okukola ebintu byonna, era tewali kyotegeka kyonna
kiyinza kuziyizibwa. 3 Wabuuza nti, 'Ani ono aziyiza okuteesa
kwange atalina magezi?' Mazima ddala nayogera ebintu bye
sitegeera, ebintu ebyassukirira okutegeera kwange. 4 "Wulira
nkwegayiridde, nange mbeeko kye nkubuuza, onziremu.
5 Amatu gange gaali gaakuwulirako dda, naye kaakano
amaaso gange gakulabye. 6 Kyenvudde neenyooma era
neenenyezza mu nfuufu ne mu vvu." 7 Nga Mukama
amaze okwogera ebigambo bino eri Yobu, n'agamba Erifaazi
Omutemani nti, "Nkunyiigidde ggwe ne mikwano gyo ababiri;
kubanga temwanjogerako bituufu, ng'omuddu wange Yobu
bw'akoze. 8 Noolwekyo kaakano mutwale ente ennume
musanvu, n'endiga ennume musanvu, mugende eri omuddu
wange Yobu, mweweereyo eyo ekiweebwayo ekyokebwa,
n'omuddu wange Yobu ajja kubasabira, kubanga nzija
kukkiriza okusaba kwe nneme okubakolako ng'obusirusiru
bwammwe bwe buli. Kubanga temwanjogerako bituufu
ng'omuddu wange bw'akoze." 9 Awo Erifaazi Omutemani,
ne Birudaadi Omusuki, ne Zofali Omunaamasi ne bagenda
ne bakola nga Mukama bwe yabalagira. Awo Mukama
n'akkiriza okusaba kwa Yobu. 10 Awo Mukama n'aggyawo
ennaku ya Yobu bwe yamala okusabira mikwano gye.
Mukama n'awa Yobu ebintu emirundi ebiri okusinga bye
yalina okusooka. 11 Awo baganda be bonna ne bannyina
bonna ne bajja n'abo abaali bamumanyi okusooka, ne
balya naye emmere mu nnyumba ye; ne bamusaasira ne
bamukulisa okubonaabona kwonna Mukama kwe yakkiriza
okumutuukako. Buli omu ku bo n'amuwaayo ffeeza nga
bwe yasobola, n'empeta ya zaabu. 12 Awo Mukama n'awa
Yobu omukisa mu nnaku ze ezaasembayo n'okusinga
entandikwa ye bwe yali: yafuna endiga omutwalo gumu
mu enkumi nnya, n'eŋŋamira kakaaga, ne ziseddume
z'ente lukumi, n'endogoyi enkazi lukumi. 13 Era Mukama
n'amuwa n'abaana aboobulenzi musanvu, n'aboobuwala
basatu. 14 Omuwala ow'olubereberye n'amutuuma Yemima,
n'owokubiri n'amutuuma Keeziya, n'owookusatu n'amutuuma
Keremukappuki, n'aboobulezi musanvu. 15 Awo mu nsi
yonna ne wataba bakazi balungi kwenkana bawala ba Yobu.
Kitaabwe n'abawa omugabo ogw'ebintu ogwenkanankana
ne gwe yawa bannyinaabwe abalenzi. 16 Oluvannyuma
lw'ebyo, Yobu n'awangaala emyaka kikumi mu ana; n'alaba
ku baana be ne ku bazzukulu be okutuuka ku bannakasatwe.
17 N'oluvannyuma n'afa ng'akaddiyidde ddala ng'awezezza
emyaka mingi.

Zabbuli

1 Alina omukisa omuntu atatambulira mu kuteesa kw’ababi,
era atayimirira mu kibiina ky’ababi, newaakubadde
okutuula n’abo abanyooma ebya Katonda. **2** Naye asanyukira
okugondera amateeka ga Mukama, era mu mateeka ago
mw’alowooleza emisana n’ekiro. **3** Afaanana ng’omuti
ogwasimbibwa ku mabbali g’omugga, ogubala ebibala
byagwo mu ntuuko zaabyo, n’ebikoola byagwo tebiwotoka. Na
buli ky’akola kivaamu birungi byereere. **4** Naye abakola ebibi
tebakola bwe batyo. Bali ng’ebisusunku ebifuumuuliddwa. **5**
Noolwekyo abakola ebibi tebaligumira lunaku lwa kusalirako
musango; newaakubadde aboonoonyi okuyimirira mu kibiina
ky’abatuukirivu. **6** Kubanga Mukama alabirira ekkubo
ly’abatuukirivu, naye ekkubo ly’abakola ebibi liribula.

2 Lwaki amawanga geegugunga n’abantu ne bateganira
obwereere okusala enkwe? **2** Bakabaka ab’ensi
bakuŋŋaanye, n’abafuzi ne bateeseza wamu ku Mukama
ne ku Kristo we, nga bagamba nti, **3** “Ka tukutule enjegere
zaabwe, era tweyambulemu ekikoligo kyabwe.” **4** Naye
Katonda oyo atuula mu ggulu, abasekerera busekerezi,
n’enkwe zaabwe ezitaliimu zimusesa. **5** N’alyoka abanenya
ng’ajjudde obusungu, n’abatiisa nnyo ng’aswakidde. **6**
N’abagamba nti, “Ddala ddala nateekawo kabaka owange
ku lusozi lwange Sayuuni olutukuvu.” **7** Nzija kulangirira
ekiragiro kya Mukama: kubanga yaŋŋamba nti, “Ggwe
oli Mwana wange, olwa leero nfuuse kitaawo. **8** Nsaba,
nange ndikuwa amawanga gonna okuba obusika bwo,
era n’ensi yonna gy’ekoma okuba amatwale go. **9**
Olibafugisa omuggo ogw’ekyuma, era olibabetenta ng’entamu
y’omubumbi.” **10** Kale nno mubeere n’amagezi mmwe
bakabaka; muyige okulabulwa mmwe abafuzi b’ensi.
11 Muweereze Mukama nga mumutya, era musanyuke
n’okukankana. **12** Mwanirize Omwana, mumusembeze
Mukama aleme okubasunguwalira n’okubazikiriza nga muli
mu kkubo lyammwe; kubanga obusungu bwe bubuubuuka
mangu. Kyokka bonna abaddukira gy’ali balina omukisa.

3 Zabbuli ya Dawudi bwe yadduka mutabani we
Abusaalomu. Ayi Mukama, abalabe bange nga
beeyongedde obungi! Abanfubutukiddeko okunnumba nga
bangi! **2** Bangi abanjogerako nti, “Katonda tagenda
kumununula.” **3** Naye ggwe, Ayi Mukama, ggwe ngabo
yange enkuuma; ggwe kitiibwa kyange, era gw’onzizaamu
amaanyi. **4** Nkoowoola Mukama n’eddoboozi ery’omwanguka,
n’annyanukula ng’asinziira ku lusozi lwe olutukuvu. **5**
Ngalamira ne neebaka, era ne nzuukuka bulungi, kubanga
Mukama ye ampanirira. **6** Siityenga enkumi n’enkumi
z’abalabe bange abanneetoolodde, okunnumba. **7** Golokoka,
Ayi Mukama, ondokole Ayi Katonda wange okube abalabe
bange bonna omenye oluba lw’abakola ebibi. **8** Obulokozi
buva gy’oli, Ayi Mukama. Emikisa gyo gibeerenga ku bantu
bo.

4 Ya mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n’ebivuga eby’enkoba.
Zabbuli ya Dawudi. Bwe nkukoowoola onnyanukule,
Ayi Katonda wange omutuukirivu. Bwe mba mu nnaku,
onnyambe. Onkwatirwe ekisa owulire okusaba kwange.
2 Mmwe abaana b’abantu, mulituusa wa okuswazanga
ekitiibwa kyange? Mulituusa ddi okugoberera okwagala
ebitaliimu, n’okunoonya eby’obulimba? **3** Naye mutegeere
nga Mukama yeerondeddemu abo abamugondera. Bwe
nnaamukoowoolanga anampuliranga era anannyanukulanga.
4 Ne bwe munyiiga ennyo, temusaana kwonoona; musiriikirire,
mwekebere era mufumiitirize mu mitima gyammwe
nga mugalamidde ku bitanda byammwe. **5** Muweeeyo
ebiweebwayo ebisaanidde; era mwesigenga Mukama. **6**
Waliwo bangi abasaba nti, “Oyongere okutulaga ebirungi,
Ayi Mukama, otumulisize omusana gw’amaaso go.” **7**
Ondeetedde essanyu lingi mu mutima gwange erisinga
ne lye bafuna mu makungula nga batunuulira ku bibala
byabwe ebingi. **8** Nnaagalamira ne nneebaka mirembe;
kubanga ggwe wekka, Ayi Mukama, ggwe ondabirira akabi
ne katantuukako.

5 Ya mukulu wa Bayimbi. Ya ndere. Zabbuli ya Dawudi.
Otege okutu eri ebigambo byange, Ayi Mukama; olowooze
ku kunyolwa kwange. **2** Wuliriza eddoboozi ly’omulanga
gwange, Ayi Kabaka wange era Katonda wange: kubanga
ggwe gwe nsaba. **3** Ayi Mukama, buli nkya owulira
eddoboozi lyange; buli nkya ndeeta gy’oli okusaba kwange,
ne nnindirira onziremu. **4** Kubanga ggwe Ayi Katonda,
tosanyukira bibi: n’ebitasaana tobigumiikiriza. **5** Ab’amalala
era abakola ebibi tobeetaaga mu maaso go: kubanga
okyawa abakola ebibi bonna. **6** Abalimba bonna obazikiriza;
Mukama akyawa abatemu era n’abalimba. **7** Naye olw’ekisa
kyo ekingi, nze nnaayingiranga mu nnyumba yo: ne
nkusinziza mu Yeekaalu yo Entukuvu n’okutya okungi. **8**
Onkulembere, Ayi Mukama, mu butuukirivu bwo, olw’abalabe
bange, ondage ekkubo eggolokofu ery’okutambulirangamu.
9 Abalabe bange bye boogera tebyesigibwa; emitima
gyabwe gijjudde bussi bwereere. Emimiro gyabwe ntaana
eyasaamiridde: akamwa kaabwe koogera bya bulimba. **10**
Basalire omusango gubasinge, Ayi Katonda; baleke bagwe
mu mitego gyabwe. Bagobe kubanga baakujeemera. **11**

Naye leka abo bonna abakwesiga basanyukenga; ennaku
zonna bayimbenga n’essanyu, obakuumenga, abo abaagala
erinnya lyo basanyukirenga mu ggwe. 12 Kubanga, Ayi
Mukama, omutuukirivu omuwa omukisa; era omukuuma,
n’omwetoolooza okwagala ng’engabo.

6 Eri Omukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n’ebivuga
eby’enkoba. Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama, tonnenya
ng’ojjudde obusungu; so tombonereza mu kiruyi kyo. 2
Onsaasire, Ayi Mukama, kubanga ndi munafu. Omponye,
Ayi Mukama, kubanga amagumba gange gali mu bulumi.
3 Emmeeme yange ejjudde ennaku. Olirindirira kutuusa
ddi olyoke onnyambe? 4 Onkyukire, Ayi Mukama, olokole
omwoyo gwange; omponye okufa olw’okwagala kwo okungi.
5 Kubanga tewali ayinza kukujjukira ng’amaze okufa. Ani
alikutendereza ng’asinziira emagombe? **(Sheol h7585)** 6
Mpweddemu amaanyi olw’okusinda. Buli kiro obuliri bwange
bujjula amaziga gange n’omutto ne gutoba. 7 Amaaso gange
ganafuye olw’okunyolwa, tegakyalaba bulungi olw’abalabe
bange. 8 Muve we ndi mmwe mwenna abakola ebibi; kubanga
Mukama awulidde okukaaba kwange. 9 Mukama awulidde
okwegayirira kwange, n’okusaba kwange akukkirizza. 10
Abalabe bange bonna baliswazibwa era balitya nnyo;
bazzibwe emabega nga bajjudde obuswavu mangu ago.

7 Zabbuli ya Dawudi gye yayimbira Mukama ng’efa ku
Kuusi Omubenyamini. Ayi Mukama, Katonda wange,
neesiga ggwe: ngobaako bonna abangigganya era omponye,
2 si kulwa nga bantagulataagula ng’empologoma ne
bankutulakutula obufiififi ne watabaawo amponya. 3 Ayi
Mukama, Katonda wange, obanga nkoze kino, era ng’engalo
zange ziriko omusango, 4 obanga waliwo andaze ebirungi
nze ne si muyisa bulungi, oba nzibye omulabe wange
awatali nsonga: 5 Kale, abalabe bange baleke bangoberere
bankwate, bankube wansi banninnyirire, banzitire mu nfuufu.
6 Golokoka, Ayi Mukama, mu busungu bwo oziyize abalabe
bange abajjudde obukambwe. Golokoka, Ayi Katonda
wange, onnyambe ggwe asala omusango mu bwenkanya. 7
Kuŋŋaanya bannaggwanga bonna okukwetooloola; obafuge
ng’oli waggulu ennyo. 8 Ggwe, Ayi Mukama, Ali Waggulu
Ennyo, asalira amawanga gonna emisango, osale omusango
gwange Ayi Mukama Ali Waggulu Ennyo ng’obutuukirivu
bwange bwe buli, era n’amazima agali mu nze bwe gali. 9 Ayi
Katonda omutukuvu, akebera emitima n’emmeeme; okomye
ebikolwa by’abakola ebibi: era onyweze abatuukirivu. 10
Katonda Ali Waggulu Ennyo ye ngabo yange; alokola abo
abalina omutima omulongoofu. 11 Katonda mulamuzi wa
mazima; era alaga ekiruyi kye buli lunaku. 12 Mukama
awagala ekitala kye n’aleega omutego gwe ogw’obusaale.
13 Era ategese ebyokulwanyisa ebissi; era akozesa obusaale
obw’omuliro. 14 Omuntu ajjudde ebibi afuna emitawaana,
n’azaala obulimba. 15 Asima ekinnya, n’akiwanvuya nnyo;
ate n’akigwamu ye kye yasimye. 16 Emitawaana gye
gimwebunguludde; n’obukambwe bwe bumuddire. 17
Nneebazanga Mukama olw’obutuukirivu bwe; nnaayimbanga
nga ntendereza erinnya lya Mukama Ali Waggulu Ennyo.

8 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama,
Mukama waffe, erinnya lyo nga ddungi era kkulu nnyo
mu nsi yonna! Ekitiibwa kyo kitenderezebwa okutuuka
waggulu mu ggulu. 2 Abaana abato n’abawere wabawa
amaanyi okukutendereza; ne basirisa omulabe wo n’oyo
ayagala okwesasuza. 3 Bwe ntunuulira eggulu lyo, omulimu
gw’engalo zo, omwezi n’emmunyeenye bye watonda; 4
omuntu kye ki ggwe okumujjukira, omuntu obuntu ggwe
okumussaako omwoyo? 5 Kubanga wamukola n’abulako
katono okuba nga Katonda; n’omussaako engule ey’obukulu
n’ekitiibwa. 6 Wamukwasa okufuga ebintu byonna bye
wakola n’emikono gyo: byonna wabissa wansi w’ebigere bye,
7 ebisibo n’amagana ag’ebisolo byonna eby’omu nsiko, 8
n’ennyonyi ez’omu bbanga, n’ebyennyanja eby’omu nnyanja;
era na buli kiramu kyonna ekiyita mu nnyanja. 9 Ayi Mukama,
Mukama waffe, erinnya lyo nga ddungi era kkulu nnyo mu
nsi yonna!

9 Ya Mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa okujjukira Okufa
kw’Omwana. Zabbuli ya Dawudi. Nnaakutenderezanga,
Ayi Mukama n’omutima gwange gwonna; nnaayolesanga
ebikolwa byo eby’ekitalo byonna. 2 Nnaasanyukanga era
nnaajagulizanga mu ggwe. Nnaayimbanga nga ntendereza
erinnya lyo, Ayi Mukama Ali Waggulu Ennyo. 3 Abalabe bange
bazzeeyo emabega, beesittadde ne bazikiririra mu maaso
go. 4 Kubanga owagidde ebiŋŋwanira, n’ensonga zange;
era otudde ku ntebe yo ey’obwakabaka n’osala omusango
mu bwenkanya. 5 Waboggolera amawanga, n’ozikiriza
ababi; erinnya lyabwe n’olisangulirawo ddala emirembe
n’emirembe. 6 Abalabe obamaliddewo ddala, n’ebibuga
byabwe obizikirizza, era tewali aliddayo kubijjukira. 7 Naye
Mukama afuga emirembe gyonna; era ataddewo entebe ye
ey’okusalirako emisango. 8 Aliramula ensi mu butuukirivu,
era alisalira abantu bonna emisango mu bwenkanya. 9
Mukama kye kiddukiro ky’abo abanyigirizibwa; era kye kigo
kyabwe mu biseera eby’akabi. 10 Abo abamanyi erinnya
lyo, Ayi Mukama, banaakwesiganga; kubanga abakunoonya
tobaleka bokka. 11 Muyimbe okutendereza Mukama, atudde
ku ntebe ey’obwakabaka mu Sayuuni; mutegeeze amawanga

gonna by’akoze. 12 Ajjukira n’awoolera eggwanga era
assaayo omwoyo eri abo abanyigirizibwa. 13 Onsaasire,
Ayi Mukama; otunuulire abalabe bange abangigganya,
onzigye ku miryango gy’okufa. 14 Ndyoke nkutenderezenga
mu lwatu mu miryango gy’omuwala wa Sayuuni: era
njagulizenga mu bulokozi bwo. 15 Abantu mu mawanga
bagudde mu binnya bye baasima; era n’emitego gyabwe
gimasuse ne gibakwasa. 16 Mukama yeeraze nga bw’asala
emisango egy’ensonga. Omubi akwatiddwa mu mutego
gw’emikono gye. 17 Ababi balisuulibwa emagombe; ebyo
bye bituuka ku mawanga gonna ageerabira Katonda. (Sheol
h7585) 18 Kubanga abali mu kwetaaga tebalyerabirwa ennaku
zonna, era n’ababonyaabonyezebwa tebaliggwaamu ssuubi
emirembe gyonna. 19 Ogolokoke, Ayi Mukama, tokkiriza
muntu kuwangula; leka amawanga gasalirwe omusango mu
maaso go. 20 Bakankanye n’okutya, Ayi Mukama; amawanga
gonna galyoke gategeere nti bantu buntu.

10 Lwaki otwekwese, Ayi Mukama? Lwaki otwekwese
mu biseera eby’emitawaana? 2 Omubi, mu malala ge,
ayigganya abanafu; muleke agwe mu nkwe ezo z’asaze.
3 Kubanga omubi yeewaana ng’anyumya ku bibi ebiri mu
mutima gwe, agabula aboomululu n’avuma Mukama. 4
Omubi mu malala ge tanoonya Katonda. 5 Buli ky’akola
kimugendera bulungi. Amateeka go tagafaako, era n’abalabe
be abanyooma. 6 Ayogera mu mutima gwe nti, “Sikangibwa,
nzija kusanyuka emirembe gyonna.” 7 Mu kamwa ke mujjudde
okukolima n’obulimba awamu n’okutiisatiisa; ebigambo
bye bya mutawaana era bibi. 8 Yeekukuma mu byalo
okutemula abantu abataliiko musango. Yeekweka ng’aliimisa
b’anatta. 9 Asooba mu kyama ng’empologoma, ng’alindirira
okuzinduukiriza abateesobola. Abakwasa n’abatwalira
mu kitimba kye. 10 B’abonyaabonya bagwa wansi ne
babetentebwa ng’amaanyi g’omubi gabasukkiridde. 11
Ayogera mu mutima gwe nti, “Katonda yeerabidde, amaaso
ge agakwese, era takyaddayo kubiraba.” 12 Golokoka,
Ayi Mukama, ozikirize omubi, Ayi Katonda; abanaku
tobeerabiranga. 13 Omuntu omubi ayinza atya okukunyooma,
Ayi Katonda, n’agamba mu mutima gwe nti “Sigenda
kwennyonnyolako?” 14 Naye ggwe, Ayi Katonda, ennaku
zaabwe n’okubonaabona kwabwe obiraba era ojja kubikolako.
Ateesobola yeewaayo mu mikono gyo, kubanga gwe mubeezi
w’abatalina bakitaabwe. 15 Malawo amaanyi g’omwonoonyi,
muyite abyogere ebyo ebibadde bitajja kuzuulwa. 16
Mukama ye Kabaka emirembe n’emirembe. Amawanga
galizikirizibwa mu nsi ye. 17 Mukama awulira okwetaaga
kw’ababonyaabonyezebwa, ogumye emitima gyabwe; otege
okutu kwo obaanukule. 18 Olwanirira abataliiko bakitaabwe
n’abajoogebwa; omuntu obuntu ow’oku nsi n’ataddayo
kubatiisa.

11 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Mu Mukama
mwe neekweka; ate muyinza mutya okuŋŋamba
nti, “Ddukira ku nsozi ng’ebinyonyi? 2 Kubanga laba
ababi baleega emitego gyabwe egy’obusaale, balase
abalina omutima omulongoofu. 3 Emisingi nga gizikirizibwa,
omutuukirivu ayinza kukola ki?” 4 Mukama ali mu Yeekaalu
ye entukuvu; Mukama atudde ku ntebe ye ey’obwakabaka eri
mu ggulu. Amaaso ge gatunuulira era geetegereza abaana
b’abantu. 5 Mukama akebera abatuukirivu naye omutima
gwe gukyawa ababi, n’abakola eby’obukambwe. 6 Ababi
alibayiwako amanda ag’omuliro; n’empewo ezibambula
gwe guliba omugabo gwabwe. 7 Kubanga Mukama
mutuukirivu era ayagala eby’obutuukirivu; abo abalongoofu
be balimulaba.

12 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Tuyambe,
Ayi Mukama, kubanga tewakyali n’omu amanyi
Katonda; abantu abeesigwa bonna baweddewo. 2
Buli muntu alimba munne; akamwa kaabwe akawaana
koogera bya bulimba. 3 Mukama, osirise akamwa k’abo
bonna abeewaanawaana, na buli lulimi olwenyumiriza; 4
nga boogera nti, “Tujja kuwangula n’olulimi lwaffe, era
tufune byonna bye twetaaga n’akamwa kaffe, kubanga
ani alitukuba ku mukono.” 5 Mukama ayogera nti,
“Olw’okujoogebwa kw’abanafu, n’olw’okusinda kw’abali
mu bwetaavu, nnaasituka kaakano ne nnwanirira abo
abalumbibwa.” 6 Ebigambo bya Mukama bya bwesigwa era
bya mazima. Bigeraageranyizibwa n’effeeza erongoosebbwa
obulungi emirundi musanvu mu kyoto eky’ebbumba. 7
Ayi Mukama, tukwesiga ng’onootukuumanga, n’otuwonya
abantu abali ng’abo emirembe gyonna. 8 Ababi beeyisaayisa
nga bagulumiza ebitaliimu nsa.

13 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi.
Olinneerabira kutuusa ddi, Ayi Mukama? Okutuusa
emirembe gyonna? Olikomya ddi okunkweka amaaso go? 2
Okulumwa mu mmeeme yange kulikoma ddi, n’okunyolwa
okwa buli lunaku mu mutima gwange kuliggwaamu ddi?
Abalabe bange balikomya ddi okumpangulanga nga
beegulumiza? 3 Onnyanukule, Ayi Mukama Katonda wange;
onzizeemu amaanyi nneme okufa. 4 Si kulwa ng’omulabe
wange yeewaana nti, “Mmuwangudde;” abalabe bange ne
bajaguza nga ngudde. 5 Naye nze neesiga okwagala kwo
okutajjulukuka; era omutima gwange gunaasanyukiranga
mu bulokozi bwo. 6 Nnaayimbiranga Mukama, kubanga
ankoledde ebirungi.

14 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Omusirusiru
ayogera mu mutima gwe nti, “Tewali Katonda.”
Aboogera bwe batyo boonoonefu, bakola ebitasaana tekuli
n’omu ku bo akola kirungi. 2 Mukama atunuulira abantu bonna
mu nsi ng’asinziira mu ggulu, okulaba obanga mulimu mu bo
ategeera, era abanoonya Katonda. 3 Naye bonna bakyamye
boonoonese; teri akola kirungi, era teri n’omu. 4 Abo bonna
abakola ebibi tebaliyiga? Kubanga basaanyaawo abantu
bange ng’abalya emmere; so tebakoowoola Mukama. 5
Balitya nnyo! Kubanga Katonda abeera wamu n’abatuukirivu.
6 Mulemesa entegeka z’omwavu, songa Mukama kye
kiddukiro kye. 7 Singa obulokozi bwa Isirayiri butuuse mu
kiseera kino nga buva mu Sayuuni! Mukama bw’alirokola
abantu be, Yakobo alijaguza ne Isirayiri alisanyuka.

15 Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama, ani anaabeeranga
mu nnyumba yo? Ani anaatuulanga ku lusozi lwo
olutukuvu? 2 Oyo ataliiko kya kunenyezebwa, akola
eby’obutuukirivu, era ayogera eby’amazima nga biviira ddala
mu mutima gwe. 3 Olulimi lwe talwogeza bya bulimba, era
mikwano gye tagiyisa bubi, so tasaasaanya ŋŋambo ku
baliraanwa be. 4 Anyooma ababi, naye abatya Mukama
abassaamu ekitiibwa. Atuukiriza ky’asuubiza ne bwe kiba
nga kimulumya. 5 Bw’awola tasaba magoba; so takkiriza
kulya nguzi ku muntu yenna. Oyo akola ebyo aliba munywevu
emirembe gyonna.

16 Ya Dawudi. Onkuume, Ayi Katonda, kubanga ggwe
buddukiro bwange. 2 Nagamba Mukama nti, “Ggwe
Mukama wange, ebirungi byonna bye nnina biva gy’oli.” 3
Abatukuvu abali mu nsi be njagala era mu bo mwe nsanyukira.
4 Ennaku y’abo abagoberera bakatonda abalala yeeyongera.
Siriwaayo ssaddaaka zaabwe ez’omusaayi, wadde okusinza
bakatonda baabwe. 5 Mukama, ggwe mugabo gwange,
era ggw’oliisa obulamu bwange; era ggw’olabirira ebyange.
6 Ensalo zange ziri mu bifo ebisanyusa, ddala ddala
omugabo omulungi. 7 Nnaatenderezanga Mukama kubanga
annuŋŋamya ne mu kiro ayigiriza omutima gwange. 8
Nkulembeza Mukama buli kiseera, era ali ku mukono gwange
ogwa ddyo, siinyeenyezebwenga. 9 Noolwekyo omutima
gwange gusanyuka, n’akamwa kange ne kajaguza; era
n’omubiri gwange gunaabeeranga mu mirembe. 10 Kubanga
omwoyo gwange toliguleka magombe, wadde okukkiriza
Omutukuvu wo okuvunda. **(Sheol h7585)** 11 Olindaga ekkubo
ery’obulamu; w’oli we wanaabanga essanyu erijjuvu, era
mu mukono gwo ogwa ddyo nga mwe muli ebisanyusa
emirembe gyonna.

17 Okusaba kwa Dawudi. Wulira, Ayi Mukama,
okukoowoola kwange nga nneegayirira, wuliriza
okukaaba kwange. Tega okutu owulirize okukoowoola
kwange, kubanga tekuva ku mimwa gya bulimba.
2 Nzigyako omusango; kubanga olaba ekituufu. 3
Weekenneenyezza omutima gwange era n’onkebera
n’ekiro. Ne bw’onongezesa toobeeko kibi ky’onsangamu;
kubanga mmaliridde obutayogeranga bya bulimba. 4
Ggwe, gwe nkoowoola, ngoberedde ebigambo by’akamwa
ko, ne neewala ebikolwa by’abantu abakambwe. 5
Nnyweredde mu makubo go, era ebigere byange
tebiigalekenga. 6 Nkukoowoola, Ayi Katonda, kubanga
mmanyi ng’onnyanukula; ontegere okutu kwo owulire
okusaba kwange. 7 Ndaga okwagala kwo okutaggwaawo,
okwewuunyisa, ggwe alokola n’omukono gwo ogwa ddyo
abo bonna abakweyuna nga badduka abalabe baabwe. 8
Onkuume ng’emmunye ey’eriiso lyo; onkweke mu kisiikirize
ky’ebiwaawaatiro byo. 9 Omponye ababi abannumba,
n’abalabe bange abanneetoolodde. 10 Omutima gwabwe
mukakanyavu, n’akamwa kaabwe koogera by’amalala. 11
Banzingizza era banneetoolodde; bansimbye amaaso nga
beeteeseteese okunsuula wansi. 12 Bali ng’empologoma
enjala gy’eruma eyeeteeseteese okutaagula omuyiggo gwayo
era ng’empologoma enkulu eteeze. 13 Golokoka n’ekitala
kyo, Ayi Mukama, oyolekere abalabe bange obawangule,
omponye ababi abo. 14 Ayi Mukama, mponya abantu, abantu
ab’ensi n’omukono gwo, kubanga balowooleza mu bya
bulamu buno byokka, n’emigabo gyabwe giri mu nsi. Embuto
zaabwe zigezze, obagaggawazizza ne baterekera n’abaana
baabwe ne bazzukulu baabwe. 15 Nze ndikulaba n’amaaso
mu butuukirivu era ndimatira, bwe ndiraba obwenyi bwo nga
nzuukuse.

18 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi gye
yayimbira Mukama bwe yamuwonya abalabe be ne
Sawulo. Nkwagala Ayi Mukama kubanga ggwe maanyi
gange. 2 Mukama lwe lwazi lwange, ky’ekigo kyange
ekigumu era ye mununuzi wange, ye Katonda wange
era lwe lwazi lwange mwe neekweka; ye ngabo yange
era ye mulokozi wange ow’amaanyi, era kye kigo kyange
ekinywevu. 3 Nkoowoola Mukama asaana okutenderezebwa,
era amponya eri abalabe bange. 4 Emiguwa gy’okufa
gyanneetooloola; embuyaga ez’okusaanawo zansaanikira. 5
Ebisiba eby’amagombe byanneetooloola; n’emitego gy’okufa
ne ginjolekera. **(Sheol h7585)** 6 Mu nnaku yange nakoowoola
Mukama; ne nkaabirira Katonda wange annyambe. Yawulira
eddoboozi lyange ng’ali mu yeekaalu ye; omulanga gwange
ne gutuuka mu matu ge. 7 Emisingi gy’ensi ne gikankana ne

giyuuguuma; ensozi ne zinyeenyezebwa ne ziseeseetuka,
kubanga yali asunguwadde. 8 Omukka ne gunyooka nga
guva mu nnyindo ze. Omuliro ne guva mu kamwa ke, ne
gukoleeza amanda ne gabuubuuka. 9 Yayabuluza eggulu
n'akka wansi; ebire ebikutte nga biri wansi w'ebigere bye. 10
Yeebagala kerubi n'abuuka, n'aseeyeeyeza ku biwaawaatiro
by'empewo. 11 Yafuula ekizikiza ekyamwetooloolanga okuba
enkuufiira ey'ebire ebijjudde amazzi. 12 Okumasamasa
okwali mu maaso ge ne kuva mu bire bye, n'okumyansa
kw'eggulu n'omuzira. 13 Mukama yabwatuka ng'asinziira
mu ggulu; oyo Ali Waggulu Ennyo yayogera; mu kamwa
ke ne muvaamu omuzira n'okumyansa kw'eggulu. 14
Yalasa obusaale bwe n'asaasaanya abalabe; n'okumyansa
okw'eggulu n'abawangula. 15 Ebiwonvu eby'omu nnyanja ne
bibikkulwa n'emisingi gy'ensi ne gyeyerula olw'okunenya kwo
Ayi Mukama n'olw'okubwatuka kw'omukka ogw'omu nnyindo
zo. 16 Mukama yagolola omukono gwe ng'ali waggulu,
n'ankwata n'annyinyulula mu mazzi amangi. 17 Yamponya
abalabe bange ab'amaanyi, abankyawa, abo abaali bansinza
amaanyi. 18 Bannumba nga ndi mu buzibu, naye Mukama
n'annyamba. 19 N'antwala mu kifo ekigazi n'amponya,
kubanga yansanyukira nnyo. 20 Mukama ankoledde
ng'obutuukirivu bwange bwe buli, ansasudde ng'ebikolwa
byange ebirungi bwe biri. 21 Kubanga ntambulidde mu
makubo ga Mukama, ne sikola kibi eri Katonda wange. 22
Ddala ddala amateeka ga Mukama gonna ngagondedde,
era ne siva ku biragiro bye. 23 Sisobyanga mu maaso ge
era nneekuuma obutayonoona. 24 Noolwekyo, Mukama
ansasudde ng'obutuukirivu bwange bwe buli, era ng'ebikolwa
byange ebirungi bwe biri by'alaba. 25 Eri omwesigwa weeraga
ng'oli mwesigwa, n'eri atalina musango weeraga nga tolina
musango. 26 Eri abalongoofu weeraga ng'oli mulongoofu,
n'eri abakyamu weeraga ng'obasinza amagezi. 27 Owonya
abawombeefu, naye abeegulumiza obakkakkanya. 28
Okoleezezza ettaala yange; Ayi Mukama Katonda wange,
ekizikiza kyange okimulisizza. 29 Bwe mbeera naawe nsobola
okulumba abalabe bange; nga ndi ne Katonda wange nsobola
okuwalampa bbugwe. 30 Katonda byonna by'akola bigolokofu;
Mukama ky'asuubiza akituukiriza; era bwe buddukiro bw'abo
bonna abamwekwekamu. 31 Kale, ani Katonda, wabula
Mukama? Era ani Lwazi, wabula Katonda waffe? 32 Oyo ye
Katonda ampa amaanyi era aluŋŋamya ekkubo lyange. 33
Ebigere byange abinyweza ng'eby'empeewo, n'ansobozesa
okuyimirira ku ntikko z'ensozi. 34 Anjigiriza okulwana entalo,
ne nsobola n'okuleega omutego ogw'obusaale ogw'ekikomo.
35 Ompadde obulokozi bwo okuba engabo yange; era
ompaniridde n'omukono gwo ogwa ddyo; weetoowazizza
n'ongulumiza. 36 Ongaziyirizza ekkubo ebigere byange we
biyita, obukongovvule bwange ne butanuuka. 37 Nagoba
abalabe bange embiro, ne mbakwata ne sidda mabega
okutuusa nga mbazikirizza. 38 Nababetenta ne batasobola na
kugolokoka, ne mbalinnyako ebigere byange. 39 Ompadde
amaanyi ag'okulwana; abalabe bange ne banvuunamira.
40 Okyusizza abalabe bange ne bankuba amabega ne
badduka, ne ndyoka nsanyaawo abo bonna abankyawa.
41 Baalaajana naye tewaali yabawonya; ne bakaabirira
Mukama, naye n'atabaddamu. 42 Ne mbamerengula
ng'enfuufu empewo gy'efuumuula; ne mbasammula eri
ng'ebisooto by'omu luguudo. 43 Omponyezza obulumbaganyi
bw'abantu; n'onfuula omufuzi w'amawanga. Abantu be nnali
simanyi ne bafuuka abaweereza bange. 44 Olumpulira ne
baŋŋondera, bannamawanga ne bajugumira mu maaso
gange. 45 Bannamawanga baggwaamu omutima ne
bava mu bigo byabwe nga bakankana. 46 Mukama
mulamu! Atenderezebwe, Olwazi lwange; era agulumizibwe
Katonda w'obulokozi bwange. 47 Ye Katonda, asasula
ku lwange abankola obubi era akakkanya amawanga ne
ngafuga. Amponyeza abalabe bange. 48 Ayi Mukama,
ongulumizizza okusinga abalabe bange, n'onkuuma
abakambwe ne batankwatako. 49 Noolwekyo, Ayi Mukama,
nnaakutenderezanga mu mawanga, era nnaayimbanga
nga ntendereza erinnya lyo. 50 Awa kabaka obuwanguzi
obw'amaanyi, amulaga ebyekisa emirembe gyonna oyo gwe
yafukako amafuta, eri Dawudi n'eri ezzadde lye.

19 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Eggulu
litegeeza ekitiibwa kya Katonda, ebbanga ne litegeeza
emirimu gy'emikono gye. 2 Buli lunaku litegeeza ekitiibwa
kye, era liraga amagezi ge buli kiro. 3 Tewali bigambo oba
olulimi olwogerwa, era n'eddoboozi lyabyo teriwulikika. 4
Naye obubaka bwabyo bubunye mu nsi yonna. Mu ggulu
omwo Katonda mwe yasimbira enjuba eweema. 5 Evaayo
ng'awasa omugole bw'ava mu nju ye, era ng'omuddusi
asinga bonna bw'ajjula essanyu ng'agenda mu mpaka. 6
Evaayo ku ludda olumu olw'eggulu, ne yeetooloola okutuuka
ku nkomerero yaalyo, era tewali kyekweka bbugumu lyayo. 7
Ekiragiro kya Mukama kirimu byonna, era kizzaamu amaanyi
mu mwoyo. Etteeka lya Mukama lyesigika, ligeziwaza
abatalina magezi. 8 Okuyigiriza kwa Mukama kutuufu,
kusanyusa omutima gw'oyo akugondera. Ebiragiro bya
Mukama bimulisiza amaaso, bye galaba. 9 Okutya Mukama
kirungi, era kya mirembe gyonna. Ebiragiro bya Mukama
bya bwenkanya, era bya butuukirivu ddala. 10 Ebyo byonna
bisaana okuyaayaanirwa okusinga zaabu, okusingira ddala
zaabu ennungi ennyo. Biwoomerera okusinga omubisi

gw’enjuki, okusukkirira omubisi gw’enjuki ogutonnya nga
guva mu bisenge byagwo. 11 Ebyo bye birabula omuddu wo,
era mu kubigondera muvaamu empeera ennene. 12 Ani
asobola okulaba ebyonoono bye? Onsonyiwe, Ayi Mukama,
ebibi ebinkisiddwa. 13 Era omuddu wo omuwonye okukola
ebibi ebigenderere, bireme kunfuga. Bwe ntyo mbeere
ng’ataliiko kyakunenyezebwa nneme okuzza omusango
omunene ogw’ekibi. 14 Nsaba ebigambo by’omu kamwa
kange, n’okulowooza okw’omu mutima gwange, bisiimibwe
mu maaso go, Ayi Mukama, Olwazi lwange, era Omununuzi
wange.

20 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Mukama
akwanukulenga ng’oli mu buzibu. Erinnya lya Katonda
wa Yakobo likukuumenga. 2 Akuweerezenga obuyambi
obuva mu kifo kye ekitukuvu; akudduukirirenga okuva
ku lusozi Sayuuni. 3 Ajjukirenga ssaddaaka zo zonna
z’omuwa, era asiimenga ebiweebwayo byo ebyokebwa. 4
Akuwenga omutima gwo bye gwetaaga, era atuukirizenga
by’oteekateeka byonna. 5 Tulijaganya olw’obuwanguzi
bwo, ne tuwuuba ebendera zaffe mu linnya lya Katonda
waffe. Mukama akuwenga byonna by’omusaba. 6 Kaakano
ntegedde nga Mukama awanguza oyo gwe yafukako
amafuta, amwanukula ng’amuwa obuwanguzi n’omukono
gwe ogwa ddyo, ng’asinziira mu ggulu lye ettukuvu. 7 Abamu
beesiga amagaali, n’abalala beesiga embalaasi, naye ffe
twesiga erinnya lya Mukama Katonda waffe. 8 Batalantuka
ne bagwa wansi ne balemerawo, naye ffe tugolokoka ne
tuyimirira nga tuli banywevu. 9 Ayi Mukama, lokola kabaka,
otwanukule bwe tukukoowoola.

21 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi
Mukama, kabaka ajaguliza mu maanyi go. Obuwanguzi
bw’omuwadde nga bumuleetedde essanyu lingi! 2 Omuwadde
omutima gwe bye gwetaaga, era buli ky’asabye n’akamwa
ke tokimummye. 3 Ddala ddala wamwaniriza n’emikisa
gyo egijjudde ebirungi, n’omutikkira engule eya zaabu
omuka ennyo ku mutwe gwe. 4 Yakusaba obulamu, era
n’obumuwa, ennaku ennyingi ez’emirembe n’emirembe. 5
Obuwanguzi bwe wamuwa bumuleetedde ekitiibwa kinene.
Omuwadde ekitiibwa n’oyatiikirira. 6 Ddala omuwadde
emikisa gyo egy’olubeerera, n’omujjuza essanyu ng’oli
naye buli kiseera. 7 Kubanga kabaka yeesiga Mukama,
era olw’okwagala okutaggwaawo okw’oyo Ali Waggulu
Ennyo, kabaka tagenda kunyeenyezebwa. 8 Omukono gwo
guliwamba abalabe bo bonna; omukono gwo ogwa ddyo
gulikwata abo abakukyawa. 9 Bw’olirabika, Ayi Mukama,
olibasiriiza n’omuliro ng’ogw’omu kyoto ekyengeredde.
Mukama, ng’ajjudde obusungu, alibamira bonna, era
alibamalirawo ddala. 10 Olizikiriza ezzadde lyabwe ku nsi,
n’abaana baabwe bonna n’obamalawo mu baana b’abantu.
11 Newaakubadde nga bakusalira enkwe, ne bateekateeka
ebikolwa ebibi, kyokka tewali kye basobola kutuukiriza.
12 Balikyuka ne bakudduka bwe baliraba ng’obaleezeemu
omutego gwo ogw’obusaale. 13 Ogulumizibwenga, Ayi
Mukama, mu maanyi go. Tunaayimbanga nga tutendereza
obuyinza bwo.

22 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Katonda
wange, Katonda wange, lwaki onjabulidde? Lwaki
ogaana okunnyamba wadde okuwuliriza okwaziirana
kwange? 2 Ayi Katonda wange, emisana nkukoowoola,
naye tonnyanukula; n’ekiro bwe ntyo, naye siweerako. 3
Songa ggwe Mutukuvu atudde ku Ntebe, era ettendo lya
Isirayiri yonna. 4 Bajjajjaffe baakwesiganga; baakwesiga
naawe n’obawonya. 5 Baakukoowoolanga n’obalokola; era
baakwesiganga ne batajulirira. 6 Naye nze ndi lusiriŋŋanyi, siri
muntu; abantu bampisaamu amaaso, n’abalala bannyooma.
7 Bonna abandaba banduulira, era banvuma nga bwe
banyeenyeza omutwe nga bagamba nti, 8 “Yeesiga Mukama;
kale amuwonye. Obanga Mukama amwagala, kale nno
amulokole!” 9 Naye ggwe wanziggya mu lubuto lwa mmange,
era wampa okukwesiga ne mu buto bwange bwonna nga
nkyayonka. 10 Olwazaalibwa ne nteekebwa mu mikono gyo;
olwava mu lubuto lwa mmange n’obeera Katonda wange. 11
Tobeera wala nange, kubanga emitawaana ginsemberedde,
ate nga tewali mulala n’omu asobola kunnyamba. 12
Zisseddume nnyingi zinneetoolodde, zisseddume enkambwe
ez’e Basani zinzingizizza. 13 Banjasamiza akamwa
kaabwe ng’empologoma bw’ewuluguma ng’etaagulataagula
omuyiggo gwayo. 14 Ngiyiddwa ng’amazzi, n’amagumba
gange gasowose mu nnyingo zaago. Omutima gwange
guli ng’obubaane, era gusaanuukidde mu mubiri gwange.
15 Amaanyi gampweddemu, gakaze ng’oluggyo; n’olulimi
lwange lukutte waggulu mu kibuno kyange. Ondese awo
mu nfuufu ng’omufu. 16 Abantu ababi banneetoolodde;
banneebunguludde ng’embwa ennyingi; banfumise ne
bawummula ebibatu byange n’ebigere byange. 17
Amagumba gansowose nnyinza n’okugabala. Abalabe bange
bantunuulira nga bannyoomoola. 18 Bagabana engoye zange;
era ekyambalo kyange bakikubira akalulu. 19 Naye ggwe,
Ayi Mukama, tobeera wala nange. Ggwe, Amaanyi gange,
yanguwa okunnyamba! 20 Omponye okuttibwa n’ekitala;
obulamu bwange obw’omuwendo butaase mu maanyi
g’embwa! 21 Nzigya mu kamwa k’empologoma, omponye
amayembe g’embogo enkambwe. 22 Nnaategezanga ku

linnya lyo mu booluganda; nnaakutenderezanga mu kibiina
ky’abantu. 23 Mmwe abatya Mukama, mumutenderezenga.
Abaana ba Yakobo mwenna mumugulumizenga; era
mumussengamu ekitiibwa nga mumutya, mmwe abaana
ba Isirayiri mwenna. 24 Kubanga tanyooma kwaziirana
kw’abo abali mu nnaku, era tabeekweka, wabula abaanukula
bwe bamukoowoola. 25 Mu ggwe mwe muva ettendo
lyange mu kibiina ekinene, ne nkutendereza olw’ebyo
by’onkoledde. Obweyamo bwange nnaabutuukirizanga mu
maaso gaabo abakutya. 26 Abaavu banaalyanga ne bakkuta,
abo abanoonya Mukama banaamutenderezanga. Emitima
gyabwe ginaajaguzanga emirembe gyonna. 27 Ensi zonna
zirijjukira ne zikyukira Mukama, ebika byonna eby’amawanga
gonna birimuvuunamira. 28 Kubanga obwakabaka bwonna
bwa Mukama, era y’afuga amawanga gonna. 29 Abagagga
bonna ab’omu nsi balirya embaga, ne bamusinza. Bonna
abagenda mu nfuufu, balimufukaamirira, abatakyali balamu.
30 Ezadde lyabwe lirimuweereza; abaliddawo balibuulirwa
ekigambo kya Mukama. 31 N’abo abatannazaalibwa
balibuulirwa obutuukirivu bwe nti, “Ekyo yakikoze.”

23 Zabbuli ya Dawudi. Mukama ye Musumba wange,
seetaagenga. 2 Angalamiza ne mpummulira mu
ddundiro ly’omuddo omuto. Antwala awali amazzi amateefu.
3 Akomyawo emmeeme yange. Annuŋŋamya okukola
eby’obutuukirivu olw’erinnya lye. 4 Newaakubadde nga
ntambulira mu kiwonvu eky’ekisiikirize eky’olumbe, siritya kabi
konna; kubanga ggwe oli nange. Oluga lwo n’omuggo gwo
bye binsanyusa. 5 Onsosootolera emmere abalabe bange
nga balaba; onsiize amafuta ku mutwe, ekikompe kyange
kiyiwa. 6 Ddala ddala obulungi n’okwagala okutaggwaawo
binaagendanga nange ennaku zonna ez’obulamu bwange;
nange nnaabeeranga mu nnyumba ya Mukama, ennaku
zonna.

24 Zabbuli ya Dawudi. Ensi ya Mukama n’ebigirimu
byonna, n’ensi zonna n’abo abazibeeramu. 2 Kubanga
yasimba emisingi gyayo mu nnyanja, n’agizimba ku mazzi
amangi. 3 Alyambuka ku lusozi lwa Mukama ye afaanana
atya? Era wa ngeri ki aliyingira n’ayimirira mu nnyumba
ye entukuvu? 4 Oyo alina omutima omulongoofu, nga
n’emikono gye mirongoofu; atasinza bakatonda abalala,
era atalayirira bwereere. 5 Oyo Mukama anaamuwanga
omukisa, n’obutuukirivu okuva eri Katonda ow’obulokozi bwe.
6 Ogwo gwe mulembe gw’abo abakunoonya, Ayi Katonda wa
Yakobo. 7 Mweggulewo, mmwe bawankaaki! Muggulwewo,
mmwe enzigi ez’edda, Kabaka ow’ekitiibwa ayingire. 8
Kabaka ow’ekitiibwa ye ani? Ye Mukama ow’amaanyi era
ow’obuyinza, omuwanguzi mu ntalo. 9 Mweggulewo, mmwe
bawankaaki, muggulwewo mmwe enzigi ez’edda! Kabaka
ow’ekitiibwa ayingire. 10 Kabaka ow’ekitiibwa oyo ye ani?
Mukama Ayinzabyonna; oyo ye Kabaka ow’ekitiibwa.

25 Zabbuli ya Dawudi. Eri ggwe, Ayi Mukama, gye
ndeeta okusaba kwange. 2 Neesiga ggwe, Ayi
Mukama, tondeka kuswala mu maaso g’abalabe bange.
Tobaganya kumpangula. 3 Ddala ddala abakwesiga
tebaajulirirenga, naye ab’enkwe baliswazibwa. 4 Njigiriza
nga bwe nnaakolanga, Ayi Mukama, ondage amakubo go
mwe nnaatambuliranga. 5 Onjigirizenga okunywerera ku
mazima go, era onkulemberenga mu byonna; kubanga ggwe
Katonda, ow’obulokozi bwange era essuubi lyange liri mu
ggwe olunaku lwonna. 6 Jjukira, Ayi Mukama, okusaasira
kwo okunene, n’okwagala kwo okungi, kubanga byava dda. 7
Tojjukira bibi byange n’obujeemu bwange eby’omu buvubuka
bwange. Onzijukire, Ayi Mukama, ng’okwagala kwo gye
ndi bwe kuli, kubanga oli mulungi. 8 Mukama mulungi, era
wa mazima, noolwekyo ayigiriza aboonoonyi ekkubo lye. 9
Abawombeefu abaluŋŋamya mu kkubo ettuufu n’abayigiriza
ekkubo lye. 10 Amakubo ga Mukama gonna gajjudde
okwagala n’amazima eri abo abagondera endagaano ye
n’ebiragiro bye. 11 Olw’erinnya lyo, Ayi Mukama, onsonyiwe
ebibi byange, kubanga bingi. 12 Omuntu wa ngeri ki atya
Katonda? Oyo gw’anaayigirizanga okukwata ekkubo lye
yamulondera. 13 Obulamu bwe bunajjuzibwanga emikisa gya
Katonda, era bazzukulu be ensi eriba yaabwe. 14 Mikwano
gya Mukama be bo abamugondera; anaababikkuliranga
ekyama eky’endagaano ye. 15 Ntunuulira Mukama buli
kiseera, kubanga yekka y’anzigya mu kabi. 16 Nkyukira, Ayi
Mukama, onkwatirwe ekisa, kubanga nsigadde bw’omu, era
ndi munafu. 17 Obuyinike bweyongedde mu mutima gwange;
mponya okweraliikirira kwange. 18 Tunuulira ennaku endiko,
weetegereze obulumi bwange; onzigyeko ebibi byange
byonna. 19 Laba abalabe bange nga bwe beeyongedde
obungi n’okunkyawa kwe bankyawamu! 20 Labiriranga
obulamu bwange, obamponye; tondekanga mu buswavu,
kubanga ggwe kiddukiro kyange. 21 Amazima n’obulongoofu
bindabirirenga, essubi lyange liri mu ggwe. 22 Nunula
Isirayiri, Ayi Katonda, omuwonye emitawaana gye gyonna.

26 Zabbuli ya Dawudi. Onnejjeereze, Ayi Mukama,
kubanga obulamu bwange tebuliiko kya kunenyezebwa;
nneesiga ggwe, Ayi Mukama, nga sibuusabuusa. 2
Neetegereza, Ayi Mukama, ongezese; weekalirize ebiri
mu mutima gwange ne mu mmeeme yange. 3 Kubanga
okwagala kwo kwe kunkulembera, era mu mazima go mwe

ntambulira. 4 Situula na bantu balimba, so siteesaganya na
bakuusa. 5 Nkyawa ekibiina ky’aboonoonyi; so situula na
bakozi ba bibi. 6 Naaba mu ngalo zange okulaga nga bwe
sirina misango; ne ndyoka nzija ku Kyoto kyo, Ayi Mukama;
7 ne nnyimba oluyimba olw’okwebaza, olwogera ku bikolwa
byo ebyewuunyisa. 8 Ennyumba yo mw’obeera njagala,
Ayi Mukama, kye kifo ekijjudde ekitiibwa kyo. 9 Tombalira
mu boonoonyi, wadde mu batemu, 10 abakozesa emikono
gyabwe okutegeka ebikolwa ebibi, era abali b’enguzi. 11
Naye nze ntambula nga siriiko kye nnenyezebwa; nkwatirwa
ekisa, Ayi Mukama, ondokole. 12 Nnyimiridde watereevu.
Nnaatenderezanga Mukama mu kibiina ky’abantu ekinene.

27 Zabbuli ya Dawudi. Mukama gwe musana gwange
n’obulokozi bwange; ani gwe nnaatyanga? Mukama
ge maanyi ag’obulamu bwange; ani asobola okuntiisa? 2
Abalabe bange n’abantu ababi bonna bwe banannumba nga
baagala okunzita, baneesittala ne bagwa. 3 Newaakubadde
ng’eggye linaasiisira okunneebungulula, omutima gwange
teguutyenga; olutalo ne bwe lunansitukirangako, nnaabanga
mugumu. 4 Ekintu kimu kye nsaba Mukama, era ekyo
kye nnoonya: okubeeranga mu nnyumba ya Mukama
ennaku zonna ez’obulamu bwange, ne ndabanga obulungi
bwa Mukama, era ne nsinzizanga mu Yeekaalu ye.
5 Kubanga mu biseera eby’obuzibu anansuzanga mu
nju ye; anankwekanga mu weema ye, n’ankuumira ku
lwazi olugulumivu. 6 Olwo ononnyimusanga waggulu
w’abalabe bange abanneetoolodde. Nnaaweerangayo
ssaddaaka mu weema ye nga bwe ntendereza n’eddoboozi
ery’omwanguka olw’essanyu; nnaayimbiranga Mukama
ennyimba ez’okumutenderezanga. 7 Wulira eddoboozi
lyange, Ayi Mukama, nga nkukoowoola; onkwatirwe ekisa
onnyanukule! 8 Omutima gwange guwulidde eddoboozi
lyo nga lyogera nti, “Munnoonye, munsinze.” Omutima
gwange ne guddamu nti, “Nnaakunoonyanga, Ayi Mukama.”
9 Tonneekweka, so tonyiigira muweereza wo, kubanga
ggw’obadde omubeezi wange bulijjo. Tonneggyaako, so
tonsuula, Ayi Katonda, Omulokozi wange. 10 Kitange ne
mmange bwe balindeka, Mukama anandabiriranga. 11
Njigiriza, Ayi Mukama, by’oyagala nkole, era onkulembere
mu kkubo lyo, kubanga abalabe bange banneetoolodde. 12
Tompaayo mu balabe bange, kubanga abajulizi ab’obulimba
bansitukiddeko n’enkwe zaabwe, okunkambuwalira. 13
Nkyakakasiza ddala nga ndiraba obulungi bwa Mukama
mu nsi ey’abalamu. 14 Lindirira Mukama. Ddamu amaanyi,
ogume omwoyo. Weewaawo, lindirira Mukama.

28 Zabbuli ya Dawudi. Nkukoowoola ggwe, Ayi
Mukama, Olwazi lwange, tolema kumpuliriza; kubanga
bw’onoonsiriikirira nzija kuba nga bali abakkirira mu kinnya.
2 Owulire eddoboozi ery’okwegayirira kwange, nga mpanise
emikono gyange okwolekera ekifo kyo ekisinga byonna
obutukuvu, nga nkukaabirira okunnyamba. 3 Tontwalira
mu boonoonyi, abakola ebibi; abanyumya obulungi ne
bannaabwe, so ng’emitima gyabwe gijjudde bukyayi bwerere.
4 Basasule ng’ebikolwa byabwe bwe biri, n’olw’ebyambyone
bye bakoze. Basasule olwa byonna emikono gyabwe
gye bisobezza, obabonereze nga bwe basaanidde. 5
Olwokubanga tebafaayo ku mirimu gya Mukama, oba ku
ebyo bye yakola n’emikono gye, alibazikiririza ddala, era
talibaddiramu. 6 Atenderezebwe Mukama, kubanga awulidde
eddoboozi ly’okwegayirira kwange. 7 Mukama ge maanyi
gange, era ye ngabo yange, ye gwe neesiga. Bwe ntyo
ne nyambibwa. Omutima gwange gunaajaguzanga, ne
mmuyimbira ennyimba ez’okumwebazanga. 8 Mukama
y’awa abantu be amaanyi, era kye kiddukiro eky’obulokozi
bw’oyo gwe yafukako amafuta. 9 Olokole abantu bo, obawe
omukisa abalonde bo. Obakulemberenga ng’omusumba, era
obawanirirenga emirembe gyonna.

29 Zabbuli ya Dawudi. Mutendereze Mukama, mmwe
abaana b’ab’amaanyi. Mutendereze Mukama
n’ekitiibwa n’amaanyi. 2 Mutendereze Mukama n’ekitiibwa
ekisaanira erinnya lye; musinze Mukama mu kitiibwa
eky’obutukuvu bwe. 3 Eddoboozi lya Mukama liwulirwa
ku mazzi; Katonda ow’ekitiibwa abwatuka, n’eddoboozi
lye ne liwulirwa ku mazzi amangi. 4 Eddoboozi lya
Mukama ly’amaanyi; eddoboozi lya Mukama lijjudde
ekitiibwa. 5 Eddoboozi lya Mukama limenya emivule;
Mukama amenyaamenya emivule gya Lebanooni. 6
Aleetera Lebanooni okubuukabuuka ng’akayana, ne Siriyooni
ng’ennyana y’embogo. 7 Eddoboozi lya Mukama libwatukira
mu kumyansa. 8 Eddoboozi lya Mukama likankanya
eddungu; Mukama akankanya eddungu lya Kadesi. 9
Eddoboozi lya Mukama linyoolanyoola emivule, n’emiti
mu bibira ne gitasigalako makoola. Mu Yeekaalu ye,
abantu bonna boogerera waggulu nti, “Ekitiibwa kibe eri
Mukama!” 10 Mukama atuula waggulu w’amataba ku ntebe
ye ey’obwakabaka. Mukama ye Kabaka afuga emirembe
gyonna. 11 Mukama awa abantu be amaanyi; Mukama awa
abantu be emirembe.

30 Zabbuli n’Oluyimba. Okuwaayo Yeekaalu. Zabbuli ya
Dawudi. Nnaakugulumizanga, Ayi Mukama, kubanga
wannyimusa; n’otoganya balabe bange kunneeyagalirako.

2 Ayi Mukama, nakukaabirira onnyambe, n'omponya. 3
Ayi Mukama, omwoyo gwange waguggya emagombe,
n'omponya ekinnya. (Sheol h7585) 4 Muyimbire Mukama nga
mumutendereza, mmwe abatukuvu be; mutendereze erinnya
lye ettukuvu. 5 Kubanga obusungu bwe bwa kiseera buseera,
naye obulungi bwe bwa mirembe gyonna. Amaziga gayinza
okubaawo ekiro kyokka essanyu ne lijja nga bukedde. 6 Bwe
namala okunywera ne njogera nti, "Sigenda kusiguukululwa."
7 Ayi Mukama, bwe wanjagala, wanyweza olusozi lwange;
naye bwe wankweka amaaso go ne neeraliikirira. 8 Ggwe
gwe nakoowoola, Ayi Mukama; ne nkukaabirira Mukama,
onsaasire. 9 "Kingasa ki bwe nzika mu kinnya ne nzikirira?
Enfuufu eneekutenderezanga n'etegeeza abantu obwesigwa
bwo? 10 Mpuliriza, Ayi Mukama, onsaasire; Ayi Mukama,
onnyambe." 11 Ofudde okwaziirana kwange amazina;
onnyambuddemu ebibukutu, n'onnyambaza essanyu. 12
Omutima gwange gulemenga kusirika busirisi, wabula
gukuyimbirenga ennyimba ez'okukutenderezanga. Ayi
Mukama, Katonda wange, nnaakwebazanga emirembe
gyonna.

31 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama,
ggwe kiddukiro kyange, leka nneme kuswazibwa.
Ndokola mu butuukirivu bwo. 2 Ontegere okutu kwo oyanguwe
okunziruukirira. Beera ekiddukiro kyange eky'olwazi era
ekigo eky'amaanyi eky'okumponya. 3 Nga bw'oli olwazi
lwange era ekigo kyange; olw'erinnya lyo onkulembebere era
onnuŋŋamye. 4 Omponye mu mutego gwe banteze; kubanga
ggwe kiddukiro kyange. 5 Nteeka omwoyo gwange mu
mikono gyo; ondokole, Ayi Mukama, Katonda ow'amazima.
6 Nkyawa abo abeesiga bakatonda abalala; nze nneesiga
Mukama. 7 Nnaajaguzanga ne nsanyukira mu kwagala
kwo, kubanga olabye okubonaabona kwange era omanyi
ennaku endi ku mwoyo. 8 Tompaddeeyo mu balabe bange,
naye otadde ebigere byange mu kifo ekigazi. 9 Onsaasire,
Ayi Mukama, kubanga ndi mu nnaku nnyingi; amaaso
gange gakooye olw'ennaku; omwoyo gwange n'omubiri
gwange nabyo binafuye olw'obuyinike. 10 Obulamu bwange
buweddewo olw'obunaku n'emyaka gyange ne giggwaawo
olw'okusinda. Amaanyi gampweddemu olw'okwonoona
kwange, n'amagumba ganafuye. 11 Abalabe bange bonna
bansekerera, banneetamiddwa. Nfuuse ekyenyinyalwa
mu mikwano gyange, n'abandaba mu kkubo banziruka.
12 Nneerabiddwa ng'eyafa edda; nfuuse ng'ekibumbe
ekyatifu. 13 Buli ludda mpulirayo obwama nga bangeya;
bye banteesaako nga basala olukwe okunzita. 14 Naye
nneesiga ggwe, Ayi Mukama; nga njogera nti, "Oli Katonda
wange." 15 Entuuko zange ziri mu mikono gyo; ondokole
mu mikono gy'abalabe bange n'abangigganya. 16 Amaaso
go ogatunuulize omuweereza wo; ondokole n'okwagala
kwo okutaggwaawo. 17 Ayi Mukama tondeka kuswazibwa,
kubanga nkukoowoola; leka abo ababi baswale, era
bagalamire emagombe nga basirise. (Sheol h7585) 18 Akamwa
kaabwe akayogera eby'obulimba kasirisibwe, kubanga
boogera ebitaliimu ku batuukirivu bo, nga babyogeza amalala
n'okunyooma. 19 Obulungi bwo, bwe waterekera abo
abakutya nga buyitirivu, n'obuwa mu lwatu abo abaddukira
gy'oli. 20 Obalabirira n'obawonya enkwe z'abalabe baabwe,
n'obakuuma bulungi mu nnyumba yo, n'ennyombo z'abantu
ne zitabatuukako. 21 Mukama atenderezebwenga kubanga
yandaga okwagala kwe okungi, bwe nnali mu kibuga
kye baali bazingizza. 22 Bwe natya ennyo ne njogera
nti, "Ngobeddwa mu maaso go." Kyokka wampulira nga
nkukaabirira n'onsaasira. 23 Mwagalenga Mukama abatukuvu
be mwenna! Mukama akuuma abo abamwesiga, naye
ab'amalala ababonereza mu bujjuvu. 24 Muddeemu amaanyi
mugume omwoyo mmwe mwenna abalina essuubi mu
Mukama.

32 Zabbuli ya Dawudi. Alina omukisa oyo asonyiyiddwa
ebyonoono bye ekibi ne kiggyibwawo. 2 Alina omukisa
omuntu oyo Mukama gw'atakyabalira kibi kye, ne mu
mutima gwe nga temuli bukuusa. 3 Bwe nasirikiranga
ekibi kyange, ne nkogga, kubanga nasindanga olunaku
lwonna. 4 Wambonerezanga emisana n'ekiro, amaanyi ne
ganzigwamu ng'amazzi bwe gakalira mu kyeya. 5 Awo ne
nkwatulira ekibi kyange, ne sibikkirira kwonoona kwange.
Ne njogera nti, "Leka neenenyeze Mukama ebibi byange."
Bw'otyo n'onsonyiwa, n'onziggyako omusango gw'ebibi
byange. 6 Noolwekyo abaweereza bo bonna abeesigwa
bakwegayirire ng'okyalabika; oluvannyuma ebizibu bwe
birijja, ng'amazzi ag'amaanyi amangi tebiribatuukako.
7 Oli kifo kyange mwe nneekweka, ononkuumanga
ne situukwako kabi era ononneetooloozanga ennyimba
ez'obulokozi. 8 Nnaakulagiranga era ne nkuyigiriza ekkubo
mw'onootambuliranga; nnaakuwanga amagezi nga bwe
nkulabirira. 9 Temubeeranga ng'embalaasi oba ennyumbu
ezitategeera, ze bateekwa okussa ekyuma mu kamwa
ekisibwa ku lukoba, ziryoke zifugibwe zijje gy'oli. 10 Ababi
balaba ennaku nnyingi; naye abeesiga Mukama bakuumirwa
mu kwagala kwe okutaggwaawo. 11 Musanyukire mu
Mukama era mujaguze mmwe abatuukirivu, era muyimbire
waggulu n'essanyu mmwe abalina omutima omulongoofu.

33 Zabbuli ya Dawudi. Muyimbire Mukama n'essanyu
mmwe abatuukirivu; kisaanira abalongoofu

okumutenderezanga. 2 Mutendereze Mukama n'ennanga,
mumukubire ennyimba ku ntongooli ey'enkoba ekkumi.
3 Mumuyimbire oluyimba oluggya; musune enkoba ze
ntongooli n'amagezi nga bwe muyimba mu ddoboozi
ery'omwanguka olw'essanyu. 4 Kubanga ekigambo kya
Mukama kituufu era kya mazima; mwesigwa mu buli
ky'akola. 5 Mukama ayagala obutuukirivu n'obwenkanya.
Ensi ejjudde okwagala kwa Mukama okutaggwaawo. 6
Mukama yayogera kigambo, eggulu ne likolebwa; n'assiza
omukka mu kamwa ke eggye lyonna ery'omu ggulu ne
litondebwa. 7 Yakuŋŋaanya amazzi g'ennyanja mu ntuumu,
agayanja n'agasibira mu masitoowa gaago. 8 Ensi yonna
esaana etyenga Mukama, n'abantu ab'omu mawanga gonna
bamussengamu ekitiibwa; 9 kubanga yayogera bwogezi
n'etondebwa, n'alagira n'eyimirira nga nywevu. 10 Mukama
asansulula enteekateeka y'amawanga; alemesa abantu
okutuukiriza bye bagenderera. 11 Naye enteekateeka
za Mukama zibeerawo nga nywevu emirembe gyonna;
n'ebigendererwa by'omutima gwe bya lubeerera. 12 Lirina
omukisa eggwanga eririna Katonda nga ye Mukama waalyo,
ng'abantu baalyo yabalonda babeere bantu be. 13 Mukama
asinziira mu ggulu n'alaba abaana b'abantu bonna; 14
asinziira mu kifo kye mw'abeera n'alaba abantu bonna abali
ku nsi. 15 Ye y'ategeka ebirowoozo byabwe bonna ne
yeetegereza byonna bye bakola. 16 Tewali kabaka asobola
kuwona olw'obunene bw'eggye lye; era tewali mulwanyi
ayinza kuwona olw'amaanyi ge amangi. 17 Okusuubira
embalaasi yokka okukuwanguza olutalo kuteganira bwerere;
newaakubadde erina amaanyi mangi naye tesobola kulokola.
18 Naye amaaso ga Mukama galabirira abo abamutya;
abalina essuubi mu kwagala kwe okutaggwaawo, 19
abawonya okufa, era abawonya enjala. 20 Tulindirira
Mukama nga tulina essuubi, kubanga ye mubeezi waffe era
ye ngabo yaffe. 21 Mu ye emitima gyaffe mwe gijaguliza,
kubanga twesiga erinnya lye ettukuvu. 22 Okwagala kwo
okutaggwaawo kubeerenga mu ffe, Ayi Mukama, ng'essuubi
lyaffe bwe liri mu ggwe.

34 Ya Dawudi. Bwe yeefuula okuba omugu w'eddalu
mu maaso ga Abimereki, oluvannyuma eyamugoba,
era naye n'amuviira. Nnaagulumizanga Mukama buli
kiseera, akamwa kange kanaamutenderezanga bulijjo.
2 Omwoyo gwange guneenyumiririzanga mu Mukama;
ababonyaabonyezebwa bawulire bajaguzenga. 3 Kale
tutendereze Mukama, ffenna tugulumizenga erinnya lye. 4
Nanoonya Mukama, n'annyanukula; n'ammalamu okutya
kwonna. 5 Abamwesiga banajjulanga essanyu, era
tebaaswalenga. 6 Omunaku ono yakoowoola Mukama
n'amwanukula, n'amumalako ebyali bimuteganya byonna.
7 Malayika wa Mukama yeebungulula abo abatya
Mukama, n'abawonya. 8 Mulegeeko mulabe nga Mukama
bw'ali omulungi! Balina omukisa abaddukira gy'ali. 9
Musseemu Mukama ekitiibwa mmwe abatukuvu be, kubanga
abamutya tebaajulenga. 10 Empologoma zirumwa enjala
ne ziggwaamu amaanyi; naye abo abanoonya Mukama,
ebirungi tebiibaggwengako. 11 Mujje wano baana bange,
mumpulirize; mbayigirize okutya Mukama. 12 Oyagala
okuwangaala mu bulamu obulungi, okuba mu ssanyu
emyaka emingi? 13 Olulimi lwo lukuumenga luleme okwogera
ebitasaana, n'akamwa ko kaleme okwogera eby'obulimba.
14 Lekeraawo okukola ebibi, okolenga ebirungi; noonya
emirembe era ogigobererenga. 15 Amaaso ga Mukama
gatunuulira abo abatuukirivu, n'amatu ge gawulira okukaaba
kwabwe. 16 Mukama amaliridde okumalawo abakola
ebibi, okubasaanyizaawo ddala n'obutaddayo kujjukirwa
ku nsi. 17 Abatuukirivu bakoowoola Mukama n'abawulira
n'abawonya mu byonna ebiba bibateganya. 18 Mukama
abeera kumpi n'abalina emitima egimenyese, era alokola
abo abalina emyoyo egyennyise. 19 Omuntu omutuukirivu
ayinza n'okuba n'ebizibu bingi, naye byonna Mukama
abimuyisaamu. 20 Amagumba ge gonna Mukama agakuuma,
ne watabaawo na limu limenyeka. 21 Ekibi kiritta abakola
ebibi, n'abalabe b'abatuukirivu balibonerezebwa. 22 Mukama
anunula abaweereza be; so tewali n'omu ku abo abaddukira
gy'ali alibonerezebwa.

35 Zabbuli ya Dawudi. Ayi Mukama, wakanya abo
abampakanya, lwanyisa abo abannwanyisa. 2 Golokoka
okwate engabo, n'akagabo onziruukirire. 3 Galula effumu,
abangigganya obazibire ekkubo; otegeeze omwoyo gwange
nti, "Nze bulokozi bwo." 4 Abo bonna abannoonya
okunzita bajolongebwe era baswazibwe; abo abateesa
okunsanyaawo bazzibweyo ennyuma babune emiwabo. 5
Babe ng'ebisusunku ebifuumuulibwa empewo, malayika
wa Mukama ng'abagoba. 6 Ekkubo lyabwe libe lya
kizikiza era lijjule obuseerezi, ne malayika wa Mukama
ng'abagoba. 7 Nga bwe bantega omutego nga siriiko
kye mbakoze, ne bansimira n'ekinnya mu kkubo lyange
awatali nsonga, 8 bazikirizibwe nga tebategedde, n'omutego
gwe banteze be baba bagugwamu, era bagwe ne mu
kinnya kiri bazikirire. 9 Omwoyo gwange ne gulyoka
gujaguliza mu Mukama, ne gusanyukira mu bulokozi
bwe. 10 Amagumba gange galyogera nti, "Ani afaanana
nga ggwe, Ayi Mukama? Kubanga abaavu obadduukirira
n'obawonya ababasinza amaanyi, n'abali mu kwetaaga
n'obawonya abanyazi." 11 Abajulizi abakambwe bagolokoka

ne bambuuza ebintu bye sirinaako kye mmanyi. 12
Bwe mbayisa obulungi bo bampisa bubi, ne banakuwaza
omwoyo gwange. 13 So nga bwe baalwala nanakuwala ne
nnyambala ebibukutu, ne neerumya nga nsiiba, ne nsaba
Mukama nga nkotese omutwe, naye okusaba kwange bwe
kutaddibwamu, 14 ne mbeera mu nnaku ng’ankungubagira
ow’omukwano oba owooluganda nkoteka omutwe gwange
mu buyinike ng’akaabira nnyina. 15 Naye bwe nagwa
mu kabi ne beekuŋŋaanya nga basanyuse; ne bannumba
nga simanyi, ne bampayiriza obutata. 16 Banduulidde
n’ettima ng’abatamanyi Katonda bwe bakola, ne bannumira
obujiji. 17 Ayi Mukama, olituusa ddi ng’otunula butunuzi?
Nziruukirira nga bannumba, obulamu bwange obuwonye
okutaagulwataagulwa, obulamu bwange obw’omuwendo eri
empologoma zino. 18 Nnaakwebalizanga mu lukuŋŋaana
olukulu, ne nkutenderezanga mu kibiina ky’abantu abangi
ennyo. 19 Tokkiriza balabe bange kunneeyagalirako,
abankyawa awatali nsonga; abankyayira obwereere
tobakkiriza kunziimuula. 20 Teboogera bya mirembe, wabula
okuwaayiriza abantu abeetuulidde emirembe mu nsi. 21
Banjasamiza akamwa kaabwe ne boogera nti, “Leero
luno, ky’okoze tukirabye n’amaaso gaffe.” 22 Bino byonna
obirabye, Ayi Mukama. Noolwekyo tosirika. Tonsuulirira,
Ayi Mukama. 23 Golokoka ojje onnyambe; nnwanirira Ayi
Katonda wange era Mukama wange. 24 Mu butuukirivu
bwo nnejjeereza, Ayi Mukama Katonda wange, tobaganya
kunneeyagalirako. 25 Tobaleka kulowooza nti, “Leero luno!
Kino kye twali twagala!” Oba nti, “Tumusaanyizzaawo!”
26 Abo bonna abanneeyagalirako olw’ennaku yange ne
beesanyusa, batabulwetabulwe era baswazibwe; abo bonna
abanneegulumirizaako baswazibwe era banyoomebwe. 27
Abo abasanyuka ng’annejjeereza, baleekaanire waggulu
olw’essanyu n’okujaganya; era boogerenga nti, “Mukama
agulumizibwe, asanyuka omuweereza we ng’atebenkedde.”
28 Olulimi lwange lunaayogeranga ku butuukirivu bwo, era
nnaakutenderezanga olunaku lwonna.

36 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Nnina
obubaka mu mutima gwange obukwata ku bwonoonyi
bw’omukozi w’ebibi. N’okutya tatya Katonda. 2 Ye nga
bw’alaba yeewaanawaana n’atasobola kutegeera oba
okukyawa ekibi kye. 3 Ebigambo ebiva mu kamwa ke biba
bibi era nga bya bulimba; takyalina magezi era takyakola
birungi. 4 Ne ku kitanda kye afumiitiriza ebibi by’anaakola;
amalirira okutambuliranga mu kkubo ekyamu, era ebitali
bituufu tabyewala. 5 Okwagala kwo, Ayi Mukama, kutuuka
ne ku ggulu; obwesigwa bwo butuuka ku bire. 6 Obutuukirivu
bwo bugulumivu ng’agasozi aganene, n’obwenkanya bwo
buwanvu nnyo ng’ennyanja ennene ennyo. Ayi Mukama,
olabirira abantu n’ebisolo. 7 Okwagala kwo okutaggwaawo
nga tekugeraageranyizika. Ab’ebitiibwa n’abatali ba bitiibwa
baddukira mu biwaawaatiro byo. 8 Balya ku bingi eby’omu
nnyumba yo ne bakkuta; obawa ebyokunywa by’omugga
gwo ogwesiimisa. 9 Kubanga gw’olina ensulo ey’obulamu,
era gw’otwakiza omusana. 10 Yongeranga okwagala abo
abakutegeera, era n’obutuukirivu bwo eri abo abalina emitima
emirongoofu. 11 Ab’amalala baleme okunninnyirira, wadde
ababi okunsindiikiriza. 12 Laba, ababi nga bwe bagudde!
Basuuliddwa wansi era tebasobola na ku golokokawo.

37 Zabbuli ya Dawudi. Teweeraliikiriranga olw’abantu
ababi, so tokwatirwanga buggya abo abakola
ebitasaana. 2 Kubanga bagenda kuwotoka ng’omuddo, bafiire
ddala ng’essubi ekkalu. 3 Weesigenga Mukama okolenga
bulungi, onoobeeranga n’emirembe mu nsi n’ofuna ebirungi.
4 Sanyukiranga mu Mukama, anaakuwanga omutima gwo
bye gwetaaga. 5 By’okola byonna byesigamyenga ku
Mukama; mwesigenga, anaakukoleranga ky’oyagala. 6
Anaayolekanga obutuukirivu bwo ng’omusana, n’obwenkanya
bw’ebikolwa byo ne bwakaayakana ng’enjuba ey’omu
ttuntu. 7 Siriikirira awali Mukama, ogumiikirize ng’olindirira
ky’anaakola. Tofangayo ng’abalala bafunye ebirungi nga
bayita mu kutetenkanya kwabwe okubi. 8 Tonyiiganga era
weewale ekiruyi; teweeraliikiriranga kubanga bivaamu bibi
byereere. 9 Kubanga ababi balisalibwako, naye abeesiga
Mukama baligabana ensi. 10 Wanaayitawo akabanga
katono ababi baggweerewo ddala; wadde mulibanoonya
temulibalabako. 11 Naye abateefu baligabana ensi ne
beeyagalira mu ddembe eritatendeka. 12 Ababi basalira
abatuukirivu enkwe, ne babalumira obujiji. 13 Naye Mukama
asekerera ababi, kubanga amanyi ng’entuuko zaabwe
ziri kumpi. 14 Ababi basowoddeyo ebitala byabwe ne
baleega emitego gy’obusaale, batte abaavu n’abali mu
kwetaaga era basaanyeewo abo abatambulira mu kkubo
eggolokofu. 15 Naye ebitala byabwe birifumita mitima gyabwe
gyennyini, n’emitego gyabwe egy’obusaale girimenyebwa.
16 Ebitono omutuukirivu by’alina bisinga obugagga bw’ababi
abangi; 17 kubanga amaanyi g’abakola ebibi galikoma,
naye Mukama anaawaniriranga abatuukirivu. 18 Ennaku
z’abataliiko kya kunenyezebwa, zimanyibwa Mukama, era
omugabo gwabwe gunaabanga gwa lubeerera. 19 Mu
biseera eby’akabi ebyakatyabaga tebaayongoberenga, ne
mu biro eby’enjala banakkusibwanga. 20 Naye ababi
balizikirira; abalabe ba Mukama balifaanana ng’obulungi bwe
ttale, era baliggwaawo, baliggwaawo ng’omukka. 21 Ababi
beewola, ne batasasula; naye abatuukirivu basaasira era

bagaba bingi. 22 Abo Mukama b'awa omukisa baligabana
ensi, naye abo b'akolimira balizikirizibwa. 23 Mukama
bw'asanyukira ekkubo ly'omuntu, aluŋŋamya entambula
ye. 24 Ne bw'aneesittalanga, taagwenga wansi, kubanga
omukono gwa Mukama gumuwanirira. 25 Nnali muto kati
nkaddiye, naye sirabanga batuukirivu nga balekeddwa ttayo,
wadde abaana baabwe nga basabiriza ekyokulya. 26 Bagaba
bingi bulijjo, era baazika ku byabwe n'essanyu. Abaana
baabwe banaaweebwanga omukisa. 27 Muve mu bibi,
mukolenga ebirungi, munaabanga balamu emirembe gyonna.
28 Kubanga Mukama ayagala ab'amazima, n'abeesigwa
be taabaabulirenga. Banaalabirirwanga emirembe gyonna;
naye ezzadde ly'ababi lirizikirizibwa. 29 Abatuukirivu
baligabana ensi ne babeeranga omwo emirembe gyonna.
30 Akamwa k'omutuukirivu koogera bya magezi, n'olulimi
lwe lwogera bya mazima. 31 Amateeka ga Katonda we
gali mu mutima gwe, era ebigere bye tebiseerera. 32
Omubi ateega omutuukirivu ng'anoonya okumutta, 33
naye Mukama taliganya babi kuwangula, wadde okukkiriza
abatuukirivu okusingibwa omusango. 34 Lindirira Mukama
n'okugumiikiriza, otambulirenga mu makubo ge; naye
alikugulumiza n'akuwa ensi; ababi bwe balisalirwako
olikitegeera. 35 Nalaba omuntu omubi era omukambwe ennyo,
naye nga buli ky'akola kimugendera bulungi, ng'agimuse
ng'omuti ogukulidde mu ttaka eggimu, 36 naye teyalwawo
n'abula, ne mmumagamaga buli wantu, nga talabikako. 37
Tunuulira omuntu ataliiko kya kunenyezebwa, wekkaanye
oyo omulongoofu; obulamu bwe bunajjulanga emirembe. 38
Naye aboonoonyi bonna balizikirizibwa; ezzadde ly'ababi
lirisaanyizibwawo. 39 Obulokozi bw'abatuukirivu buva eri
Mukama; ye ky'ekigo kyabwe ekinywevu gye baddukira mu
kiseera eky'emitawaana. 40 Mukama abayamba n'abalokola;
abaggya mu mikono gy'ababi n'abalokola, kubanga gy'ali
gye baddukira.

38 Zabbuli ya Dawudi, ey'okujjukiza. Ayi Mukama
tonnenya ng'okyaliko obusungu, oba okunkangavvula
ng'oliko ekiruyi. 2 Kubanga obusaale bwo bunfumise,
n'omuggo gwo gunkubye nnyo. 3 Obusungu bwo
bundwazizza nzenna, n'amagumba gange gonna gansagala
olw'ebyonoono byange. 4 Omusango gwe nzizizza guyitiridde,
gunzitoowerera ng'omugugu omunene oguteetikkika. 5
Ebiwundu byange bitanye era biwunya, olw'okwonoona
kwange okw'obusirusiru. 6 Nkootakoota era mpweddemu
ensa, ŋŋenda nsinda obudde okuziba. 7 Omugongo gunnuma
nnyo, ne mu mubiri gwange temukyali bulamu. 8 Sikyalimu
maanyi era nzenna mmenyesemenyese; nsinda buli bbanga
olw'obulumi mu mutima. 9 Mukama, bye neetaaga byonna
obimanyi, n'okusinda kwange okuwulira. 10 Omutima
gumpejjawejja, amaanyi gampweddemu; n'okulaba sikyalaba.
11 Mikwano gyange ne be nayitanga nabo banneewala
olw'amabwa gange; ne bannange tebakyansemberera. 12
Abaagala okunzita bantega emitego, n'abo abangigganya
bateesa okummalawo. Buli bbanga baba bateesa kunkola
kabi. 13 Ndi ng'omuggavu w'amatu, atawulira; nga kiggala,
atayogera. 14 Nfuuse ng'omuntu atalina ky'awulira, atasobola
kwanukula. 15 Ddala ddala nnindirira ggwe, Ayi Mukama,
onnyanukule, Ayi Mukama Katonda wange. 16 Tobakkiriza
kunneeyagalirako, oba okunneegulumirizaako ng'ekigere
kyange kiseeredde. 17 Kubanga nsemberedde okugwa, era
nga nnumwa buli kiseera. 18 Ddala ddala njatula ebyonoono
byange; nnumirizibwa ekibi kyange. 19 Abalabe bange bangi
era ba maanyi; n'abo abankyayira obwereere bangi nnyo. 20
Abalabe bange bankyawa olw'okuba omulongoofu, era bwe
nkola ebirungi banjogerako ebitasaana. 21 Ayi Mukama,
tonjabulira; tobeera wala nange, Ayi Katonda wange. 22 Ayi
Mukama Omulokozi wange, yanguwa okumbeera.

39 Ya Mukulu wa Bayimbi: Ya Yedusuni. Zabbuli ya
Dawudi. Nagamba nti, "Nneekuumanga mu bye nkola,
n'olulimi lwange lulemenga okwogera ebitali birongoofu.
Abakola ebitali bya butuukirivu bwe banaabanga awamu
nange nnaabuniranga bubunizi ne soogera." 2 Naye bwe
nasirika ne sibaako kye njogedde wadde ekirungi, ate
obuyinike bwange ne bweyongera. 3 Omutima gwange ne
gumbabuukirira munda yange. Bwe nnali nkyakifumiitirizaako,
omuliro ne gukoleera munda yange; kyenava njogera nti:
4 "Ayi Mukama, ntegeeza entuuko zange nga bwe ziriba,
n'ennaku ze nsigazza; ommanyise ebiseera byange mu
bulamu buno bwe biri ebimpi ennyo." 5 Ennaku z'obulamu
bwange wazitegeka ziri ng'oluta. Obungi bw'emyaka gyange
tobulabamu kantu. Buli muntu, mukka bukka. 6 Ddala ddala
omuntu ku nsi ali ng'ekisiikirize. Atawaana mu kino ne mu
kiri, naye byonna butaliimu. Akuŋŋaanya obugagga, so nga
tamanyi agenda kubutwala. 7 Naye kaakano, Ayi Mukama,
nnoonya ki? Essuubi lyange liri mu ggwe. 8 Ondokole
mu bibi byange byonna, abasirusiru baleme okunsekerera.
9 Nasirika busirisi, saayasamya kamwa kange; kubanga
kino ggwe wakikola. 10 Olekere awo okunkuba, emiggo
gy'onkubye giyitiridde! 11 Onenya omuntu ng'omukangavvula
olw'ekibi kye ky'akola, omumaliramu ddala ensa, ng'ennyenje
bw'ekola olugoye. Ddala omuntu mukka bukka. 12 Ayi
Mukama, wulira okusaba kwange, owulire okukaaba kwange
onnyambe. Tonsiriikirira nga nkukaabirira. Kubanga ndi
mugenyi bugenyi, omutambuze, nga bajjajjange bonna bwe

baali. 13 Ndeka nsanyukemu, nga sinnava mu nsi muno, ne mbulirawo ddala.

40 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Nalindirira Mukama n'obugumiikiriza, n'antegera okutu, n'awulira okukoowoola kwange, 2 n'anziggya mu kinnya eky'entiisa, n'annyinyulula mu bitosi, n'anteeka ku lwazi olugumu kwe nyimiridde. 3 Anjigirizza oluyimba oluggya, oluyimba olw'okutenderezanga Katonda waffe. Bangi bino balibiraba ne batandika okutya Mukama n'okumwesiganga. 4 Balina omukisa abo abeesiga Mukama, abatagoberera ba malala abasinza bakatonda ab'obulimba. 5 Ayi Mukama Katonda wange, otukoledde eby'ewunyisa bingi. Ebintu by'otuteekeddeteekedde tewali ayinza kubikutegeeza. Singa ngezaako okubittottola, sisobola kubimalayo byonna olw'obungi bwabyo. 6 Ssaddaaka n'ebiweebwayo tewabyagala. Ebiweebwayo ebyokebwa olw'okutangirira ebibi, tobyetaaga. Naye onzigudde amatu. 7 Kyenava njogera nti, "Nzuuno, nzize nga bwe kyampandiikibwako mu muzingo gw'ekitabo." 8 Nsanyukira okukola ky'oyagala, Ayi Katonda wange, kubanga amateeka go gali mu mutima gwange. 9 Ntegeeza obutuukirivu mu lukuŋŋaana olunene. Sisirika busirisi, nga naawe bw'omanyi, Ayi Mukama. 10 Bye mmanyi ku butuukirivu bwo sisirika nabyo mu mutima gwange, naye ntegeeza ku bwesigwa bwo n'obulokozi bwo. Abantu nga bakuŋŋaanye, sirema kubategeeza ku mazima go n'okwagala kwo okungi. 11 Onsasirenga bulijjo, Ayi Mukama, amazima n'okwagala kwo byeyongerenga okunkuuma. 12 Kubanga ebizibu bye siyinza na kubala binneetoolodde; ebibi byange binsukiridde, sikyasobola na kulaba; bisinga enviiri ez'oku mutwe gwange obungi, mpweddemu amaanyi. 13 Onsasire ayi Mukama ondokole; Ayi Mukama, oyanguwe okumbeera. 14 Abo abaagala okunzita batabuketabuke baswale; n'abo bonna abagenderera okummalawo bagobebwe nga baswadde. 15 Abo abankubira akasonso baswazibwe nnyo. 16 Naye abo abakunoonya basanyuke era bajaguze; abo abaagala obulokozi bwo boogerenga bulijjo nti, "Mukama agulumizibwenga." 17 Ndi mwavu, eyeetaaga ennyo. Mukama ondowoozeeko. Tolwawo, Ayi Katonda wange. Ggwe mubeezi wange era Omulokozi wange.

41 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Alina omukisa asaasira omunaku; Mukama amulokola ku lunaku olw'akabi. 2 Mukama anaamukuumanga anaawonyanga obulamu bwe, era anaamuwanga omukisa mu nsi; n'atamuwaayo eri okwegomba kw'abalabe be. 3 Mukama anaamujjanjabanga nga mulwadde; n'amuwonya mu bulumi. 4 Nayogera nti, "Ayi Mukama onsaasire omponye; kubanga nnyonoonye mu maaso go." 5 Abalabe bange boogeza obukyayi nti, "Alifa ddi n'okwerabirwa ne yeerabirwa?" 6 Bwe bajja okundaba beefuula mikwano gyange; naye munda yaabwe bankyawa era basanyuka okulaba nga ngalamidde awo nnumwa. Bwe bansiibula bagenda beesekera nga bwe baduula. 7 Abalabe bange bonna abo bateesa mu kaama; nga banjogerako ebitali birungi. 8 Boogera nti, "Endwadde emukutte mbi nnyo, emukubye wansi tayinza kuwona." 9 Era ne mukwano gwange gwe neesiganga bwe twalyanga, anneefuukidde. 10 Naye ggwe, Ayi Mukama, onsaasire, onzizeemu amaanyi ndyoke nneesasuze. 11 Mmanyi ng'onsanyukira, kubanga omulabe wange tampangudde. 12 Onnywezezza mu bwesimbu bwange, ne mbeera mu maaso go ennaku zonna. 13 Atenderezebwenga Mukama Katonda wa Isirayiri, oyo eyabaawo okuva edda n'edda lyonna n'okutuusa emirembe gyonna.

42 Ya Mukulu wa Bayimbi: Zabbuli ya Batabani ba Koola. Ng'empeewo bw'ewejjawejja olw'amazzi, n'emmeeme yange bw'etyo bwe wejjawejja ku lulwo, Ayi Katonda. 2 Emmeeme yange eyaayaanira Katonda, Katonda omulamu. Ndigenda ddi ne nsisinkana Katonda? 3 Nkaabirira Mukama emisana n'ekiro. Amaziga gange gabadde emmere yange emisana n'ekiro, abantu ne baŋŋamba nti, "Katonda wo ali ludda wa?" 4 Bino mbijjukira nga nfuka emmeeme yange nga bwe nagendanga n'ekibiina ekinene, ne nkulembera ennyiriri z'abantu empanvu, nga tugenda mu nnyumba ya Katonda, nga tuyimba mu ddoboozi ery'omwanguka n'okwebaza mu kibiina ekijaguza. 5 Lwaki oweddemu amaanyi ggwe emmeeme yange? Lwaki otabusetabuse mu nda yange? Essuubi lyo liteeke mu Katonda, kubanga natenderezanga omulokozi wange era Katonda wange; ye mubeezi wange. 6 Ayi Katonda wange, emmeeme yange yennyise, yeeraliikiridde; naye nkujjukira olw'ebyo bye wakola mu nsi ya Yoludaani ne ku nsozi engulumivu eza Kalumooni ne ku Lusozi Mizali. 7 Obuziba bukoowoola obuziba, olw'okuwuluguma kw'ebiyiriro amayengo n'amasingisira go bimpiseeko. 8 Mukama alaga okwagala kwe emisana n'ekiro ne muyimbira oluyimba lwe; y'essaala eri Katonda w'obulamu bwange. 9 Ŋŋamba Katonda, olwazi lwange nti, "Lwaki onneerabidde? Lwaki ŋŋenda nkungubaga olw'okujoogebwa abalabe bange?" 10 Mbonyaabonyezebwa ng'abalabe bange bancocca, nga bwe bagamba buli kiseera nti, "Katonda wo ali ludda wa?" 11 Lwaki wennyise Ayi ggwe emmeeme yange? Lwaki otabusetabuse mu nda yange? Weesigenga Katonda, kubanga nnaamutenderezanga, Omulokozi wange era ye Katonda wange.

43 Ayi Katonda, onnejjeereze omponye eggwanga eritatya
Katonda ondokole mu mikono gy'abantu abalimba,
abakola ebibi. 2 Ddala ddala ggwe Katonda, ekigo kyange
eky'amaanyi. Lwaki ondese? Lwaki ŋŋenda nkaaba nga
nnyigirizibwa omulabe? 3 Kale tuma omusana gwo n'amazima
binnuŋŋamye; bindeete ku lusozi lwo olutukuvu, mu kifo
mw'obeera. 4 Ne ndyoka ndaga ku kyoto kya Katonda, eri
Katonda wange era essanyu lyange eritasingika. Weewaawo
nnaakutenderezanga n'ennanga, Ayi Katonda, Katonda
wange. 5 Lwaki wennyise ggwe emmeeme yange? Lwaki
otabusetabuse munda yange? Weesige Katonda; kubanga
nnaamutenderezanga, Omulokozi wange era Katonda
wange.

44 Ya mukulu wa bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba
Koola. Ayi Katonda, twawulira n'amatu gaffe, bajjajjaffe
baatubuulira, ebyo bye wakola mu biro byabwe, mu
nnaku ez'edda ezaayita. 2 Nga bwe wagoba amawanga
mu nsi n'ogiwa bajjajjaffe, wasaanyaawo amawanga
n'okulaakulanya bajjajjaffe. 3 Ekitala kyabwe si kye
kyabaleetera okuwangula ensi, n'omukono gwabwe si gwe
gwabalokola; wabula baawangula n'omukono gwo ogwa
ddyo awamu n'obulungi bwo, kubanga wabaagala. 4
Ggwe oli Kabaka wange, era Katonda wange; awa Yakobo
obuwanguzi. 5 Ku lulwo tunaawangulanga abalabe baffe;
ku lw'erinnya lyo tunaalinnyiriranga abalabe baffe. 6 Ddala
ddala omutego gwange ogw'obusaale si gwe neesiga,
n'ekitala kyange si kye kimpa obuwanguzi. 7 Wabula ggwe
otulokola mu balabe baffe, n'oswaza abo abatuyigganya.
8 Twenyumiririza mu Katonda olunaku lwonna. Era
tunaatenderezanga erinnya lyo emirembe gyonna. 9 Naye
kaakano otusudde ne tuswala; era tokyatabaala na magye
gaffe. 10 Watuzza emabega okuva mu bifo mwe twali
ng'abalabe baffe balaba, abatuyigganya ne batunyaga.
11 Watuwaayo okuliibwa ng'endiga; n'otusaasaanya mu
mawanga. 12 Watunda abantu bo omuwendo mutono
nnyo, n'otobaako ky'oganyulwa. 13 Watufuula ekivume eri
baliraanwa baffe, ekinyoomebwa era ekisekererwa abo
abatwetoolodde. 14 Otufudde ekinyoomebwa mu mawanga
gonna; era abantu banyeenya emitwe gyabwe. 15 Nswazibwa
obudde okuziba, amaaso gange ne gajjula ensonyi, 16 olw'abo
abangigganya, abanvuma nga tebandabamu ka buntu,
olw'omulabe amaliridde okuwoolera eggwanga. 17 Ebyo
byonna bitutuseeko, newaakubadde nga tetukwerabidde,
wadde obutagondera ndagaano yo. 18 Omutima gwaffe
tegukuvuddeeko, so tetugaanyi kutambulira mu kkubo
lyo. 19 Naye ggwe otubonerezza n'otulekera emisege,
n'otuleka mu kizikiza ekikutte. 20 Ddala singa twerabira
erinnya lya Katonda waffe, ne tusinza katonda omulala, 21
ekyo Katonda waffe teyandikizudde? Kubanga ye amanyi
n'ebikisibwa mu mutima. 22 Katonda waffe, tetukuvuddeeko,
kubanga ku lulwo tuttibwa obudde okuziba, era tuli ng'endiga
ez'okusalibwa. 23 Golokoka Ayi Mukama, lwaki weebase?
Zuukuka! Totusuula Ayi Mukama! 24 Lwaki otwekwese?
Lwaki tofaayo ku kulumwa kwaffe n'okujoogebwa? 25 Ddala
ddala tusuuliddwa mu nfuufu; tuli ku ttaka. 26 Golokoka
otuyambe; tulokole olw'okwagala kwo okutaggwaawo.

45 Ya Mukulu wa Bayimbi. Oluyimba "olw'Amalanga."
Zabbuli ya Batabani ba Koola. Omutima gwange
gujjudde ebigambo ebirungi nga nnyimba oluyimba lwa
Kabaka. Olulimi lwange kkalaamu y'omuwandiisi omukugu.
2 Ggw'osinga abaana b'abantu obulungi; n'akamwa ko nga
kafukiddwako amafuta ag'ekisa. Kubanga Katonda akuwadde
omukisa emirembe gyonna. 3 Weesibe ekitala kyo, Ayi
ggwe ow'amaanyi, yambala ekitiibwa kyo n'obukulu bwo! 4
Weebagale embalaasi yo mu kitiibwa kyo eky'obuwanguzi,
ng'olwanirira amazima, obuwombeefu, n'obutuukirivu.
Omukono gwo ogwa ddyo gukole ebyewuunyisa. 5 Obusaale
bwo obwogi bufumite emitima gy'abalabe ba kabaka; afuge
amawanga. 6 Entebe yo ey'obwakabaka, Ayi Katonda,
ya lubeerera; n'omuggo ogw'obwenkanya gwe guliba
ogw'obwakabaka bwo. 7 Oyagala obutuukirivu n'okyawa
okukola ebibi; noolwekyo Katonda, Katonda wo, kyavudde
akugulumiza n'akufukako amafuta ag'essanyu okusinga
bakabaka banno bonna. 8 Ebyambalo byo birina akawoowo
ka mmooli ne alowe, ne kasiya. Ebivuga eby'enkoba
bikusanyusiza mu mbiri zo ez'amasanga. 9 Mu bakyala bo
mulimu abambejja; namasole ali ku mukono gwo ogwa ddyo
ng'ayambadde ebya zaabu ya Ofiri. 10 Muwala, wuliriza bye
nkugamba: "Weerabire ab'ewammwe n'ab'omu nnyumba
ya kitaawo. 11 Kabaka akulowoozaako nnyo, kubanga
walungiwa n'oyitirira; nga bw'ali mukama wo, muwenga
ekitiibwa." 12 Muwala w'e Ttuulo alijja n'ekirabo, abasajja
abagagga balikwegayirira obalage ekisa kyo. 13 Omuwala
wa kabaka ajjudde ekitiibwa mu kisenge kye, ng'ayambadde
ekyambalo ekyalukibwa ne zaabu. 14 Aleetebwa mu maaso
ga kabaka ng'ayambadde ebyambalo eby'emidalizo emingi.
Emperekeze ze zimuwerekerako; bonna ne bajja gy'oli.
15 Baleetebwa nga bajjudde essanyu n'okweyagala, ne
bayingira mu lubiri lwa kabaka. 16 Batabani bo baliweebwa
ebifo bya bajjajjaabwe, olibafuula ng'abalangira mu nsi omwo.
17 Erinnya lyo linajjukirwanga emirembe gyonna. Amawanga
kyeganaavanga gakutendereza emirembe n'emirembe.

46 Ya Mukulu wa Bayimbi: Zabbuli ya Batabani
ba Koola. Katonda kye kiddukiro kyaffe, era ge
maanyi gaffe; omubeezi ddala atabulawo mu kulaba
ennaku. 2 Kyetunaavanga tulema okutya, ensi ne
bw'eneeyuuguumanga, ensozi ne bwe zinaasiguulukukanga
ne zigwa mu buziba bw'ennyanja; 3 amazzi g'ennyanja
ne bwe ganaayiranga ne gabimba ejjovu ensozi ne
zikankana olw'okwetabula kwago. 4 Waliwo omugga, emyala
gyagwo gisanyusa ekibuga kya Katonda, kye kifo ekitukuvu
ekya Katonda Ali Waggulu Ennyo. 5 Tekirigwa kubanga
Katonda mw'abeera. Katonda anaakirwaniriranga ng'obudde
bunaatera okukya. 6 Amawanga geetabula, obwakabaka
bugwa; ayimusa eddoboozi lye ensi n'esaanuuka. 7
Mukama ow'Eggye ali naffe, Katonda wa Yakobo kye kigo
kyaffe. 8 Mujje, mulabe Mukama by'akola, mulabe nga
bw'afaafaaganya ensi. 9 Y'akomya entalo mu nsi yonna;
akutula emitego gy'obusaale, effumu alimenyaamenya;
amagaali n'engabo abyokya omuliro. 10 Musiriikirire
mutegeere nga nze Katonda. Nnaagulumizibwanga mu
mawanga. Nnaagulumizibwanga mu nsi. 11 Katonda
ow'Eggye ali naffe; Katonda wa Yakobo kye kigo kyaffe.

47 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola.
Mukube mu ngalo mmwe amawanga gonna; muyimuse
amaloboozi muyimbire nnyo Katonda ennyimba ez'essanyu;
2 Mukama Ali Waggulu Ennyo wa ntiisa. Ye Kabaka afuga ensi
yonna. 3 Yatujeemululira abantu, n'atujeemululira amawanga
ne tugafuga. 4 Yatulondera omugabo gwaffe, Yakobo
gw'ayagala mwe yeenyumiririza. 5 Katonda alinnye waggulu
ng'atenderezebwa mu maloboozi ag'essanyu eringi. Mukama
alinnye nga n'amakondeere gamuvugira. 6 Mutendereze
Katonda, mumutendereze. Mumutendereze Kabaka waffe,
mumutendereze. 7 Kubanga Katonda ye Kabaka w'ensi
yonna, mumutendereze ne Zabbuli ey'ettendo. 8 Katonda
afuga amawanga gonna; afuga amawanga ng'atudde ku
ntebe ye entukuvu. 9 Abakungu bannaggwanga bakuŋŋanye
ng'abantu ba Katonda wa Ibulayimu; kubanga Katonda
y'afuga abakulembeze b'ensi. Katonda agulumizibwenga
nnyo.

48 Oluyimba. Zabbuli ya Batabani ba Koola. Mukama
mukulu, asaanira okutenderezebwa ennyo mu kibuga
kya Katonda waffe, ku lusozi lwe olutukuvu. 2 Sayuuni
lwe lusozi lwe olulungi olugulumivu, olusanyusa ensi
yonna. Ku ntikko Zafoni kwe kuli ekibuga kya Kabaka
Omukulu; 3 Katonda mw'abeera; yeeraze okuba ekigo kye.
4 Kale laba, bakabaka b'ensi baakuŋŋaana ne bakyolekera
bakirumbe; 5 bwe baakituukako ne bakyewuunya, ne
batya nnyo ne badduka; 6 nga bakankana, ne bajjula
obulumi ng'omukazi alumwa okuzaala. 7 Wabazikiriza
ng'omuyaga ogw'ebuvanjuba bwe guzikiriza ebyombo by'e
Talusiisi. 8 Ebyo bye twawuliranga obuwulizi, kaakano
tubirabye mu kibuga kya Mukama ow'Eggye, mu kibuga kya
Katonda waffe, kyalinywereza ddala emirembe gyonna. 9
Ayi Katonda, tufumiitiriza ku kwagala kwo okutaggwaawo
nga tuli mu Yeekaalu yo. 10 Erinnya lyo nga bwe liri ekkulu,
Ayi Katonda, bw'otyo bw'otenderezebwa mu nsi yonna.
Omukono gwo ogwa ddyo gujjudde obuwanguzi. 11 Sanyuka
gwe Sayuuni, musanyuke mmwe ebibuga bya Yuda; kubanga
Katonda alamula bya nsonga. 12 Mutambule mu Sayuuni,
mukibune; mubale n'ebigo byakyo. 13 Mwekalirize nnyo
munda wa bbugwe waakyo n'olusiisira lw'amaggye lwamu
lwonna; mulyoke mutegeeze ab'emirembe egiriddawo. 14
Kubanga Katonda ono, ye Katonda waffe emirembe gyonna;
y'anaatuluŋŋamyanga ennaku zonna okutuusa okufa.

49 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola.
Muwulire mmwe amawanga gonna, mutege amatu
mmwe mwenna abali mu nsi. 2 Ab'ekitiibwa n'abakopi,
abagagga n'abaavu, mwenna; muwulirize ebigambo byange.
3 Kubanga ebigambo by'omu kamwa kange bya magezi, ebiva
mu mutima gwange bijjudde okutegeera. 4 Nnaakozesanga
ebikwata ku ngero, nga nnyinnyonnyola amakulu gaazo
n'oluyimba ku nnanga. 5 Siityenga ne bwe nnaabanga mu
buzibu; newaakubadde ng'abalabe bange banneetoolodde,
6 abantu abeesiga obugagga bwabwe beenyumiririza mu
bintu ebingi bye balina. 7 Ddala ddala, tewali muntu
ayinza kununula bulamu bwa munne, wadde okwegula
okuva eri Katonda. 8 Kubanga omuwendo ogununula
obulamu munene nnyo, tewali n'omu agusobola; 9 alyoke
awangaale ennaku zonna nga tatuuse magombe. 10 Kubanga
n'abantu abagezi bafa; abasirusiru n'abatalina magezi
bonna baaggwaawo, obugagga bwabwe ne babulekera
abalala. 11 Entaana zaabwe ge ganaabanga amaka
gaabwe ennaku zonna; nga bye bisulo ebya buli mulembe
oguliddawo; baafuna ettaka mu mannya gaabwe. 12
Omuntu tabeerera mirembe gyonna, ne bw'aba mugagga
atya, alifa ng'ensolo bwe zifa. 13 Ako ke kabi akatuuka
ku beesiga ebitaliimu, era ye nkomerero y'abo abeesiga
obugagga bwabwe. 14 Okufaanana ng'endiga, bateekwa
kufa; olumbe ne lubalya. Bakka butereevu emagombe,
obulungi bwabwe ne bubula, amagombe ne gafuuka
amaka gaabwe. **(Sheol h7585)** 15 Naye Katonda alinunula
emmeeme yange mu magombe, ddala ddala alintwala
gy'ali. **(Sheol h7585)** 16 Omuntu bw'agaggawalanga n'ekitiibwa
ky'ennyumba ye nga kyeyongedde, tomutyanga, 17 kubanga

bw'alifa taliiko ky'alitwala, wadde n'ekitiibwa kye tekirigenda
naye. **18** Newaakubadde nga mu bulamu yeerowoozaako
ng'aweereddwa omukisa kubanga omugagga abantu
bamugulumiza, **19** kyokka alikka emagombe eri bajjajjaabe,
n'ayingira mu kizikiza ekikutte. **20** Omuntu omugagga naye
nga simutegeevu tabeerera mirembe gyonna, alizikirira
ng'ensolo ez'omu nsiko.

50 Zabbuli ya Asafu. Oyo Owaamaanyi, Mukama Katonda,
akoowoola ensi okuva enjuba gy'eva okutuuka
gy'egwa. **2** Katonda ayakaayakana ng'ava mu Sayuuni
n'obulungi bw'ekitiibwa kye ekituukiridde. **3** Katonda
waffe ajja, naye tajja kasirise, omuliro ogusaanyaawo
buli kintu gwe gumukulembera, n'omuyaga ogw'amaanyi
ne gumwetooloola. **4** Akoowoola abali mu ggulu ne ku
nsi, azze okusalira abantu be omusango. **5** Agamba nti,
"Munkuŋŋaanyize abantu bange abaayawulibwa, abaakola
nange endagaano nga bawaayo ssaddaaka." **6** Eggulu
litegeeza obutuukirivu bwa Katonda kubanga Katonda
yennyini ye mulamuzi. **7** "Muwulirize, mmwe abantu bange,
nange nnaayogera. Ggwe Isirayiri bino bye nkuvunaana:
Nze Katonda, Katonda wo. **8** Sikunenya lwa ssaddaaka zo,
oba ebiweebwayo ebyokebwa by'ossa mu maaso gange
bulijjo. **9** Sikyakkiriza nte nnume n'emu evudde mu kiralo
kyo, wadde embuzi ennume ezivudde mu bisibo byo. **10**
Kubanga buli nsolo ey'omu kibira yange, awamu n'ente
eziri ku nsozi olukumi. **11** Ennyonyi zonna ez'oku nsozi
nzimanyi, n'ebiramu byonna eby'omu nsiko byange. **12** Singa
nnumwa enjala sandikubuulidde: kubanga ensi n'ebigirimu
byonna byange. **13** Ndya ennyama y'ente ennume, wadde
okunywa omusaayi gw'embuzi? **14** "Owangayo ssaddaaka
ey'okwebaza eri Katonda; era otuukirizanga obweyamo
bwo eri oyo Ali Waggulu Ennyo. **15** Bw'obanga mu buzibu,
nnaakuwonyanga, naawe onongulumizanga." **16** Naye
omubi Katonda amugamba nti, "Lekeraawo okwatulanga
amateeka gange, n'endagaano yange togyogerangako. **17**
Kubanga okyawa okuluŋŋamizibwa, n'ebigambo byange
tobissaako mwoyo. **18** Bw'olaba omubbi, ng'omukwana;
era weetaba n'abenzi. **19** Okolima era olimba; olulimi
lwo lwogera ebitali bya butuukirivu. **20** Muganda wo
omwogerako bibi byereere buli kiseera, era owayiriza
omwana wa nnyoko yennyini. **21** Ebyo byonna obikoze, ne
nsirika, n'olowooza nti twenkanankana. Naye kaakano ka
nkunenye, ebisobyo byonna mbikulage. **22** "Ggwe eyeerabira
Katonda, ebyo bisseeko omwoyo, nneme kukuyuzaayuza
nga tewali na wa kukuwonya. **23** Oyo awaayo ssaddaaka
ey'okwebaza angulumiza, era ateekateeka ekkubo ndyoke
mulage obulokozi bwa Katonda."

51 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Nnabbi
Nasani bwe yajja eri Dawudi, Dawudi ng'amaze
okutwala Basuseba n'okutemula bba, Uliya. Onsaasire,
Ayi Mukama, ggwe alina okwagala okutaggwaawo.
Olw'okusaasira kwo okungi nziggyaako ebyonoono byange
byonna. **2** Nnaazaako obutali butuukirivu bwange, ontukulize
ddala okuva mu kibi kyange. **3** Ebyonoono byange mbikkiriza,
era ebibi byange mbimanyi bulijjo. **4** Ggwe wennyini ggwe
nnyonoonye, ne nkola ebitali bya butuukirivu mu maaso
go ng'olaba; noolwekyo by'oyogera bituufu, era n'ensala
yo ey'omusango ya bwenkanya. **5** Ddala, nazaalibwa mu
kibi; kasookedde ntondebwa mu lubuto lwa mmange ndi
mwonoonyi. **6** Oyagala amazima agaviira ddala mu mutima
gwange. Ompe amagezi munda ddala mu nze. **7** Onnaaze
n'ezobu ntukule onnaaze ntukule n'okusinga omuzira.
8 Onzirize essanyu n'okwesiima, amagumba gange ge
wamenyaamenya gasanyuke. **9** Totunuulira bibi byange, era
osangule ebyonoono byange byonna. **10** Ontondemu omutima
omulongoofu, Ayi Katonda, era onteekemu omwoyo omulungi
munda yange. **11** Tongoba w'oli, era tonzigyako Mwoyo
wo Omutukuvu. **12** Onkomezeewo essanyu ery'obulokozi
bwo, era ompe omutima ogugondera by'oyagala, **13**
ndyoke njigirizenga aboonoonyi amakubo go, n'abakola
ebibi bakukyukirenga bakomewo gy'oli. **14** Ondokole mu
kibi eky'okuyiwa omusaayi, Ayi Katonda, ggwe Katonda
ow'obulokozi bwange; olulimi lwange lunaatenderezanga
obutuukirivu bwo. **15** Ayi Mukama, yasamya emimwa
gyange, n'akamwa kange kanaakutenderezanga. **16**
Tosanyukira ssaddaaka, nandigikuleetedde; n'ebiweebwayo
ebyokebwa tobisanyukira. **17** Ssaddaaka Katonda gy'ayagala
gwe mwoyo ogutegedde okusobya kwagwo. Omutima
ogumenyese era ogubooneredde, Ayi Katonda, toogugayenga.
18 Okulaakulanye Sayuuni nga bw'osiima. Yerusaalemi
okizzeeko bbugwe waakyo. **19** Olyoke osanyukire ssaddaaka
ey'obutuukirivu, ebiweebwayo ebyokebwa ebikusanyusa;
n'ente ziweebweyo ku kyoto kyo.

52 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi Dowegi
Omwedomu bwe yagenda n'abuulira Sawulo nti,
"Dawudi alaze mu nnyumba ya Akimereki." Lwaki
weenyumiririza mu kibi ggwe omusajja ow'amaanyi?
Endagaano ya Katonda ey'obwesigwa ebeerera emirembe
n'emirembe. **2** Oteekateeka enkwe ez'okuzikiriza. Olulimi
lwo lwogi nga kkirita era buli kiseera lwogera bya bulimba. **3**
Oyagala okukola ebibi okusinga okukola ebirungi, n'okulimba
okusinga okwogera amazima. **4** Osanyukira nnyo okwogera
ebirumya. Ggwe olulimi kalimbira! **5** Kyokka Katonda
alikuzikiriza emirembe gyonna; alikusikula, akuggye mu

maka go; alikugoba mu nsi y'abalamu. 6 Bino abatuukirivu
balibiraba, ne babitunuulira nga batidde. Naye balikusekerera,
nga bwe bagamba nti, 7 "Mumulabe omusajja ateesiga
Katonda okuba ekiddukiro kye, naye ne yeesiganga obugagga
bwe obungi, ne yeeyongera n'amaanyi ng'azikiriza abalala."
8 Naye nze nfaanana ng'omuti omuzeyituuni ogukulira mu
nnyumba ya Katonda. Neesiga okwagala kwa Katonda
okutaggwaawo emirembe n'emirembe. 9 Nnaakwebazanga
emirembe gyonna olw'ekyo ky'okoze. Nneesiganga erinnya
lyo kubanga erinnya lyo ddungi; era nnaakutendererezanga
awali abatuukirivu bo.

53 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Omusirusiru
ayogera mu mutima gwe nti, "Tewali Katonda."
Boonoonefu, n'empisa zaabwe mbi nnyo; tewali n'omu akola
kirungi. 2 Katonda atunuulira abaana b'abantu ng'asinziira
mu ggulu, alabe obanga mulimu mu bo abamutegeera
era abamunoonya. 3 Bonna bamukubye amabega ne
boonooneka; tewali akola kirungi, tewali n'omu. 4 Aboonoonyi
tebaliyiga? Basaanyaawo abantu bange, ng'abalya emmere;
so tebakoowoola Katonda. 5 Balitya okutya okutagambika;
kubanga Katonda alisaasaanya amagumba g'abalabe be.
Baliswazibwa kubanga Katonda yabanyooma. 6 Singa
obulokozi bwa Isirayiri bufuluma mu Sayuuni, Katonda
n'akomyawo emirembe eri abantu be, Yakobo asanyuka ne
Isirayiri n'ajaguza.

54 Ya Mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n'ebivuga
eby'enkoba. Zabbuli ya Dawudi, Abazifu bwe bajja ne
babuulira Sawulo nti, "Dawudi yeekwese mu ffe." Olw'erinnya
lyo ondokole, Ayi Katonda, n'amaanyi go amangi onzigyeko
omusango. 2 Wulira okusaba kwange, Ayi Katonda,
owulirize ebigambo by'omu kamwa kange. 3 Abantu be
simanyi bannumba; abantu abalina ettima abatatya Katonda;
bannoonya okunzita. 4 Laba, Katonda ye mubeezi wange,
Mukama ye mukuumi wange. 5 Leka ebintu ebibi byonna
bye bantegekera, bibeekyusize, obazikirize olw'obwesigwa
bwo. 6 Nnaakuleeteranga ssaddaaka ey'ekyeyagalire; ne
ntendereza erinnya lyo, Ayi Mukama, kubanga ddungi. 7
Kubanga Katonda amponyezza ebizibu byange byonna; era
amaaso gange galabye ng'awangula abalabe bange.

55 Ya Mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n'ebivuga
eby'enkoba. Zabbuli ya Dawudi. Owulirize okusaba
kwange, Ayi Katonda, togaya kwegayirira kwange. 2
Ompulire era onziremu, kubanga ndi mu buzibu, nga
nsinda olw'okweraliikirira okunene. 3 Mpulira amaloboozi
g'abalabe bange; ababi bankanulidde amaaso ne banvuma
nga bajjudde obusungu. 4 Omutima gwange gulumwa
nnyo munda yange; entiisa y'okufa entuukiridde. 5 Okutya
n'okukankana binnumbye; entiisa empitiridde. 6 Ne njogera
nti, Singa nnina ebiwaawaatiro ng'ejjiba, nandibuuse ne
ŋŋenda mpummulako. 7 "Nandiraze wala nnyo, ne mbeera
eyo mu ddungu; 8 nandiyanguye ne ntuuka mu kifo kyange
eky'okuwummuliramu, eteri kibuyaga na mpewo ekunta
n'amaanyi." 9 Mukama tabulatabula ennimi z'ababi, ozikirize
enkwe zaabwe; kubanga ndaba obukambwe n'okulwanagana
mu kibuga. 10 Beetooloola bbugwe waakyo emisana n'ekiro,
ne munda mu kyo mujjudde ettima n'ebikolwa ebibi. 11
Obutemu n'obussi obwa buli ngeri biri mu kibuga omwo.
Buli lw'oyita mu nguudo zaakyo osanga bulimba bwereere
na kutiisibwatiisibwa. 12 Singa omulabe wange y'abadde
anvuma, nandikigumiikirizza; singa oyo atakkiriziganya nange
y'annumbaganye n'anduulira, nandimwekwese. 13 Naye
ggwe munnange, bwe tuyita, era mukwano gwange ddala!
14 Gwe twabanga naye mu ssanyu ng'abooluganda, nga
tutambulira mu kibiina ekinene mu nnyumba ya Katonda. 15
Okufa kubatuukirire, bakke emagombe nga bakyali balamu;
kubanga bajjudde okukola ebibi. (Sheol h7585) 16 Naye nze
nkoowoola Mukama Katonda, n'andokola. 17 Ekiro, ne mu
makya ne mu ttuntu, ndaajana nga bwe nsinda; n'awulira
eddoboozi lyange. 18 Amponyezza mu lutalo nga siriiko
kintuseeko newaakubadde ng'abannwanyisizza babadde
bangi. 19 Katonda oyo atudde ku ntebe ye ebbanga lyonna,
aliwulira n'ababonereza abo abatakyusa makubo gaabwe
era abatatya Katonda. 20 Agololera emikono gye ku mikwano
gye; n'amenya endagaano ye. 21 By'ayogera bigonvu
okusinga omuzigo, so nga mu mutima gwe alowooza lutalo;
ebigambo bye biweweera okusinga amafuta, so nga munda
mu mutima gwe asowodde bitala byennyini. 22 Ebizibu byo
byonna bireete eri Mukama, ajja kukuwanirira; kubanga
talireka mutuukirivu kugwa. 23 Naye ggwe, Ayi Katonda,
olisuula abakola ebibi mu kinnya eky'okuzikirira; era abatemu
n'abalimba bonna tebagenda kuwangaala kimu kyakubiri
eky'obulamu bwabwe. Naye nze, neesiga ggwe.

56 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Abafirisuuti
bwe baamukwatira mu Gaasi. Onsaasire, Ayi
Katonda, kubanga abalabe bange banjigganya; buli lunaku
bannumba n'amaanyi. 2 Abalabe bange bannondoola, bangi
bannwanyisa nga bajjudde amalala. 3 Buli lwe ntya, neesiga
ggwe. 4 Nditendereza Katonda ne nyweerera mu kigambo
kye, ye Katonda gwe neesiga; siityenga. Abantu obuntu
bagenda kunkolako ki? 5 Olunaku lwonna bye njogera
babifuulafuula; ebbanga lyonna baba basala nkwe kunkola
kabi. 6 Beekobaana ne bateesa, banneekwekerera ne
bawuliriza enswagiro zange; nga bannindirira banzite. 7

Tobakkiriza kudduka ne bawona; mu busungu bwo, Ayi
Katonda, osuule amawanga. 8 Emirundi gye ntawaanyizibwa
nga njaziirana ogimanyi; amaziga gange gateeke mu ccupa
yo! Wagawandiika. 9 Bwe nkukoowoola, abalabe bange
nga badduka. Kino nkimanyi kubanga Katonda ali ku
ludda lwange. 10 Katonda gwe ntendereza olw'ekisuubizo
kye; Mukama gwe ntendereza olw'ekisuubizo kye; 11
Katonda oyo gwe neesiga, siityenga. Abantu bayinza
kunkolako ki? 12 Ndituukiriza obweyamo bwange gy'oli,
Ayi Katonda; ndikuleetera ebirabo eby'okukwebaza. 13
Kubanga emmeeme yange ogiwonyezza okufa. Ebigere
byange tobiwonyezza okwesittala; ne ndyoka ntambulira mu
maaso ga Katonda mu musana nga ndi mulamu?

57 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Tozikiriza."
Zabbuli ya Dawudi bwe yadduka Sawulo, n'alaga mu
mpuku. Onsaasire, Ayi Katonda, onsaasire, kubanga neesiga
ggwe. Nzija kwekweka mu kisiikirize ky'ebiwaawaatiro byo
okutuusa okuzikirira bwe kulikoma. 2 Nkoowoola Katonda
Ali Waggulu Ennyo, Katonda atuukiriza bye yantegekera. 3
Alisinzira mu ggulu n'andokola, n'amponya abo abampalana.
Katonda anandaganga obwesigwa bwe n'okwagala kwe
okutaggwaawo. 4 Mbeera wakati mu mpologoma, nsula mu
bisolo ebirya abaana b'abantu. Amannyo g'abalabe bange
gali ng'amafumu n'obusaale. Ennimi zaabwe ziri ng'ebitala
ebyogi. 5 Ayi Katonda, ogulumizibwenga okusinga eggulu;
n'ekitiibwa kyo kibune ensi yonna. 6 Baategа ekitimba mu
kkubo lyange, ne ntya nnyo; ne basimamu obunnya, ate bo
bennyini ne babugwamu. 7 Omutima gwange munywevu, Ayi
Katonda, omutima gwange munywevu. Nnaakutenderezanga
n'ennyimba. 8 Zuukuka, ggwe omwoyo gwange! Zuukuka
ggwe ennanga ey'enkoba, naawe entongooli, ndyoke
nnyimbe okukeesa obudde. 9 Ayi Mukama, ndikwebaza
mu mawanga; ndiyimba nga nkutendereza mu bantu. 10
Kubanga okwagala kwo kungi nnyo, kutuuka ne ku ggulu;
n'obwesigwa bwo butuuka ku bire. 11 Ogulumizibwenga,
Ayi Katonda, okusinga eggulu; n'ekitiibwa kyo kibune ensi
yonna.

58 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Tozikiriza."
Zabbuli ya Dawudi. Ddala mwogera eby'amazima oba
musirika busirisi? Abaana b'abantu mubasalira emisango
mu bwenkanya? 2 Nedda, mutegeka ebitali bya bwenkanya
mu mitima gyammwe; era bye mukola bireeta obwegugungo
mu nsi. 3 Abakola ebibi bakyama nga baakazaalibwa,
bava mu lubuto nga balina ekibi, era bakula boogera
bya bulimba. 4 Balina obusagwa ng'obw'omusota; bali
ng'enswera etawulira ezibikira amatu gaayo; 5 n'etawulira
na luyimba lwa mukugu agisendasenda okugikwata. 6
Ayi Katonda, menya amannyo gaabwe; owangulemu
amannyo g'empologoma zino, Ayi Mukama. 7 Leka babule
ng'amazzi agakulukuta ne gagenda. Bwe banaanuula
omutego, leka obusaale bwabwe bwe balasa bufufuggale. 8
Babe ng'ekkovu erisaanuukira mu lugendo lwalyo. Babe
ng'omwana azaaliddwa ng'afudde, ataliraba ku njuba! 9 Nga
n'entamu tennabuguma, alibayerawo n'obusungu obungi nga
kibuyaga ow'amaanyi ennyo. 10 Omutuukirivu alisanyuka
ng'alabye bamuwalanidde eggwanga, olwo n'ebigere bye ne
bisaabaana omusaayi ogw'abakola ebibi. 11 Awo abantu
bonna balyogera nti, "Ddala, abatuukirivu balwanirirwa.
Ddala waliwo Katonda alamula mu bwenkanya ku nsi."

59 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Tozikiriza."
Zabbuli ya Dawudi, Sawulo bwe yatuma bakuume
enju ya Dawudi bamutte. Ayi Katonda wange, mponya
abalabe bange; onnwanirire, abantu bwe bangolokokerako.
2 Omponye abakola ebitali bya butuukirivu, era ondokole
mu batemu. 3 Laba banneekwekeredde nga banteega
okunzita. Abasajja ab'amaanyi abakambwe banneekobera,
Ayi Mukama, so nga soonoonye wadde okubaako ne kye
nsobezza. 4 Sirina kye nsobezza, naye bateekateeka
okunnumba. Tunuulira obuzibu bwange, osituke, onnyambe.
5 Ayi Mukama Katonda ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri,
golokoka obonereze amawanga gonna; abo bonna abasala
enkwe tobasaasira. 6 Bakomawo buli kiro, nga babolooga
ng'embwa, ne batambulatambula mu kibuga. 7 Laba,
bwe bavuma! Ebigambo biwamatuka mu kamwa kaabwe
ng'ebitala, nga boogera nti, "Ani atuwulira?" 8 Naye
ggwe, Ayi Mukama, obasekerera, era amawanga ago
gonna oganyooma. 9 Ayi Katonda, Amaanyi gange,
nnaakwesiganga era nnaakutenderezanga, kubanga ggwe
kigo kyange ekinywevu. 10 Katonda wange anjagala
anankulemberanga, ne ndyoka neeyagalira ku balabe bange.
11 Tobatta, Ayi Mukama, engabo yaffe, abantu bange baleme
kwerabira; mu buyinza bwo obungi, baleke batangetange;
n'oluvannyuma obakkakkanyize ddala. 12 Amalala gaabwe
n'ebyonoono ebiva mu kamwa kaabwe, n'ebigambo by'oku
mimwa gyabwe leka byonna bibategе ng'omutego. Kubanga
bakolima era ne boogera eby'obulimba. 13 Bamaleewo
n'ekiruyi kyo, bamalirewo ddala; amawanga gonna galyoke
gategeere nga Katonda wa Yakobo y'afuga ensi yonna. 14
Bakomawo nga buwungedde nga babolooga ng'embwa,
ne batambulatambula mu kibuga. 15 Banoonya emmere
buli wantu mu kibuga, ne bawowoggana bwe batakkuta.
16 Naye nze nnaayimbanga nga ntendereza amaanyi go;
mu makya nnaayimbanga ku kwagala kwo; kubanga ggwe

kigo kyange, era ggwe kiddukiro kyange mu buzibu bwange.
17 Ggwe, Ayi Katonda, Amaanyi gange, nnaakuyimbiranga
nga nkutendereza; kubanga ggwe kigo kyange, era ggwe
Katonda wange, anjagala.

60 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, “Eddanga
ery’Endagaano.” Zabbuli ya Dawudi. Yakuyigiriza.
Dawudi bwe yalwana n’Abaalamu abaava e Nakalayimu
n’abaava e Zoba, Yowaabu n’akomawo n’atta Abayedomu
omutwalo gumu mu enkumi bbiri mu Kiwonvu eky’Omunnyo.
Otusudde, Ayi Katonda, otumazeemu amaanyi, otunyiigidde.
Tukwegayiridde otuzze gy’oli. 2 Ensi ogiyuuguumizza
n’ogyasaayasa; tukwegayirira enjatika ozizibe, kubanga
ekankana. 3 Obadde mukambwe nnyo eri abantu bo; tuli
nga b’owadde omwenge omungi ne gututagaza. 4 Naye
abo abakutya obawanikidde ebbendera okuba akabonero
akabakuŋŋaanya awamu, era akatiisa abalabe baabwe.
5 Otulokole era otuyambe n’omukono gwo ogwa ddyo,
abakwagala baleme kutuukibwako kabi konna. 6 Katonda
ayogedde ng’asinziira mu kifo kye ekitukuvu, n’agamba nti,
“Mu buwanguzi, ndisala mu Sekemu, era n’ekiwonvu kya
Sukkosi ndikigabanyagabanyaamu. 7 Ensi ya Gireyaadi
yange, n’eya Manase nayo yange. Efulayimu ye nkufiira
ey’oku mutwe gwange; ate Yuda gwe muggo gwange
ogw’okufuga. 8 Mowaabu kye kinaabirwamu kyange, ate
Edomu gye nkasuka engatto yange: ne ku Bafirisuuti
ndeekaana mu buwanguzi.” 9 Ani anantuusa ku kibuga
ekigumu ekinywevu? Ani anankulembera okunnyingiza mu
Edomu? 10 Si ggwe Ayi Katonda, atusudde, atakyatabaala
na magye gaffe? 11 Tudduukirire, nga tulwanyisa abalabe
baffe, kubanga obuyambi bw’abantu temuli nsa. 12 Bwe
tunaabeeranga ne Katonda, tunaabanga bawanguzi, kubanga
ye y’anaalinnyiriranga abalabe baffe wansi w’ebigere bye.

61 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ebivuga eby’enkoba. Zabbuli ya
Dawudi. Wulira okukaaba kwange, Ayi Katonda; wulira
okusaba kwange. 2 Nkukoowoola okuva ku nkomerero y’ensi,
omutima gwange nga gugenda gunafuwa. Onkulembere
ontuuse ku lwazi olunsinga obuwanvu mwe nnyinza
okwekweka. 3 Kubanga gw’oli kiddukiro kyange. Oli kigo
eky’amaanyi mwe neekweka omulabe. 4 Nnaabeeranga
mu weema yo ennaku zonna; ndyoke nkuumirwenga mu
biwaawaatiro byo. 5 Kubanga ggwe, Ayi Katonda, owulidde
obweyamo bwange: ompadde omugabo awamu n’abo
abatya erinnya lyo. 6 Oyongere ku nnaku z’obulamu bwa
kabaka; emyaka gye gimutuuse mu mirembe mingi, 7
alyoke abeerenga mu maaso ga Katonda ennaku zonna.
Okwagala kwo n’obwesigwa bwo bimukuumenga. 8 Ndyoke
nnyimbenga nga ntendereza erinnya lyo ennaku zonna, nga
ntuukiriza obweyamo bwange buli lunaku.

62 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ya Yedusuni. Zabbuli ya
Dawudi. Emmeeme yange ewummulira mu Katonda
yekka; oyo obulokozi bwange mwe buva. 2 Ye yekka, lwe
lwazi lwange era bwe bulokozi bwange; ye kye kigo kyange
siinyeenyezebwenga n’akatono. 3 Mulituusa ddi nga mulumba
omuntu, mmwe mwenna okwagala okumusuula wansi
ng’ekisenge ekyewunzise era ng’olukomera oluyuuguuma?
4 Bateesa okumuggya mu kifo kye ekinywevu, basanyukira
eby’obulimba. Basaba omukisa n’emimwa gyabwe so nga
munda bakolima. 5 Emmeeme yange ewummulire mu
Katonda yekka; kubanga mu ye mwe muli essuubi lyange. 6
Ye yekka lwe lwazi lwange era bwe bulokozi bwange, ye
kye kigo kyange, siinyeenyezebwenga. 7 Okulokolebwa
kwange n’ekitiibwa kyange biri mu Katonda yekka; ye lwe
lwazi lwange olw’amaanyi era kye kiddukiro kyange. 8
Mumwesigenga bulijjo mmwe abantu, mumutegeezenga
byonna ebiri mu mitima gyammwe, kubanga Katonda
kye kiddukiro kyaffe. 9 Abaana b’abantu mukka bukka,
abazaalibwa mu bugagga bulimba bwereere; ne bwe
bageraageranyizibwa ku minzaani, n’omukka gubasinga
okuzitowa. 10 Temwesigamanga ku bujoozi wadde ku
bintu ebibbe. Temuyitirira okwewaanirawaanira mu bugagga
bwammwe ne bwe bweyongeranga, era temubumalirangako
mwoyo gwammwe. 11 Katonda ayogedde ekintu kimu, kyokka
nze nziggyemu ebintu bibiri nti: Katonda, oli w’amaanyi, 12
era ggwe, Ayi Mukama, ojjudde okwagala. Ddala olisasula
buli muntu ng’ebikolwa bye bwe biri.

63 Zabbuli ya Dawudi, bwe yali mu ddungu lya Yuda. Ayi
Katonda, oli Katonda wange, nkunoonya n’omutima
gwange gwonna; emmeeme yange ekwetaaga, omubiri
gwange gwonna gukuyaayaanira, nga nnina ennyonta
ng’ali mu nsi enkalu omutali mazzi. 2 Nkulabye ng’oli
mu kifo kyo ekitukuvu, ne ndaba amaanyi go n’ekitiibwa
kyo. 3 Kubanga okwagala kwo okutaggwaawo kusinga
obulamu; akamwa kange kanaakutenderezanga. 4 Bwe
ntyo nnaakutenderezanga obulamu bwange bwonna;
nnaayimusanga emikono gyange mu linnya lyo. 5 Emmeeme
yange enekkutanga ebyassava n’obugagga; nnaayimbanga
nga nkutendereza n’emimwa egy’essanyu. 6 Nkujjukira nga
ndi ku kitanda kyange, era nkufumiitirizaako mu ssaawa
ez’ekiro. 7 Olw’okuba ng’oli mubeezi wange, nnyimba nga
ndi mu kisiikirize ky’ebiwaawaatiro byo. 8 Emmeeme yange
yeekwata ku ggwe; omukono gwo ogwa ddyo gumpanirira. 9
Naye abo abannoonya okunzita balizikirizibwa, baliserengeta

emagombe. 10 Balisaanawo n'ekitala; ne bafuuka emmere
y'ebibe. 11 Naye ye kabaka anaajagulizanga mu Katonda;
bonna abalayira mu linnya lya Katonda banaatenderezanga
Katonda, naye akamwa k'abalimba kalisirisibwa.

64 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi Katonda,
owulire eddoboozi lyange, ery'okwemulugunya kwange;
okuume obulamu bwange eri okutiisibwatiisibwa omulabe. 2
Onkweke mpone enkwe z'abakola ebibi, onzigye mu kibinja
ky'aboonoonyi, abaleekaana 3 abawagala ennimi zaabwe
ng'ebitala, ne balasa ebigambo byabwe ng'obusaale obutta.
4 Beekweka ne bateega oyo atalina musango bamulase;
amangwago ne bamulasa nga tebatya. 5 Bawagiragana mu
kigendererwa kyabwe ekibi ne bateesa okutega emitego
mu kyama; ne boogera nti, "Ani asobola okutulaba?" 6
Beekobaana okukola ebitali bya bwenkanya, ne boogera nti,
"Tukoze enteekateeka empitirivu." Ddala ddala ebirowoozo
by'omuntu n'omutima gwe byekusifu. 7 Naye Katonda
alibalasa n'obusaale bwe; alibafumita, mangwago ne bagwa
ku ttaka. 8 Ebyo bye boogera biribaddira, ne bibazikiriza,
ababalaba ne babanyeenyeza emitwe. 9 Olwo abantu bonna
ne batya, ne bategeeza abalala omulimu gwa Katonda, ne
bafumiitiriza ku ebyo by'akoze. 10 Omutuukirivu ajagulizenga
mu Mukama, era yeekwekenga mu ye. Abo bonna abalina
omutima omulongoofu bamutenderezenga!

65 Ya Mukulu wa Bayimbi. Oluyimba, Zabbuli ya Dawudi.
Osaanira okutenderezebwanga, Ayi Katonda, ali mu
Sayuuni; tunaatuukiririzanga obweyamo bwaffe gy'oli. 2
Ayi ggwe awulira okusaba kw'abantu bo, abantu bonna
banajjanga gy'oli olw'ebibi byabwe. 3 Ebibi byaffe bwe
byatusukkirira, n'otutangiririra. 4 Alina omukisa oyo gw'olonda
n'omusembeza okumpi naawe, abeerenga mu mpya
zo. Tunaamalibwanga ebirungi eby'omu nnyumba yo;
eby'omu Yeekaalu yo entukuvu. 5 Otwanukula n'ebikolwa
byo eby'obutuukirivu eby'entiisa n'otulokola, Ayi Katonda
ow'obulokozi bwaffe; ggwe ssuubi ly'abo abali mu nsi yonna
n'abo bonna abali ewala mu nnyanja zonna, 6 ggwe, eyakola
ensozi n'obuyinza bwo, n'ozinyweza n'amaanyi go, 7 ggwe,
asirisa okusiikuuka kw'ennyanja, n'okkakkanya okwetabula
kw'amayengo gaayo, era ggw'okkakkanya okwegugunga
kw'amawanga. 8 Abo bonna ababeera ewala balaba ne batya
ebyewuunyo byo; ne bakuyimbira ennyimba ez'essanyu
okuva ku makya okutuusa akawungeezi. 9 Ensi ogirabirira
n'ogifukirira n'egimuka nnyo. Emigga gya Katonda gijjudde
amazzi, okuwa abantu emmere ey'empeke, kubanga bw'otyo
bwe wakiteekateeka. 10 Otonnyesa enkuba mu nnimiro,
n'ojjuza ebitaba byamu; n'ogonza ettaka, ebibala by'omu
nsi n'obiwa omukisa. 11 Ofundikira omwaka n'amakungula
amangi, ebigaali ne bigenda nga byetisse ebibala nga
bikubyeko. 12 Ebifo awali omuddo mu ddungu bijjula amazzi,
n'obusozi ne bulabika bulungi nga bweyagala. 13 Amalundiro
gajjula ebisibo, n'ebiwonvu ne bijjula emmere ey'empeke.
Ensi yonna eyimba mu ddoboozi ery'omwanguka ng'ejjudde
essanyu.

66 Ya mukulu wa bayimbi. Oluyimba, Zabbuli ya Dawudi.
Yimbira Mukama n'eddoboozi ery'omwanguka, ggwe
ensi yonna. 2 Muyimbe ekitiibwa ky'erinnya lye. Mumuyimbire
ennyimba ezimusuuta. 3 Gamba Katonda nti, "Ebikolwa
byo nga bya ntiisa! Olw'amaanyi go amangi abalabe bo
bakujeemulukukira. 4 Ab'omu nsi yonna bakuvuunamira,
bakutendereza, bayimba nga bagulumiza erinnya lyo." 5 Mujje
mulabe Katonda ky'akoze; mulabe eby'entiisa by'akoledde
abaana b'abantu! 6 Ennyanja yagifuula olukalu. Abantu
baasomoka omugga n'ebigere nga temuli mazzi, kyetuva
tujaguza. 7 Afuga n'amaanyi ge emirembe gyonna; amaaso
ge agasimba ku mawanga, ab'omutima omujeemu baleme
okumujeemera. 8 Mutendereze Katonda waffe, mmwe
amawanga; eddoboozi ery'okumutendereza liwulirwe wonna.
9 Oyo y'atukuumye ne tuba balamu, n'ataganya bigere byaffe
kuseerera. 10 Kubanga ggwe, Ayi Katonda, otugezesezza,
n'otulongoosa nga bwe bakola ffeeza mu muliro. 11 Watuteeka
mu kkomera, n'otutikka emigugu. 12 Waleka abantu ne
batulinnyirira; ne tuyita mu muliro ne mu mazzi, n'otutuusa
mu kifo eky'okwesiima. 13 Nnaayambukanga mu yeekaalu yo
n'ebiweebwayo ebyokebwa, ntuukirize obweyamo bwange
gy'oli, 14 nga ndeeta ekyo emimwa gyange kye gyasuubiza;
akamwa kange kye kaayogera bwe nnali mu kabi. 15
Nnaawaayo gy'oli ssaddaaka ez'ensolo ensava, mpeeyo
ne ssaddaaka ey'endiga ennume; mpeeyo ente ennume
n'embuzi. 16 Mujje muwulire, mmwe mwenna abatya
Katonda, mbategeeze ebyo by'ankoledde. 17 Namukaabirira
n'akamwa kange, ne mutendereza n'olulimi lwange. 18
Singa nnali nsirikidde ekibi mu mutima gwange, Mukama
teyandimpulirizza; 19 ddala ddala Katonda yampuliriza
era n'awulira eddoboozi lyange nga nsaba. 20 Katonda
atenderezebwenga, atagobye kusaba kwange, wadde
okunziggyako okwagala kwe okutaggwaawo!

67 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ebivuga eby'enkoba. Zabbuli.
Oluyimba. Ayi Katonda tukwatirwe ekisa, otuwe
omukisa, era otwakize amaaso go. 2 Ekkubo lyo
limanyibwe mu nsi, n'obulokozi bwo mu mawanga gonna.
3 Abantu bakutenderezenga, Ayi Katonda, abantu bonna
bakutenderezenga. 4 Amawanga gonna gasanyuke, gayimbe

nga gajjudde essanyu. Kubanga ofuga abantu bonna
mu bwenkanya, n'oluŋŋamya amawanga ag'ensi. **5**
Abantu bakutenderezenga, Ayi Katonda, abantu bonna
bakutenderezenga. **6** Ensi erireeta amakungula gaayo; era
Katonda, Katonda waffe, anaatuwanga omukisa. **7** Katonda
anaatuwanga omukisa; n'enkomerero z'ensi zinaamutyanga.

68 Ya Mukulu wa Bayimbi. Oluyimba lwa Dawudi.
Katonda agolokoke, abalabe be basaasaane, n'abo
abamukyawa bamudduke. **2** Ng'empewo bw'efuumuula
omukka, naawe bafuumuule bw'otyo; envumbo nga
bw'esaanuuka mu muliro, n'abakola ebibi bazikirire bwe
batyo mu maaso ga Katonda! **3** Naye abatuukirivu basanyuke
bajagulize mu maaso ga Katonda, nga bajjudde essanyu. **4**
Muyimbire Katonda, muyimbe nga mutendereza erinnya
lye; mumuyimusize amaloboozi gammwe oyo atambulira
mu bire. Erinnya lye ye Mukama, mujagulize mu maaso
ge. **5** Ye Kitaawe w'abataliiko bakitaabwe, ye mukuumi wa
bannamwandu; ye Katonda abeera mu kifo kye ekitukuvu. **6**
Katonda afunira abatalina we babeera ekifo eky'okubeeramu,
aggya abasibe mu kkomera n'abagaggawaza; naye abajeemu
babeera mu bifo bikalu ddala. **7** Ayi Katonda, bwe
wakulembera abantu bo, n'obayisa mu ddungu, **8** ensi
yakankana, eggulu ne lifukumula enkuba mu maaso ga
Katonda; n'olusozi Sinaayi ne lukankana awali Katonda,
Katonda wa Isirayiri! **9** Watonnyesa enkuba nnyingi ku nsi,
Ayi Katonda; ensi y'obusika bwo n'ogizzaamu obugimu bwe
bwali nga buggweerera; **10** abantu bo ne babeera omwo;
era olw'ekisa kyo ekingi, Ayi Katonda, abaavu ne bafuna bye
beetaaga okuva ku bugagga bwo. **11** Mukama yalangirira;
ne babunyisa ekigambo kye; baali bangi ne boogera nti:
12 "Bakabaka badduse n'amaggye gaabwe; abantu ne
bagabana omunyago. **13** Balabe bwe banyirira n'obugagga
bwa ffeeza ne zaabu! Babikkiddwa ng'ejjuba bwe libikkibwa
ebiwaawaatiro byalyo." **14** Ayinzabyonna yasaasaanya
bakabaka, ne baba ng'omuzira bwe gugwa ku Zalumoni. **15**
Ggwe olusozi olw'ekitiibwa, olusozi lwa Basani; ggwe olusozi
olw'emitwe emingi, olusozi lwa Basani! **16** Lwaki otunuza
obuggya ggwe olusozi olw'emitwe emingi? Lwaki okwatirwa
obuggya olusozi Katonda lwe yalonda okufugirako? Ddala
okwo Mukama kw'anaabeeranga ennaku zonna. **17** Mukama
ava ku lusozi Sinaayi nga yeetooloddwa amagaali enkumi
n'enkumi n'ajja mu kifo kye ekitukuvu. **18** Bwe walinnyalinnya
olusozi, ng'abanyage bakugoberera; abantu ne bakuwa
ebirabo nga ne bakyewaggula mwebali; bw'atyo Mukama
Katonda n'abeeranga wamu nabo. **19** Atenderezebwe
Mukama, Katonda omulokozi waffe, eyeetikka emigugu
gyaffe egya buli lunaku. **20** Katonda waffe ye Katonda
alokola; era tuddukira eri Mukama Katonda okuwona
okufa. **21** Ddala, Katonda alibetenta emitwe gy'abalabe
be, kubanga ne mu bukadde bwabwe balemera mu bibi
byabwe. **22** Mukama agamba nti, "Ndibakomyawo nga
mbaggya mu Basani, ndibazza nga mbaggya mu buziba
bw'ennyanja, **23** mulyoke munaabe ebigere byammwe mu
musaayi gw'abalabe bammwe, n'embwa zammwe zeefunire
ebyokulya." **24** Ekibiina kyo ky'okulembedde bakirabye, Ayi
Katonda, balabye abali ne Katonda wange, era Kabaka
wange, ng'otambula okugenda mu watukuvu; **25** abayimbi
nga bakulembedde, ab'ebivuga nga bavaako emabega ne
wakati waabwe nga waliwo abawala abakuba ebitaasa. **26**
Mutendereze Katonda mu kibiina ekinene; mumutendereze
Mukama, mmwe abakuŋŋaanye abangi Abayisirayiri. **27**
Waliwo ekika kya Benyamini asinga obuto kye kikulembedde,
ne kuddako ekibinja ekinene eky'abalangira ba Yuda,
n'abalangira ba Zebbulooni n'abalangira ba Nafutaali. **28** Laga
obuyinza bwo, Ayi Katonda, otulage amaanyi go, Ayi Katonda
onyweze ebyo by'otukoledde. **29** Bakabaka balikuleetera
ebirabo olwa Yeekaalu yo eri mu Yerusaalemi. **30** Nenya
ensolo enkambwe ey'omu bisaalu, eggana lya ziseddume
eriri mu nnyana z'amawanga. Gikkakkanye ereete omusolo
ogwa ffeeza. Osaasaanye amawanga agasanyukira entalo.
31 Ababaka baliva e Misiri, ne Kuusi aligondera Katonda. **32**
Muyimbire Katonda mmwe obwakabaka obw'ensi zonna.
Mutendereze Mukama. **33** Oyo eyeebagala eggulu erya
waggulu ery'edda, eddoboozi lye ery'amaanyi liwuluguma
okuva mu ggulu. **34** Mulangirire obuyinza bwa Katonda,
ekitiibwa kye kibuutikidde Isirayiri; obuyinza bwe buli mu
bire. **35** Oli wa ntiisa, Ayi Katonda, mu kifo kyo ekitukuvu.
Katonda wa Isirayiri, yawa abantu obuyinza n'amaanyi.
Katonda atenderezebwe.

69 Ya Mukulu wa Bayimbi. Mu ddoboozi ery'Amalanga.
Zabbuli ya Dawudi. Ondokole, Ayi Katonda, kubanga
amazzi gandi mu bulago. **2** Ntubira mu bitosi nga sirina we
nnywereza kigere. Ntuuse ebuziba n'amataba gansaanikira. **3**
Ndajanye ne nkoowa, n'emimiro ginkaze. Amaaso ganzizeeko
ekifu gakooye olw'okutunula enkaliriza nga nnindirira Katonda
wange. **4** Abo abankyayira obwereere bangi okusinga enviiri
ez'oku mutwe gwange; abalabe bange bangi abannoonya
okunzita awatali nsonga; ne mpalirizibwa mbaddizeewo ekyo
kye sibbanga. **5** Ayi Katonda, omanyi obusirusiru bwange,
n'okusobya kwange tekukukwekeddwa. **6** Sisaana kuswaza
abo abakwesiga, Ayi Mukama, Mukama ow'Eggye. Abo
abakunoonya baleme kuswazibwa ku lwange, Ayi Katonda wa
Isirayiri. **7** Ngumiikirizza okuvumwa ku lulwo, n'amaaso gange
ne gajjula ensonyi. **8** Nfuuse nga omugwira eri baganda

bange, munnaggwanga eri abaana ba mmange. 9 Nzijudde
obuggya olw'ennyumba yo, n'abo abakuvuma bavuma nze.
10 Bwe nkaaba ne nsiiba, ekyo nakyo ne kinvumisa. 11 Bwe
nnyambala ebibukutu ne nfuuka eky'okuzanyisa kyabwe.
12 Abo abatuula ku mulyango gw'ekibuga banduulira, era
nfuuse luyimba lw'abatamiivu. 13 Naye nze, Ayi Mukama,
nsaba ggwe, mu kiseera eky'ekisa kyo. Olw'okwagala
kwo okungi, onnyanukule, Ayi Katonda, ondokole nga bwe
wasuubiza. 14 Onnyinyulule mu ttosi nneme okutubira;
omponye abankyawa, onzigye mu mazzi amangi; 15 amataba
galeme okumbuutikira n'obuziba okunsanyaawo, n'ennyanja
ereme okummira. 16 Onnyanukule, Ayi Mukama olw'obulungi
bw'okwagala kwo; onkyukire olw'okusaasira kwo okungi.
17 Tokisa muddu wo maaso go; yanguwa okunziramu,
kubanga ndi mu kabi. 18 Onsemberere onziruukirire,
onnunule mu balabe bange. 19 Omanyi bwe nsekererwa,
ne bwe nswazibwa ne bwe siteekebwamu kitiibwa, era
n'abalabe bange bonna obamanyi. 20 Okusekererwa
kunkutudde omutima era kummazeemu amaanyi. Nanoonya
okusaasirwa ne kumbula, n'ow'okumpooyawooya naye nga
simulaba. 21 Mu kifo ky'emmere bampa mususa, era bwe
nalumwa ennyonta bampa nkaatu. 22 Emmere yaabwe gye
bategese okulya ebafuukire ekyambika, n'embaga zaabwe
ez'ebiweebwayo zibafuukire omutego. 23 Amaaso gaabwe
gazibe baleme okulaba, n'emigongo gyabwe gyewetenga
ennaku zonna. 24 Bayiweeko ekiruyi kyo, obamalewo
n'obusungu obw'amaanyi go obungi. 25 Ebifo byabwe
bifuuke bifulukwa, waleme kubaawo n'omu abeera mu
weema zaabwe. 26 Kubanga bayigganya oyo gw'ofumise,
ne boogera ku bulumi bw'oyo gw'olumizza. 27 Bavunaane
omusango kina gumu, era tobaganya kugabana ku bulokozi
bwo. 28 Bawanduukululwe mu kitabo ky'obulamu; baleme
kulabika ku lukalala lw'abatuukirivu. 29 Ndi mu bulumi
era mu nnaku; obulokozi bwo, Ayi Katonda, bunkuume.
30 Nnaatenderezanga erinnya lya Katonda nga nnyimba;
nnaamugulumizanga n'okwebaza. 31 Kino kinaasanyusanga
Mukama okusinga okumuwa ente ennume, oba okumuwa
seddume n'amayembe gaayo, n'ebigere byayo. 32 Abaavu
banaakirabanga ne basanyuka; mmwe abanoonya Katonda
omutima gwammwe ne gubeera omulamu. 33 Kubanga
Mukama awulira abo abali mu kwetaaga, era ababe
ne bwe baba mu busibe, tabanyooma. 34 Kale eggulu
n'ensi bimutenderezenga awamu n'ennyanja zonna n'ebyo
ebizirimu. 35 Kubanga Katonda alirokola Sayuuni, n'ebibuga
bya Yuda n'abizimba buggya, abantu ne babibeerangamu
nga byabwe. 36 Abaana b'abaweereza be balikisikira; n'abo
abaagala erinnya lya Mukama omwo mmwe banaabeeranga.

70 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi,
ey'okujjukiza. Ayi Katonda oyanguwa okundokole. Ayi
Mukama oyanguwe okumbeera. 2 Abo abannoonya okunzita
batabulwetabulwe; abo abannoonya okunzikiriza, bagobebwe
nga baswadde. 3 Abagamba nti, "Kasonso," badduke nga
bajjudde ensonyi. 4 Naye bonna abakunoonya basanyukenga
bajagulizenga mu ggwe. Abo abaagala obulokozi bwo
boogerenga bulijjo nti, "Katonda agulumizibwenga!" 5 Naye
nze ndi mwavu era ndi mu kwetaaga; oyanguwe okujja gye
ndi, Ayi Katonda. Ggwe onnyamba era ggwe ondokola, Ayi
Mukama, tolwa!

71 Mu ggwe, Ayi Mukama, mwe neekweka, tondeka
kuswazibwa. 2 Mu butuukirivu bwo ondokole, omponye;
ontegere okutu ondokole. 3 Onfuukire olwazi obuddukiro
bwange, ekifo eky'amaanyi; ondokole kubanga oli lwazi
lwange era ekiddukiro kyange. 4 Ayi Katonda wange
omponye mu mukono gw'ababi, omponye abantu abatali
batuukirivu era abakambwe. 5 Kubanga ggwe, Ayi
Mukama, ggwe ssuubi lyange; ggwe, ggwe neesiga,
okuviira ddala mu buvubuka bwange. 6 Neesiga ggwe
kasookedde nzalibwa; ggwe wanziggya mu lubuto lwa
mmange. Nnaakutenderezanga ennaku zonna. 7 Eri abangi
nafuuka; naye ggwe kiddukiro kyange eky'amaanyi. 8
Akamwa kange kajjudde ettendo lyo, nga ntenda ekitiibwa
kyo obudde okuziba. 9 Tonsuula mu kiseera kyange
eky'obukadde. Tondekerera ng'amaanyi gampweddemu. 10
Kubanga abalabe bange banjogerako; abo abaagala okunzita
bansalira olukwe. 11 Bagamba nti, "Katonda amulese, ka
tumugobe tumukwate, kubanga taliiko anaamuwonya." 12
Ayi Katonda, tombera wala, Ayi Katonda wange, yanguwa
ojje ombeere. 13 Abo abampawaabira bazikirizibwe nga
bajjudde ensonyi, abanoonya okunnumya baswale era
banyoomebwe. 14 Naye nze nnaabanga n'essuubi ennaku
zonna. Era nneeyongeranga okukutenderezanga. 15 Akamwa
kange kanaayogeranga ku bikolwa byo eby'obutuukirivu
obudde okuziba; nnaayogeranga ku bulokozi bwo, wadde
siyinza kubupima. 16 Nnaatambuliranga mu maanyi go, Ayi
Mukama Katonda, era ne ntegeezanga nti ggwe wekka
ggwe mutuukirivu. 17 Ayi Katonda, ggwe wanjigiriza okuva
mu buvubuka bwange; n'okutuusa leero nkyatenda ebikolwa
byo eby'ekitalo. 18 Ne bwe ndiba nga nkaddiye nga
mmeze n'envi, tonjabuliranga, Ayi Katonda, okutuusiza
ddala nga mmaze okutendera abo abaliddawo amaanyi go
amangi, n'okumanyisa emirembe egigenda okujja obuyinza
bwo. 19 N'obutuukirivu bwo, Ayi Katonda, butuuka mu
ggulu. Ggw'okoze ebikulu, Ayi Katonda, ani akwenkana?
20 Newaakubadde wandeka ne mbonaabona nnyo bwe

ntyo, ggw’olinzizaamu obulamu, n’ompa amaanyi amaggya,
n’onnyimusa okuva mu kinnya ekiwanvu ennyo wansi w’ensi.
21 Olinnyongerako ekitiibwa n’oddamu okunsanyusa. 22
Nnaakutenderezanga ne nnanga ey’enkoba olw’obwesigwa
bwo, Ayi Katonda wange; nnaakutenderezanga n’entongooli,
Ayi ggwe Omutukuvu wa Isirayiri. 23 Nnaayimusanga
eddoboozi lyange olw’essanyu nga nkutendereza, nze
gw’onunudde! 24 Olulimi lwange nalwo lunaayogeranga ku
bikolwa byo eby’obutuukirivu obudde okuziba, kubanga abo
ababadde baagala okunkola akabi otabuddetabudde enkwe
zaabwe ne baswazibwa.

72 Zabbuli ya Sulemaani. Ayi Katonda, kabaka omuwe
okuba omwenkanya, ne mutabani we omuwe
obutuukirivu, 2 alyoke alamulenga abantu bo mu butuukirivu,
n’abaavu abalamulenga mu mazima. 3 Ensozi zireeterenga
abantu bo okukulaakulana n’obusozi bubaleetere
obutuukirivu. 4 Anaalwaniriranga abaavu, n’atereeza abaana
b’abo abeetaaga, n’omujoozi n’amusaanyaawo. 5 Abantu
bakutyenga ng’enjuba n’omwezi gye bikoma okwaka mu
mirembe gyonna. 6 Abeere ng’enkuba bw’etonnya ku
muddo ogusaliddwa, afaanane ng’oluwandaggirize olufukirira
ensi. 7 Obutuukirivu bweyongere nnyo mu mulembe gwe,
n’okufuga kwe kujjule emirembe okutuusa omwezi lwe
gulikoma okwaka! 8 Afugenga okuva ku nnyanja okutuuka ku
nnyanja, n’okuva ku mugga Fulaati okutuuka ku nkomerero
z’ensi! 9 Ebika eby’omu malungu bimugonderenga,
n’abalabe be bamujeemulukukire beekulukuunye ne mu
nfuufu. 10 Bakabaka b’e Talusiisi n’ab’oku bizinga
eby’ewala bamuwenga omusolo; bakabaka b’e Syeba
n’ab’e Seeba bamutonerenga ebirabo. 11 Bakabaka
bonna banaavuunamanga mu maaso ge; amawanga
gonna ganaamuweerezanga. 12 Kubanga anaawonyanga
eyeetaaga bw’anaamukoowoolanga, n’omwavu ne
kateeyamba ataliiko mwasirizi. 13 Anaasaasiranga omunafu
n’omwavu; n’awonya obulamu bwa kateeyamba. 14
Anaabanunulanga mu mikono gy’omujoozi n’abawonya
obukambwe bwe; kubanga obulamu bwabwe bwa muwendo
mungi gy’ali. 15 Awangaale! Aleeterwe zaabu okuva e Syeba.
Abantu bamwegayiririrenga era bamusabirenga emikisa buli
lunaku. 16 Eŋŋaano ebale nnyingi nnyo mu nsi, ebikke
n’entikko z’ensozi. Ebibala byayo byale ng’eby’e Lebanooni;
n’abantu baale mu bibuga ng’omuddo ogw’oku ttale. 17
Erinnya lye libeerengawo ennaku zonna, n’okwatiikirira
kwe kube kwa nkalakkalira ng’enjuba. Amawanga gonna
ganaaweebwanga omukisa ku lu lw’erinnya lye, era abantu
bonna bamuyitenga aweereddwa omukisa. 18 Mukama
Katonda agulumizibwe, Katonda wa Isirayiri, oyo yekka
akola ebyewuunyisa. 19 Erinnya lye ekkulu ligulumizibwenga
emirembe n’emirembe! Ensi yonna ejjule ekitiibwa kye. 20
Okusaba kwa Dawudi mutabani wa Yese kukomye awo.

73 Zabbuli ya Asafu. Ddala Katonda mulungi eri Isirayiri
n’eri abo abalina omutima omulongoofu. 2 Naye
nze amagulu gange gaali kumpi okutagala era n’ebigere
byange okuseerera. 3 Kubanga nakwatirwa ab’amalala
obuggya; bwe nalaba ababi nga bagaggawala nnyo. 4
Kubanga tebalina kibaluma; emibiri gyabwe miramu era
minyirivu. 5 Tebeeraliikirira kabi konna ng’abalala. So tebalina
kibabonyaabonya. 6 Amalala kyegavudde gabafuukira
ng’omukuufu ogw’omu bulago, n’obukambwe ne bubafuukira
ekyambalo. 7 Bagezze n’amaaso gaabwe ne gazimbagatana;
balina bingi okusinga bye beetaaga. 8 Baduula era
emboozi zaabwe zijjudde eby’okujooga. Batiisatiisa abalala
n’okubeeragirako. 9 Emimwa gyabwe gyolekedde eggulu;
n’ennimi zaabwe zoogera eby’okwewaanawaana buli wantu.
10 Abantu ba Katonda kyebava babakyukira ne banywa
amazzi mangi. 11 Era ne beebuuza nti, “Katonda bino
abimanyi atya? Ali Waggulu Ennyo abitegeera?” 12
Aboonoonyi bwe bafaanana bwe batyo; bulijjo babeera
mu ddembe, nga beeyongera kugaggawala. 13 Ddala
omutima gwange ngukuumidde bwereere obutayonoona,
n’engalo zange ne nzinaaba obutaba na musango. 14 Naye
mbonaabona obudde okuziba, era buli nkya mbonerezebwa.
15 Singa ŋŋamba nti njogere bwe nti, nandibadde mukuusa
eri omulembe guno ogw’abaana bo. 16 Bwe nafumiitiriza
ntegeere ensonga eyo; nakisanga nga kizibu nnyo, 17
okutuusa lwe nalaga mu watukuvu wa Katonda, ne ntegeera
enkomerero y’ababi. 18 Ddala obatadde mu bifo ebiseerera;
obasudde n’obafaafaaganya. 19 Nga bazikirizibwa mangu
nga kutemya kikowe! Entiisa n’ebamalirawo ddala! 20 Bali
ng’omuntu azuukuse n’ategeera nti yaloose buloosi; era
naawe bw’otyo, Ayi Mukama, bw’oligolokoka olinyooma
embeera yaabwe omutali nsa. 21 Omutima gwange bwe
gwanyiikaala, n’omwoyo gwange ne gujjula obubalagaze, 22
n’aggwaamu okutegeera ne nfuuka ataliiko kye mmanyi, ne
mba ng’ensolo obusolo mu maaso go. 23 Newaakubadde
ebyo biri bwe bityo naye ndi naawe bulijjo; gw’onkwata
ku mukono gwange ogwa ddyo. 24 Mu kuteesa kwo
onkulembera, era olintuusa mu kitiibwa. 25 Ani gwe nnina mu
ggulu, wabula ggwe? Era tewali na kimu ku nsi kye neetaaga
bwe mba naawe. 26 Omubiri gwange n’omutima gwange
biyinza okulemwa; naye Katonda ge maanyi g’omutima
gwange, era ye wange ennaku zonna. 27 Kale laba, abo
bonna abatakussaako mwoyo balizikirira; kubanga bonna
abatakwesiga obamalirawo ddala. 28 Naye nze kye nsinga

okwetaaga kwe kubeera okumpi ne Katonda wange. Ayi
Mukama Katonda, nkufudde ekiddukiro kyange; ndyoke
ntegeezenga abantu bonna ebikolwa byo eby'ekyewuunyo.

74 Zabbuli ya Asafu. Ayi Katonda, lwaki otusuulidde ddala
ennaku zonna? Obusungu bwo lwaki bunyookera ku
ndiga z'omu ddundiro lyo? **2** Ojjukire abantu bo be wagula
edda; ekika kye wanunula okuba ababo. Ojjukire olusozi
Sayuuni gye wabeeranga. **3** Tambulatambulako mu bifo
by'ekibuga olabe bwe byonooneddwa! Olabe omulabe nga
bw'azikirizza ennyumba yo. **4** Abalabe bo baleekaanira mu
kifo kyo gye twakuŋŋaaniranga; ne bagenda nga bakiramba
n'ebendera zaabwe. **5** Beeyisa ng'abantu ababagalidde
embazzi abatema emiti mu kibira. **6** Batemyetemye n'embazzi
ebintu ebyole, era ne babissessebbula n'obubazzi. **7**
Bookezza awatukuvu wo; ne bafaafaaganya ekifo kyo
eky'Erinnya lyo. **8** Baateesa nga bagamba nti, "Tujja
kubazikiririza ddala!" Baayokya dda amasinzizo ga Katonda
gonna agali mu nsi eno. **9** Tetukyalaba ku bubonero bwo; ne
bannabbi tewakyali n'omu. So tewali n'omu mu ffe ategeera
ebyo lwe birikoma. **10** Ayi Katonda, omulabe alituusa ddi
ng'akuduulira? Omulabe anavvoolanga erinnya lyo ennaku
zonna? Bazikirize. **11** Lwaki totuyambye n'omukono gwo
ogwa ddyo? Kiki ekikukuumisa omukono gwo ogwa ddyo
mu kifuba kyo? **12** Naye ggwe, Ayi Katonda, oli Kabaka
wange wa dda; gw'oleeta obulokozi mu nsi. **13** Ggwe
wayawula mu mazzi g'ennyanja; omulabe n'omuzikiririza mu
mazzi. **14** Wamenyaamenya emitwe gya lukwata ogunene;
n'oguwaayo okuba ekyokulya eri ebitonde eby'omu ddungu.
15 Ggwe wazibukula ensulo n'emyala; ate n'okaza n'emigga
egyakulukutanga bulijjo. **16** Obudde bw'emisana bubwo,
n'ekiro kikyo; ggwe wakola omwezi n'enjuba. **17** Ggwe
wateekawo ensalo z'ensi; ggwe wakola ebiro eby'ekyeya
n'eby'obutiti. **18** Jjukira ebyo, Ayi Katonda, olabe okuduula
kw'omulabe, n'abantu abasirusiru nga bwe banyoomodde
erinnya lyo. **19** Ayi Katonda, towaayo mwoyo gwa jjiba lyo
eri ensolo enkambwe; so teweerabiriranga ddala bulamu
bw'abantu bo ababonyaabonyezebwa. **20** Ojjukire endagaano
yo; kubanga ensi ejjudde ekizikiza n'abantu abakambwe. **21**
Tokkiriza abo abajoogebwa okuwangulwa; era leka abaavu
n'abeetaaga batenderezenga erinnya lyo ennaku zonna.
22 Yimuka, Ayi Katonda, osalire abalabe baffe omusango.
Jjukira abo abatakussaamu kitiibwa, nga bwe bakuduulira
obudde okuziba. **23** Tonyooma luyoogaano lw'abalabe bo,
n'okuleekaana okwa buli kiseera.

75 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Tozikiriza."
Zabbuli ya Asafu. Oluyimba. Tukwebaza, Ayi Katonda.
Tukwebaza, kubanga Erinnya lyo liri kumpi. Abantu boogera
ku bikolwa byo eby'ekyewuunyo. **2** Mukama Katonda
oyogera nti, "Neerondera ekiseera kye neetegekera era
nsala omusango gwa bwenkanya. **3** Kyokka newaakubadde
ng'ensi eyuuguuma abantu ne beeraliikirira, naye nze
nywezezza empagi zaayo." **4** Nalabula ab'amalala bagaleke,
n'ababi bakomye okuyimusa ejjembe lyabwe ng'ery'embogo.
5 Mukomye okuyimusa ejjembe lyammwe eri eggulu
n'okwogera nga muduula. **6** Kubanga okugulumizibwa
tekuva mu ddungu era n'obuyinza tebuva buvanjuba wadde
obugwanjuba bw'ensi, **7** wabula biva eri Katonda; era
ye y'agulumiza omu ate n'atoowaza omulala. **8** Mukama
akutte mu mukono gwe ekikompe eky'obusungu bwe
ekijjudde omwenge ogutabuddwamu ebirungo era kijjudde
ejjovu; akifuka, aboonoonyi bonna ku nsi ne bakinywa ne
bakimaliramu ddala. **9** Naye nze nnaatendanga obulungi
bwa Mukama; nnaatenderezanga Katonda wa Yakobo
ennaku zonna. **10** Mukama ayogera nti, Ababi ndibamalamu
amaanyi, naye abatuukirivu nnaabongeranga amaanyi.

76 Ya Mukulu wa Bayimbi. Eyimbibwa n'ebivuga
eby'enkoba. Zabbuli ya Asafu. Katonda amanyiddwa
mu Yuda; erinnya lye kkulu mu Isirayiri. **2** Eweema ye
eri mu Yerusaalemi; era abeera mu Sayuuni. **3** Eyo
gy'asinziira n'amenyaamenya obusaale bw'omulabe obujja
bwesooza; n'engabo n'ebitala n'ebyokulwanyisa byonna
eby'olutalo. **4** Owa ekitangaala, oli wa kitiibwa okusinga
ensozi ennene eziriko ensolo eziyiggibwa. **5** Ab'amaanyi
bagalamira nga banyaguluddwa, beebaka ne batasobola
kugolokoka, ne watabaawo n'omu asobola okuyimusa
omukono gwe. **6** Bw'obaboggolera, Ayi Katonda wa
Yakobo, abeebagala embalaasi ezisika ebigaali bagwiira
wamu n'ebigaali ne batagolokoka. **7** Ggwe ayi Katonda,
osaanira okutiibwanga. Ani ayinza okuyimirira mu maaso go
ng'osunguwadde? **8** Osalira abantu emisango ng'osinziira
mu ggulu, ensi n'etya n'ekankana n'esirika olw'obusungu
bwo, **9** bw'ogolokoka okusala omusango, okuwonya
ababonyaabonyezebwa mu nsi. **10** Bw'osunguwalira omuntu
kikuleetera okutenderezebwa, n'abo b'otasunguwalidde ne
beegendereza. **11** Mweyame obweyamo bwammwe eri
Mukama Katonda wammwe, era mubutuukirizenga; bonna
abamuli okumpi bamuleetere ebirabo, kubanga asaanidde
okutiibwa. **12** Mukama akkakkanya abalangira, ne bakabaka
b'ensi bamutya.

77 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Asafu. Nnaakaabirira
Katonda ambeere, ddala nnaakaabirira Katonda nga
musaba ampulire. **2** Bwe nnali mu nnaku, nanoonya

Mukama, ekiro kyonna ne ngolola emikono gyange
obutakoowa; emmeeme yange neegaana okusanyusibwa.
3 Nakujjukiranga, Ayi Katonda ne nsinda, ne nfumiitiriza
emmeeme yange n’ezirika. 4 Tewaŋŋanya kwebaka;
natawaanyizibwa nnyo ne sisobola kwogera. 5 Ne ndowooza
ku biseera eby’edda, ne nzijukira emyaka egyayita. 6
Najjukiranga ennyimba zange ekiro, ne nfumiitiriza nga
bwe neebuuza mu mutima gwange nti: 7 “Mukama
anaatusuuliranga ddala ennaku zonna naataddayo kutulaga
kisa kye? 8 Okwagala kwe okutaggwaawo kukomedde ddala?
Kye yasuubiza kibulidde ddala emirembe n’emirembe? 9
Katonda yeerabidde ekisa kye? Asunguwalidde ddala ne
yeggyako n’okusaasira kwe?” 10 Awo ne ndowooza nti,
“Ebyo bye mmanyi eby’emyaka emingi eby’omukono ogwa
ddyo ogw’oyo Ali Waggulu Ennyo.” 11 Nnajjukiranga ebikolwa
bya Mukama, weewaawo, nnajjukiranga ebyamagero byo
eby’edda. 12 Nnaafumiitirizanga ku bikolwa byo byonna
eby’amaanyi; nnaalowoozanga ku byamagero byo byonna.
13 Ekkubo lyo, Ayi Katonda, liri mu watukuvu. Tewali
katonda yenkana Katonda waffe. 14 Ggwe Katonda akola
eby’amagero; era amaanyi go ogalaga mu mawanga. 15
Wanunula abantu bo n’omukono gwo, abazzukulu ba Yakobo
ne Yusufu. 16 Amazzi gaakulaba, Ayi Katonda; amazzi
bwe gaakulaba ne gatya, n’obuziba ne bukankanira ddala.
17 Ebire byayiwa amazzi ne bivaamu n’okubwatuka, era
n’obusaale bwo ne bubuna. 18 Eddoboozi lyo ery’okubwatuka
lyawulirwa mu kikuŋŋunta okumyansa kwo ne kumulisa ensi.
Ensi n’ekankana n’enyeenyezebwa. 19 Ekkubo lyo lyali
mu nnyanja; wayita mu mazzi amangi, naye ebigere mwe
walinnya tebyalabika. 20 Wakulembera abantu bo ng’ekisibo,
nga bali mu mikono gya Musa ne Alooni.

78 Oluyimba lwa Asafu. Muwulire okuyigiriza kwange
mmwe abantu bange, musseeyo omwoyo ku bye
njogera. 2 Ndyogerera mu ngero, njogere ebintu eby’ekyama
ebyaliwo edda, 3 ebintu bye twawulira ne tumanya;
ebintu bajjajjaffe bye baatutegeeza. 4 Tetuubikisenga
baana baabwe, naye tunaabuuliranga buli mulembe
ogunnaddangawo ebikolwa bya Mukama eby’ekitalo,
n’amaanyi ge n’ebyamagero bye yakola. 5 Yawa Yakobo
ebiragiro, n’ateeka amateeka mu Isirayiri; n’alagira bajjajjaffe
babiyigirizenga abaana baabwe, 6 ab’omu mulembe
oguliddirira nabo babimanye, n’abaana abalizaalibwa, nabo
babiyigirize abaana baabwe, 7 balyoke beesigenga Katonda,
era balemenga okwerabira ebyo byonna Katonda bye yakola;
naye bagonderenga ebiragiro bye. 8 Baleme okuba nga
bajjajjaabwe, omulembe ogw’abakakanyavu era abajeemu
abatali bawulize, ab’emyoyo egitali myesigwa eri Katonda. 9
Abaana ba Efulayimu abaalina obusaale obw’okulwanyisa,
naye ne badduka mu lutalo, 10 tebaatuukiriza ndagaano ya
Katonda; ne bagaana okugondera amateeka ga Mukama. 11
Beerabira ebyo bye yakola, n’ebyamagero bye yabalaga.
12 Yakola ebyamagero mu maaso ga bajjajjaabwe nga
bali mu nsi y’e Misiri, mu kitundu kya Zowani. 13
Ennyanja yajaawulamu, amazzi ne geetuuma ebbali n’ebbali
ng’ebisenge. 14 Emisana yabakulemberanga n’ekire, n’ekiro
n’abakulemberanga n’empagi ey’omuliro. 15 Yayasa enjazi
mu ddungu, n’abawa amazzi amangi agaali ng’agava mu
buziba bw’ennyanja. 16 Yaggya ensulo mu lwazi, n’akulukusa
amazzi ng’emigga. 17 Naye bo ne beeyongera bweyongezi
okwonoona, ne bajeemera Oyo Ali Waggulu Ennyo nga bali
mu ddungu. 18 Ne bagezesa Katonda mu bugenderevu,
nga bamusaba emmere gye baalulunkanira. 19 Era ne
boogera ku Katonda; nga bagamba nti, “Katonda asobola
okutuliisiza mu ddungu? 20 Weewaawo yakuba olwazi,
amazzi ne gakulukuta ng’emigga; naye anaatuwa emmere?
Anaawa abantu be ennyama?” 21 Awo Mukama bwe
yawulira ebyo n’asunguwala nnyo; omuliro gwe ne gwaka
ku Yakobo, n’obusungu bwe ne bubuubuukira ku Isirayiri.
22 Kubanga tebakkiriza Katonda, era tebeesiga maanyi
ge agalokola. 23 Naye era n’alagira eggulu; n’aggulawo
enzigi z’omu ggulu. 24 N’abaweereza maanu okuva mu
ggulu balye. Yabawa emmere eyava mu ggulu. 25 Abantu
ne balya emmere ya bamalayika; Mukama n’abawanga
emmere nnyingi eyabamaliranga ddala. 26 N’akunsa empewo
ey’Ebuvanjuba okuva mu ggulu, era n’aweereza empewo
okuva obukiika obwaddyo n’amaanyi ge. 27 Yatonnyesa
ennyama okuva mu ggulu ennyingi ennyo ng’enfuufu;
n’abaweereza n’obunyonyi enkumu ennyo ng’omusenyu
gw’okulubalama lw’ennyanja. 28 Ebyokulya ebyo n’abisuula
wakati mu lusiisira lwabwe; okwetooloola eweema zaabwe.
29 Awo ne balya ne bakkuta nnyo; kubanga yabawa kye
baali bayaayaanira. 30 Naye bwe baali nga bakyalulunkana,
nga n’emmere ekyali mu kamwa kaabwe, 31 obusungu
bwa Mukama ne bubabuubuukirako, n’abattamu abasajja
abasinga amaanyi; abavubuka ba Isirayiri ne bazikirizibwa.
32 Naye newaakubadde ebyo byonna byabatuukako, kyokka
beeyongera okwonoona; newaakubadde nga yabakolera
ebyamagero, naye tebakkiriza. 33 Mukama kyeyava asala
ku myaka gyabwe, n’abaleetako okuzikirizibwa okw’amangu
era okw’entiisa. 34 Bwe yattanga abamu ku bo, ne balyoka
bamunoonya, ne beenenya ne badda gy’ali. 35 Ne bajjukira
nti Katonda lwe Lwazi lwabwe; era nti Katonda Ali Waggulu
Ennyo ye Mununuzi waabwe. 36 Kyokka baamuwaananga
n’emimwa gyabwe, nga bwe bamulimba n’ennimi zaabwe,

37 so tebaali beesigwa mu mitima gyabwe, era nga
tebatuukiriza ndagaano ye. 38 Naye ye n'abakwatirwanga
ekisa n'abasonyiwanga, n'atabazikiriza; emirundi n'emirundi
ng'akoma ku busungu bwe, n'atabamalirako kiruyi kye
okubazikiririza ddala. 39 Yajjukira nga baali mubiri bubiri;
ng'empewo egenda n'etedda! 40 Baamujeemeranga nnyo
bwe baali mu ddungu; ne banakuwaza nnyo omutima
gwe. 41 Ne baddamu ne bakema Katonda, ne banyiiza
Omutukuvu wa Isirayiri. 42 Tebajjukira buyinza bwe; wadde
olunaku lwe yabanunulirako mu mikono gy'omulabe; 43 bwe
yalaga obubonero bwe mu Misiri, n'ebyamagero bye mu
kitundu kya Zowani, 44 yafuula amazzi g'emigga gyabwe
omusaayi, ne batanywa mazzi gaagyo. 45 Yabaweereza
agabinja g'ensowera ne zibaluma, n'abaweereza n'ebikere
ne bibadaaza. 46 Ebirime n'ebibala byabwe yabiwa enzige
ne bulusejjera. 47 Yazikiriza emizabbibu gyabwe n'omuzira,
era ne gukuba n'emisukomooli gyabwe. 48 Yatta ente
zaabwe n'amayinja g'omuzira; n'ebisibo byabwe ne bittibwa
eraddu. 49 Obusungu bwe obungi bwababuubuukirako,
n'ekiruyi kye n'obukambwe ne bibamalamu ensa. N'alyoka
abasindikira ekibinja kya bamalayika okubazikiriza. 50
Yabalaga obusungu bwe, n'atabasonyiwa kufa, n'abasindikira
kawumpuli. 51 Yatta ababereberye bonna ab'omu Misiri, nga
be bavubuka ab'ebibala ebibereberye eby'omu nnyumba
ya Kaamu. 52 N'alyoka afulumya abantu be ng'endiga,
n'abatambuza mu ddungu ng'ekisibo. 53 N'abaluŋŋamya
mu mirembe nga tebatya, ennyanja n'esaanyaawo abalabe
baabwe. 54 N'abatuusa ku nsalo y'ensi entukuvu; ku
lusozi lwe yeewangulira, n'omukono gwe ogwa ddyo.
55 Yagobamu amawanga nga balaba, n'abagabanyiza
ebitundu by'ensi eyo; n'atuuza bulungi ebika bya Isirayiri
mu maka gaabyo. 56 Naye era ne bakema Katonda;
ne bamujeemera oyo Ali Waggulu Ennyo, ne bagaana
okugondera ebiragiro bye. 57 Ne bamuvaako ne baba
bakuusa nga bajjajjaabwe bwe baali, ne baggwaamu
obwesigwa ng'omutego gw'obusaale omukyamu. 58 Kubanga
baasunguwaza Katonda olw'ebifo ebigulumivu bo bye
beegunjira okusinzizangamu, ne bamukwasa obuggya olwa
bakatonda baabwe abalala. 59 Katonda bwe yabiraba
n'asunguwala nnyo, n'aviira ddala ku Isirayiri. 60 N'ava mu
weema ey'omu Siiro, eweema mwe yabeeranga ng'ali mu
bantu be. 61 N'awaayo amaanyi ge mu busibe, n'ekitiibwa
kye n'akiwaayo eri omulabe. 62 Abantu be yabaleka ne
battibwa n'ekitala, n'asunguwalira omugabo gwe. 63 Omuliro
ne gusaanyaawo abavubuka baabwe abalenzi, ne bawala
baabwe ne babulwa ow'okubawasa. 64 Bakabona baabwe
battibwa n'ekitala, ne bannamwandu baabwe tebaasobola
kubakungubagira. 65 Awo Mukama n'alyoka agolokoka
ng'ali nga ava mu tulo, ng'omusajja omuzira azuukuka
mu tulo ng'atamidde. 66 N'akuba abalabe be ne badduka;
n'abaswaza emirembe gyonna. 67 Mukama yaleka ennyumba
ya Yusufu, n'ekika kya Efulayimu n'atakironda; 68 naye
n'alonda ekika kya Yuda, lwe lusozi Sayuuni lwe yayagala. 69
N'azimba awatukuvu we ne wagulumira ng'ensozi empanvu;
ne waba ng'ensi gye yanyweza emirembe gyonna. 70
Yalonda Dawudi omuweereza we; n'amuggya mu kulunda
endiga. 71 Ave mu kuliisa endiga, naye alundenga Yakobo,
be bantu be, era alabirirenga Isirayiri omugabo gwe, gwe
yeerondera. 72 N'abalabirira n'omutima ogutaliimu bukuusa,
n'abakulembera n'amagezi g'emikono gye.

79 Zabbuli ya Asafu. Ayi Katonda omugabo gwo
gulumbiddwa amawanga; boonoonye yeekaalu yo
entukuvu ne Yerusaalemi kizikiriziddwa, ne kifuuka entuumo.
2 Emirambo gy'abaweereza bo bagifudde mmere ya nnyonyi
ez'omu bbanga, n'emibiri gy'abatukuvu bo giweereddwa
ensolo ez'omu nsiko. 3 Omusaayi gwabwe ne guyiibwa
ng'amazzi okwetooloola Yerusaalemi, so nga abafudde
tewali muntu abaziika. 4 Baliraanwa baffe batuyisaamu
amaaso, era tufuuse ekisekererwa eri abo abatwetoolodde.
5 Ayi Mukama olitusunguwalira kutuusa ddi, nnaku zonna?
Obuggya bwo bunaabuubuukanga ng'omuliro? 6 Obusungu
bwo bubuubuukire ku mawanga agatakumanyi, ne ku
bwakabaka obutakoowoola linnya lyo. 7 Kubanga bazikirizza
Yakobo, ne basaanyaawo ensi ye. 8 Totubalira kibi kya
bajjajjaffe; tukusaba oyanguwe okutusaasira kubanga tuli mu
bwetaavu bungi nnyo. 9 Tuyambe olw'ekitiibwa ky'erinnya lyo,
Ayi Katonda ow'obulokozi bwaffe; otuwonye era otutangiririre
olw'ebibi byaffe olw'erinnya lyo. 10 Lwaki abamawanga
babuuza nti, "Katonda waabwe ali ludda wa?" Kkiriza
okuwalana eggwanga olw'omusaayi gw'abaweereza bo
ogwayiyibwa, kumanyibwe mu mawanga gonna nga naffe
tulaba. 11 Wuliriza okusinda kw'omusibe; okozese omukono
gwo ogw'amaanyi owonye abo abasaliddwa ogw'okufa.
12 Ayi Mukama, baliraanwa baffe abakuduulira, bawalane
emirundi musanvu. 13 Kale nno, ffe abantu bo era endiga
ez'omu ddundiro lyo, tulyoke tukutenderezenga emirembe
gyonna; buli mulembe gulyoke gukutenderezenga emirembe
gyonna.

80 Ya Mukulu wa Bayimbi. Ku ddoboozi, "Amalanga
g'Endagaano." Zabbuli ya Asafu. Wulira, Ayi Omusumba
wa Isirayiri; ggwe akulembera Yusufu ng'alunda ekisibo kyo;
ggwe atudde ku ntebe ey'obwakabaka mu bakerubi, twakire.
2 Amaanyi go galabike mu Efulayimu, ne mu Benyamini ne

mu Manase, ojje otulokole. 3 Tukomyewo gy’oli, Ayi Katonda,
otutunuulize amaaso ag’ekisa, otulokole. 4 Ayi Katonda,
Mukama ow’Eggye, olituusa ddi okusunguwalira okusaba
kw’abantu bo? 5 Wabaliisa emmere ejjudde amaziga;
n’obanywesa ebikopo by’amaziga musera. 6 Otufudde
eky’okusekererwa mu baliraanwa baffe, n’abalabe baffe ne
batuduulira. 7 Tukomyewo gy’oli, Ayi Mukama ow’Eggye,
otutunuulize amaaso go ag’ekisa, tulokolebwe. 8 Waleeta
omuzabbibu ng’oguggya mu Misiri; n’ogobamu amawanga
agaali mu nsi muno n’ogusimba. 9 Wagulongooseza ettaka,
ne gumera, emirandira ne ginywera bulungi, ne gwagaagala
mu nsi. 10 Ekisiikirize kyagwo ne kibikka ensozi, n’amatabi
gaagwo ne gaba ng’emivule egy’amaanyi. 11 Amatabi
gaagwo ne gatuuka ku Nnyanja eya Wakati n’amatabi
g’ennyanja gaayo ne gatuuka ku Mugga Fulaati. 12 Kale
wamenyera ki ebisenge byagwo, abayitawo bonna ne
beenogera ebibala byagwo? 13 Embizzi ez’omu kibira
zigwonoona, na buli nsolo ey’omu nsiko egulya. 14 Tukyukire,
Ayi Katonda ow’Eggye, otunuulire ensi ng’osinziira mu
ggulu; olabirire omuzabbibu guno. 15 Gwe wagwesimbira
n’omukono gwo ogwa ddyo, era ggwe weerondera omwana
wo. 16 Bagutemye, ne bagwokya omuliro; abakoze ekyo
banenye mu bukambwe, obazikirize. 17 Naye muwe amaanyi
omusajja oyo gw’oyagala era omwana oyo gwe weerondera.
18 Bwe tutyo tuleme okukuvaako, n’okukukuba amabega.
Otuzzeemu amaanyi, naffe tunaakoowoolanga erinnya lyo.
19 Otukomyewo gy’oli, Ayi Mukama Katonda ow’Eggye,
otutunuulize amaaso go ag’ekisa, tulyoke tulokolebwe.

81 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Asafu. Mumuyimbire
nnyo n’essanyu Katonda amaanyi gaffe; muyimuse
waggulu amaloboozi gammwe eri Katonda wa Yakobo! 2
Mutandike okuyimba, mukube ebitaasa n’ennanga evuga
obulungi ey’enkoba awamu n’entongooli. 3 Mufuuwe
eŋŋombe ng’omwezi gwakaboneka, era mugifuuwe nga
gwa ggabogabo, ku lunaku olw’embaga yaffe. 4 Ekyo kye
kiragiro eri Isirayiri, lye tteeka lya Katonda wa Yakobo. 5
Yaliteekera Yusufu, Katonda bwe yalumba ensi ya Misiri; gye
nawulirira olulimi olwannema okutegeera. 6 “Nnamutikkula
omugugu okuva ku kibegabega kye; n’emikono gye ne
ngiwummuza okusitula ebisero. 7 Mwankoowoola nga muli
mu nnaku ne mbadduukirira ne mbawonya, nabaanukulira
mu kubwatuka mu kire; ne mbagezesa ku mazzi ag’e Meriba.
8 Muwulire, mmwe abantu bange, nga mbalabula. Singa
onompuliriza, ggwe Isirayiri! 9 Temubeeranga na katonda
mulala, wadde okuvuunamira katonda omulala yenna. 10
Nze Mukama Katonda wo, eyakuggya mu nsi y’e Misiri.
Yasamya akamwa ko, nange nnaakajjuza. 11 “Naye abantu
bange tebampuliriza; Isirayiri teyaŋŋondera. 12 Nange ne
mbawaayo eri obujeemu bw’omutima gwabwe, okugoberera
ebyo bye baagala. 13 “Singa abantu bange bampuliriza;
singa Isirayiri agondera ebiragiro byange, 14 mangwago
nandirwanyisizza abalabe baabwe, ne mbawangula. 15 Abo
abakyawa Mukama ne beegonza gy’ali; ekibonerezo kyabwe
kya mirembe gyonna. 16 Naye ggwe, Isirayiri, nandikuliisizza
eŋŋaano esingira ddala obulungi, ne nkukkusa omubisi
gw’enjuki nga guva mu lwazi.”

82 Zabbuli ya Asafu. Katonda akubiriza olukiiko lwe
olukulu olw’omu ggulu, ng’alamula bakatonda. 2
Mulituusa ddi okusala emisango n’obukuusa, nga musalira
abanafu? 3 Abanafu n’abatalina bakitaabwe mubalamulenga
mu bwenkanya; abaavu n’abanyigirizibwa mubayambenga
mu bwenkanya. 4 Mulwanirire abatalina maanyi n’abali
mu kwetaaga, mubawonye; mubanunule nga mubaggya
mu mikono gy’ababi. 5 Tebalina kye bamanyi, era
tebategeera. Batambulira mu kizikiza; emisingi gy’ensi
gyonna ginyeenyezebwa. 6 Njogedde nti, Muli bakatonda,
era mwenna muli baana b’oyo Ali Waggulu Ennyo. 7 “Naye
mugenda kufa ng’abantu obuntu; muliggwaawo ng’abafuzi
abalala bonna bwe baggwaawo.” 8 Ogolokoke, Ayi Katonda,
olamule ensi; kubanga amawanga gonna gago.

83 Oluyimba. Zabbuli ya Asafu. Ayi Katonda, tosirika
busirisi n’etebaayo kanyego. Tosirika, Ayi Katonda,
n’otobaako ky’okola. 2 Wuliriza oluyoogaano oluva mu
balabe bo; abo abaagala okukulwanyisa bali mu keetalo. 3
Bateesa n’obujagujagu okulumba abantu bo; basalira enkwe
abo b’oyagala ennyo. 4 Bagamba nti, “Mujje eggwanga
lyabwe tulizikirize, n’erinnya lya Isirayiri lireme okujjukirwanga
emirembe gyonna!” 5 Basala olukwe n’omwoyo gumu;
beegasse wamu bakulwanyise. 6 Abantu b’omu weema za
Edomu, n’ez’Abayisimayiri, n’eza Mowaabu, n’Abakagale; 7
Gebali ne Amoni, ne Amaleki, n’Abafirisuuti n’abantu b’omu
Ttuulo. 8 Era ne Asiriya yeegasse nabo, okuyamba bazzukulu
ba Lutti. 9 Bakoleko nga bwe wakola Midiyaani, era nga bwe
wakola Sisera ne Yabini ku mugga Kisoni, 10 abaazikiririra
mu Endoli ne bafuuka ng’obusa ku ttaka. 11 Abakungu
baabwe bafuule nga Olebu ne Zeebu, n’abalangira baabwe
bonna bafuuke nga Zeba ne Zalumunna, 12 abaagamba
nti, “Ka tutwale amalundiro ga Katonda, tugeefunire.” 13
Ayi Katonda wange, bafuumuule ng’enfuufu, obasaasaanye
ng’ebisusunku mu mbuyaga. 14 Ng’omuliro bwe gwokya
ekibira; n’ennimi z’omuliro ne zikoleeza ensozi, 15 naawe
bw’otyo bw’oba obawondera n’omuyaga gwo, obatiise
ne kibuyaga wo ow’amaanyi. 16 Baswaze nnyo, balyoke

banoonyenga erinnya lyo, Ayi Mukama. 17 Bajjule ensonyi
n'okutya, bazikirire nga baswadde nnyo. 18 Balyoke
bategeere nti, Ggwe wekka, Ayi Mukama, ggw'oyitibwa
Yakuwa, gw'obeera waggulu ennyo ng'ofuga ensi yonna.

84 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola.
Eweema zo nga nnungi, Ayi Mukama ow'Eggye!
2 Omwoyo gwange guyaayaana, gwagala na kuzirika,
olw'empya za Mukama, omutima gwange n'omubiri gwange
bikoowoola Katonda omulamu. 3 Weewaawo, ne nkazaluggya
yeekoledde ekisu, n'akataayi ennyumba mwe binaakulizanga
abaana baabyo awo okumpi n'Ebyoto byo, Ayi Mukama
Ayinzabyonna, Kabaka wange, era Katonda wange. 4 Balina
omukisa ababeera mu nnyumba yo, banaakutenderezanga.
5 Alina omukisa omuntu eyeesiga amaanyi go, era assaayo
omwoyo okutambulira mu makubo go. 6 Bayita mu kiwonvu
Baka, ne bakifuula ekifo ky'ensulo; n'enkuba ya ddumbi
n'ejjuza ebidiba byakyo. 7 Bagenda beeyongera amaanyi,
okutuusa lwe batuuka mu maaso ga Katonda mu Sayuuni. 8
Wulira okusaba kwange, Ayi Mukama Katonda ow'Eggye;
mpuliriza, Ayi Katonda wa Yakobo. 9 Ayi Katonda, Engabo
yaffe, tunuulira kabaka wo n'okusaasira oyo gwe wafukako
amafuta. 10 Okumala olunaku olumu mu mpya zo, kisinga
okubeera emyaka olukumi mu bifo ebirala. Njagala okuba
omuggazi mu nnyumba ya Katonda wange, okusinga
okubeeranga mu weema z'abakola ebibi. 11 Kubanga
Mukama Katonda ye njuba yaffe era ye ngabo yaffe; atuwa
emikisa gye awamu n'ekitiibwa; tewaliiwo kirungi na kimu
ky'ataawa abo abatambulira mu makubo ge nga tebaliiko
kyakunenyezebwa. 12 Ayi Mukama ow'Eggye alina omukisa
omuntu akwesiga.

85 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola.
Ensi yo ogikoledde ebyekisa Ayi Mukama; Yakobo
omuddizza ebibye. 2 Abantu bo obasonyiye ebyonoono
byabwe, n'ebibi byabwe byonna n'obibikkako. 3 Ekiruyi kyo
kyonna okirese, n'oleka n'obusungu bwo obubuubuuka. 4
Tukomyewo gy'oli, Ayi Katonda w'obulokozi bwaffe, oleke
okutusunguwalira. 5 Onootusunguwaliranga emirembe
gyonna? Onootunyiigiranga emirembe n'emirembe? 6
Tolituzaamu ndasi, abantu bo basanyukirenga mu ggwe?
7 Tulage okwagala kwo okutaggwaawo Ayi Katonda,
era otuwe obulokozi bwo. 8 Nnaawulirizanga Mukama
Katonda by'agamba; asuubiza abantu be, be batukuvu
be, okubawa emirembe; naye tebaddayo mu byonoono
byabwe. 9 Ddala ddala obulokozi bwe busemberera
abo abamutya, ensi yaffe n'eryoka ejjula ekitiibwa kye.
10 Okwagala n'obwesigwa bisisinkanye; obutuukirivu
n'emirembe binywegeraganye. 11 Obwesigwa bulose mu
nsi, n'obutukuvu ne butunuulira ensi nga businzira mu
ggulu. 12 Ddala ddala Katonda anaatuwanga ebirungi,
n'ensi yaffe eneebalanga ebibala bingi. 13 Obutuukirivu
bunaamukulemberanga, era bunaateekateekanga ekkubo
mw'anaayitanga.

86 Okusaba kwa Dawudi. Otege okutu kwo, Ayi Mukama,
owulire okusaba kwange, onnyanukule, kubanga ndi
mwavu atalina kintu. 2 Okuume obulamu bwange, kubanga
nkuweereza n'obwesigwa. Katonda wange, ondokole
nze omuddu wo akwesiga. 3 Onsaasire, Ayi Mukama,
kubanga olunaku lwonna nsiiba nkukoowoola. 4 Osanyuse
omuweereza wo Ayi Mukama; kubanga omwoyo gwange
nguyimusa eyo gy'oli. 5 Ddala ddala olina ekisa era osonyiwa,
Ayi Mukama; n'abo bonna abakukoowoola obaagala nnyo. 6
Owulire okusaba kwange, Ayi Mukama; owulirize eddoboozi
erikaabirira ekisa kyo. 7 Bwe nnaabanga mu buzibu
nnaakukoowoolanga; kubanga ononnyanukulanga. 8 Mu
bakatonda bonna tewali ali nga ggwe, Ayi Mukama;
era teriiyo akola bikolwa ng'ebibyo. 9 Ayi Mukama
amawanga gonna ge watonda ganajjanga mu maaso go
ne gakusinza; era ne bagulumiza erinnya lyo ery'ekitiibwa.
10 Kubanga oli mukulu, era okola ebyewunyisa; ggwe
wekka ggwe Katonda. 11 Onjigirize ekkubo lyo, Ayi
Mukama, ntambulirenga mu mazima go; ompe omutima
omunywevu ogutasagaasagana, ntyenga erinnya lyo.
12 Nnaakutenderezanga, Ayi Mukama Katonda wange,
n'omutima gwange gwonna; erinnya lyo nnaaligulumizanga
emirembe gyonna. 13 Okwagala kwo okutaggwaawo kungi
nnyo gye ndi; wawonya omwoyo gwange amagombe. (Sheol
h7585) 14 Ayi Katonda, ab'amalala bannumba, ekibinja
ky'abantu abataliimu kusaasira bannoonya okunzita, be
bantu abatakufiirako ddala. 15 Naye ggwe, Mukama
Katonda oli musaasizi era ow'ekisa, olwawo okusunguwala,
ojjudde okwagala n'obwesigwa. 16 Onkyukire, onsaasire,
ompe amaanyi go nze omuweereza wo; nze omwana
w'omuweereza wo omukazi ondokole. 17 Nkolera akabonero
akalaga ebirungi byo, abalabe bange bakalabe baswale;
kubanga ggwe, Ayi Mukama, onnyambye era onzizizzaamu
amaanyi.

87 Zabbuli ya Batabani ba Koola. Oluyimba. Atadde
emisingi gye ku lusozi olutukuvu. 2 Mukama ayagala
emiryango gya Sayuuni okusinga ennyumba zonna eza
Yakobo. 3 Ebintu eby'ekitiibwa bikwogerwako, ggwe ekibuga
kya Katonda. 4 "Mu mawanga ge mmanyi mwe muli Lakabu,
ne Babulooni; era ndyogera ku Bufirisuuti, ne ku Ttuulo ne

ku Esiyopya nti, ‘Ono yazaalirwa mu Sayuuni.’” 5 Bwe baliba
boogera ku Sayuuni baligamba nti, “Ono n’oli baazaalirwa
omwo,” n’oyo Ali Waggulu Ennyo alikinyweza. 6 Mukama
aliwandiika mu kitabo bw’ati, omuli amannya g’abantu nti,
“Ono yazaalibwa omwo.” 7 Banaakubanga ebivuga nga bwe
bayimba nti, “Ensulo zange zonna ziri mu ggwe.”

88 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Batabani ba Koola.
Ayi Mukama Katonda, Omulokozi wange, nkaaba
emisana n’ekiro mu maaso go. 2 Kkiriza okusaba kwange
kutuuke gy’oli; otege okutu kwo nga nkukoowoola. 3
Kubanga emmeeme yange ejjudde ebizibu, era nsemberedde
okufa. **(Sheol h7585)** 4 Mbalirwa mu abo abaserengeta
emagombe; nfaanana ng’omuntu atalina maanyi. 5 Bandese
wano ng’afudde, nga ndi ng’abo be basse abalinda
obulinzi entaana, nga tokyaddayo kubajjukira, era nga
tewakyali kya kubakolera. 6 Ontadde mu kinnya ekisinga
obuwanvu, era eky’ekizikiza ekikutte ennyo. 7 Obusungu bwo
bumbuubuukiddeko nnyo, ng’ennyanja esiikuuse n’amayengo
gaayo ne gankuba okusukkirira. 8 Ab’emikwano abasingira
ddala okunjagala obammazeeko, n’onfuula ekyenyinyalwa
gye bali. Nsibiddwa, so sisobola kwesumattula. 9 Amaaso
gange gayimbadde olw’ennaku. Nkukoowoola buli lunaku, Ayi
Mukama, ne ngolola emikono gyange gy’oli nga nkwegayirira.
10 Ebyamagero byo onoobikoleranga bafu? Abafudde
banaagolokokanga ne bakutendereza? 11 Okwagala
kwo onookulaganga abali emagombe n’obwesigwa bwo
abo abali mu kifo eky’okuzikirira? 12 Ebyamagero byo
binaamanyibwanga mu kifo ekyo eky’ekizikiza? Oba ebikolwa
byo eby’obutuukirivu bwo bye binaamanyibwanga mu nsi
eyamala edda okwerabirwa? 13 Naye nze, Ayi Mukama,
naakabiriranga ggwe okunnyamba; buli nkya okusaba
kwange kunaatuukanga gy’oli. 14 Ayi Mukama, onsuulidde
ki? Onkwekedde ki amaaso go? 15 Ombonyaabonyezza
okuviira ddala mu buvubuka bwange, era nga mbeera
kumpi n’okufa; ngumiikirizza nnyo entiisa yo, era kaakano
mpweddemu essuubi. 16 Obusungu bwo obubuubuuka
bunzigwereddeko era bunzikkiriza. Entiisa yo tendeseemu
ka buntu. 17 Binzingiza nga mukoka olunaku lwonna;
binsaanikiridde ddala. 18 Ommazeeko ab’emikwano n’abo
abanjagala ennyo; nsigazza nzikiza yokka.

89 Endagaano ya Katonda ne Dawudi. Nnaayimbanga
ku kwagala kwo okungi, Ayi Mukama, emirembe
gyonna. Nnaatenderezanga obwesigwa bwo n’akamwa
kange, bumanyibwe ab’emirembe gyonna. 2 Ddala ddala
nnaategeezanga nti okwagala kwo tekuggwaawo ennaku
zonna; n’obwesigwa bwo bunywevu ng’eggulu. 3 Nakola
endagaano n’omulonde wange; nalayirira omuweereza
wange Dawudi nti, 4 “Ezadde lyo nnaalinywezanga ennaku
zonna, era entebe yo ey’obwakabaka nnaaginywezanga
emirembe gyonna.” 5 Eggulu linaatenderezanga ebyamagero
byo n’obwesigwa bwo, Ayi Mukama, mu kibiina ky’abatukuvu
bo. 6 Kale, mu ggulu waggulu, ani ageraageranyizika ne
Mukama? Ani afaanana nga Mukama, mu abo ababeera mu
ggulu? 7 Katonda atiibwa nnyo mu lukiiko olw’abatukuvu;
era wa ntiisa okusinga bonna abamwetooloola. 8 Ayi
Mukama Katonda ow’Eggye, ani akufaanana? Oli wa
buyinza, Ayi Mukama, ojjudde obwesigwa. 9 Ggwe ofuga
amalala g’ennyanja; amayengo gaayo bwe geekuluumulula
ogakkakkanya. 10 Lakabu wamubetentera ddala; abalabe
bo n’obasaasaanya n’omukono gwo ogw’amaanyi. 11
Eggulu liryo, n’ensi yiyo; ensi yonna gwe wagitonda ne
byonna ebigirimu. 12 Watonda obukiikakkono n’obukiikaddyo;
ensozi Taboli ne Kerumooni zitendereza erinnya lyo. 13
Oli wa buyinza bungi nnyo; omukono gwo gwa maanyi,
omukono gwo ogwa ddyo gunaagulumizibwanga. 14
Obutuukirivu n’obwenkanya gwe musingi gw’obwakabaka
bwo. Okwagala n’obwesigwa bye binaakukulemberanga. 15
Balina omukisa abantu abamanyi okukutendereza Mukama
n’amaloboozi ag’essanyu; Ayi Mukama, banaatambuliranga
mu ssanyu lyo. 16 Banaasanyukiranga mu linnya lyo
okuzibya obudde, n’obutuukirivu bwo banaabugulumizanga.
17 Kubanga gw’obawa amaanyi ne bafuna ekitiibwa.
Olw’okwagala kwo otutuusa ku buwanguzi olw’ekisa kyo.
18 Ddala ddala, Mukama ye ngabo yaffe, Omutukuvu
wa Isirayiri kabaka waffe. 19 Mu biro biri eby’edda
wayogera n’omuweereza wo omwesigwa mu kwolesebwa nti,
Ngulumizizza omuzira ow’amaanyi; ngulumizizza omuvubuka
okuva mu bantu abaabulijjo. 20 Nalaba Dawudi, omuweereza
wange; ne mufukako amafuta gange amatukuvu okuba
kabaka. 21 Nnaamukulemberanga, n’omukono gwange
gunaamunywezanga. 22 Tewaliba mulabe we alimuwangula,
so n’aboonoonyi tebaamunyigirizenga. 23 Abalabe be
n’abamukyawa ndibamerengula, n’amaggye agamulwanyisa
ndigabetenta. 24 Obwesigwa bwange n’okwagala kwange
kunaabanga naye, ne mu linnya lyange aneeyongeranga
okuba ow’amaanyi. 25 Alifuga okuva ku migga okutuuka ku
nnyanja ennene. 26 Anankowoolanga ng’agamba nti, Ggwe
Kitange era Katonda wange, ggwe Lwazi olw’Obulokozi
bwange. 27 Ndimufuula omwana wange omubereberye,
era kabaka asinga okugulumizibwa mu bakabaka bonna
ab’ensi. 28 Okwagala kwange kunaabeeranga naye
ennaku zonna; n’endagaano gye nkoze naye teeremenga
kutuukirira. 29 Ezzadde lye teririggwaawo emirembe gyonna,

n'obwakabaka bunaavanga mu kika kye ennaku zonna. **30**
Abaana be bwe banaanyoomanga amateeka gange, ne
batagoberera biragiro byange; **31** bwe banaamenyanga
ebiragiro byange, ne batagondera mateeka gange, **32**
ndibabonereza n'omuggo olw'ebibi byabwe, ne mbakuba
emiggo olw'ebyonoono byabwe. **33** Naye ssirirekayo
kumwagala, wadde okumenyawo obwesigwa bwange gy'ali.
34 Sigenda kulemwa kutuukiriza ndagaano yange, wadde
okukyusa ku ebyo akamwa kange bye koogedde. **35**
Nalayira omulundi gumu, ng'obutuukirivu bwange bwe
buli, nti, "Dawudi sigenda kumulimba." **36** Ezzadde lye
teririggwaawo emirembe gyonna; n'entebe ye ey'obwakabaka
enaabeerangawo emirembe gyonna okufaanana ng'enjuba.
37 Entebe ye ey'obwakabaka erinywezebwa emirembe
n'emirembe, ng'omwezi ku ggulu era nga ye mujulirwa wange
omwesigwa. **38** Naye kaakano, gwe wafukako amafuta
omusudde, omukyaye era omunyiigidde. **39** Endagaano
gye wakola n'omuweereza wo wagimenyawo, n'engule ye
n'ogisuula eri mu nfuufu. **40** Wamenyaamenya bbugwe we
yenna, n'oggyawo n'ebigo bye. **41** Abatambuze baanyaga
ebintu bye; n'afuuka ekisekererwa mu baliraanwa be. **42**
Wayimusa omukono gw'abalabe be ogwa ddyo, n'osanyusa
abalabe be bonna. **43** Wakyusa ekitala kye n'otomuyamba mu
lutalo. **44** Ekitiibwa kye wakikomya; entebe ye ey'obwakabaka
n'ogisuula wansi. **45** Ennaku z'obuvuka bwe wazisalako,
n'omuswaza. **46** Ayi Mukama, olyekweka ennaku zonna?
Obusungu bwo obubuubuuka ng'omuliro bulikoma ddi? **47**
Jjukira ekiseera ky'obulamu bwange nga bwe kiri ekimpi.
Wateganira bwereere okutonda abantu bonna! **48** Muntu
ki omulamu atalifa, omuntu asobola okwewonya okufa
n'awangula amaanyi g'emagombe? **(Sheol h7585)** **49** Ayi
Mukama, okwagala kwo okw'edda okutaggwaawo, kwe
walayirira Dawudi mu bwesigwa bwo, kuli luuyi wa? **50** Ayi
Mukama, jjukira abaweereza bo nga basekererwa, engeri
abantu ab'omu mawanga amangi, bwe banzitoowerera mu
mutima nga banvuma; **51** abalabe bo banvuma, Ayi Mukama;
ne bajerega oyo gwe wafukako amafuta, nga bamukijjanya
buli gy'alaga. **52** Mukama atenderezebwenga emirembe
gyonna!

90 Okusaba kwa Musa, omusajja wa Katonda. Ayi
Mukama, obadde kifo kyaffe eky'okubeeramu emirembe
gyonna. **2** Ensozi nga tezinnabaawo, n'ensi yonna nga
tonnagitonda; okuva ku ntandikwa okutuusa ku nkomerero
y'emirembe gyonna, ggwe Katonda. **3** Omuntu omuzzaayo
mu nfuufu, n'oyogera nti, "Mudde mu nfuufu, mmwe
abaana b'abantu." **4** Kubanga emyaka olukumi, gy'oli giri
ng'olunaku olumu olwayita, oba ng'ekisisimuka mu kiro. **5**
Obeera n'obamalirawo ddala nga bali mu tulo otw'okufa.
Ku makya baba ng'omuddo omuto. **6** Ku makya guba
munyirivu, naye olw'eggulo ne guwotoka ne gukala. **7**
Ddala ddala obusungu bwo butumalawo, n'obukambwe
bwo butTutiisa nnyo. **8** Ebyonoono byaffe obyanjadde mu
maaso go, n'ebyo bye tukoze mu kyama obyanise awo
w'oli. **9** Ddala ddala tumala ennaku z'obulamu bwaffe
zonna ng'otunyiigidde; tukomekkereza emyaka gyaffe
n'okusinda. **10** Obungi bw'ennaku zaffe gy'emyaka nsanvu,
oba kinaana bwe tubaamu amaanyi. Naye emyaka egyo
gijjula ennaku n'okutegana, era giyita mangu, olwo nga
tuggwaawo. **11** Ani amanyi amaanyi g'obusungu bwo?
Kubanga ekiruyi kyo kingi ng'ekitiibwa kye tusaana okukuwa
bwe kyenkana. **12** Otuyigirize okutegeeranga obulungi
ennaku zaffe, tulyoke tubeere n'omutima ogw'amagezi. **13**
Ayi Mukama, komawo gye tuli. Olitusuula kutuusa ddi?
Abaweereza bo bakwatirwe ekisa. **14** Tujjuze okwagala
kwo okutaggwaawo ku makya, tulyoke tuyimbenga nga
tujaguza n'essanyu era tusanyukenga obulamu bwaffe
bwonna. **15** Tusanyuse, Ayi Mukama, okumala ennaku nga
ze tumaze ng'otubonyaabonya, era n'okumala emyaka nga
gye tumaze nga tulaba ennaku. **16** Ebikolwa byo biragibwe
abaweereza bo, n'abaana baabwe balabe ekitiibwa kyo. **17**
Okusaasira kwo, Ayi Mukama Katonda waffe, kubeerenga ku
ffe, otusobozesenga okutuukiriza obulungi emirimu gyaffe;
weewaawo, otusobozesenga okutuukiriza obulungi emirimu
gyaffe.

91 Obwesige bw'oyo atya Katonda. Oyo abeera mu kifo
eky'ekyama eky'oyo Ali Waggulu Ennyo; aliwumulira
mu kisiikirize kya Katonda Ayinzabyonna. **2** Nnaayogeranga
ku Mukama nti, Oli kiddukiro kyange era ekigo kyange;
ggwe Katonda wange gwe nneesiga. **3** Ddala ddala
y'anaakuwonyanga omutego gw'omuyizzi, ne kawumpuli
azikiriza. **4** Alikubikka n'ebyoya bye, era mu biwaawaatiro
bye mw'onoddukiranga; obwesigwa bwe bunaabanga ngabo
yo okukukuumanga. **5** Tootyenga ntiisa ya kiro, wadde
akasaale akalasibwa emisana; **6** newaakubadde olumbe
olusoobasooba mu kizikiza, wadde kawumpuli azikiriza
mu ttuntu. **7** Abantu olukumi balifiira ku lusegere lwo,
n'omutwalo ne bafiira ku mukono gwo ogwa ddyo, naye
olumbe terulikutuukako. **8** Olitunuulira butunuulizi n'amaaso
go; n'olaba ekibonerezo ky'omukozi w'ebibi. **9** Kubanga
bw'olifuula Mukama ekiddukiro kyo; Ali Waggulu Ennyo
n'omufuula ekifo kyo mw'obeera, **10** tewali kabi kalikutuukako,
so tewali kibonoobono kirisemberera nnyumba yo. **11**
Kubanga Mukama aliragira bamalayika be bakukuume mu
makubo go gonna. **12** Balikuwanirira mu mikono gyabwe;

oleme okwekoona ekigere kyo ku jjinja. 13 Olirinnya
ku mpologoma ne ku nswera; olirinnyirira empologoma
ey’amaanyi, n’omusota. 14 “Olw’okuba nga njagala kyendiva
muwonya; nnaamukuumanga, kubanga amanyi erinnya
lyange. 15 Anankowoolanga ne muyitabanga; nnaabeeranga
naye mu biseera eby’akabi. Ndimuwonya era ndimuwa
ekitiibwa. 16 Ndimuwangaaza n’asanyuka era ndimulaga
obulokozi bwange.”

92 Zabbuli. Oluyimba lwa Ssabbiiti. Kirungi okwebazanga
Mukama, n’okuyimba ennyimba n’okutenderezanga
erinnya lyo, Ayi Ggwe, Ali Waggulu Ennyo; 2 okutendanga
okwagala kwo okutakoma buli nkya, n’okutendanga
obwesigwa bwo buli kiro. 3 Okukutenderezanga n’amaloboozi
g’enkoba z’ennanga n’endere awamu n’entongooli. 4
Kubanga ggwe, Ayi Mukama, onkoledde ebinsanyusizza;
kyenva nkuyimbira n’essanyu olw’emirimu gy’emikono
gyo. 5 Emirimu gyo nga mikulu, Ayi Mukama; ebirowoozo
byo nga tebitegeerekeka! 6 Omuntu atalina magezi
tamanyi; n’omusirusiru kino tasobola kukitegeera; 7
newaakubadde ng’abakola ebibi baloka ng’omuddo,
n’aboonoonyi bonna ne bafuna ebirungi, boolekedde
okuzikirira okw’emirembe n’emirembe! 8 Naye ggwe, Ayi
Mukama, ogulumizibwa emirembe gyonna. 9 Kubanga
abalabe bo, Ayi Mukama, abalabe bo balizikirira, abakola ebibi
bonna balisaasaanyizibwa. 10 Naye nze wanfuula wa maanyi
okwenkana embogo, n’onfukako amafuta amalungi. 11
Amaaso gaalaba bbugwe ng’agwa ku balabe bange; n’amatu
gange gawulidde akabi akatuuse ku abo abanjigganya.
12 Abatuukirivu balyegolola ng’enkindu, ne bakula ne
bawanvuwa ng’emivule gy’e Lebanooni. 13 Egisimbibwa mu
nnyumba ya Mukama. Baligimukira mu mpya za Katonda
waffe. 14 Ne mu bukadde bwabwe balibala ebibala; baliba
balamu era abagimu, 15 kiryoke kitegeeze nti, Mukama
w’amazima, lwe Lwazi lwange era mu ye temuli butali
butuukirivu.

93 Mukama afuga; ayambadde ekitiibwa. Mukama
ayambadde ekitiibwa era yeesibye amaanyi. Ensi
yanywezebwa; teyinza kunyeenyezebwa. 2 Entebe yo
ey’obwakabaka yanywezebwa okuva edda n’edda. Ggwe,
Ayi Katonda, oli wa mirembe na mirembe. 3 Amayengo
gatumbidde, Ayi Mukama; ennyanja ziyimusizza amaloboozi
gaazo, n’amazzi g’ennyanja gayira. 4 Mukama, Ali Waggulu
Ennyo, oli wa maanyi okusinga okuyira kw’amazzi amangi; oli
wa maanyi okusinga amayengo g’ennyanja. 5 Ayi Mukama
ebiragiro byo binywevu, n’obutukuvu bujjudde ennyumba yo,
ennaku zonna.

94 Ayi Mukama, ggwe Katonda awalana eggwanga, ggwe
Katonda awalana eggwanga, labika omasemase. 2
Golokoka, Ayi ggwe Omulamuzi w’ensi, osasule ab’amalala
nga bwe kibagwanidde. 3 Ayi Mukama, omukozi w’ebibi
alikomya ddi? Omukozi w’ebibi alituusa ddi ng’asanyuka?
4 Bafukumula ebigambo eby’okwewaanawaana; abakola
ebibi bonna beepankapanka. 5 Babetenta abantu bo, Ayi
Mukama, babonyaabonya ezzadde lyo. 6 Batta nnamwandu
n’omutambuze; ne batemula ataliiko kitaawe. 7 Ne boogera
nti, “Katonda talaba; Katonda wa Yakobo tafaayo.” 8 Mwerinde
mmwe abantu abatategeera. Mmwe abasirusiru muligeziwala
ddi? 9 Oyo eyatonda okutu tawulira? Oyo eyakola eriiso
talaba? 10 Oyo akangavvula amawanga, taakubonereze?
Oyo ayigiriza abantu talina ky’amanyi? 11 Mukama amanyi
ebirowoozo by’abantu; amanyi nga mukka bukka. 12
Ayi Mukama, alina omukisa oyo gw’ogunjula, gw’oyigiriza
eby’omu mateeka go; 13 omuwummuzaako mu kabi kaalimu,
okutuusa abakola ebibi lwe balisimirwa ekinnya. 14 Kubanga
Mukama talireka bantu be; talyabulira zzadde lye. 15
Aliramula mu butuukirivu, n’abo abalina emitima emigolokofu
bwe banaakolanga. 16 Ani alinnwanyisizaako abakola ebibi?
Ani alinnwanirira eri abakola ebibi? 17 Singa Mukama
teyali mubeezi wange, omwoyo gwange gwandiserengese
emagombe. 18 Bwe naleekaana nti, “Nseerera!” Okwagala
kwo okutaggwaawo, Ayi Mukama, ne kumpanirira. 19
Ebyeraliikiriza omutima gwange bwe byayitirira obungi,
okusaasira kwo ne kuzzaamu omwoyo gwange amaanyi.
20 Oyinza okukolagana n’obufuzi obukyamu, obukaabya
abantu n’amateeka gaabwe? 21 Abakola ebibi beegatta
ne balumbagana abatuukirivu; atasobezza ne bamusalira
ogw’okufa. 22 Naye Mukama afuuse ekiddukiro kyange
eky’amaanyi; ye Katonda wange, era Olwazi lwange mwe
neekweka. 23 Mukama alibabonereza olw’ebibi byabwe,
n’abazikiriza olw’ebyonoono byabwe; Mukama Katonda
waffe alibamalirawo ddala.

95 Mujje tuyimbire Mukama; tuyimbire waggulu n’essanyu
nga tutendereza Mukama Olwazi olw’obulokozi bwaffe.
2 Tujje mu maaso ge n’okwebaza; tumuyimbire ennyimba
ez’okumutendereza. 3 Kubanga Mukama ye Katonda
Omukulu; era Kabaka Omukulu asinga bakatonda bonna. 4
Enkonko ez’ensi ziri mu mukono gwe; n’entikko z’ensozi nazo
zize. 5 Ennyanja yiye, kubanga ye yagikola; n’emikono gye,
gye gyabumba olukalu. 6 Mujje tusinze tuvuuname mu maaso
ge; tufukamire mu maaso ga Mukama, Omutonzi waffe. 7
Kubanga ye Katonda waffe, naffe tuli bantu ab’omu ddundiro
lye, era tuli ndiga ze z’alabirira. Olwa leero bwe muwulira
eddoboozi lye, 8 “Temukakanyaza mitima gyammwe nga

bwe kyali e Meriba, ne ku lunaku luli e Maasa mu ddungu; 9
bajjajjammwe gye bangezesa; newaakubadde baali baalaba
dda ebyamagero bye nakola. 10 Abantu b'omulembe ogwo
ne mbasunguwalira okumala emyaka amakumi ana; ne
ŋŋamba nti, 'Be bantu abakyama mu mutima gwabwe,
era tebamanyi makubo gange.' 11 Kyennava ndayira nga
nsunguwadde nti, 'Tebaliyingira mu kiwummulo kyange.'"

96 Muyimbire Mukama oluyimba oluggya; muyimbire
Mukama mmwe ensi yonna. 2 Muyimbire Mukama;
mutendereze erinnya lye, mulangirire obulokozi bwe buli
lukya. 3 Mutende ekitiibwa kye mu mawanga gonna,
eby'amagero bye mubimanyise abantu bonna. 4 Kubanga
Mukama mukulu era asaanira nnyo okutenderezebwa;
asaana okutiibwa okusinga bakatonda bonna. 5 Kubanga
bakatonda bonna abakolebwa abantu bifaananyi bufaananyi;
naye Mukama ye yakola eggulu. 6 Ekitiibwa n'obukulu
bimwetooloola; amaanyi n'obulungi biri mu nnyumba
ye entukuvu. 7 Mugulumize Mukama mmwe ebika
eby'amawanga byonna; mutende ekitiibwa kya Mukama
awamu n'amaanyi ge. 8 Mugulumize Mukama mu ngeri
esaanira erinnya lye; muleete ekiweebwayo mujje mu mbuga
ze. 9 Musinze Mukama mu kitiibwa eky'obutuukirivu bwe.
Ensi yonna esinze Mukama n'okukankana. 10 Mutegeeze
amawanga gonna nti Mukama y'afuga. Ensi nnywevu,
tewali asobola kuginyeenyaako; Mukama aliramula abantu
mu bwenkanya. 11 Kale eggulu lisanyuke n'ensi ejaguze;
ennyanja eyire ne byonna ebigirimu. 12 Ennimiro n'ebirime
ebizirimu bijaguze; n'emiti gyonna egy'omu kibira nagyo
gimutendereze n'ennyimba ez'essanyu. 13 Kubanga Mukama
ajja; ajja okusalira ensi omusango. Mukama aliramula ensi
mu butuukirivu, n'abantu bonna abalamule mu mazima.

97 Mukama afuga; ensi esanyuke, n'embalama eziri ewala
zijaguze. 2 Ebire n'ekizikiza bimwetooloola; obutuukirivu
n'obwenkanya gwe musingi gw'entebe y'obwakabaka bwe.
3 Omuliro gumukulembera ne gwokya abalabe be ku njuyi
zonna. 4 Okumyansa kwe kumulisa ensi; ensi n'ekulaba
n'ekankana. 5 Ensozi zisaanuuka ng'envumbo awali Mukama,
mu maaso ga Mukama ow'ensi yonna. 6 Eggulu lirangirira
obutuukirivu bwe; n'abantu bonna ne balaba ekitiibwa kye. 7
Abasinza ebifaananyi ebikole n'emikono bonna baswadde,
abo abeenyumiririza mu bifaananyi ebyole. Mumusinze mwe
mwenna bakatonda. 8 Sayuuni akiwulira n'asanyuka, n'ebyalo
bya Yuda bijaguza; kubanga ogoberera eby'ensonga, Ayi
Katonda. 9 Kubanga ggwe, Ayi Mukama, oli waggulu nnyo
okusinga ensi; ogulumizibwa okusinga bakatonda bonna. 10
Abo abaagala Mukama bakyawa ekibi, akuuma obulamu
bw'abamwesiga, n'abawonya okuva mu mukono gw'omukozi
w'ebibi. 11 Omusana gwe gwakira abatuukirivu, n'abalina
omutima ogw'amazima bajjula essanyu. 12 Musanyukirenga
mu Mukama mmwe abatuukirivu, era mwebazenga erinnya
lye ettukuvu.

98 Zabbuli. Muyimbire Mukama oluyimba oluggya,
kubanga akoze eby'ekitalo. Omukono gwe ogwa
ddyo, era omukono omutukuvu, gumuwadde obuwanguzi.
2 Mukama ayolesezza obulokozi bwe, era abikkulidde
amawanga obutuukirivu bwe. 3 Ajjukidde okwagala kwe
okutakoma n'obwesigwa bwe eri ennyumba ya Isirayiri.
Enkomerero z'ensi yonna zirabye obulokozi bwa Katonda
waffe. 4 Muyimbire Mukama n'essanyu lingi mwe ensi
yonna; muyimbe ennyimba mu maloboozi ag'essanyu. 5
Mutendereze Mukama n'ennanga ez'enkoba; n'ennanga
ez'enkoba n'amaloboozi ag'okuyimba, 6 n'amakondeere
n'eddoboozi ly'eŋŋombe. Muyimbe n'essanyu mu maaso ga
Mukama era Kabaka. 7 Ennyanja eyire ne byonna ebigirimu,
n'ensi ne byonna ebigirimu bijaguze. 8 Emigga gikube mu
ngalo n'ensozi zonna ziyimbire wamu olw'essanyu; 9 byonna
biyimbe mu maaso ga Mukama, kubanga ajja okulamula
ensi. Aliramula ensi mu butuukirivu; aliramula amawanga mu
bwenkanya.

99 Mukama afuga, amawanga gakankane; atuula wakati
wa bakerubi, ensi ekankane. 2 Mukama mukulu
mu Sayuuni; agulumizibwa mu mawanga gonna. 3
Amawanga gonna gatendereze erinnya lyo ekkulu era
ery'entiisa. Mukama mutukuvu. 4 Ye Kabaka ow'amaanyi,
ayagala obwenkanya. Onywezezza obwenkanya; era
by'okoledde Yakobo bya bwenkanya era bituufu. 5
Mumugulumize Mukama Katonda waffe; mumusinzize
wansi w'entebe y'ebigere bye. Mukama mutukuvu. 6
Musa ne Alooni baali bamu ku bakabona be; ne
Samwiri yali mu abo abaakoowoolanga erinnya lye;
baasabanga Mukama n'abaanukula. 7 Yayogera nabo
mu mpagi ey'ekire; baagondera amateeka ge n'ebiragiro
bye, bye yabawa. 8 Ayi Mukama Katonda waffe,
wabaanukulanga; n'obeeranga Katonda asonyiwa eri
Isirayiri, newaakubadde wababonerezanga olw'ebikolwa
byabwe ebibi. 9 Mugulumizenga Mukama Katonda waffe,
mumusinzizenga ku lusozi lwe olutukuvu, kubanga Mukama
Katonda waffe mutukuvu.

100 Zabbuli ey'okwebaza. Muleetere Mukama eddoboozi
ery'essanyu mmwe ensi zonna. 2 Muweereze
Mukama n'essanyu; mujje mu maaso ge n'ennyimba
ez'essanyu. 3 Mumanye nga Mukama ye Katonda; ye

yatutonda, tuli babe, tuli bantu be era endiga ez'omu ddundiro
lye. 4 Muyingire mu miryango gye nga mwebaza, ne mu
mpya ze n'okutendereza; mumwebaze mutendereze erinnya
lye. 5 Kubanga Mukama mulungi, n'okwagala kwe kwa
lubeerera; n'obwesigwa bwe bwa mirembe gyonna.

101 Zabbuli ya Dawudi. Nnaayimbanga ku kwagala
kwo n'obutuukirivu bwo; nnaayimbiranga ggwe,
Ayi Mukama. 2 Nneegenderezanga, mu bulamu bwange
ne nkola eby'obutuukirivu, naye olijja ddi gye ndi?
Nnaabeeranga mu nnyumba yange nga siriiko kya
kunenyezebwa. 3 Sijjanga kwereetereza kintu kyonna
ekibi. Nkyayira ddala ebikolwa by'abo abava mu kkubo
lyo; sijjanga kubyeteekako. 4 Sijjanga kuba mukuusa; ekibi
nnaakyewaliranga ddala. 5 Oyo alyolyoma muliraanwa we
mu kyama, nnaamuzikiririzanga ddala; amaaso ag'amalala
n'omutima ogw'amalala sijja kubigumiikirizanga. 6 Abeesigwa
abali mu nsi yaffe nnaabasanyukiranga, balyoke babeerenga
nange; akola eby'obutuukirivu y'anamperezanga. 7 Atayogera
mazima taabeerenga mu nnyumba yange. Omuntu alimba
sirimuganya kwongera kubeera nange. 8 Buli nkya
nnaazikirizanga abakola ebibi bonna mu nsi, bwe ntyo
abakozi b'ebibi ne mbamalirawo ddala mu kibuga kya
Mukama.

102 Okusaba kw'oyo ali mu buyinike ng'ayigganyizibwa
nga yeeyongedde okunafuwa, n'afukumula byonna
ebimuli ku mutima mu maaso ga Mukama. Wulira okusaba
kwange, Ayi Mukama, okkirize okukoowoola kwange
kutuuke gy'oli. 2 Tonneekweka mu biseera eby'obuyinike
bwange. Ntegera okutu kwo onnyanukule mangu bwe
nkukoowoola! 3 Kubanga ennaku zange zifuumuuka
ng'omukka, n'amagumba gange gaaka ng'amanda. 4
Omutima gwange gulinnyirirwa ng'omuddo, era guwotose;
neerabira n'okulya emmere yange. 5 Olw'okwaziirana
kwange okunene, nzenna nfuuse ŋŋumbagumba. 6 Ndi
ng'ekiwuugulu eky'omu ddungu, era ng'ekiwuugulu eky'omu
nsiko. 7 Nsula ntunula, nga ndi ng'ekinyonyi ekitudde
kyokka ku kasolya k'ennyumba. 8 Abalabe bange banvuma
olunaku lwonna; abo abanduulira bakozesa linnya lyange
nga bakolima. 9 Kubanga ndya evvu ng'alya emmere,
n'amaziga gange ne geegattika mu kyokunywa kyange. 10
Olw'obusungu n'okunyiiga kwo; onneegobyeko n'onsuula
eyo. 11 Ennaku zange ziri ng'ekisiikirize ky'olweggulo nga
buziba; mpotoka ng'omuddo. 12 Naye ggwe, Ayi Mukama,
obeera mu ntebe yo ey'obwakabaka emirembe n'emirembe;
erinnya lyo linajjukirwanga ab'omu mirembe gyonna. 13
Olisituka n'osaasira Sayuuni, kino kye kiseera okulaga
Sayuuni omukwano; ekiseera kye wateekateeka kituuse. 14
Kubanga amayinja gaakyo abaweereza bo bagaagala nnyo,
n'enfuufu y'omu kibuga ekyo ebakwasa ekisa. 15 Amawanga
gonna ganaatyanga erinnya lya Mukama; ne bakabaka
bonna ab'ensi banaakankananga olw'ekitiibwa kyo. 16
Kubanga Mukama alizimba Sayuuni buto, era n'alabika mu
kitiibwa kye. 17 Alyanukula okusaba kw'abanaku; talinyooma
kwegayirira kwabwe. 18 Bino leka biwandiikirwe ab'omu
mirembe egirijja, abantu abatannatondebwa bwe balibisoma
balyoke batendereze Mukama. 19 Bategeere nti Mukama
yatunula wansi ng'asinziira waggulu mu kifo kye ekitukuvu;
Mukama yasinzira mu ggulu n'atunuulira ensi, 20 okuwulira
okusinda kw'abasibe, n'okusumulula abo abasaliddwa
ogw'okufa. 21 Erinnya lya Mukama, liryoke litenderezebwe
mu Sayuuni, bamutenderezenga mu Yerusaalemi; 22 abantu
nga bakuŋŋaanye, awamu n'obwakabaka, okusinza Mukama.
23 Mukama ammazeemu amaanyi nga nkyali muvubuka;
akendeezezza ku nnaku z'obulamu bwange. 24 Ne ndyoka
mmukaabira nti, "Ayi Katonda wange, tontwala nga nkyali
mu makkati g'emyaka gy'obulamu bwange, ggw'abeera
omulamu emirembe gyonna. 25 Ku ntandikwa wassaawo
omusingi gw'ensi; n'eggulu gy'emirimu gy'emikono gyo. 26
Byonna biriggwaawo, naye ggwe oli wa lubeerera. Byonna
birikaddiwa ng'ebyambalo. Olibikyusa ng'ebyambalo, ne
bisuulibwa. 27 Naye ggwe tokyuka oli wa lubeerera n'emyaka
gyo tegirikoma. 28 Abaana b'abaweereza bo baliba mu
ddembe; ne bazzukulu baabwe banaabeeranga w'oli nga
tebalina kye batya."

103 Zabbuli Ya Dawudi. Weebaze Mukama, ggwe
emmeeme yange; ne byonna ebiri mu nze byebaze
erinnya lye ettukuvu. 2 Weebaze Mukama, ggwe emmeeme
yange, era teweerabiranga birungi bye byonna. 3 Asonyiwa
ebibi byo byonna, n'awonya n'endwadde zo zonna. 4
Anunula obulamu bwo emagombe, n'akusaasira era
n'akwagala n'okwagala okutaggwaawo. 5 Awa emmeeme
yo ebintu ebirungi byeyagala; obuvubuka bwo ne budda
buggya ng'empungu. 6 Mukama asala mu butuukirivu ne
mu bwenkanya, ensonga z'abo bonna abajoogebwa. 7
Yamanyisa Musa ebyo by'ayagala, n'alaga abaana ba Isirayiri
ebikolwa bye. 8 Mukama wa kisa era ajjudde okusaasira,
tasunguwala mangu, era alina okwagala okutaggwaawo. 9
Taasibenga busungu ku mwoyo, era tasunguwala kumala
bbanga lyonna. 10 Tatukola ng'okwonoona kwaffe bwe kuli,
wadde okutusasula ng'ebikolwa byaffe ebitali bya butuukirivu
bwe biri. 11 Ng'eggulu bwe litumbidde ennyo waggulu
w'ensi, n'okwagala kwe bwe kuli okunene bwe kutyo eri
abo abamutya. 12 Ebibi byaffe abituggyako n'abitwala

wala ng'ebuvanjuba bw'eri ewala okuva ebugwanjuba. 13
Kitaawe w'abaana nga bw'asaasira abaana be, ne Mukama
bw'atyo bw'asaasira abo abamutya. 14 Kubanga amanyi
nga bwe twakolebwa era ng'ajjukira nti tuli nfuufu. 15
Wabula omuntu, ennaku z'obulamu bwe ziri ng'omuddo;
akula n'agimuka ng'ekimuli eky'omu nnimiro; 16 empewo
ekifuuwa, ne kifa; nga ne we kyali tewakyajjukirwa. 17 Naye
okwagala kwa Katonda eri abo abamutya tekuggwaawo
emirembe gyonna, n'obulokozi bwe eri abaana b'abaana
baabwe. 18 Be bo abakuuma endagaano ye ne bajjukira
okugondera amateeka ge. 19 Mukama anywezezza entebe
ye ey'obwakabaka mu ggulu, n'obwakabaka bwe bufuga
ensi yonna. 20 Mwebaze Mukama mmwe bamalayika be,
mmwe ab'amaanyi abakola ky'agamba, era abagondera
ekigambo kye. 21 Mwebaze Mukama mmwe amaggye ge
ag'omu ggulu, mmwe abaweereza be abakola by'ayagala.
22 Mwebaze Mukama, mmwe ebitonde bye byonna ebiri mu
matwale ge gonna. Weebaze Mukama, ggwe emmeeme
yange.

104 Weebaze Mukama, ggwe emmeeme yange. Ayi
Mukama Katonda wange, oli mukulu nnyo; ojjudde
obukulu n'ekitiibwa. 2 Yeebika ekitangaala ng'ayeebikka
ekyambalo n'abamba eggulu ng'eweema, 3 n'ateeka akasolya
k'ebisulo bye eby'oku ntikko kungulu ku mazzi; ebire abifuula
amagaali ge, ne yeebagala ebiwaawaatiro by'empewo. 4
Afuula empewo ababaka be, n'ennimi z'omuliro ogwaka
abaweereza be. 5 Yassaawo ensi ku misingi gyayo; teyinza
kunyeenyezebwa. 6 Wagibikkako obuziba ng'ekyambalo;
amazzi ne gatumbiira okuyisa ensozi ennene. 7 Bwe
wagaboggolera ne gadduka; bwe gaawulira okubwatuka
kwo ne gaddukira ddala; 8 gaakulukutira ku nsozi ennene,
ne gakkirira wansi mu biwonvu mu bifo bye wagategekera. 9
Wagassizaawo ensalo ze gatasaana kusukka, na kuddayo
kubuutikira nsi. 10 Alagira ensulo ne zisindika amazzi mu
biwonvu; ne gakulukutira wakati w'ensozi. 11 Ne ganywesa
ebisolo byonna eby'omu nsiko; n'endogoyi ne gazimalako
ennyonta. 12 Ebinyonyi eby'omu bbanga bizimba ebisu
byabyo ku mabbali g'amazzi, ne biyimbira mu matabi. 13
Afukirira ensozi ennene ng'osinziira waggulu gy'obeera; ensi
n'ekkuta ebibala by'emirimu gyo. 14 Olagira omuddo ne
gukula okuliisa ente, n'ebirime abantu bye balima, balyoke
bafune ebyokulya okuva mu ttaka. 15 Ne wayini okusanyusa
omutima gwe, n'ebizigo okwesiiga awoomye endabika ye,
n'emmere okumuwa obulamu. 16 Emiti gya Mukama gifuna
amazzi mangi; gy'emivule gy'e Lebanooni gye yasimba. 17
Omwo ebinyonyi mwe bizimba ebisu byabyo; ne ssekanyolya
asula mu miti omwo. 18 Ku nsozi empanvu eyo embulabuzi
ez'omu nsiko gye zibeera; n'enjazi kye kiddukiro ky'obumyu.
19 Wakola omwezi okutegeeza ebiro; n'enjuba bw'egwa
n'eraga olunaku. 20 Oleeta ekizikiza, ne buba ekiro; olwo
ebisolo byonna eby'omu bibira ne biryoka bivaayo. 21
Empologoma ento zikaabira emmere gye zinaalya; nga
zinoonya ebyokulya okuva eri Katonda. 22 Enjuba bw'evaayo
ne zigenda, n'oluvannyuma ne zikomawo ne zigalamira mu
mpuku zaazo. 23 Abantu ne bagenda ku mirimu gyabwe,
ne bakola okutuusa akawungeezi. 24 Ayi Mukama, ebintu
bye wakola nga bingi nnyo! Byonna wabikola n'amagezi
ag'ekitalo; ensi ejjudde ebitonde byo. 25 Waliwo ennyanja,
nnene era ngazi, ejjudde ebitonde ebitabalika, ebintu ebirina
obulamu ebinene era n'ebitono. 26 Okwo amaato kwe
gaseeyeeyera nga galaga eno n'eri; ne galukwata ge wakola
mwe gabeera okuzannyiranga omwo. 27 Ebyo byonna
bitunuulira ggwe okubiwa emmere yaabyo ng'ekiseera
kituuse. 28 Bw'ogibiwa, nga bigikuŋŋaanya; bw'oyanjuluza
engalo zo n'obigabira ebintu ebirungi ne bikkusibwa. 29
Bw'okweka amaaso go ne byeraliikirira nnyo; bw'obiggyamu
omukka nga bifa, nga biddayo mu nfuufu. 30 Bw'oweereza
Omwoyo wo, ne bifuna obulamu obuggya; olwo ensi
n'ogizza buggya. 31 Ekitiibwa kya Katonda kibeerengawo
emirembe gyonna; era Mukama asanyukirenga ebyo bye
yakola. 32 Atunuulira ensi, n'ekankana; bw'akwata ku
nsozi ennene, ne zinyooka omukka. 33 Nnaayimbiranga
Mukama obulamu bwange bwonna; nnaayimbanga nga
ntendereza Katonda wange ennaku zonna ze ndimala nga
nkyali mulamu. 34 Ebirowoozo byange, nga nfumiitiriza,
bimusanyusenga; kubanga mu Mukama mwe neeyagalira. 35
Naye abakola ebibi baggweewo ku nsi; aboonoonyi baleme
kulabikirako ddala. Weebaze Mukama, gwe emmeeme
yange. Mumutenderezenga Mukama.

105 Mwebaze Mukama, mukoowoole erinnya lye;
amawanga gonna mugategeeze by'akoze. 2
Mumuyimbire, mumutendereze; muyimbe ku byamagero bye.
3 Mumusuute, ng'erinnya lye ettukuvu muligulumiza; emitima
gy'abo abanoonya Mukama gijjule essanyu. 4 Munoonye
Mukama n'amaanyi ge; mumunoonyenga ennaku zonna.
5 Mujjukirenga eby'ekitalo bye yakola, ebyamagero bye,
n'emisango gye yasala; 6 mmwe abazzukulu ba Ibulayimu,
abaweereza be mmwe abaana ba Yakobo, abalonde be. 7
Ye Mukama Katonda waffe; ye alamula mu nsi yonna. 8
Ajjukira endagaano ye emirembe gyonna, kye kigambo kye
yalagira, ekyakamala emirembe olukumi, 9 ye ndagaano
gye yakola ne Ibulayimu, era kye kisuubizo kye yalayirira
Isaaka. 10 Yakikakasa Yakobo ng'etteeka, n'akiwa Isirayiri
ng'endagaano eteriggwaawo nti, 11 "Ndikuwa ggwe ensi

ya Kanani okuba omugabo gwo.” 12 Bwe baali bakyali
batono, nga si bangi n’akamu, era nga bagwira mu nsi
omwo, 13 baatambulatambulanga okuva mu ggwanga erimu
okulaga mu ddala, ne bavanga mu bwakabaka obumu ne
balaga mu bulala. 14 Teyaganya muntu yenna kubayisa
bubi; n’alabulanga bakabaka ku lwabwe nti, 15 “Abalonde
bange, ne bannabbi bange temubakolangako kabi.” 16
Yaleeta enjala mu nsi, emmere yaabwe yonna n’agizikiriza.
17 N’atuma omuntu okubeesooka mu maaso, ye Yusufu
eyatundibwa ng’omuddu, 18 ebigere bye ne binuubulwa
enjegere ze baamusibya, obulago bwe ne buteekebwa
mu byuma, 19 okutuusa bye yategeeza lwe byatuukirira,
okutuusa ekigambo kya Mukama lwe kyamukakasa nti bye
yayogera bya mazima. 20 Kabaka n’atuma ne bamusumulula;
omufuzi w’ensi eyo yamuggya mu kkomera. 21 Yamufuula
omukulu w’eby’omu maka ge, n’akulira byonna omufuzi
oyo bye yalina; 22 okukangavvulanga abalangira be nga
bwe yalabanga, n’okuyigiriza abakulu eby’amagezi. 23
Oluvannyuma Isirayiri n’ajja mu Misiri; Yakobo bw’atyo
n’atuula mu nsi ya Kaamu nga munnaggwanga. 24 Mukama
n’ayaza nnyo abantu be; ne baba bangi nnyo, n’abalabe
baabwe ne beeraliikirira, 25 n’akyusa emitima gyabwe ne
bakyawa abantu be, ne basalira abaweereza be enkwe. 26
Yatuma abaweereza be Musa ne Alooni, be yalonda. 27
Ne bakola obubonero bwe obw’ekitalo mu bantu abo; ne
bakolera ebyamagero bye mu nsi ya Kaamu. 28 Yaleeta
ekizikiza ensi yonna n’ekwata, kubanga baali bajeemedde
ekigambo kye. 29 Amazzi gaabwe yagafuula omusaayi,
ne kireetera ebyennyanja byabwe okufa. 30 Ensi yaabwe
yajjula ebikere, ebyatuukira ddala ne mu bisenge by’abafuzi
baabwe. 31 Yalagira, ebiwuka ebya buli ngeri ne bijja,
n’ensekere ne zeeyiwa mu bitundu byonna eby’ensi yaabwe.
32 Yafuula enkuba okuba amayinja g’omuzira; eggulu ne
libwatuka mu nsi yaabwe yonna. 33 Yakuba emizeeyituuni
n’emizabbibu, n’azikiriza emiti gy’omu nsi yaabwe. 34
Yalagira, enzige ne zijja ne bulusejjera obutabalika muwendo.
35 Ne birya buli kimera kyonna mu nsi yaabwe, na buli
kisimbe kyonna mu ttaka lyabwe ne kiriibwa. 36 N’azikiriza
abaana ababereberye bonna mu nsi yaabwe, nga bye bibala
ebisooka eby’obuvubuka bwabwe. 37 Yaggya Abayisirayiri
mu nsi eyo nga balina ffeeza nnyingi ne zaabu; era bonna
baali ba maanyi. 38 Abamisiri baasanyuka bwe baalaba
Abayisirayiri nga bagenze, kubanga baali batandise okubatiira
ddala. 39 Yayanjuluzanga ekire ne kibabikka, n’omuliro ne
gubamulisiza ekiro. 40 Baamusaba, n’abaweereza enkwale
era n’abaliisanga emmere eva mu ggulu ne bakkuta. 41
Yayasa olwazi, amazzi ne gatiiriika, ne gakulukuta mu
ddungu ng’omugga. 42 Kubanga yajjukira ekisuubizo kye
ekitukuvu kye yawa omuweereza we Ibulayimu. 43 Abantu
be yabaggyayo nga bajaguza, abalonde be nga bayimba
olw’essanyu. 44 Yabawa ensi eyali ey’amawanga amalala,
ne basikira ebyo abalala bye baakolerera; 45 balyoke
bakwatenga amateeka ge, era bagonderenga ebiragiro bye.
Mumutendereze Mukama.

106 Mumutendereze Mukama! Mwebaze Mukama
kubanga mulungi, kubanga okwagala kwe
tekuggwaawo emirembe gyonna. 2 Ani ayinza okwogera ku
bikulu Mukama by’akola n’abimalayo, oba okumutendereza
obulungi nga bw’asaanira? 3 Balina omukisa abalina
obwenkanya, era abakola ebituufu bulijjo. 4 Onzijukiranga,
Ayi Mukama, bw’obanga okolera abantu bo ebirungi; nange
onnyambe bw’olibalokola, 5 ndyoke neeyagalire wamu
n’abalonde bo nga bafunye ebirungi, nsanyukire wamu
n’eggwanga lyo, era ntendererezenga mu bantu bo. 6
Twonoonye, nga bajjajjaffe bwe baakola; tukoze ebibi
ne tusobya nnyo. 7 Bakadde baffe tebaafaayo kujjukira
ebyamagero bye wakola nga bali mu Misiri; n’ebyekisa ebingi
bye wabakolera tebaabijjukira, bwe baatuuka ku Nnyanja
Emyufu ne bakujeemera. 8 Naye Mukama n’abalokola,
olw’erinnya lye, alyoke amanyise amaanyi g’obuyinza
bwe obungi. 9 Yaboggolera Ennyanja Emyufu, n’ekalira;
n’abakulembera okubayisa mu buziba ng’abayita ku lukalu
mu ddungu. 10 Yabawonya abalabe baabwe; n’abanunula
mu mikono gy’abo ababakyawa. 11 Amazzi ne gabuutikira
abalabe baabwe; ne wataba n’omu awona. 12 Olwo ne
bakkiriza ebigambo bye, bye yabasuubiza; ne bayimba
nga bamutendereza. 13 Waayita akabanga katono ne
beerabira ebyo byonna bye yakola; ne batawulirizanga
kubuulirira kwe. 14 Bwe baatuuka mu ddungu, okwegomba
ne kubasukkirira; ne bagezesa Katonda nga bali mu
lukoola olwo. 15 Bw’atyo n’abawa kye baasaba, kyokka
n’abaleetera n’olumbe olw’amaanyi. 16 Nga bali mu lusiisira
baakwatirwa obuggya eri Musa ne Alooni abalonde ba
Mukama. 17 Ettaka ne lyasama ne limira Dasani; Abiraamu
ne banne ne libasaanyaawo. 18 Omuliro ne gukoleera ne
gukwata abagoberezi baabwe; ennimi z’omuliro ne zookya
aboonoonyi. 19 Bwe baali e Kolebu ne beekolera ennyana;
ne basinza ekifaananyi ekyo kye baakola mu byuma bye
baasaanuusa. 20 Ekitiibwa kya Katonda ne bakiwaanyisaamu
ekibumbe ekifaanana ente erya omuddo. 21 Ne beerabira
Katonda eyabanunula, eyabakolera ebintu ebikulu bwe bityo
mu Misiri, 22 ebyamagero bye yabakolera mu nsi ya Kaamu,
n’ebikolwa eby’entiisa ku Nnyanja Emyufu. 23 N’agamba nti,
Ajja kubazikiriza. Naye Musa, omulonde we, n’ayimirira mu

maaso ge n'amwegayirira, obusungu bwe ne bumuggwaako
n'atabazikiriza. 24 Baanyooma eby'ensi ennungi, kubanga
ekisuubizo kye tebaakirinaamu bwesige. 25 Beemulugunyiriza
mu weema zaabwe, ne batagondera ddoboozi lya Mukama.
26 Kyeyava yeerayirira nti alibazikiririza mu ddungu, 27
era nga n'abaana baabwe balisaasaanira mu mawanga ne
bafiira eyo. 28 Baatandika okusinza Baali e Peoli; ne balya
ebyaweebwangayo eri bakatonda abataliimu bulamu. 29 Ne
banyiiza Katonda olw'ebikolwa byabwe ebibi; kawumpuli
kyeyava abagwamu. 30 Naye Finekaasi n'ayimirira wakati
waabwe ne Katonda, kawumpuli n'agenda. 31 Ekyo ne
kimubalirwa nga kya butuukirivu emirembe gyonna. 32
Bwe baatuuka okumpi n'amazzi ag'e Meriba ne banyiiza
Mukama, ne baleetera Musa emitawaana; 33 kubanga
baajeemera ebiragiro bye, ne kimwogeza n'ebigambo ebitaali
bya magezi. 34 Abantu be baalwanyisa tebaabazikiriza
nga Mukama bwe yali abalagidde, 35 naye beetabika
n'abannaggwanga ago ne bayiga empisa zaabwe. 36
Baasinza ebifaananyi ebikole n'emikono eby'amawanga ago
ne bibafuukira omutego. 37 Baawaayo batabani baabwe ne
bawala baabwe eri bakatonda abo. 38 Ne bayiwa omusaayi
gwa batabani baabwe ne bawala baabwe abataliiko musango,
be baawangayo eri ebifaananyi ebikole n'emikono Abakanani
bye baakola, ensi n'eyonoonebwa n'omusaayi gwabwe. 39
Beeyonoona olw'ebyo bye baakola, ebikolwa byabwe ne
bibafuula abataliimu nsa nga bavudde ku Katonda waabwe.
40 Mukama kyeyava asunguwalira abantu be, n'akyawa
ezzadde lye. 41 N'abawaayo eri amawanga amalala, abalabe
ne babafuga. 42 Abalabe baabwe ne babanyigiriza, ne
babatuntuza nnyo ddala. 43 Yabawonyanga abalabe baabwe
emirundi mingi, naye obujeemu ne bubalemeramu, ebibi
byabwe ne bigenda nga bibasaanyaawo. 44 Naye bwe
yawulira okukaaba kwabwe, n'abakwatirwa ekisa; 45 ku
lwabwe, n'ajjukira endagaano ye; okwagala kwe okungi ne
kumuleetera okukyusa ekirowoozo kye. 46 N'abaleetera
okusaasirwa abo abaabawambanga. 47 Ayi Mukama
Katonda, otulokole, otukuŋŋaanye, otuggye mu mawanga,
tulyoke twebazenga erinnya lyo ettukuvu, era tusanyukenga
nga tukutendereza. 48 Mukama atenderezebwenga, Katonda
wa Isirayiri, emirembe n'emirembe. Abantu bonna ka boogere
nti, "Amiina!" Mumutendereze Mukama.

107 Mwebaze Mukama, kubanga mulungi; okwagala
kwe kubeerera emirembe gyonna. 2 Kale abanunule
ba Mukama boogere bwe batyo; abo be yanunula mu mikono
gy'abalabe; 3 abo be yakuŋŋaanya mu mawanga; okuva
Ebugwanjuba n'Ebuvanjuba, n'okuva obukiikakkono ne mu
bukiikaddyo. 4 Abamu baataataaganira mu malungu nga
babuliddwa ekkubo eribatwala ku kibuga gye banaabeeranga.
5 Baalumwa ennyonta n'enjala, obulamu bwabwe ne
butandika okusereba. 6 Bwe batyo ne bakaabira Mukama
nga bali mu kabi; n'abawonya mu kweraliikirira kwabwe.
7 Yabakulembera butereevu n'abatuusa mu kibuga mwe
baabeera. 8 Kale singa beebazanga Mukama olw'okwagala
kwe okutaggwaawo, n'olw'eby'ekitalo by'akolera abaana
b'abantu! 9 Kubanga abalina ennyonta abanywesa, n'abayala
abakkusa ebirungi. 10 Abamu baatuulanga mu kizikiza ne
mu kisiikirize eky'okufa; abasibiddwa mu byuma era abali
mu nnaku ennyingi; 11 kubanga baajeemera ekigambo
kya Katonda, ne banyoomoola amagezi g'oyo Ali Waggulu
Ennyo. 12 Baakozesebwa emirimu egy'amaanyi, emitima
gyabwe ne gijjula obuyinike; baagwanga wansi, naye
nga tebalina abasitulawo. 13 Bwe batyo ne bakaabirira
Mukama nga bali mu bizibu byabwe, era n'abawonya; 14
n'abaggya mu kizikiza ne mu kisiikirize eky'okufa; n'enjegere
ezaali zibasibye n'azikutula. 15 Kale singa beebazanga
Mukama olw'okwagala kwe okutaggwaawo, n'olwebikolwa
bye eby'ekitalo by'akolera abaana b'abantu! 16 Kubanga
enzigi ez'ebikomo azaasaayasa, n'emitayimbwa egy'ekyuma
agimenyamu. 17 Abamu baafuuka basirusiru olw'obujeemu
bwabwe; ne babonaabona olw'ebikolwa byabwe ebibi. 18 Ne
batamwa emmere yonna, ne babulako katono ddala okufa.
19 Bwe batyo ne bakaabirira Mukama nga bali mu buzibu
obwo, n'abawonya. 20 Yabatumira ekigambo kye, n'awonya
endwadde zaabwe; n'abalokola mu kuzikirira. 21 Kale singa
beebazanga Mukama olw'okwagala kwe okutaggwaawo,
n'olw'ebikolwa bye eby'ekyewuunyo by'akolera abaana
b'abantu! 22 Bamuleeterenga ebiweebwayo eby'okwebaza,
era batendenga ebikolwa bye n'ennyimba ez'essanyu. 23
Abalala baasaabalira mu maato ku nnyanja; baali basuubuzi
b'oku gayanja aganene. 24 Baalaba Mukama bye yakola,
ebikolwa bye eby'ekitalo mu buziba bw'ennyanja. 25 Kubanga
yalagira omuyaga ne gusitula amayengo waggulu. 26 Ne
gagulumira okutuuka ku ggulu, ate ne gakka wansi mu ddubi;
akabenje ne kabayitirira, ne baggwaamu amaanyi. 27 Ne
beesunda, eruuyi n'eruuyi ne baba ng'omutamiivu atagala;
n'amagezi ne gabaggwaako. 28 Bwe batyo ne bakaabira
Mukama nga bali mu buzibu; n'abawonya mu kweraliikirira
kwabwe. 29 Omuyaga yagusirisa, ennyanja n'etteeka. 30 Ne
bajjula essanyu kubanga ennyanja yateeka; n'abakulembera
n'abatuusa bulungi ku mwalo gwabwe. 31 Kale singa abantu
beebazanga Mukama olw'okwagala kwe okutaggwaawo,
n'olw'ebikolwa bye eby'ekyewuunyo by'akolera abaana
b'abantu! 32 Bamugulumizenga ng'abantu bakuŋŋaanye,
era bamutenderezenga mu lukiiko lw'abakulu. 33 Afuula

emigga amalungu, n'emikutu gy'amazzi ne giba ng'ettaka
ekkalu, 34 ensi engimu n'agifuula olukoola olw'olunnyo
olw'obwonoonyi bw'abantu baamu. 35 Eddungu yalijjuza
ebidiba by'amazzi, n'ensi enkalu n'agikulukusizaamu amazzi,
36 abalina enjala n'abateeka omwo, ne beezimbira ekibuga
eky'okubeeramu, 37 ennimiro zaabwe ne bazisigamu
emmere, ne basimba emizabbibu, ne bakungula ebibala
bingi. 38 Yabawa omukisa gwe, ne beeyongera obungi;
n'ebisibo byabwe n'atabiganya kukendeera. 39 Ate ne
bakendeera obungi, ne bakkakkanyizibwa olw'okujeezebwa,
n'okujoogebwa n'okulaba ennaku; 40 oyo anyooma
n'abakungu, n'ababungeetanyiza mu lukoola omutali
kantu. 41 Naye abaali mu kwetaaga yabamalako ennaku
n'okubonaabona, n'ayaza ezzadde lyabwe ng'ebisibo. 42
Abagolokofu, bino babiraba ne basanyuka; naye abakola
ebibi bo basirika busirisi. 43 Abalina amagezi bonna,
bagondere ebigambo bino era bategeere okwagala kwa
Mukama okutaggwaawo.

108 Oluyimba. Zabbuli ya Dawudi. Omutima gwange
munywevu, Ayi Katonda; nnaayimbanga ne
nkutendereza n'omwoyo gwange gwonna. 2 Muzuukuke,
mmwe entongooli n'ennanga ey'enkoba, nzija kuyimba
okukeesa obudde. 3 Nnaakutenderezanga, Ayi Mukama,
mu bantu bonna, nnaakuyimbiranga mu mawanga gonna.
4 Okwagala kwo kunene, kutumbiira okutuuka ku ggulu;
n'obwesigwa bwo butuuka ku bire. 5 Ogulumizibwenga,
Ayi Katonda, okuyisa eggulu; n'ekitiibwa kyo kibune
ensi yonna. 6 Tulokole otuyambe n'omukono gwo ogwa
ddyo, abo booyagala banunulibwe. 7 Katonda ayogedde
ng'asinziira mu kifo kye ekitukuvu n'agamba nti, "Nga nzijudde
essanyu, ndisala mu Sekemu, era n'Ekiwonvu kya Sukkosi
ndikigabanyagabanyaamu. 8 Ensi ya Gireyaadi yange,
n'eya Manase nayo yange. Efulayimu mwe muli abalwanyi
bange abazira; ate mu Yuda mwe munaavanga bakabaka.
9 Mowaabu be baweereza bange abawulize; ate Edomu
be baddu bange; Abafirisuuti ndibaleekaanira mu ddoboozi
ery'omwanguka ery'obuwanguzi." 10 Ani anantuusa ku kibuga
ekigumu ekinywevu? Ani anankulembera okunnyingiza mu
Edomu? 11 Si ggwe, ayi Katonda, atusudde, atakyatabaala
n'amaggye gaffe? 12 Tudduukirire nga tulwanyisa abalabe
baffe, kubanga obuyambi bw'abantu temuli nsa. 13 Bwe
tunaabeeranga ne Katonda tunaabanga bawanguzi; kubanga
y'anaalinnyiriranga abalalabe baffe wansi w'ebigere bye.

109 Ya Makulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi
Katonda wange gwe ntendereza, tonsiriikirira. 2
Kubanga abantu abakola ebibi era abalimba, banjogeddeko
eby'obulimba. 3 Banfukumulidde ebigambo eby'obukyayi, ne
bannumbagana awatali nsonga. 4 Bwe mbalaga omukwano,
bo bandaga bukyayi; kyokka nze mbasabira. 5 Bwe
mbakolera ebirungi bo bansasulamu bibi; bwe mbalaga
okwagala bo bankyawa bukyayi. 6 Mumulabire omuntu
omukozi w'ebibi amwolekere; wabeewo amuwawaabira.
7 Bwe banaawoza, omusango gumusinge; n'okusaba
kwe kufuuke kwonoona. 8 Aleme kuwangaala; omuntu
omulala amusikire. 9 Abaana be basigalire awo nga
tebaliiko kitaabwe, ne mukyala we afuuke nnamwandu.
10 Abaana be bataataaganenga nga bagenda basabiriza;
bagobebwe ne mu bifulukwa mwe basula. 11 Amubanja
ajje awambe ebibye byonna; n'abagwira bamunyageko
ebintu bye byonna bye yakolerera. 12 Waleme kubaawo
amusaasira, wadde akolera abaana be ebyekisa. 13 Ezzadde
lye lizikirizibwe, n'amannya g'abazzukulu be gasangulwe mu
ago ag'omu mulembe oguliddirira. 14 Mukama ajjukirenga
ebyonoono bya bakadde be; n'ekibi kya nnyina kireme
kwerabirwanga. 15 Mukama ajjukirenga ebyonoono byabwe
bulijjo, n'ensi ebeerabirire ddala. 16 Kubanga talowoozangako
kukolera muntu yenna kya kisa; naye yayigganyanga
abaavu, n'abeetaaga, n'abanakuwavu n'abatuusa ne ku
kufa. 17 Yayagalanga nnyo okukolima; kale ebikolimo
bimwefuulire. Teyayagalanga mikisa; kale gimwesambire
ddala! 18 Yeeteekako okukolima ng'ekyambalo, ne kumutobya
ng'amazzi, ne kuyingira mu magumba ge ng'amafuta. 19
Kubeerenga ng'ekyambalo ky'ayambadde, era ng'olukoba
lwe yeesibye emirembe gyonna. 20 Ebyo byonna y'eba
ebeera empeera, Mukama gy'awa abo abandoopaloopa,
era abanjogerako eby'akabi ebyereere. 21 Naye ggwe,
Ayi Mukama Katonda wange, nnwanirira olw'erinnya lyo;
era omponye olw'okwagala kwo okulungi okutaggwaawo.
22 Kubanga ndi mwavu era ali mu kwetaaga, n'omutima
gwange gunyolwa nnyo. 23 Sikyaliwo, ndi ng'ekisiikirize
eky'akawungeezi; mmansuddwa eri ng'enzige. 24 Amaviivi
gange ganafuye olw'okusiiba; omubiri gwange gukozze ne
guggwaamu ensa. 25 Abandoopaloopa bansekerera; bwe
bandaba nga banyeenyeza omutwe. 26 Mbeera, Ayi Mukama
Katonda wange! Ondokole ng'okwagala kwo okutaggwaawo
bwe kuli. 27 Baleke bategeere nti ggwe okikoze, n'omukono
gwo Ayi Mukama. 28 Balikoma, naye ggwe olimpa omukisa!
Leka abannumbagana baswale, naye nze omuddu wo nga
nsanyuka! 29 Abandoopa baswazibwe, n'ensonyi zaabwe
zibabuzeeko obwekyusizo. 30 Nneebazanga Mukama
n'akamwa kange; nnaamutenderezanga wakati mu kibiina
ekinene. 31 Kubanga alwanirira omunaku ali mu kwetaaga,
n'amuwonya abo abaagala afe.

110 Zabbuli ya Dawudi. Mukama yagamba Mukama
wange nti: “Tuula wano ku mukono gwange ogwa
ddyo, okutuusa lwe ndimala okufufuggaza abalabe bo ne
mbassa wansi w’ebigere byo.” 2 Mukama aligaziya obufuzi
bwo okuva mu Sayuuni; olifuga abalabe bo. 3 Abantu
bo balyewaayo bokka mu ggye lyo ng’ekiseera ky’olutalo
kituuse. Abavubuka bo, nga bali mu by’ekitiibwa ekitukuvu,
balikukuŋŋaanirako ng’omusulo bwe gulabika ng’obudde
bwakakya. 4 Mukama yalayira, era tagenda kukijjulula,
yagamba nti, “Olibeera kabona emirembe gyonna ng’engeri
ya Merukizeddeeki bw’eri.” 5 Mukama anaakulwaniriranga;
bakabaka abakulwanyisa anaababetentanga mu busungu
bwe obungi. 6 Aliramula amawanga, abafuzi b’ensi yonna
n’abazikiriza, n’entuumo z’emirambo ziriba nnyingi ku nsi
yonna. 7 Alinywa amazzi mu kagga ku kkubo, n’addamu
amaanyi ag’obuwanguzi.

111 Mutendereze Mukama! Nneebazanga Mukama
n’omutima gwange gwonna, mu lukiiko
lw’abalongoofu, era ne mu lukuŋŋaana. 2 Mukama by’akola
bikulu; bifumiitirizibwako abo bonna ababisanyukira. 3
Emirimu gye mikulu nnyo era gya kitiibwa, n’obutuukirivu bwe
tebuggwaawo emirembe gyonna. 4 Ayamba abantu okujjukira
ebyamagero bye, Mukama wa kisa era ajjudde okusaasira.
5 Agabira abamutya emmere; era ajjukira endagaano ye
buli kiseera. 6 Abantu be abalaze ng’ebikolwa bye bwe biri
eby’amaanyi; n’abagabira ensi eyali ey’abannaggwanga.
7 By’akola byonna bya bwesigwa era bya bwenkanya;
n’amateeka ge gonna ga bwesigwa, 8 manywevu emirembe
gyonna; era yagassaawo nga ga bwesigwa era nga ga
mazima. 9 Yanunula abantu be; n’alagira endagaano ye
ebeerewo emirembe gyonna. Erinnya lye ttukuvu era lya
ntiisa! 10 Mu kutya Mukama amagezi mwe gasookera era
abo abagondera ebigambo ebyo bajjudde obutegeevu.
Mukama atenderezebwenga emirembe gyonna.

112 Mutendereze Mukama! Alina omukisa omuntu
atya Katonda, era asanyukira ennyo mu mateeka
ge. 2 Abaana be baliba ba kitiibwa mu nsi; omulembe
gw’abalongoofu guliweebwa omukisa. 3 Ennyumba ye
enejjulanga ebintu n’obugagga obungi; era anaabanga
mutuukirivu ennaku zonna. 4 Ne mu kizikiza, ekitangaala
kyakira omulongoofu, alina ekisa, n’oyo alina okusaasira, era
omutuukirivu. 5 Omuntu oyo agabira abeetaaga, era tawolera
magoba, era akola emirimu gye gyonna n’obwenkanya,
alifuna ebirungi. 6 Omutuukirivu talinyeenyezebwa, era
anajjukirwanga ennaku zonna. 7 Amawulire amabi
tegaamutiisenga, kubanga omutima gwe munywevu
gwesiga Mukama. 8 Omutima gwe guteredde, tewali
ky’anaatyanga, era oluvannyuma alitunuulira abalabe be
n’amaaso ag’obuwanguzi. 9 Agabidde abaavu bye beetaaga;
mutuukirivu ebbanga lyonna; era bonna banaamussangamu
ekitiibwa. 10 Omubi anaabirabanga ebyo, n’asunguwala,
n’aluma abugigi, naye nga talina kya kukola. Okwegomba
kw’ababi tekuubengako kye kubagasa.

113 Mutendereze Mukama! Mumutendereze, mmwe
abaweereza be, mutendereze erinnya lya Mukama. 2
Erinnya lya Mukama litenderezebwe okuva leero n’okutuusa
emirembe gyonna. 3 Enjuba weeviirayo okutuusa bw’egwa,
erinnya lya Mukama litenderezebwenga. 4 Mukama
agulumizibwa okusinga amawanga gonna, era n’ekitiibwa
kye kisinga eggulu. 5 Ani afaanana nga Mukama Katonda
waffe, atuula ku ntebe ye ey’obwakabaka eri waggulu
ennyo, 6 ne yeetoowaza okutunuulira eggulu n’ensi?
7 Abaavu abayimusa n’abaggya mu nfuufu; n’abali mu
kwetaaga n’abasitula ng’abaggya mu vvu, 8 n’abatuuza
wamu n’abalangira, awamu n’abalangira abo abafuga abantu
be. 9 Omukazi omugumba amuwa abaana, n’abeera mu
maka ge n’ezzadde lye ng’ajjudde essanyu. Mutendereze
Mukama!

114 Isirayiri bwe yava mu Misiri, abaana ba Yakobo
abo, ne bava mu bantu abaayogeranga olulimi
olutali lwabwe; 2 Yuda n’afuuka omutukuvu wa Katonda,
Isirayiri n’afuuka amatwale ge. 3 Ennyanja bwe yabalaba
n’edduka; Omugga Yoludaani ne gudda emabega. 4 Ensozi
ne zibuukabuuka ng’endiga zisseddume, n’obusozi obutono
ng’obuliga obuto. 5 Ggwe ennyanja, lwaki wadduka? Ggwe
Yoludaani, lwaki wadda emabega? 6 Mmwe ensozi, lwaki
mwabuukabuuka ng’endiga zisseddume, nammwe obusozi
obutono ng’obuliga obuto? 7 Kankana, ggwe ensi, mu maaso
ga Mukama, mu maaso ga Katonda wa Yakobo, 8 eyafuula
olwazi ekidiba eky’amazzi, n’olwazi olugumu n’aluggyamu
ensulo ez’amazzi.

115 Si ffe, Ayi Mukama, si ffe. Wabula erinnya lyo lye
ligwana okuweebwanga ekitiibwa, olw’okwagala kwo
n’olw’obwesigwa bwo. 2 Lwaki amawanga gabuuza nti,
“Katonda waabwe ali ludda wa?” 3 Katonda waffe ali mu ggulu;
akola buli ky’ayagala. 4 Bakatonda baabwe bakole mu ffeeza
ne zaabu, ebikolebwa n’emikono gy’abantu. 5 Birina emimwa,
naye tebyogera; birina amaaso, naye tebiraba. 6 Birina amatu,
naye tebiwulira; birina ennyindo, naye tebiwunyiriza. 7 Birina
engalo, naye tebikwata; birina ebigere, naye tebitambula;
ne mu bulago bwabyo temuvaamu ddoboozi n’akamu, 8
abakozi ababikola, n’abo bonna ababyesiga balibifaanana.

9 Mmwe ennyumba ya Isirayiri mwesigenga Mukama, ye
mubeezi wammwe era ye ngabo yammwe. 10 Mmwe
ennyumba ya Alooni mwesigenga Mukama, ye mubeezi
wammwe era ye ngabo yammwe. 11 Mmwe abamutya,
mwesigenga Mukama, ye mubeezi wammwe, era ye ngabo
yammwe. 12 Mukama anaatujjukiranga, era anaatuwanga
omukisa. Ab'ennyumba ya Isirayiri anaabawanga omukisa;
ab'omu nnyumba ya Alooni anaabawanga omukisa; 13
n'abo abamutya, ab'ekitiibwa n'abatali ba kitiibwa, Mukama
anaabawanga omukisa. 14 Mukama abaaze mweyongere
nnyo obungi, mmwe n'abaana bammwe. 15 Mukama,
eyakola eggulu n'ensi, abawe omukisa. 16 Eggulu ery'oku
ntikko lya Mukama, naye ensi yagiwa abantu bonna. 17
Abafu tebatendereza Mukama, wadde abo abaserengeta
emagombe. 18 Naye ffe tunaatenderezanga Mukama, okuva
leero n'okutuusa emirembe gyonna. Mutendereze Mukama!

116 Mukama mmwagala, kubanga awulidde eddoboozi
lyange n'okwegayirira kwange. 2 Kubanga ateze
okutu kwe gye ndi, kyennaavanga mmukoowoola ebbanga
lyonna lye ndimala nga nkyali mulamu. 3 Emiguwa gy'okufa
gyansiba, n'okulumwa okw'emagombe kwankwata; ne nzijula
ennaku nnyingi n'okutya. **(Sheol h7585)** 4 Ne ndyoka nkoowoola
erinnya lya Mukama nti, "Ayi Mukama, ndokola." 5 Mukama
wa kisa, era mutuukirivu; Katonda waffe ajjudde okusaasira.
6 Mukama alabirira abantu abaabulijjo; bwe nnali mu buzibu
obunene, n'andokola. 7 Wummula ggwe emmeeme yange,
kubanga Mukama abadde mulungi gy'oli. 8 Kubanga
ggwe, Ayi Mukama, owonyezza omwoyo gwange okufa,
n'amaaso gange ogawonyezza okukaaba; n'ebigere byange
n'obiwonya okwesittala, 9 ndyoke ntambulirenga mu maaso
ga Mukama mu nsi ey'abalamu. 10 Nakkiriza kyennava
njogera nti, "Numizibbwa nnyo." 11 Ne njogera nga nterebuse
nti, "Abantu bonna baliraba." 12 Mukama ndimusasula
ntya olw'ebirungi bye ebingi bwe bityo by'ankoledde? 13
Nditoola ekikompe eky'obulokozi, ne nkoowoola erinnya lya
Mukama. 14 Ndituukiriza obweyamo bwange eri Mukama,
mu maaso g'abantu be bonna. 15 Okufa kw'abatukuvu
ba Mukama kwa muwendo nnyo eri Mukama. 16 Ayi
Mukama, onsumuluddeko ebyansiba n'onfuula wa ddembe,
nange nnaakuweerezanga ennaku zonna. 17 Ndiwaayo
ekiweebwayo eky'okwebaza, ne nkoowoola erinnya lya
Mukama. 18 Ndituukiriza obweyamo bwange eri Mukama,
mu maaso g'abantu be bonna, 19 mu mpya z'ennyumba
ya Mukama; wakati wo, ggwe Yerusaalemi. Mutendereze
Mukama.

117 Mutendereze Mukama, mmwe ensi zonna;
mumugulumize, mmwe amawanga gonna. 2
Kubanga okwagala kwe okutaggwaawo kungi gye tuli;
n'obwesigwa bwa Mukama bwa lubeerera. Mutendereze
Mukama.

118 Mwebaze Mukama, kubanga mulungi; okwagala
kwe kubeerera emirembe gyonna. 2 Kale Isirayiri
ayogere nti, "Okwagala kwa Mukama kubeerera emirembe
gyonna." 3 N'ab'ennyumba ya Alooni boogere nti, "Okwagala
kwe kubeerera emirembe gyonna." 4 Abo abatya Mukama
boogere nti, "Okwagala kwe kubeerera emirembe gyonna."
5 Bwe nnali mu nnaku empitirivu, nakoowoola Mukama,
n'annyanukula, n'agimponya. 6 Mukama ali ku ludda lwange,
siriiko kye ntya. Abantu bayinza kunkolako ki? 7 Mukama ali
nange, ye anyamba. Abalabe bange nnaabatunuuliranga
n'amaaso ag'obuwanguzi. 8 Kirungi okwesiga Mukama
okusinga okwesiga omuntu. 9 Kirungi okuddukira eri
Mukama okusinga okwesiga abalangira. 10 Ensi zonna
zanzinda ne zinneebungulula, naye mu linnya lya Mukama
naziwangula. 11 Banneebungulula enjuuyi zonna; naye mu
linnya lya Mukama nabawangula. 12 Bankuŋŋaanirako ne
banneebungulula ng'enjuki; naye ne basirikka ng'amaggwa
agakutte omuliro; mu linnya lya Mukama nabawangula. 13
Bannumba n'amaanyi mangi, ne mbulako katono okugwa;
naye Mukama n'annyamba. 14 Mukama ge maanyi gange, era
lwe luyimba lwange, afuuse obulokozi bwange. 15 Muwulire
ennyimba ez'essanyu ez'obuwanguzi, nga ziyimbirwa mu
weema z'abatuukirivu nti, "Omukono gwa Mukama ogwa
ddyo gutukoledde ebikulu! 16 Omukono gwa Mukama
ogwa ddyo gugulumizibbwa; omukono gwa Mukama ogwa
ddyo gutukoledde ebikulu!" 17 Sijja kufa, wabula nzija
kuba mulamu, ndyoke ntegeeze ebyo byonna Mukama
by'akoze. 18 Mukama ambonerezza nnyo, naye tandese kufa.
19 Munzigulirewo emiryango egy'obutuukirivu, nnyingire,
neebaze Mukama. 20 Guno gwe mulyango omunene
ogwa Mukama, abatuukirivu mmwe banaayingiriranga.
21 Nkwebaza kubanga onnyanukudde n'ofuuka obulokozi
bwange. 22 Ejjinja abazimbi lye baagaana lye lifuuse ejjinja
ekkulu ery'oku nsonda. 23 Kino Mukama ye yakikola; era ffe
tukiraba nga kya kitalo mu maaso gaffe. 24 Luno lwe lunaku
Mukama lw'akoze; tusanyuke tulujagulizeeko. 25 Ayi Mukama
tukwegayiridde, tulokole, Ayi Mukama tukwegayiridde otuwe
obuwanguzi. 26 Alina omukisa oyo ajja mu linnya lya
Mukama. Tubasabidde omukisa nga tuli mu nnyumba ya
Mukama. 27 Mukama ye Katonda, y'atwakiza omusana.
Mukumbire wamu nga mukutte amatabi mu ngalo zammwe
n'ekiweebwayo kyammwe kituukire ddala ku mayembe

g’ekyoto. 28 Ggwe Katonda wange, nnaakwebazanga; ggwe
Katonda wange, nange nnaakugulumizanga. 29 Mwebaze
Mukama kubanga mulungi, n’okwagala kwe kubeerera
emirembe gyonna.

119 Balina omukisa abo abatambulira mu butuukirivu;
abatambulira mu mateeka ga Mukama. 2 Balina
omukisa abo abagondera ebiragiro bye, era abanoonya
Mukama n’omutima gwabwe gwonna. 3 Abo abatasobya, era
abatambulira mu makubo ge. 4 Ggwe wateekawo ebiragiro
byo; n’olagira bigonderwenga n’obwegendereza bungi. 5 Ayi
Mukama, nsaba mbeerenga munywevu bulijjo; nga nkuuma
bye walagira. 6 Bwe ntyo siriswazibwa, amaaso gange
nga ngasimbye ku ebyo bye walagira byonna. 7 Nga njiga
ebiragiro byo ebitukuvu, nnaakutenderezanga n’omutima
omulungi. 8 Nnaakwatanga amateeka go; Ayi Mukama,
tonsuulira ddala. 9 Omuvubuka anaakuumanga atya ekkubo
lye nga ttereevu? Anaalikuumanga ng’agoberera ekigambo
kyo nga bwe kiri. 10 Nkunoonya n’omutima gwange gwonna;
tonzikiriza kuva ku mateeka go. 11 Ntadde ekigambo
kyo mu mutima gwange; ndyoke nneme okwonoona. 12
Ogulumizibwe, Ayi Mukama; onjigirize amateeka go. 13
Njatula n’akamwa kange amateeka go gonna ge walagira.
14 Nsanyukira okugondera ebiragiro byo, ng’asanyukira
eby’obugagga. 15 Nnaafumiitirizanga ku biragiro byo, ne
nzisaayo omwoyo ku makubo go. 16 Nnaasanyukiranga
amateeka go, era siigeerabirenga. 17 Omuddu wo omukolere
ebirungi, mbe omulamu, ngobererenga ekigambo kyo. 18
Ozibule amaaso gange, nsobole okulaba eby’ekitalo ebiri
mu mateeka go. 19 Nze ndi muyise ku nsi; tonkisa bye
walagira. 20 Bulijjo emmeeme yange eyaayaanira amateeka
go. 21 Onenya ab’amalala, abaakolimirwa, abaleka amateeka
go. 22 Mponya okuduula kwabwe n’okunyooma kwabwe;
kubanga bye walagira mbigondera. 23 Newaakubadde
ng’abalangira bansalira enkwe; naye nze, omuweereza wo,
nnaafumiitirizanga ku biragiro byo. 24 Amateeka go lye ssanyu
lyange, era ge gannuŋŋamya. 25 Nzigweddemu amaanyi, ndi
wansi mu nfuufu; nkusaba onzizeemu endasi ng’ekigambo
kyo bwe kiri. 26 Nakutegeeza bye nteesezza okukola,
n’onnyanukula; onjigirize amateeka go. 27 Njigiriza amateeka
go bye gagamba, nange nnaafumiitirizanga ku byamagero
byo. 28 Emmeeme empweddemu ensa olw’okunakuwala;
onzizeemu amaanyi ng’ekigambo kyo bwe kiri. 29 Nzigiraako
ddala ebyo ebitali bya butuukirivu; olw’ekisa kyo njigiriza
amateeka go. 30 Nonzeewo okubeera omwesigwa; ntambulire
mu ebyo bye walagira. 31 Nnyweredde ku biragiro byo, Ayi
Mukama, tondeka kuswazibwa. 32 Bw’onoosumulula omutima
gwange, nnaatambuliranga mu makubo go ng’ebiragiro byo
bwe biri. 33 Njigiriza, Ayi Mukama, okugonderanga ebiragiro
byo; ndyoke mbinywezenga ennaku zonna ez’obulamu
bwange. 34 Mpa okutegeera ndyoke nkuume amateeka go
era ngakwate n’omutima gwange gwonna. 35 Ntambuliza
mu mateeka go, kubanga mwe nsanyukira. 36 Okyuse
omutima gwange ogulaze eri ebyo bye walagira; so si eri
eby’okufuna ebitaliimu. 37 Kyusa amaaso gange galeme
okunneegombesa ebitaliimu; obulamu bwange obufuule
obuggya ng’ekigambo kyo bwe kiri. 38 Tuukiriza kye
wasuubiza omuddu wo, kubanga ekyo kye wasuubiza
abo abakutya. 39 Nziggyako okunyoomebwa kuno kwe
ntya, kubanga ebiragiro byo birungi. 40 Laba, njayaanira
ebiragiro byo; onkomyewo mu butuukirivu bwo. 41 Okwagala
kwo okutaggwaawo kujje gye ndi, Ayi Mukama; ompe
obulokozi bwo nga bwe wasuubiza; 42 ndyoke mbeere
n’eky’okwanukula abo abambonyaabonya; kubanga neesiga
kigambo kyo. 43 Toganya kigambo ekitali kya mazima okuva
mu kamwa kange; kubanga essuubi lyange liri mu ebyo
bye walagira. 44 Nnaagonderanga amateeka go ennaku
zonna, emirembe n’emirembe. 45 Era nnaatambulanga
n’emirembe, kubanga ngoberedde ebyo bye walagira. 46
Era nnaayogeranga ku biragiro by’omu maaso ga bakabaka,
nga sikwatibwa nsonyi. 47 Kubanga nsanyukira amateeka
go, era ngaagala. 48 Nzisaamu nnyo ekitiibwa ebiragiro
byo era mbyagala. Nnaafumiitirizanga ku mateeka go. 49
Jjukira ekigambo kye wansuubiza, nze omuddu wo, kubanga
gwe wampa essuubi. 50 Ekiwummuza omutima gwange
nga ndi mu bulumi kye kisuubizo kyo ekimpa obulamu.
51 Ab’amalala banduulira obutamala, naye nze siva ku
mateeka go. 52 Bwe ndowooza ku biragiro byo eby’edda,
Ayi Mukama, biwummuza omutima gwange. 53 Nkyawa
nnyo abakola ebibi, abaleka amateeka go. 54 Ebiragiro byo
binfuukidde ennyimba buli we nsula nga ndi mu lugendo
lwange. 55 Mu kiro nzijukira erinnya lyo, Ayi Mukama,
ne neekuuma amateeka go. 56 Olw’okukugonderanga
nfunye emikisa gyo mingi. 57 Ggwe mugabo gwange, Ayi
Mukama; nasuubiza okukugonderanga. 58 Nkwegayirira
n’omutima gwange gwonna, ondage ekisa kyo nga bwe
wasuubiza. 59 Bwe ndabye amakubo amakyamu ge nkutte,
ne nkyuka okugoberera ebiragiro byo. 60 Nyanguwa nnyo
okugondera amateeka go, so seekunya. 61 Newaakubadde
ng’emiguwa gy’ababi ginsibye, naye seerabirenga mateeka
go. 62 Nzuukuka mu ttumbi okukwebaza, olw’ebiragiro
byo ebituukirivu. 63 Ntambula n’abo abakutya, abo bonna
abakwata amateeka go. 64 Ensi, Ayi Mukama, ejjudde
okwagala kwo; onjigirize amateeka go. 65 Okoze bulungi
omuddu wo, Ayi Mukama, ng’ekigambo kyo bwe kiri. 66

Njigiriza okumanya n'okwawula ekirungi n'ekibi, era ompe
okumanya; kubanga nzikiririza mu mateeka go. **67** Bwe wali
tonnambonereza nakyama nnyo, naye kaakano ŋŋondera
ekigambo kyo. **68** Ayi Mukama, oli mulungi era okola
ebirungi; onjigirize amateeka go. **69** Ab'amalala banjogeddeko
nnyo eby'obulimba, naye nze nkwata ebyo bye walagira,
n'omutima gwange gwonna. **70** Omutima gwabwe gugezze
ne gusavuwala; naye nze nsanyukira amateeka go. **71**
Okubonerezebwa kwangasa, ndyoke njige amateeka go. **72**
Amateeka go ge walagira ga mugaso nnyo gye ndi okusinga
enkumi n'enkumi eza ffeeza ne zaabu. **73** Emikono gyo
gye gyankola ne gimmumba, mpa okutegeera ndyoke njige
amateeka go. **74** Abo abakutya banandabanga ne basanyuka,
kubanga essuubi lyange liri mu kigambo kyo. **75** Mmanyi,
Ayi Mukama, ng'amateeka go matukuvu, era wali mutuufu
okumbonereza. **76** Kale okwagala kwo okutaggwaawo
kumbeere kumpi kunsanyuse, nga bwe wansuubiza, nze
omuddu wo. **77** Kkiriza okusaasira kwo kuntuukeko ndyoke
mbeere mulamu; kubanga mu mateeka go mwe nsanyukira.
78 Ab'amalala baswazibwe, kubanga bampisizza bubi nga
siriiko kye nkoze. Naye nze nnaafumiitirizanga ku biragiro
byo. **79** Abo abakutya bajje gye ndi, abategeera amateeka
go. **80** Mbeera, omutima gwange guleme kubaako kya
kunenyezebwa mu mateeka go, nneme kuswazibwa! **81**
Emmeeme yange erumwa nnyo ennyonta ng'eyaayaanira
obulokozi bwo, essuubi lyange liri mu kigambo kyo. **82**
Ntunuulidde ebbanga ddene n'amaaso gange ne ganfuuyirira
nga nninda okutuukirira kw'ekisuubizo kyo; ne neebuuza nti,
"Olinsanyusa ddi?" **83** Newaakubadde nga nfuuse ng'ensawo
ey'eddiba, eya wayini eri mu mukka, naye seerabira bye
walagira. **84** Ayi Mukama, nze omuddu wo nnaalindirira
kutuusa ddi nga tonnabonereza abo abanjigganya? **85**
Abantu ab'amalala abatatya Katonda bansimidde ebinnya
mu kkubo; be bo abatagondera mateeka go. **86** Amateeka
go gonna geesigibwa; abo abatakwagala banjigganyiza
bwereere; nkusaba onnyambe! **87** Baali kumpi okunzikiririza
ddala ku nsi kuno; naye nze sivudde ku ebyo bye walagira.
88 Olw'okwagala kwo okutaggwaawo ndekera obulamu
bwange, ndyoke nkuume ebyo bye walagira ebiva mu kamwa
ko. **89** Ayi Mukama, Ekigambo kyo kinywevu mu ggulu,
kya mirembe gyonna. **90** Obwesigwa bwo tebuggwaawo
emirembe gyonna; watonda ensi era enyweredde ddala.
91 Amateeka go na buli kati manywevu; kubanga ebintu
byonna bikuweereza. **92** Singa nnali sisanyukira mu mateeka
go, nandizikiridde olw'obulumi bwe nalimu. **93** Siyinza
kwerabira biragiro byo; kubanga mu ebyo obulamu bwange
mw'obufuulidde obuggya. **94** Ndi wuwo, ndokola, kubanga
neekuumye bye walagira. **95** Newaakubadde ng'abakola ebibi
beekukumye nga banteeze okunzikiriza; naye nze nyweredde
ku ebyo bye walagira. **96** Ebintu byonna biriko we bikoma
naye amateeka go tegakugirwa. **97** Amateeka go nga ngagala
nnyo! Ngafumiitirizaako olunaku lwonna. **98** Amateeka go
ganfuula mugezi okusinga abalabe bange, kubanga ge
gannuŋŋamya bulijjo. **99** Ntegeera okusinga abasomesa
bange bonna, kubanga nfumiitiriza nnyo ebyo bye walagira.
100 Ntegeera okusinga abakadde; kubanga ŋŋondera ebyo
bye walagira. **101** Neekuumye obutatambulira mu kkubo
lyonna ekyamu, nsobole okugondera ekigambo kyo. **102**
Sivudde ku mateeka go, kubanga ggwe waganjigiriza. **103**
Ebisuubizo byo nga bimpoomera nnyo! Biwoomera akamwa
kange okusinga omubisi gw'enjuki. **104** Mu biragiro byo
mwe nfunira okutegeera; kyenva nkyawa ekkubo lyonna
ekyamu. **105** Ekigambo kyo ye ttaala eri ebigere byange,
era kye kimulisa ekkubo lyange. **106** Ndayidde ekirayiro era
nkikakasizza nga nnaakwatanga amateeka ag'obutuukirivu
bwo. **107** Nnumizibwa nnyo; nzizaamu obulamu, Ayi Mukama,
ng'ekigambo kyo bwe kiri. **108** Okkirize Ayi Mukama ettendo
akamwa kange lye kakuwa; era onjigirize amateeka go. **109**
Newaakubadde ng'obulamu bwange ntera okubutambuza
nga bwe njagala, naye seerabira mateeka go. **110** Abakola
ebibi banteze omutego, naye sikyamye kuva ku ebyo bye
walagira. **111** Ebiragiro byo gwe mugabo gwange emirembe
gyonna; weewaawo, ebyo bye bisanyusa omutima gwange.
112 Omutima gwange gweteeseteese okukwatanga ebiragiro
byo ennaku zonna ez'obulamu bwange. **113** Nkyawa abalina
emitima egisagaasagana, naye nze njagala amateeka go.
114 Ggwe kiddukiro kyange era ggwe ngabo yange; essuubi
lyange liri mu kigambo kyo. **115** Muve we ndi mmwe
abakola ebitali bya butuukirivu, mundeke nkwate ebiragiro
bya Katonda wange. **116** Onnyweze nga bwe wasuubiza,
ndyoke mbeere omulamu; nneme kuswazibwa ne nzigwamu
essuubi. **117** Onnyweze ndyoke nfuuke ow'eddembe, era
nkwatenga ebiragiro byo bulijjo. **118** Onyooma abo bonna
abaleka ebiragiro byo; weewaawo obugezigezi bwabwe
tebuliimu kantu. **119** Abakola ebibi bonna mu nsi obalaba
ng'ebisasiro; nze kyenva njagala ebyo bye walagira. **120**
Nkankana nzenna nga nkutya, era ntya amateeka go. **121**
Nkoze eby'obwenkanya era eby'obutuukirivu; tondeka mu
mikono gy'abo abanjooga. **122** Okakase okundaganga ekisa
kyo bulijjo, oleme kukkiriza ababi okunjooganga. **123** Amaaso
gange ganfuuyiririra, nga nnindirira obulokozi bwo n'ebyo bye
wasuubiza mu butuukirivu bwo. **124** Nze omuddu wo nkolaako
ng'okwagala kwo bwe kuli; era onjigirize amateeka go. **125**
Ndi muddu wo, mpa okwawula ekirungi n'ekibi; ndyoke

ntegeere ebiragiro byo. **126** Ekiseera kituuse, Ayi Mukama,
okubaako ky'okola, kubanga amateeka go gamenyeddwa.
127 Naye nze njagala amateeka go okusinga zaabu, wadde
zaabu omulongoose. **128** Kubanga mmanyi ng'ebiragiro byo
byonna bituufu; nkyawa buli kkubo lyonna ekyamu. **129**
Ebiragiro byo bya kitalo; kyenva mbigondera. **130** Ebigambo
byo bwe binnyonnyolwa bireeta omusana; n'atategeera
bulungi bimugeziwaza. **131** Njasamya akamwa kange ne
mpejjawejja nga njaayaanira amateeka go. **132** Nkyukira,
onkwatirwe ekisa, nga bw'okolera bulijjo abo abaagala
erinnya lyo. **133** Oluŋŋamye ebigere byange ng'ekigambo
kyo bwe kiri, era tokkiriza kibi kyonna kunfuga. **134** Mponya
okujooga kw'abantu, bwe ntyo nkwatenga ebiragiro byo.
135 Ontunuulire, nze omuddu wo, n'amaaso ag'ekisa, era
onjigirizenga amateeka go. **136** Amaziga gakulukuta mu
maaso gange ng'omugga, olw'abo abatakwata mateeka
go. **137** Oli mutuukirivu, Ayi Katonda, era amateeka go
matuufu. **138** Ebiragiro byo bye wateekawo bituukirivu,
era byesigibwa. **139** Nnyiikadde nnyo munda yange,
olw'abalabe bange abatassaayo mwoyo eri ebiragiro byo. **140**
Ebisuubizo byo byetegerezebwa nnyo, kyenva mbyagala. **141**
Newaakubadde ndi muntu wa bulijjo era anyoomebwa, naye
seerabira biragiro byo. **142** Obutuukirivu bwo bwa lubeerera,
n'amateeka go ga mazima. **143** Newaakubadde nga ndi mu
kulumwa n'okutegana okungi, amateeka go ge gansanyusa.
144 Ebiragiro byo bituufu emirembe gyonna; onjigirize
okubitegeera ndyoke mbeere omulamu. **145** Nkoowoola
n'omutima gwange gwonna, Ayi Mukama, onnyanukule!
Nnaagonderanga amateeka go. **146** Nkukaabirira, ondokole,
nkwate ebiragiro byo. **147** Ngolokoka bunatera okukya ne
nkukaabirira onnyambe; essuubi lyange liri mu kigambo
kyo. **148** Seebaka ekiro kyonna nga nfumiitiriza ku ebyo
bye wasuubiza. **149** Olw'okwagala kwo okutaggwaawo
wulira eddoboozi lyange, Ayi Mukama, ompe obulamu
obuggya ng'amateeka go bwe gali. **150** Abo ab'enkwe era
abatakwata mateeka go bansemberedde, kyokka bali wala
n'amateeka go. **151** Naye ggwe, Ayi Mukama, oli kumpi
nange, era n'amateeka go gonna ga mazima. **152** Okuva
edda n'edda nayiga mu biragiro byo, nga wabissaawo
bibeerewo emirembe gyonna. **153** Tunuulira okubonaabona
kwange omponye, kubanga seerabira mateeka go. **154**
Ompolereze, onnunule, onzizeemu obulamu nga bwe
wasuubiza. **155** Abakola ebibi obulokozi bubabeera wala,
kubanga tebanoonya mateeka go. **156** Ekisa kyo kinene,
Ayi Mukama, onzizeemu obulamu nga bwe wasuubiza.
157 Abalabe abanjigganya bangi, naye nze siivenga ku
biragiro byo. **158** Nnakuwalira abo abatakwesiga, kubanga
tebakwata biragiro byo. **159** Laba, Ayi Mukama, bwe njagala
ebiragiro byo! Onkuumenga ng'okwagala kwo bwe kuli. **160**
Ebigambo byo byonna bya mazima meereere; n'amateeka
go ga lubeerera. **161** Abafuzi banjigganyiza bwereere,
naye ekigambo kyo nkissaamu ekitiibwa. **162** Nsanyukira
ekisuubizo kyo okufaanana ng'oyo afunye obugagga obungi.
163 Nkyawa era ntamwa obulimba, naye amateeka go
ngagala. **164** Mu lunaku nkutendereza emirundi musanvu
olw'amateeka go amatuukirivu. **165** Abo abaagala amateeka
go bali mu ddembe lingi; tewali kisobola kubeesittaza. **166**
Nnindirira obulokozi bwo, Ayi Mukama, era mu biragiro byo
mwe ntambulira. **167** Ŋŋondera ebiragiro byo, mbyagala
nnyo nnyini. **168** Buli kye nkola okimanyi, era olaba nga
bwe nkwata ebiragiro byo. **169** Okukaaba kwange kutuuke
gy'oli, Ayi Mukama, ompe okutegeera ng'ekigambo kyo bwe
kiri. **170** Okwegayirira kwange kutuuke gy'oli, onnunule nga
bwe wasuubiza. **171** Akamwa kange kanaakutenderezanga,
kubanga gw'onjigiriza amateeka go. **172** Olulimi lwange
lunaayimbanga ekigambo kyo, kubanga bye walagira byonna
bya butuukirivu. **173** Omukono gwo gumbeerenga, kubanga
nnonzeewo okukwatanga ebiragiro byo. **174** Neegomba nnyo
obulokozi bwo, Ayi Mukama, era amateeka go lye ssanyu
lyange. **175** Ompe obulamu nkutenderezenga, era amateeka
go gampanirirenga. **176** Ndi ng'endiga ebuze. Onoonye
omuddu wo, kubanga seerabidde mateeka go.

120 Oluyimba nga balinnya amadaala. Nkoowoola
Mukama nga ndi mu nnaku, era n'annyanukula. **2**
Omponye, Ayi Mukama, emimwa egy'obulimba, n'olulimi
olw'obukuusa. **3** Onooweebwa ki, era onookolebwa otya,
ggwe olulimi olukuusa? **4** Onoofumitibwa n'obusaale obwogi
obw'omulwanyi omuzira, n'oyokerwa ku manda ag'omuti
entaseesa. **5** Ndabye ennaku, kubanga mbeera mu Meseki;
nsula mu weema za Kedali! **6** Ndudde nnyo mu bantu
abakyawa eddembe. **7** Nze njagala mirembe, naye bwe
njogera bo baagala ntalo.

121 Oluyimba nga balinnya amadaala. Nnyimusa amaaso
gange eri ensozi, okubeerwa kwange kuva wa?
2 Okubeerwa kwange kuva eri Mukama, eyakola eggulu
n'ensi. **3** Taliganya kigere kyo kusagaasagana; oyo
akukuuma taabongootenga. **4** Laba, oyo akuuma Isirayiri
taabongootenga so teyeebakenga. **5** Mukama ye mukuumi
wo; Mukama y'akusiikiriza ku mukono gwo ogwa ddyo; **6**
emisana enjuba teekwokyenga, wadde omwezi ekiro. **7**
Mukama anaakukuumanga mu buli kabi; anaalabiriranga
obulamu bwo. **8** Mukama anaakukumanga amagenda go
n'amadda, okuva leero n'okutuusa emirembe gyonna.

122 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Dawudi.
Nasanyuka bwe baŋŋamba nti, “Tugende mu
nnyumba ya Mukama!” **2** Ebigere byaffe biyimiridde mu
miryango gyo, Ayi Yerusaalemi. **3** Yerusaalemi yazimbibwa
okuba ekibuga ekinywevu ekiyimiridde awamu. **4** Eyo ebika
byonna gye biraga, ebika bya Mukama, okutendereza erinnya
lya Mukama ng’ebiragiro ebyaweebwa Isirayiri bwe biri. **5** Eyo
entebe ez’okusalirako emisango gye zaateekebwa; z’entebe
ez’obwakabaka ez’ennyumba ya Dawudi. **6** Musabirenga
Yerusaalemi emirembe: “Abo abakwagala bafune ebirungi. **7**
Emirembe gibeerenga munda w’ebisenge byo; n’amayumba
go amanene gabeerenga n’omukisa era nga manywevu.” **8**
Olwa baganda bange ne mikwano gyange nnaayogeranga
nti, “Emirembe gibeerenga mu ggwe.” **9** Olw’obulungi
bw’ennyumba ya Mukama Katonda waffe, nnaanoonyanga
okukulaakulana kwa Yerusaalemi.

123 Oluyimba nga balinnya amadaala. Nnyimusa
amaaso gange gy’oli, Ayi ggwe atuula ku ntebe
ey’obwakabaka mu ggulu. **2** Amaaso g’abaddu nga bwe
gatunuulira omukono gwa mukama waabwe; n’amaaso
g’omuweereza omukazi nga bwe gatunuulira omukono gwa
mugole we, n’amaaso gaffe bwe gatyo bwe gatunuulira
Mukama Katonda waffe, okutuusa lw’alitusaasira. **3**
Tusaasire, Ayi Mukama, tusaasire, kubanga tunyoomeddwa
nnyo ddala. **4** Emitima gyaffe gijjudde ennaku olw’okuduulirwa
abo abeeyagala, n’okunyoomebwa ab’amalala.

124 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Dawudi.
Isirayiri agamba nti, singa Katonda teyali ku ludda
lwaffe, **2** singa Katonda teyali ku ludda lwaffe abalabe
baffe bwe baatulumba, **3** banditusaanyizzaawo mu kaseera
buseera, obusungu bwabwe bwe bwatubuubuukirako. **4**
Amataba g’obusungu bwabwe ganditusaanyizzaawo, ne
mukoka n’atukulukutirako; **5** amazzi ag’obusungu bwabwe
agayira ganditukuluggusizza. **6** Mukama atenderezebwe
atatugabuddeeyo ne tutaagulwataagulwa amannyo gaabwe.
7 Tuwonye ng’ekinyonyi bwe kiva ku mutego gw’abatezi;
omutego gukutuse, naffe tuwonye! **8** Okubeerwa kwaffe kuli
mu linnya lya Mukama, eyakola eggulu n’ensi.

125 Oluyimba nga balinnya amadaala. Abeesiga Mukama
bali ng’olusozi Sayuuni olutayinza kusiguukululwa,
naye olubeerawo emirembe gyonna. **2** Ensozi nga
bwe zeetooloola Yerusaalemi, ne Mukama bw’atyo bwe
yeetooloola abantu be, okuva kaakano n’okutuusa emirembe
gyonna. **3** Kubanga abafuzi abakola ebibi tebalifugira mu
nsi y’abatuukirivu, baleme okuwaliriza abatuukirivu okukola
ebibi. **4** Ayi Mukama, abalungi n’abo abalina omutima
omulongoofu bakolere ebirungi. **5** Naye abo abalaga mu
makubo gaabwe amakyamu, Mukama alibawaŋŋangusa
wamu n’abakola ebitali bya butuukirivu. Emirembe gibe ku
Isirayiri.

126 Oluyimba nga balinnya amadaala. Mukama
bwe yakomyawo abawaŋŋanguse ba Sayuuni,
twafaanana ng’abaloota. **2** Olwo akamwa kaffe ne kajjula
enseko, ne nnimi zaffe ne ziyimba ennyimba ez’essanyu.
Amawanga ne gagamba nti, “Mukama abakoledde ebikulu.”
3 Mukama atukoledde ebikulu, kyetuvudde tusanyuka.
4 Otuzze obuggya, Ayi Mukama, tufaanane ng’emigga
egikulukutira mu lusenyi. **5** Abo abasiga nga bakaaba
amaziga, baliyimba ennyimba ez’essanyu nga bakungula. **6**
Oyo agenda ng’akaaba ng’atwala ensigo okusiga; alikomawo
ng’ayimba ennyimba ez’essanyu ng’aleeta ebinywa bye.

127 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Sulemaani.
Mukama bw’atazimba nnyumba, abo abagizimba
bazimbira bwereere. Mukama bw’atakuuma kibuga, abakuumi
bateganira bwereere. **2** Oteganira bwereere bw’okeera
mu makya n’okola, ate n’olwawo n’okwebaka ng’okolerera
ekyokulya; kubanga Mukama abaagalwa be abawa otulo. **3**
Abaana aboobulenzi kya bugagga okuva eri Mukama; era
abaana mpeera gy’agaba okuva gy’ali. **4** Ng’obusaale bwe
bubeera mu mukono gw’omulwanyi, n’abaana abazaalibwa
mu buvubuka bw’omuntu bwe bali bwe batyo. **5** Alina
omukisa omuntu oyo ajjuzza ensawo ye n’obusaale, kubanga
tebaliswazibwa; balyolekera abalabe baabwe mu mulyango
omunene.

128 Oluyimba nga balinnya amadaala. Balina omukisa
abatya Katonda; era abatambulira mu makubo ge. **2**
Olirya ebibala ebiriva mu kutegana kwo; oliweebwa emikisa
era olifuna ebirungi. **3** Mu nnyumba yo, mukyala wo aliba
ng’omuzabbibu ogubala ennyo; abaana bo aboobulenzi
baliba ng’amatabi g’emizeeyituuni nga beetoolodde emmeeza
yo. **4** Bw’atyo bw’aweebwa emikisa omuntu atya Mukama.
5 Mukama akuwenga omukisa ng’asinziira mu Sayuuni,
era olabe Yerusaalemi nga kijjudde ebirungi ennaku zonna
ez’obulamu bwo. **6** Owangaale olabe abaana b’abaana bo!
Emirembe gibeere mu Isirayiri.

129 Oluyimba nga balinnya amadaala. Isirayiri ayogere
nti, “Bambonyaabonyezza nnyo okuva mu buvubuka
bwange.” **2** Ddala bambonyaabonyezza nnyo okuva mu
buvubuka bwange; naye tebampangudde. **3** Newaakubadde
ng’omugongo gwange gujjudde enkovu olw’embooko ze

bankubye era ne gulabika nga kwe bayisizza ekyuma ekirima,
4 kyokka Mukama mutuukirivu; amenyeemenye enjegere
z'abakola ebibi. **5** Abo bonna abakyawa Sayuuni bagobebwe
era bazzibweyo emabega nga baswadde. **6** Babeere
ng'omuddo ogumera waggulu ku nnyumba, oguwotoka
nga tegunnakula. **7** Omukunguzi tagufaako, n'oyo asiba
ebinywa agunyooma. **8** Wadde abayitawo baleme kwogera
nti, "Omukisa gwa Mukama gube ku mmwe. Tubasabidde
omukisa mu linnya lya Mukama."

130 Oluyimba nga balinnya amadaala. Ayi Mukama,
nkukaabira nga nsobeddwa nnyo. **2** Ayi Mukama,
wulira eddoboozi lyange; otege amatu go eri eddoboozi
ly'okwegayirira kwange. **3** Ayi Mukama, singa otubalira
obutali butuukirivu bwaffe, ani eyandiyimiridde mu maaso
go? **4** Naye osonyiwa; noolwekyo ossibwamu ekitiibwa. **5**
Nnindirira Mukama, emmeeme yange erindirira era essuubi
lyange liri mu kigambo kye. **6** Emmeeme yange erindirira
Mukama; mmulindirira okusinga ng'abakuumi bwe balindirira
obudde okukya; okusingira ddala ng'abakuumi bwe balindirira
obudde okukya. **7** Ayi Isirayiri, weesigenga Mukama,
kubanga Mukama y'alina okwagala okutaggwaawo; era
y'alina okununula okutuukiridde. **8** Mukama y'alinunula
Isirayiri n'amuggya mu byonoono bye byonna.

131 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Dawudi.
Ayi Mukama siri wa malala, so n'amaaso gange
tegeegulumiza. Siruubirira bintu binsukiridde newaakubadde
ebintu eby'ekitalo ebinsinga. **2** Naye ŋŋonzezza emmeeme
yange era ngisiriikirizza ng'omwana bw'asiriikirira nga
nnyina amuggye ku mabeere. Omwana avudde ku mabeere
nga bw'asiriikirira, n'emmeeme yange bw'eri bw'etyo. **3**
Ayi Isirayiri, weesigenga Mukama okuva leero n'okutuusa
emirembe gyonna.

132 Oluyimba nga balinnya amadaala. Ayi Mukama jjukira
Dawudi n'okubonaabona kwe yagumiikiriza kwonna.
2 Nga bwe yalayirira Mukama, ne yeeyama eri Katonda
Ayinzabyonna, Katonda wa Yakobo, **3** ng'agamba nti,
"Siriyingira mu nnyumba yange, wadde okulinnya ku kitanda
kyange. **4** Sirikkiriza tulo kunkwata newaakubadde okuzibiriza
amaaso gange, **5** okutuusa lwe ndimala okufunira Mukama
ekifo; ekifo eky'okubeeramu ekya Katonda Ayinzabyonna,
Katonda wa Yakobo." **6** Laba, twakiwulirako mu Efulasa,
ne tukizuula mu nnimiro ya Jaali. **7** Kale tugende mu kifo
kye mw'abeera, tumusinzirize awali entebe y'ebigere bye. **8**
Golokoka, Ayi Mukama, ogende mu kifo kyo mw'owummulira;
ggwe n'Essanduuko yo ey'Endagaano, eraga obuyinza
bwo. **9** Bakabona bo bambazibwe obutuukirivu, n'abatukuvu
bo bayimbe n'essanyu. **10** Ku lulwe Dawudi omuddu wo,
tomugaana oyo gwe wafukako amafuta. **11** Mukama Katonda
yalayirira Dawudi ekirayiro ekitaliggwaawo, era talikivaako.
Kubanga yamugamba nti, "Omu ku batabani bo gwe
ndituuza ku ntebe yo ey'obwakabaka. **12** Batabani bo bwe
banaakuumanga Endagaano yange n'ebiragiro byange bye
nnaabayigirizanga, ne batabani baabwe nabo banaatuulanga
ku ntebe yo ey'obwakabaka emirembe gyonna." **13** Kubanga
Mukama yalonda Sayuuni, nga kye yasiima okutuulangamu,
n'agamba nti: **14** "Kino kye kifo mwe nnaawummuliranga
emirembe gyonna; omwo mwe nnaatuulanga nga ndi ku ntebe
ey'obwakabaka kubanga nkisiimye. **15** Nnaakiwanga omukisa
ne nkiwa n'ebirungi, era n'abaavu baamu nnaabakkusanga
ebyokulya. **16** Bakabona baakyo, obulokozi bunaabanga
kyambalo kyabwe; n'abatukuvu baakyo banaayimbanga
ennyimba ez'essanyu n'essanyu. **17** "Eyo gye ndyaliza
batabani ba Dawudi obuyinza; ne muteekerawo ettabaaza
olw'oyo gwe nayiwako amafuta. **18** Abalabe be ndibajjuza
ensonyi, naye ye ndimwambaza engule ey'ekitiibwa ekingi."

133 Oluyimba nga balinnya amadaala. Lwa Dawudi. Laba
bwe kiri ekirungi era nga kisanyusa, abooluganda
okubeera awamu nga batabaganye. **2** Kiri ng'amafuta
ag'omuwendo omungi agafukibwa ku mutwe gwa Alooni ne
gakulukutira mu kirevu; gakulukutira mu kirevu kya Alooni, ne
gakka ku kitogi ky'ebyambalo bye. **3** Kiri ng'omusulo gw'oku
lusozi Kerumooni, ogugwa ne ku nsozi za Sayuuni; kubanga
eyo Mukama gy'agabira omukisa n'obulamu emirembe
gyonna.

134 Oluyimba nga balinnya amadaala. Mulabe,
mutendereze Mukama, mmwe mwenna abaddu ba
Mukama, abaweereza ekiro mu nnyumba ya Mukama. **2**
Mugolole emikono gyammwe mu kifo ekitukuvu, mutendereze
Mukama. **3** Mukama eyakola eggulu n'ensi akuwe omukisa
ng'asinziira mu Sayuuni.

135 Mutendereze Mukama. Mutendereze erinnya lya
Mukama. Mumutendereze mmwe abaddu ba
Mukama; **2** mmwe abaweereza mu nnyumba ya Mukama,
mu mpya z'ennyumba ya Katonda waffe. **3** Mutendereze
Mukama, kubanga Mukama mulungi; mutendereze erinnya
lye kubanga ekyo kisanyusa. **4** Kubanga Mukama yeerondera
Yakobo okuba owuwe; ye Isirayiri gwe yeeroboza okuba
eky'omuwendo. **5** Mmanyi nga Mukama mukulu wa kitiibwa,
era nga Mukama oyo y'asinga bakatonda bonna. **6**
Mukama kyonna ky'asiima ky'akola, mu ggulu ne ku nsi;
mu nnyanja ne mu buziba bwayo. **7** Alagira ebire ne
byekuluumulula okuva ku nkomerero y'ensi; atonnyesa

enkuba erimu okumyansa, n'asumulula empewo okuva
mu mawanika ge. 8 Ye yakuba ababereberye ab'e Misiri;
ababereberye b'abantu n'ebibereberye by'ebisolo. 9 Ye
yaweereza obubonero n'ebyewuunyo wakati wo, ggwe Misiri,
eri Falaawo n'abaweereza be bonna. 10 Ye yakuba amawanga
amangi, n'atta bakabaka ab'amaanyi era be bano, 11 Sikoni
kabaka w'Abamoli, ne Ogi kabaka w'e Basani ne bakabaka
bonna ab'e Kanani. 12 Ensi yaabwe n'agiwaayo ng'obusika,
okuba obusika bw'abantu be Isirayiri. 13 Ayi Mukama,
erinnya lyo lya lubeerera, era n'obukulu bwo bumanyibwa
emirembe gyonna. 14 Kubanga Katonda aliggyako abantu be
omusango, era alisaasira abaweereza be. 15 Abamawanga
ebifaananyi byonna ebyole bye basinza, ebyakolebwa
n'emikono gy'abantu mu ffeeza ne zaabu, 16 birina emimwa,
naye tebyogera; birina amaaso, naye tebiraba; 17 birina
amatu naye tebiwulira; so ne mu kamwa kaabyo temuyitamu
mukka. 18 Ababikola balibifaanana; na buli abyesiga
alibifaanana. 19 Ayi ennyumba ya Isirayiri mutendereze
Mukama; mmwe ennyumba ya Alooni mutendereze Mukama.
20 Mmwe ennyumba ya Leevi mutendereze Mukama; mmwe
abatya Mukama mutendereze Mukama. 21 Mukama ali
mu Sayuuni yeebazibwe; yeebazibwe oyo abeera mu
Yerusaalemi. Mutendereze Mukama.

136 Mwebaze Mukama kubanga mulungi, 2 Mwebaze
Katonda wa bakatonda bonna, 3 Mwebaze Mukama
w'abafuzi, 4 Oyo yekka akola ebyamagero ebikulu, 5 Oyo
eyakola eggulu mu kutegeera kwe, 6 Oyo eyabamba ensi ku
mazzi, 7 Oyo eyakola ebyaka ebinene, 8 Enjuba yagikola
okufuganga emisana, 9 Omwezi n'emmunyeenye yabikola
okufuganga ekiro, 10 Oyo eyatta ababereberye b'Abamisiri,
11 N'aggya Isirayiri mu Misiri, 12 Yabaggyamu n'omukono
gwe ogw'amaanyi gwe yagolola; 13 Oyo eyayawulamu
amazzi g'Ennyanja Emyufu, 14 N'ayisa abaana ba Isirayiri
wakati waayo, 15 Naye n'asaanyaawo Falaawo n'eggye
lye mu Nnyanja Emyufu; 16 Oyo eyakulembera abantu be
mu ddungu, 17 Ye yafufuggaza bakabaka abaatiikirivu, 18
N'atta bakabaka ab'amaanyi, 19 Ye yatta ne Sikoni, kabaka
w'Abamoli, 20 Era ye yatta ne Ogi kabaka wa Basani, 21
N'awaayo ensi yaabwe okuba obutaka, 22 Okuba obutaka
bwa Isirayiri omuddu we, 23 Oyo eyatujjukira nga tuweddemu
ensa, 24 N'atuwonya abalabe baffe, 25 Oyo awa abantu
n'ebiramu byonna ekyokulya, 26 Kale mwebaze Katonda
w'eggulu,

137 Twatuula ku mabbali g'emigga gy'e Babulooni, ne
tukaaba amaziga bwe twajjukira Sayuuni. 2 Ne
tuwanika ennanga zaffe ku miti egyali awo. 3 Abaatunyaga
ne batulagira okuyimba, abaatubonyaabonya ne batulagira
okusanyuka; nga bagamba nti, “Mutuyimbireyo lumu ku
nnyimba za Sayuuni.” 4 Tunaayimba tutya oluyimba lwa
Mukama mu nsi eteri yaffe? 5 Bwe nnaakwerabiranga,
ggwe Yerusaalemi, omukono gwange ogwa ddyo gukale!
6 Olulimi lwange lwesibire waggulu w'ekibuno kyange
singa nkwerabira, ggwe Yerusaalemi, ne sikulowoozaako
okusinga ebintu ebirala byonna. 7 Jjukira, Ayi Mukama,
batabani ba Edomu kye baakola, ku lunaku Yerusaalemi
lwe kyawambibwa; ne baleekaana nti, “Kisuule, kimalirewo
ddala n'emisingi gyakyo.” 8 Ggwe omuwala wa Babulooni,
agenda okuzikirizibwa, yeesiimye oyo alikusasula ebyo nga
naawe bye watukola. 9 Yeesiimye oyo aliddira abaana bo
n'ababetentera ku lwazi.

138 Zabbuli Ya Dawudi. Nnaakutenderezanga Ayi
Mukama, n'omutima gwange gwonna; ne
mu maaso ga bakatonda abalala nnaayimbanga
okukutendereza. 2 Nvuunama nga njolekedde Yeekaalu
yo Entukuvu, ne ntendereza erinnya lyo olw'okwagala
kwo n'olw'obwesigwa bwo; kubanga wagulumiza ekigambo
kyo n'erinnya lyo okusinga ebintu byonna. 3 Olunaku
lwe nakukoowoolerako wannyanukula; n'onnyongeramu
amaanyi mu mwoyo gwange. 4 Bakabaka bonna ab'omu
nsi banaakutenderezanga, Ayi Mukama, nga bawulidde
ebigambo ebiva mu kamwa ko. 5 Banaatenderezanga
ebikolwa byo Ayi Mukama; kubanga ekitiibwa kya Mukama
kinene. 6 Newaakubadde nga Mukama asukkulumye,
naye afaayo eri abo abeetoowaza; naye abeegulumiza
ababeera wala. 7 Newaakubadde nga neetooloddwa
ebizibu, naye ggwe okuuma obulamu bwange; ogolola
omukono gwo eri abalabe bange abakambwe, era omukono
gwo ogwa ddyo ne gumponya. 8 Mukama alituukiriza
ebyo by'anteekeddeteekedde; kubanga okwagala kwo, Ayi
Mukama, kubeerera emirembe gyonna. Tolekulira ebyo bye
watonda.

139 Ya Mukulu wa Bayimbi. Zabbuli ya Dawudi. Ayi
Mukama, okebedde omutima gwange, n'otegeera
byonna ebiri munda yange. 2 Bwe ntuula omanya, ne bwe
ngolokoka omanya; era otegeera byonna bye ndowooza, ne
bwe mbeera ewala ennyo. 3 Otegeera okutambula kwange
kwonna n'okuwummula kwange. Omanyi amakubo gange
gonna. 4 Ekigambo kye nnaayogera, Ayi Mukama, okimanya
nga sinnaba na kukyogera. 5 Ondi mu maaso n'emabega,
era ontaddeko omukono gwo. 6 Okumanya okw'engeri eyo
kunsukkiriddde, era nkwewuunya nnyo, kunnema okutegeera.
7 Nnaagenda wa Omwoyo wo gy'atali? Oba nnaagenda

wa ggwe gy’otoli? 8 Bwe nnaalinya mu ggulu, nga gy’oli;
bwe nnakka emagombe, nayo nga gy’oli. (Sheol h7585) 9
Bwe nneebagala empewo ez’oku makya ne zintwala ne
mbeera mu bitundu by’ennyanja ebisinga okuba ewala;
10 era n’eyo omukono gwo gunannuŋŋamya, omukono
gwo ogwa ddyo gunannywezanga. 11 Bwe nnaagamba nti,
“Ekizikiza kimbuutikire, n’obudde obw’emisana bwe ndimu
bufuuke ekiro.” 12 Naye era ekizikiza gy’oli tekiba kizikiza,
ekiro kyakaayakana ng’emisana; kubanga gy’oli ekizikiza
n’omusana bifaanana. 13 Ggwe watonda byonna ebiri munda
mu nze; ggwe wammumbira mu lubuto lwa mmange. 14
Nkutendereza, kubanga wankola mu ngeri ey’entiisa era
ey’ekitalo; emirimu gyo gya kyewuunyo; era ekyo nkimanyidde
ddala bulungi. 15 Wammanya nga ntondebwa, bwe nakolerwa
mu kyama; bwe natondebwa mu buziba bw’ensi n’amagezi
go amangi. 16 Wandaba nga si natondebwa. Ennaku zange
zonna ze wanteekerateekera zawandiikibwa mu kitabo
kyo. 17 By’ondowooleza nga bya muwendo munene, Ayi
Katonda! Omuwendo gwabyo munene! 18 Singa ngezaako
okubibala bisinga omusenyu obungi. Ne bwe ngolokoka mu
makya oba okyandowoozaako. 19 Abakola ebibi batte, Ayi
Katonda; abasajja abassi b’abantu banveeko. 20 Abantu abo
bakwogerako bibi; bakwegulumiririzaako mu butategeera
bwabwe. 21 Abakukyawa, Ayi Mukama, nange mbakyawa;
abo abakwegulumiririzaako bansunguwaza. 22 Mbakyayira
ddala nnyo, era mbayita balabe bange. 23 Nkebera, Ayi
Katonda, otegeere omutima gwange. Ngezesa omanye
ebirowoozo byange. 24 Olabe obanga mu nze mulimu engeri
yonna enkyamu; era onkulembere mu kkubo erintuusa mu
bulamu obutaggwaawo.

140 Ya mukulu w’okuyimba. Zabbuli ya Dawudi. Omponye
abakola ebibi, Ayi Mukama, omponye abantu
abakambwe; 2 abateesa mu mitima gyabwe okukola
ebibi; abanoonya entalo buli kiseera. 3 Ebigambo byabwe
byogi ng’ennimi z’emisota; ebiva mu kamwa kaabwe
busagwa ng’obw’essalambwa. 4 Onkuume abakola ebibi
baleme okunkwatako, Ayi Mukama; omponye abantu
abakambwe abateesa okunkyamya. 5 Abantu ab’amalala
banteze omutego; banjuluzza ekitimba kyabwe; ne bategα
emitego mu kkubo lyange. 6 Nagamba Mukama nti,
“Ggwe oli Katonda wange.” Wulira okwegayirira kwange,
onsaasire, Ayi Mukama! 7 Ayi Mukama, Mukama wange,
ggw’omponya n’amaanyi go, ggwe engabo yange mu
lutalo. 8 Ayi Mukama, abakola ebibi tobawa bye beetaaga,
era tokkiriza ntekateeka zaabwe kutuukirira; baleme kuba
na malala wadde okwenyumiriza. 9 Abanneetoolodde
baleke enkwe zaabwe zibeekyusizeeko baboneebone. 10
Amanda agaaka omuliro gabagwire; basuulibwe mu muliro,
bakasukibwe mu bunnya obutakoma mwe bataliva emirembe
gyonna. 11 Tokkiriza balimba kweyongera bungi; abakambwe
bayigganyizibwe bazikirire. 12 Mmanyi nga Mukama ayamba
abo ababonaabona, y’ayamba abanaku okuyisibwa mu
bwenkanya. 13 Abatuukirivu banaakutenderezanga, era w’oli
we banaabeeranga.

141 Zabbuli Ya Dawudi. Ayi Mukama nkukaabira;
oyanguwe okujja gye ndi! Owulire eddoboozi
lyange, nga nkukoowoola. 2 Okusaba kwange kubeere
ng’ebyakaloosa mu maaso go, n’okugolola emikono gyange
gy’oli kubeere nga ssaddaaka ey’akawungeezi. 3 Onkuume,
Ayi Mukama, nneme okwasamya akamwa kange, era bwe
njogera onkomeko. 4 Okyuse omutima gwange guleme
kugoberera kibi, n’okwemalira mu bikolwa ebibi; nneme
okwetaba n’abantu abakola ebitali bya butuukirivu, wadde
okulya ku mmere yaabwe. 5 Leka omuntu omutuukirivu
ankube, kubanga anaaba ankwatiddwa ekisa; muleke
annenye, ekyo kinaaba ng’amafuta amalungi agafukiddwa
ku mutwe gwange; sijja kugagaana. Naye nnaasabanga
bulijjo nga sikkiriziganya na babi wadde n’ebikolwa byabwe.
6 Abakola ebibi bwe baliweebwayo eri ab’okubasalira
omusango, olwo ne balyoka bayiga nti ebigambo byange bya
mazima. 7 Balyogera nti, “Ng’omuntu bw’akabala n’akuba
amavuunike, n’amagumba gaffe bwe galisaasaanyizibwa
bwe gatyo mu kamwa k’emagombe.” (Sheol h7585) 8 Naye nze
amaaso ngatadde ku ggwe, Ayi Mukama Katonda; mu ggwe
mwe neekwese, tondeka nga sirina anambeera! 9 Nkuuma
omponye omutego gwe banteze, n’ebitimba by’abo abakola
ebitali bya butuukirivu. 10 Ebitimba bye banteze abakola
ebibi abo bonna, baleke babigwemu, kyokka nze mpone.

142 Okusaba kwa Dawudi bwe yali mu mpuku.
Nkaabirira Mukama n’eddoboozi ery’omwanguka;
neegayirira Mukama ansaasire. 2 Mmutegeeza byonna
ebinneemulugunyisa, ne mmwanjulira ebinteganya byonna.
3 Omwoyo gwange bwe gunnennyika, gw’omanyi
eky’okunkolera. Banteze omutego mu kkubo lyange mwe
mpita. 4 Bwe ntunula ku mukono gwange ogwa ddyo,
sirabayo anambeera; sirina wa kwekweka, era tewali
n’omu anfaako. 5 Nkaabirira ggwe, Ayi Mukama, nga
ŋŋamba nti, “Ggwe kiddukiro kyange, ggwe mugabo gwange
mu nsi muno.” 6 Owulire okukaaba kwange, kubanga
njeezebwa nnyo! Mponya abanjigganya, kubanga bansinza
nnyo amaanyi. 7 Nziggya mu kkomera, ndyoke nkwebaze

nga ntendereza erinnya lyo. Abatuukirivu balinneetooloola, ng'onkoledde ebyekisa ekingi ebingi.

143 Zabbuli Ya Dawudi. Wulira okusaba kwange, Ayi Mukama, wulira okwegayirira kwange! Ggwe omwesigwa era omutuukirivu jjangu ombeere. **2** Tonsalira musango, kubanga mu maaso go tewali n'omu atuukiridde. **3** Omulabe wange angoba n'ankwata n'ansuula wansi; anteeka mu kizikiza ne nfaanana ng'abaafa edda. **4** Noolwekyo omwoyo gwange guweddemu endasi, n'omutima gwange gwennyise. **5** Nzijukira ennaku ez'edda, ne nfumiitiriza ku ebyo bye wakola byonna, ne ndowooza ku mirimu gy'emikono gyo. **6** Ngolola emikono gyange gy'oli, ne nkuyaayaanira ng'ettaka ekkalu bwe liyaayaanira enkuba. **7** Yanguwa okunziramu, Ayi Mukama, kubanga omwoyo gwange guggwaamu amaanyi. Tonkisa maaso go, nneme okufaanana ng'abafu. **8** Obudde nga bukedde, nsaba ondage okwagala kwo okutaggwaawo; kubanga ggwe gwe neesiga. Njigiriza ekkubo lye nsaana okutambuliramu, kubanga omwoyo gwange gwonna guli gy'oli. **9** Mponya, Ayi Mukama, abalabe bange, kubanga ggwe kiddukiro kyange. **10** Njigiriza okukola by'oyagala, kubanga ggwe Katonda wange! Omwoyo wo omulungi ankulembere, antambulize mu kkubo eddungi ery'omuseetwe. **11** Olw'erinnya lyo, Ayi Mukama, onkuume, mu butuukirivu bwo onzigye mu kabi. **12** Omalewo abalabe bange olw'okwagala kwo, ozikirize n'abanjigganya bonna, kubanga nze ndi muddu wo.

144 Zabbuli ya Dawudi. Atenderezebwe Mukama, olwazi lwange, atendeka emikono gyange okulwana, era ateekerateekera engalo zange olutalo. **2** Mukama anjagala ye Katonda wange era kye kiddukiro kyange, ge maanyi gange amangi era ye mulokozi wange. Ye ngabo yange mwe neekweka. Awangula amawanga n'agassa wansi w'ebigere byange. **3** Ayi Mukama, omuntu kye ki ggwe okumufaako, oba omwana w'omuntu, ggwe okumulowoozaako? **4** Omuntu ali nga mukka. Ennaku ze ziri ng'ekisiikirize ekiyita obuyisi. **5** Yawula mu ggulu lyo, Ayi Mukama, okke! Kwata ku nsozi zinyooke omukka! **6** Myansa abalabe basaasaane, era lasa obusaale bwo obazikirize. **7** Ogolole omukono gwo ng'osinziira waggulu ennyo, omponye, onzigye mu mazzi amangi, era onzigye mu mikono gya bannamawanga; **8** ab'emimwa egyogera eby'obulimba, abalayira nti kya mazima, so nga bulimba bwereere. **9** Ayi Mukama, nnaakuyimbiranga oluyimba oluggya; nnaakukubiranga ennanga ey'enkoba ekkumi, **10** ggwe awa bakabaka obuwanguzi; amponya, nze omuddu wo Dawudi, ekitala ekyogi. **11** Ndokola, omponye onzigye mu mukono gwa bannamawanga bano ab'emimwa egyogera eby'obulimba, era omukono gwabwe ogwa ddyo gwa bulimba. **12** Batabani baffe mu buvubuka bwabwe, Ayi Mukama, babeere ng'ebisimbe ebikulidde ddala obulungi, ne bawala baffe babe ng'empagi ennungi ez'oku nsonda okuzimbirwa ennyumba ya kabaka mu lubiri. **13** Amawanika gaffe gajjule ebibala ebya buli ngeri. Endiga zaffe zizaale enkumi n'obukumi zijjule amalundiro gaffe. **14** Ente zaffe ziwalule ebizito. Ebisenge by'ekibuga bireme kumenyebwa. Waleme kubaawo kukaaba n'okwaziirana kwonna mu nguudo ez'omu bibuga byaffe. **15** Abantu abaweereddwa emikisa egyo beesiimye! Balina omukisa abantu abo abalina Katonda waabwe nga ye Mukama.

145 Oluyimba lwa Dawudi olw'okutendereza. Nnaakugulumizanga ggwe Katonda wange, era Kabaka wange; era nnaatenderezanga erinnya lyo buli lunaku emirembe n'emirembe. **2** Nnaakutenderezanga buli lunaku; era nnaasuutanga erinnya lyo emirembe n'emirembe. **3** Mukama mukulu, wa kitiibwa, era asaanira okutenderezebwanga ennyo, n'obukulu bwe tebwogerekeka. **4** Buli mulembe gunaatenderanga gunnaagwo ebikolwa byo, era gunaatendanga emirimu gyo egy'amaanyi. **5** Nnaatendanga obukulu n'obulungi bw'ekitiibwa kyo, era nnaafumiitirizanga ku bikolwa byo ebyewuunyisa. **6** Abantu banaatendanga amaanyi g'ebikolwa byo eby'ekitalo, nange nnaatendanga obukulu bwo obw'ekitiibwa. **7** Banaayogeranga ku bulungi bwo obw'ekitalo nga bajaguza; era banaayimbanga olw'obutuukirivu bwo. **8** Mukama wa kisa, ajudde okusaasira, alwawo okusunguwala era ajudde okwagala okutaggwaawo. **9** Mukama mulungi eri buli muntu, era okusaasira kwe kubuna byonna bye yatonda. **10** Byonna bye watonda binaakutenderezanga, Ayi Mukama; n'abatukuvu bo banaakugulumizanga. **11** Banaayogeranga ku kitiibwa ky'obwakabaka bwo, era banaatendanga amaanyi go. **12** Balyoke bategeeze abantu bonna ebikolwa byo eby'amaanyi, n'ekitiibwa ky'obukulu obw'obwakabaka bwo. **13** Obwakabaka bwo, bwakabaka bwa lubeerera, n'obufuzi bwo bwa mirembe na mirembe. Mukama by'ayogera byonna bya bwesigwa, n'ebikolwa bye bijjudde okusaasira. **14** Mukama awanirira abo bonna abazitoowereddwa, era ayimusa bonna abagwa. **15** Amaaso g'abantu bonna gatunuulira ggwe, Ayi Mukama, era bonna gw'obawa ebyokulya mu biseera byabyo. **16** Oyanjuluza engalo zo, ebiramu byonna n'obigabira bye byetaaga ne bikkuta. **17** Mukama mutuukirivu mu bikolwa bye byonna era ayagala byonna bye yatonda. **18** Mukama abeera kumpi n'abo bonna abamukoowoola; abo bonna abamukoowoola mu mazima. **19** Abo bonna abamussaamu ekitiibwa abawa

bye baagala, era awulira okukaaba kwabwe n'abawonya.
20 Mukama akuuma bonna abamwagala, naye abakola
ebibi alibazikiriza. 21 Akamwa kange kanaatenderezanga
Mukama, era na buli kitonde kinaatenderezanga erinnya lye
ettukuvu emirembe n'emirembe.

146 Tendereza Mukama! Tendereza Mukama ggwe
emmeeme yange! 2 Nnaatenderezanga Mukama
ennaku zonna ez'obulamu bwange; nnaayimbanga
okutendereza Katonda wange nga nkyali mulamu. 3
Teweesiganga bafuzi, wadde abantu obuntu omutali buyambi.
4 Kubanga bafa ne bakka emagombe; ne ku lunaku olwo
lwennyini, byonna bye baba bateeseteese ne bifa. 5
Yeesiimye oyo ayambibwa Katonda wa Yakobo; ng'essuubi
lye liri mu Mukama Katonda we, 6 eyakola eggulu
n'ensi n'ennyanja ne byonna ebirimu, era omwesigwa
emirembe gyonna. 7 Atereeza ensonga z'abajoogebwa
mu bwenkanya, n'abalumwa enjala abawa ebyokulya.
Mukama asumulula abasibe. 8 Mukama azibula amaaso
ga bamuzibe, era awanirira abazitoowereddwa. Mukama
ayagala abatuukirivu. 9 Mukama alabirira bannamawanga,
era ayamba bamulekwa ne bannamwandu; naye ekkubo
ly'abakola ebibi alifaafaaganya. 10 Mukama anaafuganga
emirembe gyonna, Katonda wo, Ayi Sayuuni, anaabanga
Katonda wa buli mulembe. Mutendereze Mukama!

147 Mutendereze Mukama! Kubanga kirungi
okutenderezanga Katonda waffe; kubanga ajjudde
ekisa, n'oluyimba olw'okumutenderezanga lumusaanira. 2
Mukama azimba Yerusaalemi; era akuŋŋaanya Abayisirayiri
abaali mu buwaŋŋanguse. 3 Azzaamu amaanyi abo abalina
emitima egimenyese, era ajjanjaba ebiwundu byabwe. 4
Mukama ategeka omuwendo gw'emmunyeenye; era buli
emu n'agituuma erinnya. 5 Mukama waffe mukulu era wa
kitiibwa; amaanyi g'obuyinza bwe tegatendeka, n'okutegeera
kwe tekuliiko kkomo. 6 Mukama awanirira abawombeefu,
naye abakola ebibi abasuulira ddala wansi. 7 Muyimbire
Mukama ennyimba ez'okumwebaza; mumukubire entongooli
ezivuga obulungi. 8 Mukama abikka eggulu n'ebire, ensi
agitonnyeseza enkuba, n'ameza omuddo ne gukula ku nsozi.
9 Ente aziwa emmere, ne bannamuŋŋoona abato abakaaba
abaliisa. 10 Essanyu lya Mukama teriri mu maanyi ga
mbalaasi, wadde mu magulu g'omuntu, 11 wabula Mukama
asanyukira abo abamussaamu ekitiibwa, era abalina essuubi
mu kwagala kwe okutaggwaawo. 12 Tendereza Mukama
ggwe Yerusaalemi, tendereza Katonda wo ggwe Sayuuni,
13 kubanga ebisiba enzigi zo, ye abinyweza, n'abantu bo
abasulamu n'abawa omukisa. 14 Aleeta emirembe ku nsalo
zo; n'akukkusa eŋŋaano esinga obulungi. 15 Aweereza
ekiragiro kye ku nsi; ekigambo kye ne kibuna mangu. 16
Ayaliira omuzira ku ttaka ne gutukula ng'ebyoya by'endiga
enjeru, n'omusulo ogukutte n'agusaasaanya ng'evvu. 17
Omuzira agukanyuga ng'obuyinjayinja; bw'aleeta obutiti
ani ayinza okubusobola? 18 Mukama aweereza ekigambo
kye, omuzira ne gusaanuuka; n'akunsa empewo, amazzi
ne gakulukuta. 19 Yategeeza Yakobo ekigambo kye;
Isirayiri n'amanya amateeka ga Mukama n'ebiragiro bye. 20
Tewali ggwanga na limu lye yali akolaganye nalyo bw'atyo;
amawanga amalala tegamanyi mateeka ge. Mutendereze
Mukama!

148 Mutendereze Mukama! Mumutendereze nga
musinziira mu ggulu, mumutenderereze mu bifo ebiri
waggulu. 2 Mumutendereze mmwe mwenna bamalayika
be, mumutendereze mmwe mwenna eggye lye ery'omu
ggulu. 3 Mmwe enjuba n'omwezi mutendereze Mukama,
nammwe mwenna emmunyeenye ezaaka mumutendereze.
4 Tendereza Mukama ggwe eggulu eriri waggulu ennyo,
naawe amazzi agali waggulu w'eggulu. 5 Leka byonna
bitendereze erinnya lya Mukama! Kubanga ye yalagira,
ne bitondebwa. 6 Yabinywereza ddala mu bifo byabyo
ennaku zonna, n'ateekawo etteeka eritaliggwaawo. 7
Mumutendereze nga musinziira ku nsi, mmwe balukwata
n'ebifo byonna eby'omu buziba bw'ennyanja, 8 mmwe
okumyansa, n'omuzira ogw'amakerenda, n'omuzira ogukutte
era n'olufu, naawe kikuŋŋunta, mugondere ekiragiro kye,
9 mmwe agasozi n'obusozi, emiti egy'ebibala n'emivule;
10 ensolo ez'omu nsiko era n'ente zonna, ebyewalula
n'ebinyonyi ebibuuka, 11 bakabaka b'ensi n'amawanga
gonna, abalangira n'abafuzi bonna ab'ensi, 12 abavubuka
abalenzi n'abawala; abantu abakulu n'abaana abato. 13
Bitendereze erinnya lya Mukama, kubanga erinnya lye lyokka
lye ligulumizibwa; ekitiibwa kye kisinga byonna eby'omu nsi
n'eby'omu ggulu. 14 Abantu be abawadde amaanyi, era
agulumizizza abatukuvu be, be bantu be Isirayiri abakolagana
naye. Mutendereze Mukama.

149 Mutendereze Mukama! Muyimbire Mukama oluyimba
oluggya, mumutenderereze wamu n'ekibiina
ky'abatukuvu. 2 Isirayiri asanyukirenga eyamutonda; n'abantu
ba Sayuuni bajagulize Kabaka waabwe! 3 Batenderezenga
erinnya lye nga bwe bazina, bamutenderezenga nga bwe
bakuba ennanga n'ebitaasa. 4 Kubanga Mukama asanyukira
abantu be, n'abawombeefu abawa engule ey'obulokozi. 5
Abatuukirivu bajagulizenga mu kitiibwa kino; bayimbire ku
bitanda byabwe olw'essanyu. 6 Batenderezenga Katonda

waabwe, bakwate ekitala eky'obwogi obubiri, **7** bawoolere
eggwanga, babonereze n'amawanga, **8** bateeke bakabaka
baago mu njegere, n'abakungu baago babasibe amagulu
n'ebyuma, **9** babasalire omusango ogwabawandiikirwa. Kino
kye kitiibwa ky'abatukuvu be bonna. Mutendereze Mukama.

150 Mutendereze Mukama! Mutendereze Katonda mu
kifo kye ekitukuvu; mumutenderereze ne mu
ggulu lye ery'amaanyi. **2** Mumutendereze olw'ebikolwa
bye ebiraga amaanyi ge; mumutendereze olw'obukulu
bwe obusukkiridde. **3** Mumutendereze n'eddoboozi
ery'ekkondeere, mumutendereze n'ennanga ey'enkoba
n'endere. **4** Mumutendereze n'ebitaasa n'amazina;
mumutendereze n'ebivuga eby'enkoba n'endere! **5**
Mumutendereze nga mukuba ebitaasa; mumutendereze
n'ebitaasa ebivuga ennyo! **6** Buli ekissa omukka
kitenderezenga Mukama! Mutendereze Mukama.

Engero

1 Engero za Sulemaani, mutabani wa Dawudi, kabaka
wa Isirayiri. 2 Yaziwandiika okuyigiriza abantu
okuba n'amagezi n'okuyiga, era n'okutegeera ebigambo
eby'obulabufu; eby'obulamu eby'amagezi n'empisa. 3
Sulemaani yayagala abantu okuba n'empisa, n'obulamu
obw'amagezi, okukolanga ebituufu, n'okubeera abenkanya
n'okugobereranga ensonga; 4 okuyigiriza amagezi abatalina
bumanyirivu, n'abavubuka okufuna okumanya n'okutegeera.
5 N'abantu ab'amagezi nabo bwe bawulira beeyongere
okuyiga n'abategeevu beeyongere okubangulwa. 6
Era engero zino zaawandiikibwa okutegeera engero,
enjogera n'ebikokyo. 7 Kale mu kutya Mukama amagezi
mwe gasookera, naye abasirusiru banyooma amagezi
n'okulagirirwa. 8 Mwana wange ossangayo omwoyo eri
ebiragiro bya kitaawo, era tolekanga kukuutira kwa maama
wo; 9 bijja kuba ngule eneeweesanga omutwe gwo ekitiibwa,
n'emikuufu mu bulago bwo. 10 Mwana wange abakozi
b'ebibi bwe bakusendasendanga, tokkirizanga. 11 Bwe
bakugambanga nti, "Tugende ffenna twesanyuse, tunyage,
tubbe n'okutta; tokkirizanga; 12 ng'entaana bw'emira abantu,
naffe tubamire tutyo nga bakyali balamu, era nga balamba,
ng'abagenda mu bunnya obuwanvu; **(Sheol h7585)** 13 nga
twefunira eby'obugagga bye tutakoleredde, ne tujjuza
amayumba gaffe obugagga obubbe; 14 ng'ababi batuyita
tubeegatteko, tugabane kyenkanyi ebibbe n'ebinyage." 15
Mwana wange totambuliranga wamu nabo, era ekigere
kyo kiziyize okukwatanga ekkubo lyabwe: 16 Kubanga
ebigere byabwe bidduka bunnambiro okukola ebibi, era
kibanguyira okuyiwa omusaayi. 17 Nga kuba kumala
biseera okutega omutego, ng'ekinyonyi ky'oyagala okukwata
kikulaba, 18 naye abantu ng'abo baba beetega bokka,
baba beetega omutego ogunaabakwasa bo bennyini. 19
Bwe lityo bwe libeera ekkubo lya buli muntu anoonya
okugaggawalira mu bukyamu. Obugagga obw'engeri eyo
busaanyaawo obulamu bw'abo ababufuna. 20 Amagezi
galeekaanira waggulu mu nguudo; gayimusa amaloboozi
gaago, mu bifo ebigazi eby'omu bibuga. 21 Ne galeekaanira
waggulu, mu kifo enguudo ennene we zisisinkanira, era
gasinzira mu miryango gy'ekibuga ne googera: 22 Mulituusa
ddi mmwe ab'amagezi amatono obutayagala kweyongera
kuyiga by'amagezi, nammwe ab'amalala okunyoomanga
eby'amagezi n'abasirusiru okukyawanga okumanya? 23
Kale singa muwuliriza okunenya kwange, laba, ndifuka
omutima gwange n'ebirowoozo byange mu mmwe. 24
Kubanga na bayita ne mugaana okuwuliriza, ne ngolola
omukono ne wataba n'omu afaayo, 25 era ne mutafaayo
ku magezi ge nabawa, era ne mugaana okubuulirira
kwange kwonna, 26 kale nange ndibasekerera nga muli mu
nnaku, era mbakudaalire ng'entiisa ebagwiridde. 27 Entiisa
bw'eribajjira ng'omuyaga omungi, ennaku n'okubonaabona,
okulumwa n'obubalagaze, 28 kale balinkoowoola, naye
siriyitaba; balinnoonya obutaweera naye ne batandaba. 29
Kubanga baakyawa okuyigirizibwa, n'okumanya, era ne
bamalirira obutatya Mukama. 30 Ne bagaana okuwuliriza
amagezi gange; ne banyooma okunenya kwange kwonna.
31 Kyebaliva balya ebibala eby'ekkubo lyabwe ebbi, era ne
bajjula ebibala eby'enkwe zaabwe. 32 Obusirusiru bulitta
ab'amagezi amatono n'obutafaayo bulizikiriza abasirusiru,
33 naye buli ampuliriza anaabeeranga mirembe, ng'agumye
nga talina kutya kwonna.

2 Mwana wange, bw'onookwatanga ebigambo byange,
n'otereka ebiragiro byange mu bulamu bwo, 2 era
n'ossaayo omwoyo eri amagezi, era n'ossa omutima
gwo eri okutegeera, 3 ddala ddala singa oyaayaanira
okumanya era n'oyimusa eddoboozi lyo osabe okutegeera,
4 bw'onooganoonyanga nga ffeeza, era n'oganoonyanga
ng'ekyobugagga ekyakwekebwa, 5 awo w'olitegeerera
okutya Mukama, era n'ovumbula okumanya Katonda.
6 Kubanga Mukama awa amagezi; era mu kamwa
ke muvaamu okumanya n'okutegeera. 7 Mukama
aterekera abatuukirivu amagezi amalungi, era aba ngabo
y'abo abatambulira mu bugolokofu. 8 Abatambuliza
mu makubo ag'obwenkanya, era bw'atyo Mukama
akuuma ekkubo ly'abatukuvu be. 9 Olwo lw'olitegeera
obutuukirivu, amazima n'obwenkanya; weewaawo buli
kkubo eddungi. 10 Kubanga amagezi galiyingira mu
mutima gwo, n'okumanya kulisanyusa omwoyo gwo. 11
Okwesalirawo obulungi kunaakulabiriranga n'okutegeera
kunaakukuumanga: 12 Amagezi ganaakuwonyanga ekkubo
ly'omubi, n'abantu aboogera eby'obugwagwa, 13 abaleka
amakubo ag'obutuukirivu ne batambulira mu makubo
ag'ekizikiza, 14 abasanyukira okukola ebikolwa ebibi,
abanyumirwa eby'obusirusiru, 15 abantu abo be b'amakubo
amakyamu, era abakujjukujju mu ngeri zaabwe. 16
Amagezi Mukama g'awa ge gokka agajja okukuwonya
ekkubo ly'omukazi omwenzi, n'okukuwonya ebigambo bye
ebisendasenda, 17 eyaleka bba ow'omu buvubuka bwe era
eyeerabira endagaano gye yakola mu maaso ga Katonda
we. 18 Kubanga ennyumba ye ekka mu kufa, n'amakubo ge
galaga eri abafu. 19 Tewali n'omu agenda ewuwe adda wadde
okufunirayo amakubo g'obulamu. 20 Kale tambuliranga mu
kkubo ly'abo abatya Katonda era onywerere mu makubo

g’abatuukirivu. 21 Kubanga abatuukirivu balituula mu nsi,
era abo abagolokofu baligisigalamu. 22 Naye abakozi b’ebibi
balifiirwa ebirungi eby’ensi, n’abatali beesigwa balizikirizibwa.

3 Mwana wange, teweerabiranga bintu bye nakuyigiriza, era
okuumanga ebiragiro byange mu mutima gwo, 2 kubanga
bijja kuwangaaza obulamu bwo ku nsi, era bikukulaakulanye.
3 Amazima n’ekisa tobyerabiranga; byesibe mu bulago
bwo, obiwandiike ku mutima gwo. 4 Bw’otyo bw’onoofuna
okuganja n’okusiimibwa eri Katonda n’eri abantu. 5 Weesige
Mukama n’omutima gwo gwonna, so teweesigamanga
ku magezi go gokka. 6 Mukama mukulembezenga mu
by’okola byonna, naye anaakuluŋŋamyanga n’owangula.
7 Amagezi go tegakusigulanga, naye otyanga Mukama,
era weewale okukola ebibi. 8 Onoofunanga obulamu
mu mubiri gwo n’amagumba go ne gadda buggya. 9
Mukama mugulumizenga n’eby’obugagga byo; n’ebibala
ebisooka eby’ebintu byo byonna eby’omu nnimiro yo, 10
olwo amaterekero go lwe ganajjulanga ebintu enkumu,
era n’amasenero go ne gajjula ne gabooga omwenge
omusu. 11 Mwana wange tonyoomanga kukangavvula kwa
Mukama, n’okunenya kwe kulemenga okukukooya, 12
kubanga Mukama anenya oyo gw’ayagala, nga kitaawe
w’omwana bw’anenya mutabani we gwe yeenyumiririzaamu.
13 Aweereddwa omukisa oyo afuna amagezi, omuntu oyo
afuna okutegeera, 14 kubanga amagezi gasinga ffeeza era
galimu amagoba okusinga zaabu. 15 Amagezi ga muwendo
mungi okusinga amayinja ag’omuwendo omungi: era tewali
kyegombebwa kiyinza kugeraageranyizibwa nago. 16 Mu
mukono gwago ogwa ddyo mwe muli obuwanguzi; ne
mu mukono gwago ogwa kkono ne mubaamu obugagga
n’ekitiibwa. 17 Mu magezi mulimu essanyu, era n’amakubo
gaago ga mirembe. 18 Amagezi muti gwa bulamu eri
abo abagakwata ne baganyweza; abo abagakwata ne
baganyweza baliweebwa omukisa. 19 Amagezi, Mukama
ge yakozesa okuteekawo emisingi gy’ensi; n’okutegeera
kwe yakozesa okuteekawo eggulu; 20 n’okumanya kwe,
kwe yakozesa okwawula obuziba bw’ennyanja, era n’ebire
ne bivaamu omusulo. 21 Mwana wange, beeranga
n’okuteesa okulungi n’okusalawo ebisaana, ebyo biremenga
okukuvaako, 22 binaabeeranga obulamu eri emmeeme yo,
era ekyokwambala ekirungi ekinaawoomesanga obulago
bwo. 23 Bw’otyo bw’onootambulanga nga onyweredde
mu kkubo lyo, era ekigere kyo tekijjanga kwesittala.
24 Bw’onoogalamiranga toobenga na kutya, weewaawo
bw’oneebakanga otulo tunaakuwoomeranga. 25 Totyanga
kabenje kootomanyiridde, wadde okuzikirira okujjira abakozi
b’ebibi, 26 Kubanga Mukama y’anaabeeranga obwesigwa
bwo, era anaalabiriranga ekigere kyo ne kitakwatibwa mu
mutego. 27 Tommanga birungi abo be bisaanira bwe kibeera
mu buyinza bwo okukikola. 28 Togambanga muliraanwa wo
nti, “Genda, onodda enkya ne nkuwa,” ate nga kye yeetaaga
okirina. 29 Totegekanga kukola bulabe ku muliraanwa
wo, atudde emirembe ng’akwesiga. 30 Tovunaananga
muntu n’omu awatali nsonga nga talina kabi k’akukoze. 31
Tokwatirwanga obuggya omuntu ayigganya abalala, era
tokolanga nga ye bw’akola, 32 kubanga omuntu omugwagwa
wa muzizo eri Mukama, naye abo abagolokofu abalinamu
obwesige. 33 Ekikolimo kya Mukama kiri ku nnyumba y’ababi,
naye awa omukisa ennyumba y’abatuukirivu. 34 Ddala ddala,
Mukama anyooma abanyoomi, naye abeetoowaza abawa
ekisa. 35 Ab’amagezi balisikira ekitiibwa, naye abasirusiru
baliswazibwa.

4 Muwulirize baana bange okuyigiriza kwange ng’okwa
kitammwe, era musseeyo omwoyo mufune okutegeera. 2
Kubanga mbawa okuyigiriza okulungi; temulekanga biragiro
byange. 3 Bwe nnali omuvubuka nga ndi ne kitange,
omwana omu yekka omwagalwa, owa mmange, 4 yanjigiriza
n’aŋŋamba nti, “Ebigambo byange bikuumenga ku mutima
gwo, kuuma ebiragiro byange obeere mulamu. 5 Funa
amagezi; funa okutegeera, teweerabiranga era tovanga
ku bigambo bya mu kamwa kange. 6 Togalekanga, nago
ganaakukuumanga, gaagale nago ganaakulabiriranga. 7
Ddala amagezi kye kintu ekisingira ddala obukulu; noolwekyo
fuba ofune amagezi, era fubira ddala nnyo ofune okutegeera.
8 Amagezi gagulumize, nago gajja kukuyimusa, gaanirize,
nago gajja kukuweesa ekitiibwa. 9 Amagezi gajja kukutikkira
engule ey’ekisa, era gakuwe n’engule ey’ekitiibwa.” 10
Wuliriza ggwe, mutabani, era okkirize ebigambo byange
olyoke owangaalire ku nsi n’essanyu eringi. 11 Nkuluŋŋamya
mu kkubo ery’amagezi, ne nkukulembera mu makubo
ag’obutuukirivu. 12 Bw’onootambulanga, ekigere kyo kireme
okuziyizibwa; era bw’onoddukanga, tojjanga kwesittala. 13
Nywerezanga ddala okuyigirizibwa, tokutanga: kukuumenga
kubanga bwe bulamu bwo. 14 Toyingiranga mu kkubo
ly’abakozi b’ebibi, wadde okutambulira mu kkubo ly’abantu
aboonoonyi. 15 Lyewalenga, tolitambulirangamu, liveeko
okwate ekkubo lyo. 16 Kubanga abakozi b’ebibi tebayinza
kwebaka okuggyako nga bakoze ebibi, era otulo tubabulira
ddala bwe baba tebalina gwe bakozeeko bulabe. 17 Okukola
ebibi y’emmere yaabwe, n’okukozesa eryanyi kye kyokunywa
kyabwe. 18 Ekkubo ly’abatuukirivu liri ng’enjuba eyakavaayo,
eyeeyongera okwaka okutuusa obudde lwe butangaalira
ddala. 19 Naye ekkubo ly’ababi liri ng’ekizikiza ekikutte,
tebamanyi kibaleetera kwesittala. 20 Mutabani wange wuliriza

n'obwegendereza ebigambo byange; osseeyo omwoyo eri
bye nkutegeeza; 21 ebigambo bino tebikuvangako, bikuumire
ddala mu mutima gwo, 22 kubanga bya bulamu eri abo
ababifuna, era biwonya omubiri gwabwe gwonna. 23 Ekisinga
byonna kuuma omutima gwo, kubanga y'ensulo y'obulamu
bwo. 24 Weewalire ddala eby'obubambavu era n'okwogera
ebya swakaba. 25 Amaaso go gatunulenga butereevu,
era otunulenga n'obumalirivu eyo gy'olaga. 26 Ttereeza
bulungi amakubo go; okwate amakubo ageesigika gokka.
27 Tokyamanga ku mukono ogwa ddyo oba ogwa kkono;
ebigere byo byewalenga ekkubo ekyamu.

5 Mutabani, ossangayo omwoyo eri ebiragiro byange, era
owulirizanga bulungi ebigambo byange eby'amagezi,
2 olyoke oyige okusalawo okw'amagezi, era akamwa ko
kavengamu eby'obutegevu. 3 Kubanga emimwa gy'omukazi
omwenzi gitonnya omubisi gw'enjuki, n'ebigambo bye
biweweevu okusinga omuzigo; 4 naye enkomerero ya
byonna, akaawa ng'omususa era asala ng'ekitala eky'obwogi
obubiri. 5 Ebigere bye bituuka mu kufa, ebisinde bye biraga
emagombe. **(Sheol h7585)** 6 Tafaayo ku kkubo lya bulamu,
amakubo ge gaakyamakyama dda, naye nga takimanyi.
7 Kaakano, batabani bange mumpulirize, temuvanga ku
bigambo bya kamwa kange. 8 Mwewalenga omukazi oyo
era temusembereranga luggi lwa nnyumba ye; 9 si kulwa
nga mufiirwa ekitiibwa kyammwe, n'okumalira ebiseera
byammwe ku oyo alina ettima, 10 ate si kulwa nga b'otolina
ky'obamanyiiko bakwavuwaza, n'amaanyi go n'ogamalira ku
maka g'omulala. 11 Ku nkomerero y'obulamu bwo olisinda,
ennyama yo n'omubiri gwo nga biweddewo. 12 Oligamba nti,
"Nga nakyawa okulabulwa, n'omutima gwange ne gukyawa
okunenyezebwa, 13 era ne sigondera ddoboozi ly'abasomesa
bange, wadde okussaayo omwoyo eri abo abampanga
amagezi. 14 Ntuuse ku njegoyego z'okuzikirira nga ndi wakati
mu kuŋŋaaniro ly'ekibiina." 15 Onoonywanga amazzi ag'omu
kidiba kyo, n'amazzi agava mu luzzi lwo goonoonywanga. 16
Ensulo zo zisaanye okukulukutira mu nguudo, n'enzizi zo mu
bifo ebigazi eby'omu kibuga? 17 Leka bibeere bibyo wekka,
bireme kugabanibwako b'otomanyiiko n'akamu. 18 Kale
leka ensulo yo ebeere n'omukisa, era osanyuke ne mukazi
wo ow'omu buvubuka bwo. 19 Ng'ennangaazi eyeeyagaza
n'empeewo esanyusa, leka okusuuta kwe kukumalenga
ennaku zonna era naye akwetoloozenga okwagala kwe.
20 Lwaki mwana wange osendebwasendebwa omukazi
omwenzi, n'ogwa mu kifuba ky'omukazi w'omusajja omulala?
21 Kubanga Mukama alaba amakubo g'omuntu gonna, era
n'akebera n'amakubo ge gonna. 22 Ebikolwa by'omukozi
w'ebibi bimufuukira omutego, era emiguwa gy'ebikolwa
bye ebibi girimusibira ddala. 23 Alifa, kubanga yagaana
okwekuuma, era alizikirira olw'obusirusiru bwe obungi.

6 Mutabani obanga weeyimirira muliraanwa wo, ne
weeyama okuyamba omuntu gw'otomanyi, oli mu
katyabaga. 2 Obanga weesibye n'ebigambo ggwe kennyini
bye wayogera, ng'ebigambo by'omu kamwa ko bikusibye, 3
kino mwana wange ky'oba okola okusobola okwewonya,
kubanga kaakano oli mu buyinza bwa muliraanwa wo:
Yanguwa, ogende weetoowaze, weegayirire muliraanwa
wo. 4 Amaaso go togaganya kwebaka, wadde ebikowe
byo okubongoota. 5 Ononule obulamu bwo ng'empeewo
bw'edduka okuva mu ngalo z'omuyizzi, era ng'ekinyonyi,
bwe kiva mu mutego gw'omutezi. 6 Yigira ku biwuka,
mugayaavu ggwe; fumiitiriza engeri gye bikolamu obiyigireko.
7 Tebirina mukulembeze, mukungu oba mufuzi yenna
abikulembera, 8 kyokka byekuŋŋaanyiza emmere mu
biseera eby'amakungula, ne bitereka emmere mu biseera
ebituufu mu mwaka. 9 Olituusa ddi okwebaka mugayaavu
ggwe? Oligolokoka ddi n'ova mu tulo two? 10 Otulo
otutonotono, n'okusumagira akatono, n'okufunya emikono
okuwummulako, 11 obwavu bulikutuukako ng'omutemu, era
n'obwetaavu ng'omutemu. 12 Omuntu ataliiko ky'agasa,
omusajja omubi agenda ayogera ebigambo ebitabulatabula,
13 agenda atemyatemya ku liiso, nga bw'akuba ebigere ate
nga bw'asongasonga olunwe, 14 olw'omutima omukyamu,
ateekateeka okukola ebibi, bulijjo aleeta obutakkaanya mu
bantu! 15 Noolwekyo okuzikirira kulimujjira mbagirawo,
mu kaseera buseera alibetentebwa awatali kuwona. 16
Waliwo ebintu mukaaga Mukama by'akyawa, weewaawo
musanvu eby'omuzizo gy'ali. 17 Amaaso ag'amalala,
emimwa egirimba, okuttira abantu obwereere; 18 omutima
ogutegeka okukola ebibi, ebigere ebyanguwa okukola ebibi,
19 obujulizi obw'obulimba, n'omuntu aleeta obutakkaanya mu
booluganda. 20 Mwana wange nyweza ebiragiro bya kitaawo,
era togayaalirira kuyigiriza kwa maama wo. 21 Bisibenga ku
mutima gwo ennaku zonna era obisibe binywerere mu bulago
bwo. 22 Bijja kukuluŋŋamyanga buli gy'onoolaganga, ne
bw'onoobanga weebase binaakukuumanga, ate ng'ozuukuse
binaabanga naawe. 23 Kubanga amateeka ttabaaza, era
n'okuyigiriza kitangaala, okukulabula olw'okukuluŋŋamya,
ly'ekkubo ery'obulamu, 24 okukuwonya omukazi ow'ebibi,
okukuggya mu kunyumiikiriza kw'omukazi omwenzi. 25
Teweegombanga bulungi bwe mu mutima gwo, wadde
okumukkiriza okukuwamba n'amaaso ge, 26 kubanga
malaaya akussa ku muwendo ogugula omugaati, era omukazi
omwenzi anoonya kuzikiririza ddala bulamu bwo. 27 Omuntu
ayinza okuwambaatira omuliro mu kifuba kye, ebyambalo

bye ne bitaggya? 28 Oba omuntu ayinza okutambulira ku
manda agookya, ebigere bye ne bitasiriira? 29 Bwe kityo
bwe kiri eri omusajja agenda ne muka muliraanwa we,
buli akwata ku mukazi ng'oyo talirema kubonerezebwa
olw'ekibi kye. 30 Abantu tebasekerera muntu bw'abba,
olw'okwewonya enjala. 31 Naye bwe bamukwata aba alina
okuwa engassi ya mirundi musanvu; ne bwe kiba nga
kimumalako ebintu bye byonna eby'omu nju ye. 32 Naye buli
ayenda ku mukazi talina magezi; kubanga azikiririza ddala
emmeeme ye ye. 33 Alifuna ebiwundu n'okunyoomebwa;
n'obuswavu tebulimusangulibwako. 34 Kubanga obuggya
buleetera omusajja okuswakira, era taliba na kisa n'akatono
nga yeesasuza. 35 Talikkiriza mutango gwonna, wadde
okuwooyawooyezebwa enguzi ennene.

7 Mutabani nyweeza ebigambo byange, era okuumenga
ebiragiro byange. 2 Kwata ebiragiro byange obeere
mulamu, n'amateeka gange ogakuume ng'emmunye y'eriiso
lyo; 3 togalekanga kuva mu ngalo zo, gawandiike ku
mutima gwo. 4 Amagezi gatwalire ddala nga mwannyoko,
n'okutegeera, ng'owooluganda ow'omu kika kyo. 5
Binaakuwonyanga omukazi omwenzi, omukazi omutambuze
awaanawaana n'ebigambo ebisendasenda. 6 Lumu nnali
nnyimiridde ku ddirisa ly'ennyumba yange. 7 Ne ndaba
mu bavubuka abatoototo, omulenzi atalina magezi, 8
ng'ayita mu luguudo okumpi n'akafo k'omukazi omwenzi,
n'akwata ekkubo eridda ku nnyumba y'omukazi oyo, 9
olw'eggulo ng'obudde buzibye, ekizikiza nga kikutte. 10
Awo omukazi n'ajja okumusisinkana ng'ayambadde nga
malaaya, ng'ajjudde ebirowoozo eby'obukaba mu mutima
gwe. 11 Omukazi omukalukalu, atambulatambula ennyo
atabeerako waka, 12 wuuyo mu luguudo, wuuyo mu bifo
ebikuŋŋaanirwamu, mu buli kafo konna ng'ateega! 13
N'amuvumbagira, n'amunywegera era ng'amutunuulidde
nkaliriza n'amaaso agatatya n'amugamba nti: 14 "Nnina
ssaddaaka ez'ebiweebwayo olw'emirembe, leero ntukiriza
obweyamo bwange. 15 Noolwekyo nzize okukusisinkana,
mbadde njagala nnyo okukulaba, era kaakano nkusanze. 16
Obuliri bwange mbwaze bulungi n'engoye eza linena ava mu
Misiri. 17 Mbukubye n'akaloosa, n'omugavu, n'obubaane, ne
kinamoni, ne kalifuuwa. 18 Jjangu tuwoomerwe omukwano
okutuusa obudde okukya; leka twesanyuse ffembi mu
mukwano. 19 Kubanga baze taliiyo eka; yatambula olugendo
luwanvu: 20 Yagenda n'ensawo y'ensimbi; era alikomawo
nga wayiseewo wiiki bbiri." 21 Yamusendasenda n'ebigambo
ebisikiriza; n'amuwabya n'ebigambo ebiwoomerera. 22
Amangwago omuvubuka n'amugoberera ng'ente etwalibwa
okuttibwa obanga empeewo egwa mu mutego, 23 okutuusa
akasaale lwe kafumita ekibumba kyayo, ng'akanyonyi
bwe kanguwa okugwa mu mutego, so tamanyi ng'alifiirwa
obulamu bwe. 24 Kaakano nno batabani bange mumpulirize,
era musseeyo nnyo omwoyo eri ebigambo byange. 25
Temukkiriza mitima gyammwe kugoberera bigambo bye;
temukkiriza bigere byammwe kukyamira mu makubo ge.
26 Kubanga bangi bazikiridde, ddala ab'amaanyi bangi
bagudde. 27 Ennyumba ye, lye kkubo eridda emagombe,
nga likka mu bisenge eby'okufa. **(Sheol h7585)**

8 Amagezi tegakoowoolera waggulu, n'okutegeera ne
kuyimusa eddoboozi lyakwo? 2 Ku ntikko y'ebifo
ebigulumivu okumpi n'ekkubo, mu masaŋŋanzira, amagezi
we gayimirira butengerera, 3 ku mabbali g'enzigi eziyingira
mu kibuga, ku miryango, gakoowoolera waggulu nga
gagamba nti, 4 Mmwe abantu, mmwe b'empita; nnyimusa
eddoboozi lyange eri buli omu ali ku nsi. 5 Mmwe
abatategeera mufune okutegeera; nammwe abasirusiru
mufune amagezi. 6 Muwulirize kubanga nnina ebintu
ebikulu eby'okubagamba, era mu kamwa kange muvaamu
ebituufu. 7 Akamwa kange koogera bituufu byereere;
kubanga emimwa gyange gikyawa ebitali bya butuukirivu.
8 Ebigambo by'emimwa gyange byonna bya bwenkanya
tewali na kimu kikyamu oba kya bukuusa. 9 Ebigambo
byange byonna bitegeerekeka eri oyo ategeera, era tebirina
kabi eri oyo alina amagezi. 10 Mu kifo kya ffeeza, londawo
okuyigiriza kwange, era n'okumanya mu kifo kya zaabu
ennongoose obulungi, 11 kubanga amagezi gasinga amayinja
ag'omuwendo omungi, era n'ebyo byonna bye weegomba
tebiyinza kugeraageranyizibwa nago. 12 Nze Magezi, mbeera
wamu n'okuteesa okulungi, era mu nze mulimu okumanya
n'okwawula ekirungi n'ekibi. 13 Okutya Mukama kwe
kukyawa ekibi; nkyawa amalala n'okwemanya, n'obuteeyisa
bulungi n'enjogera ey'obubambaavu. 14 Okuteesa okulungi
n'okusalawo okw'amagezi bye byange; ntegeera era
ndi wa buyinza. 15 Ku bwange, Magezi, bakabaka
bafuga, abafuzi ne bakola amateeka ag'obwenkanya.
16 Abalangira bafuga ku bwange, n'abakungu bonna
abafuga ku nsi. 17 Njagala abo abanjagala, n'abo
abanyiikira okunnoonya bandaba. 18 Obugagga n'ekitiibwa
biri mu nze, obugagga obutakoma n'okukulaakulana. 19
Ekibala kyange kisinga zaabu ennongoose, n'ebinvaamu
bisinga ffeeza ey'omuwendo omungi. 20 Ntambulira mu
kkubo ery'obutuukirivu, mu kkubo ery'obwenkanya, 21
n'abo abanjagala mbagaggawaza era nzijuza amawanika
gaabwe. 22 Mukama nze gwe yasooka okwoleka nga
tannabaako kirala ky'akola. 23 Nateekebwawo dda nnyo,
ku lubereberye ng'ensi tennabaawo. 24 Nateekebwawo

ng'obuziba bw'ennyanja tebunnateekebwawo, nga n'emigga
egireeta amazzi teginnabaawo, 25 ng'ensozi tezinnateekebwa
mu bifo byazo, nga n'obusozi tebunnabaawo; 26 nga
tannakola nsi newaakubadde amalundiro gaakwo, wadde
enfuufu eyasooka ey'oku nsi. 27 Naliwo ng'ateekawo eggulu
mu kifo kyalyo, ne bwe yakola enkulungo kungulu ku buziba,
28 ate ne bwe yawanika ebire n'abinywereza waggulu mu
bbanga, n'anywereza ddala ensulo z'amazzi, 29 bwe yawa
ennyanja ensalo zaazo we zikoma, amazzi galeme kusukka
we yagalagira, ne bwe yali ng'alamba emisingi gy'ensi. 30
Nnali naye ng'omukozi omukugu, nga nzijudde essanyu lye
erya buli lunaku, nga nsanyukira mu maaso ge bulijjo, 31 nga
nsanyukira mu nsi ye yonna, era nga ne nesiima olw'abaana
b'abantu. 32 Kale nno, batabani bange mumpulirize; balina
omukisa abo abakwata amakubo gange! 33 Muwulirizenga
okuyigirizibwa, mubenga n'amagezi, so temugalekanga. 34
Alina omukisa omuntu ampuliriza, alindirira nga bw'akuuma
ku nzigi zange buli lunaku. 35 Kubanga buli andaba
afuna obulamu, era afuna okuganja eri Mukama. 36 Oyo
atannoonya yeerumya yekka, era n'abo bonna abankyawa
banoonya kufa.

9 Amagezi gazimbye ennyumba yaago, gagizimbidde ku
mpagi musanvu. 2 Gategese ennyama yaago ne wayini
waago; gategese ekijjulo. 3 Gatumye abawala abaweereza
bakoowoolere mu bifo ebigulumivu nti, 4 "Buli atalina
kutegeera akyameko wano!" Eri abo abatalina magezi
gabagamba nti, 5 "Mujje mulye ku mmere yange era
munywe ne ku nvinnyo gwe ntabudde. 6 Mulekeraawo
obutaba na kutegeera mubeere balamu, era mutambulire
mu kkubo ly'okumanya." 7 Oyo anenya omunyoomi
ayolekera kuvumwa, n'oyo abuulirira omukozi w'ebibi
yeeretera kuvumibwa. 8 Tonenyanga munyoomi, aleme
okukukyawa, naye nenya ow'amagezi naye anaakwagalanga.
9 Yigirizanga ow'amagezi naye aneeyongeranga okuba
n'amagezi, yigirizanga omutuukirivu, aneeyongerangako
okuyiga. 10 "Mu kutya Mukama amagezi mwe gasookera, era
n'okumanya oyo Omutukuvu Katonda, kwe kutegeera. 11 Ku
lwange oliwangaala emyaka mingi nnyo, era olyongerwako
emyaka. 12 Bw'obeera omugezi, amagezi go gakuyamba,
naye bw'onyooma amagezi weerumya wekka." 13 Omukazi
omusirusiru aleekaana, taba na mpisa era taba na magezi!
14 Era atuula mu mulyango gw'ennyumba ye, ne ku ntebe
mu bifo eby'ekibuga ebisinga obugulumivu, 15 ng'akoowoola
abo abayitawo, ababa batambula amakubo gaabwe abali ku
byabwe. 16 Abagamba nti, "Buli alina okumanya okutono
ajje muno." Era eri oyo atalina kutegeera agamba nti, 17
"Amazzi amabbe nga gawooma! emmere eriibwa mu kyama
ng'ewooma!" 18 Naye oyo agwa mu kitimba kye tamanya nti
nnyumba yakuzikirira, era nti abagenyi be bali mu buziba
obw'emagombe. **(Sheol h7585)**

10 Engero za Sulemaani: Omwana ow'amagezi asanyusa
kitaawe; naye omwana omusirusiru anakuwaza nnyina.
2 Eby'obugagga ebifuniddwa mu makubo amakyamu tebirina
kye bigasa, naye abatuukirivu banunulwa okuva mu
kufa. 3 Mukama taalekenga mutuukirivu we kufa njala,
naye aziyiza abakozi b'ebibi okufuna bye beetaaga. 4
Emikono emigayaavu gyavuwaza, naye emikono eminyiikivu
gireeta obugagga. 5 Omuvubuka ow'amagezi akungulira
mu biseera ebituufu, naye oyo eyeebakira mu biro
eby'okukunguliramu mwana aswaza ennyo. 6 Omukisa
gubeera ku mutwe gw'omutuukirivu, naye akamwa k'omukozi
w'ebibi kajjula obukambwe. 7 Omutuukirivu anajjukirwanga
n'essanyu, naye erinnya ly'omubi linaavundanga. 8 Alina
omutima ogw'amagezi agondera ebiragiro, naye omusirusiru
ayogerayogera, azikirizibwa. 9 Atambulira mu bwesimbu
y'atambula emirembe, naye akwata amakubo amakyamu
alitegeerebwa. 10 Oyo atta ku liiso ng'akweka amazima
aleeta ennaku, n'omusirusiru ayogerayogera alizikirizibwa.
11 Akamwa ak'omutuukirivu nsulo ya bulamu, naye akamwa
k'omukozi w'ebibi kajjula bulabe. 12 Obukyayi buleeta
enjawukana, naye okwagala kubikka ku bibi bingi. 13
Amagezi gasangibwa ku mimwa gy'oyo alina okutegeera,
naye omuggo gukangavvula oyo atamanyi kusalawo bulungi.
14 Abantu ab'amagezi batereka okumanya, naye akamwa
k'omusirusiru kaaniriza kuzikirira. 15 Obugagga bw'omugagga
kye kibuga kye ekiriko ebigo, naye obwavu kwe kuzikirira
kw'omwavu. 16 Empeera y'omutuukirivu bulamu, naye
empeera y'omukozi w'ebibi emuleetera kubonerezebwa.
17 Oyo assaayo omwoyo eri okubuulirirwa aba mu kkubo
ery'obulamu, naye oyo atassaayo mwoyo ku kunenyezebwa
aleetera abalala okuwaba. 18 Oyo akisa obukyayi alina
emimwa egirimba, era omuntu akonjera, musirusiru. 19 Mu
bigambo ebingi temubula kwonoona, naye akuuma olulimi
lwe aba wa magezi. 20 Olulimi lw'omutuukirivu ffeeza ya
muwendo, naye omutima gw'omukozi w'ebibi gugasa katono.
21 Ebigambo by'omutuukirivu biriisa abantu bangi, naye
abasirusiru bazikirira olw'okubulwa amagezi. 22 Omukisa
gwa Mukama guleeta obugagga era tagwongerako buyinike.
23 Omusirusiru asanyukira okukola ebibi, naye omuntu
alina okutegeera asanyukira eby'amagezi. 24 Omukozi
w'ebibi ky'atayagala kirimutuukako, naye abatuukirivu bye
baagala biribaweebwa. 25 Embuyaga bw'ejja, abakozi
b'ebibi batwalibwa, naye abatuukirivu banywera emirembe

gyonna. 26 Ng’omususa bwe gunyeenyeza amannyo,
n’omukka nga bwe gubalagala mu maaso, n’omugayaavu
bw’abeera bw’atyo eri abamutuma. 27 Okutya Mukama
kuwangaaza omuntu, naye emyaka gy’ababi girisalibwako.
28 Essuubi ly’abatuukirivu livaamu ssanyu, naye okusuubira
kw’abakozi b’ebibi tekulivaamu kantu. 29 Ekkubo lya
Mukama kye kiddukiro ky’abatuukirivu, naye abakozi b’ebibi
libasaanyaawo. 30 Abatuukirivu tebajjululwenga ennaku
zonna, naye abakozi b’ebibi tebalisigala mu nsi. 31 Akamwa
k’omutuukirivu koogera eby’amagezi, naye olulimi olwogera
eby’obubambavu lulisalibwamu. 32 Emimwa gy’omutuukirivu
gyogera ebisaanidde; naye emimwa gy’omukozi w’ebibi
gyogera eby’obubambavu.

11 Minzaani eteri ya mazima ya muzizo eri Mukama, naye
ebipimo ebituufu bye bimusanyusa. 2 Amalala bwe
gajja, ng’obuswavu butuuse, naye obwetoowaze buleeta
amagezi. 3 Obwesimbu bw’abatuukirivu bubaluŋŋamya,
naye enkwe z’abatali beesigwa zibazikirizisa. 4 Obugagga
tebugasa ku lunaku olw’okusalirwako omusango, naye
obutuukirivu buwonya okufa. 5 Obutuukirivu bw’abalongoofu
bubatambuliza mu kkubo eggolokofu naye abakozi
b’ebibi bagwa olw’ebikolwa byabwe ebibi. 6 Obutuukirivu
bw’abagolokofu bubawonya, naye abatali beesigwa bagwa
mu mutego olw’okwegomba ebibi. 7 Omukozi w’ebibi bw’afa,
essuubi lye libula, ne byonna bye yasuubira mu maanyi
bikoma. 8 Omutuukirivu aggyibwa mu mitawaana, naye jjijjira
omukozi w’ebibi. 9 Akamwa k’oyo atatya Katonda, kazikiriza
muliraanwa, naye olw’okumanya, abatuukirivu bawona. 10
Abatuukirivu bwe bakulaakulana ekibuga kijaguza; abakozi
b’ebibi bwe bazikirira wawulirwawo amaloboozi ag’essanyu.
11 Omukisa gw’abatuukirivu gukulaakulanya ekibuga: naye
olw’akamwa k’abakozi b’ebibi, ekibuga kizikirizibwa. 12
Omuntu atalina magezi anyooma muliraanwa we, naye
omuntu ategeera akuuma olulimi lwe. 13 Aseetula olugambo
atta obwesigwa, naye omuntu omwesigwa akuuma ekyama.
14 Awatali kuluŋŋamizibwa eggwanga lidobonkana, naye
abawi b’amagezi abangi baleeta obuwanguzi. 15 Eyeeyimirira
omuntu gw’atamanyiko alibonaabona, naye oyo akyawa
okweyimirira aliba bulungi. 16 Omukazi ow’ekisa aweebwa
ekitiibwa, naye abasajja ab’amawaggali bakoma ku bugagga
bwokka. 17 Omusajja alina ekisa aganyulwa, naye alina
ettima yeereetako akabi. 18 Omukozi w’ebibi afuna empeera
ey’obukuusa, naye oyo asiga eby’obutuukirivu akungula
empeera eya nnama ddala. 19 Omuntu omutuukirivu ddala
alifuna obulamu, naye oyo akola ebitali bya butuukirivu alifa.
20 Mukama akyawa abantu abalina emitima emikyamu, naye
ab’amakubo amagolokofu be bamusanyusa. 21 Mutegeerere
ddala ng’abakozi b’ebibi tebalirema kubonerezebwa, naye
bazzukulu b’abatuukirivu tebalibaako musango. 22 Ng’empeta
ya zaabu mu nnyindo y’embizzi, bw’atyo bw’abeera omukazi
omulungi atalaba njawulo wakati w’ekirungi n’ekibi. 23
Abatuukirivu bye beegomba bivaamu birungi byereere, naye
abakozi b’ebibi bye bakola bisunguwaza. 24 Omuntu agaba
obuteerekereza, yeeyongera bweyongezi kugaggawala;
naye akwatirira kye yandigabye, yeeyongera kwavuwala. 25
Omuntu agaba anagaggawalanga, n’oyo ayamba talibulako
amuyamba. 26 Abantu bakolimira oyo akweka eŋŋaano
mu kiseera eky’obwetaavu, naye oyo agitunda mu kiseera
ekyo afuna emikisa. 27 Oyo anyiikira okukola obulungi
afuna okuganja, naye oyo anoonya ekibi, kimujjira. 28
Oyo eyeesiga obugagga bwe aligwa, naye abatuukirivu
banaakulaakulananga ne baba ng’amalagala amalamu. 29
Omuntu aleeta emitawaana mu maka g’ewaabwe, alisikira
mpewo; era n’omusirusiru aliba muddu w’oyo alina omutima
ogw’amagezi. 30 Ekibala ky’omutuukirivu muti gwa bulamu,
era n’oyo asikiriza emyoyo gy’abantu ne balokoka wa
magezi. 31 Obanga omutuukirivu alifuna ekimusaanidde
ku nsi kuno, oyo atatya Katonda n’omwonoonyi balirema
obutafuna ekibasaanidde?

12 Buli asanyukira okukangavvulwa ayagala amagezi;
naye oyo akyawa okunenyezebwa musirusiru. 2
Omuntu omulungi aganja mu maaso ga Mukama, naye
Mukama asalira omusango omuntu ow’enkwe. 3 Omuntu
tanywezebwa lwa kukola bitali bya butuukirivu, naye
omulandira gw’omutuukirivu tegulisigulwa. 4 Omukyala
ow’empisa ennungi ssanyu era ngule ya mwami we, naye
omukazi eyeeyisa obubi ali nga kookolo mu magumba ga
bba. 5 Enteekateeka z’omutuukirivu ziba za mazima, naye
amagezi g’abakozi b’ebibi ge bawa gaba ga bulimba. 6
Ebiteeso by’abakozi b’ebibi kuyiwa musaayi, naye ebigambo
by’abatuukirivu bye bibawonya. 7 Abakozi b’ebibi bagwa
ne basaanirawo ddala, naye ennyumba y’omutuukirivu
teesagaasaganenga emirembe gyonna. 8 Ebigambo
by’omugezi bimuleetera okusiimibwa, naye eby’omusirusiru
bimunyoomesa. 9 Omuntu eyeetoowaza ne yeekolera,
asinga oyo eyeegulumiza n’abulwa ky’alya. 10 Omutuukirivu
afaayo ku bisolo bye, naye omukozi w’ebibi abiraga
bukambwe bwereere. 11 Oyo eyeerimira aliba n’emmere
nnyingi, naye oyo anoonya ebitaliimu talina magezi. 12
Abakozi b’ebibi baagala okubba omunyago gwa babbi
bannaabwe, naye omulandira gw’abatuukirivu gunywera. 13
Ebigambo by’omukozi w’ebibi bimusuula mu mitawaana,
naye omutuukirivu awona akabi. 14 Omuntu ajjuzibwa
ebirungi okuva mu bibala bye bigambo by’akamwa ke,

n’emirimu gy’emikono gye gimusasula bulungi. **15** Ekkubo
ly’omusirusiru ddungi mu kulaba kwe ye, naye omugezi
assaayo omwoyo ku magezi agamuweebwa. **16** Omusirusiru
alaga mangu obusungu bwe, naye omutegeevu tassa
mwoyo ku kivume. **17** Omujulizi ow’amazima awa obujulizi
obutuufu, naye omujulizi ow’obulimba ayogera bya bulimba.
18 Ebigambo ebyanguyirize bisala ng’ekitala ekyogi, naye
olulimi lw’omuntu omugezi luwonya. **19** Emimwa egyogera
amazima gibeerera emirembe gyonna, naye olulimi olulimba
lwa kiseera buseera. **20** Obulimba buli mu mitima gyabo
abategeka okukola ebibi, naye essanyu liri n’abo abakolerera
emirembe. **21** Tewali kabi konna kagwa ku batuukirivu,
naye abakozi b’ebibi tebaggwaako mitawaana. **22** Mukama
akyawa emimwa egirimba, naye asanyukira ab’amazima. **23**
Omuntu omutegeevu talaga nnyo by’amanyi, naye abasirusiru
balaga obutamanya bwabwe. **24** Omukono gw’omunyiikivu
gulimufuula omufuzi, naye obugayaavu bufuula omuntu
omuddu. **25** Omutima ogweraliikirira guleetera omuntu
okwennyika, naye ekigambo eky’ekisa kimusanyusa. **26**
Omutuukirivu yeegendereza mu mikwano gye, naye ekkubo
ly’ababi libabuza. **27** Omuntu omugayaavu tayokya muyiggo
gwe, naye omunyiikivu kyayizze, kiba kya muwendo gyali. **28**
Mu kkubo ery’obutuukirivu mulimu obulamu, era mu kkubo
eryo temuli kufa.

13 Omwana omugezi assaayo omwoyo eri ebiragiro bya
kitaawe, naye omunyoomi tafaayo ku kunenyezebwa.
2 Omuntu asanyuka olw’ebirungi ebiva mu bibala bya kamwa
ke, naye atali mwesigwa yeegomba kuleeta ntalo. **3** Oyo
eyeegendereza by’ayogera akuuma obulamu bwe, naye
oyo amala googera, alizikirira. **4** Omuntu omugayaavu
yeegomba kyokka n’atabaako ky’afuna, naye omunyiikivu
byayagala byonna abifuna. **5** Omuntu omutuukirivu akyawa
obulimba, naye omukozi w’ebibi yeereetera kunyoomebwa.
6 Obutuukirivu bukuuma omuntu omwesimbu, naye okukola
ebibi kuzikiriza omwonoonyi. **7** Omuntu omu ayinza okwefuula
omugagga ate nga taliiko ky’alina, ate omulala ne yeefuula
okuba omwavu so nga mugagga nnyo. **8** Obugagga
bw’omuntu buyinza okumununula, naye omwavu talina
ky’atya. **9** Ekitangaala ky’abatuukirivu kyaka nnyo, naye
ettaala y’abakozi b’ebibi ezikira. **10** Amalala gazaala buzaazi
nnyombo, naye amagezi gasangibwa mu abo abakkiriza
okulabulwa. **11** Ensimbi enkumpanye ziggwaawo, naye ezijja
empolampola zeeyongera obungi. **12** Essuubi erirwawo
okutuukirira lirwaza omutima, naye ekyegombebwa bwe
kituukirira kiba muti gwa bulamu. **13** Omuntu anyooma
ebiragiro aligwa mu mitawaana, naye oyo awuliriza
ebimulagirwa aliweebwa empeera. **14** Okuyigiriza kw’omuntu
alina amagezi nsulo ya bulamu, era kuggya omuntu
mu mitego gy’okufa. **15** Okutegeera okulungi kuleeta
okuganja, naye ekkubo ly’abateesigibwa liba zzibu. **16**
Omuntu omwegendereza akola amaze kulowooza, naye
omusirusiru alaga obutamanya bwe. **17** Omubaka omubi
yeesuula mu mitawaana, naye omubaka omwesigwa aleeta
kuwonyezebwa. **18** Anyooma okukangavvulwa yeereetako
obwavu n’obuswavu, naye oyo assaayo omwoyo ku
kunenyezebwa aweebwa ekitiibwa. **19** Ekyegombebwa bwe
kituukirira kisanyusa omutima, naye okulekayo okukola ebibi
kya muzizo eri abasirusiru. **20** Oyo atambula n’abantu abagezi
ageziwala, naye oyo atambula n’abasirusiru alaba ennaku.
21 Emitawaana gigoberera aboonoonyi, naye okukulaakulana
y’empeera y’abatuukirivu. **22** Omuntu omulungi alekera
bazzukulu be ebyobusika, naye obugagga bw’omwonoonyi
buterekerwa omutuukirivu. **23** Ennimiro z’abaavu ziyinza
okuvaamu emmere nnyingi, naye obutali bwenkanya ne
bugyera yonna. **24** Atakozesa kaggo akyawa omwana
we, naye oyo amwagala afaayo okumukangavvula. **25**
Omutuukirivu alya emmere ye n’akkuta, naye abakozi b’ebibi
basigala nga bayala.

14 Omukazi ow’amagezi yeezimbira ennyumba ye,
naye omusirusiru eyiye agyemenyera n’emikono
gye. **2** Omuntu atambulira mu bugolokofu atya Mukama,
naye ow’amakubo amakyamu anyooma Mukama. **3**
Ebigambo by’omusirusiru bye bimuviirako okukubwa, naye
eby’abatuukirivu binaabakuumanga. **4** Awataba nte nnume
ezirima ebyagi biba bikalu, naye emmere ennyingi eva
mu maanyi gaazo. **5** Omujulizi ow’amazima talimba, naye
ow’obulimba ayogera bya bulimba. **6** Omukudaazi anoonya
amagezi n’atagalaba, naye okumanya kwanguyira omuntu
ategeera. **7** Teweeretereza muntu musirusiru, kubanga
tewali by’amagezi biva mu kamwa ke. **8** Omutegeevu
mugezi kubanga afaayo okutegeera by’akola, naye atalina
magezi musirusiru kubanga yeerimba nti amanyi. **9**
Abasirusiru banyooma okugololwa nga bakoze ensobi, naye
abalongoofu baagala emirembe. **10** Buli mutima gumanya
okulumwa kwagwo, tewali ayinza kugusanyukirako. **11**
Ennyumba y’abakozi b’ebibi erizikirizibwa, naye eweema
y’abatuukirivu erikulaakulana. **12** Waliwo ekkubo erirabika
nga ttuufu eri omuntu, naye ng’enkomerero yaalyo kufa.
13 Enseko zandibaawo naye ng’omutima gujjudde ennaku,
era n’enkomerero y’essanyu eyinza okufuuka obuyinike. **14**
Omuntu atalina kukkiriza alisasulwa empeera emusaanira
olw’ebikolwa bye, n’omuntu omulungi naye alisasulwa
eyiye. **15** Ow’amagezi amatono amala gakkiriza buli

kigambo ky’awulira, naye omuntu omutegeevu yeegendereza
amakubo ge. 16 Omuntu ow’amagezi atya Mukama
n’aleka okukola ebibi, naye omusirusiru yeepankapanka era
teyeegendereza. 17 Omuntu asunguwala amangu akola
eby’obusirusiru, n’omukalabakalaba akyayibwa. 18 Abatalina
magezi basikira butaliimu, naye abategeevu batikkirwa
engule ey’okumanya. 19 Abakozi b’ebibi balivuunamira
abatuukirivu, n’aboonoonyi ne bavuunama mu miryango
gy’abatuukirivu. 20 Omwavu alagajjalirwa abantu nga ne
muliraanwa we omutwaliddemu, naye abagagga baba
n’emikwano mingi. 21 Anyooma muliraanwa we akola kibi,
naye alina omukisa oyo asaasira abaavu. 22 Abateekateeka
okukola ebibi, tebawaba? Naye okwagala n’amazima
binaabeeranga n’abo abateesa okukola obulungi. 23 Buli
mulimu ogukolebwa n’amaanyi gubaako amagoba, naye
okwogera obwogezi kireeta bwavu bwokka. 24 Abagezi
bafuna engule ey’obugagga, naye obusirusiru bw’abatalina
magezi buzaala busirusiru. 25 Omujulizi ow’amazima
awonya obulamu bw’abantu, naye omujulizi ow’obulimba
aba mulimba. 26 Atya Mukama alina ekiddukiro eky’amaanyi,
era n’abaana be balibeera n’obuddukiro. 27 Okutya Mukama
ye nsulo y’obulamu, kuleetera omuntu okwewala emitego
gy’okufa. 28 Ekitiibwa kya kabaka kiri mu kuba n’abantu
bangi, naye omukulembeze ataba n’abantu abeera mu kabi.
29 Omuntu omugumiikiriza aba n’okutegeera kungi, naye
oyo asunguwala amangu ayolesa obusirusiru. 30 Omutima
ogulina emirembe guwangaaza omuntu, naye obuggya
buvunza amagumba ge. 31 Omuntu atulugunya abaavu
anyooma oyo eyabatonda, naye buli abakwatirwa ekisa,
agulumiza Katonda. 32 Akacwano bwe kajja, omukozi w’ebibi
agwa, naye omutuukirivu ne mu kufa aba n’obuddukiro. 33
Amagezi gabeera mu mutima gw’omuntu alina okutegeera,
era yeeyoleka ne mu basirusiru. 34 Obutuukirivu buzimba
eggwanga, naye ekibi kiswaza abantu ab’engeri zonna.
35 Kabaka asanyukira omuddu akola eby’amagezi, naye
obusungu bwa kabaka bunaabuubuukiranga ku oyo akola
ebiswaza.

15 Okuddamu n’eggonjebwa kumalawo ekiruyi, naye
ekigambo eky’obukambwe kisaanuula obusungu. 2
Olulimi lw’omugezi lwogera by’amagezi, naye akamwa
k’abasirusiru kafukumula busirusiru bwereere. 3 Amaaso ga
Mukama galaba buli wantu, alaba abatuukirivu n’abakozi
b’ebibi. 4 Olulimi oluzimba muti gwa bulamu, naye olulimi
olulimba lubetenta omutima. 5 Omusirusiru anyooma
okubuulirirwa kwa kitaawe, naye omutegeevu assaayo
omwoyo eri okunenyezebwa. 6 Mu nnyumba y’omutuukirivu
mubaamu obugagga bungi, naye omukozi w’ebibi by’afuna,
bimuleetera emitawaana. 7 Akamwa k’amagezi kabunyisa
okumanya, naye omutima gw’abasirusiru si bwe gukola.
8 Ssaddaaka y’aboonoonyi ya muzizo eri Mukama, naye
okusaba kw’abalongoofu lye ssanyu lye. 9 Ekkubo
ly’omwonoonyi lya muzizo eri Mukama, naye Mukama
ayagala oyo anoonya obutuukirivu. 10 Oyo aleka
ekkubo ettuufu alikangavvulwa n’amaanyi, n’oyo akyawa
okunenyezebwa alifa. 11 Okufa n’okuzikirira biri mu maaso ga
Mukama, n’okulaba alaba nnyo emitima gy’abaana b’abantu!
(Sheol h7585) 12 Omunyoomi tayagala kunenyezebwa, era
teeyeebuuza ku b’amagezi. 13 Omutima omusanyufu guleeta
essanyu ku maaso, naye omutima omunyiikaavu gunafuya
emmeeme. 14 Omutima omutegeevu gunoonya okumanya,
naye akamwa k’abasirusiru kalya busirusiru. 15 Omuntu
bw’aba omunyiikaavu, buli kimu kimwononekera, naye
omutima omusanyufu gujaguza buli kaseera. 16 Okuba
n’akatono ng’otya Mukama, kusinga okuba n’ebingi naye
ng’oli mu mitawaana. 17 Okulya emmere ng’eriko enva
endiirwa awali okwagalana, kisinga okuliirako ebyassava
awali obukyayi. 18 Omuntu asunguwala amangu asaanuula
oluyombo, naye omugumiikiriza akakkanya embeera. 19
Ekkubo ly’omugayaavu lijjula amaggwa, naye ekkubo
ly’omutuukirivu golokofu. 20 Omwana omugezi asanyusa
kitaawe, naye omuntu omusirusiru anyooma nnyina. 21
Obusirusiru ssanyu eri oyo atalina magezi, naye omuntu
ategeera atambulira mu kkubo eggolokofu. 22 Awatali
kuluŋŋamizibwa entegeka zifa, naye awali abawi b’amagezi
abangi ziyitamu. 23 Okuddamu obulungi kisanyusa, era
kirungi ekigambo ekirungi okujjira mu kiseera ekituufu. 24
Ekkubo ery’obulamu liyimusa omugezi, ne limuziyiza okukka
emagombe. (Sheol h7585) 25 Mukama azikiriza ennyumba
y’ab’amalala, kyokka akuuma ensalo za nnamwandu. 26
Enkwe za muzizo eri Mukama, naye ebigambo ebisaanidde,
bimusanyusa. 27 Oyo anoonya okugaggawalira mu bukyamu
aleetera ennyumba ye emitawaana, naye oyo akyawa enguzi
aliba mulamu. 28 Omutima gw’omutuukirivu gufumiitiriza bye
gunaayanukula, naye akamwa k’omwonoonyi kafubutula
ebitasaana. 29 Mukama ali wala n’aboonoonyi, naye awulira
okusaba kw’abatuukirivu. 30 Amaaso agajjudde essanyu
gasanyusa omutima, n’amawulire amalungi galeetera
amagumba obulamu. 31 Oyo assaayo omwoyo eri
okunenyezebwa okuleeta obulamu, alituula wamu n’abagezi.
32 Agayaalirira okubuulirirwa yeerumya yekka, naye oyo
assaayo omwoyo eri okunenyezebwa afuna okutegeera. 33
Okutya Mukama kuyigiriza omuntu amagezi, n’obwetoowaze
kye kitiibwa ky’omuntu oyo.

16 Omuntu ateekateeka by’ayagala okukola mu mutima
gwe, Naye okuddamu kuva eri Mukama. 2 Amakubo
g’omuntu gonna gaba matuufu mu maaso ge ye, naye
Mukama y’apima ebigendererwa. 3 Emirimu gyo gyonna
gikwasenga Mukama, naye anaatuukirizanga entegeka
zo. 4 Mukama buli kimu akikola ng’alina ekigendererwa,
n’abakozi b’ebibi y’abakolera olunaku lwe batuukibwako
ebizibu. 5 Buli muntu alina omutima ogw’amalala wa
muzizo eri Mukama; weewaawo talirema kubonerezebwa. 6
Olw’okwagala n’olw’obwesigwa, ekibi kisasulibwa, n’okutya
Mukama kuleetera omuntu okwewala okukola ebibi. 7
Amakubo g’omuntu bwe gaba gasanyusa Mukama, aleetera
abalabe b’omuntu oyo okubeera naye mu mirembe.
8 Akatono akafune mu butuukirivu, kasinga obugagga
obungi obufune mu bukyamu. 9 Omutima gw’omuntu
guteekateeka ekkubo lye, naye Mukama y’aluŋŋamya
bw’anaatambula. 10 Kabaka ky’ayogera kiba ng’ekiva eri
Katonda, n’akamwa ke tekasaanye kwogera bitali bya
bwenkanya. 11 Ebipimo ne minzaani ebituufu bya Mukama,
ebipimo byonna ebikozesebwa y’abikola. 12 Kya muzizo
bakabaka okukola ebibi, kubanga entebe ye ey’obwakabaka
enywezebwa butuukirivu. 13 Akamwa akogera eby’amazima
bakabaka ke basanyukira, era baagala oyo ayogera
amazima. 14 Obusungu bwa kabaka buli ng’ababaka
abaleese okufa, omusajja ow’amagezi alibukkakkanya. 15
Kabaka bw’asanyuka kireeta obulamu; n’okuganza kwe,
kuli nga ekire eky’enkuba mu biseera ebya ttoggo. 16
Okufuna amagezi nga kusinga nnyo okufuna zaabu, era
n’okufuna okutegeera kikira ffeeza! 17 Ekkubo ly’abagolokofu
kwe kwewala ebibi, n’oyo eyeekuuma mu kutambula
kwe, awonya emmeeme ye. 18 Amalala gakulembera
okuzikirira, n’omwoyo ogwegulumiza gukulembera ekigwo.
19 Okubeera n’omwoyo ogwetoowaza era n’okubeera
n’abaavu, kisinga okugabana omunyago n’ab’amalala. 20
Oyo assaayo omwoyo ku kuyigirizibwa alikulaakulana,
era alina omukisa oyo eyeesiga Mukama. 21 Abalina
emitima egy’amagezi baliyitibwa bategeevu, n’enjogera
ennungi eyongera okuyamba okutegeera. 22 Amagezi nsulo
ya bulamu eri oyo agalina, naye obusirusiru buleetera
abasirusiru okubonerezebwa. 23 Omutima gw’omuntu
ow’amagezi gumuwa enjogera ennungi, era akamwa ke
kayigiriza abalala. 24 Ebigambo ebirungi biri ng’ebisenge
by’omubisi gw’enjuki, biwoomera emmeeme, ne biwonya
n’amagumba. 25 Wabaawo ekkubo erirabika ng’ettuufu
eri omuntu, naye ku nkomerero limutuusa mu kufa. 26
Okwagala okulya kuleetera omuntu okukola n’amaanyi,
kubanga enjala emukubiriza okweyongera okukola. 27
Omuntu omusirusiru ategeka okukola ebitali bya butuukirivu,
era n’ebigambo bye, biri ng’omuliro ogwokya ennyo. 28
Omuntu omubambaavu asiikuula entalo, n’ow’olugambo
ayawukanya ab’omukwano enfirabulago. 29 Omuntu
omukyamu asendasenda muliraanwa we n’amutwala mu
kkubo eritali ttuufu. 30 Omuntu atemya ku liiso ateekateeka
kwonoona, n’oyo asongoza emimwa ategeka kukola bitali
birungi. 31 Omutwe ogw’envi ngule ya kitiibwa, gufunibwa
abo abatambulira mu bulamu obutuukirivu. 32 Omuntu
omugumiikiriza asinga omutabaazi, n’oyo afuga obusungu
bwe akira awamba ekibuga. 33 Akalulu kayinza okukubibwa,
naye okusalawo kwa byonna kuva eri Mukama.

17 Okulya akamere akaluma awali emirembe, kisinga
okuba mu nnyumba ejjudde ebyassava nga mulimu
entalo. 2 Omuddu omugezi alifuga omwana wa bowo akwasa
ensonyi, era alifuna ebyobusika ng’omu ku baana b’awaka.
3 Entamu erongoosa yakolebwa lwa ffeeza, n’ekikoomi
ky’okulongoosa lwa zaabu, naye Mukama agezesa emitima.
4 Omubi assaayo omwoyo eri eby’obulimba, era n’omulimba
awuliriza olulimi olukuusa. 5 Oyo akudaalira omwavu avvoola
eyamutonda, n’oyo asanyukira obuyinike bw’abalala talirema
kubonerezebwa. 6 Abazzukulu ngule ya bajjajjaabwe,
era n’abaana beenyumiririza mu bakadde baabwe. 7
Enjogerannungi teba ya musirusiru, ng’oweekitiibwa
bw’atasaana kwogera bya bulimba. 8 Enguzi eri ng’ejjinja
ery’omufuusa mu maaso g’oyo agigaba, alowooza nti buli
gy’akyukira eneemuyamba. 9 Okwagala tekulondoola nsobi,
naye oyo atasonyiwa nsobi akyawaganya ab’omukwano
enfirabulago. 10 Okunenya kuyamba nnyo omuntu ategeera,
okusinga okukuba omusirusiru embooko ekikumi. 11
Omukozi w’ebibi anoonya bujeemu bwereere, era kyaliva
asindikirwa omubaka omukambwe. 12 Okusisinkana
eddubu enyagiddwako abaana baayo, kisinga okusisinkana
omusirusiru mu busirusiru bwe. 13 Omuntu bw’asasula
ekibi olw’obulungi, ekibi tekiriva mu nnyumba ye. 14
Okutandika oluyombo kuli ng’omuntu bw’asumulula omudumu
gw’amazzi, noolwekyo vvaawo ng’oluyombo terunnatandika.
15 Eyejjeereza omukozi w’ebibi n’oyo avumirira omutuukirivu,
bombi ba muzizo eri Mukama. 16 Omusirusiru agasibwa
ki okuba ne ssente ezisasulibwa amagezi, ng’ate ye talina
mutima gwegomba magezi? 17 Omukwano ogw’amagezi
guba gwa lubeerera, era owooluganda yeesigibwa mu biro
eby’ennaku. 18 Omuntu atalina magezi awa obweyamo ne
yeetema okusasula amabanja ga muliraanwa we. 19 Oyo
ayagala ekibi anyumirwa ennyombo, n’oyo akola omulyango
omunene ogw’omu maaso gwa bbugwe ye nga guyitiridde
obunene gulimuteganya nnyo. 20 Omuntu ow’omutima

omubambaavu takulaakulana, n'oyo ow'olulimi olulimba
agwa mu katyabaga. 21 Omwana omusirusiru aleetera
kitaawe obuyinike, kitaawe w'omusirusiru taba na ssanyu.
22 Omutima ogw'essanyu ddagala ddungi, naye omwoyo
omunyiikaavu gukozza omubiri. 23 Omuntu omubi alya
enguzi mu kyama, alyoke aziyize amazima okweyoleka.
24 Omuntu omutegeevu, ebirowoozo abissa eri amagezi,
naye amaaso g'omusirusiru gasamaalirira ensi gy'ekoma. 25
Omwana omusirusiru buyinike eri kitaawe, era aleeta ennaku
eri nnyina eyamuzaala. 26 Si kirungi okuweesa omutuukirivu
engassi ey'obwereere wadde okukuba ab'ekitiibwa embooko
olw'obwesimbu bwabwe. 27 Omuntu omwegendereza mu
bigambo bye abeera n'okutegeera, n'oyo alina omwoyo
omuteefu aba muntu wa magezi. 28 Omusirusiru bw'asirika
alowoozebwa okuba n'amugezi, era aba mutegeevu bw'afuga
akamwa ke.

18 Eyeggya ku banne aba yeerowoozako yekka, era
tawuliriza magezi gamuweebwa. 2 Omusirusiru
tasanyukira kutegeera, ky'asanyukira kyokka kwe kwogera
by'alowooza. 3 Okukola ekibi bwe kujja n'okunyooma
kujjirako, era awali okuyisaamu omuntu amaaso wabaawo
okunyoomoola. 4 Ebigambo by'omu kamwa k'omuntu mazzi
ga buziba, naye ensulo ey'amagezi mugga ogukulukuta. 5
Si kirungi kuttira mubi ku liiso, oba okusaliriza omutuukirivu.
6 Akamwa k'omusirusiru kamuleetera entalo era akamwa ke
kamuleetera okukubwa emiggo. 7 Akamwa k'omusirusiru
ke kamuleetera okuzikirira, era n'emimwa gye mutego
eri emmeeme ye. 8 Ebigambo by'omuntu ageya biri
ng'emmere ewoomerera, bigenda mu bitundu by'omubiri
eby'ewala. 9 Omuntu omugayaavu mu mirimu gy'akola,
waluganda n'oyo azikiriza. 10 Erinnya lya Mukama kigo
ky'amaanyi, omutuukirivu addukira omwo n'afuna emirembe.
11 Obugagga bw'omugagga, kye kibuga kye ekiriko bbugwe
ow'amaanyi, era mu kulaba kwe, kigo kye ekigumu
ekitarinnyika. 12 Omuntu nga tannagwa, omutima gwe
gwegulumiza, naye okwetoowaza kumuweesa ekitiibwa.
13 Oyo addamu amangu mu nsonga gy'ateetegerezza,
buba busirusiru bwe era buswavu. 14 Omwoyo gw'omuntu
gumuwanirira mu bulwadde, naye emmeeme eyennyise ani
ayinza okugigumiikiriza? 15 Omutima gw'omwegendereza
guyiga okumanya, amatu g'omuntu omugezi gawuliriza.
16 Ekirabo ky'omuntu kimuseguliza, era kimutuusa ne mu
maaso g'abeekitiibwa. 17 Asooka okweyogerako y'afaanana
ng'omutuufu, okutuusa omulala lw'amubuuza ebibuuzo. 18
Okukuba akalulu kimalawo empaka, era kisalawo eggoye
wakati w'abawakana ab'amaanyi. 19 Kyangu okuwamba
ekibuga ekiriko bbugwe ow'amaanyi, okusinga okukomyawo
owooluganda anyiize, era ennyombo ziba ng'empagi z'ekigo.
20 Omuntu anakkutanga ebigambo ebiva mu kamwa ke;
ebibala ebijjula akamwa ke bye binamukkusanga. 21 Olulimi
lulina obuyinza okuwa obulamu oba okutta, era n'abo
abalwagala balirya ebibala byalwo. 22 Azuula omukazi
omulungi ow'okuwasa aba azudde ekirungi, era aganja
eri Mukama. 23 Omwavu yeegayirira, naye omugagga
addamu na bbogo. 24 Akwana emikwano emingi yeereetera
okuzikirira, naye wabaawo ow'omukwano akwagala ennyo
okusinga owooluganda.

19 Omuntu omwavu atambulira mu butuukirivu,
asinga akamwa ak'omusirusiru akaweebuula. 2 Si
kirungi okuba omujjumbize naye nga tolina kumanya,
n'okwanguyiriza okukola ekintu kuleetera omuntu okukwata
ekkubo ekyamu. 3 Obusirusiru bw'omuntu bwe bwonoona
obulamu bwe, kyokka omutima gwe ne gunenya Mukama.
4 Obugagga buleeta emikwano mingi, naye emikwano
gy'omwavu gimuddukako. 5 Omujulizi ow'obulimba talirema
kubonerezebwa, era oyo ayogera eby'obulimba taliba na
buddukiro. 6 Bangi banoonya okuganja mu maaso g'omufuzi,
era buli muntu aba mukwano gw'oyo agaba ebirabo. 7
Baganda b'omwavu bonna bamwewala, mikwano gye
tebaasingewo nnyo okumwewala? Wadde abagoberera
ng'abeegayirira, naye tabalaba. 8 Oyo afuna amagezi ayagala
emmeeme ye, n'oyo asanyukira okutegeera, akulaakulana.
9 Omujulizi ow'obulimba talirema kubonerezebwa, n'oyo
ayogera eby'obulimba alizikirira. 10 Omusirusiru tasaana
kubeera mu bulamu bwa kwejalabya, kale kiwulikika kitya
ng'omuddu afuga abalangira? 11 Omuntu omutegeevu
alwawo okusunguwala, era kiba kya kitiibwa obutafa
ku bye bamusobezza. 12 Obusungu bwa kabaka buli
ng'okuwuluguma kw'empologoma, naye ekisa kye kiri
ng'omusulo ku ssubi. 13 Omwana omusirusiru aleetera
kitaawe okuzikirira, n'omukazi omuyombi ali ng'enkuba
etonnya olutata. 14 Ennyumba n'obugagga bisikirwa okuva
ku bazadde, naye omukazi omutegeevu ava eri Mukama. 15
Obugayaavu buleeta otulo tungi, n'omuntu atakola mirimu
alirumwa enjala. 16 Oyo akwata ebiragiro akuuma obulamu
bwe, naye oyo eyeeyisa mu ngeri embi alifa. 17 Oyo akwatirwa
omwavu ekisa awola Mukama, era Mukama alimusasula
olw'ekikolwa kye ekyo. 18 Kangavvulanga omwana wo
kubanga mu ekyo mulimu essuubi, oleme kumuwaayo mu
kuzikirira. 19 Omuntu omukambwe ennyo alisasula ebiriva
mu bukambwe bwe, kubanga ne bw'omununula ogusooka
era oteekwa okukiddiŋŋaana. 20 Ssangayo omwoyo ku
magezi agakuweebwa ne ku kuyigirizibwa, oluvannyuma
lwa byonna oliba n'amagezi. 21 Enteekateeka z'omuntu

ziba nnyingi mu mutima gwe; byo ebigendererwa bya
Mukama bituukirira. 22 Ekintu omuntu kye yeegomba kwe
kwagala okutaggwaawo, okuba omwavu kisinga okuba
omulimba. 23 Okutya Mukama kutuusa mu bulamu; olwo
omuntu n’awummula nga mumativu nga tatuukiddwako
kabi. 24 Omugayaavu annyika omukono gwe mu kibya,
n’atagukomyawo nate ku mumwa gwe. 25 Kangavvula
omunyoomi, abatamanyi bayigire ku ye, buulirira ategeera,
ajja kweyongera okutegeera. 26 Omwana abba ebya kitaawe
n’agobaganya ne nnyina, aleeta obuswavu n’obuyinike.
27 Mwana wange konoolekayo okuyigirizibwa, onoowaba
okuva ku bigambo by’okumanya. 28 Omujulizi omulimba
atyoboola ensala ey’amazima, n’akamwa k’ababi, kavaabira
ebitali bya butuukirivu. 29 Ebibonerezo bitekebwawo
kukangavvula banyoomi, n’embooko zaakolebwa lwa
migongo gy’abasirusiru.

20 Omwenge mukudaazi, ekitamiiza muleekaanyi, era
buli alaga mu kkubo ekyamu olw’ebyo talina
magezi. 2 Obusungu bwa kabaka buli ng’okuwuluguma
kw’empologoma, n’oyo amusunguwaza yeefiiriza bulamu
bwe. 3 Kya kitiibwa omuntu okwewala entalo, naye buli
musirusiru ayagala okuyomba. 4 Omugayaavu talima mu
budde butuufu, kyanaavanga anoonya eby’amakungula
nga talina kantu. 5 Ebigendererwa ebiba mu mutima
gw’omuntu biba ng’amazzi ag’ebuziba, naye omuntu alina
okutegeera alibiggyayo. 6 Abantu bangi bagamba nti
balina okwagala okutaggwaawo, naye ani ayinza okuzuula
omuntu omwesigwa? 7 Omuntu omutuukirivu, atambulira
mu bulamu obutaliiko kyakunenyezebwa; ba mukisa abaana
be abalimuddira mu bigere. 8 Kabaka bw’atuula ku
ntebe ye ey’obwakabaka ng’asala emisango, amaaso
ge gasunsulamu ne gaggyamu ebibi byonna. 9 Ani
ayinza okugamba nti, “Ntukuzza omutima gwange, ndi
mulongoofu era sirina kibi?” 10 Ebipima obuzito ebitatuuka
n’ebigera ebikyamu, byombi bya muzizo eri Mukama. 11
Omuvubuka naye amanyibwa olw’ebikolwa bye, obanga
birongoofu era nga birungi. 12 Okutu okuwulira n’eriiso
eriraba byombi Mukama ye y’abikola. 13 Toyagalanga
kwebaka oleme kwavuwala, tunula, obeerenga n’ebyokulya
bingi. 14 “Si kirungi, si kirungi,” bw’ayogera agula; naye
bw’agenda n’alyoka yeenyumiririza mu ky’aguze. 15 Zaabu
n’amayinja ag’omuwendo weebiri, naye emimwa egyogera
eby’amagezi kye ky’omuwendo ekisingako. 16 Omuntu
bw’aleeta ekyambalo kye ne yeeyimirira gw’atamanyi,
kitwalire ddala, na ddala bw’abanga yeeyimirira omukazi
omubambaavu. 17 Emmere enfune mu bukyamu ewooma
mu kulya, naye emufuukira amayinja mu kamwa. 18 Kola
entegeka nga weebuuza ku magezi, bw’oba onoolangirira
olutalo sooka weebuuze. 19 Oyo agenda ng’asaasaanya
olugambo abotola ebyama, noolwekyo weewale omuntu
ayogerayogera ennyo ebitaliimu. 20 Omuntu akolimira
kitaawe oba nnyina, ettabaaza ye erizikizibwa n’asigala mu
kizikiza ekikutte ennyo. 21 Eby’obusika ebifune ng’ekiseera
kyabyo tekinnatuuka, ku nkomerero tebiba na mukisa. 22
Toyogera nti, “Nzija kukusasula olw’ekibi kino!” Lindirira
Mukama alikuyamba. 23 Ebipima ebikyamu bya muzizo eri
Mukama, ne minzaani ez’obulimba tezisanyusa. 24 Amakubo
g’omuntu gategekebwa Mukama, omuntu ayinza atya
okutegeera ekkubo lya Mukama? 25 Kyambika eri omuntu
okwanguyiriza okweyama eri Mukama, naye oluvannyuma
n’afumiitiriza ku bye yeeyamye. 26 Kabaka omugezi asengejja
n’aggyamu abakozi b’ebibi, n’ababonereza awatali kusaasira.
27 Ettabaaza ya Mukama ekebera omwoyo gw’omuntu,
n’enoonya mu bitundu eby’omunda ennyo. 28 Okwagala
n’obwesigwa bikuuma kabaka mu butebenkevu, era obufuzi
bwe bunywezebwa na kwagala. 29 Amaanyi kye kitiibwa
ky’abavubuka, envi kye kitiibwa ky’abakadde. 30 Emiggo
n’ebiwundu biggyawo ebibi, n’embooko zitereeza ebifo
eby’omunda ennyo.

21 Omutima gwa kabaka guli ng’amazzi agakulukutira
mu mukono gwa Mukama, era agukyusiza gy’ayagala
yonna. 2 Buli kkubo lya muntu liba ng’ettuufu mu maaso
ge, naye Mukama apima omutima. 3 Okukola ebituufu
n’eby’amazima kisanyusa Mukama okusinga ssaddaaka. 4
Amaaso ageegulumiza, n’omutima ogw’amalala, ye ttabaaza
y’ababi, era ebyo kwonoona. 5 Enteekateeka z’omunyiikivu
zivaamu magoba meereere, naye okwanguyiriza okutalina
nteekateeka kuvaamu bwavu. 6 Okufuna obugagga n’olulimi
olulimba, mpewo buwewo etwalibwa eruuyi n’eruuyi era
mutego gwa kufa. 7 Obukambwe bw’ababi bulibamalawo,
kubanga bagaana okukola eby’ensonga. 8 Ekkubo ly’abazza
emisango liba kyamu, naye ery’abataliiko musango liba
golokofu. 9 Okusula ku kasolya k’ennyumba, kisinga
okubeera mu nnyumba n’omukazi omuyombi. 10 Emmeeme
y’omubi yeegomba okukola ebibi; talaga muliraanwa
we kisa n’akatono. 11 Omukudaazi bw’abonerezebwa,
atalina magezi agafuna; n’ow’amagezi bw’ayigirizibwa afuna
okutegeera. 12 Katonda alaba ebifa mu nnyumba y’omubi,
era abakozi b’ebibi abazikkiririza ddala. 13 Oyo aziba
amatu ge eri okulaajana kw’omwavu, naye alikoowoola
nga talina amwanukula. 14 Ekirabo ekigabire mu kyama
kikakkanya obusungu obungi, n’enguzi ebikiddwa mu
munagiro eggyawo ekiruyi ekingi. 15 Ensonga bwe zisalibwa
mu bwenkanya, lye ssanyu eri abatuukirivu, naye kiba

kyekango eri abakozi b'ebibi. 16 Omuntu awaba okuva
mu kkubo ly'okutegeera, agukira mu bafu. 17 Aganza
eby'amasanyu anaabanga mwavu, n'oyo ayagala omwenge
n'amafuta taligaggawala. 18 Abakozi b'ebibi batuukibwako
emitawaana egyandigudde ku balungi, n'ekyandituuse ku
b'amazima kituuka ku batali beesigwa. 19 Okubeera mu
ddungu, kisinga okubeera n'omukazi omuyombi anyiiganyiiga.
20 Mu nnyumba y'omutuukirivu mubaamu eby'obugagga
eby'omuwendo, naye omusirusiru ebibye byonna abyonoona.
21 Agoberera obutuukirivu n'ekisa, alibeera n'obulamu
obukulaakulana n'ekitiibwa. 22 Omuntu ow'amagezi alumba
ekibuga eky'abazira nnamige, era n'asesebbula enfo yaabwe
gye beesiga. 23 Afuga akamwa ke n'olulimi lwe, yeewoonya
emitawaana. 24 "Mukudaazi," lye linnya ly'ab'amalala
abeeraga, abeetwalira mu kwemanya okw'ekitalo mwe
batambulira. 25 Okwetaaga kw'omugayaavu lwe luliba olumbe
lwe, kubanga emikono gye tegyagala kukola. 26 Olunaku
lwonna aba yeegomba kweyongezaako, naye omutuukirivu
agaba awatali kwebalira. 27 Ssaddaaka y'omubi ya muzizo,
na ddala bw'agireeta ng'alina ekigendererwa ekitali kirungi.
28 Omujulizi ow'obulimba alizikirira, naye ekigambo ky'oyo
ayogera eby'amazima kiribeerera emirembe gyonna. 29
Omuntu omubi yeekazaakaza, naye omuntu ow'amazima
yeegendereza amakubo ge. 30 Tewali magezi, newaakubadde
okutegeera, wadde ebiteeso ebiyinza okulemesa Mukama. 31
Embalaasi etegekerwa olunaku olw'olutalo, naye obuwanguzi
buva eri Mukama.

22 Erinnya eddungi lyagalibwa okusinga eby'obugagga
ebingi, n'okuganja kusinga ffeeza oba zaabu. 2
Abagagga n'abaavu balina kimu ekibagatta, Mukama ye
Mutonzi waabwe bonna. 3 Omuntu omutegeevu bw'alaba
akabi yeekweka, naye abatalina magezi bagenda bugenzi mu
maaso ne balumizibwa. 4 Obugagga n'ekitiibwa n'obulamu
y'empeera ey'okwetoowazanga n'okutyanga Mukama. 5
Amaggwa n'emitego biri mu kkubo ly'omubambaavu; naye
oyo akuuma emmeeme ye anaabyewalanga. 6 Manyiiriza
omwana mu kkubo erimugwanira okutambulirangamu, ne
bw'alikula talirivaamu. 7 Omugagga afuga abaavu, naye
eyeewola aba muddu w'oyo amuwola. 8 Asiga obutali
butuukirivu akungula mitawaana, n'oluga olw'obusungu bwe
lulizikirizibwa. 9 Omuntu omugabi anaabanga n'omukisa,
kubanga emmere ye agirya n'abaavu. 10 Goba omunyoomi,
entalo zinaagenda, ennyombo n'okuvumagana binaakoma.
11 Omuntu eyeegomba omutima omulongoofu era ayogera
n'eggonjebwa, talirema kuganja ewa kabaka. 12 Amaaso ga
Mukama galabirira amazima, era adibya entegeka z'abatali
beesigwa. 13 Omugayaavu ayogera nti, "Ebweru eriyo
empologoma," oba nti, "Nnyinza okutemulirwa mu kkubo." 14
Malaaya mutego gwa kabi, akolimiddwa Mukama mw'afiira.
15 Obusirusiru busibiddwa ku mutima gw'omwana omuto,
naye omuggo ogukangavvula gulimuwonyeza ddala. 16
Omuntu atulugunya abaavu ne yeeyongera okugaggawala,
n'oyo agabira omugagga awa abagagga enguzi, enkomerero
ya bombi bwavu. 17 Ossangayo omwoyo okuwuliriza
ebigambo by'omugezi, n'omutima gwo eri ebyo bye njigiriza.
18 Kibeera kya ssanyu bw'obikwata ku mutima gwo, n'oba
mwetegefu okubiddamu byonna. 19 Mbikumanyisa leero
ggwe, obwesige bwo bubeerenga mu Mukama. 20 Kale
sikuwandiikidde ebintu amakumi asatu ebikuwabula era
ebikuwa okumanya? 21 Sikulaze ekirungi n'ekituufu, olyoke
obe n'eky'okuddamu eri oyo eyakutuma? 22 Tonyaganga
mwavu, kubanga mwavu, oba okutulugunyanga aleeteddwa
mu mbuga. 23 Kubanga Mukama alibawolereza, n'abo
ababanyaga alibanyaga. 24 Tokwananga muntu wa busungu,
oba okuyitanga n'omuntu anyiiganyiiga amangu, 25 oleme
okuyiga amakubo ge ne weesuula mu mitawaana. 26
Teweegattanga ku abo abeeyama, newaakubadde ku abo
abeeyimirira ab'amabanja. 27 Bw'oliba nga tolina kya
kusasula ekitanda kyo kyennyini kye kirikuggyibwako. 28
Tojjululanga nsalo bajjajjaabo gye bassaawo edda. 29
Omanyi omuntu omunyiikivu era omukugu mu mulimu gwe?
Aliweereza bakabaka; taliweereza bantu batamanyiddwa.

23 Bw'otuulanga okulya n'omufuzi, weetegerezanga ebiri
mu maaso go; 2 era weegendereze bw'obanga
omanyi ng'olulunkanira ebyokulya. 3 Tolulunkanira mmere ye
ennungi, kubanga erimbalimba. 4 Teweemalangako mirembe
ng'oyaayaanira obugagga; weefuge obeere mukkakkamu. 5
Eby'obugagga obikubako eriiso limu nga by'agenze dda,
kubanga ddala bimera ebiwaawaatiro ne bibuuka mu
bbanga ng'empungu. 6 Tolyanga mmere ya muntu mukodo,
wadde okwegomba ebirungi by'alya. 7 Kubanga ye muntu
abalirira ensimbi z'asaasaanyizza, n'akugamba nti, "Weeriire,
weenywere," naye ng'omutima gwe tegukusanyukira. 8
Akatono k'onooba olidde onookasesema, ebigambo byo
ebirungi eby'okwebaza bibe bya bwereere. 9 Totegana
kubuulirira musirusiru, kubanga ajja kunyooma ebigambo
byo eby'amagezi. 10 Tojjululanga nsalo ey'edda, so
toyingiriranga nnimiro za bamulekwa, 11 kubanga abalwanirira
w'amaanyi, alikuggulako omusango. 12 Ossangayo omwoyo
eri okuyigirizibwa, n'amatu go eri ebigambo by'okutegeera.
13 Tolekangayo kukangavvula mwana, bw'omubonereza
n'akaggo tekimutta. 14 Mubonerezenga n'akaggo, kiwonye
emmeeme ye okufa. (Sheol h7585) 15 Mwana wange, bw'oba
n'omutima ogw'amagezi, kinsanyusa. 16 Nnaajjaguzanga

okuva ku ntobo y'omutima gwange, bw'onooyogeranga
ebituufu. 17 Omutima gwo gulemenga okukwatirwa
aboonoonyi obuggya, kyokka nyiikira okutya Mukama
ebbanga lyonna. 18 Mazima ddala onoobanga n'essuubi mu
biseera eby'omu maaso, n'essuubi lyo eryo teririggwaawo. 19
Mwana wange wulirizanga, obeerenga n'amagezi, okumenga
omutima gwo mu kkubo ettuufu. 20 Teweegattanga ku
abo abeekamirira omwenge, n'abalulunkanira ennyama: 21
Kubanga omutamiivu n'omuluvu baavuwala, n'okubongoota
olutata kubambaza enziina. 22 Wulirizanga kitaawo
eyakuzaala, so togayanga nnyoko ng'akaddiye. 23 Gula
amazima so togatunda, ffuna amagezi, n'okuyigirizibwa
n'okutegeera. 24 Kitaawe w'omutuukirivu alina essanyu lingi,
n'oyo azaala omwana ow'amagezi amwenyumiririzaamu. 25
Leka kitaawo ne nnyoko basanyuke, omukazi eyakuzaala
ajaguzenga. 26 Mwana wange mpa omutima gwo, n'amaaso
go geekalirize amakubo gange, 27 kubanga omukazi
omwenzi lukonko luwanvu, n'omukazi omubambaavu
luzzi lufunda. 28 Ateega ng'omutemu, n'ayongera ku
muwendo gw'abasajja abatali beesigwa eri bakazi baabwe.
29 Ani alina obuyinike? Ani alina ennaku? Ani alina
ennyombo? Ani alina okwemulugunya? Ani alina ebiwundu
eby'obwereere? Ani amyuse amaaso? 30 Abo abatava ku
mwenge, nga bagenda baloza ku mwenge omutabule. 31
Totunuulira wayini ng'amyuse, bw'atemaganira mu ggiraasi
ng'akka empolampola; 32 ku nkomerero aluma ng'omusota,
wa busagwa ng'essalambwa. 33 Amaaso go galiraba
ebyewuunyo, n'omutwe gwo ne gulowooza ebitategeerekeka.
34 Oliba ng'omuntu eyeebase wakati mu nnyanja, obanga
oyo alengejjera waggulu ku mulongooti. 35 Olyogera nti,
"Bankubye, naye sirumiddwa. Bankubye naye sirina kye
mpuliddemu. Nnaazuukuka ddi, neeyongere okunywa?"

24 Teweegombanga bakozi ba bibi era
tobeesemberezanga. 2 Kubanga emitima gyabwe
giteesa kukola bya butemu, era akamwa kaabwe koogera
ku kukola bya ffujjo. 3 Amagezi ge gazimba ennyumba,
n'okutegeera kwe kugiggumiza. 4 Olw'amagezi ebisenge
by'ayo bijjula ebintu ebirungi, eby'obugagga ebitalabikalabika
eby'omuwendo omungi. 5 Omuntu ow'amagezi aba
n'obuyinza, n'omuntu alina okumanya yeeyongera amaanyi.
6 Kubanga okulwana olutalo weetaaga okuluŋŋamizibwa,
n'okuluwangula, weetaaga abawi b'amagezi bangi. 7
Amagezi gasukkirira nnyo omusirusiru, talina ky'asobola
kwogera mu lukuŋŋaana olw'oku wankaaki. 8 Oyo asala
enkwe ez'okukola ebibi, aliyitibwa mukujjukujju. 9 Entegeka
ez'obusirusiru muvaamu kwonoona, abantu beetamwa
omukudaazi. 10 Bw'oyongobera mu kiseera eky'ebizibu, olwo
ng'olina amaanyi matono! 11 Odduukiriranga n'owonya abo
abatwalibwa okuttibwa, n'abo abali ku njegoyego z'okuttibwa,
obawonye okuttirwa obwemage. 12 Bw'ogambanga nti,
"Laba kino twali tetukimanyi," oyo akebera emitima aba
talaba? Oyo akuuma obulamu bwo takimanyi? Talisasula
buli muntu ng'omulimu gwe bwe guli? 13 Mwana wange
olyanga omubisi gw'enjuki kubanga mulungi, omubisi
oguva mu bisenge byagwo guwoomerera. 14 Era manya
nti amagezi gawoomera emmeeme yo, bw'onoogafuna
onoobeera n'essuubi mu bulamu obw'omu maaso, n'essuubi
lyo teririkoma. 15 Toteeganga, ng'omunyazi bw'akola
ku nnyumba y'omutuukirivu, tonyaganga maka ge. 16
Omuntu omutuukirivu ne bw'agwa emirundi omusanvu,
addamu n'ayimuka, naye abakozi b'ebibi basuulibwa mu
mitawaana. 17 Tosanyukanga ng'omulabe wo agudde,
bwe yeesittalanga omutima gwo gulemenga okujaguza.
18 Si kulwa nga Mukama akiraba ne kitamusanyusa,
n'amusunguwalira. 19 Teweeraliikiriranga olw'abo abakola
ebibi, so abakozi b'ebibi tobakwatirwanga buggya. 20
Kubanga omuntu omubi talina ssuubi mu maaso, ettabaaza
y'abakozi b'ebibi erizikizibwa. 21 Mwana wange otyanga
Mukama, ne kabaka, era teweetabanga na bajeemu. 22
Kubanga obusungu bwabwe bulibuubuukira ku bajeemu
era ani amaanyi akabi akalibatuukako? 23 Bino nabyo
era bigambo by'abalina amagezi. Okwekubiira ng'osala
emisango si kirungi. 24 Kale oyo agamba azizza omusango
nti, "Toliiko ky'ovunaanibwa," abantu banaamukolimiranga,
n'amawanga ganaamwetamwanga. 25 Naye abo abasalira
omusobya omusango ne gumusinga banaabanga n'essanyu,
n'omukisa omulungi gulibatuukako. 26 Eky'okuddamu
eky'amazima, kiri ng'okunywegerwa. 27 Malirizanga omulimu
gwo ogw'ebweru, oteeketeeke ennimiro zo, n'oluvannyuma
olyoke weezimbire ennyumba yo. 28 Towanga bujulizi bwa
bulimba ku muliraanwa wo, so akamwa ko tekalimbanga. 29
Toyogeranga nti, "Omuntu oyo ndimukola nga bw'ankoze,
era ndimusasuza nga bw'ampisizza." 30 Nayita ku nnimiro
ey'omugayaavu, ne mpita ne ku nnimiro y'emizabbibu
ey'oyo atalina kutegeera. 31 Kale laba, ng'ennimiro eyo
ebunye amaggwa, wansi wonna nga wabikkiddwa omuddo,
n'olukomera lwayo olw'amayinja nga lugudde. 32 Ne
neekaliriza ne ntegeera ne nfuna ekyokuyiga mu bye nalaba.
33 Otulo otutonotono, n'okusumagira akatono, n'okufunya
emikono okuwummulako, 34 obwavu bulikutuukako
ng'omutemu, era n'obwetaavu ng'omutemu.

25 Zino nazo ngero za Sulemaani abasajja ba Keezeekiya
kabaka wa Yuda ze baakoppolola. 2 Okukisa ensonga
kitiibwa kya Katonda, naye okunoonyereza ensonga kitiibwa

kya bakabaka. **3** Ng'eggulu bwe lyewanise waggulu ennyo n'ensi bw'ekka ennyo wansi, bwe gityo n'emitima gya bakabaka bwe gitategeerekeka. **4** Effeeza giggyeemu ebisejja, olyoke ofune omuweesi ky'anaakozesa. **5** Ggyawo abakozi b'ebibi mu maaso ga kabaka, entebe ye ey'obwakabaka eryoke enywezebwe mu butuukirivu. **6** Teweekuzanga mu maaso ga kabaka, wadde okwewa ekifo mu bantu ab'ekitiibwa. **7** Kubanga okukugamba nti, "Jjangu wano mu maaso," kisingako okukuswaza mu maaso g'ow'ekitiibwa. **8** Amaaso go bye galabye tobyanguyirizanga kubireeta mu mbuga, kubanga oluvannyuma onookola otya munno bw'anaakuswaza? **9** Bw'owozanga ne muliraanwa wo, tobikkulanga kyama kya muntu mulala, **10** akiwulira aleme okukuswaza; n'onyoomebwa ebbanga lyonna. **11** Ekigambo ekyogere nga bwe kisaanidde, kiba kya muwendo nnyo nga zaabu gwe batonye mu bintu bye bakoze mu ffeeza. **12** Ng'empeta ey'omu kutu eya zaabu, oba akakomo aka zaabu ennungi, bw'atyo omuntu ow'amagezi anenya, bw'abeera eri okutu okuwuliriza. **13** Ng'obunnyogovu bw'omuzira bwe bubeera mu biseera eby'okukunguliramu, bw'atyo bw'abeera omubaka omwesigwa eri abo abamutuma, aweweeza emmeeme ya bakama be. **14** Ng'ebire n'empewo omutali nkuba, omuntu asuubiza ebirabo by'atagaba bw'abeera. **15** Okugumiikiriza okungi kuyinza okukkirizisa omufuzi, n'olulimi olw'eggonjebwa lumenya eggumba. **16** Bw'ozuula omubisi gw'enjuki, lyako ogwo gwokka ogukumala, si kulwa ng'ogukkuta nnyo n'ogusesema. **17** Tokyalanga lunye ewa muliraanwa wo, si kulwa ng'akwetamwa n'akukyawa. **18** Omuntu awa obujulizi obw'obulimba ku muliraanwa we, ali ng'embuukuuli, oba ekitala, oba akasaale akoogi. **19** Okwesiga omuntu ateesigika, kiri ng'oli alina erinnyo eddwadde oba ekigere ekirema. **20** Ng'omuntu eyeeyambula engoye mu kiseera ky'obutiti, era ng'omwenge omukaatuufu bwe guteekebwako oluvu, bw'atyo bw'abeera ayimbira oyo ali mu buyinike. **21** Omulabe wo bw'aba alumwa enjala, muwe emmere alye, bw'aba alumwa ennyonta muwe amazzi anywe. **22** Kubanga oliba otuuma amanda g'omuliro ku mutwe gwe, era Mukama alikuwa empeera. **23** Ng'empewo ey'obukiikakkono bwereeta enkuba, n'olulimi oluyomba bwe luleetera omuntu obusungu. **24** Okusulanga mu kasonda waggulu ku nnyumba, kisinga okubeera n'omukazi omuyombi mu nnyumba. **25** Ng'amazzi amannyogovu bwe gaba eri emmeeme erumwa ennyonta, bwe gatyo bwe gaba amawulire amalungi agava mu nsi ey'ewala. **26** Ng'oluzzi olusiikuuse, oba ensulo eyonoonese, bw'atyo bw'abeera omutuukirivu eyeewaayo eri omukozi w'ebibi. **27** Si kirungi kulya mubisi gwa njuki mungi, bwe kityo si kirungi omuntu okwenoonyeza ekitiibwa. **28** Omuntu ateefuga ali ng'ekibuga ekimenyeemenye ne kirekebwa nga tekirina bbugwe.

26 Ng'omuzira bwe gutasaana mu biseera bya kusiga oba enkuba mu makungula, n'ekitiibwa bwe kitasaanira musirusiru. **2** Ng'enkazaluggya ewabye, ng'akataayi akabuukabuuka, ekikolimo ekitasaanidde tekibaako kye kikola. **3** Embooko ya mbalaasi, n'olukoba lwa ndogoyi, n'omuggo gusaanira migongo gya basirusirusiru. **4** Toyanukulanga musirusiru ng'obusirusiru bwe, bwe buli, oleme kubeera nga ye. **5** Omusirusiru omuddangamu ng'obusirusiru bwe, bwe buli, si kulwa nga yeerowooza nti mugezi. **6** Omuntu atuma omusirusiru, aba ng'eyeetemyeko ebigere n'anywa obusungu. **7** Ng'amagulu g'omulema bwe galengejja obulengezzi, bwe lutyo n'olugero bwe lubeera mu kamwa k'omusirusiru. **8** Ng'atadde ejjinja mu nvuumuulo bw'aba, n'oyo awa omusirusiru ekitiibwa bw'atyo bw'abeera. **9** Ng'eriggwa bwe lifumita mu mukono gw'omutamiivu, bwe lutyo n'olugero bwe lubeera mu kamwa k'abasirusiru. **10** Ng'omulasi w'akasaale, amala galasa buli gw'asanze, bw'abeera bw'atyo apangisa omusirusiru oba omuyise yenna gw'asanze. **11** Ng'embwa bw'eddira ebisesemye by'ayo, bw'atyo bw'abeera omusirusiru adda mu nsobi ze. **12** Olaba omuntu omugezi mu maaso ge ye? Omusirusiru alina essuubi okumusinga. **13** Omugayaavu agamba nti, "Mu kkubo eriyo empologoma, empologoma enkambwe eyita mu luguudo!" **14** Ng'oluggi bwe lukyukira ku ppata zaalwo, bw'atyo omugayaavu bw'akyukira ku kitanda kye. **15** Omugayaavu akoza n'engalo ze mu kibya, naye olw'obunafu bwe n'atasobola kuzizza mu kamwa. **16** Omugayaavu alowooza nti mugezi, okusinga abantu omusanvu abaddamu ebibuuzo mu butuufu. **17** Ng'asika embwa amatu, omuyise bw'abeera eyeeyingiza mu luyombo olutali lulwe. **18** Ng'omulalu akasuka emmuli ez'omuliro oba obusaale obutta, **19** bw'abeera omuntu alimba munne, n'agamba nti, "Mbadde nsaaga busaazi." **20** Enku bwe zibula omuliro guzikira, awatali lugambo ennyombo ziggwaawo. **21** Ng'amanda ku gannaago agaliko omuliro, oba enku ku muliro, bw'abeera omusajja omuyombi mu kuwakula entalo. **22** Ebigambo by'omuntu ageya biri ng'emmere ewoomerera, bigenda mu bitundu by'omubiri eby'ewala. **23** Ng'ekintu eky'ebbumba ekibikkiddwako amasengere, bwe gibeera emimwa eminyiikivu egisibuka ku mutima omubi. **24** Omuntu ow'enkwe alimbalimba n'emimwa gye naye ng'aterese obulimba mu mutima gwe. **25** Wadde nga by'ayogera bisanyusa, tomukkiririzaamu kubanga eby'emizizo musanvu bijjuza mu mutima gwe. **26** Enkwe ze ziyinza okubikkibwa mu kubuzaabuuza, naye obutali butuukirivu bwe buliggyibwayo

mu lukuŋŋaana. 27 Buli asima ekinnya y’alikigwamu,
n’oyo aliyiringisa ejjinja gwe liriddira. 28 Olulimi olulimba
lukyawa abo be lufumita, n’akamwa akawaanawaana kaleeta
okuzikirira.

27 Teweenyumirizanga mu bya nkya, kubanga olunaku bye
lunaaleeta tobimanyi. 2 Leka omulala akutenderezenga
so si kamwa ko ggwe, omuntu omulala so si mimwa gyo. 3
Ejjinja lizitowa, n’omusenyu muzito, naye obulumbaganyi
bw’omusirusiru businga byonna okuzitowa. 4 Obusungu
bwa ttima, n’ekiruyi kifugira ddala nnyo, naye ani
ayinza okwolekera amaaso g’obuggya? 5 Okunenya mu
lwatu, kisinga okwagala okukisibbwa. 6 Okunywegera
kw’omulabe kwandiba okungi, naye ebiwundu by’okunenya
kw’owoomukwano tebitiisa. 7 Oyo akkuse akyawa omubisi
gw’enjuki, naye eri omuyala n’ekikaawa kiba kiwoomerera. 8
Ng’akanyonyi akadduka mu kisu kyako, bw’atyo bw’abeera
omuntu abula mu maka ge. 9 Ebyakaloosa bisanyusa
omutima, n’obuwoomerevu bw’omukwano gw’omuntu bwe
butyo bwe buvaamu okubuulirira okw’amazima. 10 Mukwano
gwo ne mukwano gwa kitaawo tobaabuuliranga, olemenga
okutawaana okuswala ewa muganda wo ng’ogudde mu
mitawaana. Muliraanwa wo akira muganda wo akuli ewala. 11
Beeranga n’amagezi mwana wange, osanyusenga omutima
gwange, ndyoke nyanukule oyo yenna ansekerera. 12
Omuntu omutegeevu alaba akabenje ne yeekweka, naye
abatalina magezi batambula butambuzi ne bagwa mu kabi.
13 Twalanga ekyambalo ky’oyo eyeeyimirira gw’atamanyi,
era kwatanga eky’oyo eyeeyimirira omukazi omwenzi
kye yeeyamye. 14 Okulamusa ku muliraanwa wo mu
makya ennyo, ng’oleekaana, obanga amukolimidde. 15
Omukazi omuyombi ali ng’enkuba etonnya olutata, ku
lunaku olw’enkuba ennyingi. 16 Okumuziyiza obanga aziyiza
empewo oba ng’anyweza omuzigo mu ngalo. 17 Ng’ekyuma
bwe kiwagala ekyuma, n’omuntu bw’abangula muntu munne.
18 Buli alabirira omutiini alirya ku bibala byagwo, n’oyo
aweereza mukama we alissibwamu ekitiibwa. 19 Ng’amazzi
bwe galaga omuntu bw’afaanana mu maaso, bwe gutyo
omutima gw’omuntu bwe gulaga omuntu bw’afaanana. 20
Amagombe ne ggeyeena tebikkuta, n’amaaso g’abantu nago
bwe gatyo tegakkuta. (Sheol h7585) 21 Entamu erongoosa ya
ffeeza n’ekikoomi kikola ku zaabu, naye omuntu ekimugezesa
kutenderezebwa. 22 Ne bw’osekula omusirusiru mu kinu,
nga bw’osekula emmere y’empeke mu kinu, obusirusiru bwe
tobumuggyaamu. 23 Okakasanga nti omanyi bulungi embeera
z’ekisibo kyo, ossangayo omwoyo ku ggana lyo. 24 Kubanga
eby’obugagga tebibeerera mirembe gyonna, n’engule
tebeerera mirembe gyonna. 25 Ng’omuddo gw’ensolo
omukulu gumaze okusalibwawo, ng’omutoototo gutandise
okusibukawo, nga n’omuddo ogw’omu busozi guleeteddwa,
26 abaana b’endiga balikuwa engoye ez’okwambala, n’embuzi
ziritundibwa ne zivaamu ensimbi. 27 Olibeera n’amata
mangi g’onoggyanga mu mbuzi, okukuliisa ggwe n’ab’omu
nnyumba yo, n’okuliisa abaweereza bo abawala.

28 Abakozi b’ebibi badduka nga tewali abagoba, naye
abatuukirivu babeera n’obuvumu ng’empologoma. 2
Eggwanga bwe lijeema, liba n’abafuzi bangi, naye olw’omuntu
alina okutegeera n’okumanya obutebenkevu budda nate mu
nsi. 3 Omufuzi anyigiriza abaavu, afaanana nga enkuba
etonnya ezikiriza n’eterekaawo birime. 4 Abo abava ku
mateeka ga Mukama batendereza aboonoonyi, naye abo
abagakuuma babawakanya. 5 Abantu abakozi b’ebibi
tebategeera bwenkanya, naye abo abanoonya Mukama
babutegeerera ddala bulungi. 6 Omuntu omwavu atambulira
mu butuukirivu, asinga omugagga ow’amakubo amakyamu. 7
Oyo akuuma amateeka ga Mukama mwana eyeegendereza,
naye mukwano gw’ab’omululu akwasa kitaawe ensonyi. 8
Ayongera ku bugagga bwe mu bukumpanya, abukuŋŋaanyiza
omulala anaayinza okuba ow’ekisa eri abaavu. 9 Atassaayo
mwoyo kuwulira mateeka ga Mukama, n’okusaba kwe
tekukkirizibwa. 10 Buli akyamya abatuukirivu mu kkubo ebbi,
aligwa mu katego ke ye, naye abatuukirivu balisikira ebirungi.
11 Omugagga alowooza nti mugezi, naye omwavu alina
okutegeera, amunyooma. 12 Abatuukirivu bwe bawangula
wabaawo okujaguza okw’amaanyi, naye abakakanyalira mu
kukola ebikyamu bwe bafuna obuyinza abantu beekweka.
13 Oyo akweka ebibi bye, talifuna mukisa kukulaakulana,
naye buli abyatula n’abireka, alisaasirwa. 14 Alina omukisa
omuntu atya Mukama ebbanga lyonna, naye oyo akakanyaza
omutima gwe abonaabona. 15 Ng’empologoma ewuluguma
oba eddubu eritiisatiisa, bw’abeera omufuzi omubi atulugunya
abateesobola. 16 Omufuzi nantagambwako tafuga na
bwenkanya, naye oyo akyawa amagoba agafuniddwa mu
bukyamu alibeera n’essanyu ery’obulamu obuwangaazi.
17 Omuntu alumirizibwa olw’okutta munne, alibeera mu
kutegana okutuusa okufa, tewabanga n’omu amuyamba. 18
Omuntu atambulira mu bugolokofu alinunulibwa talibeerako
kabi, naye oyo ow’amakubo amabi aligwa mbagirawo.
19 Omuntu alima ennimiro ye aliba n’emmere nnyingi,
naye oyo ali mu birowoozo ebitaliimu alifa bwavu. 20
Omusajja omwesigwa aliweebwa emikisa mingi, naye oyo
ayanguyiriza okugaggawala talirema kubonerezebwa. 21
Okuttira abantu ku liiso ng’osala emisango si kirungi, naye ate
olw’okunoonya akookulya omuntu ayinza okuzza omusango.
22 Omusajja omukodo yeegomba okugaggawala, naye nga

tamanyi nti obwavu bumulindiridde. 23 Oyo anenya omuntu,
oluvannyuma aliganja, okusinga oyo awaaniriza n'olulimi. 24
Buli anyaga kitaawe, oba nnyina, n'agamba nti, "Si nsonga,"
afaanana n'oyo azikiriza. 25 Omuntu ow'omululu aleeta
oluyombo, naye oyo eyeesiga Mukama aligaggawazibwa. 26
Eyeesiga omutima gwe, musirusiru, naye oyo atambulira mu
magezi alifuna emirembe. 27 Agabira abaavu talibaako ne
kye yeetaaga, naye abakodowalira anaabanga n'ebikolimo
bingi. 28 Abakozi b'ebibi bwe babeera mu buyinza, abantu
beekweka, naye abakozi b'ebibi bwe bazikirira, abatuukirivu
bakulaakulana.

29 Omuntu akakanyaza omutima gwe oluvannyuma
lw'okunenyezebwa emirundi emingi, alizikirira
ng'atamanyiridde awatali kuwona. 2 Abatuukirivu bwe
bakulaakulana, abantu basanyuka, naye abakakanyalira
mu kukola ebikyamu bwe bafuga abantu babeera mu
kusinda. 3 Ayagala amagezi asanyusa kitaawe, naye
munne w'abamalaaya ayiwaayiwa obugagga bwe. 4 Kabaka
afuga n'obwenkanya, abantu be baba mu butebenkevu,
naye oyo alulunkanira enguzi, ensi agyonoona. 5 Omuntu
awaanawaana munne, aba yeetega yekka ekitimba. 6
Ebibi by'omwonoonyi bye bimutega, naye omutuukirivu
abeera mu kuyimba na kusanyuka. 7 Omutuukirivu afaayo
ku nsonga z'abaavu, naye abakozi b'ebibi tebakola bwe
batyo. 8 Abakudaazi basasamaza ekibuga, naye abantu
abalina amagezi baziyiza entalo. 9 Omuntu ow'amagezi
bw'awoza n'omusirusiru, omusirusiru ayongera kusunguwala,
n'okujerega ne wataba mirembe. 10 Abeegomba okuyiwa
omusaayi bakyawa omuntu ow'amazima, era banoonya
okusaanyaawo obulamu bwe. 11 Omusirusiru alaga
obusungu bwe bwonna, naye omuntu ow'amagezi abuziyiza
n'abukkakkanya. 12 Omufuzi bw'awuliriza eby'obulimba,
abakungu be bonna bafuuka babi. 13 Omwavu n'oyo
amubonyaabonya balina ekibagatta: Mukama bombi ye
yabawa amaaso. 14 Kabaka bw'asalira abaavu emisango
n'obwesigwa, obufuzi bwe bubeerera emirembe gyonna. 15
Akaggo akakangavvula, kaleeta amagezi, naye omwana
alekeddwa awo, aswaza nnyina. 16 Abakozi b'ebibi bwe
beeyongera obungi, okumenya amateeka kweyongera,
naye abatuukirivu baliraba okugwa kwabwe. 17 Kangavvula
omwana wo, alikuwa emirembe, alireetera emmeeme
yo essanyu. 18 Awatali kwolesebwa abantu tebaba
beegendereza, naye wa mukisa oyo akuuma amateeka
ga Mukama. 19 Omuweereza tayinza kubuulirirwa na
bigambo byokka; ne bw'aba ategedde tafaayo. 20 Olaba
omuntu ayanguyiriza ebigambo bye? Omusirusiru alina
essuubi okumusinga. 21 Atiitiibya omuweereza we ekiyitiridde
ng'akyali mwana muto, oluvannyuma omuweereza aleetera
mukama we obuyinike. 22 Omuntu ow'obusungu aleeta
ennyombo, n'omuntu asunguwala amangu ayonoona
nnyo. 23 Amalala g'omuntu galimuleetera okugwa, naye
omuntu ow'omwoyo ogwetoowaza alifuna ekitiibwa. 24 Buli
assa ekimu n'omubbi akyawa obulamu bwe ye, era ne
bw'alayizibwa tasaanira kubaako ky'ayogera. 25 Okutya
omuntu kuleeta ekyambika, naye buli eyeesiga Mukama
anaabanga mirembe. 26 Bangi abanoonya okuganja mu
maaso g'omufuzi, naye obwenkanya obwa nnama ddala
buva eri Mukama. 27 Atali mutuukirivu wa muzizo eri
abatuukirivu; era omwesimbu wa muzizo eri abakozi b'ebibi.

30 Bino bye bigambo bya Aguli mutabani wa Yake;
obubaka bwe yawa bwe buno: Bw'ati omusajja ono
bwe yagamba Isiyeri, Isyeri ono ne Ukali. 2 Ddala Ayi
Katonda wange nze nsinga obutategeera, sirina kutegeera
kwa bantu. 3 Siyize magezi, so n'oyo Omutukuvu simumanyi.
4 Ani eyali alinnye mu ggulu n'akka? Ani eyali akuŋŋaanyiza
empewo mu kibatu ky'engalo ze? Ani eyali asibye amazzi
mu kyambalo kye? Ani eyatonda enkomerero zonna ez'ensi?
Erinnya lye y'ani, ne mutabani we y'ani? Mbulira obanga
obimanyi. 5 Buli kigambo kya Katonda kya mazima, era aba
ngabo eri abo abamwesiga. 6 Toyongeranga ku bigambo
bye, alemenga okukunenya naawe olabike ng'omulimba. 7
Ebintu bibiri bye nkusaba; Ayi Mukama, tobinnyimanga nga
sinnafa: 8 Ebigambo eby'obutaliimu n'eby'obulimba binteeke
wala, ate era tonjavuwazanga wadde okungaggawaza, naye
ndiisanga emmere eya buli lunaku. 9 Nneme okukkutanga ne
nkwegaana ne njogera nti, "Mukama ye y'ani?" Era nnemenga
okuba omwavu ne nziba, ne nvumisa erinnya lya Katonda
wange. 10 Tosekeetereranga muweereza eri mukama we,
alemenga okukukolimira, naawe omusango ne gukusinga.
11 Waliwo abo abakolimira bakitaabwe ne batasabira na
bannyaabwe mukisa; 12 abo abeeraba ng'abatuukirivu bo mu
maaso gaabwe, ate nga tebanaazibwangako bibi byabwe. 13
Waliwo abo ab'amalala amayitirivu, abatunuza okwemanya
okw'ekitalo, 14 n'ebeerayo abo abalina amannyo agali
ng'ebitala, n'emba zaabwe nga zirimu ebiso, okusaanyaawo
abaavu mu nsi, n'abo abali mu kwetaaga. 15 Ekinoso kirina
bawala baakyo babiri abaleekaana nti, "Mpa! mpa!" Waliwo
ebintu bisatu ebitakkuta, weewaawo bina ebitagamba nti,
"Matidde," 16 Amagombe, olubuto olugumba, ettaka eritakutta
mazzi, n'omuliro ogutayogera nti, "Ebyo binaamala!" **(Sheol
h7585)** 17 Eriiso ly'oyo anyooma kitaawe, era n'atagondera
nnyina, liriggibwamu bannamuŋŋoona ab'omu kiwonvu, ne
liriibwa ensega. 18 Waliwo ebigambo bisatu eby'ekitalo
ennyo gye ndi, weewaawo bina bye sitegeera: 19 Empungu

engeri gye yeeyisaamu mu bbanga, n'omusota engeri
gye gwewalulamu wakati mu mayinja, n'ekyombo gye
kiseeyeeyamu ku nnyanja, n'engeri omusajja gye yeeyisaamu
ng'ali n'embeerera. **20** Bw'ati bwe yeeyisa omukazi omwenzi:
alya n'asiimuula emimwa gye n'agamba nti, "Sirina kibi kye
nkoze." **21** Ensi ekankanira wansi w'ebintu bisatu weewaawo
bina: **22** omuweereza bw'afuuka kabaka, n'omusirusiru
bw'akutta emmere; **23** n'omukazi eyadibira mu ddya;
n'omuweereza omuwala bw'afumbirwa bba wa mugole
we. **24** Waliwo ebintu ebitono bina ku nsi, ebirina amagezi
amangi ennyo. **25** Enkolooto bye biwuka ebitalina maanyi
mangi, naye byeterekera emmere yaabyo mu kyeya; **26**
obumyu busolo bunafu naye bwezimbira ennyumba zaabwo
mu mayinja; **27** enzige tezirina kabaka, kyokka zitabaala
zonna mu bibiina byazo; **28** omunya oyinza okugukwasa
engalo, naye mu mbiri za bakabaka gusangibwamu. **29**
Waliwo ebintu bisatu ebyesimba obulungi mu kitiibwa nga
bitambula, weewaawo bina ebitambulira mu kitiibwa: **30**
empologoma esinga ensolo zonna amaanyi era kabaka
waazo, so tewali gy'esegulira yonna; **31** sseggwanga,
n'embuzi ennume, ne kabaka eyeetooloddwa eggye lye. **32**
Bw'oba ng'obadde okoze eby'obusirusiru ne weegulumiza,
obanga obadde oteekateeka okukola ebibi, weekomeko
weekwate ku mumwa. **33** Kubanga okusunda amata
kuzaala omuzigo, n'okunyiga ennyindo kuleeta omusaayi,
okutankuula obusungu, bwe kutyo kuleeta entalo.

31 Ebigambo bya kabaka Lemweri bye yayogera, nnyina
bye yamuyigiriza. **2** Ggwe mutabani wange, ggwe
mutabani w'enda yange, ggwe mutabani w'obweyamo
bwange. **3** Tomaliranga maanyi go ku bakazi, newaakubadde
amaanyi go ku abo abazikiriza bakabaka. **4** Ggwe Lemweri,
si kya bakabaka, si kya bakabaka okunywanga omwenge,
so si kya balangira okwegombanga omwenge, **5** si kulwa
nga bagunywa ne beerabira amateeka, ne batalamula mu
bwenkanya abantu baabwe abatulugunyizibwa. **6** Ekitamiiza
mukiwenga oyo ayagala okufa, n'omwenge oyo alina
emmeeme eriko obuyinike. **7** Mumuleke anywenga yeerabire
obwavu bwe, alemenga kujjukira nate buyinike bwe. **8**
Yogereranga abo abatasobola kweyogerera, otunulenga mu
nsonga z'abo bonna abaasigala ettayo. **9** Yogera olamulenga
n'obwenkanya, olwanirirenga abaavu n'abali mu bwetaavu.
10 Omukazi omwegendereza ani ayinza okumulaba? Wa
muwendo nnyo okusinga amayinja ag'omuwendo ennyo.
11 Bba amwesiga n'omutima gwe gwonna, era bba talina
kyonna kya muwendo ky'abulwa. **12** Aleetera bba essanyu
so tamukola kabi, obulamu bwe bwonna. **13** Anoonya
ebyoya by'endiga n'anoonya ne ppamba, n'akola emirimu
gye mu ssanyu eritayogerekeka. **14** Ali ng'ebyombo
by'abasuubuzi, aleeta emmere okuva mu nsi ezeewala.
15 Agolokoka tebunnakya, n'awa ab'omu nnyumba ye
ebyokulya, n'agabira abaweereza be abawala be abaweereza
emirimu egy'okukola. **16** Alowooza ku nnimiro n'agigula;
asimba ennimiro ey'emizabbibu n'ebibala by'emikono gye.
17 Omukazi oyo akola n'amaanyi omulimu gwe, emikono
gye gikwata n'amaanyi emirimu gye. **18** Ayiiya ebyamaguzi
ebirimu amagoba n'abisuubula, era n'ettabaaza ye ekiro
tezikira. **19** Anyweza omuti oguluka ppamba mu mukono
gwe, engalo ze ne zikwata akati akalanga. **20** Ayanjululiza
abaavu omukono gwe, n'agololera omukono gwe oyo ali mu
bwetaavu. **21** Mu biseera by'obutiti taba na kutya, kubanga
ab'omu nnyumba ye bonna baba n'engoye ez'okwambala.
22 Yeekolera ebibikka obuliri bwe, era engoye ze za linena
omulungi, za ffulungu. **23** Bba amanyibbwa, y'omu ku bakulu
abakulembera ensi, era ateeseza mu nkiiko enkulu. **24**
Omukazi atunga ebyambalo ebya linena n'abitunda, n'aguza
abasuubuzi enkoba. **25** Amaanyi n'ekitiibwa bye byambalo
bye, era tatya ebiro ebigenda okujja. **26** Ayogera n'amagezi,
era ayigiriza ebyekisa. **27** Alabirira nnyo empisa z'ab'omu
nnyumba ye, era talya mmere ya bugayaavu. **28** Abaana be
bagolokoka ne bamuyita wa mukisa, ne bba n'amutendereza
ng'ayogera nti, **29** "Abakazi bangi abakola eby'ekitiibwa
naye bonna ggwe obasinga." **30** Obubalagavu bulimba
n'endabika ennungi teriiko kyegasa, naye omukazi atya
Mukama anaatenderezebwanga. **31** Mumusasule empeera
gy'akoleredde, n'emirimu gye gimuweesenga ettendo ku
miryango gy'ekibuga.

Omubuulizi

1 Ebigambo by'Omubuulizi, mutabani wa Dawudi kabaka
mu Yerusaalemi. 2 "Obutaliimu! Obutaliimu!" bw'ayogera
Omubuulizi. Byonna butaliimu. 3 Omuntu afuna ki mu
byonna by'akola, mu byonna ebimukooya wansi w'enjuba?
4 Omulembe ogumu gugenda, omulala ne gujja, naye
ensi ebeerera emirembe gyonna. 5 Enjuba evaayo era
n'egwa, ate n'eyanguwa okutuuka mu kifo mw'eviirayo. 6
Empewo ekunta ng'eraga obukiikaddyo, ne yeetooloola
okutuuka obukiikakkono; empewo yeetooloola ne yeetooloola,
n'ekomerawo ku biwaawaatiro byayo. 7 Emigga gyonna
gikulukuta nga giraga mu nnyanja, naye ennyanja tejjula; ekifo
emigga gye gikulukutira era gye gyeyongera okukulukutira.
8 Ebintu byonna bijjudde obukoowu omuntu bw'atasobola
kutenda! Eriiso terimatira kulaba, wadde okutu okukoowa
okuwulira. 9 Ekyo ekyabaawo era kye kigenda okubaawo,
n'ekyo ekikoleddwa era kye kigenda okukolebwa; era tewali
kintu kiggya wansi w'enjuba. 10 Waali wabaddewo ekintu
ekyali kigambiddwa nti, "Laba kino kiggya"? Kyaliwo dda mu
mirembe egyatusooka? 11 Tewali kujjukira bintu byasooka era
tewaliba kujjukira bintu ebyo ebitanabaawo mu ebyo ebijja
oluvannyuma. 12 Nze Omubuulizi nali kabaka wa Isirayiri
mu Yerusaalemi. 13 Nagezaako n'omutima gwange okuyiga
n'okwetegereza n'amagezi gange gonna mu ebyo ebikolebwa
wansi w'eggulu; omulimu Katonda gwe yawa abaana
b'abantu okukola, guteganya. 14 Ndabye ebintu byonna
ebikolebwa wansi w'enjuba; era laba, byonna butaliimu
na kugoberera mpewo. 15 Ekyo ekyakyama tekisoboka
kugololebwa, n'ekibulako tekibalibwa. 16 Nayogera munda
yange nti, "Nfunye amagezi mangi agasinga ag'abo bonna
abaali babadde mu Yerusaalemi, era nfunye amagezi
n'okumanya kungi." 17 Era omutima gwange ne gumanya
okwawula amagezi n'eddalu, n'obutategeera. Ne ntegeera
nti na kino nakyo kugoberera mpewo. 18 Kubanga mu
magezi amangi mujjiramu okunakuwala kungi; amagezi gye
gakoma obungi, n'okunakuwala gye gukoma.

2 Nayogera munda yange nti, "Jjangu kaakano ngezese
okusanyuka. Weesanyuse." Naye laba, na kino kyali
butaliimu. 2 Nagamba nti, "Okuseka busirusiru. Era
okusanyuka kugasa ki?" 3 Nanoonyereza n'omutima
gwange, bwe nnaasanyusa omubiri gwange n'omwenge,
nga nkyagoberera okunoonya amagezi. Nayagala okulaba
abantu kyebasaanira okukola wansi w'enjuba mu nnaku
ez'obulamu bwabwe entono. 4 Natandikawo emirimu
egy'amaanyi: ne neezimbira amayumba ne neesimbira
ennimiro ez'emizabbibu. 5 Ne neerimira ennimiro, ne
neekolera n'ebifo ebigazi, ne nsimbamu buli ngeri ya
miti egy'ebibala. 6 Ne neesimira ebidiba omuva amazzi
ag'okufukirira ebibira by'emiti emito. 7 Neefunira abaddu
abasajja n'abakazi, era nalina abaddu abaazaalirwa
mu nnyumba yange. Ne mbeera n'amagana g'ente
n'ebisibo by'endiga okusinga bonna abansooka okubeera
mu Yerusaalemi. 8 Ne neekuŋŋaanyiza ffeeza ne
zaabu ebyavanga mu misolo, egyampebwanga bakabaka
n'egyavanga mu bwakabaka bwabwe. Neefunira abayimbi
abasajja n'abakazi, ne nfuna n'ebintu byonna ebisanyusa
omuntu, ne neefunira n'abakazi. 9 Ne nfuuka mukulu ne
nsukkirira bonna abansooka mu Yerusaalemi. Mu ebyo
byonna nasigala siweebuuse mu magezi. 10 Na buli
amaaso gange kye gaayagala okulaba sa kigamma, omutima
gwange ne ngusanyusa mu buli kimu. Omutima gwange
gwasanyukira bye nakola byonna, era eyo y'empeera yange
olw'okutegana kwange kwonna. 11 Awo bwe nalowooza
byonna emikono gyange bye gyakola, n'okutegana kwonna
nga nkola, laba, byonna bwali butaliimu na kugoberera
mpewo, tewaali na kimu kye nagobolola wansi w'enjuba. 12
Awo ne nkyuka ne ndowooza ku magezi, ne ku ddalu ne ku
busirusiru, kubanga oyo aliddirira kabaka mu bigere alibaako
ki ky'akola, okuggyako ekyo kabaka ky'akoze? 13 Awo
ne ndaba amagezi nga gasinga obusirusiru, n'ekitangaala
nga kisinga ekizikiza. 14 Omugezi amaaso ge gali mu
mutwe gwe, naye atalina magezi atambulira mu kizikiza.
Kyokka ne ntegeera nga bombi akabi kabatuukako. 15 Ne
ndyoka njogera mu mutima gwange nti, "Ekyo ekigwa ku
musirusiru nange kirintuukako. Kale lwaki mbeera omugezi?"
Era na kino ne nkizuula nga butaliimu. 16 Kubanga ku
mugezi ne ku musirusiru tewaliwo ajjukirwa lubeerera; mu
nnaku ezirijja bombi baliba beerabirwa dda. Okufaanana
ng'omusirusiru n'omugezi naye alifa. 17 Awo ne nkyawa
obulamu kubanga buli ekikolebwa wansi w'enjuba kindeetera
buyinike. Byonna butaliimu na kugoberera mpewo. 18
Nakyawa okutegana kwange kwonna kwe nateganamu
wansi w'enjuba, kubanga byonna ndi wakubirekera oyo
alinzirira mu bigere. 19 Kale ani amanyi obanga aliba musajja
mugezi oba musirusiru? Kyokka ye y'aliba mukama w'ebyo
byonna bye nateganira nga nkozesa amagezi gange wansi
w'enjuba; era na kino nakyo butaliimu. 20 Awo ne nterebuka
olw'okutegana kwange kwonna wansi w'enjuba. 21 Kubanga
oluusi omuntu ategana ng'akozesa amagezi ge n'okumanya
awamu n'obukalabakalaba bwe, naye byonna ateekwa
okubirekera oyo atabiteganiranga nako. Na kino nakyo
butaliimu na kabi keereere. 22 Omuntu afuna ki mu kutegana
kwe kwonna n'okukaluubirirwa mu ebyo by'ateganamu wansi

w’enjuba? 23 Kubanga ennaku ze zonna n’okutegana kwe
bijjula bulumi; era ne mu kiro omutima gwe teguwummula;
na kino nakyo butaliimu. 24 Tewali kisingira muntu kulya na
kunywa na kusanyukira mu ebyo by’akola. Na kino nkiraba,
kiva mu mukono gwa Katonda, 25 kubanga awatali ye, ani
ayinza okulya oba asobola okusanyuka? 26 Kubanga omuntu
asanyusa Katonda, Katonda amuwa amagezi n’okumanya
n’essanyu; naye omwonoonyi Katonda amuwa omulimu
gw’okukuŋŋaanyiza oyo asanyusa Katonda. Na kino nakyo
butaliimu na kugoberera mpewo.

3 Buli kintu kirina ekiseera kyakyo, na buli ekikolebwa
wansi w’eggulu kirina ekiseera kyakyo. 2 Waliwo ekiseera
eky’okuzaalibwa n’ekiseera eky’okufa; ekiseera eky’okusimba
ate n’ekiseera eky’okukungula ebyo ebyasimbibwa;
3 ekiseera eky’okutta n’ekiseera eky’okuwonya;
ekiseera eky’okumenya n’ekiseera eky’okuzimba; 4
ekiseera eky’okukaabiramu n’ekiseera eky’okusekeramu;
ekiseera eky’okukungubaga n’ekiseera eky’okuzina; 5
ekiseera eky’okusaasaanyizaamu amayinja, n’ekiseera
eky’okugakuŋŋaanyizaamu; ekiseera eky’okugwiramu
mu kifuba n’ekiseera eky’okukyewaliramu; 6 waliwo
ekiseera eky’okunoonyezaamu n’ekiseera eky’okulekeraawo
okunoonya; ekiseera eky’okukuumiramu ekintu n’ekiseera
eky’okukisuuliramu; 7 n’ekiseera eky’okuyulizaamu
n’ekiseera eky’okuddabiririzaamu; ekiseera eky’okusirikiramu
n’ekiseera eky’okwogereramu; 8 waliwo ekiseera
eky’okwagaliramu n’ekiseera eky’okukyayiramu; ekiseera
eky’entalo n’ekiseera eky’eddembe. 9 Ddala omuntu
kiki ky’afuna mu kutegana kwe? 10 Ndabye omugugu
Katonda gw’atadde ku bantu. 11 Buli kimu yakikola nga
kirungi mu kiseera kyakyo. Kyokka newaakubadde nga
Katonda yateeka mu mitima gy’abantu okutegeera obulamu
obutaggwaawo, omuntu tayinza kuteebereza mulimu gwa
Katonda gwonna, we gutandikira oba we gukoma. 12
Mmanyi nga tewali kisingira bantu kusanyuka na kukola
bulungi nga balamu. 13 Buli muntu alyoke alye, anywe afune
okwesiima olw’ebyo ebiva mu kutegana kwe, kubanga ekyo
kirabo kya Katonda. 14 Mmanyi nga buli Katonda ky’akola
kya lubeerera; tekyongerwako, era tewali kikijjibwako.
Katonda yakikola bw’atyo, abantu balyoke bamutye. 15
Ekyo ekiriwo ky’amala dda okubaawo; n’ekyo ekinaaberawo
kyabaawo dda; era Katonda alagira ebyali bibaddewo, ne
byongera okubaawo. 16 Ate era nalaba nga wansi w’enjuba,
mu kifo ky’okusala amazima waliwo kusaliriza; ne mu kifo
ky’obutuukirivu waliwo bwonoonyi. 17 Ne njogera munda
yange nti, “Katonda aliramula abatuukirivu n’aboonoonyi;
kubanga yateekawo ekiseera ekya buli kimu; era na buli
mulimu.” 18 Ne ndowooza nti, “Katonda agezesa abaana
b’abantu era bajjukire nti nsolo busolo. 19 Kubanga ekituuka
ku baana b’abantu kye kituuka ne ku nsolo; omuntu afa,
n’ensolo n’efa. Bonna bassa omukka gwe gumu; omuntu
talina nkizo ku nsolo. Byonna butaliimu. 20 Bonna bagenda
mu kifo kye kimu, bonna bava mu nfuufu era mu nfuufu
mwe badda. 21 Ani amanyi obanga omwoyo gw’omuntu
gwambuka waggulu, ogw’ensolo gwo ne gukka mu ttaka?”
22 Bwe ntyo nalaba nga tewali kisinga muntu kusanyukira
mulimu gwe, kubanga ekyo gwe mugabo gwe. Anti tewali
asobola kumukomyawo alabe ebyo ebiribaawo oluvannyuma
lwe.

4 Ate nalaba okunnyigirizibwa kwonna okukolebwa wansi
w’enjuba. Ate laba, amaziga gaabo abanyigirizibwa, era
nga tebalina wakugabasangulako! Ababanyigiriza baalina
obuyinza, kyokka nga tewali asobola kubagambako. 2 Ne
ndowooza ku abo abaafa, nga baali ba mukisa okusinga abo
abakyali abalamu; 3 naye abasinga abo, y’oyo atannaba
kuzaalibwa, atannalaba bibi obukolebwa wansi w’enjuba. 4
Awo ne ndaba ng’okutegana, n’okutuukiriza mu bikolebwa,
kuva mu kukwatirwa obuggya muliraanwa. Na kino butaliimu
na kugoberera mpewo. 5 Omusirusiru awumba emikono
gye, ne yeezikiriza yekka. 6 Kirungi okuba n’emirembe
emijjuvu okusinga okujjula okubonaabona n’okugoberera
empewo. 7 Ate era ne ndaba obutaliimu wansi w’enjuba: 8
nalaba omuntu ng’ali bwannamunigina, nga talina mwana
wabulenzi wadde muganda we, naye ng’ategana okukamala,
nga tamatira na bugagga bwe, ne yeebuuza nti, “Nteganira
ani ne neefiiriza essanyu? Kino nakyo butaliimu, era tekiriiko
kye kigasa.” 9 Ababiri basinga omu, kubanga bagasibwa
nnyo mu kukola kwabwe. 10 Kubanga singa omu agwa,
munne amuyimusa. Naye zimusanze oyo ali obw’omu,
bw’agwa tabaako amuyimusa. 11 Ababiri bwe bagalamira
bombi awamu babuguma; naye oyo ali obw’omu, ayinza atya
okubuguma? 12 Omu awangulwa mangu, kyokka ababiri
bayinza okwerwanako. Kubanga omuguwa ogw’emiyondo
esatu tegukutuka mangu. 13 Omuvubuka omwavu nga
mugezi, akira kabaka amusinga emyaka nga musirusiru,
atafaayo ku kubuulirirwa. 14 Omuvubuka ayinza okuba
ng’avudde mu kkomera n’alya obwakabaka, oba okulya
obwakabaka ng’abadde mwavu. 15 Nalaba abalamu bonna
abatambula wansi w’enjuba nga bagoberera omuvubuka oyo
ow’okulya obwakabaka. 16 Abantu be yafuganga baali bangi
nnyo. Naye abo abajja oluvannyuma lwe tebaamusiima. Na
kino nakyo butaliimu na kugoberera mpewo.

5 Weekuume ng’oyingira mu nnyumba ya Katonda;
okumusemberera n’okumuwuliriza, kisinga okuwaayo
ssaddaaka ng’ez’abasirusiru abatamanyi nga bakola ebibi. 2
Toyanguyirizanga na kamwa ko okwogera ekigambo, wadde
omutima gwo ogwanguyiriza, okwogera ekigambo mu maaso
ga Katonda. Katonda ali mu ggulu ng’ate ggwe oli ku nsi; kale
ebigambo byo bibeerenga bitono. 3 Ng’okutawaana ennyo
bwe kuleetera omuntu ebirooto, n’ebigambo by’omusirusiru
bwe bityo bwe biba nga bingi. 4 Bwe weeyamanga
obweyamo eri Katonda tolwanga kubutuukiriza, kubanga
tasanyukira basirusiru. Tuukirizanga obweyamo bwo. 5
Obuteyama kisinga okweyama n’ototuukiriza kye weeyamye.
6 Akamwa ko kaleme ku kwonoonyesa, n’ogamba oyo
atumiddwa gy’oli nti, “Nakola kisobyo okweyama.” Kale
lwaki weeretako okusunguwalirwa Katonda olw’ebigambo
byo, n’azikiriza emirimu gy’emikono gyo? 7 Ebirooto entoko
n’ebigambo ebingi temuli makulu; noolwekyo otyanga
Katonda. 8 Bw’olabanga ng’omwavu anyigirizibwa mu ssaza,
amazima n’obwenkanya nga tewali, teweewuunyanga!
Kubanga omukungu waalyo alinako amusinga, ate nga
bombi balina ababatwala. 9 Bonna balya ku bibala bya nsi
eyo; kabaka yennyini mu nnimiro zaayo mw’afuna. 10 Oyo
alulunkanira ensimbi, tasobola kuba na nsimbi zimumala;
wadde oyo alulunkanira obugagga n’amagoba: na kino
nakyo butaliimu. 11 Ebintu nga bwe byeyongera obungi,
n’ababirya gye bakoma okweyongera. Kale nnyini byo
agasibwa ki, okuggyako okusanyusa amaaso ge? 12 Otulo
tuwoomera omupakasi ne bw’aba agabana bitono oba bingi.
Naye obugagga bw’omugagga obuyitiridde, tebumuganya
kwebaka. 13 Waliwo ekibi ekinene kye nalaba wansi w’enjuba:
nannyini bugagga abuterekera mu kwerumya, 14 ebyembi
bw’ebigwawo eby’obugagga ebyo bibula, kale bw’aba ne
mutabani tewabaawo mutabani we ky’asigaza. 15 Omuntu
nga bwe yava mu lubuto lwa nnyina n’ajja mu nsi nga talina
kintu, bw’atyo bw’aliddayo nga mwereere ng’ava mu nsi.
Tewali ky’aggya mu mirimu gye, wadde kyayinza okugenda
nakyo mu mukono gwe. 16 Na kino kya bulumi bwereere:
nga bwe yajja era bw’atyo bw’aligenda; mugaso ki gwe
yafuna mu kugoberera empewo? 17 Era yamala obulamu
bwe bwonna mu kizikiza ne mu buyinike, ne mu kweraliikirira,
ne mu bulumi ne mu kunyiiga. 18 Ne ndyoka ntegeera nti
kituufu omuntu okulya n’okunywa n’okulaba nga yeyagalira
mu kutakabana ne mu kukola kwe wansi w’enjuba, mu nnaku
ze entono Katonda z’amuwadde, kubanga ekyo gwe mugabo
gwe. 19 Ate Katonda bw’awa omuntu obugagga, n’ebintu
n’amusobozesa okubyeyagaliramu, n’okutegeera omugabo
gwe n’okusanyukira by’akoze, ekyo kiba kirabo ekivudde
ewa Katonda. 20 Emirundi giba mitono gy’alowoolezaamu
ekiseera ky’obulamu ky’amaze, kubanga Katonda ajjuza
omutima gw’omuntu oyo essanyu.

6 Waliwo ekibi ekirala kye ndabye wansi w’enjuba era
kibuutikidde abantu. 2 Katonda awa omuntu obugagga,
n’amuwa ebintu ebingi awamu n’ekitiibwa, na buli mutima
gwe kye gwetaaga n’akifuna; naye Katonda n’amumma
okubisanyukiramu, kyokka omugwira n’ajja n’abisanyukiramu.
Kino butaliimu era kya bubalagaze! 3 Omuntu ayinza okuba
n’abaana kikumi, n’awangaala; bw’atasanyukira mu bugagga
bwe, era n’ataziikwa mu kitiibwa, ne bw’aba ng’awangadde
nnyo, omwana afiira mu lubuto ng’agenda okuzaalibwa
amusingira wala. 4 Omwana oyo ajja nga taliiko ky’amanyi
n’agendera mu butamanya era n’erinnya lye ne libulira
mu butamanya. 5 Newaakubadde talabye njuba, wadde
okubaako ky’amanya, kyokka awummula bulungi okusinga
omusajja oyo: 6 omusajja oyo ne bw’awangaala emyaka
enkumi bbiri, naye n’atasanyukira mu bya bugagga bwe.
Bombi tebalaga mu kifo kye kimu? 7 Buli muntu ateganira
mumwa gwe, naye tasobola kukkuta by’alina. 8 Kale omuntu
omugezi asinga oyo omusirusiru? Omwavu bw’amanya
okwefuga mu maaso g’abalala, agasibwa ki? 9 Amaaso
kye galaba kisinga olufulube lw’ebirowoozo. Era na kino
nakyo butaliimu, na kugoberera mpewo. 10 Buli ekibaawo
ky’ateekebwateekebwa dda, n’omuntu kyali kyamanyibwa,
tewali muntu ayinza kulwana n’oyo amusinza amaanyi,
n’amusobola. 11 Ebigambo gye bikoma obungi, gye bikoma
n’obutabaamu makulu; kale ekyo kigasa kitya omuntu? 12
Kale ani amanyi ekirungi eri omuntu, mu nnaku ezo entono
z’amala mu bulamu bwe obutaliimu, obuli ng’ekisiikirize? Ani
wansi w’enjuba ayinza okutegeeza ekirimubaako ng’avudde
mu bulamu buno?

7 Obwatiikirivu bw’erinnya eddungi businga eby’akawoowo
ebirungi; n’olunaku olw’okufa lusinga olwo
olw’okuzaalirwako. 2 Kirungi okulaga mu nnyumba
ey’abakungubaga okusinga okulaga mu nnyumba
ey’ebyassava. Kubanga buli omu wa kufa, ekyo kiteekwa
okuba ku mutima gwa buli muntu. 3 Okunakuwala kusinga
okuseka, kubanga amaaso amanakuwavu gazzaamu
omutima amaanyi. 4 Omutima gw’omugezi guba wamu n’abo
abali mu nnaku; naye ogw’omusirusiru guba mu kusanyuka.
5 Kirungi okussaayo omwoyo ku kunenya kw’omuntu
ow’amagezi okusinga okuwuliriza ennyimba z’abasirusiru. 6
Okuseka kw’abasirusiru kuli ng’okutulikatulika kw’amaggwa
agali mu muliro gw’entamu; na kino nakyo butaliimu.
7 Kya mazima, okunyigirizibwa kufuula ow’amagezi

okuba omusirusiru, n’enguzi efaafaaganya okutegeera.
8 Enkomerero y’ekintu esinga entandikwa yaakyo,
n’omugumiikiriza asinga ow’amalala. 9 Tosunguwalanga
mangu nga waliwo akusokaasoka, kubanga obusungu
bubeera munda y’abasirusiru. 10 Teweebuuzanga nti, “Lwaki
ennaku ziri ez’edda zisinga zino?” Kubanga si kya magezi
okwebuuza ekibuuzo ng’ekyo. 11 Amagezi kintu kirungi,
okufaanana ng’eky’obugagga ky’obusika, era kigasa abo
abakyalaba enjuba. 12 Amagezi kiwummulo, ng’ensimbi bwe
ziri ekiwummulo, naye enkizo y’okumanya y’eno: amagezi
gakuuma obulamu bw’oyo agalina. 13 Lowooza ku Katonda
ky’akoze: ani ayinza okugolola ekyo ekyakyama Katonda
kye yakola? 14 Ebiseera bwe biba ebirungi, sanyuka; naye
bwe biba ebibi, kirowoozeeko; Katonda eyakola ekimu
era ye yakola ne kinnaakyo. Noolwekyo omuntu tayinza
kuzuula kirimubaako mu nnaku ze ez’omu maaso. 15 Mu
bulamu bwange buno obutaliimu ndabye bino byombi:
omutuukirivu azikiririra mu butuukirivu bwe, n’omukozi
w’ebibi n’awangaalira mu bibi bye. 16 Teweefuulanga
mutuukirivu ayitiridde wadde okwefuula ow’amagezi
ow’ekitalo; oleme okwezikiriza. 17 Tobanga mwonoonyi
kakuzzi wadde okuba omusirusiru; oleme okufa ng’ekiseera
kyo tekinnatuuka. 18 Ekyo kirungi okiyige, na kiri oleme
kukibuusa maaso, kubanga oyo atya Katonda abyewala
okubiyitiriza. 19 Ow’amagezi ne bw’aba omu mu kibuga,
aba w’amaanyi okusinga abakulembeze ekkumi ab’omu
kibuga ekyo. 20 Ddala ku nsi tekuli muntu mutuukirivu,
atakola bibi. 21 Towulirizanga buli kigambo, bantu kye
boogera, si kulwa ng’owulira omuweereza wo ng’akukolimira,
22 kubanga naawe okimanyidde ddala mu mutima gwo,
ng’emirundi mingi okolimidde abalala. 23 Ebyo byonna
nabyekenneenya n’amagezi ne ŋŋamba nti, “Mmaliridde
okuba omugezi,” wabula kino kyandi wala. 24 Amagezi ne
bwe gaba ga kikula ki, gali wala nnyo era tegalojjeka, kale
ani ayinza okugavumbula? 25 Bwe ntyo ne nkyusa omutima
gwange nnoonye okutegeera, nekkanye, era nnoonyereze
amagezi ndowooze ne ku bintu nga bwe biri, n’okutegeera
obusirusiru bw’okukola ebibi: n’eddalu ery’obusirusiru. 26
Ekintu kye nalaba eky’obulabe ekisinga okufa, ye mukazi
alina omutima ogusendasenda, era ogusikiriza, era emikono
gye gisiba ng’enjegere. Oyo ayagala Katonda, y’awona
omukazi oyo, kyokka ye omwonoonyi talema kugwa mu
mutego gwe. 27 Omubuulizi agamba nti, “Laba, kino
kyenvumbudde: “Okugatta ekintu ku kinnaakyo, okuzuula
enkola y’ebintu, 28 bwe nnali nga nkyanoonyereza nabulako
kye nzuula, okuggyako okulaba omusajja omwesimbu omu
mu basajja lukumi, kyokka mu bakazi bonna ssaalabamu
n’omu atuukiridde. 29 Wabula kino kyokka kye nalaba:
Katonda yatonda omuntu nga mugolokofu, naye abantu ne
beenoonyeza ebintu ebirala bingi.”

8 Ani afaanana omuntu omugezi amanyi okunnyonnyola buli
kintu? Amagezi gaakaayakanyisa obwenyi bw’omuntu,
ne gakyusa emitaafu gyamu. 2 Nkugamba nti gondera
ekiragiro kya kabaka, kubanga walayira mu maaso ga
Katonda. 3 Toyanguyiriza kuva mu maaso ga kabaka.
Kyokka ensonga bw’ebanga etali ntuufu, tobanga ku ludda
lumuwakanya, kubanga ye akola buli ky’ayagala. 4 Kubanga
ekigambo kya kabaka kisukkuluma byonna; kale ani ayinza
okumubuuza nti, “Okola ki ekyo?” 5 Oyo agondera ekiragiro
kye talituukibwako kabi, omutima ogw’amagezi gulimanya
ekiseera ekisaana okukoleramu ekintu gundi, n’engeri
ey’okukolamu ekintu ekyo. 6 Kubanga waliwo ekiseera
ekituufu n’enkola esaana ku buli kintu, newaakubadde
ng’obuyinike bw’omuntu bumuzitoowerera okukamala. 7
Nga bwe watali muntu amanyi binaabaawo, kale ani ayinza
okumutegeeza ebinajja? 8 Tewali muntu alina buyinza kufuga
mpewo; bwe kityo tewali n’omu alina buyinza ku lunaku lwa
kufa kwe. Ng’omuntu bw’aweebwa ebiragiro mu biseera
eby’olutalo, bwe kityo n’obutali butuukirivu bwe buduumira
abo ababutambuliramu. 9 Ebyo byonna bye nalaba bwe
nagezaako okwekenneenya buli kintu ekikolebwa wansi
w’enjuba. Waliwo ekiseera omufuzi buli lw’abinika baafuga,
kyokka nga yeerumya yekka. 10 Ndabye abantu abakozi
b’ebibi nga baziikibwa, abo abaawaanibwanga mu kibuga
nga bazze mu kifo ekitukuvu. Na kino nakyo butaliimu. 11
Omuntu bw’asalirwa omusango n’atabonererezebwawo,
emitima gy’ababi gijjula kuteekateeka kukola bubi. 12
Newaakubadde ng’omuntu omubi azza emisango kikumi, ate
n’awangaala, nkimanyi ng’abatuukirivu, abo abatya Katonda
bijja kubagendera bulungi. 13 Naye olwokubanga abakozi
b’ebibi tebatya Katonda, tebiyinza kubagendera bulungi, era
n’ennaku zaabwe zinaayitanga mangu ng’ekisiikirize. 14
Waliwo ekintu ekirala ekiraga obutaliimu ekiri ku nsi: abantu
abatuukirivu batukibwako ebyo ebisaanira ababi, ate abatali
batuukirivu ne batuukibwako ebyo ebigwanira abatuukirivu.
Kino nakyo nkiyita butaliimu. 15 Bwe ntyo nteesa nti omuntu
yeyagalire mu bulamu: kubanga wansi w’enjuba tewali
kisinga, wabula omuntu okulya n’okunywa n’okweyagala.
Kale essanyu linaamuwerekeranga mu mirimu gye, ennaku
zonna ez’obulamu bwe Katonda bw’amuwadde wansi
w’enjuba. 16 Bwe nanoonyereza amagezi ne neetegereza
okutegana kw’omuntu ku nsi kuno, nga teyeebaka emisana
n’ekiro. 17 Ne ndaba ebyo byonna Katonda by’akoze, nga
tewali n’omu ayinza kutegeera Katonda by’akola wansi

w'enjuba, omuntu ne bw'agezaako ennyo okukinoonyereza
tayinza kukivumbula. Newaakubadde omuntu omugezi
yeefuula nti akimanyi, tayinza kukitegeera.

9 Awo ne ndowooza ku ebyo, ne nzuula ng'omutuukirivu
n'omugezi bye bakola biri mu mukono gwa Katonda;
naye tewali muntu n'omu amanyi obanga kwagalibwa
oba kukyayibwa bye bimulindiridde. 2 Omutuukirivu
n'omwonoonyi, omulungi n'omubi, omuyonjo n'omujama,
abo abawaayo ssaddaaka n'abo abatagiwaayo bonna
gye bagenda y'emu. Nga bwe kiri eri omuntu omulungi,
era bwe kiri n'eri omwonoonyi; Nga bwe kiri eri abo
abalayira, era bwe kiri n'eri abo abatya okulayira. 3 Bonna
ekibalindiridde kimu; kano ke kabi akabeera wansi w'enjuba.
Ate emitima gy'abantu mu bulamu buno giraluse gijjudde
ebibi, bayaayaanira buli kimu; n'oluvannyuma ne bakka
emagombe eri bannaabwe. 4 Naye omuntu omulamu aba
n'essuubi, wadde embwa ennamu esinga empologoma enfu!
5 Kubanga buli kiramu kimanya nga kya kufa, naye abafu
tebaliiko kye bamanyi: tebakyagasa wadde okujjukirwa. 6
Okwagala kwabwe, n'obukyayi bwabwe, n'obuggya bwabwe
nga bizikiridde; nga tebakyetaba mu ebyo byonna ebikolebwa
wansi w'enjuba. 7 Genda olye emmere yo ng'osanyuka,
onywe ne wayini wo nga weeyagala; kubanga Katonda
asiimye ky'okola. 8 Yambalanga engoye ennyonjo, era
weesiigenga n'ebyakaloosa. 9 Ssanyukanga ne mukyala wo
gw'oyagala ennaku zo zonna, mu bulamu buno obutaliimu,
Katonda bw'akuwadde wansi w'enjuba, kubanga ekyo
gwe mugabo gwo mu kutegana kwo kw'oteganamu wansi
w'enjuba. 10 Buli omukono gwo kye gugenda okukola,
kikole n'amaanyi go gonna; kubanga teri mulimu wadde
okulowooza, oba okutegeera wadde amagezi emagombe
gy'olaga. **(Sheol h7585)** 11 Ate nalaba nga wansi w'enjuba,
ng'ow'embiro ennyingi si y'awangula mu mpaka, era ne
kirimaanyi si y'awangula olutalo, ng'ate bakalimagezi bonna
si be baatiikirira; wabula ng'omukisa gukwata bukwasi oyo
aba aliwo mu kifo ekituufu ne mu kiseera ekituufu. 12
Kubanga omuntu tamanya kinaamubaako. Ng'ekyenyanja
bwe kikwatibwa mu muyonjo, oba ennyonyi nga bw'egwa ku
mutego, n'abaana b'omuntu bwe batyo bwe beesanga mu
biseera eby'akabi, ebibatuukako nga tebabyetegekedde. 13
Era ekirala kye nalaba ekyampuniikiriza ennyo kye kino:
14 waaliwo akabuga nga kalimu abantu batono ddala,
kabaka ow'amaanyi n'ajja n'akazingiza n'akazimbako ekigo
ekinene. 15 Mu kabuga ako mwalimu omusajja omugezi,
omwavu, ng'amanyi eky'okukola okuwonya akabuga ako,
bw'atyo mu magezi ge ne kanunulwa. Naye nno ne
wabulawo amujjukira. 16 Awo ne ndaba nti newaakubadde
ng'amagezi gasinga amaanyi, naye ow'amagezi bw'aba
omwavu, anyoomebwa, ne ky'ayogera tekissibwako mwoyo.
17 Naye ne bwe kiba kityo, ebigambo eby'ekimpowooze
ebiva mu kamwa k'omugezi bissibwako omwoyo, okusinga
okuleekaana kw'omufuzi w'abasirusiru. 18 Amagezi gasinga
ebyokulwanyisa mu lutalo, naye omwonoonyi omu azikiriza
ebirungi bingi.

10 Nga ensowera enfu bwe zoonoona akaloosa akawunya
obulungi, bwe katyo akasobyo akatono bwe koonoona
amagezi n'ekitiibwa. 2 Omutima gw'omuntu ow'amagezi
gumukozesa ekituufu, naye ogw'omusirusiru gumutwala
kukola bitasaana. 3 Ne bw'aba ng'atambula, amanyibwa
nga talina magezi, era buli amulaba agamba nti musirusiru.
4 Mukama wo bw'akunyiigiranga, tomulaganga busungu;
okuddamu n'eggonjebwa kukyusa ekiruyi. 5 Ekibi ekirala
kye nalaba, kye kikwata ku nsobi y'omufuzi: 6 nalaba
ng'abasirusiru baweebwa ebifo ebisava, naye ng'abagagga
bo baweebwa ebyo ebya wansi. 7 Ate nalaba ng'abaddu
beebagala embalaasi, songa abalangira batambuza bigere
ng'abaddu. 8 Asima ekinnya alikigwamu, n'oyo amenya
ekisenge omusota gulimubojja. 9 Oyo ayasa amayinja
gamulumya, n'oyo ayasa enku zimulumya. 10 Embazzi bwe
tebaako bwogi, n'etewagalwa, agitemya ateekwa okufuba
ennyo, naye obumanyirivu bwe buwangula. 11 Omusota
bwe guluma nga tegunnakola bya bufuusa, omufuusa
talina kyafunamu. 12 Ebigambo ebiva mu kamwa k'omuntu
ow'amagezi bya muwendo nnyo eri abo ababiwulira, naye
akamwa k'omusirusiru kamusuula mu ntata. 13 Entandikwa
y'ebigambo bye nga temuli nsa, ne ku nkomerero yaabyo
biba mususa. 14 Omusirusiru asavuwaza ebigambo. Tewali
amanyi birijja, kale ani asobola okumubuulira ebiribaawo
oluvannyuma lwe? 15 Omusirusiru aterebuka mangu
olw'ekitamugendedde bulungi, n'abulwa n'ekkubo erimutwala
mu kibuga. 16 Zikusanze gw'ensi kabaka bw'aba nga yali
muddu, nga n'abalangira bakeera kwetamiirira! 17 Olina
omukisa gw'ensi kabaka wo bw'aba nga wa lulyo lulangira,
ate nga n'abalangira bo bamanyi ekiseera eky'okuliiramu,
olw'okufuna amaanyi so si lwa kutamiira. 18 Obugayaavu
buleetera akasolya k'ennyumba okutonnya, n'emikono
egitayagala kukola gireetera ennyumba okutonnya. 19 Ekijjulo
kikolebwa lwa kusanyuka, ne wayini yeeyagaza obulamu,
naye ensimbi y'esobola byonna. 20 Tokolimira kabaka mu
mutima gwo newaakubadde okukolimira omugagga mu
kisenge kyo, kubanga ennyonyi ey'omu bbanga eyinza
okwetikka ebigambo byo nga biwandiikiddwa ku biwaawaatiro
byayo n'ebibatuusaako.

11 Siganga emmere yo ng'enkuba etonnya, kubanga
ebbanga lyayo bwe lirituuka olikungula. 2 Gabiranga
musanvu weewaawo munaana, kubanga mu biseera
eby'oluvannyuma oyinza okubeera mu kwetaaga. 3 Ebire
bwe bijjula amazzi, bitonnyesa enkuba ku nsi; n'omuti bwe
gugwa nga gwolekedde obukiikaddyo oba obukiikakkono,
mu kifo mwe gugwa mwe gulibeera. 4 Oyo alabirira
embuyaga talisiga; n'oyo atunuulira ebire talikungula. 5 Nga
bw'otosobola kutegeera kkubo mpewo, oba omubiri nga bwe
guzimbibwa ku mwana ali mu lubuto; bw'otyo bw'otosobola
kutegeera Katonda Omutonzi wa byonna by'akola. 6 Ku
makya siga ensigo zo, n'akawungeezi toddiriza mukono
gwo; kubanga tomanyi eziryala, zino oba ziri, oba zombi
ziriba nnungi. 7 Ekitangaala kirungi, era okulaba ku musana
kisanyusa. 8 Kale omuntu bw'awangaala emyaka emingi,
agisanyukirengamu gyonna, naye ajjukirenga nti waliwo
ennaku ez'ekizikiza nnyingi ezijja. Ebyo byonna ebijja
butaliimu. 9 Omuvubuka sanyukiranga mu buvubuka bwo,
n'omutima gwo gusanyukenga mu nnaku ez'obuvubuka
bwo; tambulira mu makubo g'omutima gwo ne mu kulaba
kw'amaaso go. Naye manya nga mu byonna, Katonda
agenda kukusalira omusango. 10 Noolwekyo ggyawo
okweraliikirira mu mutima era weggyeko emitawaana mu
ggwe, kubanga obuvubuka n'amaanyi gaabwe butaliimu.

12 Jjukiranga omutonzi wo mu nnaku ez'obuvubuka
bwo, ng'ennaku embi tezinnakutuukako n'emyaka
nga teginnasembera, mw'olyogerera nti, "Sizisanyukira";
2 ng'enjuba n'obutangaavu, omwezi n'emmunyeenye
nga tebinnafuuka kizikiza; nga n'ebire biweddemu
enkuba; 3 abakuumi b'enju mwe balikankanira, n'abasajja
ab'amaanyi mwe bakutamizibwa, nga n'abo abasa baleseeyo
okusa, kubanga batono, n'abo abalingiza mu butuli
nga tebakyalaba; 4 nga n'enzigi ez'olekedde enguudo
zigaddwawo, n'eddoboozi ly'okusa nga livumbedde;
ng'abasajja bagolokoka olw'eddoboozi ly'ennyonyi, naye
nga ennyimba zaabwe zivumbedde; 5 nga batya buli
kiwanvu n'akabi akali mu nguudo, ng'omubira gumulisizza,
ng'enseenene yeewalula era nga tewakyali alimu keetaaga
kino oba kiri. Omuntu n'agenda mu nnyumba ye gy'alimala
ekiseera ekiwanvu n'abakungubazi ne babuna enguudo. 6
Jjukira omutonzi wo ng'omuguwa gwa ffeeza tegunnakutuka
oba ebbakuli eya zaabu nga tennayatika, ng'ensuwa
tennayatikira ku luzzi obanga ne nnamuziga tennamenyekera
ku luzzi, 7 ng'enfuufu edda mu ttaka mwe yava, n'omwoyo
ne gudda eri Katonda eyaguwa omuntu. 8 Obutaliimu!
Obutaliimu! Omubuulizi bw'agamba, "Buli kintu butaliimu." 9
Omubuulizi teyali mugezi kyokka, wabula yayigiriza n'abantu
eby'amagezi. Yalowooza n'anoonyereza n'ayiiyaayo engero
nnyingi. 10 Omubuulizi yanoonyereza n'afuna ebigambo
ebituufu byennyini, ne bye yawandiika byali byesimbu era
nga bya mazima. 11 Ebigambo by'abantu abagezi biri
ng'emiwunda, engero zino ezakuŋŋaanyizibwa omusumba
omu ziri ng'emisumaali egyakomererwa ne ginywezebwa
ennyo. 12 Mwana wange weekuume ekintu kyonna
ekyongerwako. Okuwandiika ebitabo ebingi tekukoma,
n'okuyiga okungi kukooya omubiri. 13 Kale byonna
biwuliddwa; eno y'enkomerero yaabyo: Tyanga Katonda
okwatenga amateeka ge, kubanga ekyo omuntu ky'agwanira
okukola. 14 Kubanga Katonda alisala omusango olwa buli
kikolwa; ekyo ekyakwekebwa, nga kirungi oba nga kibi.

Oluyimba

1 Oluyimba lwa Sulemaani olusinga ennyimba zonna. 2
Leka annywegere n’emimwa gye kubanga okwagala
kwo kusinga envinnyo, 3 n’amafuta go gawunya akaloosa
akalungi; erinnya lyo liri ng’amafuta agattululwa, era abawala
kyebava bakwagala. 4 Baako ne gy’ontwala, yanguwa!
Kabaka ansembezezza kumpi nnyo antutte mu bisenge
bye. Abemikwano Tunaasanyuka ne tukujagulizaamu;
era tunaatendereza okwagala kwo okusinga envinnyo.
Omwagalwa Nga batuufu okukwegomba! 5 Ndi muddugavu,
ndi mulungi, Mmwe abawala ba Yerusaalemi muli
ng’eweema ez’e Kedali, era ng’entimbe za Sulemaani. 6
Temuntunuulira kubanga ndi muddugavu, olw’okuba omusana
gunjokezza. Batabani ba mmange baansunguwalira; ne
bandagira okukuuma ennimiro ez’emizabbibu. Ennimiro
yange ngigayaaliridde. 7 Ntegeeza ggwe gwe njagala,
gy’oliisiza ekisibo kyo, ne gy’owumuliza endiga zo mu ssaawa
ez’omu ttuntu. Lwaki mbeera ng’omukazi eyeebisse amaaso
nga nninaanye ebisibo eby’abanywanyi bo? 8 Bw’oba nga
tomanyi, ggwe omukyala asinga bonna obulungi, goberera
ekkubo endiga lye zikutte, ogende oliisize embuzi zo ento,
okumpi n’eweema z’abasumba. 9 Omwagalwa wange,
nkugeraageranya n’embalaasi esika amagaali ga Falaawo.
10 Amatama go galabika bulungi ng’oyambadde ebikomo
eby’oku matu, n’ensingo yo nerabika bulungi ng’erimu
eby’omu bulago eby’omuwendo. 11 Tunaakukolera eby’oku
matu ebya zaabu, nga birina amapeesa aga ffeeza. 12
Kabaka bwe yali ng’atudde ku mmeeza ye, akawoowo kange
ne kamuwunyira bulungi. 13 Muganzi wange ali ng’ensawo
eya kaloosa aka mooli gye ndi, ng’awummulidde mu kifuba
kyange. 14 Muganzi wange ali ng’ekiganda eky’ebimuli ebya
kofera ebivudde mu nnimiro ez’emizabbibu ez’e Engedi. 15
Laba, oli mubalagavu, omwagalwa wange oli mubalagavu
olabika bulungi. Amaaso go mayiba. 16 Olabika bulungi
muganzi wange, era onsanyusa. Ekitanda kyaffe kya muddo
muto. 17 Emikiikiro gy’ennyumba yaffe mivule, n’enzooba
zaffe nkanaga.

2 Ndi kimuli kya looza ekya Saloni, eddanga ery’omu
biwonvu. 2 Ng’eddanga mu maggwa, gwe njagala ennyo
bw’ali bw’atyo mu baweereza abakazi. 3 Ng’omucungwa
mu miti egy’omu kibira, aŋŋanza bw’ali bw’atyo mu
bavubuka. Neesiima okutuula mu kisiikirize kye, n’ekibala
kye kimpomera. 4 Yantwala ku kijjulo, n’okwagala kwe
ne ku mmaamira. 5 Munzizeemu amaanyi n’ezabbibu
enkalu, mumbuddeebudde n’emicungwa kubanga okwagala
kunzirisizza. 6 Omukono gwe ogwa kkono guli wansi wa
mutwe gwange, n’omukono gwe ogwa ddyo gumpambatira.
7 Mmwe abawala ba Yerusaalemi, mbakuutira, ng’empeewo
n’enjaza ez’omu ttale, temusisimula newaakubadde
okuzuukusa okwagala okutuusa nga kweyagalidde. 8 Wuliriza
omwagalwa wange, Laba, ajja ng’abuukirabuukira ku nsozi,
ng’azinira ku busozi. 9 Omwagalwa wange ali ng’empeewo
oba ennangaazi ento. Laba ayimiridde emabega w’olukomera
lwaffe, Alingiza mu madirisa, alabikira mu mulimu ogulukibwa
ogw’omu ddirisa. 10 Omwagalwa wange yaŋŋamba nti,
“Golokoka, Owoomukwano, omulungi wange, ojje tugende,
11 kubanga laba ttoggo aweddeko, n’enkuba eweddeyo.
12 Ebimuli bimulisizza, n’ebiro eby’okuyimba bituuse, era
n’okukaaba kw’amayiba kuwulirwa mu nsi. 13 Omutiini
gubala ettiini zaagwo, n’emizabbibu gimulisizza ne gibunya
akawoowo kaagyo. Golokoka Owoomukwano, omulungi
wange ojje tugende.” 14 Ggwe ejjiba lyange, eribeera mu
njatika ez’omu njazi, mu bwekwekero obw’amayinja, ndaga
amaaso go, ka mpulire eddoboozi lyo, kubanga eddoboozi
lyo ddungi nnyo, n’amaaso go gasanyusa. 15 Tukwatire
ebibe, obube obutono, obwonoona ennimiro ez’emizabbibu,
kubanga ennimiro zaffe ez’emizabbibu zimulisizza. 16
Muganzi wange, wange nzekka, era nange ndi wuwe; aliisiza
ekisibo kye mu malanga, 17 okutuusa obudde nga bukedde
n’ebisiikirize nga biddukidde ddala; okyuke omwagalwa
wange obe ng’empeewo oba ennangaazi ento ku busozi
obw’e Beseri.

3 Ekiro kyonna nga ndi ku kitanda kyange, nalindirira
emmeeme yange gw’eyagala, ne munoonya naye
saamulaba. 2 Nnaagolokoka ne ntambulatambulako mu
kibuga, mu nguudo ne mu bifo ebigazi; nanoonya emmeeme
yange gw’eyagala, ne nnindirira naye saamulaba. 3 Abakuumi
b’ekibuga abaali balawuna mu kibuga, ne bansisinkana,
ne mbabuuza nti, “Mundabidde ku oyo emmeeme yange
gw’eyagala?” 4 Twali twakayisiŋŋanya, ne ndaba oyo
emmeeme yange gw’eyagala. Ne munnywegera ne
simuganya kugenda, okutuusa lwe namuleeta mu nnyumba
ya mmange, ne mutwala mu kisenge ky’oyo eyanzaala. 5
Mbakuutira mmwe abawala ba Yerusaalemi, ng’empeewo
n’enjaza ez’oku ttale, temusisimula newaakubadde
okuzuukusa okwagala okutuusa nga kwesiimidde. 6 Ani oyo
ajja ng’ava mu ddungu, afaanana ng’empagi ey’omukka,
asaabye ebyakaloosa ebya mooli n’omugavu, okuva mu
byakaloosa byonna eby’omusuubuzi? 7 Laba, kye kigaali
kya Sulemaani, ekiwerekeddwako abasajja ab’amaanyi nga
nkaaga, abalwanyi abazira abasingayo mu Isirayiri, 8 bonna
balina ebitala, era bamanyirivu mu kulwana; buli omu n’ekitala
kye mu kiwato kye, nga beetegekedde entiisa ey’ekiro. 9

Kabaka Sulemaani yeekolera ekigaali eky’emiti egy’omu
Lebanooni. 10 Empagi zaakyo yazisiigako ffeeza, ne wansi
waakyo nga wa zaabu, n’entebe yaamu ng’eriko olugoye
lwa ffulungu; ne munda nga mwaliire bulungi n’okwagala,
okw’abawala ba Yerusaalemi. 11 Mufulume, mmwe abawala
ba Sayuuni, mulabe ku Kabaka Sulemaani ng’ayambadde
engule, engule nnyina gye yamutikkira ku lunaku olw’embaga
ye, ku lunaku omutima gwe kwe gwasanyukira.

4 Ng’olabika bulungi, gwe njagala, laba ondabikidde
bulungi. Amaaso go mayiba mu lugoye mw’ogabisse.
Enviiri zo ziri ng’eggana ly’embuzi eziserengeta okuva ku
lusozi Gireyaadi. 2 Amannyo go gali ng’ekisibo ky’endiga
nga kye zijje zisalibweko ebyoya, nga ziva okunaazibwa.
Buli emu nnongo eri n’ennongo ginnaayo, so tewali eri
yokka. 3 Emimwa gyo giri ng’ewuzi ey’olugoye olutwakaavu;
n’akamwa ko kandabikira bulungi. Amatama go mu lugoye
lw’ogabisseeko gali ng’ekitundu ky’ekkomamawanga. 4
Ensingo yo eri ng’omulongooti gwa Dawudi, ogwatereezebwa
obulungi; ne ku gwo nga kuliko engabo lukumi, zonna nga
ngabo z’abasajja abalwanyi. 5 Amabeere go gombi gali
ng’abaana b’empeewo, ab’empeewo, nga balongo, abaliira
mu malanga. 6 Okutuusa obudde nga bukedde, n’ebisiikirize
nga biweddewo, ndigenda ku lusozi olunene olwa mooli
ne ku kasozi ak’omugavu. 7 Ng’olabika bulungi wenna,
omwagalwa wange, toliiko bbala na limu. 8 Jjangu tuve
mu Lebanooni, omugole wange, jjangu tuve mu Lebanooni.
Lengera okuva ku ntikko ya Amana, n’okuva ku ntikko
ya Seniri ne ku ntikko ya Kerumooni, n’okuva mu mpuku
ey’empologoma, ne ku nsozi ez’engo. 9 Osenzesenze
omutima gwange, mwannyinaze, omugole wange; otutte
omutima gwange, ne munye y’eriiso lyo gy’onkubye,
n’omukuufu ogumu ogw’omu bulago bwo. 10 Ng’okwagala
kwo kulungi mwannyinaze, omugole wange, okwagala kwo
nga kusinga nnyo envinnyo, n’akawoowo ak’amafuta go
kasinga eby’akawoowo eby’engeri zonna obulungi. 11
Emimwa gyo gitonnya obuwoomi ng’ebisenge eby’omubisi
gw’enjuki, omugole wange; amata n’omubisi gw’enjuki
biri wansi w’olulimi lwo. Akaloosa ak’ebyambalo byo kali
ng’akawoowo ak’e Lebanooni. 12 Oli nnimiro eyasimbibwa,
mwannyinaze, omugole wange, era oli luzzi olwasibibwa,
ensulo eyateekebwako akabonero. 13 Ebimera byo nnimiro
ya mikomamawanga, erina ebibala byonna eby’omuwendo,
ne kofera n’emiti egy’omugavu 14 n’omugavu ne kalikomu,
ne kalamo ne kinamoni, n’emiti egy’ebika by’omugavu
byonna, ne mooli ne alowe, wamu n’eby’akawoowo byonna
ebisinga obulungi. 15 Oli nsulo ya nnimiro, oluzzi olw’amazzi
amalamu, olukulukuta okuva mu Lebanooni. 16 Zuukuka gwe
empewo ey’obukiikakkono, naawe empewo ey’obukiikaddyo
jjangu. Mukuntire ku nnimiro yange, akaloosa, kaayo akalungi
kasaasaane wonna, Muleke muganzi wange ajje mu nnimiro
ye, alye ebibala byamu eby’omuwendo.

5 Nzize mu nnimiro yange mwannyinaze, omugole wange;
nkuŋŋaanyiza mooli yange n’eby’akawoowo byange.
Ndidde ebisenge byange eby’omubisi gw’enjuki gwange
ne nywa n’omubisi gwange, Nywedde wayini wange
n’amata gange. Abemikwano Abemikwano mulye munywe,
munywere ddala, mmwe abaagalana. 2 Nnali ngalamidde,
ng’omutima gwange guwulira. Ne mpulira muganzi wange
ng’akonkona, n’ayogera nti, “Nziguliraawo mwannyinaze,
Owoomukwano, ejjiba lyange, owe wange ataliiko bbala,
kubanga omutwe gwange gutobye omusulo, n’enviiri zange
zibisiwadde olw’obunnyogovu.” 3 Nziggyeko ekkooti yange,
nnaagyambala ntya nate? Nanaabye ebigere, nnaddayo ntya
mu ttaka gye binaddugalira? 4 Muganzi wange bwe yakwata
ku munyolo, omutima gwange ne gubuukabuuka. 5 Ne
ngolokoka okugguliirawo muganzi wange, emikono gyange
nga gitonnya mooli, n’engalo zange nga zikulukuta mooli, ku
minyolo gy’ekufulu. 6 Ne ŋŋenda okugguliirawo muganzi
wange, naye muganzi wange ng’avuddewo, yeetambulidde.
Omutima gwange gwasanyuka bwe nnawulira eddoboozi
lye. Ne munoonya naye n’ambula, ne mukoowoola naye nga
taddamu. 7 Abakuumi baansanga bwe baali nga balawuna
mu kibuga; baankuba, ne bandeetako ebinuubule, ne batwala
n’ekyambalo kyange, abasajja abo abakuuma bbugwe. 8
Mmwe abawala ba Yerusaalemi, mbakuutira nti bwe mulaba
ku muganzi wange, mumutegeeze ng’okwagala kwange
gy’ali bwe kunzita. 9 Owange, kiki muganzi wo ky’alina
kyasinza abalungi abalala ggwe omukazi akira abalala
obulungi? Kiki muganzi wo kyasinza abalala n’okutukuutira
n’otukuutira bw’otyo? 10 Muganzi wange alabika bulungi
nnyo era mumyufu, atabula ne mu bantu omutwalo. 11
Omutwe gwe gwa zaabu ennongoose ennyo; n’enviiri ze
zirimu amayengo, era nzirugavu nga nnamuŋŋoona. 12
Amaaso ge gali ng’amayiba ku mabbali g’emigga egy’amazzi,
agaanaazibwa n’amata, ne gaba ng’amayinja ag’omuwendo
omungi. 13 Amatama ge gali ng’emisiri egy’obuwoowo,
obuleeta akaloosa akalungi. Emimwa gye giri ng’amalanga
agakulukuta mooli. 14 Emikono gye giri ng’emitayimbwa egya
zaabu egiteekebwamu amayinja ag’omuwendo. Omubiri
gwe guli ng’amasanga amayooyote agatoneddwa ne safiro.
15 Amagulu ge gali ng’empagi ez’amayinja aganyirira
ezisimbibwa mu zaabu ennungi. Mu ndabika afaanana
Lebanooni omulungi ng’emivule gyayo. 16 Enjogera ye

mpomerevu, weewaawo awamu n'ebyo byonna ayagalibwa. Ono ye muganzi wange, ye mukwano gwange; mmwe abawala ba Yerusaalemi.

6 Muganzi wo alaze wa, ggwe akira abakyala bonna obulungi? Muganzi wo yakutte lya wa tumukunoonyezeeko? **2** Muganzi wange aserengese mu nnimiro ye, mu misiri egy'ebirime ebyakaloosa, okulabirira ennimiro ye n'okunoga amalanga. **3** Muganzi wange, wange, nange ndi wuwe; anoonyeza mu malanga. **4** Oli mubalagavu nga Tiruza, omwagalwa wange, omulungi nga Yerusaalemi, era ow'ekitiibwa ng'eggye eririna ebendera. **5** Tontunuulira nnyo kubanga amaaso go gantawanya. Enviiri zo ziri ng'ekisibo eky'embuzi, eziserengeta okuva e Gireyaadi. **6** Amannyo go gali ng'ekisibo eky'endiga eziva okunaazibwa; buli emu nnongo eri n'ennongo ginnaayo, so tewali eri yokka. **7** Obwenyi bwo bw'obisse mu lugoye, buli ng'ebitundu by'amakomamawanga. **8** Ne bwe walibeerawo bakabaka abakazi nkaaga, n'abazaana kinaana, n'abawala embeerera abatamanyiddwa muwendo, **9** ejjiba lyange, owange ataliiko bbala, ow'enjawulo, mwana muwala eyazaalibwa yekka, ayagalibwa ennyo nnyina okusinga abalala, y'ansingira mu bonna. Abawala baamulaba ne bamuyita wa mukisa; bakabaka abakazi n'abazaana baamutenda. **10** Ani ono alabika ng'emmambya, omulungi ng'omwezi, atangalijja ng'enjuba, alina ekitiibwa ng'eky'emunnyeenye? **11** Naserengeta mu nnimiro ey'emiti egy'ensigo okwetegereza okumulisa okw'ebimera eby'omu kiwonvu, okulaba omuzabbibu obanga gwamulisa, n'okulaba emikomamawanga oba nga gyamera. **12** Bwe nnali nkyali awo emmeeme yange n'egenda eri amagaali ag'obwakabaka ag'omu bantu bange. **13** Komawo, Komawo, ggwe Omusulamu; komawo, komawo tukutunuleko. Owoomukwano Lwaki mutunuulira Omusulamu ng'abali ku mazina ga Makanayimu?

7 Ebigere byo nga birabika bulungi mu ngatto, ggwe omumbejja! Amagulu go gali ng'amayinja ag'omuwendo, omulimu gw'omuweesi omukalabakalaba. **2** Ekkundi lyo kibya kyekulungirivu, ekitaggwaamu nvinnyo entabule obulungi. Ekiwato kyo ntuumu ya ŋŋaano eyeetooloddwa amalanga. **3** Amabeere go gali ng'abaana b'empeewo, abalongo. **4** Ensingo yo eri ng'omunaala ogw'amasanga. Amaaso go gali ng'ebidiba eby'omu Kesuboni ebiri ku mulyango ogw'e Basulabbimu. Ennyindo yo eri ng'omulongooti ogw'e Lebanooni ogwolekera Ddamasiko. **5** Omutwe gwo gukuwoomera ng'olusozi Kalumeeri, n'enviiri zo ziranga emiguwa egy'effulungu; Kabaka asendebwasendebwa ebintu byakwo. **6** Ng'olabika bulungi, ng'osanyusa ggwe omwagalwa n'obulungi bwo. **7** Oli muwanvu ng'olukindu, n'amabeere go gali ng'ebirimba eby'ebibala byakwo. **8** Nayogera nti, "Ndirinnya olukindu, era ndikwata ebibala byalwo." Amabeere go gabeere ng'ebirimba eby'oku muzabbibu, n'akawoowo ak'omu kamwa ko ng'ebibala eby'omucungwa **9** n'akamwa ko nga nvinnyo esinga obulungi. Omwagalwa Ne wayini amirwe bulungi muganzi wange, ng'akulukuta mpola mpola ku mimwa gy'abo abeebase. **10** Ndi wa muganzi wange, era naye anjagala nnyo. **11** Jjangu, muganzi wange tugende ebweru w'ekibuga, tusuleko mu byalo. **12** Tukeere tugende mu nnimiro z'emizabbibu, tulabe obanga emizabbibu gimulisizza, obanga n'ebimuli byagwo byanjuluzza, obanga n'emikomamawanga gimulisizza, era eyo gye nnaakulagira okwagala kwange. **13** Amadudayimu gawunya akawoowo, ne ku miryango gyaffe waliwo ebibala ebisinga obulungi, Ebyakanogebwa awamu n'ebikadde, bye nkuterekedde muganzi wange.

8 Singa wali muganda wange eyakuzibwa mmange era eyayonka amabeere ga mmange, nandikusanze ebweru nandikunywegedde ne wataba n'omu annyooma. **2** Nandikukulembedde ne nkuleeta mu nnyumba ya mmange, oyo eyangigiriza. Nandikuwadde wayini okunywa ng'alimu ebyakaloosa, omubisi ogw'amakomamawanga gange. **3** Omukono gwe ogwa kkono guli wansi wa mutwe gwange n'omukono gwe ogwa ddyo gumpambaatira. **4** Mmwe abawala ba Yerusaalemi mbakuutira, temusiikuula newaakubadde okuzuukusa okwagala okutuusa ng'ekiseera ekituufu kituuse. **5** Ani oyo gwe tulengera ng'ava mu ddungu nga yeesigamye muganzi we? Omwagalwa Nakuzuukusa ng'oli wansi w'omuti ogw'omucungwa. Eyo maama wo gye yafunira olubuto era eyo maama wo gye yakuzaalira mu bulumi obungi. **6** Nteeka ng'akabonero ku mutima gwo, era ng'akabonero ku mukono gwo, kubanga okwagala kwa maanyi ng'okufa, obuggya bwakwo buli ng'obusungu obw'emagombe. Kwaka ng'ennimi ez'omuliro, omuliro ogwaka n'amaanyi ennyo. **(Sheol h7585)** **7** Amazzi amangi tegamalaawo nnyonta ya kwagala n'emigga tegiyinza kukumalawo. Singa omuntu awaayo obugagga bwe bwonna obw'ennyumba ye okufuna okwagala, asekererwa nnyo. **8** Tulina muto waffe atannamera mabeere, naye tulikola tutya bw'alituuka okwogerezebwa? **9** Singa abadde bbugwe twandimuzimbyeko eminaala egya ffeeza, singa abadde luggi twandimuggalidde na mivule. **10** Ndi bbugwe era n'amabeere gange gali ng'ekitikkiro, noolwekyo mu maaso ge, mmufuukidde aleeta emirembe. **11** Sulemaani yalina ennimiro y'emizabbibu e Baaluka Kamooni, n'agisigira

abalimi. Buli omu ku bo yamusalira ebitundu bya ffeeza
lukumi. 12 Ennimiro yange ey'emizabbibu, yange, ebitundu
olukumi bibyo ggwe Sulemaani, ebitundu ebikumi bibiri
by'abo abalabirira ennimiro. 13 Ggwe abeera mu nnimiro
ne mikwano gyo nga weebali, ka mpulire eddoboozi lyo.
14 Yanguwa okuvaayo eyo, odduke mangu ng'empeewo
oba ng'ennangaazi ento, oddukire ku nsozi ezijjudde
ebyakaloosa.

Isaaya

1 Okwolesebwa kwa Isaaya, mutabani wa Amozi, kwe
yafuna okukwata ku Yuda ne Yerusaalemi mu bufuzi bwa
Uzziya, ne Yosamu, ne Akazi ne Keezeekiya, bassekabaka
ba Yuda. **2** Wulira ggwe eggulu, mpuliriza ggwe ensi,
kubanga bw'ati Mukama bw'ayogera nti, "Nayonsa ne ndera
abaana naye ne banjeemera. **3** Ente emanya nannyini yo
n'endogoyi emanya ekisibo kya mukama waayo, naye Isirayiri
tammanyi, abantu bange tebantegeera." **4** Woowe! Eggwanga
erijjudde ebibi, abantu abajjudde obutali butuukirivu,
ezzadde eryabakola ebibi, abaana aboonoonyi! Balese
Mukama banyoomye Omutukuvu wa Isirayiri, basenguse
bamuvuddeko bamukubye amabega. **5** Lwaki mweyongera
okujeema? Mwagala mwongere okubonerezebwa? Omutwe
gwonna mulwadde, n'omutima gwonna gunafuye. **6** Okuva
mu mala g'ekigere okutuuka ku mutwe temuli bulamu
wabula ebiwundu, n'okuzimba, n'amabwa agatiiriika amasira
agatanyigibwanga, okusibibwa, wadde okuteekebwako
eddagala. **7** Ensi yammwe esigadde matongo, ebibuga
byammwe byokeddwa omuliro, nga nammwe bennyini
mulaba. Bannamawanga balidde ensi yammwe, era ezise
kubanga bannaggwanga bagisudde. **8** Omuwala wa Sayuuni
alekeddwa ng'ensiisira esigadde mu nnimiro y'emizabbibu,
ng'ekiwummulirwamu mu nnimiro y'emyungu, ng'ekibuga
ekizingiziddwa. **9** Singa Mukama ow'Eggye teyatulekerawo
bantu abatonotono abaasigalawo twandibadde nga Sodomu,
twandifuuse nga Ggomola. **10** Muwulirize ekigambo kya
Katonda mmwe abafuzi ba Sodomu! Musseeyo omwoyo eri
okuyigiriza kwa Katonda waffe mmwe abantu b'e Ggomola! **11**
"Ssaddaaka enkumu ze munsalira zingasa ki? Nkooye endiga
ennume enjokye eziweebwayo, so sisanyukira musaayi gwa
nte, newaakubadde ogw'abaana b'endiga, newaakubadde
ogw'embuzi ennume," bw'ayogera Mukama. **12** Bwe mujja mu
maaso gange, ani aba abayise ne mujja okulinnyirira empya
zange? **13** Mulekeraawo okuleeta ssaddaaka zammwe
ezitaliimu; obubaane bwammwe bwa muzizo gye ndi.
Omwezi Ogubonese ne Ssabbiiti n'enkuŋŋaana zammwe
zijjudde obutali butuukirivu. **14** Emyezi gyammwe Egibonese
n'embaga zammwe ez'ennaku entukuvu, emmeeme yange
ebikyaye, binfuukidde omugugu, nkooye okubigumiikiriza.
15 Bwe munaayimusanga emikono gyammwe musabe
nnaabakwekanga amaaso gange, era ne bwe munaasabanga
ennyo siiwulirenga kubanga emikono gyammwe gisaabaanye
omusaayi. **16** Munaabe, mwetukuze muggirewo ddala
ebikolwa byammwe ebibi gye ndi, mulekeraawo okukola ebibi.
17 Muyige okukola obulungi, musalenga emisango n'amazima,
mudduukirirenga abajoogebwa, musalenga omusango
gw'atalina kitaawe, muwolerezenga bannamwandu. **18** "Mujje
nno tukubaganye ebirowoozo," bw'ayogera Mukama; "ebibi
byammwe ne bwe biba ng'olugoye olumyufu binaafuuka
byeru ng'omuzira, ne bwe binaaba bitwakaavu nga langi
emyufu enkwafu, binaatukula ng'ebyoya by'endiga. **19**
Bwe munaagondanga ne muwulira, munaalyanga ebirungi
eby'ensi; **20** naye bwe munaagaananga ne mujeemanga
ekitala kinaabalyanga," kubanga akamwa ka Mukama ke
kakyogedde. **21** Laba ekibuga ekyesigwa bwe kifuuse
ng'omwenzi! Oyo eyasalanga emisango mu bwenkanya!
Obutuukirivu bwatuulanga mu ye, naye kaakano batemu
bennyini nnyini! **22** Effeeza yo efuuse masengere, wayini wo
afuuse wa lujjulungu. **23** Abafuzi bo bajeemu, mikwano gya
babbi, bonna bawoomerwa enguzi, era banoonya kuweebwa
birabo; tebayamba batalina ba kitaabwe, so n'ensonga za
bannamwandu tebazifaako. **24** Noolwekyo kyava ayogera
Mukama, Mukama ow'Eggye, ow'amaanyi owa Isirayiri nti,
"Ndifuka obusungu ku balabe bange, era ne nesasuza abo
abankyawa. **25** Era ndikukwatamu n'omukono gwange, ne
nnoongoosereza ddala amasengere go gonna ne nkuggyamu
ebitali birungi byonna. **26** Era ndikomyawo abalamuzi bo
ng'olubereberye n'abo abakuwa amagezi, nga bwe kyali
okusooka. Olwo olyoke oyitibwe ekibuga eky'obutuukirivu,
ekibuga ekyesigwa." **27** Sayuuni alinunulibwa lwa bwenkanya,
n'abantu baamu abalyenenya mu butuukirivu. **28** Naye
abeewaggula n'abakozi b'ebibi balizikirizibwa wamu, n'abo
abava ku Mukama Katonda, balimalibwawo. **29** "Kubanga
mulikwatibwa ensonyi olw'emiti mwe mwenyumiririzanga,
n'olw'ennimiro ze mweroboza. **30** Kubanga mulibeera
ng'omuvule oguwotoka era ng'ennimiro etaliimu mazzi. **31**
N'omusajja ow'amaanyi alifuuka ng'enfuuzi, n'omulimu gwe
ng'akasasi akavudde ku lyanda, era byombi biriggiira wamu
so tewaliba azikiza omuliro ogwo."

2 Kuno kwe kwolesebwa Isaaya omwana wa Amozi
kwe yalaba ku Yuda ne Yerusaalemi. **2** Olulituuka
mu nnaku ez'oluvannyuma olusozi okuli ennyumba ya
Mukama Katonda lulinywezebwa lusinge ensozi zonna
okugulumira, luliyimusibwa lusukke ku ndala zonna, era
amawanga gonna galilwolekera. **3** Abantu bangi balijja
bagambe nti, Mujje twambuke tulinnye ku lusozi lwa Mukama,
mu nnyumba ya Katonda wa Yakobo, alyoke atuyigirize
amakubo ge, tulyoke tutambulire mu mateeka ge. Kubanga
Mukama aliteeka amateeka ng'asinziira mu Sayuuni, era mu
Yerusaalemi abayigirize ekigambo kye. **4** Alisala enkaayana
z'amawanga, aliramula emisango gy'abantu bangi, era

ebitala byabwe balibiwesaamu enkumbi, n'amafumu gaabwe
bagaweeseemu ebiwabyo. Eggwanga teririyimusa kitala
ku ggwanga linnaalyo, so tebalyetegeka kulwana ntalo
nate. 5 Ggwe ennyumba ya Yakobo, mujje tutambulire mu
kitangaala kya Mukama Katonda. 6 Wayabulira abantu
bo ab'ennyumba ya Yakobo, kubanga eggwanga lijjudde
obusamize obuva mu buvanjuba, n'obulaguzi obuli nga
obw'omu Bafirisuuti, era basizza kimu ne bannamawanga.
7 Ensi yaabwe ejjudde effeeza ne zaabu, n'obugagga
bwabwe tebuliiko kkomo: ensi yaabwe ejjudde embalaasi,
era erimu n'amagaali g'embalaasi mangi nnyo. 8 Ensi
yaabwe ejjudde bakatonda ababumbe, basinza omulimu
gw'emikono gyabwe bo, engalo zaabwe gwe zeekolera. 9
Kale omuntu wa kukkakkanyizibwa, omuntu wa kussibwa
wansi. Mukama, tobasonyiwa! 10 Mugende mwekweke mu
njazi, mwekweke mu binnya wansi mu ttaka, nga mudduka
entiisa ya Mukama Katonda, nga mudduka entiisa y'ekitiibwa
ky'obukulu bwe. 11 Olunaku lujja okweyisa kw'omuntu
n'amalala ge lwe birizikirizibwa, era Mukama Katonda yekka
yaligulumizibwa ku olwo. 12 Kubanga Mukama Katonda
ow'Eggye alina olunaku lw'ategese eri abo bonna ab'amalala
era abeewanise, eri ebyo byonna eby'egulumiza ebijjudde
okwemanya n'okwewulira. 13 Alizikiriza emiti gy'omu
Lebanooni, emiwanvu emigulumivu, n'emivule gyonna egya
Basani. 14 Era n'ensozi zonna empanvu, n'obusozi bwonna
obugulumivu. 15 Na buli mulongooti gwonna omuwanvu, na
buli bbugwe gwe bakomese. 16 Alizikiriza emmeeri zonna
ez'e Talusiisi, n'ebifaananyi byonna ebisiige eby'omuwendo
omungi. 17 Era okwegulumiza kw'abantu kulijemulukuka,
n'amalala g'abantu galissibwa; era Mukama Katonda yekka
yaligulumizibwa ku lunaku olwo. 18 N'ebifaananyi bye
basinza birizikiririzibwa ddala ku olwo. 19 Abantu balidduka
ne beekweka mu mpuku mu mayinja, ne mu binnya mu ttaka,
nga badduka entiisa n'ekitiibwa ky'obukulu bwa Mukama
Katonda, bwaliyimuka okukankanya ensi n'amaanyi. 20 Ku
lunaku olwo abantu balisuulira ddala bakatonda baabwe
abakole mu ffeeza, n'abakole mu zaabu, be beekolera nga
ba kusinzanga, ne babakanyuga eri emmese n'eri ebinyira.
21 Balidduka ne beekukuma mu mpuku ez'amayinja amaatifu
nga badduka entiisa n'ekitiibwa ky'obukulu bwa Mukama
Katonda, bwaliyimuka okukankanya ensi. 22 Mulekeraawo
okwesiga omuntu alina omukka obukka mu nnyindo ze. Kiki
ennyo kyali?

3 Laba kaakano, Mukama, Mukama Katonda ow'Eggye,
aggya ku Yerusaalemi ne ku Yuda ekibeesiguza ne kwe
banyweredde, ekibeesiguza kyonna k'ebeere mmere, ka
gabe mazzi. 2 Omusajja ow'amaanyi, n'omusajja omulwanyi
omuzira, omulamuzi, ne nnabbi, n'omulaguzi, n'omukadde.
3 Omuduumizi akulira ekibinja ky'amakumi ataano, n'omuwi
w'amagezi, omulogo, omufuusa omugezigezi. 4 "Era ndifuula
abalenzi obulenzi okuba abafuzi baabwe, n'abaana obwana
balibafuga." 5 Era abantu balijooga bannaabwe, buli muntu
anyigirize munne, ne muliraanwa anyigirize muliraanwa
we. Abato baliyisa mu bakulu amaaso n'oyo omuntu
ataliiko bw'ali ajooge omuntu ow'ekitiibwa. 6 Ekiseera
kirituuka omusajja agambe muganda we nti, "Ggwe alina
ku ngoye ba omukulembeze waffe, n'ebizibu bino ggwe
oba obyetikka!" 7 Naye ku olwo lwennyini aliddamu nti,
"Si nze n'aba ow'okubawonya, mu nnyumba yange temuli
mmere, wadde ebyambalo. Temumpa kukulembera bantu!" 8
Kubanga Yerusaalemi kizikiridde ne Yuda agudde! Kubanga
ebigambo byabwe byonna n'ebikolwa biwakanya Mukama
Katonda, bityoboola ekitiibwa kye. 9 Engeri gye batunulamu
eragira ddala nga bwe balina omusango, era boolesa
ekibi kyabwe nga Sodomu awatali kukweka n'akatono.
Zibasanze! Kubanga bo bennyini be beereeteedde okuzikirira.
10 Gamba abatuukirivu nti bo tebaabeeko mutawaana,
kubanga baakuwoomerwa ebibala by'ebikolwa byabwe.
11 Zisanze abakozi b'ebivve! Banaatuuka mu kuzikirira!
Balisasulibwa emikono gyabwe kye gikoze. 12 Abantu bange
banyigirizibwa abaana abato, abakazi kaakano be babafuga.
Woowe! Abantu bange bakyamizibwa abakulembeze baabwe
era babatabulatabula okubaggya mu kkubo ettuufu. 13
Mukama Katonda ali mu kifo kye mu mbuga, ayimiridde
okusalira abantu be omusango. 14 Mukama Katonda
asala omusango gw'abakadde n'abakulembeze b'abantu
be. "Mmwe mwayonoona ennimiro yange ey'emizabbibu.
Ebyanyagibwa ku baavu biri mu nnyumba zammwe. 15 Lwaki
mulinnyirira abantu bange, lwaki mutulugunya abaavu?"
bw'ayogera Mukama Katonda Ayinzabyonna. 16 Mukama
Katonda agamba nti, "Abakazi b'omu Sayuuni beemanyi, era
batambula balalambazza ensingo nga batunuza bukaba.
Batambula basiira nga bavuza obukomo bw'oku magulu
gaabwe. 17 Mukama kyaliva aleeta amabwa ku mitwe
gy'abakazi ba Sayuuni, ne gifuuka gya biwalaata." 18 Olunaku
lujja Mukama lwaliggya ku bakazi b'omu Yerusaalemi ebintu
byonna ebibaleetera amalala, ebikomo by'oku magulu,
ebitambaala ebibikka ku mitwe, n'obukuufiira, 19 ebyokumatu,
ebyambalwa mu bulago, n'obutimba bw'omu maaso, 20
ebyokumitwe, ebyokumikono, ebyomukiwato, 21 empeta
ez'oku ngalo n'ez'omu nnyindo, 22 engoye ennungi,
n'eminagiro, n'amaganduula, n'obusawo, 23 n'endabirwamu,
n'engoye ez'obutimba, n'eza linena, n'ebitambaala eby'oku

mitwe ebinaanikiddwa n’amayinja ag’omuwendo, n’engoye
ezibabikka. 24 Mu kifo ky’akaloosa walibaawo kuwunya
kivundu, awandibadde enkoba ennungi wabeewo biguwa,
n’awaali enviiri ennongoose obulungi wabeewo kiwalaata,
mu kifo ky’engoye babeere mu nziina, n’awaali obulungi
waddewo obulambe. 25 Abasajja bo balittibwa kitala,
abalwanyi bo abazira bagwire mu lutalo. 26 N’enzigi za
Sayuuni zirikaaba ne zikungubaga era ekibuga kyennyini
kiriba ng’omukazi alekeddwa obwereere ng’atudde mu ttaka.

4 Ekiseera ekyo bwe kirituuka abakazi musanvu balyekwata
omusajja omu nga boogera nti, Tuyitibwenga erinnya lyo,
otuggyeko ekivume. Tunenoonyezanga emmere yaffe era
twenoonyeze n’ebyokwambala. 2 Ku lunaku luli ettabi lya
Mukama Katonda liriba ddungi era lya kitiibwa, era n’ebibala
by’ensi biryeyagaza nnyo Abayisirayiri abaasigalawo. 3 Era
buli alisigala mu Sayuuni na buli alisigala mu Yerusaalemi
aliyitibwa mutukuvu, buli muntu alibalirwa mu balamu mu
Yerusaalemi. 4 Mukama aliggyawo obutali butuukirivu
bw’abakazi ba Sayuuni, era n’omwoyo ogusala ensonga
n’omwoyo ogwokya, alisangulawo amatondo g’omusaayi mu
Yerusaalemi. 5 Olwo Mukama Katonda atondewo ekire mu
budde obw’emisana, n’omukka n’okumasaamasa ng’omuliro
ogwaka ekiro ku kifo kyonna eky’olusozi Sayuuni ne ku
bantu bonna abakuŋŋaaniddeko; kubanga ku byonna era
wonna kunaaba kubikkiddwako ekitiibwa kya Katonda. 6
Era kiribeera ekibikka n’ekisiikirize ekiziyiza ebbugumu
ly’emisana, era ekiddukiro omwewogomebwa kibuyaga
n’enkuba.

5 Ka nnyimbire omwagalwa wange oluyimba olukwata ku
nnimiro ye ey’emizabbibu. Omwagalwa wange yalina
nnimiro ey’emizabbibu ku lusozi olugimu. 2 Era n’agirima
n’agiggyamu amayinja gonna, n’agisimbamu emizabbibu
egisinga obulungi. Era wakati mu yo n’azimbamu ebigulumu
okulengererwa. N’agisimamu n’essogolero n’agisuubira
okubala emizabbibu emirungi naye n’ebala emizabbibu
nga si mirungi n’akatono. 3 “Era kaakano abatuuze
b’omu Yerusaalemi n’abasajja b’omu Yuda, munsalirewo
nze n’ennimiro yange ey’emizabbibu.” 4 Ate kiki kye
nandikoledde ennimiro yange eno, kye ssaagikolera? Bwe
naginoonyamu emizabbibu emirungi, lwaki saalabamu
mirungi? 5 Kaakano muleke mbabuulire kye nnaakola
ennimiro yange ey’emizabbibu. Nzija kugiggyako olukomera
eyonooneke. Ndimenya ekisenge kyayo yonna erinnyirirwe.
6 Era ndigireka n’ezika, sirigirima wadde okugisalira.
Naye ndigireka n’emeramu emyeeramannyo n’amaggwa.
Ndiragira n’ebire obutatonnyesaamu nkuba. 7 Ennyumba
ya Isirayiri y’ennimiro ya Mukama Katonda Ayinzabyonna
ey’emizabbibu. Abantu ba Yuda y’ennimiro gye yasiima.
Yali abasuubiramu bwenkanya naye yabalabamu kuyiwa
musaayi. Yabasuubiramu butuukirivu naye nawulira kukaaba
na kulaajana. 8 Zibasanze mmwe aboongera amayumba ku
ge mulina, n’ennimiro ne muzongerako endala ne wataba
kafo konna kasigadde, ne mubeera mwekka wakati mu
nsi! 9 Mukama Katonda alayidde nga mpulira nti, “Mu
mazima ennyumba nnyingi zirifuuka bifulukkwa, n’ezo
ennene ez’ebbeeyi zibulemu abantu. 10 Kubanga yika
kkumi ez’ennimiro y’emizabbibu zinaavangamu ekibbo
kimu, n’ogusero ogw’ensigo, kabbo bubbo ak’amakungula.”
11 Zibasanze abo abakeera enkya ku makya banoonye
ekitamiiza, abalwawo nga banywa omwenge ettumbi
ly’obudde, okutuusa omwenge lwe gubalalusa! 12 Ababeera
n’ennanga n’entongooli, ebitaasa n’endere, n’omwenge
ku mbaga zaabwe; naye ne batalowooza ku mulimu gwa
Mukama Katonda, wadde okussa ekitiibwa mu ebyo bye
yatonda. 13 Abantu bange kyebavudde bagenda mu
buwaŋŋanguse kubanga tebalina kutegeera. Abantu baabwe
ab’ekitiibwa bafe enjala, n’abantu aba bulijjo bafe ennyonta.
14 Amagombe kyegavudde gagaziya omumiro gwago,
era ne gaasamya akamwa kaago awatali kkomo. Mu ko
mwe munaagenda abakungu baabwe n’abantu baabwe
abaabulijjo, n’ab’effujjo n’abatamiivu. **(Sheol h7585)** 15 Buli
muntu alitoowazibwa, abantu bonna balikkakkanyizibwa era
amaaso g’abo abeemanyi nago gakkakkanyizibwe. 16 Naye
Mukama Katonda ow’Eggye aligulumizibwa olw’obwenkanya,
era Katonda Omutukuvu yeerage nga bw’ali omutukuvu
mu butuukirivu bwe. 17 Endiga ento ziryoke zirye ng’eziri
mu malundiro gaazo, n’ensolo engenyi ziriire mu bifo
ebyalekebwa awo, ebyalundirwangamu eza ssava. 18
Zibasanze abo abasikaasikanya ebibi byabwe ng’embalaasi
bw’esika ekigaali. 19 Aboogera nti, “Ayanguyeeko, ayite
mu bwangu tulabe ky’anaakola. Entegeka z’omutukuvu wa
Isirayiri nazo zijje, zituuke nazo tuzimanye.” 20 Zibasanze
abo abayita ekibi ekirungi n’ekirungi ekibi, abafuula ekizikiza
okuba ekitangaala, n’ekitangaala okuba ekizikiza, abafuula
ekikaawa okuba ekiwoomerera n’ekiwoomerera okuba
ekikaawa. 21 Zibasanze abo abeeraba ng’abalina amagezi,
era abagezigezi bo nga bwe balaba. 22 Zibasanze abo
abazira mu kunywa omwenge era mu kutabula ekitamiiza,
23 abejjeereza abatemu olw’enguzi era abamma abatuukirivu
obwenkanya obubagwanidde. 24 Kale ng’olulimi lw’omuliro
bwe lwokya ekisagazi ekikalu, era ng’omuddo omukalu bwe
guggweerera mu muliro, bwe gityo n’emirandira gyabwe
bwe girivunda, era n’ebimuli byabwe bifuumuuke ng’enfuufu;

kubanga baajeemera etteeka lya Mukama Katonda ow'Eggye,
era ne banyooma ekigambo ky'Omutukuvu wa Isirayiri. 25
Noolwekyo obusungu bwa Mukama Katonda bubuubuukira
ku bantu be, n'agolola omukono gwe n'abasanjaga,
ensozi ne zikankana era n'emirambo gyabwe ne gibeera
ng'ebisasiro wakati mu nguudo. Naye wadde nga biri bwe
bityo, obusungu bwa Mukama Katonda tebunnakakkana
era omukono gwe gukyagoloddwa. 26 Era aliyimusiza
eggwanga eriri ewala bbendera, alibakoowoola ng'asinziira
ku nkomerero y'ensi, era laba, balyanguwako okujja. 27
Tewali n'omu akooye, tewali n'omu yeesittala. Tewali n'omu
asumagira wadde okwebaka. Tewali aliba yeesibye lukoba
olutanywedde mu kiwato kye, wadde aliba n'olukoba
lw'engatto olulikutuka. 28 Obusaale bwabwe bwogi,
n'emitego gyabwe gyonna mireege. Ebinuulo by'embalaasi
zaabwe biriba ng'amayinja ag'embaalebaale, Ne nnamuziga
w'amagaali gaabwe ng'adduka ng'embuyaga y'akazimu.
29 Okuwuluguma kwabwe kuliba nga okw'empologoma,
balikaaba ng'empologoma ento: weewaawo baliwuluguma
bakwate omuyiggo gwabwe bagutwalire ddala awatali
adduukirira. 30 Era ku lunaku olwo baliwuumira ku munyago
gwabwe ng'ennyanja eyira. Omuntu yenna bw'alitunuulira
ensi, aliraba ekizikiza n'ennaku; n'ekitangaala kiribuutikirwa
ebire ebikutte.

6 Awo mu mwaka kabaka Uzziya mwe yafiira, nalaba
Mukama ng'atudde ku ntebe empanvu ng'agulumizibbwa,
n'ekirenge ky'ekyambalo kye nga kijjula yeekaalu. 2
Waggulu we yali waali wayimiriddewo basseraafi: buli
omu ng'alina ebiwaawaatiro mukaaga, ebibiri nga bye
bibikka ku maaso ge, ebibiri nga bye bibikka ku bigere
bye, n'ebibiri ng'abibuusa. 3 Buli omu yali ng'ayogera
ne munne n'eddoboozi ery'omwanguka nti, "Mutukuvu,
mutukuvu, mutukuvu, Mukama Katonda Ayinzabyonna: ensi
yonna ejjudde ekitiibwa kye." 4 N'emisingi gy'emiryango
ne ginyeenyezebwa olw'eddoboozi ly'oyo eyali akoowoola
mu ddoboozi ery'omwanguka, yeekaalu n'ejjula omukka. 5
Ne ndyoka nkaaba nti, "Zinsanze nze! Nfudde mpeddewo!
Kubanga ndi muntu ow'emimwa egitali mirongoofu, era
mbeera wakati mu bantu ab'emimwa egitali mirongoofu;
kubanga amaaso gange galabye Kabaka, Mukama Katonda
ow'Eggye!" 6 Olwo omu ku basseraafi n'alyoka abuuka
n'ajja gye ndi ng'alina eryanda eryaka mu ngalo ze, lye yali
aggye ku kyoto ne nnamagalo. 7 Era n'alikomya ku kamwa
kange, n'agamba nti, "Laba, lino likoonye ku mimwa gyo,
era obutali butuukirivu bwo bukuggyiddwako. Era n'ekibi
kyo kikusonyiyiddwa." 8 Ne mpulira eddoboozi lya Mukama
ng'abuuza nti, "Naatuma ani, era ani anaagenda ku lwaffe?"
Ne ndyoka njogera nti, "Nze wendi! Tuma nze!" 9 Nayogera nti,
"Genda obuulire abantu bano nti, "'Okuwulira munaawuliranga
naye temutegeerenga, n'okulaba munaalabanga naye
temutegeerenga kye mulabye.' 10 Okakanyaze omutima
gw'abantu bano, oggale amatu gaabwe, n'amaaso gazibe si
kulwa nga balaba n'amaaso gaabwe oba okuwulira n'amatu
gaabwe oba okutegeera n'emitima gyabwe ne bakyuka
bawonyezebwe." 11 Ne ndyoka njogera nti, "Mukama wange
birituusa ddi okuba bwe biti?" Nanziramu nti, "Okutuusa
ebibuga lwe birizika nga tewali abibeeramu, ne mu mayumba
nga temuli muntu, ensi ng'esigalidde awo, 12 okutuusa
nga Mukama Katonda agobedde wala buli muntu, era
ng'ensi esigadde matongo. 13 N'ekimu eky'ekkumi ekiriba
kisigaddewo, nakyo kirizikirizibwa. Naye ng'omumyuliru
n'omuvule bwe gireka ebikolo byagyo bwe gitemebwa,
bw'etyo ensigo entukuvu bw'erigwa mu ttaka n'esigala
ng'ekikolo mu nsi."

7 Awo olwatuuka mu mirembe gya Akazi omwana wa
Yosamu, omwana wa Uzziya, kabaka wa Yuda, Lezini
kabaka w'e Busuuli, ne Peka omwana wa Lemaliya,
kabaka wa Isirayiri ne bambuka okulwanyisa Yerusaalemi
naye ne balemererwa. 2 Amawulire bwe gatuuka eri
Kabaka wa Yuda nti, "Obusuuli bwegasse ne Efulayimu
okubalumba"; omutima gwe n'egy'abantu ba Yuda bonna ne
gikankana, ne giba ng'emiti egy'omu kibira eginyeenyezebwa
embuyaga. 3 Mukama Katonda n'alyoka agamba Isaaya
nti, "Fuluma kaakano osisinkane Akazi, ggwe ne mutabani
wo Seyalusayubu, olusalosalo olw'ekidiba ekyengulu we
lukoma, mu luguudo olw'Ennimiro y'Omwozi w'Engoye, 4
omugambe nti, 'Weegendereze, beera mukkakkamu toba
na kutya omutima gwo teguggwaamu maanyi olw'emimuli
gino eginyooka egiggweeredde, olw'obusungu bwa Lezini,
n'obwa Obusuuli n'obw'omwana wa Lemaliya obubuubuuka.'
5 Kubanga Obusuuli ne Efulayimu ne mutabani wa Lemaliya
bateesezza okukuleetako obulabe nga boogera nti, 6 'Ka
twambuke tulumbe Yuda, tukiyuzeeyuze tukyegabanye,
tufuule omwana wa Tabeeri okuba kabaka waakyo.' 7 Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, "'Ekyo tekiibeewo era
tekirituukirira. 8 Kubanga Damasiko ge maanyi ga Busuuli
era ne Lezini ge maanyi ga Damasiko. Mu bbanga lya myaka
nkaaga mu etaano Efulayimu kiribetentebwatentebwa nga
tekikyali ggwanga. 9 Ne Samaliya ge maanyi ga Efulayimu,
era mutabani wa Lemaliya ge maanyi ga Samaliya. Bwe
mutalinywerera mu kukkiriza kwammwe, ddala temuliyimirira
n'akatono.'" 10 Mukama Katonda n'addamu n'agamba Akazi
nti, 11 "Saba Mukama Katonda wo akabonero, ne bwe
kanaaba mu buziba, oba mu magombe oba mu bwengula."

(Sheol h7585) 12 Naye Akazi n’agamba nti, “Sijja kusaba
kabonero, sijja kugezesa Mukama Katonda.” 13 Isaaya
n’ayogera nti, “Muwulire mmwe kaakano, mmwe ennyumba
ya Dawudi! Okugezesa abantu tekibamala? Ne Katonda
munaamugezesa? 14 Noolwekyo Mukama yennyini kyaliva
abawa akabonero; laba omuwala atamanyi musajja alizaala
omwana wabulenzi era alituumibwa erinnya Emmanweri.
15 Bw’alituuka okwawula ekirungi n’ekibi aliba alya muzigo
na mubisi gwa njuki. 16 Kubanga ng’omwana bw’aba nga
tannamanya kugaana kibi n’alondawo ekirungi, ensi eza
bakabaka ababiri bootya erisigala matongo. 17 Mukama
Katonda alikuleetako ne ku bantu bo ne ku nnyumba ya
kitaawo ennaku ezitabangawo bukyanga Efulayimu eva ku
Yuda; agenda kuleeta kabaka w’e Bwasuli.” 18 Olunaku olwo
nga lutuuse, Mukama Katonda alikoowoola ensowera eri
mu bifo eby’ewala eby’emigga egy’e Misiri, n’enjuki eri mu
nsi y’e Bwasuli. 19 Era byonna birijja bituule mu biwonvu
ebyazika, ne mu njatika z’omu mayinja, ku maggwa, ne
ku malundiro gonna. 20 Ku lunaku luli Mukama alimwesa
akawembe akapangisiddwa emitala w’emigga, ye kabaka
w’e Bwasuli, kammwe omutwe, n’obwoya bw’oku magulu,
kasalireko ddala n’ekirevu. 21 Newaakubadde mu nnaku
ezo, ng’omuntu alisigaza ente emu yokka n’endiga bbiri, 22
naye olw’obungi bw’amata agabivaamu, alirya ku muzigo.
Kubanga buli alisigalawo mu nsi alirya muzigo na mubisi
gwa njuki. 23 Era ng’olunaku lutuuse, buli kifo awaabanga
emizabbibu, ng’olukumi lubalibwamu kilo kkumi n’emu
n’ekitundu, kiriba kisigaddemu myeramannyo n’amaggwa.
24 Abantu baligendayo na busaale na mitego, kubanga ensi
yonna eriba efuuse myeramannyo na maggwa. 25 N’ensozi
zonna ze baalimanga n’enkumbi nga tezikyatuukikako
olw’okutya emyeramannyo n’amaggwa, era kirifuuka ekifo
ente n’endiga we byerundira.

8 Awo Mukama Katonda n’aŋŋamba nti, “Kwata
ekipande ekinene okiwandiikeko n’ekkalaamu nti: Kya
Makerusalalukasubazi.” 2 Ne ndyoka neeyitira abajulirwa
abeesigwa, Uliya kabona, ne Zekkaliya omwana wa
Yeberekiya. 3 Ne ŋŋenda eri nnabbi omukazi, n’aba olubuto,
n’azaala omwana wabulenzi. Mukama Katonda n’alyoka
agamba nti, “Mmutuume erinnya Makerusalalukasubazi. 4
Kubanga omwana nga tannamanya kugamba nti, ‘Taata’,
oba ‘Maama’, obugagga bw’e Ddamasiko n’omunyago gwe
Samaliya birinyagibwa kabaka w’e Bwasuli.” 5 Mukama
Katonda n’addamu n’ayogera nange nti, 6 “Kubanga
abantu bano bagaanye amazzi g’e Sirowa agakulukuta
empolampola, ne bajaguza olwa Lezini ne mutabani wa
Lemaliya, 7 kale nno Mukama anaatera okubaleetako
amazzi ag’Omugga, ag’amaanyi era amayitirivu, ye kabaka
w’e Bwasuli n’ekitiibwa kye kyonna; galisukka ensalosalo
zonna, ne ganjaala ku ttale lyonna. 8 Era galyeyongera
ne ganjaala mu Yuda, galyanjaala ne gamuyitamu gakome
ne mu bulago, n’emikutu gyago gyegolole okujjuza ensi
yo, ggwe Emmanweri.” 9 Muyimbe ennyimba z’entalo
mmwe amawanga naye mwekaabire. Mutege amatu mmwe
mwenna ab’ensi ezeewala; mwenyweze naye mwekaabire;
mwenyweze naye mwekaabire. 10 Muteese enkola
yammwe, naye yakugwa butaka, mwogere ekigambo naye
tekirituukirira. 11 Kubanga Mukama Katonda yayogera nange
ng’antaddeko omukono gwe ogw’amaanyi, ng’andabula
nneme okugoberera ekkubo ly’abantu bano, ng’aŋŋamba nti,
12 “Ebintu byonna abantu bano bye bayita enkwe, temubiyita
nkwe, era temutya bye batya, wadde okutekemuka omutima.
13 Naye mujjukire nti nze Mukama Katonda ow’Eggye,
nze Mutukuvu, nze gwe muba mutya, era gwe muba
mwekengera. 14 Olw’obutukuvu eri ennyumba zombi eza
Isirayiri aliba ejjinja era olwazi kwe bagwa, era alibeera
omutego era ekyambika eri ab’omu Yerusaalemi. 15 Era
bangi abaliryesittalako, bagwe, bamenyeke, bategebwe
bakwatibwe.” 16 Nyweza obujulirwa okakase amateeka
mu bayigirizwa bange. 17 Nange nnaalindirira Mukama
Katonda akwese amaaso ge okuva ku nnyumba ya Yakobo,
mmunoonye n’essuubi. 18 Laba, nze n’abaana Mukama
Katonda bampadde tuli bubonero n’ebyewuunyo mu Isirayiri
obuva eri Mukama Katonda ow’Eggye, abeera ku lusozi
Sayuuni. 19 Abantu bwe babagamba nti mwebuuze ku abo
abaliko emizimu, n’abasamize abakaaba ng’ennyonyi era
abajoboja, eggwanga tekirigwanira kwebuuza ku Katonda
waalyo? Lwaki ebikwata ku balamu mubibuuza abafu? 20
Tudde eri amateeka n’obujulirwa! Bwe baba teboogera
bwe batyo, mazima obudde tebugenda kubakeerera. 21
Era baliyita mu nsi nga beeraliikirira nnyo nga balumwa
enjala; era enjala bweriyitirira okubaluma ne banyiiga era
nga batunudde waggulu balikolimira kabaka ne Katonda
waabwe. 22 Era bwe balitunula ku nsi baliraba nnaku na
kizikiza, n’entiisa ey’okubonaabona basuulibwe mu kizikiza
ekikutte zigizigi.

9 Naye tewaliba kizikiza eri oyo eyali mu kubonaabona.
Edda yatoowaza ensi ya Zebbulooni n’ensi ya Nafutaali,
naye mu kiseera ekijja aliwa Ggaliraaya ekitiibwa, ensi
ey’abamawanga emitala wa Yoludaani, awali ekkubo
erigenda ku nnyanja. 2 Abantu abaatambuliranga mu kizikiza
balabye ekitangaala eky’amaanyi, abo abaatuulanga mu
nsi ey’ekizikiza ekingi, omusana gubaakidde. 3 Oyazizza
eggwanga, obongedde essanyu, basanyukira mu maaso

go ng'abantu bwe basanyuka mu biseera eby'amakungula,
ng'abasajja bwe basanyuka nga bagabana omunyago. 4
Nga ku lunaku Abamidiyaani lwe baawangulwa, omenye
ekikoligo ekyamuzitoowereranga, n'ekiti eky'oku kibegabega
kye, n'oluga lw'oyo amunyigiriza. 5 Kubanga buli ngatto
ya mulwanyi ekozesebwa mu lutalo na buli kyambalo
ekibunye omusaayi, biriba bya kwokebwa, bye birikozesebwa
okukoleeza omuliro. 6 Kubanga omwana atuzaaliddwa
ffe, omwana owoobulenzi atuweereddwa ffe, n'okufuga
kunaabanga ku bibegabega bye. N'erinnya lye aliyitibwa
nti, Wa kitalo, Omuwi w'amagezi, Katonda Ayinzabyonna,
Kitaffe ow'Emirembe Gyonna, Omulangira w'Emirembe.
7 Okufuga kwe n'emirembe biryeyongeranga obutakoma.
Alifugira ku ntebe ya Dawudi ne ku bwakabaka bwe,
n'okubuwanirira n'obwenkanya n'obutuukirivu okuva leero
okutuusa emirembe gyonna. Obumalirivu bwa Mukama
Katonda ow'Eggye bulikituukiriza ekyo. 8 Mukama yaweereza
obubaka obukwata ku Yakobo, ku biritituuka ku Isirayiri. 9
Era abantu bonna balibumanya, Efulayimu n'abantu b'omu
Samaliya aboogera n'amalala n'omutima omukakanyavu, 10
nti, "Amatoffaali gagudde wansi naye tulizimbya amayinja
amateme, emisukamooli gitemeddwawo naye tulizzaawo
emivule." 11 Mukama Katonda kyaliva awa abalabe ba
Lezini amaanyi bamulumbe; alibakumaakuma bamulumbe.
12 Abasuuli balisinziira mu buvanjuba, n'Abafirisuuti bave
ebugwanjuba, balyoke basaanyeewo Isirayiri n'akamwa
akaasamye. Newaakubadde nga biri bityo, obusungu bwa
Mukama buliba tebunnavaawo era omukono gwe guliba
gukyagoloddwa. 13 Kubanga abantu tebakyuse kudda wadde
okunoonya Mukama Katonda ow'Eggye eyabakuba. 14
Bw'atyo Mukama Katonda kyaliva asala ku Isirayiri, omutwe
n'omukira, ettabi n'olukindu mu lunaku lumu. 15 Omutwe
be bakadde n'abantu ab'ekitiibwa, n'omukira be bannabbi
abayigiriza eby'obulimba. 16 Kubanga abakulembera
abantu bano bababuzaabuuza, n'abo abakulemberwa
babuzibwabuzibwa. 17 Noolwekyo, Mukama tajja kusanyukira
bavubuka, wadde okukwatirwa ekisa abo abataliiko ba
kitaabwe wadde bannamwandu; kubanga buli omu mukozi
wa bibi, era buli kamwa konna kogera eby'obuwemu. Olwa
bino byonna, obusungu bwa Mukama tebunakyusibwa
kubavaako, era omukono gwe gukyagoloddwa. 18 Ddala ekibi
kyokya ng'omuliro; gumalawo emyeramannyo n'obusaana.
Era gukoleeza eby'omu kibira, omukka ne gunyooka ne
gutumbiira waggulu. 19 Olw'obusungu bwa Mukama Katonda
ow'Eggye ensi eggiiridde ddala, era n'abantu bali ng'enku
ez'okukuma omuliro, tewali muntu alekawo muganda we. 20
Balimalawo eby'oku mukono ogwa ddyo, naye balisigala
bayala; balirya n'eby'oku kkono, naye tebalikkuta. Buli omu
alirya ku mubiri gw'ezzadde lye. 21 Manase alirya Efulayimu
ne Efulayimu n'alya Manase ate bombi ne balya Yuda.
Naye wadde nga biri bityo, obusungu bwa Mukama buliba
tebunnavaawo, era n'omukono gwe guliba gukyagoloddwa.

10 Nga zibasanze abo abateeka amateeka agatali ga
bwenkanya, n'abo abawa ebiragiro ebinyigiriza, 2
okulemesa abaavu ne batafuna nsala ebagwanidde; era
n'okunyaga ku bantu bange abaavu ebyabwe, ne bafuula
bannamwandu omunyago gwabwe, n'abatalina ba kitaabwe
omuyiggo gwabwe! 3 Mulikola mutya ku lunaku Mukama
lwalisalirako omusango ne mu kuzikirira okuliva ewala?
Muliddukira w'ani alibayamba? Obugagga bwammwe
mulibuleka wa? 4 Muliba temusigazza kya kukola kirala
wabula okutwalibwa nga mukutaamiridde mu busibe oba
okuba mu abo abattiddwa. Naye wadde nga biri bityo,
obusungu bwe buliba tebunnaggwaawo, era n'omukono
gwe guliba gukyagoloddwa. 5 "Zikusanze Bwasuli, omuggo
gw'obusungu bwange, era omuggo gw'ekiruyi kyange.
6 Mmutuma okulumba eggwanga eritatya Mukama, era
mmusindika eri abantu abansunguwazizza, abanyage,
ababbire ddala, n'okubasambirira abasambirire ng'ebitoomi
eby'omu nguudo. 7 Naye kino si kye kigendererwa kye,
kino si ky'alowooza. Ekigendererwa kye kwe kuzikiriza,
okumalirawo ddala amawanga mangi. 8 'Abaduumizi bange
bonna tebenkana bakabaka?' bw'atyo bw'ayogera. 9 'Kalino
tetwakizikiriza nga Kalukemisi, ne Kamasi nga Alupaadi,
ne Samaliya nga Ddamasiko? 10 Ng'omukono gwange
bwe gwawamba obwakabaka obusinza bakatonda ababajje,
abasinga n'abo ab'omu Yerusaalemi ne Samaliya, 11 nga
bwe nakola Samaliya ne bakatonda baabwe abalala si bwe
nnaakola Yerusaalemi ne bakatonda baabwe ababajje?'"
12 Mukama bw'alimaliriza omulimu gwe ku lusozi Sayuuni
era ne ku Yerusaalemi n'alyoka abonereza kabaka w'e
Bwasuli olw'okwewaana n'okuduula kwe n'entunula ye
ey'amalala. 13 Kubanga yayogera nti, "'Bino byonna mbikoze
olw'amaanyi g'omukono gwange, era n'olw'amagezi gange,
kubanga ndi mukalabakalaba: Najjulula ensalo z'amawanga
ne nnyaga obugagga bwabwe, ng'ow'amaanyi omuzira ne
nzikakkanya bakabaka baabwe. 14 Ng'omuntu bw'akwata
mu kisu, omukono gwange gw'akunuukiriza ne gukwata mu
bugagga bw'amawanga; ng'abantu bwe balondalonda amagi
agalekeddwawo, bwe ntyo bwe nakuŋŋaanya amawanga
gonna, tewali na limu lyayanjuluza ku kiwaawaatiro,
newaakubadde eryayasamya akamwa kaalyo okukaaba.'" 15
Embazzi eyinza okweyita ey'ekitalo okusinga oyo agitemesa?
Omusumeeno gulyekuza okusinga oyo agusazisa? Gy'obeera

nti oluga luyinza okuwuuba omuntu alukozesa, oba omuggo
okusitula oyo atali muti. 16 Noolwekyo Mukama, Mukama
Katonda Ayinzabyonna, kyaliva aweereza obukovvu bulye
abasajja be abaagejja, era wansi w'okujaganya n'ekitiibwa
kye akoleeze wo omuliro ogwokya ng'oluyiira. 17 Ekitangaala
kya Isirayiri kirifuuka omuliro, n'Omutukuvu waabwe abeere
olulimi lw'omuliro, mu lunaku lumu kyokye kimalirewo ddala
amaggwa ge n'emyeramannyo gye. 18 Era kiryokya ne
kimalirawo ddala ekitiibwa ky'ebibira bye, n'ennimiro ze,
engimu, ng'omusajja omulwadde bwaggweerawo ddala.
19 N'emiti egy'omu kibira kye egirisigalawo giriba mitono
nnyo nga n'omwana ayinza okugibala. 20 Awo olulituuka
ku lunaku olwo, abaliba bafisseewo ku Isirayiri, n'abo
abaliba bawonye ku nnyumba ya Yakobo nga tebakyeyinulira
ku oyo eyabakuba naye nga beesigama ku Mukama
Katonda, omutukuvu wa Isirayiri mu mazima. 21 Ekitundu
ekirifikkawo kirikomawo, ekitundu kya Yakobo kirikomawo eri
Katonda ow'amaanyi. 22 Kubanga wadde abantu bo bangi
ng'omusenyu gw'ennyanja, abalikomawo nga balamu baliba
batono. Okuzikirira kwo kwa kubaawo kubanga kusaanidde.
23 Kubanga Mukama, Mukama Katonda ow'Eggye alireeta
enkomerero eteriiko kubuusabuusa nga bwe yateekateeka
entuuko mu nsi yonna. 24 Noolwekyo Mukama, Mukama
Katonda ow'Eggye kyava ayogera nti, "Mmwe abantu bange
ababeera mu Sayuuni, temutyanga Abasuli, newaakubadde
nga babakuba n'oluga era nga babagololera omuggo nga
Abamisiri bwe baakola. 25 Kubanga mu kaseera katono nnyo
obusungu bwange gy'oli bujja kukoma era ekiruyi kyange
kiribazikiriza." 26 Mukama Katonda ow'Eggye alibakuba
n'akaswanyu nga bwe yakuba aba Midiyaani ku lwazi
lw'e Olebu. Era aligololera oluga lwe ku nnyanja nga
bwe yakola e Misiri. 27 Ku lunaku olwo, omugugu gwe
guliggyibwa ku bibegabega byo, n'ekikoligo kye kive ku
nsingo yo; ekikoligo kirimenyebwa olw'obugevvu bwo. 28
Laba eggye ly'omulabe lituuse liwambye Yagasi, liyise mu
Migulooni, era mu Mikumasi gye balireka emigugu gyabwe.
29 Bayise awavvuunukirwa, e Geba ne basulayo ekiro kimu,
Laama akankana, Gibea wa Sawulo adduse. 30 Kaaba
n'eddoboozi ery'omwanguka ggwe omuwala wa Galimu!
Ggwe Layisa wuliriza! Ng'olabye Anasosi! 31 Madumena
adduse, abantu b'e Gebimu beekukumye. 32 Olwa leero
bajja kusibira Nobu, balyolekeza ekikonde kyabwe eri olusozi
lwa Muwala wa Sayuuni, akasozi ka Yerusaalemi. 33 Laba,
Mukama, Mukama Katonda ow'Eggye, alitema amatabi
n'entiisa n'emiti emiwanvu n'emiwagguufu giritemerwa ddala,
n'emiti emiwanvu girikkakkanyizibwa. 34 Era alitemera ddala
n'embazzi ebisaka by'omu kibira; Lebanooni aligwa mu
maaso g'oyo Ayinzabyonna.

11 Ensibuka erimera ng'eva ku kikonge kya Yese, ne
ku mirandira kulivaako omuti, ne ku muti kulivaako
Ettabi eriribala ekibala. 2 Mwoyo wa Mukama alibeera ku
ye, Mwoyo ow'amagezi n'okutegeera ne Mwoyo w'okusala
ensonga, n'ow'amaanyi ne Mwoyo w'okumanya era n'okutya
Mukama Katonda. 3 Era n'essanyu lye liribeera mu
kutya Mukama Katonda. Taasalenga misango ng'asinziira
ku maaso ge gokka nga bwe galaba, oba okusalawo
ng'asinziira ku byawulira n'amatu ge byokka, 4 naye
anaasaliranga abaavu emisango mu bwenkanya, era asalire
mu bwenkanya abo abawombeefu ab'omu nsi; era alikuba
ensi n'omuggo ogw'omu kamwa ke, era alitta omukozi w'ebibi
n'omukka ogw'omu kamwa ke. 5 Obutuukirivu, bwe buliba
olukoba lwe yeesibya, n'obwesigwa, bw'alyesiba mu kiwato
kye. 6 Omusege gulisulanga wamu n'omwana gw'endiga,
n'engo egalamire wamu n'omwana gw'embuzi; era ennyana
n'empologoma n'ennyana eya ssava binaagalamiranga
wamu; era omwana omuto yalizirabirira. 7 Ente n'eddubu
biririira wamu, abaana baazo banaagalamiranga wamu.
Empologoma erirya omuddo ng'ente. 8 N'omwana ayonka
alizannyira ku kinnya ky'enswera, n'omwana omuto aliteeka
omukono gwe mu kinnya ky'essalambwa. 9 Tewalibeera
kukolaganako bulabe wadde okuttiŋŋana ku lusozi lwange
olutukuvu. Kubanga ensi eribeera ejjudde okumanya Mukama
Katonda, ng'amazzi bwe gajjuza ennyanja. 10 Awo ku
lunaku luli, muzzukulu wa Yese aliyimirira ng'ebendera eri
amawanga. Oyo amawanga gwe ganaanoonyanga, n'ekifo
kye eky'okuwummuliramu, kiribeera kya kitiibwa. 11 Era
ku lunaku olwo Mukama aligolola omukono gwe omulundi
ogwokubiri okununula abasigalawo ku bantu be, okubaggya
mu Bwasuli ne mu Misiri ne mu Pasuloosi ne mu Kuusi
ne mu Eramu ne mu Sinaali ne mu Kamasi ne mu bizinga
eby'omu nnyanja. 12 Era aliwanikira amawanga bbendera,
akuŋŋaanye abawaŋŋanguse ba Isirayiri; aleete wamu abantu
ba Yuda abaali basaasaanye mu nsonda ennya ez'ensi. 13
Olwo obuggya bwa Efulayimu bulyoke buggweewo, n'abo
abateganya Yuda balizikirizibwa. Efulayimu talikwatirwa
Yuda buggya wadde Yuda okubeera omulabe wa Efulayimu.
14 Bombi awamu balirumba ne bamalawo Abafirisuuti mu
busozi bw'ebugwanjuba; era bombiriri balinyaga abantu
b'omu buvanjuba. Baligolola omukono gwabwe ku Edomu
ne Mowaabu; n'abaana ba Amoni balibagondera. 15 Era
Mukama Katonda alikaliza omukutu gw'ennyanja y'Abamisiri;
era aliwujjira omukono gwe ku mugga Fulaati ne guleetawo
omuyaga ogukaza, agwawulemu ebitundu musanvu abantu

bye banaasomokanga ku bigere. 16 Era abo abalisigalawo
ku bantu be balibeera n'ekkubo ery'okuyitamu ery'eggwanga
eryasigala ku Bwasuli nga bwe kyali eri Isirayiri ku lunaku
lwe baaviirako mu Misiri.

12 Ku lunaku olwo oligamba nti, "Nnaakwebazanga
ayi Mukama Katonda; newaakubadde nga
wansunguwalira, obusungu bwo bwaggwaawo era
onziziizzaamu amaanyi. 2 Laba Katonda bwe bulokozi
bwange; nzija kumwesiga era siritya; kubanga Mukama
Katonda ge maanyi gange era lwe luyimba lwange, era
afuuse obulokozi bwange." 3 Munaasenanga n'essanyu
amazzi okuva mu nzizi ez'obulokozi. 4 Era ku lunaku olwo
mulyogera nti, "Mwebaze Mukama Katonda, mukoowoole
erinnya lye, mubuulire ebikolwa bye mu mawanga, mwogere
nti erinnya lye ligulumizibwe. 5 Mumuyimbire Mukama
Katonda ettendo kubanga akoze eby'ettendo; muleke kino
kimanyibwe mu mawanga gonna. 6 Leekaana n'eddoboozi
ery'omwanguka oyimbe n'essanyu ggwe omuntu w'omu
Sayuuni, kubanga Omutukuvu wa Isirayiri ali wakati mu
ggwe mukulu."

13 Obubaka bwa Babulooni Isaaya mutabani wa Amozi
bwe yalaba. 2 Muwanike bbendera ku lusozi olutaliiko
bantu, mubakaabirire mubawenye bayingire mu miryango
gy'abakungu. 3 Nze Mukama ndagidde abatukuvu bange
mpise abalwanyi bange ab'amaanyi, babonereze abo
abeeyisaawo abeemanyi. 4 Muwulirize oluyoogaano
lw'ekibiina ku nsozi, nga luwulikika ng'olw'ogubiina ogunene!
Wuliriza, oluyoogaano lw'obwakabaka, olw'amawanga
ag'ekuŋŋaanyizza awamu! Mukama Katonda ow'Eggye
ateekateeka eggye lye okulwana. 5 Bava wala mu nsi
ezeewala ennya okuva ku nkomerero y'eggulu. Mu busungu
bwe Mukama Katonda aleese ebyokulwanyisa eby'okuzikiriza
ensi yonna. 6 Mukungubage, kubanga olunaku lwa Mukama
luli kumpi, lulijja ng'okuzikirira okuva eri Mukama Katonda bwe
kuba! 7 Emikono gyonna kyegiriva giggwaamu amaanyi, na
buli mutima gwa muntu gulisaanuuka; 8 era bakeŋŋentererwe
n'okubalagala kulibakwata, balyoke balumwe ng'omukazi
alumwa okuzaala. Balitunulaganako nga bawuniikiridde
amaaso gaabwe nga gatangaalirira. 9 Laba olunaku lwa
Mukama lujja, olunaku olubi ennyo olw'ekiruyi n'obusungu
obubuubuuka okufuula ensi amatongo, n'okuzikiriza abakozi
b'ebibi okubamalamu. 10 Kubanga emmunyeenye ez'omu
ggulu n'ebibiina byazo tebiryaka; enjuba nayo teryaka nga
bw'ekola bulijjo, n'omwezi nagwo tegulyaka. 11 Ndibonereza
ensi olw'okwonoona kw'ayo, n'abakozi b'ebibi olw'ebyonoono
byabwe. Era ndimalawo okweyisa kw'ab'amalala era
nzikakkanya okwenyumiriza kw'abo abakambwe. 12 Abantu
ndibafuula abebbula okusinga zaabu ennongoose eya ofiri.
13 Noolwekyo ndikankanya eggulu, era n'ensi ngiyuuguumye
okuva mu kifo kyayo, olw'obusungu bwa Mukama Katonda
ow'Eggye, ku lunaku lw'obusungu bwe obungi. 14 Era
ng'empeewo eyiggibwa, ng'endiga eteriiko agirunda, buli
muntu aliddukira eri abantu be buli muntu aliddukira mu nsi
y'ewaabwe. 15 Buli anaalabwangako ng'ekitala kimuyitamu,
buli gwe banaakwatangako ng'attibwa n'ekitala. 16 N'abaana
baabwe abawere banabetenterwanga mu maaso gaabwe nga
balaba; ennyumba zaabwe zinyagibwe, n'abakazi baabwe
bakwatibwe olw'empaka. 17 Laba, ndibayimbulira Abameedi,
abatafa ku ffeeza era abateeguya zaabu. 18 Emitego
gyabwe girikuba abavubuka era tebaliba na kisa eri abawere.
Amaaso gaabwe tegalisaasira baana bato. 19 Ne Babulooni,
ekitiibwa eky'obwakabaka, obulungi obw'okwemanya
kw'Abakaludaaya, kiriba nga Sodomu ne Ggomola Katonda
bye yawamba. 20 Tekiriddamu kusulwamu ennaku zonna, so
tekiribeerwamu emirembe n'emirembe, so teri Muwalabu
alisimbayo weema ye, teri musumba aligalamizaayo ggana
lye kuwummulirayo. 21 Naye ensolo enkambwe ez'omu
ddungu ze zinaagalamirangayo; ennyumba zijjule ebintu
ebiwoowoola; bammaaya banaabeeranga eyo, n'ebikulekule
bibuukire eyo. 22 N'empisi zinaakaabiranga mu bigulumu
by'ebigo byabwe, ebibe bikaabire mu mbiri zaabwe
ezitemagana. Ekiseera kyakyo kinaatera okutuuka, ennaku
ze teziryongerwako.

14 Mukama Katonda alikwatirwa Yakobo ekisa, addemu
alonde Isirayiri abazze ku ttaka lyabwe. Ne
bannamawanga balibeegattako era babeere wamu nga
babeeyungiddeko ddala. 2 N'amawanga mangi galibayamba
okudda mu nsi yaabwe, n'ennyumba ya Isirayiri ebeere
n'abantu abamawanga amangi mu nsi ya Mukama Katonda,
nga baweereza baabwe abasajja n'abakazi. Baliwamba
abaali babawambye, bafuge abo abaabakijjanyanga. 3
Awo olunaku Mukama Katonda lw'alibawa okuwummula
okuva mu kulumwa kwammwe n'okukijjanyizibwa kwe
mubaddemu nga mukozesebwa, 4 oligera olugero luno ku
kabaka w'e Babulooni n'oyogera nti: Omujoozi ng'agudde
n'aggwaawo! Ekibuga ekya zaabu ekibadde kitutigomya
nga tekikyaliwo! 5 Mukama Katonda amenye omuggo
ogw'abakozi b'ebibi, omuggo gw'obwakabaka ogw'abo
abafuga. 6 Ogwakubanga olutata amawanga n'obusungu,
ogwafugisanga amawanga ekiruyi, ne gubayigganyanga nga
tewali aguziyiza. 7 Ensi yonna ewummudde eri mu mirembe,
era batandise okuyimba. 8 Si ekyo kyokka n'enfugo n'emivule
gya Lebanooni, nagyo gikuyeeyeereza nti, "Kasookanga

ogwa tebangayo ajja kututema.” 9 Amagombe wansi
gagugumuka ku lulwo okukusisinkana ng’ojja, gagolokosa
emyoyo gy’abafu ku lulwo, bonna abaali abakulembeze
b’ensi; gayimusizza bakabaka ku ntebe zaabwe, bonna
abaali bakabaka baamawanga. (Sheol h7585) 10 Abo bonna
balyogera ne bakugamba nti, “Naawe oweddemu amaanyi
nga ffe! Naawe ofuuse nga ffe!” 11 Ekitiibwa kyo kyonna
kissibbwa emagombe, awamu n’amaloboozi g’ennanga zo;
bakwalidde envunyu, n’ensiriŋŋanyi zikubisseeko. (Sheol
h7585) 12 Ng’ogudde okuva mu ggulu, ggwe emunyeenye
ey’enkya, omwana w’emambya! Ng’otemeddwa n’ogwa ku
ttaka, ggwe eyamegganga amawanga! 13 Wayogera mu
mutima gwo nti, “Ndirinnya mu ggulu, ndigulumiza entebe
yange okusinga emunyeenye za Katonda; era nditeeka
entebe yange waggulu ntuule ku lusozi olw’okukuŋŋaanirako
ku njuyi ez’enkomerero ez’obukiikakkono; 14 ndyambuka
okusinga ebire we bikoma, ndyoke nfuuke ng’oyo ali
waggulu ennyo.” 15 Naye ossibbwa wansi emagombe, ku
ntobo y’obunnya. (Sheol h7585) 16 Abo abanaakulabanga
banaakwekalirizanga bakwewuunye nga bagamba nti, “Ono
si ye musajja eyayugumyanga ensi, ng’anyeenyanyeenya
obwakabaka! 17 Eyafuula ensi okuba eddungu n’asuula
ebibuga byayo, atakkirizanga bawambe kudda waabwe!” 18
Bakabaka bonna ab’ensi bagalamidde mu kitiibwa, buli omu
mu ntaana ye, 19 naye osuulibbwa okukuggya mu malaalo
go ng’ettabi ery’omuzizo eryakyayibwa, ng’oteekeddwa
wamu n’abattibwa, abaafumitibwa n’ekitala, abakka eri
amayinja g’obunnya; ng’omulambo ogulinyiriddwa. 20
Toligattibwa n’abo mu kuziikibwa kubanga wazikiriza ensi
yo n’otta abantu bo; ezzadde ly’abo abaakola ebibi
teriryongerwako n’akatono. 21 Mutegeke ekifo batabani
be we banattirwa olw’obutali butuukirivu bwa bakitaabwe,
baleme okugolokoka ne balya ensi, ne bajjuza ensi yonna
ebibuga byabwe. 22 “Nange ndibagolokokerako,” bw’ayogera
Mukama Katonda ow’Eggye, “ne mmalawo mu Babulooni
erinnya lye, n’abalifikkawo, n’omwana n’omuzzukulu,”
bw’ayogera Mukama Katonda. 23 “Era ndimufuula obutaka
bw’ebiwuugulu, n’entobazzi era mwere n’olweyo oluzikiriza,”
bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye. 24 Mukama
Katonda ow’Eggye alayidde n’ayogera nti, “Ddala nga bwe
nalowooza, bwe kirituukirira bwe kityo era nga bwe nateesa,
bwe kirinywera bwe kityo. 25 Ndimenyera Omwasuli mu nsi
yange, era ndimulinnyirira ku nsozi zange. Ekikoligo kye
kiribavaako, n’omugugu gwe guliggyibwa ku kibegabega
kye.” 26 Eno y’entegeka eyategekerwa ensi yonna: era guno
gwe mukono ogwagololwa ku mawanga gonna. 27 Kubanga
Mukama Katonda ow’Eggye ye yateesa, kale ani ayinza
okukijjulula? Omukono gwe gugoloddwa, kale ani ayinza
okuguzzaayo? 28 Mu mwaka kabaka Akazi mwe yafiira ne
wabaawo obubaka buno. 29 Tosanyuka ggwe Bufirisuuti
yonna, kubanga omuggo ogwakukuba gumenyese, ne ku
kikolo ky’omusota kulivaako enswera, n’ezzadde lyalyo liriba
musota ogw’obusagwa oguwalabuka. 30 Abasingirayo ddala
okuba abaavu balifuna ekyokulya, n’abali mu kwetaaga
balifuna ku tulo naye ekikolo kyo ndikittisa enjala ate abo
abalisigalawo mbattise ekitala. 31 Leekaana ggwe wankaaki,
kaaba ggwe ekibuga, osaanuuke olw’entiisa ggwe Bufirisuuti
yonna! Kubanga mu bukiikakkono muvaamu omukka, eggye
ery’abalwanyi omutali munafu. 32 Kale kiki kye banaddamu
ababaka b’eggwanga eryo? “Mukama yassaawo Sayuuni,
ne mu kyo abantu be ababonyaabonyezebwa mwe balifuna
obuddukiro.”

15 Mu kiro kimu kyokka Ali ekya Mowaabu kirizikirizibwa
ne kimalibwawo. Kiiri ekya Mowaabu nakyo ne
kizikirizibwa mu kiro! 2 Abantu b’e Diboni bambuse ku lusozi
okukaabira mu ssabo lyabwe. Abantu ba Mowaabu bakaaba
bakungubagira ebibuga byabwe ebya Nebo ne Medeba.
Buli mutwe gwonna gumwereddwako enviiri na buli kirevu
kyonna kimwereddwa. 3 Beesibye ebibukutu mu nguudo; ku
nnyumba waggulu era ne mu bibangirize ebinene eby’omu
bibuga bakaaba. Buli muntu atema emiranga n’abikaabira
amaziga amayitirivu. 4 Kesuboni ne Ereyale bakaaba mu
ddoboozi ery’omwanguka, n’amaloboozi gaabwe gawulikika
e Yakazi. Abasajja ba Mowaabu abalina ebyokulwanyisa
kyebava bakaaba mu ddoboozi ery’omwanguka, emmeeme
ekankanira munda mu Mowaabu. 5 Omutima gwange
gukaabira Mowaabu; abantu be babundabunda, baddukira e
Zowaali ne Yegulasuserisiya. Bambuka e Lakisi nga bwe
bakaaba; bakaabira mu kkubo ery’e Kolonayimu nga boogera
ku kuzikirizibwa kwabwe. 6 Amazzi g’e Nimulimu gakalidde,
omuddo guwotose, omuddo omugonvu, guggwaawo, tewali
kintu kimera. 7 Abantu basomoka akagga ak’enzingu nga
badduka n’ebintu byabwe bye baafuna ne babitereka. 8
Okukaaba kwetooloodde ensalo za Mowaabu; amaloboozi
gatuuse e Yegalayimu, n’ebiwoobe ne bituuka e Beererimu.
9 Amazzi g’e Diboni gajjudde omusaayi, naye ndyongera
okuleeta ebirala ku Diboni; empologoma egwe ku abo
abalisigalawo mu Mowaabu, ne ku abo abalisigalawo ku nsi.

16 “Muweereze abaana b’endiga eri oyo afuga ensi,
okuva e Seera, ng’oyita mu ddungu, okutuuka
ku lusozi lwa Muwala wa Sayuuni. 2 Ng’ennyonyi
ezabulwako ekisu n’ezisaasaana nga zidda eno n’eri, bwe
batyo bwe baliba abawala ba Mowaabu awasomokerwa

Alunooni. 3 “Tuwe ku magezi, tubuulire, tukole tutya?
Mutusiikirize mubeere ng’ekittuluze wakati mu ttuntu, Abajja
bagobebwa mubakweke, abajja badaaga temubalyamu
lukwe. 4 Muleke aba Mowaabu abajja bagobebwa babeere
nammwe. Mubataakirize oyo ayagala okubamalawo.”
Omujoozi bw’aweddewo, n’okubetentebwa ne kuggwaawo;
omulumbaganyi aliggwaawo mu nsi. 5 Entebe ey’obwakabaka
eryoke etekebwewo mu kwagala, era ku yo kutuuleko
omufuzi ow’omu nnyumba ya Dawudi alamula mu
bwesigwa era anoonya obwenkanya era ayanguwa okukola
eby’obutuukirivu. 6 Tuwulidde amalala ga Mowaabu,
nga bw’ajjudde okwemanya, n’amalala ge n’okuvuma;
naye okwemanya kwe tekugasa. 7 Noolwekyo leka
Mowaabu akaabe, leka buli muntu akaabire ku Mowaabu.
Mukungubage, musaalirwe obugaati bw’emizabbibu egy’e
Kirukalesesi. 8 Ennimiro ez’e Kesuboni zikaze, n’emizabbibu
gy’e Sibuma giweddewo. Abafuzi b’amawanga batemeddewo
ddala emiti gyabwe egyasinganga obulungi, egyabunanga
ne gituuka e Yazeri nga giggukira mu ddungu n’emitunsi nga
gibuna nga gituukira ddala mu nnyanja. 9 Noolwekyo kyenva
nkaaba amaziga nga Yazeri bw’akaaba olw’omuzabbibu
ogw’e Sibuma. Nakufukirira nkutobye n’amaziga gange,
ggwe Kesuboni ne Ereyale: kubanga essanyu ery’ebibala
byo n’ebyokukungula byo lizikiziddwa. 10 Ennimiro
engimu ziweddemu essanyu n’okweyagala; ne mu nnimiro
z’emizabbibu temuliba ayimba wadde aleekaana; mu
masogolero temulibaamu musogozi asogoleramu nvinnyo;
okuleekaana kw’omusogozi ng’asogola kukomye. 11
Omutima gwange kyeguva gukaabira Mowaabu mu ddoboozi
ng’ery’ennanga, emmeeme yange munda n’ekaabira
Kirukeresi. 12 Awo Mowaabu bw’alyeyanjula, mu bifo
ebigulumivu, alyekooya yekka; bw’aligenda okusamira,
tekirimuyamba. 13 Ekyo kye kigambo Mukama kye yayogera
ku Mowaabu mu biro eby’edda. 14 Naye kaakano Mukama
Katonda agamba nti, “Mu myaka esatu, ng’omukozi gwe
bapangisizza bwe yandigibaze, ekitiibwa kya Mowaabu kijja
kuba nga kifuuse ekivume ekinyoomebwa, newaakubadde
ng’alina ekibiina ekinene; era walisigalawo abantu batono
ate nga banafu ddala.”

17 “Laba Ddamasiko tekikyali kibuga, kifuuse matongo.
2 Ebibuga bya Aloweri babidduseemu: birirekerwa
ensolo mwe zinaagalamiranga nga tewali azikanga. 3 Ekigo
eky’amaanyi kirisaanyizibwawo mu Efulayimu, n’obwakabaka
mu Ddamasiko bulimalibwawo; naye abalisigalawo mu
Busuuli, baliba n’ekitiibwa ng’eky’abaana ba Isirayiri,”
bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye. 4 “Awo olulituuka ku
lunaku luli, ekitiibwa kya Yakobo kirikendeera; era akoggere
ddala. 5 Ne kiba ng’omukunguzi bw’akuŋŋaanya eŋŋaano,
n’omukono gwe ne gukungula empeke; weewaawo kiriba
ng’omuntu bw’alonda ebinywa by’eŋŋaano mu Kiwonvu kya
Lefayimu. 6 Naye mulisigalamu ebinywa ebirondererwa
ng’omuzeyituuni bwe gubeera nga gukubiddwa, ne guleka
ebibala bibiri oba bisatu waggulu ku busongezo, bina oba
bitaano ku busongezo bw’omuti omugimu,” bw’ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri. 7 Ku lunaku luli abantu
balirowooza ku Mutonzi waabwe, n’amaaso gaabwe
galikyukira Omutukuvu wa Isirayiri. 8 So tebalirowooza
ku byoto bya balubaale baabwe, emirimu gy’emikono
gyabwe, be beekolera, oba empagi za katonda wa
Baasera oba ebyoto kwe bootereza obubaane. 9 Mu
biro ebyo ebibuga byabwe eby’amaanyi Abayisirayiri
bye baabalesa, biriba ng’ebifo ebyameramu ebisaka ne
kalandalugo. Byonna birisigala matongo. 10 Weerabidde
Katonda Omulokozi wo, so tojjukidde Lwazi lwa maanyi go;
kyova osimbamu ebisimbe eby’okukusanyusa n’osigamu
omuzabbibu oguvudde ebweru. 11 Wadde obisimba bulungi
nnyo ne bimera ku lunaku lw’obisimbye, era ne bimerusa
ensigo ku makya kwennyini kwe bisimbiddwa, tolibaako
ky’okungula wabula obulumi obutawonyezeka n’ennaku
ey’ekitalo. 12 Woowe oluyoogaano olw’amawanga amangi,
bawuluguma ng’okuwuluguma kw’ennyanja esiikuuse!
Okuwuluguma kw’abantu, bawuluguma ng’amazzi agayiika
n’amaanyi amangi! 13 Wadde amawanga galiwuuma
n’okuwulikika ne gawulikika ng’amazzi agayiika n’amaanyi
amangi, Mukama bw’aligagoba, galibulawo mbagirawo.
Galiba ng’ebisusunku bwe bitwalibwa empewo; era
ng’enfuufu ekunta nga yeetooloola, enkuba ng’eneetera
okutonnya. 14 Entiisa ey’amaanyi eribagwako akawungeezi.
Buliba tebunnakya ng’abalabe bonna tewakyali. Guno
gwe mugabo gw’abo abatunyaga, era y’empeera y’abo
abatunyagako ebyaffe.

18 Zikusanze, ggwe ensi ey’ebiwaawaatiro ebikwakwaya,
eri emitala w’emigga gya Kuusi, 2 etuma ababaka ne
bagendera mu maato ag’ebitoogo ku nnyanja. Mugende
mmwe ababaka abangu, eri abantu abawanvu ab’emibiri
emiweweevu, eri abantu abatiibwa abeewala n’ab’okumpi,
eggwanga ery’amaanyi eryogera olulimi olutamanyiddwa,
ensi eyawulwamu emigga. 3 Mmwe mwenna abantu abali mu
nsi, mmwe ababeera ku nsi, bendera lweriwanikibwa ku nsozi,
muligiraba, era ekkondeere bwe lirifuuyibwa, muliriwulira. 4
Kubanga bw’atyo Mukama bw’aŋŋambye nti, “Ndyesirikira
ntunule nga nsinziira ewange, ng’olubugumu olutemagana
mu musana, ng’ekire ky’omusulo mu lubugumu olw’omu biro

eby’amakungula.” 5 Kubanga okukungula kuliba tekunatuuka,
okumulisa nga kuwedde, n’ekimuli nga kifuuka zabbibu
eyengedde, aliwawaagula obutabi n’ebiwabyo, n’amatabi
agalanda aligasalira. 6 Gonna galirekerwa ennyonyi ez’oku
nsozi ezirya ebiramu n’ensolo ez’ensi. Era ennyonyi ezirya
ebiramu zirye okwo mu biseera by’ekyeya, n’ensolo zonna
ez’omu nsiko zirye okwo mu biseera by’obunnyogovu. 7
Mu kiseera ekyo Mukama Katonda ow’Eggye balimuleetera
ebirabo, ensi ey’abantu abawanvu ab’emibiri emiweweevu,
abantu abatiibwa abeewala n’abookumpi, ensi ey’eryanyi,
eyawulwamu emigga, ku lusozi Sayuuni ekifo ky’erinnya lya
Mukama Ayinzabyonna.

19 Obunnabbi obukwata ku Misiri: Laba, Mukama
yeebagadde ku kire ekidduka ennyo ajja mu Misiri.
Ne bakatonda b’e Misiri balijugumira mu maaso ge,
n’emitima gy’Abamisiri girisaanuukira munda mu bo. 2
Era ndiyimusa Abamisiri okulwana n’Abamisiri, balwane
buli muntu ne muganda we, na buli muntu ne muliraanwa
we; ekibuga n’ekibuga, obwakabaka n’obwakabaka. 3
Abamisiri baliggwaamu omwoyo era entegeka zaabwe zonna
ndizitta; era baliragulwa ebifaananyi ebibajje, n’abasamize,
n’abaliko emizimu n’abalogo. 4 Era ndigabula Abamisiri mu
mukono gw’omufuzi omukambwe, era kabaka ow’entiisa
alibafuga, bw’ayogera Mukama, Mukama Katonda ow’Eggye.
5 Omugga gulikalira n’entobo y’omugga ekale ejjemu enjatika.
6 N’emikutu giriwunya ekivundu, n’emyala egiyiwa mu mugga
omunene nagyo gikale; ebitoogo n’essaalu nabyo biwotoke.
7 Ebimera ebiri ku Kiyira, ku lubalama lwa Kiyira kwennyini,
ne byonna ebyasimbibwa ku Kiyira, birikala, birifuumuulibwa
ne biggweerawo ddala. 8 Era n’abavubi balisinda ne
bakungubaga, n’abo bonna abasuula amalobo mu Kiyira
balijjula ennaku, abatega obutimba baliggweeramu ddala
amaanyi. 9 Era nate n’abo abakozesa obugoogwa obusunsule
balinafuwa, n’abo abaluka engoye enjeru mu linena nabo
bakeŋŋentererwe. 10 Abakozi balikwatibwa ennaku, bonna
abakolera empeera ne baggwaamu omwoyo. 11 Abakulu
ab’e Zowani basiruwalidde ddala, n’abagezigezi ba Falaawo
bye boogera tebiriimu nsa. Mugamba mutya Falaawo
nti, “Ndi mwana w’abagezi, omwana wa bassekabaka
ab’edda”? 12 Kale nno abasajja bo ab’amagezi bali ludda
wa? Leka bakubuulire bakutegeeze Mukama Katonda
ow’Eggye ky’ategese okutuusa ku Misiri. 13 Abakungu ab’e
Zowani basiriwadde, abakungu ab’e Noofu balimbiddwa,
abo ababadde ejjinja ery’oku nsonda ery’ebika by’eggwanga
bakyamizza Misiri. 14 Mukama abataddemu omwoyo
omubambaavu era baleetedde Misiri okutabukatabuka mu
byonna by’ekola, ng’omutamiivu atagalira mu bisesemye
bye. 15 Tewali mukulembeze newaakubadde afugibwa,
agasa ennyo oba agasa ekitono mu Misiri alibaako ky’akola.
16 Ku lunaku luli Abamisiri balibeera ng’abakazi. Balikankana
n’entiisa olw’omukono gwa Mukama Katonda ow’Eggye
ogugoloddwa gye bali. 17 N’ensi ya Yuda erifuuka ntiisa
eri Misiri, buli muntu anagibuulirwangako anatyanga,
olw’okuteesa kwa Mukama Katonda ow’Eggye kw’ateesa ku
yo. 18 Ku lunaku olwo walibaawo ebibuga bitaano mu nsi y’e
Misiri ebyogera olulimi lwa Kanani, era birirayira okwekwata
ku Mukama Katonda ow’Eggye. Ekimu kiriyitibwa Ekibuga
Ekyokuzikirira. 19 Ku olwo waliteekebwawo ekyoto kya
Mukama wakati mu nsi y’e Misiri, era n’ekijjukizo kya Mukama
Katonda kiteekebwe ku nsalo. 20 Kaliba kabonero era bujulizi
eri Mukama Katonda ow’Eggye mu nsi y’e Misiri. Kubanga
balikoowoola Mukama nga balumbiddwa, naye alibaweereza
omulokozi, era abalwanirira, era alibalokola. 21 Noolwekyo
Mukama alimanyibwa mu Misiri, n’Abamisiri balimanya
Mukama era bamusinze ne ssaddaaka, n’ebirabo era
balyeyama obweyamo eri Mukama ne babutuukiriza. 22 Era
Mukama alibonereza Misiri, ng’akuba, ate ng’awonya. Nabo
balidda gy’ali, balimwegayirira era alibawonya. 23 Ku olwo
walibaawo oluguudo olugazi oluva mu Misiri olugenda mu
Bwasuli, n’Omwasuli alijja mu Misiri, n’Omumisiri n’agenda mu
Bwasuli; n’Abamisiri balisinziza wamu n’Abaasuli. 24 Ku olwo
Isirayiri eriba yakusatu wamu ne Misiri n’Obwasuli, baliweesa
ensi omukisa. 25 Kubanga Mukama Katonda ow’Eggye
abawadde omukisa, ng’ayogera nti, “Baweebwe omukisa
Misiri abantu bange, n’Obwasuli omulimu gw’emikono
gyange, ne Isirayiri obusika bwange.”

20 Mu mwaka Talutani omuduumizi w’oku ntikko mwe
yajjira mu Asudodi ng’atumiddwa Salugoni kabaka we
Bwasuli n’alwana ne Asudodi n’akiwamba; 2 mu kiseera
ekyo Mukama Katonda n’ayogera ne Isaaya mutabani wa
Amozi nti, “Genda osumulule ebibukutu mu kiwato kyo
era oyambulemu engatto mu bigere byo.” N’akola bw’atyo
n’atambula engatto ng’aziggyemu. 3 Mukama Katonda
n’ayogera nti, “Ng’omuddu wange Isaaya bwe yatambula
obwereere emyaka esatu nga tayambadde ngoye wadde
engatto okuba akabonero n’ekyewuunyo ku Misiri ne ku
Kuusi; 4 bw’atyo kabaka w’e Bwasuli bw’aliwambira ddala
Abamisiri, aliwaŋŋangusa Abakuusi, abato n’abakulu nga
bali bwereere nga tebalina na ngatto, amakugunyu gaabwe
nga tegabikiddwako, Misiri ekwatibwe ensonyi. 5 Era balitya
bakwatibwe ensonyi olwa Kuusi essuubi lyabwe, n’olwa
Misiri ekitiibwa kyabwe. 6 Ku olwo abantu abatuula ku
lubalama lw’ennyanja baligamba nti, ‘Mulabe ekigudde
ku bantu be tubadde twesiga okutukuuma, gye twadda

tuwonyezebwe nga tudduka kabaka w’e Bwasuli! Kaakano
ffe tunaawonyezebwa tutya?’”

21 Obunnabbi obukwata ku Ddungu eririraanye ennyanja:
Ng’embuyaga bwe zikunta nga ziyita mu nsi
ey’obukiikaddyo, bw’atyo alumba bw’ava mu ddungu
eririraanye ensi etiisa. **2** Nfunye okwolesebwa okw’entiisa:
alyamu olukwe akola omulimu gwe, n’omunyazi anyaga.
Eramu, lumba! Obumeedi zingiza! Ndikomya okusinda
kwonna kwe yaleeta. **3** Omubiri gwange kyeguvudde
gulumwa, n’obulumi bunkwata, ng’omukazi alumwa okuzaala;
nnyiize olw’ebyo bye mpulira, bye ndaba bimazeemu
amaanyi. **4** Omutima gwange gutya, Entiisa endetera
okukankana; Akasendabazaana ke nnali njayaanira,
kanfukidde ekikankano. **5** Bateekateeka olujjuliro, bayalirira
ebiwempe, ne balya, ne banywa! Mugolokoke mmwe
abakulembeze, musiige engabo amafuta. **6** Kino Mukama
ky’aŋŋamba nti, “Genda ofune omukuumi akuleetere
amawulire ku ebyo by’alaba. **7** Bw’alaba amagaali n’ebibinja
by’embalaasi, n’abeebagazi ku ndogoyi oba abeebagazi ku
ŋŋamira yeekuume, era yeegendereze.” **8** Awo omukuumi
n’ayogera mu ddoboozi ery’omwanguka ng’agamba nti,
“Mukama wange, buli lunaku nnyimirira ku munaala, buli kiro
mbeera ku mulimu gwange. **9** Laba omusajja wuuno ajjira mu
ggaali, ng’alina n’ekibinja ky’embalaasi. Era ayanukula bw’ati
nti, ‘Babulooni kigudde, weewaawo kigudde. Ebifaananyi
bya bakatonda baakyo byonna bibetenteddwa wansi ku
ttaka.’” **10** Abantu bange, abasesebbuddwa ku gguuliro,
mbategeeza kyempulidde okuva eri Mukama Katonda
ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri. **11** Obunnabbi obukwata
ku Duuma: Waliwo ankowoola okuva mu Seyiri ng’ayogera
nti, “Omukuumi, bunaakya ddi? Omukuumi, bunaakya ddi?”
12 Omukuumi ayanukula bw’ati nti, “Bulikya, era buliziba.
Bw’obaako ne ky’obuuza kibuuze okomewo nate.” **13**
Obunnabbi obukwata ku Buwalabu: Mmwe Abadedeni
abatambulira mu bibinja, abasiisira mu bisaka bya Buwalabu,
14 muleetere abalumwa ennyonta amazzi; mmwe ababeera
mu Teema, muleetere abanoonyi b’obubudamu emmere.
15 Badduka ekitala, badduka ekitala ekisowole, badduka
omutego ogunaanuddwa, badduka n’akabi k’entalo. **16** Bw’ati
Mukama bw’aŋŋamba nti, “Mu mwaka gumu, ng’endagaano
gye bakolera omukozi bw’eba, ekitiibwa kyonna ekya Kedali
kirikoma. **17** Ku b’obusaale abaliwona, ne ku basajja
abalwanyi abazira ab’e Kedali, walisigalawo batono.” Mukama
Katonda wa Isirayiri ayogedde.

22 Obunnabbi obukwata ku Kiwonvu ky’Okwolesebwa:
Kiki ekikutawanya kaakano, n’okulinnya n’olinnya
waggulu ku busolya, **2** ggwe ekibuga ekijjudde oluyoogaano,
ggwe ekibuga eky’amasanyu era eky’ebinyumu? Abantu
bo abattibwa, tebaafa kitala newaakubadde okufiira mu
lutalo. **3** Abakulembeze bo bonna baddukidde wamu;
bawambiddwa awatali kulwana. Bonna baakwatibwa ne
batwalibwa wamu nga basibe, kubanga badduka. **4** Kyenava
njogera nti, “Munveeko, mundeke nkaabire ddala nnyo.
Temugezaako kunsaasira olw’okuzikirizibwa kw’omuwala
w’abantu bange.” **5** Mukama, Mukama Katonda ow’Eggye
alina olunaku olw’akatabanguko, olw’okulinyirirwa n’entiisa
mu Kiwonvu ky’Okwolesebwa; olunaku olw’okumenya
bbugwe, n’okukaabirira ensozi. **6** Eramu ayambalidde
omufuko gw’obusaale, n’atwala n’abavuzi b’amagaali ge
n’embalaasi, Kiri asabuukulula engabo. **7** Ebiwonvu
byo ebisinga obulungi bijjudde amagaali, n’abeebagala
embalaasi bassibbwa ku wankaaki. **8** Okwerinda kwa Yuda
kuggyiddwawo. Ku lunaku olwo watunuulira ebyokulwanyisa
eby’omu Lubiri olw’Ekibira. **9** Walaba amabanga agaali
mu kwerinda kw’Ekibuga kya Dawudi, wakuŋŋaanya
amazzi mu Kidiba eky’Emmanga. **10** Wabala ebizimbe mu
Yerusaalemi n’omenya amayumba okusobola okunyweza
bbugwe. **11** Wasima ekidiba omuterekebwa amazzi wakati
w’ebisenge ebibiri, n’okuŋŋaanya ag’ekidiba ekikadde, naye
tewatunuulira Oyo eyakisima, wadde okussaamu ekitiibwa
Oyo eyakiteekateeka mu biro eby’edda. **12** Ku lunaku
olwo Mukama Katonda ow’Eggye yalangirira okukaaba
n’okukuba ebiwoobe, n’okwemwako enviiri n’okwambala
ebibukutu. **13** Naye laba, ssanyu na kujaguza, okubaaga
ente n’okutta endiga, okulya ennyama n’okunywa envinnyo.
Mwogere nti, “Leka tulye, era tunywe kubanga enkya
tunaafa.” **14** Mukama ow’Eggye akimbikulidde n’aŋŋamba nti,
“Ekibi kino tekirisonyiyibwa wadde okuggyibwawo okutuusa
lw’olifa,” bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye. **15**
Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye nti, “Genda
eri omuwanika oyo, eri Sabuna avunaanyizibwa olubiri
omugambe nti, **16** Okola ki wano era ani yakuwadde olukusa
okwetemera entaana wano, n’otema n’amaanyi entaana
yo waggulu mu lwazi, ne weerongoosereza eyo ekifo
eky’okuwummuliramu? **17** “Weegendereze Mukama Katonda
anaatera okukuvumbagira, akuggyewo ggwe omusajja
ow’amaanyi. **18** Alikuzingazingako, n’akukanyuga mu nsi
engazi, nga bwe yandikanyuze omupiira ogusambwa.
Eyo gy’olifiira, era eyo amagaali go ag’ekitiibwa gye
galisigala, ggwe ensonyi ez’ennyumba ya Mukama wo. **19**
Ndikuggya ku ntebe yo, era oliggyibwa mu kifo kyo. **20**
“Mu biro ebyo nditumya omuweereza wange Eriyakimu
mutabani wa Kirukiya. **21** Ndimwambaza ekyambalo kyo,

ne munyweza n'olukoba lwo, ne mukwasa obuyinza
bwo. Aliba kitaawe w'abo ababeera mu Yerusaalemi,
n'eri ennyumba ya Yuda. 22 Ndimukwasa ekisumuluzo
ky'ennyumba ya Dawudi; bw'aliggulawo tewaliba aggalawo,
bw'aliggalawo tewaliba aggulawo. 23 Ndimunyweza mu
kifo ng'enkondo ennene, era aliba ntebe ya kitiibwa eri
ennyumba ya kitaawe. 24 Ekitiibwa ky'ennyumba ye kiribeera
ku nnyumba ye, ne ku zadde lye ne ku nda ye yonna,
ne ku bintu bye ebinywerwamu, okuva ku bibya okutuuka
ku nsumbi." 25 Bw'ati bw'ayogera Katonda ow'Eggye nti,
"Ku lunaku olwo, enkondo ennene eyakomererwa mu
kifo n'enywera erisalibwa, n'eneguka, n'egwa, n'omugugu
gw'ekutte gulisarwako." Mukama ayogedde.

23 Obunnabbi obukwata ku Tuulo: Mukube ebiwoobe,
mmwe ebyombo by'e Talusiisi, kubanga Tuulo
kizikirizibbwa ne mutasigala nnyumba newaakubadde
ebyombo we biyinza okugobera. Ekigambo kyababikulirwa
okuva mu nsi ya Kittimu. 2 Musirike mmwe ab'oku kizinga
nammwe abasuubuzi b'e Sidoni abagaggawalidde ku
nnyanja. 3 Ku nnyanja ennene kwajjirako ensigo za Sikoli,
n'ebyamakungula bya Kiyira bye byali amagoba ga Tuulo,
era yafuuka akatale k'amawanga. 4 Okwatibwe ensonyi
ggwe Sidoni naawe ggwe ekigo ky'ennyanja, kubanga
ennyanja eyogedde nti: "Sirumwangako kuzaala wadde
okuzaalako. Sirabiriranga baana babulenzi newaakubadde
okukuza abaana aboobuwala." 5 Ekigambo bwe kirijja eri
Misiri, balinakuwalira ebigambo ebiva e Tuulo. 6 Muwunguke
mugende e Talusiisi, mukube ebiwoobe mmwe abantu
ab'oku kizinga. 7 Kino kye kibuga kyammwe eky'amasanyu,
ekibuga ekikadde, ekyagenda okusenga mu nsi eyeewala?
8 Ani eyateekateeka kino okutuuka ku Tuulo, Tuulo ekitikkira
engule, ekibuga ekirina abasuubuzi abalangira, ekirina
abasuubuzi abamanyifu mu nsi? 9 Mukama Katonda
ow'Eggye yakiteekateeka, amuggyemu amalala n'ekitiibwa
kyonna, akkakkanye n'abo bonna abamanyifu ku nsi. 10 Ne
bw'otambula ku lukalu lwonna olw'omugga Kiyira, tokyalina
kifo ebyombo we bituukira ggwe muwala wa Talusiisi. 11
Mukama Katonda agolodde omukono gwe eri ennyanja,
n'akankanya obwakabaka bwayo. Awadde ekiragiro ekikwata
ku Kanani nti ebigo byakyo birizikirizibwa. 12 Yayogera
nti, "Tokyaddayo kukola bya masanyu nate, ggwe muwala
wa Sidoni embeerera obetenteddwa. Yambuka osomoke
ogende e Kittimu, naye nayo tolifunirayo kuwummula."
13 Laba ensi ey'Abakaludaaya abantu abo abatakyaliwo.
Omwasuli agifudde ekifo ekibeeramu ensolo ez'omu ddungu.
Baayimusa eminaala gyabwe, ne bamenya ebigo byabwe,
era n'abazikiriza. 14 Mukube ebiwoobe mmwe ebyombo
by'e Talusiisi, ekigo kyo kizikiriziddwa. 15 Mu biro ebyo
Tuulo kiryerabirwa okumala emyaka nsanvu, gy'emyaka
kabaka gy'awangaala. Naye oluvannyuma lw'emyaka egyo
ensanvu, ekirituuka ku Tuulo kiriba ng'ekiri mu luyimba
olw'omwenzi. 16 "Kwata ennanga, otambulire mu kibuga,
ggwe omwenzi eyeerabiddwa. Ennanga gikube bulungi,
oyimbe ennyimba nnyingi olyoke ojjukirwe." 17 Oluvannyuma
lw'emyaka ensanvu, Mukama alikyalira Tuulo. Aliddayo
ku mulimu gwe ogw'obwamalaaya, era alibukola mu
bwakabaka bwonna obuli ku nsi. 18 Wabula amagoba
ge ne byalifunamu biriyawulibwako bibe bya Mukama,
tebiriterekebwa newaakubadde okukwekebwa, omuntu
okubikozesa by'ayagala. Amagoba ge galigenda eri abo
ababeera mu maaso ga Mukama, basobole okuba n'emmere
emala, n'okuba n'ebyambalo ebirungi.

24 Laba Mukama alifuula ensi amatongo, agimalirewo
ddala, era azikirize n'obwenyi bwayo era asaasaanye
n'abagibeeramu. 2 Bwe kityo bwe kiriba, ekiriba ku kabona
kye kiriba ne ku bantu, ekiriba ku mwami kye kiriba ne ku
muweereza omusajja, ekiriba ku mugole we kye kiriba ne ku
muweereza we omukazi, ekiriba ku atunda kye kiriba ne ku
muguzi, ekiriba ku awola kye kiriba ne ku yeewola, ekiriba
ku abanja kye kiriba ne ku abanjibwa. 3 Okumalibwamu
ensa, ensi erimalibwamu ddala ensa, n'okunyagibwa,
erinyagibwa. Mukama Katonda y'akyogedde. 4 Ensi ekala
n'eggwaamu obulamu, ensi ekala n'ewuubaala, abantu
ab'ekitiibwa baggwaamu amaanyi. 5 Ensi eyonooneddwa
abantu baayo, bajeemedde amateeka, bamenye ebiragiro,
ne bamenyawo n'endagaano ey'emirembe n'emirembe.
6 Noolwekyo ekikolimo kimalawo ensi; n'abantu baayo
bateekwa okusasula olw'omusango ogwabasinga. Abatuuze
b'ensi bayidde, Era abatono be basigaddewo. 7 Wayini omusu
aggwaamu, n'omuzabbibu gukala, ab'amasanyu bonna
bakaaba olw'obulumi. 8 Okujaguza kw'ebitaasa kusirise,
n'oluyoogaano lw'abo ababeera mu masanyu lusirise,
entongooli esanyusa esirise. 9 Tebakyanywa nvinnyo nga
bwe bayimba, n'omwenge gukaayira abagunywa. 10 Ekibuga
ekyazikirizibwa kisigadde nga matongo, na buli mulyango
oguyingira mu nnyumba guzibiddwa. 11 Bakaabira envinnyo
mu nguudo, n'essanyu lyonna liweddewo, n'okujaguza
kwonna tekukyaliwo mu nsi. 12 Ekibuga kizikiridde wankaaki
waakyo amenyeddwamenyeddwa. 13 Bwe kityo bwe
kiriba ku nsi ne mu mawanga ng'omuzeyituuni bwe
gunyeenyezebwa oba ng'ebinywa ebisigaddewo bwe bibeera
oluvannyuma lw'okukungula kw'ezabbibu. 14 Bayimusa
amaloboozi gaabwe, baleekaana olw'essanyu, batendereza
ekitiibwa kya Mukama Katonda okuva mu bugwanjuba. 15

Noolwekyo abo abali mu buvanjuba mugulumize Mukama,
mutendereze erinnya lya Mukama Katonda wa Isirayiri,
mu bizinga eby’ennyanja. 16 Tuwulira okuyimba okuva ku
nkomerero y’ensi, “Ekitiibwa kibeere eri Omutuukirivu.” Naye
ne njogera nti, “Nsanawo, nsanawo. Zinsaze. Ab’olukwe
balya mu bannaabwe olukwe, Ab’enkwe bakozesa enkwe
okulya mu bannaabwe olukwe.” 17 Entiisa n’obunnya
n’omutego bibalindiridde, mmwe abantu b’ensi. 18 Buli
alidduka eddoboozi ery’entiisa, aligwa mu kinnya, na
buli alirinnya n’ava mu kinnya alikwatibwa mu mutego.
Enzigi z’eggulu ziguddwawo, N’emisingi gy’ensi gikankana.
19 Ensi emenyeddwamenyeddwa, ensi eyawuliddwamu,
ensi ekankanira ddala. 20 Ensi etagala ng’omutamiivu,
eyuugayuuga ng’akasiisira bwe kayuugayuuga mu kibuyaga,
omusango gwe gumulumiriza nnyo olw’obujeemu bwe, era
ensi egwa n’etaddamu kuyimuka. 21 Ku lunaku olwo Mukama
Katonda alibonereza ab’amaanyi abali waggulu mu bwengula,
ne bakabaka abali wansi ku nsi. 22 Balikuŋŋaanyirizibwa
wamu ng’abasibe bwe bakuŋŋanyirizibwa mu kkomera,
era baliweebwa ekibonerezo eky’okuggalirwa mu kkomera
ennaku ennyingi. 23 Omwezi gulitabulwatabulwa, n’enjuba
eriswazibwa; Mukama Katonda ow’Eggye alifugira mu
kitiibwa ku Lusozi Sayuuni ne mu Yerusaalemi, ne mu maaso
g’abakadde.

25 Ggwe, Ayi Mukama, gwe Katonda wange;
ndikugulumiza ne ntendereza erinnya lyo, kubanga
okoze ebintu eby’ettendo, ebintu bye wateekateeka
edda, mu bwesigwa bwo. 2 Ekibuga okifudde ntuumu
ya bisasiro, ekibuga ekiriko ekigo okifudde matongo,
ekibuga omwaddukiranga bannaggwanga tekikyali kibuga,
tekirizimbibwa nate. 3 Abantu ab’amaanyi kyebaliva
bakussaamu ekitiibwa n’ebibuga eby’amawanga ag’entiisa
birikutya. 4 Ddala obadde kiddukiro eri abaavu, ekiddukiro eri
oyo eyeetaaga, ekiddukiro ng’eriyo embuyaga n’ekisiikirize
awali ebbugumu. Omukka gw’ab’entiisa guli ng’embuyaga
ekuntira ku kisenge 5 era ng’ebbugumu ery’omu
ddungu. Osirisa oluyoogaano lw’abannaggwanga, era
ng’ekisiikirize ky’ekire bwe kikendeeza ebbugumu,
n’oluyimba lw’abakambwe bwe lusirisibwa. 6 Ku lusozi
luno Mukama Katonda ow’Eggye aliteekerateekerako
abantu bonna ekijjulo eky’emmere ennungi, n’embaga eya
wayini omuka n’ennyama esingayo obulungi, ne wayini
asinga obulungi. 7 Ku lusozi luno alizikiriza ekibikka
ekyetoolodde abantu bonna, n’eggigi eribikka amawanga
gonna, 8 era alimalirawo ddala okufa. Mukama Katonda
alisangula amaziga mu maaso gonna, era aliggyawo
okuswazibwa kw’abantu be mu nsi yonna. Mukama
ayogedde. 9 Mu biro ebyo balyogera nti, “Eky’amazima
oyo ye Katonda waffe; twamwesiga n’atulokola. Ono ye
Mukama Katonda twamwesiga; tusanyukire mu bulokozi
bwe, era tumujagulizeemu.” 10 Ddala omukono gwa Mukama
Katonda guliwummulira ku lusozi luno, naye Mowaabu
alirinnyirirwa wansi we, ng’essubi bwe lirinnyirirwa okukolamu
ebijimusa. 11 Aligolola emikono gye, ng’omuwuzi bw’agolola
emikono gye ng’awuga. Katonda alikkakkanya amalala ge
newaakubadde ng’emikono gye gikola eby’amagezi. 12
Alimenya bbugwe omuwanvu, n’amusuula, alimusuula ku
ttaka, mu nfuufu.

26 Mu biro ebyo oluyimba luno luliyimbibwa mu nsi ya
Yuda. Tulina ekibuga eky’amaanyi; Katonda assaawo
obulokozi okuba bbugwe waakyo n’ekigo kyakyo. 2 Ggulawo
wankaaki, eggwanga ettukuvu liyingire, eggwanga erikuuma
okukkiriza. 3 Mukama alikuuma mirembe oyo amaliridde
okumwesiga mu mutima gwe. 4 Weesigenga Mukama
ennaku zonna, kubanga emirembe giri waggulu mu Mukama,
Mukama Katonda oyo atoowaza. 5 Mukama lwe lwazi
olutaggwaawo, akkakkanya ekibuga eky’amalala, akissa
wansi ku ttaka, n’akisuula mu nfuufu. 6 Kirinnyirirwa
ebigere by’abanyigirizibwa, n’ebisinde by’abaavu. 7 Ekkubo
ly’abatuukirivu ttereevu; Ggwe atuukiridde, olongoosa
olugendo lw’omutuukirivu. 8 Weewaawo Mukama Katonda
tukulindirira nga tutambulira mu mateeka go, era erinnya
lyo n’okumanyibwa kwo kwe kwegomba kw’emitima gyaffe.
9 Omwoyo gwange gukuyaayaanira mu kiro, omwoyo
gwange gukunoonyeza ddala. Bw’osalira ensi omusango,
abantu b’ensi bayiga obutuukirivu. 10 Omukozi w’ebibi ne
bw’akolerwa ebyekisa, tayiga butuukirivu. Ne bw’abeera
mu nsi ey’abatuukiridde, yeeyongera kukola bibi, era
talaba kitiibwa kya Mukama Katonda. 11 Mukama Katonda
omukono gwo guyimusibbwa waggulu, naye tebagulaba. Ka
balabe obunyiikivu bwo eri abantu bo baswazibwe, omuliro
ogwaterekerwa abalabe bo ka gubamalewo. 12 Mukama
Katonda, otuteekerateekera emirembe, n’ebyo byonna bye
tukoze, ggw’obitukoledde. 13 Ayi Mukama Katonda waffe,
abafuzi abalala batufuze nga wooli naye erinnya lyo lyokka lye
tussaamu ekitiibwa. 14 Baafa, tebakyali balamu; egyo emyoyo
egyagenda tegikyagolokoka. Wababonereza n’obazikiriza,
wabasaanyizaawo ddala bonna, ne watabaawo akyabajjukira.
15 Ogaziyizza eggwanga, Ayi Mukama Katonda ogaziyizza
eggwanga. Weefunidde ekitiibwa, era ogaziyizza ensalo
zonna ez’ensi. 16 Mukama Katonda, bajja gy’oli mu nnaku
yaabwe, bwe wabakangavvula, tebaasobola na kukusaba
mu kaama. 17 Ng’omukyala ow’olubuto anaatera okuzaala,
bw’alumwa n’akaaba mu bulumi, bwe tutyo bwe twali mu

maaso go, Ayi Mukama Katonda. **18** Twali lubuto, twalumwa,
naye twazaala mpewo Tetwaleeta bulokozi ku nsi, tetwazaala
bantu ba nsi. **19** Naye abafiira mu ggwe balirama, emibiri
gyabwe girizuukira. Mugolokoke, muleekaane olw'essanyu.
Ssuulwe wo ali ng'omusulo ogw'oku makya, ensi erizaala
abafudde. **20** Mugende abantu bange muyingire mu bisenge
byammwe muggalewo enzigi zammwe. Mwekweke okumala
akabanga katono, okutuusa ekiruyi kye lwe kirimuggwaako.
21 Weewaawo laba Mukama Katonda ava mu kifo kye
gy'abeera okubonereza abantu b'ensi olw'ebibi byabwe.
Ensi erikwekula omusaayi ogwagiyiikako, era teriddayo nate
kukweka abattibwa.

27 Mu biro ebyo, Mukama Katonda alibonereza n'ekitala
kye, ekitala kye eky'amaanyi, ekikambwe era ekinene,
alibonereza Lukwata omusota ogwekulungula, Lukwata
omusota ogwezinga, atte n'ogusota gw'ennyanja. **2** Mu biro
ebyo "Yimba oluyimba ku bibala eby'ennimiro ey'emizabbibu
ebaze ebibala. **3** Nze Mukama Katonda, ennimiro nze
ngirabirira era nze ngifukirira buli kiseera. Ngikuuma emisana
n'ekiro Waleme kubaawo n'omu agikola akabi. **4** Siri munyiivu.
Singa katazamiti n'amaggwa binnumba, nandibitabadde mu
lutalo? Byonna nandibyokezza omuliro. **5** Oba si weewaawo
ajje gye ndi afune obuddukiro, tutabagane, weewaawo
tutabagane." **6** Mu biro ebijja Yakobo alisimba emirandira,
Isirayiri aliroka n'amulisa n'ajjuza ensi yonna ebibala. **7**
Mukama amukubye omuggo ng'akuba abo abaamukuba?
Attiddwa nga be yatta, bwe battibwa? **8** Olwanagana naye
n'omusobola, n'omuwaŋŋangusa, omugoba n'okuwuuma
okw'amaanyi, ng'embuyaga ey'ebuvanjuba bw'efuuwa ku
lunaku lwayo. **9** Ekyo kye kiriggyawo omusango gwa
Yakobo, era ekyo kye kiriba ekibala ekijjuvu ekiriggyawo
ekibi kye. Bw'aliddira amayinja gonna ag'ekyoto okuba
amayinja ag'ennoni agayasiddwayasiddwa, tewaliba Baasera
newaakubadde ebyoto eby'okwoterezaako obubaane
ebirisigala biyimiridde. **10** Ddala ddala ekibuga ekyaliko
enkomera kaakano matongo, ekirekeddwa awo ng'eddungu.
Eyo ennyana gy'eriira era gy'egalamira, n'erya amalagala
gonna ku matabi gaago. **11** Amatabi gaakyo bwe gakala,
gamenyebwako, abakazi ne bagakuŋŋaanya ne bagakumisa
omuliro. Bano bantu abatategeera, eyamukola tamusaasira,
n'eyamutonda tamukwatirwa kisa. **12** Mu biro ebyo Mukama
alikusengejja okuva mu mazzi agakulukuta ag'Omugga
Fulaati okutuuka ku mugga gw'e Misiri we guyiwa, era
mmwe abaana ba Isirayiri mulikuŋŋaanyizibwa kinnoomu. **13**
Era mu biro ebyo ekkondeere eddene lirivuga, n'abo abaali
boolekedde okuzikiririra mu nsi y'e Bwasuli, n'abo abaali
baawaŋŋangusizibbwa mu Misiri balikomawo ne basinza
Mukama ku lusozi olutukuvu e Yerusaalemi.

28 Zikusanze engule ey'amalala g'abatamiivu aba
Efulayimu, zikusanze ekimuli ekiwotoka eky'obulungi
bw'ekitiibwa kye, ekiri ku mutwe gw'ekiwonvu ekigimu,
Zikusanze ekibuga ky'abo abatamiivu. **2** Laba, Mukama wa
maanyi mangi ddala, ng'embuyaga ey'omuzira n'embuyaga
ezikiriza, ng'enkuba ey'amaanyi ereeta amataba, bwe
ndisuula ekibuga ekyo n'amaanyi mangi. **3** Engule ey'amalala
ey'abatamiivu ba Efulayimu aligibetenta n'ebigere bye.
4 Ekimuli ekyo ekiwotoka eky'obulungi bw'ekitiibwa kye
ekiri waggulu w'ekiwonvu ekigimu, kiriba ng'ettiini erisooka
okwengera nga n'amakungula tegannatuuka, era omuntu
bw'aliraba alinoga n'alirya. **5** Mu biro ebyo Mukama Katonda
ow'Eggye aliba ngule ya kitiibwa, engule ennungi ey'abantu
be abaasigalawo. **6** Aliba n'omwoyo ogw'okusala ensonga
mu bwenkanya oyo atuula n'asala emisango, Aliba nsibuko ya
maanyi eri abo abawoza olutabaalo ku wankaaki. **7** Ne bano
nabo batagala olw'omwenge, era bawabye olw'ekitamiiza;
Bakabona ne bannabbi batagala olw'ekitamiiza, era bawabye
olw'omwenge; bawabye olw'ekitamiiza, batagala ne bava mu
kwolesebwa, era tebasalawo nsonga. **8** Weewaawo emmeeza
zonna ziriko ebisesemye, tewakyali kifo kiyonjo. **9** "Ani
gw'agezaako okuyigiriza? Ani gw'annyonnyola obubaka bwe?
Abaana abaakalekayo okuyonka oba abo abaakaggibwa ku
mabeere? **10** Kubanga kola okole, kola okole Ekiragiro ku
kiragiro, ekiragiro ku kiragiro, Wano katono na wali katono."
11 Weewaawo, Katonda alyogera eri abantu abo n'emimwa
emigenyi mu lulimi olugwira, **12** abo be yagamba nti, Kino
kye kifo eky'okuwummuliramu eri oyo akooye, era kye kifo
eky'okuwerera naye ne bagaana okuwuliriza. **13** Noolwekyo
ekigambo kya Mukama kyekiriva kibeera gye bali kola okole,
kola okole, ekiragiro ku kiragiro, ekiragiro ku kiragiro, wano
katono na wali katono, balyoke bagende bagwe kya bugazi,
era balitegebwa, era ne batuukako ebisago ne bawambibwa.
14 Noolwekyo muwulire ekigambo kya Mukama Katonda
mmwe abantu abanyoomi, mmwe abafuga abantu ababeera
mu Yerusaalemi ne mubanyooma. **15** Weewaawo mwewaana
nga bwe mugamba nti, "Twakola endagaano n'okufa, era
twalagaana n'amagombe. Ekikangabwa eky'amaanyi ne bwe
kijja, tekirina kye kiyinza kutukola, kubanga tufudde obulimba
ekiddukiro kyaffe, era mu bukuusa mwe twekwese." **(Sheol
h7585)** **16** Mukama Katonda Ayinzabyonna kyava agamba nti,
"Laba, nteeka mu Sayuuni ejjinja, ejjinja eryagezesebwa,
ery'oku nsonda, ery'omuwendo, okuba omusingi; oyo alyesiga
taliterebuka. **17** Ndifuula obwenkanya okuba omuguwa
ogupima, n'obutuukirivu okuba omuguwa ogutereeza,

era omuzira gulyera ekiddukiro ekyobulimba, n'amazzi
galyanjaala ku kifo eky'okwekwekamu. 18 N'endagaano gye
walagaana n'okufa erijjulukuka, n'endagaano gye walagaana
n'amagombe terinywera. Ekikangabwa eky'amaanyi bwe
kirijja, kiribagwira. (Sheol h7585) 19 Weewaawo buli lwe
kinaayitanga, kinaabagwiranga buli lukya emisana n'ekiro."
Era okutegeera obubaka buno kirireeta ntiisa njereere. 20
Weewaawo ekitanda kimpi okwegololerako, ne bulangiti
nnyimpi okwebikka. 21 Weewaawo Mukama aligolokoka
nga bwe yagolokoka ku Lusozi Perazimu, era alisunguwala
nga bwe yasunguwalira mu Kiwonvu eky'e Gibyoni,
alyoke akole omulimu gwe, omulimu gwe ogwewuunyisa,
atuukirize omulimu gwe, omulimu gwe ogwewuunyisa. 22
Noolwekyo mulekeraawo okunyooma, enjegere zammwe
zireme kweyongera kubazitoowerera. Nawulira okuva eri
Mukama Katonda ow'Eggye ng'awa ekiragiro ekizikiriza
ensi yonna. 23 Muwulirize, era muwulire eddoboozi lyange;
Musseeyo omwoyo, muwulire kye ŋŋamba. 24 Omulimi
bw'alima nga yeetegekera okusimba, alima lutata? Alima
bw'ayimirira n'atema amavuunike mu ttaka? 25 Bw'amala
okulyanjaala, tasigamu mpinnamuti, n'asaasaanya kumino?
Tasiga ŋŋaano mu kifo kyayo, ne sayiri mu kibanja kyayo,
n'omukyere mu nnimiro yaagwo? 26 Katonda we amuwa
ebiragiro, n'amuyigiriza ekkubo etuufu. 27 Empinnamuti
teziwuulibwa na luso, newaakubadde okunyiga kumino ne
nnamuziga w'eggaali. Empinnamuti zikubibwa na muggo ne
kumino n'ekubibwa n'oluga. 28 Empeke eteekwa okuseebwa
okuvaamu omugaati, So n'omuntu tagiwuula butamala.
Newaakubadde ng'agitambulizaako nnamuziga w'eggaali lye
eriwuula, Embalaasi ze si zeezigisa. 29 Bino byonna nabyo
biva eri Mukama Katonda ow'Eggye, ow'ekitalo mu kuteesa
ebigambo, asinga amagezi.

29 Zikusanze ggwe Alyeri, Alyeri ekibuga Dawudi kye
yabeeramu, yongera omwaka ku mwaka, n'entuuko
zo ez'embaga zigende mu maaso. 2 Wabula ndizingiza
Alyeri, alikuba ebiwoobe era alikungubaga, era aliba gye ndi
ng'ekyoto kya Alyeri. 3 Ndikuba olusiisira okukwetooloola
wonna, era ndikwetoolooza eminaala, ne nkusaako ebifunvu.
4 Olikkakkanyizibwa era olyogera ng'oli mu ttaka, n'ebigambo
byo biriwulikika nga biri wansi nnyo ng'oli mu nfuufu.
Eddoboozi lyo liriba ng'ery'oyo aliko akazimu nga liva
mu ttaka, n'ebigambo byo biriba bya kyama nga biva
mu nfuufu. 5 Naye abalabe bo abangi baliba ng'enfuufu
eweweddwa, n'ebibinja by'abakozi b'ebibi abasingayo
obubi bibe ng'ebisasiro ebifuumuuka. 6 Amangwago mu
kaseera katono Mukama Katonda ow'Eggye alikukyalira mu
kubwatuuka ne mu musisi, ne mu ddoboozi ery'omwanguka,
ne mu kibuyaga ne mu nnimi z'omuliro omukambwe
oguzikiriza. 7 Awo ebibinja by'amawanga gonna ebirwana
ne Alyeri birimulumba, birirumba n'ekigo kye ne bimutaayiza;
kiriba ng'ekirooto, ng'okwolesebwa mu kiro 8 ng'omuntu
alumwa enjala bw'aloota ng'alya naye bw'agolokoka
n'asigala ng'akyalumwa enjala; oba ng'omuntu alumwa
ennyonta bw'aloota ng'anywa naye n'agolokoka nga munafu
ng'akyalumwa ennyonta. Ekyo kye kirituuka ku bibinja
by'amawanga gonna agalwana n'Olusozi Sayuuni. 9
Muwuniikirire era mwewuunye Muzibirire era muzibe amaaso;
Batamiire, naye si na nvinnyo, batagala, naye si lwa
mwenge. 10 Mukama akuwadde otulo tungi, azibye amaaso
gammwe bannabbi, era abisse emitwe gyammwe abalabi. 11
Okwolesebwa kuno kwonna tekulina makulu gy'oli okuggyako
okuba ebigambo ebissibwako akabonero mu muzingo.
Omuzingo bw'oguwa omuntu, asobola okusoma n'omugamba
nti, "Nkwegayiridde kino kisome," ajja kukuddamu nti,
"Sisobola, kuliko akabonero." 12 Oba omuzingo bw'oguwa
omuntu atasobola kusoma, n'omugamba nti, "Nkwegayiridde
kino kisome," ajja kukuddamu nti, "Simanyi kusoma."
13 Mukama agamba nti, "Abantu bano bansemberera
n'akamwa kaabwe, ne banzisaamu ekitiibwa n'emimwa
gyabwe, naye ng'emitima gyabwe gindi wala. Okunsinza kwe
bansinza, biragiro abantu bye baayigiriza. 14 Noolwekyo,
laba ŋŋenda kwewuunyisa abantu bano. Amagezi g'abagezi
galizikirira, n'okutegeera kw'abategeevu kuliggwaawo." 15
Zibasanze abo abakola kyonna kye basobola okukweka
Mukama enteekateeka zaabwe, abo abakola emirimu
gyabwe mu kizikiza nga bagamba nti, "Ani atulaba? Ani
alimanya?" 16 Mufuula ebintu ne birabika ng'omubumbi
alowoozebwa okwenkanankana n'ebbumba. Ekyakolebwa
kiyinza okwogera ku eyakikola nti, "Teyankola"? Ensuwa
eyinza okugamba omubumbi nti, "Talina ky'amanyi"?
17 Mu kiseera kitono, Lebanooni tekirifuulibwa nnimiro
ngimu, n'ennimiro engimu n'erabika ng'ekibira? 18 Mu biro
ebyo abaggavu b'amatu baliwulira ebigambo by'omuzingo,
n'amaaso g'abazibe galizibuka okuva mu kiseera ekizibu ne
mu kizikiza. 19 Abawombeefu balisanyukira mu Mukama
nate, n'abeetaaga balisanyukira mu Mutukuvu wa Isirayiri. 20
Weewaawo asinga obubi aliggwaawo, n'omunyoomi alibula,
n'abo bonna abeesunga okukola obutali butuukirivu, 21
abo abakozesa ebigambo okufuula omuntu omusobya,
abatega eyeerwanako mu mbuga z'amateeka, abawa
obujulizi obw'obulimba, ne baleetera abataliiko musango
obutawulirwa mu mbuga z'amateeka, balisalibwako. 22
Noolwekyo Mukama eyanunula Ibulayimu bw'ati bw'ayogera
eri ennyumba ya Yakobo nti, Yakobo taliddayo kuswazibwa,

n’obwenyi bwabwe tebulisiiwuuka. 23 Bwe baliraba omulimu
gw’emikono gyange mu baana baabwe, balikuuma erinnya
lyange nga ttukuvu. Balikakasa obutuukirivu bw’Omutukuvu
wa Yakobo era baliyimirira ne beewuunya Katonda wa
Isirayiri. 24 Abo abaabula mu mwoyo balifuna okutegeera,
n’abo abeemulugunya balikkiriza okuyigirizibwa.

30 “Zibasanze abaana abajeemu, Abakola enteekateeka
ezitali zange ne bazituukiriza ne batta omukago
awatali Mwoyo wange ne bongera ekibi ku kibi,” bw’ayogera
Mukama. 2 “Baserengeta e Misiri nga tebanneebuuzizzaako,
ne banoonya obuyambi ewa Falaawo, n’okuva eri ekisiikirize
kya Misiri okuba obuddukiro. 3 Naye obukuumi bwa
Falaawo buliswazibwa, n’ekisiikirize kya Misiri kirikuswaza.
4 Newaakubadde nga balina abakungu mu Zowani
n’ababaka baabwe batuuse e Kanesi, 5 buli muntu
aliswazibwa olw’eggwanga eritabagasa, abataleeta buyambi
newaakubadde okuba ab’omugaso, okuggyako ensonyi
n’ekivume,” bw’ayogera Mukama. 6 Obunnabbi obukwata
ku nsolo za Negevu bwe buno: Ababaka bayita mu
nsi nga balaba ennaku ne batawaanyizibwa mu nsi
erimu empologoma ensajja n’enkazi, erimu essalambwa
n’omusota ogw’obusagwa nga batadde eby’obugagga
byabwe ku ndogoyi, n’ebintu byabwe eby’omuwendo
ku mabango g’eŋŋamira nga boolekedde ensi etaliimu
magoba. 7 Bagenda e Misiri, eterina kyeyinza kubayamba
n’akatono. Kyenva muyita Lakabu ataliiko kyayinza kukola.
8 Genda kaakano, okibawandiikire ku kipande, okiwandiike
ku mizingo, kibabeererenga obujulizi obw’emirembe
n’emirembe mu nnaku ezigenda okujja. 9 Weewaawo
bano bantu bajeemu, baana balimba, baana abateetegese
kuwulira biragiro bya Mukama. 10 Bagamba abalabi nti,
“Temuddayo kufuna kwolesebwa,” N’eri bannabbi boogera nti,
“Temuddayo kututegeeza kwolesebwa kutuufu. Mututegeeze
ebitusanyusa, mulagule ebituwabya. 11 Muve mu kkubo lino,
mukyame muve ku luguudo luno, mulekeraawo okututegeeza
ku Mutukuvu wa Isirayiri.” 12 Noolwekyo bw’ati bw’ayogera
Omutukuvu wa Isirayiri nti, “Olw’okugaana obubaka buno,
ne mwesiga okunyigirizibwa, ne mwesiga omulimba, 13
ekibi kino kyekiriva kikufuukira bbugwe omuwanvu, alimu
enjatika era azimbye, okutemya n’okuzibula ng’agudde.
14 Alimenyekamenyeka mu bitundutundu ng’ensumbi
eyakolebwa mu bbumba, n’asaasaanyizibwa awatali
kusaasira, era tewaliba luggyo ku byamenyekamenyeka
olulirabika okusobola okuyoozesa omuliro mu kyoto, oba
okusenyesa amazzi mu kinnya.” 15 Weewaawo bw’ati
bw’ayogera Mukama Ayinzabyonna Omutukuvu wa Isirayiri
nti, “Mu kwenenya ne mu kuwummula mwe muli obulokozi
bwammwe, mu kusiriikirira ne mu kwesiga mwe muli
amaanyi gammwe, naye temufuddeeyo. 16 Wayogera
nti, ‘Nedda tuliddukira ku mbalaasi.’ Kyoliva odduka.
Wayogera nti, ‘Tuliddukira ku mbalaasi ezidduka ennyo.’
Ababagoba kyebaliva bawenyuka emisinde. 17 Abantu
olukumi balidduka olw’okutiisibwatiisibwa kw’omuntu omu;
Olw’okutiisibwatiisibwa kw’abataano, olidduka, Okutuusa
lw’olisigala ng’omulongooti okuwanikibwa bbendera oguli
ku ntikko y’olusozi, ng’ebendera eri ku kasozi.” 18 Songa
Mukama ayagala nnyo okuba ow’ekisa gy’oli; era agolokoka
okukulaga okusaasira. Kubanga Mukama Katonda wa
bwenkanya, balina omukisa bonna abamulindirira. 19 Mmwe
abantu ba Sayuuni ababeera mu Yerusaalemi, temuliddayo
kukaaba. Alikukwatirwa ekisa bw’olimukaabira ng’omusaba
akuyambe. Amangwago ng’awulidde, alikwanukula. 20
Newaakubadde nga Mukama akuwa omugaati ogw’okulaba
ennaku, n’amazzi ag’okubonaabona, abasomesa bo
tebaliddamu kukwekebwa, era olibalaba n’amaaso go. 21
Bw’olidda ku mukono ogwa ddyo oba ku gwa kkono, amatu
go galiwulira eddoboozi emabega wo nga ligamba nti, “Lino
ly’ekkubo, litambuliremu.” 22 Olwo olyonoonayonoona ebintu
ebyakolebwa n’emikono ebiriko ffeeza, n’ebifaananyi byo
ebyabikkibwako zaabu, era olibisuula nga bw’osuula ekiwero
ekikozesebwa mu nsonga za bakyala era olibigamba nti,
“Muveewo.” 23 Alibaweereza n’enkuba olw’ensigo z’osiga
mu ttaka, n’emmere eva mu ttaka eggimu nga nnyingi. Mu
biro ebyo ente zo ziririira mu ddundiro eggazi. 24 Ente
n’endogoyi ezirima ettaka ziririya omuddo ogwaterekebwa
n’emmere ensotte, eyawewebwa n’ekitiiyo eky’amannyo. 25
Mu biro eby’okuttibwa okunene, emirongooti bwe girigwa,
emigga gy’amazzi girikulukuta ku buli lusozi oluwanvu
na ku buli kasozi akagulumivu. 26 Omwezi gulyaka
ng’enjuba, n’omusana gulyaka emirundi musanvu okusinga
ogwa bulijjo, ng’ekitangaala ky’ennaku omusanvu zonna
awamu, Mukama bw’alinyiga ekinuubule ky’abantu be,
n’awonya ekiwundu ky’abaakosebwa. 27 Laba, erinnya
lya Mukama liva wala n’obusungu obubuubuuka n’omukka
ogukutte ng’ekire; emimwa gye gijjudde ekiruyi, n’olulimi
lwe muliro ogusaanyaawo. 28 Omukka gwe guli ng’omugga
gw’amazzi agakulukuta n’amaanyi, agabimba okutuuka
mu bulago. Anyeenyanyeenya amawanga mu kakuŋŋunta
ak’okuzikirizibwa era mu mba z’abantu ateekamu eddobo
ery’okubawabya. 29 Oluyimba luliba ng’olwo lwoyimba mu
kiro ng’ojaguza ku mbaga entukuvu; omutima gwo gulijaguza
ng’abantu bwe bajaguza nga bafuuwa endere ku lusozi lwa
Mukama, ku lwazi lwa Isirayiri. 30 Mukama aliyamba abantu
okuwulira eddoboozi lye ery’ekitiibwa, alibaleetera okulaba

omukono gwe nga gukka mu busungu obungi ennyo ne
mu muliro ogusaanyaawo, ne mu bire ebibwatuka, ne mu
muzira. **31** Weewaawo eddoboozi lya Mukama lirisesebbula
Bwasuli, alibakuba n’omuggo gwe ogw’obwakabaka. **32** Buli
muggo Mukama gw’anakukubanga n’oluga lwe olubonereza,
guliba ng’ebivuga by’ebitaasa n’entongooli, ng’abalwanyisa
n’omukono gwe mu ntalo. **33** Weewaawo Tofesi amaze
ebbanga ddene nga yeeteekateeka; ky’ateekebwateekebwa
kabaka. Ekinnya kyakyo eky’omuliro kiwanvu era kigazi,
kijjudde omuliro n’enku; omukka gwa Mukama gugukoleeza
ng’omugga gwa salufa.

31 Zibasanze abo abaserengeta e Misiri okuyambibwa,
abeesiga embalaasi, abeesiga amagaali gaabwe
amangi, abeesiga amaanyi amangi ag’abeebagala embalaasi
ne batatunuulira Omutukuvu wa Isirayiri wadde okunoonya
obuyambi bwa Mukama. **2** Kyokka Mukama mugezi
era asobola okuleeta akabi; tajjulula bigambo bye.
Aligolokokera ku nnyumba y’abatali batuukirivu, ne ku
abo abayamba abakozi b’ebibi. **3** Naye Abamisiri bantu
buntu si Katonda n’embalaasi zaabwe mibiri bubiri. Katonda
bw’agolola omukono gwe oyo ayamba, alyesittala, n’oyo
ayambibwa aligwa era bombi balizikiririra wamu. **4**
Ddala ddala bw’ati bw’ayogera Mukama gye ndi nti,
“Ng’empologoma bwe wuluguma, empologoma ey’amaanyi
bwe wulugumira ku muyiggo gwayo era newaakubadde
ng’ekibinja ky’abasumba kiyitibwa awamu okugirumba,
tetiisibwatiisibwa kuwowogana kwabwe, newaakubadde
oluyoogaano lwabwe. Bw’atyo ne Mukama Katonda ow’Eggye
bw’aliserengeta, okulwanira ku lusozi Sayuuni ne ku busozi
bwa lwo. **5** Ng’ebinyonyi bwe bibuukira waggulu, bw’atyo
Mukama Katonda ow’Eggye bw’alisaanikira Yerusaalemi;
alikikuuma, n’akiwonya, alikiyitamu n’akirokola.” **6** Mudde eri
oyo gwe mwajeemera ennyo, mmwe abaana ba Isirayiri.
7 Mu biro ebyo buli omu ku mmwe alisuulira ddala wala
ebitali Katonda ebya ffeeza ne zaabu, emikono gyo egitali
mituukirivu gye byakola. **8** “Bwasuli kirigwa n’ekitala ekitali
kya muntu; ekitala ekitali ky’abo abafa kirimusaanyaawo.
Alidduka ekitala, n’abavubuka be balikozesebwa emirimu
egy’amaanyi n’obuwaze. **9** Ekigo kyabwe kirigwa olw’okutya,
n’abaduumizi baabwe balitekemuka omutima olw’okulaba
ebbendera ey’olutalo,” bw’ayogera Mukama nannyini muliro
oguli mu Sayuuni, era nannyini kikoomi ekiri mu Yerusaalemi.

32 Laba, Kabaka alifuga mu butuukirivu, n’abafuzi
balifuga mu bwenkanya. **2** Buli muntu aliba ng’ekifo
eky’okwekwekamu empewo, ng’ekiddukiro okuva eri
kibuyaga, ng’emigga gy’amazzi mu ddungu, ng’ekisiikirize
eky’olwazi olunene mu nsi ey’ennyonta. **3** Olwo
amaaso gaabo abalaba tegaliziba, n’amatu g’abo
abawulira galiwuliriza. **4** Omutima gw’abatali bagumiikiriza
gulimanya era gulitegeera, n’olulimi olw’abanaanaagira
lulitereera ne boogera bulungi. **5** Omusirusiru taliddayo
kuyitibwa wa kitiibwa, newaakubadde omuntu omwonoonyi
okuteekebwamu ekitiibwa. **6** Omusirusiru ayogera bya
busirusiru, n’omutima gwe gwemalira ku kukola ebitali
bya butuukirivu. Akola eby’obutatya Katonda, era ayogera
bya bulimba ku Mukama, n’abayala abaleka tebalina
kintu, n’abalumwa ennyonta abamma amazzi. **7** Empisa
z’omwonoonyi si za butuukirivu. Akola entegeka ezitali
za butuukirivu, alyoke azikirize abaavu n’ebigambo
eby’obulimba, ensonga y’abali mu kwetaaga ne bw’eba
nga ntuufu. **8** Naye omuntu ow’ekitiibwa akola entegeka
za kitiibwa, era ku bikolwa bye eby’ekitiibwa kw’anywerera.
9 Mmwe abakazi abateefiirayo, mugolokoke muwulirize
eddoboozi lyange; mmwe abawala abawulira nga muli
wanywevu, muwulire bye ŋŋamba. **10** Mu mwaka gumu
oba n’okusingawo, mmwe abawulira nga muli wanywevu,
mulitya, amakungula g’emizabbibu galifa, n’amakungula
g’ebibala tegalijja. **11** Mutye mmwe abakazi abateefiirayo,
mukankane mmwe abawala abawulira nga muli wanywevu.
Muggyeko engoye zammwe, mwesibe ebibukutu mu biwato
byammwe. **12** Munakuwalire ennimiro ezaali zisanyusa,
olw’emizabbibu egyabalanga, **13** n’olw’ensi ey’abantu bange,
ensi eyamerangamu amaggwa ne katazamiti. Weewaawo
mukaabire ennyumba zonna ezaali ez’amasanyu, na
kino ekibuga ekyali eky’amasanyu. **14** Weewaawo ekigo
kirirekebwawo, ekibuga ekirimu oluyoogaano kirifuuka
kifulukwa. Ebigo n’eminaala birifuuka ebitagasa ennaku
zonna, ekifo ekisanyusa endogoyi, eddundiro ly’ebisibo,
15 okutuusa Omwoyo lw’alitufukibwako okuva waggulu,
n’eddungu ne lifuuka ennimiro engimu, n’ennimiro engimu
n’erabika ng’ekibira. **16** Obwenkanya bulituula mu ddungu,
n’obutuukirivu bulibeera mu nnimiro engimu. **17** Ekibala
ky’obutuukirivu kiriba mirembe, n’ekiriva mu butuukirivu kiriba
kusiriikirira na bwesige emirembe gyonna. **18** Abantu bange
balibeera mu bifo eby’emirembe, mu maka amateefu mu bifo
eby’okuwummuliramu ebitatawaanyizibwa. **19** Omuzira ne
bwe guligwa ne gukuba ekibira okukimalawo, n’ekibuga ne
kiggirwawo ddala, **20** ggwe oliraba omukisa, ng’osiga ensigo
y’oku migga gyonna, n’ente zo n’endogoyi zo ne zirya nga
zeeyagala.

33 Zikusanze ggwe omuzikiriza ggwe atazikirizibwanga.
Zikusanze ggwe alya olukwe mu balala, ggwe,
gwe batalyangamu lukwe, bw’olirekaraawo okuzikiriza,

olizikirizibwa. Bw'olirekeraawo okulya mu balala olukwe,
balikulyamu olukwe. 2 Ayi Mukama tusaasire, tukuyaayaanira.
Obeere amaanyi gaffe buli makya, obulokozi bwaffe
mu biro eby'okulabiramu ennaku. 3 Olw'eddoboozi
ery'okubwatuka, abantu balidduka, bw'ogolokoka, amawanga
gasaasaana. 4 Omunyago gwo, gukungulwa enzige
ento, era abantu bagugwako ng'ekibinja ky'enzige. 5
Mukama agulumizibwe, kubanga atuula waggulu, alijjuza
Sayuuni n'obwenkanya n'obutuukirivu. 6 Y'aliba omusingi
omugumu mu biro byo, nga lye tterekero eggagga
ery'obulokozi, n'amagezi n'okumanya. Okutya Mukama
kye kisumuluzo kye tterekero ly'obugagga obwo. 7
Laba abasajja abazira ab'amaanyi bakaabira mu nguudo
mu ddoboozi ery'omwanguka, n'ababaka ab'emirembe
bakaaba nnyo. 8 Enguudo ennene tezitambulirwako, tewali
azitambulirako. Endagaano yamenyebwa, n'abajulizi baayo
banyoomebwa, tewali assibwamu kitiibwa. 9 Ensi ekungubaga
era eyongobera, Lebanooni aswadde era awotose; Saloni
ali ng'eddungu, ng'asuula Basani ne Kalumeeri. 10
Mukama agamba nti, "Kaakano nnaagolokoka, kaakano
nnaagulumizibwa, kaakano nnaayimusibwa waggulu. 11
Ofuna olubuto olw'ebisusunku, ozaala ssubi, omukka gwo,
muliro ogukusaanyaawo. 12 Abantu balyokebwa nga layimu
bw'ayokebwa, balyokebwa omuliro ng'ebisaka by'amaggwa
amasale." 13 Mmwe abali ewala, mutegeere kye nkoze.
Mmwe abali okumpi, mukkirize amaanyi gange. 14 Abakozi
b'ebibi ab'omu Sayuuni batidde, okutya kujjidde abatalina
Katonda. "Ani ku ffe ayinza okubeera awamu n'omuliro
ogusaanyaawo? Ani ku ffe ayinza okubeera awamu n'omuliro
ogutaliggwaawo?" 15 Atambulira mu butuukirivu, n'ayogera
ebituufu, oyo atatwala magoba agava mu bubbi, n'akuuma
emikono gye obutakkiriza nguzi, aziba amatu ge n'atawulira
ntegeka za kutta, n'aziba amaaso ge obutalaba nteekateeka
ezitali za butuukirivu, 16 ye muntu alituula waggulu mu
bifo ebya waggulu, n'obuddukiro bwe buliba ebigo eby'omu
nsozi. Aliweebwa emmere, n'amazzi tegalimuggwaako. 17
Amaaso go galiraba kabaka mu bulungi bwe, ne galaba
ensi eyeewala. 18 Omutima gwo gulifumiitiriza ku ntiisa
ng'ogamba nti, "Omukungu omukulu ali ludda wa? Ali ludda
wa eyasoloozanga omusolo? Omukungu avunaanyizibwa
eminaala ali ludda wa?" 19 Toliddayo kulaba bantu abo
ab'amalala, abantu ab'olulimi olutamanyiddwa, olulimi
olutategeerekeka. 20 Tunuulira Sayuuni ekibuga eky'embaga
zaffe, amaaso go galiraba Yerusaalemi, ekifo eky'emirembe,
eweema etalisimbulwa enkondo zaayo tezirisimbulwa,
newaakubadde emiguwa gyayo okukutulwa. 21 Weewaawo
Mukama aliba Amaanyi gaffe era aliba ekifo eky'emigga
emigazi n'ensulo engazi. Temuliyitamu lyato newaakubadde
ekyombo ekinene tekiriseeyeeyeramu. 22 Kubanga Mukama
ye mulamuzi waffe, Mukama y'atuwa amateeka, Mukama ye
Kabaka waffe, y'alitulokola. 23 Emiguwa gyo gisumulukuse
n'omulongooti si munywevu, n'ettanga si lyanjuluze. Awo
omugabo omungi guligabanyizibwamu, n'abalala balitwala
eby'omunyago. 24 Tewali abeera mu Sayuuni alyogera nti,
"Ndi mulwadde," n'abo ababeeramu balisonyiyibwa ekibi
kyabwe.

34 Musembere mmwe amawanga muwulirize. Musseeyo
omwoyo mmwe abantu. Ensi ewulirize, ne byonna
ebigirimu, ensi ne byonna ebigivaamu. 2 Mukama anyiigidde
amawanga gonna, ekiruyi kye kiri ku magye gaabwe
gonna. Alibazikiririza ddala, alibawaayo okuttibwa. 3
Abantu baabwe abattibwa balisuulibwa ebweru, n'emirambo
gyabwe giriwunya, n'ensozi zirinnyikira omusaayi gwabwe. 4
Emmunyeenye zonna ez'omu ggulu zirisaanuuka, n'eggulu
liryezingako ng'omuzingo; n'eggye ery'omu ggulu lirigwa,
ng'ebikoola ebiwotose ebiva ku muzabbibu, ng'ebirimba
ebyayongobera ebiva ku mutiini. 5 Weewaawo ekitala kyange
kinywedde ne kijjuzibwa mu ggulu, era laba, kikkira ku Edomu
okusala omusango, abantu be mmaliddewo ddala. 6 Ekitala
kya Mukama kisaabye omusaayi, kiriko amasavu, omusaayi
gw'abaana b'endiga n'embuzi, amasavu agava mu nsingo
za sseddume. Mukama alina ekiweebwayo mu Bozula, era
waliyo n'okuttibwa okw'amaanyi mu Edomu. 7 Embogo zirifiira
wamu nazo, n'obute obulume, ne ziseddume zirifiira wamu
nazo. Ensi yaabwe erijjula omusaayi, n'enfuufu erinnyikira
amasavu. 8 Mukama alina olunaku olw'okuwalanirako
eggwanga, omwaka ogw'okwesasuza, olw'ensonga eya
Sayuuni. 9 Emigga gya Edomu girikalira ne gifuuka bulimbo,
n'enfuufu ye erifuuka ng'obuwunga bwa salufa ayokya. Ensi
ye erifuuka ng'obulimbo obuggya omuliro. 10 Talizikizibwa
emisana n'ekiro, n'omukka gwe gulinyooka ennaku
zonna. Edomu alisigala kifulukwa emirembe n'emirembe,
era tewaliba n'omu ayita mu nsi eyo. 11 Ekiwuugulu
eky'omu ddungu n'ekiwuugulu ekireekaana, birikibeeramu.
Ekiwuugulu ekinene ne namuŋŋoona birizimbamu ebisu
byabyo. Katonda aligololera ekipimo eky'okwewunika,
n'ekipimo ekinaaleka Edomu nga njereere. 12 Abakungu
be tebalibaako kye bayita bwakabaka, n'abalangira be
bonna baliggwaawo. 13 Amaggwa galimera ku minaala
egy'ekibuga kye, n'emyennyango n'amatovu ne bimera
mu bigo bye ebyanywezebwa. Aliyiggibwa ebibe, era
ebiwuugulu birimufuula ekifo eky'okuwummulirangamu. 14
Ensolo ez'omu ddungu gye zirisisinkana empisi, n'embuzi
enkambwe ez'omu nsiko gye ziriramusiganyiza. Era eyo

ebisolo ebitambula ekiro nabyo biriwummula nga byefunidde
ekifo eky’okuwummulirangamu. 15 Ekiwuugulu kiribiikira
eyo amagi, ne kigaalula, ne kirabirira abaana baakyo wansi
w’ekisiikirize kyakyo. Era eyo ne kamunye gy’alikuŋŋaanira,
empanga n’enseera. 16 Tunula mu muzingo gwa Mukama
osome. Tewali na kimu ku ebyo ekiribulayo, era ekirume
kiriba n’ekikazi, n’ekikazi ne kiba n’ekirume. Akamwa ka
Mukama ke kalagidde, era Omwoyo we yalibikuŋŋaanya.
17 Agabira buli kimu omugabo gwakyo, era omukono gwe
gubigabanyiza mu kigera. Birikibeeramu ennaku zonna,
bibeere omwo emirembe n’emirembe.

35 Eddungu n’ensi enkalu birijaguza; Eddungu lirisanyuka
ne limeramu ebintu. Ebimuli ebifaanana ng’ejjirikiti
2 birimeruka, birijaguza nnyo ne biwowogana n’essanyu
mu ddoboozi ery’omwanguka. Ekitiibwa kya Lebanooni
kirigiweebwa, ekitiibwa kya Kalumeeri ne Saloni; baliraba
ekitiibwa kya Mukama, ekitiibwa kya Katonda waffe.
3 Muzzeemu amaanyi emikono eminafu, n’amaviivi
agajugumira mugagumye. 4 Mugambe abo abalina omutima
omuti nti, Mubeere n’amaanyi temutya: laba Katonda
wammwe alijja; alibalwanirira, alage abalabe bammwe
obusungu obw’Obwakatonda, era alibalokola. 5 Olwo amaaso
g’abazibe galiraba, era n’amatu ga bakiggala galigguka; 6
omulema alibuuka ng’ennangaazi, n’olulimi lw’abatayogera
luliyimba n’essanyu. Amazzi galifubutuka ne gakulukutira
mu lukoola n’emigga mu ddungu. 7 N’omusenyu ogwokya
gulifuuka ekidiba, n’ensi eyakala edda n’etiiriika ensulo
ez’amazzi. Ebibe we byagalamiranga walimera omuddo,
n’essaalu, n’ebitoogo. 8 Era eribaayo oluguudo olunene,
n’ekkubo, eririyitibwa Ekkubo Ettukuvu. Abatali balongoofu
tebaliriyitamu, liriba ly’abali abalongoofu, kubanga abasirusiru
abatali balongoofu tebaliriyitamu. 9 Teribaayo mpologoma,
so teririnnyayo nsolo yonna nkambwe; tezirirabikayo, naye
abanunule balitambulira eyo. 10 N’abantu ba Mukama
abaanunulibwa balikomawo, ne bajja mu Sayuuni nga
bayimba, n’essanyu eritaggwaawo nga libajjudde. Balifuna
essanyu lingi nnyo n’okujaguza, okunakuwala n’okusinda
nga biggweereddewo ddala.

36 Awo olwatuuka, mu mwaka ogw’ekkumi n’ena
ogw’obufuzi bwa kabaka Keezeekiya, Sennakeribu
kabaka w’e Bwasuli n’ayambuka okulumba ebibuga byonna
ebya Yuda ebyali bizimbiddwako bbugwe n’abiwamba. 2
Awo kabaka w’e Bwasuli n’asindika Labusake omuduumizi
we ow’oku ntikko okuva e Lakisi n’eggye eddene ayolekere
Yerusaalemi ewa kabaka Keezeekiya. Omuduumizi ono
n’asimba amakanda ku mabbali g’omukutu gw’amazzi
omunene ku luguudo olugenda ku Nnimiro y’Omwozi
w’Engoye. 3 Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya, eyali
akulira olubiri, ne Sebuna omuwandiisi, ne Yoswa mutabani
wa Asafu eyavunaanyizibwanga ebiwandiiko ne bafuluma
okumusisinkana. 4 Labusake n’abagamba nti, “Mugambe
Keezeekiya nti, ‘Bw’ati bw’ayogera kabaka omukulu, kabaka
w’e Bwasuli nti, Kiki ddala kye weesiga? 5 Olowooza
ebigambo obugambo birina amaanyi n’amagezi okuwangula
olutalo. Ani gwe weesiga olyoke onjemere? 6 Laba weesiga
Misiri, ogwo omuggo obuggo, olumuli olubetente, oluyinza
okufumita engalo z’omuntu ng’alwesigamyeko: bw’atyo
Falaawo, ye kabaka w’e Misiri bw’ayisa bonna abamwesiga.’
7 Naye bw’onoŋŋamba nti, ‘Twesiga Mukama Katonda waffe,’
si ye yali nannyini byoto n’ebifo ebigulumivu Keezeekiya
bye yaggyawo n’agamba Yuda ne Yerusaalemi nti, ‘Mu
maaso g’ekyoto kino we munaasinzizanga’? 8 “‘Kale nno
Mukama wange Kabaka w’e Bwasuli agamba nti, Ajja
kukuwa embalaasi enkumi bbiri bw’obanga ddala olina
abanaazeebagala. 9 Mu mbeera eyo gy’olimu oyinza
otya okuwangula wadde omuduumizi asembayo obunafu
mu gye lyaffe ne bwe weesiga ebigaali n’embalaasi
za Misiri? 10 Ate ekirala olowooza nzize okulumba
ensi eno n’okugizikiriza nga Mukama si y’andagidde?
Mukama yaŋŋamba nnumbe ensi eno ngizikirize.’” 11 Awo
Eriyakimu ne Sebuna ne Yoswa ne bagamba Labusake nti,
“Tukwegayiridde yogera n’abaddu bo mu Lusuuli kubanga
tulumanyi, toyogera naffe mu Luyudaaya ng’abantu abali
ku bbugwe bawulira.” 12 Naye Labusake n’ayogera nti,
“Ebyo ebigambo Mukama wange yantumye kubyogera
eri mukama wo n’eri ggwe mwekka, so si n’eri abasajja
abatudde ku bbugwe abali nga mmwe abagenda okulya obubi
bwabwe n’okunywa omusulo gwabwe?” 13 Awo Labusake
n’ayimirira n’ayogera mu ddoboozi ery’omwanguka mu
lulimi olw’Abayudaaya nti, “Muwulire ebigambo bya kabaka
omukulu, kabaka w’e Bwasuli. 14 Kabaka agambye bw’ati nti,
Temukkiriza Keezeekiya kubalimbalimba tayinza kubawonya.
15 Temukkiriza Keezeekiya kubasigula ng’abagamba nti,
‘Mukama ddala ajja kutununula, ekibuga kino tekijja kugwa mu
mukono gwa Bwasuli.’ 16 “Temuwuliriza Keezeekiya kubanga
bw’ati bw’ayogera kabaka w’e Bwasuli nti, ‘Mutabagane
nange mufulume mujje gye ndi, olwo buli muntu ku mmwe
lw’alirya ku muzabbibu gwe na buli muntu ku mutiini gwe,
era buli omu alinywa ku mazzi ag’omu kidiba kye, 17
okutuusa lwe ndijja ne mbatwalira ddala mu nsi efaanana
ensi yammwe, ensi ey’eŋŋaano ne wayini, ensi ey’emigaati
n’ennimiro ez’emizabbibu.’ 18 “Mwekuume Keezeekiya aleme
okubasendasenda ng’ayogera nti, ‘Mukama alibalokola.’

Waliwo katonda yenna ow'amawanga eyali awonyezza ensi
ye mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli? **19** Bali ludda
wa bakatonda ab'e Kamasi ne Alupadi? Bali ludda wa
bakatonda ab'e Sefarayimu? Baali bawonyezza Samaliya mu
mukono gwange? **20** Baani ku bakatonda bonna ab'ensi ezo
abaali bawonyezza ensi zaabwe mu mukono gwange? Kale
Mukama asobola atya okuwonya Yerusaalemi mu mukono
gwange?" **21** Kyokka bo baasirika busirisi tebaddamu,
kubanga kabaka yali alagidde nti, "Temumuddamu." **22**
Awo Eriyakimu mutabani wa Kirukiya eyali akulira olubiri
ne Sebuna Omuwandiisi ne Yoswa mutabani wa Asafu
Omukuumi w'ebiwandiiko, ne baddayo eri Keezeekiya nga
bayuzizza engoye zaabwe, ne bamubuulira ebigambo bya
Labusake.

37 Awo kabaka Keezeekiya bwe yabiwulira n'ayuza
engoye ze n'ayambala ebibukutu n'ayingira mu
nnyumba ya Mukama. **2** N'atuma Eriyakimu eyali akulira
olubiri ne Sebuna omuwandiisi ne bakabona abakulu, nga
bambadde ebibukutu, eri nnabbi Isaaya mutabani wa Amozi.
3 Ne bamugamba nti, "Keezeekiya atutumye okukugamba
nti, Olunaku luno lunaku lwa kulabiramu nnaku era lwa
kuvumirwamu era lwa kujoogebwa; kubanga abaana batuuse
okuzaalibwa naye nga tewali maanyi ga kubazaala. **4**
Oboolyawo Mukama Katonda wo anaawulira ebigambo
bya Labusake eyatumibwa kabaka w'e Bwasuli mukama
we okuvuma Katonda omulamu, Mukama Katonda wo
n'amunenya olw'ebigambo by'awulidde: Kale waayo okusaba
kwo wegayiririre ekitundu ekikyasigaddewo." **5** Abaddu
ba kabaka Keezeekiya bwe bajja eri Isaaya, **6** Isaaya
n'abagamba nti, "Mutegeeze mukama wammwe nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, Ebigambo by'owulidde abaddu
ba kabaka w'e Bwasuli bye banvumye, tebikutiisa. **7** Laba
ndimusindikira omwoyo omubi, awulire olugambo addeyo
mu nsi ye. Era eyo gye ndimuzikiririza afe ekitala.'" **8** Awo
Labusake omuduumizi wa Bwasuli bwe yaddayo, n'asanga
kabaka w'e ng'alwana ne Libuna: kubanga yawulira nti
avudde e Lakisi. **9** Ate era kabaka Sennakeribu n'afuna
obubaka nti Tiraaka kabaka w'e Kuusi azze okumulwanyisa.
Bwe yakiwulira n'asindika ababaka eri Keezeekiya n'obubaka
buno nti, **10** "Keezeekiya kabaka wa Yuda mumugambe
nti, Katonda wo gwe weesiga takulimbanga ng'ayogera
nti, 'Yerusaalemi tekirigabulwa mu mukono gwa kabaka
w'e Bwasuli.' **11** Laba wawulira bakabaka b'e Bwasuli kye
baakola amawanga gonna, ne bagazikiririza ddala. Mwe
munaawona? **12** Amawanga bakitange ge baasaanyaawo,
Gozani, ne Kalani, ne Lezefu n'abantu ba Adeni abaabanga
mu Terasali, bakatonda baago, baababayamba? **13** Ali ludda
wa kabaka w'e Kamasi ne kabaka w'e Alupadi ne kabaka
w'ekibuga Sefarayimu oba ow'e Keena, oba ow'e Yiva?"
14 Keezeekiya n'aggya ebbaluwa mu mukono gw'ababaka
n'agisoma: Keezeekiya n'ayambuka mu nnyumba ya Mukama
n'agyanjuluza mu maaso ga Mukama. **15** N'asaba ne
yeegayirira Mukama nga agamba nti, **16** "Ayi Mukama
ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri, atuula wakati mu bakerubbi,
ggwe Katonda wekka afuga obwakabaka bwonna obw'omu
nsi, ggwe wakola eggulu n'ensi. **17** Otege okutu kwo Ayi
Mukama owulire, ozibule amaaso go, Ayi Mukama, olabe:
owulire ebigambo byonna ebya Sennakeribu by'aweerezza
okuvuma Katonda omulamu. **18** "Mazima ddala Mukama,
bakabaka b'e Bwasuli baazisa amawanga gonna n'ensi
zaago, **19** ne basuula bakatonda baabwe mu muliro:
kubanga tebaali bakatonda, naye mulimu gwa ngalo z'abantu,
miti na mayinja; kyebaava babazikiriza. **20** Kale nno,
ayi Mukama Katonda waffe, tulokole mu mukono gwa
Sennakeribu, obwakabaka bwonna obw'ensi butegeere nga
ggwe wekka ggwe Mukama." **21** Awo Isaaya mutabani
wa Amozi n'atumira Keezeekiya ng'ayogera nti, "Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri nti, Kubanga
onneegayiridde ku bya Sennakeribu kabaka w'e Bwasuli,
22 kino kye kigambo kye mmwogeddeko: "'Omuwala wa
Sayuuni embeerera akunyooma era akusekerera. Omuwala
wa Yerusaalemi akunyeenyeza omutwe gwe nga bw'odduka.
23 Ani gw'ovumye gw'ovodde? Era ani gw'oyimuyisirizzaako
eddoboozi lyo n'okanulira n'amaaso? Omutukuvu wa Isirayiri!
24 Okozesezza abaddu bo okuvuma Mukama n'oyogera nti,
Nyambuse n'amagaali gange amangi ku ntikko y'olusozi,
ntuuse ku njuyi ez'omunda eza Lebanooni; era ntemedde
ddala emivule gyakwo emiwanvu, n'enfugo zaakwo ezisinga
obulungi, era natuuka ne ku lusozi lwakwo olukomererayo,
ekibira kyayo ekisinga obunene. **25** Waduula nti wasima
enzizi era n'onywa n'amazzi mu mawanga era nti ebigere
by'abajaasi bo byakaliza amazzi g'omugga Kiyira mu Misiri.'
26 "Tewawulira nga nakisalawo dda? Nakiteekateeka dda.
Mu biro eby'edda nakiteekateeka; era kaakano nkituukirizza,
olyoke ofuule ebibuga ebiriko bbugwe okuba ng'entuumo
y'amayinja. **27** Abantu baamu kyebaavanga baggwaamu
amaanyi, ne baterebuka ne bakeŋŋentererwa ne baba
ng'essubi mu nnimiro, ng'omuddo omuto, ng'omuddo
ogumera ku nnyumba ogwokebwa ne gufa nga tegunnakula.
28 "Naye mmanyi obutuuliro bwo era mmanyi okufuluma
kwo n'okuyingira kwo n'obuswandi bw'ondaga. **29** Kubanga
oneereegeddeko, okwepanka kw'okoze nkutuuseeko. Era
kaakano ntuuse okuteeka eddobo mu nnyindo zo, n'oluuma
ndufumite mu mimwa gyo, nkuzzeeyo ng'opaala mu kkubo

lye wajjiramu.” 30 Awo Isaaya n’agamba Keezeekiya nti,
“Kano ke kabonero akanaakuweebwa: Omwaka guno
mugenda kulya eŋŋaano eyeemeza yokka. Eno gye muliryako
n’omwaka ogwokubiri. Mu mwaka ogwokusatu mulirya ku
birime byammwe bye musize era ne mukungula mu nnimiro
zammwe ez’emizabbibu. 31 Abantu ba Yuda abalifikkawo
baliba ng’ebisimbe emirandira gyabyo nga gikka wansi ate
nga bigimuka ne bibala. 32 Mu Yerusaalemi walibaawo
abalisigalawo ne ku Lusozi Sayuuni walibeerawo abaliwona,
kubanga Mukama Ayinzabyonna mu bumalirivu bwe,
yeewaddeyo okukikola. 33 “Noolwekyo bw’ati bw’ayogera
Mukama ku bikwata ku Kabaka w’e Bwasuli nti, “Kabaka
oyo taliyingira mu kibuga kino wadde okulasayo akasaale.
Talikisemberera n’engabo newaakubadde okutuumako
ekifunvu ng’akitaayiza. 34 Ekkubo lye yajjiramu lye limu
ly’anaakwata okuddayo. Tajja kuyingira mu kibuga kino,”
bw’ayogera Mukama. 35 “Ndirwanirira ekibuga kino nkirokole.”
36 Awo malayika wa Mukama n’afuluma n’atta mu lusiisira
olw’Abasuli abantu emitwalo kkumi na munaana mu enkumi
ttaano. Abaasigalawo bagenda okuzuuukuka enkya nga
wonna wajjudde mirambo. 37 Awo Sennakeribu kabaka w’e
Bwasuli n’avaayo n’addayo n’abeera e Nineeve. 38 Lumu
bwe yali ng’asinziza mu ssabo lya Nisuloki katonda we,
Adulammereki, ne Salezeri batabani be ne bamusalira olukwe
ne bamutta: ne baddukira mu nsi ya Alalati. Esaludooni
mutabani we n’amusikira.

38 Mu nnaku ezo Keezeekiya n’alwala nnyo, katono
afe. Nnabbi Isaaya mutabani wa Amozi n’ajja gy’ali
n’amugamba nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Teekateeka
ennyumba yo, kubanga togenda kulama, ogenda kufa.” 2
Awo Keezeekiya n’akyuka n’atunuulira ekisenge n’asaba
ne yeegayirira Mukama 3 ng’agamba nti, “Jjukira kaakano,
Ayi Mukama, nkwegayiridde, engeri gye natambuliranga
mu maaso go n’amazima n’omutima ogutuukiridde, ne
nkola ebisaanidde mu maaso go.” Era Keezeekiya n’akaaba
nnyo amaziga. 4 Awo Ekigambo kya Katonda ne kijja
eri Isaaya, 5 nga Mukama agamba nti, “Genda ogambe
Keezeekiya nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda wa
Dawudi kitaawo nti, Mpulidde okusaba kwo, ndabye amaziga
go: laba nzija kwongera ku nnaku zo emyaka kkumi
n’ettaano. 6 Era ndikuwonya ggwe n’ekibuga kino mu
mukono gwa kabaka w’e Bwasuli: Era ndikuuma ekibuga
kino. 7 “‘Era kano ke kabonero k’onoofuna okuva eri
Mukama nti Mukama alikola ekigambo ky’ayogedde. 8
Laba nzija kuzza emabega ekisiikirize ebigere kkumi enjuba
bw’eneeba egwa, ky’eneekola ku madaala kabaka Akazi
ge yazimba.’” Bw’etyo enjuba n’edda emabega ebigere
kkumi. 9 Awo Keezeekiya Kabaka wa Yuda bwe yassuuka,
n’awandiika ebigambo bino; 10 nayogera nti, “Mu maanyi
g’obulamu bwange mwe nnali ŋŋenda okufiira nnyingire mu
miryango gy’emagombe, nga simazeeyo myaka gyange
egisigaddeyo.” (Sheol h7585) 11 Ne ndyoka njogera nti,
“Sigenda kuddayo kulaba Mukama, mu nsi y’abalamu.
Sikyaddamu kulaba bantu mu nsi abantu mwe babeera. 12
Obulamu bwange buzingiddwako ng’eweema y’omusumba
w’endiga bw’enzigibwako. Ng’olugoye lwe babadde balanga
ate ne balusala ku muti kwe babadde balulukira, bwe ntyo
bwe nawuliranga emisana n’ekiro nga obulamu bwange
obumalirawo ddala. 13 Ekiro kyonna nakaabanga olw’obulumi
nga ndi ng’empologoma gw’emmenyaamenya amagumba,
ekiro n’emisana nga ndowooza nga Mukama yali amalawo
obulamu bwange. 14 Nakaabanga ng’akasanke oba akataayi,
n’empuubaala ng’enjiibwa, amaaso gange ne ganfuyirira
olw’okutunula mu bbanga eri eggulu. Ne nkaaba nti, Ayi
Mukama, nga nnyigirizibwa, nziruukirira.” 15 Naye ate nga
naagamba ki? Yali ayogedde nange nga ye yennyini ye
yali akikoze. N’atambulanga n’obwegendereza mu bulumi
buno obw’obulamu bwange. 16 Ayi Mukama, olw’ebyo,
abantu babeera abalamu, era mu ebyo omwoyo gwange
mwe gubeerera omulamu. Omponye, mbeere mulamu.
17 Ddala laba okulumwa ennyo bwe ntyo kyali ku lwa
bulungi bwange, naye ggwe owonyezza obulamu bwange
okugwa mu bunnya obw’okuzikirira. Kubanga otadde ebibi
byange byonna emabega wo. 18 Kubanga tewali n’omu
mu nsi y’abafu ayinza kukutendereza, abafu tebayinza
kukusuuta; tebaba na ssuubi mu bwesigwa bwo. (Sheol h7585)
19 Akyali omulamu, y’akutendereza nga nze bwe nkola leero;
bakitaabwe b’abaana babategeeza nga bw’oli omwesigwa
ennyo. 20 Mukama alindokola, kyetunaavanga tuyimba ne
tukuba n’ebivuga eby’enkoba ennaku zonna ez’obulamu
bwaffe, mu nnyumba ya Mukama. 21 Isaaya yali agambye
nti, “Baddire ekitole ky’ettiini bakisiige ku jjute, liwone.”
22 Kubanga Keezeekiya yali abuuzizza nti, “Kabonero ki
akalaga nga ndiwona ne ntuuka okulagako mu nnyumba ya
Mukama?”

39 Awo mu nnaku ezo Merodakubaladani mutabani
wa Baladani kabaka w’e Babulooni, n’aweereza
Keezeekiya ebbaluwa n’ekirabo, kubanga yawulira
nti yali alwadde naye ng’awonye. 2 Keezeekiya
n’abasanyukira, n’abalaga ennyumba ye ey’ebintu bye
eby’omuwendo omungi, effeeza ne zaabu, n’ebyakaloosa,
n’amafuta ag’omuwendo omungi, n’ennyumba yonna
ey’ebyokulwanyisa. Byonna ebyali mu bugagga bwe, tewaali
kintu mu nnyumba ye newaakubadde mu bwakabaka

bwe bwonna Keezeekiya ky’ataabalaga. 3 Awo Isaaya
nnabbi n’ajja eri kabaka Keezeekiya n’amubuuza nti,
“Abasajja banno bagamba ki? Era bavudde wa okujja gy’oli?”
Keezeekiya n’amuddamu nti, “Bazze wange, bava mu nsi
ey’ewala e Babulooni.” 4 N’amubuuza nti, “Balabye ki mu
nnyumba yo?” Keezeekiya n’addamu nti, “Byonna ebiri mu
nnyumba yange babirabye, tewali kintu mu byobugagga
bwange kye sibalaze.” 5 Awo Isaaya n’agamba Keezeekiya
nti, “Wuliriza Mukama Katonda ow’Eggye ky’agamba: 6
Laba, ennaku zijja, byonna ebiri mu nnyumba yo n’ebyo
bajjajjaabo bye baaterekanga ebikyaliwo n’okutuusa leero,
lwe biritwalibwa e Babulooni, ne watasigala kintu na kimu,
bw’ayogera Mukama. 7 N’abamu ku batabani bo, ggwe
kennyini b’ozaala balitwalibwa mu lubiri lwa kabaka w’e
Babulooni ne balaayibwa.” 8 Awo Keezeekiya n’agamba
Isaaya nti, “Ekigambo kya Mukama ky’oŋŋambye kirungi.”
Kubanga yalowooza nti, “Kasita emirembe, n’obutebenkevu
binaabangawo mu mulembe gwange.”

40 Mugumye, mugumye abantu bange, bw’ayogera
Katonda wammwe. 2 Muzzeemu Yerusaalemi amaanyi
mumubuulire nti, entalo ze ziweddewo, n’obutali butuukirivu
bwe busasuliddwa. Era Mukama amusasudde emirundi
ebiri olw’ebibi bye byonna. 3 Eddoboozi ly’oyo ayogera
liwulikika ng’agamba nti, “Muteeketeeke ekkubo lya Mukama
mu ddungu, mutereeze oluguudo lwe mu ddungu. 4
Buli kiwonvu kirigulumizibwa, na buli lusozi n’akasozi ne
bikkakkanyizibwa. N’obukyamu buligololwa, ebifo ebitali
bisende ne bitereezebwa. 5 Ekitiibwa kya Mukama
kiribikkulwa, ne bonna abalina omubiri balikirabira wamu,
kubanga akamwa ka Mukama ke kakyogedde.” 6 Ne
mpulira eddoboozi nga ligamba nti, “Yogera mu ddoboozi
ery’omwanguka.” Ne ŋŋamba nti, “Nnaayogera ki?” Ne
linziramu nti, gamba nti, “Abantu bonna bali nga muddo,
n’obulungi bwabwe bumala ennaku ntono ng’ebimuli eby’omu
nnimiro. 7 Omuddo guwotoka, ekimuli kiyongobera, omukka
gwa Mukama bwe gugufuuwako. Mazima abantu muddo. 8
Omuddo guwotoka, ekimuli kiyongobera, naye ekigambo
kya Katonda waffe kibeerera emirembe gyonna.” 9 Ggwe
abuulira Sayuuni ebigambo ebirungi, werinnyire ku lusozi
oluwanvu; ggwe abuulira Yerusaalemi ebigambo ebirungi,
yimusa eddoboozi lyo n’amaanyi, liyimuse oyogere, totya.
Gamba ebibuga bya Yuda nti, “Laba Katonda wammwe ajja!”
10 Laba, Mukama Katonda ajja n’amaanyi mangi era afuga
n’omukono gwe ogw’amaanyi ag’ekitalo. Laba empeera ye
eri mu mukono gwe, buli muntu afune nga bw’akoze. 11 Aliisa
ekisibo kye ng’omusumba, akuŋŋaanya abaana b’endiga mu
mukono gwe n’abasitula mu kifuba kye, n’akulembera mpola
mpola ezibayonsa. 12 Ani eyali ageze amazzi g’ennyanja
mu kibatu kye, n’apima eggulu n’oluta, n’apima enfuufu
y’oku nsi mu kibbo, oba n’apima ensozi ku minzaani,
n’obusozi ku kipima? 13 Ani eyali aluŋŋamizza Omwoyo
wa Mukama? Ani ayinza okumuyigiriza n’amuwa amagezi?
14 Ani gwe yali yeebuuzizzako amuwe ku magezi, era ani
eyali amuyigirizza ekkubo ettuufu? Ani eyali amusomesezza
eby’amagezi n’amulaga okuyiga, n’okumanya n’okutegeera?
15 Laba amawanga gali ng’ettondo eriri mu nsuwa, era
ng’enfuufu ekutte ku minzaani, apima ebizinga ng’apima
olufuufu ku minzaani. 16 N’ensolo zonna ez’omu kibira kya
Lebanooni tezimala kubeera kiweebwayo eri Katonda waffe,
n’emiti gyamu gyonna mitono nnyo tegisobola kuvaamu
nku zimala. 17 Amawanga gonna ag’omu nsi gabalibwa
mu maaso ge, gy’ali gabalibwa nga si kintu n’akamu.
18 Kale ani gwe mulifaananya Katonda? Oba kifaananyi
ki kye mulimugeraageranyizaako? 19 Ekifaananyi ekyole
omukozi akifumba, n’omuweesi wa zaabu n’akibikkako
zaabu, n’akibikkako n’emikuufu egya ffeeza. 20 Oyo omwavu
atasobola kufuna ffeeza oba zaabu afuna omuti omugumu
ogutavunda ne yenoonyeza omukozi omugezigezi okusimba
n’okunyweza ekifaananyi ekyole. 21 Temunnamanya,
temunnawulira, temubuulirwanga okuva ku kutondebwa
kw’ensi? 22 Katonda atuula ku nsi enneekulungirivu, era
gy’ali abantu bali ng’amayanzi. Atimba eggulu ng’olutimbe
era alibamba ng’eweema ey’okubeeramu. 23 Afuula abafuzi
obutaba kintu, afuula n’abalamuzi mu nsi okuba ekitaliimu.
24 Bali ng’ebisimbe ebyakamera biba bya kasimbibwa, biba
byakasigibwa, biba byakaleeta emirandira, nga abifuuwa
nga biwotoka, ng’embuyaga ebitwalira ddala ng’ebisasiro.
25 “Kale mulinfaananya ani, ani gwe mulinnenkanya?”
bw’ayogera Omutukuvu. 26 Muyimuse amaaso gammwe
mulabe ebiri ku ggulu. Ani eyatonda ebyo byonna? Oyo
afulumya ebyaka eby’omu bbanga afulumya kina kimu,
byonna nga bwe biri, n’abiyita amannya gaabyo. Olw’obukulu
bw’obuyinza bwe era kubanga wa maanyi ga nsusso, tewali
na kimu kibulako. 27 Lwaki ogamba ggwe Yakobo era ne
wemulugunya ggwe Isirayiri nti, “Mukama tamanyi mitawaana
gye mpitamu, era tafaayo nga tuggyibwako eddembe
lyaffe ery’obwebange”? 28 Tonnamanya? Tonnawulira?
Mukama, ye Katonda ataliggwaawo. Omutonzi w’enkomerero
y’ensi. Tazirika so takoowa era n’amagezi ge tewali n’omu
ayinza kugapima. 29 Awa amaanyi abazirika, n’oyo atalina
buyinza amwongerako amaanyi. 30 Abavubuka bazirika,
bakoowa, n’abalenzi bagwira ddala. 31 Naye abo abalindirira
Mukama baliddamu buggya amaanyi gaabwe, balitumbiira

n'ebiwaawaatiro ng'empungu; balidduka mbiro ne batakoowa,
balitambula naye ne batazirika.

41 "Musirike mumpulirize mmwe ebizinga, amawanga
gaddemu amaanyi. Mwetegeke okuleeta emisango
gyammwe mu mbuga mujja kufuna obwogerero. Tukuŋŋaane
tulabeko omutuufu. 2 "Ani eyayita omuweereza we okuva mu
buvanjuba, eyamuyita akole emirimu gye amuweereze mu
butuukirivu? Ani eyamuwa obuwanguzi ku bakabaka ne ku
mawanga, n'abafuula ng'enfuufu n'ekitala kye, obusaale bwe
ne bubafuula ebisasiro ebitwalibwa empewo? 3 N'agenda
ng'abagoba embiro n'ayita bulungi mu makubo ebigere
bye gye by'ali bitayitanga. 4 Ani eyakola kino ng'ayita
emirembe gy'abantu okuva ku lubereberye? Nze Mukama
ow'olubereberye era ow'enkomerero, nze wuuyo." 5 Ebizinga
by'alaba ne bitya; n'ensi yonna n'ekankana: baasembera
kumpi ne batuuka. 6 Buli muntu yayamba muliraanwa we
ng'agamba nti; "Guma omwoyo!" 7 Awo omubazzi n'agumya
omuweesi wa zaabu omwoyo, n'oyo ayooyoota n'akayondo
n'agumya oyo akuba ku luyijja ng'ayogera ku kyuma ekigatta
nti, "Nga kirungi," era ne bakikomerera n'emisumaali kireme
okusagaasagana. 8 "Naye ggwe Isirayiri omuweereza wange,
Yakobo gwe nalonda, ezzadde lya Ibulayimu mukwano
gwange, 9 ggwe, gwe naggya ku nkomerero y'ensi ne
nkuyita okuva mu bitundu by'ensi ebikomererayo ddala,
ne nkugamba nti, 'Oli muddu wange,' nze nakulonda so
sikusuulanga: 10 Totya kubanga nze ndi wamu naawe;
tokeŋŋentererwa, kubanga nze Katonda wo. Nnaakuwanga
amaanyi. Wewaawo nnaakuyambanga n'omukono ogwa
ddyo ogw'obutuukirivu bwange." 11 "Laba, abo bonna
abakukambuwalidde balikwatibwa ensonyi ne balaba ennaku.
Abo abakuwakanya balifuuka ekitagasa ne baggwaawo. 12
Olibanoonya abo abaakukijjanyanga naye n'otobalaba. Abo
abaakulwanyisanga baliggwaamu ensa. 13 Kubanga nze
Mukama Katonda wo akukwata ku mukono ogwa ddyo, nze
nkugamba nti, Totya nze nzija kukuyamba. 14 Wadde ng'oli
lusiriŋŋanyi totya, ggwe Isirayiri, kubanga nnaakuyamba,"
bw'ayogera Mukama Omununuzi wo, Omutukuvu wa Isirayiri.
15 "Laba ndikufuula ng'ekyuma ekiggya ekisala ennyo, ekyogi
eky'amannyo amangi. Muliwuula ensozi ne muzimementulira
ddala, obusozi ne mubufuula ebisusunku. 16 Oliziwewa
empewo n'ezifuumula, embuyaga ezifuumuka zizisaasaanye.
Era naawe olisanyukira mu Mukama, era mu Mutukuvu
wa Isirayiri mw'olyenyumiririza." 17 "Abaavu n'abali mu
bwetaavu bwe baneetaganga amazzi ne baganoonya naye
ne gababula, ate nga ennimi zaabwe zikaze, nze Mukama
ndibawulira, nze Katonda wa Isirayiri siribaleka. 18 Ndikola
emigga ku busozi obutaliiko kantu, era n'ensulo wakati
mu biwonvu. Olukoola ndirufuula ennyanja, n'eddungu
lirivaamu enzizi z'amazzi. 19 Ndisimba mu lukoola omuvule
ne akasiya, omumwanyi n'omuzeyituuni, ate nsimbe mu
ddungu enfugo n'omuyovu awamu ne namukago. 20
Abantu balyoke balabe bamanye, balowooze era batuuke
bonna okutegeera nti omukono gwa Mukama gwe gukoze
kino, nti Omutukuvu wa Isirayiri yakikoze." 21 Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda gye muli mmwe nti, "Mmwe
bakatonda baamawanga, mujje nammwe mwogere. Muleete
ensonga zammwe tuziwulire," bw'ayogera Kabaka wa
Yakobo. 22 "Baleete bakatonda bwabwe batubuulire ebigenda
okubaawo. Batubuulire n'ebyaliwo emabega, tusobole
okubimanya, n'okubirowoozaako n'okumanya ebinaavaamu
oba okutubuulira ebigenda okujja. 23 Mutubuulire ebigenda
okubaawo tulyoke tumanye nga muli bakatonda. Mubeeko kye
mukola ekirungi oba ekibi tulyoke tutye era tukeŋŋentererwe
mu mutima. 24 Laba, temuliiko bwe muli ne bye mukola
tebigasa. Abo ababasinza bennyamiza. 25 Nonze omuntu
alifuluma mu bukiikakkono akoowoola erinnya lyange, abeera
mu buvanjuba. Alirinnyirira abafuzi ng'asamba ettaka, abe
ng'omubumbi asamba ebbumba. 26 Ani eyakyogera nti
kiribeerawo tulyoke tumanye, eyakyogera edda tulyoke
tugambe nti, 'Wali mutuufu?' Tewali n'omu yakyogerako,
tewali n'omu yakimanya era tewali n'omu yawulira kigambo
na kimu okuva gye muli. 27 Nasooka okubuulira Sayuuni era
ne mpeereza omubaka e Yerusaalemi ababuulire amawulire
amalungi. 28 Naye tewali n'omu mu bakatonda bammwe
eyabategeeza kino. Tewali n'omu awa bigambo biruŋŋamya,
tewali n'omu addamu bwe mbuuza. 29 Laba, bonna temuli
nsa! Bye bakola byonna tebigasa. Ebifaananyi byabwe
byonna ebibajje, mpewo na butaliimu."

42 Laba omuweereza wange gwe mpanirira, omulonde
wange gwe nsanyukira ennyo. Ndimuwa Omwoyo
wange era alireeta obwenkanya eri amawanga. 2
Talireekaana wadde okuyimusa eddoboozi lye mu luguudo.
3 Talimenya lumuli lubetentefu oba okuzikiza olutambi
olwaka empola ennyo; mu bwesigwa alireeta obwenkanya.
4 Taliremererwa oba okuggwaamu essuubi okutuusa
ng'aleesewo obutebenkevu ku nsi. N'ebizinga eby'ewala
biririndirira amateeka ge. 5 Bw'atyo bw'ayogera Mukama
Katonda, eyatonda eggulu n'alibamba. Eyayanjuluza ensi
ne byonna ebigivaamu; awa omukka abantu baakwo era
n'obulamu eri bonna abagitambulirako. 6 "Nze Mukama,
nakuyita mu butuukirivu. Ndikukwata ku mukono era
ndikukuuma. Ndikufuula okuba endagaano eri abantu, era
omusana eri bannamawanga. 7 Okuzibula amaaso g'abazibe,
okuta abasibe okuva mu makomera n'okuggya abo abali mu

bunnya, abo abali mu kizikiza. 8 "Nze Mukama, eryo lye linnya
lyange, n'ekitiibwa kyange sirikiwa mulala, newaakubadde
ettendo lyange okukiwa bakatonda abalala. 9 Laba, ebyo
bye nagamba nti biribaawo bituuse, kaakano mbabuulira
ku bigenda okujja; mbibategeeza nga tebinnabaawo." 10
Muyimbire Mukama oluyimba oluggya, ettendo lye okuva
ku nkomerero y'ensi! Mmwe abasaabala ku nnyanja ne
byonna ebigirimu, mmwe ebizinga ne bonna ababibeeramu.
11 Leka eddungu n'ebibuga byamu biyimuse amaloboozi
gaabyo, ebyalo Kedali mw'atuula. Leka abantu b'e Seera
bayimbe n'essanyu. Leka baleekaanire waggulu ku ntikko
z'ensozi. 12 Leka Mukama bamuwe ekitiibwa era balangirire
ettendo lye mu bizinga. 13 Mukama, anafuluma okulwana
ng'omutabaazi ow'amaanyi, era ng'omutabaazi ow'amaanyi
alijja yeeswanta, n'okuleekaana ng'alangirira olutalo. Era
aliwangula abalabe be. 14 "Ebbanga ggwanvu nga siriiko
kye ŋŋamba, nga nsirise neekuumye. Naye okufaanana
ng'omukazi alumwa okuzaala, nkaaba, mpejjawejja era
nzisa ebikkowe. 15 Ndizikiriza ensozi n'obusozi, egyo
emiddo gyakwo gyonna ndi wakugiwotosa. Era ndikaza
ebinywa byabwe byonna n'emigga ndigifuula ebizinga. 16
Era ndikulembera abantu bange abazibe ba maaso mu
kkubo lye batamanyi n'abayise mbaluŋŋamize mu makubo
ge batamanyidde. Ndifuula ekizikiza okuba omusana mu
maaso gaabwe n'ebifo ebizibu okuyitamu ndibirongoosa.
Ebyo by'ebintu bye ndikola, sirireka bantu bange. 17 Naye
abo abeesiga bakatonda abalala, ababagamba nti, 'Mwe
bakatonda baffe,' balikwasibwa ensonyi, era baligobebwa, mu
buswavu obungi." 18 "Muwulire mmwe bakiggala, mutunule
mmwe bamuzibe, mulabe. 19 Ani muzibe okuggyako
omuweereza wange, oba kiggala okuggyako omubaka wange
gwe ntuma? Eriyo eyaziba amaaso asinga oyo eyeewaayo
gye ndi, oba omuzibe ng'omuweereza wa Mukama? 20
Olabye ebintu bingi naye tobifuddeko, amatu go maggule
naye tolina ky'owulira." 21 Kyasanyusa Mukama olw'obulungi
obw'obutuukirivu bwe okukuza amateeka ge n'okugassaamu
ekitiibwa. 22 Naye bano, bantu be, ababbibwa ne banyagibwa
bonna ne basibibwa mu binnya oba abasibibwa mu
makomera. Bafuuka munyago nga tewali n'omu abanunula,
bafuuliddwa abanyage nga tewali n'omu agamba nti,
"Bateebwe baddeyo." 23 Ani ku mmwe anaawuliriza kino,
oba anaafaayo ennyo n'awuliriza mu biro ebigenda okujja?
24 Ani eyawaayo Yakobo okuba omunyago ne Isirayiri eri
abanyazi? Teyali Mukama gwe twayonoona? Ekyo yakikola
kubanga tebaagoberera makubo ge. Tebaagondera mateeka
ge. 25 Kyeyava abafukako obusungu bwe obubuubuuka
n'obulumi bw'entalo. Beebungululwa ennimi z'omuliro naye
tebaategeera. Gwabookya naye ne batakissaako mwoyo.

43 Naye kaakano bw'atyo bw'ayogera Mukama oyo
eyakutonda, ggwe Yakobo, eyakukola ggwe Isirayiri:
"Totya kubanga nkununudde, nakuyita nga mpitira ddala
erinnya lyo, oli wange. 2 Bw'onooyitanga mu mazzi
amawanvu nnaabeeranga naawe, ne bw'onooyitanga
mu migga tegirikusaanyaawo; bw'onooyitanga mu muliro
tegukwokyenga, ennimi z'omuliro tezirikwokya. 3 Kubanga
nze Mukama Katonda wo, Katonda Omutukuvu owa Isirayiri;
Omulokozi wo. Mpayo Misiri ggwe osobole okuteebwa, era
Kuusi ne Seba mbiwaayo gwe ofune emirembe gyo. 4
Kubanga oli wa muwendo gye ndi, ow'ekitiibwa, era kubanga
nkwagala, ndiwaayo abasajja ku lulwo mpeeyo n'abantu ku
lw'obulamu bwo. 5 Totya, kubanga nze ndi nawe, ndireeta
ezzadde lyo okuva ebuvanjuba era nkukuŋŋaanye okuva
ebugwanjuba. 6 Ndigamba obukiikakkono nti, 'Waayo b'olina,'
n'obukiikaddyo nti, 'Tobagaanira.' Leeta batabani bange
okuva ewala ne bawala bange okuva ku nkomerero y'ensi. 7
Buli muntu yenna ayitibwa erinnya lyange, gwe natonda
olw'ekitiibwa kyange, gwe nakola gwe natonda." 8 Fulumya
abo abalina amaaso naye nga tebalaba, abalina amatu naye
nga tebawulira. 9 Amawanga gonna ka gakuŋŋaane n'abantu
bajje. Ani ku bo eyali ayogedde ku bintu bino? Ani ku bo
eyali alangiridde ebyaliwo? Leka baleete abajulizi okukakasa
nti baali batuufu abawulira bagambe nti, "Ddala bwe kiri." 10
"Muli bajulirwa bange," bw'ayogera Mukama, "omuweereza
wange gwe nalonda: mulyoke mummanye, munzikirize,
mutegeere nga Nze wuuyo: Tewali Katonda eyansooka era
teriba mulala alinzirira. 11 Nze, Nze mwene, nze Mukama;
okuggyako nze tewali Mulokozi. 12 Nze naleeta okwolesebwa
ne nangirira ne ndokola; nze so si katonda mulala mugwira
mu mmwe. Muli bajulirwa bange," bw'ayogera Mukama.
13 "Weewaawo, okuva mu nnaku ez'edda Nze Nzuuyo;
tewali n'omu ayinza okuwonya omuntu mu mukono gwange.
Kye nkola ani ayinza okukikyusa?" 14 Bw'ati bw'ayogera
Mukama, Omununuzi wammwe, Omutukuvu wa Isirayiri
nti, "Ku lwammwe nditumya e Babulooni, ndeetere ab'e
Babulooni bonna nga bawambe mu byombo ebyabeewanya.
15 Nze Mukama, Omutukuvu wammwe, Omutonzi wa
Isirayiri, Kabaka wammwe." 16 Bw'ati bw'ayogera Mukama,
oyo eyakola ekkubo mu nnyanja, n'oluguudo mu mazzi
amangi ennyo, 17 eyaleetera amagaali, n'embalaasi n'eggye,
n'abaali bazze okubayamba, byonna awamu okugwa omwo,
ne bitaddamu kusituka, nga bizikiridde, nga bikomye
ng'akatambi akabadde kaaka: 18 "Mwerabire eby'emabega,
so temulowooza ku by'ayita. 19 Laba, nkola ekintu ekiggya!

Kaakano kitandise okulabika, temukiraba? Nkola oluguudo
mu ddungu ne ndeeta emigga mu lukoola. 20 Ensolo ez’omu
nsiko zinzisaamu ekitiibwa, ebibe n’ebiwuugulu; kubanga nze
ngaba amazzi mu ddungu, n’emigga mu lukoola, okunywesa
abantu bange, abalonde bange, 21 abantu be nnekolera
balangirire ettendo lyange. 22 “So tonkowodde ggwe,
Yakobo, era teweekooyeza ggwe Isirayiri. 23 Tondeetedde
ndiga ey’ebiweebwayo ebyokebwa, wadde okunzisaamu
ekitiibwa ne ssaddaaka zo. Sikukaluubirizanga nga nkusaba
ebiweebwayo ebyempeke wadde okukukooya n’obubaane.
24 Tondeeteddeeyo bubaane buwunya kawoowo wadde
okunzikusa n’amasavu ga ssaddaaka zo, naye onkoyesezza
n’ebibi byo, era n’onteganya n’obutali butuukirivu bwo. 25
“Nze, Nze mwene, nze wuuyo asangula ebyonoono byo ku
lwange nze, so sirijjukira bibi byo. 26 Nzijukiza eby’edda,
tuwoze ffembi, jjangu ensonga tuzoogereko fembi, yogera
ebiraga nga toliiko musango. 27 Kitaawo eyasooka yasobya,
abakulembeze bo baanjemera. 28 Kyendiva ndiswaza
abakungu ba yeekaalu yo, era ndiwaayo Yakobo azikirizibwe
ne Isirayiri aswazibwe.”

44 “Naye kaakano ggwe Yakobo omuweereza wange,
wuliriza, ggwe Isirayiri gwe nalonda. 2 Bw’ati
bw’ayogera Mukama oyo, eyakutonda era eyakubumba mu
lubuto, ajja kukuyamba. Totya ggwe Yakobo, omuweereza
wange, ggwe Yesuruni gwe nalonda. 3 Kubanga ndifuka
amazzi ku ttaka eririna ennyonta n’enzizi ku ttaka ekkalu.
Ndifuka Omwoyo wange ku zadde lyo, era n’omukisa
gwange ku bazzukulu bo. 4 Era balimera ng’omuddo ku
mabbali g’enzizi, babe ng’emiti egiri ku mabbali g’emigga.
5 Omu aligamba nti, ‘Nze ndi wa Mukama,’ n’omulala ne
yeeyita erinnya lya Yakobo, n’omulala ne yeewandiikako nti,
‘Wa Mukama,’ ne yeetuuma Isirayiri. 6 “Bw’ati bw’ayogera
Mukama kabaka wa Isirayiri era Omununuzi we, Mukama
Katonda ow’Eggye: Nze w’olubereberye era nze nkomererayo
era tewali Katonda mulala we ndi. 7 Ani afaanana nga nze,
akirangirire, eyali asobola okumanya n’alangirira ebigenda
okubaawo okuviira ddala ku ntandikwa? Leka batubuulire
ebigenda okubaawo. 8 Temutya wadde okuggwaamu
amaanyi. Saakirangirira ne ntegeeza ebigenda okujja?
Mmwe bajulirwa bange. Eriyo Katonda omulala okuggyako
nze? Nedda. Tewali Lwazi lulala, sirina lwe mmanyi.” 9
Abo abakola bakatonda abakole n’emikono tebaliimu nsa,
era ebyo bye basanyukira okukola tebirina kye bigasa.
Abajulirwa baabwe tebalaba so tebalina kye bamanyi,
balyoke bakwatibwe ensonyi. 10 Ani akola Katonda omubajje
oba asaanuusa ekifaananyi ekyole ekitaliiko kye kiyamba?
11 Laba ye ne banne balikwatibwa ensonyi. N’ababazzi
nabo bantu buntu. Leka bonna bakuŋŋaane, banjolekere;
balikwatibwa ensonyi n’entiisa. Ensonyi ziribatta bonna era
bagwemu entiisa. 12 Omuweesi akwata ekitundu ky’ekyuma
n’akiyisa mu manda, agaliko omuliro. Akikolako n’akitereeza
n’ennyondo mu maanyi ge. Enjala emuluma, n’aggwaamu
amaanyi, tanywa mazzi era akoowa. 13 Omubazzi akozesa
olukoba okupima olubaawo era n’alamba n’ekkalaamu.
Akinyiriza ne landa, n’akiramba kyonna n’ekyuma ekigera,
n’akikolamu ekifaananyi ky’omuntu ng’omuntu bw’afaanana,
kiryoke kiteekebwe mu nnyumba. 14 Atema emivule oba
n’addira enzo oba omuyovu n’agusimba oba n’aguleka
gukule n’emiti mu kibira, oba n’asimba enkanaga, enkuba
n’egikuza. 15 Abantu bagukozesa ng’enku, ezimu n’azitwala
n’azikozesa okukuma omuliro ne yeebugumya. Akuma
omuliro n’afumba emigaati. Naye ekitundu ekirala akikolamu
katonda n’amusinza, akola ekifaananyi ekikole n’emikono
n’akivuunamira. 16 Ekitundu ky’olubaawo akyokya mu
muliro, ekitundu ekirala akyokesa ennyama n’agirya n’akutta.
Ayotako n’abuguma nga bw’agamba nti, “Mbugumye, omuliro
ngutegedde!” 17 Ekitundu ekisigaddewo akikolamu katonda,
ekifaananyi ekikole n’emikono, era n’akivuunamira n’akisinza
n’akyegayirira n’agamba nti, “Mponya, kubanga ggwe
katonda wange.” 18 Tebaliiko kye bamanyi so tebaliiko
kye bategeera, amaaso gaabwe gazibye n’okuyinza ne
batayinza kulaba, n’okutegeera ne batayinza kutegeera. 19
Tewali n’omu ayimirira n’alowooza, tewali n’omu amanyi
wadde ategeera okugamba nti, “Ekimu ekyokubiri ekyakwo
nkyokezza mu muliro, era ne nfumba n’obugaati ku manda
gaakyo, njokezzaako n’ennyama n’engirya. Ekitundu kyakyo
kifuuse eky’omuzizo? Nvuunamire ekisiki ky’omuti?” 20 Alya
vvu. Omutima gwe gumulimbalimba, tasobola kwerokola
wadde okwebuuza nti, “Kino ekiri mu mukono gwange ogwa
ddyo si bulimba?” 21 “Jjukira ebintu bino, ggwe Yakobo;
oli muweereza wange ggwe Isirayiri. Nze nakubumba,
oli muweereza wange, ggwe Isirayiri sirikwerabira. 22
Ebyonoono byo mbyezeewo n’embisenda ng’ekire, n’ebibi
byo ne mbyerawo ng’olufu olw’omu makya. Komawo gye
ndi kubanga nakununula.” 23 Yimba n’essanyu ggwe
eggulu kubanga ekyo Mukama yakikoze. Muleekaane
n’essanyu mmwe abali wansi ku nsi. Muyimbe mmwe
ensozi, mmwe ebibira na buli muti ogulimu. Mukama
anunudde Yakobo era yeegulumiriza mu Isirayiri. 24 “Bw’ati
bw’ayogera Mukama Omulokozi wo, eyakutondera mu
lubuto. “Nze Mukama, eyatonda ebintu byonna, eyabamba
eggulu nzekka, eyayanjuluza ensi obwomu, 25 asazaamu
abalaguzi bye balagudde era abalogo abafuula abasirusiru.
Asaabulula eby’abagezi n’afuula bye balowoozezza okuba

eby'obusirusiru. 26 Anyweza ekigambo ky'omuweereza
we n'atuukiriza obubaka bwa babaka bange. "Ayogera ku
Yerusaalemi nti, 'Kirituulibwamu,' ne ku bibuga bya Yuda
nti, 'Birizimbibwa,' ne ku bifo ebyazika nti, 'Ndibizzaawo.'
27 Agamba amazzi g'obuziba bwe nnyanja nti, 'Kalira, era
ndikaliza emigga gyo.' 28 Ayogera ku Kuulo nti, 'Musumba
wange era alituukiriza bye njagala byonna.' Alyogera ku
Yerusaalemi nti, 'Kizimbibwe,' ne ku yeekaalu nti, 'Emisingi
gyayo gizimbibwe.'"

45 "Bw'ati Mukama bw'agamba Kuulo gwe yafukako
amafuta, oyo gwe mpadde amaanyi mu mukono
gwe ogwa ddyo okujeemulula amawanga mu maaso
ge era n'okwambula bakabaka ebyokulwanyisa byabwe,
okuggulawo enzigi ezimuli mu maaso, emiryango eminene
gireme kuggalwawo. 2 Ndikukulembera ne ntereeza ebifo
ebigulumivu. Ndimenyaamenya emiryango egy'ebikomo
ne ntemaatema ebisiba eby'ekyuma. 3 Era ndikuwa
obugagga obwakwekebwa mu bifo ebyekusifu era n'ebintu
ebyakwekebwa mu bifo ebyekyama olyoke omanye nga
nze Mukama, Katonda wa Isirayiri akuyitira ddala erinnya
lyo. 4 Ku lwa Yakobo omuweereza wange ne ku lwa
Isirayiri omulonde wange kyenvudde nkuyita erinnya, ne
nkuwa ekitiibwa wadde nga tonzisaako mwoyo. 5 Nze
Mukama, tewali mulala. Tewali katonda mulala wabula
nze. Ndikuwa amaanyi wadde nga tonzisaako mwoyo,
6 balyoke bamanye nga okuva enjuba gy'eva okutuuka
gyegenda tewali mulala wabula nze. Nze Mukama, tewali
mulala. 7 Nze nteekawo ekitangaala ne ntonda ekizikiza. Nze
ndeeta okukulaakulana n'okubonaabona. Nze Mukama akola
ebyo byonna. 8 "Mmwe eggulu eriri waggulu, mutonnyese
obutuukirivu. Ebire bitonnyese obutuukirivu. Ensi egguke
n'obulokozi bumeruke, ereete obutuukirivu. Nze Mukama
nze nagitonda. 9 "Zimusanze oyo ayomba n'omutonzi
we! Zimusanze oyo oluggyo mu nzigyo z'ensi. Bbumba
ki eribuuza oyo alibumba nti, 'Obumba ki?' Oba omulimu
gwo okukubuuza nti, 'Aliko emikono?' 10 Zimusanze oyo
agamba kitaawe nti, 'Wazaala ki?' Oba nnyina nti, 'Kiki
ky'ozadde?' 11 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Omutukuvu wa
Isirayiri era Omutonzi we nti, 'Lwaki mumbuuza ebigenda
okujja, oba ebikwata ku baana bange, oba okumpa ebiragiro
ku bikwata ku mirimu gy'emikono gyange?' 12 Nze nakola
ensi ne ngitonderamu abantu. Emikono gyange gyennyini
gye gyayanjuluza eggulu, era ne ndagira eby'omu bwengula
byonna bitondebwewo. 13 Ndiyimusa Kuulo mu butuukirivu
era nditereeza amakubo ge gonna. Alizimba ekibuga kyange
n'asumulula abantu bange abaawaŋŋangusibwa; naye si
lwa mpeera oba ekirabo," bw'ayogera Mukama Katonda
ow'Eggye. 14 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Ebiva mu Misiri
n'ebyamaguzi bya Kuusi birireetebwa, n'abo Abasabeya
abawanvu balijja babeere abaddu bo, bajje nga bakugoberera
nga basibiddwa mu njegere. Balikuvuunamira bakwegayirire
nga bagamba nti, 'Ddala Katonda ali naawe, ye Katonda
yekka, tewali Katonda mulala.'" 15 Ddala oli Katonda
eyeekweka, ggwe Katonda wa Isirayiri era Omulokozi we. 16
Bonna abakola bakatonda abakole n'emikono baliswazibwa,
balikwatibwa ensonyi, bonna balikwata ekkubo limu nga
baswadde. 17 Naye Isirayiri alirokolebwa Mukama n'obulokozi
obutaliggwaawo. Temuukwatibwenga nsonyi, temuuswalenga
emirembe gyonna. 18 Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama
eyatonda eggulu, ye Katonda eyabumba ensi n'agikola.
Ye yassaawo emisingi gyayo. Teyagitonda kubeera nkalu
naye yagikola etuulwemu. Ye yagamba nti, "Nze Mukama
so tewali mulala. 19 Soogereranga mu kyama, oba mu
nsi eyeekizikiza. Sigambanga bazzukulu ba Yakobo nti,
'Munoonyeze bwereere.' Nze Mukama njogera mazima,
mbuulira ebigambo eby'ensonga. 20 "Mwekuŋŋaanye mujje,
mukuŋŋaane, mmwe abasigaddewo mu mawanga. Tebalina
magezi abo abasitula ebifaananyi ebibajje, abasaba eri
katonda atasobola kubalokola. 21 Mukuŋŋaane muleete
ensonga zammwe. Muteese muyambagane. Ani eyayogera
nti kino kiribaawo? Ani eyakyogerako edda? Si nze
Mukama? Tewali Katonda mulala wabula nze, Katonda
omutuukirivu era Omulokozi, tewali mulala wabula nze.
22 "Mudde gye ndi, mulokoke, mmwe mwenna abali ku
nkomerero z'ensi, kubanga nze Katonda so tewali mulala.
23 Neerayiridde, ekigambo kivudde mu kamwa kange mu
mazima so tekiriggibwawo mu maaso gange. Buli vviivi
lirifukamira, na buli lulimi lulirayira! 24 Balinjogerako nti, 'Mu
Mukama mwokka mwe muli obutuukirivu n'amaanyi.'" Bonna
abaamusunguwalira balijja gy'ali nga baswadde. 25 Naye
mu Mukama ezzadde lyonna erya Isirayiri mwe liriweerwa
obutuukirivu era mwe liryenyumiririza.

46 Beri avunnama, Nebo akutamye! Ebifaananyi bya
bakatonda baabwe biteekeddwa ku nsolo ez'omu
nsiko, era ne ku nte. Ebifaananyi bya bakatonda baabwe
migugu mizito ddala ku ndogoyi ezikooye. 2 Bikutamye
byonna bivuunamye. Tebiyinza kuyamba ku mbeera, byo
byennyini bitwaliddwa mu busibe. 3 "Mumpulire mmwe,
ennyumba ya Yakobo n'abantu bonna abasigaddewo
mu nnyumba ya Isirayiri. Mmwe be nnalera okuva lwe
mwava mu lubuto, be nasitula okuva lwe mwazaalibwa.
4 Ne mu bukadde bwammwe nzija kusigala nga ye nze
Nzuuyo. Ne bwe muliba mulina envi nnaabasitulanga. Nze
nabakola era nze nnaabawekanga. Nnaabasitulanga era

nnaabanunulanga. 5 “Ani gwe mulinfaananya era gwe
mulinnenkanya era gwe mulingerageranyaako tufaanane?
6 Eriyo abaggya zaabu ennyingi mu nsawo zaabwe ne
bapima ne ffeeza ku minzaani. Olwo ne bapangisa omuweesi
wa zaabu n’agiweesaamu katonda waabwe, ne bagwa
wansi ne basinza. 7 Katonda waabwe ne bamusitulira ku
kibegabega, ne bamuwa ekifo w’anaayimiriranga. N’ayimirira
awo, n’atava mu kifo kye. Oli ne bw’amukaabirira tayinza
kumuddamu, tayinza kumuwonya mu mitawaana gye. 8
“Mujjukire kino mmwe, mulowooze mu mitima gyammwe.
Mwekube mu kifuba, mmwe abajeemu. 9 Mujjukire ebigambo
ebyasooka eby’edda ennyo. Kubanga nze Katonda, teri
mulala. Nze Katonda, teri ali nga nze; 10 alanga ku
ntandikwa ebigenda okubaawo. Okuva ku mirembe egy’edda
ennyo, nalanga ebintu ebitannabaawo, nga ŋŋamba nti,
‘Enteekateeka zange zijja kubaawo era ndituukiriza byonna
bye nategeka.’ 11 Mpita ekinyonyi ekikwakkula ebiramu
ebirala. Omusajja ava ebuvanjuba mu nsi eyewala, anaakola
bye njagala. Weewaawo njogedde era nnaatuukiriza. Nga
bwe nategeka bwe nnaakola. 12 Mumpulirize mmwe abalina
emitima emikakanyavu, abakyama ennyo ne bava mu kkubo
ly’obutuukirivu. 13 Nsembeza kumpi obutuukirivu bwange,
tebuli wala. N’obulokozi bwange tebuulwewo. Ndireeta
obulokozi mu Sayuuni, ne nzizaawo ekitiibwa kyange mu
Isirayiri.”

47 “Omuwala wa Babulooni embeerera, kakkana wansi
otuule mu nfuufu, tuula wansi awatali ntebe ya
bwakabaka, ggwe omuwala w’Abakaludaaya. Ekibuga
ekitawangulwangako. Toliddayo nate kuyitibwa kyatika
oba nnalulungi. 2 Ddira olubengo ose obutta. Ggyako
akatimba ku maaso, situla ku ngoye z’oku magulu oyite
mu mazzi. 3 Obwereere bwo bulibikkulwa; obusungu bwo
bulyeraga. Nzija kuwoolera eggwanga; tewali muntu yenna
gwe ndirekawo.” 4 Omununuzi waffe Mukama Katonda
ow’Eggye lye linnya lye, ye Mutukuvu wa Isirayiri. 5
“Tuula mu kasirise yingira mu kizikiza ggwe omuwala
w’Abakaludaaya, tebakyakuyita kabaka omukazi afuga
obwakabaka obungi. 6 Nnali nsunguwalidde abantu bange,
ne nyonoonesa omugabo gwange. Nabawaayo mu mikono
gyo, n’otobasaasira n’akatono. N’abakadde wabateekako
ekikoligo ekinene ennyo. 7 Wayogera nti, ‘Nzija kubeera
kabaka omukazi emirembe gyonna,’ naye n’otolowooza ku
bintu bino wadde okulowooza ku kyali kigenda okubaawo.
8 “Kale nno kaakano wuliriza kino, ggwe awoomerwa
amasanyu ggwe ateredde mu mirembe gyo, ng’oyogera mu
mutima gwo nti, ‘Nze ndiwo era tewali mulala wabula nze.
Siribeera nnamwandu wadde okufiirwa abaana.’ 9 Ebintu
bino byombi birikutuukako mangu nnyo mu lunaku lumu,
eky’okufiirwa abaana n’okufuuka nnamwandu. Birikutuukako
mu kigera kyabyo ekituufu, newaakubadde obulogo bwo
nga bungi okuyitirira, n’eby’obufumu byo nga bigenze wala.
10 Weesiga obutali butuukirivu bwo, n’olowooza nti, ‘Siriiko
annondoola.’ Amagezi go era n’okumanya kwo byakuwabya,
bwe wayogera nti, ‘Nze ndiwo, era teri mulala wabula
nze.’ 11 Kyokka ensasagge erikujjira era tolimanya ngeri
yakugyeggyako; n’okuzikirira kw’otoliyinza kweggyako na
muwendo gwa nsimbi; akabi k’otolirabirawo kalikutuukako
amangu ddala. 12 “Weeyongere nno n’obulogo bwo
n’obufumu bwo obwayinga obungi, bwe wanyiikiriramu okuva
mu buto bwo. Oboolyawo olibaako kyoggyamu, oboolyawo
olikolawo ekyobulabe. 13 Amagezi ago g’ofuna gakukooya
bukooya. Abalagulira ku munyeenye basembera, n’abo
abakebera emmunyeenye, era aboogera ebiribaawo buli
mwezi, babadduukirire mu bigenda okubatuukako. 14 Laba,
bali ng’ebisusunku era omuliro gulibookya! Tebalyewonya
maanyi ga muliro. Tewaliiwo manda ga kukubugumya wadde
omuliro ogw’okwota! 15 Ekyo kye bayinza okukukolera
kyokka; b’obonyeebonye nabo b’oteganidde okuva mu buto
bwo. Buli muntu alikwata ekkubo lye nga yeeyongera okukola
ebibi bye era tewali n’omu ayinza okukulokola.”

48 “Muwulire kino, mmwe ennyumba ya Yakobo,
abayitibwa erinnya lya Isirayiri, era abaava mu nda
ya Yuda. Mmwe abalayirira mu linnya lya Mukama, era
abaatula Katonda wa Isirayiri, naye si mu mazima wadde
mu butuukirivu. 2 Kubanga beeyita ab’ekibuga ekitukuvu,
abeesiga Katonda wa Isirayiri, Mukama Katonda ow’Eggye
lye linnya lye. 3 Okuva ku ntandikwa, nayasanguza
ebyali bigenda okubaawo; byava mu kamwa kange ne
mbyogera. Amangwago ne tubikola ne bituukirira.” 4
Kubanga namanya obukakanyavu bwammwe; ebinywa
by’ensingo nga bikakanyavu ng’ekyuma; ekyenyi ng’ekikomo.
5 Nabamanyisizaawo edda ebyali bigenda okujja nga
tebinnabaawo, muleme kugamba nti, “Bakatonda bange
be baabikola: Ekifaananyi kyange ekyole n’ekifaananyi
ekisaanuuse bye byakikola.” 6 Mulabe ebintu bino
nabibagamba dda, era temubikkirize? “Okuva leero nzija
kubabuulira ku bintu ebiggya ebigenda okujja, eby’ekyama
bye mutawulirangako. 7 Mbikola kaakano, so si ekiseera
ekyayita: mwali temubiwulirangako mu biseera eby’emabega
si kulwa nga mugamba nti, ‘Laba nnali mbimanyi.’ 8
Towulirangako wadde okutegeera. Okuva edda n’edda
okutu kwo tekuggukanga. Kubanga namanya nti wali
kyewaggula, okuva ku kuzaalibwa kwo wayitibwa mujeemu.
9 Olw’erinnya lyange ndwawo okusunguwala. Olw’ettendo

lyange ndwawo okukusunguwalira nneme okukuzikiriza. 10
Laba nkugezesezza naye si nga ffeeza. Nkugezesezza mu
kirombe ky'okubonaabona. 11 Ku lwange nze, ku lwange
nze ndikikola. Erinnya lyange nga livumiddwa. Ekitiibwa
kyange sirikiwa mulala. 12 "Mpuliriza ggwe Yakobo. Isirayiri
gwe nalonda. Nze Nzuuyo. Nze ow'olubereberye era nze
ow'enkomerero. 13 Omukono gwange gwe gwateekawo
omusingi gw'ensi, era omukono gwange ogwa ddyo
ne gwanjuluza eggulu. Bwe mbiyita byombi bijja. 14
"Mwekuŋŋaanye mwenna mujje muwulire! Ani ku bo eyali
alangiridde ebintu bino? Mukama amwagala; ajja kutuukiriza
ekigendererwa kye e Babulooni, era omukono gwe gwolekere
Abakaludaaya. 15 Nze; Nze nzennyini nze njogedde. Nze
namuyita. Ndimuleeta era alituukiriza omulimu gwe. 16
"Munsemberere muwulirize bino. "Okuva ku lubereberye
saayogera mu kyama. Nze mbaddewo okuviira ddala ku
ntandikwa." Era kaakano Mukama Ayinzabyonna n'Omwoyo
we antumye. 17 Bw'atyo bw'ayogera Mukama, Omununuzi
wammwe, Omutukuvu wa Isirayiri nti, "Nze Mukama Katonda
wo akuyigiriza okukulaakulana, akukulembera mu kkubo
ly'oteekwa okutambuliramu. 18 Singa kale wali owulirizza
ebiragiro byange! Wandibadde n'emirembe egikulukuta
ng'omugga! Era n'obutuukirivu bwo ng'amayengo g'ennyanja,
19 ezzadde lyo lyandibadde ng'omusenyu abaana bo
ng'obuweke bwagwo. Erinnya lyabwe teryandivuddewo
wadde okuzikirira nga wendi." 20 Muve mu Babulooni,
mudduke Abakaludaaya. Mugende nga mutegeeza amawulire
gano n'essanyu. Mugalangirire wonna wonna n'okutuusa
ku nkomerero y'ensi. Mugambe nti, "Mukama anunudde
omuddu we Yakobo!" 21 So tebaalumwa nnyonta bwe
yabayisa mu malungu. Yabakulukusiza amazzi mu lwazi:
yayasa olwazi amazzi ne gavaamu. 22 "Tewali mirembe eri
aboonoonyi," bw'ayogera Mukama.

49 Mumpulirize mmwe ebizinga, mmwe muwulire kino
amawanga agali ewala. Nnali sinazaalibwa Mukama
n'ampita. Bwe nnali nkyali mu lubuto lwa mmange n'ayatula
erinnya lyange. 2 Yakola akamwa kange ng'ekitala
eky'obwogi, nankweka mu kisiikirize ky'omukono gwe.
Yanfuula akasaale akazigule era nankweka mu mufuko
gwe. 3 Era n'aŋŋamba nti, "Ggwe muweereza wange,
Isirayiri, mu ggwe mwe ndiweerwa ekitiibwa." 4 Naye
ne njogera nti, "Nteganidde bwereere, amaanyi gange
ng'amalidde bwereere era gafudde busa. Kyokka ate
Mukama yannamula, n'empeera yange eri ne Katonda
wange!" 5 Era kaakano Mukama ayogera, oyo eyammumba
mu lubuto okubeera omuweereza we, okukomyawo Yakobo
gy'ali era n'okukuŋŋaanya Isirayiri gy'ali. Kubanga ndi wa
kitiibwa mu maaso ga Mukama era Katonda wange afuuse
amaanyi gange. 6 Mukama agamba nti, "Eky'okubeera
omuweereza wange n'okuzza amawanga ga Yakobo era
n'okukomyawo abantu ba Isirayiri kintu kitono nnyo. Nzija
kukufuula ekitangaala eri abamawanga, olyoke oleete
obulokozi bwange eri ensi yonna." 7 Bw'ati bw'ayogera
Mukama, Omununuzi era Omutukuvu wa Isirayiri, eri oyo
eyanyoomebwa n'akyayibwa amawanga, eri omuweereza
w'abafuzi nti, "Bakabaka baliyimirira ne bakuwa ekitiibwa,
abalangira balikulaba ne bakuvuunamira. Kino kiribaawo
ku lwa Mukama, omwesigwa Omutukuvu wa Isirayiri, oyo
akulonze." 8 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Ndikwanukula
mu biro mwe ndisiimira, ku lunaku olw'obulokozi ndikuyamba.
Ndikukuuma ne nkufuula endagaano eri abantu, muliddayo
ku ttaka lyammwe ne muddizibwa ebitundu byammwe
ebyazika, 9 nga mugamba abasibe nti, 'Muveemu,' n'abo
abali mu kizikiza nti, 'Mube n'eddembe!' "Banaaliranga
ku mabbali g'ekkubo, ne ku ntikko z'obusozi bwonna
obwereere banasangangako omuddo. 10 Tebaalumwenga
njala newaakubadde ennyonta, ebbugumu ly'omu ddungu
teriibakwatenga newaakubadde omusana okubookya. Oyo
abakwatirwa ekisa alibakulembera, anaabatwalanga awali
enzizi z'amazzi. 11 Era ndifuula ensozi zange zonna okuba
amakubo era enguudo zange ennene zirigulumizibwa. 12
Laba, abantu bange balidda okuva ewala, abamu, baliva mu
bukiikakkono n'abalala ebuvanjuba, n'abalala bave mu nsi ye
Sinimu." 13 Yogerera waggulu n'essanyu, era jjaguza ggwe
ensi. Muyimbe mmwe ensozi! Kubanga Mukama agumya
abantu be era alisaasira abantu be ababonyaabonyezebwa.
14 Naye Sayuuni n'ayogera nti, "Mukama andese, era
Mukama wange anneerabidde." 15 "Nnyina w'omwana
ayinza okwerabira omwana we gw'ayonsa, n'atasaasira
mwana eyava mu lubuto lwe? Weewaawo, wadde ng'ayinza
okumwerabira naye nze sirikwerabira. 16 Laba, nkuwandiise
mu bibatu by'engalo zange; ebisenge byo binaabeeranga mu
maaso gange. 17 Abaana bo banguwa okujja era abakuzimba
balisukkuluma ku bakuzikiriza era abo abaakuzikirizanga
balikuvaamu bagende. 18 Yimusa amaaso go otunule enjuuyi
zonna olabe. Abantu bo beekuŋŋaanya bajja gy'oli. Nga bwe
ndi Katonda omulamu, balikwesiimisa, obambale ng'ebikomo
n'emidaali ebyebbeeyi ng'omugole bw'ayambala malidaadi,"
bw'ayogera Mukama. 19 "Wadde nga wazika n'olekebwa awo
ensi yo n'ezikirizibwa, kaakano ojja kubeera mufunda nga toja
mu bantu bo, era abo abakuteganya banaakubeeranga wala.
20 Abantu bo abazaalibwa mu buwaŋŋanguse lumu balyogera
ng'owulira nti, 'Ekifo kino nga kifuuse kifunda bulala; tuwe
ekifo aw'okubeera.' 21 N'olyoka oyogera mu mutima gwo

nti, ‘Ani eyanzaalira abaana bano bonna? Nafiirwa abaana
bange bonna ng’ate ndi mugumba. Nawaŋŋangusibwa ne
nsigala nzekka. Bano baava ludda wa? Nasigala nzekka,
naye ate bano, baava wa?’” **22** Bw’atyo bw’ayogera Mukama
Katonda nti, “Laba, ndikolera abamawanga obubonero
era ndiyimusiza abantu ebbendera yange: era balireeta
batabani bo nga babasitulidde mu bifuba ne bawala bo nga
babasitulidde ku bibegabega byabwe. **23** Era bakabaka be
balibeera ba kitammwe babalabirire, ne bannabagereka
babeere bamaama ababayonsa. Balivuunama mu maaso
go nga batunudde wansi; balikomba enfuufu y’omu
bigere byo. Olwo lw’olimanya nti nze Mukama, abo
bonna abannindirira n’abansuubiriramu tebalikwatibwa
nsonyi.” **24** Omunyago guyinza okuggyibwa ku mutabaazi,
oba omuwambe omutuukirivu okuwona omutabaazi? **25**
Naye bw’ati bw’ayogera Mukama: “N’oyo eyawambibwa
omutabaazi alisumululwa ateebwe, n’omunyago guggyibwe
ku mulabe wo, kubanga ndiyomba n’oyo ayomba naawe,
era ndirokola mponye abaana bo. **26** Ndiriisa abakujooga
ennyama yaabwe bo. Era balittiŋŋana batamiire omusaayi
gwabwe, nga wayini. Olwo abalina omubiri bonna bamanye
nti nze Mukama Omulokozi wo, Omununuzi wo, ow’Amaanyi
owa Yakobo.”

50 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Ebbaluwa egoba
nnyammwe, kwe namugobera eri ludda wa? Oba
nabatunda eri ani? Mwatundibwa lwa bikolwa byammwe
ebibi; olw’obutali butuukirivu bwammwe nnyammwe kyeyava
agobwa. **2** Lwaki bwe najja tewaali muntu n’omu? Bwe
nakoowoola lwaki tewaali muntu n’omu annyanukula?
Omukono gwange gwali mumpi nnyo okukununula?
Mbuliddwa amaanyi agakununula? Laba nnyinza okwogera
obwogezi ennyanja n’ekalira, emigga ne ngifuula eddungu,
ebyennyanja byamu ne bifa ennyonta, ne bivunda
olw’okubulwa amazzi. **3** Nyambaza eggulu, n’ekizikiza
ne nkiwa ebibukutu okulibikka.” **4** Mukama Ayinzabyonna
ampadde olulimi oluyigirizibbwa, mmanye ebigambo
ebigumya abo abakooye. Anzukusa buli nkya, buli nkya
anzukusa okuwulira by’anjigiriza. **5** Mukama Ayinzabyonna
azibudde okutu kwange ne siba mujeemu. Sizzeeyo mabega.
6 N’awaayo omugongo gwange eri abankuba, n’amatama
gange eri abo abankunyuulako ekirevu. Saakweka maaso
gange eri abo abansekerera n’eri abo abanfujjira amalusu.
7 Kubanga Mukama Ayinzabyonna anyamba kyennaava
siswazibwa. Noolwekyo kyenvudde n’egumya era mmanyi
nti siriswazibwa. **8** Kubanga oyo ampolereza ali kumpi.
Ani alinnumiriza omusango? Twolekagane obwenyi. Ani
annumiriza? Ajje annumbe. **9** Mukama Ayinzabyonna
y’anyamba. Ani alinsalira omusango? Bonna balikaddiwa
bayulike ng’ekyambalo; ennyenje ziribalya. **10** Ani ku mmwe
atya Mukama, agondera ekigambo ky’omuweereza we? Oyo
atambulira mu kizikiza, atalina kitangaala yeesige erinnya
lya Mukama era yeesigame ku Katonda we. **11** Naye mmwe
mwenna abakoleeza omuliro, ne mwekoleereza ettaala
z’omuliro, mutambulire mu kitangaala ky’omuliro gwammwe,
ne mu kitangaala kye ttaala ze mukoleezeza. Naye kino kye
munaafuna okuva mu mukono gwange; muligalamira mu
nnaku.

51 “Mumpulirize, mmwe abanoonya obutuukirivu, mmwe
abanoonya Mukama: Mutunuulire olwazi lwe
mwatemebwako, n’obunnya bw’ekirombe gye mwasimibwa.
2 Mulowooze ku Ibulayimu jjajjammwe ne Saala eyabazaala.
Kubanga we namuyitira yali bw’omu ne mmuwa omukisa ne
mmwaza. **3** Kubanga ddala Mukama alikubagiza Sayuuni;
akwatirwe ekisa ebifo byakyo byonna ebyazika era afuule
olukoola lwe lwonna okuba Adeni, n’eddungu libeere
ng’ennimiro ya Mukama; Essanyu n’okujaguza biryoke
bibeere omwo, okwebaza n’amaloboozi ag’okuyimba. **4**
“Mumpulirize, mmwe abantu bange; era muntegere okutu
mmwe ensi yange. Kubanga etteeka lifuluma okuva gye ndi,
obwenkanya bwange bubeere omusana eri amawanga. **5**
Obutuukirivu bwange busembera mangu nnyo, obulokozi
bwange buli mu kkubo. Era omukono gwange gujja kuleeta
obwenkanya eri amawanga. Ebizinga birinnindirira era
birindirire n’essuubi omukono gwange okubirokola. **6**
Muyimuse amaaso gammwe eri eggulu, mutunuulire ensi
wansi! Kubanga eggulu lirivaawo ng’omukka n’ensi ekaddiwe
ng’ekyambalo. Abagituulamu balifa ng’ensowera. Naye
obulokozi bwange bunaabeereranga emirembe gyonna, so
n’obutuukirivu bwange tebujjulukukenga. **7** “Mumpulirize,
mmwe abamanyi obutuukirivu, eggwanga eririna amateeka
gange mu mitima gyammwe. Temutya kuvumibwa bantu
wadde okukeŋŋentererwa olw’okuyomba kwabwe. **8**
Kubanga ennyenje ziribalya nga bwe zirya ebyambalo.
N’obuwuka bubalye ng’obulya ebyoya by’endiga. Naye
obutuukirivu bwange bunaabeereranga ennaku zonna.
Obulokozi bwange bunywere emirembe gyonna.” **9** Zuukuka,
zuukuka oyimuke otuyambe Ayi Mukama Katonda. Kozesa
amaanyi go otuyambe. Gakozese nga edda. Si ggwe wuuyo
eyatemaatemamu Lakabu obufiififi? Si ye ggwe eyafumita
ogusota? **10** Si ggwe wuuyo eyakaliza ennyanja, amazzi
ag’obuziba obuwanvu ennyo ne gafuuka ekkubo abantu
be wanunula bayitewo? **11** N’abo Mukama be wawonya
balikomawo ne bajja mu Sayuuni nga bayimba. Essanyu
ery’emirembe n’emirembe liriba nga ngule ku mitwe gyabwe.

Balisanyuka ne bajaguza; ennaku n’okusinda bibadduke. 12
“Nze, nze mwene, nze nzuuno abawa amaanyi. Mmwe baani
abatya omuntu alifa, n’omwana w’omuntu ali ng’omuddo,
13 ne weerabira Mukama Omutonzi wo eyabamba eggulu,
n’ateekawo n’emisingi gy’ensi, ebbanga lyonna ne mubeera
mu kutya obusungu bw’abo abakunyigiriza, oyo eyemalidde
mu kuzikiriza? Kubanga kale buliruddawa obulabe bw’oyo
abanyigiriza? 14 Abo be bawamba ne basibibwa banaatera
okuteebwa, tebalifiira mu bunnya, era tebalibulwa mmere
gye balya. 15 Kubanga nze Mukama Katonda wo, asiikuula
amayengo g’ennyanja ne gawuluguma: Mukama ow’Eggye
lye linnya lye. 16 Ntadde ebigambo byange mu kamwa
ko, era nkubisse mu kisiikirize ky’omukono gwange. Nze
nakola eggulu ne nteekawo emisingi gy’ensi; era nze wuuyo
agamba Sayuuni nti, ‘Muli bantu bange!’” 17 Zuukuka,
zuukuka, oyimirire ggwe Yerusaalemi eyanywa okuva eri
Mukama ekikompe eky’obusungu bwe, eyanywa n’omaliramu
ddala ekibya ekitagaza. 18 Ku baana aboobulenzi bonna
be yazaala tewali n’omu wa kumukulembera. Ku baana
bonna aboobulenzi be yakuza tewali n’omu wa kumukwata
ku mukono. 19 Ebintu bino ebibiri bikuguddeko ani
anaakunakuwalirako? Okuzika n’okuzikirira, enjala, n’ekitala,
ani anaakubeesabeesa? 20 Batabani bo bazirise, bagudde
ku buli nsonda y’oluguudo ng’engabi egudde mu kitimba.
Babuutikiddwa ekiruyi kya Mukama, n’okunenyezebwa kwa
Katonda wo. 21 Noolwekyo wulira kino ggwe, atamidde
naye si lwa mwenge. 22 Bw’atyo bw’ayogera Mukama
Ayinzabyonna, Katonda wo alwanirira abantu be. “Laba
mbaggyeeko ekikompe kye nabawa olw’ekiruyi kye nalina,
ekyabatagaza. Temuliddayo kukinywa nate. 23 Ndikiteeka
mu mikono gy’abo abaababonyaabonya abaababagamba
nti, ‘Mugwe wansi mwegolole tubatambulireko.’ Emigongo
gyammwe gibe ng’ettaka, ng’oluguudo olw’okulinnyirira.”

52 Zuukuka, zuukuka, oyambale amaanyi go, ggwe
Sayuuni. Ggwe Yerusaalemi ekibuga ekitukuvu, teekako
ebyambalo byo ebitemagana. Kubanga okuva leero mu
miryango gyo temukyayingira mu atali mukomole n’atali
mulongoofu. 2 Weekunkumuleko enfuufu, yimuka otuule
ku ntebe ey’obwakabaka ggwe Yerusaalemi. Weesumulule
enjegere mu bulago bwo, ggwe Omuwala wa Sayuuni
eyanyagibwa. 3 Kubanga bw’ati bw’ayogera Mukama nti,
“Mwatundibwa bwereere era mujja kununulibwa awatali
kusasula nsimbi.” 4 Kubanga bw’ati bw’ayogera Mukama
Ayinzabyonna nti, “Omulundi ogwasooka abantu bange
baagenda e Misiri okusengayo, oluvannyuma, Omwasuli
n’abajooga. 5 “Kaakano kiki ate kye ndaba wano? “Kubanga
abantu bange baatwalirwa bwereere era abo ababafuga
babasekerera,” bw’ayogera Mukama. “Erinnya lyange
livvoolebwa olunaku lwonna. 6 Mu biseera ebijja abantu
bange balimmanya. Olunaku lujja lwe balitegeera nga nze
nakyogera. Weewaawo, Nze.” 7 Nga birungi ku nsozi ebigere
by’oyo aleeta amawulire amalungi, alangirira emirembe,
aleeta ebigambo ebirungi, alangirira obulokozi, agamba
Sayuuni nti, “Katonda wo afuga.” 8 Wuliriza! Amaloboozi
g’abakuumi bo gawulikika, gayimusiddwa. Bonna awamu
bajaguza olw’essanyu. Kubanga okudda kwa Mukama
mu Sayuuni balikulaba n’amaaso gaabwe. 9 Mubaguke
okuyimba ennyimba ez’essanyu mwenna, mmwe ebifo
bya Yerusaalemi ebyazika. Kubanga Mukama asanyusizza
abantu be, anunudde Yerusaalemi. 10 Mukama aliraga
omukono gwe omutukuvu eri amawanga gonna, bagulabe.
Enkomerero z’ensi zonna ziriraba obulokozi bwa Katonda
waffe. 11 Mugende, mugende muveewo awo. Temukwata
ku kintu kyonna kitali kirongoofu. Mukifulumemu mubeere
balongoofu mmwe abasitula ebyombo bya Mukama. 12
Naye temulivaamu nga mwanguyiriza so temuligenda nga
mudduka; kubanga Mukama alibakulembera abasookeyo;
Katonda wa Isirayiri y’alibakuuma. 13 Laba, omuweereza
wange by’akola alibikozesa magezi, aliyimusibwa asitulibwe,
era assibwemu nnyo ekitiibwa. 14 Ng’abaamulaba ne
bennyamira bwe baali abangi, endabika ye ng’eyonoonese
nnyo nga takyafaananika, era ng’eyonoonese evudde
ku y’abantu, 15 bw’atyo bw’anawuniikiriza amawanga
mangi; bakabaka balibunira ku lulwe; kubanga ekyo
ekitababulirwanga balikiraba, era ekyo kye batawulirangako,
balikitegeera.

53 Ani akkiriza ebigambo byaffe, era ani abikkuliddwa
omukono gwa Mukama? 2 Kubanga yakulira
mu maaso ga Mukama ng’ekisimbe ekigonvu era
ng’omulandira oguva mu ttaka ekkalu. Teyalina kitiibwa
wadde obulungi obutusikiriza tulage gy’ali; tewaali kalungi
mu ye katumwegombesa. 3 Yanyoomebwa n’agaanibwa
abantu; omuntu eyagumira ennaku n’obuyinike. Tetwayagala
na kumutunulako, ng’omuntu gwe wandikubye amabega
ng’ayitawo, bwe twamunyooma ne tutamuyitamu ka buntu. 4
Mazima ddala yeetikka obuyinike bwaffe, n’atwala ennaku
yaffe, obulumi obwanditulumye bwe bwamunyiga. Ate
nga twalowooza nti okubonaabona kwe kyali kibonerezo
okuva eri Katonda. 5 Naye yafumitibwa olw’okusobya
kwaffe. Yabetentebwa olw’obutali butuukirivu bwaffe. Yeetikka
ekibonerezo ffe tusobole okubeera n’emirembe. Ebiwundu
bye, bye bituwonya. 6 Ffenna twawaba ng’endiga; buli
omu ku ffe n’akwata ekkubo lye; Mukama n’amuteekako
obutali butuukirivu bwaffe ffenna. 7 Yanyigirizibwa era

n’obonyaabonyezebwa naye talina kye yanyega, yali
ng’omwana gw’endiga ogutwalibwa okuttibwa, era ng’endiga
bwesirika obusirisi mu maaso g’abo abagisalako ebyoya
bwesirika, bw’atyo bwe yasirika. 8 Mu kunyigirizibwa
n’okusalirwa omusango yatwalibwa. Ani amanyi ku bye
zadde lye? Yaggyibwa mu nsi y’abalamu, ng’akubiddwa
olw’okusobya kw’abantu, bange. 9 Ne bamussa mu ntaana
n’abakozi b’ebibi, n’aziikibwa n’abagagga mu kufa kwe,
newaakubadde nga teyazza musango wadde akamwa ke
okwogera eby’obulimba. 10 Songa ate yali nteekateeka ya
Mukama okumubetenta, era n’okumuleetera okubonaabona.
Naye wadde nga Mukama yafuula obulamu bwe, okuba
ekiweebwayo olw’ekibi, aliraba ezzadde, era obulamu
bwe bulyongerwako, n’ebyo Mukama by’asiima biriraba
omukisa mu mukono gwe. 11 Oluvannyuma lw’okubonaabona
kw’obulamu bwe, bw’aliraba ku ebyo ebiva mu kubonaabona
kwe, omutima gwe gulitereera. Era olw’ebyo bye yayitamu
omuweereza wange omutuukirivu alireetera bangi okubalirwa
obutuukirivu; era alyetikka obutali butuukirivu bwabwe. 12
Kyendiva mmuwa ekifo eky’ekitiibwa mu bangi, era aligabira
bangi omunyago kubanga yafuka obulamu bwe okutuusa
okufa, n’abalirwa wamu n’abakozi b’ebibi. Era yeetikka ebibi
by’abangi era ne yeegayiririra abakozi b’ebibi.

54 “Yimba ggwe omugumba atazaalanga; tandika
okuyimbira mu ddoboozi ery’omwanguka osanyukire
ddala ggwe atalumwanga kuzaala. Kubanga ggwe
eyalekebwa ojja kuba n’abaana bangi okusinga oyo akyalina
bba,” bw’ayogera Mukama. 2 “Gaziya weema yo, owanvuye
emiguwa gyayo, tokwata mpola; nyweza enkondo zo. 3
Kubanga olisaasaanira ku mukono gwo ogwa ddyo era
n’ogwa kkono, n’ezzadde lyo lirirya amawanga, era abantu
bo balituula mu bibuga ebyalekebwa awo ebyereere. 4
“Totya kubanga toliddayo kukwatibwa nsonyi. Toggwaamu
maanyi kubanga togenda kuswazibwa. Olyerabira ensonyi
z’obuvubuka bwo, n’ekivume ky’obwannamwandu bwo
tolikijjukira nate. 5 Kubanga Omutonzi wo ye balo,
Mukama Katonda ow’Eggye lye linnya lye. Omutukuvu
wa Isirayiri ye Mununuzi wo, Katonda ow’ensi yonna,
bw’ayitibwa. 6 Kubanga Mukama Katonda yakuyita okomewo,
ng’omukazi eyali alekeddwawo ng’alina ennaku ku mutima;
omukazi eyafumbirwa ng’akyali muto, n’alekebwawo,”
bw’ayogera Katonda wo. 7 “Nakulekako akaseera katono
nnyo; naye ndikukuŋŋaanya n’okusaasira okungi. 8
Obusungu obubuubuuka bwe bwankwata nakweka amaaso
gange okumala ekiseera, naye ndikukwatirwa ekisa
n’okwagala okutaliggwaawo,” bw’ayogera Mukama Katonda,
Omununuzi wo. 9 “Kubanga gye ndi, bino biri nga bwe
byali mu biseera bya Nuuwa. Nga bwe nalayira nti
amazzi ga Nuuwa tegagenda kuddamu kulabikako ku nsi,
bwe ntyo ndayira nti siriddayo kukusunguwalira wadde
okukunenya. 10 Kubanga ensozi ziyinza okuvaawo n’obusozi
okuggyibwawo naye okwagala kwange okutaggwaawo
tekulisagaasagana so n’endagaano yange ey’emirembe
teriggyibwawo,” bw’ayogera Mukama Katonda akusaasira.
11 Mukama agamba nti, “Ggwe Yerusaalemi ekibuga
ekibonyaabonyezebwa, ekisuukundibwa emiyaga awatali
kulaba ku mirembe; laba ndikuzimba buto n’amayinja
ag’amabala amalungi, emisingi gyo ne gizimbibwa ne
safiro. 12 Ebitikkiro byo ndibikola n’amayinja amatwakaavu,
n’emiryango gyo ne ngikola ne kabunkulo, ne bbugwe
yenna ne mwetoolooza amayinja ag’omuwendo. 13
N’abaana bo bonna baliyigirizibwa Mukama; n’emirembe
gy’abaana bo giriba mingi. 14 Olinywezebwa mu
butuukirivu era toojoogebwenga, kubanga tolitya, onoobanga
wala n’entiisa kubanga terikusemberera. 15 Omuntu
yenna bwakulumbanga kiriba tekivudde gye ndi. Buli
anaakulumbanga anaawangulwanga ku lulwo. 16 Laba nze
natonda omuweesi, awujja amanda agaliko omuliro n’aweesa
ekyokulwanyisa olw’omugaso gwakyo. Era nze natonda
abazikiriza abakozesa ekyokulwanyisa okumalawo obulamu.
17 Naye teri kyakulwanyisa kye baliweesa ekirikwolekera
ne kikusobola, era oliwangula buli lulimi olulikuvunaana
era oluwoza naawe. Guno gwe mugabo gw’abaddu ba
Mukama, n’obutuukirivu bwabwe obuva gye ndi,” bw’ayogera
Mukama.

55 “Kale mujje, mmwe mwenna abalumwa ennyonta,
mujje eri amazzi. Mujje mmwe abatalina ssente zigula,
mujje muweebwe bye mwagala, envinnyo oba amata ebitali
bya kugula ebitaliiko miwendo gya kusasula. 2 Lwaki
musaasaanya ensimbi zammwe ku ebyo ebitali bya kulya
muteganira ebyo ebitakkusa? Mumpulirize, mumpulirize
n’obwegendereza mulye ebyo ebirungi, emmeeme yammwe
eneesanyuka nnyo. 3 Mumpulirize mujje gye ndi.
Muwulirize mubeere balamu; nnaabakolera endagaano
ey’olubeerera, era egyo gy’emikisa gyange n’okwagala
bye nasuubiza Dawudi. 4 Laba namufuula omujulirwa eri
abantu, omukulembeze era omugabe w’abantu. 5 Laba
oliyita amawanga g’otomanyi, era amawanga g’otomanyi
galyanguwa okujja gy’oli. Kiribaawo olw’obuyinza bwa
Mukama Katonda wo era Omutukuvu wa Isirayiri kubanga
akugulumizza.” 6 Munoonye Mukama nga bw’akyayinzika
okulabika, mumukaabirire nga bw’akyali okumpi. 7 Omubi
aleke ekkubo lye, n’atali mutuukirivu aleke ebirowoozo
bye. Leka adde eri Mukama naye anaamusaasira, adde

eri Katonda waffe kubanga anaamusonyiyira ddala. 8
“Kubanga ebirowoozo byange si birowoozo byammwe era
n’amakubo gammwe si ge makubo gange,” bw’ayogera
Mukama. 9 “Ng’eggulu bwe liri waggulu okukira n’ensi, bwe
gatyo amakubo gange bwe gali ewala ennyo n’amakubo
gammwe, n’ebirowoozo byange bwe biri eri ebirowoozo
byammwe. 10 Era ng’enkuba bwetonnya n’omuzira ne
gugwa okuva mu ggulu n’ebitaddayo, wabula ne bifukirira
ettaka, ebirime ne bikula, ne bimerusa ensigo z’omusizi,
era ne biwa omuli emmere, 11 bwe kityo ekigambo kyange
ekiva mu kamwa kange bwe kiri; tekiriddayo bwereere,
naye kirikola ekyo kye njagala era kirituukiriza ekyo kye
nakituma. 12 Kubanga mulifuluma n’essanyu ne mugenda
mirembe, ensozi n’obusozi nabyo ne bitandika okuyimba nga
bibalabye, n’emiti gyonna ne gitendereza n’essanyu. 13 Mu
kifo ky’omweramannyo mulimeramu olusambya, ne mu kifo
ky’omutovu mulimeramu omumwanyi. Era kino kiribaawo
erinnya lya Mukama limanyibwe era ako ke kaliba akabonero
akataliggwaawo ak’emirembe n’emirembe.”

56 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Mukolenga
obwenkanya era ebituufu, kubanga obulokozi
bwange bunaatera okujja, n’obutuukirivu bwange bunatera
okubikkulibwa. 2 Alina omukisa omuntu akola ekyo,
n’omwana w’omuntu akinyweererako. Akwata ssabbiiti
obutagyonoona, n’akuuma omukono gwe obutakola kibi
na kimu.” 3 Era ne munnaggwanga eyeegatta ku
Mukama tayogeranga nti, “Mukama, oboolyawo alinjawula
ku bantu be,” so n’omulaawe okugamba nti, “Ndi muti
mukalu.” 4 Kubanga bw’atyo bw’ayogera Mukama nti,
“Eri abalaawe abakwata ssabbiiti zange ne basalawo
okugoberera ebyo ebinsanyusa, ne bakuuma endagaano
yange, 5 amannya gaabwe galijjukirwa mu yeekaalu
yange mu bisenge byamu, ng’ekijjukizo n’okusinga bwe
mwandibadde n’abaana aboobulenzi n’aboobuwala. Ndibawa
erinnya eritaliggwaawo ery’emirembe n’emirembe. 6
N’abo bannaggwanga abasalawo okwegatta ku Mukama,
okumuweereza era n’okwagala erinnya lya Mukama
era n’okubeera abaweereza be, abakwata ssabbiiti ne
batagyonoona era ne banyweza endagaano yange, 7
bano ndibaleeta ku lusozi lwange olutukuvu era ne
mbawa essanyu mu nnyumba yange ey’okusabiramu.
Ebiweebwayo byabwe ebyokebwa ne ssaddaaka zaabwe
birikkirizibwa ku kyoto kyange. Kubanga ennyumba yange
eriyitibwa nnyumba ya kusabiramu eri amawanga gonna.”
8 Bw’ati bw’ayogera Mukama Ayinzabyonna, akuŋŋaanya
Abayisirayiri abaawaŋŋangusibwa nti, “Ndikuŋŋaanyaayo
abantu abalala ng’oggyeko abantu bange aba Isirayiri be
nkuŋŋaanyizza.” 9 Mukama agamba amawanga amalala
okujja ng’ensolo ez’omu nsiko, galye abantu be. 10
Kubanga abakulembeze ba Isirayiri bazibe ba maaso,
bonna tebalina magezi, bonna mbwa ezitasobola kuboggola,
zibeera mu kuloota nakugalaamirira ezaagala okwebaka
obwebasi. 11 Embwa ezirina omululu omuyitirivu ezitakkuta.
Basumba abatayinza kutegeera, bonna abakyamye mu
makubo gaabwe; buli muntu ng’afa ku kwenoonyeza
ky’anaalya. 12 Bagambagana nti, “Mujje, leka tukime
omwenge tunywe tutamiire. N’olw’enkya lunaku ng’olwa
leero, oba n’okusingawo.”

57 Abantu abatuukirivu bazikirira, naye tewali
akirowoozako n’akatono. Abantu abeewaddeyo eri
Katonda batwalibwa nga tewali n’afuddeyo kukirowoozaako.
Kubanga omutuukirivu aggyibwawo olw’akabi akagenda
okujja. 2 Ayingira mu mirembe n’afuna okuwummulira mu
kufa kwe, ne bawummula ga beebase, abo abatambulira
mu bugolokofu. 3 “Naye mmwe mujje musembere wano
batabani b’omukazi omufumu ezzadde ly’omwenzi omukazi
eyeetunda. 4 Muzannyira ku ani? Ani gwe mukongoola
ne mumusoomooza? Temuli baana ba bujeemu, ezzadde
eryobulimba? 5 Mwaka ne mwegombera wansi w’emiti na
buli wansi wa buli muti oguyimiridde; mmwe abasaddaaka
abaana bammwe mu biwonvu ne wansi w’enjatika z’enjazi.
6 Bakatonda bo ge mayinja amaweweevu gosinziza
mu biwonvu, abo be babo, obusika bwo; abo b’ofukira
ekiweebwayo ekyokunywa era n’ebiweebwayo eby’empeke.
Nga weemalidde mu kukola bino byonna, olowooza
nnyinza okusanyuka? 7 Mwambuka ku ntikko z’ensozi
okwenda nga mugenze okuwaayo ssaddaaka. 8 Emabega
w’enzigi zammwe we muteeka ebibumbe eby’obuwemu
bye musinza. Mwandeka ne mukola eby’obuwemu mu
bitanda byammwe ebigazi. Eyo gye mweyambulira ne
mukola endagaano n’abo be mwagala be muleeta mu
bitanda byammwe. 9 Ne weekuba kalifuuwa omuyitirivu
ng’ogenda okutwala amafuta ag’omuzeeyituuni ewa Moleki
katonda wo, n’otuma ababaka bo ewala ennyo banoonye
bakatonda, kumpi batuuke n’emagombe. **(Sheol h7585)** 10
Amakubo go gonna gakuteganya ne gakukooya nnyo naye
teweegamba nako nti, ‘Nteganira ki atalina kyeŋŋanyurwa?’
Singa tewanoonya bikuzaamu maanyi, wandizirise. 11 “B’ani
abo be watya n’otekemuka n’obawuliriza, n’olyoka olimba,
nze n’otonzijukira n’akatono wadde okundowoozaako?
Olw’okubanga nsirise n’esikunyega ky’ekikuyinudde
n’onneerabira n’ompisaamu amaaso. 12 Nnaayolesa
obutuukirivu bwo ne by’okola, naye tebigenda kukugasa. 13
Bw’okaabanga nga weetaaga obuyambi, leka bakatonda bo

be wakuŋŋaanya bakununule; naye empewo eribatwala,
omukka obukka abantu gwe bassa gulibaggirawo ddala
bonna. Naye oyo anfuula ekiddukiro kye alirya ensi era
alitwala olusozi lwange olutukuvu." 14 Era kiryogerwa nti,
"Muzimbe, muzimbe, mulongoose ekkubo! Muggyeewo
enkonge zonna mu kkubo ly'abantu bange." 15 Kubanga
bw'atyo bw'ayogera oyo ali waggulu omugulumivu omulamu
emirembe n'emirembe, ow'erinnya ettukuvu nti, "Ntuula
mu kifo ekigulumivu ekitukuvu awamu n'oyo alina omwoyo
ogubooneredde ogwetoowaza, okuzzaamu amaanyi omwoyo
gw'abakkakkamu, era n'ogw'abo ababoneredde. 16
Kubanga sirirumiriza bantu bange emirembe n'emirembe
era siribasunguwalira bbanga lyonna. Kubanga omutima
gw'omuntu gwandigwereddewo mu maaso gange nga ndaba,
emmeeme y'omuntu nze gye nakola. 17 Olw'okwegomba
kwe okw'obutali butuukirivu nnali nzijjudde obusungu.
Namubonereza ne nkweka amaaso gange olw'obusungu
obungi naye yeeyongera okugenda mu maaso mu
makubo amabi. 18 Nalaba by'akola, naye ndimuwonya.
Ndimuluŋŋamya ne muddiza emirembe era ne mbeesabeesa
abo abakungubaga. 19 Mirembe, era mirembe, eri abo abali
ewala n'eri abo abali okumpi, era ndibawonya," bw'ayogera
Mukama. 20 Naye ababi bali ng'ennyanja esiikuuse, eteyinza
kutereera, ey'amayengo agasiikuula ebitosi n'ebitaka. 21
"Tewali mirembe, eri aboonoonyi," bw'ayogera Katonda
wange.

58 Kyogere mu ddoboozi ery'omwanguka, tokisirikira.
Yimusa eddoboozi lyo ng'ekkondeere, obuulire abantu
bange okusobya kwabwe, n'ennyumba ya Yakobo ebibi
byabwe. 2 Kubanga bannoonya buli lunaku era beegomba
okumanya amakubo gange, nga bali ng'abantu abakola
eby'obutuukirivu so si abaaleka edda ebiragiro bya Katonda
waabwe. Bambuuza ensala ennuŋŋamu, ne basanyukira
Katonda okusembera gye bali. 3 Beebuuza nti, "Lwaki
twasiiba, naye ggwe n'otokifaako? Lwaki twetoowaza naye
ggwe n'otokissaako mwoyo?" Musooke mulabe, ennaku ze
musiiba muba munoonya ssanyu lyammwe ku bwammwe,
musigala munyigiriza abakozi bammwe. 4 Njagala mulabe.
Kalungi ki akali mu kusiiba ng'ate mugenda kudda mu
nnyombo, n'okukaayana n'okukuba bannammwe agakonde.
Temuyinza kusiiba nga bwe mukola kaakano eddoboozi
lyammwe ne liwulirwa mu ggulu. 5 Okusiiba kwe nalonda bwe
kutyo bwe kufaanana? Olunaku omuntu lw'eyetoowalizaako?
Kukutamya bukutamya mutwe, kuguweta nga lumuli
n'okugalamira mu bibukutu mu vvu? Okwo kwe muyita
okusiiba, olunaku olusiimibwa Mukama? 6 Kuno kwe
kusiiba kwe nalonda; okusumulula enjegere ezinyigiriza
abantu, n'okuggyawo emiguwa gy'ekikoligo, n'okuta abo
abanyigirizibwa, n'okumenya buli kikoligo? 7 Si kugabira
bayala ku mmere yo, n'okusembeza abaavu abatalina maka
mu nnyumba yo; bw'olaba ali obwereere, n'omwambaza
n'otekweka baŋŋanda zo abeetaaga obuyambi bwo? 8
Awo omusana gwo gulyoke guveeyo gwake ng'emmambya
esala, era okuwonyezebwa kwo kujje mangu; obutuukirivu
bwo bukukulembere, era ekitiibwa kya Katonda kikuveeko
emabega. 9 Olwo olikoowoola, Mukama n'akuddamu;
olikaaba naye n'akuddamu nti, Ndi wano. "Bwe muliggyawo
ekikoligo ekinyigiriza n'okusonga ennwe, n'okwogera
n'ejjoogo; 10 bw'olyewaayo okuyamba abayala n'odduukirira
abali mu buzibu, olwo omusana gwo gulyaka n'ova mu
kizikiza, ekibadde ekiro kifuuke ettuntu. 11 Era Mukama
anaakuluŋŋamyanga ennaku zonna, n'akuwa ebintu ebirungi
obulamu bwo bye bwetaaga, amagumba go aligongeramu
amaanyi; era olibeera ng'ennimiro enfukirire obulungi, era
ng'oluzzi olw'amazzi agatakalira. 12 N'abantu bo balizimba
ebifo eby'edda ebyazika era baddemu okuzimba emisingi
egy'edda. Olyoke oyitibwe omuddaabiriza wa bbugwe
eyamenyeka, omuddaabiriza wa mayumba ag'okusulamu. 13
"Bw'oneekuumanga obutayonoona Ssabbiiti, obutakola nga
bw'oyagala ku lunaku lwange olutukuvu, bw'onooluyitanga
olw'essanyu era olunaku lwa Mukama olw'ekitiibwa, singa
muluwa ekitiibwa ne mutakwata makubo gammwe oba
obutakola nga bwe mwagala oba okwogera ebigambo
eby'okubalaata, 14 awo olifuna essanyu eriva eri Mukama
era olitambulira mu bifo by'ensi ebya waggulu era ndikuwa
obusika bwa kitaawo Yakobo" Akamwa ka Mukama ke
kakyogedde.

59 Mulabe, omukono gwa Mukama teguyimpawadde
n'okuyinza ne gutayinza kulokola, era si muzibe wa
matu nti tawulira. 2 Naye obutali butuukirivu bwammwe
bwe bubaawudde ku Katonda wammwe. Ebibi byammwe
bye bimukwesezza amaaso ge, n'atawulira. 3 Kubanga
emikono gyammwe gibunye omusaayi n'engalo zammwe
zibunye obutali butuukirivu, emimwa gyammwe gyogedde
eby'obulimba, n'ennimi zammwe z'ogedde eby'ekko. 4
Tewali awaaba bya nsonga so tewali awoza mu mazima;
Beesiga ensonga ezitaliimu, ne boogera eby'obulimba, ne
baleeta emitawaana ne bazaala obulabe. 5 Baalula amagi
ag'essalambwa ne balanga ewuzi za nnabbubi: alya ku magi
gaabwe afa n'eryo eriba lyatise livaamu mbalasaasa. 6
Naye enkwe zaabwe ze bakola tezibayamba, ziri ng'engoye
enkole mu wuzi za nnabbubi! Tebasobola kuzeebikka.
Emirimu gyabwe mirimu gya kwonoona, n'ebikolwa byabwe

bulabe. 7 Ebigere byabwe byanguyirira bikole ebibi era
bapapirira bayiwe omusaayi ogutalina musango. Ebirowoozo
byabwe birowoozo bya bubi, n'okuzika n'okuzikiriza bye
biba buli we bagenda. 8 Ekkubo ery'emirembe tebalimanyi
wadde okukozesa obwenkanya mu makubo gaabwe.
Beekubidde amakubo, tewali n'omu agayitamu afuna
emirembe. 9 Amazima gatuli wala, n'obutuukirivu tetubufunye.
Tunoonyezza omusana naye ekizikiza kitwesibyeko,
we tusuubira obutangaavu, tutambulidde mu bisiikirize
byereere. 10 Tuwammantawammanta bbugwe ng'abazibe,
ne tukwatakwata ng'abatalina maaso; twesittala mu ttuntu
ng'ekiro mu abo abalina amaanyi ne tuba ng'abafu. 11 Ffenna
tuwuluguma ng'eddubu ne tusinda nga bukaamukuukulu.
Tusuubira okuggyibwa mu kunyigirizibwa naye nga
bwereere, n'obulokozi butuliwala. 12 Kubanga ebisobyo
byaffe bingi mu maaso go era ebibi byaffe bitulumiriza,
kubanga ebisobyo byaffe biri naffe, era tumanyi obutali
butuukirivu bwaffe; 13 obujeemu n'enkwe eri Mukama era
n'okulekeraawo okugoberera Katonda waffe. Okutegeka
obwediimo n'okunyigiriza, okwogera eby'obulimba n'emitima
gyaffe bye girowoozezza. 14 Obwenkanya buddiridde
n'obutuukirivu ne bubeera wala. Amazima geesitalidde
mu luguudo, n'obwesimbu tebuyinza kuyingira. 15 Tewali
w'oyinza kusanga mazima, era oyo ava ku kibi asuulibwa.
Mukama yakiraba n'atasanyuka kubanga tewaali bwenkanya.
16 N'alaba nga tewali muntu, ne yennyamira nti tewali
muntu ayinza kudduukirira. Noolwekyo kwe kusalawo
okukozesa omukono gwe ye kennyini okuleeta obulokozi
n'obutuukirivu bwe okuwangula. 17 Yayambala obutuukirivu
bwe ng'eky'omu kifuba, era n'enkuufiira ey'obulokozi
ku mutwe gwe; n'ateekako ebyambalo by'okuwoolera
eggwanga era n'ayambala obunyiikivu ng'omunagiro. 18
Ng'ebikolwa byabwe bwe biri bwalisasula ekiruyi ku
balabe be, n'abamukyawa alibawa empeera yaabwe, n'abo
abali ewala mu bizinga abasasule. 19 Noolwekyo balitya
erinnya lya Mukama okuva ebugwanjuba, n'ekitiibwa kye
okuva ebuvanjuba, kubanga alijja ng'omugga ogukulukuta
n'amaanyi, omukka gwa Mukama gwe gutwala. 20 "Era
Omununuzi alijja mu Sayuuni, eri abo abeenenya ebibi
byabwe mu Yakobo," bw'ayogera Mukama. 21 "Era, eno
y'endagaano yange gye nkola nabo," bw'ayogera Mukama.
"Omwoyo wange ali ku ggwe era n'ebigambo byange bye
ntadde mu kamwa ko, tebiivenga mu kamwa ko, oba mu
kamwa k'abaana bo, wadde mu kamwa k'abaana b'abaana
bo, okuva kaakano okutuusa emirembe n'emirembe,"
bw'ayogera Mukama.

60 "Yimuka, oyake, kubanga ekitangaala kyo kizze kyase
era ekitiibwa kya Mukama kikwakirako. 2 Kubanga
laba ensi eribikkibwa ekizikiza era n'ekizikiza ekikutte ennyo
kibikke abantu baamawanga gonna, naye ggwe Mukama
alikwakirako era ekitiibwa kye kikulabikeko. 3 Amawanga
galijja eri omusana gwo ne bakabaka eri okumasamasa
okunaakubangako ng'ojja. 4 "Yimusa amaaso go olabe;
abantu bo bonna bakuŋŋaana okujja gy'oli batabani bo
abava ewala ne bawala bo abasituliddwa mu mikono.
5 Kino oli wakukirabako ojjule essanyu, omutima gwo,
gujjule okweyagala n'okujaguza. Obugagga bw'amawanga
bulyoke bukuleetebwe, era n'ebirungi byonna eby'omu
nnyanja birikweyuna. 6 Ebisibo by'eŋŋamira birijjula ensi
yammwe, eŋŋamira ento ez'e Midiyaani ne Efa. Era ne
zonna ez'e Seba zirijja nga zeetisse zaabu n'obubaane
okulangirira ettendo lya Katonda. 7 N'ebisibo byonna
eby'e Kedali birikukuŋŋanyizibwa, endiga ennume ez'e
Nebayoosi zirikuweereza. Zirikkirizibwa ng'ekiweebwayo
ku kyoto kyange era ndyolesa ekitiibwa kyange mu
yeekaalu yange. 8 "Bano baani abaseyeeya nga ebire,
ng'amayiba agadda mu bisu byago? 9 Ddala ddala
ebizinga bitunuulidde nze; ebidyeri by'e Talusiisi bye
bikulembedde bireete batabani bammwe okubaggya ewala
awamu ne zaabu yaabwe ne ffeeza, olw'ekitiibwa kya
Mukama Katonda wammwe, Omutukuvu wa Isirayiri, kubanga
akufudde ow'ekitiibwa. 10 "Abaana b'abamawanga amalala
balizimba bbugwe wo, era bakabaka baabwe bakuweereze;
Olw'obusungu bwange, nakukuba, naye mu kusaasira
kwange ndikukwatirwa ekisa. 11 Emiryango gyo ginaabanga
miggule bulijjo, emisana n'ekiro tegiggalwenga, abantu
balyoke bakuleeterenga obugagga obw'amawanga gaabwe
nga bakulembeddwamu bakabaka baabwe. 12 Kubanga
eggwanga oba obwakabaka ebitakuweereze byakuzikirira.
Ensi ezo zijja kuggweerawo ddala. 13 "Ekitiibwa kya
Lebanooni kirikujjira, emiti egy'ettendo egy'enfugo, omuyovu
ne namukago gireetebwe okutukuza ekifo eky'awatukuvu
wange, ekifo ebigere byange we biwummulira eky'ettendo. 14
Batabani baabo abaakunyigirizanga balijja okukuvuunamira;
era bonna abaakusekereranga balivuunamira ku bigere byo.
Balikuyita kibuga kya Katonda, Sayuuni ey'Omutukuvu wa
Katonda. 15 "Wadde nga wali olekeddwa awo ng'okyayibbwa,
nga tewali n'omu akuyitamu, ndikufuula ow'ettendo, essanyu
ery'emirembe gyonna. 16 Olinywa amata ag'amawanga. Ku
mabeere ga bakungu kw'onooyonkanga, era olimanyira ddala
nti, Nze, nze Mukama, nze Mulokozi wo era Omununuzi wo,
ow'Amaanyi owa Yakobo. 17 Mu kifo ky'ekikomo ndireeta
zaabu, mu kifo ky'ekyuma ndireeta effeeza, mu kifo ky'omuti

ndireeta kikomo, ne mu kifo ky'amayinja ndeete ekyuma.
Emirembe gye girifuuka omufuzi wo n'obutuukirivu ne
buba omukulembeze wo. 18 Okutabukatabuka tekuddeyo
kuwulirwa mu nsi yo, wadde okwonoona n'okuzikiriza
munda mu nsalo zo. Ebisenge byo olibiyita Bulokozi, Era
n'enzigi zo, Kutendereza. 19 Enjuba si yeenekumulisizanga
emisana, oba omwezi okukumulisizanga ekiro. Kubanga
Mukama y'anaabeeranga ekitangaala kyo eky'emirembe
n'emirembe, era Katonda wo y'anaabeeranga ekitiibwa kyo.
20 Enjuba yo terigwa nate, n'omwezi gwo tegulibula; Mukama
y'anaabeeranga ekitangaala kyo eky'emirembe n'emirembe
era ennaku zo ez'okukungubanga zikome. 21 Abantu
bo babeere batuukirivu, ensi ebeere yaabwe emirembe
n'emirembe. Ekisimbe kye nnesimbira; omulimu gw'emikono
gyange, olw'okulaga ekitiibwa kyange. 22 Asembayo okuba
owa wansi alyala n'aba lukumi, n'asembayo obutono afuuke
eggwanga ery'amaanyi. Nze Mukama, ndikyanguya mu
biseera byakyo."

61 Omwoyo wa Mukama Katonda ali ku nze, kubanga
Mukama anfuseeko amafuta okubuulira abaavu n'abali
obubi ebigambo ebirungi, antumye okuyimusa abalina
emitima egimenyese. Okulangirira eddembe eri abawambe,
n'abasibe bateebwe bave mu makomera. 2 Okulangirira
omwaka gwa Mukama ogw'okulabiramu obulungi bwe;
olunaku lwa Mukama olw'okuwalanirako eggwanga era
n'okuzzaamu amaanyi abo bonna abakungubaga. 3
Okugabirira abo bonna abali mu Sayuuni abakungubaga,
okubawa engule ey'obubalagavu mu kifo ky'evvu,
n'amafuta ag'essanyu mu kifo ky'ennaku. Ekyambalo
ky'okutendereza mu kifo ky'omwoyo w'okukeŋŋeentererwa
balyoke bayitibwe miti gy'abutuukirivu, ebisimbe bya
Mukama, balyoke baweebwe ekitiibwa. 4 Baliddamu bazimbe
ebyali bizise, balirongoosa ebibuga ebyali byerabirwa
edda. 5 Abaamawanga balibalundira ebisibo byammwe,
abagwira babakolere mu nnimiro zammwe ne mu nnimiro
z'emizabbibu. 6 Era muyitibwe bakabona ba Mukama,
abantu baliboogerako ng'abaweereza ba Mukama, mulirya
obugagga bw'amawanga, era mu bugagga bwabwe
mwe mulyenyumiririza. 7 Mu kifo ky'ensonyi, abantu
bange baliddizibwawo emirundi ebiri. Mu kifo ky'okuswala
basanyuke olw'ebyo bye balifuna era balifuna omugabo
gwa mirundi ebiri, essanyu lyabwe liribeerera emirembe
gyonna. 8 "Kubanga nze, Mukama, njagala obwenkanya,
nkyawa okunyaga era n'obutali butuukirivu. Mu bwesigwa
bwange ndibasasula era nkole nabo endagaano ey'emirembe
n'emirembe. 9 N'ezzadde lyabwe liritutumuka nnyo mu
mawanga n'abaana baabwe eri abantu. Abo bonna
abalibalaba balibamanya, nti bantu Mukama be yawa
omukisa." 10 Nsanyukira nnyo mu Mukama, emmeeme yange
esanyukira mu Katonda wange. Kubanga annyambazizza
ebyambalo eby'obulokozi era n'anteekako n'omunagiro
ogw'obutuukirivu, ng'omugole omusajja bw'ayambala engule
nga kabona, ng'omugole omukazi bw'ayambala amayinja ge
ag'omuwendo. 11 Kuba nga ettaka bwe livaamu ebimera, era
ng'ennimiro bwereetera ensigo okumeruka, bw'atyo Mukama
Katonda bwalireeta obutuukirivu n'ettendo okumeruka, ensi
zonna zikirabe.

62 Ku lwa Sayuuni ssiisirike, era ku lwa Yerusaalemi
ssiiwummule, okutuusa nga obutuukirivu bwe
butemagana ng'emmambya esala, obulokozi bwe ng'ettaala
eyaka. 2 Amawanga galiraba obutuukirivu bwo, era ne
bakabaka bonna baliraba ekitiibwa kyo. Oliyitibwa erinnya
epya akamwa ka Mukama lye kalikuwa. 3 Olibeera
ngule etemagana mu mikono gya Mukama, enkuufiira
y'obwakabaka mu mukono gwa Katonda wo. 4 Ataliddayo
kuyitibwa nti, Eyalekebwa, ensi yo teriddamu kuyitibwa
nti, Yazika. Naye oliyitibwa nti, Gwe nsanyukira, n'ensi yo
eyitibwe nti, Eyafumbirwa. Kubanga Mukama akusanyukira
era ensi yo eribeera ng'omukazi afumbiddwa. 5 Kubanga
ng'omuvubuka bwawasa omuwala omuto bw'atyo eyakutonda
bwalikulabirira. Nga omugole omusajja bwasanyukira
oyo gw'awasizza, bw'atyo Katonda bwalikusanyukira. 6
Ntadde abakuumi ku bbugwe wo, ggwe Yerusaalemi
abataasirike emisana n'ekiro. Mmwe abakoowoola Mukama
temuwummula. 7 Era temumuganya kuwummula okutuusa
nga azimbye Yerusaalemi era ng'agifudde ettendo mu nsi. 8
Mukama yalayira n'omukono gwe ogwa ddyo era n'omukono
gwe ogw'amaanyi: "Siriddayo nate kuwaayo ŋŋaano yo
kubeera mmere y'abalabe bo, era bannaggwanga tebaddeyo
kunywa nvinnyo yo gy'otawaanidde. 9 Naye abo abagikungula
be baligirya ne batendereza Mukama, n'abo abanoga
emizabbibu be baliginywera mu mpya z'omu watukuvu
wange." 10 Muyiteemu, muyite mu miryango mugende!
Muzimbe oluguudo, mulugyemu amayinja. Muyimusize
amawanga ebbendera. 11 Laba Mukama alangiridde eyo
yonna ensi gy'ekoma, nti, "Gamba omuwala wa Sayuuni
nti, 'Laba omulokozi wo ajja, Laba aleeta n'ebirabo bingi,
n'abantu b'anunudde bamukulembedde.'" 12 Era baliyitibwa
Abantu Abatukuvu, Abanunule ba Mukama, ne Yerusaalemi
kiyitibwe, Ekibuga Mukama ky'ayagala, Ekibuga Ekitakyali
ttayo.

63 Ani ono ava mu Edomu mu kibuga Bozula
anekaanekanye mu ngoye emyufu. Ani ono ali mu

ngoye za bakabaka akumba mu bukulu bw’ekitiibwa kye? “Ye
nze alangirira obutuukirivu, ow’amaanyi okulokola.” 2 Lwaki
oyambadde ebyambalo ebimyufu ng’eby’omusogozi w’omu
ssogolero lya wayini? 3 “Nva kulinnyirira amawanga nga
emizabbibu, tewali n’omu yajja kunnyambako. Nabalinnyiririra
mu busungu era omusaayi gwabwe ne gusammukira ku
ngoye zange, era guyiise ku byambalo byange. 4 Kubanga
olunaku olw’okununula abantu bange lwali lutuuse, olunaku
olw’okuwoolera eggwanga abalabe baabwe. 5 Natunula naye
nga tewali n’omu ayinza kunnyamba, newuunya okulaba
nga tewaali n’omu ayinza kunkwatirako. Kale omukono
gwange ne gundeetera obuwanguzi, era obusungu bwange
ne bunnyweza. 6 Mu busungu bwange nalinnyirira abantu,
mu kiruyi kyange ne mbatamiiza, omusaayi gwabwe ne
nguyiwa ku ttaka.” 7 Ndibuulira ku bulungi bwa Mukama,
ebikolwa ebyamugwanyisa okutenderezebwa, okusinziira ku
byonna Mukama by’atukoledde; weewaawo ebirungi ebingi
by’akoledde ennyumba ya Isirayiri, okusinziira ku kisa kye,
okusinziira ku bungi bw’okwagala kwe okutajjulukuka. 8
Yagamba nti, “Ddala bantu bange, abaana aboobulenzi
abatannimbelimbe,” era bw’atyo n’afuuka omulokozi waabwe.
9 Yabonaabonera wamu nabo mu kubonaabona kwabwe
kwonna, era malayika ayimirira mu maaso ge n’abawonya.
Mu kwagala kwe n’ekisa kye yabanunula; yabayimusa
n’abeetikka mu nnaku zonna ez’edda. 10 Naye baajeema ne
banyiiza Mwoyo Mutukuvu, kyeyava abakyukira n’afuuka
omulabe waabwe era ye kennyini n’abalwanyisa. 11 Ne
balyoka bajjukira ennaku ez’edda, ennaku ez’edda eza Musa
n’abantu be; aluwa oyo eyabayisa mu nnyanja n’omulunzi
w’ekisibo kye. Aluwa oyo eyateeka Mwoyo Mutukuvu
wakati mu bo 12 eyatuma omukono gwe ogw’ekitiibwa
ogw’amaanyi okubeera ku mukono gwa Musa ogwa
ddyo, eyayawulamu amazzi nga balaba, yeekolere erinnya
ery’emirembe n’emirembe? 13 Ani eyabakulembera n’abayisa
mu buziba? Ng’embalaasi mu nsi eyeetadde enjereere
tebeesittala. 14 Ng’ente ezigenda mu nsi eyeetadde, Omwoyo
wa Mukama yabawummuza. Bw’otyo bwe wakulembera
abantu bo okwekolera erinnya ery’ettendo. 15 Tunula
wansi ng’oli waggulu mu ggulu olabe, ng’oli ku ntebe
yo ey’ekitiibwa egulumidde entukuvu. Obunyiikivu bwo
n’ebikolwa byo eby’amaanyi biri ludda wa? Obulungi bwo
n’ekisa bitukwekeddwa. 16 Ggwe Kitaffe, wadde nga
Ibulayimu tatumanyi era nga Isirayiri tatutegeera, Ayi Mukama
Katonda, ggwe Kitaffe Omununuzi waffe okuva edda n’edda
lye linnya lyo. 17 Ayi Mukama Katonda, lwaki otuleka ne
tuva ku makubo go, n’okakanyaza omutima gwaffe, ne
tutakutya? Komawo olw’obulungi bw’abaddu bo amawanga
g’omugabo gwo. 18 Abantu bo abatukuvu baali mu kifo kyo
ekitukuvu akaseera katono, naye kaakano abalabe baffe
bakirinnyiridde. 19 Ffe tuli bantu bo okuva edda n’edda; naye
bo tobafuganga, tebayitibwanga linnya lyo.

64 Kale singa oyuzizza eggulu n’okka wansi, ensozi
ne zikankana mu maaso go! 2 Ng’omuliro bwe
gukoleerera mu buku, oba nga bwe gufumba amazzi ne
gatuuka okwesera, ka wansi omanyise erinnya lyo eri
abalabe bo, n’amawanga galyoke gakankanire mu maaso
go! 3 Kubanga bwe wakola ebintu eby’entiisa bye twali
tetusuubira, wakka ensozi ne ziryoka zikankanira mu maaso
go. 4 Okuva mu mirembe egy’edda teri yali awulidde oba
kutu kwali kutegedde, oba liiso lyali lirabye Katonda yenna
okuggyako ggwe, alwanirira abo abamulindirira. 5 Ojja
n’odduukirira abo abakola eby’obutuukirivu n’essanyu, abo
abajjukira amakubo go. Naye bwe tweyongera okwonoona
ne tugavaako, wakwatibwa obusungu. Ebbanga ddene
lye tumaze mu bibi byaffe, ddala tulirokolebwa? 6 Ffenna
twafuuka batali balongoofu era obutuukirivu bwaffe buli nga
nziina ezijjudde obukyafu. Ffenna tuwotookerera ne tukala
ng’ekikoola, era ebibi byaffe bitutwala nga mpewo. 7 Tewali
n’omu akoowoola linnya lyo oba eyewaliriza okukukwatako,
kubanga watwekweka tetukyalaba maaso go, era n’otuwaayo
ne tuzikirira olw’ebibi byaffe. 8 Ate ng’era, Ayi Mukama
Katonda, ggwe Kitaffe. Ffe tuli bbumba, ggwe mubumbi,
ffe ffenna tuli mulimu gwa mikono gyo. 9 Tosunguwala
kisukkiridde nnyo, Ayi Mukama Katonda, tojjukira bibi
byaffe mirembe gyonna. Weewaawo, tutunuulire, tusaba,
kubanga tuli bantu bo. 10 Ebibuga byo ebitukuvu bifuuse
malungu ne Sayuuni kifuuse ddungu, ne Yerusaalemi nakyo
kifulukwa. 11 Yeekaalu yaffe entukuvu ey’ekitiibwa bakitaffe
gye bakutendererezangamu eyokebbwa omuliro, era byonna
eby’obugagga bye twakuumanga byazikirira. 12 Nga bino
byonna biguddewo, Mukama, era toofeeyo? Onoosirika
busirisi n’otubonereza ekisukiridde?

65 Mukama n’alyoka agamba nti, “Nze nnali mwetegefu
okweyoleka eri abo abaali tebannoonya. Neeraga abo
abaali tebannoonya. Eri eggwanga eryali litakoowoola linnya
lyange nneyoleka gye bali ng’aŋŋamba nti, ‘Ndi wano, Ndi
wano.’ 2 Nagolola emikono gyange olunaku lwonna okutuusa
obudde okuziba eri abantu abeewagguzze, abatambulira
mu makubo amabi abagoberera entegeka ezaabwe ku
bwabwe; 3 abantu bulijjo abansomooza mu maaso gange
gennyini nga bawaayo ebiweebwayo mu nnimiro ne bookera
n’ebiweebwayo ku byoto eby’amatoffaali; 4 abatuula mu
malaalo ne bamalako ekiro kyonna mu bifo ebyekusifu,

abalya ennyama y’embizzi, era n’amaseffuliya gaabwe
gajjudde ennyama etali nnongoofu. **5** Bagamba nti, ‘Beera
wala, tojja kumpi nange, kubanga ndi mutuukirivu nnyo ggwe
okunsaanira!’ Abantu bwe batyo mukka mu nnyindo zange,
omuliro ogwaka olunaku lwonna. **6** “Laba kiwandiikiddwa mu
maaso gange. Sijja kusirika naye nzija kusasula mu bujjuvu,
nzija kubasasula bibatuukireko ddala; **7** olw’ebibi byammwe
byonna era n’olw’ebibi bya bakitammwe,” bw’ayogera
Mukama Katonda. “Kubanga baayokera ebiweebwayo
byabwe ku lusozi era ne bannyoomera ku busozi, ndibalira
mu mikono gyabwe empeera yennyini enzijuvu ey’ebikolwa
byabwe eby’edda.” **8** Bw’atyo bw’ayogera Mukama:
“Ng’omubisi bwe gusangibwa mu kirimba ky’emizabbibu
abantu ne bagamba nti, ‘Togwonoona, gukyalimu akalungi,’
bwe ntyo bwe ndikibakolera olw’obulungi bw’abaweereza
bange. Sijja kubasaanyaawo bonna. **9** Ndiggya ezzadde
okuva mu Yakobo era ne mu Yuda abo abalitwala ensozi
zange; abantu bange abalonde balizigabana, era eyo
abaweereza bange gye balibeera. **10** Awo Saloni kiribeera
ddundiro lya bisibo, era n’ekiwonvu kya Akoli kifo kya
nte we zigalamira olw’abantu bange abannoonya. **11**
“Naye mmwe abava ku Mukama ne mwerabira olusozi
lwange olutukuvu ne muteekerateekera emmeeza katonda
wammwe, Mukisa, ne mujuliza katonda wammwe, Kusalawo,
ebikopo eby’envinnyo, **12** ndibawaayo eri ekitala era
mwenna mukutaamirire musalibwe, kubanga nabayita naye
temwayitaba, nayogera naye temwampuliriza. Mwakola
ebitasaana era ne musalawo okukola ebitansanyusa.”
13 Noolwekyo kino Mukama Ayinzabyonna ky’agamba:
“Abaweereza bange bajja kulya, naye mmwe mujja kulumwa
enjala, abaweereza bange bajja kunywa, naye mmwe
mulumwe ennyonta; abaweereza bange bajja kujaguza, naye
mmwe mukwatibwe ensonyi. **14** Abaweereza bange bajja
kuyimba olw’essanyu erinaaba mu mitima gyabwe, naye
mmwe muli ba kukaaba olw’okulumwa okunaabeera mu
mitima gyammwe era mukaabe olw’okulumwa emyoyo. **15**
Ekikolimo kiryoke kibagwire, Nze Mukama Katonda ow’Eggye
mbatte amannya gammwe geerabirwe, naye mpe amannya
amaggya abo abaŋŋondera. **16** Kiryoke kibeere nti buli
muntu ananoonya okufuna omukisa anaagunoonya kuva
eri Katonda Ow’amazima buli anaalayiranga mu ggwanga
anaalayiranga Katonda ow’amazima. Kubanga emitawaana
egyayita gya kwerabirwa gikwekebwe okuva mu maaso
gange. **17** “Laba nditonda eggulu eriggya n’ensi empya.
Ebintu eby’edda tebijja kujjukirwa wadde okulowoozebwako
mu mutima. **18** Naye musanyukire ekyo kye ntonda mujaguze
emirembe n’emirembe, kubanga nditonda Yerusaalemi okuba
essanyu n’abantu baamu okuba okujaguza. **19** Ndijaguza
olwa Yerusaalemi era nsanyukire abantu bange; amaloboozi
ag’okukaaba tegaliddayo kuwulirwamu. **20** “Teriddayo kuba
mu kyo mwana muwere anaaberawo ennaku obunaku, oba
omusajja omukulu ataamalengayo myaka gye; oyo alifiira ku
myaka ekikumi alitwalibwa ng’omuvubuka obuvubuka. Oyo
atalituusa kikumi abalibwe ng’eyakolimirwa. **21** Balizimba
ennyumba bazisulemu, balisimba emizabbibu balye ebibala
byagyo. **22** Tebalizimba nnyumba ate omulala agisulemu,
tebalisimba ate omulala abirye. Kubanga emyaka gy’emiti
nga bwe giba bwe gityo bwe giribeera emyaka gy’abantu
bange. Abalonde bange balirwawo nga bawoomerwa emirimu
gy’emikono gyabwe. **23** Tebalikolera bwereere oba okuzaala
abaana ab’okugwa mu katyabaga, kubanga balibeera
abantu abaweebwa Mukama Katonda omukisa, bo awamu
n’ab’enda yaabwe. **24** Nga tebanakoowoola ndibaddamu,
nga bakyayogera bati mbaddemu. **25** Omusege n’omwana
gw’endiga biriire wamu, era empologoma erye omuddo
ng’ennume, era ettaka libeere emmere y’omusota. Tewaliba
kulumya wadde kuzikiriza ku lusozi lwange olutukuvu,”
bw’ayogera Mukama Katonda.

66 Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda, “Eggulu y’entebe
yange kwe nfugira n’ensi ke katebe kwe mpummuliza
ebigere byange, nnyumba ki gye mulinzimbira? Kifo ki kye
mulimpa okuwummuliramu? **2** Ebintu bino byonna emikono
gyange si gye gyagikola, noolwekyo ebintu bino byonna
byange?” bw’ayogera Mukama Katonda. “Ono ye muntu
gwe ntunulako; oyo ow’eggonjebwa era omwetoowaze
mu mwoyo, oyo akankanira ekigambo kyange. **3** Naye
asaddaaka ente aba ng’asse omuntu, oyo awaayo omwana
gw’endiga n’aba ng’amenye ensingo y’embwa, n’oyo awaayo
ekiweebwayo eky’empeke aba ng’awaddeyo omusaayi
gw’embizzi, era oyo anyookeza obubaane bw’ekijjukizo aba
ng’asinza ekifaananyi ekikole n’emikono. Abantu bakutte
amakubo gaabwe, era emmeeme zaabwe zisanyukira
eby’emizizo byabwe. **4** Nange ndisalawo mbatuuseeko
ekibambulira, mbaleeteko kye batandyagadde kibatuukeko.
Kubanga bwe nayita, teri n’omu yayanukula, bwe nnaayogera
tebanfaako. Bakola ebibi mu maaso gange ne bagoberera
ebitansanyusa.” **5** Muwulirize ekigambo kya Mukama
Katonda mmwe abakankanira ekigambo kye. “Baganda
bammwe abatabaagala era ababayigganya olw’erinnya
lyange babasekerera nti, ‘Leka Mukama alage obukulu
bwe abalokole tulabe bwe musanyuka!’ Naye bo be
banaakwasibwa ensonyi. **6** Muwulirize. Oluyoogaano oluva
mu kibuga, muwulirize eddoboozi eriva mu yeekaalu.

Eddoboozi eryo lya Mukama Katonda ng'asasula abalabe
be nga bwe kibagwanira. 7 "Ekibuga kyange ekitukuvu
kiri ng'omukazi azaala nga tannatuusa kulumwa, obulumi
nga tebunatuuka n'akubawo eddenzi. 8 Ani eyali awulidde
ekintu bwe kityo? Ani eyali alabye ekiri ng'ekyo? Ensi eyinza
okuzaalibwa mu lunaku lumu oba eggwanga okutondebwawo
mu kaseera obuseera? Akaseera katono bwe kati, Sayuuni
anaaba yakalumwa ng'eggwanga litondebwa. 9 Nnyinza
okutuusa abantu bange ku kuzaalibwa ne batazaalibwa?"
bw'ayogera Mukama Katonda. "Ate olubuto ndusiba ntya nga
ndutuusizza ku kuzaala?" bw'ayogera Mukama Katonda wo.
10 "Mujagulize wamu ne Yerusaalemi era mumusanyukireko
mwenna abamwagala, mujaganye nnyo mmwe mwenna
abamukaabira. 11 Kubanga muliyonka munywe n'essanyu
mukkutire ddala ku kitiibwa kye ekingi." 12 Kubanga
bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, "Laba mbaleetera
obugagga obutaliiko kkomo, obugagga bw'amawanga
bube gye muli ng'omugga ogwanjaala. Muliyonkako,
musitulibwe mu mbiriizi era bababuusizebuusize ku mubiri
gwe. 13 Ng'omwana bw'asanyusibwa nnyina, bwe ntyo
bwe ndikuzzaamu amaanyi mu Yerusaalemi." 14 Kino
bw'olikiraba omutima gwo gulisanyuka, era kirikufuula
w'amaanyi omulamu obulungi ng'omuddo ogukuze. Olwo
kiryoke kimanyibwe nti omukono gwa Mukama Katonda
guyamba abaweereza be, ate obusungu bwe ne bulagibwa
abalabe be. 15 "Kubanga laba Mukama Katonda alijjira mu
muliro, era n'amagaali ge ag'embalaasi galiba ng'empewo
ey'omuyaga. Alijja n'obusungu bwe n'ekiruyi era alibanenya
n'ennimi ez'omuliro. 16 Omuliro n'ekitala Mukama Katonda
by'alibonerezesa abantu bonna, n'abo abalisaanyizibwawo
baliba bangi. 17 "Abo abeetukuza balyoke balage mu nnimiro
entukuvu okukola eby'emizizo, abatambulira mu nnyiriri
nga bwe balya embizzi, omusonso n'emmere ey'omuzizo,
bonna balizikirira wamu," bw'ayogera Mukama Katonda. 18
"Olw'ebyo bye bakola ne bye balowooza, nnaatera okujja
nkuŋŋaanye amawanga gonna n'ennimi zonna, era balijja
balabe ekitiibwa kyange. 19 "Nditeeka akabonero mu bo.
Ndiwonyaako abamu mbasindike mu mawanga, e Talusiisi, e
Puuli, n'e Luudi, abaleega omutego, eri Tubali ne Yavani, mu
bizinga eby'ewala, abatawuliranga ttutumu lyange, wadde
okulaba ekitiibwa kyange. 20 Balikomyawo baganda bammwe
bonna okuva mu mawanga nga ekirabo gye ndi. Balibaleetera
ku mbalaasi, ne mu magaali ge mbalaasi n'ebigaali ne ku
nnyumbu n'eŋŋamira ku lusozi lwange olutukuvu nga Isirayiri
bwe baleeta ebiweebwayo ebirongoofu mu nnyumba ya
Mukama Katonda. 21 Era ndifuula abamu ku bo okubeera
bakabona n'abaleevi," bw'ayogera Mukama Katonda. 22
"Kubanga nga eggulu eppya n'ensi empya, bye ndikola
bwe biribeerawo olw'amaanyi gange, bw'ayogera Mukama
Katonda, bwe lityo ezzadde lyammwe n'erinnya lyammwe
bwe birisigala. 23 Okuva ku mwezi okutuuka ku mwezi,
n'okuva ku ssabbiiti okutuuka ku ssabbiiti, bonna abalina
omubiri banajjanga okusinziza mu maaso gange," bw'ayogera
Mukama Katonda. 24 "Kale bwe baliba bafuluma, baliraba
emirambo gy'abasajja abanneewaggulako; kubanga envunyu
zaabwe tezirifa, so n'omuliro gwabwe tegulizikizibwa; era
baliba kyennyinnyalwa eri abantu bonna."

Yeremiya

1 Ebigambo ebyayogerwa Yeremiya, mutabani wa Kirukiya,
ow'oku bakabona abaali mu Anasosi mu nsi ya
Benyamini. 2 Mukama Katonda yayogera naye mu
mirembe gya Yosiya, kabaka wa Yuda, mutabani wa
Amoni, nga yakafugira emyaka kkumi n'esatu, 3 ne mu
biro bya Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa
Yuda, okutuusa mu mwezi ogwokutaano, ogw'omwaka
ogw'ekkumi n'ogumu ogw'obufuzi bwa Zeddekiya mutabani
wa Yosiya kabaka wa Yuda, abantu b'e Yerusaalemi
lwe baatwalibwa mu buwaŋŋanguse. 4 Ekigambo kya
Mukama Katonda ne kinzijira, ng'agamba nti, 5 "Nakumanya
bwe nnali sinnakubumba mu lubuto lwa maama wo; nga
tonnava mu lubuto n'akutukuza. Nakulonda okubeera
nnabbi eri amawanga." 6 Ne ndyoka ŋŋamba nti, "Laba
nno, Mukama Katonda! Simanyi kwogera mu bantu, ndi
mwana muto." 7 Naye Mukama Katonda n'aŋŋamba
nti, "Toyogera nti, 'Ndi mwana bwana;' kubanga yonna
gye nnaakutumanga gy'onoogendanga, era byonna bye
nnaakulagiranga by'onooyogeranga. 8 Tobatyanga, kubanga
nze ndi naawe okukuwonya," bw'ayogera Mukama Katonda.
9 Awo Mukama Katonda n'agolola omukono gwe, n'akwata ku
mimwa gyange, n'aŋŋamba, nti, "Wuliriza. Nkuwa ebigambo
by'onooyogeranga. 10 Leero nkutaddewo okuba n'obuyinza
ku mawanga era ne ku bwakabaka. Okusimbula n'okumenya,
okuzikiriza n'okuwamba; okuzimba n'okusimba." 11 Ekigambo
kya Mukama Katonda ate ne kinzijira nga kigamba nti,
"Yeremiya kiki ekyo ky'olaba?" Ne ŋŋamba nti, "Ndaba
ettabi ly'omuti ogw'omulozi." 12 Awo Mukama Katonda
n'aŋŋamba nti, "Olabye bulungi, kubanga neetegereza
ndabe ng'ekigambo kyange kituukirira." 13 Ekigambo kya
Mukama Katonda ne kinzijjira nate nti, "Kiki ky'olaba,
kaakano?" Ne ŋŋamba nti, "Ndaba ensuwa ey'amazzi
ageesera, ng'etunudde waggulu mu bukiikakkono." 14 Awo
Mukama Katonda n'aŋŋamba nti, "Okuzikirira kujja kubaawo
nga kutandikira mu bukiikakkono kutuuke ku bantu bonna
abali mu ggwanga. 15 Kubanga laba nnaatera okuyita
abantu bonna ab'omu bwakabaka obuli mu bukiikakkono,"
bw'ayogera Mukama Katonda. Bakabaka baabwe balyoke
bajje bateeke entebe zaabwe ez'obwakabaka mu miryango
egiyingira ekibuga Yerusaalemi, balizinda bbugwe waakyo
yenna era bazinde n'ebibuga byonna ebya Yuda. 16
Era ndibonereza abantu bange olw'ebibi byabwe byonna,
kubanga banvaako ne booteeza obubaane eri bakatonda
abalala, era ne basinza ebibajje bye beekolera n'emikono
gyabwe. 17 "Naye ggwe weetegeke! Yimirira obabuulire
byonna bye nkulagira. Tobatya kubanga bw'onoobatya nzija
kubakutiisa. 18 Kubanga leero nze nkufudde ekibuga ekiriko
enkomera ez'amaanyi, era empagi ey'ekyuma, era bbugwe
ow'ekikomo eri ensi yonna, eri bakabaka ba Yuda, eri
abakungu baayo, ne bakabona n'abantu ab'omu nsi. 19
Balirwana naawe naye tebalikuwangula; kubanga nze ndi
wamu naawe okukununula," bw'ayogera Mukama Katonda.

2 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira nga kigamba
nti, 2 "Genda olangirire nga Yerusaalemi ewulira nti: "Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, "'Nzijukira okwewaayo
kwe weewaayo ng'okyali muto, engeri gye wanjagalamu
nga twakafumbiriganwa, wangoberera mu ddungu mu nsi
etali nnime. 3 Isirayiri wali mutukuvu wa Mukama, ebibala
ebibereberye ebyamakungula ge; bonna abaakulyangako nga
bazzizza omusango, akabi nga kabatuukako,'" bw'ayogera
Mukama Katonda. 4 Muwulirize ekigambo kya Mukama mwe
ezzadde lya Yakobo, era n'ab'enju zonna ez'ebika eby'omu
Isirayiri. 5 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Kibi ki bakitammwe
kye bansangamu ne banvaako ne bagenda ewala ennyo bwe
batyo? Baagoberera ebifaananyi bya bakatonda abakole
n'emikono ebitaliimu nabo bennyini ne bafuuka ebitaliimu. 6
Ne batagamba nako nti; "Ali ludda wa Mukama eyatuggya
mu nsi y'e Misiri; eyatuyisa mu lukoola, mu nsi ey'amalungu
n'obunnya, mu nsi enkalu n'ekisiikirize eky'okufa, mu nsi
omutali muntu n'omu, so n'omuntu yenna mw'atayinza
kuyita?" 7 Ne mbaleeta mu nsi engimu, mulye ebibala byamu
n'ebintu ebirungi. Naye bwe mwajja ne mwonoona ensi
yange, ne mufuula omugabo gwange ekivume. 8 Bakabona
ne batabuuzaako nti, "Mukama ali ludda wa?" Abo abakola
ku mateeka tebammanya. Abakulembeze ne banjeemera.
Bannabbi nga baweereza ku lwa Baali, ne bagoberera
ebitagasa. 9 "Kyenva nnyongera okubalumiriza," bw'ayogera
Mukama, "Era ndirumiriza n'abaana b'abaana bammwe.
10 Muwunguke ennyanja mugende ku bizinga bya Kittimu
mulabe; era mutume e Kedali, mwetegereze. Mujja kulaba
nga tekibangawo. 11 Waali wabaddewo eggwanga erikyusa
bakatonda baalyo, wadde nga si bakatonda, naye nga
bitaliimu? Naye abantu bange baawaanyisa ekitiibwa kyabwe
n'ebitagasa. 12 Wewuunye ggwe eggulu, era okankane
n'entiisa ey'amaanyi," bw'ayogera Mukama. 13 "Kubanga
abantu bange bakoze ebibi bibiri, banvuddeko nze ensulo
ey'amazzi amalamu ne beesimira ettanka ez'omu ttaka,
ettanka ez'omu ttaka ezirimu enjatika ezitanyweeramu
mazzi." 14 "Isirayiri muddu, omuddu omuzaale? Kale lwaki
afuuse omuyiggo? 15 Bamuwulugumirako ng'empologoma
bw'ewuluguma, abalabe bawulugumye nnyo. Ensi ye efuuse
matongo, ebibuga bye bigyiridde ddala omuliro birekeddwa

ttayo, nga temukyali muntu n’omu. 16 Ate era abasajja
b’e Noofu n’e Tapeneesi bamaliddewo ddala ekitiibwa kyo.
17 Si ggwe weeretedde bino ng’ova ku Mukama Katonda
wo, eyakukulemberanga akulage ekkubo? 18 Kaakano
olowooza onooganyulwamu ki okugenda okukolagana
ne Misiri? Olowooza kiki ky’onoganyulwa bw’onogenda
okukolagana ne Bwasuli? 19 Ebibi byo byennyini bye
biri kubonereza, n’okudda kwo emabega kwe kulikusalira
omusango. Kale lowooza era otegeere nga bwe kiri ekibi
era eky’omutawaana gy’oli bw’ova ku Mukama Katonda
wo, n’oba nga tokyantya,” bw’ayogera Mukama, Katonda
ow’eggye. 20 Mukama ow’eggye agamba nti, “Isirayiri,
ebbanga ddene eriyiseewo bukya weggya mu buyinza
bwange, n’ogamba nti, ‘Sijja kukugondera.’ Era ddala,
ku buli kasozi era na buli wansi w’omuti oguyimiridde
wakuba obwamalaaya ng’ovuunamira bakatonda abalala. 21
Songa nnali nkusimbye ng’oli muzabbibu omulungi, ensigo
eteriimu kikyamu n’akatono, naye ate lwaki oyonoonese
n’ofuuka ng’omuzabbibu ogw’omu nsiko? 22 Kubanga ne
bw’onaaba n’oluvu n’okozesa ne sabbuuni omungi, naye era
ebbala lyo n’obutali butuukirivu bwo bisigala bikyalabika,”
bw’ayogera Mukama Katonda. 23 Oyinza otya okugamba
nti, “Sseeyonoonanga, sigobereranga ba Baali?” Jjukira
bwe weeyisa ng’oli mu kiwonvu; tegeera kye wakola.
Oli ng’eŋŋamira enkazi efuumuuka embiro ngeraga eno
n’eri, 24 ng’endogoyi ey’omu nsiko eddukira mu ddungu
mw’emanyidde, ng’ewunyiriza mu bbanga eno n’eri mu
kwaka kwayo, mu kiseera ekyo ani ayinza okugiziyiza?
Ensajja zonna ezigyetaaga tezeetaaga kwekooya; mu biseera
by’okulabaganiramu za kugifuna. 25 Tokooya bigere byo, era
tokaza mimiro gyo. Naye n’oddamu nti, “Ebyo bya bwereere,
sisobola kukyuka, nayagala bakatonda abalala, nteekwa
okubanoonya.” 26 Ng’omubbi bw’aswala ng’akwatiddwa,
n’ennyumba ya Isirayiri bw’eswala bw’etyo, bakabaka baayo,
n’abalangira baayo, ne bakabona baayo, era ne bannabbi
baayo, 27 nga bagamba emiti nti, “Ggwe kitange,” era
n’ejjinja nti, “Ggwe wanzaala.” Bankubye amabega, naye
bwe balaba ennaku bankaabirira nti, “Yimuka ojje otulokole.”
28 Kale bakatonda be weekolera baluwa? Leka bajje, bwe
baba basobola okukulokola mu biseera eby’emitawaana.
Kubanga obungi bwa bakatonda bammwe bwenkanankana
n’ebibuga byo ggwe Yuda. 29 “Lwaki munneemulugunyiza?
Mwenna mwanneeddiimira,” bw’ayogera Mukama. 30 Abaana
bammwe nababonereza naye nga bwerere, tebakkiriza
kugololwa. Mmwe bennyini ne mwettira bannabbi bammwe
ng’empologoma bw’etta. 31 Mmwe ab’omulembe guno
muwulirize ekigambo kya Katonda. Mbadde nga ddungu
gye muli ng’ensi ejjudde ekizikiza eky’amaanyi? Kale lwaki
abantu bange bagamba nti, “Tulina eddembe, tetukyadda
gy’oli?” 32 Omuwala omuto ayinza okwerabira ebikomo, oba
omugole okwerabira ekyambalo kye? Naye ng’ate abantu
bange Bannerabidde! 33 Ng’omanyi nnyo okukuba amakubo
ag’okunoonya abanaakwagala! N’asembayo okuba omukugu
mu bamalaaya aba alina kuyigira ku ggwe. 34 Engoye
zo zijjudde omusaayi gw’abaavu n’abatalina musango,
awatali kugamba nti bakwatibwa nga babba. Ate nga wadde
byonna biri bwe bityo 35 ogamba nti, “Sirina musango, ddala
takyanninako busungu!” Laba, ŋŋenda kukusalira omusango
olw’okugamba nti, “Sirina kibi kye nkoze.” 36 Lwaki ogenda
ng’okyusakyusa amakubo go! Misiri ejja kukuswaza nga
Bwasuli bwe yakuswaza. 37 Era n’eyo olivaayo ng’emikono
ogyetisse ku mutwe, kubanga Mukama agaanye abo be
weesiga; tagenda kukuyamba.

3 “Omusajja bw’agoba mukazi we, omukazi oyo
n’agenda n’afuuka ow’omusajja omulala, omusajja we
alimukomyawo nate? Ensi eba teyonoonekedde ddala
nnyo? Naye obadde nga malaaya, ng’olina abasajja bangi;
naye kaakano oyagala okukomawo gye ndi?” bw’ayogera
Mukama. 2 Yimusa amaaso go olabe ku ntikko y’obusozi.
Waliwo ekifo we bateebakira naawe? Ku mabbali g’ekkubo
we watulanga n’olinda abasajja ng’oli nga Omuwalabu mu
ddungu; n’olyoka oyonoona ensi n’obwenzi bwo n’ekibi kyo. 3
Noolwekyo enkuba kyevudde eziyizibwa, n’enkuba eya ttoggo
n’etetonnya. Naye era otemya nga malaaya tokwatibwa
nsonyi. 4 Tewakaŋŋamba nti Kitange ggwe mukwano
gwange okuva mu buto bwange, 5 onoonyiigira ddala
emirembe gyonna, olisunguwala emirembe gyonna? Bw’otyo
bw’oyogera, naye okoze ebibi byonna ebisoboka. 6 Mu
nnaku z’obufuzi bwa kabaka Yosiya Mukama yayogera nange
n’aŋŋamba nti, “Olabye Isirayiri etali neesigwa ky’ekoze?
Agenze ku buli kasozi na buli wansi w’omuti oguyimiridde ne
yeeyisa ng’omukazi omwenzi. 7 Nalowooza nti, Bw’alimala
okukola bino byonna agenda kudda gye ndi naye teyadda, era
muganda we atali mwesigwa Yuda n’akiraba. 8 Yalaba nti bwe
namala okugoba Isirayiri eyanvaako, ne muwa n’ebbaluwa
ey’okumugoba olw’obwenzi bwe. Naye ate ne ndaba
muganda we atali mwesigwa Yuda nga taliimu kutya, naye
n’agenda n’akola obwenzi. 9 Awo obwenzi bwe bwatuuka ne
bumwanguyira nnyo n’ayenda n’asinza amayinja n’ebikonge.
10 Naye wadde nga byonna bimaze okubaawo, muganda
we Yuda atali mwesigwa, teyakomawo gye ndi na mutima
gwe gwonna, naye yali alimbalimba,” bw’ayogera Mukama.
11 Mukama n’aŋŋamba nti, Isirayiri asudde obwesigwa,
mutukuvu okusinga Yuda atali mwesigwa. 12 Genda obuulire

abantu b'omu bukiikakkono obubaka buno, obagambe
nti, "'Komawo ggwe Isirayiri, eyanvaako,' bw'ayogera
Mukama. 'Siribatunuuliza busungu kubanga ndi waakisa,'
bw'ayogera Mukama; 'Sirisiba busungu ku mwoyo emirembe
gyonna. 13 Mukkirize bukkiriza ekibi kyammwe, mwajeemera
Mukama Katonda wammwe, mwasinza bakatonda abalala,
wansi wa buli muti oguyimiridde, era ne mutaŋŋondera,'"
bw'ayogera Mukama. 14 "Mukomeewo mmwe abaana
abanvaako," bw'ayogera Mukama; "kubanga nze bbammwe,
era ndibalondamu omu ku omu okuva mu buli kibuga,
babiri babiri okuva mu buli kika mbaleete ku lusozi Sayuuni.
15 Era ndibawa abasumba abakola ng'omutima gwange
bwe gwagala, abalibakulembera mu kumanya era ne mu
kutegeera. 16 Ennaku bwe zirituuka nga mwaze era nga
muli bangi nnyo mu nsi," bw'ayogera Mukama, "abantu
baliba tebakyayogera ku Ssanduuko y'Endagaano. Baliba
tebakyagirowooza nako, okugijjukira; oba okulumwa emitima
olw'obutaba nayo wadde okukola endala. 17 Ebbanga lyonna
Yerusaalemi kiriyitibwa Entebe ya Mukama ey'Obwakabaka,
amawanga gonna mwe ganaakuŋŋaaniranga okumugulumiza
Mukama mu Yerusaalemi era tebaliddayo kugoberera mitima
gyabwe minyoomi. 18 Mu nnaku ezo ennyumba ya Yuda
eryegatta ku nnyumba ya Isirayiri, era bombi awamu baliva
mu nsi ey'omu bukiikakkono ne bajja mu nsi gye ndiwa
bakitammwe okuba omugabo. 19 "Nze kennyini nalowooza
"nga nayagala okubayisanga nga batabani bange, era
mbawe ensi eyeegombebwa, nga gwe mugabo ogusinga
obulungi mu mawanga gonna. Nalowooza nti mulimpita
'Kitammwe,' ne mutanvaako ne mwongera okungoberera. 20
Naye ng'omukazi atali mwesigwa eri bba bw'abeera, bwe
mutyo bwe mutabadde beesigwa gye ndi, mmwe ennyumba
ya Isirayiri," bw'ayogera Mukama. 21 Okukaaba kw'Abaana
ba Isirayiri kuwuliddwa ku ntikko z'ensozi ezitaliiko kantu,
nga bakaaba n'okwegayirira, kubanga baatambulira mu
kukola ebibi, ne beerabira Mukama Katonda waabwe. 22
"Mukomeewo mmwe abantu abatali beesigwa, nnaabawonya
ne mbafuula abeesigwa." Ne mugamba nti, "Weewaawo tujja
kudda gy'oli, kubanga ggwe Mukama Katonda waffe. 23 Ddala
okusuubira obuyambi okuva mu nsozi gye twasinzizanga
bakatonda abalala temuli kantu. Ddala mu Mukama Katonda
waffe mwe muli obulokozi bwa Isirayiri. 24 Naye okuva
mu buto bwaffe bakatonda abo abalala abatagasa balidde
ne bamalawo ebibala bakitaffe bye baamalirako amaanyi
gaabwe, embuzi zaabwe, n'ente zaabwe, batabani baabwe
ne bawala baabwe. 25 Leka tugalamire, ng'ensonyi zitutta,
n'obuswavu bwaffe butuyitiridde kubanga twonoonye eri
Mukama Katonda waffe, ffe ne bakadde baffe, okuva mu buto
bwaffe n'okutuusa ku lunaku luno; kubanga tetugondedde
ddoboozi lya Mukama Katonda waffe."

4 "Bw'oba odda, ggwe Isirayiri," bw'ayogera Mukama,
"eri nze gy'olina okudda. Bw'oneggyako eby'omuzizo
byonna n'otosagaasagana, 2 era singa olayira mu mazima,
mu bwenkanya era mu ngeri entuufu yennyini nti, 'Ddala
nga Mukama bw'ali omulamu,' olwo amawanga gonna
mu ye mwe gajja okuweerwa omukisa era mu ye mwe
ganeenyumiririzanga." 3 Kubanga bw'ati bw'ayogera
Mukama eri abantu ba Yuda era n'eri abantu b'omu
Yerusaalemi nti, "Mulime ennimiro zammwe ezitali nnime,
temusiga mu maggwa. 4 Mukoowoole Mukama, mweweeyo
mutukuze emitima gyammwe mwe abantu ba Yuda ne
Yerusaalemi, obusungu bwange buleme okubuubuuka
ng'omuliro, olw'ebikolwa byammwe ebibi, ne wataba
ayinza kubuzikiza." 5 "Kirangirire mu Yuda era okitegeeze
mu Yerusaalemi ogambe nti, 'Mufuuwe ekkondeere mu
nsi yonna! Mulangirire nga mugamba nti, Mukuŋŋaane,
tuddukire mu bibuga ebiriko ebigo!' 6 Weereza obubaka
eri Sayuuni nti, Mudduke temulwa, kubanga ndireeta
okuzikiriza okuva mu bukiikakkono, okuzikiriza okw'amaanyi."
7 Empologoma evudde mu kisaka kyayo, omuzikiriza
w'amawanga afulumye gy'abeera, azze okumalawo ensi yo.
Ebibuga byammwe bijja kuzikirizibwa bibuleko abibeeramu.
8 Noolwekyo mwambale ebibukutu mukungubage, mukube
ebiwoobe kubanga obusungu bwa Mukama obw'amaanyi
tebutuvuddeeko. 9 Mukama n'agamba nti, "Ku lunaku
olwo, kabaka n'omukungu baliggwaamu omwoyo, bakabona
basamaalirire ne bannabbi beewuunye." 10 Ne ndyoka
ŋŋamba nti, "Woowe Mukama Katonda, mazima olimbidde
ddala abantu bano ne Yerusaalemi ng'ogamba nti, 'Mulibeera
n'emirembe,' ate nga ekitala kiri ddala ku mimiro gyaffe." 11
Mu biseera ebyo abantu bano ne Yerusaalemi balibuulirwa
nti, "Embuyaga ezookya eziva ku nsozi ezaakala ez'omu
ddungu zifuuwa abantu bange nga teziwujja buwuzzi wadde
okulongoosa obulongoosa 12 embuyaga ezisingako awo
ze ziriva gye ndi. Era kaakano mbasalira emisango." 13
Laba ajja ng'ebire, amagaali ge ng'empewo y'akazimu,
embalaasi ze zidduka okusinga empungu; zitusanze ffe
kubanga tuzikiridde! 14 Ayi Yerusaalemi, naaza omutima
gwo guve mu kukola ebibi olyoke olokolebwe. Olikomya
ddi ebirowoozo ebibi? 15 Eddoboozi lyawulirwa okuva mu
Ddaani, nga lirangirira okuzikirizibwa okuva mu nsozi za
Efulayimu. 16 "Labula amawanga nti ajja: kirangirirwe mu
Yerusaalemi nti, 'Abalabe bajja okuva mu nsi ey'ewala nga
bayimba ennyimba ez'entalo nga balumba ebibuga bya Yuda.
17 Bakyetoolodde ng'abasajja abakuuma ennimiro kubanga

Yuda yanjeemera,'" bw'ayogera Mukama. 18 "Empisa
zammwe, n'ebikolwa byammwe bye bibaleeseeko bino. Kino
kye kibonerezo kyammwe. Nga kya bulumi! Nga kifumita
omutima." 19 Obulumi, Ayi Obulumi! Neenyoolera mu bulumi!
Ayi obulumi bw'omutima gwange! Omutima gunkubagana
munda, sisobola kusirika, kubanga mpulidde eddoboozi
ly'ekkondeere, mpulidde enduulu z'olutalo. 20 Okuzikirizibwa
kweyongeddeko era ensi yonna eyonooneddwa. Eweema
zange zisaanyiziddwawo mu kaseera buseera, n'entimbe
zange nga kutemya kikowe. 21 Ndituusa ddi nga ndaba
bbendera z'olutalo n'okuwulira amaloboozi g'amakondeere?
22 "Kubanga abantu bange basirusiru, tebammanyi. Baana
abatalina magezi; abatategeera. Bakagezimunnyu mu kukola
ebibi, tebamanyi kukola birungi." 23 Natunuulira ensi,
nga njereere, ate ne ntunula ne ku ggulu, ng'ekitangaala
kigenze. 24 Natunuulira agasozi nga gajugumira, n'ensozi
zonna zaali ziyuuguuma. 25 Natunula, era laba, waali
tewasigadde muntu n'omu, era n'ebinyonyi byonna eby'omu
bbanga byali bidduse. 26 Natunula, era laba, ensi ey'ebibala
ebingi ng'efuuse ddungu, era n'ebibuga byayo byonna nga
byonoonese, mu maaso ga Mukama, olw'obusungu bwe
obungi. 27 Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama nti, "Ensi
yonna eriyonoonebwa, wadde nga sirigizikiririza ddala. 28
Noolwekyo ensi erikungubaga era n'eggulu waggulu lirikwata
ekizikiza, kubanga njogedde era maliridde sijja kwejjusa
wadde okukyusaamu." 29 Olw'okuyoogona kw'abeebagazi
b'embalaasi n'abalasa obusaale, ebibuga byonna biribuna
emiwabo, abamu beesogge ebisaka; n'abalala balinnye
waggulu ku njazi. Ebibuga byonna birekeddwa ttayo; tewali
abibeeramu. 30 Okola ki ggwe, ggwe eyayonoonebwa? Lwaki
oyambala engoye entwakaavu, ne weeteekako eby'obugagga
ebya zaabu, n'amaaso n'ogasiiga langi? Omala biseera nga
weeyonja. Baganzi bo bakunyoomoola; era baagala kukutta.
31 Mpulira okukaaba ng'okw'omukazi alumwa okuzaala,
okusinda ng'okw'oyo asindika omwana we asooka, okukaaba
kw'omuwala wa Sayuuni ng'awejjawejja anoonya w'anassiza
omukka, ng'agolola emikono gye ng'agamba nti, "Zinsanze
nze, nzirika. Obulamu bwange buweereddwayo mu batemu."

5 "Dduka ogende eno n'eri mu nguudo za Yerusaalemi,
tunulatunula olabe, noonya wonna we bakuŋŋaanira,
bw'onoosanga omuntu omu bw'ati omwesimbu ow'amazima,
nnaasonyiwa ekibuga kino. 2 Ne bwe boogera nti, 'Nga
Mukama bwali omulamu;' baba balayirira bwereere." 3
Ayi Mukama Katonda, amaaso go teganoonya mazima?
Wabakuba naye ne batawulira bulumi wababetenta, naye
ne bagaana okukangavvulwa. Beeyongedde kukakanyala,
bagubye obwenyi okusinga n'amayinja; era bagaanyi
okwenenya. 4 Ne njogera nti, "Bano baavu abasirusiru.
Kubanga tebamanyi kkubo lya Mukama, amateeka ga
Katonda waabwe. 5 Kale ndigenda eri abakulembeze
njogere nabo; Kubanga bamanyi ekkubo lya Mukama,
amateeka ga Katonda waabwe." Naye nabo bwe batyo
baali baamenya dda ekikoligo nga baakutula ebisiba. 6
Noolwekyo empologoma eriva mu kibira n'ebalya, n'omusege
ogw'omu ddungu gulibasaanyaawo. Engo erikuumira okumpi
n'ebibuga byabwe, buli muntu abifuluma ayuzibweyuzibwe;
Kubanga ebibi byabwe bingi, okudda ennyuma kunene.
7 "Mbasonyiwe ntya? Abaana bammwe banvuddeko, ne
balayiririra bakatonda abatali bakatonda. Bwe nabaliisa
ne bakkuta, badda mu kwenda, ne beekuŋŋaanya ku
nnyumba z'abenzi. 8 Baali ng'embalaasi ennume ezikkuse
ezitaamye, buli muntu ng'akaayanira muka munne. 9
Lwaki sibabonereza olw'ebintu ebyo? bw'ayogera Mukama,
Lwaki siwoolera ggwanga ku nsi efaanana bw'etyo?" 10
"Yita mu nnimiro z'emizabbibu gyabwe ogyonooneyonoone,
naye togimalirawo ddala. Giggyeeko amatabi gaagyo,
kubanga si bantu ba Mukama. 11 Kubanga ennyumba ya
Isirayiri n'ennyumba ya Yuda zifuukidde ddala njeemu gye
ndi," bw'ayogera Mukama. 12 Boogedde eby'obulimba ku
Mukama ne bagamba nti, "Talina kyajja kukola, tewali kabi
kanaatugwako, era tetujja kulaba wadde kitala oba kyeya.
13 Bannabbi mpewo buwewo era ekigambo tekibaliimu;
noolwekyo leka kye boogera kikolebwe ku bo." 14 Noolwekyo
bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda ow'Eggye nti, "Kubanga
abantu boogedde ebigambo bino, ndifuula ekigambo kyange
mu kamwa kammwe okuba ng'omuliro, n'abantu bano okuba
enku era omuliro gubookye. 15 Laba, mbaleetera eggwanga
eriva ewala, ggwe ennyumba ya Isirayiri," bw'ayogera
Mukama. Ensi eyaguma ey'edda, abantu ab'olulimi lwe
mutamanyi aboogera bye mutategeera 16 omufuko gwabwe
ogw'obusaale guli ng'entaana eyasaamiridde, bonna balwanyi
nnamige. 17 Balirya amakungula gammwe n'emmere
yammwe; balirya batabani bammwe era ne bawala bammwe;
balye emizabbibu n'emitiini gyammwe, ebibuga byammwe
ebiriko bbugwe bye mwesiga birizikirizibwa n'ebitala. 18 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, "Naye ne mu nnaku ezo sigenda
kubazikiririza ddala kubamalawo. 19 Era abantu bammwe
bwe bagamba nti, 'Lwaki Katonda waffe atukoze ebintu
bino byonna?' Onoobagamba nti, 'Nga bwe mwanvaako
ne muweereza bakatonda abalala mu nsi yammwe, mujja
kuweereza bakatonda abagwira mu nsi eteri yammwe.'
20 "Langirira kino mu nnyumba ya Yakobo, kirangirire mu
Yuda. 21 Wulira kino, mmwe abantu abasirusiru abatalina
kutegeera, abalina amaaso naye nga tebalaba, abalina

amatu naye nga tebawulira. 22 Temuntya?” bw’ayogera
Mukama; “temunkankanira? Nateeka omusenyu okuba
ensalo y’ennyanja, olukomera olutaliggwaawo, lwetasobola
kuvvuunuka; wadde ng’amayengo galukubaakuba,
tegasobola kuluwaguza, gayinza okuwuluguma, naye
tegasobola kuluyitako. 23 Naye abantu bano balina omutima
omwewagguze era omujeemu. Bajeemye banvuddeko.
24 Abateekuba mu kifuba kugamba nti, ‘Tutye Mukama
Katonda waffe agaba enkuba, eya ddumbi n’eya ttoggo, mu
ntuuko zaayo; atugerekera ssabbiiti ez’okukunguliramu.’” 25
Obutali butuukirivu bwammwe bubibakwese ebibi byammwe
bibaggyeeko ebirungi. 26 “Kubanga abasajja abakozi b’ebibi
basangibwa mu bantu bange; abagalamira ne balindirira
ng’abasajja abatezi b’obunyonyi. Batega abantu omutego.
27 Ng’ebisero ebijjudde ebinyonyi, enju zaabwe bwe zijjudde
eby’enkwe. Noolwekyo bafuuse ab’amaanyi abagagga, ne
bagejja era ne banyirira. 28 Ekibi kyabwe tekiriiko kkomo,
tebasala misango mu bwenkanya, abatawolereza bataliiko
ba kitaabwe okubayamba basinge emisango, era abatafaayo
ku ddembe lya bakateeyamba. 29 Lwaki sibabonereza
olw’ebintu ebyo?” bw’ayogera Mukama. “Nneme okwesasuza
ku ggwanga eriri nga eryo? 30 “Ekigambo eky’ekitalo era
eky’ekivve kigudde mu nsi: 31 Bannabbi bawa obunnabbi
obw’obulimba, bakabona bafugisa buyinza bwabwe ate
abantu bange bwe batyo bwe bakyagala. Naye ku nkomerero
munaakola mutya?”

6 Mwekuŋŋaanye mudduke mmwe abantu ba Benyamini!
Mmudduke muve mu Yerusaalemi. Fuuwa ekkondeere
mu Tekowa, era yimusa ebbendera mu Besukakkeremu:
kubanga akacwano kasinzidde mu bukiikakkono, okuzikirira
okw’entiisa. 2 Ndizikiriza omuwala wa Sayuuni, omulungi
oyo omubalagavu. 3 Abasumba balimulumba n’ebisibo
byabwe. Balimwetoolooza weema zaabwe zimwolekere
enjuuyi zonna, buli omu yeezimbire w’ayagala. 4
“Mwetegeke mumulwanyise! Muyimuke, tumulumbe mu
ttuntu! Naye, nedda, omusana gugenda guggwaayo,
n’ebisiikirize by’akawungeezi biwanvuye! 5 Tugende,
tulumbe kiro tuzikirize amayumba ge.” 6 Bw’ati Mukama
Katonda ow’Eggye bw’agamba nti, “Muteme emiti mukole
entuumo muzingize Yerusaalemi. Ekibuga kino kiteekwa
okubonerezebwa kyonna, kubanga kijjudde bujoozi bwerere.
7 Ng’oluzzi bwe lukulukusa amazzi, bwe kityo bwe kikulukusa
ebibi byakyo, entalo era n’okuzikirira biwulirwa munda
waakyo. Obulwadde n’ebiwundu bye ndaba buli bbanga.
8 Nkulabula, ggwe Yerusaalemi, emmeeme yange ereme
okwawukana naawe, si kulwa ng’ofuuka amatongo.” 9 Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye nti, “Balisusumbulira
ddala n’abo abatono abaliba basigaddewo mu Isirayiri. Ddamu
oyise omukono mu matabi ng’omunozi we zabbibu bw’akola.”
10 Ndyogera eri ani gwe ndirabula? Ani alimpuliriza? Amatu
gaabwe gagaddwa ne batasobola kuwulira. Ekigambo
kya Mukama kiri nga kyakusesa gye bali, tebakisanyukira
n’akamu. 11 Kyenva nzijula ekiruyi sikyasobola kukizibiikiriza.
“Kiyiwe ku baana abali mu luguudo, ne ku bavubuka
abakuŋŋaanye; abaami awamu n’abakazi n’abakadde
abo abawezezza emyaka emingi baliwambibwa. 12 Enju
zaabwe ziritwalibwa abalala, n’ennimiro zaabwe awamu
ne bakazi baabwe; kubanga ndigolola omukono gwange
ku abo abali mu nsi,” bw’ayogera Mukama. 13 “Kubanga
okuva ku asembayo wansi okutuusa ku asingayo waggulu,
buli omu alulunkanira kufuna. Nnabbi ne kabona bonna
boogera eby’obulimba. 14 Ekiwundu ky’abantu bange
bakijjanjaba ng’ekitali ky’amaanyi. Boogera nti, ‘Mirembe,
mirembe.’ So nga tewali mirembe. 15 Bakwatibwa ensonyi
olw’ebikolwa byabwe eby’emizizo? Nedda. Tebakwatibwa
nsonyi n’akatono. Noolwekyo baligwira wamu n’abo abaligwa;
balisuulibwa wansi bwe ndibabonereza,” bw’ayogera
Mukama. 16 Kino Mukama ky’agamba nti, “Yimirira mu
masaŋŋanzira otunule. Buuza amakubo ag’edda, buuza
ekkubo eddungi gye liri, era otambulire omwo, emmeeme
yammwe erifuna ekiwummulo. Naye ne mugamba nti, ‘Tetujja
kulitambuliramu.’ 17 Nabateerawo abakuumi babategeeze
nti, Muwulirize eddoboozi ly’ekkondeere, naye ne mugamba
nti, ‘Tetujja kuwuliriza.’ 18 Kale muwulire, mmwe amawanga
era mulabe mmwe ab’ekkuŋŋaaniro ekyo ekiribatuukako.
19 Wuliriza, ggwe ensi: laba, ndeeta akabi ku bantu bano,
by’ebibala by’enkwe zaabwe, kubanga tebafuddeeyo ku
bigambo byange n’etteeka lyange baligaanye. 20 Omugavu
oguva e Seeba bampa gwa ki? Oba zino emmuli ezakaloosa
eziva mu nsi ey’ewala? Ebiweebwayo byammwe ebyokebwa
sijja kubikkiriza, n’essaddaaka zammwe tezinsanyusa.”
21 Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Laba
nditeeka enkonge mu maaso g’abantu bano; bakitaabwe
ne batabani baabwe bonna bazesittaleko. Muliraanwa
we ne mukwano gwe balizikirira.” 22 Bw’ati bw’ayogera
Mukama, nti, “Laba, eggye lijja eriva mu nsi ey’omu
bukiikakkono, eggwanga ery’amaanyi liyimusibwa okuva ku
nkomerero z’ensi. 23 Bakutte omutego n’effumu, abakambwe
abatalina kusaasira. Bawulikika ng’ennyanja ewuuma,
nga beebagadde embalaasi zaabwe: bajja ng’abalwanyi
mu byambalo by’olutalo okulumba ggwe Muwala wa
Sayuuni!” 24 Tuwulidde ettutumu lyabwe; era emikono
gyaffe giweddemu amaanyi okulumwa okunene kutukutte
n’okulumwa ng’okw’omukazi alumwa okuzaala. 25 Togeza

kugenda mu nnimiro newaakubadde okutambulira mu kkubo;
kubanga omulabe abunye wonna wonna n’entiisa ejjudde
mu bantu. 26 Kale nno mmwe abantu, mwambale ebibukutu
era mwevulunge mu vvu; mukungubage ng’abakaabira
omwana owoobulenzi omu yekka. Kubanga oyo agenda
okuzikiriza ajja kutugwako mavumbavumba. 27 “Nkufudde
ekigezesa abantu bange n’ekyuma, osobole okulaba
n’okugezesa amakubo gaabwe. 28 Bonna bakyewaggula
abakakanyavu abagenda bawaayiriza, bikomo era kyuma,
bonna boonoonefu. 29 Emivubo bagifukuta n’amaanyi,
omuliro gumalawo essasi, naye balongoosereza bwereere
kubanga ababi tebaggyibwamu. 30 Baliyitibwa masengere
ga ffeeza, kubanga Mukama abalese.”

7 Kino kye kigambo ekyajjira Yeremiya okuva eri Mukama. 2
Yimirira ku mulyango gw’ennyumba ya Mukama otegeeze
abantu obubaka buno. Muwuliriza ekigambo kya Mukama,
mmwe mwenna abantu ba Yuda abayita mu miryango gino
okusinza Mukama. 3 Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye,
Katonda wa Isirayiri nti, “Mulongoose amakubo gammwe
n’ebikolwa byammwe, nange ndibalekera ekifo kino ne
mubeeramu. 4 Teweesiga bigambo bino ebibuzaabuza
ne mwogera nti, ‘Eno ye yeekaalu ya Mukama, yeekaalu
ya Mukama, yeekaalu ya Mukama!’ 5 Kubanga bwe
munaalongoosezanga ddala amakubo gammwe n’ebikolwa
byammwe; era bwe munaalaganga obwenkanya eri omuntu
ne munne, 6 ne mulekayo okunyigiriza omugwira, ne
mulekwa, ne nnamwandu, ne mulekayo n’okutta abataliiko
musango mu kifo ekyo, era ne mutasinza bakatonda
abalala okwereetera emisango mmwe bennyini, 7 kale
ndibatuuza mu kifo ekyo mu nsi gye nawa bajjajjammwe
ebeere yammwe emirembe n’emirembe. 8 Kale laba,
mwesiga ebigambo ebitaliimu, ebitagasa. 9 “Munabba ne
mutta, ne mukola obwenzi ne mulayira eby’obulimba, ne
mwoteza obubaane eri Baali, ne mutambula okugoberera
bakatonda abalala be mutamanyanga; 10 ne mulyoka
mujja ne muyimirira mu maaso gange mu nnyumba eno,
eyitibwa Erinnya lyange, ne mugamba nti, ‘Tuli bulungi,
tuli bulungi,’ ne mulyoka mukola eby’emizizo byonna? 11
Mulowooza nti ennyumba eno eyitibwa ennyumba yange,
mpuku y’abanyazi? Laba, nze kennyini nkirabye,” bw’ayogera
Mukama. 12 “Mugende kaakano mu kifo kyange ekyali e
Siiro ekifo gye nasooka okuteeka essinzizo ly’erinnya lyange,
mulabe kye nakikola olw’ekibi ky’abantu bange Isirayiri. 13
Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Bwe mwali mukola ebintu
bino byonna, nayogera nammwe emirundi mingi naye ne
mutampulira; nabakoowoola ne mutampitaba. 14 Noolwekyo,
ekyo kye nakola e Siiro nzija kukikola kaakano ku nnyumba
eyitibwa Erinnya lyange, era gye mwesiga, era n’ebifo bye
nabawa mmwe ne bakitammwe. 15 Ndibagoba ne mu maaso
gange, nga bwe nagoba baganda bammwe bonna, ezzadde
lya Efulayimu lyonna. 16 “Noolwekyo tosabira bantu abo
wadde okubegayiririra newaakubadde okubasabira oba
okubawolereza, kubanga siikuwulire. 17 Tolaba bye bakola
mu bibuga bya Yuda era ne mu nguudo za Yerusaalemi? 18
Abaana balonda enku, bakitaabwe ne bakuma omuliro, olwo
abakazi ne bakanda eŋŋaano ne bakolera kabaka w’eggulu
omukazi emigaati. Bafuka ekiweebwayo ekyokunywa eri
bakatonda abalala okunkwasa obusungu. 19 Naye nze
gwe balumya?” bw’ayogera Mukama. “Tebeerumya bokka,
ne beeswazaswaza?” 20 Noolwekyo bw’atyo bw’ayogera
Mukama nti, “Laba obusungu bwange n’ekiruyi kyange bijja
kufukibwa ku kifo kino, ku bantu ne ku nsolo, ku miti egy’omu
ttale era ne ku bibala eby’omu ttaka; bujja kubuubuuka
era tebujja kukoma.” 21 “Bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Mugatte ebiweebwayo
byammwe ebyokebwa ku ssaddaaka zammwe, ennyama
mugyeriire. 22 Kubanga ku lunaku lwe nabaggya mu Misiri
saayogera eri bakitammwe wadde okubalagira ebikwata ku
biweebwayo ebyokebwa wadde ssaddaaka. 23 Naye etteeka
lino lye nabawa ligamba nti, ‘Muŋŋondere, nange nnaabeera
Katonda wammwe, nammwe munaabeera bantu bange.
Mutambulire mu makubo gonna ge mbalagira, mulyoke
mubeere bulungi.’ 24 Naye tebampulira wadde okunzisaako
omwoyo, wabula bagoberera okuteesa kw’emitima gyabwe
egijjudde ebibi. Badda emabega so tebaalaga mu maaso.
25 Okuva mu biseera bajjajjammwe bye baaviiramu e
Misiri okutuusa kaakano, mbadde mpeereza abaddu bange
bannabbi emirundi n’emirundi. 26 Naye tebampuliriza wadde
okunzisaako omwoyo, bakakanyaza ensingo zaabwe era
ne bakola ebibi ne basinga ne bajjajjaabwe. 27 “Kale
ojja kubagamba bino byonna naye tebajja kukuwuliriza,
bw’onoobayita tebajja kukwanukula. 28 Noolwekyo bagambe
nti, ‘Lino ly’eggwanga eritagondera Mukama Katonda waalyo
oba okufaayo ku kugololwa. Amazima gabulawo, tegali ku
mimwa gyabwe. 29 Salako enviiri zo ggwe Yerusaalemi,
ozisuule wala ddala okaabire ku ntikko z’ensozi, kubanga
Mukama alese abantu be era n’asuula ab’omu mulembe
guno mw’asunguwalidde ennyo.’” 30 “Abantu ba Yuda
bakoze ekintu eky’ekivve mu maaso gange, bw’ayogera
Mukama. Batadde bakatonda abalala mu nnyumba yange
eyitibwa erinnya lyange ne bagyonoona. 31 Bazimbye ebifo
ebigulumivu ebya Tofesi mu kiwonvu kya mutabani wa
Kinomu ne bassaddaakiramu batabani baabwe be bazaala
n’abawala, kye saalowoozaako wadde okukibalagira. 32

Laba, ennaku zijja,” bw’atyo bw’ayogera Mukama, bwe
kitariyitibwa Kiwonvu kya Tofesi oba ekya Kinnomu ne
kiyitibwa Kiwonvu kya ttambiro: kubanga baliziikamu Tofesi
okutuusa we wataliba bbanga lya kuziikamu. **33** Era emirambo
gy’abantu bano gifuuke emmere y’ebinyonyi eby’omu
bbanga era n’ensolo ez’omu nsiko, era waleme kubaawo
muntu wakuzigoba; **34** olwo nga nkomezza amaloboozi
ag’okusanyuka n’okujaguza, n’eddoboozi ly’omusajja awasa
n’ery’omugole we mu bibuga bya Yuda ne mu nguudo za
Yerusaalemi, olwo ensi ng’efuuse matongo.

8 “Mu kiseera ekyo, bw’ayogera Mukama, amagumba
ga bakabaka ba Yuda, n’amagumba g’abalangira,
n’amagumba ga bakabona, n’amagumba ga bannabbi,
n’amagumba g’abatuuze b’omu Yerusaalemi galiggyibwa
mu ntaana zaago. **2** Kale galyanikibwa mu musana, eri
omwezi n’emmunyeenye ez’omu ggulu, ze baayagala era
ne baaweereza era ze baagoberera ne beebuuzaako ne
basinza. Tebalikuŋŋaanyizibwa wadde okuziikibwa naye
balibeera ng’ebisasiro wansi ku ttaka. **3** N’abantu b’ensi eno
ennyonoonyi bw’etyo abalisigalawo, be ndiba nsasaanyizza
mu mawanga, balyegomba okufa okusinga okuba abalamu,”
bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye. **4** “Bategeeze
nti, Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Omuntu bw’agwa,
tayimuka? Oba omuntu bw’ava mu kkubo ettuufu, takyusa
n’adda? **5** Kale lwaki abantu bange bano banvaako ne
bagendera ddala? **6** Nawuliriza n’obwegendereza naye
tebayogera mazima; tewali muntu yenna yeenenya bibi
byakoze n’okwebuuza nti, ‘Kiki kino kye nkoze?’ Buli muntu
akwata kkubo lye ng’embalaasi efubutuka ng’etwalibwa
mu lutalo. **7** Ebinyonyi ebibuukira mu bbanga bimanyi
ebiseera mwe bitambulira; ne kaamukuukulu n’akataayi ne
ssekanyolya bimanyi ebiseera mwe bikomerawo, naye abantu
bange tebamanyi biragiro bya Mukama.” **8** Muyinza mutya
okwogera nti, “Tuli bagezi nnyo, n’amateeka ga Mukama
tugalina, ate nga ekkalaamu y’abawandiisi ey’obulimba
yeebikyusizza. **9** Abagezigezi baliswala ne bakeŋŋentererwa
era balitwalibwa. Bagaanyi ekigambo kya Mukama, magezi
ki ge balina? **10** Noolwekyo bakazi baabwe ndibagabira
abasajja abalala n’ennimiro zaabwe zitwalibwe abantu
abalala. Bonna ba mululu okuva ku asembayo wansi
okutuuka ku akomererayo waggulu, nnabbi ne kabona bonna
balimba ne babba abantu. **11** Ebiwundu by’abantu bange
babijjanjaba nga tebafaayo, babikomya kungulu nga boogera
nti, Mirembe, Mirembe, ate nga teri mirembe. **12** Baakwatibwa
ensonyi bwe baakola ebivve? Nedda tebakwatibwa nsonyi
wadde, so tebamanyi wadde okulimbalimba. Noolwekyo
baligwira mu bagudde, balikka lwe balibonerezebwa,”
bw’ayogera Mukama. **13** “Ndimalirawo ddala amakungula
gaabwe,” bw’ayogera Mukama. Tewaliba zabbibu, na
mutiini, n’ebikoola byabwe biriwotoka. Bye mbawadde
biribaggyibwako. **14** Kiki ekitutuuzizza wano obutuuza?
Mukuŋŋaane. Tuddukire mu bibuga ebiriko bbugwe tuzikiririre
eyo. Mukama Katonda atuwaddeyo tuzikirire era atuwadde
amazzi agalimu obutwa tuganywe, kubanga twonoonye mu
maaso ge. **15** Twasuubira mirembe naye tewali bulungi
bwajja; twasuubira ekiseera eky’okuwonyezebwa naye
waaliwo ntiisa. **16** Okukaaba kw’embalaasi z’omulabe
kuwulirwa mu Ddaani; ensi yonna yakankana olw’okukaaba
kw’embalaasi. Bajja okuzikiriza ensi ne byonna ebigirimu,
ekibuga ne bonna abakibeeramu. **17** “Laba, ndikusindikira
emisota egy’obusagwa, amasalambwa g’otasobola kufuga,
emisota egyo girikuluma,” bwayogera Mukama. **18** Nnina
ennaku etewonyezeka, omutima gwange gwennyise. **19**
Wuliriza okukaaba kw’abantu bange okuva mu nsi ey’ewala.
“Mukama taliimu mu Sayuuni? Kabaka we takyalimu?”
“Lwaki bansunguwaza n’ebifaananyi byabwe, bakatonda
abalala abatagasa?” **20** “Amakungula gayise, n’ekyeya
kiyise, tetulokolebbwa.” **21** Nnumiziddwa olw’okulumizibwa
kwa muwala wange. Nkaaba ne nzijula ennaku. **22** Teri
ddagala mu Gireyaadi? Teriiyo musawo? Lwaki ekiwundu
ky’abantu bange tekiwonyezebwa?

9 Woowe, singa omutwe gwange gubadde mugga n’amaaso
gange luzzi lwa maziga, nnandikaabye emisana n’ekiro
olw’abantu bange be batta! **2** Woowe singa mbadde n’ekisulo
ky’abatambuze mu ddungu, nnandivudde ku bantu bange ne
mbaleka kubanga bonna benzi, bibiina by’abasajja ab’enkwe.
3 “Bategeka olulimi lwabwe ng’omutego ogunasula obulimba;
bakulaakulanye mu ggwanga naye nga tebayimiridde ku
mazima, kubanga bakola ekibi kino ate ne bongera ekirala;
era tebammanyi,” bw’ayogera Mukama. **4** “Mwegendereze
mikwano gyammwe era temwesiganga baganda bammwe:
kubanga buli wa luganda mulimba na buli wamukwano
agenda awaayiriza buwaayiriza. **5** Buli muntu alimba
muliraanwa we era tewali n’omu ayogera mazima. Bayigirizza
ennimi zaabwe okulimba ne beemalamu amaanyi nga bakola
ebitali bya butuukirivu. **6** Mubeera wakati mu bulimba;
mu bulimba bwabwe bagaana okummanya,” bw’ayogera
Mukama Katonda. **7** Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda ow’Eggye nti, “Laba, ndibalongoosa ne mbagezesa,
kiki ate kye nnaakolera abantu bange kubanga boonoonye?
8 Olulimi lwabwe kasaale akatta, lwogera bya bulimba,
buli muntu ayogeza mirembe n’akamwa ke, naye mu
mutima gwe ategeka kumutega. **9** Nneme okubabonereza
olw’ebintu bino?” bw’ayogera Mukama. “Seesasuze ku

ggwanga eriri nga lino?” 10 Ndikaaba ne nkungubagira
ensozi era ne nkungubagira amalundiro ag’omu ddungu.
Galekeddwa awo era tegayitwamu, n’okukaaba kw’ente
tekuwulirwa. Ebinyonyi eby’omu bbanga tebikyawulirwa
n’ensolo ez’omu nsiko zidduse. 11 “Ndifuula Yerusaalemi
entuumu y’ebifunfugu, ekisulo ky’ebibe. Era ndyonoona
ebibuga bya Yuda waleme kubaawo muntu yenna abeeramu.”
12 Mugezigezi ki anaayinza okutegeera kino? Ani oyo Mukama
gw’abuulidde alyoke akinnyonnyole? Lwaki ensi eyonoonese
ng’eddungu ne wataba agiyitamu? 13 Mukama n’agamba
nti, “Kubanga balese amateeka gange, ge nabateekerawo.
Tebaŋŋondedde wadde okugoberera amateeka gange. 14
Naye, bagoberedde obukakanyavu bw’emitima gyabwe ne
basinza ebifaananyi bya Babaali nga bajjajjaabwe bwe
baabayigiriza.” 15 Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, “Laba ndiriisa abantu bano
emmere ekaawa ne mbanyweesa n’amazzi ag’obutwa. 16
Ndibasaasaanya mu mawanga bakitaabwe ge bataamanya;
era ndibasindiikiriza n’ekitala, okutuusa nga mbazikirizza.”
17 Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye nti,
“Mulowooze kaakano, muyite abakazi abakungubazi, bajje;
era mutumye abasingayo obumanyirivu. 18 Leka bajje mangu
batukaabireko okutuusa amaaso gaffe lwe ganaakulukuta
amaziga, n’obukoowekoowe bwaffe ne butiiriika amazzi.
19 Kubanga amaloboozi ag’okukungubaga gawuliddwa mu
Sayuuni; ‘Nga tunyagiddwa! Nga tuswadde nnyo! Tuteekwa
okuva mu nsi yaffe kubanga amayumba gaffe gazikiriziddwa.’”
20 Kaakano mmwe abakazi, muwulirize ekigambo kya
Katonda, era mutege okutu kwammwe kuwulire ekigambo
ky’akamwa ke. Muyigirize bawala bammwe okukaaba, era
buli muntu ayigirize munne okukungubaga. 21 Kubanga
okufa kutuyingiridde mu madirisa, kuyingidde mu mbiri
zaffe, okugoba abaana okubaggya ku nguudo, n’abavubuka
okubaggya mu bifo ebisanyukirwamu. 22 “Yogera,” bw’atyo
bw’ayogera Mukama nti, “‘Emirambo gy’abasajja abafudde
gijja kugwa ng’obusa ku ttale ng’ebinywa by’eŋŋaano ensale
bwe bigwa emabega w’omukunguzi nga tebiriiko alonda.’”
23 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Omusajja omugezi aleme
kwenyumiririza mu magezi ge, oba omusajja ow’amaanyi
okwenyumiririza mu maanyi ge oba omugagga mu bugagga
bwe. 24 Naye leka oyo eyeenyumiriza yeenyumirizenga
mu kino: nti antegeera era ammanyi, nti nze Mukama
akola ebyekisa n’eby’ensonga n’eby’obutuukirivu mu nsi,
kubanga mu byo mwe nsanyukira,” bw’ayogera Mukama.
25 “Ennaku zijja,” bw’ayogera Mukama, “lwe ndibonereza
abo bonna abakomole obukomozi mu mubiri: 26 Misiri,
ne Yuda, ne Edomu, n’abaana ba Amoni, ne Mowaabu,
era n’abo bonna ababeera mu ddungu mu bifo eby’ewala.
Kubanga amawanga gano gonna ddala si makomole, ate
era n’ennyumba ya Isirayiri yonna si nkomole mu mutima.”

10 Muwulire ekigambo Katonda ky’abagamba, mmwe
ennyumba ya Isirayiri. 2 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti,
“Temugobereranga makubo g’amawanga oba okweraliikirira
obubonero obw’oku ku ggulu, kubanga amawanga ge
byeraliikirira. 3 Kubanga empisa ez’amawanga tezigasa;
batema omuti mu kibira, omubazzi n’aguyooyoota n’ebyuma
bye. 4 Bagunyiriza ne ffeeza ne zaabu, bagukomerera
n’enninga n’ennyondo guleme okunyeenyanyeenya. 5
Bakatonda bafaanana nga ssemufu mu nnimiro y’ebibala,
era tebasobola kwogera kubanga basitulwa busitulwa
tebasobola kutambula. Tobatya, tebayinza kukukola kabi
konna, wadde okukola akalungi n’akamu.” 6 Tewali ali nga
ggwe, Ayi Mukama Katonda. Oli mukulu, era erinnya lyo
ly’amaanyi nnyo. 7 Ani ataakutye, Ayi Kabaka w’amawanga?
Kubanga kino kye kikugwanira. Kubanga mu bagezigezi
bonna bannaggwanga ne mu bwakabaka bwabwe bwonna
tewali ali nga ggwe. 8 Bonna tebalina magezi basirusiru,
abo abayigira ku bakatonda ababajje mu miti. 9 Ffeeza
eyaweesebwa ey’empewere eggyibwa e Talusiisi, ne zaabu
eva e Yufazi, ffundi n’omuweesi wa zaabu bye bakoze
byambazibwa engoye eza kaniki ne z’effulungu. Gino gyonna
mirimu gy’abasajja abakalabakalaba. 10 Naye Mukama
ye Katonda ddala, ye Katonda omulamu, era Kabaka
ow’emirembe gyonna. Bw’asunguwala, ensi ekankana,
amawanga tegasobola kugumira busungu bwe. 11 “Bw’oti
bw’oba obagamba nti, ‘Bakatonda abataakola ggulu na
nsi ba kuzikirira bave ku nsi ne wansi w’eggulu.’” 12
Mukama yakola ensi n’amaanyi ge, n’atonda ebitonde byonna
n’amagezi ge, era okutegeera kwe, kwe kwayanjuluza
eggulu. 13 Bw’afulumya eddoboozi lye, amazzi agali mu
bire gawuluguma, asobozesa ebire okusituka nga biva
ku nkomerero y’ensi. Amyansisa eggulu mu nkuba, era
n’aggya empewo mu mawanika ge. 14 Buli muntu talina
magezi era taliimu kutegeera; buli muweesi wa zaabu
aswala olw’ekifaananyi ky’akoze. Kubanga ebifaananyi bye
ebisaanuuse bulimba, era tebiriimu bulamu. 15 Tebiriiko
kye bigasa, ebisaanye okunyoomebwa ebirizikirizibwa nga
Mukama azze okusala omusango. 16 Oyo Katonda Omugabo
gwa Yakobo tali ng’ebyo, ye Mutonzi w’ebintu byonna, era
owa Isirayiri, eggwanga ery’omugabo gwe, Mukama Katonda
ow’Eggye lye linnya lye. 17 Mukuŋŋaanye ebyammwe muve
mu nsi, mmwe abazingiziddwa. 18 Kubanga bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, “Laba nfuumuula abantu mbaggye mu
nsi eno, era ndibaleetako ennaku balyoke bawambibwe.”

19 Zinsanze nze olw'ekiwundu kyange ekinnuma ennyo.
Naye ate ne ŋŋamba nti, "Eno ndwadde yange, nteekwa
okugigumira." 20 Eweema yange eyonooneddwa, era
emiguwa gyonna gikutuse, abaana bange bandese,
tewakyali. Tewali n'omu asigaddewo kaakano kuzimba
weema yange wadde okuzimba ekigango kyange. 21
Kubanga abasumba bafuuse ng'ensolo tebakyebuuza ku
Mukama. Noolwekyo tebakulaakulana era endiga zaabwe
zonna zisaasaanye. 22 Wuliriza! Amawulire gatuuse, waliwo
akeegugungo ak'amaanyi okuva mu nsi ey'omu bukiikakkono,
kajja kufuula ebibuga bya Yuda amatongo, ebisulo by'ebibe.
23 Mmanyi Ayi Mukama Katonda ng'obulamu bw'omuntu si
bubwe, omuntu si y'aluŋŋamya amakubo ge. 24 Nnuŋŋamya,
Mukama Katonda naye mu kigera ekisaanidde, si mu
busungu bwo, si kulwa ng'onfuula ekitaliimu. 25 Yiwa
obusungu bwo ku mawanga agatakumanyi, agatakutwala
ng'ekikulu, ku bantu abatakoowoola linnya lyo. Kubanga
bamazeewo Yakobo, bamuliiridde ddala era ne boonoona
ensi ye.

11 Kino kye kigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya.
2 Wuliriza ebigambo by'endagaano eno era yogera
n'abantu ba Yuda era n'abo ababeera mu Yerusaalemi.
3 Bagambe nti, "Bw'ati Mukama Katonda wa Isirayiri
bw'ayogera nti, 'Akolimiddwa omuntu atagondera bigambo
by'endagaano eno 4 bye nalagira bakitammwe bwe
nabaggya mu nsi y'e Misiri, okuva mu kikoomi ky'omuliro.'
Nabagamba nti, 'Muŋŋondere era mukole ebintu byonna
nga bwe mbalagira, munaabeeranga bantu bange, nange
nnaabeeranga Katonda wammwe, 5 ndyoke ntuukirize
ekirayiro kye nalayirira bajjajjammwe, okubawa ensi ekulukuta
amata n'omubisi gw'enjuki, ensi gye mulimu leero.'" Awo
ne nziramu nti, "Kibeere bwe kityo Mukama." 6 Mukama
n'aŋŋamba nti, "Langirira ebigambo bino byonna mu
bibuga bya Yuda ne mu nguudo za Yerusaalemi. 'Muwulire
ebigambo by'endagaano era mubikole. 7 Okuva lwe
naggya bajjajjammwe mu Misiri okutuusa leero, mbakuutidde
emirundi mingi nga mbagamba nti, "Muŋŋondere." 8
Naye tebampuliriza wadde okussaayo omwoyo, wabula
buli muntu yeeyongera okutambulira mu bukakanyavu
bw'omutima gwe omubi. Ne ndyoka mbaleetako ebikolimo
byonna ebiri mu ndagaano gye nabalagira okukwata ne
batagikwata.'" 9 Ate Mukama n'aŋŋamba nti, "Waliwo
olukwe mu basajja ba Yuda ne mu batuuze b'omu
Yerusaalemi. 10 Bazzeeyo mu butali butuukirivu bwa
bajjajjaabwe abaagaana okugoberera ebigambo byange.
Bagoberedde bakatonda abalala ne babaweereza. Ennyumba
zombi eya Isirayiri n'eya Yuda zimenye endagaano gye
nakola ne bajjajjaabwe. 11 Noolwekyo, bw'atyo bw'ayogera
Mukama nti, 'Laba, ndibaleetako akabi ke batayinza
kuwona; wadde banaankaabirira, sijja kubawuliriza. 12
Ebibuga bya Yuda n'abantu ba Yerusaalemi bajja kugenda
bakaabirire bakatonda baabwe be bootereza obubaane,
naye tebaabayambe n'akamu nga bali mu nnaku. 13 Mulina
bakatonda abenkana ebibuga byammwe obungi, ggwe Yuda;
n'ebyoto bye mukoze okwoterezaako obubaane eri Baali
byenkana enguudo za Yerusaalemi obungi.' 14 "Noolwekyo
tosabira bantu bano, tobakaabiririra wadde okubegayiririra
kubanga siribawulira mu biro lwe baligwako akabi. 15
"Omwagalwa akola ki mu yeekaalu yange ng'ate akoze
eby'ekivve? Okuwaayo ssaddaaka kuyinza okukuggyako
ekibonerezo ekijja? Okola ebibi n'olyoka ojaguza!" 16
Mukama yakutuuma Omuzeyituuni ogubala ennyo, oguliko
ebibala ebirungi. Naye ajja kugukumako omuliro n'okuwuuma
okw'omuyaga ogw'amaanyi, amatabi gaagwo gakutuke. 17
Mukama Katonda ow'Eggye, eyakusimba akulangiriddeko
akabi kubanga ennyumba ya Isirayiri n'ennyumba ya Yuda
zikoze eby'ekivve ne zinkwasa obusungu bwe zooterezza
Baali obubaane. 18 Mukama yambikkulira nnamanyisa mu
bbanga eryo olukwe lwe baali bansalira. 19 Nnali ng'omwana
gw'endiga gwe batwala okuttibwa. Nnali simanyi nga nze gwe
baali balyamu olukwe, nga bagamba nti, "Ka tuzikirize omuti
n'ekibala kyagwo, ka tumutemere ddala ave ku nsi y'abalamu,
erinnya lye lireme okuddayo okujjukirwa n'akatono." 20 Naye
ggwe Mukama Katonda ow'Eggye, alamula mu bwenkanya,
agezesa omutima n'ebirowoozo, ka ndabe bw'obawoolera
eggwanga, kubanga ggwe gwenkwasizza ensonga yange.
21 Noolwekyo bw'atyo bw'ayogera Mukama Katonda ku
basajja b'e Anasosi abanoonya obulamu bwo nga bagamba
nti, "Totubuulira bunnabbi mu linnya lya Mukama, tuleme
okukutta." 22 Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
ow'Eggye nti, "Laba, nzija kutta abavubuka n'ekitala; ne
batabani baabwe n'abawala bafe enjala. 23 So tewaliba
n'omu alisigalawo, kubanga ndireeta akabi ku basajja b'e
Anasosi, mu mwaka gwe ndibabonererezaamu."

12 Bulijjo oba mutuukirivu, Ayi Mukama Katonda, bwe
nkuleetera ensonga yange. Noolwekyo nnaaleeta
ensonga yange gy'oli. Lwaki abakozi b'ebibi baba mu
kwesiima? Lwaki abalimbalimba bonna baba mu bulamu
obw'emirembe? 2 Wabasimba, emirandira ne ginywera,
bakula ne baleeta ebibala. Tova ku mimwa gyabwe bulijjo
wadde ng'oliwala n'emitima gyabwe. 3 Ate ng'ommanyi Ayi
Mukama Katonda, ondaba era otegeera bye nkulowoozaako.
Sika otwale abasajja bano ababi ng'endiga ezigenda
okuttibwa. Bategekere olunaku lwe balisanjagirwako.

4 Ensi erikoma ddi okwonooneka, n'omuddo mu buli
nnimiro okukala? Kubanga abo abali mu nsi bakozi
ba bibi, ensolo n'ebinyonyi bizikiridde, kubanga abantu
bagamba nti, "Katonda taalabe binaatutuukako." 5 "Bw'oba
owakana n'abaddusi b'embiro n'oggwaamu amaanyi oyinza
otya okudduka n'embalaasi? Obanga mu nsi entereevu
weesitadde n'ogwa bugwi, onoosobolayo otya mu nsiko
y'oku Yoludaani? 6 Ne baganda bo n'ab'omu nnyumba ya
kitaawo nabo bennyini bakwefuukidde, beegasse ku abo
abawowoggana nga bakulangiriza. Tobeesiga wadde nga
bakwogerako bulungi." 7 "Njabulidde ennyumba yange,
ne ndeka omugabo gwange; mpaddeyo abo emmeeme
yange b'eyagala, mu mikono gy'abalabe baabwe. 8 Abantu
bange be nalonda banfuukidde ng'empologoma eri mu
kibira; empulugumira, noolwekyo mbakyaye. 9 Abantu
bange be nalonda tebanfuukidde ng'ennyonyi erya ginnaazo
ey'amabala, ebinyonyi ebirala ebirya binaabyo gye bizingiza
ne bigirumba? Mugende mukuŋŋaanye ensolo zonna ez'omu
nsiko muzireete zirye. 10 Abasumba bangi boonoonye
ennimiro yange ey'emizabbibu, balinnyiridde ennimiro yange,
ensi yange ennungi bagirese njereere. 11 Eyonooneddwa
efuuse ddungu esigadde awo ng'enkaabirira. Ensi yonna
efuuse matongo kubanga tewali muntu n'omu agifaako. 12
Abanyazi bazze batuuse ku nsozi zonna ez'omu ddungu,
kubanga ekitala kya Mukama kijja kulya okuva ku nsonda
emu ey'ensi okutuuka ku ndala, awataliiwo n'omu kuwona.
13 Basize eŋŋaano, ne bakungula amaggwa. Bakooyedde
bwereere ne bataba na kebaggyamu. Bakwatiddwa ensonyi
olw'ebibala bye bakunguddeyo, kubanga ebyo Mukama
y'abikoze olw'obusungu bwe obungi." 14 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "Ebikwata ku baliraanwa bange ababi nga
bifa ku mugabo gwe nawa abantu bange Isirayiri okuba
ogwabwe, laba ndibasiguukulula okuva mu nsi yaabwe, era
ndiggya ennyumba ya Yuda mu bo. 15 Naye nga mmaze
okubasiguukululamu, ndibakwatirwa ekisa ne mbakomyawo
buli omu eri omugabo gwe mu nsi ye. 16 Era nga bwe
bayigiriza abantu bange okulayirira mu linnya lya Baali bwe
batyo balikwatira ddala empisa z'abantu bange, okulayirira
mu linnya lyange nga boogera nti, 'Nga Mukama bw'ali
omulamu,' olwo balizimbibwa wakati mu bantu bange. 17
Naye eggwanga bwe litalissaayo mwoyo, ndirisiguukulula ne
ndisaanyizaawo ddala," bw'ayogera Mukama.

13 Bw'ati Mukama bwe yaŋŋamba nti, "Genda ogule
olukoba olwa linena olwesibe mu kiwato kyo, naye
tolunnyikanga mu mazzi." 2 Bwe ntyo ne neegulira olukoba,
nga Mukama bwe yandagira, ne ndwesiba mu kiwato kyange.
3 Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira omulundi ogwokubiri
4 nti, "Ddira olukoba lwe wagula lwe weesibye mu kiwato
kyo ogende ku mabbali g'omugga Fulaati olukweke eyo mu
lwatika lw'olwazi." 5 Bwe ntyo ne ŋŋenda ne ndukweka ku
mabbali g'omugga Fulaati nga Mukama bwe yandagira. 6
Ennaku nnyingi nga ziyiseewo, ate Mukama nandagira nti,
"Genda kaakano ku Fulaati oleete olukoba lwe nakulagira
okukwekayo." 7 Awo ne ndyoka ŋŋenda ku mugga Fulaati, ne
nsimulayo olukoba ne nduggya mu kifo we nnali ndukwese.
Naye laba, olukoba lwali lwonoonese, nga terukyalina kye
lugasa. 8 Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira nga
kyogera nti, 9 "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Bwe ntyo
bwe ndikkakkanya okwegulumiza kwa Yuda ne Yerusaalemi.
10 Abantu bano aboonoonyi abagaana okukwata ebigambo
byange, abagoberera obujeemu bw'emitima gyabwe ne
bagoberera bakatonda abalala okubaweereza n'okubasinza,
bajja kuba ng'olukoba olwo olutaliiko kye lugasa. 11
Ng'olukoba bwe lunywerera mu kiwato ky'omuntu, bwe
ntyo bwe nzija okwagala ennyumba ya Isirayiri yonna
n'eya Yuda zinneesibeko,' bw'ayogera Mukama, 'balyoke
babeere abantu bange, bagulumize erinnya lyange n'ettendo;
naye bo ne batawulira.'" 12 "Bagambe bw'oti nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri, buli kita kiba
kya kujjuza nvinnyo.' Nabo balikuddamu nti, 'Tetumanyi
nga buli kita kiba kya kujjuza nvinnyo?' 13 Olwo olyoke
obagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Laba
nditamiiza abantu bonna abatuula mu nsi eno, ne bakabaka
abatuula ku ntebe ya Dawudi ey'obwakabaka, ne bakabona,
ne bannabbi n'abantu bonna ab'omu Yerusaalemi. 14 Era
buli omu alikoonagana ne munne, abalenzi ne bakitaabwe,
bw'ayogera Mukama. Siribalumirwa, wadde okubaleka oba
okubakwatirwa ekisa, ndibazikiriza.'" 15 Wuliriza ontegere
okutu; toba na malala, Mukama y'akyogedde. 16 Mukama
Katonda wo mugulumize nga tannaleeta kizikiza, nga
ebigere byo tebinneesittala ku nsozi ezikutte ekizikiza.
Musuubira ekitangaala, naye ajja okukifuulamu ekisiikirize
eky'okufa akikyuse kibe ekizikiza ekikutte ennyo. 17 Naye
bwe mutaafeeyo, emmeeme yange eneekaabira mu kyama
olw'amalala gammwe; amaaso gange gajja kukaaba nnyo
nnyini gakulukuse amaziga era ekisibo kya Mukama kijja
kuwambibwa. 18 Gamba kabaka era ne namasole nti,
"Mukke muve ku ntebe zammwe ez'obwakabaka, kubanga
engule zammwe ez'ebitiibwa zijja kugwa okuva ku mitwe
gyammwe." 19 Ebibuga by'e Negebu biggaddwawo, tewali
n'omu anaabiggulawo; Yuda yonna yaakutwalibwa mu
buwaŋŋanguse, yonna yaakutwalibwa. 20 Muyimuse amaaso
gammwe mulabe abo abava mu bukiikakkono. Kiruwa ekisibo
ekyabaweebwa, endiga ezaabeeyinuzanga? 21 Muligamba

mutya Mukama bw'alibawaayo okufugibwa abo be mwali
mutwala nga ab'omukago? Temulirumwa ng'omukazi alumwa
okuzaala? 22 Era bwe weebuuza nti, "Lwaki kino kintuseeko?"
Olw'ebibi byo ebingi engoye zo kyezivudde ziyuzibwa,
era omubiri gwo ne gubonerezebwa. 23 Omuwesiyopya
ayinza okukyusa olususu lw'omubiri gwe oba engo okukyusa
amabala gaayo? Bwe mutyo bwe mutasobola kukola birungi,
mmwe abaamanyiira okukola ebibi. 24 "Ndibasaasaanya
ng'ebisusunku ebifuuyibwa empewo eva mu ddungu. 25
Guno gwe mugabo gwo gwe nakupimira," bw'ayogera
Mukama, "kubanga wanneerabira ne weesiga bakatonda
ab'obulimba. 26 Nze kennyini ndibikkula engoye zammwe
ne nzibikka ku mitwe gyammwe, obwereere bwammwe ne
bulabika. 27 Ndabye obwenzi bwammwe n'obwamalaaya
bwe mukoze. Ndabye ebikolwa byo eby'ekivve ku busozi era
ne mu nnimiro. Zikusanze ggwe, ayi Yerusaalemi! Olituusa
ddi obutaba mulongoofu?"

14 Ekigambo kya Mukama ekyajjira Yerusaalemi ekikwata
ku kyeya. 2 "Yuda ekungubaga n'ebibuga byayo
bifaafaaganye, bakaabira ensi, era omulanga gusimbuse mu
Yerusaalemi. 3 Abakungu batuma abaddu baabwe okuleeta
amazzi; bagenda mu ttanka ez'omu ttaka nga temuli kantu,
bakomawo n'ebintu ebikalu; ensonyi nga zibakutte n'essuubi
nga libaweddemu; babikka amaaso gaabwe. 4 Ettaka lyatise
kubanga enkuba tekyatonnya, abalimi baweddemu amaanyi,
babikka ku mitwe gyabwe. 5 N'empeewo ku ttale ezaala
n'ereka awo omwana gwayo kubanga tewali muddo. 6
N'ennyumbu ez'omu nsiko ziyimirira ku busozi obukalu nga
ziwejjawejja ng'ebibe, amaaso gaazo nga tegalaba bulungi
kubanga tezirina kye zirya." 7 Wadde obutali butuukirivu
bwaffe butulumiriza, Ayi Mukama, baako ky'okola olw'erinnya
lyo. Kubanga tuzze ennyuma emirundi mingi, tukwonoonye
nnyo. 8 Ayi ggwe essuubi lya Isirayiri, Omulokozi waalyo mu
biseera eby'okulabiramu ennaku, lwaki oli ng'omuyise mu nsi,
ng'omutambuze asula ekiro ekimu? 9 Lwaki oli ng'omuntu
gwe baguddeko obugwi, ng'omulwanyi ataliimu maanyi
ganunula? Ggwe, Ayi Mukama Katonda, oli wakati mu ffe, era
tuyitibwa linnya lyo. Totuleka. 10 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda ku bantu be nti, "Baagala nnyo okubula, tebaziyiza
bigere byabwe. Noolwekyo Mukama tabakkiriza era kaakano
wakujjukira obutali butuukirivu bwabwe era ababonereze
olw'ebibi byabwe." 11 Awo Mukama Katonda n'aŋŋamba nti,
"Tosabira bantu bano kubeera bulungi. 12 Newaakubadde nga
basiiba, sijja kuwulira kukaaba kwabwe, era wadde bawaayo
ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo eby'empeke,
sijja kubikkiriza. Naye nnaabazikiriza n'ekitala, n'enjala ne
kawumpuli." 13 Naye ne njogera nti, "Woowe, Mukama
Katonda, bannabbi abalala babagamba nti, 'Tewajja kubaawo
lutalo wadde okulumwa enjala. Naye nzija kuleeta mirembe
egitakoma mu kifo kino.'" 14 Awo Mukama n'alyoka aŋŋamba
nti, "Bannabbi bawa obunnabbi obw'obulimba mu linnya
lyange, sibatumanga wadde okubalagira okwogera nabo.
Babategeeza okwolesebwa okw'obulimba n'obunnabbi
obutaliimu, n'obutaliimu bw'emitima gyabwe. 15 Noolwekyo,
bw'atyo bw'ayogera Mukama, ebikwata ku bannabbi
abategeeza ebyobunnabbi mu linnya lyange wadde nga
sibatumanga, era abagamba nti, 'Ekitala n'enjala tebijja
kujja mu nsi eno.' Bannabbi abo bennyini bajja kuzikirizibwa
ekitala n'enjala. 16 N'abantu be bategeezezza obunnabbi
balifa enjala n'ekitala ne bakasukibwa mu nguudo babulweko
abaziika, bo ne bakazi baabwe, ne batabani baabwe,
n'abawala. Kubanga ndibayiwako obusungu obubasaanira.
17 "Kino ky'oba obagamba nti, "'Leka amaaso gange
gakulukute amaziga emisana n'ekiro awatali kukoma;
kubanga muwala wange embeerera, abantu bange, bafunye
ekiwundu ekinene, ekintu eky'amaanyi. 18 Bwe ŋŋenda mu
byalo ndaba abafumitiddwa n'ekitala! Bwe ŋŋenda mu kibuga
ndaba okutaagulwataagulwa okw'enjala. Naye nnabbi ne
kabona beeyongera okukola emirimu gyabwe mu ggwanga
kyokka nga bye boogera bya bulimba.'" 19 Yuda ogigaanidde
ddala? Sayuuni ogyetamiriddwa ddala? Otufumitidde ddala
awatali kuwonyezebwa? Twasuubira emirembe naye tewali
kalungi ke tufunye, ekiseera eky'okuwonyezebwa naye laba
tufunye bulabe bwereere. 20 Ayi Mukama tukkiriza ebibi
byaffe era n'obutali butuukirivu bwa bajjajjaffe, kubanga
ddala twayonoona gy'oli. 21 Olw'erinnya lyo totugoba,
tovumaganyisa ntebe yo ey'obwakabaka ey'ekitiibwa. Jjukira
endagaano gye wakola naffe, togimenya, gituukirize. 22
Waliwo ku bakatonda ababajjje bannaggwanga asobola
okutonnyesa enkuba? Eggulu ku bw'alyo lisobola okuleeta
enkuba? Nedda, wabula ggwe, Ayi Mukama Katonda waffe.
Noolwekyo essuubi lyaffe liri mu ggwe, kubanga ggwe okola
bino byonna.

15 Awo Mukama n'alyoka aŋŋamba nti, "Musa ne Samwiri
ne bwe bandiyimiridde okunneegayirira, sandisonyiye
bantu bano. Bagobe okuva mu maaso gange, banviire.
2 Era bwe bakubuuza nti, 'Tunaagenda wa?' "Bagambe
nti, 'Kino Mukama kyagamba nti, Ab'okuttibwa bagenda
kuttibwa, n'ab'ekitala bafe ekitala, n'ab'enjala bafe enjala,
n'ab'okuwambibwa bawambibwe.' 3 "Ndiweereza engeri nnya
ez'okubazikiriza," bw'ayogera Mukama. "Ekitala kya kufumita,
embwa zikulule, ebinyonyi eby'omu bbanga n'ensolo ez'omu
nsiko zirye n'okuzikiriza. 4 Era ndibawaayo babeetamwe
eruuyi n'eruuyi mu bwakabaka bwonna obw'omu nsi

olw’ekyo Manase mutabani wa Keezeekiya kabaka wa
Yuda kye yakola mu Yerusaalemi. 5 “Ani alikukwatirwa
ekisa ggwe Yerusaalemi? Oba ani alikukungubagira? Oba
ani alikyama okubuuza ebikufaako? 6 Mwanneegaana,”
bw’ayogera Mukama. “Temutya kudda nnyuma. Noolwekyo
mbagololeddeko omukono gwange ne mbazikiriza.
Sikyasobola kukukwatirwa kisa. 7 Era ndibakuŋŋunta
n’ekitiiyo eky’amannyo mu miryango gy’ebibuga eby’omu
nsi. Ndizikiriza abantu bange ne mbamalawo kubanga
tebaaleka makubo gaabwe. 8 Bannamwandu beeyongedde
obungi okusinga n’omusenyu gw’ennyanja. Mu ttuntu
mbaleetedde omuzikiriza amalewo ababazaalira abalenzi
abato. Mbakubiddewo obubalagaze n’entiisa. 9 Eyazaala
omusanvu ayongobedde, awejjawejja. Enjuba ye egudde nga
bukyali misana, amaanyi gamuwedde, ensonyi zimukutte,
awuunze, awuubadde. N’abo abawonyeewo ndi wa
kubasogga ekitala, mu maaso ga balabe baabwe,” bwayogera
Mukama. 10 Zinsanze, mmange lwaki wanzaala omuntu
eggwanga lyonna gwe lirwanyisa ne likuluusanya? Siwolanga
wadde okweyazika, kyokka buli muntu ankolimira. 11
Mukama agamba nti, “Ddala ndikununula olw’ekigendererwa
ekirungi, ddala ndireetera abalabe bo okukwegayirira, mu
biseera eby’okuluma obujiji, mu biseera eby’akabi. 12
“Omusajja ayinza okumenya ekikomo oba ekyuma eky’omu
bukiikakkono? 13 “Ndiwaayo eby’obugagga byo n’ebintu
byo eby’omuwendo ennyo binyagibwe awatali kusasulwa,
olw’ebibi byo byonna ebikoleddwa mu ggwanga lyonna.
14 Ndibafuula abasibe b’abalabe bammwe mu ggwanga
lye mutamanyi, kubanga obusungu bwange bwakukoleeza
omuliro ogunaabookya gubamalewo.” 15 Ayi Mukama ggwe
omanyi byonna. Nzijukira ondabirire. Ompalanire eggwanga
ku abo abanjigganya. Mu kugumiikiriza kwo okunene
tontwala. Lowooza ku ngeri gye mbonyeebonye ku lulwo.
16 Ebigambo byo bwe byanzijira, ne mbirya, byali ssanyu
era okujaguza kw’omutima gwange. Kubanga mpitibwa
linnya lyo, Ayi Mukama Katonda ow’Eggye. 17 Situulangako
mu kuŋŋaaniro ly’abo ab’ebinyumu era sibeerangako mu
biduula nabo. Natuulanga nzekka kubanga naliko omukono
gwo, era wandeetera okwekyawa. 18 Lwaki okulumwa
kwange tekukoma era n’ekiwundu kyange ne kitawona?
Onomberera ng’akagga akalimbalimba ng’ensulo ekalira? 19
Noolwekyo kino Mukama ky’agamba nti, “Bwe muneenenya,
ndibakomyawo musobole okumpeereza; bwe mulyogera
ebigambo ebisaana so si ebitasaanidde, mulibeera boogezi
bange. Leka abantu bano be baba bajja gy’oli, so si ggwe
okugenda gye bali. 20 Ndikufuula ekisenge eri abantu
bano, ekisenge ekinywezebbwa eky’ekikomo. Balikulwanyisa
naye tebalikuwangula, kubanga ndi naawe, okukununula,
n’okukulokola,” bw’ayogera Mukama. 21 “Ndikununula okuva
mu mukono gw’abakozi b’ebibi era n’enkuggya mu mukono
gw’abasajja abakambwe,” bw’ayogera Mukama.

16 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira nga kigamba
nti, 2 “Towasa, kuzaalira balenzi na bawala mu kifo
kino. 3 Kubanga kino Mukama ky’agamba ku balenzi
n’abawala abazaalibwa mu nsi eno era ne ku bakazi ba
nnyaabwe ne ku basajja ba kitaabwe. 4 Balifa endwadde
ez’akabi. Tebalibakungubagira wadde okuziikibwa naye
balibeera ng’ebisaaniko ebisuuliddwa ku ttaka. Balizikirira
na kitala era balifa njala; n’emirambo gyabwe girifuuka
mmere ya binyonyi eby’omu bbanga n’ebisolo eby’omu
nsiko.” 5 Kubanga bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Toyingira
mu nnyumba we balya emmere y’olumbe, togenda
kukungubaga wadde okubasaasira kubanga nziggyewo
omukisa gwange n’okwagala kwange era n’okusaasira
kwange ku bantu bano,” bw’ayogera Mukama. 6 Bonna
ab’ekitiibwa n’abakopi baakufiira mu nsi eno. Tebajja
kuziikibwa wadde okukungubagirwa era tewali ajja kwesala
misale wadde okumwa omutwe ku lwabwe. 7 Tewaliba n’omu
aliwaayo mmere okuliisa abakungubagira abafiiriddwa, ne
bwaliba kitaabwe oba nnyaabwe nga kwe kuli afudde; tewaliba
n’omu alibawaayo wadde ekyokunywa okubakubagiza. 8
Era toyingiranga mu nnyumba muli kinyumu n’otuula okulya
n’okunywa. 9 Kubanga kino Mukama ow’Eggye, Katonda wa
Isirayiri, ky’agamba nti, “Nga weerabirako n’amaaso go, mu
nnaku z’obulamu bwo, ndikomya eddoboozi ery’essanyu era
n’ery’okwesiima ery’abagole omusajja ne mukyala we mu
kifo kino. 10 “Bw’oligamba abantu bino byonna ne bakubuuza
nti, ‘Lwaki Mukama atutuusizaako akabi kano konna? Kibi ki
kye tukoze? Musango ki gwe tuzizza eri Mukama Katonda
waffe?’ 11 Kale bagambe nti, ‘Kubanga bakitammwe bandeka
ne batakuuma mateeka gange,’ bw’ayogera Mukama,
‘ne bagoberera bakatonda abalala ne babaweereza ne
babasinza. Bandeka ne batakuuma mateeka gange. 12 Era
mweyisizza bubi n’okusinga bakitammwe. Laba buli omu nga
bwe yeeyisa ng’akakanyaza omutima gwe ogujjudde ebibi mu
kifo ky’okuŋŋondera. 13 Noolwekyo ndibaggya mu nsi eno ne
mbateeka mu nsi mmwe gye mutamanyi wadde bakitammwe
gye bataamanya, era nga muli eyo muliweereza bakatonda
abalala emisana n’ekiro, era siribakwatirwa kisa.’ 14 “Naye
ennaku zijja,” bw’ayogera Mukama. “Abantu lwe bataliddayo
kwogera nti, ‘Ddala nga Katonda bw’ali omulamu eyaggya
Isirayiri mu nsi y’e Misiri,’ 15 naye baligamba nti, ‘Ddala nga
Mukama bw’ali omulamu eyaggya Abayisirayiri mu nsi ey’omu
bukiikakkono era n’okuva mu nsi zonna gye yali abasudde.’

Kubanga ndibakomyawo mu nsi gye nawa bajjajjaabwe. 16
“Naye kaakano leka ntumye abavubi bange,” bw’ayogera
Mukama, “era bajja kubavuba. Ng’ekyo kiwedde nzija
kutumya abayizzi bange, era bajja kubayigga ku buli lusozi
era na buli kasozi na buli lwatika lwonna mu njazi. 17 Amaaso
gange galaba buli kye bakola, tebinkwekeddwa wadde
obutali butuukirivu bwabwe okuunkwekebwa. 18 Ndibasasula
olw’obutali butuukirivu bwabwe n’olw’ekibi kyabwe emirundi
ebiri, kubanga boonoonye ensi yange olw’ebintu ebitaliimu
bulamu ne bajjuza omugabo gwange ebifaananyi bya
bakatonda baabwe abakolerere, eby’emizizo.” 19 Ayi
Mukama, amaanyi gange era ekigo kyange, ekiddukiro
kyange mu biro eby’okulabiramu ennaku, bannaggwanga
balijja gy’oli, okuva ku nkomerero z’ensi bagambe nti,
“Bakitaffe tebaalina kantu okuggyako bakatonda ab’obulimba,
ebifaananyi ebikolerere ebitagasa ebitaabayamba. 20 Abantu
beekolera bakatonda baabwe? Ye, naye si Katonda! 21
“Noolwekyo ndibayigiriza, ku mulundi guno; ŋŋenda kubalaga
amaanyi gange n’obuyinza bwange. Olwo balyoke bamanye
nti erinnya lyange nze Mukama.”

17 “Ekibi kya Yuda kiwandiikiddwa n’ekkalaamu ey’ekyuma
n’ejjinja essongovu; kirambiddwa ku mitima gyabwe
ne ku mayembe g’ebyoto byabwe. 2 N’abaana baabwe
basinziza ku byoto bya bakatonda ba Asera ebiri ku buli
muti oguyimiridde era ne ku busozi obuwanvu. 3 Olusozi
lwange oluli mu nsi, obugagga bwammwe n’ebintu byo
eby’omuwendo byonna, ndibiwaayo byonna binyagibwe
n’ebifo byammwe ebigulumivu kwe musaddaakira olw’ekibi
ekibunye mu nsi yonna. 4 Musango gwo ggwe nti olifiirwa
ensi gye nakuwa okuba omugabo gwo, ndikufuula muddu
wa balabe bo mu nsi gy’otomanyangako, kubanga mu
busungu bwange omuliro gukoleezeddwa ogunaayakanga
emirembe gyonna.” 5 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti,
Akolimiddwa oyo eyeesiga omuntu era eyeesiga omubiri
okuba amaanyi ge, era alina omutima oguva ku Katonda. 6
Aliba ng’ekisaka mu ddungu, ataliraba birungi bwe birijja,
naye alibeera mu biwalakate mu ddungu, ensi ey’omunnyo
omutali abeeramu. 7 Naye alina omukisa omusajja oyo
eyeesiga Mukama, nga Mukama ly’essuubi lye. 8 Ali ng’omuti
ogusimbiddwa awali amazzi, ne gulandiza emirandira gyagwo
ku mabbali g’omugga, nga wadde omusana gujja, tegutya
n’amakoola gaagwo tegawotoka, so tegulyeraliikirira mu
mwaka ogw’ekyeya era teguliremwa kubala bibala. 9
Omutima mulimba okusinga ebintu byonna, era gulwadde
endwadde etawonyezeka. Ani ayinza okugutegeera? 10
“Nze Mukama nkebera omutima, ngezesa emmeeme, okuwa
buli muntu ng’amakubo ge bwe gali, ng’ebikolwa bye
bwe biri.” 11 Ng’enkwale bw’eyalula amagi geetebiikanga,
bw’atyo bw’abeera oyo afuna obugagga mu makubo
amakyamu; obulamu bwe nga bwakabeerawo kaseera
buseera, bulimuggwaako era oluvannyuma alizuulibwa
nga musiru. 12 Ekifo kyaffe ekitukuvu, ntebe ey’ekitiibwa
eyagulumizibwa okuva ku lubereberye. 13 Ayi Mukama
essuubi lya Isirayiri, bonna abakuvaako baliswala. Abo
abakuvaako ne bakuleka baliba ng’abawandiikiddwa mu
nfuufu, kubanga bavudde ku Mukama, oluzzi olw’amazzi
amalamu. 14 Mponya, Ayi Mukama, nange nnaawona,
ndokola nange nnaalokoka, kubanga ggwe gwe ntendereza.
15 Tobakkiriza kuŋŋamba nti, “Ekigambo kya Mukama kiri
ludda wa? Ka kituukirire nno kaakano!” 16 Sirekeddaawo
kuba musumba wa ndiga zo, omanyi nga sikusabanga
kubaleetako nnaku. Byonna ebiva mu kamwa kange
tebikukwekeddwa, obimanyi. 17 Toba wa ntiisa gye ndi,
ggwe oli buddukiro bwange mu kiseera eky’okulabiramu
ennaku. 18 Abo abanjigganya leka baswale, era onkuume
nneme kuswala; leka bagwemu ekyekango nze onkuume
nneme okwekanga, batuuse ku lunaku olw’ekikangabwa,
bazikiririze ddala. 19 Bw’ati Mukama bwe yaŋŋamba nti,
“Genda oyimirire ku mulyango gw’abantu, bakabaka ba Yuda
mwe bayingirira n’okufuluma; yimirira ne ku nzigi endala eza
Yerusaalemi. 20 Bagambe nti, ‘Muwulirize ekigambo kya
Mukama mmwe bakabaka ba Yuda n’abantu bonna ababeera
mu Yerusaalemi, abayita mu miryango gy’ekibuga. 21 Bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, Weegendereze oleme kufulumya
mugugu gwonna mu nnyumba yo wadde okukola omulimu
gwonna ku ssabbiiti, naye mukuume olunaku lwa Ssabbiiti
nga lutukuvu nga temulukolerako mulimu gwonna, 22 era
kuuma olunaku lwa Ssabbiiti nga lutukuvu nga bwe nalagira
bajjajjammwe.’ 23 Naye tebaawuliriza wadde okukkiriza
okunenyezebwa. 24 Kyokka bwe muneegendereza ne
muŋŋondera, bw’ayogera Mukama, ‘ne mutayisa kintu kyonna
kye mwetisse mu miryango gy’ekibuga ku ssabbiiti, naye ne
mukuuma olwa Ssabbiiti nga lutukuvu obutakolerako mulimu
gwonna, 25 olwo bakabaka abatuula ku ntebe ya Dawudi
bajja kuyita mu miryango gy’ekibuga n’abakungu baabwe.
Bo n’abakungu baabwe baakujja ng’abamu bavuga amagaali
abalala nga beebagadde embalaasi, nga bawerekeddwako
abasajja ba Yuda n’abo abali mu Yerusaalemi era ekibuga
kino kiribeerwamu emirembe gyonna. 26 Abantu balijja okuva
mu bibuga bya Yuda ne mu byalo ebiriraanye Yerusaalemi,
okuva mu bitundu bya Benyamini ne mu biwonvu ne mu
nsozi z’ebugwanjuba, n’okuva mu nsi ey’ensozi ey’e Negevu,
nga baleeta ebiweebwayo ebyokebwa, ne ssaddaaka,
ebiweebwayo eby’empeke, n’obubaane era n’ebiweebwayo

eby'okwebaza mu nnyumba ya Mukama. 27 Naye bwe
mutaŋŋondere kukuuma lunaku lwa Ssabbiiti nga lutukuvu
ne mwetikkirako emigugu gyammwe nga mufuluma mu
nguudo za Yerusaalemi ku lunaku olwa Ssabbiiti, ndikoleeza
omuliro ogutazikira mu miryango gya Yerusaalemi oguliyokya
ebigo byakyo.'"

18 Kino ky'ekigambo ekyajjira Yeremiya ekyava eri
Mukama nti, 2 "Serengeta mu nnyumba y'omubumbi
nkuweere eyo obubaka bwange." 3 Awo ne nserengeta eri
ennyumba y'omubumbi ne mmulaba ng'akolera emirimu
gye ku nnamuziga. 4 Naye ekintu kye yali abumba
kyali kyonoonekedde mu ngalo ze, omubumbi kyeyava
akibumbamu ekintu ekirala ng'akibumba nga bwe yasiima.
5 Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira nga kigamba
nti, 6 "Gwe ennyumba ya Isirayiri, siyinza nze kubakola
ng'omubumbi ono bw'akoze?" bw'ayogera Mukama.
"Okufaanana ng'ebbumba mu mukono gw'omubumbi, bwe
mutyo bwe muli mu ngalo zange, ggwe ennyumba ya
Isirayiri. 7 Ekiseera kyonna bwe nnangirira nti eggwanga
oba obwakabaka bwa kusiguukululwa, okumenyebwa era
n'okuzikirizibwa, 8 era singa eggwanga lye nalabula lyenenya
ebibi byalyo, olwo ndyejjusa ne sibatuusaako kabi ke nnali
ŋŋambye okubakola. 9 Era ekiseera kyonna nnangirira
ebikwata ku ggwanga oba obwakabaka nti ndizimba era
ndisimba, 10 era bwe likola ebibi mu maaso gange, ne
litaŋŋondera, ndyejjusa obulungi bwe nagamba okubakolera.
11 "Noolwekyo gamba abantu ba Yuda n'abo ababeera
mu Yerusaalemi nti, 'Kino Mukama ky'ayogera nti, Laba
ntekateeka okubatuusaako ekikangabwa era nteesezza
okubakola akabi. Kale muve mu makubo gammwe amabi,
buli omu ku mmwe, mukyuse enneeyisa yammwe n'ebikolwa
byammwe.' 12 Naye ne boogera nti, 'Tekirina kye kigasa.
Tujja kugenda mu maaso n'entegeka yaffe; buli omu ku ffe
anaakolanga ng'obukakanyavu bw'omutima gwe bwe buli.'"
13 Noolwekyo bw'ati Mukama ng'agamba nti, "Mwebuuzeeko
mu mawanga. Ani eyali awuliddeko ekintu bwe kiti? Muwala
wange Isirayiri akoze ekintu eky'ekivve. 14 Omuzira oguli
ku Lebanooni gwali guwedde ku njazi zaakwo? Amazzi
gaakwo amannyogovu agava ewala gaali galeseeyoko
okukulukuta? 15 Naye ate abantu bange banneerabidde,
banyookezza obubaane eri bakatonda abalala, abaleetera
okwesittala mu makubo gaabwe era ne mu makubo ag'edda
era ne balaga mu bukubokubo. 16 Ensi yaabwe ya kusigala
matongo, ekintu eky'okusekererwa emirembe gyonna, abo
bonna abayise balyewuunya era ne banyeenya emitwe
gyabwe. 17 Ndibasaasaanya mu maaso g'abalabe baabwe
ng'empewo eva ebuvanjuba; ndibalaga mabega so si maaso
gange ku lunaku olw'okulabirako ennaku." 18 Awo ne
balyoka bagamba nti, "Mujje tubeeko kye tukola Yeremiya.
Kubanga bakabona weebali banaatutegeezanga amateeka,
n'amagezi tunaagafunanga ku bagezi, era n'ebyobunnabbi
binaavanga mu bannabbi. Kaakano mujje tumulumbe
tumuwakanye era tuleme okussaayo omwoyo ku bigambo
bye." 19 Ompulirize, Ayi Mukama, owulirize abampakanya
kye bagamba. 20 Ebikolwa ebirungi binaasasulwanga na
bikolwa ebibi? Bansimidde obunnya. Ojjukire nga nayimirira
mu maaso go ne nkaaba ku lwabwe, nga nsaba olekeraawo
okubasunguwalira. 21 Noolwekyo abaana baabwe baleke
bafe enjala, obaweeyo battibwe n'ekitala. Leka bakazi
baabwe bafuuke bagumba era babe bannamwandu; abasajja
baabwe battibwe; abavubuka baabwe batirimbulwe n'ekitala
mu lutalo. 22 Leka okukaaba kuwulirwe nga kuva mu
nnyumba zaabwe, bwe banaalumbibwa ne bazindibwa
embagirawo, kubanga bansimidde ekinnya bankwate era
bateze ebigere byange emitego. 23 Naye Ayi Mukama,
gw'omanyi byonna, bye bateesa banzite. Tobasonyiwa
byonoono byabwe wadde okusangulawo ebibi byabwe mu
maaso go. Obawangulire ddala, era obabonereze mu kiseera
ky'obusungu bwo.

19 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Genda ogule ensumbi
ey'ebbumba okuva ku mubumbi. Twala abamu ku
bakadde ne ku bakabona, 2 ofulume ogende mu kiwonvu
kya mutabani wa Kinomu ekiri awayingirirwa mu mulyango
Kalusiisi, olangiririre eyo ebigambo bye nnaakutegeeza.
3 Ogambe nti, 'Muwulire ekigambo kya Mukama mmwe
bakabaka ba Yuda nammwe abali mu Yerusaalemi,
bw'atyo bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa
Isirayiri nti, Muwulirize! Ndireeta ekikangabwa mu kifo kino
ekiriwaawaaza buli kutu. 4 Kubanga banvuddeko ekifo
kino ne bakifuula ekya bakatonda abalala. Bookerezaamu
ebiweebwayo eri bakatonda, bakitaabwe wadde bakabaka
ba Yuda be batamanyangako, nga bajjuzza ekifo kino
omusaayi gw'abataliiko musango. 5 Bazimbye ebifo
ebigulumivu ebya Baali, bookereyo batabani baabwe mu
muliro ng'ekiweebwayo eri Baali, ekintu kye siragiranga,
era kye soogerangako, wadde okukirowoozaako. 6
Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Mwegendereze,
ennaku zijja, ng'ekifo kino abantu tebakyakiyita Tofesi
newaakubadde Kiwonvu kya mutabani wa Kinomu, wabula
nga bakiyita ekiwonvu ky'ettambiro. 7 "'Mu kifo kino
ndizikiriza entegeka za Yuda ne Yerusaalemi. Ne mbawaayo
mu mikono gy'abalabe baabwe battibwe n'ekitala, era
ndiwaayo emirambo gyabwe okuba emmere y'ebinyonyi
eby'omu bbanga n'ebisolo eby'omu nsiko. 8 Ndidibaga

ekibuga kino ne nkifuula eky'okusekererwa, n'abo bonna
abayitawo bennyamire era baseke olw'ebiwundu byakyo
byonna. **9** Olw'okuzingizibwa n'okunyigirizibwa abalabe
baabwe abanoonya okubatta, ndibaliisa emirambo gya
batabani baabwe n'egy'abawala baabwe era buli omu
alirya munne.' **10** "Awo n'olyoka omenya ensumbi abo
b'ogenze n'abo nga balaba, **11** obagambe nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti, Ndiyasaayasa
eggwanga lino n'ekibuga kino ng'ensumbi y'omubumbi
eno bw'engiyasaayasa nga tekikyayinzika kugiddaabiriza.
Baliziika abafu mu Tofesi okutuusa ekifo awaziikibwa lwe
kirijjula. **12** Kino kye ndikola ekifo kino n'abo abakibeeramu,
bw'ayogera Mukama. Ekibuga kino ndikifuula nga Tofesi. **13**
Amayumba g'omu Yerusaalemi n'aga bakabaka ba Yuda
galiyonoonebwa ng'ago mu Tofesi, ennyumba zonna mwe
booterezza obubaane eri eggye lyonna erya bakatonda
ab'omu bbanga, ne baweerayo ekiweebwayo ekyokunywa.'"
14 Awo Yeremiya n'akomawo okuva e Tofesi Mukama gye
yali amutumye okuwa obunnabbi, n'ayimirira mu mbuga
ya yeekaalu ya Mukama n'agamba abantu bonna nti, **15**
"Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, 'Muwulirize, ndireeta ku kibuga kino ne ku bubuga
obukyetoolodde buli kikangabwa kyonna kye nakirangirirako,
kubanga baakakanyaza ensingo zaabwe ne batagondera
bigambo byange.'"

20 Awo Pasukuli eyali kabona mutabani wa Immeri,
eyali omukulu mu yeekaalu ya Mukama, yawulira
nga Yeremiya awa obubaka buno, **2** n'alagira Yeremiya
akubibwe. N'asibibwa mu nvuba eyali mu mulyango
ogw'ekyengulu ogwa Benyamini ku yeekaalu ya Mukama. **3**
Olunaku olwaddirira, nga Pasukuli amusumuludde mu nvuba,
Yeremiya n'amugamba nti, "Mukama takyakuyita Pasukuli,
naye Magolumissabibu. **4** Kubanga bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Laba, ndikufuula eky'entiisa, ekikangabwa, eri
ggwe n'eri mikwano gyo bonna; era balifa ekitala ky'abalabe
baabwe, n'amaaso go galikiraba, era Yuda yonna ndigiwaayo
mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, alibatwala e
Babulooni oba okubattisa ekitala. **5** Era ndigabula obugagga
bw'ekibuga kino bwonna obulimu, n'eby'omuwendo omungi
era n'eby'obugagga byonna ebya bakabaka ba Yuda
mu mukono gw'abalabe baabwe. Balibutwala babwetikke
ng'omunyago mu Babulooni. **6** Era ggwe Pasukuli, era
n'abo bonna ab'omu nnyumba yo balitwalibwa mu busibe, e
Babulooni. Eyo gy'olifiira era oziikibwe, ggwe ne mikwano
gyo bonna b'otegeezezza obunnabbi obw'obulimba.'" **7** Ayi
Mukama, wannimba era n'ennimbibwa, wansinza amaanyi
n'ompangula. Nvumibwa okuva ku makya okuzibya obudde,
buli muntu ankudaalira. **8** Buli lwe njogera, ndeekaana
ne nnangirira akatabanguko n'okuzikirira. Kale ekigambo
kya Mukama kindeetera kuvumwa na kusekererwa buli
lunaku. **9** Naye bwe ŋŋamba nti, "Sijja kumwogerako oba
okweyongera okwogera mu linnya lye," ekigambo kye mu
mutima gwange kiri ng'omuliro ogwaka, ogukwekeddwa
mu magumba gange. Nkooye okukizibiikiriza era ddala
sisobola. **10** Mpulira bangi nga beegeya nti, "Akabi kali
enjuuyi zonna. Mumuloope. Leka naffe tumuloope." Mikwano
gyange bonna banninda ngwe, nga bagamba nti, "Oboolyawo
anaasobya, tumugweko tuwoolere eggwanga." **11** Naye
Mukama ali nange ng'omulwanyi ow'amaanyi ow'entiisa,
kale abanjigganya kyebaliva bagwa ne bataddayo kuyimirira.
Baakulemererwa era baswalire ddala n'okuswala kwabwe
tekulyerabirwa emirembe gyonna. **12** Ayi Mukama Katonda
ow'Eggye oyo agezesa abatuukirivu, alaba ebiri munda mu
mitima era n'ebirowoozo, kale leka ndabe bw'obawoolererako
eggwanga, kubanga ensonga zange nzitadde mu mikono
gyo. **13** Muyimbire Mukama Katonda. Mumuwe ettendo.
Kubanga awonyezza obulamu bw'omunaku mu mikono
gy'abo abakozi b'ebibi. **14** Lukolimirwe olunaku kwe
nazaalirwa! Olunaku mmange kwe yanzaalira luleme
kuweebwa mukisa! **15** Akolimirwe eyaleetera kitange
amawulire, agaamusanyusa ennyo, ng'agamba nti, "Omwana
omulenzi akuzaaliddwa." **16** Omusajja oyo abeere ng'ebibuga
Mukama bye yamenyaamenya awatali kusaasira kwonna.
Okukaaba kuwulirwe ku makya, ne nduulu z'abalwanyi mu
ttuntu. **17** Yandinzitidde mu lubuto lwa mmange. Mmange
yandibadde entaana yange, olubuto lwe ne luba lunene
emirembe gyonna. **18** Lwaki nava mu lubuto okulaba
emitawaana n'obuyinike era ennaku zange ne nzimala mu
buswavu?

21 Kino kye kigambo ekyajja eri Yeremiya okuva eri
Mukama, kabaka Zeddekiya bwe yamutumira Pasukuli
mutabani wa Malukiya ne Zeffaniya kabona mutabani
wa Maaseya okumugamba nti, **2** "Tubuulize kaakano ku
Mukama kubanga Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni
atulumbye. Oboolyawo Mukama anatukolera ekyamagero
ng'edda, Nebukadduneeza n'atuleka." **3** Naye Yeremiya
n'abaddamu nti, "Mugambe Zeddekiya nti, **4** 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri nti, Nnaatera
okuboolekeza ebyokulwanyisa byammwe ebiri mu mikono
gyammwe bye mukozesa okulwanyisa kabaka w'e Babulooni
n'Abakaludaaya ababazinze ne beetooloola ebweru wa
bbugwe w'ekibuga kyammwe. Nzija kubakuŋŋaanyiza
munda mu kibuga kino. **5** Nze kennyini nzija kubalwanyisa
n'omukono gwange ogw'amaanyi, ogugoloddwa mu busungu,

n'ekiruyi n'obukambwe obungi. 6 Era ndittisa kawumpuli
omubi, abantu awamu n'ensolo enkambwe, mu kibuga
kino. 7 Oluvannyuma lw'ekyo, nnaawaayo Zeddekiya
kabaka wa Yuda, n'abakungu be n'abantu bonna mu
kibuga kino abanaaba bawonye kawumpuli, ekitala n'enjala
ebya Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni n'abalabe
baabwe ababanoonya okubatta. Nebukadduneeza anaabatta
n'ekitala, taabalage kisa n'akatono wadde okubasaasira oba
okubasonyiwa.' 8 "Era abantu bagambe nti, 'Bw'ati Mukama
bw'ayogera nti: Laba mbateereddewo ekkubo ery'obulamu
era n'ekkubo ery'okufa. 9 Buli anaasigala mu kibuga kino
ajja kufa ekitala, oba enjala oba kawumpuli. Naye buli
afuluma ne yeewaayo eri Abakaludaaya ababazingizza, ajja
kuba mulamu, era anaawonya obulamu bwe. 10 Mmaliridde
okuleetera ekibuga kino akabi so si mirembe, bw'ayogera
Mukama. Kijja kuweebwayo mu mikono gya kabaka w'e
Babulooni, era ajja kukizikiriza n'omuliro.' 11 "N'ekirala gamba
ennyumba ya Yuda ey'obwakabaka nti, 'Wulira ekigambo
kya Mukama; 12 ggwe ennyumba ya Dawudi, "'kino Mukama
ky'agamba: Musale emisango mu bwenkanya, mununule
ababa banyagiddwa ababanyigiriza, obusungu bwange
buleme kuvaayo bubookye ng'omuliro olw'ekibi kye mukoze,
nga tewakyali n'omu abuziyiza. 13 Laba nkugguddeko
olutalo, ggwe Yerusaalemi abeera waggulu w'ekiwonvu, ku
lusozi olwagaagavu olw'ekyaziyazi, bw'ayogera Mukama,
mmwe abagamba nti, "Ani ayinza okutulumba? Ani ayinza
okuyingira mu nnyumba zaffe?" 14 Nzija kubabonereza
ng'ebikolwa byammwe bwe biri, era ndikoleeza omuliro
mu kibira kyammwe, gwokye byonna ebikyetoolodde,'"
bw'ayogera Mukama.

22 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Serengeta ogende mu
lubiri lwa kabaka wa Yuda 2 olangirire obubaka buno
nti, Wulira ekigambo kya Katonda ggwe kabaka wa Yuda,
ggw'atuula ku ntebe ya Dawudi, mmwe abakungu n'abantu
bammwe abayita mu miryango gino. 3 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, Musale emisango egy'ensonga, mukole ebituufu.
Anyagiddwako ebibye mumuggye mu mukono gw'oyo
amujooga. Temukola kibi oba eby'obukambwe eri omugwira,
newaakubadde atalina kitaawe, newaakubadde nnamwandu
so temuyiwa musaayi gw'abantu abataliiko musango mu
kifo kino. 4 Kubanga bwe muneegendereza ne mukuuma
ebiragiro bino, olwo bakabaka abatuula ku ntebe ya Dawudi
baliyita mu miryango gy'olubiri luno nga batudde mu magaali
gaabwe n'abo abeebagadde embalaasi nga bawerekerwako
n'abakungu baabwe, n'abantu baabwe. 5 'Naye bwe
mutaagondere biragiro bino, nneelayirira ku lwange nti olubiri
luno lulifuuka matongo,' bw'ayogera Mukama." 6 Kubanga
kino Mukama ky'agamba ku lubiri lwa kabaka wa Yuda nti,
"Newaakubadde ng'oli nga Gireyaadi gye ndi, ng'entikko
y'olusozi Lebanooni, ddala ddala nzija kukufuula ddungu,
ng'ebibuga ebitaliimu bantu. 7 Ndikusindikira abakuzikiriza,
buli musajja n'ebyokulwanyisa bye, era balitema emivule
gyo egisinga obulungi ne bagisuula mu muliro. 8 "Abantu
abava mu mawanga amangi baliyita ku kibuga kino nga
beebuuzaganya bokka ne bokka nti, 'Lwaki Mukama yakola
ekintu ekifaanana bwe kiti ku kibuga kino ekikulu bwe
kiti?' 9 Era eky'okuddamu kibeere nti, 'Kubanga beerabira
endagaano ya Mukama Katonda waabwe ne basinza era ne
baweereza bakatonda abalala.'" 10 Temukaabira kabaka
afudde oba okumukungubagira, wabula mukaabire nnyo
oyo omuwaŋŋanguse, kubanga taliddayo kulaba nsi ye
nate. 11 Kubanga kino Mukama ky'agamba ku Sallumu
mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda eyasikira Yosiya
n'afuuka kabaka wa Yuda naye n'atwalibwa. "Talidda.
12 Alifiira eyo gye baamutwala nga musibe, taliraba nsi
eno nate." 13 "Zimusanze oyo azimba olubiri ku butali
butuukirivu, ebisenge bye ebya waggulu ku butali bwenkanya
abantu b'ensi ye n'abakozeseza bwereere n'atabasasula
mpeera yaabwe. 14 Agamba nti, 'Nzija kwezimbira olubiri
olunene n'ebisenge ebya waggulu ebigazi ennyo.' Kale
nnaakola amadirisa amanene nnaateekamu emivule era
nnaasiigako langi emyufu. 15 "Okweyongerayongera emivule
emingi kikufuula kabaka? Kitaawo teyalina byakulya na
byakunywa? Yakola ebituufu eby'obwenkanya. Noolwekyo
byonna byamugendera bulungi. 16 Yalwanirira abaavu
n'abali mu bwetaavu kale byonna ne bimugendera bulungi.
Ekyo si kye kitegeeza okummanya?" bw'ayogera Mukama.
17 "Naye amaaso gammwe n'emitima gyammwe biri ku
magoba ag'obukuusa, ne ku kuyiwa omusaayi ogutaliiko
musango ne ku kunyigiriza ne ku kunyaga." 18 Noolwekyo
kino Mukama ky'ayogera ku Yekoyakimu omwana wa Yosiya
kabaka wa Yuda nti, "Tebalimukungubagira; 'Kikafuuwe,
mukama wange!' Kikafuuwe, obugagga bwe! 19 Aliziikibwa
nga bwe baziika endogoyi, akululwe asuulibwe ebweru
w'enzigi za Yerusaalemi." 20 "Genda mu Lebanooni
okaabe, leka eddoboozi lyo liwulirwe mu Basani. Kaabira
ku Abalimu, kubanga bonna ababadde ku ludda lwo
bazikiridde. 21 Nayogera gy'oli ng'okyali mu biseera byo
eby'obugagga naye n'ogamba nti, 'Sijja kuwuliriza!' Bw'oti
bw'obadde okuva mu buto bwo, togonderanga ku ddoboozi
lyange. 22 Empewo erikunguzza abalunzi b'ebisibo byo
bonna, n'abawagizi bo batwalibwe mu buwaŋŋanguse.
Olwo okwatibwe ensonyi oggweemu amaanyi olw'ebibi

byo byonna. 23 Mmwe abali mu Lebanooni, abesulira
mu bizimbe eby’emivule, nga mulikaaba, ng’obulumi
bubajjidde! Okulumwa ng’okw’omukazi alumwa okuzaala. 24
“Ddala ddala nga bwe ndi omulamu, wadde ggwe Koniya
omwana wa Yekoyakimu, singa wali mpeta ey’obuyinza ku
mukono gwange ogwa ddyo, nandikusiseeko,” bw’ayogera
Mukama. 25 “Ndikuwaayo eri abo abanoonya obulamu
bwo, abo bootya, Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni
era n’eri Abakaludaaya. 26 Ndikusuula mu nsi endala
gye mutaazaalibwa, ggwe ne maama wo eyakuzaala,
era eyo mwembi gye mulifiira. 27 Temulidda mu nsi gye
mwegomba okuddamu.” 28 Omusajja ono Koniya kintu
ekinyoomebwa, ekimenyese, ekitaliiko ayagala? Lwaki ye
n’abaana be balikanyugibwa ebweru, basuulibwe mu nsi gye
batamanyi? 29 Ayi ggwe ensi, ensi, wulira ekigambo kya
Katonda! 30 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Omusajja ono
mumubale ng’atazaalangako kubanga tewali ku baana be
alikulaakulana, alituula ku ntebe ya Dawudi oba aliddayo
okufuga mu Yuda.”

23 “Zibasanze abasumba abazikiriza era abasaasaanya
endiga z’ekisibo kyange!” bw’ayogera Mukama. 2
Noolwekyo, bw’ati bw’ayogera Mukama, Katonda wa
Isirayiri ebikwata ku basumba abalabirira abantu bange nti,
“Kubanga musaasaanyizza abantu bange ne mubagoba
ne mutabalabirira, nzija kubaleetako ebibonerezo olw’ebibi
bye mukoze,” bw’ayogera Mukama. 3 “Nze kennyini nzija
kukuŋŋaanya abaasigalawo ku kisibo kyange okuva mu
mawanga gonna gye nabagobera, mbakomyewo mu kisibo
kyabwe, gye banaabalira ebibala beeyongere obungi.
4 Ndibawa abasumba abanaabalabirira, era tebaliddayo
kutya oba kuggwaamu maanyi, era tewaabe n’omu abula,”
bw’ayogera Mukama. 5 “Ennaku zijja, lwe ndiyimusiza
Dawudi Ettabi ettukuvu, Kabaka alikulembera n’amagezi
akole ebituufu eby’obwenkanya mu nsi,” bwayogera Mukama.
6 Mu mirembe gye, Yuda alirokolebwa ne Isirayiri alibeera
mu mirembe. Lino lye linnya lye balimuyita: Mukama
Obutukuvu Bwaffe. 7 “Noolwekyo ennaku zijja, abantu lwe
batalyogera nate nti, ‘Ddala nga Mukama bwali omulamu
eyaggya Abayisirayiri mu Misiri,’ bwayogera Mukama, 8
naye bagambe nti, ‘Ddala nga Mukama bw’ali omulamu,
eyaggya abaana ba Isirayiri mu nsi ey’omu bukiikakkono
era ne mu nsi zonna gye yali abagobedde.’ Olwo balibeera
mu nsi yaabwe ku bwabwe,” bw’ayogera Mukama. 9
Ebikwata ku bannabbi: omutima gwange gwennyise mu
nda yange amagumba gange gonna gakankana, nninga
omusajja omutamiivu, ng’omusajja afugiddwa omwenge,
ku lwa Mukama n’ebigambo bye ebitukuvu. 10 Ensi
ejjudde abenzi; olw’ekikolimo ensi esigadde nkalu era
n’amalundiro g’omu ddungu meereere. Bannabbi bagoberera
amakubo amabi era bakozesa obuyinza bwabwe mu butali
bwenkanya. 11 “Nnabbi ne kabona bombi tebalina Katonda,
ne mu yeekaalu yange mbasanze nga bakoleramu ebibi,”
bw’ayogera Mukama. 12 “Noolwekyo amakubo gaabwe
gajja kuseerera era bajja kusuulibwa mu kizikiza era eyo
gye baligwira. Ndibaleetako okuzikirira mu mwaka gwe
balibonerezebwamu,” bw’ayogera Mukama. 13 “Mu bannabbi
b’e Samaliya nalaba ekintu kino ekyenyinyalwa. Balagulira
wansi wa Baali ne babuza abantu bange Isirayiri. 14 Era ne
mu bannabbi ba Yerusaalemi ndabye ekintu ekibi ennyo.
Bakola eby’obwenzi ne batambulira mu bulimba. Bagumya
abo abakozi b’ebibi ne wataba n’omu ava mu kwonoona kwe.
Bonna bali nga Sodomu gye ndi; abantu ba Yerusaalemi
bali nga Ggomola.” 15 Noolwekyo, bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda ow’Eggye ebikwata ku bannabbi nti,
“Nzija kubaliisa emmere ekaawa banywe amazzi ag’obutwa,
kubanga okuva mu bannabbi ba Yerusaalemi, obutatya
Katonda bubunye mu nsi yonna.” 16 Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda ow’eggye nti, “Temuwuliriza bannabbi bye
babategeeza: babajjuza essuubi ekyamu. Boogera ebirooto
ebiva mu mitima gyabwe, so si ebiva mu kamwa ka Mukama
Katonda. 17 Bagamba abo abannyooma nti, ‘Mukama
Katonda agamba onoobeera n’emirembe.’ Abo abagoberera
obukakanyavu bw’emitima gyabwe babagamba nti, ‘Tewali
kabi kanaakujjira.’ 18 Naye ani ku bo eyali abadde mu lukiiko
lwa Mukama Katonda okulaba oba okuwulira ekigambo kye?
19 Laba, omuyaga gwa Mukama gujja kubwatuka n’ekiruyi,
empewo ey’akazimu eyetooloolera ku mitwe gy’abakozi
b’ebibi. 20 Obusungu bwa Mukama tebujja kukoma okutuusa
ng’amaze okutuukiriza ekigendererwa ky’omutima gwe.
Mu nnaku ezijja, mujja kukitegeera bulungi. 21 Situmanga
bannabbi bano, songa bagenda badduka n’obubaka buno,
era sogeranga nabo, songa bategeeza obunnabbi. 22
Naye singa bayimirira mu maaso gange, bandibuulidde
abantu bange ebigambo byange, era bandibaggye mu
makubo gaabwe amabi era ne mu bikolwa byabwe ebibi. 23
“Ndi Katonda abeera okumpi wokka, so si abeera ewala?”
bw’ayogera Mukama. 24 “Omuntu ayinza okwekweka
mu bifo eby’ekyama ne sisobola kumulaba?” bw’ayogera
Mukama. “Sijjuza eggulu n’ensi?” bw’ayogera Mukama.
25 “Mpulidde bannabbi aboogera eby’obulimba mu linnya
lyange. Bagamba nti, ‘Naloose! Naloose!’ 26 Kino kinaakoma
ddi mu mitima gy’abo bannabbi b’obulimba, abategeeza
eby’obulimba ebiva ku mitima gyabwe? 27 Balowooza nti
ebirooto bye balootolola bannaabwe bijja kuleetera abantu

bange okwerabira erinnya lyange, nga bakitaabwe bwe
beerabira erinnya lyange nga basinza Baali. **28** Nnabbi
alina ekirooto ayogere ekirooto kye, n'oyo alina ekigambo
kyange akyogere mu bwesigwa. Kubanga ebisusunku
birina nkolagana ki n'eŋŋaano?" bw'ayogera Mukama. **29**
"Ekigambo kyange tekiri nga muliro, ng'ennyondo eyasaayasa
olwazi?" bw'ayogera Mukama. **30** "Noolwekyo, ndi mulabe
wa bannabbi ababbiŋŋanako ebigambo ebiva gye ndi,"
bw'ayogera Mukama. **31** "Weewaawo," bw'ayogera Mukama,
"saagalira ddala bannabbi abayogerayogera nga bagamba
nti, 'Bw'atyo Mukama bw'agamba.' **32** Ddala ddala ndi mulabe
w'abo abawa obunnabbi bw'ebirooto ebikyamu. Babyogera
ne babuza abantu bange n'obulimba bwabwe obutaliimu,
ate nga saabatuma wadde okubateekawo. Tebalina kye
bayamba bantu bano n'akatono," bw'ayogera Mukama.
33 "Abantu bano, oba nnabbi oba kabona bw'abuuza nti,
'Bubaka ki Mukama bw'atutumye?' Bagambe nti, 'Bubaka
ki? Nzija kubabuulira, bw'ayogera Mukama.' **34** Nnabbi, oba
kabona oba omuntu yenna bw'agamba nti, 'Buno bwe bubaka
bwa Mukama,' Nzija kubonereza omusajja oyo n'ab'omu
maka ge. **35** Kino buli omu ky'anagamba mikwano gye oba
ab'eŋŋanda ze. 'Mukama, azeemu ki? Oba kiki Mukama
ky'ayogedde?' **36** Naye temuddayo kugamba nti, 'Buno bwe
bubaka bwa Mukama,' kubanga buli kigambo kya muntu
kifuuka bubaka bwe era mukyusa ebigambo bya Katonda
omulamu, Mukama ow'Eggye, Katonda waffe. **37** Kino kye
munaabuuza nnabbi nti, 'Kiki Mukama kyakuzzeemu?' Oba
nti, 'Mukama, agambye ki?' **38** Naye era mujja kugamba
nti, 'Buno bwe bubaka Mukama bwatutumye,' wadde nga
nabagamba nti, Temusaanye kwogera nti, 'Buno bwe
bubaka bwa Mukama,' **39** kyenaava mbagobera ddala mu
maaso gange ne mu kibuga ekyo kye nabawa, mmwe ne
bakitammwe. **40** Ndibaleetako ekivume ekitaliggwaawo,
n'ensonyi ez'olubeerera ebitagenda kwerabirwa."

24 Yekoyakini mutabani wa Yekoyakimu kabaka wa Yuda
n'abakungu, n'abaweesi n'abafundi ba Yuda bwe
baatwalibwa kabaka Nebukadduneeza mu buwaŋŋanguse
mu Babulooni okuva mu Yerusaalemi, Mukama yandaga
ebibbo bibiri eby'emitiini nga biteekeddwa mu maaso ga
yeekaalu ya Mukama. **2** Ekibbo ekimu kyalimu ettiini
nga nnungi nnyo ng'eyo esooka okwengera, n'ekibbo
ekirala kyalimu ettiini nga mbi nnyo, ezitayinza kuliika. **3**
Mukama n'ambuuza nti, "Olaba ki Yeremiya?" Ne muddamu
nti, "Ndaba ettiini. Ennungi nga nnungi nnyo naye embi
nga mbi nnyo ezitayinza kuliika." **4** Awo ekigambo kya
Mukama ne kinzijira nti, **5** "Bw'ati bw'ayogera Mukama,
Katonda wa Isirayiri nti, 'Ng'ettiini zino ennungi, ndaba nti
abawaŋŋanguse b'omu Yuda balungi, be natwala okuva
mu kifo kino eri mu nsi ey'Abakaludaaya. **6** Amaaso
gange gajja kubalabirira olw'obulungi bwabwe, era nzija
kubakomyawo mu nsi eno. Nzija kubazimba era nneme
kubamenyaamenya: nzija kubasimba nneme kubakuula. **7**
Ndibawa omutima bammanye, nti nze Mukama. Balibeera
bantu bange, nange ndibeera Katonda waabwe, kubanga
balidda gye ndi n'omutima gwabwe gwonna. **8** "'Naye
ng'ettiini embi, embi ennyo ezitayinzika kuliika, bwe ntyo
bwe nnaakola Zeddekiya kabaka wa Yuda, n'abakungu be
n'abo abaasigalawo mu Yerusaalemi, oba abaasigalawo
mu nsi eno oba abo ababeera mu Misiri,' bw'ayogera
Mukama. **9** 'Ndibafuula kyennyinnyalwa era eky'omuzizo eri
amawanga g'ensi, eky'okusekererwa era olugero obugero,
ekintu eky'okusekererwa era eky'okukolimirwanga yonna
gye nnaabagoberanga. **10** Ndireeta ekitala, n'ekyeya, ne
kawumpuli okubalumba okutuusa lwe balizikirira babule ku
nsi gye nabawa ne bakitaabwe.'"

25 Ekigambo ekikwata ku bantu bonna aba Yuda ne
kijjira Yeremiya mu mwaka ogwokuna ogw'obufuzi
bwa Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda,
ogwali omwaka ogusooka ogw'obufuzi bwa kabaka
Nebukadduneeza mu bwakabaka bwa Babulooni. **2** Awo
Yeremiya nnabbi n'agamba abantu bonna aba Yuda n'abantu
bonna abaali mu Yerusaalemi nti, **3** Okuva mu mwaka
ogw'ekkumi n'esatu ogw'obufuzi bwa Yosiya mutabani wa
Amoni kabaka wa Yuda, gy'emyaka amakumi abiri mu esatu
okutuusa leero, ekigambo kya Mukama kizze gye ndi era
njogedde gye muli emirundi mingi, naye temufuddeeyo. **4**
Newaakubadde nga Mukama abaweerezza bannabbi be
emirundi mingi, temuwulirizza wadde okufaayo. **5** Babagamba
nti, "Mukyuke kaakano, buli omu ku mmwe okuva mu bikolwa
bye ebibi, mulyoke musigale mu nsi Mukama gye yabawa
mmwe ne bakitammwe emirembe gyonna. **6** Temugoberera
bakatonda balala, temubaweereza wadde okubasinza;
temunsunguwaza olw'ekyo emikono gyammwe kye gyakola,
nneme okubakolako obulabe." **7** "Naye temwampuliriza,
mwansunguwaza n'ekyo kye mwakola n'emikono gyammwe,
era ne mwereetera akabi," bw'ayogera Mukama Katonda. **8**
Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye
nti, "Kubanga temuwulirizza bigambo byange, **9** nzija
kukoowoola abantu bonna ab'omu bukiikakkono n'omuddu
wange Nebukadduneeza, balumbe ensi eno n'abantu
baamu era n'ensi zonna ezibeetoolodde. Nzija kuzizikiririza
ddala nzifuule ekintu eky'entiisa era eky'okusekererwa,
era zoonoonekere ddala. **10** Ndibagobako eddoboozi

ery'essanyu era n'okujaguza, eddoboozi ery'awasa omugole
n'ery'omugole, eddoboozi ly'olubengo n'okwaka kw'ettaala.
11 Ensi eno yonna ejja kufuuka matongo, n'amawanga gano
gajja kuweereza kabaka w'e Babulooni emyaka nsanvu.
12 "Naye emyaka ensanvu bwe giriggwako, ndibonereza
kabaka w'e Babulooni n'eggwanga lye, ensi ya Babulooni
olw'ekibi kyabwe, ngifuule matongo emirembe gyonna,"
bw'ayogera Mukama. 13 "Ndireeta ku nsi eno ebintu byonna
bye njogeddeko, ebyo byonna ebiwandiikiddwa ku muzingo
guno era ne Yeremiya byategeezezza amawanga gano
gonna. 14 Bo bennyini balifuulibwa baddu ba mawanga
mangi era baddu ba bakabaka ab'ekitiibwa; ndibasasula
ng'ebikolwa byabwe bwe biri n'emirimu gy'emikono gyabwe
bwe giri." 15 Bw'ati Mukama, Katonda wa Isirayiri bwe
yaŋŋamba nti, "Twala ekikopo kino, okuva mu mukono
gwange, ekijjudde wayini ow'obusungu bwange, okinywese
amawanga gonna gye nnaakutuma okukibanywesa. 16 Bwe
banaakinywa, bajja kugwa eddalu batagale olw'ekitala kye
nnaabasindikamu." 17 Awo ne ntwala ekikopo okuva mu
Mukono gwa Mukama ne nkitwala eri amawanga gonna
gye yantuma okukibanywesa; 18 Yerusaalemi n'ebibuga
bya Yuda, ne bakabaka baabyo n'abakungu basaanewo
era bafuuke ekintu eky'entiisa n'okuzikirira, n'okusekererwa
n'ekikolimo nga bwe bali kaakano. 19 Falaawo, ye kabaka
w'e Misiri, ne bakalabaalaba be, n'abakungu be n'abantu
be bonna, 20 n'abagwira bonna abaaliyo; bakabaka ba
Uzi bonna, ne bakabaka b'Abafirisuuti bonna, abo ab'e
Asukulooni, n'e Gaza, n'e Ekuloni, n'abantu abaalekebwa
e Asudodi, 21 n'e Edomu, n'e Mowaabu n'e Ammoni, 22
bakabaka bonna ab'e Tuulo ne Sidoni, bakabaka ab'oku
lubalama ng'osomose ennyanja; 23 Dedani, n'e Teema, n'e
Buuzi n'abo bonna abali mu bifo eby'ewala, 24 ne bakabaka
bonna ab'e Buwalabu, ne bakabaka b'abannamawanga
ababeera mu ddungu; 25 ne bakabaka bonna ab'e
Zimuli, n'e Eramu n'e Meedi; 26 n'abo bonna bakabaka
ab'omu bukiikakkono, abeewala, n'ab'okumpi, omu ku omu,
obwakabaka bwonna obuli ku nsi. Oluvannyuma lwabo
kabaka w'e Sesaki naye balikinywa. 27 "Era onoobagamba
nti, 'Bw'atyo bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda
wa Isirayiri nti, Munywe mutamiire, museseme, mugwe
muleme kuddayo kusituka olw'ekitala ekyo kye ŋŋenda
okusindika mu mmwe.' 28 Naye bwe bagaana okuggya
ekikopo mu mukono gwo okukinywa, bagambe nti, 'Kino
Mukama Katonda ow'Eggye ky'agamba nti, Muteekwa
okukinywa! 29 Laba, ntandika okuzikiriza ekibuga ekiyitibwa
Erinnya lyange, ddala munaagenda nga temubonerezeddwa?
Mujja kubonerezebwa kubanga nkoowoola ekitala kikke
ku abo bonna abali ku nsi, bw'ayogera Mukama Katonda
ow'Eggye.' 30 "Kaakano bategeeze ebigambo bino byonna
obagambe nti, "'Mukama Katonda anaayogerera waggulu,
era anaayimusa eddoboozi lye okuva mu kifo kye ekitukuvu
awulugume n'amaanyi mangi nnyo ng'awakanya bonna
abali mu nsi. Ajja kuleekaana ng'abasogozi abasamba
emizabbibu, ng'aleekaanira abo abali ku nsi. 31 Eddoboozi
lye liriwulirwa n'ensi gy'ekoma. Kubanga Mukama alisalira
amawanga emisango gy'abavunaana, alisalira abantu bonna
omusango, atte ababi n'ekitala,'" bw'ayogera Mukama.
32 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti,
"Laba okuzikirira kugenda kusaasaana kuva nsi ku nsi;
enkuba ey'amaanyi ejja kuva ku nkomerero y'ensi." 33 Mu
kiseera ekyo abo abattiddwa Mukama bajja kubeera buli
wamu okuva ku nsonda emu ey'ensi okutuuka ku ndala.
Tebajja kukungubagirwa wadde okukuŋŋaanyizibwa oba
okuziikibwa, naye banaaba ng'obusa obulekeddwa ku ttaka.
34 Mukaabe mulaajane mmwe abasumba, mwevulunge mu
ttaka, mmwe abakulu b'ebisibo. Kubanga obudde bwammwe
obw'okuttibwa butuuse mujja kugwa mubetentebwe ng'ebibya
eby'ebbumba. 35 Abasumba tebaabeeko na buddukiro,
n'abakulu b'ebisibo tebaabeeko na wa kwekweka. 36 Muwulire
okukaaba kw'abasumba, okwaziirana kw'abanannyini
b'ebisibo, kubanga Mukama alizikiriza amalundiro gaabwe.
37 Amalundiro amalungi galifuuka matongo olw'obusungu
bwa Mukama obubuubuuka. 38 Ajja kuleka ekisulo kye
ng'empologoma bw'eva w'esula, n'ensi yaabwe ejja kusigala
njereere olw'ekitala ky'omulumbaganyi era n'olw'obusungu
bwa Mukama obw'entiisa.

26 Awo Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa
Yuda nga yakalya obwakabaka, ekigambo kino kyajja
okuva eri Mukama. 2 "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
Yimirira mu luggya lw'ennyumba ya Mukama oyogere eri
abantu bonna ab'ebibuga bya Yuda abazze okusinza mu
nnyumba ya Mukama. Bagambe byonna bye nkulagira;
tobaako na ky'olekayo. 3 Oboolyawo banaawulira, buli muntu
n'akyuka okuva mu makubo ge amabi. Olwo nnejjuse nneme
kubaleetako kikangabwa kyembadde ntegeka olw'okwonoona
kwabwe. 4 Bagambe, bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
'Bwe mutampulirize ne mugoberera amateeka gange ge
mbawadde, 5 era bwe mutaawulirize bigambo bya baddu
bange bannabbi, be mbatumidde emirundi emingi wadde nga
temubafuddeeko, 6 ndifuula enju eno nga Siiro era n'ekibuga
kino ng'ekintu eky'okukolimirwa mu mawanga ag'ensi.'" 7
Bakabona ne bannabbi n'abantu bonna ne bawulira Yeremiya
ng'ayogera ebigambo bino mu nnyumba ya Mukama. 8 Naye
nga Yeremiya ya kamaliriza okubuulira abantu bonna ebintu

byonna Mukama bye yali amulagidde okwogera, bakabona
ne bannabbi, n’abantu bonna ne bamukwata ne bagamba
nti, “Oteekwa okufa! 9 Lwaki oyogera ebyobunnabbi mu
linnya lya Mukama nti, Ennyumba eno eneebeera nga
Siiro, n’ekibuga kino kinaakubwa kisigale matongo?” Awo
abantu bonna ne beetooloola Yeremiya mu nnyumba
ya Mukama. 10 Awo abakungu ba Yuda bwe baawulira
ebigambo bino, ne bava mu lubiri ne bambuka mu nnyumba
ya Mukama ne batuula mu bifo byabwe awayingirirwa ku
Mulyango Omuggya ogw’ennyumba ya Mukama. 11 Awo
bakabona ne bannabbi ne bagamba abakungu n’abantu
bonna nti, “Omusajja ono asaana kusalirwa musango gwa
kufa kubanga ayogedde ebyobunnabbi ebibi ku kibuga kino.
Mukiwulidde n’amatu gammwe gennyini.” 12 Awo Yeremiya
n’agamba abakungu bonna n’abantu bonna nti, “Mukama
yantuma njogere ebyobunnabbi bwe bityo ku nnyumba
eno n’ekibuga kino ebintu byonna bye muwulidde. 13
Kaakano mukyuse amakubo gammwe n’ebikolwa byammwe
mugondere Mukama Katonda wammwe. Olwo Mukama
anaakyusa n’ataleeta bikangabwa by’aboogeddeko. 14 Nze,
ndi mu mikono gyammwe; munkole kyonna kye mulowooza
nga kye kirungi era kye kituufu. 15 Mumanyire ddala nno
nti bwe munzita, mujja kwereetako omusango gw’okuyiwa
omusaayi ogutalina musango, mmwe n’ekibuga kino n’abo
abakibeeramu, kubanga eky’amazima Mukama ye yantumye
okwogera gye muli ebigambo bino byonna mubiwulire.” 16
Awo abakungu n’abantu bonna ne bagamba bakabona ne
bannabbi nti, “Omusajja ono tasaana kusalirwa musango
gwa kufa! Ayogedde naffe mu linnya lya Mukama Katonda
waffe.” 17 Abamu ku bakadde ne bavaayo ne bajja mu maaso
ne boogera eri ekibiina kyonna eky’abantu nti, 18 “Mikka
ow’e Moreseesi yawa obunnabbi mu nnaku za Keezeekiya
kabaka wa Yuda. Yagamba abantu bonna aba Yuda nti,
‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye nti, “‘Sayuuni
ajja kulimibwa ng’ennimiro, Yerusaalemi ajja kufuuka ntuumu
ya mafunfugu, olusozi lwa yeekaalu, lufuuke akasozi
akamezeeko ebisaka.’ 19 Keezeekiya oba omuntu omulala
yenna mu Yuda, yamutta? Keezeekiya teyatya Mukama
n’anoonya ekisa kye? Era Mukama teyakyusa n’ataleeta
kuzikirira kwe yali agambye okubaleetako? Naye tunaatera
okwereetera obulabe obw’amaanyi!” 20 Waaliwo omusajja
omulala Uliya omwana wa Semaaya ow’e Kiriyasuyalimu,
eyawa obunnabbi mu linnya lya Mukama. Yawa obunnabbi
bwe bumu ng’obwa Yeremiya obugugumbula ekibuga kino
era n’ensi eno. 21 Wabula kabaka Yekoyakimu n’abakungu
be bonna n’abasajja be n’ab’obuyinza, bwe baawulira
ebigambo bye, kabaka n’amunoonya okumutta, naye Uliya
bwe yakiwulira n’atya n’addukira e Misiri. 22 Awo kabaka
Yekoyakimu n’atuma Erunasani mutabani wa Akubooli
n’abasajja abawerako, 23 ne baggya Uliya e Misiri ne
bamutwala eri kabaka Yekoyakimu, eyalagira attibwe n’ekitala
omulambo gwe ne gusuulibwa mu kifo ekiziikibwamu ekya
lukale. 24 Akikamu mutabani wa Safani n’awolereza Yeremiya
n’amuwagira n’ataweebwayo eri bantu kuttibwa.

27 Ku ntandikwa y’obufuuzi bwa Zeddekiya mutabani
wa Yosiya kabaka wa Yuda, ekigambo kino kyajjira
Yeremiya okuva eri Mukama: 2 Bw’ati Mukama bwe
yaŋŋamba nti: “Weekolere ekikoligo okiteeke ku nsingo
yo, 3 oweereze ekigambo eri bakabaka ba Edomu, ne
Mowaabu, ne Ammoni, ne Tuulo ne Sidoni, ng’otuma
ababaka abazze mu Yerusaalemi eri Zeddekiya kabaka
wa Yuda. 4 Tumira bakama baabwe obagambe nti,
‘Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, “Kino mukitegeeze bakama bammwe. 5 N’amaanyi
gange amangi n’omukono ogugoloddwa natonda ensi
n’abantu baamu n’ensolo ezigiriko, era ngiwa omuntu yenna
gwe njagala. 6 Kaakano ŋŋenda kuwaayo amawanga
gammwe eri omuddu wange Nebukadduneeza kabaka w’e
Babulooni, n’ensolo ez’omu nsiko nzija kuziteeka wansi
we. 7 Amawanga gonna galimuweereza ne mutabani
we ne muzzukulu we okutuusa ekiseera eky’ensi ye
okusalirwa omusango lwe kirituuka; olwo amawanga
mangi ne bakabaka bangi ab’amaanyi balimuwangula. 8
“‘“Naye singa eggwanga lyonna oba obwakabaka bwonna
tebuliweereza Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni
oba okuteeka ensingo wansi w’ekikoligo ky’abwo, nzija
kubonereza ensi eyo n’ekitala, n’ekyeya, ne kawumpuli,
bw’ayogera Mukama, okutuusa lwe ndigizikiriza n’omukono
gwange. 9 Noolwekyo bannabbi bammwe, n’abalaguzi,
n’abavvuunuzi b’ebirooto, temubawuliriza wadde abalogo
wadde abafumu ababagamba nti, ‘Temulibeera baddu ba
kabaka w’e Babulooni.’ 10 Baababawa bunnabbi bwa bulimba
obunaabaleetera okutwalibwa ewala okuva mu mawanga
gammwe. Ndibagobera wala era mulizikirira. 11 Naye singa
eggwanga lirikutamya ensingo yaalyo wansi w’ekikoligo kya
kabaka w’e Babulooni limuweereze, nzija kuleka eggwanga
eryo lisigale mu nsi yaalyo, okugirima, n’okugibeeramu,
bw’ayogera Mukama.”’” 12 Nategeeza obubaka bwe bumu
eri Zeddekiya kabaka wa Yuda nga ŋŋamba nti, “Kutamya
ensingo yo wansi w’ekikoligo kya kabaka w’e Babulooni,
beera omuddu we n’abantu be, onoobeera mulamu. 13 Lwaki
ggwe n’abantu bo mufa ekitala, n’ekyeya ne kawumpuli
Mukama by’agambye okutuuka ku nsi yonna eteefuuke
muddu wa kabaka w’e Babulooni? 14 Towuliriza bigambo

bya bannabbi abakugamba nti, ‘Tolibeera muddu wa kabaka
w’e Babulooni,’ kubanga bakutegeeza bya bulimba. 15
‘Sibatumanga,’ bw’ayogera Mukama. ‘Bawa obunnabbi bwa
bulimba mu linnya lyange. Noolwekyo, nzija kubagobera wala
muzikirire, mmwe ne bannabbi ababategeeza obunnabbi.’”
16 Olwo ne ŋŋamba bakabona n’abantu bano bonna nti, “Kino
Mukama ky’agamba nti, Temuwuliriza bannabbi abagamba
nti, ‘Amangu ddala ebintu by’omu nnyumba ya Mukama
bijja kukomezebwawo okuva mu Babulooni.’ Bababuulira
bunnabbi bwa bulimba. 17 Temubawuliriza. Muweereze
kabaka w’e Babulooni, mubeere balamu. Lwaki ekibuga
kino kifuuka amatongo? 18 Bwe baba bannabbi nga balina
ekigambo kya Mukama, leka bakaabirire Mukama Katonda
ow’Eggye nti ebintu eby’omuwendo ebikyasigadde mu
nnyumba ya Mukama ne mu lubiri lwa kabaka wa Yuda
ne mu Yerusaalemi bireme kutwalibwa Babulooni. 19
Kubanga bw’ati Mukama Katonda ow’Eggye bw’ayogera ku
mpagi, n’Ennyanja, okuteekebwa ebintu, n’ebintu ebirala
ebisigadde mu kibuga kino, 20 kabaka Nebukadduneeza ow’e
Babulooni by’ataatwala lwe yatwala Yekoyakini mutabani wa
Yekoyakimu kabaka wa Yuda n’abakungu bonna aba Yuda
ne Yerusaalemi. 21 Bw’atyo bw’ayogera Mukama ow’Eggye,
Katonda wa Isirayiri ku bikwata ku bibya ebyasigala mu
nnyumba ya Mukama ne mu lubiri olwa kabaka wa Yuda
ne mu Yerusaalemi nti, 22 ‘Biritwalibwa mu Babulooni
eyo gye birisigala okutuusa ku lunaku lwe ndibikima, olwo
ndibikomyawo mbizze mu kifo kino,’” bw’ayogera Mukama.

28 Mu mwezi ogwokutaano ogw’omwaka gwe gumu, gwe
mwaka ogwokuna, obufuzi bwa Zeddekiya kabaka
wa Yuda nga bw’akatandika, nnabbi Kananiya omwana wa
Azuri eyali abeera e Gibyoni n’aŋŋambira mu nnyumba ya
Mukama nga bakabona n’abantu bonna we bali nti, 2 “Bw’ati
bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, ‘Nzija
kumenya ekikoligo kya kabaka w’e Babulooni. 3 Emyaka ebiri
nga teginnaggwaako, ndikomyawo ebintu by’omu nnyumba
ya Mukama mu kifo kino, Nebukadduneeza kabaka w’e
Babulooni bye yaggya wano n’abitwala e Babulooni. 4 Era
ndikomyawo wano Yekoyakini mutabani wa Yekoyakimu
kabaka wa Yuda n’abantu abalala bonna abaava mu Yuda
abaatwalibwa e Babulooni,’ bw’ayogera Mukama, ‘kubanga
ndimenya ekikoligo kya kabaka w’e Babulooni.’” 5 Awo nnabbi
Yeremiya n’addamu mu bunnabbi bwa Kananiya nga ne
bakabona n’abantu bonna we bali bayimiridde mu nnyumba
ya Mukama, n’agamba nti, 6 “Amiina! Bw’atyo Mukama
bw’aba akola! Mukama atuukirize ebigambo by’oyogedde
ng’akomyawo ebintu eby’omu nnyumba ya Mukama era
n’abawambe bonna abakomyewo mu kifo kino okuva
mu Babulooni. 7 Wabula, wuliriza kye ŋŋenda okwogera
ng’owuliriza n’abantu bano bonna nga bawulira. 8 Okuva edda
n’edda bannabbi abaatusooka, ggwe nange baategeezanga
kubaawo kwa ntalo, na bikangabwa na kawumpuli okugwa
ku mawanga n’obwakabaka obw’amaanyi. 9 Naye nnabbi
eyategeeza obunnabbi obw’emirembe ajja kulabibwa nga
ddala atumiddwa Mukama era ng’obubaka bw’ategeeza
butuukiridde.” 10 Awo nnabbi Kananiya n’alyoka akwata
ekikoligo ekyali ku nsingo ya Yeremiya n’akimenya, 11
n’alyoka ayogera eri abantu bonna nti, “Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, ‘Mu ngeri y’emu bw’eti, bwe ndimenya ekikoligo
ekya Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni okuva ku
mawanga gonna mu myaka ebiri.’” Naye ye nnabbi Yeremiya
n’avaawo ne yeetambulira. 12 Bwe waayitawo ebbanga
ttono nga nnabbi Kananiya amenye ekikoligo ku nsingo
ya Yeremiya, ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya
nti, 13 “Genda ogambe Kananiya nti, ‘Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, Omenye ekikoligo kya muti naye mu kifo kyakyo
ojja kufunamu kikoligo kya kyuma. 14 Bw’ati bw’ayogera
Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Nditeeka
ekikoligo eky’ekyuma mu nsingo z’amawanga gano gonna
baweereze Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni era
balimuweereza. Ndimuwa obuyinza n’ensolo azifuge.’” 15
Awo nnabbi Yeremiya n’agamba nnabbi Kananiya nti,
“Wuliriza, Kananiya! Mukama tannakutuma naye ggwe
owalirizza eggwanga lino okwesiga obulimba. 16 Noolwekyo
kino Mukama kyagamba nti, ‘Ndikumpi okukuggya ku nsi.
Omwaka guno gwennyini ogenda kufa, kubanga oyigirizza
abantu okujeemera Mukama.’” 17 Mu mwezi ogw’omusanvu
ogw’omwaka gwe gumu, Kananiya n’afa.

29 Bino bye byali mu bbaluwa nnabbi Yeremiya gye
yaweereza okuva mu Yerusaalemi eri abakadde abaali
bakyasigaddewo mu bawaŋŋanguse n’eri bakabona, ne
bannabbi n’abantu bonna Nebukadduneeza be yali atutte
mu buwaŋŋanguse mu Babulooni okuva mu Yerusaalemi.
2 Kino kyaliwo nga kabaka Yekoyakini n’abakungu be ne
Namasole we n’abakulembeze ba Yuda ne Yerusaalemi,
n’abafundi n’abaweesi bonna baggyiddwa mu Yerusaalemi.
3 Ebbaluwa yagiwa Erasa mutabani wa Safani ne Bemaliya
mutabani wa Kirukiya, ne Zeddekiya kabaka wa Yuda
be yatuma eri kabaka Nebukadduneeza mu Babulooni.
Yali egamba bw’eti nti, 4 Bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri, ng’agamba abo bonna
be natwala mu buwaŋŋanguse okuva mu Yerusaalemi
okugenda mu Babulooni nti, 5 “Mwezimbire amayumba
mutuule omwo; mulime ennimiro mulye ebibala byamu.

6 Muwase muzaale abaana aboobulenzi n'aboobuwala;
muwasize batabani bammwe abakazi, ne bawala bammwe
mubafumbize, nabo bazaale abaana abalenzi n'abawala.
Mweyongere obungi eyo, temukendeera. 7 Era munoonye
emirembe n'okukulaakulana kw'ekibuga gye mbatutte mu
buwaŋŋanguse. Musabenga Mukama, ekibuga mukisabire
kubanga bwe kikulaakulana nammwe mujja kukulaakulana."
8 Ddala kino Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri
ky'agamba nti, "Temukkiriza bannabbi n'abalaguzi abali mu
mmwe kubalimbalimba. Temussaayo mwoyo ku birooto
byabwe bye babalootolola. 9 Babategeeza obunnabbi
bwa bulimba mu linnya lyange. Sibatumanga," bw'ayogera
Mukama. 10 Ddala ddala bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
"Emyaka nsanvu nga giweddeko e Babulooni, ndijja gye muli
ntuukirize ekisuubizo kyange eky'ekisa mbakomyewo mu kifo
kino. 11 Kubanga mmanyi enteekateeka ze nnina gye muli,
enteekateeka ez'okubakulaakulanya so si okubakolako akabi,
enteekateeka ez'okubawa essuubi era n'obulamu obw'omu
maaso," bw'ayogera Mukama. 12 "Awo mulimpita ne mujja
ne munsaba, nange ne mbawulira," bw'ayogera Mukama.
13 "Mulinnoonya ne mundaba bwe mulinnoonya n'omutima
gwammwe gwonna. 14 Mulinzuula era ndibakomyawo
okubaggya mu buwaŋŋanguse. Ndibakuŋŋaanya mu
mawanga gonna n'ebifo byonna, gye nabagobera, era
ndibakomyawo mu kifo mwe nabaggya okubatwala mu
buwaŋŋanguse," bw'ayogera Mukama. 15 Muyinza okugamba
nti, "Mukama atuyimusirizza bannabbi mu Babulooni."
16 Naye kino Mukama ky'agamba ku kabaka atuula ku
ntebe ya Dawudi n'abantu bonna abaasigala mu kibuga
kino, n'abantu ab'ensi yammwe abataagenda nammwe mu
buwaŋŋanguse. 17 Bw'ati bwayogera Mukama Katonda
ow'Eggye nti, "Ndisindika ekitala, n'enjala ne kawumpuli
okubalumba era mbafuule ng'emitiini emibi ennyo egitayinza
kuliika olw'obubi bwagyo. 18 Ndibagoberera n'ekitala,
n'enjala ne kawumpuli ne mbafuula ekyenyinyalwa eri
obwakabaka bwonna obw'ensi era ekikolimo n'ekikangabwa,
n'eky'okusekererwa n'okuvumwa eri amawanga gonna gye
ndibagobera. 19 Kubanga tebaawuliriza bigambo byange,"
bwayogera Mukama, "ebigambo bye nabatumira emirundi
emingi mu baweereza bange bannabbi. Era nammwe
abawaŋŋanguse temuwulirizza," bw'ayogera Mukama. 20
Noolwekyo, muwulirize ekigambo kya Mukama, mmwe
mwenna abali mu buwaŋŋanguse be nagoba mu Yerusaalemi
okugenda mu Babulooni. 21 Kino Mukama ow'Eggye, Katonda
wa Isirayiri, ky'ayogera ku Akabu mutabani wa Kolaya
ne Zeddekiya mutabani wa Maaseya, abaawa obunnabbi
mu linnya lyange nti, "Ndibawaayo eri Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni, abatte nga mulaba. 22 Olw'abasajja
abo, abali mu buwaŋŋanguse bonna abaava mu Yuda
abali mu Babulooni balikozesa ekikolimo kino nti, 'Mukama
akukole nga bwe yakola Zeddekiya ne Akabu, kabaka w'e
Babulooni be yayokya mu muliro.' 23 Kubanga bakoze
eby'ekivve mu Isirayiri; bakoze obwenzi ne baka baliraanwa
baabwe era ne boogera eby'obulimba mu linnya lyange,
bye sibagambanga kwogera. Nkimanyi era ndi mujulirwa ku
ekyo," bw'ayogera Mukama. 24 Semaaya Omunekeramu
mugambe nti, 25 "Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye,
Katonda wa Isirayiri nti, Waweereza ebbaluwa mu mannya go
eri abantu bonna mu Yerusaalemi, eri Zeffaniya mutabani wa
Maaseya kabona ne bakabona bonna. Wagamba Zeffaniya
nti, 26 'Mukama yakuteekawo okuba kabona mu kifo kya
Yekoyaada okutwala obuvunaanyizibwa ku nnyumba ya
Mukama; oteekwa okuteeka omulalu yenna eyefuula nga
nnabbi mu nvuba ne mu masamba. 27 Noolwekyo lwaki
tokangavudde Yeremiya ow'e Yanasosi, eyefuula nnabbi
wakati mu mmwe? 28 Atuweerezza obubaka buno mu
Babulooni ng'agamba nti, Obuwaŋŋanguse bwammwe
bujja kubeera bwa bbanga ddene. Noolwekyo mwezimbire
amayumba mutereere mu nsi, mulime ennimiro mulye
ebibala byamu.'" 29 Wabula Zeffaniya kabona nasomera
nnabbi Yeremiya ebbaluwa eno. 30 Awo ekigambo kya
Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 31 "Muweereze obubaka
buno eri abawaŋŋanguse nti, 'Kino Mukama ky'agamba
ku Semaaya Omunekeramu. Kubanga Semaaya yakuwa
obunnabbi, wadde nga ssamutuma, era akutuusizza ku
kwesiga eby'obulimba, 32 kino Mukama ky'agamba nti,
Ddala ddala ndibonereza Semaaya Omunekeramu n'abantu
b'omu nju ye. Tewaliba n'omu alisigalawo ku bantu be,
wadde aliraba ebirungi bye ndikolera abantu bange, kubanga
ayigirizza abantu okunjeemera, bw'ayogera Mukama.'"

30 Kino kye kigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya
nti, 2 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda wa Isirayiri
nti, 'Wandiika ku muzingo ebigambo byonna bye njogedde
naawe. 3 Ennaku zijja, lwe ndikomyawo abantu bange
Isirayiri ne Yuda okuva mu busibe, mbazzeeyo mu nsi gye
nawa bajjajjaabwe babeere omwo,' bw'ayogera Mukama."
4 Bino bye bigambo Mukama bye yayogera ebikwata ku
Isirayiri ne Yuda nti, 5 "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
"'Emiranga egy'okutya giwulirwa, bulabe teri mirembe.
6 Mubuuze mulabe. Omusajja alumwa okuzaala? Kale
lwaki ndaba buli musajja ow'amaanyi ng'atadde emikono
gye ku lubuto ng'omukazi alumwa okuzaala, buli muntu
mu maaso yenna asiiwuuse ng'agenda okufa? 7 Nga
luliba lwa nnaku olunaku olwo! Tewali lulirufaanana. Kiriba

kiseera kya kabi eri Yakobo, naye aliwona n’akiyitamu. 8
“‘Olulituuka ku lunaku olwo, ndimenya ekikoligo okuva mu
nsingo zaabwe era ne mbasaleko amasamba, ab’amawanga
nga tebakyaddayo kubafuula baddu,’ bw’ayogera Mukama
ow’Eggye. 9 Wabula, bajja kuweerezanga Mukama Katonda
waabwe ne Dawudi kabaka waabwe gwe ndibayimusiza.
10 “‘Noolwekyo totya, ggwe Yakobo omuweereza wange,
toggwaamu maanyi ggwe Isirayiri,’ bw’ayogera Mukama.
‘Ddala ddala ndibalokola okubaggya mu kifo eky’ewala,
nziggye ezzadde lyammwe okuva mu nsi ey’obuwaŋŋanguse.
Yakobo aliddamu okuba n’emirembe n’obutebenkevu, era
tewali n’omu alimutiisatiisa. 11 Ndi wamu nammwe era
ndibalokola, wadde nga ndizikiririza ddala amawanga gye
mbagobedde, siribazikiririza ddala mmwe,’ bw’ayogera
Mukama. Ndibakangavvula n’obwenkanya, siribaleka nga
temubonerezebbwa n’akatono. 12 “Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, “‘Ekiwundu kyo tekiwonyezeka, Ebisago byo
si byakuwona. 13 Tewali n’omu wa kukuwolereza, tewali
ddagala lya kiwundu kyo, toowonyezebwe. 14 Abakuyamba
bonna bakwerabidde tebakufaako. Nkukubye ng’omulabe
bwe yandikoze ne nkubonereza ng’owettima bwe yandikoze,
kubanga omusango gw’ozzizza munene nnyo n’ebibi byo
bingi ddala. 15 Lwaki okaaba olw’ekiwundu kyo, obulumi bwo
obutaliiko ddagala? Olw’okwonoona kwo okunene n’ebibi
byo ebingi ennyo nkuleeseeko ebintu bino. 16 “‘Naye bonna
abakumira nabo baliriibwa, abalabe bo bonna baligenda
mu buwaŋŋanguse. Abo abaakunyaga balinyagibwa, abo
abaakwelula balyelulwa. 17 Naye ndikuzzaawo owone,
ndiwonya ebiwundu byo,’ bw’ayogera Mukama, ‘kubanga
oyitibwa eyasuulibwa, Sayuuni atalina n’omu amufaako.’ 18
“Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “‘Ndizzaawo eby’obugagga
by’eweema za Yakobo era mbeere n’ekisa ku kifo kyammwe
kye mwabeerangamu. Ekibuga kirizimbibwa awaali amatongo
gaakyo, n’olubiri luzzibwe mu kifo kyalwo ekituufu. 19 Mu
bo mulivaamu ennyimba ez’okwebaza era n’eddoboozi
ery’okujaguza, ndibaaza, era tebaliba batono, ndibawa
ekitiibwa, tebalinyoomebwa. 20 Abaana baabwe baliba
nga bwe baali mu nnaku ez’edda, era n’ebitundu byabwe
mwe baabeeranga bizimbibwe nga ndaba. Ndibonereza
bonna ababanyigiriza. 21 Omukulembeze waabwe aliba
omu ku bo; omukulembeze waabwe aliyimuka okuva mu bo.
Ndimuleeta wendi era musembeze kumpi nange, kubanga
ani oyo alyewaayo okunyiikira okubeera okumpi nange?’
bw’ayogera Mukama. 22 ‘Noolwekyo munaabeeranga bantu
bange, nange n’abeeranga Katonda wammwe.’” 23 Laba,
omuyaga gwa Mukama gulikuntira mu kiruyi, empewo
ey’amaanyi eyeetooloolera ku mitwe gy’abakozi b’ebibi.
24 Obusungu bwa Mukama obubuubuuka tebujja kukoma
okutuusa ng’atuukirizza ekigendererwa ky’omutima gwe. Mu
nnaku ezirijja, kino mulikitegeera.

31 “Mu kiseera ekijja, ndiba Katonda w’ebika byonna
ebya Isirayiri, era balibeera bantu bange,” bw’ayogera
Mukama. 2 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Abantu abawona
ekitala baliraba ekisa mu ddungu. Ndijja n’empa Isirayiri
ekiwummulo.” 3 Mukama yatulabikira edda ng’agamba
nti, “Nkwagadde n’okwagala okutaliggwaawo, kyenvudde
nkusembeza gye ndi n’ekisa ekijjudde okwagala. 4
Ndikuzimba nate, era olizimbibwa, ggwe Omuwala Isirayiri.
Era oliddamu okuyonjebwa okwate ebitaasa byo ofulume
ozine n’abo abasanyuka. 5 Oliddamu okusimba emizabbibu
ku lusozi Samaliya, abalimi baligisimba balye ebibala byakwo.
6 Walibeerawo olunaku abakuumi lwe balikoowoola ku busozi
bwa Efulayimu nti, ‘Mujje, tugende ku Sayuuni, eri Mukama
Katonda waffe.’” 7 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Muyimbe
n’essanyu olwa Yakobo Muleekaanire waggulu olw’ensi
esinga zonna.” Ettendo lyammwe liwulikike, era mugambe nti,
“Ayi Mukama, lokola abantu bo, abaasigalawo ku Isirayiri.” 8
Laba, ndibakomyawo okuva mu nsi ey’obukiikakkono, ne
mbakuŋŋaanya okuva ku nkomerero y’ensi. Mu bo mulibaamu
abazibe b’amaaso, n’abalema, n’abakyala ab’embuto,
n’abalumwa okuzaala, era abantu bangi balikomawo. 9
Balikomawo nga bakaaba, balisaba nga mbakomyawo.
Ndibakulembera ku mabbali g’emigga, mu kkubo eggolokofu
mwe batalyesittalira kubanga nze Kitaawe wa Isirayiri, era
Efulayimu ye mutabani wange omubereberye. 10 “Muwulire
ekigambo kya Mukama mmwe amawanga, mukyogere mu nsi
ezeewala. ‘Oyo eyasaasaanya Isirayiri alibakuŋŋaanya era
alirabirira ekisibo kye ng’omusumba w’endiga.’ 11 Kubanga
Mukama aligula Yakobo era abanunule okuva mu mukono
gw’oyo abasinga amaanyi. 12 Balijja baleekaana olw’essanyu
ku nsozi za Sayuuni; balisanyukira okugabula kwa Mukama:
emmere ey’empeke, ne wayini omusu, n’omuzigo, n’abaana
b’endiga era n’ebisibo. Balibeera ng’ennimiro efukiririddwa
obulungi, era tebalyongera kulaba nnaku. 13 Abawala balizina
beesiime, n’abavubuka, n’abakadde. Okukaaba kwabwe
ndikufuula essanyu; ndibawa emirembe n’essanyu okusinga
ennaku. 14 Ndikkusa bakabona ebintu ebingi, n’abantu
bange mbajjuze ebintu,” bw’ayogera Mukama. 15 Bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, “Eddoboozi liwulirwa mu Laama, nga
likungubaga n’okukaaba okungi. Laakeeri akaabira abaana be
era agaanye okusirisibwa, kubanga abaana be baweddewo.”
16 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Ziyiza eddoboozi lyo
lireme okuwulikika ng’okaaba n’amaaso go galeme okujja
amaziga, kubanga omulimu gwo gulisasulibwa,” bw’ayogera

Mukama. Balikomawo okuva mu nsi y'omulabe. 17 Waliwo
essuubi, bw'ayogera Mukama. Abaana bo baliddayo mu
nsi yaabwe. 18 "Ddala mpulidde Efulayimu ng'akungubaga
nti, 'Wankangavvula ng'ennyana endalu era kaakano
nkangavvuddwa. Nziza, n'akomawo gy'oli kubanga ggwe
Mukama Katonda wange. 19 Nga mmaze okubula, neenenya,
nga nzizeemu amagezi agategeera ne neekuba mu kifuba.
Nakwatibwa ensonyi era ne nswala, kubanga naliko
ekivume ky'obuvubuka bwange.' 20 Efulayimu si mwana
wange omwagalwa, omwana gwe nsanyukira? Wadde
nga ntera okumunenya naye nkyamujjukira. Noolwekyo
omutima gwange gumuyaayaanira; nnina ekisa kingi gy'ali,"
bw'ayogera Mukama. 21 "Muteeke ebipande ku nguudo;
muteekeeko ebipande. Mwetegereze ekkubo eddene,
ekkubo mwe muyita. Komawo ggwe Omuwala Isirayiri,
komawo mu bibuga byo. 22 Olituusa ddi okudda eno
n'eri, ggwe omuwala atali mwesigwa? Mukama alikola
ekintu ekiggya ku nsi, omukazi aliwa omusajja obukuumi."
23 Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa
Isirayiri nti, "Bwe ndibakomyawo okubaggya mu busibe,
abantu b'omu nsi ye Yuda ne mu bibuga byamu bajja
kuddamu okukozesa ebigambo bino nti, 'Mukama akuwe
omukisa, ggwe ekifo ekitukuvu, ggwe olusozi olutukuvu.'
24 Abantu balibeera wamu mu Yuda ne mu bibuga byakyo
byonna, abalimi n'abo abatambula n'amagana gaabwe.
25 Abalumwa ennyonta ndibanywesa, nzizeemu amaanyi
abazirika." 26 Awo we nazuukukira ne ntunulatunula. Otulo
twange twali tunnyumidde. 27 "Ennaku zijja," bwayogera
Mukama, "lwe ndisimba ennyumba ya Isirayiri ne nnyumba
ya Yuda n'ezzadde ly'abantu n'ery'ensolo. 28 Nga bwe
nabalabirira nga bakuulibwa era nga bayuzibwayuzibwa,
nga babetentebwa, era nga bazikirizibwa ne beeleetako
ekikangabwa, bwe ntyo bwe ndibalabirira nga bazimbibwa
era nga basimbibwa," bw'ayogera Mukama. 29 "Mu nnaku
ezo abantu banaaba tebakyagamba nti, "'Bakitaabwe
balidde emizabbibu egikaawa, n'amannyo g'abaana ne
ganyenyeera.'" 30 Wabula buli muntu alifa olw'obutali
butuukirivu bwe ye, buli muntu alya ezabbibu erinyenyeeza
amannyo, amannyo ge galinyenyeera. 31 Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "Ekiseera kijja, lwe ndikola endagaano empya
n'ennyumba ya Isirayiri era n'ennyumba ya Yuda. 32 Teribeera
ng'endagaano eri gye nakola ne bajjajjaabwe bwe nabakwata
ku mukono okubakulembera okubaggya mu nsi y'e Misiri,
kubanga baamenya endagaano yange nabo wadde nga nze
nnali nga omwami waabwe," bw'ayogera Mukama. 33 "Eno
y'endagaano gye nnaakola n'ennyumba ya Isirayiri mu kiseera
ekyo," bw'ayogera Mukama. "Nditeeka amateeka gange
mu birowoozo byabwe, ne ngawandiika ku mitima gyabwe.
Ndibeera Katonda waabwe, nabo balibeera bantu bange. 34
Omuntu taliddayo kuyigiriza muliraanwa we, oba omusajja
muganda we ng'agamba nti, 'Manya Mukama,' Kubanga
bonna balimmanya, okuva ku asokerwako wansi okutuuka
ku akomererayo waggulu," bw'ayogera Mukama. "Kubanga
ndisonyiwa obutali butuukirivu bwabwe, n'ekibi kyabwe ne
siddamu kukijjukira." 35 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti,
Oyo ateekawo enjuba okwaka emisana, n'alagira omwezi
n'emmunyeenye okwaka ekiro, asiikuula ennyanja amayengo
gaayo ne gawuluguma; Mukama Katonda ow'Eggye lye linnya
lye. 36 "Amateeka gano nga bwe gavudde mu maaso gange,
n'ezzadde lya Isirayiri we linaakoma okubeera eggwanga
olw'ebyo byonna bye bakoze," bw'ayogera Mukama Katonda.
37 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, "Okuggyako
ng'eggulu lisobola okupimibwa n'emisingi gy'ensi wansi
okunoonyezebwa, olwo lw'endigoba ezzadde lya Isirayiri
olw'ebyo bye bakoze," bw'ayogera Mukama. 38 "Ennaku
zijja," bw'ayogera Mukama, "ekibuga lwe kinaazimbibwa
okuva ku Munaala gwe Kananeri okutuuka ku Mulyango
gw'oku Nsonda. 39 Omuguwa ogupima gujja kupima okuva
eyo okutuuka ku lusozi lw'e Galebu n'oluvannyuma gupime
okuva eyo okutuuka e Gowa. 40 Ekiwonvu kyonna emirambo
n'evvu gye bisuuliddwa, era n'ennimiro zonna okutuuka ku
kagga Kidulooni ku bukiikakkono n'okutuuka ku nsonda
eyitibwa Omulyango gw'Embalaasi, kinaaba kitukuvu eri
Katonda. Ekibuga tekigenda kuddayo kusimbulwa wadde
okusaanyizibwawo."

32 Kino kye kigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya
mu mwaka ogw'ekkumi ogw'obufuzi bwa Zeddekiya
kabaka wa Yuda, ogwali omwaka ogw'ekkumi n'omunaana
ogw'obufuzi bwa Nebukadduneeza. 2 Amaggye ga kabaka
w'e Babulooni gaali gazingizza Yerusaalemi, era ne Yeremiya
nnabbi baali bamusibidde mu luggya lw'omukuumi mu
lubiri lwa kabaka wa Yuda. 3 Zeddekiya kabaka wa
Yuda yali amusibidde eyo ng'agamba nti, "Lwaki otegeeza
obunnabbi mu ngeri eyo? Ogamba nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama. Nnaatera okuwaayo ekibuga kino eri kabaka w'e
Babulooni, era agenda kukiwamba. 4 Zeddekiya kabaka
wa Yuda tajja kuwona mikono gy'Abakaludaaya naye
ddala wa kuweebwayo eri kabaka w'e Babulooni era ajja
kwogera naye, balabagane amaaso n'amaaso. 5 Alitwala
Zeddekiya mu Babulooni, gy'alisigala okutuusa lwe ndimujjira.
Bwe munaalwanyisa Abakaludaaya, temujja kuwangula,'
bw'ayogera Mukama." 6 Yeremiya n'agamba nti, "Ekigambo
kya Mukama kyanzijira: 7 Laba Kanameri mutabani wa
Sallumu kojjaawo agenda kujja gy'oli akugambe nti, 'Gula

ennimiro yange eri mu Anasosi kubanga ng'owooluganda
asinga okuba okumpi guba mukisa gwo era buvunaanyizibwa
bwo okugigula.' 8 "Awo nga Mukama bwe yali agambye,
omwana wa kojja wange Kanameri yajja mu luggya
lw'omukuumi gye nnali n'aŋŋamba nti, 'Gula ennimiro yange
eri mu Anasosi mu kitundu kya Benyamini, kubanga okirinako
obuyinza n'obuvunaanyizibwa okukinunulayo n'okyefunira,
kyegulire.' "Olwo ne mmanya nti kino kye kigambo kya
Mukama. 9 Ne ndyoka ngula ennimiro ey'e Anasosi ku
Kanameri omwana wa kojjange, ne mubalira ensimbi,
ebitundu kkumi na musanvu ebya ffeeza. 10 Ne nteeka
omukono ku kiwandiiko ky'endagaano okugulirwa ettaka ne
nkissaako n'akabonero, ne nfuna abajulirwa, ne mpima ffeeza
ku minzaani. 11 Ne ntwala ekiwandiiko ekimpa obwannannyini
ekirimu enkola era n'ebisuubirwa okugobererwa, era ne kkopi
ey'olwatu. 12 Ne mpa Baluki mutabani wa Neriya mutabani wa
Maseya ekiwandiiko ky'obwannannyini, Kanameri omwana
wa kojjange nga waali n'abajulirwa nga weebali abaateeka
emikono ku kiwandiiko eky'obwannannyini n'Abayudaaya
bonna abaali batudde mu luggya lw'omukuumi. 13 "Ne
nkuutirira Baluki mu maaso gaabwe nti, 14 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti,
Twala ebiwandiiko bino byombi, ekisibeko envumbo n'ekitali
kisibeko obiteeke mu nsumbi ey'ebbumba bisobole okulwawo
ebbanga gwanvu. 15 Kubanga bw'atyo bw'ayogera Mukama
ow'Eggye Katonda wa Isirayiri nti, Ennyumba, n'ebibanja
n'ennimiro ez'emizabbibu biriddamu okugulibwa mu nsi
eno.' 16 "Nga mmaze okuwaayo ekiwandiiko kino eri
Baluki mutabani wa Neriya, nasaba Mukama nti, 17 "Ayi
Mukama Katonda, ggwe wakola eggulu n'ensi n'amaanyi
go amangi ennyo, n'omukono gwo ogugololoddwa. Tewali
kintu na kimu kikulema. 18 Olaga okwagala kwo eri enkumi
n'enkumi ate oleeta ekibonerezo ky'ebibi bya bakitaabwe
ku baana baabwe. Ayi Katonda ow'ekitalo era ow'amaanyi,
ayitibwa Mukama Katonda ow'Eggye, 19 ebigendererwa
byo nga binene era n'ebikolwa byo nga bikulu. Amaaso go
gatunuulidde amakubo gonna ag'abantu, osasula buli muntu
ng'enneeyisa ye bweri era ng'ebikolwa bye bwe biri. 20
Wakola obubonero n'ebikolwa ebyamagero mu Misiri era
weeyongedde okubikola leero, wonna mu Isirayiri ne mu bantu
bonna era erinnya lyo lyeyongedde okwatiikirira. 21 Waggya
abantu bo Isirayiri mu Misiri n'obubonero n'eby'amagero,
n'omukono gwo ogw'amaanyi gwe wagolola n'entiisa
ey'amaanyi. 22 Wabawa ensi eno gye wali olayidde okuwa
bajjajjaabwe, ensi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjuki. 23
Baagituukamu ne bagitwala, naye tebaakugondera wadde
okugoberera amateeka go, byonna bye wabalagira tebaliiko
wadde na kimu kye baakola. Kyewava obaleetako akabi
kano konna. 24 "Laba entuumo z'omulabe z'atuumye
okuzinda ekibuga okukiwamba n'ekitala, n'enjala ne
kawumpuli, ekibuga kigenda kuweebwayo eri Abakaludaaya
abakirumba. Ekyo kye wagamba kituukiridde nga kaakano
bw'olaba. 25 Era wadde ng'ekibuga kigenda kuweebwayo
eri Abakaludaaya, ggwe Ayi Mukama Katonda oŋŋambye
nti, 'Toola ffeeza weegulire ennimiro era wabeerewo
n'abajulirwa.'" 26 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira
Yeremiya nti, 27 "Nze Mukama, Katonda w'abantu bonna.
Eriyo ekinnema? 28 Noolwekyo, bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, 'Nnaatera okuwaayo ekibuga kino eri Abakaludaaya ne
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni, abanaakiwamba. 29
Abakaludaaya abanaalumba ekibuga kino bajja kukikumako
omuliro, bakyokye kiggye, n'amayumba gonna abantu
mwe bankwasiza obusungu nga bootereza Baali obubaane
waggulu ku mayumba era n'okuwaayo ebiweebwayo
eby'okunywa eri bakatonda abalala.' 30 "Abantu ba Isirayiri
ne Yuda bye bakoze bibi byereere mu maaso gange
okuva mu buvubuka bwabwe; era ddala abantu ba Isirayiri
tebalina kirala kye bakoze wabula okunnyiiza n'ebyo
emikono gyabwe gye gikoze, bw'ayogera Mukama. 31
Okuva ku lunaku lwe kyazimbibwa ne leero, ekibuga
kino kindeetedde obusungu bungi n'ekiruyi, noolwekyo
nteekwa okukiggya mu maaso gange. 32 Abantu ba Isirayiri
ne Yuda bannyiizizza olw'ebibi byonna bye bakoze, bo
ne bakabaka baabwe n'abakungu baabwe, ne bakabona
baabwe ne bannabbi, abasajja ba Yuda n'abantu ba
Yerusaalemi. 33 Banvaako ne bankuba amabega mu kifo
ky'okuntunuulira; wadde nga nabayigiriza ne nkiddiŋŋana
emirundi mingi naye tebaawuliriza wadde okufaayo eri
okukangavvulwa. 34 Baateekawo ebifaananyi bya bakatonda
baabwe abakole n'emikono, eby'omuzizo mu nnyumba
eyitibwa Erinnya lyange ne bagyonoona. 35 Baazimba
ebifo ebigulumivu ebya Baali mu kiwonvu kya mutabani wa
Kinomu, basaddaake batabani baabwe ne bawala baabwe
mu muliro eri Moleki, newaakubadde nga sibalagiranga,
wadde okukirowooza mu magezi gange, nti balikola ekintu
ekibi ennyo bwe kityo kiviireko Yuda okwonoona. 36 "Bw'ati
bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, 'Ekibuga
kino okyogerako nti, Kijja kuweebwayo eri kabaka w'e
Babulooni lwa kitala, n'enjala, ne kawumpuli.' 37 Naye laba,
ndibakuŋŋaanya mu mawanga gye mbagobedde n'obusungu
bwange n'ekiruyi eky'amaanyi; ndibakomyawo mu kifo kino,
mubeere n'emirembe. 38 Era balibeera bantu bange, nange
mbeere Katonda waabwe. 39 Ndibawa omutima gumu
n'ekkubo limu, bantyenga emirembe gyonna, olw'obulungi

bwabwe, n'obulungi bw'abaana abaliddawo. 40 Ndikola
nabo endagaano eteriggwaawo: siribaleka era sirirekeraawo
kubakolera birungi, era ndibassaamu omwoyo oguntya,
baleme kuddayo kunvaako. 41 Ndisanyuka olw'okubakolera
ebirungi era awatali kubuusabuusa ndibasimba mu nsi eno
n'omutima gwange gwonna n'emmeeme yange yonna. 42
"Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, Nga bwe naleeta akabi
kano konna ku bantu bano, era nze ndibawa okukulaakulana
kwonna kwe mbasuubizza. 43 Era nate ennimiro zirigulwa
mu ggwanga lino lye mugamba nti, 'Lifuuse matongo
agatagambika, omutali bantu wadde ensolo kubanga
kiweereddwayo eri Abakaludaaya.' 44 Ennimiro zirigulibwa
ffeeza, era n'ebiwandiiko eby'obwannannyini biteekebweko
omukono, bisabikibwe era bifune n'ababijulira mu Benyamini,
ne mu byalo ebyetoolodde Yerusaalemi, ne mu bibuga bya
Yuda ne mu bibuga ebyetoolodde Yerusaalemi, ne mu byalo
bya Yuda ne mu bibuga eby'omu nsi ey'ensozi, ne mu
bibuga eby'omu nsenyi ne mu bibuga eby'omu bukiikaddyo,
kubanga ndikomyawo okukulaakulana kwabwe, bw'ayogera
Mukama."

33 Yeremiya bwe yali ng'akyali mu kkomera mu luggya
lw'omukuumi, ekigambo kya Mukama ne kimujjira
omulundi ogwokubiri nti, 2 "Bw'ati bw'ayogera Mukama,
oyo eyakola ensi, Mukama eyagikola era n'agiteekawo,
Mukama lye linnya lye: 3 'Mumpite n'abayitaba ne mbalaga
ebikulu ebitanoonyezeka bye mutamanyi.' 4 Kubanga bw'ati
bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri ku mayumba
agali mu kibuga kino era ne ku mbiri z'obwakabaka
bwa Yuda ebyamenyebwamenyebwa okukozesebwa
ng'entuumo eziziyiza obulumbaganyi n'ekitala 5 mu lutalo
n'Abakaludaaya. 'Birijjula emirambo gy'abasajja be nditta
olw'obusungu bwange n'ekiruyi. Ndikweka amaaso gange
okuva ku kibuga kino olw'obutali butuukirivu bwabwe bwonna.
6 "'Naye ndikiwa obulamu n'okuwonyezebwa; ndiwonya
abantu bange, mbaleetere okweyagalira mu mirembe
emigazi era eminywevu. 7 Ndikomyawo Yuda ne Isirayiri
okubaggya mu buwambe era mbazimbe nga bwe baasooka
okubeera. 8 Ndibalongoosa okubaggyako ebibi byonna bye
bannyonoona era mbasonyiwe n'ekibi eky'okunjeemera.
9 Olwo ekibuga kino kirindetera okwongera okumanyika,
n'essanyu, n'ettendo era n'ekitiibwa eri amawanga gonna ku
nsi agaliwulira ebintu byonna ebirungi bye mbakolera; era
balyewuunya bakankane olw'okukulaakulana n'emirembe
gye nkiwa.' 10 "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, 'Mwogera
ku kifo kino nti, "Matongo agaalekebwa awo, omutali bantu
wadde ensolo." Ate nga mu bibuga bya Yuda n'enguudo za
Yerusaalemi ezalekebwawo omutali bantu wadde ensolo,
muliddamu okuwulirwa nate 11 amaloboozi ag'essanyu
n'okujaguza, n'amaloboozi g'omugole ne bba, n'amaloboozi
gaabo abaleeta ekiweebwayo eky'okwebaza eri ennyumba
ya Mukama, nga bagamba nti, ""Mumwebaze Mukama
Katonda ow'Eggye, kubanga Mukama mulungi; okwagala kwe
kubeerera emirembe gyonna." Kubanga ndizzaawo omukisa
gw'eggwanga lino nga bwe gwali mu kusooka,' bw'ayogera
Mukama Katonda. 12 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
ow'Eggye nti, 'Mu kifo kino ekirekeddwa awo omutali bantu
wadde ensolo, mu bibuga byakyo byonna nate muliddamu
amalundiro ag'abasumba mwe banaawummulizanga ebisibo
byabwe. 13 Mu bibuga eby'ensi ey'obusozi, eby'eri wansi
w'ensozi ez'omu bugwanjuba era ne Negebu, mu kitundu kya
Benyamini, mu byalo ebyetoolodde Yerusaalemi n'ebibuga
ebyetoolodde Yuda mwonna ebisibo biriddamu okuyita
wansi w'omukono gw'oyo abibala,' bw'ayogera Mukama.
14 "'Ennaku zijja,' bw'ayogera Mukama, 'lwe ndituukiriza
ekisuubizo eky'ekisa kye nakolera ennyumba ya Isirayiri
n'ennyumba ya Yuda. 15 "'Mu nnaku ezo era mu kiseera ekyo
ndireeta Ettabi ettukuvu mu lunyiriri lwa Dawudi era alikola
eby'amazima era ebituufu mu nsi. 16 Mu nnaku ezo Yuda
alirokolebwa ne Yerusaalemi alibeera mirembe. Lino lye linnya
ly'aliyitibwa nti, Mukama Obutuukirivu bwaffe.'" 17 Kubanga
bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Dawudi talirema kubeera na
muntu kutuula ku ntebe ey'obwakabaka bw'ennyumba ya
Isirayiri, 18 wadde bakabona, n'Abaleevi, okulemwa okubeera
n'omusajja ow'okuyimirira mu maaso gange ebbanga lyonna
okuwaayo ssaddaaka ezokebwa, okwokya ekiweebwayo
eky'empeke era n'okuwaayo ssaddaaka." 19 Ekigambo
kya Mukama kyajjira Yeremiya nti, 20 "Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Bw'oba osobola okumenya endagaano yange
n'emisana era n'endagaano yange n'ekiro, ne kiba nti
emisana n'ekiro tebijja mu biseera byabyo ebyateekebwawo,
21 olwo endagaano yange ne Dawudi omuddu wange,
n'endagaano yange n'Abaleevi, ne bakabona, n'abaweereza
bange eyinza okumenyebwa, Dawudi aleme kuddayo kuba
na muntu wa mu nju ye okufuga ku ntebe ye ey'obwakabaka.
22 Ndifuula ab'enju ya Dawudi omuddu wange n'Abaleevi
abaweereza mu maaso gange okwala ng'emmunyeenye
ez'oku ggulu ezitabalika era abatabalika ng'omusenyu
gw'okulubalama lw'ennyanja ogutapimika.'" 23 Ekigambo
kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 24 Tonategeera nti
abantu bano bagamba nti, "Mukama agaanye obwakabaka
obubiri bwe yalonda? Kale banyooma abantu bange era
tebakyababala ng'eggwanga. 25 Bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, 'Bwe mba nga sassaawo ndagaano yange n'emisana
n'ekiro n'amateeka ag'enkalakkalira ag'eggulu n'ensi, 26 olwo

nzija kwegaana ezzadde lya Yakobo ne Dawudi omuddu
wange era sirironda n'omu ku batabani be okufuga ezzadde
lya Ibulayimu, ne Isaaka ne Yakobo. Kubanga ndizzaawo
nate emikisa gyabwe, era ne mbakwatirwa ekisa.'"

34 Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni n'amaggye
ge gonna, n'abantu bonna ab'ensi ze yali afuga bwe
baali balwanyisa Yerusaalemi n'ebibuga ebikyetoolodde,
ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nga kigamba
nti, 2 "Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti,
Genda eri Zeddekiya kabaka wa Yuda omugambe nti, 'Bw'ati
bw'ayogera nti, Nnaatera okuwaayo ekibuga kino eri kabaka
w'e Babulooni, era agenda kukyokya. 3 Tolisumattuka
mukono gwe era oliwambibwa otwalibwe gy'ali. Oliraba
kabaka w'e Babulooni n'amaaso go, olyogera naye nga
mutunuuliraganye, era olitwalibwa e Babulooni. 4 "'Wabula
wulira ekisuubizo kya Mukama, ggwe Zeddekiya kabaka wa
Yuda. Bw'ati bw'ayogera Mukama ku bikukwatako nti, Tolifa
kitala; 5 olifa mu mirembe. Ng'abantu bwe bakuma ebyoto
mu nnyimbe za bakitaawo, bakabaka abasooka, bwe batyo
bwe balikuwa ekitiibwa nga bakujjukira nga bakukungubagira
nga bagamba nti, "Woowe mukama waffe!" Nze kennyini
mpa ekisuubizo kino, bw'ayogera Mukama.'" 6 Awo Yeremiya
nnabbi bino byonna n'abibuulira Zeddekiya kabaka wa
Yuda, mu Yerusaalemi, 7 nga amaggye ga kabaka w'e
Babulooni bwe galwanyisa Yerusaalemi n'ebibuga ebirala
ebya Yuda, Lakisi ne Azeka, ebyali bikyanywereddewo. Bino
bye bibuga byokka ebyaliko eminaala egyali gisigadde mu
Yuda. 8 Kino kye kigambo ekyajjira Yeremiya okuva eri
Mukama nga kabaka Zeddekiya amaze okukola endagaano
n'abantu bonna mu Yerusaalemi okulangirira nti abaddu
baweereddwa eddembe. 9 Buli muntu yenna yali ateekwa
okuta omuddu we Omwebbulaniya, abasajja n'abakazi; nga
tewali n'omu alina kukuumira Muyudaaya munne mu busibe.
10 Abakungu bonna n'abantu abaayingira mu ndagaano
eno bakkiriziganya nti baali bakusumulula abaddu baabwe
abasajja n'abakazi baleme kubakuumira mu buddu nate. Era
ne babasumulula. 11 Naye oluvannyuma ne bakyuka ne
bazzaayo abaddu be baali bawadde eddembe. 12 Ekigambo
kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 13 "Bw'ati bw'ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri nti, Nakola endagaano ne
bajjajjammwe bwe nabaggya mu nsi y'e Misiri, mu nsi
ey'obuddu. Nagamba nti, 14 'Buli mwaka ogw'omusanvu
buli omu ku mmwe ateekwa okuta Mwebbulaniya munne
eyeetunda gy'ali. Bwakuweererezanga emyaka omukaaga,
oteekwa okumuta agende.' Naye bakitammwe tebampuliriza
wadde okunfaako. 15 Emabegako mmwe mwennyini
mwenenya ne mukola ekisaanidde mu maaso gange. Buli
omu ku mmwe yalangirira eddembe eri abantu b'ensi
ye, era ne mukola n'endagaano mu nnyumba yange
eyitibwa Erinnya lyange. 16 Naye kaakano mwekyusizza
ne mwonoona erinnya lyange; buli omu ku mmwe yeddiza
abaddu abasajja n'abakazi be mwali mutadde bagende
gye baali beeyagalidde. Mubawalirizza babeere abaddu
bammwe nate. 17 "Noolwekyo, bw'ati bw'ayogera Mukama
nti, Temuŋŋondedde; temutadde bantu ba nsi yammwe. Kale
kaakano nangirira 'eddembe' gye muli, bw'ayogera Mukama,
'eddembe', okuttibwa n'ekitala, ne kawumpuli n'enjala.
Ndibafuula ekyenyinyalwa eri obwakabaka bwonna obw'oku
nsi. 18 Abasajja abamenye endagaano yange ne batatuukiriza
bweyamo buli mu ndagaano gye baakola mu maaso gange,
nzija kubakolako ng'ennyana gye basalamu ebitundu ebibiri
ne bayita wakati w'ebitundu byayo. 19 Abakulembeze b'omu
Yuda ne Yerusaalemi, n'abakungu b'embuga ya kabaka,
ne bakabona n'abantu bonna ab'omu nsi abaatambulira
wakati w'ebitundu by'ennyana, 20 ndibawaayo eri abalabe
baabwe abanoonya obulamu bwabwe. Emirambo gyabwe
gya kufuuka mmere eri ebinyonyi eby'omu bbanga era n'eri
ensolo ez'omu nsiko. 21 "Ndiwaayo Zeddekiya kabaka wa
Yuda n'abakungu be bonna eri abalabe baabwe ababanoonya
okubatta, n'eri eggye lya kabaka w'e Babulooni, eribadde
lizzeeyo emabega. 22 Ŋŋenda kuwa ekiragiro, bw'ayogera
Mukama, era ndibakomyawo mu kibuga kino. Balikirwanyisa
bakitwale, bakyokye. Era ndizikiriza ebibuga bya Yuda
waleme kubaawo abibeeramu."

35 Kino kye kigambo kya Mukama ekyajjira Yeremiya mu
bufuzi bwa Yekoyakimu kabaka wa Yuda, mutabani wa
Yosiya nga kigamba nti, 2 "Genda eri ekika eky'Abalekabu
obayite bajje mu kimu ku bisenge mu nnyumba ya Mukama
obawe envinnyo banywe." 3 Awo ne ntwala Yaazaniya
mutabani wa Yeremiya, mutabani wa Kabazziniya ne baganda
be ne batabani be bonna, ekika kyonna eky'Abalekabu.
4 Ne mbayingiza mu nnyumba ya Mukama, mu kisenge
kya batabani ba Kanani mutabani wa Igudaliya omusajja
wa Katonda. Kyali kiriraanye ekisenge kya bakungu, ekyali
waggulu w'ekisenge kya Maaseya mutabani wa Sallumu
omukuumi w'oluggi. 5 Ne nteeka ebibya ebijjudde envinnyo
n'ebikopo ebimu mu maaso g'abasajja ab'ennyumba
y'Abalekabu ne mbagamba nti, "Munywe ku nvinnyo." 6
Naye ne baddamu nti, "Tetujja kunywa nvinnyo kubanga
jjajjaffe Yonadabu mutabani wa Lekabu yatulagira nti,
'Tewabanga n'omu ku mmwe wadde abaana bammwe
anywanga envinnyo. 7 Era temuzimbanga ennyumba, wadde
okusiganga ensigo wadde okusimba emizabbibu; temubanga
na bintu bino byonna, naye mubeeranga mu weema zokka.

Olwo munaawangaliranga mu nsi gye munaaberangamu.’
8 Twagondera ekiragiro kya jjajjaffe Yonadabu mutabani
wa Lekabu kye yatulagira. Ffe wadde bakazi baffe wadde
batabani baffe wadde bawala baffe tetunywangako ku
nvinnyo, 9 oba okuzimba ennyumba okusulamu oba okuba
n’ennimiro ez’emizabbibu, oba ebibanja oba ebirime. 10
Tusula mu weema era tugondedde bulambalamba byonna
jjajjaffe Yonadabu bye yatulagira. 11 Naye Nebukadduneeza
kabaka w’e Babulooni bwe yazinda ensi eno ne tugamba nti,
‘Tugende e Yerusaalemi tuwone eggye ery’Abakaludaaya
n’ery’Abasuuli,’ kyetuvudde tubeera mu Yerusaalemi.” 12
Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 13 “Bw’ati
bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti,
Genda ogambe abantu ba Yuda n’ab’omu Yerusaalemi nti,
‘Temuyinza kubaako kye muyiga, ne mugondera ebigambo
byange? 14 Yonadabu mutabani wa Lekabu yalagira
batabani be obutanywa nvinnyo n’ekiragiro kino kyakumibwa.
Okutuusa ne leero tebanywa nvinnyo, kubanga baagondera
etteeka lya jjajjaabwe. Naye njogedde nammwe emirundi
mingi, naye temuŋŋondedde. 15 Emirundi mingi, natuma
abaddu bange bonna bannabbi gye muli. Babagamba nti,
“Buli omu ku mmwe ateekwa okuva mu makubo ge amabi
akyuse ebikolwa bye, muleme kugoberera bakatonda balala
okubaweereza, mulyoke mubeere mu nsi gye nabawa ne
bajjajjammwe.” Naye temwanfaako wadde okumpuliriza.
16 Ab’enda ya Yonadabu mutabani wa Lekabu baakuuma
ekiragiro jjajjaabwe kye yabalagira, naye abantu bano
tebaŋŋondedde.’ 17 “Noolwekyo, bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, ‘Muwulirize,
ŋŋenda kuleeta ku Yuda ne ku buli muntu yenna atuula mu
Yerusaalemi buli kibonoobono kye naboogerako. Nayogera
nabo, naye tebampuliriza; nabayita, naye tebanziramu.’”
18 Awo Yeremiya n’agamba ennyumba y’Abalekabu nti,
“Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, ‘Mugondedde ekiragiro kya jjajjaammwe Yonadabu ne
mukwata byonna bye yabalagira ne mutuukiriza byonna bye
yabagamba.’ 19 Noolwekyo, bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, ‘Yonadabu mutabani wa
Lekabu talirema kuba na mwana we alimpeereza.’”

36 Mu mwaka ogwokuna ogw’obufuzi bwa Yekoyakimu
mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda ekigambo
kya Mukama ne kijjira Yeremiya nga kigamba nti, 2
“Twala omuzingo gw’empapula oguwandiikeko ebigambo
byonna bye njogedde naawe ebikwata ku Isirayiri, ne
Yuda n’amawanga gonna okuva mu biseera bye natandika
okwogera naawe okuva mu bufuzi bwa Yosiya okutuusa
kaakano. 3 Oboolyawo abantu ba Yuda bwe banaawulira
ku bikangabwa bye ntegeka okubateekako, buli omu ku bo
anaakyuka okuleka amakubo ge amabi, ndyoke mbasonyiwe
ebibi byabwe n’obutali butuukirivu bwabwe.” 4 Awo Yeremiya
n’ayita Baluki mutabani wa Neriya, era nga Yeremiya
ayogera ebigambo byonna Mukama bye yali ayogedde
naye, Baluki n’abiwandiika ku muzingo. 5 Awo Yeremiya
n’agamba Baluki nti, “Nagaanibwa okugenda mu nnyumba
ya Mukama. 6 Kale laga mu nnyumba ya Mukama ku lunaku
olw’okusiiba osomere abantu ebigambo bya Mukama ebiri
ku muzingo by’owandiise nga njogera. Bisomere abantu
ba Yuda bonna abava mu bibuga byabwe. 7 Oboolyawo
banaaleeta okwegayirira kwabwe eri Mukama, era buli omu
anaava mu makubo ge amabi, kubanga obusungu n’ekiruyi
Mukama by’agambye okutuusa ku bantu bano binene nnyo.”
8 Baluki mutabani wa Neriya n’akola byonna nnabbi Yeremiya
bye yamugamba okukola; n’asomera, ebigambo bya Mukama
okuva mu muzingo, mu yeekaalu ya Mukama. 9 Mu mwezi
ogwomwenda ogw’omwaka ogwokutaano ogw’obufuzi bwa
Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda, ekiseera
eky’okusiibira mu maaso ga Mukama kyalangirirwa eri abantu
bonna mu Yerusaalemi era n’abo abaali bavudde mu bibuga
bya Yuda. 10 Awo ng’abantu bonna bawulira, Baluki n’asoma
ebigambo bya Yeremiya okuva mu muzingo, mu nnyumba
ya Mukama ng’ali mu kisenge kya Gemaliya mutabani wa
Safani omuwandiisi, ekyali mu luggya olw’ekyengulu, mu
mulyango omuggya ogw’ennyumba ya Mukama ng’abantu
bonna bawulira. 11 Mikaaya mutabani wa Gemaliya mutabani
wa Safani bwe yawulira ebigambo bya Mukama byonna
ebyali mu muzingo, 12 n’agenda eri ennyumba y’omuwandiisi
mu lubiri lwa kabaka, abakungu bonna gye baali batudde:
Erisaama omuwandiisi, ne Deraya mutabani wa Semaaya,
ne Erunasani mutabani wa Akubooli, ne Gemaliya mutabani
wa Safani, ne Zeddekiya mutabani wa Kananiya, n’abakungu
bonna abalala. 13 Mikaaya ng’ababuulidde byonna bye yali
awulidde Baluki asomera abantu okuva ku muzingo, 14
abakungu bonna ne batuma Yekudi mutabani wa Nesaniya,
mutabani wa Seremiya mutabani wa Kuusi eri Baluki
amugambe nti, “Leeta omuzingo gw’osomedde abantu,
naawe ojje.” Awo Baluki mutabani wa Neriya n’atwalira
omuzingo mu mikono gye n’agubaleetera. 15 Ne bamugamba
nti, “Tuula wansi, ogutusomere.” Awo Baluki n’agubasomera.
16 Bwe baawulira ebigambo ebyo byonna, buli omu n’atunula
ku munne ng’atidde ne bagamba Baluki nti, “Tuteekwa
okubuulira kabaka ebigambo bino byonna.” 17 Awo ne
babuuza Baluki nti, “Tubuulire, wazze otya okuwandiika
bino byonna? Yeremiya ye yabikugambye?” 18 Baluki
n’abaddamu nti, “Weewaawo ye yayogedde ebigambo bino

byonna, nze ne mbiwandiika ne bwino ku muzingo.” 19
Awo abakungu bonna ne bagamba Baluki nti, “Ggwe ne
Yeremiya mugende mwekweke. Temukkiriza muntu yenna
kumanya gye muli.” 20 Bwe baamala okutereka omuzingo
mu kisenge kya Erisaama omuwandiisi, ne bagenda eri
kabaka mu luggya ne bamutegeeza byonna. 21 Kabaka
n’atuma Yekudi okuleeta omuzingo, Yekudi n’aguleeta okuva
mu kisenge kya Erisaama omuwandiisi agusomere kabaka
n’abakungu bonna abaali bamuyimiridde ku lusegere. 22
Gwali mwezi gwa mwenda ne kabaka yali atudde mu
nnyumba etuulwamu mu budde obw’obutiti, ng’omuliro
gwakira mu kibya kyagwo mu maaso ge. 23 Buli Yekudi
lwe yasomangako empapula ssatu oba nnya ez’omuzingo,
kabaka ng’azisala n’akambe k’omuwandiisi n’azisuula mu
muliro okutuusa omuzingo gwonna lwe gwajjiira mu muliro. 24
Kabaka n’abantu bonna abaawulira ebigambo bino tebaatya,
wadde okuyuza engoye zaabwe. 25 Newaakubadde nga
Erunasani, ne Deraaya ne Gemaliya beegayirira kabaka
obutayokya muzingo, teyabawuliriza. 26 Naye kabaka
yalagira Yerameeri mutabani wa kabaka ne Seraya mutabani
wa Azulyeri ne Seremiya mutabani wa Abudeeri okukwata
Baluki omuwandiisi ne nnabbi Yeremiya, wabula Mukama
ng’abakwese. 27 Kabaka ng’amaze okwokya omuzingo
ogwalimu ebigambo Baluki bye yali awandiise nga Yeremiya
abyogera, ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 28
“Twala omuzingo omulala oguwandiikeko ebigambo byonna
ebyali ku muzingo ogwasooka, Yekoyakimu kabaka wa Yuda
gwe yayokya. 29 Gamba ne Yekoyakimu kabaka wa Yuda
nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Wayokya omuzingo
ogwo n’ogamba nti, “Lwaki wakiwandiikamu nti kabaka
w’e Babulooni alijja azikiririze ddala ensi eno agimalemu
abantu n’ensolo?” 30 Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama
eri Yekoyakimu kabaka wa Yuda nti, Tajja kubeera na
muntu n’omu kutuula ku ntebe ya Dawudi, n’omulambo
gwe gulisuulibwa ebweru gwanikibwe mu musana emisana
ne mu butiti ekiro. 31 Ndimubonereza n’abaana be, ne
bakalabaalaba be olw’okwonoona kwabwe. Ndimuleetako
ne bonna ababeera mu Yerusaalemi ne bonna ababeera
mu Yuda buli kibonoobono kye naboogerako, kubanga
tebawulirizza.’” 32 Olwo Yeremiya n’atwala omuzingo omulala
n’aguwa omuwandiisi Baluki mutabani wa Neriya; nga
Yeremiya ayogera, Baluki yawandiikamu ebigambo byonna
ebyali mu muzingo guli Yekoyakimu kabaka wa Yuda gwe
yayokya mu muliro. N’ebigambo bingi ebifaanana bwe bityo
byayongerwamu.

37 Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni n’afuula
Zeddekiya mutabani wa Yosiya kabaka wa Yuda
okuba kabaka wa Yuda mu kifo kya Koniya mutabani wa
Yekoyakimu. 2 Wabula ye wadde abakungu be wadde
abantu ab’omu nsi tebaafaayo ku bigambo Mukama bye
yali ayogedde ng’ayita mu nnabbi Yeremiya. 3 Wabula
kabaka Zeddekiya n’atuma Yekukaali mutabani wa Seremiya
ne Zeffaniya mutabani wa Maaseya kabona eri nnabbi
Yeremiya, bamutegeeze nti, “Tusabire eri Mukama Katonda
waffe.” 4 Awo Yeremiya yali alina eddembe okujja nga
bw’ayagala mu bantu, kubanga yali tannaba kuteekebwa
mu kkomera. 5 Eggye lya Falaawo lyali livudde e Misiri
era Abakaludaaya abaali balumbye Yerusaalemi bwe
baakiwulira, ne bava e Yerusaalemi. 6 Awo ekigambo
kya Mukama ne kijjira nnabbi Yeremiya nga kigamba nti,
7 “Bw’ati bw’ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri nti,
Mugambe kabaka wa Yuda eyabatumye okunnebuuzako
nti, ‘Eggye lya Falaawo erizze okubayambako, lijja kuddayo
mu nsi yaalyo e Misiri. 8 Abakaludaaya bakomewo
balumbe ekibuga kino; bajja kukiwamba bakyokye.’ 9
“Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, Temwerimbarimba nga
mulowooza nti, ‘Abakaludaaya ddala baakutuleka.’ Tebajja
kubaleka. 10 Wadde nga mwandiwangudde, eggye lyonna
erya Babulooni eribalumbye, abatuusiddwako ebisago bokka
nga be basigadde mu weema zaabwe, bandivuddeyo ne
bookya ekibuga kino.” 11 Awo eggye ly’Abakaludaaya nga
livudde mu Yerusaalemi olw’eggye lya Falaawo, 12 Yeremiya
n’ava mu kibuga agende mu bitundu bya Benyamini afune
omugabo gwe ogw’ebintu mu bantu eyo. 13 Naye bwe
yatuuka ku mulyango gwa Benyamini, Omukulu w’abaserikale
eyali ayitibwa Iriya mutabani wa Seremiya mutabani wa
Kananiya n’amukwata n’agamba nti, “Ogenda kwegatta ku
Bakaludaaya!” 14 Yeremiya n’amuddamu nti, “Ompayiriza!
Sigenda kusenga Bakaludaaya.” Naye Iriya n’atamuwuliriza;
n’akwata Yeremiya n’amutwala eri abakungu. 15 Baanyiigira
Yeremiya ne bamukuba ne bamusibira mu nnyumba ya
Yonasaani omuwandiisi, gye baali bafudde ekkomera. 16
Yeremiya yateekebwa mu kasenge akaali mu kkomera
mwe yamala ebbanga eddene. 17 Awo kabaka Zeddekiya
n’amutumya n’amuleeta mu lubiri gye yamubuuliza mu kyama
nti, “Olinayo ekigambo kyonna okuva eri Mukama?” Yeremiya
n’addamu nti, “Weewaawo, ojja kuweebwayo eri kabaka w’e
Babulooni.” 18 Awo Yeremiya n’agamba Kabaka Zeddekiya
nti, “Musango ki gwe nzizizza gy’oli oba eri abakungu bo oba
abantu bano; mulyoke munteeke mu kkomera? 19 Bannabbi
bo baluwa abakulagula nti, ‘Kabaka w’e Babulooni tajja
kukulumba ggwe wadde ensi eno? 20 Naye kaakano mukama
wange kabaka nsaba owulirize, nkwegayirira, tonzizaayo mu
nnyumba ya Yonasaani omuwandiisi, kuba nandifiira eyo.’”

21 Kabaka Zeddekiya n’alyoka alagira Yeremiya okuteekebwa
mu luggya lw’abakuumi n’aweebwanga omugaati buli lunaku
okuva ew’omufumbi waagyo mu Yerusaalemi, okutuusa
emigaati lwe gyaggwa mu kibuga. Awo Yeremiya n’asigala
mu luggya lw’abaserikale abakuumi.

38 Awo Sefatiya mutabani wa Mattani ne Gedaliya
mutabani wa Pasukuli ne Yukali mutabani wa Malukiya
ne bawulira ebigambo Yeremiya bye yali agamba abantu
bonna nti, 2 “Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, ‘Buli muntu
anaasigala mu kibuga kino ajja kufa ekitala, enjala oba
kawumpuli, naye buli afuluma n’agenda eri Abakaludaaya
ajja kuba mulamu.’ 3 Era bw’ati bw’ayogera Mukama
nti, ‘Ekyamazima ekibuga kino kya kuweebwayo eri
eggye lya kabaka w’e Babulooni; anaakiwamba.’” 4 Awo
abakungu ne bagamba kabaka nti, “Omusajja ono asaana
kuttibwa. Amalamu abaserikale abasigadde mu kibuga
amaanyi, era n’abantu bonna, olw’ebintu by’abagamba.
Omuntu ono tanoonya bulungi bw’abantu naye kuzikirizibwa
kwabwe.” 5 Kabaka Zeddekiya n’addamu nti, “Ali mu
mikono gyammwe, siyinza kubawakanya.” 6 Awo ne batwala
Yeremiya ne bamuteeka mu kinnya kya Malukiya mutabani
wa kabaka ekyali mu luggya lw’abakuumi. Yeremiya ne
baamussaayo n’emiguwa mu kinnya. Tekyalimu mazzi
wabula ebitosi, era omwo Yeremiya mwe yabbika. 7
Naye Ebedumeleki Omuwesiyopya omu ku balaawe b’omu
lubiri lwa kabaka bwe yawulira nga batadde Yeremiya
mu kinnya, nga ne kabaka atudde ku mulyango gwa
Benyamini, 8 Ebedumeleki n’ava mu lubiri n’agenda eri
kabaka n’amugamba nti, 9 “Mukama wange kabaka,
abantu bano bakoze bubi mu byonna bye bakoze nnabbi
Yeremiya okumusuula mu kinnya, gy’anafiira enjala nga
tekyali mugaati gwonna mu kibuga.” 10 Awo kabaka n’alagira
Ebedumeleki Omuwesiyopya nti, “Twala abasajja amakumi
asatu okuva wano musitule nnabbi Yeremiya okuva mu
kinnya nga tannafa.” 11 Awo Ebedumeleki n’atwala abasajja
ne bagenda mu kisenge wansi w’etterekero ly’ensimbi
mu lubiri. Nakwata ebigoye ebimu ebikadde n’engoye
enziinaziina n’abissa awamu n’emiguwa eri Yeremiya mu
kinnya. 12 Ebedumeleki Omuwesiyopya n’agamba Yeremiya
nti, “Teeka ebigoye bino ebikadde wansi w’enkwawa zo
okunyweza emiguwa wansi w’emikono gyo.” Yeremiya
n’akola bw’atyo. 13 Ne bamusikayo n’emiguwa ne bamuggya
mu kinnya. Yeremiya n’asigala mu luggya lw’abakuumi. 14
Kabaka Zeddekiya n’atumya nnabbi Yeremiya bamuleete ku
mulyango ogwokusatu ogwa yeekaalu ya Mukama. Kabaka
n’agamba Yeremiya nti, “Nnina kye ŋŋenda okukubuuza.
Tobaako ky’onkweka.” 15 Yeremiya n’agamba Zeddekiya nti,
“Bwe nnaakuddamu tonzite? Ne bwe nnaakuwa amagezi
tojja kumpuliriza.” 16 Naye kabaka Zeddekiya n’alayira
ekirayiro mu kyama eri Yeremiya nti, “Nga Katonda bw’ali
omulamu, eyatuwa omukka gwe tussa, sijja kukutta wadde
okukuwaayo eri abo abanoonya okukutta.” 17 Awo Yeremiya
n’agamba Zeddekiya nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, ‘Singa weewaayo
eri abakungu ba kabaka w’e Babulooni, ojja kukuumibwa
bulungi tootuukibweko kabi konna, n’ekibuga kino tekijja
kwokebwa; ggwe n’ab’omu maka go munaabeera balamu. 18
Naye bw’oteweeyo eri abakungu ba kabaka w’e Babulooni,
ekibuga kino kijja kuweebwayo eri Abakaludaaya bakyokye;
nawe wennyini tojja kubawona.’” 19 Kabaka Zeddekiya
n’agamba Yeremiya nti, “Ntya Abayudaaya abaddukidde mu
Babulooni, kubanga Abakaludaaya bayinza okumpaayo gye
bali ne bambonyaabonya.” 20 Yeremiya n’amuddamu nti,
“Tebaakuweeyo. Ggwe gondera Mukama Katonda ng’okola
kye nkugamba. Olwo binaakugendera bulungi, nawe tojja
kuttibwa. 21 Naye bwonoogaana okwewaayo, kino Mukama
kyandaze: 22 Abakazi bonna abasigadde mu lubiri lwa
kabaka wa Yuda bajja kuleetebwa eri abakungu ba kabaka
w’e Babulooni, bakugambe nti, “‘Mikwano gyo gye weesiga
baakubuzaabuza ne bakuwangula. Kaakano otubidde mu
ttosi. Mikwano gyo gikudduseeko.’ 23 “Bakazi bo n’abaana
bo bonna balireetebwa eri Abakaludaaya. Ggwe kennyini
tojja kubasumattuka ojja kukwatibwa kabaka w’e Babulooni;
n’ekibuga kino kijja kwokebwa.” 24 Awo Zeddekiya n’agamba
Yeremiya nti, “Tobuulirako muntu n’omu ku bye twogedde,
bw’onookikola ojja kufa. 25 Abakungu bwe banaawulira nti
wayogeddeko nange ne bajja ne bakubuuza nti, ‘Tubuulire
kye wagambye kabaka ne kabaka kye yakuzeemu, totukweka
kintu kyonna sikulwa nga tukutta,’ 26 bagambe nti, ‘Mbadde
neegayirira kabaka aleme kunzizaayo eri mu nnyumba ya
Yonasaani okufiira eyo.’” 27 Abakungu bonna ne bajja eri
Yeremiya okumubuuza, n’abaddamu byonna nga kabaka
bye yamulagira okwogera. Ne bataddayo ku mubuuza
kintu kyonna, kubanga tewaali n’omu eyali awulidde bye
yali ayogedde ne kabaka. 28 Yeremiya n’asigala mu
luggya lw’abakuumi okutuusa olunaku Yerusaalemi lwe
kyawambibwa. Yerusaalemi bwe kiti bwe kyawambibwa:

39 Mu mwaka ogwomwenda ogw’obufuzi kwa Zeddekiya
kabaka wa Yuda, mu mwezi ogw’ekkumi,
Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni, n’alumba
Yerusaalemi, n’eggye lye lyonna, n’akizingiza. 2 Ku
lunaku olw’omwenda olw’omwezi ogwokuna ogw’omwaka
ogw’ekkumi n’ogumu ogw’obufuzi kwa Zeddekiya, ekisenge
ky’ekibuga kyabotolwa. 3 Awo Nerugalusalezeeri, ne

Samugaluneebo, ne Salusekimu, ne Labusalisi, ne
Nerugalusalezeeri, ne Labumagi, n'abakungu abalala bonna
aba kabaka w'e Babulooni ne bajja ne batuula mu mulyango
ogwa wakati ogwa Yerusaalemi. **4** Awo Zeddekiya kabaka
wa Yuda n'abaserikale be bonna bwe babalaba ne bava
mu kibuga kiro ne badduka; ne bayita mu nnimiro ya
kabaka, nga bayita mu mulyango wakati w'ebisenge ebibiri,
ne boolekera Alaba. **5** Naye eggye ly'Abakaludaaya ne
libagoba ne lisanga Zeddekiya mu nsenyi ez'e Yeriko, ne
bamuwamba, ne bamuleeta eri kabaka Nebukadduneeza
ow'e Babulooni e Libuna mu nsi y'e Kamasi; n'amusalira
eyo omusango. **6** Kabaka w'e Babulooni n'attira batabani
ba Zeddekiya mu maaso ga kitaabwe e Libuna, era
kabaka w'e Babulooni n'atta abakungu ba Yuda bonna. **7**
Nebukadduneeza n'aggyamu Zeddekiya amaaso, n'amusiba
mu masamba n'amutwala e Babulooni. **8** Abakaludaaya
ne bookya ennyumba ya kabaka n'ennyumba z'abantu, ne
bamenya n'ebisenge bya Yerusaalemi. **9** Awo Nebuzaladaani
omuduumizi w'eggye n'atwala abantu abaali basigaddewo
mu kibuga, n'abo abaali bamwegasseeko, n'abo abaali
basigaddewo mu bifo ebirala, e Babulooni. **10** Nebuzaladaani
omuduumizi w'eggye, n'aleka abamu ku bantu abaavu
abaali batalina kantu, mu nsi ya Yuda; n'abawa ebibanja
n'ennimiro z'emizabbibu. **11** Awo Nebukadduneeza kabaka
w'e Babulooni yali awadde Nebuzaladaani omuduumizi
w'eggye lya kabaka w'e Babulooni, ebiragiro bino ebikwata
ku Yeremiya ng'amugamba nti, **12** "Mmutwale omulabirire:
tomubonyaabonya wabula mukolere byonna by'ayagala." **13**
Awo Nebuzaladaani omuduumizi w'eggye, ne Nebusazibaani
omukungu ow'oku ntikko ne Nerugalusalezeeri, ne Labumagi,
n'abakungu bonna aba kabaka w'e Babulooni, **14** ne
batumya ne baggya Yeremiya mu luggya lw'abaserikale. Ne
bamukwasa Gedaliya mutabani wa Akikamu, mutabani wa
Safani, amuzzeeyo ewaabwe. Olwo n'asigala n'abantu be.
15 Yeremiya bwe yali asibiddwa mu luggya lw'abaserikale
abakuumi, ekigambo kya Mukama ne kimujjira nga kigamba
nti, **16** "Genda ogambe Ebedumeleki Omuwesiyopya nti,
'Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, Nnaatera okutuukiriza ebigambo byange eri ekibuga kino
nga nkozesa ebibonoobono, si kukulaakulana. Mu biseera
ebyo birituukirizibwa nga mulaba n'amaaso gammwe. **17**
Naye ndikuwonya ku lunaku olwo,' bw'ayogera Mukama;
'toliweebwayo eri abo b'otya. **18** Ndikuwonya; tolittibwa,
olisigala ng'oli mulamu, kubanga onneesiga, bw'ayogera
Mukama.'"

40 Ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya,
nga Nebuzaladaani omuduumizi w'abambowa
amusumuludde e Laama, bwe yamusanga ng'asibiddwa
mu masamba n'abasibe abalala bonna ab'e Yerusaalemi
ne Yuda abaali batwalibwa e Babulooni mu busibe. **2**
Omuduumizi w'abaserikale yatwala Yeremiya n'amugamba
nti, "Mukama Katonda wo, ye yaleeta ekivume kino ku kifo
kino. **3** Kaakano Mukama akireese era akikoze nga bwe
yasuubiza. Bino byonna byabaawo kubanga abantu bo
baasobya eri Mukama ne batamugondera. **4** Naye leero
nkusumulula okuva mu njegere ez'oku mikono gyo. Jjangu
tugende ffembi e Babulooni obanga oyagala, nnaakulabirira;
naye bw'oba nga toyagala, tojja. Laba, ensi yonna eri
mu maaso go, genda yonna gy'oyagala." **5** Wabula
Yeremiya nga tannaba kukyuka kugenda, Nebuzaladaani
n'ayongerako nti, "Ddayo eri Gedaliya mutabani wa Akikamu
mutabani wa Safani, kabaka w'e Babulooni gw'afudde
Gavana w'ebibuga bya Yuda, obeere naye mu bantu,
oba genda yonna gy'osiima okubeera." Awo omuduumizi
w'abambowa n'amuwa ebyokulya n'ekirabo n'amuleka.
6 Awo Yeremiya n'agenda ewa Gedaliya mutabani wa
Akikamu e Mizupa n'abeera naye n'abantu abaaliyo
abaali balekeddwa mu nsi eyo. **7** Awo abakulu b'eggye
lya Yuda bonna n'abasajja baabwe abaali bakyali mu
byalo ne bawulira nti, Kabaka w'e Babulooni alonze
Gedaliya omwana wa Akikamu okuba Gavana w'ensi era
ng'amuwadde obuvunaanyizibwa bw'abantu bonna, abasajja,
n'abakazi, n'abaana, n'abaali basembayo obwavu mu nsi
abataatwalibwa mu buwaŋŋanguse e Babulooni. **8** Awo
Isimayiri mutabani wa Nesaniya, ne Yokanaani ne Yonasaani
batabani ba Kaleya, ne Seraya mutabani wa Tanukumesi, ne
batabani ba Efayi Omunetofa, ne Yezaniya omwana w'omu
Maakasi, ne bagenda n'abasajja baabwe eri Gedaliya e
Mizupa. **9** Awo Gedaliya mutabani wa Akikamu mutabani
wa Safani n'abalayirira bo n'abasajja baabwe ng'ayogera
nti, "Temutya kuweereza Bakaludaaya. Mubeere mu nsi,
muweereze kabaka w'e Babulooni munaaba bulungi. **10**
Nze kennyini nzija kusigala e Mizupa okubakiikirira eri
Abakaludaaya abajja gye tuli, naye mmwe mukungule
emizabbibu, n'ebibala eby'omu kyeya, mukuŋŋaanye
n'omuzigo mubiteeke mu materekero gammwe, mubeere
mu bibuga bye mufuga." **11** Awo Abayudaaya bonna mu
Mowaabu, ne Amoni, ne Edomu n'ensi endala zonna bwe
baawulira nti, Kabaka w'e Babulooni yali aleseeyo abantu
mu Yuda era nga ataddewo Gedaliya mutabani wa Akikamu,
mutabani wa Safani okuba Gavana waabwe, **12** bonna
ne bakomawo mu nsi ya Yuda eri Gedaliya e Mizupa, ne
bava mu nsi zonna gye baali basaasaanidde. Ne bakungula
ebirime mu bungi, emizabbibu n'ebibala eby'omu kyeya.

13 Awo Yokanaani mutabani wa Kaleya n'abakulu bonna
ab'ebibinja bya magye abaali mu byalo ne bajja eri Gedaliya
e Mizupa. 14 Ne bamugamba nti, "Tomanyi nga Baalisi
kabaka w'abaana ba Amoni atumye Isimayiri mutabani wa
Nesaniya okukutta?" Naye Gedaliya mutabani wa Akikamu
teyakikkiriza. 15 Awo Yokanaani mutabani wa Kaleya
n'ayogera ne Gedaliya e Mizupa kyama ng'agamba nti, "Ka
ŋŋende nkwegayiridde nzite Isimayiri mutabani wa Nesaniya,
so tewaliba muntu alikimanya. Lwaki akutta, Abayudaaya
bonna abakuŋŋaanidde gy'oli basaasaane, ekitundu kya
Yuda ekifisseewo nakyo kizikirire?" 16 Naye Gedaliya
mutabani wa Akikamu n'agamba Yokanaani mutabani wa
Kaleya nti, "Tokola kintu bwe kityo! Ky'oyogera ku Isimayiri si
kituufu."

41 Mu mwezi ogw'omusanvu Isimayiri mutabani wa
Nesaniya, mutabani wa Erisaama, omu ku balangira
ate nga ye omu ku bakulu b'eggye lya Yuda n'ajja n'abasajja
kkumi eri Gedaliya mutabani wa Akikamu e Mizupa. Bwe
baali nga balya, 2 Isimayiri mutabani wa Nesaniya n'abasajja
ekkumi abaali naye ne bayimuka ne batta Gedaliya, mutabani
wa Akikamu, mutabani wa Safani, n'ekitala, gavana, kabaka
w'e Babulooni gwe yali ataddewo okufuga mu nsi. 3
Isimayiri n'atta n'Abayudaaya bonna abaali ne Gedaliya e
Mizupa, n'abaserikale Abakaludaaya abaaliyo. 4 Olunaku
olwaddirira Gedaliya ng'amaze okuttibwa, nga tewannabaawo
akimanyiiko, 5 abasajja kinaana abaali beemwedde ebirevu,
nga bayuzizza engoye zaabwe era nga beesazeesaze,
bajja okuva e Sekemu, ne Siiro ne Samaliya, nga baleese
ekiweebwayo eky'emmere ey'empeke n'obubaane eby'omu
nnyumba ya Mukama. 6 Isimayiri omwana wa Nesaniya
n'ava e Mizupa okubasisinkana ng'agenda bw'akaaba. Bwe
yabatuukako, n'abagamba nti, "Mujje eri Gedaliya omwana
wa Akikamu." 7 Bwe baatuuka mu kibuga, Isimayiri mutabani
wa Nesaniya n'abasajja be ne batta abamu ku basajja abo,
ne babasuula mu kinnya. 8 Naye kkumi ku bo ne bagamba
Isimayiri nti, "Totutta! Tulina eŋŋaano ne sayiri, n'omuzigo,
n'omubisi gw'enjuki, tubikwese mu nnimiro." Awo ne babaleka
ne batabattira wamu na bali abalala. 9 Ekinnya mwe
baasuula emirambo gy'abasajja bonna be battira awamu ne
Gedaliya, kye kiri kabaka Asa kye yali asimye ng'alwanyisa
Baasa kabaka wa Isirayiri. Isimayiri mutabani wa Nesaniya
yakijjuza abafu. 10 Isimayiri n'awamba abantu bonna abalala
abaali e Mizupa, abawala ba kabaka n'abalala bonna
abaali basigaddeyo, Nebuzaladaani omuduumizi w'eggye lya
kabaka Nebukadduneeza be yali awadde Gedaliya mutabani
wa Akikamu. Isimayiri mutabani wa Nesaniya n'abatwala
nga bawambe ne yeetegeka okubasomosa okubatwala eri
Abamoni. 11 Yokanaani mutabani wa Kaleya n'abaduumizi
bonna abaali naye bwe baawulira ebikolobero Isimayiri
mutabani wa Nesaniya bye yali akoze, 12 ne batwala abasajja
baabwe bonna ne bagenda okulwanyisa Isimayiri mutabani
wa Nesaniya. Ne bamutuukako okumpi n'amazzi amangi e
Gibyoni. 13 Abantu bonna abaali ne Isimayiri bwe baalaba
Yokanaani mutabani wa Kaleya n'abaduumizi ba magye be
yali nabo, ne basanyuka. 14 Abantu bonna Isimayiri be yali
awambye e Mizupa ne bakyuka ne bagenda eri Yokanaani
mutabani wa Kaleya. 15 Naye Isimayiri mutabani wa Nesaniya
ne basajja be munaana ne batoloka okuva ku Yokanaani ne
bagenda mu ba Amoni. 16 Awo Yokanaani mutabani wa
Kaleya n'abaduumizi b'eggye bonna abaali naye ne batwala
abawambe okuva e Mizupa be baali baggye ku Isimayiri
mutabani wa Nesaniya ng'amaze okutta Gedaliya mutabani
wa Akikamu: abaserikale, n'abakazi, n'abaana n'abakungu
b'omu lubiri be yali aggye e Gibyoni. 17 Ne beeyongerayo ne
bayimirirako e Gerusukimamu okumpi ne Besirekemu, nga
boolekedde e Misiri, 18 badduke Abakaludaaya. Baali batidde
Abakaludaaya kubanga Isimayiri mutabani wa Nesaniya
yali asse Gedaliya mutabani wa Akikamu, oyo kabaka w'e
Babulooni gwe yali ataddewo okufuga ensi nga gavana.

42 Awo abaduumizi ba magye bonna, ng'ogasseeko
Yokanaani mutabani wa Kaleya ne Yezaniya mutabani
wa Kosaaya, n'abantu bonna okuva ku asokerwako wansi
okutuuka ku akomererayo waggulu baatuukirira 2 nnabbi
Yeremiya ne bamugamba nti, "Tukwegayiridde, wulira
okusaba kwaffe osabe Mukama Katonda wo ku lw'abantu
bano bonna abafisseewo. Kale naawe nga bw'olaba, abaali
abangi kaakano tusigaddewo batono nnyo. 3 Saba Mukama
Katonda wo atubuulire gye tusaanye okulaga ne kye
tusaanye okukola." 4 Nnabbi Yeremiya n'abagamba nti,
"Mbawulidde, ddala nzija kubasabira eri Mukama Katonda
wammwe nga bwe munsabye; nzija kubabuulira byonna
Mukama by'anaŋŋamba, sirina kye nnaabakisa." 5 Awo
ne bagamba Yeremiya nti, "Mukama abeere omujulirwa
ow'amazima era omwesigwa gye tuli, bwe tutalikola kyonna
Mukama Katonda wo ky'anaakutuma okutugamba. 6 Oba
kyangu oba kikalubo tujja kugondera Mukama Katonda
waffe, gye tukutuma kaakano, tulyoke tufune emirembe,
kubanga tujja kugondera Mukama Katonda waffe." 7
Bwe waayitawo ennaku kkumi ekigambo kya Mukama ne
kijjira Yeremiya. 8 N'alyoka ayita Yokanaani omwana wa
Kaleya n'abaduumizi b'eggye lya Yuda bonna abaali naye,
n'abantu bonna okuva ku asokerwako wansi okutuuka ku
akomererayo waggulu. 9 N'abagamba nti, "Bw'ati bw'ayogera
Mukama, Katonda wa Isirayiri, gye mwantuma okubabuuliza

nti, 10 ‘Bwe munaasigala mu nsi eno, nzija kubazimba
era siibaleke kugwa. Nzija kubasimba so si kubasimbula,
kubanga nnumiddwa olw’ekikangabwa kye mbatuusizzaako.
11 Temutya kabaka w’e Babulooni, kaakano gwe mutya.
Temumutya, bw’ayogera Mukama, kubanga ndi nammwe
era nzija kubalokola, mbanunule mu mukono gwa kabaka
oyo. 12 Nzija kubalaga ekisa alyoke abakwatirwe ekisa,
abakomyewo mu nsi yammwe.’ 13 “Wabula bwe mugamba
nti, ‘Tetuusigale mu nsi eno gye mbakomezzaamu,’ olwo
munaaba temugondedde Mukama Katonda wammwe. 14
Bwe mugamba nti, ‘Nedda, tujja kugenda tubeere e Misiri,
gye tutaalabe ntalo wadde okuwulira ekkondeere nga
livuga oba okubulwa omugaati ogw’okulya,’ 15 kale nno
muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe abaasigalawo mu
Yuda. Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa
Isirayiri nti, ‘Bwe munaamalirira okugenda e Misiri era ne
mugenda okubeererayo ddala, 16 olwo ekitala kye mutya
kijja kubasanga eyo, n’enjala gye mutya ejja kubagoberera e
Misiri era eyo gye mulifiira. 17 Mumanyire ddala nti, Abo
bonna abamaliridde okugenda e Misiri okusenga eyo balifa
kitala, n’enjala ne kawumpuli; tewaliba n’omu alisigalawo
wadde okuwona ekikangabwa kye ndibaleetako.’ 18 Bw’ati
bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti,
‘Ng’obusungu bwange n’ekiruyi bwe bifukiddwa ku abo abali
mu Yerusaalemi, bwe kityo ekiruyi kyange bwe kinaafukibwa
ku mmwe bwe munaagenda e Misiri. Munaabeera kya
kukolimirwa, era kya ntiisa, era kya kusalirwa musango era
kivume: temuliraba kifo kino nate.’ 19 “Mmwe abafisseewo
ku Yuda, Mukama abagambye nti, ‘Temugenda Misiri.’
Mumanye kino nga mbalabula leero 20 nti, Mwakola ekisobyo
kinene bwe mwantuma eri Mukama Katonda wammwe ne
mugamba nti, ‘Tusabire eri Mukama Katonda waffe: tubuulire
byonna by’agamba tujja kubikola.’ 21 Mbabuulidde leero,
naye era temugondedde Mukama Katonda wammwe mu
byonna bye yantuma okubagamba. 22 Kale nno mutegeerere
ddala kino nga mulittibwa na kitala, oba njala oba kawumpuli
mu nsi gye mwagala okugenda okusengamu.”

43 Yeremiya bwe yamala okutegeeza abantu ebigambo
byonna Mukama Katonda waabwe bye yamutuma
okubagamba, 2 Azaliya mutabani wa Kosaaya ne Yokanaani
mutabani wa Kaleya n’abasajja bonna ab’amalala ne
bagamba Yeremiya nti, “Olimba! Mukama Katonda wo
takutumye kugamba nti, ‘Temugenda Misiri kusenga eyo.’ 3
Naye Baluki mutabani wa Neriya y’akusendasenda otugabule
mu mukono gw’Abakaludaaya, batutte oba batutwale mu
buwaŋŋanguse e Babulooni.” 4 Awo Yokanaani mutabani
wa Kaleya n’abaduumizi ba magye bonna n’abantu bonna
ne bajeemera ekiragiro kya Mukama eky’okusigala mu nsi
ya Yuda. 5 Yokanaani mutabani wa Kaleya n’abaduumizi
ba magye ga Yuda bonna ne bakulembera abantu ba
Yuda abaali basigaddewo nga bakomyewo okuva mu
mawanga gonna gye baali baddukidde okubeera mu nsi ya
Yuda. 6 Ne batwala n’abasajja bonna, n’abakazi n’abaana
n’abawala ba kabaka, Nebuzaladaani omuduumizi w’eggye
lya kabaka w’e Babulooni be yali alekedde Gedaliya mutabani
wa Akikamu, mutabani wa Safani, ne nnabbi Yeremiya
ne Baluki mutabani wa Neriya. 7 Awo ne bayingira e
Misiri nga bajeemedde Mukama, ne bagenda okutuukira
ddala e Tapaneese. 8 Bwe baba bali e Tapaneese,
ekigambo kya Mukama ne kijjira Yeremiya nti, 9 “Twala
amayinja amanene ogaziike mu bbumba mu lubalaza
olw’amatoffaali ku mulyango gw’olubiri lwa Falaawo e
Tapaneese, ng’Abayudaaya bonna balaba. 10 Obagambe nti,
‘Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri
nti, Nditumya omuddu wange Nebukadduneeza kabaka
w’e Babulooni, era nditeeka entebe ye ey’obwakabaka ku
mayinja gano ge nziise wano. Ku go kwalikuba eweema ye
ey’obwakabaka. 11 Alijja n’alumba Misiri, atte abo ab’okufa,
awambe n’abo ab’okuwambibwa, n’ab’okuttibwa n’ekitala
battibwe n’ekitala. 12 Alikoleeza omuliro ku masabo ga
bakatonda b’e Misiri, n’abatwala mu busibe nga alese
amasabo gaabwe agookezza. Ng’omulunzi w’endiga bwe
yeezingirira ekyambalo kye, bw’atyo bw’alyezingirira ensi y’e
Misiri n’avaayo nga tewali kabi konna kamutuuseeko. 13
Alimenyamenya empagi ezaawongebwa mu ssabo ly’enjuba
mu Misiri, n’ayokya n’amasabo ga bakatonda b’e Misiri.’”

44 Ekigambo ne kijjira Yeremiya ekikwata ku Bayudaaya
bonna abaali mu nsi y’e Misiri e Migudooli n’e
Tapaneese n’e Noofu ne mu nsi ey’e Pasuloosi nga kigamba
nti, 2 “Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda wa
Isirayiri nti, Mwalaba ekikangabwa ekinene kye naleeta ku
Yerusaalemi ne ku bibuga byonna ebya Yuda. Leero matongo
3 olw’ebibi bye baakola. Bankwasa obusungu olw’okwotereza
bakatonda abalala obubaane n’okusinza, bo newaakubadde
mmwe wadde bajjajjammwe be batamanyangako. 4 Emirundi
mingi natuma abaddu bange bannabbi, abaabagamba nti,
‘Temukola bintu bino eby’omuzizo bye nkyawa!’ 5 Naye
tebaawulira wadde okufaayo; tebaalekayo mpisa zaabwe
embi wadde okulekayo okwotereza bakatonda abalala
obubaane. 6 Noolwekyo, obusungu bwange obungi ennyo
kyebwava bubabuubuukira; ne buzinda ebibuga bya Yuda
n’enguudo za Yerusaalemi era ne bifuuka amatongo, ne
leero. 7 “Kale kaakano bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye,
Katonda wa Isirayiri nti, Lwaki mweretako akabi akanene

bwe kati nga musala ku Yuda abasajja n'abakazi, n'abaana
abato n'abawere aba Yuda ne mutalekaawo muntu? **8**
Lwaki munsunguwaza olw'ebyo emikono gyammwe bye
gikoze, nga mwotereza bakatonda abalala obubaane e
Misiri, gye mwajja okubeera? Mujja kwezikiriza mufuuke
eky'omuzizo n'eky'okukolimirwa mu mawanga gonna ag'omu
nsi. **9** Mwerabidde ebibi bakitammwe ne bakabaka ba
Yuda ne bakazi bammwe bye baakola era n'ebibi bye
mwakola mmwe ne bakazi bammwe mu nsi ya Yuda
ne mu nguudo za Yerusaalemi? **10** Naye n'okutuusa
leero tebeetoowazizza wadde okutya, wadde okugondera
amateeka gange n'ebiragiro bye nabateekerawo mmwe ne
bajjajjammwe. **11** "Noolwekyo, bw'ati bw'ayogera Mukama
ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, Mmaliridde okubazikiriza
mmwe ne Yuda yonna. **12** Ndiggyawo abaasigalira mu
Yuda abaamalirira okugenda e Misiri okusenga eyo. Bonna
balizikiririra mu Misiri, balifa ekitala oba enjala. Okuva ku
muto okutuuka ku mukulu asingayo balifa era balifuuka
ekyenyinyalwa n'eky'okusekererwa era n'okukolimirwa. **13**
Ndibonereza abo ababeera mu Misiri, bafe ekitala, n'enjala
ne kawumpuli, nga bwe nabonereza Yerusaalemi. **14** Tewali
n'omu ku baasigalawo mu Yuda eyaddukira e Misiri, aliwona
oba alisigalawo okudda mu nsi ya Yuda, gye beegomba
okudda, tewali aliddayo okuggyako abatono ennyo." **15**
Awo abasajja bonna abaali bamanyi nga bakazi baabwe
baali bootereza bakatonda abalala obubaane, n'abakazi
abalala abaaliwo, olukuŋŋaana nga lunene n'abantu bonna
abaali babeera mu Misiri e Pasuloosi, ne baddamu Yeremiya
nga boogera nti, **16** "Tetujja kuwulira bubaka bw'oyogedde
naffe mu linnya lya Mukama! **17** Tujja kukola byonna
bye twagambye okukola. Tujja kwotereza kabaka omukazi
ow'eggulu obubaane, tuweeyo n'ebiweebwayo ebyokunywa
nga bwe twakolanga, ffe ne bakitaffe, ne bakabaka baffe
n'abakungu baffe mu bibuga bya Yuda ne mu nguudo z'e
Yerusaalemi. Mu biseera ebyo twalina emmere nnyingi era
nga tuli bulungi nga tetutuukibwako kabi. **18** Naye okuva
lwe twalekeraawo okwotereza kabaka omukazi ow'eggulu
obubaane, n'okumuwa ekiweebwayo ekyokunywa, tetubadde
na kantu konna era tubadde tuzikirira n'ekitala n'enjala."
19 Abakazi ne bongerako nti, "Bwe twayotereza kabaka
omukazi ow'eggulu obubaane ne tumuwa n'ekiweebwayo
ekyokunywa, abaami baffe tebaamanya nti twali tumukolera
obugaati obuliko ekifaananyi kye ne tumuwa n'ekiweebwayo
ekyokunywa?" **20** Awo Yeremiya n'agamba abantu bonna,
abasajja n'abakazi n'abantu bonna abaali bamuzzeemu nti,
21 "Obubaane bwammwe bwe mwayotereza mu bibuga bya
Yuda ne mu nguudo za Yerusaalemi, mmwe ne bakitammwe,
ne bakabaka bammwe, n'abakungu n'abantu bonna mu
nsi, ebyo Mukama si bye yajjukira n'alowoozaako? **22**
Mukama nga takyayinza kugumiikiriza bikolwa byammwe
bibi n'eby'emizizo bye mwakola, ensi yammwe kyeyava
efuuka ekikolimo n'ekyenyinyalwa era eteriimu bantu, nga
bweri leero. **23** Kubanga mwotereza obubaane abalala
era ne mukola ebibi mu maaso ga Mukama Katonda ne
mutamugondera wadde okugoberera amateeka ge oba
ebiragiro bye oba bye yategeeza, emitawaana gibagidde nga
kaakano bwe mulabye." **24** Awo Yeremiya n'agamba abantu
bonna, ng'ogasseeko abakazi nti, "Muwulire ekigambo kya
Mukama Katonda, abantu mwenna aba Yuda mu Misiri.
25 Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye, Katonda wa
Isirayiri nti, mmwe ne bakazi bammwe mulaze mu bikolwa
byammwe ebyo bye mwasuubiza nti, 'Tujja kukola nga bwe
tweyama okwotereza kabaka omukazi ow'eggulu obubaane
era n'okumuwa ekiweebwayo ekyokunywa.' "Mugende mu
maaso, mukole bye mwasuubiza! Mutuukirize obweyamo
bwammwe! **26** Naye muwulire ekigambo kya Mukama,
mmwe Abayudaaya mwenna abali mu Misiri. 'Ndayira mu
linnya lyange ekkulu,' bw'ayogera Mukama nti, 'Tewali n'omu
ku abo abaava mu Yuda ababeera mu Misiri, aliddayo okuyita
erinnya lyange wadde okulayira nti, "Nga Mukama Katonda
bw'ali omulamu." **27** Kubanga mbawaddeyo eri akabi, si
lwa bulungi; Abayudaaya abali mu Misiri balimalibwawo
n'ekitala n'enjala okutuusa bonna lwe baliggwaawo. **28** Abo
abaliwona ekitala ne baddayo mu Yuda okuva e Misiri baliba
batono nnyo. Olwo abalisigalawo bonna okuva mu Yuda
abajja okubeera mu Misiri, balitegeera ekigambo ekirikola,
ekyange oba ekyabwe. **29** "'Kano ke kanaabeera akabonero
gye muli nti ndibabonerereza mu kifo kino,' bw'ayogera
Mukama, 'Mulyoke mumanye nga okulabula kwange
okw'okubabonereza kujja kutuukirira.' **30** Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, 'Ŋŋenda kuwaayo Falaawo Kofera kabaka
w'e Misiri eri abalabe be abanoonya okumutta, nga bwe
n'awaayo Zeddekiya kabaka wa Yuda eri Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni, omulabe eyamunoonya okumutta.'"

45 Kino kye kigambo nnabbi Yeremiya kye yagamba
Baluki mutabani wa Neriya mu mwaka ogwokuna
ogw'obufuzi bwa Yekoyakimu mutabani wa Yosiya kabaka
wa Yuda, nga Baluki amaze okuwandiika ku muzingo
nti, **2** "Bw'ati bw'ayogera Mukama, Katonda wa Isirayiri
gy'oli, ggwe Baluki nti, **3** Wagamba nti, 'Zinsanze. Mukama
Katonda agasse ennaku ku bulumi bwange; mpweddemu
endasi era zijjudde okusinda n'obutawummula.'" **4** Mukama
yagamba nti, "Mugambe bw'oti nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti: ndimenya bye nazimba, nkuule bye

nasimba, mu ggwanga lyonna. 5 Kale lwaki weenoonyeza
ebintu ebirungi? Tobinoonya. Kubanga ndireeta akabi ku
bantu bonna, bw’ayogera Mukama Katonda, naye buli
gy’olaga nnaakuyambanga osigale ng’oli mulamu.’”

46 Kino kye kigambo kya Mukama Katonda ekyajjira
nnabbi Yeremiya ekikwata ku mawanga: 2 Ebikwata ku
Misiri: Buno bwe bubaka obukwata ku ggye lya Falaawo
Neko kabaka w’e Misiri, eryawangulwa e Kalukemisi,
Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni lye yakuba mu
mwaka ogwokuna ogw’obufuzi bwa Yekoyakimu mutabani
wa Yosiya kabaka wa Yuda ku Mugga Fulaati. 3 “Mutegeke
engabo zammwe, ennene n’entono mukumbe okugenda
mu lutalo! 4 Mutegeke embalaasi muzeebagale! Muyimirire
mu bifo byammwe n’esseppeewo zammwe! Muzigule
amafumu, mwambale ebizibaawo eby’ebyuma! 5 Kiki
kye ndaba? Batidde, badda ennyuma, abalwanyi baabwe
bawanguddwa. Badduka mu bwangu awatali kutunula
mabega, era waliwo okufa ku buli luuyi,” bw’ayogera
Mukama Katonda. 6 “Abawenyusi b’embiro tebasobola
kuwona n’ab’amaanyi tebasobola kwewonya. Beesittala
ne bagwa mu bukiikakkono obw’Omugga Fulaati. 7 “Ani
oyo ayimuka ng’omugga Kiyira, ng’emigga egy’amazzi
agabimba? 8 Misiri eyimuka nga Kiyira, ng’emigga egy’amazzi
agabimba. Agamba nti, ‘Ndisituka ne mbuutikira ensi yonna.
Ndizikiriza ebibuga n’abantu baabyo.’ 9 Mulumbe, mmwe
embalaasi! Muzidduse n’amaanyi, mmwe abalwanyi b’oku
mbalaasi! Mukumbe mmwe abalwanyi, abasajja b’e Kuusi
ne Puuti abeettika engabo, abasajja b’e Luudi abakozesa
obusaale. 10 Naye olunaku olwo lwa Mukama, Mukama
Katonda ow’Eggye, olunaku olw’okuwalanirako eggwanga,
olw’okusalira abalabe omusango. Ekitala kijja kulya nga
kimaliddwa, okutuusa nga kyemazeeko ennyonta y’omusaayi.
Kubanga Mukama, Mukama Katonda ow’Eggye, alibawaayo
babeere ng’ekiweebwayo mu nsi ey’obukiikakkono ku
Mugga Fulaati. 11 “Genda e Gireyaadi ofune eddagala
ery’okusaaba, ggwe Omuwala Embeerera owa Misiri. Naye
mwongerera bwereere obujjanjabi; temujja kuwonyezebwa.
12 Amawanga gajja kuwulira obuswavu bwammwe; emiranga
gyammwe gijja kujjuza ensi. Omulwanyi omu alitomera
omulala bombi ne bagwa.” 13 Buno bwe bubaka Mukama
Katonda bwe yayogera eri nnabbi Yeremiya ku bikwata
ku kujja kwa Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni
okulumba Misiri: 14 “Langirira kino mu Misiri, era okyogere e
Migudooli; kirangirire e Tapaneese ne Noofu nti, ‘Muyimirire
mu bifo byammwe mwetegeke kubanga ekitala kirya
abo ababeetoolodde.’ 15 Lwaki abalwanyi bo bagudde
wansi? Tebasobola kuyimirira, kubanga Mukama Katonda
ajja kubasindika wansi. 16 Balyesittala emirundi egiwera;
baligwiragana. Bagambe nti, ‘Yimuka, tuddeyo eri abantu
baffe era n’ensi zaffe, tuve awali ekitala ky’oyo atunyigiriza.’
17 Eyo gye baliwowogganira nti, ‘Falaawo kabaka w’e Misiri
mulekaanyi bulekaanyi afiiriddwa omukisa gwe.’ 18 “Nga bwe
ndi omulamu,” bw’ayogera oyo Kabaka ayitibwa Mukama
Katonda ow’Eggye, “Waliwo alijja ali nga Taboli wakati mu
nsozi, nga Kulumeeri ku nnyanja. 19 Musibe engugu zammwe
muwaŋŋanguke, mmwe abali mu Misiri kubanga Noofu
kirifuuka matongo, ekiryaawo omutali bantu. 20 “Misiri nte
nduusi nnungi nnyo, naye kawawa avudde mu bukiikakkono
azze okumulumba. 21 N’abajaasi be abapangise bagezze
ng’ennyana. Nabo bajja kukyuka badduke, tebaasobole
kuyimirirawo, kubanga olunaku olw’ekikangabwa lubajjira,
ekiseera kyabwe eky’okubonerezebwa kisembedde. 22 Misiri
alikaaba ng’omusota ogudduka, omulabe alimulumba mu
maanyi, amujjire n’embazzi, ng’abatemi b’emiti. 23 Balitema
ekibira kye,” bw’ayogera Mukama Katonda, “newaakubadde
nga kikutte nnyo. Bangi n’okusinga enzige, tebasobola
kubalika. 24 Muwala wa Misiri aliswazibwa, aweebweyo
mu mukono gw’abo abava mu bukiikakkono.” 25 Mukama
ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri, agamba nti, “Nnaatera
okuleeta ekibonerezo ku Amoni katonda w’e Tebeesi, ne
ku Falaawo, ne ku Misiri, ne ku bakatonda be, ne ku
bakabaka be, ne ku abo abeesiga Falaawo. 26 Ndibawaayo
eri abo abaagala okubatta, eri Nebukadduneeza kabaka
w’e Babulooni n’abakungu be. Wabula oluvannyuma, Misiri
eribeeramu abantu nga bwe yali edda,” bw’ayogera Mukama
Katonda. 27 “Totya, ggwe Yakobo omuweereza wange;
toggwaamu maanyi, ggwe Isirayiri. Ddala ddala ndikununula
okuva mu kifo eky’ewala, n’ezzadde lyo ndinunule okuva
mu nsi ey’obuwaŋŋanguse bwalyo. Yakobo aliddamu
okufuna emirembe n’atebenkera, era tewali alimutiisa.
28 Totya, ggwe Yakobo omuddu wange, kubanga ndi
naawe,” bw’ayogera Mukama. “Wadde nga nazikiririza
ddala amawanga gonna gye nabasaasaanyiza, naye mmwe
siribazikiririza ddala. Ndibabonereza naye mu bwenkanya;
siribaleka nga temubonerezebbwa.”

47 Kino kye kigambo kya Mukama Katonda ekyajjira
nnabbi Yeremiya ekikwata ku Bafirisuuti nga Falaawo
tannalumba Gaza nga kigamba nti: 2 Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, “Laba amazzi agatumbira mu
bukiikakkono, galifuuka omugga ogwanjaala. Galyanjaala
ku nsi ne mu bibuga byonna ebigirimu n’ababituulamu.
Abantu balikaaba; bonna abali mu nsi baliwowoggana.
3 Olw’emisinde gy’embalaasi ezidduka n’okufuumuuka
kw’amagaali g’omulabe era n’okuwuuma kwa nnamuziga,

bakitaabwe tebajja kukyuka kuyamba baana baabwe,
emikono gyabwe gya kulebera. 4 Kubanga olunaku
lutuuse okuzikiriza Abafirisuuti bonna, n’okusalako bonna
abandisigaddewo abandiyambye Ttuulo ne Sidoni. Mukama
wa kuzikiriza Abafirisuuti abaasigalawo ku mbalama
z’ekizinga Kafutoli. 5 Gaza alimwa omutwe gwe
ng’akungubaga. Asukulooni alisirisibwa. Ggwe eyasigala
mu kiwonvu, olituusa ddi okwesalaasala? 6 “‘Ayi
ggwe ekitala kya Mukama Katonda, okaaba, obudde
bunaatuuka ddi owummule? Ddayo mu kiraato kyo sirika
teweenyeenya.’ 7 Naye kiyinza kitya okuwummula nga
Mukama y’akiragidde, ng’akiragidde okulumba Asukulooni
n’olubalama lw’ennyanja?”

48 Ebikwata ku Mowaabu: Bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, “Zikisanze
Nebo, kubanga kijja kuzikirizibwa, Kiriyasayimu kiswale
kiwambibwe, ekigo eky’amaanyi kijja kuswala kimenyebwe.
2 Mowaabu taddeyo kutenderezebwa; mu Kesuboni abantu
balitegeka okugwa kwe, nga boogera nti, ‘Mujje, tumalewo
ensi eyo.’ Nammwe, mmwe Madumeni mulisirisibwa,
n’ekitala kirikugoberera. 3 Muwulirize emiranga egiva e
Kolonayimu, okwonoonekerwa n’okuzikirizibwa okunene. 4
Mowaabu alimenyebwa; abawere ne bakaaba. 5 Bakwata
ekkubo erigenda e Lukisi, nga bwe bakungubaga ku
luguudo olugenda e Kolonayimu, emiranga egy’okuzikirizibwa
giwulirwa. 6 Mudduke! Muwonye obulamu bwammwe;
mubeere ng’ebisaka mu ddungu. 7 Kubanga mwesiga
ebikolwa byammwe n’obugagga bwammwe, nammwe
mulitwalibwa ng’abaddu, ne Kemosi alitwalibwa mu
buwaŋŋanguse awamu ne bakabona be n’abakungu be. 8
Omuzikiriza alirumba buli kibuga, era tewali kibuga kiriwona.
Ekiwonvu kiryonoonebwa n’olusenyu luzikirizibwe kubanga
Mukama ayogedde. 9 Muwe Mowaabu ebiwaawaatiro
abuuke agende kubanga alifuuka matongo, ebibuga bye
birizikirizibwa, nga tewali abibeeramu. 10 “Akolimirwe oyo
agayaalira omulimu gwa Mukama Katonda. Akolimirwe
oyo aziyiza ekitala kye okuyiwa omusaayi. 11 “Mowaabu
abadde mirembe okuva mu buvubuka bwe, nga wayini gwe
batasengezze, gwe bataggye mu kibya ekimu okumuyiwa
mu kirala, tagenzeko mu buwaŋŋanguse. Kale awooma
ng’edda, n’akawoowo ke tekakyukanga. 12 Naye ennaku
zijja,” bw’ayogera Mukama Katonda, “lwe ndituma basajja
bange abaggya wayini mu bibya, era balimuyiwa ebweru;
balittulula ensuwa ze baase n’ebibya bye. 13 Awo Mowaabu
alikwatibwa ensonyi olwa Kemosi, ng’ennyumba ya Isirayiri
bwe yaswala bwe yeesiga Beseri. 14 “Oyinza otya okugamba
nti, ‘Tuli balwanyi, abasajja abazira mu ntalo?’ 15 Mowaabu
alizindibwa n’ebibuga bye ne bizikirizibwa; abavubuka be
abato bagende battibwe,” bw’ayogera Kabaka, erinnya lye
ye Mukama Katonda ow’Eggye. 16 “Okugwa kwa Mowaabu
kusembedde; akabi katuuse. 17 Mumubeesebeese mwenna
abamwetoolodde, mwenna abamanyi ettutumu lye; mugambe
nti, ‘Ng’Omuggo ogw’amaanyi ogw’obwakabaka gumenyese,
ng’oluga olw’ekitiibwa lumenyese!’ 18 “Mukke muve mu
kitiibwa kyammwe mutuule ku ttaka, mmwe abatuuze
b’Omuwala w’e Diboni, kubanga oyo azikiriza Mowaabu
alibajjira azikirize ebibuga byammwe ebya bbugwe. 19
Muyimirire ku luguudo mulabe, mmwe ababeera mu Aloweri.
Mubuuze omusajja adduka, n’omukazi atoloka, mubabuuze
nti, ‘Kiki ekiguddewo?’ 20 Mowaabu aswadde kubanga
amenyesemenyese. Mukaabe muleekaane! Mulangiririre
mu Alunoni nti Mowaabu kizikiridde. 21 Okusala omusango
kutuuse mu nsi ey’ensenyi ku Koloni ne ku Yaza
ne ku Mefaasi, 22 ne ku Diboni, ne ku Nebo ne
ku Besudibulasayimu, 23 ne ku Kiriyasayimu ne ku
Besugamuli ne ku Besumyoni; 24 ne ku Keriyoosi ne ku
Bozula ne ku bibuga byonna eby’omu nsi ya Mowaabu
ebiri ewala n’ebiri okumpi. 25 Ejjembe lya Mowaabu
lisaliddwako, n’omukono gwe gumenyese,” bw’ayogera
Mukama Katonda. 26 “Mumutamiize; kubanga ajeemedde
Mukama. Ka Mowaabu yekulukuunyize mu bisesemye
bye, era asekererwe. 27 Isirayiri tewagisekereranga?
Baali bamukutte mu bubbi, olyoke onyeenye omutwe gwo
ng’omusekerera buli lw’omwogerako? 28 Muve mu bibuga
byammwe mubeere mu njazi, mmwe ababeera mu Mowaabu.
Mubeere ng’ejjiba erikola ekisu kyalyo ku mumwa gw’empuku.
29 “Tuwulidde amalala ga Mowaabu amalala ge agayitiridde
n’okwemanya, okwewulira kwe era n’okweyisa kwe era
n’okwegulumiza kwe okw’omutima. 30 Mmanyi obusungu bwe
obutaliimu,” bw’ayogera Mukama Katonda, “okwenyumiriza
kwe okutaliiko kye kugasa. 31 Noolwekyo nkaabirira
Mowaabu, olwa Mowaabu yenna nkaaba, nkungubagira
abasajja ab’e Kirukeresi. 32 Nkukaabira ggwe amaziga, nga
Yazeri bw’akaaba, ggwe omuzabbibu gw’e Sibuna. Amatabi
gammwe geegolola okutuuka ku nnyanja; gatuuka ku nnyanja
y’e Yazeri. Omuzikiriza agudde ku bibala byo ebyengedde era
n’emizabbibu. 33 Essanyu n’okujaguza biggiddwa ku nnimiro
ne ku bibanja bya Mowaabu. Nziyizza okukulukuta kwa wayini
mu masogolero; tewali asogola ng’aleekaana olw’essanyu.
Newaakubadde nga waliyo okuleekaana, okuleekaana
okwo si kwa ssanyu. 34 “Amaloboozi g’okukaaba kwabwe
galinnye okuva e Kesuboni okutuuka ku Ereyale, n’okutuuka
ku Yakazi. Okuva e Zowaali okutuuka e Kolanayimu
n’e Egulasuserisiya, kubanga n’amazzi g’e Nimulimu

gakalidde. 35 Ndiggyawo abo abawaayo ebiweebwayo mu
bifo ebigulumivu e Mowaabu, ne bootereza n'obubaane
eri bakatonda baabwe," bw'ayogera Mukama Katonda. 36
"Noolwekyo omutima gwange gukaabira Mowaabu ng'endere;
gukaaba ng'endere olw'abasajja b'e Kirukesi. Obugagga bwe
baafuna buweddewo. 37 Buli mutwe mumwe na buli kirevu
kisaliddwako; buli mukono gutemeddwako na buli kiwato
kisibiddwamu ebibukutu. 38 Ku buli kasolya ka nnyumba e
Mowaabu ne mu bifo awakuŋŋaanirwa, tewaliwo kintu kirala
wabula okukungubaga, kubanga njasizzayasizza Mowaabu
ng'ekibya ekitaliiko akyagala," bw'ayogera Mukama Katonda.
39 "Ng'amenyeddwamenyeddwa! Nga bakaaba! Mowaabu
ng'akyusa omugongo gwe olw'obuswavu! Mowaabu afuuse
kyakusekererwa, ekyekango eri bonna abamwetoolodde." 40
Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti: "Laba! Empungu
ekka, ng'eyanjuluza ebiwaawaatiro byayo ku Mowaabu. 41
Ebibuga birikwatibwa n'ebigo biwambibwe. Ku lunaku olwo
emitima gy'abalwanyi ba Mowaabu giribeera ng'omutima
gw'omukazi alumwa okuzaala. 42 Mowaabu alizikirizibwa,
kubanga yajeemera Mukama. 43 Entiisa n'obunnya n'omutego
bibalindiridde, mmwe abantu ba Mowaabu," bw'ayogera
Mukama Katonda. 44 "Buli alidduka entiisa aligwa mu
bunnya, n'oyo aliba avudde mu bunnya alikwatibwa omutego;
kubanga ndireeta ku Mowaabu omwaka gw'okubonaabona
kwe," bw'ayogera Mukama Katonda. 45 "Mu kisiikirize kya
Kesuboni, abadduka mwe bayimirira nga tebalina maanyi,
kubanga omuliro guvudde mu Kesuboni, ennimi z'omuliro
wakati mu Sikoni, era gw'okezza ebyenyi bya Mowaabu,
n'obuwanga bw'abo abaleekaana nga beewaanawaana. 46
Zikusanze ggwe, Mowaabu. Abantu b'e Kemosi bazikiridde,
batabani bo batwaliddwa mu buwaŋŋanguse ne bawala
bammwe mu busibe. 47 "Ndikomyawo nate obugagga bwa
Mowaabu mu nnaku ezijja," bw'ayogera Mukama Katonda.
Omusango Mowaabu gw'asaliddwa gukoma wano.

49 Ebikwata ku baana ba Amoni bye bino. Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, "Isirayiri terina baana
balenzi? Terina basika? Lwaki Malukamu atutte Gaadi?
Lwaki abantu be batutte ebibuga by'e Gaadi? 2 Naye
ennaku zijja," bw'ayogera Mukama Katonda, "lwe ndiraya
eŋŋoma ezirangirira olutalo ku Labba eky'abawala ba Amoni.
Kirifuuka ntuumu ya mafunfugu, n'ebyalo ebiriraanyeewo
byokebwe omuliro. Isirayiri eryoke egobere ebweru abo
abagigoba," bw'ayogera Mukama Katonda. 3 "Kaaba,
ggwe Kesuboni, kubanga Ayi kizikiridde! Mukaabe mmwe
abatuuze b'omu Labba! Mwesibe ebibukutu mukungubage.
Mudduke mudde eno n'eri mu bisenge by'ekibuga, kubanga
Malukamu alitwalibwa mu busibe, awamu ne bakabona
n'abakungu. 4 Lwaki mwenyumiriza olw'ebiwonvu byammwe,
ne mwenyumiriza olw'ebiwonvu ebigimu? Ggwe omuwala
atali mwesigwa, weesiga obugagga bwo n'ogamba nti,
'Ani alinnumba?' 5 Ndikuleetako entiisa, okuva mu abo
bonna abakwetoolodde," bw'ayogera Mukama, Mukama
Katonda ow'Eggye. "Buli omu ku mmwe aligobebwa,
era tewali n'omu alikuŋŋaanya abadduka. 6 "Naye
oluvannyuma ndikomyawo nate omukisa gy'abaana ba
Amoni," bw'ayogera Mukama Katonda. 7 Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda ow'Eggye nti, "Tewakyali magezi mu
Temani? Abeegendereza babuliddwa okutegeera? Amagezi
gaabwe gaweddemu ensa? 8 Mukyuke mudduke mwekweke
mu mpuku eziri ewala mmwe abatuuze b'e Dedani,
kubanga ndireeta ekikangabwa ku Esawu, mu kiseera bwe
ndimubonerereza. 9 Abanozi b'emizabbibu singa bazze
gy'oli, tebandikuleseeko mizabbibu mibale bubazi? Singa
ababbi bazze ekiro, tebandibbye byonna bye beetaaga?
10 Naye ndyambula Esawu mwerule; ndizuula ebifo bye
mwe yeekweka, aleme kwekweka. Abaana be, n'ab'eŋŋanda
ze n'ab'omuliraano baakuzikirira, era wa kuggwaawo.
11 Bamulekwa mu mmwe mubaleke, ndibalabirira. Ne
bannamwandu mu mmwe banneesige." 12 Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, "Obanga abo abatandinywedde
ku kikompe bawaliriziddwa okukinywako, lwaki mmwe
temubonerezebwa? Temuuleme kubonerezebwa, mulina
okukinywa. 13 Neerayirira," bw'ayogera Mukama Katonda
nti, "Bozula alifuuka matongo era ekibuga ekijjudde entiisa,
ekinyoomebwa era ekikolimire, era ebibuga bye byonna biriba
matongo emirembe gyonna." 14 Mpulidde obubaka okuva
eri Mukama Katonda. Omubaka yatumibwa eri amawanga
okugamba nti, "Mwekuŋŋaanye mukirumbe! Mugolokoke
mukole olutalo!" 15 "Kaakano ndibafuula aba wansi ennyo
mu mawanga, abanyoomebwa mu bantu. 16 Entiisa gy'oleeta
n'amalala g'omutima gwo bikulimbye, mmwe ababeera
mu bunnya bw'amayinja, mmwe ababeera waggulu mu
nsozi. Wadde nga muzimba ebisu byammwe okubeera
waggulu nga eby'empungu, ndibawanulayo ne mbasuula
wansi," bw'ayogera Mukama Katonda. 17 "Edomu kirifuuka
kyerolerwa, abo bonna abayitawo balyewuunya batye
olw'ebiwundu bye byonna. 18 Nga Sodomu ne Ggomola bwe
byayonoonebwa, wamu n'ebibuga ebirala ebiriraanyeewo,"
bw'ayogera Mukama Katonda, "tewaliba n'omu abibeeramu;
tewali musajja alikituulamu. 19 "Ng'empologoma eva mu
bisaka by'omu Yoludaani okugenda mu muddo omugimu,
ndigoba Edomu mu nsi ye amangu n'embiro. Ani oyo
omulonde gwe nnaateekawo akole kino? Ani ali nga nze

era ani ayinza okunsomooza? Era musumba wa ndiga ki
ayinza okunjolekera?” **20** Noolwekyo, muwulire Mukama
Katonda kyategese okuleeta ku Edomu, kyategekedde abo
abatuula mu Temani. Endiga ento mu bisibo za kuwalulwa,
alyonoonera ddala ebisibo byazo ku lwabwe. **21** Bwe
baligwa ensi erikankana, emiranga gyabwe giriwulirwa mu
Nnyanja Emyufu. **22** Laba, alibuuka mu bire ng’empungu
n’atumbiira, n’alyoka akka ng’ayanjululiza ebiwaawaatiro bye
ku Bozula. Ku lunaku olwo emitima gy’abalwanyi ba Edomu
giribeewanika ng’ogw’omukazi alumwa okuzaala. **23** Ebikwata
ku Damasiko: “Kamasi ne Alupaadi biweddemu amaanyi,
kubanga biwulidde amawulire amabi. Bakeŋŋentereddwa,
batabuddwa ng’ennyanja esiikuuse, tebasobola kutereera.
24 Ddamasiko ayongobedde, akyuse adduke era okutya
kumukutte; obubalagaze n’obuyinike bimunyweezezza,
obulumi nga obw’omukazi alumwa okuzaala. **25** Lwaki ekibuga
ekimanyiddwa tebakidduse, ekibuga mwe nsanyukira? **26**
Ddala abavubuka baakyo baligwa mu nguudo, n’abalwanyi
baakyo bonna ku olwo baakusirisibwa,” bw’ayogera Mukama
Katonda ow’Eggye. **27** “Ndiyokya bbugwe wa Ddamasiko
omuliro; gwakumalawo n’embiri za Benukadaadi.” **28**
Bino bye bikwata ku Kedali n’obwakabaka bwa Kazoli,
obwalumbibwa Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni.
Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, “Golokoka, olumbe
Kedali ozikirize abantu be bugwanjuba. **29** Weema zaabwe
n’ebisibo byabwe bya kutwalibwa; enju zaabwe ziryetikkibwa
n’ebintu byabwe byonna n’eŋŋamira zaabwe. Abasajja
balibakanga nga bawowoggana nti, ‘Akabi kavudde ku buli
ludda!’ **30** “Mudduke mwekukume mangu! Mubeere mu
mpuku empanvu, mmwe abatuuze b’omu Kazoli,” bw’ayogera
Mukama Katonda. “Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni
abasalidde olukwe; ategese okubalumba. **31** “Golokoka
olumbe eggwanga eriri mu ggandaalo, eriri mu kweyagala,”
bw’ayogera Mukama Katonda, “eggwanga eritalina miryango
gisibwa wadde ebyuma; abantu baalyo babeera awo bokka.
32 Eŋŋamira zaabwe zaakunyagibwa, n’amagana gaabwe
amanene gatwalibwe. Ndibasaasaanya eri empewo, abo
abali mu bifo eby’ewala, mbaleeteko akabi okuva ku buli
ludda,” bw’ayogera Mukama Katonda. **33** “Kazoli alifuuka
kifo kya bibe, ekifo eky’amatongo eky’emirembe n’emirembe.
Tewali alikibeeramu; tewali muntu alikituulamu.” **34** Kino kye
kigambo kya Mukama Katonda ekyajjira nnabbi Yeremiya
ekikwata ku Eramu, nga Zeddekiya kabaka wa Yuda
kyajje alye obwakabaka. **35** Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda ow’Eggye nti, “Laba, ndimenya omutego gwa
Eramu, amaanyi gaabwe mwe gasinga okwesigibwa. **36**
Era ndireeta ku Eramu empewo ennya, okuva mu bitundu
ebina eby’eggulu; ndibasaasaanyiza eri empewo ezo ennya,
era tewaliba nsi n’emu abawaŋŋanguse ba Eramu gye
bataliddukiramu. **37** Ndimenyeramenyera Eramu mu maaso
g’abalabe be, mu maaso gaabo abamunoonya okumutta;
ndibatuusaako ekikangabwa, n’obusungu bwange obungi
ennyo,” bw’ayogera Mukama Katonda. “Ndibawondera
n’ekitala okutuusa lwe ndibamalirawo ddala. **38** Nditeeka
entebe yange ey’obwakabaka mu Eramu era nzikirize kabaka
we n’abakungu be,” bw’ayogera Mukama Katonda. **39**
“Wabula ekiseera kijja, lwe ndiddiramu Eramu,” bw’ayogera
Mukama Katonda.

50 Kino kye kigambo Mukama Katonda kye yayogerera
mu nnabbi Yeremiya ekikwata ku Babulooni n’ensi
ey’Abakaludaaya. **2** “Buulira mu mawanga era olangirire,
yimusa bendera olangirire, tolekaayo kintu kyonna ogambe
nti, ‘Babulooni eriwambibwa; Beri kiswale, ne Meroddaaki
kijjule entiisa. Ebifaananyi bya bakatonda abakole n’emikono
bijja kuswala era bitye.’ **3** Eggwanga okuva mu bukiikakkono
lijja kukirumba lyonoone ensi y’Abakaludaaya. Tewali muntu
alisigalamu; abantu bonna balikiddukamu era n’ensolo
zonna. **4** “Mu nnaku ezo, era mu kiseera ekyo,” bw’ayogera
Mukama, “abantu ba Isirayiri awamu n’abantu ba Yuda
balikaaba amaziga nga banoonya Mukama Katonda waabwe.
5 Balibuuza ekkubo eridda e Sayuuni era bakyuse obwenyi
bwabwe okukitunuulira, nga boogera nti, Mujje twesibe
ku Mukama Katonda mu ndagaano ey’emirembe gyonna
etegenda kwerabirwa. **6** “Abantu bange babadde ndiga
ezibuze; abasumba baabwe babawabizza ne babatuusa
ku kutaataaganira ku nsozi. Baava ku lusozi ne badda ku
kasozi ne beerabira ekifo kyabwe eky’okuwummuliramu. **7**
Buli eyabasanganga nga abatulugunya; abalabe baabwe
ne bagamba nti, ‘Tetulina musango gwe tuzza, kubanga
baajeemera Mukama Katonda, obuddukiro bwabwe obwa
nnama ddala, ye Mukama, essuubi lya bakitaabwe.’ **8**
“Mudduke okuva e Babulooni; muleke ensi y’Abakaludaaya,
mubeere ng’embuzi ezikulembera ekisibo. **9** Kubanga, laba,
ndigolokosa ekibiina ky’amawanga amanene okuva mu
nsi ey’obukiikakkono okulumba Babulooni. Baliyimirira mu
nnyiriri zaabwe bakirumbe, bakiwambe nga basinzira mu
bukiikakkono. Obusaale bwabwe buliba ng’obw’abalwanyi
abakugu, abataddira awo ngalo nsa. **10** Noolwekyo ensi
y’Abakaludaaya erinyagibwa; abo bonna abaliginyaga
balitwala byonna bye baagala,” bw’ayogera Mukama
Katonda. **11** “Kubanga musanyuka ne mujaguza, mmwe
abaanyaga omugabo gwabwe, kubanga muligita ng’ente
enduusi ewuula emmere ey’empeke, ne muleekaana
ng’embalaasi ennume enkulu, **12** nnyammwe alikwatibwa

ensonyi; oyo eyakuzaala aliswazibwa. Aliba ensi esemberayo
ddala, ensiko, ensi enkalu, eddungu. **13** Olw'obusungu bwa
Mukama Katonda tajja kubeeramu bantu, naye alisigala
matongo. Bonna abayita e Babulooni balyewuunya batye
era bakisooze olw'ebiwundu bye byonna. **14** "Musimbe
ennyiriri okwetooloola Babulooni, mwenna abanaanuula
omutego. Mumulase! Temulekaawo kasaale n'akamu,
kubanga yajeemera Mukama Katonda. **15** Mumukube
olube ku buli ludda. Ajeemulukuse, eminaala gye gigwa,
n'ebisenge bye bimenyeddwa. Kubanga kuno kwe kwesasuza
kwa Mukama Katonda, mumwesasuzeeko; mumukole nga
bw'akoze abalala. **16** Asiga mumuggye mu Babulooni,
n'omukunguzi oyo akwata ekiwabyo mumuggye mu
makungula. Olw'ekitala ky'omujoozi, leka buli omu addukire
mu nsi y'ewaabwe, buli muntu adde eri abantu be. **17**
"Isirayiri kisibo kya ndiga ezisaasaanye, empologoma kye
zigobye. Eyasooka okumulya yali kabaka wa Bwasuli;
eyasembayo okumenya amagumba ge yali Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni." **18** Noolwekyo bw'ati bw'ayogera
Mukama ow'Eggye, Katonda wa Isirayiri nti, "Ndibonereza
kabaka w'e Babulooni n'ensi ye nga bwe nabonereza
kabaka w'e Bwasuli. **19** Naye ndikomyawo Isirayiri mu
kisibo kye era aliriira ku Kalumeeri ne Basani; alikuttira
ku busozi bwa Efulayimu, ne mu Gireyaadi. **20** Mu nnaku
ezo, era mu biseera ebyo," bw'ayogera Mukama Katonda,
"omusango ku Isirayiri gulinoonyezebwa, naye tegulibaawo,
era n'ebibi bya Yuda birinoonyezebwa, naye tewaliba na
kimu, kubanga ndisonyiwa abo bendeseewo. **21** "Mulumbe
ensi ye Merasayimu n'abo abali mu Pekodi. Mubagoberere
mubatte, mubazikiririze ddala," bw'ayogera Mukama Katonda.
"Mukole byonna bye mbalagidde. **22** Oluyoogaano lw'olutalo
luwulirwa mu ggwanga, eddoboozi ery'okuzikiriza okunene!
23 Ennyondo y'ensi yonna ng'ekubiddwa n'emenyeka!
Babulooni kifuuse matongo mu mawanga! **24** Nakutegera
omutego, ggwe Babulooni, babagwiikiriza ne babakwata
nga tebategedde, baakukwata ne bakuwamba kubanga
wawakanya Mukama. **25** Mukama agguddewo etterekero
ly'ebyokulwanyisa bye naggyamu ebyokulwanyisa eby'ekiruyi
kye, kubanga Mukama Katonda ow'Eggye alina omulimu
ogw'okukola mu nsi y'Abakaludaaya. **26** Mujje mumulumbe
mmwe abava mu buli nsonda, mumenye ebyagi eby'emmere
y'empeke, mumukuŋŋaanye abe ng'entuumo y'emmere
y'empeke. Mumuzikiririze ddala; waleme kusigalawo n'omu
ku bo. **27** Mutte ennume zaabwe zonna, muzitwale zittibwe.
Zibasanze kubanga olunaku lwabwe lutuuse, kye kiseera
kyabwe eky'okubonerezebwa. **28** Muwulire eby'abadduka
n'abanoonyi b'obubudamu okuva mu Babulooni nga
balangirira mu Sayuuni engeri Mukama Katonda waffe
gye yeesasuzza, gye yeesasuzza olwa yeekaalu ye. **29**
"Koowoola abalasi b'obusaale balumbe Babulooni, ne bonna
abanaanuula omutego. Mumwetooloole yenna; tewaba n'omu
awona. Mumusasule olw'ebikolwa bye byonna; mumukole
nga bwe yakola banne. Kubanga yanyooma Mukama,
Omutukuvu wa Isirayiri. **30** Noolwekyo, abavubuka be
baligwa mu nguudo; abaserikale be balisirisibwa ku lunaku
olwo," bw'ayogera Mukama Katonda. **31** "Laba, ndi mulabe
wo, ggwe ow'amalala," bw'ayogera Mukama, Mukama
Katonda ow'Eggye, "Kubanga olunaku lwo lutuuse, ekiseera
ky'on'obonerezebwamu. **32** Oyo ow'amalala alyesittala
agwe era teri n'omu alimuyamba kuyimuka; Ndikoleeza
omuliro mu bibuga bye oguliyokya bonna abamwetoolodde."
33 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ow'Eggye nti,
"Abantu ba Isirayiri banyigirizibwa awamu n'abantu ba Yuda;
Bonna ababawambye babanywezezza, bagaanye okubata.
34 Omununuzi waabwe w'amaanyi, Mukama Katonda
ow'Eggye lye linnya lye. Alirwanirira ensonga zaabwe awatali
kubuusabuusa, alyoke aleete emirembe mu nsi yaabwe;
wabula alireeta okutabukatabuka mu bantu ba Babulooni. **35**
"Ekitala kyolekedde Abakaludaaya," bw'ayogera Mukama,
"n'eri abo ababeera mu Babulooni, n'abakungu baabwe
n'abasajja baabwe abajjudde amagezi! **36** Ekitala kyolekedde
bannabbi baabwe ab'obulimba! Balifuuka balisiriwala,
ekitala kyolekedde abalwanyi baabwe. Balijjula entiisa. **37**
Ekitala kyolekedde embalaasi ze n'amagaali n'abagwira
bonna abamubeeramu! Balifuuka banafu ng'abakazi.
Ekitala kyolekedde eby'obugagga bwe! Birinyagibwa! **38**
Ekyeya kyolekedde amazzi gaamu! Galikalira. Kubanga
ggwanga erisinza ebifaananyi, ebifaananyi ebirigwa eddalu
olw'entiisa. **39** "Noolwekyo ensolo z'omu nsiko ziribeera eyo
n'empisi, era eyo ekiwuugulu nakyo gye kiribeera. Ekibuga
ekyo tekiriddamu kubeeramu bantu wadde kutuulwamu
bantu emirembe gyonna. **40** Katonda nga bwe yazikiriza
Sodomu ne Ggomola n'ebibuga ebiriraanyeewo," bw'ayogera
Mukama, "bw'atyo bw'alikikola ne mutaba muntu n'omu
alikibeeramu; tewaliba n'omu alikisigalamu. **41** "Laba, eggye
liva mu bukiikakkono; ensi ey'amaanyi ne bakabaka bangi,
bakuŋŋaana okuva ku nkomerero y'ensi. **42** Balina obusaale
n'amafumu, bakambwe si ba kisa. Beebagadde embalaasi
zaabwe ne baba ng'amayengo agawuluguma mu nnyanja;
bali ng'abasajja abalwanyi abajjira mu nnyiriri z'entalo
okukulumba, ggwe Muwala wa Babulooni. **43** Kabaka
w'e Babulooni afunye amawulire agabafaako, n'emikono
gye girebedde. Entiisa emugwiridde, ng'omukazi alumwa
okuzaala. **44** Ng'empologoma eva mu kibira kya Yoludaani

okugenda mu ddundiro eggimu, Babulooni ndimugoba mu nsi
ye awatali kutemya kikowe. Ani oyo omulonde gwe nnaawa
okukola kino? Ani ali nga nze, era ani ayinza okunsomooza?
Era musumba ki ayinza okuyimirirawo okumpakanya?”
45 Noolwekyo, wulira Mukama ky’ategekedde Babulooni,
ky’ategese okuleeta ku nsi y’Abakaludaaya. Obwana
bw’ebisibo byabwe bulitwalibwa, alizikiriza ddala ebisibo
byabwe ng’abalanga obujeemu bwabwe. 46 Olw’oluyoogaano
lw’okuwambibwa kwa Babulooni, ensi erikankana; okukaaba
kwe kuliwulirwa mu mawanga.

51 Bw’ati bw’ayogera Mukama nti, “Laba, ndiyimusa
omwoyo gw’omuzikiriza alumbe Babulooni n’abantu ba
Lebukamaayi. 2 Ndituma abagwira e Babulooni bamuwewe
era bazikirize ensi ye; balimulumba ku buli luuyi ku
lunaku olw’okuzikirira kwe. 3 Omulasi talikuba busaale
bwe, taliyambala wadde ebyambalo bye ebyokulwanyisa.
Temusonyiwa batabani be; muzikiririze ddala amaggye ge.
4 Baligwa nga battiddwa e Babulooni, nga batuusiddwako
ebiwundu eby’amaanyi mu nguudo ze. 5 Kubanga
Yuda ne Isirayiri tebinnalekebwa Katonda waabwe, oyo
Mukama Katonda ow’Eggye, wadde ng’ensi yaabwe
esingiddwa omusango mu maaso g’Omutukuvu wa Isirayiri.
6 “Mudduke Babulooni. Mudduke okuwonya obulamu
bwammwe. Temusaanawo olw’ebibi bye. Kiseera kya
Mukama okwesasuza; alimusasula ekyo ekimusaanira.
7 Babulooni yali kikompe kya zaabu mu mukono gwa
Mukama; yatamiiza ensi yonna. Amawanga gaanywa wayini
we, kyegavudde galaluka. 8 Babulooni kirigwa mangu
ago ne kimenyekamenyeka. Mukikungubagire. Munoonye
eddagala olw’obulumi bw’akyo oboolyawo anaawonyezebwa.
9 “‘Twandiwonyezza Babulooni, naye tayinza kuwonyezeka.
Leka tumuleke buli muntu adde mu nsi ye, kubanga
omusango gwe gutuuse mu bwengula, gusituse gulinnye
okutuuka ku bire.’ 10 “‘Mukama atulwaniridde, mujje
tukitegeeze mu Sayuuni ekyo Mukama Katonda waffe
ky’akoze.’ 11 “Muwagale obusaale, mukwate engabo!
Mukama ayungudde bakabaka ab’e Bumeedi, kubanga
ekigendererwa kye kuzikiriza Babulooni. Mukama aliwalana
eggwanga, aliwalana eggwanga olwa yeekaalu ye. 12
Muyimuse bendera mwolekere bbugwe wa Babulooni!
Mwongereko abakuumi, muteekeko abaserikale, mutegeke
okulumba mbagirawo! Mukama alituukiriza ekigendererwa
bye, ensala ye okwolekera abantu ba Babulooni. 13
Gwe abeera okumpi n’amazzi amangi, omugagga mu
bintu eby’omuwendo, enkomerero yo etuuse, ekiseera kyo
eky’okuzikirizibwa kituuse. 14 Mukama Katonda ow’Eggye
yeerayiridde ku lulwe; ddala ndikujjuza abasajja, ng’ebibinja
by’enzige, era balireekaana nga bakuwangudde. 15
“Ensi yagikola n’amaanyi ge; yagiteekawo n’amagezi ge,
n’ayanjuluza eggulu n’okutegeera kwe. 16 Bw’abwatuka,
amazzi ag’omu ggulu gawuluguma; ayimusa ebire okuva ku
nkomerero y’ensi. Amyansisa eggulu mu nkuba era n’aggya
empewo mu mawanika ge. 17 “Buli muntu talina magezi
wadde okutegeera; Buli muweesi aswadde olw’ebifaananyi
bya bakatonda by’akoze n’emikono gye. Ebifaananyi bye bya
bulimba; tebirina mukka. 18 Tebiriiko kye bigasa, ebisaanye
okunyoomebwa ebirizikirizibwa nga Mukama azze okusala
omusango. 19 Oyo omugabo gwa Yakobo tali nga bano,
kubanga yakola ebintu byonna, nga mwotwalidde n’eggwanga
ly’omugabo gwe, n’erinnya lye ye Mukama Katonda
ow’Eggye. 20 “Muli mbazzi yange, ekyokulwanyisa kyange
eky’olutalo, mmwe be nkozesa okubetenta amawanga,
mmwe be nkozesa okuzikiriza obwakabaka, 21 era ggwe
gwe ndikozesa okubetenta embalaasi n’omwebagazi, ggwe
gwe ndikozesa okubetenta ekigaali n’omuvuzi waakyo, 22
era ggwe gwe ndikozesa okubetenta omusajja n’omukazi,
era ggwe ndikozesa okubetenta omukadde n’omuvubuka,
era ggwe gwe ndikozesa okubetenta omuvubuka n’omuwala
omuto. 23 Ggwe gwe ndikozesa okubetenta omusumba
n’ekisibo kye, ggwe gwe ndikozesa okubetenta omulimi
n’ente ennume, ggwe gwe ndikozesa okubetenta bagavana
n’abakungu. 24 “Ndisasula Babulooni ne bonna ababeeramu
nga mulaba olw’ebibi byonna bye baakola mu Sayuuni,”
bw’ayogera Mukama. 25 “Mbalinako ensonga, ggwe olusozi
oluzikiriza, mmwe abazikiriza ensi yonna,” bw’ayogera
Mukama. “Ndikugolererako omukono gwange, nkusuule
ku mayinja g’ensozi, nkufuule olusozi olutakyayaka. 26
Tewali jjinja lirikuggibwako kukola jjinja lya ku nsonda, wadde
ejjinja lyonna okukola omusingi, kubanga olibeera matongo
emirembe gyonna,” bw’ayogera Mukama. 27 “Yimusa
bendera mu ggwanga! Fuuwa omulere mu mawanga! Tegeka
amawanga okumulwanyisa; koowoola obwakabaka buno
bumulumbe: obwa Alalati ne Mini ne Asukenaazi. Londa
omuduumizi amulumba, weereza embalaasi eziri ng’ekibinja
ky’enzige. 28 Teekateeka amawanga okumulwanyisa;
bakabaka Abameedi, bagavana baabwe era n’abakungu
baabwe bonna, n’amawanga ge bafuga. 29 Ensi ekankana ne
yeenyola olw’obulumi, kubanga ebigendererwa bya Mukama
eri Babulooni tebikyuka, okuzikiriza ensi ya Babulooni
waleme kubaawo agibeeramu. 30 Abalwanyi ba Babulooni
balekedde awo okulwana; basigadde mu bigo byabwe.
Baweddemu amaanyi; bafuuse nga bakazi. Ebifo bye
mw’abeera byokeddwa omuliro; emitayimbwa gy’oku nzigi ze
gimenyeddwa. 31 Matalisi omu agoberera omulala, omubaka

omu n’agoberera munne, okulangirira eri kabaka w’e
Babulooni nti ekibuga kye kyonna kiwambiddwa, 32 entindo
z’emigga baziwambye, ensenyi ziyidde omuliro, n’abaserikale
batidde.” 33 Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye, Katonda
wa Isirayiri nti, “Muwala wa Babulooni ali ng’egguuliro,
mu kiseera w’analinnyiririrwa; ebiseera eby’okumukungula
binaatera okutuuka.” 34 “Nebukadduneeza kabaka w’e
Babulooni atukubyekubye, atutabudde, tufuuse ekikompe
ekyereere. Atumize ng’omusota n’olubuto lwe n’alujjuza
ebyassava byaffe ebiwooma, ffe n’atusesema. 35 Leka
okubonaabona okututuuseeko kubeere ku Babulooni,” bwe
boogera abatuula mu Sayuuni. “Leka omusaayi gubeere
ku abo ababeera mu Babulooni,” bwayogera Yerusaalemi.
36 Mukama kyava ayogera nti, “Laba ndikulwanirira era
ndikuwolerera eggwanga; Ndikaliza ennyanja ye n’ensulo
ze. 37 Babulooni kirifuuka bifunvu, mpuku ya bibe, ekintu
ekyenyinyalwa n’okusekererwa, ekifo omutali abeeramu.
38 Abantu baakyo bonna bawuluguma ng’empologoma
ento, bavuumira wamu ng’abaana b’empologoma. 39 Naye
nga bakyabuguumirira, ndibategekera ekijjulo, mbatamiize
balyoke balekaane nga baseka, olwo beebake emirembe
gyonna nga tebazuukuse,” bw’ayogera Mukama. 40
“Ndibaserengesa ng’abaana b’endiga, battibwe, ng’endiga
n’embuzi. 41 “Sesaki nga kiriwambibwa, okujaguza kw’ensi
yonna kugwewo. Babulooni kifuuse matongo eri amawanga!
42 Ennyanja eribuutikira Babulooni; amayengo gaayo
agawuluguma galigisaanikira. 43 Ebibuga bye birisigala
matongo, ensi enkalu ey’eddungu, ensi eteriimu muntu,
eteyitamu muntu yenna. 44 Ndibonereza Beri mu Babulooni,
mmusesemye bye yali amize. Amawanga nga tegakyesomba
kugenda gyali. Ne bbugwe wa Babulooni aligwa. 45
“Mukiveemu, abantu bange! Mudduke muwonye obulamu
bwammwe! Mudduke muwone obusungu bwa Mukama
obubuubuuka. 46 Temutya wadde okuggwaamu amaanyi
ng’eŋŋambo ziyitiŋŋana mu nsi; olugambo olumu lujja
omwaka guno, olulala omwaka ogujja, eŋŋambo z’entalo
mu ggwanga, era ez’omufuzi ng’alwana ne mufuzi munne.
47 Kubanga ekiseera kijja lwe ndibonereza ebifaananyi
bya bakatonda ba Babulooni abaakolebwa n’emikono; ensi
eyo yonna eritabanguka, n’emirambo gy’abantu baayo
abattiddwa gyonna gibeere omwo. 48 Eggulu n’ensi ne
byonna ebibirimu birireekana olw’essanyu olwa Babulooni,
abalimuzikiriza balimulumba okuva mu bukiikakkono,”
bw’ayogera Mukama. 49 “Babulooni kirigwa olw’Abayisirayiri
abaafa, nga bonna abaafa mu nsi yonna bwe baweddewo
olwa Babulooni. 50 Mmwe abawonye ekitala, mwanguwe
okugenda! Mujjukire Mukama nga muli mu nsi ey’ewala,
mulowooze ku Yerusaalemi.” 51 “Tuweddemu amaanyi
kubanga tuvumiddwa era tukwatiddwa ensonyi, kubanga
abagwira bayingidde mu bifo ebitukuvu eby’ennyumba ya
Mukama.” 52 “Naye ennaku zijja,” bw’ayogera Mukama,
“lwe ndibonereza ebifaananyi bya bakatonda be, be yakola
n’emikono, era mu nsi ye yonna, abaliko ebisago balisinda.
53 Newaakubadde nga Babulooni atuuka ku bire era
ne yeenyweza n’ebigo bye eby’amaanyi, ndimusindikira
abazikiriza,” bw’ayogera Mukama. 54 “Eddoboozi ly’okukaaba
liva mu Babulooni, eddoboozi ery’okuzikirira okunene okuva
mu nsi y’Abakaludaaya. 55 Mukama alizikiriza Babulooni,
alizikiza oluyoogaano lwakyo olunene. Amayengo g’abalabe
galijja ng’amazzi amangi; okuwuluguma kw’amaloboozi
kuliwulirwa. 56 Omuzikiriza alirumba Babulooni; abalwanyi be
baliwambibwa, n’emitego gyabwe girimenyebwa. Kubanga
Mukama Katonda asasula, alisasula mu bujjuvu. 57
Nditamiiza abakungu be n’abasajja be abajjudde amagezi,
ne bagavana, ab’ebitongole awamu n’abalwanyi; balyebaka
emirembe gyonna era tebalizuukuka,” bw’ayogera Kabaka
ayitibwa Mukama Katonda ow’Eggye. 58 Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda ow’Eggye nti, “Bbugwe wa Babulooni
omunene alisendebwa era n’emiryango gye emiwanvu
gyokebwe; abantu beetawanyiza bwerere nga bafuba,
okutawaana kw’eggwanga kuliba nku za muliro.” 59 Buno bwe
bubaka Yeremiya bwe yawa omukungu Seraya mutabani wa
Neriya, mutabani wa Maseya, bwe yagenda e Babulooni ne
Zeddekiya kabaka wa Yuda, nga Zeddekiya afuga mu mwaka
gwe ogwokuna. Seraya ye yali omu ku bakungu abakulu. 60
Yeremiya yali awandiise mu muzingo ebikangabwa byonna
ebyali bigenda okutuuka ku Babulooni, byonna ebyali
biwandiikiddwa ebyali bikwata ku Babulooni. 61 Yagamba
Seraya nti, “Bw’otuuka mu Babulooni, laba ng’osoma mu
ddoboozi ery’omwanguka ebigambo bino byonna. 62 Olwo
ogambe nti, ‘Ayi Mukama, ogambye nti olizikiriza ekifo kino,
nti tewali nsolo oba muntu alikibeeramu; kibeere matongo
emirembe gyonna.’ 63 Bw’omalanga okusoma omuzingo
guno gusibeeko ejjinja ogukanyuge mu mugga Fulaati.
64 Olyoke ogambe nti, ‘Bw’ati Babulooni bwalisaanawo
aleme kubbulukuka olw’akabi ke ndimuleetako. N’abantu be
balizikirira.’” Ebigambo bya Yeremiya bikoma awo.

52 Zeddekiya yali wa myaka amakumi abiri mu gumu
egy’obukulu we yafuukira kabaka, n’afugira emyaka
kkumi na gumu mu Yerusaalemi. Nnyina yayitibwanga
Kamutali muwala wa Yeremiya ow’e Libuna. 2 Zeddekiya
n’akola eby’omuzizo mu maaso ga Mukama, nga Yekoyakimu
bwe yali akoze. 3 Abalabe ba Yerusaalemi ne Yuda
ne babalumba kubanga Mukama yali abanyiigidde. Ku

nkomerero n'abagobamu mu nsi. Ebyo byonna ne bituuka ku
Yerusaalemi ne ku Yuda, Mukama n'okubagoba n'abagoba
mu maaso ge, ne Zeddekiya n'ajeemera kabaka w'e
Babulooni. 4 Mu mwaka ogw'omwenda ogw'obufuzi bwa
Zeddekiya, ku lunaku olw'ekkumi mu mwezi ogw'ekkumi,
Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni n'eggye lye
lyonna, n'alumba Yerusaalemi, ekibuga ekyo n'akizingiza
n'akizimbako ebifunvu okukyetooloola. 5 Ekibuga ne
bakizimbako ebifunvu okutuusa mu mwaka ogw'ekkumi
n'ogumu ogw'obufuzi bwa kabaka Zeddekiya. 6 Ku lunaku
olw'omwenda olw'omwezi ogwokuna enjala n'eba nnyingi
nnyo mu kibuga nga tewaali kyakulya. 7 Bbugwe w'ekibuga
yamenyebwa Abakaludaaya. Eggye lyonna erya Yerusaalemi
ne lidduka okuva mu kibuga kiro nga bayita mu mulyango oguli
wakati w'ebisenge ebibiri ebiri okumpi n'ennimiro lwa kabaka,
newaakubadde ng'Abakaludaaya baali beetoolodde ekibuga.
Badduka ne bagenda mu Alaba. 8 Eggye ly'Abakaludaaya
ne ligoba kabaka Zeddekiya ne bamukwatira mu nsenyi ez'e
Yeriko, Abaserikale be bonna ne bamuvaako ne basaasaana.
9 N'akwatibwa. Zeddekiya n'atwalibwa eri kabaka w'e
Babulooni e Libuna mu nsi ey'e Kamasi; n'amusalira
omusango ne gumusinga. 10 Awo kabaka w'e Babulooni n'atta
batabani ba Zeddekiya nga kitaabwe alaba; n'atta n'abakungu
bonna aba Yuda. 11 N'alyoka aggyamu Zeddekiya amaaso
n'amusiba mu masamba ag'ebikomo n'amutwala e Babulooni,
gye yamuteeka mu kkomera okutuusa lwe yafa. 12 Ku lunaku
olw'ekkumi olw'omwezi ogwokutaano, mu mwaka ogw'ekkumi
ogw'obufuzi bwa Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni,
Nebuzaladaani omuduumizi w'eggye erikuuma kabaka,
eyaweerezanga kabaka w'e Babulooni, yajja e Yerusaalemi.
13 Nebukadduneeza n'ayokya yeekaalu ya Mukama n'olubiri
lwa kabaka, n'ennyumba zonna eza Yerusaalemi. Buli
kizimbe kyonna eky'omugaso n'akyokya. 14 Eggye lya
Babulooni lyonna eryali liduumirwa omuduumizi w'abakuumi
bakabaka ne limenyera ddala ebisenge bya Yerusaalemi. 15
Nebuzaladaani omuduumizi w'abakuumi n'atwala abamu ku
baavu ennyo n'abo abaasigala mu kibuga, awamu n'abaweesi
n'abaali beewaddeyo, mu buwaŋŋanguse eri kabaka w'e
Babulooni. 16 Naye Nebuzaladaani n'asigazaayo abamu
ku baavu ennyo mu ggwanga okulabiriranga emizabbibu
n'okulimanga. 17 Abakaludaaya ne bamenya empagi
ez'ebikomo, n'ebikondo ebyali biseetulwa, n'Ennyanja
ey'ekikomo, ebyali mu nnyumba ya Mukama ne batwala
ekikomo kyonna e Babulooni. 18 Ne batwala n'entamu,
n'ebisena, n'ebisalako ebisirinza, n'ebibya, n'ebijiiko,
n'ebintu byonna eby'ekikomo ebyakozesebwanga mu
kuweereza mu Yeekaalu. 19 Omuduumizi w'abakuumi ba
kabaka n'atwala ebensani n'ebibya by'obubaane, n'ebijiiko,
n'ebikondo bye ttaala, n'ebibya, n'entamu ebikozesebwa
mu kiweebwayo ekyokunywa, byonna ebyali byakolebwa
mu zaabu ne ffeeza. 20 Ekikomo okuva ku mpagi ebbiri,
n'Ennyanja, n'ennume ekkumi n'ebbiri ez'ebikomo wansi
waayo, n'ebikondo kabaka Sulemaani bye yali akoledde
yeekaalu ya Mukama, byali bizito nnyo ebitapimika. 21
Buli emu ku mpagi yali obuwanvu mita munaana ne
desimoolo emu; n'obwetoolovu mita ttaano ne desimoolo
nnya; n'omubiri gwayo gwali nga sentimita musanvu nga
yamuwuluka. 22 Yaliko n'omutwe gw'ekikomo, n'omutwe
gumu ng'obuwanvu bwayo nga mita bbiri ne desimoolo
ssatu, omutwe nga guliko ebitimbe n'amakomamawanga
enjuuyi zonna, byonna nga bya bikomo; empagi eyookubiri
nayo yaliko ebifaanana ebyo n'amakomamawanga. 23 Mu
buli mbiriizi za buli mpagi kwaliko amakomamawanga kyenda
mu mukaaga era gonna awamu okwetooloola empagi gaali
amakomamawanga kikumi. 24 Omuduumizi w'abakuumi
n'atwala Seraaya kabona asinga obukulu ne Sefaniya kabona
owookubiri n'abaggazi abasatu nga basibe. 25 Abo abaali
bakyali mu kibuga, n'atwalako omukungu akulira eggye,
n'abawi b'amagezi omusanvu. N'atwala n'omuwandiisi eyali
omukungu omukulu avunaanyizibwa okuwandiika abayingira
mu magye ne basajja be nkaaga abaasangibwa mu kibuga.
26 Nebuzaladaani omuduumizi n'abatwala bonna n'abaleeta
eri kabaka w'e Babulooni e Libuna. 27 Kabaka n'abattira eyo
e Libuna, mu Kamasi. Bw'atyo Yuda n'awaŋŋangusibwa,
okuva mu nsi ya boobwe. 28 Buno bwe bungi bw'abantu
Nebukadduneeza be yatwala mu buwaŋŋanguse: mu mwaka
ogw'omusanvu ogw'obufuzi bwe: Abayudaaya enkumi ssatu
mu amakumi abiri mu basatu; 29 mu mwaka ogw'omunaana
ogwa Nebukadduneeza, n'atwala lunaana mu asatu mu
babiri okuva e Yerusaalemi; 30 mu mwaka gwe ogw'amakumi
abiri mu esatu, Abayudaaya lusanvu mu ana mu bataano
be baatwalibwa Nebuzaladaani omuduumizi w'abakuumi
wa kabaka. Bonna awamu ne baba abantu enkumi nnya
mu lukaaga. 31 Awo mu mwaka ogw'amakumi asatu mu
omusanvu ogw'okusibibwa kwa Yekoyakini kabaka wa
Yuda, mu mwaka Evirumerodaki lwe yafuuka kabaka w'e
Babulooni, n'ata Yekoyakini kabaka wa Yuda, n'amuggya mu
kkomera ku lunaku olw'amakumi abiri mu etaano olw'omwezi
ogw'ekkumi n'ebiri. 32 N'ayogera naye n'ekisa n'amuwa
entebe ey'ekitiibwa eya waggulu okusinga eza bakabaka
abalala abaali naye e Babulooni. 33 Yekoyakini n'akyusa
okuva mu ngoye ez'ekkomera era obulamu bwe obusembayo
n'aliranga ku mmeeza ya kabaka. 34 Era kabaka w'e

Babulooni yawanga Yekoyakini ensako eya buli lunaku, obulamu bwe bwonna okutuusa lwe yafa.

Okukungubaga

1 Ekibuga ekyajjulanga abantu nga kyabuliddwa!
Ekyabanga eky'amaanyi mu mawanga, nga kifuuse
nga nnamwandu! Eyali kabaka omukazi ng'alina amasaza,
afuuse omuddu omukazi. 2 Ekiro akaaba nnyo nnyini,
n'amaziga ne gakulukuta ku matama ge. Mu baganzi
be bonna, talina n'omu amubeesabeesa. Mikwano gye
bonna bamuliddemu olukwe, bafuuse balabe be. 3 Yuda
agenze mu buwaŋŋanguse oluvannyuma lw'okubonaabona
n'okukozesebwa n'obukambwe ng'omuddu. Kati abeera
mu bannamawanga, talaba kifo kya kuwummuliramu.
Bonna abamunoonya bamusanga mu nnaku ye. 4
Enguudo za Sayuuni zikungubaga, kubanga tewali n'omu
ajja ku mbaga zaakyo ezaalagibwa. Emiryango gye
gyonna girekeddwa awo, bakabona be, basinda; bawala
be abaweereza bali mu buyinike, naye yennyini ali
mu nnaku. 5 Abamuyigganya bafuuse bakama be;
abalabe be beeyagala, kubanga Mukama amuleeseeko
ennaku, olw'ebibi bye ebingi. Abaana be batwalibbwa mu
buwaŋŋanguse, bawambiddwa omulabe. 6 Ekitiibwa kyonna
ekyali ku muwala wa Sayuuni kimuweddeko, abalangira be
bafuuse ng'ennangaazi ezibuliddwa omuddo; mu bunafu,
badduse ababagoba. 7 Mu nnaku ez'okubonaabona kwe
ng'asagaasagana, Yerusaalemi ajjukira ebintu eby'omuwendo
byonna bye yalinanga mu nnaku ez'edda. Abantu be
bwe baagwa mu mikono gy'omulabe, tewaali n'omu
amubeera; abalabe be ne bamutunuulira ne bamusekerera
olw'okugwa kwe. 8 Yerusaalemi yayonoona nnyo nnyini,
bw'atyo n'afuuka atali mulongoofu. Bonna abaamussangamu
ekitiibwa bamunyooma, kubanga balabye bw'asigalidde
awo; ye yennyini asinda, era akwatibwa ensonyi. 9
Obutali bulongoofu bwe bwali mu birenge bye; teyassaayo
mwoyo ku bulamu bwe obw'ebiseera ebijja. Okugwa kwe
kwali kwa kyewuunyo; tewaali n'omu amubeesabeesa.
"Ayi Mukama, tunuulira okubonaabona kwange, kubanga
omulabe awangudde." 10 Omulabe yagololera omukono
ku bintu bya Yerusaalemi byonna eby'omuwendo; yalaba
amawanga amakaafiiri nga gayingira awatukuvu we, beebo
be wali ogaanye okuyingira mu kuŋŋaaniro lyo. 11
Abantu be bonna basinda nga bwe banoonya ekyokulya;
eby'obugagga byabwe babiwanyisaamu emmere, okusobola
okuba abalamu. "Laba, Ayi Mukama Katonda, onziseeko
omwoyo kubanga nnyoomebwa." 12 "Mmwe tekibakwatako,
mmwe mwenna abayitawo? mwetegereze mulabe obanga
waliwo obuyinike obwenkana, obwantukako, Mukama bwe
yanteekako ku lunaku olw'obusungu bwe obungi. 13
"Yaweereza omuliro okuva waggulu, ne gukka mu magumba
gange. Yatega ebigere byange akatimba, n'anzizaayo
emabega. Yandeka mpuubadde, nga nzirise olunaku lwonna.
14 "Ebibi byange binfuukidde ekikoligo; bisibiddwa ne
binywezebwa omukono gwe. Binzitoowerera mu bulago, era
bimmazeemu amaanyi. Mukama ampaddeyo mu mikono
gy'abo be siyinza kugumiikiriza. 15 "Mukama anyoomye
abalwanyi abazira bonna abaali nange; akuŋŋaanyizza
eggye okunwanyisa, okuzikiriza abavubuka bange. Mukama
alinnyiridde Omuwala Embeerera owa Yuda, ng'omuntu
bw'asambirira ezabbibu mu lyato ng'asogola. 16 "Kyenva
nkaaba, amaaso gange ne gajjula amaziga, kubanga tewali
n'omu andi kumpi okumbeesabeesa, ayinza okunzizaamu
amaanyi. Abaana bange banakuwavu kubanga omulabe
awangudde." 17 Sayuuni agolola emikono gye, naye
tewali n'omu amudduukirira. Mukama awadde ekiragiro ku
Yakobo baliraanwa be babeere balabe be; Yerusaalemi
afuuse ekintu ekitali kirongoofu wakati mu bo. 18 "Mukama
mutuukirivu, newaakubadde nga najeemera ekiragiro
kye. Muwulirize mmwe amawanga gonna, mutunuulire
okubonaabona kwange; Abavubuka bange ne bawala
bange batwalibbwa mu busibe. 19 "Nakoowoola bannange
bannyambe, naye tebanfaako; bakabona bange n'abakadde
b'ekibuga kyange bazikiririra mu kibuga nga banoonya
ekyokulya baddemu amaanyi. 20 "Laba, Ayi Mukama Katonda
bwe ndi omunakuwavu! Ndi mu kubonaabona, n'omutima
gwange teguteredde kubanga njeemye nnyo ekiyitiridde.
Ebweru ekitala kirindiridde okunsanyaawo, ne mu nnyumba
mulimu kufa kwereere. 21 "Abantu bawulidde okusinda
kwange, naye tewali n'omu ananyamba. Abalabe bange
bonna bawulidde okusinda kwange; basanyukidde ekyo
ky'okoze. Olunaku lwe walangirira, lubatuukeko, babeere
nga nze. 22 "Obabonereze olw'obutali butuukirivu bwabwe
bwonna, nga nze bwe wambonereza. Okusinda kwange
kungi n'omutima gwange guzirika."

2 Obusungu bwa Mukama nga bubuubuukidde ku Muwala
wa Sayuuni ne bumussa wansi w'ekire! Ekitiibwa
kya Isirayiri, Mukama akissizza wansi okuva mu ggulu
okutuuka ku nsi; ne yeerabira entebe ey'ebigere bye
ku lunaku lwe yasunguwalirako. 2 Mukama azikirizza
abatuula mu Yakobo bonna awatali kubasaasira; mu
busungu bwe amenye ebigo eby'amaanyi eby'omuwala
wa Yuda; assizza wansi obwakabaka bwe n'abakungu be
n'abamalamu ekitiibwa. 3 Mu busungu obungi amaanyi
gonna aga Isirayiri agakendeezezza; bw'alabye omulabe
ng'asembera, n'aggyawo omukono gwe ogwa ddyo;
anyiigidde Yakobo okufaanana ng'omuliro bwe gubumbujja

ne gwokya buli ekiguliraanye. 4 Anaanudde omutego gwe
okufaanana nga ogw'omulabe, era omukono gwe ogwa
ddyo mweteefuteefu. Azikirizza ebyo byonna ebisanyusa
amaaso mu weema ey'omuwala wa Sayuuni, okufaanana
ng'omulabe bwe yandikoze; obusungu bwe bubuubuuka
ng'omuliro. 5 Mukama afuuse ng'omulabe; azikirizza
Isirayiri, n'azikiriza embiri ze, n'azikiriza n'ebifo bye
eby'amaanyi. Aleetedde muwala wa Yuda okweyongera
okukaaba n'okukungubaga. 6 Asaanyizzaawo eweema
ye n'efaanana ng'ennimiro, era azikirizza n'ekifo kye
eky'Okukuŋŋaanirangamu. Mukama yeerabizza Sayuuni
embaga ze entukuvu ne ssabbiiti, era mu busungu bwe
obungi anyoomye kabaka ne kabona. 7 Mukama atamiddwa
ekyoto kye, n'alekulira n'ekifo kye ekitukuvu. Awaddeyo
bbugwe w'embiri ze eri omulabe; era baleekaanidde mu
nnyumba ya Mukama, ne baleetamu oluyoogaano nga
ku lunaku olw'embaga entukuvu. 8 Mukama yamalirira
okumenya bbugwe eyeetoolodde muwala wa Sayuuni,
n'agolola omuguwa ogupima, Omukono gwe ne guteewala
kuzikiriza. Yaleetera enkomera ne bbugwe okukungubaga,
byonna ne biggweerera. 9 Emiryango gye gisse mu ttaka,
n'emitayimbwa gyagyo agimenye n'agyonoona. Kabaka
we n'abakungu be baawaŋŋangusizibwa, eteri mateeka
gaabwe agabafuga, era ne bannabbi be tebakyafuna
kwolesebwa kuva eri Mukama. 10 Abakadde b'Omuwala
wa Sayuuni batuula wansi ku ttaka nga basiriikiridde;
bayiye enfuufu ku mitwe gyabwe era beesibye ebibukutu;
n'abawala ba Yerusaalemi bakotese emitwe gyabwe. 11
Amaaso gange gakooye olw'okukaaba n'emmeeme yange
enyiikadde n'omutima gwange gulumwa olw'okuzikirizibwa
kw'abantu bange, n'olw'abaana abato n'abaana abawere
okuzirikira wakati mu nguudo ez'omu kibuga. 12 Bakaabirira
bannyaabwe nga bwe boogera nti, "Omugaati n'envinnyo biri
ludda wa?" nga bwe bazirika okufaanana ng'abaliko ebiwundu
mu nguudo ez'ekibuga, nga bwe bakaabira mu bifuba bya
bannyaabwe. 13 Nnyinza kugamba ki, era kiki kye nnyinza
okukugeraageranyaako ggwe Omuwala wa Yerusaalemi? Kiki
kye nnyinza okukufaananya, okukusanyusa ggwe Omuwala
Embeerera owa Sayuuni? Ekiwundu kyo kinene nnyo,
kale ani ayinza okukiwonya? 14 Okwolesebwa bannabbi
bo kwe baafuna, kwali kwa bulimba era kwa butaliimu;
tebaakutegeeza obutali butuukirivu bwo okukuwonya obusibe.
Engero ze baabanyumizanga zaali za bulimba era eziwabya.
15 Bonna abayitawo babakubira mu ngalo ne bafuuwa
empa ne banyeenyeza omuwala wa Yerusaalemi emitwe
gyabwe nga boogera nti, "Kino kye kibuga ekyayitibwanga
ekituukiridde, era essanyu ly'ensi zonna?" 16 Abalabe
bo bonna baasaamiridde nga beewuunya; nga bafuuwa
empa, era baluma amannyo nga boogera nti, "Tumuzikirizza.
Luno lwe lunaku lwe twalindirira, kaakano lutuukiridde,
era tululabye." 17 Mukama akoze kye yateekateeka, era
atuukirizza ekigambo kye kye yalagira mu nnaku ez'edda.
Akuzikirizza awatali kukusaasira, aleetedde omulabe wo
okukusekerera, n'amaanyi g'abalabe bo agagulumizza.
18 Kaabirira Mukama n'eddoboozi ery'omwanguka ggwe
Omuwala wa Sayuuni. Leka amaziga go gakulukute
ng'omugga emisana n'ekiro. Teweewummuza so toganya
maaso go kuwummula. 19 Golokoka, okaabe ekiro obudde
nga bwa kaziba; Fuka emmeeme yo ng'amazzi mu maaso ga
Mukama. Yimusa emikono gyo gy'ali, olw'obulamu bw'abaana
bo abato abazirise olw'enjala mu buli luguudo. 20 "Tunula,
Ayi Mukama Katonda osaasire! Ani gwe wali obonerezza
bw'otyo? Ddala, abakyala balye ebibala by'embuto zaabwe,
abaana be bakuzizza? Ddala, bakabona ne bannabbi
battibwe mu watukuvu wa Mukama? 21 "Abato n'abakulu
bonna bafiiridde wamu mu nfuufu ey'enguudo; abavubuka
bange ne bawala bange battiddwa n'ekitala; obattidde ku
lunaku olw'obusungu bwo, era obasse awatali kusaasira.
22 "Nga bw'oyita abantu ku lunaku olw'embaga, bw'otyo
bw'ompitidde ebikemo ku njuyi zonna; era ku lunaku
olw'obusungu bwa Mukama, tewali n'omu eyasimattuka
newaakubadde eyasigalawo; abo be nalabirira ne nkuza,
omulabe wange be yazikiriza."

3 Nze muntu eyakangavvulwa n'omuggo ogw'obusungu
bwe. 2 Angobye mu maaso ge n'antambuliza mu kizikiza,
awatali kitangaala; 3 ddala, omukono gwe gunnwanyisizza
emirundi egiddiriŋŋanwa olunaku lwonna. 4 Akaddiyizza
omubiri gwange n'eddiba lyange era amenye n'amagumba
gange. 5 Antaayizza n'anzijuza obulumi n'okubonaabona. 6
Antadde mu kizikiza ng'abafu abaafa edda. 7 Ankomedde
n'okuyinza ne siyinza kudduka, ansibye enjegere ezizitowa.
8 Ne bwe mukoowoola ne mukaabira nga mmusaba
anyambe, okusaba kwange akuggalira bweru. 9 Anteeredde
amayinja mu kkubo lyange era akyamizza amakubo
gange. 10 Ng'eddubu bwe liteega, n'empologoma bwe
yeekweka 11 yansikambula n'anziggya mu kkubo lyange
n'antaagulataagula n'andeka awo nga sirina anyamba. 12
Yanaanuula omutego gwe, n'anteekawo okuba ssabbaawa
ey'obusaale bwe. 13 Yafumita omutima gwange n'obusaale
okuva mu mufuko gwe. 14 Nafuuka ekisekererwa eri
abantu bonna, era bannyooma nga bannyimbirira okuzibya
obudde. 15 Anzijuzza ebikaawa era ampadde ekikompe
eky'obubalagaze nkinywe. 16 Ampadde oluyinjayinja
okululya amannyo gange ne gamenyeka; anninnyiridde mu

nfuufu. 17 Emmeeme yange terina mirembe, n'okujjukira
sijjukira bugagga bwe bufaanana. 18 Era njogera nti,
"Ekitiibwa kyange kigenze, n'essuubi lyonna lye nalina mu
Mukama limpeddeko." 19 Nzijukira okubonaabona kwange
n'okuwankawanka kwange, n'obulumi n'obubalagaze. 20
Mbijjukira bulungi era bwe mbirowoozaako omutima gwange
gulumwa. 21 Ebyo byonna mbijjukira, kyenvudde mbeera
n'essuubi. 22 Olw'okwagala kwa Mukama okutaggwaawo,
tetulimalibwawo, kubanga ekisa kye tekiggwaawo. 23 Buli
lukya ekisa kyo kiba kiggya; n'obwesigwa bwo bwa lubeerera.
24 Njogera mu mutima gwange nti, "Mukama gwe mugabo
gwange, kyenaava mbeera n'essuubi mu ye." 25 Mukama
mulungi eri abo abamulinamu essuubi, eri oyo amunoonya.
26 Kirungi omuntu okulindirira obulokozi bwa Mukama
n'obukkakkamu. 27 Kirungi omuntu okwetikka ekikoligo kye
mu buvubuka bwe. 28 Atuulenga yekka mu kasirise kubanga
Mukama y'akimwambiseemu. 29 Leka akweke amaaso ge
mu nfuufu, mpozi wanaabaawo essuubi. 30 Leka aweeyo
oluba lwe okukubibwa, era amalibwe n'okuvumibwa. 31
Kubanga Mukama taligobera bantu bweru ebbanga lyonna.
32 Newaakubadde ng'aleeta obulumi, aliraga ekisa kubanga
okwagala kwe kungi nnyo tekuggwaawo. 33 Tagenderera
kuleeta bulumi newaakubadde okubonaabona ku baana ba
bantu. 34 Mukama akkiriziganya n'okulinnyirira abasibe, 35
n'okuggyako omuntu obwetwaze bwe mu maaso g'Oyo Ali
Waggulu Ennyo, 36 oba n'obutaba na bwenkanya eri omuntu?
37 Ani ayinza okwogera ekintu ne kituukirira, Mukama nga
takiragidde? 38 Mu kamwa k'oyo Ali Waggulu Ennyo, si
mmwe muva ebigambo eby'okubeerwa n'eby'okubonereza?
39 Lwaki omuntu omulamu yeemulugunya, bw'abonerezebwa
olw'ebibi bye? 40 Twekebere engeri zaffe, era tuzeetegereze,
tudde eri Mukama. 41 Tuyimuse emitima gyaffe n'emikono
gyaffe eri Katonda mu ggulu, twogere nti, 42 "Twayonoona
ne tujeema, tokyerabiranga era tonatusonyiwa. 43 "Ojjudde
obusungu n'otugobaganya, n'otutta awatali kutusaasira. 44
Weebisseeko ekire, waleme okubaawo okusaba n'okumu
okutuuka gy'oli. 45 Otufudde obusa n'ebisasiro mu mawanga.
46 "Abalabe baffe bonna batwogerako ebigambo ebibi.
47 Tubonyeebonye olw'entiisa n'emitego n'okunyagibwa
n'okuzikirizibwa." 48 Amaaso gange gakulukuta emigga
gy'amaziga olw'okuzikirira kw'abantu bange. 49 Era amaaso
gange ganeeyongeranga okukulukuta amaziga awatali
kusirika, 50 okutuusa Mukama lw'alisinzira mu ggulu n'alaba.
51 Bye ndaba bireeta ennaku ku mutima gwange, olw'ebyo
ebyatuuka ku bawala b'ekibuga kyange. 52 Abalabe bange
banjigganya olutata ne baba ng'abayigga ennyonyi. 53
Bagezaako okuzikiririza obulamu bwange mu bunnya, ne
bankasuukirira amayinja; 54 amazzi gaabikka omutwe
gwange, ne ndowooza nti, nsanyeewo. 55 "Nakoowoola
erinnya lyo, Ayi Mukama, nga ndi mu bunnya wansi
ennyo; 56 wawulira okwegayirira kwange: toziba matu go eri
okukaaba kwange." 57 Bwe nakukoowoola wansemberera
n'oyogera nti, "Totya!" 58 Mukama watunula mu nsonga
yange, era n'onunula obulamu bwange. 59 Ayi Mukama,
walaba ebibi bye bankola, obasalire omusango nga bwe
kibagwanira. 60 Walaba bwe bampalana, n'enkwe zaabwe
zonna ze bansalira. 61 Wawulira bye banvuma, Ayi Mukama
Katonda, n'enkwe zaabwe zonna ze bansalira, 62 obwama
n'ebirowoozo eby'abalabe bange bye bantesaako obudde
okuziba. 63 Batunuulire mu kutuula kwabwe ne mu kuyimirira
kwabwe; bannyooma nga bwe bannyimbirira. 64 Obasasule
nga bwe kibagwanira Ayi Mukama Katonda, olw'ebikolwa
eby'emikono gyabwe. 65 Osseeko ekibikka ku mitima
gyabwe, n'ekikolimo kyo kibabeereko. 66 Obayigganye mu
busungu bwo obazikirize ng'osinziira mu ggulu lya Mukama
Katonda.

4 Zaabu ng'ettalazze! Zaabu ennungi ng'efuuse! Amayinja
ag'omuwendo gasaasaanye buli luguudo we lutandikira.
2 Abaana ba Sayuuni ab'omuwendo abaali beenkana nga
zaabu ennungi, kaakano bali ng'ensuwa ez'ebbumba,
omulimu gw'emikono gy'omubumbi. 3 Ebibe biyonsa abaana
baabyo, naye abantu bange bafuuse ng'abatalina kisa,
bafaanana nga bammaaya mu ddungu. 4 Olw'ennyonta
omwana ayonka gy'alina, olulimi lwe lukwatira ku kibuno
ky'akamwa ke; abaana basaba emmere naye tewali n'omu
agibawa. 5 Abaalyanga ebiwoomerera basabiriza ku nguudo;
n'abo abaakuzibwa ng'abambala engoye ezinekaaneka
bali ku ntuumu ez'ebisasiro. 6 Ekibonerezo ky'abantu
bange kisinga ekya Sodomu, ekyawambibwa mu kaseera
akatono, nga tewali n'omu azze kukibeera. 7 Abalangira
baabwe baatukula nnyo okusinga omuzira, nga beeru
okusinga amata; n'emibiri gyabwe nga mimyufu okusinga
amayinja amatwakaavu, era banyirivu nga safiro. 8 Naye
kaakano badduggala okusinga enziro, era tebakyasobola
kutegeerekeka mu nguudo. Olususu lwabwe lukalidde
ku magumba gaabwe; lukaze ng'ekiti ekikalu. 9 Abafa
ekitala bafa bulungi okusinga abafa enjala, kubanga
abafa enjala bayongobera ne baggwaawo olw'obutaba na
mmere mu nnimiro. 10 Abakazi ab'ekisa abaagala abaana
bafumbye abaana baabwe; abaana abaafuuka emmere
abantu bange bwe baazikirizibwa. 11 Mukama akituukirizza
mu busungu bwe obungi, era abayiyeeko obusungu
bwe obungi. Yakoleeza omuliro mu Sayuuni ogwayokya
emisingi gyakyo. 12 Bakabaka b'ensi n'abantu ab'ensi

endala tebakkiriza, nti abalabe n'ababakyawa baliyingira mu
wankaaki wa Yerusaalemi. 13 Ebyo byabatuukako olw'ebibi
bya bannabbi be, n'olw'obutali butuukirivu bwa bakabona be,
abaayiwa omusaayi gw'abatuukirivu abaababeerangamu. 14
Badoobera mu nguudo nga bamuzibe; bajjudde omusaayi
so tewali ayaŋŋanga okukwata ku byambalo byabwe. 15
Abantu baabagobaganya nga boogera nti, "Muveewo, mmwe
abatali balongoofu! Muviireewo ddala, so temutukwatako!"
Bwe baafuuka emmombooze, amawanga gabagobaganya
nga boogera nti, "Tebakyasaana kubeera wano." 16
Mukama yennyini abasaasaanyizza, takyabafaako. Bakabona
tebakyassibwamu kitiibwa, newaakubadde abakadde
okuweebwa ebifo eby'oku mwanjo. 17 Amaaso gaffe
gakooye olw'okulindirira okubeerwa okutajja; nga tulindirira
eggwanga eriyinza okutulokola. 18 Baatucocca ne batulemesa
okutambulira mu nguudo zaffe; enkomerero yaffe n'eba
kumpi, n'ennaku zaffe ne ziggwaayo. 19 Abaatuyiganyanga
baatusinga embiro okusinga n'empungu ez'omu bbanga.
Baatugobera mu nsozi ne batuteegera mu ddungu. 20
Oyo Mukama gwe yafukako amafuta yagwa mu mitego
gyabwe. Twalowooza nga tulikwekebwa mu kisiikirize
kye ne tubeeranga mu mawanga. 21 Sanyuka ojaguze,
ggwe Omuwala wa Edomu, abeera mu nsi ya Uzi; naye
lumu olinywa ku kikompe n'otamiira ne weeyambula. 22
Ggwe Muwala wa Sayuuni, ekibonerezo kyo kikomye awo,
talikwongerayo mu busibe. Naye ggwe omuwala wa Edomu,
Mukama alikubonereza, n'ayanika ekibi kyo mu lujjudde.

5 Jjukira Ayi Mukama ekitutuuseeko. Tunula olabe ennaku
yaffe. 2 Omugabo gwaffe guweereddwa bannamawanga,
n'amaka gaffe gatwaliddwa abatali ba mu nnyumba. 3
Tufuuse bamulekwa abatalina bakitaabwe, ne bannyaffe
bafuuse bannamwandu. 4 Tusasulira amazzi ge tunywa;
n'enku tuteekwa okuzigula. 5 Abatucocca batugobaganya;
tukooye ate nga tetulina wa kuwummulira. 6 Twakola
endagaano ne Misiri n'Abasuuli okutufuniranga ku mmere.
7 Bajjajjaffe baayonoona, ne bafa, naye tubonerezebwa
olw'ebikolwa byabwe ebitaali bya butuukirivu. 8 Abaddu
be batufuga, tewali n'omu ayinza okutulokola mu mukono
gwabwe. 9 Tuba kumpi n'okuttibwa nga tunoonya
emmere, olw'ekitala ekiri mu ddungu. 10 Olususu lwaffe
luddugadde ng'enziro olw'enjala ennyingi. 11 Abakyala ba
Sayuuni, n'abawala embeerera ab'omu bibuga bya Yuda
bakwatiddwa olw'amaanyi. 12 Abalangira bawanikibbwa
baleebeetera ku mikono gyabwe n'abakadde tewali
abassaamu kitiibwa. 13 Abavubuka bawalirizibwa okusa
emmere ku jjinja ne ku lubengo, n'abalenzi batagala
nga beetisse entuumu z'enku. 14 Abakadde tebakyatuula
mu wankaaki w'ekibuga, n'abavubuka tebakyayimba. 15
Emitima gyaffe tegikyasanyuka, n'okuzina kwaffe kufuuse
kukungubaga. 16 Engule egudde okuva ku mitwe gyaffe.
Zitusanze kubanga twonoonye! 17 Emitima gyaffe kyegivudde
gizirika, era n'amaaso gaffe kyegavudde gayimbaala. 18
Olw'okuba nga olusozi Sayuuni lulekeddwa nga lwereere,
ebibe kyebivudde bitambulirako. 19 Ggwe, Ayi Mukama
obeerera ennaku zonna; entebe yo ey'obwakabaka ya
mirembe na mirembe. 20 Lwaki otwelabiririra ddala okumala
ennaku ezo zonna? Tuddiremu, Ayi Mukama, tudde gy'oli.
21 Tukomyewo gy'oli Ayi Mukama, otuzze buggya ng'edda;
22 wabula ng'otusuulidde ddala, era ng'otusunguwalidde
nnyo nnyini obutayagala na kutuddiramu.

Ezeekyeri

1 Awo mu mwaka ogw’amakumi asatu mu mwezi ogwokuna
ku lunaku olwokutaano mu mwezi ogwo, bwe nnali nga
ndi mu buwaŋŋanguse ku mabbali g’omugga Kebali, eggulu
ne libikkulwa, ne ndaba okwolesebwa okuva eri Katonda. 2
Ku lunaku olwokutaano mu mwezi ogwo, gwe gwali omwaka
ogwokutaano ogw’obuwaŋŋanguse bwa kabaka Yekoyakini,
3 ekigambo kya Mukama ne kinzijjira, nze Ezeekyeri kabona,
mutabani wa Buuzi, mu nsi ey’Abakaludaaya ku mabbali
g’omugga Kebali, n’omukono gwa Mukama gwali ku ye. 4
Awo ne ntunula ne ndaba kibuyaga ng’ava mu bukiikakkono,
n’ekire ekikutte ekimyansa ekyamwetooloola, wakati nga
wafaanana ng’awali ekyuma ekimasamasa. 5 Wakati mu
muliro mwalabika ng’omwali ebiramu ebina, nga birina
ekifaananyi ky’omuntu. 6 Buli kimu kyalina obwenyi buna,
n’ebiwaawaatiro bina. 7 Amagulu gaabyo gaali magolokofu,
n’ebigere byabyo nga bifaanana ekigere ky’ennyana, era
nga bitangalijja ng’ekikomo ekizigule. 8 Byalina engalo
ez’omuntu wansi w’ebiwaawaatiro byabyo ku njuyi zaabyo
ennya. Byonna ebina byalina obwenyi n’ebiwaawaatiro,
9 era ebiwaawaatiro byabyo nga bisonga waggulu, buli
kiwaawaatiro nga kikoona ku kinnaakyo. Buli kimu kyatambula
nga kiraga mu maaso, nga tekikyuse kutunula mabega. 10
Obwenyi bwabyo bwafaanana bwe buti: Buli kimu kyalina
ekyenyi eky’omuntu, oluuyi olwa ddyo olwa buli kyenyi nga
lufaanana ekyenyi eky’empologoma, n’oluuyi olwa kkono ku
buli kyenyi nga lufaanana ekyenyi eky’ente, ate nga birina
n’ekyenyi ky’emunyungu. 11 Ebyenyi byabyo n’ebiwaawaatiro
byabyo byali byanjuluze nga bitunudde waggulu. Buli kimu
kyalina ebiwaawaatiro bibiri, buli kiwaawaatiro nga kikona
ku kinnaakyo, ebibiri ebirala nga bibisse ku mibiri gyabyo.
12 Buli kimu kyali kitunudde gye kyali kiraga. Omwoyo gye
yalaganga nabyo gye byalaganga, ne bitakyuka kudda
mabega. 13 Endabika ey’ebiramu ebyo yafaanana ng’omuliro
ogwaka ogw’amanda oba omuliro ogw’omumuli. Omuliro
gwavanga mu maaso n’emabega, nga gwakaayaakana era
nga gumyansa. 14 Ebiramu byetawulanga ng’okumyansa
okw’eggulu. 15 Bwe nnali nga nkyali ku ebyo, ne ndaba
zinnamuziga ku ttaka emabbali wa buli kiramu, n’ebyenyi
byabyo ebina. 16 Endabika eya zinnamuziga n’okukolebwa
kwazo kwali nga berulo, zonna nga zifaanana. Buli emu
yafaanana nga nnamuziga ekwataganye ne ginnaayo.
17 Era zeetoolooleranga mu njuyi zonna ennya, nga
tezizinaazina ng’ebiramu bitambula. 18 Empanka zaazo
zaali mpanvu nga zitiisa, era empanka ennya zonna nga
zijjuddemu amaaso. 19 Ebiramu bwe byaseeseetukanga,
zinnamuziga zaabyo nazo ne ziseeseetuka; ebiramu bwe
byagolokokanga okuva mu ttaka zinnamuziga nazo ne
zigolokoka. 20 Omwoyo buli gye yabanga agenda, gye
byagendanga, ne zinnamuziga ne zisitukira wamu nazo,
kubanga omwoyo eyali mu biramu ye yabanga ne mu
zinnamuziga. 21 Ebiramu bwe byaseeseetukanga, nazo
ne ziseeseetuka, ebiramu bwe byasitukanga, nazo ne
zisituka; ebiramu bwe byagolokokanga okuva ku ttaka,
ne zinnamuziga ne zigolokokera wamu nazo, kubanga
omwoyo ow’ebiramu yabanga mu zinnamuziga. 22 Waggulu
w’emitwe gy’ebiramu waliwo ekifaananyi eky’ekifo ekigazi,
ekyatemagananga ng’omuzira. 23 Wansi w’ekifo ekyo ekigazi
ebiwaawaatiro byabyo byali bigolole, nga bituukagana, buli
kiramu nga kirina ebiwaawaatiro bibiri ebyabikkanga emibiri
gyabyo. 24 Ebiramu bwe byagenda, nawulira okuwuuma
kw’ebiwaawaatiro byabyo, ng’okuwuuma kw’amazzi amangi,
ng’eddoboozi lya Ayinzabyonna, ng’oluyoogaano lw’eggye.
Bwe byayimirira, ne bissa ebiwaawaatiro byabyo. 25
Awo ne wawulikika eddoboozi okuva waggulu w’ekifo
ekigazi waggulu w’emitwe gyabyo, bwe byayimiriranga nga
bissizza ebiwaawaatiro byabyo. 26 Waggulu w’ekifo ekigazi
waggulu w’emitwe gyabyo waaliwo ekyafaanananga entebe
ey’obwakabaka, eya safiro, ate waggulu w’ekifaananyi
eky’entebe ey’obwakabaka nga watuddeyo eyafaanana
ng’omuntu. 27 Ekyo nakirabira ku kyafaanana ng’ekiwato
kye, okwambuka ng’afaanana ng’ekyuma ekyengeredde,
nga kiriko omuliro mungi; n’okuva mu kiwato kye okukka
ng’afaanana omuliro, nga yeetooloddwa okumasamasa
enjuuyi zonna. 28 Ekitiibwa ekyamwetooloolanga kyafaanana
nga musoke mu bire ku lunaku olw’enkuba. Ekyo kye kyali
ekifaananyi eky’ekitiibwa kya Mukama. Bwe nakiraba, ne
nvuunama, ne mpulira eddoboozi ly’oyo eyali ayogera.

2 N’aŋŋamba nti, “Omwana w’omuntu, yimirira njogere
naawe.” 2 Awo bwe yali ng’akyayogera nange, Omwoyo
nanzikako n’annyimusa, ne mpulira ng’ayogera nange. 3
N’ayogera nti, “Omwana w’omuntu, nkutuma eri Abayisirayiri,
eri eggwanga ejeemu eryanjeemera, era bo ne bajjajjaabwe
banjeemera okuva edda n’okutuusa olunaku lwa leero. 4
Abantu be nkutumamu bakakanyavu era bakozi ba bibi.
Bategeeze nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,’ 5
Oba banaawuliriza oba tebaawulirize, kubanga nnyumba
njeemu, balimanya nga mu bo musituseemu nnabbi. 6
Kaakano ggwe omwana w’omuntu, tobatya newaakubadde
ebigambo bye banaayogera, newaakubadde emyeramannyo
n’amaggwa nga bikwetoolodde, era ng’obeera wakati mu
njaba ez’obusagwa. Totya bigambo bye banaayogera
newaakubadde okutekemuka kubanga nnyumba njeemu. 7

Oteekwa okubategeeza ebigambo byange, oba banaawuliriza
oba tebaawulirize, kubanga bajeemu. 8 Naye ggwe omwana
w’omuntu wuliriza kye nkugamba. Tojeema ng’ennyumba eyo
bwe yanjeemera. Yasamya akamwa ko olye bye nkuwa.” 9
Awo ne ntunula, ne ndaba omukono nga gugoloddwa gye ndi,
mu gwo nga mulimu omuzingo gw’ekitabo. 10 N’agwanjuluriza
mu maaso gange, munda nga muwandiikibbwamu ne
kungulu nga kuwandiikibbwako ebigambo eby’okukungubaga
n’okukuba ebiwoobe, n’okukaaba.

3 Awo n’aŋŋamba nti, “Omwana w’omuntu, lya ekiri mu
maaso go, lya omuzingo gw’empapula guno; oluvannyuma
ogende oyogere eri ennyumba ya Isirayiri.” 2 Ne njasama,
n’ampa omuzingo gw’empapula ne ngulya. 3 N’aŋŋamba
nti, “Omwana w’omuntu, lya omuzingo gw’empapula gwe
nkuwa, ojjuze olubuto lwo.” Ne ngulya, ne guwoomerera
ng’omubisi gw’enjuki. 4 Oluvannyuma n’aŋŋamba nti,
“Omwana w’omuntu, kaakano laga eri ennyumba ya Isirayiri
oyogere ebigambo byange gye bali. 5 Sikutuma eri eggwanga
eririna enjogera etategeerekeka era abalina olulimi oluzibu,
b’otayinza kutegeera mu njogera, naye eri ennyumba
ya Isirayiri, 6 so si eri abantu abangi abalina enjogera
etategeerekeka era abalina olulimi oluzibu, b’otayinza
kutegeera bye bagamba. Mazima singa nakutuma gye
bali, bandikuwulirizza. 7 Naye ennyumba ya Isirayiri si
beetegefu kukuwuliriza kubanga si beetegefu kumpuliriza;
era ennyumba ya Isirayiri yonna balina ekyenyi kikalubo
n’emitima mikakanyavu. 8 Naye naawe ndikufuula omukalubo
era omukakanyavu mu mutima nga bo. 9 Ndifuula
ekyenyi kyo okuba ng’ejjinja erikaluba ennyo, erikaluba
ng’ejjinja ery’embaalebaale. Tobatya so totiisibwatiisibwa,
newaakubadde nga nnyumba njeemu.” 10 N’aŋŋamba nti,
“Omwana w’omuntu, wuliriza bulungi era okwate ebigambo
byonna bye njogera naawe. 11 Genda kaakano eri abantu
bo, mu buwaŋŋanguse, oyogere nabo. Bagambe nti, Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda, obanga banaawulira, obanga
tebaawulire.” 12 Awo Omwoyo n’ansitula, ne mpulira
emabega wange eddoboozi ng’okuwuluguma okunene nga
lyogera nti, “Ekitiibwa kya Mukama kyebazibwe mu kifo
gy’abeera.” 13 Okuwuuma okw’ebiwaawaatiro by’ebiramu
nga bikuubagana, n’okuwuuma kwa zinnamuziga ku mabbali
gaabyo kwali ng’okuwuluguma okw’amaanyi. 14 Omwoyo
n’ansitula n’antwala, ne ŋŋendera mu buyinike ne mu
busungu, ng’omukono gwa Mukama ogw’amaanyi guli ku
nze. 15 Ne ntuuka mu kifo ekimu awaali abawaŋŋanguse e
Terabibu ku mugga Kebali, ne ntuula mu bo okumala ennaku
musanvu, nga nsamaaliridde. 16 Oluvannyuma lw’ennaku
omusanvu ekigambo kya Mukama ne kinzijira: 17 “Omwana
w’omuntu, nkufudde omukuumi w’ennyumba ya Isirayiri,
era buli lw’onoowuliranga ekigambo kye nnaayogeranga,
balabulenga. 18 Bwe ŋŋamba atali mutuukirivu nti,
‘Mazima tolirema kufa,’ n’otamulabula newaakubadde
okwogera naye ng’omulabula alekeyo engeri ze ezitali za
butuukirivu asobole okuwonya obulamu bwe, omuntu oyo
atali mutuukirivu alifa olw’obutali butuukirivu bwe, naye
omusaayi gwe ndiguvunaana ggwe. 19 Naye bw’olirabula
omuntu atali mutuukirivu, n’atalekaayo obutali butuukirivu,
newaakubadde engeri ze embi, alifa olw’ekibi kye, naye
obulamu bwo bulilokolebwa. 20 “Ate era bw’alireka ebikolwa
bye eby’obutuukirivu n’akola ebibi, ne nteeka enkonge mu
maaso ge, alifa. Olw’okubanga tewamulabula, alifa olw’ekibi
kye. Ebikolwa eby’obutuukirivu bye yakola tebirijjukirwa, era
ndikuvunaana olw’omusaayi gwe. 21 Kyokka bw’olabulanga
omutuukirivu obutayonoona, n’atayonoona, ddala ddala
aliba mulamu kubanga yawulira okulabula kwo, era naawe
oliba weerokodde.” 22 Omukono gwa Mukama gw’andiko
eyo, n’aŋŋamba nti, “Golokoka olage ku ttale, era eyo gye
nnaayogerera naawe.” 23 Ne nsituka ne ndaga ku ttale.
Ekitiibwa kya Mukama kyaliwo, nga kifaanana ekitiibwa kye
nalaba ku Mugga Kebali; ne neeyala wansi. 24 Awo Omwoyo
n’anzikako, n’annyimusa okuva we nnali, n’aŋŋamba nti,
“Genda weggalire mu nnyumba yo. 25 Ggwe omwana
w’omuntu balikusiba emiguwa, n’olemwa okugenda okulaba
abantu bo. 26 Ndiziba akamwa ko, n’osirikira ddala, n’olema
okubanenya, newaakubadde nga nnyumba njeemu. 27
Kyokka bwe ndyogera gy’oli, ndizibula akamwa ko era
olibagamba nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Ayinzabyonna.’
Aliwuliriza kale aliwuliriza, n’oyo aligaana okuwuliriza naye
muleke agaane okuwuliriza; nnyumba njeemu.”

4 “Kaakano omwana w’omuntu, ddira ekipande
eky’ebbumba okiteeke mu maaso go, okikubeko
ekifaananyi ky’ekibuga Yerusaalemi, 2 okizingize, okizimbeko
bbugwe okukyetooloola, okituumeko ekifunvu, era oteekewo
ensiisira okukyetooloola n’ebifunvu bye banaatomera enjuuyi
zonna. 3 “Oluvannyuma oddire olukalango olw’ekyuma,
oluteeke okuba bbugwe ow’ekyuma wakati wo n’ekibuga,
okyuke okitunuulire. Kiriba mu mbeera ey’okuzingizibwa,
era naawe kizingize. Ako kaliba kabonero eri ennyumba ya
Isirayiri. 4 “N’oluvannyuma oligalamira ku lubiriizi lwo olwa
kkono n’oddira ekibi ky’ennyumba ya Isirayiri okyeteekeko.
Olyetikka ekibi kyabwe ennaku z’olimala ng’ogalamidde ku
lubiriizi lwo. 5 Ennaku z’olimala ezenkanankana emyaka
gye baamala nga boonoona. Noolwekyo olimala ennaku
ebikumi bisatu mu kyenda nga weetisse ekibi ky’ennyumba
ya Isirayiri. 6 “Ekyo bw’olikimala, oligalamira nate, ku

mulundi guno ku lubiriizi lwo olwa ddyo, ne weetikka ekibi
ky’ennyumba ya Yuda. Olimala ennaku amakumi ana,
buli lunaku mwaka. 7 Olikyusa amaaso go n’otunula eri
okuzingizibwa kwa Yerusaalemi, okyogerereko ebigambo
n’omukono gwo ogutali mubikkeko, 8 Ndikusiba emiguwa
n’otosobola kwekyusa okuva ku luuyi olumu okudda ku
lulala, okutuusa ennaku ez’obusibe bwo lwe ziriggwaako. 9
“Ddira eŋŋaano ne sayiri, n’obulo, n’omukyere, n’ebijanjalo,
n’enva endiirwa endala obisse mu kibya omuterekebwa,
obikozese okwefumbira omugaati. Oligulya mu nnaku ezo
ebikumi ebisatu mu ekyenda z’oliba ogalamidde ku luuyi
olw’omubiri gwo. 10 Opime gulaamu ebikumi bibiri mu
amakumi asatu ez’emmere gy’olirya buli lunaku, era gy’oliriira
mu biseera ebigere. 11 Ate opime nga kitundu kya lita
ey’amazzi, oganywe mu biseera ebigere. 12 Olye emmere
nga bwe wandiridde keeke eya sayiri; ogifumbe n’obusa
bw’omuntu, ng’abantu balaba.” 13 Mukama n’aŋŋamba nti,
“Mu ngeri eno abantu ba Isirayiri baliriira emmere etali
nnongoofu mu mawanga gye ndibasindika.” 14 Ne njogera
nti, “Nedda Ayi Mukama Katonda. Sseeyonoonesanga, era
okuva mu buto bwange n’okutuusa kaakano siryanga kifu
wadde ekitaaguddwataaguddwa ensolo enkambwe. Siryanga
nnyama etali nnongoofu.” 15 N’ayogera nti, “Weewaawo,
nnaakukkiriza okukozesa obusa bw’ente okufumba omugaati
mu kifo ky’obusa bw’abantu.” 16 N’oluvannyuma n’aŋŋamba
nti, “Omwana w’omuntu, ndisalako emmere eri mu
Yerusaalemi. Abantu balirya emmere engere mu kutya, ne
banywa amazzi amapime mu kutya, 17 kubanga emmere
n’amazzi biriba bya bbula. Tebalyagala kwetunulako, era
baliggwaawo olw’ekibi kyabwe.”

5 “Kaakano, omwana w’omuntu, ddira ekitala ekyogi,
okikozese nga weembe ya kinyoozi okwemwa omutwe
n’ekirevu. N’oluvannyuma oteeke enviiri ku minzaani
ozipime era ozigabanyeemu. 2 Ennaku ez’obusibe bwo
bwe ziriggwaako, oyokere kimu kya kusatu ku nviiri ezo
mu kibuga. Ekimu kya kusatu ekirala okisaasaanye mu
mpewo. Ndibagobesa ekitala. 3 Naye ddira ku miguwa
mitono, egy’enviiri ogifundikire mu kyambalo kyo. 4 Ate
era ddira mitono ku egyo, ogisuule mu muliro, ogyokye.
Omuliro gulibuna ennyumba ya Isirayiri yonna okuva
okwo. 5 “Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Eno ye
Yerusaalemi gye nateeka wakati mu mawanga, ng’ensi zonna
zigyetoolodde. 6 Naye, boonoonye okusinga amawanga
n’ensi abemwetoolodde bwe boonoonye ne bajeemera
amateeka n’ebiragiro byange. Ajeemedde amateeka gange,
n’atagoberera biragiro byange. 7 “Noolwekyo bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, Mubadde bajeemu nnyo
n’okusinga amawanga agabeetoolodde ne mutagoberera
biragiro byange wadde okukuuma amateeka gange. Mukoze
ebibi okusinga amawanga agabeetoolodde ne mutagoberera
biragiro byange wadde okukuuma amateeka gange.
Mwonoonye okukira amawanga agabeetoolodde bwe gakola.
8 “Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Nze
kennyini ndi mulabe wo, Yerusaalemi, era ndikubonerereza
mu maaso g’amawanga. 9 Olwa bakatonda bo abalala
bonna ab’emizizo, ndikukola ekyo kye sikolanga, era kye
siriddayo kukola. 10 Bakitaabwe baliriira abaana baabwe
mu maaso gammwe, ate n’abaana balirya bakitaabwe, era
ndikubonereza ne nsasaanya abalisigalawo eri empewo.
11 Noolwekyo nga bwe ndi omulamu, olw’okuyonoonesa
awatukuvu wange ne bakatonda abalala ab’ekivve, n’ebikolwa
byammwe eby’ekivve, nze kennyini kyendiva nnema
okukulaga ekisa, era sirikulaga kisa wadde okukusaasira,
bw’ayogera Mukama Katonda. 12 Kimu kya kusatu ku bantu
bo balifa kawumpuli oba bazikirire olw’ekyeya nga bali mu
ggwe. Kimu kya kusatu ekirala kirittibwa ekitala ebweru
wa bbugwe, ne kimu kya kusatu ekirala ndikisaasaanya
eri empewo ne mbagoba n’ekitala ekisowole. 13 “Olwo
nno obusungu bwange n’ekiruyi kyange birikkakkana, era
ndiba nesasuzza. Era bwe ndibasunguwalira balimanya
nga nze Mukama nkyogeredde mu buggya. 14 “Ndikufuula
ekyazikirira era ekivume mu mawanga agakwetoolodde, mu
maaso g’abo bonna abayitawo. 15 Bwe ndikubonerereza mu
busungu bwange, ne mu kiruyi kyange nga nnyiize, oliba
kivume, oyogerebweko oyeeyerezebwe. Oliba kyakulabula
era ekintu ekitiisa eri amawanga agakwetoolodde. Nze
Mukama nkyogedde. 16 Bwe ndirasa obusaale obutta era
obuzikiriza obw’ekyeya ndirasa okubazikiriza. Ndyongera
okuleeta ekyeya, ne nsalako n’emmere ebaweebwa. 17
Ndibaleetera ekyeya n’ensolo enkambwe ez’omu nsiko,
ne zibaleka nga temulina baana. Kawumpuli n’okuyiwa
omusaayi biribatuukako, ne mbaleetako ekitala. Nze Mukama
nkyogedde.”

6 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira nti,
2 “Omwana w’omuntu tunuulira ensozi za Isirayiri, 3
oyogere nti, ‘Mmwe ensozi za Isirayiri, muwulire ekigambo
kya Mukama Katonda. Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
eri ensozi n’obusozi, eri emigga n’ebiwonvu, nti, Nze
kennyini ndibaleetako ekitala ne nzikiriza n’ebifo byammwe
ebigulumivu. 4 Ebyoto byammwe birimenyebwamenyebwa,
n’ebyoto kwe mwotereza obubaane birimenyebwamenyebwa;
ndittira abantu bo mu maaso ga bakatonda bo abalala.
5 Ndiddira emirambo gy’Abayisirayiri ne ngiteeka mu

maaso ga bakatonda baabwe abalala, era ndisaasaanya
amagumba go okwetooloola ebyoto byo. 6 Buli gye mubeera
ebibuga biriyonoonebwa n'ebifo byammwe ebigulumivu
birisaanyizibwawo, n'ebyoto byammwe ne byonoonebwa
ne bimenyebwamenyebwa, ne bakatonda bammwe ne
bamenyebwamenyebwa ne boonoonebwa, era n'ebyoto
byammwe ebyokerwako obubaane ne bimenyebwa ne bye
mukoze ne bisaanawo. 7 Abantu bo balittibwa wakati mu
mmwe, ne mulyoka mumanya nga nze Mukama. 8 "'Naye
ndirekawo abamu ku mmwe, era muliba bakaawonawo
nga musaasaanye mu nsi ne mu mawanga. 9 Era
eyo mu mawanga bakaawonawo gye mwatwalibwa mu
busibe, mulinzijukira, kubanga nnumwa olw'emitima gyabwe
eginjeemedde egyegomba era egisinza bakatonda abalala.
Balikyama olw'obutali butuukirivu bwabwe, n'olwebikolwa
byabwe byonna ebigwenyufu. 10 Era balimanya nga nze
Mukama; saabatiisiza bwereere okubaleetako akabi kano.
11 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Kuba mu
ngalo zo, osambagale era okaabire waggulu oyogere
nti, "Woowe"; olw'ebikolwa byonna ebitali bya butuukirivu
n'ebintu byonna eby'ekkive eby'ennyumba ya Isirayiri; abamu
baligwa n'ekitala, abalala balifa enjala, n'abalala balifa
kawumpuli. 12 Ali ewala alifa kawumpuli, n'oyo ali okumpi
aligwa n'ekitala, n'oyo alisigalawo alifa enjala. Bwe ntyo bwe
ndiraga obusungu bwange. 13 Mulitegeera nga nze Mukama,
abantu baabwe bwe balisangibwa nga bafiiridde wakati mu
bakatonda baabwe be baakola n'emikono okwetooloola
ebyoto byabwe, ne ku buli lusozi oluwanvu, ne ku buli
ntikko ez'ensozi, ne buli wansi w'omuti oguliko ebikoola,
n'omwera oguliko ebikoola, ebifo gye baali nga bootereza
obubaane eri bakatonda baabwe be baakola n'emikono. 14
Era ndigolola omukono gwange ku bo, ensi ne yonooneka
ne tebalamu kintu okuva ku ddungu okutuuka e Dibula, ne
buli gye babeera. Olwo balimanya nga nze Mukama.'"

7 Awo ekigambo kya Mukama ne kinzijira nti, 2 "Omwana
w'omuntu, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda eri
ensi ya Isirayiri nti: "'Enkomerero! Enkomerero etuuse ku
nsonda ennya ez'ensi. 3 Enkomerero ebatuuseeko era
ndibasumulurira obusungu bwange, ne mbasalira omusango
ng'engeri zammwe bwe ziri era ndibabonereza ng'ebikolwa
byammwe eby'ekkive byonna bwe biri. 4 Siribatunuulira na
liiso lya kisa newaakubadde okubasonyiwa; naye ndibasasula
ng'engeri zammwe, n'ebikolwa byammwe eby'ekkive bwe biri
mu mmwe. Mulyoke mumanye nga nze Mukama.' 5 "Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti: "'Okuzikirizibwa okutali
kumu laba kujja. 6 Enkomerero etuuse, enkomerero etuuse!
Ebagolokokeddeko era ejja. 7 Akabi kabajjidde, mmwe
abatuuze. Ekiseera kituuse era olunaku luli kumpi, olunaku
olw'okutya so si olw'okujaguliriza ku nsozi. 8 Nnaatera
okubalaga obusungu bwange, n'ekiruyi kyange. Ndibasalira
omusango ng'enneeyisa yammwe bw'eri, ne mbasasula
ng'ebikolwa byammwe byonna eby'ekkive bwe biri. 9
Siribatunuulira na liiso lya kisa newaakubadde okubasonyiwa.
Ndibabonereza ng'engeri zammwe bwe ziri n'ebikolwa
byammwe eby'ekkive bwe biri mu mmwe. Mulyoke mumanye
nga nze Mukama Katonda, era mbonereza. 10 "'Olunaku
luuluno lutuuse. Akabi kabajjidde, obutali bwenkanya
bumeze, n'amalala gamulisizza. 11 Obusungu bweyongedde
ne bufuuka omuggo okubonereza obutali butuukirivu;
tewaliba n'omu alisigalawo; tewaliba n'omu ku kibiina
newaakubadde ku byobugagga byabwe, newaakubadde
eky'omuwendo. 12 Ekiseera kituuse, n'olunaku lutuuse. Agula
aleme okusanyukirira, n'oyo atunda aleme okunakuwala,
kubanga obusungu bubuubuukidde ku kibiina kyonna.
13 Atunda taliddizibwa kintu kye yatunda, bombi bwe
banaaba nga bakyali balamu. Kubanga okubonerezebwa
kuli ku kibiina kyonna so tekukyajulukuka. Era olw'ebibi
byabwe tewaliba n'omu aliwonya obulamu bwe. 14 "'Ne
bwe balifuuwa ekkondeere ne bateekateeka buli kimu,
tewaliba n'omu aligenda mu lutalo, kubanga obusungu
bwange bubuubuukidde ku kibiina kyonna. 15 Ebweru waliyo
ekitala ne munda waliyo kawumpuli n'enjala. Abali ku ttale
balifa kitala, abali mu kibuga balimalibwawo kawumpuli
n'enjala. 16 N'abo abaliwonawo baliddukira mu nsozi, nga
bakaaba nga bukaamukuukulu obw'omu biwonvu, buli omu
olw'ebibi bye. 17 Emikono gyonna giriremala, n'amaviivi
gonna galiba ng'amazzi. 18 Balyambala ebibukutu, ne
bakwatibwa ensisi; baliswala, n'emitwe gyabwe girimwebwa.
19 "'Balisuula effeeza yaabwe mu nguudo, ne zaabu yaabwe
eriba ekitali kirongoofu; effeeza yaabwe ne zaabu yaabwe
tebiriyinza kubalokola ku lunaku lwa Mukama olw'obusungu
bwe. Era tebalikkuta newaakubadde okukkusibwa. Ebyo
bye byabaleetera okugwa mu kibi. 20 Ebintu byabwe
eby'omuwendo byabaleetera amalala, era ekyavaamu
kwe kukola bakatonda abalala ab'emizizo n'ebintu ebirala
eby'ekivve, era kyendiva mbifuula ebitali birongoofu gye
bali. 21 Ndibiwaayo byonna eri bannamawanga n'eri abakozi
b'ebibi ab'omu nsi okuba omunyago era balibyonoona. 22
Ndikyusa amaaso gange ne si batunuulira, era balyonoona
ekifo kyange eky'omuwendo; n'abanyazi balikiyingiramu
ne bakyonoona. 23 "'Muteeketeeke enjegere kubanga ensi
ejjudde omusango ogw'okuyiwa omusaayi, n'ekibuga kijjudde
effujjo. 24 Ndireeta eggwanga erisingirayo ddala okuba

ebbi, ne batwala ennyumba zaabwe, era ndikomya amalala
gaabwe n'ebifo byabwe ebitukuvu biryonoonebwa. 25 Entiisa
bw'erijja, balinoonya emirembe naye tebaligifuna. 26 Akabi
kalyeyongera ku kabi, ne ŋŋambo ne zeeyongera; balinoonya
okwolesebwa okuva eri nnabbi, naye okuyigirizibwa kwa
kabona kulibula n'okubuulirira kw'abakadde kulyerabirwa. 27
Kabaka alikaaba, n'omulangira alijjula obuyinike, n'emikono
gy'abantu mu ggwanga girikankana olw'entiisa. Ndibakolako
ng'enneeyisa yaabwe bw'eri, era ndibasalira omusango
ng'ensala yaabwe bw'eri. Balyoke bamanye nga nze Mukama
Katonda.'"

8 Awo mu mwaka ogw'omukaaga, mu mwezi ogw'omukaaga
ku lunaku olwokutaano, bwe nnali nga ntudde mu
nnyumba yange n'abakadde ba Yuda, nga batudde mu
maaso gange omukono gwa Mukama Katonda ne gunzikako.
2 Bwe natunula ne ndaba ekifaananyi ky'omuntu, okuva
mu kiwato kye okukka wansi ngali ng'omuliro, n'okuva
mu kiwato kye okwambuka ng'ayakaayakana ng'ekyuma
ekyaka omuliro. 3 N'agolola ekyalabika ng'omukono n'akwata
enviiri zange. Omwoyo n'ansitula wakati w'ensi n'eggulu
mu kwolesebwa kwa Katonda n'antwala e Yerusaalemi
ku mulyango ogw'oluggi olutunuulira Obukiikakkono
olw'oluggya olw'omunda ogutunuulira Obukiikakkono, awaali
bakatonda abalala abaleetera Katonda obuggya. 4
Era awo we waali ekitiibwa kya Katonda wa Isirayiri,
ng'okwolesebwa kwe nalaba mu kyererezi. 5 Awo
n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, yimusa amaaso eri
Obukiikakkono." Awo ne nnyimusa amaaso gange, era
laba mu mulyango ogw'Obukiikakkono ogw'oluggi lw'ekyoto
ne ndaba ekifaananyi eky'obuggya. 6 N'aŋŋamba nti,
"Omwana w'omuntu, olaba kye bakola, ebigambo eby'ekivve
ennyumba ya Isirayiri byekolera wano, nga bangobera wala
n'ekifo kyange ekitukuvu? Naye oliraba ebintu eby'ekivve
ebisingawo." 7 Awo n'antwala ku mulyango ogw'oluggya.
Ne ndaba ekituli mu bbugwe. 8 N'aŋŋamba nti, "Omwana
w'omuntu, kaakano sima mu bbugwe." Ne nsima mu bbugwe,
ne ndabayo omulyango. 9 Awo n'aŋŋamba nti, "Yingira
olabe ebikolwa ebitali bya butuukirivu n'eby'ekivve bye
bakola eyo." 10 Ne nnyingira ne ndaba, era ku bisenge
ne ndabako ebyekulula ebya buli kika kyonna, n'ensolo
ez'emizizo ne bakatonda abalala bonna ab'ennyumba ya
Isirayiri. 11 Abakadde nsanvu ab'ennyumba ya Isirayiri baali
bayimiridde mu maaso gaabyo, ne Yaazaniya mutabani wa
Safani, ng'ayimiridde wakati mu bo. Buli omu ku bo yali
akute ekyoterezo mu mukono gwe, ng'ekire eky'akaloosa
ak'obubaane kinyooka okuva mu byo. 12 N'aŋŋamba nti,
"Omwana w'omuntu, olabye abakadde b'ennyumba ya
Isirayiri bye bakola mu nzikiza, buli omu ng'ali mu ssabo lya
katonda we? Bagamba nti, 'Mukama tatulaba, era Mukama
yeerabira ensi.'" 13 N'addamu n'aŋŋamba nti, "Oliraba ebintu
eby'ekivve ebisinga n'ebyo." 14 Awo n'antwala ku mulyango
ogw'oluggi olw'Obukiikakkono ogw'ennyumba ya Mukama,
ne ndaba abakazi abatudde eyo nga bakaabira katonda
waabwe Tammuzi. 15 N'aŋŋamba nti, "Ebyo obirabye,
omwana w'omuntu? Oliraba eby'ekivve ebisinga n'ebyo." 16
Awo n'antwala mu luggya olw'omunda olw'ennyumba ya
Mukama, awo ku mulyango gwa yeekaalu ya Mukama wakati
w'ekisasi n'ekyoto, nga waliwo abasajja ng'amakumi abiri
mu bataano, nga bakubye amabega eyeekaalu ya Mukama,
nga batunudde Ebuvanjuba, ne bagwa bugazi nga basinza
enjuba nga batunudde Ebuvanjuba. 17 N'ambuuza nti,
"Ebyo obirabye, omwana w'omuntu? Kintu kitono ennyumba
ya Yuda okukola ebintu eby'ekivve bye baakola wano?
Kibagwanira okujjuza ensi n'ebikolwa eby'obukambwe
ne bongeranga okunyiiza? Laba basembeza ettabi ku
nnyindo yaabwe! 18 Kyendiva mbabonereza n'obusungu;
siribakwatirwa kisa newaakubadde okubasonyiwa, era ne
bwe balindekaanira siribawuliriza."

9 Awo ne mpulira ng'akoowoola n'eddoboozi
ery'omwanguka nti, "Muleete abakuumi b'ekibuga wano,
buli omu n'ekyokulwanyisa kye mu mukono gwe." 2 Ne
ndaba abasajja mukaaga nga bava ku luuyi olw'omulyango
ogw'engulu, ogutunudde mu bukiikakkono, buli omu
ng'akutte ekissi mu ngalo ze; nga ku bo kuliko omusajja
ayambadde linena nga yeesibye ebyokuwandiisa ku
lukugunyu. Ne bayingira ne bayimirira ku mabbali g'ekyoto
eky'ekikomo. 3 Awo ekitiibwa kya Katonda wa Isirayiri ne
kiva mu bakerubi mwe kyali, ne kidda ku mulyango gwa
yeekaalu. Mukama n'ayita omusajja ayambadde linena nga
yeesibye ebyokuwandiisa ku lukugunyu, 4 n'amugamba nti,
"Genda ng'oyitaayita mu kibuga kyonna ekya Yerusaalemi,
oteeke akabonero ku byenyi by'abeesisiwadde era
abanakuwadde olw'ebintu byonna eby'ekivve ebikolebwa
wakati mu kyo." 5 Abalala n'abagamba, nga mpuliriza
nti, "Mumugoberere muyiteeyite mu kibuga mutte, nga
temusaasira newaakubadde okulaga ekisa. 6 Mutte abasajja
abakadde, abavubuka n'abawala, n'abakyala n'abaana
abato, naye temukwata ku aliko akabonero. Mutandikire
mu watukuvu wange." Ne batandikira ku bakadde abaali
mu maaso ga yeekaalu. 7 N'abagamba nti, "Eyeekaalu
mugyonoone, mujjuze empya abattibwa, mugende!" Ne
bafuluma ne bagenda nga batta mu kibuga kyonna. 8 Bwe
baali nga batta ne bandeka awo nzekka, ne nvuunama

wansi, ne nkaaba nga njogera nti, “Ayi Mukama Katonda,
olizikiriza ekitundu kya Isirayiri ekyasigalawo kyonna mu
busungu bw’ofuse ku Yerusaalemi?” 9 N’anziramu nti,
“Ekibi ky’ennyumba ya Isirayiri ne Yuda kisusse nnyo;
ensi ejjudde okuyiwa omusaayi, n’ekibuga kijjudde obutali
bwenkanya. Boogera nti, ‘Mukama yayabulira ensi, era
Mukama takyalaba.’ 10 Kyendiva nema okubatunuulira
n’eriiso erisaasira newaakubadde okubalaga ekisa, naye
ndileeta akabi ku mitwe gyabwe olw’ebikolwa byabwe
ebibi.” 11 Awo omusajja ayambadde linena nga yeesibye
ebyokuwandiisa ku lukugunyu n’akomyawo obubaka eri
Mukama nti, “Nkoze nga bwe walagidde.”

10 Ne ntunula, laba, ekifaananyi eky’entebe
ey’obwakabaka eya safiro nga kiri waggulu
w’ekibangirizi w’emitwe gya bakerubi. 2 Mukama n’agamba
omusajja ayambadde linena nti, “Genda wakati wa
zinnamuziga wansi wa bakerubi, otoole amanda mu mukono
gwo okuva wakati mu bakerubi, ogasaasaanye mu kibuga.”
N’ayitawo nga ntunula. 3 Bakerubi baali bayimiridde ku luuyi
olw’Obukiikaddyo obwa yeekaalu; omusajja bwe yayingira
ekire ne kijjula mu luggya olw’omunda. 4 Awo ekitiibwa
kya Mukama ne kyambuka okuva waggulu wa bakerubi
ne kidda mu mulyango gwa yeekaalu. Ekire ne kijjula mu
yeekaalu, n’oluggya ne lujjula okumasamasa okw’ekitiibwa
kya Mukama. 5 N’okuwuuma kw’ebiwaawaatiro bya bakerubi
ne kuwulikika wala mu luggya olw’ebweru, ng’eddoboozi
lya Mukama ow’Eggye bwe liwulikika ng’ayogedde. 6
Mukama bwe yalagira omusajja ayambadde linena nti,
“Toola omuliro okuva mu zinnamuziga, wakati mu bakerubi,”
omusajja n’ayingira n’ayimirira ku mabbali ga nnamuziga
emu. 7 Awo omu ku bakerubi n’agolola omukono gwe
eri omuliro ogwali wakati wa bakerubi, n’addira ogumu
ku gwo, n’aguteeka mu ngalo ez’omusajja ayambadde
linena, eyagutwala n’afuluma. 8 Wansi w’ebiwaawaatiro
bya bakerubi waalabika ng’awaali emikono gy’omuntu.
9 Ne ndaba zinnamuziga nnya ku mabbali ga bakerubi
buli nnamuziga ng’eriraanye kerubi, zinnamuziga nga
ziyakaayakana ng’ejjinja erya berulo. 10 Mu ndabika nga
zifaanagana, nnamuziga emu ng’eri ng’etudde mu ginnaayo.
11 Mu kuseeseetuka, zaaseeseetukanga mu njuyi nnya
bakerubi gye baatunulanga, era zinnamuziga z’omu maaso
gye zaayiringitiranga, n’endala zonna gye zaayiringitiranga.
12 Omubiri gwabwe gwonna, n’emigongo gyabwe, n’emikono
gyabwe, n’ebiwaawaatiro byabwe, ne zinnamuziga, nga
zijjudde amaaso enjuuyi zonna. 13 Ne mpulira zinnamuziga
nga ziyitibwa “ezeetooloola eziwulukuka.” 14 Buli emu ku
zo yalina obwenyi buna: obwenyi obw’olubereberye bwali
bwa kerubi, obwokubiri nga bwa musajja, obwokusatu nga
bwa mpologoma, obwokuna nga bwa mpungu. 15 Awo
bakerubi ne basituka. Bye biramu bye nalaba ku mabbali
g’omugga Kebali. 16 Bakerubi bwe baaseeseetukanga,
zinnamuziga ezaali ku mabbali ne ziseeseetukira wamu
nabo; bakerubi bwe baayanjuluzanga ebiwaawaatiro byabwe
okusituka okuva ku ttaka, zinnamuziga nazo tezaavanga
ku lusegere. 17 Bakerubi bwe baayimiriranga, nazo ne
ziyimirira; bakerubi bwe baasitukanga, nnamuziga ne
zisitukira wamu nabo, kubanga omwoyo ow’ebiramu yali mu
zo. 18 Awo ekitiibwa kya Mukama ne kiva ku mulyango
gwa yeekaalu ne kiyimirira waggulu wa bakerubi. 19 Ne
ndaba bakerubi nga bayanjuluza ebiwaawaatiro byabwe, ne
basituka okuva ku ttaka, ne zinnamuziga nazo ne zigendera
ku mabbali gaabwe. Ne bayimirira awayingirirwa ku luggi
olw’ebuvanjuba olwa yeekaalu ya Mukama, n’ekitiibwa kya
Katonda owa Isirayiri nga kiri waggulu waabwe. 20 Era
ebyo bye biramu bye nalaba wansi wa Katonda wa Isirayiri
ku mugga Kebali, olwo ne ntegeera nga bakerubi. 21 Buli
omu yalina obwenyi buna n’ebiwaawaatiro bina, ne wansi
w’ebiwaawaatiro byabwe nga waliyo ebyali ng’emikono
gy’omuntu. 22 Obwenyi bwabwe bwanfaananira nga buli
bwe nalaba ku mugga Kebali. Buli omu n’atambula n’agenda
mu maaso.

11 Awo Omwoyo n’ansitula n’antwala ku luggi
olw’ebuvanjuba olw’ennyumba ya Mukama. Ku
mulyango awo waaliwo abasajja amakumi abiri mu bataano
wakati mu bo nga mwe muli Yaazaniya mutabani wa Azuli ne
Peratiya mutabani wa Benaya, abakulembeze b’abantu. 2
Mukama n’aŋŋamba nti, “Omwana w’omuntu, bano be basajja
abeekobaana okukola ebitali bya butuukirivu era abawabya
ekibuga kino. 3 Boogera nti, ‘Ekiseera tekituuse tuzimbe
amayumba? Ekibuga kino ye ntamu, ffe nnyama.’ 4 Kyonoova
obawa obunnabbi; era yogera ggwe omwana w’omuntu.” 5
Awo Omwoyo wa Mukama n’anzikako, n’aŋŋamba nti, “Bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, Bwe mutyo bwe mwogera, ggwe
ennyumba ya Isirayiri, naye mmanyi ebirowoozo byammwe.
6 Musse abantu bangi mu kibuga kino, ne mujjuza enguudo
zaakyo abafu. 7 “Mukama Katonda kyava ayogera nti,
Emirambo gye musuddemu ye nnyama, n’ekibuga kino ye
ntamu, naye ndikibagobamu. 8 Mutya ekitala, era ekitala kye
ndibaleetako, bw’ayogera Mukama Katonda. 9 Ndibagoba
mu kibuga, ne mbawaayo mu mukono gwa bannamawanga
ne bababonereza. 10 Muligwa n’ekitala, era ndibasalira
omusango ku nsalo ya Isirayiri, ne mumanya nga nze
Mukama. 11 Ekibuga kino tekiriba ntamu yammwe, era
nammwe temuliba nnyama yaakyo. Ndibasalira omusango

ku nsalo ya Isirayiri. 12 Mulitegeera nga nze Mukama,
kubanga temugoberedde biragiro byange newaakubadde
amateeka gange, naye mukoze ng'amawanga amalala
agabeetoolodde bwe gakola." 13 Awo bwe nnali nkyayogera
ebyobunnabbi, Peratiya mutabani wa Benaya n'afa. Ne ngwa
bugazi wansi ne nkaaba n'eddoboozi ddene, nga njogera
nti, "Ayi Mukama Katonda, olimalirawo ddala ekitundu kya
Isirayiri ekyasigalawo?" 14 Ekigambo kya Mukama ne
kinzijira n'aŋŋamba nti, 15 "Omwana w'omuntu, baganda bo,
baganda bo ab'enda yo n'ennyumba yonna eya Isirayiri,
beebo abantu ab'omu Yerusaalemi be baayogerako nti, 'Bali
wala ne Mukama, era ensi eno yatuweebwa okuba omugabo
gwaffe.'" 16 "Kyonoova oyogera nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, Newaakubadde nga nabasindika
mu mawanga ne mbasaasaanya mu nsi nnyingi, naye
mbalabiririddde mu nsi gye baagenda.' 17 Era kyonoova
oyogera nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti:
ndibakuŋŋaanya okuva mu mawanga ne mbaggya mu nsi
gye mwasaasaanyizibwa, ne mbaddiza ensi ya Isirayiri.'
18 "Bwe balikomawo, baliggyamu ebitali bya butuukirivu
byonna n'eby'emizizo ebirimu byonna. 19 Ndibawa omutima
gumu ne mbateekamu omwoyo omuggya; ndibaggyamu
omutima ogw'ejjinja, ne mbawa omutima ogw'ennyama. 20
Oluvannyuma baligoberera ebiragiro byange, ne bagenderera
okukuuma amateeka gange, era baliba bantu bange, nange
ndiba Katonda waabwe. 21 Naye abo abanaagoberera
ebitali bya butuukirivu n'eby'emizizo, ndibaleetako ebyo bye
baakola ku mitwe gyabwe, bw'ayogera Mukama Katonda." 22
Awo bakerubi, ne zinnamuziga nga ziri ku mabbali gaabwe ne
bayimusa ebiwaawaatiro byabwe, ng'ekitiibwa kya Katonda
wa Isirayiri kibali waggulu. 23 Ekitiibwa kya Mukama ne
kiva wakati mu kibuga ne kiyimirira waggulu w'olusozi oluli
ku luuyi olw'ebuvanjuba w'ekibuga. 24 Omwoyo n'ansitula
mu kwolesebwa okw'Omwoyo wa Katonda n'antwala mu
Bukaludaaya eri abaawaŋŋangusibwa. 25 Awo okwolesebwa
kwe nafuna ne nkuvaako, ne ntegeeza abaawaŋŋangusibwa
byonna Mukama bye yali andaze.

12 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti,
2 "Omwana w'omuntu obeera mu bantu abajeemu.
Balina amaaso okulaba, naye tebalaba, balina n'amatu
okuwulira naye tebawulira, kubanga bantu bajeemu. 3
"Noolwekyo omwana w'omuntu, sibako ebibyo ogende mu
buwaŋŋanguse, ate kikole misana, nga balaba ogende mu kifo
ekirala. Oboolyawo balitegeera, newaakubadde nga nnyumba
njeemu. 4 Fulumya ebibyo by'otwala mu buwaŋŋanguse
emisana, nga balaba. Ate akawungeezi, ofulume nga balaba,
ogende ng'abo abagenda mu buwaŋŋanguse. 5 Botola
ekituli mu bbugwe oyiseemu ebibyo, nga balaba. 6 Biteeke
ku kibegabega kyo nga balaba, obifulumye obudde nga
buwungeera. Bikka ku maaso oleme okulaba ensi, kubanga
nkufudde akabonero eri ennyumba ya Isirayiri." 7 Ne nkola
nga bwe ndagiddwa. Emisana, ne nfulumya ebintu byange
nga neetegese okugenda mu buwaŋŋanguse. Akawungeezi
ne nkuba ekituli mu bbugwe n'engalo zange, ne nfulumya
ebyange nga mbitadde ku kibegabega kyange nga balaba,
obudde nga buwungedde, enjuba ng'ebuliddeyo. 8 Ku makya,
ekigambo kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti, 9 "Omwana
w'omuntu, ennyumba ya Isirayiri enjeemu teyakubuuza
nti, 'Okola ki ekyo?' 10 "Bagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, obubaka buno bukwata ku mufuzi ali
mu Yerusaalemi, n'abantu ba Isirayiri bonna abaliyo.' 11
Bagambe nti, 'Ndi kabonero gye muli.' "Nga bwe nkoze,
nabo bwe balikibakola. Baliwaŋŋangusibwa ne batwalibwa
nga bawambe. 12 "Omufuzi ali mu bo aliteeka ebintu bye ku
kibegabega kye agende ng'obudde buwungedde, enjuba
ng'ebuliddeyo, balibotola ekituli mu bbugwe ayitemu agende.
Alibikka amaaso ge, aleme kulaba nsi. 13 Ndimwanjuliriza
ekitimba kyange, akwatibwe mu mutego gwange. Ndimutwala
e Babulooni, mu nsi ey'Abakaludaaya, naye taligiraba,
era eyo gy'alifiira. 14 Ndisaasaanyiza eri empewo zonna,
bonna abamwetoolodde, abakozi be n'eggye lye lyonna era
ndibawondera n'ekitala ekisowoddwa. 15 "Balimanya nga nze
Mukama bwe ndibasaasaanya mu mawanga, ne mbabunya
mu nsi. 16 Kyokka ndirekawo batono ku bo abaliwona
ekitala, n'abaliwona enjala n'abaliwona kawumpuli, balyoke
bejjuse olw'ebikolwa byabwe eby'emizizo, nga bali eyo
mu mawanga. Olwo balitegeera nga nze Mukama." 17
Ekigambo kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti, 18
"Omwana w'omuntu, lya emmere yo ng'okankana, era nnywa
amazzi go ng'ojugumira." 19 Tegeeza abantu ab'omu nsi
nti, "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda ku abo ababeera
mu Yerusaalemi ne mu nsi ya Isirayiri nti, Balirya emmere
yaabwe nga beeraliikirira, banywe n'amazzi gaabwe nga
batya, kubanga ensi yaabwe erinyagibwa mu buli kintu
ekirimu, olw'obukambwe bw'abo bonna ababeera eyo.
20 Ebibuga ebituulwamu birizikirizibwa, n'ensi n'efuuka
amatongo, mulyoke mumanye nga nze Mukama." 21
Ekigambo kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti, 22
"Omwana w'omuntu, makulu ki agali mu lugero olukwata ku
nsi ya Isirayiri, olugamba nti, 'Ennaku ziggwaayo naye teri
kwolesebwa kutuukirira?' 23 Bagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, ŋŋenda kukomya olugero luno, era
tebaliddayo nate kulwogera, mu Isirayiri.' Bagambe nti, 'Ebiro
binaatera okutuuka, okwolesebwa kwonna lwe kulituukirira.

24 Tewaliba nate kwolesebwa kwa bulimba newaakubadde
obunnabbi obusavuwaze mu bantu ba Isirayiri. 25 Naye nze
Mukama ndyogera kye ndisiima, era kirituukirira amangu
ddala. Mu nnaku zo ggwe ennyumba enjeemu, ndyogera
ekigambo era ndikituukiriza, bw'ayogera Mukama Katonda.'"
26 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti, 27
"Omwana w'omuntu, laba, ennyumba ya Isirayiri egamba
nti, 'Okwolesebwa kwalaba kw'amyaka mingi okuva ne
kaakano, era ayogera obunnabbi obulibaawo mu bbanga
ery'ewala.' 28 "Noolwekyo bagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, tewalibaawo nate kigambo kyange na
kimu ekirirwisibwa, buli kye njogera kirituukirira, bw'ayogera
Mukama Katonda.'"

13 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira ng'agamba
nti, 2 "Omwana w'omuntu, yogera ebyobunnabbi eri
bannabbi ba Isirayiri aboogera obunnabbi kaakano. Tegeeza
abo aboogera obunnabbi bwe bayiiyizza nti, 'Muwulire
ekigambo kya Mukama. 3 Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, zibasanze bannabbi abasirusiru abagoberera
omwoyo gwabwe ate nga tebalina kye balabye. 4 Isirayiri,
bannabbi bo bali ng'ebibe ebitambulatambula mu bifulukwa. 5
Temwambuse kuddaabiriza bbugwe n'okuziba ebituli ebirimu
ku lw'ennyumba ya Isirayiri, esobole okuyimirira nga ngumu
mu lutalo ku lunaku lwa Mukama Katonda. 6 Okwolesebwa
kwabwe kukyamu, n'okubikkulirwa kwabwe kwa bulimba.
Mukama ne bw'aba tabatumye boogera nti, "bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda," ne bamusuubira okutuukiriza
ebyo bye boogedde. 7 Temulabye kwolesebwa kukyamu ne
mwogera n'okubikkulirwa okw'obulimba, bwe mwogedde
nti, "Mukama bw'ati bw'ayogera," newaakubadde nga mba
soogedde? 8 "'Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, olw'ebigambo byo ebikyamu n'olw'okwolesebwa
kwo okw'obulimba, ndi mulabe wo. 9 Omukono gwange
gulibeera ku bannabbi abalaba okwolesebwa okukyamu era
aboogera okubikkulirwa okw'obulimba. Tebalituula mu kibiina
eky'abantu bange newaakubadde okuwandiikibwa ku nkalala
z'ennyumba ya Isirayiri, wadde okuyingira mu nsi ya Isirayiri.
Olwo olimanya nga nze Mukama Katonda. 10 "'Olw'okuba
nga babuzaabuza abantu bange nga boogera nti, "Mirembe,"
ate nga tewali mirembe, ate bwe bazimba bbugwe omunafu,
ne basiigako langi okubikka bye batazimbye bulungi, 11
kyonoova ogamba abo ababikkirira ne langi nti bbugwe
aligwa. Enkuba eritonnya nnyo, era ndisindika omuzira,
n'embuyaga ez'amaanyi zirikunta. 12 Bbugwe bw'aligwa,
abantu tebalikubuuza nti, "Langi gye wasiigako eruwa?"
13 "'Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
Mu kiruyi kyange ndisindika kibuyaga ow'amaanyi, ne mu
busungu bwange ndisindika omuzira, ne mu bukambwe
obungi enkuba ennyingi ennyo eritonnya okukizikiriza.
14 Ndimenya bbugwe gwe mwasiiga langi musaasaanye
ku ttaka, n'omusingi gwe gusigale nga gwasaamiridde.
Bw'aligwa, alikugwiira n'ozikirizibwa, olyoke omanye nga
nze Mukama Katonda. 15 Ndimalira ekiruyi kyange ku
bbugwe ne ku abo abaakisiiga langi, nga ŋŋamba nti,
"Bbugwe agenze, era abaamusiiga langi nabo balugenze,
16 abo bannabbi ba Isirayiri abaayogera eby'obunnabbi eri
Yerusaalemi ne balabikirwa okwolesebwa ow'emirembe
gye bali, ate nga tewaaliwo mirembe, bw'ayogera Mukama
Katonda."' 17 "Kaakano omwana w'omuntu, amaaso go
gateeke ku bawala b'abantu bo aboogera eby'obunnabbi
bye bayiiyizza. Bawe obunnabbi, oyogere nti, 18 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, Zibasanze abakazi
abatunga ebikomo eby'obulogo ku mikono gyabwe ne
batunga ebyokwebikkirira ku mutwe ebiwanvu mu ngeri
ez'enjawulo basobole okutega abantu. Olitega obulamu
bw'abantu bange, naye ne weesigaliza obubwo? 19
Onswazizza mu bantu bange olw'embatu entono eza
sayiri n'olw'obukunkumuka bw'emigaati, bw'osse abantu
abatateekwa kuttibwa, ate n'oleka abatateekwa kuba balamu,
ng'obalimba nabo ne bawuliriza eby'obulimba. 20 "'Noolwekyo
bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Ndi mulabe
w'obulogo bwo, bw'okozesa okuteega abantu ng'ateega
ebinyonyi, era ndibaggya mu mikono gyo. Ndinunula abantu
be wateega ng'ebinyonyi n'obasiba. 21 Ndiyuza ebyambalo
byo ebyokwebikkirira, ne mponya abantu bange mu mikono
gyo, ne bataddayo kugwa mu mutego gwa buyinza bwo,
olyoke omanye nga nze Mukama Katonda. 22 Kubanga
wanakuwaza abatuukirivu n'obulimba bwo, ate nga nnali
sibanakuwazza. Olw'okuleetera abakozi b'ebibi okweyongera
mu ngeri zaabwe ezitali za butuukirivu, n'owonya obulamu
bwabwe, 23 ky'oliva olemwa okulaba okwolesebwa okukyamu
wadde okufuna okubikkulirwa. Ndiwonya abantu bange
okuva mu mikono gyo, olyokye omanye nga nze Mukama
Katonda.'"

14 Abamu ku bakadde ba Isirayiri ne bajja gye ndi,
ne batuula mu maaso gange. 2 Awo ekigambo
kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti, 3 "Omwana
w'omuntu, abasajja bano batadde bakatonda abalala ku
mitima gyabwe ne bateeka n'ebyesittaza mu maaso gaabwe.
Mbakkirize banneebuuzeeko? 4 Noolwekyo yogera gye
bali obategeeze nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, Omuyisirayiri yenna bw'ateeka bakatonda abalala
ku mutima gwe, n'ateeka n'ebyesittaza mu maaso ge,
n'agenda eri nnabbi, nze kennyini, nze nnaamwanukulanga

olwa bakatonda be abalala baayita abakulu. 5 Bwe
ntyo bwe ndikola okwewangulira emitima gy'ennyumba
ya Isirayiri, bonna abaanvaako okugoberera bakatonda
abalala.' 6 "'Noolwekyo tegeeza ennyumba ya Isirayiri
nti, Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Mwenenye
muleke bakatonda bammwe, mulekeyo ebikolwa byammwe
eby'ekivve. 7 "'Omuyisirayiri yenna oba omugenyi abeera
mu Isirayiri bw'ananvangako, n'ateeka bakatonda abalala
ku mutima gwe n'ateeka n'ebyesittaza mu maaso ge, ate
n'agenda eri nnabbi okunneebuuzaako, nze Mukama nze
nnaamwanukulanga. 8 Omuntu oyo nnaamulwanyisanga ne
mufuula ekyokulabirako era eky'okunyumyako. Ndimusalako
ku bantu be, mulyoke mumanye nga nze Mukama. 9
"'Nnabbi bw'anaasendebwasendebwanga okuwa obubaka
ng'ategeeza nti nze Mukama Katonda nsenzesenze nnabbi
oyo, ndigolola omukono gwange ku ye ne muzikiriza
okumuggya mu bantu bange Isirayiri. 10 Baliba bansingiddwa
omusango, era nnabbi aliba asingiddwa omusango gwe gumu
n'oyo azze okumwebuuzaako. 11 Olwo ennyumba ya Isirayiri
tebaliddayo nate kubula newaakubadde okweyonoona n'ebibi
byabwe byonna. Baliba bantu bange, nange ndiba Katonda
waabwe, bw'ayogera Mukama Katonda.'" 12 Awo ekigambo
kya Mukama ne kinzijira ng'agamba nti, 13 "Omwana
w'omuntu, ensi bw'ekola ebibi mu maaso gange n'ebeera etali
nneesigwa, ne ngolola omukono gwange gy'eri ne nsalako
obugabirizi bw'emmere yaabwe, ne mbasindikira ekyeya, ne
nzita abantu baamu n'ensolo zaabwe, 14 newaakubadde
ng'abasajja bano abasatu Nuuwa, ne Danyeri, ne Yobu
bandibadde bagirimu, bandiwonyeza bulamu bwabwe bwokka
olw'obutuukirivu bwabwe, bw'ayogera Mukama Katonda. 15
"Oba newaakubadde nga nsindika ensolo enkambwe ez'omu
nsiko mu nsi eyo, ne zigyonoona ne zigireka nga temuli
mwana n'omu, n'efuuka matongo, ne wataba n'omu agiyitamu
olw'ensolo ezo, 16 ddala nga bwe ndi omulamu, abasajja
abo abasatu tebandiwonyezza batabani baabwe wadde
bawala baabwe, bw'ayogera Mukama Katonda. Bo bokka be
bandiwonye, naye ensi yandifuuse matongo. 17 "Oba singa
ndeeta ekitala ku nsi eyo ne njogera nti, 'Leka ekitala kiyite
mu nsi yonna,' ne nzita abantu baamu n'ensolo zaabwe, 18
nga bwe ndi omulamu, newaakubadde ng'abasajja bano
abasatu bandibadde bagirimu, tebandiwonyezza batabani
baabwe wadde bawala baabwe. Bandiwonyeza bulamu
bwabwe bwokka olw'obutuukirivu bwabwe, bw'ayogera
Mukama Katonda. 19 "Oba singa ndeeta kawumpuli
mu nsi eyo, ne mbafukako ekiruyi kyange, ne njiwa
omusaayi mu nsi eyo, ne nzita abantu baamu n'ensolo
zaabwe, 20 nga bwe ndi omulamu, Nuuwa ne Danyeri ne
Yobu ne bwe bandigibaddemu, tebandiwonyezza mutabani
waabwe newaakubadde muwala waabwe. Bo bokka
be nandiwonyezza olw'obutuukirivu bwabwe, bw'ayogera
Mukama Katonda. 21 "Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, Kiriba kitya bwe ndiweereza ebibonerezo byange
ebina: ekitala n'ekyeya n'ensolo enkambwe ez'omu nsiko ne
kawumpuli, ku Yerusaalemi, okutta abantu baamu n'ensolo
zaabwe! 22 Naye ate nga walibaawo abamu abaliwona,
abaana aboobulenzi n'aboobuwala abaliggibwamu. Balijja
gy'oli, era bw'oliraba enneeyisa yaabwe n'ebikolwa byabwe,
olikkiriza akabi ke ndeese ku Yerusaalemi, buli kabi ke
mmuleeseeko. 23 Bw'oliraba enneeyisa yaabwe n'ebikolwa
byabwe olikkiriza nga sirina kye nkoze mu Yerusaalemi
awatali nsonga, bw'ayogera Mukama Katonda."

15 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n'aŋŋamba
nti, 2 "Omwana w'omuntu, omuti gw'omuzabbibu
gusinga gutya ettabi ery'omuti ku miti egy'omu kibira? 3
Guvaamu omuti ogukolebwamu ekintu kyonna eky'omugaso?
Kiyinzika ogukolamu eŋŋango ey'okuwanikako ekintu
kyonna? 4 Bwe gusuulibwa mu muliro okuba enku, omuliro
ne gugwokya eruuyi n'eruuyi, ne wakati ne wasiriira guba
gukyaliko kye gugasa? 5 Bwe guba nga tegwali gwa mugaso
nga mulamba, olwo guyinza okubaako kye gugasa nga
gwokebbwa mu muliro ne gusiriira?" 6 Mukama Katonda
kyava ayogera nti, "Nga bwe njogedde ku muzabbibu mu miti
egy'omu kibira, gwe ntadde mu muliro okuba enku, bwe ntyo
bwe ndyokya abatuuze ba Yerusaalemi. 7 Ndikyusa amaaso
gange ne mbatunuulira, era ne bwe balidduka, omuliro
gulibookya, era mulimanya nga nze Mukama Katonda. 8
Ndizisa ensi, kubanga tebabadde beesigwa, bw'ayogera
Mukama Katonda."

16 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n'aŋŋamba
nti, 2 "Omwana w'omuntu manyisa Yerusaalemi
ebikolwa bye eby'ekivve, 3 oyogere nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda eri Yerusaalemi: Wasibuka era n'ozaalibwa
mu nsi ey'Abakanani; Kitaawo yali Mwamoli, ne nnyoko nga
Mukiiti. 4 Ku lunaku kwe wazaalirwa, tewasalibwa kkundi, so
tewanaazibwa na mazzi kutukula, newaakubadde okusiigibwa
omunnyo, newaakubadde okubikkibwa mu ngoye. 5
Tewali yakusaasira so tewali yakukwatirwa kisa kukukolera
ebintu ebyo byonna, naye wasuulibwa ebweru ku ttale,
kubanga wanyoomebwa okuva ku lunaku kwe wazaalirwa.
6 "'Bwe nnali nga mpitaayita ne nkulaba ng'osambagala
mu musaayi gwo, ne nkugamba nti, "Ba mulamu!" 7 Ne
nkukuza ne nkulabirira ng'ekimuli mu nnimiro. N'okula
n'owanvuwa n'olabika bulungi nnyo mu maaso ng'amayinja

ag’omuwendo omungi; n’osuna amabeere, n’enviiri zo
ne zikula, ggwe eyali obwereere nga tobikkiddwako. 8
“‘Oluvannyuma lwa bbanga, bwe nnali nga mpitaayita, ne
nkulengera ne ndaba ng’okuze era ng’otuuse okufumbirwa,
ne nkwaliirako ekirenge kyange ne mbikka ku bwereere
bwo; ne nkulayirira ne nkola naawe endagaano, bw’ayogera
Mukama Katonda, n’ofuuka wange. 9 “‘Ne nkunaaza
n’amazzi, ne nkunaazaako omusaayi, ne nkusiigako amafuta.
10 Ne nkwambaza olugoye oluliko omudalizo, ne nkuwa
n’engatto ez’amaliba; ne nkwambaza olugoye olwa linena ne
nkubikkako engoye ez’omuwendo omungi. 11 Ne kunaanika
amayinja ag’omuwendo omungi; ne nkuteeka ebikomo ku
mukono, n’omukuufu mu bulago, 12 ne nkuteeka empeta mu
nnyindo, n’eby’omu matu ku matu, ne nkutikkira n’engule
ku mutwe. 13 Wayonjebwa ne zaabu n’effeeza, n’engoye
zo zaali za linena, n’ebyambalo byo byali byamuwendo
mungi era nga biriko omudalizo. Walyanga emmere ey’obutta
obulungi, n’omubisi gw’enjuki n’omuzigo ogw’omuzeyituuni.
Walungiwa nnyo n’otuuka ku mwaliiro ery’obwa kabaka
omukazi. 14 Ettutumu lyo lyabuna mu mawanga olw’obulungi
bwo, kubanga nakuwa ekitiibwa kyange, bw’ayogera Mukama
Katonda. 15 “‘Naye weesiga obulungi bwo, n’okozesa
ettutumu lyo okukola obwenzi, n’ofuka obukaba bwo ku buli
eyayitangawo obulungi bwo ne bufuuka bubwe. 16 Waddira
ebimu ku byambalo byo ne weekolera ebifo ebigulumivu
nga byamabala mangi, gye wakoleranga obwenzi bwo.
Ebintu bwe bityo tebikolebwa, era tebikolebwanga. 17
Ate era waddira emikuufu emirungi gye nnali nkuwadde,
egyakolebwa mu zaabu n’effeeza bye nakuwa, ne weekolera
bakatonda abalala abali mu bifaananyi eby’ekisajja, bw’otyo
n’okola eby’obwenzi nabyo, 18 n’oddira ebyambalo byo
ebiriko emidalizo n’obibikkako, n’oteeka omuzigo gwange
n’obubaane bwange mu maaso gaabyo. 19 N’emmere
gye nnali nkuwadde, obuwunga obw’obutta, n’omuzigo
ogw’omuzeyituuni n’omubisi gw’enjuki bye nnali nkuwadde
okulya, wabiwaayo okuba ebiweebwayo eby’evvumbe
eddungi eri bbyo. Era bw’otyo bwe wakola, bw’ayogera
Mukama Katonda. 20 “‘Waddira batabani bo ne bawala bo
be wanzaalira, n’obawaayo ng’ebiweebwayo eby’emmere eri
bakatonda abalala. Obwenzi bwe wakola bwali tebumala?
21 Watta abaana bange n’obawaayo ng’ebiweebwayo eri
bakatonda abalala. 22 Mu bikolwa byo byonna eby’ekivve
n’obwenzi bwo, tewajjukira biseera eby’obuvubuka bwo,
bwe wali obwereere nga toliiko bw’oli, era ng’osambagala
mu musaayi gwo. 23 “‘Zikusanze! Zikusanze, bw’ayogera
Mukama Katonda. Mu bikolwa byo ebibi byonna, 24
weezimbira ekifo ekigulumivu ne weekolera n’essabo mu buli
kibangirizi ekigazi eky’ekibuga. 25 Buli luguudo we lusibuka,
wazimbawo essabo lyo, n’okolerawo obwenzi, ng’owaayo
omubiri gwo mu bukaba obungi eri buli eyayitangawo. 26
Weetaba mu bwenzi ne baliraanwa bo abakaba Abamisiri,
n’oyongera ku bukaba bwo n’onsunguwaza. 27 Kyenava
nkugololerako omukono gwange ne nkendeeza ku nsalo
yo, ne nkuwaayo eri omululu gw’abalabe bo abawala
b’Abafirisuuti, abeekanga olw’obukaba bwo. 28 Weetaba
mu bikolwa eby’obwenzi n’Abasuuli, kubanga tewamalibwa,
ate n’oluvannyuma lw’ekyo n’otamatira. 29 N’oluvannyuma
n’oyongerayo ebikolwa byo eby’obukaba mu Bakaludaaya,
ensi ey’ebyamaguzi, naye era n’otamalibwa. 30 “‘Omutima
gwo nga munafu, n’okwewaayo ne weewaayo okukola
ebintu ebyo byonna, ne weeyisa ng’omwenzi ow’amawaggali
ateefiirayo. 31 Bwe wazimba ebifo byo ebigulumivu buli
luguudo we lusibuka, n’oteeka amasabo go mu buli
kibangirizi ekigazi, tewafaanana ng’omwenzi kubanga
wanyoomanga empeera. 32 “‘Ggwe omukazi omwenzi
eyeegomba abatambuze okusinga balo! 33 Buli mwenzi
afuna empeera, naye ggwe owa baganzi bo bonna ebirabo,
ng’obagulirira okujja gy’oli okuva buli wamu olw’obwenzi bwo.
34 Era mu bikolwa byo eby’obwenzi tofaanana ng’abalala;
tewali akusindika kukola bwenzi. Oli wanjawulo okuva ku
balala kubanga osasula empeera, naye ate nga tewali
akusasula. 35 “‘Kale nno, wulira ekigambo kya Mukama
ggwe omwenzi. 36 Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
Olw’obugagga bwo bwe walaga, n’oyanika obwereere bwo
wakati mu baganzi bo ng’okola ebikolwa eby’obwenzi, n’olwa
bakatonda bo abalala ab’ekivve, n’okuwaayo omusaayi
gw’abaana bo, 37 kyendiva nkuŋŋaanya baganzi bo bonna,
be wasinza, bonna be wayagala ne be wakyawa, gy’oli
ne bakwetooloola, ne nkufungulirira mu maaso gaabwe,
balabe obwereere bwo. 38 Ndikusalira omusango ne
nkuwa ekibonerezo ng’eky’abakazi abenzi n’abo abayiwa
omusaayi, ne nkuleetako omusaayi ogw’ekiruyi n’obuggya.
39 N’oluvannyuma ndikuwaayo mu mukono gw’abaganzi
bo; balimenyaamenya ebifo byo ebigulumivu, ne bazikiriza
amasabo go. Era balikwambula ebyambalo byo, ne batwala
eby’omuwendo byo, ne bakuleka ng’oli bukunya. 40
Balisendasenda enkuyanja y’abantu, ne bakukuba amayinja,
ne bakutemaatema obufiififi n’ebitala byabwe. 41 Balyokya
amayumba go ne bakubonereza mu maaso g’abakyala
abangi, era ndikulesaayo ebikolwa byo eby’obwenzi so
tolisasula baganzi bo mpeera. 42 N’oluvannyuma obusungu
bwange bulikendeera, n’obuggya bwange bulikuvaako, era
ndiba mukkakkamu, nga sirina busungu. 43 “‘Kubanga
tojjukira biseera eby’obuvubuka bwo, n’onnyiiza n’ebintu

ebyo byonna; kyendiva nkuleetako omusango olw'ebikolwa
byo, bw'ayogera Mukama Katonda. Ku bukaba obwo bwonna
si kwe wayongera ebikolwa ebyo byonna eby'ekivve? **44** "'Buli
agera engero anaakugereranga olugero luno nga boogera
nti, "Nnyina ne muwala we batyo." **45** Oli muwala wa nnyoko
ddala, eyanyooma bba n'abaana be, era oli mwannyina ddala
owa baganda bo abanyooma ba bbaabwe n'abaana baabwe.
Nnyoko yali Mukiiti, kitaawo nga Mwamoli. **46** Mukulu wo
yali Samaliya eyabeeranga ne bawala be ku luuyi lwo
olw'Obukiikakkono, ne muto wo ne bawala be nga babeera
ku luuyi lwo olw'Obukiikaddyo, era nga ye Sodomu. **47**
Tewakoma ku kugoberera ngeri zaabwe kyokka, n'okukoppa
ebikolwa byabwe eby'ekivve, naye waayitawo ebbanga ttono
engeri zo zonna ne zisukka ku zaabwe obubi. **48** Nga bwe
ndi omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda, muganda wo
Sodomu ne bawala be tebaatuuka ku ssa, ggwe ne bawala
bo kwe mwatuuka. **49** "'Guno gwe musango muganda wo
Sodomu gwe yazza: ye ne bawala be baali baamalala, nga
baamululu abatafaayo, wadde okuyamba abaavu abaali
mu bwetaavu. **50** Baali baamalala, era baakola ebikolwa
eby'ekivve mu maaso gange, kyennava mbaggyawo nga bwe
nasiima. **51** So ne Samaliya teyatuuka awo; wakola ebikolwa
eby'ekivve okusinga ne bwe baakola, era n'oleetera baganda
bo okulabika ng'abatuukirivu mu ebyo byonna by'okola.
52 Kaakano naawe k'ojjule ensonyi, kubanga owolereza
baganda bo, ate n'ebibi bye wakola biswaza okusinga
ebyabwe, kyebaliva balabika nga batuukirivu okukusinga.
Kyonoova oswala, ne weetikka obuswavu bwo, kubanga
oleetedde baganda bo okulabika ng'abatuukirivu. **53** "'Wabula
ndizzaawo obugagga bwa Sodomu ne bawala be, n'obwa
Samaliya ne bawala be, ate ne nzizaawo n'obubwo, **54** olyoke
weetikke obuswavu bwo, oswale mu maaso gaabwe olw'ebyo
byonna bye wakola ng'obawooyawooya. **55** Baganda bo,
Sodomu wamu ne bawala be, ne Samaliya wamu ne bawala
be baliddayo nga bwe baali edda, ate naawe oliddayo
n'obeera nga bwe wali edda. **56** Lwaki muganda wo Sodomu
teyayogerwako ku lunaku olw'amalala go, **57** okwonoona kwo
nga tekunnabikkulwa? Kaakano ofuuse kyakusekererwa eri
abawala ab'e Busuuli ne baliraanwa be bonna, n'eri abawala
aba Bufirisuuti, abo bonna abakwetoolodde abakunyooma. **58**
Olibonerezebwa olw'obukaba bwo n'ebikolwa byo eby'ekivve,
bw'ayogera Mukama Katonda. **59** "'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, Ndikukola nga bwe kikusaanira,
kubanga wanyooma ekirayiro kyange, bwe wamenya
endagaano. **60** Naye ndijjukira endagaano gye nakola
naawe mu biseera eby'obuvubuka bwo, era ndissaawo
endagaano ey'emirembe n'emirembe. **61** Olwo olijjukira
engeri zo, n'oswala bw'olitwala baganda bo abakusinga
obukulu ne bato bo, ne mbankuwa babeere bawala bo, naye
si lwa ndagaano yange naawe. **62** Ndinyweza endagaano
yange naawe, era olimanya nga nze Mukama Katonda,
63 n'oluvannyuma olw'okutangiririrwa, olijjukira ne wejjusa
n'otaddayo kwasamya nate kamwa ko, bw'ayogera Mukama
Katonda.'"

17 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n'aŋŋamba
nti, **2** "Omwana w'omuntu, gerera ennyumba ya Isirayiri
olugero; **3** obagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, Waaliwo empungu ennene eyalina ebiwaawaatiro
ebinene, ng'erina ebyoya bingi, nga by'amabala agatali gamu,
eyajja mu Lebanooni. **4** N'eddira obusongenzo bw'omuvule
n'emenyako amasanso gaagwo agasooka waggulu amato,
n'egwetikka n'egutwala mu nsi ey'abasuubuzi n'egusimba mu
kibuga ky'abatunda ebyamaguzi.' **5** "'N'etwala emu ku nsigo
ez'ensi eyo, n'egisimba mu ttaka eggimu; n'egisimba okumpi
n'amazzi amangi, n'emera n'eba ng'omusafusafu, **6** n'ebala
n'efuuka omuzabbibu, ne gulanda wansi; amatabi gaagwo
ne gakula nga gadda ewaayo, naye emirandira gyagwo
ne gisigala wansi waagwo. Ne gufuuka omuzabbibu ne
guleeta amatabi n'ebikoola byagwo.' **7** "'Naye ne wabaawo
empungu endala ennene eyalina ebiwaawaatiro ebinene,
n'ebyoya ebingi. Omuzabbibu ne gukuza emirandira gyagwo
eri empungu eyo okuva mu kifo we gwasimbibwa, ate ne
gwanjuluza n'amatabi gaagwo gy'eri egifukirire. **8** Gwali
gusimbiddwa mu ttaka eddungi awali amazzi amangi,
guleete amatabi era gubale ebibala gubeere omuzabbibu
ogwegombesa.' **9** "Bategeeze nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, Gulibeerera? Tegulisigulwa n'amatabi gaakwo ne
gatemebwa ne gukala? Tekiryetagisa omukono ogw'amaanyi
oba abantu abangi okugusigulayo. **10** Ne bwe baligusimbuliza,
gulirama? Tegulikalira ddala embuyaga ez'Ebuvanjuba bwe
zirigufuuwa, ne gukalira mu kifo we gwakulira?'" **11** Awo
ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba
nti, **12** "Gamba ennyumba enjeemu eyo nti, 'Temumanyi
bintu ebyo kye bitegeeza?' Bategeeze nti, 'Kabaka w'e
Babulooni yagenda e Yerusaalemi, n'awamba kabaka waayo
n'abakungu be n'abatwala e Babulooni. **13** N'oluvannyuma
n'addira omu ku balangira n'akola naye endagaano,
ng'amulayiza. Yatwala n'abasajja abalwanyi abazira ab'omu
nsi, **14** obwakabaka bukkakkane buleme kwegulumiza, era
nga mu kukwata endagaano ye mwe balinywerera. **15**
Naye kabaka yamujeemera, n'aweereza ababaka e Misiri
okufunayo embalaasi n'eggye eddene. Aliraba omukisa?
Omuntu akola ebyo ayinza okuba omulamu? Alimenya
endagaano n'awona?' **16** "'Nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera

Mukama Katonda, alifiira mu Babulooni, mu nsi eya
kabaka eyamufuula kabaka, gwe yanyooma mu kirayiro
kye n'amenya n'endagaano gye baakola. 17 Falaawo
n'eggye lye eddene, n'ekibiina kye ekinene, tebalibaako kye
bamuyamba mu lutalo, bwe balizimba ebifunvu n'ebisenge
okuzikiriza obulamu bw'abangi. 18 Olw'okunyooma ekirayiro
kye, n'amenya endagaano, n'akola ebintu ebyo byonna
ate nga yeewaayo, kyaliva tawona. 19 "'Mukama Katonda
kyava ayogera bw'ati nti, Nga bwe ndi omulamu, ndireeta
ku mutwe gwe ekirayiro kye yanyooma, n'endagaano
yange gye yamenya. 20 Ndimutegera akatimba kange,
n'agwa mu mutego gwange, era ndimuleeta e Babulooni
ne musalira omusango olw'obutali bwesigwa bwe gye ndi.
21 Abaserikale be bonna abaliba badduka, balifa ekitala,
n'abaliwonawo balisaasaanyizibwa empewo; olwo olitegeera
nga nze Mukama, nze nkyogedde. 22 "'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, Nze kennyini ndiddira ettabi okuva
ku busongezo bw'omuvule ne ndisimba; era ndimenya
amasanso okuva ku matabi gaagwo amato ne ndisimba ku
lusozi oluwanvu olugulumivu. 23 Ku ntikko ey'olusozi lwa
Isirayiri kwe ndirisimba era lirireeta amatabi ne libala ebibala,
ne gaba omuvule ogwegombesa. Ennyonyi eza buli kika
ziriwummulira ku gwo, era zirifuna we zituula mu bisiikirize
eby'amatabi gaagwo. 24 Era emiti gyonna egy'omu ttale
giritegeera nga nze Mukama ayimpaya omuti omuwanvu, ate
ne mpanvuya omuti omumpi. Nkaza omuti ogwakamera, ne
mmerusa n'omuti ogubadde gukaze. "'Nze Mukama Katonda
nze nkyogedde, era ndikikola.'"

18 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n'aŋŋamba
nti, 2 "Mutegeeza ki bwe mugerera olugero luno ensi
ya Isirayiri nti, "'Bakitaabwe balidde ezabbibu ezikaawa,
n'amannyo g'abaana ganyenyeera'? 3 "Nga bwe ndi
omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda, temuliddayo
kugera lugero olwo mu Isirayiri. 4 Buli kiramu, kyange;
obulamu bw'omuzadde n'obw'omwana bwonna nabwo
bwange. 5 "Emmeeme eyonoona ye erifa, omuntu bw'abeera
omutuukirivu n'akola ebyalagirwa era ebituufu; 6 nga
talya mu masabo agali ku nsozi newaakubadde okusinza
bakatonda abalala ab'ennyumba ya Isirayiri; n'atayenda
ne mukazi wa muliraanwa we, newaakubadde okwebaka
n'omukazi ali mu biseera bye eby'abakyala; 7 omuntu
atalyazaamaanya muntu yenna, naye asasula ebbanja lye
lyonna, atanyaga muntu yenna, naye emmere ye agigabira
abayala, n'ayambaza n'abali obwereere; 8 atawola lwa
magoba newaakubadde okutwala ensimbi ezisukkamu mu
ezo ze yawola. Yeewala okukola ekibi, era asala emisango
egy'ensonga. 9 Agoberera ebiragiro byange, n'akuuma
amateeka gange n'obwesigwa, oyo ye muntu omutuukirivu
era aliba mulamu," bw'ayogera Mukama Katonda. 10 "Bw'aba
n'omwana omulalu, ayiwa omusaayi, oba akola ebifaanana
ng'ebyo, 11 newaakubadde nga kitaawe ebyo tabikola:
"N'alya mu masabo agali ku nsozi, n'ayenda ku mukazi wa
muliraanwa we, 12 n'anyigiriza omwavu n'omunaku, n'okubba
n'abba, n'atasasula kye yeeyama, n'asinza bakatonda
abalala, n'akola eby'ekivve, 13 n'awola ng'asuubira amagoba,
oba n'okutwala ensimbi ezisukka mu ezo ze yawola;
omuntu ng'oyo aliba mulamu? Taliba mulamu. Kubanga
akoze ebintu ebyo byonna eby'ekivve, kyaliva attibwa,
n'omusaayi gwe guliba ku mutwe gwe ye. 14 "Naye bw'aba
n'omuzzukulu, alaba ebibi byonna kitaawe by'akola, n'atakola
bya ngeri eyo; 15 "N'atalya mu masabo agali ku nsozi
newaakubadde okusinza bakatonda abalala ab'ennyumba
ya Isirayiri, n'atayenda na mukazi wa muliraanwa we, 16
atanyigiriza muntu yenna newaakubadde okusaba amagoba
ku bbanja lye yawola, atabba, naye agabira emmere abayala
n'abali obwereere n'abambaza. 17 Yeekuuma obutakola kibi,
n'atalya magoba ku bbanja newaakubadde okutwala ensimbi
ezisukiridde, era akuuma amateeka gange n'agoberera
n'ebiragiro byange. Talifa olw'ebibi bya kitaawe, naye aliba
mulamu. 18 Naye kitaawe alifa olw'ebibi bye ye kubanga
yalyazaamanya, n'anyaga muliraanwa we, n'akola ebitaali
birungi mu bantu banne. 19 "Mubuuza nti, 'Lwaki omwana
tabonaabona olw'ebibi bya kitaawe?' Omwana bw'aba
akoze eby'ensonga era ebituufu, ng'agoberedde ebiragiro
byange, aliba mulamu. 20 Emmeeme eyonoona ye erifa.
Omwana talibonaabona olw'ebibi bya kitaawe, so ne kitaawe
talibonaabona olw'ebibi eby'omwana we. Obutuukirivu
bw'omuntu omutuukirivu bulibalirwa ye, n'obutali butuukirivu
bw'oyo atali mutuukirivu bulibalirwa ye. 21 "Naye omuntu atali
mutuukirivu bw'alikyuka n'alekeraawo okukola ebibi byonna,
n'akuuma ebiragiro byange byonna n'akola eby'ensonga era
ebituufu, aliba mulamu, talifa. 22 Tewaliba kyonoono na kimu
ku ebyo bye baakola ebirijjukirwa, naye olw'eby'obutuukirivu
bye baliba bakoze, baliba balamu. 23 Mulowooza nga
nsanyukira okufa kw'atali mutuukirivu? Bw'ayogera Mukama.
Sisinga kusanyuka nnyo bwe ndaba ng'akyuse okuva mu
ngeri ze n'aba omulamu? 24 "Naye omuntu omutuukirivu
bw'alekeraawo okukola eby'obutuukirivu, n'akola eby'ekivve
bye bimu n'eby'omuntu atali mutuukirivu, aliba mulamu?
Tewaliba ne kimu ku ebyo eby'obutuukirivu bye yakola,
ebirijjukirwa: Olw'obutaba mwesigwa aliba n'omusango, era
n'olw'ebibi bye yakola, alifa. 25 "Mugamba nti, 'Mukama
si mwenkanya.' Kaakano muwulire mwe ennyumba ya
Isirayiri, enkola yange y'etali ya bwenkanya oba mmwe

mutali benkanya? 26 Omuntu omutuukirivu bw'aleka okukola
ebikolwa bye eby'obutuukirivu n'akola ebibi, mw'alifiira,
kubanga ebibi by'akoze bye birimuleetera okufa. 27 Naye
bw'alikyuka okuva mu butali butuukirivu bwe bw'akoze,
n'akola eby'ensonga era ebituufu, alirokola obulamu bwe.
28 Era bw'alirowooza ku bibi byonna by'akoze, n'akyuka
n'alekeraawo okubikola, mazima ddala aliba mulamu,
talifa. 29 Naye oluvannyuma ennyumba ya Isirayiri ne
mwogera nti, 'Ekkubo lya Mukama si lya bwenkanya.' Mmwe
ennyumba ya Isirayiri, engeri zange ze zitali za bwenkanya?
Engeri zammwe si ze zitali za bwenkanya? 30 "Kyendiva
mbasalira omusango, mmwe ennyumba ya Isirayiri, buli
muntu ng'ebikolwa byammwe bwe biri, bw'ayogera Mukama.
Mwenenye, muleke ebikolwa ebitali bya butuukirivu, oba nga
ssi weewaawo ebibi byammwe biribaleetera okuzikirira. 31
Mweggyeeko ebikolwa byonna ebitali bya butuukirivu, bye
mukoze, mufune omutima omuggya n'omwoyo omuggya.
Kiki ekibaleetera okufa, mmwe ennyumba ya Isirayiri? 32
Sisanyukira kufa kwa muntu yenna, bw'ayogera Mukama
Katonda. Mwenenye mube balamu."

19 Kungubagira abalangira ba Isirayiri, 2 oyogere
nti, "'Maama wo nga yali mpologoma nkazi, mu
mpologoma! Yagalamiranga wakati mu mpologoma ento,
n'erabirira abaana baayo. 3 N'ekuza emu ku baana baayo
n'efuuka empologoma ey'amaanyi, n'eyiga okuyigga ebisolo,
n'okulya abantu. 4 Amawanga gaawulira ebimufaako,
n'akwatirwa mu kinnya kye yali asimye, ne bamusibamu
amalobo ne bamuleeta mu nsi y'e Misiri. 5 "'Awo
bwe yalaba essuubi lye nga terituukiridde, ne bye yali
alindirira nga biyise, n'eddira emu ku baana baayo
ab'empologoma endala, n'egifuula empologoma ey'amaanyi.
6 N'etambulatambula mu mpologoma, kubanga yali efuuse
empologoma ey'amaanyi, era n'eyiga okuyigga ensolo,
n'okulya abantu. 7 N'emenyaamenya ebifo byabwe
eby'amaanyi, n'ezikiriza n'ebibuga byabwe; ensi n'abo
bonna abaagibeerangamu, ne batya olw'okuwuluguma
kwayo. 8 Awo amawanga gonna ne gagirumba, okuva mu
bitundu ebyali byetooloddewo, ne bayanjuluza ekitimba
kyabwe, ne bagikwatira mu kinnya kyabwe. 9 Ne bakozesa
amalobo okugisikayo, ne bagiteeka mu kayumba ak'ebyuma,
ne bagitwala eri kabaka w'e Babulooni; n'eteekebwa
mu kkomera, n'etaddayo kuwulikika nate ku nsozi za
Isirayiri. 10 "'Maama wo yali ng'omuzabbibu mu nnimiro
ogwasimbibwa okumpi n'amazzi; ne gubala ebibala ne
bijjula amatabi, kubanga waaliwo amazzi mangi. 11 Amatabi
gaagwo gaali magumu, era nga gasaanira okukolebwamu
omuggo gw'obwakabaka. Omuzabbibu ogwo gwali muwanvu
ne guyitamu okusinga emiti emirala, ne gumanyibwa
olw'obuwanvu bwagwo, n'olw'amatabi gaagwo amangi. 12
Naye gwasigulibwa n'ekiruyi ne gusuulibwa wansi; embuyaga
ez'Ebuvanjuba ne zigukaza, ebibala byagwo ne biggwaako,
n'amatabi gaakwo amagumu ne gakala, era ne gwokebwa
omuliro. 13 Kaakano gusimbiddwa mu ddungu, awakalu
awatali mazzi. 14 Omuliro gwava ku limu ku matabi, ne
gwokya amatabi gaagwo n'ebibala byagwo. Tewasigadde
ttabi ggumu na limu ku gwo eriyinza okukolwamu omuggo
ogw'obwakabaka.' Kuno kukungubaga, era kukozesebwa
ng'okukungubaga."

20 Awo mu mwaka ogw'omusanvu, mu mwezi
ogwokutaano ku lunaku olw'ekkumi, abamu ku bakadde
ba Isirayiri ne bajja okwebuuza ku Mukama Katonda,
ne batuula wansi mu maaso gange. 2 Ekigambo kya
Mukama ne kinzijira, mbategeeze nti, 3 "Omwana w'omuntu,
yogera eri abakadde ba Isirayiri obagambe nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti: Muzze kunneebuuzaako?
Mazima nga bwe ndi omulamu temujja kunneebuuzaako,
bw'ayogera Mukama Katonda.' 4 "Olibasalira omusango?
Olibasalira omusango ggwe omwana w'omuntu? Kale
bategeeze ebikolwa eby'ekivve bajjajjaabwe bye baakola,
5 era bategeeze nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti: ku lunaku lwe, neroboza Isirayiri, nalayirira bazzukulu
b'ennyumba ya Yakobo, ne mbeeyabiza mu Misiri nga
njogera nti, "Nze Mukama Katonda wammwe." 6 Ku lunaku
olwo nabalayirira nti ndibaggya mu nsi y'e Misiri ne mbatwala
mu nsi gye nabanoonyeza, ensi ekulukuta amata n'omubisi
gw'enjuki, ensi esinga mu nsi zonna obulungi. 7 Ne
mbagamba nti, "Buli muntu aggyewo ebintu eby'omuzizo mu
maaso ge, muleme okweyonoonyesa ne bakatonda abalala
ab'e Misiri, kubanga nze Mukama Katonda wammwe." 8
"'Naye ne banjeemera, ne bagaana okumpuliriza; tebaggyawo
bintu eby'omuzizo mu maaso gaabwe, newaakubadde
okuleka bakatonda abalala ab'e Misiri. Kyenava njogera nti
ndibabonerereza mu Misiri. 9 Naye olw'obutavumisa linnya
lyange mu maaso g'amawanga mwe baabeeranga, ne mu
maaso gaabo be neeyabiza eri Abayisirayiri nga mbaggya
mu Misiri, nakola bwe nti olw'erinnya lyange. 10 Kyenava
mbaggya mu Misiri ne mbatwala mu ddungu. 11 Nabawa
ebiragiro byange ne mbamanyisa n'amateeka gange, omuntu
yenna bw'abigoberera abeere mulamu. 12 Ne mbawa ne
Ssabbiiti zange ng'akabonero wakati wange nabo, bategeere
nga nze Mukama abatukuza. 13 "'Naye era abantu ba Isirayiri
ne banjeemera mu ddungu, ne batagoberera biragiro byange,
ne banyooma amateeka gange, ebyandiyinzizza okulokola
omuntu abigondera, ne Ssabbiiti zange ne batazitukuza.

Kyenava njogera nti ndibasunguwalira ne mbazikiririza
mu ddungu. **14** Naye olw'erinnya lyange nakola ekyo
obutavumisibwa obuteeswaza mu maaso g'amawanga mwe
nabaggya. **15** Era ne mbalayirira mu ddungu nga bwe
siribaleeta mu nsi gye nnali mbawadde, ekulukuta amata
n'omubisi gw'enjuki, ensi esinga endala zonna obulungi,
16 kubanga baajeemera amateeka gange ne batagoberera
biragiro byange, ne batatukuza Ssabbiiti zange, kubanga
emitima gyabwe gyasinzanga bakatonda abalala. **17** Naye
wakati mu ebyo byonna ne mbasaasira ne sibazikiriza,
newaakubadde okubasaanyaawo mu ddungu. **18** Ne ŋŋamba
abaana baabwe mu ddungu nti, "Temugoberera biragiro
bya bakitammwe, newaakubadde okukwata amateeka
gaabwe, so temweyonoonyesanga ne bakatonda baabwe
abalala. **19** Nze Mukama Katonda wammwe, mugoberere
ebiragiro byange era mwegendereze okukwata amateeka
gange, **20** n'okutukuza Ssabbiiti zange, era ebyo binaabanga
kabonero wakati wange nammwe, olwo mulimanya nga nze
Mukama Katonda wammwe." **21** "'Naye abaana banjeemera;
tebaagoberera biragiro byange newaakubadde okukwata
amateeka gange, ebyandiyinzizza okulokola omuntu
abigondera, ne Ssabbiiti zange ne batazitukuza. Kyenava
njogera nti ndibasunguwalira mu ddungu. **22** Naye neekuuma
olw'erinnya lyange obutaliswaza mu maaso g'amawanga
mwe nnali mbaggye. **23** Era ne mbalayirira mu ddungu nti
ndibasaasaanya mu mawanga, ne mbabunya mu nsi, **24**
kubanga tebaagoberera mateeka gange era ne bajeemera
n'ebiragiro byange, era ne batatukuza Ssabbiiti zange,
naye amaaso gaabwe ne gayaayaanira bakatonda abalala
aba bajjajjaabwe. **25** Kyennava mbawaayo eri ebiragiro
ebitali birungi n'amateeka ebitayinza kubabeezesaawo mu
bulamu; **26** ne mbaswaza nga nkozesa ebirabo byabwe, bwe
baleeta omuggulanda waabwe ng'ekiweebwayo, balyoke
bajjule entiisa, era bamanye nga nze Mukama.' **27**
"Kale omwana w'omuntu, yogera eri abantu ba Isirayiri
obagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti: mu
kino nakyo bajjajjammwe mwe banvumira ne banzivoola.
28 Bwe nabaleeta mu nsi gye nabalayirira ne balaba
buli lusozi oluwanvu na buli muti ogwamera yo, ne
baweerangayo ssaddaaka zaabwe, ne baweerangayo
ebiweebwayo ebyannyiiza, ne banyookerezanga obubaane
bwabwe, era ne baweerangayo n'ebiweebwayo ebyokunywa.
29 Kyenava mbabuuza nti, Ekifo ekyo ekigulumivu gye
mugenda kya mugaso ki?'" **30** "Noolwekyo gamba ennyumba
ya Isirayiri nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, Mulyeyonoona nga bajjajjammwe bwe baakola ne
mugoberera ebintu eby'ekivve? **31** Bwe muwaayo ebirabo,
ne muwaayo n'abaana bammwe mu muliro ng'ebiweebwayo,
mweyongera okweyonoona ne bakatonda bammwe abalala
bonna. Nnyinza okubakkiriza okunneebuuzaako mmwe
ennyumba ya Isirayiri? Nga bwe ndi omulamu temujja
kunneebuuzaako, bw'ayogera Mukama Katonda. **32**
"'Mwogera nti, "Twagala okuba ng'amawanga amalala,
ng'abantu ab'ensi endala, abaweereza embaawo n'amayinja,"
naye ebyo bye mulowooza tebiribaawo n'akatono. **33**
Nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda,
ndibafuga n'omukono ogw'amaanyi, era ndigolola omukono
gwange n'obusungu bungi. **34** Ndibaggya mu mawanga
n'omukono ogw'amaanyi omugolole, nga nzijudde obusungu,
ne mbakuŋŋaanya okuva mu nsi gye mwasaasaanira.
35 Ndibaleeta mu ddungu ery'amawanga, era eyo gye
ndibasalira omusango nga tutunuuliganye amaaso n'amaaso.
36 Nga bwe nasalira bajjajjammwe omusango mu ddungu
ery'ensi ya Misiri, bwe ntyo bwe ndibasalira omusango,
bw'ayogera Mukama Katonda. **37** Ndibeetegereza nga
muyita wansi w'omuggo gwange ne mbassaako envumbo
y'endagaano yange. **38** Ndibamaliramu ddala mu mmwe
abajeemu era abansobya. Era newaakubadde nga ndibaggya
mu nsi gye balimu, tebaliyingira mu nsi ya Isirayiri, mulyoke
mumanye nga nze Mukama. **39** "'Ate ggwe ennyumba ya
Isirayiri, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Mugende
muweereze bakatonda bammwe abalala, mugende, naye
oluvannyuma mulimpuliriza, ne mulekayo n'okuvumisa
erinnya lyange ettukuvu n'ebirabo byammwe era ne
bakatonda bammwe abalala. **40** Ku lusozi lwange olutukuvu,
olusozi oluwanvu olwa Isirayiri mu nsi eyo, ennyumba ya
Isirayiri yonna balimpeereza, nange ndibasembeza. Era
eyo gye ndibasabira ebiweebwayo byammwe, n'ebibala
ebibereberye eby'ebirabo byammwe, wamu ne ssaddaaka
zammwe ezitukuzibbwa. **41** Bwe ndibaggya mu mawanga
ne mbakuŋŋaanya okuva mu nsi gye mwasaasaanira,
ndibakkiriza nga bwenzikiriza akaloosa ak'evvumbe eddungi,
era ndibalaga obutukuvu bwange mu maaso g'amawanga.
42 Mulimanya nga nze Mukama, bwe ndibaleeta mu nsi
ya Isirayiri ensi gye nalayirira bajjajjammwe n'omukono
ogugololoddwa. **43** Era eyo gye mulijjuukirira enneeyisa
yammwe n'ebikolwa byammwe byonna bye mweyonoonyesa,
era mulyetukuza olw'ebibi byonna bye mwakola. **44**
Mulimanya nga nze Mukama, bwe ndibakola ng'erinnya
lyange bwe liri so si ng'ebibi byammwe bwe biri, n'ebikolwa
byammwe eby'obukumpanya bwe biri, mmwe ennyumba
ya Isirayiri, bw'ayogera Mukama Katonda.'" **45** Ekigambo
kya Mukama ne kinzijira nti, **46** "Omwana w'omuntu,
simba amaaso go mu bukiikaddyo, obabuulire era owe

obunnabbi gye bali n'eri ekibira eky'ensi ey'Obukiikaddyo. 47
Yogera eri ekibira eky'omu bukiikaddyo nti, 'Wulira ekigambo
kya Mukama. Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
Nnaatera okukukumako omuliro, era gulizikiriza emiti gyonna,
omubisi n'omukalu. Ennimi ez'omuliro tezirizikizibwa, na buli
ludda okuva mu bukiikaddyo okutuuka mu bukiikakkono
bulyokebwa. 48 Buli muntu aliraba nga nze Mukama
abyokezza, era tegulizikizibwa.'" 49 Awo ne njogera nti, "Ayi
Mukama Katonda, banjogerako nti, 'Oyo tanyumya ngero
bugero.'"

21 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira,
n'aŋŋamba nti, 2 "Omwana w'omuntu tunuulira
Yerusaalemi oyogere ku bifo ebitukuvu. Wa ekigambo
ky'obunnabbi eri ensi ya Isirayiri, 3 oyogere nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, nnina oluyombo naawe,
era ndisowola ekitala kyange okuva mu kiraato kyakyo
ne nzikiriza abatuukirivu n'abatali batuukirivu abali mu
ggwe. 4 Kubanga ndiba nzikiriza abatuukirivu n'abatali
batuukirivu, kyendiva nnema okuzza ekitala kyange mu
kiraato kyakyo, ne ntabaala buli muntu nakyo okuva
Obukiikaddyo okutuuka Obukiikakkono. 5 Awo abantu
bonna balimanya nga nze Mukama nsowodde ekitala
kyange okuva mu kiraato kyakyo, era tekiriddayo mu kiraato
kyakyo nate.' 6 "Omwana w'omuntu, kyonoova okaabira
mu maaso gaabwe ng'omutima gwo gujjudde ennaku
n'obuyinike. 7 Bwe balikubuuza nti, 'Okaabira ki?' Oliddamu
nti, 'Olw'amawulire ge nfunye, kubanga ebyo bwe birijja, buli
mutima gulisaanuuka, na buli mukono ne gulemala, n'emyoyo
ne gizirika, n'amaviivi gonna ne ganafuwa ne gafuuka
ng'amazzi.' Bijja era birituukirira, bw'ayogera Mukama
Katonda." 8 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira, n'aŋŋamba
nti, 9 "Omwana w'omuntu, wa obunnabbi oyogere nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, "'Ekitala, ekitala, kiwagaddwa
era kiziguddwa, 10 kiwagaddwa okutta, kiziguddwa,
era kimasamasa ng'okumyansa kw'eggulu! Tulisanyukira
obuyinza bw'omwana wange Yuda? "'Ekitala kinyooma buli
muggo. 11 "'Ekitala kiweereddwayo okuzigulwa kiryoke
kinywezebwe mu mukono; kiwagaddwa era kiziguddwa,
kiryoke kiweebwe omussi. 12 Kaaba era wowoggana,
omwana w'omuntu, kubanga ekyo nkikola bantu bange,
era nkikola abalangira bonna aba Isirayiri. Mbawaddeyo eri
ekitala wamu n'abantu bange, noolwekyo weekube mu kifuba.
13 "'Okugezesebwa kuteekwa okujja. Kiba kitya ng'omuggo
gw'obufuzi bwa Yuda ekitala gwe kinyooma, tegulabika
nate? bw'ayogera Mukama Katonda.' 14 "Kyonoova owa
obunnabbi, omwana w'omuntu, n'okuba ne mu ngalo. Leka
ekitala kisale emirundi ebiri oba emirundi esatu. Kitala kya
kutta, okutta okunene, nga kibataayiza enjuuyi zonna, 15
era n'emitima gyabwe girisaanuuka, n'abattiddwa baliba
bangi. Ntadde ekitala ekitta ku miryango gyabwe gyonna.
Kiwagaddwa era kimyansa ng'okumyansa kw'eggulu era
kinywezebbwa olw'okutta. 16 Ggwe ekitala genda osale ku
mukono ogwa ddyo ne ku gwa kkono, ne yonna obwogi
bwo gye bunaakyukira. 17 Nange ndikuba mu ngalo,
n'ekiruyi kyange kirikkakkana. Nze Mukama njogedde." 18
Ekigambo kya Mukama ne kinzijira nate, n'aŋŋamba nti,
19 "Omwana w'omuntu, teekawo amakubo abiri ekitala kya
kabaka w'e Babulooni we kinaayita, gombi nga gava mu
nsi emu. Oteeke ekipande, awo ekkubo we lyawukanira
okudda mu kibuga. 20 Okole ekkubo erimu ekitala mwe
kinaayita okulumba Labba eky'abaana ba Amoni, n'eddala
okulumba Yuda ne Yerusaalemi ekibuga ekiriko enkomera. 21
Kabaka w'e Babulooni aliyimirira mu kifo mu masaŋŋanzira,
amakubo we gaawukanira, okutegeezebwa ebigambo bya
Mukama; alisuula obusaale okukuba akalulu, ne yeebuuza
ku bakatonda be, era alikebera n'ekibumba. 22 Mu mukono
gwe ogwa ddyo mwe mulibeera akalulu ka Yerusaalemi,
gy'aliteeka ebitomera wankaaki, era gy'aliyimusiza eddoboozi
eririragira okutta kutandike, era gy'aliyimusiza eddoboozi
eririrangirira olutalo, era gy'aliteeka ebitomera emiryango,
n'okuzimba ebitindiro n'ebigo ebikozesebwa okutaayiza.
23 Kulirabika ng'obunnabbi obw'obulimba eri abo aba
mulayirira, naye alibajjukiza omusango gwabwe n'abatwala
nga bawambe. 24 "Mukama Katonda kyava ayogera nti,
'Olw'okunzijjukiza omusango gwammwe, olw'obujeemu
bwammwe obw'olwatu, ekiggyayo ebibi byammwe mu
byonna bye mwakola, era olw'okukola ebyo, kyemuliva
mutwalibwa mu buwambe. 25 "'Ggwe omulangira wa Isirayiri
omwonoonefu, omukozi w'ebibi, olunaku gwe lutuukidde,
ekiseera eky'okubonerezebwa kwo, bwe kituukidde ku ntikko
esemberayo ddala, 26 bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, Ggyako ekitambala ku mutwe, oggyeko n'engule, kubanga
ebintu tebikyali nga bwe byali. Abakkakkamu baligulumizibwa,
n'abeegulumiza balikkakkanyizibwa. 27 Matongo, matongo,
ndikifuula matongo, era tekirizzibwa buggya okutuusa
nnyinikyo lw'alijja, era oyo gwe ndikiwa.' 28 "Kaakano ggwe
omwana w'omuntu, wa obunnabbi, oyogere nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda ku baana ba Amoni n'obujoozi
bwabwe: "'Ekitala, ekitala, kisowoddwa okutta, Kiziguddwa
okusaanyaawo era kimyansa ng'okumyansa kw'eggulu. 29
Newaakubadde nga baakubuulira ebirooto eby'obulimba,
ne bakuwa obunnabbi obw'obulimba, ekitala kiriteekebwa
ku bulago bw'abakozi b'ebibi abookuttibwa, olunaku be
lutuukidde n'ekiseera eky'okubonerezebwa kwabwe be

kituukidde ku ntikko esemberayo ddala. 30 “‘Ekitala kizze
mu kiraato kyakyo. Mu kifo mwe watondebwa, mu nsi
ey’obujjajja, eyo gye ndikusalirira omusango. 31 Ndikufukako
ekiruyi kyange, ne nkufuuwako omuliro ogw’obusungu
bwange, ne nkuwaayo mu mikono gy’abasajja abakambwe
abali ng’ensolo, abaatendekebwa mu byo kuzikiriza. 32 Oliba
nku za muliro, n’omusaayi gwo guliyiyibwa mu nsi yo, era
tolijjukirwa nate, kubanga nze Mukama njogedde.’”

22 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira, n’aŋŋamba
nti, 2 “Omwana w’omuntu, olikisalira omusango?
Olisalira omusango ekibuga ekiyiwa omusaayi? Kale
mulumbe wakati mu bikolwa bye byonna eby’ekivve; 3
mugambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
Ggwe ekibuga ekittira abantu mu kyo era ekyeyonoonesa
olwa bakatonda abalala be beekolera, weeleeseeko wekka
ekivume, 4 era osingiddwa olw’omusaayi gw’oyiye era
weeyonoonyesezza olwa bakatonda abalala be weekolera.
Ennaku zo ozikomekkerezza, enkomerero ye myaka gyo
etuuse. Kyendiva nkuswaza eri amawanga, n’ofuuka
eky’okusekererwa eri ensi zonna. 5 Abali okumpi n’abali ewala
balikukudaalira, ggwe ekibuga ekinyoomebwa era ekijjudde
emivuyo. 6 “‘Laba, buli mulangira wa Isirayiri bw’akozesa
obuyinza bwe okuyiwa omusaayi. 7 Bataata ne bamaama
banyoomebwa, era n’abagenyi mu mmwe banyigirizibwa,
era babonyaabonya bamulekwa ne bannamwandu. 8
Munyoomye ebintu byange ebitukuvu, ne mwonoona
Ssabbiiti zange. 9 Mu mmwe mulimu abantu abawaayiriza
abaamalirira okuyiwa omusaayi, era mulimu n’abo abaliira
ku nsozi, ne bakola eby’obugwagwa. 10 Era mu mmwe
mulimu abajerega obwereere bwa bakitaabwe, era mulimu
n’abo abeebaka n’abakazi abali mu nsonga zaabwe
ez’abakazi nga si balongoofu. 11 Mu mmwe mulimu
omusajja akola ebibi eby’obwenzi ne muka muliraanwa we,
omulala n’ayonoonyesa muka mwana mu buswavu, ate
omulala n’akwata mwannyina muwala wa kitaawe. 12 Mu
mmwe mulimu abantu abalya enguzi okuyiwa omusaayi, ne
basolooza amagoba agasukkiridde ne bafuna ekisukkiridde
okuva ku baliraanwa baabwe mu ngeri ey’obukumpanya,
era munneerabidde, bw’ayogera Mukama Katonda. 13
“‘Kale nno ndikuba mu ngalo olw’amagoba agatasaanidde
ge mukoze n’omusaayi ogwayiyibwa wakati mu mmwe.
14 Obuvumu bwo bulibeerera, oba emikono gyo giriba
n’amaanyi olunaku lwe ndikubonereza? Nze Mukama
nkyogedde, era ndikikola. 15 Ndibabunya mu mawanga ne
mbasaasaanya mu nsi, era ndikomya obutali bulongoofu
bwo. 16 Bw’oliggwaamu ekitiibwa mu maaso g’amawanga,
olimanya nga Nze Mukama.’” 17 Awo ekigambo kya
Mukama ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 18 “Omwana w’omuntu,
ennyumba ya Isirayiri efuuse amasengere gye ndi; bonna bali
ng’ebikomo, masasi, n’ebyuma ebisigalira wansi mu kikoomi
ky’ekyokero. Bali ng’amasengere ga ffeeza. 19 Mukama
Katonda kyava ayogera nti, ‘Kubanga mwenna mufuuse
masengere, kyendiva mbakuŋŋaanya ne mbateeka wakati
mu Yerusaalemi. 20 Ng’omuntu bw’okuŋŋaanya effeeza,
n’ebikomo, n’ebyuma, n’amasasi mu kyokero okubisaanuusa
n’omuliro ogw’amaanyi, nange bwe ntyo bwe ndibakuŋŋaanya
nga ndiko obusungu n’ekiruyi, ne mbateeka mu kibuga ne
mbasaanuusa. 21 Ndibakuŋŋaanya, ne mbafukuta mu muliro
ogw’ekiruyi kyange, ne musaanuukira munda mu kyo. 22
Era ng’effeeza bw’esaanuusibwa mu kyokero, nammwe
bwe mutyo bwe mulisaanuusibwa munda mu kyo, era
mulimanya nga Nze Mukama mbafuseeko ekiruyi kyange.’”
23 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira nate, n’aŋŋamba nti,
24 “Omwana w’omuntu, yogera eri ensi nti, ‘Ggwe oli nsi eteri
nongoose, era etetonnyebwako nkuba ku lunaku olw’ekiruyi.’
25 Bannabbi b’ensi balina enkwe, bali ng’empologoma
ewuluguma etaagulataagula omuyiggo gwayo; bavaabira
abantu, ne batwala eby’obugagga n’ebintu eby’omuwendo,
ne bafuula abakazi bangi mu kyo okuba bannamwandu.
26 Bakabona baakyo bajeemedde amateeka gange era
boonoonye ebintu byange ebitukuvu; tebaawuddeemu
bitukuvu na bya bulijjo; bayigiriza nti tewali njawulo wakati
wa bitali birongoofu n’ebirongoofu, so tebassaayo mwoyo
okukuuma Ssabbiiti zange, ne banswaza Nze mu bo.
27 Abakungu baakyo bali ng’emisege egitaagulataagula
omuyiggo gwagyo; bayiwa omusaayi ne batta abantu okukola
amagoba mu butali bwenkanya. 28 Bannabbi baakyo
bakkiriza ebikolwa ebyo, nga babalimba n’okwolesebwa
okukyamu n’okuwa obunnabbi obw’obulimba, nga boogera
nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda,’ so nga Mukama
tayogedde. 29 Abantu ab’omu nsi bakola eby’obukumpanya
ne babba; banyigiriza omwavu ne babonyaabonya ne
munnaggwanga ne batabasalira musango mu bwenkanya.
30 “Ne nnoonya omuntu mu bo ayinza okuzimba ekisenge
era ayinza okubeeyimiririra mu maaso gange ku lw’ensi,
naye ne siraba n’omu. 31 Kyendiva mbayiwako ekiruyi
kyange, ne mbamalawo n’omuliro ogw’obusungu bwange, ne
mbaleetako ebyo byonna bye baakola,” bw’ayogera Mukama
Katonda.

23 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira n’aŋŋamba
nti, 2 “Omwana w’omuntu waaliwo abakazi babiri,
nnyabwe omu, 3 abeewaayo mu Misiri, ne bakola

obwamalaaya okuviira ddala mu buto bwabwe, era eyo gye
baakwatirakwatira ku mabeere ne batandika n'okumanya
abasajja. 4 Erinnya ly'omukulu nga ye Okola, ne muto
we nga ye Okoliba. Baali bange, era banzalira abaana
aboobulenzi n'aboobuwala. Okola ye yali ayitibwa Samaliya,
Okoliba nga ye Yerusaalemi. 5 "Okola n'akola obwamalaaya
ng'akyali wange, n'akabawala ku baganzi be Abasuuli,
6 abaserikale abaayambalanga kaniki, n'abaamasaza,
n'abaduumizi b'eggye, bonna nga basajja balabika bulungi
era nga beebagala embalaasi. 7 Yeewaayo okubeera malaaya
eri abakulembeze ab'e Bwasuli, ne yeeyonoonyesa ne
bakatonda abalala bonna aba buli muntu gwe yakabawalanga
naye. 8 Teyalekayo bwamalaaya bwe yatandikira mu
Misiri. 9 "Kyenava muwaayo eri baganzi be Abasuuli, be
yakabawalanga nabo. 10 Baamwambula, ne batwala batabani
be ne bawala be, ye ne bamutta n'ekitala. Yafuuka ekivume
mu bakazi ne bamuwa n'ekibonerezo. 11 "Newaakubadde nga
muganda we Okoliba, yabiraba ebyo, yeeyongera mu bukaba
bwe ne mu bwamalaaya bwe n'okusinga muganda we. 12
Yakabawala n'Abasuuli, n'abaamasaza n'abaduumizi b'eggye
n'abaserikale abaali bambadde obulungi engoye ennungi
n'abeebagalanga embalaasi n'abaalabikanga obulungi
abeegombebwanga. 13 Ne ndaba nga naye yeeyonoonye,
era bombi nga bakutte ekkubo lye limu. 14 "Naye wakati
mu ebyo byonna, ne yeeyongeranga mu bwamalaaya bwe;
n'alaba ebifaananyi eby'abasajja ebyasiigibwa ku bisenge,
n'ebifaananyi eby'Abakaludaaya ebyatonebwa mu langi
emyufu, 15 nga beesibye enkoba mu biwato, nga beesibye
n'ebiremba ku mitwe, bonna nga bafaanana ng'abakungu ba
Babulooni abavuga amagaali ab'omu nsi ey'Abakaludaaya.
16 Awo olwatuuka, n'abeegomba, n'abatumira ababaka
mu Bukaludaaya. 17 Era Abababulooni ne bajja gy'ali, ne
beebaka naye, era mu kwegomba kwe ne bamwonoona.
Bwe baamusobyako n'abaviira, nga yeetamiddwa. 18
Bwe yagenda mu maaso n'obwamalaaya bwe mu lwatu,
n'ayolesa obwereere bwe, ne mmuviira nga nennyamidde,
nga bwe nnava ku muganda we. 19 Newaakubadde nga
namukola ebyo byonna, yeeyongeranga bweyongezi mu
maaso, nga bwe yejjukanya ennaku ez'omu buvubuka bwe,
bwe yakola obwamalaaya mu Misiri, 20 gye yakabawalira
ku baganzi be, abaalina entula ez'ekisajja nga zifaanana
ez'endogoyi, n'amaanyi agabavaamu ng'ag'embalaasi. 21
Bw'otyo n'oyaayaanira okwegomba okw'omu buvubuka
bwo, bwe wali mu Misiri ne bakukwatirira mu ngeri
ey'obukaba, ne bakwatirira n'amabeere go amato. 22
"Kale ggwe Okoliba, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, Ndikuma mu baganzi bo omuliro, ne bakulumba ku
njuyi zonna: 23 Abababulooni, n'Abakaludaaya bonna,
n'abasajja ab'e Pekodi ne Sara ne Kowa, n'Abaasuli
bonna wamu nabo, n'abavubuka abalabika obulungi,
n'abaamasaza n'abaduumizi b'eggye bonna, n'abakungu
abavuga amagaali n'abaserikale ab'oku ntikko bonna, nga
beebagadde embalaasi bonna. 24 Balikulumba nga balina
amagaali, n'ebiwalulibwa n'ekibiina eky'abantu; balyesega
ne beetereeza mu bifo byabwe ne bakulumba enjuuyi
zonna nga bakutte engabo ennene n'entono nga bambadde
n'enkuufiira ez'ebyuma. Ndikuwaayo mu mukono gwabwe
ne bakusalira omusango, era balikubonereza ng'amateeka
gaabwe bwe gali. 25 Ndikuyiwako ekiruyi kyange, nabo
ne bakubonereza mu busungu. Balibasalako ennyindo
zammwe n'amatu gammwe, n'abalisigalawo balifa n'ekitala.
Balitwala batabani bammwe ne bawala bammwe, n'abaliba
basigaddewo, balyokebwa omuliro. 26 Balibambulamu
engoye zammwe, ne batwala n'eby'omu bulago. 27 Era
ndikomya obukaba n'obwamalaaya bwe waleeta okuva mu
Misiri, so tolibuyaayaanira nate newaakubadde okujjukira
Misiri. 28 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Nnaatera
okukuwaayo eri abo abakukyawa n'eri abo be weetamwa.
29 Balikukwata n'obukyayi obuyitiridde, ne batwala ebintu
byonna bye wakolerera, ne bakuleka bwereere nga tolina
kantu, n'ensonyi z'obwamalaaya zirabibwe buli muntu.
Obukaba bwo n'obugwagwa bwo 30 bwe bukuleetedde
ebyo, kubanga weegomba amawanga ne weeyonoona
ne bakatonda baabwe. 31 Kubanga wagoberera ekkubo
lya muganda wo, kyendiva nkuwa ekikompe kye mu
mukono gwo. 32 "Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
"Olinywa ekikompe kya muganda wo, ekikompe ekigazi
era ekinene; kirikuleetera okusekererwa n'okuduulirwa
kubanga kirimu ebintu bingi. 33 Olijjuzibwa okutamiira
n'ennaku, ekikompe eky'obuyinike era eky'okunakuwala,
ekyo kye kikompe kya muganda wo Samaliya. 34 Olikinywa
n'okikaliza; olikyasaayasa, ne weeyuzaayuza amabeere. Nze
Mukama Katonda, nkyogedde. 35 "Mukama Katonda kyava
ayogera nti, Kubanga mwanneerabira ne munkuba amabega,
kyemuliva mubonaabona olw'okwegomba kwammwe." 36
Mukama n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu olisalira Okola
ne Okoliba omusango? Kale nno baŋŋange olw'ebikolwa
byabwe eby'ekivve, 37 kubanga bakoze eby'obwenzi,
n'engalo zaabwe zijjudde omusaayi. Benze ne bakatonda
baabwe, ne basaddaaka n'abaana baabwe ng'emmere
y'abakatonda baabwe, abaana be banzalira. 38 Ne kino
bakinkoze. Mu kiseera kyekimu boonoonye ekifo kyange
ekitukuvu, era boonoonye ne Ssabbiiti zange. 39 Ku
lunaku kwe baassaddaakira abaana baabwe eri bakatonda

baabwe, baayingira mu watukuvu ne bayonoonawo. Ebyo
bye baakola mu nnyumba yange. 40 “Baatuma ababaka
okuleeta abasajja okuva ewala ennyo, era bwe baatuuka, ne
munaaba ku lwabwe ne mweyonja mu maaso, ne mwambala
n’amayinja ag’omuwendo omungi. 41 Watuula ku kitanda
ekinene eky’ekitiibwa, n’oyalirira n’emmeeza mu maaso go
ng’etegekeddwako obubaane bwange n’amafuta gange.
42 “Oluyoogaano olw’ekibinja ky’abantu abatalina nnyo
kye bakola ne Abaseba ne lumwetooloola; Abaseba ne
baleetebwa okuva mu ddungu wamu n’abasajja abaalyanga
mu kasasiro, ne bambaza ebintu eby’ebikomo ku mikono
gy’omukazi ne muganda we, ne babatikkira n’engule ennungi
ku mitwe gyabwe. 43 Awo ne njogera ku oyo eyali akaddiye
olw’obwenzi nti, ‘Bamukozeseze ddala nga malaaya kubanga
ekyo kyali.’ 44 Ne beebaka naye. Ng’abasajja bwe beebaka
ne malaaya, bwe batyo beebaka n’abakazi abo abagwenyufu,
Okola ne Okoliba. 45 Naye abatuukirivu balisalira omusango
abakazi abenzi era abassi kubanga benzi era n’engalo
zaabwe zijjudde omusaayi. 46 “Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti, ‘Mukuŋŋaanye ekibiina ekinene mubaleeteko
entiisa era mubanyage. 47 Ekibiina ekyo kiribakuba amayinja
ne babatemaatema n’ebitala; balitta batabani baabwe
ne bawala baabwe ne bookya n’ennyumba zaabwe.’
48 “Bwe ntyo bwe ndikomya obukaba mu nsi, abakazi
bonna bakitwale ng’ekyokulabula, baleme okukola ebyo
bye mwakola. 49 Mulisasulibwa olw’obukaba bwammwe,
era mulibonerezebwa olw’ebibi byammwe eby’okusinza
bakatonda abalala, mulyoke mumanye nga nze Mukama
Katonda.”

24 Awo olwatuuka mu mwaka ogw’omwenda, mu mwezi
ogw’ekkumi ku lunaku olw’ekkumi, ekigambo kya
Mukama Katonda ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 2 “Omwana
w’omuntu wandiika ennaku z’omwezi eza leero, kubanga
kabaka w’e Babulooni azingizza Yerusaalemi olwa leero.
3 Gerera ennyumba eyo enjeemu olugero obagambe
nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, “‘Muteeke
entamu ku kyoto, musseemu amazzi. 4 Mugiteekemu ebifi
eby’ennyama, ebifi byonna ebirungi, ekisambi n’omukono.
Mugijjuze n’amagumba agasinga obulungi, 5 mulonde endiga
esinga obulungi okuva mu kisibo, Oteeke ebisiki wansi
w’entamu, mweseze ebigirimu, era ofumbe n’amagumba
agalimu. 6 “‘Kubanga bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, “‘Zikusanze ggwe ekibuga ekiyiwa omusaayi, ggwe
entamu eriko enziro, eteereddwamu ebintu ebitaaveemu.
Gyamu ekifi kimu kimu awatali kukuba kalulu. 7 “‘Omusaayi
gwe yayiwa guli wakati mu ye, yaguyiwa ku lwazi olwereere;
teyaguyiwa wansi enfuufu ereme okugubikka. 8 Okusiikula
ekiruyi kyange nsobole okuwalana eggwanga n’ateeka
omusaayi gwe ku lwazi olwereere, guleme okubikkibwako.
9 “‘Mukama Katonda kyava ayogera nti, “‘Zikusanze
ggwe ekibuga ekiyiwa omusaayi! Nange ndituuma enku
nnyingi ddala. 10 Mutuume ebisiki, mukume omuliro,
ennyama mugifumbe bulungi, mugiteekemu ebirungo,
n’amagumba gasiriire. 11 Oluvannyuma muddire entamu
enkalu mugiteeke ku masiga, okutuusa lw’eneeyokya ennyo
n’ekikomo mwe yakolebwa ne kyengerera, ebitali birongoofu
ebigirimu ne bisaanuuka, n’ebyateekebbwamu ne byokebwa.
12 Okufuba kwonna kubadde kwa bwereere, kubanga
ebyateekebbwamu ebingi tebiggiddwamu, n’omuliro nagwo
tegubyokeza. 13 “‘Kaakano mu kwonoona kwo wagwenyuka,
kubanga nagezaako okukutukuza ggwe, naye ne kitasoboka
kukutukuza, era tolitukuzibwa okutuusa ekiruyi kyange
bwe kirikkakkana. 14 “‘Nze Mukama njogedde. Ekiseera
kituuse okubaako ne kye nkola. Siritunula butunuzi so
sirisaasira newaakubadde okwejjusa. Ndikusalira omusango
nga nsinziira ku neeyisaayo ne ku bikolwa byo, bw’ayogera
Mukama Katonda.’” 15 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira
n’aŋŋamba nti, 16 “Omwana w’omuntu, luliba lumu oliba
oli awo ne nkuggyako ekyo amaaso go kye gasinga
okwegomba, naye tokungubaganga newaakubadde okukuba
ebiwoobe newaakubadde okukaaba. 17 Osindanga mu
kasirise naye tokungubagiranga mufu. Ekiremba ku mutwe
gwo okinywezanga, era osigalanga oyambadde engatto
zo; tobikkanga wansi w’amaaso go wadde okulya emmere
ey’omulumbe.” 18 Awo ne njogera eri abantu ku makya,
akawungeezi mukazi wange n’afa. Enkeera ne nkola nga bwe
nalagiddwa. 19 Abantu ne bambuuza nti, “Bino bitegeeza ki?”
20 Awo ne mbaddamu nti, “Ekigambo kya Mukama kyanzijira
n’aŋŋamba nti, 21 Tegeeza ennyumba ya Isirayiri nti, ‘Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, nnaatera okwonoona
awatukuvu wange, ekigo kye mwegulumiririzangamu, amaaso
gammwe kye geegombanga, n’emitima gyammwe kye
gyayagalanga, ne batabani bammwe ne bawala bammwe
abaasigala emabega, balifa n’ekitala. 22 Mulikola nga
nze bwe nkoze, so temulibikka wansi w’amaaso gammwe
newaakubadde okulya emmere ey’omulumbe. 23 Mulisigala
nga mwesibye ebiremba ku mitwe gyammwe, era mulisigala
nga mwambadde engatto zammwe. Temulikuba biwoobe
newaakubadde okukaaba naye muliyongobera olw’ebibi
byammwe, buli muntu n’asindira munne ennaku. 24 Era
Ezeekyeri aliba kabonero gye muli, era mulikola nga
bw’akoze. Ebyo bwe biribaawo, mulimanya nga nze Mukama
Katonda.’ 25 “Ate ggwe, omwana w’omuntu, olunaku lwe
ndibaggyako ekigo kyabwe, n’essanyu lyabwe n’ekitiibwa

kyabwe, n’okwegomba okw’amaaso gaabwe, n’okwegomba
okw’emitima gyabwe, ne batabani baabwe ne bawala
baabwe, 26 ku lunaku olwo aliba awonyeewo y’alikuwa
amawulire. 27 Mu kiseera ekyo olyasamya akamwa ko, era
olyogera eri kaawonawo so toliddayo kusirika. Era oliba
kabonero gye bali, bamanye nga nze Mukama.”

25 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira
n’aŋŋamba nti, 2 “Omwana w’omuntu, simba amaaso
go eri abaana ba Amoni obawe obunnabbi. 3 Bagambe
nti, ‘Muwulire ekigambo kya Mukama Katonda. Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, kubanga mwakuba mu
ngalo ne mwogera nti, “Otyo!” ku watukuvu wange bwe
wayonooneka, n’ensi ya Isirayiri bwe yafuuka amatongo, ne
ku bantu ba Yuda bwe baatwalibwa mu buwaŋŋanguse,
4 kyendiva mbawaayo eri abantu ab’Ebuvanjuba mube
bantu baabwe ab’obwannanyini. Balikola olusiisira mu
mmwe ne basiisira wakati mu mmwe, era balirya ebibala
byammwe ne banywa n’amata gammwe. 5 Ndifuula
Labba okubeera eddundiro ly’eŋŋamira ne Amoni ne
mufuula ekifo endiga we ziwummulira. Olwo mulimanya
nga nze Mukama. 6 Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti: kubanga wakuba mu ngalo, n’osambagala n’ebigere,
n’osanyuka n’ettima lyonna ery’omutima gwo n’osekerera
ensi ya Isirayiri, 7 kyendiva nkugololerako omukono
gwange era ndikuwaayo okuba omunyago eri amawanga.
Ndikusalirako ddala ku mawanga era nkumalirewo ddala
okuva mu nsi. Ndikuzikiriza, era olimanya nga nze Mukama.’”
8 “Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, ‘Kubanga
Mowaabu ne Seyiri baayogera nti, “Laba ennyumba ya
Yuda efuuse ng’amawanga amalala gonna,” 9 kyendiva
nswaza oluuyi olumu olwa Mowaabu okutandika n’ebibuga
ebiri ku nsalo yaakyo, Besu Yesimosi, ne Baalu Myoni, ne
Kiriyasayimu, ekitiibwa ky’ensi eyo. 10 Ndiwaayo abantu
ab’e Mowaabu wamu n’abantu ab’e Amoni eri abantu
ab’Ebuvanjuba mube bantu baabwe ab’obwannanyini, abantu
ba Amoni balemenga okujjukirwanga mu mawanga, 11 era
ne Mowaabu ndimubonereza. Olwo balimanya nga nze
Mukama.’” 12 “Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
‘Kubanga Edomu yawoolera eggwanga ku nnyumba ya
Yuda, bw’etyo n’esingibwa omusango olw’ekikolwa ekyo, 13
Mukama Katonda kyava ayogera nti, Ndigololera ku Edomu
omukono gwange, ne nzita abantu be n’ebisolo byabwe.
Ndigisaanyaawo, n’abo abaliba mu Temani okutuuka e
Dedani balifa ekitala. 14 Ndiwoolera eggwanga ku Edomu
nga nkozesa omukono gw’abantu bange Isirayiri, era balikola
ku Edomu ng’obusungu bwange n’ekiruyi kyange bwe
byenkana; balimanya okuwoolera eggwanga kwange bwe
kwenkana, bw’ayogera Mukama Katonda.’” 15 “Bw’ati
bw’ayogera Mukama Katonda nti, ‘Kubanga Abafirisuuti
beesasuza nga bawoolera eggwanga ne beesasuza n’ettima,
ne banoonya okuzikiriza Yuda, n’obukambwe obw’edda, 16
Mukama Katonda kyava ayogera nti, Nnaatera okugololera
omukono gwange ku Bafirisuuti, era nditta Abakeresi,
n’abaliba basigaddewo ku mabbali g’ennyanja ndibazikiriza.
17 Ndibawoolera eggwanga n’ebibonerezo eby’amaanyi
eby’ekiruyi. Balimanya nga nze Mukama, bwe ndiwoolera
eggwanga ku bo.’”

26 Awo olwatuuka mu mwaka ogw’ekkumi n’ogumu ku
lunaku olw’olubereberye mu mwezi, ekigambo kya
Mukama Katonda ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 2 “Omwana
w’omuntu, kubanga Ttuulo yakuba mu ngalo n’ayogera
ku Yerusaalemi nti, ‘Otyo! Omulyango ogw’amawanga
gumenyeddwa, era n’enzigi zinzigguliddwa kaakano nga
bw’afuuse amatongo, ndigaggawala,’ 3 Mukama Katonda
kyava ayogera nti, Nkuvunaana ggwe Ttuulo, ndiyimusa
amawanga mangi gakulumbe, ng’ennyanja bw’esitula
amayengo gaayo. 4 Balimenya bbugwe wa Ttuulo, ne basuula
n’emirongooti gye, era ndiggyawo ebifunfugu bye byonna ne
mmufuula olwazi olwereere. 5 Wakati mu nnyanja alibeera
ekifo eky’okwanjulurizangamu obutimba obw’ebyennyanja,
kubanga nze njogedde bw’ayogera Mukama Katonda.
Alifuuka omunyago ogw’amawanga, 6 era ebifo bye eby’oku
lukalu kw’abeera birimalibwawo ekitala. Olwo balimanya
nga nze Mukama. 7 “Era Mukama Katonda agamba nti,
‘Ndiweereza Nebukadduneeza kabaka w’e Babulooni kabaka
wa bakabaka, eri Ttuulo okuva mu bukiikakkono, ng’alina
embalaasi n’amagaali, n’abeebagala embalaasi n’eggye
eddene. 8 Alitta n’ekitala abatuuze bo ababeera ku lukalu,
era alizimba ebigo okukwolekera, n’ateekawo n’ebitindiro
okutuuka ku bbugwe wo n’akwolekeza n’engabo. 9 Alitunuza
ebintu bye ebitomera eri bbugwe wo, n’amenyaamenya
emirongooti gyo n’ebyokulwanyisa bye. 10 Embalaasi ze
ziriba nnyingi nnyo, n’enfuufu yaazo erikubikka era ne bbugwe
wo alinyeenyezebwa olw’amaloboozi g’embalaasi ennwanyi,
n’olw’ebiwalulibwa n’amagaali bw’aliyingira mu wankaaki wo,
ng’abasajja bwe bayingira mu kibuga, nga bbugwe waakyo
abotoddwamu ekituli. 11 Embalaasi ze ziririnyirira enguudo
zo; n’abantu bo alibatta n’ekitala era n’empagi zo ez’amaanyi
zirisuulibwa ku ttaka. 12 Balinyaga obugagga bwo ne babba
n’ebyamaguzi byo; balimenya bbugwe wo ne basaanyaawo
n’ennyumba zo ennungi, n’amayinja go n’embaawo zo era
n’ebifunfugu birisuulibwa wakati mu nnyanja. 13 Ndikomya
okuyimba kwo, era n’amaloboozi ag’ennanga zo tegaliwulirwa
nate. 14 Ndikufuula olwazi olwereere, era olibeera

ekifo eky'okwanjulurizangamu obutimba obw'ebyennyanja.
Tolizimbibwa nate, kubanga nze Mukama njogedde,
bw'ayogera Mukama Katonda.' 15 "Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda eri Ttuulo nti, Ebifo ebiri ku lubalama
lw'ennyanja tebirikankana olw'okubwatuka olw'okugwa kwo,
abaliba balumizibbwa bwe balisinda, n'abalala ne battibwa
wakati mu ggwe? 16 Olwo abalangira bonna ab'oku lukalu
lw'ennyanja baliva ku ntebe zaabwe ez'obwakabaka ne
bambulamu ebyambalo byabwe ne baggyako n'engoye
zaabwe ez'emiddalizo. Mu kutya okungi, balituula wansi ku
ttaka, nga bakankana buli kaseera nga basamaaliridde. 17
Balikukungubagira ne bakugamba nti, "'Ng'ozikiriziddwa,
ggwe ekibuga ekyatutumuka, ekyabeerangamu abantu
abalunnyanja. Wali wa maanyi ku nnyanja, ggwe n'abantu
bo, watiisatiisanga bonna abaabeeranga ku lubalama
lw'ennyanja. 18 Kaakano olubalama lw'ennyanja lukankana
ku lunaku olw'okugwa kwo, era n'ebizinga ebiri mu nnyanja
bitidde olw'okugwa kwo.' 19 "Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, 'Bwe ndikufuula ekibuga ekirimu ebifulukwa,
ng'ebibuga ebitakyabaamu bantu era bwe ndikuyimusizaako
obuziba bw'ennyanja, n'amazzi gaayo ne gakubikka, 20 kale
ndikussa wansi ng'abo abagenda mu bunnya eri abaafa
edda. Olibeera wansi mu ttaka, mu bifo ebyazika edda
ennyo, n'abo abaserengeta mu bunnya, so tojja kudda
wadde okufuna ekifo mu nsi ya balamu. 21 Ndikutuusa ku
nkomerero embi, so toliwulirwa nate. Balikunoonya, naye
toliddayo kulabika,' bw'ayogera Mukama Katonda."

27 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba
nti, 2 "Kaakano, ggwe omwana w'omuntu tandika
okukungubagira Ttuulo. 3 Oyogere eri Ttuulo, ekiri
awayingirirwa mu nnyanja, omusuubuzi ow'amawanga
ag'oku ttale ery'ennyanja, nti bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, "'Ggwe Ttuulo oyogera nti, "Natuukirira mu
bulungi." 4 Amatwale go gakoma mu nnyanja wakati, era
n'abaakuzimba baakola omulimu ogw'ettendo. 5 Baakola
embaawo zo zonna mu miberosi gya Seniri, ne baddira
emivule egy'e Lebanooni ne bakolamu omulongooti. 6 Ne
bakola enkasi zo okuva mu myera egya Basani, n'emmanga
zo, bazikola mu nzo, ez'oku bizinga ebya Kittimu, nga
bazaaliiridde n'amasanga. 7 Ettanga lyo lyali lya linena aliko
omudalizo eryava mu Misiri, era lyakozesebwanga ebendera;
n'engoye zo zaali za bbululu n'ez'effulungu ezaaba ku
ttale erya Erisa ekyali ku mabbali g'ennyanja. 8 Abasajja
b'e Sidoni ne Aluwadi be baakubanga enkasi, n'abasajja
bo abamanyirivu, ggwe Ttuulo, be baali abalunnyanja. 9
Abasajja abazira ab'e Gebali n'abagezigezi baaberanga
mu ggwe, era ng'omulimu gwabwe kunyweza emiguwa
gy'ebyombo; ebyombo byonna eby'oku nnyanja n'abagoba
baabyo bajjanga okusuubula naawe; nga bagula ebyamaguzi
byo. 10 "'Abantu ab'e Buperusi, ne Luudi ne Puuti, baali
mu ggye lyo, era be baawanikanga engabo n'enkuufiira ku
bisenge byo ne bakuwa ekitiibwa. 11 Abasajja ba Aluwadi
n'eggye lyabwe be baakuumanga bbugwe wo enjuuyi zonna;
abasajja b'e Gagammada baabanga mu mirongooti gyo
nga bawanise engabo zaabwe okwetooloola bbugwe wo,
era be baakulabisanga obulungi. 12 "'Talusiisi yakolanga
naawe obusuubuzi obw'obugagga obw'engeri zonna bwe
walina, baawanyisanga effeeza, n'ebyuma, n'amabaati
n'amasasi bafune ebyamaguzi byo. 13 "'Buyonaani, Tubali,
ne Meseki be baakusuubulangako, nga muwanyisaganya
abaddu n'ebintu eby'ebikomo bafune ebintu byammwe. 14
"'Ab'omu Togaluma baawanyisaganya embalaasi ez'emirimu
egya bulijjo, n'embalaasi ez'entalo, n'ennyumbu bafune
ebyamaguzi byo. 15 "'Abasajja ab'e Dedani baasuubulanga
naawe, era n'abatuuze ab'oku lubalama lw'ennyanja baali
katale ko, nga bakusasula n'amasanga n'emitoogo. 16
"'Edomu baakolanga naawe eby'obusuubuzi olw'obungi
bw'ebintu byo; era baawanyisanga naawe amayinja
aga nnawandagala, n'engoye ez'effulungu, n'emirimu
egy'eddalizo, ne linena omulungi ne kolali n'amayinja
amatwakaavu bafune ebyamaguzi byo. 17 "'Yuda ne Isirayiri
baakolanga naawe eby'obusuubuzi nga bawaanyisa naawe
eŋŋaano eyavanga e Minnisi n'ebyakaloosa, n'omubisi
gw'enjuki, n'amafuta n'envumbo, bafune ebyamaguzi byo. 18
"'Olw'obugagga bwo obungi, n'ebintu byo ebingi, Ddamasiko
baasuubulanga naawe wayini ow'e Keruboni, n'ebyoya
by'endiga ebyeru eby'e Zakari. 19 Aba Ddaani ne Yovani
(Buyonaani) abaavanga e Wuzari baawanyisanga naawe
ekyuma ekiyisiddwa mu muliro n'embawo eza kasiya
ne kalamo, ne bagula ebyamaguzi byo. 20 "'Dedani
yakusuubulangako bulangiti ezakozesebwanga ne mu
kwebagala embalaasi. 21 "'Buwalabu n'abalangira bonna
ab'e Kedali baakusuubulangako era ne bakugulako abaana
b'endiga, n'endiga ennume n'embuzi. 22 "'Abasuubuzi
ab'e Seeba ne Laama baakolagananga naawe, nga
bakusuubulako ebyakaloosa ebisinga byonna obulungi,
n'amayinja gonna ag'omuwendo omungi ne zaabu, bafune
ebyamaguzi byammwe. 23 "'Kalani, ne Kaane ne Adeni
n'abasuubuzi ab'e Seeba, Asuli, ne Kirumaadi baasuubulanga
naawe. 24 Mu katale ko baasubulirangamu engoye
ennungi, engoye eza bbululu, n'engoye ez'eddalizo,
n'ebiwempe ebineekaneeka ebiriko emiguwa emiruke
egyalukibwa obulungi. 25 "'Ebyombo eby'e Talusiisi bye
byatambuzanga ebyamaguzi byo. Era wajjula n'oba n'ebintu

bingi wakati mu nnyanja. 26 Abakubi b’enkasi bakutwala
awali amayengo amangi. Naye omuyaga ogw’Ebuvanjuba
gulikumenyeramenyera wakati mu nnyanja. 27 Obugagga
bwo n’ebyamaguzi byo n’ebikozesebwa byo, n’abalunnyanja
bo, n’abagoba bo, n’abasuubuzi bo n’abaserikale bo
bonna na buli muntu ali ku kyombo balibbira wakati
mu nnyanja ku lunaku kw’oligwiira ku kabenje. 28
Eddoboozi ly’okukaaba kw’abalunnyanja bo, kulikankanya
ebyalo ebiri ku lubalama lw’ennyanja. 29 Abakubi
b’enkasi bonna balyabulira ebyombo byabwe; n’abagoba
n’abalunnyanja bonna baliyimirira ku lubalama lw’ennyanja.
30 Baliyimusa amaloboozi gaabwe ne bakukaabira nnyo;
era baliteeka enfuufu ku mitwe gyabwe ne beevulunga
mu vvu. 31 Balikumwera emitwe gyabwe, era Balyambala
ebibukutu. Balikukaabira n’emmeeme ezennyamidde
nga bakukungubaga n’emitima egijjudde ennyiike. 32
Balikukungubagira nga bwe bakuba ebiwoobe nga boogera
nti, Ani eyali asirisibbwa nga Ttuulo eyeetooloddwa ennyanja?
33 Bwe waweerezanga ebyamaguzi byo ku nnyanja,
amawanga mangi gamalibwanga; era ne bakabaka b’ensi
baagaggawazibwa eby’obugagga bwo ebingi n’ebyamaguzi
byo. 34 Kaakano ennyanja ekumazeewo, mu buziba
bw’amazzi; ebyamaguzi byo n’ab’omu kyombo kyo bonna
babbidde naawe. 35 Abantu bonna ab’oku lubalama
lw’ennyanja bafunye ensisi, era ne bakabaka baabwe
bajjudde entiisa tebafaananika mu maaso olw’entiisa. 36
Abasuubuzi ab’omu mawanga bakufuuyira empa; otuuse ku
nkomerero embi, so tolibeerawo nate ennaku zonna.’”

28 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira,
n’aŋŋamba nti, 2 “Omwana w’omuntu, gamba omufuzi
w’e Ttuulo nti, “Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
Kubanga olina amalala mu mutima gwo kyova oyogera
nti, ‘Ndi katonda, era ntuula ku ntebe ey’obwakabaka eya
Katonda wakati mu nnyanja,’ songa oli muntu buntu, so si
katonda, newaakubadde ng’olowooza nga oli mugezi nga
katonda. 3 Oli mugezi okusinga Danyeri? Tewali kyama
kikukwekeddwa? 4 Mu magezi go ne mu kutegeera kwo
weefunidde eby’obugagga, n’okuŋŋaanya ezaabu n’effeeza
n’obitereka mu mawanika go. 5 Olw’obukujjukujju bwo mu
by’obusuubuzi oyongedde okugaggawala, era n’omutima gwo
gwenyumiririza mu byobugagga bwo.” 6 Mukama Katonda
kyava ayogera nti, “Kubanga olowooza ng’oli mugezi, ng’oli
mugezi nga katonda, 7 kyendiva nkuleetera bannaggwanga
ne bakulumba, ab’omu mawanga agasinga obukambwe,
ne basowola ebitala byabwe eri obulungi n’amagezi go, ne
boonoona okumasamasa kwo. 8 Balikusuula mu bunnya
n’ofiira eyo okufa okubi wakati mu gayanja. 9 Olyogera nate
nti, ‘Ndi katonda,’ mu maaso gaabo abakutta? Oliba muntu
buntu so si katonda mu mikono gy’abo abakutta. 10 Olifa
okufa okw’abatali bakomole, mu mikono gya bannaggwanga,
nze nkyogedde, bw’ayogera Mukama Katonda.” 11 Ekigambo
kya Mukama ne kinzijira, n’aŋŋamba nti, 12 “Omwana
w’omuntu kungubagira kabaka w’e Ttuulo, omutegeeze
nti, Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, “‘Ggwe wali
ekyokulabirako ekituukiridde ng’ojjudde amagezi era nga
watuukirira mu bulungi. 13 Wali mu Adeni, ennimiro ya
Katonda; buli jjinja ery’omuwendo nga likubikako, sadio,
topazi, alimasi, berulo, onuku, yasipero, safiro, ejjinja erya
nnawandagala. Okuteekebwateekebwa kwo n’ebikunyweza
byakolebwa mu zaabu. Era ku lunaku lwe watondebwa,
byategekebwa. 14 Wali kerubi omukuumi eyafukibwako
amafuta, nakwawula lwa nsonga eyo. Wabeeranga ku lusozi
olutukuvu olwa Katonda, n’otambulira wakati mu mayinja
ag’omuliro. 15 Tewaliiko kya kunenyezebwa kyonna okuva
ku lunaku lwe watondebwa, okutuusa obutali butuukirivu
bwe bwalabika mu ggwe. 16 Mu bikolwa byo ebingi,
wajjula empisa embi, era n’okola ebibi. Kyennava nkugoba
ku lusozi lwa Katonda, mu buswavu obungi ne nkugoba
ggwe kerubi eyakuumanga okuva mu mayinja ag’omuliro.
17 Omutima gwo gwalina amalala olw’obulungi bwo, ne
weelimbalimba olw’ekitiibwa kyo. Kyennava nkukanyuga ku
nsi ne nkufuula eky’okusekererwa mu maaso ga bakabaka.
18 Olw’ebibi byo ebingi n’olw’obukumpanya bwo oyonoonye
ebifo byo ebitukuvu. Kyenava nziggya omuliro mu ggwe ne
gukusaanyaawo, ne nkufuula evvu ku nsi wakati mu abo
bonna abaakulabanga. 19 Amawanga gonna agaakumanya
gaatya nnyo; otuuse ku nkomerero embi, so tolibeerawo
nate ennaku zonna.’” 20 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira,
n’aŋŋamba nti, 21 “Omwana w’omuntu kyuka otunuulire
Sidoni, obawe obunnabbi, 22 oyogere nti, ‘Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, “‘Nkulinako ensonga, ggwe Sidoni, era
ndyegulumiza mu ggwe. Balimanya nga nze Mukama bwe
ndimubonereza, ne neeraga mu ye okuba omutukuvu. 23
Ndiweereza kawumpuli ku ye, era ndikulukusa omusaayi mu
nguudo ze. Abafu baligwa wakati mu ye, ekitala kimulumbe
enjuuyi zonna. Olwo balimanya nga nze Mukama. 24
“‘Tewalibaawo nate eri ennyumba ya Isirayiri omweramannyo
ogufumita newaakubadde eriggwa eribafumita okuva mu
baliraanwa abalina ettima. Era balimanya nga nze Katonda
Ayinzabyonna. 25 “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, Bwe ndikuŋŋaanya abantu ba Isirayiri okubaggya mu
mawanga gye baasaasaanyizibwa, nditukuzibwa mu bo mu
maaso g’amawanga, era balituula mu nsi eyaabwe gye nawa
omuddu wange Yakobo. 26 Balituula omwo mirembe, era

balizimba amayumba ne basimba n'ennimiro ez'emizabbibu.
Bwe ndibonereza baliraanwa baabwe bonna abaabayisa
obubi, bo baliba batudde mirembe. Olwo balimanya nga nze
Mukama Katonda waabwe.'"

29 Awo mu mwaka ogw'ekkumi, mu mwezi ogw'ekkumi
ku lunaku olw'ekkumi n'ebbiri, ekigambo kya Mukama
Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba nti, **2** "Omwana w'omuntu,
tunula eri Falaawo, ye kabaka w'e Misiri olangirire obunnabbi
gy'ali n'eri Misiri yonna. **3** Yogera gy'ali nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, "'Nkulinako ensonga, Falaawo, ggwe
kabaka w'e Misiri, ggwe ogusota ogunene ogugalamidde
wakati mu migga gyagwo, ogwogera nti, "Kiyira wange, era
nze nnamwekolera." **4** Nditeeka amalobo mu mba zo, era
ndireetera n'ebyennyanja eby'omu migga gyo okukwatira ku
magamba go. Ndikusikayo mu migga gyo ng'ebyennyanja
byonna bikwatidde ku magamba go. **5** Ndikutwala mu
ddungu, ggwe n'ebyennyanja byonna eby'omu migga gyo.
Oligwa ku ttale, so tolikuŋŋaanyizibwa newaakubadde
okulondebwalondebwa. Ndikuwaayo okuba emmere eri
ensolo enkambwe ez'oku nsi n'eri ebinyonyi eby'omu
bbanga. **6** Awo bonna ababeera mu Misiri balimanya nga
nze Mukama Katonda. "'Obadde muggo gwa lumuli eri
ennyumba ya Isirayiri. **7** Bwe bakunyweza n'emikono gyabwe,
n'omenyekamenyeka, n'oyuza ebibegabega byabwe; bwe
baakwesigamako, n'omenyeka, era n'okutula n'emigongo
gyabwe. **8** "'Mukama Katonda kyava ayogera nti: Ndikujjira
n'ekitala, n'enzita abantu bo n'ebisolo byabwe. **9** Ensi ey'e
Misiri erifuuka matongo era ensiko, balyoke bamanye nga
nze Mukama Katonda. "'Kubanga wayogera nti, "Kiyira
wange, nze namukola," **10** kyennaava mbeera n'ensonga eri
ggwe n'eri emigga gyo, era ndifuula ensi ey'e Misiri okuba
ensiko enjereere ejjudde amatongo okuva ku mulongooti
ogw'e Sevene okutuuka ku nsalo ey'e Buwesiyopya. **11**
Tewaliba kigere kya muntu newaakubadde ky'ensolo ekiri
giyitamu, so teribeerwamu okumala emyaka amakumi ana.
12 Ndifuula ensi ey'e Misiri okuba amatongo wakati mu nsi
ezaazika, era n'ebibuga byakyo biriba byereere okumala
emyaka amakumi ana. Ndibunya Abamisiri mu mawanga
ne mbataataanyiza mu nsi nnyingi. **13** "'Naye Mukama
Katonda agamba nti; Oluvannyuma lw'emyaka amakumi
ana ndikuŋŋaanya Abamisiri okuva mu mawanga gye
baasaasaanira, **14** era ndibakomyawo okuva mu busibe ne
mbazza mu nsi ey'e Pasulo, ensi eya bajjajjaabwe, era eyo
baliba bwakabaka obwajeezebwa. **15** Bulisinga obwakaba
bwonna okujeezebwa, so tebulyegulumiza nate okusinga
amawanga amalala. Ndiginafuyiza ddala, era tebalifuga
nate amawanga. **16** Misiri talyesigibwa nate abantu ba
Isirayiri, naye eriba kijjukizo eky'ekibi kubanga baababakyukira
nga banoonya okuyambibwa. Olwo balimanya nga nze
Mukama Katonda.'" **17** Awo mu mwaka ogw'amakumi abiri
mu omusanvu, mu mwezi ogw'olubereberye ku lunaku
olusooka mu mwezi, ekigambo kya Mukama ne kinzijira
n'aŋŋamba nti, **18** "Omwana w'omuntu, Nebukadduneeza
kabaka w'e Babulooni yaweereza eggye lye ne lirumba
Ttuulo, buli mutwe ne gufuna ekiwalaata ne buli kibegabega
ne kimenyebwa, naye ye n'eggye lye ne bataweebwa mpeera
olw'okulumba Ttuulo. **19** Mukama Katonda kyava ayogera
nti, Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni ndimuwa Misiri
ne yeetikka obugagga bwe, n'abanyagira ddala era y'eriba
empeera ey'eggye lye. **20** Mmuwadde ensi ey'e Misiri okuba
empeera ye gye yafubirira kubanga ye n'eggye lye bankolera
omulimu, bw'ayogera Mukama Katonda. **21** "Ku lunaku olwo
ndiyimusa ejjembe ery'amaanyi mu nnyumba ya Isirayiri, era
ndiyasamya akamwa ko mu bo. Olwo balimanya nga nze
Mukama."

30 Awo ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira
n'aŋŋamba nti, **2** "Omwana w'omuntu, wa obunnabbi
oyogere nti: 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
"'Mwekaabireko mwogere nti, "Zibasanze ku lunaku olwo"
3 kubanga olunaku luli kumpi, olunaku lwa Mukama luli
kumpi, olunaku olw'ebire eri bannaggwanga. **4** Ekitala
kirirumba Misiri, n'ennaku eribeera mu Buwesiyopya. Bwe
balifiira mu Misiri, obugagga bwe bulitwalibwa n'emisingi
gyayo girimenyebwa.' **5** Obuwesiyopya, ne Puuti, ne
Luudi ne Buwalabu yonna, ne Kubu n'abantu bonna
ab'ensi ey'endagaano balittibwa ekitala awamu ne Misiri. **6**
"'Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "'Abawagira Misiri baligwa,
n'amaanyi ge yeewaana nago galimuggwa. Okuva ku
mulongooti ogw'e Sevene baligwa n'ekitala, bw'ayogera
Mukama Katonda. **7** Balirekebwawo wakati mu nsi endala
ezalekebwawo, n'ebibuga byabwe biribeera ebimu ku
ebyo ebyasaanawo. **8** Olwo balimanya nga nze Mukama
bwe ndikuma ku Misiri omuliro, n'ababeezi baayo bonna
balibetentebwa. **9** "'Ku lunaku olwo ndiweereza ababaka mu
byombo okutiisatiisa Obuwesiyopya buve mu bugayaavu
bwabwo. Entiisa eribakwata ku lunaku Misiri lwe linakuwala,
kubanga entiisa erina okujja. **10** "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, "'Ndimalawo ebibinja by'Abamisiri nga nkozesa
omukono gwa Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni. **11**
Ye n'eggye lye, ensi esinga okuba enkambwe mu mawanga,
balireetebwa okuzikiriza ensi. Baligyayo ebitala byabwe
ne bajjuza ensi ey'e Misiri emirambo. **12** Ndikaza emigga
gya Kiyira, ne ntunda ensi eri abantu ababi; nga nkozesa
bannaggwanga, ndizikiriza ensi na buli kintu ekigirimu.

Nze Mukama nkyogedde. 13 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, "'Ndizikiriza bakatonda baabwe ne nzikiriza
bakatonda abakole n'emikono mu Noofu. Temulibaamu
mulangira mu nsi ey'e Misiri nate, era ensi yonna ndigireetako
entiisa. 14 Ndifuula Pasulo okuba amatongo, ne Zowani
ndikikumako omuliro ne mbonereza n'ab'omu No. 15 Ndifuka
ekiruyi kyange ku Sini, ekigo kya Misiri eky'amaanyi, era
ndimalawo n'ebibinja bya No. 16 Ndikuma omuliro ku Misiri,
ne Sini baliba mu bubalagaze bungi, ne No balitwalibwa
omuyaga, ne Noofu baliba mu kubonaabona okw'olubeerera.
17 Abavubuka ab'e Oni n'ab'e Pibesesi baligwa n'ekitala,
n'ebibuga biriwambibwa. 18 Enzikiza eriba ku Tapaneese
emisana, bwe ndimenya ekikoligo kya Misiri, era n'amaanyi
ge yeewaana nago galimuggwaamu. Alibikkibwa n'ebire era
n'ebyalo bye biriwambibwa. 19 Bwe ntyo bwe ndibonereza
Misiri, bategeere nga nze Mukama.'" 20 Awo mu mwaka
ogw'ekkumi n'ogumu, mu mwezi ogw'olubereberye ku
lunaku olw'omusanvu, ekigambo kya Mukama ne kinzijira
n'aŋŋamba nti, 21 "Omwana w'omuntu, mmenye omukono
gwa Falaawo, ye kabaka w'e Misiri, era laba tegusibiddwa
okusiigako eddagala, n'okugussaako ekiwero okugusiba,
guleme okufuna amaanyi okukwata ekitala. 22 Mukama
Katonda kyava ayogera nti, Nnina ensonga ne Falaawo, ye
kabaka w'e Misiri, era ndimenya emikono gye, omulamu
ogw'amaanyi n'ogwo ogwamenyekako, ne nsuula ekitala
okuva mu mukono gwe. 23 Ndisaasaanya Abamisiri mu
mawanga ne mu nsi ennyingi. 24 Ndinyweza emikono gya
kabaka w'e Babulooni ne nteeka ekitala mu mukono gwe,
naye ndimenya emikono gya Falaawo, era alisindira mu
maaso ga kabaka w'e Babulooni, ng'omuntu afumitiddwa
anaatera okufa. 25 Ndinyweza emikono gya kabaka w'e
Babulooni, naye emikono gya Falaawo giriremala, balyoke
bamanye nga nze Mukama. Nditeeka ekitala mu mikono gya
kabaka w'e Babulooni, n'akigololera ku nsi y'e Misiri. 26
Ndibunya Abamisiri mu mawanga ne mbasaasaanya ne mu
nsi yonna, era balimanya nga nze Mukama."

31 Mu mwaka ogw'ekkumi n'ogumu, mu mwezi
ogwokusatu ku lunaku olw'olubereberye, ekigambo
kya Mukama Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba nti, 2 "Omwana
w'omuntu, tegeeza Falaawo, ye kabaka w'e Misiri n'olufulube
lw'abantu be nti, "'Ani ayinza okwegeraageranya naawe
mu kitiibwa? 3 Tunuulira Obwasuli, ogwali omuvule mu
Lebanooni, nga gulina amatabi amalungi agaasiikirizanga
ekibira; ogwali omuwanvu ennyo, nga guyitamu ne mu
kasolya ak'ekibira. 4 Amazzi gaaguliisanga, n'enzizi
ezikka wansi ennyo ne ziguwanvuya, n'emigga gyagyo ne
gigwetooloola wonna, ne giweerezanga n'amatabi gaagyo
eri emiti gyonna egy'omu ttale. 5 Kyegwava gukula ne
guwanvuwa okusinga emiti gyonna egy'omu kibira, n'amatabi
gaagwo amanene ne geeyongera obunene, n'amatabi
gaagwo amatono ne gawanvuwa ne gasaasaana olw'obungi
bw'amazzi. 6 Ebinyonyi byonna eby'omu bbanga ne
bizimba ebisu byazo mu matabi gaagwo amanene, n'ensolo
enkambwe ez'oku ttale ne zizaaliranga wansi w'amatabi
gaagwo, n'amawanga gonna amakulu ne gabeeranga
wansi w'ekisiikirize kyagwo. 7 Gwali gwa kitalo mu
bulungi bwagwo, n'amatabi gaagwo amanene, kubanga
emirandira gyagwo gyasima awali amazzi amangi. 8 Emivule
egyali mu nnimiro ya Katonda tegyayinza kuguvuganya,
newaakubadde emiberoosi okwenkana n'amatabi gaagwo
amanene; n'emyalamooni nga tegifaanana matabi gaagwo
amatono, so nga tewali muti mu nnimiro ya Katonda
ogugwenkana mu bulungi. 9 Nagulungiya n'amatabi amangi,
emiti gyonna egy'omu Adeni egyali mu nnimiro ya Katonda
ne gigukwatirwa obuggya. 10 "'Mukama Katonda kyava
ayogera bw'ati nti; Kubanga gwegulumiza, ne gwewanika
waggulu okuyita mu kasolya ak'ekibira, ate ne guba n'amalala
olw'obuwanvu bwagwo, 11 kyendiva nguwaayo mu mukono
gw'omufuzi ow'amawanga agukole ng'obutali butuukirivu
bwagwo bwe buli, era ngugobye. 12 Era bannaggwanga
abasingirayo ddala obukambwe baagutema ne bagusuula.
Amatabi gaagwo amanene gaagwa ku nsozi ne mu
biwonvu byonna, n'amatabi gaagwo amatono ne gagwa
nga gamenyese mu biwonvu byonna eby'ensi. N'amawanga
gonna ag'oku nsi gaava wansi w'ekisiikirize kyagwo, ne
gagulekawo. 13 Ebinyonyi byonna eby'omu bbanga ne bituula
ku matabi agaagwa, era n'ensolo enkambwe ez'oku ttale
zonna ne zibeera mu matabi gaagwo. 14 Kyewaliva walema
okubaawo emiti okumpi n'amazzi egirikula ne giwanvuwa ne
gyegulumiza n'okutuuka okuyita mu kasolya k'ekibira. Era
tewalibaawo miti mirala egyafukirirwa obulungi egiriwanvuwa
okutuuka awo, kubanga gyonna giweereddwayo eri okufa,
okugenda emagombe, mu bantu abaabulijjo, n'abo abakka
mu bunnya. 15 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, Ku lunaku lwe gwaleetebwa wansi emagombe, enzizi
zaagukaabira, era naziyiza n'emigga gyagwo, n'amazzi
gaagwo amangi okukulukuta. Ku lulwe nayambaza Lebanooni
obuyinike, n'emiti gyonna egy'oku ttale ne gikala. **(Sheol
h7585)** 16 Naleetera amawanga okukankana olw'eddoboozi
ery'okugwa kwagwo bwe naguserengesa emagombe n'abo
abaserengeta wansi mu bunnya. Olwo emiti gyonna egya
Adeni, egy'amaanyi era egisingayo obulungi egya Lebanooni
emiti gyonna egyali gifukiriddwa obulungi amazzi, ne
gizzibwamu amaanyi wansi mu nsi. **(Sheol h7585)** 17 Abo bonna

ababeera mu kisiikirize kyagwo, n’amawanga agassanga
ekimu nabo, bakirira nabo emagombe ne beegatta ku abo
abattibwa n’ekitala. (Sheol h7585) 18 “‘Muti ki mu gy’omu
Adeni ogw’enkana naawe mu bukulu mu kitiibwa kyo? Era
naye, olisuulibwa wamu n’emiti egy’omu Adeni n’oserengeta
emagombe, n’ogalamira eyo wamu n’abatali bakomole,
n’abo abattibwa n’ekitala. “‘Ono ye Falaawo n’ekibinja kye
kyonna, bw’ayogera Mukama Katonda.’”

32 Awo mu mwaka ogw’ekkumi n’ebiri, mu mwezi
ogw’ekkumi n’ebiri ku lunaku olw’olubereberye,
ekigambo kya Mukama ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 2
“Omwana w’omuntu, tandika okukungubagira Falaawo, ye
kabaka w’e Misiri, omutegeeze nti: “‘Oli ng’empologoma
mu mawanga, ng’ogusota wakati mu nnyanja, ng’owaguza
mu migga gyo, era ng’otabangula amazzi, n’osiikuula
n’emigga. 3 “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
“‘Ndikusuulako akatimba kange, ne nkusindikira ekibiina
ky’abantu ekinene, era balikuvuba n’akatimba kange. 4
Ndikusuula ku lukalu, ne nkuleka ku ttale, era ebinyonyi
byonna eby’omu bbanga birikukkako, n’ensolo enkambwe
zonna ez’omu nsi zirikulya ne zikkusibwa. 5 Ndisaasaanya
ennyama ey’omubiri gwo ku nsozi, era ndijjuza ebiwonvu
amagumba go. 6 Nditotobaza ensi n’omusaayi gwo okutuukira
ddala ku nsozi, era ndijjuza zonna ennyama ey’omubiri
gwo. 7 Bwe ndikusaanyaawo, ndibikka eggulu ne nfuula
emmunyeenye zaakwo okubaako ekizikiza; 8 Ndibikka
omusana n’ekire, era n’omwezi tegulireeta kitangaala kyagwo.
Ebitangaala byonna eby’omu ggulu, ndibifuula enzikiza; era
n’ensi yo yonna ndigireetako enzikiza, bw’ayogera Mukama
Katonda. 9 Ndyeraliikiriza emitima gy’amawanga amangi,
bwe ndikuzikiriza mu mawanga, ne mu nsi z’otomanyangako.
10 Amawanga mangi galijjula entiisa era bakabaka baabwe
balisasamala, ng’obagalulira ekitala mu maaso gaabwe. Ku
lunaku olw’okugwa kwo, buli omu ku bo alikankana, era buli
muntu aligezaako okuwonya obulamu bwe. 11 “‘Kubanga
bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, “‘Ekitala kya kabaka
w’e Babulooni kirikutabaala. 12 Nditta enkuyanja y’abantu bo
n’ekitala eky’abasajja abalwanyi abazira, abasingirayo ddala
obukambwe mu mawanga gonna. Balimalawo amalala ga
Misiri, n’enkuyanja y’abantu be bonna balizikirizibwa. 13
Ndizikiriza amagana ge gonna ag’ente okuva awali amazzi
amangi, era tewaliba n’omu alirinnyayo okubatabangula
newaakubadde ente okulinnyirirayo. 14 N’oluvannyuma
nditeesa amazzi ge, n’enzizi ze ne nzifuula ng’amafuta,
bw’ayogera Mukama Katonda. 15 Bwe ndizisa ensi ey’e
Misiri, ne ngiggyamu buli kantu akalimu, ne nzita bonna
ababeeramu, balimanya nga nze Mukama.’ 16 “Weewaawo
kuno kwe kukungubaga kwe balikungubaga. Abawala
bannaggwanga balikungubagira Misiri n’enkuyanja y’abantu
be bonna,” bw’ayogera Mukama Katonda. 17 Mu mwaka
ogw’ekkumi n’ebiri, ku lunaku olw’ekkumi n’ettaano mu mwezi
ogwo, ekigambo kya Mukama ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 18
“Omwana w’omuntu, kaabirako ku nkuyanja y’abantu b’e
Misiri, obasindike emagombe ye n’abawala bannaggwanga
abaayatiikirira, n’abo abakka mu bunnya. 19 Babuuze nti,
‘Olowooza gw’osinga okwagalibwa? Ggenda oteekebwe
n’abatali bakomole.’ 20 Baligwa mu abo abattiddwa ekitala,
era n’ekitala kisowoddwa, leka atwalibwe n’enkuyanja
y’abantu be. 21 Okuva emagombe abakulembeze ab’amaanyi
balyogera ku Misiri ne be yeekobaana nabo nti, ‘baserengese,
era bagalamidde awali abatali bakomole, abattibwa n’ekitala.’
(Sheol h7585) 22 “Asuli ali eyo n’eggye lye lyonna; yeetooloddwa
amalaalo ag’abattibwa n’ekitala. 23 Amalaalo ge gali wansi
mu bunnya, n’emirambo gy’eggye lye gyetoolodde amalaalo
ge. Abo bonna abaaleeta entiisa mu nsi ey’abalamu
battiddwa, bagudde n’ekitala. 24 “Eramu naye ali eyo,
n’enkuyanja y’abantu be bonna beetoolodde amalaalo ge.
Bonna baafa, battibwa n’ekitala. Bonna abaaleeta entiisa
mu nsi ey’abalamu bakka emagombe nga si bakomole,
be bagenda wansi mu bunnya nga balina n’ensonyi. 25
Bamwalidde ekitanda wakati mu battibwa n’enkuyanja
y’abantu be bonna okwetooloola amalaalo ge. Bonna tebaali
bakomole, era battibwa n’ekitala kubanga baatiisatiisanga
ensi ey’abalamu. Bajudde ensonyi wamu n’abo abakka
emagombe, era bagalamidde wakati mu abo abattiddwa.
26 “Meseki ne Tubali nabo gye bali n’enkuyanja y’abantu
baabwe era beetoolodde amalaalo gaabwe. Bonna tebaali
bakomole, era battibwa n’ekitala kubanga baatiisatiisanga
ensi ey’abalamu. 27 Tebaliziikibwa ng’abakungu, naye
baliziikibwa ng’abasajja abalwanyi abazira abatali bakomole,
abaaserengeta emagombe n’ebyokulwanyisa byabwe,
abaatikkibwa ebitala byabwe ku mitwe gyabwe. Obutali
butuukirivu bwabwe bwali ku magumba gaabwe kubanga
baaleeta entiisa eri abasajja ab’amaanyi mu nsi ey’abalamu.
(Sheol h7585) 28 “Naawe ggwe Falaawo, olimenyebwa
era olifiira wamu n’abatali bakomole, abattibwa n’ekitala.
29 “Edomu naye ali eyo, bakabaka be n’abalangira
be, newaakubadde nga baamaanyi, emirambo gyabwe
gigalamidde n’egya bali abattibwa n’ekitala. Bagalamidde
n’abatali bakomole mu bunnya. 30 “Abalangira bonna
ab’omu bukiikakkono n’Abasidoni bonna nabo bali eyo;
baaziikibwa mu nsonyi n’abattibwa newaakubadde nga
baakola eby’entiisa nga be balina obuyinza. Bagalamidde nga

si bakomole wamu n'abattibwa n'ekitala, nga balina ensonyi
n'abo abakka emagombe. 31 "Era Falaawo, bw'alibalaba,
alyekubagiza olw'eggye lye eryattibwa n'ekitala, bw'ayogera
Mukama Katonda. 32 Newaakubadde nga namukozesa
okutiisatiisa ensi ey'abalamu Falaawo n'enkuyanja y'abantu
be baligalamira mu batali bakomole, n'abattibwa n'ekitala,
bw'ayogera Mukama Katonda."

33 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira nate
n'aŋŋamba nti, 2 "Omwana w'omuntu yogera eri
abantu obategeeze nti, 'Bwe ndirumba ensi n'ekitala, abantu
ab'omu nsi ne baddira omu ku bo ne bamufuula omukuumi
waabwe, 3 n'alaba ekitala nga kijja eri ensi, n'afuuwa
ekkondeere ng'alabula abantu, 4 awo omuntu yenna
bw'aliwulira ekkondeere n'atalabuka ekitala bwe kirijja ne
kigyawo obulamu bwe, omusaayi gwe guliba ku mutwe gwe
ye. 5 Kubanga yawulira ekkondeere n'atalabuka, omusaayi
gwe kyeguliva gubeera ku mutwe gwe ye. Singa yakola
nga bwe yalabulwa yandiwonyezza obulamu bwe. 6 Naye
omukuumi bw'alaba ekitala nga kijja n'atafuuwa kkondeere
okulabula abantu, ekitala ne kijja ne kigyawo obulamu bw'omu
ku bo, omuntu oyo aliggyibwawo olw'obutali butuukirivu
bwe, naye omusaayi gwe ndiguvunaana omukuumi.' 7
"Omwana w'omuntu, nkufudde omukuumi ow'ennyumba
ya Isirayiri, Noolwekyo wulira kye nkugamba, obalabule. 8
Bwe ŋŋambanga omukozi w'ebibi nti, 'Ggwe omwonoonyi,
mazima olifa,' n'otoyogera okumulabula okuleka ekkubo lye,
omwonoonyi oyo alifa olw'ebibi bye, naye omusaayi gwe
ndiguvunaana gwe. 9 Naye bw'olabulanga omwonoonyi
okuleka ekkubo lye, n'ajeema, alifiira mu bibi bye, naye
ggwe oliba olokodde obulamu bwo. 10 "Omwana w'omuntu,
tegeeza ennyumba ya Isirayiri nti, Mwogera nti, 'Okusobya
kwaffe n'okwonoona kwaffe kutuzitoowerera, era tuyongobera
mu kwo, tuyinza tutya okuwona?' 11 Bategeeze nti,
'Nga bwe ndi omulamu, bw'ayogera Mukama Katonda,
sisanyukira kufa kw'abakozi ba bibi, wabula bo okukyuka ne
bava mu kkubo lyabwe ebbi ne baba balamu. Mukyuke,
mukyuke okuva mu makubo gammwe amabi. Lwaki mufa,
mmwe ennyumba ya Isirayiri?' 12 "Kale nno, omwana
w'omuntu kyonoova otegeeza abantu bo nti, 'Obutuukirivu
obw'omutuukirivu tebulimuwonyesa bw'alijeema, era n'obutali
butuukirivu bw'atalina butuukirivu tebulimuzikiriza bw'alikyuka
n'abuleka. Omuntu omutuukirivu, bw'aliyonoona, taliba
mulamu olw'obutuukirivu bwe obw'emabega.' 13 Bwe
ndigamba omutuukirivu nga mazima ddala aliba mulamu,
naye ne yeesiga obutuukirivu bwe n'ayonoona, tewaliba ne
kimu ku bikolwa eby'obutuukirivu bye yakola ebirijjukirwa,
naye mu butali butuukirivu bwe bw'akoze omwo mw'alifiira. 14
Ate bwe ndigamba omwonoonyi nti, 'Mazima ddala olifa,' naye
n'akyuka okuleka ebibi bye, n'akola ebyalagirwa era ebituufu,
15 era bw'alisasula ebbanja lye, n'azaayo ne bye yabba,
n'atambulira mu mateeka agaleeta obulamu, n'atayonoona,
mazima ddala aliba mulamu, talifa. 16 Tewaliba ne kimu ku
bibi bye yakola ebirijjukirwa eri ye; aliba akoze ebyalagirwa
era ebituufu, era aliba mulamu. 17 "Naye ate abantu ab'ensi
yo boogera nti, Ekkubo lya Mukama si lya bwenkanya, so
nga ate ekkubo lyabwe lye litali lya bwenkanya. 18 Omuntu
omutuukirivu bw'alikyuka okuva mu butuukirivu bwe n'akola
ebibi, alifa olw'ebibi bye. 19 Ate omukozi w'ebibi bw'alikyuka
okuleka obutali butuukirivu bwe n'akola ebyalagirwa era
ebituufu, aliba mulamu olw'ebyo by'akoze. 20 Naye mmwe
ennyumba ya Isirayiri ne mwogera nti, 'Ekkubo lya Mukama
si lya bwenkanya.' Naye ndibasalira omusango buli muntu
amakubo ge nga bwe gali." 21 Mu mwaka ogw'ekkumi n'ebiri
nga tuli mu buwaŋŋanguse, mu mwezi ogw'ekkumi ku lunaku
olwokutaano, omusajja kaawonawo n'ava e Yerusaalemi
n'ajja okuntegeeza nti, "Ekibuga kiwambiddwa." 22 Naye
akawungeezi nga kaawonawo tannatuuka, omukono gwa
Mukama gwali gunziseeko, ng'asumuludde akamwa kange,
omusajja n'alyoka atuuka enkeera. Nnali ntandise okwogera
nga sikyali kasiru. 23 Awo ekigambo kya Mukama Katonda
ne kinzijira n'aŋŋamba nti, 24 "Omwana w'omuntu, abatuuze
ab'omu matongo ago mu nsi ya Isirayiri, boogera nti, 'Obanga
Ibulayimu yali muntu omu n'agabana ensi, naffe abangi,
tuligabana.' 25 Noolwekyo bategeeze nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda ow'eggye nti, Bwe muba nga mulya
ennyama erimu omusaayi, ne musinza bakatonda bammwe
abalala, ne muyiwa omusaayi, musaanidde okugabana ensi?
26 Mwesiga ekitala, ne mukola eby'ekivve, buli musajja
n'ayenda ku muka muliraanwa we. Kale munaayinza mutya
okugabana ensi?' 27 "Bagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti: Nga bwe ndi omulamu, abaasigalawo
mu bifulukwa balittibwa n'ekitala, n'abo abaliba ku ttale
balitaagulwataagulwa ensolo enkambwe, n'abo abaliba
beekwese mu biro ebinywevu ne mu mpuku balifa kawumpuli.
28 Era ensi ndigifuula amatongo era etaliimu mugaso, era
n'amaanyi ge yeewaana nago galikoma, era n'ensozi za
Isirayiri ziryabulirwa, ne wataba n'omu azitambulirako. 29
Olwo balimanya nga nze Mukama Katonda, bwe ndifuula
ensi okuba amatongo era etaliimu mugaso olw'ebikolwa
eby'ekivve bye bakoze.' 30 "Naawe ggwe omwana w'omuntu,
abatuuze ab'omu ggwanga lyo abatuula ku Bbugwe ne
mu nzigi ez'amayumba bagambagana nti, 'Mujje tuwulire
ekigambo ekiva eri Mukama Katonda,' 31 abantu bange
nga bwe batera okukola, ne bawulira byoyogera naye

ne batabikola, ne boolesa okwagala kwabwe n’emimwa
gyabwe, naye ng’emitima gyabwe gigoberera amagoba
gaabwe, 32 laba gye bali oli ng’omuntu ayimba oluyimba
olw’okwagala mu ddoboozi eddungi, era amanyi okukuba
obulungi ennanga, kubanga bawulira ebigambo byo naye ne
batabissamu nkola. 33 “Bino byonna bwe birituukirira, era
bijja kutuukirira, kale balimanya nga nnabbi abadde mu bo.”

34 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira n’aŋŋamba
nti, 2 “Omwana w’omuntu, yogera ebyobunnabbi eri
abasumba ba Isirayiri, obagambe nti, ‘Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, Zibasanze abasumba ba Isirayiri
abeefaako bokka. Abasumba tebasaanye kuliisa ndiga?
3 Mulya amasavu, ne mwambala ebyoya, ne mutta
ensolo ensava, naye temufaayo ku bisibo. 4 Ennafu
temuzizzaamu maanyi, so n’endwadde temuzijjanjabye, so
n’ezirumizibbwa temusibye biwundu byazo, so n’ezibuze
temuzikomezzaawo, naye muzifuze n’amaanyi. 5 Kyezaava
zisaasaana, kubanga tezaalina musumba, ne ziba kya
kulya eri ensolo enkambwe zonna ez’omu nsiko. 6 Endiga
zange zaasaasaana, ne zibuna ku nsozi zonna na ku buli
kasozi akawanvu, ne zisaasaana okubuna ensi yonna, ne
zibulwako azinoonya wadde okuzibuuliriza. 7 “‘Noolwekyo
mmwe abasumba, muwulire ekigambo kya Mukama: 8
Nga bwe ndi omulamu, bw’ayogera Mukama Katonda,
olw’endiga zange okufuuka omuyiggo, n’ekyokulya eri
ensolo enkambwe zonna, kubanga tezirina musumba,
ate era n’abasumba ne batazinoonya, naye ne beefaako
bokka, ne bataliisa ndiga zange, 9 kale mmwe abasumba
muwulire ekigambo kya Mukama. 10 Bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, Nnina ensonga ku basumba, era
ndibavunaana olw’ekisibo kyange. Ndibaggyako okulabirira
endiga mulekeraawo okuzifuula ekyokulya. Ndiwonya endiga
zange mu kamwa kaabwe, zireme okuba ekyokulya kyabwe.
11 “‘Era bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Nze kennyini
ndinoonya endiga zange ne nzirabirira. 12 Ng’omusumba
bw’alabirira ekisibo kye ng’ezimu ku ndiga zisaasaanye
okumuvaako, bwe ntyo bwe ndizirabirira. Ndiziggya mu bifo
byonna gye zaasaasaanira ku lunaku olw’ebire olw’ekizikiza.
13 Ndiziggya mu mawanga ne nzikuŋŋaanya mu nsi gye
zaasaasaanira ne nzikomyawo mu nsi yaazo. Ndiziriisiza
ku nsozi za Isirayiri okumpi n’enzizi ne mu bifo byonna
ebibeerwamu mu nsi. 14 Ndizirabiririra mu ddundiro eddungi
ne ku ntikko z’ensozi za Isirayiri we zirirundirwa. Eyo
gye zirigalamira mu ddundiro eddungi era gye ziririira
omuddo omugimu ku nsozi za Isirayiri. 15 Nze kennyini
ndirabirira endiga zange, ne nzigalamiza wansi mirembe,
bw’ayogera Mukama Katonda. 16 Ndinoonya ezaabula,
ne nkomyawo ezaawaba. Ndigyanjaba ezaalumizibwa, ne
ŋŋumya ennafu, naye ensava era ez’amaanyi ndizizikiriza.
Ndirunda ekisibo mu bwenkanya. 17 “‘Nammwe ekisibo
kyange, bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Ndisala
omusango wakati w’endiga emu ne ginnaayo ne wakati
w’endiga ennume n’embuzi. 18 Tekibamala okulya omuddo?
Kale ate lwaki mulinnyirira ogusigaddewo mu ddundiro, nga
n’okunywa mwanywa amazzi amayonjo, naye ne musiikuula
agaasigalawo n’ebigere byammwe! 19 Olwo endiga zange
zirye bye mwalinnyirira n’okunywa zinywe amazzi ge
mwasiikuula n’ebigere byammwe? 20 “‘Mukama Katonda
kyava abagamba nti, Laba, nze kennyini ndisala omusango
wakati w’endiga ensava n’endiga enkovvu. 21 Kubanga
mwewaana nga muyimusa ebifuba ne musindikiriza ennafu
zonna ne muzitomera n’amayembe gammwe okutuusa lwe
muzifulumya ebweru, 22 ndiwonyawo ekisibo kyange so
teziriba nate muyiggo. Ndisala omusango mu bwenkanya
wakati w’endiga n’endiga. 23 Ndiziwa omusumba omu,
omuweereza wange Dawudi, alizirunda; alizirabirira era
aliba musumba waabwe. 24 Nze Mukama ndiba Katonda
waabwe, n’omuddu wange Dawudi aliba mulangira mu bo.
Nze Mukama njogedde. 25 “‘Ndikola endagaano yange
ezisuubiza emirembe, era ndigoba mu nsi ensolo enkambwe,
zibeerenga mu ddungu era zeebakenga mu bibira mirembe
nga tezirumbibwa. 26 Ndiziwa omukisa wamu n’ebifo
ebyetoolodde akasozi kange, era ndibatonnyeseza enkuba
mu ntuuko yaayo; walibaawo enkuba ey’omukisa. 27 Emiti
egy’omu ttale girireeta ebibala byagyo, n’ettaka lirimeza
ebimera byalyo, era n’abantu balituula mirembe mu nsi
yaabwe. Balimanya nga nze Mukama bwe ndimenya
ebisiba eby’ekikoligo kyabwe ne mbawonya mu mukono
gwabwo abaabafuula abaddu. 28 Teziriba munyago nate eri
amawanga, so n’ensolo enkambwe tezirizitaagulataagula.
Zirituula mirembe so tewaliba muntu n’omu azitiisatiisa.
29 Ndiziwa ensi emanyiddwa olw’ebirime byayo, zireme
okulumwa enjala nate mu nsi newaakubadde okunyoomebwa
amawanga. 30 Era zirimanya nga nze Mukama Katonda
waazo, ndi wamu nazo, era nga zo, ennyumba ya Isirayiri,
bantu bange, bw’ayogera Mukama Katonda. 31 Mmwe ndiga
zange, endiga ez’eddundiro lyange, muli bantu bange, era
nze ndi Katonda wammwe, bw’ayogera Mukama Katonda.’”

35 Ekigambo kya Mukama ne kinzijira n’aŋŋamba nti,
2 “Omwana w’omuntu, tunuulira olusozi Seyiri owe
obunnabbi, 3 oyogere nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti, Nkulinako ensonga, olusozi Seyiri, era
ndikugolererako omukono gwange ne nkufuula amatongo.
4 Ndifuula ebibuga byo okuba ebifulukwa era olifuuka

matongo, omanye nga nze Mukama.’ 5 “‘Kubanga wasiba
ekiruyi eky’edda n’owaayo Abayisirayiri okuttibwa mu biro
mwe baalabira ennaku, mu biro eby’okubonerezebwa
kwabwe okwenkomerero, 6 nga bwe ndi omulamu, kyendiva
mbawaayo muttiŋŋane era okuttiŋŋana kulibalondoola,
bw’ayogera Mukama Katonda. Kubanga temwakyawa kuyiwa
musaayi, okuyiwa omusaayi kyekuliva kubalondoola. 7
Ndifuula olusozi Seyiri okuba amatongo, ne nsalako abo
bonna abajja n’abagenda. 8 Ndijjuza ensozi zo abafu,
n’abattiddwa ekitala baligwa ku busozi bwo, ne mu biwonvu
byo, ne mu migga gyo. 9 Ndikufuula matongo emirembe
gyonna, so tewaliba alibeera mu bibuga byo, olyoke omanye
nga nze Mukama. 10 “‘Mwalowooza nga amawanga ga
Yuda ne Isirayiri gammwe, era ne mulowooza okugeetwalira.
Naye nze ndi Mukama waabwe, 11 era nga bwe ndi
omulamu, bw’ayogera Mukama Katonda nti, ndibabonereza
olw’obusungu n’obuggya bye mwabalaga nga mubakyawa,
balyoke bammanye, mmwe bwe ndibasalira omusango.
12 Oluvannyuma olimanya nga nze Mukama mpulidde
byonna eby’obunyoomi bye wayogera eri ensozi za Isirayiri.
Nagamba nti, “Bafuuse matongo, era baweereddwayo gye
tuli okubamalawo.” 13 Wanneewanirako, n’oteekuma, kyokka
ne nkuwulira. 14 Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
Ensi yonna bw’eriba esanyuka, gwe ndikufuula matongo.
15 Olw’okuba nga wasanyuka, omugabo gw’ennyumba ya
Isirayiri bwe gwafuuka amatongo nange bwe ntyo bwe
ndikukola. Ggwe olusozi Seyiri ne Edomu yonna mulifuuka
matongo, mulyoke mumanye nga nze Mukama.’”

36 “Omwana w’omuntu, yogera obunnabbi eri ensozi za
Isirayiri, ogambe nti, Mmwe ensozi za Isirayiri, muwulire
ekigambo kya Mukama. 2 Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti, omulabe yayogera nti, ‘Otyo, ensozi ez’edda
kaakano zaffe.’ 3 Kyemwava muwa obunnabbi ne mwogera
nti, ‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Kubanga
baabacocca ne babayigganya enjuuyi zonna amawanga
amalala ne gabeetwalira, era ne mufuuka eky’okwogerwako
era ne baboogerako eby’obulimba, 4 kyemunaava muwulira
ekigambo kya Mukama Katonda mmwe ensozi za Isirayiri:
Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti eri ensozi n’obusozi,
n’eri enzizi n’ebiwonvu, n’eri ebifulukwa n’ebibuga ebyafuuka
amatongo ebyanyagibwa ne bifuuka eby’okusekererwa eri
amawanga gonna okwetooloola 5 Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda nti; Njogerera mu busungu bwange obungi eri
amawanga amalala n’eri Edomu yonna, abajjula okusanyuka
n’ettima mu mitima gyabwe, ne baddira ensi yange ne
bagifuula eyaabwe banyage obugagga bwayo.’ 6 Kyonoova
owa obunnabbi eri ensi ya Isirayiri n’oyogera eri ensozi
n’obusozi, n’eri enzizi n’ebiwonvu nti, bw’ati bw’ayogera
Mukama Katonda nti, Njogera nga nzijudde obuggya
n’obusungu kubanga mwasekererwa nnyo amawanga. 7
Mukama Katonda kyava ayogera nti, Ndayira nti amawanga
agabeetoolodde nago galisekererwa. 8 “‘Naye mmwe ensozi
za Isirayiri mulireeta amatabi gammwe ne mubalira abantu
bange Isirayiri ebibala byammwe kubanga banaatera okudda
ewaabwe. 9 Mbalumirwa era ndibatunuulira n’ekisa, era
abalimi balikabala ettaka lyammwe ne basigamu ensigo,
10 era ndibaaza mmwe, ennyumba yonna eya Isirayiri.
Ebibuga birituulwamu, n’ebyali ebifulukwa biriddaabirizibwa.
11 Ndyaza abantu n’ensolo, era abantu balyeyongera n’ensolo
ne zeeyongera. Ndibazzaayo mu bifo byammwe eby’edda,
era ndibakolera ebirungi ebisingawo ku bye nabakolera,
mulyoke mumanye nga nze Mukama. 12 Ndikkiriza abantu
bange, Isirayiri babatambulireko, era balibeddiza, nammwe
muliba mugabo gwabwe nga temukyaddamu kubaggyako
baana baabwe. 13 “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda
nti, Kubanga abantu baboogerako nti, “Musaanyaawo
abantu ne mumalawo ezzadde lye ggwanga lyammwe,” 14
kyemuliva mutaddayo kusaanyaawo bantu newaakubadde
okubamalako ezzadde ly’eggwanga lyo, bw’ayogera Mukama
Katonda. 15 Toliwulira nate okusekererwa kw’amawanga
newaakubadde okunyoomebwa wadde eggwanga lyo
okugwa, bw’ayogera Mukama Katonda.’” 16 Nate ekigambo
kya Mukama ne kinzijira n’aŋŋamba nti, 17 “Omwana
w’omuntu, abantu ba Isirayiri bwe baaberanga mu nsi
yaabwe, baagyonoona olw’empisa zaabwe n’ebikolwa
byabwe, era n’ebikolwa byabwe byali ng’obutali bulongoofu
obw’omukazi mu biseera bye. 18 Olw’omusaayi gwe
baayiwa mu nsi, ate n’olw’okusinza bakatonda abalala
kwe beeyonoonyesa, kyennava mbayiwako ekiruyi kyange.
19 Naye mbasaasaanyiza mu mawanga, ne basaasaana
mu nsi. Era nabasalira omusango ng’empisa zaabwe
n’ebikolwa byabwe bwe byali. 20 Buli gye baagendanga
mu mawanga baaswazanga erinnya lyange ettukuvu,
kubanga kyayogerwanga nti, ‘Bano bantu ba Mukama,
naye baagobebwa mu nsi ye.’ 21 Nafaayo ku linnya lyange
ettukuvu, ennyumba ya Isirayiri lye yaswaza mu mawanga
gye baagenda. 22 “Kale nno gamba ennyumba ya Isirayiri nti,
‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti: Ggwe ennyumba
ya Isirayiri bino sibikola ku lulwo, naye ku lw’erinnya lyange
ettukuvu lye mwavumisa mu mawanga gye mwagenda. 23
Ndiraga obutukuvu bw’erinnya lyange ekkulu, eryavumisibwa
mu mawanga, erinnya lye mwavumisa mu bo, era amawanga
galimanya nga nze Mukama, bw’ayogera Mukama Katonda,
bwe ndyolesa obutukuvu bwange mu mmwe mu maaso

gaabwe. 24 "'Ndibaggya mu mawanga ne mbakuŋŋaanya
okuva mu nsi zonna ne mbakomyawo mu nsi yammwe.
25 Ndibamaansirako amazzi amayonjo, era ndibaggyako
obutali bulongoofu bwammwe bwonna n'okuva ku bakatonda
abalala bonna, ne mbafuula abalongoofu. 26 Ndibawa
omutima omuggya era ne nteeka n'omwoyo omuggya
mu mmwe. Ndibaggyamu omutima ogw'ejjinja ne mbawa
omutima ogw'ennyama. 27 Era ndibawa Omwoyo wange
alibakubiriza okugoberera ebiragiro byange n'okukuuma
obulungi amateeka gange. 28 Mulibeera mu nsi gye nawa
bajjajjammwe, nammwe mulibeera bantu bange, nange
ne mbeera Katonda wammwe. 29 Ndibalokola mu butali
bulongoofu bwammwe bwonna, era nditumya emmere
ey'empeke ne ngyaza nnyo muleme okulumwa enjala. 30
Ndyaza ebibala eby'oku miti n'ebimera eby'omu nnimiro,
nga temukyasekererwa nate mu mawanga olw'enjala.
31 Olwo mulijjukira amakubo gammwe amabi n'ebikolwa
byammwe ebitali birungi, era mulyetamwa olw'ebibi byammwe
n'olw'ebikolwa byammwe eby'emizizo. 32 Mukimanye
ng'ebyo sibikola ku lwammwe, bw'ayogera Mukama Katonda.
Muswale olw'ebikolwa byammwe, mmwe ennyumba ya
Isirayiri. 33 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti: Ku
lunaku lwe ndibanaalizaako ebibi byammwe byonna, abantu
balidda mu bibuga byammwe n'ebifulukwa biriddaabirizibwa.
34 Ensi eyazika eririmibwa, ereme kuba nga bwe yali mu
maaso gaabo bonna abaagiyitangamu. 35 Balyogera nti,
"Ensi eno eyali ezise, kaakano efuuse ng'ennimiro Adeni,
n'ebifulukwa n'ebibuga ebyali bifuuse amatongo, kaakano
mulimu ababibeeramu, era biriko ne bbugwe." 36 Olwo
n'amawanga agaasigalawo agabeetoolodde galimanya nga
nze Mukama, naddaabiriza ebyayonoonebwa, n'ennimiro
n'ebyali bizise. Nze Mukama nkyogedde, era ndikituukiriza.'
37 "Bw'ati bw'ayogera Mukama nti: Nate ndiwuliriza ennyumba
ya Isirayiri ne mbakolera kino, era ndyaza abantu baabwe
babeere bangi ng'ekisibo ky'endiga. 38 Balyala ng'ebisibo
eby'endiga ez'okuweebwayo e Yerusaalemi ku mbaga
ezaalagirwa, era n'ebibuga ebyali amatongo ndibijjuza
ebibinja by'abantu. Kale balimanya nga nze Mukama."

37 Omukono gwa Mukama gwali ku nze, Mwoyo wa
Mukama n'anfulumya, n'andeeta wakati mu kiwonvu
ekyali kijjudde amagumba. 2 N'agannaambuza, ne ndaba
amagumba mangi, amakalu ennyo wansi mu kiwonvu.
3 N'ambuuza nti, "Omwana w'omuntu, amagumba gano
gayinza okuba amalamu?" Ne nziramu nti, "Ggwe Ayi
Mukama Katonda, ggwe wekka gw'omanyi." 4 Awo
n'aŋŋamba nti, "Wa obunnabbi ku magumba gano, oyogere
nti, 'Mmwe amagumba amakalu, muwulire ekigambo kya
Mukama! 5 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda eri
amagumba gano nti, Laba ndibateekamu omukka ne
mufuuka abalamu. 6 Ndibateekako ebinywa n'ennyama ne
mbabikkako n'olususu; ndibateekamu omukka, ne mufuuka
abalamu. Olwo mulimanya nga nze Mukama.'" 7 Awo ne
njogera nga bwe nalagirwa. Awo bwe nnali nga njogera,
ne waba eddoboozi, ng'ebintu ebikubagana, amagumba
ne geegatta, buli limu ku linnaalyo. 8 Ne ntunula, ebinywa
n'ennyama ne birabika ku go, n'olususu ne luddako, naye
temwali mukka. 9 Awo n'aŋŋamba nti, "Wa obunnabbi eri
omukka; yogera omwana w'omuntu, ogambe nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, Ggwe omukka vva eri
empewo ennya, oyingire mu battibwa, babe balamu.'"
10 Ne mpa obunnabbi nga bwe yandagira, omukka ne
gubayingiramu ne balamuka, ne bayimirira, era ne baba
eggye ddene nnyo. 11 Awo n'aŋŋamba nti, "Omwana
w'omuntu, amagumba gano ye nnyumba yonna eya Isirayiri.
Boogera nti, 'Amagumba gaffe gaakala era n'essuubi lyaffe
lyaggwaawo, twasalibwako.' 12 Kyonoova owa obunnabbi
gye bali n'oyogera nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, Mmwe abantu bange, ndyasamya amalaalo gammwe
ne mbazuukiza, era ndibakomyawo mu nsi ya Isirayiri.
13 Kale mulimanya nga nze Mukama, era nga nammwe
muli bantu bange, bwe ndyasamya amalaalo gammwe ne
mbazuukiza. 14 Ndibateekamu Omwoyo wange era muliba
balamu; ndibateeka mu nsi yammwe mmwe ne mutuula
omwo, mulyoke mumanye nga nze Mukama nkyogedde, era
nkikoze, bw'ayogera Mukama Katonda.'" 15 Awo ekigambo
kya Mukama Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba nti, 16 "Omwana
w'omuntu ddira omuggo owandiikeko nti, 'Guno gwa Yuda
n'Abayisirayiri abakolagana nabo.' Oddire n'omuggo omulala
owandiikeko nti, 'Guno muggo gwa Efulayimu owa Yusufu
n'ennyumba ya Isirayiri yonna, bwe bakolagana.' 17 Bagatte
bafuuke omuggo gumu, bafuuke omuntu omu mu mukono
gwo. 18 "Awo abantu bo bwe bakubuuzanga nti, 'Amakulu
ga bino kye ki?' 19 Obategeezanga nti, Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, 'Ndiddira omuggo gwa Yusufu oguli
mu mukono gwa Efulayimu, n'ebika bya Isirayiri n'abo bwe
bakolagana, ne mbigatta ku muggo gwa Yuda, bafuuke
omuntu omu mu mukono gwange.' 20 Balage emiggo
gy'owandiiseeko, 21 obagambe nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, Ndiggya Abayisirayiri mu mawanga gye
baagenda. Ndibakuŋŋaanya okuva wonna, ne mbakomyawo
mu nsi yaabwe. 22 Ndibafuula eggwanga limu mu nsi,
ku nsozi za Isirayiri. Balifugibwa kabaka omu, tebaliddayo
kubeera mawanga abiri, wadde okwawulibwa mu bwakabaka
obubiri. 23 Tebaliddayo kweyonoonyesa ne bakatonda

abalala, ebintu ebikole obukozi n'emikono eby'ekivve, wadde
okweyonoonyesa mu bibi byabwe. Ndibawonya okuva mu
bifo byonna gye beeyonoonyesa, ndibafuula abalongoofu,
muliba bantu bange, nange ndiba Katonda wammwe. **24**
"'Omuweereza wange Dawudi alibeera kabaka waabwe, era
bonna baliba n'omusumba omu. Baligoberera amateeka
gange, babeere beegendereza okukwata ebiragiro byange.
25 Balibeera mu nsi gye nawa omuweereza wange Yakobo,
ensi bajjajjammwe mwe baabeeranga. Bo n'abaana baabwe,
balibeera omwo ennaku zonna, era Dawudi omuweereza
wange alibeera mulangira waabwe emirembe gyonna. **26**
Ndikola endagaano yange ebawa emirembe, eriba ndagaano
ey'olubeerera. Ndibanyweza ne mbaaza, era nditeeka ekifo
kyange eky'okubeeramu wakati mu bo emirembe gyonna.
27 Ekifo kyange eky'okubeeramu kinaabeeranga mu bo.
Nnaabeeranga Katonda waabwe nabo banaabeeranga bantu
bange. **28** Amawanga galimanya nga nze Mukama Katonda,
nze ntukuza Isirayiri; ekifo kyange eky'okubeeramu kiri mu
bo emirembe gyonna.'"

38 Ekigambo kya Mukama Katonda ne kinzijira n'aŋŋamba
nti, **2** "Omwana w'omuntu tunuuliza amaaso go eri Googi
ow'omu nsi ya Magoogi, omulangira omukulu owa Meseki ne
Tubali, owe obunnabbi gy'ali, **3** oyogere nti, 'Bw'ati bw'ayogera
Mukama Katonda nti, Nkulinako ensonga ggwe Googi
omulangira omukulu owa Meseki ne Tubali. **4** Ndikwetoolooza,
ne nteeka amalobo mu mba zo, era ndibakulembera n'eggye
lyo lyonna, n'embalaasi n'abeebagala embalaasi, bonna
nga bambadde ebyokulwanyisa mu kibinja ekinene ekirina
engabo ennene n'entono, nga bakutte n'ebitala. **5** Obuperusi,
ne Kuusi ne Puuti balibeera wamu nabo, bonna nga balina
engabo n'enkuufiira; **6** era ne Gomeri n'eggye lye lyonna,
n'ennyumba ya Togaluma okuva mu bukiikakkono obw'ewala
ddala n'eggye lyabwe lyonna, amawanga mangi nga gali
wamu nammwe. **7** "'Weeteeketeeke beera bulindaala
ggwe n'ekibinja kyonna ekikwetoolodde; obaduumire. **8**
Oluvannyuma olw'ennaku ennyingi mulikuŋŋaanyizibwa
era mu myaka egy'oluvannyuma mulirumba ensi eyaakava
mu lutalo, ensi abantu mwe baakuŋŋanyizibwa okuva mu
mawanga amangi ku nsozi za Isirayiri ezalekebwawo. Abantu
baayo baggyibwa mu mawanga, kaakano bonna batudde
mirembe. **9** Ggwe n'eggye lyo lyonna n'amawanga agali
awamu naawe, muliyambuka mubalumbe, era mulibalumba
ng'omuyaga, era muliba ng'ekire ekibisse ku nsi. **10** "'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti, Ku lunaku olwo ebirowoozo
biribajjira ne muteesa okukola akabi. **11** Muligamba nti,
"Ndirumba ensi ey'ebyalo ebitaliiko nkomera, ndirumba
eggwanga erijjudde emirembe era eriteeteeseteese, bonna
nga babeera mu bigango okutali nkomera newaakubadde
ebyuma eby'amaanyi. **12** Ndibba ne nnyaga ne nnumba
ebifo ebyazika, kaakano ebibeeramu abantu, abantu
abaakuŋŋaanyizibwa okuva mu mawanga ag'enjawulo
gye babeera, abalina obugagga bw'ente n'ebintu ebirala,
ababeera wakati mu nsi." **13** Seeba ne Dedani n'abasuubuzi
ab'e Talusiisi n'ab'ebyalo bye bonna balibabuuza nti, "Muzze
kunyaga? Mukuŋŋaanyizza ebibinja byammwe mutunyage,
mutwale effeeza yaffe ne zaabu yaffe, n'ebisolo byaffe
n'ebintu byaffe ebirala, mutwale omunyago omunene?"' **14**
"Noolwekyo omwana w'omuntu kyonoova owa obunnabbi,
n'ogamba Googi nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda
nti, Ku lunaku olwo abantu bange Isirayiri bwe baliba
ng'abatudde mirembe, temulikiraba? **15** Olijja okuva mu kifo
kyo mu bukiikakkono obuli ewala ennyo, ggwe n'amawanga
mangi wamu naawe, bonna nga beebagadde embalaasi,
enkuyanja y'abantu, era eggye eddene. **16** Mulitabaala
abantu bange Isirayiri ng'ekire ekibikka ku nsi. Era mu
nnaku ez'oluvannyuma ndikulinnyisa n'olumba ensi yange,
ggwe Googi, amawanga gamanye. Era ndyolesa obutukuvu
bwange mu maaso gaabwe. **17** "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, Si mmwe be nayogerako edda nga mpita
mu baddu bange bannabbi ba Isirayiri, abaawa obunnabbi
mu biro ebyo okumala ebbanga, nga ŋŋenda kubasindika
mubalumbe? **18** Naye ku lunaku olwo, Googi bw'alirumba ensi
ya Isirayiri, ndiraga obusungu bwange, bw'ayogera Mukama
Katonda. **19** Mu buggya bwange ne mu busungu bwange
nnangirira nga njogera nti walibaawo musisi ow'amaanyi
mu nsi ya Isirayiri; **20** n'ebyennyanja ebiri mu nnyanja,
n'ennyonyi ez'omu bbanga, n'ensolo enkambwe ez'omu
nsiko, ne buli kyewalulira ku ttaka, n'abantu bonna abali
ku nsi balikankana olw'okujja kwange. Ensozi zirisuulibwa
n'ebbanga liribulunguka, ne buli bbugwe aligwa ku ttaka.
21 Nditumira Googi ekitala okuva mu nsozi zange zonna,
bw'ayogera Mukama Katonda, era buli muntu alirwana ne
muganda we. **22** Ndibabonereza ne kawumpuli n'okuyiwa
omusaayi, era nditonnyesa amatondo ag'enkuba amanene
nga mulimu omuzira n'omuliro ku ye, n'eggye lye ne ku
mawanga amangi agaamwegattako. **23** Olwo ndyolesa
obukulu bwange n'obutukuvu bwange, era ndyeraga eri
amawanga mangi, ne balyoka bamanya nga Nze Mukama
Katonda.'"

39 "Omwana w'omuntu, wa obunnabbi ku Googi oyogere
nti, 'Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti, Nkulinako
ensonga ggwe Googi, omulangira omukulu owa Meseki
ne Tubali. **2** Ndikukyusa nkukulule, era ndikuggya mu
bukiikakkono obw'ewala ne nkutuma eri ensozi za Isirayiri.

3 Ndiggya omutego gwo mu mukono gwo ogwa kkono;
n'obusaale bwo obungi obubadde mu mukono gwo ogwa
ddyo, ndibukusuuza. **4** Oligwa ku nsozi za Isirayiri ggwe
n'eggye lyo lyonna n'amawanga agali naawe; ndibawaayo
eri ensega eza buli ngeri n'eri buli nsolo enkambwe mufuuke
emmere yaazo. **5** Muligwa ku ttale, kubanga nze nkyogedde,
bw'ayogera Mukama Katonda. **6** Ndisindika omuliro ku
Magogi ne ku abo ababeera mu bifo ebirimu emirembe ku
lubalama lw'ennyanja; balyoke bamanye nga nze Mukama. **7**
"'Ndimanyisa abantu bange Isirayiri Erinnya lyange ettukuvu.
Siriganya linnya lyange kuddayo kuvumibwa, era amawanga
galimanya nga nze Mukama, Omutukuvu mu Isirayiri.
8 Ekiseera kyakyo kituuse era kirituukirira, bw'ayogera
Mukama Katonda. Luno lwe lunaku lwe nayogerako. **9**
"'Abo ababeera mu bibuga bya Isirayiri balifuluma ne
bakozesa ebyokulwanyisa ng'enku era balibikumako omuliro,
engabo entono n'engabo ennene, emitego n'obusaale
n'ebiti ebinene n'amafumu. Balibikozesa ng'enku okumala
emyaka musanvu. **10** Tekiribeetaagisa kutyaba nku ku
ttale so tebalitema nku mu bibira, kubanga ebyokulwanyisa
bye balikozesa ng'enku. Balinyaga abo abaabanyaga, ne
babba abo abaababba, bw'ayogera Mukama Katonda. **11**
"'Ku lunaku olwo ndiwa Googi ekifo eky'okuziikamu mu
Isirayiri mu kiwonvu ky'abatambuze ku luuyi olw'ebuvanjuba
ku Nnyanja ey'Omunnyo. Kiriziba ekkubo ly'abatambuze,
kubanga Googi n'enkuyanja y'abantu be baliziikibwa eyo.
Era kiriyitibwa ekiwonvu kya Kamonugoogi. **12** "'Ennyumba
ya Isirayiri balimala emyezi musanvu nga babaziika,
okusobola okutukuza ensi. **13** Abantu bonna ab'omu nsi
balibaziika, era luliba lunaku lwa kujjukiranga era lwe lunaku
lwe ndigulumizibwa, bw'ayogera Mukama Katonda. **14**
Wanaabangawo abasajja abanaapangisibwanga okukola
omulimu ogw'okutukuza ensi. Abamu ku bo banaayitanga
mu nsi nga bakola omulimu ogwo, n'abalala banaaziikanga
emirambo gy'abo egirisigala kungulu. "'Oluvannyuma
olw'emyezi omusanvu balitandika okunoonya abaafa. **15** Bwe
baliba nga bayita mu nsi, omu n'alaba eggumba ly'omuntu,
aliteeka akabonero mu kifo ekyo, okutuusa abaziika bwe
baliba bayita ne balaba akabonero ne baliziika mu kiwonvu
kya Kamonugoogi. **16** (Era ne mu kifo ekyo eribaayo ekibuga
ekiyitibwa Kamona). Bwe batyo bwe balitukuza ensi.' **17**
"Omwana w'omuntu, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
Koowoola buli kika ky'ennyonyi n'ebisolo byonna ebikambwe
obigambe nti, 'Mukuŋŋaane, mujje okuva mu njuyi zonna eri
ssaddaaka gye mbateekeddeteekedde, ssaddaaka ennene
ku nsozi za Isirayiri, mulye ennyama munywe n'omusaayi.
18 Mulirya ennyama ey'abalwanyi ab'amaanyi, era mulinywa
omusaayi gw'abalangira ab'ensi, ng'abanywa ogw'endiga
ennume n'obuliga obuto, ogw'embuzi n'ente ziseddume,
zonna ensava ez'e Basani. **19** Mulirya amasavu ne
mukkuta, ne munywa omusaayi ne mutamiira ku ssaddaaka
yange gye mbategekera. **20** Ku mmeeza yange mulirya
embalaasi n'abazeebagala, wamu n'abalwanyi ab'amaanyi
n'abasajja abaserikale aba buli kika,' bw'ayogera Mukama
Katonda. **21** "Ndyoleka ekitiibwa kyange mu mawanga,
era amawanga gonna galiraba ekibonerezo kye ndikuwa,
nga n'omukono gwange gubateekeddwaako. **22** Okuva
ku lunaku olwo, ennyumba ya Isirayiri balimanya nga nze
Mukama Katonda waabwe. **23** N'amawanga galimanya
ng'abantu ba Isirayiri balitwalibwa mu buwaŋŋanguse
olw'ebibi byabwe, kubanga tebaali beesigwa gye ndi.
Kyenava mbakweka amaaso gange ne mbawaayo mu
mukono gw'abalabe baabwe, bonna ne battibwa ekitala. **24**
Nababonereza ng'obutali butuukirivu bwabwe n'ebikolwa
byabwe bwe byali, ne mbakisa amaaso gange. **25** "Noolwekyo
Mukama Katonda ayogera nti, Ndikomyawo Yakobo okuva
mu buwaŋŋanguse, era ndikwatirwa ekisa ennyumba ya
Isirayiri yonna, era ndirwanirira erinnya lyange ettukuvu.
26 Balyerabira okuswazibwa kwabwe, n'obutali bwesigwa
bwe bandaga, bwe baabeera mu nsi yaabwe emirembe,
nga tebaliiko abatiisa. **27** Bwe ndibakomyawo okuva mu
mawanga, nga mbakuŋŋaanyizza okuva mu nsi ez'abalabe
baabwe, ndyoleka obutukuvu bwange mu bo eri amawanga
mangi. **28** Olwo balimanya nga nze Mukama Katonda,
kubanga nabasindika mu buwaŋŋanguse mu mawanga, ate
ne mbakuŋŋaanya eri ensi yaabwe, ne sirekaayo n'omu. **29**
Siribakisa maaso gange nate, bwe ndifuka Omwoyo wange
ku nnyumba ya Isirayiri, bw'ayogera Mukama Katonda."

40 Ku ntandikwa ey'omwaka ogw'amakumi abiri mu
etaano nga tuli mu buwaŋŋanguse, ku lunaku
lw'omwezi ogw'ekkumi, oluvannyuma lw'emyaka kkumi
n'ena ng'ekibuga kigudde, omukono gwa Mukama ne
gunzikako ku lunaku olwo lwennyini, n'antwalayo. **2** Mu
kwolesebwa, Katonda n'antwala mu nsi ya Isirayiri n'anteeka
ku luuyi olw'Obukiikaddyo obw'olusozi oluwanvu ennyo
okwali ebizimbe ebyali ng'ekibuga. **3** N'antwala eyo, ne
ndaba omusajja, ng'alabika ng'ayakolebwa mu kikomo,
ng'ayimiridde mu mulyango ng'akutte omuguwa ogwa linena
n'oluti olupima. **4** Omusajja n'aŋŋamba nti, "Omwana
w'omuntu, tunula n'amaaso go owulire n'amatu go osseeyo
omwoyo ku buli kye nnaakulaga, kyovudde oleetebwa wano.
Byonna by'onoolaba obitegeeze ennyumba ya Isirayiri."
5 Ne ndaba bbugwe okwetooloola ekifo kya yeekaalu.
Obuwanvu bw'oluti olupima olwali mu mukono gw'omusajja

lwali emikono mukaaga, nga mita ssatu. Buli mukono
gwali nga kitundu kya mita. N'apima bbugwe ng'omubiri
gwayo mita ssatu, n'obugulumivu bwayo mita ssatu. 6
Oluvannyuma n'alaga ku mulyango ogutunuulira Ebuvanjuba,
n'alinnya amadaala n'apima omuziziko ogusooka ogw'omu
mulyango, nga guli oluti lumu, ze mita ssatu. 7 N'obusenge
obw'abakuumi bwali mita ssatu obuwanvu, n'obugazi mita
ssatu, ng'ebbanga eryawula obusenge obwo liri mita bbiri
n'ekitundu. Waaliwo n'omuziziko ogwokubiri. N'omuziziko
ogwo gwali mita ssatu mu bugulumivu. Mu maaso g'omuziziko
ogwo waaliwo ekisasi okutunuulira yeekaalu. 8 Awo
n'apima ekisasi eky'oku mulyango 9 nga kiri mita nnya
obugulumivu. Waaliwo empagi bbiri ku nsonda y'ekisasi,
n'omubiri ogw'empagi ezo gwali mita emu. Ekisasi eky'oku
mulyango kyayolekera yeekaalu. 10 Munda mu mulyango
ogw'Ebuvanjuba mwalimu obusenge obw'abakuumi busatu
ku njuyi zombi, bw'onsatule nga bwenkanankana obunene,
nga n'ebbanga wakati waabwo lyenkanankana obunene. 11
N'apima obugazi obw'awayingirirwa mu mulyango nga buli
mita ttaano n'obugulumivu bwawo nga buli mita mukaaga
n'ekitundu. 12 Mu maaso ga buli kasenge waaliwo ekisenge
obuwanvu kitundu kya mita, n'obusenge nga buli mita
ssatu eruuyi ne mita ssatu eruuyi. 13 N'oluvannyuma
n'apima obugazi bw'akasolya ak'ekibangirizi okuva ku
kasenge akamu okutuuka ku kakoolekedde; okuva ku
ntikko y'empagi okutuuka ku y'empagi eyookubiri waali
mita kkumi na bbiri n'ekitundu. 14 Waaliwo embu bbiri
ez'obusenge. N'apima ekibangirizi okuva ku kasenge
akasooka ak'olubu olumu okutuuka ku kasenge akasembayo
ak'olubu olwo. N'oluvannyuma n'apima n'ekibangirizi okuva
ku kasenge akasooka ak'olubu olulala okutuuka ku
kasenge akasembayo ak'olubu olwo olulala, wonna awamu
n'afuna mita kkumi na ttaano buli lubu. Ekipimo ekyo
tekitwaliramu kisasi. 15 N'okuva ku bwenyi bw'omulyango
awayingirirwa okutuuka ekisasi kyagwo we kikoma waali
mita amakumi abiri mu ttaano. 16 Era obusenge bwaliko
amabanga amafunda okuva wansi okutuuka waggulu mu
bisenge byabwo, okwetooloola obusenge bwonna; ate
n'ekisasi nakyo kyalina amabanga agafaanagana nga gali
ag'obusenge obw'abakuumi. Ku bisenge kwali kwoleddwako
ebifaananyi eby'enkindu. 17 Awo omusajja n'andeeta mu
luggya olw'ebweru; ne ndaba ebisenge ebimu n'olubalaza
ebyazimbibwa, ebisenge ebyo ebyazimbibwa ku lubalaza
mu bbugwe okwetooloola oluggya lwonna, byali amakumi
asatu. 18 Olubalaza lwakolebwa okwetooloola bbugwe.
Obugazi bw'olubalaza lwali lwenkanankana n'obuwanvu
bw'omulyango, era ng'olubalaza lwolekedde oluggya.
Olubalaza olwo lwe luyitibwa olubalaza olwa wansi. 19
N'oluvannyuma n'apima ekibangirizi okuva omulyango
ogw'Ebuvanjuba we gukoma okutuuka ebweru ow'oluggya
olw'omunda, ze mita amakumi ataano. Waaliwo n'omulyango
ogw'Obukiikakkono. N'ekibangirizi okuva ku mulyango ogwo
we gukoma okutuuka ebweru w'oluggya olw'omunda nakyo
kyali mita amakumi ataano. 20 Awo n'apima obuwanvu
n'obugazi obw'omulyango ogw'Obukiikakkono ogufuluma mu
luggya olw'ebweru. 21 Obusenge bwagwo obw'abakuumi,
busatu oluuyi n'oluuyi, n'ebbanga wakati waabwo, n'ekisasi
kyagwo, byalina ebipimo bye bimu ng'omulyango ogusooka.
Omulyango ogwo gwali mita amakumi abiri mu ttaano
obuwanvu, n'obugazi mita kkumi na bbiri n'ekitundu.
22 Amabanga gaagwo amafunda, n'ekisasi kyagwo,
n'ebifaananyi eby'enkindu ebyagwo byalina ebipimo bye bimu
ng'eby'omulyango ogw'Ebuvanjuba. Amadaala musanvu ge
galinnyibwanga okutuuka ku mulyango ogw'Obukiikakkono.
Gwalina ekisasi ekyali ku nkomerero y'omulyango ogwo. 23
Waaliwo omulyango ogw'oluggya olw'omunda ogwatunuulira
omulyango ogw'Obukiikakkono, nga ogwali Ebuvanjuba.
N'apima okuva ku mulyango ogw'oluggya olw'omunda
okutuuka ku mulyango ogw'Obukiikakkono mita amakumi
ataano. 24 Awo n'ankulembera n'antwala ku luuyi
olw'Obukiikaddyo ne ndaba omulyango ogw'Obukiikaddyo,
n'apima empagi zaagwo n'ekisasi kyagwo, ng'ebigera
byabyo byenkanankana n'ebirala. 25 Omulyango n'ekisasi
kyagwo byalina amabanga amafunda okwetooloola wonna,
ng'amabanga ag'ebirala. Omulyango ogwo gwali mita
amakumi abiri mu ttaano obuwanvu, ng'obugazi mita
kkumi na bbiri n'ekitundu. 26 Amadaala musanvu ge
gaalinnyibwangako okugutuukako. Gwalina ekisasi ekyali
ku nkomerero yaagwo. Gwaliko n'ebifaananyi eby'enkindu
ebyayolebwa eruuyi n'eruuyi ku bisenge byagwo. 27 Waaliwo
n'omulyango ogw'oluggya olw'omunda ogwatunuulira
omulyango ogw'Obukiikaddyo. N'apima okuva ku mulyango
ogwo okutuuka ku mulyango ogw'Obukiikaddyo; zaali mita
amakumi ataano. 28 Awo n'antwala mu luggya olw'omunda
nga tuyita mu mulyango ogw'Obukiikaddyo ogw'oluggya
olw'omunda, n'apima, nga gulina ebipimo bye bimu ng'emirala
gyonna. 29 Obusenge bwagwo obw'abakuumi, n'amabanga
gaagwo, n'ekisasi kyagwo byalina ebipimo bye bimu
ng'ebirala. Omulyango n'ekisasi kyagwo byalina amabanga
amafunda okwetooloola, era gwali mita amakumi abiri
mu ttaano obuwanvu, n'obugazi mita kkumi na bbiri
n'ekitundu. 30 Ebisasi eby'emiryango ebyetoolodde oluggya
olw'omunda buli kimu kyali obugazi mita kkumi na bbiri
n'ekitundu, n'obugulumivu mita bbiri n'ekitundu. 31 Ekisasi

kyagwo kyatunuulira oluggya olw’ebweru. Empagi zaakyo
zaali zooleddwa n’ebifaananyi eby’enkindu. Amadaala
munaana ge gaalinnyibwanga okutuuka ku kisasi eky’oku
mulyango ogw’Obukiikaddyo ogw’oluggya olw’omunda.
32 Oluvannyuma n’antwala mu luggya olw’omunda ku
mulyango ogw’Ebuvanjuba ogw’oluggya olw’omunda,
n’apima omulyango ogwo, nga gulina ebipimo bye bimu
ng’emirala. **33** Obusenge bwagwo n’amabanga gaagwo
n’ekisasi kyagwo byalina ebipimo bye bimu ng’ebirala.
Omulyango n’ekisasi byalina amabanga okwetooloola,
era gwali mita amakumi abiri mu ttaano obuwanvu
n’obugazi mita kkumi na bbiri n’ekitundu. **34** Ekisasi kyagwo
kyatunuulira oluggya olw’ebweru. Empagi zaakyo zaali
zooleddwa n’ebifaananyi eby’enkindu. Amadaala munaana
ge gaalinnyibwanga okutuuka ku kisasi eky’oku mulyango
ogw’Ebuvanjuba ogw’oluggya olw’omunda. **35** N’antwala
ku mulyango ogw’Obukiikakkono ogw’oluggya olw’omunda
n’alupima ng’ebipimo bye bimu ng’emiryango emirala. **36**
Obusenge bwagwo obw’abakuumi n’amabanga gaagwo,
n’ekisasi kyagwo byalina ebipimo bye bimu ng’ebirala.
Omulyango n’ekisasi byalina amabanga okwetooloola,
era gwali mita amakumi abiri mu ttaano obuwanvu,
n’obugazi mita kkumi na bbiri n’ekitundu. **37** Ekisasi kyagwo
kyatunuulira oluggya olw’ebweru. Empagi zaakyo zaali
zooleddwa n’ebifaananyi eby’enkindu. Amadaala munaana
ge gaalinnyibwanga okutuuka ku kisasi eky’oku mulyango
ogw’Obukiikakkono ogw’oluggya olw’omunda. **38** Waaliwo
ekisenge n’oluggi lwakyo ekyaliraana ekisasi ku buli mulyango
ogw’oluggya olw’omunda. Omwo ebiweebwayo ebyokebwa
mwe byayozebwanga. **39** Mu kisasi eky’emiryango mwalimu
emmeeza bbiri oluuyi olumu n’endala bbiri oluuyi olulala
kwe battiranga ebiweebwayo ebyokebwa, n’ebiweebwayo
olw’ebibi, n’ebiweebwayo olw’omusango. **40** Era ebweru
w’ekisasi ku mulyango, okumpi n’amadaala awayingirirwa
ku mulyango oguli mu bukiikakkono waaliwo emmeeza
bbiri ne ku luuyi olulala olw’amadaala waliwo emmeza
bbiri. **41** Ne kitegeeza nga waaliwo emmeeza nnya ku luuyi
olumu olw’omunda, n’emmeeza endala nnya ku luuyi olulala
ng’oyimiridde mu mulyango, awamu z’emmeeza munaana,
kwe battiranga ssaddaaka. **42** Era waaliwo n’emmeeza endala
nnya ez’amayinja amateme ez’ebiweebwayo ebyokebwa,
buli emu yali desimoolo nsanvu mu ttaano eza mita
obuwanvu, obugazi desimoolo nsanvu mu ttaano eza mita
n’obugulumivu kitundu kya mita. Okwo kwe baateekanga
ebiso ebibaaga ebiweebwayo ebyokebwa n’ebiweebwayo
ebirala. **43** Era waaliwo n’ewuuma ez’engalo bbiri, obuwanvu
bwazo sentimita mwenda, ezaawanikibwa ku bisenge
okwetooloola. Ku mmeeza kwe baatekanga ennyama
ey’ebiweebwayo. **44** Mu luggya olw’omunda waaliyo
ebisenge bibiri eby’abayimbi, ekimu ku luuyi olw’omulyango
ogw’Obukiikakkono ekyolekera Obukiikaddyo, n’ekirala
ku luuyi olw’omulyango ogw’Obukiikaddyo okutunuulira
Obukiikakkono. **45** N’aŋŋamba nti, “Ekisenge ekyolekera
Obukiikaddyo, kya bakabona abavunaanyizibwa yeekaalu,
46 n’ekisenge ekyolekera Obukiikakkono kya bakabona
abavunaanyizibwa ekyoto. Abo be batabani ba Zadooki,
era be Baleevi bokka abasobola okusemberera Mukama
okumuweereza.” **47** N’apima oluggya, nga luli mita amakumi
ataano obuwanvu, n’obugazi mita amakumi ataano, nga
kya nsonda nnya ezenkanankana, n’ekyoto kyali mu maaso
ga yeekaalu. **48** N’antwala ku kisasi kya yeekaalu n’apima
empagi ez’ekisasi ezaali eruuyi n’eruuyi olw’ekisasi. Ne
ndaba nga ku mukono ogwa ddyo empagi emu epima mita
bbiri n’ekitundu ku luuyi olw’ebweru ate ng’empagi eyookubiri
ku mukono ogwa kkono erina ebipimo ebyenkanankana
na luli. Oluuyi olw’omunda olw’empagi emu lwapima mita
emu n’ekitundu, n’oluuyi olw’omunda olw’empagi eyookubiri
nga nalwo lupima mita emu n’ekitundu. Okuva ku mpagi
we zitandikira okutuuka ku mulyango gwa yeekaalu waali
mita musanvu, ekitegeeza nti ekisasi kyali mita musanvu
obuwanvu. **49** Obugazi bw’omulyango ng’otaddeko n’empagi
ez’enjuuyi zombi bwali mita kkumi. Okuva ku mpagi okutuuka
ku mulyango gwa yeekaalu waali mita ttaano n’ekitundu.
Amadaala kkumi ge gaalinnyibwanga okutuuka ku kisasi.
Waaliwo n’empagi endala bbiri eruuyi n’eruuyi ezaaliraana
empagi eziwanirira ekisasi.

41 Awo omusajja n’antwala ebweru wa yeekaalu
Awatukuvu n’apima empagi ez’awayingirirwa mu kifo
ekitukuvu, obugazi mita ssatu buli luuyi. **2** Awayingirirwa
waali obugazi mita ttaano, n’obugazi bw’empagi ez’oku
luuyi olw’omunda zaali mita bbiri n’ekitundu eruuyi n’eruuyi.
N’apima ebweru wa yeekaalu Awatukuvu nga wali mita
amakumi abiri obuwanvu, n’obugazi mita kkumi. **3**
Oluvannyuma n’ayingira munda wa yeekaalu Awatukuvu
w’Awatukuvu, n’apima empagi eziri awayingirirwa, buli emu
obugazi mita emu. Omulyango gwali mita ssatu obugazi,
n’ebisenge ebyayitangamu eruuyi n’eruuyi ku mulyango
oguyingirirwamu mu Watukuvu w’Awatukuvu byali mita ssatu
n’ekitundu obugazi. **4** N’apima Awatukuvu w’Awatukuvu nga
wali mita kkumi obuwanvu, n’obugazi mita kkumi. N’aŋŋamba
nti, “Kino kye kifo ekiyitibwa Awatukuvu w’Awatukuvu.” **5**
N’apima ekisenge ekya yeekaalu, ng’omubiri gwakyo guli mita
ssatu, na buli kisenge eky’ebbali okwebungulula yeekaalu
obugazi nga kiri mita bbiri. **6** Ebisenge eby’ebbali byali

emyaliiro esatu, buli kimu nga kiri waggulu wa kinnaakyo,
ku buli mwaliiro kwaliko ebisenge amakumi asatu. Waaliwo
empagi ezawaniriranga ebisenge ebyo naye ng'empagi ezo
teziyingira mu kisenge ekya yeekaalu. 7 Ebisenge eby'ebbali
okwebungulula yeekaalu byagendanga nga byeyongera
okugaziwa buli mwaliiro ogweyongerangayo waggulu, era
amadaala gaazo agalinnyirwako gaava wansi okutuuka
ku mwaliiro ogusembayo nga guyita ku mwaliiro ogwa
wakati. 8 Ne ndaba nga yeekaalu eriko ekifo ekyagulumira
okugyebungulula nga kye kikola omusingi ogw'ebisenge
eby'ebbali. Obuwanvu kyali ng'obuwanvu obw'oluti, z'emita
empanvu ssatu. 9 Waaliwo ekisenge ekyebunguludde
ebisenge eby'ebbali. Omubiri gw'ekisenge ekyo gwali mita
bbiri n'ekitundu. Waaliwo ekibangirizi wakati w'ebisenge
eby'ebbali ebya yeekaalu n'ekisenge ekyebunguludde
ebisenge eby'ebbali ebya yeekaalu. Waaliwo n'ekibangirizi
wakati wa bbugwe n'ekisenge ekyebunguludde ebisenge
eby'ebbali ebya yeekaalu. 10 Ekibangirizi ekyo kyali mita
kkumi obugazi. 11 Waaliwo emiryango egyayingiranga
mu bisenge eby'ebbali okuva mu kibangirizi ekiri wakati
w'ekisenge ekyebunguludde ebisenge eby'ebbali n'ebisenge
ebyo. Emiryango egyo gyali ku luuyi olw'Obukiikakkono, ne
ku luuyi olw'Obukiikaddyo. Ekibangirizi ekyo kyali mita bbiri
n'ekitundu obugazi. 12 Ekizimbe ekyali mu luggya emanju
wa yeekaalu, lwe luuyi olw'ebugwanjuba kyali obugazi
mita amakumi asatu mu ttaano, n'omubiri gw'ekisenge
eky'ekizimbe ekyo gwali mita bbiri n'ekitundu okwebungulula,
n'obuwanvu bwakyo mita amakumi ana mu ttaano. 13
Oluvannyuma omusajja n'apima yeekaalu, ng'obuwanvu eri
mita amakumi ataano, n'oluggya lwa yeekaalu n'ekizimbe
n'ebisenge byakwo byali obuwanvu mita amakumi ataano.
14 Obugazi bw'oluggya lwa yeekaalu ku luuyi olw'ebuvanjuba
ng'ogasseeko emiryango wa yeekaalu waali mita amakumi
ataano. 15 N'apima obuwanvu obw'ekizimbe ekyali mu
maaso g'oluggya emanju wa yeekaalu, okwo nga kw'ogasse
embalaza oluuyi n'oluuyi nga wali mita amakumi ataano.
Ekifo Awatukuvu ebweru, n'ekifo Awatukuvu munda n'ekisasi
mu maaso g'oluggya 16 n'awayingirirwa, n'amadirisa
amafunda n'embalaza okugeetooloola gonsatule, okwolekera
omulyango byonna byabikkibwako embaawo, ne wansi,
n'ekisenge okutuuka ku madirisa, n'amadirisa byabikkibwako.
17 Mu bbanga eryali waggulu w'omulyango okutuuka mu
wakuŋŋaanirwa munda, ne ku bisenge mu bifo ebitali bimu
okwetooloola Awatukuvu munda, ne ku bisenge mu bifo
ebitali bimu okwetooloola Awatukuvu munda n'ebweru, 18
yakolebwa ne bakerubi n'enkindu, ng'olukindu luteekeddwa
wakati wa bakerubi kinnababirye. Ne buli kerubi yalina
ebyenyi bibiri 19 ekyenyi ky'omusajja nga kyolekedde
olukindu ku luuyi olumu n'ekyenyi ky'empologoma ento
nga kyolekedde olukindu oluuyi olulala. Ebyo byakolebwa
okwetooloola eyeekaalu yonna. 20 Okuva wansi okutuuka
mu kibangirizi ekiri waggulu w'omulyango waaliwo bakerubi
n'enkindu ebyawoolebwa ebweru ku kisenge ky'Awatukuvu.
21 Omulyango ogw'Awatukuvu ebweru gwali gwa nsonda
nnya era n'ogwo ogwali mu maaso g'Ekifo Ekitukuvu
Ennyo gwali gugufaanana 22 Ekyoto kyabajjibwa mu
muti ng'obugulumivu kiri mita emu n'ekitundu, obuwanvu
n'obugazi mita emu, eruuyi n'eruuyi. Ensonda zaakyo
n'obuwanvu bwakyo n'ebisenge byakyo byali bya miti.
Omusajja n'aŋŋamba nti, "Eno ye mmeeza ebeera mu maaso
ga Mukama." 23 Awatukuvu n'Awatukuvu w'Awatukuvu
byalina enzigi za mpayi bbiri bbiri. 24 Buli luggi lwalina empayi
bbiri, buli mwango nga gulina enzigi bbiri. 25 Era ku nzigi ezo
ez'Awatukuvu kwali kwoleddwako ebifaananyi bya bakerubi
n'eby'enkindu nga biri ebyayolebwa ku bisenge. Waaliwo
n'akasasi akaakolebwa mu muti akali ku kisasi. 26 Ku bisenge
eby'ebbali eby'ekisasi kwaliko amadirisa amawanvuyirivu
nga mafunda agaali gooleddwako ebifaananyi eby'enkindu
ku buli luuyi. N'ebisenge eby'ebbali ebya yeekaalu byalina
obusasi.

42 Awo omusajja n'ankulemberamu n'antwala mu luggya
ebweru ku luuyi olw'Obukiikakkono, n'antwala mu
bisenge eby'ekizimbe ekyayolekera oluggya lwa yeekaalu era
ekyayolekera bbugwe ku luuyi olw'Obukiikakkono. 2 Ekizimbe
ekyo ekyaliko omuzigo ogwolekedde Obukiikakkono, kyali
mita amakumi ataano obuwanvu, n'obugazi mita amakumi
abiri mu ttaano. 3 Ekizimbe ekyo kyalina ennyumba bbiri.
Ennyumba emu yali eyolekera oluggya olw'omunda oluli
mita kkumi obugazi. Ennyumba endala n'eyolekera oluggya
olw'ebweru. Ennyumba zombi zazimbibwa nga za kalina
ssatu, nga zoolekaganye. 4 Wakati w'ennyumba ezo ebbiri,
waaliwo olukuubo mita ttaano obugazi, n'obuwanvu mita
amakumi ataano. Enzigi ez'ennyumba eyolekera oluggya
olw'omunda zaayolekera Obukiikakkono. 5 Ebisenge ebya
waggulu byali bifunda okusinga ebibiri wansi, kubanga
olubalaza olwa waggulu lwatwala ekifo kinene okusinga ku
myaliiro egya wansi n'egya wakati mu kizimbe. 6 Oluggya
lwalina empagi naye ebisenge ebyali ku mwaliiro ogwokusatu
tebyalimu mpagi, noolwekyo byali bitono okusinga ebyali
ku mwaliiro ogwa wansi ne ku mwaliiro ogwa wakati. 7
Waaliwo ekisenge eky'ebweru ekyali kigatta ennyumba
zombi ez'ekizimbe, obuwanvu mita amakumi abiri mu ttaano.
8 Olubu lw'ebisenge olw'ennyumba eri ku luuyi oluliraanye
oluggya olw'ebweru obuwanvu bwali mita amakumi abiri

mu ttaano, ate n'olubu lw'ebisenge olw'ennyumba ku luuyi
olusinga okuliraana yeekaalu obuwanvu bwali mita amakumi
ataano. 9 Ebisenge ebya wansi byaliko omulyango ku luuyi
olw'ebuvanjuba ogufuluma mu luggya olw'ebweru. 10 Ku luuyi
olw'Obukiikaddyo obwa yeekaalu, waliwo ekizimbe ekyalina
ennyumba bbiri ezaali wakati w'oluggya olwa yeekaalu, ne
bbugwe. 11 Waaliwo olukuubo wakati w'ennyumba zombi.
Zaafaanana ng'ennyumba ez'oku luuyi olw'Obukiikakkono,
ng'obuwanvu n'obugazi bwazo, n'emiryango nga bya
bipimo ebyenkanankana n'eby'Obukiikakkono. 12 Emiryango
gy'ebisenge eby'Obukiikaddyo gyali gifaanana n'emiryango
gy'ebisenge eby'Obukiikakkono. Ekizimbe kyaliko omuzigo
ogwolekedde Obukiikaddyo, nga bw'oguyingiriramu
oyolekera emiryango gy'ennyumba ennene ey'ekizimbe.
Waaliwo omulyango omulala ku luuyi olw'ebuvanjuba
olukuubo lw'ekizimbe eky'ennyumba zombi we lukoma.
13 Awo n'aŋŋamba nti, "Ebisenge eby'ennyumba
eyolekedde yeekaalu eby'omu Bukiikakkono n'eby'ennyumba
eyolekedde yeekaalu eby'omu Bukiikaddyo, by'ebisenge
bya bakabona. Bakabona abaweereza mu maaso ga
Mukama gye banaaliiranga ebintu ebitukuvu ennyo;
era eyo gye banaatekanga ebiweebwayo ebitukuvu
ennyo, n'ekiweebwayo eky'obutta n'ebiweebwayo olw'ekibi,
n'ebiweebwayo olw'omusango, kubanga ekifo kitukuvu. 14
Bakabona bwe bayingirangamu, tebaafulumenga kulaga
mu luggya olw'ebweru, okuggyako nga baggyemu
ebyambalo eby'obuweereza bwabwe, kubanga byambalo
bitukuvu. Banaayambalanga ebyambalo ebirala, ne balyoka
basemberera ebifo awali abantu." 15 Bwe yamala okupima
munda wa yeekaalu, n'ankulembera n'ampisa mu mulyango
ogw'Ebuvanjuba, n'apima ekitundu ekyetoolodde wonna.
16 N'apima oluuyi olw'ebuvanjuba n'oluti olugera, nga
luli mita ebikumi bibiri mu ataano. 17 N'apima oluuyi
olw'Obukiikakkono nga luli mita ebikumi bibiri mu ataano. 18
N'oluvannyuma n'apima oluuyi olw'Obukiikaddyo nga luli
mita ebikumi bibiri mu ataano. 19 N'oluvannyuma n'akyuka
n'apima oluuyi olw'ebugwanjuba, nga luli mita ebikumi bibiri
mu ataano. 20 N'apima enjuuyi ennya zonna. Yeekaalu
yalina bbugwe okugyebungulula, mita ebikumi bibiri mu
ataano obuwanvu, n'obugazi mita ebikumi bibiri mu ataano,
nga kye kyawula awatukuvu n'awabulijjo.

43 Awo omusajja n'antwala ku mulyango ogwolekera
Obuvanjuba, 2 ne ndaba ekitiibwa kya Katonda
wa Isirayiri nga kiva Ebuvanjuba, n'eddoboozi lye lyali
ng'okuwuuma okw'amazzi amangi, n'ensi n'emasamasa
olw'ekitiibwa kye. 3 Okwolesebwa kwe nalaba kwali
nga kuli kwe nalaba bwe najja okuzikiriza ekibuga, era
ng'okwolesebwa kwe nalaba ku lubalama lw'omugga
Kebali; ne nvuunama. 4 Awo ekitiibwa kya Mukama ne
kiyingira mu yeekaalu nga kiyita mu luggi olwolekera
Obuvanjuba, 5 Omwoyo n'ansitula, n'andeeta mu luggya
olw'omunda, n'ekitiibwa kya Mukama ne kijjula yeekaalu.
6 Awo omusajja ng'ayimiridde okunninaana, ne mpulira
omuntu ayogera nange ng'asinziira munda mu yeekaalu; 7
n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, kino kye kifo eky'entebe
ey'obwakabaka bwange, era ekifo eky'ebigere byange
mwe nnaabeeranga wakati mu bantu ba Isirayiri emirembe
gyonna. Ennyumba ya Isirayiri tebaliddayo kuvvoola linnya
lyange ettukuvu, bo newaakubadde bakabaka baabwe,
nga basinza emirambo gya bakabaka baabwe mu bifo
byabwe ebigulumivu. 8 Bwe baliraanya omulyango gwabwe
okumpi n'ogwange, era n'emifuubeeto gyabwe okumpi
n'egyange, ekisenge ekyereere nga kye kyawula nze
nabo, bavvoola erinnya lyange ettukuvu n'emizizo gyabwe.
Kyennava mbazikiriza n'obusungu bwange. 9 Kaakano
baggyewo eby'obugwagwa byabwe, n'okusinza emirambo
gya bakabaka baabwe, era babiteeke wala nange, nange
naabeeranga wakati mu bo emirembe gyonna. 10 "Omwana
w'omuntu, abantu ba Isirayiri bannyonnyole endabika
ya yeekaalu, bakwatibwe ensonyi olw'ebibi byabwe. 11
Bwe balikwatirwa ensonyi olw'ebyo byonna bye baakola
olibategeeza eyeekaalu bw'efaanana, okutegekebwa kwayo,
awafulumirwa n'awayingirirwa, n'ekifaananyi kyayo yonna,
era n'ebiragiro byamu n'amateeka gaamu. Obiwandiikire
mu maaso gaabwe babeere beesigwa okukuuma ebiragiro
byamu. 12 "Etteeka lya yeekaalu lye lino: Ekifo kyonna
ekyetoolodde ku ntikko ey'olusozi kinaabeeranga kitukuvu
nnyo. Era eryo lye tteeka erya yeekaalu. 13 "Bino bye
bipimo by'ekyoto: Entobo yaakyo eriba okukka sentimita
amakumi ataano mu munaana n'obugazi sentimita amakumi
ataano mu munaana, n'omugo gwakyo ku kamwa kaakyo
okwetooloola guliba gwa sentimita amakumi abiri mu bbiri.
Obugulumivu bw'ekyoto buliba: 14 okuva ku ntobo wansi
okutuuka ku mugo ogwa wansi, waliba obugulumivu mita
emu ne desimoolo kkumi na mukaaga, obugazi sentimita
amakumi ataano mu munaana, ate okuva ku mugo omutono
okutuuka ku mugo omunene, obugulumivu mita bbiri ne
desimoolo asatu mu bbiri, obugazi sentimita amakumi ataano
mu munaana. 15 Entobo ey'ekyoto eriba obugulumivu mita
bbiri ne desimoolo asatu mu bbiri, n'okuva ku ntobo ey'ekyoto
okwambuka waliba amayembe ana. 16 Entobo ey'ekyoto
eriba ya nsonda nnya, nga zenkanankana, obuwanvu mita
mukaaga ne desimoolo kyenda mu mukaaga, n'obugazi mita
mukaaga ne desimoolo kyenda mu mukaaga. 17 Omugo

ogwa waggulu guliba gwa nsonda nnya ezenkanankana
obuwanvu mita munaana ne desimoolo kkumi na bbiri
n'obugazi mita munaana ne desimoolo kkumi na bbiri,
n'omugo ogugwetooloola guliba obugazi sentimita amakumi
abiri mu mwenda, n'entobo yaagwo eriba sentimita
ataano mu munaana okugwetooloola. Amadaala ag'ekyoto
galitunuulira Ebuvanjuba." **18** N'aŋŋamba nti, "Omwana
w'omuntu, bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti; Bino
bye biriba ebiragiro bye munaagobereranga nga muwaayo
ebiweebwayo ebyokebwa n'okumansira omusaayi ku Kyoto,
nga kiwedde okuzimbibwa. **19** Muliwaayo ente ennume
ento ng'ekiweebwayo olw'ekibi eri bakabona Abaleevi
ab'ennyumba ya Zadooki, abampeereza bw'ayogera Mukama
Katonda. **20** Oliddira omusaayi ogumu okuva mu nte eyo
n'oguteeka ku mayembe ana ag'ekyoto, ne ku nsonda ennya
ez'omugo ogwa waggulu ne ku mugo ogwa kamwa kaakyo
okwetooloola, ne mutukuza ekyoto era ne mu kitangirira.
21 Muliddira ente ennume ey'ekiweebwayo olw'ekibi, ne
mugyokera mu kifo ekyalondebwa ekya yeekaalu ebweru
w'Awatukuvu. **22** "Ku lunaku olwokubiri muliwaayo embuzi
ennume eteriiko kamogo okuba ekiweebwayo olw'ekibi,
n'ekyoto kiritukuzibwa mu ngeri y'emu nga bwe kyatukuzibwa
n'ente ennume. **23** Bwe mulimala okukitukuza, muliwaayo
akalume k'ente akato, n'endiga ennume okuva mu kisibo
nga teriiko kamogo. **24** Mulizireeta mu maaso ga Mukama,
bakabona ne bamansira omunnyo ku nnyama yaazo, ne
baziwaayo ng'ebiweebwayo ebyokebwa eri Mukama. **25**
"Mulimala ennaku musanvu nga muwayo embuzi ennume
emu buli lunaku ng'ekiweebwayo olw'ekibi. Era muliwaayo
n'ente ennume n'endiga ennume, byombi nga tebiriiko
kamogo. **26** Balimala ennaku musanvu nga batangirira ekyoto
era nga bakitukuza; bwe batyo ne bakiwaayo eri Katonda.
27 Oluvannyuma lw'ennaku ezo, okutandika n'olunaku
olw'omunaana, bakabona baliwaayo ebiweebwayo byammwe
ebyokebwa, n'ebiweebwayo byammwe olw'emirembe ku
kyoto. Kale ndibasembeza, bw'ayogera Mukama Katonda."

44 Awo omusajja n'ankomyawo ku mulyango ogw'ebweru
ogw'Awatukuvu ogutunuulira obuvanjuba; gwali
muggale. **2** Mukama n'aŋŋamba nti, "Omulyango guno
gwa kusigalanga nga muggale. Teguteekwa kugulwanga
newaakubadde omuntu yenna okuguyitangamu. Gwa
kusigalanga nga muggale kubanga Mukama, Katonda
wa Isirayiri yaguyitamu. **3** Omulangira yennyini, ye
yekka anaatulanga mu mulyango n'aliira mu maaso ga
Mukama, era nnaayingiranga ng'ayita mu kkubo ery'ekisasi
eky'omulyango, ne mu kkubo eryo mw'anaafulumiranga."
4 Awo omusajja n'ankulembera ne tuyita mu kkubo
ery'omulyango ogw'Obukiikakkono n'antwala mu maaso ga
yeekaalu. Ne ntunula ne ndaba ekitiibwa kya Mukama nga
kijjudde yeekaalu ya Mukama, ne nvuunama. **5** Mukama
n'aŋŋamba nti, "Omwana w'omuntu, tunula weetegereze,
owulirize bulungi era osseeyo omwoyo eri buli kye
n'akugamba ku biragiro ebikwata ku nzirukanya ya yeekaalu
ya Mukama. Tunula weetegereze bulungi awayingirirwa
mu yeekaalu n'awafulumirwa wonna aw'Awatukuvu. **6**
Tegeeza ennyumba ya Isirayiri enjeemu nti, 'Bw'ati
bw'ayogera Mukama Katonda nti; ebikolwa byammwe
eby'emizizo bikome, mmwe ennyumba ya Isirayiri.' **7** Ate
n'okwogera ku ebyo ebikolwa byammwe eby'emizizo byonna,
mukkiriza bannaggwanga, abatali bakomole mu mutima
newaakubadde omubiri okuyingira Awatukuvu wange, ne
boonoona eyeekaalu yange nga mmwe bwe mumpeerayo
emmere, amasavu n'omusaayi ne mumenya endagaano
yange. **8** Mu kifo eky'okukola ebibagwanira ng'ebintu byange
ebitukuvu bwe biri, abalala bannaggwanga be mwakwasa
okuvunaanyizibwa empya zange. **9** Kale Mukama Katonda
kyava ayogera nti, Tewaliba munnaggwanga n'omu atali
mukomole mu mutima newaakubadde omubiri aliyingira mu
Watukuvu wange, newaakubadde bannaggwanga ababeera
mu Bayisirayiri wakati. **10** "'Naye Abaleevi abanvaako,
Isirayiri bwe yakyama, ne bagoberera bakatonda abalala,
balibonerezebwa. **11** Baliba baweereza mu watukuvu wange,
nga balabirira emiryango gya yeekaalu, era ng'omwo
mwe baweerereza; banattiranga abantu ebiweebwayo
ebyokebwa ne ssaddaaka, era banabaweerezanga. **12**
Naye kubanga baabaweerereza mu maaso ga bakatonda
abalala, ne baleetera ennyumba ya Isirayiri okugwa
mu kibi, kyendiva mbalayirira okubabonereza olw'ekibi
kyabwe, bw'ayogera Mukama Katonda. **13** Tebalinsemberera
kumpeereza nga bakabona newaakubadde okusemberera
ekintu kyonna ku bintu byange ebitukuvu, oba ebiweebwayo
byange ebitukuvu ennyo; kubanga baakola ebiswaza
n'eby'ekivve. **14** Naye ndibalonda okuvunaanyizibwa
emirimu gya yeekaalu, n'eby'okukola byonna ebiteekwa
okukolebwa mu yo. **15** "'Naye bakabona Abaleevi ne
bazzukulu ba Zadooki, abavunaanyizibwa emirimu mu
watukuvu wange n'obwesigwa, ng'abaana ba Isirayiri
banjeemedde, balisembera okumpi nange ne bampeereza,
era be baliyimirira mu maaso gange okuwangayo gye
ndi amasavu n'omusaayi, bw'ayogera Mukama Katonda.
16 Abo bokka be banaayingiranga mu watukuvu wange,
era be banaasemberanga okumpi n'emmeeza yange
okumpeerezanga, n'okukuumanga ebyo bye mbalagira.
17 "'Bwe banaayingiranga mu miryango egy'oluggya

olw'omunda banaayambalanga ebyambalo ebya linena;
tebateekwa kwambalanga byambalo bya byoya by'endiga,
nga baweerereza mu miryango egy'oluggya olw'omunda
ne munda wa yeekaalu. 18 Baneesibanga ebitambala ku
mutwe nga bya linena, n'engoye ez'omunda nga za linena.
Tebateekwa kwambalanga kintu n'ekimu ekibatuuyanya. 19
Bwe banaabanga bafuluma nga balaga mu luggya olw'ebweru
eri abantu, banaayambulangamu ebyambalo byabwe bye
baweererezaamu, ne babitereka mu bisenge ebyatukuzibwa,
ne bambala engoye endala balemenga okutukuza abantu
n'ebyambalo byabwe. 20 "'Tebateekwa kumwa mitwe gyabwe
newaakubadde okuleka enviiri zaabwe okukula ennyo, naye
banaazisalangako ne zisigala nga nto. 21 Tewabanga kabona
n'omu anywa nvinnyo ng'ayingidde mu luggya olw'omunda.
22 Tebateekeddwa kuwasa bannamwandu newaakubadde
eyanoba, naye banaawasanga abawala embeerera nga ba
lulyo lwa Isirayiri oba nga bannamwandu ba bakabona. 23
Banaayigirizanga abantu bange enjawulo wakati w'ekitukuvu
n'ekitali kitukuvu, era nga babalaga enjawulo wakati
w'ekirongoofu n'ekitali kirongoofu. 24 "'Bwe wanaabangawo
enkaayana, bakabona be banaabanga abalamuzi, okusalawo
ng'ebiragiro byange bwe biri. Banaakumanga amateeka
gange n'ebiragiro byange ku mbaga zange zonna
ezaalagirwa, era banaakumanga Ssabbiiti zange nga
ntukuvu. 25 "'Kabona taasembererenga mulambo aleme
okweyonoonyesa, naye kitaawe bw'anaabanga y'afudde, oba
nnyina, oba mutabani we oba muwala we, oba muganda we,
oba mwannyina atafumbirwangako, kale aneeyonoonesanga.
26 Oluvannyuma olw'okwetukuza, anaalindanga ennaku
musanvu ziyite. 27 Awo ku lunaku lw'anaalaganga mu luggya
olw'omunda olwa watukuvu okuweereza mu watukuvu,
aneweerangayo ekiweebwayo olw'ekibi, bw'ayogera Mukama
Katonda. 28 "'Nze nnaabanga omugabo gwa bakabona.
Temuubawenga mugabo na gumu mu Isirayiri; nze
mugabo gwabwe. 29 Banaalyanga ebiweebwayo eby'obutta,
n'ebiweebwayo olw'ekibi, n'ebiweebwayo olw'omusango,
ne buli kintu mu Isirayiri ekiwonge eri Mukama kinaabanga
kyabwe. 30 Ebisinga obulungi ku bibala byonna ebisooka
ebya buli kika n'ebirabo byonna eby'omuwendo binaabanga
bya bakabona. Munaabawanga obutta bwammwe obwasooka
okugoyebwa, omukisa gubeerenga ku nnyumba zammwe. 31
Bakabona tebaalyenga kintu na kimu, oba nnyonyi oba nsolo,
ebisangiddwa nga bifu olumbe lwabyo nga byataagulwa
nsolo.

45 "'Bwe muligabana ensi ng'omugabo gwammwe,
musalangako ekitundu ekya Mukama ku nsi eyo,
ky'ekifo ekitukuvu, obuwanvu mayilo munaana, n'obugazi
mayilo mukaaga era ekifo kyonna kinaabanga kitukuvu.
2 Ku ttaka eryo kunaasalibwangako ekifo eky'Awatukuvu
ekyenkana mita ebikumi bibiri mu nkaaga buli ludda mu
buwanvu ne mu bugazi, n'oluggya okukyetooloola luliba
lwa mita amakumi abiri mu mukaaga. 3 Mu kifo ekitukuvu
olipima ekigera obuwanvu mayilo munaana, n'obugazi
mayilo ssatu, era omwo mwe muliba awatukuvu, Ekifo
Ekitukuvu Ennyo. 4 Ekyo kye kiriba ekifo ekitukuvu ekya
bakabona abaweereza mu watukuvu, era abasemberera
Mukama okumuweereza. Kye kiriba ekifo eky'ennyumba
zaabwe n'ekigo ekitukuvu eky'Awatukuvu. 5 Ekifo ekirala
obuwanvu mayilo musanvu n'obugazi mayilo ssatu kye
kiriba eky'Abaleevi, abaweereza mu yeekaalu, era baliba
n'ebisenge amakumi abiri eby'okubeeramu ng'ebyo bye
bikola ebibuga byabwe.' 6 "'Muteekeddwa okuwa ekibuga
obutaka bwakyo: obugazi mayilo emu n'ekitundu, n'obuwanvu
mayilo musanvu okuliraana ekifo eky'omugabo omutukuvu,
era kiriba kya nnyumba yonna eya Isirayiri.' 7 "'Omulangira
alifuna ettaka ku nsalo eri wakati w'omugabo omutukuvu
n'ettaka ery'ekibuga, ku luuyi olw'Ebugwanjuba ne ku
luuyi olw'ebuvanjuba, mu buwanvu nga buva Ebugwanjuba
ne butuuka Ebuvanjuba okuliraana n'omugabo ogw'ekika
ekimu. 8 Ettaka eryo lye linaabanga omugabo gwe mu
Isirayiri so n'abalangira tebaajoogenga bantu bange naye
balikkiriza ennyumba ya Isirayiri okufuna omugabo mu nsi
ng'ebika byabwe bwe biri.' 9 "'Bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti; Kye mukoze kimala, mmwe abalangira ba
Isirayiri! Temukuluusanya abantu bange n'okubanyigiriza,
mutuukirize eby'ensonga era ebituufu. Temubagobaganya,
bw'ayogera Mukama Katonda. 10 Munaakozesanga
minzaani entuufu okupima ebikalu era n'ebitali bikalu
ebiyiika. 11 Efa n'ensuwa binaabanga bya kigera kimu,
ensuwa ng'egyamu eky'ekimu eky'ekkumi eky'ekomeri, n'efa
ng'egyamu eky'ekimu eky'ekkumi eky'ekomeri, ng'ekomeri
kye kigera ekikozesebwa. 12 Sekeri eriba gera amakumi abiri,
era sekeri amakumi abiri n'ogattako sekeri amakumi abiri
mu ttaano, n'oyongerako sekeri kkumi na ttaano, n'ewera
maane emu, ekyo kye kiriba ekigera kyammwe. 13 "'Kino
kye kirabo eky'enjawulo kye muliwaayo: kilo biri n'obutundu
musanvu n'ekitundu ez'eŋŋaano, ne kilo bbiri n'obutundu
bubiri n'ekitundu eza sayiri. 14 Omugabo ogw'amafuta,
ogupimibbwa n'ensuwa, guliba lita bbiri n'obutundu bubiri. 15
Era muliwaayo endiga emu okuva mu kisibo ekimu, buli kisibo
nga kirimu endiga ebikumi bibiri, ezirundibwa ku malundiro
amagimu aga Isirayiri. Ebyo bye biriba ebiweebwayo
eby'obutta n'ebiweebwayo ebyokebwa, n'ebiweebwayo
olw'emirembe, okubatangiriranga, bw'ayogera Mukama

Katonda. 16 Abantu bonna ab’omu nsi banaawangayo
ekirabo ekyo eri omulangira mu Isirayiri. 17 Omulangira
anavunaanyizibwanga okuwaayo ebiweebwayo ebyokebwa,
n’ebiweebwayo eby’obutta, n’ebiweebwayo eby’okunywa
ku mbaga ez’emyezi egyakaboneka n’eza Ssabbiiti, ne
ku mbaga zonna ezaalagirwa ez’ennyumba ya Isirayiri;
y’anaagabulanga ebiweebwayo olw’ebibi, n’ebiweebwayo
eby’obutta, n’ebiweebwayo ebyokebwa, n’ebiweebwayo
olw’emirembe, okutangiriranga ennyumba ya Isirayiri. 18
“‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, Mu mwezi
ogw’olubereberye ku lunaku olw’olubereberye mu mwezi,
oliddira ente ennume nga nto eteriiko kamogo, n’ogiwaayo
okutukuza awatukuvu. 19 Kabona anaddiranga ku musaayi
ogw’ekiweebwayo olw’ekibi n’agumansira ku mifuubeeto
gy’enzigi za yeekaalu, ne ku nsonda ennya ez’ekyoto ne ku
mifuubeeto egy’omulyango ogw’oluggya olw’omunda. 20
Bwe mutyo bwe munaakolanga ku lunaku olw’omusanvu
olw’omwezi ku lw’omuntu yenna aliba ayonoonye mu
butali bugenderevu n’oyo aliba ayonoonye olw’obutamanya;
bwe mutyo bwe munaatangiririranga eyeekaalu. 21 “‘Mu
mwezi ogw’olubereberye ku lunaku olw’ekkumi n’ennya
mukwatenga Okuyitako, era ku mbaga eyo munaalyanga
emigaati egitali mizimbulukuse okumala ennaku musanvu. 22
Ku lunaku olwo omulangira alireeta ku lulwe ne ku lw’abantu
bonna ab’omu nsi ente ennume nga nto okuba ekiweebwayo
olw’ekibi. 23 Buli lunaku mu nnaku omusanvu ez’embaga,
anaawangayo ente ennume nga nto musanvu n’endiga
ennume musanvu nga teziriiko kamogo, okuba ebiweebwayo
ebyokebwa eri Mukama. 24 Anaagabanga n’ekiweebwayo
eky’obutta, kilo mwenda ku lwa buli nte nto ennume, n’efa ku
lwa buli ndiga ennume, ne lita nnya ez’amafuta buli efa. 25
“‘Mu mwezi ogw’omusanvu, ku lunaku olw’ekkumi n’ettaano
mu mwezi, anaateekwa okugabanga ebiweebwayo olw’ekibi,
n’ebiweebwayo ebyokebwa, n’ebiweebwayo eby’obutta
n’amafuta okumala ennaku musanvu ez’embaga.’

46 “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti,
Omulyango ogw’oluggya olw’omunda olutunuulira
Ebuvanjuba gunaabanga muggale ennaku mukaaga
ezikolerwamu, naye ku lunaku olwa Ssabbiiti ne ku
lunaku olw’omwezi ogwakaboneka gunaggulwanga. 2
Omulangira anaayingiriranga mu kisasi okuva ebweru,
n’ayimirira awali omufuubeeto ogw’omulyango. Bakabona
banaateekateekanga ekiweebwayo kye ekyokebwa
n’ebiweebwayo bye olw’emirembe. Anaasinzizanga
awayingirirwa ku mulyango; n’oluvannyuma anaafulumanga,
naye oluggi teluggalwenga okutuusa akawungeezi. 3 Bwe
batyo n’abantu ab’omu nsi bateekwa okusinzizanga ku
luggi olw’omulyango mu maaso ga Mukama ku Ssabbiiti
ne ku myezi egyakaboneka. 4 Ekiweebwayo ekyokebwa
omulangira ky’anaaleetanga eri Mukama ku lunaku olwa
Ssabbiiti kinaabanga abaana b’endiga ennume mukaaga
nga tebaliiko kamogo n’endiga ennume enkulu emu
eteriiko kamogo; 5 n’ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke
ekinaaweebwangayo n’endiga ennume kinaabanga
kilo kkumi na mukaaga, n’ekiweebwayo eky’obutta
ekinaaweebwangayo n’abaana b’endiga ennume binaabanga
ebirabo, awamu ne lita nnya ez’amafuta eza buli efa.
6 Ku lunaku olw’omwezi ogwakaboneka anaawangayo
ente ennume nga nto eteriiko kamogo, n’abaana b’endiga
mukaaga n’endiga ennume nga nkulu, ebitaliiko kamogo; 7
era anaawangayo ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke
kilo kkumi na mukaaga ku lw’ente ennume, n’eky’emmere
ey’empeke n’endiga ennume emu, n’abaana b’endiga
nga bye birabo, awamu ne lita nnya ez’amafuta eza buli
efa. 8 Awo omulangira bw’anaayingiranga, anaayitanga
mu kisasi ky’omulyango, era mu kkubo lye limu eryo
mw’anaafulumiranga. 9 “‘Abantu ab’omu nsi bwe banajjanga
mu maaso ga Mukama ku mbaga ezaalagirwa, buli
anaayingiranga mu mulyango ogw’Obukiikakkono okusinza,
anaafulumiranga mu mulyango ogw’Obukiikaddyo; ne
buli anaayingiriranga mu mulyango ogw’Obukiikaddyo
anaafulumiranga mu mulyango ogw’Obukiikakkono;
tewaabenga muntu addirayo mu kkubo ery’omulyango mwe
yayingiridde, naye anaayitangamu buyisi n’aggukira ku luuyi
olwolekera lwe yayingiriddeko. 10 Omulangira anaabeeranga
wakati mu bo, bwe banaayingiranga, naye anaayingiranga,
bwe banaafulumanga, naye anaafulumanga. 11 Ku mbaga
ne mu biseera ebyalondebwa bino bye binaabanga
ebiweebwayo: ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke nga
kya kilo kkumi na mukaaga n’ente ennume emu ne kilo kkumi
na mukaaga ez’emmere ey’empeke n’endiga ennume emu,
awamu n’abaana b’endiga ng’omuntu bw’anaayinzanga,
ng’okwo kw’otadde lita nnya ez’amafuta eza buli efa. 12
“‘Awo omulangira bw’anaateekateekanga ekyo ky’asiimye ku
bubwe n’akiwaayo eri Mukama, ng’ekiweebwayo ekyokebwa
oba ng’ebiweebwayo olw’emirembe, anaaggulirwangawo
omulyango ogutunuulira obuvanjuba, era nnaawangayo
ekiweebwayo kye ekyokebwa oba ekiweebwayo kye
olw’emirembe nga bw’akola ku lunaku olwa Ssabbiiti.
N’oluvannyuma ng’amaze anaafulumanga, omulyango
ne guggalwa. 13 “‘Munaawangayo omwana gw’endiga
ogw’omwaka ogumu ogutaliiko kamogo okuba ekiweebwayo
eri Mukama buli lunaku; ekyo munaakikolanga buli
nkya. 14 Munaakiweerangayo n’ekiweebwayo eky’emmere

ey’empeke buli nkya, ekiri kilo bbiri n’obutundu musanvu
n’ekitundu awamu ne lita ennya ez’amafuta okunnyikiza
obutta obulungi okuwangayo ekiweebwayo eky’emmere
ey’empeke eri Mukama ekya buli lunaku; kinaabanga
ekiragiro ekitaliggwaawo. **15** Noolwekyo omwana gw’endiga
n’ekiweebwayo eky’obutta, n’amafuta binaaweebwangayo
buli nkya okuba ekiweebwayo ekyokebwa ekya bulijjo.
16 “‘Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti; Omulangira
bw’anaagabiranga omu ku batabani be ekirabo okuva ku
by’omugabo gwe, kinaabanga busika bwa bazzukulu be; era
nga bwansikirano. **17** Naye omulangira bw’anaddiranga
ekirabo okuva ku by’omugabo gwe n’akiwa omu ku baddu
be, kinaabanga kikye okutuuka ku mwaka ogw’eddembe,
n’oluvannyuma kinaddizibwanga omulangira kubanga
omugabo gunaabanga gugwe n’abaana be bokka. **18**
Omulangira taatwalenga ttaka ly’abantu okubagoba mu
butaka bwabwe; anaagabiranga abaana be omugabo
gwabwe okuva ku butaka bwe, waleme okubaawo
omuntu yenna ku bantu bange aggyibwako obutaka
bwe.’” **19** Awo omusajja n’ampisa mu mulyango ku luuyi
olw’omulyango wakati w’ebisenge ebitukuvu ebya bakabona
olutunuulira Obukiikakkono, n’andaga ekifo ku luuyi
olusembayo Ebugwanjuba. **20** N’aŋŋamba nti, “Kino kye kifo
bakabona we banaafumbiranga ekiweebwayo olw’omusango
n’ekiweebwayo olw’ekibi, era gye banaafumbiranga
emigaati egy’ekiweebwayo eky’emmere ey’empeke, baleme
okubifulumya mu luggya olw’ebweru okutukuza abantu.” **21**
N’oluvannyuma omusajja n’antwala mu luggya olw’ebweru,
n’annambuza ensonda ennya ez’oluggya, mu buli nsonda ne
ndabamu oluggya olulala. **22** Mu nsonda ennya ez’oluggya
mwalimu empya entonotono obuwanvu mita amakumi abiri
mu emu n’obugazi mita kkumi na ttaano ne desimoolo
musanvu, era nga za kigera kimu. **23** Munda okwetooloola
empya mwalimu ebifo eby’okuweesezaamu nga mulimu
n’ebyoto wansi w’embu enjuuyi zonna. **24** N’aŋŋamba nti,
“Gano ge mafumbiro abaweereza gye banaafumbiranga
sssaddaaka abantu ze banaawangayo mu yeekaalu.”

47 Awo omusajja n’ankomyawo ku mulyango ogwa
yeekaalu, ne ndaba amazzi nga gava wansi
w’omulyango gwa yeekaalu ku luuyi olw’ebuvanjuba
kubanga yeekaalu yali etunudde ku luuyi olw’ebuvanjuba.
Amazzi gaali gakulukuta nga gava wansi ku luuyi
olwa ddyo olwa yeekaalu, ku luuyi olw’Obukiikaddyo
obw’ekyoto. **2** N’anfulumiza mu mulyango gw’Obukiikakkono,
n’ankulembera n’anneetoolooza ebweru eri oluggi olw’ebweru
olutunuulidde Ebuvanjuba, era laba amazzi gaali gakulukuta
okuva ku luuyi olw’Obukiikaddyo. **3** Awo omusajja eyalina
olupimo mu mukono gwe, n’alaga ku luuyi olw’ebuvanjuba
yapima mita ebikumi bina mu ataano, n’alyoka ampisa
mu mazzi, agaali gakoma mu bukongovvule. **4** N’apima
mita endala ebikumi bina mu ataano, n’ampisa mu mazzi
agaali gankoma mu maviivi. N’apima mita endala ebikumi
bina mu ataano, n’ampisa mu mazzi agaali gankoma mu
kiwato. **5** N’apima mita endala ebikumi bina mu ataano,
naye kati amazzi gaali gafuuse mugga gwe nnali sisobola
kusomoka kubanga amazzi gaali gatumbidde era nga mangi
agawugibwamu obuwugirwa, omugga ogwali gutasoboka
kusomokebwa. **6** N’ambuuza nti, “Omwana w’omuntu, kino
okiraba?” N’anzizaayo ku lubalama lw’omugga. **7** Awo
bwe natuuka eyo, laba ne ndaba ku lubalama lw’omugga
emiti mingi nnyo eruuyi n’eruuyi w’omugga. **8** N’aŋŋamba
nti, “Amazzi gano gakulukuta gadda mu kitundu eky’ensi
eky’Ebuvanjuba, ne gaserengeta mu ddungu, ne gayingira
mu Nnyanja. Omugga bwe guyiwa mu Nnyanja amazzi
ne galongooka. **9** Buli kiramu tekirifa yonna omugga
gye guyita, era mulibeeramu ebyennyanja bingi nnyo,
kubanga amazzi gano agakulukutirayo gafuula amazzi
ag’omu Nnyanja ey’Omunnyo okuba amalungi, noolwekyo
omugga gye guyita, ebintu byonna binaabeeranga biramu.
10 Abavubi banaayimiriranga ku lubalama lwagwo okuva
mu Engedi okutuuka e Negalayimu; walibeerayo ebifo
ebyokwanikamu obutimba. Buli byannyanja biriba mu bika
byabyo, era nga bingi nnyo nnyini ng’ebyennyanja eby’omu
Nnyanja Ennene, ye Meditereeniya. **11** Naye ebifo eby’ettosi
n’ebisaalu tebirilongooka, birisigala nga bya munnyo. **12**
Emiti egy’ebibala ebya buli kika girimera eruuyi n’eruuyi
w’omugga, n’ebikoola byagyo tebiriwotoka era tegiibulengako
bibala. Buli mwezi ginaabeerangako ebibala, kubanga
amazzi gaagyo agava mu Watukuvu gagifukirira. Ebibala
byagyo biriba mmere, n’ebikoola byagyo biriba ddagala
eriwonya.” **13** Bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda nti, “Bwe
muti bwe munaasala ensalo nga mugabanya ensi mu bika
bya Isirayiri ekkumi n’ebibiri, ng’ekika kya Yusufu kiweebwa
emigabo ebiri. **14** Muligibagabanyizaamu mu bwenkanya,
kubanga nagirayirira bajjajjammwe, era ettaka liriba mugabo
gwabwe. **15** “Ensalo z’ensi eyo ziriba bwe ziti: “Ku luuyi
olw’Obukiikakkono, eriva ku Nnyanja Ennene ku mabbali
g’ekkubo ery’e Kesulooni okutuuka awayingirirwa e Kamasi,
ng’ogenda e Zedadi, **16** Berosa, Sibulayimu ekiri ku nsalo
wakati w’e Ddamasiko n’e Kamasi, okutuukira ddala e
Kazerukattikoni ekiri ku nsalo y’e Kawulaani. **17** Era ensalo
eriva ku nnyanja okutuuka e Kazalenooni ekiri ku nsalo
y’e Ddamasiko ey’Obukiikakkono, okuliraana Kamasi mu
Bukiikakkono. Era eyo y’eriba ensalo ey’Obukiikakkono.

18 Ku luuyi olw’ebuvanjuba ensalo eriva e Kazalenooni
ekiri wakati wa Kawulaani ne Ddamasiko ku lubalama
lwa Yoludaani wakati wa Gireyaadi n’ensi ya Isirayiri era
n’okutuuka ku nnyanja ey’Ebuvanjuba. Eyo y’eriba ensalo
ey’Ebuvanjuba. 19 Ku luuyi olw’Obukiikaddyo eriva e Tamali
okutuukira ddala ku mazzi ag’e Meribosukadesi, ne ku
kagga ak’e Misiri okutuuka ku Nnyanja Ennene. Eyo y’eriba
ensalo ey’Obukiikaddyo. 20 Ku luuyi olw’ebugwanjuba,
Ennyanja Ennene, ye Meditereeniya y’eriba ensalo okutuuka
awayolekera awayingirirwa e Kamasi, era eyo y’eriba ensalo
ey’Ebugwanjuba. 21 “Muligabana ensi eno ng’ebika bya
Isirayiri bwe biri. 22 Muligigabana ng’omugabo wakati
wammwe ne bannaggwanga abali nammwe, abazaalidde
abaana mu mmwe. Mulibatwala ng’abazaaliranwa ba Isirayiri,
era baligabana omugabo mu bika bya Isirayiri. 23 Era mu buli
kika munnaggwanga mw’anaabeeranga, eyo gye mulimuwa
omugabo gwe,” bw’ayogera Mukama Katonda.

48 “Gano ge mannya g’ebika: “Ku nsalo ey’Obukiikakkono,
okuva ku nnyanja n’okuyita mu kkubo Agekusulooni
okutuuka awayingirirwa mu Kamasi n’okutuuka Kazalenooni
ekiri ku nsalo y’e Ddamasiko ku luuyi olw’Obukiikakkono
okuliraana Kamasi, okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka
ku luuyi olw’ebugwanjuba, gwe guliba omugabo gwa Ddaani.
2 N’okuliraana Ddaani okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba
okutuuka ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba mugabo gwa
Aseri. 3 N’okuliraana Aseri okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba
okutuuka ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba mugabo gwa
Nafutaali. 4 N’okuliraana Nafutaali okuva ku luuyi
olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba
mugabo gwa Manase. 5 N’okuliraana Manase okuva ku luuyi
olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi olw’ebugwanjuba guliba
mugabo gwa Efulayimu. 6 N’okuliraana Efulayimu okuva ku
luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi olw’ebugwanjuba
guliba mugabo gwa Lewubeeni. 7 N’okuliraana Lewubeeni
okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi
olw’ebugwanjuba guliba mugabo gwa Yuda. 8 “Okuliraana
Yuda okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi
olw’ebugwanjuba gwe guliba omugabo gwe muligaba
ng’ekirabo eky’enjawulo. Obugazi guliba mayilo munaana,
n’obuwanvu okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba okutuuka ku luuyi
olw’ebugwanjuba guliba ekipimo kye kimu, ng’ogumu ku
migabo gy’ebika. Mu makkati g’ekitundu ekyo we waliba ekifo
ky’Awatukuvu. 9 “Omugabo ogw’enjawulo gwe muligabira
Mukama guliba obuwanvu mayilo munaana n’obugazi
mayilo ssatu. 10 Omugabo ogwo ogwawuddwako guliba
gwa bakabona era guliba mayilo munaana obuwanvu
ku luuyi olw’ebuvanjuba, n’obugazi mayilo ssatu ku
luuyi olw’Obukiikakkono, n’obugazi mayilo ssatu ku luuyi
olw’ebugwanjuba n’obuwanvu mayilo munaana ku luuyi
olw’Obukiikaddyo. Mu makkati g’ekitundu ekyo we waliba
ekifo ky’Awatukuvu wa Mukama. 11 Ekifo ekyo kiriba
kya bakabona abaatukuzibwa bazzukulu ba Zadooki,
abaamperezanga n’obwesigwa ne batawaba ng’abaana
ba Isirayiri bwe baakola, era ng’Abaleevi abalala bwe
banvaako. 12 Kiriba kirabo kyabwe eky’enjawulo ekiggiddwa
ku mugabo ogwawuddwa ku nsi, ekifo ekitukuvu ennyo
okuliraana ekitundu ky’Abaleevi. 13 “Okuliraana ekitundu ekya
bakabona, Abaleevi balifuna omugabo, obuwanvu mayilo
munaana n’obugazi mayilo ssatu. Obuwanvu bwonna buliba
mayilo munaana n’obugazi mayilo ssatu. 14 Tebateekwa
kukitunda newaakubadde okukiwaanyisa; wadde okuggyamu
ebibala ebisooka eby’omu nsi kubanga kitukuvu eri Mukama.
15 “Ekitundu ekirifikkawo ekiweza obuwanvu mayilo munaana
n’obugazi mayilo emu kiriba kifo kya bulijjo eky’ekibuga,
okuzimbamu ennyumba. Ekibuga kiriba wakati wakyo, 16
era ebipimo byakyo biriba ku luuyi olw’Obukiikakkono mayilo
emu n’ekitundu ne ku luuyi olw’Obukiikaddyo mayilo emu
n’ekitundu, ne ku luuyi olw’ebuvanjuba mayilo emu n’ekitundu,
ne ku luuyi olw’ebugwanjuba mayilo emu n’ekitundu. 17
Ekifo ekiri ebbali w’ekibuga kiriba n’ebipimo byakyo; ku luuyi
olw’Obukiikakkono mita ebikumi bibiri mu nkaaga, ne ku
luuyi olw’Obukiikaddyo mita ebikumi bibiri mu nkaaga, ne
ku luuyi olw’ebuvanjuba mita ebikumi bibiri mu nkaaga, ne
ku luuyi olw’ebugwanjuba mita ebikumi bibiri mu nkaaga.
18 Ekitundu ekirifikkawo okuliraana omugabo omutukuvu,
kiriba obuwanvu mayilo ssatu ku luuyi olw’ebuvanjuba ne
mayilo ssatu ku luuyi olw’ebugwanjuba, n’ebibala byamu bye
biriba emmere y’abakola mu kibuga. 19 Abakola mu kibuga
baliva mu bika byonna ebya Isirayiri. 20 Ekifo kyonna awamu
kiriba kyenkana obuwanvu n’obugazi ze mayilo munaana
buli luuyi. Ekyo kye kiriba ekirabo eky’enjawulo eky’omugabo
omutukuvu, awamu n’ettaka ly’ekibuga. 21 “Ekitundu
ekirifikkawo ku njuyi zombi ez’omugabo omutukuvu n’ettaka
ly’ekibuga biriba bya mulangira. Okugenda mu Buvanjuba
ekimu kiriba mayilo munaana ez’omugabo omutukuvu
okutuuka ku nsalo ey’Ebuvanjuba, n’ekirala okudda mu
Bugwanjuba kiriba mayilo munaana okutuuka ku nsalo
ey’Ebugwanjuba. Ebifo ebyo byombi okuliraana emigabo
egy’ebika biriba bya mulangira. Omugabo omutukuvu,
awamu n’Awatukuvu wa yeekaalu, biriba wakati wakyo. 22
Ekitundu ky’Abaleevi n’ettaka ly’ekibuga biriba wakati mu
kitundu ky’omulangira. Ekifo ky’omulangira kiriba wakati
w’ensalo ya Yuda n’ensalo ya Benyamini. 23 “N’ebika
ebirala birigabana bwe biti: “Okuva ku luuyi olw’ebuvanjuba

okutuuka ku luuyi olw'ebugwanjuba, gwe guliba omugabo
gwa Benyamini. **24** N'okuliraana ensalo ya Benyamini okuva
ku luuyi olw'ebuvanjuba okutuuka ku luuyi olw'ebugwanjuba,
guliba mugabo gwa Simyoni. **25** N'okuliraana ensalo
ya Simyoni okuva ku luuyi olw'ebuvanjuba okutuuka ku
luuyi olw'ebugwanjuba, guliba mugabo gwa Isakaali. **26**
N'okuliraana ensalo ya Isakaali okuva ku luuyi olw'ebuvanjuba
okutuuka ku luuyi olw'ebugwanjuba, guliba mugabo gwa
Zebbulooni. **27** N'okuliraana ensalo ya Zebbulooni okuva ku
luuyi olw'ebuvanjuba okutuuka ku luuyi olw'ebugwanjuba,
guliba mugabo gwa Gaadi. **28** N'okuliraana ensalo ya
Gaadi ku luuyi olw'Obukiikaddyo, ensalo eriba kyenkanyi
okuva ku Tamali n'etuuka ku mazzi ag'e Meribasukadeesi,
n'okutuukira ddala ku Nnyanja Ennene, ye Meditereniyaani.
29 "Obwo bwe butaka bw'oligabanya ng'omugabo mu
bika bya Isirayiri, era egyo gye giriba emigabo gyabwe,"
bw'ayogera Mukama Katonda. **30** "Gino gye giriba
emiryango egy'ekibuga egifulumirwamu: "Okuva ku luuyi
olw'Obukiikakkono, obuli mayilo emu n'ekitundu obuwanvu,
31 emiryango girituumibwa ng'ebika bya Isirayiri bwe biri. Era
emiryango egy'oluuyi olwo giriba esatu, omulyango ogwa
Lewubeeni, n'omulyango ogwa Yuda n'omulyango gwa Leevi.
32 Ne ku luuyi olw'ebuvanjuba obuli mayilo emu n'ekitundu
obuwanvu, emiryango giriba esatu: omulyango ogwa Yusufu,
n'omulyango ogwa Benyamini, n'omulyango ogwa Ddaani.
33 Ne ku luuyi olw'Obukiikaddyo obuli mayilo emu n'ekitundu
obuwanvu, emiryango giriba esatu: omulyango ogwa Simyoni,
n'omulyango ogwa Isakaali, n'omulyango ogwa Zebbulooni.
34 Ne ku luuyi olw'Obugwanjuba obuli mayilo emu n'ekitundu
obuwanvu, emiryango giriba esatu: omulyango ogwa Gaadi,
n'omulyango ogwa Aseri, n'omulyango ogwa Nafutaali. **35**
"Okwetooloola ekibuga waliba mayilo mukaaga obuwanvu.
"N'erinnya ly'ekibuga okuva mu kiseera ekyo liriba: 'Mukama
Katonda ali omwo.'"

Danyeri

1 Mu mwaka ogwokusatu ogw'obufuzi bwa Yekoyakimu
kabaka wa Yuda, Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni
n'alumba Yerusaalemi. 2 Mukama n'awaayo Yekoyakimu
kabaka wa Yuda, mu mukono gwa Nebukadduneeza,
era n'ebintu ebimu eby'omu yeekaalu ya Katonda,
Nebukadduneeza n'abiggyamu n'abitwala e Babulooni
n'abiteeka mu ggwanika ery'omu ssabo lya lubaale we. 3
Nebukadduneeza n'alagira Asupenaazi omukulu w'abalaawe
be alonde mu Bayisirayiri ab'omu lulyo olulangira, ne
mu bakungu, 4 abavubuka abataliiko kamogo, abalabika
obulungi mu maaso, nga bategeevu mu nsonga zonna ne mu
by'amagezi byonna, era abakalabakalaba mu kutegeera, era
abasaanira okuweereza mu lubiri lwa kabaka. Asupenaazi
yalina obuvunaanyizibwa obw'okubayigirizanga amagezi
g'Abakaludaaya, n'olulimi lwabwe. 5 Kabaka n'alagira
baweebwenga ku mmere ne ku wayini ebyagabulwanga
ku mmeeza ya kabaka. Baali baakutendekebwa okumala
emyaka esatu, n'oluvannyuma bagende baweereze kabaka.
6 Mu abo abaalondebwa mwe mwali abaava mu Yuda,
era n'amannya gaabwe baali Danyeri, ne Kananiya, ne
Misayeri, ne Azaliya. 7 Asupenaazi n'abawa amannya
amaggya: Danyeri n'amutuuma Berutesazza, Kananiya
n'amutuuma Saddulaaki, Misayeri n'amutuuma Mesaki,
ne Azaliya n'amutuuma Abeduneego. 8 Naye Danyeri
n'amalirira mu mutima gwe obuteeyonoonyesa na mmere
na wayini ebyavanga ku mmeeza ya kabaka, n'asaba
Asupenaazi amukkirize aleme kweyonoonyesa. 9 Mu
biro ebyo Katonda n'akozesa Asupenaazi okulaga ekisa
n'okusaasira eri Danyeri. 10 Asupenaazi n'agamba Danyeri
nti, "Ntidde mukama wange kabaka, eyalagidde mulye
emmere eyo n'ebyokunywa ebyo. Singa anaabalaba nga
mukozze okusinga abavubuka abalala ab'emyaka gyammwe,
kabaka ajja kunzita." 11 Awo Danyeri n'agamba omusigire
wa Asupenaazi, Asupenaazi gwe yassaawo okulabiriranga
Danyeri, ne Kananiya, ne Misayeri ne Azaliya nti, 12
"Nkwegayiridde ogezese abaddu bo okumala ennaku kkumi,
oleme kubawa kintu kirala kyonna okuggyako enva endiirwa
n'amazzi ag'okunywa. 13 N'oluvannyuma otugeraageranye
n'abavubuka abalala abalya ku mmere ya kabaka, olyoke
okole nga bw'onoolaba." 14 N'akkiriziganya nabo ku nsonga
eyo, n'abagezesa okumala ennaku kkumi. 15 Awo ennaku
ekkumi bwe zaggwaako, bo baali banyiridde era nga
bafaanana bulungi okusinga abavubuka abaalyanga ku
mmere ya kabaka. 16 Awo omusigire n'alekayo okubawa
emmere yaabwe ey'enjawulo ne wayini gwe baali bateekwa
okunywa, n'abawa enva endiirwa. 17 Abavubuka abo
abana, Katonda n'abawa amagezi n'okutegeera eby'okuyiga
eby'engeri zonna; Danyeri n'asukkirira mu kutegeera
okw'okuvvuunula okwolesebwa okw'engeri zonna, n'ebirooto.
18 Awo ekiseera kabaka kye yalagira abavubuka bonna
baleetebwe, bwe kyatuuka, Asupenaazi n'abaleeta n'abalaga
eri Nebukadduneeza. 19 Kabaka n'ayogera nabo, ne
mutalabika mu bo bonna eyenkanaankana nga Danyeri, ne
Kananiya, ne Misayeri ne Azaliya mu kutegeera; kyebaava
baweebwa emirimu egy'obuvunaanyizibwa mu lubiri lwa
kabaka. 20 Buli nsonga ey'amagezi n'ey'okutegeera kabaka
gye yababuuzanga, baali bagitegeera emirundi kkumi
okusinga abasawo n'abafumu bonna, mu bwakabaka bwe
bwonna. 21 Awo Danyeri n'aba muweereza mukulu mu
bwakabaka okutuusa ku mwaka ogw'olubereberye ogwa
Kabaka Kuulo.

2 Mu mwaka ogwokubiri ogw'obufuzi bwa kabaka
Nebukadduneeza, Nebukadduneeza n'aloota ekirooto;
ne yeeraliikirira nnyo, n'otulo ne tumubula. 2 Awo kabaka
n'atumya abasawo, n'abafumu, n'abalaguzi n'Abakaludaaya
okumutegeeza ekirooto kye yaloota. Ne bajja ne bayimirira
mu maaso ga kabaka. 3 N'abagamba nti, "Naloota ekirooto
ekimbuzizza otulo, njagala mukintegeeze n'amakulu gaakyo."
4 Awo Abakaludaaya ne baddamu kabaka mu lulimi
Olusuuli nti, "Ayi kabaka, owangaale emirembe gyonna!
Buulira abaddu bo ekirooto, nabo banaakunnyonnyola
amakulu gaakyo." 5 Kabaka n'addamu Abakaludaaya nti,
"Kino kye nsazeewo; bwe mutantegeeze kirooto ekyo,
n'amakulu gaakyo, nzija kulagira mutemebwetemebwe,
era n'amayumba gammwe gamenyebwemenyebwe. 6
Kyokka bwe munaantegeeza ekirooto n'amakulu gaakyo,
nnaabawa ebirabo, n'empeera, n'ekitiibwa kinene. Noolwekyo
mumbuulire ekirooto n'amakulu gaakyo." 7 Ne bamuddamu
nate nti, "Tubuulire ekirooto kyo, tusobole okukubuulira
amakulu gaakyo." 8 Awo kabaka n'addamu nti, "Ntegeeredde
ddala nga mwagala kufuna bbanga ddene, kubanga
mutegedde nga kye nsazeewo mmaliridde okukikola, 9
era bwe mutantegeeze kirooto, ekibonerezo kiri kimu
kyokka. Mwekobaanye okunnimba n'okumbuulira ebigambo
ebikyamu, nga munsuubira okukyusa ku ndowooza
yange. Kale nno, muntegeeze ekirooto, munnyinnyonnyole
n'amakulu gaakyo." 10 Abakaludaaya ne baddamu kabaka
nti, "Tewali muntu n'omu ku nsi ayinza okukola kabaka
ky'asaba. Ate era tewabangawo kabaka ne bw'aba w'amaanyi
atya oba wa buyinza atya, eyali asabye omulaguzi
yenna newaakubadde omufumu yenna newaakubadde
Omukaludaaya yenna ekintu ng'ekyo. 11 Kabaka ky'asaba

kizibu nnyo. Tewali n'omu ayinza kukibikkulira kabaka,
wabula bakatonda abatalina mubiri ogwa bulijjo." 12
Ekigambo ekyo ne kisunguwaza nnyo kabaka, kyeyava
alagira abagezigezi bonna mu Babulooni okuttibwa. 13
Ekiragiro ne kiyita okutta abagezigezi bonna, era ne
wabaawo abasajja abaatumibwa okunoonya Danyeri ne
mikwano gye okubatta. 14 Awo Danyeri n'asisinkana Aliyooki
omuduumizi w'abakuumi ba kabaka, bwe yali ng'agenda
okutta abagezigezi ab'e Babulooni; n'ayogera naye mu
magezi n'obukalabakalaba, 15 n'amubuuza nti, "Kyavudde
ku ki kabaka okuwa ekiragiro eky'obukambwe bwe kityo?"
Aliyooki n'annyonnyola Danyeri ensonga eyavaako ekyo. 16
Awo Danyeri n'alaga eri kabaka, n'asaba aweebwe ekiseera
okwogera ne kabaka, alyoke amutegeeze amakulu g'ekirooto.
17 Awo Danyeri n'addayo ewuwe, n'ategeeza mikwano
gye Kananiya, ne Misayeri ne Azaliya, 18 n'abagamba
basabe Katonda ow'eggulu abalage ekisa ababikkulire
amakulu ag'ekyama ekyo, ye ne banne baleme kuzikirizibwa
wamu n'abagezigezi abalala ab'e Babulooni. 19 Mu kiro
ekyo Danyeri n'afuna okwolesebwa ku kigambo ekyo,
n'atendereza Katonda ow'eggulu. 20 N'ayogera nti, "Erinnya
lya Katonda litenderezebwenga emirembe n'emirembe,
kubanga amagezi n'obuyinza bibye. 21 Ategeera ebiseera
n'ebiro; assaawo bakabaka era aggyawo bakabaka; awa
amagezi abagezigezi, era n'okumanyisa abo abategeevu.
22 Abikkula ebyama ebyakisibwa edda; amanyi ebifa
mu nzikiza, n'ekitangaala kibeera naye. 23 Nkwebaza
era nkutendereza, Ayi Katonda wa bajjajjange ompadde
amagezi n'amaanyi, ombikkulidde ekyo kye twakusabye,
otutegeezezza ekirooto kya kabaka." 24 Awo Danyeri
n'alaga eri Aliyooki, kabaka gwe yali alonze okuzikiriza
abasajja abagezigezi aba Babulooni, n'amugamba nti,
"Tozikiriza basajja bagezigezi ba Babulooni. Ntwala eri kabaka
mmutegeeze amakulu g'ekirooto kye." 25 Amangwago,
Aliyooki n'atwala Danyeri eri kabaka, n'ategeeza kabaka nti,
"Nsanze omusajja, omu ku baawaŋŋangusibwa okuva mu
Yuda, asobola okutegeeza kabaka amakulu g'ekirooto kye."
26 Kabaka n'abuuza Danyeri eyayitibwanga Berutesazza
nti, "Oyinza okuntegeeza ekirooto kye nalabye, n'amakulu
gaakyo?" 27 Danyeri n'addamu kabaka nti, "Tewali muntu
mugezigezi, newaakubadde omufumu, newaakubadde
omulaguzi, newaakubadde omulogo asobola okutegeeza
kabaka ekigambo kye yasabye. 28 Waliwo Katonda ow'omu
ggulu annyonnyola abantu ebitategeerekeka. Abikkulidde
Kabaka Nebukadduneeza ebigenda okubaawo mu nnaku
ez'enkomerero. Ekirooto n'okwolesebwa bye wafuna nga
weebase bye bino. 29 "Bwe wali ng'ogalamidde mu
kitanda kyo, ayi kabaka omutima gwo ne gutandika
okulowooza ku bintu ebiribaawo, era oyo abikkula ebigambo
ebitategeerekeka bantu abaabulijjo, yakulaze ebigenda
okubaawo. 30 Naye ekigambo kino ekitategeerekeka
bantu abaabulijjo kimbikkuliddwa, si lwa kuba nga ndi
mugezi okusinga abantu abalala bonna, naye nkifunye
bwe ntyo, kabaka ategeere amakulu gaakyo, era otegeere
ebirowoozo bye wafuna mu mutima gwo. 31 "Watunula,
ayi kabaka, era laba, mu maaso go nga wayimiriddewo
ekifaananyi ekinene. Ekifaananyi ekyo kyali kinene nnyo,
nga kimasamasa nnyo nnyini era nga kya ntiisa. 32
Omutwe gwakyo gwali gwa zaabu ennongoose, ekifuba
kyakyo n'emikono gyakyo nga bya ffeeza, n'olubuto lwakyo
n'ebisambi byakyo nga bya kikomo, 33 n'amagulu gaakyo
nga ga kyuma. N'ebigere byakyo ekitundu ekimu kyali
kya kyuma, n'ekitundu ekirala nga kya bbumba. 34 Awo
bwe wali ng'okyakitunuulira, olwazi ne lutemebwa, naye
si na ngalo, ejjinja ne livaako ne likuba ekifaananyi ku
bigere byakyo eby'ekyuma n'ebbumba, ne libyasaayasa.
35 Ekyuma n'ebbumba, n'ekikomo, ne zaabu, byonna ne
biyasibwayasibwa wamu, ne bifuuka ng'ebisusunku eby'omu
gguuliro mu biro eby'omusana omungi; kibuyaga n'abifuuwa
obutalekaawo na kimu. Naye ejjinja eryakuba ekifaananyi
ne lifuuka olusozi olunene, ne lujjula ensi yonna. 36
"Ekyo kye kyali ekirooto; kaakano tunaategeeza kabaka
amakulu gaakyo. 37 Ggwe, ayi kabaka, ggwe kabaka wa
bakabaka, Katonda ow'eggulu gwe yawa obwakabaka,
n'obuyinza, n'amaanyi, n'ekitiibwa; 38 era akukwasizza
abantu n'ensolo ez'omu nsiko, n'ennyonyi ez'omu bbanga.
Buli we bibeera, akuwadde okubifuga, era ggwe mutwe ogwa
zaabu. 39 "Bw'olivaawo, obwakabaka obulala buliddawo,
obutenkanankana bubwo. N'oluvannyuma waliddawo
obwakabaka obwokusatu nga bwa kikomo obulifuga ensi
yonna. 40 Oluvannyuma lw'ebyo byonna waliddawo
obwakabaka obwokuna obuliba obw'amaanyi ng'ekyuma; era
ng'ekyuma ekimenyaamenya ne kibetentabetenta buli kintu,
era ng'ekyuma bwe kimenyaamenya obutundutundu, bwe
kityo bwe kiribetentabetenta ne kimenyaamenya obwakabaka
obulala bwonna. 41 Nga bwe walaba ebigere n'obugere
ekitundu nga kya bbumba ery'omubumbi, n'ekitundu nga kya
kyuma, bwe butyo obwakabaka bwe buligabanyizibwamu;
ate nga bulisigala n'amaanyi ag'ekyuma, nga bwe walaba
ekyuma nga kitabuddwamu ebbumba. 42 Ng'obugere bwe
bwali, ekitundu nga kya kyuma n'ekitundu ekirala nga kya
bbumba, n'obwakabaka buno buliba bwe butyo, ekitundu
ekimu nga ky'amaanyi n'ekitundu ekirala nga kinafu. 43 Era
nga bwe walaba ekyuma nga kitabuddwamu ebbumba bwe

batyo n’abantu bwe baliba so tebalisigala bumu, ng’ekyuma
bwe kitasobola kwetabula bulungi na bbumba. 44 “Mu
biro ebya bakabaka abo, Katonda w’eggulu alissaawo
obwakabaka obutalizikirizibwa, so tebuliweebwa bantu balala.
Bulizikiriza obwakabaka obwo bwonna, ne bubumalawo,
naye bwo bulibeerera emirembe gyonna. 45 Gano ge
makulu ag’okwolesebwa okukwata ku jjinja eryatemebwa mu
lusozi, eritatemebwa na ngalo za muntu; eryabetentabetenta
ekyuma, n’ekikomo, n’ebbumba, ne ffeeza, ne zaabu.
“Katonda omukulu abikkulidde kabaka ebigenda okubaawo
mu biro eby’omu maaso. Ekirooto kituufu n’amakulu gaakyo
tegabuusibwabuusibwa.” 46 Awo Kabaka Nebukadduneeza
ne yeeyaliira ku lubuto lwe mu maaso ga Danyeri n’amuwa
ekitiibwa, n’alagira okuwaayo obubaane n’ebiweebwayo
eri Danyeri. 47 Kabaka n’agamba Danyeri nti, “Mazima
Katonda wo ye Katonda wa bakatonda era ye Mukama wa
bakabaka, era omubikkuzi w’ebyama ebyakisibwa, kubanga
osobozebbwa okututegeeza ekyama ekyakisibwa.” 48 Awo
kabaka n’akuza Danyeri n’amufuula omuntu omukulu ennyo,
n’amuwa n’ebirabo bingi. N’amufuula mufuzi w’essaza lyonna
erya Babulooni, n’amuwa n’obuvunaanyizibwa obw’okukulira
abasajja abagezigezi bonna ab’e Babulooni. 49 Awo Danyeri
n’asaba kabaka akuze ne Saddulaaki, ne Mesaki, ne
Abeduneego; kabaka n’abafuula abakulembeze n’abawa
ebifo eby’obuvunaanyizibwa mu ssaza ery’e Babulooni,
Danyeri ye n’asigala awali kabaka.

3 Kabaka Nebukadduneeza n’abumbisa ekifaananyi ekya
zaabu, obugulumivu mita amakumi abiri mu musanvu
n’obugazi mita bbiri ne sentimita nsanvu, n’alagira
kiteekebwe mu lusenyi lwa Dduula, mu ssaza ly’e
Babulooni. 2 N’atumya abaamasaza, n’abaamagombolola,
n’abemiruka, n’abawi b’amagezi, n’abawanika, n’abalamuzi,
n’abakungu bonna ab’omu masaza, bajje ku mukolo
ogw’okuwongera ekibumbe Kabaka Nebukadduneeza kye
yabumbisa. 3 Awo abaamasaza, n’abafuzi, n’abamateeka,
n’abawi b’amagezi n’abawanika, n’abalamuzi, n’abakungu
bonna ab’omu masaza, ne bakuŋŋaana ku mukolo
ogw’okuwonga ekibumbe Kabaka Nebukadduneeza kye
yabumbisa. 4 Awo omulanzi n’ayogerera waggulu mu
ddoboozi ery’omwanguka nti, “Mulagiddwa, mmwe abantu,
n’amawanga, n’abantu ab’ennimi eza buli ngeri, 5 bwe
munaawulira eddoboozi ly’akagombe, n’endere, n’ennanga,
n’amadinda, n’ekidongo, n’ekkondeere, na buli ngeri yonna
ey’ebivuga eby’amaloboozi, muteekwa okuvuunama musinze
ekibumbe ekya zaabu Kabaka Nebukadduneeza kye
yabumbisa. 6 Omuntu yenna atalivuunama n’akisinza,
alisuulibwa mu kikoomi ekyaka omuliro.” 7 Awo amawanga
gonna bwe baawulira eddoboozi ly’akagombe, n’endere,
n’ennanga, n’amadinda, n’ekidongo, n’ekkondeere na buli
ngeri yonna ey’ebivuga eby’amaloboozi, amawanga gonna
n’ensi n’abantu ab’ennimi eza buli ngeri ne bavuunama ne
basinza ekibumbe ekya zaabu Kabaka Nebukadduneeza
kye yabumbisa. 8 Awo mu biro ebyo Abakaludaaya abamu
ne bawawaabira Abayudaaya. 9 Ne bagenda eri Kabaka
Nebukadduneeza ne bamugamba nti, “Wangaala, ayi kabaka!
10 Ggwe ayi kabaka otaddewo etteeka, nti omuntu yenna
anaawulira eddoboozi ly’akagombe, n’endere, n’ennanga,
n’amadinda, n’ekidongo, n’ekkondeere na buli ngeri yonna
ey’ebivuga eby’amaloboozi, ateekwa okuvuunama n’asinza
ekifaananyi kya zaabu, 11 era buli atalivuunama n’akisinza
alisuulibwa mu kikoomi ekyaka omuliro. 12 Naye waliwo
abamu ku Bayudaaya be walonda okuvunaanyizibwa
ensonga ez’essaza ery’e Babulooni, era be ba Saddulaaki,
ne Mesaki ne Abeduneego abatakuwulirirako ddala
ayi kabaka. Tebaweereza bakatonda bo newaakubadde
okusinza ekifaananyi ekya zaabu kye wabumbisa.” 13
Awo Nebukadduneeza n’asunguwala nnyo n’alagira baleete
Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego gy’ali; ne baleetebwa
mu maaso ga kabaka. 14 Nebukadduneeza n’ababuuza nti,
“Ebigambo bye mpulira bituufu nti mmwe Saddulaaki, ne
Mesaki ne Abeduneego temuweereza bakatonda bange,
newaakubadde okusinza ekifaananyi ekya zaabu kye
nabumbisa? 15 Kaakano, bwe munaawulira eddoboozi
ly’akagombe, n’endere, n’ennanga, n’amadinda, n’ekidongo,
n’ekkondeere na buli ngeri yonna ey’ebivuga eby’amaloboozi,
mwetegeke okuvuunama n’okusinza ekifaananyi kye
nabumbisa. Naye bwe mutaakisinze, ku ssaawa eyo
yennyini munaasuulibwa mu kikoomi ekyaka omuliro,
kale tulyoke tulabe katonda oyo anaayinza okubawonya
mu mukono gwange.” 16 Saddulaaki, ne Mesaki ne
Abeduneego ne baddamu kabaka nti, “Ayi Nebukadduneeza,
tekitugwanira kwewolereza mu maaso go ku nsonga
eyo. 17 Bwe tunaasuulibwa mu kikoomi ekyaka omuliro,
Katonda gwe tuweereza anaatuwonya ekikoomi ekyaka
omuliro era anaatulokola mu mukono gwo, ayi kabaka.
18 Naye ne bwe kitaabe bwe kityo, twagala okimanye,
ayi kabaka nga tetugenda kuweereza bakatonda bo,
newaakubadde okusinza ekifaananyi ekya zaabu kye
wabumbisa.” 19 Awo Nebukadduneeza ne yeeyongera
okusunguwalira Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego,
n’amaaso ge ne gaba masunguwavu nnyo ng’ajjudde
obuswandi. N’alagira ekikoomi kyake emirundi musanvu
okusinga ne bwe kyali kyase. 20 N’alagira abamu ku
baserikale be ab’amaanyi okusiba Saddulaaki, ne Mesaki

ne Abeduneego, n’oluvannyuma basuulibwe mu kikoomi
ekyaka omuliro. 21 Amangwago ne basiba Saddulaaki,
ne Mesaki ne Abeduneego, nga bambadde ebyambalo
byabwe eby’ekitiibwa, ne seruwale zaabwe, n’eminagiro
gyabwe n’engoye zaabwe endala, ne basuulibwa mu kikoomi
ekyaka omuliro. 22 Olw’okubanga ekiragiro kya kabaka kyali
kya mbagirawo nga n’ekyoto kyaka nnyo nnyini, ennimi
ez’omuliro ne zitta abasajja abaasitula Saddulaaki, ne
Mesaki ne Abeduneego. 23 Awo abasajja abo abasatu
Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego ne basuulibwa
wakati mu kikoomi ekyaka omuliro nga basibiddwa. 24
Awo Kabaka Nebukadduneeza, mu kwewuunya n’agolokoka
mangu n’abuuza abakungu be nti, “Mu muliro tetwasuddemu
abasajja basatu nga basibiddwa?” Ne bamuddamu nti,
“Bwe kyabadde, ayi kabaka.” 25 N’ayogera nti, “Naye nga
ndaba abasajja bana nga basumuluddwa nga batambulira
wakati mu muliro, nga tebaliiko kabi ke bakolebbwako,
so n’owookuna ng’afaanana ng’omwana wa bakatonda.”
26 Nebukadduneeza n’alyoka asembera ku mulyango
gw’ekikoomi ekyaka omuliro, n’ayogera mu ddoboozi
ery’omwanguka nti, “Saddulaaki, ne Mesaki, ne Abeduneego,
abaddu ba Katonda Ali Waggulu Ennyo, mufulume mujje
wano.” Awo Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego ne
bava mu muliro. 27 Abaamasaza, n’abemiruka, n’abafuzi
ab’ebitundu, n’abakungu ba kabaka ne bakuŋŋaana ne
babeetegereza. Ne balaba ng’omuliro tegubookezza, so
n’enviiri zaabwe nga tezisiridde, so n’engoye zaabwe nga
tezookeddwa, so n’olusu lw’omuliro nga terubawunyako. 28
Nebukadduneeza n’ayogera nti, “Katonda wa Saddulaaki, ne
Mesaki ne Abeduneego atenderezebwe, aweerezza malayika
we n’alokola abaddu be, abaamwesize, ne bajeemera
ekiragiro kya kabaka, ne bawaayo obulamu bwabwe baleme
okuweereza newaakubadde okusinza katonda yenna wabula
Katonda waabwe bo. 29 Noolwekyo nteeka etteeka nga buli
muntu ow’eggwanga lyonna, na buli muntu ow’olulimi lwonna
olwa buli ngeri alyogera obubi ku Katonda wa Saddulaaki, ne
Mesaki ne Abeduneego, alitemebwatemebwa, n’ennyumba
ye erimenyebwamenyebwa, kubanga tewali katonda mulala
ayinza okuwonya mu ngeri eyo.” 30 Awo kabaka n’akuza
Saddulaaki, ne Mesaki ne Abeduneego mu ssaza ery’e
Babulooni.

4 Kabaka Nebukadduneeza n’alangirira eri abantu,
n’amawanga n’abantu ab’ennimi eza buli ngeri, mu nsi
yonna bw’ati nti: Emirembe gibeere nammwe! 2 Lye ssanyu
lyange okubategeeza ku bigambo eby’amagero era ebikulu
Katonda Ali Waggulu Ennyo byankoledde. 3 Obubonero bwe
nga bukulu, 4 Nze Nebukadduneeza, nnali mpumulidde mu
maka gange wakati mu bugagga nga mpumuliddeko mu
lubiri lwange. 5 Ne ndoota ekirooto ekyantiisa; bwe nnali nga
ngalamidde ku kitanda kyange, ne ndaba ebifaananyi mu
kwolesebwa, ebyantiisa. 6 Kyennava ndagira abasajja bonna
abagezigezi ab’e Babulooni baleetebwe mu maaso gange
bantegeeze amakulu g’ekirooto. 7 Abalogo, n’abafumu,
n’Abakaludaaya, n’abalaguzi ne bajja, ne mbategeeza
ekirooto, naye ne balemwa okuntegeeza amakulu gaakyo.
8 Naye oluvannyuma Danyeri gwe natuuma Berutesazza
ng’erinnya lya katonda wange bwe liri, era nga n’omwoyo
ogwa bakatonda abatukuvu guli mu ye, n’ajja mu maaso
gange ne mutegeeza ekirooto. 9 Ne mugamba nti,
“Berutesazza, omukulu w’abafumu, mmanyi ng’omwoyo
ogwa bakatonda abatukuvu guli mu ggwe, so tewali kigambo
eky’ekyama ekikuzibuwalira. Ntegeeza ekirooto kyange,
n’amakulu gaakyo. 10 Kuno kwe kwolesebwa kwe nafunye
nga ngalamidde ku kitanda kyange; nalabye omuti wakati
mu nsi, nga muwanvu nnyo nnyini. 11 Omuti ne gukula
ne guba gwa maanyi, n’entikko yaagwo n’etuuka ku ggulu
era nga gulengerwa okuva ku nkomerero y’ensi zonna. 12
Ebikoola byagwo byali birungi okutunulako, n’ebibala byagwo
nga bingi, era nga gulina emmere emala bonna. Ensolo
enkambwe ez’omu nsiko zaatuulanga mu kisiikirize kyagwo,
n’ennyonyi ez’omu bbanga zaatuulanga ku matabi gaagwo,
na buli kiramu kyonna kyalisibwanga. 13 “Awo mu kiseera
ekyo nga ngalamidde ku kitanda kyange, mu kwolesebwa,
ne ndaba omubaka omutukuvu ng’ava mu ggulu. 14
N’ayogerera mu ddoboozi ery’omwanguka nti, ‘Tema omuti,
otemeko n’amatabi gaagwo; okunkumule amalagala gaagwo,
osaasaanye n’ebibala byagwo, n’ennyonyi zibuuke zive ku
matabi gaagwo. 15 Naye ekikonge ky’ekikolo kyagwo kireke
mu ttaka, nga kiriko ekyuma ekisiba n’ekikomo, mu muddo
omuto ku ttale. “‘Muleke abisiwale n’omusulo ogw’omu
ggulu, era muleke agabanire wamu omuddo, n’ensolo
ez’omu nsiko. 16 Era n’amagezi ge ag’obuntu gakyusibwe,
afuuke ng’ensolo enkambwe ey’omu nsiko okumala emyaka
musanvu. 17 “‘Omusango ogwo gulangiriddwa ababaka,
abatukuvu be baasanguza ekisaliddwawo, abalamu balyoke
bategeere ng’Oyo Ali Waggulu Ennyo y’afuga obwakabaka
bw’abantu, era abuwa buli gw’asiima, era alonda abantu
abasemberayo ddala okuba aba wansi okubafuga.’ 18
“Ekyo kye kirooto, nze Kabaka Nebukadduneeza kye
naloose. Kaakano ggwe Berutesazza, ntegeeza amakulu
gaakyo kubanga tewali n’omu ku basajja abagezigezi
mu bwakabaka bwange ayinza okuntegeeza amakulu
gaakyo. Naye ggwe oyinza, kubanga omwoyo ogwa
bakatonda abatukuvu guli mu ggwe.” 19 Awo Danyeri

eyayitibwanga Berutesazza n'atawanyizibwa mu mutima
okumala akabanga, ne yeeraliikirira. Kabaka n'amugamba
nti, "Berutesazza, ekirooto n'amakulu gaakyo bireme
okukweraliikiriza." Berutesazza n'addamu nti, "Mukama
wange, ekirooto kibe nga kyogera ku abo abakukyawa,
n'amakulu gaakyo gabe nga googera ku balabe bo! 20 Omuti
gwe walaba, ogwakula ne guba gwa maanyi, ogwawanvuwa
ne gutuuka ku ggulu, nga gulabibwa ensi yonna, 21 ogwaliko
amalagala amalungi n'ebibala byagwo nga bingi nnyo, era
nga guliko n'emmere emala bonna, nga n'ensolo ez'omu
nsiko zituula mu kisiikirize kyagwo, nga n'ennyonyi ez'omu
bbanga zisiisira ku matabi gaagwo, 22 ye ggwe, ayi kabaka!
Okuze n'oba mukulu era n'oba w'amaanyi; n'obukulu bwo
bweyongedde ne butuuka ku ggulu, n'obuyinza bwo butuuse
ku nkomerero y'ensi. 23 "Ggwe ayi kabaka walabye omubaka,
era omutukuvu ng'akka okuva mu ggulu, n'ayogera nti,
'Tema omuti oguzikirize, naye ekikonge ky'ekikolo kyagwo
kireke mu ttaka ng'okisibye n'ekyuma n'ekikomo mu muddo
omuto ogw'oku ttale; era muleke abisiwazibwe omusulo
ogw'omu ggulu, n'omugabo gwe gubeere n'ensolo enkambwe
ez'omu nsiko, emyaka musanvu.' 24 "Gano ge makulu,
ayi kabaka, era lino lye tteeka Oyo Ali Waggulu Ennyo
ly'alangiririddde mukama wange kabaka. 25 Oligobebwa okuva
mu bantu era olibeera n'ensolo ez'omu nsiko; olirya omuddo
ng'ente, era olibisiwala okumala emyaka musanvu okutuusa
lw'olitegeera ng'Oyo Ali Waggulu Ennyo y'afuga obwakabaka
bw'abantu, era abugabira buli gw'asiima. 26 Ekiragiro
eky'okuleka ekikonge ky'ekikolo ky'omuti, amakulu gaakyo
ge gano: obwakabaka bwo bulikuddizibwa bw'olitegeera
ng'eggulu lye lifuga. 27 Noolwekyo, ayi kabaka nteesa nti;
weetoowaze olekeyo ebibi byo okole eby'obutuukirivu, era
n'ebikolwa byo ebitali bya butuukirivu obireke obeere wa
kisa eri abanyigirizibwa, olyoke ofuuke mugagga okusinga
nga bw'oli kaakano." 28 Ebyo byonna byatuukirira ku
Kabaka Nebukadduneeza. 29 Bwe wayitawo emyezi kkumi
n'ebiri, kabaka yali atambulira ku kasolya k'olubiri lwe olwa
Babulooni, 30 n'ayogera nti, "Ono si ye Babulooni omukulu
gwe nazimba n'amaanyi gange amangi okuba ekibuga
ekikulu eky'ekitiibwa eky'obwakabaka bwange?" 31 Awo
bwe yali ng'akyayogera, eddoboozi ne liva mu ggulu nga
ligamba nti, "Kuno kwe kulangirira okukukwatako Kabaka
Nebukadduneeza: obwakabaka bwo bukuggyiddwako. 32
Oligobebwa mu bantu era olibeera n'ensolo okumala emyaka
musanvu okutuusa lw'olitegeera ng'Oyo Ali Waggulu ennyo
y'afuga obwakabaka obw'abantu era abuwa buli gw'asiima."
33 Amangwago ebyayogerwa ku Nebukadduneeza ne
bituukirira. N'agobebwa mu bantu era n'alya omuddo ng'ente.
Omubiri gwe ne gutoba omusulo ogw'omu ggulu okutuusa
enviiri ze lwe zaakula ng'ebyoya by'empungu n'enjala ze
ng'enjala z'ennyonyi. 34 Oluvannyuma lw'ebbanga eryo,
nze, Nebukadduneeza, ne nnyimusa amaaso gange eri
eggulu, amagezi gange ne gakomawo. Ne ntendereza Oyo
Ali Waggulu Ennyo, ne muwa ekitiibwa ne mugulumiza oyo
abeera omulamu emirembe n'emirembe. 35 Abantu bonna
ab'oku nsi 36 Mu kiseera kyekimu okutegeera kwange ne
kukomawo, n'ekitiibwa n'obuyinza obw'obwakabaka bwange
ne bunzirira. Abawi b'amagezi bange n'abakungu bange ne
bannoonya, ne banziriza entebe yange ey'obwakabaka ne
nnyongerwako obukulu bungi okusinga ne bwe nalina. 37
Kale nze Nebukadduneeza kyennaava mmutendereza era
ne mmuwa ekitiibwa ne mmugulumiza Kabaka ow'eggulu,
kubanga emirimu gye gyonna gya mazima n'amakubo ge ga
nsonga, n'abo ab'amalala abakkakkanya.

5 Kabaka Berusazza n'agabula embaga nnene eri abakungu
be lukumi, ne banywa omwenge naye. 2 Awo Berusazza,
yali ng'anywa omwenge, n'atumya ebikompe ebya zaabu
n'ebya ffeeza, Nebukadduneeza kitaawe bye yaggya mu
yeekaalu mu Yerusaalemi, ye n'abakungu be, n'abakyala be
n'abazaana be babinyweremu. 3 Era ne baleeta ebikompe
ebya zaabu n'ebya ffeeza ebyaggyibwa mu yeekaalu
ya Katonda mu Yerusaalemi, kabaka n'abakungu be,
n'abakyala be n'abazaana be ne babinyweramu. 4 Ne
banywa omwenge ne batandika okutendereza bakatonda aba
zaabu n'aba ffeeza, n'ab'ebikomo, n'ab'ekyuma, n'ab'emiti
n'ab'amayinja. 5 Mu kiseera ekyo ne walabika engalo
z'omukono gw'omuntu ne ziwandiika ku kisenge okuliraana
ettaala mu lubiri lwa kabaka; kabaka n'alaba ekibatu
ky'omukono nga kiwandiika. 6 Entunula ye n'ekyuka,
n'atya nnyo, n'amaviivi ge ne gakubagana n'amagulu ge
ne galemererwa okumuwanirira. 7 Kabaka n'alagira mu
ddoboozi ery'omwanguka baleete abafumu, n'Abakaludaaya,
n'abalaguzi. Kabaka n'agamba abasajja abagezigezi abo
ab'e Babulooni nti, "Omuntu yenna anaasoma ekiwandiiko
ekyo, n'antegeeza amakulu gaakyo, alyambazibwa engoye
ez'effulungu era alyambazibwa omukuufu ogwa zaabu mu
bulago, era aliba mukulu owa waggulu ow'ekifo ekyokusatu
mu bwakabaka." 8 Awo abasajja ba kabaka abagezigezi
bonna ne bajja, naye ne balemwa okusoma ekiwandiiko
ekyo newaakubadde okutegeeza kabaka amakulu gaakyo.
9 Kabaka Berusazza ne yeeyongera nnyo okweraliikirira,
n'entunula ye ne yeeyongera okukyuka; n'abakungu be
amagezi ne gababula. 10 Awo muka kabaka bwe yawulira
ebigambo ebyatuuka ku kabaka n'abakungu be, n'agenda
mu kisenge ekinene embaga mwe yali n'ayogera nti, "Ayi

kabaka, owangaale! Leka kweraliikirira, so tokeŋŋentererwa.
11 Waliwo omusajja mu bwakabaka bwo alimu omwoyo gwa
bakatonda abatukuvu. Mu mirembe gya kitaawo yasangibwa
okuba n'okutegeera, n'amagezi, ng'aga bakatonda, era
Kabaka Nebukadduneeza kitaawo, n'amufuula omukulu
w'abasawo, n'abafumu, n'Abakaludaaya, n'abalaguzi. 12
Omusajja oyo Danyeri, kabaka gwe yatuuma Berutesazza,
yasangibwa ng'alina omwoyo ogw'okutegeera, n'okumanya,
n'okulootolola ebirooto, n'okubikkula ebigambo eby'ekyama,
n'okutta ebibuuzo ebizibu ennyo. Kale Danyeri ayitibwe,
anaakutegeeza amakulu g'ekiwandiiko." 13 Awo Danyeri
n'aleetebwa mu maaso ga kabaka, kabaka n'amubuuza nti,
"Ggwe Danyeri, omu ku abo abaaleetebwa kabaka kitange
mu buwaŋŋanguse okuva mu Yuda? 14 Bantegeezezza
ng'omwoyo wa bakatonda abatukuvu ali mu ggwe, era
olaba ebitalabibwa bantu abaabulijjo, otegeera era oli
w'amagezi amasukkirivu. 15 Abasajja abagezigezi, n'abafumu
baaleeteddwa mu maaso gange basome ekiwandiiko ekyo
era bantegeeze n'amakulu gaakyo, naye balemeddwa
okukinnyonnyola. 16 Naye ntegeezeddwa, ng'oyinza
okunnyonnyola amakulu g'ebigambo ebizibu. Kaakano
bw'ononsomera ekiwandiiko ekyo, era n'ontegeeza n'amakulu
gaakyo, onooyambazibwa engoye ez'effulungu n'omukuufu
ogwa zaabu mu bulago, era oliba mukulu owookusatu
mu bwakabaka." 17 Awo Danyeri n'addamu kabaka nti,
"Ebirabo byo byeterekere, n'empeera yo ogiwe omuntu
omulala. Naye nzija kukusomera ekiwandiiko era nkutegeeze
n'amakulu gaakyo. 18 "Katonda Ali Waggulu Ennyo
yawa Nebukadduneeza kitaawo obwakabaka, n'obuyinza,
n'ekitiibwa n'obukulu, ayi kabaka; 19 era olw'obuyinza
bwe yamuwa, abantu bonna n'amawanga gonna n'abantu
ab'ennimi zonna baamutyanga era ne bakankana mu maaso
ge. Abo kabaka be yayagalanga battibwe, battibwanga; n'abo
be yasonyiwanga, baasonyiyibwanga; n'abo be yayagalanga
okugulumiza bagulumizibwanga, n'abo be yayagalanga
okutoowaza, baatoowazibwanga. 20 Naye omutima gwe bwe
gwegulumiza ne gukakanyala olw'amalala ge, yaggyibwa ku
ntebe ye ey'obwakabaka, n'ekitiibwa kye ne kimuggyibwako.
21 N'agobebwa mu bantu, n'ebirowoozo bye ne biwaanyisibwa
n'aba ng'ensolo ey'omu nsiko, n'abeera wamu n'endogoyi
ez'omu nsiko, n'alya omuddo ng'ente, n'omubiri gwe ne
gutoba omusulo ogw'eggulu, okutuusa lwe yategeera nga
Katonda Ali Waggulu Ennyo, y'afuga obwakabaka bw'abantu,
era y'ateekawo buli gw'asiima. 22 "Naye ggwe mutabani we,
Berusazza, teweetoowazizza mu mutima newaakubadde
ng'ebyo byonna wabimanya. 23 Weegulumizizza eri
Mukama w'eggulu; ebikompe ebyaggyibwa mu yeekaalu ye,
obitumizzaayo; era ggwe, n'abakungu bo, n'abakyala bo,
n'abazaana bo mubinywereddemu omwenge, n'oluvannyuma
ne mutandika okutendereza bakatonda aba ffeeza, n'aba
zaabu, n'ab'ebikomo, n'ab'ebyuma, n'ab'emiti, n'ab'amayinja
abatayinza kulaba newaakubadde okuwulira newaakubadde
okutegeera. Naye Katonda oyo alina omukka gwo mu
ngalo ze, era amanyi engeri zo zonna, tomugulumizizza.
24 Kale kyeyavudde akusindikira omukono ogwawandiise
ebigambo ebyo. 25 "Era ebigambo ebyawandiikiddwa
bye bino nti: mene, mene, tekel, ufarsin. 26 "N'amakulu
gaabyo ge gano: "Mene: Katonda akendezezza ennaku
z'obwakabaka bwo era abukomezza. 27 "Tekel: Opimiddwa
ku minzaani, era osangiddwa ng'obulako; 28 "Peres:
Obwakabaka bwo bugabanyiziddwamu, era buweereddwa
Abameedi n'Abaperusi." 29 Awo amangwago Berusazza
n'alagira Danyeri ayambazibwe engoye ez'effulungu, era
bamwambaze omukuufu ogwa zaabu, era n'ekiragiro ne
kiyita nga bw'ali omukulembeze owookusatu mu bwakabaka.
30 Ekiro ekyo Berusazza kabaka w'Abakaludaaya n'attibwa.
31 Daliyo Omumeedi n'alya obwakabaka nga wa myaka
nkaaga mu ebiri.

6 Daliyo yalonda abaamasaza kikumi mu abiri mu
bwakabaka bwonna, 2 era mu abo n'alonda
abaabakuliranga basatu, Danyeri nga y'omu ku
bo. Abaamasaza baateekebwawo okutegeezanga
ng'obwakabaka bwe, bwe bwaddukanyizibwanga, kabaka
aleme kufiirizibwa. Era ekyo ne kisanyusa Daliyo. 3 Mu
biro ebyo Danyeri n'ayatiikirira nnyo okusinga abakulu
abalala bonna n'abaamasaza bonna kubanga yalimu
omwoyo omulungi, era kabaka n'ateekateeka okumukuza
okuvunaanyizibwanga ensonga zonna z'obwakabaka
bwonna. 4 Olwawulira ebyo, abakungu abalala ababiri
n'abaamasaza ne basala amagezi okunoonya ensonga ku
Danyeri ku nzirukanya ye ey'ebyemirimu egy'obwakabaka,
naye ne batayinza kulaba nsonga nkyamu newaakubadde
akabi konna, kubanga yali musajja mwesigwa ataalina
kwonoona okw'engeri yonna newaakubadde obulagajjavu. 5
Awo abasajja abo ne bayiiya ensonga endala, ne boogera
nti, "Tetugenda kulaba nsonga evunaanyisa Danyeri wabula
ng'ekwata ku tteeka lya Katonda we." 6 Abakungu abo
n'abaamasaza kyebaava bagenda bonna eri kabaka mu
kibiina ne boogera nti, "Ayi kabaka Daliyo, owangaale! 7
Abakungu bonna, n'abamyuka baabwe, n'abaamasaza,
n'abawi b'amagezi ab'oku ntikko, n'abakungu, bateesezza
ne bakkiriziganya okusaba kabaka okuteeka etteeka,
n'okuwa ekiragiro ekinywevu, nga buli anaasabanga eri

katonda omulala oba omuntu omulala yenna mu nnaku
amakumi asatu ezinaddirira, okuggyako ng’asinza ggwe, ayi
kabaka, asuulibwe mu mpuku y’empologoma. **8** Kaakano
ayi kabaka teeka etteeka era liwandiikibwe, ng’amateeka
g’Abameedi n’Abaperusi agatajjulukuka bwe gali, kireme
okukyusibwa.” **9** Awo kabaka Daliyo n’akola etteeka
n’alissaako n’omukono gwe. **10** Awo Danyeri bwe yamanya
ng’etteeka liwandiikiddwa, n’agenda ewuwe mu nnyumba
ye, n’ayambuka mu kisenge kye ekya waggulu ekyalina
amadirisa nga goolekedde Yerusaalemi, n’afukamiranga
emirundi esatu olunaku, n’asabanga era ne yeebazanga
Katonda we nga bwe yakolanga bulijjo. **11** Awo abasajja bali
ne bateekateeka okugenda ng’ekibiina ne basanga Danyeri
ng’asaba era nga yeegayirira Katonda we. **12** Ne bagenda
eri kabaka ne bamujjukiza ekiragiro ne boogera nti, “Ayi
kabaka, tewateeka etteeka nga buli anaasabanga katonda
omulala oba omuntu omulala yenna mu nnaku amakumi
asatu eziddirira wabula ng’asinza ggwe, alisuulibwa mu
mpuku y’empologoma?” Kabaka n’addamu nti, “Weewaawo,
etteeka bwe liri, ng’amateeka g’Abameedi n’Abaperusi bwe
gali agatajjulukuka.” **13** Awo ne bagamba nti, “Danyeri
omu ku baawaŋŋangusibwa okuva mu Yuda, takussaako
mwoyo, ayi kabaka, newaakubadde etteeka ly’owandiise.
Asaba eri Katonda we emirundi esatu buli lunaku.” **14**
Kabaka bwe yawulira ebigambo ebyo n’anakuwala nnyo,
n’agezaako okuwonya Danyeri, era n’amala olunaku lwonna
ng’afuba nnyo okumuwonya. **15** Naye abasajja ne bagenda
bonna ng’ekibiina eri kabaka ne bamugamba nti, “Jjukira,
ayi kabaka, ng’etteeka ery’Abameedi n’Abaperusi kabaka
ly’ataddeko omukono, terikyusibwa.” **16** Awo kabaka
n’alagira, Danyeri n’aleetebwa, n’asuulibwa mu mpuku
y’empologoma. Kabaka n’agamba Danyeri nti, “Nkusabira
eri Katonda wo, gw’oweereza bulijjo akulokole!” **17** Ne
baleeta ejjinja ne baliteeka ku mulyango gw’empuku, kabaka
n’alissaako akabonero ke ye, n’abakungu be ne balissaako
obubonero bwabwe, ekigambo kyonna kireme okukyusibwa
ku nsonga ya Danyeri. **18** Awo kabaka n’addayo mu
lubiri lwe, naye n’atalya kintu na kimu ekiro ekyo, era
n’atakkiriza kusanyusibwa, n’otulo ne tumubula. **19** Ku
makya ennyo emambya ng’esaze, kabaka n’agolokoka
n’ayanguwa okugenda ku mpuku ey’empologoma. **20** Bwe
yasembera okumpi ne Danyeri we yali, n’amukoowoola
mu ddoboozi ery’ennaku ng’agamba nti, “Danyeri omuddu
wa Katonda omulamu, Katonda wo, gw’oweereza bulijjo
akuwonyezza empologoma?” **21** Danyeri n’addamu nti,
“Wangaala, ayi kabaka. **22** Katonda wange yatumye
malayika we, n’aziba emimwa gy’empologoma zireme
okunkolako akabi kubanga nasangiddwa nga sirina musango
mu maaso ge. Ate ne mu maaso go sirina musango, ayi
kabaka.” **23** Kabaka n’asanyuka nnyo n’alagira Danyeri
aggyibwe mu mpuku. Awo Danyeri n’aggyibwa mu mpuku,
n’atasangibwako kiwundu na kimu, kubanga yeesiga
Katonda we. **24** Awo amangwago kabaka n’alagira, abasajja
abaalumiriza Danyeri baleetebwe, era basuulibwe mu mpuku
y’empologoma, wamu ne bakyala baabwe n’abaana baabwe.
Baali tebanatuuka na ku ntobo y’empuku, empologoma ne
zibasinza amaanyi ne zimenyaamenya amagumba gaabwe
gonna. **25** Awo kabaka Daliyo n’awandiikira abantu bonna,
n’amawanga gonna n’abantu ab’ennimi zonna mu nsi yonna
nti, “Emirembe gibeere gye muli! **26** “Nteeka etteeka mu
buli kitundu ky’obwakabaka bwange bwonna nga ndagira
nti abantu bateekwa okutya n’okussaamu Katonda wa
Danyeri ekitiibwa. **27** Alokola era awonya: **28** Awo Danyeri
n’aba n’omukisa mu mirembe gya Daliyo era n’awangaala
okutuusa ne mu mirembe gya Kuulo Omuperuzi.

7 Mu mwaka ogw’olubereberye ogw’obufuzi bwa Berusazza
kabaka w’e Babulooni, Danyeri n’aloota era n’ayolesebwa
ng’agalamidde ku kitanda kye. N’awandiika byonna bye
yaloota. **2** Danyeri n’ayogera nti, “Mu kwolesebwa kwange
ekiro, nalaba empewo ez’omu ggulu nnya nga zisiikuula
ennyanja ennene, **3** n’ensolo enkambwe nnya ez’ebika
eby’enjawulo ne ziva mu nnyanja. **4** “Eyasooka yali
mpologoma ng’erina ebiwaawaatiro eby’empungu. Awo
bwe nnali nga nkyagitunuulira, ebiwaawaatiro byayo ne
bigikuunyuukako, n’esitulibwa, n’eyimirira ku magulu abiri
ng’omuntu, n’eweebwa omutima ogw’omuntu. **5** “Ate ne
ndaba ensolo enkambwe eyookubiri, eyali ng’eddubu.
N’esitulibwa ku luuyi olumu era yalina embiriizi ssatu
mu kamwa kaayo, n’eragirwa nti, ‘Situka olye ennyama
nnyingi.’ **6** “Oluvannyuma ne ndaba ensolo enkambwe endala
eyali ng’engo, ng’erina ebiwaawaatiro bina eby’ennyonyi,
ng’erina n’emitwe ena, n’eweebwa n’obuyinza okufuga. **7**
“N’oluvannyuma mu kwolesebwa kwange ekiro, ne ndaba
ensolo enkambwe eyokuna, nga ya ntiisa, nga ya buyinza
era nga ya maanyi mangi nnyo. Yalina amannyo amanene
ag’ekyuma, n’erya n’ebetenta, n’erinnyirira ebyasigalawo.
Yali yanjawulo ku nsolo enkambwe endala, ng’erina
n’amayembe kkumi. **8** “Awo bwe nnali nga nkyalowooza
ku mayembe, ne walabika mu maaso gange ejjembe
eddala, ettono, eryava mu ago; n’amayembe asatu ku
ago ag’olubereberye ne gasimbulirwa ddala. Ejjembe eryo
lyalina amaaso ng’ag’omuntu, n’akamwa akaayogeranga
eby’okwegulumiza. **9** “Era nga nkyali awo ne ndaba,
“entebe ez’obwakabaka nga ziteekeddwawo, n’Owedda

n'Edda n'atuula ku ntebe ye ey'obwakabaka. Ebyambalo
bye byali byeru ng'omuzira, n'enviiri ez'oku mutwe gwe nga
njeru ng'ebyoya by'endiga. Entebe ye ey'obwakabaka yali
eyakaayakana ng'ennimi z'omuliro, ne namuziga zaayo nga
zaaka omuliro. 10 Omugga gw'omuliro nga gukulukuta, nga
gukulukutira awo mu maaso ge. Abantu nkumi na nkumi
baamuweerezanga, n'emitwalo n'emitwalo baayimiriranga mu
maaso ge. Okuwozesa emisango ne kutandika, ebitabo ne
bibikkulwa. 11 "Awo ne neyongera okwetegereza ebigambo
eby'okwegulumiza, ejjembe lye byayogeranga. Ne ntunula
okutuusa ensolo enkambwe bwe yafumitibwa n'ettibwa,
n'esuulibwa mu muliro, n'ezikirizibwa. 12 Ensolo enkambwe
endala zo zaggibwako obuyinza bwazo, kyokka ennaku
zaazo ne zongerwako. 13 "Mu kwolesebwa okwo ekiro ne
ndaba, laba, omuntu eyafaanana ng'omwana w'omuntu,
ng'ajja n'ebire eby'omu ggulu. N'ajja okumpi n'Owedda
n'Edda, n'asembezebwa mu maaso ge. 14 N'aweebwa
obuyinza, n'ekitiibwa, n'obwakabaka n'amaanyi agava
waggulu; abantu bonna, n'amawanga gonna, n'abantu
ab'ennimi zonna ne bamusinzanga. Okufuga kwe kwa
mirembe na mirembe, tekuliggwaawo, n'obwakabaka bwe
tebulizikirizibwa. 15 "Nze Danyeri ne ntawaanyizibwa mu
mutima, n'okwolesebwa kwe nafuna ne kunneeraliikiriza. 16
Ne nsemberera omu ku baali bayimiridde awo ne mubuuza
amakulu g'ebyo byonna. "N'antegeeza amakulu g'ebintu
ebyo, n'aŋŋamba nti, 17 'Ensolo enkambwe ezo ennya, be
bakabaka abana abalisibuka mu nsi. 18 Naye abatukuvu
ab'Oyo Ali Waggulu Ennyo baliweebwa obwakabaka,
era buliba bwabwe emirembe n'emirembe, weewaawo
okutuusa emirembe gyonna.' 19 "Awo ne njagala okumanya
ensolo enkambwe eyokuna ky'etegeeza, etaafaanana
ng'endala zonna, eyali ey'entiisa ennyo, amannyo gaayo
nga ga kyuma, n'enjala zaayo nga za kikomo, eyabetenta,
n'emenyaamenya era n'erinnyirira ezaasigalawo. 20 Ate
ne njagala n'okumanya ku by'amayembe ekkumi agaali ku
mutwe gwayo, ne ku by'ejjembe liri eddala eryasibuka wakati
mu go, asatu ne galivuunamira, ejjembe eryo lye lyalina
amaaso n'akamwa akayogeranga eby'okwegulumiza, era
mu buyinza nga lirabika okusinga ganne gaalyo. 21 Awo
bwe nnali nkyatunula, ejjembe eryo ne lirwana n'abatukuvu
ne lyagala okubawangula, 22 okutuusa ow'Edda n'Edda
bwe yajja n'asala omusango, abatukuvu b'Oyo Ali Waggulu
Ennyo ne bagusinga, era n'ekiseera ne kituuka ne baweebwa
obwakabaka. 23 "N'annyinnyonnyola nti, 'Ensolo enkambwe
eyokuna bwe bwakabaka obwokuna obulirabika ku nsi, era
tebulifaanana ng'obwakabaka obulala; era bulirya ensi yonna,
ne bugirinnyirira ne bugibetentabetenta. 24 Amayembe
ekkumi, be bakabaka ekkumi abaliva mu bwakabaka obwo,
era walirabikawo n'omulala oluvannyuma lw'abo, atalifaanana
ng'aboolubereberye. Aliwangula bakabaka basatu. 25
Alyogera ebigambo ebibi ku Oyo Ali Waggulu Ennyo,
era aligezaako okukyusakyusa ebiseera ebyateekebwawo
n'amateeka agassibwawo. Era abatukuvu baliweebwayo
mu mukono gwe okufugibwa okumala emyaka esatu
n'ekitundu. 26 "'Kyokka oluvannyuma omusango gulisalibwa,
n'obuyinza bwe ne bumuggyibwako, ne buzikiririzibwa
ddala. 27 N'oluvannyuma ekitiibwa, n'obuyinza n'obukulu
obw'obwakabaka obuli wansi w'eggulu, buliweebwa
abatukuvu b'Oyo Ali Waggulu Ennyo. Obwakabaka bwe
bulibeerawo emirembe gyonna, n'amatwale amalala gonna
galimugondera ne gamuweereza.' 28 "Ebigambo ebyo wano
we bikoma. Naye nze Danyeri natawaanyizibwa nnyo mu
mutima, n'amaaso gange ne gammyuka, naye ensonga ezo
ne nzeekuuma."

8 Mu mwaka ogwokusatu mu mirembe gya Kabaka
Berusazza, nze Danyeri ne nfuna okwolesebwa
oluvannyuma olwa kuli okwasooka. 2 Mu kwolesebwa
okwo ne ndaba nga ndi mu kibuga ekikulu Susani mu
ssaza Eramu, nga ndi ku mabbali g'omugga Ulaayi. 3 Ne
nnyimusa amaaso gange ne ndaba, laba, endiga ennume
eyalina amayembe abiri, n'amayembe ago gombi nga
mawanvu naye erimu nga lisinga linnaalyo obuwanvu,
ate nga lyo lyakula luvannyuma. 4 Ne ndaba endiga
ennume ng'etomera edda ku luuyi olw'ebugwanjuba n'eri
obukiikakkono, ne ku luuyi olw'obukiikaddyo. Ne wataba
nsolo nkambwe n'emu egisinza amaanyi, ate nga mpaawo
ayinza kuwona maanyi gaayo. N'ekola nga bwe yayagala
era ne yeefuula ya kitalo. 5 Awo bwe nnali nkyalowooza
ku ebyo, amangwago ne walabika embuzi ennume eyalina
ejjembe eddene mu kyenyi ng'eva ebugwanjuba, n'esala
okuva ku luuyi olumu olw'ensi, okulaga ku luuyi olulala nga
terinnye ku ttaka. 6 N'erumba n'obusungu bungi endiga
ennume eyalina amayembe abiri, gye nalaba ng'eyimiridde
ku mabbali g'omugga. 7 Ne ngiraba ng'esemberera endiga
eyo ennume, mu busungu obungi n'egitomera era n'emenya
amayembe gaayo gombi; endiga ennume n'eggwaamu
amaanyi n'eteyinza kwetaasa, embuzi ennume n'egikoona
n'egwa wansi n'egirinnyirira, ne wataba n'omu eyayinza
okuwonya endiga ennume eyo mu maanyi g'embuzi ennume.
8 Embuzi ennume ne yeegulumiza nnyo, naye mu maanyi
gaayo amangi, ejjembe lyayo eddene ne limenyeka, we
lyali amayembe ana agalabika obulungi ne gamerawo nga
gadda eri embuyaga ennya ez'omu ggulu. 9 Mu ago ne
muva ejjembe eddala ettono, ne likula mu maanyi mangi

okwolekera obukiikaddyo, n'ebuvanjuba n'eri ensi ey'ekitalo
ennungi. 10 Ne likula ne lituuka eri eggye ery'omu ggulu, ne
lisuula abamu ku b'eggye n'emmunyeenye ezimu wansi ku
nsi, ne libirinnyirira. 11 Ne lyegulumiza okwenkanankana
omukulu w'eggye, ne limuggyako ekiweebwayo ekyokebwa,
n'ekifo eky'awatukuvu ne lyonoonawo. 12 Olw'obujeemu
eggye awamu n'ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli lunaku
ne biriweebwa. Amazima ne gasuulibwa wansi, ne buli kye
lyakolanga ne kiba kya mukisa. 13 Ne mpulira omutukuvu
ng'ayogera, n'omutukuvu omulala n'agamba oyo eyayogera
nti, "Okwolesebwa okwogera ku kiweebwayo ekyokebwa
ekya buli lunaku, ne ku bujeemu okuleeta okwonoona
okungi, ne ku kuwaayo okwa watukuvu, ne ku batukuvu
abalinnyirirwa, kulituukirira ddi era ebyo byonna birikoma
ddi?" 14 N'aŋŋamba nti, "Okutuusa ng'ennaku enkumi bbiri mu
bisatu ziyiseewo." 15 Awo nze Danyeri bwe namala okufuna
okwolesebwa okwo nga nkyagezaako okutegeera amakulu
gaakwo, laba ne wayimirira mu maaso gange ekifaananyi
ng'eky'omusajja. 16 Ne mpulira eddoboozi ly'omusajja
emitala w'omugga Ulaayi, eryakoowoola, ne lyogera nti,
"Gabulyeri, tegeeza omusajja oyo amakulu g'okwolesebwa
okwo." 17 Awo n'asembera okumpi ne we nnali nnyimiridde,
ne ntya, ne neeyala wansi. Naye n'aŋŋamba nti, "Tegeera,
ggwe omwana w'omuntu, ng'okwolesebwa, kwogera ku
biro eby'enkomerero." 18 Awo bwe yali akyayogera nange,
ne nkwatibwa otulo otungi ennyo, ng'amaaso gange nga
ngavuunise ku ttaka, ye n'ankwatako n'angolokosa. 19
N'ayogera nti, "Laba, ndikumanyisa ebiribaawo mu biro
eby'enkomerero eby'okubonaabona, kubanga okwolesebwa
kwogera ku kiseera ekyalondebwa eky'enkomerero. 20
Endiga ennume gye walaba ey'amayembe abiri, be bakabaka
ab'Obumeedi, n'Obuperusi. 21 N'embuzi ennume endaawo
ye kabaka w'e Buyonaani, n'ejjembe eddene eriri mu kyenyi
kyayo ye kabaka ow'olubereberye. 22 N'amayembe ana
agadda mu kifo kyalyo nga limenyese, bwe bwakabaka
obuna obuliva mu ggwanga lye, naye tebuliba na buyinza
bwe bumu ng'obubwe. 23 "Mu biro eby'enkomerero
eby'okufuga kwabwe, abajeemu nga batandise okusobya
ennyo, kabaka omuzira ate omukambwe, ng'alina obukoddyo
bungi alivaayo. 24 Aliba n'amaanyi mangi, naye si lwa buyinza
bwe ye, era alireeta entiisa nnene, era aliba wa mukisa
mu buli ky'akola. Alizikiriza abantu ab'amaanyi n'abantu
abatukuvu. 25 Aliba mulimba nnyo, n'aleetera obulimba
okweyongera, era alyegulumiza nnyo. Aligwikiriza abantu
bangi n'abazikiriza, era n'alumba n'Omukulu w'abalangira.
Wabula naye alizikirizibwa so si n'amaanyi ag'obuntu. 26
"Okwolesebwa okukwata ku biro eby'oku makya ne ku
by'akawungeezi, kwe wafuna kwa mazima, naye sirikira
okwolesebwa okwo, kubanga kwogera ku biro ebigenda
okujja." 27 Nze Danyeri ne mpulira nga nkooye nnyo era ne
ndwala okumala ennaku. N'oluvannyuma nga nzisuuse ne
nzira ku mirimu gya kabaka, kyokka okwolesebwa okwo ne
kuntawanya nnyo mu mutima, ate nga sitegeera makulu
gaakwo.

9 Mu mwaka ogw'olubereberye ogwa Daliyo mutabani
wa Akaswero Omumeedi, gwe yaliiramu obwakabaka
bwa Bakaludaaya, 2 mu mwaka ogwo ogw'olubereberye,
nze Danyeri ne ntegeera amakulu ag'ebyawandiikibwa,
ng'ekigambo kya Mukama bwe kiri kye yawa Yeremiya
nnabbi, ng'okubonaabona kwa Yerusaalemi kulitwala emyaka
nsanvu. 3 Awo ne nkyukira Mukama Katonda ne nnoonya
okubeerwa okuva gyali nga nsaba era nga neegayirira, nga
nsiiba era nga nyambadde ebibukutu nga neesiize evvu. 4
Ne nsaba Mukama Katonda wange ne mwatulira nti, "Ayi
Mukama omukulu era ow'entiisa, akuuma endagaano ye so
n'okwagala kwo tekujjulukuka eri abo bonna abakwagala
era abagondera ebiragiro byo, 5 twonoonye era tusobezza,
tukoze eby'ekyejo n'eby'obujeemu, era 6 tetwawuliriza
baddu bo bannabbi, abaayogeranga mu linnya lyo eri
bakabaka baffe, n'eri abalangira baffe, n'eri bajjajjaffe, n'eri
abantu bonna ab'omu nsi. 7 "Mukama oli mutukuvu, naye
olunaku lwa leero tuswadde, abantu ba Yuda, n'abatuuze ba
Yerusaalemi, ne Isirayiri yenna, abali okumpi n'abali ewala mu
nsi zonna gye wabawaŋŋangusiriza olw'obutaba beesigwa
gy'oli. 8 Ayi Mukama, ffe ne bakabaka baffe, n'abalangira
baffe, ne bajjajjaffe tuswadde kubanga twonoonye. 9
Mukama Katonda waffe ajjudde okusaasira n'okusonyiwa,
newaakubadde nga tumujeemedde, 10 ne tutawuliriza
ddoboozi lya Mukama Katonda waffe, newaakubadde
okukuuma amateeka ge, ge yatuwa ng'ayita mu baddu
be bannabbi. 11 Isirayiri yenna bamenye amateeka go
ne bakuvaako, era bakujeemedde. "Noolwekyo ebikolimo
n'ebirayiro ebyawandiikibwa mu mateeka ga Musa omuddu
wa Mukama kyebivudde bitutuukako kubanga twayonoona
mu maaso go. 12 Otuukirizza ebigambo bye watwogerako,
n'eri abakulembeze baffe, bw'otuleeseeko akabi akanene;
era wansi w'eggulu tewabangawo kintu kinene bwe kityo
ekyakolebwa, ng'ekyo ekituuse ku Yerusaalemi. 13 Nga bwe
kyawandiikibwa mu mateeka ga Musa, bwe bityo ebisobyo
byonna bwe byatutuukako, naye ate nga tetunneegayirira kisa
kya Mukama Katonda waffe, okulekayo ebikolwa byaffe ebitali
bya butuukirivu tusseeyo omwoyo okugoberera amazima. 14
Mukama kyeyava talwa kutuleetako buzibu obwo, kubanga
Mukama Katonda waffe mutuukirivu mu buli ky'akola, naye

tetugondedde ddoboozi lye. 15 “Ggwe, Ayi Mukama Katonda
waffe eyaggya abantu bo mu nsi ey’e Misiri n’omukono gwo
ogw’amaanyi ne weekolera erinnya, eryayatiikirira ne leero,
twayonoona ne tukola ebitali bya butuukirivu. 16 Ayi Mukama,
ng’obutuukirivu bwo bwonna bwe buli, obusungu bwo
n’ekiruyi kyo obiggye ku kibuga kyo Yerusaalemi, olusozi lwo
olutukuvu, kubanga olw’ebibi byaffe n’ebikolwa byaffe ebitali
bya butuukirivu ebya bajjajjaffe, tufuuse eky’okusekererwa
eri abatwetoolodde bonna. 17 “Kaakano, Ayi Katonda
waffe, owulire okusaba n’okwegayirira kw’omuddu wo,
olw’okusaasira kwo Ayi Mukama otunule eri ekifo kyo
ekitukuvu. 18 Ayi Katonda wange, otege okutu kwo owulirize,
otunuulire okuzika kw’ekibuga ekyatuumibwa erinnya lyo,
kubanga tetuleeta byetaago byaffe eri ggwe olw’obutuukirivu
bwaffe, wabula olw’okusaasira kwo okungi. 19 Ayi Mukama
otuwulire! Ayi Mukama, otusonyiwe! Ayi Mukama otuwulire
era obeeko ne ky’okolawo! Olw’okusaasira kwo, Ayi Katonda
wange oleme okulwa, kubanga ekibuga kyo n’abantu bo
n’eggwanga lyo bayitibwa Erinnya lyo.” 20 Awo bwe nnali
nga njogera era nga nsaba, nga njatula ebibi byange
n’ebibi by’abantu bange Isirayiri, nga neegayirira Mukama
Katonda wange ku lw’olusozi lwe olutukuvu, 21 awo mu
kiseera ekyo nga nkyasaba, omusajja Gabulyeri, gwe nalaba
mu kwolesebwa okwasooka, n’ajja gye ndi mu mbuyaga
ey’amaanyi mu kiseera ekya ssaddaaka ey’akawungeezi. 22
N’aŋŋamba nti, “Danyeri, kaakano nzize okukuwa amagezi
n’okutegeera. 23 Amangu nga waakatandika okusaba,
okwegayirira kwo kwaddibwamu era nzize okukutegeeza,
kubanga oli mwagalwa nnyo. Noolwekyo ssaayo omwoyo eri
ekigambo kino, otegeere bye wayolesebwa. 24 “Wiiki nsavu ze
ziweereddwa abantu bo n’ekibuga kyo ekitukuvu okukomya
ebikolwa byabwe ebibi, n’okuleka ebibi, n’okutangiririrwa
olw’ebikolwa ebitali bya butuukirivu, n’okuleeta obutuukirivu
obutaliggwaawo, n’okukakasa ebyo ebyayolesebwa n’ebyo
ebyalangibwa, n’okufuka amafuta ku asinga obutukuvu.
25 “Manya era tegeera ng’okuva ne kaakano ekiragiro
nga bwe kiweereddwa ku kuzzibwawo kwa Yerusaalemi
n’okutuusa ku kujja okw’omufuzi oyo eyafukibwako
amafuta, waliba ebbanga lya wiiki musanvu. N’oluvannyuma
kirizimbibwa mu wiiki nkaaga mu bbiri ne kiteekebwamu
enguudo n’olusalosalo, newaakubadde nga biriba biro bya
kutegana. 26 N’oluvannyuma lwa wiiki enkaaga mu ebbiri,
eyafukibwako amafuta alisalibwako, era taliba na kintu.
Abantu ab’omufuzi balijja ne bazikiriza ekibuga n’awatukuvu,
n’enkomerero ye erijja ng’amataba, n’entalo era n’okuzika
okwalagirwa biryeyongera okutuusa ku nkomerero. 27 Alikola
endagaano enywevu n’abantu bangi okumala wiiki emu,
naye wakati wa wiiki eyo aliggyawo emikolo gya ssaddaaka
n’ebiweebwayo. Ne ku kiwaawaatiro eky’ebyemizizo
kulijjirako oyo aleeta okubonaabona, okutuusa ekiseera
eky’enkomerero ekyalagirwa nga kituukiridde ku ye.”

10 Mu mwaka ogwokusatu ogw’obufuzi bwa Kuulo kabaka
w’e Buperusi, Danyeri eyayitibwanga Berutesazza
n’afuna okwolesebwa okulala. Ekigambo kye yafuna kyali
kya mazima nga kyogera ku lutalo olw’amaanyi. N’ategeera
obubaka obwamuweebwa mu kwolesebwa okwo. 2 Mu biro
ebyo, nze Danyeri ne mmala wiiki ssatu nga nkungubaga.
3 Saalya ku mmere ennungi, newaakubadde ennyama
wadde okunywa ku wayini; era ne nsiwuukira ddala okumala
wiiki ssatu. 4 Ku lunaku olw’amakumi abiri mu ennya
olw’omwezi ogw’olubereberye nga nyimiridde ku mabbali
g’omugga omunene Tigiriisi, 5 ne nnyimusa amaaso gange,
ne ntunula waggulu, ne ndaba omusajja ayambadde linena,
nga yeesibye olukoba olwa zaabu ennongooseemu mu
kiwato. 6 Omubiri gwe gwali gumasamasa ng’ejjinja erya
berulo, n’ekyenyi kye nga kiri ng’okumyansa okw’eggulu,
n’amaaso ge nga gali ng’ettabaaza ez’omuliro, n’emikono
gye n’amagulu ge nga biri ng’ebbala ly’ekikomo ekizigule,
n’eddoboozi lye ng’oluyoogaano olw’ekibiina ekinene. 7
Nze Danyeri nzekka, nze nalaba okwolesebwa okwo,
abasajja be nnali nabo tebaakulaba, wabula bajjula entiisa,
ne badduka ne beekweka. 8 Ne nsigala nzekka, nga
neewuunya okwolesebwa okunene okwo; ne nzigwamu
amaanyi; amaaso gange ne gayongobera, ne mba, nga
seesobola. 9 Awo ne mpulira ng’ayogera, era bwe nnali
nga nkyamuwuliriza, ne neebaka otulo tungi nnyo, amaaso
gange nga gatunudde wansi ku ttaka. 10 Ne wabaawo
omukono ogunkwatako, emikono gyange n’amaviivi gange
ne bitanula okujugumira. 11 N’aŋŋamba nti, “Danyeri, ggwe
omusajja omwagalwa ennyo, tegeera era osseeyo omwoyo
ku bigambo bye njogera naawe, era yimuka oyimirire
kubanga ntumiddwa gy’oli.” Awo bwe yayogera ebigambo
ebyo gye ndi ne nnyimirira nga nkankana. 12 N’alyoka
aŋŋamba nti, “Totya Danyeri, kubanga okuva ku lunaku
olwasooka lwe wamalirira okutegeera ne weetoowaza mu
maaso ga Katonda wo, ebigambo byo byawulirwa, era nzize
olw’ebigambo byo. 13 Namala ennaku amakumi abiri mu lumu
nga nkyalwana n’omulangira w’e Buperusi, naye Mikayiri
omu ku balangira abakulu n’ajja n’annyamba, kubanga
kabaka w’e Buperusi yali ankwatidde eyo. 14 Kaakano nzize
okukunnyonnyola ebigenda okutuuka ku bantu bo mu biro
eby’omu maaso; kubanga bye wayolesebwa byogera ku
biro ebigenda okujja.” 15 Awo bwe yali ng’akyambuulira
ebyo, ne nkutama, ne ntunuza amaaso gange wansi, ne

nsirika. 16 Awo ne wajja eyafaanana ng'omuntu n'akoma
ku mimwa gyange, ne ntanula okwogera. Ne ŋŋamba eyali
annyimiridde mu maaso nti, "Mukama wange nzijjudde
obuyinike, era n'amaanyi sirina olw'ebyo bye njolesebbwa.
17 Nnyinza ntya nze omuddu wo okwogera naawe ggwe
mukama wange? Amaanyi gampweddemu, sikyayinza na
kussa bulungi mukka." 18 Nate eyafaanana ng'omuntu
n'ankomako n'anzizaamu amaanyi. 19 N'aŋŋamba nti, "Ggwe
omwagalwa ennyo, totya. Emirembe gibeere gy'oli, guma
omwoyo era beera n'obuvumu." Awo bwe yayogera nange,
ne nziramu amaanyi, ne njogera nti, "Yogera mukama wange,
kubanga onzizizzaamu amaanyi." 20 N'alyoka ayogera nti,
"Ekindeese gy'oli okimanyi? Mu bbanga eritali ly'ewala, nzija
kuddayo okulwanyisa omulangira ow'e Buperusi, era bwe
ndimuwangula, omulangira ow'e Buyonaani alijja. 21 Naye
okusooka byonna, ka nkutegeeze ebyawandiikibwa ebiri
mu kitabo eky'amazima: Tewali n'omu ambeera okuggyako
Mikayiri, omulangira wammwe abakuuma.

11 Mu mwaka ogw'olubereberye ogw'obufuzi bwa
Daliyo Omumeedi, nayimirira okumugumya era
n'okumunyweza. 2 "Kaakano nnaakutegeeza eby'amazima:
Bakabaka basatu abalala balifuga mu Buperusi, n'owookuna
aliba mugagga nnyo okusinga bali bonna; era bw'alimala
okwenyweza olw'obugagga bwe, alikubiriza bonna
okujeemera obwakabaka obwa Buyonaani. 3 N'oluvannyuma
walirabika kabaka ow'amaanyi, alifuga n'obuyinza bungi
n'akola nga bw'ayagala. 4 N'oluvannyuma obwakabaka
bwe bulisasika ne bugabanyizibwa eri embuyaga ennya
ez'omu ggulu. Ezzadde lye teriribugabana, era n'obwakabaka
obwo tebuliba na buyinza bwe yalina kubanga obwakabaka
bwe bulisigulwa ne buweebwa abalala. 5 "Kabaka
ow'obukiikaddyo aliba w'amaanyi, naye omu ku bakungu
be aliba w'amaanyi okumusinga era alifuga obwakabaka
bwe n'amaanyi mangi. 6 Bwe waliyitawo emyaka,
balyegatta wamu n'omuwala wa kabaka ow'obukiikaddyo,
aligenda eri kabaka ow'obukiikakkono okumwegattako,
naye talisigaza buyinza bwe so ne kabaka newaakubadde
ezzadde lye tebaliwangaala. Mu biro ebyo aliweebwayo
ye n'abo baayita nabo mu lubiri, awamu ne kitaawe,
era n'oyo eyamuwagira. 7 "Ow'omu lulyo lwe, yaalitwala
ekifo kye; alirumba eggye lya kabaka ow'obukiikakkono
n'ayingira mu lubiri lwe, era alibalwanyisa n'abawangula.
8 Aliddira bakatonda baabwe n'ebifaananyi byabwe
ebisaanuuse n'ebintu byabwe eby'omuwendo ebya ffeeza
n'ebya zaabu n'abitwala e Misiri, era alimala ebbanga
nga tazzeeyo kulumba kabaka w'obukiikakkono. 9
Kabaka w'obukiikakkono alirumba amatwale ga kabaka
w'obukiikaddyo naye oluvannyuma aliwalirizibwa okuddayo
mu nsi ye. 10 Batabani be balyeteekateeka ne bakuŋŋaanya
eggye eddene era balisaanyaawo ensi eyo ng'amazzi
aganjaala n'amaanyi, era balituuka ku lubiri lwe. 11 "Mu
busungu obungi, kabaka w'obukiikaddyo alirumba kabaka
w'obukiikakkono ow'eggye eddene, n'amuwangula. 12
Kabaka w'obukiikaddyo bw'alimala okuwangula eggye eryo
eddene, n'aliwamba, alyegulumiza n'atta bangi ku bo,
naye taliwangaala. 13 Bwe waliyitawo ebbanga kabaka
w'obukiikakkono alikuŋŋaanya n'afuna eggye eddene
okusinga ery'olubereberye, n'oluvannyuma lw'emyaka
emingi, alirumba n'eggye lye ng'alina ebyokulwanyisa
ebiwera. 14 "Mu biro ebyo bangi balijeemera kabaka
w'obukiikaddyo; era n'abasajja ab'effujjo ab'omu ggwanga
lyo balitandika okujeema, naye baliremwa, ebigambo bye
wayolesebwa bituukirire. 15 Awo kabaka w'obukiikakkono
alijja n'akola ebifunvu era aliwamba ekibuga ekiriko bbugwe.
Eggye ery'omu bukiikaddyo teririsobola kumulwanyisa,
newaakubadde abaserikale baabwe abatendeke abakugu
ennyo okumusobola. 16 Oyo alibalumba, alikola nga
bw'ayagala so tewaliba n'omu alimuziyiza; era alyenyweza
mu nsi ennungi, yonna n'ebeera mu buyinza bwe. 17
Alijja n'ekitiibwa eky'obwakabaka bwe kyonna ng'amaliridde
okukola endagaano ne kabaka w'obukiikaddyo. Alimuwa
muwala we okumufumbirwa awambe obwakabaka, naye
enteekateeka ye terituukirira newaakubadde okumuyamba.
18 N'oluvannyuma alikyuka n'alumba ensi ey'oku mabbali
g'ennyanja n'agiwamba; naye walibaawo omuduumizi
alikomya okujooga kwe, n'amwesasuza. 19 Oluvannyuma
lw'ebyo alikyuka okwagala okuddayo mu mbiri ez'omu nsi ye,
naye alyesittalira mu kkubo n'agwa, n'ataddayo kulabika. 20
"Alimusikira, aliweereza omusolooza w'omusolo alituukiriza
eby'obwakabaka, naye mu nnaku ntono alizikirizibwa, si mu
lutalo newaakubadde mu busungu. 21 "Alidda mu kifo ky'oyo,
aliba musajja mubi nnyo naye nga taweereddwa buyinza
buva eri kabaka. Alirumba obwakabaka abantu nga batudde
ntende, n'abuwamba ng'akozesa enkwe. 22 Oluvannyuma
lw'ebyo eggye ery'amaanyi liriwangulwa ne lizikirizibwa mu
maaso ge; n'omulangira ow'endagaano naye alizikirizibwa.
23 Awo bw'alimala okukola endagaano naye, alibeefuulira,
n'aba w'amaanyi ng'ayambibwako abantu batono. 24 Mu
biro eby'emirembe, alirumba amasaza amagagga, nga
tebamwetegekedde, n'akola bajjajjaabe bye bataakolanga
newaakubadde bajjajja ba bajjajjaabe. Aligabula abagoberezi
be, ebinyage n'obugagga, ne yeekobaana okuwamba embiri,
naye ekyo kirimala akaseera katono. 25 "Alikuŋŋaanya
eggye ddene mu maanyi ge n'obuvumu bwe n'alumba

kabaka w'obukiikaddyo. Kabaka w'obukiikaddyo alyerwanako
n'eggye eddene era ery'amaanyi ennyo; naye talimuyinza
olw'enkwe ze baamusalira. **26** N'abo abanaagabana ku
bugagga bwa kabaka baligezaako okumuzikiriza, era eggye
lye lirisaanawo, bangi ku bo ne bafiira mu lutalo. **27**
Bakabaka bombi abaamalirira okukola eby'ekyejo mu mitima
gyabwe, balituula ku mmeeza emu, ne bakuusagana naye
tewalibaawo kya mazima kiteesebwa kubanga enkomerero
erituuka mu biro ebyalagirwa. **28** Kabaka w'obukiikakkono
aliddayo mu nsi ye n'obugagga bungi, n'omutima gwe
gulikyawa endagaano entukuvu. Era alikola kye yateekateeka
mu mutima gwe n'oluvannyuma n'addayo mu nsi ye. **29** "Mu
bbanga eryagerebwa, alirumba obukiikaddyo nate, naye
ku luno tekiriba nga bwe kyali mu biro eby'olubereberye.
30 Emmeeri ez'e Kittimu zirimulwanyisa era aliggwaamu
amaanyi, n'oluvannyuma alikyuka okuddayo n'asunguwalira
endagaano entukuvu. Bw'aliddayo alikolagana n'abo
abakyawa endagaano entukuvu. **31** "Amaggye ge
galigolokoka okugwagwawaza awatukuvu wa yeekaalu
era aliggyawo ekiweebwayo ekyokebwa ekya buli lunaku.
N'oluvannyuma balissaawo eby'emizizo ebireeta ennaku
n'okubonaabona. **32** Alisendasenda abo abaajeemera
endagaano, naye abantu abamanyi Katonda waabwe
baliyimirira ne bamuwakanya n'amaanyi. **33** "Ab'amagezi
baliwabula bangi, newaakubadde nga balittibwa, n'abalala
ne bookebwa omuliro, n'abalala ne bawambibwa, n'abalala
ne banyagibwa okumala akaseera katono. **34** Bwe baligwa
baliyambibwako akatono era bangi abatali ba mazima
balibasendasenda ne babeegattako. **35** Abamu ku b'amagezi
balyesittala, balyoke balongoosebwe, batukuzibwe, baleme
kuba na bbala mu kiseera ky'enkomerero, kubanga ebiro
ebyo byategekebwa era birituukirira. **36** "Kabaka alikola nga
bw'ayagala. Alyenyumiriza ne yeegulumiza okusinga katonda
yenna, era alyogera ebitawulikikangako ku Katonda wa
bakatonda. Aliba mugagga okutuusa ebiro eby'obusungu lwe
birituukirira, kubanga ekyasalibwawo kiteekwa okutuukirira.
37 Talissa kitiibwa mu bakatonda ba jjajjaabe newaakubadde
oyo abakazi gwe beegomba, so talissa kitiibwa mu katonda
yenna, naye alyegulumiza okusinga bonna. **38** Mu kifo
ky'abo, alissa ekitiibwa mu katonda w'embiri, katonda
ataamanyibwa bajjajjaabe gwalitonera zaabu ne ffeeza,
n'amayinja ag'omuwendo n'ebirabo eby'omuwendo omungi.
39 Alirumba embiri ez'amaanyi ennyo ng'ayambibwako
katonda omugwira, era abo abalissa ekimu naye,
alibawa ekitiibwa kinene, n'abawa n'okufuga abantu
bangi, n'ensi n'agigabanyaamu olw'amagoba. **40** "Mu biro
eby'enkomerero kabaka w'obukiikaddyo alimulumba, naye
kabaka w'obukiikakkono alifubutuka n'ajja okumusisinkana
ng'alina amagaali n'abeebagala embalaasi, n'emmeeri
nnyingi, era alirumba ensi nnyingi n'aziyitamu ng'embuyaga.
41 Alirumba Ensi Ennungi n'awamba n'amawanga mangi,
naye Edomu ne Mowaabu n'abakulembeze ba Amoni
balimuwona. **42** Okufuga kwe kulyeyongera mu mawanga
mangi, ne Misiri nga mw'omutwalidde. **43** Alifuga amawanika
aga zaabu ne ffeeza, n'eby'obugagga byonna ebya Misiri,
n'afuula Abalibiya n'Abaesiyopiya okuba abaddu be. **44**
Naye amawulire agaliva mu buvanjuba ne mu bukiikakkono
galimukanga, olwo n'alyoka agolokoka mu busungu obungi
ennyo okugenda okuzikiriza n'okumalawo bangi ku bo. **45**
Alisimba eweema ze ez'olubiri wakati w'ennyanja n'olusozi
olulungi era olutukuvu; era naye alikoma so tewaliba
amuyamba.

12 "Mu biro ebyo Mikayiri omulangira omukulu akuuma
abantu bo aligolokoka, ne yeeyimirira abantu bo.
Waliba ekiseera eky'okubonaaboneramu ekitabangawo
okuva ku kutondebwa kw'amawanga. Naye mu biro ebyo,
omuntu aliba awandiikiddwa mu kitabo, alirokolebwa.
2 Bangi ku beebase mu nfuufu ey'ensi baligolokoka,
abamu eri obulamu obutaggwaawo, n'abalala eri ensonyi
n'okuswazibwa okutaggwaawo. **3** Abo abalina okutegeera
balyakaayakana ng'okumasamasa kw'omu bbanga; n'abo
abakyusa abangi okudda eri obutuukirivu, balyakaayakana
ng'emmunyeenye emirembe n'emirembe. **4** Naye ggwe
Danyeri, bikka era osse envumbo ku kitabo okutuusa
ekiseera eky'enkomerero lwe kirituuka. Bangi balitambula
eno n'eri, era n'okumanya n'amagezi kulyeyongera." **5**
Nze Danyeri ne ndyoka ndaba, laba babiri abalala nga
bayimiridde mu maaso gange, omu ku lubalama lw'omugga
olumu, n'omulala ku lubalama lw'omugga olulwolekedde. **6**
Omu ku bo n'agamba omusajja, eyali waggulu w'amazzi
g'omugga ng'ayambadde linena nti, "Kiritwala bbanga ki
ebyewuunyisa ebyo byonna okutuukirira?" **7** Omusajja
eyali waggulu w'amazzi g'omugga ng'ayambadde linena,
n'ayimusa omukono gwe ogwa ddyo n'omukono gwe ogwa
kkono eri eggulu, ne mmuwulira ng'alayira eri oyo abeera
omulamu emirembe n'emirembe, ng'ayogera nti, "Waliyitawo
ebbanga lya myaka esatu n'ekitundu. Era amaanyi g'abantu
abatukuvu bwe galimalibwawo, ebintu ebyo byonna ne
biryoka bituukirira." **8** Ne mpulira naye ne sitegeera.
Kyennava mbuuza nti, "Mukama wange, biki ebiriva mu
ebyo byonna?" **9** N'anziramu nti, "Weetambulire makubo
go, Danyeri, kubanga ebigambo bibikiddwako era n'ekitabo
kissibbwako envumbo okutuusa ekiseera eky'enkomerero.
10 Bangi balitukuzibwa ne balongoosebwa obutabaako na

bbala, naye abatali batuukirivu balyeyongera okukola ebibi.
Ku batali batuukirivu tekuliba ategeera, naye ab'amagezi
baliba n'okutegeera. 11 "N'okuva mu kiseera ekya ssaddaaka
eya buli lunaku ng'eggyiddwawo n'eby'emizizo ebizikiriza
nga biteekeddwawo, waliyitawo ennaku lukumi mu bibiri
mu kyenda. 12 Alina omukisa oyo alirindirira n'atuuka ku
nkomerero ey'ennaku olukumi mu bisatu mu asatu mu ttaano.
13 "Naye ggwe tambula makubo go okutuusa enkomerero
lwe lituuka. Oliwummula, ne ku nkomerero oligolokoka
n'oweebwa omugabo gwo gwe wategekerwa."

Koseya

1 Buno bwe bubaka bwa Mukama bwe yawa Koseya
mutabani wa Beeri mu mulembe gwa Uzziya, n'ogwa
Yosamu, n'ogwa Akazi n'ogwa Keezeekiya, nga be
bakabaka ba Yuda, ne mu mulembe gwa Yerobowaamu
mutabani wa Yowaasi, nga ye kabaka wa Isirayiri. 2 Awo
Mukama bwe yasooka okwogera eri Koseya, yamulagira nti,
"Ggenda owase omukazi malaaya, omuzaalemu abaana, era
banaayitibwanga abaana aboobwamalaaya, kubanga ensi
eyitirizza okukola ekibi eky'obwenzi, n'eva ku Mukama." 3
Awo n'awasa Gomeri muwala wa Dibulayimu, n'aba olubuto,
n'amuzaalira omwana wabulenzi. 4 Mukama n'agamba
Koseya nti, "Mmutuume erinnya Yezuleeri, kubanga nnaatera
okubonereza ennyumba ya Yeeku, olw'okuyiwa omusaayi
gw'abantu ab'e Yezuleeri, era ndimalawo obwakabaka bwa
Isirayiri. 5 Ku lunaku olwo omutego gwa Isirayiri ndigumenyera
mu Kiwonvu kya Yezuleeri." 6 Gomeri n'aba olubuto olulala,
n'azaala omwana wabuwala. Mukama n'agamba Koseya
nti, "Mmutuume erinnya Lolukama, kubanga ennyumba ya
Isirayiri ndiba sikyagyagala, si kulwa nga mbasonyiwa. 7
Naye ab'ennyumba ya Yuda ndibaagala, era ndibalokola, si
na kasaale, newaakubadde ekitala, newaakubadde entalo,
newaakubadde embalaasi newaakubadde abeebagala
embalaasi, wabula nze kennyini Mukama Katonda waabwe
nze ndibaagala era ne mbalokola." 8 Awo Gomeri bwe
yamala okuggya Lolukama ku mabeere, n'aba olubuto
olulala n'azaala omwana wabulenzi. 9 Mukama n'ayogera
nti, "Mmutuume erinnya Lowami, kubanga temukyali bantu
bange, nange sikyali Katonda wammwe. 10 "Naye ekiseera
kirituuka abantu ba Isirayiri ne baba bangi ng'omusenyu
ogw'oku nnyanja, ogutayinzika kupimibwa newaakubadde
okubalibwa olw'obungi bwagwo. Mu kifo ky'okuyitibwa abatali
bantu bange, baliyitibwa, baana ba Katonda omulamu. 11
Abantu ba Yuda baliddamu okwegatta n'abantu ba Isirayiri ne
beerondamu omukulembeze, ne bava mu buwaŋŋanguse,
era olunaku lwa Yezuleeri luliba lukulu."

2 "Mwogere ku baganda bammwe nti, 'bantu bange,'
mwogere ne ku bannyinammwe nti, 'baagalwa bange.'"
2 Munenye nnyammwe, mumunenye, kubanga si mukazi
wange, so nange siri bba. Aggyewo obukaba obuli
mu maaso ge, n'obwenzi obuva wakati w'amabeere
ge; 3 nneme okumwambulira ddala ne mmulekeraawo
nga bwe yali ku lunaku kwe yazaalibwa; ne mmufuula
ng'eddungu, ne mmulekawo ng'ensi enkalu eteriiko ky'egasa,
ne mmussa ennyonta. 4 Sirilaga kwagala kwange eri
abaana be, kubanga baana ba bwenzi. 5 Nnyabwe
yakola obwenzi, n'abazaalira mu buwemu. Yayogera nti,
"Ndigenda eri baganzi bange abampa emmere n'amazzi,
n'ebimbugumya n'ebyokwambala, n'amafuta n'ekyokunywa."
6 Kyendiva nziba ekkubo lye n'amaggwa, ne mmuzimbako
bbugwe okumwetooloola, aleme okulaba ekkubo wayitira.
7 Aligezaako okugoberera baganzi be abakwate, naye
talibatuukako, alibanoonya naye talibalaba. Oluvannyuma
alyogera nti, "Naagenda eri bba wange eyasooka, kubanga
mu biro ebyo nabanga bulungi okusinga bwe ndi kaakano."
8 Tajjukira nga nze namuwanga eŋŋaano, ne wayini
n'amafuta, era eyamuwa effeeza ne zaabu bye baakozesanga
okuweerezanga Baali. 9 "Kyendiva neddiza emmere yange
ey'empeke ng'eyengedde, ne wayini wange ng'atuuse;
era nzija kumuggyako ebyambalo byange eby'ebbugumu
n'ebyambalo byange ebya bulijjo, bye yayambalanga. 10 Era
kyenaava nyanika obukaba bwe mu maaso ga baganzi be,
so tewaliba amuwonya mu mukono gwange. 11 Ndikomya
ebinyumu bye byonna, n'embaga ze eza buli mwaka,
n'embaga ze ez'emyezi egyakaboneka, ne ssabbiiti ze,
n'enkuŋŋaana ze zonna entukuvu. 12 Ndizikiriza emizabbibu
gye n'emitiini gye, gye yayogerako nti, 'Guno gwe musaala
baganzi bange gwe bansasula.' Ndibizisa, era n'ensolo
ez'omu nsiko ziribyonoona. 13 Ndimubonereza olw'ennaku
ze yayotereza obubaane eri Babaali, ne yeeyambaza empeta
n'ebintu eby'omuwendo ennyo, n'agenda eri baganzi be,
naye nze n'aneerabira," bw'ayogera Mukama. 14 Kale
kyendiva musendasenda, ne mmutwala mu ddungu, ne
njogera naye n'eggonjebwa. 15 Era eyo ndimuddiza ennimiro
ze ez'emizabbibu, ne nfuula Ekiwonvu kya Akoli oluggi
olw'essuubi. Alimpuliriza nga bwe yampulirizanga mu nnaku
ez'obuvubuka bwe, era nga mu biro bye yaviira mu nsi ya
Misiri. 16 "Ku lunaku olwo," bw'ayogera Mukama, "olimpita nti,
'mwami wange;' toliddayo nate kumpita, 'Mukama wange.'"
17 Ndiggya amannya ga Babaali mu kamwa ke, so taliddayo
nate okwasanguza amannya gaabwe. 18 Ku lunaku olwo
ndibakolera endagaano n'ensolo ez'omu nsiko n'ennyonyi
ez'omu bbanga, n'ebyewalula ku ttaka, era ndiggyawo
obusaale, n'ekitala, n'entalo mu nsi, bonna ne batuula
mirembe. 19 Era ndikwogereza ennaku zonna, ndikwogereza
mu butuukirivu, ne mu mazima, ne mu kwagala ne mu
kusaasira. 20 Ndikwogereza mu bwesigwa, era olimanya
Mukama. 21 "Ku lunaku olwo, ndyanukula eggulu, nalyo ne
lyanukula ensi; 22 ensi erimeramu emmere ey'empeke, ne
wayini n'amafuta, nabyo ne bifunibwa Yezuleeri," bw'ayogera
Mukama. 23 "Ndimwesimbira mu nsi, ndisaasira oyo
eyayitibwanga nti, atasaasirwa, era ndigamba abataali bantu

bange nti, ‘Bantu bange,’ era nabo balyogera nti, ‘Ggwe
Katonda wange.’”

3 Mukama n’aŋŋamba nti, “Genda, mukyala wo
oyongere okumwagala, newaakubadde nga mwenzi era
yakwaniddwa omusajja omulala. Mwagale nga Mukama
bw’ayagala Abayisirayiri newaakubadde nga bakyukira
bakatonda abalala ne baagala obugaati obw’emizabbibu
enkalu obuwonge eri bakatonda abalala.” 2 Awo ne mmugula
n’effeeza obuzito bwayo gulaamu kikumi mu nsavu ne
lita ebikumi bisatu mu amakumi asatu eza sayiri. 3 Bwe
ntyo ne mugamba nti, “Oteekwa okubeera nange ebbanga
lyonna. Lekeraawo okukuba obwamalaaya, oba okukola
obwenzi, nange bwe ntyo naabeeranga naawe.” 4 Era
bwe batyo abaana ba Isirayiri bwe balibeera okumala
ennaku ennyingi nga tebalina kabaka newaakubadde
omulangira, nga tebakyawaayo ssaddaaka eri bakatonda
abalala, newaakubadde okusinza amayinja amawonge oba
bakatonda abalala, wadde efodi. 5 N’oluvannyuma abaana ba
Isirayiri balidda ne banoonya Mukama Katonda waabwe ne
Dawudi kabaka waabwe. Balijja eri Mukama nga bakankana
nga banoonya emikisa gye mu nnaku ez’oluvannyuma.

4 Muwulire ekigambo kya Mukama, mmwe abantu ba
Isirayiri, kubanga Mukama abalinako ensonga mmwe
abatuula mu nsi. “Obwesigwa n’okwagala Katonda,
n’okumumanya bikendedde mu nsi. 2 Waliwo okukolima,
n’okulimba, n’okutta, n’okubba, n’okukola eby’obwenzi;
bawaguza, era bayiwa omusaayi obutakoma. 3 Ensi kyeneeva
ekaaba, ne bonna abagibeeramu ne bafuuka ekitagasa;
n’ensolo enkambwe ez’omu nsiko zirifa, n’ennyonyi ez’omu
bbanga nazo zirifa, n’ebyennyanja ebiri mu nnyanja ne bifa.
4 “Naye temuloopagana, so tewabaawo muntu avunaana
munne, kubanga ensonga ngivunaana gwe kabona. 5
Wakola ebibi emisana n’ekiro, ne bannabbi ne babikolera
wamu naawe; kyendiva nzikiriza maama wo. 6 Abantu
bange bazikiridde olw’obutamanya. “Kyemunaava mulema
okubeera bakabona bange; era olw’okulagajjalira etteeka lya
Katonda wo, nange kyendiva ndagajjalira abaana bo. 7 Gye
beeyongera okuba abangi, gye baakoma n’okukola ebibi;
baasuula ekitiibwa kyabwe ne banswaza. 8 Bagaggawalira
ku bibi by’abantu bange, era basemba okwonoona kwabwe.
9 Era bwe kityo bwe kiriba eri abantu n’eri bakabona:
ndibabonereza olw’enneeyisa yaabwe, era ne mbasasula
ng’ebikolwa byabwe. 10 “Balirya naye tebalikkuta, balikola
ebibi eby’obwenzi kyokka tebalyeyongera bungi, kubanga
bavudde ku Mukama ne beewaayo 11 eri obwenzi, wayini
omukadde n’omusu, ne bibamalamu okutegeera. 12 Abantu
bange beebuuza ku kikonge ky’omuti, ne baddibwamu omuti.
Omwoyo ogw’obwenzi gubasendasenda ne gubaleetera
obutaba beesigwa eri Katonda waabwe. 13 Baweerayo
ssaddaaka ku ntikko z’ensozi, ne baweerayo ebiweebwayo
ebyokebwa ku busozi, wansi w’emyalooni, n’emiribine
n’emyera awali ekisiikirize ekirungi. Bawala bammwe kyebava
baba bamalaaya, ne baka baana bammwe ne bakola
obwenzi. 14 “Siribonereza bawala bammwe olw’okubeera
bamalaaya, newaakubadde baka baana bammwe okukola
eby’obwenzi, kubanga abasajja bennyini bassa bumu ne
bamalaaya, ne baweerayo ssaddaaka ne bamalaaya ab’omu
masabo; abantu abatategeera balizikirira. 15 “Newaakubadde
ggwe Isirayiri oyenda, omusango guleme okuba ku Yuda.
Togenda Girugaali, newaakubadde okwambuka e Besaveni.
Tolayiranga nti, ‘Nga Katonda bw’ali omulamu.’ 16 Abayisirayiri
bakakanyavu mu mitima ng’ennyana endalu. Olwo Mukama
ayinza atya okubalabirira ng’abaana b’endiga abali mu kisibo?
17 Efulayimu yeegasse n’abasinza ebifaananyi, mumuleke
abeere yekka. 18 Ebyokunywa ne bwe bibaggwaako,
beeyongera mu bwamalaaya; n’abakulembeze baabwe
baagala nnyo eby’ensonyi: 19 Embuyaga kyeziriva zibatwala,
ne ssaddaaka zaabwe ne zibaswaza.”

5 Muwulire kino mmwe bakabona! Musseeyo omwoyo,
mmwe Isirayiri! Muwulirize, mmwe ennyumba ya
Kabaka! Omusango guli ku mmwe: Mubadde kyambika e
Mizupa, era ekitimba ekitegeddwa ku Taboli. 2 Abajeemu
bamaliridde okutta, naye ndibabonereza bonna. 3 Mmanyi
byonna ebikwata ku Efulayimu, so ne Isirayiri tankisibwa.
Efulayimu weewaddeyo okukuba obwamalaaya, ne Isirayiri
yeeyonoonye. 4 Ebikolwa byabwe tebibaganya kudda eri
Katonda waabwe, kubanga omwoyo ogw’obwamalaaya
guli mu mitima gyabwe, so tebamanyi Mukama. 5
Amalala ga Isirayiri gabalumiriza; Abayisirayiri ne Efulayimu
balyesittala olw’omusango gwabwe; ne Yuda alyesittalira
wamu nabo. 6 Bwe baligenda n’ebisibo byabwe
n’amagana gaabwe okunoonya Mukama, tebalimulaba;
abaviiridde, abeeyawuddeko. 7 Tebabadde beesigwa
eri Mukama; bazadde abaana aboobwenzi. Embaga
ez’omwezi ogwakaboneka kyeziriva zibamalawo, n’ennimiro
zaabwe ne ziragajjalirwa. 8 Mufuuwe eŋŋombe mu
Gibea, n’ekkondeere mu Laama. Muyimuse amaloboozi e
Besaveni; mutukulembere mmwe Benyamini. 9 Efulayimu
alifuuka matongo ku lunaku olw’okubonerezebwa. Nnangirira
ebiribaawo mu bika bya Isirayiri. 10 Abakulembeze ba Yuda
bali ng’abo abajjulula ensalo, era ndibafukako obusungu
bwange ng’omujjuzo gw’amazzi. 11 Efulayimu anyigirizibwa,
era omusango gumumezze, kubanga yamalirira okugoberera

bakatonda abalala. 12 Kyenvudde nfuuka ng’ennyenje
eri Efulayimu, n’eri ennyumba ya Yuda n’emba ng’ekintu
ekivundu. 13 “Efulayimu bwe yalaba obulwadde bwe, ne Yuda
n’alaba ekivundu kye, Efulayimu n’addukira mu Bwasuli,
n’atumya obuyambi okuva eri kabaka waayo omukulu.
Naye tasobola kubawonya newaakubadde okubajjanjaba
ebiwundu byabwe. 14 Kyendiva mbeera ng’empologoma eri
Efulayimu, era ng’empologoma ey’amaanyi eri ennyumba
ya Yuda. Ndibataagulataagula ne ŋŋenda; ndibeetikka ne
mbatwala, ne babulwako ayinza okubawonya. 15 Ndiddayo
mu kifo kyange, okutuusa lwe balikkiriza omusango gwabwe.
Balinnoonya, mu buyinike bwabwe, balinnoonya n’omutima
gwabwe gwonna.”

6 “Mujje, tudde eri Mukama. Atutaaguddetaagudde, naye
alituwonya; atuleeseeko ebiwundu, naye ebiwundu
alibinyiga. 2 Oluvannyuma olw’ennaku bbiri alituzzaamu
obulamu, era ku lunaku olwokusatu alituzza buggya, ne
tubeera balamu mu maaso ge. 3 Tumanye Mukama;
tunyiikire okumumanya. Ng’enjuba bw’evaayo enkya,
bw’atyo bw’alirabika; alijja gye tuli ng’enkuba ey’omu
kiseera ky’omuzira, era ng’enkuba eya ddumbi efukirira
ettaka.” 4 Nkukolere ki, Efulayimu? Nkukolere ki, Yuda?
Okwagala kwo kuli ng’olufu olw’enkya, era ng’omusulo
ogw’enkya ogukala amangu. 5 Kyenvudde nkozesa bannabbi
okubasalaasala ebitundutundu, ne mbatta n’ebigambo
eby’omu kamwa kange, era ne mbasalira emisango
ng’okumyansa okw’eggulu. 6 Kubanga njagala ekisa so si
ssaddaaka, era n’okumanya Katonda, okusinga ebiweebwayo
ebyokebwa. 7 Okufaanana nga Adamu, bamenye endagaano,
tebaali beesigwa. 8 Gireyaadi kibuga ky’abakozi ba bibi,
era engalo zaabwe zijjudde omusaayi. 9 Ng’abatemu bwe
bateegerera omuntu mu kkubo, n’ebibiina bya bakabona
bwe bityo bwe bittira ku luguudo olugenda e Sekemu, ne
bazza emisango egy’obuswavu. 10 Ndabye eby’ekivve mu
nnyumba ya Isirayiri; era eyo Efulayimu gye yeeweereddeyo
mu bwamalaaya, ne Isirayiri gy’ayonoonekedde. 11 “Naawe
Yuda, amakungula gatuuse. “Bwe ndikomyawo emikisa
gy’abantu bange,

7 na buli lwe nawonyanga Isirayiri, ebibi bya Efulayimu ne
birabika, n’ebikolwa eby’ekyejo ebya Samaliya nabyo ne
birabika. Balimba, bamenya ne bayingira mu mayumba, era
batemu abateega abantu mu makubo. 2 Naye tebalowooza
nga nzijukira ebikolwa byabwe byonna ebibi. Ebibi byabwe
bibazingizza, era mbiraba. 3 “Kabaka asanyukira obutali
butuukirivu bwabwe, n’abakungu basanyukira obulimba
bwabwe. 4 Bonna benzi; bali ng’ekyoto ekyaka omuliro,
omufumbi w’emigaati gw’ateetaaga kuseesaamu okutuusa
obutta bw’agoye, lwabuusa ku kyoto ne buzimbulukuka. 5
Ku lunaku kabaka lw’agabula embaga, abakungu ettamiiro
lya wayini ne libalwaza, kabaka ne yeegatta n’abanyoomi.
6 Emitima gyabwe gyokerera nga oveni mu busungu
bwabwe; Obusungu bwabwe bubuguumirira ekiro kyonna;
mu makya ne bwaka ng’omuliro. 7 Bonna bookya nga
oveni, era bazikiriza abakulembeze baabwe. Bakabaka
baabwe bonna bagudde; tewali n’omu ku bo ankowoola.
8 “Efulayimu yeegattika ne bannaggwanga; Efulayimu
mugaati oguyiddeko oluuyi olumu. 9 Bannaggwanga
banyuunyunta amaanyi ge naye takimanyi. Mu nviiri ze
mulimu envi, naye takiraba. 10 Okwekulumbaza kwa Isirayiri
kwe kubalumiriza, naye newaakubadde ng’ebyo byonna
bimutuuseeko tadda eri Mukama Katonda we newaakubadde
okumunoonya. 11 “Efulayimu ali ng’ejjiba, alimbibwalimbibwa
mangu era talina magezi; bakaabira Misiri, era bagenda
eri Obwasuli. 12 Bwe baliba balaga eyo, ndibasuulako
akatimba, era ndibassa wansi ng’ennyonyi ez’omu bbanga.
Bwe ndiwulira nga bakuŋŋaana, ndibaziyiza. 13 Zibasanze,
kubanga bawabye ne banvaako. Baakuzikirira kubanga
banjemedde. Njagala nnyo okubanunula, naye banjogerako
eby’obulimba. 14 Tebankaabira n’emitima gyabwe, wabula
ebiwoobe babikubira ku bitanda byabwe. Bakuŋŋaana awamu
olw’emmere ey’empeke ne wayini, naye ne banjeemera. 15
Nabayigiriza ne mbawa n’amaanyi, naye bansalira enkwe.
16 Tebakyukira oyo Ali Waggulu Ennyo; bafuuse ng’omutego
gw’akasaale ogwayonooneka; abakulembeze baabwe balifa
kitala, olw’ebigambo byabwe ebya kalebule. Era kyebaliva
babasekerera mu nsi y’e Misiri.”

8 “Ffuwa ekkondeere. Empungu eri ku nnyumba ya
Mukama kubanga abantu bamenye endagaano yange
ne bajeemera amateeka gange. 2 Isirayiri bankaabira
nga boogera nti, ‘Katonda waffe, tukumanyi.’ 3 Naye
Isirayiri baleseeyo ekirungi; omulabe kyaliva abayigganya. 4
Balonda bakabaka nga sikkirizza, balonda abakulembeze
be sikakasizza. Beekolera ebifaananyi ebyole mu ffeeza
yaabwe ne mu zaabu yaabwe ebiribaleetera okuzikirira. 5
Kanyuga ebweru ekifaananyi ky’ennyana yo, ggwe Samaliya.
Obusungu bwange bubabuubuukirako. Balituusa ddi okuba
abatali batuukirivu? 6 Bava mu Isirayiri. Ennyana eyo omuntu
eyakuguka mu by’okuweesa, ye yagikola so si Katonda.
Era ennyana eyo eya Samaliya eribetentebwa. 7 “Basiga
empewo, ne bakungula embuyaga. Ekikolo olw’obutaba
na mutwe, kyekiriva kirema okubala ensigo. Naye ne
bwe kyandibaze, bannaggwanga bandigiridde. 8 Isirayiri

amaliddwawo; ali wakati mu mawanga ng'ekintu ekitagasa. 9
Bambuse ne bagenda eri Obwasuli, ng'endogoyi ey'omu nsiko
eri yokka. Efulayimu aguliridde abaganzi. 10 Newaakubadde
nga beetunze eri amawanga, ndibakuŋŋaanya, era
ndibawaayo eri okubonaabona nga banyigirizibwa kabaka
ow'amaanyi. 11 "Newaakubadde nga Efulayimu baazimba
ebyoto bingi eby'ebiweebwayo olw'ekibi, bifuuse byoto bya
kukolerako bibi. 12 Nabawandiikira ebintu bingi mu mateeka
gange, naye ne babifuula ekintu ekigwira. 13 Bawaayo
ebiweebwayo gye ndi, ne balya ennyama yaabyo, Mukama
tabasanyukira. Kaakano alijukira obutali butuukirivu bwabwe
n'ababonereza olw'ebibi byabwe: Baliddayo e Misiri. 14
Isirayiri yeerabidde omutonzi we, n'azimba embiri, ne Yuda
ne yeeyongera okuzimba ebibuga ebiriko bbugwe; naye
ndisindika omuliro ku bibuga byabwe, ne gwokya ebigo
byabwe."

9 Tosanyuka ggwe Isirayiri; tojaguza ng'amawanga amalala,
kubanga tobadde mwesigwa eri Katonda wo, weegomba
empeera eya malaaya ku buli gguuliro. 2 Egguuliro
n'essogolero tebiribaliisa, ne wayini omusu alibaggwaako.
3 Tebalisigala mu nsi ya Mukama; Efulayimu aliddayo
e Misiri n'alya emmere etali nnongoofu mu Bwasuli. 4
Tebaliwaayo biweebwayo ebya wayini eri Mukama, so ne
ssaddaaka zaabwe tezirimusanyusa. Ssaddaaka zaabwe
ziriba ng'emmere ey'abakungubazi, ne bonna abaliziryako
balifuuka abatali balongoofu. Emmere eyo eriba yaabwe
bo, so teriyingizibwa mu yeekaalu ya Mukama. 5 Kiki
ky'olikola ku lunaku olw'embaga ezaalondebwa, ku lunaku
olw'embaga ya Mukama? 6 Ne bwe baliwona okuzikirira,
Misiri alibakuŋŋaanya, ne Menfisi alibaziika. Eby'obugagga
byabwe ebya ffeeza birizika, n'eweema zaabwe zirimeramu
amaggwa. 7 Ennaku ez'okubonerezebwa zijja, ennaku
ez'okusasulirwamu ziri kumpi. Ekyo Isirayiri akimanye.
Olw'ebibi byammwe okuba ebingi ennyo, n'obukambwe
bwammwe obungi, nnabbi ayitibwa musirusiru, n'oyo
eyabikkulirwa mumuyita mugu wa ddalu. 8 Nnabbi awamu ne
Katonda wange ye mukuumi wa Efulayimu, newaakubadde
nga waliwo emitego mu kkubo lye, n'obukambwe mu
nnyumba ya Katonda we. 9 Boonoonye nnyo nnyini nga
mu nnaku ez'e Gibea. Katonda alijjukira obutali butuukirivu
bwabwe, n'ababonereza olw'ebibi byabwe. 10 We nasangira
Isirayiri, kyali nga kulaba zabbibu mu ddungu. Bwe nalaba
bajjajjammwe, kyali nga kulaba ebibala ebisooka ku mutiini.
Naye bwe bajja e Baalipyoli, beewonga eri ekifaananyi
eky'ensonyi, ne bafuuka ekyenyinnyalwa ng'ekifaananyi kye
baayagala. 11 Ekitiibwa kya Efulayimu kiribuuka ne kigenda
ng'ekinyonyi nga tewali kuzaala, newaakubadde okuba
olubuto newaakubadde okufuna olubuto. 12 Ne bwe balikuza
abaana baabwe, ndibabaggyako bonna. Ziribasanga bwe
ndibavaako. 13 Nalaba Efulayimu ng'asimbiddwa mu kifo
ekirungi, nga Ttuulo bw'ali. Naye Efulayimu alifulumya
abaana be ne battibwa. 14 Bawe Ayi Mukama Katonda.
Olibawa ki? Leetera embuto zaabwe okuvaamu obawe
n'amabeere amakalu. 15 Olw'ebibi byabwe byonna mu
Girugaali, kyennava mbakyayira eyo. Olw'ebikolwa byabwe
ebitali bya butuukirivu, kyendiva mbagoba mu nnyumba
yange. Siribaagala nate; abakulembeze baabwe bonna
bajeemu. 16 Efulayimu balwadde, emirandira gyabwe gikaze,
tebakyabala bibala. Ne bwe balizaala abaana baabwe, nditta
ezzadde lyabwe lye baagala ennyo. 17 Katonda wange
alibavaako kubanga tebamugondedde; baliba momboze mu
mawanga.

10 Isirayiri yali muzabbibu ogwagaagadde, ogwabala
ebibala byagwo. Ebibala bye gye byeyongera obungi,
naye gye yeeyongera okuzimba ebyoto; n'ensi ye gye
yeeyongera okuba engagga, gye yeeyongera okulungiya
empagi ze. 2 Omutima gwabwe mulimba, era ekiseera
kituuse omusango gubasinge. Mukama alimenya ebyoto
byabwe, era alizikiriza empagi zaabwe. 3 Olwo balyogera nti,
"Tetulina kabaka kubanga tetwatya Mukama. Naye ne bwe
twandibadde ne kabaka, yanditukoleddeyo ki?" 4 Basuubiza
bingi, ne balayirira obwereere nga bakola endagaano;
emisango kyegiva givaayo ng'omuddo ogw'obutwa mu
nnimiro ennime. 5 Abatuuze b'e Samaliya bali mu
ntiisa olw'ennyana ensaanuuse ey'e Besaveni. Abantu
baayo baligikungubagira, ne bakabona baayo abaweereza
bakatonda abalala, abaasanyukanga olw'ekitiibwa kyayo
baligikungubagira, kubanga ekitiibwa kyayo kigivuddeko.
6 Erisutulibwa n'etwalibwa e Bwasuli n'eweebwa kabaka
omukulu ng'ekirabo. Efulayimu aliswazibwa ne Isirayiri
alikwatibwa ensonyi olw'ekiteeso kye. 7 Samaliya ne
kabaka we balitwalibwa ng'ekibajjo eky'omuti ku mazzi
n'azikirizibwa. 8 Ebifo ebigulumivu eby'obutali butuukirivu
birisaanyizibwawo, kye kibi kya Isirayiri. Amaggwa n'amatovu
galimera ku byoto byabwe, ne gabibikka. Olwo ne bagamba
ensozi nti, "Mutubuutikire," n'obusozi nti, "Mutugweko." 9
Okuva mu nnaku za Gibea, wayonoona, ggwe Isirayiri era
eyo gye wagugubira. Entalo tezakwatira abakozi b'ebibi
mu Gibea? 10 Bwe ndiba nga njagadde, ndibabonereza;
amawanga galikuŋŋaana okulwana nabo, ne basibibwa mu
masanga olw'ebibi byabwe eby'emirundi ebiri. 11 Efulayimu
nnyana ntendeke eyagala okuwuula; kyendiva nteeka
ekikoligo mu nsingo ye ennungi. Ndigoba Efulayimu ne Yuda
ateekwa okulima ne Yakobo ateekwa okukabala. 12 Musige

ensigo ez'obutuukirivu, mukungule ebibala eby'okwagala
okutaggwaawo; mukabale ettaka lyammwe eritali ddime,
kubanga ekiseera kituuse okunoonya Mukama, okutuusa
lw'alidda n'abafukako obutuukirivu. 13 Naye mwasimba
obutali butuukirivu ne mukungula ebibi, era mulidde ebibala
eby'obulimba. Olw'okwesiga amaanyi go, n'abalwanyi bo
abangi, 14 olutalo kyeluliva lubawuumira mu matu, n'ebigo
byammwe byonna ne bizikirizibwa, nga Sulemaani bwe
yazikiriza Beswaluberi ku lunaku olw'olutalo, abakyala ba
nnakazadde lwe baggundwa ku ttaka n'abaana baabwe. 15
Bwe kityo bwe kiribeera, ggwe Besweri kubanga ekibi kyo
kinene nnyo. Olunaku olwo bwe lulituuka, kabaka wa Isirayiri
alizikiririzibwa ddala.

11 "Isirayiri bwe yali omwana omuto, namwagala, era
namuyita okuva mu Misiri. 2 Naye buli lwe nayongeranga
okuyita Isirayiri, nabo gye beeyongeranga okusemberayo ne
bawaayo ssaddaaka eri Babaali, ne bootereza ebifaananyi
ebyole obubaane. 3 Nze nayigiriza Efulayimu okutambula,
nga mbakwata ku mukono; naye tebategeera nga nze
nabawonya. 4 Nabakulembera n'emiguwa egy'okusaasira
okw'obuntu, n'ebisiba eby'okwagala. Naggya ekikoligo
mu bulago bwabwe ne neetoowaza ne mbaliisa. 5
"Tebaliddayo mu nsi ya Misiri, era Obwasuli tebulibafuga
kubanga baagaana okwenenya? 6 Ekitala kirimyansiza
mu bibuga byabwe ne kizikiriza ebisiba ebya wankaaki
waabwe, ne kikomya enteekateeka zaabwe. 7 Abantu
bange bamaliridde okunvaako. Ne bwe banaakoowoola
oyo Ali Waggulu Ennyo, taabagulumize. 8 "Nnyinza ntya
okukuleka ggwe Efulayimu? Nnyinza ntya okukuwaayo
ggwe Isirayiri? Nnyinza ntya okukufuula nga Aduma?
Nnyinza ntya okukukola nga Zeboyimu? Omutima gwange
gwekyusiza munda yange, Mpulira nkukwatiddwa ekisa
kingi. 9 Siikole ng'obusungu bwange obungi bwe buli, so
siridda kuzikiriza Efulayimu; kubanga siri muntu wabula ndi
Katonda, Omutukuvu wakati mu mmwe: sirijja na busungu.
10 Baligoberera Mukama; era aliwuluguma ng'empologoma.
Bw'aliwuluguma, abaana be balijja nga bakankana okuva
ebugwanjuba. 11 Balijja nga bakankana ng'ebinyonyi ebiva
e Misiri, era ng'enjiibwa eziva mu Bwasuli. Ndibafuula
abatuuze mu maka gaabwe," bw'ayogera Mukama. 12
Efulayimu aneebunguluzza obulimba, n'ennyumba ya Isirayiri
eneebunguluzza obukuusa, ne Yuda ajeemedde Katonda,
ajeemedde omwesigwa Omutukuvu.

12 Efulayimu alya mpewo; agoba empewo ez'ebuvanjuba
olunaku lwonna, era bongera ku bulimba ne ku ttemu.
Bakola endagaano n'Obwasuli, n'aweereza n'amafuta e
Misiri. 2 Mukama alina ensonga ne Yuda, era alibonereza
Yakobo ng'engeri ze bwe ziri. Amusasule ng'ebikolwa
bye bwe biri. 3 Bwe yali mu lubuto lwa nnyina yakwata
muganda we ku kisinziiro, ne mu bukulu bwe n'ameggana
ne Katonda. 4 Yameggana ne malayika n'amuwangula,
n'akaaba n'amwegayirira. Yamusisinkana e Beseri, n'ayogera
naye. 5 Mukama Katonda ow'Eggye, Mukama ly'erinnya lye
erijjukirwa. 6 Naye oteekwa okudda eri Katonda wo; kuuma
okwagala n'obwenkanya, olindirirenga Katonda wo ennaku
zonna. 7 Omusuubuzi akozesa ebipimo eby'obulimba,
era anyumirwa okukumpanya. 8 Efulayimu yeewaana
ng'ayogera nti, "Ndi mugagga nnyo, nfunye ebintu bingi.
Mu bugagga bwange bwonna, tebayinza kundabamu kibi
wadde okwonoona kwonna." 9 Nze Mukama Katonda wo,
eyakuggya mu Misiri; ndikuzzaayo n'obeera mu weema
nate, nga mu nnaku ez'embaga ezaalagirwa. 10 Nayogera
eri bannabbi, ne mbawa okwolesebwa kungi, ne mbagerera
engero nga mpita mu bo. 11 Gireyaadi butali butuukirivu era
n'abantu baamu butaliimu. Mu Gireyaadi basalirayo ente
ennume ne baziwaayo nga ssaddaaka, era ebyoto byabwe
binaaba ng'entuumo ey'amayinja mu nnimiro ennime. 12
Yakobo yaddukira mu nsi ya Alamu; Isirayiri yaweereza
okufuna omukazi, era okumufuna yalundanga ndiga. 13
Mukama yakozesa nnabbi okuggya Isirayiri mu Misiri,
era n'akozesa nnabbi okumukuuma. 14 Naye Efulayimu
amusoomoozezza era amusunguwazizza, Mukama we
kyaliva amutekako omusango olw'omusaayi gwe yayiwa,
n'amusasula olw'obunyoomi bwe.

13 Efulayimu buli lwe yayogeranga, abantu
baakankananga. Yagulumizibwanga mu Isirayiri.
Naye bwe yayonoona olw'okusinza Baali, n'afa. 2 Ne
kaakano bongera okwonoona; ne beekolera ebifaananyi
ebisaanuuse mu ffeeza yaabwe, ng'okutegeera kwabwe
bwe kuli, nga byonna mulimu gw'abaweesi. Kigambibwa
nti, "Bawaayo ssaddaaka ez'abantu, ne banywegera
ebifaananyi eby'ennyana." 3 Kyebaliva babeera ng'olufu
olw'oku makya, oba ng'omusulo oguvaawo amangu,
ng'ebisusunku embuyaga ze bifumuula okubiggya mu
gguuliro, oba ng'omukka ogufulumira mu ddirisa. 4
"Nze Mukama Katonda wo eyakuggya mu nsi ya Misiri;
so tolimanya Katonda mulala wabula nze, so tewali
mulokozi wabula nze. 5 Nakulabirira mu ddungu, mu nsi
ey'ekyeya ekingi. 6 Bwe nabaliisa, bakkuta; bwe bakkuta
ne beegulumiza, bwe batyo ne banneerabira. 7 Kyendiva
mbalumba ng'empologoma, era ndibateegera ku kkubo
ng'engo. 8 Ng'eddubu erinyagiddwako abaana baalyo,
ndibalumba ne mbataagulataagula. Era okufaananako

ng'empologoma bw'ekola ndibaliira eyo, ensolo ey'omu
nsiko eribataagulataagula. 9 Ndibazikiriza mmwe Isirayiri,
kubanga munnwanyisa. 10 Kabaka wammwe ali wa,
abalokole? Abafuzi ab'omu bibuga byo byonna bali ludda
wa, be wayogerako nti, 'Tuwe kabaka n'abafuzi?' 11 Nabawa
kabaka nga nsunguwadde, ate ne mmubaggyako nga ndiko
ekiruyi. 12 Omusango gwa Efulayimu guterekeddwa, era
n'ekibi kye kimanyiddwa. 13 Obubalagaze ng'obw'omukyala
alumwa okuzaala bumujjira, naye omwana olw'obutaba
n'amagezi, ekiseera bwe kituuka, tavaayo mu lubuto. 14
"Ndibanunulayo mu maanyi g'emagombe, era ndibalokola
mu kufa. Ggwe kufa, endwadde zo ziri ludda wa? Ggwe
Magombe, okuzikiriza kwo kuli ludda wa? "Sirimusaasira,
(Sheol h7585) 15 ne bw'anaakulaakulana mu baganda be.
Empewo ey'ebuvanjuba erijja okuva eri Mukama, ng'eva
mu ddungu, n'ensulo ze ne zikalira, n'oluzzi lwe ne
lukalira. Eggwanika lye lirinyagibwa, eby'omuwendo byonna
ne bitwalibwa. 16 Abantu b'e Samaliya balivunaanibwa
omusango gwabwe kubanga bajeemedde Katonda waabwe.
Balittibwa n'ekitala, n'abaana baabwe abato balibetentebwa,
n'abakyala baabwe abali embuto balibaagibwa."

14 Mudde eri Mukama Katonda wammwe, ggwe Isirayiri.
Ebibi byammwe bye bibaleetedde okugwa. 2 Mudde eri
Mukama nga mwogera ebigambo bino nti, "Tusonyiwe ebibi
byaffe byonna, otwanirize n'ekisa, bwe tutyo tunaawaayo
ebibala by'akamwa kaffe, ng'ebiweebwayo eby'ente ennume.
3 Obwasuli tebusobola kutulokola; Tetujja kwebagala mbalaasi
ez'omu ntalo. Tetuliddayo kwogera nate nti, 'Bakatonda baffe,'
nga twogera ku bintu bye twekoledde n'emikono gyaffe,
kubanga mu ggwe, bamulekwa mwe bajja okusaasirwa."
4 Ndibalekesaayo empisa zaabwe embi, ne mbaagala
awatali kye mbasalidde kya kusasula. Kubanga obusungu
bwange butanudde okubavaako. 5 Ndifaanana ng'omusulo
eri Isirayiri: alimulisa ng'eddanga, era alisimba emirandira
ng'emivule gy'e Lebanooni. 6 Amatabi ge amato galikula;
n'obulungi bwe buliba ng'omuzeyituuni, n'akaloosa ke
kaliba ng'akaloosa k'omuvule gw'e Lebanooni. 7 Abantu
balibeera nate wansi w'ekisiikirize kye, era alibala ng'emmere
ey'empeke. Alimulisa ng'omuzabbibu, era alyatiikirira nga
wayini ow'e Lebanooni. 8 Ggwe Efulayimu mugabo ki gwe
nnina mu bakatonda bo? Ndimwanukula ne mulabirira.
Nninga omuberosi omugimu, era n'ebibala byo biva mu nze.
9 Abalina amagezi bategeera ensonga zino, era abakabakaba
balibimanya. Amakuba ga Mukama matuufu, n'abatuukirivu
bagatambuliramu, naye abajeemu bageesittaliramu.

Yoweeri

1 Buno bwe bubaka bwa Mukama obwajjira Yoweeri
mutabani wa Pesweri. 2 Muwulirize mmwe abakadde ba
Isirayiri, buli ali mu nsi naye awulirize. Kino kyali kibaddewo
mu biseera byammwe, oba mu biseera bya bakitammwe? 3
Mukibuulire abaana bammwe, nabo balikibuulira abaana
baabwe, nabo balikibuulira ab'emirembe egiriddawo. 4
Ebibinja by'enzige ebisooka bye zitalidde, enzige eziddirira
zibirumbye, ate ezo bye zireseewo, enzige ento bye ziridde,
ate zino bye zireseewo, enzige endala ne zibizikiririza ddala
byonna! 5 Muzuukuke, mmwe abatamiivu, mwekaabire
amaziga; mukube ebiwoobe mmwe mwenna abanywi
b'omwenge, mukube ebiwoobe kubanga akamwa kammwe
katuuse okwerabira omwenge omusu. 6 Eggwanga lirumbye
ensi yange, ery'amaanyi ennyo era ery'abantu abatabalika.
Amannyo gaalyo gali ng'ag'empologoma, n'amasongezo
gaalyo ng'ag'empologoma enkazi. 7 Eggwanga eryo
lizikirizza emizabbibu gyange, ne limalawo emitiini gyange.
Lisusumbudde ebikuta byagyo, byonna biri ku ttaka, amatabi
gaagyo gasigadde gatukuuliridde. 8 Mukungubage nga
nnamwandu omuto afiiriddwa bba, ng'ayambadde ebibukutu
olw'ennaku. 9 Ebiweebwayo eby'emmere ey'empeke
n'ebiweebwayo eby'okunywa tewakyali kirabikako mu
nnyumba ya Mukama. Bakabona abaweerereza mu
maaso ga Katonda bakungubaga. 10 Ennimiro ziweddemu
ebirime; ettaka likaze, Emmere ey'empeke eweddewo,
omwenge omusu n'amafuta g'emizeeyituuni ne bibulira
ddala. 11 Mmwe abalimi mukwatibwe entiisa, mmwe abalima
emizabbibu mukaabe. Mukaabire eŋŋaano ne sayiri, kubanga
ebyandikunguddwa byonna biweddewo. 12 Omuzabbibu
gukaze n'omutiini guyongobedde. Omukomamawanga,
n'olukindu ne apo n'emiti gyonna egy'omu nnimiro giwotose.
Abantu tebakyalina ssanyu. 13 Mmwe bakabona, mwesibe
mwambale ebibukutu mukungubage. Mmwe abaweereza ba
Katonda wange ab'oku kyoto, mweyale wansi awali ekyoto,
musule awo ekiro kyonna nga mukuba ebiwoobe, kubanga
mu nnyumba ya Katonda wammwe temukyali kiweebwayo
kyonna, eky'emmere ey'empeke oba eky'envinnyo. 14
Mulangirire okusiiba okutukuvu n'okukuŋŋaana mu maaso
ga Katonda. Muyite abakulu abakulembeze n'abantu bonna
ababeera mu nsi, bajje mu nnyumba ya Mukama Katonda
waabwe bamukaabirire. 15 Zitusanze olw'olunaku luli!
Kubanga olunaku lwa Mukama olw'entiisa lusembedde.
Lulijja, ng'okuzikiriza okuva eri Ayinzabyonna. 16 Emmere
tetuweddeeko nga tulaba? Essanyu n'okujaguza mu nnyumba
ya Katonda waffe tebikomye? 17 Ensigo ziwotokedde
mu ttaka, amawanika makalu n'ebyagi by'emmere bikaze,
kubanga emmere ey'empeke eweddewo. 18 Ensolo nga
zisinda! Amagana gabuliddwa amagezi; kubanga tewali
muddo, n'endiga nazo zidooba. 19 Ayi Mukama, Ggwe
gwe nkaabirira, kubanga omuddo gwonna gumaliddwawo
empiira, n'emiti gyonna egy'omu nnimiro nagyo giyidde. 20
Ensolo ez'omu nsiko nazo zikukaabira okuziyamba, emigga
gikalidde, ne gye ziriira, omuddo gwonna guyidde.

2 Bakabona mufuuyire ekkondeere mu Sayuuni.
N'akagombe ak'okulabula kavugire ku lusozi lwange
olutukuvu. Buli muntu yenna mu ggwanga akankane
olw'entiisa, kubanga olunaku lwa Mukama lusembedde,
era lunaatera okutuuka. 2 Luliba olunaku olutaliiko
ssanyu, olw'ekizikiza; olunaku olw'ebire ebingi n'ekizikiza
ekikutte. Eggye ery'enzige ery'amaanyi ennyo, ng'ery'abantu
abalwanyi ab'ekitalo, libuutikidde ensozi. Tewabangawo ggye
lirifaanana mu biro byonna eby'edda, era teribaayo liryenkana
mu mirembe gyonna egiriddawo. 3 Enzige ezikulembedde
zirya ng'omuliro ogwokya buli wantu, n'ezizivaako emabega
nazo zibizikiririze ddala ng'ennimi z'omuliro. Mu maaso
gye ziraga ensi erabika bulungi ng'ennimiro ya Adeni,
naye gye ziva buli kimu zikiridde; ensi yonna zigirese
nga ddungu jjereere. 4 Zifaanana ng'embalaasi, era
zidduka ng'embalaasi ez'entalo. 5 Zigenda zibuuka ku
nsozi nga zikekera ng'amagaali agasikibwa embalaasi bwe
gakekera; ne ziwuuma nga bwe zitulikatulika ng'omuliro
ogwokya ebisubi ebikalu; era nga ziri ng'eggye eddene
mu lutalo eryetegekedde okulumba omulabe. 6 Abantu
abazirabyeko nga zisembera bali mu bulumi bungi, era bonna
beeraliikirivu. 7 Zirumba n'amaanyi ng'eggye ery'abalwanyi,
ne ziwalampa ebisenge ng'abajaasi. Zikumbira mu nnyiriri
zaazo nga zitereera bulungi awatali kuwaba n'akamu. 8
Tezirinnyaganako, buli emu ekumbira mu kkubo lyayo.
Ziwaguza mu buli kyakulwanyisa kyonna, ne watabaawo
kisobola kuziziyiza. 9 Zifubutuka ne zigwira ekibuga.
Zikiwalampa ne zibuna bbugwe waakyo. Zirinnya amayumba
ne ziyingirira mu madirisa ng'ababbi bwe bakola. 10
Zikankanya ensi era n'eggulu ne lijugumira. Zibuutikira
enjuba n'omwezi, era n'emmunyeenye tezikyayaka. 11
Mukama akulembera eggye lye n'eddoboozi eribwatuuka.
Eggye lya Mukama ddene nnyo era lya maanyi. Abalirimu
abatuukiriza ebiragiro bye ba maanyi. Kubanga olunaku lwa
Mukama lukulu era lwa ntiisa nnyo. Ani ayinza okulugumira?
12 Mukama kyava agamba nti, "Mukomeewo gye ndi
n'omutima gwammwe gwonna. Mukomeewo n'okusiiba
n'okukaaba awamu n'okukungubaga." 13 Muyuze emitima

gyammwe so si byambalo byammwe. Mudde eri Mukama
Katonda wammwe, kubanga ajjudde ekisa n'okusaasira,
era tasunguwala mangu; ajjudde okwagala okutaggwaawo;
n'abandisaanidde okubonerezebwa abasonyiwa. 14 Ani
amanyi obanga anaakyuka n'abasonyiwa, n'abawa omukisa
gwe ne musobola n'okuwaayo eri Mukama Katonda
wammwe ekiweebwayo eky'emmere enkalu, n'ekiweebwayo
eky'ekyokunywa? 15 Mufuuyire ekkondeere mu Sayuuni,
mulangirire okusiiba okutukuvu. Muyite olukuŋŋaana
olussaamu Katonda ekitiibwa. 16 Mukuŋŋaanye abantu
bonna. Mutukuze ekibiina ekyo ekikuŋŋaanye. Muyite
abakulu abakulembeze. Muleete abaana abato n'abo
abakyali ku mabeere. N'oyo eyakawasa aveeyo mu
kisenge kye, n'eyakafumbirwa naye aveeyo gy'ali. 17
Bakabona abaweereza ba Mukama bayimirire wakati
w'ekisasi kya yeekaalu n'ekyoto, bakaabirire Mukama
nga bamusaba nti, "Saasira abantu bo, Ayi Mukama;
abantu b'obusika bwo tobaleka kugwa mu mikono
gya bannamawanga okubafuga era n'okubasekerera.
Bannamawanga baleme kuduula nga boogera nti, 'Katonda
waabwe ali ludda wa?'" 18 Awo Mukama n'akwatirwa
ensi ye ekisa, n'asaasira abantu be. 19 N'ayanukula
abantu be nti, "Muwulirize, nzija kubaweereza emmere
enkalu, n'envinnyo, n'amafuta, ebimala okubakkusiza
ddala, era siriddayo kubaleka, ne mufuuka ekivume,
bannaggwanga amalala ne babasekerera. 20 "Ndibagobako
eggye ery'omu bukiikakkono ne ndigobera mu ddungu
ery'ewala ennyo. Ekibinja ekikulembeddemu ndikigobera mu
nnyanja ey'Ebuvanjuba, n'ekibinja eky'emabega ndikigobera
mu nnyanja ey'Ebugwanjuba. Ekivundu n'okuwunya birituuka
wala okusinga ebyo byonna bye libakoze." 21 Mwe abali mu
nsi, temutya. Musanyuke era mujaguze; kubanga Mukama
abakoledde ebikulu. 22 Nammwe ensolo ez'omu nsiko
temutya; kubanga omuddo gwonna mu nsiko gusibukidde.
Emiti gibaze ebibala byagyo, era emitiini n'emizabbibu nagyo
gibaze ebibala bingi. 23 Musanyuke mmwe abaana ba
Sayuuni; mujagulize Mukama Katonda wammwe. Kubanga
abawadde enkuba esooka mu butuukirivu. Era abawadde
enkuba nnyingi esooka n'esembayo mu mwaka ng'obw'edda.
24 Amawuuliro gammwe galijjula eŋŋaano, n'amasogolero
gammwe galijjula envinnyo n'amafuta n'okubooga ne
gabooga. 25 "Ndibaddizaawo byonna enzige bye zaalya mu
myaka egyo. Lyali ggye lyange ery'amaanyi lye nabasindikira
nga lirimu lusejjera, n'enzige ezisala obusazi, awamu n'ezo
ezizikiririza ddala. 26 Kale, munaabanga n'ebyokulya bingi
nga bwe muneetaaganga. Munaatenderezanga erinnya lya
Mukama Katonda wammwe abakoledde ebintu ebirungi
bwe bityo. Era abantu bange tebakyaddayo kuswazibwa.
27 Mulimanya nga ndi wakati mu Isirayiri, era nga Nze,
Mukama, Nze Katonda wammwe, so tewali mulala; n'abantu
bange tebakyaddayo kuswazibwa. 28 "Awo olulituuka
oluvannyuma lw'ebyo, ndifuka Omwoyo wange ku bantu
bonna. Batabani bammwe ne bawala bammwe balitegeeza
eby'omu maaso; abakadde baliroota ebirooto, n'abavubuka
bammwe balyolesebwa. 29 Mu biro ebyo ndifuka Omwoyo
wange ku baweereza bange abasajja n'abakazi. 30 Era
ndyolesa ebyamagero mu ggulu ne ku nsi: omusaayi
n'omuliro n'ekikoomi eky'omukka. 31 Enjuba erifuuka
ekizikiza, n'omwezi gulimyuka ng'omusaayi, olunaku lwa
Mukama olukulu era olw'entiisa nga terunnatuuka. 32 Awo
olulituuka buli alikoowoola erinnya lya Mukama okusaasirwa
alirokoka. Kubanga mu lusozi Sayuuni ne mu Yerusaalemi
walibaawo abaliwona nga Mukama bw'ayogedde, ne mu
abo abalifikkawo mulibaamu abo Mukama b'aliyita."

3 "Mu nnaku ezo, era mu biseera ebyo, Yuda n'ekibuga
Yerusaalemi ndibiddiza emikisa gyabyo nga bwe
gyabanga edda. 2 Ndikuŋŋaanya abamawanga bonna
ne mbaserengesa mu kiwonvu Yekosafaati, ne mbasalira
omusango olwa byonna bye baakola abantu bange
Abayisirayiri ab'obusika bwange. Kubanga baasaasaanya
Abayisirayiri mu mawanga, ne bagabana ensi yange. 3
Baagabana abantu bange nga babakubirako obululu; ne
batunda abalenzi olw'abakazi bamalaaya, n'abawala ne
babatundamu omwenge ne beenywera. 4 "Mwe Ttuulo
ne Sidoni n'enjuyi zonna ez'Abafirisuuti, mmwe b'ani ku
Nze? Nnina kye nabakola kye mugezaako okwesasuza?
Bwe munaaba nga mugezaako kwesasuza, ebikolwa
byammwe nzija kubibakyusizaako mangwago. 5 Kubanga
mwatwala effeeza yange ne zaabu yange n'ebintu byange
eby'omuwendo omungi ne mubissa mu masabo gammwe.
6 Mwatwala abantu b'omu Yuda ne mu Yerusaalemi
ne mubatunza Abayonaani. 7 "Laba, ndibaggyayo mu
mawanga gye mwabatunda; mmwe mbakole nga bwe
mwabakola. 8 Batabani bammwe ne bawala bammwe
ndibaguza batabani ba Yuda, nabo balibaguza abantu ab'omu
ggwanga ery'ewala ennyo, ery'e Seba." Ebyo Mukama
y'abyogedde. 9 Bakabona mulangirire mu mawanga bwe
muti nti, Mwetegekere olutalo! Muyite abalwanyi bammwe
ab'amaanyi, buli mulwanyi yenna asembere ajje mu lutalo.
10 Enkumbi zammwe muziweeseemu ebitala, n'obwambe
bwammwe mubuweeseemu amafumu; omunafu agambe nti,
"Ndi wa maanyi." 11 Mujje mangu mwe mwenna abamawanga
agatwetoolodde, mukuŋŋaanire mu kiwonvu. Ayi Mukama,
weereza eggye lyo libalumbe. 12 "Amawanga geeteeketeeke

gajje mu kiwonvu ekya Yekosafaati; kubanga eyo gye
ndisinzira ne nsalira amawanga gonna ageetoolodde wano
omusango. 13 Kozesa oluwabyo lwo, kubanga ekiseera
eky'amakungula kituuse. Mujje mubabetente nga bwe
mulinnyirira emizabbibu mu ssogolero okutuusa envinnyo
lw'ekulukuta, ekibi kyabwe kinene nnyo." 14 Abantu bukadde
na bukadde abali mu kiwonvu eky'okusalirwamu omusango!
Kubanga olunaku lwa Mukama lusembedde lwaliramulirako
mu kiwonvu eky'okusalirwamu omusango. 15 Ekizikiza
kibuutikidde enjuba n'omwezi, n'emmunyeenye tezikyayaka.
16 Mukama aliwuluguma ng'ayima ku Sayuuni; alibwatuka
n'eddoboozi lye ng'asinziira mu Yerusaalemi. Eggulu n'ensi
birikankana. Naye Mukama aliba ekiddukiro ky'abantu be, era
ekigo ky'abaana ba Isirayiri eky'amaanyi. 17 "Kale mulimanya
nga Nze Mukama Katonda wammwe, abeera ku lusozi
lwange olutukuvu Sayuuni. Era Yerusaalemi kinaabeeranga
kitukuvu, nga ne bannamawanga tebakyakirumba. 18
"Olunaku luli bwe lulituuka, ensozi ziritonnyesa wayini
omuggya, n'obusozi bulikulukusa amata, n'emigga gyonna
egya Yuda emikalu girikulukusa amazzi. Ensulo eriva mu
nnyumba ya Mukama n'efukirira ekiwonvu kya Sittimu. 19
Misiri erifuuka amatongo n'ensi ya Edomu erifuuka ddungu
jjereere olw'ebikolobero bye baakola ku bantu ba Yuda,
ensi mwe battira abantu abatalina musango. 20 Naye mu
Yuda mulibeeramu abantu ennaku zonna, ne Yerusaalemi
kiribeerawo emirembe gyonna. 21 Ndyesasuza olw'omusaayi
ogw'abo abattibwa, era teriba mutemu asonyiyibwa.

Amosi

1 Bino bye bigambo Amosi eyali omu ku balunzi b'endiga
mu bitundu by'e Tekowa bye yabikkulirwa, musisi
amale ajje nga wakayitawo emyaka ebiri, mu mirembe
gya Uzziya kabaka wa Yuda, era nga gy'emirembe gya
kabaka Yerobowaamu mutabani wa Yowaasi nga y'afuga
Isirayiri. **2** Amosi yagamba nti, "Mukama awuluguma
ng'asinziira mu Sayuuni, era eddoboozi lye liwulirwa nga
libwatukira mu Yerusaalemi; omuddo mu malundiro gulikala
n'entikko y'olusozi Kalumeeri erisigala njereere." **3** Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, "Olw'ebyonoono bya Ddamasiko
ebisatu, weewaawo ebina, siriggyawo busungu bwange.
Kubanga baabonereza nnyo abantu b'e Gireyaadi nga
babasalaasala n'ebyuma. **4** Ndiweereza omuliro mu lubiri
lwa kabaka Kazayeeri era njokye n'ebigo bya kabaka
Benikadadi. **5** Era ndimenya enzigi z'ekibuga Ddamasiko
era ndizikiriza kabaka ali mu Kiwonvu ky'e Aveni, oyo
akwata omuggo ogw'obwakabaka mu Besiadeni. Abantu b'e
Busuuli balitwalibwa mu buwaŋŋanguse mu Kiri," bw'ayogera
Mukama. **6** Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Olw'ebyonoono
bya Gaza ebisatu, weewaawo ebina, siriggyawo busungu
bwange. Kubanga yatwala eggwanga ddamba mu busibe
n'alitunda eri Edomu. **7** Ndiweereza omuliro ku bbugwe
wa Gaza ogulyokya ebigo byakyo. **8** Ndizikiriza atuula
mu Asudodi, n'oyo akwata omuggo gw'obwakabaka
ndimumalawo okuva mu Asukulooni. Ndibonereza Ekuloni
okutuusa lwe ndimalirawo ddala Abafirisuuti," bw'ayogera
Mukama. **9** Mukama bw'ati bw'ayogera nti, "Olw'ebyonoono
bya Ttuulo ebisatu, weewaawo ebina, siriggyawo busungu
bwange. Kubanga yatunda eggwanga ddamba erya Edomu
mu busibe n'amenya endagaano ey'obwaseruganda eyali
ekoleddwa, **10** kyenaava mpeereza omuliro ku bbugwe wa
Ttuulo, ogunaayokya ebigo byakyo." **11** Bw'ati bw'ayogera
Mukama nti, "Olw'ebyonoono bya Edomu ebisatu, weewaawo
ebina, siriggyawo busungu bwange. Kubanga yayigganya
muganda we n'ekitala awatali kusaasira, obusungu bwabwe
ne bubuubuuka obutakoma era ne batabusalako. **12**
Ndiweereza omuliro ku Temani oguliyokya ebigo bya Bozula."
13 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Olw'ebyonoono bya Amoni
ebisatu weewaawo ebina, siriggyawo busungu bwange. Mu
ntalo ez'okugaziya ensi ye, yabaaga abakazi abaali embuto
ab'e Giriyaadi. **14** Ndiweereza omuliro ku bbugwe wa Labba,
era gulyokya ebigo byakyo. Walibaawo n'oluyoogaano
olunene ku lunaku olw'olutalo mu mpewo ey'amaanyi,
kibuyaga ng'akunta. **15** Kabaka waakyo alitwalibwa mu
buwaŋŋanguse, ye n'abakungu be bonna," bw'ayogera
Mukama.

2 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Olw'ebyonoono bya
Mowaabu ebisatu weewaawo ebina, siriggyawo busungu
bwange. Kubanga yayokya amagumba ga kabaka wa Edomu
ne gafuuka evvu. **2** Ndiweereza omuliro ku Mowaabu
era gulyokya ebigo bya Keriyoosi. Abantu ba Mowaabu
balifiira wakati mu kusasamala okungi omuliba okuleekaana
n'okufuuwa amakondeere. **3** Ndizikiriza omukulembeze wa
Mowaabu n'abakungu baamu bonna, ndibatta," bw'ayogera
Mukama. **4** Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Olw'ebyonoono
bya Yuda ebisatu weewaawo ebina, siriggyawo busungu
bwange. Kubanga banyoomye amateeka ga Mukama, ne
batakuuma biragiro bye nabawa ne bagondera bakatonda
ab'obulimba bajjajjaabwe be baagobereranga. **5** Ndiweereza
omuliro ku Yuda ne njokya ebigo bya Yerusaalemi."
6 Bw'ati bw'ayogera Mukama nti, "Olw'ebyonoono bya
Isirayiri ebisatu weewaawo ebina, siriggyawo busungu
bwange. Batunda obutuukirivu bafune ffeeza, ne batunda
n'abaavu olw'omugogo gw'engatto. **7** Balinnyiririra emitwe
gy'abaavu mu nfuufu, n'abajoogebwa ne batalamulwa mu
bwenkanya. Omwana ne kitaawe bayingira eri omuwala
omu ne boonoona erinnya lyange. **8** Bagalamira okumpi
ne buli kyoto ku ngoye ezaweebwayo ng'obweyamo. Mu
nnyumba ya bakatonda baabwe mwe banywera omwenge
oguleetebwa abatanziddwa. **9** "Nazikiriza Abamoli ku lwabwe
newaakubadde nga baali bawanvu ng'emivule era nga
ba maanyi ng'emyera. Nazikiriza ebibala ebyali waggulu
okutuuka ku mirandira egyali wansi. **10** Nakuggya mu nsi
y'e Misiri, ne nkukulemberera emyaka amakumi ana mu
ddungu, weetwalire ensi y'Abamoli. **11** "Nayimusa abamu
ku batabani bammwe okubeera bannabbi, ne ku balenzi
bammwe okuba Abawonge ba Mukama. Si bwe kiri bwe
kityo abantu ba Isirayiri?" bw'ayogera Mukama. **12** "Naye
mmwe ne mudda mu kuwa Abawonge ba Mukama omwenge
okunywa, ne muwa bannabbi amateeka nga mubagamba nti
temuwa byabunnabbi. **13** "Laba, ndibasesebbula ng'eggaali
eryettisse ebinywa by'emmere ey'empeke bwe lisesebbula
ekiri mu kkubo lyalyo. **14** Abanguwa tebaliwona, n'ab'amaanyi
tebalikuŋŋaanya maanyi gaabwe era n'omuzira nnamige
talisobola kuwonya bulamu bwe. **15** Omukubi w'obusaale
omukugu taliyimirira kunywera, n'omuserikale ow'ebigere
nnakinku talisobola kuwenyuka. Abo abasajja abazira
abeebagazi b'embalaasi tebalisobola kuwonya bulamu
bwabwe. **16** Ku lunaku olwo abalwanyi abazira nnamige
balidduka bukunya!" bw'atyo bw'ayogera Mukama.

3 Muwulire ekigambo kino Mukama ky'aboogerako mmwe
abaana ba Isirayiri, ennyumba yonna gye naggya mu
Misiri. 2 "Mu bantu bonna abali ku nsi, mmwe mwekka
be nalonda. Kyendiva mbabonereza olw'ebibi byammwe
byonna." 3 Abantu ababiri bayinza okutambulira awamu
wabula nga bakkiriziganyizza? 4 Empologoma ewulugumira
mu kisaka nga terina muyiggo? Empologoma ento ekaabira
mu mpuku yaayo nga teriiko ky'ekutte? 5 Akanyonyi kayinza
okugwa mu mutego nga tewali kikasikirizza? Omutego
gumasuka nga teguliiko kye gukwasizza? 6 Akagombe
kavugira mu kibuga abantu ne batatya? Akabenje kagwa mu
kibuga nga Mukama si y'akaleese? 7 Naye ddala Mukama
Katonda takola kintu kyonna nga tasoose kukibikkulira
baweereza be, bannabbi. 8 Empologoma ewulugumye,
ani ataatye? Mukama Katonda ayogedde ani ataawe
bubaka bwe? 9 Langirira eri ebigo by'e Asudodi n'eri
ebigo by'e Misiri nti, "Mujje mukuŋŋaanire ku nsozi z'e
Samaliya mulabe akajagalalo akanene akali eyo n'abantu be
nga bwe bajoogebwa." 10 Mukama agamba nti, "Abantu
abajjuzza ebigo byabwe n'ebintu ebinyage, tebamanyi
kukola kituufu." 11 Noolwekyo bw'ati bw'ayogera Mukama
Katonda nti, "Omulabe alirumba ensi, n'amenyaamenya
ebigo byo eby'amaanyi era n'abinyagulula." 12 Bw'ati
bw'ayogera Mukama nti, "Ng'omusumba bw'agezaako
okutaasa endiga ye okuva mu kamwa k'empologoma
n'asikayo amagulu abiri obubiri n'ekitundu ky'okutu, bwe
batyo Abayisirayiri bwe balinunulibwa, abo abatuula mu
Samaliya ku nkomerero y'ebitanda byabwe ne ku bitanda
byabwe mu Ddamasiko. 13 "Muwulirize kino era mulumirize
enju ya Yakobo yonna," bw'ayogera Mukama Katonda
Ayinzabyonna. 14 "Ku lunaku lwe lumu lwe ndibonereza
Isirayiri olw'ebibi bye, ndisaanyaawo ebyoto by'e Beseri,
n'amayembe g'ekyoto galisalibwako ne gagwa wansi. 15 Era
ndisaanyaawo ennyumba ebeerwamu mu biseera eby'obutiti,
awamu n'ennyumba ebeerwamu mu biseera ey'ebbugumu;
era ndimenyaamenya n'ennyumba ezayolebwa n'amasanga,
ne nsanyaawo n'embiri," bw'ayogera Mukama.

4 Muwulire kino mmwe ente ez'omu Basani ezibeera
ku Lusozi Samaliya, mmwe abakazi abajooga abaavu
ne munyigiriza abanaku, era abagamba ba bbaabwe nti,
"Mutuleetereyo ekyokunywa." 2 Mu butukuvu bwe Mukama
Katonda alayidde nti, "Ekiseera kijja lwe balibasika n'amalobo,
era abalisembayo ku mmwe ne basikibwa n'amalobo
agavuba. 3 Mulisikibwa okuva mu mayumba gammwe ne
musuulibwa ebweru nga muyisibwa mu bituli ebibotoddwa mu
bbugwe, musuulibwe ku Kalumooni, bw'ayogera Mukama.
4 Kale mmwe mugende e Beseri mukoleyo ebitasaana;
era mugende ne Girugaali mwongere okukola ebibi.
Mutwalengayo ssaddaaka zammwe buli nkya, n'ekimu
eky'ekkumi buli myaka esatu. 5 Muweeyo ekiweebwayo
eky'okwebaza eky'emigaati egizimbulukusibbwa, mulangirire
n'ebiweebwayo eby'ekyeyagalire; mwe mwenyumiririza,
mmwe Abayisirayiri kubanga ekyo kye mwagala," bw'ayogera
Mukama Katonda Ayinzabyonna. 6 "Nabaleetera enjala
embuto zammwe ne ziba njereere mu buli kibuga, ne ssibawa
kyakulya mu buli kabuga, naye era ne mugaana okudda
gye ndi," bw'ayogera Mukama. 7 "Ne mbamma enkuba
ng'ekyabulayo emyezi esatu amakungula gatuuke. Ne
ntonnyesa enkuba mu kibuga ekimu ne ngiziyiza mu kirala.
Yatonnyanga mu nnimiro emu, mu ndala n'etatonnya, ebirime
ne biwotoka. 8 Abantu ne bavanga mu kibuga ekimu ne
balaga mu kirala nga banoonya amazzi banyweko, naye ne
gababula; naye era ne mutakyuka kudda gye ndi," bw'ayogera
Mukama. 9 "Emirundi mingi ebirime byammwe n'ennimiro
zammwe ez'emizabbibu na bigengewaza. Nabileetako
obulwadde. Enzige nazo ne zirya emitiini gyammwe
n'emizeeyituuni gyammwe, naye era temwadda gye ndi,"
bw'ayogera Mukama. 10 "Nabasindikira kawumpuli nga gwe
nasindika mu Misiri. Abavubuka bammwe ne mbattira mu
lutalo n'ekitala awamu n'embalaasi zammwe ze mwawamba.
Okuwunya kw'olusisira lwammwe ne kuyitirira nnyo naye
era ne mugaana okudda gye ndi," bw'ayogera Mukama.
11 "Nazikiriza abamu ku mmwe nga bwe nakola Sodomu
ne Ggomola, ne muba ng'olumuli olusikiddwa mu muliro
ogwaka naye era ne mulema okudda gye ndi," bw'ayogera
Mukama. 12 "Kyendiva nkukola bwe ntyo, ggwe Isirayiri,
era ndikwongerako ebibonoobono. Noolwekyo weetegeke
okusisinkana Katonda wo, ggwe Isirayiri." 13 Kubanga
laba, oyo eyatonda ensozi era ye yatonda n'embuyaga era
abikkulira omuntu ebirowoozo bye. Yafuula enkya okubeera
ekiro, era alinnya mu bifo ebigulumivu eby'ensi. Mukama
Katonda ow'Eggye lye linnya lye.

5 Muwulirize mmwe abantu ba Isirayiri ekigambo kino
eky'ennaku ekibakwatako. 2 "Isirayiri embeerera
agudde obutayimuka nate. Bamwabulidde era tewali
amuyimusa." 3 Bw'ati bw'ayogera Mukama Katonda nti,
"Ekibuga ekiyungula abalwanyi olukumi okugenda mu
lutalo kirisigazaawo kikumi bokka, n'ekyo ekiweereza
ekikumi, kirizza kkumi bokka!" 4 Bw'ati bw'ayogera
Mukama eri ennyumba ya Isirayiri nti, "Munnoonye kale
munaabanga balamu. 5 Temunnoonyeza Beseri so temulaga
Girugaali wadde okulaga e Beeruseba. Kubanga abantu
b'e Girugaali balitwalibwa mu buwaŋŋanguse era ne Beseri
kiriggwaawo." 6 Munoonye Mukama munaabanga balamu

aleme okubuubuuka ng’omuliro ku nnyumba ya Yusufu;
guligyokya nga tewali wa kuguzikiza mu Beseri. 7 Mmwe
abantu ba Isirayiri abafuula obwenkanya okuba eky’okufumwa
obufumwa mutulugunya obutuukirivu. 8 Oyo eyakola ettendo
eriri mu mmunyeenye ezaaka ng’ebizungirizi era afuula
ekisiikirize okubeera enkya era akyusa obudde ne buva mu
kitangaala ne bufuuka ekiro, ayita amazzi g’omu nnyanja ne
gafukirira ensi ng’enkuba, Mukama lye linnya lye. 9 Okutemya
n’okuzibula aleeta okuzikirira ku b’amaanyi era n’asaanyaawo
ebibuga ebiriko ebigo. 10 Mukyawa abalamuzi abasalawo
mu bwenkanya era munyooma n’abo aboogera amazima.
11 Olinnyirira omwavu, n’omuwaliriza okukuwa emmere
ey’empeke. Newaakubadde nga mwezimbidde amayumba
ag’amayinja, temuligabeeramu; era newaakubadde nga
mwesimbidde ennimiro z’emizabbibu ennungi, temulinywa
ku wayini waamu. 12 Ebibi byammwe mbimanyi, nga bingi
ate nga bisasamaza. Munyigiriza omutuukirivu ne mulya
n’enguzi, abaavu temubasalira musango mu bwenkanya. 13
Noolwekyo oyo alina amagezi kyaliva asirika obusirisi mu
biseera ng’ebyo kubanga ennaku mbi. 14 Munoonyenga
okukola obulungi, so si obubi munaabeeranga balamu!
Bw’atyo Mukama Katonda ow’Eggye anaabeeranga mubeezi
wammwe nga bulijjo bwe mumuyita. 15 Mukyawe ekibi,
mwagalenga ekirungi era embuga z’amateeka zibeerengamu
obwenkanya. Oboolyawo Mukama Katonda ow’Eggye
anaabakwatirwa ekisa abantu abo abaasigalawo ku Yusufu.
16 Noolwekyo bw’ati bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye
nti, “Walibeerawo okwaziirana mu nguudo n’okukaaba mu buli
kibangirizi eky’omu kibuga. N’abalimi baliyitibwa, bakaabe,
n’abakungubazi bakube ebiwoobe. 17 Walibaawo okukaaba
mu buli nnimiro ya mizabbibu kubanga nzija okuyita wakati
mu mmwe.” 18 Zibasanze mmwe abasuubira olunaku lwa
Mukama. Lwaki mwesunga olunaku lwa Mukama? Olunaku
olwo luliba kizikiza so si kitangaala. 19 Olunaku olwo
lulibeera ng’omusajja adduka empologoma n’asisinkana
eddubu, bw’aba ng’ayingira mu nnyumba ne yeekwata
ku kisenge, ate n’abojjebwa omusota. 20 Olunaku lwa
Mukama, teruliba kizikiza awatali kitangaala n’akatono,
ng’ekizikiza ekikutte ennyo? 21 Nkyawa, era nnyooma
embaga zammwe n’emikolo gyammwe egy’eddiini so
sisanyukira kukuŋŋaana kwammwe. 22 Weewaawo, ne bwe
munaawaayo gye ndi ebiweebwayo byammwe ebyokebwa
n’ebiweebwayo eby’emmere ey’empeke, sijja kubikkiriza.
Ne bwe mulireeta ebiweebwayo olw’emirembe ebisinga
obulungi, siribikkiriza. 23 Muggyeewo ennyimba zammwe
ez’okutendereza. Siriwuliriza na bivuga ng’entongooli
zammwe. 24 Kye njagala okulaba ge mazima n’obwenkanya
nga bikulukuta ng’amazzi, n’obutuukirivu nga bukulukuta
ng’omugga ogw’amaanyi. 25 “Mwandeeteranga ssaddaaka
n’ebiweebwayo mu ddungu emyaka gyonna amakumi
ana, ggw’ennyumba ya Isirayiri? 26 Muyimusizza essabo
lya kabaka wammwe, amaanyi ga bakatonda bammwe,
n’emmunyeenye ya katonda wammwe, bye mwekolera
mmwe. 27 Kyendiva mbawaŋŋangusa okusukka Ddamasiko,”
bw’ayogera Mukama, ayitibwa Katonda Ayinzabyonna.

6 Zibasanze abo abateefiirayo mu Sayuuni, n’abo abawulira
emirembe ku lusozi lw’e Samaliya. Mmwe abasajja
abeekitiibwa ab’ensi enkulembeze, abantu ba Isirayiri gye
beeyuna. 2 Mugende mulabe e Kalune; muveeyo mulage
mu Kamasi ekikulu, ate era muserengete mu kibuga
ky’Abafirisuuti eky’e Gaasi. Basinga obwakabaka bwammwe
obubiri? Ensi yaabwe esinga eyammwe obunene? 3
Mulindiriza olunaku olw’ekibi, ate ne musembeza effugabbi.
4 Mugalamira ku bitanda ebyakolebwa mu masanga ne
muwummulira mu ntebe ennyonvu nga muvaabira ennyama
y’endiga n’ey’ennyana ensava. 5 Mwekubira ennanga nga
Dawudi bwe yakolanga, ne muyiiya n’ennyimba ku bivuga.
6 Mwekatankira wayini, ne mwesiiga n’ebizigo ebirungi,
naye temukaabira kubonaabona kwa Yusufu. 7 Noolwekyo
mmwe mulisooka okugenda mu buwaŋŋanguse. Era embaga
zammwe n’okwewummuza birikoma. 8 Mukama Katonda
ow’Eggye alayidde, Mukama Katonda Ayinzabyonna agamba
nti, “Neetamiddwa amalala ga Yakobo, nkyawa ebigo
bye, era nzija kuwaayo ekibuga ne byonna ebikirimu eri
abalabe baakyo.” 9 Era singa ennyumba eneeba ekyalinawo
abasajja ekkumi abasigaddewo, nabo balifa. 10 Era singa
ow’ekika akola ku by’okuziika, anaaba afulumya amagumba
n’abuuza oba waliwo omuntu yenna eyeekwese munda mu
nnyumba, oba alina gwe yeekwese naye, n’addamu nti,
“Nedda,” olwo omuziisi anaamusirisa ng’agamba nti, “Sirika;
tetwogera ku linnya lya Mukama.” 11 Laba Mukama alagidde,
ennyumba ennene erimenyebwamenyebwa, n’ennyumba
entono erimenyebwamenyebwa. 12 Kisoboka embalaasi
okuddukira ku mayinja? Waali wabaddewo abalima ku
mayinja n’enkumbi ezisikibwa ente? Naye obwenkanya
mubufudde obutwa n’ekibala eky’obutuukirivu ne mukifuula
ekikaawa. 13 Mwenyumiririza bwereere nti muli b’amaanyi
olw’okuba nga mwawamba ekibuga Lodeba. Mwogera nti,
“Tetwawamba Kanayimu n’amaanyi gaffe?” 14 Mukama
Katonda ow’Eggye agamba nti, “Ndibasindikira eggwanga
libalumbe, mmwe ennyumba ya Isirayiri; liribajooga ebbanga
lyonna okuva e Lebo Kamasi okutuuka mu kiwonvu kye
Alaba.”

7 Bino Mukama Katonda bye yandaga. Yali ateekateeka
ebibinja by'enzige okusaanyaawo ebirime ebyalimwanga,
nga baakakungula olukungula olusooka ssinziggu, kabaka
kw'afuna omusolo. **2** Enzige bwe zaalya buli kantu akaali mu
nnimiro akalamu, ne nkaaba nti, "Mukama Katonda, sonyiwa
abantu bo nkwegayiridde. Yakobo aliwona atya? Nga mutono
nnyo." **3** Mukama bwe yawulira okukaaba kuno n'akyusa
ekirowoozo kye. N'agamba nti, "Ekyo tekiribaawo." **4** Bino
Mukama bye yayongera okundaga. Yali ategeka okubonereza
abantu n'omuliro. Gwalya ennyanja eyali wansi w'ensi ne
gumalawo n'olukalu. **5** Ne nkaaba nti, "Ayi Mukama Katonda
nkwegayiridde osonyiwe abantu bo! Yakobo anaasobola
atya okusigalawo? Nga mutono nnyo!" **6** Awo Mukama
bwe yawulira okukaaba kuno, n'akyusa ekirowoozo kye.
Era n'agamba nti, "Era n'ekyo tekijja kubeerawo." **7** Ate
Mukama n'andaga okwolesebwa okulala. Ne ndaba Mukama
ng'ayimiridde ku bbugwe azimbiddwa obulungi nga yatereera
era nga Mukama akutte bbirigi mu mukono gwe. **8** Mukama
n'ambuuza nti, "Amosi, kiki ky'olaba?" Ne nziramu nti, "Ndaba
bbirigi." Mukama n'alyoka aŋŋamba nti, "Laba nteese bbirigi
wakati mu bantu bange Isirayiri. Sijja kuddayo kukyusa
kirowoozo kyange nate ku ky'okubabonereza. **9** "Ebifo
ebigulumivu ebya Isaaka birizikirizibwa, n'ebifo bya Isirayiri
ebitukuvu birifuuka matongo. N'ennyumba ya Yerobowaamu
ndigirwanyisa n'ekitala." **10** Awo Amaziya kabona w'e Beseri
n'aweereza kabaka wa Isirayiri, Yerobowaamu, obubaka
ng'agamba nti, "Amosi agezaako okukulyamu olukwe wakati
mu Isirayiri mwennyini. Ensi teyinza kugumira bigambo bye."
11 Bw'ati Amosi bw'ayogera nti, "'Yerobowaamu alifa kitala,
ne Isirayiri balitwalibwa mu buwaŋŋanguse bave mu nsi
yaboobwe.'" **12** Awo Amaziya n'alyoka alagira Amosi nti,
"Vva wano ggwe omulabi. Ddayo mu nsi ya Yuda gy'oba
oweera obunnabbi, ofunire eyo omusaala gwo. **13** Toweera
wano bunnabbi nate e Beseri kubanga luno lubiri lwa kabaka
era ssinzizo lya bwakabaka." **14** Amosi n'amuddamu nti,
"Saali nnabbi oba omwana wa nnabbi nnali mulunzi wa
ndiga era nga ndabirira miti emisukamooli. **15** Naye Mukama
yanziggya eyo mu kulunda ekisibo n'aŋŋamba nti, 'Genda
owe obunnabbi abantu bange, Isirayiri.'" **16** Noolwekyo ggwe
wuliriza ekigambo kya Mukama. Ogamba nti, "'Towa bunnabbi
bunenya Isirayiri, era lekaraawo okubuulira ebikwata ku
nnyumba ya Isaaka.' **17** "Mukama kyava akuddamu nti,
"'Mukazi wo alifuuka malaaya mu kibuga era n'abaana
bo aboobulenzi n'aboobuwala balifa ekitala. Ettaka lyo
lirigabanyizibwamu ne liweebwa abalala naawe kennyini
olifiira mu nsi ey'abakafiiri. Ekituufu kiri nti abantu ba Isirayiri
balitwalibwa mu buwaŋŋanguse, ne baggyibwa mu nsi
yaboobwe.'"

8 Bino Mukama Katonda bye yandaga. Ne ndaba ekisero
ekirimu ebibala ebyengedde. **2** Mukama n'ambuuza nti,
"Amosi, kiki ky'olaba?" Ne muddamu nti, "Ndaba ekisero
ky'ebibala ebyengedde." Mukama n'alyoka aŋŋamba nti,
"Ekiseera eky'okubonereza abaana ba Isirayiri kituuse.
Siribasonyiwa nate. **3** "Ku lunaku olwo," bw'ayogera
Mukama Katonda, "okuyimba kw'omu yeekaalu kulifuuka
kukungubaga. Walibeerawo okufa okuyitirivu, emirambo
nga gibunye wonna. Walibaawo akasiriikiriro." **4** Muwulire
bino mmwe abalinnyirira abateesobola, era abasaanyaawo
abanaku b'omu nsi, **5** nga mwogera nti, "Ennaku enkulu
ez'Omwezi ogwa kaboneka ziggwaako ddi, tulyoke tutunde
emmere yaffe ey'empeke, era ne Ssabbiiti eggwaako ddi,
tutunde eŋŋaano yaffe?" Mukozesa minzaani enkyamu ne
mwongera emiwendo ne mukozesa n'ebipimo ebitatuuse, **6**
mmwe abagula abaavu n'effeeza n'abanaku ne mubagula
n'omugogo gw'engatto, ne mutundira ebisaaniiko mu ŋŋaano.
7 Mukama yeeweredde amalala ga Yakobo ng'agamba nti,
"Sigenda kwerabira bintu bye bakoze. **8** "Ensi terikankana
olw'ekyo, na buli abeeramu n'akungubaga? Ensi yonna
eritumbiira ng'omugga Kiyira n'ekka ng'amazzi ag'omugga
gw'e Misiri bwe gakola." **9** Mukama Katonda agamba nti, "Ku
lunaku olwo, enjuba erigwiira mu ttuntu era ensi erikwata
ekizikiza emisana ttuku. **10** Embaga zammwe ez'eddini
ndizifuula mikolo gya kukungubaga era okuyimba kwammwe
kwonna kulifuuka kukaaba. Mwenna nzija kubatuusa ku
kwambala ebibukutu n'emitwe gyammwe mugimwe. Olunaku
olwo ndilufuula ng'olw'okukungubagira omwana owoobulenzi
omu yekka, era n'enkomerero yaabyo ekaayire ddala.
11 "Ekiseera kijja," bw'ayogera Mukama Katonda, "lwe
ndisindika enjala mu nsi yonna, teriba njala ya mmere oba
nnyonta y'amazzi, naye eriba enjala y'ekigambo kya Katonda.
12 Abantu balibundabunda okuva ku nnyanja emu okudda ku
ndala, bave mu bukiikakkono badde mu bukiikaddyo nga
banoonya ekigambo kya Mukama, naye tebalikifuna. **13** "Mu
biro ebyo, "abawala ababalagavu n'abalenzi ab'amaanyi
balizirika olw'ennyonta. **14** Abo abaalayira eby'ensonyi
eby'e Samaliya oba abaayogera nti, 'Nga katonda wo bw'ali
omulamu ggwe Ddaani,' oba nti, 'Nga katonda w'e Beeruseba
bw'ali omulamu,' baligwa obutayimuka nate."

9 Bwe ntyo nate ne ndaba Mukama ng'ayimiridde ku mabbali
g'ekyoto, n'ayogera nti, "Mukube emitwe gy'empagi
bya yeekaalu n'amaanyi mangi, emifuubeeto gikankane.
Bisesebbuke bikube emitwe gy'abantu bonna, n'abo abaliba

bawonyeewo ndibattisa ekitala. Tewaliba n'omu awona.
2 Ne bwe balisima ne baddukira emagombe, omukono
gwange gulibaggyayo. Ne bwe balirinnya waggulu mu
ggulu ndibawanulayo. **(Sheol h7585)** 3 Wadde balyekweka
ku lusozi Kalumeeri, ndibanoonyaayo ne mbaggyayo. Ne
bwe balyekweka wansi mu buziba bw'ennyanja ndiragira
ogusota ne gubalumirayo. 4 Ne bwe balitwalibwa abalabe
baabwe mu buwaŋŋanguse, era nayo ndiragira ekitala ne
kibattirayo. Ndibasimba amaaso ne batuukibwako bibi so
si birungi." 5 Era Mukama, Mukama ow'Eggye, akwata
ku nsi n'esaanuuka, abantu baayo bonna abagibeeramu
ne bakungubaga, ensi yonna n'etumbiira nga Kiyira ate
n'ekka ng'amazzi g'omugga gw'e Misiri; 6 oyo eyazimba
olubiri lwe olulungi ennyo mu ggulu, omusingi gwalwo
ne gubeera ku nsi, ayita amazzi g'ennyanja, n'agayiwa
wansi ku lukalu, Mukama lye linnya lye. 7 Mukama
ayongera n'agamba nti, "Mmwe abaana ba Isirayiri temuli
ng'Abakuusi gye ndi? Ssabaggya mu nsi y'e Misiri nga bwe
naggya Abafirisuuti e Katufoli, n'Abasuuli e Kiri?" 8 "Ddala
ddala amaaso ga Mukama Katonda, gatunuulidde nkaliriza
obwakabaka obwonoonyi. Ndibuzikiriza ne mbusaasaanya
okuva ku nsi. Kyokka sirizikiririza ddala ennyumba ya
Yakobo okugimalawo," bw'ayogera Mukama. 9 "Kubanga
ndiwa ekiragiro, ennyumba ya Isirayiri erinyeenyezebwa mu
mawanga gonna, ng'emmere ey'empeke bwe kuŋŋutibwa
mu kakuŋŋunta era tewaliba kayinja akaligwa wansi.
10 Aboonoonyi bonna mu bantu bange, balifa kitala,
abo bonna aboogera nti, 'Akabi tekalitutuukako.'" 11
"Mu biro ebyo ndizzaawo ennyumba ya Dawudi eyagwa
era ndiddaabiriza ebifo ebyamenyebwamenyebwa, ne
nzizaawo ebyali amatongo, ne biba nga bwe byabeeranga,
12 balyoke batwale ekitundu kya Edomu ekyasigalawo
n'amawanga gonna ge nayita okuba abantu bange,"
bw'ayogera Mukama alikola ebintu ebyo byonna. 13
"Ennaku zijja," bw'ayogera Mukama, "akungula lw'alisinga
asiga, n'asiga ensigo lw'alisinga atunda emizabbibu. Wayini
omuggya alitonnya okuva mu nsozi, n'akulukuta okuva mu
busozi. 14 Ndikomyawo abantu bange Isirayiri okuva mu
buwaŋŋanguse, ne bazimba nate ebibuga ebyamenyebwa,
babibeeremu. Balisimba ennimiro zaabwe ez'emizabbibu
ne banywa wayini avaamu, era balisimba ennimiro balye
ebibala byamu. 15 Ndisimba Isirayiri mu nsi yaabwe, era
tebaliggibwa nate mu nsi gye nabawa," bw'ayogera Mukama
Katonda wammwe.

Obadiya

1 Kuno kwe kwolesebwa kwa Obadiya. Mukama
Ayinzabyonna kwe yamuwa ku bikwata ku nsi ya Edomu.
Tuwulidde obubaka obuva eri Katonda, Katonda yaweereza
omubaka eri amawanga n'obubaka buno nti, "Mugolokoke
tulumbe Edomu tumulwanyise." 2 "Laba, ndibafuula aba
wansi ennyo mu mawanga, era olinyoomererwa ddala. 3
Mwelimbye n'amalala agali mu mitima gyammwe, mmwe
abasula mu mpuku ez'omu njazi, era ne muzimba amaka
gammwe waggulu ku njazi. Mmwe aboogera nti, 'Ani
alituwanulayo n'atussa wansi?' 4 Wadde nga mwewanika
waggulu ng'empungu era ne muzimba ebisu byammwe
wakati w'emmunyeenye, ndibawanulayo ne mbasuula wansi,"
bw'ayogera Mukama. 5 "Singa ababbi babajjira, n'abanyazi
ne babalumba ekiro, akabi nga kaba kabatuuseeko.
Tebandibabbyeko byonna bye baagala? Oba singa abanozi
b'emizabbibu bakujjiridde, tebandireseeko obuzabbibu
butono nnyo? 6 Esawu alinyagulurwa, eby'obugagga
bye ebikusike birinyagibwa. 7 Abaalagaana naawe
balikusindiikiriza ku nsalo, Mikwano gyo balikulimbalimba
ne bakuwangula; abo abalya emmere yo balikutega
omutego, balikutega omutego kyokka toliguvumbula. 8
"Ku lunaku olwo, sirizikiriza bagezi b'e Edomu, abantu
ab'amagezi ababeera mu nsozi za Esawu?" bw'ayogera
Mukama. 9 "Abalwanyi bo abazira ggwe, Temani, balitya,
era na buli muntu mu nsozi za Esawu alittibwa. 10
Olw'ebikolwa eby'obukambwe ebyo bye wakola muganda wo
Yakobo, oliswazibwa. Olizikirizibwa n'otaddayo kuwulirwa.
11 Ku lunaku lwe wayimirira ku bbali n'otofaayo, nga
banyaga obugagga bwa Isirayiri, ne bannaggwanga ne
bayingira mu miryango gye, ne bakuba obululu okulaba
atwala Yerusaalemi, wali omu ku bo. 12 Tosaanye
kusekerera muganda wo mu biseera bye eby'okulaba
ennaku, wadde okusanyuka ku lunaku olw'okuzikirira
kw'abantu ba Yuda, newaakubadde okwewaana ennyo
ku lunaku lwe baatawaanyizibwa ennyo. 13 Temukumba
nga muyita mu miryango gy'abantu bange ku lunaku
kwe baalabira obuyinike, wadde okubasekerera ku lunaku
kwe baabonaabonera, newaakubadde okutwala obugagga
bwabwe ku lunaku lwe baatuukibwako akabi. 14 Temulindira
mu masaŋŋanzira okutta abo abadduka, wadde okuwaayo
abawonyeewo mu biro eby'okulabiramu ennaku. 15 "Olunaku
luli kumpi kwe ndisalira amawanga gonna omusango.
Nga bwe mwakola abalala, nammwe bwe mulikolebwa.
Ebikolwa byammwe biribaddira. 16 Ng'abantu bange bwe
baanywa ekikompe eky'ekibonerezo ku lusozi lwange
olutukuvu n'amawanga ageetooloddewo bwe galikinywa
obutakoma; balikinywa, babe ng'abataganywangako. 17
Naye ku Lusozi Sayuuni baliwona, kubanga lutukuvu,
n'ennyumba ya Yakobo eritwala omugabo gwabwe. 18
Ennyumba ya Yakobo eriba omuliro, n'ennyumba ya Yusufu
olulimi olw'omuliro. Ennyumba ya Esawu eriba bisusunku,
era baligyokya n'eggwaawo. Tewaliba muntu wa nnyumba
ya Esawu n'omu alisigalawo, kubanga Mukama akyogedde.
19 "Abantu b'e Negebu balitwala olusozi Esawu, n'abantu
ab'omu biwonvu balitwala ensi y'Abafirisuuti. Balyetwalira
n'ennimiro ez'omu Efulayimu ne Samaliya, ne Benyamini
ne yeetwalira Gireyaadi. 20 Ekibiina ky'Abayisirayiri abaali
mu buwaŋŋanguse e Kanani, balyetwalira ensi, okutuukira
ddala ku Zalefaasi; abawaŋŋanguse abaava mu Yerusaalemi
abali mu Sefalaadi, balyetwalira ebibuga mu Negebu. 21
Abanunuzi balyambuka ku Lusozi Sayuuni, okufuga ensozi
za Esawu. Obwakabaka buliba bwa Mukama."

Yona

1 Awo Mukama n'ayogera ne Yona omwana wa Amittayi
ng'agamba 2 nti, "Situka ogende e Nineeve mu kibuga
ekyo ekinene obatuuseeko obubaka buno obubanenya,
kubanga ebibi byabwe birinnye eno waggulu ne bintukako."
3 Naye Yona n'adduka okuva mu maaso ga Mukama,
n'aserengeta okulaga e Talusiisi. N'aserengeta e Yopa
gye yasanga ekyombo, n'akirinnya okugenda e Talusiisi.
Ng'amaze okusasulira etikiti ye, n'asaabala mu kyombo
ekiraga e Talusiisi ng'adduka okuva mu maaso ga Mukama. 4
Awo Mukama n'aleeta omuyaga ogw'amaanyi ne gukunta ku
nnyanja, n'ekyombo Yona mwe yali ne kyagala okusaanawo.
5 Entiisa ey'amaanyi n'ekwata abalunnyanja bonna, buli
omu n'akaabirira katonda we amuyambe, nga bwe basuula
n'emigugu egy'ebyamaguzi mu nnyanja bakendeeze ku
buzito obwali mu kyombo. Mu kiseera ekyo, Yona yali
mu tulo wansi mu ntobo y'ekyombo. 6 Naye omugoba
omukulu ow'ekyombo n'aserengeta gye yali n'amugamba
nti, "Oyinza otya okuba nga weebase? Situka okaabirire
katonda wo, oboolyawo anaatukwatirwa ekisa n'atulokola."
7 Awo abalunnyanja ne boogeraganya nti, "Mujje tukube
obululu, tuvumbule omuntu yennyini avuddeko omutawaana
guno." Ne bakuba obululu, akalulu ne kagwa ku Yona.
8 Abalunnyanja ne babuuza Yona nti, "Tubuulire, lwaki
otuleetedde akabi akafaanana bwe kati, kiki ky'okoze?
Okola mulimu ki? Ova wa era oli wa nsi ki, n'abantu
bo be b'ani?" 9 Yona n'agamba nti, "Ndi Mwebbulaniya;
era nsinza Mukama, Katonda w'eggulu eyakola eggulu
n'ensi." 10 Awo ne batya nnyo ne babuuza nti, "Kiki kino
ky'otukoze?" Kubanga baali bategedde nti yali adduka mu
maaso ga Katonda nga bwe yali amaze okubategeeza.
11 Awo ne bamugamba nti, "Tukukole tutya ennyanja
erongooke?" Kubanga ennyanja yali yeeyongera bweyongezi
okufuukuuka. 12 N'abagamba nti, "Munsitule munsuule mu
nnyanja ennyanja eneeteeka, kubanga esiikuuse ku lwange."
13 Naye abalunnyanja ne bagezaako nnyo okugoba ku
ttale, kyokka ne batayinza, kubanga omuyaga gwagenda
gweyongera bweyongezi. 14 Kyebaava bakaabirira Mukama
ng'abagamba nti, "Tukwegayiridde Ayi Mukama, totuleka kufa
olw'obulamu bw'omusajja ono, era totuteekako musango
olw'omusaayi gwe n'okufa kwe, kubanga oleese omuyaga
olw'esonga." 15 Awo ne basitula Yona ne bamusuula mu
nnyanja eyali eyira. Amangwago omuyaga ne gusirika. 16
Abasajja ne batya nnyo Mukama, ne bawaayo ekiweebwayo
gy'ali ne beeyama obweyamo. 17 Mukama yateekateeka
ekyennyanja ekinene ennyo ne kimira Yona; Yona n'amala
mu kyennyanja ekyo ennaku ssatu emisana n'ekiro.

2 Awo Yona n'asinziira mu kyennyanja n'asaba Mukama
Katonda we, ng'agamba 2 nti, "Mu nnaku yange ennyingi
nakaabirira Mukama n'anziramu; mu buziba ewala mu
magombe nakukoowoola, era n'owulira eddoboozi lyange!
(Sheol h7585) 3 Kubanga wansuula ewala mu buziba mu
nnyanja, ne nzika, amayengo gonna, ensozi n'ensozi
z'amazzi ebikunta ne bimbikka ne binneetooloola. 4 Ne
ndyoka njogera nti, 'Ngobeddwa mu maaso go; Ddala
ndiddayo nate okulaba yeekaalu yo entukuvu?' 5 Nakkira
ddala ku ntobo wansi w'amayengo, okufa ne kumbeerera
ddala kumpi; Amazzi nga ganneetoolodde era ng'omuddo
gw'omu nnyanja gunneezingiridde ku mutwe. 6 Ne ŋŋendera
ddala ku ntobo, ensozi z'omu nnyanja gye zisibuka, eyo, ensi
n'ensibirayo emirembe n'emirembe. Naye ggwe Mukama
Katonda wange, onzigye mu bunnya, Ayi Mukama Katonda
wange. 7 "Bwe nnali nga mpweddemu essuubi, emmeeme
yange ng'ezirika ne nkujjukira, Ayi Mukama Katonda. Awo
okusaba kwange entakeera ne kutuuka mu yeekaalu yo
entukuvu. 8 "Abo abassaayo omwoyo ku balubaale ne
bakatonda abataliimu ne babasinza, beefiiriza okusaasirwa
kwa Katonda okubalindiridde! 9 Naye nze, n'oluyimba
olw'okukutendereza, ndikuwa ssaddaaka. Ddala ndituukiriza
obweyamo bwange kubanga obulokozi buva eri Mukama
Katonda." 10 Awo Mukama Katonda n'alagira ekyennyanja
ne kiwandula Yona n'agwa ettale ku lukalu.

3 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Yona omulundi
ogwokubiri, n'amugamba nti, 2 "Genda mu kibuga ekinene
Nineeve obalabule n'obubaka buno bwe nkuwa." 3 Awo
Yona n'agondera Mukama n'agenda e Nineeve. Nineeve
kyali kibuga kya kitiibwa nnyo era nga kitwala ennaku
ssatu okukibuna kyonna. 4 Ku lunaku olwasooka Yona
yatambula olunaku lwonna ng'agenda alangirira nti, "Bwe
waliyitawo ennaku amakumi ana, Nineeve kirizikirira." 5
Abantu b'omu Nineeve ne bakkiriza Katonda, ne balangirira
okusiiba ne beesiba ebibukutu, bonna okuva ku asinga
ekitiibwa okutuuka ku asembayo okuba owa wansi. 6
Amawulire gano bwe gaatuuka ku kabaka w'e Nineeve,
n'ayimuka ku ntebe ye ey'obwakabaka, ne yeeyambulamu
ekyambalo kye, ne yeesiba ekibukutu, n'atuula mu nfuufu. 7
Kabaka teyakoma awo, wabula n'ayisa n'etteeka n'alibunya
Nineeve yonna nga ligamba nti, Olw'ekiragiro kya kabaka
n'abakungu be: "Tewaba muntu yenna, wadde ensolo oba
eggana n'ekisibo, okukomba ku mmere wadde amazzi;
8 naye buli muntu n'ekisibo bibikkibwe n'ebibukutu, era

bikaabirire nnyo Katonda, era birekeraawo okwonoona
n'okukola eby'obukambwe. **9** Ani amanyi? Oboolyawo
Katonda anaakyusa ku kibonerezo kye, kye yatusalira
n'akkakkanya obusungu bwe n'atatuzikiriza." **10** Awo
Katonda bwe yalaba kye bakoze, ne baleka n'ebibi byabwe,
n'abasonyiwa n'atabatuusaako kibonerezo, kye yali agambye
okubatuusaako.

4 Naye Yona n'anyiiga nnyo. **2** N'alyoka yeemulugunyiza
Katonda n'amugamba nti, "Kino ddala kye nalowooza,
Mukama, bwe nnali mu nsi ye waffe, lwe wasooka okuŋŋamba
okujja eno. Kye kyanzirusa n'okunzirusa okugenda e Talusiisi;
kubanga namanya nti ggwe oli Katonda ajjudde obulungi,
alwawo okusunguwala, alina ekisa ekingi, era namanya
nti ojja kwanguwa okukyusa entegeka zo ez'okuzikiriza
abantu bano. **3** Kale nno nkwegayiridde Mukama nzita;
okufa kisinga okuba omulamu." **4** Awo Mukama n'agamba
nti, "Olina ekituufu kw'osinziira okunyiiga?" **5** Awo Yona
n'afuluma ebweru w'ekibuga n'abeera ku luuyi lwakyo
olw'ebuvanjuba, era ne yeekolerawo akasiisira mu makoola,
n'alinda alabe ekinatuuka ku kibuga. **6** Ebikoola by'akasiisira
bwe by'awotoka olw'omusana, Mukama Katonda n'ategeka
ekiryo ne kimera mangu amakoola gaakyo ne gabikka
ku mutwe gwa Yona ne gakendeeza ku musana. Yona
n'asanyuka nnyo olw'ekiryo. **7** Naye ate enkeera Katonda
n'aleeta ekiwuka, ne kirya ekiryo ne kikala ne kifa. **8**
Ng'enjuba yeewanise, Katonda n'alyoka alagira embuyaga
ey'Ebuvanjuba ey'olubugumu okufuuwa Yona, omusana ne
gumwokya nnyo mu mutwe okutuusa lwe yazirika. N'ayagala
afe. N'ayogera nti, "Okufa kusinga okuba omulamu." **9**
Mukama n'alyoka amubuuza nti, "Olina ekituufu kw'osinziira
okunyiiga olw'ekiryo ekikaze ne kifa?" Yona n'addamu nti,
"Yee, kituufu nze okunyiiga ennyo n'okwegomba okufa."
10 Mukama n'amugamba nti, "Osaalirwa olw'ekibikka kyo
ekyonoonese songa si ggwe wakimeza, ate nga kyo kyali
kya kiseera buseera. **11** Kale lwaki nange sandisaasidde
Nineeve, ekibuga ekyo ekinene n'abantu baamu emitwalo
ekkumi n'ebiri n'okusingawo, n'ente zaakyo ennyingi bwe
zityo, abantu abatasobola kwawula kirungi na kibi?"

Mikka

1 Mu mirembe Yuda gye yagenda efugibwa bakabaka
bano: Yosamu, ne Akazi, ne Keezeekiya, Mikka eyali
Omumolasuuti, yafuna obubaka obuva eri Mukama, obukwata
ku kibuga Samaliya ne Yerusaalemi. 2 Muwulire mmwe
abantu mwenna, muwulire mmwe ebintu byonna ebiri mu
nsi, ne bonna abagirimu, Mukama Ayinzabyonna asinziira
mu yeekaalu ye entukuvu, ng'alina by'abalumiriza. 3 Mulabe,
Mukama ajja ng'ava mu ggulu ku ntebe ye ng'akka ku nsi
ng'atambulira ku nsozi waggulu. 4 N'ensozi zirisaanuukira
wansi w'ebigere bye era n'ebiwonvu ne byatika ne
bisaanuuka ng'ebisenge by'emizindu by'enjuki ebyokeddwa
omuliro, ng'amazzi g'ekiyiriro bwe gakulukuta ku lusozi
nga gayirira ku bbangabanga. 5 Bino byonna biribeerawo
olw'okwonoona kwa Yakobo, olw'ebibi by'ennyumba ya
Isirayiri. Ekibi kya Yakobo kye kiruwa? Si ye Samaliya? Kifo ki
ekigulumivu ekya Yuda? Si Yerusaalemi? 6 "Noolwekyo nzija
kubetenta Samaliya ngifuule ebifunfugu, kifuuke nga ennimiro
ey'okusimbamu emizabbibu. Ndiyiwa amayinja gaakyo mu
kiwonvu N'emisingi gyakyo ne ngireka nga gyasamye. 7
Bakatonda baakyo bonna be basinza, balisekulwasekulwa;
ebintu byonna ebyaweebwayo ng'ebirabo mu yeekaalu
biriggya omuliro; ndizikiriza bakatonda baakyo bonna be
beekolera. Ng'ebirabo ebyo bwe byafunibwa mu bwenzi,
bwe bityo bwe biritwalibwa mu bwenzi ne bikozesebwa."
8 Kyendiva nkaaba ne nkuba ebiwoobe, ne ntambula nga
sambadde ngatto, era nga ndi bukunya. Ndikaaba ng'ekibe,
ne nkuba ebiwoobe ng'abaana b'ekiwuugulu. 9 Ekiwundu
kye tekiwonyezeka, ne Yuda ky'alwadde. Kituukidde ddala
ku mulyango gw'abantu bange, ne ku Yerusaalemi yennyini.
10 Temukibuulira mu Gaasi, temukaaba maziga n'akatono.
Mwevulungulire mu nfuufu mu Besuleyafula. 11 Muyiteewo
nga muli bwereere nga muswadde, mmwe ababeera
mu Safiri. Ababeera mu Zanani tebalifuluma. Beswezeeri
ekuba ebiwoobe, kubanga tokyalinayo buddukiro. 12 Abo
ab'omu Malosi bali mu kulumwa okw'amaanyi nga balindirira
okubeerwa, kubanga ekibonoobono kivudde eri Mukama, ne
kituuka ne ku mulyango gwa Yerusaalemi. 13 Mwanguwe
okusiba amagaali ku mbalaasi mmwe ababeera mu Lakisi.
Mmwe nsibuko y'ekibi mu Bawala ba Sayuuni, kubanga
ebibi bya Isirayiri byasangibwa mu mmwe. 14 Noolwekyo
muligabira Molesesu eky'e Gaasi ebirabo ebimusiibula.
Ebibuga by'e Akuzibu birikakasibwa nga bya bulimba eri
bakabaka ba Isirayiri. 15 Mmwe abantu b'omu Malesa,
ndibasindikira alibawangula n'abafuga. Oyo ekitiibwa kya
Isirayiri alijja mu Adulamu. 16 Mukungubage, n'emitwe
mugimwe olw'abaana bammwe be mwesiimisa; mumwe
enviiri zammwe nga mukungubaga, emitwe gyammwe gibe
ng'egy'ensega, kubanga abaana bammwe balibaggyibwako
ne batwalibwa mu buwaŋŋanguse.

2 Zibasanze mmwe abateesa okukola ebitali bya butuukirivu
era abateesa okukola ebibi nga bali ku buliri bwabwe;
Obudde bwe bukya ne batuukiriza entegeka zaabwe,
kubanga kiri mu nteekateeka yaabwe. 2 Beegomba
ebyalo ne babitwala, ne beegomba ennyumba nazo ne
bazitwala. Banyigiriza omuntu ne batwala amaka ge
olw'amaanyi, ne bamubbako ebyobusika bwe. 3 Mukama
kyava agamba nti, "Laba, ndireeta akabi ku bantu abo, ke
mutagenda kweggyamu. Temuliddayo kubeera n'amalala
nate kubanga kiriba kiseera kya mitawaana. 4 Olwo abantu
balikusekerera; Balikuyeeyereza nga bayimba oluyimba
luno olw'okukungubaga nti: 'Tugwereddewo ddala; ebintu
by'abantu bange bigabanyizibbwamu. Mukama anziggirako
ddala ettaka lyange, n'aliwa abo abatulyamu enkwe.'" 5
Noolwekyo tewalisigalawo muntu n'omu mu kuŋŋaaniro
lya Mukama, aligabanyaamu ettaka ku bululu. 6 Bannabbi
baabwe boogera nti, "Temuwa bunnabbi, Temuwa bunnabbi
ku bintu ebyo; tewali kabi kagenda kututuukako." 7 Ekyo
kye ky'okuddamu ggwe ennyumba ya Yakobo? Olowooza
Omwoyo wa Mukama asunguwalira bwereere, si lwa bulungi
bwo? Ebigambo bye tebiba birungi eri abo abakola obulungi?
8 Ennaku zino abantu bange bannyimukiddeko ng'omulabe.
Basika ne bambula eminagiro emirungi ne baggigya ku
migongo gy'abayise ababa beetambulira mu mirembe,
ng'abasajja abakomawo okuva mu lutabaalo. 9 Bakazi
b'abantu bange mubagoba mu mayumba gaabwe amalungi,
abaana baabwe ne mubaggyirako ddala buli mukisa oguva
eri Katonda. 10 Muyimuke mugende, kubanga kino tekikyali
kiwummulo kyammwe; olw'ebikolwa ebibi bye mukijjuzza,
kyonoonese obutaddayo kuddaabirizika. 11 Omuntu bw'ajja
n'omwoyo ogw'obulimba, n'agamba nti, "Ka mbabuulire ku
ssanyu ly'omwenge gwe baagala era gwe banoonya," oyo
y'aba nnabbi w'abantu abo. 12 "Ddala ddala ndibakuŋŋaanya
mwenna, ggwe Yakobo; ndikuŋŋaanya abo abaasigalawo ku
Isirayiri. Ndibakuŋŋaanya ng'akuŋŋaanya endiga ez'omu
ddundiro, ng'ekisibo mu ddundiro lyakyo, ekifo kirijjula
abantu. 13 Oyo aggulawo ekkubo alibakulembera okubaggya
mu buwaŋŋanguse, abayise mu mulyango abafulumye. Era
kabaka waabwe alibakulembera, Mukama alibakulembera."

3 Ne ndyoka ŋŋamba nti, "Muwulire mmwe abakulembeze
ba Yakobo, mmwe abafuzi b'ennyumba ya Isirayiri.
Si mmwe mwandisaanidde okumanya obwenkanya, 2

mmwe abakyawa ekirungi ne mwagala ekibi; mmwe
ababaagako abantu bange eddiba ne mubaggyako ennyama
ku magumba? 3 Mulya ennyama yaabwe, ne mubabaagako
eddiba, amagumba gaabwe ne mugamenyaamenya, era
ne mubasalaasala ng'ennyama eneefumbibwa mu nsaka."
4 Balikoowoola Mukama, naye talibaanukula. Mu biro
ebyo alibakweka amaaso ge olw'ebibi bye bakoze. 5
Bw'atyo bw'ayogera Mukama nti, "Bannabbi ababuzaabuza
abantu balangirira nti, 'Mirembe,' eri oyo abaliisa, naye
oyo atabaliisa bamuggulako olutalo. 6 Noolwekyo ekiro
kiribajjira, awatali kwolesebwa, n'enzikiza ebajjire awatali
kulagulwa. Enjuba erigwa nga bannabbi balaba, n'obudde
bubazibirire. 7 Abalabi baliswazibwa n'abalaguzi bakwatibwe
ensonyi. Bonna balibikka amaaso gaabwe kubanga Katonda
tabaanukula." 8 Naye nze, nzijjudde amaanyi n'Omwoyo
wa Mukama, okwekaliriza ensonga n'obuvumu, njasanguze
eri Yakobo olw'ebikolwa bye ebibi by'akola, olw'ekibi kya
Isirayiri. 9 Mumpulirize mmwe abakulembeze b'ennyumba
ya Yakobo, Mmwe abafuzi b'ennyumba ya Isirayiri, Mmwe
abanyooma obwenkanya Ne mukyusa ekituufu ne mukifuula
ekikyamu; 10 mmwe abazimbidde Sayuuni ku musaayi,
Ne Yerusaalemi ne mugizimbira ku butali butuukirivu. 11
Abakulembeze be, balya enguzi ne basala omusango nga
beekubiira, bakabona be, baggya ensimbi ku bantu balyoke
bayigirize, ne bannabbi be, baagala okuwa obunnabbi
nga bamaze kusasulwa. Kyokka bajuliza Mukama nga
boogera nti, "Mukama tali naffe? Tewali kinaatutuukako." 12
Noolwekyo ku lwammwe, Sayuuni eririmibwa ng'ennimiro,
ne Yerusaalemi erifuuka ntuumu ya bifunfugu, n'akasozi
okuli yeekaalu kafuuke ng'akabira akakutte.

4 Mu nnaku ez'oluvannyuma olusozi lw'ennyumba ya
Mukama luligulumizibwa okusinga ensozi zonna;
lulisitulibwa waggulu okusukkuluma ku busozi, era abantu
balisimba ennyiriri nga balaga gye luli. 2 Amawanga mangi
galiragayo ne googera nti, "Mujje twambuke ku lusozi lwa
Mukama, mu nnyumba ya Katonda wa Yakobo. Alituyigiriza
by'ayagala tulyoke tutambulire mu makubo ge." Alisinziira mu
Sayuuni okuwa abantu etteeka lye, n'ekigambo kya Mukama
kiriva mu Yerusaalemi. 3 Aliramula amawanga atereeze
ensonga wakati w'amawanga gakirimaanyi ag'ewala.
Baliddira ebitala byabwe ne babiweesaamu enkumbi,
n'amafumu gaabwe ne bagaweesaamu ebiwabyo. Eggwanga
teririyimusa kitala ku ggwanga linnaalyo, so tebalyetegeka
kulwana ntalo nate. 4 Buli muntu aliba mu ddembe
wansi w'omuzabbibu gwe ne mu mutiini gwe. Tewalibaawo
abatiisa kubanga akamwa ka Mukama Ayinzabyonna ke
kakyogedde. 5 Newaakubadde nga amawanga gonna
galigoberera bakatonda baago, naye ffe tunaatambuliranga
mu linnya lya Mukama Katonda waffe emirembe n'emirembe.
6 "Ku lunaku olwo," bw'ayogera Mukama, "Ndikuŋŋaanya
abalema, n'abo abaawaŋŋangusibwa n'abo abali mu nnaku.
7 Abalema ndibafuula abalonde, n'abo be nagoba, mbafuule
eggwanga ery'amaanyi. Mukama alibafugira mu Lusozi
Sayuuni okuva ku lunaku olwo okutuusa emirembe gyonna.
8 Ggwe omunaala oguyimirirwamu okulabirira endiga, ggwe
ekigo eky'amaanyi ekya Muwala wa Sayuuni, ekitiibwa kyo
eky'edda kirikuddira, n'obwakabaka ne bukomawo eri Muwala
wa Sayuuni." 9 Naye kaakano kiki ekibakaabya ennyo bwe
mutyo? Temulina kabaka abakulembera? Omuwi w'amagezi
wammwe yafa, ennaku eryoke ebakwate ng'omukazi alumwa
okuzaala? 10 Lumwa, weenyoole ggwe Omuwala wa Sayuuni
ng'omukazi alumwa okuzaala. Kubanga kaakano oteekwa
okuva mu kibuga ogende obeere ku ttale. Mulitwalibwa mu
buwaŋŋanguse mu Babulooni, era eyo gye ndibalokolera.
Ndibanunulira eyo okuva mu mukono gw'omulabe. 11 Kyokka
kaakano amawanga mangi gakuŋŋaanye okubalwanyisa.
Boogera nti, Ayonoonebwe, n'amaaso gaffe geelolere
Sayuuni. 12 Naye tebamanyi birowoozo bya Mukama;
tebategeera kuteesa kwe; oyo akuŋŋaanya abalabe be
ng'ebinywa by'eŋŋaano bwe bikuŋŋaanyizibwa mu gguuliro.
13 "Golokoka otandike okusa ggwe Omuwala wa Sayuuni,
kubanga ejjembe lyo ndirifuula ekyuma; ndikuwa ebigere
eby'ekyuma eky'ekikomo era olibetenta amawanga mangi."
Amagoba gaabwe n'ebintu byabwe bye bafunye mu makubo
amakyamu olibiwaayo eri Mukama, n'obugagga bwabwe
n'obuwaayo eri Mukama w'ensi zonna.

5 Kuŋŋaanya amaggye go, ggwe ekibuga ekirina amaggye,
kubanga tulumbiddwa. Omukulembeze wa Isirayiri
balimukuba omuggo ku luba. 2 "Naye ggwe Besirekemu
Efulasa, newaakubadde ng'oli mutono mu bika bya Yuda,
mu ggwe mwe muliva alibeera omufuzi wange mu Isirayiri.
Oyo yaliwo okuva edda n'edda, ng'ensi tennabaawo."
3 Mukama kyaliva awaayo Isirayiri eri abalabe baayo
okutuusa omukyala alumwa okuzaala lwalizaala omwana,
era baganda be abaasigalawo ne balyoka bakomawo
eri bannaabwe mu Isirayiri. 4 Aliyimirira n'anyweera
n'aliisa ekisibo kye mu maanyi ga Mukama, mu kitiibwa
ky'erinnya lya Mukama Katonda we. Era abantu be
tebalibaako abateganya, kubanga aliba mukulu okutuusa
ku nkomerero y'ensi. 5 Omukulu oyo aliba mirembe
gyabwe. Omwasuli bw'alirumba ensi yaffe n'abuna ebigo
byaffe, tulimuyimbulira abasumba musanvu, n'abakulembeze

munaana. 6 Abo be balifuga ensi ya Asuli n'ekitala era
ensi ya Nimuloodi nayo bagyonoone. Naye alitulokola eri
Omwasuli bw'alitulumba mu nsi yaffe era bw'aliyingira mu
nsalo zaffe. 7 Abantu ba Isirayiri abalisigalawo balibeera
wakati mu mawanga agabeetoolodde, babe ng'omusulo
oguva eri Mukama, ng'obukubakuba obutonnyeredde ku
muddo obutalindirira muntu oba abaana b'abantu. 8
Ng'empologoma bw'ebeera n'ensolo endala ez'omu nsiko,
abantu abaasigalawo aba Yakobo balibeera mu mawanga
mangi agabeetoolodde; ate era ng'empologoma ento mu
bisibo by'endiga, bw'egenda n'eyitamu n'etaagulataagula
ne wataba n'omu aziwonya. 9 Omukono gwo guliwangula
abalabe bo, ne bonna abakuyigganya balizikirizibwa. 10 "Ku
lunaku olwo," bw'ayogera Mukama, "Ndizikiriza embalaasi zo
ne nsanyaawo n'amagaali go. 11 Ndizikiriza ebibuga eby'omu
nsi yo era mmenyemenye n'ebigo byo byonna. 12 Obulogo
bwo ndibumalawo era toliddayo kukolima nate. 13 N'ebibumbe
bye musinza ndibizikiriza. Ne nziggyawo n'amayinja ge
mwawonga; temuliddayo nate kuvuunamira bakatonda be
mwekoledde n'emikono gyammwe. 14 Era ndisigula Baasera
okuva mu mmwe, ebibuga byammwe n'embizikiriza. 15
Era ndyesasuza ku mawanga agataŋŋondedde n'obusungu
n'ekiruyi."

6 Muwulire Mukama by'ayogera ng'agamba nti, "Muyimuke
leero tuwoze ensonga zammwe mu maaso g'ensozi,
n'obusozi buwulire bye mugamba. 2 "Kaakano mmwe ensozi
muwulire Mukama ky'abavunaana; nammwe emisingi gy'ensi
egy'olubeerera muwulire. Mukama alina ensonga ku bantu be
era agenda kuwawabira Isirayiri. 3 "Mmwe abantu bange kiki
kye nnali mbakoze? Nnali mbazitooweredde? Munziremu. 4
Nabaggya mu nsi ye Misiri ne mbanunula mu nsi ey'obuddu,
ne mbawa Musa, ne Alooni ne Miryamu okubakulembera. 5
Mmwe abantu bange mujjukire ekigendererwa kya Balaki
kabaka wa Mowaabu n'ebigambo, Balamu omwana wa
Byoli bye yayogera. Mujjukire bye nabakolera okuva e
Sittimu okutuuka e Girugaali mulyoke mumanye ebikolwa
bya Mukama eby'obutuukirivu." 6 Mwebuuza nti kiki kye
nnaaleeta mu maaso ga Mukama nvuuname mu maaso ga
Katonda agulumizibwa? Mmusemberere n'ebiweebwayo
ebyokebwa, n'ennyana ezaakamala omwaka ogumu? 7
Mukama alisiima endiga eza sseddume olukumi, oba
emitwalo gy'emigga gy'amafuta? Mpeeyo omwana wange
omubereberye olw'ebibi byange, nga mpaayo ekibala
ky'omubiri gwange olw'ekibi ky'emmeeme yange? 8
Mukama akulaze, ggwe omuntu, ekirungi ky'oteekwa
okukola. Kaakano, Mukama kiki ky'akwetaaza, okuggyako
okukola eby'ensonga, okuba n'ekisa era n'okutambulira
mu buwombeefu ne Katonda wo. 9 Wuliriza, Mukama
akoowoola ekibuga mu ddoboozi ery'omwanguka. "Kya
magezi ddala okutya erinnya lye, n'okussaayo omwoyo eri
okukangavvula n'eri oyo akangavvula. 10 Nnyinza okwerabira
eby'obugagga bye mwefunira, mmwe ennyumba erina
obutali butuukirivu, erina n'ekigera ekitatuuka eky'omuzizo?
11 Nnyinza okusonyiwa omuntu alina ebigera ebitatuuse,
alina ensawo ez'ebipimo eby'obulimba? 12 Abagagga
baakyo bakambwe n'abatuuze baamu balimba n'ennimi
zaabwe tezoogera mazima. 13 Nange kyenvudde ntandika
okukuzikiriza, nkumalewo olw'ebibi byo. 14 Onoolyanga,
naye n'otokutta, era olubuto lwo lulisigala lutokota nga
lukubanja. Oligezaako okukuŋŋaanya, weeterekere, naye
tolibaako na kimu ky'otereka kubanga byonna ndibiwaayo
eri ekitala. 15 Olisiga naye tolikungula, oligezaako okusogola
emizeeyituuni weggyiremu amafuta naye tolifuna mafuta
gamala kusaabako, olisogola emizabbibu naye toliggyamu
kyakunywa. 16 Olw'okuba ng'okolera ku biragiro bya Omuli
n'ogoberera n'ebikolwa byonna eby'ennyumba ya Akabu
n'ogoberera n'emizizo gyabwe, kyendiva nkufuula ekifulukwa,
n'abantu bo bonna babeere eky'okuduulirwa era olibaako
ekivume ky'amawanga."

7 Ddala zinsanze nze. Ndi ng'omuntu akungula ebibala
okuva mu bifo eby'enjawulo eby'ennimiro y'emizabbibu;
tewali kirimba kya mizabbibu kulyako, wadde emizeeyituuni
egisooka okwengera gye njagala ennyo. 2 Abantu abatya
Katonda, baweddewo mu nsi; tewali n'omu mulongoofu
asigaddewo. Bonna banoonya okuyiwa omusaayi, buli
omu anoonya okutega muganda we ekitimba. 3 Emikono
gyabwe gyombi mikugu mu kukola ebibi; omufuzi asaba
ebirabo, n'omulamuzi alya enguzi, n'ab'amaanyi mu nsi,
beekolera kye baagala nga basala enkwe. 4 Mu abo
bonna asingamu obulungi, afaanana ng'omweramannyo;
asingamu ku mazima y'asinga olukomera lw'amaggwa
obubi. Naye olunaku lw'abakuumi bammwe lutuuse, era
kino kye kiseera eky'okutabukatabuka. 5 Tewesiga muntu
n'omu, wadde mukwano gwo, newaakubadde mukazi
wo, Weegendereze by'oyogera. 6 Kubanga omulenzi
agaya kitaawe, n'omwana alwanyisa nnyina, muka mwana
n'alwanyisa nnyazaala we. Abalabe b'omuntu, bantu be,
ab'omu nju ye bennyini. 7 Naye nze nnindirira Mukama
nga nnina essuubi, nnindirira Katonda Omulokozi wange;
Katonda wange anampulira. 8 Tonjeeyereza ggwe omulabe
wange, kubanga wadde ngudde, nnaayimuka. Ne bwe
naatuula mu kizikiza, Mukama anaabeera ekitangaala
kyange. 9 Nnaagumikirizanga Mukama bw'anaabanga
ambonereza, kubanga nnyonoonye mu maaso ge, okutuusa

lw'alimpolereza, n'anziza buggya. Alindeeta mu kitangaala,
era ndiraba obutuukirivu bwe. 10 Olwo omulabe wange
alikiraba, n'aswala, oyo eyanjeeyerezanga ng'agamba nti,
"Ali ludda wa Mukama Katonda wo?" Ndisanyuka ng'agudde,
era alirinnyirirwa ng'ebitoomi eby'omu nguudo. 11 Olunaku
olw'okuzimba bbugwe wo lulituuka, olunaku olw'okugaziya
ensalo yo. 12 Mu biro ebyo abantu balijja gy'oli nga bava mu
Bwasuli ne mu bibuga by'e Misiri, n'okuva e Misiri okutuuka
ku mugga Fulaati, n'okuva ku nnyanja emu okutuuka ku
nnyanja endala, n'okuva ku lusozi olumu okutuuka ku
lusozi olulala. 13 Ensi erifuuka matongo, olw'ebikolwa
by'abantu abagibeeramu. 14 Lunda abantu bo n'omuggo
gwo, ekisibo kye weeroboza, ababeera bokka mu kibira
mu malundiro amagimu. Baleke baliire mu Basani ne
Gireyaadi, nga mu biseera eby'edda. 15 Nga bwe kyali mu
nnaku ze mwaviiramu mu Misiri, nzija kubalaga ebikulu
eby'ekitalo. 16 Amawanga galikiraba ne gakwatibwa ensonyi,
ne gamalibwamu amaanyi. Abantu baago balikwata ku
mimwa gyabwe n'amatu gaabwe ne gaziba. 17 Balirya
enfuufu ng'omusota, ng'ebisolo ebyewalula. Balifuluma
obunnya bwabwe nga bakankana ne bakyuka okudda eri
Mukama Katonda waffe, ne babatya. 18 Katonda ki omulala ali
nga ggwe, asonyiwa ekibi era n'asonyiwa ebyonoono byabo
abaasigalawo ku bantu be? Obusungu bwe tebubeerera
emirembe gyonna, naye asanyukira okusaasira. 19 Alikyuka
n'atukwatirwa ekisa nate; alirinnyirira ebibi byaffe, n'asuula
ebyonoono byaffe byonna mu buziba bw'ennyanja. 20
Olikola eby'amazima bye wasuubiza Yakobo, n'ebyekisa
bye wasuubiza Ibulayimu, nga bwe weeyama eri bajjajjaffe
okuva mu nnaku ez'edda.

Nakkumu

1 Kuno kwe kwolesebwa Katonda kwe yalaga Nakkumu,
Omwerukoosi okukwata ku bibambulira ebyali bijjira
Nineeve. 2 Katonda wa buggya era Mukama awalana
eggwanga. Mukama awalana eggwanga era ajudde
ekiruyi. Mukama yeesasuza ku balabe be era aterekera
abamuwakanya obusungu bwe. 3 Mukama tatera
kusunguwala, ate nga wa maanyi mangi era tayinza n’akatono
butabonereza oyo gwe gusinze. Ekkubo lye liri mu mpewo
ey’akazimu ne mu kibuyaga, n’ebire ye nfuufu y’ebigere bye.
4 Akangavvula ennyanja n’agikaza era akaza emigga gyonna,
ennimiro ez’omu Basani zikala, olusozi Kalumeeri lwonna
lukayuse, n’ebimuli bya Lebanooni biwotose. 5 Ensozi
zikankanira mu maaso ga Katonda, obusozi ne busaanuuka,
ettaka ne lyatikayatika mu maaso ge, ensi n’ekankana
n’abantu bonna abagirimu. 6 Ani ayinza okuyimirira mu
maaso ge ng’asunguwadde? Ani ayinza okugumira obusungu
bwe obw’amaanyi? Ekiruyi kye kibuubuuka ng’omuliro,
n’enjazi n’eziyatikayatika. 7 Mukama mulungi, kiddukiro mu
kiseera eky’okulabiramu ennaku, era alabirira abo bonna
abamwesiga. 8 Naye alisaanyaawo abalabe be mu mataba
amazibu, ekizikiza kiribawondera. 9 Buli kye mwekobaana
okukola Mukama, alikikomya. Akabi tekalijja mulundi
gwakubiri. 10 Kubanga baliba ng’amaggwa agakwataganye,
era nga batamidde, balyoke bookebwe omuliro ng’ekisambu
ekikalu. 11 Mu ggwe Nineeve muvuddemu omuntu alowooza
akabi era ateesa ebibi ku Mukama. 12 Bw’ati bw’ayogera
Mukama nti, “Newaakubadde nga balina be bakolagana
nabo bangi, ate nga bangi, balizikirizibwa ne baggwaawo.
Newaakubadde nga mbabonereza mmwe abantu bange,
siriddayo kukikola nate. 13 Kaakano nzija kumenya ekikoligo
kyabwe nkibaggyeko era n’ebibasibye nnaabikutulakutula.” 14
Kino Mukama ky’alagidde ekikwata ku Nineeve: “Erinnya lyo
terikyayala nate. Ndizikiriza ekifaananyi ekyole n’ekifaananyi
ekisaanuuse ebiri mu masabo g’abakatonda bo; ndisima
entaana yo kubanga oyinze obugwagwa.” 15 Yimusa amaaso,
tunula ku nsozi, laba, ebigere ebirungi eby’oyo aleese
amawulire amalungi, alangirira emirembe. Ggwe Yuda kwata
embaga zo entukuvu, era otuukirize obweyamo bwo; omubi
kaakano takyakulumba, azikiririzibbwa ddala, tolimulaba
nate.

2 Nineeve, olumbiddwa omulabe; kuuma ekigo, Kuuma
ekkubo, weesibire ddala onywere mu kiwato, kuŋŋaanya
amaanyi go gonna. 2 Kubanga Mukama alizzaawo ekitiibwa
kya Yakobo, kibe ng’ekitiibwa kya Isirayiri, newaakubadde
ng’abazikiriza baabasaanyawo, ne boonoona emizabbibu
gyabwe. 3 Engabo z’eggye erikutabadde zonna myufu
n’engoye ze bambadde nazo bwe zityo. Amagaali g’ebyuuma
gamasamasa ku lunaku lwe gategekebwa, era n’amafumu
gagalulwa mu ngeri ey’entiisa! 4 Amagaali g’abalwanyi
gatayira mu nguudo, gadda eno n’eri, galabika ng’emimuli
egyaka, gamyansa ng’eggulu. 5 Omuduumizi bw’ayita
abalwanyi be bajja bagwirana. Badduka mbiro ku bbugwe
w’ekibuga we beetegekera okwerwanako. 6 Enzigi ez’omugga
zigguddwawo, amazzi ne gasaanyaawo olubiri. 7 Etteeka
lyayisibwa ku kibuga nti kiriwaŋŋangusibwa, abaddu abakazi
bakungubaga ng’amayiba, nga bwe beekuba mu bifuba. 8
Ab’omu Nineeve bafaanana ng’ekidiba eky’amazzi agakalira.
Wadde nga babakoowoola nti, “Muyimirire, muyimirire!” bo
beeyongerayo bweyongezi. 9 Ffeeza yaakyo temugirekaawo,
ne zaabu nayo mugitwalire ddala, omunyago teguggwaayo,
eby’obugagga byakyo ebitabalika ebirungi ddala. 10 Ekibuga
kisigadde kyangaala! Abantu bonna emitima gibeewanise,
emibiri gibakankana, amaviivi gabakubagana, basiiwuuse
ne mu maaso. 11 Eri ludda wa empuku y’empologoma,
ekifo we ziriisiza empologoma zaazo ento, empologoma
ensajja, n’enkazi, n’ento we zaatambuliranga nga tewali
kizikanga? 12 Empologoma ensajja yayigganga ennyama
y’abaana ebamala, n’enkazi n’ezittira eyaazo, n’ejjuza
empuku n’omuyiggo, ne mu bisulo ne mujjula ennyama. 13
“Laba nze Mukama ow’Eggye nkwolekedde, era ndyokya
amagaali go gonna ne ganyooka, n’ekitala kirizikiriza
empologoma zo ento. Era tolifuna munyago mulala nate ku
nsi, n’eddoboozi ly’ababaka bo teririddayo kuwulirwa.”

3 Zikusanze ggwe ekibuga eky’omusaayi! Kyonna ekijjudde
eby’obulimba n’obunyazi, ekitaggwaamu banyagiddwa.
2 Muwulire okuvuga kw’embooko, n’okuvuuma kwa
namuziga z’amagaali n’ebigere by’embalaasi nga bwe
bivuga n’amagaali nga gakubaganira mu nguudo! 3 Laba
eggye ery’embalaasi erirumba, n’ebitala ebitemagana,
n’amafumu agamyansa. Abatuukiddwako ebisago nga
bayitirivu, ne ntuumu ennene ez’emirambo egitamanyiddwa
muwendo; abantu bagirinnyirira. 4 Bino byonna biri bityo
kubanga Nineeve yeeweerayo ddala okwetunda eri abalabe
ba Katonda obutasalako, nga malaaya omukulu, kye
kibuga ekikyaamu ekitali kyesigwa ekyawubisa ebirala,
omukulu w’obufumu, ekyafuula amawanga abaddu baakyo
olw’obwamalaaya bwakyo, n’olw’obulogo bwakyo. 5 “Laba
nkwolekedde,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye, “era nditikka
engoye zo ne zidda ku mutwe gwo. Ensi zonna ziriraba
obwereere bwo n’obwakabaka bwonna bulabe ensonyi zo.
6 Ndikukanyugira kazambi, era ndikufuula ekyenyinyalwa
ne nkufuula eky’okwelolera. 7 Awo bonna abalikutunuulira

balikwesamba ne bagamba nti, ‘Nineeve kifuuse matongo,
ani anakikungubagira?’ Abalikikubagiza baliva wa?” 8 Ggwe
Nineeve ggw’osinga Tebesi ekyali kizimbiddwa ku mugga
Kiyira ng’amazzi gakyetoolodde okukikuuma ku njuyi zonna?
Olukomera lwakyo gwali mugga era amazzi ge gaali bbugwe
waakyo. 9 Esiyopya ne Misiri ze zaakiwagiranga. Ate
nga Abapuuti n’ab’omu Libiya nabo nga bakiyamba. 10
Kyawambibwa, ne kitwalibwa mu buwaŋŋanguse. Abaana
bwakyo abawere babetentebwa mu ntandikwa ya buli
luguudo. Abakungu baakyo baakubirwa obululu, n’abasajja
be ab’amaanyi baasibibwa mu njegere. 11 Nineeve naawe
olitamiira, olyekweka ng’onoonya obuddukiro owone omulabe
wo. 12 Ebigo byo byonna biri ng’emitiini egiriko ebibala
ebisooka okwengera; bwe ginyeenyezebwa ne bigwa mu
kamwa k’oyo anaabirya. 13 Laba abalwanyi bammwe
balinafuwa ne batiitiira ng’abakazi. Enzigi z’ensi yo nzigule
eri abalabe bo. Era omuliro gwokezza emikiikiro gyazo.
14 Weenyweze bajja kukulumba! Weeterekere ku mazzi
g’onoonywako. Nyweza ebisenge byo. Noonya ettaka
olisambe oddaabirize ekisenge eky’amatoffaali. 15 Omuliro
gulikulya, ekitala kirikuzikiriza. Wenna oliriibwa ng’enzige bwe
zirya ebirime. Mweyongere obungi ng’enseenene, mwale
ng’enzige. 16 Mwongedde ku bungi bwa basuubuzi bammwe
okusinga emmunyeenye ez’oku ggulu. Naye ensi baligikaza
okufaanana ng’enzige bwe zimalawo ensi ne ziryoka
zibuuka. 17 Abakuumi bammwe bali ng’enzige, n’abakungu
bammwe ng’ebibinja by’enzige ezibeera ku bisenge ku
lunaku olw’obutiti. Enjuba bw’evaayo zibuuka ne ziraga
etamanyiddwa. 18 Abasumba bo nga babongoota, ggwe
kabaka wa Bwasuli, n’abakungu abeekitiibwa bagalamidde
nga bawumuddeko. Abantu bo basaasaanira ku nsozi
nga tewali n’omu abakuŋŋaanya. 19 Tewali kisobola
kuwonya kiwundu kyo ekinene bwe kityo. Bonna abawulira
ebikuguddeko bakuba bukubi mu ngalo olw’okugwa kwo.
Ani ataakosebwa olw’ettima lyo eringi? Kubanga muntu ki
ataatuusibwako bukambwe bwo obwa buli kakedde?

Kaabakuuku

1 Buno bwe bubaka bwa Mukama, Kaabakuuku nnabbi
bwe yafuna. 2 Ayi Mukama, ndituusa ddi okukukaabirira
naye nga tompuliriza? Lwaki nkukaabirira nti, "Ebikolwa
eby'obukambwe bimpitiriddeko," naye n'otonnyamba? 3
Lwaki ondaga obutali bwenkanya era lwaki ogumiikiriza
obukyamu? Kubanga okuzikiriza n'ebikolwa eby'obukambwe
biri mu maaso gange, empaka n'ennyombo byeyongede. 4
Amateeka kyegavudde gatagonderwa era n'obwenkanya
ne butakolebwa. Ababi be basinga abatuukirivu obungi
era babeebunguludde, n'obwenkanya ne bulinnyirirwa. 5
"Mutunuulire amawanga, mwetegereze. Mwewuunyize ddala
nnyo. Kubanga ŋŋenda kukola omulimu mu nnaku zammwe
gwe mutalikkiriza newaakubadde nga mugubuuliddwa.
6 Kubanga laba, nkuyimusiza Abakaludaaya, eggwanga
eryo eririna ettima era ekkambwe, ababunye ensi eno
n'eri nga bawamba amawanga agatali gaabwe. 7 Ba
ntiisa, batiibwa, be beetekera amateeka gaabwe era be
bagassa mu nkola, nga balwanirira ekitiibwa kyabwe. 8
Embalaasi zaabwe zidduka okukira engo, era mu bukambwe
zikira emisege egy'ekiro. Abasajja abeebagala embalaasi
bava mu nsi ey'ewala era bajja beesaasaanyizza ne
banguwa okutuuka ng'ensega bw'erumba ky'eneerya. 9 Bajja
n'eryanyi bonna, ebibinja byabwe birumba ng'embuyaga
ey'omu ddungu; ne balyoka bayoola abawambe abangi
ng'omusenyu. 10 Weewaawo, basekerera bakabaka ne
baduulira n'abakungu. Basekerera buli kibuga ekiriko ekigo ne
bakituumako ebifunfugu ne balinnyira okwo, ne bakiwamba.
11 Awo ne bayita nga bakunta ng'embuyaga; abantu
bano omusango be gwasinga, eryanyi lyabwe ye katonda
waabwe." 12 Ayi Mukama toli wa mirembe na mirembe,
ggwe Mukama Katonda wange, si ggwe Mutukuvu wange?
Tetulifa. Ayi Mukama ggwe wabateekawo n'obawa amaanyi
batusalire emisango. Era ggwe Olwazi, wabateekawo
kubonereza. 13 Amaaso go gajjudde obulongoofu tegatunula
ku kibi, so toyinza kugumiikiriza bukyamu. Kale lwaki
ggwe ogumiikiriza ab'enkwe, n'osirika ng'omubi amalirawo
ddala omuntu amusinga obutuukirivu? 14 Kubanga abantu
obafudde ng'ebyennyanja eby'omu nnyanja, ng'ebitonde
eby'omu nnyanja ebitaliiko abifuga. 15 Omulabe omubi
abakwata bonna ng'eddobo, oluusi n'abawalula mu katimba
ke, n'abakuŋŋaanya mu kiragala kye n'alyoka asanyuka
n'ajaguza. 16 Kyava awaayo ssaddaaka eri akatimba ke
n'ayotereza n'ekiragala kye obubaane; akatimba ke kamuwa
obulamu obw'okwejalabya, n'alya emmere ey'ekigagga. 17
Kale, bwe batyo bwe banaalekebwa okutikkula obutimba
bwabwe, n'okusaanyaawo amawanga awatali kusaasira?

2 Kale ndiyimirira mu kifo kyange we ntera okubeera ntunule
nga ndi waggulu eyo ku ggulumu nnindirire ky'aliŋŋamba,
era ne kye ndimuddamu ekikwata ku kwemulugunya
kw'abantu. 2 Awo Mukama n'anziramu n'ayogera nti,
"Wandiika okwolesebwa okwo ku bipande. Kuwandiike
bulungi ate omubaka gwe banaatuma, akutwale bunnambiro.
3 Kubanga okwolesebwa okwo kujja mu kiseera kyakwo
ekigere. Kwogera ku by'enkomerero ate si kwa bulimba.
Bwe kunaaba ng'okuluddewo, mukulindirire, kujja kutuukirira,
tekugya kulwa. 4 "Laba oyo ow'emmeeme eteri nnongoofu
wa kugwa, naye omutuukirivu aliba mulamu olw'obwesigwa
bwe." 5 Weewaawo, omwenge mulimba guleetera omuntu
amalala, ate taguwummulako. Ate olwokubanga gwa
mululu ng'emagombe, mu butakkuta gufaanana okufa.
Era okufaanana ng'olumbe, tegukkuta, amawanga gonna
gugeekuŋŋanyizaako ne gugafuula abasibe. **(Sheol h7585)** 6
"Bano bonna si be balimugererako engero bamusekerere
nga bagamba nti, "'Zimusanze oyo eyeyongeza ebitali
bibye! Oyo eyeetuumako obugagga obuva mu nguzi!'
7 Abakubanja tebalikuyimukirako nga tomanyiridde, era
tebalizuukuka ne bakweraliikiriza? Oliba togudde mu mikono
gyabwe? 8 Kubanga onyaze amawanga mangi, abantu
abasigaddewo balikunyaga; Oyiye omusaayi gw'abantu,
n'oyonoona ensi n'ebibuga n'abantu bonna ababibeeramu."
9 Zimusanze oyo azimbira amaka ge ku bikolwa ebibi,
azimba ekisu kye waggulu, okwekuuma obutatuukwako
kabi! 10 Wategeka okuzikirira kw'abantu bangi, n'oswaza
ennyumba yo ne weefiiriza obulamu bwo. 11 Amayinja g'oku
bbugwe galikaaba, n'emikiikiro gy'ebibajje girikyasanguza.
12 Zimusanze oyo azimba ekibuga n'omusaayi, atandika
ekibuga n'obutali butuukirivu. 13 Tekyategekebwa Mukama
ow'Eggye nti okutegana kw'abantu nku buku za muliro,
n'amawanga geemalamu ensa olw'ebintu ebitaliimu? 14
Kubanga ensi erijjula okumanya ekitiibwa kya Mukama,
ng'amazzi bwe ganjaala ku nnyanja. 15 Zimusanze oyo awa
baliraanwa be ekitamiiza n'akibafukira okuva mu kita n'abawa
banywe okutuusa lwe batamiira asobole okutunuulira ensonyi
zaabwe! 16 Olijjuzibwa ensonyi mu kifo ky'ekitiibwa. Naawe
olinywa n'oswala. Ekikompe eky'omu mukono gwa Mukama
ogwa ddyo kirikyusibwa kidde gy'oli, n'ensonyi ez'obuwemu
zisaanikire ekitiibwa kyo. 17 Ebikolwa eby'obukambwe bye
watuusa ku Lebanooni, n'okutta ensolo, birikutiisa. Osse
abantu n'ozikkiriza ensi n'ebibuga n'abantu ababibeeramu.
18 "Ekifaananyi ekyole kigasa ki? Anti kibajje bubazzi. Oba
ekifaananyi eky'ekyuma, ekisomesa obulimba? Kubanga

omuweesi yeesiga mirimu gya mikono gye nga akola
ebifaananyi ebitayogera! **19** Zimusanze oyo agamba omuti
nti, ‘Lamuka;’ agamba ejjinja nti, ‘Golokoka!’ Kino kisobola
okuluŋŋamya? Kibikiddwa zaabu ne ffeeza, so tekiriimu
bulamu n’akatono. **20** Naye Mukama ali mu yeekaalu ye
entukuvu: ensi zonna zisiriikirire mu maaso ge.”

3 Okusaba kwa nnabbi Kaabakuuku, okw’Ekisigiyonosi. **2**
Ayi Mukama, mpulidde ebigambo byo; mpulidde ettutumu
lyo Ayi Mukama, ne ntya. Bizze buggya mu nnaku zaffe,
bimanyise mu biro bino, era mu busungu jjukira okusaasira.
3 Katonda yajja ng’ava e Temani, Omutukuvu oyo ng’ava
ku lusozi Palani. Ekitiibwa kye kyatimbibwa ku ggulu,
ensi n’eryoka ejjula ettendo lye. **4** Okumasamasa kwe ne
kulyoka kubeera ng’enjuba evaayo. Ebimyanso byayakanga
okuva mu mukono gwe, era omwo mwe mwasinziiranga
amaanyi ge ag’ekitalo. **5** Kawumpuli ye yakulembera,
Endwadde endala zinaamutta ne zigoberera. **6** Yayimirira
n’anyeenyanyeenya ensi; Yatunula n’akankanya amawanga.
Ensozi ez’edda za merenguka, obusozi obw’edda ne
buggwaawo. Engeri ze, za mirembe na mirembe. **7** Nalaba
eweema z’e Kusani nga ziri mu nnaku: n’entimbe ez’ensi
ya Midiyaani nga zijugumira. **8** Ayi Mukama, wanyiigira
emigga? Obusungu bwo bwali ku bugga obutono? Wanyiigira
ennyanja bwe weebagala embalaasi zo, n’olinnya ku magaali
go ag’obuwanguzi? **9** Wasowolayo akasaale ko, wategeka
okulasa obusaale; ensi n’ogyawulayawulamu n’emigga. **10**
Ensozi zaakulaba, ne zeenyogootola; Amataba ne gayitawo
mbiro, obuziba bw’ennyanja ne buwuluguma, ne busitula
amayengo gaayo waggulu. **11** Enjuba n’omwezi ne biyimirira
butengerera mu bifo byabyo, olw’okumyansa kw’obusaale
bwo nga buwenyuka, n’olw’okumyansa kw’effumu lyo
eritemagana. **12** Watambula okuyita mu nsi ng’ojjudde ekiruyi,
wasambirirasambirira amawanga mu busungu bwo. **13**
Wavaayo oleetere abantu bo obulokozi, olokole gwe wafukako
amafuta; Wabetenta omukulembeze w’ensi ekola ebibi,
ng’omwerulira ddala okuva ku mutwe okutuuka ku bigere. **14**
Wafumita omutwe gwe n’effumu lye ye, abalwanyi be bwe
baavaayo okutugoba, nga bali ng’abanaatumalawo, ffe abaali
baweddemu essuubi nga twekwese. **15** Walinnyirira ennyanja
n’embalaasi zo, n’otabangula amazzi amangi. **16** Nawulira,
n’omutima gwange ne gukankana n’emimwa gyange
gijugumira olw’eddoboozi eryo; Obuvundu ne buyingira
mu magumba gange, amagulu gange ne gakankana.
Naye nnaalindirira n’obugumiikiriza olunaku olw’okulabiramu
ennaku bwe lulijjira eggwanga eritulumba. **17** Wadde omutiini
tegutojjera, so n’emizabbibu nga tegiriiko bibala, amakungula
g’emizeeyituuni ne gabula, ennimiro ne zitabala mmere
n’akamu, endiga nga ziweddemu mu kisibo, nga n’ente
tezikyalimu mu biraalo, **18** kyokka ndijaguliza Mukama, ne
nsanyukira mu Katonda Omulokozi wange. **19** Mukama
Katonda, ge maanyi gange; afuula ebigere byange okuba
ng’eby’empeewo, era ansobozesa okutambulira mu bifo
ebigulumivu.

Zeffaniya

1 Ya Mukulu wa Bayimbi, ku bivuga byange ebirina enkoba.
Ekigambo kya Mukama ekyajjira Zeffaniya mutabani wa
Kuusi, muzzukulu wa Gedaliya, muzzukulu wa Amaliya,
muzzukulu wa Keezeekiya, mu mirembe gya Yosiya mutabani
wa Amoni, Kabaka wa Yuda. 2 “Ndizikiririza ddala byonna
okuva ku nsi,” bw’ayogera Mukama. 3 “Ndizikiriza abantu
wamu n’ensolo; ndizikiriza ebinyonyi eby’omu bbanga
n’ebyennyanja; ababi balisigaza ntuumu ya kafakalimbo; bwe
ndimalawo abantu okuva ku nsi,” bw’ayogera Mukama. 4
Ndigololera ku Yuda omukono gwange, era ne ku abo bonna
abali mu Yerusaalemi; era ekitundu kya Baali ekifisseewo
n’ennyumba ya Bakemali, bakabona abasinza ebifaananyi,
ndibazikiriza okuva mu kifo kino, 5 abo abavuunamira eggye
ery’omu ggulu ku nnyumba waggulu, ne balisinza n’abo
abalayira mu linnya lya Mukama, ate nga balayira ne mu
linnya lya Malukamu, 6 abo abadda emabega obutagoberera
Mukama, wadde abo abatamunoonya newaakubadde
okumwebuuzaako. 7 Siriikirira awali Mukama Katonda,
kubanga olunaku lwa Mukama luli kumpi. Mukama ategese
ssaddaaka, era atukuzizza abagenyi be. 8 Ku lunaku olwa
ssaddaaka ya Mukama, ndibonereza abakungu n’abaana ba
Kabaka, n’abo bonna abambadde ebyambalo ebitasaana.
9 Awo ku lunaku olwo ndibonereza abo bonna abeewala
okulinnya ku muziziko, n’abo abajjuza ennyumba ya
Mukama waabwe ebikolwa eby’obukambwe n’obulimba.
10 Ku lunaku olwo, bw’ayogera Mukama, eddoboozi
ery’okukaaba liriwulikika ku Mulyango ogw’Ebyennyanja,
okukaaba okuva ku luuyi olwokubiri, n’okubwatuka okunene
okuva ku nsozi. 11 Mwekaabireko, mmwe abali mu matwale
g’akatale; abasuubuzi bammwe bonna zibasanze, n’abo
abeebinika ffeeza balizikirizibwa. 12 Awo olulituuka mu
biro ebyo ndimulisa Yerusaalemi n’ettabaaza nga nnoonya,
mbonereze abo bonna abalagajjavu abali ng’omwenge
ogutanasengejjebwa, abalowooza nti Mukama talibaako
ne ky’akolawo. 13 Obugagga bwabwe bulinyagibwa,
n’ennyumba zaabwe zimenyebwemenyebwe. Ne bwe
balizimba ennyumba tebalizituulamu, era balisimba ennimiro
ez’emizabbibu nazo tebalinywa wayini wamu. 14 Olunaku
lwa Mukama olukulu luli kumpi; ddala lunaatera okutuuka.
Wuliriza! Omulwanyi alikaabira eyo ng’aliko obuyinike bungi,
n’okukaaba ku lunaku lwa Mukama kujja kuba kungi nnyo.
15 Olunaku olwo lunaku lwa busungu, lunaku lwa buyinike
n’okulaba ennaku, lunaku lwa mutawaana n’okuzikirira,
olunaku olw’ekikome n’ekizikiza, olunaku lw’ebire n’ekizikiza
ekikutte ennyo; 16 olunaku olw’okufuuwa ekkondeere
n’okulangirira olutalo ku bibuga ebiriko ebigo n’eri eminaala
emigulumivu. 17 Ndireeta, obuyinike ku bantu, batambule
ng’abazibe b’amaaso, kubanga bakoze ebibi mu maaso
ga Mukama, omusaayi gwabwe guliyiyibwa ng’enfuufu,
n’ebyenda byabwe bivundire kungulu. 18 Effeeza yaabwe ne
zaabu yaabwe tebiriyinza kubataasa ku lunaku olw’obusungu
bwa Mukama. Ensi yonna erizikirizibwa omuliro gw’obuggya
bwe, era alimalirawo ddala abo bonna abali mu nsi.

2 Mukuŋŋaane, weewaawo, mukuŋŋaane, mmwe
eggwanga eritalina nsonyi, 2 ekiseera ekyategekebwa nga
tekinnatuuka, olunaku ne luba ng’ebisusunku ebifuumulibwa,
obusungu bwa Mukama nga tebunnabatuukako, ng’olunaku
olw’obusungu bwa Mukama terunnabatuukako. 3 Munoonye
Mukama, mmwe mwenna abawombeefu ab’omu nsi,
abakola by’alagira; munoonye obutuukirivu n’obuwombeefu;
mpozzi mulikwekebwa ku lunaku olw’obusungu bwe.
4 Gaza kirirekebwawo, ne Asukulooni kiriba matongo:
abantu ba Asudodi baligobebwamu mu ttuntu, ne Ekuloni
kirisimbulibwa. 5 Zibasanze mmwe ababeera ku lubalama
lw’ennyanja, eggwanga ery’Abakeresi! Ekigambo kya
Mukama kikwolekedde, ggwe Kanani, ensi ey’Abafirisuuti.
Ndikuzikiriza so tewaliba asigalawo. 6 Olubalama lw’ennyanja
ab’Akeresi gye babeera luliba malundiro g’abasumba
n’ebisulo by’endiga. 7 Olubalama lw’ennyanja luliba lwa
kitundu ky’ennyumba ya Yuda ekyasigalawo era we
banaalundiranga, ne mu nnyumba za Asukulooni mwe
banaagalamiranga akawungeezi. Mukama Katonda waabwe
alibalabirira, n’akomyawo obugagga bwabwe. 8 Mpulidde
okuvuma kwa Mowaabu n’okusekerera kw’Abamoni kwe
bavumye abantu bange ne batiisatiisa ensi yaabwe. 9 Kale
nga bwe ndi omulamu, bw’ayogera Mukama Ayinzabyonna,
Katonda wa Isirayiri, ddala Mowaabu aliba nga Sodomu,
n’abaana ba Amoni nga Ggomola, ekifo emyennyango kye
gyemala, n’ebirombe by’omunnyo, amatongo agolubeerera.
Balinyagibwa abantu bange abaliba basigaddewo, n’ekitundu
ky’eggwanga lyange ekifisseewo kiritwala ensi yaabwe. 10
Eno y’eriba empeera yaabwe olw’amalala gaabwe, kubanga
bavumye ne banyooma abantu ba Mukama Ayinzabyonna.
11 Mukama aliba wa ntiisa gye bali bw’alizikiriza bakatonda
bonna ab’ensi. Amawanga gonna ag’oku mbalama zonna
galimusinza, buli muntu ng’asinziira mu nsi ye. 12 Nammwe
Abaesiyopiya, mulittibwa n’ekitala kyange. 13 Aligololera
omukono gwe ku bukiikakkono n’azikiriza Obwasuli; n’afuula
Nineeve amatongo era ekikalu ng’eddungu. 14 Ente n’endiga
zinaagalamiranga wakati mu kyo, n’ensolo zonna eza buli
kika: ekiwuugulu era ne nnamunnungu banaasulanga ku

mpagi zaakyo. Amaloboozi gaabyo ganaawulikikanga mu
madirisa; kafakalimbo ajjudde mu miryango, n'emikiikiro
egy'emivule giryelulwa. 15 Kino kye kibuga ekya kyetwala,
ekyayogeranga mu mutima gwakyo nti, Nze we ndi,
tewali mulala wabula nze: nga kifuuse bifulukwa, ekifo
ensolo ez'omu nsiko we zigalamira! Buli muntu akiyitako
aneesoozanga n'akinyoomoola.

3 Zikisanze ekibuga ekijooga, ekijeemu era ekyonoonefu!
2 Tekigondera ddoboozi lya Mukama, wadde okukkiriza
okubuulirirwa; tekyesiga Mukama; wadde okusemberera
Katonda waakyo. 3 Abakungu baakyo mpologoma
eziwuluguma, era n'abalamuzi baakyo misege gya kiro,
bakirimululu abatafissaawo kantu. 4 Bannabbi baakyo
si ba buvunaanyizibwa era ba nkwe; bakabona baakyo
baweebuusizza ekifo ekitukuvu, era bamenya amateeka. 5
Mukama ali wakati mu kyo, mutuukirivu era tasobya. Buli
nkya alamula mu bwenkanya, era buli lukya talemwa; naye
atali mutuukirivu taswala. 6 "Nsanyizzaawo amawanga,
era ebigo byabwe bifufuggaziddwa; nzisizza enguudo
zaabwe, ne wataba ayitamu. Ebibuga byabwe bizikiridde,
ne watabaawo muntu n'omu abeeramu. 7 Nagamba eri
ekibuga nti, 'Ddala onontya, era onokkiriza okubuulirirwa.'
Ennyumba zaakyo tezandimaliddwawo, n'ebibonerezo
byange byonna tebyandimutuuseeko. Naye beesunganga
nnyo okukola ebitasaana mu byonna bye baakolanga. 8
Noolwekyo munnindirire," bw'ayogera Mukama. Olunaku
lwe ndiyimirira ne ntegeeza byonna kubanga mmaliridde
okukuŋŋaanya amawanga, ndireeta obwakabaka wamu
okubayiwako obusungu bwange, n'ekiruyi kyange kyonna.
Omuliro ogw'obuggya bwange gulisaanyaawo ensi yonna. 9
"Mu biro ebyo ndirongoosa enjogera ey'amawanga; bonna
balikoowoola erinnya lya Mukama, okumuweereza n'omwoyo
gumu. 10 Okuva emitala w'emigga egy'Obuwesiyopya,
abo abansinza, abantu bange abasaasaana, balindeetera
ssaddaaka. 11 Ku lunaku olwo toliswala olw'ebyo byonna
by'osobezza gye ndi: kubanga ndiggya wakati mu ggwe
abo abeenyumiririza mu malala, toliddayo nate kwegulumiza
ku lusozi lwange olutukuvu. 12 Naye ndireka wakati
mu ggwe abantu abakakkamu era abeetoowaze, abo
abesiga erinnya lya Mukama. 13 Ekitundu kya Isirayiri
ekirisigalawo tebalikola bitali bya butuukirivu so tebalyogera
bya bulimba wadde okuba abakuusa. Balirya, baligalamira,
so tewaliba alibatiisa." 14 Yimba, ggwe omuwala wa
Sayuuni; yogerera waggulu, ggwe Isirayiri; sanyuka ojaguze
n'omutima gwo gwonna, ggwe omuwala wa Yerusaalemi.
15 Mukama akuggyeeko ekibonerezo kyo, agobyewo
omulabe wo. Kabaka wa Isirayiri, Mukama, ali naawe;
tokyaddayo kutya kabi konna. 16 Ku lunaku olwo Yerusaalemi
kirigambibwa nti, "Totya, ggwe Sayuuni; emikono gyo gireme
okuddirira. 17 Mukama Katonda ali naawe, ow'amaanyi
alokola: alikusanyukira, alikukkakkanyiza mu kwagala kwe,
alikusanyukira n'okuyimba." 18 "Ennaku eyabakwatanga
olw'embaga ezabakuŋŋaanyanga ndigibaggyako; kubanga
kibafuukidde omugugu. 19 Laba, mu biro ebyo ndibonereza
abo bonna abaakubonyaabonya: era ndinunula omulema,
ne nkuŋŋaanya n'abo abaasaasaanyizibwa; era ndibafuula
ettendo ne mbawa ekitiibwa mu nsi zonna gye baaswazibwa.
20 Mu biro ebyo ndibakuŋŋaanya; mu kiseera ekyo ndibazza
eka. Weewaawo ndibawa ekitiibwa n'ettendo mu mawanga
gonna ag'omu nsi zonna, bwe ndikomyawo obugagga
bwammwe nga mulaba," bw'ayogera Mukama.

Kaggayi

1 Mu mwaka ogwokubiri ogw’okufuga kwa kabaka Daliyo, ku
lunaku olusooka mu mwezi ogw’omukaaga, ekigambo kya
Mukama ne kijjira nnabbi Kaggayi okutegeeza Zerubbaberi
mutabani wa Seyalutyeri, ow’essaza lya Yuda, ne Yoswa
mutabani wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu nti: 2
Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’eggye nti, “Abantu bano
boogera nti, ‘Ekiseera tekinnatuuka okuddaabiriza ennyumba
ya Mukama.’” 3 Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira
nnabbi Kaggayi nga kyogera nti; 4 “Kino kye kiseera mmwe
okubeera mu nnyumba zammwe enkole obulungi, naye
ennyumba eyo n’erekebwa nga kifulukwa?” 5 Kale nno
bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye nti, “Mweddeko ku
neeyisa yammwe. 6 Musimbye bingi naye ne mukungula
bitono; mulya naye temukkuta; munywa naye ennyonta
tebaggwaako; mwambala naye temubuguma; mukolera
empeera naye ze mukoze muziteeka mu nsawo ejjudde
ebituli.” 7 Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye nti,
“Mweddeko ku neeyisa yammwe. 8 Mwambuke mu nsozi
muleeteyo embaawo muzimbe ennyumba ngisanyukire,
ngulumizibwe,” bw’ayogera Mukama. 9 “Mwasuubira bingi,
naye mulaba bwe muvuddemu ebitono. Bye mwaleeta eka,
nabifuumuula. Mumanyi ensonga? bw’ayogera Mukama
ow’Eggye. Kubanga buli muntu afa ku nnyumba ye naye
ennyumba yange mugigayaaliridde. 10 Eggulu kyerivudde
liziyizibwa okuleeta omusulo, n’ettaka n’okuleeta ne litaleeta
bibala byalyo. 11 Nasindika ekyeya ku nnimiro ne ku nsozi,
ku mmere ey’empeke ne ku wayini omuggya, ku mafuta
ne ku buli bibala eby’ettaka, ku bantu ne ku nsolo, ne ku
mirimu gyonna egy’engalo.” 12 Awo Zerubbaberi mutabani
wa Seyalutyeri, ne Yoswa mutabani wa Yekozadaaki, ye
yali kabona asinga obukulu, n’abantu bonna abaasigalawo
ne bagondera eddoboozi lya Mukama Katonda waabwe,
n’obubaka bwa nnabbi Kaggayi, kubanga Mukama Katonda
waabwe ye yamutuma. Abantu ne batya Mukama. 13 Awo
Kaggayi omubaka wa Mukama n’ategeeza abantu obubaka
obwava eri Mukama nti, “Ndi wamu nammwe,” bw’ayogera
Mukama. 14 Awo Mukama n’akubiriza omutima gwa
Zerubbaberi mutabani wa Seyalutyeri, ow’essaza lya Yuda,
n’omutima gwa Yoswa mutabani wa Yekozadaaki, kabona
asinga obukulu, n’emitima egy’abantu bonna abaasigalawo,
ne bajja ne batandika omulimu ku nnyumba ya Mukama
ow’Eggye, Katonda waabwe, 15 ku lunaku olw’amakumi abiri
mu ennya mu mwezi ogw’omukaaga mu mwaka ogwokubiri
ogw’okufuga kwa kabaka Daliyo.

2 Awo ku lunaku olw’amakumi abiri mu olumu mu mwezi
ogw’omusanvu, ekigambo kya Mukama ne kijjira nnabbi
Kaggayi nti, 2 “Yogera ne Zerubbaberi mutabani wa
Seyalutyeri, ow’essaza lya Yuda ne Yoswa mutabani wa
Yekozadaaki kabona asinga obukulu, n’abantu abaasigalawo,
obabuuze nti, 3 ‘Ani mu mmwe akyasigaddewo eyalaba ku
kitiibwa ky’ennyumba eno? Ebafaananira etya kaakano?
Tebafaananira ng’eteriimu kaabuntu? 4 Kale nno guma
omwoyo, ggwe Zerubbaberi, bw’ayogera Mukama; guma
omwoyo, ggwe Yoswa mutabani wa Yekozadaaki kabona
asinga obukulu; mugume omwoyo mmwe mwenna abantu
ab’omu nsi,’ bw’ayogera Mukama, ‘Mukole, kubanga ndi
wamu nammwe,’ bw’ayogera Mukama ow’Eggye. 5 ‘Kino kye
nalagaana nammwe bwe mwali muva mu Misiri, ng’Omwoyo
wange anaabeeranga nammwe. Temutya.’ 6 “Bw’atyo
bw’ayogera Mukama ow’Eggye nti, ‘Mu bbanga eritali
ly’ewala ndikankanya eggulu n’ensi, n’ennyanja n’olukalu.
7 Ndikankanya amawanga gonna, n’amawanga gonna
ge njagala galijja, ne nzijuza ennyumba eno ekitiibwa,’
bw’ayogera Mukama ow’Eggye. 8 ‘Effeeza yange, ne
zaabu yange,’ bw’ayogera Mukama ow’eggye. 9 ‘Ekitiibwa
eky’ennyumba eriwo kaakano, kirisinga ekitiibwa ky’eri
eyasooka era mu kifo kino ndizzaawo emirembe,’ bw’ayogera
Mukama ow’Eggye.” 10 Awo ku lunaku olw’amakumi abiri
mu ennya olw’omwezi ogw’omwenda mu mwaka ogwokubiri
ogw’okufuga kwa Daliyo, ekigambo kya Mukama ne kijjira
nnabbi Kaggayi nti, 11 “Bw’atyo bw’ayogera Mukama
ow’Eggye nti, ‘Buuza bakabona etteeka kye ligamba. 12
Omuntu bw’asitulira ennyama eyatukuzibwa mu kirenge
eky’ekyambalo kye, ekirenge ne kikoma ku mugaati oba
ku supu, oba ku wayini, oba ku mafuta oba ku mmere
endala yonna, bitukuzibwa?’” Bakabona ne baddamu nti,
“Nedda.” 13 Awo Kaggayi n’abuuza nti, “Omuntu atali
mulongoofu olw’omulambo, bw’akoma ku bintu ebyo, bifuuka
ebitali birongoofu?” Bakabona ne baddamu nti, “Bifuuka
ebitali birongoofu.” 14 Kaggayi n’addamu nti, “Kale nno
bwe batyo bwe bali abantu bano n’eggwanga lino. Buli
kye bakola ne buli kye bawaayo ng’ekiweebwayo, si
kirongoofu,” bw’ayogera Mukama. 15 “‘Kale nno, mweddeko
okuva ku lunaku lwa leero, mujjukire ebiseera biri bwe
byali, nga n’ejjinja erimu terinnateekebwa ku linnaalyo mu
yeekaalu ya Mukama. 16 Omuntu yenna bwe yatuukanga ku
ntuumu eyandibadde ey’ebipimo amakumi abiri, yassangawo
ebipimo kkumi. Omuntu yenna bwe yalaganga mu ssogolero
okusenamu lita amakumi ataano, yasangangamu amakumi
abiri. 17 Nakolimira emirimu gyonna egy’emikono gyammwe
n’okugengewala n’obukuku, n’omuzira, naye ne mutakyuka

kudda gye ndi,' bw'ayogera Mukama. 18 Okuva olunaku
lwa leero, olw'amakumi abiri mu ennya mu mwezi
ogw'omwenda, mujjukire olunaku lwe baazimba omusingi gwa
yeekaalu ya Mukama. Mwebuuze nti, 19 Wakyaliwo ensigo
eyasigala mu tterekero? Mulabe, emiti gino egimenyeddwa,
ogw'omuzabbibu n'ogw'omutiini, n'ogw'omukomamawanga,
n'ogw'omuzeeyituuni tegibalangako bibala. "'Naye okuva ne
leero ndibawa omukisa.'" 20 Awo ekigambo kya Mukama ne
kijjira Kaggayi omulundi ogwokubiri ku lunaku olw'amakumi
abiri mu ennya olw'omwezi ogwo nga kigamba nti, 21
"Tegeeza Zerubbaberi gavana wa Yuda nti ndikankanya
eggulu n'ensi. 22 Ndisulika entebe ez'obwakabaka ne
nzigyawo obuyinza bw'obwakabaka obunnaggwanga.
Ndiwamba amagaali n'abavuzi baago, n'embalaasi na buli
abazeebagala, balittibwa baganda baabwe. 23 "'Ku lunaku
olwo, ggwe omuweereza wange Zerubbaberi mutabani wa
Seyalutyeri, ndikufuula ng'akabonero, kubanga nkulonze,'
bw'ayogera Mukama ow'Eggye."

Zekkaliya

1 Mu mwaka ogwokubiri ogw’obufuzi bwa kabaka Daliyo
omufuzi w’e Buperusi mu mwezi ogw’omunaana,
ekigambo kya Mukama ne kijjira Zekkaliya omwana wa
Berekiya, omwana wa Iddo nnabbi, nga kigamba nti:
2 “Mukama yasunguwalira nnyo bajjajjammwe. 3 Naye
kaakano mubagambe nti: Bw’atyo bw’ayogera Mukama
Katonda ow’eggye nti, ‘Mudde gye ndi,’ bw’ayogera Mukama
ow’Eggye, ‘nange nadda gye muli,’ bw’ayogera Mukama
ow’Eggye. 4 Temuba nga bajjajjammwe, bannabbi ab’edda
be baakoowoolanga nti, ‘Muve mu makubo gammwe amabi,
n’ebikolwa byammwe ebikyamu.’ Naye tebampuliriza wadde
okuŋŋondera, bw’ayogera Mukama. 5 Ye bajjajjammwe bali
ludda wa? Ye bannabbi babeera balamu emirembe gyonna?
6 Ebigambo byange n’ebiragiro bye nalagira abaddu bange,
bannabbi, eri bajjajjammwe tebyatuukirira? “Ne balyoka
beenenya ne bagamba nti, ‘Mukama ow’Eggye bye yasuubiza
okutukola olw’empisa zaffe embi n’ebikolwa byaffe ebitali
bya butuukirivu, bw’atyo bw’atukoledde ddala.’” 7 Ku lunaku
olw’amakumi abiri mu ennya, mu mwezi ogw’ekkumi n’ogumu
gwe bayita Sebati, mu mwaka ogwokubiri ogw’obufuzi bwa
kabaka Daliyo, ekigambo kya Mukama ne kijjira Zekkaliya
mutabani wa Berekiya, omwana wa Iddo nnabbi nga kigamba
nti. 8 Nalaba ekiro ng’omusajja yeebagadde embalaasi
emyufu era yali ayimiridde mu miti emikadasi mu kiwonvu.
Emabega we waaliyo embalaasi endala, enjeru, n’eza
kikuusikuusi, n’emyufu. 9 Awo ne mbuuza nti, “Mukama
wange bino bitegeeza ki?” Malayika eyali ayogera nange
n’aŋŋamba nti, “Nzija kukulaga kye bitegeeza.” 10 Awo
omusajja eyali ayimiridde mu miti n’addamu nti, “Ezo
embalaasi Mukama z’asindise okulawuna ensi.” 11 Ne
ziddamu malayika wa Mukama eyali ayimiridde mu miti
nti, “Tubunye ensi yonna, era laba ensi yonna esiriikiridde
teriimu kanyego eteredde mirembe.” 12 Awo malayika wa
Mukama n’agamba nti, “Ayi Mukama ow’Eggye, olituusa
ddi obutakwatirwa Yerusaalemi n’ebibuga bya Yuda kisa,
by’osunguwalidde okumala emyaka ensanvu?” 13 Mukama
n’alyoka addamu malayika eyali ayogera nange ebigambo
ebirungi, ebigambo ebizzaamu amaanyi. 14 Awo malayika
eyali ayogera nange n’agamba nti, “Langirira ogambe nti,
Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye nti, ‘Yerusaalemi ne
Sayuuni mbikwatiririddwa obuggya obw’amaanyi, 15 naye
nyiigidde nnyo amawanga agali mu mirembe, kubanga
abantu bange nnali mbanyiigiddeko katono naye bo
ne bababonyaabonyeza ddala.’ 16 “Noolwekyo, bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, ‘Nkomyewo mu Yerusaalemi
n’ekisa. Ennyumba yange ne Yerusaalemi kyonna, bijja
kuzimbibwa,’ bw’ayogera Mukama Katonda ow’Eggye. 17
“Yogera n’eddoboozi ery’omwanguka nti, Mukama Katonda
ow’Eggye alangiridde nti, ‘Ebibuga byange bijja kuddamu
okukulukuta obugagga, era Mukama alizzaamu Sayuuni
amaanyi, ne yeeroboza Yerusaalemi.’” 18 Awo ne nnyimusa
amaaso gange, era laba, ne ndaba amayembe ana. 19
Malayika eyali ayogera nange ne mubuuza nti, “Amayembe
ago gategeeza ki?” N’anziramu nti, “Gategeeza obuyinza
obwasaasaanya abantu ab’omu Yuda, n’ab’omu Isirayiri,
n’ab’omu Yerusaalemi.” 20 Awo Mukama n’andaga abaweesi
bana. 21 Ne mbuuza nti, “Abo bazze kukola ki?” N’addamu
nti, “Ago amayembe, bwe buyinza obwasaasaanya Yuda
nga tewali na muntu ayimusa mutwe gwe; naye abaweesi
abana bazze okubatiisa era n’okubazikiriza, ago amawanga
agaasitukira ku nsi ya Yuda okusaasaanya abantu baamu.”

2 Awo ne nnyimusa amaaso gange, ne ndaba, omusajja
ng’alina mu mukono gwe olukoba olupima. 2 Ne
mubuuza nti, “Ogenda wa?” Nanziramu nti, “Ŋŋenda kupima
Yerusaalemi okulaba obuwanvu n’obugazi bwakyo.” 3
Awo malayika eyali ayogera nange n’agenda, malayika
omulala n’amusisinkana. 4 N’amugamba nti, “Dduka
ogambe omuvubuka oyo nti, ‘Yerusaalemi kijja kuba
ekibuga ekitaliiko bbugwe olw’obungi bw’abantu n’ebisibo
ebinaabeeramu. 5 Nze ndiba bbugwe ow’omuliro,
okukyebungulula enjuuyi zonna era nze ndiba ekitiibwa
kyakyo mu kyo,’ bw’ayogera Mukama. 6 “Kale mudduke,
mudduke ensi ey’obukiikakkono mugiveemu,” bw’ayogera
Mukama, “kubanga mbasaasanyizza ng’empewo ennya
ez’eggulu bwe ziri,” bw’ayogera Mukama. 7 “Mmwe
Sayuuni mudduke, mudukke muwone mmwe ababeera mu
buwaŋŋanguse mu Babulooni.” 8 Kubanga bw’ati bw’ayogera
Mukama ow’Eggye nti, “Mukama nga bw’ampadde ekitiibwa
n’antuma eri amawanga agaabanyaganga, anaabakwatako
anaaba akutte ku mmunye ya liiso lye. 9 Kubanga laba
ndyolesa omukono gwange gye bali, abaddu baabwe ne
babanyaga. Olwo lwe mulimanya nga Mukama ow’Eggye
ye yantuma. 10 “Yimba, osanyuke ggwe muwala wa
Sayuuni, kubanga laba nzija era ndibeera wakati mu mmwe,”
bw’ayogera Mukama. 11 “Era amawanga mangi galyegatta
ku Mukama ku lunaku olwo, era balibeera bantu bange, era
nange nnaabeeranga wakati mu ggwe, naawe onootegeera
nga Mukama ow’Eggye ye yantuma gy’oli. 12 Era Yuda
aliba mugabo gwa Mukama mu nsi entukuvu, era aliddamu
okwerondera Yerusaalemi. 13 Musiriikirire, abantu mwenna
mu maaso ga Mukama, kubanga asituse okuva mu kifo kye
ekitukuvu.”

3 Awo n'anjolesa Yoswa, kabona asinga obukulu,
ng'ayimiridde mu maaso ga malayika wa Mukama,
ne Setaani ng'ayimiridde ku mukono gwe ogwa ddyo
okumulumiriza. 2 Mukama n'agamba Setaani nti, "Mukama
akunenye ggwe Setaani, weewaawo Mukama eyeerondedde
Yerusaalemi akunenye! Omusajja ono si kisiki ekyaka
ekigibbwa mu muliro?" 3 Awo Yoswa yali ayimiridde mu maaso
ga malayika ng'ayambadde ebyambalo ebijjudde ekko. 4
Malayika n'agamba abaali bayimiridde mu maaso ge nti,
"Mumwambulemu ebyambalo bye ebijjudde ekko." N'agamba
Yoswa nti, "Laba nkuggyeeko ekibi kyo, era nnaakwambaza
ebyambalo eby'omuwendo." 5 Ne njogera nti, "Mumusibe
ekiremba ekitukula ku mutwe gwe." Awo ne bamusiba
ekiremba ekitukula ku mutwe, ne bamwambaza n'engoye,
nga malayika wa Mukama ayimiridde awo. 6 Malayika wa
Mukama n'akuutira nnyo Yoswa ng'ayogera nti, 7 "Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, 'Bw'onootambuliranga
mu makubo gange, era noonywezanga bye nkukuutira,
kale, onoofuganga ennyumba yange era onoolamulanga mu
mbuga zange, era ndikuwa ekifo obeere mu abo abayimiridde
wano. 8 "'Kale wulira, Yoswa kabona asinga obukulu, ggwe
ne banno abatuula mu maaso go, abantu kw'otegeerera
eby'omu maaso, laba ndireeta omuweereza wange, ye Ttabi.
9 Kubanga laba, ku jjinja lye ntadde mu maaso ga Yoswa,
ku jjinja erimu eririna amaaso omusanvu, laba nditeekako
ebiwandiiko,' bw'ayogera Mukama ow'Eggye. 'Mu lunaku
lumu ndiggyawo ekibi ky'ensi eno. 10 "'Ku lunaku luli, buli
omu ku mmwe, aliyita muliraanwa we okutuulako wansi
w'omuzabbibu gwe ne wansi w'omutiini gwe,' bw'ayogera
Mukama ow'Eggye."

4 Awo malayika eyali ayogera nange n'akomawo,
n'anzuukusa ng'omuntu bw'azuukusibwa mu tulo. 2
N'ambuuza nti, "Kiki ky'olaba?" Ne muddamu nti, "Ndaba
ekikondo ky'ettaala nga kyonna kya zaabu, nga waggulu
kiriko n'akabakuli kaakwo, n'ettaala zaakwo omusanvu,
nga buli ttaala eriko omumwa gwayo. 3 Era waliwo emiti
emizeeyituuni ebiri ku mabbali gaakyo, ogumu ku mukono
ogwa ddyo ogw'akabakuli, n'omulala ku mukono ogwa
kkono." 4 Ne mbuuza malayika eyali ayogera nange nti,
"Bino biki mukama wange?" 5 Malayika eyali ayogera nange
n'addamu n'aŋŋamba nti, "Tobimanyi?" Ne muddamu nti,
"Nedda mukama wange." 6 Awo n'addamu n'aŋŋamba
nti, "Kino kye kigambo kya Mukama eri Zerubbaberi: 'Si
lwa maanyi so si lwa buyinza naye lwa Mwoyo wange,'
bw'ayogera Mukama ow'Eggye. 7 "Ggwe olusozi olunene
weyita ki? Mu maaso ga Zerubbaberi olibeera lusenyi,
era alireeta ejjinja erya waggulu mu mizira n'okwogerera
mu ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba nti, 'Liweebwe
omukisa, liweebwe omukisa!'" 8 Awo ekigambo kya Mukama
ne kinzijira nga kyogera nti, 9 "Emikono gya Zerubbaberi
gitaddewo omusingi gwa yeekaalu eno era girigumaliriza, era
olitegeera nti Mukama ow'Eggye ye yantuma gye muli. 10
"Ani anyooma olunaku olw'ebintu ebitono? Abantu balijaguza,
bwe baliraba ejjinja erigera mu mukono gwa Zerubbaberi.
Gano omusanvu ge maaso ga Katonda agayitaayita mu nsi
yonna." 11 Ne ndyoka mubuuza nti, "Emizeeyituuni gino
ebiri ku mukono ogwa ddyo ne ku gwa kkono ogw'ekikondo
ky'ettabaaza, gitegeeza ki?" 12 Ne nnyongera okumubuuza
nti, "Gano amatabi abiri ag'emizeeyituuni agaliraanye
emidumu gya zaabu ge gayitamu amafuta aga zaabu?" 13
N'anziramu nti, "Tobimanyi?" Ne njogera nti, "Nedda, mukama
wange." 14 Awo n'addamu nti, "Abo be babiri abaafukibwako
amafuta abaweereza Mukama ow'ensi yonna."

5 Awo ne nnyimusa amaaso gange era laba ne ndaba,
omuzingo gw'ekitabo ogutambulira mu bbanga. 2
N'ambuuza nti, "Kiki ky'olaba?" Ne nziramu nti, "Ndaba
omuzingo gw'ekitabo ogutambulira mu bbanga, obuwanvu
bwagwo buli mita mwenda n'obugazi bwagwo buli mita
nnya ne desimoolo ttaano." 3 Awo n'alyoka aŋŋamba nti,
"Ekyo ky'ekikolimo ekizze okubuna ensi yonna, kubanga
buli muntu yenna abba aliggyibwawo era buli muntu
yenna alayiririra obwereere aliggyibwawo, bamutwale ku
luuyi olulala. 4 Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye,
'Ndikifulumya, era ndikiyingiza mu nnyumba y'omubbi ne mu
nnyumba y'oyo alayiririra obwereere erinnya lyange. Era
kirisigala mu nnyumba ye wakati, era kirigizikiriza yonna,
emiti gyayo n'amayinja gaayo.'" 5 Malayika eyali ayogera
nange n'akomawo n'aŋŋamba nti, "Yimusa amaaso go
olabe, waliwo ekintu ekirala ekizze." 6 Ne mubuuza nti,
"Kiki ekyo?" N'anziramu nti, "Ekyo kisero, kye kifuluma." Era
n'ayongerako nti, "Ekyo kye kifaananyi ekiraga ekibi ekibunye
ensi yonna." 7 Awo ekibikka kyakyo, ekyuma eky'essasi ne
kibikkulwa era ne ndaba omukazi ng'akituddemu. 8 Malayika
n'aŋŋamba nti, "Buno bwe bwonoonyi." N'amusindika
n'amuzza munda mu kisero, n'aggalawo omumwa gwakyo
n'ekisaanikira eky'ekyuma eky'essasi. 9 Ne ndyoka nnyimusa
amaaso gange, era laba, abakazi babiri nga bajja gye ndi,
baali batambulira mu bbanga nga bakozesa empewo mu
biwaawaatiro byabwe. Era ebiwaawaatiro byabwe nga biri
ng'ebya kalooli, ne basitula ekisero mu bbanga wakati w'ensi
n'eggulu. 10 Ne mbuuza malayika eyali ayogera nange nti,
"Abo ekisero bakitwala wa?" 11 N'anziramu nti, "Mu nsi ya
Sinaali ey'e Babulooni, okuzimba ennyumba y'omukazi ali

mu kisero, era ennyumba ye bw’eriggwa, aliteekebwa eyo
mu kifo kye.”

6 Ne nyongera okuyimusa amaaso gange, era laba,
amagaali g’embalaasi ana nga gava wakati w’ensozi
bbiri, n’ensozi ezo zaali nsozi za bikomo. 2 Eggaali esooka
ng’esikibwa embalaasi za lukunyu, eyookubiri nga nzirugavu.
3 Eggaali eyokusatu ng’esikibwa mbalaasi njeru, eyokuna
yo ng’esikibwa za kikuusikuusi atabikiddwamu n’obwoya
obweru. Embalaasi ezo zonna zaali z’amaanyi. 4 Ne ndyoka
mbuuza malayika eyali ayogera nange nti, “Bino bitegeeza ki
mukama wange?” 5 Malayika n’anziramu nti, “Ezo z’empewo
ennya ez’omu ggulu; ziva kweyanjula mu maaso ga Mukama
ow’ensi yonna. 6 Ekigaali eky’embalaasi enzirugavu kigenda
mu nsi ey’omu bukiikakkono, ate ekyo eky’enjeru mu
bugwanjuba, ekyo ekyali kisikibwa embalaasi ez’obwoya
obweru, kiraga mu nsi ey’omu bukiikaddyo.” 7 Awo embalaasi
ezo ez’amaanyi nga zivudde mu maaso ga Mukama, ne
zifuba okutambulatambula mu nsi yonna; n’azigamba nti,
“Mugende, mutambuletambule mu nsi yonna.” Awo ne
zitambulatambula mu nsi yonna. 8 Awo n’ampita n’aŋŋamba
nti, “Laba, ezo eziraga mu nsi ey’obukiikakkono ziwummuzza
Omwoyo wange mu nsi ey’omu bukiikakkono.” 9 Ekigambo
kya Mukama ne kijja gye ndi nga kigamba nti, 10 “Genda eri
bano: Kerudayi, ne Tobiya, ne Yedaya, abaakomawo okuva
mu buwaŋŋanguse mu Babulooni, olunaku olwo lwennyini
olage mu nnyumba ya Yosiya, mutabani wa Zeffaniya, mwe
bali. 11 Ddira effeeza ne zaabu okole engule ogitikkire ku
mutwe gwa Yoswa, kabona asinga obukulu, omwana wa
Yekozadaaki. 12 Mugambe nti, bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye nti, ‘Laba omuntu erinnya lye ye Ttabi; alirokera
mu kifo kye, azimbe yeekaalu ya Mukama. 13 Oyo y’alizimba
yeekaalu ya Mukama, era alijjula ekitiibwa. Alituula ku ntebe
ye ey’obwakabaka, n’afuga. Era y’aliba Kabona ku ntebe ye
ey’obwakabaka; walibaawo okutegeeragana okw’emirembe
wakati wa Ttabi ne Yoswa.’ 14 Era n’engule ya kubeera mu
yeekaalu ya Mukama ng’ekijjukizo eri Keremu, ne Tobiya ne
Keeni omwana wa Zeffaniya. 15 Era n’abo abali ewala balijja
okuyamba okuzimba yeekaalu ya Mukama, era mulimanya
nga Mukama ow’Eggye yantuma gye muli. Bino tebiririrema
kubaawo singa munaagondera eddoboozi lya Mukama
Katonda wammwe n’obumalirivu.”

7 Awo olwatuuka mu mwaka ogwokuna ogw’obufuzi bwa
kabaka Daliyo, ekigambo kya Mukama ne kijjira Zekkaliya,
ku lunaku olwokuna olw’omwezi ogw’omwenda oguyitibwa
Kisuleevu. 2 Abayudaaya mu Beseri baali batumye Salezeeri
omukungu wa kabaka ne Legemumereki n’abantu baabwe
mu Yerusaalemi okwogerako ne bakabona babegayiririre eri
Mukama, 3 n’okusaba bakabona b’omu nnyumba ya Mukama
ow’Eggye ne bannabbi nti, “Nkaabe era nsiibe mu mwezi
ogwokutaano nga bwe mbadde nkola okumala emyaka
gino gyonna?” 4 Awo ekigambo kya Mukama ow’Eggye ne
kinzijira nga kigamba nti, 5 “Gamba abantu bonna abali mu
nsi, ne bakabona nti, ‘Bwe mwasiiba ne mukungubaga mu
mwezi ogwokutaano ne mu gw’omusanvu mu myaka gino
ensanvu, mwali musiibira nze? 6 Era bwe mulya ne munywa,
muba temulya ku lwammwe era n’okunywa ku lwammwe? 7
Bino si bye bigambo Mukama bye yalangirira mu bannabbi
ab’edda, Yerusaalemi bwe kyali kikyalimu abantu era nga
kikyakulaakulana, nga n’ebibuga byakyo bikyetoolodde, nga
ne mu bukiikaddyo ne mu bitundu eby’ensenyi mukyalimu
abantu?’” 8 Ekigambo kya Mukama ne kijjira Zekkaliya
nate nti, 9 “Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye nti,
‘Musalenga emisango egy’ensonga, mukwatirweganenga
ekisa n’okusaasiragananga buli muntu eri muganda we. 10
Temutulugunyanga bannamwandu, n’abatalina bakitaabwe,
n’abatambuze wadde abaavu, era tewateekwa kubaawo
muntu n’omu ku mmwe alowooza mu mutima gwe okukola
obulabe ku muganda we!’ 11 “Naye baagaana okuwuliriza ne
bakakanyaza emitima gyabwe ne baziba n’amatu gaabwe
baleme okuwulira. 12 Ne bakakanyaza emitima gyabwe
ng’ejjinja, ne batawuliriza mateeka wadde ebigambo Mukama
ow’Eggye bye yaweereza n’Omwoyo we mu mukono gwa
bannabbi ab’edda. Mukama ow’Eggye kyeyava abanyiigira
ennyo. 13 “‘Bwe nabakoowoola ne batafaayo, nange ne
ŋŋaana okufaayo nga bankowodde,’ bw’ayogera Mukama
ow’Eggye. 14 Era nabasaasaanya n’omuyaga ogukunta mu
mawanga ge baali batamanyi. Ensi gye baaleka n’ebeera
matongo nga tewali agibeeramu, ensi ennungi esanyusa,
kyeyava efuuka eddungu.”

8 Ekigambo kya Mukama ow’Eggye ne kinzijira nate nti:
2 Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye nti, “Nkwatirwa
Sayuuni obuggya, obuggya obungi obw’ekitalo.” 3 Bw’ati
bw’ayogera Mukama nti, “Ndikomawo mu Sayuuni, ndibeera
wakati mu Yerusaalemi era Yerusaalemi kiriyitibwa ekibuga
ekyesigwa, olusozi olwa Mukama ow’Eggye, Olusozi
Olutukuvu.” 4 Bw’ati bw’ayogera Mukama ow’Eggye nti,
“Abakadde abasajja n’abakazi bajja kuddamu okutuula mu
nguudo za Yerusaalemi, nga buli omu akutte omuggo,
olw’obukadde. 5 N’enguudo ez’ekibuga zirijjula abalenzi
n’abawala nga bazannya.” 6 Bw’ati bw’ayogera Mukama
ow’Eggye nti, “Kirirabika ng’eky’ekitalo mu maaso g’abantu
abo abaasigalawo mu nnaku ezo, naye nange gye
ndi bwe kiriba?” bw’ayogera Mukama ow’Eggye. 7

Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, “Laba ndirokola
abantu bange abali mu nsi ey'Ebuvanjuba n'abali mu
nsi ey'Ebugwanjuba: 8 Ndibakomyawo, babeere mu
Yerusaalemi, nange nnaabeeranga Katonda waabwe mu
bwesigwa ne mu butuukirivu.” 9 Bw'ati bw'ayogera Mukama
ow'Eggye nti, “Emikono gyammwe gibe n'amaanyi, mmwe,
mu nnaku zino ababadde bawulira ebigambo bino ebiva mu
kamwa ka bannabbi abaaliwo mu nnaku okuva omusingi
gw'ennyumba ya Mukama ow'Eggye lwe gwasimbibwa,
yeekaalu ye eryoke ezimbibwe. 10 Ekiseera ekyo nga
tekinnatuuka, tewaali asobola kutoola nsimbi okupangisa
omuntu wadde okupangisa ensolo. Era tewaali muntu
ayinza kukola mirimu gye mu mirembe olw'omulabe we,
kubanga buli muntu nnali mufudde mulabe wa muliraanwa
we. 11 Naye kaakano abantu bano abaasigalawo sijja
kubakola nga mu nnaku ezaayita,” bw'ayogera Mukama
ow'Eggye. 12 “Kubanga ensigo erikula bulungi, n'omuzabbibu
gubale ekibala kyagwo, n'ettaka lireetenga ekimera kyalyo,
n'eggulu lireetenga omusulo gwalyo. Nange abantu bange
abaasigalawo ndibawa ebintu ebyo byonna nga gwe mugabo
gwabwe. 13 Nga bwe mwali ekikolimo mu baamawanga,
ggwe ennyumba ya Yuda, naawe ennyumba ya Isirayiri, bwe
ntyo bwe ndibalokola, era mulibeera omukisa eri abalala.
Temutya, munywere emikono gyammwe gibe n'amaanyi.”
14 Kubanga bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti,
“Nga bwe nasalawo okubabonereza, bajjajjammwe bwe
bansunguwaza,” bw'ayogera Mukama ow'Eggye, “era ne
sibasaasira, 15 bwe ntyo nate bwe nsazeewo kaakano mu
nnaku zino okukola obulungi Yerusaalemi n'ennyumba ya
Yuda. Temutya. 16 Bino bye bintu bye munaakolanga: buli
muntu ayogerenga bya mazima ne muntu munne, musalenga
emisango mu bwenkanya mu mpya zammwe; 17 tosaliranga
muliraanwa wo lukwe. So tolayiranga bya bulimba, kubanga
ebyo byonna mbikyawa,” bw'ayogera Mukama. 18 Ekigambo
kya Mukama ow'Eggye ne kinzijira nate nti: 19 Bw'ati
bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, “Okusiiba omwezi
ogwokuna, n'ogwokutaano, n'ogw'omusanvu, n'ogw'ekkumi
kunaabeeranga mbaga ey'essanyu era n'okwesiima mu
nnyumba ya Yuda. Noolwekyo mwagalenga amazima
n'emirembe.” 20 Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye
nti, “Amawanga mangi n'abantu bangi abalijja okuva
mu bibuga bingi era n'okuva mu nsi nnyingi; 21 era
ab'ekibuga ekimu baliraga mu kibuga ekirala babagambe nti,
‘Tugende mangu twegayiririre Mukama, tunoonye amaaso ga
Mukama ow'Eggye. Nze kennyini ŋŋenda.’ 22 Abantu bangi
n'amawanga mangi ag'amaanyi galijja okunoonya Mukama
ow'Eggye mu Yerusaalemi n'okwegayirira Mukama.” 23
Bw'ati bw'ayogera Mukama ow'Eggye nti, “Mu nnaku ezo
abasajja kkumi okuva mu buli lulimi olwogerwa mu mawanga
balyekwata ku kyambalo ky'Omuyudaaya bagambe nti,
‘Muleke tugende nammwe kubanga twawulira nga Katonda
ali nammwe.’”

9 Ekigambo kya Katonda kyolekedde ensi ya Kadulaki
era kirituuka e Ddamasiko. Kubanga abantu bonna
n'ebika byonna ebya Isirayiri batunuulidde Mukama, 2
era ne Kamasi ekiriraanyeewo nakyo bwe kityo, ne Ttuulo
ne Sidoni wadde nga birina amagezi mangi. 3 Ttuulo
kyezimbira ekigo ne kituuma ffeeza n'eba ng'enfuufu,
ne zaabu n'eba nnyingi ng'ettaka ery'omu kkubo. 4
Laba, Mukama alikyambulako ebintu byakyo, alizikiriza
amaanyi gaakyo ag'oku nnyanja, era kiryokebwa omuliro.
5 Asukulooni bino kiribiraba ne kitya; ne Gaza bwe kityo
kiribeera mu kulumwa okw'amaanyi. Era n'essuubi lya
Ekuloni liriggwaawo; Gaza aliggyibwako kabaka we, ne
Asukulooni tekiribaamu bantu. 6 Abagwira balitwala Asudodi,
era n'amalala g'Abafirisuuti ndigamalawo. 7 Era ndiggya
omusaayi mu kamwa ke n'emmere ey'omuzizo okuva wakati
mu mannyo ge. N'abo bonna abalisigalawo mu kyo baliba
bantu ba Katonda waffe, balifuuka bakulembeze mu Yuda, ne
Ekuloni kiriba nga Abayebusi. 8 Naye ndirwanirira ennyumba
yange eri eggye eddumbaganyi, so tewaliba mulumbaganyi
aliddayo kujooga bantu bange kubanga kaakano mbalabirira.
9 Sanyuka nnyo ggwe omuwala wa Sayuuni: leekaana
nnyo, ggwe omuwala wa Yerusaalemi; laba, kabaka wo
ajja gy'oli; mutuukirivu era muwanguzi; muwombeefu era
yeebagadde endogoyi, endogoyi ento, omwana gw'endogoyi.
10 Efulayimu ndimuggyako amagaali, ne Yerusaalemi
muggyeko embalaasi ennwanyi, n'omutego gw'obusaale
gulimenyebwa era alireeta emirembe mu mawanga, n'obufuzi
bwe buliva ku nnyanja emu butuuke ku nnyanja endala
era buve ku mugga Fulaati butuuke ku nkomerero z'ensi.
11 Naawe ggwe, olw'omusaayi gw'endagaano gye nakola
naawe, ndisumulula abasibe bo okuva mu bunnya obutaliimu
mazzi. 12 Mudde mu nkambi yammwe mmwe abasibe
abalina essuubi; nangirira leero nti ndibadizaawo emirundi
ebiri. 13 Yuda ndigiweta ng'omutego ogw'obusaale ngujjuze
Efulayimu. Ndiyimusa batabani ba Sayuuni, balwane
n'abaana bo, ggwe Buyonaani, mbakozese ng'ekitala
eky'omutabaazi. 14 Era Mukama alirabika ng'ali waggulu
waabwe, akasaale ke kamyanse ng'okumyansa kw'eggulu.
Mukama Katonda alifuuwa ekkondeere, n'akumbira mu
muyaga ogw'omu bukiikaddyo. 15 Mukama ow'Eggye
alibakuuma. Balirinnyirira ne bawangula envuumuulo,
balinywa ne baleekaana ng'abatamiivu. Balijjula ng'ekibya

ekikozesebwa okumansira ku nsonda z’ekyoto. 16 Ku lunaku
olwo Mukama Katonda alirokola abantu be ng’omusumba
bw’alokola ekisibo ky’endiga ze. Balitangalijja mu nsi ye,
ng’amayinja ag’omuwendo bwe gatemagana mu ngule. 17
Nga baliba balungi era abatuukirivu! Emmere ey’empeke
erireetera abavubuka abalenzi obulamu obweyagaza,
n’abawala nabo beeyagale olwa wayini omuggya.

10 Musabe Mukama enkuba mu biseera byayo; kubanga
Mukama y’akola ebire enkuba n’etonnya, olwo
buli muntu n’afuna ebirime. 2 Kubanga bakatonda
abalala n’abalaguzi balaba okwolesebwa okw’obulimba;
ne baloota ebirooto eby’obulimba, ne bagumya abantu
eby’obulimba. Abantu kyebava bazuŋŋana ng’endiga, nga
banyigiririzibwa olw’obutaba na musumba. 3 “Obusungu
bwange bubuubuukidde ku basumba era nzija kubonereza
abakulembeze ba Yuda, kubanga Mukama ow’Eggye ajja
kulabirira endiga ze, ennyumba ya Yuda, era alibafuula
ng’embalaasi ye emwenyumiririzaamu ennyo mu lutalo. 4 Mu
Yuda mulivaamu ejjinja ery’oku nsonda, muveemu n’enkondo
enyweza weema, muveemu n’omutego ogw’akasaale era
muveemu na buli mufuzi yenna. 5 Bonna awamu balyoke babe
ng’abasajja abazira ennyo mu lutalo abatambulira mu bitoomi
by’omu nguudo mu biseera eby’entalo. Kubanga Mukama
ali nabo, balirwana ne bawangula eggye eryebagadde
embalaasi. 6 “Ndiwa ennyumba ya Yuda amaanyi era
ndiwonya ennyumba ya Yusufu, ndibakomyawo kubanga
mbakwatiddwa ekisa. Balibeera nga be sseegaanangako
era ndibawulira kubanga nze Mukama Katonda waabwe.
7 Olwo aba Efulayimu baliba ng’abasajja ab’amaanyi,
emitima gyabwe ne gisanyuka nnyo ng’abanywedde wayini.
Abaana baabwe balikiraba ne basanyuka, omutima gwabwe
gulisanyukira mu Mukama. 8 Ddala ndibawonya ne
mbakuŋŋaanya. Ddala ndibanunula, baddeyo babeere bangi
nga bwe baabanga. 9 Newaakubadde nga nabasaasaanyiza
mu mawanga, naye balisinzira eyo mu nsi ezeewala ne
banzijukira. Bo n’abaana baabwe baliba balamu era ne
bakomawo gye ndi. 10 Ndibakomyawo okuva mu Misiri,
mbakuŋŋaanye okuva mu Bwasuli. Ndibaleeta mu Gireyaadi
ne Lebanooni ne bajjula ensi ezo ne watasigalawo kabanga
ka kubeeramu. 11 Baliyita mu nnyanja ey’okubonaabona;
ennyanja ewuluguma erikkakkanyizibwa, n’obuziba bwa
Kiyira bwonna bulikala. Amalala ga Bwasuli galibaggwaamu
n’omugo ogw’obufuzi bwa Misiri gulimenyebwa. 12 Ndibafuula
ba maanyi mu Mukama era nabo balitambulira mu linnya
lyange,” bw’ayogera Mukama.

11 Ggulawo enzigi zo ggwe Lebanooni, omuliro gwokye
emivule gyo. 2 Kaaba ggwe omuberosi, kubanga
emivule gigudde! Emiti emirungi ennyo gyonoonese. Mukube
ebiwoobe mmwe emyera gya Basani, kubanga ekibira
ekikwafu kigudde. 3 Wuliriza ebiwoobe by’abasumba,
amalundiro gaabwe amalungi gazikiriziibbwa. Wuliriza
okuwuluguma kw’empologoma. Omuddo omulungi oguli
ku Yoludaani guzikiriziibbwa. 4 Bw’ati bw’ayogera Mukama
Katonda wange nti, “Lunda endiga zigejje ezinaatwalibwa
okuttibwa. 5 Abo abazigula bazitta ne batabaako musango.
N’abo abazitunda ne bagamba nti, ‘Mukama atenderezebwe
ngaggawadde!’ Abasumba baazo bennyini tebazikwatirwa
kisa. 6 Kubanga sikyaddayo kukwatirwa bantu ba nsi eno
kisa,” bw’ayogera Mukama. “Ndiwaayo buli muntu okugwa
mu mikono gya muliraanwa we, ne mu mikono gya kabaka
we. Nabo balijooga ensi era sirigiwonya kuva mu mikono
gwabwe.” 7 Awo ne nunda ekisibo ekyateekebwateekebwa
okuttibwa, okusingira ddala ezaali zijoogebwa. Ne ntwala
emiggo gy’abasumba ebiri, ogumu ne ngutuuma erinnya
Kisa, omulala ne ngutuuma Kwegatta era ne ndiisa endiga. 8
Mu mwezi gumu ne neegobako abasumba basatu, emmeeme
yange ng’ebakyaye era nabo nga bankyaye. 9 Awo ne ndyoka
ŋŋamba nti, “Siibeere musumba wammwe, ekinaafa leka kife,
ekyokwonooneka kyonooneke, era leka ebyo ebisigaddewo
biryaŋŋane, buli kimu kirye kinnaakyo.” 10 Ne ndyoka nkwata
omuggo gwange Kisa ne ngumenya, ne mmenya endagaano
gye nnali nkoze n’abantu bonna. 11 Endagaano n’agikomya
ku lunaku olwo era abasuubuzi b’endiga abaali bandaba
ne bamanya nti ekyo kyali kigambo kya Katonda. 12 Ne
ndyoka mbagamba nti, “Bwe kiba nga kisaanidde mu maaso
gammwe mumpe empeera yange; naye obanga temusiimye
mulekeeyo.” Awo ne bambalira ensimbi eza ffeeza amakumi
asatu. 13 Awo Mukama n’aŋŋamba nti, “Zisuulire omubumbi,”
omuwendo guno ogw’ekitalo gwe bansasula! Kale ne ntwala
ensimbi amakumi asatu eza ffeeza ne nzisuulira omubumbi
mu nnyumba ya Mukama. 14 Awo ne mmenya omuggo
gwange ogwokubiri Kwegatta, okulaga nti obumu obwali
wakati wa Yuda ne Isirayiri bwali bukomye. 15 Mukama
n’alyoka aŋŋamba nti, “Twala nate ebintu eby’omusumba
omusirusiru bye yandikozesezza. 16 Kubanga laba, nze
nyimusizza omusumba mu nsi atafaayo ku ndiga ezizikirira
era atanoonya zisaasaanye, era atayunga zimenyese wadde
okuliisa ennamu, naye alya ensolo ensava ng’aziyuzaako
ebinuulo. 17 “‘Zimusanze omusumba wange ataliiko ky’agasa
agayaalirira ekisibo! Ekitala kifumite omukono gwe ogwa
ddyo, kiggyemu n’eriiso lye erya ddyo! Omukono gwe
gukalire ddala, n’eriiso lye erya ddyo lizibire ddala!’”

12 Kino ky'ekigambo kya Katonda ekikwata ku Isirayiri.
Bw'ati bw'ayogera Mukama eyabamba eggulu era
n'assaawo emisingi gy'ensi, era n'akola n'omwoyo gw'omuntu
ogumulimu. **2** "Laba ŋŋenda okufuula Yerusaalemi ekikompe
ekitagaza amawanga gonna ageetoolodde enjuuyi zonna.
Yuda awamu ne Yerusaalemi birizingizibwa. **3** Awo ku lunaku
olwo ndifuula Yerusaalemi ejjinja erizitowa eri amawanga
gonna, ag'ensi agalikuŋŋaana okukizingiza. Abo bonna
abaligezaako okuliggyawo, balyetusaako ebisago. **4** Ku
lunaku olwo, bw'ayogera Mukama, ndikuba buli mbalaasi na
buli muvuzi waayo ndimusuula eddalu. Ndikuuma ennyumba
ya Yuda kyokka amaaso g'embalaasi za bannaggwanga
ndigaziba. **5** Awo abakulembeze ba Yuda baligamba
mu mitima gyabwe nti, 'Abantu b'omu Yerusaalemi ba
maanyi, kubanga Mukama Katonda ow'Eggye ye Katonda
waabwe.' **6** "Ku lunaku olwo ndifuula abakulembeze ya
Yuda ng'ogusigiri ogwaka ogwetooloddwa enku, ng'olumuli
olw'omuliro mu makkati g'ebinywa. Balimalawo amawanga
gonna ag'oku njuyi zonna, olw'oku kkono n'olw'oku ddyo;
naye Yerusaalemi kirisigalawo, n'abantu baakyo mu kifo
kyakyo awatali kunyeenyezebwa. **7** "Mukama alisooka
kununula weema za Yuda, ekitiibwa ky'ennyumba ya Dawudi,
n'ekitiibwa ky'abatuuze b'omu Yerusaalemi kireme kusukka
ku kya Yuda. **8** Ku lunaku olwo Mukama aliteeka obukuumi
ku batuuze b'omu Yerusaalemi; abo abasembayo obunafu
ku lunaku olwo babeere nga Dawudi, era ennyumba ya
Dawudi ebeere ng'ennyumba ya Katonda, nga malayika wa
Mukama abakulembeddemu. **9** Ku lunaku olwo ndizikiriza
amawanga gonna agalumba Yerusaalemi. **10** "Era ndifuka ku
nnyumba ya Dawudi era ku batuuze ba Yerusaalemi Omwoyo
ow'ekisa n'okwegayirira. Balintunuulira nze gwe baafumita:
era balimukungubagira ng'omuntu bw'akungubagira omwana
we omu yekka, era balimulumirwa nnyo omwoyo ng'omuntu
bw'alumirwa mutabani we omubereberye. **11** Ku lunaku olwo
okukuba ebiwoobe kuliyitirira mu Yerusaalemi okwenkana
ng'okwa Kadadulimmoni mu kiwonvu Megiddoni. **12** Ensi
erikungubaga, buli kika kyokka; ekika ky'ennyumba ya
Dawudi ne bakazi baabwe kyokka, n'ekika ky'ennyumba ya
Nasani ne bakazi baabwe bokka; **13** Ekika ky'ennyumba ya
Leevi ne bakazi baabwe, n'ekika kya Simeeyi ne bakazi
baabwe; **14** n'ebika byonna ebirala ebisigaddeyo ne bakazi
baabwe.

13 "Ku lunaku olwo ensulo z'amazzi ziriggulirwa ennyumba
ya Dawudi n'abatuuze b'omu Yerusaalemi okubatukuza
okuva mu kibi n'obutali bulongoofu. **2** "Ku lunaku olwo,
ndiggya amannya ga bakatonda abalala okuva mu nsi,
galeme kuddayo kujjukirwa, era nzigye bannabbi n'omwoyo
ogutali mulongoofu mu nsi," bw'ayogera Mukama ow'Eggye.
3 Era singa omuntu yenna awa obunnabbi, kitaawe ne nnyina
abamuzaala bennyini balimugamba nti, "Oteekwa kufa
kubanga oyogedde eby'obulimba mu linnya lya Mukama."
Bw'aliwa obunnabbi, bakadde be bennyini bamufumitanga.
4 "Ku lunaku olwo buli nnabbi alikwatibwa ensonyi
olw'okwolesebwa kwe okw'obulimba; era tebalyambala
kyambalo kyabwe eky'ebyoya okulimba abantu. **5** Aligamba
nti, 'Siri nnabbi nze, ndi mulimi bulimi; era mu nnimiro mwe
nkoledde emirimu gyange obulamu bwange bwonna.' **6**
Era singa omuntu bamubuuza nti, 'Ate bino ebiwundu ebiri
ku mubiri gwo bya ki?' Aliddamu nti, 'Ebiwundu n'abifunira
mu nnyumba ya mikwano gyange.'" **7** "Zuukuka, ggwe
ekitala olwanyise omusumba wange, olwane n'omusajja
annyimirira ku lusegere," bw'ayogera Mukama ow'Eggye.
"Kuba omusumba endiga zisaasaane nange ndiyimusa
omukono gwange ku baana abato. **8** Mu nsi yonna,"
bw'ayogera Mukama, "bibiri bya kusatu bye birikubwa
bisaanewo, naye kimu kya kusatu kye kirisigalamu. **9**
Ekitundu kino eky'ekimu ekyokusatu ndikireeta mu muliro,
ne mbalongoosa ng'effeeza bw'erongoosebwa mbagezese
nga zaabu bw'egezesebwa. Balikoowoola erinnya lyange
nange ndibaanukula. Ndigamba nti, 'Bantu bange,' era nabo
baliddamu nti, 'Mukama ye Katonda waffe.'"

14 Olunaku lwa Mukama lujja, lwe muligabana bye
mwanyaga. **2** Ndikuŋŋaanyiza amawanga gonna mu
Yerusaalemi mu lutalo okukirwanyisa; ekibuga kiritwalibwa,
enju zinyagibwe n'abakazi bakwatibwe. Kimu kyakubiri
eky'ekibuga kiritwalibwa mu buwaŋŋanguse; naye abalala
abalisigalawo tebaliggibwa mu kibuga. **3** Awo Mukama
alivaayo n'alwanyisa amawanga gali nga bwe yalwana ku
lunaku olw'olutalo. **4** Ku lunaku olwo ebigere bye biriyimirira
ku lusozi olwa Zeyituuni olwolekedde obuvanjuba bwa
Yerusaalemi, era olusozi lwa Zeyituuni lulyabuluzibwamu
ebitundu bibiri okuva Ebuvanjuba okudda Ebugwanjuba
era lujjemu oguwonvu oguwanvu ennyo. Ekitundu ekimu
eky'olusozi kidde mu Bukiikakkono ekirala mu Bukiikaddyo.
5 Nammwe muliddukira mu kkubo ery'omu kiwonvu
eky'olusozi lwange kubanga ekiwonvu kirisitulirwa waggulu
era muddukanga nga bwe mwadduka musisi eyayita mu
mirembe gya Uzziya, kabaka wa Yuda. Awo Mukama
Katonda wange alijja n'abatukuvu be bonna. **6** Ku lunaku
olwo teriba kitangaala, newaakubadde obunnyogovu wadde
obutiti. **7** Naye luliba lunaku lwa njawulo, awataliba misana
wadde kiro: olunaku olumanyiddwa Mukama. Obudde bwe
buliwungeera walibaawo ekitangaala. **8** Ku lunaku olwo
amazzi amalamu galikulukuta okuva mu Yerusaalemi; agamu

gagende mu nnyanja ey'Ebuvanjuba n'amalala mu nnyanja
ey'Ebugwanjuba; mu kyeya ne mu ttoggo. **9** Mukama alibeera
kabaka ow'ensi zonna: ku lunaku olwo Mukama alibeera omu
yekka n'erinnya lye liribeera erinnya lyokka. **10** Ensi yonna
okuva e Geba okutuuka e Limmoni ku luuyi olw'obukiikaddyo
obwa Yerusaalemi; erifuuka nga Alaba naye Yerusaalemi
kiriyimusibwa ne kisigala mu kifo kyakyo okuva ku mulongooti
gwe Kananeri okutuuka ku masogolero ga kabaka. **11**
Abantu balikibeeramu, tekigenda kuddayo kuzikirizibwa.
Yerusaalemi kiriba kinywevu. **12** Ono ye kawumpuli
Mukama gw'alikubisa amawanga gonna agaalwanyisa
Yerusaalemi. Emibiri gyabwe girivunda nga bakyali balamu.
Amaaso gabavundire mu biwanga, n'ennimi zibavundire
mu kamwa. **13** Ku lunaku olwo Mukama alireetera abantu
ekyekango eky'amaanyi. Buli muntu alikwata omukono
gwa munne nga balwanagana. **14** Ne Yuda alirwanira mu
Yerusaalemi era obugagga bw'ensi zonna eziriraanyeewo
bukuŋŋaanyizibwe, zaabu n'effeeza n'ebyambalo bingi
nnyo nga nabyo bikuŋŋaanyizibbwa. **15** Era kawumpuli
ng'oli aligwa ku mbalaasi, ne ku nnyumbu, ne ku ŋŋamira,
n'endogoyi, ne ku nsolo zonna eziriba mu bisulo ebyo. **16**
Abo abalisigalawo ku mawanga agaalumba Yerusaalemi
banaayambukanga buli mwaka okusinza Mukama kabaka
ow'Eggye era n'okukwatanga embaga ey'ensiisira. **17**
Omuntu yenna mu nsi bw'ataagendenga Yerusaalemi
kusinza Mukama Kabaka ow'Eggye, taafunenga nkuba. **18**
Abamisiri bwe bataagendenga kwetabamu, tebaafunenga
nkuba. Mukama anaabareeteranga kawumpuli, gwakubisa
amawanga agatagenda kukwata mbaga ey'ensiisira. **19**
Ekyo kye kinaabanga ekibonerezo kya Misiri n'amawanga
gonna agataayambukenga kukwata mbaga ya nsiisira. **20** Ku
lunaku olwo ekigambo kino, "kitukuvu eri Mukama Katonda,"
kinaawandikibwa ku bide by'embalaasi era n'entamu
ezifuumbirwamu mu nnyumba ya Mukama zinaabeeranga
ng'ebibya ebitukuvu mu maaso g'ekyoto. **21** Weewaawo, buli
nsuwa mu Yerusaalemi ne mu Yuda eneebanga ntukuvu mu
maaso ga Mukama ow'Eggye; n'abo bonna abanajjanga
okuwaayo ssaddaaka banaafumbiranga mu zimu ku ntamu
ezo. Era ku lunaku olwo, waliba tewakyali Mukanani mu
nnyumba ya Mukama ow'Eggye.

Malaki

1 Buno bwe bubaka Mukama bwe yawa Malaki abutuuse eri
abaana ba Isirayiri. 2 “Nabaagala,” bw’ayogera Mukama.
“Naye mmwe ne mumbuuza nti, ‘Watwagala otya?’ “Esawu
teyali muganda wa Yakobo?” bw’ayogera Mukama: “naye
nze Yakobo gwe nayagala. 3 Esawu namukyawa ne nfuula
ensi ye ey’ensozi okuba amatongo, obusika bwe ne mbuwa
ebibe eby’omu ddungu.” 4 Singa Edomu, ekika ekyava mu
Esawu kigamba nti, “Wadde tukubiddwa wansi naye tulidda
ne tuzimba ebyagwa.” Mukama ow’Eggye ayogera nti, “Bo
balizimba, naye nze ndibimenya; era abantu banaabayitanga,
ensi embi, era nti abantu Mukama be yanyiigira ennaku
zonna. 5 Era amaaso gammwe galiraba ne mwogera
nti, ‘Mukama agulumizibwe okusukka ensalo ya Isirayiri.’
6 “Omwana assaamu kitaawe ekitiibwa, n’omuddu atya
mukama we. Kale obanga ddala ndi kitammwe, ekitiibwa
kye munzisaamu kiri ludda wa? Era obanga ndi mukama
wammwe, lwaki temuntya?” bw’ayogera Mukama ow’Eggye.
Mukama ow’Eggye bw’abagamba mmwe nti, “Mmwe
bakabona munyooma erinnya lyange. “Ne mubuuza nti,
‘Twayonoona tutya?’ 7 “Muwaayo ku kyoto kyange emmere
eyonoonese. “Kyokka ne mwebuuza nti, ‘Twakwonoona
tutya?’ “Kubanga olujjuliro lwange mulufuula ekitagasa. 8 Bwe
muwaayo ensolo enzibe z’amaaso okuba ssaddaaka, muba
temukoze kibi? Ate bwe muwaayo eziwenyera oba endwadde,
ekyo si kibi? Kale nno mugezeeko okuzitonera omufuzi
wammwe, anaabasanyukira? Ye anaafaayo okukutunulako?”
bw’ayogera Mukama ow’Eggye. 9 “Kale nno mbasaba
mwegayirire Katonda, atukwatirwe ekisa, kubanga ebyo
ffe twabyereetera. Nga muleese ebiweebwayo ebifaanana
bityo, waliwo n’omu gw’ayinza okukkiriza?” bw’ayogera
Mukama ow’Eggye. 10 “Kale waakiri singa omu ku bakabona
aggalawo enzigi muleme okukuma omuliro ku kyoto kyange
ogw’obwereere! Sibasanyukira n’akatono,” bw’ayogera
Mukama ow’Eggye, “so sikkirize kiweebwayo kyonna ekiva
mu mikono gyammwe. 11 Kubanga okuva enjuba gy’eva
okutuusa gy’egwa erinnya lyange kkulu mu baamawanga;
obubaane buweerwayo mu buli kifo eri erinnya lyange,
nga kuliko n’ekiweebwayo ekirongoofu, kubanga erinnya
lyange kkulu mu baamawanga,” bw’ayogera Mukama
ow’Eggye. 12 “Naye mmwe bakabona muvumisa erinnya
lyange mu baamawanga buli lukya nga mugamba nti kya
Mukama okuwaayo emmere etesaana n’ebiweebwayo ku
kyoto kyange. 13 Era mwogera nti, ‘Nga tulabye;’ ne
mugiwunyako ne mwetamwa, era ne mwesooza,” bw’ayogera
Mukama ow’Eggye. “Bwe muleeta ekinyage, n’ekiwenyera,
n’ekirwadde, ebyo bye biweebwayo bye mulina okuleeta,
mbikkirize?” bw’ayogera Mukama ow’Eggye. 14 “Buli mulimba
yenna akolimirwe, oyo alina ennume mu kisibo kye eyeeyama
okugiwaayo nga ssaddaaka eri Mukama naye n’awaayo
ekintu ekiriko obulema: kubanga ndi Kabaka mukulu,”
bw’ayogera Mukama ow’Eggye, “n’erinnya lyange lya ntiisa
mu baamawanga.”

2 “Kale nno, mmwe bakabona, ekiragiro kino kyammwe.
2 Bwe mutaakyuse ku mpisa zammwe n’engeri zammwe,
bwe mutaafeeyo kuwa linnya lyange kitiibwa,” bw’ayogera
Mukama ow’Eggye, “kale ndibasindikira ekikolimo era
emikisa gyammwe girifuuka ekikolimo. Ate ddala mmaze
okubakolimira kubanga ebikulu gye ndi temubitaddeeko
mwoyo. 3 “Kale laba, ndibonereza ezzadde lyammwe,
mbasiige n’obusa mu maaso, obusa bwa ssaddaaka
zammwe, era mbagobewo mu maaso gange. 4 Olwo lwe
mulimanya nga mbawadde ekiragiro kino, endagaano yange
ne Leevi eryoke etuukirire,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye.
5 “Endagaano eri mu mateeka ago yali egenderedde kuleeta
bulamu na mirembe era n’embimuwa asobole okuntya, era
n’antya n’ayimirira ng’atya erinnya lyange. 6 Amateeka
ag’amazima gali mu kamwa ke era nga tewali bulimba
busangibwa mu kamwa ke. Yatambula nange mu mirembe
ne mu butuukirivu era n’aggya bangi mu kibi. 7 “Kubanga
emimwa gy’abasumba gisaana okukuuma eby’amagezi
ebya Katonda era abantu basaana okunoonya okutegeera
okuva mu bo, kubanga be babaka ba Mukama ow’Eggye.
8 Naye mwakyama ne muva mu kkubo; mwesittaza bangi
olw’ebyo bye muyigiriza; mwayonoona endagaano ya
Leevi,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye. 9 “Noolwekyo
nabafuula ekinyoomebwa era ekisekererwa mu maaso
g’abantu bonna olw’obutagoberera makubo gange era
musala emisango nga musaliriza.” 10 Kale ffenna tetulina
kitaffe omu? Si Katonda omu eyatutonda? Lwaki kale tetuli
beesigwa eri bantu bannaffe, ne twonoona endagaano ya
bakitaffe? 11 Yuda takuumye bwesigwa n’eby’omuzizo ne
bikolebwa mu Isirayiri ne mu Yerusaalemi. Kubanga Yuda
yayonoona ekifo kya Mukama ekitukuvu, ky’ayagala ennyo,
bwe yawasa omuwala wa lubaale. 12 Buli muntu yenna
akola kino, oba kabona oba muntu wa bulijjo, Mukama
alimuggya mu kika kya Yakobo, newaakubadde ng’aleeta
ebiweebwayo eri Mukama ow’Eggye! 13 Ekirala kye mukola
kye kino: Ekyoto kya Mukama mukijjuzza amaziga, nga
mukaaba nga mukuba ebiwoobe kubanga ebiweebwayo
byammwe takyabifaako. 14 Kale mubuuza nti, “Lwaki
tabifaako?” Kubanga Mukama yali mujulirwa wakati wo
ne mukazi wo ow’omu buvubuka bwo, naye ggwe tewali

mwesigwa, ng’olimbalimba newaakubadde nga yali munno
era mukazi wo gwe walagaana naye endagaano. 15 Katonda
teyabafuula omu mu mwoyo? Era lwaki yabafuula omu?
Kubanga yali anoonya ezzadde eriritya Katonda. Kale
mwekuume nnyo waleme kubaawo agoba mukazi we,
era alimbalimba mukazi we ow’omu buvubuka bwe. 16
“Kubanga nkyawa abafumbo okwawukana,” bw’ayogera
Mukama Katonda wa Isirayiri, “n’omusajja ajooga mukazi
we,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye. Kale mwekuumenga
mu mwoyo gwammwe mubeerenga beesigwa. 17 Mukama
mumukooyezza n’ebigambo byammwe. Naye mubuuza nti,
“Tumukooyezza tutya?” Kubanga mwogera nti buli akola
ekibi, mulungi mu maaso ga Mukama, era abasanyukira;
oba nti, “Ali ludda wa Katonda ow’obwenkanya?”

3 “Laba, ntuma omubaka wange, alinkulembera era
alirongoosa ekkubo nga sinnajja: era Mukama gwe
munoonya alijja mu yeekaalu ye nga tebamanyiridde;
omubaka w’endagaano gwe musanyukira, laba ajja,”
bw’ayogera Mukama ow’Eggye. 2 “Naye ani ayinza
okugumiikiriza olunaku olw’okujja kwe, era ani aliyimirira
ye bw’alirabika? Kubanga ali ng’omuliro gw’oyo alongoosa
effeeza era nga sabbuuni ow’abayoza. 3 Era alituula
n’atunula ng’oyo alongoosa ffeeza n’agimalamu amasengere,
era alirongoosa batabani ba Leevi, bakabona ba Katonda,
era alibasengejja ng’ezaabu n’effeeza bwe bisengejjebwa;
balyoke baweeyo ssaddaaka mu butuukirivu. 4 Awo
ekiweebwayo ekya Yuda ne Yerusaalemi kiryoke kisanyuse
Mukama, nga mu nnaku ez’edda era nga mu myaka egyayita.
5 “Era mu kiseera ekyo awatali kulonzalonza ndibasemberera
nsale omusango. Ndiyanguwa okuwa obujulizi ku baloga
ne ku benzi ne ku abo abalayira eby’obulimba, ne ku abo
abalyazaamaanya omupakasi empeera ye; abanyigiriza
nnamwandu ne mulekwa, era abajoogereza munnaggwanga,
abatatya Mukama,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye. 6
“Kubanga nze Mukama sijjulukuka: mmwe, batabani ba
Yakobo, noolwekyo siribazikiriza. 7 Okuva mu nnaku za
bajjajjammwe mwakyuka ne mukyama okuva ku biragiro
byange ne mutabikwata. Mudde gye ndi, nange nadda gye
muli era nnaabasonyiwa,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye.
“Naye mwebuuza nti, ‘Tunadda tutya?’ 8 “Omuntu alinyaga
Katonda? “Naye mmwe munnyaga. Kyokka mugamba
nti, ‘Tukunyaga tutya?’ “Mu biweebwayo ne mu kimu
eky’ekkumi. 9 Mukolimiddwa ekikolimo ekyo, kubanga
mmwe, eggwanga lyonna munnyaga nze. 10 Muleete ekimu
eky’ekkumi ekijjuvu mu nnyumba yange, ennyumba yange
ebeeremu emmere, era mungezese,” bw’ayogera Mukama
ow’Eggye, “obanga siribaggulirawo ebituli eby’omu ggulu,
ne mbawa omukisa ne gutabaako ne we guligya. 11 Kale
ndikuuma ennimiro zammwe ne zitazikirizibwa balabe; so
n’omuzabbibu gwammwe ne gutakunkumula bibala byagwo
ebitannatuuka kwengera,” bw’ayogera Mukama ow’Eggye.
12 “Era amawanga gonna galibayita ba mukisa: kubanga
muliba nsi esanyusa, kino ky’ekisuubizo,” bw’ayogera
Mukama ow’Eggye. 13 “Weewaawo ebigambo byammwe
gye ndi bibadde bya bukambwe,” bw’ayogera Mukama.
“Ate nga mugamba nti, ‘Twakwogerako tutya obubi?’
14 “Mwayogera nti, ‘Eby’okuweereza Katonda tebigasa,
era kigasa ki okukwata ebiragiro bye era n’okutambulira
mu maaso ga Mukama ow’Eggye ng’abakungubaga? 15
Okuva kaakano abeegulumiza tubayita ba mukisa; abakozi
b’ebibi bakulaakulana era n’abo abasoomoza Katonda nabo
bawona.’” 16 Abo abatya Mukama bayogeragana bokka ne
bokka, Mukama n’abawulira. Ekitabo eky’okujjukira abatya
Mukama ne balowooza ku linnya lye, ne kiwandiikibwa
ng’alaba. 17 “Kale baliba bange,” bw’ayogera Mukama
ow’Eggye, “ku lunaku lwe ndibakyusizaako okuba ekintu
kyange eky’omuwendo; era ndibasonyiwa ng’omuzadde
bw’asonyiwa mutabani we amuweereza. 18 Omulundi
omulala mulyawula omutuukirivu n’omubi, oyo aweereza
Katonda n’oyo atamuweereza.”

4 “Kubanga, laba, olunaku lujja, lwokya ng’ekikoomi,
n’ab’amalala bonna n’abo bonna abakola ebibi
baliba bisasiro: ku lunaku lwennyini balyokerwa ddala,”
bw’ayogera Mukama ow’Eggye, “obutabalekerawo mulandira
newaakubadde ettabi. 2 Naye mmwe abatya erinnya lyange,
enjuba ey’obutuukirivu eribaviirayo ng’erina okuwonya mu
biwaawaatiro byayo. Mulifuluma ne muligita ng’ennyana
ez’omu kiraalo. 3 Era mulirinnya ku babi, kubanga baliba vvu
wansi w’ebigere byammwe, ku lunaku lwe ndibalokolerako,”
bw’ayogera Mukama ow’Eggye. 4 “Mujjukire okugonderanga
amateeka ga Musa omuddu wange, ebiragiro n’amateeka
bye namukwasa ku Kolebu olwa Isirayiri yenna. 5 “Laba,
ndibatumira nnabbi Eriya, olunaku lwa Mukama olukulu
olw’entiisa nga terunnatuuka, 6 era alikomyawo omutima
gwa bazadde eri abaana baabwe, n’omutima gw’abaana eri
bazadde baabwe; nneme okukolimira ensi.”

NEW TESTAMENT

Yesu n'agamba nti, "Kitange, basonyiwe, kubanga kye bakola tebakimanyi."
Awo abaserikale ne bagabana ebyambalo bye nga babikubira akalulu.
Lukka 23:34

Matayo

1 Luno lwe lulyo lwa Yesu Kristo, omwana wa Dawudi
omwana wa Ibulayimu: **2** Ibulayimu yazaala Isaaka, Isaaka
n’azaala Yakobo, Yakobo n’azaala Yuda ne baganda be. **3**
Yuda n’azaala Pereezi ne Zeera mu Tamali, Pereezi n’azaala
Kezirooni, Kezirooni n’azaala Laamu. **4** Laamu yazaala
Aminadaabu, Aminadaabu n’azaala Nasoni, Nasoni n’azaala
Salumooni. **5** Salumooni yazaala Bowaazi mu Lakabu,
Bowaazi n’azaala Obedi mu Luusi. Obedi n’azaala Yese. **6**
Yese yazaala Kabaka Dawudi. Dawudi n’azaala Sulemaani
mu eyali muka Uliya. **7** Sulemaani yazaala Lekobowaamu,
Lekobowaamu n’azaala Abiya, Abiya n’azaala Asa. **8** Asa
n’azaala Yekosafaati, Yekosafaati n’azaala Yolaamu, Yolaamu
n’azaala Uzziya. **9** Uzziya n’azaala Yosamu, Yosamu n’azaala
Akazi, Akazi n’azaala Keezeekiya. **10** Keezeekiya n’azaala
Manaase, Manaase n’azaala Amosi, Amosi n’azaala Yosiya.
11 Yosiya n’azaala Yekoniya ne baganda be mu kiseera
eky’okutwalibwa e Babulooni. **12** Nga bamaze okutwalibwa
e Babulooni: Yekoniya n’azaala Seyalutyeri, Seyalutyeri
n’azaala Zerubbaberi. **13** Zerubbaberi n’azaala Abiwuudi,
Abiwuudi n’azaala Eriyakimu, Eriyakimu n’azaala Azoli. **14**
Azoli n’azaala Zadooki, Zadooki n’azaala Akimu, Akimu
n’azaala Eriwuudi. **15** Eriwuudi n’azaala Eriyazaali, Eriyazaali
n’azaala Mataani, Mataani n’azaala Yakobo. **16** Yakobo
n’azaala Yusufu, oyo ye bba wa Maliyamu eyazaala Yesu
ayitibwa Kristo. **17** Noolwekyo emirembe gyonna okuva ku
Ibulayimu okutuuka ku Dawudi gyali kkumi n’ena, era okuva
ku Dawudi okutuuka ku kuwaŋŋaangusibwa e Babulooni,
emirembe kkumi n’ena, era okuva ku kuwaŋŋaangusibwa
e Babulooni okutuuka ku Kristo, nagyo emirembe kkumi
n’ena. **18** Okuzaalibwa kwa Yesu Kristo kwali bwe kuti:
Maliyamu nnyina bwe yali ng’akyayogerezebwa Yusufu, era
nga tebanaba kufumbiriganwa n’alabika ng’ali lubuto ku
bwa Mwoyo Omutukuvu. **19** Awo Yusufu eyali amwogereza,
olwokubanga yali muntu mulungi n’asalawo mu mutima
gwe okumuleka, naye ng’ayagala akikole mu kyama
aleme kukwasa Maliyamu nsonyi. **20** Naye bwe yali
ng’agalamidde ku kitanda kye ng’akyabirowoozaako, n’afuna
ekirooto; n’alaba malayika wa Mukama ng’ayimiridde w’ali,
n’amugamba nti, “Yusufu, omwana wa Dawudi, totya
kutwala Maliyamu okuba mukazi wo! Kubanga olubuto
lw’alina yalufuna ku bwa Mwoyo Mutukuvu. **21** Era alizaala
Omwana wabulenzi, olimutuuma erinnya Yesu, (amakulu
nti, ‘Omulokozi’) kubanga y’alirokola abantu bonna mu bibi
byabwe.” **22** Bino byonna byabaawo kisobole okutuukirira
ekyayogerwa Mukama ng’ayita mu nnabbi we ng’agamba nti,
23 “Laba omuwala atamanyi musajja aliba olubuto, alizaala
omwana wabulenzi, era aliyitibwa Emmanweri.” Amakulu
gaalyo nti, “Katonda ali naffe.” **24** Yusufu bwe yazuukuka,
n’akola nga Malayika bwe yamulagira, n’atwala Maliyamu
okuba mukazi we. **25** Naye Yusufu n’atamumanya okutuusa
lwe yamala okuzaala Omwana. Yusufu n’amutuuma erinnya
Yesu.

2 Yesu bwe yazaalibwa mu kibuga Besirekemu eky’omu
Buyudaaya, ku mulembe gwa Kabaka Kerode, abasajja
abagezigezi, abaava ebuvanjuba ne bajja mu Yerusaalemi,
nga babuuza nti, **2** “Aliwa eyazaalibwa nga Kabaka
w’Abayudaaya? Kubanga twalaba emmunyeenye ye nga
tuli mu buvanjuba, era tuzze okumusinza.” **3** Awo Kabaka
Kerode bwe yabiwulira ne bimweraliikiriza nnyo, era ne
bonna abaali mu Yerusaalemi. **4** N’ayita bakabona abakulu
bonna n’abawandiisi b’amateeka n’abeebuuzaako ekifo
Kristo gye yali agenda okuzaalibwa. **5** Ne bamuddamu
nti, “Mu Besirekemu eky’omu Buyudaaya, kyawandiikibwa
nnabbi nti, **6** “‘Naawe Besirekemu ekya Yuda, toli mutono
mu balangira ba Yuda, kubanga omufuzi aliva mu ggwe,
alifuga abantu bange Isirayiri.’” **7** Awo Kerode n’atumya
Abagezigezi kyama, n’ababuuza ebiro emmunyeenye bye
yalabikiramu. **8** N’abasindika e Besirekemu ng’agamba nti,
“Mugende mubuulirize ebikwata ku mwana. Bwe mumulaba,
mukomeewo muntegeeze, nange ŋŋende musinze!” **9**
Bwe baamala okuwulira Kabaka bye yabagamba ne
bagenda. Bwe baafuluma, emmunyeenye eri gye baalaba
ebuvanjuba n’eddamu okubalabikira n’okubakulembera,
okutuusa lwe yayimirira waggulu Omwana w’ali. **10** Bwe
baalaba emmunyeenye ng’eyimiridde, essanyu lyabwe ne
libeera lingi nnyo! **11** Bwe baayingira mu nnyumba ne balaba
Omwana ne Maliyamu nnyina ne bavuunama ne basinza
Omwana. Ne basumulula ensawo zaabwe, ne bamutonera
ebirabo, zaabu, n’obubaane n’omugavu. **12** Awo bwe
baalabulibwa mu kirooto baleme kuddayo wa Kerode, bwe
batyo ne baddayo ewaabwe nga bayita mu kkubo eddala.
13 Awo abagezigezi bwe baamala okugenda, malayika wa
Mukama n’alabikira Yusufu mu kirooto n’amugamba nti,
“Golokoka oddusize Omwana ne nnyina e Misiri, mubeere
eyo okutuusa lwe ndibalagira okudda. Kubanga Kerode ajja
kunoonya Omwana ng’ayagala okumutta.” **14** Ekiro ekyo
n’asituka n’atwala Omwana ne nnyina e Misiri. **15** Ne babeera
eyo okutuusa Kerode bwe yafa. Mukama kye yayogerera
mu nnabbi we ne kituukirira, bwe yagamba nti: “Nayita
Omwana wange okuva mu Misiri.” **16** Kerode bwe yalaba
ng’Abagezigezi banyoomye ekiragiro kye, n’asunguwala
nnyo, n’atuma abaserikale e Besirekemu ne mu byalo

byakyo batte abaana bonna aboobulenzi ab'emyaka ebiri
n'abatannagiweza, ng'asinziira ku bbanga abagezigezi lye
baali bamutegeezeza mwe baalabira emmunyeenye. 17
Awo ekigambo nnabbi Yeremiya kye yayogera ne kiryoka
kituukirira ng'agamba nti, 18 "Eddoboozi lyawulirwa mu
Laama, okukuba emiranga n'okukungubaga okunene, nga
Laakeeri akaabira abaana be, nga tewakyali asobola
kumuwooyawooya, kubanga bonna baweddewo." 19 Kerode
bwe yamala okufa malayika wa Mukama n'alabikira Yusufu
mu kirooto e Misiri, 20 n'amugamba nti, "Golokoka ozzeeyo
Omwana ne nnyina mu Isirayiri, kubanga abaali baagala
okutta Omwana bafudde." 21 Yusufu n'asitukiramu n'azzaayo
Omwana ne nnyina mu nsi ya Isirayiri. 22 Naye bwe
yatuuka mu kkubo n'atya nnyo bwe yawulira nga Alukerawo
mutabani wa Kerode ye yali alidde obwakabaka. Mukama
n'amulabulira nate mu kirooto aleme kugenda Buyudaaya,
bw'atyo n'alaga e Ggaliraaya 23 n'atuuka mu kibuga ky'e
Nazaaleesi, ne babeera omwo. Ebigambo bya bannabbi bye
baayogera biryoke bituukirire nga bagamba nti: "Aliyitibwa
Munnazaaleesi."

3 Mu nnaku ezo Yokaana Omubatiza n'ajja ng'abuulira mu
ddungu ly'e Buyudaaya ng'agamba nti, 2 "Mwenenye,
kubanga obwakabaka obw'omu ggulu bunaatera okutuuka."
3 Oyo nnabbi Isaaya gwe yayogerako ng'agamba nti, "Mpulira
eddoboozi ly'oyo ayogerera waggulu mu ddungu ng'agamba
nti, 'Mulongoose oluguudo lwa Mukama, muluŋŋamye
amakubo ge!'" 4 Ebyambalo bya Yokaana byakolebwa mu
bwoya bwa ŋŋamira, era nga yeesibya lukoba lwa ddiba.
N'emmere ye yali nzige na mubisi gwa njuki. 5 Abantu bangi
ne bava mu Yerusaalemi ne mu Buyudaaya mwonna ne mu
bifo ebiriraanye Yoludaani ne bajja mu ddungu okuwulira
by'abuulira. 6 N'ababatiza mu mugga Yoludaani, nga baatula
ebibi byabwe. 7 Naye bwe yalaba Abafalisaayo bangi
n'Abasaddukaayo nga bajja okubatizibwa n'abagamba nti,
"Mmwe, abaana b'essalambwa, ani yabalabula okudduka
obusungu bwa Katonda obugenda okujja? 8 Kale mubale
ebibala ebiraga nti Mwenenyeza. 9 Temulowooza mu
mitima gyammwe nti, 'Tuli bulungi kubanga tuli Bayudaaya,
abaana ba Ibulayimu, tetufaayo, tetulina kye twetaaga.'
Ekyo tekibasigula. Mbategeeza nti, Katonda ayinza okufuula
amayinja gano abaana ba Ibulayimu! 10 Kaakano embazzi
ya Katonda eteekeddwa ku buli kikolo kya muti, omuti
ogutabala bibala birungi, gutemebwa gusuulibwe mu muliro.
11 "Nze mbabatiza na mazzi okutuuka ku kwenenya, naye
waliwo omulala ajja, oyo ye ansinga amaanyi era sisaanira
na kukwata ngatto ze, oyo alibabatiza ne Mwoyo Mutukuvu
n'omuliro. 12 Ekikuŋŋunta kiri mu mukono gwe, alirongoosa
egguuliro lye. Eŋŋaano aligitereka mu tterekero lye, naye
ebisusunku alibyokya mu muliro ogutazikirira." 13 Awo Yesu
n'ava e Ggaliraaya n'ajja ku mugga Yoludaani, abatizibwe
Yokaana. 14 Naye Yokaana n'ayagala okugaana, n'agamba
nti, "Nze neetaaga ggwe okumbatiza, naye ate gw'ojja
gye ndi?" 15 Yesu n'amuddamu nti, "Kkiriza ombatize,
kubanga kitugwanidde okutuukiriza obutuukirivu bwonna."
Awo Yokaana n'amukkiriza. 16 Awo amangwago Yesu nga
yakamala okubatizibwa nga yaakava mu mazzi, eggulu
ne libikkuka n'alaba Omwoyo wa Katonda ng'amukkako
mu kifaananyi ky'ejjiba. 17 Eddoboozi ne liva mu ggulu
ne ligamba nti, "Ono ye Mwana wange omwagalwa gwe
nsanyukira ennyo."

4 Awo Yesu n'atwalibwa Mwoyo Mutukuvu mu ddungu
okukemebwa Setaani. 2 N'amala ennaku amakumi ana
ng'asiiba, nga talya, emisana n'ekiro, oluvannyuma enjala
n'emuluma. 3 Setaani n'ajja gy'ali n'amugamba nti, "Obanga
oli Mwana wa Katonda, lagira amayinja gano gafuuke
emmere." 4 Naye Yesu n'amuddamu nti, "Kyawandiikibwa
nti: 'Omuntu tabeera mulamu na mmere yokka, wabula na
buli kigambo ekiva mu kamwa ka Katonda.'" 5 Awo Setaani
n'amutwala mu kibuga ekitukuvu n'amussa ku kitikkiro
kya Yeekaalu. 6 N'amugamba nti, "Obanga oli Mwana
wa Katonda weesuule wansi kubanga kyawandiikibwa nti,
'Katonda aliweereza bamalayika be bakuwanirire mu mikono
gyabwe oleme okwekoona ekigere kyo ku jjinja.'" 7 Yesu
n'addamu Setaani nti, "Kyawandiikibwa nti, 'Tokemanga
Mukama Katonda wo.'" 8 Ate Setaani n'amutwala ku lusozi
oluwanvu n'amulengeza ensi zonna n'obwakabaka bwamu
n'ekitiibwa kyabwo kyonna, 9 n'amugamba nti, "Bino byonna
nnaabikuwa bw'onoovuunama n'onsinza." 10 Yesu n'addamu
nti, "Vvaawo, genda Setaani. Kyawandiikibwa nti, 'Osinzanga
Mukama Katonda wo yekka, era gw'oweerezanga.'" 11
Setaani n'amuviira n'agenda. Bamalayika ne bajja ne
bamuweereza. 12 Yesu bwe yawulira nga Yokaana bamusibye
mu kkomera n'agenda e Ggaliraaya. 13 Bwe yava e
Nazaaleesi n'agenda abeera e Kaperunawumu ekiri ku
lubalama lw'ennyanja mu byalo by'e Zebbulooni n'e Nafutaali.
14 Kino ne kituukiriza ekyayogerwa nnabbi Isaaya ng'agamba
nti, 15 "Ensi ya Zebbulooni n'ensi ya Nafutaali, okuliraana
ennyanja, n'ebyalo ebiri emitala w'omugga Yoludaani, n'e
Ggaliraaya ey'ekyengulu omuli bannaggwanga abangi, 16
abantu abaatuulanga mu kizikiza, balabye Omusana mungi.
Abaatuulanga mu nsi ey'ekisiikirize eky'okufa, omusana
gubaakidde." 17 Okuva mu kiseera ekyo Yesu n'atandika
okubuulira nti, "Mwenenye, kubanga obwakabaka obw'omu
ggulu busembedde." 18 Yesu bwe yali ng'atambula ku

lubalama lw'ennyanja y'e Ggaliraaya n'alaba abooluganda
babiri: Simooni, gwe bayita Peetero, ne Andereya, nga
basuula obutimba bwabwe mu nnyanja, kubanga baali
bavubi. 19 Awo Yesu, n'abagamba nti, "Mujje mungoberere,
nange ndibafuula abavubi b'abantu." 20 Amangwago ne
baleka awo obutimba bwabwe, ne bamugoberera. 21
Bwe yeeyongerayo katono, n'asanga abooluganda abalala
babiri: Yakobo, ne Yokaana, nga batudde ne kitaabwe
Zebbedaayo mu lyato nga baddaabiriza obutimba bwabwe,
nabo n'abayita bamugoberere. 22 Amangwago, ne baleka
awo kitaabwe mu lyato ne bagenda naye. 23 Yesu
n'abuna wonna mu Ggaliraaya ng'ayigiriza mu makuŋŋaaniro
g'Abayudaaya ng'abuulira Enjiri ey'obwakabaka obw'omu
ggulu, era ng'awonya buli ndwadde yonna n'obuyongobevu
bwonna mu bantu. 24 Amawulire ag'ebyamagero bye
yakolanga ne gatuuka mu Siriya yonna. Ne bamuleetera
abayongobevu, n'abalina ebibabonyaabonya, n'ab'ensimbu
n'abo abaaliko baddayimooni, abakoozimbye n'ab'endwadde
endala ezitali zimu, bonna n'abawonya. 25 Ebibiina binene
ne bimugoberera, abantu nga bava mu Ggaliraaya ne mu
Dekapoli, ne mu Yerusaalemi ne mu Buyudaaya yonna,
n'emitala w'omugga Yoludaani.

5 Awo Yesu bwe yalaba ng'ebibiina byeyongera obungi,
n'alinnya ku lusozi, abayigirizwa be ne bajja gy'ali, 2
n'abayigiriza ng'agamba nti: 3 "Balina omukisa abaavu
mu mwoyo, kubanga abo Obwakabaka obw'omu ggulu
bwe bwabwe. 4 Balina omukisa abali mu nnaku, kubanga
abo balisanyusibwa. 5 Balina omukisa abeetoowaze,
kubanga abo balisikira ensi. 6 Balina omukisa abalumwa
enjala olw'obutuukirivu kubanga abo balikkusibwa. 7 Balina
omukisa ab'ekisa, kubanga abo balikwatirwa ekisa. 8
Balina omukisa abalina omutima omulongoofu, kubanga
abo baliraba Katonda. 9 Balina omukisa abatabaganya,
kubanga abo baliyitibwa baana ba Katonda. 10 Balina
omukisa abayigganyizibwa olw'obutuukirivu, kubanga abo
obwakabaka obw'omu ggulu bwe bwabwe." 11 "Mulina
omukisa mmwe, bwe banaabavumanga, ne babayigganya,
ne baboogerako ebibi ebya buli ngeri, ne babawaayiriza,
nga babalanga nze. 12 Musanyuke era mujaguze kubanga
empeera yammwe nnene mu ggulu, ne bannabbi ab'edda
bwe baayigganyizibwa bwe batyo." 13 "Mmwe muli munnyo
gwa nsi. Naye kale bwe guggwaamu obuka, guliba
munnyo nate? Olwo gukasukibwa ebweru ne gulinnyirirwa
n'ebigere, nga tegukyalina mugaso gwonna. 14 "Mmwe
muli musana gwa nsi. Ekibuga tekikwekebwa ku lusozi.
15 Era omuntu takoleeza ttabaaza ate n'agisaanikirako
ekibbo, wabula agiteeka ku kikondo n'emulisiza bonna
abali mu nju. 16 Kale nammwe ebikolwa byammwe
ebirungi byakirenga abantu bonna, babirabenga, bagulumize
Kitammwe ali mu ggulu. 17 "Temulowooza nti Najja
okuggyawo amateeka ga Musa oba ebya bannabbi.
Sajja okubiggyawo wabula okubituukiriza. 18 Ddala ddala
mbagamba nti Eggulu n'ensi biyinza okuggwaawo, naye
ennukuta emu wadde akatonnyeze akamu mu mateeka
tebirivaawo okutuusa byonna lwe birituukirira. 19 Noolwekyo
oyo amenya etteeka erisembayo obutono, n'ayigiriza
n'abalala okukola bwe batyo, y'alisembayo mu bwakabaka
obw'omu ggulu. 20 Naye mbalabula nti Okuggyako
ng'obutuukirivu bwammwe businga obw'Abafalisaayo
n'obw'abawandiisi, temuliyingira mu bwakabaka bwa
mu ggulu." 21 "Mwawulira ab'edda bwe baagambibwa
nti, 'Tottanga, na buli anattanga, anaawozesebwa.' 22
Naye mbagamba nti Buli alisunguwalira muganda we
aliwozesebwa. Na buli anaagambanga muganda we
nti, 'Laka,' anaatwalibwa mu lukiiko lw'abakulembeze
b'Abayudaaya n'awozesebwa. Na buli anaagambanga
nti, 'Musirusiru,' asaanidde okusuulibwa mu muliro ogwa
ggeyeena. **(Geenna g1067)** 23 "Bw'obanga oli mu maaso
ga Katonda, ng'omuleetedde ekirabo eky'okuwaayo nga
ssaddaaka, n'ojjukira nga waliwo gw'olinako ensonga, 24
ekirabo kyo sooka okireke awo oddeyo omale okumwetondera
mutegeeragane, olyoke okomewo oweeyo ekirabo kyo eri
Katonda. 25 "Tegeeragananga mangu n'oyo akuwawaabira
nga mukyali mu kkubo aleme kukutwala wa mulamuzi,
n'omulamuzi okukuwaayo eri omuserikale, n'omuserikale
okukuteeka mu kkomera. 26 Nkutegeeza nti Olibeera
omwo okutuusa lw'olimalayo byonna by'obanjibwa." 27
"Mwawulira bwe kyagambibwa nti, 'Toyendanga!' 28
Naye mbagamba nti Buli muntu atunuulira omukazi
n'amwegomba aba amaze okumwendako mu mutima gwe.
29 Noolwekyo obanga eriiso Lyo erya ddyo likuleetera
okwesittala, liggyeemu olisuule wala. Kubanga kirungi
okugenda mu ggulu ng'ebitundu byo ebimu tobirina okusinga
okugenda nabyo byonna mu ggeyeena. **(Geenna g1067)** 30
Era obanga omukono gwo ogwa ddyo gukukozesa ebibi,
kirungi okugutemako ogusuule wala. Okugenda mu ggulu
ng'ekitundu ky'omubiri gwo ekimu tokirina kisinga okugenda
mu ggeyeena n'ebitundu by'omubiri gwo byonna. **(Geenna
g1067)** 31 Kyagambibwa nti, 'Buli anaagobanga mukazi we,
anaawanga omukazi oyo ebbaluwa ey'okumugoba.' 32
Naye mbagamba nti Buli anaagobanga mukazi we wabula
olw'obwenzi anaabanga amwenzesezza, n'oyo anaawasanga
omukazi gwe bagobye anaabanga ayenze." 33 "Mwawulira
bwe kyagambibwa ab'edda nti, 'Buli kye weeyamanga

eri Mukama okituukirizanga.’ 34 Naye mbagamba nti:
Temulayiranga n’akatono! Temulayiranga ggulu, kubanga ye
ntebe y’obwakabaka bwa Katonda. 35 Temulayiranga nsi,
kubanga y’entebe y’ebigere bye. Temulayiranga Yerusaalemi,
kubanga ky’ekibuga kya Kabaka omukulu. 36 Era tolayiranga
mutwe gwo, kubanga toyinza na kufuula luviiri lwo olumu
okuba olweru oba oluddugavu. 37 Naye muddangamu
buzzi nti, ‘Weewaawo.’ Oba nti, ‘Si weewaawo’. Kubanga
bw’ogezaako okukakasa ebigambo byo n’okulayira kiraga
nti waliwo ekitali kituufu.” 38 “Mwawulira nga kyagambibwa
nti, ‘Omuntu bw’anaggyangamu eriiso lya munne n’eririye
linaggibwangamu. Oba omuntu bw’anaaggyangamu erinnyo
lya munne, n’eririye banaalikuulangamu.’ 39 Naye mbagamba
nti, Temuwakananga na mubi, naye omuntu bw’akukubanga
oluyi ku ttama erya ddyo omukyusizanga n’ettama
eryokubiri. 40 Omuntu bw’ayagalanga okuwoza naawe
atwale essaati yo, omulekeranga n’ekkooti yo. 41 N’oyo
akuwalirizanga okumwetikkirako omugugu gwe kilomita
emu, omutwalirangako n’eyokubiri. 42 Akusaba omuwanga,
n’oyo ayagala okukwewolako tomukubanga mabega.” 43
“Mwawulira ab’edda bwe baagambibwa nti, ‘Yagalanga
muliraanwa wo, naye okyawenga mulabe wo.’ 44 Naye nze
mbagamba nti, Mwagalenga abalabe bammwe! Musabirenga
ababayigganya! 45 Bwe mulikola bwe mutyo muliba baana
ba Kitammwe ali mu ggulu. Kubanga omusana gwe agwakiza
abalungi n’ababi, era n’enkuba agitonnyeza ab’amazima
n’abatali ba mazima. 46 Bwe mwagala ababaagala bokka,
mufunamu ki? N’abawooza bwe bakola bwe batyo. 47 Era
bwe munaalamusanga baganda bammwe bokka, munaaba
mulina njawulo ki n’abalala? Kubanga ne bannamawanga
bwe bakola bwe batyo. 48 Naye mmwe kibagwanira
okubeeranga abatuukirivu nga Kitammwe ali mu ggulu bw’ali
Omutuukirivu.”

6 “Mwegendereze, ebikolwa byammwe eby’obutuukirivu
obutabikoleranga mu lujjudde lw’abantu nga mwagala
babasiime, kubanga bwe munaakolanga bwe mutyo
Kitammwe ali mu ggulu talibawa mpeera.” 2 “Bw’obanga
ogabira omwavu ekintu teweeraganga nga bannanfuusi bwe
bakola ne basooka okufuuwa eŋŋombe mu makuŋŋaaniro
ne mu nguudo, nga bagenda okugabira abaavu, abantu
babalabe babawe ekitiibwa. Ddala ddala mbagamba nti
Abo, eyo y’empeera yaabwe. 3 Naye ggwe bw’obanga
ogabira omuntu yenna ekintu omukono gwo ogwa kkono
guleme kumanya ogwa ddyo kye gukola. 4 Kale Kitaawo
amanyi ebyama byonna alikuwa empeera.” 5 “Era bwe
mubanga musaba mwekuume obutaba nga bannanfuusi
abaagala okweraga nga bwe bali bannaddiini, ne basabira mu
makuŋŋaaniro ne ku nguudo mu lujjudde, abantu babalabe.
Abo, eyo y’empeera yokka gye balifuna. 6 Naye ggwe
bw’obanga osaba, oyingiranga mu nnyumba yo, ne weggalira
mu kisenge kyo n’osabira eyo mu kyama. Kitaawo ategeera
ebyama byo byonna alikuwa by’omusabye. 7 Era bwe
musabanga temuddiŋŋananga mu bigambo oba okwogera
ebigambo enkumu ng’abatamanyi Katonda bwe bakola nga
balowooza nti Bwe banaddiŋŋana mu bigambo emirundi
n’emirundi okusaba kwabwe lwe kunaddibwamu. 8 Kale
temubafaanananga, kubanga Kitammwe amanyidde ddala
byonna bye mwetaaga ne bwe muba nga temunnamusaba.”
9 Noolwekyo mumusabenga bwe muti nti, Kitaffe ali mu
ggulu, Erinnya Lyo litukuzibwe. 10 Obwakabaka bwo bujje.
By’oyagala bikolebwe mu nsi, nga bwe bikolebwa mu ggulu.
11 Otuwenga emmere yaffe eya buli lunaku. 12 Tusonyiwe
ebyonoono byaffe nga naffe bwe tusonyiwa abatwonoona.
13 Totuganya kukemebwa naye tulokole eri omubi. 14
“Kubanga bwe munaasonyiwanga ababasobezza, nammwe
Kitammwe ali mu ggulu anaabasonyiwanga. 15 Naye
bwe mutaasonyiwenga bannammwe, nammwe Kitammwe
ali mu ggulu taabasonyiwenga.” 16 “Bwe musiibanga,
temukiraganga nga bannanfuusi bwe bakola. Kubanga
batunuza ennaku balyoke balabike mu bantu nti basiiba,
mbategeeza ng’abo, eyo y’empeera yokka gye bagenda
okufuna. 17 Naye ggwe bw’osiibanga olongoosanga enviiri
zo n’onaaba ne mu maaso, 18 abantu baleme kutegeera nti
osiiba, okuggyako Kitaawo ali mu ggulu era alaba mu kyama
alikuwa empeera.” 19 “Temweterekeranga byabugagga wano
ku nsi kwe biyinza okwonoonebwa ennyenje n’obutalagge,
n’ababbi kwe bayinza okubibbira. 20 Naye mweterekerenga
obugagga bwammwe mu ggulu gye butayinza kwonoonebwa
nnyenje wadde obutalagge, n’ababbi gye batayinza kuyingira
kububba. 21 Kubanga obugagga bwo gye buli n’omutima gwo
gye gunaabeeranga.” 22 “Eriiso y’ettabaaza y’omubiri gwo,
noolwekyo eriiso bwe liba eddamu, omubiri gwo gwonna
gujjula ekitangaala ng’eky’omusana. 23 Naye eriiso lyo bwe
liba ebbi, omubiri gwo gwonna gunaabeeranga n’ekizikiza,
noolwekyo ekizikiza ekyo kiba kikwafu nnyo!” 24 “Tewali
n’omu ayinza kuweereza bakulu babiri, kubanga alikyawako
omu n’ayagala omulala oba aliwulirako omu n’anyooma
omulala. Toyinza kuweereza Katonda na mamona.” 25
“Noolwekyo mbagamba nti, Temweraliikiriranga bya bulamu
bwammwe, bye munaalya oba bye munaanywa, wadde
ebyokwambala. Kubanga obulamu businga ebyokulya,
n’omubiri gusinga ebyambalo. 26 Mulabire ku nnyonyi
ez’omu bbanga! Tezisiga so tezikungula so tezikuŋŋaanyiza
mmere mu tterekero, naye Kitammwe ali mu ggulu aziriisa.

Naye mmwe temusinga nnyo ennyonyi ezo? 27 Ani ku
mmwe, bwe yeeraliikirira, ayinza okwongerayo obulamu
bwe akatundu n'akamu?" 28 "Naye lwaki mweraliikirira
ebyokwambala? Mulabire ku malanga ag'oku ttale! Tegaliiko
kye geekolera, 29 naye ne Kabaka Sulemaani mu kitiibwa
kye kyonna teyagenkana mu kwambala. 30 Naye obanga
Katonda ayambaza obulungi bw'atyo omuddo ogw'omu nsiko
ogw'ekiseera obuseera, ogubaawo leero ate enkeera ne
gwokebwa mu kyoto, talisingawo nnyo okubambaza? Nga
mulina okukkiriza okutono! 31 Noolwekyo temweraliikiririranga
nga mugamba nti, 'Tunaalya ki? Oba nti, Tunaanywa ki?
Oba nti, Tunaayambala ki?' 32 Ebyo byonna bannamawanga
bye bayaayaanira. Naye Kitammwe ali mu ggulu amanyi
ng'ebyo byonna mubyetaaga. 33 Naye musooke munoonye
obwakabaka bwa Katonda n'obutuukirivu bwe, ebyo byonna
mulibyongerwako. 34 Noolwekyo temweraliikiriranga bya
nkya. Kubanga olunaku olw'enkya lulyeraliikirira ebyalwo.
Buli lunaku lulina emitawaana gyalwo egimala."

7 "Temusalanga musango, nammwe muleme okusalirwa
omusango. 2 Kubanga nga bwe musalira abalala nammwe
bwe mujjanga okusalirwa. Ekigera kye mugereramu, nammwe
kye muligererwamu." 3 "Ofaayo ki ku kasasiro akali ku liiso
lya muganda wo so nga ku liryo kuliko kisiki kiramba? 4
Oyinza otya okugamba muganda wo nti, 'Leka nkuggyeko
akasasiro akakuli ku liiso,' so nga ku liryo kuliko kisiki? 5
Munnanfuusi ggwe! Sooka oggyeko ekisiki ekiri ku liiso lyo
olyoke olabe bulungi nga bw'oggyako akasasiro akali ku liiso
lya muganda wo." 6 "Temuddiranga bintu bitukuvu ne mubiwa
embwa. N'embizzi temuzisuuliranga mayinja ag'omuwendo
omungi, kubanga zigenda kugalinnyirira, n'oluvannyuma
zikyuke zibalume." 7 "Musabe, munaaweebwa. Munoonye,
munaazuula. Era mukonkone munaggulirwawo. 8 Kubanga
buli asaba aweebwa, n'oyo anoonya, azuula, n'oyo akonkona
aggulirwawo." 9 "Oba muntu ki mu mmwe singa omwana we
amusaba omugaati, ayinza okumuwa ejjinja? 10 Oba singa
asabye ekyennyanja, kitaawe ayinza okumuwa omusota?
11 Obanga mmwe abantu ababi musobola okuwa abaana
bammwe ebirabo ebirungi, Kitammwe ali mu ggulu talisingawo
okubawa ebirungi bye mumusaba? 12 Noolwekyo ebintu
byonna bye mwagala abantu okubakoleranga, nammwe
mubibakoleranga, kubanga ebyo bye biri mu mateeka ne mu
bunnabbi." 13 "Muyingirire mu mulyango omufunda! Kubanga
ekkubo erigenda mu kuzikirira ddene n'omulyango mugazi,
n'abalonda ekkubo eryo bangi. 14 Kubanga omulyango
mufunda, n'ekkubo eridda eri obulamu ffunda, era n'abaliraba
batono." 15 "Mwekuume abayigiriza ab'obulimba, abajja
nga bambadde amaliba g'endiga, songa munda gy'emisege
egigenda okubataagulataagula. 16 Mulibalabira ku bikolwa
byabwe, ng'omuti bwe mugutegeerera ku bibala byagwo.
Omuntu tayinza kunoga mizabbibu ku busaana oba okunoga
ettiini ku mweramannyo. 17 Noolwekyo buli muti omulungi
gubala ebibala ebirungi, naye omuti omuvundu gubala
ebibala ebibi. 18 Omuti omulungi teguyinza kubala bibala
bibi, n'omuti omuvundu teguyinza kubala bibala birungi.
19 Omuti gwonna ogutabala bibala birungi gutemebwa ne
gusuulibwa mu muliro. 20 Noolwekyo mulibategeerera ku
bibala byabwe." 21 "Si bonna abampita nti, 'Mukama waffe,
Mukama waffe,' be baliyingira obwakabaka obw'omu ggulu,
wabula abo bokka abakola ebyo Kitange ali mu ggulu
by'ayagala. 22 Ku lunaku luli bangi baliŋŋamba nti, 'Mukama
waffe, Mukama waffe, twayogeranga eby'obunnabbi mu
linnya lyo, era ne tugoba ne baddayimooni mu linnya lyo, ne
tukola n'ebyamagero bingi mu linnya lyo.' 23 Ndibaddamu
nti, 'Sibamanyi, muve mu maaso gange, kubanga ebikolwa
byammwe byali bibi.'" 24 "Noolwekyo buli awulira ebigambo
byange, n'abikola, alifaananyizibwa ng'omusajja ow'amagezi
eyazimba enju ye ku lwazi. 25 Enkuba n'etonnya, emigga
ne gikulukuta, omuyaga ne gujja, ne bikuba enju eyo naye
n'etegwa kubanga yazimbibwa ku lwazi. 26 Naye buli awulira
ebigambo byange n'atabikola, alifaananyizibwa ng'omusajja
omusirusiru eyazimba ennyumba ye mu musenyu. 27
Enkuba n'etonnya, emigga ne gikulukuta, omuyaga ne gujja,
ne bikuba ennyumba eyo, n'egwa, n'okugwa kwayo ne
kuba kunene." 28 Awo Yesu n'amaliriza ebigambo bye
ebyo. Abantu bonna ne beewuunya nnyo olw'okuyigiriza
kwe. 29 Kubanga yabayigiriza nga nannyini buyinza, so si
ng'abannyonnyozi b'amateeka baabwe bwe baayigirizanga.

8 Awo Yesu bwe yava ku lusozi ekibiina kinene
ne kimugoberera. 2 Omusajja omugenge n'ajja
gy'ali n'amuvuunamira ng'agamba nti, "Mukama wange,
bw'obanga oyagala oyinza okunnongoosa." 3 Yesu n'agolola
omukono gwe n'amukwatako n'amugamba nti, "Njagala,
longooka." Amangwago omusajja n'awona ebigenge. 4
Yesu n'amugamba nti, "Laba, tobaako muntu n'omu
gw'obuulira, wabula genda weerage eri kabona otwaleyo
n'ekirabo nga Musa bwe yalagira, kibeere obujulirwa gye
bali." 5 Awo Yesu bwe yayingira mu Kaperunawumu,
omuserikale Omuruumi, omukulu w'ekitongole ky'abaserikale
ekikumi, n'ajja n'amwegayirira, 6 ng'agamba nti, "Mukama
omulenzi wange mulwadde nnyo, amaze ebbanga ddene
ng'akoozimbye ali ku kitanda era abonaabona nnyo." 7
Yesu n'amuddamu nti, "Nnajja ne mmuwonya." 8 Omukulu
w'ekitongole n'agamba Yesu nti, "Mukama, sisaanira

kukuyingiza mu nnyumba yange, yogera bwogezi ekigambo,
omulenzi wange anaawona! 9 Kubanga nange waliwo
abakulu abantwala, ate nga nange nnina be nfuga. Bwe
ndagira omu nti, ‘Genda,’ agenda, n’omulala nti, ‘Jjangu,’
era ajja, n’omuddu wange nti, ‘Kola kino,’ akikola.” 10 Yesu
bwe yawulira ekyo ne yeewunya nnyo, n’agamba abaali
bamugoberera nti, “Ddala ddala mbagamba nti, Sinnalabayo
muntu alina kukkiriza nga kuno wadde mu Isirayiri! 11
Mbagamba nti bangi baliva ebuvanjuba n’ebugwanjuba
ne batuula wamu ne Ibulayimu ne Isaaka ne Yakobo mu
bwakabaka obw’omu ggulu. 12 Naye abaana b’obwakabaka,
baligoberwa ebweru mu kizikiza ekikutte, eriba okukuba
ebiwoobe n’okuluma obujiji.” 13 Awo Yesu n’agamba omukulu
w’ekitongole Omuruumi nti, “Ggenda. Nga bw’okkirizza
kikukolerwe.” Omulenzi we n’awonerawo mu kiseera ekyo. 14
Awo Yesu bwe yayingira mu maka ga Peetero yasanga nnyina
wa muka Peetero alwadde omusujja mungi, ng’agalamidde
ku kitanda. 15 Yesu n’amukwata ku mukono omusujja ne
gumuwonako, n’agolokoka n’amuweereza. 16 Obudde bwe
bwawungeera, ne bamuleetera abalwadde bangi abaaliko
baddayimooni. N’ayogera bwogezi kigambo baddayimooni
n’abagoba, era n’awonya n’abalala bonna abaali balwadde.
17 Bwe kityo ekigambo ekyayogerebwa mu nnabbi Isaaya ne
kituukirira bwe yagamba nti: “Yatuwonya endwadde zaffe, era
n’atwala obunafu bwaffe.” 18 Awo Yesu bwe yalaba ng’ekibiina
ekimwetoolodde kinene n’alagira bawunguke balage ku ludda
olulala. 19 Omu ku bawandiisi b’amateeka n’amusemberera
n’amugamba nti, “Omuyigiriza, nnaakugobereranga wonna
w’onoogendanga!” 20 Yesu n’amuddamu nti, “Ebibe birina
obunnya mwe bisula, n’ennyonyi ez’omu bbanga zirina ebisu,
naye Omwana w’Omuntu talina kifo kya kuwumulizaamu
mutwe gwe.” 21 Omuyigirizwa we omu n’amugamba
nti, “Mukama wange, nzikiriza mmale okugenda okuziika
kitange.” 22 Naye Yesu n’amuddamu nti, “Ngoberera! Leka
abo abafu baziike abafu baabwe.” 23 Yesu n’ayingira mu lyato
n’abayigirizwa be. 24 Awo omuyaga mungi ogw’amaanyi ne
gujja ku nnyanja, amayengo amagulumivu ne gaba kumpi
okubuutikira eryato. Naye yali yeebase. 25 Abayigirizwa
be ne bajja gy’ali ne bamuzuukusa nga bagamba nti,
“Mukama waffe, tulokole, tusaanawo!” 26 Yesu n’abaddamu
nti, “Mmwe abalina okukkiriza okutono! Lwaki mutya bwe
mutyo?” N’agolokoka n’aboggolera omuyaga. Omuyaga
ne guggwaawo, ennyanja n’eteeka. 27 Naye abayigirizwa
ne bawuniikirira nnyo! Ne beebuuza nti, “Muntu ki ono,
omuyaga n’ennyanja gwe bigondera?” 28 Awo bwe yatuuka
emitala w’eri mu nsi y’Abagadaleni, abasajja babiri abaaliko
baddayimooni ne bava mu malaalo ne bajja gy’ali. Baali
bakambwe nnyo, nga tewali na muntu ayinza kuyita mu
kkubo eryo. 29 Ne bawowoggana nnyo nti, “Otwagaza ki,
ggwe Omwana wa Katonda! Ojjidde ki okutubonyaabonya
ng’ekiseera kyaffe tekinnaba kutuuka?” 30 Walako ne we
baali waaliwo eggana ly’embizzi nga zirya, 31 baddayimooni
ne basaba Yesu nti, “Obanga ogenda kutogoba ku bantu
bano, tusindike mu ggana ly’embizzi.” 32 Yesu n’agamba
baddayimooni nti, “Kale, mugende.” Ne bava ku bantu, ne
bayingira mu mbizzi, eggana lyonna ne lifubutuka ne liva
ku bbangabanga ne lyeyiwa mu nnyanja embizzi zonna ne
zisaanawo. 33 Naye abaali balunda embizzi ne badduka ne
bagenda mu kibuga ne babuulira abantu byonna ebibaddewo,
n’eby’abasajja abaaliko baddayimooni. 34 Abantu b’omu
kibuga bonna ne bafuluma okujja okusisinkana Yesu. Bwe
baamulaba ne bamwegayirira abaviire mu kitundu kyabwe.

9 Awo Yesu n’asaabala mu lyato n’awunguka n’atuuka mu
kibuga ky’ewaabwe, Kaperunawumu. 2 Amangwago ne
bamuleetera omuntu eyali akoozimbye nga bamusitulidde
ku katanda. Bwe yalaba okukkiriza kwabwe n’agamba
omulwadde nti, “Mwana wange, guma omwoyo, nkusonyiye
ebibi byo!” 3 Naye waaliwo abamu ku bannyonnyozi
b’amateeka ne boogeraganya bokka na bokka nti,
“Omuntu ono avvoola! Alowooza nti Ye Katonda!” 4
Yesu n’amanya bye balowooza. N’abagamba nti, “Lwaki
mubeera n’ebirowoozo ebibi mu mitima gyammwe? 5
Ekyo buli muntu ayinza okukyogera, kubanga kwogera
bwogezi. 6 Naye mutegeere nga Omwana w’Omuntu
alina obuyinza ku nsi okusonyiwa ebibi.” Awo n’agamba
akoozimbye nti, “Yimirira weetikke akatanda ko, weddireyo
ewammwe!” 7 N’ayimirira ng’awonye, ne yeddirayo eka. 8
Naye abantu abaali mu bibiina bwe baalaba ekyamagero
kino ne beewuunya nnyo! Ne bagulumiza Katonda eyawa
abantu obuyinza obwenkaniddaawo! 9 Awo Yesu bwe
yava mu kifo ekyo n’alaba omuntu, erinnya lye Matayo,
ng’atudde mu kifo we basolooleza omusolo, n’amugamba
nti, “Ngoberera.” Bw’atyo naye n’asitukiramu n’agoberera
Yesu. 10 Awo Yesu bwe yali ng’atudde ku mmere mu
nnyumba ya Matayo, abawooza bangi n’abantu abaali
bamanyiddwa mu kitundu ekyo nti babi ne bajja ne batuula
naye n’abayigirizwa be ku mmere ne balya. 11 Naye
Abafalisaayo bwe baakiraba, ne bagamba abayigirizwa be nti,
“Lwaki Mukama wammwe alya n’abawooza n’abantu abalina
ebibi?” 12 Yesu bwe yawulira n’abaddamu nti, “Abalamu
tebeetaaga musawo wabula abalwadde. 13 Mugende muyige
amakulu g’Ekyawandiikibwa kino nti, ‘Ssaddaaka zammwe
n’ebirabo byammwe si bye neetaaga, wabula neetaaga
mubeerenga ba kisa.’ Najjirira kuyita boonoonyi, so sajjirira

abo abeerowooza nti batuukirivu." **14** Lwali lumu abayigirizwa
ba Yokaana ne bajja eri Yesu ne bamubuuza nti, "Lwaki
abayigirizwa bo tebasiiba nga ffe n'Abafalisaayo bwe tukola?"
15 Yesu n'ababuuza nti, "Mikwano gy'omugole bayinza
okunakuwala ng'omugole akyali nabo? Naye ekiseera
kirituuka omugole lwalibaggibwako. Olwo nno balisiiba. **16**
"Tewali muntu atunga kiwero kiggya mu lugoye lukadde,
kubanga, ekiwero bwe kyetugga kiyuza olugoye olukadde,
n'ekituli ne kigaziwa. **17** Era tewali ateeka wayini musu mu
nsawo ez'amaliba enkadde. Ensawoenkadde zaabika wayini
n'ayiika n'ensawo ne zoonooneka. Wayini omusu bamuteeka
mu nsawo z'amaliba maggya, byombi ne bitayonooneka." **18**
Bwe yali ng'akyayogera nabo omufuzi n'ajja, n'amusinza
n'amugamba nti, "Omwana wange omuwala anfuddeko,
naye singa ojja n'omukwatako anaalamuka." **19** Yesu bwe
yasituka n'abayigirizwa be okugenda mu maka g'omukulu
w'ekkuŋŋaaniro, **20** omukazi eyali alwadde ekikulukuto
ky'omusaayi, okumala emyaka kkumi n'ebiri, n'ajja emabega
we n'akoma ku lukugiro lw'ekyambalo kye. **21** Kubanga
y'agamba mu mutima gwe nti, "Ne bwe nnaakoma obukomi
ku kyambalo kye nnaawona." **22** Yesu n'akyuka n'alaba
omukazi n'amugamba nti, "Muwala, guma omwoyo! Owonye
olw'okukkiriza kwo." Omukazi n'awonera mu kiseera ekyo.
23 Awo Yesu bwe yatuuka mu maka g'omufuzi n'asanga
abafuuyi b'amakondeere n'ekibiina nga kijagaladde, **24**
n'agamba nti, "Mufulume kubanga omuwala tafudde wabula
yeebase bwebasi." Bonna ne bamusekerera nga bwe
beesooza. **25** Naye abantu bwe bamala okufuluma, Yesu
n'ayingira, n'akwata omukono gw'omuwala, n'agolokosa
omuwala. **26** Ebigambo ebyo ne bibuna mu kitundu ekyo
kyonna. **27** Awo Yesu bwe yava eyo, abazibe b'amaaso
babiri ne bamugoberera nga bwe baleekaana nti, "Ayi
Omwana wa Dawudi, otusaasire!" **28** Bwe yatuuka mu nju,
bamuzibe ne bajja w'ali. Yesu n'ababuuza nti, "Mukkiriza
nga nnyinza okubazibula amaaso?" Ne bamuddamu nti,
"Weewaawo, Mukama waffe." **29** Awo n'akoma ku maaso
gaabwe n'abagamba nti, "Kale, olw'okukkiriza kwammwe, kye
musabye mukiweereddwa." **30** Amangwago amaaso gaabwe
ne gazibuka. Yesu n'abakuutira nnyo baleme kubuulirako
muntu yenna ng'abagamba nti, "Mulabe nga tewaba n'omu
ategeera bibaddewo." **31** Naye bwe baava awo, ne bagenda
nga basaasaanya ebigambo ebyo, nga babuulira buli muntu
gwe baasisinkananga mu kitundu ekyo. **32** Awo Yesu ne be
yali nabo, bwe baali bafuluma ne bamuleetera kiggala eyali
tayogera kubanga yaliko dayimooni. **33** Yesu n'amugobako
dayimooni, era amangwago abadde kiggala n'ayogera.
Ekibiina ky'abantu ne beewuunya nnyo nga bagamba nti,
"Kino tekibangawo mu Isirayiri." **34** Naye Abafalisaayo
ne bagamba nti, "Agoba baddayimooni lwa kubanga ye
mukulu wa baddayimooni!" **35** Yesu n'agenda ng'ayita
mu bibuga byonna eby'omu kitundu ekyo, ne mu byalo
ng'ayigiriza mu makuŋŋaaniro gaabwe, era ng'abuulira
Enjiri ey'obwakabaka. Era buli we yatuukanga n'awonya
abalwadde n'abakoozimbye bonna. **36** Awo bwe yatunuulira
ekibiina ky'abantu nga bajja gy'ali, nga bakooye nnyo, era nga
basaasaanye ng'endiga ezitalina musumba, n'abasaasira
nnyo. **37** N'agamba abayigirizwa be nti, "Eby'okukungula
bingi nnyo, naye abakozi abakungula batono. **38** Noolwekyo
musabe nannyini nnimiro, aweereze abakozi mu nnimiro
ye."

10 Awo Yesu n'ayita abayigirizwa be ekkumi n'ababiri,
ne bajja gy'ali n'abawa obuyinza okugobanga
baddayimooni, n'okuwonyanga buli ndwadde n'okukozimba
ebya buli ngeri. **2** Amannya g'abayigirizwa ekkumi n'ababiri ge
gano: Simooni, ayitibwa Peetero; ne Andereya, muganda wa
Peetero; ne Yakobo, omwana wa Zebbedaayo; ne Yokaana,
muganda wa Yakobo; **3** Firipo; ne Battolomaayo; ne Tomasi;
ne Matayo, omusolooza w'omusolo; ne Yakobo, omwana
wa Alufaayo; ne Saddayo; **4** ne Simooni, Omukananaayo;
ne Yuda Isukalyoti, eyalya mu Yesu olukwe. **5** Abo ekkumi
n'ababiri Yesu n'abatuma ng'abalagira nti: "Temugenda
eri bannamawanga wadde mu kibuga ky'Abasamaliya. **6**
Naye mugende eri abaana ba Isirayiri, endiga za Katonda
ezaabula. **7** Mugende mubabuulire nti, 'Obwakabaka
obw'omu ggulu busembedde.' **8** Muwonye abalwadde,
muzuukize abafu, mulongoose abagenge, era mugobe ne
baddayimooni. Muweereddwa buwa nammwe muwenga
buwa. **9** "Temubanga na zaabu oba ffeeza wadde ekikomo
mu nkoba zammwe, **10** wadde ensawo ey'oku mugongo,
wadde essaati ebbiri, wadde omugogo gw'engatto omulala,
wadde omuggo. Kubanga omukozi asaanira okuweebwa
eby'okumuyamba. **11** Buli kibuga oba kyalo mwe mutuukanga,
munoonyengamu amaka g'omuntu asaanidde, musulenga
omwo okutuusa lwe mulivaayo. **12** Bwe muyingiranga
mu nnyumba mubeeyanjulire, amaka ago mugalagenga
okwagala kwammwe. **13** Amaka ago bwe gabanga
ag'abantu abasaanidde, emirembe gyammwe ginaabeeranga
ku bo, naye bwe gatabanga bwe gatyo emirembe
gyammwe ginaabaddiranga. **14** Buli atabasembezenga
wadde okuwuliriza ebigambo byammwe, bwe mubanga muva
mu kibuga ekyo oba mu nnyumba eyo, mukunkumulanga
enfuufuey'oku bigere byammwe. **15** Ddala ddala mbagamba
nti ensi ya Sodomu ne Ggomola ziriweebwa ekibonerezo ku
lunaku olw'okusalirako omusango ekirigumiikirizika okukira

ekibuga ekyo oba amaka ago. 16 “Laba mbatuma ng’endiga
mu misege. Noolwekyo mubeere bagezigezi ng’emisota, era
abataliiko kya kunenyezebwa ng’amayiba. 17 Mwekuume
abantu! Kubanga balibawaayo eri enkiiko z’Abakadde,
ne mu makuŋŋaaniro gaabwe, ne babakuba emigo. 18
Mulitwalibwa mu maaso ga bagavana ne bakabaka ku
lwange, okuba abajulirwa eri bo n’abannaggwanga. 19
Bwe muweebwangayo, temweraliikiriranga kye munaawoza,
kubanga kinaabaweebwanga mu kiseera ekyo. 20 Kubanga
si mmwe mugenda okwogera wabula Omwoyo wa Kitammwe
y’alyogerera mu mmwe! 21 “Owooluganda aliwaayo muganda
we okuttibwa era n’abazadde baliwaayo abaana baabwe
okuttibwa. Abaana nabo balyefuukira bazadde baabwe
ne babatta. 22 Mulikyayibwa abantu bonna olw’erinnya
lyange. Naye oyo aligumiikiriza okutuuka ku nkomerero
alirokolebwa. 23 Bwe babayigganyanga mu kibuga ekimu
muddukirenga mu kirala! Ddala ddala mbagamba nti muliba
temunnabuna bibuga bya Isirayiri, Omwana w’Omuntu n’ajja.
24 “Omuyigirizwa tasinga amusomesa, so n’omuddu tasinga
mukama we. 25 Kirungi omuyigirizwa okuba ng’omusomesa
we, n’omuddu okuba nga mukama we. Obanga nnannyinimu
ayitibwa Beeruzebuli, tekisingawo nnyo ku b’omu nju ye. 26
“Noolwekyo temubatyanga. Teri kyakisibwa ekitalimanyibwa,
era tewali kyakwekebwa ekitalizuulibwa. 27 Buli kye
mbabuulira mu kizikiza mukyogereranga mu musana, na
buli kye mbagamba mu kaama, nakyo mukyasanguzanga
waggulu ku nnyumba. 28 Era temubatyanga abo abatta
omubiri kubanga tebasobola kutta mwoyo! Naye mutyenga
oyo yekka, ayinza okuzikiriza byombi omwoyo n’omubiri mu
ggeyeena. **(Geenna g1067)** 29 Enkazaluggya ebbiri tezigula
sente emu? Naye tewali n’emu ku zo eyinza okuttibwa
nga Kitammwe tamanyi. 30 Era buli luviiri oluli ku mitwe
gyammwe lwabalibwa. 31 Kale temweraliikiriranga kubanga
mmwe muli ba muwendo munene eri Kitammwe okusinga
enkazaluggya ennyingi. 32 “Buli muntu alinjatulira mu maaso
g’abantu, nange ndimwatulira mu maaso ga Kitange ali
mu ggulu. 33 Na buli muntu alinneegaanira mu maaso
g’abantu, nange ndimwegaanira mu maaso ga Kitange ali
mu ggulu. 34 “Temulowooza nti najja okuleeta emirembe
ku nsi! Sajja kuleeta mirembe wabula ekitala. 35 Kubanga
najja okwawukanya “‘omwana owoobulenzi ne kitaawe,
n’omwana owoobuwala ne nnyina n’okwawukanya muka
mwana ne nnyazaala we. 36 Abalabe b’omuntu banaabanga
ba mu nju ye.’ 37 “Oyo ayagala kitaawe oba nnyina okusinga
Nze tansaanira, n’oyo ayagala mutabani we oba muwala
we okusinga Nze naye tansaanira. 38 N’oyo ateetikkenga
musaalaba gwe n’angoberera tansaanira. 39 Omuntu ayagala
ennyo obulamu bwe alibufiirwa, naye alifiirwa obulamu bwe ku
lwange, alibulokola. 40 “Buli abasembeza, aba asembezezza
Nze, ate asembeza Nze aba asembezezza oyo eyantuma.
41 Oyo asembeza nnabbi mu linnya lya nnabbi, alifuna
empeera y’emu nga nnabbi. Era buli anaasembezanga
omuntu omutuukirivu mu linnya ly’omuntu omutuukirivu,
alifuna empeera y’emu ng’ey’omutuukirivu. 42 Ddala ddala
mbagamba nti buli aliwa omu ku baana bano abato egiraasi
y’amazzi agannyogoga olw’erinnya ly’omuyigiriza talirema
kuweebwa mpeera ye.”

11 Awo Yesu bwe yamala okulagira abayigirizwa be ekkumi
n’ababiri n’avaayo n’agenda okubuulira n’okuyigiriza
mu bibuga byabwe. 2 Yokaana Omubatiza, eyali omusibe
mu kkomera mu kiseera ekyo, bwe yawulira emirimu
Kristo gye yali akola, n’amutumira abayigirizwa be. 3 Ne
babuuza Yesu nti, “Ggwe wuuyo gwe tubadde tulindirira,
nantiki tulindirireyo omulala?” 4 Yesu n’abaddamu nti,
“Muddeeyo eri Yokaana mumugambe bye mulaba ne bye
muwulira. 5 Abazibe b’amaaso balaba, n’abalema batambula.
Abagenge balongoosebwa ne bakiggala bawulira, n’abafu
bazuukizibwa n’abaavu babuulirwa Enjiri. 6 Era mumumpeere
obubaka buno nti, ‘Alina omukisa oyo atanneesittalako.’”
7 Awo abayigirizwa ba Yokaana Omubatiza bwe baamala
okugenda, Yesu n’ategeeza abantu ebya Yokaana nti, “Bwe
mwagenda mu ddungu mwagenderera kulaba ki? Olumuli
olunyeenyezebwa n’empewo? 8 Naye kiki kye mwagenda
okulaba? Omuntu ayambadde engoye ezinekaaneka? Laba
abambala engoye ennungi babeera mu mbiri za bakabaka.
9 Naye mwagenda kulaba ki? Nnabbi. Weewaawo ka
mbabuulire, oyo asinga ne nnabbi. 10 Kubanga ye oyo
ayogerwako mu Byawandiikibwa nti, “‘Ndiweereza omubaka
wange akukulembere, alikuteekerateekera ekkubo nga
tonnajja.’ 11 Ddala ddala mbagamba nti tewabangawo
muntu eyazaalibwa omukazi asinga Yokaana Omubatiza.
Naye asembayo okuba omukulu mu bwakabaka obw’omu
ggulu asinga Yokaana. 12 Era okuva mu biro bya Yokaana
Omubatiza n’okutuusa kaakano, obwakabaka obw’omu
ggulu buyingirwa n’amaanyi, era abantu ab’amaanyi ennyo
be babutwala. 13 Kubanga amateeka gonna era n’obunnabbi
byonna byayogera okutuukira ddala ku Yokaana. 14 Era
obanga mwagala okukkiriza, ye Eriya anaatera okujja.
15 Alina amatu agawulira, awulire.” 16 “Eggwanga lino
nnaaligeraageranya ku ki? Bafaanana ng’abaana abato
abazannya emizannyo gyabwe mu katale, nga bagamba bato
bannaabwe nti, 17 “‘Twabafuuyira omulere, ne mutazina; ne
tuyimba oluyimba olw’okukungubaga, ne mutakungubaga.’
18 Kubanga Yokaana eyali talya wadde okunywa yajja ne

mugamba nti, ‘Aliko dayimooni.’ 19 Omwana w’Omuntu,
bwe yajja ng’alya era ng’anywa, ne boogera nti, ‘Wa
mululu, muntu munywi, era mukwano gw’abasolooza
b’omusolo n’aboonoonyi. B’abeeramu!’ So nga amagezi
geeragira mu bikolwa.” 20 Yesu n’anenya nnyo ebibuga
mwe yakolera ebyamagero ebisinga obungi, kubanga
tebeenenya. 21 “Zikusanze, ggwe Kolaziini! Zikusanze
ggwe Besusayida! Kubanga ebyamagero bye nakolera
mu mmwe, singa nabikolera mu Ttuulo ne mu Sidoni,
bandibadde beenenya dda nga bali mu bibukutu n’evvu ku
mitwe gyabwe. 22 Ddala ddala Ttuulo ne Sidoni biriyisibwa
bulungiko okusinga mmwe ku lunaku olw’okusalirako
omusango! 23 Naawe Kaperunawumu, newaakubadde
nga wagulumizibwa okutuuka eggulu gye likoma, naye
oliserengesebwa wansi emagombe. Kubanga ebyamagero
eby’ekitalo ebyakolebwa ewuwo, singa byakolerwa mu
Sodomu, kyandibadde kikyaliwo ne leero. (Hadēs g86) 24 Ddala
ddala Sodomu kigenda kuyisibwa bulungiko, okusinga ggwe,
ku lunaku olw’okusalirako omusango!” 25 Yesu n’asaba
bw’ati nti, “Ayi Kitange, Mukama w’eggulu n’ensi, nkwebaza
kubanga ebigambo byo bino eby’amazima wabikisa abo
abeeyita ab’amagezi ennyo, naye n’obibikkulira abaana
abato. 26 Weewaawo Kitange, bw’otyo bwe wasiima.”
27 “Kitange yankwasa ebintu byonna era Kitange yekka
y’amanyi Omwana, nange Omwana Nze nzekka Nze mmanyi
Kitange, n’abo Omwana b’aba ayagadde okulaga Kitaawe
nabo bamumanyi.” 28 “Mujje gye ndi mmwe mwenna
abakooye era abazitoowereddwa, nange nnaabawummuza.
29 Musitule ekikoligo kyange, muyigire ku nze, kubanga ndi
muwombeefu era omuteefu mu mutima, n’emyoyo gyammwe
girifuna ekiwummulo. 30 Kubanga ekikoligo kyange kyangu,
n’omugugu gwange teguzitowa.”

12 Awo mu kiseera ekyo Yesu n’ayita mu nnimiro y’emmere
ey’empeke ku lunaku lwa Ssabbiiti. Abayigirizwa
be ne balumwa enjala ne batandika okunoga ebirimba
by’eŋŋaano ne babirya. 2 Naye Abafalisaayo bwe baalaba
kino ne bagamba Yesu nti, “Laba abayigirizwa bo bakola
ekitakkirizibwa kukolebwa ku Ssabbiiti.” 3 Naye Yesu
n’abaddamu nti, “Temusomanga ku Dawudi kye yakola bwe
yalumwa enjala ne be yali nabo? 4 Yayingira mu nnyumba
ya Katonda n’alya emigaati egy’okulaga, egikkirizibwa
bakabona bokka okulya. 5 Oba temusomanga mu mateeka
nti bakabona ababeera mu luwalo lw’okuweereza mu
Yeekaalu ne basobya ku Ssabbiiti tebaliiko musango? 6
Naye mbagamba nti ekisinga Yeekaalu kiri wano. 7 Naye
singa mumanyi amakulu ga kino nti, ‘Njagala mubeerenga ba
kisa okusinga okuwangayo ssaddaaka,’ temwandinenyezza
bataliiko musango. 8 Kubanga Omwana w’Omuntu ye
Mukama wa Ssabbiiti.” 9 N’avaayo n’ajja mu kuŋŋaaniro
lyabwe. 10 Laba mwalimu omusajja eyalina omukono
ogwakala. Ne babuuza Yesu obanga kikkirizibwa okuwonya
ku Ssabbiiti. Baali basuubira nti anaddamu nti kituufu, balyoke
bamuwawaabire. 11 Naye n’abaddamu nti, “Singa wabaddewo
omuntu mu mmwe ng’alina endiga emu, n’egwa mu bunnya
ku lunaku lwa Ssabbiiti, tagiggyamu? 12 Kale, omuntu
tasinga nnyo endiga omuwendo? Noolwekyo kikkirizibwa
okukola ekirungi ku Ssabbiiti.” 13 Bw’atyo n’agamba omusajja
nti, “Golola omukono gwo.” N’agugolola ne guwona, ne
guba mulamu nga gunnaagwo! 14 Awo Abafalisaayo ne
bafuluma ne bateesa nga bwe banaazikiriza Yesu. 15 Naye
Yesu bwe yakimanya n’afuluma mu kuŋŋaaniro, abantu
bangi nnyo ne bamugoberera, n’awonya abaali abalwadde
bonna, 16 kyokka n’abakomako baleme okumwatuukiriza.
17 Ebyayogerwa Nnabbi Isaaya biryoke bituukirire nti:
18 “Laba Omuweereza wange, ggwe neerondera, gwe
njagala ennyo asanyusa emmeeme yange. Ndimuteekako
Omwoyo wange era Alisalira amawanga gonna emisango.
19 Taliyomba so talireekaana, era tewaliba n’omu aliwulira
eddoboozi lye mu nguudo. 20 Talimenya lumuli lunafu,
wadde okuzikiriza olutambi lw’ettaala olunyooka. 21 Era
abamawanga baliba n’essuubi mu linnya lye.” 22 Awo
Yesu ne bamuleetera omusajja eyaliko dayimooni, nga
muzibe w’amaaso era nga tayogera. N’amuwonya, omusajja
eyali tasobola kwogera n’asobola okwogera n’okulaba. 23
Abantu bonna ne beewuunya ne boogera nti, “Ddala ddala
ono si mwana wa Dawudi?” 24 Naye Abafalisaayo bwe
baakiwulira ne boogera nti, “Ono agoba baddayimooni ku
bwa Beeruzebuli omukulu wa baddayimooni.” 25 Yesu bwe
yategeera ebirowoozo byabwe n’abagamba nti, “Obwakabaka
bwe bwawukanamu, oba ekibuga wadde amaka, tebiyinza
kuyimirira. 26 Ne Setaani bw’agoba Setaani munne ku muntu
aba yeyawuddemu. Obwakabaka bwe bunaayimirira butya?
27 Obanga Nze ngoba baddayimooni ku bwa Beeruzebuli
omukulu wa baddayimooni, kale batabani bammwe babagoba
ku bw’ani? Noolwekyo be bali basalira omusango. 28
Naye bwe mba ngoba baddayimooni n’amaanyi g’Omwoyo
wa Katonda, kale Obwakabaka bwa Katonda buzze gye
muli. 29 “Oba omuntu ayinza atya okuyingira mu nnyumba
y’omuntu ow’amaanyi, n’amunyagako ebintu bye okuggyako
ng’asooka okusiba ow’amaanyi oyo? Olwo n’alyoka anyaga
ebintu bye. 30 “Oyo atali nange, mulabe wange. N’oyo
atakuŋŋaanyiza wamu nange asaasaanya. 31 Noolwekyo
mbategeereza ddala nti omuntu alisonyiyibwa buli kibi
kyonna, na buli kuvvoola. Naye alivvoola Mwoyo Mutukuvu

talisonyiyibwa. 32 Na buli muntu ayogera ekigambo ekibi
ku Mwana w’Omuntu alisonyiyibwa, naye ayogera ekibi ku
Mwoyo Omutukuvu talisonyiyibwa mu mulembe guno wadde
ogugenda okujja. (aiōn g165) 33 “Buli muti gutegeererwa
ku bibala byagwo. Omuti bw’ogulabirira gubala ebibala
ebirungi, naye bw’ogulagajjalira tegubala bibala. 34 Mmwe
abaana b’embalasaasa, mmwe abalina ebibi muyinza mutya
okwogera ebirungi? Akamwa koogera ku biba bijjudde mu
mutima. 35 Omuntu omulungi afulumya ebirungi okuva
mu tterekero lye eddungi, era n’omuntu omubi afulumya
ebibi okuva mu tterekero lye ebbi. 36 Era mbategeeza
nti buli kigambo kyonna ekitasaana abantu kye boogera,
kiribabuuzibwa ku lunaku olw’okusalirako emisango. 37
Bwe bityo ebigambo byo bye birikuweesa obutuukirivu era
ebigambo byo bye birikusalizisa omusango.” 38 Awo abamu
ku bannyonnyozi b’amateeka n’Abafalisaayo ne bagamba
Yesu nti, “Omuyigiriza twagala otulage akabonero.” 39 Naye
n’abaddamu nti, “Omulembe omwonoonefu era omwenzi
ogunoonya akabonero; temugenda kuweebwa kabonero
okuggyako aka nnabbi Yona. 40 Kubanga Yona nga bwe
yamala mu lubuto lw’ekyennyanja ekinene ennaku ssatu
emisana n’ekiro, n’Omwana w’Omuntu bw’atyo bw’alimala
mu ttaka ennaku ssatu emisana n’ekiro. 41 Abantu b’e
Nineeve baliyimirira ne basaliza abantu b’omulembe guno
omusango okubasinga, kubanga beenenya bwe baawulira
okubuulira kwa Yona. Naye laba asinga Yona ali wano. 42
Era ku lunaku olw’okusalirako omusango, kabaka omukazi
ow’omu bukiikaddyo alisaliza abantu ab’omulembe guno
omusango okubasinga, kubanga yava ku nkomerero y’ensi
okujja okuwuliriza amagezi ga Sulemaani. Naye laba asinga
Sulemaani ali wano. 43 “Omwoyo ogutali mulongoofu
bwe guva mu muntu guyita mu malungu nga gunoonya
aw’okuwumulirako, ne gutafuna wa kuwummulira. 44
Kyeguva gugamba nti, ‘Leka nzireyo mu nnyumba mwe
nava.’ Bwe guddayo gusanga nkalu, nga eyereddwa era
nga ntegeke. 45 Kyeguva gugenda ne guleeta emyoyo
emirala musanvu egigusingako obwonoonefu, ne giyingira
mu nnyumba omwo ne gibeera omwo. Olwo omuntu oyo
n’abeera bubi nnyo okusinga bwe yali okusooka. Bwe kityo
bwe kiriba n’omulembe guno omwonoonefu.” 46 Yesu bwe
yali akyayogera n’ekibiina, nnyina ne baganda be ne batuuka
ne bayimirira ebweru nga baagala okwogera naye. 47
Omuntu omu n’amutegeeza nti, “Nnyoko ne baganda bo,
bali wabweru baagala kwogera nawe.” 48 Yesu n’amuddamu
nti, “Mmange ye ani era ne baganda bange be baani?” 49
N’agolola omukono gwe eri abayigirizwa be n’agamba nti,
“Mulabe mmange ne baganda bange! 50 Kubanga buli akola
ebyo Kitange ali mu ggulu by’ayagala oyo ye muganda
wange, ye mwannyinaze era ye mmange.”

13 Ku lunaku olwo Yesu n’afuluma mu nnyumba n’agenda
n’atuula ku lubalama lw’ennyanja. 2 Ekibiina kinene ne
kimukuŋŋaanirako. Kwe kuyingira mu lyato n’atuula omwo
abantu bonna ne bayimirira ku lubalama. 3 N’ababuulira
ebintu bingi mu ngero ng’agamba nti, “Omulimi yali asiga
ensigo mu nnimiro ye. 4 Bwe yagenda ng’amansa ensigo,
ezimu ne zigwa ku mabbali g’ekkubo, ennyonyi ne zijja ne
zizirya. 5 Endala ne zigwa ku lwazi okutali ttaka lingi era
ne zimera mangu kubanga ettaka teryali ggwanvu. 6 Naye
omusana bwe gwayaka ne ziwotoka kubanga emirandira
gyazo gyali kumpi. 7 Endala ne zigwa mu maggwa, bwe
zaamera amaggwa nago ne gakula ne gazisinga amaanyi,
obulimi obwali bwakamera ne bukala. 8 Endala ne zigwa
ku ttaka eddungi, ne zimera ne zibala bulungi, ne zivaamu
emirundi amakumi asatu, n’endala emirundi nkaaga n’endala
emirundi kikumi. 9 Alina amatu agawulira, awulire.” 10
Abayigirizwa be ne bamusemberera ne bamubuuza nti,
“Lwaki oyogera nabo mu ngero?” 11 N’abaddamu nti, “Mmwe
mulina omukisa kubanga mwaweebwa okutegeera ebyama
eby’obwakabaka obw’omu ggulu, naye bo tebaakiweebwa.
12 Kubanga buli alina alyongerwako abeerere ddala na
bingi, naye oyo atalina aliggyibwako n’ako akatono k’alina.
13 Kyenva njigiriza mu ngero: “Abalaba baleme okulaba,
n’abawulira baleme okuwulira wadde okutegeera. 14 Kino
kituukiriza nnabbi Isaaya kye yagamba nti, “‘Muliwulira
naye temulitegeera n’okulaba muliraba naye temulimanya.
15 Kubanga omutima gw’abantu bano gwesibye, n’amatu
gaabwe tegawulira bulungi. N’amaaso gaabwe gazibiridde
baleme okulaba n’amaaso wadde okuwulira n’amatu, wadde
omutima gwabwe okutegeera, ne bakyuka ne mbawonya.’
16 Naye amaaso gammwe galina omukisa, kubanga galaba,
n’amatu gammwe kubanga gawulira. 17 Ddala ddala
mbagamba nti, Waaliwo bannabbi bangi, n’abatuukirivu bangi
abeegombanga okulaba ku bino bye mulaba, n’okuwulira
bye muwulira kyokka ne batafuna mukisa ogwo. 18
“Noolwekyo muwulirize olugero lw’omulimi eyasiga ensigo.
19 Ensigo eyagwa ku mabbali g’ekkubo efaanana ng’omuntu
awulira ekigambo kya Katonda n’atakitegeera era omulabe
Setaani n’ajja n’akimusikulako okuva ku mutima. 20 Ensigo
eyagwa ku byaziyazi efaanana ng’omuntu awulira ekigambo,
amangwago n’akyaniriza n’essanyu, 21 naye olw’okuba
nga talina mmizi mu ye, wa kaseera buseera, ennaku
n’okuyigganyizibwa bwe bijja olw’ekigambo, amangwago
n’agwa. 22 N’ensigo eyagwa mu maggwa efaanana
ng’omuntu awulira ekigambo naye okweraliikirira kw’ebintu

by'ensi n'obugagga obutaliimu ne bibuutikira ekigambo ne
kitabala bibala. (aiōn g165) 23 Naye ensigo eyagwa ku ttaka
eddungi efaanana ng'omuntu awulira ekigambo n'akitegeera,
n'abalira ddala ebibala, n'abala ebibala amakumi asatu,
oba nkaaga oba kikumi." 24 N'abagerera olugero olulala nti,
"Obwakabaka obw'omu ggulu bufaanana n'omuntu eyasiga
ensigo ennungi mu nnimiro ye, 25 naye ekiro nga yeebase
abasajja abalabe ne bajja ne basiga omuddo wakati mu
ŋŋaano ye ne bagenda. 26 Naye eŋŋaano ennungi bwe
yamera, n'omuddo ne gumerera wamu nayo. 27 "Naye
abaddu b'omwami w'ennyumba bwe baamusemberera ne
bamugamba nti, 'Mukama waffe, tewasiga nsigo nnungi
mu nnimiro yo? Naye ate omuddo guvudde wa?' 28
"Ye n'abaddamu nti, 'Omulabe ye yakola ekyo.' Abaddu
kyebaava bamubuuza nti, 'Tugende tugukoolemu?' 29
"N'abaddamu nti, 'Nedda, kubanga bwe munaaba mukuulamu
omuddo mujja kukuuliramu n'eŋŋaano. 30 Kale mubireke
byonna bikulire wamu, okukungula bwe kulituuka ne
ndyoka ndagira abakunguzi basooke bakuŋŋaanye omuddo
bagusibeko n'oluvannyuma bagwokye, naye yo eŋŋaano
bagikuŋŋaanyize mu tterekero lyange.'" 31 N'abagerera
olugero olulala ng'agamba nti, "Obwakabaka obw'omu
ggulu bufaanana ng'akaweke ka kaladaali, omusajja ke
yasiga mu nnimiro. 32 Kaladaali kaweke katono nnyo
okusinga ensigo endala zonna. Naye bwe kasimbibwa
ne kakula kavaamu omuti omunene ennyo, n'ennyonyi
ez'omu bbanga ne zijja ne zibeera ku matabi gaagwo." 33
N'abongerayo olugero olulala nti, "Obwakabaka obw'omu
ggulu buyinza okugeraageranyizibwa n'ekizimbulukusa
omukazi kye yakweka mu buwunga bw'eŋŋaano, n'apima
ebigero bisatu okutuusa lwe bwazimbulukuka bwonna." 34
Bino byonna Yesu yabyogerera mu ngero eri ebibiina era
teyayogera gye bali awatali ngero. 35 Ekyayogerwa nnabbi
ne kiryoka kituukirira nti, "Ndyogerera mu ngero, njogere
ebintu ebyakwekebwa okuva ku kutondebwa kw'ensi."
36 Awo bwe yamala okusiibula ekibiina n'ayingira mu
nnyumba, abayigirizwa be ne bamusemberera ne bamusaba
abannyonnyole amakulu g'olugero lw'omuddo ogwali mu
nnimiro. 37 N'abannyonnyola ng'agamba nti, "Omwana
w'Omuntu ye yasiga ensigo ennungi. 38 Ennimiro y'ensi,
n'ensigo ennungi be baana b'obwakabaka, naye omuddo be
baana ba Setaani. 39 Omulabe eyasiga ensigo ez'omuddo
ye Setaani, amakungula y'enkomerero y'ensi n'abakunguzi
be bamalayika. (aiōn g165) 40 "Noolwekyo ng'omuddo bwe
gwakuŋŋaanyizibwa ne gwokebwa mu muliro, bwe kityo bwe
kiriba ku nkomerero y'ensi. (aiōn g165) 41 Omwana w'Omuntu
alituma bamalayika be mu bwakabaka bakuŋŋaanye
ebintu byonna ebyesittaza, n'abajeemu, 42 babasuule mu
nkoomi y'omuliro. Omwo mwe muliba okukaaba n'okuluma
obujiji. 43 Naye abatuukirivu balyakaayakana ng'enjuba mu
bwakabaka bwa Kitaabwe. Alina amatu agawulira, awulire.
44 "Obwakabaka obw'omu ggulu bufaanana n'ekyobugagga
ekyakwekebwamu nnimiro omuntu omu bwe yakigwikiriza.
Olw'essanyu lye yafuna n'agenda n'atunda bye yalina
byonna, n'agula ennimiro eyo. 45 "Ate era obwakabaka
obw'omu ggulu bufaanana ng'omusuubuzi w'amayinja
ag'omuwendo omungi eyali anoonya amayinja ag'omuwendo,
46 bwe yazuula ejjinja erimu ery'omuwendo n'agenda
n'atunda bye yalina byonna n'aligula. 47 "Era obwakabaka
obw'omu ggulu bufaanana ng'akatimba akategebwa mu
nnyanja ne kakwasa ebyennyanja ebya buli ngeri, 48
akatimba bwe kajjula ne bakawalulira ku lubalama ne
balondamu ebirungi nga babikuŋŋaanyiza mu bisero, ebibi
nga babisuula. 49 Bwe kiriba bwe kityo ne ku nkomerero
y'ensi, bamalayika balijja ne baawulamu abantu abatuukirivu
n'ababi. (aiōn g165) 50 Ababi balibasuula mu nkoomi y'omuliro
eriba okukaaba n'okuluma obujiji." 51 Yesu n'ababuuza
nti, "Ebintu bino byonna mubitegedde?" Ne bamuddamu
nti, "Weewaawo." 52 Kyeyava abagamba nti, "Noolwekyo
omuwandiisi eyayiga obulungi amateeka g'Ekiyudaaya ate
n'afuuka omuyigiriza w'obwakabaka obw'omu ggulu, ali
ng'omusajja nnyini nnyumba, aggyayo mu tterekero lye
ebipya n'ebikadde." 53 Awo Yesu bwe yamala okugera
engero ezo n'avaayo, 54 n'addayo mu kibuga ky'ewaabwe
n'ayigiriza mu kuŋŋaaniro lyabwe. N'abeewuunyisa ne
bagamba nti, "Yaggya wa amagezi n'ebyamagero ebyo?" 55
Ne beebuuza nti, "Ono si ye mutabani w'omubazzi? Nnyina
ye Maliyamu ne baganda be ba Yakobo, ne Yusufu, ne
Simooni ne Yuda. 56 Ne bannyina babeera kuno. Kale, ebyo
byonna yabiggya wa?" 57 Ne bamunyiigira nga balowooza nti
abeeragirako. Naye Yesu n'abagamba nti, "Nnabbi aweebwa
ekitiibwa mu buli kifo, okuggyako mu kitundu ky'ewaabwe ne
mu nnyumba y'ewaabwe." 58 Era yakolerayo ebyamagero
bitono olw'obutakkiriza bwabwe.

14 Mu kiseera ekyo Kabaka Kerode bwe yawulira ettutumu
lya Yesu 2 n'agamba abaweereza be nti, "Oyo
ye Yokaana Omubatiza azuukidde mu bafu, era y'akola
eby'amagero." 3 Kuba Kerode yali amaze okukwata Yokaana
n'amussa mu kkomera, kubanga Yokaana yamunenya
olwa Kerodiya muka Firipo muganda we, 4 kubanga
Yokaana yagamba Kerode nti, "Si kituufu okusigula muka
muganda wo n'omufuula owuwo." 5 Kerode yali ayagala
kumutta naye n'atya abantu kubanga baalowooza Yokaana
okuba nnabbi. 6 Olunaku lw'amazaalibwa ga Kerode bwe

lwatuuka muwala wa Kerodiya n’azina nnyo ku mbaga
n’asanyusa nnyo Kerode. 7 Awo Kerode n’asuubiza omuwala
ng’alayira okumuwa kyonna ky’anaamusaba. 8 Naye bwe
yaweebwa nnyina amagezi, n’agamba nti, “Mpeera wano
omutwe gwa Yokaana Omubatiza ku lusaniya.” 9 Ekintu
ekyo ne kinakuwaza nnyo kabaka. Naye olwokubanga yali
yakisuubiza mu maaso g’abagenyi be, kyeyava alagira
bagumuleetere. 10 Ne bagenda mu kkomera, ne batemako
Yokaana omutwe 11 ne baguleetera ku lusaniya ne baguwa
omuwala, naye n’agutwalira nnyina. 12 Abayigirizwa ba
Yokaana ne banonayo omulambo gwe ne bagutwala ne
baguziika, ne balyoka bagenda ne babikira Yesu. 13 Yesu
bwe yabiwulira ebyo, n’asaabala mu lyato, n’abaako gy’alaga
abeere yekka mu kyama. Naye abantu bangi nnyo bwe
baakiwulira ne bava mu bibuga bingi, ne beekooloobya, ne
bamugoberera nga bayita ku lukalu. 14 Yesu bwe yava eyo
n’alaba, abantu bangi n’abasaasira n’awonya abalwadde
baabwe. 15 Obudde bwe bwawungeera abayigirizwa be
ne bajja gy’ali ne bamugamba nti, “Laba obudde buzibye
ate tuli mu ddungu, ssiibula abantu bagende beegulire
emmere mu bibuga.” 16 Naye Yesu n’abaddamu nti,
“Tekyetaagisa kubasiibula, mmwe mubawe ekyokulya.” 17
Ne bamuddamu nti, “Ffe tetulina kyakulya kiyinza kubamala,
wabula tulinawo emigaati etaano gyokka n’ebyennyanja
bibiri.” 18 N’abagamba nti, “Kale mubindetere wano.” 19
N’alagira ekibiina kituule wansi ku muddo, n’addira emigaati
etaano n’ebyennyanja ebibiri, n’atunula waggulu ne yeebaza,
emigaati n’agimenyaamenyamu n’agiwa abayigirizwa ne
batandika okugabula ekibiina. 20 Bonna ne balya ne bakkuta;
obutundutundu obwafikkawo ne babukuŋŋaanya wamu ne
bujjuza ebisero kkumi na bibiri! 21 Abantu bonna abaalya
baali ng’enkumi ttaano nga totaddeeko bakazi na baana. 22
Amangwago Yesu n’alagira abayigirizwa be basaabale eryato
bagende emitala w’ennyanja, ye asigale ng’akyasiibula
abantu. 23 Bwe yamala okusiibula ekibiina n’ayambuka
ku lusozi yekka okusaba. Obudde ne buziba ng’ali eyo
yekka. 24 Eryato abayigirizwa mwe baali bwe lyatuuka
ebuziba, omuyaga mungi ne gubafuluma mu maaso eryato
ne lyesunda. 25 Awo ku ssaawa nga mwenda ez’ekiro,
Yesu n’ajja gye bali ng’atambula ku nnyanja. 26 Naye
abayigirizwa bwe baamulaba ng’atambulira ku nnyanja ne
batya, nga balowooza nti muzimu. 27 Awo amangwago
Yesu n’abagamba nti, “Mugume, Nze nzuuno temutya.” 28
Peetero n’amugamba nti, “Obanga ye ggwe ddala Mukama
waffe, ndagira nange nzije gy’oli nga ntambulira ku mazzi.”
29 Yesu n’amuddamu nti, “Kale jjangu.” Peetero n’ava
mu lyato n’atambulira ku mazzi okugenda eri Yesu. 30
Naye Peetero bwe yalaba omuyaga ogw’amaanyi, n’atya
n’atandika okusaanawo, n’akoowoola Yesu nti, “Mukama
wange, ndokola!” 31 Amangwago Yesu n’agolola omukono
gwe n’amukwata, n’amugamba nti, “Ggwe alina okukkiriza
okutono, lwaki obuusizzabuusizza?” 32 Bwe baalinnya
mu lyato omuyaga gwonna ne guggwaawo. 33 N’abo
abaali mu lyato ne bamusinza nga bagamba nti, “Ddala
ddala oli Mwana wa Katonda!” 34 Bwe baasomoka ne
bagukkira ku lukalu e Genesaleeti. 35 Abantu b’omu kitundu
ekyo bwe baamutegeera ne batumya abalwadde bonna ne
babamuleetera. 36 Ne bamwegayirira waakiri bakomeko
bukomi ku lukugiro lw’ekyambalo kye, era buli eyakomako
n’awonyezebwa.

15 Awo Abafalisaayo n’abannyonnyozi b’amateeka ne
bava e Yerusaalemi ne bajja eri Yesu ne bamubuuza
nti: 2 “Abayigirizwa bo lwaki banyoomoola obulombolombo
bw’Abakadde? Kubanga tebanaaba mu ngalo nga bagenda
okulya emmere.” 3 Naye Yesu naye n’ababuuza nti, “Lwaki
mumenya amateeka ga Katonda, nga mwerimbika mu
bulombolombo bwammwe? 4 Katonda yagamba nti, ‘Kitaawo
ne nnyoko obassangamu ekitiibwa. Oyo anaavumanga
kitaawe ne nnyina battanga mutte,’ 5 Naye mmwe mugamba
nti, Buli agamba kitaawe oba nnyina nti, ‘Ekirabo kye
nandikuwadde nkiwaddeyo eri Katonda,’ omuntu oyo
teyeetaaga kussaamu kitaawe kitiibwa. 6 Noolwekyo
tassaamu kitaawe oba nnyina kitiibwa. Bwe mutyo ne
mudibya etteeka lya Katonda olw’obulombolombo bwammwe.
7 Mmwe bannanfuusi! Nnabbi Isaaya yayogera bulungi
ebyobunnabbi ebibakwatako bwe yagamba nti, 8 “‘Abantu
bano banzisaamu ekitiibwa kya ku mimwa.’ Naye emitima
gyabwe gindi wala. 9 ‘Okusinza kwabwe kwa bwereere.
Kubanga bayigiriza amateeka abantu ge beekoledde.’” 10
Yesu n’ayita ekibiina n’abagamba nti, “Mumpulirize era
mutegeere. 11 Omuntu ky’alya si kye kimwonoonyesa,
wabula ekyo ekiva mu kamwa ke, kye kimwonoonyesa.”
12 Abayigirizwa be ne bajja gy’ali ne bamugamba nti,
“Omanyi ebigambo byo nga bwe binyiizizza Abafalisaayo?”
13 Naye Yesu n’addamu nti, “Buli kisimbe Kitange ali mu
ggulu ky’ataasimba kigenda kusimbulwa. 14 Noolwekyo
mubaleke. Bakulembeze abazibe b’amaaso. Bafaanana
omuzibe w’amaaso akulembera muzibe munne, kubanga
bombi bagenda kugwa mu kinnya.” 15 Peetero n’amugamba
nti, “Tunnyonnyole olugero olwo.” 16 Yesu n’abagamba
nti, “Nammwe era temunnategeera? 17 Temumanyi nti buli
muntu ky’alya kigenda mu lubuto mwe kiva n’akifulumiza mu
kiyigo? 18 Naye ebintu ebiva mu kamwa, biva mu mutima
ne byonoona omuntu. 19 Kubanga mu mutima mwe muva

ebirowoozo ebibi, obussi, n'obwenzi, eby'obukaba, n'obubbi,
n'okuwaayiriza, n'okuvvoola. 20 Ebyo bye byonoona omuntu,
naye okulya nga tonaabye mu ngalo, tekwonoona muntu."
21 Yesu n'ava mu kifo ekyo, n'agenda mu kitundu omuli
ebibuga Ttuulo ne Sidoni. 22 Awo omukazi Omukanani eyali
abeera mu bitundu ebyo, n'ajja eri Yesu n'amwegayirira nti,
"Onsaasire Mukama wange, Omwana wa Dawudi! Muwala
wange aliko dayimooni amubonyaabonya nnyo." 23 Naye
Yesu n'asirika n'atamuddamu kigambo na kimu. Abayigirizwa
be ne bajja ne bamugamba nti, "Bw'omugoba n'agenda.
Ng'ayitirizza okutukaabirira." 24 Naye Yesu n'addamu
omukazi nti, "Nze saatumibwa walala wonna, wabula eri
endiga za Isirayiri ezaabula." 25 Naye omukazi n'asembera
awali Yesu n'amusinza, n'amwegayirira ng'agamba nti,
"Mukama wange, nnyamba." 26 Yesu n'amuddamu nti, "Si
kituufu okuddira emmere y'omwana okugisuulira embwa."
27 Omukazi n'addamu nti, "Weewaawo, Mukama wange,
naye n'embwa nazo zirya ku bukunkumuka obugwa wansi
okuva ku mmeeza ya mukama waazo." 28 Awo Yesu
n'amugamba nti, "Mukazi watu, ng'okukkiriza kwo kunene!
Kale kikukolerwe nga bw'oyagala." Amangwago muwala
we n'awonera mu kiseera ekyo. 29 Yesu n'avaayo n'ajja
emitala okumpi n'ennyanja y'e Ggaliraaya n'alinnya ku lusozi
n'atuula eyo. 30 Abantu bangi ne bajja gy'ali, ne bamuleetera,
abakoozimbye, n'abatayogera n'abalala bangi ne babassa
we yali n'abawonya. 31 Abantu bangi ne beewuunya, nga
balaba ababadde batayogera nga boogera, n'ababadde
bakoozimbye nga bawonye, n'ababadde abalema nga
batambula, n'ababadde abazibe b'amaaso nga balaba.
Ne bagulumiza Katonda wa Isirayiri. 32 Awo Yesu n'ayita
abayigirizwa be n'abagamba nti, "Abantu bano mbasaasira,
kubanga baakamala nange ennaku ssatu ate tebalina
kyakulya. Ssaagala kubasiibula ne bagenda enjala, si kulwa
nga bagwa ku kkubo." 33 Abayigirizwa ne bamugamba
nti, "Wano mu ddungu tunaggya wa emigaati emingi gye
tunaaliisa abantu abangi bwe bati?" 34 Yesu n'ababuuza
nti, "Mulinawo emigaati emeka?" Ne bamuddamu nti,
"Tulinawo emigaati musanvu n'ebyennyanja bitono." 35
Yesu n'alagira abantu bonna batuule wansi, 36 n'addira
emigaati omusanvu n'ebyennyanja, bwe yamala okwebaza,
n'abimenyaamenyamu, n'awa abayigirizwa be ne batandika
okugabula ekibiina. 37 Buli muntu n'alya n'akkuta. Ne
babukuŋŋaanya obutundutundu obwasigalawo ne bujjuza
ebisero musanvu. 38 Abaalya baawera abasajja enkumi
nnya nga totaddeeko bakazi na baana. 39 Awo Yesu
n'asiibula ekibiina, n'asaabala mu lyato n'agenda mu nsalo
y'e Magadani.

16 Awo Abafalisaayo n'Abasaddukaayo ne bajja eri
Yesu okumugezesa nga bamusaba akabonero akava
mu ggulu. 2 Naye Yesu n'abaddamu nti, "Obudde bwe
buwungeera mugamba nti, obudde bujja kuba bulungi
kubanga eggulu limyuse nnyo. 3 Ate eggulu bwe limyuka ku
nkya mumanya nti olunaku lwonna obudde bujja kwefuukuula.
Mumanyi bulungi endabika y'eggulu n'okwawula ebiseera,
naye lwaki temusobola kutegeera bubonero bwa biro? 4
Mmwe ab'omulembe omwonoonefu era omwenzi musaba
akabonero naye temuliweebwa kabonero okuggyako aka
Yona." Yesu n'abaviira n'agenda. 5 Abayigirizwa bwe
baasomoka okuva emitala w'eri ne beerabira okuleeta
emigaati. 6 Naye Yesu n'abagamba nti, "Mwekuume
ekizimbulukusa ky'Abafalisaayo n'Abasaddukaayo." 7
Naye Abayigirizwa ne boogeraganya bokka ne bokka nti,
"Ayogedde bw'atyo kubanga tetwaleese migaati." 8 Yesu
bwe yamanya ebirowoozo byabwe n'abagamba nti, "Mmwe
abalina okukkiriza okutono lwaki mweraliikirira nga mugamba
nti, 'temulina mmere?' 9 Era temunnategeera wadde
okujjukira emigaati etaano abantu enkumi ettaano gye baalya,
n'ebisero bye mwakuŋŋaanya ebyafikkawo? 10 Era n'emigaati
omusanvu abantu enkumi ennya gye baalya n'ebisero bye
mwakuŋŋaanya ebyafikkawo? 11 Kale lwaki temutegeera
nti mbadde ssoogera ku migaati? Naye mwekuume
ekizimbulukusa eky'Abafalisaayo n'Abasaddukaayo." 12
Ne balyoka bategeera nti yali tayogera ku kizimbulukusa
kya migaati naye yali ayogera ku njigiriza y'Abafalisaayo
n'Abasaddukaayo. 13 Awo Yesu bwe yatuuka mu kitundu kya
Kayisaliya ekya Firipo n'abuuza abayigirizwa be nti, "Abantu
Omwana w'Omuntu bagamba nti ye ani?" 14 Ne bamuddamu
nti, "Yokaana Omubatiza, abalala nti Eriya, n'abalala nti
Yeremiya oba omu ku bannabbi." 15 Awo Yesu n'ababuuza
nti, "Mmwe mundowooza kuba ani?" 16 Simooni Peetero
n'addamu nti, "Ggwe Kristo, Omwana wa Katonda omulamu."
17 Yesu n'amugamba nti, "Olina omukisa Simooni, omwana wa
Yona, kubanga ekyo Kitange ali mu ggulu y'akikubikkulidde,
so tokiggye mu bantu. 18 Era nkutegeeza nti, Ggwe Peetero,
olwazi, era ku lwazi okwo kwe ndizimba Ekkanisa yange,
n'amaanyi gonna aga Setaani tegaligiwangula. **(Hadēs g86)**
19 Era ndikuwa ebisumuluzo by'obwakabaka obw'omu
ggulu; era kyonna ky'onoosibanga ku nsi, ne mu ggulu
kinaasibwanga, na buli ky'onoosumululanga ku nsi, ne mu
ggulu kinaasumululwanga." 20 Awo n'akuutira abayigirizwa
be baleme kubuulirako muntu n'omu nti Ye Kristo. 21
Okuva mu kiseera ekyo Yesu n'atandika okunnyonnyola
abayigirizwa be nga bwe kimugwanidde okugenda e
Yerusaalemi, abakulembeze b'Abayudaaya ne bakabona

abakulu, n'abannyonnyozi b'amateeka bamubonyeebonye,
era bamutte; naye ku lunaku olwokusatu azuukire. 22 Peetero
n'amuzza ebbali n'atandika okumunenya ng'amugamba nti,
“Katonda akulage ekisa Mukama waffe. Bino tebirikutuukako.”
23 Naye Yesu n'akyukira Peetero n'amugamba nti, “Dda
ennyuma wange Setaani. Oli kyesittaza gye ndi, kubanga
tolowoozeza bintu bya Katonda wabula olowooza bintu
bya bantu.” 24 Awo Yesu n'agamba abayigirizwa be nti,
“Omuntu bw'ayagala okungoberera asaana yeefiirize yekka,
yeetikke omusaalaba gwe alyoke angoberere. 25 Kubanga
buli agezaako okuwonya obulamu bwe alibufiirwa, oyo
alifiirwa obulamu bwe ku lwange alibuwonya. 26 Kigasa ki
omuntu okufuna ensi yonna naye n'afiirwa obulamu bwe?
Oba kiki omuntu kyayinza okuwaayo olw'obulamu bwe? 27
Kubanga Omwana w'Omuntu anaatera okujja mu kitiibwa
kya Kitange ne bamalayika be alyoke asasule buli muntu
ng'ebikolwa bye bwe byali. 28 “Ddala ddala mbagamba nti
ku mmwe abali wano kuliko abatalirega ku kufa okutuusa lwe
baliraba Omwana w'Omuntu ng'ajja n'obwakabaka bwe.”

17 Oluvannyuma lw'ennaku mukaaga Yesu n'atwala
Peetero, ne Yakobo ne Yokaana muganda we,
n'abalinnyisa ku lusozi oluwanvu. 2 N'afuusibwa nga balaba,
amaaso ge ne gamasamasa ng'enjuba n'ebyambalo bye
ne byeruka ne byakaayakana. 3 Laba Musa ne Eriya
ne balabika, ne boogera ne Yesu. 4 Peetero n'agamba
Yesu nti, “Mukama waffe, nga kya kitalo nnyo ffe okubeera
wano! Bw'oba ng'osiimye, nzimbe wano ensiisira ssatu,
emu yiyo endala ya Musa n'endala ya Eriya.” 5 Bwe yali
akyayogera ebyo ekire ekimasamasa ne kiva waggulu ne
kibabuutikira eddoboozi ne liva mu kire ne ligamba nti, “Ono
ye Mwana wange gwe njagala ennyo, era gwe nsanyukira
ennyo. Mumuwulirenga.” 6 Abayigirizwa bwe baakiwulira
ne bagwa wansi ne beevuunika nga batidde nnyo. 7 Yesu
n'ajja gye bali n'abakwatako n'abagamba nti, “Mugolokoke
temutya.” 8 Bwe babbulula amaaso, baalabawo Yesu
yekka! 9 Bwe baali baserengeta olusozi, Yesu n'abakuutira
nti, “Ebyo bye mulabye temubibuulirako omuntu n'omu
okutuusa Omwana w'Omuntu lw'alimala okuzuukira mu
bafu.” 10 Abayigirizwa ne bamubuuza nti, “Kale lwaki
abannyonnyozi b'amateeka bagamba nti, Eriya kimugwanira
okumala okujja?” 11 Yesu n'abaddamu nti, “Weewaawo,
Eriya alijja n'azzaawo ebintu byonna. 12 Naye mbagamba
nti, Eriya yajja dda, naye tebaamutegeera, era naye ne
bamukola buli kye baayagala. Bw'atyo n'Omwana w'Omuntu
anaatera okubonyaabonyezebwa.” 13 Awo abayigirizwa
be ne bategeera nti yali ayogera ku Yokaana Omubatiza.
14 Awo bwe yatuuka awaali ekibiina, omusajja n'ajja
gy'ali n'afukamira we yali, n'amugamba nti, 15 “Mukama
wange, ssaasira mutabani wange, kubanga mulwadde agwa
ensimbu, era zimubonyaabonya nnyo kubanga emirundi
mingi zimusuula mu muliro ne mu mazzi. 16 Bwe namuleese
eri abayigirizwa bo tebasobodde kumuwonya.” 17 Yesu
n'addamu nti, “Mmwe omulembe ogutalina kukkiriza omubi.
Ndituusa ddi okubeera nammwe? Ndibagumiikiriza kutuusa
ddi? Kale mumundeetere wano.” 18 Yesu n'aboggolera
dayimooni, n'ava ku mulenzi, omulenzi n'awona mu kiseera
ekyo. 19 Awo oluvannyuma abayigirizwa ne bajja eri Yesu mu
kyama ne bamubuuza nti, “Lwaki ffe tetwasobodde kugoba
dayimooni oyo?” 20 Yesu n'abaddamu nti, “Olw'okukkiriza
kwammwe okutono. Kubanga ddala ddala mbagamba
nti, bwe muba n'okukkiriza okufaanana ng'akaweke ka
kaladaali, mwandiyinzizza okugamba olusozi luno nti,
‘Vvaawo wano,’ era ne luvaawo era tewandibaddewo
kye mulemwa. 21 Naye kyokka dayimooni ow'engeri eno
tagobeka awatali kusaba na kusiiba.” 22 Ne bakuŋŋaanira
mu Ggaliraaya, Yesu n'abagamba nti, “Omwana w'Omuntu
anaatera okuliibwamu olukwe aweebweyo mu mikono
gy'abantu 23 abalimutta, kyokka ku lunaku olwokusatu
alizuukizibwa.” Abayigirizwa be ne banakuwala nnyo. 24
Bwe baatuuka e Kaperunawumu abasolooza b'omusolo
gwa Yeekaalu babiri ne bajja eri Peetero ne bamubuuza nti,
“Mukama wammwe tawa musolo?” 25 Peetero n'abaddamu
nti, “Awa!” Peetero n'ayingira mu nnyumba. Naye Yesu
n'amwesooka n'amubuuza nti, “Olowooza otya Simooni,
bakabaka b'ensi basolooza omusolo ku bantu baabwe
abatuuze oba ku bannamawanga be baba bawangudde?”
26 Peetero n'addamu nti, “Basolooza ku bannamawanga.”
Yesu n'amugamba nti, “Kale bannansi bo ba ddembe.” 27
“Naye obutabanyiiza, genda ku nnyanja osuulemu eddobo,
ekyennyanja ky'onoosooka okukwasa okyasamye akamwa.
Mu kamwa kaakyo onoolabamu esutateri, ozitwale oziweeyo
osasule omusolo gwange n'ogugwo.”

18 Mu kiseera ekyo abayigirizwa ba Yesu ne bajja gy'ali
nga bagamba nti, “Ani asinga obukulu mu bwakabaka
obw'omu ggulu?” 2 Yesu n'ayita omwana omuto n'amussa
mu makkati gaabwe. 3 N'abagamba nti, “Ddala ddala
mbagamba nti bwe mutakyuke kufaanana ng'abaana abato
temugenda kuyingira mu bwakabaka obw'omu ggulu. 4
Noolwekyo buli eyeetoowaza ng'omwana ono omuto y'aliba
asinga obukulu mu bwakabaka obw'omu ggulu. 5 “Na
buli asembeza omwana omuto ng'ono mu linnya lyange
ng'asembeza Nze. 6 Naye alyesittaza omu ku baana
abato anzikiririzaamu, asaanidde okusibibwa olubengo mu
bulago asuulibwe mu nnyanja.” 7 “Ensi zigisanze! Kubanga

ejjudde ebibi bingi. Okukemebwa okukola ebibi tekulema
kubaawo, naye zimusanze oyo akuleeta. 8 Obanga omukono
gwo gukuleetera okwonoona gutemeko ogusuule. Kisinga
okuyingira mu bulamu ng'ogongobadde oba ng'olemadde,
okusinga okugenda mu muliro ogutazikira ng'olina emikono
ebiri n'ebigere bibiri. (aiōnios g166) 9 Obanga eriiso lyo
nga likuleetera okwonoona, liggyeemu olisuule. Kisinga
okuyingira mu ggulu ng'olina eriiso limu okusinga okusuulibwa
mu muliro gwa ggeyeena ng'olina amaaso go gombi."
(Geenna g1067) 10 "Mwekuume obutanyoomanga n'omu ku
baana bano abato. Kubanga mbagamba nti bamalayika
baabwe ennaku zonna babeera mu maaso ga Kitange ali
mu ggulu. 11 Kubanga Omwana w'Omuntu yajja okulokola
ekyabula. 12 "Mulowooza kiki ekituufu? Omuntu bw'aba
n'endiga ze ekikumi, emu n'emubulako, taleka ziri ekyenda
mu omwenda ku lusozi n'agenda anoonya eri emu ebuze?
13 Ddala ddala mbagamba nti, bw'agiraba agisanyukira nnyo
okusinga ziri ekyenda mu omwenda ezitaabuze. 14 Kale
bwe kityo ne Kitammwe ali mu ggulu tasiima kulaba ng'omu
ku bato bano ng'azikirira." 15 "Muganda wo bw'akusobyanga
ogendanga gy'ali n'omutegeeza ekisobyo kye nga muli babiri.
Bw'akkirizanga n'akwetondera olwo ng'oggyeemu omuntu
mu muganda wo. 16 Naye bw'agaananga okukuwuliriza,
ofunangayo omuntu omulala omu oba babiri obujulirwa
bw'abantu ababiri oba abasatu bukakase buli kigambo. 17
Naye bw'agaananga okubawuliriza ng'ensonga ozitwala
eri Ekkanisa. Singa agaana okuwuliriza Ekkanisa, abeere
nga munnaggwanga, era omuwooza w'omusolo. 18 "Ddala
ddala mbagamba nti byonna bye mulisiba ku nsi, ne mu
ggulu birisibwa ne bye mulisumulula ku nsi, ne mu ggulu
bigenda kusumululwa. 19 "Era ddala ddala mbagamba
nti bwe munaabanga babiri mu nsi ne mukkiriziganya
ku ekyo kye mwagala okusaba, Kitange ali mu ggulu
alikibakolera. 20 Kubanga abantu ababiri oba abasatu bwe
banaakuŋŋaananga mu linnya lyange, nange nnaabeeranga
awo wakati waabwe." 21 Awo Peetero n'ajja n'abuuza
Yesu nti, "Mukama wange, muganda wange bw'ansobyanga
musonyiwanga emirundi emeka? Emirundi musanvu?" 22
Yesu n'amuddamu nti, "Sikugamba nti emirundi musanvu
naye emirundi nsanvu emirundi musanvu." 23 Awo Yesu
n'agamba nti, "Obwakabaka obw'omu ggulu bufaananyizibwa
nga kabaka eyayagala okubala ebitabo bye eby'ensimbi,
n'abaddu be. 24 Bwe yatandika okubikebera ne bamuleetera
gw'abanja ettalantaomutwalo gumu. 25 Naye olw'okuba
ng'omusajja teyalina nsimbi za kusasula bbanja eryo,
mukama we kyeyava alagira batunde omusajja oyo ne
mukazi we n'abaana be n'ebintu bye byonna ebbanja liggwe.
26 "Naye omuddu oyo n'agwa wansi mu maaso ga mukama
we, n'amwegayirira nti, 'Ngumiikiriza, nzija kukusasula
ebbanja lyonna.' 27 "Mukama we n'asaasira omuddu oyo
n'amusonyiwa ebbanja lyonna! 28 "Omuddu oyo bwe
yafuluma n'asanga munne gwe yali abanja eddinaalikikumi,
n'amugwa mu bulago nga bw'amugamba nti, 'Ssasula kye
nkubanja.' 29 "Naye munne n'agwa wansi, n'amwegayirira
ng'agamba nti, 'Ngumiikiriza, nnaakusasula.' 30 "Naye
amubanja n'agaana okumuwuliriza, n'amuteeka mu kkomera
akuumirwe omwo okutuusa lw'alisasula ebbanja lyonna. 31
Awo baddu banne bwe baakiraba ne banakuwala nnyo, ne
bagenda bategeeza mukama we ebigambo bye balabye.
32 "Awo mukama we n'atumya omuddu gwe yali asonyiye
n'amugamba nti, 'Oli muddu mubi nnyo. Nakusonyiye ebbanja
eryo lyonna, kubanga wanneegayiridde, 33 naye ggwe kyali
tekikugwanira kusaasira muddu munno nga nange bwe
nakusaasidde?' 34 Mukama we kyeyava asunguwala nnyo,
n'amukwasa abaserikale bamusse mu kkomera okutuusa
lw'alisasula ebbanja lyonna. 35 "Kale ne Kitange ali mu ggulu
bw'atyo bw'alibakola singa mmwe abooluganda temusonyiwa
okuva mu mitima gyammwe."

19 Awo Yesu bwe yamala okwogera ebigambo ebyo
n'ava e Ggaliraaya n'ajja mu bitundu bya Buyudaaya
okusukka emitala wa Yoludaani. 2 Ekibiina kinene ne
bamugoberera era n'awonya abalwadde baabwe. 3
Abafalisaayo ne bajja gy'ali bamugezese nga bagamba nti,
"Kikkirizibwa omusajja okugoba mukazi we olw'ensonga
n'emu?" 4 Yesu n'abaddamu nti, "Temusomanga nti, 'Okuva
ku lubereberye Katonda yatonda omusajja n'omukazi,' 5 era
nti, 'Omusajja anaalekanga kitaawe ne nnyina, ne yeegatta ne
mukazi we. Nabo banaabanga omuntu omu, 6 nga tebakyali
babiri naye omuntu omu.' Noolwekyo Katonda be yagatta
awamu, omuntu tabaawukanyanga." 7 Ne bamubuuza
nti, "Kale lwaki Musa yalagira nti omusajja bw'abanga
agoba mukazi we amuwenga ebbaluwa ey'okumugoba?"
8 Yesu n'abaddamu nti, "Olw'obukakanyavu bw'emitima
gyammwe, Musa kyeyava abakkiriza okugoba bakazi
bammwe, naye nga okuva olubereberye tekyali bwe kityo. 9
Era mbagamba nti omuntu yenna anaagobanga mukazi we
okuggyako olw'obwenzi, n'amala awasa omulala, anaabanga
ayenze, n'oyo anaawasanga oyo agobeddwa anaabanga
ayenze." 10 Abayigirizwa ne bamugamba nti, "Obanga
bwe biri bwe bityo, ekisingako obulungi bwe butawasiza
ddala!" 11 Yesu n'abaddamu nti, "Abantu bonna tebayinza
kutegeera kigambo kino okuggyako abo Katonda b'akiwa.
12 Kubanga abamu bazaalibwa nga tebasobola kuwasa

abalala balaayibwa bantu bannaabwe ate abalala bagaana
okuwasa ne beewaayo okukola omulimu ogw'obwakabaka
obw'omu ggulu. Buli asobola okutegeera kino akitegeere."
13 Yesu ne bamuleetera abaana abato abasseeko emikono
gye abawe n'omukisa. Naye abayigirizwa ne bajunga
abaabaleeta. 14 Naye Yesu n'agamba abayigirizwa be nti,
"Mukkirize abaana abato bajje gye ndi so temubaziyiza,
kubanga abafaanana ng'abo be bannannyini bwakabaka
obw'omu ggulu." 15 N'abassaako emikono n'abawa omukisa
n'alyoka avaayo. 16 Awo omuntu omu n'amusemberera
n'amubuuza nti, "Omuyigiriza, nkole ki ekirungi okufuna
obulamu obutaggwaawo?" **(aiōnios g166)** 17 Yesu n'amuddamu
nti, "Lwaki ombuuza ebikwata ku birungi? Omulungi ali
omu, naye bw'obanga oyagala okuyingira mu bulamu,
ggondera amateeka." 18 N'amuddamu nti, "Ge galuwa?"
Yesu n'amugamba nti, "'Tottanga, toyendanga, tobbanga,
towaayirizanga, 19 ossangamu ekitiibwa kitaawo ne nnyoko
era yagalanga muliraanwa wo nga bwe weeyagala wekka.'"
20 Omuvubuka oyo n'amuddamu nti, "Ebyo byonna nabikwata
dda, ate kiki ekimpeebuuseeko?" 21 Yesu n'amugamba
nti, "Obanga oyagala okuba omutuukirivu genda otunde
ebibyo, ensimbi ozigabire abaavu, kale oliba n'obugagga
mu ggulu, olyoke ojje ongoberere." 22 Naye omuvubuka
bwe yawulira ebyo n'agenda ng'anakuwadde kubanga yali
mugagga. 23 Awo Yesu n'agamba abayigirizwa be nti,
"Ddala ddala mbagamba nti, kizibu omugagga okuyingira mu
bwakabaka obw'omu ggulu. 24 Era mbategeeza nti kyangu
eŋŋamira okuyita mu nnyindo y'empiso, okusinga omugagga
okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda!" 25 Ebigambo
ebyo abayigirizwa be ne bibeewuunyisa nnyo, n'okugamba
ne bagamba nti, "Kale ani ayinza okulokolebwa?" 26
Yesu n'abatunuulira enkaliriza n'abagamba nti, "Eri abantu
tekiyinzika. Naye Katonda, ayinza byonna." 27 Awo Peetero
n'abuuza Yesu nti, "Ffe twaleka byonna ne tukugoberera.
Kale ffe tulifuna ki?" 28 Yesu n'amuddamu nti, "Ddala ddala
mbagamba nti, Omwana w'Omuntu bw'alituula ku ntebe
ye ey'ekitiibwa mu nsi empya, nammwe abangoberera
mulituula ku ntebe ekkumi n'ebbiri nga mulamula ebika bya
Isirayiri ekkumi n'ebibiri. 29 Na buli muntu yenna eyaleka
ennyumba, oba baganda be, oba bannyina, oba kitaawe
oba nnyina, oba baana be, oba ttaka lye olw'erinnya lyange
aliweebwa okwenkana emirundi kikumi, era alisikira obulamu
obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 30 Bangi abaalubereberye,
abaliba abooluvannyuma, n'ab'oluvannyuma ne baba
abooluberebeerye."

20 Awo Yesu n'abagamba nti, "Obwakabaka obw'omu
ggulu bufaanana ng'omuntu ssemaka, eyakeera
mu makya n'apangisa abakozi okukola mu nnimiro ye
ey'emizabbibu. 2 N'alagaana n'abapakasi okubasasula
omuwendo eddinaali emu emu, ze zaali ensimbi ez'olunaku
olumu. N'abasindika mu nnimiro ye ey'emizabbibu. 3
"Bwe waayitawo essaawa nga bbiri n'asanga abalala
nga bayimiridde mu katale nga tebalina kye bakola, 4
nabo n'abagamba nti, 'Nammwe mugende mu nnimiro
y'emizabbibu, era nnaabasasula empeera ebasaanira.'
5 Ne bagenda. "Ku ssaawa omukaaga ne ku mwenda
n'asindikayo abalala mu ngeri y'emu. 6 Essaawa nga ziweze
nga kkumi n'emu n'asanga abalala nga bayimiridde awo,
n'ababuuza nti, 'Lwaki muyimiridde awo olunaku lwonna
nga temulina kye mukola?' 7 "Ne bamuddamu nti, 'Kubanga
tetufunye atuwa mulimu.' N'abagamba nti, 'Nammwe
mugende mukole mu nnimiro yange ey'emizabbibu.' 8
"Awo obudde nga buwungeera nannyini nnimiro n'alagira
nampala ayite abakozi abawe empeera yaabwe ng'asookera
ku b'oluvannyuma. 9 "Abaatandika ku ssaawa ekkumi n'emu
ne baweebwa eddinaali emu emu. 10 Bali abaasookayo
bwe bajja ne basuubira nti bo ze banaasasulwa zijja
kusingako obungi. Naye nabo yabasasula omuwendo gwe
gumu ogw'olunaku olumu nga bali. 11 Bwe baagifuna
ne beemulugunyiza nannyini nnimiro 12 nga bagamba
nti, 'Bano abooluvannyuma baakoledde essaawa emu
yokka naye lwaki obawadde empeera eyenkana eyaffe,
ffe abaakoze okuva mu makya ne mu musana gw'omu
tuntu?' 13 "Mukama waabwe kwe kuddamu omu ku bo
nti, 'Munnange si kubbye; bwe wabadde otandika okukola
tetwalagaanye eddinaali emu? 14 Twala eddinaali yo
ogende. Naye njagala n'ono asembyeyo okumuwa empeera
y'emu nga gye nkuwadde. 15 Siyinza kukozesa byange
nga bwe njagala? Obuggya bukukutte kubanga ndi wa
kisa?' 16 "Kale nno bwe kityo bwe kiriba abooluvannyuma
ne baba abooluberebeerye, n'abooluberebeerye ne baba
abooluvannyuma." 17 Awo Yesu bwe yali ayambuka e
Yerusaalemi n'atwala abayigirizwa be ekkumi n'ababiri,
mu kyama. Bwe baali mu kkubo, n'abagamba nti, 18
"Laba twambuka e Yerusaalemi, Omwana w'Omuntu
aliweebwayo eri bakabona abakulu n'abannyonnyozi
b'amateeka, bamusalire omusango ogw'okufa. 19 Era
balimuwaayo eri Abamawanga ne bamuduulira ne bamukuba,
era balimukomerera ku musaalaba. Naye ku lunaku
olwokusatu alizuukizibwa." 20 Awo nnyina w'abaana
ba Zebbedaayo, n'ajja eri Yesu ne batabani be bombi,
n'amusinza ng'ayagala okubaako ky'amusaba. 21 Yesu
n'amubuuza nti, "Kiki ky'oyagala?" N'addamu nti, "Nsaba,
mu bwakabaka bwo, abaana bange bano bombi batuule

naawe omu ku mukono gwo ogwa ddyo n’omulala ku
gwa kkono.” 22 Naye Yesu n’amuddamu nti, “Tomanyi
ky’osaba. Muyinza okunywa ku kikompe nze kye ŋŋenda
okunywako?” Ne baddamu nti, “Tuyinza.” 23 N’abagamba
nti, “Weewaawo ekikompe mugenda kukinywako. Naye
eky’okutuula ku mukono gwange ogwa ddyo oba ogwa
kkono nze sikirinaako buyinza. Ebifo ebyo byategekebwa
dda Kitange.” 24 Abayigirizwa bali ekkumi bwe baawulira
ebyo abooluganda ababiri bye baasaba, ne babanyiigira
nnyo. 25 Yesu kwe kubayita n’abagamba nti, “Mumanyi
ng’abakulembeze b’abamawanga babazitoowereza embeera,
n’abakulu baabwe babafuza lyanyi. 26 Naye tekisaanye
kuba bwe kityo mu mmwe. Buli ayagala okubeera omukulu
mu mmwe, abeerenga muweereza wa banne. 27 Na buli
ayagala okuba omwami mu mmwe aweerezenga banne
ng’omuddu waabwe. 28 Mube nga Omwana w’Omuntu
atajja kuweerezebwa wabula okuweereza, n’okuwaayo
obulamu bwe ng’omutango okununula abangi.” 29 Awo
Yesu n’abayigirizwa be bwe baali bava mu kibuga Yeriko,
ekibiina kinene ne kimugoberera. 30 Abazibe b’amaaso
babiri abaali batudde ku mabbali g’ekkubo bwe baawulira
nga Yesu ayita mu kkubo eryo, ne baleekaanira waggulu
nnyo nga bakoowoola nti, “Ssebo, Omwana wa Dawudi,
otusaasire!” 31 Ekibiina ne kibalagira okusirika, naye bo,
ne beeyongera bweyongezi okukoowoolera waggulu nga
boogera nti, “Ssebo, Omwana wa Dawudi, tusasire.” 32
Yesu bwe yabatuukako n’ayimirira n’ababuuza nti, “Mwagala
mbakolere ki?” 33 Ne bamuddamu nti, “Mukama waffe,
twagala otuzibule amaaso.” 34 Yesu n’abasaasira n’akwata ku
maaso gaabwe amangwago ne gazibuka, ne bamugoberera.

21 Awo Yesu n’abayigirizwa be bwe baali basemberera
Yerusaalemi nga batuuse kumpi n’ekibuga Besufaage
ku lusozi lwa Zeyituuni, Yesu n’atuma babiri ku bayigirizwa
be. 2 N’abagamba nti, “Mugende mu kibuga ekiri mu
maaso, bwe munaaba mwakakiyingira mujja kulaba endogoyi
ng’esibiddwa awo wamu n’omwana gwayo. Muzisumulule
muzireete wano. 3 Naye omuntu yenna bw’anaabaako
ky’abagamba, mumuddamu nti, ‘Mukama waffe y’azeetaaga,’
amangwago ajja kuziweereza.” 4 Kino kyabaawo okutuukiriza
ebigambo nnabbi bye yayogera nti, 5 “Mubuulire omuwala
wa Sayuuni nti, ‘Laba Kabaka wammwe ajja gye muli nga
muwombeefu, nga yeebagadde omwana gw’endogoyi.’” 6
Awo abayigirizwa ababiri ne bagenda ne bakola nga Yesu
bwe yabalagira. 7 Ne baleeta endogoyi n’omwana gwayo,
ne baaliirako eminagiro gyabwe ku ndogoyi, n’agyebagala.
8 Abantu bangi ne baaliira engoye zaabwe mu luguudo
n’abalala ne batema amatabi g’emiti ne bagaalira mu
luguudo. 9 Ebibiina ebyamukulembera, n’ebyo ebyamuva
emabega ne bireekaana nti, “Ozaana Omwana wa Dawudi!”
“Aweereddwa omukisa oyo ajja mu linnya lya Mukama.”
“Ozaana waggulu ennyo!” 10 Awo Yesu bwe yayingira mu
Yerusaalemi, ne wabaawo oluyoogaano mu kibuga kyonna
nga beebuuza nti, “Ono ye ani?” 11 Abaali mu kibiina ne
baddamu nti, “Ono ye Yesu Nnabbi ava mu Nazaaleesi
eky’omu Ggaliraaya.” 12 Awo Yesu n’ayingira mu Yeekaalu
n’agobamu abasuubuzi bonna n’avuunika emmeeza z’abaali
bawaanyisa ensimbi n’entebe z’abaali batunda amayiba. 13
N’abagamba nti, “Kyawandiikibwa nti, ‘Ennyumba yange
eneeyitibwanga nnyumba ya kusabirangamu,’ naye mmwe
mugifudde ‘empuku y’abanyazi.’” 14 Awo abazibe b’amaaso
n’abalema ne bajja gy’ali mu Yeekaalu n’abawonya. 15
Naye bakabona abakulu n’abannyonnyozi b’amateeka bwe
baalaba eby’ekitalo bye yakola, n’abaana abato abaali mu
Yeekaalu nga baleekaanira waggulu nti, “Ozaana Omwana
wa Dawudi!” ne banyiiga. 16 Ne bamubuuza nti, “Owulira
bano bye bagamba?” Yesu n’abaddamu nti, “Mpulira.
Temusomangako nti, “‘Abaana abato n’abawere abayonka
balimutendereza!’” 17 N’abaviira, n’afuluma mu kibuga
n’agenda e Besaniya, n’asula eyo. 18 Awo enkeera bwe
yali ng’addayo mu kibuga n’alumwa enjala, 19 n’alengera
omutiini ku mabbali g’ekkubo, n’agutuukako n’atasangako
ttiini okuggyako amakoola ameereere. N’agugamba nti,
“Toddangayo okubala ebibala.” Amangwago omuti ne
guwotoka. **(aiōn g165)** 20 Abayigirizwa bwe baakiraba ne
beewuunya ne beebuuza nti, “Omutiini guwotose gutya
amangu?” 21 Yesu n’abaddamu nti, “Ddala ddala mbagamba
nti bw’oba n’okukkiriza nga tobuusabuusa, oyinza okukola
ekiri nga kino n’ebisingawo. Oyinza n’okulagira olusozi luno
nti, ‘Siguka ogwe mu nnyanja,’ ne kibaawo. 22 Buli kye
munaasabanga nga mukkiriza, munaakiweebwanga.” 23
Awo Yesu bwe yakomawo mu Yeekaalu bakabona abakulu
n’abakulembeze b’Abayudaaya ne bajja gy’ali ne bamubuuza
nti, “Buyinza ki obukukoza ebyo, era ani yakuwa obuyinza
obwo?” 24 Yesu n’addamu nti, “Mumale okunziramu ekibuuzo
kyange kino, nange ndyoke mbabuulire obuyinza bwe
nkozesa bino. 25 Okubatiza kwa Yokaana kwava wa? Kwava
mu ggulu oba mu bantu?” Ne basooka ne boogeraganyaamu
bokka na bokka nti, “Bwe tugamba nti, ‘Kwava mu ggulu,’
ajja kutubuuza nti, ‘Kale lwaki temwamukkiriza?’ 26 Ate bwe
tunaagamba nti, ‘Kwava mu bantu,’ tutya ekibiina, kubanga
bonna bamanyi nga Yokaana yali nnabbi.” 27 Bwe batyo
ne baddamu nti, “Tetumanyi!” Yesu kwe kubaddamu nti,
“Nange sijja kubabuulira obuyinza bwe nkozesa bino.” 28

“Kale mulowooza mutya ku kino? Waaliwo omusajja eyalina
abaana be babiri, n’agamba omubereberye nti, ‘Genda okole
mu nnimiro y’emizabbibu leero.’ 29 “Omulenzi n’addamu nti,
‘ŋŋaanyi,’ naye oluvannyuma ne yeerowooza n’agenda. 30
“Ate kitaabwe n’agenda eri omulala n’amugamba ekintu kye
kimu. Naye ye n’addamu nti, ‘Nnaagenda mukama wange.’
Naye n’atagenda. 31 “Kale, ku bombi aliwa eyagondera
kitaawe?” Ne bamuddamu nti, “Omulenzi ow’olubereberye.”
Awo Yesu n’abagamba nti, “Ddala ddala mbagamba nti,
abasolooza b’omusolo ne bamalaaya balibasooka okuyingira
mu bwakabaka bwa Katonda. 32 Kubanga Yokaana yajja
ng’abuulira ekkubo ery’obutuukirivu naye ne mutamukkiriza.
Wabula abasolooza b’omusolo ne bamalaaya baamukkiriza,
newaakubadde nga mwakiraba, oluvannyuma temwenenya
kumukkiririzaamu.” 33 “Muwulirize olugero olulala. Waaliwo
omusajja ssemaka eyalina emizabbibu, n’agyetoolooza
olukomera, n’asimamu essogolero, n’azimbamu n’omunaala,
n’agipangisa abalimi, n’agenda olugendo. 34 Ekiseera
ky’amakungula bwe kyatuuka, n’atuma abaddu be eri
abalimi banone ebibala byamu. 35 “Naye abalimi ne
badda ku baddu be, omu ne bamukuba, n’omulala ne
bamutta, n’omulala ne bamukasuukirira amayinja. 36
Ate n’abatumira abaddu abalala nga bangiko okusinga
abaasooka, era nabo ne babayisa mu ngeri y’emu nga
bali abaasooka. 37 Oluvannyuma n’abatumira mutabani
we, ng’alowooza nti, ‘Bajja kumussaamu ekitiibwa.’ 38
“Naye abalimi bwe baalaba omwana ng’ajja ne bateesa
nti, ‘Ono y’agenda okusika, ka tumutte, ebyobusika bwe
biriba byaffe!’ 39 Bwe batyo ne bamufulumya ebweru
w’ennimiro y’emizabbibu ne bamutta. 40 Kale nannyini
nnimiro y’emizabbibu bw’alikomawo alibakola atya?” 41 Ne
bamuddamu nti, “Abantu abo ababi bwe batyo alibazikiririza
ddala, ennimiro y’emizabbibu n’agipangisa abalimi abalala
abanaamuwanga ebibala mu ntuuko zaabyo.” 42 Awo
Yesu n’ababuuza nti, “Temusomanga ku Kyawandiikibwa
kino nti, “‘Ejjinja abazimbi lye baagaana lye lifuuse ejjinja
ekkulu ery’oku nsonda. Kino kyava eri Mukama era kya
kyewuunyo.’ 43 “Kyenva mbagamba nti, Obwakabaka bwa
Katonda bulibaggyibwako ne buweebwa eggwanga eribala
ebibala byabwo. 44 Oyo alyesitala n’agwa ku jjinja eryo,
alibetentebwa, na buli gwe lirigwako lirimubetenta.” 45
Awo bakabona abakulu n’Abafalisaayo bwe baabiwulira
ne bategeera nga Yesu bo b’ayogerako. 46 Ne baagala
bamukwate, naye ne batya ekibiina, kubanga abantu Yesu
baamukkiriza, nga nnabbi.

22 Yesu n’addamu n’ayogera nabo mu ngero ng’agamba
nti, 2 “Obwakabaka obw’omu ggulu bufaanana nga,
kabaka eyategekera omwana we embaga ey’obugole. 3
N’atuma abaddu be okuyita abaayitibwa ku mbaga, ne
batayagala kujja. 4 “Kabaka n’abatumira abaddu abalala
babategeeze nti, ‘Mutegeeze abayite nti nteeseteese, ekijjulo,
zisseddume zange n’ente ensavuwazze zittiddwa, era buli
kimu kitegekeddwa. Mujje ku mbaga.’ 5 “Naye ne batassaayo
mwoyo, omu n’alaga mu nnimiro ye, omulala n’alaga mu bya
busuubuzi bye. 6 Abalala ne babakwata ne bababonyaabonya
ne babatta. 7 Awo Kabaka n’asunguwala, n’ayungula ekibinja
ky’abaserikale n’azikiriza abatemu abo, n’ayokya ekibuga
kyabwe. 8 “Awo kabaka n’agamba abaddu be nti, ‘Ekijjulo
ky’embaga kiteekeddwateekeddwa, naye abaayitibwa ne
batasaanira. 9 Noolwekyo mugende mu nguudo z’omu kibuga
muyite abantu bonna be munaasangayo bajje ku mbaga.’ 10
Abaddu bwe baagenda mu nguudo, ne bakuŋŋaanya buli
gwe baasanga, ababi n’abalungi, ekisenge ky’embaga ne
kijjula abagenyi. 11 “Kabaka bwe yayingira okulaba abaali
batudde ku mmeeza, n’alaba omusajja eyali tayambadde
kyambalo kya mbaga. 12 Kabaka n’amubuuza nti, ‘Munnange,
oyingidde otya wano nga toyambadde kyambalo kya mbaga?’
Omusajja nga talina ky’addamu. 13 “Awo kabaka n’alagira
basajja be nti, ‘Mumusibe emikono n’amagulu mumukasuke
ebweru mu kizikiza ekikutte be zigizigi, eri okukaaba
n’okuluma obujjiji.’ 14 “Abayitibwa bangi, naye abalondemu
batono.” 15 Awo Abafalisaayo ne bagenda ne bateesa engeri
gye banaategamu Yesu bamukwase mu bigambo. 16 Ne
bamutumira abayigirizwa baabwe awamu n’Abakerodiyaani
nga bagamba nti, “Omuyigiriza, tumanyi ng’oli mulungi,
era oyigiriza mazima awatali kutya muntu yenna, kubanga
tososola mu bantu. 17 Kale tutegeeze, olowooza ekituufu kye
kiri wa? Kituufu okuwa Kayisaali omusolo oba si kituufu?”
18 Naye Yesu bwe yamanya obutali butuukirivu bwabwe,
n’abagamba nti, “Bannanfuusi mmwe, Lwaki mungezesa?
19 Kale, mundeetere wano ku nsimbi ze muweesa omusolo
ndabe.” Ne bamuleetera eddinaali. 20 N’ababuuza nti,
“Kino ekifaananyi n’obuwandiike ebiriko by’ani?” 21 Ne
bamuddamu nti, “Bya Kayisaali.” N’abagamba nti, “Kale ebya
Kayisaali mubiwenga Kayisaali, n’ebya Katonda mubiwenga
Katonda.” 22 Bwe baawulira ebigambo ebyo ne beewuunya
ne bamuleka ne bagenda. 23 Ku lunaku olwo lwe lumu,
Abasaddukaayo, abagamba nti, “Tewali kuzuukira,” ne bajja
eri Yesu, ne bamubuuza nti, 24 “Omuyigiriza Musa yagamba
nti, ‘Singa omusajja afa nga tazadde mwana, muganda
w’omufu awase nnamwandu oyo azaalire muganda we
abaana.’ 25 Twalina abooluganda musanvu. Owooluganda
ow’olubereberye n’awasa, kyokka n’afa nga tazadde mwana,
bw’atyo mukazi we n’afumbirwa muganda we. 26 Ekintu kye

kimu ne kituuka ku wookubiri ne ku wookusatu, okutuusa
ku w'omusanvu. 27 Oluvannyuma n'omukazi oyo naye
n'afa. 28 Kale okuzuukira nga kutuuse omukazi oyo aliba
muka ani ku abo omusanvu? Kubanga bonna abooluganda
omusanvu yabafumbirwako." 29 Naye Yesu n'abagamba nti,
"Olw'obutamanya byawandiikibwa n'obutategeera maanyi ga
Katonda kyemuvudde mukyama. 30 Kubanga mu kuzuukira
teriiyo kuwasa wadde okufumbirwa, naye abantu bonna baba
nga bamalayika mu ggulu. 31 Naye ebikwata ku kuzuukira
kw'abafu, temusomanga ku kigambo ekyayogerwa Katonda
ng'agamba nti, 32 'Nze, ndi Katonda wa Ibulayimu era ndi
Katonda wa Isaaka era ndi Katonda wa Yakobo?' Noolwekyo
Katonda si Katonda wa bafu wabula Katonda wa balamu."
33 Ebibiina ne biwuniikirira bwe baawulira okuyigiriza kwe.
34 Abafalisaayo bwe baawulira nga Yesu Abasaddukaayo
abamazeeko eby'okwogera, ne bakuŋŋaana. 35 Omu ku bo
eyali munnamateeka n'amubuuza ekibuuzo ng'amugezesa
nti, 36 "Omuyigiriza, tteeka ki erisinga obukulu mu mateeka."
37 Yesu n'addamu nti, "'Yagalanga Mukama Katonda wo
n'omutima gwo gwonna, n'obulamu bwo bwonna, n'amagezi
go gonna.' 38 Eryo ly'etteeka ery'olubereberye era lye
Iisingira ddala obukulu. 39 N'eryokubiri eririfaananako
lye lino nti, 'Yagalanga muliraanwa wo nga gwe bwe
weeyagala wekka.' 40 Amateeka amalala gonna gasinziira
mu mateeka ago gombi ne bya bannabbi." 41 Awo mu kiseera
ekyo Abafalisaayo nga bakuŋŋaanye, Yesu n'ababuuza
nti, 42 "Kristo mumulowoozako mutya? Mwana waani?"
Ne baddamu nti, "Mwana wa Dawudi." 43 Yesu kyeyava
ababuuza nti, "Dawudi ng'ajjudde Omwoyo bw'ayogera ku
Kristo, lwaki ate amuyita 'Mukama we', ng'agamba nti, 44
"'Mukama yagamba Mukama wange nti: "Tuulira wano ku
mukono gwange ogwa ddyo, okutuusa lwe ndifufuggaza
abalabe bo ne mbassa wansi w'ebigere byo?"' 45 Noolwekyo
obanga Dawudi amuyita 'Mukama we,' kale, ate abeera
atya omwana we?" 46 Ne wataba n'omu amuddamu, era
okuva olwo ne watabaawo ayaŋŋanga kwongera kumubuuza
bibuuzo birala.

23 Awo Yesu n'ayogera eri ebibiina n'abayigirizwa be
ng'agamba nti, 2 "Abawandiisi n'Abafalisaayo batudde
ku ntebe ya Musa. 3 Noolwekyo mukole era mwekuume
buli kye babagamba wabula temugoberera bikolwa byabwe.
Kubanga boogera naye ne batakola bye bagamba. 4
Basiba emigugu emizito ne bagitikka abalala, so nga bo
n'okugezaako tebagezaako kukwatako n'engalo yaabwe.
5 "Buli kye bakola bakikola abantu babalabe. Bambala
ku mikono gyabwe obusawoomuli ennyiriri eziva mu
Byawandiikibwa, ne bawanvuya amatanvuuwa ku byambalo
byabwe, agajjukiza abagambala okudda eri Mukama,
nga babikola okulaga ababalaba. 6 Baagala nnyo ebifo
eby'oku mwanjo ku mbaga, ne mu bifo eby'ekitiibwa mu
makuŋŋaaniro. 7 Banyumirwa nnyo okuweebwa ekitiibwa
mu butale n'okuyitibwa 'Labbi.' 8 "Temweyitanga 'Labbi,'
kubanga Katonda yekka ye Muyigiriza wammwe, naye
mmwe muli baaluganda. 9 Era temuyitanga muntu yenna ku
nsi 'Kitammwe,' kubanga Katonda ali mu ggulu ye yekka
gwe muteekwa okuyita bwe mutyo. 10 Era temuganyanga
muntu yenna kubayita 'bayigiriza,' kubanga omuyigiriza
wammwe ali omu yekka, ye Kristo. 11 Oyo ayagala
abantu okumussaamu ekitiibwa. Asaana abeere muweereza
waabwe. 12 Naye buli alyegulumiza alikkakkanyizibwa,
na buli alyetoowaza aligulumizibwa. 13 "Zibasanze mmwe
Abawandiisi, nammwe Abafalisaayo. Bannanfuusi mmwe!
Muziyiza abantu abalala okuyingira mu bwakabaka obw'omu
ggulu, ate nammwe ne mutayingira. 14 "Bannanfuusi mmwe
Abawandiisi nammwe Abafalisaayo! Mulowoozesa abantu nti
muli batuukirivu nga musaba essaala, so ng'ate mwekyusa
ne mugobaganya bannamwandu mu mayumba gaabwe.
15 Zibasanze bannanfuusi mmwe Abawandiisi nammwe
Abafalisaayo! Kubanga mutambula okwetooloola ennyanja
ne ku lukalu musobole okukyusa omuntu, naye bw'akyuka,
mumufuula mwana wa ggeyeena okusingawo emirundi ebiri.
(Geenna g1067) 16 "Zibasanze mmwe abakulembeze abazibe
b'amaaso abagamba nti, 'Okulayira Yeekaalu, si nsonga, naye
oyo alayira zaabu ali mu Yeekaalu, asaana okukituukiriza!'
17 Mmwe abatalina magezi abazibe b'amaaso! Ku ebyo
byombi kiruwa ekisingako obukulu, zaabu oba Yeekaalu
efuula zaabu okuba entukuvu? 18 Ate mugamba nti,
'Omuntu okulayira ekyoto, kirina amakulu, naye bw'alayira
ebirabo ebireeteddwa ku kyoto, asaana okukituukiriza!'
19 Mmwe abazibe b'amaaso, ku byombi kiruwa ekisinga
kinnaakyo obukulu, ekirabo ekiri ku kyoto oba ekyoto
kyennyini ekifuula ekirabo ekyo okuba ekitukuvu? 20 Bwe
mulayira ekyoto, muba mulayira ekyoto n'ebikiriko byonna,
21 era bwe mulayira Yeekaalu muba mulayira Yeekaalu ne
Katonda agibeeramu. 22 Era bwe mulayira eggulu, muba
mulayira n'entebe ya Katonda ey'obwakabaka n'oyo yennyini
agituulako. 23 "Zibasanze, mmwe Abawandiisi, nammwe
Abafalisaayo! Bannanfuusi mmwe! Kubanga muwaayo
ekimu eky'ekkumi ku buli kintu, ne ku buli kika kya muddo
oguwunyisa obulungi era oguwoomesa enva, okutuukira
ddala ne ku kalagala akasinga obutono, naye ne mulagajjalira
ebintu ebisinga obukulu eby'amateeka, ng'obwenkanya,
n'okusaasira n'okukkiriza. Weewaawo musaanidde okuwaayo
ekitundu eky'ekkumi, naye ebintu ebirala ebisinga obukulu

temusaanidde kubiragajjalira. 24 Mmwe abakulembeze
abazibe b'amaaso! Musengejja akabu muleme kukanywera
mu mazzi, naye ne munyweramu eŋŋamira! 25 "Zibasanze
mmwe Abawandiisi nammwe Abafalisaayo! Bannanfuusi
mmwe! Muzigula kungulu kw'ekikopo ne kungulu kw'ebbakuli,
naye nga munda mujjudde omululu n'okwefaako mwekka.
26 Mmwe Abafalisaayo abazibe b'amaaso! Musooke
mulongoose munda w'ekikopo olwo nno mulongoose ne
kungulu. 27 "Zibasanze mmwe Abawandiisi nammwe
Abafalisaayo! Mulabika ng'amalaalo agatemagana kungulu,
songa munda gajjudde amagumba g'abafu n'obuvundu obwa
buli ngeri. 28 Mulabika ng'abantu abatuukirivu kungulu, songa
munda mujjudde obunnanfuusi n'obumenyi bw'amateeka.
29 "Zibasanze mmwe Abawandiisi nammwe Abafalisaayo!
Bannanfuusi mmwe! Kubanga muzimbira bannabbi ebijjukizo,
ne mutimba ebijjukizo, by'abatuukirivu, 30 ne mulyoka
mugamba nti, 'Naye ddala singa twaliwo mu biseera bya
bajjajjaffe tetwandisizza kimu nabo mu kuyiwa omusaayi
gw'abannabbi.' 31 Bwe mwogera mutyo muba mwessaako
omusango nga bwe muli abaana b'abo abatta bannabbi.
32 Mugenda nga mutuukiriza ebyo bajjajjammwe bye
bataamaliriza. 33 "Mmwe emisota! Abaana b'embalasaasa
muliwona mutya omusango ogugenda okubatwaza mu
ggeyeena? (Geenna g1067) 34 Kyenva mbaweereza bannabbi,
n'abasajja ab'amagezi, n'abawandiisi, abamu mulibatta
nga mubakomerera ku musaalaba, n'abalala mulibakuba
embooko mu makuŋŋaaniro gammwe, ne mubagobaganya
mu bibuga byammwe. 35 Bwe mutyo omusango gw'okutemula
abatuukirivu, okutandikira ku Aberi omutuukirivu okutuuka
ku Zaakaliya, mutabani wa Balakiya gwe mwattira wakati
wa yeekaalu n'ekyoto, ne gubasingira ddala. 36 Ddala
ddala mbagamba nti ebyo byonna birituuka ku mulembe
guno. 37 "Ggwe Yerusaalemi, ggwe Yerusaalemi atta
bannabbi, n'okuba amayinja abo ababa batumiddwa gy'oli,
emirundi nga mingi nnyo gye njagadde okukuŋŋaanya
abaana bo ng'enkoko bw'ekuŋŋaanya obwana bwayo mu
biwaawaatiro byayo, naye n'ogaana. 38 Laba kaakano
ennyumba yo esigalidde awo, kifulukwa. 39 Kubanga
nkugamba nti toliddayo kundaba nate, okutuusa ng'oyogedde
nti, 'Aweereddwa omukisa oyo ajja mu linnya lya Mukama.'"

24 Awo Yesu bwe yali ng'ava mu luggya lwa Yeekaalu,
abayigirizwa be ne bajja w'ali okumulaga enzimba ya
Yeekaalu, 2 naye n'abagamba nti, "Bino byonna temubiraba?
Ddala ddala mbagamba nti tewaliba jjinja na limu eririsigala
nga litudde ku linnaalyo eritalibetentebwa." 3 Awo Yesu bwe
yali ng'atudde ku lusozi olwa Zeyituuni, abayigirizwa be ne
bajja gy'ali ne bamubuuza mu kyama nti, "Ebyo biribaawo
ddi? Era kabonero ki akalitegeeza okujja kwo n'enkomerero
y'ensi nti eri kumpi?" (aiōn g165) 4 Yesu n'abaddamu
nti, "Temukkirizanga muntu yenna kubalimbalimba. 5
Kubanga bangi balijja mu linnya lyange nga bagamba nti,
'Nze Kristo', era balirimba bangi. 6 Munaatera okuwulira
entalo n'eŋŋambo z'entalo. Temwekanganga, kubanga ebyo
biteekwa okubaawo, naye enkomerero eriba tennatuuka. 7
Amawanga galirwana ne gannaago, n'obwakabaka bulirwana
n'obwakabaka, era walibaawo enjala mu bifo bingi ne
musisi aliyuuguumya ebifo bingi. 8 Naye bino byonna
biriba ntandikwa butandikwa ng'ey'okulumwa okuzaala." 9
"Muliweebwayo ne mubonyaabonyezebwa era ne muttibwa,
era mulikyayibwa amawanga gonna olw'erinnya lyange. 10
Era bangi balisendebwasendebwa okukola ebibi, n'abalala
baliryamu bannaabwe olukwe, n'abalala ne bakyawagana. 11
Era bannabbi ab'obulimba bangi balijja ne bawubisa abantu
bangi. 12 Olw'obujeemu okuyinga obungi, era bangi okwagala
kwabwe kuliwola. 13 Naye abo abaligumiikiriza okutuuka ku
nkomerero be balirokolebwa. 14 Era Enjiri ey'obwakabaka
eribuulirwa mu nsi yonna, nga bwe bujulirwa eri amawanga
gonna n'oluvannyuma enkomerero n'eryoka etuuka." 15
"Noolwekyo bwe muliraba 'eky'omuzizo eky'entiisa,' nnabbi
Danyeri kye yayogerako, nga kiyimiridde mu kifo ekitukuvu
asoma bino ategeere, 16 n'abo abalibeera mu Buyudaaya
baddukiranga mu nsozi. 17 Alibeera waggulu ku kasolya,
takkanga kuyingira mu nnyumba ye kubaako byaggyamu.
18 N'oyo alibeera mu nnimiro taddangayo eka okunonayo
olugoye lwe. 19 Naye ziribasanga abakyala abaliba
balina embuto, n'abaliba bayonsa mu nnaku ezo. 20
Naye musabe ekiseera ky'okudduka kireme kutuukira
mu biro bya butiti oba ku lunaku lwa Ssabbiiti. 21
Kubanga wagenda kubeerawo okubonyaabonyezebwa
okunene ennyo okutabangawo kasookedde ensi ebaawo
era tewaliddayo kubaawo kikifaanana. 22 Singa ennaku
ezo tezakendezebwako, tewandibadde n'omu alokolebwa.
Naye olw'abalonde be ennaku ezo zirikendezebwako.
23 Bwe wabangawo omuntu agamba nti, 'Kristo ali
wano, oba ali wali,' temubakkirizanga. 24 Kubanga
bakristo ab'obulimba balijja, ne bannabbi ab'obulimba
nabo balijja ne bakola eby'amagero n'ebyewuunyo; nga
singa kibadde kisoboka, bandilimbyelimbye n'abalonde
ba Katonda. 25 Laba mbalabudde nga bukyali!" 26
"Noolwekyo omuntu bw'abagambanga nti Kristo akomyewo
ali eri mu ddungu, temugendangayo. Oba nti ali mu
bisenge eby'omunda, temukkirizanga. 27 Kubanga nga
bwe mulaba okumyansa kw'eraddu nga kutabaala ebire
okuva ebuvanjuba ne kusala okulaga ebugwanjuba, n'okujja

kw'Omwana w'Omuntu bwe kutyo. 28 Era mukimanyi nti
awabeera ekifudde awo ensega we zikuŋŋaanira." 29
"Amangu ddala ng'okubonyaabonyezebwa "kw'omu nnaku
ezo kuwedde, 'enjuba eriggyako ekizikiza era n'omwezi
teguliyaka, n'emmunyeenye zirigwa n'amaanyi g'eggulu
galinyeenyezebwa.'" 30 "Oluvannyuma lw'ebyo akabonero
k'Omwana w'omuntu kalirabika ku ggulu, era walibaawo
okukungubaga kw'amawanga gonna ag'omu nsi, era baliraba
Omwana w'Omuntu ng'ajja ku bire by'eggulu, mu maanyi
ne mu kitiibwa ekinene. 31 Era alituma bamalayika be nga
bwe bafuuwa amakondeere mu ddoboozi ery'omwanguka,
ne bakuŋŋaanya abalonde be nga babaggya mu mpewo
ennya okuva ku ludda olumu olw'eggulu okutuuka ku
ludda olulala." 32 "Kale muyigire ku lugero lw'omutiini.
Amatabi gaagwo bwe gatandika okutojjera nga mumanya nti
ebiseera eby'ebbugumu binaatera okutuuka. 33 Noolwekyo
nammwe bwe muliraba ebintu ebyo byonna, nga mumanya
nti ekiseera kiri kumpi, era kisemberedde ddala ku luggi. 34
Ddala ddala mbagamba nti, omulembe guno teguliggwaawo
okutuusa ng'ebintu ebyo byonna bituukiridde. 35 Eggulu
n'ensi biriggwaawo naye ebigambo byange tebiriggwaawo."
36 "Naye eby'olunaku olwo wadde essaawa tewali n'omu
abimanyi, newaakubadde bamalayika ab'omu ggulu nabo
tebakimanyi, wadde Omwana, okuggyako Kitaffe yekka.
37 Kubanga nga bwe kyali mu biseera bya Nuuwa, okujja
kw'Omwana w'Omuntu nakwo bwe kuliba. 38 Nga bwe
kyali mu biseera by'amataba, abantu nga balya nga
banywa, nga bawasa n'abalala nga bafumbirwa, olunaku
ne lutuuka Nuuwa n'ayingira mu lyato, 39 abantu ne
batamanya, amataba ne gajja ne gabasaanyaawo ne
buli kintu, bwe kutyo n'okudda kw'Omwana w'Omuntu
bwe kulibeera. 40 Mu biseera ebyo abasajja babiri baliba
bakola mu nnimiro, omu n'atwalibwa omulala n'alekebwa.
41 Abakazi babiri baliba basa ku mmengo zaabwe mu
nnyumba y'emu, omu n'atwalibwa omulala n'alekebwa."
42 "Noolwekyo mubeere beetegefu, kubanga olunaku
Mukama wammwe lw'aliddirako temulumanyi. 43 Naye
mutegeere kino: ssinga ssemaka amanya essaawa omubbi
w'anaayingirira okumenya ennyumba ye, yandisigadde
ng'atunula, n'ataganya mubbi kumuyingirira. 44 Noolwekyo
nammwe bwe mutyo mweteeketeeke, kubanga Omwana
w'omuntu alijjira mu kiseera kye mutamulowoolezaamu." 45
"Kale aliwa omuddu omugezi era omwesigwa mukama we
gwe yawa obuvunaanyizibwa okulabirira abaddu ab'omu
maka ge, n'okubawa emmere mu kiseera ekituufu? 46 Alina
omukisa omuddu oyo, mukama we gw'alisanga ng'akola
bw'atyo. 47 Ddala ddala mbagamba nti, alimukwasa ebintu
bye byonna. 48 Naye obanga omuddu omubi bw'agamba
mu mutima gwe nti, 'Mukama wange tajja kudda mangu,'
49 n'adda ku baddu banne, n'abakuba, n'alya, n'anywa
n'abatamiivu, okutuusa lw'alidda. 50 Mukama w'omuddu
oyo n'akomawo ku lunaku lw'atamusuubidde ne mu kiseera
ky'atamanyi, 51 alimubonereza, era omugabo gwe guliba
okubeera awamu n'abannanfuusi, eriba okukaaba n'okuluma
obujiji."

25 "Obwakabaka obw'omu ggulu bufaanyizibwa
n'abawala embeerera ekkumi, abaatwala ettaala
zaabwe ne bagenda okusisinkana anaawasa omugole. 2
Abataano tebaalina magezi, abataano abalala ne baba
b'amagezi. 3 Abataalina magezi, ne batatwala mafuta gamala
mu ttaala zaabwe. 4 Naye abagezi baatwala amafuta mu
macupa gaabwe ag'okweyambisa wamu n'ettaala zaabwe.
5 Naye anaawasa omugole bwe yalwawo okutuuka otulo ne
tubakwata bonna, ne beebaka. 6 "Obudde bwe bwatuuka
mu ttumbi oluyoogaano ne lubazuukusa, abantu nga
baleekaana nti, 'Awasa omugole atuuse! Mujje mumwanirize!'
7 "Abawala embeerera bonna ne bazuukuka ne baseesa
ettaala zaabwe. 8 Awo abawala abataano abataalina
magezi ne bagamba nti, 'Mutuwe ku mafuta gammwe,
kubanga ettaala zaffe zaagala kuzikira ziggweerera.' 9
"Naye bannaabwe ne babaddamu nti, 'Amafuta ge tulinawo
gatumala bumazi. Mugende mu maduuka mwegulireyo.'
10 "Naye baali baakagenda anaawasa omugole n'atuuka,
abo abaali beeteeseteese ne bayingira ku mbaga, oluggi
ne luggalwawo. 11 Oluvannyuma abawala bali abataano
ne bakomawo ne bayita nti, 'Ssebo, tuggulirewo!' 12 Naye
n'abaddamu nti, 'Ddala ddala mbagamba nti, sibamanyi!'
13 "Kale mutunule mweteeketeeke, kubanga temumanyi
kiseera wadde olunaku." 14 "Obwakabaka bwa Katonda,
ate bufaananyizibwa n'olugero lw'omusajja eyali agenda
olugendo, n'ayita abaddu be n'abalekera ebintu bye.
15 Eyasooka yamuwa ttalanta ttaano, owookubiri bbiri
n'owookusatu emu, ng'ageraageranya ng'okusobola kwa
buli omu bwe kwali. Bw'atyo ne yeetambulira. 16 Omusajja
eyafuna ttalanta ettaano n'azisuubuzisa n'afunamu ttalanta
ttaano endala. 17 N'oyo eyalekerwa ttalanta ebiri naye
n'aviisaamu endala biri. 18 Naye eyaweebwa ttalanta emu,
bwe yagifuna n'agenda n'aziika ttalanta ya mukama we
mu ttaka. 19 "Awo nga wayiseewo ekiseera kiwanvu,
mukama w'abaddu abo n'akomawo. N'ayita abaddu be
bamutegeeze ebyafa ku ttalanta ze yabalekera. 20 Omusajja
gwe yalekera ttalanta ettaano n'ajja n'amuleetera ttalanta
endala ttaano ng'agamba nti, 'Mukama wange wampa ttalanta

ttaano, nviisizaamu ttalanta endala ttaano.’ 21 “Mukama
we n’amugamba nti, ‘Weebale, oli muddu mulungi era
mwesigwa, obadde mwesigwa mu bintu ebitono, ndikusigira
ebintu ebingi. Yingira sanyukira wamu ne mukama wo.’ 22
“Eyalekerwa ttalanta ebiri naye n’ajja, n’ategeeza mukama
we nti, ‘Ssebo, wandekera ttalanta bbiri, era ne nziviisaamu
ttalanta endala bbiri.’ 23 “Mukama we n’amugamba nti,
‘Weebale, oli muddu mulungi era mwesigwa, obadde
mwesigwa mu bintu ebitono, ndikusigira ebintu ebingi. Yingira
osanyukire wamu ne mukama wo.’ 24 “Omusajja eyalekerwa
ttalanta emu n’ajja, n’agamba nti, ‘Ssebo, nakumanya
nga bw’oli omuntu omuzibu, okungulira gy’otaasigira era
okuŋŋaanyiza gy’otaasaasaanyiza. 25 Olw’okutya bwe
wagenda ne nkweka ttalanta yo mu ttaka era yiino ttalanta yo.’
26 “Naye mukama we n’amugamba nti, ‘Ggwe omuddu omubi
era omugayaavu! Obanga wamanya nti ndi muntu akungulira
gye ssaasigira, 27 wanditadde ensimbi zange mu bbanka gye
bandimpaddemu amagoba nga nkomyewo.’ 28 “N’alagira nti,
‘Mumuggyeeko ettalanta eyo mugiwe oli alina ttalanta ekkumi.
29 Kubanga alina aliweebwa abe na bingi naye atalina,
n’ebyo by’alina ebitono birimuggyibwako. 30 N’omuddu
oyo ataliiko ky’agasa mumusuule ebweru mu kizikiza eri
okukaaba n’okuluma obujiji.’ 31 “Omwana w’Omuntu bw’alijja
mu kitiibwa kye ne bamalayika bonna nga bali naye,
alituula ku ntebe ey’ekitiibwa kye. 32 Awo amawanga
gonna galikuŋŋaanyizibwa mu maaso ge era aligaawulamu
ng’omusumba bw’ayawulamu endiga n’embuzi. 33 Endiga
aliziteeka ku mukono gwe ogwa ddyo n’embuzi ku gwa
kkono. 34 “Awo Kabaka n’alyoka agamba abali ku mukono
gwe ogwa ddyo nti, ‘Mujje mmwe Kitange be yawa omukisa,
musikire obwakabaka obwabateekerwateekerwa okuva ku
kutondebwa kw’ensi. 35 Kubanga nnali muyala ne mundiisa,
nnali muyonta ne mumpa ekyokunywa, nnali mugenyi
ne munnyaniriza, 36 nnali bwereere ne munnyambaza,
nnali mulwadde ne munnambula, nnali mu kkomera ne
mujja okundaba.’ 37 “Abatuukirivu ne bamubuuza nti,
‘Mukama waffe, twakulaba ddi ng’oli muyala ne tukuliisa?
Oba ng’olina ennyonta ne tukuwa ekyokunywa? 38 Oba
ng’oli mugenyi ne tukwaniriza? Oba ng’oli bwereere, ne
tukwambaza? 39 Twakulaba ddi ng’oli mulwadde oba ng’oli
mu kkomera ne tukulambula?’ 40 “Kabaka, alibaddamu
nti, ‘Ddala ddala mbagamba nti bwe mwabikolera baganda
bange bano abasembayo wansi kye kimu mwabikolera
nze!’ 41 “Bw’atyo aligamba abo abali ku mukono gwe
ogwa kkono nti, ‘Muveewo, mmwe abakolimire, mulage
mu muliro ogutazikira ogwateekerwateekerwa Setaani ne
bamalayika be. **(aiōnios g166)** 42 Kubanga nnali muyala ne
mutampa kyakulya, nnali muyonta ne mutampa kyakunywa,
43 nnali mugenyi ne mutannyaniriza, nnali bwereere ne
mutannyambaza, nnali mulwadde ne mu kkomera ne mutajja
kunnambula.’ 44 “Nabo baliddamu nti, ‘Mukama waffe,
twakulaba ddi ng’oli muyala oba ng’oli muyonta, oba ng’oli
mugenyi oba ng’oli bwereere oba mulwadde oba ng’oli mu
kkomera, ne tutakuyamba?’ 45 “Naye alibaddamu nti, ‘ddala
ddala mbagamba nti, nga bwe mutaakikola omu ku bano
abasembayo wansi, nange temwakinkola.’ 46 “Abo baligenda
ku kibonerezo eky’emirembe n’emirembe, naye abatuukirivu
baliyingira mu bulamu obutaggwaawo.” **(aiōnios g166)**

26 Awo Yesu bwe yamala okwogera ebyo byonna,
n’agamba abayigirizwa be nti, 2 “Nga bwe mumanyi,
ebulayo ennaku bbiri tutuuke ku mbaga ey’Okuyitako.
Omwana w’Omuntu aliweebwayo akomererwe.” 3 Mu
kiseera ekyo kyennyini, bakabona abakulu n’abakulembeze
b’Abayudaaya baali bakuŋŋaanye mu lubiri lwa Kayaafa,
Kabona Asinga Obukulu, 4 nga bakola olukwe mwe
banaayita okukwata Yesu bamutte. 5 Naye baasalawo kireme
kubaawo mu kiseera eky’Embaga, si kulwa nga wabaawo
akeegugungo mu bantu. 6 Awo Yesu bwe yali mu nnyumba
ya Simooni Omugenge e Besaniya, 7 ng’ali ku mmeeza,
omukazi n’ajja gy’ali ng’alina eccupa y’amafuta ag’akaloosa
ag’omuwendo omungi, n’agafuka ku mutwe gwa Yesu. 8
Abayigirizwa be bwe baakiraba ne banyiiga. Ne bagamba
nti, “Lwaki okwonoona amafuta ag’omuwendo gatyo! 9
Kubanga yandisobodde okugatundamu ensimbi nnyingi
n’azigabira abaavu.” 10 Yesu bwe yamanya ebirowoozo
byabwe, n’abagamba nti, “Lwaki mutawanya omukazi?
Ankoledde ekintu ekirungi. 11 Bulijjo abaavu muli nabo, naye
nze sijja kuba nammwe bulijjo. 12 Anfuseeko amafuta gano
okuteekateeka omubiri gwange okuguziika. 13 Ddala ddala
mbagamba nti, bulijjo ajjanga kujjukirwa olw’ekikolwa kino.
Ekikolwa ky’omukazi ono kijjanga kwogerwako wonna wonna
mu nsi Enjiri gy’eneebuulirwanga.” 14 Awo Yuda Isukalyoti
omu ku bayigirizwa ekkumi n’ababiri n’agenda eri bakabona
abakulu. 15 N’ababuuza nti, “Munampa ki okubalaga Yesu
mulyoke mumukwate?” Ne bamuwa ebitundu bya ffeeza
amakumi asatu. 16 Okuviira ddala mu kiseera ekyo Yuda
n’anoonya akakisa konna alyemu Yesu olukwe. 17 Awo
ku lunaku olusooka mu nnaku ez’Embaga ey’Emigaati
egitazimbulukuswa, abayigirizwa ne bajja eri Yesu ne
bamubuuza nti, “Embaga y’Okuyitako tukugiteekereteekere
wa?” 18 Yesu n’abaddamu nti, “Mugende mu kibuga ewa
‘Gundi,’ mumugambe nti, ‘Omuyigiriza agambye nti: Ekiseera
kyange kituuse, era Embaga ey’Okuyitako njagala kugiriira
mu maka go awamu n’abayigirizwa bange.’” 19 Abayigirizwa

ne bagenda ne bakola nga Yesu bwe yabalagira ne
bateekateeka Okuyitako. 20 Akawungeezi ako Yesu bwe yali
ng'atudde 21 ku mmere n'abayigirizwa be ekkumi n'ababiri,
nga balya n'abagamba nti, "Omu ku mmwe ajja kundyamu
olukwe." 22 Bwe baakiwulira emitima ne gibeewanika, buli
omu n'abuuza nti, "Ye nze?" 23 Yesu n'addamu nti, "Akozezza
nange mu kibya, y'oyo. 24 Mutegeere nti Omwana w'Omuntu
agenda nga bwe kyamuwandiikibwako, naye zimusanze
omuntu oyo agenda okulya mu Mwana w'Omuntu olukwe.
Kyandibadde kirungi singa omuntu oyo teyazaalirwa ddala."
25 Yuda anaamulyamu olukwe n'amubuuza nti, "Ddala
ddala, ye nze Labbi?" Yesu n'amuddamu nti, "Oyogedde."
26 Bwe baali balya, Yesu n'addira omugaati n'agusabira
omukisa, n'agumenyaamenyamu n'agabira abayigirizwa
be, n'agamba nti, "Mutoole mulye, kubanga guno gwe
mubiri gwange." 27 Bw'atyo n'asitula ekikompe, ne yeebaza
Katonda, n'abawa ng'agamba nti, "Munywe ku kino mwenna,
28 kubanga guno gwe musaayi gwange ogw'endagaano
oguyiika ku lw'abantu abangi, olw'okusonyiyibwa ebibi. 29
Era mbagamba nti, Sigenda kuddayo kunywa ku kibala kino
okutuusa ku lunaku olwo lwe ndikinywa nammwe nga kiggya
mu bwakabaka bwa Kitange." 30 Bwe baamala okuyimbayo
oluyimba ne bafuluma ne bagenda ku lusozi olwa Zeyituuni.
31 Awo Yesu n'abagamba nti, "Ekiro kya leero mwenna
mujja kunjabulira. "Kubanga kyawandiikibwa nti, 'Ndikuba
omusumba n'endiga z'omu kisibo kye ne zisaasaana.' 32
Naye bwe ndimala okuzuukizibwa ndibakulembera okugenda
e Ggaliraaya." 33 Peetero n'amuddamu nti, "Abalala bonna
bwe banaakwabulira, nze sijja kukwabulira." 34 Yesu
n'amugamba nti, "Ddala ddala nkugamba nti, Mu kiro kino
kyennyini enkoko eneeba tennakookolima, onooneegaana
emirundi esatu." 35 Peetero n'amugamba nti, "Oba kufiira
wamu naawe n'afa, naye sijja kukwegaana n'akamu kokka."
N'abayigirizwa be abalala bonna ne boogera bwe batyo. 36
Awo Yesu n'agenda nabo mu kifo ekiyitibwa Gesusemane
n'abagamba nti, "Mutuule wano okutuusa lwe nnaamala
okusaba nkomewo." 37 N'atwala Peetero ne batabani ba
Zebbedaayo bombi, n'atandika, okuwulira ennaku nnyingi
n'okweraliikirira ennyo. 38 N'abagamba nti, "Omwoyo
gwange guliko ennaku egenda na kunzita. Kale mubeere
wano tutunule ffenna." 39 N'abaleka awo ne yeeyongerayo
akabanga, n'agwa wansi ng'avuunise amaaso ge ku ttaka,
n'asaba nti, "Kitange! Obanga kisoboka, leka ekikompe kino
kinzigibweko. Naye si nga Nze bwe njagala, wabula nga ggwe
bw'oyagala." 40 N'addayo eri abayigirizwa be n'abasanga nga
beebase. N'agamba Peetero nti, "Peetero, naawe tosobodde
kutunula nange n'essaawa emu? 41 Mutunule nga bwe
musaba. Omwoyo gwo gwagala, naye omubiri gwe munafu!"
42 N'abavaako omulundi ogwokubiri akabanga n'agenda
n'asaba ng'agamba nti, "Kitange! Oba tekisoboka ekikompe
kino kuvaawo wabula Nze okukinywa, kale ky'oyagala kye
kiba kikolebwa." 43 N'akomawo nate gye bali n'abasanga
nga beebase, kubanga amaaso gaabwe gaali gazitowa nga
gajjudde otulo. 44 N'abaleka n'agenda asaba ebigambo
bye bimu nga biri. 45 Ate n'akomawo awali abayigirizwa
n'abagamba nti, "Kale mwebakire ddala, muwummule.
Kyokka mumanye ng'ekiseera kituuse Omwana w'Omuntu
aweebweyo mu mikono gy'abalina ebibi. 46 Muzuukuke!
Musituke tugende! Laba, omuntu agenda okundyamu olukwe
wuuli ajja!" 47 Laba Yesu yali akyayogera Yuda omu
ku kkumi n'ababiri, n'atuuka ng'alina ekibiina ky'abantu
abaali babagalidde ebitala n'emiggo nga batumiddwa
bakabona abakulu n'abakulembeze b'Abayudaaya. 48
Eyali agenda okumulyamu olukwe yali abategeezezza
akabonero nti omuntu gw'anaalamusa nga y'oyo gwe baali
beetaaga, nga bamukwata. 49 Amangwago n'ajja eri Yesu
n'amulamusa nti, "Mirembe, Labbi," n'amugwa mu kifuba. 50
Yesu kwe kumugamba nti. "Munnange, kola ky'ojjiridde."
Awo abalala ne bakwata Yesu. 51 Omuntu omu ku abo
abaali ne Yesu n'asowolayo ekitala kye n'asalako okutu
kw'omuweereza wa Kabona Asinga Obukulu. 52 Naye
Yesu n'amulagira nti, "Ekitala kyo kizzeeyo mu kiraato
kyakyo. Kubanga abo abakozesa ebitala nabo bagenda
kuttibwa na kitala. 53 Tomanyi nti nnyinza okusaba Kitange
bamalayika nkumi na nkumi okujja okutulwanirira? 54 Naye
singa nkola bwe ntyo, olwo Ebyawandiikibwa, ebyogera
ku bino ebiriwo kaakano, binatuukirira bitya?" 55 Mu
kiseera ekyo Yesu n'abuuza ekibiina nti, "Ndi ng'omumenyi
w'amateeka ow'akabi ennyo, n'okujja ne mujja okunkwata
nga mubagalidde ebitala n'emiggo? Nabeeranga nammwe
nga njigiriza mu Yeekaalu buli lunaku, ne mutankwata. 56
Naye kino kibaddewo okutuukiriza ebigambo bya bannabbi
ebiri mu Byawandiikibwa." Olwo abayigirizwa be bonna ne
bamwabulira ne badduka. 57 Awo ekibiina ne kitwala Yesu
ewa Kayaafa, Kabona Asinga Obukulu, n'abakulembeze
b'Abayudaaya gye baali bakuŋŋaanidde. 58 Mu kiseera
ekyo ne Peetero yali agoberera kyokka ng'ali walako
emabega w'ekibiina; n'atuuka mu luggya lw'ennyumba
ya Kabona Asinga Obukulu, n'atuula awaali abaweereza
ng'alinda okutegeera ebinaavaayo. 59 Bakabona abakulu
n'Abasaddukaayo bonna ne banoonya obujulizi obw'obulimba
ku Yesu obunamuweesa ekibonerezo eky'okufa. 60 Kyokka ne
bafunayo batono ab'obujulirwa obw'obulimba. N'evumbukayo
babiri 61 abeesimbawo okugamba nti, "Omuntu ono yagamba

nti, ‘Nsobola okumenyawo Yeekaalu ya Katonda, ate ne
ngizimba ne ngimalira mu nnaku ssatu.’” 62 Awo Kabona
Asinga Obukulu n’ayimirira n’abuuza Yesu nti, “Tolina
ky’oddamu ku bino abasajja bano bye bakuloopa?” 63
Naye Yesu n’asirika busirisi. Ate Kabona Asinga Obukulu,
n’amuddira ng’amugamba nti, “Nkulagira, mu linnya lya
Katonda omulamu otutegeeze obanga Ggwe Kristo, Omwana
wa Katonda.” 64 Yesu n’addamu nti, “Okyogedde. Naye
mbagamba nti, okuva ne kaakano mugenda kulaba Omwana
w’Omuntu ng’atudde ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda,
ng’akomawo ku bire eby’eggulu.” 65 Kabona Asinga
Obukulu, n’ayuza ebyambalo bye, n’agamba nti, “Kuno
kuvvoola! Ate kati tukyetaagira ki abajulirwa abalala?
Mwenna mumuwulidde ng’akyogera! 66 Mumusalira mutya?”
Ne baddamu nti, “Gumusinze! Asaanidde kufa!” 67 Olwo
ne bawandira Yesu amalusu mu maaso, abamu ne
bamukuba ebikonde ne bamukuba empi, 68 nga bwe
bamugamba nti, “Tutegeeze, Kristo, akukubye y’aluwa?”
69 Mu kiseera ekyo Peetero yali atudde mu luggya. Awo
omuweereza omuwala n’ajja awali Peetero n’amugamba
nti, “Wali wamu ne Yesu, ow’e Ggaliraaya.” 70 Naye
Peetero ne yeegaana mu maaso ga buli omu ng’agamba
nti, “Ky’oyogerako sikimanyi.” 71 Oluvannyumako nga
Peetero ayimiridde okumpi n’oluggi olunene oluva mu
luggya, omuwala omulala n’amulaba, n’agamba abo abaali
bayimiridde awo nti, “Omusajja ono yali ne Yesu ow’e
Nazaaleesi.” 72 Peetero era n’akyegaana, nga kw’atadde
n’okulayira nga bw’agamba nti, “Nze oyo n’okumumanya
simumanyi.” 73 Naye nga wayiseewo akabanga, abasajja
abaali bayimiridde awo ne bajja w’ali, ne bamugamba
nti, “Ddala ddala oli omu ku bo, kubanga otegeerekeka
olw’enjogera yo.” 74 Peetero n’atandika okulayira nate, ne
yeeyongera okwegaana ng’agamba nti, “Omuntu simumanyi.”
Amangwago enkoko n’ekookolima. 75 Awo Peetero n’ajjukira
ebigambo bya Yesu bye yali amugambye nti, “Enkoko
eneeba tennakookolima onoonneegaana emirundi esatu.”
N’afuluma ebweru ng’akaaba nnyo amaziga.

27 Awo obudde bwe bwakya, bakabona abakulu
bonna n’abakulembeze b’Abayudaaya ne beeyongera
okukuŋŋaana ne bateeseza wamu balabe ekkubo lye
banaayitamu okutta Yesu. 2 Ne bamusiba, ne bamuweereza
ewa Piraato eyali gavana Omuruumi. 3 Awo Yuda, eyali
amuliddemu olukwe, bwe yalaba nga Yesu bamusalidde
omusango gwa kufa, n’azzaayo ebitundu amakumi asatu ebya
ffeeza eri bakabona abakulu n’abakulembeze b’Abayudaaya,
4 ng’agamba nti, “Nnyonoonye, kubanga ndiddemu olukwe
omusaayi ogutalina musango.” Naye ne bamuddamu nti, “kyo
kitukwatako kitya? Ezo nsoga zo.” 5 Kyeyava addira ensimbi
eza ffeeza n’aziyiwa mu Yeekaalu n’afuluma n’agenda
yeetuga! 6 Bakabona abakulu ne balondalondawo ensimbi
eza ffeeza, ne bagamba nti, “Kya muzizo okuzissa mu
ggwanika lya yeekaalu kubanga muwendo gwa musaayi.” 7
Bwe baamala okukikubaganyaako ebirowoozo, ne basalawo
okuzigulamu ennimiro ababumbi mwe baggyanga ebbumba.
Ne bateesa ennimiro eyo okugifuula ekifo eky’okuziikangamu
abagwira. 8 Kyebaava batuuma ennimiro eyo, “Ennimiro
y’Omusaayi” n’okutuusa leero. 9 Kino ne kituukiriza
nnabbi Yeremiya bye yayogera nti, “Baddira ebitundu
bya ffeeza amakumi asatu, nga gwe muwendo abaana
ba Isirayiri gwe baamulamula, 10 ne bagulamu ennimiro
eyali ey’ababumbi, nga Mukama bwe yalagira.” 11 Awo
Yesu bwe yayimirira mu maaso ga gavana, Omuruumi,
gavana n’amubuuza nti, “Ggwe Kabaka w’Abayudaaya?”
Yesu n’amuddamu nti, “Okyogedde.” 12 Naye bakabona
abakulu n’abakulembeze b’Abayudaaya bwe baaleeta
ensonga zaabwe ze baasinziirako okumuwawaabira, Yesu
teyabaanukula. 13 Piraato kwe ku mubuuza nti, “Ebyo byonna
bye bakwogerako tobiwulira?” 14 Naye Yesu n’ataddamu
kigambo na kimu, era gavana ne kimwewuunyisa nnyo. 15
Gavana yalina empisa ey’okusumulula omusibe omu mu
kiseera eky’Embaga y’Okuyitako, ng’omusibe oyo abantu
be baamweronderanga. 16 Mu kkomera mwalimu kkondo
lukulwe ng’erinnya lye ye Balaba. 17 Awo Piraato n’abuuza
ekibiina ekyali kikuŋŋaanye nti, “Mwagala mbasumululire ani,
Balaba oba Yesu, ayitibwa Kristo?” 18 Kubanga yamanya
ng’abakulembeze b’Abayudaaya bamuwaddeyo lwa buggya.
19 Piraato yali akyali wakati mu musango ogwo, mukazi we
n’amutumira n’obubaka buno nti, “Toba na nsonga na musajja
oyo omutuukirivu kubanga natawaanyizibbwa n’ekirooto
eky’omuntu oyo.” 20 Naye bakabona abakulu n’abakulembeze
b’Abayudaaya ne basendasenda ebibiina basabeyo Balaba
y’aba ateebwa, naye Yesu attibwe. 21 Gavana bwe yaddamu
okubabuuza nti, “Ku bano bombi mbateereko aluwa?”
Ekibiina kyonna ne kiddamu nti, “Balaba!” 22 Piraato
n’ababuuza nti, “Kale Yesu, ayitibwa Kristo, mukole ntya?”
buli omu n’addamu nti, “Akomererwe!” 23 Piraato n’ababuuza
nti, “Lwaki, kiki ky’asobezza?” Naye bo ne beeyongera
kuleekaanira waggulu nti, “Akomererwe!” 24 Awo Piraato
bwe yalaba ng’ensoga talina gy’aziraza, ate ng’ebibiina
byagala kusasamala, n’atumya amazzi, n’anaaba engalo
ze mu maaso g’ekibiina nga bw’agamba nti, “Nze siriiko
musango gwonna olw’omusaayi gw’omuntu ono omulungi.
Obuvunaanyizibwa bwonna buli ku mmwe!” 25 Abantu bonna
ne baanukula nti, “Omusaayi gwe gubeere ku ffe ne ku baana

baffe!" 26 Awo Piraato n'asumulula Balaba n'abamuwa.
Naye bwe yamala okukuba Yesu embooko n'amuwaayo
bamukomerere. 27 Naye abaserikale baasooka kumutwala
mu luggya lw'olubiri, oluyitibwa Pulayitoliyo ne bakuŋŋaanira
eyo, ne bayita bannaabwe bonna. 28 Awo ne bamwambulamu
engoye ze, ne bamwambaza ekyambalo ekimyufu, 29 ne
bakola engule mu maggwa ne bagimutikkira, ne bamukwasa
olumuli mu mukono gwe ogwa ddyo. Ne bamufukaamirira
nga bamuduulira nti, "Mirembe, Kabaka w'Abayudaaya!"
30 Ne bamuwandira amalusu, ne bamusikako olumuli ne
balumukubya ku mutwe. 31 Eby'okumuduulira bwe byaggwa,
ne bamwambulamu ekyambalo ekimyufu, ne bamwambaza
ekyambalo kye ekya bulijjo, ne balyoka bamufulumya
okumutwala okumukomerera. 32 Bwe baali nga bagenda gye
banaamukomerera, ne basisinkana omusajja omukuleene,
erinnya lye nga ye Simooni, ne bamulagira lwa maanyi
yeetikke omusaalaba gwa Yesu. 33 Bwe baatuuka mu kifo
ekiyitibwa Gologoosa, amakulu nti, "Akasozi k'Ekiwanga," 34
ne bawa Yesu wayini atabuddwamu omususa, naye bwe
yakombako n'amugaana. 35 Bwe baamala okumukomerera,
abaserikale ne bagabana ebyambalo bye nga babikubira
akalulu. 36 Bwe batyo ne batuula awo nga bamukuuma. 37 Ne
bawanika ekipande waggulu w'omutwe gwe ku musaalaba
okuwandiikiddwa nti, "Ono ye Yesu, Kabaka w'Abayudaaya."
38 Waaliwo n'abanyazi babiri abaakomererwa naye omu ku
ddyo, n'omulala ku kkono. 39 Awo abantu abaali bayitawo,
ne bamuvuma nga bamunyeenyeza emitwe 40 nga bwe
bagamba nti, "Wagamba okumenya Yeekaalu, ate ogizimbe
mu nnaku ssatu! Weerokole okke wansi okuva ku musaalaba,
obanga ggwe Mwana wa Katonda." 41 Bakabona abakulu
n'abawandiisi, n'abakulembeze abalala ne bamuduulira,
nga bagamba nti, 42 "Yalokolanga balala, naye ye tasobola
kwerokola! Kale nga bw'ali Kabaka wa Isirayiri, ave ku
musaalaba akke wansi, naffe tunaamukkiriza! 43 Yeesiga
Katonda, kale amuggye ku musaalaba obanga Katonda
amwagala. Yagamba nti, 'Ndi Mwana wa Katonda.'" 44
N'abanyazi ababiri abaakomererwa awamu naye nabo ne
bamuvuma. 45 Okuviira ddala ku ssaawa mukaaga mu
ttuntu okutuusiza ddala essaawa mwenda ez'olweggulo ensi
yonna yabikkibwa ekizikiza. 46 Ku ssaawa nga mwenda
Yesu n'ayogerera waggulu n'eddoboozi ery'omwanguka nti,
"Eri, Eri lama sabakusaani," ekitegeeza nti, "Katonda wange,
Katonda wange, lwaki onjabulidde?" 47 Naye abamu ku baali
bayimiridde awo bwe baakiwulira ne bagamba nti, "Ayita
Eriya." 48 Amangwago omu n'adduka n'addira ekyangwe
n'akinnyika mu mwenge omukaatuufu n'akiteeka ku muti,
n'akimuwa anuuneko. 49 Naye abalala ne bagamba nti,
"Mumuleke. Ka tulabe obanga Eriya anajja n'amulokola." 50
Awo Yesu ne yeeyongera okwogerera waggulu n'eddoboozi
eddene, n'awaayo omwoyo gwe. 51 Era laba! Eggigi ly'omu
Yeekaalu ne liyulikamu wakati okuva waggulu okutuuka
wansi; ensi n'ekankana, n'enjazi ne zaatika. 52 Entaana ne
zibikkuka era abantu ba Katonda bangi abaali bafudde ne
bazuukira, 53 era Yesu bwe yamala okuzuukira ne bava
mu ntaana gye baali baziikiddwa ne bayingira mu kibuga
ekitukuvu ne balabibwa abantu bangi. 54 Omuserikale
omukulu w'ekibinja ky'abaserikale ekikumi, n'abaserikale
abaali bakuuma Yesu, bwe baalaba okukankana kw'ensi
ng'okwa musisi, n'ebirala ebyabaawo, ne batya nnyo.
Ne bagamba nti, "Ddala ddala ono abadde Mwana wa
Katonda." 55 Waaliwo n'abakazi bangi abaayitanga ne
Yesu abaava naye e Ggaliraaya nga bamuweereza, baali
beesuddeko akabanga, nga balaba ebigenda mu maaso. 56
Mu bo mmwe mwali Maliyamu Magudaleene ne Maliyamu
nnyina wa Yakobo ne Yusufu, ne nnyina w'abaana ba
Zebbedaayo. 57 Obudde bwe bwawungeera, ne wajja
omusajja omugagga ng'ava Alimasaya, erinnya lye Yusufu
eyali omu ku bagoberezi ba Yesu. 58 N'agenda eri Piraato
n'asabayo omulambo gwa Yesu. Piraato n'alagira bagumuwe.
59 Yusufu n'atwala omulambo n'aguzinga mu lugoye olulungi
olwa linena, 60 n'agugalamiza mu ntaana ye empya gye
yatema mu lwazi, n'addira ejjinja eddene n'aliyiringisiza
mu mulyango gw'entaana n'aggalawo, ne yeetambulira. 61
Maliyamu Magudaleene ne Maliyamu munne, bombi baali
batudde awo kumpi n'entaana. 62 Enkeera, ng'olunaku
olusooka mu nnaku z'Embaga y'Okuyitako luweddeko,
bakabona abakulu n'Abafalisaayo ne bagenda eri Piraato,
63 ne bamugamba nti, "Oweekitiibwa, omulimba oli tujjukira
ng'akyali mulamu yagamba nti, 'Nga wayiseewo ennaku
ssatu ndizuukira.' 64 Noolwekyo tukusaba olagire entaana
ye ekuumibwe, okutuusa ku lunaku olwokusatu, abayigirizwa
be baleme kumubbamu, ne balyoka bategeeza abantu
nti azuukidde! Singa ekyo kiba bwe kityo, ekyo kye kijja
okuba ekibi ennyo okusinga n'ekyasooka." 65 Piraato
n'abaddamu nti, "Mukozese abaserikale bammwe be mulina
mugende mugikuume." 66 Bwe batyo ne bateeka akabonero
ak'envumbo ku jjinja eryaggala omulyango gw'entaana, ne
bateekawo n'abakuumi.

28 Oluvannyuma lwa Ssabbiiti ku lunaku olusooka
mu nnaku omusanvu, ng'obudde bukya, Maliyamu
Magudaleene ne Maliyamu oli omulala ne balaga ku ntaana.
2 Mu kiseera ekyo ne wabaawo okukankana ng'okwa musisi.
Malayika wa Mukama yakka okuva mu ggulu n'ayiringisa
ejjinja ne liva mu mulyango gw'entaana, n'alituulako. 3

Amaaso ge gaali gamasamasa ng'okumyansa kw'eraddu,
n'ekyambalo kye nga kyeru ekitukula be tukutuku. **4** Abakuumi
bwe baamulaba, ne bakankana nga batidde nnyo ne bagwa
wansi ne baba ng'abafudde. **5** Awo malayika n'agamba
abakazi nti, "Temutya. Mmanyi nga munoonya Yesu,
eyakomererwa, **6** wabula taliiwo wano! Azuukidde mu bafu,
nga bwe yagamba. Muyingire mulabe we yali agalamiziddwa.
7 Kale kaakano, mugende mangu mutegeeze abayigirizwa be
nti, Azuukidde mu bafu, era abakulembeddemu okugenda e
Ggaliraaya gye mulimusisinkana. Obwo bwe bubaka bwange
bwe muba mubatuusaako." **8** Abakazi abo ne badduka
embiro nnyingi nga bava ku ntaana kyokka nga batidde
nnyo, naye ate nga bajjudde essanyu. Ne bayanguwa
mangu okugenda okubuulira abayigirizwa be. **9** Bwe baali
bagenda, amangwago Yesu n'ayimirira mu maaso gaabwe!
N'abalamusa nti, "Mirembe?" Ne bagwa wansi ne bavuunama
mu maaso ge, ne bamukwata ku bigere ne bamusinza. **10**
Awo Yesu n'abagamba nti, "Temutya, mugende mugambe
abooluganda bagende mangu e Ggaliraaya, gye balindabira."
11 Abakazi bwe baali bagenda mu kibuga, abamu ku bakuumi
abaali bakuuma entaana ne bagenda eri bakabona abakulu
ne babategeeza byonna ebibaddewo. **12** Awo abakulembeze
b'Abayudaaya bonna ne bakuŋŋaana ne bateesa era
ne batoola ffeeza na basalawo bagulirire abakuumi. **13**
Ne babalagira bagambe nti, "Bwe twali twebase ekiro,
abayigirizwa ne bajja ne babba omulambo gwa Yesu ne
bagutwala." **14** Abaali mu lukiiko olwo ne basuubiza abakuumi
nti, "Singa ebigambo bino bituuka ku gavana, ffe tujja
kumuwooyawooya, tubazibire." **15** Bwe batyo abaserikale ne
balya enguzi, ne bakkiriza okwogera nga bwe baabagamba.
Ebigambo byabwe ne bibuna nnyo wonna mu Buyudaaya,
n'okutuusa ku lunaku lwa leero. **16** Awo abayigirizwa ekkumi
n'omu ne basitula ne bagenda e Ggaliraaya ku lusozi Yesu
gye yabagamba okumusanga. **17** Ne bamusisinkana ne
bamusinza. Naye abamu ku bo tebaakakasiza ddala nti
ye Yesu, ne babuusabuusa! **18** Awo Yesu n'asemberera
abayigirizwa be n'abategeeza nti, "Mpeereddwa obuyinza
bwonna mu ggulu ne ku nsi. **19** Kale mugende mufuule
abantu bonna mu nsi zonna, abayigirizwa nga mubabatiza
mu linnya lya Kitaffe, Omwana era Mwoyo Mutukuvu. **20**
Era mubayigirize okugonderanga byonna bye nabalagira
mmwe, era Ndi nammwe bulijjo n'okutuukira ddala ensi
lw'eriggwaawo." **(aiōn g165)**

Makko

1 Entandikwa y'Enjiri ya Yesu Kristo, Omwana wa Katonda.
2 Kyawandiikibwa mu kitabo kya nnabbi Isaaya nti, "Laba
ntuma omubaka wange akukulembere, ateeketeeke ekkubo
lyo; 3 eddoboozi ly'oyo ayogelera waggulu mu ddungu nti,
'Muteeketeeke ekkubo lya Mukama, mutereeze amakubo
ge.'" 4 Yokaana yajja ng'abatiriza mu ddungu, ng'abuulira
okubatiza okw'okwenenya olw'okusonyiyibwa ebibi. 5 Ensi
yonna ey'e Buyudaaya n'abantu bonna ab'omu Yerusaalemi,
ne bagendanga gy'ali, n'ababatiza mu mugga Yoludaani nga
baatula ebibi byabwe. 6 Yokaana yayambalanga ekyambalo
eky'obwoya bw'eŋŋamira, ne yeesibanga olukoba olw'eddiba
mu kiwato kye, era yalyanga nzige na mubisi gwa njuki. 7
Yabuuliranga ng'agamba nti, "Waliwo omuntu omukulu era
ansinga amaanyi ajja okujja, gwe sisaanira na kusumulula
bukoba bwa ngatto ze. 8 Nze mbabatiza na mazzi, naye
ye alibabatiza na Mwoyo Mutukuvu." 9 Awo olwatuuka mu
nnaku ezo Yesu n'ava e Nazaaleesi mu Ggaliraaya n'ajja,
Yokaana n'amubatiza mu mugga Yoludaani. 10 Awo Yesu
bwe yali yaakava mu mazzi, n'alaba eggulu nga libikkuse, ne
Mwoyo ng'ali ng'ejjiba ng'amukkako. 11 Eddoboozi ne liva
mu ggulu nga ligamba nti, "Ggwe Mwana wange omwagalwa,
ggwe, gwe nsanyukira ennyo." 12 Amangwago Mwoyo
n'amutwala mu ddungu. 13 N'amalayo ennaku amakumi
ana ng'ali n'ensolo ez'omu nsiko, ng'akemebwa Setaani,
kyokka nga bamalayika bamuweereza. 14 Oluvannyuma
nga Yokaana Omubatiza amaze okusibwa mu kkomera,
Yesu n'ajja mu Ggaliraaya okubuulira Enjiri ya Katonda, 15
ng'agamba nti, "Ekiseera kituukiridde, n'obwakabaka bwa
Katonda busembedde! Mwenenye mukkirize Enjiri." 16 Awo
Yesu yali ng'ayita ku lubalama lw'ennyanja y'e Ggaliraaya,
n'alaba Simooni ne muganda we Andereya nga basuula
obutimba bwabwe mu nnyanja; kubanga baali bavubi. 17
Yesu n'abagamba nti, "Mujje mungoberere nange ndibafuula
abavubi b'abantu!" 18 Amangwago ne baleka obutimba
bwabwe ne bamugoberera. 19 Bwe yeeyongerayo katono,
n'alaba Yakobo ne Yokaana batabani ba Zebbedaayo,
nga bali mu lyato baddaabiriza obutimba bwabwe. 20
Amangwago n'abayita ne baleka kitaabwe Zebbedaayo
mu lyato n'abapakasi, ne bagoberera Yesu. 21 Awo ne
bayingira mu Kaperunawumu. Amangwago n'ayingira mu
kuŋŋaaniro ku Ssabbiiti, n'abayigiriza. 22 Ne beewuunya
okuyigiriza kwe, kubanga yabayigiriza nga nannyini buyinza,
so si ng'abannyonnyozi b'amateeka bwe baakolanga. 23
Amangwago ne walabika omusajja eyaliko omwoyo omubi
mu ssinzizo, n'awowoggana, 24 ng'agamba nti, "Otwagaza
ki Yesu Omunnazaaleesi? Ozze okutuzikiriza? Nkumanyi
gwe Mutukuvu wa Katonda." 25 Awo Yesu n'aguboggolera
ng'agamba nti, "Sirika era muveeko." 26 Awo omwoyo
omubi ne gumusikambula nnyo, ne gumuvaako. 27 Buli
omu ne yeewuunya, ne beebuuzaganya nti, "Kuyigiriza
kwa ngeri ki kuno okuggya okujjudde obuyinza? So
n'emyoyo emibi agiragira ne gimugondera." 28 Amangwago
amawulire agamukwatako ne gasaasaana wonna mu
byalo ebyetoolodde Ggaliraaya. 29 Amangwago ne bava
mu kkuŋŋaaniro ne bagenda mu nnyumba ya Simooni
ne Andereya nga bali ne Yakobo ne Yokaana. 30 Ne
basanga nga nnyina muka Simooni agalamidde mulwadde
omusujja. Amangwago ne bakitegeeza Yesu. 31 Bwe
yamusemberera, n'amukwata ku mukono n'amuyimusa,
omusujja ne gumuwonako, n'abaweereza! 32 Awo obudde
bwe bwali buwungeera, ng'enjuba egwa, ne bamuleetera
abalwadde bonna, n'abaaliko dayimooni. 33 Ekibuga kyonna
ne kikuŋŋaanira ku luggi. 34 Era Yesu n'awonya abalwadde
bangi abaalina endwadde ez'enjawulo era n'abaaliko
baddayimooni bangi n'ababagobako, ne baddayimooni
teyabaganya kwogera, kubanga baali bamumanyi. 35
Enkeera ng'obudde tebunnalaba yesu n'azuukuka n'agenda
yekka mu kifo ekyekusifu, okusaba. 36 Awo Simooni ne
be yali nabo ne bamunoonya, 37 bwe baamulaba ne
bamugamba nti, "Buli muntu akunoonya." 38 Naye Yesu
n'abagamba nti, "Tugende awalala mu byalo ebituliraanye,
n'abeeyo mbabuulire, kubanga ekyo kye najjirira." 39 Awo
n'abuulira mu makuŋŋaaniro ag'omu kitundu kyonna eky'e
Ggaliraaya, era n'agoba ne baddayimooni. 40 Awo omugenge
n'ajja eri Yesu ne yeegayirira ng'afukamidde mu maaso
ge, n'amugamba nti, "Bwe kuba nga kwe kusiima kwo,
oyinza okunnongoosa." 41 Yesu n'amusaasira, n'agolola
omukono gwe, n'amukwatako, n'amugamba nti, "Nsiimye,
longooka!" 42 Amangwago ebigenge ne bimuwonako, n'aba
mulongoofu. 43 Awo Yesu n'amukuutira nnyo n'amusiibula,
44 ng'agamba nti, "Kino tokibuulirako muntu n'omu, wabula
genda weeyanjule eri kabona, oweeyo n'ekirabo Musa kye
yalagira okuweebwangayo, okuba obujulirwa gye bali." 45
Naye omusajja n'atandika okwogera ku ebyo ebyamubaako,
n'okubibunyisa. Yesu n'atasobola kuyingira mu kibuga mu
lwatu, naye n'abeeranga mu bifo ebyekusifu. Abantu ne
bajjanga gy'ali okuva mu njuyi zonna.

2 Awo bwe waayitawo ennaku nnyingi Yesu n'akomawo mu
kibuga Kaperunawumu, ne kiwulirwa nti ali ka. 2 Abantu
bangi ne bakuŋŋaana, ne wataba kafo wayinzika kuyisibwa
kigere ku mulyango; n'ababuulira Enjiri. 3 Omulwadde
eyali akoozimbye ne bamuleeta eri Yesu ng'asituliddwa

abasajja bana. 4 Naye bwe balemwa okuyingiza omulwadde
eyali akoozimbye olw’ekibiina ekinene ne baseluukulula ku
kasolya ne bassa omulwadde ng’ali ku katanda ke. 5 Yesu
bwe yalaba okukkiriza kwabwe, n’agamba omulwadde eyali
akoozimbye nti, “Mwana wange ebibi byo bikusonyiyiddwa.”
6 Naye abamu ku bannyonnyozi b’amateeka abaali batudde
awo nga balowooza ku bintu bino mu mitima gyabwe
ne boogera nti, 7 “Ono ayinza atya okwogera bw’atyo?
Avvodde! Ani ayinza okusonyiwa ebibi okuggyako Katonda?”
8 Amangwago Yesu n’amanya mu mutima gwe bye
baali boogerako bokka ne bokka n’ababuuza nti, “Lwaki
mwebuuzaganya ebintu bino mu mitima gyammwe? 9
Ekyangu kye kiruwa, okugamba akoozimbye nti ebibi
byo bikusonyiyiddwa oba nti yimirira ositule akatanda
ko otambule? 10 Naye mmwe okusobola okutegeera
ng’Omwana w’Omuntu alina obuyinza okusonyiwa ebibi ku
nsi;” n’agamba eyali akoozimbye nti, 11 “Yimirira ositule
akatanda ko oddeyo ewuwo.” 12 Awo omusajja n’asituka,
amangwago n’asitula akatanda ke n’afuluma nga bonna
balaba. Bonna ne bawuniikirira era ne bagulumiza Katonda,
nga bagamba nti, “Kino tetukirabangako.” 13 Awo Yesu
n’addayo nate ku lubalama lw’ennyanja ekibiina ky’abantu ne
bajja gy’ali, n’abayigiriza. 14 Awo bwe yali ng’atambula n’alaba
Leevi mutabani wa Alufaayo ng’atudde we yasoloolezanga
omusolo, n’amugamba nti, “Ngoberera.” Awo Leevi n’asituka
n’amugoberera. 15 Awo Yesu bwe yali mu nnyumba ya Leevi
nga bali ku mmere, ng’ali wamu n’abawooza, n’abalina ebibi,
n’abayigirizwa be, ng’abantu bangi bamugoberedde, 16
abannyonnyozi b’amateeka n’Abafalisaayo ne baalaba Yesu
ng’alya n’abalina ebibi n’abawooza, ne bagamba abayigirizwa
be nti, “Lwaki alya n’abawooza n’abalina ebibi?” 17 Yesu bwe
yakiwulira n’abagamba nti, “Abalamu tebeetaaga musawo,
wabula abalwadde! Sajja kuyita batuukirivu wabula abalina
ebibi.” 18 Abayigirizwa ba Yokaana n’ab’Abafalisaayo baali
basiiba. Abantu ne bajja eri Yesu ne bamubuuza nti, “Lwaki
abayigirizwa ba Yokaana n’abayigirizwa b’Abafalisaayo
basiiba, naye abayigirizwa bo ne batasiiba?” 19 Awo Yesu
n’abaddamu nti, “Ddala ddala abali n’awasiza omugole
bayinza batya okusiiba, ng’awasizza omugole ali nabo? 20
Naye ekiseera kirituuka awasizza omugole bw’alibaggibwako;
okuva olwo ne balyoka basiiba. 21 Teri muntu atunga kiwero
kiggya mu lugoye olukadde kubanga ekiwero ekiggya kiyuza
olugoye olukadde, n’ekituli ne kyeyongera okugaziwa. 22
Teri muntu ateeka mwenge musu mu nsawo z’amaliba
nkadde kubanga omwenge omusu gwabya ensawo enkadde,
omwenge ne guyiika, n’ensawo ne ziyulika. Naye omwenge
omusu baguteeka mu nsawo mpya.” 23 Awo mu biro ebyo
Yesu yali ayita mu nnimiro y’emmere ey’empeke ku Ssabbiiti,
abayigirizwa be ne batandika okunoga ku birimba by’emmere
ey’empeke. 24 Abafalisaayo ne bagamba Yesu nti, “Lwaki
abayigirizwa bo bakola ekitakkirizibwa ku Ssabbiiti.” 25 Yesu
n’abaddamu nti, “Temusomanga ku Dawudi kye yakola bwe
yalina okwetaaga n’enjala ng’emuluma, ye ne be yali nabo,
26 bwe yayingira mu nnyumba ya Katonda mu biro bya
Abiyasaali kabona omukulu, n’alya emigaati egy’okulaga
n’awaako n’abo be yali nabo, egitakkirizibwa kuliibwako
bantu balala okuggyako bakabona.” 27 N’abagamba nti,
“Ssabbiiti yateekebwawo lwa muntu, so si omuntu ku lwa
Ssabbiiti. 28 Noolwekyo Omwana w’Omuntu ye Mukama wa
Ssabbiiti.”

3 Awo Yesu n’ayingira nate mu kkuŋŋaaniro, nga mulimu
omusajja eyalina omukono ogukaze. 2 Baali balindirira
okulaba obanga anaamuwonya ku Ssabbiiti balyoke
bamuwawaabire. 3 Yesu n’agamba omusajja eyalina
omukono ogukaze nti, “Yimirira wakati.” 4 N’abagamba
nti, “Kikkirizibwa okukola ekirungi ku Ssabbiiti oba okukola
ekibi? Okuwonya bulamu oba okubuzikiriza?” Naye ne
batamuddamu. 5 Yesu n’abatunuulira ng’akambuwadde
era nga munakuwavu nnyo olw’obukakanyavu bw’emitima
gyabwe, n’agamba omusajja nti, “Golola omukono gwo.”
N’agolola omukono gwe, ne guwona. 6 Amangwago
Abafalisaayo ne bafuluma ne bateesa n’Abakerodiyaani nga
bwe banaamuzikiriza. 7 Awo Yesu n’abayigirizwa be ne
bagenda ku nnyanja. Ekibiina kinene ekyava mu Ggaliraaya
ne mu Buyudaaya ne kimugoberera. 8 N’abalala ne bava
mu kibuga Yerusaalemi, n’abalala mu Idumaya, n’abalala ne
bava emitala w’omugga Yoludaani n’okwetooloola Ttuulo ne
Sidoni ne bamugoberera. Ekibiina ky’abantu bwe baawulira
bye yali akola ne bajja gy’ali. 9 Yesu n’agamba abayigirizwa
be eryato limubeere kumpi olw’ekibiina ekinene, ekibiina
kireme kumunyigiriza. 10 Kubanga yawonya bangi, bangi ne
baagala okumugwira bamukwateko olw’endwadde zaabwe.
11 Awo emyoyo emibi bwe gyamulaba ne gigwa mu maaso
ge nga gireekaana nga gigamba nti, “Ggwe Mwana wa
Katonda.” 12 Naye n’agikomako gireme okumwatuukiriza. 13
Awo Yesu n’alinnya ku lusozi, n’ayita abo be yayagala, ne
bajja gy’ali. 14 N’alonda kkumi na babiri mu abo, be yafuula
abatume babeerenga naye, era abatumenga okubuulira. 15
N’abawa n’obuyinza okugobanga baddayimooni. Ekkumi
n’ababiri be yalonda be bano: 16 Awo n’alonda ekkumi
na babiri era be bano: Simooni, gwe yatuuma “Peetero”
ne 17 Yakobo ne Yokaana, batabani ba Zebbedaayo,
Yesu be yatuuma “Bowanerege” amakulu nti, “Abaana
b’Okubwatuka.” 18 Andereya, ne Firipo, ne Battolomaayo,

ne Matayo, ne Tomasi, ne Yakobo, omwana wa Alufaayo
ne Saddayo, ne Simooni, Omukananaayo, **19** ne Yuda
Isukalyoti eyamulyamu olukwe. **20** Awo Yesu n'ayingira mu
nnyumba ekibiina kinene ne bakuŋŋaanira nate w'ali, ye ne
be yali nabo ne batasobola kulya. **21** Awo baganda be bwe
baakiwulira ne bagenda bamuggyeyo, kubanga baalowooza
nti alaluse. **22** Naye abannyonnyozi b'amateeka abaava e
Yerusaalemi ne bagamba nti, "Aliko Beeruzebuli omukulu
wa baddayimooni, era obuyinza bwe bw'akozesa okugoba
baddayimooni." **23** Awo Yesu n'abayita n'ayogera nabo mu
ngero ng'agamba nti, "Setaani ayinza atya okugoba Setaani?
24 Obwakabaka bwe bwawukana tebuyinza kubaawo. **25**
N'ennyumba eyawukanye, teyinza kubeerawo. **26** Ne Setaani
bw'atyo bw'alwanagana yekka na yekka tayinza kubaawo.
Wabula yeezikiriza yekka. **27** Naye tewali ayinza kuyingira
mu nnyumba ya muntu w'amaanyi, okunyaga ebintu bye nga
tasoose kumusiba n'alyoka anyaga ebintu bye. **28** Ddala
ddala mbagamba nti buli kintu kyonna omuntu ky'akola
kirisonyiyibwa abaana b'abantu, ebibi n'okuvvoola kwonna
kwe bavvoola. **29** Naye buli alivvoola Mwoyo Mutukuvu
talisonyiyibwa, emirembe n'emirembe naye alisingibwa
omusango olw'ekibi eky'emirembe n'emirembe." **(aiōn g165,
aiōnios g166)** **30** Yayogera atyo gye bali kubanga baagamba
nti, "Aliko omwoyo omubi." **31** Awo baganda ba Yesu ne
nnyina ne bajja gy'ali ebweru nga baagala okumulaba. Awo
ne bamutumira bamuyite ajje ayogere nabo. **32** Ekibiina
ky'abantu kyali kimwetoolodde, ne bamugamba nti, "Nnyoko
ne baganda bo ne bannyoko bali wabweru bakunoonya." **33**
Naye n'abaddamu nti, "Mmange ye ani, ne baganda bange
be baani?" **34** Awo bwe yeetoolooza amaaso abo abaali
batudde nga bamwebunguluddde, n'abagamba nti, "Bano be
mulaba be bammange era be baganda bange! **35** Kubanga
buli muntu akola Katonda by'asiima ye muganda wange, ye
mwannyinaze era ye mmange."

4 Ate era n'atandika okuyigiriza ku lubalama lw'ennyanja.
Ekibiina ky'abantu kinene nnyo ne bakuŋŋaana
okumwetooloola. Kyeyava alinnya mu lyato n'ayigiriza
ng'atudde omwo. **2** Yabayigirizanga ebintu bingi mu ngero.
N'abayigiriza ng'agamba nti, **3** "Muwulirize. Waaliwo omulimi
eyafuluma okusiga ensigo. **4** Bwe yali ng'azimansa ng'asiga
mu nnimiro, ezimu ne zigwa ku mabbali g'ekkubo ennyonyi
ne zijja ne zizirya. **5** N'endala ne zigwa ku ttaka ery'ekyaziyazi
awatali ttaka lingi, ezo ne zimera mangu kubanga tezaali mu
ttaka gwanvu. **6** Awo omusana bwe gwayaka ne zikalirawo,
kubanga emirandira gyali kungulu. **7** Endala ne zigwa mu
maggwa. Awo ensigo ne zikula kyokka amaggwa ne gazitta
ne zitabala bibala. **8** Endala ne zigwa ku ttaka eddungi,
ezo ne zibala ebibala, ezimu emirundi amakumi asatu,
endala emirundi nkaaga, n'endala kikumi." **9** N'abagamba nti,
"Oyo alina amatu agawulira awulire." **10** Awo bwe yasigala
yekka, abayigirizwa be ekkumi n'ababiri n'abantu abalala, ne
bamubuuza amakulu g'engero ezo ze yabagerera. **11** Yesu
n'abagamba nti, "Mmwe muweereddwa omukisa okumanya
ekyama ekifa ku bwakabaka bwa Katonda ekyakisibwa
abantu abalala abali ebweru waabwo." **12** "Balaba bulabi
naye nga tebeetegereza, era n'okuwulira bawulira naye
tebategeera, si kulwa nga bakyuka ne basonyiyibwa." **13**
"Kale obanga temutegedde makulu ga lugero luno olwangu
bwe luti mulitegeera mutya endala ze ŋŋenda okweyambisa
nga njigiriza? **14** Omusizi asiga ekigambo y'asiga. **15**
Ate ensigo ezaagwa ku mabbali g'ekkubo, be bawulira
ekigambo, amangwago Setaani n'ajja n'akibatwalako. **16**
Ate ensigo ezaagwa ku byaziyazi, gy'emitima gy'abantu
abawulira ekigambo amangwago ne bakyaniriza n'essanyu.
17 Naye tebalina mirandira, babeera bulungi okusooka, naye
olutuukibwako ebizibu oba okuyigganyizibwa olw'ekigambo
amangwago babivaako. **18** Ate endala ezaagwa mu
maggwa, be bawulira ekigambo, **19** naye okweraliikirira
n'okusikirizibwa eby'obugagga n'okwegomba ebintu ebirala,
bizikiriza ekigambo ne kitabala bibala. **(aiōn g165)** **20** Ettaka
eddungi gy'emitima gy'abantu abawulira ekigambo ne
bakkiririza ddala era ne bavaamu ebibala, emirundi amakumi
asatu, abalala emirundi nkaaga, n'abalala kikumi." **21** Awo
Yesu n'ababuuza nti, "Waliwo omuntu akoleeza ettaala
n'agivuunikako ekibbo oba n'agiteeka wansi w'ekitanda?
Naye omuntu bw'akoleeza ettaala tagiteeka ku kikondo
waggulu? **22** Kubanga buli kintu kyonna ekikolebwa mu
kyama kaakano, ekiseera kirituuka ne kiragibwa mu lwatu.
23 Alina amatu agawulira awulire. **24** Naye mwegendereze
ebyo bye mbayigiriza. **25** Alina aliweebwa na buli atalina
aliggyibwako n'ebyo by'alina." **26** Awo Yesu n'abagamba nti,
"Obwakabaka bwa Katonda bufaanaanyirizibwa n'omusizi
asiga ensigo mu ttaka. **27** Ekiro yeebaka, n'emisana ne
yeekolera by'ayagala, mu kiseera ekyo kyonna ensigo
ziba zimera, naye ate nga takimanyi. **28** Ku bwalyo ettaka
lireeta ekibala. Ensigo zisooka kusindika bulimi bwazo okuva
mu ttaka, amatabi ne gajjako ebirimba by'eŋŋaano. **29**
Eŋŋaano bw'eyengera omusizi ayanguwa mangu n'akwata
akayuuyo, kubanga amakungula gatuuse." **30** Awo Yesu
n'ayongera n'abagamba nti, "Obwakabaka bwa Katonda
tunaabugeraageranya na ki? Oba tukozese lugero ki
okubunnyonnyola? **31** Bufaanaanyizibwa n'akasigo aka
kaladaali! Kubanga newaakubadde katono nnyo okusinga

ensigo zonna ez'oku nsi, 32 naye kavaamu omuti omunene
nga gulina amatabi amanene, ennyonyi ez'omu bbanga
mwe ziyinza okuzimba ebisu byazo." 33 Yesu n'abuulira
abantu ekigambo kya Katonda ng'akozesa engero nnyingi
ezifaanana ng'ezo, nga bwe baasobolanga okuwulira. 34 Yesu
bwe yabanga ayigiriza ebibiina yakozesanga engero, naye
bwe yaddanga ebbali n'abayigirizwa be n'abannyonnyola
amakulu agali mu ngero ezo. 35 Ku lunaku olwo obudde
nga buwungedde Yesu n'agamba abayigirizwa be nti,
"Tuwunguke tulage emitala." 36 N'aleka awo ekibiina,
abayigirizwa be ne balinnya mu lyato Yesu mwe yali ne
bagenda naye. Abantu abamu ne babagobera mu maato
agaabwe. 37 Amangwago omuyaga mungi nnyo ne gukunta
n'amayengo amagulumivu ne geeyiwa mu lyato ne libulako
katono okujjula amazzi. 38 Yesu yali agalamidde emabega
mu lyato nga yeezizise omutto yeebase. Awo abayigirizwa
be ne bamuzuukusa nga bagamba nti, "Omuyigiriza, ggwe
tofaayo nga ffenna tugenda okusaanawo?" 39 N'azuukuka
n'aboggolera omuyaga n'agamba ennyanja nti, "Tteeka,
sirika." Omuyaga ne gusirika n'ennyanja n'eteekera ddala.
40 N'ababuuza nti, "Lwaki mutidde? Temunnaba kubeera na
kukkiriza?" 41 Ne batya nnyo, ne beebuuza nti, "Ono ye ani,
embuyaga n'ennyanja gwe bigondera?"

5 Awo Yesu n'abayigirizwa be ne batuuka emitala
w'ennyanja mu nsi y'Abageresene. 2 Yesu bwe yali
yaakava mu lyato omuntu eyaliko omwoyo omubi n'ajja gy'ali
ng'ava mu malaalo. 3 Omuntu ono yasulanga mu malaalo
era yali alaluse nnyo nga tewakyali na muntu asobola
kumusiba. 4 Emirundi mingi baagezangako okumussa ku
mpingu n'okusiba amagulu ge n'enjegere naye byonna
ng'abikutulakutula. Ne wataba na muntu w'amaanyi ayinza
kumusiba kumunyweza. 5 Naye bulijjo yatambulanga
emisana n'ekiro mu malaalo ne mu nsozi. Yawowogganaanga
nga bw'akaaba era nga bwe yeesalaasala n'amayinja. 6 Awo
bwe yalengera Yesu ng'akyali walako ku nnyanja n'adduka
n'agenda eryato we lyagoba, n'asinza Yesu. 7 N'aleekaana
nnyo nti, "Onjagaza ki, ggwe Yesu, Omwana wa Katonda,
Ali Waggulu Ennyo? Nkwegayirira, olw'ekisa kya Katonda,
tombonyaabonya." 8 Kubanga Yesu yali alagidde omwoyo
omubi okuva ku musajja. 9 Awo Yesu n'amubuuza nti,
"Erinnya lyo ggw'ani?" N'addamu nti, "Erinnya lyange nze
Ligyoni, kubanga tuli bangi." 10 N'amwegayirira nnyo aleme
okumugoba mu kitundu ekyo. 11 Awo waaliwo eggana
ly'embizzi nnyingi nnyo ku lusozi nga zirya. 12 Omwoyo
omubi ne gwegayirira Yesu nti, "Tusindike mu mbizzi ziri."
13 Yesu n'abakkiriza, ne bava ku musajja ne bayingira
mu ggana ly'embizzi. Awo eggana ly'embizzi lyonna ne
liserengetera ku kagulungujjo ne lyeyiwa mu nnyanja, embizzi
zonna ne zisaanawo. 14 Awo abaali bazirunda ne badduka
mangu ne bagenda bategeeze ab'omu kibuga ne mu byalo
ebiriraanyeewo. Abantu bangi ne bajja okulaba ebibaddewo.
15 Ekibiina ky'abantu ne kikuŋŋaana awali Yesu, naye bwe
baalaba omusajja eyaliko ligyoni ng'ayambadde bulungi
era ng'ategeera bulungi, ne batya nnyo. 16 Abo abaaliwo
ne babategeeza ebyatuuka ku musajja eyaliko ddayimooni
n'ebyatuuka ku mbizzi. 17 Awo abantu ne batandika
okwegayirira Yesu abaviire! 18 Yesu bwe yali ng'alinnya mu
lyato, omusajja eyali abaddeko baddayimooni n'amwegayirira
bagende bonna. 19 Yesu n'atakkiriza, n'amugamba nti,
"Ddayo ewammwe mu bantu bo obabuulire ebintu byonna
Mukama by'akukoledde era nga bw'akusaasidde." 20 Awo
omusajja oyo n'agenda ng'atambula mu Dekapoli (ebibuga
eby'omu kitundu ekyo) ng'abuulira abantu Katonda bye yali
amukoledde byonna. Bonna abaabiwulira ne bawuniikirira
nnyo. 21 Awo Yesu n'awunguka mu lyato nate n'atuuka
emitala w'ennyanja. Abantu bangi ne bakuŋŋaanira w'ali
ku lubalama lw'ennyanja. 22 Omukulu w'ekkuŋŋaaniro
erinnya lye Yayiro n'ajja n'agwa w'ali, 23 n'amwegayirira
nnyo ng'agamba nti, "Muwala wange abulako katono
okufa. Nkwegayiridde jjangu omukwateko omuwonye." 24
Awo Yesu n'agenda naye n'ekibiina ky'abantu kinene ne
kimugoberera nga bagenda bamunyigiriza. 25 Mu kibiina
omwo mwalimu omukazi eyali amaze emyaka kkumi n'ebiri
nga mulwadde ekikulukuto ky'omusaayi. 26 Yali yeewuubye
mu basawo bangi abaamujanjabanga okumala emyaka
egyo gyonna; ne byonna bye yalina nga bimuweddeko,
obulwadde ne butawona wabula okweyongera obweyongezi.
27 Yali awulidde ebikwata ku Yesu. Bw'atyo n'ajja nga
yeenyigiriza mu kibiina ky'abantu n'atuuka emabega wa
Yesu, n'akoma ku kyambalo kye. 28 Kubanga yagamba mu
mutima gwe nti, "Ne bwe nnaakoma obukomi ku kyambalo
kye nzija kuwona." 29 Awo olwakikomako, amangwago
ekikulukuto ky'omusaayi ne kikalira n'ategeerera ddala
ng'awonye. 30 Amangwago Yesu n'awulira ng'amaanyi
agamuvuddemu, n'akyukira ekibiina ky'abantu n'abuuza nti,
"Ani akutte ku kyambalo kyange?" 31 Naye abayigirizwa be
ne bamuddamu nti, "Ku bantu abangi bati abakunyigiriza
oyinza otya okubuuza nti, 'Ani ankutteko?'" 32 Naye Yesu ne
yeetoolooza amaaso ge mu bonna alabe oyo amukutteko.
33 Awo omukazi bwe yategeera ekituuseewo n'ajja eri Yesu
ng'atidde nnyo era ng'akankana, n'agwa awo mu maaso ga
Yesu n'amutegeeza amazima gonna. 34 Yesu n'agamba
omukazi nti, "Omuwala, okukkiriza kwo kukuwonyezza,
genda mirembe obulwadde bwo buwonedde ddala." 35 Naye

yali akyayogera n'omukazi ababaka ne batuuka nga bava
mu maka g'omukulu w'ekuŋŋaaniro, ne babikira Yayiro nti,
"Omuwala afudde, noolwekyo tekikyetaagisa kuteganya
Muyigiriza." **36** Yesu n'awulira ebigambo ebyayogerwa
wabula n'agamba omukulu w'ekkuŋŋaaniro nti, "Totya, ggwe
kkiriza bukkiriza." **37** Awo Yesu n'aziyiza ekibiina kyonna
okugenda naye, okuggyako Peetero ne Yakobo ne Yokaana
muganda wa Yakobo. **38** Bwe baatuuka mu nju y'omukulu
w'ekkuŋŋaaniro, n'alaba okwaziirana ng'abantu bakaaba
nga bakuba ebiwoobe. **39** Bwe yayingira mu nju n'agamba
abantu nti, "Mwaziiranira ki n'okukuba ebiwoobe? Omwana
tafudde naye yeebase bwebasi!" **40** Awo abantu bonna ne
bamusekerera nnyo. Naye n'abagamba bonna bafulume
mu nju. N'atwala abazadde b'omwana n'abayigirizwa be
abasatu n'ayingira nabo mu kisenge omwana mwe yali. **41**
Yesu n'akwata omwana ku mukono n'amugamba nti, "Talisa
kumi!" amakulu nti, "Omuwala golokoka!" **42** Amangwago
omuwala eyali aweza emyaka kkumi n'ebiri, n'ayimirira
n'atambulatambula. Abaaliwo ne bawuniikirira nnyo. **43** Naye
Yesu n'abakuutira nnyo baleme okubuulirako omuntu yenna.
Awo n'abalagira bawe omwana ekyokulya.

6 Yesu n'ava mu kitundu ekyo n'abayigirizwa be n'addayo
mu kibuga ky'ewaabwe. **2** Olunaku lwa Ssabbiiti bwe
lwatuuka n'agenda mu kkuŋŋaaniro okuyigiriza, abantu bangi
abaaliwo ne beewuunya nnyo bwe baawulira bw'ayigiriza,
ne bawuniikirira ne beebuuza nti, "Bino byonna yabiyigira wa
era magezi ga ngeri ki ono ge yaweebwa n'eby'amagero
ebyenkanidde wano by'akola?" **3** Ne beebuuza nti, "Ono si
ye mwana w'omubazzi? Maliyamu si ye nnyina, ne baganda
be si be ba Yakobo, ne Yose, ne Yuda ne Simooni? Ne
bannyina tetubeera nabo kuno?" Ekyo ne kibatawanya
mu mutima. **4** Yesu n'abagamba nti, "Nnabbi aweebwa
ekitiibwa buli wantu okuggyako mu nsi y'ewaabwe ne mu
bantu be ne mu maka ge waabwe." **5** Naye teyakolerayo
byamagero bingi okuggyako abalwadde abatonotono be
yakwatako n'abawonya. **6** N'awuniikirira nnyo okulaba
nga tebamukkirizza. Awo n'agenda ng'ayigiriza mu byalo
ebiriraanyeewo. **7** Awo Yesu n'ayita abayigirizwa be ekkumi
n'ababiri n'abatuma babiri babiri era n'abawa obuyinza
okugoba emyoyo emibi ku bantu. **8** N'abakuutira obutatwala
kantu konna okuggyako omuggo ogw'okutambuza gwokka
nti, "Temutwala mmere wadde akagugu newaakubadde
ensimbi mu lukoba. **9** Mwambale engatto naye temutwala
kkanzu yakubiri." **10** N'abagamba nti, "Era buli nnyumba
gye munaayingirangamu musulanga omwo okutuusa lwe
muliva mu kibuga ekyo. **11** Era bwe mutuukanga mu
kifo ne batabaaniriza yadde okubawuliriza, bwe mubanga
muvaayo mukunkumuliranga mu kifo omwo enfuufu ey'omu
bigere byammwe, okuba akabonero gye bali." **12** Awo
abayigirizwa ne bagenda nga babuulira buli muntu nti,
"Mwenenye." **13** Ne bagoba baddayimooni bangi ku bantu,
ne basiiga abalwadde amafuta ne babawonya. **14** Awo
Kabaka Kerode n'awulira ettutumu lya Yesu, kubanga yali
ayogerwako wonna olw'ebyamagero bye yakolanga. Naye
Kerode n'alowooza nti Yokaana Omubatiza y'azuukidde,
kubanga abantu baayogeranga nti, "Tewali muntu mulala
ayinza kukola byamagero nga bino." **15** Naye abalala
ne balowooza nti, "Eriya." N'abalala ne bagamba nti,
"Nnabbi ng'omu ku bannabbi ab'edda." **16** Kerode bwe
yabiwulira ye n'agamba nti, "Oyo Yokaana, omusajja gwe
natemako omutwe, y'azuukide mu bafu." **17** Kubanga Kerode
yennyini ye yatuma abaserikale be ne bakwata Yokaana
Omubatiza ne bamuggalira mu kkomera, olwa Kerudiya
muka muganda we Firipo, Kerode gwe yali awasizza.
18 Yokaana yagamba Kerode nti, "Si kituufu okutwala
Kerudiya muka muganda wo Firipo." **19** Kerudiya n'ayagala
okutta Yokaana yeesasuze, naye nga tayinza. **20** Kubanga
Kerode yatyanga Yokaana Omubatiza, ng'amuwa ekitiibwa
ng'omuntu wa Katonda ow'amazima era omutukuvu, era
ng'amukuuma. Era Kerode bwe yayogeranga ne Yokaana
ng'emmeeme ye tetereera, so nga yali ayagala nnyo
okuwuliriza by'amugamba. **21** Naye olwali olwo, Kabaka
Kerode n'afumba embaga ku lunaku lw'amazaalibwa ge,
n'ayita abakungu be n'abakulu b'abaserikale n'abaami bonna
abatutumufu mu Ggaliraaya. **22** Awo muwala wa Kerudiya
yennyini n'ajja n'azina nnyo, n'asanyusa Kerode n'abagenyi
be yali atudde nabo ku mbaga. Awo Kabaka Kerode
n'agamba omuwala nti, "Nsaba kyonna ky'oyagala nange
nnaakikuwa." **23** Era n'ayongera okumulayirira nti, "Kyonna
kyonna ky'ononsaba yadde ekitundu ky'obwakabaka bwange
nnaakikuwa!" **24** Awo omuwala n'afuluma ne yeebuuza
ku nnyina. Nnyina n'amugamba nti, "Saba omutwe gwa
Yokaana Omubatiza!" **25** Omuwala n'addayo mangu eri
kabaka n'amusaba nti, "Njagala ompe kaakano, ku ssowaani,
omutwe gwa Yokaana Omubatiza!" **26** Kino ne kinakuwaza
nnyo kabaka, n'anyiikaala nnyo, kyokka olwokubanga yali
amaze okulayira n'okweyama ng'abagenyi be bawulira,
n'atya okumenya obweyamo bwe. **27** Bw'atyo n'ayita
omuserikale we, n'amulagira agende aleete omutwe gwa
Yokaana. Omuserikale n'agenda mu kkomera, n'atemako
Yokaana omutwe, **28** n'aguleeteera ku lutiba, n'aguwa
omuwala n'omuwala n'agutwalira nnyina. **29** Abayigirizwa ba
Yokaana bwe baategeera ne bajja ne baggyawo omulambo

gwe, ne bagutwala ne baguziika. **30** Awo abatume ne
bakomawo awali Yesu ne bamunnyonnyola byonna bye
baakola ne bye baayigiriza. **31** N'abagamba nti, "Mujje
tugende mu kifo eteri bantu tuwummuleko." Kubanga baali
babuliddwa n'akaseera ak'okuliiramu ku mmere olw'abantu
abangi abajjanga gye bali; bano baabanga baakavaawo ate
ng'abalala bajja. **32** Bwe batyo ne balinnya mu lyato ne
bagenda mu kifo ekiwolerevu eteri bantu. **33** Naye abantu
bangi abaava mu bibuga bingi ne babalaba nga bagenda ne
bategeera gye baali bagenda ne badduka okwetooloola ku
lukalu ne babeesookayo. **34** Yesu bwe yava mu lyato n'alaba
ekibiina ky'abantu bangi abaali bakuŋŋaanye n'abasaasira
nga bali ng'endiga ezitalina musumba. Awo n'atandika
okubayigiriza ebintu bingi. **35** Awo obudde bwe bwawungeera
abayigirizwa ne bajja awali Yesu ne bamugamba nti, "Ekifo
kino kya ddungu ate n'obudde buwungedde. **36** Abantu
basiibule bagende beegulire emmere mu byalo ne mu bibuga
ebiriraanye wano." **37** Naye Yesu n'abaddamu nti, "Mmwe
mubawe ekyokulya." Ne bamubuuza nti, "Tugende tubagulire
emmere nga ya dinaali ebikumi bibiri, tugibawe balye?" **38**
Yesu n'ababuuza nti, "Mulina emigaati emeka? Mugende
mulabe." Bwe baamala okwetegereza ne bamugamba nti,
"Waliwo emigaati etaano n'ebyennyanja bibiri." **39** Awo
Yesu n'alagira abantu bonna batuule wansi ku muddo
mu bibinja. **40** Awo ne batuula mu bibinja, eby'abantu
ataano ataano, awalala kikumi kikumi. **41** Yesu n'atoola
emigaati etaano n'ebyennyanja ebibiri n'ayimusa amaaso
ge eri eggulu ne yeebaza Katonda. N'amenyaamenya
emigaati n'ebyennyanja ebibiri, n'abiwa abayigirizwa be ne
bagabula abantu bonna ne babuna. **42** Bonna ne balya ne
bakkuta. **43** Ne bakuŋŋaanya obukunkumuka bw'emigaati
n'obw'ebyennyanja ebisero kkumi na bibiri. **44** Abasajja
abaalya emigaati baali enkumi ttaano. **45** Amangwago Yesu
n'alagira abayigirizwa be basaabale mu lyato bawunguke
bagende emitala w'ennyanja e Besusayida abasange eyo,
ng'amaze okusiibula ebibiina by'abantu. **46** Bwe yamala
okubasiibula n'alinnya ku lusozi okusaba. **47** Awo obudde
bwe bwawungeera, Yesu ng'asigadde yekka ku lukalu,
48 n'abalengera nga bategana n'eryato kubanga waaliwo
omuyaga mungi n'amayengo amagulumivu ebyabafuluma
mu maaso gye baali balaga. Awo obudde bwali bunaatera
okukya nga ku ssaawa mwenda ez'ekiro, n'ajja gye bali
ng'atambulira ku mazzi, n'aba ng'ayagala okubayitako.
49 Naye bwe baamulaba ng'atambulira ku nnyanja ne
baleekaana nnyo, bonna, nga batidde, kubanga baalowooza
nti muzimu, **50** kubanga bonna baamulaba ne batya. Naye
n'ayanguwa okwogera nabo, n'abagamba nti, "Mugume
omwoyo. Ye Nze, temutya." **51** Awo n'alinnya mu lyato,
omuyaga ne gulekeraawo okukunta! Abayigirizwa be ne
bawuniikirira nnyo. **52** Tebategeera kyamagero eky'emigaati
kubanga emitima gyabwe gyali mikakanyavu. **53** Awo eryato
lyabwe bwe lyagoba ku lubalama lw'ennyanja Genesaleeti,
54 ne bavaamu. Abantu bwe balaba Yesu, amangwago
ne bamutegeererawo. **55** Ne babuna mu bitundu ebyali
biriraanyeewo nga bamuleetera abalwadde nga basituliddwa
ku butanda. **56** Wonna wonna gye yagendanga, mu byalo,
mu bibuga, mu butale ne ku nguudo ne baleeta abalwadde
ne bamwegayirira waakiri bakwateko bukwasi ku lukugiro
lw'ekyambalo kye. Era bonna abaakikwatako ne bawona.

7 Awo abafalisaayo n'abannyonnyozi b'amateeka abamu
abaali bavudde e Yerusaalemi ne bakuŋŋaanira awali
Yesu. **2** Ne balaba abamu ku bayigirizwa be nga
balya tebanaabye mu ngalo. **3** Kubanga Abafalisaayo
n'Abayudaaya bonna tebaalyanga nga tebasoose kunaaba
mu ngalo n'obwegendereza ng'empisa zaabwe bwe zaali.
4 Era bwe baddanga eka nga bava mu katale, ekyo
kye baasookanga okukola nga tebannaba kukwata ku
kyakulya kyonna. Waliwo n'obulombolombo obulala bwe
baagobereranga ng'okulongoosa ensuwa zaabwe, n'ebikopo,
n'ebbinika n'essowaani, n'ebirala bingi. **5** Awo Abafalisaayo
n'abannyonnyozi b'amateeka ne babuuza Yesu nti, "Lwaki
abayigirizwa bo tebagoberera mpisa za bajjajjaffe ez'edda?
Kubanga balya nga tebanaabye mu ngalo." **6** Yesu
n'abaddamu nti, "Bannanfuusi mmwe! Nnabbi Isaaya
yaboogerako bulungi ebyobunnabbi bwe yagamba nti,
"'Abantu bano banzisaamu ekitiibwa kya ku mimwa, naye
emitima gyabwe tegindiiko. **7** Okusinza kwabwe tekuliimu
nsa; kubanga bayigiriza bulombolombo bwabwe.' **8** Muleka
ebiragiro ebiva eri Katonda ne mugoberera obulombolombo
bw'abantu." **9** N'abagamba nate nti, "Munyooma ekiragiro
kya Katonda, ne muggumiza obulombolombo bwammwe.
10 Musa yagamba nti, 'Kitaawo ne nnyoko obassangamu
ekitiibwa.' Era n'agamba nti, 'Omuntu yenna ayogera obubi ku
kitaawe oba nnyina anattibwanga.' **11** Naye mmwe mugamba
nti kituufu omuntu okulagajjalira bakadde be nga bali mu
kwetaaga n'abagamba bugambi nti, 'Mmunsonyiwe, kubanga
kye nandibawadde ye Korubaani.'" **12** "Omuntu temumukkiriza
kubeerako ky'akolera kitaawe oba nnyina. **13** Bwe mutyo
munyooma ekigambo kya Katonda mulyoke mutuukirize
obulombolombo bwammwe bwe mwaweebwa. N'ebirala
bingi ebiri ng'ebyo bye mukola." **14** Awo Yesu n'ayita ekibiina
ky'abantu n'abagamba nti, "Mmwe mwenna, mumpulirize,
era mutegeere. **15** Ebintu ebiyingira mu muntu si bye
byonoona empisa ze, wabula ebyo ebiva mu mutima gwe bye

bizoonoona. 16 (Omuntu alina amatu agawulira awulirize.)”
17 Yesu n’aviira ekibiina n’ayingira mu nnyumba, abayigirizwa
be ne bamubuuza amakulu g’ebigambo bye yayogera. 18
N’abaddamu nti, “Nammwe temutegedde? Temutegeera
nti buli kintu ekiyingira mu muntu si kye kimwonoona? 19
Olw’okuba nga tekiyingira mu mutima gwe naye kiyingira mu
lubuto lwe ne kiryoka kigenda mu kabuyonjo.” Mu kwogera
atyo Yesu yakakasa nga buli kyakulya bwe kiri ekirongoofu.
20 Era n’ayongerako na bino nti, “Ebirowoozo by’omuntu
bye bimwonoona. 21 Kubanga mu mutima gw’omuntu mwe
muva ebirowoozo ebibi eby’obukaba, n’obubbi, n’obutemu,
n’obwenzi, 22 n’okwegomba, n’omutima omubi, n’obukuusa,
n’obumenyi bw’amateeka, n’obuggya, n’okusekeeterera,
n’obusirusiru. 23 Ebibi bino byonna biva munda mu muntu
ne bimwonoona.” 24 Awo Yesu n’alaga mu bitundu by’e
Ttuulo, n’atayagala kitegeerekeke nti ali mu bitundu ebyo,
naye ne kitasoboka. 25 Omukazi eyalina muwala we ng’aliko
omwoyo omubi, olwawulira nga Yesu yaakatuuka, n’ajja eri
Yesu, n’agwa ku bigere bye. 26 Omukazi teyali Muyudaaya,
yali Musulofoyiniiki, n’amwegayirira agobe dayimooni ku
mwana we. 27 Yesu n’agamba omukazi nti, “Omwana
asaana asoke akkute, kubanga tekiba kituufu okuddira
emmere y’omwana okugisuulira embwa.” 28 Naye omukazi
n’amuddamu nti, “Ekyo bwe kiri, ssebo, naye era n’embwa
ezibeera wansi mu mmeeza, ziweebwa ku bukunkumuka
obuva ku ssowaani z’abaana.” 29 Yesu n’amugamba nti,
“Olw’ekigambo ekyo, weddireyo eka, kubanga dayimooni
avudde ku muwala wo.” 30 Omukazi bwe yaddayo eka
yasanga muwala we agalamidde awo ku kitanda, nga
muteefu era nga dayimooni amuvuddeko. 31 Yesu bwe
yava mu Ttuulo n’agenda e Sidoni, eyo gye yava n’addayo
ku nnyanja ey’e Ggaliraaya ng’ayitira mu “Bibuga Ekkumi”
(Dekapoli). 32 Awo ne bamuleetera omusajja omuggavu
w’amatu ate nga tayogera, abantu bonna ne beegayirira
Yesu amusseeko emikono gye amuwonye. 33 Yesu n’aggya
omusajja mu bantu n’amulaza wabbali, n’assa engalo ze mu
matu g’omusajja; n’awanda amalusu, n’agasiiga n’olunwe
lwe ku lulimi lw’omusajja. 34 Awo Yesu n’atunula waggulu
n’assa ekikkowe, n’alyoka alagira omusajja nti, “Efasa!”
ekitegeeza nti, “Gguka.” 35 Amangwago amatu g’omusajja
ne gagguka n’awulira buli kintu era n’ayogera bulungi! 36
Yesu n’akuutira ekibiina baleme kutegeezaako balala ku
bigambo ebyo okubisaasaanya, naye bo ne beeyongera
okutegeeza. 37 Kye yakola kyali kibayitiriddeko. Ne boogera
nga batenda Yesu nti, “Buli ky’akola kya kyewuunyo, aggula
n’amatu ga bakiggala n’ayogeza ne bakasiru!”

8 Mu biseera ebyo, ebibiina ne byeyongera obunene nate,
abantu emmere n’ebaggwaako. Yesu n’ayita abayigirizwa
be n’abagamba nti, 2 “Abantu bano bankwasa ekisa,
kubanga baakamala nange ennaku ssatu, naye tebalina
kyakulya. 3 Singa mbasiibula baddeyo ewaabwe nga
tebalidde, enjala ejja kubasuula ku kkubo! Ate abamu
bava wala.” 4 Abayigirizwa ne bamubuuza nti, “Emigaati
tunaagiggya wa wano mu ddungu eginaamala abantu bano
bonna?” 5 Yesu n’ababuuza nti, “Mulinawo emigaati emeka?”
Ne baddamu nti, “Musanvu.” 6 Awo Yesu n’alagira abantu
batuule wansi. N’addira emigaati omusanvu, ne yeebaza
Katonda, n’agimenyaamenyamu, n’agiwa abayigirizwa be
ne bagitwalira ekibiina ne babagabula. 7 Era baalina
wo n’ebyennyanja bitono, nabyo Yesu n’abiwa omukisa
n’agamba abayigirizwa be babigabule abantu. 8 Abantu
bonna ne balya okutuusa lwe bakkuta, ne bakuŋŋaanya
ebyabalema ebisero musanvu ebijjudde. 9 Mu kibiina
ekyo mwalimu abantu ng’enkumi nnya. N’abasiibula. 10
Amangwago n’asaabala mu lyato n’abayigirizwa be n’ajja mu
kitundu eky’e Dalumanusa. 11 Abafalisaayo ne bajja gy’ali
ne batandika okuwakana naye nga banoonya akabonero
akava mu ggulu nga bamugezesa. 12 Yesu n’assa
ekikkowe, n’abagamba nti, “Lwaki omulembe guno gunoonya
akabonero? Ddala ddala mbagamba nti, Tewali kabonero
kajja kuweebwa mulembe guno.” 13 N’abaviira n’asaabala mu
lyato n’alaga ku ludda olulala olw’ennyanja. 14 Abayigirizwa
beerabira okutwala emigaati egiwera; baalina omugaati gumu
gwokka mu lyato. 15 Yesu n’abakuutira nti, “Mwekuume
ekizimbulukusa eky’Abafalisaayo n’ekizimbulukusa ekya
Kerode.” 16 Ne boogeraganya bokka ne bokka nti tebalina
migaati. 17 Yesu bwe yakimanya n’abagamba nti, “Lwaki
mugambagana nti temulina migaati? Era temunnategeera?
Emitima gyammwe gikyali mikakanyavu? 18 Lwaki temulaba,
ate nga mulina amaaso? Lwaki temuwulira ate nga mulina
amatu? Temujjukira? 19 Mwerabidde emigaati etaano gye
namenyamenyamu okuliisa abantu enkumi ettaano? Ebisero
byali bimeka eby’obukunkumuka bye mwakuŋŋaanya?” Ne
baddamu nti, “Kkumi na bibiri.” 20 N’ababuuza nti, “Ate
abantu bwe baali enkumi ennya n’emigaati omusanvu,
mwakuŋŋaanya ebisero by’obutundutundu bwe baalemwa
bimeka?” Ne baddamu nti, “Musanvu.” 21 N’abagamba
nti, “Era temunnategeera?” 22 Awo bwe baatuuka mu
Besusayida, ne wabaawo abantu abaamuleetera omusajja
omuzibe w’amaaso, ne bamwegayirira amukwateko. 23
Yesu n’akwata omuzibe w’amaaso ku mukono n’amufulumya
ebweru w’akabuga ako. N’awanda amalusu ku maaso
g’omusajja n’agakwatako, n’amubuuza nti, “Kaakano waliwo

ky'olaba?" 24 Omusajja n'amagamaga, n'addamu nti,
"Yee! Ndaba abantu kyokka balabika ng'emiti egitambula."
25 Yesu n'ayongera okukwata ku maaso g'omusajja,
omusajja n'azibuka amaaso n'awonera ddala buli kintu
n'akiraba bulungi. 26 Yesu n'amutuma mu maka g'ewaabwe
ng'amugamba nti, "Toddayo mu kyalo." 27 Awo Yesu
n'abayigirizwa be, ne bagenda mu bubuga obw'e Kayisaliya
ekya Firipo. Naye bwe baali batambula, Yesu n'ababuuza nti,
"Abantu bampita ani?" 28 Abayigirizwa be ne bamuddamu
nti, "Yokaana Omubatiza, abalala Eriya, naye abalala
nti omu ku bannabbi." 29 Kwe kubabuuza nti, "Naye
mmwe mumpita ani?" Peetero n'addamu nti, "Ggwe
Kristo." 30 Naye Yesu n'abakuutira baleme okukibuulirako
omuntu yenna! 31 Awo Yesu n'atandika okubabuulira
nti, "Kigwanidde Omwana w'Omuntu okubonaabona
ennyo, n'okugaanibwa abakadde, ne bakabona abakulu
n'abannyonnyozi b'amateeka, n'okuttibwa, n'oluvannyuma
lw'ennaku ssatu okuzuukira." 32 Yayogera nabo ku nsonga
zino zonna mu lwatu, Peetero kyeyava amuzza wabbali
n'atandika okumunenya. 33 Yesu n'akyuka n'atunuulira
abayigirizwa be, n'alyoka anenya Peetero nti, "Setaani
dda ennyuma wange, kubanga tolowooza ku bya Katonda
wabula olowooza ku by'abantu." 34 Awo Yesu n'ayita ekibiina
wamu n'abayigirizwa be, n'abagamba nti, "Obanga waliwo
omuntu ayagala okungoberera, asaanidde okwefiiriza asitule
omusaalaba gwe alyoke angoberere. 35 Kubanga buli
eyeemalira ku bulamu bwe, alibufiirwa. Naye oyo awaayo
obulamu bwe ku lwange ne ku lw'Enjiri alibuwonya. 36
Kale omuntu agasibwa ki singa alya ensi yonna, naye
n'afiirwa obulamu bwe? 37 Omuntu ayinza kuweebwa ki,
akiwanyise olw'obulamu bwe? 38 Era buli muntu yenna
ankwatirwa ensonyi, n'ebigambo byange ne bimukwasa
ensonyi mu mulembe guno ogutali mwesigwa era ogujjudde
ebibi, Omwana w'Omuntu alimukwatirwa ensonyi bw'alijja
mu kitiibwa kya Kitaawe ne bamalayika abatukuvu."

9 Awo Yesu n'abagamba nti, "Ddala ddala mbagamba
nti, Abamu ku bantu abali wano tebalifa okuggyako
nga bamaze okulaba obwakabaka bwa Katonda nga bujja
n'amaanyi." 2 Bwe waayitawo ennaku mukaaga Yesu
n'atwala Peetero ne Yakobo ne Yokaana n'abakulembera ne
bagenda ku ntikko y'olusozi oluwanvu ne babeera eyo bokka.
Amangwago n'afuusibwa nga balaba, 3 ebyambalo bye ne
byeruka nnyo, nga tewali muntu ku nsi asobola kubyoza
kubituusa awo! 4 Awo Eriya ne Musa ne babalabikira ne
batandika okwogera ne Yesu! 5 Peetero n'agamba Yesu nti,
"Labbi, kirungi tubeere wano, tubazimbire ensiisira ssatu,
emu nga yiyo, n'endala nga ya Musa, n'endala nga ya Eriya."
6 Yayogera atyo olw'okutya okungi okwabajjira. 7 Awo ne
walabika ekire, ne kibasaanikira ne muvaamu eddoboozi
ne ligamba nti, "Ono ye Mwana wange omwagalwa.
Mumuwulirirenga." 8 Amangwago okugenda okukyusa
amaaso gaabwe nga tewali muntu mulala okuggyako Yesu
eyaliwo yekka nabo. 9 Bwe baali baserengeta olusozi,
Yesu n'abakuutira ekyo kye balabye obutakyogerangako
okutuusa ng'Omwana w'Omuntu amaze okuzuukira mu bafu.
10 Bwe batyo nabo ne bakikuuma nga kya kyama, naye ne
beebuuzaganya ku by'okufa n'okuzuukira kwe. 11 Awo ne
bamubuuza nti, "Lwaki abannyonnyozi b'amateeka bagamba
nti Eriya asaanira asooke okujja." 12 Yesu n'abagamba nti,
"Weewaawo Eriya y'ateekwa okusooka okujja alongoose
ebintu byonna. Lwaki kyawandiikibwa ku Mwana w'Omuntu
nti ateekwa okubonaabona ennyo n'okunyoomebwa? 13
Naye mbagamba nti, Ddala ddala Eriya yajja! Naye yayisibwa
bubi nnyo, nga bwe baayagala, nga bwe kyawandiikibwa
ku ye." 14 Yesu n'abayigirizwa bali abasatu bwe bakka eri
bannaabwe okuva ku lusozi, ne basanga ekibiina kinene
nga kyetoolodde bannaabwe, abannyonnyozi b'amateeka
nga bawakana nabo. 15 Amangwago ekibiina kyonna bwe
kyamulaba, ne badduka ne bagenda gy'ali ne bamwaniriza.
16 Yesu n'ababuuza nti, "Kiki kye muwakana nabo?"
17 Omu ku basajja abaali mu kibiina ne yeesowolayo
n'agamba nti, "Omuyigiriza, naleese wano omwana wange
omuwonye. Tayinza kwogera aliko omwoyo omubi. 18 Era
buli lwe gumulumba gumusuula wansi, n'abimba ejjovu
ku mimwa n'aluma amannyo, olwo yenna n'akakanyala.
Nsabye abayigirizwa bo bagumugobeko, naye ne balemwa."
19 Yesu n'agamba nti, "Mmwe, omulembe ogutakkiriza
ndituusa ddi okubeera nammwe? Mbagumiikirize kutuusa
ddi? Mumundeetere wano." 20 Ne bamumuleetera. Omwoyo
bwe gwamulaba ne gusikambula omulenzi, ne gumusuula
wansi, nga bwe yeevulungula nga bw'abimba n'ejjovu ku
mimwa. 21 Yesu n'abuuza kitaawe w'omwana nti, "Kino
kimaze bbanga ki?" Kitaawe n'addamu nti, "Okuviira ddala
mu buto. 22 Oluusi gumusuula mu muliro oluusi mu mazzi
nga gwagala okumutta. Obanga olina ky'osobola okutukolera,
tusaasire." 23 Yesu n'amuddamu nti, "Obanga osobola! Buli
kimu kisoboka eri oyo akkiriza." 24 Amangwago Kitaawe
w'omwana n'ayogerera waggulu nti, "Nzikiriza, naye nnyamba
okukkiriza kwange kweyogereko!" 25 Yesu bwe yalaba
ng'ekibiina kyeyongera obunene, n'aboggolera dayimooni
nti, "Ggwe omwoyo omubi ogutayogera era omuggavu
gw'amatu nkulagira muveeko, era tomuddiranga." 26 Awo
omwoyo ne guwowoggana nnyo, ne gumusikambula nnyo,
ne gumuvaako n'aba ng'afudde, bangi ne balowooza nti

afudde. 27 Naye Yesu n'amukwata ku mukono n'amuyimiriza.
28 Awo Yesu bwe yayingira mu nnyumba abayigirizwa be,
ne bamubuuza mu kyama nti, "Lwaki ffe tetwasobodde
kumugoba?" 29 N'addamu nti, "Ogw'engeri eno teguyinza
kugenda awatali kusaba." 30 Bwe baava mu bitundu
ebyo ne bayita mu Ggaliraaya. Yesu yali tayagala muntu
yenna kumanya. 31 Kubanga yali ayigiriza abayigirizwa
ng'abagamba nti, "Omwana w'Omuntu, ajja kuliibwamu
olukwe era ajja kuweebwayo mu mikono gy'abantu abalimutta
era nga wayise ennaku ssatu alizuukira." 32 Wabula
tebaategeera bye yayogera ate ne batya okumubuuza.
33 Awo ne batuuka e Kaperunawumu. Bwe baali mu
nnyumba, n'ababuuza nti, "Mubadde muwakana ku ki
mu kkubo?" 34 Naye ne basirika kubanga mu kkubo
baawakanira asinga ekitiibwa mu bo! 35 Awo bwe yatuula
n'ayita ekkumi n'ababiri, n'abagamba nti, "Omuntu yenna
bw'ayagala okuba oweekitiibwa okusinga banne, asaana
yeetoowaze era abe omuweereza w'abalala." 36 N'addira
omwana omuto n'amussa wakati waabwe, n'amusitula mu
mikono gye n'abagamba nti, 37 "Buli asembeza omwana
omuto ng'ono mu linnya lyange, aba asembezezza nze.
N'oyo asembeza nze aba tasembezezza nze nzekka,
wabula aba asembezezza n'oyo eyantuma." 38 Yokaana
n'amugamba nti, "Omuyigiriza, twalaba omuntu ng'agoba
baddayimooni mu linnya lyo, ne tumuziyiza kubanga tayita
naffe." 39 Naye Yesu n'amuddamu nti, "Temumuziyizanga,
kubanga tewali muntu n'omu akola ebikolwa eby'amaanyi
mu linnya lyange ate amangwago n'anjogerako bibi. 40
Kubanga buli atatuvuganya aba akolera wamu naffe. 41
Buli abawa eggiraasi y'amazzi okunywako mu linnya lyange
kubanga muli bantu ba Kristo, ddala ddala mbagamba nti
talirema kuweebwa mpeera." 42 "Na buli alyesittaza omu
ku bato bano abanzikiriza, ekyandisinze, kwe kumusiba
ejjinja ery'olubengo olunene, n'asuulibwa mu nnyanja. 43
Obanga omukono gwo gukwesittaza, gutemeko! Kisinga
okuyingira mu bulamu ng'ogongobadde okusinga okuba
n'emikono ebiri n'olaga mu ggeyeena, **(Geenna g1067)** 44 mu
muliro ogutazikira. 45 Era obanga ekigere kyo kikwesittaza,
kitemeko; okuba omulema n'oyingira mu bulamu kisinga
okuba n'ebigere ebibiri n'osuulibwa mu ggeyeena **(Geenna
g1067)** 46 envunyu gye zitafa mu muliro ogutazikira. 47
Era obanga eriiso lyo likwesittaza, liggyeemu! Kisinga
okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda ng'oli wa liiso limu
okusinga okubeera n'amaaso go gombi, **(Geenna g1067)** 48
n'osuulibwa mu ggeyeena, "envunyu gye zitafa n'omuliro gye
gutazikira. 49 Buli muntu aliyisibwa mu muliro, ng'emmere
bwerungibwamu omunnyo." 50 "Omunnyo mulungi, naye
bwe guggwaamu ensa, guzzibwamu gutya obuka bwagwo?
Noolwekyo mube n'omunnyo mu mmwe era mubeerenga
n'emirembe buli muntu ne munne."

10 Awo n'agolokoka n'ava eyo n'alaga mu kitundu kya
Buyudaaya okusukka emitala wa Yoludaani. Ebibiina
ne bimuguberera era naye n'abayigiriza nga bwe yakolanga
bulijjo. 2 Abamu ku Bafalisaayo ne bajja ne bamubuuza
balyoke bamukwase, nga babuuza nti, "Kikkirizibwa omusajja
okugoba mukazi we?" 3 Yesu n'addamu nti, "Musa yagamba
atya ku nsonga eyo?" 4 Ne bamuddamu nti, "Musa yawa
omusajja olukusa okuwandiikira mukyala we ebbaluwa
emugoba." 5 Yesu n'abagamba nti, "Olw'obukakanyavu
bw'emitima gyammwe, kyeyava abawandiikira etteeka lino. 6
Naye okuva ku lubereberye yabatonda omusajja n'omukazi.
7 Omusajja ky'anaavanga aleka kitaawe ne nnyina, n'agenda
n'agattibwa ne mukazi we. 8 Olwo nga tebakyali babiri,
wabula nga bafuuse omubiri gumu. 9 Noolwekyo Katonda
be yagatta awamu, omuntu tabaawukanyanga." 10 Bwe baali
mu nnyumba, abayigirizwa be, ne bongera okumubuuza ku
nsonga eyo. 11 Yesu n'abagamba nti, "Omusajja bw'agobanga
mukazi we n'awasa omukazi omulala, aba ayenze. 12
N'omukazi bw'ayawukananga ne bba n'afumbirwa omusajja
omulala naye aba ayenze." 13 Awo Yesu ne bamuleetera
abaana abato abakwateko, naye abayigirizwa be ne bajunga
abaabaleeta. 14 Kyokka Yesu bwe yabiraba n'anyiigira
nnyo abayigirizwa be, n'abagamba nti, "Abaana mubaleke
bajje gye ndi, temubagaana kubanga abali nga bano, be
bannannyini bwakabaka bwa Katonda. 15 Ddala ddala
mbagamba nti omuntu yenna atakkiriza bwakabaka bwa
Katonda ng'omwana omuto, tagenda kubuyingira n'akatono."
16 Awo n'asitula abaana n'abassaako emikono gye, n'abawa
omukisa. 17 Awo Yesu bwe yali ng'atambula, omusajja
n'ajja gy'ali ng'adduka, n'amufukaamirira n'amubuuza nti,
"Omuyigiriza omulungi, nsaanidde kukola ki okufuna obulamu
obutaggwaawo?" **(aiōnios g166)** 18 Yesu n'amuddamu nti,
"Ompitira ki omulungi? Tewali mulungi n'omu wabula
Katonda yekka. 19 Amateeka gano ogamanyi. 'Tottanga,
toyendanga, tobbanga, towaayirizanga, kitaawo ne nnyoko
obassangamu ekitiibwa.'" 20 N'amuddamu nti, "Omuyigiriza,
ebyo byonna simenyangako na kimu okuva mu buvubuka
bwange." 21 Yesu n'amutunuulira enkaliriza, n'amwagala.
N'amugamba nti, "Waliwo ekintu kimu kyokka ekikubulako,
era kye kino: genda otunde ebintu byonna by'olina, ensimbi
z'onoggyamu ozigabire abaavu, oliba n'obugagga mu
ggulu, olyoke ojje ongoberere." 22 Bwe yawulira ebigambo
ebyo n'anyiikaala, n'agenda ng'anakuwadde, kubanga
yali mugagga nnyo. 23 Yesu n'amutunuulira ng'agenda,

n'alyoka akyukira abayigirizwa be, n'abagamba nti, "Nga
kizibu nnyo abagagga okuyingira mu bwakabaka bwa
Katonda!" 24 Kino ne kibeewuunyisa nnyo. Yesu n'ayongera
n'abagamba nti, "Abaana abaagalwa, nga kizibu abo
abeesiga obugagga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda!
25 Kyangu eŋŋamira okuyita mu nnyindo y'empiso okusinga
omugagga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda." 26
Ne beewuunya nnyo nga bwe beebuuzaganya nti, "Olwo
kale ani ayinza okulokolebwa!" 27 Yesu n'abatunuulira
enkaliriza n'abaddamu nti, "Eri abantu tekiyinzika. Naye
eri Katonda, buli kintu kyonna kisoboka." 28 Awo Peetero
n'agamba Yesu nti, "Tweresa byonna ne tukugoberera."
29 Yesu n'amuddamu nti, "Njagala okubakakasiza ddala
nti, Tewali muntu n'omu eyali yeeresezza ekintu kyonna,
ng'amaka, abooluganda, bannyina, nnyina, kitaawe, abaana
be, oba ettaka n'amayumba olw'okunjagala n'okubuulira
Enjiri, 30 ataliddizibwawo emirundi kikumi mu mulembe
guno amaka, abooluganda, bannyina, nnyina, abaana,
ettaka awamu n'okuyigganyizibwa! Ebyo byonna biriba
bibye ku nsi kuno, ate ne mu nsi egenda okujja afunemu
obulamu obutaliggwaawo. (aiōn g165, aiōnios g166) 31
Naye bangi abooluberebery e baliba abooluvannyuma,
n'ab'oluvannyuma baliba abooluberebery e." 32 Awo bwe
baali nga bali mu kkubo, nga bagenda e Yerusaalemi, Yesu
ng'akulembeddemu, abayigirizwa be ne bamuvaako emabega
nga bamugoberera naye nga bajjudde okutya n'okweraliikirira.
Yesu n'abazza wa bbali, n'abannyonnyola byonna ebyali bijja
okumutuukako nga batuuse mu Yerusaalemi. 33 N'ababuulira
nti, "Bwe tunaatuuka eyo, Omwana w'Omuntu aliweebwayo,
atwalibwe mu maaso ga bakabona abakulu n'abannyonnyozi
b'amateeka. Bajja kumusalira omusango ogw'okufa era
balimuwaayo eri Abamawanga bamusalire ekibonerezo
eky'okufa. 34 Bajja kumuduulira bamuwandire n'amalusu
bamukube embooko era bamutte, naye nga wayiseewo
ennaku ssatu alizuukira." 35 Awo Yakobo ne Yokaana,
batabani ba Zebbedaayo ne bajja eri Yesu ne boogera
naye mpola mu kyama nti. "Omuyigiriza, waliwo ekintu kye
tukusaba otukolere." 36 N'ababuuza nti, "Kiki ekyo?" 37 Ne
bamuddamu nti, "Tusaba mu bwakabaka bwo tutuule ku
ntebe eziriraanye eyiyo, omu atuule ku mukono gwo ogwa
ddyo n'omulala ku gwa kkono?" 38 Naye Yesu n'abaddamu
nti, "Kye musaba temukitegeera! Musobola okunywa ku
kikompe eky'okubonaabona kye ŋŋenda okunywako?
Oba okubatizibwa mu kubonaabona nga bwe ŋŋenda
okubatizibwa?" 39 Ne bamuddamu nti, "Tusobola." Yesu
n'abagamba nti, "Okunywa ku kikompe kyange mugenda
kukinywako era mulibatizibwa ne mu kubatizibwa kwange.
40 Naye sirina buyinza kubatuuza ku ntebe eziriraanye
eyange. Enteekateeka eyo yamala dda okukolebwa." 41
Abayigirizwa bali ekkumi bwe baategeera Yakobo ne Yokaana
kye baasaba, ne babanyiigira nnyo. 42 Yesu n'abayita
n'abagamba nti, "Mumanyi ng'abakulembeze b'abamawanga,
n'abakulu baabwe bakuluusanya abantu, 43 naye mu mmwe
si bwe kiri bwe kityo. Yenna ayagala okuba omukulembeze
mu mmwe, asaanira abeerenga muweereza wa banne. 44
Ne buli ayagala okuba omwami mu mmwe, asaana abeere
muddu wa banne bonna. 45 N'Omwana w'Omuntu, teyajja
ku nsi kuweerezebwa, wabula okuweereza abalala, era
n'okuwaayo obulamu bwe ng'omutango okununula abangi."
46 Awo Yesu n'abayigirizwa be ne batuuka mu Yeriko.
Oluvannyuma bwe baali bava mu kibuga ekibiina kinene ne
kibagoberera. Waaliwo omusajja omuzibe w'amaaso, erinnya
lye Battimaayo (mutabani wa Timaayo) eyasabirizanga,
eyali atudde ku mabbali g'oluguudo. 47 Awo Battimaayo
bwe yategeera nga Yesu Omunnazaaleesi ajja okuyita
we yali, n'atandika okuleekaana nti, "Yesu, Omwana wa
Dawudi, onsaasire!" 48 Abamu ku bantu abaali mu kibiina
ne bamuboggolera nti, "Sirika! Totuleekaanira!" Naye ye
ne yeeyongera bweyongezi okukoowoola ng'addiŋŋana nti,
"Ayi Omwana wa Dawudi, onsaasire!" 49 Yesu n'ayimirira
n'ayogera nti, "Mumuyite." Ne bayita omuzibe w'amaaso nti,
"Guma omwoyo, situka akuyita!" 50 Battimaayo n'asuula
eri ekikooti kye, n'asituka mangu n'ajja eri Yesu. 51 Yesu
n'amubuuza nti, "Oyagala nkukolere ki?" Omuzibe w'amaaso
n'addamu nti, "Ayi Omuyigiriza, njagala nsobole okulaba!"
52 Awo Yesu n'amugamba nti, "Ggenda, okukkiriza kwo
kukuwonyezza." Amangwago omusajja n'azibuka amaaso,
n'agoberera Yesu.

11 Awo Yesu n'abayigirizwa be, bwe baali basemberedde
Besufaage ne Besaniya ebiriraanye Yerusaalemi, nga
batuuse ku lusozi olwa Zeyituuni, Yesu n'atuma abayigirizwa
be babiri babasooke mu maaso. 2 N'abalagira nti, "Mugende
mu kyalo ekituli mu maaso, bwe munaaba mwakakituukamu
mujja kulaba omwana gw'endogoyi oguteebagalwangako nga
gusibiddwa awo. Mugusumulule mugundeetere wano. 3 Era
omuntu yenna bw'ababuuza gye mugutwala, mumuddamu
nti, 'Mukama waffe y'agwetaaga, era tujja kugukomyawo
mangu.'" 4 Abaatumibwa ne bagenda, ne balaba omwana
gw'endogoyi nga guyimiridde ku luguudo, naye nga
gusibiddwa ku muguwa wabweru w'ennyumba. Bwe baali
bagusumulula, 5 abamu ku bantu abaali bayimiridde awo ne
bababuuza nti, "Abange, omwana gw'endogoyi, musumulula
gwa ki?" 6 Abayigirizwa ne baddamu nga Yesu bwe
yabagamba, ne balyoka babakkiriza okugutwala. 7 Omwana

gw'endogoyi ne baguleetera Yesu. Abayigirizwa be ne
baddira ebyambalo byabwe ne babyaliira ku mugongo gwayo,
Yesu n'agwebagala. 8 Awo abantu bangi abaali mu kibiina
ne baaliira engoye zaabwe mu luguudo mwe yali agenda
okuyita, abalala ne bamenya amatabi g'emiti mu nnimiro
ezaali okumpi, nago ne bagaalira mu luguudo. 9 Abaali mu
maaso ge n'abaali emabega we, bonna ne baleekaanira
waggulu nti: "Ozaana!" "Atenderezebwe oyo ajja mu linnya lya
Mukama!" 10 "Atenderezebwe olw'okukomyawo obwakabaka
bwa jjajjaffe Dawudi n'okubuwa omukisa!" "Ozaana! Ayi ali
waggulu ennyo!" 11 Awo Yesu n'atuuka mu Yerusaalemi,
n'ayingira mu Yeekaalu. N'atunula, ne yeetoolooza amaaso
wonna, naye obudde bwali buyise, n'afuluma n'agenda e
Besaniya n'abayigirizwa be ekkumi n'ababiri. 12 Enkeera bwe
baali bava e Besaniya, Yesu n'alumwa enjala. 13 N'alengera
omutiini, nga guddugazza bulungi amalagala, n'agendayo
alabe obanga anaasangako ebibala. Yagenda okugutuukako
nga kuliko makoola meereere, kubanga si kye kyali ekiseera
kyagwo okubaako ebibala. 14 Awo Yesu n'agamba omuti
nti, "Omuntu yenna alemenga okuddayo okulya ekibala
kyo!" Abayigirizwa be ne bamuwulira ng'akyogera. **(aiōn
g165)** 15 Bwe baatuuka mu Yerusaalemi n'ayingira mu
Yeekaalu, n'atandika okugobamu abaali batundiramu n'abaali
baguliramu, n'avuunika emmeeza z'abaali bawaanyisa
ensimbi, n'avuunika n'entebe z'abatunzi b'amayiba. 16 Era
n'ataganya muntu kuyisa kintu kyonna. 17 N'abayigiriza
ng'agamba nti, "Tekyawandiikabwa nti, 'Ennyumba yange
eneebanga nnyumba ya kusabiramu amawanga?' Naye
mmwe mugifudde mpuku y'abanyazi." 18 Bakabona abakulu
n'abannyonnyozi b'amateeka bwe baakiwulira, ne batandika
okusala amagezi balabe bwe bayinza okumuzikiriza. Baali
bamutya engeri ekibiina kyonna bwe kyali kyewuunya
okuyigiriza kwe. 19 Obudde bwe bwawungeera Yesu
n'abayigirizwa be ne bafuluma mu kibuga. 20 Awo enkeera
mu makya abayigirizwa be ne balaba omuti omutiini Yesu gwe
yakolimira nga gukaze okuviira ddala ku kikolo! 21 Peetero
n'ajjukira n'agamba Yesu nti, "Omuyigiriza, laba omutiini gwe
wakolimira gukaze!" 22 Yesu n'agamba abayigirizwa be nti,
"Mukkiririze mu Katonda. 23 Ddala ddala mbagamba nti
buli aligamba olusozi luno nti, 'Siguka ogwe mu nnyanja,'
n'atabuusabuusa mu mutima gwe, naye n'aba n'okukkiriza,
ky'ayogedde kirituukirira. 24 Noolwekyo mbagamba nti buli
kye munaasabanga, mukkirize nti mukiweereddwa, era
kinaabanga bwe kityo gye muli. 25 Bwe mubanga mugenda
okusaba musonyiwenga omuntu yenna gwe mulinako
ensonga, ne Kitammwe ali mu ggulu alyoke abasonyiwe
ebyonoono byammwe. 26 Naye bwe mutaasonyiwenga, ne
Kitammwe ali mu ggulu talibasonyiwa byonoono byammwe."
27 Yesu n'abayigirizwa be bwe baakomawo mu Yerusaalemi
yali atambulatambula mu Yeekaalu, bakabona abakulu
n'abannyonnyozi b'amateeka n'abakulembeze b'Abayudaaya
ne bajja gy'ali 28 ne bamubuuza nti, "Buyinza ki obukukoza
bino? Era ani yakuwa obuyinza okukola bino?" 29 Naye Yesu
n'abaddamu nti, "Bwe munaamala okunziramu ekibuuzo
kyange kimu, nange n'ababuulira eyampa obuyinza obwo!
30 Okubatiza kwa Yokaana kwava mu ggulu oba kwava eri
bantu? Munziremu!" 31 Ne bakubaganya ebirowoozo bokka
na bokka nti, "Bwe tuddamu nti, 'Kwava mu ggulu,' ajja
kutubuuza nti, 'Kale, lwaki temwamukkiriza?' 32 Naye, ate
bwe tuddamu nti, 'Kwava eri bantu.'" Baali batya ekibiina
ky'abantu. Kubanga buli muntu yalowooza Yokaana okuba
nnabbi. 33 Ne baddamu Yesu nti, "Tetumanyi." Awo Yesu
n'abaddamu nti, "Nange sijja kubabuulira obuyinza obunkoza
ebintu ebyo gye mbuggya."

12 Awo Yesu n'atandika okwogera nabo mu ngero,
ng'agamba nti, "Waaliwo omusajja eyalima ennimiro
y'emizabbibu, n'ateeka olukomera okugyetooloola,
n'ateekamu essogolero, n'azimbamu n'omunaala,
n'agifuniramu abalimi abaagipangisa, n'agenda olugendo.
2 Ekiseera ky'amakungula bwe kyatuuka, n'abatumira
omuddu okufuna ebibala okuva mu nnimiro ey'emizabbibu.
3 Naye bwe yatuuka ku nnimiro abalimi ne bamukuba
ne bamusindika n'addayo ngalo nsa. 4 Nannyini nnimiro
n'atuma omuddu we omulala, oyo ne bamukuba olubale, ne
bamuswaza. 5 Omubaka omulala gwe yatuma baamutta
bussi, ate abalala be yazzaako okutuma, abamu baabakuba
n'abalala ne babatta. 6 "Yali asigazzaawo omu yekka
ow'okutuma, ye mutabani we omwagalwa. Bw'atyo
n'amutuma gye bali ng'agamba nti, 'Bajja kussaamu
mutabani wange ekitiibwa.' 7 "Naye abalimi abo ne
bateesa bokka na bokka nti, Ono ye musika, mujje
tumutte ebyobusika tubyesigalize! 8 Awo ne bamukwata ne
bamutta omulambo gwe ne bagusuula ebweru w'ennimiro
y'emizabbibu. 9 "Mulowooza nannyini nnimiro alikola atya?
Agenda kujja, abalimi abo bonna abazikirize, ennimiro
ye agipangiseemu abalimi abalala. 10 Temusomangako
byawandiikibwa nti, "'Ejjinja abazimbi lye baagaana, lye
lifuuse ejjinja ekkulu ery'oku nsonda. 11 Ekyo Mukama
ye yakikola era kitwewuunyisa nnyo okukiraba.'" 12
Abakulembeze b'Abayudaaya ne bamanya ng'olugero lwali
lukwata ku bo, olwo ne banoonya engeri gye bayinza
okumukwata, naye ne batya ekibiina. Ne bamuviira ne
bagenda. 13 Ne bamuweereza abamu ku Bafalisaayo
n'Abakerodiyaani boogere, bagezeeko okumutega mu

bigambo. 14 Awo ne bajja gy'ali ne bamugamba nti,
"Omuyigiriza, tumanyi ng'oyogera mazima era tolina gw'otya.
Toffaayo ku nfaanana y'abantu, wabula amazima ameereere,
era oyigiriza ekkubo lya Katonda. Kituufu okuwa Kayisaali
omusolo oba tetugumuwa?" 15 Naye Yesu n'ategeera
obunnanfuusi bwabwe n'abagamba nti, "Lwaki munkema.
Mundeetere ensimbi ngirabe." 16 Ne bagimuleetera,
n'ababuuza nti, "Ekifaananyi kino n'ebiwandiiko ebiri ku
nsimbi kuno by'ani?" Ne bamuddamu nti, "Bya Kayisaali." 17
N'abagamba nti, "Kale ebintu bya Kayisaali mubiwenga
Kayisaali n'ebya Katonda, mubiwenga Katonda!" Ne
bamwewuunya nnyo. 18 Awo Abasaddukaayo abagamba
nti tewali kuzuukira, ne bamubuuza nti, 19 "Omuyigiriza,
Musa yatuwa etteeka erigamba nti omusajja omufumbo
bw'afanga nga tazadde baana, muganda w'omufu awasenga
nnamwandu wa muganda we oyo alyoke amuzaalire
abaana. 20 Waaliwo abooluganda musanvu, mukulu
waabwe n'awasa, Oluvannyuma n'afa nga tazadde baana.
21 Muto w'omufu kwe kuwasa nnamwandu wa mukulu
we, waayitawo akabanga katono naye n'afa, nga naye
tazadde mwana. Muganda w'omufu amuddako n'awasa
nnamwandu oyo, naye n'atazaala. 22 Bonna omusanvu ne
bafa ne baggwaawo. Oluvannyuma n'omukazi naye n'afa.
23 Kale, mu kuzuukira kw'abafu omukazi oyo aliba muka ani,
kubanga bonna yabafumbirwako?" 24 Yesu n'abaddamu nti,
"Ekibaleetedde okukyama bwe butamanya byawandiikibwa,
n'obutategeera maanyi ga Katonda. 25 Kubanga bwe
balizuukira mu bafu tebagenda kufumbiriganwa, kubanga
bonna baliba nga bamalayika bwe bali mu ggulu. 26 Ate ebifa
ku kuzuukira kw'abafu, temusomanga mu kitabo Musa bwe
yali ku kisaka Katonda n'amugamba nti, 'Nze Katonda wa
Ibulayimu era Katonda wa Isaaka era Katonda wa Yakobo?'
27 Katonda si Katonda w'abafu, wabula ow'abalamu.
Mukyamye nnyo." 28 Awo omu ku bannyonnyozi b'amateeka
eyali ayimiridde awo ng'awuliriza bye baali beebuuza,
n'ategeera nga Yesu azzeemu bulungi. Naye n'amubuuzaayo
nti, "Mu mateeka gonna, erisingamu obukulu lye liruwa?" 29
Yesu n'amuddamu nti, "Ery'olubereberye lye lino nti, 'Wulira,
Isirayiri! Mukama Katonda waffe, Mukama ali omu yekka. 30
Era yagala Katonda wo n'omutima gwo gwonna n'omwoyo
gwo gwonna, n'amagezi go gonna, n'amaanyi go gonna.'
31 N'eryokubiri lye lino nti, 'Oyagalanga muliraanwa wo
nga bwe weeyagala wekka.' Tewaliiwo mateeka malala
gasinga ago bukulu." 32 Omunnyonnyozi w'amateeka
n'agamba nti, "Omuyigiriza ekigambo ky'oyogedde kya
mazima bw'ogambye nti waliwo Katonda omu yekka era
teriiyo mulala. 33 Era mmanyi nga kikulu nnyo okumwagala
n'omutima gwaffe gwonna, n'okutegeera kwaffe n'amaanyi
gaffe, n'okwagala muliraanwa wo nga bwe weeyagala wekka,
era ng'ekyo kikulu okusinga ebiweebwayo ebyokebwa ne
ssaddaaka." 34 Yesu bwe yalaba ng'omusajja azzeemu
n'amagezi n'amugamba nti, "Toli wala n'obwakabaka bwa
Katonda." Okuva ku ekyo ne watabaawo muntu n'omu
eyayaŋŋanga okwongera okumubuuza ebibuuzo ebirala. 35
Bwe waayitawo akabanga, Yesu yali ayigiriza mu Yeekaalu,
n'ababuuza nti, "Lwaki abannyonnyozi b'amateeka bagamba
nti Kristo Mwana wa Dawudi? 36 Kubanga Mwoyo Mutukuvu
bwe yali ali ku Dawudi, Dawudi yennyini yagamba ku
bwa Mwoyo Mutukuvu nti, "'Mukama yagamba Mukama
wange nti, "Tuulira wano ku mukono gwange ogwa ddyo,
okutuusa lwe nditeeka abalabe bo wansi w'ebigere byo."'
37 Dawudi yennyini amuyita Mukama we, ayinza atya
ate okuba Omwana we?" Ekibiina kyalimu abantu bangi,
ne bamuwuliriza n'essanyu. 38 Awo Yesu n'ayigiriza
ng'agamba nti, "Mwekuume abannyonnyozi b'amateeka,
kubanga baagala nnyo okwambala ne batambulatambula
mu butale ng'abantu babalamusa. 39 Baagala nnyo okutuula
mu bifo ebisinga obulungi mu makuŋŋaaniro, n'okutuula
mu bifo eby'ekitiibwa ku mbaga. 40 Kyokka, banyagako
bannamwandu ebintu byabwe, ne beeraga nga basaba
esaala empanvu ennyo. Ekibonerezo kyabwe kyekiriva
kibeera ekinene ddala." 41 Awo Yesu bwe yatuula okwolekera
eggwanika ly'ensimbi, n'alaba engeri ekibiina ky'abantu
gye bateekamu ensimbi mu ggwanika. Abagagga bangi
baali bateekamu ensimbi nnyingi. 42 Awo nnamwandu eyali
omwavu n'ajja n'ateekamu ebitundu bibiri, ye kodulante. 43
Yesu n'ayita abayigirizwa be, n'abagamba nti, "Ddala ddala
mbagamba nti nnamwandu oyo omwavu awaddeyo nnyo
okusinga bonna bali abatadde mu ggwanika. 44 Kubanga
bonna bataddemu ku bibafikkiridde, naye ate nnamwandu
ono mu kwetaaga kwe ataddemu kyonna ky'abadde nakyo,
ekibadde kijja okumuyamba obulamu bwe bwonna."

13 Awo Yesu bwe yali ng'ava mu Yeekaalu omu ku
bayigirizwa be n'amugamba nti, "Omuyigiriza, laba,
amayinja ago, n'ebizimbe ebyo." 2 Yesu n'amuddamu nti,
"Ebizembe ebyo eby'ekitalo obiraba? Ne bwe kiriba ki tewaliba
jjinja na limu wano eririsigala ku linnaalyo." 3 Awo Yesu bwe
yali ng'atudde awo ku lusozi olwa Zeyituuni, okwolekera
yeekaalu, Peetero ne Yakobo ne Yokaana ne Andereya ne
bamubuuza mu kyama, ne bamubuuza nti, 4 "Tutegeeze,
ebintu byonna we birituukirira, era n'akabonero akalibaawo
ng'ebyo byonna bigenda okutuukirira." 5 Yesu n'abagamba
nti, "Mwekuume omuntu yenna tababuzaabuzanga. 6
Bangi abalijja mu linnya lyange nga bagamba nti, 'Nze

nzuuyo,’ era balibuzaabuza bangi. 7 Naye bwe muliwulira
entalo, n’eŋŋambo ez’entalo, temutyanga. Kyetaaga ebyo
byonna okubaawo naye enkomerero eriba tennatuuka.
8 Kubanga amawanga galirwanagana, n’obwakabaka
bulirwana n’obwakabaka, era musisi aliyita mu bifo bingi,
n’enjala nnyingi erigwa. Okulumwa ng’okw’okuzaala kuliba
kutandika butandisi.” 9 “Mwekuume mmwe. Balibawaayo
mu mbuga z’amateeka ne mu makuŋŋaaniro, mulikubibwa,
muliyimirira mu maaso ga bakabaka ne bagavana.
Muliyimirira ku lwange, okubeera abajulirwa gye bali. 10 Era
Enjiri kigigwanira okumala okubuulirwa amawanga gonna.
11 Bwe balibakwata ne babawaayo, temweraliikiriranga
kya kuwoza. Kye munaaweebwanga okwogera mu kiseera
ekyo kye munaayogeranga kubanga si mmwe muliba
mwogera wabula Mwoyo Mutukuvu y’aliba ayogerera
mu mmwe.” 12 “Owooluganda aliwaayo muganda we
okuttibwa, ne kitaawe w’omwana aliwaayo omwana we.
Abaana balijeemera bazadde baabwe ne babatta. 13
Mulikyayibwa abantu bonna, olw’erinnya lyange, naye
oyo aligumiikiriza okutuusa ku nkomerero y’alirokolebwa.”
14 “Bwe mulabanga ekintu eky’omuzizo ekizikiriza, nga
kiyimiridde mu kifo we kitasaanira (asoma bino, weetegereze)
abali mu Buyudaaya baddukiranga ku nsozi. 15 N’oyo
alibeera waggulu ku nnyumba takkanga wadde okuyingira
okubaako ky’atwala okuva mu nnyumba ye. 16 N’oyo
alibeera mu nnimiro, taddanga kutwala bintu bye, wadde
okukima yo olugoye lwe. 17 Naye ziribasanga abaliba
embuto n’abaliba bayonsa mu nnaku ezo. 18 Naye musabe
ekiseera ekyo kireme kuba kya butiti. 19 Kubanga ekiseera
ekyo kiriba kya kubonyaabonyezebwa okutabeerangawo
kasookedde Katonda atonda eggulu n’ensi, n’okutuusa
kaakano n’emirembe egigenda okujja. 20 “Era singa Mukama
teyakendeeza ku nnaku ezo, tewandiwonyeewo muntu yenna,
naye olw’abalonde be, ennaku ezo yazikendeezaako. 21 Era
omuntu yenna singa abagamba nti, ‘Mulabe, Kristo wuuli,’
temumukkirizanga. 22 Kubanga bakristo ab’obulimba balijja,
ne bannabbi ab’obulimba nabo balijja ne bakola eby’amagero
n’ebyewuunyo, nga bagenderera okulimba n’abalonde ba
Katonda. 23 Naye mwekuume! Kubanga mbalabudde
ng’ebintu bino byonna tebinnabaawo. 24 “Ennaku ez’entiisa
eyo nga ziweddeko, “‘enjuba eriggyako ekizikiza, era
n’omwezi teguliyaka, 25 era, emmunyeenye zirikunkumuka,
n’aboobuyinza ab’omu bbanga balikankana.’” 26 “Olwo
muliraba Omwana w’Omuntu ng’ajjira ku bire n’amaanyi
mangi n’ekitiibwa kinene, 27 Era alituma bamalayika
okukuŋŋaanya abalonde be okuva eri empewo ennya,
n’okuva ensalo z’ensi gye zikoma okutuuka ensalo z’eggulu
gye zikoma.” 28 “Muyigire ku lugero lw’omutiini. Amatabi
gaagwo bwe gatandika okutojjera, nga mumanya nti ebiseera
eby’ebbugumu binaatera okutuuka. 29 Noolwekyo nammwe
bwe muliraba ebintu ebyo nga bibaawo, nga mumanya nti
ekiseera kiri kumpi, era kisemberedde ddala ku luggi. 30
Ddala ddala mbagamba nti omulembe guno tegugenda
kuggwaako okutuusa ng’ebintu byonna bimaze okubaawo.
31 Eggulu n’ensi biriggwaawo, naye ebigambo byange
biribeerera emirembe n’emirembe.” 32 “Naye eby’olunaku
olwo oba essaawa tewali n’omu abimanyi, newaakubadde
bamalayika mu ggulu wadde Omwana, okuggyako Kitaffe.
33 Mwekuume, mutunulekubanga temumanyi kiseera we
kirituukira. 34 Ng’omusajja eyatambula olugendo n’ategekera
abaddu be, buli omu n’amuwa obuyinza ng’omulimu gwe
bwe guli, n’alagira omuggazi w’oluggi atunule alindirire.”
35 “Noolwekyo mubeere beetegefu kubanga temumanyi
ssemaka wakomerawo oba kawungeezi, oba mu ttumbi,
oba ng’enkoko zikookolima, oba ng’obudde bukya, 36 si
kulwa ng’akomawo nga temumanyiridde, n’abasanga nga
mwebase. 37 Kye mbagamba mmwe, kye ŋŋamba buli
muntu, mwekuume.”

14 Embaga ey’Okuyitako, kwe baliira emigaati egitali
mizimbulukuse, yali ebuzaayo ennaku bbiri etuuke.
Bakabona abakulu n’abannyonnyozi b’amateeka ne basala
olukwe engeri gye banaakwata Yesu bamutte. 2 Ne bagamba
nti, “Si mu kiseera ky’embaga y’Okuyitako, kubanga abantu
bayinza okuleetawo akeegugungo.” 3 Mu kiseera ekyo Yesu
ng’ali Besaniya mu nnyumba y’omusajja eyali amanyiddwa
nga Simooni Omugenge, ng’atudde, omukazi n’ayingira
ng’alina eccupa, eyalimu amafuta ag’akaloosa ag’omuwendo
omungi. N’ayasa eccupa n’asiiga amafuta ku mutwe gwa
Yesu. 4 Abamu ku abo abaaliwo ne basunguwalira nnyo
ekikolwa ekyo, nga beebuuza nti, “Amafuta ago gafudde ki? 5
Wakiri singa gatundiddwa dinaali ezisukka mu bikumi ebisatu,
ne ziweebwa abaavu!” Ne bamwemulugunyiza. 6 Naye Yesu
n’abagamba nti, “Omukazi mumuleke. Lwaki mumuteganya?
Ankoledde ekikolwa kirungi. 7 Abaavu muli nabo bulijjo, era
muyinza okubakolera obulungi buli we mwagalidde, naye
Nze sijja kubeera nammwe bulijjo. 8 Akoze ky’asobola,
omubiri gwange agusiigiddewo amafuta ag’akaloosa nga
bukyali, ng’aguteekateeka okuziikibwa. 9 Ddala ddala
mbagamba nti buli kifo kyonna Enjiri gy’eneebuulirwanga
mu nsi yonna, ekikolwa ky’omukazi ono kinajjukirwanga
era kinaayongerwangako okumujjukiranga.” 10 Awo Yuda
Isukalyoti, omu ku bayigirizwa ba Yesu ekkumi n’ababiri,
n’agenda eri bakabona abakulu alabe bw’anaalyamu Yesu

olukwe amubawe. 11 Bakabona abakulu bwe baakiwulira
ne basanyuka nnyo, ne bamusuubiza okumuwa ensimbi.
Bw'atyo Yuda n'atandika okunoonyereza engeri entuufu
w'anaaweerayo Yesu. 12 Awo ku lunaku olusooka olw'embaga
y'Abayudaaya kwe baliira emigaati egitali mizimbulukuse,
nga bawaayo omwana gw'endiga ogw'Okuyitako nga
ssaddaaka, abayigirizwa be ne bamubuuza nti, "Oyagala
tukutegekere wa gy'onooliira Embaga ey'Okuyitako." 13
N'atuma babiri ku bayigirizwa be, n'abagamba nti, "Mugende
mu kibuga munaasanga omusajja eyeetisse ensuwa
y'amazzi, mumugoberere. 14 Muyingire mu nnyumba
mw'anaayingira, mubuuze nnyinimu nti, 'Ekisenge nze
n'abayigirizwa bange mwe tunaalira Embaga ey'Okuyitako kiri
ludda wa?' 15 Ajja kubalaga ekisenge ekinene ekya waggulu,
ekiwedde okulongoosa n'okutegeka. Muteekereteekere
omwo ekijjulo kyaffe." 16 Awo abayigirizwa ababiri ne
bagenda mu kibuga, ne basanga byonna nga Yesu bwe
yabibagamba, ne bateekateeka Okuyitako. 17 Obudde bwe
bwawungeera n'atuuka n'abayigirizwa be ekkumi n'ababiri.
18 Bwe baali batudde nga balya, Yesu n'abagamba nti,
"Ddala ddala mbagamba nti omu ku mmwe alya nange
anandyamu olukwe." 19 Ennaku n'ebakwata nnyo, ne
batandika okumubuuza kinnoomu nti, "Ddala ye nze?"
20 N'abagamba nti, "Omu ku mmwe ekkumi n'ababiri,
akoza nange mu kibya. 21 Omwana w'Omuntu agenda
ng'Ebyawandiikibwa bwe biri. Naye zimusanze alya mu
Mwana w'Omuntu olukwe. Kyandibadde kirungi singa omuntu
oyo teyazaalibwa." 22 Awo bwe baali balya, Yesu n'addira
omugaati, ne yeebaza, n'agumenyaamenyamu, n'agabira
abayigirizwa be, n'abagamba nti, "Mutoole mulye, guno
gwe mubiri gwange." 23 Ate n'addira ekikompe ne yeebaza
n'akibawa; bonna ne banywa. 24 N'abagamba nti, "Guno
musaayi gwange ogw'endagaano, oguyiika ku lw'abangi. 25
Ddala ddala mbagamba nti sigenda kuddayo kunywa ku
kibala kya muzabbibu okutuusa ku lunaku luli lwe ndikinywa
nga kisingawo obulungi mu bwakabaka bwa Katonda." 26
Awo ne bayimbayo oluyimba, ne bafuluma ne bagenda
ku lusozi olwa Zeyituuni. 27 Yesu n'abagamba nti, "Buli
omu ku mmwe ajja kunjabulira, kubanga kyawandiikibwa
nti, "'Ndikuba omusumba, endiga ne zisaasaana.' 28 Naye
bwe ndimala okuzuukizibwa, ndibakulembera okugenda
e Ggaliraaya." 29 Peetero n'amugamba nti, "Abalala
bonna ne bwe banaakwabulira, nze siikwabulire!" 30 Yesu
n'amugamba nti, "Ddala ddala nkugamba nti ekiro kya leero,
enkoko eneeba tennakookolima mirundi ebiri, onooneegaana
emirundi esatu." 31 Peetero n'akiggumiza nnyo ng'agamba
nti, "Oba kufiira wamu naawe n'afa, naye sijja kukwegaana
n'akamu kokka." N'abalala bonna ne beerayirira bwe batyo.
32 Awo Yesu n'abayigirizwa be ne batuuka mu kifo ekiyitibwa
Gesusemane, n'agamba abayigirizwa be nti, "Mugira mutuula
wano, ŋŋende nsabe." 33 N'atwala Peetero, ne Yakobo
ne Yokaana; n'atandika okweraliikirira n'okuteganyizibwa
mu mutima. 34 N'abagamba nti, "Omwoyo gwange guliko
ennaku nnyingi nnyo zaagala na kunzita, kale mubeere
wano mukuume." 35 Ne yeeyongerako mu maaso katono,
n'agwa wansi n'asaba obanga kisoboka, essaawa eyo,
ereme kutuuka. 36 N'asaba nti, "Aba, Kitange, ebintu
byonna bisoboka gy'oli. Nzigyako ekikompe kino. Naye si
nga Nze bwe njagala, wabula nga ggwe bw'oyagala." 37
N'akomawo gye bali, n'abasanga nga beebase. N'agamba
Peetero nti, "Simooni! Weebase? Tosobodde kutunulako
nange wadde essaawa emu? 38 Mutunule musabe, muleme
kukemebwa. Omwoyo gwagala, naye omubiri munafu."
39 Ate n'abaleka awo n'addayo, n'asaba ebigambo bye
bimu na biri bye yasaba olubereberye. 40 N'akomawo we
bali, n'abasanga nga beebase, kubanga amaaso gaabwe
gaali gakambira. Ne batamanya kya kumuddamu. 41 Bwe
yadda gye bali omulundi ogwokusatu n'abagamba nti,
"Kale mwebakire ddala. Kinaamala, laba ekiseera kituuse
Omwana w'Omuntu aweebweyo mu mikono gy'abalina
ebibi. 42 Musituke! Tugende, laba andyamu olukwe anaatera
okutuuka." 43 Yesu yali akyayogera, amangwago Yuda
(omu ku batume be ekkumi n'ababiri) n'ajja ng'ali n'ekibiina
kinene, ekyava ewa bakabona abakulu, n'abakulembeze
b'Abayudaaya, nga balina ebitala era nga bakutte emiggo.
44 Yuda yali abagambye nti, "Gwe nnanywegera, ye
wuuyo mumukwate, mumutwale nga mumunywezezza."
45 Awo baali baakatuuka Yuda n'alaga eri Yesu, bwe
yamutuukako n'agamba nti, "Omuyigiriza!" N'amugwa mu
kifuba. 46 Ne bavumbagira Yesu ne bamukwata, ne
bamunyweza. 47 Naye omu ku baali bayimiridde awo
n'asowolayo ekitala n'asalako okutu kw'omuddu wa Kabona
Asinga Obukulu. 48 Yesu n'ababuuza nti, "Lwaki munzijjidde
ng'omumenyi w'amateeka, n'ebitala n'emiggo okunkwata?
49 Mbadde nammwe ennaku nnyingi mu yeekaalu nga
njigiriza, naye temwankwata. Naye kino kikoleddwa
ebyawandiikibwa bituukirire." 50 Bonna ne bamwabulira
ne badduka. 51 Naye waaliwo omulenzi omuvubuka
eyali agoberera ng'avaako ennyuma, nga yeebikkiridde
olugoye, lumu lwokka, ne baagezaako okumukwata,
52 n'abeesumattulako, ne basigaza olugoye n'adduka
bwereere. 53 Awo Yesu n'atwalibwa eri Kabona Asinga
Obukulu, bakabona abakulu n'abakulembeze b'Abayudaaya
n'abannyonnyozi b'amateeka. 54 Peetero n'agoberera nga

yeesuddeko akabanga, n'ayita mu luggya lwa Kabona Asinga
Obukulu, n'atuula ku kyoto n'abaweereza we baali bootera
omuliro. 55 Bakabona abakulu, n'Abasaddukaayo bonna,
baali banoonya obujulizi kwe banaasinziira okutta Yesu,
naye ne bubabula. 56 Bangi baayogera eby'obulimba ku ye,
naye obujulizi bwabwe nga bukoonagana bukoonaganyi.
57 Abamu ku bo ne bamuwaayiriza nga bagamba nti, 58
"Twamuwulira ng'ayogera nti, 'Ndizikiriza Yeekaalu eno
eyazimbibwa n'emikono gy'abantu, naye oluvannyuma
lw'ennaku ssatu ndizzaawo endala etazimbiddwa na
mikono gy'abantu.'" 59 Naye era n'olwo ebigambo byabwe
tebyatereera bulungi. 60 Awo Kabona Asinga Obukulu
n'ayimirira, n'abuuza Yesu nti, "Tolina ky'oddamu ku bino bye
bakwogerako?" 61 Yesu n'atamuddamu kintu. Ate Kabona
Asinga Obukulu n'amubuuza nti, "Ggwe Kristo, Omwana
w'oyo atenderezebwa?" 62 Yesu n'addamu nti, "Ye Nze, era
mugenda kulaba Omwana w'Omuntu ng'atudde ku mukono
ogwa ddyo ogwa Katonda Ayinzabyonna, ng'akomawo mu
bire eby'eggulu." 63 Awo Kabona Asinga Obukulu n'ayuza
ebyambalo bye, n'agamba nti, "Ate twetaagira ki abajulizi?
64 Muwulidde obuvvoozi. Musala mutya omusango guno?"
Bonna ne bamusalira gwa kufa. 65 Abamu ne batandika
okumuwandulira amalusu, ne bamusiba kantuntunu ku
maaso, ne bamukuba empi mu maaso, nga bwe bamuduulira
nga bagamba nti, "Lagula." N'abaserikale nabo ne bamukuba
ebikonde nga bamufulumya. 66 Peetero yali ali wabweru
mu luggya, omu ku bawala abaweereza ba Kabona Asinga
Obukulu n'ajja. 67 Bwe yalaba Peetero n'amwetegereza
ng'ayota omuliro, n'amugamba nti, "Ggwe, wali ne Yesu,
Omunnazaaleesi." 68 Peetero ne yeegaana ng'agamba
nti, "Simanyi wadde okutegeera by'oyogerako!" N'afuluma
n'alaga ebweru mu kisasi, enkoko n'ekookolima. 69 Omuwala
oli n'alengera Peetero, n'ategeeza banne abaali bayimiridde
awo nti, "Ono ali omu ku bo." 70 Peetero n'ayongera
okwegaana. Bwe waayitawo akabanga, abantu abalala
abaali bayimiridde awo ne bagamba Peetero nti, "Ddala
ddala oli omu ku bo, kubanga oli Mugaliraaya!" 71 Peetero
n'atandika, okukolima n'okulayira nga bw'agamba nti,
"Omusajja ono gwe mwogerako, simumanyi." 72 Amangwago
enkoko n'ekookolima omulundi ogwokubiri, Peetero n'ajjukira
ebigambo Yesu bye yali amugambye nti, "Enkoko eneeba
tennakookolima mirundi ebiri, onoonneegaana emirundi
esatu." Awo Peetero n'atulika n'akaaba amaziga.

15 Amangwago mu makya olukiiko lwa bakabona abakulu,
n'abakulembeze b'Abayudaaya, n'abannyonnyozi
b'amateeka lwe Lukiiko Olukulu lwonna, ne bakuŋŋaana
ne basiba Yesu, ne bamuweereza ewa Piraato. 2
Piraato n'abuuza Yesu nti, "Ggwe Kabaka w'Abayudaaya?"
Yesu n'amuddamu nti, "Oyogedde." 3 Awo bakabona
abakulu ne bamulumiriza ebintu bingi. 4 Naye Piraato
n'addamu n'amubuuza nti, "Lwaki toliiko ky'oddamu? Laba
bakulumiriza ebintu bingi." 5 Naye Yesu n'asirika busirisi,
era Piraato n'amwewuunya nnyo. 6 Ku buli mbaga, Piraato
yabateeranga omusibe omu gwe baabanga bamusabye.
7 Omu ku basibe mu kiseera ekyo yali ayitibwa Balaba,
eyali asibiddwa ne bajeemu banne olw'okutta abantu nga
bakola obwegugungo. 8 Awo Piraato n'agenda eri ekibiina
n'ababuuza nga bwe yateranga okukola. 9 N'ababuuza nti,
"Mwandyagadde mbasumululire kabaka w'Abayudaaya?" 10
Kubanga yamanya nga bakabona abakulu bamuwaddeyo
lwa buggya. 11 Naye bakabona abakulu ne bafukuutirira
ekibiina babateere Balaba sso ssi Yesu. 12 Naye Piraato
n'addamu n'ababuuza nti, "Omuntu ono gwe muyita kabaka
w'Abayudaaya mwandyagadde mmukole ntya?" 13 Ne
bawowoggana nti, "Mukomerere!" 14 Piraato n'ababuuza
nti, "Lwaki? Azziza musango ki?" Naye bo ne beeyongera
bweyongezi okuleekaana nti, "Mukomerere." 15 Awo Piraato
okusanyusa ekibiina, n'abasumululira Balaba. N'awaayo Yesu
akomererwe ng'amaze okumukuba. 16 Awo Abaserikale ne
batwala Yesu mu luggya lw'olubiri, oluyitibwa Pulayitoliyo, ne
bayita bannaabwe bonna abakuuma olubiri, ne bakuŋŋaana.
17 Ne bamwambaza ekyambalo ekya ffulungu, ne bakola
engule mu maggwa ne bagissa ku mutwe gwe. 18 Ne
balyoka bamulamusa nga bwe bagamba nti, "Mirembe!
Kabaka w'Abayudaaya!" 19 Ne bamukuba omuggo ku
mutwe, ne bamuwandulira amalusu, ne bamufukaamirira nga
bwe bamuvuunamira. 20 Bwe baamala okumuduulira, ne
bamwambulamu ekyambalo ekya ffulungu ne bamwambaza
engoye ze, ne bamutwala okumukomerera. 21 Bwe baali
bagenda ne basanga omusajja erinnya lye Simooni ow'e
Kuleene, kitaawe wa Alegezanda ne Luufo eyali ava mu
kyalo, ne bamuwaliriza yeetikke omusaalaba gwa Yesu.
22 Awo ne batwala Yesu ne bamutuusa mu kifo ekiyitibwa
Gologoosa, amakulu gaakyo nti Ekifo ky'Ekiwanga. 23 Ne
baddira wayini atabuddwamu envumbo ne bamuwa anyweko,
naye n'amugaana. 24 Awo ne bamukomerera ku musaalaba.
Ne bagabana ebyambalo bye nga babikubira akalulu. 25
Baamukomerera ku ssaawa ssatu ez'enkya. 26 Ne batimba
ekipande waggulu w'omutwe gwa Yesu, okwawandiikibwa
nti, "Kabaka w'Abayudaaya." 27 Waaliwo abanyazi babiri
abaakomererwa awamu naye, omu ku ludda lwa Yesu olwa
ddyo, n'omulala ku kkono. 28 Bwe kityo Ekyawandiikibwa
ne kituukirira ekigamba nti, "Yabalirwa wamu n'abamenyi

b'amateeka." 29 Awo abaali bayitawo, ne bakoteka ku mitwe
gyabwe nga bamuduulira, nga bwe bagamba nti, "Mumulaba!
Wagamba okumenya Yeekaalu n'okugizimbira ennaku ssatu,
30 weerokole, okke wansi okuva ku musaalaba." 31 Bakabona
abakulu n'abawandiisi nabo baali bayimiridde awo nga
baduulira Yesu, nga bagamba nti, "Yalokola balala, naye ye
tasobola kwerokola! 32 Ggwe! Kristo, Kabaka wa Isirayiri!
Kale kka ove ku musaalaba naffe tunaakukkiriza!" N'abanyazi
ababiri abaakomererwa naye, nabo ne bamuvuma. 33 Okuva
ku ssaawa mukaaga ez'omu ttuntu okutuukira ddala ku
ssaawa mwenda ez'olweggulo, ekizikiza ne kikwata ensi
yonna. 34 Awo Yesu n'akoowoola n'eddoboozi eddene nti,
"Eroi, Eroi, lama, sabakusaani?" Amakulu nti, "Katonda
wange, Katonda wange, Lwaki onjabulidde?" 35 Abamu ku
bantu abaali bayimiridde awo bwe baamuwulira ne bagamba
nti, "Ayita Eriya." 36 Awo ne wabaawo eyadduka n'addira
ekyangwe n'akijjuza wayini omukaatuufu, n'akisonseka ku
luti, n'akiwanika eri Yesu anyweko, nga bw'agamba nti,
"Mumuleke, ka tulabe obanga Eriya anajja n'amuwannulayo!"
37 Awo Yesu n'akoowoola n'eddoboozi ddene, n'awaayo
obulamu bwe. 38 Eggigi ery'omu Yeekaalu ne liyulikamu wabiri
okuviira ddala waggulu okutuuka wansi. 39 Omuserikale
Omuruumi eyakuliranga ekibinja ky'abaserikale ekikumi eyali
ayimiridde okwolekera omusaalaba gwa Yesu, bwe yalaba
enfa gye yafaamu, n'agamba nti, "Ddala ddala, omusajja
ono abadde Mwana wa Katonda!" 40 Waaliwo abakazi
abaali bayimiridde awo nga beesuddeko akabanga nga
balengera, okwali Maliyamu Magudaleene, ne Saalome
ne Maliyamu nnyina Yakobo omuto ne Yose. 41 Abo
baayitanga naye mu Ggaliraaya era nga bamuweereza,
n'abalala bangi abajja naye e Yerusaalemi. 42 Awo
bwe bwawungeera, kubanga lunaku lwa kuteekateeka,
olunaku olukulembera Ssabbiiti, 43 Yusufu ow'e Alimasaya,
nga mukungu mu Lukiiko Olukulu olw'Abayudaaya, naye
eyali alindirira obwakabaka bwa Katonda, n'aba muvumu
n'agenda eri Piraato okusabayo omulambo gwa Yesu. 44
Piraato ne yeewuunya nnyo okuba nti Yesu yafudde dda.
N'atumya omuserikale Omuruumi eyali akulembera banne
ekikumi, n'amubuuza obanga Yesu yafudde dda. 45 Bwe
yakikakasa okuva eri omuserikale, Piraato n'awa Yusufu
omulambo. 46 Awo Yusufu n'agula olugoye olwa linena,
n'amuggya ku musaalaba, n'amuzinga mu lugoye olwa
linena, n'amuteeka mu ntaana eyali etemeddwa mu lwazi,
n'ayiringisa ejjinja n'aggalawo omulyango gw'entaana. 47
Maliyamu Magudaleene ne Maliyamu nnyina Yose baaliwo
era baalaba Yesu we yateekebwa.

16 Oluvannyuma lwa Ssabbiiti, Maliyamu Magudaleene,
ne Saalome ne Maliyamu nnyina Yakobo, ne bagula
ebyakaloosa eby'okusiiga omulambo gwa Yesu. 2 Mu makya
nnyo ku lunaku olusooka olwa wiiki ng'enjuba yaakavaayo,
ne bagenda nabyo ku ntaana. 3 Awo ne bagenda nga bwe
beebuuzaganya gye banaggya omuntu anaabayiringisiza
ejjinja eddene lityo okuliggya ku mulyango gw'entaana. 4
Naye bwe baatuukawo, ne balaba ng'ejjinja lyayiringisiddwa.
Ejjinja lyali ddene nnyo. 5 Bwe baayingira mu ntaana,
ne balaba omusajja omuvubuka, ng'ayambadde engoye
enjeru, ng'atudde ku ludda olwa ddyo! Ne bawuniikirira
nnyo! 6 Naye n'abagamba nti, "Temutya. Munoonya Yesu,
Omunnazaaleesi eyakomererwa. Wano taliiwo! Azuukidde.
Mulabe, omulambo gwe we gwali gugalamiziddwa. 7
Kale mugende mutegeeze abayigirizwa be, ne Peetero,
ebigambo bino nti, 'Yesu abakulembeddemu okugenda e
Ggaliraaya. Eyo gye mulimulabira nga bwe yabagamba.'"
8 Awo abakazi abo ne badduka emisinde mingi okuva
ku ntaana, nga batidde nnyo, nga bwe bakankana, ne
batabaako n'omu gwe bategeeza olw'okutya. 9 **(note: The
most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-
20.)** Ku lunaku olusooka olwa wiiki, Yesu kwe yazuukirira,
n'asooka okulabikira Maliyamu Magudaleene, omukazi
gwe yagobako baddayimooni omusanvu. 10 Maliyamu
n'agenda eri abayigirizwa, n'abasanga nga bakaaba era
nga bakungubaga. 11 N'ababuulira nti Yesu amulabyeko era
mulamu! Naye ne batamukkiriza! 12 Oluvannyuma lw'ebyo,
Yesu ng'ali mu kifaananyi kirala n'alabikira abayigirizwa babiri
bwe baali nga batambula mu kkubo nga bagenda mu kyalo.
13 Oluvannyuma nabo ne bagenda ne bategeeza abalala,
naye nabo tebaakikkiriza. 14 Oluvannyuma Yesu n'alabikira
abayigirizwa ekkumi n'omu bwe baali nga balya. N'abanenya
olw'obutakkiriza bwabwe, n'olw'obukakanyavu bw'emitima
gyabwe kubanga tebakkiriza abo abaali bamulabyeko
ng'amaze okuzuukira. 15 N'abagamba nti, "Mugende mu
nsi yonna mubuulire Enjiri eri abantu bonna. 16 Abo
bonna abakkiriza ne babatizibwa balirokolebwa, naye abo
abatakkiriza balisalirwa omusango ne gubasinga. 17 Era
abo abakkiriza baligoba baddayimooni ku bantu mu linnya
lyange, era balyogera ennimi empya. 18 Banaakwatanga ku
misota, era bwe banaanywanga ekintu kyonna ekyobutwa
tekiibakolengako kabi, era banasanga emikono gyabwe ku
balwadde ne babawonya." 19 Awo Mukama waffe Yesu
bwe yamala okwogera nabo, n'atwalibwa mu ggulu n'atuula
ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda. 20 Abayigirizwa ne
bagenda buli wantu nga babuulira; era Mukama n'abeeranga

nabo, n’anywezanga buli kye baayogeranga mu bubaka bwabwe, ng’abakozesanga eby’amagero.

Lukka

1 Abantu bangi bagezezzaako okuwandiika ebyafaayo
ebyatuukirizibwa mu ffe, **2** ng'abo abaasooka edda bwe
baabitubuulira, nga be baali abajulirwa era abaweereza
b'Ekigambo okuviira ddala ku lubereberye. **3** Bwe ntyo bwe
mmaze okukakasiza ddala buli kintu n'obwegendereza okuva
ku by'olubereberye okutuukira ddala ku byasembayo, ne
ndaba nga kirungi okukuwandiikira ggwe Teefiro ow'ekitiibwa
ennyo, ndyoke mbikuwandiikire nga bwe byaliraanagana. **4**
Olyoke omanye amazima g'ebyo bye wayigirizibwa. **5** Awo
mu biro Kabaka Kerode we yafugira Obuyudaaya, waaliwo
kabona erinnya lye Zaakaliya, nga wa mu kitongole kya
Abiya, nga mukyala we naye yali wa mu kika kya Alooni,
erinnya lye Erisabesi. **6** Abantu abo bombi baali batuukirivu
mu maaso ga Katonda, era nga batambulira mu mateeka ga
Katonda gonna, ne mu biragiro bya Mukama, nga tebaliiko
kya kunenyezebwa. **7** Bombi baali bakaddiye nnyo, era
tebaalina mwana, kubanga Erisabesi yali mugumba. **8**
Awo lwali lumu, Zaakaliya bwe yali ng'ali ku mulimu gwe
ogw'obwakabona mu maaso ga Katonda, kubanga kye kyali
ekiseera ky'oluwalo lwe, **9** n'alondebwa okwoteza obubaane
mu yeekaalu ya Mukama, ng'emirimu gy'obwakabona bwe
gyabanga. **10** Mu ssaawa eyo ey'okwoteza obubaane ekibiina
kyonna eky'abantu baali bakuŋŋaanidde mu luggya lwa
Yeekaalu. **11** Awo malayika wa Mukama n'alabikira Zaakaliya,
n'ayimirira ku luuyi olwa ddyo olw'ekyoto okwoterezebwa
obubaane! **12** Zaakaliya n'atya nnyo bwe yalaba malayika,
entiisa n'emukwata. **13** Naye malayika n'amugamba nti,
"Totya Zaakaliya! Kubanga okusaba kwo kuwuliddwa, era
mukazi wo Erisabesi ajja kukuzaalira omwana wabulenzi.
Olimutuuma erinnya Yokaana. **14** Mwembi mulisanyuka nnyo
ne mujaguza. Era bangi abalibasanyukirako olw'okuzaalibwa
kwe. **15** Kubanga aliba mukulu mu maaso ga Katonda.
Talinywa mwenge wadde ekitamiiza kyonna. Era alijjuzibwa
Mwoyo Mutukuvu ng'akyali mu lubuto lwa nnyina. **16** Era
alireetera abaana ba Isirayiri bangi okudda eri Mukama
Katonda waabwe. **17** Aliweerereza mu mwoyo ne mu maanyi
aga nnabbi Eriya, n'akyusa emitima gy'aba kitaabwe okudda
eri abaana baabwe, n'okukyusa emitima gy'abajeemu okudda
eri amagezi g'abatuukirivu alyoke ateeketeeke abantu
okulindirira Mukama." **18** Zaakaliya n'agamba malayika
nti, "Ekyo nnaakimanya ntya? Kubanga nze ndi mukadde,
ne mukazi wange naye akaddiya nnyo." **19** Malayika
n'amugamba nti, "Nze Gabulyeri ayimirira mu maaso ga
Katonda, era y'antumye okwogera naawe n'okukuleetera
amawulire gano. **20** Naye olw'okuba nga tokkirizza bigambo
byange, ojja kuziba omumwa, era togenda kuddamu kwogera
okutuusa ng'ebintu ebyo bimaze okubaawo. Kubanga
ebigambo byange byonna birimala kutuukirira mu kiseera
kyabyo." **21** Abantu abaali balindirira ebweru wa Yeekaalu
okulaba Zaakaliya ne beewuunya nnyo ekyamulwisaayo
ennyo bw'atyo. **22** Oluvannyuma ennyo bwe yavaayo, yali
tasobola kwogera nabo, ne bategeera nga mu Yeekaalu
afuniddeyo okwolesebwa. N'asigala ng'azibye omumwa
naye ng'abategeeza mu bubonero. **23** N'abeera mu Yeekaalu
okutuusa ennaku ze ez'oluwalo lwe zaggwaako n'alyoka
addayo eka. **24** Ennaku ezo bwe zaayitawo, mukazi we
Erisabesi n'aba olubuto, ne yeekwekera ebbanga lya myezi
etaano. **25** N'agamba nti, "Mukama nga wa kisa kingi,
kubanga anziggyeeko ensonyi olw'obutaba na mwana." **26**
Awo mu mwezi ogw'omukaaga, Katonda n'atuma malayika
Gabulyeri mu kibuga Nazaaleesi eky'omu Ggaliraaya **27** eri
omuwala erinnya lye Maliyamu, nga tamanyi musajja, eyali
ayogerezebwa omusajja erinnya lye Yusufu, ow'omu lulyo lwa
Dawudi. **28** Awo Gabulyeri n'alabikira Maliyamu n'amulamusa
nti, "Mirembe! Ggwe aweereddwa omukisa! Mukama ali
naawe!" **29** Maliyamu n'atya, n'abulwa n'ekyokwogera,
ng'okulamusa okwo kumutabudde, nga n'amakulu gaakwo
tagategeera. **30** Awo malayika n'amugamba nti, "Totya,
Maliyamu, kubanga olabye ekisa mu maaso ga Katonda. **31**
Kubanga, laba, olibeera olubuto, olizaala omwana wabulenzi
era olimutuuma erinnya, Yesu. **32** Agenda kuba mukulu, wa
kitiibwa, era aliyitibwa Omwana w'Oyo Ali Waggulu Ennyo,
era Mukama Katonda alimuwa entebe ey'obwakabaka eya
jjajjaawe Dawudi. **33** Alifuga ennyumba ya Yakobo emirembe
gyonna, era n'obwakabaka bwe tebulikoma." **(aiōn g165)** **34**
Awo Maliyamu n'abuuza malayika nti, "Ekyo kiriba kitya?
Kubanga simanyi musajja." **35** Malayika n'amuddamu nti,
"Mwoyo Mutukuvu alikukkako, n'amaanyi g'Oyo Ali Waggulu
Ennyo galikubuutikira, n'omwana alizaalibwa aliba mutukuvu,
Omwana wa Katonda. **36** Laba, muganda wo Erisabesi
eyayitibwanga omugumba, kati ali lubuto lwa myezi mukaaga
mu bukadde bwe. **37** Kubanga buli kigambo kiyinzika eri
Katonda." **38** Maliyamu n'addamu nti, "Nze ndi muweereza
wa Mukama, kibe ku nze nga bw'ogambye." Malayika n'ava
w'ali, n'agenda. **39** Awo mu biro ebyo, Maliyamu n'ayanguwa
okugenda mu nsi ya Buyudaaya ey'ensozi, mu kibuga
kyayo. **40** N'ayingira mu nnyumba ya Zaakaliya n'alamusa
Erisabesi. **41** Naye Maliyamu bwe yalamusa Erisabesi,
omwana eyali mu lubuto lwa Erisabesi n'abuukabuuka
era n'ajjuzibwa Mwoyo Mutukuvu. **42** Erisabesi n'alyoka
ayogerera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Oweereddwa
omukisa, ggwe mu bakazi, era n'omwana ali mu lubuto lwo

aweereddwa omukisa. 43 Nga nfunye ekitiibwa kinene ggwe
nnyina wa Mukama wange okujja okunkyalira! 44 Kubanga
bw'oyingidde n'onnamusa, omwana ali mu lubuto lwange
oluwulidde ku ddoboozi lyo ne yeekyusakyusa olw'essanyu!
45 Oweereddwa omukisa bw'okkirizza nti ebintu ebyo Mukama
bya kwogeddeko birituukirizibwa." 46 Maliyamu n'agamba
nti, 47 "Emmeeme yange etendereza Mukama. N'omwoyo
gwange gusanyukidde Katonda omulokozi wange, 48
Kubanga alabye obuwombeefu bw'omuweereza we. Kubanga
laba, okuva kaakano, ab'emirembe gyonna banaampitanga
eyaweebwa omukisa. 49 Kubanga Owaamaanyi ankoledde
ebikulu; N'erinnya lye ttukuvu. 50 N'okusaasira kwe
kwa mirembe na mirembe eri abo abamutya. 51 Akoze
eby'amaanyi n'omukono gwe. Asaasaanyizza ab'emitima
egy'amalala. 52 Awanudde abafuzi ku ntebe zaabwe
ez'obwakabaka n'agulumiza abawombeefu. 53 Abali mu
kwetaaga abakkusizza ebirungi. Naye abagagga n'abagoba
nga tabawaddeeyo kantu. 54 Adduukiridde omuweereza
we Isirayiri, n'ajjukira okusaasira, 55 nga bwe yayogera ne
bajjajjaffe, eri Ibulayimu n'ezzadde lye emirembe gyonna."
(aiōn g165) 56 Maliyamu n'amala ewa Erisabesi muganda
we, ng'emyezi esatu, n'alyoka addayo ewuwe. 57 Awo
ekiseera kya Erisabesi eky'okuzaala ne kituuka, n'azaala
omwana wabulenzi. 58 Baliraanwa ba Erisabesi n'ab'ekika
kye ne bawulira nga Mukama bw'amulaze ekisa, ne
basanyukira wamu naye. 59 Awo omwana bwe yaweza
ennaku omunaana, ne bajja okumukomola, bonna nga
balowooza nti ajja kutuumibwa erinnya lya kitaawe Zaakaliya.
60 Naye Erisabesi n'abagamba nti, "Nedda, ajja kutuumibwa
Yokaana." 61 Ne bamuwakanya nga bagamba nti, "Mu
kika kyo kyonna tetuwulirangayo yatuumibwa linnya eryo."
62 Ne babuuza kitaawe w'omwana erinnya ly'ayagala
atuumibwe. 63 N'abasaba eky'okuwandiikako, n'awandiikako
nti, "Erinnya lye ye Yokaana!" Bonna ne beewuunya nnyo!
64 Amangwago akamwa ka Zaakaliya ne kagguka, n'olulimi
lwe ne lusumulukuka, n'atandika okwogera n'okutendereza
Katonda. 65 Abantu bonna ab'omu kitundu ekyo ne batya
nnyo, era ebigambo ebyo ne bibuna mu nsi yonna ey'e
Buyudaaya ey'ensozi. 66 Buli eyawulira ebigambo ebyo
n'abirowoozaako nnyo mu mutima gwe, ne yeebuuza nti,
"Naye omwana ono bw'alikula aliba atya?" Kubanga awatali
kubuusabuusa, omukono gwa Mukama gwali wamu naye.
67 Awo Zaakaliya kitaawe, n'ajjula Mwoyo Mutukuvu n'awa
obunnabbi nti, 68 "Atenderezebwe Mukama Katonda wa
Isirayiri, kubanga akyalidde abantu be, era abanunudde.
69 Yatuyimusiriza obuyinza obw'obulokozi, mu nnyumba
y'omuddu we Dawudi. 70 Nga bwe yasuubiriza mu bigambo
bya bannabbi be abatukuvu ab'edda ennyo, (aiōn g165) 71
Okulokolebwa mu balabe baffe, n'okuva mu mukono gw'abo
bonna abatukyawa, 72 okulaga bajjajjaffe ekisa, n'ajjukira
n'endagaano ye entukuvu, 73 ekirayiro kye yalayirira jjajjaffe
Ibulayimu, 74 okukituukiriza, n'okulokolebwa okuva mu
mukono gw'abalabe baffe awatali kutya, tulyoke tuweereze
mu maaso ge, 75 mu butukuvu ne mu butuukirivu ennaku
zonna ez'obulamu bwaffe. 76 "Naawe, mwana wange,
oliyitibwa nnabbi w'Oyo Ali Waggulu Ennyo; kubanga
gw'olikulembera Mukama okumuteekerateekera amakubo
ge. 77 Okumanyisa abantu be obulokozi, obw'okusonyiyibwa
ebibi byabwe. 78 Byonna birituukirira olw'ekisa kya Katonda
waffe ekingi. Emmambya esala eritukyalira okuva mu
ggulu, 79 okwakira abo abatudde mu kizikiza ne mu
kisiikirize eky'okufa, okuluŋŋamya ebigere byaffe mu kkubo
ery'emirembe." 80 Omwana n'akula n'ayongerwako amaanyi
mu mwoyo, n'abeera mu malungu okutuusa ku lunaku lwe
yayolesebwa eri Isirayiri.

2 Awo olwatuuka mu biseera ebyo, Kayisaali Agusito n'ayisa
etteeka abantu bonna beewandiisa. 2 Okubala kuno kwe
kwasooka okubaawo ku mulembe gwa Kuleniyo nga ye
gavana w'Obusuuli. 3 Bonna ne bagenda okwewandiisa,
buli muntu mu kibuga ky'ewaabwe. 4 Awo Yusufu n'ava
e Nazaaleesi eky'e Ggaliraaya, n'agenda mu kibuga kya
Dawudi ekiyitibwa Besirekemu eky'e Buyudaaya, kubanga
yali wa mu kika kya Dawudi, 5 yeewandiise ne Maliyamu
eyali olubuto, oyo gwe yali ayogereza. 6 Naye bwe baali
bali eyo ekiseera kya Maliyamu eky'okuzaala ne kituuka. 7
N'azaala omwana we omubereberye omulenzi, n'amubikka
mu bugoye, n'amuzazika mu lutiba ente mwe ziriira, kubanga
tebaafuna kifo mu nnyumba y'abagenyi. 8 Mu kiro ekyo
waaliwo abasumba abaali mu kitundu ekyo kye kimu ku ttale
nga bakuuma endiga zaabwe. 9 Awo malayika wa Mukama
n'abalabikira, ne waakaayakana n'ekitiibwa kya Mukama, ne
batya nnyo. 10 Malayika n'abagumya nti, "Temutya, kubanga
mbaleetedde amawulire amalungi ag'essanyu eringi, era
nga ga bantu bonna. 11 Kubanga Omulokozi, ye Kristo
Mukama waffe azaaliddwa leero mu kibuga kya Dawudi.
12 Ku kino kwe munaamutegeerera: Mujja kulaba omwana
omuwere, ng'abikkiddwa mu ngoye, ng'azazikiddwa mu
lutiba lw'ente." 13 Amangwago eggye lya bamalayika ab'omu
ggulu ne beegatta ne malayika oyo ne batendereza Katonda
nga bagamba nti, 14 "Ekitiibwa kibe eri Katonda Ali Waggulu
ennyo. N'emirembe gibe mu nsi eri abantu Katonda b'asiima."
15 Awo bamalayika bwe baamala okuddayo mu ggulu,
abasumba ne bateesa nti, "Tugende e Besirekemu tulabe kino
ekibaddewo, Mukama ky'atutegeezezza." 16 Ne bayanguwa

ne bagenda, ne balaba Maliyamu ne Yusufu, n'omwana
omuwere ng'azazikiddwa mu lutiba lw'ente. **17** Awo abasumba
ne bategeeza bye baalabye, n'ebya bategeezeddwa ebikwata
ku mwana oyo. **18** Bonna abaawulira ebigambo by'abasumba
ne beewuunya nnyo. **19** Naye Maliyamu n'akuumanga
ebigambo ebyo mu mutima gwe era ng'abirowoozaako
nnyo. **20** Awo abasumba ne baddayo gye balundira ebisibo
byabwe, nga bagulumiza era nga batendereza Katonda,
olw'ebyo byonna bye baawulira era ne bye baalaba nga
bwe baali bategeezeddwa. **21** Olunaku olw'omunaana
olw'okukomolerwako bwe lwatuuka, n'atuumibwa erinnya
Yesu, malayika lye yayogera nga Yesu tannaba kuba mu
lubuto lwa nnyina. **22** Awo ekiseera bwe kyatuuka Maliyamu
okugenda mu Yeekaalu atukuzibwe, ng'amateeka ga Musa
bwe galagira ne batwala Yesu e Yerusaalemi okumuwaayo
eri Mukama. **23** Kubanga mu mateeka ago, Katonda yalagira
nti, "Omwana omubereberye bw'anaabanga omulenzi,
anaaweebwangayo eri Mukama." **24** Era mu kiseera kye
kimu bakadde ba Yesu ne bawaayo ssaddaaka amateeka
nga bwe galagira okuwaayo amayiba abiri oba enjiibwa bbiri.
25 Ku lunaku olwo, waaliwo omusajja erinnya lye Simyoni,
eyabeeranga mu Yerusaalemi, nga mutuukirivu, ng'atya
Katonda, era ng'ajjudde Mwoyo Mutukuvu, ng'alindirira
okusanyusibwa kwa Isirayiri. **26** Kubanga yali abikkuliddwa
Mwoyo Mutukuvu nti tagenda kufa nga tannalaba ku
Kristo, Omulokozi. **27** Mwoyo Mutukuvu n'amuluŋŋamya
okujja mu Yeekaalu. Maliyamu ne Yusufu bwe baaleeta
Omwana Yesu okumuwaayo eri Mukama ng'amateeka
bwe galagira, ne Simyoni naye yaliwo. **28** Simyoni n'ajja
n'asitula Omwana mu mikono gye, n'atendereza Katonda
ng'agamba nti, **29** "Mukama wange, kaakano osiibule
omuweereza wo mirembe, ng'ekigambo kyo bwe kigamba.
30 Kubanga amaaso gange galabye Obulokozi bwo, **31**
bwe wateekateeka mu maaso g'abantu bonna, **32** okuba
Omusana ogw'okwakira amawanga. N'okuleetera abantu bo
Abayisirayiri ekitiibwa!" **33** Kitaawe w'omwana ne nnyina
ne beewuunya ebigambo ebyayogerwa ku Yesu. **34** Awo
Simyoni n'abasabira omukisa. N'alyoka n'agamba Maliyamu
nti, "Omwana ono bangi mu Isirayiri tebagenda kumukkiriza,
era alireetera bangi okugwa n'abalala ne bayimusibwa.
35 Era naawe ennaku eri ng'ekitala erikufumita omutima,
n'ebirowoozo by'omu mitima gy'abantu birimanyibwa." **36**
Waaliwo nnabbi omukazi, ayitibwa Ana, muwala wa Fanweri,
ow'omu kika kya Aseri, era nga mukadde nnyo, eyafumbirwa
nga muwala muto n'amala ne bba emyaka musanvu gyokka,
bba n'afa, **37** n'asigala nga nnamwandu. Mu kiseera kino
yali yaakamala emyaka kinaana mu ena, era teyavanga
mu Yeekaalu ng'asiiba n'okwegayiriranga Katonda emisana
n'ekiro. **38** Awo Ana mu kiseera ekyo yali ayimiridde okumpi
ne Maliyamu ne Yusufu, naye n'atandika okutendereza
Katonda ng'amwogerako eri abo bonna abaali balindirira
okununulibwa kwa Yerusaalemi. **39** Awo bakadde ba Yesu
bwe baamala okutuukiriza byonna ng'amateeka ga Mukama
bwe galagira, ne baddayo e Nazaaleesi eky'omu Ggaliraaya.
40 Omwana n'akula, n'aba w'amaanyi, n'ajjuzibwa amagezi
n'ekisa kya Katonda kyali ku ye. **41** Bakadde ba Yesu buli
mwaka bagendanga mu Yerusaalemi ku Mbaga y'Okuyitako.
42 Awo Yesu bwe yaweza emyaka kkumi n'ebiri egy'obukulu
n'ayambuka e Yerusaalemi ne bakadde be ku mbaga, nga
empisa yaabwe bwe yali. **43** Awo embaga ng'ewedde, ne
bakyusa okuddayo ewaabwe, naye omulenzi Yesu n'asigala
mu Yerusaalemi, naye bazadde be ne batakimanya. **44**
Kubanga baalowooza nti ali ne bannaabwe mu kibiina
ekirala, ekiro ekyo bwe bataamulaba, ne bamunoonya mu
kibiina omwali baganda baabwe ne mikwano gyabwe. **45** Bwe
bataamulaba kwe kuddayo e Yerusaalemi nga bamunoonya.
46 Awo nga baakamunoonyeza ennaku ssatu, ne bamusanga
ng'atudde mu Yeekaalu n'abannyonnyozi b'amateeka
ng'abawuliriza awamu n'okubabuuza ebibuuzo. **47** Bonna
abaali bamuwuliriza ne beewuunya nnyo olw'amagezi ge
n'okuddamu kwe. **48** Awo bazadde be bwe baamulaba
ne beewuunya nnyo, nnyina n'amugamba nti, "Mwana
waffe otukoze ki kino? Kitaawo nange tweraliikiridde nnyo
nga tukunoonya!" **49** Yesu n'abaddamu nti, "Mubadde
munnoonyeza ki? Temwategedde nga kiŋŋwanidde okukola
ebintu bya Kitange?" **50** Naye ne batategeera bigambo ebyo
bye yabagamba. **51** N'asituka n'agenda nabo e Nazaaleesi,
n'abagonderanga; kyokka nnyina ebigambo ebyo byonna
n'abikuuma mu mutima gwe. **52** Awo Yesu n'akula mu mubiri,
mu magezi, era n'alaba ekisa mu maaso ga Katonda ne mu
maaso g'abantu.

3 Awo mu mwaka ogw'ekkumi n'ettaano ogw'okufuga kwa
Kayisaali Tiberiyo, Pontiyo Piraato bwe yali nga ye gavana
wa Buyudaaya, Kerode nga y'afuga Ggaliraaya, muganda
we Firipo nga y'afuga Italiya ne Tirakoniti, ne Lusaniya nga
y'afuga Abireene, **2** Ana ne Kayaafa nga be Bakabona
Abasinga Obukulu, Yokaana, mutabani wa Zaakaliya ng'ali
mu ddungu, n'afuna obubaka obuva eri Katonda. **3**
Yokaana n'atambulanga ng'agenda abuulira mu bitundu
ebyetoolodde Yoludaani, ng'ategeeza abantu obubaka
obw'okubatizibwa obw'okwenenya olw'okusonyiyibwa ebibi,
4 nga bwe kyawandiikibwa mu kitabo ky'ebigambo
bya nnabbi Isaaya nti, "Eddoboozi ly'oyo ayogerera mu

ddungu nti, Mulongoose ekkubo lya Mukama, Muluŋŋamye
amakubo ge; 5 Buli kiwonvu kirijjuzibwa, na buli lusozi
n'akasozi birisendebwa, na buli ekyakyama kirigololwa,
n'obukubo obulimu obugulumugulumu bulifuuka enguudo
ez'omuseetwe. 6 Abalina omubiri bonna baliraba obulokozi
bwa Katonda." 7 Kyeyava agamba abantu abajjanga gy'ali
okubatizibwa nti, "Mmwe abaana b'emisota, ani eyabalabula
okudduka obusungu obugenda okujja? 8 Kale mubale
ebibala ebiraga nga mwenenyezza, so temwogera munda
zammwe nti tulina jjajjaffe Ibulayimu. Kubanga mbagamba
nti Katonda asobola, mu mayinja gano, okuggyiramu
Ibulayimu abazzukulu. 9 Ne kaakano embazzi eteekeddwa
ku kikolo ky'emiti. Noolwekyo buli muti ogutabala bibala
birungi gujja kutemebwawo gusuulibwe mu muliro." 10
Ekibiina ne kimumubuuza nti, "Kale tukole ki?" 11 Yokaana
n'abaddamu ng'agamba nti, "Alina ekkooti ebbiri, emu
agigabire atalina, n'oyo alina emmere aweeko oyo atalina
kyakulya." 12 Awo abasolooza b'omusolo nabo, ne bajja
babatizibwe. Ne babuuza Yokaana nti, "Omuyigiriza tukole
ki?" 13 Yokaana n'abaddamu nti, "Temusoloozanga muwendo
gusukka ku ogwo ogwalagibwa." 14 Abaserikale nabo ne
babuuza Yokaana nti, "Ate ffe, tukole tutya?" Yokaana
n'abagamba nti, "Temuggyangako bantu nsimbi zaabwe. So
temubawaayirizanga, n'empeera ebaweebwa ebamalenga."
15 Abantu baali balindirira nga basuubira, era nga buli muntu
yeebuuza obanga Yokaana ye Kristo. 16 Yokaana n'addamu
bonna ng'agamba nti, "Nze mbabatiza na mazzi, naye
waliwo ajja, alina obuyinza okunsinga, n'okusaanira sisaanira
na kusumulula lukoba lwa ngatto ze. Oyo alibabatiza
n'omuliro ne Mwoyo Mutukuvu; 17 n'olugali luli mu mukono
gwe okulongoosa egguuliro lye n'okukuŋŋaanyiza eŋŋaano
mu tterekero lye, naye ebisusunku alibyokya n'omuliro
ogutazikira." 18 Yokaana n'abuulirira abantu ebigambo bingi
ebirala, nga bw'ababuulira Enjiri. 19 Naye Yokaana bwe
yanenya Kerode, omufuzi, olw'okutwala Kerodiya eyali muka
muganda we, n'olw'ebibi ebirala Kerode bye yali akoze, 20
ate ku ebyo byonna Kerode n'ayongerako na kino: n'akwata
Yokaana n'amuggalira mu kkomera. 21 Olunaku lumu, abantu
bonna abaaliwo nga babatizibwa, ne Yesu n'abatizibwa.
Yesu n'asaba, eggulu ne libikkuka, 22 Mwoyo Mutukuvu
n'amukkako mu kifaananyi eky'ejjiba. Eddoboozi ne liva mu
ggulu ne ligamba nti, "Ggwe Mwana wange omwagalwa
gwe nsanyukira ennyo." 23 Yesu yali awezezza emyaka
ng'amakumi asatu bwe yatandika omulimu gwe. Yesu nga
bwe kyalowoozebwa, yali mwana wa Yusufu: ne Yusufu nga
mwana wa Eri, 24 Eri nga mwana wa Mattati, ne Mattati nga
mwana wa Leevi, ne Leevi nga mwana wa Mereki, ne Mereki
nga mwana wa Yanayi, ne Yanayi nga mwana wa Yusufu,
25 ne Yusufu nga mwana wa Mattasiya, ne Mattasiya nga
mwana wa Amosi, ne Amosi nga mwana wa Nakkumu, ne
Nakkumu nga mwana wa Esuli, ne Esuli nga mwana wa
Naggayi, 26 ne Naggayi nga mwana wa Maasi, ne Maasi
nga mwana wa Mattasiya, ne Mattasiya nga mwana wa
Semeyini, ne Semeyini nga mwana wa Yoseki, ne Yoseki
nga mwana wa Yoda, 27 ne Yoda nga mwana wa Yokanaani,
ne Yokanaani nga mwana wa Lesa, ne Lesa nga mwana wa
Zerubbaberi, ne Zerubbaberi nga mwana wa Seyalutyeri, ne
Seyalutyeri nga mwana wa Neeri, 28 ne Neeri nga mwana wa
Mereki, ne Mereki nga mwana wa Addi, ne Addi nga mwana
wa Kosamu, ne Kosamu nga mwana wa Erumadamu, ne
Erumadamu nga mwana wa Eri, 29 ne Eri nga mwana wa
Yoswa, ne Yoswa nga mwana wa Eryeza, ne Eryeza nga
mwana wa Yolimu, ne Yolimu nga mwana wa Mattati, ne
Mattati nga mwana wa Leevi, 30 ne Leevi nga mwana wa
Simyoni, ne Simyoni nga mwana wa Yuda, ne Yuda nga
mwana wa Yusufu, ne Yusufu nga mwana wa Yonamu, ne
Yonamu nga mwana wa Eriyakimu, 31 ne Eriyakimu nga
mwana wa Mereya, ne Mereya nga mwana wa Menna, ne
Menna nga mwana wa Mattasa, ne Mattasa nga mwana wa
Nasani, ne Nasani nga mwana wa Dawudi, 32 ne Dawudi
nga mwana wa Yese, ne Yese nga mwana wa Obedi, ne
Obedi nga mwana wa Bowaazi, ne Bowaazi nga mwana wa
Salumooni, ne Salumooni nga mwana wa Nakusoni, 33 ne
Nakusoni nga mwana wa Amminadaabu, ne Aminadaabu
nga mwana wa Aluni, ne Aluni nga mwana wa Kezulooni, ne
Kezulooni nga mwana wa Pereezi, ne Pereezi nga mwana
wa Yuda, 34 ne Yuda nga mwana wa Yakobo, ne Yakobo
nga mwana wa Isaaka, ne Isaaka nga mwana wa Ibulayimu,
ne Ibulayimu nga mwana wa Teera, ne Teera nga mwana wa
Nakoli, 35 ne Nakoli nga mwana wa Serugi, ne Serugi nga
mwana wa Lewu, ne Lewu nga mwana wa Peregi, ne Peregi
nga mwana wa Eberi, ne Eberi nga mwana wa Seera, 36 ne
Sera nga mwana wa Kayinaani, ne Kayinaani nga mwana
wa Alupakusaadi, ne Alupakusaadi nga mwana wa Seemu,
ne Seemu nga mwana wa Nuuwa, ne Nuuwa nga mwana
wa Lameka, 37 ne Lameka nga mwana wa Mesuseera, ne
Mesuseera nga mwana wa Enoki, ne Enoki nga mwana wa
Yaledi, ne Yaledi nga mwana wa Makalaleri, ne Makalaleri
nga mwana wa Kayinaani, 38 ne Kayinaani nga mwana wa
Enosi, ne Enosi nga mwana wa Seezi, ne Seezi nga mwana
wa Adamu, ne Adamu nga mwana wa Katonda.

4 Awo Yesu, ng'ajjudde Mwoyo Mutukuvu, n'avaayo ku
mugga Yoludaani, Omwoyo n'amutwala mu ddungu,
2 n'akemebwa Setaani okumala ennaku amakumi ana.

Ebbanga eryo lyonna yalimala nga talidde ku mmere,
bwe lyaggwaako enjala n'emuluma. 3 Setaani n'agamba
Yesu nti, "Obanga oli, Mwana wa Katonda, gamba ejjinja
lino lifuuke emmere." 4 Naye Yesu n'amuddamu nti,
"Kyawandiikibwa nti, 'Omuntu taabenga mulamu lwa mmere
yokka.'" 5 Awo Setaani n'amulinnyisa waggulu, mu kaseera
katono n'amulaga obwakabaka bwonna obw'omu nsi. 6
Setaani n'amugamba nti, "Nzija kukuwa obuyinza ku obwo
bwonna n'ekitiibwa kyabwo, kubanga bwonna bwa mpeebwa
era nnyinza okubuwa omuntu yenna gwe njagala. 7
Bw'onoofukamira n'onsinza byonna ebyo bijja kuba bibyo." 8
Naye Yesu n'addamu nti, "Kyawandiikibwa nti, 'Osinzanga
Mukama Katonda wo, era gw'oweerezanga yekka.'" 9 Ate
Setaani n'amutwala mu Yerusaalemi, n'amulinnyisa waggulu
ku kasolya ka Yeekaalu awasingira ddala obutumbiivu,
n'amugamba nti, "Obanga oli Mwana wa Katonda, buuka
weesuule wansi. 10 Kubanga kyawandiikibwa nti, "'Katonda
aliragira bamalayika be bakukuume. 11 Era balikuwanirira mu
mikono gyabwe, oleme okwerumya nga weekonye ekigere
kyo ku jjinja.'" 12 Yesu n'addamu nti, "Kyawandiikibwa nti,
'Tokemanga Mukama Katonda wo.'" 13 Awo Setaani bwe
yamaliriza okukema Yesu mu buli ngeri yonna, n'amuviira
okutuusa ekiseera ekirala. 14 Awo Yesu n'akomawo mu
Ggaliraaya ng'ajjudde amaanyi aga Mwoyo Mutukuvu,
n'ayogerwako mu bitundu byonna ebyetoolodde mu byalo.
15 N'ayigirizanga mu makuŋŋaaniro gaabwe, era bonna ne
bamutendereza. 16 Bwe yatuuka e Nazaaleesi, ekibuga mwe
yakulira, n'agenda mu kkuŋŋaaniro ku Ssabbiiti, nga bwe yali
empisa ye. N'ayimuka okusoma. 17 Ne bamuwa ekitabo kya
nnabbi Isaaya, n'abikkula omuzingo gw'empapula n'alaba
awagamba nti, 18 "Omwoyo wa Mukama ali ku nze. Anfuseeko
amafuta okubuulira abaavu Enjiri. Antumye okubuulira
abasibe okuteebwa, n'abazibe b'amaaso okuzibulwa amaaso
balabe, n'abanyigirizibwa okufuna eddembe, 19 n'okulangirira
ekiseera kya Mukama eky'okulagiramu ekisa kye." 20
N'azingako omuzingo n'aguddiza omuweereza, n'atuula.
Abantu bonna mu kkuŋŋaaniro ne bamusimba amaaso. 21
N'atandika okubategeeza nti, "Olwa leero, Ebyawandiikibwa
bino bye muwulidde bituukiridde!" 22 Bonna abaaliwo
ne bamutenda nga beewuunya ebigambo bye ebyekisa
ebyava mu kamwa ke, nga bwe beebuuza nti, "Ono si ye
mutabani wa Yusufu?" 23 Yesu n'abagamba nti, "Ddala
ddala muliyinza n'okuŋŋamba mu lugero luno nti, 'Omusawo,
weewonye,' nga mugamba nti, 'Buli kye twawulira mu
Kaperunawumu, kikolere na wano mu kyalo kyo.'" 24
Naye n'abagamba nti, "Ddala ddala mbagamba nti, Tewali
nnabbi ayanirizibwa mu kyalo ky'ewaabwe! 25 Naye mazima
mbagamba nti, waaliwo bannamwandu bangi mu biseera
bya nnabbi Eriya, mu Isirayiri enkuba bwe yamala emyaka
esatu n'ekitundu nga tetonnya, n'enjala n'egwa mu nsi
yonna. 26 Naye nnabbi Eriya teyatumibwa eri omu ku
bannamwandu abo, wabula yatumibwa eri nnamwandu ow'e
Zalefaasi mu Sidoni. 27 Ne mu biseera bya nnabbi Erisa
waaliwo abagengebangi mu Isirayiri, naye tewali n'omu
ku bo eyalongoosebwa okuggyako Naamani Omusuuli."
28 Bonna abaali mu kuŋŋaaniro ne bakwatibwa obusungu
olw'ebigambo ebyo, 29 ne basituka, ne bamusindiikiriza
okumutuusa ebweru w'ekibuga ku bbangabanga ly'olusozi
ekibuga kyabwe kwe kyazimbibwa, bamusindike agwe
eri wansi. 30 Naye n'abayitamu wakati ne yeetambulira.
31 Awo Yesu n'alaga e Kaperunawumu, ekibuga eky'e
Ggaliraaya n'abayigirizanga ku nnaku eza Ssabbiiti. 32 Ne
beewuunya nnyo okuyigiriza kwe. Kubanga yayogeranga
nga nnannyini buyinza. 33 Mu kkuŋŋaaniro, mwalimu
omusajja eyaliko ddayimooni n'atandika okuwowoggana
nti, 34 "Woowe! Otulanga ki, ggwe Yesu ow'e Nazaaleesi?
Ozze kutuzikiriza? Nze nkumanyi, ggwe mutukuvu wa
Katonda." 35 Yesu n'amuboggolera ng'agamba nti, "Sirika!
Muveeko!" Awo dayimooni n'asuula eri omusajja wansi
wakati mu bantu, n'amuvaako nga tamulumizza. 36 Buli
muntu n'atya nnyo nga bwe beebuuzaganya nti, "Kigambo ki
kino? Kubanga alagira n'obuyinza n'amaanyi emyoyo emibi
ne giva mu muntu, ekireetera ne dayimooni okumugondera."
37 Amawulire agakwata ku Yesu ne gabuna mu kitundu
ekyo kyonna ekyetoolodde awo. 38 Awo Yesu bwe yava
mu kkuŋŋaaniro, n'alaga mu maka ga Simooni. Yasanga
nnyina mukazi wa Simooni omusujja gumuluma nnyo, abantu
ne bamwegayiririra ku lulwe. 39 Yesu n'ayimirira okumpi
n'omulwadde we yali, n'alagira omusujja gumuwoneko,
amangwago omulwadde n'awona, n'asituka n'abaweereza!
40 Obudde bwe bwali buwungeera, abantu bonna abaalina
abalwadde ab'endwadde eza buli ngeri, ne babaleeta eri
Yesu, n'abassaako emikono buli omu n'amuwonya. 41
Abamu baaliko baddayimooni, Yesu n'abalagira ne bava
ku balwadde nga bwe baleekaana nti, "Ggwe Mwana wa
Katonda." Naye kubanga baamumanya nga ye Kristo,
n'atabaganya kukyogerako. 42 Bwe bwakya Yesu n'alaga
mu kifo etali bantu. Ekibiina ky'abantu ne bamunoonya,
okutuusa lwe baamulaba ne balaga gy'ali ne bamwegayirira
aleme kubavaako. 43 Naye n'abaddamu nti, "Kinsaanira
okubuulira Enjiri y'obwakabaka bwa Katonda ne mu bifo
ebirala kubanga eyo y'ensonga kyenava ntumibwa." 44 Yesu
ne yeeyongera okubuulira mu makuŋŋaaniro gaabwe mu
Buyudaaya.

5 Awo Yesu yali ayimiridde ku lubalama lw'ennyanja y'e
Genesaleeti ng'ayigiriza, ebibiina nga bamunyigiriza nga
bawuliriza ekigambo kya Katonda, **2** n'alengera amaato abiri
ameereere nga gali kumpi n'olukalu, nga bannannyinigo
abavubi, bagalese awo, nga bayoza obutimba bwabwe.
3 Yesu n'alinnya mu lyato erimu eryali erya Simooni,
n'amusaba alisembezeeko katono mu nnyanja, n'alituulamu,
asinziire omwo okuyigiriza ebibiina. **4** Bwe yamala okuyigiriza
n'agamba Simooni nti, "Kale kaakano sembeza eryato lyo
ebuziba, mu mazzi amangi, musuule obutimba bwammwe
mu nnyanja, mujja kukwasa ebyennyanja bingi!" **5** Simooni
n'addamu nti, "Mukama waffe, twateganye dda ekiro kyonna,
naye ne tutakwasa kantu. Naye ggwe nga bw'otugambye,
nzija kusuula obutimba." **6** Awo bwe baakola bwe batyo,
obutimba bwabwe bwajjula ebyennyanja, ne butandika
n'okukutuka. **7** Ne bawenya ku bannaabwe abaali mu
lyato liri eddala bajje babayambe, ne bajja, amaato gombi
ne gajjula ebyennyanja, ne gajula n'okusaanawo. **8** Awo
Simooni Peetero bwe yakiraba, n'afukamira mu maaso ga
Yesu n'amugamba nti, "Mukama wange, nkwegayiridde
ndeka, kubanga ndi mwonoonyi nnyo." **9** Kubanga obungi
bw'ebyennyanja bye baakwasa bwa muwuniikirizza nnyo
awamu ne banne bwe baavubanga, **10** Yakobo ne Yokaana
abaana ba Zebbedaayo. Yesu n'amuddamu nti, "Totya!
Okuva kaakano ojjanga kuvuba myoyo gya bantu." **11**
Amaato gaabwe olwagoba ku lubalama ne baleka awo
byonna ne bagenda naye. **12** Mu kibuga Yesu mwe yali
akyadde mwalimu omusajja eyali alwadde ebigenge. Bwe
yalaba Yesu n'avuunama mu maaso ge, n'amwegayirira nti,
"Mukama wange, bw'oba ng'oyagala, oyinza okunnongoosa."
13 Yesu n'agolola omukono gwe n'amukwatako, ng'agamba
nti, "Njagala, longooka." Amangwago ebigenge by'omusajja
ne bimuwonako. **14** Yesu n'alagira omusajja nti, "Tobaako
muntu n'omu gw'ogamba, naye genda weeyanjule eri
kabona oweeyo ekiweebwayo olw'okulongosebwa nga
Musa bwe yalagira, kibeere obujulirwa gye bali." **15**
Naye ne yeeyongera bweyongezi okubunya ettutumu
ly'obuyinza bwa Yesu era ebibiina binene ne bikuŋŋaana
okumuwulira n'okuwonyezebwa endwadde zaabwe. **16**
Naye bwe yasalangawo akabanga, ne yeeyawula n'alagako
mu bifo eteri bantu, okusaba. **17** Lwali lumu Yesu yali
ayigiriza abakulembeze b'Abayudaaya, n'abannyonnyozi
b'amateeka nabo nga batudde awo, abaali bavudde mu buli
kyalo eky'e Ggaliraaya ne Buyudaaya era n'e Yerusaalemi.
Amaanyi ga Mukama gaali ku ye okuwonya. **18** Awo
abasajja ne bajja nga basitudde omusajja ku katanda
eyali akoozimbye. Ne bagezaako okumuyingiza okumuleeta
Yesu we yali. **19** Naye bwe bataasobola kumuyingiza
olw'ekibiina ekinene ne balinnya waggulu ku kasolya,
ne baggyawo ku mategula ne bayisaamu omulwadde ne
bamussa ng'agalamidde ku katanda ke ne baamutereereza
ddala mu maaso ga Yesu. **20** Awo Yesu bwe yalaba okukkiriza
kwabwe, n'agamba omusajja akoozimbye nti, "Omusajja,
ebibi byo bikusonyiyiddwa." **21** Abafalisaayo n'abannyonnyozi
b'amateeka ne beebuuzaganya nti, "Ono ye ani avvoola! Ani
ayinza okusonyiwa ebibi wabula Katonda yekka?" **22** Nate
Yesu bwe yamanya ebirowoozo byabwe, n'ababuuza nti,
"Lwaki mulowooza bwe mutyo mu mutima gwammwe? **23**
Ekyangu kye kiri wa? Okwogera nti ebibi byo bikusonyiyiddwa
oba nti situka otambule? **24** Naye mulyoke mutegeere nti,
Omwana w'Omuntu alina obuyinza ku nsi okusonyiwa ebibi."
N'agamba eyali akozimbye nti, "Situka, ositule akatanda
ko, weddireyo ewuwo." **25** Amangwago omusajja n'asituka
n'asitula akatanda kwe yali agalamidde, n'addayo ewuwe
ng'agulumiza Katonda. **26** Abantu bonna ne bajjula encukwe.
Ne bagulumiza Katonda nga bajjudde entiisa nga boogera nti,
"Tulabye ebyewuunyisa leero." **27** Oluvannyuma lw'ebyo Yesu
n'avaayo n'alaba omusolooza w'omusolo, erinnya lye Leevi
ng'atudde omusolo we gukuŋŋaanyizibwa, n'amugamba nti,
"Ngoberera." **28** Leevi n'aleka awo byonna, n'asitukiramu
n'amugoberera. **29** Awo Leevi n'afumbira Yesu ekijjulo
eky'amaanyi mu maka ge. Waaliwo abasolooza banne
ab'omusolo bangi, n'abantu abalala bangi, abaali ku kijjulo
ekyo. **30** Naye Abafalisaayo n'abannyonnyozi b'amateeka
ne beemulugunya, olw'abayigirizwa be nga bagamba nti,
"Lwaki mulya era ne munywa n'abasolooza b'omusolo
n'abalina ebibi?" **31** Yesu n'abaanukula nti, "Abalwadde be
beetaaga omusawo, so si abo abatali balwadde. **32** Sajja
kuyita batuukirivu wabula abalina ebibi okwenenya." **33**
Kyokka ne bamugamba nti, "Abayigirizwa ba Yokaana batera
okusiiba n'okusaba. N'abayigirizwa b'Abafalisaayo nabo
bwe batyo. Naye ababo balya ne banywa." **34** Naye Yesu
n'abagamba nti, "Abagenyi bayinza okusiiba ng'awasizza
omugole akyali nabo? **35** Naye ekiseera kijja, awasizza
omugole ng'abaggiddwako olwo ne balyoka basiiba." **36**
Awo Yesu n'abagerera olugero nti, "Tewali ayuza kiwero mu
lugoye oluggya alyoke azibise ekituli mu lugoye olukadde.
Bw'akikola, ekiwero ekiggya kiyuza olukadde, n'ekiwero
ekiggya tekijja kugendera wamu na lugoye olukadde. **37** Era
tewali ateeka wayini omusu mu nsawo enkadde ez'amaliba
ga wayini, kubanga wayini omusu ajja kuziyuza ayiike.
38 Naye wayini omusu ateekebwa mu nsawo za maliba
empya. **39** Era tewali anywa ku wayini omukadde ate ayagala

okunywa ku wayini omusu. Kubanga agamba nti, 'Omukadde
ye asinga omusu.'"

6 Awo ku lunaku lumu olwa Ssabbiiti, Yesu n'abayigirizwa
be bwe baali bayita mu nnimiro y'emmere ey'empeke,
abayigirizwa be ne banoga ku birimba by'emmere ey'empeke
ne babikunya mu ngalo zaabwe, ne balya. 2 Naye
Abafalisaayo abamu ne bagamba nti, "Lwaki mukola
ekitakkirizibwa ku Ssabbiiti?" 3 Yesu n'abaddamu nti,
"Temusomanga ku Dawudi kye yakola, enjala bwe yamuluma
n'abo be yali nabo? 4 Yayingira mu nnyumba ya Katonda,
n'addira emigaati egy'okulaga, n'atoola n'alyako, n'awaako
ne be yali nabo ne balya so ng'ekyo kyali tekikkirizibwa
muntu yenna okuggyako bakabona." 5 N'abagamba nti,
"Omwana w'Omuntu, ye Mukama wa Ssabbiiti." 6 Ku lunaku
lwa Ssabbiiti olulala Yesu yali ng'ayigiriza mu kkuŋŋaaniro
nga mulimu n'omusajja eyalina omukono ogukaze. 7
Abannyonnyozi b'amateeka n'Abafalisaayo ne bamusimbako
amaaso okulaba obanga anaawonya ku Ssabbiiti, babeeko
n'ekintu kye baneekwasa bamuvunaane omusango. 8
Naye Yesu n'ategeera ebirowoozo byabwe. N'agamba
omusajja eyalina omukono ogukaze nti, "Situka oyimirire
wakati wano." N'asituka n'ayimirira. 9 Yesu n'alyoka agamba
Abafalisaayo n'abannyonnyozi b'amateeka nti, "Muleke
mbabuuze; Kirungi okukola ekirungi ku Ssabbiiti oba okukola
ekibi? Kirungi okuwonya obulamu oba okubuzikiriza?"
10 N'abeetoolooza amaaso kinnoomu, n'alyoka agamba
omusajja nti, "Golola omukono gwo." Omusajja n'agolola
omukono gwe ne guwona. 11 Naye ne bajjula obusungu,
ne boogera bokka ne bokka kye banaakola Yesu. 12
Awo olwatuuka mu nnaku ezo, Yesu n'alinnya waggulu
ku lusozi okusaba, n'asaba ekiro kyonna eri Katonda. 13
Obudde bwe bwakya, n'ayita abayigirizwa be n'abalondako
kkumi n'ababiri, n'abafuula abatume. Amannya gaabwe ge
gano: 14 Simooni, gwe yatuuma Peetero, ne Andereya,
muganda wa Simooni, ne Yakobo, ne Yokaana, ne Firipo,
ne Battolomaayo, 15 ne Matayo, ne Tomasi, ne Yakobo,
omwana wa Alufaayo, ne Simooni, ow'omu kibiina ky'obufuzi
eky'Abazerote, 16 ne Yuda, omwana wa Yakobo, ne Yuda
Isukalyoti, oluvannyuma eyamulyamu olukwe. 17 Awo Yesu
bwe yava ku lusozi awamu nabo, n'ayimirira wansi w'olusozi
mu lusenyi awatereevu, ekibiina kinene eky'abayigirizwa be,
n'ekibiina kinene eky'abantu abaava mu Buyudaaya yonna ne
Yerusaalemi n'ebitundu eby'oku lubalama lw'ennyanja olwa
Ttuulo ne Sidoni, 18 ne bajja okumuwuliriza n'okuwonyezebwa
endwadde zaabwe. Abo abaali batawaanyizibwa emyoyo
emibi ne bawonyezebwa; 19 era abantu bonna ne
bafuba okumukwatako, kubanga amaanyi agawonya
gaamuvangamu nga gawonya buli muntu. 20 Awo Yesu
n'atunuulira abayigirizwa be enkaliriza n'agamba nti, "Mulina
omukisa abaavu, kubanga obwakabaka bwa Katonda
bwammwe. 21 Mulina omukisa abalumwa enjala kaakano,
kubanga mulikkusibwa. Mulina omukisa abakaaba kaakano,
kubanga muliseka. 22 Mulina omukisa bwe babakyawa, ne
babeewala, ne babavuma, ne basiiga erinnya lyammwe
enziro, olw'Omwana w'Omuntu." 23 "Musanyukanga ku
lunaku olwo ne mujaguza, kubanga empeera yammwe
nnene mu ggulu, kubanga ebintu ebyo bajjajjammwe
baabikola bannabbi abaabasooka. 24 "Naye zibasanze mmwe
abagagga, kubanga mufunye essanyu lyammwe erijjuvu. 25
Zibasanze mmwe abalya ne mukkuta kaakano, kubanga
mulirumwa enjala. Zibasanze mmwe abaseka kaakano,
kubanga mulikungubaga, ne mukaaba. 26 Zibasanze
mmwe abantu bonna bwe babawaana, kubanga bwe batyo
bajjajjammwe bwe baayisa bannabbi aboobulimba." 27
"Naye mmwe abampuliriza mbagamba nti: Mwagalenga
abalabe bammwe, n'ababakyawa mubayisenga bulungi. 28
Ababakolimira mubasabirenga omukisa; ababayisa obubi
mubasabirenga. 29 Omuntu bw'akukubanga oluyi ku luba
olumu, omukyusizanga n'akukuba ne ku lwokubiri! Omuntu
bw'akunyagangako ekkooti yo, n'essaati yo ogimulekeranga.
30 Omuntu yenna akusabanga omuwanga; era n'oyo
akuggyangako ebintu byo tobimusabanga kubikuddizza.
31 Kye mwagala abantu okubakoleranga, nammwe
mubibakoleranga bwe mutyo." 32 "Bwe munaayagalanga abo
ababaagala bokka, munaagasibwa ki? Kubanga n'abakozi
b'ebibi bwe beeyisa bwe batyo. 33 Bwe munaayisanga
obulungi abo bokka ababayisa obulungi, munaagasibwa
ki? Kubanga n'abakozi b'ebibi bwe bakola bwe batyo. 34
Bwe munaawolanga abo bokka be musuubira okubasasula
mmwe, munaagasibwangamu ki? Kubanga n'abakozi b'ebibi
bawola bakozi ba bibi bannaabwe, basobole okusasulwa
omuwendo gwe gumu. 35 Naye mmwe mwagalenga abalabe
bammwe! Mubayisenga bulungi! Muwolenga nga temusuubira
kusasulwa magoba. Bw'etyo empeera yammwe eriba nnene
era muliba baana b'oyo Ali Waggulu Ennyo. Kubanga wa
kisa eri abatasiima n'abakozi b'ebibi. 36 Mubeerenga ba
kisa nga Kitammwe bw'ali ow'ekisa." 37 "Temusalanga
musango, nammwe muleme okusalirwa omusango.
Temusingisanga musango, nammwe muleme okusingibwa.
Musonyiwenga era nammwe mulisonyiyibwa. 38 Mugabenga
nammwe muliweebwa. Ekigera ekirungi ekikattiddwa,
ekisuukundiddwa, eky'omuyiika kiribakwasibwa. Kubanga
ekigera kye mugereramu nammwe mwe muligererwa." 39
Awo Yesu n'abagerera olugero luno nti, "Ddala ddala omuzibe

w'amaaso ayinza okukulembera muzibe munne? Bombi
tebajja kugwa mu kinnya? **40** Omuyizi tasaana kusinga
amuyigiriza, kyokka bw'aba ng'atendekeddwa bulungi, buli
muntu aliba ng'omusomesa we." **41** "Lwaki otunuulira
akasasiro akali ku liiso lya muganda wo, naye n'otolaba
kisiki kiri ku liiso lyo? **42** Oyinza otya okugamba muganda
wo nti, 'Muganda wange, leka nkuggyeko akasasiro akakuli
ku liiso,' naye nga ekisiki ekiri ku liryo tokiraba? Munnanfuusi
ggwe! Sooka oggyeko ekisiki ku liiso lyo, olyoke olabe
bulungi olwo oggyeko akasasiro akali ku liiso lya muganda
wo." **43** "Omuti omulungi tegubala bibala bibi, so n'omuti
omubi tegubala bibala birungi. **44** Buli muti gutegeererwa
ku bibala byagwo. Abantu tebanoga ttiini ku busaana
so tebanoga mizabbibu ku mweramannyo. **45** Omuntu
omulungi afulumya ebirungi okuva mu mutima gwe omulungi,
n'omuntu omubi afulumya ebibi okuva mu mutima gwe
omubi. Kubanga akamwa koogera ku biba bijjudde mu
mutima." **46** "Lwaki mumpita nti, 'Mukama waffe, Mukama
waffe,' so nga bye mbagamba si bye mukola? **47** Buli ajja
gye ndi n'awulira ebigambo byange, n'abikola, ka mbalage
bw'afaanana. **48** Afaanana ng'omuntu eyazimba ennyumba,
eyasima omusingi wansi ennyo n'atuuka ku lwazi. Amataba
bwe gajja, ne gajjuza omugga tegaasobola kunyeenya
nnyumba eyo kubanga yazimbibwa bulungi. **49** Naye omuntu
awuliriza ebigambo byange n'atabikola, afaanana n'omusajja
eyazimba ennyumba ku ttaka nga tasimye musingi. Omugga
bwe gwajjula, ne gwanjaala, ne gukuba ennyumba n'egwa,
era n'okugwa kw'ennyumba eyo kwali kunene nnyo."

7 Awo Yesu bwe yamala okutegeeza abantu ebigambo
ebyo byonna n'ayingira mu Kaperunawumu. **2** Mu kiseera
ekyo, omukulu w'ekitongole ky'abaserikale ekikumi, yalina
omuddu we gwe yali ayagala ennyo, yali mulwadde nnyo
ng'ali kumpi n'okufa. **3** Omukulu w'ekitongole oyo bwe
yawulira ebifa ku Yesu, n'atuma abamu ku bakulembeze
b'Abayudaaya eri Yesu bamusabe ajje awonye omuddu we. **4**
Bwe baatuuka eri Yesu ne bamwegayirira nnyo nga bagamba
nti, "Omusajja ono asaanira okuyambibwa nga bw'akusabye,
5 kubanga ayagala nnyo eggwanga lyaffe, era ye yatuzimbira
ne kkuŋŋaaniro lyaffe!" **6** Bw'atyo Yesu n'agenda nabo.
Naye Yesu bwe yali akyali mu kkubo nga tannatuuka ku
nnyumba, omukulu w'ekitongole n'atuma mikwano gye
eri Yesu ng'agamba nti, "Mukama wange, teweeteganya
bw'otyo, kubanga nze sisaanira kukusembeza mu nju yange.
7 Era kyenavudde nnema okujja gy'oli nze nzennyini. Naye
yogera bwogezi ekigambo, omuweereza wange anaawona!
8 Kubanga nange nnina abakulu abantwala, ate waliwo
n'abali wansi wange be nninako obuyinza. Bwe ŋŋamba ono
nti, 'Genda,' agenda, n'omulala nti, 'Jjangu,' ajja; n'omuddu
wange nti, 'Kola kino,' akikola." **9** Yesu bwe yawulira
ebigambo ebyo n'amwewuunya nnyo, n'akyukira ekibiina
ky'abantu abaali bamugoberera n'agamba nti, "Mbagamba
nti sirabanga kukkiriza kunene nga kuno, wadde mu Isirayiri."
10 Awo omukulu w'ekitongole be yatuma eri Yesu bwe
baddayo mu nnyumba ye, baasanga omuddu awonye. **11**
Awo ku lunaku olwaddirira, Yesu n'agenda n'abayigirizwa
be n'ekibiina kinene ne kimugoberera mu kibuga ekiyitibwa
Nayini. **12** Bwe yali asemberera omulyango gw'ekibuga, laba,
abantu ne bafuluma mu kibuga nga beettisse omulambo
gw'omuvubuka eyali mutabani w'omukazi nnamwandu,
ate nga ye mwana we yekka. Ekibiina ky'abantu abaali
bava mu kibuga baali bangi nnyo. **13** Awo Mukama waffe
bwe yalaba nnamwandu n'amusaasira, n'amugamba nti,
"Tokaaba." **14** N'asemberera essanduuko, abaali bagisitudde
ne bayimirira, Yesu n'ayogera nti, "Omuvubuka, nkulagira
nti ggolokoka!" **15** Eyali afudde n'atuula era n'atandika
okwogera. Yesu n'amuddiza nnyina. **16** Buli omu n'ajjula
entiisa, ne batendereza Katonda nga bagamba nti, "Nnabbi
ow'amaanyi atulabikidde, era Katonda akyalidde abantu
be." **17** Ebigambo ebyo ne bibuna Buyudaaya yonna
n'okwetooloola emiriraano gyayo. **18** Awo abayigirizwa ba
Yokaana Omubatiza ne bategeeza Yokaana ebintu ebyo
byonna. Yokaana n'ayita abayigirizwa be babiri, **19** n'abatuma
eri Mukama waffe okumubuuza nti, "Ggwe wuuyo gwe
tusuubira okujja, oba tulindirireyo omulala?" **20** Abayigirizwa
ba Yokaana bwe baatuuka eri Yesu, ne bamutegeeza nti,
"Yokaana Omubatiza atutumye okukubuuza nti, Ggwe wuuyo
ajja oba tulindirirayo omulala?" **21** Mu kiseera ekyo Yesu
n'awonya endwadde nnyingi eza buli ngeri: n'abalema,
n'abaaliko emyoyo emibi, n'azibula n'abazibe b'amaaso.
22 Abaatumibwa n'abaddamu nti, "Muddeeyo eri Yokaana
mumutegeeze byonna bye muwulidde ne bye mulabye.
Abazibe b'amaaso bazibulwa amaaso ne balaba, n'abalema
batambula, n'abagengebalongoosebwa, n'abaggavu b'amatu
gagguka ne bawulira, n'abafu bazuukizibwa, era n'abaavu
babuulirwa Enjiri. **23** Era alina omukisa oyo atanneesittalako."
24 Awo ababaka ba Yokaana bwe baagenda, Yesu n'abuulira
ekibiina ebikwata ku Yokaana. N'ababuuza nti, "Bwe
mwagenda mu ddungu, mwagenderera kulaba ki? Olumuli
olunyeenyezebwa n'empewo? **25** Naye mwagenderera kulaba
ki? Omusajja ayambadde engoye ezinekaaneka? Laba
abambadde engoye ezinekaaneka, nga babeera mu bulamu
bwa kikungu era babeera mu mbiri. **26** Naye mwagenderera
kulaba ki? Nnabbi? Weewaawo ka mbabuulire, oyo asinga
ne nnabbi. **27** Y'oyo ebyawandiikibwa gwe byogerako

nti, "'Laba, ntuma omubaka wange okukukulembera,
y'alikuteekerateekera ekkubo lyo mu maaso go.'" 28
"Mbagamba nti, mu bantu bonna abaali bazaaliddwa
abakazi, tewali mukulu wa kitiibwa kukira Yokaana, naye
ate oyo asembayo mu bwakabaka bwa Katonda asinga
Yokaana ekitiibwa." 29 Abantu bonna, awamu n'abasolooza
b'omusolo, bwe baawulira ebigambo bya Yesu ebyo, ne
batendereza Katonda, kubanga baali babatiziddwa mu
kubatizibwa kwa Yokaana. 30 Naye Abafalisaayo n'abayigiriza
b'amateeka ne bagaana ebyo Katonda bye yabategekera,
kubanga tebaabatizibwa Yokaana. 31 Awo Yesu n'abuuza
nti, "Abantu ab'omulembe guno mbageraageranye na ki?
Bafaanana batya? 32 Bafaanana ng'abaana abato abazannya
emizannyo gyabwe mu katale, nga bagambagana nti, "'Bwe
twabafuuyira omulere, temwazina, Bwe twayimba oluyimba
olw'okukungubaga, temwakungubaga.' 33 Kubanga Yokaana
Omubatiza bwe yajja teyalyanga mmere wadde okunywa
omwenge, ne mugamba nti, 'Aliko dayimooni!' 34 Omwana
w'Omuntu azze ng'alya emmere era ng'anywa ne mugamba
nti, 'Laba wa mululu era mutamiivu, mukwano gw'abasolooza
b'omusolo n'aboonoonyi!' 35 Naye amagezi geeragira mu
butuukirivu olw'abaana baago bonna." 36 Awo omu ku
Bafalisaayo n'ayita Yesu ku kijjulo, Yesu n'ayingira mu
nnyumba, n'atuula ku mmeeza. 37 Awo omukazi ow'omu
kibuga ekyo nga mwonoonyi, eyali ategedde nga Yesu ali
mu nju eyo ey'Omufalisaayo, n'aleeta eccupa y'amafuta
ag'akaloosa. 38 N'ayimirira awali Yesu, n'akaaba, amaziga
ne gatonnya ku bigere bya Yesu ne bitoba. Omukazi
n'abisiimuuza enviiri ze, era n'abinywegera; n'abifukako
amafuta ag'akaloosa. 39 Naye Omufalisaayo eyayita Yesu,
ebyo bwe yabiraba, n'agamba munda ye nti, "Singa omuntu
ono abadde nnabbi, yanditegedde omukazi amukwatako
kyali era nga bw'ali omwonoonyi!" 40 Awo Yesu n'amugamba
nti, "Simooni, nnina kye njagala okukubuulira." Simooni
n'addamu nti, "Omuyigiriza, mbuulira." 41 "Waaliwo abantu
babiri, omuwozi w'ensimbi be yali abanja. Omu yali amubanja
ddinaali ebikumi bitaano, n'omulala ddinaali amakumi ataano.
42 Naye ku bombi nga tekuliiko asobola kusasula bbanja
lye. Eyali ababanja kwe kubasonyiwa. Kale, ku bombi
aluwa alisinga okumwagala?" 43 Simooni n'addamu nti,
"Ndowooza oyo gwe yasonyiwa ebbanja erisingako obunene."
Yesu n'amugamba nti, "Olamudde bulungi." 44 N'alyoka
akyukira omukazi n'agamba Simooni nti, "Omukazi ono
omulaba? Bwe nayingidde mu nnyumba yo, tewampadde
mazzi ga kunaaba ku bigere byange. Naye abinaazizza
n'amaziga ge n'abisiimuula n'enviiri ze. 45 Tewannyanirizza
na kunnywegera, naye anywegedde ebigere byange emirundi
mingi okuva lwe nayingidde. 46 Tewansiize mafuta ku
mutwe gwange, naye ye asiize ebigere byange amafuta
ag'akaloosa. 47 Noolwekyo nkutegeeza nti omukazi ono
asonyiyiddwa ebibi bye ebingi kubanga okwagala kwe kungi,
naye oyo asonyiyibwa ebitono n'okwagala kwe kuba kutono."
48 Awo Yesu n'agamba omukazi nti, "Osonyiyiddwa ebibi
byo." 49 Abo abaali ne Yesu ku mmeza ne beebuuzaganya
nti, "Ono ye ani asonyiwa n'ebibi?" 50 Yesu n'agamba
omukazi nti, "Okukkiriza kwo kukulokodde, genda mirembe."

8 Oluvannyuma lw'ebyo Yesu n'agenda ng'akyalira ebibuga
ebinene n'ebitono ng'abuulira Enjiri y'obwakabaka bwa
Katonda, n'abayigirizwa be ekkumi n'ababiri nga bali naye. 2
Waaliwo n'abakazi Yesu be yali agobyeko emyoyo emibi
ne be yali awonyezza endwadde. Mu bo mwe mwali
ne Maliyamu eyayitibwanga Magudaleene gwe yagobako
baddayimooni omusanvu, 3 ne Jowaana muka Kuza eyali
omukulu w'olubiri lwa Kerode; ne Susaana, n'abalala bangi,
abaatoolanga ku byabwe ne balabirira Yesu n'abayigirizwa
be. 4 Awo ekibiina kinene bwe kyali kikuŋŋaana, nga n'abantu
abava mu buli kibuga bajja eri Yesu, Yesu n'abagerera
olugero luno nti, 5 "Omulimi yagenda mu nnimiro ye okusiga
ensigo. Bwe yatandika okusiga ensigo, ezimu ne zigwa ku
mabbali g'ekkubo ne bazirinnyirira, n'ebinyonyi eby'omu
bbanga ne bizirya. 6 Ensigo endala zaagwa ku lwazi, bwe
zaamera ne zikala kubanga tezaalina mazzi. 7 Ensigo endala
zaagwa mu maggwa, bwe zaamera n'amaggwa nago ne
gakula ne gazizisa. 8 Naye ensigo endala n'azisiga mu
ttaka eddungi, ne zikula ne zibala ebibala emirundi kikumi."
N'amaliriza ng'agamba nti, "Alina amatu okuwulira awulire."
9 Abayigirizwa be ne bamubuuza amakulu g'olugero olwo. 10
N'abaddamu nti, "Mmwe muweereddwa omukisa okumanya
ebyama by'obwakabaka bwa Katonda, naye abalala, njogera
gye bali mu ngero, "'bwe batunula baleme kulaba, bwe
bawulira baleme kutegeera.' 11 "Kale, amakulu g'olugero
olwo ge gano: Ensigo ky'ekigambo kya Katonda. 12 Ensigo
ezaagwa ku mabbali g'ekkubo, be bawulira ekigambo,
naye Setaani n'ajja n'akibaggyako mu mutima gwabwe,
si kulwa nga bakkiriza ne balokolebwa. 13 Ezaagwa ku
lwazi be bawulira ne basanyukira ekigambo, kyokka ne
kitaba na mmizi. Be bakkiriza, naye okugezesebwa bwe
kujja ne bagwa. 14 Ezaagwa mu maggwa, be bawulira
ekigambo, naye okweraliikirira n'obugagga n'amasanyu
g'omu bulamu ne bibazisa, ne bataleeta bibala bikuze
bulungi. 15 Naye ezaagwa ku ttaka eddungi be bantu
abalungi era abeesigwa, era bakuuma ekigambo ku mitima
ne babala ebibala n'obugumiikiriza. 16 "Tewali muntu
akoleeza ttaala ate nagisaanikirako akalobo oba n'agissa

wansi w’ekitanda. Agiwanika waggulu ku kikondo, olwo
lw’esobola okumulisiza abantu abayingira. **17** Kubanga
tewali kintu na kimu ekyakwekebwa ekitalikwekulwa,
era tewali na kimu ekitalimanyibwa mu lwatu. **18**
Noolwekyo mwegendereze nga muwuliriza, kubanga oyo
alina alyongerwako; naye oyo atalina, n’ekyo ky’alowooza
nti alina kigenda kumuggyibwako.” **19** Awo nnyina ne
baganda ba Yesu ne bajja okumulaba, naye ne batasobola
kumutuukako olw’ekibiina ky’abantu ekinene. **20** Ne wabaawo
amubuulira nti, “Nnyoko ne baganda bo obwedda bayimiridde
wabweru, baagala kukulabako.” **21** Yesu n’addamu nti,
“Mmange ne baganda bange be bano abawulira ekigambo
kya Katonda ne bakigondera.” **22** Lwali lumu Yesu n’alinnya
mu lyato n’abayigirizwa be, n’abagamba nti, “Tuwunguke
tulage emitala w’ennyanja.” Ne basimbula okugenda. **23**
Bwe baali baseeyeeya Yesu ne yeebaka. Awo omuyaga
ogw’amaanyi ne gukunta ku nnyanja, n’eryato ne liyuuga
nnyo, ne baba mu kabi kanene. **24** Abayigirizwa ne
bamuzuukusa, ne bagamba nti, “Mukama waffe, Mukama
waffe, tusaanawo!” N’azuukuka n’aboggolera omuyaga
n’amazzi agaali geefuukudde. Ne bikkakkana, ennyanja
n’etteeka! **25** N’alyoka abagamba nti, “Okukkiriza kwammwe
kuluwa?” Ne batya, ne beewuunya nnyo, ne bagambagana
nti, “Omuntu ono ye ani? Alagira omuyaga n’amazzi ne
bimugondera!” **26** Awo ne bagoba emitala w’eri mu nsi
y’Abageresene eyolekedde Ggaliraaya. **27** Awo Yesu
bwe yava mu lyato omusajja eyaliko baddayimooni n’ajja
okumusisinkana ng’ava mu kibuga. Omusajja oyo yali amaze
ebbanga ddene nga tayambala ngoye, nga tasula na mu
nju, wabula ng’asula mu ntaana. **28** Awo bwe yalaba
Yesu n’awowoggana n’agwa wansi mu maaso ga Yesu,
n’aleekaana nti, “Onjagaza ki, Yesu, Omwana wa Katonda
Ali Waggulu Ennyo? Nkwegayiridde tombonyaabonya!”
29 Kubanga Yesu yali alagidde omwoyo omubi guve ku
musajja oyo. Emirundi mingi yalumbibwanga n’amaanyi
mangi, ne bwe baamusibanga n’enjegere, n’akuumibwa mu
masamba, yabikutulanga, ddayimooni n’amulaza mu ddungu.
30 Awo Yesu n’abuuza omusajja nti, “Erinnya lyo ggwe ani?”
Omusajja n’addamu nti, “Nze Ligyoni,” kubanga omusajja
yaliko baddayimooni bangi. **31** Baddayimooni ne beegayirira
Yesu aleme okubagobera mu bunnya obutakoma. **(Abyssos
g12)** **32** Waaliwo eggana ly’embizzi, awo ku lusozi, nga
lirya, baddayimooni ne beegayirira Yesu abasindike mu
mbizzi ezo. Yesu n’abakkiriza. **33** Baddayimooni ne bava
ku musajja ne bayingira mu mbizzi, amangwago eggana
lyonna ne lifubutuka nga liserengeta olusozi, ne lyewanula
ku bbangabanga, ne ligwa mu nnyanja, embizzi zonna
ne zisaanawo. **34** Abalunzi b’embizzi ezo bwe baakiraba,
ne badduka embiro ne bagenda, ne bategeeza ab’omu
malundiro ne mu kibuga, ebintu byonna ebibaddewo. **35**
Ekibiina ky’abantu ne bagenda okulaba ebibaddewo ne bajja
eri Yesu, ne balaba omusajja eyagobwako baddayimooni
ng’atudde awo awali ebigere bya Yesu ng’ayambadde engoye
era nga mulamu ddala! Ne batya nnyo. **36** Abo abaaliwo
okusookera ddala ne bategeeza abalala ng’omusajja eyaliko
ddayimooni bwe yawonyezebwa. **37** Awo abantu bonna
ab’ensi eyo ey’Abagerasene ne basaba Yesu abaviire,
kubanga baali batidde nnyo. N’asaabala mu lyato n’avaayo.
38 Omusajja, eyagobwako baddayimooni n’amusaba agende
naye, naye Yesu n’agaana. **39** N’agamba omusajja nti,
“Ddayo ewammwe obategeeze Katonda by’akukoledde.”
Omusajja n’agenda ng’ategeeza buli gwe yasanganga mu
kibuga, Yesu bye yali amukoledde. **40** Yesu bwe yakomawo
ekibiina ky’abantu ne bamwaniriza n’essanyu kubanga bonna
baali bamulindirira. **41** Mu kiseera ekyo ne wajjawo omusajja
erinnya lye Yayiro, eyali omukulembeze w’ekkuŋŋaaniro,
n’agwa ku bigere bya Yesu n’amwegayirira ajje mu maka
ge, **42** kubanga muwala we omu yekka gwe yalina, eyali
aweza emyaka nga kkumi n’ebiri yali afa. Yesu n’agenda
naye, naye ng’ekibiina kimunyigiriza. **43** Mu kibiina ky’abantu
ekyo mwalimu omukazi eyali amaze emyaka kkumi n’ebiri
ng’alwadde ekikulukuto ky’omusaayi. Yali atambudde nnyo
mu basawo era nga bamumazeeko ebintu bye byonna
ng’abasasula, naye ne watabaawo asobola kumuwonya. **44**
Omukazi ono n’asemberera Yesu ng’amuvaako emabega,
n’akoma ku lukugiro lw’ekyambalo kya Yesu, ekikulukuto
ky’omusaayi ne kiwona mu kaseera ako kennyini! **45** Yesu
n’abuuza nti, “Ani ankutteko?” Bonna ne beegaana, naye
Peetero n’agamba nti, “Mukama waffe, ekibiina ky’abantu
kinene abakwetoolodde era abantu bangi bakunyigiriza.”
46 Naye Yesu n’addamu nti, “Waliwo ankutteko kubanga
mpulidde ng’amaanyi ganvaamu.” **47** Awo omukazi bwe
yategeera ng’avumbuddwa, n’ajja ng’akankana n’agwa awo
mu maaso ga Yesu, n’annyonnyola mu maaso g’abantu bonna
ensonga kyeyavudde amukwatako, era nti n’obulwadde bwe
bwawoneddewo! **48** Yesu n’agamba omukazi nti, “Muwala
wange, okukkiriza kwo kukuwonyezza. Genda mirembe.” **49**
Awo Yesu bwe yali ng’akyayogera omuntu n’atuuka ng’ava
mu maka g’omukulu w’ekkuŋŋaaniro, n’agamba Yayiro nti,
“Muwala wo afudde! Omuyigiriza toyongera kumuteganya.”
50 Naye Yesu bwe yakiwulira n’amugamba nti, “Totya! Kkiriza
bukkiriza, ajja kuba mulamu.” **51** Awo Yesu bwe yatuuka
ku nnyumba ya Yayiro, n’atakkiriza bantu balala kuyingira
naye mu nju wabula Peetero, ne Yokaana, ne Yakobo, ne

kitaawe w'omwana, ne nnyina. 52 Mu kiseera ekyo abantu
bonna baali bakaaba nga bakungubagira omwana oyo.
Yesu n'abagamba nti, "Mulekeraawo okukaaba! Omuwala
tafudde wabula yeebase bwebasi!" 53 Ne bamusekerera
nnyo, kubanga bonna baali bamanyi ng'omuwala afudde.
54 Naye Yesu n'akwata omuwala eyali afudde ku mukono,
n'akoowoola ng'agamba nti, "Mwana wange, golokoka!"
55 Amangwago n'aba mulamu, n'asituka n'ayimirira. Yesu
n'abalagira bamuwe ekyokulya. 56 Bazadde b'omuwala ne
beewuunya, naye Yesu n'abakuutira obutabuulirako muntu
yenna ebibaddewo.

9 Awo olunaku lwali lumu Yesu n'ayita abayigirizwa be
ekkumi n'ababiri bonna awamu, n'abawa obuyinza
okugoba baddayimooni ku bantu n'okuwonya endwadde. 2
N'abawa obuyinza n'abatuma bagende bategeeze abantu
ebigambo by'obwakabaka bwa Katonda era bawonye
n'abalwadde. 3 N'abalagira nti, "Temwetwalira kintu kyonna
nga mugenda, wadde omuggo, oba ensawo, oba emmere,
wadde ffeeza wadde essaati ebbiri. 4 Na buli nnyumba
mwe muyingiranga, mubeerenga omwo, era mwe muba
muvanga. 5 Bwe muyingiranga mu kibuga, abantu baamu ne
batabaaniriza, mubaviirenga, era bwe mubanga mufuluma mu
kibuga ekyo mukunkumulanga enfuufu ku bigere byammwe,
ebe omujulirwa eri bo." 6 Ne bagenda nga bava mu kibuga
ekimu nga badda mu kirala, nga babuulira Enjiri buli wamu
era nga bawonya. 7 Awo Kerode eyali afuga Ggaliraaya
bwe yawulira ebintu ebyo byonna, n'asoberwa, kubanga
abantu abamu baali bagamba nti, "Yokaana azuukidde
mu bafu," 8 n'abalala nti, "Eriya yali alabise," n'abalala
nti, "Omu ku bannabbi ab'edda azuukidde mu bafu." 9
Naye Kerode ne yeebuuza nti, "Yokaana namutemako
omutwe; naye ate kale ono ye ani gwe mpulirako ebigambo
bino byonna?" N'ayagala okulaba Yesu. 10 Awo abatume
bwe baakomawo ne bategeeza Yesu bye baakola. Yesu
n'abatwala mu kyama ne bagenda bokka mu kibuga
ekiyitibwa Besusayida. 11 Naye ebibiina bwe baakitegeera
ne kimugoberera. Yesu n'abaaniriza, n'abayigiriza ebigambo
ebikwata ku bwakabaka bwa Katonda, n'abaali abalwadde
n'abawonya. 12 Obudde bwe bwawungeera abayigirizwa
ekkumi n'ababiri ne bajja gy'ali ne bamugamba nti, "Abantu
bagambe bagende mu bibuga ebyetoolodde wano ne mu
byalo beefunire we banaafuna ku mmere n'okusula, kubanga
wano tuli mu ttale jjereere." 13 Yesu n'abaddamu nti, "Mmwe
mubawe ekyokulya!" Abayigirizwa be ne bamuddamu nti,
"Wano tulinawo emigaati etaano gyokka n'ebyennyanja
bibiri, mpozi nga tugenda tugulire abantu bano bonna
emmere." 14 Waaliwo abasajja ng'enkumi ttaano. Naye
Yesu n'agamba abayigirizwa be nti, "Mutuuze abantu
mu bibiina by'abantu ng'amakumi ataano buli kimu." 15
Abayigirizwa ne bakola bwe batyo, bonna ne batuula.
16 Awo Yesu n'addira emigaati etaano n'ebyennyanja
ebibiri n'atunula eri eggulu, ne yeebaza, n'amenyaamenya
emigaati n'ebyennyanja, n'awa abayigirizwa be bagabule
abantu. 17 Bonna ne balya ne bakkuta, era obutundutundu
obwalema bwe bwakuŋŋaanyizibwa ne bujjuza ebisero
kkumi na bibiri. 18 Lwali lumu Yesu bwe yali ng'asaba
yekka kyokka nga n'abayigirizwa be bali awo, n'ababuuza
nti, "Ebibiina bimpita ani?" 19 Ne baddamu nti, "Abamu
bagamba nti Yokaana Omubatiza, abalala nti Eriya, ate
nga waliwo abagamba nti omu ku bannabbi ab'edda
y'azuukidde." 20 Yesu kwe kubabuuza nti, "Naye mmwe
mumpita ani?" Peetero n'addamu nti, "Ggwe Kristo
wa Katonda." 21 Awo Yesu n'abakuutira, ng'abalagira
obutakitegeezaako muntu yenna, 22 n'abategeeza nti,
"Kigwanidde, Omwana w'Omuntu, okubonaabona ennyo,
n'okugaanibwa abakulembeze b'Abayudaaya, ne bakabona
abakulu, n'abannyonnyozi b'amateeka, n'okuttibwa, naye
ku lunaku olwokusatu okuzuukizibwa!" 23 Era bonna
n'abagamba nti, "Omuntu yenna ayagala okungoberera
asaana yeefiirize yekka yeetikke omusaalaba gwe buli
lunaku, angoberere! 24 Kubanga buli ayagala okulokola
obulamu bwe, alibufiirwa. Na buli alifiirwa obulamu bwe ku
lwange alibulokola. 25 Kubanga omuntu kirimugasa ki okulya
ensi yonna, naye n'afiirwa obulamu bwe? 26 Buli alinkwatirwa
ensonyi, nze n'ebigambo byange, n'Omwana w'Omuntu,
alimukwatirwa ensonyi, bw'alijja mu kitiibwa kye ne mu
kya Kitaawe ne mu kya bamalayika abatukuvu. 27 "Naye
ddala ddala mbagamba nti abamu ku abo abayimiridde
wano waliwo abatalirega ku kufa okutuusa nga bamaze
okulaba obwakabaka bwa Katonda." 28 Awo nga wayiseewo
ng'ennaku munaana, Yesu n'atwala Peetero ne Yokaana
ne Yakobo ne bambuka ku lusozi okusaba. 29 Bwe yali
ng'asaba endabika y'amaaso ge n'ekyusibwa, ebyambalo
bye ne byeruka ne bitukula nnyo era ne byakaayakana.
30 Awo abantu babiri ne balabika nga banyumya ne Yesu,
omu yali Musa n'omulala Eriya, 31 abaali bamasamasa mu
kitiibwa kyabwe nga boogera ku kufa kwa Yesu, kwe yali
agenda okutuukiriza mu Yerusaalemi. 32 Peetero ne banne
otulo twali tubakutte era nga beebase, Bwe baazuukuka ne
balaba ekitiibwa kya Yesu n'abantu ababiri abaali bayimiridde
naye. 33 Awo Musa ne Eriya bwe baali bagenda, Peetero
nga tamanyi ne kyayogera, n'agamba nti, "Mukama wange
kirungi ffe okubeera wano. Ka tuzimbe wano ensiisira
ssatu, emu yiyo, endala ya Musa n'endala ya Eriya!" 34

Naye yali akyayogera ebyo ekire ne kibabikka, abayigirizwa
ne bajjula okutya nga kibasaanikidde. **35** Eddoboozi ne
liva mu kire ne ligamba nti, “Ono ye Mwana wange, gwe
nneeroboza, mumuwulirize!” **36** Eddoboozi bwe lyasiriikirira,
Yesu n’asigalawo yekka. Abayigirizwa abo bye baalaba
ne bye baawulira ne babikuuma mu mitima gyabwe, ne
batabibuulirako muntu yenna mu kiseera ekyo. **37** Awo
enkeera bwe baakomawo nga bava ku lusozi, ekibiina
ekinene ne kijja okusisinkana Yesu. **38** Omusajja eyali mu
kibiina n’ayogerera waggulu ng’agamba nti, “Omuyigiriza,
nkwegayiridde tunula ku mutabani wange ono kubanga yekka
gwe nnina. **39** Kubanga ddayimooni buli bbanga amukwata
n’amuwowogganya, era n’amukankanya n’abimba ejjovu
n’amusuula eri era tayagala kumuleka, amumaliramu ddala
amaanyi. **40** Neegayiridde abayigirizwa bo bamumugobeko,
naye ne batasobola.” **41** Awo Yesu n’addamu nti, “Mmwe
omulembe ogutakkiriza era ogwakyama, ndibeera nammwe
kutuusa ddi? Era ndibagumiikiriza kutuusa ddi? Leeta
wano omwana wo.” **42** Omulenzi bwe yali ajja eri Yesu
dayimooni n’amusuula wansi n’amukankanya nnyo. Yesu
n’aboggolera omwoyo omubi n’awonya omwana, n’amuddiza
kitaawe. **43** Abantu bonna ne beewuunya obuyinza bwa
Katonda. Awo buli muntu bwe yali akyewuunya eby’ekitalo
ebyo Yesu bye yali akola, n’agamba abayigirizwa be nti,
44 “Muwulirize nnyo kye ŋŋenda okubagamba. Omwana
w’Omuntu, agenda kuliibwamu olukwe.” **45** Naye abayigirizwa
tebaategeera ky’agambye n’amakulu gaakyo. Kubanga
kyali kibakwekebbwa, baleme okutegeera ate nga batya
okukimubuuza. **46** Awo empaka ne zisituka mu bayigirizwa
ba Yesu, nga bawakanira aliba omukulu mu bo. **47**
Naye Yesu bwe yategeera ebirowoozo byabwe n’addira
omwana omuto n’amuyimiriza w’ali. **48** N’abagamba nti, “Buli
muntu asembeza omwana ono omuto mu linnya lyange
ng’asembezezza Nze, na buli ansembeza aba asembezezza
oyo eyantuma. Oyo asembayo okuba owa wansi mu mmwe,
ye mukulu okubasinga.” **49** Awo Yokaana n’agamba Yesu nti,
“Mukama waffe, twalaba omuntu ng’agoba baddayimooni
mu linnya lyo ne tugezaako okumuziyiza kubanga tayita
naffe.” **50** Naye Yesu n’amuddamu nti, “Temumuziyizanga
kubanga oyo atalwana nammwe abeera ku ludda lwammwe.”
51 Awo ekiseera eky’okulinnya kwe mu ggulu bwe kyali
kisembedde, n’amalirira okugenda e Yerusaalemi. **52** N’atuma
ababaka mu maaso ne balaga mu kibuga ky’Abasamaliya
okumutegekera. **53** Naye abantu b’eyo ne batamwaniriza,
kubanga yali amaliridde okulaga mu Yerusaalemi. **54**
Abayigirizwa Yakobo ne Yokaana bwe baakiraba ne babuuza
Yesu nti, “Mukama waffe, tuyite omuliro okuva mu ggulu
gubazikirize?” **55** Naye Yesu n’akyuka n’abanenya. **56** Ne
bagenda mu kabuga akalala. **57** Awo bwe baali bali mu kkubo
omu ku bo n’amugamba nti, “Nnaakugobereranga wonna
w’onoogendanga.” **58** Yesu n’amugamba nti, “Ebibe birina
obunnya bwabyo mwe bisula, n’ennyonyi zirina ebisu, naye
Omwana w’Omuntu, talina kifo kya kuwumulizaamu mutwe
gwe.” **59** N’agamba omusajja omulala nti, “Ngoberera.”
Omusajja n’addamu nti, “Mukama wange, nzikiriza mmale
okugenda okuziika kitange.” **60** Yesu n’amugamba nti, “Leka
abafu baziike abafu baabwe, naye ggwe genda olangirire
obwakabaka bwa Katonda.” **61** N’omulala n’agamba Yesu nti,
“Nnaakugobereranga Mukama wange. Naye sooka ondeke
mmale okusiibula ab’omu maka gange.” **62** Naye Yesu
n’amuddamu nti, “Omuntu yenna akwata ekyuma ekirima
mu ngalo ze ate n’atunula emabega, tasaanira bwakabaka
bwa Katonda.”

10 Awo oluvannyuma lw’ebyo Yesu n’alonda abayigirizwa
abalala nsanvu mu babiri, n’abatuma babiri babiri
bamukulembere bagende mu buli kibuga ekinene, na
buli kifo mwe yali anaatera okutuuka. **2** N’abagamba nti,
“Eby’okukungula bingi, naye abakozi abakungula batono.
Noolwekyo musabe nannyini nnimiro, aweereze abakozi
mu nnimiro ye. **3** Kale, mugende. Kyokka mbatuma
ng’abaana b’endiga mu misege. **4** Temugenda na nsimbi
era temutwala nsawo ya kusabiriza wadde omugogo
gw’engatto, ate temubaako gwe mulamusa mu kkubo. **5**
“Buli nnyumba gye muyingirangamu musookanga kugamba
nti, ‘Emirembe gibeere mu nnyumba eno.’ **6** Ennyumba
eyo bw’eneebangamu omuntu ow’emirembe, emirembe
gyammwe ginaabeeranga ku ye, bwe kitaabenga bwe kityo,
emirembe gyammwe ginaabaddiranga. **7** Mu nnyumba
omwo, mwe musookedde, munaalyanga era ne munywa
nabo, kubanga omukozi asaanira empeera ye. Temuvanga
mu nnyumba emu ne mudda mu ndala. **8** “Buli kibuga
kye mutuukangamu ne babaaniriza, mulyenga ebyo bye
babawadde okulya. **9** Muwonyenga abalwadde abalimu, era
mugambenga abantu abo nti, ‘Obwakabaka bwa Katonda
bubasemberedde.’ **10** Naye bwe muyingiranga mu kibuga
kyonna ne batabaaniriza, mulaganga mu nguudo zaakyo
ne mugamba nti, **11** ‘N’enfuufu ekwatidde ku bigere byaffe
tugibakunkumulira. Naye mumanye kino nti obwakabaka
bwa Katonda busembedde.’ **12** Mbategeeza nti ku lunaku
luli, Sodomu kigenda kugumiikirizika okusinga ekibuga
ekyo. **13** “Zikusanze, ggwe Kolaziini! Naawe zikusanze,
Besusayida! Kubanga ebyamagero ekyakolerwa mu mmwe,
singa byakolerwa mu Ttuulo ne mu Sidoni, abantu baamu
bandibadde beenenya dda, nga bambadde n’ebibukutu nga

batudde mu vvu okulaga nti beenenyezza. 14 Naye Ttuulo ne
Sidoni birisaasirwa okusinga mmwe ku lunaku olw'okusalirako
omusango. 15 Ate ggwe Kaperunawumu, oligulumizibwa
okutuuka mu ggulu? Nedda, ogenda kuserengesebwa
wansi emagombe. **(Hadēs g86)** 16 "Buli abawuliriza mmwe
aba awulirizza Nze, na buli abanyooma aba anyoomye
Nze, n'oyo anyooma Nze aba anyoomye eyantuma." 17
Awo abayigirizwa ensavu mu ababiri bwe baakomawo,
nga basanyuka ne bategeeza Yesu nti, "Mukama waffe,
ne baddayimooni baatugondera mu linnya lyo." 18 Yesu
n'abagamba nti, "Nalaba Setaani ng'agwa okuva mu ggulu
ng'okumyansa kw'eraddu! 19 Laba mbawadde obuyinza
okulinnya ku misota ne ku njaba ez'obusagwa n'okuwangula
amaanyi gonna ag'omulabe. Era tewali kigenda kubakola
kabi. 20 Naye temusanyuka nnyo kubanga baddayimooni
babagondera, wabula mujaguze nti amannya gammwe
gawandiikiddwa mu ggulu." 21 Mu kiseera ekyo Yesu
n'ajjula essanyu ku bwa Mwoyo Mutukuvu n'agamba
nti, "Nkutendereza Kitange, Mukama w'eggulu n'ensi,
kubanga wakweka ebintu bino abagezi n'abayivu, naye
n'obibikkulira abaana abato. Weewaawo Kitange, bw'otyo
bwe wasiima. 22 "Kitange yankwasa ebintu byonna.
Tewali amanyi Mwana wabula Kitange, era tewali amanyi
Kitange wabula Omwana awamu n'abo Omwana b'asiima
okubamubikkulira." 23 Awo n'akyukira abayigirizwa be
n'abagamba mu kyama nti, "Mulina omukisa mmwe okulaba
bino bye mulaba. 24 Kubanga mbagamba nti, bannabbi
bangi ne bakabaka bangi abaayagala okulaba bye mulaba
n'okuwulira bye muwulira naye tekyasoboka." 25 Kale
laba omunnyonnyozi w'amateeka n'asituka, ng'ayagala
okugezesa Yesu, n'amubuuza nti, "Omuyigiriza, nsaana
nkole ki okusikira obulamu obutaggwaawo?" **(aiōnios g166)** 26
Yesu n'amuddamu nti, "Kyawandiikibwa kitya mu mateeka?
Gagamba gatya?" 27 Omunnyonnyozi w'amateeka n'addamu
nti, "'Yagalanga Mukama Katonda wo n'omutima gwo
gwonna, n'emmeeme yo yonna, n'amaanyi go gonna,
n'amagezi go gonna.' Era 'yagalanga muliraanwa wo
nga naawe bwe weeyagala.'" 28 Yesu n'amugamba nti,
"Ozzeemu bulungi. Kale kolanga bw'otyo oliba mulamu." 29
Naye omunnyonnyozi w'amateeka okwagala okulaga nga
bw'ali omutuufu n'agamba Yesu nti, "Muliraanwa wange
ye ani?" 30 Yesu n'amuddamu nti, "Waaliwo omuntu eyali
ava e Yerusaalemi ng'aserengeta e Yeriko, n'agwa mu
banyazi, ne bamukwata ne bamwambulamu engoye ze
ne bazimutwalako, ne bamukuba nnyo, ne bamuleka awo
ku kkubo ng'abulako katono okufa. 31 Awo kabona eyali
tategedde n'ajjira mu kkubo eryo, naye bwe yatuuka ku
musajja ng'agudde awo ku kkubo n'amwebalama bwebalami
n'amuyitako. 32 Omuleevi naye yamutuukako n'amulaba,
n'adda ku ludda olulala olw'oluguudo, n'amuyitako buyisi
33 Naye Omusamaliya bwe yali ng'ali ku lugendo lwe mu
kkubo eryo, n'atuuka omusajja we yali; bwe yamulaba
n'amukwatirwa ekisa, 34 n'ajja w'ali, n'amunyiga ebiwundu
ng'ayiwako amafuta, ne wayini ebiwundu n'abisibako
ebiwero. Awo n'ateeka omusajja ku nsolo ye n'amutwala
mu nnyumba esulwamu abatambuze, n'amujjanjaba. 35
Enkeera Omusamaliya n'addira ddinaali bbiri n'aziwa nannyini
nnyumba. N'amugamba nti, 'Nkusaba omujjanjabe, era
ensimbi ezizo zonna z'olikozesa nga zino ze nkulekedde
ziweddewo, ndizikuddizaawo nga nkomyewo.'" 36 "Kale
olowooza, ku bantu abo abasatu aluwa eyali muliraanwa
w'omusajja oli eyagwa mu banyazi?" 37 Omunnyonnyozi
w'amateeka n'addamu nti, "Oyo eyamukolera ebyekisa."
Yesu n'amugamba nti, "Naawe genda okole bw'otyo." 38
Awo Yesu n'abayigirizwa be nga bali ku lugendo lwabwe,
ne batuuka mu kabuga akamu, omukazi erinnya lye Maliza
n'asembeza Yesu mu maka ge. 39 Yalina muganda we
erinnya lye Maliyamu. N'atuula awo wansi ku bigere bya
Yesu, ng'awuliriza ebigambo Yesu bye yali ayogera. 40 Naye
Maliza yali yeetawula mu mirimu ng'ategekera abagenyi,
n'ajja awali Yesu n'amugamba nti, "Mukama wange, tofaayo
ng'olaba muganda wange andekedde emirimu nzekka?"
41 Naye Mukama waffe n'amuddamu nti, "Maliza, Maliza,
ebintu ebikutawaanya bingi, 42 naye waliwo ekintu kimu
kyokka ekyetaagibwa, Maliyamu alonze omugabo omulungi
ogutagenda kumuggyibwako."

11 Awo olwatuuka Yesu ng'ali mu kifo ekimu ng'asaba,
bwe yamaliriza, omu ku bayigirizwa be n'amugamba
nti, "Mukama waffe, naawe tuyigirize okusaba nga Yokaana
bwe yayigiriza abayigirizwa be." 2 N'abagamba nti, "Bwe
mubanga musaba mugambanga nti, "'Kitaffe, Erinnya lyo
litukuzibwe, obwakabaka bwo bujje. 3 Otuwenga buli lunaku
emmere yaffe ey'olunaku. 4 Era otusonyiwe ebyonoono
byaffe, nga naffe bwe tusonyiwa abatukolako ebisobyo.
So totutwala mu kukemebwa.'" 5 Ate n'abagamba nti,
"Singa omu ku mmwe alina mukwano gwe, n'ajja gy'ali ekiro
mu ttumbi n'amugamba nti, 'Mukwano gwange, nkusaba
ompoleyo emigaati esatu, 6 kubanga nfunye omugenyi,
mukwano gwange avudde lugendo, naye sirina kyakulya
kya kumuwa.'" 7 "Oli ali munda mu nju bw'ayanukula nti,
'Tonteganya. Twasibyewo dda, ffenna n'abaana bange
twebisse. Noolwekyo siyinza kugolokoka kaakano ne mbaako
kye nkuwa.' 8 Naye mbategeeza nti, Newaakubadde
nga tagolokoka n'amuyamba nga mukwano gwe, naye,

singa akonkona n’amwetayirira, alwaddaaki agolokoka
n’amuwa by’amusabye. 9 “Bwe ntyo mbagamba nti, musabe
munaaweebwa, munoonye mulizuula, mukonkone era
munaggulirwawo. 10 Kubanga buli asaba, aweebwa, n’oyo
anoonya, azuula, era n’oyo akonkona aggulirwawo. 11 “Ani
ku mmwe kitaawe w’omwana, omwana we ng’amusabye
ekyennyanja, mu kifo ky’ekyennyanja n’amuwa omusota? 12
Oba ng’amusabye eggi n’amuwa enjaba? 13 Kale obanga
mmwe ababi muwa abaana bammwe ebirungi, Kitammwe ali
mu ggulu talisinga nnyo okubawa Mwoyo Mutukuvu abo
abamusaba?” 14 Lwali lumu Yesu n’agoba dayimooni ku
musajja eyali tayogera. Dayimooni bwe yamuvaako, omusajja
oyo n’ayogera, ekibiina ky’abantu ne beewuunya. 15 Naye
abantu abamu ne bagamba nti, “Agoba baddayimooni,
kubanga amaanyi g’akozesa agaggya wa Beeruzebuli
omukulu wa baddayimooni!” 16 Abalala ne bamusaba
akabonero akava mu ggulu nga bamugezesa. 17 Naye Yesu
bwe yamanya ebirowoozo byabwe, kwe kubagamba nti,
“Obwakabaka bwe bulwanagana bwokka, buba bwolekedde
kuzikirira, amaka bwe gayawukanamu gokka ne gokka
gasasika. 18 Noolwekyo, singa Setaani yeerwanyisa yekka
obwakabaka bwe buyinza butya okuyimirirawo? Kubanga
mugamba nti ngoba baddayimooni ku lwa Beeruzebuli. 19
Era obanga Nze ngoba baddayimooni ku bwa Beeruzebuli
kale abaana bammwe bo babagoba ku bw’ani? Be bagenda
okubasalira omusango. 20 Naye obanga ngoba baddayimooni
mu buyinza bwa Katonda, ekyo kikakasa nti obwakabaka bwa
Katonda buzze gye muli. 21 “Kubanga omuntu ow’amaanyi
bw’akuuma amaka ge, nga yenna yeesibye ebyokulwanyisa
eby’amaanyi, tewaba ayinza kumutwalako bintu bye. 22
Naye omuntu omulala amusinza amaanyi bw’amulumba
amuggyako ebyokulwanyisa bye, bye yali yeesiga, n’atwala
ebintu bye byonna, n’abigabira abalala. 23 “Oyo atali ku ludda
lwange, mulabe wange, n’oyo atakuŋŋaanyiza wamu nange
asaasaanya. 24 “Omwoyo ogutali mulongoofu bwe guva mu
muntu guyita mu malungu nga gunoonya aw’okuwummulira.
Bwe gubulwa, gugamba nti, ‘Nzija kuddayo mu nnyumba mwe
nava.’ 25 Bwe guddayo gusanga ennyumba ng’eyereddwa
era nga ntegeke. 26 Kyeguva gugenda ne gufunayo emyoyo
emirala musanvu egigusingako obwonoonefu, ne giyingirira
omuntu oyo. Kale embeera y’omuntu oyo ey’oluvannyuma
n’ebeera mbi nnyo okusinga eyasooka.” 27 Awo Yesu
bwe yali ng’akyayogera ebigambo ebyo, omukazi eyali mu
kibiina n’ayogerera waggulu nti, “Lulina omukisa olubuto
olwakuzaala, n’amabeere kwe wayonka!” 28 Naye Yesu
n’addamu nti, “Weewaawo, naye balina omukisa abo bonna
abawulira ekigambo kya Katonda ne bakigondera.” 29
Awo abantu bwe beeyongera okukuŋŋaana abangi, Yesu
n’abayigiriza ng’agamba nti, “Omulembe guno mulembe
mubi. Gunoonya akabonero, naye tegujja kukaweebwa
okuggyako akabonero aka Yona. 30 Kubanga Yona nga
bwe yali akabonero eri abantu b’e Nineeve, n’Omwana
w’Omuntu, bw’ajja okuba eri ab’omulembe guno. 31 Era
ku lunaku olw’okusalirako omusango, kabaka omukazi
ow’omu bukiikaddyo alisaliza abantu ab’omulembe guno
omusango okubasinga, kubanga yava ku nkomerero y’ensi
okujja okuwuliriza amagezi ga Sulemaani, naye oyo asinga
Sulemaani ali wano. 32 Abantu b’e Nineeve baliyimirira ne
basaliza abantu b’omulembe guno omusango okubasinga,
kubanga beenenya bwe baawulira okubuulira kwa Yona Naye
laba asinga Yona ali wano.” 33 “Omuntu takoleeza ttaala
n’agikweka, oba n’agivuunikako ekibbo! Naye agiwanika ku
kikondo ky’ettaala n’emulisiza bonna abayingira basobole
okulaba. 34 Eriiso y’ettabaaza y’omubiri gwo. Eriiso bwe liba
eddamu, n’omubiri gwo gwonna guba gujjudde omusana.
Naye eriiso bwe liba eddwadde, omubiri gwo gujjula
ekizikiza. 35 Noolwekyo weekuume ekizikiza kireme kugoba
musana oguli mu ggwe. 36 Singa omubiri gwo gwonna
gujjula omusana, ne gutabaamu kizikiza n’akatono gujja
kwakaayakana nga gwe bamulisizzaamu ettaala.” 37 Awo
Yesu bwe yali ng’akyayogera, Omufalisaayo n’amuyita okulya
emmere mu maka ge, bw’atyo n’agenda n’ayingira n’atuula
okulya. 38 Naye Omufalisaayo eyamuyita bwe yalaba nga
Yesu atandise okulya nga tasoose kunaaba mu ngalo, ne
yeewuunya. 39 Awo Mukama waffe n’amugamba nti, “Mmwe
Abafalisaayo, munaaza kungulu ku kikopo ne ku ssowaani,
naye nga munda wammwe mujjudde omululu n’ebitali bya
butuukirivu. 40 Basirusiru mmwe eyakola ebweru si ye
yakola ne munda? 41 Naye singa munaddira ebiri munda
ne mubiwaayo ng’ekiweebwayo, olwo buli kintu kinaaba
kirongoofu eri Katonda. 42 “Zibasanze mmwe Abafalisaayo!
Kubanga muwaayo ekimu eky’ekkumi ku buli kyonna kye
mufuna, ne ku buli kika kya muddo oguwunyisa obulungi
era oguwoomesa enva, naye ne mutassaayo mwoyo ku
bwenkanya n’okwagala Katonda. Kirungi okukola ebyo
byonna, naye era n’ebirala temusaanye kubiragajjalira.
43 “Zibasanze mmwe Abafalisaayo! Kubanga mwagala
nnyo okutuula ku ntebe ez’ekitiibwa mu makuŋŋaaniro, era
n’okulamusibwa mu butale ng’abantu babawa ekitiibwa. 44
“Zibasanze! Kubanga muli ng’amalaalo, agatalabika abantu
kwe batambulira ng’ekiri munda tebakimanyi.” 45 Omu ku
bannyonnyozi b’amateeka n’amwanukula nti, “Omuyigiriza
bw’oyogera bw’otyo naffe oba ng’atuvumiddemu.” 46 Yesu
n’amuddamu nti, “Nammwe zibasanze abannyonnyozi

b'amateeka! Kubanga mutikka abantu emigugu emizito
egy'amateeka g'eddiini, so nga mmwe temusobola na
kukwata na lugalo lwammwe ku migugu egyo. 47
"Zibasanze! Kubanga muzimbira bannabbi ebijjukizo, so nga
bajjajjammwe be baabatta. 48 Noolwekyo mulaga nga bwe
muwagira ebikolwa bya bajjajjammwe eby'obutemu. Bo batta
ate mmwe ne muzimba ebijjukizo. 49 Noolwekyo Katonda mu
magezi ge, kyeyava agamba nti, 'Ndibaweereza bannabbi
n'abatume, abamu balibatta n'abalala balibayigganya.' 50 Era
ab'omulembe guno kyemuliva muvunaanibwa olw'omusaayi
gwa bannabbi bonna okuviira ddala ku kutondebwa
kw'ensi, 51 okuva ku musaayi gwa Aberi okutuuka
ku musaayi gwa Zaakaliya, eyattirwa wakati w'ekyoto
ky'ebiweebwayo ne yeekaalu. Mmwe ab'omulembe guno
mbategeeza nti mugenda kuvunaanibwa olw'ebyo byonna.
52 "Zibasanze, mmwe abannyonnyozi b'amateeka! Kubanga
mwafuna ekisumuluzo eky'amagezi naye mmwe bennyini
ne mutayingira, ate ne muziyiza n'abalala okuyingira."
53 Yesu bwe yava mu nnyumba eyo, Abafalisaayo
n'abannyonnyozi b'amateeka ne batandika okumuteganya
n'okumukambuwalira ennyo n'okumubuuza ebibuuzo bingi
awatali kusalako, 54 nga bamutega bamukwase mu bigambo
kwe banaasinziira okumukwata.

12 Mu kiseera ekyo ekibiina ky'abantu bangi nnyo, ne
bakuŋŋaana n'okulinnyaganako ne balinnyaganako.
Awo Yesu n'akyukira abayigirizwa be, n'abalabula
ng'agamba nti, "Mwekuume ekizimbulukusa bwe bannanfuusi
bw'Abafalisaayo. 2 Tewali ekyakisibwa ekitalimanyibwa,
newaakubadde ekyakwekebwa ekitalizuulibwa. 3 Noolwekyo
bye mwogeredde mu kizikiza biriwulirwa mu musana, n'ebyo
bye mwogedde mu kaama, nga muli mu kisenge n'enzigi
nga nzigale, bigenda kulangirirwa ku busolya bw'ennyumba.
4 "Kaakano mikwano gyange, temubatyanga abo abatta
omubiri, naye ne batabaako kirala kye bayinza kukola. 5
Naye nzija kubalaga gwe musaanidde okutya. Mutyenga
oyo alina obuyinza okutta ate n'okusuula mu ggeyeena.
Weewaawo mbagamba nti oyo gwe musaanye okutyanga.
(Geenna g1067) 6 Enkazaluggya ettaano tezigula sente bbiri
zokka? Naye Katonda tazeerabira wadde emu bw'eti. 7
Era amanyi enviiri eziri ku mutwe gwo nga bwe zenkana
obungi. Temutya kubanga mmwe muli ba muwendo nnyo
okusinga enkazaluggya ennyingi. 8 "Era mbategeeza nti
buli anjatula mu maaso g'abantu, n'Omwana w'Omuntu,
alimwatula mu maaso ga bamalayika ba Katonda. 9 Naye
oyo anneegaanira mu maaso g'abantu, n'Omwana w'Omuntu
alimwegaanira mu maaso ga bamalayika ba Katonda. 10
Na buli muntu alyogera ekigambo ku Mwana w'Omuntu
alisonyiyibwa, naye oyo alivvoola Mwoyo Mutukuvu tagenda
kusonyiyibwa. 11 "Bwe banaabatwalanga mu makuŋŋaaniro,
ne mu maaso g'abafuzi ne mu b'obuyinza temweraliikiriranga
kye mulyogera mu kuwoza, 12 kubanga Mwoyo Mutukuvu
agenda kubawa eky'okwogera mu kiseera ekyo kyennyini."
13 Awo omuntu omu mu kibiina n'avaayo n'agamba Yesu
nti, "Omuyigiriza, gamba muganda wange angabanyize
ku by'obusika bwaffe." 14 Naye Yesu n'amuddamu
nti, "Owange, ani eyanfuula omulamuzi wammwe oba
ow'okubamaliranga empaka zammwe?" 15 N'abagamba
nti, "Mwekuume! Temulululunkananga. Kubanga obulamu
bw'omuntu tebugererwa ku bugagga bw'abeera nabwo."
16 Awo n'abagerera olugero luno nti, "Waaliwo omusajja
omugagga eyalina ennimiro n'abaza ebibala bingi. 17
N'alowooza munda mu ye ng'agamba nti, 'Nnaakola ntya?
Kubanga sirina we nnaakuŋŋaanyiza bibala byange?' 18 "Kwe
kugamba nti, 'Ntegedde kye nnaakola, nzija kumenyawo
amawanika gange gano, nzimbewo agasingako obunene!
Omwo mwe nnaakuŋŋaanyiza ebibala byange byonna
n'ebintu byange. 19 Era nzija kugamba emmeeme yange
nti, "Emmeeme, weeterekedde bingi mu mawanika go
okukuyisa mu myaka mingi egijja. Wummula, olye, onywe era
weesanyuse!"' 20 "Naye Katonda n'amugamba nti, 'Musirusiru
ggwe! Ekiro kino emmeeme yo eneekuggibwako. Kale ebyo
bye weetegekedde binaaba by'ani?' 21 "Bwe kityo bwe kiriba
eri buli muntu eyeeterekera, so nga mwavu eri Katonda."
22 Awo Yesu n'agamba abayigirizwa be nti, "Noolwekyo
mbagamba nti, Temweraliikiriranga bya bulamu bwammwe
oba mmere gye munaalya oba engoye ez'okwambala.
23 Kubanga omwoyo gusinga wala emmere n'omubiri
gusinga ebyambalo. 24 Mulowooze ku namuŋŋoona, tezisiga
so tezikungula, era tezirina na mawanika mwe zitereka
mmere yaazo, naye Katonda aziriisa. Naye mmwe muli
ba muwendo nnyo okukira ennyonyi ezo! 25 Ani ku
mmwe bwe yeeraliikirira, ayinza okwongerayo obulamu
bwe akatundu n'akamu? 26 Obanga temusobola kukola
kantu katono ng'ako, kale kikugasa ki okweraliikirira ebintu
ebirala? 27 "Mutunuulire amalanga bwe gakula! Tegategana
wadde okulanga ewuzi z'engoye, naye mbategeeza nti
ne Sulemaani mu kitiibwa kye kyonna teyagenkana mu
kwambala. 28 Kale, obanga Katonda ayambaza bw'atyo
omuddo ogw'omu nsiko, ogw'ekiseera obuseera ogubaawo
leero ate enkeera ne gwokebwa mu kyoto, naye ate
talisingawo nnyo okwambaza mmwe ab'okukkiriza okutono!
29 Temunoonyanga kye munaalya oba kye munaanywa,
era temweraliikiriranga n'akatono. 30 Kubanga ebintu
ebyo byonna amawanga ge biyaayaanira, naye Kitammwe

amanyi nga mubyetaaga. **31** Naye munoonye obwakabaka
bwe, n’ebintu ebyo mulibyongerwako. **32** “Temutya, mmwe
ekisibo ekitono, kubanga Kitammwe asiimye okubawa
obwakabaka. **33** Mutunde ebintu byammwe, ensimbi ze
muggyamu muzigabire abo abeetaaga, mwetungire ensawo
ezitakaddiwa era mweterekere mu ggulu mu tterekero
eritaggwaamu bintu, omubbi gy’atasembera wadde ennyenje
gye zitayonoonera. **34** Kubanga obugagga bwo gye buli,
n’omutima gwo gye gunaabeeranga. **35** “Mube beetegefu
olw’obuweereza, era mukuume ettabaaza zammwe nga
zaaka. **36** Mube ng’abasajja abalindirira mukama waabwe;
bw’akomawo okuva mu mbaga y’obugole, n’akonkona
banguwa okumuggulirawo oluggi. **37** Balina omukisa
abaddu abo, mukama waabwe baalisanga nga batunula.
Ddala ddala mbagamba nti, agenda kwambala atuuze
abaddu abo ku mmeeza abagabule. **38** Balina omukisa
abo, bw’alijja mu kisisimuka ekyokusatu, baalisanga nga
batunula. **39** “Naye mutegeere kino: singa ssemaka amanya
essaawa omubbi w’anaayingirira okumenya ennyumba
ye, teyandiganyizza mubbi kumuyingirira. **40** Noolwekyo
mubeere beetegefu. Kubanga Omwana w’Omuntu, ajjira
mu kiseera kye mutamulowoolezaamu.” **41** Awo Peetero
n’amubuuza nti, “Mukama waffe, olugero luno olugeredde ffe,
oba bonna?” **42** Mukama waffe n’addamu nti, “Omuweereza
oyo omwesigwa era ow’amagezi ye aluwa mukama we
gw’alikwasa obuvunaanyizibwa obw’okulabirira abaweereza
be n’okugaba emmere mu kiseera ekituufu? **43** Alina omukisa
mukama we bw’alikomawo gw’alisanga ng’atuukiriza bulungi
emirimu gye. **44** Ddala ddala mbagamba nti mukama
we alimukwasa okulabirira ebintu bye byonna. **45** Naye
singa omuddu oyo alowooza mu mutima gwe nti, ‘Mukama
wange ajja kulwawo okudda,’ n’adda ku baweereza banne,
n’abakuba, n’ebiseera bye n’abimala mu kulya ne mu
kunywa ne mu kutamiira, **46** mukama we agenda kudda
mu kiseera ky’atamusuubira, amubonereze, era amusuule
eyo abatakkiriza gye bali. **47** “Omuweereza oyo eyamanya
mukama we by’ayagala akole, kyokka ye n’atabikola agenda
kuweebwa ekibonerezo kinene. **48** Naye ataamanya n’akola
ebisaanidde okumukubya alikubwa kitono. Oyo aweebwa
ebingi alisuubirwamu bingi, n’oyo gwe basigira ebingi,
alivunaanyizibwa bingi okusingawo. **49** “Najja kuleeta muliro
ku nsi, era kyandibadde kirungi singa gukoledde! **50** Nninayo
okubatizibwa kwe ndibatizibwa, naye nzija kuba mu nnaku
nnyingi nga tekunnaba kutuukirizibwa! **51** Mulowooza nti
najja kuleeta mirembe ku nsi? Mbategeeza nti sajja kuleeta
mirembe wabula okwawukana. **52** Okuva kaakano amaka
gajjanga kwawukanamu, ag’abantu abataano, abasatu
ku bo nga bawakanya ababiri, n’ababiri nga bawakanya
abasatu. **53** Kitaawe w’omwana alyawukana ne mutabani we,
n’omwana n’ayawukana ne kitaawe, ne nnyina w’omwana
alyawukana ne muwala we n’omuwala n’ayawukana ne
nnyina, ne nnyazaala balyawukana ne muka mwana we
ne muka mwana n’ayawukana ne nnyazaala we.” **54** Awo
Yesu n’akyukira ekibiina n’abagamba nti, “Bwe mulaba ebire
nga byekuluumulula ebugwanjuba, amangwago mugamba
nti, ‘Enkuba egenda kutonnya,’ era n’etonnya. **55** Ate
empewo bw’ekunta ng’eva ku bukiikaddyo, mugamba nti,
‘Leero akasana kajja kwaka nnyo,’ era bwe kiba. **56**
Bannanfuusi mmwe! Musobola bulungi okunnyonnyola
obubonero obuli ku nsi ne mu bbanga, muyinza mutya
obutamanya obubonero obw’omu kiseera kino? **57** “Lwaki
temwesalirawo ekyo kye mulaba nga kituufu? **58** Bw’obanga
ogenda n’akuwawaabira mu mbuga z’amateeka, gezaako
okumusaba ensonga zammwe muzimalire mu kkubo nga
tezinnatuuka wa mulamuzi, talwa kukutwala wa mulamuzi,
n’omulamuzi n’akuwaayo eri omuserikale, n’omuserikale
n’akusibira mu kkomera. **59** Kubanga nkutegeeza nti
togenda kuvaayo okutuusa nga ne sente esembayo omaze
okugisasula.”

13 Mu kiseera ekyo ne wabaawo abategeeza Yesu nga
Piraato bwe yatta Abagaliraaya, omusaayi gwabwe
n’agutabula mu biweebwayo byabwe. **2** Yesu n’abagamba
nti, “Mulowooza nti Abagaliraaya abo baali boonoonyi nnyo
okusinga Abagaliraaya abalala bonna, balyoke baboneebone
batyo? **3** Nedda! Mbagamba nti bwe muteenenya nammwe
mugenda kuzikirira ng’abo bwe baazikirira. **4** Ate bali ekkumi
n’omunaana omunaala gwa Sirowamu be gwagwako, ne
gubatta, mulowooza be baali basinga obwonoonyi okusinga
abantu abaabeeranga mu Yerusaalemi bonna? **5** Nedda!
Mbagamba nti bwe muteenenya nammwe bwe mugenda
okuzikirira bwe mutyo.” **6** Awo Yesu n’abagerera olugero luno
nti, “Waaliwo omusajja eyasimba omutiini mu nnimiro ye.
N’agendangayo okugulambula okulaba obanga gubazeeko
ebibala, n’asanga nga tegubazeeko kibala na kimu. **7**
Kyeyava alagira omusajja we amulimira ennimiro eyo nti,
‘Omuti guno gutemewo. Kubanga gino emyaka esatu nga
nambula omuti guno, naye tegubalangako kibala na kimu.
Gwemalira bwereere ettaka lyaffe.’ **8** Omulimi we n’addamu
nti, ‘Mukama wange, tuguleke tetugutemawo. Ka tuguweeyo
omwaka gumu, nzija kugutemeratemera era nguteekeko
n’ebigimusa. **9** Bwe gulibala ebibala gye bujja, kiriba kirungi!
Naye bwe gutalibala, olwo noolyoka ogutemawo.’” **10** Awo ku
lunaku lwa Ssabbiiti Yesu yali ng’ayigiriza mu kkuŋŋaaniro,
11 ne wabaawo omukazi eyaliko omuzimu ogwamulwaza

okumala emyaka kkumi na munaana, nga yeewese emirundi
ebiri era nga tasobola kwegolola. 12 Yesu n'amulaba,
n'amuyita n'amugamba nti, "Mukazi wattu, owonyezeddwa
obulwadde bwo." 13 N'amukwatako. Amangwago omukazi ne
yeegolola n'ayimirira bulungi, n'atendereza Katonda! 14 Naye
omukulembeze w'ekkuŋŋaaniro eryo n'anyiiga nnyo, kubanga
Yesu yawonya ku lunaku lwa Ssabbiiti. N'agamba ekibiina
nti, "Mu wiiki mulimu ennaku mukaaga, muyinza okujjanga
mu nnaku ezo ne muwonyezebwa, naye so si ku Ssabbiiti!"
15 Mukama waffe n'amuddamu nti, "Bannanfuusi mmwe! Buli
omu ku mmwe tasumulula nte ye oba ndogoyi ye ku Ssabbiiti
n'agitwala okunywa amazzi? 16 Naye si kituufu omukazi ono,
muwala wa Ibulayimu, okusumululwa ku Ssabbiiti mu busibe
bwa Setaani bw'amazeemu emyaka ekkumi n'omunaana?"
17 Bwe yayogera bw'atyo abaali bamuwakanya bonna ne
baswala, naye ekibiina ky'abantu bonna ne bajjula essanyu
olw'ebintu eby'ekitalo bye yakola. 18 Awo Yesu kyeyava
abayigiriza ng'agamba nti, "Obwakabaka bwa Katonda
bufaanana na ki? Mbugeraageranye na ki? 19 Bufaanana
na kaweke ka kaladaali omusajja ke yasiga mu nnimiro ye.
Kaamera ne kavaamu omuti, n'ennyonyi ez'omu bbanga
ne zituula ku matabi gaagwo." 20 Ate era n'agamba nti,
"Obwakabaka bwa Katonda mbugeraageranye na ki? 21
Buliŋŋanga ekizimbulukusa omukazi kye yatabulira mu
bipimo by'obuwunga bisatu okutuusa obuwunga bwonna
lwe bwazimbulukuka." 22 Awo Yesu n'ayita mu bibuga ne
mu bubuga; yagendanga ayigiriza ng'ali ku lugendo lwe
ng'agenda e Yerusaalemi. 23 Ne wabaawo eyeewuunya
nti, "Mukama waffe, abantu abalirokolebwa nga baliba
batono?" Yesu n'addamu nti, 24 "Mufube okuyingira
mu mulyango omufunda kubanga mbagamba nti, bangi
balyagala okuyingira naye tebalisobola. 25 Nannyinimu
bw'alisituka n'aggalawo oluggi, mugenda kubeera bweru
nga mukonkona nga bwe mwegayirira nti, 'Mukama waffe,
tuggulirewo.' Agenda kubaanukula nti, 'Sibamanyi, ne gye
muva simanyiiyo.' 26 Nammwe muliddamu nti, 'Twalyanga
naawe era twanywanga ffenna, era wayigirizanga mu
nguudo z'ewaffe.' 27 Naye alibaddamu nti, 'Sibamanyi,
ne gye muva simanyiiyo. Munviire mwenna abakozi
b'ebitali bya bituukirivu.' 28 Era waliba okukuba ebiwoobe
n'okuluma obujiji bwe muliraba Ibulayimu, ne Isaaka,
ne Yakobo ne bannabbi bonna nga bali mu bwakabaka
bwa Katonda, naye nga mmwe musuulibbwa ebweru. 29
Kubanga abantu baliva ebuvanjuba n'ebugwanjuba, ne
bava ne mu bukiikakkono ne mu bukiikaddyo, ne batuula
ku mmeeza mu bwakabaka bwa Katonda. 30 Era laba,
abooluvannyuma baliba aboolubereberye, n'aboolubereberye
baliba abooluvannyuma." 31 Mu kiseera ekyo ne wabaawo
abamu ku Bafalisaayo abajja eri Yesu ne bamugamba nti,
"Tambula ove wano, kubanga Kerode ayagala kukutta." 32
Yesu n'abaddamu nti, "Mugende mugambe ekibe ekyo nti
laba ngoba baddayimooni, n'okuwonya abalwadde, leero,
n'enkya, era ku lunaku olwokusatu ndimaliriza. 33 Naye
leero, n'enkya, ne luli nsaana mbeere ku lugendo lwange
nga ntambula, kubanga tekisoboka nnabbi okufiira ebweru
wa Yerusaalemi! 34 "Ggwe Yerusaalemi, ggwe Yerusaalemi,
atta bannabbi, n'okuba amayinja abo ababa batumiddwa
gy'oli, emirundi nga mingi nnyo gye njagadde okukuŋŋaanya
abaana bo ng'enkoko bw'ekuŋŋaanya obwana bwayo mu
biwaawaatiro byayo, naye n'ogaana! 35 Kale laba ennyumba
yammwe erekeddwa awo. Era mbagamba nti temugenda
kuddayo kundaba okutuusa ekiseera lwe kirituuka ne
mugamba nti, 'Aweereddwa omukisa oyo ajja mu linnya lya
Mukama.'"

14 Awo olwatuuka ku lunaku lwa Ssabbiiti, Yesu bwe yali
ng'agenze okulya mu nnyumba ey'omu ku bakulembeze
b'Abafalisaayo, abantu bonna abaaliwo ne bamwekaliriza
amaaso. 2 Waaliwo omusajja omulwadde w'entumbi
ng'atudde okwolekera Yesu we yali. 3 Awo Yesu n'abuuza
Abafalisaayo n'abannyonnyozi b'amateeka nti, "Kikkirizibwa
okuwonya ku lunaku lwa Ssabbiiti, oba nedda?" 4 Yesu
yalaba tebazzeemu, kwe kukwata omusajja omulwadde ku
mukono, n'amuwonya, n'amugamba yeetambulire. 5 N'alyoka
abakyukira n'ababuuza nti, "Ani ku mmwe singa omwana we
agwa mu kinnya oba ente ye n'egwa mu kinnya ku lunaku
lwa Ssabbiiti, atamuggyayo oba atagiggyaayo mangwago?"
6 Era ne batamuddamu. 7 Awo Yesu bwe yalaba abagenyi
abaayitibwa n'abagerera olugero ng'agamba nti, 8 "Bwe
bakuyitanga ku mbaga ey'obugole, teweetuuzanga mu kifo
ekisinga okuba eky'ekitiibwa kubanga singa ejjayo omugenyi
akusinga ekitiibwa, 9 eyakuyise ku mbaga ajja kumuleeta
awo w'otudde akugambe nti, 'Viira ono atuule awo w'otudde.'
Noolyoka ositukawo ng'oswadde ogende onoonye ekifo
ekirala emabega. 10 Naye bwe bakuyitanga, otuulanga
mu kifo eky'emabega, kale nno eyakuyise bw'ajja alyoke
akugambe nti, 'Mukwano gwange, jjangu nkutwale mu kifo
eky'omu maaso.' Noolyoka osituka nga ne bagenyi banno
bakuwa ekitiibwa. 11 Kubanga buli muntu eyeegulumiza
alitoowazibwa; n'oyo eyeetoowaza aligulumizibwa." 12 Awo
Yesu n'akyukira eyamuyita n'amugamba nti, "Bw'otegekanga
ekyemisana oba ekyeggulo, toyitanga mikwano gyo, wadde
baganda bo, wadde ab'olulyo lwo, wadde baliraanwa bo
abagagga; kubanga bw'okola otyo nabo bayinza okukuyita
olulala ne baba ng'abakusasula. 13 Naye bw'ofumbanga

ekijjulo, oyitanga abaavu, n'abagongobavu, n'abalema ne
bamuzibe. **14** Oliweebwa omukisa kubanga bo tebalina kya
kukusasula. Olisasulibwa mu kuzuukira kw'Abatuukirivu."
15 Omu ku bagenyi abaali batudde ku mmeeza bwe
yawulira ebigambo ebyo n'agamba Yesu nti, "Alina omukisa
oyo alirya embaga mu bwakabaka bwa Katonda." **16**
Yesu n'amuddamu nti, "Waaliwo omusajja eyateekateeka
okufumba embaga ennene, n'ayita abantu bangi. **17** Bwe
yamala okutegeka, n'atuma omuddu we agende ategeeze
abaayitibwa nti, 'Mujje byonna biwedde okutegeka.' **18** "Naye
bonna ne batandika okwewolereza; eyasooka n'agamba
nti, 'Nnaakagula ennimiro noolwekyo njagala kugenda
kugirambula. Nkusaba onsonyiwe, nneme kujja.' **19** "Omulala
n'agamba nti, 'Nnakagula emigogo gy'ente ezirima etaano
njagala kuzigezaamu. Nkusaba onsonyiwe nneme kujja.' **20**
"Omulala n'agamba nti, 'Nnawasizza omukazi noolwekyo
sisobola kujja.' **21** "Omuddu n'akomawo n'ategeeza mukama
we ng'abagenyi be yayita bwe bagambye. Mukama we
n'anyiiga, n'amulagira agende mangu mu nguudo ez'omu
kibuga ne mu bikubo, ayite abaavu n'abagongobavu,
n'abalema, ne bamuzibe. **22** "Omuddu n'agamba mukama we
nti, 'Bonna mbayise nga bw'ondagidde, naye era mu kisenge
ky'embaga mukyalimu ebifo.' **23** "N'agamba omuddu we nti,
'Genda mu nguudo ez'omu byalo ne mu bukubo obutono
okubirize b'onoosangayo bajje, ennyumba yange ejjule. **24**
Era mbategeeza nti tewali n'omu ku abo be nayita alirya ku
mbaga yange.'" **25** Awo ebibiina by'abantu bangi nnyo bwe
baali bagoberera Yesu, n'akyuka n'abagamba nti, **26** "Omuntu
bw'anajjanga gye ndi, n'atakyawa kitaawe, oba nnyina, oba
mukyala we n'abaana be, oba baganda be oba bannyina,
newaakubadde obulamu bwe ye yennyini, tayinzenga
kuba muyigirizwa wange. **27** Era oyo ateetikka musaalaba
gwe n'angoberera, tayinza kuba muyigirizwa wange. **28**
"Singa omu ku mmwe ayagala okuzimba omulungooti,
tamala kutuula n'abalirira omuwendo omulimu ogwo gwe
gunaatwala, n'alaba obanga ensimbi ezeetaagibwa azirina
okugumaliriza? **29** Kubanga singa tagumaliriza n'akoma ku
musingi gwokka, buli agulaba atandika okumusekerera, **30**
nga bw'agamba nti, 'Omuntu ono yatandika okuzimba naye
n'alemwa okumaliriza!' **31** "Oba kabaka ki agenda okulwana
ne kabaka omulala amulumba, tamala kutuula n'abalirira
obanga n'abaserikale omutwalo ogumu b'alina, asobola
okulwanyisa kabaka omulala ajja okumulumba n'abaserikale
emitwalo ebiri? **32** Bw'afumiitiriza n'alaba nga tajja kusobola,
atumira kabaka oli omubaka, ng'akyaliko wala, okuteesa
emirembe. **33** Kale, buli muntu ku mmwe ateefiiriza byonna
by'alina, tayinza kuba muyigirizwa wange. **34** "Omunnyo
mulungi, naye singa guggwaamu ensa, guzibwamu gutya
obuka bwagwo? **35** Guba tegukyalina mugaso n'akamu mu
ttaka wadde ne mu bigimusa, noolwekyo gusuulibwa bweru.
Alina amatu agawulira awulire."

15 Awo abasolooza b'omusolo n'abakozi b'ebibi ne
bakuŋŋaanira eri Yesu okumuwuliriza. **2** Naye
Abafalisaayo n'abannyonnyozi b'amateeka ne beemulugunya
nga bagamba nti Yesu akolagana n'abantu abalina ebibi,
n'okulya n'alya nabo. **3** Yesu n'alyoka abagerera olugero
luno ng'agamba nti, **4** "Singa omu ku mmwe abadde
alina endiga kikumi, naye emu n'emubulako, taleka ziri
ekyenda mu omwenda ku ttale n'agenda anoonya eri
ebuze okutuusa Lw'agiraba? **5** Bw'agiraba, agisitula ku
bibegabega bye n'agitwala eka ng'ajaguza. **6** Bw'atuuka
eka ayita mikwano gye ne baliraanwa be bajje ng'agamba
nti, 'Munsanyukireko kubanga endiga yange eyabadde
ebuze, erabise.' **7** Mu ngeri y'emu, mbagamba nti mu
ggulu eribaayo essanyu lingi nnyo olw'omwonoonyi omu
eyeenenyezza okusinga ekyenda mu omwenda abatuukirivu
abateetaaga kwenenya." **8** "Oba mukazi ki alina ennoso
ze kkumi, emu n'emubulako, atakoleeza ttaala n'anoonya
mu buli kasonda konna ak'ennyumba, n'ayera n'ebuziizi
yenna okutuusa lw'agiraba? **9** Bw'agiraba, ayita mikwano
gye ne baliraanwa be n'abagamba nti, 'Munsanyukireko,
ennoso yange eyabadde ebuze ngirabye.' **10** Mbategeeza
nti mu ngeri y'emu omukozi w'ebibi omu bwe yeenenya,
bamalayika ba Katonda bajjula essanyu." **11** Awo Yesu
n'abagamba nti, "Waaliwo omusajja eyalina batabani be
babiri. **12** Omuto n'agamba kitaawe nti, 'Kitange, nkusaba
ompe omugabo gwange ku bintu byo ogunsaanidde.' Kitaawe
n'abagabanyiza ebintu byabwe. **13** "Waayitawo ennaku
ntono, omwana omuto n'asibako ebintu bye byonna ne
yeetambulira, n'agenda mu nsi ey'ewala. Bwe yatuuka eyo
n'asaasaanya ebintu bye ne yeemalira mu binyumu. **14** Mu
kiseera ekyo we yamalirawo ebintu bye byonna, n'enjala
nnyingi we yagwira mu nsi omwo mwe yali, n'asiibanga era
n'asulanga enjala. **15** N'agenda abeere ew'omwami omu
ow'omu nsi omwo n'amusaba amuwe omulimu, n'amusindika
gye yalundiranga embizzi azirabirirenga. **16** Omulenzi
ne yeegombanga okulyanga ebikuta by'embizzi, naye ne
watabaawo amuwa kantu konna. **17** "Naye bwe yeddamu
n'agamba nti, 'Eka ewaffe, abasajja abapakasi aba kitange
bafuna emmere nnyingi ne balya ne balemwa, naye nze
ndi wano nfiira wano enjala! **18** Nnaagenda eri kitange,
mugambe nti, Kitange, nnyonoonye eri eggulu ne mu maaso
go, **19** era sikyasaanira na kuyitibwa mwana wo. Nfunira
omulimu mbeere ng'abapakasi bo.' **20** Bw'atyo n'asitula

n’addayo ewa kitaawe. “Naye bwe yali ng’akyaliko wala
n’awaka, kitaawe n’amulengera ng’ajja, n’amusaasira nnyo.
Kitaawe ng’ajjudde amaziga n’amusisinkana, n’amugwa
mu kifuba n’amunywegera. 21 Omwana n’agamba kitaawe
nti, ‘Kitange, nnyonoonye eri eggulu ne mu maaso go.
Sikyasaanira kuyitibwa mwana wo.’ 22 “Naye kitaawe
n’alagira abaddu be nti, ‘Mwanguwe mangu! Muleete ekkanzu
esinga obulungi mugimwambaze. Mumunaanike empeta ku
ngalo ye, mumwambaze n’engatto! 23 Era mugende mutte
ennyana eya ssava. Tufumbe embaga nnene tujaguze. 24
Kubanga mutabani wange ono yali afudde kaakano mulamu,
yali azaaye laba wuuno azaawuse.’ Embaga n’etandika. 25
“Mu kiseera ekyo omwana omukulu yali ali mu nnimiro. Awo
bwe yali akomawo eka ng’asemberedde ennyumba, n’awulira
ennyimba ez’amazina. 26 N’ayita omu ku baweereza
n’amubuuza bwe bibadde. 27 Omuweereza n’amutegeeza
nti, ‘Muganda wo akomyewo, era kitammwe amuttidde
ennyana eya ssava olwokubanga muganda wo akomyewo
nga mulamu bulungi.’ 28 “Muganda we omukulu n’anyiiga,
n’okuyingira n’atayingira mu nnyumba. Naye kitaawe n’ajja
n’amwegayirira ayingire, 29 naye omwana n’amuddamu nti,
‘Emyaka gino gyonna nkukoledde, era tewali mulundi na
gumu Lwe wali ondagidde ne nkujeemera. Naye tompangayo
wadde akabuzi akato neesanyuseeko ne mikwano gyange.
30 Naye kale mutabani wo olukomyewo ng’ebintu byo bye
wamuwa amaze okubimalira mu bamalaaya, n’omuttira
ennyana ensava.’ 31 “Kitaawe n’amuddamu nti, ‘Laba
mwana wange, tuli ffenna bulijjo, era byonna bye nnina
bibyo. 32 Kaakano kituufu okusanyuka n’okujaguza. Kubanga
muganda wo, yali afudde, kaakano mulamu! Yali azaaye,
wuuno azaawuse!’”

16 Awo Yesu n’agamba abayigirizwa be nti, “Waaliwo
omusajja omugagga ng’alina omuwanika we
amulabiririra ebintu bye. Ne wabaawo abaamuloopera nti
omuwanika oyo yali asaasaanya ebintu bye, ng’abidiibuuda.
2 Mukama we n’amuyita n’amubuuza nti, ‘Biki ebyo bye
nkuwulirako? Kale genda otegeke lipoota y’ebintu byange nga
bwe biri ogindeetere. Omulimu gukufudde.’ 3 “Omuwanika
n’alowooza mu mutima gwe, nga yeebuuza nti, ‘Kale
kaakano nkole ntya? Mukama wange wuuno angoba ku
mulimu. Sirina maanyi galima, n’okusabiriza kunkwasa
ensonyi. 4 Ekinaasobozesa abantu okunsembeza mu
maka gaabwe, nga bwe ngobeddwa ku mulimu, nkifunye.’
5 “N’agenda ng’ayita buli eyalina ebbanja ku mukama
we. Gwe yasookerako n’amubuuza nti, ‘Ebbanja mukama
wange ly’akubanja lyenkana wa obunene?’” 6 “Omusajja
n’addamu nti, ‘Ammanja endebe z’omuzigo kikumi mu
ataano.’ Omuwanika n’amugamba nti, ‘Kwako empapula
zo kw’obanjirwa ogende owandiike endebe amakumi
ataano.’ 7 “Omuwanika n’adda ku wookubiri n’amubuuza nti,
‘Ggwe obanjibwa ki?’ “N’addamu nti, ‘Ebigera by’obuwunga
bw’eŋŋaano kikumi.’” “Omuwanika n’amugamba nti, ‘Kwako
empapula zo kw’obanjirwa, owandiike endala osseeko
ebigera kinaana.’ 8 “Mukama we n’atenda nnyo omuwanika
we atali mwesigwa olw’obukalabakalaba bwe. Kubanga
abaana b’omulembe guno bagezigezi okusinga abaana
b’omusana ab’omu mulembe gwabwe.” (aiōn g165) 9 “Era
mbategeeza nti mwefunire emikwano mu bugagga obutali
butuukirivu, bwe buliggwaawo balyoke babasembeze mu
weema ezitaggwaawo. (aiōnios g166) 10 Omuntu omwesigwa
mu kintu ekitono, abeera mwesigwa ne mu kinene; n’oyo
ataba mwesigwa mu kitono era ne mu kinene taba
mwesigwa. 11 Kale obanga temwesigibwa mu bugagga
obutali butuukirivu, ani agenda okubeesiga mu bugagga
obw’amazima? 12 Obanga toli mwesigwa ku by’omulala,
kale ani alikwesiga n’akukwasa ebibyo? 13 “Tewali muddu
ayinza kuweereza bakulu babiri. Kubanga alikyawako
omu n’ayagala omulala, oba aliwulirako omu n’anyooma
omulala. Toyinza kuweereza Katonda na mamona.” 14
Awo Abafalisaayo, abaali abaluvu b’ensimbi, bwe baawulira
ebigambo ebyo ne banyooma Yesu. 15 N’abagamba
nti, “Mmwe mweraga mu bantu, naye Katonda amanyi
emitima gyammwe. Okwerimbalimba kwammwe kubaweesa
ekitiibwa mu maaso g’abantu, naye nga kya muzizo eri
Katonda. 16 “Yokaana Omubatiza bwe yali nga tannabuulira,
amateeka n’obubaka bwa bannabbi byabuulirwa. Naye
okuva olwo obwakabaka bwa Katonda bubuulirwa, ne
buli muntu ayitibwa abuyingiremu mu bwangu ddala.
17 Naye kyangu eggulu n’ensi okuggwaawo okusinga
n’akatundu k’ennukuta emu ey’amateeka okuggwaawo.
18 “Omusajja yenna agoba mukazi we n’awasa omulala
aba ayenze; n’oyo awasa omukazi agobeddwa, naye aba
ayenze.” 19 Awo Yesu n’abagamba nti, “Waaliwo omusajja
omugagga ennyo, eyayambalanga engoye ez’effulungu
ne linena era bulijjo ng’abeera mu masanyu era ng’alya
ebyassava. 20 Waaliwo n’omusajja omwavu erinnya lye nga
ye Laazaalo nga mulwadde ng’ajjudde amabwa ku mubiri
gwe, eyateekebwanga ku mulyango gw’omusajja omugagga.
21 Laazaalo ne yeegombanga okulya obukunkumuka
obwagwanga wansi nga buva ku mmeeza ya nnaggagga.
N’embwa zajjanga ne zikomberera amabwa ga Laazaalo. 22
“Ekiseera kyatuuka omusajja omwavu n’afa, bamalayika
ne bamutwala mu kifuba kya Ibulayimu. Oluvannyuma
n’omugagga naye n’afa, n’aziikibwa. 23 Naye ng’ali

eyo mu magombe mu kubonaabona, n'atunula waggulu
n'alaba Laazaalo ng'ali mu kifuba kya Ibulayimu. **(Hadēs**
g86) **24** N'akoowoola nti, 'Kitange Ibulayimu, nsaasira,
ontumire Laazaalo oyo annyike olugalo Lwe mu mazzi,
nkombeko, naye olulimi lumbabuukirira nnyo mu muliro
guno ogumbonyaabonya!' **25** "Naye Ibulayimu n'amuddamu
nti, 'Mwana wange, jjukira nga mu biseera byo ng'okyali
mulamu wafuna ebirungi bye weetaaganga, naye nga
Laazaalo ye afuna bibi. Kaakano Laazaalo asanyusibwa
naye gwe oli mu kubonaabona. **26** Ate n'ekirala, wakati
waffe nammwe waliwo olukonko luwanvu nnyo olutwawula,
omuntu ali eno bw'ayagala okujja eyo akoma awo ku mugo
gwalwo, n'oyo ali eyo ayagala okujja eno tasobola.' **27**
"Awo nnaggagga n'ayaziirana nti, 'Ayi kitange Ibulayimu,
nkwegayiridde ntumira Laazaalo oyo mu maka ga kitange,
28 kubanga nninayo abooluganda bataano, abandabulire,
bwe balifa baleme kujja mu kifo kino ekirimu okubonaabona
okwenkanidde wano.' **29** Naye Ibulayimu n'amugamba nti,
'Balina Musa ne bannabbi, kale bawulire abo.' **30** "Omugagga
n'addamu nti, 'Nedda, kitange Ibulayimu, singa batumirwa
omuntu ng'ava mu bafu, bajja kwenenya.' **31** "Awo Ibulayimu
n'amugamba nti, 'Obanga tebagondera Musa ne bannabbi,
newaakubadde alizuukira okuva mu bafu talibakkirizisa.'"

17 Awo Yesu n'agamba abayigirizwa be nti, "Ebikemo
ebireetera abantu okwonoona tebiyinza butajja, naye
zimusanze omuntu oyo abireeta. **2** Ekyandisinze kwe kusiba
olubengo mu bulago bwe n'asuulibwa mu nnyanja okusinga
okwesittaza omu ku baana bano abato. **3** Mwekuume.
"Muganda wo bw'ayonoonanga, omunenyanga; era singa
yeenenya omusonyiwanga. **4** Ne bw'akusobyanga emirundi
omusanvu mu lunaku olumu, naye buli mulundi n'ajja
gy'oli n'akwenenyeza, musonyiwenga." **5** Awo abatume ne
bagamba Mukama waffe nti, "Twongereko okukkiriza." **6**
Mukama waffe n'abagamba nti, "Singa okukkiriza kwammwe
kuba ng'akaweke ka kaladaali, mwandigambye omukenene
guno nti, 'Siguka ogwe mu nnyanja,' era ne gubagondera. **7**
"Naye ani ku mmwe, ng'omuddu we yaakakomawo okuva
okulima oba okulunda endiga, amugamba nti, 'Jjangu mangu
otuule ku mmere?' **8** Tamugamba nti, 'Teekateeka emmere
yange, weerongoose olabike bulungi, olyoke ompeereze nga
ndya era nga nnywa, bwe nnaamala naawe n'onywa era
n'olya emmere yo?' **9** Mulowooza nti Mukama w'omuweereza
oyo amwebaza olw'okugondera bye yalagirwa okukola? **10**
Nammwe bwe mutyo bwe mumalanga okutuukiriza ebyo
ebyabagambibwa okukola, mugambenga nti, 'Ffe abaddu
bo abatasaanira tukoze omulimu gwaffe ogutugwanidde.'"
11 Awo Yesu bwe yali yeeyongerayo mu lugendo lwe
ng'agenda e Yerusaalemi, n'akwata ekkubo eriyita wakati
wa Ggaliraaya ne Samaliya. **12** Awo bwe yayingira mu
kabuga akamu, abasajja kkumi nga bonna bagenge ne bajja
okumusisinkana. Ne bayimirira walako **13** ne bakoowoola
mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Yesu, Mukama waffe,
tukwatirwe ekisa!" **14** Yesu bwe yabalaba n'abagamba
nti, "Mugende mweyanjule eri bakabona." Bwe baali nga
bagenda ne bawona ne baba balongoofu. **15** Omu ku bo bwe
yalaba ng'awonye n'akomawo eri Yesu nga bw'aleekaanira
waggulu ng'atendereza Katonda. **16** N'agwa wansi ku bigere
bya Yesu ng'amwebaza. Omusajja oyo yali Musamaliya. **17**
Yesu n'agamba nti, "Ekkumi bonna tebaawonyezebbwa?
Omwenda bo baluwa? **18** Tebayinzizza kudda kutendereza
Katonda wabula munnaggwanga ono yekka y'akomyewo?" **19**
Awo Yesu n'amugamba nti, "Situka weetambulire, okukkiriza
kwo kukuwonyezza." **20** Awo Abafalisaayo ne babuuza
Yesu nti, "Obwakabaka bwa Katonda bulijja ddi?" Yesu
n'abaddamu nti, "Obwakabaka bwa Katonda tebulabika
nga bujja, **21** era abantu tebagenda kugamba nti, 'Laba
buubuno wano,' oba nti, 'Buubuli wali,' kubanga obwakabaka
bwa Katonda buli mu mmwe." **22** Oluvannyuma n'agamba
abayigirizwa be nti, "Ekiseera kijja lwe mulyegomba okulaba
olumu, ku nnaku z'Omwana w'Omuntu, naye temulirulaba.
23 Balibagamba nti lwe luno era nti lwe luli temugendanga era
temubagobereranga. **24** Kubanga ng'eggulu bwe limyansiza
ku ludda olumu olw'eggulu ate ne limyansiza ku ludda olulala
olw'eggulu, bw'atyo bw'aliba Omwana w'Omuntu ku lunaku
lwe, **25** Naye okusooka kimugwanira okubonaabona mu bintu
bingi, n'okugaanibwa, abantu ab'omulembe guno. **26** "Nga
bwe kyali mu biseera bya Nuuwa, era bwe kityo bwe kiriba
ne mu biseera by'Omwana w'Omuntu. **27** Abantu baali balya
nga banywa nga bawasa era nga bafumbirwa okutuusa ku
lunaku Nuuwa lwe yayingira mu lyato. Olwo amataba ne gajja
ne gasaanyaawo buli kintu. **28** "Era kiriba nga bwe kyali mu
nnaku za Lutti. Abantu baali balya nga banywa, nga bagula
era nga batunda, nga balima era nga bazimba amayumba,
29 okutuusa ku lunaku Lutti lwe yava mu Sodomu. Olwo
omuliro n'olunyata ne biyiika okuva mu ggulu ne bizikiriza
buli kimu. **30** "Bwe bityo bwe biriba ku lunaku, Omwana
w'Omuntu lw'alirabikirako. **31** Ku lunaku olwo omuntu yenna
aliba waggulu ku nju, takkanga mu nju munda kuggyamu
bintu bye. N'abo abaliba mu nnimiro tebaddangayo eka
okubaako ne bye banonayo. **32** Mujjukire mukazi wa Lutti!
33 Buli anoonya okuwonya obulamu bwe alibufiirwa, naye
buli eyeefiiriza obulamu bwe alibuwonya. **34** Mbagamba nti
ku lunaku olwo abantu babiri baliba ku kitanda kimu, Omu
alitwalibwa naye munne n'alekebwa. **35** Abantu babiri baliba

basa ku lubengo, omu alitwalibwa naye munne alirekebwa.
36 Abasajja babiri baliba mu nnimiro, omu alitwalibwa naye
munne alirekebwa.” 37 Awo abayigirizwa be ne bamubuuza
nti, “Mukama waffe, nga batwalibwa wa?” Yesu n’abaddamu
nti, “Awaba ekifudde awo ensegawe zirikuŋŋaanira!”

18 Awo Yesu n’agerera abayigirizwa be olugero
ng’agamba nga bwe bagwanidde obutakoowanga
kusaba n’obutaggwaamu mwoyo, ng’agamba nti, 2 “Waaliwo
omulamuzi mu kibuga ekimu, nga tatya Katonda era nga tafa
ku muntu yenna. 3 Mu kibuga ekyo mwalimu nnamwandu
eyajjanga ew’omulamuzi oyo buli lunaku ng’amwegayirira nti,
‘Nnamula n’omulabe wange.’ 4 “Omulamuzi n’amala ebbanga
ng’akyagaanyi. Naye oluvannyuma n’agamba mu mutima gwe
nti, ‘Newaakubadde nga sitya Katonda era nga sirina muntu
gwe nzisaamu kitiibwa, 5 naye olwokubanga nnamwandu
ono aneetayiridde nnyo, nzijja kumumalira ensonga ze,
kubanga ajja kunkooya olw’okuneetayirira ng’ajja gye ndi
buli lunaku!’” 6 Awo Mukama waffe n’agamba nti, “Muwulire
omulamuzi atali wa mazima bw’agamba. 7 Kale Katonda
talisingawo nnyo kulamula abantu be, be yeerondera,
abamukaabirira emisana n’ekiro ate ng’abagumiikiriza? 8
Mbagamba nti agenda kubalamula mangu. Naye Omwana
w’Omuntu, bw’alijja, alisanga okukkiriza ku nsi?” 9 Awo Yesu
n’agerera olugero luno abo abeerowooza nga batuukirivu
nga banyoomoola n’abantu abalala, n’agamba nti, 10
“Abantu babiri baayambuka mu Yeekaalu okusaba, omu
yali Mufalisaayo n’omulala nga muwooza. 11 Omufalisaayo
n’ayimirira n’atandika okusaba nga yeeyogerako nti,
‘Nkwebaza, Katonda, kubanga sifaanana ng’abantu abalala:
ab’omululu, abalyazaamaanyi, abenzi, oba omuwooza ono.
12 Nsiiba emirundi ebiri mu wiiki, era mpaayo eri Katonda,
ekimu eky’ekkumi ku bintu byonna bye nfuna.’ 13 “Naye
omuwooza n’ayimirira wala n’atasobola na kuyimusa maaso
ge kutunula eri eggulu ng’asaba, wabula ne yeekuba mu
kifuba ng’asaba nti, ‘Katonda, onsaasire, nze omwonoonyi.’
14 “Mbagamba nti omusajja ono, omuwooza ye yaddayo
eka ng’asonyiyiddwa ebibi bye. Kubanga buli eyeegulumiza
alitoowazibwa, n’oyo eyeetoowaza aligulumizibwa.” 15
Lumu ne wabaawo abaaleetera Yesu abaana baabwe
abato abakwateko abawe omukisa. Naye abayigirizwa
bwe baakiraba ne bajunga abaabaleeta. 16 Naye Yesu
abaana n’abayita, n’agamba nti, “Muleke abaana abato
bajje gye ndi, temubagaana, kubanga abali nga bano be
b’obwakabaka bwa Katonda. 17 Ddala ddala mbagamba nti
atayaniriza bwakabaka bwa Katonda ng’omwana omuto,
talibuyingiramu n’akatono.” 18 Awo omu ku bakulembeze
b’Abayudaaya n’abuuza Yesu nti, “Omuyigiriza omulungi,
nkole ki okufuna obulamu obutaggwaawo?” **(aiōnios g166)**
19 Yesu n’amuddamu nti, “Lwaki ompita omulungi? Tewali
mulungi n’omu wabula Katonda yekka. 20 Amateeka
ogamanyi nti, ‘Toyendanga, tottanga, tobbanga, tolimbanga,
kitaawo ne nnyoko obassangamu ekitiibwa.’” 21 N’amuddamu
nti, “Amateeka ago gonna ngagondedde ebbanga lyonna
okuva mu buto bwange.” 22 Yesu bwe yawulira ebyo,
n’amugamba nti, “Okyabulako ekintu kimu. Genda otunde
ebibyo byonna, ensimbi z’onoggyamu ozigabire abaavu,
olibeera n’obugagga mu ggulu, olyoke ojje ongoberere.” 23
Naye bwe yawulira ebigambo ebyo n’agenda ng’anakuwadde
nnyo, kubanga yali mugagga nnyo. 24 Yesu bwe yamulaba
ng’anakuwadde nnyo, n’ayogera nti, “Nga kizibu omugagga
okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda! 25 Kyangu eŋŋamira
okuyita mu nnyindo y’empiso okusinga omugagga okuyingira
mu bwakabaka bwa Katonda.” 26 Abo abaawulira ebyo
kwe kubuuza nti, “Kale ani ayinza okulokolebwa?” 27
Yesu n’addamu nti, “Ebitayinzika eri abantu, biyinzika eri
Katonda.” 28 Peetero n’amugamba nti, “Ffe twalekawo
ebyaffe byonna ne tukugoberera!” 29 Yesu n’addamu nti,
“Ddala ddala mbagamba nti teri muntu n’omu eyalekawo
amaka ge, oba omukazi we, oba baganda be, oba abazadde
be, oba abaana be, olw’obwakabaka bwa Katonda, 30
atalifuna mirundi mingi n’okusingawo mu mulembe guno,
ate ne mu mulembe ogugenda okujja aweebwe obulamu
obutaggwaawo.” **(aiōn g165, aiōnios g166)** 31 Awo Yesu n’azza ku
bbali ekkumi n’ababiri, n’abagamba nti, “Laba, twambuka e
Yerusaalemi, era bwe tunaatuuka eyo, byonna bannabbi bye
bawandiika ku Mwana w’Omuntu, bijja kutuukirizibwa. 32 Ajja
kuweebwayo eri Abamawanga okukudaalirwa n’okuvumibwa.
Balimuduulira, ne bamubonyaabonya, ne bamuwandira
amalusu, 33 balimukuba era ne bamutta. Ne ku lunaku
olwokusatu alizuukira.” 34 Naye abayigirizwa be tebaategeera
ky’agamba, amakulu gaakyo gaali gabakwekeddwa, ne
batategeera bye yayogera. 35 Awo Yesu bwe yali
ng’asemberera Yeriko, ne wabaawo omusajja omuzibe
w’amaaso eyali atudde ku kkubo ng’asabiriza. 36 Awo
omusajja oyo bwe yawulira ng’ekibiina ky’abantu bayitawo,
n’abuuza nti, “Kiki ekyo?” 37 Ne bamuddamu nti, “Yesu
Omunnazaaleesi ye ayitawo.” 38 Omuzibe w’amaaso
n’akoowoola nti, “Yesu, Omwana wa Dawudi, onsaasire!” 39
Abo abaali bakulembeddemu ne bamuboggolera asirike,
kyokka ye ne yeeyongera bweyongezi okuleekaana nti,
“Omwana wa Dawudi, onsaasire!” 40 Awo Yesu n’ayimirira,
n’alagira, omusajja bamumuleetere. Bwe yasembera,
Yesu n’amubuuza nti, 41 “Kiki ky’oyagala nkukolere?”
Omusajja n’addamu nti, “Mukama wange, njagala nziremu

okulaba!” 42 Yesu n’amugamba nti, “Ddamu okulaba.
Okukkirizakwo kukuwonyezza.” 43 Amangwago n’addamu
okulaba, n’agoberera Yesu ng’atendereza Katonda. Bonna
abaakiraba ne batendereza Katonda.

19 Awo Yesu n’atuuka mu kibuga Yeriko, n’ayitamu.
2 Mu kibuga omwo mwalimu omusajja erinnya lye
Zaakayo; yali mukulu wa bawooza, era yali mugagga nnyo.
3 N’afuba okulaba Yesu, naye n’atasobola ng’ali mu kibiina
ky’abantu kubanga yali mumpi. 4 Kyeyava adduka ne
yeesooka ekibiina mu maaso, n’alinnya omuti omusukamooli
asobole okulaba Yesu ng’ayitawo. 5 Yesu bwe yatuuka
awo n’atunula waggulu, n’amuyita nti, “Zaakayo! Yanguwa
okke wansi! Kubanga olwa leero ŋŋenda kuba mugenyi wo
mu maka go.” 6 Awo Zaakayo n’akka mangu okuva ku
muti n’atwala Yesu mu nnyumba ye ng’ajjudde essanyu. 7
Abantu bonna abaakiraba ne batandika okwemulugunya nga
bagamba nti, “Agenze okukyalira omuntu alina ebibi.” 8 Awo
Zaakayo n’ayimirira n’agamba Mukama waffe nti, “Mukama
wange! Mpuliriza! Ebintu byange nnaabigabanyaamu wakati,
ekitundu ne nkiwa abaavu; era obanga waliwo omuntu gwe
nnali ndyazaamaanyizza, nnaamuliyira emirundi ena.” 9
Yesu n’amugamba nti, “Olwa leero obulokozi buzze mu
nnyumba muno, kubanga omusajja ono naye muzzukulu
wa Ibulayimu. 10 Kubanga Omwana w’Omuntu, yajjirira
kunoonya n’okulokola abaabula.” 11 Awo nga bakyawuliriza
ebyo, Yesu n’abagerera olugero olulala. Mu kiseera ebyo yali
asemberedde nnyo Yerusaalemi, era abantu ne balowooza
nti obwakabaka bwa Katonda bugenda kutandika mu kiseera
ekyo. 12 N’abagamba nti, “Waaliwo omukungu omu eyalaga
mu nsi ey’ewala alye obwakabaka alyoke akomewo. 13 Bwe
yali asitula n’ayita abaddu be kkumi n’abalekera minakkumi
n’abagamba nti, ‘Muzisuubuzise okutuusa lwe ndidda.’ 14
“Naye abantu be baali tebamwagala ne batuma ababaka
baabwe mu nsi gye yalaga, nga bagamba nti, ‘Ffe tetwagala
musajja ono kubeera kabaka waffe.’ 15 “Naye n’afuulibwa
kabaka, n’addayo mu kitundu ky’ewaabwe. Bwe yatuuka
n’ayita abaddu be, be yali alekedde ensimbi, bamutegeeze
amagoba ge baggyamu. 16 “Eyasooka n’ajja n’agamba nti,
‘Ssebo, mina gye wandekera navisaamu mina kkumi.’ 17
“Mukama we n’amwebaza, n’amugamba nti, ‘Oli muddu
mulungi nnyo. Kubanga obadde mwesigwa mu kintu ekitono
ennyo, nkuwadde okufuga ebibuga kkumi.’ 18 “Omuddu
owookubiri n’ajja, n’agamba mukama we nti, ‘Ssebo, mina
gye wandekera navisaamu mina ttaano.’ 19 “Oyo naye
n’amugamba nti, ‘Onoofuga ebibuga bitaano.’ 20 “Awo
omuddu omulala n’ajja, n’agamba mukama we nti, ‘Mina
gye wandekera yiino, nagitereka bulungi. 21 Nakutya,
kuba, nga bw’oli omuntu omukakanyavu, otwala ebitali
bibyo, n’okungula n’ebibala by’otaasiga.’ 22 “Mukama we
n’amuddamu nti, ‘Oli musajja mubi nnyo! Nzija kukusalira
omusango ng’ebigambo byo by’oyogedde bwe biri. Wamanya
nga ndi muntu mukalubo, nga ntwala ebitali byange, era
nga nkungula bye saasiga, 23 kale, lwaki ensimbi zange
tewazissa mu banka, bwe nandikomyewo nandizisanzeeyo
nga zizadde n’amagoba?’ 24 “N’alyoka agamba abaali
bayimiridde awo nti, ‘Mumuggyeeko mina eyo mugiwe oli
alina ekkumi.’ 25 “Ne bamugamba nti, ‘Naye ssebo, oli
alina mina kkumi!’ 26 “N’abaddamu nti, ‘Mbagamba nti oyo
yenna alina, alyongerwako; ate oyo atalina, n’akatono k’alina
kalimuggibwako. 27 Kaakano njagala abo bonna abalabe
bange, abaajeema nga tebaagala mbeere kabaka waabwe,
mubandeetere wano, mubattire mu maaso gange.’” 28 Awo
Yesu bwe yamala okwogera ebigambo ebyo, n’atambula
ng’akulembedde abayigirizwa be okwolekera Yerusaalemi. 29
Bwe yali asemberera ebibuga Besufaage ne Besaniya ng’ali
ku lusozi oluyitibwa olwa Zeyituuni, n’atuma abayigirizwa
be babiri n’abagamba nti, 30 “Mugende mu kabuga akatuli
mu maaso bwe munaaba mwakakayingira, munaalaba
omwana gw’endogoyi, oguteebagalwangako, nga gusibiddwa
awo. Mugusumulule, muguleete wano. 31 Singa wabaawo
ababuuza nti, ‘Lwaki mugusumulula?’ Mumuddamu nti,
‘Mukama waffe agwetaaga.’” 32 Awo abaatumibwa ne
bagenda ne basanga omwana gw’endogoyi nga Yesu
bwe yabagamba. 33 Era bwe baali nga bagusumulula
bannannyini gwo ne bababuuza nti, “Lwaki musumulula
omwana gw’endogoyi ogwo?” 34 Ne baddamu nti, “Mukama
waffe agwetaaga.” 35 Omwana gw’endogoyi ne baguleeta eri
Yesu, ne bagwaliirako eminagiro gyabwe, Yesu n’agwebagala.
36 Bwe yali ng’agenda, abantu ne baaliira ebyambalo
byabwe mu luguudo. 37 Awo bwe yatuuka oluguudo
we luserengetera olusozi olwa Zeyituuni, ekibiina kyonna
eky’abayigirizwa, ne batandika okutendereza Katonda, mu
ddoboozi ery’omwanguka olw’ebyamagero bye yali akoze
nga boogera nti, 38 “Aweereddwa omukisa Kabaka ajja mu
linnya lya Mukama!” “Emirembe gibe mu ggulu, n’ekitiibwa
kibeere waggulu ennyo!” 39 Naye abamu ku Bafalisaayo
abaali mu kibiina ne bagamba Yesu nti, “Omuyigiriza,
lagira abayigirizwa bo basirike!” 40 Yesu n’abaddamu
nti, “Mbategeeza nti ssinga bo basirika, amayinja gano
ganaaleekaana!” 41 Awo Yesu bwe yali ng’asemberera
ekibuga Yerusaalemi, bwe yakirengera, n’akikaabira. 42
N’agamba nti, “Singa otegedde leero ebireeta emirembe
ebyakulagirwa! Naye kaakano bikukwekeddwa, amaaso go
tegayinza kubiraba. 43 Ekiseera kigenda kutuuka abalabe bo

lwe balikuzimbako ekigo okukwetooloola ne bakuzinda, 44
ne bakumerengulira ku ttaka munda mu bisenge byo ggwe
n'abaana bo. Abalabe bo tebalirekawo jjinja na limu nga
litudde ku linnaalyo, kubanga omukisa Katonda gwe yakuwa
ogw'okulokolebwa wagaana okugukozesa." 45 Awo Yesu
n'ayingira mu Yeekaalu n'agobamu abaali batundiramu. 46
N'abagamba nti, "Kyawandiikibwa nti, 'Ennyumba yange
eneebanga ya kusinzizangamu,' naye mmwe mugifudde
'empuku y'abanyazi.'" 47 Okuva mu kiseera ekyo Yesu
n'ayigirizanga mu Yeekaalu buli lunaku. Naye bakabona
abakulu n'abannyonnyozi b'amateeka, n'abakulembeze
b'Abayudaaya ne bagezaako okufuna akaagaanya we
banaamuttira. 48 Naye ne balemwa kubanga abantu bonna
baamussaako nnyo omwoyo nga bamuwuliriza.

20 Awo Yesu bwe yali ng'ayigiriza era ng'abuulira
Enjiri mu luggya lwa Yeekaalu, bakabona abakulu,
n'abannyonnyozi b'amateeka n'abakulembeze b'Abayudaaya
ne bajja gy'ali. 2 Ne bamubuuza nti, "Tubuulire, buyinza ki
obukukozesa bino? Era ani eyakuwa obuyinza obwo?" 3
Yesu n'addamu nti, "Nange ka mbabuuze ekibuuzo kino. 4
Okubatiza kwa Yokaana kwava eri Katonda nandiki kwava mu
bantu?" 5 Ne basooka okwogeraganyaamu bokka ne bokka
nga bagamba nti, "Bwe tunaagamba nti, 'Kwava mu ggulu,'
ajja kutubuuza nti, 'Kale, lwaki temwamukkiriza?' 6 Naye ate
bwe tunaddamu nti, 'Kwava mu bantu,' abantu bonna bajja
kutukuba amayinja, kubanga bamatizibwa nti Yokaana yali
nnabbi." 7 Kyebaava baddamu nti, "Tetumanyi gye kwava."
8 Yesu n'abagamba nti, "Nange sijja kubabuulira gye nzigya
obuyinza obunkozesa bino." 9 Awo Yesu n'akyukira abantu
n'abagerera olugero luno nti, "Waaliwo omusajja eyalina
ennimiro ey'emizabbibu, n'agipangisa abalimi, n'agenda
olugendo, n'amalayo ebbanga ddene. 10 Awo ekiseera
eky'amakungula bwe kyatuuka, n'atuma omu ku baddu be
eri abalimi bamuwe ku bibala eby'emizabbibu gye. Naye
abalimi abapangisa ne bamukuba ne bamugoba n'addayo
ngalo nsa eri mukama we. 11 N'abatumira omuddu we
omulala, n'oyo ne bamukuba ne bamuswaza nnyo, n'addayo
ngalo nsa. 12 N'abatumira omuddu owookusatu, naye
ne bamukuba ne bamussaako n'ebiwundu ne bamugoba
mu nnimiro. 13 "Nannyini nnimiro ne yeebuuza nti, 'Nkole
ntya? Ka mbatumire omwana wange gwe njagala ennyo,
oboolyawo banaamussaamu ekitiibwa.' 14 "Omwana oyo
bwe baamulengera ne bateesa nti, 'Ono y'agenda okusikira
ennimiro eno nga kitaawe afudde. Ka tumutte, ebyobusika
tubyesigalize.' 15 Ne bamuggya mu nnimiro nga bamukulula
ne bamutta. "Mulowooza nannyini nnimiro abalimi abo
alibakola atya? 16 Agenda kujja abazikirize bonna, n'ennimiro
agiwe abalala." Awo bwe baabiwulira ebyo ne bagamba nti,
"Ekintu ng'ekyo kireme kubaawo!" 17 Yesu n'abatunuulira
n'abagamba nti, "Kale ekyawandiikibwa kino kitegeeza ki?
Ekigamba nti, "'Ejjinja abazimbi lye baagaana, lye lifuuse
ejjinja ekkulu ery'oku nsonda.' 18 Omuntu yenna agwa ku
jjinja eryo alibetentebwa, na buli gwe lirigwako lirimubetenta."
19 Awo abannyonnyozi b'amateeka ne bakabona abakulu
bwe baawulira ebigambo ebyo, ne baagala bamukwatirewo
mangwago, kubanga baamanya ng'olugero lwali lukwata
ku bo. Naye ne batya abantu. 20 Ne balinda okutuusa lwe
banaafuna akaagaanya babeeko kye bakola. Ne batuma
abakessi eri Yesu nga beefudde ng'abantu abalungi abaagala
okumanya. Baasuubira nti mu ebyo by'anaddamu, nga
bamubuuzizza ebibuuzo ebirimu emitego, munaabaamu kwe
banaasinziira okumukwata ne bamuwaayo ewa gavana.
21 Abakessi ne babuuza Yesu nti, "Omuyigiriza, tumanyi
nga By'oyogera n'ebyo by'oyigiriza bya mazima, era nga
tofaayo ku bigambo eby'abantu obuntu wabula oyigiriza ebyo
Katonda by'ayagala. 22 Kyetuva tukubuuza nti kituufu okuwa
Kayisaali omusolo oba si kituufu?" 23 Yesu n'ategeera mangu
obukuusa bwabwe, n'abagamba nti, 24 "Mundage ensimbi
eya ffeeza. Ekifaananyi kino ekiriko ky'ani? N'erinnya lino
ly'ani?" Ne baddamu nti, "Bya Kayisaali." 25 N'abagamba nti,
"Kale ebya Kayisaali mubiwenga Kayisaali, n'ebya Katonda
mubiwenga Katonda." 26 Ne balemwa okumukwasa mu
ebyo bye yaddamu ng'abantu bonna bali awo. Bye yaddamu
ne bibeewuunyisa nnyo, ne basirika busirisi. 27 Awo abamu
ku Basaddukaayo abatakkiririza mu kuzuukira, ne bajja
eri Yesu, ne bamubuuza nti, 28 "Omuyigiriza, amateeka
ga Musa gagamba nti ssinga omusajja omufumbo afa
nga tazadde baana, muganda we awasenga nnamwandu
alyoke afunire muganda we omufu ezzadde. 29 Waaliwo
aboluganda musanvu, asinga obukulu n'awasa, kyokka
n'afa nga talese mwana. 30 Adda ku mufu n'awasa
nnamwandu; kyokka naye n'afa nga tazadde mwana. 31
Okutuusa aboluganda bonna lwe baafa ne baggwaawo
nga buli omu awasizza ku nnamwandu oyo, kyokka nga
tewali alese mwana. 32 Oluvannyuma n'omukazi naye
n'afa. 33 Kale mu kuzuukira omukazi oyo aliba muka ani?
Kubanga aboluganda bonna omusanvu yabafumbirwako!"
34 Yesu n'addamu nti, "Obufumbo buli kuno ku nsi, abantu
kwe bawasiza era ne bafumbirwa. (aiōn g165) 35 Naye
abo abasaanyizibwa okuzuukira mu bafu bwe batuuka mu
ggulu tebawasa wadde okufumbirwa, (aiōn g165) 36 era
tebaddayo kufa nate, kubanga baba nga bamalayika. Era
baba baana ba Katonda kubanga baba bazuukizibbwa
mu bulamu obuggya, 37 Naye nti abafu bazuukizibwa,

ne Musa yannyonnyola bye yalaba ku kisaka, bwe yayita
Mukama Katonda wa Ibulayimu, Katonda wa Isaaka, era
Katonda wa Yakobo. 38 Kino kitegeeza nti ssi Katonda wa
bafu wabula Katonda wa balamu, kubanga bonna balamu
gy'ali." 39 Abamu ku bannyonnyozi b'amateeka ne bagamba
nti, "Omuyigiriza, ozzeemu bulungi!" 40 Ne watabaawo
ayaŋŋanga kwongera kumubuuza bibuuzo birala. 41 Awo
Yesu n'ababuuza nti, "Lwaki Kristo ayitibwa Omwana wa
Dawudi? 42 Songa Dawudi amwogerako mu Zabbuli nti,
"'Katonda yagamba Mukama wange nti, Tuula ku mukono
gwange ogwa ddyo 43 okutuusa lwe ndifuula abalabe bo
entebe y'ebigere byo.' 44 Noolwekyo obanga Dawudi amuyita
Mukama we, kale ayinza atya okuba omwana we?" 45 Awo
abantu bonna nga bawulira, Yesu n'akyukira abayigirizwa be
n'abagamba nti, 46 "Mwekuume abannyonnyozi b'amateeka.
Baagala nnyo okutambula nga bambadde amaganduula
agagenda gakweya, n'abantu okugenda nga babalamusa mu
butale, era baagala nnyo okutuula mu bifo eby'ekitiibwa mu
makuŋŋaaniro ne ku mbaga! 47 Balimbalimba nga basaba
essaala empanvu, ng'eno bwe basala enkwe okunyaga
ebintu bya bannamwandu. Noolwekyo bagenda kufuna
ekibonerezo ekisingira ddala obunene."

21 Awo Yesu bwe yayimusa amaaso n'alaba abantu
abagagga nga bateeka ebirabo byabwe mu ggwanika
mu Yeekaalu. 2 N'alaba nnamwandu omwavu ng'awaayo
busente bubiri. 3 N'agamba nti, "Ddala ddala mbagamba nti
nnamwandu oyo omwavu agabye okusinga bali abagagga
bonna. 4 Kubanga bagabye kitono nga bakiggya ku
bugagga bwe bafisizzaawo, naye nnamwandu mu bwavu
bwe awaddeyo kyonna ky'alina." 5 Ne wabaawo aboogera
ku bulungi bw'amayinja agaweebwayo eri Katonda okuzimba
Yeekaalu. 6 Naye Yesu n'agamba nti, "Ekiseera kijja
ebirungi bino byonna bye mutunuulira lwe biribetentulwa
ne watasigalawo jjinja na limu nga litudde ku linnaalyo,
eritalisuulibwa wansi." 7 Ne bamubuuza nti, "Omuyigiriza,
ebyo biribaawo ddi? Ye walibaawo akabonero akaliraga nti
biri kumpi okubaawo?" 8 Yesu n'addamu nti, "Mwekuume
muleme kulimbibwalimbibwa. Kubanga bangi balikozesa
erinnya lyange, nga bagamba nti, 'Nze nzuuyo.' Naye
temubakkirizanga. 9 Naye bwe muwuliranga entalo
n'obwegugungo, temutyanga. Kubanga entalo ziteekwa
okusooka okujja, naye enkomerero terituuka mangwago." 10
N'ayongera n'abagamba nti, "Amawanga galirwanagana,
n'obwakabaka ne bulwanagana ne bunaabwo. 11 Wagenda
kubeerawo musisi ow'amaanyi ennyo, n'enjala ennyingi
mu bitundu eby'enjawulo, ne kawumpuli. Walibaawo
n'ebyentiisa ate n'obubonero okuva mu ggulu. 12 "Naye
bino byonna nga tebinnabaawo balibayigganya, balibakwata.
Balibawaayo mu makuŋŋaaniro, ne mu maaso ga bakabaka
ne bagavana, ku lw'erinnya lyange, ne musibibwa ne
mu makomera. 13 Kiribaviiramu okufuna omukisa okuba
abajulirwa bange. 14 Naye temweraliikiriranga gye muliggya
ebigambo eby'okuwoza, 15 Kubanga ŋŋenda kubawa
ebigambo n'amagezi ebiriremesa n'abalabe bammwe
okubaako n'eky'okuddamu! 16 Muliweebwayo bakadde
bammwe, ne baganda bammwe ne mikwano gyammwe,
balibawaayo mukwatibwe, era abamu ku mmwe muttibwe.
17 Abantu bonna balibakyawa nga babalanga erinnya lyange.
18 Naye n'oluviiri olumu bwe luti olw'oku mitwe gyammwe
terulizikirira. 19 Kubanga bwe muligumiikiriza muliwonya
obulamu bwammwe." 20 "Bwe mulabanga nga Yerusaalemi
kyetooloddwa amaggye, nga mutegeera nga Okuzikirizibwa
kw'ekibuga ekyo kutuuse. 21 Abo abalibeera mu Buyudaaya
baddukiranga ku nsozi, abaliba mu Yerusaalemi bakivangamu
ne badduka, n'abo abalibeera mu nnimiro tebakomangawo
mu kibuga. 22 Kubanga ebyo bye biriba ebiseera Katonda
mwaliwolera eggwanga, n'ebigambo ebiri mu Byawandiikibwa
birituukirizibwa. 23 Nga ziribasanga abakazi abaliba embuto
n'abayonsa! Kubanga eggwanga liribonaabona, n'abantu
baalyo balisunguwalirwa. 24 Abamu balittibwa n'ekitala
ky'omulabe, abalala balikwatibwa ne bawaŋŋangusibwa
mu mawanga gonna amalala ag'oku nsi. Yerusaalemi
kiriwangulwa bannaggwanga ne bakirinnyirira okutuusa
ekiseera kyabwe eky'obuwanguzi lwe kirikoma mu kiseera
Katonda ky'aliba ateesezza." 25 "Walibaawo obubonero
ku njuba, ne ku mwezi, ne ku mmunyeenye. Wano ku
nsi amawanga galibeera mu kunyolwa, olw'ab'amawanga,
ng'abantu basamaaliridde olw'ennyanja eziyira n'amayengo
ageesiikuula. 26 Abantu baliggwaamu amaanyi ne bazirika
nga batidde nnyo olw'ebirijja ku nsi; kubanga amaanyi
g'eggulu galinyeenyezebwa. 27 Mu kiseera ekyo muliraba
Omwana w'Omuntu ng'ajjira mu kire n'obuyinza n'ekitiibwa
kingi. 28 Kale ebintu ebyo bwe bitandikanga muyimiriranga
butereevu ne muyimusa amaaso gammwe waggulu! Kubanga
okulokolebwa kwammwe nga kusembedde." 29 Awo Yesu
n'abagerera olugero luno nti, "Mutunuulire omuti omutiini
n'emiti emirala gyonna. 30 Bwe mulaba nga gitandise
okutojjera, mumanya ng'ebiseera eby'ebbugumu bituuse.
31 Mu ngeri y'emu bwe muliraba ebintu nga bibaawo,
nga mumanya nti obwakabaka bwa Katonda buli kumpi
okutuuka. 32 "Ddala ddala mbagamba nti omulembe
guno teguliggwaawo okutuusa ng'ebintu ebyo byonna
bituukiridde. 33 Eggulu n'ensi biriggwaawo, naye ebigambo
byange tebigenda kuggwaawo. 34 "Mwekuume muleme

okwemalira mu binyumu n'okutamiira, n'okweraliikirira
eby'obulamu, okujja kwange okw'amangu kuleme kubakwasa
nga temugenderedde ng'abagudde mu mutego. **35** Kubanga
olunaku olwo lulituuka ku buli muntu mu nsi yonna. **36**
Mutunule nga musaba Katonda buli kiseera, abawe amaanyi
okubasobozesa okuwona ebintu ebyo byonna, Omwana
w'Omuntu bw'alijja mulyoke musobole okuyimirira mu maaso
ge." **37** Buli lunaku Yesu yayigirizanga mu Yeekaalu,
bwe bwawungeeranga n'ava mu kibuga n'asula ku lusozi
oluyitibwa olwa Zeyituuni. **38** Mu makya abantu bonna ne
bajjanga mu Yeekaalu okumuwuliriza.

22 Embaga ey'Emigaati Egitazimbulukuswa eyitibwa
Okuyitako yali esembedde. **2** Bakabona abakulu
n'abannyonnyozi b'amateeka baali bakola kaweefube
okusala amagezi okutta Yesu, naye nga batya abantu
okusasamala. **3** Awo Setaani n'ayingira mu Yuda Isukalyoti
eyali omu ku bayigirizwa ekkumi n'ababiri, **4** n'agenda
eri bakabona abakulu n'abakuumi ba Yeekaalu abakulu,
n'ateesa nabo nga bw'anaamuwaayo gye bali. **5** Ne
basanyuka nnyo, era ne bakkiriza okumusasula. **6** Yuda
n'akkiriza okuwaayo Yesu, n'anoonya akakisa konna
mw'anaamuweerayo gye bali nga tewali kibiina. **7** Awo
olunaku olw'Emigaati Egitazimbulukuswa, okuttirwa omwana
gw'endiga ogw'embaga y'Okuyitako, ne lutuuka. **8** Yesu
n'atuma Peetero ne Yokaana n'abagamba nti, "Mugende
mututegekere ekyekiro kyaffe eky'okuyitako, tujje tukirye." **9**
Ne bamubuuza nti, "Oyagala tukitegekere wa?" **10** Yesu
n'abaddamu nti, "Munaaba mwakayingira mu kibuga, mujja
kulaba omusajja eyeetisse ensuwa y'amazzi ng'atambula.
Mumugoberere okutuuka mu nnyumba mw'anaayingira,
11 mugambe nnyinimu nti, 'Omuyigiriza atutumye gy'oli
ng'agamba nti: Ekisenge ky'abagenyi kiruwa mwe nnaaliira
Okuyitako n'abayigirizwa bange?' **12** Ajja kubalaga ekisenge
ekinene ekya waggulu nga kitegekeddwa bulungi. Omwo mwe
muba mutegekera." **13** Ne balaga mu kibuga, ne basanga buli
kimu nga Yesu bwe yabagamba. Ne bateekateeka Okuyitako.
14 Awo ekiseera ky'okulya bwe kyatuuka, Yesu n'atuula
n'abayigirizwa be okulya. **15** Yesu n'agamba abayigirizwa
be nti, "Ebbanga eryo lyonna mbadde ndowooza nnyo ku
Kyekiro kino eky'Okuyitako, nga njagala nkirye nammwe nga
sinnaba kubonyaabonyezebwa. **16** Kubanga mbagamba
nti sigenda kuddayo kulya nammwe Okuyitako okutuusa
lwe kulituukirizibwa mu bwakabaka bwa Katonda." **17** Awo
Yesu n'addira ekikompe ky'envinnyo, bwe yamala okwebaza
Katonda, n'agamba nti, "Mukwate, munyweko mwenna. **18**
Kubanga mbagamba nti, Sigenda kuddayo kunywa ku kibala
kya muzabbibu okutuusa ng'obwakabaka bwa Katonda
buzze." **19** Ate n'atoola omugaati, bwe yamala okwebaza
Katonda, n'agumenyaamenyamu, n'abagabira ng'agamba
nti, "Guno gwe mubiri gwange oguweebwayo ku lwammwe.
Mukolenga bwe muti nga munzijukira." **20** Bwe baamala
okulya ekyekiro, n'addira nate ekikompe era mu ngeri y'emu
n'akibakwasa ng'agamba nti, "Ekikompe kino ke kabonero
ak'endagaano ya Katonda empya ekakasibwa mu musaayi
gwange oguyiyibwa ku lwammwe. **21** Naye muwulire kino.
Omuntu agenda okundyamu olukwe atudde wano nange
ku mmere. **22** Kigwanira Omwana w'Omuntu, okufa nga
Katonda bwe yateekateeka. Naye zimusanze omuntu oyo
amulyamu olukwe." **23** Awo abayigirizwa ne batandika
okwebuuzaganya bokka na bokka nti ani ku bo ayinza
okukola ekintu ng'ekyo! **24** Era ne batandika okuwakana
bokka ne bokka, ani asinga ekitiibwa mu bo? **25** Naye
Yesu n'abagamba nti, "Bakabaka b'abamawanga bafuga
abantu baabwe, n'ab'obuyinza ne babazunza mu kino na
kiri, naye abafugibwa tebalina kya kukola wabula okubayita
abayambi baabwe. **26** Naye mu mmwe tekisaanira kuba bwe
kityo. Oyo asinga ekitiibwa mu mmwe asaana yeeyisenga
ng'asembayo, n'omukulembeze mu mmwe asaana abeere
ng'omuweereza wammwe. **27** Mu nsi muno omukungu
y'atula ku mmeeza abaddu be ne bamuweereza. Naye
wano mu ffe nze muweereza wammwe. **28** Naye mmwe
mubadde wamu nange mu biseera bino eby'okugezesebwa
kwange, **29** era kubanga Kitange ampadde obwakabaka,
noolwekyo mbaatulira kati nti mbawadde ekifo **30** okutuula
n'okulya era n'okunywera ku mmeeza yange mu bwakabaka
bwange obwo, era mulituula ku ntebe ne mulamula
ebika bya Isirayiri ekkumi n'ebibiri. **31** "Simooni, Simooni,
Setaani asabye okukuwewa ng'eŋŋaano, **32** naye ggwe
nkusabidde okukkiriza kwo kuleme kukuggwaamu. Era
bw'olimala okwenenya, yamba mu kuzimba n'okunyweza
okukkiriza kwa baganda bo." **33** Awo Peetero n'addamu
nti, "Mukama wange, neeteeseteese okusibirwa awamu
naawe mu kkomera, era n'okufiira awamu naawe." **34**
Yesu n'amuddamu nti, "Peetero, nkutegeeza nti leero
ononneegaana emirundi esatu enkoko nga tennakookolima."
35 Awo Yesu n'ababuuza nti, "Bwe nabatuma okubuulira
Enjiri, ne mutatwala nsimbi wadde ensawo, oba omugogo
omulala ogw'engatto, mwalina okwetaaga ekintu kyonna?"
Ne baddamu nti, "Nedda." **36** Yesu n'abagamba nti, "Naye
kaakano alina ensawo eterekebwamu ensimbi agitwale,
n'ensawo ng'ey'omusabiriza bwe mutyo. Atalina kitala,
atunde ku ngoye ze akyegulire! **37** Kubanga mbagamba
nti kyetaagisa okutuukirizibwa mu nze ekyawandiikibwa
nti, 'Yabalirwa wamu n'abamenyi b'amateeka,' ebinkwatako

biteekwa okutuukirira.” 38 Abayigirizwa ne bamugamba nti,
“Mukama waffe, wano tulinawo ebitala bibiri!” N’abaddamu
nti, “Bimala!” 39 Awo Yesu n’afuluma mu kibuga awamu
n’abayigirizwa be n’akwata ekkubo erigenda ku lusozi olwa
Zeyituuni nga bwe yali empisa ye. 40 Bwe yatuuka eyo
n’agamba abayigirizwa be nti, “Musabe Katonda, muleme
kuwangulwa kukemebwa.” 41 Ye n’abavaako akabanga
ng’awakasukwa ejjinja, n’afukamira n’asaba nti, 42 “Kitange,
obanga kwe kusiima kwo ekikompe kino kinzigyeko. Naye si
nga Nze bwe njagala, wabula ky’oyagala kye kiba kikolebwa.”
43 Awo malayika eyava mu ggulu n’ajja n’amugumya. 44 Yali
mu kunyolwa kunene nnyo okw’omwoyo, ne yeeyongera
okusaba ennyo n’atuuyana n’entuuyo ezamuvaamu ne ziba
ng’amatondo g’omusaayi, era ne gatonnya wansi. 45 Bwe
yayimuka ng’amaze okusaba n’addayo eri abayigirizwa be,
naye n’abasanga nga beebase, olw’ennaku eyali ebakutte.
46 N’abagamba nti, “Lwaki mwebase? Muzuukuke, musabe,
muleme kuwangulwa kukemebwa.” 47 Awo Yesu bwe yali
ng’akyayogera, ekibiina ky’abantu ne batuuka nga Yuda,
omu ku bayigirizwa be ekkumi n’ababiri, y’abakulembedde.
Yuda n’ajja butereevu awali Yesu, n’amunywegera. 48 Naye
Yesu n’amugamba nti, “Yuda, Omwana w’Omuntu omulyamu
olukwe ng’omugwa mu kifuba?” 49 Abayigirizwa abalala bwe
baalaba ekyali kigenda okubaawo ne babuuza Yesu nti,
“Mukama waffe, tubateme n’ebitala byaffe?” 50 Era omu ku
bo n’atemako n’ekitala okutu kw’omuweereza wa Kabona
Asinga Obukulu. 51 Naye Yesu n’abagamba nti, “Temwongera
kubalwanyisa.” N’akwata ku kutu kw’omusajja, n’amuwonya!
52 Yesu kwe kukyukira bakabona abakulu, n’abakulu
b’abakuumi ba Yeekaalu, n’abakulembeze b’Abayudaaya
abaali bakulembedde ekibiina ky’abantu, n’abagamba nti,
“Ndi munyazi, n’okujja ne mujja gye ndi nga mwambalidde
ebitala n’emiggo? 53 Lwaki temwankwatira mu Yeekaalu?
Nabeeranga omwo buli lunaku. Naye nammwe eno ye
ssaawa yammwe, n’ekizikiza we kiragira obuyinza bwakyo.”
54 Awo ne bakwata Yesu ne bamutwala mu nnyumba
ya Kabona Asinga Obukulu. Peetero n’agoberera nga
yeesuddeko akabanga. 55 Bwe baamala okukuma omuliro
wakati mu luggya ne batuula okwota; Peetero naye n’atuula
wakati mu bo, n’ayota omuliro. 56 Omuwala omuweereza
n’amulengera ng’omuliro gumumulisizza, n’amutunuulira
enkaliriza, okutuusa lwe yagamba nti, “Omusajja ono
yali ne Yesu!” 57 Peetero ne yeegaana nti, “Omukazi,
oyo gw’oyogerako nze simumanyi.” 58 Bwe waayitawo
akabanga omuntu omulala n’alaba Peetero n’amugamba nti,
“Naawe oli omu ku bo.” Peetero ne yeegaana nti, “Nedda,
ssebo, si bwe kiri.” 59 Bwe waali wayiseewo ng’essaawa
nnamba, omuntu omu n’ayogera ng’akakasa nti, “Ddala
n’ono yali wamu ne Yesu kubanga naye Mugaliraaya.” 60
Peetero n’addamu nti, “Omusajja, by’oyogerako sibimanyi!”
Peetero bwe yali akyayogera enkoko n’ekookolima. 61
Mu kaseera ako Mukama waffe n’akyuka n’atunuulira
Peetero. Peetero n’ajjukira Yesu kye yagamba nti, “Enkoko
eneeba tennakookolima ononneegaana emirundi esatu.”
62 Awo Peetero n’afuluma okuva mu luggya n’akaaba
nnyo amaziga! 63 Awo abasajja abaali bakuuma Yesu ne
batandika okumuduulira n’okumukuba. 64 Ne bamusiba
ekitambaala ku maaso ne bamukuba ebikonde, oluvannyuma
ne bamubuuza nti, “Nnabbi! yogera ani akukubye?” 65 Ne
bamuvuma n’ebigambo ebirala bingi. 66 Enkeera mu makya
Olukiiko Olukulu olw’Abayudaaya, nga lulimu bakabona
abakulu, n’abannyonnyozi b’amateeka, n’abakulembeze
b’Abayudaaya, ne lutuula. Yesu n’aleetebwa mu maaso
g’Olukiiko olwo. 67 Ne bamubuuza nti, “Obanga ggwe Kristo,
tubuulire.” Yesu n’abaddamu nti, “Bwe nnaababuulira temujja
kunzikiriza, 68 ne bwe nnaababuuza ebibuuzo temujja
kunnyanukula. 69 Naye ekiseera kituuse, Nze, Omwana
w’Omuntu, okutuula ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda
Ayinzabyonna.” 70 Bonna ne baleekaana nti, “Kwe kugamba
nti ggwe Mwana wa Katonda?” Yesu n’abaddamu nti, “Nga
bwe mugambye bwe ntyo bwe ndi.” 71 Ne bagamba nti,
“Ate twetaagira ki obujulizi obulala? Kubanga ffe ffennyini
twewuliridde ng’ebigambo bino biva mu kamwa ke.”

23 Awo Olukiiko lwonna ne lusituka, ne batwala Yesu
ewa Piraato. 2 Ne batandika okumuwawaabira nti,
“Omuntu ono ajagalaza eggwanga lyaffe, ng’atuziyiza okuwa
Kayisaali omusolo, nga yeeyita Kristo, kabaka.” 3 Piraato
kwe kubuuza Yesu nti, “Ggwe kabaka w’Abayudaaya?”
Yesu n’amuddamu nti, “Ggwe okyogedde.” 4 Awo
Piraato n’akyukira bakabona abakulu n’ekibiina ky’abantu
n’abagamba nti, “Siraba musango muntu ono gw’azizza.”
5 Naye ne beeyongera okulumiriza nga bagamba nti,
“Asasamazza abantu n’okuyigiriza kwe mu Buyudaaya
mwonna. Yatandikira Ggaliraaya okutuukira ddala ne wano!”
6 Piraato bwe yawulira ebyo kwe kubuuza nti, “Omuntu ono
Mugaliraaya?” 7 Bwe yategeera nga Yesu Mugaliraaya,
n’amuweereza eri Kerode, kubanga Ggaliraaya kyali
kifugibwa Kerode, ate nga Kerode mu kiseera ekyo yali ali mu
Yerusaalemi. 8 Awo Kerode bwe yalaba Yesu, n’asanyuka
nnyo, kubanga yali atutte ekiseera kiwanvu ng’ayagala
okulaba Yesu. Era okuva ku ebyo bye yali amuwuliddeko
yasuubira ng’ajja kumulaba ng’akolayo ekyamagero. 9
N’amubuuza ebibuuzo bingi, naye Yesu n’atamuddamu.
10 Mu kiseera ekyo, bakabona abakulu, n’abannyonnyozi

b’amateeka baali awo mu busungu obungi ne baleekaanira
waggulu nga bamulumiriza. **11** Kerode n’abaserikale
be ne batandika okuduulira Yesu, n’okumuvuma. Ne
bamwambaza ekyambalo ekinekaaneka, ne bamuzzaayo
ewa Piraato. **12** Ku lunaku olwo lwennyini, Kerode ne Piraato,
abaali bakyawaganye, ne bafuuka ba mukwano. **13** Awo
Piraato n’akuŋŋaanya bakabona abakulu, n’abakulembeze
b’Abayudaaya, n’abantu, **14** n’abagamba nti, “Mwandeetedde
omuntu ono nga mumuwawaabira nti asasamaza abantu
bajeeme. Mubuuzizza nnyo era ne neetegereza bulungi
ensonga eyo nga nammwe we muli, naye ne nsanga nga
talina musango ku ebyo bye mumuwawaabidde. **15** Ne Kerode
naye tamulabyeko musango era kyavudde amukomyawo gye
tuli. Omuntu ono talina ky’akoze kimusaanyiza kibonerezo
kya kufa. **16** Noolwekyo ŋŋenda mukangavvulamu, ndyoke
mmusumulule.” **17** Ku buli mbaga ya Kuyitako, Piraato
ng’ateekwa okubateera omusibe omu. **18** Ekibiina kyonna ne
kireekaana nnyo nti, “Oyo mutte! Otuteere Balaba.” **19** Balaba
ono yali asibiddwa lwa kukulembera kasasamalo mu kibuga,
era n’olw’obutemu. **20** Piraato olw’okwagala okusumulula
Yesu, n’ayongera okwogera nabo. **21** Naye ne beeyongera
okuleekaana nti, “Mukomerere ku musaalaba! Mukomerere
ku musaalaba!” **22** Piraato n’ayogera nabo omulundi
ogwokusatu nti, “Lwaki? Azzizza musango ki? Sirabye
nsonga yonna emusaanyiza kibonerezo kya kufa. Noolwekyo
ka mmukangavvule, ndyoke mmusumulule.” **23** Naye
ne beeyongera nnyo okuleekaana, n’okuwowoggana nga
baagala Yesu akomererwe ku musaalaba. Era okuleekaana
kwabwe ne kuwangula. **24** Awo Piraato n’akola nga bwe
baayagala. **25** N’asumulula Balaba, gwe baasaba eyali
asibiddwa olw’okusasamaza abantu n’olw’obutemu. Naye
n’abakwasa Yesu bagende bamukole nga bwe baagala.
26 Awo ne bafulumya Yesu okumutwala okumukomerera.
Bwe baali bamutwala ne basanga omusajja Omukuleene
erinnya lye Simooni, yali ava mu kyalo nga yaakayingira mu
kibuga, ne bamuwaliriza okusitula omusaalaba gwa Yesu
ku kibegabega kye; n’agusitula n’agutwala ng’atambulira
emabega wa Yesu. **27** Ekibiina kinene ne bagoberera Yesu
nga mwe muli n’abakazi abaali bamukaabira nga bwe
bakuba ebiwoobe. **28** Naye Yesu n’abakyukira n’abagamba
nti, “Abawala ba Yerusaalemi, temukaabira Nze, wabula
mwekaabire era mukaabire n’abaana bammwe. **29** Kubanga
ekiseera kijja abakazi abatalina baana lwe baliyitibwa
ab’omukisa ddala. **30** “‘Baligamba ensozi nti, “Mutugweko,”
n’obusozi nti, “Mutuziike.”’ **31** Kale, obanga bino babikola
ku muti omubisi, naye ku mukalu kiriba kitya?” **32** Waaliwo
n’abasajja abalala babiri, bombi nga bamenyi ba mateeka,
abaatwalibwa ne Yesu okuttibwa. **33** Awo bwe baatuuka
mu kifo ekiyitibwa Ekiwanga, ne bamukomerera awo ku
musaalaba, awamu n’abamenyi b’amateeka, omu ku ludda
lwa Yesu olwa ddyo n’omulala ku ludda olwa kkono. **34** Yesu
n’agamba nti, “Kitange, basonyiwe, kubanga kye bakola
tebakimanyi.” Awo abaserikale ne bagabana ebyambalo
bye nga babikubira akalulu. **35** Ekibiina ne kimutunuulira.
Abakulembeze b’Abayudaaya ne bamusekerera nga
bagamba nti, “Yalokolanga balala, ka tulabe naye bwe
yeerokola, obanga ye Kristo wa Katonda Omulonde we.”
36 N’abaserikale nabo ne bamuduulira ne bamuwa wayini
omukaatuufu, **37** nga bagamba nti, “Obanga ggwe Kabaka
w’Abayudaaya, weerokole!” **38** Waggulu w’omutwe gwa Yesu
ku musaalaba kwateekebwako ekiwandiiko mu bigambo
bino nti, Ono ye Kabaka w’Abayudaaya. **39** Omu ku bamenyi
b’amateeka abaakomererwa naye n’avuma Yesu ng’agamba
nti, “Si ggwe Masiya? Kale weerokole era naffe otulokole.” **40**
Naye munne bwe baakomererwa n’amunenya, n’amugamba
nti, “N’okutya totya Katonda, nga naawe oli ku kibonerezo
kye kimu kya kufa? **41** Ffe tuvunaaniddwa bya nsonga,
kubanga ebikolwa byaffe bitusaanyiza kino. Naye ono
talina kisobyo kyonna ky’akoze.” **42** N’alyoka agamba nti,
“Yesu, onzijukiranga bw’olijja mu bwakabaka bwo.” **43**
Yesu n’amuddamu nti, “Ddala ddala nkugamba nti olwa
leero ojja kubeera nange mu Lusuku lwa Katonda.” **44**
Awo obudde bwe bwatuuka essaawa omukaaga ez’omu
ttuntu, enzikiza n’ekwata ku nsi yonna, okutuusa ku ssaawa
ey’omwenda, **45** kubanga enjuba yalekeraawo okwaka.
Amangwago eggigi ly’omu Yeekaalu ne liyulikamu wabiri. **46**
Awo Yesu n’ayogerera waggulu n’eddoboozi ery’omwanguka
ng’agamba nti, “Kitange, nteeka omwoyo gwange mu
mikono gyo.” Bwe yamala okwogera ebigambo ebyo,
n’afa. **47** Omuserikale Omuruumi omukulu w’ekitongole
eyakulembera abaserikale abaakomerera Yesu, bwe yalaba
ebibaddewo, n’atendereza Katonda ng’agamba nti, “Mazima
omuntu ono abadde mutuukirivu.” **48** Abantu bonna abaali
bazze okwerolera, bwe baalaba ebibaddewo ne baddayo
ewaabwe nga beekuba mu kifuba nga bajjudde ennaku
nnyingi. **49** Mikwano gya Yesu, awamu n’abakazi abajja
naye nga bamugoberera okuviira ddala e Ggaliraaya, baali
bayimiridde nga beesuddeko akabanga, nga batunuulira
byonna ebibaddewo. **50** Laba waaliwo omusajja erinnya lye
Yusufu, ng’atuula mu Lukiiko Olukulu olw’Abayudaaya, yali
musajja mulungi era nga mutuukirivu, **51** teyakkirizaganya
na banne mu ebyo bye baasalawo ku Yesu ne bye
baakola. Yali wa mu kibuga Alimasaya eky’omu Buyudaaya.
Yali ng’alindirira n’essuubi ddene okulaba obwakabaka

bwa Katonda. 52 Omusajja ono n'agenda eri Piraato
n'asabayo omulambo gwa Yesu. 53 Bwe yaguggya ku
musaalaba, n'aguzinga mu lugoye lwa linena olweru ennyo,
n'agugalamiza mu ntaana ey'empuku eyali etemeddwa mu
lwazi, era nga teziikibwangamu muntu. 54 Bino byonna
byaliwo ku Lwakutaano, olunaku olw'okweteekerateekerako
ng'enkeera ye Ssabbiiti. 55 Omulambo gwa Yesu bwe gwali
gutwalibwa mu ntaana, abakazi abaava e Ggaliraaya ne
bagoberera nga bavaako emabega, ne balaba entaana
n'omulambo gwe nga bwe gwagalamizibwamu. 56 Ne
balyoka baddayo eka ne bategeka ebyakaloosa n'amafuta
ag'okusiiga omulambo gwa Yesu. Naye ne bawummula ku
Ssabbiiti ng'etteeka bwe liragira.

24 Awo ku lunaku Lwassande, lwe lusooka mu wiiki,
mu makya ennyo, abakazi ne baddira ebyakaloosa
n'amafuta, bye baali bategese, ne bagenda ku ntaana. 2 Ne
basanga ejjinja eryali liggadde omulyango oguyingira mu
ntaana, nga liyiringisibbwa okudda wabbali. 3 Bwe batyo ne
bayingira mu ntaana, naye omulambo gwa Mukama waffe
Yesu tebaagusangamu. 4 Ne bayimirira awo nga babuliddwa
eky'okukola. Amangwago, abasajja babiri ne balabika
mu maaso gaabwe nga bambadde engoye ezimasamasa
ng'okumyansa kw'eraddu. 5 Abakazi ne batya nnyo, ne
bakutama ne batunula wansi, abasajja ne babagamba nti,
"Lwaki omuntu omulamu mumunoonyeza mu ntaana? 6
Taliiwo wano, azuukidde! Mujjukire bye yabagamba nga
muli e Ggaliraaya nti, 7 'Omwana w'Omuntu, ateekwa
okuweebwayo mu mikono gy'abantu ababi, bamukomerere
ku musaalaba, naye nga ku lunaku olwokusatu alizuukira.'"
8 Ne bajjukira ebigambo bye ebyo. 9 Awo ne bayanguwa
mangu ne bagenda, ne bategeeza abayigirizwa ekkumi
n'omu n'abalala bonna, ebintu ebyo byonna. Bano be
bakazi abaalaga ku ntaana, era ne bategeeza abayigirizwa
ebintu ebyo: 10 Maliyamu Magudaleene, ne Jowaana, ne
Maliyamu nnyina Yakobo, n'abalala. Ne bategeeza abatume
ebintu ebyo. 11 Naye bye baababuulira nga biwulikika
ng'ebitaliimu makulu, era tebaabikkiriza. 12 Kyokka Peetero
n'adduka n'alaga ku ntaana, n'akutama n'alingiza n'alaba
ng'engoye za linena Yesu mwe yali azingiddwa ziri wabbali
zokka nga njereere, n'addayo eka nga yeewuunya. 13
Ku lunaku olwo lwennyini abasajja babiri, abamu ku abo
abaagobereranga Yesu, baali batambula nga bagenda mu
kabuga akayitibwa Emawu, akaali kilomita nga kkumi na
bbiri okuva e Yerusaalemi. 14 Baali bagenda boogera ku
kufa kwa Yesu. 15 Amangwago Yesu yennyini n'abeegattako
n'atambula nabo. 16 Kyokka tebaamutegeera, kubanga
ekyo Katonda yali akibakisizza. 17 Yesu n'abagamba nti,
"Biki bye munyumyako nga bwe mutambula mu kkubo?" Ne
bayimirira ng'amaaso gaabwe gajjudde ennaku. 18 Omu
ku bo, erinnya lye Kulyoppa n'amuddamu nti, "Oli mugenyi
mu Yerusaalemi atamanyi bya kitalo ebyaliwo mu wiiki
eyise?" 19 Yesu n'ababuuza nti, "Biki ebyo?" Ne baddamu
nti, "Ebyagwa ku Yesu Omunnazaaleesi eyali omusajja
Nnabbi ow'amaanyi mu bye yakolanga ne bye yayogeranga
eyakola ebyamagero ebyewuunyisa, era yali Muyigiriza
wa kitalo, mu maaso ga Katonda ne mu maaso g'abantu
bonna. 20 Naye bakabona abakulu n'abakulembeze baffe
baamukwata ne bamuwaayo n'asalirwa omusango ogw'okufa,
ne bamukomerera ku musaalaba. 21 Twali tusuubira nti, Ye
Kristo anaalokola Isirayiri. 22 Ebyo nga bikyali awo, nga
wayiseewo ennaku ssatu bukyanga bino bibaawo abamu ku
bakazi b'ewaffe baatwewuunyisizza. Olwa leero baakedde
ku ntaana, 23 naye omulambo gwe tebaagusanzeemu.
Bwe baakomyewo baatugambye nti bayolesebbwa ba
bamalayika abaabagambye nti mulamu! 24 Abamu ku
bannaffe abasajja nabo ne bagendayo mangu, nabo ne
basanga ng'omulambo gwa Yesu teguliimu mu ntaana,
ng'abakazi bwe baagambye." 25 Yesu n'abagamba nti, "Nga
muli bantu basirusiru! Mmwe ab'emitima eminafu egirwawo
okukkiriza bannabbi bye baategeeza! 26 Tekyagwanira
Kristo okubonaabona mu bintu byonna n'oluvannyuma
alyoke ayingire mu kitiibwa kye?" 27 N'atandikira ku Musa
n'ayitaayita mu bannabbi bonna ng'agenda abannyonnyola
Ebyawandiikibwa bye bimwogerako. 28 Bwe baasemberera
akabuga we baali bagenda, Yesu n'aba nga eyeeyongerayo,
29 naye ne bamuwaliriza asule ewaabwe kubanga n'obudde
bwali buwungedde. N'akkiriza, asigale. 30 Awo bwe yali
ng'alya nabo n'addira omugaati, ne yeebaza n'agumenyamu,
n'abawa. 31 Amangwago amaaso gaabwe ne gazibuka
ne bamutegeera! Ate n'ababulako mu kaseera ako! 32 Ne
batandika okwewuunaganya nga bagamba nti, "Emitima
gyaffe tegyabuguumiridde bwe yabadde ayogera naffe mu
kkubo ng'atunnyonnyola Ebyawandiikibwa?" 33 Awo ne
basituka mangu ne baddayo mu Yerusaalemi, ne basanga
abayigirizwa ekkumi n'omu ne bannaabwe abalala nga
bakuŋŋaanye, 34 nga bagamba nti, "Ddala Mukama waffe
azuukidde! Alabikidde Peetero!" 35 Ne bannyonnyola, nga
Yesu bwe yabalabikira nga bali mu kkubo batambula, era nga
bwe yategeerekeka gye bali ng'amaze okumenya omugaati.
36 Awo bwe baali bakyayogera ebyo Yesu n'ayimirira
mu makkati gaabwe n'abalamusa nti, "Emirembe gibeere
nammwe!" 37 Naye bonna ne bakankana nga batidde nnyo,
nga balowooza nti balaba muzimu! 38 Yesu n'ababuuza
nti, "Lwaki mutidde bwe mutyo? Lwaki mubuusabuusa mu

mitima gyammwe? 39 Mulaba ebibatu byange. Mutunule
ne ku bigere byange! Kaakano mutegeere nga ye Nze
kennyini. Munkwateko mukakasize ddala nti ssiri muzimu,
kubanga omuzimu tegubeera na mubiri na magumba
nga Nze bye nnina.” 40 Bwe yali ng’ayogera n’abalaga
ebibatu bye n’ebigere bye. 41 Naye nga bakyabuusabuusa
kyokka nga balina essanyu era nga basamaaliridde n’alyoka
ababuuza nti, “Mulinawo wano ekyokulya?” 42 Ne bamuwa
ekitundu ky’ekyennyanja ekyokye, 43 n’akitoola n’akiriira
mu maaso gaabwe nga bamutunuulira! 44 N’abagamba
nti, “Nabategeeza nga nkyali nammwe nti ebintu byonna
ebyampandiikibwako mu mateeka ga Musa, ne mu bya
bannabbi, ne mu Zabbuli, byali biteekwa okutuukirira.”
45 N’alyoka asumulula emitima gyabwe, ne bategeera
ebyawandiikibwa. 46 N’abagamba nti, “Kyawandiikibwa dda
nnyo nti Kristo kimugwanira okubonaabona, n’okufa era
ku lunaku olwokusatu azuukire mu bafu. 47 Era mu linnya
lye Enjiri ey’okwenenya n’okusonyiyibwa ebibi eribuulirwa
amawanga gonna okutandikira mu Yerusaalemi. 48 Muli
bajulirwa b’ebyo, 49 Laba mbaweereza ekisuubizo kya
Kitange. Mubeere mu kibuga okutuusa lwe mulyambazibwa
amaanyi agava mu ggulu.” 50 Awo Yesu n’abakulembera
ne balaga e Besaniya. N’ayimusa emikono gye waggulu,
n’abawa omukisa. 51 Bwe yali ng’akyabawa omukisa,
n’abavaako, n’asitulibwa, n’atwalibwa mu ggulu. 52 Ne
bamusinza, ne baddayo mu Yerusaalemi nga bajjudde
essanyu lingi. 53 Ne babeeranga mu Yeekaalu bulijjo nga
batendereza Katonda.

Yokaana

1 Kigambo yaliwo ng’ensi tennatondebwa. Kigambo yali
ne Katonda, era Kigambo yali Katonda. **2** Oyo, okuva
ku lubereberye yaliwo ne Katonda. **3** Ebintu byonna
byatondebwa ku lulwe, era tewaliiwo kintu na kimu
ekyatondebwa nga taliiwo. **4** Mu ye mwe mwali obulamu; era
obulamu buno ne buba ekitangaala eri abantu. **5** Omusana
ne gwaka mu kizikiza, naye ekizikiza tekyaguyinza. **6**
Ne walabika omuntu ng’ayitibwa Yokaana, Katonda gwe
yatuma, **7** eyajja okutegeeza abantu ebifa ku musana,
bonna bakkirize nga bayita mu ye. **8** Yokaana si ye yali
Omusana, wabula ye yatumibwa ategeeze eby’Omusana.
9 Kristo ye yali Omusana, omusana ogw’amazima, ogujja
mu nsi, okwakira buli muntu. **10** Kyokka newaakubadde
Kigambo oyo ye yatonda ensi, bwe yajja mu nsi, ensi
teyamutegeera. **11** Yajja eri abantu be, naye abantu be
ne batamusembeza. **12** Naye bonna abaamusembeza,
yabawa obuyinza okufuuka abaana ba Katonda; be bo
abakkiriza erinnya lye. **13** Abataazaalibwa musaayi, oba
okwagala kw’omubiri, wadde okwagala kw’omuntu, naye
abaazaalibwa okwagala kwa Katonda. **14** Kigambo n’afuuka
omubiri, n’abeera mu ffe, ne tulaba ekitiibwa kye, ng’eky’oyo
omu yekka eyava eri kitaffe ng’ajjudde ekisa n’amazima. **15**
Yokaana Omubatiza yamwogerako, ng’alangirira nti, “Ono
ye oyo gwe nayogerako nti, ‘Waliwo ajja emabega wange,
eyansoka okubaawo, kubanga yaliwo nga sinnabaawo.’” **16**
Ku kujjula kwe ffenna kwe twagabana ekisa ekisukiridde
ekisa. **17** Amateeka gaatuweebwa nga gayita mu Musa, naye
Yesu Kristo ye yaaleeta ekisa n’amazima. **18** Tewali n’omu
eyali alabye ku Katonda, okuggyako Omwana we omu yekka,
abeera mu kifuba kya kitaffe, oyo ye yatutegeeza byonna
ebimufaako. **19** Bino bye bigambo Yokaana Omubatiza bye
yategeeza abakulembeze b’Abayudaaya bwe baamutumira
bakabona n’Abaleevi okuva mu Yerusaalemi ne bamubuuza
nti, “Ggwe ani?” **20** Teyagaana kubaddamu, wabula yayatulira
ddala nti, “Si nze Kristo.” **21** Ne bamubuuza nti, “Kale
ggwe ani? Ggwe Eriya?” Yokaana Omubatiza n’addamu
nti, “Nedda, si nze ye.” Ne bongera okumubuuza nti,
“Ggwe Nnabbi ayogerwako?” N’addamu nti, “Nedda.” **22**
Awo ne bamugamba nti, “Abatutumye tunaabagamba nti,
Ggwe ani? Weeyita otya?” **23** N’abaddamu nti, “Nze ndi
ddoboozi ly’oyo ayogerera mu ddoboozi ery’omwanguka
ng’asinziira mu ddungu nti, ‘Mutereeze ekkubo lya Mukama
mweteekereteekere okujja kwe, nga nnabbi Isaaya bwe
yayogera.’” **24** Abaatumibwa baava eri Abafalisaayo. **25** Awo
ne babuuza Yokaana nti, “Kale lwaki obatiza, obanga si ggwe
Kristo oba Eriya oba nnabbi oli?” **26** Yokaana n’addamu nti,
“Nze mbatiza na mazzi, naye waliwo ayimiridde wakati mu
mmwe gwe mutamanyi, **27** anvaako emabega, nze sisaanira
na kusumulula buguwa bwa ngatto ze.” **28** Ebyo byali
Besaniya, emitala w’omugga Yoludaani, Yokaana Omubatiza
gye yabatirizanga. **29** Ku lunaku olwaddirira, Yokaana
Omubatiza n’alaba Yesu ng’ajja, n’agamba nti, “Mulabe
Omwana gw’Endiga owa Katonda aggyawo ebibi by’ensi.
30 Ye wuuyo gwe nayogerako, bwe nagamba nti, ‘Waliwo
omuntu anvaako emabega ye ansinga obuyinza, kubanga
ye yaliwo nga nze sinnabaawo.’ **31** Nange nnali simumanyi,
wabula nze najja okubatiza n’amazzi, ndyoke mulage eri
abantu ba Isirayiri.” **32** Awo Yokaana Omubatiza n’abategeeza
nga bwe yalaba Mwoyo Mutukuvu ng’akka okuva mu ggulu
ng’ali ng’ejjiba n’abeera ku Yesu, **33** n’abagamba nti, “Nze
saamutegeera, kyokka Katonda bwe yantuma okubatiza
yaŋŋamba nti, ‘Bw’olabanga Mwoyo Mutukuvu ng’akka
n’abeera ku muntu, nga oyo, ye Kristo abatiza ne Mwoyo
Mutukuvu.’ **34** Ekyo nkirabye era nkiweerako obujulirwa
nti Ye Mwana wa Katonda.” **35** Awo ku lunaku olwaddirira
nate Yokaana bwe yali ayimiridde n’abayigirizwa be babiri,
36 Yesu n’ayitawo ng’atambula. Yokaana n’amutunuulira
enkaliriza n’agamba nti, “Mulabe Omwana gw’Endiga wa
Katonda.” **37** Awo abayigirizwa abo ababiri bwe baawulira
ekyo ne bagoberera Yesu. **38** Yesu bwe yakyuka n’abalaba
nga bamugoberera n’ababuuza nti, “Mwagala ki?” Ne
bamuddamu nti, “Labbi” (ekitegeeza nti: “Omuyigiriza”),
“obeera wa?” **39** N’abaddamu nti, “Mujje mulabeyo.” Awo
ne bagenda naye gye yali abeera, olunaku olwo ne
baluzibiza eyo nga bali naye, obudde bwali ng’essaawa
kkumi ez’olweggulo okutuusa akawungeezi. **40** Omu ku
abo ababiri abaawulira Yokaana ng’ayogera ne bagoberera
Yesu, yali Andereya, muganda wa Simooni Peetero. **41**
Awo Andereya n’agenda anoonya muganda we Simooni
n’amugamba nti, “Tulabye Masiya” (amakulu nti Kristo). **42**
Andereya n’atwala Simooni eri Yesu. Yesu bwe yeetegereza
Simooni, n’amugamba nti, “Ggwe Simooni omwana wa
Yokaana, kale onooyitibwanga Keefa,” amakulu nti Peetero.
43 Ku lunaku olwaddirira, Yesu n’agenda e Ggaliraaya, bwe
yasanga Firipo n’amugamba nti, “Ngoberera.” **44** Firipo
yali wa mu kibuga Besusayida ewaabwe wa Andereya ne
Peetero. **45** Firipo bwe yalaba Nassanayiri, n’amugamba
nti, “Tulabye Yesu mutabani wa Yusufu ow’e Nazaaleesi,
Musa ne bannabbi gwe baawandiikako.” **46** Nassanayiri
n’amuddamu nti, “Mu Nazaaleesi musobola okuvaamu ekintu
ekirungi?” Firipo kwe kumuddamu nti, “Jjangu weerabireko.”
47 Nassanayiri bwe yali asemberera Yesu, Yesu n’agamba nti,

“Laba, Omuyisirayiri wawu ataliimu bukuusa.” 48 Nassanayiri
kwe kumuddamu nti, “Ontegedde otya?” Yesu n’amugamba
nti, “Firipo bw’abadde tannakutuukako, nkulabye ng’oli wansi
w’omutiini.” 49 Nassanayiri n’amuddamu nti, “Labbi, oli
Mwana wa Katonda, gwe Kabaka wa Isirayiri!” 50 Awo Yesu
n’amugamba nti, “Okkiriza kubanga nkugambye nti nkulabye
ng’oli wansi w’omutiini? Oliraba n’ebisinga awo obukulu. 51
Ddala ddala nkugamba nti oliraba eggulu nga libikkuse ne
bamalayika ba Katonda nga balinnya era nga bakkira ku
Mwana w’Omuntu.”

2 Awo bwe waayitawo ennaku bbiri ne wabaawo embaga
ey’obugole mu Kaana eky’e Ggaliraaya ne nnyina
Yesu yaliyo. 2 Yesu awamu n’abayigirizwa be nabo
baayitibwa. 3 Wayini bwe yaggwaawo, nnyina Yesu n’ajja
gy’ali n’amugamba nti, “Tebakyalina wayini.” 4 Yesu
n’amuddamu nti, “Maama ndeka, kubanga ekiseera kyange
tekinnatuuka.” 5 Nnyina Yesu n’agamba abaweereza nti,
“Kyonna ky’abagamba kye muba mukola.” 6 Waaliwo
amasuwa amanene mukaaga agaategekebwa olw’omukolo
gw’Abayudaaya ogw’okwetukuza, buli limu nga lirimu lita
kikumi oba kikumi mu ataano. 7 Yesu n’agamba abaweereza
nti, “Amasuwa mugajjuze amazzi.” Ne bagajjuza okutuuka
ku migo. 8 Awo n’abagamba nti, “Kale musene mutwalire
omukulu w’abagabuzi.” Ne basena ne bamutwalira. 9
Omukulu w’abagabuzi bwe yalega ku mazzi agafuuse wayini,
nga tamanyi gy’avudde, so nga bo abaweereza baali bamanyi,
n’ayita omugole omusajja 10 n’amugamba nti, “Bulijjo
omuntu asooka kugabula wayini omuka, n’oluvannyuma
ng’abagenyi be banywedde nnyo, tebakyafaayo olwo
n’alyoka agabula ogutali muka nnyo. Naye ggwe wayini
omuka gw’osembezzaayo!” 11 Ekyamagero kino, Yesu kye
yasookerako okukola mu lwatu mu Kaana eky’e Ggaliraaya,
ng’alaga ekitiibwa kye. Abayigirizwa be bwe baakiraba
ne bamukkiriza. 12 Embaga bwe yaggwa Yesu n’adda
e Kaperunawumu n’abayigirizwa be n’amalayo ennaku
ntono ng’ali eyo ne nnyina ne baganda be. 13 Embaga
y’Abayudaaya ey’Okuyitako bwe yali eneetera okutuuka Yesu
n’ayambuka e Yerusaalemi. 14 N’asanga mu Yeekaalu abaali
batunda ente n’endiga n’amayiba era n’abali bawaanyisa
ensimbi. 15 Awo Yesu n’addira emiguwa n’agifunyaafunya ne
giba ng’embooko n’agobawo endiga n’ente, n’asaasaanya
n’ensimbi ez’abaali bawaanyisa, n’avuunika n’emmeeza
zaabwe. 16 N’akyukira abaali batunda amayiba n’abagamba
nti, “Bino mubiggye wo. Temufuula Nnyumba ya Kitange
katale.” 17 Awo abayigirizwa ne bajjukira Ekyawandiikibwa
ekigamba nti, “Obuggya bw’Ennyumba yo, Ayi Mukama,
bulindya.” 18 Awo Abayudaaya ne bamubuuza nti, “Kabonero
ki k’otulaga nti olina obuyinza okukola bino?” 19 Yesu kwe
kuddamu nti, “Mumenyeewo Yeekaalu eno ngizzeewo mu
nnaku ssatu.” 20 Ne bamuddamu nti, “Kiki ky’otegeeza?
Yeekaalu eno yatwalira ddala emyaka amakumi ana mu
mukaaga okuzimba oyinza otya okugizimbira ennaku
essatu?” 21 Kyokka Yeekaalu gye yali ayogerako gwe
mubiri gwe. 22 Yesu bwe yamala okuzuukira abayigirizwa
ne bajjukira nti kino kye yali ayogerako. Ne bakkiriza
ebyawandiikibwa n’ebigambo Yesu bye yayogerako. 23 Awo
Yesu bwe yali mu Yerusaalemi mu kiseera eky’Embaga
ey’Okuyitako, bangi baalaba obubonero bwe yali akola ne
bakkiriza erinnya lye. 24 Kyokka Yesu teyabeesiga, kubanga
amanyi abantu bonna, 25 kubanga yamanya bw’afaanana,
nga teyeetaaga kubuulirwa muntu kyali.

3 Awo waaliwo omukulembeze w’Abayudaaya erinnya lye
Nikodemo, Omufalisaayo, 2 n’ajja eri Yesu ekiro okwogera
naye. N’amugamba nti, “Labbi, tumanyi nti oli muyigiriza
eyava eri Katonda kubanga eby’amagero by’okola tewali
ayinza kubikola okuggyako nga Katonda ali wamu naye.” 3
Yesu n’amuddamu nti, “Ddala ddala nkugamba nti, Omuntu
bw’atazaalibwa mulundi gwakubiri tayinza kulaba bwakabaka
bwa Katonda.” 4 Nikodemo n’amuddamu nti, “Omuntu
ayinza atya okuzaalibwa bw’aba nga muntu mukulu? Ayinza
okuyingira mu lubuto lwa nnyina omulundi ogwokubiri,
n’azaalibwa?” 5 Yesu kwe kumuddamu nti, “Ddala ddala
nkugamba nti, Okuggyako ng’omuntu azaaliddwa amazzi
n’Omwoyo tasobola kuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. 6
Ekizaalibwa omubiri kiba mubiri, n’ekizaalibwa Omwoyo kiba
mwoyo. 7 Noolwekyo teweewuunya kubanga nkugambye
nti kibagwanira okuzaalibwa omulundi ogwokubiri. 8
Empewo ekuntira gy’eyagala, n’owulira okuwuuma kwayo,
naye tomanya gy’eva newaakubadde gyegenda; bw’atyo
bw’abeera omuntu yenna azaalibwa Omwoyo.” 9 Nikodemo
n’amubuuza nti, “Ebyo biyinza bitya okubaawo?” 10 Yesu
n’amuddamu nti, “Ggwe omuyigiriza wa Isirayiri, n’otomanya
bintu bino? 11 Ddala ddala nkugamba nti twogera kye tumanyi,
ne tutegeeza kye twalaba, so temukkiriza bujulirwa bwaffe.
12 Naye obanga temukkiriza bwe mbabuulira eby’ensi, kale
munaasobola mutya okukkiriza bwe nnaababuulira eby’omu
ggulu? 13 Kubanga tewali muntu eyali alinnye mu ggulu,
okuggyako eyava mu ggulu, ye Mwana w’Omuntu. 14
Era nga Musa bwe yawanika omusota mu ddungu, bwe
kityo n’Omwana w’Omuntu kimugwanira okuwanikibwa,
15 buli amukkiriza alyoke afune obulamu obutaggwaawo.
(aiōnios g166) 16 “Kubanga Katonda bwe yayagala ensi,
bw’atyo n’awaayo Omwana we omu yekka, buli muntu
yenna amukkiriza aleme kuzikirira, wabula afune obulamu

obutaggwaawo. (aiōnios g166) 17 Kubanga Katonda teyatuma
Mwana we mu nsi kugisalira musango, wabula ensi
erokolebwe okuyita mu ye. 18 Amukkiriza tasalibwa musango,
naye atakkiriza gumaze okumusinga kubanga takkiririza mu
linnya ly'Omwana oyo omu yekka owa Katonda. 19 Era guno
gwe musango nti: Omusana guzze mu nsi, kyokka abantu
ne baagala ekizikiza okusinga omusana, kubanga ebikolwa
byabwe bibi. 20 Buli akola ebibi akyawa Omusana era tajja eri
musana, ebikolwa bye bireme okumanyibwa. 21 Naye buli ajja
eri omusana akola eby'amazima, ebikolwa bye bimanyibwe
nga byakolerwa mu Katonda." 22 Oluvannyuma lw'ebyo
Yesu n'abayigirizwa be ne bajja mu nsi y'e Buyudaaya,
n'abeera eyo nabo, era n'abatiza. 23 Mu kiseera ekyo ne
Yokaana yali abatiriza mu Enoni okumpi ne Salimu, kubanga
awo waaliwo amazzi mangi, era ng'abantu bangi bajja
okubatizibwa, 24 olwo nga tannateekebwa mu kkomera. 25
Ne wabaawo empaka wakati w'abayigirizwa ba Yokaana
n'Omuyudaaya ku nsonga ey'okutukuzibwa. 26 Ne bajja
eri Yokaana ne bamugamba nti, "Labbi, omuntu oli gwe
wali naye emitala w'omugga Yoludaani, gwe wayogerako,
laba abatiza era abantu bonna bagenda gy'ali." 27 Yokaana
n'abaddamu nti, "Omuntu tayinza kuba na kintu okuggyako
nga kimuweereddwa okuva mu ggulu. 28 Mmwe mwennyini
mukimanyi bulungi nga bwe nabagamba nti, 'Si nze Kristo.'
Nze natumibwa okumukulembera. 29 Nannyini mugole
ye awasizza, naye mukwano nnannyini mugole ayimirira
ng'amuwulidde, era asanyukira nnyo eddoboozi ly'oyo
awasizza. Noolwekyo essanyu lyange lituukiridde. 30
Kimugwanira ye okugulumizibwa naye nze okutoowazibwa.
31 "Oyo ava mu ggulu, yafuga byonna. Ow'omu nsi, aba
wa mu nsi, era ayogera bya mu nsi. 32 Ye ategeeza ebyo
bye yalaba ne bye yawulira, so tewali akkiriza by'ategeeza.
33 Naye oyo akkiriza by'ategeeza akakasa nti Katonda wa
mazima. 34 Kubanga oyo eyatumwa Katonda ategeeza
ebigambo bya Katonda, n'Omwoyo gw'agaba tagerebwa.
35 Kitaffe ayagala Omwana we era yamukwasa byonna
mu mukono gwe. 36 Oyo akkiriza Omwana alina obulamu
obutaggwaawo, naye oyo atakkiriza Mwana, taliraba bulamu
era Katonda amusunguwalira." (aiōnios g166)

4 Awo Yesu bwe yamanya nti Abafalisaayo bategedde
nti abantu bangi bafuuse bayigirizwa be, era ng'abatiza
bangi okusinga Yokaana, 2 newaakubadde nga Yesu
yennyini teyabatiza wabula abayigirizwa be, be baabatizanga,
3 n'ava e Buyudaaya n'addayo e Ggaliraaya. 4 Kyali
kimugwanira okuyita mu Samaliya. 5 Awo n'atuuka mu
kibuga ky'e Samaliya ekiyitibwa Sukali, nga kiri kumpi
n'ekibanja Yakobo kye yawa mutabani we Yusufu. 6 Awo we
waali oluzzi lwa Yakobo. Yesu yali akooye olw'olugendo lwe
yatambula, n'atuula awo ku luzzi. Obudde bwali ng'essaawa
mukaaga ez'omu ttuntu. 7 Awo omukazi Omusamaliya
bwe yajja okukima amazzi, Yesu n'amugamba nti, "Mpa
ku mazzi nnyweko." 8 Mu kiseera ekyo abayigirizwa be
baali bagenze mu kibuga okugulayo ku mmere. 9 Awo
omukazi Omusamaliya n'amugamba nti, "Ggwe Omuyudaaya
oyinza otya okusaba nze Omusamaliya amazzi okunywa?"
Kubanga Abayudaaya nga tebakolagana na Basamaliya.
10 Yesu n'amuddamu nti, "Singa obadde omanyi ekirabo
kya Katonda, n'oyo akugamba nti mpa nnywe ku mazzi
bw'ali ggwe wandimusabye, naye yandikuwadde amazzi
amalamu." 11 Omukazi n'amugamba nti, "Ssebo, tolina
kalobo, n'oluzzi luwanvu nnyo. 12 Ate n'ekirala, ggwe
oli mukulu okusinga jjajjaffe Yakobo eyatuwa oluzzi luno
ate nga yanywangamu ye n'abaana be n'ensolo ze?" 13
Yesu n'amuddamu nti, "Buli muntu yenna anywa ku mazzi
gano ennyonta eriddamu okumuluma. 14 Naye buli anywa
ku mazzi nze ge ndimuwa, talirumwa nnyonta emirembe
gyonna era galifuuka mu ye ensulo etekalira, ne gakulukuta
okutuuka ku bulamu obutaggwaawo." (aiōn g165, aiōnios g166)
15 Omukazi n'amugamba nti, "Ssebo, mpa ku mazzi ago,
ennyonta eremenga kunnuma era nneme kujjanga wano
kukima mazzi." 16 Yesu n'amugamba nti, "Genda oyite balo,
okomewo." 17 Omukazi n'amuddamu nti, "Sirina baze!"
Yesu n'amugamba nti, "Oyogedde kituufu nti tolina balo. 18
Kubanga walina babalo bataano, naye oyo gw'olina kaakano
si balo. Ekyo oyogedde mazima." 19 Omukazi n'agamba
Yesu nti, "Ssebo, ndaba ng'oli nnabbi. 20 Ku lusozi luno
bajjajjaffe kwe baasinzizanga. Naye mmwe mugamba nti,
Yerusaalemi kye kifo ekigwana okusinzizangamu." 21 Yesu
n'amugamba nti, "Mukazi wattu nzikiriza, kubanga ekiseera
kijja kye mutalisinzizangamu Kitaffe ku lusozi luno wadde
mu Yerusaalemi. 22 Mmwe musinza kye mutamanyi; ffe
tusinza kye tumanyi kubanga obulokozi buva mu Buyudaaya.
23 Naye ekiseera kijja, era kituuse, abo abasinziza mu
mazima bwe banaasinzizanga Kitaffe mu mwoyo ne mu
mazima. Kubanga Kitaffe anoonya abo abamusinza era n'abo
abamusinza kibagwanira okumusinzanga mu mwoyo ne mu
mazima. 24 Kubanga Katonda Mwoyo n'abo abamusinza
kibagwanira okumusinza mu mwoyo ne mu mazima." 25
Omukazi n'amugamba nti, "Weewaawo, mmanyi nti Masiya,
gwe bayita Kristo, ajja. Ye bw'alijja, alitutegeeza ebintu
byonna." 26 Yesu n'amugamba nti, "Nze nzuuno ayogera
naawe." 27 Awo mu kiseera ekyo abayigirizwa ba Yesu ne
bakomawo. Ne beewuunya okulaba ng'ayogera n'omukazi.
Kyokka ne watabaawo amubuuza nsonga emwogezezza

naye wadde bye babadde boogerako. 28 Awo omukazi
n'aleka awo ensuwa ye n'agenda mu kibuga n'ategeeza
abantu nti, 29 "Mujje mulabe omuntu antegeezezza buli kye
nnali nkoze. Ayinza okuba nga ye Kristo?" 30 Ne bava mu
kibuga ne bajja eri Yesu. 31 Mu kiseera ekyo abayigirizwa
baali beegayirira Yesu alye ku mmere, nga bagamba nti,
"Labbi lya ku mmere." 32 N'abaddamu nti, "Nze nnina
ekyokulya mmwe kye mutamanyi." 33 Awo abayigirizwa
ne beebuuzaganya nti, "Waliwo omuntu amuleetedde
ekyokulya?" 34 Yesu n'abaddamu nti, "Ekyokulya kyange
kwe kukola eyantuma by'ayagala, era n'okutuukiriza omulimu
gwe. 35 Mmwe temugamba nti, 'Ekyasigaddeyo emyezi ena
amakungula gatuuke?' Kale muyimuse amaaso gammwe,
mutunuulire ennimiro! Amakungula gatuuse. 36 Akungula
asasulwa empeera ye era n'akuŋŋaanyiza ebibala mu
bulamu obutaggwaawo, olwo asiga n'akungula balyoke
basanyukire wamu. **(aiōnios g166)** 37 Bwe kityo ekigambo nti,
'Omu asiga omulala n'akungula,' kyekiva kiba eky'amazima.
38 Mbatumye mmwe okukungula kye mutaasiga. Abalala
be baasiga naye mmwe mugobolodde." 39 Abasamaliya
bangi ab'omu kibuga abaamukkiririzaamu olw'ebyo omukazi
bye yabategeeza, ng'abagamba nti, "Antegeezezza buli
kye nnali nkoze!" 40 Awo Abasamaliya bwe bajja eri Yesu
ne bamwegayirira yeeyongere okubeera nabo, n'abeera
nabo ennaku bbiri. 41 Bangi ne bakkiriza olw'ebyo bye
yabategeeza. 42 Awo ne bagamba omukazi nti, "Tumukkiriza
si lwa bigambo byo byokka, naye naffe twewuliridde
ebigambo bye. Ddala tutegedde nga ye Mulokozi w'ensi." 43
Ennaku ezo ebbiri bwe zaggwaako, Yesu n'ava e Samaliya
n'alaga e Ggaliraaya. 44 Ye yennyini yagamba nti, "Nnabbi
taweebwa kitiibwa mu nsi gy'asibuka." 45 Awo Abagaliraaya
ne bamwaniriza n'essanyu lingi nnyo, kubanga baali bamaze
okulaba eby'amagero bye yakolera mu Yerusaalemi bwe
baali ku Mbaga ey'Okuyitako. 46 Yesu n'akomawo mu Kaana
eky'e Ggaliraaya, gye yafuulira amazzi wayini. Waaliyo
omukungu wa gavumenti ow'e Kaperunawumu eyalina
mutabani we nga mulwadde. 47 Omukungu bwe yawulira nga
Yesu avudde e Buyudaaya azze e Ggaliraaya, n'agenda gy'ali
n'amusaba agende amuwonyeze mutabani we eyali okumpi
n'okufa. 48 Yesu n'amugamba nti, "Temusobola kunzikiriza
nga temulabye ku bubonero na byamagero?" 49 Omukungu
n'amugamba nti, "Mukama wange, nkusaba oserengete ojje
ng'omwana wange tannafa!" 50 Awo Yesu n'amugamba nti,
"Ggenda mutabani wo awonye!" Omusajja n'akkiriza Yesu
ky'amugambye n'agenda. 51 Naye bwe yali ng'akyali mu
kkubo abaddu be ne bamusisinkana ne bamutegeeza nti
mutabani we awonye. 52 N'ababuuza ekiseera omulenzi
we yassuukidde. Ne bamuddamu nti, "Jjo olw'eggulo
essaawa nga musanvu omusujja ne gumuwonako!" 53 Awo
Kitaawe w'omulenzi n'ajjukira nga ky'ekiseera ekyo Yesu we
yamugambira nti, "Mutabani wo awonye." Awo omukungu
oyo n'ab'enju ye bonna ne bakkiriza. 54 Kino kye kyamagero
ekyokubiri Yesu kye yakola ng'akomyewo e Ggaliraaya
ng'avudde e Buyudaaya.

5 Oluvannyuma Yesu n'addayo e Yerusaalemi abeewo
ku emu ku mbaga z'Abayudaaya. 2 Munda mu
Yerusaalemi, okumpi n'Omulyango gw'Endiga waliwo ekidiba
ekiyitibwa Besusayida, mu Lwebbulaniya, ekyazimbibwako
ebigango bitaano okukyetooloola. 3 Mu bigango ebyo
mwagalamirangamu abalwadde bangi nnyo: abalema,
abazibe b'amaaso, n'abakoozimbye. 4 Kubanga bwe
waayitangawo ekiseera malayika wa Mukama n'ajja n'atabula
amazzi ago, era omuntu eyasookanga okukka mu kidiba
ng'amazzi gaakatabulwa, ng'awonyezebwa. 5 Waaliwo
omusajja eyali yaakalwalira emyaka amakumi asatu mu
munaana. 6 Yesu bwe yamulaba n'amanya nga bw'amaze
ebbanga eddene nga mulwadde, n'amubuuza nti, "Oyagala
okuwonyezebwa?" 7 Omusajja omulwadde n'amuddamu nti,
"Ssebo sirina muntu ayinza kunnyamba okunsuula mu kidiba
ng'amazzi gaakatabulwa. Buli lwe ngezaako okukkamu we
ntukirayo ng'omulala yansoose dda." 8 Yesu n'amugamba nti,
"Situka ozingeko omukeeka gwo otambule." 9 Amangwago
omusajja n'awonyezebwa. N'azingako omukeeka gwe
ne yeetambulira. Olunaku olwo lwali lwa Ssabbiiti. 10
Abayudaaya kyebaava bagamba omusajja awonyezebbwa
nti, "Toteekwa kwetikka mukeeka gwo ku Ssabbiiti, oba
omenye etteeka lya Ssabbiiti." 11 Ye n'addamu nti, "Omuntu
amponyezza y'aŋŋambye nti, 'Situlawo omukeeka gwo
otambule.'" 12 Ne bamubuuza nti, "Omuntu oyo ye ani
eyakugambye okusitula omukeeka gwo otambule?" 13
Kyokka omusajja eyawonyezebwa yali tamumanyi, kubanga
Yesu yali abulidde mu bantu abangi abaali mu kifo ekyo.
14 Oluvannyuma lw'ebyo Yesu n'amulaba mu Yeekaalu,
n'amugamba nti, "Kaakano oli mulamu, naye toddangamu
okwonoona, akabi akasingawo kaleme okukutuukako." 15
Omuntu oyo n'agenda n'ategeeza Abayudaaya nti Yesu
ye yamuwonya. 16 Okuva olwo Abayudaaya ne batandika
okuyigganya Yesu, kubanga yakolanga ebintu ebifaanana
ng'ekyo ku Ssabbiiti. 17 Yesu n'abaddamu nti, "Kitange bulijjo
akola, nange nteekwa okukola." 18 Abayudaaya kyebaava
beeyongera okusala amagezi okumutta, kubanga teyakoma
ku kya kumenya mateeka ga Ssabbiiti kyokka, naye yeeyita
Omwana wa Katonda, ne yeefuula eyenkanaankana ne
Katonda. 19 Awo Yesu n'abagamba nti, "Ddala ddala

mbagamba nti, Omwana taliiko ky'akola ku bubwe, wabula
ekyo ky'alaba Kitaawe ng'akola. Kubanga ye by'akola
n'Omwana by'akola. 20 Kubanga Kitaawe w'Omwana
ayagala Omwana we era amulaga ky'akola, era Omwana ajja
kukola ebyamagero bingi ebyewuunyisa okusinga na bino.
21 Kubanga nga Kitaawe w'Omwana bw'azuukiza abafu,
bw'atyo n'Omwana awa obulamu abo baayagala. 22 Era
Kitaawe w'Omwana talina n'omu gw'asalira musango, naye
obuyinza obw'okusala emisango gyonna yabuwa Omwana
we, 23 abantu bonna balyoke bassengamu Omwana ekitiibwa
nga bwe bassa mu Kitaawe ekitiibwa. Atassaamu Mwana
kitiibwa, ne Kitaawe eyamutuma tamussaamu kitiibwa. 24
"Ddala ddala mbagamba nti, Awulira ebigambo byange,
n'akkiriza eyantuma, aba n'obulamu obutaggwaawo, era
talisingibwa musango, kubanga aliba avudde mu kuzikirira
ng'atuuse mu bulamu. **(aiōnios g166)** 25 Ddala ddala mbagamba
nti, Ekiseera kijja, era kituuse, abafu lwe baliwulira eddoboozi
ly'Omwana wa Katonda, era n'abaliwulira baliba balamu. 26
Kubanga nga Kitaawe w'Omwana bw'alina obulamu mu ye,
bw'atyo bwe yawa Omwana okuba n'obulamu mu ye, 27
era yamuwa obuyinza okusalira abantu emisango, kubanga
ye Mwana w'Omuntu. 28 "Ekyo tekibeewuunyisa, kubanga
ekiseera kijja abafu abali mu ntaana lwe baliwulira eddoboozi
lye 29 ne bavaamu kubanga be baakola ebintu ebirungi, era
balifuna obulamu obutaggwaawo, naye abo abaakolanga
ebibi balizuukira ne babonerezebwa. 30 Kyokka Nze siyinza
kukola kintu kyonna ku bwange. Kitange nga bw'aŋŋamba
bwe nkola, era n'omusango gwe nsala gwa nsonga kubanga
sinoonya bye njagala nze, wabula eyantuma by'ayagala.
31 Singa nneeyogerako nzekka, bye nneyogerako tebiba
bya mazima. 32 Waliwo ategeeza gwe ndi, era mmanyi nga
bya njogerako bya mazima. 33 "Mmwe mwatuma ababaka
eri Yokaana, era ayogedde eby'amazima. 34 Ebigambo
ebinkakasa tebiva mu muntu, naye ebyo mbyogera mulyoke
mulokolebwe. 35 Oyo ye yali ettaala eyayaka okubaleetera
ekitangaala, ne musalawo mubeere mu kitangaala ekyo
akaseera katono. 36 "Naye nnina ebinkakasa okukira ebyo
ebya Yokaana, bye byamagero bye nkola, Kitange bye
yampa, era bikakasa nti Kitange ye yantuma 37 ne Kitange
yennyini eyantuma akakasa ebinkwatako. Temuwuliranga ku
ddoboozi lye wadde okulaba ekifaananyi kye. 38 N'ekigambo
kye tekiri mu mmwe, kubanga temukkiriza oyo gwe yatuma.
39 Munoonya mu Byawandiikibwa kubanga mulowooza nti
muyinza okubifuniramu obulamu obutaggwaawo. Kyokka
Ebyawandiikibwa ebyo bye binjulira. **(aiōnios g166)** 40
Naye temwagala kujja gye ndi mulyoke mufune obulamu
obutaggwaawo. 41 "Sinoonya kusiimibwa bantu. 42 Naye
mmwe mbamanyi temuliimu kwagala kwa Katonda. 43 Nzize
mu linnya lya Kitange ne mutannyaniriza. Omulala bw'anajja
ku bubwe oyo mujja kumwaniriza. 44 Kale muyinza mutya
okukkiriza nga munoonya kusiimibwa bantu bannammwe,
so nga temunoonya kusiimibwa Katonda oyo Omu yekka?
45 "Naye temulowooza nti ndibawawaabira eri Kitange.
Abawawaabira ye Musa, mmwe gwe mulinamu essuubi. 46
Singa Musa mumukkiriza, nange mwandinzikirizza, kubanga
yampandiikako. 47 Kale obanga temukkiriza bye yawandiika,
munakkiriza mutya ebigambo byange?"

6 Oluvannyuma lw'ebyo, Yesu n'asomoka ennyanja ey'e
Ggaliraaya, era eyitibwa ey'e Tiberiya. 2 Ekibiina ky'abantu
kinene ne bamugoberera, kubanga baalaba ebyamagero bye
yakola ng'awonya abalwadde. 3 Awo Yesu n'alinnya ku lusozi
n'atuula wansi n'abayigirizwa be. 4 Embaga y'Abayudaaya
eyitibwa Okuyitako yali eri kumpi okutuuka. 5 Yesu bwe
yayimusa amaaso n'alaba ekibiina ky'abantu ekinene, nga
bajja gy'ali, n'agamba Firipo nti, "Tunaagula wa emmere
okuliisa abantu abo bonna?" 6 Yayogera atyo kugezesa
Firipo, kubanga Yesu yali amanyi ky'agenda okukola. 7 Firipo
n'amuddamu nti, "Emmere egula eddinaali ebikumi ebibiri
teesobole na kubabuna, buli omu okulyako akatono." 8 Awo
omu ku bayigirizwa be, Andereya muganda wa Simooni
Peetero, n'amugamba nti, 9 "Wano waliwo omulenzi alina
emigaati etaano egya sayiri, n'ebyennyanja bibiri. Naye bino
binaagasa ki abantu abangi bwe bati?" 10 Yesu n'abagamba
nti, "Mutuuze abantu." Waaliwo omuddo mungi mu kifo
ekyo. Awo abantu ne batuula, ne baba abasajja ng'enkumi
ttaano. 11 Awo Yesu n'atoola emigaati ne yeebaza Katonda,
n'agabula abantu abatudde. N'ebyennyanja n'akola bw'atyo.
Bonna ne balya ne bakkuta. 12 Oluvannyuma Yesu n'agamba
abayigirizwa be nti, "Kale mukuŋŋaanye obutundutundu
obusigaddewo tuleme kufiirwa." 13 Ne babukuŋŋaanya, ne
bajjuza ebisero kkumi na bibiri eby'obutundutundu obwava
mu migaati etaano egya sayiri, obwasigalawo nga bamaze
okulya. 14 Abantu bwe baalaba ekyamagero Yesu kye yakola
ne bagamba nti, "Ddala ono ye Nnabbi oli alindirirwa okujja
mu nsi!" 15 Yesu bwe yategeera nti bategeka okumukwata
bamufuule kabaka waabwe n'addayo yekka ku lusozi.
16 Obudde bwe bwawungeera abayigirizwa ba Yesu ne
baserengeta ku nnyanja 17 ne basaabala mu lyato ne
boolekera Kaperunawumu. N'obudde bwali buzibye nga ne
Yesu tannaba kutuuka gye bali. 18 Awo omuyaga ne gukunta
mungi, ennyanja n'esiikuuka. 19 Bwe baavugako kilomita
nga ttaano oba mukaaga, ne balaba Yesu ng'atambulira ku
mazzi, ng'asemberera eryato, ne batya. 20 Yesu n'abagamba
nti, "Ye Nze, temutya!" 21 Ne baagala okumuyingiza mu lyato,

amangwago eryato ne ligoba ku ttale gye baali bagenda.
22 Ku lunaku olwaddirira, ekibiina ky'abantu abaasigala
emitala w'eri, ne balabawo eryato limu lyokka, ne bamanya
ng'abayigirizwa be baawunguka bokka mu lyato. 23 Kyokka
amaato ne gava e Tiberiya ne gagoba awo kumpi n'ekifo
abantu we baaliira emigaati Yesu gye yabawa ng'amaze
okwebaza. 24 Awo abantu bwe baalaba nga Yesu taliiwo
wadde abayigirizwa be, ne bakwata amaato ne bawunguka
ne batuuka e Kaperunawumu nga banoonya Yesu. 25
Bwe baamulaba emitala w'ennyanja ne bamubuuza nti,
"Labbi, watuuse ddi wano?" 26 Yesu n'abaddamu nti, "Ddala
ddala mbagamba nti munnoonya si lwa kubanga mwalaba
obubonero, naye lwa kubanga mwalya emigaati ne mukkuta.
27 Temukolerera mmere eggwaawo, wabula munoonye
emmere ebeerera era etuusa mu bulamu obutaggwaawo,
Omwana w'Omuntu gy'alibawa, kubanga Kitaawe w'Omwana
amussizaako akabonero." (aiōnios g166) 28 Awo ne bamubuuza
nti, "Tukole ki okutuukiriza ekyo Katonda ky'ayagala?" 29
Yesu n'abaddamu nti, "Katonda ky'ayagala mukole kwe
kukkiriza oyo gwe yatuma." 30 Ne bamugamba nti, "Kale
kabonero ki ggwe k'okola, tulabe tukukkirize? Onookola
kabonero ki? 31 Bajjajjaffe baalya emmaanu mu ddungu
nga bwe kyawandiikibwa nti, 'Yabawa emmere okuva mu
ggulu balye.'" 32 Awo Yesu n'abagamba nti, "Ddala ddala
mbagamba nti Musa si ye yabawa emmere eva mu ggulu,
wabula Kitange ye yabawa emmere ey'amazima eva mu
ggulu. 33 Emmere ya Katonda ye eva mu ggulu, era ye
awa ensi obulamu." 34 Ne bamugamba nti, "Mukama waffe,
tuwenga emmere eyo buli lunaku." 35 Yesu n'abaddamu
nti, "Nze mmere ey'obulamu. Ajja gye ndi enjala teriddayo
kumuluma, era abo abanzikiriza tebaliddayo kulumwa
nnyonta. 36 Naye nabagamba nti mundabye naye era ne
mutanzikiriza. 37 Buli muntu Kitange gw'ampa alijja gye
ndi, era buli ajja gye ndi sirimugobera bweru. 38 Kubanga
ekyanzigya mu ggulu kwe kukola ekyo Katonda eyantuma
ky'ayagala, so si Nze bye njagala ku bwange. 39 Eyantuma
ky'ayagala kye kino: Ku abo be yampa nneme kubulwako
n'omu wabula bonna mbazuukize ku lunaku olw'enkomerero.
40 Kubanga Kitange ky'ayagala kye kino nti buli alaba
Omwana we n'amukkiriza afuna obulamu obutaggwaawo ku
lunaku olw'enkomerero." (aiōnios g166) 41 Awo Abayudaaya ne
batandika okwemulugunyiza Yesu, kubanga yabagamba nti,
"Nze mmere eyava mu ggulu." 42 Ne bagamba nti, "Ono si
ye Yesu omwana wa Yusufu? Kitaawe ne nnyina tubamanyi.
Kale ayinza atya okugamba nti, 'Nava mu ggulu?'" 43
Yesu n'abagamba nti, "Temwemulugunya. 44 Tewali ayinza
kujja gye ndi wabula nga Kitange eyantuma amuyise, era
Nze ndimuzuukiza ku lunaku olw'enkomerero. 45 Kubanga
kyawandiikibwa mu bannabbi nti, 'Bonna baliyigirizibwa
Katonda.' Era buli gw'ayigiriza n'ategeera amazima ajja gye
ndi. 46 Si kuba nti waliwo eyali alabye ku Kitange, wabula
oyo eyava eri Katonda, ye yalaba Kitaawe. 47 Ddala ddala
mbagamba nti, Akkiriza aba n'obulamu obutaggwaawo!
(aiōnios g166) 48 Nze mmere ey'obulamu. 49 Bajjajjammwe
baalya emaanu mu ddungu ne bafa. 50 Eno y'emmere
eyava mu ggulu, buli agiryako aleme okufa. 51 Nze
mmere ennamu eyava mu ggulu omuntu bw'alya ku mmere
eno aliba mulamu emirembe n'emirembe. Emmere gye
ndigaba okuleetera ensi obulamu, gwe mubiri gwange."
(aiōn g165) 52 Awo Abayudaaya ne batandika okuwakana
bokka na bokka nga bagamba nti, "Ono ayinza atya okutuwa
omubiri gwe okugulya?" 53 Yesu n'abagamba nti, "Ddala
ddala mbagamba nti bwe mutalya mubiri gwa Mwana wa
Muntu, ne munywa n'omusaayi gwe, temuyinza kuba na
bulamu mu mmwe. 54 Buli alya omubiri gwange n'anywa
n'omusaayi gwange, ng'afunye obulamu obutaggwaawo era
ndimuzuukiza ku lunaku olw'enkomerero. (aiōnios g166) 55
Kubanga omubiri gwange kye kyokulya ddala n'omusaayi
gwange kye kyokunywa ddala. 56 Oyo alya ku mubiri gwange
era n'anywa omusaayi gwange abeera mu nze, era nange
mbeera mu ye. 57 Nga Kitange eyantuma bw'ali omulamu,
nange bwe ndi omulamu ku bwa Kitange, noolwekyo oyo
alya ku nze naye aliba mulamu ku bwange. 58 Eno ye
mmere eva mu ggulu. Teri ng'eyo bajjajjammwe gye baalya
ne bafa. Alya emmere eno anaabanga mulamu emirembe
n'emirembe." (aiōn g165) 59 Ebyo Yesu yabyogera ng'ayigiriza
mu kkuŋŋaaniro e Kaperunawumu. 60 Abayigirizwa ba
Yesu bangi bwe baabiwulira ne bagamba nti, "Ekigambo
ekyo kizibu okutegeera. Ani asobola okutunnyonnyola
ky'agamba?" 61 Awo Yesu bwe yategeera nga n'abayigirizwa
be bakyemulugunyako, n'abagamba nti, "Ekyo kibeesittaza?
62 Kale mulirowooza ki bwe muliraba Omwana w'Omuntu
ng'addayo gye yava? 63 Mwoyo Mutukuvu y'awa obulamu.
Omubiri teguliiko kye gugasa. Ebigambo bye njogedde gye
muli gwe mwoyo era bwe bulamu. 64 Naye era abamu ku
mmwe temukkiriza." Kubanga okuva ku lubereberye Yesu
yategeera abatamukkiriza era n'oyo agenda okumulyamu
olukwe. 65 Awo n'agamba nti, "Kyennava ŋŋamba nti
tewali ayinza kujja gye ndi bw'atakiweebwa Kitange." 66
Okuva olwo bangi ku bayigirizwa be ne bamuvaako ne
bataddayo kuyita naye. 67 Awo Yesu n'akyukira abayigirizwa
be ekkumi n'ababiri n'ababuuza nti, "Nammwe mwagala
kugenda?" 68 Simooni Peetero n'amuddamu nti, "Mukama
waffe, tunaagenda eri ani? Ggwe wekka gw'olina ebigambo

by'obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 69 Ffe tubikkiriza
era tumanyi nti oli Mutukuvu wa Katonda." 70 Awo Yesu kwe
kubagamba nti, "Mmwe ekkumi n'ababiri si nze nabalonda?
Naye omu ku mmwe Setaani!" 71 Yesu yayogera ku Yuda,
mutabani wa Simooni Isukalyoti, kubanga ye yali agenda
okumulyamu olukwe.

7 Oluvannyuma lw'ebyo, Yesu n'alaga e Ggaliraaya,
kubanga teyayagala kubeera mu Buyudaaya, kubanga
Abayudaaya baali bamunoonya okumutta. 2 Naye embaga
y'Abayudaaya eyitibwa ey'Ensiisira yali eneetera okutuuka.
3 Baganda ba Yesu ne bamugamba nti, "Vva wano,
olage mu Buyudaaya, abayigirizwa bo balabe ebyamagero
by'okola. 4 Tosobola kwatiikirira nga weekwese. Kale
obanga, okola ebintu ebyo, weerage eri ensi." 5 Baganda be
nabo tebaamukkiriza. 6 Yesu n'abaddamu nti, "Ekiseera
kyange eky'okugenda tekinnatuuka. Naye mmwe muyinza
okugenda mu kiseera kyonna we mwagalira. 7 Mmwe ensi
teyinza kubakyawa, naye Nze enkyawa kubanga ngitegeeza
ebikolwa byayo ebibi. 8 Mmwe mwambuke ku mbaga. Nze
sijja kwambuka ku mbaga eno, kubanga ekiseera kyange
tekinnatuuka." 9 Bwe yamala okubagamba ebyo n'asigala
mu Ggaliraaya. 10 Baganda be bwe bamala okwambuka ku
mbaga naye n'ayambuka, mu kyama so si mu lwatu. 11 Awo
Abayudaaya ne bamunoonya ku mbaga nga beebuuza nti,
"Omusajja oli, ali ludda wa?" 12 Ne wabaawo oluvuuvuumo
lungi mu bantu. Abamu ne bagamba nti, "Mulungi." Naye
abalala nga bagamba nti, "Nedda, alimba abantu." 13
Kyokka olw'okutya Abayudaaya, tewaaliwo amwogerako
mu lwatu. 14 Awo mu makkati g'embaga Yesu n'ayambuka
mu Yeekaalu n'ayigiriza. 15 Abakulembeze b'Abayudaaya
ne beewuunya nga bagamba nti, "Omuntu ono ayinza
atya okumanya okusoma so nga tasomangako?" 16 Awo
Yesu kwe kubaddamu nti, "Nze sibayigiriza byange ku
bwange, wabula eby'oyo eyantuma. 17 Buli ayagala okukola
Katonda by'ayagala, ategeera obanga bye njigiriza byange
ku bwange oba bya Katonda. 18 Ayogera ku bubwe anoonya
kitiibwa kye, naye oyo anoonya ekitiibwa ky'oyo eyantuma
wa mazima so n'obutali butuukirivu tebuba mu ye. Musa
teyabawa amateeka? 19 Ku mmwe tekuliiko n'omu akwata
mateeka. Kale lwaki musala amagezi okunzita?" 20 Ekibiina
ky'abantu ne baddamu nti, "Oliko dayimooni! Ani asala
amagezi okukutta?" 21 Yesu n'addamu nti, "Nakola ekikolwa
kimu ku Ssabbiiti buli muntu ne yeewuunya. 22 Musa kyeyava
abalagira okukomolebwa, okukomolebwa tekwatandikira ku
Musa wabula kwatandikira ku bajjajjammwe; ne ku Ssabbiiti
mukomola omuntu. 23 Obanga mukomola ku Ssabbiiti
etteeka lya Musa lireme okumenyebwa, kale lwaki Nze
munsunguwalira olw'okuwonya omuntu ku Ssabbiiti, n'aba
mulamu ddala? 24 Temusalanga musango okusinziira ku
ndabika, naye musalenga omusango ogw'ensonga." 25 Awo
abantu abamu ab'omu Yerusaalemi ne beebuuzaganya nga
bagamba nti, "Ono si ye muntu gwe banoonya okutta? 26
Kale wuuno ayigiriza lwatu, ate tebaliiko kye bamugambako.
Osanga abakulembeze bategedde nti omuntu ono ye
Kristo! 27 Naye tumanyi omuntu ono gy'ava; so nga Kristo
bw'alijja tewaliba n'omu amanya gy'ava." 28 Awo Yesu bwe
yali ng'akyayigiriza mu Yeekaalu n'akangula ku ddoboozi
n'agamba nti, "Ddala mummanyi ne gye nva mumanyiiyo.
Sajja ku bwange wabula ekituufu nti oyo eyantuma gwe
mutamanyi. 29 Nze mmumanyi, kubanga nava gy'ali, era ye
yantuma." 30 Awo ne basala amagezi okumukwata, kyokka
tewaali amukwatako, kubanga ekiseera kye kyali tekinnaba
kutuuka. 31 Naye bangi mu bibiina by'abantu ne bamukkiriza,
ne bagamba nti, "Kale Kristo bw'alijja, alikola eby'amagero
ebisinga eby'ono byakoze?" 32 Awo Abafalisaayo ne
bawulira abantu nga boogera ku Yesu mu bwama. Awo
bakabona abakulu n'Abafalisaayo ne batuma abaweereza
baabwe okumukwata. 33 Awo Yesu n'agamba nti, "Nzija
kumala nammwe ebbanga ttono, ndyoke nzireyo eri oyo
eyantuma. 34 Mulinnoonya, naye temugenda kundaba, nga
gye ndi, mmwe temuyinza kutuukayo." 35 Awo Abayudaaya
ne beebuuzaganya nti, "Omuntu ono alaga wa gye
tutalimulabira? Ayagala kugenda eri abo abaasaasaanira mu
Buyonaani, ayigirize Abayonaani? 36 Ategeeza ki bw'agamba
nti, 'Mulinnoonya, naye temulindaba?' Era nti, 'Gye ndaga
temuyinza kutuukayo?'" 37 Awo ku lunaku olw'embaga
olusembayo, olusingira ddala obukulu, Yesu n'ayimirira
n'ayogera n'eddoboozi ery'omwanguka n'agamba nti, "Buli
alina ennyonta, ajje gye ndi anywe! 38 Ng'Ekyawandiikibwa
bwe kigamba nti buli akkiriza Nze emigga egy'amazzi
amalamu girikulukuta nga gifuluma mu mutima gwe!" 39 Yesu
yali ayogera ku Mwoyo Mutukuvu, abamukkiriza gwe baali
bagenda okufuna, kubanga Mwoyo oyo yali tannagabibwa,
kubanga Yesu yali tannaba kugulumizibwa. 40 Abantu abamu
mu kibiina bwe baawulira ng'ayogera bw'atyo, ne bagamba
nti, "Ddala omuntu ono ye Nnabbi." 41 Abalala ne bagamba
nti, "Omuntu ono ye Kristo." Naye abalala ne bagamba nti,
"Nedda, Kristo tayinza kuba ng'ava mu Ggaliraaya." 42
Kubanga Ekyawandiikibwa kigamba nti: Kristo wa kuva mu
zzadde lya Dawudi, era nga wa kuzaalibwa mu Besirekemu,
ekibuga kya Dawudi mwe yali. 43 Awo ekibiina ne kyesalamu
olwa Yesu. 44 Abamu ne baagala okumukwata, kyokka ne
wabulawo amukwatako. 45 Awo abaweereza b'abakabona
abakulu n'Abafalisaayo ne baddayo eri bakabona abakulu

n’Abafalisaayo. Abakulembeze Ne bababuuza nti, “Lwaki
temumuleese?” 46 Abaweereza ne baddamu nti, “Ebigambo
by’ayogera bya kitalo, tetubiwulirangako.” 47 Abafalisaayo
ne babagamba nti, “Era nammwe abakyamizza? 48 Waliwo
n’omu ku bakulembeze wadde ku Bafalisaayo eyali akkiririzza
mu muntu oyo? 49 Naye ekibiina ky’abantu bano abatamanyi
mateeka, bakolimiddwa!” 50 Awo Nikodemo, omu ku bo
eddako eyagenda eri Yesu, n’abuuza nti, 51 “Amateeka
gaffe gakkiriza okusalira omuntu omusango nga tannaba
kuwozesebwa okutegeera ky’akoze?” 52 Ne bamuddamu
nti, “Naawe wava Ggaliraaya? Nnoonyereza, ojja kulaba nti
e Ggaliraaya teva nnabbi.” 53 Awo ne baabuka, buli omu
n’addayo eka.

8 Awo Yesu n’alaga ku lusozi olwa Zeyituuni. 2 Ku makya
ennyo n’akomawo mu Yeekaalu, abantu bonna ne
bajja gy’ali, n’atuula n’abayigiriza. 3 Awo abannyonnyozi
b’amateeka n’Abafalisaayo ne baleeta omukazi gwe
baakwata ng’ayenda, ne bamuteeka wakati mu maaso
g’ekibiina. 4 Ne bagamba Yesu nti, “Omuyigiriza, omukazi
ono akwatibbwa ng’ayenda. 5 Amateeka Musa ge yatulagira
gagamba kubakuba mayinja abali ng’ono. Noolwekyo ggwe
ogamba otya ku nsonga eyo?” 6 Ekyo baakyogera nga
bamugezesa, bafune kye banaasinziirako okumuwawaabira.
Naye Yesu n’akutama n’awandiika ku ttaka n’olunwe. 7 Bwe
beeyongera okumubuuza, n’akutaamulukuka, n’agamba nti,
“Mu mmwe atayonoonangako y’aba asooka okumukuba
ejjinja.” 8 N’addamu okukutama, era n’awandiika ku ttaka
n’olunwe. 9 Bwe baawulira ebyo, ne baseebulukuka
kinnoomu, abasinga obukulu nga be basoose, okutuusa
Yesu n’omukazi bwe baasigalawo bokka mu maaso
g’ekibiina. 10 Awo Yesu n’akutaamulukuka ate, n’abuuza
omukazi nti, “Abakuwawaabira baluwa?” 11 Omukazi
n’amuddamu nti, “Mukama wange, tewali n’omu.” Yesu
n’amugamba nti, “Nange sikusalira musango kukusinga.
Genda, naye toddangayo okwonoona.” 12 Awo Yesu
n’ayongera okwogera n’ekibiina, n’agamba nti, “Nze Musana
gw’ensi. Angoberera taatambulirenga mu kizikiza, wabula
anaabeeranga n’omusana ogw’obulamu.” 13 Abafalisaayo
ne bamugamba nti, “Weeyogerako naye by’oyogera bya
bulimba.” 14 Yesu n’abaddamu nti, “Newaakubadde
neeyogerako, bye njogera bituufu, kubanga mmanyi gye
nava ne gye ndaga. Naye mmwe temumanyi gye nva
wadde gye ndaga. 15 Mmwe musala omusango ng’abantu
obuntu. Nze siriiko gwe nsalira musango. 16 Naye singa
mbadde nsala omusango, ensala yange ya mazima,
kubanga siri nzekka, naye ndi ne Kitange eyantuma. 17
Amateeka gammwe gagamba nti ssinga abajulirwa babiri
bakkiriziganya ku kintu, obujulirwa bwabwe buba bwa
mazima. 18 Kale Nze nneyogerako era n’oyo eyantuma
ategeeza ebyange.” 19 Awo ne bamubuuza nti, “Kitaawo
ali ludda wa?” Yesu n’abaddamu nti, “Nze temuntegeera
ne Kitange temumutegeera. Singa muntegeera ne Kitange
mwandimutegedde.” 20 Ebigambo ebyo Yesu yabyogerera
mu kifo omuteekebwa ebirabo, bwe yali ng’ayigiriza mu
Yeekaalu. Naye ne wataba amukwata, kubanga ekiseera kye
kyali tekinnatuuka. 21 Awo Yesu ne yeeyongera, n’abagamba
nate nti, “Nze ŋŋenda, mulinnoonya, naye mulifiira mu bibi
byammwe. Gye ŋŋenda mmwe temuyinza kujjayo.” 22
Awo Abayudaaya ne bagamba nti, “Agenda kwetta kyava
agamba nti, ‘Nze gye ndaga, mmwe temuyinza kujjayo?’”
23 Yesu n’abagamba nti, “Mmwe muli ba ku nsi, naye Nze
ndi wa mu ggulu. Mmwe muli ba ku nsi kuno, Nze siri wa
ku nsi kuno. 24 Kyenvudde mbagamba nti mulifiira mu
bibi byammwe, kubanga bwe mutakkiriza nti nze wuuyo,
Omwana wa Katonda, mulifiira mu bibi byammwe.” 25
Ne bamubuuza nti, “Ggwe ani?” Yesu n’abaddamu nti,
“Lwaki mbategeeza? 26 Nnina bingi eby’okuboogerako
n’okubasalira omusango okubasinga, kyokka eyantuma wa
mazima, era ebyo bye nawulira okuva gy’ali bye ntegeeza
ensi.” 27 Kyokka tebaategeera Kitaawe gw’ayogerako.
28 Awo Yesu n’abagamba nti, “Bwe mulimala okuwanika
Omwana w’Omuntu ne mulyoka mutegeera nti nze wuuyo,
era siriiko kye nkola ku bwange, naye njogera ebyo Kitange
bye yanjigiriza. 29 Era oyo eyantuma ali nange, tandekanga
bw’omu, kubanga bulijjo nkola by’ayagala.” 30 Yesu bwe
yayogera ebigambo ebyo bangi ne bamukkiriza. 31 Awo Yesu
n’agamba Abayudaaya abaamukkiriza nti, “Bwe munywerera
ku kigambo kyange muba bayigirizwa bange ddala. 32 Era
mulitegeera amazima, n’amazima galibafuula ba ddembe.”
33 Ne bamuddamu nti, “Ffe tuli bazzukulu ba Ibulayimu,
tetubangako baddu ba muntu n’omu. Oyinza otya okugamba
nti, ‘Mulifuuka ba ddembe?’” 34 Yesu n’abaddamu nti, “Ddala
ddala mbagamba nti buli akola ekibi aba muddu wa kibi. 35
Omuddu taba wa lubeerera mu maka, naye omwana ye,
aba waamu ennaku zonna. (aiōn g165) 36 Kale, Omwana
bw’alibafuula ab’eddembe, mulibeerera ddala ba ddembe. 37
Weewaawo ntegeera nga muli bazzukulu ba Ibulayimu, naye
ate abamu ku mmwe musala amagezi okunzita, kubanga
ekigambo kyange temukikkiriza. 38 Nze mbategeeza ebyo
Kitange bye yandaga, nammwe mukola ebyo kitammwe bye
yababuulira.” 39 Ne bamuddamu nti, “Kitaffe ye Ibulayimu.”
Yesu n’abaddamu nti, “Singa mubadde baana ba Ibulayimu
mwandikoze ebyo Ibulayimu bye yakola. 40 Naye kaakano,
Nze ababuulidde ebyo byennyini bye nawulira okuva eri

Katonda musala amagezi okunzita. Ekifaanana ng'ekyo
Ibulayimu teyakikola. **41** Mukola emirimu gya kitammwe." Ne
bamuddamu nti, "Ffe tetwazaalibwa mu bwenzi, Kitaffe gwe
tulina ali omu, ye Katonda." **42** Yesu n'abagamba nti, "Singa
Katonda ye Kitammwe mwandinjagadde, kubanga nava
gy'ali okujja gye muli, sajja ku bwange wabula ye yantuma.
43 Lwaki temutegeera bye njogera? Kubanga temwagala
kuwulira bigambo byange. **44** Kubanga Setaani ye kitammwe
era nammwe mwagala okukola ebyo kitammwe by'ayagala.
Okuva ku lubereberye mutemu era tanywerera mu mazima,
era mu ye temuli mazima. Bw'ayogera eby'obulimba ayogera
ebiva mu bibye, kubanga mulimba era kitaawe w'abalimba.
45 Naye kubanga njogera mazima kyemuva mutanzikiriza. **46**
Ani mu mmwe annumiriza ekibi? Bwe njogera amazima, kiki
ekibagaana okunzikiriza? **47** Buli muntu wa Katonda awulira
ebigambo bya Katonda. Naye mmwe temuwulira kubanga
temuli ba Katonda." **48** Awo Abayudaaya ne baddamu
Yesu nti, "Tetuli batuufu okugamba nti oli Musamaliya, era
oliko dayimooni?" **49** Yesu n'abaddamu nti, "Nze siriiko
dayimooni, naye nzisaamu Kitange ekitiibwa naye mmwe
temunzisaamu kitiibwa. **50** Naye Nze sinoonya kussibwamu
kitiibwa, waliwo omu ye akisaanira era y'alamula. **51**
Ddala ddala mbagamba nti, Buli anywerera ku kigambo
kyange talifa emirembe n'emirembe." **(aiōn g165)** **52** Awo
Abayudaaya ne bamuddamu nti, "Kaakano tutegeeredde
ddala nti oliko dayimooni. Ibulayimu yafa era ne bannabbi
baafa, ate ggwe ogamba nti, 'Buli anywerera ku kigambo
kyange talifa emirembe n'emirembe.' **(aiōn g165)** **53** Ggwe
mukulu okukira jjajjaffe Ibulayimu eyafa? Bannabbi nabo
baafa. Ggwe weeyita ani?" **54** Yesu n'addamu nti, "Singa
Nze neegulumiza okwegulumiza kwange tekubaamu nsa,
angulumiza ye Kitange mmwe gwe muyita Katonda wammwe,
55 mmwe temumumanyi. Nze mmumanyi. Bwe ŋŋamba
nti simumanyi mba mulimba nga mmwe bwe muli. Nze
mmumanyi era n'ekigambo kye nkikuuma. **56** Kitammwe
Ibulayimu yasanyuka okulaba olunaku lwange. Yamanya nti
nzija era ne kimusanyusa." **57** Abayudaaya ne bamugamba
nti, "Tonnaweza na myaka amakumi ataano egy'obukulu
n'ogamba nti walaba Ibulayimu?" **58** Yesu n'abaddamu nti,
"Ddala ddala mbagamba nti Ibulayimu yali tannabaawo,
Nze nga wendi." **59** Awo ne bakwata amayinja okumukuba,
kyokka Yesu ne yeekweka n'afuluma mu Yeekaalu.

9 Awo Yesu bwe yali ng'atambula, n'alaba omusajja
eyazaalibwa nga muzibe w'amaaso. **2** Abayigirizwa be ne
bamubuuza nti, "Labbi, ani eyayonoona, ono oba bazadde be
alyoke azaalibwe nga muzibe w'amaaso?" **3** Yesu n'addamu
nti, "Ku bonna omusajja ono newaakubadde bazadde be
tekuliiko yayonoona, wabula kino kyabaawo emirimu gya
Katonda girabikire ku ye. **4** Kale kitugwanidde okukola
emirimu gy'oyo eyantuma, obudde nga bukyali misana. Ekiro
kijja omuntu mw'atasobolera kukola. **5** Kyokka Nze bwe
mbeera mu nsi mba musana gwa nsi." **6** Yesu bwe yamala
okwogera bw'atyo, n'awanda amalusu ku ttaka n'atabula,
n'alisiiga ku maaso g'omusajja oyo. **7** N'amugamba nti,
"Genda onaabe mu kidiba kya Sirowamu," amakulu nti,
"Eyatumibwa". Awo omusajja n'agenda, n'anaaba, n'adda
ng'alaba. **8** Baliraanwa b'oyo eyawonyezebwa era n'abalala
abaali bamumanyi nga muzibe w'amaaso, asabiriza, ne
beebuuzaganya nti, "Ono si ye musajja oli eyatuulanga wali
ng'asabiriza?" **9** Abamu ne bagamba nti, "Ye ye," abalala
ne bagamba nti, "Nedda, anaamufaanana bufaananyi."
Kyokka ye n'abagamba nti, "Ye nze ddala." **10** Bo kwe
ku mubuuza nti, "Kale amaaso go gaazibuse gatya?" **11**
N'abategeeza nti, "Omuntu ayitibwa Yesu, yatabula ettaka
n'alinsiiga ku maaso, n'andagira nti, 'Genda e Sirowamu
onaabe.' Ne ŋŋenda ne naaba, ne nsobola okulaba." **12** Ne
bamubuuza nti, "Ali ludda wa?" N'addamu nti, "Simanyi."
13 Awo ne batwala omusajja eyali omuzibe w'amaaso eri
Abafalisaayo. **14** Olunaku olwo Yesu lwe yatabulirako ettaka
n'azibula omusajja oyo amaaso, lwali lwa Ssabbiiti. **15**
Abafalisaayo nabo ne babuuza omuntu oyo engeri gye
yazibuka amaaso. Awo n'ababuulira ng'agamba nti, "Yesu
yatabula ettaka n'alinsiiga ku maaso, ne naaba, kaakano
ndaba." **16** Abamu ku bo ne bagamba nti, "Omusajja oyo
Yesu teyava wa Katonda kubanga takwata Ssabbiiti." Kyokka
abalala ne bagamba nti, "Omuntu omwonoonyi ayinza atya
okukola eby'amagero ebifaanana bwe bityo?" Ne wabaawo
okwawukana kunene mu bo. **17** Awo Abafalisaayo ne
bakyukira omusajja eyali omuzibe w'amaaso ne bamubuuza
nti, "Omuntu oyo eyakuzibula amaaso olowooza wa ngeri
ki?" Omusajja n'addamu nti, "Ndowooza nnabbi." **18** Ne
batakkiriza nti omusajja oyo yali muzibe, okutuusa lwe
baayita abazadde be, **19** ne bababuuza nti, "Ono mutabani
wammwe? Era yazaalibwa nga muzibe wa maaso? Kale
obanga bwe kiri kaakano asobola atya okulaba?" **20** Bakadde
be ne baddamu nti, "Tumanyi ng'oyo ye mutabani waffe era
nga yazaalibwa muzibe wa maaso. **21** Naye engeri gye
yazibukamu amaaso tetugimanyi, era n'eyamuzibula amaaso
tetumumanyi. Wuuyo musajja mukulu mumwebuulize ajja
kweyogerera." **22** Ekyaboogeza batyo lwa kutya Bayudaaya.
Kubanga Abayudaaya baali bamaze okuteesa nti buli ayatula
nti Yesu ye Kristo agobebwe mu kuŋŋaaniro. **23** Ekyo kye
kyaboogeza nti, "Wuuyo musajja mukulu mumwebuulize."
24 Awo ate ne bongera okuyita omusajja eyali omuzibe

w'amaaso ne bamugamba nti, "Gulumiza Katonda, kubanga
tumanyi omusajja oyo mwonoonyi." 25 Omusajja n'addamu
nti, "Oba mwonoonyi oba si mwonoonyi simanyi, wabula kye
mmanyi kiri kimu nti nnali muzibe w'amaaso, naye kaakano
ndaba." 26 Kyebaava bamubuuza nti, "Kiki kye yakola?
Amaaso yagazibula atya?" 27 Omusajja n'addamu nti,
"Nabategeezezza dda ne mutawuliriza. Lwaki ate mwagala
mbaddiremu? Nammwe mwagala kufuuka bayigirizwa be?"
28 Ne bamuvuma ne bamugamba nti, "Ggwe oli muyigirizwa
we. Naye ffe tuli bayigirizwa ba Musa. 29 Ffe tumanyi nga
Katonda yayogera ne Musa, naye oyo tetumanyi gy'ava." 30
Ye n'addamu nti, "Kino kitalo, mmwe obutamanya gye yava
ate nga nze yanzibula amaaso. 31 Tumanyi nti Katonda
tawulira balina bibi, naye awulira abo abamutya era abakola
by'ayagala. 32 Ensi kasookedde ebaawo tewalabikangawo
yali azibudde maaso ga muntu eyazaalibwa nga muzibe wa
maaso. (aiōn g165) 33 Kale omuntu ono eyanzibula amaaso
singa teyava wa Katonda ekyo teyandikisobodde." 34 Awo
ne bamuboggolera nga bagamba nti, "Ggwe eyazaalirwa
mu bibi, ggw'oyigiriza ffe?" Ne bamusindika ebweru. 35
Yesu n'ategeera nga bamusindise ebweru. Bwe yamusanga
n'amugamba nti, "Ggwe okkiriza Omwana w'Omuntu?" 36
Omusajja n'amubuuza nti, "Ssebo, y'aluwa mmukkirize?"
37 Yesu n'amugamba nti, "Omulabye, ye wuuyo ayogera
naawe." 38 Omusajja n'agamba nti, "Mukama wange,
nzikiriza!" N'amusinza. 39 Awo Yesu n'agamba nti, "Najja
mu nsi okusala omusango, abatalaba balabe, ate naabo
abalaba babe bazibe ba maaso." 40 Abamu ku Bafalisaayo
abaali bayimiridde awo bwe baawulira ebigambo ebyo ne
bamubuuza nti, "Ky'ogamba nti naffe tuli bazibe ba maaso?"
41 Yesu n'abaddamu nti, "Singa mubadde bazibe ba maaso,
temwandibadde na kibi. Naye kubanga mugamba nti tulaba,
ekibi kyammwe kyekiva kibasigalako."

10 "Ddala ddala mbagamba nti atayita mu mulyango
ng'ayingira mu kisibo ky'endiga, naye n'alinnyira
awalala, oyo aba mubbi era munyazi. 2 Naye ayingirira mu
mulyango, ye musumba w'endiga. 3 Era oyo omuggazi
amuggulirawo, n'endiga ziwulira eddoboozi lye, aziyita
amannya gaazo n'azifulumya ebweru. 4 Azikulembera ne
zimugoberera, kubanga zimanyi eddoboozi lye. 5 Omulala
gwe zitamanyi, tezimugoberera, zimudduka buddusi kubanga
tezimanyi ddoboozi lye." 6 Yesu n'abagerera olugero olwo,
kyokka bo, ebyo tebaabitegeera. 7 Awo Yesu kyeyava
ayongera n'abagamba nti, "Ddala ddala mbagamba nti
nze mulyango gw'endiga. 8 Abalala bonna abansooka
baali babbi era banyazi, n'endiga tezaabawuliriza. 9 Nze
mulyango; buli ayingirira mu Nze alirokoka. Aliyingira,
n'afuluma n'aliisibwa mu ddundiro. 10 Omubbi ky'ajjirira kwe
kubba n'okutta n'okuzikiriza. Nze najja, zibe n'obulamu,
era zibe nabwo mu bujjuvu. 11 "Nze musumba omulungi.
Omusumba omulungi awaayo obulamu bwe olw'endiga. 12
Omupakasi, atali musumba, endiga nga si zize, bw'alaba
omusege nga gujja adduka n'aleka awo endiga, omusege
ne guzirumba ne guzisaasaanya. 13 Akola atyo kubanga
mupakasi, so n'endiga tazifaako. 14 "Nze ndi musumba
mulungi, n'endiga zange nzimanyi era nazo zimmanyi. 15
Nga Kitange bw'ammanyi, era nga nange bwe mmumanyi,
bwe ntyo bwe mpaayo obulamu bwange olw'endiga. 16 Nnina
n'endiga endala ezitali za mu kisibo kino, nazo kiŋŋwanidde
okuzireeta, era nazo ziriwulira eddoboozi lyange, endiga
zonna ne ziba ekisibo kimu era ne ziba n'omusumba
omu. 17 Kitange kyava anjagala, kubanga mpaayo obulamu
bwange ndyoke mbweddize. 18 Tewali n'omu abunzigyako,
wabula mbuwaayo lwa kwagala kwange. Nnina obuyinza
okubuwaayo, era nnina obuyinza okubweddizza. Ekyo
Kitange ye yakindagira." 19 Yesu bwe yayogera bw'atyo,
empaka mu Bayudaaya, ne zisituka buto. 20 Bangi ku bo ne
bagamba nti, "Aliko dayimooni oba si kyo alaluse. Lwaki
mumuwuliriza?" 21 Abalala ne bagamba nti, "Ebigambo bino
si bya muntu aliko dayimooni. Dayimooni asobola okuzibula
amaaso ga bamuzibe?" 22 Mu Yerusaalemi mwalimu embaga
ey'Okutukuza, era bwali budde bwa butiti. 23 Yesu yali
mu Yeekaalu ng'atambula mu kifo ekiyitibwa Ekisasi kya
Sulemaani. 24 Awo Abayudaaya ne bamwetooloola ne
bamugamba nti, "Olituusa ddi okutubuusisabuusisa? Obanga
ggwe Kristo kale tubuulirire ddala." 25 Yesu n'addamu
nti, "Nababuulira dda naye temukkiriza. Ekikakasa ebyo
gy'emirimu gye nkola mu linnya lya Kitange. 26 Naye
mmwe temunzikiriza kubanga temuli ba mu ndiga zange. 27
Endiga zange zitegeera eddoboozi lyange, era nzimanyi
era zingoberera. 28 Nziwa obulamu obutaggwaawo, era
tezigenda kuzikirira. Tewali n'omu ayinza kuzisikula mu
mikono gyange, (aiōn g165, aiōnios g166) 29 kubanga Kitange
yazimpa, era ye tewali amusinga maanyi, noolwekyo
tewali asobola kuzisikula kuva mu mukono gwa kitange.
30 Nze ne Kitange tuli omu." 31 Awo Abayudaaya ne
bakwata amayinja okumukuba. 32 Yesu n'abagamba nti,
"Mwalaba ebyamagero bingi Kitange bye yankozesa, kiruwa
ku ebyo kye musinziirako okunkuba amayinja?" 33 Ne
bamuddamu nti, "Tetukuvunaana lwa birungi by'okola wabula
lwa kubanga ovvoola; ggwe oli muntu buntu naye weeyita
Katonda." 34 Yesu n'abaddamu nti, "Tekyawandiikibwa
mu mateeka gammwe nti, Katonda yagamba nti, 'Muli
bakatonda'? 35 Obanga abo abaweebwa ekigambo kya

Katonda, yabayita bakatonda, ate ng'Ebyawandiikibwa
tebidiba, 36 ate Nze, Kitange gwe yatukuza n'antuma mu nsi,
lwaki mugamba nti avvoola kubanga ŋŋambye nti, Ndi Mwana
wa Katonda? 37 Obanga sikola ebyo Kitange by'ayagala
nkole, kale temunzikiriza; 38 naye obanga nkola by'ayagala,
newaakubadde Nze temunzikiriza waakiri mukkirize ebyo bye
nkola mulyoke mutegeere nti Kitange ali mu Nze, era nange
ndi mu Kitange." 39 Awo ne bagezaako nate okumukwata,
kyokka ne yeemulula. 40 N'addayo emitala wa Yoludaani mu
kifo Yokaana gye yasooka okubatiriza, n'abeera eyo. 41
Abantu bangi ne bajja gy'ali nga bagamba nti, "Yokaana
teyakola byamagero, naye buli kimu kye yayogera ku muntu
ono kyali kya mazima." 42 Bangi ne bamukkiririza eyo.

11 Awo olwatuuka omuntu ayitibwa Laazaalo eyali e
Besaniya n'alwala. Besaniya ky'ekibuga Maliyamu
ne Maliza bannyina ba Laazaalo mwe baali. 2 Maliyamu
oyo ye yasiiga Mukama waffe amafuta ag'akaloosa ku
bigere n'abisiimuuza enviiri ze. 3 Awo Maliyamu ne Maliza
ne batumira Yesu ne bamutegeeza nti, "Mukama waffe,
mukwano gwo gw'oyagala ennyo mulwadde nnyo." 4 Naye
Yesu bwe yakitegeera n'agamba nti, "Ekigendereddwa mu
bulwadde buno si kufa, wabula kulaga kitiibwa kya Katonda,
era n'okuweesa Omwana wa Katonda ekitiibwa." 5 Yesu yali
mukwano gwa Maliyamu ne Maliza ne Laazaalo, naye bwe
yawulira nga Laazaalo alwadde n'ayongera n'asigala we yali
6 n'amalawo ennaku endala bbiri nga tanagenda gye bali. 7
Awo ennaku bbiri bwe zaayitawo n'agamba abayigirizwa
be nti, "Tuddeyo e Buyudaaya." 8 Kyokka abayigirizwa be,
ne bamugamba nti, "Labbi, mu nnaku ntono ezaakayita
Abayudaaya baagezaako okukutta. Ate gy'odda?" 9 Yesu
n'abaddamu nti, "Essaawa ez'emisana ziwera kkumi na bbiri,
era omuntu bw'atambula emisana teyeesittala kubanga aba
alaba. 10 Wabula atambula ekiro ye yeesittala, kubanga
omusana teguli mu ye." 11 Bwe yamala okwogera ebyo
n'abagamba nti, "Mukwano gwaffe Laazaalo yeebase, naye
ŋŋenda kumuzuukusa." 12 Abayigirizwa ne bamugamba nti,
"Mukama waffe oba yeebase anaazuukuka." 13 Naye Yesu
yayogera ku kufa kwa Laazaalo, kyokka bo abayigirizwa
be ne balowooza nti ayogera ku kwebaka tulo. 14 Awo
n'alyoka abategeereza ddala nti, "Laazaalo afudde. 15 Naye
ku lw'obulungi bwammwe, nsanyuse kubanga ssaaliyo,
mulyoke mukkirize; kale mujje tugende gy'ali." 16 Awo
Tomasi eyayitibwanga Didumo n'agamba banne nti, "Ka
tugende tufiire wamu naye." 17 Bwe baatuuka e Besaniya
Yesu n'asanga nga Laazaalo yaakamala ennaku nnya mu
ntaana. 18 Besaniya kyali kumpi ne Yerusaalemi, kilomita
nga ssatu. 19 Abayudaaya bangi baali bazze okukubagiza
Maliza ne Maliyamu olw'okufiirwa mwannyinaabwe. 20
Maliza bwe yawulira nti Yesu ajja, n'agenda okumusisinkana,
kyokka Maliyamu n'asigala mu nnyumba ng'atudde. 21
Awo Maliza n'agamba Yesu nti, "Mukama wange, singa
wali wano mwannyinaze teyandifudde. 22 Era kaakano
mmanyi nti buli ky'onoosaba Katonda, ajja kukikuwa." 23
Yesu n'agamba Maliza nti, "Mwannyoko ajja kuzuukira." 24
Maliza n'amuddamu nti, "Mmanyi nti alizuukira ku lunaku
olw'enkomerero." 25 Yesu n'amugamba nti, "Nze kuzuukira
n'obulamu; akkiriza nze newaakubadde ng'afudde, aliba
mulamu, 26 na buli muntu omulamu akkiriza nze talifa
emirembe n'emirembe. Ekyo okikkiriza?" **(aiōn g165)** 27
Maliza n'amugamba nti, "Mukama wange nzikiriza nti ggwe
Kristo Omwana wa Katonda, ajja mu nsi." 28 Awo Maliza
bwe yamala okwogera ebyo, n'ava eri Yesu n'agenda
eri Maliyamu n'amuzza ku bbali mu kyama ng'agamba
nti, "Omuyigiriza azze, akuyita." 29 Maliyamu olwawulira
ekyo n'asitukiramu n'agenda eri Yesu. 30 Yesu yali akyali
mu kifo Maliza we yamusisinkana nga tannatuuka mu
kibuga. 31 Abayudaaya abaali bazze okukubagiza abaali mu
nnyumba ne Maliyamu bwe baamulaba ng'ayimiridde mangu
ng'afuluma ne bamugoberera ne balowooza nti agenda ku
ntaana akaabire eyo. 32 Maliyamu bwe yatuuka awali Yesu
n'afukamira ku bigere bye, nga bw'agamba nti, "Mukama
wange, singa wali wano mwannyinaze teyandifudde." 33
Yesu bwe yamulaba ng'akaaba era n'Abayudaaya abaali
naye nga bakaaba n'anyolwa mu mutima, n'ajjula obuyinike.
34 N'abuuza nti, "Mwamuteeka wa?" Ne bamugamba nti,
"Mukama waffe jjangu olabeyo." 35 Yesu n'akaaba amaziga.
36 Awo Abayudaaya ne bagamba nti, "Ng'abadde amwagala
nnyo!" 37 Naye abamu ku bo ne bagamba nti, "Ono eyazibula
amaaso ga muzibe, lwaki teyaziyiza musajja ono kufa?"
38 Awo Yesu ne yeeyongera okujjula obuyinike. N'atuuka
ku ntaana. Yali mpuku ng'eggaliddwawo n'ejjinja. 39 Yesu
n'agamba nti, "Muggyeewo ejjinja." Naye Maliza, mwannyina
w'omufu, n'amugamba nti, "Kaakano awunya nnyo, kubanga
yaakamala ennaku nnya mu ntaana." 40 Yesu n'amuddamu
nti, "Saakugambye nti bw'onokkiriza onoolaba ekitiibwa kya
Katonda?" 41 Ne baggyawo ejjinja. Awo Yesu n'atunula
waggulu n'agamba nti, "Kitange nkwebaza olw'okumpulira.
42 Mmanyi nti bulijjo ompulira, naye kino nkyogedde
olw'abantu bano abayimiridde wano, balyoke bakkirize
nti ggwe wantuma." 43 Bwe yamala okwogera bw'atyo,
n'akoowoola mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Laazaalo
fuluma." 44 Awo Laazaalo n'ava mu ntaana, ng'amagulu ge
n'emikono bizingiddwa mu ngoye eziziikibwamu abafu, nga
n'ekiremba kisibiddwa ku maaso ge. Yesu n'abagamba nti,

“Mumusumulule atambule.” 45 Bangi ku Bayudaaya abajja
ne Maliyamu bwe baalaba Yesu ky’akoze ne bamukkiriza. 46
Naye abalala ne bagenda eri Abafalisaayo ne babategeeza
Yesu kye yakola. 47 Awo bakabona abakulu n’Abafalisaayo
ne batuuza olukiiko ne bagamba nti, “Tukole ki? Kubanga
omuntu ono akola ebyamagero bingi. 48 Bwe tumuleka
bw’atyo, abantu bonna bajja kumukkiriza bamugoberere,
n’ekirivaamu Abaruumi bagenda kujja bazikirize ekifo
ekitukuvu n’eggwanga lyaffe.” 49 Awo omu ku bo, Kayaafa
eyali Kabona Asinga Obukulu mu mwaka ogwo, n’abagamba
nti, “Mmwe temuliiko kye mumanyi. 50 Temulaba nti kirungi
omuntu omu afe, eggwanga lyonna lireme kuzikirira?” 51
Ekyo Kayaafa teyakyogera ku bubwe, wabula ye nga Kabona
Asinga Obukulu, yayogera eby’obunnabbi nti Yesu yali
anaatera okufiirira eggwanga, 52 ate si ggwanga lyokka
naye n’okukuŋŋaanya abaana ba Katonda abaasaasaana.
53 Okuva ku lunaku olwo abakulembeze b’Abayudaaya
ne basala amagezi okutta Yesu. 54 Noolwekyo, Yesu
n’alekayo okutambula mu Buyudaaya mu lwatu, wabula
n’avaayo n’alaga mu kifo ekiriraanye eddungu, mu kibuga
ekiyitibwa Efulayimu, n’abeera eyo n’abayigirizwa be. 55
Embaga y’Abayudaaya ejjuukirirwako Okuyitako yali eneetera
okutuuka, abantu bangi ne bava mu byalo ne bambuka e
Yerusaalemi okukola omukolo ogw’okwetukuza ng’embaga
tennatuuka. 56 Bwe baali bakuŋŋaanidde mu Yeekaalu, ne
banoonya Yesu, ne beebuuzaganya nti, “Mulowooza mutya?
Yesu tajje ku mbaga?” 57 Bakabona abakulu n’Abafalisaayo
baali balagidde nti, Omuntu yenna bw’amanya Yesu wali
abategeeze, balyoke bamukwate.

12 Bwe waali wakyabulayo ennaku mukaaga emikolo
gy’Embaga ejjuukirirwako Okuyitako gitandike, Yesu
n’ajja e Besaniya ewa Laazaalo gwe yazuukiza. 2 Ne
bamufumbira ekyeggulo, Maliza n’aweereza, Laazaalo nga
ye omu ku baali batudde ne Yesu okulya. 3 Awo Maliyamu
n’addira eccupa erimu amafuta amalungi ag’akaloosa
ag’omugavu, ag’omuwendo omungi, n’agafuka ku bigere
bya Yesu n’abisiimuuza enviiri ze. Ennyumba yonna n’ejjula
akaloosa k’amafuta ago. 4 Naye Yuda Isukalyoti, omu ku
bayigirizwa ba Yesu, eyali ow’okumulyamu olukwe, n’agamba
nti, 5 “Lwaki amafuta ago tegatundiddwamu eddinaali ebikumi
bisatu ne zigabirwa abaavu?” 6 Yayogera bw’atyo si lwa
kuba nti yali alumirwa nnyo abaavu, wabula Lwa kubanga
yali mubbi. Yatwalanga ensimbi ezaaterekebwanga mu
nsawo y’ensimbi. 7 Yesu n’alyoka abagamba nti, “Omukazi
mumuleke, akoze ekyo lwa kunteekerateekera kuziikibwa
kwange. 8 Abaavu muli nabo bulijjo, naye Nze sijja kuba
nammwe bulijjo.” 9 Awo ekibiina kinene eky’Abayudaaya bwe
bategeera nti Yesu ali Besaniya, ne bajja, si Lwa Yesu yekka,
naye n’okulaba Laazaalo, Yesu gwe yazuukiza. 10 Awo
bakabona abakulu ne basala amagezi okutta Laazaalo, 11
kubanga yaleetera Abayudaaya bangi okuva ku bakulembeze
baabwe ne bakkiriza Yesu. 12 Ku lunaku olwaddirira, abantu
bangi abaali bazze ku mbaga ey’Okuyitako bwe baawulira nti
Yesu ajja e Yerusaalemi, 13 ne bakwata amatabi g’enkindu
ne bagenda okumusisinkana nga baleekaana nti, “Ozaana.”
“Aweereddwa omukisa ajja mu linnya lya Mukama.” “Ye
Kabaka wa Isirayiri.” 14 Awo Yesu bwe yalaba endogoyi
ento n’agyebagala. Ekyawandiikibwa ne kiryoka kituukirira
ekigamba nti, 15 “Ggwe muwala wa Sayuuni totya; laba
Kabaka wo ajja, nga yeebagadde omwana gw’endogoyi.”
16 Ebyo abayigirizwa tebaabitegeererawo, naye Yesu bwe
yamala okugulumizibwa, ne balyoka bajjukira ebintu ebyo
ebyali bimuwandiikiddwako, ne bye baamukola. 17 Abo
abaali mu kibiina, abaalaba Yesu ng’azuukiza Laazaalo ne
baategeeza ebyaliwo ne bwe yazuukiza Laazaalo. 18 Abantu
abangi bwe batyo kyebaava bagenda okusisinkana Yesu,
kubanga baali bawulidde ekyamagero ekyo kye yakola.
19 Awo Abafalisaayo ne bagambagana nti: “Mulabye bwe
tutalina kye tufunyeemu! Laba ensi yonna emugoberedde.”
20 Naye waaliwo Abayonaani abamu abaali bazze okusinza
ku mbaga ey’Okuyitako 21 ne bajja eri Firipo eyava e
Besusayida eky’omu Ggaliraaya, ne bamugamba nti, “Ssebo,
twagala kulaba Yesu.” 22 Firipo n’ategeeza Andereya, ne
bagenda bombi okutegeeza Yesu. 23 Yesu n’abaddamu nti,
“Ekiseera kituuse Omwana w’Omuntu agulumizibwe. 24
Ddala ddala mbagamba nti empeke y’eŋŋaano bw’egwa mu
ttaka efa, bwe tefa ebeera yokka, naye bw’efa ebala ebibala
bingi. 25 Buli eyeemalira ku bulamu bwe alibufiirwa, naye oyo
akyawa obulamu bwe mu nsi eno, alibusigaza mu bulamu
obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 26 Oyo ampeereza, angoberere.
Nze w’endi n’omuweereza wange w’anaabeeranga era
Kitange alimuwa ekitiibwa oyo ampeereza.” 27 “Kaakano
omutima gwange gweraliikiridde. Kale ŋŋambe ntya? Nsabe
nti Kitange mponya ekiseera kino? Naye ate ekyandeeta
kwe kuyita mu kiseera kino. 28 Kitange gulumiza erinnya
lyo.” Awo eddoboozi ne liva mu ggulu ne ligamba nti,
“Ndigulumizizza era ndyongera okuligulumiza.” 29 Ekibiina
ky’abantu abaali bayimiridde awo bwe baawulira ne bagamba
nti, “Laddu y’ebwatuse!” Abalala ne bagamba nti, “Malayika
y’ayogedde naye.” 30 Yesu n’abagamba nti, “Eddoboozi lino
lizze ku lwammwe, so si ku lwange. 31 Ekiseera ky’ensi
okusalirwa omusango kituuse, era omufuzi w’ensi eno
anaagoberwa ebweru. 32 Bwe ndiwanikibwa okuva mu nsi,
ndiwalulira bonna gye ndi.” 33 Ekyo yakyogera ng’ategeeza

enfa gye yali anaatera okufaamu. 34 Awo abantu mu
kibiina ekyo ne bamugamba nti, “Ffe tumanyi okuva mu
mateeka nti Kristo aba mulamu emirembe gyonna. Naye
ggwe lwaki ogamba nti Omwana w’Omuntu kimugwanira
okufa? Mwana wa Muntu ki oyo gw’oyogerako?” (aiōn g165) 35
Yesu n’abaddamu nti, “Omusana gujja kwongera okubaakira
okumala akaseera. Kale mugutambuliremu mugende gye
mwagala ng’ekizikiza tekinnatuuka. Atambulira mu kizikiza
tamanya gy’alaga. 36 Kale Omusana nga bwe gukyayaka
mugutambuliremu mulyoke mufuuke abaana b’omusana.”
Yesu bwe yamala okwogera ebyo n’agenda n’abeekweka.
37 Kyokka newaakubadde Yesu yakola ebyamagero bingi,
tebaamukkiriza. 38 Ekigambo kya nnabbi Isaaya kituukirire
ekigamba nti, “Mukama ani akkiriza bye tugamba? Ani
abikkuliddwa omukono gwa Mukama?” 39 Kyebaava
batakkiriza kubanga nnabbi Isaaya yayongera n’agamba nti,
40 “Katonda yabaziba amaaso, era n’abakakanyaza emitima,
amaaso gaabwe galeme okulaba, era n’emitima gyabwe
gireme okutegeera, era gireme okukyuka, mbawonye.” 41
Ebyo nnabbi Isaaya yabyogera kubanga yalaba ekitiibwa kye,
era n’amwogerako. 42 Era waaliwo bangi ne mu bakulembeze
b’Abayudaaya abaamukkiriza. Naye olw’okutya Abafalisaayo,
tebaamwatula, baleme kugobebwa mu kkuŋŋaaniro. 43
Kubanga baayagala ekitiibwa ekibaweebwa abantu okusinga
ekitiibwa kya Katonda. 44 Awo Yesu n’asitula ku ddoboozi
n’agamba nti, “Buli anzikiriza aba takkiriza Nze nzekka,
wabula aba akkirizza n’oyo eyantuma. 45 N’oyo alaba Nze
aba alabye oli eyantuma. 46 Nze omusana nzize mu nsi
buli anzikiriza aleme okusigala mu kizikiza. 47 “Awulira
ebigambo byange n’atabifaako, Nze simusalira musango,
kubanga Nze najja kulokola nsi so si kugisalira musango. 48
Kyokka buli agaana Nze era n’agaana n’ebigambo byange,
alina amusalira omusango. Alisalirwa omusango ku lunaku
olw’enkomerero okusinziira ku bigambo bye namutegeeza.
49 Kubanga Nze bye njogera si byange, ku bwange, naye
mbategeezezza ebya Kitange bye yandagira okubategeeza.
50 Era mmanyi nti by’alagira bwe bulamu obutaggwaawo.
Noolwekyo ky’aŋŋamba kye mbategeeza.” (aiōnios g166)

13 Ku lunaku olukulembera Embaga ey’Okuyitako, Yesu
yamanya ng’ekiseera kye kituuse ave mu nsi muno
agende eri Kitaawe. Yesu bwe yayagala ababe mu nsi,
yabalagira ddala okwagala kwe kwonna okutuusiza ddala
ku kiseera ekisembayo. 2 Bwe baali balya ekyekiro,
Setaani yali yamaze dda okuteeka mu mutima gwa Yuda
Isukalyoti, omwana wa Simooni, ekirowoozo eky’okulya mu
Yesu olukwe. 3 Yesu bwe yamanya nti Kitaawe yateeka
byonna mu mikono gye, era nga yava wa Katonda ate
gy’adda, 4 n’asituka ku mmere, ne yeggyako omunagiro
gwe, ne yeesiba ettawulo mu kiwato, 5 n’ateeka amazzi mu
bensani, n’atandika okunaaza abayigirizwa be ebigere nga
bw’abasiimuuza ettawulo gye yali yeesibye. 6 Bwe yatuuka
ku Simooni Peetero, Peetero n’amugamba nti, “Mukama
wange, ggwe onnaaze ebigere?” 7 Yesu n’amuddamu
nti, “Ensonga enkozesa kino togimanyi kaakano, wabula
ekiseera kirituuka n’ogitegeera.” 8 Peetero n’amuddamu
nti, “Nedda, tolinnaaza bigere emirembe gyonna.” Yesu
n’amugamba nti, “Bwe siikunaaze bigere, nga tossa kimu
nange.” (aiōn g165) 9 Simooni Peetero n’amugamba nti,
“Mukama wange, tonnaaza bigere byokka, naye nnaaza
n’emikono n’omutwe.” 10 Yesu n’amuddamu nti, “Anaabye
omubiri, aba teyeetaaga kunaaba okuggyako ebigere byokka,
alyoke abe omulongoofu. Kaakano muli balongoofu, naye
si mwenna.” 11 Kubanga Yesu yamanya anaamulyamu
olukwe. Kyeyava agamba nti, “Si mwenna abalongoofu.”
12 Yesu bwe yamala okubanaaza ebigere n’ayambala
omunagiro gwe, n’addayo n’atuula, n’abagamba nti, “Kye
mbakoze mukitegedde? 13 Mmwe mumpita Muyigiriza era
Mukama wammwe, mukola bulungi okumpita bwe mutyo
kubanga ddala bwe ntyo bwe ndi. 14 Kale Nze Mukama
wammwe era Omuyigiriza, nga bwe mbanaazizza ebigere,
nammwe musaana okunaazagananga ebigere. 15 Mbalaze
ekyokulabirako, mukolenga nga Nze bwe mbakoze. 16 Ddala
ddala mbagamba nti, Omuddu tasinga mukama we. Era
n’oyo atumibwa tasinga oli amutumye. 17 Bwe mumanya
ebintu bino muba n’omukisa bwe mubikola. 18 Ebintu
bino byonna sibyogera nammwe mwenna, buli omu ku
mmwe be nalonda mmumanyi; ekyawandiikibwa kituukirire
ekigamba nti, ‘Oyo bwe tulya emmere anneefuukidde!’ 19
Kino nkibategeeza okuva kaakano, nga tekinnabaawo, bwe
kinaabaawo mulyoke munzikirize. 20 Ddala ddala mbagamba
nti buli asembeza gwe ntuma, ng’asembezezza Nze, era
asembeza Nze ng’asembezezza oyo eyantuma.” 21 Yesu
bwe yamala okwogera ebyo n’alumwa nnyo mu mwoyo,
n’agamba nti, “Ddala ddala mbagamba, omu ku mmwe
anandyamu olukwe.” 22 Abayigirizwa ne batunulaganako, nga
tebamanyidde ddala gw’ayogerako. 23 Omu ku bayigirizwa,
Yesu gwe yayagalanga, yali agalamidde okumpi n’ekifuba
kya Yesu, 24 Simooni Peetero n’amutemyako ng’amugamba
nti, “Mutubuulize gw’ayogerako.” 25 Kale bwe yaddayo
okugalamira ng’aliraanye ekifuba kya Yesu, n’amubuuza
nti, “Mukama waffe, gw’oyogerako ye ani?” 26 Yesu
n’addamu nti, “Gwe nnaakoleza ekitole ne nkimuwa nga
ye wuuyo.” Awo n’akwata ekitole, n’akikoza n’akiwa Yuda
Isukalyoti omwana wa Simooni. 27 Yuda bwe yamala

okuweebwa ekitole ekyo, Setaani n'amuyingiramu. Awo
Yesu n'amugamba nti, "Ky'okola kikole mangu!" 28 Ku
baali balya tewaali n'omu eyategeera kyeyava amugamba
bw'atyo. 29 Abamu baalowooza nti nga Yuda bwe yali
atereka ensimbi, Yesu amugambye agende agule bye
beetaaga ku mbaga, oba nti abeeko by'agabira abaavu.
30 Yuda olwafuna ekitole, amangwago n'afuluma ebweru;
obudde bwali kiro. 31 Yuda olwafuluma, Yesu n'agamba
nti, "Kaakano Omwana w'Omuntu agulumizibbwa ne
Katonda agulumizibbwa mu ye. 32 Era obanga Katonda
agulumizibbwa mu ye, Katonda yeegulumiza ye yennyini,
era amangwago ajja kumugulumiza. 33 "Baana bange,
akaseera katono ke nkyali nammwe. Mulinnoonya era
nga bwe nagamba Abayudaaya nti, 'Gye ŋŋenda mmwe
temuyinza kujjayo,' era nammwe bwe mbagamba kaakano.
34 "Mbawa ekiragiro ekiggya: Mwagalanenga nga nze bwe
mbaagala. 35 Bwe munaayagalananga abantu bonna kwe
banaategeereranga nti muli bayigirizwa bange." 36 Awo
Simooni Peetero n'amubuuza nti, "Mukama waffe olaga
wa?" Yesu n'amuddamu nti, "Tosobola kugenda nange
kaakano, wabula olingoberera oluvannyuma." 37 Peetero
n'amubuuza nti, "Mukama wange, lwaki siyinza kukugoberera
kaakano? Nnaawaayo obulamu bwange ku lulwo." 38 Yesu
n'amuddamu nti, "Onoowaayo obulamu bwo ku lwange?
Ddala ddala nkugamba nti, Enkoko eneeba tennakookolima,
ononneegaana emirundi esatu."

14 "Omutima gwammwe tegweraliikiriranga. Mukkiriza
Katonda, era nange munzikirize. 2 Mu nnyumba
ya Kitange mulimu ebisenge bingi, era ŋŋenda
okubateekerateekera ekifo. Singa tekiri bwe kityo
nandibagambye. 3 Bwe ndimala okubateekerateekera ekifo
ndikomawo, ne mbatwala gye ndi, Nze gye ndi nammwe gye
muba mubeera. 4 Era gye ŋŋenda ekkubo mulimanyi." 5
Tomasi n'amugamba nti, "Mukama waffe, tetumanyi gy'olaga,
kale tuyinza tutya okumanya ekkubo?" 6 Yesu n'addamu nti,
"Nze kkubo, n'amazima n'obulamu. Tewali n'omu ajja eri
Kitange wabula ng'ayita mu Nze. 7 Singa muntegedde ne
Kitange mwandimutegedde. Era okuva kaakano mumulabye
era mumutegedde." 8 Firipo n'amugamba nti, "Mukama
waffe, tulage Kitaffe, kinaatumala." 9 Yesu n'amugamba nti,
"Firipo, kasookedde mbeera nammwe ebbanga lino lyonna
era tontegeeranga? Buli alaba Nze aba alabye Kitange!
Kale lwaki ate oyogera nti, 'Tulage Kitaffe?' 10 Tokkiriza nga
Nze ndi mu Kitange era ne Kitange ali mu Nze? Ebigambo
bye mbategeeza si byange ku bwange, wabula biva eri
Kitange abeera mu Nze, era akola emirimu ng'ayita mu
Nze. 11 Kale munzikirize nti ndi mu Kitange era nga ne
Kitange ali mu Nze. Oba si ekyo munzikirize olw'emirimu
gyokka. 12 "Ddala ddala mbagamba nti buli anzikiriza alikola
emirimu egyo gye nkola, era alikola egisinga egyo, kubanga
Nze ŋŋenda eri Kitange. 13 Era buli kye munaasabanga
mu linnya Lyange nnaakibakoleranga, Kitange alyoke
agulumizibwe mu Mwana. 14 Bwe munaasabanga ekintu
kyonna mu linnya lyange nnaakikolanga." 15 "Kale obanga
munjagala mugonderenga ebiragiro byange, 16 nange
ndisaba Kitange n'abawa Omubeezi omulala anaabeeranga
nammwe emirembe n'emirembe, (aiōn g165) 17 Mwoyo
ow'Amazima ensi gwe teyinza kufuna, kubanga temulaba
era temumanyi. Naye mmwe mumumanyi kubanga abeera
nammwe, era anaabeeranga mu mmwe. 18 Siribaleka nga
bamulekwa, ndikomawo gye muli. 19 Mu bbanga ttono, ensi
eneeba tekyandaba, naye mmwe nga mundaba. Kubanga
Nze ndi mulamu, era nammwe muliba balamu. 20 Ku
lunaku olwo mulitegeera nga Nze ndi mu Kitange, era nga
muli mu Nze, nga nange ndi mu mmwe. 21 Buli anjagala
anaagonderanga ebiragiro byange; era kubanga anjagala, ne
Kitange anaamwagalanga. Era nange nnaamwagalanga, era
nnaamulabikiranga." 22 Yuda, atali Isukalyoti n'amugamba
nti, "Mukama waffe, lwaki oyagala okweraga eri ffe so
si eri ensi?" 23 Yesu n'amuddamu nti, "Omuntu yenna
anjagala anaagonderanga ekigambo kyange, ne Kitange
anaamwagalanga, era Nze ne Kitange tunajjanga ne tubeera
mu ye era tunaatuulanga mu ye. 24 Oyo atanjagala
tagondera bigambo byange. Ate ebigambo bye njogera si
byange ku bwange wabula bya Kitange eyantuma. 25 Ebyo
mbibabuulidde nga nkyali nammwe. 26 Naye Omubeezi,
Mwoyo Mutukuvu, Kitange gw'alituma mu linnya lyange,
bw'alijja alibayigiriza ebintu byonna era alibajjukiza byonna
bye nabagamba. 27 Mbalekera emirembe, era mbawa
emirembe gyange. Emirembe gye mbawa tegiringa egy'ensi.
Noolwekyo temutyanga era temweraliikiriranga. 28 "Mujjukire
kye n'abagamba nti ŋŋenda era ndikomawo gye muli.
Singa ddala mubadde munjagala mwandisanyuse kubanga
ŋŋenda eri Kitange, kubanga Kitange y'ansinga ekitiibwa. 29
Kaakano mbabuulidde ebintu bino nga tebinnabaawo, bwe
birituukirira mulyoke munzikirize. 30 Sikyayogera bintu bingi
nammwe, kubanga omufuzi omubi ow'ensi eno ajja. Naye
Nze tanninaako buyinza. 31 Kyokka ensi eryoke emanye
nti njagala Kitange, nzija kukola Kitange ky'andagidde.
"Musituke tuve wano."

15 "Nze muzabbibu ogw'amazima, ate Kitange ye mulimi.
2 Buli ttabi eriri ku Nze eritabala bibala aliggyako.
Naye buli ttabi eribala ebibala, alirongoosa lyeyongerenga

okubala. 3 Mmwe kaakano muli balongoofu olw'ekigambo
kye mbagambye; 4 mubeere mu Nze era nange mbeere
mu mmwe. Ng'ettabi bwe litayinza kubala bibala ku bwalyo
nga teriri ku muzabbibu, bwe mutyo nammwe temuyinza
kubala bibala bwe mutabeera mu Nze. 5 "Nze muzabbibu,
mmwe matabi. Buli abeera mu Nze nange ne mbeera
mu ye oyo abala ebibala bingi. Kubanga awatali Nze
temuliiko kye muyinza kukola. 6 Omuntu bw'atabeera mu
nze asuulibwa ebweru ng'ettabi erikaze. Amatabi ng'ago
bagakuŋŋaanya ne bagasuula ku muliro ne gaggya. 7
Naye bwe munywerera mu Nze ne munyweza ebigambo
byange, buli kye munaasabanga kinaabakolerwanga. 8 Bwe
mubala ebibala ebingi, muba bayigirizwa bange, ne Kitange,
agulumizibwa. 9 "Mbaagadde nga Kitange bw'anjagala.
Noolwekyo munywererenga mu kwagala kwange. 10 Bwe
munaagonderanga ebiragiro byange olwo munaabanga
munyweredde mu kwagala kwange, nga nange bwe ŋŋondera
ebiragiro bya Kitange ne mbeera mu kwagala kwe. 11
Mbategeezezza ebyo mulyoke mujjule essanyu lyange.
Era essanyu lyammwe liryoke lituukirire. 12 Kye mbalagira
kye kino nti mwagalanenga nga Nze bwe mbaagala. 13
Tewali kwagala kusinga okw'omuntu awaayo obulamu
bwe olwa mikwano gye. 14 Muba mikwano gyange bwe
mukola bye mbalagira. 15 Olwo nga sikyabayita baddu,
kubanga omuddu tamanya bifa ku mukama we. Kaakano
mmwe muli mikwano gyange, kubanga mbategeezezza
byonna Kitange bye yaŋŋamba. 16 Si mmwe mwannonda!
Wabula Nze nabalonda, mulyoke mubale ebibala ate ebibala
eby'olubeerera. Olwo buli kye munaasabanga Kitange mu
linnya lyange anaakibawanga. 17 Kye mbalagira kye kino
nti mwagalanenga. 18 "Ensi bw'ebakyawanga mumanye
nti yasooka kukyawa nze. 19 Singa mubadde ba nsi,
yandibaagadde, naye temuli ba nsi, kubanga nabalonda muve
mu nsi, kyeva ebakyawa. 20 Mujjukire kye nabagamba nti,
'Omuddu tasinga mukama we.' Kale obanga Nze banjigganya
era nammwe bagenda kubayigganyanga. Era obanga
baagondera ebigambo byange n'ebyammwe balibigondera.
21 Ebyo byonna balibibakola ku lw'erinnya lyange, kubanga
eyantuma tebamumanyi. 22 Singa sajja ne njogera nabo
tebandibadde na musango. Naye kaakano tebalina kya
kwewolereza olw'ekibi kyabwe. 23 Buli ankyawa aba akyawa
ne Kitange. 24 Singa saakola mirimu egitaakolebwa muntu
yenna mu bo tebandibaddeko musango. Naye kaakano
balabye emirimu egyo, n'okutukyawa ne batukyawa, Nze ne
Kitange. 25 Ekyawandiikibwa ne kiryoka kituukirira ekigamba
nti, 'Bankyayira bwereere.' 26 "Kyokka mmwe ndibatumira
Omubeezi okuva eri Kitange, Omwoyo ow'amazima ava eri
Kitange era alibategeeza buli ekinfaako. 27 Era nammwe
mulinjulira, kubanga mubadde nange okuva ku lubereberye."

16 "Ebyo mbibategeezezza muleme kwesittala. 2
Banaabagobanga mu makuŋŋaaniro, era ekiseera kijja
buli anaabattanga n'alowooza nti aweereza Katonda. 3 Ebyo
balibibakola kubanga Kitange tebaamumanya, era nange
tebammanyi. 4 Kale bino mbibabuulidde nga tebinnabaawo,
ekiseera bwe kirituuka ne bibaawo mulyoke mujjukire nti
nabagamba. Ebyo saabibategeerezaawo ku lubereberye
kubanga nnali nkyali nammwe. 5 Kaakano ŋŋenda eri
eyantuma. Naye tewali n'omu ku mmwe ambuuza nti,
'Ogenda wa?' 6 Naye kubanga mbategeezezza ebyo
emitima gyammwe gijjudde ennaku. 7 Naye mbategeereza
ddala nti ekisinga obulungi gye muli Nze kwe kugenda.
Kubanga bwe sigenda Omubeezi tagenda kujja, kyokka bwe
ŋŋenda, ndimutuma gye muli. 8 Ye bw'alijja, alirumiriza ensi
olw'ekibi, n'olw'obutuukirivu n'olw'omusango, 9 kubanga
tebanzikkiriza, 10 olw'obutuukirivu kubanga ŋŋenda eri
Kitange era temukyandaba, 11 n'olw'omusango, kubanga
omufuzi w'ensi eno asaliddwa omusango. 12 "Nkyalina bingi
eby'okubategeeza naye kaakano temusobola kubitegeera.
13 Naye Omwoyo ow'amazima, bw'alijja alibaluŋŋamya mu
mazima gonna, kubanga, taliyogera ku bubwe, wabula
anaabategeezanga ebyo by'awulira. Anaababuuliranga
ebigenda okubaawo. 14 Oyo agenda kungulumiza, kubanga
agenda kubategeeza bye nnaamubuuliranga. 15 Byonna
Kitange by'alina byange, kyenvudde ŋŋamba nti Mwoyo
Mutukuvu anaabategeezanga bye nnaamubuuliranga. 16 Mu
bbanga ttono munaaba temukyandaba, ate wanaayitawo
ebbanga ttono ne mundaba!" 17 Abamu ku bayigirizwa be ne
beebuzaganya nti, "Kiki ekyo ky'agamba nti, 'Mu bbanga ttono
temuliddayo kundaba, ate mu bbanga ttono munandaba,'
era nti, 'Kubanga ŋŋenda eri Kitange?'" 18 Ne beeyongera
okwebuuza nti, "Kiki ekyo ky'agamba nti, 'Ebbanga ttono?'
Tetutegeera ky'agamba." 19 Yesu bwe yamanya nga baagala
okumubuuza n'abagamba nti, "Mwebuuzaganya ku kye
ŋŋambye nti mu bbanga ttono munaaba temukyandaba ate
wanaayitawo ebbanga ttono ne mundaba? 20 Ddala ddala
mbagamba nti mmwe mulikaaba, mulikuba ebiwoobe, naye
ensi yo erisanyuka. Mmwe mulinakuwala naye okunakuwala
kwammwe kulifuuka essanyu eritagambika bwe mulindabako
nate. 21 Omukazi ng'azaala aba mu bulumi buyitirivu, kubanga
ekiseera kye kituuse. Naye omwana bw'amala okuzaalibwa
olwo omukazi aba takyajjukira bulumi buli olw'essanyu
ery'okuzaala omuntu mu nsi. 22 Kale nammwe kaakano
munakuwadde, naye ndiddamu okubalaba ne musanyuka,
era essanyu lyammwe tewali n'omu aliribaggyako. 23 Mu

kiseera ekyo nga temukyansaba kintu na kimu, mmwe
bennyini munaasabanga Kitange mu linnya lyange. 24 Kino
mubadde temukikola, naye kaakano mukitandike. Musabe
mu linnya lyange, mujja kuweebwa ekyo kye musaba,
essanyu lyammwe liryoke lituukirire. 25 Ebyo mbibabuulidde
mu ngero. Naye ekiseera kijja kutuuka nneme kwogera
nammwe mu ngero, wabula mbabuulire lwatu ebifa ku
Kitange. 26 Mu kiseera ekyo mulisaba mu linnya lyange,
so si Nze okubasabira eri Kitange. 27 Kitange abaagala
nnyo kubanga nammwe munjagala nnyo era mukkiriza nti
nava eri Katonda. 28 Nava eri Kitange ne nzija mu nsi era
nzija kuva mu nsi nzireyo eri Kitange." 29 Awo abayigirizwa
be ne bamugamba nti, "Kaakano oyogera lwatu, so si
mu ngero. 30 Kaakano tutegedde ng'omanyi byonna, era
nga tewali kyetaagisa kukubuuza. Kyetuva tukkiriza nga
wava eri Katonda." 31 Yesu n'abaddamu nti, "Kaakano
mukkirizza? 32 Laba, ekiseera kijja, era kituuse mwenna lwe
munaasaasaana buli omu n'addayo ku bibye, ne mundeka
nzekka. Kyokka sijja kuba nzekka, kubanga Kitange ali
wamu nange. 33 "Mbategeezezza ebyo byonna mulyoke
mube n'emirembe mu nze. Mu nsi muno mujja kubonaabona,
naye mugume, kubanga Nze mpangudde ensi."

17 Yesu bwe yamala okwogera ebyo n'ayimusa amaaso
ge n'atunula eri eggulu, n'ayogera nti, "Kitange
ekiseera kituuse. Gulumiza Omwana wo, n'omwana
alyoke akugulumize, 2 nga bwe wamuwa obuyinza
ku balina omubiri bonna, bonna be wamuwa alyoke
abawe obulamu obutaggwaawo. (aiōnios g166) 3 Buno bwe
bulamu obutaggwaawo, okutegeera ggwe Katonda omu
ow'amazima, n'oyo gwe watuma, Yesu Kristo. (aiōnios
g166) 4 Nkugulumizizza ku nsi, omulimu gwe wantuma
okukola, ngumalirizza. 5 Kale kaakano, Kitange, ngulumiza
wamu naawe mu kitiibwa ekyo kye nnali nakyo ng'ensi
tennabeerawo." 6 "Njolesezza erinnya lyo eri abantu be
wampa okuva mu nsi. Baali ba nsi naye n'obampa. Baali
babo n'obampa era bakkirizza ekigambo kyo. 7 Bategedde
nga buli kye nnina kiva gy'oli, 8 kubanga buli kye wandagira
nkibayigirizza ne bakitegeera era bategeeredde ddala
nga nava gy'oli, era ne bakkiriza nga ggwe wantuma.
9 Mbasabira. Sisabira nsi, naye nsabira abo be wampa
kubanga babo. 10 Ng'ebintu byonna bwe biri ebyange
ate era nga bibyo, era ne bibyo nga byange, bampeesa
ekitiibwa. 11 Nze sikyali mu nsi, naye bo bali mu nsi, ate
nga nzija gy'oli. Kitange Omutukuvu, be wampa bakuume
mu linnya lyo, balyoke babeere bumu nga ffe bwe tuli
obumu. 12 Bwe mbadde nabo, abo be wampa mbakuumye
mu linnya lyo, ne watabaawo azikirira, okuggyako omwana
ow'okubula, ekyawandiikibwa kiryoke kituukirire." 13 "Nange
kaakano nzija gy'oli, era mbabuulidde ebintu bino nabo babe
n'essanyu lyange nga lituukiridde mu bo. 14 Mbawadde
ekigambo kyo, ensi n'ebakyawa kubanga si ba nsi nga
Nze bwe siri wa nsi. 15 Sikusaba kubaggya mu nsi, naye
nkusaba obakuume eri omubi. 16 Si ba nsi nga nange bwe
siri wa nsi. 17 Obatukuze mu mazima; ekigambo kyo ge
mazima. 18 Nga bwe wantuma mu nsi, nange bwe ntyo
mbatuma mu nsi. 19 Era neetukuza ku lwabwe nabo balyoke
batukuzibwe mu mazima." 20 "Sisabira bano bokka naye
nsabira n'abo abanzikiriza olw'ekigambo kyabwe, 21 bonna
babeere bumu, nga ggwe Kitange bw'oli mu Nze, nange
nga ndi mu ggwe, nabo babeerenga mu ffe, ensi eryoke
ekkirize nga ggwe wantuma. 22 Mbawadde ekitiibwa kye
wampa, balyoke babeere bumu nga ffe bwe tuli obumu.
23 Nze nga ndi mu bo, era naawe ng'oli mu Nze balyoke
bafuukire ddala omuntu omu. Ensi eryoke etegeere nga ggwe
wantuma era nti obaagala nga bw'onjagala." 24 "Kitange,
bano be wampa njagala mbeere nabo we ndi balyoke
bategeere ekitiibwa kyange kye wampa kubanga wanjagala,
ng'ensi tennatondebwa. 25 "Ayi Kitange Omutukuvu, ensi
teyakumanya, kyokka Nze nkumanyi era n'abayigirizwa
bano bamanyi nga ggwe wantuma. 26 Era mbayigirizza ne
bamanya erinnya lyo, era nzija kwongera okubamanyisa
okwagala kwo kw'onjagala, kulyoke kubeerenga mu bo, era
nange mbeere mu bo."

18 Awo Yesu bwe yamala okwogera ebyo n'afuluma
n'abayigirizwa be, ne balaga emitala w'akagga
Kidulooni. Mu kifo ekyo mwalimu ennimiro y'emizeeyituuni,
Yesu n'abayigirizwa be ne bayingira omwo. 2 Yuda,
eyamulyamu olukwe, ekifo ekyo yali akimanyi, kubanga Yesu
yagendangayo emirundi mingi ng'ali n'abayigirizwa be. 3
Awo Yuda n'ajja mu kifo ekyo ng'ali n'ekibinja ky'abaserikale,
n'abaweereza ba Bakabona abakulu n'ab'Abafalisaayo.
Bajja nga balina ettaala n'emimuli n'ebyokulwanyisa. 4
Yesu bwe yamanya byonna ebyali bigenda okumubaako,
n'avaayo n'ababuuza nti, "Munoonya ani?" 5 Ne baddamu
nti, "Tunoonya Yesu Omunnazaaleesi." Yesu n'abaddamu nti,
"Ye Nze," Yuda, eyamulyamu olukwe, yali ayimiridde nabo.
6 Yesu bwe yabagamba nti, "Ye Nze" ne badda emabega ne
bagwa wansi. 7 Yesu n'ababuuza omulundi ogwokubiri nti,
"Munoonya ani?" Ne baddamu nti, "Yesu Omunnazaaleesi."
8 Yesu n'abaddamu nti, "Mbabuulidde nti, Ye Nze. Kale
obanga munoonya Nze, bano mubaleke bagende." 9 Yakola
kino, ekyawandiikibwa kiryoke kituukirire ekigamba nti, "Abo
be wampa saabuzaako n'omu." 10 Awo Simooni Peetero,
eyalina ekitala, n'akisowolayo, n'atema omuddu wa Kabona

Asinga Obukulu n’amusalako okutu okwa ddyo. Erinnya
ly’omuddu oyo nga ye Maluko. 11 Yesu n’alagira Peetero
nti, “Zza ekitala mu kiraato kyakyo. Ekikompe Kitange
ky’ampadde, siikinywe?” 12 Awo ekibinja ky’abaserikale
n’omuduumizi waabwe n’abaweereza b’Abayudaaya, ne
bakwata Yesu ne bamusiba. 13 Ne bamutwala ewa Ana, eyali
mukoddomi wa Kayaafa, Kabona Asinga Obukulu mu mwaka
ogwo. 14 Kayaafa oyo, y’oli eyawa Abayudaaya amagezi nti,
“Kirungi omuntu omu afiirire bonna.” 15 Simooni Peetero
n’omuyigirizwa omulala eyali amanyiddwa Kabona Asinga
Obukulu, ne bagoberera Yesu. Omuyigirizwa oyo eyali
amanyiddwa n’agoberera Yesu mu luggya lwa Kabona Asinga
Obukulu, 16 nga Peetero ye ayimiridde wabweru ku mulyango;
omuyigirizwa oyo omulala bwe yayogera n’omuggazi w’oluggi
n’ayingiza Peetero. 17 Omuwala omuggazi n’abuuza Peetero
nti, “Naawe oli omu ku bayigirizwa b’omuntu oyo?” Peetero
n’addamu nti, “Nedda.” 18 Obudde bwali bwa mpewo,
abaddu n’abaweereza baali bakumye omuliro nga boota, ne
Peetero naye ng’ayimiridde nabo ng’ayota omuliro. 19 Awo
Ana eyaliko Kabona Asinga Obukulu n’abuuza Yesu ebifa ku
bayigirizwa be ne ku kuyigiriza kwe. 20 Yesu n’amuddamu
nti, “Nayogeranga lwatu eri ensi, bulijjo n’ayigirizanga mu
makuŋŋaaniro ne mu Yeekaalu, Abayudaaya bonna mwe
bakuŋŋaanira, soogeranga kintu na kimu mu kyama. 21
Lwaki obuuza Nze? Buuza abo abaawuliranga bye njogera.
Bamanyi bye nnaayogera.” 22 Yesu bwe yayogera ekyo
omu ku baweereza eyali ayimiridde awo n’amukuba oluyi
n’amugamba nti, “Oddamu otyo Kabona Asinga Obukulu?”
23 Yesu n’amuddamu nti, “Obanga njogedde bubi kinnumirize
ekibi, naye obanga kirungi, kale onkubira ki?” 24 Awo Ana
n’aweereza Yesu nga musibe eri Kayaafa Kabona Asinga
Obukulu. 25 Mu kiseera ekyo Simooni Peetero yali ayimiridde
ng’ayota omuliro. Ne bamubuuza nti, “Naawe oli omu ku
bayigirizwa ba Yesu?” N’abaddamu nti, “Nedda.” 26 Awo
omu ku baddu ba Kabona Asinga Obukulu, muganda w’oyo
Peetero gwe yasalako okutu, n’amubuuza nti, “Saakulabye
naye mu nnimiro?” 27 Peetero n’addamu okwegaana.
Amangwago enkoko n’ekookolima. 28 Awo Abayudaaya
ne baggya Yesu ewa Kayaafa ne bamutwala mu lubiri lwa
gavana Omuruumi. Obudde bwali bwakakya, ne batayingira
mu lubiri baleme okusobya omukolo ogw’okwetukuza, si
kulwa nga basubwa okulya Embaga y’Okuyitako. 29 Awo
Piraato n’afuluma ebweru gye baali n’ababuuza nti, “Musango
ki gwe muvunaana omuntu ono?” 30 Ne bamuddamu nti,
“Singa yali tazizza musango tetwandimuleese gy’oli.” 31
Piraato kyeyava abagamba nti, “Kale mmwe mumutwale
mumusalire omusango okusinziira mu mateeka gammwe.”
Ne bamuddamu nti, “Ffe tetukkiriza kutta muntu yenna.” 32
Kino ne kituukiriza ebyo Yesu bye yayogera ku nfa gye yali
agenda okufaamu. 33 Awo Piraato n’addayo mu lubiri n’ayita
Yesu. N’amubuuza nti, “Ggwe Kabaka w’Abayudaaya?”
34 Yesu n’addamu nti, “Ekyo okyogedde ku bubwo oba
balala be bakubuulidde ebinfaako?” 35 Piraato n’amubuuza
nti, “Nze ndi Muyudaaya? Abantu bo ne Kabona Asinga
Obukulu be bakundeetedde. Okoze ki?” 36 Yesu n’addamu
nti, “Obwakabaka bwange si bwa mu nsi muno. Singa
bubadde bwa mu nsi eno abaweereza bange bandirwanye
ne siweebwayo mu Bayudaaya. Naye obwakabaka bwange
si bwa mu nsi muno.” 37 Piraato n’amubuuza nti, “Kwe
kugamba oli kabaka?” Yesu n’amuddamu nti, “Okyogedde
nti ndi kabaka. Ekyo kye nnazaalirwa era kye kyandeeta mu
nsi, ntegeeze amazima. Era abo bonna abaagala amazima
bawulira eddoboozi lyange.” 38 Piraato n’amubuuza nti,
“Amazima kye ki?” Piraato bwe yamala okwogera bw’atyo
n’afuluma ebweru eri Abayudaaya n’abagamba nti, “Omuntu
ono talina musango. 39 Naye ku buli mbaga ejjuukirirwako
Okuyitako mulina empisa, onkusaba mbateere omusibe
omu. Kale mwagala mbateere Kabaka w’Abayudaaya?” 40
Bonna kyebaava baleekaanira waggulu nga bagamba nti,
“Nedda, si oyo, wabula tuteere Balaba.” Balaba oyo yali
munyazi.

19 Awo Piraato n’atwala Yesu n’amukuba embooko. 2
Abaserikale ne bakola engule ey’amaggwa ne bagissa
ku mutwe gwa Yesu, ne bamwambaza olugoye olwa kakobe,
3 ne bajja w’ali ne bamugamba nti, “Mirembe, Kabaka
w’Abayudaaya!” Ne bamukuba empi. 4 Piraato n’afuluma
ebweru nate, n’agamba Abayudaaya nti, “Laba, mbaleetera
Yesu ebweru, kyokka mutegeere nga nze ndaba taliiko
musango.” 5 Awo Yesu n’afuluma ng’atikkiddwa engule
eyakolebwa mu maggwa, era ng’ayambaziddwa olugoye
olw’effulungu, Piraato n’agamba Abayudaaya nti, “Mulabe
omuntu oyo!” 6 Awo bakabona abakulu n’abaweereza bwe
baamulaba, ne baleekaana nti, “Mukomerere, mukomerere!”
Piraato n’abagamba nti, “Mmwe mumutwale mumukomerere.
Nze simulabako musango.” 7 Abayudaaya ne bamuddamu
nti, “Ffe tulina etteeka, era okusinziira ku tteeka eryo
asaanidde kuttibwa, kubanga yeeyita Omwana wa Katonda.”
8 Piraato bwe yawulira ekyo ne yeeyongera okutya. 9
N’azzaayo Yesu mu lubiri, n’amubuuza nti, “Oli wa wa?”
Yesu n’atamuddamu kigambo. 10 Piraato n’amugamba nti,
“Tonziramu? Tomanyi nga nnina obuyinza okukuta oba
okukukomerera?” 11 Yesu n’amuddamu nti, “Tewandibadde
na buyinza ku Nze n’akatono, singa tebukuweebwa kuva
waggulu. Noolwekyo abo abampaddeyo gy’oli be balina

ekibi ekisinga.” **12** Okuva mu kiseera ekyo Piraato n’asala
amagezi okuta Yesu. Naye Abayudaaya ne baleekaana nga
bagamba nti, “Bw’ota omuntu oyo nga tokyali mukwano
gwa Kayisaali. Buli eyeefuula kabaka aba awakanya
Kayisaali.” **13** Bwe baayogera batyo Piraato n’azza Yesu
ebweru gye bali, n’atuula ku ntebe esalirwako emisango,
mu kifo ekiyitibwa Amayinja Amaaliire, mu Lwebbulaniya
Gabbasa. **14** Lwali lunaku lwa kutegeka Mbaga ejjuukirirwako
Okuyitako. Essaawa zaali nga mukaaga ez’omu ttuntu.
Piraato n’agamba Abayudaaya nti, “Kabaka wammwe
wuuno!” **15** Abayudaaya ne baleekaana nga bagamba
nti, “Mukomerere, mukomerere!” Piraato n’ababuuza nti,
“Kabaka wammwe gwe mba nkomerera?” Bakabona abakulu
ne baddamu nti, “Tetulina kabaka mulala, wabula Kayisaali.”
16 Piraato n’abawa Yesu okumukomerera. Awo ne batwala
Yesu; **17** n’afuluma nga yeetisse omusaalaba gwe, n’atuuka
mu kifo ekiyitibwa eky’Ekiwanga, mu Lwebbulaniya kiyitibwa
Gologoosa. **18** Ne bamukomerera ku musaalaba mu kifo
ekyo. Era ne bakomerera n’abalala babiri, omu eruuyi
n’omulala eruuyi, Yesu n’abeera wakati waabwe. **19** Piraato
n’akola ekiwandiiko n’akiteeka ku musaalaba, nga kisoma
nti: “Yesu Omunnazaaleesi, Kabaka w’Abayudaaya.” **20**
Ekifo kye baakomereramu Yesu kyali kumpi n’ekibuga, era
Abayudaaya bangi abaasoma ekiwandiiko ekyo kubanga
kyali mu Lwebbulaniya, ne mu Lulatini ne Luyonaani. **21**
Awo bakabona abakulu ab’Abayudaaya ne bagamba Piraato
nti, “Towandiika nti, ‘Kabaka w’Abayudaaya,’ naye nti, ‘Oyo
eyeeyita Kabaka w’Abayudaaya.’” **22** Piraato n’addamu
nti, “Ekyo kye mpandiise kye mpandiise.” **23** Abaserikale
bwe baamala okukomerera Yesu, ne baddira engoye ze ne
baziteeka emiteeko ena. Buli muserikale n’afuna omuteeko
gumu. Ne baddira ekkanzu ye, eyali erukiddwa obulukibwa
yonna, **24** abaserikale ne bagambagana nti, “Tuleme
kugiyuzaamu naye tugikubire kalulu, tulabe anaagitwala.”
Kino kyabaawo okutuukiriza ekyawandiikibwa ekigamba
nti: “Baagabana ebyambalo byange, n’ekkanzu yange
ne bagikubira akalulu.” Ekyo kyennyini abaserikale kye
baakolera ddala. **25** Okumpi n’omusaalaba gwa Yesu
waali wayimiriddewo nnyina, ne muganda wa nnyina, ne
Maliyamu muka Kuloopa, ne Maliyamu Magudaleene. **26**
Yesu bwe yalaba nnyina, era n’omuyigirizwa Yesu gwe
yayagalanga ennyo ng’ayimiridde awo, n’agamba nnyina nti,
“Maama, laba omwana wo.” **27** Ate n’agamba omuyigirizwa
nti, “Laba maama wo.” Okuva olwo omuyigirizwa oyo
n’atwala nnyina Yesu eka ewuwe. **28** Yesu bwe yamanya
nga byonna biwedde, ekyawandiikibwa kiryoke kituukirire,
n’ayogera nti, “Ennyonta ennuma.” **29** Waali wateekeddwawo
ekibya ekijjudde wayini omukaatuufu, ne bannyikamu
ekyangwe, ne bakiteeka ku kati ka ezobu ne bakiteeka
ku mumwa gwa Yesu. **30** Bwe yakombako n’agamba nti,
“Kiwedde.” N’akutamya omutwe gwe n’awaayo obulamu
bwe. **31** Olunaku nga bwe lwali olw’okweteekerateekera
Ssabbiiti eyo enkulu ennyo, abakulembeze b’Abayudaaya
ne batayagala mirambo kusigala ku misaalaba. Kyebaava
basaba Piraato abaakomererwa bamenyebwe amagulu era
bawanulweyo. **32** Awo abaserikale ne bajja ne bamenya
amagulu g’abasajja abaakomererwa ne Yesu. **33** Naye
bwe batuuka ku Yesu ne balaba nga yafudde dda,
ne batamumenya magulu. **34** Naye omu ku baserikale
n’amufumita effumu mu mbiriizi, amangwago ne muvaamu
omusaayi n’amazzi. **35** Oyo eyakirabira ddala nga kibaawo
ye yakyogera, era kye yayogera kya mazima, era oyo
amanyi ng’ayogera mazima mulyoke mukkirize. **36** Bino
byabaawo ekyawandiikibwa kiryoke kituukirire ekigamba nti:
“Talimenyebwa gumba na limu.” **37** Era ekyawandiikibwa
ekirala kigamba nti, “Balimulaba oyo gwe baafumita.”
38 Ebyo bwe byaggwa, Yusufu ow’e Alimasaya, eyali
omuyigirizwa wa Yesu mu kyama olw’okutya Abayudaaya,
n’asaba Piraato olukusa okuwanulayo omulambo gwa Yesu,
Piraato n’amukkiriza. Yusufu n’aguwanulayo n’agutwala.
39 Nikodemo, eddako eyagenda eri Yesu ekiro, naye
n’ajja ng’aleese kilo ng’amakumi ataano ez’ebyakoloosa
ebitabule n’envumbo. **40** Ne batwala omulambo gwa Yesu,
ne baguzinga mu ngoye eza linena wamu n’ebyakaloosa
ng’empisa y’Abayudaaya ey’okuziika bwe yali. **41** Mu kifo
Yesu we yakomererwa waaliwo ennimiro omwali entaana
empya ey’empuku, eyali teziikibwangamu muntu. **42** Nga
bwe lwali olunaku lw’Abayudaaya olw’okweteekerateekera
Ssabbiiti ate ng’entaana eno eri kumpi, Yesu ne bamussa
omwo.

20 Mu makya g’olunaku olusooka mu wiiki, Maliyamu
Magudaleene n’ajja ku ntaana, ng’obudde tebunnalaba
bulungi, n’alaba ejjinja nga liggiddwa ku ntaana. **2**
N’adduka n’agenda eri Simooni Peetero n’eri omuyigirizwa
omulala Yesu gwe yayagalanga ennyo n’abagamba nti,
“Mukama waffe bamuggyeemu mu ntaana, era simanyi gye
bamutadde!” **3** Awo Peetero n’omuyigirizwa oli omulala
ne bafuluma ne balaga ku ntaana. **4** Bombi ne bagenda
nga badduka, omuyigirizwa oli omulala n’ayisa Peetero
n’amusooka ku ntaana. **5** N’akutama n’alaba engoye
za linena nga ziteekeddwa awo, kyokka n’atayingira mu
ntaana. **6** Awo ne Simooni Peetero n’atuuka, n’ayingira mu
ntaana, n’alaba engoye za linena nga ziteekeddwa awo.
7 N’alaba n’ekitambaala ekyali ku mutwe gwa Yesu. Kyali

tekiteekeddwa wamu na ngoye, wabula kyali kizingiddwa era
nga kiteekebbwa ku bbali. **8** N’omuyigirizwa oli omulala,
eyasooka okutuuka ku ntaana n’ayingira. N’alaba era
n’akkiriza. **9** Kubanga okutuusiza ddala mu kiseera ekyo
baali tebannategeera ekyawandiikibwa nti: Kimugwanira
okuzuukira mu bafu. **10** Awo abayigirizwa ne baddayo
ewaabwe eka. **11** Maliyamu Magudaleene yali ayimiridde
wabweru w’entaana ng’akaaba. N’akutama. N’alingiza mu
ntaana nga bw’akaaba, **12** n’alaba bamalayika babiri,
nga bali mu ngoye enjeru nga batudde; omu emitwetwe
n’omulala emirannamiro w’ekifo omulambo gwa Yesu
we gwali guteekeddwa. **13** Bamalayika ne bamubuuza
nti, “Omukyala, okaabira ki?” N’abaddamu nti, “Kubanga
baggyeemu Mukama wange, era simanyi gye bamutadde!”
14 Bwe yamala okwogera ebyo, n’akyuka n’alaba Yesu
ng’ayimiridde, kyokka n’atamanya nti ye Yesu. **15** Yesu
n’amubuuza nti, “Omukyala okaabira ki? Onoonya ani?”
Maliyamu n’alowooza nti, Ye nannyini nnimiro n’amugamba
nti, “Ssebo, obanga gw’omuggyeemu, mbuulira gy’omutadde
ŋŋende mmuggyeyo.” **16** Yesu n’amugamba nti, “Maliyamu!”
Maliyamu n’akyukira Yesu n’amugamba mu Lwebbulaniya
nti, “Labooni,” ekitegeeza nti, “Omuyigiriza.” **17** Yesu
n’amugamba nti, “Tonkwatako kubanga sinnagenda eri
Kitange. Naye genda eri baganda bange obagambe nti,
ŋŋenda eri Kitange era Kitammwe, Katonda wange era
Katonda wammwe.” **18** Maliyamu Magudaleene n’agenda
n’abuulira abayigirizwa nga bw’alabye Mukama waffe,
era n’abategeeza by’amugambye. **19** Akawungeezi ako
abayigirizwa baali bakuŋŋaanidde mu kisenge ng’enzigi
nsibe olw’okutya Abayudaaya, Yesu n’ajja n’ayimirira wakati
mu bo. N’abagamba nti, “Emirembe gibe mu mmwe.” **20** Bwe
yamala okwogera ebyo n’abalaga ebibatu bye n’embiriizi ze.
Abayigirizwa bwe baalaba Mukama ne basanyuka nnyo.
21 N’addamu nti, “Emirembe gibe mu mmwe. Nga Kitange
bwe yantuma, nange bwe mbatuma mmwe.” **22** Bwe yamala
okwogera ebyo n’abassiza omukka, n’abagamba nti, “Mufune
Mwoyo Mutukuvu. **23** Buli muntu gwe munaasonyiwanga
ebibi bye anaabanga asonyiyiddwa. Abo be munaagaananga
okusonyiwa, banaabanga tebasonyiyiddwa.” **24** Naye Tomasi,
omu ku bayigirizwa ekkumi n’ababiri, ayitibwa Didumo,
teyali na banne Yesu bwe yajja. **25** Bayigirizwa banne ne
bamugamba nti, “Tulabye Mukama waffe.” Ye n’abagamba
nti, “Okuggyako nga ndabye enkovu ez’emisumaali mu
bibatu bye, ne nteeka olunwe lwange mu nkovu ezo era ne
nteeka ekibatu kyange mu mbiriizi ze, sigenda kukkiriza.” **26**
Bwe waayitawo ennaku munaana, abayigirizwa ba Yesu, era
bali mu nnyumba, Tomasi yali nabo. Yesu n’ajja, enzigi nga
nsibe, n’ayimirira wakati mu bo n’abagamba nti, “Emirembe
gibe mu mmwe,” **27** Awo n’agamba Tomasi nti, “Kale
teeka engalo zo wano, laba ebibatu byange. Teeka ekibatu
kyo mu mbiriizi zange. Lekeraawo okuba atakkiriza, naye
kkiriza.” **28** Tomasi n’amuddamu nti, “Ggwe Mukama wange
era Katonda wange.” **29** Yesu n’amugamba nti, “Okkirizza
kubanga ondabye. Balina omukisa abakkiriza nga tebaliiko
kye balabye.” **30** Yesu yakola ebyamagero ebirala bingi
ng’abayigirizwa be balaba, ebitaawandiikibwa mu kitabo
kino. **31** Naye bino byawandiikibwa mulyoke mukkirize nti
Yesu ye Kristo Omwana wa Katonda era olw’okumukkiriza
mulyoke mube n’obulamu mu linnya lye.

21 Ebyo bwe byaggwa, Yesu n’alabikira nate abayigirizwa
be, ku nnyanja ey’e Tiberiya. Yabalabikira bw’ati: **2**
Simooni Peetero, ne Tomasi ayitibwa Didumo, ne Nassanayiri
ow’e Kaana eky’e Ggaliraaya, ne batabani ba Zebbedaayo,
n’abayigirizwa abalala babiri, bonna baali wamu. **3** Simooni
Peetero n’abagamba nti, “ŋŋenda kuvuba.” Ne bamugamba
nti, “Ka tugende ffenna.” Ne bagenda ne basaabala mu
lyato. Naye ekiro ekyo kyonna ne batakwasaayo kintu.
4 Bwe bwali bukya, Yesu n’ayimirira ku lubalama, naye
abayigirizwa ne batamutegeera. **5** Yesu n’ababuuza nti,
“Abaana, mukwasizzaayo?” Ne baddamu nti, “Nedda.” **6**
Yesu n’abagamba nti, “Kale musuule akatimba ku luuyi olwa
ddyo olw’eryato, mujja ku kukwasa.” Awo ne basuula, naye
ne batasobola kukannyulula olw’ebyennyanja ebingi bye
baakwasa! **7** Awo omuyigirizwa oyo Yesu gwe yayagalanga
ennyo n’agamba Peetero nti, “Oyo Mukama waffe!” Simooni
Peetero bwe yakiwulira ne yeesiba olugoye kubanga yali mu
kakutu, ne yeesuula mu mazzi. **8** Abayigirizwa abalala bo ne
bajjira mu lyato nga basika akatimba akaalimu ebyennyanja.
Tebaali wala n’olukalu, baali nga mita kyenda. **9** Awo bwe
baatuuka ne basanga omuliro ogw’amanda nga gwaka, nga
kuliko ekyennyanja n’omugaati. **10** Yesu n’abagamba nti,
“Muleete ku byennyanja bye muva okukwasa kaakano.”
11 Awo Simooni Peetero n’agenda n’awalula akatimba
n’akatuusa ku lukalu, nga kajjudde ebyennyanja ebinene
kikumi mu ataano mu bisatu. Newaakubadde nga byali bingi
bwe bityo naye akatimba tekaakutuka. **12** Yesu n’abagamba
nti, “Mujje mulye ekyenkya.” Naye ku bayigirizwa tewaali
n’omu yategana ku mubuuza nti, “Ggwe ani?” Kubanga
bonna baamanya nti ye Mukama waffe. **13** Yesu n’atoola
omugaati n’abagabira era n’ebyennyanja n’akola bw’atyo.
14 Guno gwe mulundi ogwokusatu Yesu gwe yalabikira
abayigirizwa be, ng’amaze okuzuukira. **15** Bwe baamala
okulya, Yesu n’agamba Peetero nti, “Simooni omwana wa
Yokaana, onjagala okusinga bano?” Peetero n’addamu nti,

“Ddala, omanyi nga nkwagala nnyo.” Yesu n’amugamba nti,
“Kale liisanga abaana b’endiga zange.” 16 Yesu n’amubuuza
omulundi ogwokubiri nti, “Simooni omwana wa Yokaana,
ddala onjagala?” Peetero n’addamu nti, “Ddala, Mukama
wange, omanyi nga nkwagala.” Yesu n’amugamba nti,
“Kale lundanga endiga zange.” 17 Yesu n’abuuza Peetero
omulundi ogwokusatu nti, “Simooni omwana wa Yokaana,
onjagala?” Peetero n’anakuwala kubanga Yesu yamubuuza
omulundi ogwokusatu nti, “Onjagala?” Peetero n’amuddamu
nti, “Mukama wange ggwe omanyi buli kimu, omanyi nga
nkwagala.” Yesu n’amugamba nti, “Kale liisanga endiga
zange. 18 Bwe wali ng’okyali muvubuka wasobolanga
okukola buli kye wayagalanga era ng’ogenda buli gye
weetaaganga naye bw’olikaddiwa oligolola emikono gyo,
omuntu omulala n’akusiba n’akutwala gy’otoyagala.” 19 Ekyo
Yesu yakyogera ng’alaga enfa Peetero gy’alifaamu okuweesa
Katonda ekitiibwa. Awo n’amugamba nti, “Ngoberera.” 20
Peetero bwe yakyuka, n’alaba omuyigirizwa oli Yesu gwe
yayagalanga ennyo nga naye agoberera. Oyo ye muyigiriza
eyagalamira okumpi n’ekifuba kya Yesu nga balya ekyekiro
eky’enkomerero, amale abuuze Yesu nti, “Mukama waffe ani
agenda okukulyamu olukwe?” 21 Peetero bwe yamulaba
kwe kubuuza Yesu nti, “Mukama wange, ate ono aliba
atya?” 22 Yesu n’amugamba nti, “Bwe njagala abeerawo
okutuusa lwe ndikomawo, ofaayo ki? Ggwe goberera
Nze.” 23 Awo ekigambo ekyo ne kibuna mu booluganda
nti omuyigirizwa oyo talifa. Naye Yesu teyagamba nti
omuyigirizwa oyo talifa, wabula yagamba bugambi nti, “Bwe
njagala abeerawo okutuusa lwe ndikomawo, ofaayo ki?” 24
Oyo ye muyigirizwa akakasa bino era ye yabiwandiika. Era
tumanyi nga by’ategeeza bya mazima. 25 Waliwo n’ebintu
ebirala bingi Yesu bye yakola ebitaawandiikibwa. Era singa
nabyo byawandiikibwa kinnakimu, ndowooza nga n’ensi
zonna tezandigiddemu bitabo ebyandiwandiikiddwa.

Ebikolwa by'Abatume

1 Mu kitabo ekyasooka, munnange Teefiro, nakutegeeza
ebintu byonna okuva Yesu lwe yatandika okukola emirimu
gye n'okuyigiriza, 2 okutuusa ku lunaku lwe yatwalibwa mu
ggulu ng'amaze okuwa abatume be, be yalonda, ebiragiro ku
bwa Mwoyo Mutukuvu. 3 Mu nnaku amakumi ana ezaddirira,
Yesu yalabikira abatume nga mulamu era n'abakakasa
mu ngeri nnyingi, era buli lwe yabalabikiranga ng'ayogera
nabo ku bigambo by'obwakabaka bwa Katonda. 4 Awo
bwe yali ng'alya nabo ekijjulo n'abalagira baleme kuva
mu Yerusaalemi naye balindirire ekisuubizo kya Kitaawe.
Yagamba nti, "Ekyo kye mwawulira nga mbagamba nti, 5
'Yokaana yabatiza na mazzi, naye mmwe mujja kubatizibwa
na Mwoyo Mutukuvu mu nnaku si nnyingi.'" 6 Awo bwe
baali bakuŋŋaanye ne bamubuuza nti, "Mukama waffe, mu
kiseera kino mw'onooddizaawo obwakabaka bwa Isirayiri?"
7 Naye Yesu n'abaddamu nti, "Okumanya entuuko oba
ebiro si kyammwe, kitange kye yateekateeka mu buyinza
bwe. 8 Naye muliweebwa amaanyi, Mwoyo Mutukuvu
bw'alimala okubakkako, era munaabanga bajulirwa bange
mu Yerusaalemi, ne mu Buyudaaya yonna, ne mu Samaliya
okutuukira ddala ku nkomerero z'ensi." 9 Bwe yamala
okwogera ebigambo ebyo, ekire ne kimutwala waggulu
nga balaba. 10 Awo bwe baali nga batunula enkaliriza
mu ggulu ng'agenda, amangwago abasajja babiri nga
bambadde engoye enjeru ne balabika, 11 ne boogera
nti, "Abasajja Abagaliraaya, lwaki muyimiridde wano nga
mutunula waggulu mu ggulu? Yesu oyo abaggiddwako
n'atwalibwa mu ggulu, agenda kukomawo mu ngeri y'emu
nga bwe mumulabye ng'agenda mu ggulu." 12 Ne bakomawo
e Yerusaalemi okuva ku lusozi oluyitibwa olwa Zeyituuni,
oluli okumpi ne Yerusaalemi, ng'olugendo olutambulwa
ku Ssabbiiti. 13 Ne balaga mu kisenge ekya waggulu mu
nnyumba mwe baali basula, era be bano: Peetero, ne
Yokaana ne Yakobo, ne Andereya, ne Firipo ne Tomasi, ne
Battolomaayo, ne Matayo, ne Yakobo, omwana wa Alufaayo,
ne Simooni eyayitibwanga "Omuzerote", ne Yuda, omwana
wa Yakobo. 14 Abo bonna ne beeweerayo ddala n'omutima
gumu okusaba wamu n'abakazi ne Maliyamu nnyina Yesu
ne baganda ba Yesu. 15 Awo mu nnaku ezo, Peetero
n'ayimirira wakati mu booluganda abaali bakuŋŋaanye nga
bawera nga kikumi mu abiri, n'ayogera nti, 16 "Abasajja
abooluganda, ebyawandiikibwa ku Yuda eyakulembera
ekibiina ekyakwata Yesu byali biteekwa okutuukirira; kubanga
ekyo Mwoyo Mutukuvu yali yakitegeeza dda bwe yayogerera
mu Dawudi. 17 Yuda yali omu ku ffe, era n'aweebwa
omugabo gw'obuweereza buno." 18 Empeera gye yafuna mu
butali butuukirivu bwe, yagigulamu ennimiro, era omwo mwe
yagwa n'ayabika n'ebyenda bye ne biyiika. 19 Amawulire
ago ne gatuuka ku bantu ab'omu Yerusaalemi, era ennimiro
eyo ne bagituuma Akerudama mu lulimi lwabwe, amakulu
nti, Ennimiro y'Omusaayi! 20 "Kubanga kyawandiikibwa mu
Zabbuli nti, "'Ekibanja kye kizike, so kireme okubeerangamu
omuntu.' 'N'obuvunaanyizibwa bwe buweebwe omulala.' 21
Noolwekyo kigwanye okulonda omuntu mu bantu abaayitanga
naffe mu biro byonna, eyayingiranga n'afuluma wamu
naffe nga tuli ne Mukama waffe Yesu, 22 okuviira ddala
ku kubatiza kwa Yokaana okutuusa lwe yatwalibwa mu
ggulu, alyoke abeere omujulirwa ow'okuzuukira kwe awamu
naffe." 23 Awo ne balonda abasajja babiri, omu nga ye
Yusufu (eyayitibwanga Balusaba ate era nga ye Yusito),
n'owokubiri nga ye Matiya. 24 Ne balyoka basaba ne
bagamba nti, "Ayi Mukama, gw'omanyi emitima gy'abantu
bonna, tulage gw'olonze ku bantu bano ababiri, 25 okubeera
mu baweereza buno n'okubeera omutume mu kifo kya Yuda
eyatwawukanako n'alaga mu kifo kye ekimusaanira." 26
Oluvannyuma ne bakuba akalulu, ne kagwa ku Matiya,
n'agattibwa ku batume ekkumi n'omu.

2 Awo olunaku lwa Pentekoote bwe lwatuuka bonna
baali bakuŋŋaanidde mu kisenge kimu. 2 Amangwago
okuwuuma, nga kuli ng'empewo ey'amaanyi ennyo ekunta,
ne kuva mu ggulu, ne kujjula mu nnyumba yonna mwe
baali batudde. 3 Ku buli omu ne kutuulako ennimi
ng'ez'omuliro. 4 Bonna ne bajjuzibwa Mwoyo Mutukuvu,
ne batandika okwogera ennimi ez'enjawulo nga Mwoyo
Mutukuvu bwe yabasobozesa. 5 Waaliwo Abayudaaya
bangi abatya Katonda abaali bazze mu Yerusaalemi
nga bavudde mu buli ggwanga wansi w'eggulu. 6 Bwe
baawulira okuwuuma okwo, ekibiina kinene ne kikuŋŋaana,
ne beewuunya okuwulira nga buli muntu awulira olulimi
lw'ewaabwe. 7 Ne bawuniikirira ne beewuunya ne bagamba
nti, "Bano bonna aboogera si Bagaliraaya? 8 Kale lwaki
tuwulira buli muntu olulimi lw'ewaffe gye twazaalibwa? 9
Tubawulira nga boogera eby'amagero bya Katonda mu
nnimi ez'Abapaazi, n'Abameedi, n'Abeeramiti, n'ez'abalala
abava e Mesopotamiya, ne Buyudaaya, ne Kapadokiya, mu
Ponto ne mu Asiya, 10 ne mu Fulugiya ne mu Panfuliya,
n'abamu abava mu Misiri, n'ensi za Libiya okuliraana
Kuleene, n'abagenyi Abaruumi, 11 Abayudaaya, n'abakyuka
ne basoma Ekiyudaaya, n'Abakuleete n'Abawalabu." 12
Bonna ne beewuunya nga bawuniikiridde, ne bagambagana
nti, "Kino kitegeeza ki?" 13 Naye abalala ne baseka busesi
nga bagamba nti, "Banywedde mwenge musu!" 14 Awo

Peetero n'asituka n'abatume ekkumi n'omu, n'asitula ku
ddoboozi n'ayogera eri ekibiina, n'abagamba nti, "Abasajja
Abayudaaya, nammwe mwenna ababeera mu Yerusaalemi,
mutegeere bino era mumpulirize. **15** Abantu bano tebatamidde
nga bwe mulowooza, kubanga essaawa ziri ssatu ez'enkya!
16 Naye kino kye kyayogerwako nnabbi Yoweeri nti, **17**
"'Olulituuka mu nnaku ez'oluvannyuma, bw'ayogera Katonda,
ndifuka Omwoyo wange ku balina omubiri bonna. Batabani
bammwe ne bawala bammwe baliwa obunnabbi; n'abavubuka
bammwe balyolesebwa, n'abakadde baliroota ebirooto.
18 Mu biro ebyo ndifuka Omwoyo wange, ku baweereza
bange abasajja n'abakazi; baliwa obunnabbi. **19** Era ndikola
ebyamagero mu ggulu waggulu, n'obubonero ku nsi wansi,
omusaayi n'omuliro n'ekikoomi eky'omukka. **20** Enjuba
erifuuka ekizikiza, n'omwezi gulimyuka ng'omusaayi, olunaku
lwa Mukama olukulu era olw'ekitiibwa nga terunnatuuka. **21**
Na buli muntu alikoowoola erinnya lya Mukama, alirokolebwa.'
22 "Abasajja Abayisirayiri, muwulirize ebigambo bino! Yesu
Omunnazaaleesi omuntu Katonda gwe yakakasa gye muli
n'ebyamagero eby'ekitalo, Katonda bye yamukozesanga
ng'ali mu mmwe, nga mwenna bwe mumanyi. **23**
Naye ng'enteekateeka ya Katonda bwe yali, omuntu oyo
yaweebwayo mu mikono gy'abantu abatagoberera mateeka,
ne mumutta nga mumukomeredde ku musaalaba. **24**
Kyokka Katonda yamuzuukiza ng'asaanyizaawo obulumi
bw'okufa, kubanga okufa tekwayinza kumunyweza. **25**
Kubanga Dawudi amwogerako nti, "'Nalaba nga Mukama ali
nange bulijjo, kubanga ali ku mukono gwange ogwa ddyo,
nneme okusagaasagana. **26** Noolwekyo omutima gwange
kyeguvudde gusanyuka, n'olulimi lwange ne lukutendereza.
Era n'omubiri gwange gunaabeeranga mu ssuubi. **27**
Kubanga tolireka mwoyo gwange kuzikirira so toliganya
mutukuvu wo kuvunda. **(Hadēs g86)** **28** Wandaga amakubo
g'obulamu, era olinzijuza essanyu nga ndi mu maaso go.' **29**
"Abasajja abooluganda, nnyinza okwogera n'obuvumu gye
muli ku bifa ku jjajjaffe Dawudi nga yafa n'aziikibwa, era
n'amalaalo ge weegali ne kaakano. **30** Naye Dawudi yali
nnabbi, n'amanya nga Katonda yamulayirira ekirayiro, nti mu
bibala eby'omu ntumbwe ze mwe muliva alituula ku ntebe
ey'obwakabaka bwe, **31** bwe yakiraba olubereberye nayogera
ku kuzuukira kwa Kristo nga teyalekebwa magombe so
nga n'omubiri gwe tegwavunda. **(Hadēs g86)** **32** Yesu oyo
Katonda yamuzuukiza, era ffe ffenna tuli bajulirwa. **33** Awo
bwe yagulumizibwa n'alaga ku mukono ogwa ddyo ogwa
Katonda, n'aweebwa Mwoyo Mutukuvu eyamusuubizibwa
Kitaffe, n'alyoka atuwa kino nammwe kye mwerabiddeko era
kye mwewuliriddeko. **34** Kubanga Dawudi teyalinnya mu
ggulu, naye agamba nti, "'Mukama yagamba Mukama wange
nti, "Tuula ku mukono gwange ogwa ddyo, **35** okutuusa lwe
ndifuula abalabe bo entebe y'ebigere byo."' **36** "Noolwekyo
ennyumba yonna eya Isirayiri, bamanyire ddala nti oyo
Yesu gwe mwakomerera ku musaalaba, Katonda yamufuula
Mukama era Kristo!" **37** Awo bwe baawuulira ebigambo
ebyo, emitima ne gibaluma, ne bagamba Peetero n'abatume
abalala, nti, "Abooluganda, kiki kye tusaanidde okukola?" **38**
Peetero n'abagamba nti, "Mwenenye, buli omu ku mmwe
abatizibwe mu linnya lya Yesu Kristo musonyiyibwe ebibi
byammwe, olwo nammwe mujja kufuna ekirabo ekya Mwoyo
Mutukuvu. **39** Kubanga ekisuubizo kiri eri mmwe n'eri abaana
bammwe, n'eri bonna abali mu nsi ezeewala abalikoowoola
Mukama Katonda waffe." **40** Awo Peetero n'abategeeza
mu bigambo ebirala bingi n'ababuulira ng'agamba nti
mulokolebwe okuva mu mulembe guno ogwakyama. **41**
Awo abo abakkiriza ebigambo bye ne babatizibwa ku
lunaku olwo ne beeyongerako ng'enkumi ssatu. **42** Ne
banyiikiranga okuyigirizibwa kw'abatume ne mu kussekimu,
ne mu kumenya omugaati era ne mu kusaba. **43** Buli muntu
n'ajjula okutya era ebyamagero bingi n'obubonero bungi ne
bikolebwanga abatume. **44** Abakkiriza ne bakuŋŋaananga
bulijjo mu kifo kimu, ne baba nga bassa kimu mu byonna. **45**
Eby'obugagga byabwe n'ebintu bye baalina ne babitunda
ne bagabira buli muntu ng'okwetaaga kwe bwe kwabanga.
46 Ne banyiikiranga okukuŋŋaananga mu Yeekaalu buli
lunaku, era ne bakuŋŋaananga ne mu maka gaabwe nju
ku nju okumenya omugaati, ne baliiranga wamu emmere
yaabwe n'essanyu lingi n'omutima ogutalina bukuusa, **47** nga
batendereza Katonda, era nga basiimibwa abantu bonna.
Mukama n'abongerangako bulijjo abaalokolebwanga.

3 Awo Peetero ne Yokaana bwe baali bagenda mu Yeekaalu
mu kusaba okw'essaawa omwenda, **2** ne wabaawo
omusajja eyazaalibwa nga mulema gwe baasitulanga ne
bateekanga bulijjo ku mulyango gwa Yeekaalu oguyitibwa
Omulyango Omulungi, okusabiriza. **3** Awo bwe yalaba
Peetero ne Yokaana nga bagenda okuyingira mu yeekaalu
n'abasaba ensimbi. **4** Ne bamwekaliriza amaaso, Peetero
n'alyoka amugamba nti, "Tutunuulire!" **5** N'abatunuulira
ng'asuubira okuweebwayo akantu. **6** Naye Peetero n'agamba
nti, "Effeeza ne zaabu sibirina, naye ka nkuwe ekyo kye
nnina. Mu linnya lya Yesu Omunnazaaleesi Golokoka,
otambule!" **7** Awo Peetero n'akwata omulema ku mukono
ogwa ddyo n'amuyimusa, amangwago ebigere by'omusajja
n'obukongovvule ne bifuna amaanyi, **8** n'abuuka n'ayimirira
n'atandika okutambula! N'ayingira nabo mu Yeekaalu
ng'atambula era nga bw'abuuka ng'atendereza Katonda. **9**

Abantu bonna ne baamulaba ng'atambula, era ng'atendereza
Katonda, 10 ne bamutegeera nga ye wuuyo eyatuulanga ku
mulyango gwa Yeekaalu oguyitibwa Omulyango Omulungi
ng'asabiriza, ne bawuniikirira era ne beewuunya nnyo
olw'ekyo ekimutuuseeko. 11 Awo omusajja eyali omulema
bwe yali ng'akyekutte ku Peetero ne Yokaana abantu bonna
ne badduka okujja we baali ne bakuŋŋaanira mu kisasi
kya Sulemaani, nga basamaaliridde. 12 Awo Peetero bwe
yabalaba n'agamba abantu nti, "Abasajja Abayisirayiri, kiki
ekibeewuunyisa? Era lwaki mututunuulira ng'abagamba
nti obulungi bwaffe n'obuyinza bwaffe bye bitambuzza
omusajja ono? 13 Katonda wa Ibulayimu, ne Isaaka, ne
Yakobo, era Katonda wa bajjajjaffe ffenna yagulumiza
omuweereza we Yesu, gwe mwawaayo ne mu mwegaanira
mu maaso ga Piraato newaakubadde nga ye yali amaliridde
okumusumulula, 14 naye mmwe ne mwegaana omutuukirivu
era omutukuvu, ne musaba babateere omutemu. 15 Bwe
mutyo ne mutta aleeta obulamu; oyo ye Katonda yamuzuukiza
mu bafu, era ffe bajulirwa. 16 Olw'okukkiriza mu linnya
lye, omusajja ono, mwenna gwe mulaba era gwe mumanyi
aweereddwa amaanyi mu linnya lye, era okukkiriza mu ye
kwe kuwadde omusajja ono obulamu obutuukiridde nga
mwenna bwe mulaba. 17 "Kale kaakano, abooluganda,
mmanyi nga kye mwakola mwakikola mu butamanya, era
n'abakulembeze bammwe nabo bwe batyo. 18 Kyokka
Katonda yali atuukiriza ebyo bannabbi bonna bye baayogera
nti Kristo we ateekwa okubonaabona mu ngeri eyo. 19
Noolwekyo mwenenye, mukyuke, mulyoke mugibweko
ebibi byammwe, 20 mulyoke muwummulire mu maaso ga
Mukama, naye abaweereze Yesu, ye Kristo eyalangirirwa
gye muli edda, 21 eyagwanyizibwa okutwalibwa mu ggulu
okutuusa ekiseera nga kituuse ebintu byonna ne bizzibwa
obuggya Katonda bye yayogerera edda mu bannabbi be
abatukuvu. **(aiōn g165)** 22 Weewaawo Musa yagamba nti,
'Mukama Katonda wammwe alibayimusiza nnabbi ali nga
nze, gw'aliggya mu baganda bammwe. Muwulirizanga
buli ky'alibagamba. 23 Ataliwuliriza nnabbi oyo abantu
balimuzikiririza ddala.' 24 "Ne bannabbi bonna okuviira
ddala ku Samwiri n'abo abaamuddirira bonna abaayogera
nabo baalangirira olunaku luno. 25 Mmwe bazzukulu ba
bannabbi abo, era ab'endagaano Katonda gye yalagaana
ne bajjajjammwe ng'agamba Ibulayimu nti, 'Mu zzadde lyo
abantu bonna ab'oku nsi mwe baliweerwa omukisa.' 26
Bw'atyo Katonda bwe yalondawo okubatumira Omuweereza
we abawe omukisa, buli omu ku mmwe ng'akyuka okuva mu
bibi bye."

4 Awo Peetero ne Yokaana baali bakyayogera eri
abantu, bakabona, n'omukulu w'abakuumi ba Yeekaalu
n'Abasaddukaayo ne bajja gye bali, 2 nga basunguwadde
nnyo okuwulira nga Peetero ne Yokaana bayigiriza
abantu, ku bwa Yesu, okuzuukira mu bafu. 3 Ne
bakwata Peetero ne Yokaana, naye olwokubanga obudde
bwali buyise ne babaggalira mu kkomera okutuusa
enkeera. 4 Kyokka abantu bangi ku abo abaali bawuliriza
abatume ne bakkiriza, era omuwendo gw'abasajja bokka
abakkiriza ne guba ng'enkumi ttaano! 5 Enkeera,
abafuzi n'abakulembeze b'Abayudaaya, n'abannyonnyozi
b'amateeka ne bakuŋŋaanira mu Yerusaalemi. 6 Baali ne
Ana Kabona Asinga Obukulu, ne Kayaafa, ne Yokaana, ne
Alegezanda n'abalala bangi abaalina oluganda ne Kabona
Asinga Obukulu. 7 Awo abatume bombi ne baleetebwa
ne basimbibwa mu maaso g'Olukiiko. Ne bababuuza nti,
"Buyinza ki oba linnya ly'ani kwe musinzidde okukola kino?" 8
Awo Peetero bwe yajjuzibwa Mwoyo Mutukuvu n'agamba nti,
"Abafuzi, n'abakulembeze b'abantu, 9 obanga tubuuzibwa
nsonga ey'omusajja eyawonyezeddwa, 10 mutegeere
mmwe mwenna n'abantu bonna mu Isirayiri, omusajja
ono ayimiridde mu maaso gammwe mu linnya lya Yesu
Kristo Omunnazaaleesi, gwe mwakomerera naye Katonda
n'amuzuukiza, era kaakano mulamu. 11 "'Oyo ly'Ejjinja
abazimbi lye baagaana, lye lifuuse ejjinja ekkulu ery'oku
nsonda.' 12 Tewali mu mulala yenna bulokozi, era tewali
linnya ddala na limu mu mannya gonna agaaweebwa abantu,
wansi w'eggulu, mwetugwanira okulokolebwa." 13 Awo
ab'Olukiiko bwe baalaba obuvumu bwa Peetero ne Yokaana,
ate n'okutegeera ne bategeera nga tebaasoma, era nga si
batendeke, ne beewuunya nnyo, ne bategeera ng'abasajja
abo baabeeranga ne Yesu. 14 Era bwe baalaba omusajja
eyawonyezebwa ng'ayimiridde nabo, n'eky'okubaddamu ne
kibabula. 15 Ne babalagira okugira nga babeera wabweru
Olukiiko lubakubaganyeko ebirowoozo. 16 Ab'olukiiko ne
beebuuzaganya nti, "Abasajja bano tubakole tutya? Kubanga
tetuyinza kwegaana ekyamagero eky'amaanyi ekikoleddwa
mu bo; buli muntu yenna mu Yerusaalemi akitegedde.
17 Naye engeri gye tunaaziyizaamu ebigambo byabwe
okwongera okusaasaana kwe kubalabula n'amaanyi baleme
kuddayo kwogera na muntu yenna ku linnya lya Yesu." 18
Ne babayita bakomewo mu Lukiiko, ne babalagira baleme
kuddayo nate kwogera ku linnya lya Yesu. 19 Naye Peetero
ne Yokaana ne baddamu nti, "Mmwe muba musalawo
obanga kituufu mu maaso ga Katonda okuwulira mmwe
okusinga okuwulira Katonda. 20 Tetuyinza butayogera
ku bintu bye twalaba, n'ebigambo bye twawulira." 21

Awo Olukiiko bwe lwamala okwongera okubatiisatiisa ne
lubaleka ne bagenda, kubanga baabulwa kwe banaasinziira
okubabonereza ne batasasamaza bantu. Kubanga abantu
bonna baali bagulumiza Katonda olw'ekyo ekyabaawo. **22**
Omusajja eyawonyezebwa yali assussa mu myaka amakumi
ana. **23** Awo Peetero ne Yokaana bwe baateebwa ne baddayo
eri bannaabwe ne bababuulira byonna bakabona abakulu
n'abakulembeze b'Abayudaaya bye baabagamba. **24** Bonna
bwe baabiwulira ne bayimusiza wamu amaloboozi gaabwe
n'omwoyo gumu eri Katonda ne basaba nti, "Ayi Mukama,
Omutonzi w'eggulu n'ensi n'ennyanja ne byonna ebibirimu,
25 ggwe Kitaffe wayogerera ku bwa Mwoyo Mutukuvu
mu kamwa k'omuweereza wo, Dawudi bwe yagamba nti:
"'Lwaki Abaamawanga banyiigidde, n'abantu ne balowooza
ebitaliimu? **26** Bakabaka b'ensi n'abakulembeze, beegatta
okulwanyisa Mukama n'okulwanyisa Kristo we.' **27** Kubanga
baakuŋŋaanira mu kibuga. Kerode ne Pontiyo Piraato,
awamu n'Abamawanga, n'Abayisirayiri, beegatta okulwanyisa
Omuweereza wo Omutukuvu Yesu gwe wafukako amafuta,
28 ne bakola ebyo omukono gwo n'okuteesa kwo bye
kwateekateeka edda okubaawo. **29** Ne kaakano, Ayi
Mukama, wulira okutiisatiisa kwabwe; owe abaddu bo
obuvumu babuulire ekigambo kyo, **30** golola omukono
gwo owonye, n'obubonero n'ebyamagero bikolebwenga
mu linnya ly'Omuweereza wo Omutukuvu Yesu." **31** Awo
bwe baamala okusaba, ekifo mwe baali bakuŋŋaanidde ne
kinyeenyezebwa, bonna ne bajjuzibwa Mwoyo Mutukuvu ne
babuulira ekigambo kya Katonda n'obuvumu. **32** Abakkiriza
bonna baalina omwoyo gumu n'omutima gumu; nga tewali
agamba nti kino kye nnina kyange ku bwange, wazira nga
bonna bagabanira wamu. **33** Awo abatume ne babuulira nnyo
n'amaanyi mangi ku kuzuukira kwa Mukama waffe Yesu, era
bonna ne bajjula ekisa kingi. **34** Mu bo temwali baali mu
kwetaaga, kubanga abo abaalina ettaka oba amayumba,
baabitundanga, ensimbi ezivudde mu bye batunze **35** ne
bazireeta ku bigere by'abatume bagabireko buli muntu
ng'okwetaaga kwe bwe kwalinga. **36** Awo Yusufu, Omuleevi
abatume gwe baatuuma Balunabba (amakulu gaalyo nti
atereeza emitima gy'abantu) eyazaalibwa e Kupulo, **37**
n'atunda ennimiro ye, ensimbi ezaavaamu n'azireeta ku
bigere by'abatume.

5 Waaliwo omusajja erinnya lye Ananiya ne mukyala we
Safira, n'atunda ebibye **2** ne yeeterekerako ku muwendo,
mukazi we naye ng'amanyi, n'aleetako kitundu butundu
n'akiteeka ku bigere by'abatume. **3** Naye Peetero n'agamba
Ananiya nti, "Ananiya, lwaki Setaani ajjudde mu mutima gwo,
n'okulimba n'olimba Mwoyo Mutukuvu ne weeterekerako
ku muwendo gw'ennimiro? **4** Teyali yiyo? Era bwe yamala
okutundibwa, teyali mu buyinza bwo? Lwaki ekikolwa ekyo
kikujjidde mu mutima gwo? Tolimbye bantu wabula olimbye
Katonda." **5** Ananiya olwawulira ebigambo ebyo n'agwa eri
n'afiirawo! Bonna abaawulira ebyo ne bakwatibwa entiisa
ya maanyi. **6** Abavubuka ne bayimuka ne bamuzinga,
ne bamutwala ne bamuziika. **7** Bwe waali wayiseewo
essaawa nga ssatu, mukyala we naye n'ayingira, kyokka
nga tategedde bibaddewo. **8** Peetero n'amubuuza nti,
"Mbuulira, omuwendo guno gwe gwo gwe mwaggya mu
nnimiro gye mwatunda?" Omukyala n'addamu nti, "Yee,
gwe guugwo." **9** Awo Peetero n'amugamba nti, "Lwaki
mwateesezza okukema Omwoyo wa Mukama? Laba, ebigere
by'abo abaziise balo biri ku mulyango naawe bagenda
kukutwala." **10** Amangwago n'agwa wansi ku bigere bya
Peetero n'afiirawo. Abavubuka bwe baayingira ne bamusanga
ng'afudde ne bamutwala ne bamuziika okuliraana bba. **11**
Entiisa ey'amaanyi n'ebuna Ekkanisa yonna na buli muntu
eyawulira ebigambo ebyo. **12** Abatume ne baba n'omwoyo
gumu ne bakuŋŋaananga mu kisasi kya Sulemaani, ne
bakola ebyamagero bingi mu bantu. **13** So ne wataba n'omu
ku balala eyayaŋŋanga okubeegattako, newaakubadde
ng'abantu bonna baabasiima nnyo. **14** Abakkiriza bangi
abasajja n'abakazi ne beeyongeranga okwegatta ku Mukama
waffe. **15** Abantu ne baleeta abalwadde baabwe ku nguudo
z'omu kibuga, ne babagalamizanga ku butanda ne ku
bikeeka, ekisiikirize kya Peetero kibatuukeko ng'azze. **16**
Ebibiina ne biva mu bibuga ebiriraanye Yerusaalemi, ne
baleeta abalwadde n'abaaliko baddayimooni, bonna ne
bawonyezebwa. **17** Awo Kabona Asinga Obukulu, n'abo
abaali naye ab'omu kibiina ky'Abasaddukaayo ne bajjula
obuggya. **18** Ne bakwata abatume ne babateeka mu
kkomera ly'abantu bonna. **19** Naye mu kiro, malayika wa
Mukama n'ajja n'aggulawo enzigi z'ekkomera n'abafulumya,
20 n'abagamba nti, "Mugende muyimirire mu Yeekaalu
mutegeeze abantu bonna ebigambo eby'obulamu buno." **21**
Bwe baawulira ebyo ne bayingira mu Yeekaalu mu matulutulu,
ne bayigiriza. Kabona Asinga Obukulu ne be yali nabo ne
bajja ne batuuza Olukiiko Olukulu olw'abakulu b'abaana ba
Isirayiri, ne balyoka batuma mu kkomera okuleeta abasibe
babawozese. **22** Naye abaweereza bwe baatuuka mu
kkomera tebaabasangamu. Ne bakomawo ne bategeeza
Olukiiko Olukulu **23** nga bagamba nti, "Tusanze enzigi
z'ekkomera nga nsibe n'abakuumi bonna n'abaserikale nga
bayimiridde ku nzigi; naye bwe tuziggudde, tetusanzeemu
muntu n'omu." **24** Awo omukulu w'abaserikale ba Yeekaalu
awamu ne bakabona abakulu bwe baawulira ebyo ne

basamaalirira nga beewuunya ebintu ebyo gye binaakoma. 25
Omuntu omu n'ajja n'abategeeza nti, "Abasajja be mwasibye
mu kkomera bali eri mu Yeekaalu bayigiriza bantu." 26 Awo
omukulu w'abaserikale ba Yeekaalu, n'agenda n'abaserikale
ne babaleeta, si lwa maanyi, nga batya abantu okwegugunga
n'okukuba abaserikale amayinja. 27 Awo abatume bwe
baaleetebwa, ne bayimirira mu maaso g'Olukiiko Olukulu,
Kabona Asinga Obukulu n'ababuuza 28 ng'agamba nti,
"Tetwabalagira obutayigirizanga mu linnya eryo; naye
laba mujjuzizza Yerusaalemi okuyigiriza kwammwe, era
mumaliridde okutuleetako omusaayi gw'omuntu oyo." 29
Naye Peetero n'abatume ne baddamu nti, "Kitugwanira
okugondera Katonda okusinga okugondera abantu. 30
Katonda wa bajjajjaffe yazuukiza Yesu, gwe mwatta nga
mumuwanise ku muti. 31 Oyo Katonda n'amugulumiza
okubeera Omulangira era Omulokozi, abeerenga ku mukono
gwe ogwa ddyo, okuwa Isirayiri omukisa ogw'okwenenya
n'okusonyiyibwa ebibi. 32 Ffe ne Mwoyo Mutukuvu Katonda
gw'awa abo abamugondera tuli bajulira ba bigambo ebyo."
33 Awo ab'Olukiiko bwe baawulira ebigambo ebyo ne bajjula
obusungu bungi n'okwagala ne baagala okubatta. 34 Naye
omu ku abo abaali mu Lukiiko Olukulu, Omufalisaayo erinnya
lye Gamalyeri, eyali omunnyonnyozi w'amateeka era nga
n'abantu bamussaamu nnyo ekitiibwa, n'alagira abatume
bagira bafulumizibwa ebweru. 35 N'alyoka agamba banne
ab'omu Lukiiko nti: "Abasajja Abayisirayiri, mwegendereze
nnyo abasajja abo ne kye mugenda okubakolako. 36
Emabegako waaliwo omusajja erinnya lye Syuda, yasituka
era n'alowoozesa abantu nti muntu mukulu, era abantu
ng'ebikumi bina ne bamugoberera; naye yattibwa abaali
bamugoberera ne basaasaana ne bikoma awo. 37 Oyo
bwe yavaawo ne wasituka Yuda Omugaliraaya mu biseera
eby'okubala abantu. Abantu bangi ne bamugoberera,
kyokka bwe yattibwa, abagoberezi be ne basaasaana ne
bataddayo kuwulikikako. 38 Noolwekyo kye ŋŋamba kye kino
nti, Abasajja bano mubaleke bagende! Kubanga, obanga
enteekateeka eno y'abantu ejja kukoma. 39 Naye obanga
biva eri Katonda, temuyinza kubaziyiza, kubanga mujja kuba
nga mulwanyisa Katonda." Ne bamuwulira. 40 Abatume
ne bayitibwa, bwe baamala okukubibwa ne balabulwa
obutaddayo kwogera mu linnya lya Yesu, ne babata. 41
Abatume ne bava mu Lukiiko nga basanyuka kubanga
baasaanyizibwa okukwatibwa ensonyi n'okubonaabona
olw'Erinnya. 42 Awo ne bayigirizanga mu Yeekaalu buli
lunaku ne mu maka g'abantu, nga babuulira Yesu.

6 Awo mu biseera ebyo abakkiriza bwe baagenda
beeyongera obungi, ne wabaawo okwemulugunya mu
Bakerenisiti ku Baebbulaniya nti bannamwandu baabwe
basosolwa, ne bataweebwa kyenkanyi. 2 Awo ekkumi
n'ababiri ne bakuŋŋaanya ekibiina ky'abayigirizwa, ne
babagamba nti, "Kirungi ebiseera byaffe tubimalire ku
kubuulira Njiri, so si mu kugabanya mmere. 3 Noolwekyo,
abooluganda, mwerondemu abasajja musanvu, abasiimibwa
abantu, ng'abantu b'amagezi, era abajjudde Mwoyo
Mutukuvu, tubakwase omulimu ogwo. 4 Ffe tulyoke twemalire
ku kusaba, n'okubuulira n'okuyigiriza." 5 Ebigambo ebyo
byonna abaakuŋŋaana ne babisiima. Ne balonda Suteefano,
omusajja eyali ajjudde okukkiriza ne Mwoyo Mutukuvu, ne
Firipo, ne Pulokolo, ne Nikanoli, ne Timooni, ne Pammena,
ne Nikolaawo eyava mu Antiyokiya, 6 ne babanjula
eri abatume. Abatume ne babasabira, ne babasaako
emikono. 7 Awo ekigambo kya Katonda ne kyeyongera
okubuna n'omuwendo gw'abayigirizwa ne gweyongera
obunene mu Yerusaalemi; era ne bakabona, ekibiina kinene,
ne beewaayo okukkiriza. 8 Suteefano, ng'ajjudde ekisa
kya Katonda n'amaanyi, n'akolanga ebyamagero bingi
n'obubonero mu bantu. 9 Naye abamu ku b'omu kuŋŋaaniro
abeeyitanga Abalibettino, n'Abakuleene n'Abalegezanderiya,
n'Abakirukiya n'Abasiya, ne bawakana ne Suteefano. 10
Kyokka tebaasobola kuwakanya magezi n'Omwoyo bye
yayogeza. 11 Kyebaava baweerera abantu nga bagamba
nti twamuwulira ng'ayogera ebigambo ebivvoola Musa
ne Katonda. 12 Abantu n'abakulembeze b'Abayudaaya
n'abannyonnyozi b'amateeka ne banyiiga nnyo. Ne bakwata
Suteefano ne bamuleeta mu Lukiiko Olukulu. 13 Abajulizi
ab'obulimba ne boogera nti, "Omuntu ono buli kiseera
avvoola ekifo kino ekitukuvu n'amateeka. 14 Era twamuwulira
ng'agamba nti Yesu ono Omunnazaaleesi agenda kuzikiriza
ekifo kino n'obulombolombo bwonna Musa bwe yatulekera
abukyuse." 15 Ab'Olukiiko bwe baamwekaliriza amaaso, ne
balaba amaaso ge ng'amasamasa ng'aga malayika!

7 Awo Kabona Asinga Obukulu n'abuuza Suteefano nti,
"Ebyo bwe biri bwe bityo?" 2 Suteefano n'addamu
nti, "Baganda bange ne bakadde bange, mumpulirize!
Katonda ow'ekitiibwa yalabikira jjajjaffe Ibulayimu ng'akyali
mu Mesopotamiya, nga tannaba kulaga mu Kalani. 3
N'amugamba nti, 'Vva mu nsi yannyo ne mu bantu bo,
ogende mu nsi gye ndikulaga.' 4 "Bw'atyo n'ava mu nsi
y'Abakuludaaya n'abeera mu Kalani, okutuusa kitaawe
bwe yafa. Awo Katonda n'amuleeta wano mu nsi eno
mwe tuli kaakano. 5 Naye n'atamuwaako ttaka liryé
newaakubadde awalinnyibwa ekigere. Kyokka n'asuubiza
okugimuwa okugirya, ye n'ezzadde lye oluvannyuma lwe,

newaakubadde nga mu kiseera ekyo Ibulayimu teyalina
mwana! **6** Katonda n’amugamba nti ezzadde lye, baliba
bagenyi mu nsi y’abalala, era balibafuula abaddu, ne babayisa
bubi okumala emyaka ebikumi bina. **7** Era Katonda n’agamba
nti, ‘Ndibonereza eggwanga eryo eriribafuula abaddu,
n’oluvannyuma balivaayo ne bansinziza mu kifo kino.’ **8**
Era n’amuwa okukomolebwa ng’akabonero ak’endagaano.
Awo Ibulayimu n’azaala Isaaka, n’amukomola ng’awezezza
ennaku munaana ez’obukulu. Isaaka n’azaala Yakobo, ne
Yakobo n’azaala bajjajjaffe ekkumi n’ababiri. **9** “Bajjajja abo
ne bakwatirwa Yusufu obuggya, ne bamutunda mu Misiri.
Naye Katonda yali naye, **10** n’amuwonya mu kubonaabona
kwonna era n’amuwa ekisa n’amagezi mu maaso ga
Falaawo, ye kabaka w’e Misiri. Falaawo n’amuwa okufuga
Misiri yonna era n’amukwasa okulabirira byonna ebifa mu
lubiri lwe. **11** “Awo enjala n’egwa mu Misiri yonna ne mu
nsi ya Kanani, n’ereetera bajjajjaffe okubonaabona ennyo
kubanga baali tebalina we baggya mmere. **12** Yakobo bwe
yawulira nga mu Misiri eriyo eŋŋaano n’atumayo bajjajjaffe,
omulundi gwabwe ogwasooka. **13** Ku mulundi ogwokubiri
Yusufu ne yeeyanjulira baganda be era n’ayanjulira Falaawo
baganda be. **14** Bw’atyo Yusufu n’atumya kitaawe, Yakobo,
era n’ab’ennyumba ya kitaawe bonna be bantu nsanvu mu
bataano. **15** Bw’atyo Yakobo n’ajja e Misiri era n’afiira eyo
ne bajjajjaffe. **16** Oluvannyuma baaleetebwa e Sekemu mu
ntaana Ibulayimu gye yali aguze omuwendo gw’effeeza, ku
batabani ba Kamoli mu Sekemu. **17** “Ekiseera ky’ekisuubizo
bwe kyagenda kisembera, Katonda kye yasuubiza Ibulayimu,
abantu ne beeyongera ne baala mu Misiri. **18** Awo
kabaka omulala eyali tamanyi Yusufu n’atandika okufuga
Misiri. **19** Kabaka oyo n’asalira eggwanga lyaffe amagezi,
n’abonyaabonya bajjajjaffe, ng’abasuuza abaana baabwe
abawere baleme okuba abalamu. **20** “Mu biseera ebyo
ne Musa n’azaalibwa, n’ayagalwa nnyo Katonda. Bakadde
be ne bamulabirira mu nnyumba yaabwe okumala emyezi
esatu. **21** Bwe yalekebwa mu mugga, muwala wa Falaawo
n’amulonda n’amutwala n’amulera nga mutabani we. **22**
Musa n’ayigirizibwa mu magezi gonna ag’Abamisiri, n’akula
nga w’amaanyi mu bigambo ne mu bikolwa. **23** “Awo Musa
bwe yali awezezza emyaka amakumi ana, n’asalawo mu
mutima gwe okukyalirako baganda be, abaana ba Isirayiri.
24 N’alaba Omuyisirayiri ng’anyigirizibwa, n’amutaasa, n’atta
Omumisiri ng’awoolera eggwanga olw’oyo eyali anyigirizibwa.
25 Musa n’alowooza nti baganda be banaategeera nga
Katonda amutumye okubalokola, naye ne batakitegeera.
26 Olunaku olwaddirira n’alaba abalwana. N’agezaako
okubatabaganya ng’abagamba nti, ‘Abasajja lwaki mulwana
nga muli baaluganda?’ **27** “Naye oli eyali ayiikiriza munne
n’asindika eri Musa ng’agamba nti, ‘Ani eyakufuula omufuzi
waffe era omulamuzi waffe? **28** Oyagala kunzita nga bwe
watta Omumisiri jjo?’ **29** Musa bwe yawulira ebyo, n’adduka
n’agenda abeera mugenyi mu nsi ya Midiyaani, era eyo
n’azaalirayo abaana aboobulenzi babiri. **30** “Awo nga
wayiseewo emyaka amakumi ana, Musa bwe yali ng’ali
mu ddungu ly’olusozi Sinaayi, malayika n’amulabikira mu
muliro ogwaka, wakati mu kisaka. **31** Musa bwe yakiraba ne
yeewuunya. N’agenda ng’asemberera ekisaka yeetegereze,
eddoboozi lya Mukama ne limugamba nti, **32** ‘Nze Katonda
wa bajjajja bo, Katonda wa Ibulayimu, ne Isaaka ne
Yakobo.’ Musa n’akankana, era n’atasobola na kwongera
kutunulayo. **33** “Awo Mukama n’agamba Musa nti, ‘Gyamu
engatto zo, kubanga ekifo w’oyimiridde kitukuvu. **34** Ndabye
okubonaabona kw’abantu bange mu Misiri, ne mpulira
n’okusinda kwabwe. Kyenvudde nzika okubalokola. Kaakano
jjangu, nkutume e Misiri.’ **35** “Oyo Musa gwe baagaana nga
bagamba nti, ‘Ani eyakufuula omufuzi era omulamuzi waffe?’
Oyo Katonda gwe yatuma ng’ayita mu malayika eyamulabikira
mu kisaka eky’omuliro, abeere omufuzi waabwe era
omununuzi waabwe. **36** Oyo n’abaggyayo ng’amaze okukola
ebyamagero n’ebyewuunyisa, mu nsi y’e Misiri, n’abayisa
mu Nnyanja Emyufu, n’abatambuza mu ddungu okumala
emyaka amakumi ana. **37** “Oyo ye Musa eyategeeza abaana
ba Isirayiri nti, ‘Katonda agenda kubayimusiza Nnabbi
ng’amuggya mu baganda bammwe nga nze.’ **38** Era Musa
oyo ye yali ne bajjajjaffe mu ddungu nga bakuŋŋaanye nga
malayika ayogera naye ku lusozi Sinaayi, era yaweebwa
ebigambo eby’obulamu okubitutuusaako. **39** “Naye bajjajjaffe
baagaana okumugondera, ne bamujeemera, era mu mitima
gyabwe ne baddayo e Misiri. **40** Ne bagamba Alooni nti,
‘Tukolere bakatonda abanaatukulembera, kubanga ono Musa
eyatuggya mu nsi y’e Misiri tetumanyi kyabadde.’ **41** Mu
nnaku ezo, ne beekolera ennyana, ne bawaayo ssaddaaka
eri ekifaananyi, ne basanyukira ekyo kye beekoledde
n’emikono gyabwe. **42** Awo Katonda n’abavaako, n’abawaayo
okusinzanga eggye ery’omu ggulu, nga bwe kyawandiikibwa
mu kitabo kya bannabbi nti, “‘Mwandeeteranga ssaddaaka
n’ebiweebwayo mu ddungu emyaka gyonna amakumi
ana, ggw’ennyumba ya Isirayiri? **43** Muzimbye essabo
lya Moloki, ne mugulumiza emmunyeenye ya katonda
wammwe Lefani, nga be bakatonda abalala be mwekolera
mubasinze. Kyendiva mbawaŋŋangusa’ okusukka Babulooni.
44 “Bajjajjaffe baatambula mu ddungu nga beetisse Eweema
ey’Endagaano, eyakolebwa nga Katonda bwe yalagirira
Musa ng’efaanana nga bwe yagimulaga. **45** Bajjajjaffe bajja

bagisituzza abaana baabwe, okutuusa Yoswa lwe yajja
nayo okulya ensi y'abamawanga Katonda be yagobanga
mu maaso ga bajjajjaffe. Eweema n'ebeerawo okutuusa
ku mirembe gya Dawudi. 46 Dawudi n'asiimibwa Katonda,
era n'asaba azimbire Katonda wa Yakobo ennyumba.
47 Naye Sulemaani ye yagizimba. 48 "Naye oyo Ali
Waggulu Ennyo tabeera mu nnyumba zizimbiddwa bantu.
Nga nnabbi bw'agamba nti, 49 "'Eggulu y'entebe yange
ey'obwakabaka. N'ensi ke katebe kwe nteeka ebigere
byange. Mukama n'agamba nti, Ononzimbira nnyumba ya
ngeri ki? Oba kifo ki mwe ndiwummulira? 50 Omukono
gwange si gwe gwakola ebyo byonna!' 51 "Mmwe abalina
ensingo enkakanyavu, abatakomolebwanga mu mutima
wadde amatu, muwakanya Mwoyo Mutukuvu bulijjo; era
bajjajjammwe nga bwe baali, nammwe bwe mutyo bwe
muli. 52 Nnabbi ki bajjajjammwe gwe bataayigganya? Batta
n'abo abaalangirira okujja kw'Omutuukirivu, gwe mwalyamu
olukwe ne mumutta. 53 Mmwe mwaweebwa amateeka nga
bwe gaalagirwa bamalayika naye ne mutagagondera." 54
Awo abakulembeze b'Abayudaaya bwe baawulira ebigambo
ebyo byonna Suteefano bye yayogera, ne bajjula obusungu
bungi ne bamulumira obujiji. 55 Naye Suteefano ng'ajjudde
Mwoyo Mutukuvu, n'atunuulira eggulu enkaliriza, n'alaba
ekitiibwa kya Katonda, ne Yesu ng'ayimiridde ku mukono
gwa Katonda ogwa ddyo. 56 N'abagamba nti, "Laba, ndaba
eggulu nga libikkuse, nga n'Omwana w'Omuntu ayimiridde
ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda." 57 Ne baleekaanira
waggulu nga bazibikidde amatu gaabwe ne bamweyiwako.
58 Ne bamusindiikiriza ebweru w'ekibuga, ne bamukuba
amayinja. Abaamukuba ne bassa eminagiro gyabwe ku
bigere by'omuvubuka erinnya lye Sawulo. 59 Awo bwe
baali bakuba Suteefano amayinja, n'akoowoola Katonda
ng'agamba nti, "Mukama wange Yesu, twala omwoyo
gwange." 60 N'agwa wansi ku maviivi n'akaaba mu ddoboozi
ery'omwanguka nti, "Mukama wange, tobavunaana olw'ekibi
kino." Bwe yamala okwogera ekyo, n'afa.

8 Sawulo yali omu ku abo abaawagira okuttibwa kwa
Suteefano. Era ku lunaku olwo okuyigganya Ekkanisa
ne kutandika n'amaanyi mangi nnyo mu Yerusaalemi.
Abakkiriza bonna, okuggyako abatume, ne basaasaanira
mu Buyudaaya ne mu Samaliya. 2 Abantu ba Katonda
ne baggyawo Suteefano ne bamutwala ne bamuziika mu
kwaziirana okungi. 3 Naye Sawulo n'akolerera okuzikiriza
Ekkanisa; n'agenda buli wantu ng'akwata abasajja n'abakazi
n'abatwala mu kkomera. 4 Naye abakkiriza abadduka mu
Yerusaalemi ne bagenda mu buli kifo nga babuulira Enjiri ya
Yesu. 5 Awo Firipo, n'alaga mu kimu ku bibuga bya Samaliya
n'abuulira abantu Enjiri ya Kristo. 6 Ebibiina ne bimuwuliriza
nnyo kubanga abantu bonna baalaba ebyamagero bye
yakola. 7 Baddayimooni bangi ne bava ku bantu nga
bwe baleekaana; abaali bakoozimbye n'abalema bonna ne
bawonyezebwa; 8 ekibuga ne kijjula essanyu. 9 Waaliwo
omusajja erinnya lye Simooni eyali omufumu omwatiikirivu
mu kibuga omwo era nga yeewuunyisa nnyo abantu bonna
mu Samaliya. Yeeyogerangako nti muntu mukulu era wa
kitiibwa. 10 Era abantu bangi ab'ekitiibwa n'abatali ba
kitiibwa baamwogerangako nti, "Omusajja oyo ge maanyi
ga Katonda agayitibwa, 'Amangi.'" 11 Ne bamussangako
nnyo omwoyo olw'ebyobufuusa bye yakolanga. 12 Naye
bwe bakkiriza obubaka bwa Firipo ng'abuulira ku bwakabaka
bwa Katonda n'erinnya lya Yesu Kristo abasajja n'abakazi
ne babatizibwa. 13 Awo ne Simooni yennyini n'akkiriza era
n'abatizibwa, n'agobereranga Firipo buli gye yalaganga; era
ebyamagero Firipo bye yakolanga, Simooni n'abyewuunya
nnyo. 14 Awo abatume abaali mu Yerusaalemi bwe baawulira
ng'abantu mu Samaliya bakkirizza ekigambo kya Katonda,
ne babatumira Peetero ne Yokaana. 15 Bwe baatuuka
ne basabira abakkiriza bano abaggya bafune Mwoyo
Mutukuvu, 16 kubanga yali tannaba kubakkako, kubanga
baali babatizibbwa mu linnya lya Mukama waffe Yesu
kyokka. 17 Awo Peetero ne Yokaana ne bassa emikono
gyabwe ku bakkiriza abo, ne bafuna Mwoyo Mutukuvu. 18
Simooni, Omufumu, bwe yalaba ng'abantu bafunye Mwoyo
Mutukuvu olw'abatume okubassaako emikono kyokka,
kyeyava atoola ensimbi aziwe abatume bamuguze obuyinza
obwo. 19 N'abagamba nti, "Mumpe obuyinza obwo, buli gwe
nnassangako emikono gyange afune Mwoyo Mutukuvu!"
20 Naye Peetero n'amugamba nti, "Ensimbi zo zizikirire
naawe olw'okulowooza nti ekirabo kya Katonda kiyinza
okugulibwa obugulibwa n'ensimbi. 21 Mu nsonga eno
tolinaamu mugabo kubanga omutima gwo si mulongoofu
mu maaso ga Katonda. 22 Noolwekyo weenenye ekikolwa
ekyo ekibi weegayirire Mukama, oboolyawo Katonda ayinza
okukusonyiwa ebirowoozo byo ebyo ebibi. 23 Kubanga
ndaba nga mu mutima gwo mujjudde obuggya, era oli
muddu wa kibi." 24 Simooni n'abeegayirira nti, "Munsabire eri
Mukama ebintu ebyo bye mwogedde bireme okuntuukako."
25 Awo Peetero ne Yokaana bwe baamala okubuulira
ekigambo kya Katonda n'obuvumu, ne basitula okuddayo
mu Yerusaalemi, nga bagenda babuulira Enjiri mu bibuga
bingi bye baayitangamu mu Samaliya. 26 Awo malayika
wa Mukama n'agamba Firipo nti, "Kwata ekkubo eriraga
mu bukiikaddyo, eriva e Yerusaalemi nga liyita mu ddungu
okugenda e Ggaaza." 27 Firipo n'akwata ekkubo eryo. Mu

kiseera ekyo waaliwo omusajja Omwesiyopya mu kkubo
eryo ng’ava mu kusinza e Yerusaalemi. Yali mulaawe nga
mukungu mu lubiri lwa Kandake, kabaka omukazi owa
Esiyopya, era ye yali omuwanika we omukulu. **28** Yali atudde
mu ggaali lye ng’addayo ewaabwe nga bw’asoma ekitabo kya
nnabbi Isaaya. **29** Awo Mwoyo Mutukuvu n’agamba Firipo nti,
“Semberera eggaali eryo oligendereko.” **30** Firipo n’adduka
n’atuuka ku ggaali, n’awulira Omwesiyopya ng’asoma mu
kitabo kya nnabbi Isaaya. N’amubuuza nti, “By’osoma
obitegeera?” **31** Omwesiyopya n’addamu nti, “Nnaabitegeera
ntya nga sirina abinnyinnyonnyola?” N’asaba Firipo ayingire
mu ggaali lye batuule bombi. **32** Ekyawandiikibwa kye yali
asoma nga kigamba bwe kiti nti: “Yatwalibwa ng’endiga
egenda okuttibwa. Ng’omwana gw’endiga bwe gusiriikirira
nga bagusalako ebyoya, naye bw’atyo teyayasamya kamwa
ke. **33** Yajoogebwa n’atalamulwa mu bwenkanya. Ani alyogera
ku bazzukulu be? Kubanga ekiseera kye eky’obulamu
bwe ku nsi kyakoma!” **34** Omulaawe kwe kubuuza Firipo
nti, “Nnyinnyonnyola, munnange, nnabbi gw’ayogerako;
yeeyogerako yekka oba ayogera ku mulala?” **35** Awo
Firipo n’atandika n’Ekyawandiikibwa ekyo n’amubuulira
Enjiri ya Yesu Kristo. **36** Bwe baali bagenda ne batuuka
awali amazzi, omulaawe n’agamba nti, “Laba amazzi! Kale
lwaki sibatizibwa?” **37** Awo Firipo n’amugamba nti, “Oyinza
okubatizibwa, bw’oba ng’okkiriza n’omutima gwo gwonna.”
Omulaawe n’addamu nti, “Nzikiriza nga Yesu Kristo Mwana
wa Katonda.” **38** Awo n’alagira omugoba w’eggaali lye
okuyimirira, ne bakka mu mazzi, Firipo n’amubatiza. **39**
Bwe baava mu mazzi amangwago Omwoyo wa Mukama
n’atwala Firipo, Omulaawe n’ataddayo kumulaba nate, naye
n’atambula olugendo lwe ng’ajjudde essanyu. **40** Naye Firipo
n’alabikira mu Azoto, n’agenda ng’abuulira Enjiri mu bibuga
byonna eby’omu kitundu ekyo okutuukira ddala e Kayisaliya.

9 Mu kiseera ekyo Sawulo yali aswakidde ng’ayigganya
abayigirizwa ba Mukama waffe ng’abatiisatiisa okwagala
okubatta, n’atuukirira Kabona Asinga Obukulu, **2** n’amusaba
awandiikire ab’omu makuŋŋaaniro ag’omu Damasiko
ebbaluwa, ng’ebasaba bakolagane naye mu kuyigganya
abakkiriza bonna abasajja n’abakazi b’alisanga eyo, abasibe
mu njegere, alyoke abaleete e Yerusaalemi. **3** Awo Sawulo
bwe yali atambula ng’anaatera okutuuka e Damasiko,
amangwago ekitangaala eky’amaanyi ennyo okuva mu
ggulu ne kimwakako okumwetooloola. **4** N’agwa wansi,
n’awulira eddoboozi nga limugamba nti, “Sawulo! Sawulo!
Onjigganyiza ki?” **5** Sawulo n’abuuza nti, “Ggwe ani,
Mukama wange?” Eddoboozi ne limuddamu nti, “Nze
Yesu gw’oyigganya! **6** Kale yimuka ogende mu kibuga
onootegeezebwa ky’osaanidde okukola.” **7** Abasajja abaali
ne Sawulo ne bayimirira nga basobeddwa n’ekyokwogera
nga kibabuze kubanga baawulira eddoboozi ng’ery’omuntu
naye nga tebalaba ayogera. **8** Sawulo bwe yayimuka
wansi n’agezaako okutunula naye ng’amaaso ge tegalaba.
Era baamukwata bukwasi ku mukono okumuyingiza mu
Damasiko. **9** N’amalayo ennaku ssatu nga talaba era nga
talya mmere wadde okunywa amazzi okumala ebbanga eryo
lyonna. **10** Mu Damasiko mwalimu omuyigirizwa ng’ayitibwa
Ananiya. Mukama n’ayogera naye mu kwolesebwa n’amuyita
nti, “Ananiya!” N’addamu nti, “Nze nzuuno, Mukama
wange.” **11** Mukama n’amugamba nti, “Genda ku luguudo
oluyitibwa Olutereevu, onoonye ennyumba y’omuntu omu
erinnya lye Yuda, omubuuze Sawulo ow’e Taluso. Ali eyo
kaakano ng’asaba, kubanga **12** mmulaze mu kwolesebwa
omuntu ayitibwa Ananiya ng’ajja gy’ali era ng’amussaako
emikono okumusabira amaaso ge galabe.” **13** Ananiya
n’agamba nti, “Naye Mukama wange, nga mpulidde
ebintu ebitali birungi bingi nnyo omuntu oyo by’akoze
abakkiriza abali mu Yerusaalemi. **14** Era tuwulira nti
yafuna n’ebbaluwa okuva eri Kabona Asinga Obukulu,
ng’emuwa obuyinza okukwata buli mukkiriza yenna ali mu
Damasiko!” **15** Naye Mukama n’amugamba nti, “Ggwe
genda okole kye ŋŋambye. Kubanga Sawulo mmulonze
okutwala erinnya lyange eri Abaamawanga ne bakabaka,
era n’eri abaana ba Isirayiri.” **16** Era nnaamulaga nga
bw’ateekwa okubonaabona ku lw’erinnya lyange. **17** Bw’atyo
Ananiya n’agenda n’ayingira mu nnyumba Sawulo mwe
yali n’amussaako emikono n’amugamba nti, “Owooluganda
Sawulo, Mukama waffe Yesu eyakulabikira mu kkubo ng’ojja
antumye gy’oli, oddemu okulaba era ojjuzibwe Mwoyo
Mutukuvu.” **18** Amangwago ebintu ebyali ng’amagamba
ne bigwa okuva ku maaso ga Sawulo n’asobola okulaba,
n’ayimirira n’abatizibwa. **19** N’alya emmere n’afuna amaanyi.
N’abeera wamu n’abakkiriza mu Damasiko okumala ennaku
eziwerako. **20** Amangwago Sawulo n’atandika okubuulira
mu makuŋŋaaniro ku Yesu nti Yesu Mwana wa Katonda.
21 Bonna abaamuwulira ne beewuunya, ne beebuuza nti,
“Si y’ono eyayigganyanga ennyo abagoberezi ba Yesu
mu Yerusaalemi? Ate twawulira nga yeesonga eyamuleeta
abakwate abatwale eri bakabona abakulu.” **22** Sawulo ne
yeeyongera okubuulira n’amaanyi n’asirisa Abayudaaya
abaali mu Damasiko ng’akakasa nti Yesu ye Kristo. **23** Bwe
waayitawo ebbanga, abakulembeze b’Abayudaaya ne basala
olukwe okumutta. **24** Sawulo n’abaako amubuulira ku lukwe
lwabwe nga bwe baali bamuteega ku miryango gy’ekibuga
emisana n’ekiro bamutemule. **25** Awo abayigirizwa ne

bamufulumya ebweru w’ekibuga mu kiro nga bamuyisa
mu bbugwe, nga bamusizza mu kisero. 26 Bwe yatuuka
e Yerusaalemi n’agezaako okwegatta ku bayigirizwa naye
bonna nga bamutya, nga tebakkiriza nti mukkiriza. 27 Naye
Balunabba n’amuleeta eri abatume n’abategeeza nga Sawulo
bwe yalaba Mukama mu kkubo era n’ayogera nga bwe
yabuulira n’obuvumu mu Damasiko mu linnya lya Yesu. 28
Ne balyoka bamukkiriza n’abeeranga nabo, n’ayitanga nabo
era ng’alya nabo mu Yerusaalemi. N’abuuliranga n’obuvumu
erinnya lya Mukama waffe. 29 Naye ne wabaawo okuwakana
n’okukubaganya ebirowoozo wakati we n’Abakerenisiti,
ne bagezaako okumutta. 30 Kyokka abooluganda bwe
baawulira nga Sawulo ali mu kabi bwe katyo ne bamutwala
e Kayisaliya ne bamuweereza e Taluso. 31 Mu kiseera
ekyo Ekkanisa n’eba n’emirembe mu Buyudaaya, ne
mu Ggaliraaya ne mu Samaliya; ne yeeyongera mu
maanyi ne mu muwendo gw’abantu abakkiriza. Ne bayiga
okutya Mukama, era Mwoyo Mutukuvu n’abasanyusanga.
32 Peetero n’atambulanga mu bifo bingi; era bwe yali
ng’atambula n’asanga abakkiriza mu kibuga ekiyitibwa
Luda. 33 Eyo yasangayo omuntu erinnya lye Ayineya
eyali akoozimbye ng’amaze ku kitanda emyaka munaana
nga mulwadde. 34 Peetero n’amugamba nti, “Ayineya!
Yesu Kristo akuwonya. Golokoka weeyalire!” Amangwago
n’awonyezebwa. 35 Awo abantu bonna abaabeeranga mu
Luda ne mu Saloni ne bakyukira Mukama, bwe baalaba nga
Ayineya atambula. 36 Mu kibuga Yopa mwalimu omuyigirizwa
ayitibwa Tabbiisa, mu Luyonaani ng’ayitibwa Doluka. Yali
mukkiriza, bulijjo eyakoleranga abalala ebyekisa n’okusingira
ddala abaavu. 37 Mu kiseera ekyo n’alwala nnyo era n’afa.
Ne bateekateeka omulambo gwe ne bagugalamiza mu
kisenge ekya waggulu. 38 Naye bwe baawulira nga Peetero
ali kumpi awo mu kibuga Luda ne bamutumira abasajja
babiri ne bamwegayirira ajje e Yopa. 39 N’akkiriza. Amangu
ddala nga yaakatuuka ne bamutwala mu kisenge ekya
waggulu omulambo gwa Doluka gye gwali gugalamizibbwa.
Ekisenge kyali kijjudde bannamwandu abaali bakaaba nga
bwe balagaŋŋana ebyambalo Doluka bye yali abakoledde.
40 Peetero n’abasaba bonna bafulume, n’afukamira n’asaba.
N’akyukira omulambo n’ayogera nti, “Tabbiisa golokoka.”
Tabbiisa n’azibula amaaso, era bwe yalaba Peetero n’atuula.
41 Peetero n’amukwata ku mukono amuyambe okuyimuka,
n’alyoka ayita abakkiriza ne bannamwandu, n’abamukwasa
nga mulamu. 42 Amawulire ago ne gayitiŋŋana mu kibuga
Yopa kyonna era bangi ne bakkiriza Mukama. 43 Peetero
n’abeera e Yopa okumala ebbanga ddene, ng’asula ewa
Simooni omuwazi w’amaliba.

10 Awo mu kibuga Kayisaliya mwalimu omusajja
omuserikale, erinnya lye Koluneeriyo, eyakuliranga
ekitongole ky’abaserikale ekikumi ekyayitibwanga Ekitaliano.
2 Yali ayagala nnyo Katonda era ng’amusaamu nnyo
ekitiibwa, ye n’ab’omu maka ge bonna, ng’agabira nnyo
abaavu, era ng’asaba Katonda bulijjo. 3 Lwali lumu ku
ssaawa nga mwenda ez’olweggulo, n’ayolesebwa, n’alabira
ddala malayika wa Katonda ng’ajja gy’ali, n’amuyita nti,
“Koluneeriyo!” 4 Koluneeriyo n’amutunuulira enkaliriza
ng’atidde nnyo. N’amubuuza nti, “Mukama wange, ogamba
ki?” Malayika n’amuddamu nti, “Katonda awulidde okusaba
kwo era alabye nga bw’ogabira abaavu bw’atyo n’akujjukira.
5 Kale nno, tuma basajja bo e Yopa bakimeyo omuntu
erinnya lye Simooni era ayitibwa Peetero ajje akukyalire.
6 Abeera wa Simooni omuwazi w’amaliba, era enju ye eri
ku lubalama lw’ennyanja.” 7 Malayika yali yaakagenda,
Koluneeriyo n’ayita abaweereza be babiri n’omuserikale atya
Katonda, omu ku baweereza, 8 n’abannyonnyola byonna
ebibaddewo, n’abatuma e Yopa. 9 Ku lunaku olwaddirira
bwe baali basemberera ekibuga, essaawa zaali ziwera
nga mukaaga ez’omu ttuntu, Peetero n’alinnya waggulu ku
kasolya k’ennyumba akaali akatereevu, okusaba. 10 Yali ali
eyo enjala n’emuluma, naye bwe baali bamuteekerateekera
ekyokulya embeera ye n’ewaanyisibwa n’ayolesebwa. 11
N’alaba eggulu nga libikkuse, ekintu ekifaanana ng’essuuka
ennene ennyo, nga kinywezebbwa ku nsonda zaakyo
ennya, nga kikka wansi ku ttaka. 12 Kyalimu ebisolo
ebirina amagulu ana byonna, n’ebyewalula byonna eby’oku
nsi n’ennyonyi zonna ez’omu bbanga. 13 Awo n’awulira
eddoboozi nga ligamba nti, “Peetero, situka osale, olye!” 14
Peetero n’addamu nti, “Nedda, Mukama wange, kubanga
siryanga ku kintu kya muzizo oba ekitali kirongoofu.” 15
Eddoboozi ne liddamu okwogera naye omulundi ogwokubiri
nti, “Ekyo Katonda ky’amaze okulongoosa tokiyitanga ekitali
kirongoofu.” 16 Ne kiba bwe kityo emirundi esatu, amangwago
ekintu ekyo ekiri ng’essuuka ne kizzibwayo mu ggulu.
17 Peetero n’abeera awo ng’asamaaliridde. Ne yeebuuza
amakulu g’okwolesebwa okwo, ne yeebuuza ne ky’asaana
okukola, byonna nga bimusobedde. Mu kiseera ekyo ababaka
abaatumibwa Koluneeriyo, ennyumba baali baakagizuula
era nga bayimiridde wabweru ku luggi 18 nga babuuza
obanga awo Simooni ayitibwa Peetero we yabeeranga.
19 Awo Peetero bwe yali ng’akyebuuza eby’okwolesebwa
okwo, Mwoyo Mutukuvu n’amugamba nti, “Laba, abasajja
basatu bakunoonya. 20 Situka okke wansi ogende nabo
awatali kulwa kubanga nze mbatumye.” 21 Bw’atyo Peetero
n’akka wansi, n’agamba abasajja abaatumibwa nti, “Ye nze

gwe munoonya. Kiki ekibaleese?” 22 Ne bamuddamu nti,
“Koluneeriyo omukulu w’ekitongole y’atutumye. Musajja
mwegendereza, atya Katonda era Abayudaaya bonna
bamussaamu ekitiibwa. Yalabikirwa malayika wa Katonda
n’amugamba akuyite ojje mu nnyumba ye omutegeeze
Katonda by’ayagala akole.” 23 Awo Peetero n’abayingiza mu
nnyumba ne basulawo ekiro ekyo. Enkeera n’agenda n’abo
ng’awerekerwako abooluganda abamu ab’omu Yopa. 24 Ku
lunaku olwaddirira Peetero n’atuuka e Kayisaliya. Yasanga
Koluneeriyo amulindiridde, ng’ali ne baganda be ne mikwano
gye be yayita balabe Peetero. 25 Peetero bwe yayingira
mu nnyumba, Koluneeriyo n’agwa wansi mu maaso ge
n’amusinza. 26 Naye Peetero n’amuyimusa n’amugamba
nti, “Golokoka! Nange ndi muntu buntu.” 27 N’agolokoka ne
boogeramu, ne bayingira munda mu kisenge abalala bangi
mwe baali bakuŋŋaanidde. 28 Awo Peetero n’abagamba
nti, “Mumanyi nga mu mateeka gaffe ag’Ekiyudaaya, ffe
tetuyingira mu maka g’Abamawanga. Naye Katonda yandaze
mu kwolesebwa nga sisaanira kuddayo kuyisa muntu
yenna ng’atali mulongoofu. 29 Noolwekyo olwantumira
nange ne nsitukiramu. Kale, ompitidde nsonga ki?” 30
Awo Koluneeriyo n’addamu nti, “Ennaku nnya eziyise, nnali
mu nnyumba yange nga nsaba mu ssaawa nga bwe ziti
omwenda ez’olweggulo. Amangwago omusajja n’ayimirira
mu maaso gange ng’ayambadde engoye ezitemagana. 31
N’aŋŋamba nti, ‘Koluneeriyo, Katonda awulidde okusaba
kwo, era ajjukidde ebirabo byo by’ogabira abaavu. 32
Kale nno, tuma e Yopa, oyite Simooni ayitibwa Peetero,
eyakyala mu maka ga Simooni omuwazi w’amaliba ali ku
lubalama lw’ennyanja.’ 33 Bwe ntyo ne nkutumira mangu,
era naawe n’okola bulungi n’ojjirawo. Kaakano ffenna tuli
wano mu maaso ga Katonda nga tulindirira okuwulira
ky’akutumye okutubuulira!” 34 Awo Peetero n’agamba nti,
“Kaakano ntegeeredde ddala nga Katonda tasosola mu
bantu, 35 wabula ayaniriza abantu bonna ab’omu mawanga
gonna kasita baba nga bamutya era nga bakola by’asiima.
36 Kino kye kigambo kye yaweereza abaana ba Isirayiri
ng’ababuulira emirembe mu Yesu Kristo, Mukama wa
bonna. 37 Mumanyi ebyabaawo mu Buyudaaya mwonna
okusookera mu Ggaliraaya oluvannyuma lw’okubatizibwa
Yokaana kwe yabuulira. 38 Era mumanyi bulungi Yesu
Omunnazaaleesi nga Katonda bwe yamufukako amafuta
ne Mwoyo Mutukuvu n’amaanyi, eyatambula ng’agenda
akola ebirungi, ng’awonya abaanyigirizibwanga Setaani,
kubanga Katonda yali naye. 39 “Ffe bajulirwa ab’ebyo byonna
bye yakola mu nsi y’Abayudaaya ne mu Yerusaalemi, gye
yattirwa ku musaalaba. 40 Oyo Katonda yamuzuukiza ku
lunaku olwokusatu era n’amulaga eri abantu. 41 Teyalabibwa
bantu bonna, wabula abajulirwa Katonda be yali amaze
okulonda, be baffe abaalya naye, ne tunywa naye ng’amaze
okuzuukira mu bafu. 42 N’atutuma okubuulira abantu Enjiri
nga tujulira nti Yesu y’oyo, Katonda gwe yalonda okubeera
omulamuzi w’abantu bonna, abalamu n’abafu. 43 Era ne
bannabbi bonna bamuweera obujulirwa nti buli amukkiriza
asonyiyibwa ebibi mu linnya lye.” 44 Awo Peetero bwe
yali akyayogera ebigambo ebyo, Mwoyo Mutukuvu n’akka
ku abo bonna abali bawuliriza ekigambo! 45 Abakkiriza
abakomole bangi abaawerekera ku Peetero ne beewuunya
nnyo okulaba ng’ekirabo kya Mwoyo Mutukuvu kifukibbwa
ne ku baamawanga. 46 Kubanga baabawulira nga boogera
mu nnimi endala nga batendereza Katonda. Awo Peetero
n’agamba nti, 47 “Waliwo ayinza okuziyiza abantu bano
okubatizibwa n’amazzi abafunye Mwoyo Mutukuvu nga ffe
bwe twamufuna?” 48 Bw’atyo n’alagira babatizibwe mu
linnya lya Yesu Kristo. Ne basaba Peetero agira abeera
nabo okumala ennaku ntonotono.

11 Awo abatume n’abooluganda abaali mu Buyudaaya
mwonna ne bawulira nti n’Abamawanga bakkiriza
ekigambo kya Katonda. 2 Naye Peetero bwe yakomawo mu
Yerusaalemi, abakomole ne bamunenya, 3 nga bagamba
nti, “Lwaki wakyalira Abaamawanga abatali bakomole
n’oyingira ne mu nnyumba n’olya nabo?” 4 Awo Peetero
n’abannyonnyola byonna ng’agamba 5 nti, “Bwe nnali nsaba,
nga ndi mu kibuga kya Yopa, ne njolesebwa. Essuuka
ennene ennyo ng’ewaniriddwa ku nsonda zaayo ennya,
n’essibwa mu maaso gange ng’eva mu ggulu. 6 Mu ssuuka
eyo ne ndabamu ebisolo byonna eby’oku nsi ebirina amagulu
ana, n’ebyewalula, n’ennyonyi ez’omu bbanga. 7 Ne mpulira
eddoboozi nga liŋŋamba nti, ‘Peetero, situka osale, olye.’
8 “Nze ne nziramu nti, ‘Nedda, Mukama wange, kubanga
siryanga ku kintu kya muzizo oba ekitali kirongoofu.’ 9 “Naye
eddoboozi ne liddamu nga liŋŋamba nti, ‘Ekyo Katonda
ky’amaze okulongoosa tokiyitanga ekitali kirongoofu.’ 10
Ne kiba bwe kityo emirundi esatu. Oluvannyuma essuuka
n’ezzibwayo mu ggulu ne byonna ebyagirimu. 11 “Amangwago
laba abasajja basatu abaatumibwa okuva e Kayisaliya ne
batuuka ku nnyumba we nnali nsula! 12 Mwoyo Mutukuvu
n’aŋŋamba ŋŋende nabo, awatali kulwa, n’abooluganda
bano omukaaga ne bamperekerako, ne tutuuka mu maka
g’omusajja eyali antumidde ababaka abo. 13 N’atutegeeza
nga malayika bwe yamulabikira mu nnyumba ye, n’amugamba
nti, ‘Tuma ababaka e Yopa banoonye Simooni ayitibwa
Peetero, 14 ajje akutegeeze ggwe n’ab’omu nnyumba
yo nga bwe muyinza okulokolebwa!’ 15 “Awo bwe nnali

nga nakatandika okubabuulira Enjiri, Mwoyo Mutukuvu
n'abakkako nga naffe bwe yatukkako ku kusookera ddala!
16 Awo ne nzijukira ebigambo bya Mukama waffe bwe
yagamba nti, 'Yokaana yabatiza na mazzi, naye mmwe
mulibatizibwa na Mwoyo Mutukuvu.' **17** Olw'okubanga
Katonda ye yawa Abaamawanga bano ekirabo kye kimu,
naffe kye yatuwa bwe twakkiriza Mukama waffe Yesu
Kristo, nange nze ani eyandiwakanyizza Katonda?" **18**
Bwe baawulira ebigambo ebyo ne basirika, ne bagulumiza
Katonda! Ne bagamba nti, "Ddala, n'Abamawanga Katonda
abawadde omukisa okwenenya bakyuke badde gy'ali abawe
obulamu obutaggwaawo." **19** Awo abo abakkiriza abadduka
okuva mu Yerusaalemi mu kuyigganyizibwa okwaddirira
okuttibwa kwa Suteefano, ne basaasaana ne batuuka
ne mu bifo nga Foyiniiki, ne Kupulo, ne Antiyokiya, ne
babunya Enjiri, naye nga babuulira Bayudaaya bokka. **20**
Naye, abamu ku bakkiriza abaagenda mu Antiyokiya nga
bava e Kupulo n'e Kuleene ne babuulira Abayonaani ku
Mukama waffe Yesu. **21** Awo omukono gwa Mukama ne
gubeera wamu nabo, Abaamawanga bangi ne bakkiriza ne
bakyuka okudda eri Mukama. **22** Awo ab'omu Kkanisa y'omu
Yerusaalemi bwe baawulira ebyo, ne batuma Balunabba
mu Antiyokiya ayambe abakkiriza. **23** Bwe yatuuka n'alaba
eby'ekitalo Katonda bye yali akola mu bantu, n'ajjula essanyu,
n'akubiriza abakkiriza banywerere ku Mukama n'emitima
gyabwe gyonna. **24** Balunabba yali muntu wa kisa ng'ajjudde
Mwoyo Mutukuvu n'okukkiriza, abantu bangi ne basenga
Mukama. **25** Oluvannyuma lw'ebyo Balunabba n'alaga e
Taluso okunoonya Sawulo, **26** bwe yamulaba n'amuleeta
mu Antiyokiya. Bombi ne babeera mu Antiyokiya okumala
omwaka mulamba nga bakolera wamu n'Ekkanisa yaayo,
ne bayigiriza abantu bangi nnyo. Wano mu Antiyokiya
abayigirizwa we baasookera okuyitibwa Abakristaayo. **27**
Mu kiseera ekyo ne wabaawo bannabbi abaaserengeta
mu Antiyokiya nga bava mu Yerusaalemi. **28** Omu ku bo
erinnya lye Agabo n'asituka ng'ajjudde Mwoyo Mutukuvu
n'ategeeza ng'enjala ey'amaanyi bw'ejja okugwa mu nsi
zonna wonna mu bufuzi bwa Kulawudiyo. **29** Awo abayigirizwa
ne bamalirira okuweereza obuyambi eri abooluganda abaali
mu Buyudaaya, buli muntu nga yeesonda nga bwe yasobola,
30 ne batuma Balunabba ne Sawulo batwalire abakadde.

12 Awo mu biro ebyo Kabaka Kerode n'atandika
okuyigganya abamu ku bakkiriza ab'omu Kkanisa.
2 N'atta Yakobo muganda wa Yokaana n'ekitala. **3**
Bwe yalaba nga ky'akoze kisanyusizza Abayudaaya,
n'akwata Peetero mu kiseera eky'Embaga ey'Emigaati
Egitazimbulukuswa **4** n'amusiba mu kkomera, ng'amutaddeko
abaserikale abamukuuma kkumi na mukaaga mu bibinja bina
eby'abaserikale banabana. Kerode yali ategese amuleete
mu bantu, ng'Embaga y'Okuyitako ewedde. **5** Peetero
n'akuumirwa mu kkomera, naye Ekkanisa n'enyiikira nnyo
okumusabira eri Katonda. **6** Ekiro ekyo, ng'enkeera Kerode
ategese okuwaayo Peetero, Peetero yali yeebase wakati
w'abaserikale babiri, ng'asibiddwa n'enjegere bbiri, nga ne
ku mulyango gw'ekkomera kuliko abakuumi. **7** Laba malayika
wa Mukama n'ayimirira awali Peetero, ekitangaala ne kyaka
mu kisenge, Malayika n'akuba ku Peetero mu mbiriizi
n'amuzuukusa ng'amugamba nti, "Yanguwa. Ggolokoka."
Enjegere ne ziva ku mikono gye ne zigwa wansi. **8**
Malayika n'amugamba nti, "Weesibe olukoba lwo, oyambale
n'engatto zo." Peetero n'akola nga bw'agambiddwa. Malayika
n'amugamba nti, "Kale, yambala omunagiro gwo ongoberere."
9 Awo Peetero n'agoberera malayika. Naye ekiseera kino
kyonna ng'alowooza nti alabye kwolesebwa, nga tayinza
kukitegeera nti byonna ebyali bimutuukako mu kaseera
ako byaliwo ddala. **10** Ne bayita ku bakuumi abasooka
n'abookubiri ne batuuka ku luggi olunene olw'ekyuma
olufuluma mu kkomera nga luggukira mu kibuga. Luno
ne lweggulawo lwokka, ne bayitamu. Bwe baatambulako
akabanga mu luguudo mu kibuga, amangwago malayika
n'amuleka. **11** Awo Peetero bwe yeddamu n'alyoka ategeera
bwe bibadde, n'agamba nti, "Ntegeeredde ddala nga Mukama
yatumye malayika we n'anziggya mu mukono gwa Kerode,
era n'amponya n'eby'akabi byonna Abayudaaya bye babadde
bantegekedde." **12** Bwe yamala okukakasa ebyo munda ye,
n'atambula n'alaga mu maka ga Maliyamu nnyina wa Yokaana
Makko, abantu bangi gye baali bakuŋŋaanidde nga basaba.
13 Awo Peetero n'akonkona ku luggi olunene olw'ebweru,
omuwala omuweereza erinnya lye Looda n'ajja okuggulawo.
14 Naye bwe yategeera nga ddoboozi lya Peetero essanyu ne
limuyitirira, n'adduka buddusi nga n'oluggi taluggudde ewo,
n'ategeeza abaali mu nju nti, "Peetero ali wabweru
ku luggi!" **15** Naye abaali mu nju ne bamuddamu nti,
"Oguddemu akazoole." Naye ne yeyongera okulumiriza nti
ky'agamba bwe kiri. Ne bagamba nti, "Oyo malayika we."
16 Naye Peetero n'ayongera okukonkona. Oluvannyuma
ne bagenda ne baggulawo oluggi, ne bamulaba. Ne
basamaalirira nnyo. **17** N'abakomako basirike, n'alyoka
abategeeza byonna ebyamubaddeko, nga Mukama bwe
yamusumuludde mu kkomera. N'abagamba nti, "Mutegeeze
Yakobo n'abooluganda bino byonna ebibaddewo." Awo
n'afuluma n'alaga mu kifo ekirala. **18** Enkeera ekkomera ne
lijjula akagugumuko ng'abaserikale beebuuza nti, "Peetero
abulidde wa?" **19** Awo Kerode bwe yamutumya ne basanga

nga taliiyo, ne bamunoonya n’ababula. Abaserikale bwe
baamala okuwozesebwa n’alagira babafulumye babatte.
Oluvannyuma Kerode n’ava e Buyudaaya n’agenda abeera
e Kayisaliya. **20** Kerode yali anyiigidde abantu b’e Ttuulo
n’e Sidoni. Awo ne bamuweereza ababaka baabwe okujja
okumulaba, ne bakwana omuwandiisi we Bulasito, era
n’abayamba okubatuusiza ensonga zaabwe ewa Kerode nga
bamusaba emirembe, kubanga emmere eyali eriisa ebibuga
byabwe byombi yali eva mu nsi ya kabaka. **21** Awo olunaku
olwategekebwa bwe lwatuuka, Kerode n’ayambala eminagiro
gye egy’obwakabaka n’atuula ku ntebe ye ey’obwakabaka,
n’ayogera eri ababaka n’abantu bonna. **22** Abantu bonna ne
boogera mu ddoboozi ery’omwanguka nti, “Lino ddoboozi
lya Katonda so si lya muntu!” **23** Amangwago malayika
wa Mukama n’amubonereza, n’ajjula envunyu yenna, ne
zimulya n’afa, kubanga yakkiriza abantu ne bamusinza,
n’atawa Katonda kitiibwa. **24** Awo ekigambo kya Katonda
ne kyeyongera okubuna wonna. **25** Balunabba ne Sawulo
bwe baamala okutuukiriza ekyabaleeta mu Yerusaalemi, ne
baddayo ne Yokaana ayitibwa Makko.

13 Mu Kkanisa y’omu Antiyokiya mwalimu bannabbi
n’abayigiriza bano: Balunabba, ne Simooni,
eyayitibwanga, “Omuddugavu” ne Lukiyo ow’e Kuleene, ne
Manaeni, eyakulira awamu ne kabaka Kerode, ne Sawulo. **2**
Awo bwe baali nga basinza Mukama era nga bwe basiiba,
Mwoyo Mutukuvu n’agamba nti, “Munjawulire Balunabba ne
Sawulo olw’omulimu gwe mbayitidde.” **3** Awo bwe baamala
okusaba n’okusiiba, ne bassa emikono gyabwe ku Balunabba
ne Sawulo, ne babasiibula ne bagenda. **4** Awo Balunabba
ne Sawulo ne batumibwa Mwoyo Mutukuvu okugenda e
Serukiya, gye baava ne bawunguka okulaga e Kupulo. **5**
Bwe baatuuka mu Salamisi ne bayingira mu makuŋŋaaniro
g’Abayudaaya ne babuulira ekigambo kya Katonda. Yokaana
Makko yali nabo okubaweereza. **6** Ne bagenda nga babuulira
ku kizinga kyonna okutuuka e Pafo. Eyo ne basangayo
omufumu Omuyudaaya eyali nnabbi ow’obulimba, erinnya lye
Balisa. **7** Yayitanga ne Serugiyo Pawulo, gavana Omuruumi
ow’oku kizinga ekyo. Gavana ono yali musajja w’amagezi,
n’atumya Balunabba ne Sawulo ng’ayagala okuwulira
ekigambo kya Katonda. **8** Naye Eruma omufumu (kubanga
ago ge makulu g’erinnya lye mu Luyonaani), n’abeekiikamu,
n’agezaako okusendasenda gavana aleme okuwuliriza
ebigambo eby’okukkiriza. **9** Naye Sawulo, era ng’ayitibwa
Pawulo, n’ajjuzibwa Mwoyo Mutukuvu, n’atunuulira Eruma
enkaliriza, **10** n’amugamba nti, “Ggwe, omusajja ajudde
obulimba bwonna n’obukuusa bwonna, omwana wa
Setaani, era omulabe w’obutuukirivu bwonna olikomya
ddi okukyusakyusa amakubo ga Katonda amatereevu?
11 Kaakano omukono gwa Mukama gukwolekedde, ojja
kuziba amaaso, omale ebbanga nga tolaba musana.”
Amangwago olufu n’ekizikiza ne bimusaanikira, n’atandika
okuwammanta ng’anoonya anaamukwata ku mukono.
12 Awo gavana bwe yalaba ebibaddewo, n’akkiriza, era
n’awuniikirira nnyo olw’okuyigiriza kw’ekigambo kya Mukama.
13 Awo Pawulo ne be yali nabo ne basaabala ku nnyanja
okuva e Pafo ne bagoba e Peruga eky’e Panfuliya. Naye
Yokaana Makko n’abalekayo n’addayo e Yerusaalemi.
14 Kyokka Balunabba ne Pawulo ne beeyongerayo mu
lugendo lwabwe ne batuuka mu kibuga Antiyokiya ekiri
mu Pisidiya. Awo ku lunaku lwa Ssabbiiti ne bagenda ne
batuula mu kkuŋŋaaniro. **15** Ebitundu ebyaggyibwa mu
Mateeka ne mu Bannabbi bwe byaggwa okusomebwa,
abakulembeze b’ekuŋŋaaniro ne batumira Balunabba ne
Pawulo we baali batudde nga bagamba nti, “Abasajja
aboluganda, obanga ku mmwe waliwo alina ekigambo
ekizimba abantu akyogere.” **16** Awo Pawulo n’ayimuka,
n’abawenya n’ayogera nti, “Abasajja Abayisirayiri, nammwe
abatya Katonda, muwulirize! **17** Katonda w’eggwanga lino
Isirayiri yalonda bajjajjaffe n’abafuula eggwanga ekkulu bwe
baali abagenyi mu nsi y’e Misiri n’oluvannyuma n’abaggyayo
n’omukono gwe ogw’amaanyi, **18** n’abagumiikiriza okumala
emyaka amakumi ana nga bali mu ddungu. **19** N’azikiriza
amawanga musanvu agaabeeranga mu nsi ya Kanani, era
ensi eyo n’agiwa Abayisirayiri okubeera omugabo gwabwe, **20**
okumala emyaka ng’ebikumi bina mu ataano. “Oluvannyuma
n’abalondera abalamuzi okubafuganga okutuusa mu biro
bya nnabbi Samwiri. **21** Awo abantu ne basaba bafugibwe
kabaka. Katonda n’abawa Sawulo mutabani wa Kiisi, ow’omu
kika kya Benyamini, n’afugira emyaka amakumi ana. **22**
Naye Katonda n’amuggya ku bwakabaka, n’abuwa Dawudi,
oyo Katonda gwe yayogerako obulungi nti, ‘Nnonze Dawudi,
mutabani wa Yese, omusajja omutima gwange gwe gwagala
ajja okukola bye njagala.’ **23** “Mu zzadde lye, Katonda
mwe yalonda Omulokozi, ye Yesu, nga bwe yasuubiza
Isirayiri. **24** Naye nga tannajja, Yokaana yabuulira abantu
bonna mu Isirayiri okubatizibwa okw’okwenenya. **25** Era
Yokaana bwe yali ng’ali kumpi okufundikira omulimu gwe,
yagamba nti, ‘Mundowooza kuba ani? Nze siri ye. Laba
Ye ajja oluvannyuma lwange, n’okusaanira sisaanira na
kusumulula ngatto ze.’ **26** “Abasajja abooluganda mmwe
bazzukulu ba Ibulayimu, nammwe abatya Katonda, obubaka
buno obw’obulokozi, bwaffe ffenna wamu. **27** Ababeera mu
Yerusaalemi n’abakulembeze baabwe ne batamumanya oyo
newaakubadde ebigambo bya bannabbi, ebyasomebwanga

buli Ssabbiiti. Baamusalira omusango, ne batuukiriza
ebigambo bino. **28** Tebaalina nsonga emussa, naye era
ne basaba Piraato amutte. **29** Bwe baamala okutuukiriza
byonna ebyamuwandiikwako, n'awanulwayo ku musaalaba
n'agalamizibwa mu ntaana. **30** Naye Katonda n'amuzuukiza
mu bafu. **31** Era abo be yajja nabo e Yerusaalemi ng'ava e
Ggaliraaya n'abalabikiranga okumala ennaku nnyingi. Era
be bajulirwa be eri abantu. **32** "Ne kaakano tubategeeza nti,
Katonda kye yasuubiza bajjajjaffe **33** yakituukiriza mu ffe ne
mu baana baffe, bwe yazuukiza Yesu mu bafu. Nga bwe
kyawandiikibwa mu Zabbuli eyookubiri nti, "'Mwana wange,
leero nfuuse Kitaawo.' **34** Kubanga Katonda yasuubiza
okumuzuukiza abeere mulamu nate, era nga takyaddayo
kuvunda. Ekyawandiikibwa nga bwe kyogera nti: "'Ndikuwa
emikisa egy'olubeerera era emitukuvu gye nasuubiza
Dawudi.' **35** Ne mu kyawandiikibwa ekirala agamba nti,
"'Toliganya Mutukuvu wo kuvunda.' **36** "Kino kyali tekyogera
ku Dawudi, kubanga Dawudi bwe yamala okuweereza
omulembe gwe nga Katonda bwe yayagala, n'afa, n'aziikibwa,
era omubiri gwe ne guvunda. **37** Noolwekyo, oyo Katonda
gwe yazuukiza teyavunda. **38** "Abooluganda, mumpulirize!
Mu muntu ono Yesu okusonyiyibwa ebibi mwe kubuuliddwa.
Kino nga tekiyinzika mu mateeka ga Musa. **39** Buli amukkiriza
n'amwesiga aggyibwako omusango gw'ekibi, n'aweebwa
obutuukirivu. **40** Mwegendereze, ebigambo bya bannabbi
bireme kutuukirira ku mmwe, bwe baagamba nti: **41** "'Mulabe,
mmwe abanyoomi, musamaalirire era muzikirire! Kubanga
nnina omulimu gwe nkola mu kiseera, gwe mutagenda
kukkiriza newaakubadde omuntu ne bw'aligubannyonnyola
atya temuligukkiriza.'" **42** Awo Pawulo ne Balunabba bwe
baali bafuluma mu kkuŋŋaaniro, abantu ne babasaba
bakomewo ku Ssabbiiti eddirira bongere okubabuulira ku
bigambo ebyo. **43** Abayudaaya bangi awamu n'abatya
Katonda abaaliwo mu kusinza okwo mu kkuŋŋaaniro,
ne babagoberera. Pawulo ne Balunabba ne banyumya
nabo nga bwe batambula mu kkubo, nga babasendasenda
banywerere mu kukkiriza ne mu kisa kya Katonda. **44** Ku
Ssabbiiti eyaddirira kumpi buli muntu eyali mu kibuga n'ajja
okuwulira ekigambo kya Katonda. **45** Naye Abayudaaya
bwe baalaba ebibiina ebinene nga bizze, ne bakwatibwa
obuggya, ne batandika okuwakanya n'okujolonga byonna
Pawulo bye yayogeranga. **46** Awo Pawulo ne Balunabba ne
babaanukula n'obuvumu bungi ne babagamba nti, "Kyali
kituufu Ekigambo kya Katonda kino okusooka okubuulirwa
mmwe Abayudaaya. Naye nga bwe mukigaanyi, ne mweraga
nti obulamu obutaggwaawo temubusaanira; kale kaakano ka
tukibuulire Abaamawanga. **(aiōnios g166)** **47** Kubanga bw'atyo
Mukama bwe yatulagira bwe yagamba nti, "'Mbafudde
omusana okwakira Abaamawanga, olw'obulokozi okutuuka
ku nkomerero y'ensi.'" **48** Abaamawanga bwe baawulira ebyo
ne bajjula essanyu; era bangi ne bakkiriza, abo Katonda
be yalonda okuwa obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)**
49 Awo ekigambo kya Katonda ne kibuna mu kitundu ekyo
kyonna. **50** Naye Abayudaaya ne bafukuutirira abakazi
abaasinzanga Katonda ab'ebitiibwa, n'abakulembeze mu
kibuga, ne batandika akeegugungo mu kibiina ky'abantu nga
koolekedde Pawulo ne Balunabba, okutuusa lwe baabagoba
mu kitundu kyabwe. **51** Abatume ne babakunkumulira enfuufu
ey'omu bigere byabwe, ne babaviira ne balaga mu Ikoniya.
52 Abayigirizwa ne bajjula essanyu ne Mwoyo Mutukuvu.

14 Awo Pawulo ne Balunabba bwe baatuuka mu Ikoniya ne
bayingira mu kkuŋŋaaniro ly'Abayudaaya. Ne babuulira
n'amaanyi mangi era abantu bangi Abayudaaya n'Abayonaani
ne bakkiriza. **2** Naye Abayudaaya abaagaana okukkiriza
ne bassa omutima omubi mu baamawanga okukyawa
abooluganda. **3** Ne baabeerayo ebbanga gwanvu nga
babuulira n'obuvumu, era Mukama n'akakasanga ekigambo
ky'ekisa kye ng'abawa okukola obubonero n'ebyamagero.
4 Naye ekibiina ky'abantu mu kibuga ne kyawukanamu
abamu ne bagoberera Abayudaaya n'abalala ne bakkiriza
abatume. **5** Abayudaaya n'abakulembeze baabwe awamu
n'Abamawanga, ne basala olukwe okubonyaabonya
abatume, n'okubakuba amayinja. **6** Naye Pawulo ne
Balunabba olukwe ne baluggukamu ne baddukira mu
bibuga ebya Lukawoniya ne Lusitula ne Derube, ne mu
bitundu ebiriraanyeewo, **7** era n'eyo ne babuulirirayo
Enjiri. **8** Mu Lusitula mwalimu omusajja eyazaalibwa nga
mulema, ng'ebigere bye bigongobavu, nga tatambulangako.
9 N'atuula awo ng'awuliriza Pawulo bye yali ayogera.
Pawulo n'amwekaliriza amaaso n'alaba ng'alina okukkiriza
okuwonyezebwa. **10** Pawulo n'amugamba mu ddoboozi
ery'omwanguka nti, "Yimirira ku bigere byo, weegolole!"
Amangwago omusajja n'ayimirira, n'atandika okutambula! **11**
Awo ekibiina ky'abantu bwe baalaba Pawulo ky'akoze, ne
baleekaanira waggulu mu lulimi lwabwe Olulikaoniya nti,
"Bakatonda basse wansi gye tuli nga bali mu kifaananyi
ky'abantu!" **12** Balunabba ne bamuyita Zewu, Pawulo ne
bamuyita Kerume kubanga ye yali omwogezi omukulu. **13**
Awo kabona wa Zewu, eyali ebweru w'ekibuga, n'agenda
n'aleeta ente ennume n'ebimuli ku wankaaki, ye n'ekibiina
ky'abantu ne baagala okuwaayo ssaddaaka. **14** Naye
abatume, Balunabba ne Pawulo, bwe baabiwulira, ne bayuza
engoye zaabwe, ne bafubutuka ne bayingira mu kibiina
ky'abantu nga baleekaana nga bagamba nti, **15** "Abasajja!

Kiki ekibakozesa ebintu bino? Naffe tuli bantu buntu nga
mmwe! Twazze tubabuulire mukyuke okuva ku bintu bino
ebitaliimu mudde eri Katonda omulamu eyakola eggulu
n'ensi, n'ennyanja n'ebintu byonna ebirimu. 16 Mu mirembe
egyayita yaleka amawanga gonna okukwata amakubo
ge baayagalanga. 17 Kyokka tasigalirangako awo nga
talina bujulirwa ng'abakolera ebirungi okuva mu ggulu,
ng'aweereza enkuba, n'okubawa ebiro eby'okubalizangamu
ebibala n'okubakkusa emmere, era n'okubajjuza essanyu
mu mitima gyabwe." 18 Newaakubadde baabategeeza
bwe batyo, naye era katono balemwe okuziyiza ebibiina
okubawa ssaddaaka. 19 Awo Abayudaaya ne batuuka
nga bava mu Antiyokiya ne mu Ikoniya, ne basasamaza
ebibiina, ne bakuba Pawulo amayinja ne bamukulula ne
bamutwala ebweru w'ekibuga nga balowooza nti afudde. 20
Naye abayigirizwa ne bajja ne bayimirira okumwetooloola,
n'asituka n'addayo mu kibuga! Enkeera ne basitula ne
Balunabba ne balaga mu Derube. 21 Ne babuulira Enjiri mu
kibuga ekyo, era abantu bangi ne bakkiriza. Ne baddayo mu
Lusitula, ne mu Ikoniya, ne mu Antiyokiya, 22 ne babuulirira
abakkiriza, nga babakubiriza banywerere mu kukkiriza, era
ne babagamba nti, "Kitugwanidde okuyingira mu bwakabaka
bwa Katonda nga tuyita mu bibonoobono ebingi." 23 Pawulo
ne Balunabba buli kkanisa baagironderamu abakadde.
Ne basaba ne basiiba, ne babakwasa Mukama, oyo gwe
bakkiriza. 24 Awo ne batambula ne bayita mu Pisidiya ne
batuuka e Panfuliya, 25 bwe baamala okubuulira ebigambo
mu Peruga, ne beeyongerayo mu Ataliya. 26 Oluvannyuma
ne basaabala ku nnyanja okuddayo mu Antiyokiya, gye baali
baasigirwa ekisa kya Katonda olw'omulimu gwe baakola. 27
Bwe baatuuka, ne bakuŋŋaanya ekkanisa ne babategeeza
ebyafa mu lugendo lwabwe, ne byonna Katonda bye
yabakozesa, n'Abamawanga nga bwe yabagguliraw oluggi
olw'okukkiriza. 28 Ne babeera eyo ne bamalayo ebbanga
ggwanvu nga bali n'abayigirizwa.

15 Awo ne wajja abantu abamu abaava mu Buyudaaya ne
bayigiriza abooluganda nti, "Ssinga temukomolebwa
ng'akalombolombo ka Musa bwe kali temuyinza
kulokolebwa." 2 Pawulo ne Balunabba ne bawakana
nnyo nabo ku nsonga eyo ne kisalibwawo nti Pawulo
ne Balunabba n'abamu ku bakkiriza ab'omu Antiyokiya,
batwale ensonga eyo eri abatume n'abakadde b'Ekkanisa
mu Yerusaalemi. 3 Ababaka ne bakwata ery'e Yerusaalemi,
ne bayimirirako mu kibuga ky'e Fayiniikiya n'e Samaliya
okukyalira abakkiriza mu bibuga ebyo n'okubategeeza
ng'Abamawanga bangi bwe baakyuka ne bakkiriza. Ebigambo
ebyo ne bisanyusa nnyo abooluganda. 4 Bwe baatuuka mu
Yerusaalemi ne baanirizibwa ekkanisa, abatume n'abakadde
b'Ekkanisa bonna. Ne babategeeza byonna Katonda bye
yabakozesa. 5 Naye abamu ku bakkiriza, ab'omu kibiina
ky'Abafalisaayo, ne basituka ne bagamba nti Abaamawanga
bonna abakkiriza bateekwa okukomolebwa nga bwe kiri
mu mateeka ga Musa, era n'okugoberera obulombolombo
bwonna ng'empisa z'Ekiyudaaya bwe ziragira. 6 Awo
abatume n'abakadde b'Ekkanisa ne bakuŋŋaana bateese ku
nsonga eyo. 7 Oluvannyuma nga bateeserezza ebbanga
ggwanvu, Peetero n'asituka n'abagamba nti, "Abooluganda,
mwenna mumanyi nga Katonda yannonda dda mu mmwe
mu nnaku ezaasooka, mbuulire Enjiri mu baamawanga
nabo bakkirize. 8 Era Katonda amanyi emitima gy'abantu,
yayaniriza Abaamawanga ng'abawa Mwoyo Mutukuvu
nga naffe bwe yatumuwa. 9 Teyabasosola kubanga
bwe baamala okukkiriza, obulamu bwabwe n'abunaaza
ng'obwaffe bwe yabunaaza. 10 Kale kaakano, lwaki
mwagala okukema Katonda nga mukakaatika ekikoligo
mu bulago bw'abayigirizwa, kye mumanyi nga bajjajjaffe
kyabakaluubirira era naffe kitukaluubirira okwetikka? 11
Tukkiriza nti tulokolebwa lwa kisa kya Mukama waffe
Yesu, era n'abamawanga bwe batyo bwe balokolebwa."
12 Ekibiina kyonna ne kisiriikirira ne bawuliriza Balunabba
ne Pawulo nga babategeeza eby'amagero n'obubonero
Katonda bye yabakozesa nga bali ku mulimu gwe mu
baamawanga. 13 Bwe baamala okwogera, Yakobo n'agamba
nti, "Abasajja abooluganda, mumpulirize. 14 Simooni
abategeezezza ng'okusookera ddala Katonda bwe yakyalira
Abaamawanga ne yeeronderamu abo ab'okuweesa erinnya
lye ekitiibwa. 15 Era kino kituukiriza bannabbi bye baayogera
ng'Ekyawandiikibwa bwe kigamba nti, 16 "'Oluvannyuma lwa
bino ndikomawo, ne nziddaabiriza ennyumba ya Dawudi
eyagwa. Ndiddaabiriza ebifo ebyamenyebwamenyebwa.
Ndigizaawo, 17 n'abantu abalala basobole okunoonya
Mukama, era n'abamawanga be nayita okuba abantu bange.
18 Bw'atyo bw'ayogera Mukama, alaga entegeka ye okuviira
ddala ku ntandikwa y'ensi.' (aiōn g165) 19 "Kyenva nsalawo nti,
Tetusaana kutikka baamawanga abakkiriza Katonda mugugu
munene nga tubawaliriza okukwata obulombolombo bwaffe
obw'Ekiyudaaya. 20 Wabula tubawandiikire tubategeeze
beewale okulya ennyama eya ssaddaaka eweebwayo eri
bakatonda abalala, beewale obwenzi n'okulya ennyama
ey'ebisolo ebitugiddwa, era beewale okulya n'omusaayi.
21 Kubanga ebintu byonna biri mu mateeka ga Musa, era
bibuulirwa mu makuŋŋaaniro g'Abayudaaya mu buli kibuga
buli lunaku lwa Ssabbiiti ebbanga lyonna." 22 Awo abatume
n'abakadde b'Ekkanisa n'abooluganda bonna mu Kkanisa

ne bateesa okutuma ababaka bagende ne Pawulo ne
Balunabba mu Antiyokiya okubategeeza kye basazeewo.
Abasajja abaalondebwa nga bakulembeze mu Kkanisa baali:
Yuda (era gwe bayita Balusaba) ne Siira. **23** Ne baweebwa
ebbaluwa gye baatwala ng’esoma bw’eti: Ffe abatume,
n’abakadde b’ekkanisa, Eri abooluganda, mu Antiyokiya
yonna ne Siriya ne Kirukiya: Abooluganda tubalamusizza.
24 Tuwulidde nti abamu ku booluganda baava wano ne
bajja eyo nga si ffe tubatumye, ne boogera nammwe
ebigambo ebyabatabulatabula mu kukkiriza kwammwe ne
bibakeŋŋentereza emitima. **25** Kyetuvudde tuteesa ffenna,
era ne tukkiriziganya bumu, okubatumira ababaka baffe
bajjire wamu n’abaagalwa baffe, Balunabba ne Pawulo, **26**
abasajja abeewaddeyo okuweereza Mukama waffe Yesu
Kristo nga tebabalirira bulamu bwabwe. **27** Tubatumidde
Yuda ne Siira bongere okubannyonnyola n’akamwa ebyo
ebiri mu bbaluwa eno. **28** Kubanga kwe kuteesa kwa Mwoyo
Mutukuvu, era naffe, nga tekisaanira kubatikka migugu gya
bwereere egiteetaagibwa, wabula musaana okugoberera
bino: **29** Mwewalenga ennyama ettiddwa olw’okuweebwayo
eri bakatonda abalala, mwewalenga n’okulya omusaayi,
era n’ennyama ey’ebisolo ebitugiddwa, era mwewalenga
obwenzi. Bwe muneegendereza ne mwewala ebintu ebyo,
munaaba mukoze bulungi. Mweraba. **30** Awo abaatumibwa
ne basitula ne bagenda mu Antiyokiya, ne bakuŋŋaanya
ekibiina ky’abakkiriza ne babakwasa ebbaluwa eyo. **31**
Bwe baagisoma, essanyu ne liba jjitirivu mu Kkanisa yonna
olw’ebyo ebyagirimu. **32** Awo Yuda ne Siira, olwokubanga
baali bannabbi, ne boogerera ebbanga ggwanvu nga
bakubiriza abooluganda okunyweza okukkiriza kwabwe.
33 Awo Yuda ne Siira ne bamalayo ennaku ntonotono
ne basiibula okuddayo eri abaabatuma. Abooluganda ne
babatuma okulamusa abali mu Yerusaalemi n’okubeebaza
olw’obubaka bwe baabaweereza. **34** Naye Siira n’asalawo
okusigalayo. **35** Pawulo ne Balunabba ne babeera mu
Antiyokiya okumala ebbanga nga bakolera wamu n’abalala
nga babuuliira Enjiri era n’okuyigiriza. **36** Awo nga wayiseewo
ennaku Pawulo n’agamba Balunabba baddeyo mu bibuga gye
baabuulira Enjiri, bagende nga bakyalira abooluganda, balabe
nga bwe bali. **37** Balunabba n’akkiriza, wabula n’ayagala
ne Yokaana Makko agende nabo. **38** Naye Pawulo ekyo
n’atakyagala, kubanga Makko yabaawukanako n’abaleka e
Panfuliya ng’omulimu ogwabatwala tebannagumaliriza. **39**
Ne balemwa okukkiriziganya mu nsonga eyo, n’ekyavaamu
kwe kwawukana. Balunabba n’atwala Makko ne basaabala
ku nnyanja okulaga mu Kupulo. **40** Pawulo n’alonda Siira,
abooluganda ne bamusabira ekisa kya Mukama mu lugendo
lwe. **41** Ne bayita mu Siriya ne mu Kirukiya nga bagenda
bagumya ekkanisa.

16 Awo Pawulo n’asookera e Derube n’oluvannyuma
n’alaga e Lusitula. Eyo waaliyo omuyigirizwa erinnya
lye Timoseewo. Nnyina yali Muyudaaya omukkiriza, nga
kitaawe Muyonaani, **2** abooluganda mu Lusitula ne mu
Ikoniya nga bamwogerako birungi byereere. **3** Pawulo
n’ayagala Timoseewo agende nabo mu lugendo lwabwe.
Bw’atyo n’amala okumukomola, kubanga Abayudaaya bonna
mu kitundu ekyo baali bamanyi kitaawe wa Timoseewo nga
bw’ali Omuyonaani. **4** Awo bwe baali nga bayita mu bibuga
ne babategeeza okukwatanga ebiragiro ebyasalibwawo
abatume n’abakadde b’Ekkanisa mu Yerusaalemi ebikwata
ku baamawanga. **5** Ekkanisa ne yeeyongeranga amaanyi
mu kukkiriza era n’abantu ne beeyongera obungi buli lunaku.
6 Pawulo ne banne ne batambula ne bayita mu nsi y’e
Fulugiya n’e Ggalatiya kubanga Mwoyo Mutukuvu yali
abaziyizza okugenda mu Asiya okubuulirayo Ekigambo. **7**
Bwe baatuuka e Musiya ne bagezaako okugenda Bisuniya,
naye Mwoyo wa Yesu n’atabakkiriza. **8** Kyebaava bayita
obuyisi mu kitundu kya Musiya ne baserengeta e Tulowa.
9 Ekiro ekyo Pawulo n’afuna okwolesebwa, omusajja
Omumakedoni ng’ayimiridde mu maaso ge ng’amwegayirira
nti, “Jjangu ewaffe e Makedoniya otuyambe.” **10** Pawulo bwe
yafuna okwolesebwa okwo ne yeetegeka mangu okulaga e
Makedoniya, kubanga yakitegeera nga Katonda atutumye
okubabuulira Enjiri. **11** Awo ne tusaabala ku nnyanja e
Tulowa, ne tuwunguka okutuuka e Samoserakiya, enkeera
ne tulaga e Neyapoli, **12** n’oluvannyuma ne tutuuka e Firipi,
ettwale ly’Abaruumi, era nga ky’ekibuga ekikulu mu kitundu
ekyo ekya Makedoniya. Ne tumalawo ennaku ntonotono.
13 Ku Ssabbiiti ne tufuluma mu kibuga okulaga ku mugga
ogwali okumpi n’ekibuga gye baali batutegeezezza nti waliwo
abakuŋŋaanirayo okusabirayo. Ne tutuula wamu n’abakazi
abaali bazze okusaba ne twogera nabo. **14** Omu ku bakazi
abo erinnya lye nga ye Ludiya, yali musuubuzi wa ngoye
ez’effulungu ng’abeera mu kibuga Suwatira. Yali asinza
Katonda bulijjo. Katonda n’amubikkulira okutegeera obulungi
ebyo Pawulo bye yali ayigiriza. **15** Bw’atyo n’abatizibwa
n’ab’omu nnyumba ye bonna. N’atuyita tumukyalire mu
maka ge, ng’agamba nti, “Obanga mukakasa nti nzikirizza
Mukama, mujje mubeere mu maka gange.” N’atuwaliriza.
16 Olunaku lumu twali tuserengeta ku mugga mu kifo we
twasabiranga, ne tusisinkana omuwala omuddu ng’aliko
ddayimooni eyalagulanga, era n’afuniranga bakama be
ensimbi nnyingi. **17** N’atuvaako emabega ng’aleekaana
nti, “Bano baddu ba Katonda Ali Waggulu Ennyo, era

babategeeza ekkubo ly'obulokozi." 18 Ekyo yakikola okumala
ennaku nnyingi Pawulo n'anyiiga. Pawulo kyeyava akyuka
n'agamba ddayimooni nti, "Nkulagira mu linnya lya Yesu
Kristo, muveeko!" Era amangwago dayimooni n'ava ku
muwala. 19 Bannannyini muwala bwe baalaba nga tewakyali
ssuubi lya kwongera kumufunamu nsimbi, ne bakwata
Pawulo ne Siira ne babatwala mu katale eri ab'obuyinza.
20 Ne babaleeta mu maaso g'abalamuzi, ne bagamba nti,
"Abasajja bano Bayudaaya, basasamaza ekibuga kyaffe 21
nga bayigiriza empisa n'obulombolombo bye tutakkirizibwa
kugoberera na kukozesa mu mateeka gaffe ag'Ekiruumi." 22
Ekibiina ky'abantu ne kibeeyiwako, abalamuzi ne balagira
bambulwemu engoye era bakubwe emiggo. 23 Bwe baamala
okukubwa emiggo mingi, ne baggalirwa mu kkomera, era
omukuumi w'ekkomera n'akuutirwa abakuume butiribiri.
24 Omukulu w'ekkomera bwe yafuna ebiragiro ebyo,
n'abateekera ddala mu kkomera ery'omunda, n'amagulu
gaabwe n'agassa mu nvuba. 25 Awo ekiro mu ttumbi Pawulo
ne Siira bwe baali nga basaba, era nga bwe bayimba
n'ennyimba ez'okutendereza Katonda, nga n'abasibe abalala
bawuliriza, 26 amangwago ne wabaawo musisi ow'amaanyi
ennyo. Emisingi gy'ekkomera ne ginyeenyezebwa, n'enzigi
z'ekkomera zonna ne zibanduka ne zeggula, era n'enjegere
ezaali zisibye abasibe ne zisumulukuka ne zigwa eri! 27
Omukuumi w'ekkomera n'azuukuka, n'alaba ng'enzigi zonna
nzigule, n'alowooza nti abasibe bonna badduse, n'asowolayo
ekitala kye yette! 28 Naye Pawulo n'aleekaana nti, "Teweekola
kabi!" 29 Omukuumi w'ekkomera n'akankana nnyo ng'ajjudde
entiisa nnyingi, n'alagira ne baleeta ettaala, n'afubutuka
n'ayingira munda, n'agwa wansi mu maaso ga Pawulo
ne Siira ng'akankana. 30 Awo n'abafulumya, n'ababuuza
nti, "Bassebo, nkole ki okulokolebwa?" 31 Ne bamugamba
nti, "Kkiriza Mukama waffe Yesu onoolokolebwa, ggwe
n'ennyumba yo yonna." 32 Awo ne bamubuulira Ekigambo
kya Mukama waffe, ye n'ab'omu maka ge bonna. 33 Mu
kiseera ekyo kyennyini n'abatwala n'abanaaza ebiwundu.
Era ye n'ab'omu maka ge bonna ne babatizibwa. 34
Omukuumi w'ekkomera n'abatwala mu nnyumba ye, n'abawa
emmere, era amaka gonna ne gajjula essanyu kubanga
baali bakkirizza Katonda. 35 Awo obudde bwe bwakya,
abalamuzi ne batuma abaserikale eri omukuumi w'ekkomera
ne bamugamba nti, "Abasajja abo basumulule." 36 Omukuumi
w'ekkomera n'ategeeza Pawulo nti, "Abalamuzi balagidde
muteebwe. Noolwekyo kaakano mugende mirembe." 37 Naye
Pawulo n'addamu nti, "Ekyo ffe tetukikkiriza! Baatukubidde
mu lujjudde lw'abantu nga tebamaze na kutuwozesa, ne
batusiba mu kkomera, ng'ate tuli Baruumi! Olwo kaakano
baagala batusumulule mu kyama? Nedda! Bo bennyini
be baba bajja batuggye mu kkomera!" 38 Abaserikale
abaatumibwa ne bazzaayo ebigambo eri abalamuzi. Naye
bwe baawulira nti Pawulo ne Siira Baruumi ne batya nnyo. 39
Ne bajja mu kkomera ne basaba Pawulo ne Siira bagende,
ne babaggya mu kkomera ne babeegayirira babaviire mu
kibuga kyabwe. 40 Pawulo ne Siira bwe baava mu kkomera
ne bagenda mu maka ga Ludiya, ne bongera okubuulira
abooluganda ekigambo kya Katonda nga babanyweza,
n'oluvannyuma ne basitula ne bagenda.

17 Awo ne batambula ne bayita mu bibuga Anfipoli
ne Apolooniya ne batuuka e Sessaloniika, omwali
ekkuŋŋaaniro ly'Abayudaaya. 2 Pawulo, ng'empisa ye bwe
yali, n'agenda n'ababuuliranga ekigambo kya Katonda okuva
mu byawandiikibwa, ku buli lwa Ssabbiiti okumala Ssabbiiti
ssatu. 3 N'abannyonnyola era n'abalaga nga bwe kyali
kyetaagisa Kristo okubonaabona n'okuzuukira mu bafu, era
nti, "Oyo ye Kristo Yesu gwe mbabuulira." 4 Abamu ku
Bayudaaya abaamuwuliriza ne bakkiriza ne beegatta ku
Pawulo ne Siira; era n'Abayonaani bangi abatya Katonda
awamu n'abakazi bangi ab'ekitiibwa mu kibuga ekyo. 5
Naye Abayudaaya ne bakwatibwa obuggya, ne bagenda
nga bafukuutirira abantu ab'empisa embi ne babaggya
mu nguudo z'omu kibuga ne mu katale, ne batandikawo
akasasamalo mu kibuga. Ne balumbagana amaka ga
Yasooni nga banoonyaamu Pawulo ne Siira babatwale
mu kibiina ky'abantu. 6 Bwe baababulwa, kwe kukwata
Yasooni n'abooluganda abamu ne babaleeta mu maaso
g'abakulu b'ekibuga, nga bwe baleekaana nti, "Pawulo ne
Siira batabuddetabudde ebifo ebirala mu nsi yonna, ne
kaakano bazze wano batabuletabule ekibuga kyaffe, 7 era
Yasooni oyo y'abaaniriza mu maka ge. Bano bonna bazizza
omusango ogw'okuseeketerera eggwanga ne bamenya
amateeka ga Kayisaali nga bayimbirira kabaka omulala
Yesu." 8 Ekibiina n'abakulu b'ekibuga bwe baawulira ebintu
ebyo ne basasamala. 9 Bwe baamala okusasuza Yasooni
ne banne omutango, ne babaleka ne bagenda. 10 Obudde
bwe bwaziba abooluganda ne bafulumya Pawulo ne Siira
mu kibuga ne babaweereza e Beroya. Bwe baatuuka
eyo ne bagenda mu kkuŋŋaaniro ly'Abayudaaya okusinza
n'okubuulira, nga bwe yali empisa yaabwe. 11 Abayudaaya
b'omu Beroya baali balungi okusinga ab'e Sessaloniika, ne
bawuliriza bulungi n'essanyu Ekigambo ekyababuulirwa.
Buli lunaku nga babikkula Ebyawandiikibwa okunoonyaamu
ebyo Pawulo ne Siira bye baayogerangako bakakase nti bya
mazima. 12 Era Abayudaaya bangi ne bakkiriza, n'abakazi
ab'ekitiibwa Abayonaani bangi n'abasajja, nabo ne bakkiriza.

13 Naye Abayudaaya ab'omu Sessaloniika bwe baategeera
nga Pawulo abuulira ekigambo kya Katonda mu Beroya,
ne bamuwondera ne batabangula ekibiina. 14 Amangwago
abooluganda bwe bakitegeera ne baweereza Pawulo ku
nnyanja, Siira ne Timoseewo bo ne basigala e Beroya.
15 Abaawerekera ku Pawulo ne bagenda naye okutuukira
ddala mu Asene, eyo gye baamuleka ne bakomawo e
Beroya ng'abatumye bagambe Siira ne Timoseewo bagende
mangu gy'ali. 16 Ebbanga Pawulo lye yamala ng'alinda
Siira ne Timoseewo mu Asene, n'alumwa nnyo mu mutima
bwe yalaba ng'ekibuga kijjudde bakatonda abalala. 17
N'abeeranga mu kkuŋŋaaniro buli lunaku ng'akubaganya
ebirowoozo n'Abayudaaya n'Abamawanga abatya Katonda,
era n'ayogeranga eri abantu bonna abajjanga okumuwuliriza
mu kibuga wakati okumpi n'akatale. 18 Abamu ku bayigiriza
bakagezimunnyu Aba Epikuliyo ne Abasutoyiiko ne batandika
okuwakana naye. Bwe yabuulira ku Yesu n'okuzuukira
kw'abafu ne bagamba nti, "Aloota buloosi," n'abalala nti,
"Waliwo eddiini empya etali ya wano gy'ayimbirira." 19 Naye
ne bamuyita ajje mu kukuŋŋaana kwabwe okwa Aleyopaago
nga bagamba nti, "Twagala okwongera okumanya ebikwata
ku kuyigiriza kuno okuggya, 20 kubanga oyogedde ebintu bingi
ebyewuunyisa, noolwekyo twagala okwongera okumanya
kye bitegeeza." 21 Abaasene bonna n'abagenyi abajjanga mu
Asene, baayagalanga nnyo okumala ebiseera byabwe mu
kukubaganya ebirowoozo ku bintu ebiggya bye baakawulira.
22 Awo Pawulo n'ayimirira mu maaso gaabwe mu Aleyopaago,
n'abagamba nti, "Abasajja b'omu Asene! Ntegedde nga
bwe muli abannaddiini ennyo; 23 kubanga bwe mbadde
ntambulatambula ne ndaba ebyoto bya ssaddaaka bingi,
ne ku kimu nga kuliko ebigambo bino nti: Kya Katonda
Atamanyiddwa. Mubadde mumusinza nga temumumanyi,
nange kaakano njagala mbamutegeeze. 24 "Katonda oyo ye
yakola ensi n'ebintu byonna ebigirimu. Era olwokubanga ye
Mukama w'eggulu n'ensi tabeera mu yeekaalu ezikolebwa
n'emikono gy'abantu, 25 era abantu tebayinza kumuyamba
mu byetaago bye, kubanga talina byetaago! Ye yennyini
y'awa buli muntu obulamu n'omukka gw'assa n'ebintu
byonna. 26 Ye yatonda abantu bonna mu nsi, ng'abaggya
mu muntu omu, n'abasaasaanya mu mawanga okubuna ensi
yonna. N'ateekateeka amawanga agalisituka n'agaligwa, era
n'ebbanga lye galimala. Era n'agakolera n'ensalo zaago. 27
Yakola bw'atyo ng'ayagala abantu bonna banoonye Katonda,
nga bafuba okumuvumbula, okumutuukako, newaakubadde
nga buli omu ku ffe tamuli wala. 28 Kubanga mu ye mwe
tubeera, era mwe tutambulira, era mwe muli obulamu
bwaffe. Ng'omu ku bawandiisi bammwe bw'agamba nti, 'Tuli
baana ba Katonda.' 29 "Obanga kino kya mazima nti tuli
baana ba Katonda, tetusaana kumulowoozaako ng'ekibajje
ekikoleddwa abantu oba ekintu ekyoleddwa mu zaabu oba
ffeeza oba ekitemeddwa mu jjinja. 30 Edda mu biseera
ebyayita Katonda yagumiikiriza obutamanya bw'omuntu ku
bintu ng'ebyo, naye kaakano alagira abantu bonna buli
wantu okwenenya. 31 Kubanga yateekawo olunaku, oyo gwe
yalonda lw'alisalirako ensi yonna omusango mu bwenkanya.
Era yamukakasa eri abantu bonna kubanga yamuzuukiza
mu bafu." 32 Awo bwe baawulira Pawulo ng'ayogera ku
kuzuukira kw'abafu, abamu ne bamusekerera, abalala ne
bamugamba nti, "Twandiyagadde okwongera okukuwuliriza
ku nsonga eyo olulala." 33 Bw'atyo Pawulo n'afuluma mu
lukuŋŋaana lwabwe. 34 Naye abamu ku bo ne bamugoberera
ne bakkiriza Mukama waffe. Omwo mwe mwali Diyonusiyo
Omwaleyopaago, n'omukazi erinnya lye Damali n'abalala.

18 Oluvannyuma lw'ebyo, Pawulo n'asitula okuva mu
Asene n'alaga mu Kkolinso. 2 Eyo gye yasisinkana
omusajja Omuyudaaya erinnya lye Akula, eyazaalibwa mu
Ponto, nga yaakava mu Italiya ne mukazi we Pulisikira,
kubanga Kulawudiyo yali awadde ekiragiro okugoba
Abayudaaya bonna mu Ruumi. 3 Olw'okuba nga baali bakola
omulimu gwe gumu ogw'okukola weema, n'abeeranga nabo,
era n'akolanga nabo. 4 Buli lwa Ssabbiiti Pawulo yabeeranga
mu kkuŋŋaaniro ng'amatiza Abayudaaya n'Abayonaani.
5 Era Siira ne Timoseewo bwe baatuuka nga bava mu
Makedoniya, Pawulo n'awaayo ekiseera kye kyonna mu
kubuulira Ekigambo n'okukakasa Abayudaaya nti Yesu ye
Kristo. 6 Naye Abayudaaya bwe baatandika okumuwakanya,
era n'okuvvoola erinnya lya Yesu, n'akunkumula ebyambalo
bye, n'abagamba nti, "Omusaayi gwammwe gubeere ku
mitwe gyammwe! Nze ndi mulongoofu. Okuva kaakano
nnaagendanga eri Abaamawanga." 7 Awo Pawulo n'ava eyo
n'alaga mu nnyumba ya Tito Yusito, eyasinzanga Katonda,
ng'amaka ge galiraanye n'ekkuŋŋaaniro. 8 Kulisupo, eyali
omukulu w'ekkuŋŋaaniro, n'ennyumba ye yonna, ne bakkiriza
Mukama waffe, n'abalala bangi ku Bakkolinso abaawulira ne
bakkiriza era ne babatizibwa. 9 Awo ekiro kimu Mukama
n'ayogera ne Pawulo mu kwolesebwa, n'amugamba nti,
"Totya! Weeyongere okubuulira, so tosirika! 10 Kubanga ndi
wamu naawe, tewali ayinza kukulumba n'akukola kabi. Era
mu kibuga muno mulimu abantu bange bangi." 11 Bw'atyo
Pawulo n'abeerayo ebbanga lya mwaka mulamba n'ekitundu
ng'ayigiriza ekigambo kya Katonda. 12 Naye Galiyo bwe
yalya obwagavana bwa Akaya, Abayudaaya ne beegatta
wamu ne balumba Pawulo, ne bamukwata ne bamutwala mu
mbuga z'amateeka ewa gavana okumusalira omusango. 13

Ne bamuwawaabira nti, “Omusajja ono asendasenda abantu
okusinza Katonda mu ngeri etakkirizibwa mu mateeka.” 14
Naye Pawulo bwe yali ng’atandika okuwoza, Galiyo n’akyukira
Abayudaaya abaawaaba n’abagamba nti, “Muwulire, mmwe
Abayudaaya. Singa omusango guno gubadde gumenya
mateeka, nandibadde nteekwa okubawuliriza. 15 Naye
ensonga zammwe nga bwe zifa ku nkozesa y’ebigambo
n’amannya, era nga zikwata ku mateeka gammwe, kirungi
mmwe muzeemalire. Nze saagala kusala musango gw’ebyo.”
16 Bw’atyo n’abagoba mu mbuga z’amateeka. 17 Awo
bonna ne bakyukira Sossene, eyali omukulembeze omuggya
ow’ekkuŋŋaaniro, ne bamukwata, ne bamukubira awo mu
maaso g’embuga z’amateeka. Kyokka Galiyo teyabafaako.
18 Pawulo n’amala mu kibuga omwo ennaku eziwerako,
oluvannyuma n’asiibula abooluganda n’asaabala ku nnyanja
n’agenda e Siriya, ng’atutte Pulisikira ne Akula. Naye
yali tannasaabala, enviiri ze ne bazisalirako e Kenkereya
olw’obweyamo bwe yali akoze. 19 Bwe baatuuka mu Efeso,
banne n’abaleka awo n’agenda n’akubaganya ebirowoozo
n’Abayudaaya mu kkuŋŋaaniro. 20 Ne bamusaba abeere
nabo ennaku eziwerako, naye n’atakkiriza. 21 N’abagamba
nti, “Nsaana okugenda ndyoke nsobole okubaawo ku mbaga
ejja mu Yerusaalemi.” Kyokka n’abasuubiza nti agenda
kukomawo mu Efeso nga Katonda amukkirizza. Bw’atyo
n’asaabala ku nnyanja okuva mu Efeso. 22 Pawulo bwe
yagoba mu Kayisaliya, n’akyalira Ekkanisa n’oluvannyuma
n’aserengeta mu Antiyokiya. 23 Eyo n’amalayo ekiseera,
n’asitula n’atambula n’ayitaayita mu bibuga ebiri mu bitundu
bya Ggalatiya ne Fulugiya, ng’akyalira abayigirizwa bonna
ng’abanyweza mu kukkiriza. 24 Waaliwo Omuyudaaya
erinnya lye Apolo, nga yazaalibwa mu Alegezanderiya
eky’omu Misiri, n’atuuka mu Efeso. Yali musajja muyigirize
nnyo, era ng’amanyi nnyo Ebyawandiikibwa. 25 Yali
ayigirizibbwa Ekkubo lya Mukama, nga w’amaanyi mu
mwoyo, era yayogeranga n’ayigiriza bulungi byonna ebifa ku
Yesu, wabula ng’amanyi kubatizibwa kwa Yokaana kwokka.
26 N’atandika okubuulira n’obuvumu mu kkuŋŋaaniro. Awo
Pulisikira ne Akula bwe baamuwulira, ne bamuyita mu maka
gaabwe ne bamunnyonnyola bingi eby’Ekkubo lya Katonda.
27 Awo Apolo n’ayagala okuwunguka agende mu Akaya
mu Buyonaani, n’abooluganda ne bamuwagira nnyo mu
kirowoozo ekyo. Ne bawandiikira bannaabwe abakkiriza
mu Buyonaani bamwanirize n’essanyu. Era bwe yatuuka
mu Buyonaani, Katonda n’amukozesa nnyo mu kunyweza
Ekkanisa, 28 kubanga yasambajja n’amaanyi mangi ensonga
Abayudaaya ze baaleetanga nga bawakanya Enjiri mu bantu,
n’asinziiranga mu Byawandiikibwa okulaga nti ddala Yesu ye
Kristo.

19 Awo Apolo ng’ali mu Kkolinso, Pawulo n’atambula
ng’ayita ku lukalu n’alaga mu Efeso. N’asangayo
abayigirizwa bangiko, 2 n’ababuuza nti, “Bwe mwakkiriza
mwafuna Mwoyo Mutukuvu?” Ne bamuddamu nti, “Nedda
tetuwuliranga nti waliwo Mwoyo Mutukuvu.” 3 N’ababuuza
nti, “Kale mwabatizibwa kuyingira mu ki?” Ne bamuddamu
nti, “Twakkiriza ebyo Yokaana Omubatiza bye yatuyigiriza.”
4 Awo Pawulo n’abagamba nti, “Yokaana yabatiza okubatiza
okw’okwenenya eri abantu ng’agamba nti agenda okujja
oluvannyuma lwe bamukkirize. Kino kitegeeza nti ye Yesu.”
5 Bwe baawulira ebyo, ne babatizibwa mu linnya lya Mukama
waffe Yesu. 6 Pawulo bwe yabassaako emikono gye, Mwoyo
Mutukuvu n’abakkako, ne batandika okwogera ennimi endala
era n’okuwa obunnabbi. 7 Bonna baali abantu nga kkumi
na babiri. 8 Pawulo n’ayingiranga mu kkuŋŋaaniro buli
lwa Ssabbiiti ng’abuulira n’obuvumu bungi okumala emyezi
esatu, n’abategeezanga ekyo ky’akkiriza era n’ensonga
kyava akkiriza, n’asendasenda bangi okukkiriza ebintu
by’obwakabaka bwa Katonda. 9 Naye abamu ne bakakanyaza
emitima gyabwe ne bagaana, ne batandika n’okwogera obubi
ku Kkubo mu bibiina. Pawulo n’abaviira, n’atwala abakkiriza,
ne bakuŋŋaaniranga mu kisenge ky’essomero lya Tulaano
buli lunaku. 10 Ne bamala emyaka ebiri n’okusingawo nga
bakola bwe batyo, era Abayudaaya bonna n’Abayonaani
bonna abaabeeranga mu kitundu ekyo ekya Asiya ne bawulira
ekigambo kya Mukama. 11 Katonda n’akozesanga Pawulo
eby’amagero eby’ekitalo. 12 Obutambaala bwe n’ebiwero
eby’engoye ze bwe byabikkibwanga ku balwadde nga
bawona, era abaabangako baddayimooni nga babavaako.
13 Waaliwo Abayudaaya abaagendanga nga bagoba
baddayimooni ku bantu mu buli kibuga, ne bagezaako
okukozesa erinnya lya Mukama waffe Yesu, nga bagamba
dayimooni ali ku mulwadde nti, “Mu linnya lya Yesu, Pawulo
gw’abuulira, nkulagira omuveeko.” 14 Waaliwo batabani ba
Sukewa, eyali kabona omukulu Omuyudaaya, musanvu,
nabo abaakolanga bwe batyo. 15 Bwe baakigezaako ku
musajja eyaliko dayimooni, dayimooni n’abagamba nti,
“Yesu mmumanyi, ne Pawulo mmumanyi, naye mmwe,
mmwe b’ani?” 16 N’ababuukira n’abasinza amaanyi bonna,
n’abataagulataagula nnyo, ne bafubutuka mu nnyumba
nga bali bwereere, era nga baliko ebiwundu. 17 Ebigambo
ebyo ne bibuna mangu mu Bayudaaya ne mu Bayonaani
abaali mu Efeso, era bonna ne bakwatibwa entiisa nnene,
n’erinnya lya Mukama waffe Yesu ne liweebwa ekitiibwa
kingi. 18 Bangi mu abo abakkiriza ne beenenya ebibi byabwe

mu lwatu ne baatula n'ebikolwa byabwe. 19 Abamu abaali
abalogo ne baleeta ebitabo byabwe ne babyokya ng'abantu
bonna balaba. Bwe baabalirira omuwendo gw'ensimbi mu
bitabo ebyayokebwa, nga guwera nga siringi emitwalo
kkumi. 20 Awo ekigambo kya Mukama ne kyeyongera
okubuna mu maanyi n'okunywera. 21 Oluvannyuma lw'ebyo
okutuukirira Pawulo n'alowooza mu mutima okugenda
e Yerusaalemi ng'ayitira mu Makedoniya ne mu Akaya.
N'agamba nti, "Bwe ndiva eyo kinsaanira nkyaleko ne mu
Ruumi." 22 N'asindika babiri ku baamuyambanga, Timoseewo
ne Erasuto e Makedoniya, ye n'asigala mu kitundu kya
Asiya okumala ebbanga. 23 Mu kiseera ekyo ne wabaawo
akasasamalo ak'amaanyi ku bigambo by'ekkubo. 24 Waaliwo
omusajja erinnya lye Demeteriyo, yali muweesi wa bintu
bya ffeeza, era nga y'akola obusabo obwa ffeeza obwa
Atemi obwaleetanga amagoba mangi. 25 Awo Demeteriyo
n'ayita abakozi be bonna wamu n'abo abakola emirimu
egikwatagana n'egigye, ne bakuba olukuŋŋaana. N'alyoka
ayogera nabo nti, "Mumanyi nti mu mulimu guno mwe tuggya
obugagga. 26 Kale kaakano, nga mwenna bwe mulabye ne
bwe muwulidde, omusajja ono Pawulo asenzesenze abantu
bangi nnyo wano mu Efeso ne mu Asiya, okubakkirizisa nti
bakatonda abakolebwa n'emikono si bakatonda. 27 Kino
kya kabi gye tuli naye si mu Efeso mwokka naye ne mu
kitundu kyonna ekya Asiya ne ku yeekaalu ya Atemi ne ku
mukazi Oweekitiibwa Atemi. Kubanga ettutumu ly'alina lijja
kumuggwaako, mu bitundu byonna ebya Asiya ne mu nsi
gy'asinzibwa." 28 Awo bwe baawulira ebyo, ne basunguwala,
ne batandika okuleekaana nti, "Atemi ow'Abaefeeso ye
Mukulu!" 29 Ekibuga ne kijjula akayuuguumo, abantu
bonna ne badduka nga balaga mu kifo omwazanyirwanga
emizannyo nga bwe basikaasikanya Gayo ne Alisutaluuko,
abaatambulanga ne Pawulo, babatwale babawozese. 30
Pawulo n'ayagala naye okuyingira mu kibiina, kyokka
abayigirizwa ne batamukkiriza. 31 N'abamu ku b'omu Asiya,
abaali mikwano gya Pawulo, ne bamutumira aleme kwewaayo
kuyingira mu kifo omwazanyirwanga emizannyo. 32 Abantu
abaali munda ne bamala galeekaana, ng'abamu boogera
kino n'abalala kiri kubanga ekibiina kyali kitabusetabuse.
Abasinga obungi nga n'okumanya tebamanyi nsonga yennyini
ebakuŋŋaanyisizza. 33 Abayudaaya abamu bwe baalengera
Alegezanda ng'ali mu kibiina ne bamusika okumuleeta mu
maaso. N'akoma ku bantu basirike abeeko ky'abagamba.
34 Naye ekibiina bwe kyategeera nga Muyudaaya, bonna
ne baddamu buto okuleekaana nti, "Atemi ow'Abaefeeso
ye Mukulu!" Ne bakiddiŋŋana emirundi n'emirundi okumala
ng'essaawa bbiri nnamba. 35 Awo omukulu w'ekibuga
n'abasirisa n'ayogera nabo nti, "Abasajja Abaefeso, buli
muntu yenna amanyi nti Efeso mwe mukuumirwa essabo
ekkulu ery'omukulu Atemi, gwe tumanyi ng'ekifaananyi
ekyava mu ggulu. 36 Olw'okubanga ebyo tewali abiwakanya,
temusaana kwecanga olw'ebyo ebyogerwa, era temusaana
kwanguyiriza kukola kya bulabe. 37 Kale muleese wano
abasajja bano abatabbye kintu kya Atemi n'ekimu, wadde
okumunyoomoola. 38 Obanga Demeteriyo n'abakozi be
balina ensonga ze bavunaana abasajja bano, embuga
z'amateeka weeziri era abalamuzi bajja kuyingira mangu mu
nsonga zaabwe. Kirungi bakwate amakubo amatongole. 39
Obanga waliwo abeemulugunya ku nsonga endala, ebyo
biyinza okutereezebwa mu Lukiiko lw'Ekibuga olwa bulijjo.
40 Kubanga singa tetwegendereza, tujja kuvunaanibwa
olw'akasasamalo ka leero, kubanga tetujja kuba na kya
kwogera." 41 Awo n'abasiibula, ne basaasaana.

20 Awo akasasamalo bwe kakkakkana, Pawulo n'atumya
abayigirizwa, ne bakuŋŋaana, n'ababuulira ekigambo
kya Katonda ng'abasiibula n'okubagumya, n'alyoka asitula
n'alaga mu Makedoniya. 2 N'agenda ng'ayitaayita mu bitundu
ebyo ng'ayogera n'abantu ebigambo bingi eby'okubagumya
n'okubanyiikiza mu kukkiriza kwabwe. Oluvannyuma n'atuuka
mu Buyonaani, 3 n'amalamu emyezi esatu. Bwe yali
ateekateeka okusaabala ku nnyanja okulaga mu Siriya,
n'avumbula olukwe Abayudaaya lwe baali basaze okumutta,
kyeyava asalawo okuddayo mu Makedoniya gy'aba ayita.
4 Abaamuwerekerako mu lugendo olwo okutuuka mu
Asiya, be bano: Sopateri Omuberoya mutabani wa Puulo,
ne Alisutaluuko ne Sekundo Abasessaloniika, ne Gaayo
Omuderube, ne Timoseewo, n'Abasiya, Tukiko ne Tulofiimo.
5 Oluvannyuma bano bonna ne batukulembera ne batulinda e
Tulowa. 6 Ne tusaabala ku nnyanja okuva e Firipi nga tumaze
embaga ey'Emigaati Egitazimbulukuswa, ne tumala ku
nnyanja ennaku ttaano, bannaffe ne tubatuukako mu Tulowa
ne tumalawo ennaku musanvu. 7 Awo olumu ku nnaku za
ssabbiiti, bwe twali tukuŋŋaanye okumenya omugaati, Pawulo
n'abaako bye yali abayigiriza. Naye olwokubanga enkeera
yali asitula, n'ayogerera ebbanga ddene nnyo, n'atuusa mu
ttumbi ng'akyayogera! 8 Mu kisenge ekya waggulu mwe twali
tukuŋŋaanidde mwalimu ettaala nnyingi nga zaaka. 9 Waaliwo
omuvubuka erinnya lye Yutuko, eyali atudde mu ddirisa,
otulo ne tumukwata. Pawulo bwe yalwawo ng'akyayogera,
omuvubuka ne yeebakira ddala, okutuusa lwe yasimattuka
mu ddirisa ku mwaliiro ogwokusatu n'agwa ebweru n'afiirawo.
10 Pawulo n'akka wansi n'amusitula n'amuwambaatira mu
mikono gye. N'agamba nti, "Temweraliikirira, mulamu!" 11
Awo bonna ne baddayo waggulu ne bamenya omugaati

ne balya. Pawulo ne yeyongera okwogera okutuusiza
ddala obudde okukya, n'alyoka asitula n'agenda. 12 Ne
baddamu amaanyi, n'omuvubuka ne bamutwala eka nga
mulamu. 13 Awo Pawulo ne tumukulembera ne tusaabala ku
nnyanja okulaga mu Aso, Pawulo nga bwe yali ateeseteese,
kubanga ye yali ateeseteese kuyita ku lukalu. 14 Bwe
yatusisinkana mu Aso, ne tutuuka e Mituleene. 15 Bwe
twava eyo ne tuwunguka olunaku olwaddirira ne tutuuka
mu kifo ekyolekedde Kiyo. Ne ku lunaku olwaddirira ne
tusala ne tudda e Samo, ne ku lunaku olwaddirira ne
tutuuka e Mireeto. 16 Pawulo yali asazeewo obutayimirira
mu Efeso nga yeewala okumala ekiseera ekinene mu
Asiya, kubanga yali yeeyuna nti ssinga asobola, atuuke mu
Yerusaalemi ng'olunaku lwa Pentekoote terunnatuuka. 17
Bwe yatuuka e Mireeto, n'atumira abakadde b'Ekkanisa
ya Efeso bajje bamulabe. 18 Awo bwe baatuuka Pawulo
n'agamba nti, "Mumanyi bulungi ng'okuva ku lunaku lwe
natuukirako mu Asiya n'okutuusa leero, 19 nkoze omulimu
gwa Mukama mmuweereza n'obuwombeefu n'amaziga
n'okugezesebwa ebyantukako olw'enkwe z'Abayudaaya.
20 Naye saalekayo kubabuulira bituufu eby'okubayamba,
bwe twabanga tukuŋŋaanye oba bwe najjanga mu maka
gammwe, 21 nga ntegeeza Abayudaaya n'Abayonaani
okwenenya badde eri Katonda, n'okuba n'okukkiriza mu
Mukama waffe Yesu. 22 "Ne kaakano laba nsibiddwa Mwoyo
Mutukuvu, ŋŋenda e Yerusaalemi nga simanyi binaantukako
nga ndi eyo. 23 Wabula Mwoyo Mutukuvu antegeeza
nti okusibibwa n'okubonyaabonyezebwa binnindiridde mu
buli kibuga. 24 Naye obulamu bwange sibutwala kuba
nga kya muwendo gye ndi, ndyoke ntuukirize omulimu
gwange, n'obuweereza bwe nnaweebwa Mukama waffe
Yesu, okutegeezanga Enjiri ey'ekisa kya Katonda. 25 "Ne
kaakano mmanyi nga temukyaddayo kundaba nate, mwenna
be natambulamu nga mbuulira obwakabaka. 26 Noolwekyo
mbategeeza leero nti sirina kyenvunaanwa olw'omusaayi
gwa bonna, 27 kubanga sirina na kimu kye nalekayo nga
mbabuulira okwagala kwa Katonda. 28 Mwekumenga era
mukuumenga n'ekisibo kyonna Mwoyo Mutukuvu mwe
yabateeka okuba abalabirizi okulabiriranga Ekkanisa ya
Katonda gye yeegulira n'omusaayi gwe. 29 Mmanyi nga
bwe ndigenda, emisege emikambwe giribayingiramu, era
tegirisaasira kisibo. 30 Ne mu mmwe bennyini mulivaamu
abasajja aboogera ebintu ebikyamu, okwefunira abayigirizwa
abanaabagobereranga. 31 Noolwekyo mwekuume. Mujjukire
nga bwe nababuulirira nga nkaaba amaziga okumala
emyaka esatu, emisana n'ekiro, ne mundeeta n'amaziga.
32 "Kaakano mbasigira Katonda n'ekigambo eky'ekisa kye
ebiyinza okubazimba n'okubawa omugabo mu abo bonna
abaatukuzibwa. 33 Siyaayaaniranga ffeeza newaakubadde
zaabu wadde engoye eby'omuntu n'omu. 34 Mmwe bennyini
mumanyi nti neetuusizaako ebyetaago byange n'eby'abo
bendi nabo. 35 Mbalaze mu buli kintu nga mu kukola
n'amaanyi, kibagwanira okuyamba abanafu, ate n'okujjukira
ebigambo bya Mukama waffe Yesu bye yayogera nti,
'Okugaba kwa mukisa okusinga okuweebwa.'" 36 Awo Pawulo
bwe yamala okwogera ebyo, n'afukamira n'asaba nabo
bonna. 37 Buli omu n'akaaba nnyo amaziga, ne bamugwa
mu kifuba okumusiibula, 38 nga banakuwavu, naye okusinga
byonna olw'ekigambo kye yayogera nti, Tebakyaddayo
kumulaba. Ne bamuwerekerako ne bamutuusa ku kyombo.

21 Awo bwe twamala okusiibulagana ne tuseeyeeya
butereevu okutuuka e Koosi. Olunaku olwaddirira ne
tutuuka e Rodise, we twava okulaga e Patala. 2 Okuva awo
twagendera mu kyombo ekyali kigenda mu Foyiniikiya. 3 Ne
tulengera ekizinga Kupulo, ne tukiyitako nga tukirese ku
mukono gwaffe ogwa kkono, ne tuseeyeeya ne tugoba ku
mwalo gw'e Ttuulo mu Siriya, kubanga ekyombo we kyali
kigenda okutikkulirwa ebintu. 4 Bwe twava mu kyombo ne
tunoonya abayigirizwa ne tubeera nabo ennaku musanvu.
Mwoyo Mutukuvu n'ayogerera mu bayigirizwa abo ne
balabula Pawulo aleme kugenda Yerusaalemi. 5 Ennaku ezo
bwe zaggwaako ne tusitula. Abayigirizwa ne bakyala baabwe
n'abaana baabwe ne batuwerekerako okutuggya mu kibuga
okututuusiza ddala ku mwalo. Awo ffenna ne tufukamira
ne tusaba. 6 Bwe twamala okusaba ne tusiibulagana.
Ffe ne tuyingira ekyombo kyaffe, ne bannaffe ne baddayo
ewaabwe. 7 Bwe twava e Ttuulo ne tugoba e Potolemaayi,
ne tulamusaganya n'abakkiriza, ne tumala nabo olunaku
lumu. 8 Enkeera ne tweyongerayo okutuuka e Kayisaliya,
ne tubeera mu maka ga Firipo Omubuulizi w'Enjiri, eyali
omu ku badiikoni omusanvu abaasooka. 9 Yalina abaana be
abawala abaali batannafumbirwa bana nga balina ekirabo
eky'obunnabbi. 10 Ne tumalawo ennaku eziwerako, ne
wajja nnabbi erinnya lye Agabo ng'ava Buyudaaya. 11
Bwe yajja okutulaba, n'addira olukoba lwa Pawulo ne
yeesiba amagulu n'emikono, n'agamba nti, "Mwoyo Mutukuvu
ayogera nti, 'Bw'ati nannyini lukoba luno bw'alisibwa
Abayudaaya mu Yerusaalemi ne bamuwaayo mu mikono
gy'Abamawanga.'" 12 Bwe twawulira ebigambo ebyo ffenna
awamu n'abatuuze b'omu kitundu ekyo ne twegayirira Pawulo
aleme kugenda Yerusaalemi. 13 Naye Pawulo n'addamu nti,
"Lwaki mukaaba n'okwagala okunnafuya omutima? Kubanga
seeteeseteese kusibibwa kyokka, naye neetegese n'okufiira
mu Yerusaalemi olw'erinnya lya Mukama waffe Yesu." 14

Bwe twalaba nga tekisoboka kumukkirizisa butagenda, ne
tubivaako, ne tugamba nti, “Mukama ky’ayagala kye kiba
kikolebwa.” **15** Bwe waayitawo ennaku ntono ne tusiba
ebintu byaffe, ne tusitula okulaga mu Yerusaalemi. **16**
Abamu ku bayigirizwa ab’e Kayisaliya ne batuwerekerako,
bwe twatuuka ne tubeera mu maka ga Munasoni, edda
eyabeeranga e Kupulo era nga yali omu ku bantu abaasooka
okukkiriza. **17** Bwe twatuuka mu Yerusaalemi abooluganda
ne batwaniriza n’essanyu lingi nnyo. **18** Awo enkeera
ffenna ne tugenda ne Pawulo ng’agenda okulaba Yakobo,
n’abakadde b’Ekkanisa y’omu Yerusaalemi bonna baaliwo.
19 Okulamusaganya bwe kwaggwa, Pawulo n’abategeeza
kinnakimu byonna Katonda bye yamukozesa ng’aweereza mu
baamawanga. **20** Bwe baabiwulira byonna ne batendereza
Katonda, naye ne bagamba Pawulo nti, “Owooluganda,
omanyi ng’Abayudaaya nkumi na nkumi bakkiriza, era
nga bonna bakakatira ku kimu nti Abayudaaya bonna
wadde abakkiriza basaana okugoberera amateeka, n’empisa,
n’obulombolombo, eby’Ekiyudaaya. **21** Baategeezebwa nti
oyigiriza Abayudaaya bonna abali mu Bamawanga okuleka
amateeka ga Musa baleme okukomola abaana baabwe
wadde okugoberera empisa z’Ekiyudaaya. **22** Kale kaakano
kiki ekinaakolebwa? Kubanga awatali kubuusabuusa bajja
kutegeera nti ozze. **23** Kale waliwo wano abasajja bana abali
ku kirayiro, abateekateeka okumwa emitwe gyabwe nga
beerongoosa. **24** Genda nabo mu Yeekaalu weerongooseze
wamu nabo, era obasasulire ensimbi ez’okumwa emitwe
gyabwe. Kale buli omu ajja kukiraba era abantu bonna
bajja kutegeera nti okiriziganya n’okukuuma amateeka,
n’ebyo bye bakwogerako tebiriimu nsa. **25** Ku nsonga
z’Abamawanga abakkiriza, twabawandikira nga tubagamba
baleme kugoberera bulombolombo bwa Kiyudaaya n’akatono
wabula ebyo bye twassa mu bbaluwa yaffe era bye bino;
obutalya nnyama ya bisolo ebiweereddwayo eri bakatonda
abalala, n’obutalya ebitugiddwa oba okulya omusaayi, era
n’okwewala obwenzi.” **26** Ku lunaku olwaddirira Pawulo
n’atwala abasajja okwerongoosa, naye ne yeerongoosa
nabo. N’ayingira mu Yeekaalu okutegeera olunaku ekiseera
ky’okwerongoosa eky’ennaku omusanvu we kiriggweerako,
olwo buli omu alyoke atwaleyo ekiweebwayo kye. **27**
Awo ekiseera eky’ennaku omusanvu bwe kyali kiri kumpi
okuggwaako, ne wabaawo Abayudaaya abaava mu Asiya
ne balaba Pawulo mu Yeekaalu, ne basasamaza ekibiina
kyonna, ne bakwata Pawulo **28** nga bwe baleekaana nti,
“Abasajja Abayisirayiri! Mutuyambe! Ono ye musajja agenda
ayogera obubi ku ggwanga lyaffe ne ku mateeka gaffe
ne ku kifo kino, ng’ayigiriza buli muntu buli wantu. Era
ayonoonye Yeekaalu yaffe ng’agireetamu Abayonaani.”
29 Kubanga baamulabako ng’atambula mu kibuga ne
Tulofiimo, eyava mu Efeso, ne balowooza nti Pawulo
yamutwala ne mu Yeekaalu. **30** Ekibuga kyonna ne kijagalala
olw’okuwulira ebigambo ebyo, era abantu ne bajja nga
badduka okuva mu buli nsonda y’ekibuga. Ne bakwata
Pawulo ne bamufulumya ebweru wa Yeekaalu, amangwago
ne baggalawo enzigi. **31** Naye bwe baayagala okumutta,
amawulire ne gatuuka ku mukulu w’ekitongole ky’abaserikale
Abaruumi nti Yerusaalemi kiguddemu akeegugungo. **32**
Amangwago n’asindika abaserikale n’abaduumizi baabwe,
ne badduka okugenda eri ekibiina ky’abantu. Awo bwe
baalaba omuduumizi n’abaserikale nga bajja, ne balekeraawo
okukuba Pawulo. **33** Awo omukulu w’abaserikale n’akwata
Pawulo n’alagira asibibwe mu njegere bbiri, n’alyoka
abuuza nti, “Y’ani, era akoze ki?” **34** Ne bamuddamu nga
baleekaana, ng’abamu bamugamba kino n’abalala nga
bagamba kiri. N’alemwa okubaako ekiramu ky’aggyamu
olw’okuleekaana okungi. Kyeyava alagira batwale Pawulo
mu nkambi y’abaserikale. **35** Bwe yamutuusa ku madaala,
ekibiina ky’abantu ne bayitirira obukambwe, abaserikale ne
basitula Pawulo. **36** Ekibiina ky’abantu abaali bagoberera ne
boogera mu ddoboozi ery’omwanguka nti, “Mumutte!” **37** Awo
abaserikale bwe baali bagenda okuyingiza Pawulo mu nkambi
yaabwe, n’asaba omukulu waabwe nti, “Onzikiriza mbeeko
kye nkugamba?” N’amuddamu nti, “Omanyi n’Oluyonaani?
38 Ye si ggwe Mumisiri eyajeemesa abantu mu nnaku ezayita,
n’okulembera abatemu enkumi nnya n’obalaza mu ddungu?”
39 Pawulo n’addamu nti, “Nedda, nze ndi Muyudaaya,
ewaffe Taluso ekiri mu Kirukiya, ekibuga ekitanyoomebwa,
era omutuuze. Nkwegayiridde nzikiriza njogere n’abantu
bano.” **40** Awo omuduumizi w’abaserikale kwe kumukkiriza,
Pawulo n’ayimirira ku madaala n’akoma ku bantu basirike,
amangwago ekibiina kyonna ne kisiriikirira, n’alyoka ayogera
nabo mu Lwebbulaniya ng’abagamba nti:

22
“Abasajja abooluganda, ne bakadde bange,
mumpulirize.” **2** Bwe baawulira ng’ayogera
Lwebbulaniya ne beeyongera okusirikira ddala. **3** Pawulo
n’abagamba nti, “Ndi Muyudaaya, nazaalibwa mu kibuga
Taluso eky’omu Kirukiya, naye ne nkulira wano mu
Yerusaalemi. Era mu kibuga muno mwe nayigira ne
nzijjumbira amateeka gonna aga bajjajjaffe n’obwegendereza,
nga njigirizibwa Gamalyeri. Nafubanga nnyo okuweesa
Katonda ekitiibwa mu buli kye nakolanga, nga nammwe bwe
mukola leero. **4** Nayigganya abantu b’Ekkubo n’okubatuusa
ku kufa, ne nkwata abasajja n’abakazi ne mbasibisa mu
kkomera. **5** Era Kabona Asinga Obukulu n’ab’Olukiiko

Olukulu be bajulirwa bange. Kubanga nabasaba bawandiikire
bannaabwe mu Damasiko ebbaluwa okunnyamba nkwate
abaali eyo mbaleete wano mu Yerusaalemi nga mbasibye
mu njegere mbaweeyo babonerezebwe. **6** "Naye mu
ssaawa ez'omu ttuntu bwe nnali nga nsemberera Damasiko,
amangwago ekitangaala eky'amaanyi ekyava mu ggulu
ne kinjakira okunneetooloola. **7** Ne ngwa wansi ku ttaka,
ne mpulira eddoboozi nga liŋŋamba nti, 'Sawulo, Sawulo,
onjigganyiza ki?' **8** "Ne mbuuza nti, 'Ani, Mukama wange?'
"N'anziramu nti, 'Nze Yesu Omunnazaaleesi gw'oyigganya.'
9 Be nnali nabo baalaba ekitangaala, naye eddoboozi ly'oyo
eyayogera nange tebaaliwulira. **10** "Ne mmubuuza nti, 'Nkole
ki, Mukama wange?' "Mukama waffe n'anziramu nti, 'Yimuka
ogende mu Damasiko, bw'onootuuka eyo ojja kutegeezebwa
byonna bye nkutumye okukola.' **11** Bannange ne bankwata
ku mukono ne bannyingiza mu Damasiko, kubanga ekitiibwa
ky'ekitangaala kiri eky'amaanyi kyali kinzibye amaaso. **12**
"Omusajja omu ayitibwa Ananiya, ng'atya Katonda era
ng'agondera amateeka gonna ag'Ekiyudaaya, n'Abayudaaya
bonna mu Damasiko nga bamussaamu ekitiibwa, **13** n'ajja
okundaba n'ayimirira we ndi n'aŋŋamba nti, 'Owooluganda
Sawulo, zibuka amaaso!' Mu ssaawa eyo yennyini ne nsobola
okumulaba! **14** "Awo n'aŋŋamba nti, 'Katonda wa bajjajjaffe
akulonze otegeere by'ayagala era olabe Omutuukirivu we,
era owulire okuyitibwa okuva mu kamwa ke. **15** Olituusa
obubaka bwe mu bantu bonna ng'obategeeza by'olabye era
ne by'owulidde. **16** Kaakano olinda ki? Situka obatizibwe
onaazibweko ebibi byo nga bw'oyatudde erinnya lye.' **17** "Ne
nkomawo mu Yerusaalemi. Naye olunaku lumu bwe nnali mu
Yeekaalu nga nsaba, ne mbeera ng'eyeebase, **18** ne nfuna
okwolesebwa ne ndaba Mukama waffe ng'ayogera nange,
n'aŋŋamba nti, 'Yanguwa mangu ove mu Yerusaalemi,
kubanga abantu ba wano tebajja kukkiriza bubaka bwo
bw'onoobategeeza obufa ku nze.' **19** "Ne nziramu nti,
'Naye Mukama wange, abantu bonna bamanyi nga bwe
nagendanga mu buli kkuŋŋaaniro ne nzigyamu abakukkiriza,
ne mbatwala ne bakubwa emiggo n'okusibibwa ne basibibwa
mu kkomera. **20** Era n'omujulirwa wo Suteefano bwe yali
attibwa nnali nnyimiridde awo era nga mpagira okuttibwa kwe,
era nga ndabirira engoye z'abo abaali bamutta.' **21** "Naye
Mukama waffe n'aŋŋamba nti, 'Vva mu Yerusaalemi, kubanga
nzija kukutuma mu bitundu bye wala mu baamawanga!'" **22**
Ekibiina ky'abantu ne bawuliriza Pawulo okutuusa lwe yatuuka
ku bigambo ebyo, bonna ne balyoka baleekaanira wamu nti,
"Mumuggyeewo! Mumutte! Tasaanira kuba mulamu!" **23** Ne
bawowoggana nnyo nga bwe bakasuka n'engoye zaabwe
waggulu mu bbanga, ne bayoola enfuufu nga bagiyiwa
mu bbanga. **24** Omukulu w'abaserikale n'ayingiza Pawulo
munda mu nkambi yaabwe, n'alagira akubwemu embooko
nga bwe bamubuuza ayogere omusango gwe yazzizza
oguleetedde ekibiina kyonna okwecwacwana. **25** Bwe
baali bamugalamizza nga bagenda okumusiba bamukube,
Pawulo n'abuuza omuserikale eyali amuyimiridde okumpi
nti, "Amateeka gabakkiriza okukuba omuntu Omuruumi nga
temunnaba na kumuwozesa?" **26** Omuserikale n'agenda
eri omuduumizi waabwe n'amutegeeza nti, "Kiki kino
ky'ogenda okukola? Omusajja ono Muruumi." **27** Omuduumizi
w'abaserikale n'ajja n'abuuza Pawulo nti, "Mbulira, oli
Muruumi?" Pawulo n'amuddamu nti, "Yee, bwe kiri." **28**
Omuduumizi w'abaserikale n'amugamba nti, "Nange ndi
Muruumi, naye nabusasulira ensimbi nnyingi." Pawulo
n'amuddamu nti, "Nze mwe nazaalirwa!" **29** Abaserikale abaali
beetegese okumubuuza ne baseebulukuka ne bavaawo
bwe baategeera nga Pawulo Muruumi, n'omuduumizi
waabwe naye n'atya nnyo kubanga yali alagidde okumusiba
n'okumukuba kibooko. **30** Enkeera omuduumizi w'abaserikale
bwe yayagala okumanyira ddala ensonga Abayudaaya
gye bamulanze, n'asumulula Pawulo mu njegere, n'alagira
bakabona abakulu bayite Olukiiko lw'Abayudaaya Olukulu
lutuule. N'alagira Pawulo aleetebwe mu Lukiiko ensonga
Abayudaaya gye bamuvunaana eryoke etegeerebwe.

23 Awo Pawulo n'atunuulira Olukiiko enkaliriza, n'agamba
nti, "Baganda bange, obulamu bwange bwonna mbadde
ntambulira mu makubo ga Katonda okutuusiza ddala ne ku
lunaku lwa leero." **2** Bwe yayogera atyo, Ananiya, Kabona
Asinga Obukulu, n'alagira abo abayimiridde okumpi ne
Pawulo bamukubemu oluyi ku mimwa. **3** Pawulo n'amugamba
nti, "Naawe Katonda agenda kukukuba oluyi, oli ng'ekisenge
ekiva okusiigibwa ennoni! Oli mulamuzi ki ggwe amenya
amateeka ng'olagira bankube mu ngeri eyo, so ng'osuubirwa
okugagoberera ng'onsalira omusango?" **4** Abo abaali
bayimiridde okumpi ne Pawulo ne bamugamba nti, "Bw'otyo
bw'oyogera ne Kabona Asinga Obukulu owa Katonda?"
5 Pawulo n'addamu nti, "Baganda bange, sitegedde nga
ye Kabona Asinga Obukulu, kubanga Ebyawandiikibwa
bigamba nti, 'Toyogeranga bubi ku bafuzi bammwe.'"
6 Awo Pawulo bwe yalaba ng'abamu abali mu Lukiiko
Basaddukaayo n'abalala nga Bafalisaayo, n'ayogerera mu
ddoboozi ery'omwanguka eri olukiiko nti, "Baganda bange,
nze ndi Mufalisaayo, ne bakadde bange Bafalisaayo! Kaakano
mpozesebwa lwa kubanga nzikiriza nga waliwo okuzuukira
kw'abafu!" **7** Bwe baawulira ebyo, Olukiiko ne lwawukanamu
wabiri ne wabaawo empaka za maanyi wakati w'Abafalisaayo
n'Abasaddukaayo, **8** kubanga Abasaddukaayo bagamba

nti tewali kuzuukira wadde bamalayika, wadde omwoyo
ogutafa, naye bo Abafalisaayo ebyo byonna babikkiriza.
9 Awo empaka ne zikwata wansi ne waggulu, abamu
ku bannyonnyozi b'amateeka, nga ba mu kibiina kya
Bafalisaayo, ne beekubira ku ludda lwa Pawulo nga bagamba
nti, "Ffe tetulaba kisobyo kyonna omusajja ono ky'akoze.
Obanga malayika yayogera naye, oba Mwoyo, ogwo nagwo
guba musango?" 10 Ne beeyongera nnyo okuwakana
ng'abamu Pawulo bamusika bamulaza eno, ng'abalala
bamulaza eri. Okutuusa omuduumizi w'abaserikale lwe
yatandika okutya ng'alaba Pawulo baagala kumuyuzaamu
wabiri, n'alagira abaserikale be bagende bamubaggyeko
n'amaanyi bamuzzeeyo munda mu nkambi yaabwe. 11 Ekiro
ekyo Mukama waffe n'ayimirira awali Pawulo, n'amugamba
nti, "Guma omwoyo, kubanga nga bw'onjulidde n'obuvumu
wano mu Yerusaalemi, era bw'otyo bw'onookola ne mu
Ruumi." 12 Enkeera Abayudaaya ne bakuŋŋaana ne bakola
olukwe. Ne beeyama nti tebajja kulya ku kintu kyonna
oba okunywa, wabula nga bamaze okutta Pawulo! 13
Omuwendo gw'abantu abaali mu lukwe luno gwasinga ku
makumi ana. 14 Awo ne bagenda eri bakabona abakulu
n'abakulembeze baabwe ne babategeeza nti, "Twerayiridde
obutalya kintu kyonna okutuusa nga tusse Pawulo. 15
Noolwekyo mugambe omuduumizi w'abaserikale akomyewo
Pawulo mu Lukiiko. Mumugamba nti waliwo ebibuuzo
bitonotono bye mwagala okwongera okumubuuza. Ffe tulyoke
tumuttire mu kkubo nga bamuleeta." 16 Naye mutabani wa
mwannyina Pawulo bwe yategeera olukwe olwo n'agenda
mu nkambi y'abaserikale n'ategeeza Pawulo. 17 Awo Pawulo
n'ayita omuserikale atwala banne n'amugamba nti, "Twala
omulenzi ono eri omuduumizi wammwe, kubanga alina ekintu
ekikulu ky'ayagala okumutegeeza." 18 Omuserikale n'atwala
omulenzi eri omuduumizi waabwe n'amugamba nti, "Omusibe
Pawulo ampise n'antuma ndeete omulenzi ono gy'oli ng'alina
ky'ayagala okukutegeeza." 19 Omuduumizi w'abaserikale
n'akwata omulenzi ku mukono n'amuzza wabbali n'amubuuza
nti, "Kiki ky'oyagala okuntegeeza?" 20 Omulenzi n'amubuulira
nti, "Enkya Abayudaaya bajja kukusaba ozzeeyo Pawulo
mu Lukiiko lwabwe, nga beekwasiza ku kwagala abeeko
ky'ayongera okwennyonnyolako. 21 Tokkiriza! Kubanga
waliwo abasajja amakumi ana abajja okwekwekerera
abaserikale bo abanaaba bamutwala, bamufubutukireko
bamutte. Kubanga beerayiridde obutalya n'obutanywa
okutuusa nga bamaze okumutta. Kaakano bali eyo nga
basuubira nti onokkiriza." 22 Omuduumizi w'abaserikale bwe
yali asiibula omulenzi n'amukuutira nti, "Tobuulirako muntu
yenna nti ontegeezezza ebintu bino." 23 Awo omuduumizi
w'abaserikale n'ayita abamyuka be babiri n'abalagira
nti, "Mutegeke ekibinja ky'abaserikale ebikumi bibiri,
n'abeebagala embalaasi abaserikale nsanvu, n'ab'amafumu
ebikumi bibiri, bagende e Kayisaliya ekiro kya leero ku
ssaawa ssatu. 24 Mutegekeewo n'embalaasi Pawulo
z'ajja okweyambisa mu lugendo alyoke atwalibwe bulungi
atuusibwe mirembe ewa Gavana Ferikisi." 25 Awo
n'awandiikira gavana ebbaluwa eno nti: 26 Nze Kulawudiyo
Lusiya, nkulamusa Oweekitiibwa Gavana Ferikisi. 27
Omusajja ono Abayudaaya baamukwata, naye baali bagenda
okumutta, nze kwe kuweerezaayo abaserikale bange ne
bamutaasa, kubanga nnali ntegedde nga Muruumi. 28 Awo
ne mmutwala mu Lukiiko lwabwe ntegeere ekisobyo kye yali
akoze. 29 Ne nvumbula ng'ensonga ze baali bamuvunaana
zaali zifa ku bya kukkiriza kwabwe na by'amateeka gaabwe
naye nga tezisaanyiza kussa muntu wadde okumusibya mu
kkomera. 30 Naye bwe nategeezebwa nti waliwo olukwe
olw'okumutta, kwe kusalawo okukumuweereza, era nzija
kulagira baleete ensonga zaabwe gy'oli. 31 Awo abaserikale
ne basitula ekiro ekyo, nga bwe baalagirwa, ne batwala
Pawulo ne batuuka mu Antipatuli. 32 Enkeera ekibinja
eky'oku mbalaasi ne kitwala Pawulo e Kayisaliya, abaserikale
abalala bo ne baddayo mu nkambi yaabwe. 33 Abaserikale
ab'omu kibinja eky'oku mbalaasi bwe baatuuka e Kayisaliya
ne batwala Pawulo ewa gavana n'ebbaluwa ne bagiwaayo.
34 Gavana bwe yamala okugisoma, n'abuuza Pawulo essaza
mw'ava. Pawulo n'addamu nti, "Nva mu Kirukiya." 35 Awo
gavana n'amugamba nti, "Abakuvunaana bwe banaatuuka
ne ndyoka mpulira ensonga zo mu bujjuvu." N'alagira bagira
bamukuumira mu kkomera eriri mu lubiri lwa Kerode.

24 Awo nga wayiseewo ennaku ttaano, Ananiya, Kabona
Asinga Obukulu, n'atuuka mu Kayisaliya ng'ali n'abamu
ku bakulembeze b'Abayudaaya era ng'aleese n'omwogezi
omulungi erinnya lye Terutuulo, eyannyonnyola gavana
emisango egyali givunaanibwa Pawulo. 2 Pawulo bwe
yaleetebwa, Terutuulo n'ayitibwa ategeeze ekivunaanibwa
Pawulo, n'awoza bw'ati nti, "Oweekitiibwa, ffe Abayudaaya
otuwadde eddembe, n'enkulaakulana olw'amagezi go. 3
Tukwebaza nnyo olwa bino byonna by'otukoledde. 4
Obutayagala kukukooya, nsaba ompulirize akaseera katono
nga mpitaayita mu byangu ku nsonga ze tuvunaana omusajja
ono. 5 "Omusajja ono tumulabye nga wa mutawaana
nnyo, kubanga akuma omuliro mu Bayudaaya bonna
mu nsi yonna, basasamale era bajeemere gavumenti
y'Abaruumi, omukulembeze mu ttabi ly'eddiini erimanyiddwa
ng'ery'Abannazaalaayo. 6 N'okugezaako yali agezaako

okwonoona Yeekaalu, ne tumukwata. Twali tugenda
okumusalira omusango n'ekibonerezo ng'amateeka gaffe
bwe galagira, **7** naye Lusiya, omuduumizi w'abaserikale
n'ajja n'atumuggyako n'amaanyi, **8** n'alagira nti awozesebwe
mu mateeka g'Ekiruumi, era n'alagira abamuwawaabira bajje
wano mu maaso go. Bw'onoogenda ng'omubuuza ebintu
bino byonna, amazima g'ensonga zaffe gajja kweyoleka." **9**
Olwo n'Abayudaaya abalala ne boogera nga bawagira ebyo
Terutuulo bye yawoza nti bya mazima. **10** Oluwalo lwa Pawulo
ne lutuuka, gavana n'amuwenya asituke ayogere. Pawulo
n'ayanukula nti, "Mmanyi, ssebo, nga bw'osaze emisango
egifa ku nsonga zaffe ez'Ekiyudaaya okumala emyaka emingi,
ekyo kimpa obugumu nga mpoleza mu maaso go. **11** Ggwe
bw'onoobuuza, ojja kuzuula nti ennaku tezinnayita kkumi
na bbiri kasookedde nyambuka mu Yerusaalemi okusinza
mu Yeekaalu. **12** Abo abampawaabira tebansisinkanangako
nga nnina gwe nnyumya naye mu Yeekaalu, wadde nga
nsasamaza ekibiina mu kuŋŋaaniro oba awalala wonna mu
kibuga. **13** Era tebayinza kukulaga bukakafu bwonna ku
bintu bino bye bampawaabira nti nabikola. **14** Naye waliwo
ekintu kimu kye nzikiriza. Nsinza Katonda nga nzikiririza mu
Kkubo, bano kye bayita enzikiriza endala. Nsinza Katonda
n'okumuweereza nga ngoberera empisa za bajjajjaffe
n'obulombolombo, nga bwe baabitegeka, era nzikiririza ddala
mu mateeka g'Ekiyudaaya ne mu byonna ebyawandiikibwa
mu bitabo bya bannabbi. **15** Era nzikiriza, nga bano bwe
bakkiriza, nti walibaawo okuzuukira kw'abatuukirivu n'ababi.
16 Olw'essuubi lino lye nnina, nfuba bulijjo okuba n'emmeeme
ennongoofu eri Katonda n'eri abantu. **17** "Oluvannyuma
lw'emyaka mingi, nga siriiwo, nakomawo mu Yerusaalemi
ng'Abayudaaya mbaleetedde n'ensimbi ez'okubayamba,
nga nange neeretedde ekirabo eky'okuwaayo eri Katonda
mu Yeekaalu. **18** Bano abampawaabira bansanga ndi mu
kusinza kuno mu Yeekaalu, nga nneerongoosezza, mmaze
n'okumwa omutwe ng'amateeka bwe galagira, nga tewaliiwo
kibiina kinneetoolodde, era nga tewali kasasamalo. **19**
Naye waliwo Abayudaaya abava mu kitundu kye Asiya
era basaanye babeewo wano boogere obanga balina kye
banvunaana. **20** Oba si ekyo buuza bano abali wano
kaakano, bakutegeeze omusango Olukiiko lw'Abayudaaya
Olukulu gwe lwandabako, bwe nayimirira mu maaso
gaalwo. **21** Mpozzi kino ekimu kye nayogera nti, 'Ndi
wano mu Lukiiko nga mpozesebwa olwokubanga nzikiriza
okuzuukira kw'abafu!'" **22** Awo Ferikisi, eyali amanyi obulungi
ebikwata ku Kkubo, n'agamba Abayudaaya nti, "Lusiya,
omuduumizi w'abaserikale mu Yerusaalemi, bw'alituuka ne
ndyoka nsala omusango gwammwe." **23** N'alagira Pawulo
azzibweyo mu kkomera akuumibwe, naye ng'alekerwamu ku
ddembe, ne mikwano gye bakkirizibwe okujjanga okumulaba
n'okumuleetera bye yeetaaga. **24** Awo nga wayiseewo
ennaku ntonotono, Ferikisi n'ajja ne mukyala we Dulusira,
eyali Omuyudaaya. N'atumya Pawulo, ne bamuwuliriza
ng'abategeeza ku kukkiriza Kristo Yesu. **25** Awo Pawulo
bwe yagenda abannyonnyola ebikwata ku butuukirivu,
n'okwefuga mu bikolwa, n'okusalirwa omusango okugenda
okujja, Ferikisi n'atya nnyo, n'agamba Pawulo nti, "Ebyo
binaagira bimala! Kaakano genda, bwe ndifuna ekiseera
ekirungi ndyongera okukuyita." **26** Era Ferikisi yali asuubira
nti Pawulo ajja kumuwa enguzi, kyeyava amutumya emirundi
mingi n'ayogera naye. **27** Ne wayitawo emyaka ebiri,
Polukiyo Fesuto n'adda mu bigere bya Ferikisi. Naye Ferikisi
olw'okwagala Abayudaaya bamusiime, bwe yali agenda
n'aleka nga Pawulo musibe mu kkomera.

25 Fesuto yamala ennaku ssatu mu Kayisaliya ng'azze
okutandika emirimu gye emiggya, n'asitula okugenda
e Yerusaalemi. **2** Bwe yali ali eyo, bakabona abakulu
n'abakulembeze b'Abayudaaya ne bamutegeeza bye baali
bavunaana Pawulo. **3** Ne bamwegayirira abayambe atumye
Pawulo aleetebwe mu Yerusaalemi, kubanga baali bategeka
bamuttire mu kkubo. **4** Naye Fesuto n'abaddamu nti, "Nga
Pawulo bw'ali mu Kayisaliya, ate nga nange nzija kuddayo
mu nnaku ntono, **5** abakulembeze mu nsonga ezo tugende
nabo nga nzirayo." Obanga waliwo omusango Pawulo
gw'azizza baguleete mu mbuga z'amateeka awozesebwe. **6**
Oluvannyuma lw'ennaku nga munaana oba kkumi, Fesuto
n'aserengeta mu Kayisaliya, era bwe yatuuka, enkeera
n'alagira Pawulo aleetebwe mu mbuga z'amateeka. **7** Awo
Pawulo bwe yaleetebwa, Abayudaaya abaava e Yerusaalemi
ne baleeta emisango mingi egy'amaanyi bamuvunaane
kyokka nga tebayinza kulaga bukakafu bwagyo. **8** Pawulo
n'awoza ng'agamba nti, "Simenyanga mateeka ga Kiyudaaya
n'akamu, era siyonoonanga Yeekaalu, so sijeemeranga
Kayisaali." **9** Fesuto, olw'okwagala okusanyusa Abayudaaya,
n'abuuza Pawulo nti, "Oyagala okugenda e Yerusaalemi
gy'oba owoleza emisango gino mu maaso gange?" **10**
Awo Pawulo n'addamu nti, "Kaakano nyimiridde mu maaso
g'embuga ya Kayisaali era we nteekwa okuwozesebwa.
Naawe omanyidde ddala bulungi nga bwe sirina musango
gwonna gwe nazza ku Bayudaaya. **11** Naye obanga
waliwo omusango gwe nazza, ne gunsaanyiza okufa,
nange sigaana kufa! Naye obanga siriiko musango,
ng'emisango gyonna Abayudaaya bano gye bankakaatikako
gya bulimba bwereere, ggwe tolina kw'osinziira wadde
omuntu omulala yenna, okumpaayo gye bali okunzita.

Njulidde eri Kayisaali.” 12 Fesuto, bwe yamala okuteesaamu
n’abamuwa amagezi, n’addamu nti, “Nga bw’ojulidde ewa
Kayisaali, kale, onootwalibwa ewa Kayisaali.” 13 Awo bwe
waayitawo ennaku Kabaka Agulipa ne Berenike ne batuuka
mu Kayisaliya okukyalira Fesuto. 14 Ku bugenyi baamalako
ennaku nnyingi, era mu bbanga eryo Fesuto n’ategeeza
kabaka eby’omusango gwa Pawulo. N’amugamba nti,
“Waliwo omusajja wano Ferikisi gwe yaleka mu kkomera
nga musibe. 15 Bwe nnali mu Yerusaalemi, bakabona ne
bantegeeza emisango gye baali bamuvunaana, ne bansaba
musalire omusango gumusinge era abonerezebwe. 16
“Ne mbannyonnyola nti mu mateeka g’Ekiruumi, omuntu
tasalirwa musango kumusinga nga tamaze kuwozesebwa
n’aweebwa omukisa okuwoza n’abamuwawaabira. 17 Bwe
bajja wano okuwoza omusango ogwo, enkeera ne mpita
Pawulo n’ajja mu mbuga z’amateeka. 18 Naye emisango gye
baamuwawaabira si gye gyo gye nnali nsuubira. 19 Gyali
gikwata ku bya ddiini yaabwe, ne ku muntu ayitibwa Yesu
eyafa, naye Pawulo gw’ategeeza abantu nti mulamu! 20
Ebyo ne binnemesa. Kwe ku mubuuza obanga yandyagadde
emisango egyo okugiwoleza mu Yerusaalemi. 21 Naye
Pawulo n’ajulira eri Kayisaali! Bwe ntyo ne mmuzzaayo
mu kkomera, nteeketeeke okumuweereza eri Kayisaali.”
22 Agulipa n’agamba nti, “Nange nandiyagadde okuwulira
ku musajja ono by’agamba.” Fesuto n’addamu nti, “Enkya
onoomuwulira.” 23 Awo ku lunaku olwaddirira Agulipa ne
Berenike ne bayingira n’ekitiibwa kinene nnyo mu kisenge
ekinene we batuukira, nga bawerekerwako abaserikale
n’abantu abatutumufu mu kibuga. Fesuto n’alagira ne
baleeta Pawulo. 24 Fesuto n’alyoka agamba nti, “Kabaka
Agulipa, nammwe mwenna abali wano ono ye musajja,
Abayudaaya aba kuno n’abo ab’omu Yerusaalemi, gwe
bansabye attibwe! 25 Nze nga bwe ndaba, talina ky’akoze
kimusaanyiza kufa. Naye bwe yajulira eri Kayisaali, nange
kwe kusalawo okumuweereza e Ruumi. 26 Naye bye
nnassa mu bbaluwa emutwala eri Kayisaali nange bimbuze,
kubanga taliiko musango gwennyini gwe yazza! Kyenvudde
muleeta mu maaso gammwe mwenna, n’okusingira ddala
gy’oli, Kabaka Agulipa, nga neesiga ng’okuva mu ebyo bye
munaamubuuza, naye by’anaddamu, nzija kufunamu bye
nnassa mu bbaluwa ya Kayisaali. 27 Kubanga sirowooza
nti kirungi okuweereza omusibe eri Kayisaali ng’omusango
gw’azizza tegunnyonnyose.”

26 Agulipa n’agamba Pawulo nti, “Okkirizibbwa okuwoza
ensonga zo.” Awo Pawulo n’agolola omukono gwe,
n’awoza nti, 2 “Kabaka Agulipa, nnina omukisa okuwoleza mu
maaso go leero, nga nnyanukula byonna Abayudaaya bye
banvunaana, 3 kubanga mmanyi ng’empisa z’Ekiyudaaya,
zonna ozitegeera bulungi. Kyenva nkusaba ompulirize
n’obugumiikiriza. 4 “Nayigirizibwa n’obwegendereza mu
mpisa z’Ekiyudaaya okuviira ddala mu buto bwange mu
kibuga ky’ewaffe e Taluso ne mu Yerusaalemi, era ne
ntambulira mu mpisa ezo obulamu bwange bwonna. Ebyo
byonna Abayudaaya bonna babimanyi bulungi. 5 Era
bammanyidde ebbanga ddene nnyo, singa babadde baagala
bandinjulidde, nga ndi munnakibiina eky’Abafalisaayo,
eky’omu ddiini yaffe ekisingira ddala okunonooza mu
buli nsonga ey’Ekiyudaaya. 6 Kaakano nnyimiridde nga
nvunaanibwa, kubanga nnina essuubi mu ebyo Katonda
bye yasuubiza bajjajjaffe, 7 ebika byaffe ekkumi n’ebibiri
bye basuubira okutuukako nga banyiikira okusinza emisana
n’ekiro; era olw’essuubi eryo, ayi kabaka, Abayudaaya
kyebavudde banvunaana. 8 Kiki ekibalowoozesa nti
tekiyinzika Katonda okuzuukiza abafu? 9 “Nze ku lwange
nalowooza nti kiŋŋwanidde okuyigganya erinnya lya Yesu
Omunnazaaleesi, n’obukambwe bungi. 10 Bwe ntyo ne
mbikola ne mu Yerusaalemi era ne nsiba abatuukirivu
bangi mu makomera, era ne mpeebwa n’obuyinza okuva
eri bakabona abakulu; abatukuvu ne bwe battibwanga,
nga nkiwagira. 11 Ne mu makuŋŋaaniro gonna wonna
ne mbasindiikirizanga nga mbawalirizanga okuvvoola, ne
mbasunguwaliranga nnyo, ne mbayigganyanga okutuuka
ne mu bibuga eby’ewala. 12 “Awo bwe nnali nga ndaga e
Damasiko, nga ndagiddwa era nga mpeereddwa obuyinza
okuva eri bakabona abakulu, 13 nga ndi mu kkubo mu
ttuntu, ayi Kabaka, ne ndaba ekitangaala ekyaka okusinga
eky’enjuba, ne kinjakira ne bannange be nnali ntambula
nabo. 14 Ffenna bwe twagwa wansi, ne mpulira eddoboozi
nga liŋŋamba mu Lwebbulaniya nti, ‘Sawulo, Sawulo,
onjigganyiza ki? Weerumya wekka bw’osamba ku nkato.’
15 Ne mbuuza nti, ‘Ggwe ani Mukama wange?’ Mukama
waffe n’addamu nti, ‘Nze Yesu, gw’oyigganya. 16 Naye
golokoka. Nkulabikidde, nkulonde obeere omuweereza
wange era omujulirwa w’ebyo mw’ondabidde era ow’ebyo
mwe nnaakulabikiranga. 17 Era ndikuwonya mu bantu bano
ne mu baamawanga gye ndikutuma 18 okuzibula amaaso
gaabwe bakyuke bave mu kizikiza badde eri omusana,
n’okuva mu buyinza bwa Setaani, badde eri Katonda balyoke
basonyiyibwe ebibi bafunire wamu omugabo gwa Katonda
n’abo abatukuzibwa olw’okunzikiriza.’ 19 “Bwe ntyo, Ayi
Kabaka Agulipa, ne sinyooma kwolesebwa okwo okwava
mu ggulu, 20 naye ne nsookera ku b’omu Damasiko, ne
nzizaako ab’omu Yerusaalemi ne mu Buyudaaya mwonna,

n'eri Abaamawanga, nga mbategeeza beenenye bakyukire
Katonda, era bakolenga ebikolwa eby'okwenenya ebisaanira.
21 Eyo y'ensonga Abayudaaya kyebaava bankwata nga
ndi mu Yeekaalu ne bagezaako n'okunzita. **22** Katonda
kyavudde ankuuma okutuusa leero ndyoke nyimirire nga ndi
mujulirwa eri ab'ekitiibwa era n'aba bulijjo, nga sirina kirala
kye njogera, wabula ebyo bannabbi ne Musa bye baategeeza
nga bigenda okujja **23** nti Kristo kimugwanira okubonaabona,
era abeere omubereberye mu kuzuukira kw'abafu, alyoke
aleetere abantu bano n'Abamawanga omusana." **24** Awo
Pawulo bwe yali akyawoza Fesuto n'aleekaana mu ddoboozi
ery'omwanguka nti, "Pawulo, olaluse! Okusoma ennyo
kukusudde eddalu!" **25** Pawulo n'addamu nti, "Siraluse,
Oweekitiibwa Fesuto. Ebigambo bye njogera bya nsonga era
bya mazima. **26** Era ebintu bino Kabaka Agulipa abitegeera,
noolwekyo nnyinza okubimubuulira nga seekomoma. Era
nkakasa nga tewali na kimu ku bintu bino ky'ataamanya,
kubanga tebyakolerwa mu nkiso! **27** Kabaka Agulipa,
bannabbi obakkiriza? Mmanyi ng'obakkiriza." **28** Agulipa
n'agamba Pawulo nti, "Onsendasenda nfuuke Omukristaayo
mu kaseera kano akatono bwe kati?" **29** Pawulo n'addamu
nti, "Nsaba Katonda, mu kaseera katono oba mu kiseera
kinene, ggwe ne bonna abampuliriza kaakano, bafuuke nga
nze, okuggyako enjegere zino ezinsibiddwa." **30** Awo Kabaka,
ne gavana ne Berenike, n'abalala bwe baali batudde, ne
basituka ne bafuluma. **31** Bwe badda ebbali ne bakkiriziganya
ne bagamba nti, "Omusajja ono talina ky'akoze kimusaanyiza
kuttibwa wadde okusibwa mu njegere." **32** Agulipa kwe
kugamba Fesuto nti, "Omusajja ono yanditeereddwa singa
teyajulira wa Kayisaali."

27 Awo bwe kyasalibwawo tusaabale ku nnyanja tugende
mu Italiya, Pawulo n'abasibe abalala ne bakwasibwa
omuserikale omukulu w'ekitongole ky'abaserikale ekikumi,
erinnya lye Yuliyo, eyali ow'omu kibinja kya Kayisaali
Agusito. **2** Ekyombo eky'e Adulamutiyo ekyali kinaatera
okuseeyeya ku lubalama lwa Asiya; ne tusitula nga ne
Alisutaluuko Omumakedoni ow'e Sessaloniika ali naffe. **3**
Ku lunaku olwaddirira ne tugoba ku mwalo gw'e Sidoni,
Yuliyo n'akolera Pawulo eky'ekisa n'amukkiriza n'agenda ku
lukalu eri mikwano gye ne bamusembeza. **4** Bwe twasitula,
empewo n'etufuluma mu maaso, ne tusaabala ne tuyita ku
mabbali ga Kupulo. **5** Bwe twamala okuva mu nnyanja wakati
ne tuyita ku lubalama lwa Kirukiya ne Panfuliya, ne tugoba
ku mwalo Mula ogw'e Lukiya. **6** Eyo omukulu w'ekitongole
n'alabawo ekyombo ekyali kiva mu Alegezanderiya nga
kiraga mu Italiya, n'atusaabaza omwo. **7** Twamala ennaku
nnyingi ng'ennyanja yeefuukudde, nga tugenda mpola, ne
tusemberera olubalama lw'e Kunido mu buzibu bungi naye
ne tuteeyongerayo mu maaso ng'omuyaga gutuyitiridde, ne
tusala ne tugenda ku luuyi olumu olwa Kuleete nga tuva ku
mwalo gwa Salumone. **8** Ne tusaabala mu buzibu bungi
ne tuyita ku lubalama okumpi n'ekifo ekiyitibwa Emyalo
Emirungi ekiriraanye ekibuga Laseya. **9** Bwe waayitawo
ebbanga ddene, n'obudde nga butandise okwonoonekera
ddala, era nga kyakabi okwolekera olugendo, ate era
nga n'ekisiibo kyayita dda, Pawulo n'abawa amagezi,
10 ng'agamba nti, "Bassebo, ndaba nti olugendo lujja
kubeeramu emitawaana n'okufiirwa kungi, si kwa bintu byokka
n'ekyombo, naye n'obulamu bwaffe." **11** Naye omukulu
w'ekitongole n'awalirizibwa okugondera amagezi g'omugoba
w'ekyombo ne nannyini kyo okusinga Pawulo bye yayogera.
12 Olw'okubanga omwalo tegwali mulungi okwewogomamu
mu kiseera ky'obutiti, abasinga obungi kyebaava basemba
eky'okweyongerayo, nga basuubira nti obanga kisoboka
tutuuke e Foyiniiki, we baba bamala ekiseera eky'obutiti
ku mwalo gwa Kuleete ogwali gutunuulidde obukiikaddyo
n'ebugwanjuba, n'obukiikakkono n'ebugwanjuba. **13** Mu
kiseera ekyo empewo n'efuluma mu bukiikaddyo nga
nzikakkamu, ne balowooza nti kye baali bagenderera
bakifunye ne basikayo ennanga ne bagendera kumpi
n'olukalu lwa Kuleete. **14** Naye waali tewannayita bbanga
ddene, omuyaga ogw'amaanyi ennyo oguyitibwa Ewulakulo,
ne gukunta n'amaanyi mangi nnyo. **15** Ne gufuuwa ekyombo
ne kiva mu kkubo lyakyo, ne kitayinza kwolekera muyaga, ne
tuguleka ne gututwala nga bwe gwayagala. **16** Oluvannyuma
ne tuyita ku mabbali g'akazinga akayitibwa Kawuda, mu
kutegana, **17** ne tukwata akaato akeeyambisibwa mu
kabenje, ne bakasibira okwo n'emiguwa okwetooloola
ekyombo, ne bakanyweza. Olw'okutya nti ekyombo kiyinza
okuwagamira mu musenyu gwa Suluti, kyebaava bassa
ettanga eddene ne baleka ekyombo ne kitwalibwa omuyaga.
18 Olunaku olwaddirira omuyaga ne gweyongera amaanyi,
abalunnyanja ne batandika okusuula mu nnyanja ebintu
ebyali mu kyombo. **19** Ne ku lunaku olwokusatu ne bakwata
ebintu ebikola ku kyombo ne babisuula mu nnyanja. **20**
Ne tumala ennaku nnyingi nga tetulabye ku njuba wadde
emunyeenye, gwo omuyaga nga gutuzunza n'amaanyi
gaagwo gonna; olwo essuubi lyaffe lyonna ery'okuwona
ne lituggweeramu ddala. **21** Bwe baamala ebbanga nga
n'okulya tebaagala kulya, Pawulo n'alyoka ayimirira wakati
mu bo, n'abagamba nti, "Abasajja kyabagwanira okumpuliriza
obutava Kuleete, kubanga temwandifiiriddwa byammwe bwe
muti awamu n'okulumizibwa! **22** Naye kaakano mugume

omwoyo! Kubanga tewali n'omu ajja kufa, wabula ekyombo
kyokka kye kijja okuzikirira. 23 Kubanga ekiro ekyayise,
malayika wa Katonda wange gwe mpeereza, yayimiridde we
ndi, 24 n'aŋŋamba nti, 'Totya, Pawulo, kubanga kikugwanira
okuyimirira mu maaso ga Kayisaali owozesebwe, era laba,
Katonda akuwadde obuvunaanyizibwa ku abo bonna b'oli
nabo mu kyombo.' 25 Noolwekyo mugume omwoyo! Kubanga
nzikiriza Katonda nga mu ngeri yonna kijja kuba nga bwe
kyaŋŋambiddwa. 26 Naye kitugwanidde okusuulibwa ku
kizinga." 27 Mu kiro eky'ekkumi n'ebina embuyaga bwe
yali etuwuuba eno n'eri mu Nnyanja Aduliya, mu ttumbi
abalunnyanja ne bateebereza nti olukalu luli kumpi. 28 Ne
bapima ne balaba ng'obuwanvu bw'amazzi okukka wansi
buli mita amakumi asatu mu musanvu. Bwe waayitawo
akabanga ate ne bapima ne basanga nga mita amakumi
abiri mu musanvu. 29 Bwe baatya okutomera enjazi ku
lubalama ne basuula ennanga nnya emabega, ne basabirira
obudde okukya. 30 Abamu ku balunnyanja ne bateesa
okwabulira ekyombo ne bassa akaato akeyambisibwa mu
kabenje, nga beefuula ng'abagenda okusuula ennanga mu
maaso g'ekyombo. 31 Naye Pawulo n'agamba omukulu
w'ekitongole n'abaserikale be nti, "Mwenna temujja kuwona
okuggyako ng'abasajja bano basigala ku kyombo." 32 Awo
abaserikale ne basala emiguwa egyali gikutte akato, ne
bakaleka ne kagwayo. 33 Awo obudde bwali bunaatera
okukya, Pawulo ne yeegayirira buli muntu alye ku mmere,
ng'abagamba nti, "Leero lunaku lwa kkumi na nnya nga
mulindirira nga temulidde, ate era mukyeyongera obutalya.
34 Noolwekyo mubeeko ke mulya, kubanga ekyo kye kijja
okubalokola so tewaabe n'omu ku mmwe anaavibwako
luviiri lwe ku mutwe gwe." 35 Awo Pawulo bwe yamala
okwogera ebyo, n'addira omugaati, ne yeebaza Katonda
mu maaso gaabwe bonna, n'amenya omugaati n'alya. 36
Amangwago buli omu n'atandika okulya ku mmere. 37 Abaali
ku kyombo bonna awamu baali ebikumi bibiri mu nsanvu
mu mukaaga. 38 Bonna bwe baamala okulya nga bakkuse,
ne basuula eŋŋaano mu nnyanja okwongera okuwewula
ku kyombo. 39 Awo obudde bwe bwakya ne batalaba
lukalu naye ne balengera ekikono ky'ennyanja nga kirina
ekibangirizi eky'omusenyu ku lubalama, ne baagala bagobye
okwo ekyombo. 40 Ne bakutula ennanga, ne bazireka
mu nnyanja, ne basumulula emiguwa egikwata enkasi
ne bawanika ettanga ery'omu maaso g'ekyombo empewo
eryoke ekitwale mu maaso, ne balyoka boolekera olukalu. 41
Naye ekyombo ne kyeggunda mu musenyu engezi ebbiri we
zaali zisisinkana, ekitundu eky'omu maaso ne kiwagamira
mu musenyu nga tekinyeenya, eky'emabega ne kisigala
wabweru waggulu, ng'amayengo ag'amaanyi gakikuba,
era ne kitandika okumenyekamenyeka. 42 Abaserikale ne
bateesa batte abasibe bonna, si kulwa nga bawuga ne
batuuka ku lukalu ne babomba. 43 Naye olwokubanga Yuliyo
yayagala okuwonya Pawulo, amagezi ago n'agagaana. Awo
n'alagira buli muntu asobola okuwuga awuge alage ku lukalu,
44 n'abo abatasobola kuwuga bagezeeko okweyambisa
ebitundutundu by'embaawo ebyali bimenyese ku kyombo.
Awo buli muntu n'atuuka bulungi ku lukalu nga taliiko
kamogo.

28 Awo bwe twamala okutuuka obulungi ku lukalu ne
tulyoka tutegeera nti tuli ku kizinga Merita. 2 Bannansi
b'oku kizinga baatulaga ekisa kingi ekitali kya bulijjo, ne
bakuma omuliro ne twota, kubanga obudde bwali bwa
butiti nga n'enkuba etandise okutonnya. 3 Pawulo yali
akuŋŋaanyizza akaganda k'obuku, naye yali akassa ku
muliro, omusota ogw'obutwa ennyo ne guva mu buku
obwo ne gweripa ku mukono gwe. 4 Bwe baalaba ekintu
ekireebeeta ku mukono gwa Pawulo ne bagambagana nti,
"Ddala oyo mutemu. Newaakubadde ng'ennyanja yagiwonye,
naye era omusango gukyamulondoola teguumuganye
kulama!" 5 Naye Pawulo omusota n'agukunkumulira mu
muliro n'atabaako kabi konna. 6 Abantu ne balindirira balabe
bw'atandika okuzimba oba okugwa eri afiirewo, naye bwe
baalindiririra ebbanga eddene nga tebamulabako kamogo,
ne baddamu okwerowooza, ne bagamba nti, "Oyo katonda!"
7 Waaliwo ennimiro okuliraana n'olubalama lw'ennyanja
we twali, nga ya Pabuliyo eyali omukulu w'ekizinga ekyo.
Awo n'atwaniriza mu maka ge n'atusembeza n'atulabirira
okumala ennaku ssatu. 8 Mu kiseera ekyo kitaawe yali
mulwadde omusujja ng'alimu ekiddukano ky'omusaayi.
Pawulo n'agenda gy'ali n'amusabira, n'amussaako emikono
n'amuwonya! 9 Ekyo bwe kyabaawo, n'abalwadde abalala
bonna ku kizinga abaalina endwadde ne bajja gy'ali
ne bawonyezebwa. 10 Ne batuwa ebirabo bingi, era
ekiseera kyaffe eky'okusaabala ku nnyanja bwe kyatuuka,
ne batuleetera ebintu bingi ku kyombo bye twali twetaaga
okukozesa mu lugendo lwaffe. 11 Oluvannyuma lw'emyezi
esatu ne tulyoka tusitula. Twagendera mu kyombo eky'e
Alegezanderiya ekiyitibwa Aboolugandа Abalongo. Kyali
kyewogomye awo ku kizinga okumala obudde bwonna
olw'obutiti. 12 Ne tusooka okugoba mu Sirakusi, ne tumalawo
ennaku ssatu. 13 Bwe twava awo ne twetooloola ne tutuuka
e Regio. Oluvannyuma lw'olunaku lumu ne tujjirwa empewo
eva obukiikaddyo bwa bugwanjuba, olunaku olwaddirira ne
tutuuka e Putiyooli. 14 Wano twasangawo aboolugandа,
ne batusaba tubeere nabo ennaku musanvu. Bwe twava

awo ne tutuuka e Ruumi. 15 Abooluganda abaali eyo bwe
baawulira ebyatutuukako, ne bajja okutusisinkana mu Katale
ka Apiya ne ku Bisulo Ebisatu. Pawulo bwe yabalaba ne
yeebaza Katonda era n'aguma omwoyo. 16 Bwe twatuuka
mu Ruumi Pawulo n'akkirizibwa okubeera yekka, kyokka
ng'abeera n'omuserikale amukuuma. 17 Awo nga wayiseewo
ennaku ssatu, Pawulo n'ayita abakulembeze b'Abayudaaya.
Bwe baakuŋŋaana n'ayogera nabo nti, "Abasajja baganda
bange, Abayudaaya bankwatira bwereere mu Yerusaalemi,
ne bampaayo mu Baruumi, so nga sirina ky'ensobezza ku
bantu, wadde ku mpisa z'abajjajjaffe wadde obulombolombo.
18 Abaruumi ne bampozesa, era ne baagala okunta, kubanga
tebaalabawo musango gwe nzizizza gunsaanyiza kufa. 19
Naye Abayudaaya bwe baagaana okukkiriza ensala eyo,
ne mpalirizibwa okujulira ewa Kayisaali, newaakubadde
nga saaliko kye mpawaabira bantu ba ggwanga lyange. 20
Noolwekyo mbayise wano tumanyagane era twogeraganye.
Olw'essuubi lya Isirayiri, kyenvudde nsibibwa n'olujegere
luno." 21 Ne bamuddamu nti, "Tetufunanga ku bbaluwa ziva
mu Buyudaaya nga zikwogerako, wadde baganda baffe
okubaako bye batutegeeza ku ggwe nga bibi. 22 Kyokka
twagala okuwulira ebirowoozo byo ku kibiina ekyo, kubanga
tumanyi nti buli wamu teriiyo gw'owulira ng'akyogerako
bulungi." 23 Awo ne bategeka olunaku, era ku olwo abantu
ne bajja bangi, mu kifo we yasulanga. N'abannyonnyola
ng'ajulira obwakabaka bwa Katonda, n'abategeeza ku
Yesu, nga byonna abyesigamya ku mateeka ga Musa ne
ku bannabbi. Yatandika ku nkya n'amala akawungeezi.
24 Abamu ne bakkiriza bye yayogera, naye abalala ne
batakkiriza. 25 Awo nga balemeddwa okukkiriziganya,
Pawulo n'abasiibuza ebigambo bino nti, "Mwoyo Mutukuvu
yali mutuufu bwe yayogera eri bajjajjammwe ng'ayita mu
nnabbi Isaaya nti, 26 "'Genda eri abantu bano obagambe nti,
Okuwulira muliwulira, naye temulitegeera n'okulaba muliraba
naye temulyetegereza. 27 Kubanga omutima gw'abantu
bano gugubye. N'amatu gaabwe gazibikidde, n'amaaso
gaabwe gazibiridde. Si kulwa nga balaba n'amaaso gaabwe,
ne bawulira n'amatu gaabwe, ne bategeera n'emitima
gyabwe, ne bakyuka okudda gye ndi, ne mbawonya.' 28
"Noolwekyo mumanye nti obulokozi obuva eri Katonda
buweereddwa Abaamawanga era bajja kubuwuliriza." 29
Pawulo bwe yamala okwogera ebyo, Abayudaaya ne
bagenda nga bawakana nnyo bokka na bokka. 30 Awo
Pawulo n'amala emyaka ebiri miramba ng'asula mu nnyumba
ye gye yeepangisiza, era n'ayanirizanga buli eyajjanga
okumulaba. 31 N'abuuliranga obwakabaka bwa Katonda, era
n'ayigirizanga ebigambo bya Mukama waffe Yesu Kristo mu
lwatu nga tewali amuziyiza.

Abaruumi

1 Nze Pawulo, omuddu wa Yesu Kristo, Mukama
waffe Kristo, nayitibwa okuba omutume, eyayawulibwa
okubuulira Enjiri ya Katonda, 2 gye yasuubiriza mu bannabbi
be mu byawandiikibwa ebitukuvu, 3 ebyogera ku Mwana we,
eyava mu zadde lya Dawudi mu mubiri, 4 eyakakasibwa
okuba Omwana wa Katonda mu maanyi aga Mwoyo
Mutukuvu olw'okuzuukira kw'abafu, ye Yesu Kristo Mukama
waffe. 5 Mu Yesu Kristo Mukama waffe, mwe twaweerwa
ekisa, ne mpitibwa okuba omutume, amawanga gonna
galyoke gamugondere mu kukkiriza ku lw'erinnya lye. 6
Nammwe muli mu abo abaayitibwa okuba abayigirizwa ba
Yesu Kristo. 7 Mpandikira abo bonna ababeera mu Ruumi,
abaagalwa ba Katonda, abaayitibwa okuba abatukuvu.
Ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Yesu Kristo
Mukama waffe, bibeerenga nammwe. 8 Okusooka neebaza
nnyo Katonda wange ku lwammwe mwenna, ku bwa Yesu
Kristo, olw'okukkiriza kwammwe okunywevu okwogerwako
mu nsi yonna. 9 Katonda gwe mpeereza n'omutima gwange
gwonna nga mbulira Enjiri ey'Omwana we, ye mujulirwa
wange, nga bwe mbasabira bulijjo, 10 nga mbegayiririra
bulijjo mu kusaba kwange, ndyoke nsobole okubatuukako
nga Katonda bw'anaayagala. 11 Kubanga neesunga nnyo
okubalaba, ndyoke mbawe ku kirabo eky'omwoyo, mulyoke
munywezebwe okutuuka ku nkomerero, 12 kwe kugamba:
twezengamu amaanyi ffekka ne ffekka olw'okukkiriza kwe
tulina. 13 Wabula njagala mumanye kino, abooluganda
nti, Emirundi mingi nateekateeka okujja gye muli naye ne
nziyizibwa okutuusa kaakano, ndyoke nkungule ebibala mu
mmwe, nga bwe kiri mu mawanga amalala. 14 Kubanga nnina
ebbanja eri Abayonaani n'abatali Bayonaani, n'eri ab'amagezi
n'eri abasirusiru, 15 era nammwe ab'e Ruumi kyenva njagala
okubabuulira Enjiri. 16 Enjiri tenkwasa nsonyi: kubanga ge
maanyi ga Katonda agalokola buli muntu akkiriza, okusooka
eri Omuyudaaya n'eri Omunnamawanga. 17 Kubanga mu
yo obutuukirivu bwa Katonda bubikkulibwa. Obutuukirivu
obwo butuweebwa olw'okukkiriza, olw'okukkiriza kwokka,
nga bwe kyawandiikibwa nti, "Abatuukirivu banaabeeranga
balamu lwa kukkiriza." 18 Kubanga obusungu bwa Katonda
bubikkulibbwa okuva mu ggulu ku abo abatatya Katonda
bonna n'abakaafiiri bonna ku bye bakola okuziyiza amazima
okuvaayo. 19 Kubanga ebisoboka okumanyibwa ku Katonda
bibabikkuliddwa, kubanga Katonda abibalaze byonna mu
bujjuvu. 20 Kubanga okuviira ddala ku kutondebwa kw'ensi,
ebintu bye ebitalabika, bwe buyinza bwe obutaggwaawo
n'obwa Katonda bwe, bitegeerwa ne birabikira ddala mu
by'obutonde bwe, abantu balyoke baleme kubaako na
kya kwewolereza. **(aïdios g126)** 21 Kubanga newaakubadde
nga Katonda bamumanyi, tebaamugulumiza nga Katonda
wadde okumwebazanga, naye ne bagobereranga ebitaliimu
mu mpaka zaabwe, omutima gwabwe omusirusiru ne
gujjuzibwa ekizikiza. 22 Beeyita ab'amagezi ne bafuuka
abasirusiru, 23 ne bawanyisa ekitiibwa kya Katonda
ataggwaawo okukifaananyiriza ekifaananyi ky'omuntu
aggwaawo, n'eky'ebinyonyi, n'eky'ebirina amagulu ana
n'eky'ebyewalula. 24 Katonda kyeyava abaleka, emitima
gyabwe ne girulunkanira eby'obugwagwa ne bawemula
emibiri gyabwe bokka na bokka. 25 Ne bafuula amazima
ga Katonda okuba obulimba ne basinza era ne baweereza
ebitonde, mu kifo ky'okusinza eyabitonda, eyeebazibwa
emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** 26 Katonda
kyeyava abaleka ne beeyongera mu kwegomba kwabwe
okw'obuwemu. Abakazi baabwe baawanyisa enkolagana
yaabwe ey'obuzaaliranwa n'abasajja, ne bakola ebitali bya
buzaaliranwa. 27 Abasajja nabo baalekayo okwegatta ne
bakazi baabwe mu ngeri ey'obuzaaliranwa, ne bajjuzibwa
obukaba ne beegatta ne basajja bannaabwe. N'ekyava mu
bikolwa ebyo eby'obugwagwa, kwe kusasulibwa empeera
esaanira okwonoona kwabwe. 28 Bwe baagaana okumanya
Katonda, Katonda kyeyava abaleka ne babeera n'omutima
omwonoonefu ne bakola ebitasaana. 29 Bajjuzibbwa
obutali butuukirivu bwonna, n'ebibi, n'omululu, n'obukyayi,
n'obuggya, n'obussi, n'entalo, n'obulimba, n'enkwe,
n'okwogera ebitasaana, nga basala ku bannaabwe ebigambo,
30 era nga bageya, nga bakyawa Katonda, nga bavuma
bannaabwe, nga bajjudde amalala n'okwekulumbaza, nga
bagunjawo enkola y'ebikyamu, era nga bajeemera bakadde
baabwe. 31 Tebategeera so tebalina kukkiriza, tebalina
kwagala, era tebalina mutima gusaasira. 32 Newaakubadde
nga bamanyi nga Katonda yagamba nti abantu abakola
ebintu ng'ebyo balizikirizibwa, tebakoma ku kubikola kyokka,
naye basiima n'abo ababikola.

2 Gwe anenya omuntu omulala, okola ebibi bye bimu ne
by'onenyeza omuntu oyo. Kyonoova olema okubeera
n'eky'okuwoza, kubanga bw'okola bw'otyo, weesalira wekka
omusango. 2 Naye kaakano, tumanyi nga Katonda mutuufu
okunenya abo abakola ebiri ng'ebyo. 3 Naye ggwe
omuntu obuntu, akola ebiri ng'ebyo, kyokka n'onenya
abantu abalala, olowooza nga Katonda alikuleka? 4 Oba
onyooma ekisa kya Katonda ekingi, n'okugumiikiriza kwe
n'obukwatampola bwe? Tomanyi ng'ekisa kya Katonda
kikuleeta mu kwenenya? 5 Naye olw'obukakanyavu bwo
n'omutima oguteenenya, weeterekera ekiruyi ku lunaku

lw’ekiruyi n’okubikkulirwa, Katonda lw’alisalirako omusango
ogw’obutuukirivu. 6 Katonda aliwa buli omu empeera esaanira
ebikolwa bye. 7 Aliwa obulamu obutaggwaawo abo abaakola
obulungi, nga balina essuubi ery’okuweebwa ekitiibwa,
ettendo n’obulamu obw’emirembe n’emirembe. **(aiōnios
g166)** 8 Naye abo abeenoonyeza ebyabwe, abajeemera
amazima nga bagondera obutali butuukirivu, kiriba kiruyi
na busungu. 9 Walibaawo ennaku n’okubonaabona
ku buli mmeeme y’omuntu akola ebibi, okusookera
ku Muyudaaya n’oluvannyuma ku Munnaggwanga. 10
Naye ekitiibwa n’ettendo n’emirembe biriba ku buli akola
ebituufu, okusookera ku Muyudaaya n’oluvannyuma ku
Munnaggwanga. 11 Kubanga Katonda tasosola mu bantu.
12 Abo bonna abaayonoona olw’obutamanya mateeka,
balizikirira; era n’abo bonna abaamanya amateeka ne
boonoona, bwe batyo bwe balisalirwa omusango, okusinziira
mu Mateeka. 13 Kuba abawulira obuwulizi amateeka,
si be bejjeerera eri Katonda, wabula abo abakola bye
galagira, be baliweebwa obutuukirivu. 14 Abaamawanga
abatalina mateeka bwe bakolera mu buzaaliranwa ebintu
eby’Amateeka, ebintu ebyo byennyini bifuuka amateeka gye
bali, newaakubadde ng’Amateeka tegaabaweebwa. 15 Ekyo
kiraga ng’Amateeka gawandiikibbwa mu mitima gyabwe, era
kikakasa munda mu birowoozo byabwe, ng’emitima gyabwe
giribasaliriza omusango oba okubejjeereza okusinziira ku
ekyo kye bamanyi. 16 Kino kiribaawo ku lunaku Katonda
kw’aliramulira abantu olw’ebyo bye baakisa, ng’enjiri yange
bw’eri ku bwa Yesu Kristo. 17 Abamu ku mmwe mweyita
Bayudaaya. Mwesiga amateeka ne mwewaana nga bwe
mumanyi Katonda. 18 Bwe musoma ebyawandiikibwa
muyiga engeri Katonda gy’ayagala mweyise ne muzuula
ekituufu. 19 Mukakasa nga bwe muli abakulembeze b’abazibe
b’amaaso, era ettabaaza eri abo bonna abali mu kizikiza. 20
Naye olwokubanga, amateeka ga Katonda gatuwa amagezi
n’amazima, mulowooza muyinza okuyigiriza abatali bagezi
n’abaana abato. 21 Kale ggwe ayigiriza abalala, lwaki toyinza
kweyigiriza wekka? Ategeeza abalala obutabba, tobba? 22
Ategeeza obutayenda, toyenda? Akyawa ebifaananyi, si
ggwe onyaga eby’omu masabo? 23 Mwenyumiririza mu
mateeka, naye ne muswaza Katonda olw’obutagatuukiriza. 24
Ekyawandiikibwa kigamba nti, “Olw’ebikolwa byammwe ebyo,
erinnya lya Katonda kyelivudde livvoolebwa mu mawanga.”
25 Okukomolebwa kugasiza ddala bw’okwata amateeka,
naye bw’otagatuukiriza tewaba njawulo wakati wo n’atali
mukomole. 26 Kale obanga atali mukomole akwata amateeka,
talibalibwa ng’eyakomolebwa? 27 Noolwekyo ataakomolebwa
mu buzaaliranwa naye ng’akuuma amateeka, alikusaliza
omusango gwe alina amateeka amawandiike n’otagatuukiriza
ate nga wakomolebwa. 28 Okweyisa ng’Omuyudaaya ate nga
wakomolebwa, tekikufuula Muyudaaya yennyini. 29 Okuba
Omuyudaaya yennyini oteekwa okugondera amateeka.
Okukomolebwa okutuufu kwe kukomolebwa okubaawo mu
mutima, so si okw’omubiri. Omuntu ng’oyo atenderezebwa
Katonda, so si abantu.

3 Kaakano olwo Omuyudaaya alina nkizo ki? Oba
okukomolebwa kugasa ki? 2 Kugasa nnyo mu ngeri
nnyingi. Okusookera ddala, Abayudaaya be baateresebwa
ebigambo bya Katonda. 3 Kituufu nti abamu ku bo tebakkiriza
bigambo ebyo. Obutakkiriza bwabwe buliggyawo obwesigwa
bwa Katonda, olw’okuba nga bo tebaalina kukkiriza? 4
Tekisoboka. Katonda ye wa mazima, newaakubadde nga
buli muntu yenna mulimba. Ebyawandiikibwa bigamba nti,
“Olyoke otuukirire mu bigambo byo, era osinge bw’osala
omusango.” 5 Naye obanga obutali butuukirivu bwaffe
bulagira ddala obutuukirivu bwa Katonda, tunaayogera ki?
Kikyamu Katonda okutunyiigira era n’atubonereza? Mu kino
njogera ng’omuntu. 6 Nedda, sikikyamu. Katonda alisalira
atya ensi omusango? 7 Naye obanga obulimba bwammwe
bweyongera okugulumiza Katonda, nga kiraga Katonda
bw’ali ow’amazima, oyinza okwebuuza lwaki okyasalirwa
omusango ng’omwonoonyi? 8 Era okyayinza okwongerako
na kino nti tukolenga ebibi mulyoke muveemu ebirungi,
ng’abamu bwe batuwaayiriza nti, bwe tugamba. Kyokka
Katonda mwenkanya, era alibasalira nga bwe kibagwanira.
9 Bino byonna bitegeeza ki? Kitegeeza nti ffe Abayudaaya
tuli bulungi nnyo okusinga abantu abalala bonna? Nedda,
n’akatono. Ffenna tufugibwa kibi, ne bwe baba Abayudaaya
oba Abaamawanga. 10 Ng’ebyawandiikibwa bwe bigamba nti:
“Tewali mutuukirivu n’omu. 11 Tewali ategeera wadde anoonya
Katonda. 12 Bonna baakyama, bonna awamu baafuuka
kitagasa; tewali n’omu akola obulungi, tewali n’omu.” 13
“Emimiro gyabwe giringa entaana ezaasaamiridde, n’emimwa
gyabwe gijjudde obulimba.” “Buli kigambo ekibavaamu kiri
ng’obusagwa bw’omusota.” 14 “Emimwa gyabwe gijjudde
okukolima n’obukyayi.” 15 “Ebigere byabwe byanguwa
okuyiwa omusaayi, 16 buli gye balaga baleka abantu baayo
mu kuzikirira na mu nnaku njereere. 17 Tebamanyi kkubo lya
mirembe.” 18 “N’okutya tebatya Katonda.” 19 Tumanyi nga
buli kyawandiikibwa mu mateeka, kyawandiikibwa ku lw’abo
abafugibwa amateeka. Amateeka malambulukufu ku nsonga
ezo, omuntu yenna aleme okwekwasa ensonga yonna, ate
era ne Katonda okwongera okulaga ng’ensi yonna bwe
yasobya. 20 Kubanga tewali n’omu aliweebwa obutuukirivu
mu maaso ga Katonda olw’ebikolwa by’amateeka. Mu

mateeka mwe tutegeerera ddala ekibi. **21** Kale kaakano
tutegeere ng'obutuukirivu bwa Katonda tebutuweebwa
lwa kugondera Mateeka. Ekyo kikakasibwa Amateeka
ne bannabbi. **22** Obutuukirivu bwa Katonda butuweebwa
olw'okukkiriza Yesu Kristo. Katonda tasosola. **23** Ffenna
twayonoona era tetusaanira kitiibwa kya Katonda. **24** Kyokka
twaweebwa obutuukirivu bwa buwa olw'ekisa kye ekiri mu
kununulibwa okuli mu Yesu Kristo; **25** Katonda yaweereza
Kristo okuba omutango, bwe tukkiriza Kristo olw'omusaayi
gwe yayiwa. Alaga obutuukirivu bwe mu kugumiikiriza ebibi
ebyakolebwa edda, be bantu abaayonoona mu biseera
biri eby'edda. **26** Kino kiraga Katonda bw'alaga okwaniriza
kw'alina eri abantu mu biro bino, bwe baba n'okukkiriza
mu Yesu. **27** Kale lwaki twenyumiriza? Tewali nsonga
etwenyumirizisa. Lwa kuba nga twagoberera amateeka?
Nedda, lwa kukkiriza. **28** Noolwekyo omuntu aweebwa
obutuukirivu lwa kukkiriza so si lwa kugoberera mateeka.
29 Oba Katonda wa Bayudaaya bokka? Si ye Katonda
w'amawanga amalala gonna? Weewaawo nabo Katonda
waabwe. **30** Kubanga ye Katonda omu awa obutuukirivu
abaakomolebwa, n'abo abataakomolebwa olw'okukkiriza
kwabwe. **31** Kale amateeka tugaggyewo olw'okukkiriza?
Kikafuuwe. Tunyweza manyweze.

4 Kale kiki kye tunaayogera ku jjajjaffe Ibulayimu ku
bikwata ku by'omubiri? **2** Singa Ibulayimu yaweebwa
obutuukirivu lwa bikolwa, yandyenyumirizza, naye si eri
Katonda. **3** Ebyawandiikibwa bitugamba bitya? Ibulayimu
yakkiriza Katonda ne kimubalirwa okuba obutuukirivu.
4 Omuntu bw'akola omulimu, asasulwa empeera ye.
Empeera gy'aweebwa, teba kirabo. **5** Katonda tayinza
kukusembeza olw'ebikolwa byo. Katonda asembeza
aboonoonyi olw'okukkiriza kwe balina mu ye. **6** Kabaka
Dawudi naye yayogera kye kimu ku muntu ono Katonda
gw'awa obutuukirivu obutavudde mu bikolwa bye ng'agamba
nti: **7** "Baweereddwa omukisa, abasonyiyiddwa ebyonoono
byabwe, ne baggyibwako ebibi byabwe. **8** Aweereddwa
omukisa omuntu, Mukama gw'atalibalira kibi." **9** Kale
omukisa guno, gw'abakomole bokka oba n'abatali bakomole?
Ebyawandiikibwa bitugamba nti okukkiriza kwa Ibulayimu
kwamubalirwa okuba obutuukirivu. **10** Kale, kwamubalirwa
kutya? Ng'akomolebbwa oba nga tannakomolebwa? Nedda
si ng'akomolebbwa naye nga tannakomolebwa. **11**
Akabonero ke yafuna ak'okukomolebwa, ye nvumbo ku
butuukirivu olw'okukkiriza kwe, nga tannakomolebwa, alyoke
abeere jjajja w'abo bonna abakkiriza nga si bakomole,
nabo balyoke babalirwe obutuukirivu. **12** Ate era ye
jjajja w'abantu bonna, abakomole, era abatambulira mu
kkubo ery'okukkiriza, jjajjaffe Ibulayimu kwe yalina nga
tannakomolebwa. **13** Ibulayimu n'ezzadde lye tebaaweebwa
kisuubizo eky'okulya ensi yonna, ng'omugabo gwe, lwa
kukwata mateeka. Katonda, ensi yagimusuubiza lwa
butuukirivu obwamuweebwa olw'okukkiriza. **14** Kale obanga
baweebwa obusika lw'amateeka, okukkiriza kuba tekugasa,
era nga n'ekisuubizo tekirina makulu. **15** Katonda anyiiga
Amateeka ge bwe gatagonderwa. Naye bwe wataba mateeka,
tewaba mateeka ga kujeemera. **16** Noolwekyo ekisuubizo
kijja lwa kukkiriza, kiryoke kiweebwe lwa kisa, eri ezzadde
lyonna, so si ezzadde erigondera amateeka lyokka naye n'eri
ezzadde erya Ibulayimu olw'okukkiriza; era oyo ye jjajjaffe
ffenna. **17** Kyawandiikibwa nti, "Nkufudde jjajja w'amawanga
amangi." Ye jjajjaffe mu maaso g'oyo gwe yakkiriza, Katonda
azuukiza abafu, era alaba ebitaliiwo ng'ebiriwo, era atonda
ebintu ebiggya. **18** Katonda yasuubiza Ibulayimu abazzukulu
bangi. Ne bwe kyalabika ng'ekitasoboka, Ibulayimu yalina
okukkiriza mu Katonda, n'oluvannyuma n'abeera jjajja
w'amawanga mangi, okusinziira ku ekyo ekyayogerwa
nti, "Ezadde lyo bwe liriba." **19** Teyatendewererwa mu
kukkiriza, newaakubadde nga yali wa myaka nga kikumi, nga
n'omubiri gwe munafu nnyo, ate nga ne Saala mugumba. **20**
Teyabuusabuusa kisuubizo kya Katonda mu butakkiriza, naye
yaweebwa amaanyi lwa kukkiriza; n'agulumiza Katonda.
21 Yakakasiza ddala nti Katonda kye yasuubiza asobola
okukituukiriza, **22** era bwe kityo ne kimubalirwa okuba
obutuukirivu. **23** Naye tekyawandiikibwa ku lulwe yekka
nti, "Kyamubalirwa okuba obutuukirivu;" **24** naye era naffe,
abakkiririza mu oyo eyazuukiza Yesu Mukama waffe mu
bafu. **25** Kristo yaweebwayo okuttibwa olw'ebibi byaffe,
n'azuukizibwa tulyoke tuweebwe obutuukirivu.

5 Kale nga bwe twaweebwa obutuukirivu olw'okukkiriza
tulina emirembe ne Katonda, mu Mukama waffe Yesu
Kristo, **2** era olw'okukkiriza mu Kristo tufunye ekisa
kya Katonda mwe tubeera, era mwe twenyumiririza, nga
tusuubira ekitiibwa kya Katonda. **3** Tetukoma ku ekyo
kyokka, naye twenyumiririza ne mu kubonaabona, nga
tumanyi ng'okubonaabona kutuyigiriza okugumiikiriza. **4**
Era okugumiikiriza kututuusa ku mbala ennungi, n'embala
ennungi ne zitutuusa ku ssuubi. **5** Era essuubi teritukwasa
nsonyi kubanga Katonda atuwadde Mwoyo Mutukuvu ajjuza
emitima gyaffe okwagala kwe. **6** Bwe twali tukyali banafu
wakati mu bibi, Kristo yatufiirira ffe aboonoonyi. **7** Kizibu
okufiirira omuntu omutuukirivu. Oboolyawo omuntu ayinza
okwewaayo okufa ku lw'omuntu omulungi. **8** Kyokka Katonda
alaga okwagala kwe gye tuli mu ngeri eno: bwe twali tukyali
boonoonyi, Kristo n'atufiirira. **9** Kale obanga twaweebwa

obutuukirivu olw’omusaayi gwe, alitulokola okuva mu busungu
bwa Katonda. 10 Kale obanga bwe twali tukyali balabe
ba Katonda twatabaganyizibwa naye mu kufa kw’Omwana
we, bwe tutabagana naye tetulisingawo nnyo okulokolebwa
olw’obulamu bwe? 11 So si ekyo kyokka, twenyumiririza
mu Katonda, kubanga Katonda yaweereza Mukama waffe
Yesu Kristo, mwe twatabaganyizibwa. 12 Ekibi kyajja mu nsi
olw’omuntu omu, ne kireeta okufa mu nsi. Mu ngeri y’emu
olw’okuba nga bonna baayonoona, bonna balifa. 13 Ekibi
kyaliwo mu nsi ng’amateeka tegannabaawo. Kyokka Katonda
teyagamba nti be balina okuvunaanyizibwa olw’ebibi byabwe,
kubanga Amateeka gaali tegannabeerawo. 14 Kyokka okufa
kwali kukyafuga okuva ku Adamu okutuusa ku Musa, nga
kutwaliramu n’abo abataayonoona mu ngeri Adamu gye
yayonoonamu. Mu ngeri endala, Adamu ali mu kifaananyi kya
Kristo eyajja oluvannyuma. 15 Naye Katonda wa kisa nnyo,
kubanga ekirabo kye yali agenda okutuwa, kyali kya njawulo
ku kibi kya Adamu. Okwonoona kw’omuntu omu, Adamu,
kwaleetera bangi okufa, kyokka ekisa kya Katonda n’ekirabo
ekiri mu kisa ky’omuntu omu Yesu Kristo kyasukkirira
nnyo ne kibuna mu bantu bangi. 16 Waliwo enjawulo
nnene wakati w’ekibi kya Adamu n’ekirabo kya Katonda.
Ekibi ekimu kyatuweesa ekibonerezo. Kyokka ekirabo kya
Katonda kyatukkirizisa gy’ali, newaakubadde nga twonoona
emirundi mingi. 17 Obanga olw’okwonoona kw’omuntu
omu okufa kwabuna, abaliweebwa ekisa kya Katonda
n’ekirabo eky’obutuukirivu, tebalisinga nnyo okufugira mu
bulamu olw’omuntu omu Yesu Kristo? 18 Kale ng’abantu
bonna bwe baasalirwa omusango olw’ekibi ekimu, bwe kityo
n’olw’ekikolwa ekimu eky’obutuukirivu abantu bonna mwe
baaweerwa obutuukirivu ne bafuna obulamu. 19 Obujeemu
bw’omuntu omu bwafuula abangi okuba aboonoonyi. Bwe
butyo n’obuwulize bw’omuntu omu Yesu, bulifuula bangi
okuba abatuukirivu. 20 Amateeka gaatekebwawo, amaanyi
g’ekibi galyoke galabisibwe. Kyokka ekibi bwe kyeyongera,
ekisa kya Katonda kyo ne kyeyongera nnyo okusingawo. 21
Ng’ekibi bwe kyafugira mu kufa, n’ekisa kya Katonda kifugira
mu butuukirivu ne kitutuusa mu bulamu obutaggwaawo mu
Yesu Kristo Mukama waffe. **(aiōnios g166)**

6 Kale tunaagamba tutya? Tweyongere okwonoona, olwo
ekisa kya Katonda kiryoke kyeyongere? 2 Kikafuuwe,
kubanga ffe abaafa eri ekibi tuyinza tutya okweyongera
okukikola? 3 Oba temumanyi nga bonna bwe baabatizibwa
mu Yesu Kristo, baafiira wamu naye? 4 Bwe twabatizibwa
twaziikibwa wamu ne Kristo. Nga Kristo bwe yazuukizibwa
okuva mu bafu olw’ekitiibwa kya Kitaawe, naffe twafuna
obulamu obuggya, era bwe tutyo tutambulirenga mu bulamu
obwo obuggya. 5 Obanga twegatta wamu naye mu kifaananyi
eky’okufa kwe, bwe tutyo bwe tulyegattira awamu naye mu
kuzuukira kwe. 6 Tumanyi kino nti omuntu waffe ow’edda
yakomererwa wamu naye ku musaalaba, omubiri gw’ekibi
guleme kuba gwa mugaso, tuleme kuddamu kuba baddu
ba kibi. 7 Omuntu bw’afa aba takyafugibwa kibi. 8 Naye
obanga twafiira wamu ne Kristo, tukkiriza nga tuliba balamu
wamu naye 9 Tumanyi nti, nga Kristo bwe yazuukizibwa
mu bafu, takyafa nate, okufa tekukyamufuga. 10 Okufa kwe
yafa eri ekibi, yafa omulundi gumu, naye kaakano mulamu
era mulamu ku bwa Katonda. 11 Bwe mutyo nammwe
mwerowoozenga okuba abaafiira ddala eri ekibi, naye
abalamu eri Katonda mu Kristo Yesu. 12 Noolwekyo ekibi
kiremenga okufuga omubiri gwammwe ogufa, nga mugondera
okwegomba kwagwo. 13 Temuwangayo bitundu byammwe
eby’omubiri okukozesebwa ebitali bya butuukirivu eri ekibi,
naye mweweereyo ddala eri Katonda, ng’abantu abalamu
abaava mu bafu. Ebitundu byammwe eby’omubiri gwammwe
bikozesebwe eby’obutuukirivu eri Katonda. 14 Temukkiriza
kibi kwongera kubafuga, kubanga temukyafugibwa mateeka,
wabula ekisa kya Katonda. 15 Kale tukole tutya? Kale
tukole ekibi kubanga tetufugibwa mateeka wabula ekisa kya
Katonda? Kikafuuwe. 16 Temumanyi nga muba baddu b’oyo
gwe muwulira? Muyinza okuba abaddu b’ekibi ne kibaleetera
okufa, oba muyinza okuba abaddu abawulira Katonda
n’abawa obutuukirivu. 17 Kyokka Katonda yeebazibwe
kubanga mwabanga baddu ba kibi, naye bwe mwagondera
okuyigiriza kwe mwayigirizibwa n’omutima gwammwe
gwonna, ne mukugondera. 18 Noolwekyo mwasumululwa
okuva mu kibi, ne mufuuka baddu ba butuukirivu abasanyusa
Katonda. 19 Njogera nga nkozesa olulimi olwa bulijjo kubanga
mukyali banafu. Nga bwe mwawangayo ebitundu byammwe
eby’omubiri okuba abaddu b’ebirowoozo eby’obugwagwa, ne
mweyongeranga okukola ebitali bya butuukirivu, bwe mutyo
muweeyo ebitundu byammwe eby’omubiri okuba abaddu
b’obutuukirivu, nga mweweerayo ddala eri Katonda, mube
batukuvu. 20 Bwe mwali abaddu b’ekibi, temwafugibwanga
butuukirivu. 21 Kale mwagasibwa ki mu kukola ebintu
ebyo, ebibaleetera ensonyi? Enkomerero yaabyo kufa. 22
Naye kaakano obanga mwasumululwa mu kibi, ne mufuuka
baddu ba Katonda, ebivaamu bibatuusa ku kutukuzibwa,
n’enkomerero bwe bulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)**
23 Empeera y’ekibi kwe kufa, naye ekirabo kya Katonda,
bwe bulamu obutaggwaawo mu Yesu Kristo Mukama waffe.
(aiōnios g166)

7 Temumanyi abooluganda, kubanga njogera eri abamanyi
amateeka, ng’amateeka gafuga oyo yekka akyali

omulamu? 2 Ka mbawe ekyokulabirako: mu mateeka omukazi
omufumbo, asigala nga wa bba, bba bw'aba ng'akyali
mulamu. Naye bba bw'afa, omukazi oyo ng'asumuluddwa
mu tteeka eribagatta. 3 Noolwekyo omukazi oyo bwe
yeegatta n'omusajja omulala, bba ng'akyali mulamu, omukazi
oyo anaayitibwanga mwenzi. Naye bba bw'afanga, olwo
omukazi omufumbo anaabanga asumuluddwa mu tteeka, era
taabenga mwenzi bw'anaafumbirwanga omusajja omulala. 4
Nammwe baganda bange mwafa eri amateeka, muli ba mubiri
gwa Kristo. Mwegatta ku Kristo eyazuukizibwa okuva mu
bafu, tulyoke tubale ebibala ebisanyusa Katonda. 5 Kubanga
bwe twali tukyafugibwa omubiri, okwegomba kw'ebibi
kwakoleranga mu bitundu byaffe eby'omubiri olw'amateeka,
era enkomerero kwali kufa. 6 Naye kaakano tetukyafugibwa
mateeka. Tuli bafu eri ebyo ebyali bitusibye, era tebitulinaako
buyinza. Noolwekyo tuyinza okuweereza Katonda mu ngeri
empya eya Mwoyo Mutukuvu, so si mu nkola enkadde
ey'amateeka. 7 Kale tunaayogera ki? Amateeka kye kibi?
Kikafuuwe. Singa tewaali mateeka, sanditegedde kibi.
N'okwegomba kw'omubiri sandikutegeeredde ddala singa
amateeka tegaagamba nti, "Teweegombanga." 8 Ekibi
kyeyambisa etteeka lino, ne kindeetera okwegomba okwa
buli ngeri. Noolwekyo awatali mateeka, ekibi kiba kifu. 9 Edda
nali mulamu awatali mateeka, naye etteeka bwe lyajja, ekibi
ne kiramuka, n'okufa ne nfa. 10 Era ne nkizuula ng'etteeka
eryali liteekwa okumpa obulamu, lye lyandetera okufa. 11
Ekibi kyeyambisa ekiragiro ekyo ne kinnimba, era ne kinzita.
12 Noolwekyo amateeka matukuvu, era n'ekiragiro kitukuvu,
kiruŋŋamya era kirungi. 13 Kale ekirungi gye ndi, ate kye
kyafuuka okufa? Nedda. Ekibi kye kyakozesa ekiragiro
ekirungi kiryoke kinzite. Noolwekyo tulaba ekibi bwe kiri, ekibi
ddala. 14 Tumanyi ng'amateeka mwoyo, naye nze omuntu
obuntu, natundibwa ng'omuddu nfugibwe ekibi. 15 Kubanga
kye nkola sikimanyi. Kye njagala si kye nkola, naye kye
nkyawa kye nkola. 16 Newaakubadde nga nkola kye mmanyi
nga kikyamu, nzikiriza ng'amateeka malungi. 17 Noolwekyo
si nze nkola ebintu ebyo ebibi, wabula ekibi ekiri mu nze.
18 Mmanyi nga mu nze, temuli kalungi n'akamu. Ne bwe
njagala okukola ekirungi, tewali kirungi kye nkola. 19 Ekirungi
kye njagala okukola si kye nkola, naye ekibi kye saagala
kye nkola. 20 Naye obanga kye saagala kye nkola, si nze
mba nkikola, wabula ekibi ekibeera mu nze. 21 Noolwekyo
nzudde mu mateeka nga bwe njagala okukola ebirungi,
ekibi kimbeera kumpi. 22 Mu nze mu muntu ow'omunda
njagala nnyo okugondera amateeka ga Katonda. 23 Naye mu
mubiri gwange gwonna, ndaba amateeka ag'enjawulo nga
gawakana n'etteeka lya Katonda amagezi gange ge limanyi.
Ekyo kinfuula omusibe w'amateeka ag'ekibi, ekikolera mu
mubiri gwange. 24 Nga ndi muntu munaku! Ani alindokola
mu mubiri guno ogugenda okufa? 25 Kyokka Katonda
yeebazibwe mu Yesu Kristo Mukama waffe. Nze kennyini
mu birowoozo byange, ndi muddu w'amateeka ga Katonda
era gwe mpeereza, newaakubadde ng'okwegomba kwange
okw'omubiri, mpeereza etteeka ly'ekibi.

8 Noolwekyo abo abali mu Kristo Yesu, tebaliiko musango;
abo abatagoberera kwegomba okw'omubiri wabula ne
bagoberera Omwoyo. 2 Kubanga etteeka ery'Omwoyo
aleeta obulamu mu Kristo Yesu, lyannunula okuva mu
tteeka ly'ekibi n'okufa. 3 Amateeka ga Musa kye gataayinza
kukola, olw'okunafuyizibwa omubiri, Katonda yakikola mu
Mwana we yennyini bwe yamutuma mu kifaananyi ky'omubiri
ogw'ekibi, n'asalira ekibi omusango mu mubiri. 4 Ekyo
kyabaawo, eby'obutuukirivu mu mateeka biryoke bituukirire
mu ffe bwe tugondera Omwoyo, ffe abatatambulira mu
mubiri naye abatambulira mu Mwoyo. 5 Abo abalowooleza
mu mubiri balowooza bintu bya mubiri, naye abalowooleza
mu Mwoyo balowooza bya Mwoyo. 6 Okulowooleza mu
by'omubiri kwe kufa, naye okufugibwa Omwoyo bwe bulamu
n'emirembe. 7 Kubanga okulowooza eby'omubiri kya bulabe
eri Katonda. Ebirowoozo eby'omubiri tebiyinza kuwulira
mateeka ga Katonda. 8 N'abo abafugibwa omubiri tebayinza
kusanyusa Katonda. 9 Naye mmwe temufugibwa mubiri
wabula mufugibwa Mwoyo, kubanga Omwoyo wa Katonda
abeera mu mmwe. Era omuntu yenna bw'ataba na Mwoyo
wa Kristo, oyo si wa Kristo. 10 Era obanga Kristo ali mu
mmwe, omubiri gwammwe mufu olw'ekibi, ate ng'omwoyo
gwammwe mulamu olw'obutuukirivu. 11 Era obanga Omwoyo
w'oyo eyazuukiza Yesu okuva mu bafu abeera mu mmwe,
oyo eyazuukiza Kristo mu bafu, alifuula emibiri gyammwe
egifa okuba emiramu ku bw'Omwoyo we abeera mu
mmwe. 12 Noolwekyo abooluganda tulina ebbanja, so
si eri omubiri okugondera bye gutulagira. 13 Kubanga
bwe munaagobereranga omubiri, mugenda kufa. Naye
bwe munnatta ebikolwa eby'omubiri, muliba balamu, 14
kubanga abo bonna abakulemberwa Omwoyo wa Katonda
be baana ba Katonda. 15 Temwaweebwa mwoyo gwa
buddu ate mutye, wabula mwaweebwa Omwoyo eyabafuula
abaana, era ku bw'oyo tumukoowoola nti, "Aba, Kitaffe."
16 Omwoyo yennyini akakasiza wamu n'omwoyo waffe
nga bwe tuli abaana ba Katonda. 17 Kale nga bwe tuli
abaana, tuli basika ba Katonda, era tulisikira wamu ne
Kristo, bwe tubonaabonera awamu naye, tulyoke tuweerwe
wamu naye ekitiibwa. 18 Okubonaabona kwe tubonaabona
kaakano kutono nnyo bwe kugeraageranyizibwa n'ekitiibwa

ekiritubikulirwa. 19 Ebitonde birindirira n'essuubi lingi ekiseera
abaana ba Katonda lwe baliragibwa. 20 Kubanga ebitonde
tebyafugibwa butaliimu nga byeyagalidde, wabula ku bw'oyo
eyabifugisa, mu kusuubira. 21 Ebitonde birifuulibwa bya
ddembe okuva mu kufugibwa okuvunda ne bigabanira wamu
n'abaana ba Katonda ekitiibwa eky'okuba mu ddembe.
22 Tumanyi ng'ebitonde byonna bisinda era ne birumwa
ng'omukazi alumwa okuzaala bw'abeera. 23 Naye ate
si ekyo kyokka, era naffe abalina ebibala ebibereberye
eby'Omwoyo, naffe tusinda munda yaffe nga tulindirira
okufuuka abaana, kwe kununulibwa kw'emibiri gyaffe. 24
Twalokolebwa lwa ssuubi eryo. Naye essuubi erirabibwa
si ssuubi; kubanga ani asuubira ky'alabako? 25 Naye bwe
tusuubira kye tutalabako, tukirindirira n'okugumiikiriza. 26
N'Omwoyo bw'atyo atubeera mu bunafu bwaffe. Tetumanyi
kusaba nga bwe kitugwanira, naye Omwoyo yennyini
atwegayiririra n'okusinda okutayogerekeka. 27 Oyo akebera
emitima, amanyi Omwoyo ky'alowooza, kubanga yeegayiririra
abatukuvu ng'okusiima kwa Katonda bwe kuli. 28 Era
tumanyi nga eri abo abaagala Katonda, era abo abayitibwa
ng'okuteesa kwe bwe kuli, ebintu byonna bibatuukako
olw'obulungi. 29 Kubanga abo be yamanya olubereberye,
yabalonda okufaananyizibwa mu kifaananyi ky'Omwana we,
ye abeerenga omubereberye mu booluganda abangi. 30 Abo
be yalonda, n'okubayita yabayita, n'abo be yayita, yabawa
obutuukirivu, n'abo be yawa obutuukirivu yabagulumiza.
31 Kale tunaagamba ki ku bintu bino? Katonda bw'abeera
ku lwaffe, ani asobola okutulwanyisa? 32 Oyo ataasaasira
Mwana we ye, naye n'amuwaayo ku lwaffe ffenna, talituwa
buwi bintu byonna awamu naye? 33 Ani aliroopa abalonde
ba Katonda? Katonda y'awa obutuukirivu. 34 Ani alibasalira
omusango? Kristo Yesu yafa, kyokka okusinga byonna
yazuukizibwa, era ali ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda,
ng'atwegayiririra. 35 Ani alitwawukanya n'okwagala kwa
Kristo? Kubonaabona, oba bulumi, oba kuyigganyizibwa,
oba njala, oba kuba bwerere, oba kabi, oba kitala? 36
Kyawandiikibwa nti: "Ku lulwo tutiisibwatiisibwa n'okuttibwa
obudde okuziba, era tubalibwa ng'endiga ez'okusalibwa." 37
Naye mu bino byonna tuwangudde n'okukirawo ku bw'oyo
eyatwagala. 38 Kubanga nkakasiza ddala nga newaakubadde
okufa, wadde obulamu, wadde bamalayika, wadde abafuzi,
wadde ebiriwo, wadde ebigenda okujja, wadde amaanyi, 39
wadde obugulumivu, wadde okukka wansi, wadde ekitonde
ekirala kyonna, tewali kiriyinza kutwawukanya n'okwagala
kwa Katonda okuli mu Kristo Yesu Mukama waffe.

9 Njogera amazima mu Kristo, sirimba, omwoyo gwange nga
gunkakasa mu Mwoyo Mutukuvu, 2 nga ndimunakuwavu
nnyo era nga nnumwa mu mutima. 3 Nnali njagala nze mwene
nkolimirwe Katonda era njawukanyizibwe ku Kristo olwa
baganda bange, bwe tuli ab'omu mubiri, 4 be Bayisirayiri,
abantu ba Katonda abalonde. Katonda yabalaga ekitiibwa
kye, n'akola nabo endagaano, n'abawa n'amateeka ge.
Yeekaalu yagibawa, n'abawa n'ebyasuubizibwa. 5 Balina
bajjajjaabwe abamanyiddwa, Kristo be yasibukamu mu
mubiri. Nsaba Katonda afuga byonna atenderezebwenga
emirembe gyonna, Amiina. (aiōn g165) 6 Naye si kuba nti
Katonda yalemwa okutuukiriza kye yasuubiza. Si bonna
ab'omu Isirayiri nti bantu ba Katonda ddala. 7 Ate so si nti
ly'ezzadde lya Ibulayimu bonna balyoke babeere abaana,
naye ekisuubizo kyali ku Isaaka bwe kyagambibwa nti, "Mu
Isaaka mwe ndituukiririza ebyo byonna bye nakusuubiza."
8 Kino kitegeeza nti abaana ab'omubiri si be baana ba
Katonda, wabula abo ab'okusuubiza be babalibwa okuba
ezzadde lya Ibulayimu. 9 Kubanga ekigambo ky'okusuubiza
kye kino nti, "Mu kiseera nga kino Saala alizaala omwana
owoobulenzi." 10 Ate si ekyo kyokka, naye ne Isaaka
jjajjaffe yalina Lebbeeka eyali olubuto. 11 Naye ng'abalongo
tebannazaalibwa, era nga tebannabaako kye bakola kyonna
ekirungi oba ekibi, okusiima kwa Katonda nga bwe kuli, 12 si
lwa bikolwa wabula ku bw'oyo eyabayita, kyategeezebwa
Lebbeeka nti, "Omukulu y'aliba omuweereza w'omuto."
13 Era nga bwe kyawandiikibwa nti, "Yakobo namwagala,
naye Esawu namukyawa." 14 Kale tunaagamba ki? Ddala
ddala Katonda talina bwenkanya? Kikafuuwe. 15 Agamba
Musa nti, "Ndisaasira oyo gwe ndisaasira, era ndikwatirwa
ekisa oyo gwe ndikwatirwa ekisa." 16 Noolwekyo tekiva ku
ebyo omuntu by'ayagala newaakubadde by'akola, wabula
ku kusaasira kwa Katonda. 17 Ebyawandiikibwa kyebyava
byogera ku Falaawo nti, "Kyennava nkuyimusa, ndyoke
njolese amaanyi gange mu ggwe, erinnya lyange liryoke
litegeezebwe mu nsi zonna." 18 Noolwekyo Katonda asaasira
oyo gw'ayagala okusaasira, ate n'akakanyaza omutima
gw'oyo gw'ayagala okukakanyaza. 19 Omu akyayinza
okumbuuza nti, Lwaki Katonda atunenya, obanga y'atuleetera
okukola nga bw'asiima? 20 Naye ggwe omuntu obuntu,
ggwe ani addamu ng'owakanya Katonda? Ekibumbe kiyinza
okubuuza eyakibumba nti, "Lwaki wammumba bw'oti?" 21
Oba omubumbi talina buyinza ku bbumba, okubumbamu
ekibya eky'omugaso, oba okubumbamu ekitali kya mugaso?
22 Katonda yayagala okulaga obusungu bwe, n'amaanyi
ge eri abo bonna abaali basaanira okuzikirizibwa, kyokka
n'abalaga obugumiikiriza. 23 Ekyo yakikola alyoke amanyise
obugagga bw'ekitiibwa kye, eri abo bonna be yeerondera
okugabanira awamu ekitiibwa kye. 24 Naffe yatuyita, si

Bayudaaya bokka naye n'Abaamawanga. 25 Ne mu Koseya
agamba nti, "Abataali bantu bange ndibayita abantu bange,
Ne gwe nnali ssaagala, ndimwagala." 26 Mu kifo omwo
mwe baayitirwa nti, "Temuli bantu bange, mwe baliyitirwa
abaana ba Katonda omulamu." 27 Isaaya ayogera eri
Isirayiri mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Omuwendo
gw'abaana ba Isirayiri ne bwe gulyenkana ng'omusenyu
gw'ennyanja, ekitundu ekirisigalawo kye kirirokolebwa. 28
Kubanga Mukama alisalawo era alituukiriza mangu ekyo
kye yagamba okukola ku nsi." 29 Era nga Isaaya bwe
yayogera edda nti, "Singa Mukama ow'Eggye teyatulekerawo
zzadde, twandifuuse nga Sodomu, era twandifaananye
nga Ggomola." 30 Kale tunaagamba ki? Tugambe nti
Abaamawanga abataagobereranga butuukirivu, baafuna
obutuukirivu, bwe butuukirivu obuva mu kukkiriza, 31
naye Isirayiri mu kugobereranga amateeka ag'obutuukirivu,
teyafuna butuukirivu obwo? 32 Lwaki? Ekyo baalema
okukituukako kubanga tebaagoberera butuukirivu mu
kukkiriza wabula mu bikolwa. Beesittala ku jjinja eryo
eryesittalwako, 33 nga bwe kyawandiikibwa nti, "Laba, nteeka
mu Sayuuni ejjinja eryesittalwako n'olwazi olulibasuula. Oyo
amukkiriza taliswazibwa."

10 Abooluganda, kye njagala mu mutima gwange era kye
nsabira Abayisirayiri eri Katonda, kwe kulokolebwa. 2
Kubanga nkakasa nga balina obunyiikivu eri Katonda, naye
si mu kutegeera. 3 Mu butamanya butuukirivu bwa Katonda,
bagezaako okwenoonyeza obutuukirivu, nga bagondera
amateeka mu kifo ky'okugondera obutuukirivu bwa Katonda.
4 Kristo atuwa amakulu amajjuvu, buli amukkiriza n'amuwa
obutuukirivu. 5 Musa awandiika ku butuukirivu obuva mu
mateeka nti, "Omuntu alikola ebintu ebyo aliba mulamu mu
byo." 6 Naye okukkiriza okuva mu butuukirivu, kugamba nti,
"Toyogeranga mu mutima gwo nti, 'Ani alirinnya mu ggulu?'
(kwe kuggya Kristo mu ggulu) 7 newaakubadde okugamba
nti, 'Ani alikka emagombe?' (kwe kuggya Kristo mu bafu.)"
(Abyssos g12) 8 Abo bonna abalina okukkiriza mu Kristo
bagamba nti, "Ekigambo kiri kumpi naawe, kiri mu kamwa ko
era kiri mu mutima gwo," kye kigambo ky'okukkiriza kye
tubuulira. 9 Bw'oyatula n'akamwa ko nti, Yesu ye Mukama,
n'okkiriza n'omutima gwo nga Katonda yamuzuukiza mu
bafu, olokoka. 10 Kubanga omuntu akkiriza na mutima gwe
n'aweebwa obutuukirivu, era ayatula na kamwa ke n'alokoka.
11 Kubanga Ebyawandiikibwa bigamba nti, "Buli amukkiriza
taliswazibwa." 12 Tewali njawulo wakati wa Muyudaaya
na Muyonaani, kubanga Mukama waabwe y'omu era
ayanukula abo bonna abamukoowoola. 13 Buli alikoowoola
erinnya lya Mukama alirokoka. 14 Kale balikoowoola batya
oyo gwe batakkiririzaamu? Era balikkiriza batya oyo gwe
batawulirangako? Era baliwulira batya awatali abuulira? 15
Era balibuulira batya nga tebatumiddwa? Ekyawandiikibwa
nga bwe kigamba nti, "Ebigere by'abo abategeeza amawulire
amalungi, nga birungi." 16 Naye si bonna abaagondera Enjiri.
Isaaya agamba nti, "Mukama, waliwo akkirizza obubaka
bwaffe?" 17 Noolwekyo okukkiriza kujja olw'okuwulira
ekigambo kya Kristo. 18 Naye mulowooza Abayisirayiri
tebaawulira? Weewaawo baawulira. Ebyawandiikibwa
bigamba nti, "Eddoboozi lyabwe lyabuna mu nsi zonna,
n'ebigambo byabwe byatuuka ku nkomerero z'ensi." 19
Abayisirayiri baabitegeera oba tebaabitegeera? Bw'ati Musa
bw'addamu ekibuuzo ekyo: "Ndibaleetera okukwatirwa
obuggya abatali ggwanga, ne mbasunguwaza olw'eggwanga
eritalina kutegeera." 20 Ne Isaaya yali muvumu bwe yagamba
nti, "Nazuulibwa abo abatannoonya, ne ndabika eri abo
abatambuulirizaako." 21 Naye eri Isirayiri agamba nti,
"Olunaku lwonna nalumala nga ngolodde emikono gyange
eri eggwanga ekkakanyavu era abantu abeewaggula."

11 Kale ka mbuuze: Katonda yeegoberako ddala abantu
be? Kikafuuwe. Kubanga nange ndi Muyisirayiri, era
muzzukulu wa Ibulayimu, ow'omu kika kya Benyamini.
2 Katonda tasuulanga bantu be, be yalonda okuva ku
lubereberye. Oba temumanyi ekyawandiikibwa ekyogera
ku Eriya bwe yeegayirira Katonda nga yeemulugunya olwa
Isirayiri? 3 Yagamba nti, "Mukama, basse bannabbi bo ne
bamenyaamenya n'ebyoto byo. Nze nzekka nze nsigaddewo,
ate bannoonya okunzita." 4 Naye Katonda yamuddamu
atya? Yamugamba nti: "Neesigalizzaawo abasajja kasanvu
abatafukaamirira Baali." 5 Era bwe kityo ne mu biro bino
waliwo ekitundu ekyasigalawo abaalondebwamu olw'ekisa.
6 Naye obanga lwa kisa, si lwa bikolwa nate, kubanga ekisa
kyandibadde tekikyali kisa. 7 Kale tugambe ki? Abayisirayiri
baalemwa okufuna kye baali banoonya, wabula be yalondamu
be baakifuna, abalala ne bakakanyazibwa, emitima, 8
nga bwe kyawandiikibwa nti, "Katonda yabawa omwoyo
ogw'okubongoota, n'aleetera amaaso gaabwe obutalaba,
n'amatu gaabwe obutawulira okutuusa leero." 9 Ne Dawudi
yagamba nti, "Leka ekijjulo kyabwe kibafuukire omutego,
era ekitimba, eky'okubategа era empeera ebasaanira. 10
Amaaso gaabwe ka gabeeko ekifu, baleme okulaba. Era
batambule nga bakootakoota emirembe n'emirembe." 11 Kale
ka mbuuze, kyebaava beesittala balyoke bagwe? Kikafuuwe.
Naye olw'okwonoona kwabwe, obulokozi kyebwava bujja eri
Abaamawanga, Abayudaaya balyoke bakwatibwe obuggya.
12 Kale obanga okwonoona kwabwe kutegeeza bugagga
eri ensi, n'okulemwa kwabwe nga kutegeeza bugagga eri

Abaamawanga, okuganyulwa kwabwe tekulisingawo! 13
Kaakano njogera gye muli Abaamawanga, nga bwe ndi
omutume eri Abaamawanga, ngulumiza obuweereza bwange,
14 singa kisoboka nkwase baganda bange obuggya abamu ku
bo basobole okulokolebwa. 15 Kubanga obanga okugobebwa
kwabwe kwe kutabaganya ensi, okusembezebwa kwabwe
kulitegeeza ki, bwe kutaliwa bafu bulamu? 16 Kale kaakano
obanga ekitole ky'eŋŋano ekandiddwa ne kiweebwayo
ng'ekibala ekibereberye kitukuvu, n'eŋŋaano yonna ntukuvu;
era obanga ekikolo kitukuvu, n'amatabi matukuvu. 17
Naye obanga amatabi agamu gaawogolebwa, ate nga
ggwe eyali omuzeyituuni ogw'omu nsiko wasimbibwa
ku kikolo kyagwo, n'ogabana ku bugimu bw'ekikolo
ky'omuzeyituuni, 18 teweenyumiririzanga ku matabi ago;
naye bwe weenyumirizanga, jjukira nga si gwe owaniridde
ekikolo, naye ekikolo kye kikuwaniridde. 19 Oyinza okwogera
nti, “Amatabi gaawogolwako, ndyoke nsimbibweko.” 20
Ky'oyogedde kiba kituufu. Weewaawo gaawogolwako
lwa butakkiriza, kyokka ggwe onywedde lwa kukkiriza.
Teweenyumirizanga, naye otyanga. 21 Kuba obanga Katonda
teyasaasira matabi ga buzaaliranwa, nammwe ayinza
obutabasaasira. 22 Kale mufumiitirize ku kisa n'obukambwe
bwa Katonda. Aba mukambwe eri abo abaagwa, naye
n'aba wa kisa eri ggwe, bwe weeyongera okunywerera
mu kisa kye, kubanga naawe bw'otonywere oliwogolwako.
23 Era n'abo oluvannyuma bwe balikkiriza, balizzibwako
ku nduli kubanga Katonda ayinza okubazaako kuli. 24
Kuba obanga ggwe mu buzaaliranwa bwo gwe eyawogolwa
ku muzeyituuni, wazzibwa ku muzeyituuni ogutali gwa
buzaaliranwa bo, abo ab'obuzaaliranwa tebalisinga nnyo
okuzzibwa ku muzeyituuni gwabwe bo? 25 Kubanga
ssaagala mmwe abooluganda obutamanya kyama kino nga
mwelowooza okuba ab'amagezi, ng'abamu ku Bayisirayiri
bwe baakakanyaza emitima gyabwe, okutuusa mmwe
Abaamawanga, lwe muliyingira. 26 N'oluvannyuma Isirayiri
yenna alirokolebwa, ng'Ekyawandiikibwa bwe kigamba nti,
“Omulokozi aliva mu Sayuuni, era aliggyawo obutatya
Katonda mu bazzukulu ba Yakobo. 27 Era eyo ye ndagaano
yange nabo, bwe ndibaggyako ebibi byabwe.” 28 Mu njiri
balabe ku lwammwe, naye mu kulondebwa baagalwa olwa
bajjajjaabwe. 29 Kubanga Katonda bw'agabira abantu ebirabo
oba bw'abayita, teyejjusa. 30 Kuba nga mmwe edda bwe
mwajeemera Katonda, kyokka kaakano nga musaasiddwa
olw'obujeemu bw'Abayudaaya, 31 bwe batyo nabo kaakano
bajeemu, eri ekyo ekyali okusaasira gye muli, balyoke
basaasirwe. 32 Kubanga Katonda yaleka abantu bonna mu
bujeemu alyoke abakwatirwe ekisa. **(eleēsē g1653)** 33 Kale nga
Katonda wa kitalo, ng'amagezi ge mangi n'okutegeera kwe
kungi era n'obugagga bungi; ensala ye ey'emisango nga
tekeberekeka, n'amakubo ge tegekkaanyizika. 34 “Kubanga
ani ayinza okutegeera okulowooza kwa Mukama? Oba ani
ayinza okumuluŋŋamya?” 35 “Oba ani eyali asoose okumuwa
ekintu, alyoke amuddizeewo?” 36 Kubanga byonna biva
gy'ali, era biyita mu ye era bidda gy'ali. Ekitiibwa kibe gy'ali
emirembe gyonna. Amiina. **(aiōn g165)**

12 Noolwekyo abooluganda mbeegayirira olw'okusaasira
kwa Katonda, muwengayo emibiri gyammwe
nga ssaddaaka ennamu entukuvu esanyusa Katonda,
kwe kuweereza kwammwe okw'omwoyo. 2 So
temwefaananyirizanga ba mirembe gino, naye mukyusibwe
olw'okudda obuggya mu birowoozo byammwe okukakasibwa
okusiimibwa kwa Katonda, okusanyusa era okw'amazima.
(aiōn g165) 3 Kubanga njogera olw'ekisa kye naweebwa,
eri buli muntu mu mmwe, obuteerowooza okusinga
ekyo ky'asaanidde okulowooza, naye okulowoozanga nga
yeegendereza, nga Katonda bwe yagabira buli muntu ekigera
ky'okukkiriza. 4 Kubanga nga bwe tulina ebitundu ebingi
mu mubiri ogumu, ebitundu ebyo byonna bikola emirimu
gya njawulo. 5 Noolwekyo nga bwe tuli omubiri ogumu mu
Kristo, buli muntu kitundu ku mubiri ogumu ogwo. 6 Tulina
ebirabo, ng'ekisa kye tulina bwe kyatuweebwa mu ngeri
ey'enjawulo, oba bunnabbi, ng'ekigera ky'okukkiriza bwe kiri,
7 oba buweereza, mu buweereza, oba omu okuyigiriza, mu
kuyigiriza; 8 oba omulala okugumya banne mu kubazzaamu
amaanyi, oba omulala mu kugaba, oba omulala, okufuga
n'obunyiikivu, n'omulala okulaga ekisa nga musanyufu.
9 Mube n'okwagala okutaliimu bukuusa. Mukyawenga
ekibi, munywererenga ku kirungi, 10 nga mwagalana mu
kwagala okw'abooluganda, nga muwaŋŋana ekitiibwa, 11
mu kunyiikira so si mu kugayaala. Musanyukirenga mu
mwoyo nga muweereza Mukama, 12 nga musanyukira mu
kusuubira, nga mugumiikiriza mu kubonaabona era nga
munyiikira mu kusaba. 13 Mufengayo ku byetaago by'abantu
ba Katonda, era mwanirizenga abagenyi. 14 Musabirenga
ababayigganya; mubasabirenga so temubakolimiranga. 15
Musanyukirenga wamu n'abo abasanyuka, era mukaabirenga
wamu n'abo abakaaba. 16 Buli muntu abeerenga mu mirembe
muntu ne munne, nga temwegulumiza naye nga muba
bakkakkamu. Temwekulumbazanga. 17 Temusasulanga
kibi olw'ekibi, naye mukolenga birungi byereere eri bonna.
18 Mukolenga kyonna ekisoboka okutabagana n'abantu
bonna; 19 abaagalwa, temuwalananga ggwanga, era
ekiruyi mukirekere Katonda, nga bwe kyawandiikibwa nti,

“Okuwoolera eggwanga kwange, nze ndisasula,” bw’ayogera
Mukama. 20 “Noolwekyo omulabe wo bw’alumwanga enjala,
muliisenga; bw’alumwanga ennyonta muwenga ekyokunywa,
bw’okola bw’otyo olimukumira amanda g’omuliro ku mutwe
gwe.” 21 Towangulwanga kibi, naye wangulanga ekibi
ng’okola obulungi.

13 Buli muntu awulirenga abafuzi, kubanga tewali buyinza
butava eri Katonda, era n’abafuzi abaliwo Katonda ye
yabalonda. 2 Noolwekyo abawakanya abafuzi, bawakanya
buyinza bwa Katonda. Era baba bawakanya kiragiro kye,
bwe batyo ne beereetako bokka omusango. 3 Kubanga
abafuzi baba tebalwanyisa bikolwa birungi naye ebibi.
Oyagala obutakangibwa wa buyinza, kola bulungi osiimibwe,
4 kubanga muweereza wa Katonda ku lw’obulungi bwo.
Naye bw’onookolanga ekibi, osaanidde otye kubanga ekitala
ky’alina si kya bwereere, kubanga muweereza wa Katonda
awoolera eggwanga eri oyo akola ekibi. 5 Noolwekyo
kibagwanira okuba abawulize, si lwa busungu bwokka, naye
n’olw’okumanya nga kye kituufu. 6 Era kyemuva muwa
omusolo kubanga abakozi abo baweereza ba Katonda nga
banyiikirira emirimu gyabwe. 7 Abantu bonna basasulenga
ebibabanjibwa; musasulenga emisolo eri abo be muteekwa
okuwa omusolo, n’ow’empooza mumuwenga empooza; n’oyo
ateekwa okutiibwa mumutyenga, n’oyo ateekwa okuweebwa
ekitiibwa mumuwenga ekitiibwa. 8 Temubeeranga na bbanja
lyonna eri omuntu yenna, wabula okwagalananga; kubanga
ayagala muntu munne ng’atuukiriza amateeka. 9 Kubanga
amateeka gano nti, “Toyendanga, tottanga, tobbanga,
teweegombanga,” n’etteeka eddala, ligattiddwa mu kino nti,
“Yagalanga muliraanwa wo nga bwe weeyagala wekka.” 10
Ayagala muliraanwa we tamukola bubi; noolwekyo okwagala
kyekuva kutuukiriza amateeka. 11 Mumanye nga kino kye
kiseera, era essaawa etuuse mugolokoke okuva mu tulo,
kubanga kaakano obulokozi bwaffe buli kumpi okusinga
ne we twakkiririza. 12 Ekiro kiyise, obudde bunaatera
okukya, noolwekyo tweyambulemu ebikolwa eby’ekizikiza,
twambale ebyokulwanyisa eby’omusana. 13 Tutambulenga
ng’ab’omu musana, so si mu binyumu ne mu kutamiira, ne
mu bwenzi n’obukaba, ne mu kuyombagana n’obuggya, 14
naye twambale Mukama waffe Yesu Kristo so tetuwanga
mubiri bbanga kukola ng’okwegomba kwagwo bwe kuli.

14 Mwanirizenga omunafu mu kukkiriza, nga temumusalira
musango. 2 Wabaawo omuntu omu akkiririza mu
kulya ebintu byonna, nga so ye omunafu akoma ku nva
kwokka. 3 Omuntu asalawo okubaako ky’alya tanyoomanga
atakirya, n’oyo atalya kintu alemenga kusalira musango
oyo akirya kubanga Katonda yamusembeza. 4 Ggwe ani
asalira omusango omuweereza w’omuntu omulala? Mukama
we y’amanya oba atuukiriza emirimu gye oba tagituukiriza.
Naye aligituukiriza kubanga Mukama we alimusobozesa. 5
Omuntu omu agulumiza olunaku olumu okusinga olulala,
naye omulala n’alowooza nti ennaku zonna zenkanankana.
Noolwekyo buli muntu anywererenga ku ky’alowooza bwe
kiba nga kye kituufu. 6 Akuza olunaku aba alukuza eri
Mukama. Oyo alya aba alya ku bwa Mukama, kubanga aba
agulumiza Katonda. N’oyo atalya aba talya ku bwa Mukama,
era aba agulumiza Katonda. 7 Kubanga tewali n’omu ku
ffe abeera omulamu ku bubwe yekka, era tewali n’omu afa
ku lulwe. 8 Kubanga bwe tuba abalamu, tuba balamu ku
bwa Mukama, oba bwe tufa, tufa ku bwa Mukama. Kale
nno bwe tuba abalamu oba bwe tufa, tuli ba Mukama. 9
Kubanga ekyo Kristo kye yafiira ate n’abeera omulamu,
alyoke abeere Mukama w’abo abaafa era n’abalamu. 10
Kale ggwe lwaki osalira muganda wo omusango? Oba lwaki
onyooma muganda wo? Kubanga ffenna tuliyimirira mu
maaso g’entebe ya Katonda, ey’okulamula. 11 Kubanga
kyawandiikibwa nti, “‘Nga bwe ndi omulamu,’ bw’ayogera
Mukama, ‘buli vviivi lirinfukaamirira era na buli lulimi lulyatula
Katonda.’” 12 Noolwekyo buli omu ku ffe alyennyonnyolako
eri Katonda. 13 Noolwekyo tetusaliragananga misango.
Tumalirire obuteesittaza waluganda wadde okumutega
okugwa mu kibi. 14 Mmanyi era nkakasiza ddala mu
Mukama waffe Yesu, nga tewali kya muzizo ku bwakyo,
wabula kya muzizo eri oyo akirowooza nga kya muzizo.
15 Kubanga obanga muganda wo anakuwala olw’ekyo
ky’olya, oba tokyatambulira mu kwagala; tolyanga kintu
kyonna ky’omanyi nga kinaakyamya omuntu oyo Kristo gwe
yafiirira. 16 Ekirungi ekiri mu mmwe kireme okuvumibwa. 17
Kubanga obwakabaka bwa Katonda si kulya na kunywa,
wabula butuukirivu na mirembe, na ssanyu mu Mwoyo
Omutukuvu. 18 Kubanga aweereza Kristo mu ebyo asanyusa
nnyo Katonda era asiimibwa abantu. 19 Noolwekyo
tunyiikirirenga eby’emirembe, n’eby’okuzimbagana ffekka ne
ffekka. 20 Toyonoonanga mulimu gwa Katonda olw’emmere.
Ebintu byonna birongoofu, naye ekibi kwe kulya ekyo
ekireetera omulala okwesittala. 21 Kirungi obutalya nnyama
newaakubadde okunywa wayini newaakubadde ekintu
kyonna ekyesittaza muganda wo. 22 Ky’okkiririzaamu mu
kulya kikuume nga kya kyama ne Katonda. Alina omukisa
ateesalira musango kumusinga mu ekyo ky’alowooza nga
kituufu. 23 Naye oyo abuusabuusa bw’alya, omusango
gumaze okumusinga, kubanga talya lwa kukkiriza, era na
buli ekitava mu kukkiriza kiba kibi.

15 Ffe abanywevu kitugwanidde okwetikkanga obunafu
bw'abo abatali banywevu, so si okwesanyusa ffekka.
2 Buli omu ku ffe asanyusenga muliraanwa we mu
bulungi olw'okumuzimba mu kukkiriza. **3** Kubanga ne
Kristo teyeesanyusa yekka, nga bwe kyawandiikibwa nti,
"Ebivume by'abo abaakuvuma byagwa ku nze." **4** Kubanga
ebyawandiikibwa byonna edda, byawandiikibwa kutuyigiriza,
tulyoke tugumiikirizenga era tuzzibwemu amaanyi, ate tube
n'essuubi. **5** Kaakano Katonda w'okugumiikiriza era azaamu
amaanyi, abawe okulowoozanga obumu buli omu eri munne
mu Kristo Yesu, **6** mu mwoyo gumu n'eddoboozi limu
mulyoke mugulumizenga Katonda, Kitaawe wa Mukama
waffe Yesu Kristo. **7** Noolwekyo mwanirizaganenga, nga
Kristo bwe yabaaniriza olw'ekitiibwa kya Katonda. **8**
Kubanga njogera nti Kristo yafuuka muweereza w'abakomole
olw'amazima ga Katonda alyoke anyweze ebisuubizo
bya bajjajjaffe **9** n'Abaamawanga balyoke bagulumize
Katonda olw'okusaasira kwe, nga bwe kyawandiikibwa
nti, "Kyendiva nkutendereza mu Baamawanga, era ne
ntendereza erinnya lyo." **10** Era n'ayongera n'agamba nti:
"Mmwe Abaamawanga musanyukirenga wamu n'abantu
be." **11** Era nate nti, "Abaamawanga mwenna, mutendereze
Mukama, era abantu bonna bamutenderezenga." **12** Ne
Nnabbi Isaaya agamba nate nti, "Walibaawo muzzukulu
wa Yese alijja era alisituka okufuga Abaamawanga, era
mu ye mwe muliba essuubi lyabwe." **13** Kaakano Katonda
w'okusuubira, abajjuze essanyu lyonna n'emirembe mu
kukkiriza, mulyoke mweyongerenga mu ssuubi ery'amaanyi
aga Mwoyo Mutukuvu. **14** Era matidde baganda bange,
nze kennyini, nga nammwe bennyini mujjudde obulungi,
nga mujjudde okutegeera kwonna, era nga muyinza
okubuuliriragana. **15** Naye mu bitundu ebimu eby'ebbaluwa
eno nabawandiikira n'obuvumu nga mbajjukiza olw'ekisa
ekyampebwa okuva eri Katonda, **16** kubanga nze ndi
muweereza wa Kristo Yesu eri Abaamawanga, nga nkola
obuweereza obutukuvu nga mbulira Enjiri ya Katonda,
ekiweebwayo ky'Abaamawanga kiryoke kikkirizibwe, nga
kitukuzibbwa Mwoyo Mutukuvu. **17** Noolwekyo neenyumiririza
mu Kristo olw'omulimu gwa Katonda; **18** kubanga siryaŋŋanga
kwogera bintu Kristo by'atakolera mu nze Abaamawanga
balyoke babeere abawulize mu kigambo ne mu bikolwa, **19**
ne mu maanyi ag'obubonero n'eby'amagero, ne mu maanyi
ag'Omwoyo wa Katonda. Bwe ntyo okuva e Yerusaalemi
n'okwetooloola okutuuka mu Iruliko, mbulidde Enjiri ya
Kristo mu bujjuvu. **20** Nduubirira okubuulira Enjiri mu
bifo etayatulwanga linnya lya Kristo, nneme okuzimba ku
musingi gw'omuntu omulala, **21** nga bwe kyawandiikibwa
nti, "Abo abatategeezebwanga bimufaako baliraba, n'abo
abatawulirangako balitegeera." **22** Kyennava nziyizibwanga
ennyo okujja gye muli; **23** naye kaakano nga bwe sikyalina kifo
mu bitundu by'eno, ate nga maze emyaka mingi nga njagala
okujja gye muli, nsubira okujjayo, **24** bwe ndiba nga ndaga
mu Esupaniya. Kubanga nsuubira okubalaba nga mpitayo,
n'oluvannyuma munnyambe okuva eyo ndyoke ntuukirize
ekitundu ekisooka. **25** Naye kaakano ndaga e Yerusaalemi
okuweereza abatukuvu. **26** Ab'omu Makedoniya ne mu
Akaya baasanyuka okuwaayo ku byabwe eri abatukuvu
abaavu ab'omu Yerusaalemi. **27** Baasanyuka era balina
ebbanja gye bali, kubanga ng'Abaamawanga bwe baagabana
ku bintu eby'omwoyo okuva gye bali, n'Abaamawanga
nabo basaanye okubaweereza mu bintu eby'omubiri. **28**
Noolwekyo bwe ndimaliriza ekyo ne mbakwasa ekibala ekyo,
ndiyitira ewammwe nga ŋŋenda Esupaniya. **29** Era mmanyi
nga bwe ndijja gye muli, ndijja n'omukisa gwa Kristo mu
bujjuvu. **30** Kaakano mbakuutira abooluganda, mu Mukama
waffe Yesu Kristo ne mu kwagala kw'Omwoyo, okufubiranga
awamu nange, nga munsabira eri Katonda, **31** mpone abo
abajeemu mu Buyudaaya, n'obuweereza bwange busiimibwe
abatukuvu mu Yerusaalemi, **32** ndyoke nsobole okujja gye
muli olw'okwagala kwa Katonda, okuwummulira awamu
nammwe, nga ndi musanyufu. **33** Kale kaakano Katonda
ow'emirembe, abeerenga nammwe mwenna. Amiina.

16 Kaakano mbanjulira Foyibe mwannyinaffe, era
omuweereza w'ekkanisa ey'omu Kenkereya. **2**
Mumwanirize mu Mukama waffe, nga bwe kigwanidde
abatukuvu, era muyimirire naye nga mumuyamba mu nsonga
yonna gye yeetaaga, kubanga naye yennyini yayamba
bangi era nange kennyini. **3** Mundabire Pulisikira ne Akula,
bwe tukola omulimu mu Kristo Yesu, **4** abeewaayo wakiri
okutemwako emitwe olw'obulamu bwange, era si beebaza
bokka wabula n'Ekkanisa z'Abamawanga zonna. **5** Mutuuse
okulamusa kwange eri abo bonna abakuŋŋaana ng'ekkanisa
mu maka gaabwe. Mundabire mukwano gwange omwagalwa
Epayineeto, kye kibala eky'olubereberye eky'omu Asiya
eri Kristo. **6** Mundabire Maliyamu eyabakolera ennyo.
7 Mundabire Anduloniiko ne Yuniya ab'ekika kyange,
abaasibibwa awamu nange mu kkomera, era bassibwamu
nnyo ekitiibwa abatume era be bansooka okubeera mu
Kristo. **8** Mundabire Ampuliyaato omwagalwa wange mu
Mukama waffe. **9** Mundabire Ulubano, mukozi munnaffe mu
Kristo, n'omwagalwa waffe Sutaku. **10** Mundabire Apere,
asiimibwa mu Kristo. Mundabire n'ab'omu nnyumba ya
Alisutobulo. **11** Mundabire Kerodiyoni muganda wange.
Mundabire ab'omu nnyumba ya Nalukiso. **12** Mundabire

Terufayina ne Terufoosa, abaakola ennyo omulimu gwa
Mukama waffe. Mundabire Perusi omwagalwa eyakola
ennyo omulimu mu Mukama waffe. **13** Mundabire Luufo
Mukama gwe yalonda, era ne nnyina ali nga mmange. **14**
Mundabire Asunkulito ne Felegoni, ne Kerume, ne Patuloba,
ne Keruma era n'abooluganda abali nabo. **15** Mundabire
Firologo ne Yuliya, ne Nerewu ne mwannyina, ne Olumpa
n'abatukuvu bonna abali awamu nabo. **16** Mulamusagane
n'okunywegera okutukuvu. Ekkanisa zonna eza Kristo,
zibalamusizza. **17** Noolwekyo mbakuutira abooluganda
mwegenderezenga abo abaleeta enjawukana, n'eby'esittaza
ebikontana n'okuyigiriza kwe mwayiga, era mubakubenga
amabega. **18** Kubanga abantu ng'abo tebaweereza Mukama
waffe Yesu, wabula embuto zaabwe. Bakozesa ebigambo
ebirungi eby'okuwaanawaana nga balimbalimba emitima
gy'abanafu. **19** Kubanga amawulire ag'okuwulira kwammwe
gaabuna mu bantu bonna, kyenvudde mbasanyukira. Naye
njagala mubenga bagezi mu kukola obulungi, era abalongoofu
abeewala ekibi. **20** Kaakano Katonda ow'emirembe ajja
kubetentera Setaani wansi w'ebigere byammwe, mangu.
Ekisa kya Mukama waffe Yesu kibeerenga nammwe. **21**
Timoseewo mukozi munnange, ne Lukiyo ne Yasooni wamu
ne Sosipateri, baganda bange, babatumidde. **22** Nange
Terutiyo awandiika ebbaluwa eno, mbatumidde mu Mukama
waffe. **23** Gaayo ansuza, n'ekkanisa yonna babalamusizza.
Mundabire Erasuto omuwanika w'ekibuga, ne Kwaluto
muganda we. **24** Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo
kibeerenga nammwe mwenna. Amiina. **25** Kaakano eri
oyo ayinza okubanyweza ng'enjiri yange n'okubuulira mu
Kristo Yesu bwe biri, ng'ekyama ky'okubikkulirwa eby'ebiro
eby'emirembe n'emirembe ebyasirikirwa, bwe kiri, **(aiōnios
g166)** **26** kaakano nga bannabbi bwe baayogerera mu
byawandiikibwa, ng'ekiragiro kya Katonda ataggwaawo
bwe kiri, olw'okugonda mu kukkiriza eri Abaamawanga
bonna abaamanyibwa, **(aiōnios g166)** **27** Katonda omu yekka
ow'amagezi, agulumizibwenga ku bwa Yesu Kristo, emirembe
n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)**

1 Abakkolinso

1 Nze Pawulo eyayitibwa okuba omutume wa Yesu Kristo
olw’okwagala kwa Katonda, ne Sossene owooluganda,
2 tuwandiikira ekkanisa ya Katonda eri mu Kkolinso n’eri
abo abaatukuzibwa mu Kristo Yesu, abayitibwa abatukuvu,
n’abo bonna abakoowoola erinnya lya Mukama waffe
Yesu Kristo mu buli kifo, owaabwe era owaffe; 3 ekisa
kibe ku mmwe n’emirembe egiva eri Katonda Kitaffe ne
Mukama waffe Kristo. 4 Nneebaza Katonda wange bulijjo
ku lwammwe, olw’ekisa kya Katonda ekyabaweebwa mu
Kristo Yesu, 5 mu ye mwagaggawazibwa mu buli kintu,
ne mu kwogera kwonna, era ne mu kutegeera kwonna,
6 era ng’obujulirwa bwa Kristo bwe bwakakasibwa mu
mmwe, 7 muleme kubaako kye mwetaaga mu kirabo kyonna,
nga mulindirira okubikkulirwa kwa Mukama waffe Yesu
Kristo. 8 Era oyo y’alibanyweza ku nkomerero, nga temuliiko
kya kunenyezebwa ku lunaku lwa Mukama waffe Yesu
Kristo. 9 Katonda mwesigwa, oyo eyabayita mu kussekimu
okw’Omwana we Yesu Kristo Mukama waffe. 10 Kaakano
mbeegayirira abooluganda, mu linnya lya Mukama waffe
Yesu Kristo, mukkiriziganyenga mwekka na mwekka muleme
okwawukananga. Naye mube n’omutima gumu n’endowooza
emu. 11 Abooluganda, ab’ewa Kuloowe bannyinnyonnyola
nti mu mmwe mulimu ennyombo. 12 Kye ŋŋamba kye kino
nti buli omu ku mmwe agamba nti nze ndi wa Pawulo,
nze ndi wa Apolo, nze ndi wa Keefa, nze ndi wa Kristo.
13 Kale Kristo ayawuliddwamu? Pawulo yakomererwa ku
musaalaba ku lwammwe? Oba mwabatizibwa mu linnya lya
Pawulo? 14 Neebaza Katonda kubanga nze sibatizanga
muntu n’omu ku mmwe okuggyako Kulisupo ne Gaayo. 15
Noolwekyo si kulwa nga wabaawo agamba nti mwabatizibwa
mu linnya lyange. 16 Naye nzijukira nga nabatiza ab’omu
nnyumba ya Suteefana, naye sirowooza nga nabatiza
omuntu omulala yenna. 17 Kristo teyantuma kubatiza wabula
yantuma kubuulira Njiri. Era sigibuulira mu magezi ga
bigambo bugambo, si kulwa ng’omusaalaba gwa Kristo
gumalibwamu amaanyi gaagwo. 18 Ekigambo ky’omusaalaba
kya busirusiru eri abo abazikirira naye eri ffe abaalokolebwa
ge maanyi ga Katonda. 19 Kubanga kyawandiikibwa nti,
“Ndizikiriza amagezi g’abagezi, ne nzigyawo okumanya
kw’abayivu.” 20 Kale omugezi aluwa? N’omuwandiisi
aluwa? Omuwakanyi w’omulembe guno aluwa? Katonda
teyafuula amagezi ag’ensi eno okuba obusirusiru? (aiōn
g165) 21 Kubanga Katonda, mu magezi ge, yalaba ng’ensi
teyinza kumumanya ng’eyita mu kutegeera kwayo. Katonda
kyeyava asiima okuyita mu busirusiru bw’okubuulira Enjiri
okulokola abakkiriza. 22 Kubanga Abayudaaya banoonya
bubonero, Abayonaani bo ne banoonya amagezi, 23 naye
ffe tubuulira Kristo eyakomererwa. Eri Abayudaaya nkonge,
eri Abaamawanga busirusiru, 24 naye eri abaayitibwa,
Abayudaaya n’Abamawanga, Kristo ge maanyi ga Katonda,
era amagezi ga Katonda. 25 Kubanga obusirusiru bwa
Katonda businga amagezi g’abantu, n’obunafu bwa Katonda
businga abantu amaanyi. 26 Kubanga mulabe okuyitibwa
kwammwe abooluganda, bangi ku mmwe temwali bagezi
mu mubiri, era nga bangi temuli b’amaanyi, era nga
bangi temwazaalibwa nga muli ba kitiibwa. 27 Naye
Katonda yalonda ebisirusiru eby’ensi, akwase abagezi
ensonyi; era Katonda yalonda ebinafu eby’ensi, akwase
ab’amaanyi ensonyi, 28 era n’alonda abakopi ab’ensi n’abo
abanyoomebwa; era n’ebitaliiwo alyoke aggyewo ebiriwo, 29
waleme kubaawo muntu n’omu eyeenyumiriza mu maaso ga
Katonda. 30 Kyokka ku bw’oyo muli mu Kristo Yesu, eyafuuka
amagezi gye tuli okuva eri Katonda, bwe butuukirivu,
n’okutukuzibwa, n’okununulibwa, 31 nga bwe kyawandiikibwa
nti eyeenyumiriza yeenyumirizenga mu Mukama waffe.

2 Bwe najja gye muli abooluganda sajja gye muli na
bumanyirivu mu kwogera wadde amagezi nga nangirira
ekyama kya Katonda gye muli. 2 Kubanga nasalawo
obutamanya kintu kyonna mu mmwe wabula Yesu Kristo
oyo eyakomererwa. 3 Bwe nnali nammwe nnali munafu,
nga ntya era nga nkankana nnyo. 4 Era okubuulira kwange
n’okuyigiriza tebyali mu bigambo bya magezi ebisendasenda,
naye byali mu maanyi ne Mwoyo Mutukuvu, 5 okukkiriza
kwammwe kuleme kuba kw’amagezi ga bantu wabula
kwesigame ku maanyi ga Katonda. 6 Naye eri abo abakulu mu
mwoyo, twogera eby’amagezi agatali ga mu mulembe guno,
wadde ag’abafuzi ab’omu mulembe guno abaggwaawo.
(aiōn g165) 7 Wabula twogera eby’amagezi ga Katonda,
agatamanyiddwa era agakisibwa, Katonda bye yateekateeka
edda n’edda olw’ekitiibwa kyaffe; (aiōn g165) 8 tewali n’omu
ku bafuzi ab’omulembe guno abaagategeera, kubanga
singa baamanya tebandikomeredde Mukama ow’ekitiibwa.
(aiōn g165) 9 Naye nga bwe kyawandiikibwa nti, “Eriiso
bye litalabangako, n’okutu bye kutawulirangako, n’omutima
gw’omuntu kye gutalowoozangako Katonda bye yategekera
abo abamwagala.” 10 Naye ffe Katonda yabitubikkulira mu
Mwoyo, kubanga Omwoyo anoonyereza ebintu byonna,
n’eby’omunda ennyo ebya Katonda. 11 Kubanga muntu ki
ategeera eby’omuntu omulala okuggyako omwoyo w’omuntu
oyo ali mu ffe? Noolwekyo n’ebintu bya Katonda tewali
abimanyi okuggyako Omwoyo wa Katonda. 12 Era kaakano
ffe tetwafuna mwoyo wa ku nsi, wabula Omwoyo eyava

eri Katonda, tulyoke tumanye ebintu Katonda bye yatuwa
obuwa, 13 era ne mu bigambo bye twogera so si mu
kuyigirizibwa okw'amagezi g'abantu, naye mu bigambo
Omwoyo by'ayigiriza, ebintu eby'Omwoyo nga bikwatagana
n'eby'Omwoyo. 14 Omuntu obuntu tasobola kufuna bintu bya
Mwoyo wa Katonda, kubanga busirusiru gy'ali, era tasobola
kubimanya, kubanga bikeberwa Mwoyo. 15 Naye omuntu
ow'Omwoyo akebera ebintu byonna, naye tewali n'omu
amukebera. 16 "Kubanga ani eyali ategedde okulowooza kwa
Mukama, era ani alimulagira? Kyokka ffe tulina endowooza
ya Kristo."

3 Nange abooluganda ssaasobola kwogera nammwe
ng'ab'omwoyo, naye nayogera nammwe ng'ab'omubiri
era ng'abaana abawere mu Kristo. 2 Nabanywesa mata so
si mmere enkalubo, kubanga mwali temunnagisobola. Naye
era ne kaakano temunnagisobola, 3 kubanga mukyafugibwa
mubiri. Naye obanga mukyalimu obuggya n'ennyombo,
temufugibwa mubiri era temutambula ng'abalina empisa
z'abantu obuntu? 4 Kubanga omuntu yenna bw'agamba nti,
"Nze ndi wa Pawulo," n'omulala nti, "Nze ndi wa Apolo," olwo
temuba ng'abantu obuntu? 5 Kale Apolo ye ani? Ne Pawulo
ye ani? Baweereza buweereza ababakkirizisa, nga Mukama
bwe yawa buli omu. 6 Nze nasiga, Apolo n'afukirira, kyokka
Katonda ye yakuza. 7 Kale bwe kityo oyo asiga n'oyo afukirira
si be bakulu wabula Katonda akuza. 8 Oyo asiga kaakano
n'oyo afukirira bali bumu, era buli omu aliweebwa empeera
ye okusinziira ku mulimu gw'aliba akoze. 9 Kubanga ffe tuli
bakozi abakolera awamu ne Katonda, ate mmwe muli nnimiro
ya Katonda, muli nnyumba ya Katonda. 10 Okusinziira ku
kisa kya Katonda ekya mpeebwa, ng'omuzimbi ow'amagezi,
nazimba omusingi, kaakano omulala aguzimbako. Naye
buli aguzimbako yeegenderezenga bw'aguzimbako. 11
Kubanga tewali n'omu ayinza kuteekawo musingi mulala
okuggyako ogwo ogwateekebwawo, ye Yesu Kristo. 12 Naye
Omuntu bw'aguzimbisaako ezaabu, effeeza, n'amayinja
ag'omuwendo n'emiti, n'essubi, oba ebisasiro; 13 omulimu
gwa buli omu gulirabibwa, kubanga omuliro guligwolesa
ku lunaku olwo, era omuliro ogwo gwe gulyoreka omulimu
gwa buli omu nga bwe guli. 14 Omuntu kye yazimba ku
musingi ogwo bwe kirisigalawo, aliweebwa empeera. 15
Naye omulimu gw'omuntu yenna bwe gulyokebwa omuliro,
alifiirwa, kyokka ye yennyini alirokolebwa, naye ng'ayita mu
muliro. 16 Temumanyi nti mmwe muli yeekaalu ya Katonda
era nga Omwoyo wa Katonda abeera mu mmwe? 17 Omuntu
yenna azikiriza Yeekaalu ya Katonda, Katonda alizikiriza
omuntu oyo; kubanga Yeekaalu ya Katonda ntukuvu, ye
mmwe. 18 Omuntu yenna teyeerimbalimbanga; omuntu
yenna bwe yeerowoozanga okuba omugezi mu mmwe mu
mirembe gino afuukenga musirusiru alyoke abeere omugezi.
(aiōn g165) 19 Kubanga amagezi ag'ensi eno, bwe busirusiru
eri Katonda. Kubanga kyawandiikibwa nti, "Akwatira abagezi
mu nkwe zaabwe." 20 Era kyawandiikibwa nti, "Mukama
amanyi ng'ebirowoozo by'abagezi temuli nsa." 21 Noolwekyo
waleme kubaawo muntu n'omu yeenyumiririza mu bantu,
kubanga byonna byammwe, 22 oba Pawulo oba Apolo
oba Keefa oba nsi, oba bulamu, oba kufa, oba bintu ebya
kaakano, oba ebijja, byonna byammwe, 23 nammwe muli ba
Kristo, ne Kristo wa Katonda.

4 Omuntu asaanidde atulabe ng'abaweereza ba Kristo
era abawanika b'ebyama bya Katonda. 2 Ate era
omuwanika kimugwanira okuba omuntu omwesigwa. 3
Naye gye ndi ekyo kintu kitono nnyo mmwe okunsalira
omusango oba omuntu yenna ku lunaku olw'okusalirako
omusango; nange sseesalira musango. 4 Kubanga nze
seemanyiiko nsonga yonna, wabula ekyo tekimpeesa
butuukirivu, naye ansalira omusango ye Mukama waffe. 5
Noolwekyo temusalanga musango ekiseera nga tekinnatuuka
okutuusa Mukama waffe lw'alijja, alimulisa ebyakwekebwa
eby'ekizikiza, n'ayolesa n'ebigendererwa by'omutima, buli
muntu n'alyoka atendebwa Katonda. 6 Kaakano abooluganda
ebintu ebyo mbigeredde ku nze ne ku Apolo ku lwammwe,
mulyoke muyigire ku ffe obutasukkanga ku byawandiikibwa,
omuntu omu alemenga okwegulumiza ng'anyooma omulala.
7 Kubanga ani akwawula? Era mulina kye mutaaweebwa?
Kale obanga ddala mwaweebwa, kiki ate ekibenyumirizisa
ng'abataakifuna? 8 Mwakkuta dda n'okugaggawala ne
mugaggawala, era ne mufuuka bakabaka awatali ffe; naye
nandyagadde mufuuke bakabaka, naffe tulyoke tufuukire
wamu bakabaka nammwe. 9 Kubanga ndowooza nga ffe
abatume, Katonda yatuteeka ku nkomerero ng'abasibe
abalindirira okuttibwa, kubanga twafuulibwa ekyerolerwa eri
ensi, eri bamalayika n'eri abantu. 10 Tuli basirusiru ku bwa
Kristo, naye mmwe muli bagezi mu Kristo; Ffe tuli banafu
naye mmwe muli ba maanyi! Mmwe muli ba kitiibwa naye ffe
tunyoomebwa. 11 Era ne mu kiseera kino tulumwa enjala
n'ennyonta nga tetulina na kyakwambala, tukubibwa era
tubungeeta bubungeesi. 12 Tutegana nga tukola emirimu
n'emikono gyaffe; tusabira emikisa abo abatukolimira; bwe
tuyigganyizibwa tugumiikiriza; 13 abo abatuvuma tubaddamu
ne gonjebwa. Era n'okutuusa kaakano tuli ng'ebisooto mu
bigere era tuli ng'ebisaaniiko. 14 Siwandiika bintu bino
lwa kubaswaza naye lwa kubabuulirira ng'abaana bange
abaagalwa. 15 Kubanga newaakubadde mulina abalala
nkumi na nkumi ababayigiriza ebya Kristo, naye mujjukirenga

nga mulina bakitammwe batono. Kubanga nze mbazaala
mu Kristo olw’enjiri. 16 Noolwekyo mbongeramu amaanyi
mulabire ku nze. 17 Kyennava mbatumira Timoseewo
omwana wange omwesigwa era omwagalwa mu Mukama
waffe, anaabajjukizanga ebyo bye ngoberera mu Kristo Yesu
nga bwe njigiriza wonna wonna mu buli Kkanisa. 18 Naye
waliwo abamu mu mmwe abeekuluntaza nga balowooza
nti sigenda kujja gye muli. 19 Naye nzija mangu, Mukama
bw’anaasiima ndyoke mmanye amaanyi g’abo abeekuluntaza
so si mu bigambo obugambo. 20 Kubanga obwakabaka bwa
Katonda tebuli mu kwogera bwogezi, wabula mu maanyi. 21
Kiruwa kye mwagala? Nzije n’omuggo, oba nzije na kwagala
n’omwoyo ogw’obuwombeefu?

5 Twategeezebwa nga mu mmwe mulimu obwenzi,
ate obwenzi obutali na mu baamawanga, kubanga
omuntu atwala muka kitaawe n’amufuula mukazi we. 2
Mwekuluntazizza mu kifo ky’okwewombeeka. Oyo akola
ekikolwa ng’ekyo eky’okwekuluntaza, tasaanye kuggyibwamu
mu mmwe? 3 Nze newaakubadde nga siri eyo nammwe
mu mubiri, naye nga bwe ndi nammwe mu mwoyo, omuntu
eyakola ekyo mmaze okumusalira omusango okumusinga.
4 Mu linnya lya Mukama waffe Yesu, mukuŋŋaane nga
nange ndi nammwe mu mwoyo n’amaanyi ga Mukama waffe
Yesu nga gali nammwe. 5 Omuntu ng’oyo mumuweeyo eri
Setaani omubiri gwe guzikirizibwe, omwoyo gwe gulyoke
gulokolebwe ku lunaku lwa Mukama waffe. 6 Okwenyumiriza
kwammwe si kulungi. Temumanyi ng’ekizimbulukusa ekitono
kizimbulukusa ekitole kyonna? 7 Muggyeemu ekizimbulukusa
eky’edda, mulyoke mubeere ekitole ekiggya, nga temuliimu
kizimbulukusa; kubanga Kristo ye ndiga eyaweebwayo
ng’ekiweebwayo eky’Okuyitako ku lwaffe. 8 Noolwekyo
tulye embaga si na kizimbulukusa eky’edda, newaakubadde
ekizimbulukusa eky’ettima n’ekibi, naye tugirye n’omugaati
ogutaliimu kizimbulukusa nga gulimu obulongoofu n’amazima.
9 Mbawandiikira nga mbalabula obutegattanga na benzi, 10
so si okwewala abenzi ab’ensi eno, oba aboomululu, oba
abakumpanya, oba abasinza bakatonda abalala, kubanga
kyandibagwanidde mmwe okuva mu nsi. 11 Naye kaakano
mbawandiikira nga mbategeeza nti mwewale omuntu yenna
ayitibwa owooluganda ng’ate mwenzi, owoomululu, asinza
bakatonda abalala, oba omuvumi, oba omutamiivu oba
omukumpanya. Ab’engeri eyo n’okulya temulyanga nabo. 12
Kale nze nfaayo ki okusalira ab’ebweru omusango? Lwaki
sisalira abo abali mu mmwe? 13 Naye ab’ebweru Katonda
ye abasalira. Omubi oyo ali mu mmwe mumuggyeemu.

6 Omuntu yenna mu mmwe bw’aba n’ensonga ne munne,
agitwala eri abatali batuukirivu oba eri abatukuvu? 2
Oba temumanyi ng’abatukuvu be balisalira ensi omusango?
Kale obanga mmwe mulisalira ensi omusango, temusobola
kusala nsonga ntono eziri mu mmwe? 3 Temumanyi nga
ffe tulisalira bamalayika omusango, okwo nga totaddeeko
bintu bya mu bulamu buno? 4 Kale bwe muba n’ensonga
lwaki muzitwala mu abo abanyoomebwa ekkanisa ne
mubalonda okuba abalamuzi? 5 Njagala kubakwasa
nsonyi; ddala mu mmwe temuli muntu n’omu alina magezi
asobola okusala ensonga wakati w’abooluganda? 6 Naye
owooluganda ayinza okuwoza n’owooluganda mu maaso
g’abatali bakkiriza? 7 N’okuwozaŋŋana mwekka na mwekka
kiraga nti muli mu kabi. Lwaki obutamala gakolwanga
bubi? Lwaki obutamala galyazaamaanyizibwanga? 8 Naye
musobya baganda bammwe ne mubalyazaamaanya. 9
Oba temumanyi ng’abatali batuukirivu tebaliyingira mu
bwakabaka bwa Katonda? Temulimbibwanga. Abakaba,
newaakubadde abasinza bakatonda abalala, newaakubadde
abenzi, newaakubadde abasajja abeeyisa ng’abakazi,
newaakubadde abalya ebisiyaga, 10 newaakubadde ababbi,
newaakubadde aboomululu, newaakubadde abatamiivu,
newaakubadde abajerega, newaakubadde abanyazi
tebaliyingira mu bwakabaka bwa Katonda. 11 Era abamu ku
mmwe mwali nga bo, naye ebibi byammwe byanaazibwa era
mwatukuzibwa era mwaweebwa obutuukirivu mu linnya lya
Mukama waffe Yesu Kristo n’Omwoyo wa Katonda waffe. 12
Ebintu byonna nzikirizibwa okubikola, mu mateeka, naye
byonna tebinsanira. Ebintu byonna nzikirizibwa okubikola
naye sigenda kufugibwa kintu na kimu. 13 Ebyokulya
bya lubuto, n’olubuto lwa byakulya. Naye byombi Katonda
alibizikiriza. Omubiri si gwa bwenzi, naye gwa Mukama. 14 Era
Katonda eyazuukiza Mukama waffe alituzuukiza olw’amaanyi
ge. 15 Temumanyi ng’emibiri gyammwe bitundu bya Kristo?
Ate nzirire ebitundu bya Kristo mbifuule eby’omwenzi?
Kikafuuwe. 16 Oba temumanyi nti omuntu yenna eyeegatta
n’omwenzi, emibiri gyammwe gifuuka gumu? Kubanga
kigambibwa nti, “Bombi balifuuka omubiri gumu.” 17 Naye
eyeegatta ne Mukama waffe bafuuka omu mu mwoyo. 18
Mudduke obwenzi. Buli kibi omuntu ky’akola kiba ku mubiri,
naye ayenda akola ekibi ku mubiri gwe ye yennyini. 19 Oba
temumanyi ng’omubiri gwammwe ye Yeekaalu ya Mwoyo
Mutukuvu Katonda gwe yabawa, era n’emibiri gyammwe
si gyammwe ku bwammwe? 20 Kubanga mwagulibwa na
muwendo, noolwekyo emibiri gyammwe gigulumizenga
Katonda.

7 Kaakano ku bintu bye mwampandiikira, kirungi omusajja
obutakwatanga ku mukazi. **2** Naye olw'ebikolwa
eby'obwenzi, buli musajja abeerenga ne mukazi we; era
na buli mukazi abeerenga ne bba. **3** Omusajja ateekwa
okutuukirizanga eby'obufumbo byonna eri mukazi we era
n'omukazi bw'atyo. **4** Kubanga omukazi bw'afumbirwa aba
takyafuga mubiri gwe ye wabula bba, era n'omusajja bw'atyo
aba takyafuga mubiri gwe ye wabula mukazi we y'aba
agulinako obuyinza. **5** Buli omu alemenga okumma munne
wabula nga mulagaanye ekiseera mulyoke mufune ebbanga
ery'okusabiramu n'oluvannyuma muddiŋŋanenga, Setaani
aleme okubasuula olw'obuteefuga bwammwe. **6** Naye kino
nkyogera mu ngeri ya kukkiriziganya so si mu ngeri ya
kuwa kiragiro. **7** Nandyagadde buli omu abeere nga nze;
naye buli muntu alina ekirabo ekikye ku bubwe ekiva eri
Katonda, omu mu ngeri emu n'omulala mu ngeri endala.
8 Naye njogera eri abo abatannawasa ne bannamwandu;
kirungi okusigala nga bwe bali, era nga nze bwe ndi.
9 Naye bwe baba tebasobola kwefuga bafumbirwe, oba
bawase, kubanga okufumbiriganwa kisinga okwakiriranga
okw'okwegomba. **10** Naye abafumbo mbawa etteeka eriva
eri Mukama waffe: omukazi tanobanga ku bba. **11** Singa
baawukana, omukazi ateekwa kubeerera awo, oba si ekyo
addeyo ewa bba basonyiwagane; n'omusajja tagobanga
mukazi we. **12** Abalala njogera gye bali kubanga si tteeka
eriva eri Mukama waffe, naye mbagamba nti owooluganda
bw'abeera n'omukazi atali mukkiriza ng'ayagala okubeera
naye, tamugobanga. **13** Era omukazi omukkiriza alina bba
atali mukkiriza naye ng'amwagala, tamuvangako. **14** Kubanga
omusajja atali mukkiriza ayinza okufuulibwa omukkiriza
ng'ayambibwa mukyala we omukkiriza, oba omukyala atali
mukkiriza ayinza okufuulibwa omukkiriza ng'ayambibwa bba
omukkiriza. Kubanga bwe kitaba ekyo abaana bammwe
banditwaliddwa ng'abatali balongoofu naye ku lw'ekyo
abaana bammwe baba balongoofu. **15** Kyokka oyo atali
mukkiriza bw'ayagala okwawukana, baawukane; mu nsonga
eyo omusajja omukkiriza oba omukyala taasibwenga mu
ekyo, kubanga Katonda ayagala abaana be okubeera
n'eddembe. **16** Ggwe omukazi omukkiriza omanyi otya
ng'olirokola balo? Oba ggwe omusajja omukkiriza omanyi
otya ng'olirokola mukazi wo? **17** Buli omu abeere mu
bulamu Mukama bwe yamuwa, era Katonda mwe yamuyitira
mw'abatambuliranga. Ekyo ky'ekiragiro kye mpa ekkanisa
zonna. **18** Eyayitibwa ng'amaze okukomolebwa aleme
kugamba nti ssinga teyakomolebwa, n'oyo eyakkiriza nga si
mukomole aleme kufaayo ku kukomolebwa. **19** Kubanga
okukomolebwa si kintu era obutakomolebwa si kintu, wabula
ekikulu kwe kukwata amateeka ga Katonda. **20** Buli omu
abeerenga mu kuyitibwa Katonda kwe yamuyitiramu. **21** Oba
nga wayitibwa ng'oli muddu ekyo kireme okuba ekikulu; naye
bw'oba ng'ofunye omukisa okufuuka ow'eddembe, gukozese.
22 Kubanga eyayitibwa Mukama nga muddu, Mukama
yamufuula wa ddembe, n'oyo eyali ow'eddembe yafuuka
muddu wa Kristo. **23** Mwagulibwa na muwendo noolwekyo
temufuukanga baddu ba bantu. **24** Kale abooluganda,
buli kifo kyonna omuntu yenna ky'alimu, mwe yayitirwa
abeere mu ekyo. **25** Naye ku ky'abatafumbirwanga wadde
okuwasa, sirina kiragiro kiva eri Mukama wabula Mukama
mu kusaasira kwe yampa amagezi agayinza okwesigibwa
kwe nnaasinziira okubawa ekirowoozo kyange. **26** Kino
nkirowooza nga kirungi, olw'embeera eya kaakano, nga
kirungi omuntu okusigala nga bw'ali. **27** Obanga oli mufumbo
tosaanye kwawukana na munno. Naye obanga wayawukana
n'omukazi, tonoonya wa kuwasa. **28** Kyokka omusajja
bw'awasa aba tayonoonye, era n'embeerera bw'afumbirwa
naye aba tayonoonye. Wabula abafumbo, obufumbo bujja
kubaleetera emitawaana gye nandiyagadde mwewale. **29**
Naye kino kye mbategeeza abooluganda nti ekiseera
kiyimpawadde. Noolwekyo abo abalina abakazi babe
ng'abatabalina. **30** N'abo abakaaba babe ng'abatakaaba,
n'abo abasanyuka babe ng'abatasanyuka. N'abo abagula
ebintu babe ng'abatalina kintu kye bayita kyabwe. **31** Era
n'abo abakozesa eby'oku nsi kuno bireme okubamalamu
ennyo, kubanga ensi eya kaakano eggwaawo. **32** Naye
kye mbagaliza mmwe bwe buteraliikirira. Omusajja atali
mufumbo yeemalira ku bya Mukama, engeri gy'asanyusa
Mukama. **33** Naye omufumbo yeeraliikirira bya nsi, nga
bw'anaasanyusa mukazi we; **34** aba yeesazeemu, ng'atta
aga n'aga. N'omukazi atali mufumbo n'embeerera bafaayo
ku bintu bya Mukama, babeerenga batukuvu mu mubiri ne
mu mwoyo. Naye omukazi omufumbo yeeraliikirira bya mu
nsi, engeri gy'anaasanyusaamu bba. **35** Bino mbyogera
olw'okubagasa, so si kubaziyiza kuwasa na kufumbirwa.
Kubanga njagala musobole okuweereza Mukama nga
tewali birala bibaziyiza okweweerayo ddala. **36** Omusajja
bw'alowooza nti aba teyeeyisizza bulungi eri omuwala
oyo gw'ayogereza bw'atamuwasa, bwe bafumbiriganwa,
aba tayonoonye. **37** Naye oyo asobola okwefuga ng'alina
omutima omunywevu, n'asalawo awatali kuwalirizibwa nti
omuwala tajja kumuwasa, aba asazeewo bulungi. **38** Kale
oyo awasa omuwala gw'ayogereza aba akoze bulungi,
naye oyo atamuwasa y'aba asinze okukola obulungi. **39**
Omukazi omufumbo abeera kitundu kya bba, bba bw'aba
akyali mulamu. Naye bba bw'afa olwo ayinza okufumbirwa

omusajja omulala gw'ayagala, kyokka omusajja oyo ateekwa
kuba mu Mukama waffe yekka. **40** Naye nze ndowooza nti
alina omukisa oyo singa taddayo kufumbirwa. Era ndowooza
nga nange nnina Omwoyo wa Katonda.

8 Kale ku nsonga ey'okuwaayo ssaddaaka eri bakatonda
abalala: tumanyi nti byonna tubitegeera. Naye
okwerowooza nti tumanyi kuleeta okwekuluntaza naye
okwagala kuzimba. **2** Omuntu alowooza nti amanyi, aba
alaga nga bw'atannamanya era nga bwe kimugwanira
okumanya. **3** Naye oyo ayagala Katonda amanyibwa
Katonda. **4** Kale ku nsonga eno ey'okulya ebiweereddwayo
eri bakatonda abalala, tumanyi bakatonda abalala bwe
bataliimu nsa. Era tumanyi nga waliwo Katonda omu yekka,
tewali mulala. **5** Waliwo abayitibwa bakatonda abali mu
ggulu ne ku nsi newaakubadde nga waliwo bakatonda
bangi n'abaami bangi. **6** Kyokka ffe tumanyi nga waliwo
Katonda omu yekka, ye Kitaffe, era ye yatonda ebintu
byonna, era naffe tuli mu ye, era nga waliwo Mukama omu
ye Yesu Kristo, ebintu byonna mwe byayita okutondebwa,
era mu ye mwe tuyita okufuna obulamu. **7** Kyokka kino
abamu tebakimanyi. Obulamu bwabwe bwonna bwamanyiira
okulowooza nti bakatonda abalala balamu ddala, era nga
n'ebiweebwayo ebyo biweebwayo eri bakatonda ddala.
Kaakano bwe balya emmere eyo eyonoona emyoyo gyabwe,
kuba minafu, beeyonoona bokka. **8** Naye emmere si
yeetuleetera okusiimibwa Katonda. Bwe tutagirya tewaba
kye tusubwa, era ne bwe tugirya terina kye twongerako.
9 Kyokka mwegendereze bwe muba mukozesa eddembe
lyabwe eryo, si kulwa nga mwesittaza abo abanafu mu
kukkiriza. **10** Kubanga ggwe amanyi, singa omunafu mu
kukkiriza akulaba ng'olya mu ssabo lya bakatonda abalala,
ekyo tekirimugumya okulya ebiweereddwayo eri bakatonda
abalala. **11** Kale owooluganda oyo omunafu, Kristo gwe
yafiirira, azikirizibwe olw'okumanya kwo! **12** Noolwekyo bwe
mukola ekibi ku booluganda muba muleeta ekiwundu ku
mwoyo gwabwe kubanga banafu, era muba mukola kibi eri
Kristo. **13** Kale obanga kye ndya kyesittaza muganda wange,
siryenga nnyama emirembe gyonna, nnemenga okwesittaza
muganda wange. **(aiōn g165)**

9 Ssiri wa ddembe? Ssiri mutume? Ssaalaba Yesu Mukama
waffe? Si mmwe bibala by'omulimu gwange mu Mukama
waffe? **2** Obanga ssiri mutume eri abalala, naye ndi mutume
eri mmwe, kubanga mmwe kabonero k'obutume bwange
mu Mukama waffe. **3** Ekyo ky'eky'okuwoza kyange eri
abo abambulirizaako. **4** Sirina buyinza kulya na kunywa?
5 Singa nnewasiza omukazi, siyinza kutambula naye mu
ŋŋendo zange ng'abatume abalala ne Keefa, ne baganda
ba Mukama waffe bwe bakola? **6** Oba Balunabba nange,
ffe ffekka ffe tusaana okwekolera? **7** Muserikale ki ali mu
magye nga yeesasula empeera? Muntu ki eyalima ennimiro
y'emizabbibu naye n'aziyizibwa okulya ku bibala byayo?
Oba ani alunda ekisibo n'atanywa ku mata gaamu? **8**
Ebyo mbyogera ku bwange ng'omuntu, etteeka nalyo si
bwe ligamba? **9** Kubanga kyawandiikibwa mu mateeka ga
Musa nti, "Tosibanga mumwa gwa nte ewuula eŋŋaano,"
Mulowooza Katonda afa ku bya nte zokka, **10** oba kino
akyogera ku lwaffe? Kubanga kino kyawandiikibwa ku lwaffe,
oyo alima mu kusuubira alime, n'oyo awuula asuubire
okufuna ku bibala. **11** Obanga ffe twabasigamu eby'omwoyo,
tekiriba kya kitalo bwe tulikungula ebyammwe eby'omubiri?
12 Kale obanga abalala balina obuyinza ku mmwe, ffe
tetusaanidde nnyo n'okusingawo? Kyokka ffe tetwabakaka
kubituwa. Naye tugumiikiriza byonna, tuleme okuziyiza Enjiri
ya Kristo. **13** Temumanyi ng'abo abakola mu Yeekaalu
baliisibwa bya Yeekaalu, era nga n'abo abaweereza ku kyoto
bagabana bya ku kyoto? **14** Mu ngeri y'emu Mukama waffe
yalonda abo ababuulira Enjiri baliisibwenga olw'Enjiri. **15**
Kyokka nze siriiko na kimu ku ebyo kye nkozesezzaako. Era
ssawandiika bino ndyoke binkolerwe kubanga waakiri nze
okufa okusinga okwenyumiriza kwange bwe kutaabeemu
nsa. **16** Kubanga bwe mbuulira Enjiri sisobola kwenyumiriza,
kubanga mpalirizibwa okugibuulira. Era ziba zinsanze bwe
sigibuulira. **17** Kubanga bwe mbuulira Enjiri olw'okweyagalira,
mbeera n'empeera, naye ne bwe mba nga ssaagala, nkikola
lwa kubanga nakwasibwa omulimu ogwo. **18** Kale empeera
yange y'eruwa? Empeera yange kwe kubuulira Enjiri nga
sisasulwa era nga sibasaba nsasulwe olw'omulimu ogwo
nga bwe nsaanidde. **19** Kubanga newaakubadde nga ndi
wa ddembe eri abantu bonna, nfuuka omuddu wa bonna
olw'okweyagalira, ndyoke ndeete bangi eri Kristo. **20** Eri
Abayudaaya nafuuka ng'Omuyudaaya ndyoke nsobole
okubaleeta eri Kristo. N'eri abo abafugibwa amateeka
nafuuka ng'afugibwa amateeka, newaakubadde nze nga
ssifugibwa mateeka, ndyoke mbaleete eri Kristo. **21** Eri
abo abatalina mateeka ga Katonda, nafuuka ng'atafugibwa
mateeka, newaakubadde nga ssaaleka mateeka ga Katanda,
naye nga ndi mu mateeka ga Kristo, n'abo abatalina
mateeka ndyoke mbaleete eri Kristo. **22** Mu banafu nafuuka
ng'omunafu ndyoke mbaleete eri Kristo. Eri abantu bonna
nfuuse byonna, mu ngeri yonna ndyoke mbeeko beentusa
ku kulokolebwa. **23** Byonna mbikola olw'enjiri, era nange
ndyoke nfunire wamu nabo ebiva mu Njiri eyo. **24** Temumanyi
nga mu mpaka ez'okudduka abo bonna abazeetabamu

badduka, naye awangula ekirabo abeera omu? Kale nammwe
muddukenga bwe mutyo nga mufubirira okuwangula ekirabo.
25 Buli muzanyi eyeetaba mu mpaka ateekwa okufuna
okutendekebwa okw’amaanyi nga yeefuga mu bintu byonna.
Ekyo bakikola balyoke bawangule engule eyonooneka. Naye
ffe tulifuna engule eteyonooneka. 26 Noolwekyo nziruka
nga nnina kye ŋŋenderera. Sirwana ng’omukubi w’ebikonde
amala gawujja n’akuba ebbanga. 27 Naye mbonereza
omubiri gwange ne ngufuula omuddu wange, si kulwa nga
mbuulira abalala Enjiri, ate nze nzennyini ne sisiimibwa.

10 Abooluganda, musaana mutegeere nga bajjajjaffe
bonna baakulemberwa ekire, era bonna ne bayita mu
nnyanja, 2 bwe batyo bonna ne bakulemberwa Musa ne
babatizibwa mu kire ne mu nnyanja. 3 Bonna baalyanga
emmere y’emu ey’omwoyo, 4 era bonna baanywanga
ekyokunywa kye kimu eky’omwoyo, kubanga bonna
baanywanga mu lwazi olw’omwoyo olwabagobereranga era
olwazi olwo yali Kristo. 5 Naye era abasinga obungi Katonda
teyabasiima, bwe batyo ne bazikirizibwa mu ddungu. 6 Ebintu
bino ebyabatuukako bitulabula obuteegomba bibi nga bo bwe
baakola. 7 Temusinzanga bakatonda balala, ng’abamu ku
bo bwe baali, ng’Ekyawandiikibwa bwe kigamba nti, “Abantu
baatuula okulya n’okunywa ne basituka ne bakola effujjo.” 8
Tetusaana kubeera benzi ng’abamu ku bo bwe baali, abantu
emitwalo ebiri mu enkumi ssatu ku bo ne bafa mu lunaku
lumu. 9 Era tetusaana kukema Kristo ng’abamu ku bo bwe
baakola, emisota ne gibazikiriza. 10 Era temwemulugunyanga
ng’abamu ku bo bwe baakola, ne battibwa omuzikiriza. 11
Ebyo byonna byabatuukako ng’ekyokulabirako gye tuli, era
byawandiikibwa olw’okutulabula ffe abaliwo abatuukiddwako
enkomerero. **(aiōn g165)** 12 Kale alowooza ng’ayimiridde,
yeekuumenga aleme okugwa. 13 Tewali kukemebwa
kubatuukako okutali kwa bantu; kyokka Katonda mwesigwa,
kubanga taabalekenga kutuukibwako kukemebwa kwe
mutayinza kugumira, naye anaabasobozesanga okubigumira,
n’abalaga n’ekkubo ery’okubiwangula. 14 Noolwekyo,
mikwano gyange, muddukenga okusinza bakatonda abalala.
15 Muli bantu abategeera. Kale, mulabe obanga kye njogera
kye kikyo. 16 Ekikompe eky’omukisa, kye tusabira omukisa,
si kwe kussekimu okw’omusaayi gwa Kristo? Omugaati gwe
tumenya, si kwe kussekimu okw’omubiri gwa Kristo? 17
Kubanga ffe bangi, ffenna tulya ku mugaati gumu, ekiraga
nga bwe tuli omubiri ogumu. 18 Mulabe Isirayiri ow’omubiri,
abalya ssaddaaka tebassa kimu na Kyoto? 19 Kale kiki kye
ngezaako okutegeeza? Mulowooza ŋŋamba nti ebyokulya
ebiweebwayo eri bakatonda abalala birimu amakulu? Oba
nti bakatonda abalala balina omugaso? 20 Nedda. Kye
ŋŋamba kye kino nti abo abawaayo ssaddaaka eri bakatonda
abalala bawa eri baddayimooni so si eri Katonda. Saagala
mwegatte wamu ne baddayimooni mussekimu nabo. 21
Temuyinza kunywa ku kikompe kya Mukama ate ne munywa
ne ku kikompe kya baddayimooni. Era temuyinza kuliira
ku mmeeza ya Mukama ate ne ku ya baddayimooni. 22
Oba Mukama tetumukwasa buggya? Tumusinza amaanyi?
23 Byonna bikkirizibwa, naye si byonna ebirimu omugaso.
Byonna bikkirizibwa naye si byonna ebizimba. 24 Omuntu
yenna alemenga okwefaako yekka, naye afengayo ne
ku bya munne. 25 Mwegulire ennyama eya buli ngeri
gye batunda mu katale mulye, awatali kusooka kwebuuza
olw’omwoyo gwammwe. 26 Kubanga ensi ya Mukama
n’okujjula kwayo. 27 Singa omu ku batali bakkiriza abayita
ku kijjulo, ne mwagala okugenda, kale mulyenga kyonna
kye banaabagabulanga nga temuliiko kye mubuuzizza
olw’obulungi bw’omwoyo gwammwe. 28 Kyokka omuntu
yenna bw’abategeezanga nti, “Kino kyaweereddwayo eri
bakatonda abalala,” temukiryanga olw’oyo abategeezezza
n’olw’obulungi bw’omwoyo gwammwe, 29 bwe njogera
bwe ntyo, njogera ku mwoyo gwe so si ogw’oli omulala.
Kubanga lwaki eddembe lyange lisalirwa omusango
omwoyo gw’omulala? 30 Bwe ndya nga neebazizza, lwaki
nnenyezebwa olw’ekyo kye ndya nga neebazizza? 31
Kubanga buli kye mukola, oba kulya oba kunywa, mukikole
nga mugenderera kugulumiza Katonda. 32 Temukolanga
ekyo ekineesittaza Abayudaaya oba Abayonaani wadde
ab’ekkanisa ya Katonda. 33 Nange bwe ntyo ngezaako
okusanyusa abantu bonna mu byonna bye nkola, nga
sinoonya byange, wabula nga nfa ku bulungi bw’abalala
balyoke balokolebwe.

11 Mundabireko nga nange bwe ndabira ku Kristo. 2
Mbatenda nnyo Olw’okunzijjukiza mu bintu byonna
era n’olw’okunyweza ebyo bye nabayigiriza. 3 Kyokka
njagala mutegeere nti Kristo ye mutwe gwa buli muntu,
n’omusajja gwe mutwe gwa mukazi we. Era Katonda ye
mutwe gwa Kristo. 4 Noolwekyo omusajja yenna bw’asaba
oba bw’ayogera eby’obunnabbi nga taggyeko kibikka ku
mutwe gwe, aba aswaza omutwe gwe. 5 N’omukazi bw’asaba
oba n’ayogera eby’obunnabbi nga tabisse mutwe gwe aba
tawadde bba kitiibwa kubanga kyekimu n’oyo amwereddwako
enviiri. 6 Obanga omukazi tayagala kubikka ku mutwe
gwe, kale enviiri ze azisalengako. Naye obanga omukazi
kimuswaza enviiri ze okuzisalako oba okuzimwako, kale
ateekwa omutwe gwe okugubikkangako. 7 Omusajja tasaana
kubikka ku mutwe gwe, kubanga ye kye kifaananyi n’ekitiibwa
kya Katonda; naye omukazi ye ky’ekitiibwa ky’omusajja. 8

Kubanga omusajja teyatondebwa ng'aggibwa mu mukazi,
wabula omukazi ow'olubereberye ye yaggyibwa mu musajja.
9 Era omusajja teyatondebwa lwa mukazi, wabula omukazi
ye yatondebwa olw'omusajja. **10** Kale olw'ensonga eyo,
omukazi kimusaanira okubikkanga ku mutwe gwe, okulaga
nti afugibwa era ne bamalayika bakirabe. **11** Kyokka mu
Mukama waffe, omukazi n'omusajja, buli omu yeetaaga
munne. **12** Kuba, newaakubadde ng'omukazi ava mu
musajja, naye buli musajja azaalibwa mukazi; kyokka byonna
biva eri Katonda. **13** Kale nammwe bennyini mwebuuze
obanga kisaana omukazi okusaba Katonda nga tabisse ku
mutwe. **14** Obuzaaliranwa tebubalaga ng'omusajja bw'aba
n'enviiri empanvu tekimuweesa kitiibwa, **15** ate ng'omukazi
ye zimuweesa kitiibwa? Kubanga yaweebwa enviiri empanvu
okumubikkako. **16** Naye obanga waliwo ayagala okuwakanya
bino, tetulinaayo nkola nga eyo, wadde mu Kkanisa za
Katonda. **17** Mu bino bye ŋŋenda okubalagira temuli kya
kubatenda, kubanga enkuŋŋaana zammwe zivaamu bibi
okusinga ebirungi. **18** Ekisooka bwe mukuŋŋaana ng'ekibiina,
mwesalaasalamu ebitundu, era nzikiriza ng'ebimu ku ebyo
bituufu. **19** Naye okwesalaasalamu okwo kusaana kubeewo
abatuufu balyoke bategeerekeke. **20** Bwe mukuŋŋaana ekyo
kye mulya si kye kyekiro kya Mukama waffe. **21** Kubanga
bwe muba mulya buli omu alya ku lulwe, talinda banne.
Abamu basigala bakyali bayala, ng'abalala bo batamidde. **22**
Temulina wammwe gye muyinza okuliira n'okunywera? Oba
munyooma ekkanisa ya Katonda, ne muswaza abaavu?
Mbagambe ki? Mbatende olw'ekyo? Nedda na katono,
sijja kubatenda. **23** Kubanga Mukama yennyini kye yampa
ky'ekyo kye nabayigiriza nti, Mukama waffe Yesu, mu
kiro kiri kye baamuliiramu olukwe, yaddira omugaati, **24**
ne yeebaza Katonda, n'agumenyaamenyamu, n'agamba
nti, "Guno mubiri gwange, oguweebwayo ku lwammwe,
mugutoole mulye, mukolenga bwe mutyo okunzijukiranga."
25 Era mu ngeri y'emu bwe baamala okulya, yaddira
ekikompe n'agamba nti, "Ekikompe kino y'endagaano empya
ekoleddwa Katonda nammwe, ekakasiddwa n'omusaayi
gwange, mutoole munywe, mukolenga bwe mutyo buli lwe
munaakinywangako okunzijukiranga." **26** Kubanga buli lwe
munaalyanga omugaati guno ne buli lwe munaanywanga
ku kikompe, munaategeezanga abantu okufa kwa Mukama
waffe okutuusa Lw'alijja. **27** Noolwekyo buli alya omugaati
guno oba anywa ku kikompe kya Mukama waffe nga
tasaanidde, azza omusango ku mubiri gwa Mukama waffe,
ne ku musaayi gwe. **28** Noolwekyo omuntu amalenga
kwekebera, alyoke alye ku mugaati n'okunywa ku kikompe.
29 Kubanga buli alya era anywa nga tafaayo kutegeera
makulu ga mubiri gwa Mukama waffe, aba yeesalidde
yekka omusango okumusinga. **30** Mu mmwe kyemuvudde
mubaamu abanafu n'abalwadde, era bangi bafudde. **31**
Naye singa tusooka okwekebera, tetwandisaliddwa musango
kutusinga. **32** Kyokka Mukama bw'atusalira omusango aba
atukangavvula tuleme kusalirwa musango awamu n'ensi. **33**
Kale baganda bange, bwe mukuŋŋaananga awamu okulya,
buli omu alinde munne. **34** Era singa wabaawo alumwa enjala
amale okulya eka, bwe mukuŋŋaana muleme kwereetako
musango. N'ebirala ndibirongoosa, we ndijjira wonna.

12 Abooluganda, ssaagala mmwe obutategeera ebikwata
ku birabo ebya Mwoyo. **2** Mumanyi nti bwe mwali
Abaamawanga mwabuzibwabuzibwanga ne mutwalibwa eri
ebifaananyi ebitayogera. **3** Noolwekyo njagala mutegeere
nti tewali muntu aba ne Mwoyo wa Katonda n'ayogera nti,
"Yesu akolimirwe." Era tewali n'omu asobola okwogera nti,
"Yesu ye Mukama waffe," wabula ku bwa Mwoyo Mutukuvu.
4 Waliwo ebirabo bya ngeri nnyingi, naye Mwoyo abigaba
y'omu. **5** Waliwo engeri nnyingi ez'okuweererezaamu,
naye Mukama aweerezebwa y'omu. **6** Waliwo okukola
kwa ngeri nnyingi kyokka Katonda asobozesa bonna mu
byonna bye bakola y'omu. **7** Mwoyo Mutukuvu yeeragira
mu buli omu olw'okugasa bonna. **8** Omu Omwoyo amuwa
okwogera ekigambo eky'amagezi, omulala Omwoyo oyo
omu n'amuwa okuyiga n'ategeera. **9** Omulala Omwoyo
y'omu n'amuwa okukkiriza, n'omulala n'amuwa obuyinza
okuwonyanga abalwadde. **10** Omu, Omwoyo amuwa
okukolanga ebyamagero, n'omulala n'amuwa okwogera
eby'obunnabbi, ate omulala n'amuwa okwawulanga emyoyo
emirungi n'emibi. Omulala amuwa okwogera ennimi ezitali
zimu, n'omulala n'amuwa okuzivvuunula. **11** Naye Omwoyo
akola ebyo byonna y'omu, y'agabira buli muntu ng'Omwoyo
oyo bw'ayagala. **12** Kuba omubiri nga bwe guli ogumu, ne
guba n'ebitundu bingi, ate ebitundu byonna ne byegatta ne
biba omubiri gumu, kale, ne Kristo bw'ali bw'atyo. **13** Bwe
tutyo ffenna twabatizibwa mu Mwoyo omu, ne tufuuka omubiri
gumu, oba Bayudaaya, oba baamawanga, oba baddu, oba
ba ddembe, era ne tunywa ku Mwoyo oyo omu. **14** Kubanga
omubiri tegulina kitundu kimu, naye gulina ebitundu bingi. **15**
Singa ekigere kigamba nti, "Nze siri mukono, noolwekyo
siri kitundu kya mubiri," ekyo tekikifuula butaba kitundu kya
mubiri. **16** Era singa okutu kugamba nti, "Siri liiso, noolwekyo
siri kitundu kya mubiri," ekyo kikiggyako okubeera ekitundu
ky'omubiri? **17** Kale singa omubiri gwonna gwali liiso, olwo
okuwulira kwandibadde wa? Era singa omubiri gwonna gwali
kutu, olwo okuwunyiriza kwandibadde wa? **18** Naye kaakano
Katonda yakola ebitundu bingi eby'enjawulo n'alyoka abifuula

omubiri gwaffe nga bwe yayagala. 19 Singa byonna byali
ekitundu kimu olwo omubiri gwandibadde wa? 20 Naye
kaakano ebitundu bingi naye ng’omubiri guli gumu. 21 Eriiso
terisobola kugamba mukono nti, “Ggwe sikwetaaga,” oba
n’omutwe teguyinza kugamba bigere nti, “Mmwe sibeetaaga.”
22 Era ebitundu ebyo eby’omubiri ebirabika ng’ebisinga
obunafu bye byetaagibwa ennyo. 23 Era n’ebitundu ebyo
eby’omubiri bye tulowooza obutaba bya kitiibwa bye bisinga
okwambazibwa, n’ebitundu ebitukwasa ensonyi bye tusinga
okulabirira, 24 so ng’ebitundu byaffe ebisinga okwolekebwa
mu bantu tebikyetaaga. Bw’atyo Katonda bwe yakola
omubiri, ebitundu ebyandibadde biragajjalirwa n’abyongera
ekitiibwa, 25 olwo omubiri ne guteeyawulamu naye ebitundu
byonna, ne biyambagana byokka ne byokka. 26 Ekitundu
ekimu bwe kirumwa, ebitundu ebirala byonna birumirwa.
Era ekitundu ekimu bwe kigulumizibwa, ebitundu byonna
bijaguliza wamu nakyo. 27 Kale mwenna awamu muli mubiri
gwa Kristo, era buli omu ku mmwe kitundu kyagwo. 28 Era
abamu Katonda yabateekawo mu kkanisa: abasooka be
batume, abookubiri be bannabbi, n’abookusatu be bayigiriza,
ne kuddako abakola eby’amagero, ne kuddako abalina
ebirabo eby’okuwonya endwadde, n’okuyamba abali mu
kwetaaga, abakulembeze, era n’aboogezi b’ennimi. 29
Bonna batume? Bonna bannabbi? Bonna bayigiriza? Bonna
bakola ebyamagero? 30 Bonna balina ekirabo ky’okuwonya
endwadde? Bonna boogera mu nnimi? Bonna bavvuunula
ennimi? 31 Kale mwegombenga ebirabo ebisinga obukulu,
naye ka mbalage ekkubo eddungi erisinga gonna.

13 Singa njogera ennimi z’abantu n’eza bamalayika, naye
nga sirina kwagala, mba ng’ekidde, ekireekaana oba
ng’ekitaasa ekisaala. 2 Ne bwe mba n’ekirabo eky’okwogera
eby’obunnabbi, ne ntegeera ebyama byonna, era ne mmanya
ebintu byonna, era ne bwe mba n’okukkiriza okungi ne
kunsobozesa n’okusiguukulula ensozi, naye nga sirina
kwagala, mba siri kintu. 3 Ne bwe mpaayo ebyange byonna
okuyamba abaavu, era ne bwe mpaayo omubiri gwange
ne nneewaana, naye ne siba na kwagala, sibaako kye
ngasibbwa. 4 Okwagala kugumiikiriza era kwa kisa. Okwagala
tekulina buggya era tekwenyumiikiriza wadde okwekuluntaza.
5 Okwagala tekukola bitasaana, tekunoonya byakwo,
tekunyiiga mangu, era tekusiba kibi ku mwoyo. 6 Okwagala
tekusanyukira bitali bya butuukirivu, wabula kusanyukira
mazima. 7 Okwagala kugumira byonna, kukkiriza byonna,
kusuubira byonna era kugumiikiriza byonna. 8 Okwagala
tekulemererwa; obunnabbi buliggyibwawo, n’ennimi zirikoma,
n’eby’amagezi birikoma. 9 Kubanga tumanyiiko kitundu,
ne bunnabbi nabwo bwa kitundu. 10 Naye ebituukiridde
bwe birijja, olwo eby’ekitundu nga biggwaawo. 11 Bwe nnali
omuto, nayogeranga ng’omuto, nalowoozanga ng’omuto, ne
byonna nga mbiraba mu ngeri ya kito. Naye bwe nakula ne
ndeka eby’ekito. 12 Kaakano tulaba kifaananyi bufaananyi,
ng’abali mu ndabirwamu eteraba bulungi; naye tulirabira
ddala bulungi amaaso n’amaaso. Kaakano mmanyiiko
kitundu butundu, naye luli ndimanyira ddala byonna, mu
bujjuvu. 13 Kaakano waliwo ebintu bisatu eby’olubeerera:
okukkiriza, n’okusuubira, era n’okwagala. Naye ekisingako
ku ebyo obukulu kwe kwagala.

14 Mugobererenga okwagala era muluubirirenga ebirabo
eby’Omwoyo, na ddala ekirabo eky’okwogera
eby’obunnabbi. 2 Kubanga ayogera mu nnimi tayogera
n’abantu, wabula ayogera na Katonda. Kubanga tewali
n’omu ategeera by’agamba. Aba ayogera bya kyama mu
Mwoyo. 3 Naye oyo ategeeza abantu eby’obunnabbi ayogera
ebibazimba, ebibagumya era n’okubazzaamu amaanyi.
4 Ayogera ennimi yeezimba yekka, naye oyo ayogera
eby’obunnabbi azimba ekibiina kyonna eky’abakkiriza. 5
Nandyagadde mwenna mwogere mu nnimi, naye ekisingira
ddala nandyagadde mwenna mwogere eby’obunnabbi,
kubanga ayogera eby’obunnabbi akira oyo ayogera mu
nnimi, okuggyako nga waliwo avvuunula, Ekkanisa eryoke
egasibwe. 6 Kale kaakano, abooluganda, bwe nzija gye muli
ne njogera mu nnimi mbagasa ntya? Naye bwe mbategeeza
ebyo Katonda by’ambikulidde oba bye njize mu kutegeera,
oba eby’obunnabbi, oba bye njigiriza, olwo mmanyi nga
mbagasa. 7 Era n’ebivuga ebitalina bulamu, ng’endere
oba ennanga, bwe bitavuga mu maloboozi gategeerekeka,
omuntu ayinza atya okutegeera oluyimba olufuuyibwa oba
olukubibwa? 8 Era singa omufuuyi w’eŋŋombe tafuuwa
ddoboozi litegeerekeka, ani ayinza okweteekerateekera
olutalo? 9 Mu ngeri y’emu, bwe mwogera n’omuntu mu lulimi
lw’atamanyi, asobola atya okutegeera kye mugamba? Muba
mwogeredde bwereere. 10 Weewaawo waliwo ennimi nnyingi
mu nsi, era zonna zirina amakulu. 11 Naye omuntu bw’ayogera
olulimi lwe simanyi, aba ng’omugwira gye ndi, nange mba
ng’omugwira gy’ali. 12 Bwe mutyo nga bwe mwegomba
okufuna ebirabo eby’Omwoyo, mufubenga nnyo mulyoke
musobole okuzimba Ekkanisa ya Kristo. 13 Kale buli ayogera
mu lulimi asabe Katonda amusobozese okuluvvuunula.
14 Kubanga bwe nsaba Katonda mu lulimi lwe sitegeera,
omwoyo gwange gusaba, naye sibaako kye nganyulwa. 15
Kale kino ki? Nnaasinzanga Katonda n’omwoyo gwange
awamu n’amagezi gange era nnaayimbanga mu mwoyo
gwange awamu n’amagezi gange. 16 Kubanga bw’otendereza
Katonda mu mwoyo gwo, omuntu atategeera ky’ogamba

ayinza atya okuddamu nti, “Amiina!” ng’omaliriza okwebaza,
ng’ebigambo ebyebazizza tabitegedde? **17** Weewaawo
oyinza okuba nga weebazizza Katonda, naye omulala nga
tagasibbwa. **18** Neebaza Katonda kubanga njogera ennimi
okubasinga mwenna. **19** Naye mu lukuŋŋaana njagala
njogere n’amagezi gange ebigambo bitaano abalala bye
bategeera nga mbayigiriza, okusinga okwogera ebigambo
omutwalo mu nnimi, bye bataategeere. **20** Abooluganda,
temulowooza bya kito. Mube ng’abaana abato ku bikwata ku
kukola ebibi, mube bakulu mu kulowooza kwammwe. **21**
Era kyawandiikibwa mu mateeka nti, “Ndyogera n’abantu
bano mu nnimi endala, n’emimwa egy’abalala, naye era
tebalimpulira, bw’ayogera Mukama.” **22** Noolwekyo ennimi
kyeziva ziba akabonero, si eri abo abakkiriza naye eri
abo abatali bakkiriza, naye okutegeeza obunnabbi kw’abo
abakkiriza so si abo abatali bakkiriza. **23** Kale singa Ekkanisa
ekuŋŋaana bonna ne boogera mu nnimi abatamanyi oba
abatali bakkiriza ne bayingira, tebagamba nti mulaluse? **24**
Naye singa bonna boogera eby’obunnabbi, atali mukkiriza
oba atamanyi n’ayingira, ebyo ebyogerebwa byonna,
bijja kumuleetera okulumirizibwa olw’ebibi bye, yeesalire
omusango, **25** ebyama by’omu mutima gwe bibikkulwe,
alyoke afukamire asinze Katonda, nga bw’agamba nti, “Ddala
Katonda ali mu mmwe.” **26** Kale abooluganda tugambe
tutya? Bwe mukuŋŋaana buli omu aba ne zabbuli, oba
eky’okuyigiriza, oba ekyo Katonda ky’amubikkulidde, oba
okwogera mu nnimi, oba okuvvuunula. Ebyo byonna bisaana
bikolebwe olw’okuzimba Ekkanisa ya Katonda. **27** Singa
wabaawo aboogera mu nnimi bandyogedde babiri, oba
obutasussa basatu, era nga boogera mu mpalo, ate wabeewo
n’avvuunula. **28** Naye bwe watabaawo avvuunula omwogezi
w’ennimi asirike busirisi mu Kkanisa wabula ayogerere munda
ye ne Katonda. **29** Kyokka abo aboogera eby’obunnabbi
boogerenga babiri oba basatu, ng’abalala bafumiitiriza ku
ebyo ebyogerwa. **30** Naye singa omu ku batudde abikkulirwa
ekigambo kya Katonda, oyo abadde ayogera asirikenga. **31**
Kubanga mwenna musobola okwogera eby’obunnabbi nga
mwogera mu mpalo, bonna balyoke bayige era bongerwemu
amaanyi. **32** Abalina omwoyo ogw’obunnabbi bafugibwa
bannabbi, **33** kubanga Katonda si wa luyoogaano, wabula
wa mirembe. Kale nga bwe kiri mu Kkanisa z’abatukuvu
zonna, **34** abakazi basirikenga busirisi mu kuŋŋaaniro,
kubanga tebakkirizibwa kwogera, wabula okukulemberwa
ng’amateeka bwe gagamba. **35** Bwe wabangawo kye baagala
okubuuza babuuzenga ba bbaabwe eka, kubanga kya nsonyi
omukazi okwogera mu Kkanisa. **36** Kale mulowooza nti
ekigambo kya Katonda kyatandikira mu mmwe oba nti mmwe
be kyatuukako mwekka? **37** Omuntu yenna alowooza okuba
nnabbi oba omuntu ow’omwoyo, ategeere mu bujjuvu nti
bino bye mbawandiikira kye kiragiro kya Mukama. **38** Naye
omuntu yenna atabifaako naye si wa kufiibwako. **39** Kale
baganda bange muyaayaanirenga okwogera eby’obunnabbi,
kyokka okwogera mu nnimi temukuziyiza. **40** Naye byonna
bikolebwenga nga bwe kisaana era mu ntegeka entuufu.

15 Abooluganda, mbajjukiza Enjiri gye nababuulira era gye
mwakkiriza era gye munywereddemu. **2** Mulokolebwa
lwa Njiri eyo gye nababuulira, bwe muginywererako, naye
bwe kitaba bwe kityo muba mwakkiririza bwereere. **3**
Kubanga nabategeeza ekigambo ekikulu ennyo nange
kye nnaweebwa ekigamba nti Kristo yafa olw’ebibi byaffe,
ng’Ebyawandiikibwa bwe bigamba, **4** era nti yaziikibwa,
n’azuukizibwa ku lunaku olwokusatu ng’Ebyawandiikibwa
bwe bigamba, **5** era nti yalabibwa Keefa n’oluvannyuma
ekkumi n’ababiri. **6** Era yalabibwa abooluganda abasukka
ebikumi ebitaano omulundi gumu era abamu ku abo bakyali
balamu newaakubadde ng’abalala baafa. **7** Olwo n’alyoka
alabikira Yakobo, n’oluvannyuma n’alabikira n’abatume
bonna. **8** Oluvannyuma lwa bonna n’alyoka alabikira nange,
ng’omwana azaalibbwa nga musowole. **9** Kubanga nze
nsembayo mu batume, Era sisaanira na kuyitibwa mutume,
kubanga nayigganya Ekkanisa ya Katonda. **10** Naye olw’ekisa
kya Katonda ndi nga bwe ndi kaakano, era ekisa Katonda
kye yankwatirwa tekyafa bwereere. Kubanga nakola nnyo
okusinga abalala bonna, naye si nze nakola wabula ekisa
kya Katonda ekiri nange kye kyakola. **11** Oba nze oba
bo, be baakola ennyo ekyo si kikulu, ekikulu kye kino
nti twababuulira Enjiri era nammwe ne mugikkiriza. **12**
Kale obanga abantu bategeezebwa nti Kristo yazuukizibwa
mu bafu lwaki abamu mu mmwe bagamba nti tewali
kuzuukira kwa bafu? **13** Kale obanga tewali kuzuukira
kwa bafu ne Kristo teyazuukizibwa. **14** Era obanga Kristo
teyazuukizibwa, bye tubategeeza tebiriimu, era n’okukkiriza
kwammwe tekuliiko kye kugasa. **15** Ate era tuba ng’aboogera
eby’obulimba ku Katonda, kubanga twakakasa nti Katonda
yazuukiza Kristo. Naye teyamuzuukiza bwe kiba ng’abafu
tebazuukizibwa. **16** Kale obanga abafu tebazuukizibwa, ne
Kristo teyazuukizibwa. **17** Era obanga Kristo teyazuukizibwa
okukkiriza kwammwe tekuliimu nsa, era mukyali mu bibi
byammwe. **18** Era n’abo abaafa nga bakkiriza Kristo
baazikirira. **19** Kale obanga essuubi lyaffe mu Kristo likoma
mu bulamu buno bwokka, tuli bakusaasirwa nnyo okusinga
abantu bonna. **20** Kyokka ddala Kristo yazuukizibwa mu
bafu, era bye bibala ebibereberye eby’abo abaafa. **21**
Kuba ng’okufa bwe kwaleetebwa omuntu, era n’okuzuukira

kw'abafu kwaleetebwa muntu. 22 Kuba ng'abantu bonna
bwe baafa olwa Adamu, era bwe batyo bonna balifuulibwa
abalamu olwa Kristo. 23 Kyokka buli omu mu luwalo lwe,
Kristo ye yasooka era bw'alijja ababe ne baddako, 24
olwo enkomerero n'eryoka etuuka, Kristo n'akwasa Katonda
Kitaawe obwakabaka; Kristo ng'amaze okuzikiriza obufuzi
bwonna, n'obuyinza bwonna era n'amaanyi gonna. 25
Kubanga Kristo agwanidde okufuga okutuusa bw'alissa
abalabe be bonna wansi w'ebigere bye. 26 Omulabe we
alisembayo okuzikirizibwa kwe Kufa. 27 Kubanga yassa
ebintu byonna wansi w'ebigere bye. Naye bw'agamba
nti ebintu byonna biri wansi we, kitegeeza nti aggyeko
oli ey'amusobozesa okufuga ebintu byonna. 28 Katonda
bw'alimala okussa byonna mu buyinza bwa Kristo, olwo
Kristo yennyini, Omwana we, n'alyoka afugibwa Katonda
eyamuwa okufuga byonna. Era olwo Katonda n'alyoka
afugira ddala byonna. 29 Kale obanga abafu tebazuukizibwa,
abo ababatizibwa ku lw'abafu balikola batya? Era kale
lwaki babatizibwa ku lwabwe? 30 Era ffe lwaki tuli mu kabi
buli kaseera? 31 Abooluganda, olw'okwenyumiriza kwe
munninamu, era kwe nnina mu Kristo Yesu Mukama waffe,
nkakasa nti nfa buli lunaku. 32 Kale obanga nze omuntu
obuntu nalwana n'ensolo enkambwe mu Efeso, kingasa
ki? Obanga abafu tebazuukizibwa, "Kale tulye tunywe
kubanga enkya tuli ba kufa." 33 Temulimbibwalimbibwanga,
kubanga "emikwano emibi gyonoona empisa ennungi." 34
Mweddemu, mutambulirenga mu butuukirivu mulekeraawo
okukola ebibi, kubanga abamu mu mmwe tebamanyi
Katonda. Kino nkyogera kubakwasa nsonyi. 35 Naye omuntu
ayinza okubuuza nti, "Abafu bazuukizibwa batya?" Era
nti, mubiri gwa ngeri ki gwe bajja nagwo? 36 Musirusiru
ggwe! Ensigo gy'osiga temeruka nga tennafa. 37 Era ensigo
eyo gy'osiga eba mpeke buweke; so si ekirivaamu oba
ya ŋŋaano, oba ya ngeri ndala. 38 Naye Katonda agiwa
omubiri nga bw'ayagala, era buli ngeri ya nsigo agiwa
omubiri gwayo. 39 Kubanga emibiri gyonna tegiba gya
ngeri emu. Waliwo omubiri ogw'abantu, waliwo ogw'ensolo,
waliwo ogw'ennyonyi, era waliwo n'ogw'ebyennyanja. 40
Noolwekyo waliwo emibiri egy'omu ggulu, n'emibiri egy'omu
nsi. Naye ekitiibwa ky'emibiri egy'omu ggulu kirala, era
n'eky'egy'omu nsi kirala. 41 Waliwo ekitiibwa ky'enjuba,
waliwo eky'omwezi, era waliwo ekitiibwa eky'emmunyeenye.
Naye era n'emmunyeenye tezenkanankana mu kwaka
kubanga buli munyeenye ya njawulo mu kwaka. 42 Era bwe
kiri mu kuzuukira. Omubiri guziikibwa nga gwa kuvunda, ne
guzuukizibwa nga si gwa kuvunda. 43 Guziikibwa nga si
gwa kitiibwa, naye ne guzuukizibwa nga gujjudde ekitiibwa.
Guziikibwa nga munafu, naye guzuukizibwa nga gwa maanyi.
44 Guziikibwa nga mubiri bubiri, naye guzuukizibwa nga
mubiri gwa mwoyo. Kale obanga waliwo omubiri obubiri, era
waliwo omubiri ogw'omwoyo, 45 kyekyava kiwandiikibwa nti,
"Adamu, omuntu eyasooka, yatondebwa ng'alina obulamu."
Kyokka Adamu ow'oluvannyuma ye Mwoyo aleeta obulamu.
46 Naye eky'omwoyo si kye kyasooka, wabula eky'omubiri
obubiri kye kyasooka, n'oluvannyuma eky'omwoyo ne kijja.
47 Omuntu eyasooka yava mu ttaka, yakolebwa mu nfuufu.
Ye omuntu owookubiri yava mu ggulu. 48 Ng'eyakolebwa
mu nfuufu bw'ali, n'abo abaakolebwa mu nfuufu bwe bali.
49 Era nga bwe tufaanana oyo eyakolebwa mu nfuufu,
era bwe tutyo bwe tulifaanana oyo eyava mu ggulu. 50
Abooluganda, kye ŋŋamba kye kino nti omubiri guno ogw'oku
nsi, ogw'ennyama n'omusaayi, teguyinza kusikira bwakabaka
bwa Katonda. Emibiri gyaffe egivunda tegisobola kuba gya
lubeerera. 51 Naye leka mbabuulire ekyama: Si ffenna
abalifa, naye eŋŋombe ey'enkomerero bw'erivuga ffenna
tulifuusibwa 52 mu kaseera katono ng'okutemya kikowe.
Kubanga eŋŋombe erivuga, n'abafu balizuukizibwa, nga
tebakyaddayo kufa era ffenna tulifuusibwa. 53 Kubanga
omubiri guno oguvunda gwa kufuuka ogutavunda, era omubiri
guno ogufa gwa kufuuka ogutafa. 54 Omubiri guno oguvunda
bwe gulifuuka ogutavunda, ogufa ne gufuuka ogutafa,
olwo Ekyawandiikibwa ne kiryoka kituukirira ekigamba
nti, "Okufa kuwanguddwa." 55 "Ggwe kufa, obuwanguzi
bwo buluwa? Ggwe kufa, amaanyi go agalumya galuwa?"
(Hadēs g86) 56 Obuyinza obulumya buva mu kibi, n'amaanyi
g'ekibi gava mu mateeka. 57 Kyokka Katonda yeebazibwe
atuwanguza ffe ku bwa Mukama waffe Yesu Kristo. 58
Noolwekyo, baganda bange abaagalwa, mubenga banywevu
era abatasagaasagana nga mweyongeranga bulijjo okukola
omulimu gwa Mukama waffe, kubanga mumanyi nti okufuba
kwammwe si kwa bwereere mu Mukama waffe.

16 Kale ebyo ebikwata ku kuyamba abantu ba Katonda,
mmwe mukole nga bwe nagamba ab'Ekkanisa z'e
Ggalatiya. 2 Buli omu ku mmwe ng'asinziira ku kufuna kwe mu
wiiki, abengako ky'atereka, ebintu bireme kukuŋŋaanyizibwa
nga nzize. 3 Kale bwe ndituuka ne mutuma abo be
munaasiima ne mbawa ebbaluwa ne batwala ebirabo
byammwe e Yerusaalemi. 4 Naye bwe kirirabika nga nange
nsaanye ŋŋende, kale balimperekerako. 5 Ŋŋenda kujja
gye muli nga mpitira e Makedoniya, gye ndimala akabanga
akatono. 6 Osanga ewammwe gye ndimala ebbanga eriwera,
oboolyawo ndiba nammwe mu biseera eby'obutiti byonna,
mulyoke munnyambe buli gye nnaalaganga. 7 Saagala

kubalabako kaseera katono, nsuubira okumala nammwe
ekiseera, Mukama waffe bw'alisiima. 8 Kyokka ŋŋenda
kubeera mu Efeso okutuusa ku Pentekoote. 9 Kubanga ddala
oluggi lw'Enjiri lunziguliddwawo, newaakubadde ng'eriyo
bangi abampakanya. 10 Timoseewo bw'ajjanga, mumuyambe
atereere bulungi mu mmwe, kubanga naye akola omulimu
gwa Mukama waffe nga nze. 11 Noolwekyo waleme kubaawo
amunyooma. Mumuyambe olugendo lwe lube lwa mirembe,
ajje gye ndi. Kubanga nze n'abooluganda tumulindiridde. 12
Naye ebyo ebikwata ku wooluganda Apolo, namwegayirira
nnyo ajje gye muli, ng'ali n'abooluganda abalala, kyokka ye
n'atayagala kujja kaakano, wabula alijja ng'afunye ebbanga.
13 Mutunulenga, munywerere mu kukkiriza, mubeere bazira
era ab'amaanyi. 14 Buli kye mukola mukikolerenga mu
kwagala. 15 Abooluganda, mumanyi nti mu Akaya ab'omu
nnyumba ya Suteefana be baasooka okukkiriza Mukama
waffe, era beewaayo okuyamba n'okuweereza abantu ba
Katonda. Kale, abooluganda, mbasaba 16 muwulirenga
abantu ng'abo, era na buli omu afube okukoleranga awamu
nabo. 17 Suteefana ne Folutunaato ne Akayiko bwe bajja gye
ndi nasanyuka, kubanga baaliwo mu kifo kyammwe. 18 Era
bansanyusa, era nga nammwe bwe baabasanyusa. Abantu
ng'abo musaana mubalage nga bwe musiimye okuweereza
kwabwe. 19 Ekkanisa ey'omu Asiya ebalamusizza. Akula ne
Pulisikira awamu n'Ekkanisa ya Kristo eri mu maka gaabwe
babalamusizza nnyo mu Mukama waffe. 20 Era abooluganda
bonna babalamusizza. Mulamusagane mu n'okunywegera
okutukuvu. 21 Nze, Pawulo, mbaweereza okulamusa kwange
kuno, kwe mpandiika nze nzennyini n'omukono gwange. 22
Obanga waliwo atayagala Mukama, akolimirwe. Mukama
waffe Yesu, jjangu! 23 Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo
kibeerenga nammwe. 24 Mwenna mbalamusizza n'okwagala
mu Kristo Yesu. Amiina.

2 Abakkolinso

1 Pawulo omutume wa Kristo Yesu, olw'okusiima kwa
Katonda, n'owooluganda Timoseewo, tuwandiikira
ekkanisa ya Katonda eri mu Kkolinso awamu n'abatukuvu
bonna abali mu Akaya yonna, **2** ekisa n'emirembe ebiva eri
Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo bibeerenga
nammwe. **3** Katonda oyo Kitaawe wa Mukama waffe Yesu
Kristo, Kitaffe ow'okusaasira era Katonda azaamu bonna
amaanyi yeebazibwe, **4** atuzaamu amaanyi mu kubonaabona
kwonna kwe tuyitamu, tulyoke tugumye abalala abayita mu
kubonaabona okwa buli ngeri, olw'okugumya kwe tufuna nga
Katonda atuzaamu amaanyi. **5** Kubanga nga bwe tugabana
ku kubonaabona kwa Kristo, ne Kristo bw'atyo bw'atuzzaamu
amaanyi. **6** Bwe tubonaabona, tubonaabona mulyoke
muzibwemu amaanyi era mulokolebwe; oba ne bwe tuba nga
tuzzibwamu endasi nammwe muzibwamu endasi, mulyoke
mugumire okubonaabona kwe kumu kwe tuyitamu. **7** Essuubi
lyaffe gye muli linywevu, nga tumanyi nti nga bwe mugabanira
awamu naffe mu kubonaabona, bwe mutyo bwe mugabanira
awamu naffe mu kuzibwamu amaanyi. **8** Kubanga tetwagala
mmwe abooluganda obutategeera, okubonaabona kwe
twayitamu mu Asiya kwali kungi ekiyitiridde n'essuubi
ery'okuba abalamu ne lituggwaamu. **9** Naye ffe ffennyini
nga tusaliddwa gwa kufa, nga tetusaanidde kwetekamu
bwesige bwaffe ffe, wabula mu Katonda azuukiza abafu, **10**
eyatuwonya mu kufa okwo okw'entiisa, era anaatulokolanga,
era gwe tulinamu essuubi ery'okutuwonyanga. **11** Tukolere
wamu nga mutusabira, bangi balyoke batwebalizeeko
olw'ekirabo kye twaweebwa. **12** Tulina okwenyumiriza
ng'omwoyo gwaffe gutujulira kubanga twatambulira mu
buwombeefu ne mu mazima ga Katonda, so si mu magezi
ag'omubiri, naye mu kisa kya Katonda nga tuli mu nsi
n'okusingira ddala gye muli. **13** Kubanga tetubawandiikira
lwa bintu birala wabula ku ebyo bye musomako era ku ebyo
bye mumanyiiko; era nsuubira nga mulibimanyira ddala
okutuusa ku nkomerero, **14** era nga bwe mwamanyako
ekitundu nti muli kya kwenyumiriza gye tuli nga naffe bwe tuli
eky'okwenyumiriza gye muli ku lunaku lwa Mukama waffe
Yesu. **15** Olw'okwekakasa mu ekyo, nateekateeka okujja gye
muli edda, mulyoke musanyuke omulundi ogwokubiri, **16**
nga mpita gye muli okugenda e Makedoniya, ate n'amadda
nga nkomawo, mulyoke munsibirire okulaga e Buyudaaya.
17 Mulowooza nga nateekateeka bwe ntyo olwokubanga
nnekyusiza? Oba nti ntekateeka ebintu nga ngoberera
omubiri, nga ŋŋamba nti weewaawo ye weewaawo, ate nti si
weewaawo, si weewaawo? **18** Naye nga Katonda bw'ali
omwesigwa ekigambo kyaffe gye muli tekiri weewaawo
ate nti si weewaawo. **19** Omwana wa Katonda Yesu
Kristo gwe twababuulira, nze ne Sirwano ne Timoseewo
teyali nti weewaawo ne si weewaawo, wabula mu ye
mwe muli weewaawo bulijjo. **20** Kubanga nga bwe biri
ebisuubizo ebingi ebya Katonda, era mu ye kyetuva tugamba
Amiina nga tuyita mu ye, Katonda atenderezebwe mu ffe.
21 Naye atunyweza ffe awamu nammwe mu Kristo, era
eyatufukako amafuta, ye Katonda, **22** era ye oyo eyatussaako
akabonero, n'atuwa amazima g'omwoyo mu mitima gyaffe.
23 Katonda oyo ye mujulirwa w'emmeeme yange, nga
nabasabira ne sijja Kkolinso. **24** Temusaanye kulowooza nti ffe
tufuga okukkiriza kwammwe, naye tuli bakozi bannammwe,
mulyoke musanyuke, kubanga okukkiriza kwammwe kwe
kubanywezezza.

2 Kino nakimalirira munda mu nze obutakomawo
nate eyo nneme okubanakuwaza. **2** Kubanga bwe
nnaabanakuwaza, ani anansanyusa wabula oyo gwe
nnaanakuwaza? **3** Kyennava mbawandiikira ebyo byennyini
bwe ndijja nneme kunakuwazibwa abo abandinsanyusizza,
nga nnesiga nti essanyu lyange lye lyammwe mwenna. **4**
Nabawandiikira wakati mu kubonaabona okungi n'okunyolwa
mu mutima, era nga nkaaba amaziga mangi, si lwa
kubanakuwaza, naye mutegeere okwagala okungi ennyo
kwe nnina gye muli. **5** Bwe wabaawo eyanakuwaza
munne, teyanakuwaza nze, si kulwa nga mbazitoowerera
mwenna. **6** Omuntu ng'oyo ekibonerezo ekyamuweebwa
abangi kimumala; **7** kyekiva kisaana mmwe okumusonyiwa
n'okumuzzaamu amaanyi si kulwa ng'ennaku emuyitirirako
n'emuyinga obungi. **8** Noolwekyo mbakuutira okwongera
okumukakasa nti mumwagala. **9** Kyennava mbawandiikira
ndyoke ntegeere obanga muli bawulize mu nsonga zonna.
10 Bwe musonyiwa omuntu mu nsonga yonna, nange
mmunsonyiwa, kubanga bwe mba nga nsonyiye, nsonyiye
ku lwammwe mu maaso ga Kristo. **11** Setaani alemenga
okutuwangula, kubanga tumanyi enkwe ze. **12** Bwe natuuka
mu Tulowa olw'enjiri ya Kristo, Mukama n'anzigulirawo
oluggi, **13** saawumula mu mutima gwange, bwe ssaalaba
owooluganda Tito. Bwe namala okubasiibula ne ndaga e
Makedoniya. **14** Katonda yeebazibwe atuwanguzisa bulijjo
mu Kristo Yesu, n'akawoowo ak'okumanya, ke tubunyisa
wonna. **15** Tuli kawoowo eri Katonda olwa Kristo mu
abo abalokolebwa ne mu abo abatannalokolebwa. **16** Eri
abatannalokolebwa, akawoowo kaffe ka kufa akatuusa mu
kufa, naye eri abalokolebwa, ke kawoowo akongera obulamu
ku bulamu. Kale ebyo ani abisobola? **17** Tetuli ng'abangi
abakozesa ekigambo kya Katonda olw'okwenoonyeza

ebyabwe, naye ffe twogera nga tetuliimu bukuusa. Naye
twogera okuva eri Katonda era mu maaso ga Katonda,
kubanga twogerera mu Kristo nga tetwekomoma.

3 Tutandike okwetendereza? Oba twetaaga ebbaluwa
ez'okutusemba gye muli mmwe oba okuva gye muli
ng'abalala? 2 Mmwe muli bbaluwa yaffe, ewandiikiddwa mu
mitima gyaffe, emanyiddwa era esomebwa abantu bonna,
3 ekiraga nti muli bbaluwa eva eri Kristo, enywezeddwa
ffe, etaawandiikibwa na bwino, wabula na Mwoyo wa
Katonda omulamu, si ku bipande eby'amayinja naye ku
bipande by'emitima egy'omubiri. 4 Obwo bwe bwesige bwe
tulina eri Katonda nga tuyita mu Kristo. 5 Si lwa kubanga
obwesige obwo buva mu ffe ku lwaffe, naye obwesige
bwaffe buva eri Katonda, 6 oyo ye yatusaanyiza okuba
abaweereza b'endagaano empya etali ya nnukuta wabula
ey'omwoyo. Kubanga ennukuta etta, naye omwoyo aleeta
obulamu. 7 Kale obanga obuweereza bw'amateeka agaleeta
okufa agaayolebwa ku mayinja bwaleetebwa n'ekitiibwa
kingi, eri abaana ba Isirayiri, abantu ne batasobola na
kutunula mu maaso ga Musa, olw'ekitiibwa ekyali kiva ku
maaso ge, ekyali kigenda okuggwaako, 8 kale obuweereza
obw'omwoyo tebulisinga nnyo okuba obw'ekitiibwa? 9 Kuba
obanga obuweereza bw'okusalirwa omusango bwa kitiibwa,
obuweereza bw'obutuukirivu businga nnyo ekitiibwa. 10
Kubanga ekyaweebwa ekitiibwa tekyakiweebwa mu kigambo
kino. 11 Kale obanga ekyo ekiggwaawo kaakano kyajja
n'ekitiibwa, ekyo ekitaggwaawo kisinga nnyo ekitiibwa kya
kiri ekyasooka. 12 Olw'okuba n'essuubi eringi bwe lityo,
kyetuva tuweereza n'obuvumu bungi, 13 so si nga Musa
eyeebikkanga ku maaso ge, abaana ba Isirayiri baleme
okulaba ekitiibwa bwe kiggwaako. 14 Naye ebirowoozo
byabwe byakkakkanyizibwa kubanga n'okutuusa leero
ekibikka ku maaso ekyo kikyali kye kimu kye beebikkanga
nga basoma endagaano enkadde, kye bakyebikako nga
bagisoma, tekyababikkulirwa, kubanga kiggyibwawo mu
Kristo. 15 Naye n'okutuusa leero, Musa bye yawandiika bwe
bisomebwa, emitima gyabwe giba gibikiddwako essuuka. 16
Naye buli muntu akyuka n'adda eri Mukama, abikkulwako
essuuka eyo. 17 Kale nno Mukama ye Mwoyo, era buli
Omwoyo wa Mukama w'abeera, wabaawo eddembe. 18
Kaakano ffe ffenna, amaaso gaffe nga gabikuddwa, ekitiibwa
kya Katonda kyakaayakana mu ffe ng'endabirwamu emulisa
ekitiibwa kye ne tukyusiibwa okumufaanana okuva mu
kitiibwa okutuuka mu kitiibwa, ekiva eri Mukama waffe,
Mwoyo.

4 Noolwekyo nga bwe tulina obuweereza buno bwe
twaweebwa olw'okusaasirwa, tuleme kuddirira. 2
Twaleka ebikisibwa eby'ensonyi, nga tetutambulira mu
bukuusa, wadde okukyamya ekigambo kya Katonda, wabula
okuggyayo amazima nga bwe gali, nga tweraga eri buli
ndowooza y'omuntu mu maaso ga Katonda. 3 Naye obanga
ddala Enjiri yaffe ekwekeddwa, ekwekeddwa eri abo ababula.
4 Katonda w'emirembe gino yazibikira ebirowoozo by'abo
abatakkiriza, obutabamulisiza njiri ey'ekitiibwa kya Kristo,
ye nga kye kifaananyi kya Katonda. (aiōn g165) 5 Kubanga
tetweyogerako wabula Kristo Yesu Mukama, naffe tuli
baddu bammwe ku lwa Yesu. 6 Kubanga Katonda oyo ye
yagamba nti, "Omusana gwake mu kizikiza," ye yayaka mu
mitima gyaffe, okuleetera abantu ekitangaala eky'okumanya
ekitiibwa kya Katonda ekirabikira mu Yesu Kristo. 7 Naye
kaakano tulina ekyobugagga kino mu bibya eby'ebbumba,
okulaga nti obuyinza bwonna bwa Katonda, so si bwaffe. 8
Tunyigirizibwa erudda n'erudda, naye ne tutabetenteka. Ne
tweraliikirira, naye ne tutazirika. 9 Tuyigganyizibwa, naye
Katonda tatuleka. Tusuulibwa wansi, naye ne tutabetentuka,
10 nga tulaga okufa kwa Yesu bulijjo mu mibiri gyaffe, okufa
kwa Yesu kulyoke kulabisibwe mu mibiri gyaffe. 11 Kubanga
ffe abalamu tuweebwayo eri okufa olwa Yesu, obulamu bwa
Yesu bulyoke bulabisibwe mu mibiri gyaffe. 12 Kale nno
okufa kukolera mu ffe, naye obulamu bukolera mu mmwe. 13
Bwe tuba n'omwoyo omu ow'okukkiriza, ng'ekyawandiikibwa
bwe kigamba nti, "Nakkiriza noolwekyo kyennava njogera,"
naffe tukkiriza, noolwekyo kyetuva twogera. 14 Tumanyi
ng'oyo eyazuukiza Mukama waffe Yesu, naffe agenda
kutuzuukiza ne Yesu, era alitwanjulira wamu nammwe. 15
Kubanga byonna biri bwe bityo ku bwammwe, okusiimibwa
okwo bwe kweyongera okuyita mu bangi, n'okwebaza ne
kulyoka kweyongera, Katonda n'agulumizibwa. 16 Noolwekyo
tetuterebuka, kubanga newaakubadde ng'emibiri gyaffe
gifa, naye omuntu waffe ow'omunda adda buggya bulijjo.
17 Kubanga okubonaabona kwaffe okutono okw'ekiseera
ekya kaakano, kwongerayongera nnyo okututeekerateekera
ekitiibwa eky'amaanyi eky'emirembe n'emirembe. (aiōnios
g166) 18 Noolwekyo tetutunuulira bintu ebirabika naye ebintu
ebitalabika, kubanga ebintu ebirabika bya kiseera buseera,
naye ebyo ebitalabika bya mirembe na mirembe. (aiōnios g166)

5 Kubanga tumanyi ng'ennyumba yaffe ey'ensiisira ey'oku
nsi bw'erisaanyizibwawo, tulina ennyumba okuva eri
Katonda, ennyumba etaakolebwa na mikono, ey'olubeerera
ey'omu ggulu. (aiōnios g166) 2 Kubanga tusindira mu nnyumba
eno, nga twegomba okwambazibwa ennyumba yaffe eriva
mu ggulu. 3 Kubanga bwe tulyambazibwa, tetulisangibwa

nga tuli bwereere. 4 Kubanga ffe abali mu nsiisira eno
tusinda, nga tuzitoowererwa, nga tetwagala kusangibwa
nga tetwambadde, wabula nga twambadde, omubiri ogufa
gumiribwe obulamu. 5 Oyo eyatuteekerateekera ekintu ekyo
kyennyini ye Katonda oyo eyatuwa amazima g'Omwoyo. 6
Noolwekyo tulina obwesige bulijjo nga tumanyi nti bwe tuba
mu mubiri guno, tetuba waffe, olwo nga tetuli na Mukama
waffe. 7 Kubanga tutambula lwa kukkiriza so si lw'amaaso
gaffe bye galaba. 8 Noolwekyo tuli bagumu era tuli basanyufu,
wakiri okuva mu mibiri guno ne tubeera ewaffe mu ggulu ne
Mukama waffe. 9 Noolwekyo kyetuva tunoonya oba nga tuli
ewaffe oba nga tetuli waffe, tumusanyuse. 10 Kubanga ffe
ffenna kitugwanira okulabika mu maaso g'entebe ya Kristo
ey'okusalirako omusango, buli muntu asalirwe olw'ebyo bye
yakola ng'akyali mulamu, okusinziira ku ebyo bye yakola
oba birungi oba bibi. 11 Noolwekyo bwe tumanya entiisa ya
Katonda, kyetuva tukola obutaweera okuleeta abantu eri
Kristo, era kye tuli kimanyiddwa eri Katonda, era nsuubira
nga bwe kiri ne mu mitima gyammwe. 12 Tetugezaako
kuddamu kubeenyumiririzaako, naye tubawa omukisa
okwenyumiriza ku lwaffe, musobole okuba n'eky'okuddamu
abo ababeewaanirako kyokka nga mu mitima gyabwe si ba
mazima. 13 Bwe tuwulikika ng'abagudde eddalu olw'ebyo bye
tweyogerako, tukikoze ku bwammwe. 14 Kubanga okwagala
kwa Katonda kutuwaliriza, ng'omu bwe yafiirira bonna,
bonna kyebaava bafa. 15 Yafiirira abantu bonna; abalamu
balemenga okubeera abalamu ku bwabwe bokka, wabula ku
bw'oyo eyabafiirira era n'azuukira, 16 okuva kaakano, tuleme
okumanya omuntu yenna mu mubiri, bwe tuba nga ddala
twamanya Kristo mu mubiri. Naye kaakano tetukyamumanyi
bwe tutyo. 17 Noolwekyo omuntu yenna bw'abeera mu
Kristo, aba kitonde kiggya; eby'edda nga bigenze, laba
ng'afuuse muggya. 18 Ebintu byonna biva eri Katonda
eyatukomyawo gy'ali nga tuyita mu Kristo, era ne tuweebwa
obuweereza obw'okutabaganya. 19 Kubanga Katonda yali
mu Kristo, ng'atabagana n'abantu, nga tababalira, bibi
byabwe, n'atuteresa ffe obubaka obw'okutabaganya. 20
Noolwekyo ku bwa Kristo tuli babaka, era Katonda atuma ffe
okwogera nammwe. Kyetuva tubeegayirira, ku bwa Kristo,
mutabagane ne Katonda. 21 Kubanga oyo ataamanya kibi,
yafuuka ekibi ku lwaffe, tulyoke tufune obutuukirivu obuva eri
Katonda mu Yesu.

6 Ffe ng'abakolera awamu ne Katonda, tubeegayirira, ekisa
kya Katonda kye mufunye, kireme kufa bwereere. 2
Kubanga agamba nti, "Nakuwulira mu biro ebituufu, era
ne nkuyamba ku lunaku olw'obulokozi." Laba kaakano kye
kiseera ekituufu, era laba kaakano lwe lunaku olw'obulokozi.
3 Tetuleeta kintu kyonna kyesittaza, obuweereza bwaffe
buleme okunenyezebwa, 4 naye mu buli kintu tweyoleka
nga tuli baweereza ba Katonda, mu kugumiikiriza okungi
okw'okubonaabona, mu bizibu byonna ebya buli ngeri,
ne mu kunyolwa, 5 ne mu kukubibwa ne mu kusibibwa
mu kkomera, ne mu busasamalo, ne mu kutakabana, ne
mu kutunula, ne mu kusiiba, 6 ne mu bulongoofu, ne mu
kumanya, ne mu bugumiikiriza, ne mu kisa, mu Mwoyo
Omutukuvu, ne mu kwagala okutaliimu bukuusa, 7 ne
mu kigambo eky'amazima, ne mu maanyi ga Katonda
olw'ebyokulwanyisa eby'obutuukirivu ebiri mu mukono ogwa
ddyo n'ogwa kkono, 8 wakati mu kitiibwa n'okunyoomebwa,
wakati mu kutufeebya, ne wakati mu kututenda, nga tuyitibwa
abalimba ate nga tuli ba mazima. 9 Ensi etusussa amaaso
nga b'etemanyi, naye ate nga tumanyiddwa ng'abaafa, naye
laba nga tuli balamu, nga tubonerezebwa naye ate nga
tetuttibwa, 10 nga tunakuwala naye ate nga tusanyuka bulijjo,
nga tuli ng'abaavu naye nga tugaggawaza bangi, nga tuli
ng'abatalina kintu naye ate nga tulina byonna. 11 Twogedde
lwatu gye muli Abakkolinso, n'omutima gwaffe gugaziye.
12 Musiriikiridde bingi naye ffe tubategeezezza byonna. 13
Kaakano njogera nammwe nga bwe nandyogedde n'abaana,
temutwekwekerera. 14 Temwegattanga wamu n'abatali
bakkiriza, kubanga nkolagana ki eriwo wakati w'obutuukirivu
n'obujeemu, oba kutabagana ki okuliwo wakati w'ekitangaala
n'ekizikiza? 15 Kristo atabagana atya ne Beriyali? Oba
mugabo ki omukkiriza gw'alina n'atali mukkiriza? 16 Yeekaalu
ya Katonda ne bakatonda abalala bibeera bitya obumu?
Kubanga ffenna tuli Yeekaalu ya Katonda omulamu. Nga
Katonda bwe yagamba nti, "Nnaabeeranga mu bo era
natambuliranga mu bo, nnaabeeranga Katonda waabwe,
nabo banaabeeranga bantu bange." 17 Noolwekyo "muve
wakati mu bo, mubeeyawuleko, bw'ayogera Mukama.
Temukwata ku bitali birongoofu, nange nnaabaaniriza." 18
Era "nnaabeeranga Kitammwe, nammwe ne mubeeranga
batabani bange ne bawala bange," bw'ayogera Mukama
Ayinzabyonna.

7 Abaagalwa, nga bwe tulina ebisuubizo ng'ebyo, twetukuze
mu buli kintu ekyonoona omubiri n'omwoyo, nga
tutuukiriza obutukuvu mu kutya Katonda. 2 Mutuggulirewo
emitima gyammwe, kubanga tewali n'omu gwe twasobya.
Tewali n'omu gwe twakyamya. Tewali n'omu gwe twali
tulyazaamaanyizza. 3 Bino sibyogera ng'abasalira omusango,
kubanga nabategeeza dda nti, Mulina ekifo mu mitima gyaffe,
nga tubeera balamu ffenna era nga tufiira wamu nammwe. 4
Mbeesiga nnyo, era mbeenyumiririzamu nnyo; muŋŋumizza
nnyo omwoyo ne mundeetera essanyu lingi wakati mu

kubonaabona kwange. 5 Bwe twatuuka mu Makedoniya
tetwasobola kuwummulako, nga twetooloddwa ebibonoobono
ebya buli ngeri, ebweru nga waliyo entalo ate munda
mu ffe nga tutidde. 6 Naye Katonda agumya abo ababa
batendewereddwa, n'atuzzaamu amaanyi olw'okutuuka
kwa Tito. 7 Okujja kwe si kwe kwokka okwatuleetera
essanyu, naye n'amawulire agafa gye muli, ge yatuleetera
n'engeri ennungi gye mwamwanirizaamu, ne bwe yantegeeza
nga bwe mwali mwesunga okujja kwange, n'ennaku gye
mwalina bwe mwategeera nga sikyazze, n'obunyiikivu
bwammwe, ebyo ne binnyongera essanyu! 8 Kuba bwe kiba
nga ddala ebbaluwa gye nnabawandiikira yabanakuwaza,
sikyejjusa; wabula ddala nkyejjusa, kubanga ebbaluwa
eyo yabanakuwazaamu ekiseera kitono. 9 Kaakano nnina
essanyu, si lwa kubanga yabanakuwaza, naye lwa kubanga
mwanakuwalira ekibi ne mwenenya, ne Katonda n'alaba
okunakuwala kwammwe muleme okufiirwa ekigambo kyonna
ku lwaffe. 10 Kubanga okunakuwala okw'okwenenya
eri Katonda kuleeta obulokozi, era tekuleeta kwejjusa;
naye okunakuwala okw'ensi kuleeta kufa. 11 Kubanga
laba okunakuwala okwo Katonda kw'asiima kwabaleetera
okwewala bino: okufuba ennyo, n'okwennyonnyolako,
n'okusunguwala, n'okutya, n'okwegomba, n'okufuba ennyo
okwenenya, n'okuwalana eggwanga. Mwakola kyonna kye
musobola okulongoosa ekyasoba. 12 Kale newaakubadde
nga nabawandiikira ssawandiika ku lw'oyo eyakola ekibi,
newaakubadde oyo gwe bakikola, wabula lwa kunyiikira
kwammwe eri Katonda ku lwaffe. 13 Noolwekyo ebyo
byatuzzaamu endasi. Bwe twaddamu endasi, tweyongera
nnyo okusanyuka olw'essanyu lya Tito, kubanga omwoyo gwe
gwawummuzibwa mmwe mwenna. 14 Obanga nnenyumiriza
mu kigambo kyonna ku lwammwe, temwanswaza, naye
byonna nga bwe twabibategeeza bwe biri eby'amazima,
era n'okwenyumiriza kwaffe ku Tito nakwo ne kuba kwa
mazima. 15 N'okwagala kw'alina kweyongera nnyo gye
muli ng'ajjukira okugonda kwammwe mwenna, nga bwe
mwamusembeza n'okutya n'okumussaamu ekitiibwa. 16
Bino byonna bindeetera essanyu lingi, era mbesigira ddala.

8 Kaakano tubategeeza abooluganda, ekisa kya Katonda
ekyaweebwa ekkanisa z'e Makedoniya. 2 Mu
kugezesebwa okw'okubonaabona, baagattika essanyu
lyabwe ery'ekitalo n'obwavu bwabwe obungi, ne bafunamu
okugaba okwewuunyizibwa ennyo. 3 Tebaagaba kutuuka we
basobola wokka, naye nawo baasukkawo, era baagaba lwa
kweyagalira. 4 Baatwegayirira tubatwalire ebirabo byabwe,
nabo basanyukire wamu ne bannaabwe abaweerezza
obuyambi eri abatukuvu. 5 Ate era kye twali tutasuubidde,
baasooka kwewaayo eri Mukama, n'oluvannyuma gye
tuli olw'okwagala kwa Katonda. 6 Kyatugwanira okusaba
Tito, nga bwe yasooka okubaweereza, ajje atuukirize
n'ekikolwa ekyo eky'ekisa. 7 Naye nga bwe musukkirira
mu bintu byonna, mu kukkiriza, ne mu kigambo, ne mu
kutegeera, ne mu kunyiikira kwonna, twagala okulaba
nga ne mu kisa kino musukkirira. 8 Sibawa kiragiro,
wabula olw'okunyiikira kw'abalala n'okugezesa okwagala
kwammwe nga kw'amazima. 9 Kubanga mumanyi ekisa
kya Mukama waffe Yesu Kristo nga bwe yafuka omwavu ku
lwammwe, mwe mulyoke mugaggawale. 10 Amagezi ge
mbawa ge gano nti mumalirize ekyo kye mwatandikako mu
mwaka ogwayita, kubanga si mmwe mwasooka okuleeta
ekirowoozo ekyo ate era si mmwe mwali ababereberye mu
kutandika okukikolerako. 11 Naye kaakano mu bumalirivu
bwammwe mu kwagala okukikola, mumalirize omulimu
ogwo, okusinziira kw'ekyo kye mulina. 12 Kuba obanga
mulina obumalirivu nga buli muntu bw'alina, buli muntu
aweeyo okusinziira ku ekyo ky'alina so si ky'atalina. 13
Abalala baleme kuyambibwa ate nga mmwe munyigirizibwa,
walyoke wabeewo, okwenkanankana. 14 Kaakano bye
mulina ebingi biyambe abo abali mu kwetaaga, ate ebyabwe
bye baliba nabyo ebingi biribayamba nga muli mu kwetaaga.
15 Nga bwe kyawandiikibwa nti, "Oyo eyakuŋŋaanyanga
ennyingi teyasigazangawo, n'eyakuŋŋaanyanga entono
ng'emumala bumazi." 16 Kyokka Katonda yeebazibwe
eyassa obunyiikivu bwe bumu mu mutima gwa Tito ku
lwammwe. 17 Olw'okuzzibwamu amaanyi kwe yafuna,
n'olw'okufuba kwe, yajja gye muli. 18 Era tutumye wamu naye
owooluganda atenderezebwa olw'enjiri mu kkanisa zonna,
19 naye si ekyo kyokka wabula yalondebwa okutambulanga
naffe olw'ekisa kye tuweereza ffe olwa Mukama waffe
yennyini n'olw'okugulumiza n'okulaga nga bwe twetegese
okuyamba, 20 nga twewala omuntu yenna okutunenya
olw'ekirabo kino kye tuweereza. 21 Kubanga kye tugenderera
kwe kukola ebirungi, si mu maaso ga Katonda yekka wabula
ne mu maaso g'abantu. 22 Era awamu nabo twabatumira
owooluganda gwe tukakasizza nga munyiikivu mu bintu
bingi era nga ne kaakano munyiikivu nnyo olw'obwesige
bw'abalinamu. 23 Singa wabaawo ayagala okumanya ebifa
ku Tito, tukolagana, mukozi munnange; abooluganda, bo
batume ba kkanisa, olw'ekitiibwa kya Kristo. 24 Noolwekyo
okwagala kwammwe n'okwenyumiriza kwammwe byeyoleke
gye bali.

9 Mmanyi bulungi nga tekinneetaagisa kubawandiikira ku
nsonga y'okuweereza abatukuvu; 2 kubanga mmanyi nga
bwe mwagala ennyo okuyamba, ne mikwano gyaffe wano mu

Makedoniya nabategeezaako nga nnenyumiriza ku lwammwe
nti ab'omu Akaya babadde beetegefu okuviira ddala mu
mwaka ogwayita, era obumalirivu bwammwe bwakubiriza
bangi. **3** Nabatumira abooluganda okwenyumiriza kwaffe ku
lwammwe kuleme kuba kwa bwereere mu nsonga eyo, mube
beetegefu nga bwe nagamba. **4** Si kulwa ng'ab'e Makedoniya
bajja nange ne babasanga nga temwetegese, ne tuswala,
ne bwe tutaboogerako nti ye mmwe, mu kubeesiga mmwe.
5 Kyenvudde ndowooza nga kiŋŋwanidde okubagumya
abooluganda, bano babasookeyo, bateeketeeke ekirabo kye
mwasuubiza, ekirabo ekyo kitegekebwe kibeere omukisa so si
ekintu eky'okuwalirizibwa. **6** Naye mujjukire nti, "Asiga ekitono
alikungula kitono, naye asiga ekinene alikungula kinene." **7**
Buli omu akola nga bw'asazeewo mu mutima gwe, si lwa
nnaku, newaakubadde olw'okuwalirizibwa, kubanga Katonda
ayagala oyo agaba n'essanyu. **8** Katonda ayinza okwaza
ekisa kyonna gye muli, bulijjo mubeerenga n'ebibamala
byonna mu buli kintu nga musukkirira mu mulimu gwonna
omulungi, **9** nga bwe kyawandiikibwa nti, "Yasaasaanya,
yagabira abaavu. Obutuukirivu bwe bubeerera emirembe
gyonna." **(aiōn g165)** **10** Kubanga oyo awa omulimi ensigo
okusiga, ate n'amuwa n'emmere ey'okulya, anaayazanga
ensigo yammwe era n'agyongerako, era anaayongeranga
ebibala eby'obutuukirivu. **11** Anaabagaggawazanga mu buli
kintu, ekyebazisa Katonda mu ffe. **12** Kubanga omulimu
gw'obuweereza buno tegukoma ku kuyamba batukuvu
abali mu kwetaaga kyokka, kusukkirira mu kwebaza okungi
eri Katonda. **13** Olw'obukakafu obuvudde mu buweereza
obwo, Katonda agulumizibwa olw'okugonda okw'okwatula
kwammwe eri Enjiri ya Kristo, ne mu kugaba kwe mwalaga
mu bye mwabawa, n'eri abantu bonna, **14** era n'okubasabira
kwe babasabira kubanga babaagala nnyo olw'ekisa kya
Katonda eky'ekitalo kye mulina; **15** Katonda yeebazibwe
olw'ekirabo ekitayogerekeka.

10 Kaakano nze kennyini, Pawulo, mbeegayirira mu
buwombeefu n'obukkakkamu bwa Kristo bwe mba
nabwo nga neetoowazizza nga ndi nammwe, naye bwe
mba nga siri nammwe ne mba muvumu gye muli; **2**
mbegayirira wadde ssiriiwo, bwe ndijja nneme kwogeza
maanyi nga bwe nkola eri abantu abamu abatulowooleza
okuba nga tugoberera bya mubiri. **3** Newaakubadde
nga tutambulira mu mubiri, tetulwana ng'ab'omubiri, **4**
kubanga ebyokulwanyisa byaffe eby'olutalo, si bya mubiri
wabula bya maanyi mu Katonda olw'okuwangula ebigo,
n'olw'okuwangula endowooza, **5** na buli kintu ekigulumivu
ekyekuluntaza okusinga amagezi ga Katonda, era nga
tujeemulula buli kirowoozo, kigondere Kristo, **6** era nga
tweteeseteese okuwalana eggwanga ku bujeemu bwonna,
bwe munaagonderanga ddala. **7** Mutunuulira ebintu nga
bwe birabika kungulu. Omuntu yenna bw'alowooza munda
mu ye okuba owa Kristo, ekyo akirowooza ku ye yekka,
nti nga naffe tuli ba Kristo nga ye. **8** Kubanga ne bwe
ndisukkirira okwenyumiriza olw'obuyinza bwe tulina, Mukama
bwe yatuwa olw'okubazimba so si lwa kubassa wansi,
sirikwatibwa nsonyi, **9** nneme kufaanana ng'abatiisa mu
bbaluwa zange. **10** Kubanga agamba nti, "Ebbaluwa ze
ddala nzito era z'amaanyi, naye okubaawo kwe mu mubiri
kunafu, n'okwogera kwe kunyoomebwa." **11** Alowooza
bw'atyo ategeere nga bye twogerako mu bbaluwa nga
tetuli nammwe, era bye tukola nga tuli nammwe. **12** Ffe
tetwaŋŋanga kwebalira wadde okwegeraageranya n'abamu
ku abo abeetendereza, naye bo bwe beepimamu bokka
na bokka, ne beegeraageranya bokka na bokka tebaba
na kutegeera. **13** Naye ffe tetujja kwenyumiriza kusukka
ku kigera kyaffe, naye tujja kwenyumiriza ng'ekigera ekyo
ekyatuweebwa Katonda bwe kiri, ne tusobola n'okubatuukako
mmwe. **14** Kubanga tetukununkiriza kusinga kigera kye tulina,
kubanga nammwe twabatuusaako Enjiri ya Kristo, **15** nga
tetwenyumiriza kusinga omulimu abalala gwe baakola, naye
nga tulina essuubi nti ng'okukkiriza kwammwe bwe kugenda
kweyongera, n'omulimu gwaffe gugenda gweyongera, **16**
era nga tubuulira Enjiri ne mu bitundu ebibali ewala, naye
so si mu kitundu eky'omulala omwakolebwa edda omulimu
waleme okubaawo eyeenyumiriza. **17** Naye eyeenyumiriza
yeenyumirizenga mu Mukama waffe; **18** kubanga eyeetenda
yekka, oyo si ye asiimibwa, wabula oyo Mukama gw'atenda.

11 Mbasaba mungumiikirizeeko mu busirusiru bwange
obutono, weewaawo mungumiikirize. **2** Mbakwatirwa
obuggya, obuggya bwa Katonda, kubanga naboogereza
omusajja omu, nga muli mbeerera zennyini, ne mbawaayo eri
Kristo; **3** kyokka neeraliikirira nnyo nga ntya nti si kulwa nga
mulimbibwa nga Kaawa bwe yalimbibwa omusota ne muwaba
mu birowoozo byammwe okuva mu bwetoowaze n'obutukuvu
obuli mu Kristo. **4** Bwe wabaawo omuntu ajja n'ababuulira
Yesu omulala gwe tutabuulira, oba ne mufuna omwoyo
omulala, gwe mutafunanga, oba ne mubuulirwa Enjiri endala
gye mutabuulirwanga, mubigumiikiriza. **5** Kubanga ndowooza
ng'abatume abakulu ennyo tebalina kye bansinza. **6** Kubanga
newaakubadde nga siri mumanyirivu mu kwogera, naye si mu
kutegeera, wabula mu ngeri yonna twaboolesa ebintu byonna.
7 Oba nasobya bwe netoowaza mulyoke mugulumizibwe,
bwe nabuulira Enjiri ya Katonda ey'obwereere? **8** Nanyaga

ekkanisa endala, kubanga zampeerezanga ensimbi ne
nzikozesa nga ndi nammwe ndyoke mbaweereze, **9** era bwe
nnali nammwe ne mbaako bye neetaaga, ssaazitoowerera
muntu yenna kubanga abooluganda abaava e Makedoniya
bampanga byonna bye nnali neetaaga, ne neekuuma
nnyo obutabazitoowerera mu buli kintu, era nzija kwongera
okwekuuma bwe ntyo. **10** Ng'amazirna ga Kristo bwe gali
mu nze, okwenyumiriza kuno tekujja kuziyizibwa mu nze mu
bitundu bya Akaya. **11** Lwaki? Olw'okubanga sibaagala?
Katonda amanyi nga mbaagala. **12** Naye nzija kweyongera
okukola nga bwe nkola ndyoke nziggyewo omukisa eri abo
abaagala okukozesa omukisa ogwo abaagala okulabika
nga ffe mu kwenyumiriza kwabwe. **13** Abantu ng'abo
batume baabulimba, era bakozi baabukuusa, nga beefuula
abatume ba Kristo. **14** Naye ekyo tekyewuunyisa, kubanga
Setaani yeefuula nga malayika ow'omusana. **15** Noolwekyo
abamuweereza bwe beefuula ng'abaweereza b'obutuukirivu
tekitwewuunyisa. Ku nkomerero bagenda kubonerezebwa
ng'ebikolwa byabwe biri. **16** Nziramu okubagamba nti omuntu
yenna aleme kundowooza kuba musirusiru; kyokka ne
bwe mundowooza okuba omusirusiru, munsembeze, nange
neenyumirizeeko katono. **17** Kaakano bye njogera Mukama
si yandagidde okubyogera, wabula neeyisa ng'omusirusiru
mu buvumu buno obw'okwenyumiriza. **18** Naye obanga bano
beenyumiriza mu by'omubiri nange ka nneenyumirize. **19**
Mmwe muli bagezi, kyemuva mugumiikiriza abasirusiru. **20**
Omuntu yenna bw'abafuula abaddu, oba n'abanyaga, oba
n'abalyazaamanya, oba ne yeegulumiza, oba n'abakuba
empi, mukigumiikiriza. **21** Ekyo kinswaza okukyogera
kubanga tubadde banafu mu ekyo. Naye omuntu yenna
kye yeewaayo okukola, nga njogera mu busirusiru, nange
neewaayo okukikola. **22** Bo Baebbulaniya? Nange bwe ndi.
Bagamba nti Bayisirayiri? Nange bwe ntyo. Bazzukulu ba
Ibulayimu? Nange bwe ndi. **23** Bagamba nti baweereza
ba Kristo? Nga njogera ng'agudde eddalu, nze mbasinga;
Mbasinga okukola ennyo, era nsibiddwa mu kkomera
emirundi mingi okubasinga, n'emirundi gye nkubiddwa mingi
okusingawo, era emirundi mingi ne mba kumpi n'okufa. **24**
Abayudaaya bankuba embooko amakumi asatu mu mwenda
ku mirundi egy'enjawulo etaano. **25** Nakubwa emiggo
emirundi esatu. Omulundi gumu nakubwa amayinja. Emirundi
esatu ekyombo kye nalingamu kyamenyeka. Olulala ne
nsula era ne nsiiba mu buziba. **26** Ntambudde nnyo, era
emirundi mingi ne mpona akabi k'omujjuzo gw'emigga, ne
mpona n'akabi ak'abanyazi, n'empona ab'eggwanga lyange,
era n'Abamawanga abalala. Nayolekera obubenje obw'omu
kibuga, ne mpona n'okufiira mu ddungu ne mu muyaga
ogw'oku nnyanja, ne mpona n'akabi ak'abantu abeeyita
abooluganda; **27** mu kukola ennyo ne mu kufuba nga
seebaka, mu kulumwa enjala ne mu kufuuyibwa empewo
ne mu kubeera obwereere. **28** Ebirala bye simenye nga
nabyo bikyali awo, neeraliikirira buli lunaku nga ndowooza
ku Kkanisa zonna nga bwe ziri. **29** Bwe wabaawo anafuye,
nange nzigwamu amaanyi, omulala bw'agwa mu kibi,
nange njaka munda yange. **30** Naye obanga kiŋŋwanidde
okwenyumiriza, ka neenyumirize olw'ebyo ebiraga obunafu
bwange! **31** Katonda, era Kitaawe wa Mukama waffe Yesu,
atenderezebwa emirembe n'emirembe, amanyi nga ssirimba.
(aiōn g165) **32** Bwe nnali mu Damasiko, Kabaka Aleta yalagira
gavana alagire abakuumi b'ekibuga, nkwatibwe, **33** naye
ne mpisibwa mu ddirisa, eryali mu kisenge kya bbugwe
w'ekibuga, nga ndi mu kisero kye baaleebeesa ku miguwa
okuntuusa ebweru wansi, bwe ntyo abo ne mbawona.

12 Kiŋŋwanidde okwenyumiriza, newaakubadde nga
tekugasa. Naye ka njogere ku kwolesebwa
n'okubikkulirwa kwa Mukama waffe. **2** Waliwo omusajja
wa Kristo gwe mmanyi, emyaka kkumi n'ena egiyise
yatwalibwa mu ggulu eryokusatu. Naye oba yatwalibwa
ng'ali mu mubiri, oba nga tali mu mubiri, nange simanyi,
wabula Katonda ye amanyi. **3** Era mmanyi ng'omuntu
oyo, oba mu mubiri oba ng'aggiddwa mu mubiri nange
simanyi, wabula Katonda ye amanyi, **4** nga yatwalibwa mu
nnimiro lwa Katonda n'awulira ebintu bingi eby'ekyewuunyo
omuntu by'atakkirizibwa kwatula. **5** Ku bw'omuntu oyo nzija
kwenyumiriza naye ku bwange siryenyumiriza, okuggyako
mu bunafu bwange. **6** Naye ne bwe nandiyagadde
okwenyumiriza, sandibadde musirusiru kubanga nandibadde
njogera mazima, naye saagala muntu yenna andowoozeeko
nti ndi wa waggulu nnyo okusinga we yandintadde ng'asinziira
ku ebyo by'andabamu oba by'ampulirako, **7** okusingira ddala
okubikkulirwa kwe nafuna. Noolwekyo olw'obutagulumizibwa
nnyo, kyenava nfumitibwa eriggwa mu mubiri, ye mubaka
wa Setaani, ankube nneme okugulumizibwa ennyo. **8**
Emirundi esatu egy'enjawulo nga nsaba Mukama amponye
eriggwa eryo. **9** Buli mulundi ng'aŋŋamba nti, "Ekisa kyange
kikumala, kubanga amaanyi gange gatuukirira mu bunafu."
Noolwekyo kyennaavanga nneegulumiza n'essanyu lingi
olw'obunafu bwange, amaanyi ga Kristo galyoke galabisibwe.
10 Kyenva nsanyukira mu bunafu, mu kuvumibwa, mu bizibu,
mu kuyigganyizibwa, mu binzitoowerera, ku lwa Kristo,
kubanga buli bwe mba omunafu, olwo nga ndi wa maanyi.
11 Naye mwampaliriza okufuuka omusirusiru. Noolwekyo
mmwe musaana okunjogerako kubanga abatume abakulu
abawagulu tebalina na kimu kye bansinza, newaakubadde

nga nze siri kintu. 12 Eky’amazima obubonero obw’omutume
bwakolerwa mu mmwe mu kugumiikiriza kwonna, mu
bubonero ne mu byewuunyo, ne mu bikolwa eby’amaanyi. 13
Kubanga kiki ekkanisa endala kye zaabasingira, wabula nze
kennyini obutabazitoowereranga. Munsonyiwe ekyonoono
ekyo. 14 Laba guno mulundi gwa kusatu nga nneeteeseteese
okujja gye muli, era sijja kubazitoowerera, kubanga
ebyammwe si bye njagala, wabula njagala mmwe. N’ekirala,
mmwe muli baana bange; abaana si be baterekera bazadde
baabwe eby’obugagga, wabula abazadde be baterekera
abaana baabwe. 15 Naye nzija kusanyuka nnyo okwewaayo
gye muli, nze ne byonna bye nnina olw’emyoyo gyammwe,
newaakubadde nga nze gye nkoma okubaagala ennyo,
ate mmwe okwagala kwammwe gye ndi gye kukoma
okukendeera. 16 Naye mukkirize nti ssabazitoowerera;
naye ne ngerengetanya ne mbatega mu lukwe. 17 Mu
abo be nabatumira, ani gwe nakozesa okubafunamu
amagoba? 18 Nakuutira Tito okujja, ne ntuma n’owooluganda
omulala awamu naye; Tito yeeyabafunako amagoba?
Tetwatambulira mu mwoyo gumu? Tetwatambulira mu
kisinde kimu? 19 Obw’edda mwalowooza nga mwetoowaza
mu maaso ga Katonda. Naye abaagalwa ebintu byonna
tubyogerera mu Kristo olw’okubazimba. 20 Kubanga kye
ntya oboolyawo kwe kubasanga nga mufaanana nga bwe
ssaagala, nange mmwe okunsanga nga nfaanana nga bwe
mutayagala; oboolyawo nga waliwo okuyomba, n’obuggya,
n’obusungu, n’okwawukana, n’okugeyaŋŋana, n’olugambo,
n’okwekuluntaza, n’okutabukatabuka; 21 bwe ndijja nate,
Katonda wange aleme kuntoowaza mu maaso gammwe, ne
nkaabira abo bonna abaayonoona edda, ne bateenenya
obutali bulongoofu, n’obwenzi, n’obugwagwa bye baakola.

13 Omulundi guno gwe nzija gye muli gwe gwokusatu. Buli
kigambo kirikakasibwa abajulirwa babiri oba basatu nga
boogedde. 2 Nabalabula era mbalabula nga bwe nabalabula
bwe nnali eyo omulundi ogwokubiri, era ne kaakano nga
ssiriiyo, abo abaayonoona edda n’abalala bonna, nti bwe
ndikomawo ssirisaasira, 3 nga bwe munoonya okukakasa
oba nga njogerera mu Kristo, atali munafu gye muli, wabula
ow’amaanyi mu mmwe. 4 Kubanga newaakubadde nga
yakomererwa mu bunafu, kyokka mulamu mu maanyi ga
Katonda. Naffe tuli banafu mu mibiri gyaffe nga tuli mu
ye, naye tuliba balamu mu ye olw’amaanyi ga Katonda
olw’omulimu gwe tukola mu mmwe. 5 Mwekebere mulabe
obanga muli mu kukkiriza; oba temumanyi nga Yesu
Kristo ali mu mmwe? Mpozi nga temukakasibbwa. 6 Naye
nsuubira nga mumanyi nti tetuli abataakakasibwa. 7 Kaakano
tubasabira eri Katonda obutakola kibi na kimu, si lwa kwagala
kulabika nga tusiimibwa, wabula mmwe mukole ebirungi,
ffe ne bwe tunaasigala nga tetusiimibbwa. 8 Kubanga
tetuyinza kuwakanya mazima, wabula tugawagira buwagizi.
9 Ffe kitusanyusa bwe tuba abanafu, mmwe ne muba
ab’amaanyi. Tubasabira mmwe okuzzibwa obuggya. 10
Mbawandiikira kubanga siri nammwe, bwe ndijja nneme
kubakambuwalira, okusinziira ku buyinza Mukama bwe
yampa okubazimba, so si okubazikiriza. 11 Ebisigadde
abooluganda, mujaguze, muzibwemu amaanyi, mulowooze
bumu, mubeere n’emirembe, Katonda ow’okwagala
n’emirembe anaabeeranga nammwe. 12 Mulamusagane
n’okulamusa okutukuvu. 13 Abatukuvu bonna babalamusizza.
14 Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo, n’okwagala kwa
Katonda, n’okussekimu okwa Mwoyo Mutukuvu, bibeerenga
nammwe mwenna.

Abaggalatiya

1 Nze Pawulo omutume, ataatumibwa bantu wadde omuntu,
wabula eyatumibwa Yesu Kristo ne Katonda Kitaffe,
eyamuzuukiza mu bafu, 2 awamu n'abooluganda bonna
abali nange tuwandiikira ekkanisa ez'e Ggalatiya, 3 nga
tugamba nti ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe n'eri
Mukama waffe Yesu Kristo bibeerenga nammwe; 4 Kristo oyo
eyeewaayo ku lw'ebibi byaffe, alyoke atununule mu mulembe
guno omubi ng'okwagala kwa Katonda, era Kitaffe bwe
kuli, **(aiōn g165)** 5 aweebwe ekitiibwa emirembe n'emirembe.
Amiina. **(aiōn g165)** 6 Naye mbeewuunya kubanga mukyuka
mangu okuva ku oyo, eyabayita olw'ekisa kya Kristo, naye
ne mukyuka mangu okugoberera Enjiri endala. 7 Kubanga
tewali njiri ndala, wabula mwawubisibwa abaagala okunyoola
n'okukyusa Enjiri ya Kristo. 8 Omuntu yenna, ne bwe tuba
ffe, wadde malayika ava mu ggulu, bw'abuuliranga Enjiri
okuggyako gye twababuulira, akolimirwenga. 9 Nga bwe
twasooka okwogera, bwe ntyo nziramu okukyogera nti,
omuntu yenna bw'ababuulira Enjiri eteri eyo ggye mwakkiriza
akolimirwenga. 10 Kale kaakano nkolerera kumatiza bantu
oba kusiimibwa Katonda? Oba ngezaako kusanyusa bantu?
Singa nnali nkyagezaako okusanyusa abantu, sandibadde
muddu wa Kristo. 11 Kubanga abooluganda, mbategeeza nti,
Enjiri gye nababuulira teyeesigamizibwa ku muntu, 12 era
nange saagiweebwa muntu wadde okusomesebwa omuntu
wabula Yesu Kristo ye yagimbikkulira. 13 Mumanyi nga bwe
nnali nfaanana nga nkyagoberera eddiini y'Ekiyudaaya, nga
bwe nayigganyanga ennyo Ekkanisa ya Katonda okugizikiza,
14 era nga nnali omu ku bannaddiini abaakulaakulana mu
ggwanga lyange, ne nsukkuluma ku Bayudaaya bannange
be nakula nabo, era nagezaako nnyo nga bwe nasobola
okugoberera empisa zonna ez'edda ez'amateeka g'eddiini
yange. 15 Naye Katonda bwe yasiima, eyanjawula okuva mu
lubuto lwa mmange, n'ampita olw'ekisa kye, 16 n'ambikkulira
Omwana we ndyoke ŋŋende eri Abaamawanga mbabuulire
Enjiri era sseebuuza ku muntu n'omu, 17 newaakubadde
okwambuka e Yerusaalemi okwebuuza ku batume, naye
nagenda mu Buwalabu era oluvannyuma ne nkomawo e
Damasiko. 18 Awo bwe waayitawo emyaka esatu ne ŋŋenda
e Yerusaalemi okulaba Keefa ne mmala naye ennaku
kkumi na ttaano. 19 Naye ssaalaba mutume mulala wabula
Yakobo muganda wa Mukama waffe. 20 Noolwekyo bye
mbawandiikira, si bya bulimba mu maaso ga Katonda. 21 Bwe
navaayo ne ndaga mu bitundu eby'e Siriya n'eby'e Kirukiya.
22 Era ekkanisa za Kristo mu Buyudaaya zaali tezinnategeera
bwe nfaanana. 23 Naye nga bamanyi nti, "Eyatuyigganyanga,
kaakano abuulira okukkiriza kwe yagezaako okuzikiriza." 24
Era ne bagulumiza Katonda ku lwange.

2 Bwe waayitawo emyaka kkumi n'ena ne nzirayo ne
Balunabba ne Tito e Yerusaalemi. 2 Nagendayo
olw'okubikkulirwa kwe nafuna, ne mbanjulira Enjiri gye
mbuulira Abaamawanga. Nayogera n'abakulembeze
b'Ekkanisa mu kyama balyoke bategeere bye njigiriza,
si kulwa nga nteganira bwereere, ne bakkiriza nti
bituufu. 3 Tito gwe nnali naye ne batamuwaliriza
kukomolebwa, newaakubadde nga yali munnaggwanga.
4 Naye olw'abooluganda ab'obulimba abaayingizibwa mu
kyama okuketta eddembe lye tulina mu Kristo Yesu, balyoke
batufuule abaddu, 5 abo tetwabawuliriza essaawa n'emu,
amazima g'enjiri galyoke geeyongerenga mu mmwe. 6
Naye abo abaabalibwa ng'okuba ekintu eky'omuwendo,
abataaliko bwe baali gye ndi kubanga Katonda tasosola mu
bantu, nze gye ndi tebalina kye bannyongerako, 7 naye mu
ngeri endala bwe baalaba nga nateresebwa Enjiri ey'abatali
bakomole, nga Peetero bwe yateresebwa ey'abakomole,
8 oyo eyakolera mu Peetero olw'obutume bw'abakomole,
ye yakolera ne mu nze ku lw'Abaamawanga. 9 Yakobo ne
Keefa ne Yokaana abaalabikanga ng'empagi bwe baalaba
ekisa ekya mpeebwa, ne batukwata mu ngalo eza ddyo
nze ne Balunabba nga bassa kimu naffe nti ffe tubeere mu
Bamawanga, naye bo babeere mu b'abakomole. 10 Kye
baatusaba kyokka tujjukirenga abaavu, ate ng'ekyo kye
nnali nesunga okukola. 11 Naye Peetero ate era nga ye
Keefa, bwe yajja mu Antiyokiya ne mmunenya mu lwatu
kubanga yali mukyamu. 12 Kubanga abaava eri Yakobo
bwe baali tebannajja, yalyanga n'Abamawanga, naye bwe
bajja n'atandika okubeeyawulako ng'atya abakomole. 13
Abayudaaya abalala bonna ne bamwegattako mu bukuusa,
ekyo ne kireetera ne Balunabba okusendebwasendebwa
obukuusa bwabwe. 14 Naye bwe nalaba nga tebatambula
bulungi ng'amazima g'enjiri bwe gali, ne ŋŋamba Keefa mu
maaso gaabwe bonna nti, "Obanga ggwe Omuyudaaya
ogoberera empisa z'Abamawanga ezitali za Kiyudaaya,
owaliriza otya Abaamawanga okugobereranga empisa
z'Ekiyudaaya?" 15 Ffe mu buzaaliranwa tuli Bayudaaya
so si Bamawanga aboonoonyi. 16 Kyokka tukimanyi
bulungi nti omuntu taweebwa butuukirivu lwa kugondera
mateeka, wabula abufuna lwa kukkiriza Yesu Kristo, era
naffe kyetwava tukkiriza Yesu Kristo tulyoke tuweebwe
obutuukirivu olw'okumukkiriza so si lwa kugondera mateeka.
Kubanga tewali n'omu aliweebwa obutuukirivu olw'ebikolwa
eby'amateeka. 17 Naye oba nga bwe twanoonya okuweebwa
obutuukirivu mu Kristo twasangibwa okuba aboonoonyi,

kitegeeza nti Kristo muweereza wa kibi? Kikafuuwe. 18
Kubanga bwe nzimba nate bye nazikiriza, nneeraga
nzekka okuba omwonoonyi. 19 Kubanga olw'amateeka
nnafa eri mateeka, ndyoke mbeere omulamu mu Katonda.
Nakomererwa wamu ne Kristo; 20 kyokka ndi mulamu,
si ku bwange, wabula ku bwa Kristo abeera mu nze;
era obulamu bwe nnina kaakano mu mubiri, mbulina lwa
kukkiriza Omwana wa Katonda, eyanjagala ne yeewaayo
yekka ku lwange. 21 Ssidibya kisa kya Katonda; naye
oba nga obutuukirivu buva mu mateeka, nga Kristo yafiira
bwereere.

3 Mmwe Abaggalatiya abatalina magezi ani eyabaloga, so
nga nabannyonnyola bulungi Yesu Kristo eyakomererwa
ku musaalaba ne mukitegeera? 2 Kino kyokka kye njagala
muntegeeze; mwaweebwa Mwoyo lwa bikolwa eby'amateeka,
nantiki lwa kuwulira kwa kukkiriza? 3 Muyinza mutya obutaba
na magezi kutuuka awo, abaatandikira mu Mwoyo, kaakano
mutuukirizibwa mu mubiri? 4 Okubonaabona kwonna kwe
mwabonaabona kwali kwa bwereere? Bwe kuba nga ddala
kwa bwereere. 5 Abawa Omwoyo n'abawa n'okukola
eby'amaanyi mu mmwe, akola lwa bikolwa by'amateeka oba
lwa kuwulira olw'okukkiriza? 6 Ibulayimu yakkiriza Katonda
ne kimubalirwa okuba obutuukirivu. 7 Kale mumanye nti
abo abakkiriza be baana ba Ibulayimu. 8 Olw'okuba nga
baategeera ebiribaawo n'ekyawandiikibwa, ng'olw'okukkiriza,
Katonda aliwa amawanga obutuukirivu, Enjiri kyeyava
ebuulirwa Ibulayimu edda nti, "Mu ggwe amawanga gonna
mwe galiweerwa omukisa." 9 Noolwekyo abo abakkiriza
bagabanira wamu omukisa ne Ibulayimu eyakkiriza. 10 Naye
abo abafugibwa ebikolwa eby'amateeka, bafugibwa kikolimo;
kubanga kyawandiikibwa nti, "Buli ataagobererenga byonna
ebiwandiikiddwa mu kitabo ky'amateeka, akolimiddwa." 11
Kimanyiddwa bulungi nti tewali n'omu Katonda gw'awa
butuukirivu olw'okukuuma amateeka, kubanga abatuukirivu
banaabeeranga balamu lwa kukkiriza, 12 naye amateeka
tegeesigama ku kukkiriza, naye anaagagobereranga
anaabeeranga mulamu mu go. 13 Kristo yatununula
okuva mu kikolimo ky'amateeka, bwe yafuuka ekikolimo
ku lwaffe, kubanga kyawandiikibwa nti, "Akolimiddwa buli
awanikiddwa ku muti." 14 Kale kaakano amawanga gaweebwe
omukisa gwa Ibulayimu, mu Kristo Yesu, tulyoke tuweebwe
ekyasuubizibwa eky'Omwoyo olw'okukkiriza. 15 Abooluganda
njogera mu buntu; endagaano bw'eba ng'ekakasibbwa,
tewabaawo agiggyawo newaakubadde agyongerako. 16
Katonda yasuubiza Ibulayimu n'Omwana we, naye tekigamba
nti n'abaana be ng'abangi, naye yayogera ku omu, oyo ye
Kristo. 17 Kye ŋŋamba kye kino: endagaano eyakakasibwa
Katonda nga wayiseewo emyaka ebikumi bina mu asatu
n'efuuka etteeka, teyadibya ekyo ekyasuubizibwa. 18 Kuba
oba ng'obusika bwesigamye ku mateeka, buba tebukyali bwa
kisuubizo; naye yabuwa Ibulayimu olw'okusuubiza. 19 Kale
lwaki amateeka gaateekebwawo? Gaagattibwa ku kisuubizo
olw'aboonoonyi okutuusa ezzadde eryasuubizibwa lwe
lirikomawo, nga lyawulibbwa mu bamalayika olw'omukono
gw'omutabaganya. 20 Naye omutabaganya si w'omu, naye
Katonda ali omu. 21 Amateeka galwanagana n'ebyo Katonda
bye yasuubiza? Kikafuuwe. Kubanga singa amateeka gaali
galeeta obulamu, ddala ddala amateeka ganditusaadde
obutuukirivu. 22 Naye ebyawandiikibwa bitegeeza nti
ebintu byonna bifugibwa kibi, ekyasuubizibwa kiryoke
kiweebwe abakkiriza olw'okukkiriza mu Yesu Kristo. 23 Naye
okukkiriza nga tekunnajja, twafugibwanga mateeka, nga
tusibibwa olw'okukkiriza okugenda okubikkulwa; 24 ge gaali
gatukuuma, amateeka galyoke gatutuuse eri Kristo, tulyoke
tuweebwe obutuukirivu olw'okumukkiriza. 25 Naye okukkiriza
bwe kwajja, ng'olwo tetukyetaaga mateeka kutukuuma.
26 Kubanga kaakano mwenna muli baana ba Katonda
olw'okukkiriza Yesu Kristo, 27 kubanga abaabatizibwa bonna
mu Kristo, baayambala Kristo. 28 Tewakyali kusosola wakati
wa Muyudaaya na Muyonaani, wakati wa muddu na wa
ddembe, wakati wa musajja na mukazi, kubanga mwenna
muli omu mu Kristo Yesu. 29 Kale kaakano nga bwe muli aba
Kristo, muli zadde lya Ibulayimu, ng'ekisuubizo ky'abasika
bwe kiri.

4 Naye ŋŋamba nti omusika bw'aba ng'akyali mwana muto,
tayawulwa na muddu, newaakubadde nga ye mukama wa
byonna. 2 Afugibwa abasigire n'abawanika okutuusa lw'akula
n'atuuka ku kigero kitaawe, kye yategeka. 3 Era naffe bwe
tutyo bwe twali tukyali bato, twafugibwanga obulombolombo
obw'ensi. 4 Naye ekiseera bwe kyatuuka, Katonda n'atuma
Omwana we 5 eyazaalibwa omukazi ng'afugibwa amateeka,
tulyoke tufuuke abaana. 6 Era kubanga tuli baana, Katonda
yatuma Omwoyo w'Omwana we okubeera mu mitima gyaffe,
era kaakano tuyinza okwogera mu ddoboozi ery'omwanguka
nti, "Aba, Kitaffe." 7 Kale kaakano tokyali muddu, wabula
oli mwana; era nga bw'oli omwana oli musika ku bwa
Katonda. 8 Mmwe bwe mwali temunnamanya Katonda
mwabanga baddu ba bitali Katonda. 9 Naye kaakano
mutegedde Katonda era naye abategedde, kale muyinza
mutya okukyuka, ne mugoberera obulombolombo obunafu
obutalina maanyi ne mwagala okufuuka abaddu baabwo?
10 Mukwata ennaku, n'emyezi, n'ebiro, n'emyaka; 11
neeraliikirira si kulwa ng'omulimu omunene gwe nakola mu
mmwe gwali gwa bwereere. 12 Abooluganda, mbeegayirira

mubeere nga nze, kubanga nange ndi nga mmwe. Temulina
kabi ke mwankola; 13 era mumanyi nga mu bunafu
obw’omubiri, mmwe be nasooka okubuulira Enjiri. 14
Naye newaakubadde nga mwandinnyomye olw’obulwadde
bwange, temwangobaganya, wabula mwansembeza nga
malayika wa Katonda, nga Yesu Kristo. 15 Kale essanyu
lyammwe lyadda wa? Kubanga ndi mujulirwa wammwe nti,
mwali musobola okuggyamu amaaso gammwe ne mugampa
okunnyamba singa kyali kyetaagisa. 16 Kale kaakano nfuuse
omulabe wammwe olw’okubategeeza amazima? 17 Abo
abalabika ng’abaabassaako ennyo omwoyo tebabaagaliza
birungi, okuggyako okwagala okubaggalira ebweru, mulyoke
mudde ku luuyi lwabwe. 18 Naye kirungi okunyiikiranga
okukola ebirungi bulijjo, naye si lwe mbeera nammwe lwokka.
19 Baana bange be nnumirwa nate ng’alumwa okuzaala,
okutuusa Kristo lw’alibumbibwa mu mmwe, 20 nandyagadde
okubeera nammwe kaakano, n’okukyusa eddoboozi lyange
kubanga ndi mweraliikirivu ku lwammwe. 21 Mumbulire,
mmwe abaagala okufugibwa amateeka, lwaki temuwulira
mateeka? 22 Kubanga kyawandiikibwa nti Ibulayimu yazaala
abaana babiri aboobulenzi, omu yamuzaala mu mukazi
omuddu, n’omulala n’amuzaala mu mukazi ow’eddembe. 23
Omwana ow’omukazi omuddu yazaalibwa nga wa mubiri,
naye omwana ow’omukazi ow’eddembe yazaalibwa lwa
kusuubiza. 24 Ebyo biri nga bya lugero; kubanga ezo
ndagaano bbiri. Emu yava ku Lusozi Sinaayi, ye yazaala
abaana ab’obuddu, ye yava mu Agali. 25 Agali lwe
Lusozi Sinaayi oluli mu Buwalabu, era afaananyirizibwa ne
Yerusaalemi eya kaakano kubanga ye ne bazzukulu be bali
mu buddu. 26 Naye Yerusaalemi eky’omu ggulu ye mukazi
ow’eddembe, era ye nnyaffe. 27 Kubanga kyawandiikibwa nti,
“Sanyuka ggwe omugumba atazaala. Leekaanira waggulu
mu ddoboozi ery’omwanguka newaakubadde nga tozaalanga
ku mwana. Kubanga ndikuwa abaana bangi, abaana abangi
okusinga omukazi alina omusajja b’alina.” 28 Naye mmwe
abooluganda muli baana abaasuubizibwa, nga Isaaka bwe
yali. 29 Naye mu biro biri ng’eyazaalibwa omubiri bwe
yayigganya oyo eyazaalibwa Omwoyo, ne kaakano bwe
kiri. 30 Naye Ebyawandiikibwa bigamba bitya? Bigamba nti,
“Goba omukazi omuddu n’omwana we, kubanga omwana
w’omukazi omuddu talisikira wamu n’omwana w’omukazi
ow’eddembe.” 31 Noolwekyo abooluganda tetuli baana ba
mukazi omuddu naye tuli baana ab’omukazi ow’eddembe.

5 Kale nga Kristo bwe yatufuula ab’eddembe, bwe mutyo
munywerere mu ddembe eryo muleme kusibwa nate
mu kikoligo ky’obuddu. 2 Ka mbategeeze nze Pawulo:
Bwe mukomolebwa, nga Kristo taliiko ky’abagasa. 3 Era
nziramu okutegeeza buli muntu akomolebwa nti alina ebbanja
okutuukiriza amateeka gonna. 4 Mwava mu Kristo mmwe
abanoonya okufuna obutuukirivu olw’amateeka. Mwava
mu kisa. 5 Kubanga ffe, ffe ku bw’Omwoyo olw’okukkiriza
tulindirira n’essuubi obutuukirivu. 6 Kubanga mu Kristo
Yesu, okukomolebwa oba obutakomolebwa, tekulina maanyi,
wabula okukkiriza kukola olw’okwagala. 7 Mwali mutambula
bulungi. Ani eyabasendasenda n’abaggya ku kugondera
amazima? 8 Okusendebwasendebwa okwo, si kw’oyo
eyabayita. 9 Ekizimbulukusa ekitono kizimbulukusa ekitole
kyonna. 10 Mbeesiga mu Mukama waffe nga temujja
kulowooza kintu kirala kyonna. Naye oyo abateganya
alisalirwa omusango ne bw’aliba ani. 11 Naye nze
abooluganda, oba nga nkyayigiriza okukomolebwa, lwaki
njigganyizibwa? Kale enkonge ey’omusaalaba evuddewo. 12
Nnandyagadde abo abaabateganya beeraawe. 13 Kubanga
mmwe abooluganda mwayitibwa lwa ddembe, noolwekyo
eddembe teribawa bbeetu kugoberera bya mubiri. Naye
olw’okwagala buli omu abeerenga muweereza wa munne.
14 Kubanga amateeka gonna gatuukirizibwa mu tteeka
lino nti: “Yagalanga muntu munno nga bwe weeyagala
wekka.” 15 Naye obanga muneneŋŋana mwegendereze
muleme okwezikiriza. 16 Mbagamba nti, mutambulirenga
mu Mwoyo, mu ngeri yonna, mulemenga kutuukiriza
kwegomba kwa mubiri. 17 Kubanga okwegomba kw’omubiri
kulwanagana n’Omwoyo, n’Omwoyo n’alwanagana n’omubiri;
kubanga bino byombi bikontana, mulemenga okukola bye
mwagala. 18 Naye bwe muluŋŋamizibwa Omwoyo, olwo nga
temukyafugibwa mateeka. 19 Ebikolwa by’omubiri bya lwatu,
bye bino: obwenzi, obukaba, obugwenyufu, 20 Okusinza
bakatonda abalala, obufumu, obulabe, okuyomba, obuggya,
obusungu, okwekuluntaza, okweyawula, okwesalamu, 21
ettima, obutamiivu, ebinyumu, n’ebirala ebiri ng’ebyo. Ka
mbategeeze nate nga bwe nasooka okubabuulira nti buli
akola ebyo talina mugabo mu bwakabaka bwa Katonda. 22
Naye ebibala eby’Omwoyo bye bino: okwagala, essanyu,
emirembe, obugumiikiriza, ekisa, obulungi, obwesigwa,
23 obuwombeefu, okwefuga; awali ebyo tewali tteeka
libiwakanya. 24 N’abo aba Kristo Yesu baakomerera omubiri
n’okwegomba kwagwo, n’omululu gwagwo. 25 Kale bwe tuba
abalamu ku bw’Omwoyo, tugobererenga okuluŋŋamizibwa
kw’Omwoyo. 26 Tulemenga okwemanya, n’okunyizaganya,
n’okukwatiraganaganga obuggya.

6 Abooluganda omuntu bw’abanga alina ekibi ky’akoze,
mmwe ab’omwoyo mumuluŋŋamyenga mu buwombeefu
nga mwegendereza si kulwa nga nammwe mugwa

mu kukemebwa. 2 Muyambaganenga, bwe mutyo bwe
munaatuukirizanga etteeka lya Kristo. 3 Kubanga omuntu
yenna bwe yeerowooza okuba owa waggulu so nga si bw'ali,
yeerimbarimba. 4 Naye buli muntu yeekebere akakase
omulimu ggwe, yenyumirize ye yekka so si mu muntu omulala.
5 Kubanga buli muntu aneetikkanga obuvunaanyizibwa bwe.
6 Oyo ayigirizibwa ekigambo kya Katonda, agabanirenga
wamu n'amuyigiriza ku birungi byonna by'alina. 7
Temubuzibwabuzibwanga, Katonda tasekererwa, kubanga
omuntu ky'asiga era ky'alikungula. 8 Kubanga oyo asiga
eri omubiri gwe, alikungula ebiggwaawo. Naye oyo asiga
eri omwoyo, alikungula obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios
g166)** 9 Kale tulemenga okuterebuka mu kukola obulungi,
kubanga oluvannyuma tulikungula emikisa, bwe tutaggwaamu
maanyi. 10 Noolwekyo, buli lwe kinaabanga kisobose
tukolerenga abantu bonna ebirungi, na ddala ab'omu
nnyumba ey'okukkiriza. 11 Mulabe, bwe nnabawandiikira
n'omukono gwange mu nnukuta ennene! 12 Abo abanoonya
okweraga mu mubiri be babawaliriza okukomolebwa mu
mubiri, balemenga okuyigganyizibwanga olw'omusaalaba
gwa Kristo, balyoke beenyumirize olw'omubiri gwammwe.
13 Kubanga n'abo bennyini abakomolebwa tebakwata
mateeka, naye baagala mukomolebwe balyoke beenyumirize
olw'omubiri gwammwe. 14 Naye nze sigenda kwenyumiririza
mu kintu kyonna okuggyako omusaalaba gwa Mukama waffe
Yesu Kristo, kubanga olw'omusaalaba ogwo, nkomereddwa
eri ensi, n'ensi ekomereddwa eri nze. 15 Kubanga
okukomolebwa oba obutakomolebwa si kintu, wabula ekikulu
kye kitonde ekiggya. 16 N'abo bonna abanaatambuliranga
mu tteeka eryo, emirembe gibeerenga ku bo, n'okusaasirwa,
ne ku Isirayiri ya Katonda. 17 Okuva kaakano tewabanga
muntu n'omu anteganya, kubanga nnina enkovu za Yesu ku
mubiri gwange. 18 Abooluganda, ekisa kya Mukama waffe
Yesu Kristo kibeerenga nammwe n'omwoyo gwammwe.
Amiina.

Abaefeso

1 Nze Pawulo, omutume wa Kristo Yesu, olw’okwagala
kwa Katonda, mpandiikira abatukuvu abali mu Efeso,
era abakkiririza mu Kristo Yesu. **2** Ekisa n’emirembe
ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo
bibeerenga nammwe. **3** Yeebazibwe Katonda era Kitaawe
wa Mukama waffe Yesu Kristo, atuwadde mu Kristo buli
mukisa gwonna ogw’omwoyo oguva mu ggulu. **4** Yatulonda
okubeera mu Kristo ng’ensi tennatondebwa, ffe tube
batukuvu, abataliiko kya kunenyezebwa mu maaso ge,
olw’okwagala kwe. **5** Olw’okwagala kwe, yatuteekateeka
tubeere abaana be mu Yesu Kristo, ng’okusiima kwe
bwe kuli. **6** Katonda tumutendereze olw’ekisa kye yatuwa
obuwa mu Mwana, gw’ayagala ennyo. **7** Mu oyo mwe
tununulibwa olw’omusaayi gwe, ne tusonyiyibwa ebibi,
ng’obugagga bw’ekisa kye bwe buli, **8** kye yatuwa mu
bungi mu magezi gonna ne mu kutegeera kwonna. **9**
Yatubikkulira ekyama eky’okwagala kwe, ng’okusiima kwe
bwe kuli kwe yateekerateekera mu Kristo. **10** Olwo
ekiseera ekituufu bwe kirituuka, Katonda alikola byonna
bye yateekateeka, n’ateeka ebintu byonna awamu wansi
wa Kristo, ebiri mu ggulu n’ebiri ku nsi. **11** Era mu ye
mwe twaweerwa obusika ne twawulibwa ng’enteekateeka
bw’eri ey’oyo akola ebintu byonna okusinziira ku magezi
ag’okwagala kwe; **12** ffe Abayudaaya tulyoke tumuleetere
okugulumizibwa, ffe abaasooka okuba n’essuubi mu
Kristo. **13** Nammwe, Kristo yabaleeta eri amazima,
kye kigambo eky’Enjiri ey’okulokolebwa kwammwe. Bwe
mwamukkiriza, ne muteekebwako envumbo eya Mwoyo
Mutukuvu eyasuubizibwa, **14** gwe musingo gw’obusika
bwaffe, okutuusa bw’alinunula abantu be, ne Katonda
n’agulumizibwa era n’atenderezebwa. **15** Noolwekyo okuva
lwe nawulira okukkiriza kwe mulina mu Mukama waffe Yesu,
n’okwagala kwe mulina eri abantu ba Katonda bonna, **16**
sirekangayo kwebaza Katonda ku lwammwe. Mbajjukira **17**
ne mbasabira, Katonda wa Mukama waffe Yesu Kristo, Kitaffe
ow’ekitiibwa, abawe Omwoyo ow’amagezi n’okubikkulirwa
mweyongere okumutegeera. **18** Nnyongera okubasabira,
amaaso g’emitima gyammwe gamulisibwenga, mulyoke
mumanye essuubi ly’okuyitibwa kwammwe, n’obugagga
obungi bwe mulina mu ye, mmwe awamu n’abantu
ba Katonda bonna. **19** Njagala mutegeere amaanyi ge
agasukkiridde agakolera mu ffe abakkiriza, ng’okukola
kw’obuyinza bw’amaanyi ge bwe kuli, **20** amaanyi ago ge
yakozesa mu Kristo bwe yamuzuukiza mu bafu, n’amutuuza
ku mukono gwe ogwa ddyo waggulu mu ggulu. **21** Waggulu
eyo, Kristo gy’afugira obufuzi bwonna, n’obuyinza bwonna,
n’amaanyi gonna, n’obwami bwonna, na buli kitiibwa kyonna
ekiweebwa omuntu. Afugira mu mulembe guno, era alifugira
ne mu mulembe ogugenda okujja. **(aiōn g165)** **22** Katonda
atadde ebintu byonna wansi w’ebigere bye, n’afuula Kristo
omutwe gw’ebintu byonna eby’ekkanisa, **23** era ekkanisa
gwe mubiri gwe ye yennyini, mwatuukiririza ebintu byonna.

2 Edda mwali mufiiridde mu byonoono byammwe ne
mu bibi byammwe. **2** Ebyo bye mwatambulirangamu
ng’emirembe egy’ensi bwe giri, nga mufugibwa omwoyo
ogw’omukulu w’obuyinza obw’omu bbanga, omwoyo ogwa
Setaani, ogufuga abajeemu bonna. **(aiōn g165)** **3** Edda
naffe twatambuliranga mu kwegomba kw’emibiri gyaffe,
nga tukola ebyo ebyegombebwanga omubiri n’ebirowoozo.
Era okufaanana ng’abantu abalala bonna, naffe mu
buzaaliranwa twali baakubonerezebwa ng’abalala bonna.
4 Kyokka olw’okwagala kwe okungi, n’ekisa kye ekingi,
5 ne bwe twali nga tufiiridde mu bibi byaffe, yatufuula
abalamu awamu ne Kristo. Mwalokolebwa lwa kisa. **6**
Katonda yatuzuukiriza wamu ne Kristo okuva mu kufa
ne tufuna obulamu, era atutuuzizza mu bifo eby’omu
ggulu, okumpi ne Kristo Yesu. **7** Ekyo Katonda yakikola
alyoke alage, mu mirembe egigenda okujja, ekisa kye
ekingi kye yatukwatirwa mu Kristo Yesu. **(aiōn g165)** **8**
Mwalokolebwa lwa kisa olw’okukkiriza. Tekwava mu mmwe,
wabula kirabo kya Katonda. **9** Tekwatuweebwa lwa bikolwa
byaffe; noolwekyo omuntu yenna aleme okwenyumirizanga.
10 Tuli mulimu gwa Katonda, abaatondebwa mu Kristo
Yesu, okukolanga ebikolwa ebirungi, nga Katonda bwe
yatuteekerateekera. **11** Noolwekyo mujjukire, ng’edda mmwe
abaali Abaamawanga mu mubiri, abaayitibwanga abatali
bakomole abo abeeyita abaakomolebwa, kyokka nga
baakomolebwa mu mubiri na ngalo z’abantu, **12** nga mu
biro biri temwamanya Kristo. Temwabalirwa mu ggwanga
lya Isirayiri, era ng’Abaamawanga, temwalina mugabo
mu ndagaano ya Katonda ey’ekisuubizo. Mwali wala ne
Katonda, nga n’essuubi temulina. **13** Naye kaakano mu Kristo
Yesu, mmwe abaali ewala mwasembezebwa olw’omusaayi
gwa Kristo. **14** Kristo gy’emirembe gyaffe, oyo eyatufuula
ffe Abayudaaya nammwe Abaamawanga, okuba omuntu
omu, ng’amenyeewo ekisenge ekya wakati eky’obulabe,
ekyatwawulanga. **15** Yadibya n’etteeka mu mateeka, alyoke
yeetondemu omuntu omuggya ava mu babiri, ng’aleeta
emirembe, **16** alyoke atabaganye ababiri okufuuka omubiri
gumu eri Katonda olw’omusaalaba, bwe yazikiririza obulabe
ku gwo. **17** Yajja okubuulira emirembe abo abaali ewala
ne Katonda, n’abo abaali okumpi naye. **18** Ku bw’oyo

Kristo ffenna tuyita mu Mwoyo omu okutuuka eri Kitaffe. 19
Noolwekyo temukyali baamawanga oba abagwira, wabula
muli ba kika kimu n'abatukuvu, abantu ba Katonda, era muli
ba mu nnyumba ya Katonda. 20 Mwazimbibwa ku musingi
ogw'abatume ne bannabbi, nga Kristo Yesu ly'ejjinja ekkulu
ery'oku nsonda. 21 Mu oyo ffenna tuzimbibwa wamu ne
tugattibwa wamu ne tubeera essinzizo ettukuvu mu Mukama
waffe. 22 Era nammwe mwazimbibwa wamu mu kizimbe
ekyo Kristo ky'azimbye okubeeranga ekifo Omwoyo wa
Katonda mwabeera.

3 Nze Pawulo, Kristo Yesu yanfuula omusibe we, nsobole
okuyamba mmwe Abaamawanga. 2 Mwawulira ekisa kya
Katonda kye naweebwa okubayamba. 3 Nga bwe nasooka
okubawandiikira mu bimpimpi, Katonda alina okubikkulirwa
okw'ekyama kwe yandaga. 4 Bwe munaasoma ebbaluwa eno
mujja kusobola okutegeera ebyo bye mmanyi ku kyama kya
Kristo. 5 Mu biro eby'edda, tewali yali amanyi kyama ekyo
okutuusa Omwoyo wa Katonda bw'akibikkulidde abatume be
abatukuvu ne bannabbi. 6 Kino kye kyama kye njogerako:
olw'enjiri ya Kristo, Abaamawanga balisikira wamu ne Isirayiri
ekyo Katonda kye yasuubiza, era baliba omubiri gumu, era
ne bagabanira wamu ekisuubizo ekyo mu Kristo Yesu. 7
Nafuuka omuweereza w'enjiri eyo olw'ekirabo eky'ekisa kya
Katonda kye naweebwa, Katonda ng'akolera mu maanyi ge.
8 Newaakubadde nga nze nsembayo wansi mu batukuvu
bonna, naweebwa ekisa ekyo, okubuulira Abaamawanga
emikisa egiri mu Kristo egitageraageraganyizika. 9 Katonda
eyatonda ebintu byonna yayagala nnyambe buli muntu
okutegeera ebyekyama ebyali bikwekeddwa mu Katonda.
(aiōn g165) 10 Katonda yakigenderera atyo, ng'ayita mu
kkanisa, alyoke yeeyoleke eri amaanyi n'obuyinza ebiri
mu nsi ey'omwoyo eya waggulu, ng'abalaga nga bw'alina
amagezi amangi ag'ebika eby'enjawulo. 11 Katonda yakola
bw'atyo ng'enteekateeka ye ey'emirembe n'emirembe bw'eri,
gye yatuukiriza mu ebyo byonna Kristo Yesu Mukama waffe
bye yakola. (aiōn g165) 12 Kristo atuwa obuvumu n'obugumu,
tulyoke tusembere mu maaso ga Katonda olw'okukkiriza
nga tetutya. 13 Kyenva mbeegayirira muleme kuterebuka
olw'okubonaabona kwange ku lwammwe, kubanga ekyo
kibaleetera kitiibwa. 14 Nfukaamirira Kitaffe, 15 ebika byonna
eby'omu ggulu n'eby'oku nsi mwe biggya obulamu. 16
Nsaba Katonda oyo akola eby'ekitalo era agulumizibwa,
agumyenga era anywezenga omuntu wammwe ow'omunda,
olw'Omwoyo we, 17 Kristo alyoke abeerenga mu mitima
gyammwe olw'okukkiriza kwammwe. Mbasabira mubeerenga
n'emirandira mu kwagala nga mukunywereddemu, 18
mulyoke mubeerenga n'amaanyi awamu n'abatukuvu bonna,
okusobola okutegeera obugazi, n'obuwanvu, n'obugulumivu
n'okukka wansi ebiri mu kwagala kwa Kristo. 19 Njagala
mutegeere okwagala kwa Kristo okusukkiridde okutegeera
kwonna, mulyoke musobole okutegeerera ddala Katonda
bw'ali. 20 Kaakano nsaba nti oyo akola ebintu byonna
okusinga byonna bye tusaba, ne bye tulowooza, ng'amaanyi
ge bwe gali agakolera mu ffe, 21 agulumizibwenga mu
Kkanisa ne mu Kristo Yesu, emirembe n'emirembe. Amiina.
(aiōn g165)

4 Ng'omusibe wa Mukama waffe, mbakuutira mubeere
n'empisa ezisaanira obulamu bwe mwayitirwa
okutambuliramu. 2 Mubeerenga bakkakkamu, abawombeefu
era abagumiikiriza, nga mugumiikirizagana mu kwagala. 3
Munyiikirenga okukuuma obumu obw'Omwoyo mu kwegatta
awamu okw'emirembe. 4 Omubiri nga bwe guli ogumu,
n'Omwoyo omu, n'essuubi liri limu ery'okuyitibwa kwammwe.
5 Mukama waffe ali omu, n'okukkiriza kumu n'okubatizibwa
kumu. 6 Katonda ali omu, era ye Kitaawe wa bonna, afuga
byonna, akolera mu byonna era abeera mu byonna. 7
Buli omu ku ffe yaweebwa ekisa ng'okugera kwa Kristo
bwe kuli. 8 Ebyawandiikibwa kyebiva bigamba nti, "Bwe
yalinnya mu ggulu, n'atwala omunyago, n'awa abantu
ebirabo." 9 Okugamba nti "yalinnya," kitegeeza ki? Kitegeeza
nti yasooka kukka mu bitundu ebya wansi w'ensi. 10
Oyo Kristo eyakka, ye wuuyo ddala eyalinnya ewala
ennyo, n'ayisa waggulu w'eggulu lyonna, alyoke ajjule
obwengula bw'ensi yonna. 11 Era y'omu oyo eyawa abamu
okuba abatume, n'abalala okuba bannabbi, n'abalala okuba
ababuulizi b'enjiri, n'abalala okuba abasumba, n'abalala
okuba abayigiriza. 12 Ekyo yakikola olw'okutendeka abantu
ba Katonda olw'omulimu ogw'obuweereza, okuzimba omubiri
gwa Kristo. 13 Ekyo kijja kutwongera okugenda mu
maaso, okutuusa ffenna lwe tulibeera n'okukkiriza kumu,
n'okumanyira ddala Omwana wa Katonda nga tukulidde
ddala mu mwoyo okutuuka ku kigera eky'okubeera nga Kristo
bw'ali. 14 Tuteekwa okulekeraawo okweyisa ng'abaana
abato, nga tuyuuguumizibwa amayengo nga tutwalibwa
buli muyaga ogw'okuyigiriza okw'abantu abakuusa, mu
nkwe olw'okugoberera enteekateeka ey'obulimba. 15
Tube ba mazima mu kwagala, tulyoke tukulire mu Kristo
mu byonna, nga tweyongera okuba nga ye, Omutwe
gw'Ekkanisa. 16 Mu ye omubiri gwonna mwe gugattirwa
obulungi awamu, ne guyungibwa mu buli nnyingo, nga
gukola ng'ekigera kya buli kitundu bwe kuli, nga gukula
era nga gwezimba mu kwagala. 17 Ng'omugoberezi
wa Mukama waffe, mbalagira okulekeraawo okutambula
ng'abatamanyi Katonda bwe batambulira mu birowoozo

byabwe eby’obusirusiru. 18 Amagezi gaabwe gajjudde
ekizikiza. Tebalina mugabo mu by’obulamu bwa Katonda,
kubanga bajjudde obutamanya era emitima gyabwe
mikakanyavu. 19 Tebakyalina nsonyi, beemalidde mu bya
buwemu, na mululu gwa kukola bya bugwenyufu ebya buli
ngeri. 20 Kyokka mmwe si bwe mwayigirizibwa ku bya Kristo.
21 Obanga ddala mwamuwulira, era ne muyigirizibwa mu
ye ng’amazima bwe gali mu Yesu, 22 kale mwambulemu
obulamu obw’omuntu ow’edda, avunda olw’okwegomba
okw’obulimba. 23 Mufuuke baggya olw’Omwoyo afuga
ebirowoozo byammwe, 24 era mwambale omuntu omuggya,
eyatondebwa mu kifaananyi kya Katonda mu butuukirivu ne
mu kutukuzibwa okw’amazima. 25 Mulekeraawo okulimba,
mwogerenga amazima buli muntu ne munne, kubanga
tuli bitundu bya mubiri gumu. 26 “Bwe musunguwalanga
mwekuume muleme kwonoona.” Temuzibyanga budde nga
mukyasunguwadde. 27 Temuwanga Setaani bbanga. 28
Abadde omubbi alekeraawo okubba, wabula anyiikirenga
okukola eby’omugaso ng’akola n’emikono gye, alyoke afune
ky’agabirako n’abo abeetaaga. 29 Mwekuume mulemenga
okwogera ebigambo ebitasaana, wabula mwogerenga
ebyo byokka ebizimba nga buli muntu bwe yeetaaga,
biryoke bigase abo ababiwulira. 30 Era temunakuwazanga
Mwoyo Mutukuvu wa Katonda, eyabateekako akabonero
akalaga nga mwanunulibwa. 31 Okunyiiga, n’obusungu,
n’obukambwe, n’okukaayana, n’okuvuma, na buli kibi kyonna,
biremenga kubeera mu mmwe. 32 Mubenga ba kisa, buli
omu alumirwenga munne, era musonyiwaganenga, nga
Katonda bwe yabasonyiwa mu Kristo.

5 Mufubenga okufaanana Katonda kubanga muli baana
ba Katonda abaagalwa. 2 Mwagalanenga nga Kristo bwe
yatwagala ne yeewaayo ku lwaffe n’afuuka ekiweebwayo
era ssaddaaka eri Katonda, eyakawoowo akalungi. 3
Nga bwe muli abantu ba Katonda abatukuvu, obwenzi,
n’obugwagwa bwonna, n’omululu bireme okuwulirwa mu
mmwe. 4 Mwewale okwogera eby’ensonyi, n’eby’obusirusiru,
n’okubalaata ebitasaana. Mwebazenga bwebaza Katonda. 5
Mukimanye era mukitegeerere ddala nga buli mwenzi, oba
omugwagwa, oba eyeegomba, aba asinza bakatonda abalala,
talina mugabo mu bwakabaka bwa Kristo ne Katonda. 6
Omuntu yenna tabalimbalimbanga n’ebigambo ebitaliimu.
Katonda abonereza buli muntu yenna amujeemera. 7
Noolwekyo temwegattanga n’abafaanana ng’abo. 8 Edda
mwali ng’abantu ab’ekizikiza, naye kaakano muli bantu
ba musana mu Mukama waffe. Noolwekyo mutambulenga
ng’abaana ab’omusana, 9 ekitangaala kyammwe kirabisibwe.
Mubale ebibala eby’omusana nga mweyisa bulungi, nga
mubeera abeesimbu era ab’amazima, 10 nga munoonya
ekyo ekisanyusa Mukama waffe. 11 Temwenyigiranga mu
bikolwa bya kizikiza kubanga tebigasa, wabula munenyenga
ababikola. 12 Kubanga kya nsonyi n’okubyogerako ebyo
abajeemu bye bakolera mu kyama. 13 Byonna bwe
biryatuukirizibwa mu kitangaala, birirabikira ddala nga
bwe biri. 14 Ekitangaala kirabisa buli kintu. Kyekiva
kigambibwa nti, “Zuukuka ggwe eyeebase, Ozuukire mu
bafu, Kristo anaakwakira.” 15 Mutunule nga mutambula
n’obwegendereza, si ng’abatalina magezi wabula ng’abalina
amagezi, 16 nga temwonoona biseera kubanga ennaku
zino mbi. 17 Temubanga basirusiru, naye mutegeere
Mukama waffe ky’ayagala. 18 Ate temutamiiranga, kubanga
mujja kweyonoona, wabula Omwoyo ajjulenga mu bulamu
bwammwe. 19 Bwe mukuŋŋananga muzimbaganenga mu
Zabbuli ne mu nnyimba, ne mu nnyimba ez’Omwoyo nga
muyimbira Mukama era nga mumuyimusiza amaloboozi mu
mutima gwammwe. 20 Bulijjo mwebazenga Katonda Kitaffe
olwa byonna, mu linnya lya Mukama waffe Yesu Kristo.
21 Mutyenga Kristo, nga muwuliragananga. 22 Abakazi,
muwulirenga babbammwe nga bwe muwulira Mukama waffe.
23 Omusajja gwe mutwe gw’omukazi, nga Kristo bw’ali
omutwe gw’Ekkanisa. Ekkanisa gwe mubiri gwa Kristo, era
ye yennyini ye Mulokozi waagwo. 24 Kale ng’Ekkanisa
bw’ewulira Kristo, n’abakazi bwe batyo bwe basaana
okuwuliranga ba bbaabwe mu byonna. 25 Nammwe abaami
mwagalenga bakyala bammwe nga Kristo bwe yayagala
Ekkanisa ne yeewaayo ku lwayo. 26 Yaginaaza n’amazzi,
n’agitukuza n’ekigambo kye, 27 alyoke yeefunire Ekkanisa
ey’ekitiibwa, eteriiko bbala wadde akamogo oba ekintu
kyonna ekikyamu, wabula ebeere entukuvu, etuukiridde. 28
N’abasajja bwe batyo bwe basaana okwagalanga bakazi
baabwe, nga bwe baagala emibiri gyabwe gyennyini. Ayagala
mukazi we yeeyagala yekka. 29 Tewali n’omu yali akyaye
omubiri gwe, wabula aguliisa era agujjanjaba nga Kristo
bw’ajjanjaba Ekkanisa ye, 30 kubanga tuli bitundu bya mubiri
gwe. 31 “Kale omusajja kyanaavanga aleka kitaawe ne
nnyina ne yeegatta ne mukazi we, ne bafuuka omuntu omu.”
32 Ekyama kino kikulu, kyokka nze ndowooza nti kyogera
ku Kristo n’Ekkanisa ye. 33 Kale, nammwe buli musajja
ayagalenga mukazi we nga bwe yeeyagala yennyini, era
n’omukazi assengamu bba ekitiibwa.

6 Abaana, muwulirenga bazadde bammwe mu Mukama
waffe, kubanga bwe mukola mutyo, mukola kituufu.
2 “Kitaawo ne nnyoko obassangamu ekitiibwa,” eryo lye
tteeka erisooka eririmu okusuubiza nti: 3 Bw’onoobanga
obulungi, era n’owangaala ku nsi. 4 Nammwe abazadde,

temunyigirizanga baana bammwe, wabula mubakuze nga
mubagunjula era nga mubayigiriza ebya Mukama waffe. 5
Abaddu, muwulirenga bakama bammwe ab'omu mubiri nga
mubatya era nga mubawa ekitiibwa ng'omutima gwammwe
mumalirivu, nga bwe mwamalirira mu Kristo. 6 Ekyo
temukikola lwa kulabibwa, abantu balyoke babasiime,
wabula mukolenga ng'abaddu ba Kristo nga mukola
n'omutima gwammwe gwonna, nga Katonda bw'ayagala. 7
Muweerezenga n'omutima omulungi ng'abakolera Mukama
waffe so si ng'abakolera abantu, 8 nga mumanyi ng'ekirungi
kyonna omuntu ky'akola, oba muddu oba wa ddembe,
Mukama alimusasula empeera ennungi. 9 Era nammwe
bakama b'abaddu, muyisenga bulungi abaddu bammwe
nga temubatiisatiisa, nga mumanyi nti Mukama waabwe,
ye Mukama wammwe, ali mu ggulu era ye tasosola
mu bantu. 10 Eky'enkomerero, mubenga n'amaanyi mu
Mukama waffe ne mu buyinza obw'amaanyi ge. 11
Mwambale ebyokulwanyisa byonna ebya Katonda, mulyoke
musobole okwolekera enkwe za Setaani. 12 Kubanga
tetumeggana na mubiri wadde musaayi, wabula tulwanyisa
abafuzi, n'ab'obuyinza, n'amaanyi ag'ensi ag'ekizikiza,
n'emyoyo emibi egy'omu bifo ebya waggulu. **(aiōn g165)** 13
Noolwekyo mwambalenga ebyokulwanyisa byonna ebya
Katonda, mulyoke musobole okwaŋŋanga omulabe ku
lunaku olw'akabi, era bwe mulimala okukola byonna,
mulyoke musigale nga muli banywevu. 14 Muyimirire nga
muli banywevu, ng'amazima lwe lukoba lwammwe lwe
mwesibye mu kiwato kyammwe, ate ng'obutuukirivu kye
ky'omu kifuba, 15 nga mwambadde n'engatto mu bigere
byammwe nga mugenda okubuulira Enjiri ey'emirembe.
16 Era ku ebyo byonna okukkiriza kwammwe kubeerenga
engabo eneebasobozesanga okuzikiza obusaale bwonna
obw'omuliro obulasibwa omubi. 17 Obulokozi bubafuukire
enkuufiira gye mwambadde, n'ekigambo kya Katonda
kibabeerere ekitala eky'Omwoyo, 18 nga musabiririranga
mu ssaala zonna nga mwegayiririranga mu mwoyo buli
kiseera. Mwekuumenga nga mugumiikirizanga, era nga
mwegayiririranga abatukuvu, be bantu bonna aba Katonda. 19
Era nange munsabirenga bwe nnaabanga njogera mpeebwe
eby'okwogera, era mbyogerenga n'obuvumu nga ntegeeza
abantu ekyama ky'Enjiri. 20 Ndi mubaka wa Njiri ali mu
njegere. Munsabire ndyoke ngibuulire abantu n'obuvumu nga
bwe kinsaanira. 21 Tukiko, owooluganda omwagalwa era
omuweereza omwesigwa mu Mukama waffe, alibategeeza
byonna mulyoke mutegeere ebinfaako ne bye nkola. 22
Mmutumye gye muli, mulyoke mumanye nga bwe tuli era
abagumye emitima gyammwe. 23 Emirembe n'okwagala
awamu n'okukkiriza ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama
waffe Yesu Kristo, bibeerenga n'abooluganda. 24 Ekisa kya
Katonda kibeerenga n'abo bonna abaagala Mukama waffe
Yesu Kristo n'okwagala okutaggwaawo.

Abafiripi

1 Nze Pawulo ne Timoseewo abaddu ba Kristo Yesu
tuwandiikira abatukuvu bonna mu Kristo Yesu abali mu
Firipi, awamu n'abalabirizi n'abadiikoni; 2 ekisa n'emirembe
ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo,
bibeerenga nammwe. 3 Nneebaza Katonda wange buli
lwe mbajjukira, 4 era buli lwe mbasabira mwenna nsaba
nga nzijudde essanyu. 5 Kubanga okuviira ddala ku lunaku
olwasooka n'okutuusiza ddala kaakano mwetaba wamu
nange mu njiri. 6 Nkakasiza ddala nti oyo eyatandika
omulimu omulungi mu mmwe, aligutuukiriza okutuusa ku
lunaku lwa Kristo Yesu. 7 Kino kituufu okubalowoozaako
bwe ntyo mwenna, kubanga mundowoozaako mu kusibibwa
kwange ne mu kulwanirira Enjiri, ne mu kuginyweza, nga
mwenna mwetaba wamu nange mu kisa. 8 Katonda ye
mujulirwa wange nga mwenna bwe mbaagala n'okwagala
okuva eri Kristo Yesu. 9 Mbasabira nti okwagala kwammwe
kweyongerenga, era mujjule amagezi n'okutegeera, 10
mulyoke mulonde ekisinga obulungi, olunaku lwa Kristo bwe
lulituuka lubasange nga muli balongoofu abataliiko kamogo,
11 nga mujjudde ekibala eky'obutuukirivu ku bwa Yesu
Kristo, olw'okuweesa Katonda ekitiibwa n'okumutendereza.
12 Abooluganda, njagala mmwe mutegeere kaakano nti
ebimu ebyambaako byongera bwongezi kubunyisa Njiri, 13
n'okusibibwa kwange kulyoke kulabise Kristo eri olusiisira
lwonna olw'abaserikale ba kabaka n'eri abalala bonna.
14 N'abooluganda mu Mukama waffe abasinga obungi
beeyongedde okuguma olw'okusibibwa kwange, era nga
bamaliridde okwaŋŋanga okubuulira nga tebatya. 15
Weewaawo abamu bategeeza abantu Kristo lwa buggya
na kuvuganya, naye abalala bakikola mu mwoyo mulungi.
16 Bano bakikola lwa kwagala, kubanga bamanyi nga
nalondebwa lwa kulwanirira Njiri. 17 Naye bali bategeeza
Kristo lwa kuvuganya, so si mu mazima, nga balowooza
nti banaayongera okunnakuwaza mu busibe bwe ndimu.
18 Naye nze nfaayo ki? Kristo bw'abuulirwa, mu buli ngeri,
oba za bukuusa oba za mazima, nze nsanyuka busanyusi.
Era nzija kweyongera okusanyuka. 19 Kubanga mmanyi nti
olw'okunsabira n'olw'amaanyi g'Omwoyo wa Yesu Kristo,
ndifuna okulokolebwa kwange. 20 Neesiga era nsubirira
ddala nti sijja kuswala mu nsonga n'emu, wabula ne kaakano
nzija kuguma nga bulijjo, Kristo agulumizibwe mu mubiri
gwange, oba okuyita mu bulamu oba okuyita mu kufa. 21 Nze
mba mulamu lwa Kristo era ne bwe nfa mba ngobolodde.
22 Naye obanga bwe mba omulamu mu mubiri ng'ekyo
kibala ky'okufuba kwange, simanyi kye nnaalondawo. 23
Nkwatiddwa buli luuyi; nneegomba okuva mu bulamu buno
ŋŋende mbeere ne Kristo, kubanga ekyo kisingako obulungi.
24 Naye okusigala mu mubiri kye kisinga okwetaagibwa
ku lwammwe 25 Ekyo nkikakasa era nkimanyi nti nzija
kuba nga nkyaliwo mbeere nammwe, mulyoke mweyongere
okusanyuka n'okukula mu kukkiriza, 26 bwe ndikomawo gye
muli mulyoke mweyongere okwenyumiririza mu Kristo ku
lwange. 27 Naye kirungi obulamu bwammwe bubeerenga
nga bwe kisaanira Enjiri ya Kristo; ne bwe ndijja oba ne bwe
sirijja kubalaba, mpulire nti muli banywevu era mwegasse
mu mwoyo gumu, nga mulwanirira okukkiriza okw'enjiri
n'emmeeme emu. 28 Temutyanga abo ababawakanya
kubanga ke kabonero akakakasa nti balizikirizibwa, naye
mmwe mulirokolebwa, era ekyo kiva eri Katonda. 29 Kubanga
mwaweebwa omukisa, ku lwa Kristo, si mu kumukkiriza
kyokka, naye n'okubonaabona ku lulwe. 30 Olutalo lwe
mwalaba nga nnwana, era lwe muwulira lwe ndiko kaakano,
nammwe lwe muliko.

2 Kale bwe wabaawo okubazaamu endasi kwonna mu
Kristo, oba okusanyusa kwonna okw'okwagala, oba
okussa ekimu mu mwoyo, oba okwagala okw'engeri
yonna, oba okusaasira, 2 mutuukirize essanyu lyange,
mulowoozenga bumu, nga mulina okwagala, n'omwoyo
gumu, nga mulowooza bumu, 3 nga temukola kintu
na kimu olw'okuvuganya wadde okwewaana okutaliimu,
wabula mu bwetoowaze nga buli muntu agulumiza munne
okusinga bwe mwegulumiza mwekka, 4 nga buli muntu
tatunuulira bibye yekka, naye ng'afaayo ne ku by'abalala.
5 Mubengamu endowooza eri eyali mu Kristo Yesu, 6
ye newaakubadde nga yali mu kifaananyi kya Katonda,
Teyeerowooza kwenkanankana ne Katonda, 7 wabula
yeewaayo n'afuuka ng'omuddu, era n'azaalibwa ng'omuntu,
era n'alabikira mu kifaananyi ky'omuntu, 8 ne yeetoowaza,
n'aba muwulize n'okutuukira ddala ku kufa, ate okufa
okw'okukomererwa ku musaalaba. 9 Katonda kyeyava
amugulumiza, n'amuwa erinnya erisinga amannya gonna;
10 buli vviivi ery'abo abali mu ggulu n'abali ku nsi, era
n'abali wansi w'ensi liryoke lifukaamirirenga erinnya lya
Yesu, 11 era buli lulimi lwatulenga nga Yesu Kristo ye
Mukama, Katonda Kitaffe aweebwe ekitiibwa. 12 Noolwekyo
abaagalwa, nga bwe muli abawulize bulijjo nga ndi nammwe,
kaakano nga bwe siri nammwe mube bawulize nnyo
n'okusinga bwe mwali. Munyiikirenga okukola ebiraga
nti mwalokolebwa, nga mutya era nga mukankana. 13
Kubanga Katonda yakolera mu mmwe, era yabaagazisa
n'abasobozesa okukola by'ayagala, olw'okumusanyusa. 14
Buli kye mukola mukikolenga awatali kwemulugunya wadde

empaka, 15 mulyoke mube nga temuliiko kyakunenyezebwa
nga muli balongoofu, mube abaana ba Katonda abatalina
bbala, wakati mu mulembe ogwakyama era omwonoonefu,
mwe mubeere ekyokulabirako eky'amaanyi mu nsi, 16
nga munyweza ekigambo ky'obulamu gye bali, ndyoke
mbeere n'eky'okwenyumiriza ku lunaku lwa Kristo, okulaga
nti ssaddukira bwereere so ssaateganira busa. 17 Naye
singa ddala nfukibwa ng'ekiweebwayo ekyokunywa ku
ssaddaaka ne ku kuweereza okw'obwakabona okw'okukkiriza
kwammwe, nsanyukira wamu nammwe mwenna. 18 Era
nammwe musanyukire wamu nange. 19 Mukama waffe Yesu
bw'alisiima nsuubira okubatumira mangu Timoseewo, ndyoke
ntereere omwoyo nga ntegedde ebibafaako. 20 Kubanga
tewali mulala alina ndowooza nga yange, 21 kubanga abalala
bonna beenoonyeza byabwe ku bwabwe, so si ebya Yesu
Kristo. 22 Naye ye Timoseewo mumumanyi nga bw'asaanira,
kubanga aweerereza wamu nange, ng'omwana bw'akolera
awamu ne kitaawe nga tukola omulimu gw'okubuulira Enjiri.
23 Kale oyo gwe nsuubira okubatumira amangu ddala nga
naakamanya nga bwe nnaabeera. 24 Naye nkakasa nti
Mukama waffe bw'alisiima, nange nze kennyini sirimala
bbanga ddene nga sinnajja eyo. 25 Era ndabye nga kisaanye
okubatumira owooluganda Epafuladito mukozi munnange,
era mulwanyi munnange, naye ate nga mutume wammwe,
omuweereza ow'eby'obwakabona ow'eby'etaago byange, 26
ayagala ennyo okubalaba, mwenna, eyeeraliikirira ennyo
olw'obutabalaba, kubanga mwawulira nga yalwala. 27 Ddala
yalwala era yali kumpi n'okufa. Kyokka Katonda yamusaasira,
naye era teyasaasira ye yekka, wabula nange yansaasira
ennaku n'eteenneeyongera. 28 Noolwekyo nayagala nnyo
okumutuma gye muli mulyoke musanyuke okumulaba nate,
ekyo kikendeeze ku nnaku gye nnina. 29 Kale mumwanirize
nnyo n'essanyu lyonna mu Mukama waffe, era abantu abali
ng'oyo mubassangamu ekitiibwa, 30 kubanga yabulako
katono okufa ng'ali ku mulimu gwa Kristo, ng'akola ebyo bye
mwandinkoledde singa mwali nange.

3 Ebisigaddeyo, baganda bange, musanyukirenga mu
Mukama waffe. Okuddamu ebyo bye nnabawandiikira
edda tekunkooya kubanga kyongera kubanyweza. 2
Mwekuumenga embwa, era mwekuumenga ab'empisa embi,
era mwekuumenga abakomola omubiri. 3 Kubanga ffe
bakomole, abasinza Katonda ng'Omwoyo bw'atuluŋŋamya,
era twenyumiririza mu Kristo Yesu so tetwesiga mubiri. 4 Ne
bwe kwandibadde okwesiga omubiri, omuntu omulala yenna
bw'alowooza okuba n'obwesige mu mubiri, nze musinga. 5
Kubanga nze nakomolebwa ku lunaku olw'omunaana. Ndi
Muyisirayiri, ow'omu kika kya Benyamini, Omwebbulaniya
wawu, era mu mateeka ndi Mufalisaayo, 6 eyanyiikira
okuyigganya ekkanisa, eyali omutuukirivu mu mateeka,
nga siriiko kya kunenyezebwa. 7 Naye ebyo byonna ebyali
omugabo gye ndi, nabiraba nga butaliimu. 8 Naye okusinga
byonna, byonna mbiraba ng'okufiirwa, kubanga okutegeera
Kristo Yesu Mukama wange, kusinga ebirala byonna. Olwa
Kristo nafiirwa ebintu byonna, era mbiraba ng'ebisasiro,
ndyoke ngobolole Kristo, 9 ndabikire mu ye nga sirina
butuukirivu bwange ku bwange obuva mu kukwata amateeka,
wabula nga nnina obutuukirivu obuva mu kukkiriza Kristo,
era obuva eri Katonda obwesigamye ku kukkiriza. 10 Njagala
okussa ekimu mu bibonoobono bye, nga mmufaanana mu
kufa kwe, mmumanye era ntegeere amaanyi g'okuzuukira
kwe, 11 nga nsuubira nga nange ndizuukira. 12 Sigamba
nti mmaze okufuna oba nti mmaze okutuukirira, wabula
nfuba okufuna ekyo Kristo Yesu kye yagenderera nfune.
13 Abooluganda, mmanyi nti sinnakifuna, naye kye nkola
kwe kwerabira ebyo ebiri emabega ne nduubirira ebyo ebiri
mu maaso. 14 Nduubirira okutuuka awawakanirwa awali
empeera ey'okuyita kwa Katonda okwa waggulu mu Kristo
Yesu. 15 Noolwekyo ffe ffenna abatuukiridde ekyo kye
tusaana okulowoozanga, naye obanga mulowooza bulala,
na kino Katonda alikibabikkulira. 16 Naye ka tunywerere ku
ekyo kye tutuuseeko. 17 Kale, abooluganda, mwegatte n'abo
abangoberera era mugobererenga abo abatambulira mu
ebyo bye twabalaga. 18 Ekyo newaakubadde nkibabuulidde
emirundi emingi, nkiddamu nga nkaaba n'amaziga, nti waliwo
abalabe b'omusaalaba gwa Kristo, 19 era ekibalindiridde kwe
kuzikirira, kubanga okulya kubafuukidde katonda waabwe,
ebyo ebyandibakwasizza ensonyi kye kitiibwa kyabwe era
balowooza bintu bya mu nsi. 20 Kyokka ffe obutaka bwaffe
buli mu ggulu, era Omulokozi, Mukama waffe Yesu Kristo,
gye tumulindirira okuva. 21 Kale bw'alijja emibiri gyaffe gino
eminafu egifa aligifuula ng'ogugwe ogw'ekitiibwa, ng'akozesa
amaanyi okussa ebintu byonna mu buyinza bwe.

4 Kale, baganda bange abaagalwa, era be nnumirirwa
omwoyo, mmwe ssanyu lyange era mmwe ngule yange;
noolwekyo abaagalwa, muyimirire mu Mukama waffe. 2
Ewudiya ne Sintuke mbeegayirira mukkiriziganye mu Mukama
waffe. 3 Era ggwe mukozi munnange, nkusaba oyambenga
abakazi abo, kubanga baakolera wamu nange omulimu
gw'okubunyisa Enjiri. Abo awamu ne Kerementi, era ne
bakozi bannange abalala, amannya gaabwe gawandiikiddwa
mu kitabo ky'obulamu. 4 Musanyukirenga mu Mukama
waffe bulijjo. Nziramu okubagamba nti musanyukenga. 5
Era mubeere n'okuzibiikiriza eri abantu bonna. Mukama
waffe, ali kumpi. 6 Temweraliikiriranga kintu na kimu, wabula

mu buli kintu mu kusabanga ne mu kwegayiriranga awamu
n’okwebazanga, mutegeezenga Katonda bye mwetaaga.
7 N’emirembe gya Katonda, egisukkiridde okutegeera
kwammwe ginaabakuumanga amagezi gammwe n’emitima
gyammwe mu Kristo Yesu. 8 Eky’enkomerero, abooluganda,
mulowoozenga ku buli kya mazima, na buli ekisiimibwa na
buli kya butuukirivu, na buli kirongoofu, na buli kyagalibwa,
na buli kyogerwako obulungi, era bwe wabangawo ekirungi
oba bwe wabangawo ettendo, ebyo mubirowoozengako. 9
Ebyo bye mwayiga, n’ebyo bye mwafuna ne muwulira, ebyo
mubirowoozengako. 10 Nasanyuka nnyo mu Mukama waffe,
kubanga kaakano oluvannyuma lw’ebbanga muzzeemu
okundowoozaako buggya, kubanga mwali munzisaako nnyo
omwoyo, naye temwalina mukisa ku kiraga. 11 Soogera
kino olwokubanga Ndiko kye nneetaaga, kubanga mu
buli mbeera gye mbaamu nayiga okumalibwanga. 12
Mmanyi okubeera nga sirina kantu, era mmanyi okuba
nga nnina buli kimu. Mu buli ngeri ne mu bintu byonna
nayiga ekyama ekiri mu kukkusibwa ne mu kuba omuyala,
mu kuba n’ebingi ne mu bwetaavu. 13 Nnyinza okukola
byonna mu oyo ampa amaanyi. 14 Kyokka mukola bulungi
okulumirirwa awamu nange mu kubonaabona kwange. 15
Mmwe, Abafiripi, mumanyi nti bwe nava e Makedoniya
nga nakatandika okubuulira Enjiri, tewali Kkanisa n’emu
eyampaayo akantu olw’ebyo bye yafuna okuggyako mmwe
mwekka. 16 Kubanga ddala ddala bwe nnali mu Sessaloniika
mwampeereza emirundi ebiri. 17 Soogera kino lwa kubanga
njagala okufuna ekirabo, wabula kye njagala kwe kulaba
ng’ekibala kyeyongera ku lwammwe. 18 Naye kaakano
nfunye bingi okusinga bye neetaaga, kino kisinzidde mu
ebyo bye mwampeereza, Epafuladito bye yandeetera. Biri
ng’akaloosa akalungi ennyo aka ssaddaaka esanyusa era
esiimibwa Katonda. 19 Kale ne Katonda wange alibawa buli
kye mwetaaga ng’obugagga bwe obungi obuli mu Kristo
Yesu bwe buli. 20 Katonda Kitaffe aweebwenga ekitiibwa
emirembe n’emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** 21 Munnamusize
buli mutukuvu mu Kristo Yesu; era n’abooluganda abali
wano nange babalamusizza. 22 Era n’abatukuvu bonna
babatumidde, naye okusingira ddala abo abali mu lubiri
lwa Kayisaali. 23 Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo
kibeerenga nammwe. Amiina.

Abakkolosaayi

1 Nze Pawulo, omutume wa Kristo Yesu olw’okwagala
kwa Katonda, wamu ne Timoseewo owooluganda, **2**
tuwandiikira abantu ba Katonda, abatukuvu era abooluganda
abeesigwa mu Kristo ab’e Kkolosaayi, nti ekisa n’emirembe
ebiva eri Katonda Kitaffe bibeerenga nammwe. **3** Buli
bwe tubasabira, twebaza Katonda, Kitaawe wa Mukama
waffe Yesu Kristo. **4** Twawulira okukkiriza kwe mulina mu
Kristo Yesu, n’okwagala kwe mulina eri abantu ba Katonda
bonna, abatukuvu, **5** olw’essuubi eryabategekerwa mu ggulu,
lye mwawulirako mu kigambo eky’amazima, ye Enjiri. **6**
Enjiri yajja gye muli, era ebunye mu nsi yonna ng’ebala
ebibala era nga yeeyongera okukula. Okuviira ddala lwe
mwasooka okugiwulira, ne mutegeerera ddala amazima
agali mu kisa kya Katonda, Enjiri ebadde yeeyongera
okubuna mu mmwe. **7** Epafula muddu munnaffe omwagalwa
omuweereza wa Kristo omwesigwa gye muli, eyabatuusaako
Enjiri eyo, **8** ye yatubuulira okwagala kwe mulina mu
Mwoyo. **9** Noolwekyo, okuviira ddala ku lunaku lwe twawulira
ebibafaako, tetulekangayo kubasabira na kubeegayiririra
mujjuzibwe okumanya Katonda by’ayagala mu magezi
gonna ne mu kutegeera okw’omwoyo. **10** Era tweyongera
okubasabira, mutambulenga nga musiimibwa Mukama
era nga mumusanyusa mu buli byonna bye mukola, era
nga mubala ebibala mu buli mulimu omulungi, era nga
mukula mu kutegeera Katonda. **11** Amaanyi ag’ekitiibwa
kye, galibafuula abagumiikiriza mu buli nsonga yonna,
mulyoke musanyuke, **12** nga mwebaza Kitaffe eyatusaanyiza
okugabana ku birungi bye yategekera abantu be abatukuvu
ab’obwakabaka obw’ekitangaala. **13** Katonda eyatuwonya
n’atuggya mu maanyi g’ekizikiza aga Setaani, n’atutwala mu
bwakabaka bw’Omwana we omwagalwa, **14** atusonyiwa
ebibi byaffe, n’atufuula ba ddembe. **15** Mu ye mwe tulabira
Katonda oyo atalabika, era ye yasooka okubeerawo nga
byonna tebinnabaawo. **16** Mu ye ebintu byonna mwe
byatondebwa mu ggulu ne ku nsi, ebirabika n’ebitalabika
oba ntebe za bwakabaka oba bwami, oba bafuzi oba
ab’obuyinza; ebintu byonna byatondebwa nga biyita mu ye
era ku lulwe. **17** Kristo yaliwo nga byonna tebinnabaawo,
era mu ye ebintu byonna mwe binywezebwa. **18** Ye
gwe mutwe gw’omubiri, n’omubiri ogwo ye Kkanisa. Ye
mubereberye, era ye yasooka okuzuukira mu bafu, alyoke
abeerenga omubereberye mu byonna. **19** Katonda yasiima
okutuukiriza byonna mu ye, **20** era mu ye ebintu byonna
bitabaganyizibwa gy’ali. Yaleetawo emirembe olw’omusaayi
gwe, ogwayika ku musaalaba, alyoke atabaganye eby’ensi
n’eby’omu ggulu. **21** Edda temwali kumpi ne Katonda,
era ebirowoozo byammwe n’ebikolwa byammwe ebibi bye
byabalabisa ng’abakyawa Katonda. **22** Naye kaakano
mutabaganye ne Kristo olw’okufa kwe, abanjuleyo mu maaso
ga Katonda nga muli batukuvu era abataliiko bbala wadde
ekyokunenyezebwa. **23** Muteekwa okubeerera ddala mu
kukkiriza nga munywedde era nga temusagaasagana okuva
mu ssuubi ery’Enjiri gye mwawulira, eyabuulirwa abantu
bonna abali ku nsi, nze Pawulo gye nafuukira omuweereza
waayo. **24** Kaakano nsanyuka olw’okubonaabona kwe
mbonaabona ku lwammwe. Era kindeetera essanyu, kubanga
ntuukiriza okubonaabona kwa Kristo mu mubiri gwange, nga
mbonaabona ku lw’omubiri gwe, ye Kkanisa. **25** Katonda
yateekateeka okunfuula omuweereza w’Ekkanisa ye ku
lwammwe, ndyoke mbabuulire ekigambo kya Katonda mu
bujjuvu. **26** Ekyama ekyakwekebwa okuva edda n’edda
lyonna, n’emirembe n’emirembe, kaakano kibikkuliddwa
abantu be, be batukuvu be. **(aiōn g165)** **27** Katonda bw’atyo
bwe yasiima, alyoke amanyise Abaamawanga obugagga
obw’ekitiibwa ky’ekyama ekyo. Ekyama ekyo ye Kristo
abeera mu mmwe, era ly’essuubi ery’ekitiibwa. **28** Kristo
oyo gwe tutegeeza nga tuyigiriza buli muntu mu magezi
gonna era nga tulabula buli omu, tulyoke twanjule buli
muntu eri Katonda ng’atuukiridde mu Kristo. **29** Kyenva
ntegana nga nfuba nga nkozesa obuyinza Katonda bw’ampa
obw’amaanyi.

2 Njagala mumanye nga bwe nfuba ennyo okubasabira
mmwe n’ab’omu Lawodikiya, era n’abo abatandabangako
mu mubiri. **2** Ekyo nkikola mbazzeemu amaanyi era
bagattibwe wamu mu kwagalana, ne mu kutegeerera
ddala obugagga bwonna obuli mu kumanya ekyama kya
Katonda, ye Kristo. **3** Mu Kristo mwe mukwekeddwa
eby’obugagga byonna eby’amagezi n’okumanya. **4** Ebyo
mbibategeeza waleme kubaawo n’omu ababuzaabuza.
5 Kubanga wadde siri wamu nammwe mu mubiri,
naye mu mwoyo ndi wamu nammwe, era nsanyuka
okumanya nti mutambula nga bwe muteekwa okutambula
mu Kristo era nti n’okukkiriza kwammwe mu Kristo
kunywevu. **6** Nga bwe mwaweebwa Kristo Yesu Mukama
waffe, mutambulirenga mu ye, **7** nga musimbibwa
era nga mukuzibwa mu ye, era nga munywezebwa
mu kukkiriza nga bwe mwayigirizibwa, nga mujjudde
okwebazanga. **8** Mwekuumenga walemenga kubaawo
n’omu ku mmwe abuzibwabuzibwa mu bufirosoofo ne mu
by’obulimba ebitaliimu, okugobereranga obulombolombo
obw’abantu n’ebiyigirizibwa abantu. Munywererenga ku
biyigirizibwa ku Kristo. **9** Kubanga mu Kristo okutuukiriza

kwonna okw’Obwakabaka mwe kulabikira mu mubiri,
10 era mmwe nga muli mu ye, mwatuukirira mu
ye, oyo Kristo omutwe gw’obufuzi bwonna n’obuyinza
bwonna. 11 Mu ye mwakomolebwa, bwe mwaggibwako
okwegomba kw’omubiri, naye si okukomolebwa okw’engalo
z’abantu, wabula mu kukomolebwa okwa Kristo. 12
Bwe mwabatizibwa, mwaziikibwa wamu naye, ate ne
muzuukizibwa wamu naye olw’okukkiriza kwammwe mu
maanyi ga Katonda eyamuzuukiza mu bafu. 13 Mwali
mufudde olw’ebyonoono byammwe ne mu butakomolebwa
bwammwe obw’okwegomba kw’omubiri. Katonda n’abafuula
balamu wamu ne Kristo, ffenna bwe yatusonyiwa ebyonoono
byaffe byonna. 14 Bwe yasazaamu era n’aggyawo
ebiragiro ebyawandiikibwa mu mateeka ebyatwolekeranga,
n’abikomerera ku musaalaba, 15 n’aggya ebyokulwanyisa
ebyo ku bafuzi n’ab’obuyinza ab’omu bbanga, n’abaswaza
mu lwatu, n’abawangulira ddala. 16 Noolwekyo waleme
kubaawo muntu n’omu abasalira musango ku bye mulya
ne bye munywa, oba okubasalira omusango olw’embaga
z’Ekiyudaaya oba ez’omwezi ogubonese wadde olwa
Ssabbiiti. 17 Kubanga ebyo kisiikirize eky’ebyo ebyali bigenda
okujja, naye ekirimu ensa ye Kristo. 18 Omuntu yenna
tabalimbalimbanga n’abanyagako ekirabo kye mwaweebwa,
nga yeesigama ku kwewombeeka okw’obulimba n’okuwa
bamalayika ekitiibwa ekingi, ng’anywerera mu bintu bye
yalaba, nga yeenyumiririza mu butaliimu obw’amagezi
ag’omubiri gwe. 19 Ab’engeri eyo baba tebakyali mu Kristo,
omutwe gw’omubiri gwonna. Omubiri ogwo gugattibwa mu
nnyingo ne mu binywa era ne gugattibwa wamu nga gukula,
Katonda nga y’agukuza. 20 Obanga mwafiira wamu ne
Kristo ne musumululwa okuva mu magezi ag’ebintu ebyangu
eby’ensi, lwaki mufugibwa ebiragiro ng’ab’omu nsi? 21
Bino bye bimu ku biragiro ab’omu nsi bye bawa: Tolya
kino, tokwata ku kiri oba nti tokomba ku kino. 22 Ebyo
byonna ku nkomerero biriggwaawo kubanga biriba tebikyalina
mugaso. 23 Birabika ng’eby’amagezi mu ngeri ey’okusinza,
abantu gye beegunjirawo bokka mu kwewombeeka ne
mu kubonyaabonya omubiri, songa tebiriiko kye bigasa
n’akatono mu kufuga okwegomba kw’omubiri.

3 Nga bwe mwazuukirira awamu ne Kristo, munoonyenga
ebintu ebiri mu ggulu, Kristo gy’atudde ku mukono
ogwa ddyo ogwa Katonda. 2 Mulowoozenga ku ebyo
ebiri mu ggulu, so si ebiri ku nsi, 3 kubanga mwafa
era n’obulamu bwammwe bukwekeddwa mu Kristo mu
Katonda. 4 Kristo atuwa obulamu, bw’alirabisibwa, nammwe
ne mulyoka mulabisibwa wamu naye mu kitiibwa. 5
Noolwekyo temufugibwa bikolwa byammwe eby’omubiri,
byonna mubitte. Gamba nga: obwenzi, n’obutali bulongoofu,
n’obukaba, n’okwegomba okw’ensonyi, n’okuyaayaana; kye
kimu n’okusinza bakatonda abalala. 6 Kubanga obusungu
bwa Katonda bubuubuukira ku baana ab’obujeemu abakola
ebintu ebyo, 7 ate nga nammwe edda mwe mwatambuliranga,
bwe mwabikolanga. 8 Naye kaakano mweyambulemu ebintu
ebyo byonna; obusungu, n’ekiruyi, n’ettima, n’okuvvoola,
n’okunyumya emboozi ey’ensonyi. 9 Temulimbagananga
kubanga mweyambulako omuntu ow’edda n’ebikolwa bye,
10 ne mwambazibwa omuntu omuggya, nga mufuulibwa
abaggya mu kifaananyi ky’oyo eyamutonda, ate ne mu
kweyongera okumutegeera. 11 Olwo tewaba kwawulamu,
Muyonaani na Muyudaaya, eyakomolebwa n’ataakomolebwa,
Omunnaggwanga, n’Omusukusi, omuddu n’ow’eddembe,
wabula Kristo ye byonna, era abeera mu ffe ffenna.
12 Ng’abalonde ba Katonda abatukuvu era abaagalwa,
mwambalenga omwoyo ogusaasira, n’ekisa, n’obuwombeefu,
n’obuteefu, n’obugumiikiriza. 13 Bwe wabangawo omuntu
yenna alina ensonga ku munne, muzibiikirizaganenga, era
musonyiwaganenga. Nga Mukama waffe bwe yabasonyiwa
era nammwe musonyiwaganenga. 14 Okwagala kwe kusinga
ebintu ebirala byonna, kubanga kwe kunyweza ebintu
byonna. 15 N’emirembe gya Kristo gifugenga emitima
gyammwe, kubanga emirembe egyo gye mwayitirwa mu
mubiri ogumu; era mwebazenga. 16 Ekigambo kya Kristo mu
bugagga bwakyo kibeerenga mu mmwe, mu magezi gonna
nga muyigirizagananga era nga mubuuliragananga mwekka
na mwekka mu Zabbuli, ne mu nnyimba, ne mu biyiiye
eby’omwoyo nga muyimbira Katonda nga mujjudde ekisa
mu mitima gyammwe. 17 Na buli kye munaakolanga mu
kigambo oba mu kikolwa, byonna mubikolenga mu linnya lya
Mukama waffe Yesu nga muyita mu ye okwebaza Katonda
Kitaffe. 18 Abakazi, muwulirenga babbammwe kubanga
ekyo kye kituufu mu Mukama waffe. 19 Nammwe abaami
mwagalenga bakyala bammwe era mubakwasenga kisa so
si bukambwe. 20 Abaana, muwulirenga bazadde bammwe
mu bintu byonna kubanga ekyo ky’ekisanyusa Katonda. 21
Nammwe bakitaabwe temunyiizanga baana bammwe baleme
okuddirira mu mwoyo. 22 Abaddu, muwulirenga bakama
bammwe ab’omu nsi mu bintu byonna, si kubasanyusa
lwa kubanga babalaba, naye mubagonderenga n’omutima
ogutaliimu bukuusa, nga mutya Mukama waffe. 23 Buli kye
mukola mukikole ng’abakolera Mukama waffe so si abantu,
24 nga mumanyi nga mulifuna empeera yammwe ey’omugabo
gwammwe okuva eri Mukama waffe. Muweerezenga Mukama
Kristo; 25 kubanga ayonoona, alisasulwa olw’ebikolwa bye,
so tewaliba kusosola mu bantu.

4 Mmwe bakama b'abaddu, mubenga benkanya eri abaddu
bammwe nga mumanyi nti nammwe mulina Mukama
wammwe mu ggulu. 2 Munyiikirirenga mu kusaba, nga
temuddirira, wabula nga mwebazanga 3 nga mwenna
awamu mutusabira Katonda atuggulirewo oluggi okubuulira
Enjiri, n'okutegeeza ekyama kya Kristo, kye nasibirwa. 4
Ndyoke njolesenga ekyama ekyo nga bwe kiŋŋwanidde
okukyogerako. 5 Abo abatannakkiriza mutambulenga nabo
n'amagezi, nga mukozesa bulungi ebiseera bye mulina.
6 Enjogera yammwe ebeerenga ya kisa, era ng'enoga
omunnyo, mulyoke mumanye eky'okwanukulanga buli
muntu yenna. 7 Tukiko owooluganda omwagalwa era
omuweereza omwesigwa era muddu munnaffe mu Mukama
waffe alibategeeza ebinfaako byonna. 8 Kyenva mmutuma
gye muli mulyoke mumanye ebitufaako, era abazzeemu
n'amaanyi, 9 awamu ne Onesimo owooluganda omwagalwa
era omwesigwa, omu ku b'ewammwe; balibategeeza byonna
ebifa eno. 10 Alisutaluuko, musibe munnange, ne Makko
omujjwa wa Balunabba, gwe baabagambako nti bw'aliba
ng'aze gye muli mumusembezanga, babatumidde; 11 ne
Yesu ayitibwa Yusito abalamusizza. Abo be Bayudaaya,
bakozi bannange bokka mu bwakabaka bwa Katonda,
abaanzizaamu amaanyi. 12 Epafula ow'ewammwe, omuddu
wa Kristo Yesu, afuba bulijjo ku lwammwe okubasabira,
mulyoke muyimirirenga nga munywedde mu kukkiriza era
nga mutegeereranga ddala mu byonna Katonda by'ayagala,
abalamusizza. 13 Kubanga mmuweera obujulirwa, nga
bw'afuba ennyo ku lwammwe, n'ab'omu Lawodikiya,
n'ab'omu Kiyerapoli. 14 Lukka, omusawo omwagalwa ne
Dema, babalamusizza. 15 Mulamuse abooluganda ab'omu
Lawodikiya, ne Nunfa, n'ekkanisa ekuŋŋaanira mu nnyumba
ye. 16 Ebbaluwa eno bw'emalanga okusomebwa mu mmwe,
mulabe nti esomerwa n'ab'ekkanisa y'omu Lawodikiya, era
nammwe musome ebbaluwa eriva e Lawodikiya. 17 Era
mugambe Alukipo nti, "Ssaayo omwoyo ku kuweereza kwe
waweebwa mu Mukama waffe, okutuukirize." 18 Nze Pawulo
nzennyini nze mpandiise okulamusa kuno. Munzijukirenga
mu busibe bwange. Ekisa kibeerenga nammwe.

1 Basessaloniika

1 Nze Pawulo ne Sirwano ne Timoseewo, tuwandiikira
Ekkanisa ey'Abasessaloniika, abantu ba Katonda Kitaffe
ne Mukama waffe Yesu Kristo, ekisa n'emirembe bibeerenga
gye muli. 2 Bulijjo twebaza Katonda ku lwammwe mwenna
era tubasabira obutayosa, 3 nga tujjukira omulimu gwammwe
ogw'okukkiriza, n'okufuba okw'okwagala n'okugumiikiriza
okw'essuubi mu Mukama waffe Yesu Kristo mu maaso
ga Katonda era Kitaffe, 4 era nga tumanyi, nga mmwe
abooluganda muli mikwano gya Katonda, baayagala ennyo,
be yalonda. 5 Kubanga Enjiri yaffe teyajja gye muli mu
kigambo kyokka, wabula ne mu maanyi, ne mu Mwoyo
Omutukuvu, ne mu bukakafu obungi, era nga bwe mumanyi
nga twabeeranga wakati mu mmwe ku lwammwe. 6
Nammwe mwagoberera Mukama waffe era ne mukola
nga bwe twakolanga bwe mwakkiriza ekigambo wakati
mu kubonaabona okungi nga mulina essanyu eriva mu
Mwoyo Omutukuvu, 7 ne mubeera ekyokulabirako eri
abakkiriza bonna ab'omu Makedoniya ne Akaya. 8 Kubanga
ekigambo kya Mukama kibunye okuva mu mmwe, si mu
Makedoniya ne mu Akaya mwokka, naye ne mu buli kifo
n'okukkiriza kwammwe eri Katonda kwabuna ne tutabaako
kye tukwogerera. 9 Kubanga bo bennyini batubuulira engeri
gye mwatwanirizaamu, ne bwe mwakyuka okuleka bakatonda
abalala ne mudda eri Katonda omulamu era ow'amazima, 10
era ne bwe mulindiridde Omwana wa Katonda, okukomawo
okuva mu ggulu, gwe yazuukiza okuva mu bafu, ye Yesu
oyo yekka atulokola okutuwonya mu busungu bwa Katonda
obugenda okujja.

2 Mmwe bennyini, abooluganda abaagalwa, mumanyi
ng'okujja kwaffe gye muli tekwafa busa. 2 Mumanyi nga
bwe twabonaabonera e Firipi, n'okuyisibwa obubi kyokka ne
tugumira mu Katonda waffe ne tubategeeza Enjiri ya Katonda
nga tuli mu kuwakanyizibwa okungi. 3 Kubanga okubuulirira
kwaffe tekwali kwa bulimba so tekwali kwa bugwenyufu,
wadde okw'obukuusa, 4 naye nga bwe twasaanyizibwa
Katonda n'atwesiga n'Enjiri, bwe twogera bwe tutyo, si
ng'abaagala okusanyusa abantu, wabula tusiimibwe Katonda,
oyo akebera ebirowoozo by'emitima gyaffe. 5 Tetugezangako
kubawangula na bigambo biwaaniriza nga nammwe bwe
mumanyi, wadde okuba ab'omululu era Katonda akimanyi, 6
newaakubadde okunoonyaamu ekitiibwa, newaakubadde
okuva eri mmwe wadde abantu abalala, 7 tulyoke tulabike
ng'abatume ba Kristo ab'amaanyi. Naye twefuula ng'abaana
abato mu maaso gammwe, nga nnyina w'abaana bwe
yandyagadde abaana be, 8 bwe tutyo bwe twabalumirwa
omwoyo ne tusanyuka okubatuusaako si Enjiri ya Katonda
yokka naye n'okuwaayo emyoyo gyaffe ffe, kubanga
mwafuuka baagalwa baffe. 9 Abooluganda mujjukire okufuba
kwaffe n'okutegana kwaffe; bwe twakolanga emisana n'ekiro
tuleme okubazitoowerera, nga tubabuulira Enjiri ya Katonda.
10 Mmwe muli bajulirwa baffe, era ne Katonda akimanyi,
nga twali bakkiriza ddala era abatuukirivu abataaliko kya
kunenyezebwa, abeeweerayo ddala bwe twali mu mmwe,
11 nga bwe mumanyi nga twali kitaawe wa buli omu ku
mmwe nga kitaawe w'abaana bw'abeera eri abaana be, 12
nga tubabuulirira era nga tubagumya mu mwoyo era nga
tubaweerako obujulirwa, ne tubakuutira okutambulanga nga
musaanira mu maaso ga Katonda, oyo abayita okuyingira
mu bwakabaka bwe ye ne mu kitiibwa kye. 13 Naffe kyetuva
twebaza Katonda obutayosa, kubanga bwe mwawulira
ekigambo ekiva gye tuli, temwakiwulira ng'ekiva eri abantu
wabula ng'ekiva eri Katonda, nga ky'ekigambo kya Katonda
kyennyini, ekikolera ne mu mmwe, abakkiriza. 14 Nammwe,
abooluganda abaagalwa, mwabonaabona ng'Ekkanisa
za Katonda eziri mu Buyudaaya mu Kristo Yesu, nga
muyigganyizibwa abantu b'eggwanga lyammwe mmwe, nga
nabo bwe baayigganyizibwa abantu b'eggwanga lyabwe
Abayudaaya. 15 Bwe baamala okutta bannabbi baabwe,
ne batta ne Mukama waffe Yesu, era naffe baatuyigganya
nnyo; tebaasanyusa Katonda era balabe b'abantu bonna, 16
era baatugaana okubuulira Abaamawanga olw'okutya nti
bajja kulokoka, kale ebibi byabwe byeyongera bulijjo; ku
nkomerero, obusungu bwa Katonda bubabuubuukiddeko.
17 Abooluganda bwe twabaawukanako nga wayiseewo
akaseera akatono, wadde essaawa emu, so ng'emitima
gyaffe gisigadde eyo, twegomba nnyo okukomawo twongere
okubalabako. 18 Twayagala nnyo okudda gye muli, na
ddala nze, Pawulo; nagezaako emirundi n'emirundi, naye
Setaani n'atuziyiza. 19 Kale Mukama waffe Yesu bw'alijja,
si mmwe mulibeera essuubi n'essanyu lyaffe, n'engule
ey'okwenyumiriza kwaffe? 20 Kubanga mmwe kitiibwa kyaffe
era essanyu lyaffe.

3 Oluvannyuma nga tetukyayinza kugumiikiriza ne tusalawo
okusigala ffekka mu Asene. 2 Ne tutuma Timoseewo,
muganda waffe era muweereza munnaffe mu mulimu gwa
Katonda, mu Njiri ya Kristo, abagumye era abanyweze mu
kukkiriza kwammwe, 3 waleme okubaawo n'omu aterebuka
olw'okuyigganyizibwa kwe mwalimu. Mmwe mwennyini
mumanyi nti ekyo kye twayitirwa. 4 Kubanga ne bwe twali
tukyali nammwe twabategeeza nti tuli baakuyigganyizibwa
era bwe kyali bwe kityo era mukimanyi. 5 Ssaayinza kwongera

kugumiikiriza kyennava ntuma Timoseewo ajje alabe obanga
okukkiriza kwammwe kukyali kunywevu, si kulwa nga
mukemebwa omukemi, ne tuba nga twateganira bwereere.
6 Naye kaakano Timoseewo bw'akomyewo ng'ava gye muli
atuleetedde amawulire amalungi ag'okukkiriza kwammwe
n'okwagala kwammwe, era nga mutujjukira bulungi bulijjo,
nga mwesunga okutulabako nga naffe bwe twesunga
okubalabako. 7 Noolwekyo abaagalwa, newaakubadde nga
tuli mu buzibu ne mu kubonaabona, okukkiriza kwammwe
kutuzaamu amaanyi. 8 Kubanga bwe muba abanywevu
mu Mukama waffe, naffe tuba balamu. 9 Kale Katonda
tumwebaze tutya olw'essanyu eritujjudde ku lwammwe
olw'essanyu lye tulina ku lwammwe mu maaso ga Katonda
waffe? 10 Katonda tumwegayirira nnyo nnyini emisana
n'ekiro, atukkirize okubalabako tujjuulirize ebyo ebikyabulako
mu kukkiriza kwammwe. 11 Katonda Kitaffe yennyini ne
Mukama waffe Yesu aluŋŋamye ekkubo lyaffe okujja gye
muli. 12 Mukama waffe aboongereko okwagala kwammwe,
mwagalanenga mwekka na mwekka era mwagalenga nnyo
abantu bonna, nga naffe bwe tubaagala, 13 alyoke anyweze
emitima gyammwe nga temuliiko kya kunenyezebwa mu
butukuvu mu maaso ga Katonda Kitaffe, Mukama waffe
Yesu Kristo bw'alikomawo n'abatukuvu be bonna.

4 Noolwekyo abooluganda, ekisembayo, tubeegayirira nga
tubazzaamu amaanyi mu Mukama waffe Yesu, nti nga bwe
twababuulirira bwe kibagwanira okutambula n'okusanyusa
Katonda, era nga bwe mukola bwe mutyo, mugende mu
maaso okukolanga bwe mutyo n'okusingawo. 2 Kubanga
mumanyi ebiragiro bye twabawa mu Mukama waffe Yesu. 3
Kubanga Katonda ayagala mutukuzibwe, era mwewalenga
obwenzi, 4 buli omu ku mmwe amanyenga okufuga omubiri
gwe mu butukuvu n'ekitiibwa, 5 so si mu kwegomba
okw'obukaba ng'abamawanga abatamanyi Katonda bwe
bakola. 6 Mu nsonga eyo walemenga okubaawo ayingirira
muganda we, newaakubadde amusobyako, kubanga
Mukama yawoolera eggwanga mu nsonga zino. Ebintu bino
byonna twabibagamba dda era ne tubawa n'obujulirwa. 7
Kubanga Katonda teyatuyitira bugwenyufu wabula yatuyitira
kutukuzibwa. 8 Noolwekyo anyooma bino aba tanyoomye
muntu wabula Katonda, atuwa Omwoyo we Omutukuvu.
9 Kaakano ku bikwata ku kwagalana kw'abooluganda
sseetaaga kubibawandiikirako, kubanga mmwe mwennyini
mwayigirizibwa Katonda okwagalananga. 10 Kubanga
ddala bwe mutyo bwe mwagala abooluganda bonna
ab'omu Makedoniya, naye era abooluganda, tubakuutira
mweyongere okubaagalanga. 11 Mubeerenga bakkakkamu,
nga temweyingiza mu by'abalala, era mukolenga emirimu
gyammwe nga bwe twabakuutira, 12 mutambule nga
mwegendereza eri abatakkiriza, mube nga mwemalirira mu
buli nsonga. 13 Kaakano, abooluganda tetwagala mmwe
obutategeera eby'abo abafu, ne munakuwala ng'abalala
abatalina ssuubi. 14 Kubanga bwe tukkiriza nti Yesu yafa
era n'azuukira mu bafu bwe tutyo tukkiriza nti Katonda
alikomyawo wamu naye abo abaafira mu Yesu. 15 Kubanga
ekyo kye tubategeeza mu kigambo kya Mukama waffe, nga ffe
abalamu, abaasigalawo okutuusa okujja kwa Mukama waffe
tetulisooka abaafa. 16 Kubanga Mukama waffe yennyini alikka
okuva mu ggulu n'eddoboozi ery'omwanguka, eddoboozi lya
malayika omukulu nga liwulirwa, n'ekkondeere lya Katonda,
n'abo abaafiira mu Kristo be balisooka okuzuukira, 17
naffe abalamu abaasigalawo ne tulyoka tubeegattako, ne
tusitulibwa mu bire okusisinkana Mukama waffe mu bbanga;
bwe tutyo tunaabeeranga ne Mukama waffe ennaku zonna.
18 Kale buli omu agumyenga munne n'ebigambo ebyo.

5 Naye ku bikwata ku by'entuuko n'ebiro, abooluganda,
ssetaaga kwongera kubawandiikira. 2 Kubanga mmwe
mwennyini mumanyi bulungi nti olunaku lwa Mukama waffe
lulijja ng'omubbi bw'ajja ekiro. 3 Abantu balirowooza mu
mitima gyabwe nti, "Tulina emirembe era tulina obukuumi,"
amangwango okuzikirira ne kulyoka kubajjira, ng'okulumwa
bwe kujjira omukazi agenda okuzaala omwana; ne batawona
n'akatono. 4 Naye mmwe, abooluganda abaagalwa temuli
mu kizikiza ku nsonga zino, era temugenda kwekanga
lunaku olwo ng'abayingiriddwa omubbi; 5 Kubanga mmwe
mwenna muli baana ba musana era baana ba butangaavu.
Tetuli ba kiro yadde ab'ekizikiza. 6 Noolwekyo tuleme
kwebaka ng'abalala naye tutunulenga okwegomba kuleme
okutufuga. 7 Kubanga abeebaka beebaka kiro, n'abatamiira
batamiira kiro. 8 Naye ffe, kubanga tuli ba musana,
tulemenga okutamiira. Twambale okukkiriza n'okwagala
ng'ekyomu kifuba, era tube n'essuubi ery'obulokozi nga
ye nkufiira yaffe. 9 Kubanga ffe Katonda teyatulondera
kufukibwako kiruyi kya busungu, wabula okutulokola ng'ayita
mu Mukama waffe Yesu Kristo, 10 eyatufiirira ka tube nga
tuli balamu oba nga tufudde, tulyoke tubeere balamu wamu
naye. 11 Kale mugumyaganenga era muzimbaganenga
nga bwe mubadde mukola. 12 Kaakano tubeegayirira
abooluganda, mumanye abafuba okukola emirimu mu mmwe
era ababakulembera mu Mukama waffe era ababunion
13 mubassengamu nnyo ekitiibwa mu kwagala olw'omulimu
gwabwe. Mubenga bantu ba mirembe. 14 Tubakuutira
abooluganda, mubuulirirenga abagayaavu, mugumyenga abo
abalimu okutya, muyambenga abatalina maanyi, mubenga
bagumiikiriza eri abantu bonna. 15 Mulabenga nga mu mmwe

temuli muntu asasula ekibi olw'ekibi, naye bulijjo mukolenga
obulungi buli muntu ne munne, era n'eri abantu bonna. 16
Musanyukenga ennaku zonna. 17 Musabenga obutayosa. 18
Mwebazenga olwa buli kintu kyonna, kubanga ekyo Katonda
ky'abaagaliza mmwe abali mu Kristo Yesu. 19 Temuzikizanga
Mwoyo Mutukuvu, 20 era temunyoomanga abo aboogera
eby'obunnabbi, 21 naye mwekenneenyenga ebintu byonna,
kale bwe bibanga ebirungi mubinywezenga. 22 Mwewalenga
buli ngeri ya kibi. 23 Katonda ow'emirembe abatukulize ddala,
era omwoyo gwammwe gwonna, n'emmeeme yammwe
n'omubiri gwammwe, bikuumibwenga nga tebiriiko kya
kunenyezebwa okutuusa ku lunaku olw'okujja kwa Mukama
waffe Yesu Kristo. 24 Oyo eyabayita mwesigwa era
alikituukiriza. 25 Abooluganda, naffe, mutusabirenga. 26
Mulamuse abooluganda bonna mu kulamusa okutukuvu.
27 Mbalagira mu linnya lya Mukama waffe ebbaluwa eno
mugisomere abooluganda bonna. 28 Ekisa kya Mukama
waffe Yesu Kristo kibeerenga nammwe.

2 Basessaloniika

1 Nze Pawulo ne Sirwano ne Timoseewo tuwandiikira Ekkanisa ey'Abasessaloniika, abantu ba Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo, **2** ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Mukama waffe Yesu Kristo, bibeerenga nammwe. **3** Kitugwanidde okwebazanga Katonda bulijjo ku lwammwe abooluganda, nga bwe kisaana, kubanga okukkiriza kwammwe kweyongedde nnyo okukula, awamu n'okwagalana kwammwe mwekka na mwekka, **4** ekyo ne kituleetera ffe ffennyini okubeenyumiririzaamu mu kkanisa za Katonda olw'okugumiikiriza kwammwe n'okukkiriza kwammwe wakati mu kuyigganyizibwa kwammwe kwonna awamu n'okubonaabona bye mugumiikiriza. **5** Ako kabonero akalaga nti Katonda mutuukirivu mu kulamula kwe, mmwe mulyoke musaanire obwakabaka bwa Katonda, bwe mubonaabonera, **6** ate ng'abo ababanyigiriza alibabonereza nga bwe kibagwanidde. **7** Era nammwe abanyigirizibwa muliweerwa wamu naffe ekiwummulo, mu kubikkulirwa kwa Mukama waffe Yesu bw'aliva mu ggulu, ne bamalayika be ab'amaanyi, **8** mu muliro ogwaka, n'abonereza abo abatamanyi Katonda era abajeemera Enjiri ya Mukama waffe Yesu. **9** Abo baliweebwa ekibonerezo kya kuzikirira emirembe n'emirembe, nga baawukanyiziddwa ne Mukama waffe, n'ekitiibwa ky'amaanyi ge. **(aiōnios g166)** **10** Bw'alijja okugulumizibwa mu batukuvu be ku lunaku luli abo bonna abamukkiriza balyewuunya kubanga mwakkiriza bye twabategeeza ku ye. **11** Kyetuva tubasabira bulijjo, Katonda waffe abasaanyize okuyitibwa kwammwe. Abawe amaanyi mutuukirize ebirungi byonna bye mukola, na buli mulimu ogw'okukkiriza mu maanyi, **12** erinnya lya Mukama waffe Yesu liryoke ligulumizibwe mu mmwe, nammwe muweebwe ekitiibwa mu ye, ng'ekisa kya Katonda waffe ne Mukama waffe Yesu Kristo bwe kiri.

2 Kaakano abooluganda, ku by'okukomawo kwa Mukama waffe Yesu Kristo, era n'okukuŋŋaanyizibwa okumusisinkana, tubasaba **2** muleme okweraliikirira wadde emitima okubeewanika newaakubadde olw'omwoyo, newaakubadde olw'ekigambo wadde olw'ebbaluwa, ebirabika ng'ebivudde gye tuli, nga biranga nti olunaku lwa Mukama lutuuse. **3** Omuntu yenna tabalimbalimbanga mu ngeri yonna; kubanga okuggyako ng'obujeemu busoose okujja, n'omuntu oli ow'obujeemu, omwana w'okuzikirira ng'amaze okulabisibwa, **4** oyo alivvoola Katonda ne yeegulumiza okusinga ebintu byonna nga yeeyita katonda oba ekissibwamu ekitiibwa atuule mu yeekaalu ya Katonda omwo nga yeefuula okuba Katonda. **5** Temujjukira ng'ebyo nabibategeeza bwe nnali nammwe? **6** Era ekikyamuziyizza mukimanyi kubanga tagenda kujja okutuusa ng'ekiseera kye kituuse. **7** Kubanga ekyama ky'obujeemu kyatandika dda okukola, naye ye yennyini tagenda kujja okutuusa oyo amuziyiza lw'aliva mu kkubo. **8** Olwo omuntu ow'obujeemu alyoke alabisibwe, Mukama waffe Yesu gw'alimalawo n'omukka ogw'omu kamwa ke n'amuzikiriza n'okulabisibwa kw'okujja kwe. **9** Omuntu oyo alijjira mu maanyi ga Setaani gonna n'akola obubonero n'eby'amagero, eby'obulimba, **10** era n'obulimba obwa buli ngeri obw'obutali butuukirivu eri abo abazikirizibwa, kubanga bagaana okukkiriza amazima okulokolebwa. **11** Katonda kyava abawaayo eri okubuzibwabuzibwa okw'amaanyi bakkirize eby'obulimba. **12** Era bonna balyoke basalirwe omusango olw'okukkiriza obulimba, ne bagaana amazima ne basanyukira okukola ebitali bya butuukirivu. **13** Naye kitugwanidde okwebazanga Katonda ennaku zonna ku lwammwe, abooluganda abaagalwa mu Mukama waffe, kubanga Katonda yabalondera obulokozi okuva ku lubereberye, ng'abatukuza olw'okukola kw'Omwoyo n'okukkiriza amazima, **14** ge yabayitira ng'ayita mu Njiri yaffe mulyoke mufune ekitiibwa kya Mukama waffe Yesu Kristo. **15** Noolwekyo abooluganda, munywererenga ku ebyo bye twabayigiriza mu bbaluwa zaffe oba mu bigambo byaffe. **16** Kale Mukama waffe Yesu Kristo yennyini, ne Katonda Kitaffe eyatwagala n'atuwa essanyu n'essuubi eddungi olw'ekisa kye, **(aiōnios g166)** **17** abazzeemu amaanyi, era abanywezenga mu buli kye mukola ne mu buli kigambo ekirungi.

3 Abooluganda, eky'enkomerero, mutusabirenga, ekigambo kya Mukama kibune mangu era Mukama agulumizibwenga, nga bw'agulumizibwa mu mmwe, **2** tulyoke tununulibwe okuva mu bakozi b'ebibi, kubanga si bonna abakkiriza. **3** Naye Mukama waffe mwesigwa, alibanyweza mmwe era anaabawonyanga Setaani. **4** Era twesiga nga Mukama waffe, abakozesa ebyo bye twabayigiriza era nga munaabikolanga bulijjo. **5** Mukama waffe aluŋŋamyenga emitima gyammwe mu kutegeera okwagala kwa Katonda, n'obugumiikiriza obuva eri Kristo. **6** Abooluganda abaagalwa, mbakuutira mu linnya lya Mukama waffe Yesu Kristo ne mu buyinza bwe, mwewalenga abagayaavu abatayagala kukola mirimu ne balemwa okugoberera ekyokulabirako kye twabateerawo. **7** Kubanga mmwe bennyini mumanyi bulungi bwe kibagwanira okutugobereranga ng'ekyokulabirako kyammwe, kubanga temwatulaba nga twegomba okulya ebyo bye tutakoleredde, **8** tetwakkiriza kulya mmere ya muntu yenna awatali kumusasula. Twafubanga nnyo ne tukoowa

nga tukola emirimu emisana n'ekiro tulyoke tufunemu bye
twetaaga okukozesa, era tuleme kuzitoowerera muntu n'omu
ku mmwe. **9** Si kubanga tetwalina buyinza okubagamba
mmwe okutuliisa, naye twayagala mutulabireko nga bwe
kibagwanidde okukolanga. **10** Era ne bwe twali gye muli
eyo, twabakuutira nti omuntu yenna bw'agaananga okukola
emirimu, n'okulya talyanga. **11** Kyokka tuwulira nti mu
mmwe mulimu abagayaavu abatayagala kukola, aboonoona
ebiseera byabwe mu kusaasaanya eŋŋambo. **12** Mu linnya
lya Mukama waffe, tubeegayirira era tubakuutira abali
bwe batyo, okukolanga emirimu n'obunyiikivu n'obuteefu
balyoke balyenga ebyo bye bakoleredde. **13** Naye mmwe
temukoowanga kukola bulungi abooluganda abaagalwa. **14**
Era omuntu yenna bw'atagonderanga biragiro byaffe mu
bbaluwa eno, oyo mumwetegereze, muleme kukolagananga
naye, ensonyi ziryoke zimukwate. **15** So temumuyisanga nga
mulabe wammwe naye mumubuulirirenga ng'owooluganda
eyetaaga okulabulwa. **16** Kale Mukama nannyini mirembe
abawenga emirembe mu byonna. Mukama abeerenga
nammwe mwenna. **17** Kuno kwe kulamusa kwange, nze
Pawulo, mu mukono gwange, bwe ntyo bwe nkola ku
nkomerero z'ebbaluwa zange zonna okulaga nti zivudde gye
ndi. Bwe nti bwe mpandiika. **18** Ekisa kya Mukama waffe
Yesu Kristo kibeerenga nammwe mwenna.

1 Timoseewo

1 Nze Pawulo, omutume wa Kristo Yesu, nga Katonda
Omulokozi waffe ne Kristo Yesu essuubi lyaffe, bwe
baalagira, 2 nkuwandiikira ggwe Timoseewo, omwana
wange ddala mu kukkiriza. Nkwagaliza ekisa n'okusaasira,
n'emirembe, ebiva eri Katonda Kitaffe ne Yesu Kristo
Mukama waffe. 3 Njagala osigale mu Efeso, nga
bwe nakukuutira nga ŋŋenda e Makedoniya oziyize
abantu baleme kuyigiriza njigiriza ndala. 4 Bagambe
balekeraawo okwemalira ku nfumo, ne ku kulondoola
enkalala empanvu ez'amannya g'abajjajja. Ebyo byongera
mpaka, mu kifo ky'okuyigiriza abantu ebya Katonda
ebiri mu kukkiriza. 5 Kye tugenderera mu kiragiro kino,
kwe kwagala okuva mu mutima omulongoofu, n'omwoyo
omulungi, n'okukkiriza okutaliimu bukuusa. 6 Ebyo abantu
abamu babivaako ne badda mu mpaka ezitaliimu mugaso.
7 Beefuula bayigiriza b'amateeka ga Katonda, songa
tebategeera bye boogera, wadde bye bakakasa. 8
Tumanyi ng'amateeka malungi, omuntu bw'agakozesa
mu ngeri entuufu. 9 Tusaanye tutegeere nga Amateeka
tegaateekerwawo batuukirivu, wabula gaateekerwawo
bamenyi baago na bajeemu, aboonoonyi, n'abatatya Katonda,
n'abatali batukuvu, n'abagwenyufu, abatta bakitaabwe ne
bannyaabwe, era n'abatta abantu abalala, 10 n'abenzi,
n'abalya ebisiyaga, abagula n'abatunda abaddu, abalimba
n'abalayirira obwereere, ne bonna abatakkiriziganya na
njigiriza ntuufu, 11 ng'Enjiri ey'ekitiibwa kya Katonda
atenderezebwa, gye yankwasa bw'eri. 12 Neebaza Kristo
Yesu Mukama waffe eyampa amaanyi ag'okumuweereza.
Mwebaza kubanga yalaba nga nsaanira, n'ankwasa omulimu
gwe. 13 Newaakubadde ng'edda namwogerangako bubi,
ne mmuyigganya era ne mmuvuma, kyokka yansaasira,
kubanga ebyo nabikolanga mu butamanya nga sinnaba
kumukkiriza. 14 Naye Mukama waffe yankwatirwa ekisa kingi
n'ampa okukkiriza kungi, era n'okwagala kwe tufunira mu
Kristo Yesu. 15 Ekigambo kino kituufu, kisaanye okukkiriza,
ekigamba nti Kristo Yesu yajja mu nsi okulokola aboonoonyi.
Mu bo nze mwonoonyi asookera ddala. 16 Katonda kyeyava
ansaasira, Kristo Yesu alyoke ayoleseze mu nze, omwonoonyi
asingira ddala okugumiikiriza kwe okutakoma, era mbeere
ekyokulabirako eri abo abalimukkiriza ne bafuna obulamu
obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 17 Kabaka ow'olubeerera,
atafa era atalabika, Katonda omu yekka, agulumizibwenga,
emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** 18 Mwana wange
Timoseewo, nkukubiriza ojjukire ebigambo bya bannabbi
bye baakwogerako edda, olyoke olwane olutalo n'obuzira,
19 ng'okukkiriza, n'omwoyo omulungi, bye byokulwanyisa
byo. Kubanga abalala abagaana okuba n'omwoyo ogwo
omulungi bafiirwa okukkiriza kwabwe. 20 Mu abo mwe muli
Kumenayo ne Alegezanda be n'awaayo eri Setaani bayige
obutavumanga Katonda.

2 Okusookera ddala, mbasaba, musabenga,
mwegayiririrenga, era mwebazenga Katonda ku lw'abantu
bonna. 2 Era musabirenga bakabaka n'abafuzi abalala
bonna, tulyoke tube bulungi nga tuli mirembe, nga tussaamu
Katonda ekitiibwa, era nga twegendereza mu buli ngeri.
3 Ekyo kirungi era ekisiimibwa mu maaso ga Katonda
Omulokozi waffe, 4 ayagala abantu bonna balokolebwe,
era bategeere amazima. 5 Kubanga Katonda ali omu, era
omutabaganya w'abantu ne Katonda ali omu, ye muntu
Kristo Yesu, 6 eyeewaayo abe omutango olwa bonna.
Ekyo kyakakasibwa mu kiseera kyakyo ekituufu. 7 Era
nze kye nateekebwawo mbeere omutume era omuyigiriza
w'Abamawanga, mbategeeze eby'okukkiriza n'eby'amazima;
njogera bituufu sirimba. 8 Noolwekyo njagala abantu buli
wantu, basabenga Katonda nga bayimusa emikono gyabwe
emirongoofu, nga tebalina busungu wadde empaka. 9 Era
kye njagala abakazi bambalenga ebyambalo ebisaanira,
beegenderezenga, nga tebeemalira mu misono gya nviiri,
ne mu kwewoomya nga bambala ebya zaabu n'amayinja
ag'omuwendo, wadde okwambala engoye ez'omuwendo
ennyo. 10 Wabula babe n'ebikolwa ebirungi, nga bwe
kisaanira abakazi abassaamu Katonda ekitiibwa. 11 Mu
kuyigirizibwa, omukazi asirikenga nga yeewombeese. 12
Sikkiriza mukazi kuyigiriza wadde okuba n'obuyinza ku
musajja, wabula asaana asirikenga. 13 Kubanga Adamu
ye yasooka okutondebwa, ne kuddako Kaawa. 14 Era
Adamu si ye yasendebwasendebwa, wabula mukazi ye
yasendebwasendebwa, n'agwa mu kibi. 15 Kyokka omukazi
alirokolerwa mu kuzaala abaana, bw'ananywereranga
mu kukkiriza ne mu kwagala ne mu butukuvu, ne mu
kwegendereza.

3 Ekigambo kyesigwa. Omuntu yenna bw'ayagalanga
okuba Omulabirizi aba yeegombye omulimu omulungi. 2
Noolwekyo Omulabirizi kimugwanira okuba nga taliiko kya
kunenyezebwa, nga musajja wa mukazi omu, nga muntu
eyeefuga, nga mwegendereza, nga mukwata mpola, ayaniriza
abagenyi, era ng'amanyi okuyigiriza. 3 Tateekwa kuba
mutamiivu, era nga si mukambwe, wabula omuwombeefu,
nga si muyombi era nga talulunkanira nsimbi. 4 Ateekwa kuba
ng'afuga bulungi amaka ge, abaana be nga bamuwulira, era
nga bamussaamu ekitiibwa. 5 Kubanga omuntu atasobola

kufuga maka ge, alisobola atya okulabirira ekkanisa ya
Katonda? 6 Omulabirizi tateekwa kuba muntu eyaakakkiriza
Kristo, si kulwa nga yeekuluntaza, n'asalirwa omusango nga
Setaani bwe yagusalirwa. 7 Asaanira okuba ng'assibwamu
ekitiibwa abo abatali ba Kkanisa, si kulwa nga yeereetako
ekivume. 8 Abadiikoni nabo kibagwanira okuba abantu
abassibwamu ekitiibwa abatataaganaaga mu bigambo
byabwe, abatatamiira, era abatalulunkanira bintu, 9 nga
bakuuma ekyama ky'okukkiriza n'omutima omulongoofu. 10
Basookanga kugezesebwa balyoke baweereze mu budiikooni
nga tebaliiko kya kunenyezebwa. 11 N'abakazi Abadiikoni
bwe batyo nabo kibagwanidde okubeeranga abassibwamu
ekitiibwa, abatawaayiriza, abeegendereza, era abeesigwa
mu buli kintu. 12 Omudiikoni ateekwa okuba n'omukazi omu
yekka, era ng'asobola okufuga obulungi abaana be, n'amaka
ge. 13 Kubanga abaweereza obulungi bafuna ekifo ekya
waggulu era baba n'obuvumu bungi mu kukkiriza okuli mu
Kristo. 14 Nkuwandiikidde ebintu ebyo nga nsuubira okujja
gy'oli mangu; 15 kyokka bwe ndirwa omanye by'osaana
okukola mu nnyumba ya Katonda, ye Ekkanisa ya Katonda
omulamu, empagi n'omusingi eby'amazima. 16 Tewali
kubuusabuusa ekyama ky'okutya Katonda kikulu ddala, era
kigamba nti: "Yalabisibwa mu mubiri, n'akakasibwa Omwoyo
nga bw'atuukiridde, n'alabibwa bamalayika, n'alangibwa mu
mawanga, n'akkirizibwa mu nsi, era n'atwalibwa n'ekitiibwa
mu ggulu."

4 Mwoyo Mutukuvu ayogera lwatu nti mu nnaku
ez'oluvannyuma walibaawo abaliva mu kukkiriza, nga
bagoberera emyoyo egiwubisa, n'enjigiriza ya baddayimooni,
2 nga bawubisibwa obukuusa bw'abantu abalimba, ab'emitima
egiri ng'egyasiriizibwa ekyuma ekyengeredde. 3 Abo be
baziyiza abantu okufumbiriganwa, era abagaana okulya
ebyokulya ebimu Katonda bye yawa abakkiriza era abamanyi
amazima, okubiryanga nga bamwebaza. 4 Kubanga buli
kitonde kya Katonda kyonna kirungi, era tekizira, kasita
kiriirwa mu kwebaza, 5 kubanga kitukuzibwa na kigambo
kya Katonda, n'okukisabira. 6 Bw'onootuusa ebigambo ebyo
ku booluganda, onooba muweereza mulungi owa Kristo
Yesu, ng'oliisibwa n'ebigambo eby'okukkiriza, n'enjigiriza
ennungi gye wagoberera. 7 Naye enfumo ezitaliimu,
ezitasaana kunyumizibwa, zeewalenga. Weemanyiizenga
okutya Katonda. 8 Kubanga okumanyiiza omubiri kigasa
katono, naye okutya Katonda kugasa mu byonna, kubanga
kuleeta essuubi ery'omu bulamu buno era n'ery'obwo
obugenda okujja. 9 Ekigambo ekyo kyesigwa era kisaana
okukkiririza ddala. 10 Era kyetuva tutegana ne tufuba,
kubanga essuubi lyaffe liri mu Katonda omulamu, Omulokozi
w'abantu bonna, na ddala abakkiriza. 11 Lagiranga ebyo,
era obiyigirizenga. 12 Waleme kubaawo muntu n'omu
akunyooma olw'obuvubuka bwo, naye mu kwogera ne
mu bikolwa, ne mu kwagala, ne mu kukkiriza, ne mu
bulongoofu beeranga kyakulabirako eri abakkiriza. 13
Nyiikiranga okusomera abantu Ebyawandiikibwa mu lwatu
n'okubuuliriranga, n'okuyigiriza okutuusa lwe ndijja. 14
Togayaaliriranga ekirabo ekiri mu ggwe, kye waweebwa mu
bunnabbi abakadde bwe baakussaako emikono gyabwe. 15
Ebyo biteeke mu nkola, era bissengako omwoyo, bonna
balyoke balabe bwe weeyongera okukola obulungi. 16
Weekuumenga mu mpisa zo, ne mu by'oyigiriza era
obinywerereko. Bw'onookola bw'otyo olyerokola ggwe
wennyini, era n'abo abakuwulira.

5 Tokambuwaliranga musajja mukulu, wabula
omubuuliriranga nga kitaawo. Abavubuka bayisenga nga
baganda bo, 2 abakazi abakadde bayisenga ng'abazadde
bo, abato nga bannyoko, ng'omutima gwo mulongoofu
ddala. 3 Bannamwandu ddala, bassengamu ekitiibwa.
4 Nnamwandu bw'abanga n'abaana oba abazzukulu
basookenga okuyiga ebyo ebikolebwa mu maka ge
waabwe, nga bassaayo omwoyo ku bazadde baabwe era
n'okubalabirira. Kubanga ekyo kisanyusa Katonda. 5 Oyo
aba nnamwandu ddala, asigadde yekka, essuubi lye aba
alitadde mu Katonda, era anyiikire okwegayirira n'okusaba
Katonda emisana n'ekiro. 6 Kyokka oyo nnamwandu
eyeemalira mu masanyu, aba ng'afudde, newaakubadde
ng'akyali mulamu. 7 Ebyo bibalagire, baleme kubaako
kya kunenyezebwa. 8 Naye omuntu yenna bw'atalabirira
bantu be, na ddala ab'omu nnyumba ye, aba yeegaanyi
okukkiriza, era aba mubi okusinga atakkiriza. 9 Nnamwandu
awezezza emyaka enkaaga ye yekka anaawandiikibwanga
ku lukalala lwa bannamwandu. Era ateekwa kuba nga
yafumbirwa omusajja omu, 10 nga yakolanga ebikolwa
ebirungi, oba nga yaleranga abaana, oba nga yayanirizanga
abagenyi, oba nga yanaazanga abatukuvu ebigere, oba nga
yayambanga abanyigirizibwa, era oba nga yeewangayo
nnyo okukola obulungi mu buli ngeri. 11 Naye bannamwandu
abakyali abato, tokkirizanga okubateeka ku lukalala
lwa bannamwandu, kubanga omubiri bwe gulibalemesa
okweweerayo ddala eri Kristo, balyagala okufumbirwa,
12 bwe batyo ne bessaako omusango olw'obutatuukiriza
ekyo kye baasooka okusuubiza. 13 N'ekirala bayiga
okubeera abagayaavu ne batambulatambula mu buli
nnyumba, so si bugayaavu kyokka, naye era balina
olugambo, era beeyingiza mu bitali byabwe ne boogera
n'ebitasaana. 14 Kyenva njagala bannamwandu abato

bafumbirwenga, bazaale abaana, era balabirire amaka
gaabwe, baleme kuwa mulabe kkubo lya kutwogerako
kibi. **15** Kubanga bannamwandu abamu bakyamye ne
bagoberera Setaani. **16** Naye bwe wabaawo omukkiriza
alina bannamwandu ab'olulyo lwe abalabirirenga, Ekkanisa
ereme okuzitoowererwa, kiryoke kisoboke okulabirira
bannamwandu abataliiko abayamba. **17** Abakulembeze
abafuga basaanidde okuweebwanga ekitiibwa kingi, na
ddala abo abanyiikira ennyo mu kubuulira n'okuyigiriza
ekigambo kya Katonda. **18** Kubanga Ekyawandiikibwa
kigamba nti, "Ente ng'ewuula eŋŋaano, togisibanga mumwa."
Era nti, "Omukozi asaanira okusasulwa empeera ye."
19 Tokkirizanga ebyo bye bavunaana omukulembeze
okuggyako nga biriko abajulirwa babiri oba basatu. **20**
Kyokka abo aboonoona banenyezenga mu lwatu, abalala
balyoke batye. **21** Nkukuutirira mu maaso ga Katonda ne
Kristo Yesu, ne bamalayika abalonde okugobereranga ebyo,
nga teweekubira wadde okusaliriza. **22** Toyanguyirizanga
kussaako mikono ku muntu yenna, so tossanga kimu
na bibi by'abalala; weekuumenga ng'oli mulongoofu. **23**
Lekeraawo okunywanga amazzi gokka, naye nywanga ne ku
wayini mutono olw'olubuto lwo, n'olw'okulwalalwala kwo. **24**
Ebibi by'abantu abamu birabika lwatu nga tebannasalirwa
musango kubasinga, naye eby'abalala birabika luvannyuma.
25 N'ebikolwa ebirungi nabyo bwe bityo birabika lwatu; ne
bwe biba tebirabise lwatu, tebiyinza kukwekebwa bbanga
lyonna.

6 Abo bonna abali mu kikoligo ky'obuddu, basaana
okussaamu bakama baabwe ekitiibwa, erinnya
lya Katonda, awamu n'okuyigiriza kwaffe bireme
kuvvoolebwa. **2** Abaddu abalina bakama baabwe abakkiriza
tebabanyoomanga, okubanga baganda baabwe, wabula
bonna bongere bwongezi okubaweereza, kubanga bakkiriza
era baagalwa, era be bayambibwa olw'okuweereza kwabwe
okulungi. Bino bibayigirizenga era obibakuutirenga. **3**
Omuntu yenna bw'ayigirizanga mu ngeri endala, nga
takkiriziganya na bigambo ebya Mukama waffe Yesu Kristo
ebireeta obulamu n'okugobereranga enjigiriza ey'okutya
Katonda, **4** aba ajjudde okwekuluntaza era aba taliiko
ky'ategeera naye aba aguddemu akazoole ak'okubuzaabuza
mu buli kintu, n'okuwakana ku buli kigambo n'ekivaamu
bwe buggya, n'okuyomba, n'okuvuma, n'okuwaayira, **5**
n'okukaayana. Ebyo bikolebwa abantu abaayonooneka
ebirowoozo, abatakyalina mazima, abalowooza ng'okufuna
amagoba kwe kutya Katonda. **6** Weewaawo okutya Katonda
kulimu amagoba mangi, omuntu bw'amalibwa mu ekyo
ky'alina. **7** Kubanga tetulina kye twajja nakyo mu nsi,
era tetuliiko kye tuliggyamu nga tuvaamu. **8** Naye bwe
tuba n'emmere, n'ebyokwambala ebyo bitumalenga. **9**
Abo abaagala okugaggawala bagwa mu kukemebwa ne
mu katego ak'okwegomba okw'obusirusiru era okw'akabi,
okunnyika abantu mu kubula ne mu kuzikirira. **10** Kubanga
okululunkanira ensimbi y'ensibuko y'ebibi byonna, era
olw'okululunkana okwo abamu bawabye, ne bava mu
kukkiriza, ne beereetera obulumi bungi mu mitima gyabwe.
11 Naye ggwe, omuntu wa Katonda, ddukanga ebintu ebyo,
ogobererenga obutuukirivu, n'okutya Katonda, n'okukkiriza,
n'okwagala, n'okugumiikiriza, n'obuwombeefu. **12** Lwananga
okulwana okulungi okw'okukkiriza, nywezanga obulamu
obutaggwaawo bwe wayitirwa, n'oyatula okwatula okulungi
mu maaso g'abajulirwa abangi. **(aiōnios g166)** **13** Nkukuutira
mu maaso ga Katonda, awa byonna obulamu, ne mu
maaso ga Kristo Yesu eyayatula okwatula okulungi mu
maaso ga Pontiyo Piraato, **14** okuumenga ekiragiro nga
tekiriiko bbala, wadde eky'okunenyezebwa okutuusa ku
kulabika kwa Mukama waffe Yesu Kristo, **15** kw'aliraga mu
ntuuko zaakwo, aweebwa omukisa era nnannyini buyinza
yekka, Kabaka wa bakabaka bonna, era Mukama wa
bakama, **16** ye yekka atafa era atuula mu kwakaayakana
okutasemberekeka, era tewali n'omu yali amulabye, so
tewali asobola kumulaba, oyo aweebwe ekitiibwa, n'obuyinza
obutaggwaawo, Amiina. **(aiōnios g166)** **17** Okuutirenga
abagagga ab'omu mirembe gya kaakano, obuteekuluntaza,
wadde okwesiga obugagga kubanga si bwa lubeerera, wabula
beesige Katonda atuwa byonna olw'okwesanyusanga, **(aiōn
g165)** **18** bakole ebirungi, babe bagagga mu bikolwa ebirungi,
nga bagabi, era abaagala okugabana n'abalala. **19** Bwe
batyo beeterekere obugagga obw'engeri eyo nga gwe
musingi omulungi ogw'ebiseera ebigenda okujja, balyoke
banywezenga obulamu bwennyini. **20** Timoseewo, kuumanga
kye wateresebwa. Weewalenga ebigambo ebivvoola,
era ebitaliimu nsa, n'empaka ez'ebigambo ebiyitibwa
eby'amagezi naye nga bya bulimba, **21** abantu abamu ge
balowooza okuba nago, ne basubwa ekigendererwa mu
kukkiriza. Ekisa kibeerenga nammwe.

2 Timoseewo

1 Nze, Pawulo, omutume wa Kristo Yesu olw’okwagala kwa
Katonda, ng’okusuubiza bwe kuli okw’obulamu obuli mu
Kristo Yesu, 2 nkuwandiikira ggwe Timoseewo omwana
wange omwagalwa, nga nkwagaliza ekisa n’okusaasirwa,
n’emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe, ne Kristo Yesu
Mukama waffe. 3 Neebaza Katonda gwe mpeereza mu
mwoyo omulungi nga bajjajjange bwe baakola, nga nkujjukira
obutayosa mu kusaba kwange emisana n’ekiro. 4 Bwe
nzijukira amaziga go ne neegomba okukulaba ndyoke
nzijule essanyu. 5 Nzijukira okukkiriza kwo okw’amazima
olubereberye okwali mu jjajjaawo Looyi ne mukadde wo
Ewuniike; era nga nkakasiza ddala nga naawe okulina.
6 Kyenva nkujjukiza okuseesanga ekirabo kya Katonda
ekiri mu ggwe kye yakuwa, bwe nakussaako emikono
gyange. 7 Kubanga Mwoyo wa Katonda, gwe yatuwa
tatufuula bati, wabula atuwa amaanyi, n’okwagala era
n’okwegendereza. 8 Noolwekyo tokwatibwa nsonyi kwogera
ku bya Mukama waffe, wadde ku nze omusibe we, wabula
naawe bonaabona olw’Enjiri ng’oyambibwa amaanyi ga
Katonda, 9 eyatulokola n’atuyita tubeere babe. Ekyo yakikola
nga tasinziira ku bikolwa byaffe, wabula ng’asinziira mu
kuyitibwa okutukuvu, si ng’ebikolwa byaffe bwe biri, naye
olw’ekigendererwa kye ye, n’ekisa kye, kye yatukwatirwa
ng’ayita mu Kristo Yesu okuva edda n’edda Lyonna. **(aiōnios
g166)** 10 Kaakano ekisa ekyo kyolesebbwa mu kulabika
kw’Omulokozi waffe Kristo Yesu eyaggyawo okufa, n’aleeta
obulamu obutazikirizibwa ng’ayita mu Njiri, 11 gye nalonderwa
okugisaasaanya, n’okuba omutume, era omuyigiriza, 12
era kyenva mbonaabona bwe ntyo. Kyokka sikwatibwa
nsonyi, kubanga mmanyi gwe nakkiriza, era nkakasa nti
ayinza okukuuma ekyo kye namuteresa okutuusa olunaku
luli. 13 Gobereranga ebigambo ebireeta obulamu bye
wawulira njogera, mu kukkiriza ne mu kwagala mu Kristo
Yesu. 14 Ekintu ekirungi eky’omuwendo kye wateresebwa
kikuumenga ng’oyambibwa Mwoyo Mutukuvu abeera mu
ffe. 15 Kino okimanyi, ng’ab’omu Asiya bonna banjabulira,
mu abo mwe muli Fugero ne Kerumogene. 16 Mukama
akwatirwe ekisa ab’omu nnyumba ya Onesifolo, kubanga
yambeesabeesa emirundi mingi era teyankwatirwa nsonyi
kubanga ndi musibe; 17 bwe yatuuka e Ruumi, yafuba nnyo
okunnoonya era n’anzuula. 18 Mukama amukwatirwe ekisa
ku lunaku luli. Era gw’omanyi bulungi nnyo byonna bye
yakola mu Efeso.

2 Noolwekyo mwana wange nywereranga mu kisa ekiri
mu Kristo Yesu. 2 Ebyo bye wawulira nga njogera mu
maaso g’abajulirwa abangi biyigirizenga abantu abeesigwa,
abalisobola okubiyigiriza abalala. 3 Naawe bonaabonanga
ng’omuserikale omulungi owa Kristo Yesu. 4 Tewali
muserikale ng’ali ku lutalo eyeeyingiza mu mitawaana
gy’abantu abaabulijjo, alyoke asiimibwe oyo eyamuwandiika.
5 Omuntu yenna eyeetaba mu mizannyo gy’empaka,
taweebwa buwanguzi bw’atagoberera biragiro bya mizannyo
egyo. 6 Omulimi ategana ennyo y’asaanira okufuna ku
bibala ebibereberye. 7 Kale lowooza ku bye ŋŋamba;
Mukama ajja kukuwa okutegeera byonna. 8 Jjukira nga
Yesu Kristo ow’omu zzadde lya Dawudi yazuukira mu
bafu ng’Enjiri gye ntegeeza bw’egamba. 9 Olw’Enjiri eyo,
kyenva mbonaabona n’ensibibwa ng’omukozi w’ebibi. Naye
ekigambo kya Katonda kyo tekisibiddwa. 10 Kyenva ngumira
ebintu byonna olw’abalonde nabo balyoke balokolebwe era
bafune, n’ekitiibwa ekitaggwaawo ekiri mu Kristo Yesu. **(aiōnios
g166)** 11 Ekigambo kino kyesigwa ekigamba nti: “Obanga
twafiira wamu naye, era tulibeera balamu wamu naye. 12
Obanga tugumiikiriza awamu naye, era tulifugira wamu naye.
Obanga tumwegaana era naye alitwegaana. 13 Ffe bwe
tutaba beesigwa, ye aba mwesigwa, kubanga teyeewakanya.”
14 Ebyo bijjukizenga abantu ng’obakuutirira mu maaso
ga Katonda, beewalenga okuwakana okutalina mugaso,
nga bakyamya abo abawuliriza. 15 Fubanga okweraga
ng’osiimibwa Katonda, ng’oli mukozi akola ebitakuswaza,
era nga weekuumira mu kkubo ery’obubaka obw’amazima.
16 Weewalenga ebigambo ebinyooma era ebitaliimu nsa,
kubanga abantu bibongera bwongezi mu butatya Katonda.
17 Era ebigambo byabwe birisaasaana nga kookolo; mu
abo mwe muli Kumenayo ne Fireeto, 18 abaakyama ne
bava ku mazima, nga bagamba nti okuzuukira kwabaawo
dda, era waliwo abamu be bakyamizza. 19 Kyokka omusingi
Katonda gwe yateekawo mugumu, era gulina akabonero
kano: “Mukama amanyi ababe.” Era nti: “Buli ayatula erinnya
lya Mukama ave mu butali butuukirivu.” 20 Mu nnyumba
ennene temubaamu bintu bya zaabu na ffeeza byokka,
naye mubaamu n’eby’emiti, era n’eby’ebbumba. Ebimu
bikozesebwa emirimu egy’ekitiibwa, n’ebirala egitali gya
kitiibwa. 21 Noolwekyo buli eyeewala ebintu ebyo ebitali
bya kitiibwa anaabanga ow’ekitiibwa, atukuziddwa, asaanira
okukozesebwa mukama we, olw’omulimu omulungi. 22 Naye
ddukanga okwegomba okubi okw’ekivubuka, ogobererenga
obutuukirivu, n’okukkiriza, n’okwagalana era n’emirembe
awamu n’abo abasaba Mukama n’omutima omulongoofu.
23 Weewalenga empaka ez’obusirusiru, ezitaliimu magezi,

kubanga omanyi nti zivaamu okulwana. 24 Omuddu wa
Mukama tasaana kulwana, wabula okuba omukkakkamu eri
bonna, n'okuba omuyigiriza omulungi agumiikiriza, 25 era
aluŋŋamya n'obwetoowaze abo abamuwakanya, oboolyawo
Katonda alibawa okwenenya, ne bamanya amazima, 26 ne
bava mu mutego gwa Setaani gwe baguddemu abakozese
by'ayagala, ne badda engulu mu kutegeera kwabwe.

3 Naye tegeera kino nga mu nnaku ez'oluvannyuma
walibaawo ebiseera ebizibu. 2 Kubanga abantu baliba
nga beefaako bokka, nga balulunkanira ensimbi, nga
beepanka, nga beekuluntaza, nga boogera ebibi, era
nga tebawulira bazadde baabwe, nga tebeebaza, nga
tebatya Katonda, 3 nga tebaagalana era nga tebatabagana,
nga bawaayiriza, nga tebeegendereza, nga bakambwe,
nga tebaagala birungi, 4 nga ba nkwe, nga baagala
eby'amasanyu okusinga bwe baagala Katonda; 5 nga
balina ekifaananyi eky'okutya Katonda so nga tebakkiriza
maanyi gaakyo. Abantu ab'engeri eyo obeewalanga. 6
Mu abo mulimu abasensera mu mayumba ne bawamba
abakazi abanafu mu mwoyo abazitoowereddwa ebibi,
era abawalulwa okwegomba okubi okwa buli ngeri, 7
abayiga bulijjo, kyokka ne batatuuka ku kutegeerera ddala
amazima, 8 nga Yane ne Yambere abaawakanya Musa,
ne bano bwe batyo bawakanya amazima. Be bantu
abaayonooneka ebirowoozo, abatakyalina kukkiriza kutuufu.
9 Kyokka tebaliiko gye balaga, kubanga obusirusiru bwabwe
bujja kumanyibwa abantu bonna, ng'obwa abasajja abo
bwe bwamanyibwa. 10 Naye ggwe wagoberera nnyo
okuyigiriza kwange, n'empisa zange, ne kye nduubirira,
n'okukkiriza kwange n'okubonaabona kwange n'okwagala
kwange, n'okugumiikiriza kwange, 11 n'okuyigganyizibwa
n'okubonyaabonyezebwa ebyantukako mu Antiyokiya,
ne mu Ikoniya ne mu Lisitula, okuyigganyizibwa kwe
nayigganyizibwa, kyokka Mukama n'amponya mu byonna. 12
Era bonna abaagala okuba mu bulamu obutya Katonda mu
Kristo Yesu, banaayigganyizibwanga. 13 Naye abakozi b'ebibi
n'abalimba abeefuula okuba ekyo kye batali balyeyongera
okuba ababi, ne babuzaabuza abalala, era nabo ne babula.
14 Kyokka ggwe nywereranga mu ebyo bye wayiga era
n'obikkiririza ddala, ng'omanyi abaabikuyigiriza bwe bali. 15
Kubanga okuva mu buto bwo wamanya Ebyawandiikibwa
Ebitukuvu ebiyinza okukufuula ow'amagezi, n'olokolebwa
olw'okukkiriza Kristo Yesu. 16 Ebyawandiikibwa Ebitukuvu
byonna, Katonda ye yabiruŋŋamya nga biwandiikibwa, era
bigasa mu kuyigiriza, mu kunenya, mu kuluŋŋamya ne
mu kubuuliranga omuntu abe omutuukirivu, 17 omuntu
wa Katonda alyoke abe ng'atuukiridde, ng'alina byonna
ebyetaagibwa okukola buli mulimu omulungi.

4 Nkukuutirira mu maaso ga Katonda ne Kristo
Yesu, anaatera okusalira abalamu n'abafu omusango,
era n'olw'okujja kwe, n'olw'obwakabaka bwe, 2
buuliranga ekigambo kya Katonda, ng'oli mwetegefu mu
kiseera ekituufu n'ekitali kituufu, ng'olaga ebikwekeddwa,
ng'onenya, ng'ozaamu amaanyi, wakati mu kugumiikiriza,
n'okubonaabona okungi, n'okuyigiriza. 3 Kubanga ekiseera
kijja lwe baligaana okuwulira enjigiriza entuufu, era
olw'okugoberera okwegomba kwabwe balyekuŋŋaanyiza
abayigiriza, abalibayigiriza bye baagala, okuwulira. 4
Baligaana okuwuliriza eby'amazima, ne bagoberera enfumo
obufumo. 5 Naye ggwe weefugenga mu bintu byonna,
ogumirenga ebizibu, ng'okola omulimu ogw'omubuulizi
w'enjiri, ng'otuukiririza ddala obuweereza bwo. 6 Nze
kaakano mpebwayo, era ekiseera kyange eky'okuva ku nsi
kituuse. 7 Nnwanye okulwana okulungi, mmalirizza olugendo
lwange, nkuumye okukkiriza kwange. 8 Kye nsigazza
kwe kufuna engule ey'obutuukirivu enterekeddwa, Mukama
omulamuzi omutuukirivu gy'alimpeera ku lunaku luli. Taligiwa
nze nzekka, naye aligiwa n'abo bonna abeegomba okujja
kwe. 9 Fuba okujja amangu gye ndi. 10 Kubanga Dema
yandekawo ng'ayagala omulembe gwa kaakano, n'agenda e
Sessaloniika. Kulesuke yagenda Ggalatiya ne Tito n'agenda
e Dalumatiya. (aiōn g165) 11 Lukka yekka y'ali nange.
Ggyayo Makko omuleete, kubanga annyamba nnyo mu
buweereza. 12 Tukiko n'amutuma mu Efeso. 13 Bw'obanga
ojja ondeeteranga omunagiro gwange gwe naleka e Tulowa
ewa Kappo. Ondeeteranga n'emizingo gy'ebitabo, na ddala
egyo egy'amaliba. 14 Alegezanda, omuweesi w'ebikomo
yankola ebyettima bingi. Mukama alimusasula olw'ebikolwa
bye. 15 Naawe mwekuume, kubanga yawakanya nnyo
ebigambo byaffe. 16 Mu kuwoza kwange okwasooka,
tewaali n'omu yajja kubeera nange, bonna banjabulira.
Nsaba Katonda ekyo kireme kubavunaanibwa. 17 Kyokka
Mukama waffe yabeera nange, n'ampa amaanyi, ne
nsobola okutegeereza ddala Abaamawanga bonna Enjiri ne
bagiwulira, bw'atyo n'anziggya mu kamwa k'empologoma.
18 Era Mukama anamponyanga mu buli kabi, era alintuusa
mirembe mu bwakabaka bwe. Mukama agulumizibwenga
emirembe n'emirembe. Amiina. (aiōn g165) 19 Nnamusiza
Pulisika ne Akula n'ab'omu maka ga Onesifolo. 20 Erasuto
yasigalayo mu Kkolinso, ate Tulofiimo namuleka mu Mireeto
nga mulwadde. 21 Fuba ojje ng'ebiseera by'obutiti tebinnaba
kutuuka. Ewubulo akulamusizza, ne Pudente, ne Lino,
ne Kulawudiya, n'aboolugandа bonna. 22 Mukama waffe

abeerenga n’omwoyo gwo. Ekisa kibeerenga nammwe mwenna.

Tito

1 Pawulo omuweereza wa Katonda, era omutume wa
Yesu Kristo ng’okukkiriza kw’abalonde ba Katonda bwe
kuli n’okutegeera amazima agali mu kutya Katonda, 2
ebyesigamye ku kusuubira okw’obulamu obutaggwaawo,
Katonda ow’amazima kwe yasuubiza ng’ebiro eby’emirembe
n’emirembe tebinnabaawo, (aiōnios g166) 3 naye mu ntuuko
zaabyo, yayolesa ekigambo kye mu kubuulira Enjiri, kwe
nateresebwa ng’ekiragiro kya Katonda Omulokozi waffe bwe
kiri, 4 eri Tito omwana wange ddala ng’okukkiriza kwaffe
ffenna okwa awamu bwe kuli, n’ekisa n’emirembe ebiva eri
Katonda Kitaffe ne Kristo Yesu omulokozi waffe. 5 Kyennava
nkuleka mu Kuleete, olyoke otereeze ebyo ebyetaaga
okutereeza, era otekewo n’abakadde b’ekkanisa mu buli
kibuga, nga bwe nakulagira. 6 Omuntu ateekwa okuba
nga taliiko kya kunenyezebwa, nga musajja alina omukazi
omu, era nga n’abaana baabwe bakkiriza, nga tebalina kibi
kiyinza kuboogerwako era nga tebeenyigira mu bikolwa bya
buseegu oba mu bujeemu. 7 Omulabirizi kimugwanira okuba
nga taliiko kya kunenyezebwa ng’omuwanika wa Katonda,
nga si mukakanyavu, nga si wa busungu, nga si mutamiivu,
nga si mukambwe, nga teyeegomba kufuna magoba mu
bukuusa 8 naye ayaniriza abagenyi, ayagala okukola
obulungi, omutegeevu, nga mwenkanya, nga mutukuvu, era
ng’amanyi okwefuga. 9 Ateekwa okuba omuntu anywerera
ku kigambo ekyesigwa, alyoke asobole okunnyonnyola
abantu enjigiriza entuufu, n’okulaga obukyamu bw’abo
abagiwakanya. 10 Kubanga waliwo bangi abawakana,
aboogera ebitaliimu era abalimba, n’okusingira ddala abo
ab’omu bakomole. 11 Basaanye okusirisibwa, kubanga
boonoona buli maka, nga bayigiriza ebitabagwanidde,
balyoke beefunire amagoba ag’obukuusa. 12 Omu ku bo,
nnabbi waabwe bo kyeyava agamba nti, “Abakuleete balimba
bulijjo, z’ensolo enkambwe, era ba mululu ate bagayaavu.” 13
Kye yagamba kya mazima. Noolwekyo oteekwa okubanenya
n’amaanyi kiryoke kibaleetere okukkiriza okutuufu, 14
balekeraawo okuwuliriza enfumo ez’Ekiyudaaya, n’ebiragiro
abantu abakyama okuva ku mazima bye bagunja. 15 Eri
abalongoofu, ebintu byonna biba birongoofu, naye eri abo
abatali balongoofu n’abatakkiriza, tewaba kirongoofu na
kimu. Kubanga amagezi gaabwe n’ebirowoozo byabwe
byayonooneka. 16 Bagamba nti bamanyi Katonda, naye mu
bikolwa byabwe bamwegaana. Bagwenyufu era bajeemu,
tebasaanira kuweebwa mulimu mulungi n’akatono.

2 Naye ggwe yogeranga ebyo ebitayawukana na
njigiriza entuufu. 2 Kubirizanga abasajja abakulu babe
bateefu, abassibwamu ekitiibwa, abeegendereza, abajjudde
okukkiriza, okwagala n’okugumiikiriza. 3 Abakazi abakulu
nabo bakubirize bw’otyo babe n’empisa ezisaanira abantu ba
Katonda, nga tebawaayiriza, era nga tebatamiira, wabula nga
bayigiriza ebirungi, 4 balyoke basobole okugunjula abakazi
abato okwagalanga ba bbaabwe awamu n’abaana baabwe.
5 Era babenga beegendereza, era abalongoofu, era abakola
obulungi emirimu mu maka gaabwe, era abawulize eri ba
bbaabwe, ekigambo kya Katonda kiremenga okuvvoolebwa.
6 N’abavubuka bakubirizenga babe beegendereza, 7 mu
bintu byonna, ng’obeera ekyokulabirako ekirungi mu byonna
by’okola, ng’oli mwesimbu era assaayo omwoyo mu kuyigiriza
kwo. 8 Buli ky’oyogera kiteekwa okuba nga tekiriiko kya
kunenyezebwa, oyo awakanya alyoke aswale, nga talina kibi
kya kukwogerako. 9 Era kubirizanga abaddu bawulirenga
bakama baabwe era babagonderenga mu byonna, nga
tebabawakanya, 10 wadde okubabbangako ebyabwe. Wabula
babenga beesigwa ddala mu byonna, nga beeyisa bulungi,
abantu balyoke bayaayaanire okuyigiriza kwa Katonda
Omulokozi waffe mu buli ngeri yonna. 11 Kubanga ekisa
kya Katonda ekireetera abantu bonna obulokozi kirabise,
12 era kituyigiriza tuleke obutatya Katonda, n’okwegomba
kw’ensi, tulyoke tube beegendereza, abatuukirivu abatya
Katonda nga tuli mu mulembe gwa kaakano; (aiōn g165) 13
nga tulindirira olunaku lwe tusuubira, n’okulabika kw’ekitiibwa
kya Katonda omukulu era Omulokozi waffe Yesu Kristo;
14 eyeewaayo ku lwaffe, alyoke atununule mu bujeemu
bwaffe bwonna, era yeerongooseza eggwanga ery’envuma,
erinyiikirira ebikolwa ebirungi. 15 Ebyo by’obanga oyigiriza
abantu. Buuliriranga era nenyanga n’obuyinza bwonna.
Omuntu yenna takunyoomanga.

3 Ebintu ebyo bijjukizenga abafuzi n’ab’obuyinza,
babiwulirenga, era babigonderenga, era babenga
beetegefu okukola buli mulimu omulungi. 2 Bakuutire
baleme kwogerebwako bubi, era beewalenga okuyomba,
babenga bakkakkamu era babeerenga bawombeefu eri
abantu bonna. 3 Kubanga naffe ffennyini twali basirusiru era
abajeemu, nga tuwabye, era nga tufugibwa okwegomba
kwaffe okubi, n’amasanyu aga buli ngeri, nga tuli ba ttima era
ab’obuggya, nga tukyayibwa era nga tukyawagana. 4 Naye
ekisa kya Katonda Omulokozi waffe n’okwagala kwe bwe
byalabika, 5 n’atulokola, si lwa bikolwa eby’omu butuukirivu
bye twakola, wabula olw’okusaasira kwe mu kunaazibwa
okw’okuzaalibwa okw’omulundi ogwokubiri n’okufuuliibwa
abaggya olwa Mwoyo Mutukuvu, 6 gwe yatuyiwako mu

bungi ku lwa Yesu Kristo Omulokozi waffe. 7 Bwe tulimala
okutukuzibwa olw'ekisa kye, tulyoke tufune omugabo mu
kusuubira obulamu obutaggwaawo. (aiōnios g166) 8 Ekigambo
ekyo kyesigwa, era nkukuutira ebyo obinywezenga abakkiriza
Katonda bajjukirenga okukola ebikolwa ebirungi; ebintu
ebyo birungi era bigasa abantu. 9 Naye weewalenga
empaka ez'obusirusiru, n'okukaayana ku nkalala eziraga
obuzaale bw'abantu, n'ennyombo, n'entalo ebikwata ku
mateeka; kubanga tebiriiko kye bigasa era tebiriimu nsa. 10
Omuntu ayawulayawula mu bantu bw'omalanga okumulabula
omulundi ogusooka, era n'ogwokubiri, omwewalanga, 11
kubanga omuntu ng'oyo aba amaze okukyamizibwa mu kibi,
era nga yeesalira yekka omusango. 12 Bwe nkutumiranga
Atema oba Tukiko, oyanguwanga okujja gye ndi mu Nikopoli,
kubanga nsazeewo okubeera eyo mu biseera eby'obutiti. 13
Fuba okusibirira Zeena munnamateeka ne Apolo obatume
babe nga tebaliiko kye beetaaga. 14 Era kubiriza abantu
baffe bayige okukolanga emirimu omuva ebyetaagibwa,
balemenga kubeera awo nga tebaliiko kye bagasa. 15 Bonna
abali nange bakulamusizza. Olamuse abo bonna abatwagala
mu kukkiriza. Ekisa kibeerenga nammwe mwenna.

Firemooni

1 Pawulo, omusibe wa Kristo Yesu, n'owooluganda
Timoseewo, tuwandiikira ggwe Firemooni, mukozi
munnaffe omwagalwa, 2 ne Apofiya mwannyinaffe, ne Alukipo
mulwanyi munnaffe, n'Ekkanisa yonna ekuŋŋaanira mu
nnyumba yo. 3 Ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne
Mukama waffe Yesu Kristo bibeerenga nammwe. 4 Bulijjo bwe
mba nga nkusabira neebaza Katonda, 5 kubanga buli kiseera
mpulira nga bw'olina okwagala n'okukkiriza eri Mukama waffe
Yesu n'eri abatukuvu bonna. 6 Nsaba nti nga bw'ogenda
otegeeza abantu okukkiriza kwo, nabo kubanyweze mu
bulamu bwabwe, nga bategeerera ddala ebirungi byonna
ebiri mu ffe ku bwa Kristo. 7 Nsanyuka nnyo era ne nziramu
amaanyi olw'okwagala kwo, kubanga emitima gy'abatukuvu
giziddwa buggya ku lulwo owooluganda. 8 Noolwekyo
newaakubadde era, nga nnina obuvumu mu Kristo, nga
nandisobodde okukulagira okukola ekyo ky'osaanira okukola,
9 naye okwagala kwange gy'oli kumpaliriza okukusaba
obusabi, nze, Pawulo, kaakano akaddiye, era ali mu kkomera
olwa Kristo Yesu; 10 nkwegayirira ku bikwata ku mwana
wange Onesimo gwe nayamba okukkiriza Mukama waffe nga
ndi mu njegere, mu busibe, 11 Onesimo oyo, gye buvuddeko
ataali wa mugaso gy'oli, naye kaakano nga wa mugaso nnyo
gye tuli ffembi, 12 gwe naaweereza gy'oli nga n'omutima
gwange gujjirako, 13 oyo gwe nandyagadde okwesigaliza,
ampeereze nga ndi mu busibe olw'enjiri, mu kifo kyo mwe
wandibadde onnyambira, 14 naye ne saagala kukikola nga
tonzikirizza. Saagala okole eky'ekisa olwokubanga oteekwa,
wabula kikole lwa kweyagalira. 15 Kiyinzika okuba nga
Onesimo yakwawukanako okumala akaseera, oluvannyuma
alyoke abeere naawe ebbanga lyonna, **(aiōnios g166)** 16 nga
takyali muddu buddu, naye ng'asingako awo, ng'afuuse
owooluganda omwagalwa ennyo, na ddala gye ndi. Kaakano
ajja kubeera wa mugaso nnyo gy'oli mu mubiri ne mu
Mukama waffe. 17 Obanga ddala ndi munno, mwanirize mu
ngeri y'emu nga bwe wandinnyanirizza singa nze mbadde
nzize. 18 Obanga waliwo ekintu ekibi kye yakukola, oba ekintu
ky'omubanja, kimbalirweko. 19 Kino nkiwandiika mu mukono
gwange nze, Pawulo, nti ndikusasula. Sijja kukugamba nti
olina ebbanja lyange. 20 Munnange owooluganda, nkolera
ekikolwa kino ekiraga okwagala, omutima gwange guddemu
amaanyi mu Kristo. 21 Nkuwandiikidde ebbaluwa eno nga
neesigira ddala nga kye nkusaba ojja kukikola n'okusingawo!
22 Nninayo n'ekirala kye nkusaba; nkusaba ontegekere we
ndisula, kubanga nnina essuubi, nga Katonda okusaba
kwammwe ajja kukuddamu anzikirize nkomewo gye muli. 23
Epafula, musibe munnange olw'okubuulira Enjiri ya Kristo
Yesu, abalamusizza. 24 Ne bakozi bannange bano: Makko,
ne Alisutaluuko, ne Dema, ne Lukka nabo babalamusizza. 25
Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga n'omwoyo
gwammwe.

Abaebbulaniya

1 Edda, Katonda yayogeranga ne bajjajjaffe mu ngeri
nnyingi ez’enjawulo ng’ayita mu bannabbi; **2** naye mu
nnaku zino ez’oluvannyuma yayogera naffe ng’ayita mu
Mwana, gwe yalonda okuba omusika wa byonna, era mu
oyo mwe yatondera ensi n’ebintu byonna ebirimu. **(aiōn g165)**
3 Amasamasa n’ekitiibwa kya Katonda, era ky’ekifaananyi
kye ddala bw’ali, era abeezaawo buli kintu olw’ekigambo kye
eky’amaanyi. Bwe yamala okukola ekikolwa eky’okututukuza
okuva mu bibi, n’atuula ku mukono ogwa ddyo ogwa
Katonda mu Bwakabaka obw’omu ggulu. **4** Bw’atyo n’asinga
bamalayika, nga kyeragira ku linnya lye okuba ery’ekitiibwa
okusinga amannya gaabwe. **5** Kubanga ani ku bamalayika
gwe yali ayogeddeko nti, “Ggwe oli Mwana wange, Leero
nkuzadde?” Era nate nti, “Nze nnaabeeranga Kitaawe gy’ali
naye anaabeeranga Mwana wange gye ndi?” **6** Era nate
bw’aleeta Omwana we omubereberye mu nsi, agamba
nti, “Bamalayika ba Katonda bonna bamusinzenga.” **7**
Era ayogera ku bamalayika nti, “Afuula bamalayika be
ng’empewo, n’afuula n’abaweereza be ng’ennimi z’omuliro.” **8**
Naye ku Mwana ayogera nti, “Entebe yo ey’Obwakabaka, Ayi
Katonda, ya lubeerera emirembe n’emirembe; obutuukirivu,
gwe muggo ogw’obwakabaka bwo. **(aiōn g165)** **9** Wayagala
obutuukirivu n’okyawa obujeemu. Katonda, era Katonda
wo kyeyava akufukako amafuta ag’omuzeeyituuni agaleeta
essanyu okusinga banno.” **10** Ayongera n’agamba nti,
“Mukama ku lubereberye wassaawo omusingi gw’ensi, era
n’eggulu mirimu gwa mukono gwo. **11** Ebyo biriggwaawo,
naye ggwe olibeerera emirembe gyonna, era byonna
birikaddiwa ng’ekyambalo bwe kikaddiwa. **12** Era olibizingako
ng’ekooti bwe zingibwako, era birikyusibwa ng’ekyambalo
bwe kikyusibwa. Naye ggwe oba bumu, so n’emyaka gyo
tegirikoma.” **13** Ani ku bamalayika gwe yali agambye nti,
“Tuula wano ku mukono gwange ogwa ddyo, okutuusa lwe
ndifufuggaza abalabe bo, ne bafuuka entebe y’ebigere byo”?
14 Bamalayika bonna, myoyo egitumibwa okuweereza abo
abagenda okusikira obulokozi.

2 Kyekivudde kitusaanira okussaayo ennyo omwoyo ku
bintu bye twawulira, si kulwa nga tuwaba ne tubivaako. **2**
Obanga ekigambo ekyayogerwa bamalayika kyakola, na
buli eyayonoona era n’ajeemera ekigambo ekyo, yaweebwa
ekibonerezo ekimusaanira, **3** ffe tuliwona tutya bwe
tuliragajjalira obulokozi obukulu obwenkana awo? Obulokozi
obwo bwasooka okwogerwa Mukama waffe, ne bulyoka
bukakasibwa abo abaabuwulira. **4** Katonda yakikakasiza
mu bubonero ne mu by’ekitalo ne mu byamagero abitali
bimu, era ne mu birabo ebya Mwoyo Mutukuvu bye
yagaba nga bwe yayagala. **5** Ensi empya gye twogerako
si yakufugibwa bamalayika. **6** Waliwo mu byawandiikibwa,
omuntu we yagambira Katonda nti, “Omuntu kye ki ggwe
okumujjukira? Oba Omwana w’Omuntu ye ani ggwe
okumussaako omwoyo? **7** Wamussa obuteenkana nga
bamalayika, okumala akaseera katono, wamutikkira engule
ey’ekitiibwa n’ettendo, **8** n’oteeka ebintu byonna wansi
w’ebigere bye.” Katonda atadde buli kintu wansi we. Kyokka
kaakano tetulaba bintu byonna nga biteekeddwa wansi we. **9**
Naye tulaba Yesu eyassibwa wansi wa bamalayika okumala
akaseera akatono. Olw’ekisa kya Katonda, yabonaabona
n’afa, alyoke alege ku kufa ku lwa buli muntu, n’atikkirwa
engule ey’ekitiibwa n’ettendo. **10** Katonda oyo eyatonderwa
ebintu byonna, era mu oyo Yesu Kristo ebintu byonna
mwe byatonderwa, eyalondebwa okuleeta abaana abangi
mu kitiibwa. Era kyasaanira Yesu okubonyaabonyezebwa,
ng’omukulembeze omutuukirivu, okubaleetera obulokozi.
11 Oyo atukuza era n’abo abatukuzibwa bava mu omu
bonna. Noolwekyo takwatibwa nsonyi kubayita baganda be.
12 Agamba nti, “Nditegeeza baganda bange erinnya lyo,
era nnaakuyimbiranga ennyimba wakati mu kkuŋŋaaniro.”
13 Era awalala agamba nti, “Nze nnaamwesiganga oyo.”
Ate ne yeeyongera n’agamba nti, “Laba nze n’abaana
Katonda be yampa.” **14** Olw’okubanga abaana balina
omubiri n’omusaayi, naye yalina omubiri n’omusaayi, alyoke
azikirize oyo alina amaanyi ag’okufa, ye Setaani. **15**
Yakikola alyoke awe eddembe abo bonna abaali bamaze
obulamu bwabwe bwonna mu buddu olw’entiisa y’okufa. **16**
Kubanga eky’amazima kiri nti tayamba bamalayika, ayamba
zzadde lya Ibulayimu. **17** Kyekyava kimugwanira mu byonna
okufaananyizibwa baganda be, alyoke abeerenga Kabona
Asinga Obukulu asaasira era omwesigwa mu kuweereza
Katonda. Ekyo yakikola alyoke atangirire ebibi by’abantu. **18**
Yabonaabona, ye yennyini ng’akemebwa, alyoke ayambe
abo abakemebwa.

3 Kale aboluganda abatukuvu, Katonda b’ayise,
mulowoozenga ku Yesu, Omutume Omukulu era Kabona
Asinga Obukulu, gwe twatula. **2** Yali mwesigwa eri oyo
eyamulonda, era nga Musa bwe yali omwesigwa mu
nnyumba ya Katonda yonna. **3** Kubanga ng’omuzimbi
bw’aweebwa ekitiibwa okusinga ennyumba gy’azimbye,
bw’atyo Yesu wa kitiibwa okusinga Musa. **4** Kubanga buli
nnyumba wabaawo agizimba, naye Katonda ye y’azimba
buli kintu. **5** Musa yali muweereza mwesigwa mu nnyumba
ya Katonda yonna, eyayogera eby’obunnabbi ku bintu ebyali
bigenda okwogerwa mu biro eby’omu maaso. **6** Naye ate

Kristo ye Mwana omwesigwa, akulira ennyumba ya Katonda;
ate ffe tuli nnyumba y'oyo bwe tunywera ne tuba bavumu ne
twenyumiririza mu ssuubi lye tunywezezza. 7 Noolwekyo nga
Mwoyo Mutukuvu bw'agamba nti, "Leero bwe munaawulira
eddoboozi lye, 8 temukakanyaza mitima gyammwe, nga
bali bwe baajeema, ku lunaku lwe bagezesaako Katonda
mu ddungu. 9 Bajjajjammwe bangezesa, ne balaba bye
nakola mu myaka amakumi ana. 10 Kyennava nsunguwalira
omulembe ogwo, ne njogera nti bulijjo baba bakyamu
mu mitima gyabwe, era tebamanyi makubo gange. 11
Kyennava ndayira nga nsunguwadde nti, 'Tebaliyingira
mu kiwummulo kyange.'" 12 Mwekuume abooluganda,
omutima omubi ogw'obutakkiriza gulemenga kuba mu muntu
yenna ku mmwe, ne gubaggya ku Katonda omulamu. 13
Mubuuliraganenga mwekka na mwekka bulijjo ng'ekiseera
kikyaliwo, waleme okubaawo n'omu ku mmwe akakanyazibwa
obulimba bw'ekibi. 14 Olw'okubanga tussa kimu mu Kristo,
tunywereze ddala obwesige bwaffe bwe twatandika nabwo,
era tubunywereze ddala okutuusa ku nkomerero. 15
Kyogerwako nti, "Leero bwe munaawulira eddoboozi lye
temukakanyaza mitima gyammwe nga bwe mwakola bwe
mwajeema." 16 Be baani abaawulira, naye ne bajeema?
Si abo bonna abaava mu Misiri ne Musa? 17 Era baani
be yanyiigira okumala emyaka amakumi ana? Si abo
abaayonoona ne bafiira mu ddungu? 18 Era baani abo
Katonda be yalayirira obutayingira mu kiwummulo kye? Si
abo abataagonda? 19 Era tulaba nga baalemwa okuyingira
olw'obutakkiriza bwabwe.

4 Noolwekyo ng'ekisuubizo eky'okuyingira mu kiwummulo
kye, bwe kikyaliwo, twerinde, omuntu yenna ku mmwe
aleme kulabika nga takituuseemu. 2 Kubanga naffe
tubuuliddwa Enjiri, nga nabo bwe baagibuulirwa. Kyokka
baalema okukkiriza ekigambo kye baawulira, era tebaalina
kye baagasibwa. 3 Kubanga ffe abakkiriza, ffe tuyinza
okuyingira mu kiwummulo kye, nga bwe yayogera nti,
"Kyennava ndayira nga nsunguwadde nti, 'Tebaliyingira mu
kiwummulo kyange.'" Omulimu gwe gwaggwa ku kutondebwa
kw'ensi. 4 Kubanga waliwo w'ayogerera nti, "Katonda
bwe yamala okukola emirimu gye gyonna n'awummulira
ku lunaku olw'omusanvu." 5 Ayongera n'agamba nti,
"Tebaliyingira mu kiwummulo kyange." 6 Kyaterekerwa
abamu okuyingiramu, ate ng'abo abaasooka okubuulirwa
Enjiri, tebaayingira olw'obujeemu. 7 Katonda kyeyava
ateekateeka nate olunaku, n'alutuuma leero, bwe yayogerera
mu Dawudi, oluvannyuma lw'ekiseera ekiwanvu nti, "Leero
bwe munaawulira eddoboozi lye, Temukakanyaza mitima
gyammwe. 8 Kubanga singa Yoswa yabatwala mu kifo
eky'okuwummula, Katonda teyandiyogedde ku lunaku
olulala olw'okuwummula." 9 Naye Katonda atusuubizza
olunaku olwa Ssabbiiti lwe tuliwummula, newaakubadde
nga terunnatuuka. 10 Kubanga oyo ayingira mu kiwummulo
kya Katonda, awummula emirimu gye nga Katonda bwe
yawummula ng'amaze emirimu gye. 11 Noolwekyo tufubenga
okuyingira mu kiwummulo ekyo, omuntu yenna alemenga
kugoberera ekyokulabirako ekibi eky'abajeemu. 12 Ekigambo
kya Katonda kiramu era kikola. Kisala okusinga ekitala
eky'obwogi obubiri, era kiyitamu ne kituukira ddala ku
mmeeme n'omwoyo, n'ennyingo n'obusomyo, era kyawula
ebirowoozo n'okufumiitiriza kw'omutima. 13 Katonda amanyi
ebintu byonna, so tewali kitonde na kimu ekikwekeddwa
amaaso ge. Alaba buli kintu, era tulyogera mazima nga
tumutegeeza buli kimu. 14 Noolwekyo nga bwe tulina Kabona
Asinga Obukulu, eyagenda mu ggulu, ye Yesu, Omwana
wa Katonda, tunyweze okukkiriza kwe twayatula. 15 Tulina
Kabona Asinga Obukulu alumirwa awamu naffe mu bunafu
bwaffe, eyakemebwa mu byonna nga ffe, kyokka n'atakola
kibi kyonna. 16 Kale tusembererenga entebe ya Katonda
ey'obwakabaka ey'ekisa n'obuvumu, tufune okusaasirwa
n'ekisa tubeerwe mu kwetaaga kwaffe.

5 Buli Kabona Asinga Obukulu alondebwa mu bantu
n'ateekebwawo okuweereza Katonda ku lwabwe, alyoke
awengayo ebirabo n'essaddaaka olw'ebibi byabwe. 2
Asobola okukwata empola abantu abatamanyi era n'abo
abakyama, kubanga naye yennyini muntu eyeetooloddwa
obunafu. 3 Olw'obunafu obwo, kimugwanira okuwangayo
ssaddaaka ku lulwe yennyini ne ku lw'abantu. 4 Tewali
muntu yenna ayinza okwefuula kabona wabula ng'ayitiddwa
Katonda okukola omulimu, nga bwe yayita Alooni. 5 Ne
Kristo bw'atyo teyeegulumiza yekka, okufuuka Kabona
Asinga Obukulu. Katonda yamwogerako nti, "Ggwe oli
Mwana wange, leero nkuzadde ggwe." 6 Era n'awalala
agamba nti, "Ggwe walondebwa okuba Kabona emirembe
n'emirembe, ng'olubu lwa Merukizeddeeki bwe luli." **(aiōn
g165)** 7 Mu kiseera Yesu kye yabeerera ku nsi mu
mubiri ogw'obuntu, yasaba ne yeegayirira oyo ayinza
okumulokola mu kufa nga bw'akaaba amaziga mu ddoboozi
ery'omwanguka. Yesu yasinza Katonda mu mazima, Katonda
n'awulira okusaba kwe. 8 Newaakubadde yali Mwana wa
Katonda, yayiga okumugondera ne bwe kwamutuusanga
mu kubonaabona. 9 Era bwe yamala okutuukirizibwa,
n'afuuka obulokozi obutaggwaawo eri abo bonna abagondera
Katonda. **(aiōnios g166)** 10 Katonda yamuyita okuba Kabona
Asinga Obukulu ng'olubu lwa Merukizeddeeki bwe luli. 11
Waliwo bingi bye twandiyagadde okumwogerako, naye

ate nga kizibu okubinyonnyola, kubanga temuyiga mangu.
12 Newaakubadde nga kaakano mwandibadde musobola
okuyigiriza abalala, kyetaaga okuddamu okubayigiriza,
ebintu ebya bulijjo eby'amazima ebikwata ku kigambo
kya Katonda. Mwetaaga mata so si mmere enkalubo
ey'abakulu. 13 Kubanga omuntu bw'aba ng'akyanywa mata,
aba akyali mwana muto. Aba tannategeera kigambo kikwata
ku by'obutuukirivu. 14 Naye emmere enkalubo ya bakulu,
abeeyigirizza okwawulanga ekirungi n'ekibi.

6 Noolwekyo tulekeraawo okuyiga ebintu bya Kristo
ebisookerwako, tukule mu by'omwoyo. Tulekeraawo
okwogera ku bisookerwako byokka, ng'okwenenya
ebikolwa ebireeta okufa, by'ebikolwa eby'obulombolombo,
naye tuteekwa n'okuba n'okukkiriza mu Katonda. 2
Tulekeraawo okuyigiriza obulombolombo obw'okubatizibwa,
n'obw'okussibwako emikono, n'enjigiriza ey'okuzuukira
kw'abafu, n'okusalirwa omusango ogw'olubeerera. **(aiōnios
g166)** 3 Katonda nga bw'asiima, tukule mu mwoyo. 4
Kizibu okuzza mu kwenenya abo abaamala okufuna
ekitangaala ne balega ku birungi eby'omu ggulu, ne bafuuka
abassa ekimu mu Mwoyo Omutukuvu, 5 ne bamanya
obulungi bw'ekigambo kya Katonda, ne balega ku maanyi
ag'emirembe egigenda okujja, **(aiōn g165)** 6 naye ne bava
ku Katonda. Baba bakomerera Omwana wa Katonda
omulundi ogwokubiri, ne bamuswaza mu lwatu. 7 Ettaka
ligasa omulimi, bwe lifuna obulungi enkuba, ne lisigibwamu
ensigo era ne muvaamu ebibala ebirungi. Ne Katonda
aliwa omukisa. 8 Naye bwe libaza amatovu, n'amaggwa,
ettaka eryo teriba lya mugaso liba kumpi n'okukolimirwa.
Ku nkomerero, ebimezeeko byokebwa. 9 Naye abaagalwa,
newaakubadde twogera bwe tutyo mmwe tetubabuusabuusa.
Tumanyi nga mulina ebintu ebirungi era mukola ebintu
ebiraga nti muli mu kkubo ery'obulokozi. 10 Kubanga
Katonda mwenkanya tayinza kwerabira mulimu gwammwe
omunene bwe gutyo, n'okwagala kwe mwagala erinnya
lye, era amanyi bwe mwaweereza abantu be, era bwe
mukyeyongera okubaweereza. 11 Era twagala buli omu ku
mmwe yeeyongere okulaganga obunyiikivu obwo okutuusiza
ddala ku nkomerero, lwe mulifuna ekyo kye musuubira.
12 Tetwagala mube bagayaavu, wabula mube ng'abo
abakkiriza era abagumiikiriza ne bafuna ekyasuubizibwa.
13 Katonda bwe yasuubiza Ibulayimu, nga bwe wataali
mulala gw'ayinza kwerayirira amusinga, yeerayirira yekka.
14 Yalayira ng'agamba nti, "Ndikuweera ddala omukisa, era
n'okukwaza nnaakwazanga." 15 Bw'atyo Ibulayimu bwe
yalindirira n'obugumiikiriza, n'aweebwa ekyasuubizibwa. 16
Abantu balayira omuntu abasinga obukulu, ku nkomerero
kye balayidde kye kisalawo. 17 Ne Katonda bw'atyo, kyeyava
ateekawo ekirayiro ng'ayagala okukakasiza ddala abasika
b'ekisuubizo nti talijjulula ekyo kye yasuubiza. 18 Katonda
yakikola bw'atyo, okutulaga ebintu bibiri ebitajjulukuka, nti
akuuma ekisuubizo kye awamu n'ekirayiro kye. Talimba.
Noolwekyo ffe abaddukira gy'ali okutulokola, tusaana okuba
abagumu kubanga talirema kutuwa ebyo bye yasuubiza.
19 Essuubi eryo lye linywereza ddala emmeeme zaffe
ng'ennanga bw'enyweza eryato. Essuubi eryo lituyingiza
munda w'eggigi. 20 Yesu eyatusooka yo, eyo gye yayingira ku
lwaffe, bwe yafuuka Kabona Asinga Obukulu ow'emirembe
gyonna, ng'olubu lwa Merukizeddeeki bwe luli. **(aiōn g165)**

7 Merukizeddeeki yali kabaka w'e Ssaalemi, era yali kabona
wa Katonda Ali Waggulu Ennyo. Ibulayimu bwe yali
ng'ava mu lutalo mwe yattira bakabaka, Merukizeddeeki
n'amusisinkana, n'amusabira omukisa. 2 Ne Ibulayimu
n'awa Merukizeddeeki ekitundu eky'ekkumi ekya byonna
bye yanyaga. Okusooka erinnya Merukizeddeeki litegeeza
nti Kabaka ow'Obutuukirivu. Ate era litegeeza kabaka
w'e Ssaalemi ekitegeeza nti ye kabaka ow'emirembe. 3
Merukizeddeeki taliiko kitaawe oba nnyina. Ennaku ze teziriiko
ntandikwa wadde enkomerero, era n'obulamu bwe tebukoma.
Asigala kabona emirembe gyonna, ng'Omwana wa Katonda.
4 Kale mulabe Merukizeddeeki oyo nga bwe yali omukulu!
Ibulayimu jjajjaffe yamuwa ekimu eky'ekkumi ekya byonna
bye yanyaga. 5 N'abo abazzukulu ba Leevi abaaweebwa
obwakabona, balagirwa okusoloozanga ekimu eky'ekkumi
ng'etteeka bwe ligamba, newaakubadde nga baava mu
ntumbwe za Ibulayimu, kwe kugamba nti nabo baganda
baabwe. 6 Naye oyo ataabalibwa mu kika kyabwe, yafuna
ekimu eky'ekkumi okuva eri Ibulayimu, Merukizeddeeki
n'asabira omukisa oyo eyalina ebyasuubizibwa. 7 Tewali
kubuusabuusa omukulu y'asabira omuto omukisa. 8 Mu
ngeri emu, ekimu eky'ekkumi kiweebwa eri abantu abafa,
naye mu ngeri endala, kiweebwa eri oyo akakasibwa
nga mulamu. 9 Noolwekyo ka tugambe nti okuyita mu
Ibulayimu, ne Leevi aweebwa ekimu eky'ekkumi, naye
yawaayo ekimu eky'ekkumi. 10 Yali akyali mu ntumbwe
za jjajjaawe, Merukizeddeeki bwe yamusisinkana. 11 Kale
singa okutuukirira kwaliwo lwa bwakabona obw'Ekileevi,
kubanga abantu baaweebwa amateeka nga gasinzira ku
bwo, kiki ekyetaaza kabona omulala okuva mu lubu lwa
Merukizeddeeki, mu kifo ky'okuva mu lubu lwa Alooni? 12
Kubanga bwe wabaawo okukyusibwa mu bwakababona, era
kiba kyetaagisa n'okukyusa mu mateeka. 13 Oyo ayogerwako
ebigambo ebyo wa kika kirala omutaavanga muntu eyali
aweerezaako ku Kyoto. 14 Kubanga kimanyiddwa nga

Mukama waffe yava mu Yuda ekika Musa ky'ataayogerako
bigambo bya bwakabona. 15 Era kitegeerekeka nga wazeewo
Kabona omulala mu kifaananyi kya Merukizeddeeki, 16
atassibwawo ng'amateeka ag'ebiragiro eby'omubiri bwe gali,
wabula ng'amaanyi bwe gali ag'obulamu obutaggwaawo.
17 Kubanga Kristo ayogerwako nti, "Oli kabona okutuusa
emirembe gyonna ng'olubu lwa Merukizeddeeki bwe luli."
(aiōn g165) 18 Ekiragiro ekyasooka kijjululwa olw'obunafu
n'olw'obutagasa bwakyo, 19 kubanga amateeka tegaliiko
kye gatuukiriza, wabula essubi erisinga obulungi, mwe tuyita
okusemberera Katonda. 20 Era kino tekyakolebwa watali
kirayiro. Waliwo abaafuulibwa bakabona awatali kirayiro, 21
naye ye yafuulibwa kabona mu kirayiro, ng'ayita mu oyo
amwogerako nti, "Mukama yalayira era tagenda kwejjusa:
'Oli kabona emirembe gyonna.'" (aiōn g165) 22 Yesu kyeyava
afuuka omuyima w'endagaano esinga obulungi. 23 Bangi
abaafuulibwa bakabona kubanga baafanga ne basikirwa.
24 Naye olwokubanga Yesu abeerera emirembe gyonna,
alina obwakabona obutakyukakyuka. (aiōn g165) 25 Era kyava
ayinza okulokolera ddala abajja eri Katonda ku bubwe,
kubanga abeera mulamu ennaku zonna okubawolereza.
26 Noolwekyo Kabona Asinga Obukulu afaanana bw'atyo
ye yatusaanira, omutukuvu, ataliiko musango, wadde
ebbala, eyayawulibwa okuva ku abo abalina ebibi, era
eyagulumizibwa okusinga eggulu, 27 ataliiko kye yeetaaga
ekya buli lunaku, nga bakabona abakulu abalala, okusooka
okuwangayo ssaddaaka olw'ebibi bye ye, n'oluvannyuma
olw'ebyo eby'abantu abalala. Ekyo yakikola omulundi gumu,
bwe yeewaayo yennyini. 28 Amateeka gaalondanga abantu
okuba Bakabona Abasinga Obukulu n'obunafu bwabwe,
naye ekigambo eky'ekirayiro, ekyaddirira amateeka, kironda
Omwana eyatuukirira okutuusa emirembe gyonna. (aiōn g165)

8 Ekigambo ekikulu ekiri mu bye twogedde kye kino nti,
Tulina Kabona Asinga Obukulu, atudde ku mukono
ogwa ddyo, ogw'entebe ya Katonda ey'obwakabaka
mu ggulu, 2 omuweereza w'ebitukuvu, era ow'eweema
ey'Okukuŋŋaanirangamu ey'amazima, etaazimbibwa bantu
wabula Mukama. 3 Kubanga Kabona Asinga Obukulu
yenna alondebwa olw'omulimu ogw'okuwaayo ebirabo
ne ssaddaaka, bwe kityo n'oyo kyamugwanira okuba
n'ekintu ky'awaayo. 4 Singa yali ku nsi, teyandibadde
kabona kubanga waliwo bakabona abawaayo ebirabo
ng'amateeka bwe galagira. 5 Kye bakola kifaananako
bufaananyi era kisiikirize ky'ebyo ebikolebwa mu ggulu. Musa
kyeyava alabulwa, bwe yali ng'anaatera okumaliriza weema,
Mukama n'amugamba nti, "Bw'oba ng'ozimba, goberera
entegeka yonna eyakulagirwa ku lusozi." 6 Naye kaakano
omulimu Yesu gwe yaweebwa, gusinga nnyo ogwa bali
obukulu, kubanga n'endagaano gy'alimu ng'omutabaganya
y'esinga obulungi, n'ebisuubizo kw'enyweredde, bye
bisinga obulungi. 7 Singa endagaano eyasooka teyaliiko
kyakunenyezebwa, tewandibaddewo kyetaagisa yaakubiri.
8 Kubanga bw'abanenya ayogera nti, "Laba ennaku zijja,"
bw'ayogera Mukama, "ndiragaana endagaano empya
n'ennyumba ya Isirayiri, awamu n'ennyumba ya Yuda. 9
Endagaano eno empya terifaanana n'eri gye nalagaana ne
bajjajjaabwe lwe nabakwata ku mukono okubaggya mu nsi
y'e Misiri. Olw'okubanga tebaagoberera ndagaano yange,
nange ssaabassaako mwoyo," bw'ayogera Mukama. 10
"Eno y'endagaano gye ndiragaana n'ennyumba ya Isirayiri,
oluvannyuma lw'ennaku ezo, bw'ayogera Mukama. Ndissa
amateeka gange mu birowoozo byabwe era ndiwandiika
amateeka gange ku mitima gyabwe, nange nnaabeeranga
Katonda waabwe, nabo banaabeeranga bantu bange. 11 Era
tewaliba nate muntu ayigiriza munne oba muliraanwa we,
oba muganda we ng'agamba nti, 'Manya Mukama,' Kubanga
okuva ku muto okutuuka ku mukulu bonna balimmanya. 12 Era
ndibasaasira, n'ebibi byabwe siribijjukira nate." 13 Katonda
bw'ayogera ku ndagaano empya, olwo ng'andibizza ey'edda;
n'eyo gy'adibizza n'okukaddiwa n'ekaddiwa, eriggwaawo.

9 Endagaano ey'olubereberye, yalina amateeka
agaalagirwa ag'okusinzanga Katonda, era waaliwo
n'eweema entukuvu ey'oku nsi. 2 Mu weema eno mwalimu
ebisenge bibiri. Mu kisenge ekisooka nga mwe muli ekikondo
ekya zaabu eky'ettaala, n'emmeeza okwabeeranga emigaati
emyawule, ekisenge kino kyayitibwanga Ekifo Ekitukuvu. 3
Era waaliwo olutimbe olwokubiri ng'emabega waalwo we
wali ekifo ekiyitibwa Awatukuvu w'Awatukuvu. 4 Mu kifo ekyo
mwalimu ekyoterezo ky'obubaane ekya zaabu, n'essanduuko
ey'endagaano, eyabikkibwako zaabu ku buli ludda. Mu
ssanduuko nga mulimu ekibya ekya zaabu ekyalimu
emmaanu, n'omuggo gwa Alooni nga gutojjedde, n'ebipande
eby'amayinja eby'Amateeka Ekkumi eby'endagaano. 5 Ku
kisaanikira ky'essanduuko nga kuliko bakerubbi ab'ekitiibwa
nga basiikirizza entebe ey'okusaasira; ebintu ebyo tetuyinza
kubyogerako kaakano kinnakimu. 6 Ebintu byonna nga
bimaze okutegekebwa bwe bityo, bakabona baayingiranga
mu kisenge ekisooka buli lunaku ne bakola emirimu gyabwe
egy'okuweereza. 7 Naye Kabona Asinga Obukulu yekka ye
yayingiranga mu kisenge eky'omunda omulundi gumu buli
mwaka. Yagendangayo n'omusaayi, gwe yawangayo ku
lulwe n'olw'ebibi by'abantu bye baakolanga mu butanwa. 8
Mu bino byonna, Mwoyo Mutukuvu atutegeeza bulungi nti,
Ekkubo erituuka mu bifo ebitukuvu lyali terinnamanyika,

ng'eweema ey'Okukuŋŋaanirangamu ey'olubereberye
ekyaliwo, n'enkola ey'edda ng'ekyaliwo. 9 Amakulu geekyo
mu kiseera kya leero, ge gano: ebirabo ne Ssaddaaka
ebyaweebwangayo tebiyinza kutukuza mutima gw'oyo
asinza. 10 Bikoma ku byakulya na byakunywa na ku
bulombolombo obw'okunaaba, n'ebiragiro abantu bye
baalina okukwata n'okugondera okutuusa ku biro eby'okuzza
ebintu obuggya. 11 Kristo yajja nga Kabona Asinga Obukulu
ow'ebintu ebirungi ebyali bigenda okujja. Yayingira mu
weema esinga obukulu n'okutuukirira, etaakolebwa na
mikono gya bantu, etali ya mu nsi muno. 12 Teyayingira
na musaayi gwa mbuzi wadde ogw'ente ennume, naye
yayingira mu Watukuvu w'Awatukuvu omulundi gumu
gwokka n'omusaayi gwe; bw'atyo ye yennyini n'atufunira
obulokozi obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 13 Obanga omusaayi
gw'embuzi, n'ente ennume, n'evvu ly'ente enduusi,
bimansirwa ku abo abalina ebibi, ne bibatukuza mu mubiri;
14 omusaayi gwa Kristo ataliiko kamogo, eyeewaayo
ye yennyini eri Katonda olw'Omwoyo ataggwaawo,
tegulisinga nnyo okutukuza emyoyo gyaffe okuva mu
bikolwa ebifu tulyoke tuweereze Katonda omulamu? **(aiōnios
g166)** 15 Noolwekyo Kristo ye mutabaganya mu ndagaano
empya, okufa bwe kwabaawo olw'okununulibwa okuva mu
byonoono eby'omu ndagaano eyasooka, abo abaayitibwa
ab'obusika obutaggwaawo balyoke baweebwe ekisuubizo.
(aiōnios g166) 16 Kubanga ekiraamo kiteekebwa mu nkola
ng'eyakikola amaze kufa. 17 Kubanga kikola ng'eyakikola
afudde, kubanga tekiba na makulu eyakikola bw'aba
ng'akyali mulamu. 18 Era n'endagaano ey'olubereberye
teyakolebwa awatali musaayi. 19 Kubanga Musa bwe
yamala okuwa abantu bonna Amateeka, n'atwala omusaayi
gwa zisseddume n'ogw'embuzi, n'amazzi, n'addira obutabi
obw'akawoowo obwa ezobu, n'ebyoya by'endiga ebiriko
omusaayi, n'amansira ku kitabo kyennyini era ne ku bantu.
20 N'ayogera nti, "Guno gwe musaayi gw'endagaano Katonda
gye yabalagira okukwata." 21 Era bw'atyo n'amansira
ne ku weema ey'Okukuŋŋaanirangamu, ne ku byonna
ebyakozesebwanga mu kusinza. 22 Era mu mateeka buli
kintu kitukuzibwa na musaayi, era awatali kuyiwa musaayi
tewabaawo kusonyiyibwa. 23 Ebifaananyi by'ebintu eby'omu
ggulu kyebiva byetaaga okutukuzibwa ne ssaddaaka, naye
ebintu eby'omu ggulu byennyini biteekwa kutukuzibwa na
ssaddaaka ezisinga ezo. 24 Kubanga Kristo teyayingira mu
kifo kya Watukuvu w'Awatukuvu ekyakolebwa n'emikono
gy'abantu, naye yayingira mu ggulu mwennyini gy'ali kaakano
mu maaso ga Katonda ku lwaffe. 25 Kristo teyayingira mu
ggulu kwewangayo mirundi mingi, nga Kabona Asinga
Obukulu bw'ayingira mu Watukuvu w'Awatukuvu buli mwaka
n'omusaayi ogutali gugwe, 26 kubanga kyali kimugwanira
okubonaabonanga emirundi mingi okuva ku kutondebwa
kw'ensi. Naye kaakano yajja omulundi gumu ku nkomerero
y'omulembe, ne yeewaayo yennyini ng'ekiweebwayo. **(aiōn
g165)** 27 Ng'abantu bwe baterekerwa okufa omulundi gumu
n'oluvannyuma okulamulwa ne kutuuka, 28 era ne Kristo
bw'atyo yaweebwayo omulundi gumu ne yeetikka ebibi
by'abantu bonna. Alirabika nate omulundi ogwokubiri, si
kuddamu kwetikka bibi byaffe, wabula okuleeta obulokozi eri
abo abamulindirira.

10 Amateeka kisiikirize busiikirize eky'ebirungi ebigenda
okujja, go ku bwagwo tegamala, kubanga ssaddaaka
ezo ze zimu eza buli mwaka ze bawaayo obutayosa
ezitayinza kutukuza abo abaziwaayo. 2 Ssaddaaka ezo
zandibadde tezikyaweebwayo, kubanga abaaziwaayo,
omulundi ogumu gwandibamaze okubatukuza, ne bataddayo
kweraliikirira olw'ebibi byabwe. 3 Naye ssaddaaka eza
buli mwaka zaabajjukizanga ebibi byabwe. 4 Kubanga
omusaayi gw'ente ennume n'embuzi tegusobola kuggyawo
bibi. 5 Noolwekyo Kristo bwe yali ng'ajja mu nsi kyeyava
agamba nti, "Ssaddaaka n'ebiweebwayo tewabyagala.
Naye wanteekerateekera omubiri. 6 Ebiweebwayo
ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'ekibi, tewabisiima. 7
Kyennava njogera nti, 'Nzuno, nga bwe kyawandiikibwa
mu mizingo gy'ebyawandiikibwa: Nzize okukola by'oyagala,
ng'Ebyawandiikibwa bwe binjogerako.'" 8 Nga bwe kyogera
waggulu nti, Ssaddaaka n'ebiweebwayo, n'ebiweebwayo
ebiramba ebyokebwa, n'ebiweebwayo olw'ebibi tewabyagala
so tewabisiima, so nga biweebwayo ng'amateeka bwe
galagira, 9 n'alyoka agamba nti, "Nzuuno nzize okukola
by'oyagala." Noolwekyo aggyawo enkola esooka alyoke
anyweze enkola eyookubiri. 10 Twatukuzibwa olw'okwagala
kwe, omubiri gwa Yesu Kristo bwe gwaweebwayo omulundi
ogumu ku lwaffe ffenna. 11 Buli kabona ayimirira buli
lunaku ng'aweereza, n'awaayo ssaddaaka mu ngeri y'emu,
ezitayinza kuggyawo bibi, 12 naye Kristo bwe yamala
okuwaayo ssaddaaka ey'emirembe gyonna, olw'ebibi,
n'alyoka atuula ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda. 13
Okuva mu kiseera kino alindirira abalabe be bafuulibwe
entebe y'ebigere bye. 14 Kubanga olw'ekiweebwayo ekyo
ekimu, abaatukuzibwa yabawa obutuukirivu obw'emirembe
gyonna. 15 Mwoyo Mutukuvu naye akikakasa bw'ayogera
nti, 16 "Eno y'endagaano gye ndikola nabo, oluvannyuma
lw'ennaku ezo, bw'ayogera Mukama. Nditeeka amateeka
gange ku mitima gyabwe, era ndiwandiika amateeka gange
mu myoyo gyabwe." 17 Ayongerako kino nti, "Sirijjukira

nate bibi byabwe newaakubadde obujeemu bwabwe.” 18
Naye kaakano awali okusonyiyibwa ebintu ebyo, waba
tewakyali kyetaagisa kuwaayo kiweebwayo olw’ebibi. 19
Kale abooluganda nga bwe tulina obuvumu okuyingira
mu Watukuvu w’Awatukuvu olw’omusaayi gwa Yesu, 20
eyatuggulirawo ekkubo eriggya era eddamu eriyita mu
lutimbe, gwe mubiri gwe, 21 kale nga bwe tulina Kabona
Asinga Obukulu nga y’afuga ennyumba ya Katonda,
22 tusembere awali Katonda n’omwoyo ogw’amazima
ogujjudde okukkiriza nga tulina emitima egitukuzibbwa
okuva mu ndowooza embi, era nga n’emibiri gyaffe
ginaazibbwa n’amazzi amatukuvu. 23 Kale tunyweze essuubi
lye twatula nga tetusagaasagana, kubanga eyasuubiza
mwesigwa, 24 era tussengayo omwoyo buli muntu eri
munne, nga twekubiriza mu kwagala ne mu kukola ebikolwa
ebirungi. 25 Tuleme kulekayo kukuŋŋaana, ng’abamu
bwe bakola, naye buli muntu agumye munne, na ddala
nga bwe mulaba nti, Olunaku lw’okudda kwa Mukama
waffe lusembedde. 26 Singa tukola ebibi mu bugenderevu,
nga tumaze okumanya amazima, waba tewakyaliwo
ssaddaaka eweebwayo olw’ekibi. 27 Wabula ekiba kisigadde
kwe kulindirira okusalirwa omusango ogw’ekibonerezo
eky’omuliro ogw’amaanyi ogugenda okumalawo abalabe ba
Katonda. 28 Omuntu yenna eyajeemeranga amateeka ga
Musa yattibwanga awatali kusaasirwa, bwe waabangawo
abajulirwa babiri oba basatu abamulumiriza. 29 Noolwekyo
omuntu alinnyirira Omwana wa Katonda, era n’omusaayi
gw’endagaano ogunaazaako ebibi n’aguyisa ng’ogwa bulijjo,
era n’anyoomoola Omwoyo ow’ekisa, talibonerezebwa
n’obukambwe obusingawo? 30 Kubanga tumumanyi oyo
eyagamba nti, “Okuwoolera eggwanga kwange. Nze
ndisasula.” Era nti, “Mukama y’aliramula abantu be.” 31
Kintu kya ntiisa okugwa mu mikono gya Katonda omulamu!
32 Mujjukire ennaku ez’edda bwe mwategeera Kristo, ne
mugumiikiriza okubonyaabonyezebwa okw’amaanyi. 33
Oluusi mwavumibwanga era ne muyigganyizibwa mu lwatu,
ate olulala ne mussa kimu n’abo abaabonaabona nga
mmwe. 34 Mwalumirwa wamu n’abasibe, era mwagumiikiriza
n’essanyu bwe mwanyagibwako ebyammwe kubanga
mwamanya nti mulina ebisinga obulungi era eby’olubeerera
ebibalindiridde. 35 Kale munywererenga ku buvumu
bwammwe bwe mulina, obuliko empeera ennene. 36
Kubanga kibasaanira okugumiikiriza nga mukola Katonda
by’ayagala mulyoke mufune ebyo bye yasuubiza. 37
Wasigadde akaseera katono nnyo, oyo ow’okujja ajje era
talirwa. 38 Omutuukirivu wange, anaabanga mulamu lwa
kukkiriza, kyokka bw’adda emabega simusanyukira. 39 Naye
ffe tetuli ba kudda mabega mu kuzikirira, wabula tulina
okukkiriza okunywevu okutuleetera okulokoka.

11 Okukkiriza kwe kukakasa ebyo bye tusuubira, bwe
butabaamu kakunkuna newaakubadde nga tebirabika.
2 Okukkiriza kwe kwaleetera abantu ab’edda abakulu
okusiimibwa Katonda. 3 Olw’okukkiriza tumanyi ng’ensi
yatondebwa na kigambo kya Katonda, ebirabika kyebyava
bikolebwa nga biggibwa mu bitalabika. (aiōn g165) 4
Olw’okukkiriza Aberi yawaayo Ssaddaaka esinga obulungi
eri Katonda okusinga eya Kayini gye yawaayo, era ne
kimubalirwa okuba obutuukirivu, Katonda ng’amuweerwa
obujulirwa olw’ebirabo bye, era newaakubadde nga Aberi
yafa, akyayogera. 5 Olw’okukkiriza Enoka yatwalibwa nga
taleze ku kufa, n’atalabika kubanga Katonda yamutwala. Bwe
yali tannamutwala, yayogera nga Enoka bwe yamusanyusa.
6 Naye awatali kukkiriza toyinza kusanyusa Katonda. Buli
ajja eri Katonda kimugwanira okukkiriza nti Katonda waali
era n’abo abamunoonya n’obwesigwa abawa empeera.
7 Nuuwa bwe yalabulwa ku bintu bye yali tannalaba,
n’atya, era mu kukkiriza n’azimba eryato olw’okulokola
ennyumba ye. Bw’atyo n’asalira ensi omusango, ate
n’afuuka omusika w’obutuukirivu obuli mu kukkiriza. 8
Olw’okukkiriza Ibulayimu bwe yayitibwa, n’agonda, n’alaga
mu kifo kye yali agenda okuweebwa ng’omugabo, bw’atyo
n’agenda nga ne gy’alaga tamanyiiyo. 9 Era ne bwe
yatuuka mu nsi Katonda gye yamusuubiza, mu nsi gye
yali tamanyangako, olw’okukkiriza yasulanga mu weema
era Isaaka ne Yakobo nabo bwe baakola, Katonda
ng’abasuubizza nga bwe yasuubiza Ibulayimu. 10 Ibulayimu
yali alindirira ekibuga kiri ekirina omusingi, Katonda kye
yategeka era n’azimba. 11 Olw’okukkiriza ne Saala yennyini,
omukazi omugumba yaweebwa amaanyi okuba olubuto
newaakubadde nga yali ayise ku myaka egy’okuzaalirako;
yakkiriza nti oyo amusuubizza mwesigwa. 12 Bwe kityo
bangi ne bava mu muntu omu eyali omukadde ennyo
ne baba bangi nnyo ng’emmunyeenye ez’oku ggulu, era
ng’omusenyu oguli ku nnyanja ogutabalika. 13 Abo bonna
baafiira mu kukkiriza. Baafa nga Katonda bye yabasuubiza
tebannabifuna, naye nga basanyufu nga bamanyi nti
bibalindiridde, kubanga baategeera nti ku nsi kuno baali
bagenyi bugenyi abatambuze. 14 Aboogera bwe batyo
balaga nti bayolekedde obutaka bwabwe obw’omu nsi
endala. 15 Abantu abo singa baalowooza ku birungi eby’ensi
eno bandisobodde okudda emabega. 16 Naye kaakano
beegomba ensi esingako, ye y’omu ggulu. Katonda kyava
aba Katonda waabwe, nga tekimuswaza kuyitibwa bw’atyo,
kubanga abateekeddeteekedde ekibuga. 17 Olw’okukkiriza

Ibulayimu bwe yagezesebwa, n'awaayo Isaaka omwana
we omu yekka, eyaweebwa ebyasuubizibwa, 18 gwe
kyayogerwako nti, "Mu Isaaka mw'olifunira abazzukulu," 19
gwe yamanya nga Katonda ayinza okumuzuukiza mu bafu,
era n'ayaniriza Isaaka, nga Isaaka ali ng'azuukidde mu bafu.
20 Olw'okukkiriza ebyo ebyali bigenda okubaawo, Isaaka
yasabira Yakobo ne Esawu omukisa. 21 Olw'okukkiriza
Yakobo bwe yali anaatera okufa, yasabira bazzukulu be
abaana ba Yusufu omukisa kinoomu, n'akutama ku muggo
gwe n'asinza Katonda. 22 Yusufu bwe yali anaatera
okufa, olw'okukkiriza yayogera ku kuva kw'abaana ba
Isirayiri mu Misiri, era n'abalagira n'okutwala amagumba
ge nga baddayo ewaabwe. 23 Olw'okukkiriza bakadde
ba Musa bwe yazaalibwa baamukwekera emyezi esatu,
kubanga baalaba nga mwana mulungi, ne batatya kiragiro
kya Falaawo. 24 Olw'okukkiriza Musa ng'akuze, yagaana
okuyitibwa omwana w'omumbejja wa Falaawo 25 n'alondawo
okubonaabonera awamu n'abantu ba Katonda n'agaana
okuba mu ssanyu ery'ekibi eriggwaawo amangu. 26 Musa
yalaba nti okuvumibwa olwa Kristo kisingira wala obugagga
bw'e Misiri, kubanga yali asuubira empeera. 27 Olw'okukkiriza
Musa yava mu Misiri nga tatya busungu bwa Falaawo,
kubanga yanywera ng'alaba Katonda oyo atalabika na
maaso buuso ag'omubiri. 28 Olw'okukkiriza Musa yassaawo
Embaga ejjuukirirwako Okuyitako, n'amansira omusaayi
omuzikiriza aleme okutta abaana ababereberye Abayisirayiri.
29 Olw'okukkiriza Abayisirayiri baasomoka Ennyanja Emyufu
ng'abayita ku lukalu. Naye Abamisiri bwe baakigezaako
amazzi ne gabasaanyaawo. 30 Olw'okukkiriza, bbugwe
wa Yeriko yagwa nga kimaze okwebungululirwa ennaku
musanvu. 31 Olw'okukkiriza malaaya Lakabu, teyazikirizibwa
n'abajeemu, kubanga yasembeza abakessi, n'emirembe. 32
Njogere ki nate? N'ekiseera kinaanzigwako bwe nnaayogera
ku Gidyoni, ne ku Baraki, ne Samusooni, ne Yefusa, ne
Dawudi, ne Samwiri ne bannabbi abalala, 33 abaawangula
bakabaka olw'okukkiriza, be baakola eby'obutuukirivu,
be baafuna ebyasuubizibwa, era be baabuniza obumwa
bw'empologoma, 34 be baazikiza omuliro ogw'amaanyi, be
baawona obwogi bw'ekitala. Be baaweebwa amaanyi okuva
mu bunafu, era be baafuuka abazira ab'amaanyi mu ntalo,
ne bagoba amaggye g'amawanga. 35 Abakazi baddizibwa
abantu baabwe abaali bafudde ne bazuukira. Abalala
baabonyaabonyezebwa okutuusa okufa, nga tebalokolebbwa,
balyoke bafune obulamu obusingako nga bazuukidde. 36
N'abalala ne basekererwa ne bakubibwa embooko nga
bagezesebwa, n'abalala ne basibwa ne bateekebwa ne
mu makomera. 37 Baakubibwa amayinja, baasalibwamu
n'emisumeeno, ne battibwa n'ekitala. Baatambulanga nga
bambadde amaliba g'endiga n'ag'embuzi nga kumpi tebalina
kantu, nga bali mu kwetaaga, ne banyigirizibwa, ne
bayisibwa bubi, 38 n'ensi nga tebasaanira, nga bayita
mu malungu ne mu nsozi nga beekweka mu mpuku ne
mu mpampagama z'enjazi. 39 Naye abantu bano bonna
abajjula okukkiriza tebaafuna kyasuubizibwa. 40 Kubanga
Katonda yatuteekerateekera ekisinga obulungi, bo baleme
okutuukirizibwa ffe nga tetuliiwo.

12 Kale nga bwe tulina ekibiina ekinene eky'abajulirwa
ekyenkana awo, twambulengamu buli ekizitowa, awamu
n'ekibi ekitwesibako amangu, tuddukenga n'okugumiikiriza
embiro ez'empaka ezatutegekerwa, 2 nga tutunuulira Yesu
eyatandika okukkiriza era y'akutuukiriza, olw'essanyu lye
yali alindirira bwe yagumiikiriza omusaalaba, ng'anyooma
ensonyi, n'atuula ku luuyi olwa ddyo olw'entebe ya Katonda.
3 Kale mulowooze oyo eyagumiikiriza okuwakanyizibwa
okw'abakozi b'ebibi bwe kutyo, mulemenga okukoowa
mu mmeeme zammwe nga mutendewererwa ne mu
mutima. 4 Temunnalwanagana na kibi okutuusa ne kukuyiwa
omusaayi! 5 Mwerabidde ebigambo ebizzaamu amaanyi
byayogera nammwe ng'abaana be? Agamba nti, "Mwana
wange, tonyoomanga kukangavvulwa kwa Mukama, so
toggwangamu maanyi ng'akunenyezza. 6 Kubanga Mukama
gw'ayagala amukangavvula, Era abonereza buli gw'ayita
omwana we." 7 Noolwekyo mugumiikirize okukangavvulwa,
kubanga Katonda abakangavvula ng'abaana be. Mwana ki
kitaawe gw'atakangavvula? 8 Naye singa temukangavvulwa,
nga bwe kitugwanira ffenna, muba temuli baana be ddala. 9
Kale, nga bwe mussaamu ekitiibwa bakitaffe ab'omubiri,
newaakubadde nga batukangavvula, nga batuyigiriza,
kitaawe w'emyoyo talisinga nnyo okutukangavvula ne
tuba abalamu? 10 Bakitaffe ab'omubiri baatugunjulira
ennaku si nnyingi, naye ye atugunjula tugasibwe tulyoke
tusobole okugabanira awamu naye mu butukuvu bwe. 11
Okukangavvulwa kwonna mu biro ebya kaakano tekufaanana
nga kwa ssanyu, kuba kwa bulumi, naye oluvannyuma
kuleeta ebibala eby'emirembe eri abo abayigirizibwa, era
ekivaamu bwe butuukirivu. 12 Bwe mutyo munyweze emikono
gyammwe egikooye n'amaviivi gammwe agajugumira, 13
era ebigere byammwe mubikolere ekkubo eggolokofu, abo
ababagoberera newaakubadde nga balema era banafu,
baleme okuva mu kkubo eryo, wabula bawonyezebwe.
14 Mufubenga okuba n'emirembe n'abantu bonna, era
mufubenga okuba abatukuvu, kubanga atali mutukuvu
taliraba Mukama. 15 Buli muntu afe ku munne waleme
kubeerawo n'omu ava mu kisa kya Katonda, era mwekuume

ensigo ey’obukyayi ereme okuloka mu mmwe, bangi ne
bagwagwawala. 16 Era mwegendereze waleme okubaawo
omwenzi mu mmwe wadde atatya Katonda nga Esawu
eyatunda ebyobusika bwe olw’olulya olumu. 17 Oluvannyuma
ne bwe yagezaako okusikira omukisa ogwo, teyasiimibwa, era
teyafuna mukisa kwenenya newaakubadde nga yagunoonya
n’amaziga mangi. 18 Temuzze ku lusozi olulabika olwaka
omuliro, n’okukankana n’ekizikiza ekikutte, ne kibuyaga, 19
n’eri eddoboozi ly’akagombe n’eri eddoboozi ery’ebigambo
n’abo abaaliwulira ne batayinza na kweyongera kuligumira.
20 Kubanga tebaayinza kugumira ekyo ekyalagirwa Katonda
nti, “Ne bw’eba ensolo, bw’ekomanga ku lusozi ekubwanga
amayinja n’efa.” 21 Ne Musa n’atya nnyo olw’ekyo kye
yalaba n’ayogera nti, “Ntidde nnyo era nkankana.” 22
Naye muzze ku lusozi Sayuuni, ne mu kibuga kya Katonda
omulamu, mu Yerusaalemi eky’omu ggulu n’eri enkumi
n’enkumi ez’abamalayika abakuŋŋaanye, 23 n’eri ekkanisa
ey’abo abaasooka, amannya gaabwe agaawandiikibwa mu
ggulu, n’eri Katonda Omulamuzi wa bonna, n’eri emyoyo
egy’abantu abaatukirizibwa, 24 n’eri endagaano empya eya
Yesu omutabaganya, ey’omusaayi ogwamansirwa ogwogera
obulungi okusinga ogwa Aberi. 25 Kale mugonderenga
oyo ayogera nammwe. Obanga Abayisirayiri tebaayinza
kulokoka, bwe baagaana okuwulira oyo eyabalabula ng’ali ku
nsi, tetuliyisibwa bubi nnyo n’okusingawo, bwe tulijeemera
ekigambo ky’oyo ow’omu ggulu atulabula? 26 Yakankanya
ensi n’eddoboozi lye kyokka n’asuubiza nti, “Omulundi
omulala sirinyeenya nsi yokka, naye era n’eggulu.” 27 Kino
kitegeeza nti agenda kumalawo nate ebyo ebinyenyezebwa,
kyokka ebitanyenyezebwa bisigalewo. 28 Kale, nga bwe
twaweebwa obwakabaka obutanyeenyezebwa, tusinze
Katonda nga bw’asiima nga tumussaamu ekitiibwa era nga
tumutya. 29 Kubanga ddala, “Katonda waffe, gwe muliro
ogwokya.”

13 Mweyongere okwagalananga ng’abooluganda. 2
Temwerabiranga kusembeza bagenyi, kubanga waliwo
abaasembeza bamalayika nga tebagenderedde. 3
Mujjukirenga abasibe abali mu kkomera, nga muli nga
abaasibirwa awamu n’abo. Munakuwaliranga wamu nabo
ababonyaabonyezebwa, kubanga nammwe muli mu mubiri.
4 Obufumbo mubussangamu ekitiibwa n’ebirayiro byabwo,
kubanga abakaba n’abenzi Katonda alibasalira omusango, ne
gubasinga. 5 Mwewalenga omululu, bye mulina bibamalenga.
Kubanga Katonda yagamba nti, “Sirikuleka era sirikwabulira
n’akatono.” 6 Kyetuva twogera n’obuvumu nti, “Mukama
ye mubeezi wange, siityenga, omuntu ayinza kunkola
ki?” 7 Mujjukirenga abakulembeze bammwe abaababuulira
ekigambo kya Katonda, nga mutunuulira empisa zaabwe nga
mugobereranga okukkiriza. 8 Yesu Kristo nga bwe yali jjo, ne
leero bw’ali era bw’aliba emirembe n’emirembe. (aiōn g165) 9
Temusendebwasendebwanga kuyigiriza okw’engeri ennyingi
ezitamanyiddwa. Kubanga kirungi omutima okunywezebwa
ekisa, so si mu byokulya ebitagasa abo ababirya. 10 Tulina
ekyoto, abaweereza mu weema ey’Okukuŋŋaanirangamu
kye batalina buyinza kuliirangako. 11 Kabona Asinga Obukulu
yatwalanga omusaayi gw’ebisolo, olw’ebibi, mu kifo ekitukuvu
era n’ennyama yaabyo n’eyokerwa ebweru w’olusiisira. 12
Noolwekyo ne Yesu kyeyava abonaabonera era n’afiira
ebweru w’ekibuga alyoke atutukuze n’omusaayi gwe ye. 13
Kale naffe tufulume tulage gy’ali ebweru w’olusiisira nga
twetisse ekivume kye. 14 Kubanga wano ku nsi tetulinaawo
kibuga kya lubeerera, wabula tulindirira ekyo ekijja. 15
Kale mu Yesu tuweerayo bulijjo ssaddaaka ey’okutendereza
Katonda, kye kirabo ky’emimwa, nga twatula erinnya
lye. 16 Temwerabiranga kukola bulungi n’okugabananga;
kubanga ssaddaaka eziri ng’ezo Katonda zimusanyusa. 17
Muwulirenga abakulembeze bammwe era mubagonderenga,
kubanga obuweereza bwabwe kwe kulabirira emyoyo
gyammwe, balyoke bakikole n’essanyu nga tebeemulugunya.
Kubanga bwe babeemulugunyiza tekibagasa mmwe. 18
Mutusabirenga, kubanga tumanyidde ddala nga tulina
omwoyo mulungi, era twagala okukolanga obulungi mu
buli kimu. 19 Era okusinga ennyo mbeegayirira munsabire
ndyoke nkomewo mangu gye muli. 20 Kale, Katonda
ow’emirembe eyazuukiza Mukama waffe Yesu, Omusumba
w’endiga omukulu ow’endagaano etaggwaawo gye yanyweza
n’omusaayi gwe, (aiōnios g166) 21 abawe buli kirungi kyonna
kye mwetaaga okubasobozesa okukola by’ayagala, era
atukozese ebisiimibwa mu maaso ge ng’ayita mu Yesu Kristo.
Aweebwenga ekitiibwa emirembe n’emirembe. Amiina. (aiōn
g165) 22 Kaakano mbakuutira abooluganda, mugumiikirizenga
ebibabuulirirwa, kubanga mbawandiikidde mu bigambo
bitono. 23 Mbategeeza nti muganda waffe Timoseewo
yateebwa, bw’alijja amangu, ndijja naye eyo okubalaba. 24
Mulamuse abakulembeze bammwe era n’abakkiriza bonna.
Ab’omu Italiya babalamusizza. 25 Ekisa kibeerenga nammwe
mwenna.

Yakobo

1 Nze Yakobo, omuddu wa Katonda ne Mukama waffe Yesu
Kristo, mpandiikira ebika ekkumi n'ebibiri ebyasaasaana,
nga mbalamusa. 2 Baganda bange, mulowoozenga byonna
okuba essanyu, bwe mukemebwanga mu ngeri ezitali zimu
3 nga mumanyi ng'okugezesebwa kw'okukkiriza kwammwe
kuleeta okugumiikiriza. 4 Omulimu gw'okugumiikiriza
bwe gutuukirira, ne mulyoka mufuuka abatuukiridde era
abakulidde ddala mu mwoyo, nga temulina kibabulako. 5
Naye obanga omuntu yenna ku mmwe aweebuka mu magezi,
asabenga Katonda agabira bonna atakayuka, galimuweebwa.
6 Kyokka amusabenga mu kukkiriza, nga tabuusabuusa,
kubanga oyo abuusabuusa ali ng'ejjengo ery'oku nnyanja
erisundibwa empewo. 7 Omuntu ng'oyo bw'atasaba na
kukkiriza tasuubira Mukama kumuwaayo kintu kyonna. 8
Kubanga omuntu ow'emyoyo ebiri, buli gy'adda tanywererayo.
9 Owooluganda atalina bintu bingi mu nsi muno asaana
yeenyumirize, kubanga agulumizibbwa. 10 N'omugagga
tasaana anyiige ng'ebintu bye bimukendezebbwaako,
kubanga naye aliggwaawo ng'ekimuli eky'omuddo bwe
kiggweerera. 11 Kubanga enjuba bw'evaayo n'eyaka
n'ebbugumu lyayo eringi, omuddo gukala n'ekimuli kyagwo
ne kiwotoka ne kigwa, n'obulungi bw'endabika yaakyo
ne buggwaawo; n'omugagga bw'atyo bw'aliggwaawo,
ng'ali mu mirimu gye. 12 Alina omukisa omuntu agumira
okukemebwa, kubanga bw'alimala okusiimibwa aliweebwa
engule ey'obulamu Katonda gye yasuubiza abo abamwagala.
13 Omuntu yenna bw'akemebwanga, tagambanga nti,
“Katonda ye yankemye,” kubanga Katonda takemebwa,
era naye yennyini takema muntu n'omu. 14 Naye
buli muntu akemebwa ng'okwegomba kwe okubi, bwe
kuli, n'asendebwasendebwa. 15 Okwegomba okwo bwe
kumala okuba olubuto, ne kuzaala ekibi, n'ekibi bwe
kikula ne kizaala okufa. 16 Noolwekyo, abooluganda
abaagalwa, temulimbibwalimbibwanga. 17 Buli kirabo ekirungi
ekituukiridde, kiva mu ggulu eri Kitaffe, eyatonda eby'omu
bbanga ebyaka, atakyukakyuka newaakubadde okwefuula
ekirala. 18 Yalondawo ku bubwe yekka okutuzaala, ng'ayita
mu kigambo eky'amazima, tulyoke tubeere ng'abaana be
ababereberye mu lulyo lwe oluggya. 19 Ekyo mukimanye
abooluganda abaagalwa! Buli muntu abeerenga mwangu
wa kuwulira, kyokka alemenga kubuguutana kwogera, era
alemenga kwanguwa kunyiiga. 20 Kubanga obusungu
bw'omuntu tebumuweesa butuukirivu bwa Katonda. 21
Kale mulekenga emize gyonna, n'ekibi ekyasigala mu
mmwe, mwanirize n'obuwombeefu ekigambo ekyasigibwa
ekiyinza okulokola emyoyo gyammwe. 22 Mubeerenga
bakozi ba kigambo, so si abakiwulira ne batakikola, nga
mwerimbarimba. 23 Kubanga omuntu awuliriza ekigambo
naye n'atakigondera, afaanana ng'omuntu eyeeraba mu
ndabirwamu; 24 bw'ava mu ndabirwamu, amangwago ne
yeerabira nga bw'afaananye. 25 Naye oyo atunula enkaliriza
mu tteeka ettuufu erituukiridde erireetera abantu eddembe,
n'alinyikiririramu tajja kukoma ku kulijjukiranga kyokka, naye
ajjanga kukola bye ligamba, era anaaweebwanga omukisa
mu buli ky'akola. 26 Omuntu yenna bwe yeerowooza nga wa
ddiini, naye n'atafuga lulimi lwe, aba yeerimba, n'eddiini ye
teriiko ky'egasa. 27 Eddiini entuufu etaliiko bbala mu maaso
ga Katonda Kitaffe, y'eyo ey'omuntu alabirira bamulekwa
ne bannamwandu era nga yeekuuma ensi gy'alimu ereme
kumuletako bbala.

2 Abooluganda, mmwe abakkiririza mu Mukama waffe
Yesu Kristo, Mukama ow'ekitiibwa, temusosolanga mu
bantu. 2 Kubanga singa omuntu omu ajja mu kuŋŋaaniro
lyammwe, ng'ayambadde engoye ez'omuwendo omunene,
ng'anaanise n'empeta eza zaabu ku ngalo ze, mu kiseera
kye kimu ne wajjawo n'omusajja omwavu ng'ali mu
ngoye ezisensusesensuse, 3 ne mwaniriza omugagga,
ne mumugamba nti, “Tuulira wano kyokka ne mugamba
omwavu nti ggwe oyinza okuyimirira wali, oba si ekyo tuula
wano wansi w'akatebe kwe nteeka ebigere byange,” 4
kale muba temwesosoddeemu mwekka na mwekka nga
mukyamizibwa ebirowoozo byammwe ebibi? 5 Mumpulirize,
abooluganda abaagalwa, Katonda teyalonda abo ensi b'eyita
abaavu, okuba abagagga mu kukkiriza, era okuba abasika
ab'obwakabaka obw'omu ggulu, Katonda bwe yasuubiza
abo abamwagala? 6 Naye munyooma omwavu. Abagagga
si be babanyigiriza ne babatwala ne mu mbuga z'amateeka?
7 Era si be banyoomoola erinnya eddungi lye muyitibwa?
8 Kiba kirungi nnyo era kya kitiibwa bwe mugondera
etteeka eriri mu Kyawandiikibwa erigamba nti, “Yagalanga
muliraanwa wo nga bwe weeyagala wekka.” 9 Naye bwe
musosola mu bantu muba mukoze kibi, n'etteeka libasingisa
omusango ng'aboonoonyi. 10 Era omuntu akwata amateeka
gonna, naye n'asobyako erimu, omusango gumusinga
mu ngeri y'emu ng'oli asobezza amateeka gonna. 11
Kubanga Katonda eyagamba nti, “Toyendanga,” era y'omu
eyagamba nti, “Tottanga.” Noolwekyo singa toyenda, naye
n'otta oba mumenyi wa mateeka gonna. 12 Noolwekyo
mwogere era mukole ng'amateeka ag'eddembe bwe gali
naye nga mumanyi nti tunaatera okulamulwa. 13 Kubanga
abo abatalina kisa, nabo tebalikwatirwa kisa. Ekisa kiwangula
omusango. 14 Abooluganda, kibagasa ki okugamba nti mulina

okukkiriza kyokka ng’okukkiriza kwammwe temukwoleka
mu bikolwa? Mulowooza ng’okukkiriza ng’okwo kugenda
kubalokola? 15 Singa muganda wo oba mwannyoko takyalina
kyakwambala wadde ekyokulya, 16 naye omu ku mmwe
n’amugamba nti, “Genda mirembe, obugume, era olye
bulungi”, naye nga tamuwaddeeyo byetaago bya mubiri,
olwo kimugasa ki? 17 Noolwekyo n’okukkiriza bwe kutyo;
bwe kutabaako bikolwa kuba kufu. 18 Naye omuntu ayinza
okugamba nti, “Ggwe olina okukkiriza nange nnina ebikolwa;
ndaga okukkiriza kwo okutaliiko bikolwa, nange nkulage
ebikolwa byange nga bwe bikakasa okukkiriza kwange.” 19
Okukkiriza obukkiriza nti waliwo Katonda omu yekka, kirungi.
Naye ne baddayimooni nabo bakkiriza n’okukankana ne
bakankana! 20 Musirusiru ggwe! Oliyiga ddi ng’okukkiriza
okutaliiko bikolwa tekuliiko kye kugasa? 21 Jjajjaffe Ibulayimu
teyaweebwa obutuukirivu olw’ekikolwa kye yakola, bwe
yawaayo omwana we Isaaka, afiire ku kyoto? 22 Mulaba
nga Ibulayimu bwe yalina okukkiriza, era okukkiriza kwe ne
kutuukirizibwa olw’ebikolwa bye, 23 n’ekyawandiikibwa ne
kituukirizibwa ekigamba nti, “Ibulayimu yakkiriza Katonda, ne
kimubalirwa okuba obutuukirivu, era n’ayitibwa mukwano
gwa Katonda.” 24 Kaakano mutegedde ng’omuntu asiimibwa
Katonda olw’ebyo by’akola, so si lwa kukkiriza kyokka.
25 Ekyokulabirako ekirala kye kya Lakabu, eyali malaaya.
Teyaweebwa butuukirivu lwa kikolwa eky’okusembeza
ababaka, n’oluvannyuma n’abasiibulira mu kkubo eddala
nga baddayo, okubawonya? 26 Ng’omubiri bwe guba omufu
omwoyo bwe gutagubeeramu, n’okukkiriza bwe kutyo kuba
kufu bwe kuteeyolekera mu bikolwa.

3 Abooluganda, abayigiriza tebasaanye kubeera bangi mu
mmwe, kubanga mukimanyi nga ffe tulisalirwa omusango
munene okusinga abalala. 2 Ffenna tusobya mu ngeri
nnyingi. Omuntu yenna atasobya mu kwogera, aba muntu
eyatuukirira, asobola okufuga omubiri gwe gwonna. 3
Tuyinza okufuga embalaasi ne tugikozesa kye twagala
olw’ebyuma bye tuba tutadde mu kamwa kaayo. 4 Era
n’enkasi entono esobola okukyusa ekyombo ekinene ennyo
n’ekiraza omugoba waakyo gy’ayagala, newaakubadde
ng’empewo ekisindika ebeera ya maanyi mangi. 5 N’olulimi
bwe lutyo, newaakubadde nga kantu katono, lwenyumiriza
nnyo. Akaliro akatono kasobola okukoleeza ekibira ekinene
ne kiggya. 6 Olulimi nalwo muliro. Lujjudde obutali butuukirivu
bungi okusinga ebitundu ebirala eby’omubiri gwaffe. Lwo
omuliro luguggya mu ggeyeena, ne lulyoka lukoleeza omubiri
gw’omuntu gwonna ne gwaka ng’oluyiira okumutuusa mu
kuzikirira. **(Geenna g1067)** 7 Abantu, ebisolo ebya buli ngeri
n’ennyonyi, n’ebyekulula, era n’eby’omu nnyanja basobola
okubiyigiriza ne babifuga, 8 naye tewali muntu n’omu asobola
kufuga lulimi. Terufugika era lubi nnyo, lujjudde obutwa
obuttirawo. 9 Olulimi tulukozesa okutendereza Mukama
era Kitaffe, ate era lwe tukolimiza abantu abaatondebwa
mu kifaananyi kya Katonda. 10 Mu kamwa ke kamu
ne muvaamu okutendereza n’okukolima. Abooluganda,
kino si bwe kyandibadde bwe kityo! 11 Ensulo y’emu
eyinza okuvaamu amazzi agawoomerera n’agakaawa?
12 Abooluganda omutiini guyinza okubala ezeyituuni, oba
omuzabbibu okubala ettiini? Bw’etyo n’ensulo y’emu teyinza
kuvaamu mazzi ga munnyo na gawoomerera. 13 Ani alina
amagezi n’okutegeera mu mmwe? Kale abiragirenga mu
mpisa ze ennungi ng’akola ebikolwa eby’obwetoowaze
eby’amagezi. 14 Bwe muba n’omutima omukyayi ogujjudde
n’obuggya, era nga mwefaako mwekka, temusaanidde
kwewaana na kulimba nga mukontana n’amazima. 15
Kubanga amagezi ng’ago tegava eri Katonda mu ggulu
wabula ga ku nsi, era si ga mwoyo wazira ga Setaani.
16 Kubanga buli awabeera obuggya n’okwefaako wekka,
wabeerawo okutabukatabuka era n’ebikolwa ebirala ebibi
byonna. 17 Naye amagezi agava mu ggulu okusooka byonna
malongoofu, era ga mirembe, gafaayo ku bantu abalala,
mawulize, gajjudde okusaasira n’ebibala ebirungi, tegasosola
mu bantu, era si gannanfuusi. 18 Era ekibala eky’obutuukirivu
kiva mu abo abakolerera emirembe.

4 Kiki ekireeta entalo n’okulwanagana mu mmwe? Si
lwa kubanga mu mitima gyammwe mujjudde ebintu
bingi nnyo ebibi bye mwagala? 2 Mwagala ebintu ne
mutabifuna ne muba n’obuggya, ne mulyoka muttiŋŋana so
ne mutasobola kubifuna, nga mulwana era nga muyomba
kubanga mulemeddwa okubisaba. 3 Era ne bwe mubisaba,
temubifuna kubanga ekigendererwa kyammwe kikyamu;
mugenderera kubikozesa ku masanyu gokka. 4 Mmwe
abenzi temumanyi ng’okuba mikwano gy’ensi bulabe eri
Katonda? Noolwekyo omuntu yenna bw’alondawo okuba
mukwano gw’ensi afuuka mulabe wa Katonda. 5 Oba
mulowooza nti Ekyawandiikibwa tekiba na makulu bwe
kigamba nti, “Omwoyo gwe yassa mu ffe, atulabirira
n’okwagala okujjudde obuggya”? 6 Kyokka Omwoyo omukulu
oyo era agaba ekisa kingi. Kyekiva kigamba nti, “Katonda
alwana n’ab’amalala naye abawombeefu abawa ekisa.”
7 Kale, mugondere Katonda era mulwanyisenga Setaani,
ajja kubaddukanga. 8 Musemberere Katonda, ne Katonda
anaabasembereranga. Mulongoose engalo zammwe, mmwe
abakozi b’ebibi, mutukuze emitima gyammwe, mmwe abalina
emyoyo egitaaganaaga. 9 Mukungubage, mukube ebiwoobe
era mukaabe. Okuseka kwammwe kufuuke okukungubaga,

n’essanyu lifuuke okunakuwala. **10** Mwetoowazenga
mu maaso ga Mukama waffe, naye alibagulumiza. **11**
Abooluganda, temugeyaŋŋananga, era buli omu aleme
kwogera bubi ku munne newaakubadde okusalira munne
omusango. Bwe mukikola muba mulwanyisa etteeka era
musalira etteeka omusango. Bw’osalira etteeka omusango,
oba totuukiriza tteeka wabula obeera musazi wa musango.
12 Oyo yekka eyateeka amateeka y’asala omusango. Era
y’asalawo okulokola oba okuzikiriza. Kale, osinziira ku ki
okusalira muliraanwa wo omusango? **13** Muwulire mmwe
abagamba nti, “Leero oba enkya nzija kugenda egindi maleyo
omwaka gumu, era ntandikeyo omulimu ogunanfunyisa
ensimbi ennyingi.” **14** Mumanyidde ku ki ebigenda okubaawo
enkya oba obulamu bwammwe bwe bunaaba? Kubanga
ebbanga lye mumala nga muli balamu liri ng’olufu olulabika
ate mangwago ne lubula. **15** Kino kye musaanira okwogera
nti, “Katonda bw’anaaba ng’asiimye tuliba balamu ne tukola
kino oba kiri.” **16** Bwe mutakola mutyo muba mwekuluntaza
olw’entegeka zammwe, songa okwekuluntaza okw’engeri
eyo tekusanyusa Katonda. **17** Okumanya ekituufu ekiteekwa
okukolwa, naye ne mutakikola, kuba kwonoona.

5 Kale, mmwe abagagga, mukaabe era mwaziirane.
Mugenda kujjirwa ennaku. **2** Eby’obugagga byammwe
bivunze, n’ebyambalo byammwe biriiriddwa ennyenje. **3**
Ezaabu yammwe ne ffeeza bitalazze, era obutalagge
bwabyo bwe buliba obujulirwa obulibalumiriza omusango,
ne bumalawo omubiri gwammwe ng’omuliro. Mweterekera
obugagga olw’ennaku ez’oluvannyuma. **4** Laba abakozi
abaakola mu nnimiro zammwe ne mulyazaamaanya
empeera yaabwe, bakaaba, n’abaakungula bakungubaga,
era amaloboozi g’okwaziirana kwabwe gatuuse mu matu ga
Mukama ow’Eggye. **5** Mwesanyusiza ku nsi ne mwejalabya
mu bugagga bwammwe. Mwagezza emitima gyammwe
nga muli ng’abeetegekera olunaku olw’okubaagirako
ebyassava. **6** Atasobyanga mwamusalira omusango
okumusinga ne mumutta, ng’ate ye talina bwe yeerwanirako.
7 Noolwekyo abooluganda mugumiikirize, okutuusa amadda
ga Mukama waffe, ng’omulimi bw’agumiikiriza ng’alindirira
enkuba eya ddumbi n’eya ttoggo okukuza ebibala bye
biryoke byengere. **8** Mugumiikirize, era mugume omwoyo,
kubanga amadda ga Mukama waffe gali kumpi. **9**
Temwemulugunyizagananga mwekka na mwekka, muleme
okusalirwa omusango, kubanga Omulamuzi ayimiridde ku
luggi. **10** Ekyokulabirako eky’okugumiikiriza n’okubonaabona,
be bannabbi abaayogeranga mu linnya lya Mukama. **11**
Laba tubayita ba mukisa abo abaagumiikiriza. Yobu yeesiga
Mukama, era obulamu bwe butulaga ng’entegeka ya
Mukama bwe yatuukirizibwa obulungi; kubanga Mukama
wa kisa era ajjudde okusaasira. **12** Naye okusingira
ddala byonna, abooluganda, temulayiranga ggulu, oba
ensi, oba ekintu kyonna ekirala. Ensonga bw’ebeeranga
weewaawo, gamba weewaawo. Bw’ebeeranga si weewaawo
gamba si weewaawo, mulyoke mwewale okusalirwa
omusango okubasinga. **13** Waliwo mu mmwe ali mu
buzibu? Kirungi asabenga olw’obuzibu obwo. N’abo
abeetaaga okwebaza, kirungi bayimbirenga Mukama bulijjo
ennyimba ez’okumutendereza. **14** Waliwo omulwadde
mu mmwe? Kirungi atumye abakulembeze b’Ekkanisa,
bamusabire, era bamusiige amafuta, nga bwe basaba
Mukama amuwonye. **15** Era okusaba kwabwe nga
kuweereddwayo n’okukkiriza, kugenda kumuwonya, kubanga
Mukama awonya. Singa obulwadde bwe bwava ku kibi
kye yakola, Mukama agenda kumusonyiwa. **16** Noolwekyo
mwatulireganenga ebibi byammwe, era buli omu asabirenga
munne, mulyoke muwonyezebwe. Okusaba n’omutima
omumalirivu ogw’omuntu omutuukirivu, kubeera n’obuyinza
bungi, era n’ebivaamu biba bya ttendo. **17** Eriya yali muntu
ddala nga ffe, naye bwe yeewaayo n’asaba enkuba ereme
okutonnya, enkuba teyatonnya okumalira ddala emyaka
esatu n’ekitundu! **18** Ate n’asaba enkuba n’etonnya, omuddo
n’ebisimbe byonna ne biddamu okumera. **19** Abooluganda,
singa omu ku mmwe akyama n’ava ku mazima, ne wabaawo
amukomyawo, **20** omuntu oyo akomyawo munne eri
Katonda, aba awonyezza omwoyo gwa munne okufa era
ng’amuleetedde n’okusonyiyibwa ebibi byonna.

1 Peetero

1 Nze Peetero omutume wa Yesu Kristo, mpandiikira
abalonde ba Katonda, abaasaasaanira mu Ponto, ne
mu Ggalatiya ne mu Kapadokiya, ne mu Asiya ne mu
Bisuniya, **2** Katonda Kitaffe be yasooka okumanya ne
batukuzibwa Omwoyo olw'okugondere Yesu Kristo, era
ne balongoosebwa n'omusaayi ggwe, ogwabamansirwako.
Ekisa n'emirembe byeyongerenga mu mmwe. **3** Katonda
Kitaawe wa Mukama waffe Yesu Kristo atenderezebwe.
Olw'okusaasira kwe okungi twazaalibwa mu bulamu obulina
essuubi omulundi ogwokubiri, olw'okuzuukira kwa Yesu
Kristo mu bafu. **4** Bw'atyo n'atusuubiza omugabo mu
busika, ogw'olubeerera ogutakyusa langi era ogutafuma,
gw'atuterekedde mu ggulu. **5** Era Katonda, mu buyinza
bwe, alibakuuma olw'okukkiriza kwammwe, n'abatuusa
mu bulokozi obwateekebwateekebwa okubikkulirwa mu
biro eby'enkomerero. **6** Ekyo, kijja kubasanyusa nnyo
newaakubadde nga mujja kusanga ebizibu bya ngeri nnyingi
okumala akaseera. **7** Kubanga okugezesebwa kw'okukkiriza
kwammwe, kwa muwendo mungi nnyo okusinga zaabu
egezebwa mu muliro n'ekakasibwa, kulyoke kusaanire
ettendo n'ekitiibwa n'okugulumizibwa ku lunaku luli Mukama
waffe Yesu Kristo lw'alirabikirako. **8** Newaakubadde nga
Yesu oyo temumulabangako, kyokka mumwagala, era ne
kaakano temumulaba naye mumukkiriza ne mujjula essanyu
eritayogerekeka ne mumugulumiza, **9** era ekiva mu kukkiriza
kwammwe kwe kulokolebwa kw'emyoyo gyammwe. **10**
Bannabbi baafuba nga bwe baasobola okuvumbula era
n'okutegeera okulokolebwa kuno, ne bategeeza eby'omu
maaso ku kisa kya Katonda ky'agenda okubawa. **11** Omwoyo
wa Kristo ng'ali mu bo, yategeeza eby'omu maaso ku
kubonaabona kwa Kristo era n'ekitiibwa ekiriddirira, ne bafuba
okuvumbula omuntu gwe kirituukako n'ekiseera we kirituukira.
12 Bannabbi bano Katonda yabalaga nti ebyo tebabikola ku
lwabwe, wabula ku lwammwe. Era kaakano Enjiri ebuuliddwa
gye tuli ffenna. Yatubuulirwa mu maanyi ga Mwoyo Mutukuvu
eyava mu ggulu. Bino by'ebintu ne bamalayika bye
bayaayaanira okutegeera. **13** Noolwekyo mwetegeke nga
muli bateefu, nga mutadde emitima gyammwe ku kisa
kya Katonda ekiribaweebwa, Yesu Kristo bw'alirabika. **14**
Mugonderenga Katonda, kubanga muli baana be, muleme
kufugibwa okwegomba kwammwe okubi okw'edda, kwe
mwatambulirangamu mu butamanya. **15** Kale, nga Katonda
eyabayita bw'ali omutukuvu, nammwe mubeerenga batukuvu
mu byonna bye mukola. **16** Nga bwe kyawandiikibwa
nti, "Mubenga batukuvu, kubanga nze ndi mutukuvu." **17**
Mujjukire nti Kitammwe gwe musaba, asalira omusango
buli muntu awatali kusaliriza, musaana mumusseemu
ekitiibwa, nga mwetwala ng'abagenyi ku nsi kuno. **18**
Kubanga mumanyi nti mwanunulibwa mu mpisa zammwe
embi ezaava ku bajjajjammwe. Temwanunulibwa na bintu
ebiggwaawo nga ffeeza oba zaabu. **19** Wabula mwanunulibwa
n'omusaayi gwa Kristo ogw'omuwendo omungi ennyo,
ogw'omwana gw'endiga ogutaliiko kamogo oba ebbala. **20**
Kristo yategekebwa dda nga n'ensi tennatondebwa, kyokka
mu nnaku zino ezaakayita n'alabisibwa ku lwammwe. **21**
Mu ye, mwe mwayita okukkiriza Katonda eyamuzuukiza
mu bafu, n'amuwa ekitiibwa, era okukkiriza kwammwe
n'okusuubira kwammwe kyebivudde binywerera ku Katonda.
22 Kale kaakano nga bwe mumaze okutukuza emyoyo
gyammwe olw'okukkiriza amazima, ne mwagalanira ddala
mu luganda lwennyini, mweyongere okwagalana n'omutima
ogutaliimu bukuusa. **23** Kubanga okusinziira mu kigambo kya
Katonda ekiramu era eky'olubeerera, mwazaalibwa omulundi
ogwokubiri. **(aiōn g165)** **24** Kubanga, "Abantu bonna bali
ng'omuddo, n'ekitiibwa kyabwe kiri ng'ekimuli ky'omuddo.
Omuddo gukala, ekimuli kyagwo ne kigwa. **25** Naye ekigambo
kya Mukama Katonda kibeerera emirembe gyonna." Era
ekigambo ekyo y'Enjiri eyababuulirwa. **(aiōn g165)**

2 Kale mukomye buli ngeri yonna ey'ettima, n'obulimba
bwonna, n'obukuusa, n'obuggya, n'okwogera ekibi
kwonna. **2** Ng'abaana abaakazaalibwa bwe beegomba amata,
nammwe mwegombenga amata ag'omwoyo, muganywenga
mukule era mulokolebwe, **3** kubanga mwalega ku bulungi
bwa Mukama. **4** Mujje gy'ali kubanga ye ly'ejjinja eddamu,
abantu lye baasuula nga balowooza nti terigasa, kyokka
eryalondebwa Katonda era ery'omugaso omunene ennyo. **5**
Mujje gy'ali nga muli ng'amayinja amalamu, muzimbibwemu
ennyumba ey'omwoyo. Mulyoke mube bakabona be
abaweereza ssaddaaka ey'omwoyo, esiimibwa Katonda mu
Yesu Kristo Mukama waffe. **6** Kubanga ekyawandiikibwa
kigamba nti, "Laba, nteeka mu Sayuuni, ejjinja ery'oku
nsonda ery'omuwendo omungi eddonde, oyo eyeesiga Kristo,
taliswazibwa." **7** Ejjinja eryo lya muwendo mungi nnyo eri
mmwe abakkiriza. Naye eri abatakkiriza, "Lye jjinja abazimbi
lye baagaana, lye lifuuse ejjinja ekkulu ery'oku nsonda." **8** Era
"Lye jjinja abantu lye beekoonako, lwe lwazi kwe beesittala
ne bagwa." Beesittala kubanga bajeemera ekigambo kya
Katonda, nga bwe ky'ateekebwateekebwa. **9** Naye mwe
muli kika kironde, bakabona bw'obwakabaka, eggwanga
ettukuvu, abantu ba Katonda bennyini. Mwalondebwa
mulyoke mutende ebirungi bya Katonda eyabaggya mu
kizikiza n'abayingiza mu butangaavu bwe obutenkanika. **10**

Edda temwali ggwanga, naye kaakano muli ggwanga lya
Katonda, era mwali temusaasirwa, naye kaakano Katonda
abasaasidde. **11** Abaagalwa, mutegeerere ddala nti ku
nsi kuno muli bayise. Kyenva mbeegayirira mwewale
okwegomba kw'omubiri, kubanga kulwanagana n'omwoyo.
12 Mukuumenga empisa zammwe ennungi, abo be mubeera
nabo abatakkiriza, newaakubadde baboogerako nti ebikolwa
byammwe bibi, basobole okulaba ebirungi bye mukola,
balyoke bagulumize Katonda ku lunaku lw'alirabikirako.
13 Ku lwa Mukama waffe, mugonderenga buli kiragiro
ky'abo abali mu buyinza, oba kabaka alina obufuzi obw'oku
ntikko, **14** oba abafuzi abalala b'atuma okubonerezanga
abakola ebikolwa ebibi, era n'okusiimanga abo abakola
ebikolwa ebirungi. **15** Kubanga Katonda asiima mukolenga
ebirungi, mulyoke musirisenga abantu abasirusiru era
abatalina kye bamanyi. **16** Mubenga ba ddembe, kyokka nga
temulyesigamya ku kukola bitasaana, wabula mulikozese
ng'abaweereza ba Katonda. **17** Mussengamu abantu
bonna ekitiibwa, mwagalenga nnyo abooluganda. Mutyenga
Katonda. Mussengamu ekitiibwa abafuzi. **18** Abaddu,
mugonderenga bakama bammwe, nga mubassaamu
ekitiibwa ekijjuvu, si abo bokka abalungi n'abakwatampola
naye n'abo abakambwe. **19** Kubanga kya mukisa omuntu
bw'abonyaabonyezebwa awatali nsonga, n'agumiikiriza
olw'okutuukiriza ekyo Katonda ky'ayagala. **20** Kale kitiibwa ki
kye mufuna bwe mugumiikiriza mu kubonaabona olw'okukola
ekibi? Naye Katonda abasiima bwe mugumiikiriza nga
mubonyaabonyezebwa olw'okukola obulungi. **21** Ekyo
kye mwayitirwa kubanga ne Kristo yabonyaabonyezebwa
ku lwammwe, n'abalekera ekyokulabirako kye musaana
okugoberera. **22** "Kristo teyakola kibi wadde okwogera
ebyobukuusa." **23** Bwe yavumibwa, ye teyavuma. Era
abaamubonyaabonya teyabeewerera, wabula yeewaayo
eri Katonda alamula awatali kusaliriza. **24** Yesu Kristo
yennyini yeetikka ebibi byaffe mu mubiri gwe bwe yatufiirira
ku musaalaba, naffe tulyoke tufe eri ekibi, tube abalamu
eri obutuukirivu. Olw'ebiwundu bye, muwonyezebbwa.
25 Kubanga mwali muwabye ng'endiga, naye kaakano
mukomezebbwaawo eri Omusumba era alabirira obulamu
bwammwe.

3 Abakazi abafumbo, mu ngeri y'emu muwulirenga
babbammwe, bwe waba nga waliwo abatagondera
kigambo kya Katonda, balyoke baleetebwe mu kukkiriza
olw'empisa zammwe ennungi ne bwe muba nga temuliiko
kye mubagambye. **2** Kubanga bajja kulaba empisa
zammwe ennungi nga mubassaamu ekitiibwa. **3** Okweyonja
kwammwe kulemenga kuba kwa kungulu: nga mu misono
gy'enviiri n'egy'amajjolobera ag'ebyo ebyambalwa mu bulago
ne ku matu, n'egy'ebyambalo. **4** Naye kube kwa mu
mutima munda; okweyonja okutayonooneka okw'omwoyo
omuwombeefu era omuteefu, era okwo kwe kw'omuwendo
ennyo mu maaso ga Katonda. **5** Kubanga n'abakazi
ab'edda abatukuvu abaasuubiriranga mu Katonda, bwe
batyo bwe beeyonjanga era nga bawulize eri ba bbaabwe.
6 Saala bw'atyo bwe yali; yawuliranga nnyo Ibulayimu,
ng'amussaamu ekitiibwa ng'amuyita mukama we. Kale
obanga mwagala okuba bawala ba Saala, mubenga ba mpisa
nnungi, olwo tewaabengawo kibatiisa kyonna. **7** Nammwe
abasajja abafumbo, mutegeere nga bakazi bammwe
banafu, noolwekyo mubakwatenga n'obwegendereza. Era
mubassengamu ekitiibwa nga mumanyi nga nabo Katonda
alibaweera wamu nammwe, obulamu obutaggwaawo.
Bwe munaakolanga bwe mutyo okusaba kwammwe
tekuziyizibwenga. **8** Eky'enkomerero, mwenna mubenga
n'emmeeme emu, buli omu alumirirwenga munne, era
mwagalanenga ng'abooluganda ddala, mubenga ba kisa
era beetoowaze. **9** Temuwooleranga ggwanga. Abavumye,
mmwe temumuvumanga. Wabula mumusabirenga mukisa,
kubanga ekyo kye mwayitirwa, mulyoke muweebwe
omukisa. **10** Kubanga ekyawandiikibwa kigamba nti, "Ayagala
okufuna obulamu n'okubeera mu ddembe, aziyizenga
olulimi lwe okwogera ekibi, n'emimwa gye okwogera
ebyobukuusa. **11** Era yeewalenga okukola ebibi, akolenga
ebirungi. Anoonyenga emirembe era atambulirenga mu
gyo. **12** Kubanga abatuukirivu Mukama abatunuulira
n'ekisa, n'amatu ge gawuliriza bye basaba. Kyokka
aboonoonyi abatunuuliza bukambwe." **13** Bwe munaafubanga
okukola ekituufu, ani anaabakolanga akabi? **14** Naye era
ne bwe munaabonyaabonyezebwanga olw'obutuukirivu,
mulina omukisa. "Temutya bye batya; temutekemuka." **15**
Mutyenga Mukama waffe Kristo mu mitima gyammwe.
Era bulijjo mubenga beetegefu okuddamu buli ababuuza
okunnyonnyola essuubi lyammwe, **16** era muddengamu
n'obuwombeefu, awamu n'eggonjebwa. Mubenga ba
mutima mulungi, abo ababavuma era ababoogerako ekibi
olw'empisa zammwe ennungi olw'okuba nga muli ba Kristo,
balyoke baswale. **17** Okubonyaabonyezebwanga olw'okukola
obulungi, bwe kuba nga kwe kusiima kwa Katonda, kusinga
okubonyaabonyezebwa olw'okukola ekibi. **18** Kubanga ddala
Kristo yabonyaabonyezebwa olw'ebibi omulundi gumu,
Omuntu Omutuukirivu ku lw'abatali batuukirivu, alyoke
abaleete eri Katonda bwe yattibwa mu mubiri, kyokka
n'abeera mulamu mu mwoyo. **19** Era omwoyo gwe, gwe
gwagenda okubuulira Enjiri emyoyo egyali mu kkomera.

20 Egyo gy'emyoyo egy'abo edda abaagaana okuwulira
Katonda ng'akyabagumiikiriza, mu kiseera Nuuwa kye
yazimbiramu eryato, abantu abatono, omunaana gwokka,
mwe baawonyezebwa amazzi. 21 Amazzi ago gaali kabonero
ak'okubatizibwa mulyoke mulokolebwe kaakano. Kubanga
okubatizibwa tekitegeeza kunaazibwako kko lya mubiri,
wabula kitegeeza kwewaayo eri Katonda nga tumaliridde
okukola by'ayagala, ng'atuwadde omutima omulongoofu
olw'okuzuukira kwa Yesu Kristo, 22 eyalinnya mu ggulu era
atudde ku mukono ogwa ddyo ogwa Katonda, ng'afuga
bamalayika n'aboobuyinza, n'abaamaanyi ab'omu ggulu.

4 Kale nga Kristo bwe yabonyaabonyezebwa mu mubiri,
nammwe mumalirire okubonaabona nga ye. Kubanga
abonaabona mu mubiri aba takyafugibwa kibi. 2 Okuva
kaakano nga muli mu nsi muno, mugoberere ebyo
Katonda by'ayagala, so si kugoberera kwegomba kwammwe
okw'omubiri. 3 Mu biseera ebyayita mwemaliranga mu kukola
ebyo Abaamawanga bye beegombanga. Mwali mwemalidde
mu bwenzi, mu kwegomba okubi, mu butamiivu, mu binyumu,
mu bubaga obw'omwenge, ne mu kusinza bakatonda
abalala. 4 Kaakano abo abatakkiriza Katonda beewuunya
era babavuma bwe balaba nga temukyabeegattako mu ebyo
bye bakola. 5 Abantu abo baliwoza mu maaso ga Katonda.
Kubanga yeeteeseteese okulamula abalamu n'abafu
ng'asinziira ku ebyo bye baakola. 6 Enjiri kyeyava ebuulirwa,
n'abafu balyoke basalirwe omusango ng'abantu abalala
bonna, kyokka babe balamu mu mwoyo nga Katonda bw'ali.
7 Enkomerero ya byonna eneetera okutuuka. Noolwekyo
mwetegeke era mwegenderezenga, era bulijjo musabenga
Katonda. 8 N'ekisingira ddala obukulu mwagalanenga
ddala mu mazima, kubanga okwagalana kubikka ebibi
bingi. 9 Musembezeganenga awatali kwemulugunya. 10
Buli omu asaanidde okukozesa n'obwesigwa buli kirabo
Katonda kye yamuwa olw'okugasa banne nabo balyoke
bafune emikisa gya Katonda emingi gy'agaba. 11 Ayogera,
ayogerenga ng'atumiddwa Katonda; ayamba, akikolenga
n'amaanyi gonna Katonda g'amuwadde; mu byonna Katonda
alyoke agulumizibwenga mu Yesu Kristo, alina ekitiibwa
n'obuyinza emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** 12
Abaagalwa, temwewuunya obulumi obw'amaanyi bwe
bubatuukako ng'abatuukiddwako ekintu ekitali kya bulijjo. 13
Kyokka musanyuke kubanga mugabanye ku kubonaabona
kwa Kristo, mulyoke mujjule essanyu, ng'ekitiibwa kye
kirabise. 14 Mulina omukisa bwe muvumibwa olw'erinnya
lya Kristo kubanga Omwoyo ow'ekitiibwa owa Katonda ali
ku mmwe. 15 Mu mmwe temusaana kubaamu mutemu,
oba mubbi, oba omukozi w'ebibi, wadde eyeeyingiza mu
by'abalala. Kubanga buli abonyaabonyezebwa olw'ebyo
taliiko ky'agasibwa. 16 Naye bw'abonyaabonyezebwa
olw'okuba Omukristaayo aleme kukwatibwa nsonyi, wabula
yeebazenga Katonda olw'okuba owa Kristo. 17 Kubanga
ekiseera kituuse Katonda okulamula ng'atandikira mu
nnyumba ya Katonda. Obanga okulamula kutandikidde ku ffe,
kale kiriba kitya ku abo abajeemera Enjiri ya Katonda? 18 "Era
obanga kizibu omutuukirivu okulokolebwa, kale aboonoonyi
n'abatatya Katonda balikolebwa batya?" 19 Noolwekyo abo
ababonaabona olw'okutuukiriza ekyo Katonda ky'ayagala,
basaanidde okuwaayo obulamu bwabwe eri Katonda waabwe
omwesigwa, bakole obulungi.

5 Noolwekyo mbulirira abakadde abali mu mmwe nze
mukadde munnammwe, omujulirwa w'okubonaabona
kwa Kristo, era agabanira awamu ekitiibwa ekigenda
okubikkulirwa. 2 Mulundenga ekisibo kya Katonda ekiri
mu mmwe, mukiriisenga nga mukirabirira n'okwagala so si
na kwemulugunya, nga mukolerera amagoba ag'obukuusa
wabula olw'okujjumbira Katonda. 3 Be mukulembera
temubakambuwaliranga wabula mubakulemberenga nga
mubalaga ekyokulabirako ekirungi. 4 Era Omusumba
Omukulu bw'alikomawo, muliweebwa engule ey'ekitiibwa
ekitaliggwaawo. 5 Mmwe abavubuka, mugonderenga
abakulu. Muweerezeganenga mwekka na mwekka
n'obuwombeefu kubanga "Katonda akyawa ab'amalala naye
abawombeefu abawa omukisa." 6 Noolwekyo mwewombeeke
wansi w'omukono gwa Katonda ogw'amaanyi, naye
alibagulumiza ng'obudde butuuse. 7 Mumutwalirenga byonna
bye mweraliikirira kubanga abalumirwa era afaayo ku
buli ekibatuukako. 8 Mutunulenga, mwekuume omulabe
wammwe Setaani, atambulatambula ng'empologoma enjala
gy'eruma egenda ng'ewuluguma ng'enoonya gw'eneerya.
9 Mumwaŋŋange ng'abalumbye, nga mwesiga Mukama,
era mujjukire nti ebibonoobono ebiri ng'ebyo bituuka ne ku
bakkiriza abalala mu nsi yonna. 10 Bwe mulibonaabonera
akaseera, Katonda waffe atukwatirwa ekisa ng'ayita mu
Kristo, alibawa ekitiibwa kye ekitaliggwaawo. Alibakomyawo,
alibazzaamu amaanyi, alibawanirira era alibanyweza. **(aiōnios
g166)** 11 Ekitiibwa n'amaanyi bibeerenga gy'ali emirembe
n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** 12 Ebbaluwa eno nzija
kugikwasa Sirwano, gwe mmanyi nga waaluganda mwesigwa
ddala, agibaleetere. Nsuubira nga mbazizzaamu amaanyi mu
bbaluwa eno, era nga mbalaze engeri Katonda gy'agabamu
ekisa kye ekingi. Ebyo bye mbategeezezza bibayambe
okunywerera mu kwagala kwe. 13 Balonde bannammwe mu
kkanisa y'e Babulooni, babalamusizza. Ne mutabani wange
Makko naye abalamusizza. 14 Mulamusagane n'okwagala

okw'Ekikristaayo. Emirembe gibeerenga mu mmwe mwenna abali mu Kristo.

2 Peetero

1 Nze Simooni Peetero omuddu era omutume wa
Yesu Kristo mpandiikira abo abaafuna okukkiriza
okw'omuwendo nga ffe, mu butuukirivu bwa Katonda waffe
era Omulokozi waffe Yesu Kristo, 2 ekisa n'emirembe
byeyongerenga mu mmwe nga mutegeera Katonda ne Yesu
Mukama waffe. 3 Kubanga mu maanyi g'obwakatonda
bwe, mwe twaweerwa ebintu byonna olw'obulamu buno
n'okutya Katonda mu kumanya oyo eyatuyita olw'ekitiibwa
kye n'obulungi bwe ye. 4 Ebyo bye byatuweesa ebisuubizo
eby'omuwendo ebikulu, mu byo mulyoke mugabanire awamu
obuzaaliranwa bw'obwakatonda, muwone okuzikirira okuva
mu kwegomba okubi okw'omu nsi. 5 Noolwekyo mufubenga
nnyo, okukkiriza kwammwe mukwongereko obulungi, ne
ku bulungi mwongereko okutegeera, 6 ne ku kutegeera
mwongereko okwefuganga, ne ku kwefuganga mwongereko
obugumiikiriza, ne ku bugumiikiriza mwongereko okutya
Katonda, 7 ne ku kutya Katonda mwongereko okufaayo ku
booluganda abalala bonna ne ku kufaayo ku booluganda
bonna abalala mwongereko okwagalananga. 8 Kubanga bwe
muba n'ebyo ne byeyongera obungi, bibafuula ba mugaso era
ababala ebibala olw'okutegeera Mukama waffe Yesu Kristo.
9 Oyo atalina ebyo muzibe wa maaso era awunaawuna,
era yeerabidde bwe yanaazibwako ebibi bye eby'edda.
10 Kale, abooluganda mweyongerenga okunywerera mu
kulondebwa kwammwe ne mu kuyitibwa kwammwe. Kubanga
bwe munaakolanga bwe mutyo temulyesittala n'omulundi
n'ogumu. 11 Era mulyanirizibwa n'essanyu lingi nnyo mu
bwakabaka bwa Mukama waffe era Omulokozi waffe Yesu
Kristo. **(aiōnios g166)** 12 Noolwekyo, ebyo nzija kubibajjukizanga
buli kiseera, newaakubadde nga mubimanyi, era nga ddala
munyweredde mu mazima ge mwategeera. 13 Era ndowooza
nti kiŋŋwanira nga nkyali mu mubiri guno, okubakubirizanga
nga nneeyongera okubibajjukiza. 14 Kubanga mmanyi nga
nnaatera okuva mu mubiri guno, nga Mukama waffe Yesu
Kristo bwe yantegeeza. 15 Kyenva nfuba ennyo okukola
kyonna kye nsobola, ne bwe ndivaawo mube ng'ebyo
byonna mubijjukira. 16 Kubanga tetwagoberera ngero bugero
ezaagunjibwa wabula twabategeeza ebyo bye twalabirako
ddala, eby'amaanyi n'okukomawo kwa Mukama waffe Yesu
Kristo, era n'obukulu bwe. 17 Kubanga Katonda Kitaffe
yamuwa ekitiibwa n'ettendo, eddoboozi bwe lyawulikika
okuva mu ggulu mu kitiibwa ekingi ekimasamasa nti, "Ono
ye Mwana wange omwagalwa gwe nsanyukira ennyo." 18
Ffe bwe twali awamu naye ku lusozi olutukuvu, twawulirira
ddala eddoboozi eryo eryava mu ggulu. 19 Kyetuvudde
tweyongera okukakasa ebyo bannabbi bye baategeeza, era
bwe munaabigonderanga munaabanga mukoze bulungi.
Kubanga biri ng'ettaala eyaka mu kizikiza okutuusa obudde
lwe bukya, emunyeenye ey'enkya n'eryoka eyaka mu mitima
gyammwe. 20 Okusooka mukimanye nga buli bunnabbi
obuli mu byawandiikibwa, tewali ayinza kubunnyonnyola
ku bubwe yekka. 21 Kubanga bannabbi tebaayogeranga
byabwe ku bwabwe, wabula baategeezanga ebyo Katonda
bye yabalagiranga nga Mwoyo Mutukuvu bwe yabibawanga.

2 Naye waaliwo ne bannabbi ab'obulimba mu bantu,
era nga bwe walibaawo abayigiriza ab'obulimba mu
mmwe. Baliyingiza mu nkiso enjigiriza enkyamu etwala
abantu mu kuzikirira. Balyegaana ne Mukama waffe,
ne beereetako okuzikirira okw'amangu. 2 Abantu bangi
baligoberera empisa zaabwe ez'obukaba ne bavumaganyisa
ekkubo ery'amazima; 3 balibafunamu amagoba mangi nga
bakozesa ebigambo eby'obulimba olw'omululu gwabwe.
Abo Katonda yabasalira dda omusango era n'okuzikirizibwa
kwabwe tekubuusibwabuusibwa. 4 Katonda teyasaasira
bamalayika abaayonoona, wabula yabasuula mu lukonko
oluwanvu olujjudde ekizikiza, gye bali, nga basibiddwa
mu njegere nga balindirira olunaku olw'okusalirwako
omusango. **(Tartaroō g5020)** 5 N'ensi ey'edda teyagisaasira,
n'aleeta amataba ku nsi okuzikiriza abo abataamutya,
n'alokolako Nuuwa eyabuulira obutuukirivu wamu n'abalala
musanvu. 6 Era yasalira omusango abaali mu bibuga by'e
Sodomu n'e Ggomola bwe yabazikiriza, ne bisirikka mu
muliro, bw'atyo n'alaga ebyo ebigenda okutuuka ku buli
atatya Katonda. 7 Kyokka n'awonya Lutti, omutuukirivu,
eyalumwanga ennyo olw'obulamu obw'abantu abo abajeemu.
8 Olw'okubanga yababeerangamu, buli lunaku, yalabanga era
n'awuliranga ebikolwa eby'obujeemu bye baakolanga, ekyo
ne kimuleetera okunyolwa mu mwoyo gwe omutuukirivu. 9
Mukama amanyi okuwonya n'okuggya mu kugezesebwa
abamutya, n'abonereza abatali bakkiriza okutuusa ku lunaku
olw'okusalirako omusango, 10 n'okusingira ddala abo
abagoberera okwegomba kwabwe okw'omubiri ne banyooma
abakulembeze baabwe. Tebaliiko kye batya, beerowoozaako
bokka, era tebakwatibwa na nsonyi kuvuma baakitiibwa. 11
Kyokka bo bamalayika newaakubadde be basinga abayigiriza
abo amaanyi n'obuyinza, bwe batwala ensonga ezo eri
Mukama waffe tebakozesa lulimi luvuma. 12 Abantu bali
bavuma ne bye batategeera, bali ng'ensolo obusolo ezitaliimu
magezi ezikwatibwa okuttibwa ne zizikirizibwa; era nabo
okufaanana ng'ensolo ezo, bagenda kuzikirizibwa. 13
Abantu abo bagenda kubonerezebwa olw'ebibi bye bakola.
Kubanga buli lunaku bagoberera okwegomba kwabwe

olw’okwesanyusa, era abantu abo bakwasa mmwe ensonyi
era babaswaza bwe beegatta nammwe mu mbaga zammwe,
nga bakola effujjo mu masanyu gaabwe. 14 Balina amaaso
agajjude obukaba, tebalekaayo kukola kibi buli kiseera
boonoona era basendasenda abatali banywevu, bajjudde
omululu. Baana abaakolimirwa, 15 abaakyama ne bava
mu kkubo okufaanana nga Balamu mutabani wa Beyoli,
eyayagala empeera ey’obutali butuukirivu. 16 Kyokka
endogoyi etayogera, Katonda bwe yagyogeza n’emumanya
olw’obujeemu bwe n’eziyiza eddalu lya nnabbi oyo. 17
Abantu abo nzizi ezitaliimu mazzi. Bali ng’ebire ebitwalibwa
embuyaga, era baterekeddwa ekifo eky’ekizikiza ekikutte
be zigizigi. 18 Boogera ebigambo eby’okwekuluntaza era
ebitaliimu nsa. Mu kwegomba kw’omubiri ne mu bukaba
bwabwe basendasenda abo abali okumpi n’okubadduka
abakyatambulira mu kibi. 19 Babasuubiza eddembe, so nga
bo bennyini baddu ba bikolwa ebibi eby’okuzikirira. Kubanga
omuntu afuuka muddu w’ekyo ekimufuga. 20 Era abantu
bwe bategeera Mukama waffe era Omulokozi waffe Yesu
Kristo, ne badduka okuva mu bintu ebyo eby’ensi ebyonoona
era ebitwala abantu mu kuzikirira, ate ne bava awo ne
babiddamu, bibasibira ddala era obulamu bwabwe bufuuka
bubi nnyo okusinga bwe bwali okusooka. 21 Ekyandisinze
be bantu abo obutategeerera ddala kkubo lya Mukama waffe
ery’obutuukirivu, eriggya abantu mu kuzikirira, okusinga lwe
bamala okulitegeera, ate ne bava ku biragiro ebitukuvu bye
baaweebwa. 22 Olugero olwagerebwa kyeluva lutuukirira ku
bo olugamba nti, “Embwa eridde ebisesemye byayo,” na luno
nti: “Embizzi eva okunaazibwa ezzeeyo okwekulukuunya mu
bitosi.”

3 Abaagalwa, eno y’ebbaluwa eyookubiri gye
mbawandiikira. Mu bbaluwa zombi ngezezzaako
okubakubiriza mutegeerere ddala ebyo ebituufu era
ebisaana. 2 Mujjukire ebyo ebyayogerwa bannabbi
abatukuvu n’ekiragiro kya Mukama waffe era Omulokozi
waffe ekyaweebwa abatume bammwe. 3 Ekisooka,
mutegeerere ddala nga mu nnaku ez’oluvannyuma abantu
abagoberera okwegomba kw’omubiri gwabwe balijja
mu mmwe nga babasekerera, 4 nga bwe bagamba
nti, “Eyasuubiza nti alijja, aluwa? Kubanga kasookedde
bajjajjaffe bafa, ebintu byonna biri nga bwe byabanga
okuva ensi lwe yatondebwa!” 5 Beefuula abatamanyi nti
edda Katonda yalagira bulagizi, era olw’ekigambo eggulu
n’ensi ne bitondebwa. Olw’ekigambo kya Katonda ensi
yatondebwa ng’eggyibwa mu mazzi era n’ebeera wakati
w’amazzi. 6 Era olw’ekigambo ekyo ensi eyo ey’edda,
amazzi gaagisaanyaawo n’ezikirira. 7 Era olw’ekigambo
ekyo, eggulu n’ensi ebiriwo kaakano bikuumibwa nga
birindiridde okwokebwa omuliro ku lunaku olw’okusalirako
omusango, n’okuzikirizibwa kw’abo abatatya Katonda. 8
Naye, abooluganda, temusaana, kwerabira nti mu maaso
ga Mukama emyaka olukumi giri ng’olunaku olumu, era
n’olunaku olumu luli ng’emyaka olukumi. 9 Mukama waffe
taludde kutuukiriza ekyo kye yasuubiza ng’abamu bwe
balowooza. Wabula ye akyabagumiikiriza, nga tayagala
muntu yenna kubula, naye bonna beenenye. 10 Naye
olunaku lwa Mukama waffe lulijja ng’omubbi bw’ajja nga
tewali n’omu amanyi; eggulu lirivaawo nga liwuuma nnyo,
n’ebiririko birizikirizibwa n’omuliro, era ensi n’ebintu ebigirimu
birisirikka. 11 Kale obanga ebintu byonna bya kuzikirizibwa,
mugwanidde kubeeranga bantu ba mpisa ntukuvu era
abatya Katonda, 12 nga mulindirira era nga mwegomba
nnyo olunaku lwa Katonda okutuuka, olunaku obwengula
bwonna bwe buryokebwa ne buzikirizirwa n’ebiburimu
ne bisaanuuka ne bisirikka. 13 Naye nga Katonda bwe
yatusuubiza, tulindirira obwengula obuggya n’ensi empya
omuli obutuukirivu. 14 Kale, abaagalwa, nga bwe mulindirira
ebintu ebyo okubaawo mufubenga nnyo okuba abalongoofu
abataliiko kya kunenyezebwa nga mulina emirembe.
15 Kyokka mulowoozenga ku kubonyaabonyezebwa
okw’obulokozi bwa Mukama waffe, nga ne muganda
waffe omwagalwa Pawulo kye yabategeeza mu bbaluwa
ze yabawandiikira mu magezi Katonda ge yamuwa. 16
Weewaawo ebbaluwa ze zirimu bingi ebizibu okutegeera,
kyokka buli lw’awandiika aba ayogera ku nsonga ezo; wabula
bo abatamanyi era abatali banywevu babinnyonnyola nga
bwe bannyonnyola ebyawandiikibwa ebirala ne beereetako
okuzikirira. 17 Kale, mmwe abaagalwa, ebyo nga bwe
mubitegedde, mwekuume muleme kukyamizibwa abantu
abo abajeemu, si kulwa nga babaleetera okugwa ne muva
we munyweredde. 18 Mweyongere okukula mu kisa ne mu
kutegeera Mukama waffe era Omulokozi waffe Yesu Kristo.
Oyo aweebwenga ekitiibwa kaakano n’emirembe gyonna.
Amiina. **(aiōn g165)**

1 Yokaana

1 Tubawandiikira ku Kigambo ow’obulamu, eyaliwo okuva
ku lubereberye, gwe twawulira, gwe twalaba n’amaaso
gaffe, era gwe twakwatako n’engalo zaffe. 2 Obulamu
bwalabisibwa, era tubulabye, tubuweerako obujulirwa, era
tubategeeza obulamu obutaggwaawo obwali ne Kitaffe, era
ne bulabisibwa gye tuli. (aiōnios g166) 3 Tubategeeza ekyo
kye twawulira era kye twalaba, mulyoke mutwegatteko,
mubeere bumu naffe, era mussekimu ne Kitaffe awamu
n’Omwana we Yesu Kristo. 4 Era tubawandiikira ebintu bino
essanyu lyaffe liryoke lituukirire. 5 Buno bwe bubaka bwe
twafuna okuva gy’ali: tubategeeza nti, Katonda musana; mu
ye temuliimu kizikiza n’akatono. 6 Noolwekyo bwe twogera
nti tussakimu naye, ate ne tutambulira mu kizikiza, tuba
balimba era tetuba ba mazima. 7 Naye bwe tutambulira
mu musana nga ye bw’ali omusana, olwo tussakimu buli
muntu ne munne, n’omusaayi gwa Yesu Omwana we,
gutunaazaako buli kibi kyonna. 8 Bwe twogera nti tetulina
kibi, twerimba ffekka, era n’amazima tegaba mu ffe. 9 Naye
bwe twatula ebibi byaffe, ye mwesigwa era mutuukirivu
okutusonyiwa n’okutunaazaako obutali butuukirivu bwonna.
10 Bwe tugamba nti tetulina kibi, tumufuula mulimba era nga
n’ekigambo kye tekiri mu ffe.

2 Baana bange abaagalwa, ebintu bino mbibawandiikidde
mulemenga okukola ekibi. Naye omuntu yenna
bw’akolanga ekibi tulina omuwolereza eri Kitaffe, ye Yesu
Kristo Omutuukirivu. 2 Ye, ye mutango olw’ebibi byaffe, naye si
lwa bibi byaffe byokka, wabula ne ku lw’ebibi by’abantu bonna.
3 Bwe tugondera ebiragiro bye, kye kikakasa nti tumutegeera.
4 Kyokka oyo agamba nti amutegeera n’atakuuma biragiro
bye, aba mulimba, era si wa mazima. 5 Naye buli agondera
ekigambo kye, ddala ng’okwagala kwa Katonda kutuukiridde
mu muntu oyo. Era ekyo kye kitukakasisa nti tuli mu ye.
6 Oyo agamba nti ali mu ye, asaana okutambula nga
Mukama waffe yennyini bwe yatambula. 7 Abaagalwa,
sibawandiikira kiragiro kiggya, naye mbawandiikira ekiragiro
ekyabaawo edda, kye kyo kye mwawuliranga okuva ku
lubereberye. 8 Kyokka nno ekiragiro kino kye mbawandiikira
kiggya era kikakasirizibwa mu ye ne mu mmwe. Kubanga
ekizikiza kigenda kiggwaawo era omusana ogw’amazima
kaakano gwaka. 9 Omuntu agamba nti atambulira mu
musana, kyokka ate n’akyawa owooluganda, aba akyali
mu kizikiza. 10 Naye ayagala owooluganda aba ali mu
musana, era talinaawo kimwesittaza. 11 Kyokka oyo akyawa
owooluganda, aba akyali mu kizikiza, era mu kizikiza
ekyo mw’atambulira, nga tategeera gy’alaga, kubanga
ekizikiza kimuzibye amaaso. 12 Baana bange abaagalwa,
mbawandiikidde kubanga musonyiyiddwa ebibi byammwe
olw’erinnya lye. 13 Era nammwe abakulu, mbawandiikidde
kubanga mwamutegeera okuva ku lubereberye. Nammwe
abavubuka, mbawandiikidde kubanga muwangudde omubi.
Mmwe abaana abaagalwa bawandiikidde, kubanga
mutegedde Kitaffe. 14 Mbawandiikidde mmwe abakulu
kubanga mutegedde oyo eyabaawo okuva ku lubereberye.
Mbawandiikidde mmwe abavubuka kubanga muli ba maanyi
era n’ekigambo kya Katonda kibeera mu mmwe, era
muwangudde omubi. 15 Temwagalanga nsi, wadde eby’ensi.
Kubanga omuntu yenna ayagala ensi taliimu kwagala kwa
Kitaffe. 16 Kubanga buli eky’ensi: okwegomba kw’omubiri,
n’okwegomba kw’amaaso, n’okwekuluntaza okw’obulamu,
si bya Kitaffe, naye bya nsi. 17 Ensi n’okwegomba kwayo
byonna biggwaawo, naye buli akola Katonda by’ayagala
abeerera emirembe gyonna. (aiōn g165) 18 Baana bange,
ekiseera ekisembayo kituuse. Mwategeezebwa ng’Omulabe
wa Kristo bw’agenda okujja, era ne kaakano waliwo
abalabe ba Kristo bangi, era kwe tutegeerera ng’ekiseera
ekisembayo kituuse. 19 Abantu abo tebaali baffe ddala,
era kyebaava batwawukanako, kubanga singa baali baffe
ddala bandisigalidde ddala mu ffe. Naye baatuvaako kiryoke
kitegeerekekere ddala nga bonna si b’ewaffe. 20 Kyokka
mmwe mwafukibwako amafuta okuva eri Omutukuvu, era
mumanyi byonna. 21 Kyenva mbawandiikira, si lwa kubanga
temumanyi mazima, naye lwa kubanga mugategeera
era mumanyi okwawula eby’obulimba n’eby’amazima. 22
Omulimba y’ani, wabula oyo agamba nti Yesu si ye Kristo.
Omuntu oyo yennyini ye Mulabe wa Kristo, era oyo takkiririza
Kitaffe wadde Omwana. 23 Kubanga buli atakkiriza Mwana
era ne Kitaffe tamukkiriza. Buli ayatula Omwana aba
alina ne Kitaffe. 24 Ekituufu kye mwawulira okuva ku
lubereberye kibeerenga mu mmwe. Bwe munaakuumanga
ekyo kye mwawulira okuva ku lubereberye, Omwana awamu
ne Kitaffe banaabeeranga wamu nammwe. 25 Na kuno
kwe kusuubiza kwe yatusuubiza: obulamu obutaggwaawo.
(aiōnios g166) 26 Mbawandiikidde bino olw’okubanga waliwo
abo ababalimbalimba. 27 Kyokka okufukibwako amafuta
kwe mwafuna okuva gy’ali kwali mu mmwe, noolwekyo
temwetaaga muntu kubayigiriza. Wabula Mwoyo Mutukuvu
y’abayigiriza buli kimu, era w’amazima si wa bulimba, kale
mubeerenga mu ye nga bwe yabayigiriza. 28 Kaakano,
abaana abaagalwa, munywerere mu Kristo, bw’alirabika
tulyoke tube bagumu abatalikwatibwa nsonyi ku lunaku
lw’aliddirako. 29 Nga bwe mumanyi nti Mukama mutuukirivu,

kirungi mutegeere nti oyo akola eby’obutuukirivu ye mwana
we.

3 Mulabe okwagala Katonda kw’atwagala bwe kuli okunene
ennyo, n’atuyita abaana be, era ddala bwe tutyo bwe tuli.
Ensi kyeva eremwa okututegeera, kubanga naye yennyini
teyamutegeera. **2** Abaagalwa, kaakano tuli baana ba
Katonda, naye tetumanyi bwe tuliba. Kyokka tumanyi nti
bw’alirabika tulifaanana nga ye, kubanga tulimulabira ddala
nga bw’ali. **3** Buli muntu alina essuubi eryo yeetukuza
nga Katonda bw’ali omutukuvu. **4** Buli muntu akola ebibi
aba mujeemu, era ekibi bwe bujeemu. **5** Naye mmwe
mumanyi nti ye, yalabisibwa alyoke aggyewo ebibi. Era mu
ye, temuliimu kibi. **6** Era tewali n’omu abeera mu ye ate
ne yeeyongera okukola ekibi. Wabula oyo eyeeyongera
okukola ekibi tamutegeeranga, era tamumanyi n’akatono. **7**
Abaana abaagalwa, temulimbibwalimbibwanga muntu n’omu;
Buli akola eby’obutuukirivu aba mutuukirivu, nga Katonda
bw’ali omutuukirivu, **8** naye buli akola ekibi wa Setaani,
kubanga okuva olubereberye Setaani akola bibi. Omwana
wa Katonda kyeyava ajja mu nsi azikirize ebikolwa bya
Setaani. **9** Noolwekyo tewali afuuka mwana wa Katonda ate
ne yeeyongera okukola ekibi, kubanga ensigo ya Katonda
ebeera mu ye, so tayinza kukola kibi, kubanga yazaalibwa
Katonda. **10** Ku kino abaana ba Katonda n’aba Setaani
kwe bategeererwa. Buli akola ebitali bya butuukirivu si wa
Katonda, era na buli atayagala muganda we si wa Katonda.
11 Kubanga buno bwe bubaka bwe twawulira okuva ku
lubereberye nti twagalanenga, **12** si nga Kayini eyali owa
Setaani, n’atta muganda we. Kale yamuttira ki? Kayini
yatta muganda we kubanga Kayini yakola ebibi, so nga
ye muganda we yakola eby’obutuukirivu. **13** Abooluganda,
ensi bwe bakyawanga, temwewuunyanga. **14** Kubanga
ffe tumanyi nga twava mu kufa, ne tuyingira mu bulamu,
kubanga twagala abooluganda, naye buli muntu atalina
kwagala akyali mu kufa. **15** Buli akyawa muntu munne, oyo
aba mussi, era mukimanyi nti tewali mussi alina obulamu
obutaggwaawo mu ye. **(aiōnios g166)** **16** Mu kino mwe
tutegeerera okwagala, kubanga yawaayo obulamu bwe
ku lwaffe, era naffe kyetuva tuteekwa okuwaayo obulamu
bwaffe olw’abooluganda. **17** Buli alina ebintu eby’omu
nsi n’alaba muganda we nga yeetaaga, naye n’abulwako
ky’amuwa, okwagala kwa Katonda, kuyinza kutya okuba mu
ye? **18** Abaana abaagalwa, tetusaana kwagala mu bigambo
kyokka, wabula twagalanenga ne mu bikolwa ne mu bulamu
obulabika eri abantu. **19** Mu ekyo mwe tutegeerera nga tuli
ba mazima, era ne tukkakkanya omutima gwaffe mu maaso
ge. **20** Singa omutima gwaffe tegutusalira musango, Katonda
ye asinga omutima gwaffe era ye ategeera ebintu byonna. **21**
Abaagalwa, omutima gwaffe bwe gutatusalira musango, tuba
bagumu mu maaso ga Katonda. **22** Era buli kye tumusaba
akituwa, kubanga tugondera ebiragiro bye, era ne tukola
ebimusanyusa. **23** Era kino ky’atulagira nti, tukkiririze mu
linnya ly’Omwana we Yesu Kristo, era twagalanenga nga ye
bwe yatulagira. **24** Kale oyo agondera ebiragiro bye abeera
mu Ye, era naye abeera mu ye. Kino tukimanyi ng’ali mu ffe,
kubanga Mwoyo Mutukuvu gwe yatuwa abeera mu ffe.

4 Abaagalwa, temukkirizanga buli myoyo, naye musookenga
okugyetegereza mulabe obanga givudde eri Katonda,
kubanga kaakano waliwo bannabbi ab’obulimba bangi mu
nsi. **2** Eno y’engeri gye tutegeeramu Mwoyo wa Katonda:
buli ayatula nti Yesu Kristo yafuuka omubiri, ng’ava eri
Katonda, oyo y’alina Mwoyo wa Katonda. **3** Naye buli
mwoyo ogutayatula Yesu nga teguvudde eri Katonda.
Ogwo gwe mwoyo ogw’Omulabe wa Kristo, gwe mwawulira
nti ajja mu nsi, era amaze okutuuka. **4** Mmwe, abaana
abaagalwa, muli ba Katonda era mumaze okuwangula,
kubanga oyo ali mu mmwe wa maanyi okusinga oyo ali mu
nsi. **5** Bo ba nsi era boogera bya nsi, era abantu b’ensi
kyebava babawuliriza. **6** Naye ffe tuli bantu ba Katonda,
era buli amanyi Katonda atuwuliriza; atali wa Katonda
tatuwuliriza. Eyo y’engeri gye tusobola okwawulamu omwoyo
ogw’amazima n’omwoyo ogw’obulimba. **7** Abaagalwa,
twagalanenga, kubanga okwagala kuva eri Katonda, era buli
alina okwagala mwana wa Katonda, era amanyi Katonda.
8 Naye buli atalina kwagala tamanyi Katonda, kubanga
Katonda kwagala. **9** Katonda yatulaga okwagala kwe, bwe
yatuma mu nsi Omwana we omu yekka bw’ati, tulyoke tube
abalamu ku bw’oyo. **10** Mu kino mwe tutegeerera ddala
okwagala kwennyini, kubanga teyakikola lwa kuba nti ffe
twali twagala Katonda, naye ye yennyini ye yatwagala,
n’awaayo Omwana we ng’omutango olw’ebibi byaffe. **11**
Kale abaagalwa, nga Katonda bwe yatwagala bw’atyo naffe
tuteekwa okwagalananga. **12** Tewali n’omu eyali alabye ku
Katonda, naye bwe twagalana, Katonda abeera mu ffe,
n’okwagala kwe ne kulabikira mu ffe. **13** Mu ekyo mwe
tutegeerera nti Katonda ali mu ffe era naffe tuli mu Ye, olwa
Mwoyo gw’atuwadde. **14** Era ffe twamulaba n’amaaso gaffe,
kyetuva tutegeeza nti Kitaffe yatuma Omwana we okuba
Omulokozi w’ensi. **15** Kale buli ayatula nti Yesu Mwana wa
Katonda, nga Katonda ali mu ye era nga naye ali mu Katonda.
16 Ffe tumanyi okwagala kwa Katonda era tukkiririza mu
kwagala kwe okwo kw’alina gye tuli. Katonda kwagala, era
buli abeera n’okwagala abeera mu Katonda, ne Katonda
abeera mu ye. **17** Bwe twagala bannaffe nga Kristo bwe

yakola ng'ali mu nsi muno, tetulibaako kye tweraliikirira ku
lunaku olw'okusalirako omusango. 18 Mu kwagala temuliimu
kutya, kubanga okwagala okutuukiridde kumalawo okutya;
kubanga okutya kulimu okubonerezebwa, na buli atya, aba
tannatuukirira mu kwagala. 19 Tulina okwagala kubanga Ye
ye yasooka okutwagala. 20 Omuntu yenna bw'agamba nti,
"Njagala Katonda," naye n'akyawa muganda we, omuntu oyo
mulimba. Kubanga buli atayagala muganda we gw'alabako,
tasobola kwagala Katonda gw'atalabangako. 21 Era Katonda
yennyini yatulagira nti, "Buli ayagala Katonda ayagalenga ne
muganda we."

5 Buli akkiriza nti Yesu ye Kristo, oyo aba mwana wa
Katonda, era buli ayagala kitaawe w'omwana ayagala
n'omwana we. 2 Ku ekyo kwe tutegeerera nga twagala
abaana ba Katonda, bwe twagala Katonda ne tukola
by'atulagira. 3 Kubanga okwagala kwa Katonda kwe
kukola ebyo by'atulagira okukola. Okukola by'atulagira si
kizibu, 4 kubanga buli mwana wa Katonda awangula ekibi
n'okwegomba ensi, era kuno kwe kuwangula okwawangula
ensi, kwe kukkiriza kwaffe. 5 Naye ani ayinza okuwangula
ensi okuggyako oyo akkiriza nti Yesu Mwana wa Katonda?
6 Yesu Kristo oyo yennyini ye yajja n'amazzi n'omusaayi,
si na mazzi, naye n'amazzi n'omusaayi. Era ne Mwoyo
ekyo akikakasa kubanga Mwoyo ye mazima. 7 Waliwo
okukakasa kwa mirundi esatu: 8 Mwoyo Mutukuvu, n'amazzi,
n'Omusaayi, era ebisatu ebyo bikkiriziganya. 9 Obanga
tukkiriza obujulirwa bw'abantu, obujulirwa bwa Katonda
tusaana okubukkiriza ennyo n'okusingawo, kubanga bwe
businga obukulu ng'ategeeza ku Mwana we. 10 Kale buli
akkiririza mu Mwana wa Katonda akyetegeezeza ddala
ye yennyini. Oyo atakkiririza mu Katonda ng'amufudde
mulimba, kubanga takkiriza ekyo Katonda ky'ayogera ku
Mwana we. 11 Era buno bwe bujulirwa nti: "Katonda
yatuwa obulamu obutaggwaawo, era obulamu buno buli
mu Mwana we." **(aiōnios g166)** 12 Buli alina Omwana alina
obulamu, naye oyo atalina Mwana wa Katonda talina
bulamu. 13 Ebyo mbiwandiikidde mmwe abakkiriza erinnya
ly'Omwana wa Katonda, mulyoke mumanye nti mulina
obulamu obutaggwaawo. **(aiōnios g166)** 14 Noolwekyo tulina
obuvumu nti bwe tugenda gy'ali ne tumusaba ekintu kyonna,
ye nga bw'asiima atuwulira. 15 Era bwe tutegeera nti
atuwulira bwe tumusaba, buli kye tumusaba talema kukituwa.
16 Omuntu yenna bw'alaba muganda we ng'agudde mu kibi
ekitali kya kufa, amusabirenga, Katonda talirema kumuwa
bulamu. Njogera ku abo bokka abagwa mu kibi ekitali kya
kufa. 17 Buli ekitali kya butuukirivu kibi, naye waliwo ekibi
ekitaleetera muntu kufa. 18 Tumanyi nga buli muntu yenna
azaalibwa Katonda teyeeyongera kukola kibi, kubanga
Katonda amukuuma, Setaani n'atamukola kabi. 19 Tumanyi
nga tuli ba Katonda, n'ensi yonna eri mu mikono gya Setaani.
20 Era tumanyi ng'Omwana wa Katonda yajja mu nsi, n'atuwa
okutegeera tumanye Katonda ow'amazima, era tuli mu oyo
Katonda ow'amazima, ne mu Yesu Kristo Omwana we.
Oyo ye Katonda ow'amazima n'obulamu obutaggwaawo.
(aiōnios g166) 21 Abaana abaagalwa, mwewalenga bakatonda
abalala.

2 Yokaana

1 Nze omukadde mpandiikira omukyala omulonde awamu
n'abaana be, be njagalira ddala mu mazima, si nze
mbaagala nzekka, wabula n'abo bonna abategeera amazima.
2 Amazima ago gabeera mu ffe, era gajjanga kubeera
mu ffe emirembe gyonna. **(aiōn g165)** 3 Ekisa, n'okusaasira
n'emirembe ebiva eri Katonda Kitaffe ne Yesu Kristo Omwana
wa Kitaffe bijjanga kubeera naffe mu mazima ne mu
kwagala. 4 Nnasanyuka nnyo, bwe nnasanga abamu ku
baana bo nga batambulira mu mazima nga bwe twalagirwa
Kitaffe. 5 Naye nnyabo kaakano nkusaba nga siri ng'akuwa
ekiragiro ekiggya, naye nkujjukiza ekiragiro ekyo Katonda
kye yatuwa okuva ku lubereberye nti, "Twagalanenga." 6
Era kuno kwe kwagalana nti tugonderenga ebiragiro bya
Katonda. Kubanga okuva ku lubereberye twategeezebwa
nga bwe tuteekwa okutambula. 7 Mwekuume, abalimba
bangi mu nsi abatakkiriza nti Yesu yayambala omubiri. Buli
muntu ayogera bw'atyo mulimba era mulabe wa Kristo.
8 Mwekuume, muleme okufiirwa kye twakolerera, wabula
mukikuume kubanga mulifuna empeera yammwe yonna. 9
Buli asukka ku ebyo Kristo by'ayigiriza n'atabinywereramu,
talina Katonda; naye oyo anywerera mu kuyigiriza okwo
alina Kitaffe n'Omwana. 10 Omuntu yenna bw'ajja gye
muli, n'atayigiriza bw'atyo, temumwanirizanga mu nnyumba
yammwe, n'okulamusa temumulamusanga. 11 Kubanga
buli amusembeza aba yeenyigidde mu bikolwa ebyo ebibi.
12 Mbadde na bingi eby'okubawandiikira, kyokka saagala
byonna kubibawandiikira buwandiikizi, wabula nsuubira
okubakyalira tulyoke twogeraganye nga tulabagana amaaso
n'amaaso, essanyu lyaffe liryoke lituukirire. 13 Abaana ba
mwannyoko omulonde bakulamusizza.

3 Yokaana

1 Nze, Omukadde, mpandiikira ggwe Gayo omwagalwa,
gwe njagala mu mazima. 2 Munnange omwagalwa,
nkusabira okole bulungi ebintu byonna era obeere mulamu
mu mubiri, nga bw'oli mu mwoyo. 3 Abooluganda
bwe nabatuukako kya nsanyusa nnyo bwe bambuulira
nti onyweredde mu mazima, era nti mw'otambulira. 4
Tewali kindeetera ssanyu lisinga ng'eryo lye nfuna bwe
mpulira nti abaana bange batambulira mu mazima. 5
Omwagalwa, okola ekintu kya bwesigwa buli lw'okolera
abooluganda ebirungi na ddala ababeera ku ŋŋendo ne
bw'oba tobamanyi. 6 Baategeeza Ekkanisa omukwano
gwe wabalaga awamu ne bye wabakolera. Kibeera kirungi
singa obasiibuza ekirabo ekiba kisaanidde. 7 Kubanga
baatambulira mu linnya lya Mukama, nga tebakkiriza
ebyo abatali bakkiriza bye baabawanga. 8 Noolwekyo ffe
ffennyini, ffe tusaana okubalabirira tulyoke tufuuke bakozi
bannaabwe mu mazima. 9 Nawandiikira Ekkanisa ku
nsonga eyo, kyokka Diyotuleefe, olw'okwagala okwefuula
omukulembeze tatwagala. 10 Bwe ndijja ndibategeeza
ebimu ku bintu by'akola, n'ebintu by'atwogerako ebitali
birungi, era n'olulimi oluvuma lw'akozesa. Takoma ku
kugaana kwaniriza abooluganda abatambuze kyokka, naye
n'okulagira alagira abantu abalala nabo, baleme okubaaniriza
era abo ababaaniriza agezaako okubagoba mu Kkanisa.
11 Mukwano gwange, togobereranga kyakulabirako ekibi
wabula eby'obutuukirivu. Gobereranga ebyo byokka by'olaba
nga bya butuukirivu. Kirungi ojjukirenga nti abo abakola
eby'obutuukirivu baba bakakasiza ddala nga bwe bali abaana
ba Katonda; naye abakola ebitali bya butuukirivu balaga nga
bwe bali ewala ne Katonda. 12 Naye buli omu ayogera bya
mazima ku Demeteriyo. Nange mwogerako bya mazima
byereere. Naye omanyi nga nze njogera mazima. 13 Mbadde
na bingi eby'okukugamba, kyokka saagala kubikuwandiikira
mu bbaluwa, 14 kubanga nsuubira okukulaba mu bbanga
ttono. Kale olwo tuliba na bingi eby'okwogerako ffembi
nga tulabaganye amaaso n'amaaso. Emirembe gibeerenga
naawe. Ab'emikwano abali wano bakulamusizza. Nange,
mikwano gyange abali eyo, buli omu munnamusize.

Yuda

1 Nze, Yuda, omuddu wa Yesu Kristo, era muganda wa Yakobo, mpandiikira abaagalwa bonna abaayitibwa mu Katonda Kitaffe, era abakuumibwa Yesu Kristo. 2 Ekisa kya Katonda, n'emirembe, n'okwagala byeyongerenga mu mmwe. 3 Abaagalwa, nnali neesunga nnyo okubawandiikira ku bulokozi bwaffe bwe ntyo nawalirizibwa okubawandiikira nga mbazzaamu amaanyi nga mbegayirira mulwanirire okukkiriza abatukuvu kwe baaweebwa omulundi ogumu. 4 Waliwo abantu abajja mu bubba, abaawandiikwako edda nga baasalirwa omusango, abatatya Katonda abajerega ekisa kya Katonda waffe, ne bakiyisaamu amaaso, ne beegaana Yesu Kristo Mukama waffe, omu yekka. 5 Naye njagala okubajjukiza nti newaakubadde nga byonna mubimanyi, nga olunaku lumu Mukama yalokola eggwanga n'aliggya mu nsi y'e Misiri, oluvannyuma n'azikiriza abatakkiriza, 6 ne bamalayika abataakuuma kitiibwa kyabwe ne badda mu kukola bye baayagala ne balekulira n'ebifo byabwe, abo Katonda yabasiba mu njegere n'abassa mu kkomera ery'ekizikiza ekikutte gye balindiririra okusalirwa omusango. (aïdios g126) 7 Temusaanye kwerabira bibuga ebya Sodomu ne Ggomola n'ebibuga ebyali bibiriraanye. Byonna byali bijjudde kwegomba okubi n'obwenzi, nga n'abasajja bakolaganako eby'ensonyi. Ebibuga ebyo byazikirizibwa n'omuliro, era byabonerezebwa n'omuliro ogutaggwaawo bibeere ekyokulabirako gye tuli. (aiōnios g166) 8 Mu ngeri y'emu abo abaloota bagwagwawaza omubiri, ate oludda ne banyooma obuyinza, ne bavvoola ne bamalayika. 9 Kale newaakubadde nga Mikayiri, ye malayika asinga obukulu, naye bwe yali akaayana ne Setaani ku mulambo gwa Musa, teyamuvuma wabula yagamba bugambi nti, "Mukama akunenye!" 10 Naye kale abantu bano bavvoola kye batategeera, era okufaanana ng'ensolo obusolo bakola buli kye baagala, era ebyo bibaleetedde okuzikirira. 11 Zibasanze abo! Kubanga bagoberera ekkubo lya Kayini, era bakola buli kye basobola okufunamu ensimbi okufaanana nga Balamu, era ne bajeemera Katonda nga Koola bwe yakola, noolwekyo balizikirizibwa. 12 Abantu bano bwe bajja ne babeegattamu nga muli ku mbaga zammwe ez'okumanyagana, baba ng'amabala amabi, nga tebatya, nga beefaako bokka, nga bali ng'ebire ebitaliimu mazzi ebitwalibwa empewo; oba ng'emiti egiwaatudde, egitaliiko bibala, egyafa emirundi ebiri, egyakuulibwa n'emirandira; 13 oba ng'amayengo ag'oku nnyanja agasiikuuse, ebikolwa byabwe ne bibaswaza; oba ng'emmunyeenye eziva mu kkubo lyazo, eziterekeddwa ekizikiza ekikutte ennyo eky'olubeerera. (aiōn g165) 14 Enoka eyaliwo nga wayiseewo emirembe musanvu okuva ku Adamu, abantu bano yaboogerako eby'obunnabbi nti, "Mulabe Mukama ajja n'abatukuvu be abangi ennyo. 15 Alireeta abantu bonna mu maaso ge basalirwe omusango mu bwenkanya olw'ebikolwa byabwe bonna abatatya Katonda, bye baakola mu bugenderevu, n'olw'ebigambo byonna ebizibu abakozi b'ebibi bye bamwogeddeko eby'obutatya Katonda." 16 Beemulugunya, era bakola buli kye beegomba, era nga boogerera waggulu ebigambo eby'okweraga; era olaba bassizzaamu omuntu ekitiibwa ng'omanya nti balina kye bamwagalako. 17 Naye mmwe, abaagalwa, mujjukire abatume ba Mukama waffe Yesu Kristo ebigambo bye baayogera edda 18 bwe baabagamba nti, "Mu nnaku ez'oluvannyuma walijjawo abantu abalibasekerera, nga beegomba nga bwe baagala, nga batambulira mu bitasiimibwa Katonda." 19 Abo be bo abaleeta enjawukana, ab'omubiri obubiri era abatalina Mwoyo Mutukuvu. 20 Naye mmwe, abaagalwa, musaana okuzimba obulamu bwammwe nga bweyongera okuba obw'amaanyi, nga mubuzimbira ku musingi ogw'okukkiriza kwammwe okutukuvu, era nga musaba mu Mwoyo Mutukuvu, 21 nga mwekuumira mu kwagala kwa Katonda, nga mwesunga okusaasira kwa Mukama waffe Yesu Kristo olw'obulamu obutaggwaawo. (aiōnios g166) 22 Mubeerenga ba kisa eri abo ababuusabuusa mu kukkiriza, 23 n'abalala mufubenga okubawonya nga mubakwakkula mu nnimi z'omuliro, n'abalala mubatuuse eri Mukama nga muyita mu kubalaga ekisa ng'aboonoonyi, wabula mukyawe ekyambalo, ekijjudde amabala agakiteekeddwako omubiri gwabwe. 24 Katonda asobola okubawanirira muleme okuva mu kkubo lye, era n'okubatuusa mu maaso ge ag'ekitiibwa nga temuliiko kamogo era nga mujjudde essanyu; 25 Katonda oyo omu yekka atulokola okuyita mu Yesu Kristo Mukama waffe, agulumizibwe era atenderezebwenga olw'amaanyi ge n'obuyinza bwe, okuva ku mirembe gyonna egyayita, ne kaakano era ne mu mirembe egitaliggwaawo! Amiina. (aiōn g165)

Okubikkulirwa

1 Okubikkulirwa kwa Yesu Kristo, Katonda kwe yamuwa
okulaga abaddu be ebyo ebiteekwa okubaawo amangu.
Kristo yakimanyisa ng'atuma malayika we eri omuweereza we
Yokaana 2 eyategeeza ekigambo kya Katonda n'obujulirwa
bwa Yesu Kristo ku byonna bye yalaba. 3 Alina omukisa
oyo asoma n'abo abawulira ebigambo by'obunnabbi buno,
ne beekuuma ebiwandiikiddwa, kubanga ekiseera kiri
kiweddeyo. 4 Nze Yokaana mpandiikira Ekkanisa omusanvu
eziri mu Asiya. Mbagaliza ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda
oyo aliwo, era eyaliwo era alibaawo; n'ebiva eri emyoyo
omusanvu egiri mu maaso g'entebe ye ey'obwakabaka, 5
era n'okuva eri Yesu Kristo omujulirwa omwesigwa. Oyo
ye yasooka okuzuukira mu bafu, era y'afuga bakabaka
ab'omu nsi; oyo yatwagala, era ye yatuggya mu bibi byaffe
n'omusaayi gwe, 6 n'atufuula obwakabaka bw'obwakabona
bwa Katonda, Kitaawe. Ekitiibwa n'obuyinza bibeerenga eri
oyo emirembe n'emirembe. Amiina. **(aiōn g165)** 7 "Laba, ajja
n'ebire, na buli liiso lirimulaba, n'abaamufumita balimulaba,
era n'amawanga gonna ku nsi galimukungubagira." 8 "Nze
Alufa ne Omega,"bw'ayogera Mukama Katonda, "oyo aliwo,
eyabaawo era alikomawo, Ayinzabyonna." 9 Nze muganda
wammwe Yokaana, abonaabonera awamu nammwe mu
bwakabaka ne mu kugumiikiriza ebiri mu Yesu, nnali ku
kizinga ekiyitibwa Patumo, olw'ekigambo kya Katonda era
n'okujulira ebya Yesu. 10 Nnali mu mwoyo ku lunaku
lwa Mukama waffe, ne mpulira eddoboozi ery'omwanguka
emabega wange, eryavuga ng'ery'akagombe, 11 nga ligamba
nti, "By'olaba, biwandiike mu kitabo, okiweereze eri Ekkanisa
omusanvu: Ekkanisa ey'omu Efeso, n'ey'omu Sumuna,
n'ey'omu Perugamo, n'ey'omu Suwatira, n'ey'omu Saadi,
n'ey'omu Firaderufiya n'ey'omu Lawodikiya." 12 Ne nkyuka
okulaba eyali ayogera nange, ne ndaba ebikondo by'ettaala
ebya zaabu musanvu. 13 Era wakati mu byo ne ndabamu
omuntu "eyali ng'Omwana w'Omuntu" eyali ayambadde
ekyambalo ekiwanvu ekikoma ku bigere, nga yeesibye mu
kifuba olukoba olwa zaabu. 14 Omutwe gwe n'enviiri ze
byali byeru ng'ebyoya by'endiga ebyeru, era nga bifaanana
ng'omuzira, n'amaaso ge nga gali ng'ennimi z'omuliro. 15
Ebigere bye byali ng'ekikomo ekizigule ekyakaayakana mu
muliro n'eddoboozi lye nga liyira ng'amazzi amangi. 16
Yali akutte emmunyeenye musanvu mu mukono gwe ogwa
ddyo era ng'alina ekitala ekyogi eky'obwogi obubiri mu
kamwa ke; n'ekyenyi kye nga kiri ng'enjuba eyakaayakana
mu maanyi gaayo. 17 Bwe namulaba, ne ngwa wansi
ku bigere bye ne mba ng'afudde, kyokka ye n'anteekako
omukono gwe ogwa ddyo n'aŋŋamba nti, "Totya. Nze
Owoolubereberye era Owenkomerero, 18 era omulamu.
Nnali nfudde naye kaakano ndi mulamu emirembe gyonna,
era nnina ebisumuluzo eby'okufa n'amagombe. **(aiōn g165,
Hadēs g86)** 19 "Kale wandiika ebyo by'olabye ebiriwo n'ebyo
ebinaatera okubaawo oluvannyuma lw'ebyo ebiriwo. 20 Ka
nkubuulire amakulu g'emmunyeenye omusanvu z'olabye mu
mukono gwange ogwa ddyo, era n'ebikondo eby'ettaala ebya
zaabu omusanvu. Emmunyeenye omusanvu be bamalayika
b'Ekkanisa omusanvu, ate ebikondo by'ettaala eza zaabu
omusanvu ze Kkanisa omusanvu."

2 "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu Efeso wandiika nti:
Bw'ati bw'ayogera oyo akwata emmunyeenye omusanvu
mu ngalo ze mu mukono gwe ogwa ddyo, oyo atambulira
wakati w'ebikondo by'ettaala omusanvu ebya zaabu. 2
Nti mmanyi ebikolwa byo n'okugumiikiriza kwo, era nga
tosobola kugumiikiriza bakozi ba bibi era ng'ogezesezza
abo abeeyita abatume n'obavumbula nga balimba. 3 Era
ogumiikirizza okubonaabona n'oguma olw'erinnya lyange,
n'otokoowa. 4 Naye nnina ensonga gye nkuvunaana:
tokyanjagala nga bwe wanjagalanga edda. 5 Noolwekyo
jjukira we waseeseetuka. Weenenye, onjagale nga bwe
wanjagalanga edda. Naye bw'otookole bw'otyo ndijja gy'oli ne
nzigyawo ekikondo ky'ettaala yo mu kifo kyakyo, okuggyako
nga weenenya. 6 Wabula ekirungi ekikuliko kye kino: okyawa
ebikolwa by'Abanikolayitinga nange bwe mbikyawa. 7 Alina
amatu, awulire Omwoyo ky'agamba Ekkanisa ezo. Oyo
awangula ndimuwa okulya ku muti ogw'obulamu oguli mu
nnimiro ya Katonda. 8 "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu
Sumuna wandiika nti: Bw'ati bw'ayogera Owoolubereberye
era Owenkomerero eyali afudde oluvannyuma n'azuukira
n'aba mulamu, 9 nti mmanyi okubonaabona kwo n'obwavu
bwo, naye ng'oli mugagga, era n'okulimirira kw'abo abeeyita
Abayudaaya songa ssi Bayudaaya, wabula kuŋŋaaniro
lya Setaani. 10 Temutya n'akatono ebyo bye mugenda
okubonaabona. Laba Setaani anaatera okusiba abamu
ku mmwe mu makomera okubagezesa. Muliyigganyizibwa
okumala ennaku kumi ddamba. Mubeere beesigwa okutuusa
okufa, nange ndibawa engule ey'obulamu. 11 Alina amatu,
awulire Omwoyo ky'agamba Ekkanisa ezo. Oyo awangula
talifa mulundi gwakubiri. 12 "Eri malayika ow'Ekkanisa
ey'e Perugamo wandiika nti: Bw'ati bw'ayogera oyo alina
ekitala ekyogi eky'obwogi obubiri 13 nti, Mmanyi gy'obeera
awo awali entebe y'obwakabaka bwa Setaani, kyokka
ng'onywezezza erinnya lyange era wasigala n'okukkiriza
kwo, ne mu biseera Antipa omujulirwa wange omwesigwa
mwe yattirwa wakati mu mmwe, eyo Setaani gy'abeera. 14

Naye nkulinako ensonga ntono: eyo olinayo ab'enjigiriza
eya Balamu eyayigiriza Balaki okutega abaana ba Isirayiri
omutego n'abaliisa ennyama ey'omuzizo eyassaddaakirwa
eri bakatonda abalala, era n'okwenda. **15** Ate era olinayo
n'abakkiririza mu njigiriza y'Abanikolayiti. **16** Noolwekyo
weenenye, bw'otookikole ndijja mangu ne nnwanyisa abantu
abo n'ekitala eky'omu kamwa kange. **17** Alina amatu, awulire
Omwoyo ky'agamba Ekkanisa ezo. Oyo awangula ndimuwa
ku maanu eyakwekebwa. Era ndimuwa ejjinja eryeru
eriwandiikiddwako erinnya eriggya eritamanyiddwa muntu
mulala yenna wabula oyo aliweereddwa." **18** "Eri malayika
ow'Ekkanisa ey'omu Suwatira wandiika nti: Bw'ati bw'ayogera
Omwana wa Katonda, oyo alina amaaso agali ng'ennimi
ez'omuliro, n'ebigere ebimasamasa ng'ekikomo ekizigule **19**
nti, Mmanyi ebikolwa byo, n'okwagala kwo, n'okukkiriza kwo,
n'obutuukirivu bwo, n'okugumiikiriza kwo, era n'ebikolwa
byo eby'oluvannyuma bisinga ebyasooka. **20** Kyokka
nkulinako ensonga eno. Ogumiikiriza omukazi Yezeberi
eyeeyita nnabbi omukazi akyamya abaweereza bange
ng'abayigiriza obwenzi n'okulya emmere eweereddwayo eri
bakatonda abalala. **21** Namuwa ekiseera yeenenye, kyokka
tayagala kwenenya bwenzi bwe. **22** Laba, ndimulwaza
obulwadde obulimusuula ku ndiri, era n'abo baayenda
nabo mbatuuse ku bulumi obw'amaanyi, okuggyako nga
beenenyezza ebikolwa byabwe. **23** Era nditta abaana be.
Olwo Ekkanisa zonna ziryoke zitegeere nti nkebera emitima
n'ebirowoozo era ndibasasula ng'ebikolwa byabwe bwe biri.
24 Kale mmwe abalala abali mu Suwatira abatagoberera
kuyigiriza kuno abatamanyi bintu bya Setaani eby'obuziba
ng'enjogera bw'egamba, sigenda kubassaako mugugu
mulala. **25** Wabula munyweze nnyo kye mulina okutuusa
lwe ndijja. **26** Oyo aliwangula era n'oyo alisigala ng'akola
emirimu gyange okutuusa ku nkomerero, ndimuwa obuyinza
okufuga amawanga. **27** 'Alibafuga n'omuggo ogw'ekyuma,
n'abayasaayasa ng'ayasaayasa ebibya eby'ebbumba.' **28**
Era ndimuwa emmunyeenye ey'enkya nga nange bwe
nagiweebwa Kitange. **29** Alina amatu awulire Omwoyo
ky'agamba Ekkanisa ezo.

3 "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu Saadi wandiika nti:
Bw'ati bw'ayogera oyo alina emyoyo omusanvu egya
Katonda n'emmunyeenye omusanvu nti, Mmanyi ebikolwa
byo, ng'olina erinnya eriraga nti oli mulamu so nga oli mufu.
2 Kale weegendereze onyweze ebikyasigaddewo ebitannafa.
Kubanga mu by'okola sinnalabamu by'otuukiriza mu maaso
ga Katonda wange. **3** Kale jjukira bye wayigirizibwa ne
bye wawulira obikwate era weenenye. Bw'otegendereze
ndijja mangu ng'omubbi, so tolimanya ssaawa gye ndijjiramu
gy'oli. **4** Naye waliwo abamu mu Saadi abatonotono
abatayonoonanga byambalo byabwe, balitambula nange
nga bambadde engoye enjeru, kubanga basaanidde. **5**
Na buli awangula alyambazibwa engoye enjeru nga bali,
era sirisangula linnya lye mu kitabo ky'obulamu, naye
ndyatula erinnya lye mu maaso ga Kitange ne bamalayika
be nti oyo muntu wange. **6** Alina amatu awulire Omwoyo
ky'agamba Ekkanisa ezo. **7** "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu
Firaderufiya wandiika nti: Bw'ati bw'ayogera oyo Omutukuvu
era ow'amazima era alina ekisumuluzo kya Dawudi aggulawo
ne wataba aggalawo, n'okuggalawo ne wataba aggulawo.
8 Mmanyi ebikolwa byo. Laba nkugguliddewo oluggi,
omuntu yenna lw'atayinza kuggala; kubanga olina amaanyi
matono, okuumye ekigambo kyange n'oteegaana linnya
lyange, **9** laba nnyinza okuwaayo abamu ku abo ab'omu
kuŋŋaaniro lya Setaani abeeyita Abayudaaya; laba ndibaleeta
okuvuunama ku bigere byammwe bategeere nti mbaagala. **10**
Olwokubanga wakwata ekigambo kyange eky'okugumiikiriza,
nange ndikuwonya ekiseera eky'okugezesebwa ekinaatera
okujja. **11** Nzija mangu! Nnyweza ky'olina waleme kubaawo
akutwalako ngule yo. **12** Awangula ndimufuula empagi mu
Yeekaalu ya Katonda wange, mw'ataliva emirembe gyonna,
era ndimuwandiikako erinnya lya Katonda wange, n'erinnya
ly'ekibuga kya Katonda wange, Yerusaalemi ekiggya nga
kikka okuva mu ggulu eri Katonda wange n'erinnya lyange
eriggya. **13** Alina amatu awulire Omwoyo ky'agamba Ekkanisa
ezo. **14** "Eri malayika ow'Ekkanisa ey'omu Lawodikiya
wandiika nti: Bw'ati bw'ayogera oyo Amiina, omujulirwa,
omwesigwa, ow'amazima, omukulu w'abaliwo, n'abalibaawo
emirembe gyonna, era ensibuko y'ebitonde bya Katonda. **15**
Mmanyi ebikolwa byo: toyokya so tonnyogoga, nandiyagadde
obe ng'oyokya oba ng'onnyogoga. **16** Naye olwokubanga
oli wa kibuguumirize toyokya so tonnyogoga, kinaandetera
okukuwandula okuva mu kamwa kange. **17** Olwokubanga
ogamba nti, 'Ndi mugagga era nnina ebintu bingi, sso
siriiko kye neetaaga. Sirina kimbulako!' Sso n'otomanya
ng'oli munaku asaasirwa, omwavu, omuzibe w'amaaso
era ali obwereere. **18** Nkuwa amagezi onguleko ebya
zaabu, eyalongoosebwa mu muliro, olyoke ogaggawale.
Era onguleko ebyambalo ebyeru, obyambale, owone
ensonyi ez'okuyita obwereere; onguleko n'omuzigo osiige
ku maaso go, osobole okulaba. **19** Buli gwe njagala
mmunenya era mmukangavvula; kale nyiikira okwenenya.
20 Laba nnyimiridde ku luggi era nkonkona. Buli awulira
eddoboozi lyange n'aggulawo, nnaayingira omumwe ne
tuliira wamu ffembi. **21** Buli awangula ndimukkiriza okutuula
ng'anninaanye, ku ntebe yange ey'obwakabaka, nga nange

bwe nawangula ne ntuula ne Kitange ku ntebe ye. 22 Alina amatu awulire Omwoyo ky'agamba Ekkanisa ezo."

4 Laba, oluvannyuma lw'ebyo ne ndaba oluggi oluggule mu ggulu, era ne mpulira n'eddoboozi lye limu lye nawulira olubereberye eryali livuga ng'eryekkondere nga liŋŋamba nti, "Yambuka wano nkulage ebyo ebiteekwa okubaawo oluvannyuma lwa biri." 2 Amangwago, nga ndi mu mwoyo, laba, ne ndaba entebe ey'obwakabaka ng'etegekeddwa mu ggulu, ne ku ntebe eyo nga kuliko atuddeko. 3 Eyali agituddeko yali ayakaayakana ng'amayinja ag'omuwendo omungi aga yasepi ne sadio; era ng'entebe eyo yeetooloddwa musoke ng'ayakaayakana nga zumaliidi. 4 Entebe ey'obwakabaka yali yeetooloddwa entebe endala amakumi abiri mu nnya nga zituuliddwako abakadde amakumi abiri mu bana, bonna nga bambadde engoye enjeru nga balina engule eza zaabu ku mitwe gyabwe. 5 Mu ntebe eyo ey'obwakabaka ne muvaamu okumyansa n'amaloboozi n'okubwatuka. Mu maaso g'entebe eyo waaliwo ettabaaza ezaaka musanvu, nga gy'emyoyo omusanvu egya Katonda. 6 Ne mu maaso g'entebe eyo waaliwo ekiri ng'ennyanja ey'endabirwamu, ekifaanana nga kulusitalo. Waaliwo ebiramu bina ebijjudde amaaso mu bwenyi n'emabega waabyo nga biri wakati w'entebe ey'obwakabaka n'okugyetooloola. 7 Ekisooka ku biramu bino kyali ng'empologoma, ekyokubiri nga kifaanana ng'ennyana, n'ekyokusatu kyalina amaaso ng'ag'omuntu, n'ekyokuna kyali ng'empungu, ebuuka. 8 Buli kimu ku biramu bino ebina kyalina ebiwaawaatiro mukaaga nga bijjudde amaaso enjuuyi zonna ne wansi. Era buli lunaku emisana n'ekiro, awatali kuwummula, nga bigamba nti, 9 Era ebiramu ebyo ebina, buli lwe byawanga ekitiibwa n'ettendo n'okwebaza, Oyo atudde ku ntebe ey'obwakabaka, abeera omulamu emirembe gyonna, (aiōn g165) 10 abakadde amakumi abiri mu abana ne bavuunama mu maaso g'Oyo atudde ku ntebe ey'obwakabaka, omulamu emirembe n'emirembe, ne bamusinza. Ne bateeka engule zaabwe mu maaso g'entebe eyo, nga bwe bagamba nti, (aiōn g165) 11 "Mukama waffe era Katonda waffe, osaanidde okuweebwanga ekitiibwa n'ettendo n'obuyinza, kubanga gwe watonda ebintu byonna era byonna byatondebwa ku lulwo era gwe wasiima okubiteekawo."

5 Awo ne ndaba omuzingo gw'ekitabo mu mukono ogwa ddyo ogw'Oyo eyali atudde ku ntebe ey'obwakabaka, nga guwandiikiddwamu munda ne kungulu era nga guteekeddwako obubonero bw'envumbo musanvu. 2 Ne ndaba malayika ow'amaanyi ng'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka ng'abuuza nti, "Ani asaanidde okubembulula obubonero obusibiddwa ku muzingo gw'ekitabo guno alyoke aguzingulule?" 3 Ne wataba n'omu mu ggulu newaakubadde ku nsi, wadde wansi w'ensi, eyayinza okugwanjuluza wadde okugutunulamu. 4 Awo ne nkaaba amaziga mangi, kubanga tewaalabikawo n'omu eyasaanira okwanjuluza omuzingo newaakubadde okugutunulamu. 5 Awo omu ku bakadde abiri mu abana n'aŋŋamba nti, "Lekeraawo okukaaba, kubanga, laba, empologoma ey'omu kika kya Yuda, ow'omu lulyo lwa Dawudi, yawangula, era y'ayinza okukutula obubonero omusanvu obw'envumbo n'okuzingulula omuzingo gw'ekitabo." 6 Ne ndaba nga ali ng'Omwana gw'Endiga ng'attiddwa ng'ayimiridde wakati w'entebe ey'obwakabaka n'ebiramu ebina, ne wakati w'abakadde, ng'alina amayembe musanvu n'amaaso musanvu, gy'emyoyo omusanvu egya Katonda, egitumibwa mu buli kitundu eky'ensi. 7 N'asembera n'aggya omuzingo gw'ekitabo mu mukono ogwa ddyo ogw'Oyo eyali atudde ku ntebe ey'obwakabaka. 8 Bwe yagukwata, ebiramu ebina n'abakadde amakumi abiri mu abana, ne bagwa mu maaso g'Omwana gw'Endiga ne bavuunama, buli omu ng'alina ennanga era ng'akutte ekibya ekya zaabu, ekyali kijjudde obubaane obwakaloosa nga butegeeza okusaba kw'abantu abatukuvu. 9 Baali bamuyimbira oluyimba oluggya nti, "Ggw'osaanidde okutoola omuzingo gw'ekitabo, n'okusumulula ebigusibye n'okuguzingulula, kubanga wattibwa, omusaayi gwo ne gununula abantu ba Katonda okubaggya mu buli kika, na buli lulimi, na buli ggwanga, na buli nsi. 10 N'obafuula obwakabaka ne bakabona ba Katonda okumuweerezanga, era be balifuga ensi." 11 Awo ne ndaba era ne mpulira eddoboozi lya bamalayika enkumi n'enkumi, n'enkuyanja nga beetoolodde entebe ey'obwakabaka awamu n'ebiramu biri n'abakadde bali. 12 Ne boogera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Omwana gw'Endiga eyattibwa, asaanidde okuweebwa obuyinza, n'obugagga, n'amagezi n'amaanyi, n'ekitiibwa, n'ettendo n'okwebazibwa!" 13 Ne ndyoka mpulira buli kitonde kyonna mu ggulu ne ku nsi ne wansi w'ensi ne mu nnyanja ne byonna ebigirimu nga bitendereza nti, "Okutenderezebwa, n'ettendo, n'ekitiibwa, n'amaanyi by'Oyo atudde ku ntebe y'obwakabaka awamu n'Omwana gw'Endiga, (aiōn g165) 14 Ebiramu ebina ne biddamu nti, "Amiina." N'abakadde ne bavuunama ne bamusinza.

6 Awo ne ndaba Omwana gw'Endiga ng'abembulula akamu ku bubonero bw'envumbo; ne mpulira ekimu ku biramu ebina nga kyogera n'eddoboozi eryawulikika ng'okubwatuka nga kigamba nti, "Jjangu!" 2 Ne ndaba, era laba, embalaasi enjeru, ng'agyebagadde alina omutego

ogulasa akasaale; n'aweebwa engule n'agenda ng'awangula,
n'awangulira ddala. 3 Bwe yabembulula akabonero
k'envumbo akookubiri, ne mpulira ekiramu ekyokubiri
nga kyogera nti, "Jjangu!" 4 Ne wavaayo embalaasi
endala nga myufu, eyali agyebagadde n'aweebwa ekitala
ekiwanvu, n'aweebwa n'obuyinza okuggyawo emirembe ku
nsi, n'okuleeta entalo wakati w'abantu, battiŋŋane bokka
na bokka. 5 Bwe yabembulula akabonero k'envumbo
akokusatu ne mpulira ekiramu ekyokusatu nga kyogera nti,
"Jjangu!" Era laba, ne ndaba embalaasi enzirugavu n'eyali
agyebagadde ng'akutte minzaani mu mukono gwe. 6 Ne
mpulira eddoboozi eryawulikika ng'eriva wakati w'ebiramu
ebina nga ligamba nti, "Omugaati gumu gugula ddinaali,
ne kilo y'obuwunga bwa sayiri nayo bw'eba egula, kyokka
omuzigo n'envinnyo tobyonoona." 7 Bwe yabembulula
akabonero k'envumbo akookuna ne mpulira ekiramu
ekyokuna nga kyogera nti, "Jjangu!" 8 Ne ndaba, era laba,
embalaasi ey'erangi ensiiwuukirivu n'eyali agyebagadde
ng'ayitibwa Walumbe, ne Magombe n'agenda naye. Ne
baweebwa okufuga ekitundu ekyokuna eky'ensi, okutta
n'ekitala, n'enjala, n'olumbe, n'ensolo enkambwe ez'oku
nsi. **(Hadēs g86)** 9 Bwe yabembulula akabonero k'envumbo
akookutaano ne ndaba wansi w'ekyoto emyoyo egy'abo
abattibwa olw'okubuulira ekigambo kya Katonda n'olw'okuba
abeesigwa mu bujulizi bwabwe. 10 Ne bakaabirira Mukama
n'eddoboozi ery'omwanguka nga bagamba nti, "Ayi Mukama,
Omutukuvu era ow'amazima, onoosalira ddi abantu b'ensi
omusango, n'owoolera eggwanga olw'omusaayi gwaffe?"
11 Buli omu ku bo n'aweebwa ekyambalo ekyeru, era ne
bagambibwa okugira nga bawummulako okutuusa baganda
baabwe abalala era baweereza bannaabwe aba Yesu abaali
bagenda okuttibwa, lwe balibeegattako. 12 Awo ne ndaba
ng'abembulula akabonero k'envumbo ak'omukaaga; ne
wabaawo musisi ow'amaanyi ennyo, era enjuba n'eddugala
n'efuuka nzirugavu ng'ekibukutu ekyakolebwa mu bwoya,
n'omwezi gwonna ne gumyuka ng'omusaayi. 13 Awo
emmunyeenye ez'omu ggulu ne zigwa ku nsi ng'omutiini
bwe gukunkumula emitiini egitanayengera olwa kibuyaga
ow'amaanyi, 14 n'eggulu ne lyezingako ng'omuzingo
gw'ekitabo bwe gwezingazinga na buli lusozi na buli kizinga
ne biggibwawo mu bifo byabyo. 15 Bakabaka b'ensi, n'abafuzi
ab'oku ntikko n'abantu abagagga, n'abakulu b'amaggye
n'ab'amaanyi, na buli muddu n'ow'eddembe, ne beekweka
mu mpuku ne mu njazi z'ensozi. 16 Ne bagamba ensozi nti,
"Mutugweko mutukweke mu maaso g'Oyo atudde ku ntebe
ey'obwakabaka, ne mu busungu bw'Omwana gw'Endiga. 17
Kubanga olunaku olukulu olw'obusungu bwabwe lutuuse era
ani ayinza okugumira obusungu bwabwe!"

7 Oluvannyuma lw'ebyo, ne ndaba bamalayika bana nga
bayimiridde ku njuyi ennya ez'ensi, nga bakutte empewo
ennya ez'ensi zireme okukunta, waleme kubaawo mpewo
ekunta ku nsi, wadde ku nnyanja wadde ku muti gwonna. 2
Ne ndaba malayika omulala ng'ava ebuvanjuba ng'akutte
akabonero k'envumbo aka Katonda omulamu, n'ayogera mu
ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba bamalayika abana
abaali baweereddwa obuyinza okwonoona ensi n'ennyanja
nti, 3 "Temukola kintu kyonna, ekinaayonoona ensi,
n'ennyanja oba emiti, okutuusa nga tumaze okuteeka
akabonero k'envumbo ka Katonda akakulu ku byenyi
by'abaweereza ba Katonda waffe." 4 Awo ne mpulira
omuwendo gw'abo abaateekebwako akabonero k'envumbo
nga baali emitwalo kkumi n'ena mu enkumi nnya okuva
mu bika ekkumi n'ebibiri ebya Isirayiri. 5 Ab'omu kika kya
Yuda omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ab'omu kika kya
Lewubeeni omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ab'omu kika
kya Gaadi omutwalo gumu mu enkumi bbiri, 6 ab'omu kika
kya Aseri omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ab'omu kika kya
Nafutaali omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ab'omu kika kya
Manaase omutwalo gumu mu enkumi bbiri, 7 ab'omu kika
kya Simyoni omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ab'omu kika
kya Leevi omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ab'omu kika kya
Isakaali omutwalo gumu mu enkumi bbiri, 8 ab'omu kika
kya Zebbulooni omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ab'omu
kika kya Yusufu omutwalo gumu mu enkumi bbiri, ab'omu
kika kya Benyamini omutwalo gumu mu enkumi bbiri. Abo
be baateekebwako akabonero k'envumbo. 9 Oluvannyuma
lw'ebyo ne ndaba, era laba, ekibiina ky'abantu ekinene ennyo
nga tebasoboka na kubalika, nga bava mu buli nsi na buli kika,
na buli ggwanga na buli lulimi, nga bayimiridde mu maaso
g'entebe ey'obwakabaka ne mu maaso g'Omwana gw'Endiga
nga bambadde ebyambalo ebyeru nga balina n'enkindu mu
ngalo zaabwe. 10 Ne boogera mu ddoboozi ery'omwanguka
nga bagamba nti, "Obulokozi bwa Katonda waffe atudde
ku ntebe ey'obwakabaka era bwa Mwana gw'Endiga." 11
Awo bamalayika bonna ne bayimirira nga beetoolodde
entebe ey'obwakabaka n'abakadde era n'ebiramu ebina, ne
bavuunama mu maaso g'entebe ey'obwakabaka ng'ebyenyi
byabwe biri wansi ne basinza Katonda. 12 Ne bayimba
nti, "Amiina! Okutenderezebwa, n'ekitiibwa, n'amagezi,
n'okwebazibwa, n'ettendo, n'obuyinza, n'amaanyi, bibe
eri Katonda waffe emirembe n'emirembe. Amiina!" **(aiōn
g165)** 13 Awo omu ku bakadde n'ambuuza nti, "Bano
abambadde ebyambalo ebyeru obamanyi, era omanyi gye

bava?” 14 Ne nziramu nti. “Mukama wange, gw’omanyi.”
N’aŋŋamba nti, “Bano be baayita mu kubonaabona okunene,
ne bayoza ebyambalo byabwe ne babitukuza mu musaayi
gw’Omwana gw’Endiga. 15 Kyebavudde “babeera wano
mu maaso g’entebe ey’obwakabaka eya Katonda nga
bamusinza emisana n’ekiro mu Yeekaalu ye. Oyo atudde ku
ntebe ey’obwakabaka, anaaberanga nabo ng’abalabirira. 16
Tebaliddayo kulumwa njala wadde ennyonta, newaakubadde
omusana okubookya wadde ekyokya ekirala kyonna; 17
kubanga Omwana gw’Endiga ayimiridde mu maaso g’entebe
ey’obwakabaka, y’anaabeeranga omusumba waabwe era
y’anaabakulemberanga okubatwala eri ensulo ez’amazzi
ag’obulamu. Era Katonda alisangula buli zziga mu maaso
gaabwe.”

8 Awo Omwana gw’Endiga bwe yabembulula akabonero
k’envumbo ak’omusanvu ne wabaawo akasiriikiriro mu
ggulu lyonna okumala ng’ekitundu ky’essaawa. 2 Ne
ndaba bamalayika omusanvu abaali bayimiridde mu maaso
ga Katonda ne baweebwa amakondeere musanvu. 3
Awo malayika omulala eyalina ekyoterezo ekya zaabu
n’ajja n’ayimirira okuliraana ekyoto, n’aweebwa obubaane
bungi nnyo abuweeyo, wamu n’okusaba kw’abatukuvu
bonna, ku kyoto ekya zaabu ekyali mu maaso g’entebe
ey’obwakabaka. 4 Akaloosa akalungi n’omukka ebyava
mu bubaane obutabuddwamu n’okusaba kw’abatukuvu
ne kambuka eri Katonda nga kava mu kyoto malayika
mwe yabufuka. 5 Malayika n’addira ekyoterezo n’akijjuza
omuliro gw’aggye ku kyoto n’aguyiwa wansi ku nsi, ne
wabaawo okubwatuka, n’okuwuluguma, n’okwakaayakana,
n’okumyansa kw’eggulu era ne wabaawo ne musisi.
6 Awo bamalayika omusanvu abaalina amakondeere
omusanvu ne beetegeka okufuuwa amakondeere gaabwe.
7 Malayika ow’olubereberye n’afuuwa ekkondeere lye,
omuzira n’omuliro nga byetabudde n’omusaayi ne bisuulibwa
wansi ku nsi. Ekitundu ekyokusatu eky’ensi ne kiggya
omuliro, bwe kityo n’ekitundu kimu kya kusatu eky’emiti
ne kiggya omuliro, n’omuddo gwonna ne guggya. 8
Malayika owookubiri n’afuuwa ekkondeere lye, ekintu
ekinene ennyo nga kifaanana ng’olusozi olunene ennyo nga
lwonna lwaka omuliro ne kisuulibwa mu nnyanja. Ekitundu
ekimu ekyokusatu ekyennyanja ne kifuuka omusaayi,
9 n’ekimu ekyokusatu eky’ebitonde eby’omu nnyanja
ne kifa, n’ekitundu ekimu ekyokusatu eky’amaato ne
kizikirira. 10 Malayika owookusatu n’afuuwa ekkondeere lye,
emmunyeenye ennene eyakaayakana n’egwa okuva mu
ggulu, n’egwa mu kitundu ekimu ekyokusatu eky’emigga
n’ensulo z’amazzi. 11 Emmunyeenye eyo yali eyitibwa
“Kukaawa” n’etteeka obutwa mu kitundu ekimu ekyokusatu
eky’amazzi gonna, abantu bangi ne bafa. 12 Malayika
owookuna n’afuuwa ekkondeere lye, ekitundu ekimu
ekyokusatu eky’enjuba n’ekimu ekyokusatu eky’omwezi,
n’ekimu ekyokusatu eky’emmunyeenye, ne bikubwa; era
ekyavaamu, obudde obw’emisana ne buzikirako ekitundu
ekimu ekyokusatu, n’ekiro ne kyeyongera okukwata ekitundu
ekimu ekyokusatu, n’omusana ne gulema okwaka ekitundu
ekimu ekyokusatu, n’ekizikiza ne kyeyongera bwe kityo. 13 Ne
ndaba empungu emu ng’ebuuka mu bbanga ng’ereekaana
mu ddoboozi ery’omwanguka nti, “Zibasanze, Zibasanze,
Zibasanze abantu ab’oku nsi olw’ebintu eby’entiisa ebinaatera
okubatuukako kubanga bamalayika abasatu abasigaddeyo
banaatera okufuuwa amakondeere gaabwe.”

9 Awo malayika owookutaano n’afuuwa ekkondeere lye,
ne ndaba emmunyeenye ng’eva mu ggulu ng’egwa ku
nsi era n’eweebwa ekisumuluzo eky’obunnya obutakoma.
(Abyssos g12) 2 Bwe yabusumulula, omukka ne gufubutuka
okuvaamu ng’oguva mu kikoomi ekinene ennyo, era
enjuba ne bbanga lyonna ne bibuna ekizikiza olw’omukka
ogw’omu bunnya. **(Abyssos g12)** 3 Enzige ne ziva mu
mukka ne zikka ku nsi ne ziweebwa obuyinza okuluma
ng’enjaba ez’obusagwa. 4 Zaagambibwa obutakola ku
muddo kabi konna, newaakubadde ebimera, wadde emiti;
wabula zirumbe abantu abo abataalina kabonero ka
Katonda mu byenyi byabwe. 5 Tezaagambibwa kubatta
wabula okubabonyaabonya okumala emyezi etaano nga
zibaluma bulumi, ng’obulumi bwazo buli ng’obuva mu
kubojjebwa enjaba ez’obusagwa. 6 Mu biro ebyo abantu
balyagala okwetta naye tekirisoboka kubanga okufa kuliba
kubeesamba; balyegomba okufa naye kwo, nga kubadduka
buddusi! 7 Enzige zino zaali zifaanana ng’embalaasi
ezitegekeddwa okugenda ku lutalo okulwana, ne ku mitwe
gyazo nga kuli ng’okutikkiddwa engule za zaabu ate
ebyenyi byazo nga biri ng’eby’abantu. 8 Obwoya bwazo
nga buli ng’enviiri z’abakazi, ate go amannyo gaazo gaali
ng’ag’empologoma. 9 Zaali zambadde eby’omu bifuba ebiri
ng’eby’ebyuma, nga n’ebiwaawaatiro byazo biwuluguma
ng’eddoboozi lya nnamuziga w’amagaali, ag’embalaasi
ennyingi nga zifubutuka okulaga mu lutalo. 10 Zaalina
emikira egibojja ng’egy’enjaba ez’obusagwa. N’obuyinza
bwazo obw’okubonyaabonya obwaziweebwa obw’emyezi
etaano bwali mu mikira omwo. 11 Kabaka waazo ye malayika
ow’obunnya obutakoma, erinnya lye mu Lwebbulaniya
ye Abadoni ate mu Luyonaani ye Apolwoni. **(Abyssos
g12)** 12 Eky’entiisa ekisooka ne kiyita, naye ng’ekyaliyo
bya mirundi ebiri ebijja! 13 Awo malayika ow’omukaaga

n'afuuwa ekkondeere lye, ne mpulira eddoboozi nga lyogera
okuva mu mayembe ana agali ku kyoto ekya zaabu ekiri
mu maaso ga Katonda, 14 nga ligamba malayika oyo
ow'omukaaga nti, "Sumulula bamalayika abana abaasibirwa
ku mugga omunene Fulaati." 15 Bamalayika abana abaali
basibiddwa nga balindirira omwaka n'omwezi ogwo, n'olunaku
olwo, n'essaawa eyo, ne basumululwa okutta ekitundu
ekimu ekyokusatu eky'abantu. 16 Ne mpulira omuwendo
ogw'eggye ery'abaserikale nga bali obukadde ebikumi
bibiri. 17 Ne ndaba mu kwolesebwa, ng'embalaasi n'abaali
bazeebagadde nga bambadde eby'omu bifuba ebimyufu,
era mwalimu n'abambadde ebya bbululu n'ebya kyenvu.
Emitwe gy'embalaasi gyali gifaanana ng'egy'empologoma,
ne mu bumwa bwazo ne muvaamu omuliro n'omukka ne
salufa. 18 Ebibonyoobonyo ebyo ebisatu: Omukka n'omuliro
n'obuganga ebyava mu bumwa bwazo ne bitta ekitundu
ekimu ekyokusatu eky'abantu. 19 Amaanyi gaazo ag'okutta
tegaali mu bumwa bwazo mwokka, naye gaali ne mu mikira
gyazo, kubanga emikira egyo gyali ng'emitwe gy'emisota,
nga gye zibojjesa. 20 Naye era abantu abaasigalawo nga
balamu oluvannyuma lw'ebibonoobono bino ne bagaana
okwenenya ebikolwa byabwe. Ne batalekaayo kusinza
baddayimooni n'ebifaananyi ebyakolebwa n'emikono ebya
zaabu n'ebya ffeeza, n'eby'ebikomo, n'eby'amayinja n'omuti,
ebitalaba yadde okuwulira so n'okutambula tebitambula. 21
Era tebeenenya butemu bwabwe, wadde obulogo, wadde
obwenzi, wadde obubbi bye baakolanga.

10 Ne ndaba malayika omulala ow'amaanyi ng'akka okuva
mu ggulu nga yeetooloddwa ekire, ng'ayambadde
musoke ku mutwe gwe; amaaso ge nga gaakaayakana
ng'enjuba ate ebigere bye nga byaka ng'omuliro. 2 Yali alina
mu ngalo ze omuzingo gw'ekitabo omutono ng'agwanjuluzza,
n'ateeka ekigere kye ekya ddyo ku nnyanja ate ekya
kkono n'akiteeka ku lukalu. 3 N'aleekaana mu ddoboozi
ery'omwanguka nga liri ng'okuwuluguma kw'empologoma. Ne
wabaawo n'okubwatuka kwa mirundi musanvu olw'eddoboozi
eryo. 4 Ebibwatuka omusanvu bwe byayogera, nnali n'atera
okuwandiika, ne mpulira eddoboozi eryava mu ggulu nga
ligamba nti, "Teeka akabonero ku ebyo ebibwatuka omusanvu
bye byogedde, so tobiwandiika." 5 Awo malayika gwe nalaba
ng'ayimiridde ku nnyanja ne ku lukalu n'ayimusa omukono
gwe ogwa ddyo eri eggulu, 6 n'alayira Oyo omulamu
abeerera emirembe gyonna, eyatonda eggulu n'ebintu
byonna ebirimu, n'atonda n'ensi n'ebintu byonna ebigirimu,
n'atonda n'ennyanja ne byonna ebigirimu, ng'agamba
nti, "Tewaliba kulwa nate. **(aiōn g165)** 7 Naye mu nnaku
ez'eddoboozi lya malayika ow'omusanvu, bw'aliba anaatera
okufuuwa ekkondeere, ekyama kya Katonda kiribikkulwa,
nga bwe yabuulira abaddu be, bannabbi." 8 Eddoboozi
lye nnawulira nga liva mu ggulu, ne liddamu ne liŋŋamba
nti, "Twala omuzingo gw'ekitabo nga mubikkule okuva mu
mukono gwa malayika ayimiridde ku nnyanja ne ku lukalu."
9 Ne ŋŋenda eri malayika ne mugamba ampe omuzingo
gw'ekitabo ogwo omutono. N'aŋŋamba nti, "Gutwale ogulye;
mu kamwa ko guliwoomerera ng'omubisi gw'enjuki, naye
guligulumbya olubuto lwo." 10 Ne nziggya omuzingo ogwo
omutono mu mukono gwa malayika ne ngulya, ne gumpomera
ng'omubisi gw'enjuki, naye bwe nagumira ne gugulumbya
olubuto lwange. 11 Ne baŋŋamba nti, "Kikugwanidde okuwa
obunnabbi nate ku mawanga, n'ensi, n'ennimi ne bakabaka
bangi."

11 Ne mpeebwa olumuli oluli ng'omuggo okupima ne
ŋŋambibwa nti, "Golokoka opime Yeekaalu ya Katonda
n'ekyoto n'abo abasinziza mu Yeekaalu. 2 Naye oluggya
olw'ebweru lwo tolupima kubanga luweereddwayo eri
amawanga, era balirinnyirira ekibuga ekitukuvu okumala
emyezi amakumi ana mu ebiri. 3 Era ndiwa abajulirwa bange
ababiri nga bambadde ebibukutu ne bawa obunnabbi okumala
ennaku lukumi mu bibiri mu nkaaga." 4 Abajulirwa abo ababiri
gy'emiti emizeeyituuni ebiri era ebikondo by'ettaala ebibiri,
abayimirira mu maaso ga Mukama ow'ensi yonna. 5 Omuntu
yenna agezaako okubakolako akabi azikirizibwe n'omuliro
oguva mu kamwa kaabwe, ne gwokya abalabe baabwe; era
omuntu yenna bw'ayagala okubakolako akabi, bwe kityo
kigwana ye okuttibwa. 6 Balina obuyinza okuggalawo eggulu
enkuba n'etetonnya mu nnaku ez'obunnabbi bwabwe, era
balina n'obuyinza okufuula amazzi omusaayi n'okuleeta
buli kubonaabona kwonna ku nsi buli lwe banaabanga
baagadde. 7 Bwe balimala okuwa obujulirwa bwabwe,
ensolo enkambwe eva mu bunnya obutakoma erirangirira
olutalo ebalwanyise, era ebatte n'okubawangula ebawangule.
(Abyssos g12) 8 Emirambo gyabwe girisigala mu nguudo
z'ekibuga ekinene, Mukama waabwe mwe yakomererwa ku
musaalaba; ekibuga ekiyitibwa "Sodomu" mu mwoyo oba
ensi eya "Misiri" mu mwoyo 9 Era okumala ennaku ssatu
n'ekitundu emirambo gyabwe girirabibwa abantu abamu
n'ebika, n'ennimi, n'amawanga mu nguudo z'ekibuga. Tewali
n'omu alikkirizibwa kubaziika. 10 Era walibaawo okusanyuka
ku nsi, abantu bonna nga bajaguza n'okuweerezagana
ebirabo, n'okwekulisa bannabbi abo ababiri abaliba bafudde
abaali bababonyaabonya ennyo. 11 Naye oluvannyuma
lw'ennaku essatu n'ekitundu omwoyo gw'obulamu oguva
eri Katonda ne gubayingiramu ne bayimirira. Awo okutya
kungi ne kujjira buli muntu yenna eyabalaba. 12 Awo

ne bawulira eddoboozi ery’omwanguka okuva mu ggulu
nga ligamba nti, “Mulinnye mujje wano.” Ne balinnya mu
kire okugenda mu ggulu ng’abalabe baabwe babalaba.
13 Mu ssaawa eyo y’emu ne wabaawo musisi eyasuula
ekitundu ekimu eky’ekkumi eky’ekibuga, era abantu kasanvu
ne bafa. Abaawona baatya nnyo era ne bagulumiza
Katonda ow’eggulu. **14** Eky’entiisa ekyokubiri ne kiyita, naye
ekyokusatu kijja mangu. **15** Awo malayika ow’omusanvu
n’afuuwa ekkondeere lye, ne wabaawo oluyoogaano olunene
ennyo mu ggulu nga lugamba nti, “Obwakabaka bw’ensi
eno kati bufuuse bwa Mukama waffe ne Kristo we, era
anaafuganga emirembe n’emirembe.” **(aiōn g165)** **16** Awo
abakadde amakumi abiri mu abana abaali batudde ku
ntebe zaabwe ne bavuunama mu maaso ga Katonda ne
bamusinza **17** nga bagamba nti, “Tukwebaza, ayi Mukama
Katonda Ayinzabyonna, ggwe aliwo kati era eyaliwo, kubanga
weddizza obuyinza bwo obungi ennyo, Era ofuga. **18**
Amawanga gaakunyiigira, naye kaakano naawe ky’ekiseera
kyo okubayiwako ekiruyi kyo era ky’ekiseera okusalira
abo abaafa omusango, n’okuwa empeera abaweereza bo
bannabbi, n’abatukuvu bo, n’abo abatya erinnya lyo abakulu
n’abato, n’okuzikiriza abo abaaleeta okuzikirira ku nsi.” **19**
Awo Yeekaalu ya Katonda ey’omu ggulu n’eggulwawo,
n’essanduuko ey’endagaano n’erabika mu Yeekaalu ye. Ne
wabaawo okumyansa n’okubwatuka kw’eggulu n’omuzira
omungi ogw’amaanyi era ensi yonna n’ekankanyizibwa
musisi ow’amaanyi ennyo.

12 Ne wabaawo ekyewuunyo ekinene mu ggulu. Ne ndaba
omukazi ng’ayambadde enjuba n’omwezi nga guli
wansi wa bigere bye, ng’alina engule eyaliko emmunyeenye
kkumi na bbiri ku mutwe gwe. **2** Yali lubuto era ng’akaaba
ng’alumwa okuzaala. **3** Awo ne ndaba ekyewuunyo ekirala
mu ggulu, era laba, ogusota ogumyufu nga gulina emitwe
musanvu n’amayembe kkumi era nga ku mitwe egyo kuliko
engule musanvu. **4** Ku mukira gw’ogusota kwali kuwalulirwako
ekitundu ekimu ekyokusatu eky’emmunyeenye zonna eziri
waggulu mu ggulu, ne guzisuula wansi ku nsi. Ne guyimirira
mu maaso g’omukazi oyo, anaatera okuzaala nga gulindirira
okulya omwana we nga yaakazaalibwa. **5** Omukazi n’azaala
omwana owoobulenzi eyali agenda okufuga amawanga
gonna n’omuggo ogw’ekyuma, amangwago n’akwakulibwa
n’atwalibwa eri Katonda ku ntebe ye ey’obwakabaka. **6**
Omukazi n’addukira mu ddungu eyali ekifo Katonda gye
yategeka okumulabirira okumala ennaku Lukumi mu bibiri
mu nkaaga. **7** Ne wabaawo olutalo mu ggulu. Mikayiri
ne bamalayika ab’omu kibinja kye ne balwanyisa ogusota
n’eggye lya bamalayika baagwo. **8** Ogusota ne guwangulwa
era ne gusindiikirizibwa okuva mu ggulu. **9** Ogusota ogwo
ogw’amaanyi, era gwe gusota ogw’edda oguyitibwa Setaani
Omulimba, alimba ensi yonna, ne gusuulibwa wansi ku
nsi n’eggye lyagwo lyonna. **10** Ne mpulira eddoboozi
ery’omwanguka mu ggulu nga ligamba nti, “Kaakano
obulokozi bwa Katonda, n’amaanyi ge n’obwakabaka
bwa Katonda waffe awamu n’obuyinza bwa Kristo we
bizze. Kubanga omuloopi eyaloopanga baganda baffe, eri
Katonda waffe emisana n’ekiro, agobeddwa mu ggulu. **11**
Ne bamuwangula olw’omusaayi gw’Omwana gw’Endiga,
n’olw’ekigambo eky’obujulirwa bwabwe, ne bawaayo obulamu
bwabwe nga tebatya na kufa. **12** Noolwekyo ssanyuka ggwe
eggulu, nammwe abalituulamu musanyuke. Naye mmwe
ensi n’ennyanja zibasanze, kubanga Setaani asse gye muli
ng’alina obusungu bungi, ng’amanyi nti asigazza akaseera
katono.” **13** Awo ogusota bwe gwalaba nga gusuuliddwa ku
nsi ne guyigganya omukazi eyazaala omwana owoobulenzi.
14 Naye omukazi n’aweebwa ebiwaawaatiro bibiri ebinene
ng’eby’empungu okubuuka agende mu ddungu mu kifo
ekyamuteekerwateekerwa, gy’alabiririrwa era gy’akuumibwa,
ogusota ne gutamukola kabi okumala ekiseera n’ekitundu
ky’ekiseera. **15** Ogusota ne guwandula amazzi mangi okuva
mu kamwa kaagwo ne ganjaala ne gafuuka omugga nga
galaga omukazi gye yali, nga gafuba okumuzikiriza. **16** Naye
ettaka ne liyamba omukazi bwe lyayasama ne limira omugga
ogwo ogwayanjaala. **17** Awo ogusota, nga gwonna gujjudde
obusungu bungi, ne gugenda okulumba abaana b’omukazi
abalala, abo bonna abaali bakwata amateeka ga Katonda
era nga bajulira Yesu.

13 Ne guyimirira ku lubalama lw’ennyanja. Awo ne
ndaba ekisolo ekikambwe nga kiva mu nnyanja, nga
kirina emitwe musanvu n’amayembe kkumi era nga kirina
engule kkumi ku mayembe gaakyo, era ku buli mutwe
nga kuwandiikiddwako amannya agavvoola Katonda. **2**
Ekisolo ekyo kye nalaba kyali kifaanana ng’engo naye
ng’ebigere byakyo biri ng’eby’eddubu, kyokka ng’akamwa
kaakyo kali ng’ak’empologoma. Ogusota ne guwa ekisolo
ekyo amaanyi gaagwo awamu n’entebe yaakyo ey’obufuzi
era n’obuyinza bungi. **3** Awo ogumu ku mitwe gyagwo
gwali gufumitiddwa nga gufunye ekiwundu ekyali kigenda
okugutta, naye ekiwundu ekyali kigenda okugutta ne kiwona.
Ensi yonna ne yeewuunya era abantu ne bagoberera ekisolo
ekyo. **4** Ne basinza ogusota olw’okuwa ekisolo ekikambwe
obuyinza obwenkaniddaawo, era n’ekisolo ne bakisinza,
nga bagamba nti, “Ani akisinga amaanyi era ani ayinza
okulwana nakyo?” **5** Awo ekisolo ne kikkirizibwa okwogera
ebintu eby’okwegulumiza n’eby’obuvvoozi era ne kiweebwa

n'obuyinza okumala emyezi amakumi ana mu ebiri. 6 Ekisolo
ne kitandika okuvvoola Katonda n'obutayogera birungi ku
linnya lye, ne ku kifo kye mw'abeera, ne kivuma n'abo
ababeera mu ggulu. 7 Ne kiweebwa obuyinza okulwanyisa
abatukuvu n'okubawangula era n'okufuga buli kika, na buli
ggwanga, na buli lulimi, na buli nsi. 8 Era abantu bonna
abaaliwo okuva ku kutondebwa kw'ensi, abatawandiikiddwa
mu kitabo eky'Obulamu eky'Omwana gw'Endiga eyattibwa
balisinza ekisolo ekyo. 9 Alina amatu awulire. 10 Buli
ow'okutwalibwa mu busibe wa kusiba. Era buli ow'okuttibwa
n'ekitala, wa kuttibwa na kitala. Kubanga awo okugumiikiriza
n'okukkiriza kw'abatukuvu we kutegeererwa. 11 Awo ne
ndyoka ndaba ekisolo ekikambwe ekirala nga kiva mu ttaka,
nga kirina amayembe abiri agali ng'ag'akaliga akato naye
ng'eddoboozi lyakyo liri ng'ery'ogusota. 12 Ekisolo ekyo ne
kikozesa obuyinza obwa kiri ekyasooka ekyalina ekiwundu
ekyawonyezebwa era ekyasinzibwa ensi yonna. 13 Ne
kikola ebyamagero ebyewuunyisa, gamba ng'okuwandula
ennimi ez'omuliro ku nsi nga ziva mu bbanga nga buli omu
alaba. 14 Olw'okuweebwa obuyinza okukola ebyamagero
ebyo mu linnya ly'ekisolo kiri ekyasooka, abantu bangi
baalimbibwalimbibwa. Ekisolo ekyo ne kiragira abantu ab'oku
nsi okukola ekifaananyi eky'ekisolo kiri ekyasooka ekyalina
ekiwundu eky'ekitala ekyawona. 15 Ekisolo ekyo ne kiweebwa
okufuuwa omukka ogw'obulamu mu kifaananyi ky'ekisolo
ekyo kyogere, era ekifaananyi ekyo ne kittisa abantu bangi
abaagaana okukisinza. 16 Awo ekisolo ne kiragira bonna,
abakulu n'abato, abagagga n'abaavu, ab'eddembe n'abaddu,
bateekebweko akabonero ku mukono ogwa ddyo oba
mu kyenyi, 17 nga tewali n'omu akkirizibwa okugula oba
okutunda ekintu kyonna, nga talina kabonero ak'erinnya
ly'ekisolo ekyo oba ennamba yaakyo. 18 Ekyo kyetaaga
amagezi: abo abasobola okutegeera amakulu g'omuwendo
guno babale ennamba eri ku kisolo kubanga gwe muwendo
gw'omuntu. Omuwendo ogwo guli lukaaga mu nkaaga mu
mukaaga.

14 Awo ne ndaba Omwana gw'Endiga ng'ayimiridde ku
lusozi Sayuuni, ng'ali n'abantu emitwalo kkumi n'ena mu
enkumi nnya, ng'erinnya lye n'erya Kitaawe gawandiikiddwa
mu byenyi by'abantu abo. 2 Ne mpulira eddoboozi eryava mu
ggulu nga liyira ng'ekiyiriro eky'amazzi amangi n'okubwatuka
kw'eggulu kwali kw'amaanyi nnyo. Eddoboozi eryo lyali
ng'okuyimba okw'abayimbi nga bakuba n'ennanga zaabwe.
3 Ne bayimba oluyimba olwali ng'oluyimba oluggya olulungi
ennyo mu maaso g'entebe ey'obwakabaka eya Katonda ne
mu maaso g'ebiramu ebina n'abakadde. Ne wataba muntu
n'omu eyasobola okuyiga oluyimba olwo okuggyako abo
emitwalo ekkumi n'ena mu enkumi ennya, abaanunulibwa
okuva mu nsi. 4 Abo be bantu abateeyonoonesanga eri
abakazi; be bagoberera Omwana gw'Endiga buli gy'alaga.
Baanunulibwa mu bantu ab'omu nsi ne beewaayo ng'ebibala
ebibereberye eri Katonda n'eri Omwana gw'Endiga. 5 Si ba
bulimba era tebaliiko kya kunenyezebwa. 6 Awo ne ndaba
malayika omulala ng'abuukira mu bbanga ng'alina Enjiri
ey'emirembe n'emirembe ey'okubuulira abo abali mu nsi, na
buli ggwanga, na buli kika, na buli lulimi n'abantu. **(aiōnios
g166)** 7 N'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Mutye
Katonda era mwolese obukulu bwe, kubanga ekiseera kituuse
alamule. Mumusinze oyo eyakola eggulu n'ensi, n'ennyanja,
n'ensulo z'amazzi zonna." 8 Ate malayika omulala owookubiri
n'amugoberera ng'agamba nti, "Babulooni kigudde! Kigudde,
ekibuga ekikulu, kubanga kyasendasenda amawanga gonna
okunywa ku nvinnyo y'obusungu obw'obwenzi bwakyo." 9
Ne malayika omulala owookusatu n'abagoberera ng'ayogera
mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Omuntu yenna anaasinza
ekisolo n'ekifaananyi kyakyo, era anakkiriza okuteeka
akabonero kaakyo ku kyenyi kye oba ku mukono gwe
ogwa ddyo, 10 oyo alinywa ku nvinnyo y'obusungu bwa
Katonda, nga muka mu kikompe ky'obusungu bwe. Era
alibonyaabonyezebwa n'omuliro ne salufa ebyaka mu
maaso ga bamalayika abatukuvu ne mu maaso g'Omwana
gw'Endiga. 11 Omukka gw'okubonaabona kwabwe gunyooka
emirembe n'emirembe, so tebaliiko we bawummulira emisana
n'ekiro abo abaasinza ekisolo n'ekifaananyi kyakyo, ne
bakkiriza n'okuteekebwako akabonero ak'erinnya lyakyo. **(aiōn
g165)** 12 Kino kisaanye okulaga abatukuvu abakwata ebiragiro
bya Katonda ne bakkiririza mu Yesu ne bagumiikiriza
okugezesebwa." 13 Awo ne mpulira eddoboozi nga liva
mu ggulu nga ligamba nti, "Wandiika kino nti okuva
kaakano, balina omukisa abafu, abafiira mu Mukama
waffe." "Balina omukisa ddala," bw'ayogera Omwoyo.
"Banaawummula okutegana kwabwe, kubanga ebikolwa
byabwe bibagoberera." 14 Ne ndaba, era laba, ekire ekyeru
era nga kiriko akituddeko eyali afaanana ng'Omwana
w'Omuntu eyalina engule eya zaabu ku mutwe gwe era
ng'akutte ekiwabyo ekyogi mu mukono gwe. 15 Awo malayika
omulala n'ava mu Yeekaalu, n'amugamba mu ddoboozi
ery'omwanguka nti, "Tandika okukozesa ekiwabyo kyo
okukungula, kubanga ekiseera kituuse era n'ebyokukungula
ku nsi byengedde." 16 Bw'atyo eyali atudde ku kire n'awuuba
ekiwabyo kye era n'akungula ensi. 17 Awo malayika omulala
n'ava mu Yeekaalu ey'omu ggulu era naye ng'alina ekiwabyo
ekyogi. 18 Malayika omulala eyalina obuyinza ku muliro,
n'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba eyalina

ekiwabyo ekyogi nti, “Kozesa ekiwabyo kyo osale ebirimba
by’emizabbibu egy’oku nsi, kubanga gyengedde.” 19 Bw’atyo
malayika n’awuuba ekiwabyo ekyogi ku nsi, n’akuŋŋaanyiza
ebibala ebyo mu ssogolero ly’obusungu bwa Katonda. 20
Emizabbibu egyo ne gisogolerwa ebweru w’ekibuga era
omugga gw’omusaayi ne gukulukuta okuva mu ssogolero,
obugulumivu bwagwo ne buba ng’okutuuka ku kyuma ky’omu
kamwa k’embalaasi, ate obuwanvu bwagwo ne guweza nga
kilomita ebikumi bisatu.

15 Awo ne ndaba akabonero akalala mu ggulu ak’amaanyi
era nga ka kitalo bamalayika omusanvu nga balina
ebibonoobono musanvu, olwo ekiruyi kya Katonda kiryoke
kituukirire. 2 Awo ne ndaba ekifaanana ng’ennyanja etangalijja
ng’eri ng’endabirwamu erimu omuliro, era ku nnyanja
eyo kwali kuyimiriddeko abo abaali bawangudde ekisolo
n’ekifaananyi kyakyo awamu n’akabonero ak’omuwendo
gwakyo, nga bakutte ennanga Katonda ze yabawa. 3 Baali
bayimba oluyimba lwa Musa omuddu wa Katonda, n’oluyimba
lw’Omwana gw’Endiga nga lugamba nti, “Ebikolwa byo bikulu
era bya kyewuunyo, ayi Mukama Katonda Ayinzabyonna.
Amakubo go matukuvu era ga mazima, ayi ggwe Kabaka
w’amawanga. 4 Ani ataakutye Ayi Mukama, n’atagulumiza
linnya lyo? Ggwe wekka gwe Mutukuvu, amawanga gonna
galijja ne gasinziza mu maaso go, Kubanga ebikolwa byo
eby’obutuukirivu birabise.” 5 Oluvannyuma lw’ebyo, ne ndaba
Yeekaalu ng’eggaddwawo, lye kkuŋŋaaniro ly’obujulirwa mu
ggulu. 6 Awo bamalayika omusanvu abaalina ebibonoobono
omusanvu ne bafuluma mu Yeekaalu nga bambadde engoye
eza linena ennyonjo nga zimasamasa era nga beesibye
mu bifuba byabwe enkoba eza zaabu. 7 Ekimu ku biramu
ebina ne kiwa bamalayika omusanvu ebibya musanvu
ebya zaabu nga bijjudde ekiruyi kya Katonda omulamu
era abeera omulamu emirembe n’emirembe. (aiōn g165) 8
Awo Yeekaalu n’ejjula omukka ogwava mu kitiibwa kya
Katonda n’emu maanyi ge, so tewaali muntu n’omu eyayinza
okuyingira mu Yeekaalu okutuusa ebibonoobono omusanvu
ebya bamalayika omusanvu lwe byatuukirira.

16 Awo ne mpulira eddoboozi ery’omwanguka okuva
mu Yeekaalu nga ligamba bamalayika omusanvu nti,
“Mugende muyiwe ku nsi ebibya omusanvu ebirimu ekiruyi
kya Katonda.” 2 Malayika eyasooka n’ava mu Yeekaalu
n’ayiwa ekibya kye ku nsi. Awo amabwa amazibu ne
gajja ne gakwata buli muntu eyalina akabonero k’ekisolo
na buli eyasinzanga ekifaananyi kyakyo. 3 Malayika
owookubiri n’ayiwa ekibya kye ku nnyanja, amazzi ne
gafuuka ng’omusaayi gw’omuntu amaze ekiseera ekitono
ng’afudde. Ebiramu byonna ebyali mu nnyanja ne bifa.
4 Malayika owookusatu n’ayiwa ekibya kye ku migga ne
ku nsulo z’amazzi, byonna ne bifuuka ng’omusaayi. 5
Ne mpulira malayika eyakola ku mazzi ng’ayogera nti,
“Oli mutuukirivu, Ayi ggwe Omutukuvu, aliwo era eyaliwo,
kubanga bw’otyo bwe wasala omusango. 6 Olw’okubanga
baayiwa omusaayi gw’abatukuvu ne bannabbi, ogwo gwe
musaayi gw’obawadde okunywa.” 7 Awo ne mpulira
ekyoto ng’akyogera nti, “Weewaawo Mukama Katonda
Ayinzabyonna, ensala yo ya bwenkanya era ya mazima.”
8 Awo malayika owookuna n’ayiwa ekibya kye ku njuba,
n’evaamu omuliro ne gwokya abantu. 9 Abantu ne bookebwa
omuliro ogwagivaamu ne bavvoola erinnya lya Katonda
Omuyinza w’ebibonyoobonyo ebyo, ne bateenenya okukyuka
okuliwa ekitiibwa. 10 Awo malayika owookutaano n’ayiwa
ekibya kye ku ntebe ey’obufuzi bw’ekisolo, obwakabaka
bwakyo ne bujjula ekizikiza. N’abo be kifuga nabo obulumi
ne bubalumya obujiji, 11 ne bavvoola Katonda ow’eggulu
olw’obulumi bwe baalimu, n’amabwa agaali gabaluma, naye
ne bateenenya bikolwa byabwe ebibi. 12 Awo malayika
ow’omukaaga n’ayiwa ekibya kye ku mugga omunene
Fulaati ne gukalira, bakabaka ab’ebuvanjuba basobole
okuyisaawo amaggye gaabwe. 13 Ne ndaba emyoyo egitali
mirongoofu esatu nga gifaanana ng’ebikere nga giva mu
kamwa k’ogusota, n’ak’ekisolo, n’aka nnabbi ow’obulimba.
14 Abo be baddayimooni abakozi b’ebyamagero abateesa
n’abafuzi bonna ab’oku nsi okukuŋŋaana okulwana ne
Katonda Ayinzabyonna ku lunaku olw’olutalo. 15 “Laba, nzija
ng’omubbi! Alina omukisa oyo alindirira n’akuuma ekyambalo
kye nga kiyonjo, era taliyita bwereere, si kulwa ng’aswala.”
16 Emyoyo egyo ne gibakuŋŋaanyiza mu kifo ekiyitibwa
Magedoni mu Lwebbulaniya. 17 Awo malayika ow’omusanvu
n’ayiwa ebyali mu kibya kye mu bbanga. Eddoboozi
ery’omwanguka ne liva mu Yeekaalu mu ntebe y’obwakabaka
nga lyogera nti, “Kiwedde.” 18 Awo ne walabika okumyansa
kw’eggulu n’okubwatuka ne musisi ow’entiisa atabangawo
ku nsi. 19 Ekibuga Babulooni ekikulu ne kyeyubuluzaamu
ebitundu bisatu, n’ebibuga by’amawanga ne bigwa. Awo
Babulooni ekikulu ne kijjukirwa mu maaso ga Katonda, era ne
kiweebwa ekikompe ky’envinnyo eky’obukambwe bw’ekiruyi
kya Katonda. 20 Buli kizinga ne kidduka era tewaali lusozi
na lumu olwalabikako. 21 N’omuzira ogw’amaanyi ne gugwa
okuva mu ggulu, buli mpeke ng’obuzito bwayo buwera
nga kilo amakumi ataano malamba ne gukuba abantu.
Abantu ne bakolimira Katonda olw’ekibonyoobonyo ekyo
eky’okukubibwa omuzira ogw’amaanyi era omuzito bwe
gutyo.

17 Awo omu ku bamalayika omusanvu abaalina ebibya
omusanvu n'ajja n'ayogera nange, n'aŋŋamba nti,
"Jjangu nkulage ebigenda okutuuka ku mukazi malaaya
omukulu atudde ku mazzi amangi. 2 Bakabaka ab'oku
nsi bayenda naye n'abantu ab'oku nsi banywa omwenge
ogw'obwenzi bwe ne batamiira." 3 Bw'atyo malayika
n'antwala mu mwoyo, mu ddungu, ne ndaba omukazi
ng'atudde ku kisolo ekimyufu ekyalina emitwe omusanvu
n'amayembe ekkumi, okwali kuwandiikiddwa amannya
agavvoola Katonda. 4 Omukazi yali ayambadde engoye
bbiri olugoye olumyufu n'olwa kakobe era ng'alina n'ebintu
ebirala eby'omuwendo, nga zaabu n'amayinja ag'omuwendo,
era ng'akutte mu mukono gwe ekikompe ekya zaabu
nga kijjudde eby'omuzizo byonna eby'obwenzi bwe. 5
Ebiwandiiko eby'ekyama byali biwandiikiddwa ku kyenyi
kye nga bigamba nti: Babulooni Ekibuga Ekikulu Nnyina wa
Bamalaaya bonna, era Nnyina w'Eby'emizizo mu nsi. 6 Ne
ndaba omukazi ng'atamidde omusaayi gw'abatukuvu, awamu
n'ogw'abajulirwa abattibwa olwa Yesu. Bwe namulaba ne
neewuunya. 7 Malayika n'ambuuza nti, "Lwaki weewuunya?
Nzija kukunnyonnyola ebyama eby'omukazi oyo era n'ekisolo
kw'atudde ekirina emitwe omusanvu n'amayembe ekkumi.
8 Ekisolo kye walabye kyaliwo, naye kaakano tekikyaliwo
era mu bbanga ttono kiriggyibwa mu bunnya obutakoma
kiryoke kizikirizibwe. Abantu abali ku nsi amannya gaabwe
nga tegawandiikiddwa mu kitabo eky'Obulamu okuva ensi
lwe yatondebwa, balyewuunya okulaba ekisolo ekyaliwo, ne
kitabeerawo, ate ne kiddamu okubeerawo. **(Abyssos g12)** 9
"Kale kyetaaga amagezi n'okutegeera. Emitwe omusanvu
ze nsozi omusanvu omukazi kw'atudde, era be bakabaka
omusanvu. 10 Abataano baagwa, omu y'aliwo kaakano,
naye omulala tannajja wabula bw'anajja kimugwanira
okubeerawo ekiseera kitono. 11 Ekisolo ekyaliwo, kaakano
nga tekikyaliwo, ky'eky'omunaana, kyokka kiri nga biri
omusanvu; era nakyo kirizikirizibwa. 12 "Amayembe ekkumi
ge walaba be bakabaka ekkumi abatannaweebwa buyinza
kufuga; balirondebwa okufugira wamu n'ekisolo okumala
essaawa emu. 13 Bonna bassa kimu era baliwa ekisolo
ekikambwe, amaanyi n'obuyinza bwabwe. 14 Bano balyegatta
wamu okulwanyisa Omwana gw'Endiga, kyokka Omwana
gw'Endiga alibawangula kubanga ye Mukama wa bakama
era Kabaka wa bakabaka, abali awamu naye be yayita era
abalonde be abeesigwa." 15 Awo malayika n'aŋŋamba nti,
"Amazzi ge walaba omukazi omwenzi kw'atudde, be bantu
n'ebibinja by'abantu aba buli kika n'aba buli lulimi. 16 Ekisolo
n'amayembe ekkumi bye walaba birikyawa omukazi oyo ne
bimulumba ne bimulwanyisa, era birimuleka bwereere nga
talina ky'ayambadde ne birya omubiri gwe, ne bimwokya
n'omuliro. 17 Kubanga Katonda ye yakibiwa bituukirize ebyo
bye yasiima okukola, n'okukola n'omwoyo gumu n'okuwa
obwakabaka bwabwe ekisolo ekyo okutuusa ekigambo kya
Katonda lwe kirituukirira. 18 Ate omukazi gwe walabye,
ky'ekibuga ekikulu ekifuga bakabaka bonna ab'oku nsi."

18 Oluvannyuma lw'ebyo ne ndaba malayika omulala
ng'akka okuva mu ggulu n'obuyinza obungi ennyo era
ensi n'eyakaayakana olw'ekitiibwa kye yalina. 2 N'ayogera
mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "Babulooni ekibuga
ekikulu kigudde! kigudde! Kifuuse empuku ya baddayimooni,
n'ekkomera lya buli mwoyo ogutali mulongoofu, n'ekkomera
erya buli nnyonyi etali nnongoofu, n'ekkomera erya buli kisolo
ekitali kirongoofu, ebyakyayibwa. 3 Kubanga amawanga
gonna gaanywa ku mwenge gw'obwenzi bwe. Bakabaka
ab'omu nsi bonna baayenda naye. Era abasuubuzi ab'omu nsi
yonna bagaggawadde olw'obulamu bwe obw'okwejalabya."
4 Ne mpulira eddoboozi eddala nga lyogera okuva mu ggulu
nga ligamba nti, "'Mmwe abantu bange muve mu kibuga
ekyo' muleme kwegatta mu bibi bye, muleme kubonerezebwa
wamu naye. 5 Kubanga ebibi bye bingi nnyo, era bituuse ne
mu ggulu, era Katonda ajjukira obutali butuukirivu bwe. 6
Mumuyise nga naye bwe yayisa abalala; mumubonereze
emirundi ebiri olw'ebikolwa bye ebibi. Mumuyengere emirundi
ebiri mu kikompe kye yagabulirangamu abalala. 7 Nga bwe
yeegulumiza ne yeejalabya, bw'otyo bw'oba omubonereza
era omunakuwaze, kubanga ayogera mu mutima gwe nti,
'Ntudde nga kabaka omukazi, siri nnamwandu, era sirina
nnaku.' 8 Noolwekyo ebibonyoobonyo eby'okufa n'okukaaba
n'enjala birimujjira mu lunaku lumu, era alizikirizibwa
n'omuliro; kubanga Mukama Katonda amusalidde omusango.
9 "Bakabaka ab'omu nsi abeegatta naye mu bwenzi bwe
ne beejalabya naye, balimukaabira nga bakuba ebiwoobe
bwe baliraba omukka oguva mu kifo mw'alyokerwa. 10
Baliyimirira wala nga bakankana olw'okutya era nga boogera
mu ddoboozi ery'omwanguka nti, "'Zikisanze, Zikisanze
Babulooni ekibuga ekyo ekikulu! Ekibuga eky'amaanyi,
Kubanga mu ssaawa emu omusango gwakyo gusaliddwa.' 11
"Abasuubuzi b'omu nsi balimukaabira nga bamukungubagira
kubanga nga tewakyali abagulako byamaguzi byabwe. 12
Ebyamaguzi ebya zaabu, n'ebya ffeeza, n'eby'amayinja
ag'omuwendo, ne luulu, n'eby'engoye eza linena, n'eza
kakobe, n'eza liiri, n'emyufu era na buli muti gwonna
ogwa kaloosa, n'ebintu eby'amasanga, na buli kika
eky'emiti egy'omuwendo ennyo, n'ebikomo, n'ebyuma awamu
n'amayinja aga mabbo; 13 n'ebyakaloosa, n'ebinzaali,
n'obubaane, n'omuzigo gw'omugavu, n'envinnyo, n'amafuta,

n’obuwunga bw’eŋŋaano obulungi; n’ente, n’endiga;
n’embalaasi, n’amagaali; n’abaddu n’emyoyo gyabwe. 14
“Ekibala emmeeme yo kye yeegombanga, tekyakirina,
byonna eby’omuwendo omungi n’eby’okwejalabya tebikyali
bibyo. Bikuvuddeko byonna so toliddayo kubirabako
nate emirembe gyonna.” 15 Bwe batyo abasuubuzi
abaagaggawala olw’okubaguza ebintu bino, baliyimirira
wala nga nabo batya, olw’okutya okubonaabona kwe,
n’okukaaba kwe, n’okunakuwala kwe, 16 nga bagamba
nti, “‘Zikisanze, Zikisanze, ekibuga ekikulu, ekifaanana
ng’omukazi ayambadde engoye eza linena omulungi, n’eza
kakobe, n’emyufu, era ng’ataddemu eby’omu bulago ebya
zaabu n’amayinja ag’omuwendo omungi ne luulu. 17 Mu
ssaawa emu obugagga obwenkanaawo bwonna buzikiridde!’
“Era abo bonna abalina emmeeri ez’eby’obusuubuzi awamu
n’abagoba baazo, n’abo abazikolamu, baayimirira wala. 18
Bakaaba nga balaba omukka oguva mu muliro ogumwokya,
nga gwambuka, nga bwe bagamba nti, ‘Ekibuga ekiri
nga kino kirirabika wa nate?’ 19 Ne beeyiyira enfuufu
ku mitwe gyabwe nga banakuwadde era nga bakaaba
nga boogera nti, “‘Zikisanze, Zikisanze, ekibuga ekikulu!
Kyabagaggawaza bonna abaalina ebyombo ku lubalama
lw’ennyanja olw’obugagga obwakirimu, naye kaakano
mu ssaawa emu byonna ebyakirimu bizikiridde.’ 20
“Kyokka ggwe eggulu ssanyuka olw’okubonerezebwa kwe,
nammwe abatukuvu ne bannabbi n’abatume musanyuke.
Kubanga Katonda amusalidde omusango ku lwammwe.”
21 Awo malayika omu ow’amaanyi n’asitula ejjinja eddene
eriri ng’olubengo n’alisuula mu nnyanja nga bw’ayogera
mu ddoboozi ery’omwanguka nti, “Bwe kityo Babulooni,
ekibuga ekikulu bwe kirisuulibwa wansi n’amaanyi,
era tekiriddayo kulabika nate emirembe gyonna. 22
Mu ggwe temuliwulirwa nate ddoboozi lya bayimbi,
n’abakubi b’ennanga n’ery’abafuuyi b’endere, n’ery’abafuuyi
b’eŋŋombe. Mu ggwe temulisangibwamu muweesi wadde
okuweesa okw’engeri yonna, newaakubadde okuvuga
kw’olubengo nga basa tekuliwulirwa mu ggwe. 23 Ekitangaala
ky’ettabaaza ng’eyaka tekirirabikira mu ggwe nate, kubanga
abasuubuzi be wasuubulanga nabo baamanyika nnyo mu nsi
yonna, era walimbalimba amawanga gonna n’eby’obulogo
bwo. 24 Era mu Babulooni mwasangibwamu omusaayi
gw’abatukuvu n’ogwa bannabbi, n’abo bonna abattibwa ku
nsi.”

19 Oluvannyuma lw’ebyo ne mpulira oluyoogaano
lw’abantu abangi mu ggulu nga bagamba nti, “Aleruuya!
Obulokozi n’ekitiibwa n’amaanyi bya Katonda waffe. 2
Kubanga ensala ye ey’emisango ya mazima era ya
butuukirivu. Yabonereza malaaya omukulu eyayonoona
ensi n’obwenzi bwe. Era yawoolera eggwanga ku mwenzi
oyo olw’omusaayi gw’abaweereza be.” 3 Ate ne boogera
ogwokubiri mu ddoboozi ery’omwanguka nti, “Aleruuya!
Omukka ogw’okwokebwa kwe n’omuliro, gunyooka emirembe
n’emirembe!” (aiōn g165) 4 Awo ebiramu ebina n’abakadde
amakumi abiri mu abana ne basinza Katonda eyali atudde
ku ntebe ey’obwakabaka, nga bagamba nti, “Amiina.
Aleruuya.” 5 Awo eddoboozi ne liva mu ntebe ey’obwakabaka
nga ligamba nti: “Mumutendereze Katonda waffe, mmwe
abaddu be mwenna abamutya abeekitiibwa n’abatali
baakitiibwa.” 6 Ate ne mpulira oluyoogaano lw’abantu
abangi olwawulikika ng’amayengo ag’ennyanja ennene, oba
ng’eddoboozi ery’okubwatuka, ne boogera nti, “Aleruuya,
kubanga Mukama Katonda waffe Ayinzabyonna y’afuga. 7 Ka
tusanyuke, tujaguze, era tumugulumize, kubanga ekiseera
kituuse eky’embaga ey’obugole ey’Omwana gw’Endiga, era
n’omugole we yeeteeseteese. 8 Omugole n’ayambazibwa
olugoye olwa linena omulungi ennyo, olunekaaneka era
olusingayo okutukula.” (Linena omulungi ennyo by’ebikolwa
eby’obutuukirivu eby’abatukuvu.) 9 Malayika n’aŋŋamba
nti, “Wandiika nti balina omukisa abo abayitiddwa ku
kijjulo ky’embaga ey’obugole ey’Omwana gw’Endiga.”
N’ayongerako na kino nti, “Katonda yennyini ye yakyogera.”
10 Ne ndyoka ngwa wansi ku bigere bye okumusinza
naye ye n’aŋŋamba nti, “Tokikola! Kubanga nange ndi
muddu wa Katonda nga ggwe era ng’aboolugandа abalala
abanywerera ku ebyo Yesu bye yatumanyisa! Ssinza
Katonda. Okutegeeza kwa Yesu gwe mwoyo gw’obunnabbi.”
11 Ne ndaba eggulu nga libikkuse era laba embalaasi enjeru
ng’agyebagadde ayitibwa Omwesigwa era Ow’amazima,
asala omusango mu butuukirivu era mulwanyi wa kitalo mu
ntalo. 12 Amaaso ge gaali ng’olulimi lw’omuliro ogwaka,
era nga yeetikkidde engule nnyingi ku mutwe gwe, ng’alina
erinnya eriwandiikiddwa, kyokka ye yekka nga y’alimanyi.
13 Yali ayambadde ekyambalo ekyali kinnyikiddwa mu
musaayi era ng’erinnya lye ye Kigambo wa Katonda. 14
Ab’eggye ery’omu ggulu abaali bambadde engoye eza
linena omulungi ennyo enjeru, nabo ne bamugoberera
nga beebagadde embalaasi enjeru. 15 Mu kamwa ke
mwavaamu ekitala eky’obwogi eky’okutemesa amawanga.
“Alibafuga n’omuggo ogw’ekyuma.” Alirinnya ku ssogolero
ly’omwenge ogw’obusungu bwe, kye kiruyi kya Katonda
Ayinzabyonna. 16 Ku kyambalo kye ne ku kisambi kye kwali
kuwandiikiddwako nti: “Kabaka wa Bakabaka era Mukama wa
bakama.” 17 Awo ne ndaba malayika omu ng’ayimiridde mu

njuba ng'ayogera mu ddoboozi ery'omwanguka ng'agamba
ebinyonyi nti, "Mujje mukuŋŋaane ku kijjulo kya Katonda
omukulu, **18** mulye ennyama y'emirambo gya bakabaka,
abakulu b'amaggye n'abasajja ab'amaanyi, n'egy'embalaasi
n'egy'abo abazeebagala, era n'egy'abantu bonna abaddu
n'ab'eddembe, abeekitiibwa n'abatali baakitiibwa." **19** Awo
ne ndyoka ndaba ekisolo n'abafuzi ab'omu nsi n'amaggye
gaabwe nga bakuŋŋaanye balwanyise oyo eyali yeebagadde
embalaasi, awamu n'eggye lye. **20** Ekisolo ne kiwambibwa
awamu ne nnabbi ow'obulimba eyakolanga ebyamagero
ng'ekisolo kiraba; bye yakola ng'alimbalimba abo abakkiriza
akabonero k'ekisolo era abasinza ekifaananyi kyakyo. Awo
ekisolo ne nnabbi ow'obulimba ne basuulibwa nga balamu,
mu nnyanja ey'omuliro eyaka ne salufa. **(Limnē Pyr g3041 g4442)**
21 Abaasigalawo ne battibwa n'obwogi bw'ekitala ekyava
mu kamwa k'oyo eyeebagadde embalaasi. Ennyonyi zonna
ez'omu bbanga ne zirya ne zekkutira emirambo gyabwe.

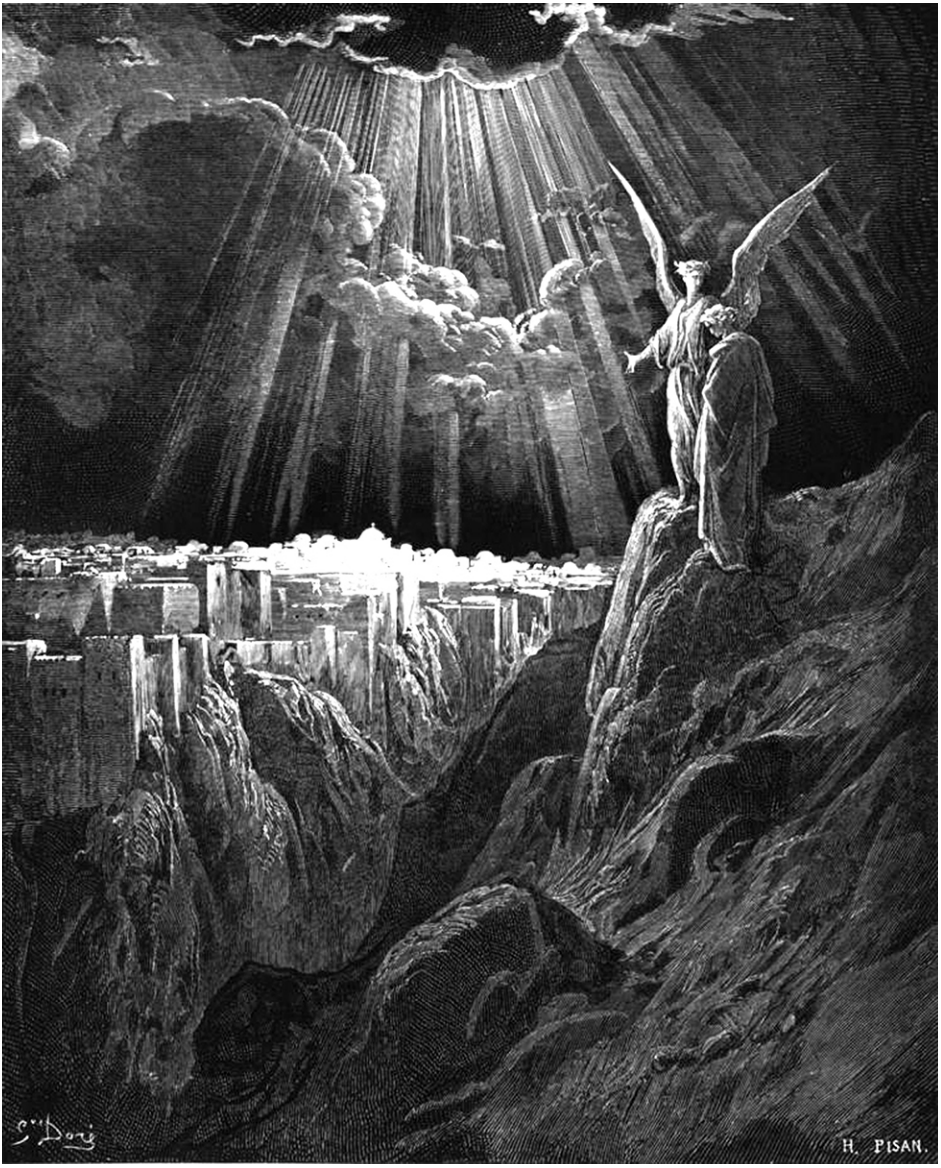
20 Awo ne ndaba malayika ng'akka okuva mu ggulu
ng'alina ekisumuluzo eky'obunnya obutakoma era
ng'alina olujegere oluzito mu mukono gwe. **(Abyssos g12)**
2 N'akwata ogusota guli ogw'edda, ye Setaani, n'agusiba
mu lujegere gumale emyaka lukumi, **3** n'agusuula mu
bunnya obutakoma era n'agusibiramu n'ateekako n'envumbo
guleme kulimbalimba mawanga nate okutuusa ng'emyaka
olukumi giweddeko. Bwe giriggwaako, Setaani ng'asumululwa
okumala akaseera katono. **(Abyssos g12)** **4** Awo ne ndaba
entebe ez'obwakabaka nga zituuliddwako abaaweebwa
obuyinza okusala emisango. Ne ndaba emyoyo gy'abo
abaatemebwako emitwe olw'okunywerera ku Yesu ne ku
kigambo kya Katonda, era abataasinza kisolo ekikambwe
wadde ekifaananyi kyakyo era abatakkiriza kabonero kaakyo
mu byenyi byabwe oba ku mikono gyabwe. Abantu abo
ne balamuka era ne bafugira wamu ne Kristo okumala
emyaka lukumi. **5** Naye abafu abalala tebaazuukira
okutuusa ng'emyaka olukumi giweddeko. Kuno kwe kuzuukira
okusooka. **6** Balina omukisa era batukuvu abalizuukirira mu
kuzuukira okusooka. Kubanga okufa okwokubiri tekuliba na
maanyi ku bo, balibeera bakabona ba Katonda ne Kristo era
balifugira wamu ne Kristo okumala emyaka egyo olukumi. **7**
Awo emyaka olukumi bwe giriggwaako, Setaani aliteebwa
okuva mu kkomera lye. **8** Alifuluma okulimbalimba Googi
ne Magoogi, ge mawanga ag'omu nsonda ennya ez'ensi,
era alikuŋŋaanya abantu ne baba eggye ery'okulwana
eritasoboka na kubalika nga liri ng'omusenyu ogw'oku
lubalama lw'ennyanja. **9** Ne bambuka basale olusenyi
olunene olw'ensi balyoke bazingize abatukuvu okuva ku
buli luuyi lw'ekibuga ekyagalwa. Kyokka omuliro ne guva
mu ggulu ne gubookya era ne gubamalawo. **10** Awo
Setaani eyabalimbalimba n'asuulibwa mu nnyanja ey'omuliro
eyaka ne salufa, omuli ekisolo ne nnabbi ow'obulimba era
banaabonyaabonyezebwanga emisana n'ekiro emirembe
n'emirembe. **(aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442)** **11** Awo ne ndaba
entebe ey'obwakabaka enjeru n'Oyo eyali agituddeko. Ensi
n'ebbanga ne bidduka okuva mu maaso ge, naye nga tewali
we biyinza kwekweka. **12** Ne ndaba abafu abeekitiibwa
n'abatali baakitiibwa nga bayimiridde mu maaso g'entebe
ey'obwakabaka. Ebitabo ne bibikkulwa, n'ekitabo ekirala
ky'ekitabo eky'obulamu ne kibikkulwa. Abafu ne basalirwa
omusango okusinziira ku ebyo ebyali biwandiikiddwa mu
bitabo ebyo, buli omu ng'ebikolwa bye bwe byali. **13** Ennyanja
zonna ne ziwaayo abafu abaali mu zo, n'okufa n'Amagombe
nabyo ne biwaayo abafu abaabirimu. Buli omu n'asalirwa
omusango, ng'ebikolwa bye bwe byali. **(Hadēs g86)** **14** Okufa
n'Amagombe ne bisuulibwa mu nnyanja ey'omuliro, kuno
kwe kufa okwokubiri. **(Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442)** **15** Era
buli eyasangibwa ng'erinnya lye teriwandiikiddwa mu kitabo
eky'obulamu, n'asuulibwa mu nnyanja ey'omuliro. **(Limnē Pyr
g3041 g4442)**

21 Awo ne ndaba eggulu eriggya n'ensi empya. Eggulu
eryasooka n'ensi eyasooka byali biweddewo nga
n'ennyanja tekyaliwo. **2** Ne ndaba ekibuga ekitukuvu
Yerusaalemi ekiggya nga kikka okuva ewa Katonda mu
ggulu, nga kiri ng'omugole bw'abeera ku mbaga ey'obugole
bwe, ng'ayonjereddwa bbaawe. **3** Ne mpulira eddoboozi
ery'omwanguka nga lyogera okuva mu ntebe ey'obwakabaka
nti, "Laba eyeekaalu ya Katonda kaakano eri mu bantu,
anaabeeranga nabo era banaabeeranga bantu be, Katonda
yennyini anaaberanga nabo, era anaabeeranga Katonda
waabwe. **4** Alisangula amaziga mu maaso gaabwe, olwo
nga tewakyali kufa, wadde ennaku, wadde okukaaba, wadde
okulumwa kubanga byonna ebyasooka nga biweddewo." **5**
Oyo eyali atudde ku ntebe ey'obwakabaka n'agamba nti,
"Laba, ebintu byonna mbizzizza buggya." Era n'aŋŋamba
nti, "Wandiika bino, kubanga bigambo bya bwesigwa
era bya mazima!" **6** N'aŋŋamba nti, "Bituukiridde, Nze
Alufa era nze Omega, Entandikwa era Enkomerero. Buli
alumwa ennyonta ndimuwa okunywa ku nsulo ez'amazzi
amalamu, ag'obuwa. **7** Buli awangula alifuna ebyo byonna
ng'omugabo, era nze nnaaberanga Katonda we, naye
anaabanga mwana wange. **8** Naye abo ababi n'abatakkiriza
n'abagwagwa, n'abassi, n'abenzi, n'abalogo n'abasinza
ebifaananyi, n'abalimba bonna, omugabo gwabwe kuliba
kuzikirizibwa mu nnyanja ey'omuliro ogwaka ne salufa.

Okwo kwe kufa okwokubiri.” (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Awo
omu ku bamalayika omusanvu abaali bamaze okuyiwa
ebibya ebyalimu ebibonoobono omusanvu eby’enkomerero
n’ajja n’aŋŋamba nti, “Jjangu nkulage omugole w’Omwana
gw’Endiga.” 10 N’antwala ku ntikko y’olusozi olunene era
oluwanvu mu kwolesebwa; n’andaga ekibuga Yerusaalemi
ekitukuvu nga kikka okuva mu ggulu ewa Katonda, 11 nga
kyonna kijjudde ekitiibwa kya Katonda era nga kimasamasa
ng’ejjinja ery’omuwendo omungi, erya yasepi, eritangalijja.
12 Bbugwe waakyo yali mugazi era nga mugulumivu, ng’aliko
emiryango kkumi n’ebiri era nga gikuumibwa bamalayika
kkumi na babiri, n’amannya g’ebika ekkumi n’ebibiri ebya
Isirayiri nga gawandiikibbwa ku miryango egyo. 13 Ku
luuyi olw’ebuvanjuba kwaliko emiryango esatu, ne ku luuyi
olw’obukiikakkono nga kuliko emiryango esatu, ne ku luuyi
olw’obukiikaddyo nga kuliko emiryango esatu, era ne ku luuyi
olw’obugwanjuba nga kuliko emiryango esatu. 14 Bbugwe
yaliko amayinja ag’omusingi kkumi n’abiri ag’abatume
b’Omwana gw’Endiga. 15 Malayika eyali ayogera nange yali
akutte mu mukono gwe omuggo ogwa zaabu ogupimisibwa,
apime ekibuga, emiryango gyakyo era ne bbugwe waakyo.
16 Ekibuga kyali kyenkanankana enjuuyi zonna, n’obuwanvu
nabwo nga bwenkana n’obugazi awamu n’obukiika. Byonna
byali bipima kilomita enkumi bbiri mu ebikumi bina, buli kimu
nga kyenkanankana ne kinnaakyo. 17 Ate n’apima ne bbugwe
waakyo ne kiweza mita nkaaga mu mukaaga ng’ekipimo
ky’omuntu bwe kiri ng’apimye, awamu n’eky’abamalayika.
18 Bbugwe waakyo yali azimbiddwa n’amayinja agayesipi
nga n’ekibuga kya zaabu omulongoose nga kitangalijja
ng’endabirwamu ennungi. 19 Emisingi gya bbugwe w’ekibuga
nga giyooyooteddwa n’amayinja ag’omuwendo omungi
ennyo aga buli ngeri. Omusingi ogusooka gwayooyootebwa
n’amayinja aga yasepi, ogwokubiri aga safiro, ogwokusatu
aga kalukedoni, ogwokuna aga nnawandagala, 20
ogwokutaano aga sadonukisi, ogw’omukaaga sadiyo,
ogw’omusanvu aga kerusoliso, ogw’omunaana aga berulo,
ogw’omwenda aga topazi, ogw’ekkumi aga kerusoperaso,
ogw’ekkumi n’ogumu aga kuwakinso, n’ogw’ekkumi n’ebiri
aga amesusito. 21 Ate emiryango ekkumi n’ebiri gyakolebwa
n’amayinja ag’omuwendo aga luulu ennungi kkumi n’abiri,
nga buli mulyango gukoleddwa n’ejjinja lya luulu limu.
Ate lwo oluguudo olunene olw’ekibuga lwali lwa zaabu
ennungi etangalijja ng’endabirwamu. 22 Mu kibuga ekyo
saalabamu yeekaalu, Mukama Katonda Ayinzabyonna
awamu n’Omwana gw’Endiga, bo ye yeekaalu yaakyo. 23 Era
ekibuga ekyo tekyetaaga njuba wadde omwezi okukyakira,
kubanga ekitiibwa kya Katonda kye kikimulisa, era Omwana
gw’Endiga ye ttabaaza yaakyo. 24 Ekitangaala kyakyo
kye kinaamulisanga amawanga ag’omu nsi, era abafuzi
ab’omu nsi balijja ne bakireetera ekitiibwa. 25 Emiryango
gyakyo tegiggalwenga emisana, era yo teriba kiro. 26
Kirifuna ekitiibwa n’ettendo eby’amawanga. 27 Tewali ekitali
kirongoofu ekirikkirizibwa okuyingira mu kyo, wadde abo
abatambulira mu mpisa ezitali nnongoofu oba abalimba,
wabula abalikibeeramu, beebo bokka, amannya gaabwe
agaawandiikibwa mu kitabo eky’obulamu eky’Omwana
gw’Endiga.

22 Awo malayika n’andaga omugga ogw’amazzi
ag’obulamu agamasamasa ng’endabirwamu, nga
gukulukuta okuva mu ntebe ey’obwakabaka eya Katonda,
n’ey’Omwana gw’Endiga, 2 nga gukulukutira wakati mu
luguudo olunene. Ku mbalama zombi ez’omugga kwaliko emiti
egy’obulamu, gumu ku buli ludda, egibala ebibala ekkumi
n’ebibiri era nga buli mwezi kubeerako ebibala eby’engeri
endala; n’amakoola gaagwo nga gakozesebwa ng’eddagala
okuwonya amawanga. 3 Mu kibuga ekyo tewalibaayo kikolimo
nate. Entebe ey’obwakabaka eya Katonda n’ey’Omwana
gw’Endiga ziribeera eyo, n’abaddu be balimuweereza, 4
era banaalabanga amaaso ge, n’erinnya lye liriwandiikibwa
mu byenyi byabwe. 5 Teribaayo kiro, noolwekyo ettabaaza
oba enjuba tebiryetaagibwa, kubanga Mukama Katonda
y’anaabaakiranga era banaafuganga emirembe n’emirembe.
(aiōn g165) 6 Awo malayika n’aŋŋamba nti, “Ebigambo
bino bituufu, bya mazima. Era Katonda w’emyoyo gya
bannabbi, atumye malayika we okulaga abaddu be ebyo
ebiteekwa okubaawo amangu.” 7 “Era laba, nzija mangu.
Alina omukisa oyo akwata ebigambo by’obunnabbi ebiri
mu kitabo kino.” 8 Nze Yokaana nalaba era ne mpulira
ebintu ebyo. Era bwe nabiraba ne mbiwulira ne ngwa wansi
okusinza malayika oyo eyabindaga; 9 kyokka ye n’aŋŋamba
nti, “Tokola kintu ekyo kubanga nange ndi muddu nga ggwe
era nga baganda bo bannabbi bwe bali, awamu n’abo
bonna abakwata ebigambo ebiwandiikiddwa mu kitabo kino.
Ssinza Katonda.” 10 Awo n’aŋŋamba nti, “Ebyo by’owandiise
eby’obunnabbi tobikuuma nga bya kyama kubanga biri
kumpi okutuukirira. 11 Era ekiseera ekyo bwe kirituuka, buli
akola ebitali bya butuukirivu alyeyongera okukola ebitali bya
butuukirivu, era n’omugwagwa alyeyongera okugwagwawala,
kyokka abatuukirivu balyeyongera okuba abatuukirivu,
n’abatukuvu balyeyongera okuba abatukuvu. 12 “Laba, nzija
mangu nsasule buli omu ng’ebikolwa bye bwe biri. 13 Nze
Alufa era nze Omega, Owoolubereberye era Asembayo,
Entandikwa era Enkomerero. 14 “Balina omukisa abo abayoza
ebyambalo byabwe, baliweebwa obuyinza okuyingira mu

miryango gy'ekibuga ne balya ne ku bibala ebiva ku muti
ogw'obulamu. **15** Ebweru w'ekibuga y'ebeera embwa,
n'abalogo, n'abenzi, n'abassi, n'abasinza bakatonda abalala
n'abo bonna abaagala era abakola eby'obulimba. **16** "Nze
Yesu, ow'omu kikolo era ow'omu lulyo lwa Dawudi, ntumye
malayika wange gye muli okubuulira Ekkanisa ebigambo
bino. Nze Mmunyeenye eyaka ey'Enkya." **17** Omwoyo
n'Omugole boogera nti, "Jjangu." Na buli awulira ayogere nti,
"Jjangu." Buli alumwa ennyonta ajje, buli ayagala ajje anywe
ku mazzi ag'obulamu ag'obuwa. **18** Ntegeeza buli omu
awulira ebigambo eby'obunnabbi ebiri mu kitabo: Omuntu
yenna alibyongerako, Katonda alimwongerako ebibonoobono
ebiwandiikiddwa mu kitabo kino. **19** Era omuntu yenna
alikendeeza ku bigambo by'obunnabbi ebiri mu kitabo kino,
Mukama alimuggyako omugabo gwe ku muti ogw'obulamu
ne mu kibuga ekyo ekitukuvu ekiwandiikiddwako mu kitabo
kino. **20** Oyo ayogedde ebintu bino agamba nti, "Weewaawo
nzija mangu!" Amiina! Jjangu Mukama waffe Yesu! **21**
Ekisa kya Mukama waffe Yesu Kristo kibeerenga ne bonna.
Amiina.



Ne ndaba ekibuga ekitukuvu Yerusaalemi ekiggya nga kikka okuva ewa Katonda mu ggulu, nga kiri ng'omugole bw'abeera ku mbaga ey'obugole bwe, ng'ayonjereddwa bbaawe. Ne mpulira eddoboozi ery'omwanguka nga lyogera okuva mu ntebe ey'obwakabaka nti, "Laba eyeekaalu ya Katonda kaakano eri mu bantu, anaabeeranga nabo era banaabeeranga bantu be, Katonda yennyini anaaberanga nabo, era anaabeeranga Katonda waabwe.

Okubikkulirwa 21:2-3

Reader's Guide

Luganda at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

Luganda at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12
Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126
Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:
Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165
Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166
Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653
Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Luganda---Luganda-Bible/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Lukka 8:31
Abaruumi 10:7
Okubikkulirwa 9:1
Okubikkulirwa 9:2
Okubikkulirwa 9:11
Okubikkulirwa 11:7
Okubikkulirwa 17:8
Okubikkulirwa 20:1
Okubikkulirwa 20:3

aïdios

Abaruumi 1:20
Yuda 1:6

aiōn

Matayo 12:32
Matayo 13:22
Matayo 13:39
Matayo 13:40
Matayo 13:49
Matayo 21:19
Matayo 24:3
Matayo 28:20
Makko 3:29
Makko 4:19
Makko 10:30
Makko 11:14
Lukka 1:33
Lukka 1:55
Lukka 1:70
Lukka 16:8
Lukka 18:30
Lukka 20:34
Lukka 20:35
Yokaana 4:14
Yokaana 6:51
Yokaana 6:58
Yokaana 8:35
Yokaana 8:51
Yokaana 8:52
Yokaana 9:32
Yokaana 10:28
Yokaana 11:26
Yokaana 12:34
Yokaana 13:8
Yokaana 14:16
Ebikolwa by'Abatume 3:21
Ebikolwa by'Abatume 15:18
Abaruumi 1:25
Abaruumi 9:5
Abaruumi 11:36
Abaruumi 12:2
Abaruumi 16:27
1 Abakkolinso 1:20
1 Abakkolinso 2:6
1 Abakkolinso 2:7
1 Abakkolinso 2:8
1 Abakkolinso 3:18
1 Abakkolinso 8:13
1 Abakkolinso 10:11
2 Abakkolinso 4:4
2 Abakkolinso 9:9
2 Abakkolinso 11:31
Abaggalatiya 1:4
Abaggalatiya 1:5
Abaefeso 1:21
Abaefeso 2:2
Abaefeso 2:7
Abaefeso 3:9
Abaefeso 3:11
Abaefeso 3:21
Abaefeso 6:12
Abafiripi 4:20
Abakkolosaayi 1:26
1 Timoseewo 1:17
1 Timoseewo 6:17
2 Timoseewo 4:10
2 Timoseewo 4:18
Tito 2:12
Abaebbulaniya 1:2
Abaebbulaniya 1:8
Abaebbulaniya 5:6
Abaebbulaniya 6:5
Abaebbulaniya 6:20
Abaebbulaniya 7:17
Abaebbulaniya 7:21
Abaebbulaniya 7:24
Abaebbulaniya 7:28
Abaebbulaniya 9:26
Abaebbulaniya 11:3
Abaebbulaniya 13:8
Abaebbulaniya 13:21
1 Peetero 1:23
1 Peetero 1:25
1 Peetero 4:11
1 Peetero 5:11
2 Peetero 3:18
1 Yokaana 2:17
2 Yokaana 1:2
Yuda 1:13
Yuda 1:25
Okubikkulirwa 1:6
Okubikkulirwa 1:18
Okubikkulirwa 4:9
Okubikkulirwa 4:10
Okubikkulirwa 5:13
Okubikkulirwa 7:12
Okubikkulirwa 10:6
Okubikkulirwa 11:15
Okubikkulirwa 14:11
Okubikkulirwa 15:7
Okubikkulirwa 19:3
Okubikkulirwa 20:10
Okubikkulirwa 22:5

aiōnios

Matayo 18:8
Matayo 19:16
Matayo 19:29
Matayo 25:41
Matayo 25:46
Makko 3:29
Makko 10:17
Makko 10:30
Lukka 10:25
Lukka 16:9
Lukka 18:18
Lukka 18:30
Yokaana 3:15
Yokaana 3:16
Yokaana 3:36
Yokaana 4:14
Yokaana 4:36
Yokaana 5:24
Yokaana 5:39
Yokaana 6:27
Yokaana 6:40
Yokaana 6:47
Yokaana 6:54
Yokaana 6:68

Yokaana 10:28
Yokaana 12:25
Yokaana 12:50
Yokaana 17:2
Yokaana 17:3
Ebikolwa by'Abatume 13:46
Ebikolwa by'Abatume 13:48
Abaruumi 2:7
Abaruumi 5:21
Abaruumi 6:22
Abaruumi 6:23
Abaruumi 16:25
Abaruumi 16:26
2 Abakkolinso 4:17
2 Abakkolinso 4:18
2 Abakkolinso 5:1
Abaggalatiya 6:8
2 Basessaloniika 1:9
2 Basessaloniika 2:16
1 Timoseewo 1:16
1 Timoseewo 6:12
1 Timoseewo 6:16
2 Timoseewo 1:9
2 Timoseewo 2:10
Tito 1:2
Tito 3:7
Firemooni 1:15
Abaebbulaniya 5:9
Abaebbulaniya 6:2
Abaebbulaniya 9:12
Abaebbulaniya 9:14
Abaebbulaniya 9:15
Abaebbulaniya 13:20
1 Peetero 5:10
2 Peetero 1:11
1 Yokaana 1:2
1 Yokaana 2:25
1 Yokaana 3:15
1 Yokaana 5:11
1 Yokaana 5:13
1 Yokaana 5:20
Yuda 1:7
Yuda 1:21
Okubikkulirwa 14:6

eleēsē

Abaruumi 11:32

Geenna

Matayo 5:22
Matayo 5:29
Matayo 5:30
Matayo 10:28
Matayo 18:9
Matayo 23:15
Matayo 23:33
Makko 9:43
Makko 9:45
Makko 9:47
Lukka 12:5
Yakobo 3:6

Hadēs

Matayo 11:23
Matayo 16:18
Lukka 10:15
Lukka 16:23
Ebikolwa by'Abatume 2:27
Ebikolwa by'Abatume 2:31
1 Abakkolinso 15:55
Okubikkulirwa 1:18
Okubikkulirwa 6:8
Okubikkulirwa 20:13
Okubikkulirwa 20:14

Limnē Pyr

Okubikkulirwa 19:20
Okubikkulirwa 20:10
Okubikkulirwa 20:14
Okubikkulirwa 20:15
Okubikkulirwa 21:8

Sheol

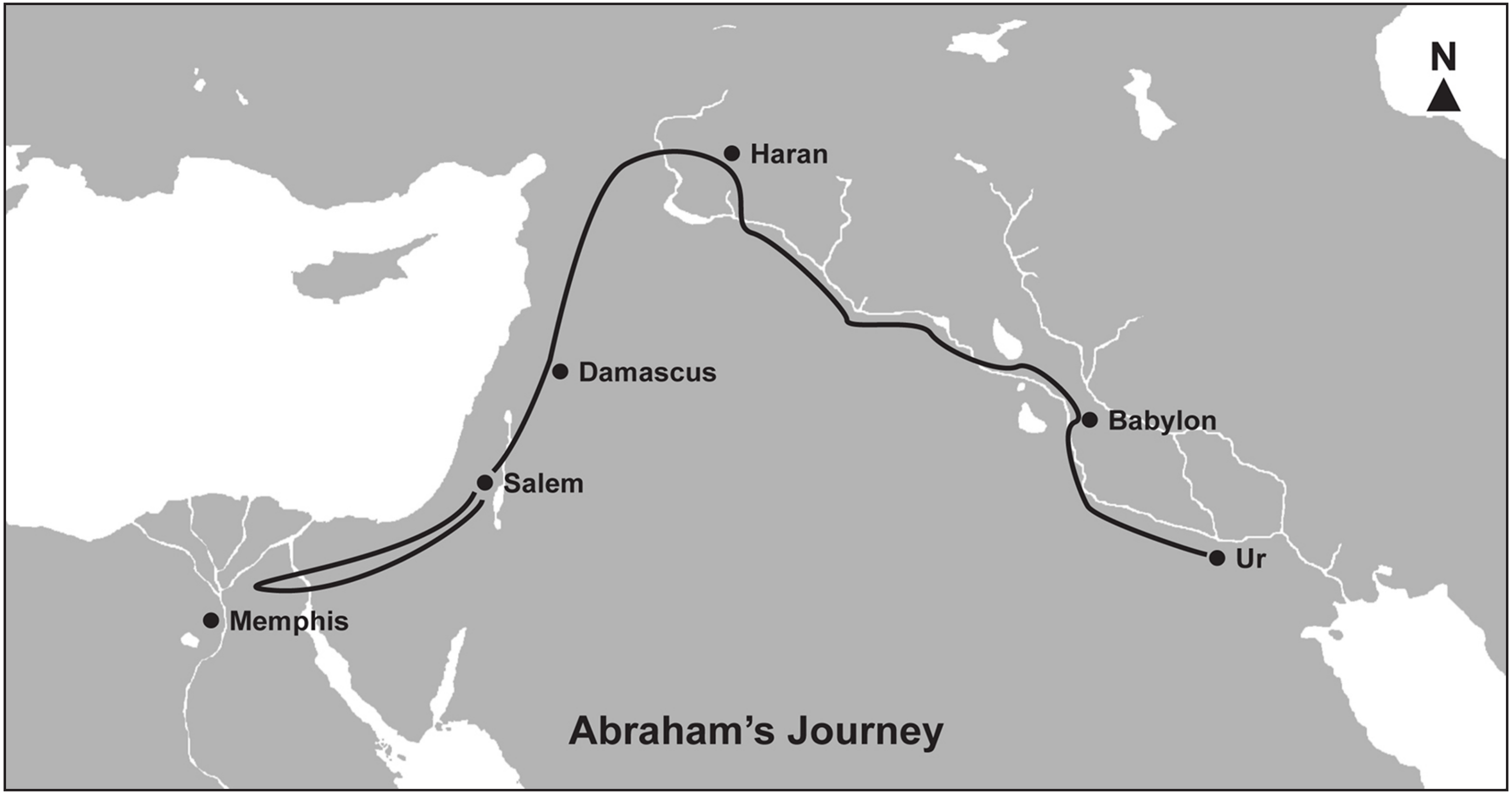
Olubereberye 37:35
Olubereberye 42:38
Olubereberye 44:29
Olubereberye 44:31
Okubala 16:30
Okubala 16:33
Ekyamateeka Olwokubiri 32:22
1 Samwiri 2:6
2 Samwiri 22:6
1 Bassekabaka 2:6
1 Bassekabaka 2:9
Yobu 7:9
Yobu 11:8
Yobu 14:13
Yobu 17:13
Yobu 17:16
Yobu 21:13
Yobu 24:19
Yobu 26:6
Zabbuli 6:5
Zabbuli 9:17
Zabbuli 16:10
Zabbuli 18:5
Zabbuli 30:3
Zabbuli 31:17
Zabbuli 49:14
Zabbuli 49:15
Zabbuli 55:15
Zabbuli 86:13
Zabbuli 88:3
Zabbuli 89:48
Zabbuli 116:3
Zabbuli 139:8
Zabbuli 141:7
Engero 1:12
Engero 5:5
Engero 7:27
Engero 9:18
Engero 15:11
Engero 15:24
Engero 23:14
Engero 27:20
Engero 30:16
Omubuulizi 9:10
Oluyimba 8:6
Isaaya 5:14
Isaaya 7:11
Isaaya 14:9
Isaaya 14:11
Isaaya 14:15
Isaaya 28:15
Isaaya 28:18
Isaaya 38:10
Isaaya 38:18
Isaaya 57:9
Ezeekyeri 31:15
Ezeekyeri 31:16
Ezeekyeri 31:17
Ezeekyeri 32:21
Ezeekyeri 32:27
Koseya 13:14
Amosi 9:2
Yona 2:2
Kaabakuuku 2:5

Tartaroō

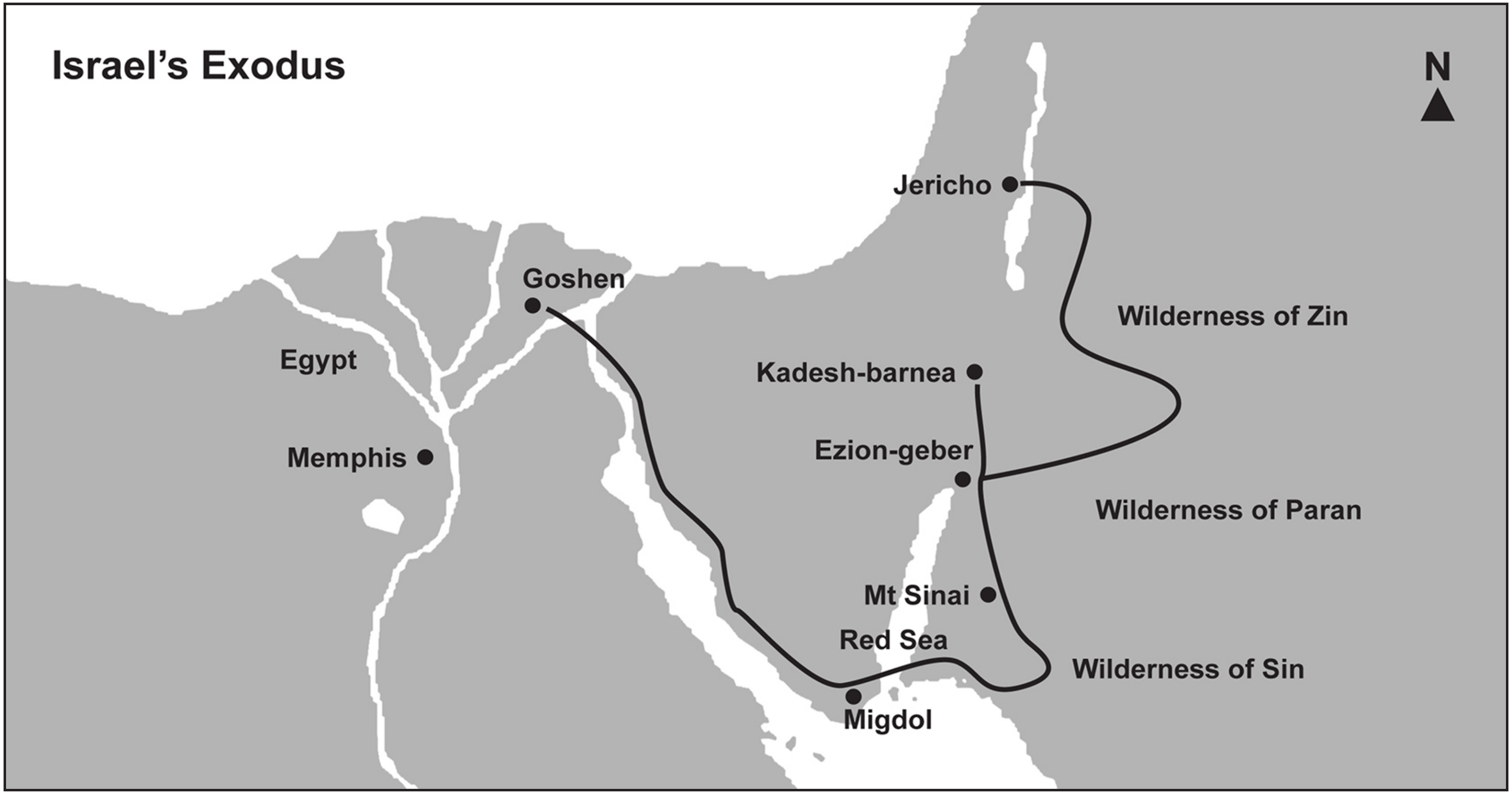
2 Peetero 2:4

Questioned

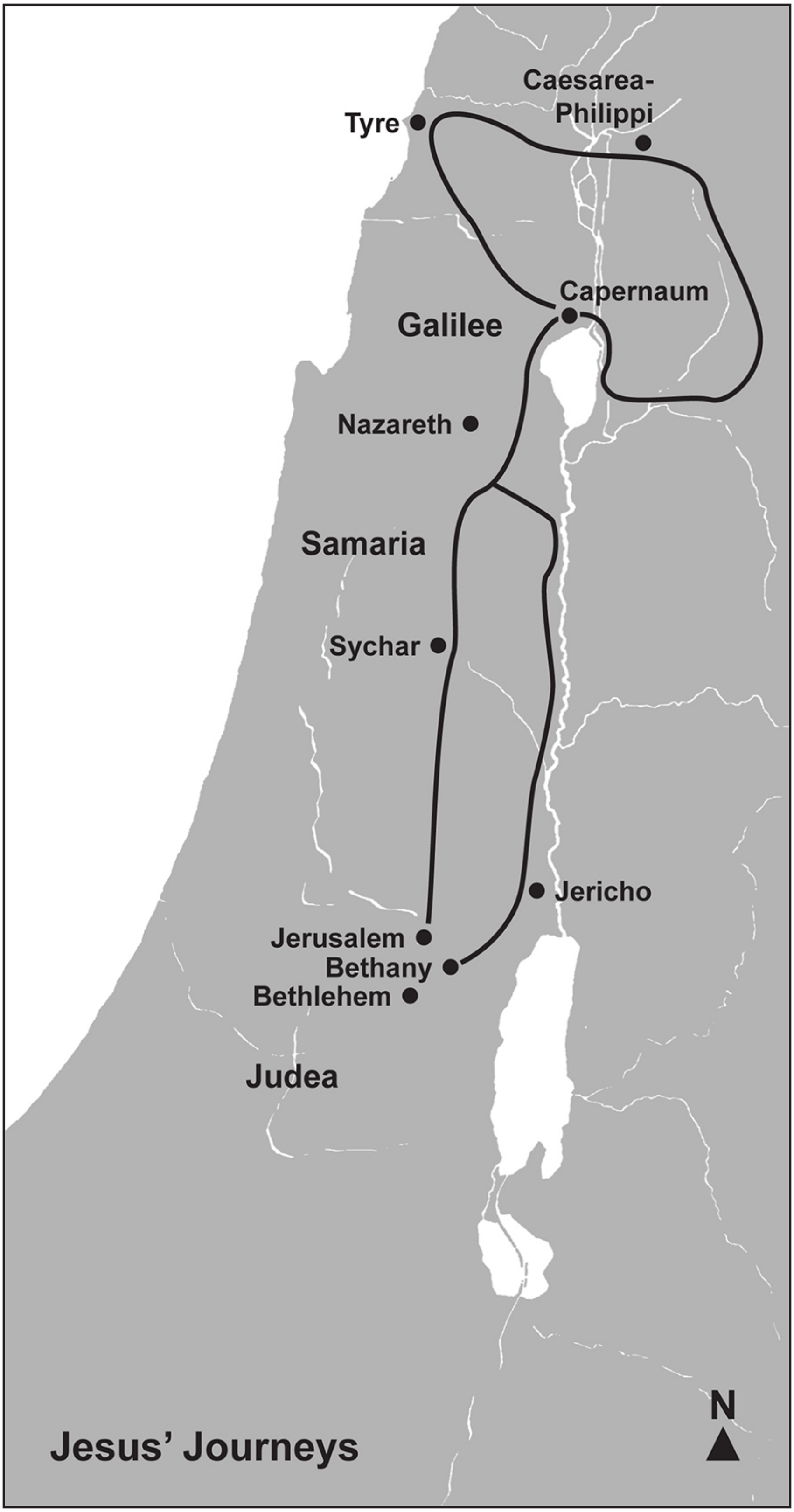
None yet noted



Olw'okukkiriza Ibulayimu bwe yayitibwa, n'agonda, n'alaga mu kifo kye yali agenda okuweebwa ng'omugabo, bw'atyo n'agenda nga ne gy'alaga tamanyiiyo. - Abaebbulaniya 11:8



Awo abantu, bwe baasitula nga Falaawo amaze okubaleka, Katonda teyabayisa mu kkubo eriyita mu nsi y'Abafirisuuti, newaakubadde lye lyali ery'okumpi. Kubanga Katonda yagamba nti, "Singa bagwa mu lutalo, bayinza okwejjusa ne bawetamu ne baddayo e Misiri." - Okuva 13:17



N'Omwana w'Omuntu, teyajja ku nsi kuweerezebwa, wabula okuweereza abalala, era n'okuwaayo obulamu bwe ng'omutango okununula abangi. - Makko 10:45

Nze Pawulo, omuddu wa Yesu Kristo, Mukama waffe Kristo, nayitibwa okuba omutume, eyayawulibwa okubuulira Enjiri ya Katonda, - Abaruumi 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal’s prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			Genesis 1:26 - 2:3		Mankind is created in God's image, male and female He created us				
How are we sinful?			Romans 5:12-19		Sin entered the world through Adam and then death through sin				
Where are we?			**When are we?**						
			Innocence		Fallen				Glory
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.	Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
Who are we?	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3 God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
		Son			John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	
		Holy Spirit			Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people		Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				
		Deceased believing			Luke 16:22 Blessed in Paradise				
		Deceased unbelieving			Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
	Angels	Holy			Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command				
		Imprisoned		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels	2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus				Matthew 25:41 Revelation 20:10 Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
		Fugitive			1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind			Revelation 20:13 Thalaasa	
		First Beast						Revelation 19:20 Lake of Fire	
		False Prophet							
		Satan						Revelation 20:2 Abyss	
Why are we?			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7		For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all				

Destiny

Luganda at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you," John 15:16*. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

Kale mugende mufuule abantu bonna mu nsi zonna, abayigirizwa nga mubabatiza mu linnya lya Kitaffe, Omwana era Mwoyo Mutukuvu. - Matayo 28:19